



ڈاکٹر زاہر حسین لائبریری

DR. ZAKIR HUSAIN LIBRARY

JAMIA MILLIA ISLAMIA

JAMIA NAGAR

NEW DELHI

Please examine the books before  
taking it out. You will be responsible  
for damages to the book discovered  
while returning it.









# سنکارا

وٹامنوں سے بھرپور

جنرل ٹانک

مستقل طور پر استعمال کرتے رہنے  
سے روزمرہ کے کاموں میں ٹھکن محسوس  
نہیں ہوتی۔ سنکارا روزانہ کھانا  
کھانے کے دونوں وقت لیجیے۔  
یہ نظام ہضم کو بھی طاقت دیتا ہے۔

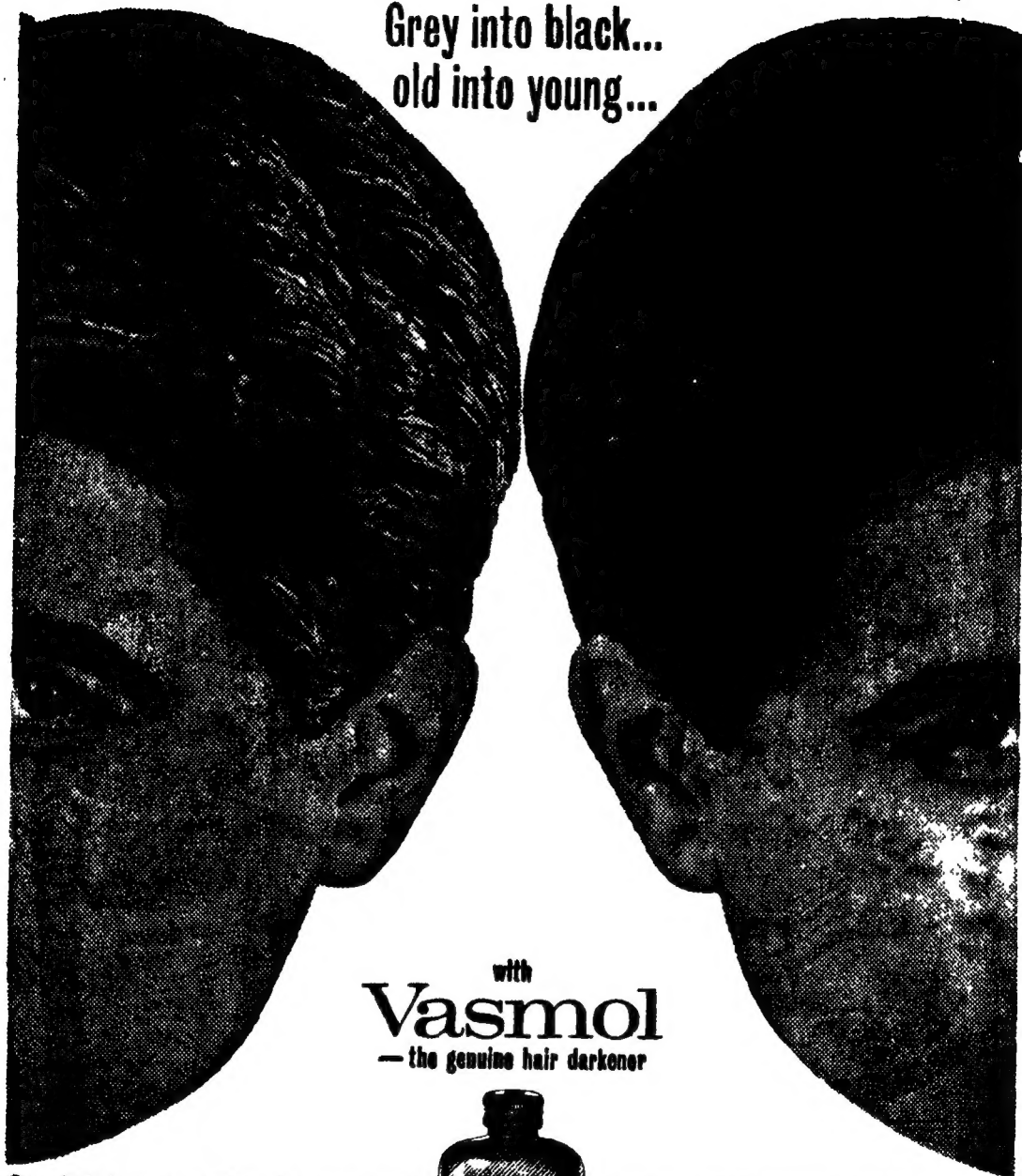
نئے پکینگ میں



ہمدرد

دہلی کانپور پٹنہ

Grey into black...  
old into young...



with  
**Vasmol**  
— the genuine hair darkener

Grey hair is more ageing than age itself. Get rid of every streak of grey with Vasmol — the genuine hair darkener. Use Vasmol every day and your hair will get back its black, glossy sheen... you'll look and feel years younger!

**Whatever your age,  
keep your hair dark with Vasmol!**



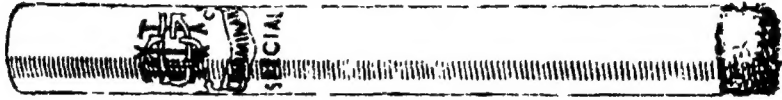
Vasmol is more than a hair darkener—it's an excellent hairdressing, too. Keeps your hair smart and delightfully perfumed... keeps you cool and refreshed... all day.

**Available as: Vasmol Emulsified Hair Oil** in 140 and 450 gramme bottles and **Vasmol Pomade** in standard packing.

# بہترین تمباکو



# بہترین ذائقہ



# چارمینار کا

بہترین گہرے بھورے رنگ کا تمباکو

بہترین خوشبو، لاجواب ذائقہ۔ چارمینار میں  
یہ خصوصیات پیدا کرتا ہے تین بار چمکا یا گیا  
تمباکو۔ ان خصوصیات نے اسے ہندوستان  
کا پہلا آرہوں کی تعداد میں بچنے والا برگرٹ  
اور دنیا میں سب سے زیادہ پکے والے  
برگرٹوں میں ایک بنا دیا ہے۔



چارمینار ہے سب میں اعلیٰ  
ہندوستان کی عظیم الشان برگرٹ



وزیر سلطان  
کی تیار کردہ

## KASHMIR MARCHES AHEAD FACTS AT A GLANCE

### EDUCATION

1. Percentage of literacy in the State has risen from 6.6 in 1947-48 to 11 percent in 1951.
2. Expenditure on education has increased from Rs. 35 lakhs in 1947-48 to Rs. 585.10 lakhs in 1966-67.
3. Total number of primary schools has risen from 1115 in 1950-51 to more than 4,000 at present. Enrolment in primary schools has gone up from 63501 in 1951 to more than 300,000.
4. The number of High Schools has risen from 52 in 1950-51 to 366 in 1965-66.
5. The number of colleges has increased from 3 in 1947 to 16.
6. Sixty percent of children in the age-group of 6-11 go to schools.
7. Jammu and Kashmir University which started as an examining body in 1948 is now a full-fledged teaching institution with 21 post-graduate departments. In 1964 the University was re-organized into two Divisions, one each at Jammu and Srinagar. The Jammu Division imparts post-graduate education in nine subjects; namely, 1) Economics; 2) Sanskrit; 3) Hindi; 4) Chemistry; 5) Geography; 6) Mathematics; 7) Political Science; 8) Physics; 9) English. The Srinagar Division imparts post-graduate education in twelve subjects, namely: 1) English; 2) Urdu; 3) Hindi; 4) Persian; 5) Political Science and Public Administration; 6) Education; 7) History; 8) physics; 9) Botany; 10) Zoology; 11) Mathematics, and 12) Economics.
8. Annual grant of University has increased from Rs. 50 lakhs in 1948-49 to Rs. 26 lakhs in 1966-67.
9. The Text Book Advisory Committee has been re-constituted comprising 40 members including the Chief Minister who is the Chairman and the Education Minister who is the Vice-Chairman. Most of the members of the Committee are highly qualified and trained teachers. Manuscripts for new text books have been invited from all over the country on remuneration. There are 10 Chest diseases clinic in the State.
10. To check the growing pace of population in the State, 19 Family Planning Centres have been opened. During the third plan period 6800 sterilization operations were performed, 45,000 contraceptives distributed and about 2,000 loops inserted.
11. About 2,09,769 children below 10 years of age were covered and 1,84,459 treated under the Trachoma control programme from April 1965 to end of December 1965.

Issued by :

Directorate of Information.  
J & K Government

شاعر بھٹی ۔۔۔ کرشن چندر امیر

# TO MAKE YOUR MONEY GROW FASTER NATIONAL BANK OF LAHORE LTD.

(Scheduled Bank)

Head Office: Darya Ganj, Delhi.

## OFFERS

5½% on a deposit for 91 days

6½% on a deposit for 1 year

7½% on a deposit for 5 years

4% on Saving Bank Accounts

LOCKERS AVAILABLE AT MOST OF THE BRANCHES

For Complete Banking Service Contact our nearest Branch

**R. PARKASH CHOPRA**

*Actg. General Manager*

**RAM RATTAN SETH**

*Chairman*



Is it prawns you favour ?

Or snacks you savour ?



Do you dote on ghee

And pure, fresh tea ?



Or is it sugar 'n spice

And everything nice ?



Gentle reader, make your purchasing plans —

They're safe in MB poly-bags, cartons and cans !



**METAL BOX**  
*protective packaging*

1971 MB 15002

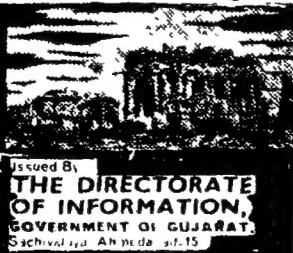
# COME TO GUJARAT

## FOR VACATION FUN

For a quiet and peaceful holiday, for a  
 visit to a different climate in Gujarat,  
 colourful costumes & folk dances, temple  
 carvings & excavations, boating on the lakes, or  
 in their natural habitat, the famous peafowls  
 — you will find them all in Gujarat.

Carry away memories of a lifetime, of your

visit to Gujarat.



Issued By  
**THE DIRECTORATE  
 OF INFORMATION,  
 GOVERNMENT OF GUJARAT.**  
 Sachivalaya, Ahmedabad-38.

Please send me the detailed  
 information on the places  
 in Gujarat. My address is —

NAME —

ADDRESS —  
 Block Letters

AS-111 DIRECTORATE OF INFORMATION, GOVERNMENT OF GUJARAT.

Dhanraj Mahai, Apollo Printers, B-11, 1st



ہندوستان میں ہندی پاکٹ بکس کا سب سے پہلا اور ملک گیر شہرت کا حامل ادارہ

# ہند پاکٹ بکس

جس کا معیار، ضرب المثل اور مطبوعات مقبول عام ہیں

اب ہندی کے ساتھ ساتھ اردو پاکٹ بکس کے میدان میں بھی قدم ڈھکیں گے۔ ہمارا مقصد صرف اردو کے بلکہ ہندی کے شائقین پر مشتمل ہندوستان کے دیگر ملک زبانوں کے مقبول گرائمر، ناول، انشائیہ، ڈرامہ، شاعری، طنز و مزاح، سیاست، ایلم و سائنس، تصنیفات، جینیہ، وغیرہ کو بھی اردو لباس پہنا کر اردو زبان قیامت پر ابلی قدق تک پہنچانا ہے۔

## ہماری مطبوعات

ناول	کوش چندر	پولک	انٹرنیٹ	نئی کاریاں	قرآن گو کہی
پولک ہنگ کی حسیہ	کوش چندر	پولک	راجندر سنگھ بیدی	نئی کاریاں	قرآن گو کہی
بیکس کے مضامین	صحت چھائی	ایک عورت ہر در خطبہ	اوپن ہندو مت	سولخ	سولخ
تد کاؤں کی رانی	نکونٹ سنگھ	فرانس کے عظیم ناول (اختصار)	قلی جاس جینی	لال بہادر شاستری	مہارادھیکاوی
دل کا دنیا	نکونٹ سنگھ	روس کے عظیم ناول (اختصار)	انگریزی کے عظیم ناول (اختصار)	جان سپین رائیڈنگاؤنگر ٹریس	نریش کدند
ایک معمولی لڑکی	ایس عسید	سارخ کے کوزے	کوش چندر	سیات	سیات
عہدت اور آثار	سجاد ظہیر	قلی کا سہ	کوش چندر	پاکستان کا سفر	ایلم و سائنس
شاعر اور لڑکی	امرتہ پریم	گشت خیال	گشت خیال	اخلاقیات	اخلاقیات
احسان کی ایک مارت	امرتہ پریم	کافر کی سفیج چلی	کافیا لال کپور	پریکٹو ذہن (جیران) ترجمہ	سجاد ظہیر
شہید	جیلانی ناؤ	دارنٹ گرفتاری	تھو تو سوری	اشول موتی (اقوال) ترجمہ	مالس جنس
طیش	کس سنگھ دھل	بگ دیا چوں تھیں میں.....	پراکش پندت	سامیال کے گداز	سویٹ مارڈن
پہلی مٹی	جنس راج دہر	نئے شگوئے	ششین ارضی	رجینیہیات	رجینیہیات
چٹنا اور ستارے	سکھن نندہ	ادب لکھنے	نریش کارشاد	مرد عہدت	مرد عہدت
انجلا آجکل	پولک	شعرو شاعری	اردو کی بہترین غزلیں، ترجمہ	برقہ کنٹرول	برقہ کنٹرول
بندگی	میر حسن دہلوی	اردو کی بہترین ناولی تعلیمی مکتبہ	پاکستان کی اردو شاعری، ترجمہ	جنس و تال	جنس و تال
سیلی چاندنی	میر حسن دہلوی	پاکستان کی اردو شاعری، ترجمہ	پاکستان کی اردو شاعری، ترجمہ	سیال ہیری کے عشق و شغف	سیال ہیری کے عشق و شغف
عقبت و جوس	میر حسن دہلوی	پاکستان کی اردو شاعری، ترجمہ	پاکستان کی اردو شاعری، ترجمہ	جنس و شغف کے عجیب فریبہ	جنس و شغف کے عجیب فریبہ
یاد	کرنل رنجیت	پاکستان کی اردو شاعری، ترجمہ	پاکستان کی اردو شاعری، ترجمہ	شادی کے بعد	شادی کے بعد
فک چار دھویش	کرنل رنجیت	پاکستان کی اردو شاعری، ترجمہ	پاکستان کی اردو شاعری، ترجمہ	دو روپے قیمت کے ناول	دو روپے قیمت کے ناول
فادہ محبت	کرنل رنجیت	پاکستان کی اردو شاعری، ترجمہ	پاکستان کی اردو شاعری، ترجمہ	نوشہ	نوشہ
پن ہمایاں سال	کرنل رنجیت	پاکستان کی اردو شاعری، ترجمہ	پاکستان کی اردو شاعری، ترجمہ	ایک عورت ہزار دہانے	ایک عورت ہزار دہانے
فصل کا مارا	کرنل رنجیت	پاکستان کی اردو شاعری، ترجمہ	پاکستان کی اردو شاعری، ترجمہ	نوشہ کا خواب	نوشہ کا خواب

## ہندی کی بہترین مکتبہ ایک روپیہ

اپنے شہر کے

مکتبہ فروشن یار پکٹ بکس سالوں سے خریدنے

ہندی پاکٹ بکس پر ایویٹ

جی. بی. روڈ، شاہد پور، دہلی ۳۲

# ارزو کی بے پناہ کامیابی کے بعد

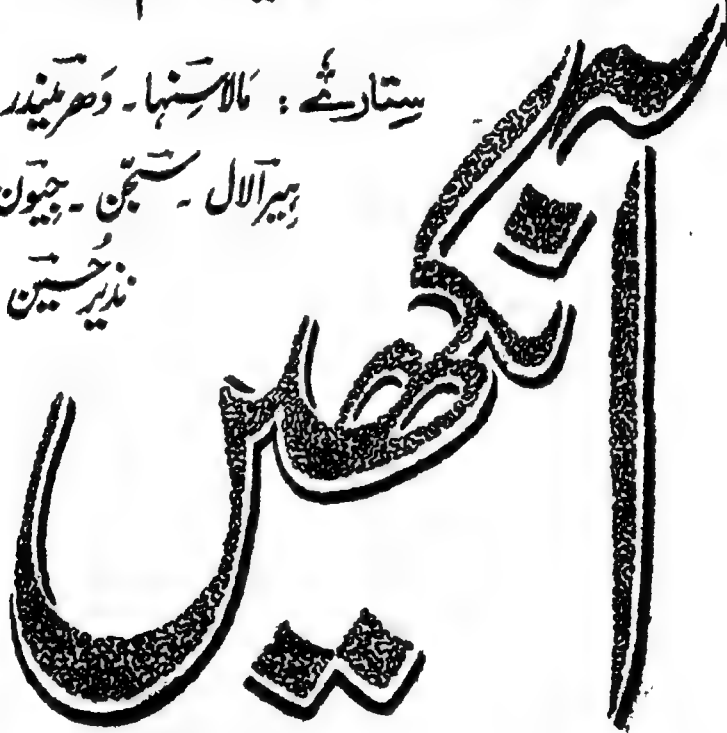
سُلوَر جوبلی اڈیٹ پروڈکشنز اور ڈائریکٹر  
راہنڈ ساگر کی ایک اور عظیم پیشکش

ستارے : مالا سہا - دھرمیندر - گم گم  
بہیر آل - سجن - جیون  
نذیر حسین

لیٹیا پوار

اور

محمود



گیت	فونو گرافی	لہٹ	موسیقی
ساحر لہاری	جی۔ سنگھ	سُدیندو رائے	سُروی

بین الاقوامی پس منظر کے ساتھ ایک ایسی فلم جو ضرور عالمی کامیابی حاصل کرے گی

ساگر آرٹ پروڈکشنز کا روارا سٹوڈیوز، پریلیمینٹری

بنانی حلقہ شہید اب اکبر لہادی مرزا

اُردو کا اڑتیس سالہ علمی، ادبی اور تہذیبی ماہنامہ

# شاعر

شمارہ ۳-۲

○

جلد ۵-۳۸

## کرشن چندر ریڈی

۶۷-۶-۱۹

ادارہ

اعجاز صدیقی  
مہندرانہ

نہایت سالانہ	معاونین سے	شاعر خیر داری	مالک غنی سے
۸ روپے	۲۵ روپے	۱۲۵ روپے	۲۰ شلنگ

قیمت: کرشن چندر ریڈی —: دس روپے

خط و کتابت کا پتہ

○

توسیلہ شہ کا پتہ

ماہنامہ شاعر۔ قمر الالب۔ بمبئی ۲۰ سی۔ اپنا شاعر۔ قمر الالب۔ پوسٹ بکس ۲۵۲۲ بمبئی ۲۰ سی

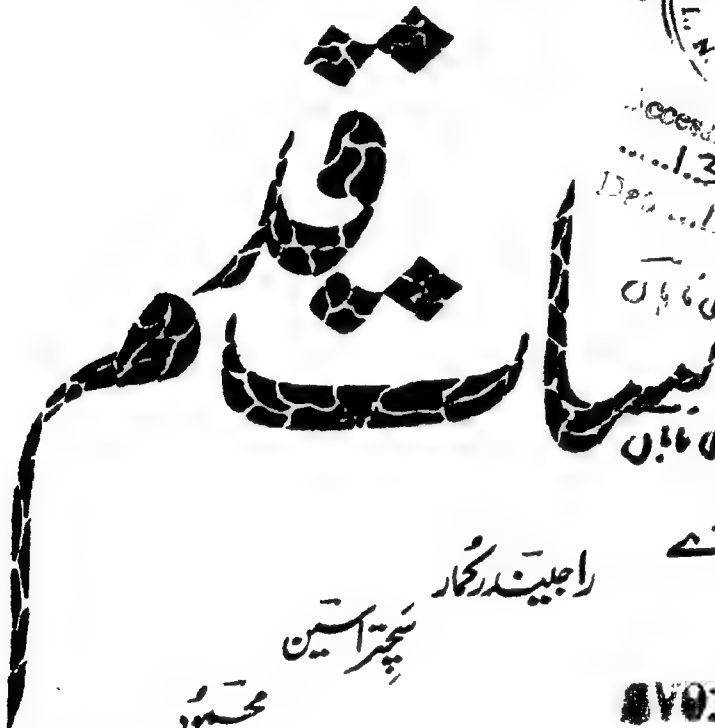
# ہمتا کے بعد

چار چترا کی دوسری حسین پیشکش



1384  
496

عظیمہ عید رانی ناٹن  
ولیفندار رانی ناٹن



ستارے

راجیندر گار

نیچتر استین

محسود

AV02

چھایا دیوی وغیرہ

ڈائریکٹر: آجے کار

مکالمہ: کرشن چندر

موسیقی: شنکر جے کش

پروڈیوسر: است چودھری

جاناکر: چاروچتر اپرائیوٹ لمیٹڈ، دھرم تلک اسٹریٹ، کلکتہ

## کُرش چند و نمبر

بر مآبہ ————— ۱۹ ————— اعجازِ صدیقی  
قلمی چہرہ ————— ۲۱ ————— خوشترگدائی

کُرش چند

پیغامات

۲۲

نذرانے

نظم

ایک ان زنگار ————— ۳۱ ————— ختیافہ آبادی  
کُرش چند ————— ۳۲ ————— سید خرم لاہور  
کہانیوں کا کوی ————— ۳۳ ————— کُرش موهن  
کُرش کنہیا ————— ۳۴ ————— فقار خلیل  
خراج ————— ۳۴ ————— ایک شاعر کا ————— ۳۴ ————— یدم الزمان غاویہ

وامان نظامی

نایاب و نادر تصاویر

۳۵

نقوش و لہری

تاثرات و خیالات

کُرش چند ————— ۵۲ ————— شاعرِ لہری  
لاہور سے استکونک ————— ۶۰ ————— کنہیا لال کپور  
کُرش چند کی کہانی ————— ۶۲ ————— خواجہ احمد عباس

انریبل جی۔ ایم صادق۔ وزیر اعلیٰ جٹوں و کشمیر  
انریبل ڈاکٹر رفیقہ گریا۔ وزیر حکومت ہاراشترا  
ل۔ احمد۔ اکبر آبادی

خان بہادر عبدالرحمن چغتائی

ڈاکٹر محمد الہی۔ گورنمنٹ یونیورسٹی  
ڈاکٹر مسعود حسین خان۔ عثمانیہ یونیورسٹی  
منہج نالہ گیت۔ ایڈیٹر ہندی 'اجکل'  
ڈاکٹر شافق سرور نشاط۔ صدر انجمن ترقی اردو بی بی  
امرت لال ناگر

سازِ حیات

کُرش چند کی کہانی لفظوں کی زبانی ————— ۳۷ ————— ڈاکٹر محمد حسن

○

کوش چندر کی ادبی شخصیت — ۲۲۸ — ۱۔ جی۔ جوشی  
فکراچی چستانش نام — ۲۲۰ — نور پور  
ہم زبان ہم داستان — ۲۲۹ — منظور عاشق مرگانی  
کوشن چندر — ۲۲۹ — عبدالحق شیخ کافوری  
کوش چندر ایک عظیم قلم کار — ۲۳۲ — مہر ج احمد مہر

### نقد و نظر

افسانوں پر تنقید

کوش چندر شخصیت افسانہ نگار — ۲۲۷ — گوشتو چاند پوری  
کوش چندر کے افسانوں کا اسلوب — ۲۵۰ — ڈاکٹر گلشن سید  
کوشن چندر — ۲۶۶ — ڈاکٹر عنید افسانہ  
کوش چندر کی تین طویل کہانیاں — ۲۶۹ — کشمیری لال ڈاکٹر  
کوش چندر اور کئی نراناگ کہانی نثر — ۲۷۵ — امین ابو الحسن  
کوش چندر اور افسانے کا فن — ۲۷۹ — ظفر وارث کاظمی  
ہندوستان کا گورکی — ۲۸۷ — چندر جویپ  
دور جدید کا عظیم افسانہ نگار — ۲۹۹ — صفیہ ذبیحہ  
نثر و صفت افسانہ نگار — ۳۰۵ — فاطمہ بریلوی  
کوش چندر افسانہ میں حقیقت کا منشا — ۳۰۹ — حسن ارماس

### تنقید ناولوں کی

کوش چندر کی ناول نگاری — ۳۱۷ — ڈاکٹر اختر ادوی  
کوش چندر کا ایک ناول — ۳۲۲ — ڈاکٹر سید محمد عقیل  
الٹ درخت — ۳۲۹ — ظفر احمد نظامی  
ایک گھر کی سرگزشت — ۳۴۰ — رشید الدین  
غدار — ۳۴۷ — راز ستوہ سید  
چندرا شکست کا ایک اہم کردار — ۳۵۲ — اقبال بیجا پور

○

کوش چندر — میراجی میرادست — ۵۱ — میمنہ اادیب  
کوش چندر، ایک عجیب شخصیت — ۷۲ — سہیل مظاہر پوری  
عظیم انگلیاں — ۷۷ — فلاحہ تہتم  
کوش چندر — کلکتہ می — ۸۱ — مظہر امام  
میر احمد، میرادوست — ۹۱ — عادل رشید  
کوش چندر میرے مطالعہ کی روشنی میں — ۱۰۰ — نارائن سروے  
کوشن چندر — ۱۰۳ — وشنو پریہاکر  
میراجی — سب افسانہ نگار — ۱۰۵ — مہندہ ناتھ

### فکر و نظر

تنقیدی مضامین

کوش چندر — کچھ تاثرات — ۱۱۷ — سید احتشام حسین  
کوش چندر کا مطالعہ، نڈا فریجے — ۱۲۰ — ظ۔ انصاری  
کوش چندر کا آرٹ اور تکنیک — ۱۳۶ — ڈاکٹر احمد حسن  
ک ج پ ب ا — ۱۳۸ — س ا م لعل  
کوشن چندر — ۱۵۲ — ڈاکٹر عیادت بریلوی  
کوش چندر اپنے نظریات کی روشنی میں — ۱۵۳ — ڈاکٹر سید عبدالحق رضا  
کوشن چندر — ۱۵۹ — عزیز احمد  
تعمیر و تخلیق — ۱۶۰ — جوگیندر پال  
کوش چندر چند تاثرات — ۱۶۴ — جیلانی بابا نو  
کوش چندر کا فن اور ادبی تحریک — ۱۶۸ — شایام کنول  
کوش چندر کی روانیت — ۱۷۳ — علی حیدر ملک  
کوش چندر اور کرشنل انزم — ۱۷۶ — انوار شہید میرزا  
کوشن چندر محبت کا پیغامبر — ۱۷۸ — نجمہ سمیع  
کوشن چندر — ایک شاعر — ۱۸۱ — مسعود محمد تابان  
کوشن چندر — ۱۸۲ — شامی انصاری  
کوشن چندر کے ایک عجیب و غریب افسانہ — ۱۸۷ — خالید عرفان  
کوشن چندر کی — ۱۹۷ — خالید عرفان

### زہرِ خمد

طندہ و مذاح

- کرشن چندر ————— ۳۵۹ ————— محمد طفیل  
کرشن کھیٹا ————— ۳۶۱ ————— یوسف منظم  
کرشن چندر کی نظارت ————— ۳۷۰ ————— احمد جلال پاشا  
مگر کفر جلتے ہیں ..... ————— ۳۷۸ ————— شفیقہ فرحت  
گدھے کی قہمت کرشن چندر سے ————— ۳۸۳ ————— اختر بستی  
گدھے کے سینگ ————— ۳۸۸ ————— کنہیا لال سندھ

### پنس کمریاں

مستغرق مضامین

- کرشن چندر کی انشائیہ نگاری ————— ۳۹۷ ————— ڈاکٹر شبنم بخٹین  
اڑھاب میں ایک نئی آواز ————— ۴۰۵ ————— محمد حسن عکری  
کرشن چندر ————— ۴۱۷ ————— فکر تو نویٹ  
کرشن چندر کے سماجی اور ادبی نظریات ————— ۴۲۱ ————— ڈاکٹر احمد حسن  
صحیح ہوتی ہے (ایک ردِ تاثر) ————— ۴۳۱ ————— شمیم احمد  
کرشن چندر کے ساتھ ایک ملاقات ————— ۴۴۰ ————— دُشیت کھانا  
بھیری و ڈولہ ————— ۴۴۷ ————— اظہارِ فہرستہ  
جمالِ ہم نشین درمیں اثرِ کرد ————— ۴۵۱ ————— سرشارِ سیاحت  
۱۲۷... بھائی صاحب... کرشن چندر ————— ۴۵۴ ————— سر لاد دیوی  
کرشن چندر کی مدح کے نام ————— ۴۵۹ ————— اعتبارِ استاد  
ایک اندھی لڑکی کا خط

### ایک تعارف دو دیباچے

- ایک تعارف ————— ۴۶۵ ————— ڈاکٹر ملک راج اہنڈ  
دیباچہ ————— ۴۶۷ ————— مولانا صاحب الدین احمد بزم  
دیباچہ ————— ۴۷۷ ————— سر سید احمد خاں

### تازہ تسلیم

تازہ وغیرہ مطبوعات

- سورڈا ————— ۴۸۵ ————— کرشن چندر  
آل انڈیا بکری بندہ ————— ۴۹۶ ————— کرشن چندر  
ہاتھ کی جوری ————— ۵۰۲ ————— کرشن چندر

### تلمے جو مرے نام آئے

خطوط

- کرشن چندر شخصیت کی پیدہ جگہاں ————— ۵۰۹ ————— صاحبِ الکنوی  
کرشن چندر کے خطوط ————— ۵۲۵ ————— شکیل عظیم آبادی کے نام  
کرشن چندر کے خطوط ————— ۵۲۸ ————— مظہر اہتمام کے نام  
کرشن چندر کے خطوط ————— ۵۳۳ ————— پرکاش پنڈت کے نام

### ناول

تازہ وغیرہ مطبوعات

- دوسری برف باری سے پہلے ————— ۵۳۷ ————— کرشن چندر

### ثبت است برجِ پیدہ عالم...

کرشن چندر مدبرانہ، سائل و جواہر کی نظر میں

- محمد یوسف ٹینگ ————— ۶۳۶ ————— نمبرِ شیدائہ - سری نگر  
ماہر القادری ————— ————— نمبرِ ناران - کراچی  
محمد اکبر الدین صدیقی ————— ————— نمبرِ سب رس - حیدرآباد  
شمیم احمد ————— ————— نمبرِ نسیا دوم - کراچی  
شمیم جاوید ————— ————— نمبرِ فکر و خیال - کراچی  
عمیسی صدیقی ————— ————— نمبرِ مزاج - بہاول  
وسیم فاضل ————— ————— نمبرِ جاسزہ - کراچی  
امجد بھٹی ————— ————— نمبرِ شاخسار - کھٹ  
ریاض احمد چودھری ————— ————— نمبرِ سویلا - کھٹ

تاجد ساری ————— میر حمایوں ۔ دہلی  
منظر غیری ————— ۶۴۱ میر جہاں نواز بریلی

### دبستان دبستان

کرشن چندر طلباء کی نظر میں

### انعامی مقابلہ

۶۴۳ احفاظ الرحمن  
افند علی کمال بیگ  
زادہ ابو الحسن  
اسے۔ ایچ آزاد  
محمد انور حق یعقوب  
امینہ ہولاندی  
عبدالرحمن متیق  
طاہرہ رفعت  
اقبال حسین انصاری  
محمد کمال الدین  
محبوب بٹھے گھر  
امین برہیم ستیال  
قاضی محمد اسرائیل  
فیروز اللہ دین بابرہیم  
شکیلہ حسنینہ  
عقیلہ محمد صدیقی

۶۴۴ اُنکلی۔ انجمن ترقی اردو۔ کراچی  
باندہ اردو دہلی اسکول۔ بمبئی  
عثمانیہ یونیورسٹی۔ حیدرآباد  
فرک اینڈ پرنس لیرچ انسٹیٹیوٹ ٹینہ  
ہارشی دیانند کالج۔ بمبئی  
مسلم یونیورسٹی۔ علیگڑھ  
کالج آف ایگریکلچر۔ حیدرآباد  
ہمارا نیوز کالج۔ میسور  
ایس سنہا کالج اونگ آباد۔ (گیا)  
ٹینہ یونیورسٹی۔ ٹینہ  
باندہ اردو دہلی اسکول۔ بمبئی  
ماہم سوشل ورکرز اسکول۔ بمبئی  
محمد ایگلوریک امریکہ کی اسکول ٹینہ  
ایس۔ ایس۔ ایس۔ امریکہ کی اسکول ٹینہ  
انجمن اسلام گزٹ دہلی اسکول۔ بمبئی  
اسے۔ دہلی دہلی اسکول۔ ایلیگٹل

### دُورِ انتخاب

کرشن چندر کی منتخب مطبوعہ کہانیاں

دانی ————— ۶۵۹ ————— کرشن چندر  
آرے گھنٹے ساخدا ————— ۶۶۹ ————— کرشن چندر  
شہزادہ ————— ۶۷۷ ————— کرشن چندر  
آئی ایسری ————— ۶۸۸ ————— کرشن چندر  
پورے چاند کی رات ————— ۶۹۹ ————— کرشن چندر

کرشن چندر کی تصانیف کی مکمل فہرست

۶۰۶

### تحت مضمون

اقتباسات

پھول ————— ۵۹ ————— کرشن چندر  
یہ محبت ————— ۶۵ ————— کرشن چندر  
انسان کا مستقبل ————— ۷۶ ————— کرشن چندر  
سوداگر ————— ۱۸۳ ————— کرشن چندر  
وہ دن ضرور آئے گا ————— ۳۳۹ ————— کرشن چندر  
زندہ مردے ————— ۳۴۶ ————— کرشن چندر  
ادب کی زبان ————— ۵۳۲ ————— کرشن چندر

اس انجمن میں .....  
کرشن چندر نمبر کے قلم کاروں کا تعارف

۷۰۷

۶۵۵

سورسہ

اسلم کمال

لاہوری

خوشنویسی

محمد عبد السلام

حیدرآبادی



جس طرح سند کی بجاتا ہے وہی کراں لہروں کو قید نہیں کیا جاسکتا، اسی طرح کسی بہت پھیلی ہوئی شخصیت اور اُس کے ذہن و قلم سے کچھ نہ لے سکتا ہے انکار و خیالات کی قربندی برآسانی نہیں ہو سکتی۔ اُنہی کی ہر گیر شخصیتوں پر بھر پور مطالعے کے ساتھ کچھ لکھنے اور لکھوانے میں بڑا وقت صرف ہوتا ہے۔ کرشن چندر کی شخصیت اور اُن کے فن پر بھی اربابِ قلم کو قلعہ و قلعہ جیج کر کے سمندر کا ناظر ہے۔ اس میں آپ کو موتی، سیپیاں اور سنگ ریزے سب کچھ نظر آئیں گے۔ کہیں کہیں یوں لگے گا جیسے سونے کی تیز شاہیں تیرا آبِ پنج گئی ہیں اور تہ میں چلی ہوئی ہر چیز روشن اور واضح ہو گئی ہے۔ یوں تو زندہ شخصیتوں پر خاص نمبر لکھنے کی رسم اب عام ہو چکی ہے، لیکن یہی اور دو ایسی انداز کے نمبر لکھنے کا کوئی عامل نہیں ہوتا۔ شاعر کا یہ خاص نمبر ہندوستان کے اُردو رسائل کی تاریخ میں یقیناً روایتی انداز سے چٹا ہوا ہے گا۔ ہم کسی دعوے کے بغیر اربابِ نظر کی خدمت میں مرنے کو شون چندر نمبر پیش کر دینا کافی سمجھتے ہیں۔ اس کے مودی اور معنوی شمس و وقار کا اندازہ خود بخود چھلے گا۔

مگر جہاں 'کوشن چندر نمبر' کی تاخیر اشاعت کا احساس و دلال ہے، وہیں اس کا بھی افسوس ہے کہ فحاشات بڑھا دینے کے باوجود کئی چھٹے بڑے مضامین اس میں شریک ہونے سے رہ گئے۔ جہاں تک نواد و معیار کا سوال ہے، بیشتر مضامین میر جلیل اور طویل ہیں، جو کاوش مطالعے اور غور فکر سے لکھے گئے ہیں۔ یہ محض یہی اور سائنسی نہیں ہیں۔ تنقید کے دونوں پہلو اس نمبر میں نمایاں نظر آئیں گے۔ ہر باب دلچسپ اور مکمل ہے۔

ہمیں اس کا بھی احساس ہے کہ خود کرشن چندر کی بہترین مطبوعہ کہانیوں کے انتخاب اور اُن کی دوسری تحریروں کے لیے جگہ کم نکلی سکی۔ اُن کی شہرہ کہانی "ہاگشی ساہل" بھی شریک ہونے سے رہ گئی۔ تازہ کہانیاں صرف تین ہیں، کرشن چندر نے کئی نئی کہانیاں اس نمبر کے لیے لکھیں، لیکن وہ اُن کے فن و اخلاق کی نگاہ پر دوسرے رسائل تک پہنچ گئیں۔ گزشتہ چھ ماہ وہ صرف ہی بہت رہے۔ اس کے علاوہ 'کوشن چندر نمبر' میں شریک اُن کے تازہ وغیر مطبوعہ اول نے بیرونِ وطن اختیار کر لی۔ یہ ناول اپنی فضا اور تاثر کے اعتبار سے اُردو کے بہترین ناولوں میں شمار کیا جائے گا۔

## جُرَحَات

'کوشن چندر نمبر' کی اشاعت کی کہانی بڑی لمبی اور عاصی دردناک ہے۔ ہم بوجہ یہ کہانی دہرائیں نہیں چاہتے۔ ہاں صرف اپنی کادشوں کی وہ تصویر دکھا دینا چاہتے ہیں جس کا نام 'کوشن چندر نمبر' ہے۔ نمبر کی کتابت کے لیے شہر و شہر سفر سے تمام صاحبِ کتب و خاص جلد آباد سے بلایا گیا۔ پورا نمبر ہی کے نقد و قلم اور فن کا نتیجہ ہے۔ طباعت بمبئی کے مشہور پریس 'ایونیورسل' کی ہے۔ بد قسمتی سے مسلسل ڈیڑھ دو ماہ تک مشین کے بار بار دھستے رہنے کے وجہ سے درمیان کے چند ناول کی طباعت کچھ کمزور ہوئی ہے۔ باقی تمام جیسے اعلیٰ معیار طباعت کا نمونہ ہیں۔ کتابت اور طباعت کی دُستاریاں اور پریشانی ہی ہیں نمبر کی تاخیر کا سبب بنیں۔ سرورق کے لیے ایشیا کے ممتاز مصور خان بھادھری، دلورجمن چٹا کی کڑھمت دی گئی تھی، لیکن وقت کی کمی کی وجہ سے مصنف کوئی بہتر تخلیق نہ دیکھ سکے۔ ہم محمد طفیل صاحب ایڈیٹر نقوش، لاہور کے منتفی ہیں کہ انھوں نے اسلام کمال آرٹسٹ سے 'کوشن چندر نمبر' کے لیے یہ خوبصورت سرورق بوا کر بھجوا دیا۔

ایک بات یہ بھی ہوتی کہ جن پر تکیہ تھا، اُن ہی تپوں نے ہمدادی: 'کوشن چندر نمبر' مقامی طور پر 'اُس' قریبی حلقے کے اشتراک و تعاون سے تعلق محروم رہا۔ جس کے تعاون کا پورا پورا یقین تھا اور جس پر یہ فرض مائع ہوتا تھا کہ وہ خود آگے بڑھ کر اس بہت بڑے کام میں امداد بناتا۔ اُردو زبان کی مصلحت پر یہی ہم سے نقصان پہنچا ہے۔ بہر حال 'سودو زیاں' اور شکر و شکایت کے احساس سے قلعہ نظر 'شاعر' کی اس عظیم پیش کش پر اُردو زبان کو یقیناً فخر ہونا چاہیے۔ حالات کی گرہن جوئی دیا رول اور مشکلات کے بے پناہ خمیر و لہ کے باوجود ہم نے اپنا وعدہ پورا کیا۔ آگے اُردو دوستوں کا جو فرض ہے وہ خود جانیں۔

ہم اُن تمام مقامی و غیر مقامی مخلص احباب اور قلم کاروں کے شکو گزار ہیں جنہوں نے 'کوشن چندر نمبر' کے سلسلہ میں ہم سے تعاون فرمایا۔

۱۱/۱۱/۱۱



## خوشتر گرائی

\*

قلمی چہرہ

# کرشن چندر

درمیانِ قد، سیملابدن، گتہ می رنگ، کتابی چہرہ، بھرے ہوئے کمال، لمبی ناک، اُس پر ایک  
عصین سا چشمہ، جس کے اندر سے ہرن کی سی جاؤ بھری آنکھیں جھانکتی ہیں۔ اس ٹھیلے کا آدمی ہل  
جاتے تو وہ اپنا نام بتاتے گا۔

کرشن چندر —————

اردو کے مشہور ادیب اور افسانہ نگار، بلکہ شعرِ حاضر کے "استاد افسانہ نگار" ہیں اور یہ فخر تو  
سب سے پہلے غالب کرشن چندر ہی کو حاصل ہوا ہے کہ اُن کی زندگی میں اُن پر "آبادیونیڈسٹی" کے  
ایک طالبِ علم نے پی ایچ ڈی کی ڈگری کے لیے تھیسس لکھا۔ اس سے پہلے ہندوستان میں شاید کسی  
عاجبِ قلم کے بارے میں تھیسس نہیں لکھا گیا ہو گا۔ اب تک متعدد ناول اور اُن گنت افسانے لکھے  
ہیں۔ مگر ابھی تک قلم بدستور جوان ہے۔ بلکہ ہر روز نکھرتا جاتا ہے۔ بلا کی شگفتگی اور شوخی ہے۔ قدم قدم  
پر رومان پیدا کر کے جلال و جمال کے افسانے سیرِ قسطاس کرتا ہے۔ اِن نونوں سے لے کر گدھوں تک  
کی سرگزشت لکھ چکا ہے مگر جس کا دنیا کو بے قراری کے ساتھ انتظار ہے، وہ اس ادیبِ شہید  
کی اپنی سرگزشت ہے، جس پر دوست و دشمن خد کرتے ہیں۔ کرشن چندر کی کئی کتابوں  
کا روسی زبان میں ترجمہ ہو چکا ہے جنہیں بقول راجہ مہدی علی خاں کرشن چندر تکیہ کے بیچے رکھ کر سوتا ہے،  
اور ڈرتا رہتا ہے، نہ جانے اِن میں کیا لکھا ہو گا۔

کرشن چندر کے اطوار و عادات انوکھے ہیں۔ زلزلے شوق ہیں۔ مزاج میں بلا کی رنگینی اور غضب کی  
شورخی ہے۔ دوست فوازی فطرتِ ثانیہ ہے اور اس حد تک کہ سب کو دوست سمجھتا ہے۔ جو لوگ اُس  
کے دشمن بن جاتے ہیں، اُن کے ساتھ بھی اُسے دوست فوازی ہی پایا۔ جو کتا ہے، اُسے بے دریغ لٹاتا  
ہے۔ بلکہ حاجت مندوں کی حاجت پوری کرنے میں موقع لگے تو دوستوں کی جیب بھی خالی کرالے۔

نرم مزاج، ہنسار، خوش اخلاق واقع ہوا ہے۔ اتنا بڑا اور بین الاقوامی ادیب ہو کر عہد سے قطعاً  
نا آشنا ہے۔ لکھتا ہی نہیں پڑھتا بھی ہے۔ لکھنے کے معاملے میں صاحبِ طرز اور نئی نسل کے لکھنے والوں  
کے لیے مشعلِ راہ ہے۔ دین دھرم اُس کے یہاں ذاتی معاملہ سے بڑھ کر دل کے نہاں خانے میں رکھنے کی  
چیز ہے اور اُسے خود کو اس معاملہ میں یوں سمجھئے ۶

ہندو ہے ایک آنکھ، مسلمان دوسری

# حرفے چہند

## پیغامات

آنر میبل جی۔ ایم صادق۔ وزیر اعلیٰ جون وکشمیر

مری مگر۔ ۱۲ مئی ۱۹۶۶ء

یہ جان کر مجھے مسرت ہوئی کہ ماہنامہ شاعر اس ہینہ میں 'کرشن چندر' پیش کر رہا ہے۔ کرشن چندر اردو ادب میں زبردست مقبولیت رکھتے ہیں۔ ان کا اسلوب خوبصورت اور رومانی ہے۔ وہ نچلے طبقے کے نمایندہ ادیب ہیں۔ واقعی ان کی ہر کہانی سماجی اور معاشی عدم مساوات کے خلاف بغاوت کی آواز ہے۔ اس کے علاوہ انھوں نے مالی امن اور بین الاقوامی مسائل کو بھی اپنے ادب میں نمایاں جگہ دی ہے۔ وہ سیاسی بے راہ روی اور جہت پسندانہ رویوں کے خلاف ایک مجاہد کی حیثیت رکھتے ہیں۔ ہم کشمیر کے لوگ خاص طور پر ان کے مضمون ہیں کہ انھوں نے اپنی کہانیوں میں ہندوستان کے اس خطے کی خوبصورتی یہاں کے عوام کی زندگی اور ان کے گوناگوں مسائل کو اجاگر کیا۔

میں ادارہ شاعر کی اس کوشش پر کامیابی کا منتہی ہوں۔  
(انگلیش)

— ۹ —

آنر میبل ڈاکٹر رفیق زکریا۔ وزیر پبلک ریلیٹہ حکومت بہار اشتر پور

پتھو الیہ۔ بمبئی۔ ۲۵

۲۶ اپریل ۱۹۶۶ء

ادب ایک مقدس ذریعہ ہے جسے اگر صحیح طور پر ڈھالا جائے تو ہم بہت اچھالت اور تعصب کی قوتوں سے نبرد آزما ہو سکتے ہیں۔ قومی یکجہتی اور عالمی بھائی چارے کو بڑھا سکتے ہیں۔ ادب کو ان کی آواز، حال کا آئینہ اور مستقبل ساز ہونا چاہیے۔ اردو ادب قومی ترقی کے مختلف اداروں سے متاثر رہا ہے۔ وہ ہمارے عوام کے نفسیاتی رد عمل اور جذباتی تجربات اور ان کے درد و کرب کا آئینہ دار ہے۔ اس سلسلہ میں یہ جان کر خوش ہوتی ہے کہ ادارہ شاعر نے اردو کی ممتاز ادبی شخصیتوں پر مخصوص نبرہ نکالنے کا فیصلہ کیا ہے، کرشن چندر سرفہرست ہیں جو ایک زندہ عظیم ناطق نگار ہیں اور جنھیں اردو، ہندی جاننے والے لاکھوں لوگ پڑھتے ہیں۔

کرشن چندر نے اپنے لیے اردو ادب میں مختصر کہانی نگاری کی حیثیت سے ایک منفرد مقام بنایا۔ وہ ترقی پسند اسکول سے وابستہ ہیں لیکن ان کی وسیع انسان دوستی اور بے تعصب نظریے نے انھیں محدود فرقہ پرست خیالات سے بلند اور بالاتر رکھا ہے۔ ان کا تصور تمام عوامی اصالیب کے بندھنوں کو توڑتا ہوا گزرتا ہے۔ ان کا طرزِ تحریر منفرد ہے۔ انھوں نے اپنے لیے ان کی نئی دنیا میں ایک مقام پیدا

کیا ہے۔ اُن کی کہانیاں ہمارے عوام کی اندرونی کیفیات اور جذبات اور اُن کے سماجی اور معاشرتی مسائل کی عکاس ہیں۔ ۱۹۴۷ء میں تقسیم ملک کے بعد اُن سے انسان کی بے رحمی نے کروڑوں لگوں کو سرحد کے دونوں پار لاقعد و مصائب سے دوچار کیا ہے۔ کرشن چندر نے اپنی کہانیوں "بہم و ششیں" کے ذریعہ ہوش اور انسانی مسوجہ بوجھ کے لئے ایک اسپیل کی۔ اُن کا انداز پیش کش موثر اور طرز بیان سادہ و سلیس ہے۔ یہ ایک عظیم ادیب کی چند جھلکیاں ہیں۔ جس کا شمار آج کے اردو ادب کے ممتاز ترین مہنفوں میں ہوتا ہے اور جس کی تخلیقات نے بین الاقوامی قبولیت حاصل کی۔

میں شاعر کے کرشن چندر نمبر کی کامیابی کا مستحق ہوں۔

شاعر

(انگریزی سے)

ل۔ احمد اکبر آبادی

منشور۔ آگ

۲۵ مارچ ۱۹۷۷ء

کرم فرمائے بندہ۔ تسلیم و نیاز

آپ کا انگریزی میں گشتی مراسلہ کلکتہ جتا ہوا یہاں موصول ہوا۔ یاد آوری کے لئے ممنون ہوں۔ لیکن مجھے پیغام دینے والی ہستیوں میں شمار کر لینا محل نظر فرم ہے۔

شاعر کا کرشن چندر نمبر نکال کر آپ فرض کفایہ ادا کر رہے ہیں۔ کیوں کہ کرشن چندر جدید اردو ادب میں روشنی کا منار کہے جاسکتے ہیں۔ اُن کی ادبی تخلیقات نے دنیا کے جدید (modern) ادب میں اردو ادب کو ایک مقام دیا ہے۔ پرتیم چند نے اردو ادب میں ایک نئے عہد کا آغاز کیا تھا تو کرشن چند نے اُسے دُرِ شباب تک پہنچایا ہے۔

مجھے یقین ہے کہ کرشن چندر نمبر شاعر اور اعجاز صاحب کا ایک کارنامہ ثابت ہوگا۔ والسلام

احمد اکبر آبادی

خان بہادر عبد الرحمن چغتائی۔ لاہور (پاکستان)

راجہ سب داسا پنجا

کرشن چندر اور اُس کے انسانوں سے انکساری ہونا اپنی بد ذوقی کا ثبوت دینا ہے۔ میں اس عظیم انسانہ نگار کو بلا بھی ہوں، جانتا بھی ہوں۔ اُن کے اسحق بہت کچھ سنا بھی ہوں۔ اس پر بھی میں سمجھتا ہوں یہ سب کچھ بھی نہیں، جب تک مطالعہ نگار آرٹسٹ کی تخلیق کے قریب بہت قریب ہو کر اُسے نہ پاسکے۔ کرشن چندر نے اُن پُر بیج راستوں کو گریدا اور تلاش کیا ہے جو دکھانے سے بھی نظر نہیں آتے۔ پتہ چلتا ہے کہ وہ وارد ہونے والے جذبات سے خود کس حد تک متاثر ہوتے ہیں اور کہاں تک مطالعہ نگار کے لئے موقع مہیا کرتے ہیں کہ وہ ان کے دوش بدوش پہلو بہ پہلو رواں دواں اُس منزل کو دیکھ سکے جو اُن کا اپنا مقصد ہے۔

اُردو افسانہ نگاری میں کرشن چندر جی کا اپنا مقام ہے اور یہ ایک ناقابلِ فراموش حقیقت ہے کہ وہ ہمیشہ اپنے ماضی، حال و آدہ مستقبل سے اُلجھنے کے باوجود اپنی سنجیدگی کو کبھی ہاتھ سے جلنے نہیں دیتے۔  
 یں ایک آرٹسٹ ہونے کی حیثیت سے یہ کبھی نہ محروں کا کہ آرٹسٹ کی جدوجہد تخلیق سے کہیں زیادہ ضروریاتِ زندگی جُٹ کر جاتی ہے، نہ اس سے نجات ہے اور نہ آمال ہے۔  
 کرشن چندر کی بعیرت ہر دور میں انسان دوستی سے پردہ پوش پاتی رہی ہے۔ خدا کرے اُن کا یہ سفر اس وادیِ جنوں کی ٹوہ میں یونہی سرگرم عمل رہے، جس سے وہ آگاہ ہیں۔

جنتا کی امید

ڈاکٹر محمود علی۔ شعبہ اُردو۔ گورکھپور یونیورسٹی۔ گورکھپور

کرشن چندر عوام اور خاص میں یکساں مقبول ہیں۔ اُن کی تخلیقات دل اور دماغ دونوں کے لیے تسکین کا سامان بہم پہنچاتی ہیں۔ انھوں نے بہت کچھ لکھا، اگر وہ شاعر ہوتے اور غزل کے شاعر، تو انھیں زود گو اور پسار گو کہا جاتا۔ لیکن کسی حال میں اُن پر پستش بنانیت پست محافرو صادق نہ آتا۔ وہ اپنی اور اپنے فن کی حدیں پہنچاتے ہیں۔ وہ ابتذال اور عامیانه آغاز سے دامن بچانے کا دھنگ جانتے ہیں، لیکن اس کا یہ مطلب نہیں ہے کہ وہ اخلاقیات کا درس دینے لگتے ہیں یا دماغ و نصیحت کا دفتر کھول دیتے ہیں۔ اگر ایک طرف اُن کا علم و شعور و فہم میں ڈوبا ہوا رہتا ہے تو دوسری طرف اُن کی نگاہ حقایق پر رہتی ہے۔

یہی نہیں، کرشن چندر اُن فن کاروں میں ہیں جو عالمی ادبیات میں ہمارے افسانوی ادب کی نمائندگی کرتے ہیں۔ اُن کے فکر و فن کا جائزہ لینے کے لیے کسی عیدے کا اپنا خاص نمبر وقف کر دینا وقت کی آواز میں آواز ملانا ہے۔

خوشی کی بات یہ ہے کہ قمرہ خاں شاعر جیسے موثر جریدے کے نام نکلا۔ اعجازِ جدیقی کے حسن ترتیب، نظرِ انتخاب اور ذوقِ عمل کی ایک دنیا قائل ہے۔ اُن کا نام کرشن چندر نمبر کی کامیابی کی ضمانت ہے، اُن کے کمال سے جو چیز نکلے گی وہ سہرا پانچا نقد معنی ہوگی!

محمود علی

ڈاکٹر مسعود حسین خٹا۔ شعبہ اُردو عثمانیہ یونیورسٹی جید ربا (دائے۔ پی)

محبِ کلمہ آغا صاحب، تسلیم

شاعر کا کرشن چندر نمبر، خاں کر آپ ایک دیرینہ ادبی قرضے کا ادا کنندہ ہیں۔ کرشن چندر ہمارے اُن ادیبوں میں سے ہیں جن کا ادب ہمارا عز و سرمایہ بن چکا ہے۔ مجددِ حاضر کے اس نازک خیال، حساس دل اور انسانیت دوست ادیب کی میں اُس لالکار کو کبھی نہیں جھیل سکتا، جن کا مظاہرہ اُس نے تقسیمِ ہند کے وقت کیا تھا۔ کانٹے کے ہر وقت پر میں نے کرشن چندر کے جذباتی اور تھمتیلی ردِ عمل کو کھرا پایا ہے۔ ویسے وہ بہت لکھنے لگے ہیں۔ اللہ ان کا زورِ قلم قدمے کم کرے!

اکثر اوقات واردات اور تخلیق کے درمیان جو ادبی فاصلہ ہونا چاہیے، قائم نہیں رہتا۔ اس کی ذمہ داری اُردو رسائل کے مدیروں پر بھی ہے جو ادیبوں کے قلم کی روشنائی سونکھنے نہیں دیتے۔ بہر صورت آپ کا یہ اقدام ہم سب کے لیے مسنونیت کا باعث ہوگا۔ اور

امید ہے شاعر کا یہ خصوصی نمبر جسے تک کرشن چندر کے ادب کا مطالعہ کرنے والوں کے لیے ناگزیر سرمایہ بنا رہے گا۔ آپ کی اس جواہر ادبی پر مبارکباد! ————— طلس

مسعود حسن

## مَنْ مَنَّا تَهْ گیت۔ ایڈیٹر ہندی اچکل دہلی

پڑا سچووالیہ۔ دہلی۔ ۶

پیارے بھائی۔

مشہور کہانی کار کرشن چندر پر لکھے ہوئے 'سب سے بڑی بات جو سامنے آتی ہے وہ یہ ہے کہ ہندی ادب میں وہ جتنے کھل بل گئے ہیں اصالتے مشہور ہیں کہ بہت سے لوگ یہ نہیں جانتے کہ وہ اردو کے ادیب ہیں۔

سچ تو یہ ہے کہ وہ اردو کے بھی ادیب ہیں اور ہندی کے بھی۔ کیونکہ وہ جس اردو کا استعمال کرتے ہیں وہ ہندی ہی ہے اور اُن میں اور ہندی میں کوئی فرق نہیں ہے۔ شاید ساری دنیا کی تاریخ میں یہ ایک نئی بات ہے، اور اس طرف تفاعل کا بھی کم دھیان نہیں ہے۔ دوسرے اردو الگ زبانوں کے ہونے ہیں اور اس سلسلے میں کچھ چھوٹے دل دلتے لوگوں میں اکثر بحث و مباحثہ بھی چھوڑتا ہے اور غلطی میں بھی ہوتی رہتی ہیں۔ یہ کوئی نہیں دیکھتا کہ اردو اور ہندی کے دعویداروں کی روزمرہ کی بات چیت ہی نہیں سینما بھی ایک ہیں۔

پرتچند سے لیکر 'اُپنڈا تھا شک' اور کرشن چندر اور دوسرے ادیبوں نے ساتھ ہی ساتھ اردو ہندی کی سادھنا کی ہے، اور اس سے میں سمجھتا ہوں کہ اردو کو بھی فائدہ ہوا ہے اور ہندی کو بھی۔ اگر آپ کے کچھ تھوڑے سے 'انٹیکل' اپنی ڈیڑھ ہر اینٹ کی مسجد والی جگہ چھوڑ دیں تو اردو ہندی میں صرف 'فرق' اُٹھ جائے گا۔ اس وجہ سے کرشن چندر کی سادھنا کی جتنی بھی تعریف کی جائے وہ تھوڑی ہے۔ وہ اُن لوگوں میں نہیں جو اردو کو ہندی سے الگ کرنے میں فخر کرتے ہیں۔

کرشن چندر جہاں تک میں جانتا ہوں دو dimensions میں لکھتے ہیں۔ ایک تو ان کا وہ روپ تھا اور جس کی وجہ سے وہ مشہور ہوئے امدان کا ترجمہ رومی زبان میں ہوا۔ وہ یہ ہے کہ وہ ایک ترقی پسند ادیب ہے ہیں اور اُن کی رہنمائی میں ایک منطقی تسلسل سے آگے بڑھتی ہیں۔ میں سب سے پہلے جب کہ میں کرشن چندر کو نہیں جانتا تھا، تب اُن کی ایسی خصوصیت سے ان کے آرٹ کی طرف کھینچا تھا۔ آج یہ ٹھیکڑا بہت تیزی پر ہے، خاص کر ہندی میں کہ 'لکھنے والے کے سامنے کوئی سماجی مقصد ہونا بھی چاہیے یا نہیں۔ کیا وہ سماج کو آگے بڑھانے میں اسے خوبصورت بنانے میں 'خود' یا محض اپنے ذاتی ردِ عمل کو ادب یا آرٹ میں سامنے لا کر رکھ دیں۔ اب یہ سوال اُٹتا رہا سادہ سا نہیں رہا، اس میں بہت سی اور بھی باتیں ہلی گئیں۔ جو لوگ اپنے کو نیا ادیب مانتے ہیں وہ کہتے ہیں کہ ہم کسی کے لیے کیسٹ نہیں ہیں۔ مگر گزرتی سے دیکھا جائے تو اس طرح کے خیالات ٹھیک نہیں لگتے اور ہمیں بھی تو ہم اُن کی تعریف نہیں کر سکتے۔ فرانس اسی طرح کے ادیبوں کی بدولت جس حالت میں پہنچ چکا تھا، ہم بھارت کو اس حالت میں پہنچانا نہیں چاہتے۔ ہم بھارت کو ایک توانا، تندرست نیشن۔ (قوم) کے روپ میں دیکھنا چاہتے ہیں، اسی لیے کسی نہ کسی طرح ترقی پسندی کی ہمدستی بہت زیادہ قیمت ہے۔ ہم اُن کے ہونے یا نہ ہونے کی طرف نہیں دیکھتے کہ اپنی بدبختیوں کے سردرد میں اضافہ کریں۔

کرشن چندر نے جو دوسرے dimensions اپنائے ہیں اس میں وہ محض ایک اداکار کی طرح ہیں۔ شاید ان دنوں وہ

اسی طرح کی چیزیں زیادہ کھڑے ہیں۔ کم سے کم میں نے اردو دوسری طرح کی چیزیں نہیں دیکھیں۔  
 مجھے بھی جو 'اس میں کوئی شک نہیں کہ کرشن چندر جھلک کے ایک بڑے ادیب ہیں۔ ان سے میں کئی بار ملی چکا ہوں۔ پہلے جب وہ  
 دہلی آتے تھے تربت بار ہمارے دفتر میں بھی آتے تھے۔ وہاں ان سے ملاقات ہوتی تھی۔  
 اُس وقت سارنیکا کے ایڈیٹر خدر گپت و دیالکار ہوتے تھے اور ہم لوگ دفتر میں باتیں کرتے کرتے جب بات ختم نہیں ہوتی تو شام کے  
 وقت جا کر کناٹ پبلش کے کسی رستوراں میں اُس بات کو آگے چلاتے تھے۔ سیاست، ادب، کوئی بھی موضوع نہیں بچتا تھا اور کبھی کبھی آرٹ کے  
 مسئلے میں بھی بات چیت ہوتی تھی۔ وہ جب کسی بات پر بولتے ہیں اُن کے خیالات نئے ڈھنگ سے سامنے آتے ہیں۔ ہم یہ چاہتے ہیں کہ وہ بہت  
 بڑی عمر پائیں اور ادب کی خدمت کریں۔  
 'آجل' کے ارشاد کی مبارکبادیں۔

آپ کا

۴.۵۶

(ہندی سے)

### دکتر شانتی سروپ نشاٹ۔ جے۔ پی

ٹیٹ ایجنٹ جٹوں و کشمیر گورنمنٹ۔ مسٹر انجمن ترقی اُردو و شاخ ابیمبلی

محنتی اچھا صاحب تسلیم۔

میری نگاہ میں نہیں آتا کہ میں کرشن چندر کو اردو کا ادیب کہوں یا ہندی کا۔ وہ دونوں زبانوں میں یکساں مقبول ہیں بلکہ اب ہندی  
 زبان میں اُن کی مقبولیت کا دائرہ ہندی زبان کے بعض خالص ادیبوں سے بھی زیادہ وسیع ہو چکا ہے۔ جہاں انہوں نے پریم چند کی بعض دوہوں  
 و رایتوں کو آگے بڑھایا، وہیں پریم چند کی طرح اردو ہندی کی یہ روایت بھی اُن سے منسلک ہو گئی ہے۔ ہر حال وہ ہندوستان کے ادیب  
 ہیں اور اس ملک اور اس کی زبانوں کے لیے باعثِ فخر۔ اُن کی مقبولیت کا راز میرے خیال میں وہ خواہی رُجھان ہے جس تک دوسرے  
 افسانہ نگار کم پہنچے۔ میں نے کرشن چندر کے جتنے بھی افسانے پڑھے ہیں اُن میں کسی نہ کسی زاویے سے انہیں عوام اور اُن کے مشترک مسائل  
 سے گنتا ہوا پایا ہے۔ سیدھی سادی دل میں گھر کر لینے والی خوبصورت زبان۔ انسانی جزییات و نفسیات کو سمجھنے اور اُن کا تجزیہ کرنے کی اُن  
 میں زبردست قدرت ہے۔ اُن کا یہ کمال ہے کہ وہ اپنے قاری کو اپنا ہمرا بنا لیتے ہیں۔

'کرشن چندر نبر نکالنے کی واقعی مہارت تھی۔ میری مبارکباد قبول کیجئے' میں اس عظیم نبر کی کامیابی کے لیے دعاگو ہوں۔ اگر اُردو  
 کے تمام خلقے تعاون کریں تو شخصیتوں پر 'شاعر' کے بہت اچھے نبر نکال سکتے ہیں۔

موجودہ حالات میں آپ نے جو برأت و ہمت کہے، وہ داد کے قابل ہے۔ آپ کا

سنو

ایس۔ ایس۔ نشاٹ





## ڈاکٹر احمد حسن

\*

# سازِ حیا

کرشن چندر کی کہانی ————— لفظوں کی زبانی

### آباد اجداد

وزیر آباد علی گڑھ گزراؤں میں چھ تریوں کا ایک قدیم خاندان آباد تھا۔ (جو مشہور ڈرامہ نگار دیوتی مرنن شرما کی بیوی ہیں) اور دو بھائی ہندنا

اسی خاندان کے ایک فرد گدی شکو تھے۔ جنہوں نے ڈاکٹری کی تعلیم حاصل کی۔

بچہ ڈاکٹر گدی شکو کرشن چندر کے والد محترم تھے۔

۱۹۱۲ء میں ان کا تھرو تھمبٹ میڈیکل اکیڈمی کشمیر کی

مقامی ریاست پونچھ میں ہوا تھا اور تا اختتام ملازمت

ڈاکٹر گدی شکو ۱۹۳۳ء میں ملازمت

سے سبکدوش ہو کر دیلی چلے آئے تھے۔ انھیں فنِ طب

کے علاوہ دوسرے فنون لطیفہ خصوصاً اردو ادب سے

بیدار تھی۔ ایک اچھا مقرر ہونے کے علاوہ وہ اردو

ادب کا خاصہ مطالعہ کرتے تھے۔ شاعری کی طرف بھی

رہنما تھا مگر مرنیت لکھا کرتے تھے۔ ڈاکٹر گدی شکو نے ایک پوتا

اور شمال زندگی گزار دی۔ دیلی گئے کے بعد وہاں کی ادبی صفوں میں ان

کے ذوق کی آسودگی کو ابھی صرف سات سال ہی ہوئے

تھے کہ ۱۹۳۷ء میں ان کا انتقال ہو گیا۔

کرشن چندر ۱۹۱۷ء میں پیدا ہوئے۔ اس وقت

ڈاکٹر گدی شکو وزیر آباد میں تھے۔ وزیر آباد جسے

مولانا غلام علی صاحب علیاں ایڈیٹر رسالہ صحابوں

راجہ ہندی میٹھاں اور مہاشے کرشن ایڈیٹر ”پرتیاب“

جیسے مشہور ہستیوں کا وطن ہونے کا فخر ہے کرشن چندر

کی ولادت نے وزیر آباد کو ادبی تاریخی اہمیت دیدی۔

بہن بھائی : کرشن چندر کی ایک بہن سرال دیوی

### ولادت

کرشن چندر ۲۳ نومبر

۱۹۱۷ء کو وزیر آباد ضلع گڑھ گزراؤں

(حال مغربی پاکستان) میں صبح

۶ بجے پیدا ہوئے۔

تعلیم :- (۱) پانچ سال کی عمر میں مہندہ (واقع

کشمیر) کے پرائمری اسکول میں داخل ہوئے۔

(۲) آٹھویں جماعت سے وکٹوریہ جوبلی ہائی اسکول

(پونچھ) میں تعلیم حاصل کی اور وہیں سے بیکنڈ ڈیٹن

میں دسویں جماعت کا امتحان پاس کیا۔

(۳) ہائی اسکول کا امتحان پاس کرنے کے فوری کرپشن کالج لاہور میں داخلہ

لیا اور سائنس کے مضامین لیکر ایف۔ ایس سی پاس کیا

ان کے والد انھیں ڈاکٹر بنانا چاہتے تھے۔ لیکن خود

کرشن چندر کا رجحان سیاست، تاریخ، معاشیات،

ادب کی طرف تھا۔ چنانچہ بی۔ اے میں ان کے پاس

یہ مضامین تھے۔

(۴) بی۔ اے کا امتحان پاس کرنے کے بعد ۱۹۳۷ء

میں انہوں نے انگریزی ادب میں ایم۔ اے کیا۔

(۵) ایم۔ اے کے بعد لاہور کالج لاہور میں داخلہ لیا اور

۱۹۳۷ء میں ایل ایل بی کا امتحان پاس کیا۔

### اسکول کی زندگی کا پہلا طنز یہ ہے

اپنے فانی کے استاد سٹر ملائی رام کے عجیب

غریب کردار و سیرت سے متاثر ہو کر انھوں نے

پروفیسر ٹیک کے مضمون سے ایک افسانہ لکھا جو

اختر ریاست، دیلی میں شائع ہوا تھا۔ اس

طنزیہ کی اطلاع جب کرشن چندر کے والد کو ہوئی

تو انھوں نے سخت نرا دی۔ پھر ایم۔ اے

تک کرشن چندر نے کچھ نہیں لکھا

(۶) صرف اسی اسکول تک کرشن چندر کے مضامین میں آندو اور فارسی زبانیں شامل ہیں۔ ذاتی مطالعے انھوں نے اردو زبان و ادب میں اعلیٰ صلاحیت حاصل کی۔

**ادارت :-** شروع ہی سے کرشن چندر کا رجحان ادب اور سیاست کی طرف تھا۔ دورانِ تعلیم میں وہ فارسی کی کچھین کالج میگزین کے ایڈیٹر رہے۔ چھربا ایم۔ اے میں آئے ترشہ انگریزی کے رسالے کے چیف ایڈیٹر ہو گئے۔  
تعلیم ختم کرنے کے بعد پروفیسر سنت سنگھ نے ساتھ مل کر انگریزی کا ایک پرچم

**کالج کی زندگی کا پہلا افسانہ!**  
کالج کی تعلیم کے دوران کرشن چندر سخت بیمار ہو گئے۔ "نفاق کشکایت" ہو گئی تھی۔ اچھا ہونے کے بعد اسی عرصے میں انھوں نے اپنا پہلا افسانہ لکھا "وادی دنیا" لاہور میں شائع ہو کر ————— مقبول ہوا تھا۔

"THE NORTHERN REVIEW"

جگہاں شروع کیا۔ یہ پرچم تقریباً گیارہ ماہ تک نکلتا رہا۔ پھر فریڈ نامی ایک انگریز خاتون کے اشتراک سے انگریزی ماہنامہ "THE MODERN AGE" شائع کیا۔ "نیا ادب" کے دائرہ میں بھی وہ شامل رہے۔  
"نئے زادے" کی دو جلدیں بھی انھوں نے مرتب کیں۔

**ملازمت :-** کرشن چندر نے اپنی زندگی میں دو ہی ملازمت کی۔ نومبر ۱۹۳۳ء میں آل انڈیا ریڈیو لاہور سے پروگرام اسپینٹ کی پیش قدمیوں نے تصدیق کی۔ ایک سال تک لاہور میں کام کیا پھر دہلی ٹیلیویشن پراگئے۔ دہلی میں ایک سال رہنے کے بعد لاہور ریڈیو اسٹیشن چھوڑ دیئے گئے۔

ریڈیو کی ملازمت کے دوران ہی کرشن چندر کو، ڈبلیو۔ زیڈ۔ احمد نے اپنی فلم کمپنی "شالیمار پکچرز" میں پوز بٹ لیا۔ جوش ملیح آبادی بھی وہی کمپنی سے وابستہ تھے۔ یہ تبدیلی کرشن چندر کے رجحانات کے عین مطابق تھی۔ اگر وہ ریڈیو کی سرکاری ملازمت ترک نہ کرتے تو آج ایک بڑے اسٹیشن ڈائریکٹر یا انٹرچل ہوتے۔

**سیاسی اور انقلابی رجحانات :-**

بچپن ہی سے کرشن چندر ایک آزاد اور انقلابی زندگی کا رجحان رکھتے تھے۔ کالج کے پہلے ہی سال میں وہ دہشت پسندوں کی جماعت میں شامل ہو گئے۔ ان کے دو ساتھیوں تریتم ناتھ کوپانچ

لیا۔ کشمیر میں رہنے کی وجہ سے وہاں کے سیاسی اور سماجی حالات کا بہت قریب سے مطالعہ کرنے کا موقع ملا۔ ہر چند کرشن چندر سیاسی زندگی کو نظر انداز کر سکے، لیکن ان کے یہ تجربات ادب میں بہت کلم آئے۔  
**اُردو کی زندگی :-** کرشن چندر کو بچپن ہی سے اُردو ناولوں اور داستانوں سے دلچسپی تھی۔ وہ چھپ چھپ کر ان لیل کی کہانیاں پڑھا کرتے تھے۔ ان کی والدہ ناراض ہوتی تھیں۔ کچھ اور شعور پیدا ہوا تو انہیں لیل کی کہانیاں کا مجموعہ "پریم پتیسری" پڑھا۔ تیسری کتاب جو انھوں نے پڑھی، وہ سندھ کی کہانیوں کی تھی اس کے بعد خود لکھنے کا ذوق ابھر تو اسکول کی زندگی میں ایک طنزیہ "پروفیسر بلکی" اور کالج کے زمانے میں پہلا افسانہ "میر تان" لکھا۔ ان کے والد نے بھی اختتامِ تعلیم تک کچھ نہ لکھنے کی ممانعت کر دی تھی۔ ایل۔ ایل۔ بی کرنے کے بعد کرشن چندر نے انگریزی میں مضامین لکھنے شروع کیئے۔ ان کی ذہنیت معاشی اور سیاسی ہوتی تھی اسی وجہ سے لاہور کے مشہور روزنامہ "ٹریبون" (TRIBUNE) میں شائع ہوا کرتے تھے۔ ۱۹۳۳ء مارچ میں لاہور کے اخبارات میں انتقال ہوا تو انھوں نے "ٹریبون" ہی میں ایک

**کرشن چندر کے شوق**  
زاد طالب علمی میں کرشن چندر کے محبوب مشغلے کبڈی، پہلوئی، تیراکی، کرکٹ اور فٹ بال تھے۔  
سیرِ مسیاحت، قدتی مناظر، لامشاہدہ اور گتوں کا مطالعہ بھی ان کا محبوب مشغلہ رہا۔

مضوی لکھا جو بے حد پسند کیا گیا۔ اس میں کرشن چندر نے اقبال کی چند نظموں کے تراجم بھی پیش کیے تھے۔  
"THE NORTHERN REVIEW"

صحیح طور پر احساس ہوا کہ وہ فلمی تجارت کے لیے پیدا نہیں ہوئے ہیں بلکہ فلمی محنت سے اپنی زندگی گزار سکتے ہیں۔ اُس وقت سے اب تک وہ دوسری فلم کمپنیوں کے لیے لکھنے اور

SCREEN PLAYS

لکھتے رہے ہیں۔  
کرشن چندر کی فلمی زندگی اُن کی زندگی کا ایک حصہ اور ایک طرح کی مجبوری ہے۔ اُن کی حقیقی زندگی ادبی ہی ہے جس کا انھوں نے ہمیشہ خیال رکھا اور پیچھے رہ کر بڑھتے رہے۔ اُن کی اپنی کتابیں بکثرت چھپنے اور فروخت ہونے لگیں۔ ایک ادیب کی حیثیت سے وہ معروف ترین زندگی گزار رہے تھے۔ اب یہ عالم ہے کہ دوسرے کوئی کہانی یا ناول اُن میں لکھتے ہیں اُدھر

بیک وقت ملک کی بڑی بڑی زبانوں میں اُس کا ترجمہ ہو جاتا ہے۔ مختلف زبانوں کے رسائل اور پبلشرز اس بات پر انکھیں لگائے رہتے ہیں کہ وہ کچھ لکھیں اور کب اُسے جیٹ لیا جائے۔ ہندوستان ہی کی طرح پڑوسی ملک پاکستان میں وہ مقبول ہیں۔ پاکستان کے عوام و خاصوں کی بھرپور قدر کرتے ہیں۔ وہاں شہرت اور مقبولیت کا عالم ہے کہ گھٹیا قسم کے ناول لکھ کر اور اُن پر کرشن چندر کا نام ڈال کر کتابیں کر دیا جاتا ہے۔ یہ جان کر حیرت ہوتی ہے کہ سخت فلمی معروضات کے باوجود وہ مطالعے مسلسل لکھ رہے اور لوگوں کے سامنے لے کر دیتے رہتے ہیں۔ یہ کسی کو بھی حیرت کا وہ کب لکھتے ہیں۔  
کرشن چندر کی خصوصیات: کرشن چندر بڑے مہمان نواز

بلند، تخلیق اور پرطمس انسان ہیں۔ شرافت، محبت اور نیکوئی کا انھیں اعلیٰ نمونہ کہنا چاہیے۔ صوفیہ، عزم و اعتماد اور فنی ریاضت میں اُن کا کوئی جواب نہیں۔ شرقی تہذیب کے ولادہ، گھر میں عام طور پر بڑی مہربانی کا پیمانہ اور کھنوی کرتے پتھرتے ہیں۔ میز کرسی کے بجائے تخت پر بیٹھ کر میوں سے لطف اٹھاتے ہیں۔ بالکل شرقی انداز سے لکھتے ہیں۔ وہ فحاشی پسند ہیں۔ اور خواہموت چیزوں سے انھیں مشت ہے۔ مالی ادا

پرائے کی نظر گہری ہے۔ وہ دوسری فلمی زبانوں کے ادب اُن کے ادیبوں شاعروں اور تحریکوں کا بھی کئی نہ کسی حد تک علم و وقوف رکھتے ہیں۔ اپنی

THE MODERN ENGL میں بھی اچھلک مٹا رہے۔ اگر وہ انگریزی میں لکھتے تھے تو انگریزی زبان کے ایک بڑے قلم کار

ہوتے۔ لیکن وہ فلمی قلم کار بننے کا چارچکا تھا اور اس زبان میں لکھنے کے لیے اُن کے اندر کا چھاپا ہوا ادیب اُنھیں بے چین کر رہا تھا۔ چنانچہ ادبی زندگی لکھنے کے عرصہ کے ساتھ جب اُن کا پہلا افسانہ "مہم پر" شائع ہوا تو سب کی نگاہیں اُن کی طرف لپک اٹھ گئیں۔ ادبی حلقوں کو اُن میں پیچھے ہونے پر ہراس ہونے لگا۔ پھر تو لکھنے کا سلسلہ متل ہو گیا۔ اُس وقت کے شہور رسائل نے کرشن چندر کے افسانوں کو نمایاں جگہ دی۔ بہت جلد وہ شہرت کی منزلیں طے کرنے

لگے اور لکے کے ساتھ اُن کا سیاسی و سماجی نقطہ نظر ترقی پسندانہ بن گیا۔ اسلوب میں انفرادیت پیدا ہونے لگی۔ یہ واقعہ ہے کہ اتنی جلد کرشن چندر کو شہرت و مقبولیت حاصل ہوئی، کم ادیبوں کو حاصل ہوتی ہوگی۔

۱۹۳۷ء میں جب پہلی بار ترقی پسند مصنفین کی کانفرنس کلکتہ میں ہوئی تو کرشن چندر نے پنجاب کی موبائی انجمن کی نمائندگی کی۔ یہیں وہ بکا و فطیر، پروفسر احمد علی اور دوسرے نئے ادیبوں سے متعارف ہوئے۔ انھیں انجمن ترقی پسند مصنفین پنجاب کا سرگرمی بن گیا۔ پھر دہلی اور بمبئی کی سکونت کے دوران بھی انھیں مرکزی انجمن ترقی پسند مصنفین کا سرگرمی بن گیا۔  
فلمی زندگی: ۱۹۳۷ء میں دہلی۔ ریڈیو احمد نے کرشن چندر کو

لکھنے سے پونہ اپنی فلم کمپنی میں مکا لے لکھنے کے لیے بلایا تھا۔ وہ کرشن چندر کی ایک کہانی "سفید خون" پڑھ کر بے حد متاثر ہوئے تھے۔ دو سال تک پونہ رہنے کے بعد کرشن چندر ۱۹۳۹ء میں بمبئی آکر بمبئی ٹائمز سے منسلک ہو گئے۔ ایک سال تک اس کمپنی میں کام کیا۔ پھر شیشی تھیر کے اشتراک سے ایک فلم کمپنی قائم کی اور فلم "سراے" کے باہر بنائی۔ اُس کے بعد ماڈرن تصویر کے نام سے اپنی ذاتی کمپنی قائم کی اور اُس کے

تحت ایک مکمل فلم "دل کی آواز" بنائی۔ دوسری تصویر "اکھ" نصف بن پائی تھی مگر کمپنی ٹوٹ گئی اور زبردست نقصان ہوا۔ اُس وقت کرشن چندر کو

### کرشن چندر کا پہلا ناول

کرشن چندر نے اپنا پہلا ناول، "فلکست" ساقی بکڈ پور کی فرنلش پریشر کے ٹیگور جیول میں دہ کر صرف ۲۱ دی میں لکھا تھا۔ اور اُن کا یہ ناول اتنا مقبول ہوا کہ اُس کے کئی ایڈیشن تھوڑی سی مدت میں چھپ گئے۔

### نہرو ایوارڈ

نومبر ۶۶ء میں کرشن چندر کو اُن کی عالمی امن کوششوں اور ہندو سیت دوستی کے لیے کوٹھانے کے سلسلے میں آٹھ ہزار روپیہ کا نہرو ایوارڈ ملا۔

کمزور لیکن خود محسوس کرتا، تنقید کو خندہ پیشانی کے ساتھ برداشت کر لیتا  
اپنی شہرت و عظمت پر مغرور نہ ہوا، کسی بھی مسئلہ میں کوئی سخت لہجہ اعلیٰ

بیلوئی ممالک کے تراجم  
بیلوئی ممالک میں کمرشن چندر کی جو کتابیں  
ترجمہ ہوئی ہیں انکی تعداد اجمت کافی ہے۔ یہ تمام ہیں

بیرونی ممالک کے تراجم

بہرہ فنی ممالک میں گزشتہ چند رکی جو کتابیں ترجمہ ہوئی ہیں انکی تعداد بہت کافی ہے۔ یہ کتابیں مجدد خوبصورت شام ہوئی ہیں۔ اکثر ان تصویروں اور کی نہ کی کا دیباچہ یا مقدمہ ان میں شامل ہے۔

میراث چاندرا بہت بڑا کرتا تھا۔ بیرونی ممالک میں اپنے بیرونی ممالک میں اپنے بیرونی ممالک میں اپنے

محمد خدیو صوفی شام ہوئے ہیں۔ اکٹھا تصویب ہیں اور کسی نہ کسی سادہ یا چاہا مقدمہ ان میں شام ہے۔

۱۹۶۰ء میں ہندوستان کی کمیونسٹ حکومت نے ہندوستان کی کمیونسٹ حکومت نے ہندوستان کی کمیونسٹ حکومت نے

پڑھنے پر ترقی کے لئے دنیا کی متعدد زبانوں کے قارئین انھیں جانتے اور پسند کرتے ہیں۔ انگریزی، روسی، فرانسسی، آرمی، فارسی، چینی، ہندی، پشتانی، پنجابی اور ہندوستانی زبانوں میں ان کی منتخب کہانیاں اور ان کے ناولوں کے تراجم ہر جگہ ہیں۔ ایشیائی ممالک میں فارسی، چینی، سنہالی، کینیڈائی اور جاپانی زبانوں میں بھی ترجمے ہوئے ہیں۔ روس میں تو وہ سب سے



امرت لال ناگر کا خط

چک لکھنؤ: مورخہ ۳۰-۳-۶۷

برادرم ہندو بی — بھائی کرشن چندر پر "شاعر" کا خاص نمبر مرتب کیا جا رہا ہے، ایسے میں کبے غد غوشی ہوئی۔ ہماری کھڑی ویلی کے ہیچوئن مددگار بیجی جبریت نے دو رسم الخط اور کچھ الفاظ کے فرق کا گہرا ہنسا لگا دیا ہے۔ پر ہم چند دیکھتے تھے کہ ادب جب عام زندگی سے منقطع ہو کر دھڑل دھڑل اور عجائی، شراب یا سنسار کے ذلت نئے ٹکری نشے میں غرق ہو جاتا ہے، تب سماج میں ایسے ہی بھید بھائو سر اٹھاتے ہیں۔

انسانی دند، خیال، اور محنت مسدود انکار کے اتحاد پر زور دینے والی ترقی پسند تحریک کے پہلے ہی دند سے جن ادیبوں کی تخلیقات اس دلی کو ختم کئے مقبول ہوئیں، ان میں کرشن چندر بھائی کا مقام بہت اہم ہے۔ اُن کے چھپتے ہوئے طنز والی خوبصورت طرز نگارش، تمدنی انداز لکھے دار مباحث اور ترقی پسند ناوائے نظر نے ہندی کے پڑھنے والوں میں بھی اپنے بہت سے مداح بنائیے ہیں۔ میں بھی انھیں میں سے ایک ہوں۔ ادیب کے علاوہ، ایک شخصیت کی حیثیت سے بھی کرشن چندر کے لئے میرے ذہن میں پیار ہے۔ وہ سرل، ہنس منکر، اور سانگ پسند ہوتے ہوئے بھی بھارتیندو الفانڈس، سادھوؤں سے بیدے اور بانگوں کے لئے تھابا نیگے شخص ہیں۔ اُن کی شخصیت کی یہ خوبی مجھے پسند ہے۔ ۱۹۴۷ء میں بھی آنے پر طبیعت کار (بدریں ایئر) رزمیر کے ساتھ ایک دلی کا قافلہ میرے گھر تشریف لا کر انھوں نے مجھ سے ملا کے لئے اپنا بنا لیا ہے۔

میں ان کو دل سے بدھائیاں دیتا ہوں۔

# ایک افسانہ جنگلات

رات  
 تہائی،  
 اُداسی،  
 خاموشی،  
 یاس و غم،  
 بیم ورجا۔  
 موت کے سائے میں پل کر زندگی  
 چمچتی، چلاتی، گرقتی، رہینگتی،  
 وقت کی لمبی ڈگر پر پے بہ پے  
 مسندِ بے مہم کی جانب زواں۔  
 آدمی، ماحول کا منبہ و غلام  
 نچو تحریرِ بے خودی۔  
 آدمیت کی زوال آمدگی!  
 گل میں گلے کی جھمکن  
 ہستیاں، دیرانیاں،  
 دشتیں  
 آوارگی،  
 باد و باران  
 قحط کا رقصِ فنا،  
 شمعِ آنکھوں کی نمی،  
 ساغرِ محروم نے،  
 مویہ زمرم، آبِ گنگا  
 اور پھر بھی تشنگی!  
 مسجدوں میں دلِ رخِ سجدہ کی جلن،  
 مسندوں میں نفرتوں کا شور و غل،  
 امن سے بے ذاریاں،  
 جنگلات کی تیاریاں —!  
 یہ مناظر! یہ مظاہر دیکھ کر  
 گلشنِ چند رو دیا  
 روتے روتے بن گیا  
 ایک افسانہ نگار!!

# کرشن چندر !

سب سے پہلے سنلے کو  
اپنے قلم کے نغموں کا آہنگ دیا ہے  
تو دیا ہے رنگ دیا ہے  
لمحوں کے سینے میں ماہِ دسال کی پہنائی بھر دی ہے  
چھوڑوں کی پٹھریوں پر جیسے اک چمکاری دھری ہے  
ان انوں کے نازک شیشے  
کو سنگین حقائق سے  
ٹکرنے کا ارمان دیا ہے  
کانٹوں سے دامن اُلجھا کر  
کتنے دلوں کا چاکِ سیا ہے  
را دھا کا دل چیت لیا ہے  
اپنی مری کے نغموں سے  
یہ را دھا ہے آج کی دنیا  
آج کی دنیا کرشن کی بنی کی ہر نے پر مضمون رکھا ہے  
بندرا بن کے گولے پھر انگڑائی لے کر جاگ پڑے ہیں  
وقت کے نازک موڑ پہ آج کی دنیا کے انسان کھڑے ہیں  
پیارے کرشن ! اک ایسی نے بھی  
جس کو مشعلِ راہ بن کر  
دنیا آگے بڑھ جائے اس موڑ کے شعلوں کو ٹھکرا کر !

صدیاں گزریں  
بندرا بن کی کھوئی کھوئی ویرانی کو  
کرشن کی مری کے نغموں نے  
رنگ دیا تھا تو دیا تھا  
کلیوں کے کوئل ہر دے میں  
شبنم کی ٹھنڈی چھینٹوں سے آگ لگا کر  
کانٹوں سے دامن اُلجھا کر  
کتنے دلوں کا چاکِ سیا تھا  
طنز کے گرے گھاؤ سب تھے  
طعنوں کا زہر اب چسپا تھا  
دستی نغموں کے دل کی دھڑکن کو معنی پہناتے تھے  
رودھوں کے پامالِ مشیتاں اپنی نے سے نہ کٹاتے تھے  
کرشن کی مری پیار کے نغموں کا ساگر تھی  
(دو دو تو سال ہاتھ آئے)  
کرشن کی مری بھولے بھٹکوں کی رہبر تھی  
(کھوجاؤ منزل ہاتھ آئے)

یہ صدیوں کی بات ہے لیکن  
آج اک کرشن نے  
جیون کے اس بندرا بن کے

## کہانیوں کا کوئی

ہے بانگین جس کے فن میں اُٹھتی جوانیوں کا  
 وہ ایک بڑا لاکڑی ہے رنگیں کہانیوں کا  
 وہ ذہن کے راز ہائے پیچیدہ گھولتا ہے  
 وہ دل میں رُس گھولتا ہے جاؤ بیانیوں کا  
 ایک ایسا فن کار جس نے کھینچا ہے خوب نقشہ  
 بشر کے غم کا، ونداؤں کا، ظلم رانیوں کا  
 ہے دردِ انساں کا اُس کے افسانوں میں غزلخواں  
 کہ جس سے روشن ہوا ہے اجلاسِ فانیوں کا  
 ہے اُس کے فن میں فلک کی شبیہ ہٹوں کی آہٹ  
 زمیں کی پہل، فُسوں سمندر کے پانیوں کا  
 شعور و احساس سے مشین ہر ایک افسانہ  
 عینِ مرقع ہے پیار کا، دستانیوں کا  
 نگو نگو گھومتا ہے پیغامِ شوقِ برب  
 وہ شاہزادہ شعور کی راجدھانیوں کا  
 محبتوں کو حقیقتوں میں سمو دیا ہے  
 کہ اُس نے پچھا اُٹھ دیکھ سکھ جہانیوں کا  
 وہ بختِ دلی کشِ محبت کا راز داں ہے  
 وہ ترجمان ہے خود کی آشفہ جانیوں کا  
 ہے کوشن چندر کے فن میں قصہ ایک سمندر  
 بقائے فنا کے نزاع کا، کھینچتا جانیوں کا  
 وہ جدتوں کا پیا مبر ہے کہ ذی نظر ہے  
 وہ رہنما ہے نئے نئے فنانے کے جانیوں کا  
 تجدیدِ راہوں کا یہ مسافر ہے کوشن مومنہ  
 نشانِ دہداشی ادب کی فسانوں کا

وَقَارِئِیْلَ

★

## کِشْنِ کَنَہِیَا

(کوشن چنڈہ کے فکر و فن اور شخصیت کے نام)

زمین کا بیٹا

کہانیوں کا کِشْنِ کَنَہِیَا

زمین کے نقشے سنار ہے

شعور دانش پہ بھار ہے

مدحِ لوح و قلم ہیں اُس کی

ہمارے فم اور ہماری خوشیاں

رفاقتیں، زندگی کی باتیں

لکھائیں، شہر آرزو کی !

دُرُق و دُرُق، حُف و حُف بن کر خود کی تعریف اور ہے ہیں

جوں کو تسخیر کر رہے ہیں

عظیم خالق، رفیق در رہبر

شعور و احساس تک پہنچ کر

بڑے سلیقے سے آبلوں پر وفا کے نشتر لگا رہا ہے

زمین کا بیٹا، زمین کی عظمت بڑھا رہا ہے

کہانیوں کا کِشْنِ کَنَہِیَا !

بالا ہستی پہ بھار رہا ہے

وفا کی نیسی بجا رہا ہے

بَدِیْعُ السَّنَائِنِ خَلِیْلُ

★

## خَدَاج — ایک شاعر کا

(کوشن چنڈہ کے منام)

بحرِ قَطر اس میں، غلے کی جگر کا دی سے

قطرہ رنگ کو دُر دانہ بنانے والے

جشنِ سیرائی وندانِ ادب کی خاطر

شعلہٴ حُرف کو پیمانہ بنانے والے

بھی عاشق کی طرح، شدتِ دلداری میں

چشمِ الفاظ کو میخانہ بنانے والے

لاٹ کر فکر کے تیشے سے، نگارینِ اصنام

شہرِ تخلیق کو بُت خانہ بنانے والے

وقت کی نبض پہ، لمحوں کی سیجائی سے

ہر حقیقت کو ایک افسانہ بنانے والے

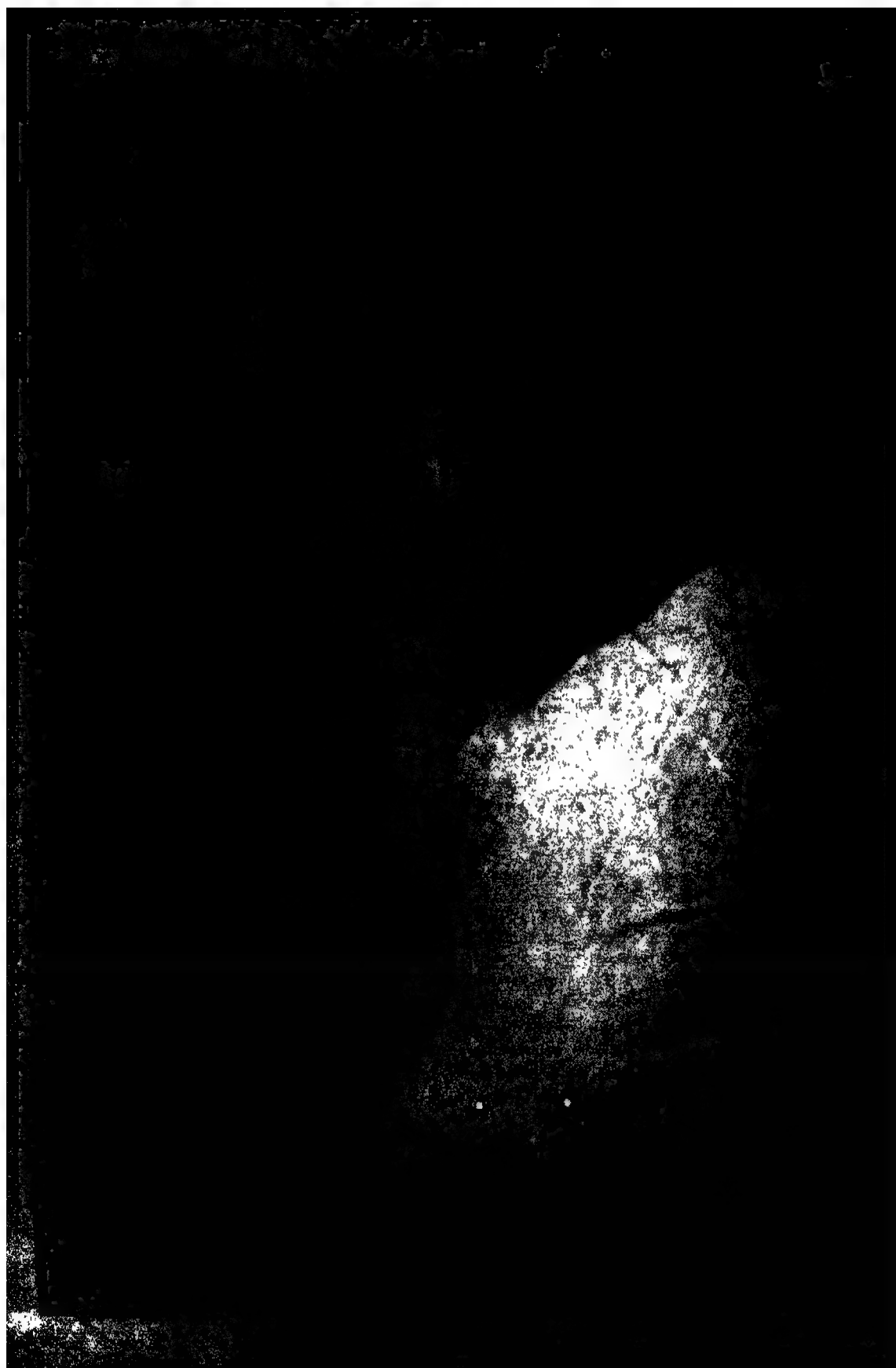
میرے اشعار تری شکر گاہی جمائیں خراج

اپنے فن کا مجھے دیوانہ بنانے والے

زاس آئے، تری شمعوں پہ فدا ہو جانا

اے سراپا مجھے پروانہ بنانے والے





آتے  
ہیں  
غیب  
کے  
یہ  
مضامین  
خیال  
میں

محمود خاں مہرستانی





جوشِ یار آبادی کے ساتھ سرگوشی



اپنے گھر میں ہندی کے شہور افسانہ نگار موہن راگیش کے ساتھ خاص دلچسپی پان کی گوری کھاتے ہوئے۔



وزیر اعظم ایتھانکا اندھی سے ڈھترو ایلو اری "سیلے ہوئے۔ ۱۹۶۶ء

سالمی چاندی

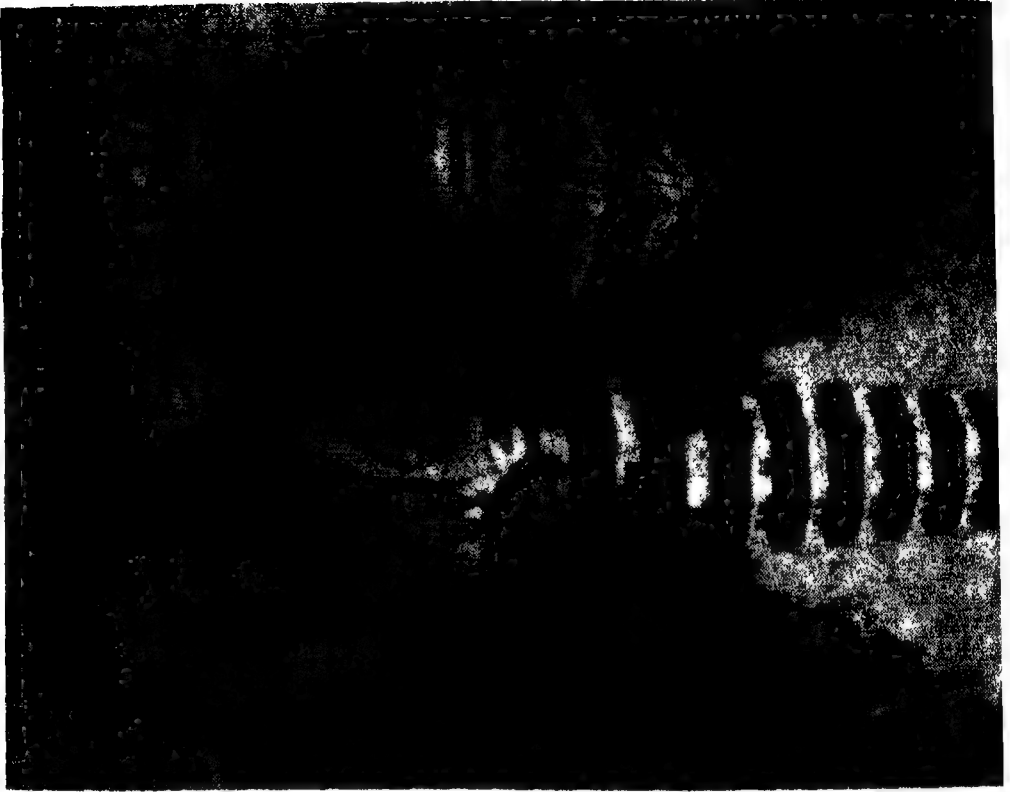
کوش چاندی





کرشن چندر بچپن میں





کوشن چندر پیگھت میں



گوری انجوان (روکے باہر) اسٹان کے گھر میں

ہم کی کسی میں ”پورے چاند کی رات“



جارجیا کے شہر داسٹان گرت ہاتھ ملتے ہوئے: جس نے ”دھڑا کے مجھ میں“ ”پورے چاند کی رات“ کو جارجیا کی زبان میں پیش کیا۔





کرشن چندر (در میان میں) پورے چاند کو رات "کوہ پستل کر کے لے آئے اڑھسوں کے ساتھ"



کرتھن چندر رسیرے وان کی لائبریری میں  
پڑھنے ہندی خطوط دیکھتے ہوئے

ی سفیر کے ساتھ



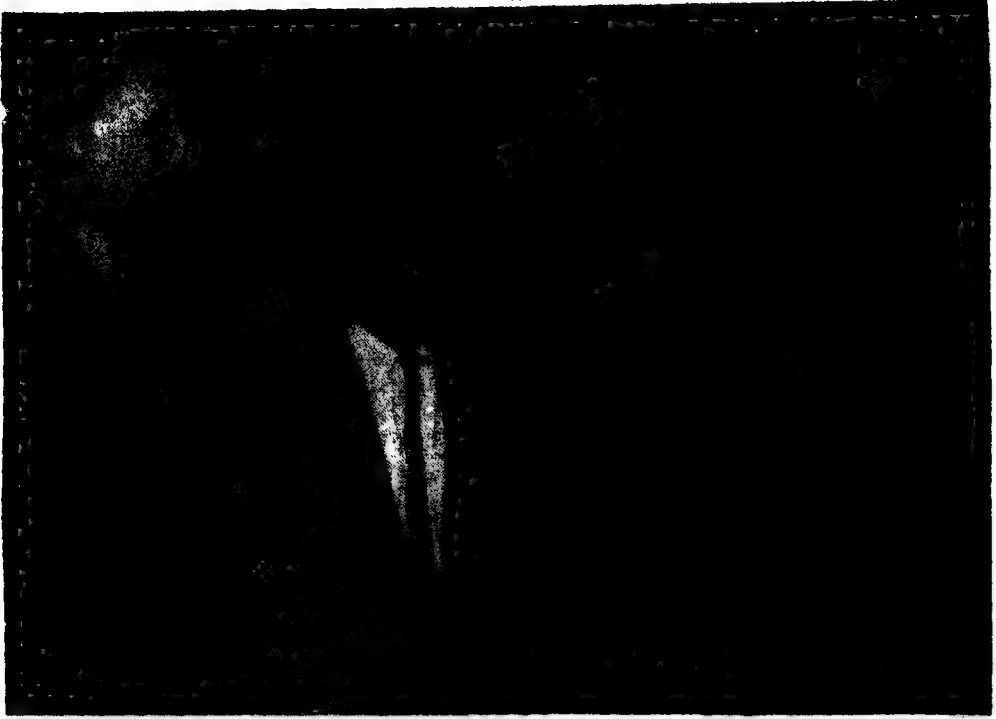


کرشن چندر بی بی سی لندن میں ۱۹۵۵ء



شاعر: بیٹی ————— ۴۶ ————— کرشن چندر

جارِ جیا کے ادیتوں کے ساتھ



کرشن لال

اشوک کمار

کرشن چندر

شام بیجا — ۲۷ — کرشن چندر  
دو بھائی — دو فدائی



کرشن چندر

۱۹۶۰ء

مہندر ناتھ



مہتر ناتھ سرلادوی (بہن) کرشن چندر  
(قیام دہلی کے دوران۔ اپنے بھارت گولین، بیس ہزاری کے مکان میں)



اپنے  
جہائی  
مہندر ناتھ  
کے  
ساتھ

گورو نواس  
بہی  
میں

۱۹۶۶ء

راجہ مہدی علیخان  
کے ساتھ  
راجہ مہدی علیخان مرحوم  
خوشتر گرامی  
(ایڈیٹر، بیسویں صدی)  
کرتن چندر  
مہندر ناتھ



شاعر۔ بچی۔ ۵۔ کرشن چندر

## چار روپے



کرشن چندر کالج کے دوسرے سال میں



کرشن چندر اسکول کے زمانے میں



کرشن چندر ۱۹۴۷ء میں



کرشن چندر کالج کے چوتھے سال میں

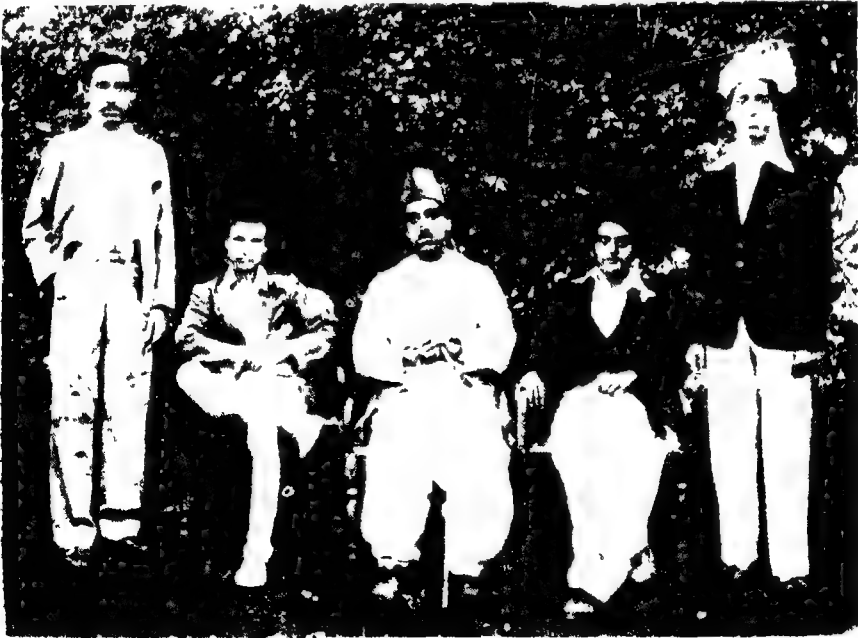


## کرشن چندر کا خاندان



انہیں طاف سے : — کرشن چندر . کرشن چندر کی والدہ — اوسدر ناتھ.  
(چھوٹا بھائی) ڈاکٹر کپوری سکر (والد) مہندر ناتھ۔  
(دومین پر بیٹھی ہوئی) راجندر ناتھ (چھوٹا بھائی) جن کا انتقال ہو گیا)  
سر لا دیوی (مہن)

(دراستہ وجہ کی تحصیل باج میں لی گئی ایک پرانی تصویر)



## کرشن چندر علیگڑھ میں



جی۔ بی۔ کرشن چندر سردار حمیری ○ کرشن چندر سہیل حمیری

- بمبئی -

کرشن چندر انجمن ترقی ہندو مصنفین کانفرنس دہلی میں (۱۹۵۳ء)



سری نواس لاہوتی - کرشن چندر - سہیل عظیم آبادی ○ جانا دار احقر - ہنس راج دہیر - سہیل عظیم آبادی  
( نصف چہرہ ) کرشن چندر - سری نواس لاہوتی  
ظ - انصاری - نوتیج

( سب سے آخر میں ) ظ - انصاری



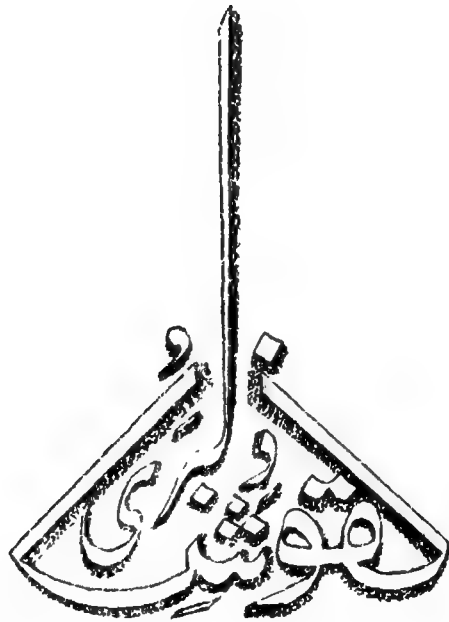
کرشن چندر

مکمل ہند

امن کانفرنس

کلکتہ میں

۱۹۵۲



آشرا - و خیال -



تتأهتد احمد، دهر  
كنهيا لال، كـ پوه  
خواجه احمد عباس  
ميرزا ادیب  
سختیل عظیم آبادی  
واجده تبسم  
مظہر امام  
مادلہ شید  
مہمند رشادہ



## تتھاہد احمد راوی

# کرشن چندر عظیم اویب ————— عظیم انسان

۳۰ سال سے زیادہ ہی ہو گئے کہ "اوبلی ڈنیا" اور "فہا یوں" سر ایک نئے ادیب نے افسانے لکھنے شروع کیے۔ ان انسانوں کا انداز بیان اتنا دلکش ہوتا تھا کہ پڑھتے والے ان کی کہانیوں پر پشیمانیوں سے لگے۔ یہ افسانہ نگار تھا۔۔۔ کرشن چندر جس نے ایسے پہلے افسانے دیے، ہر دلعزیزی حاصل کر لی تھی، یہ ریت کی سی ہی کرغیب ہوتا ہے۔ ع

قبول کیا مگر نہ لکھتے تھے خدا داد، است

دیام پاکستان سے پہلے دلی، لاہور گھر آگئی تھا۔ رات کو کھانا والا لکھا کہ فریڈرک بن میں جاسوئے اور جی تو آنکھ کھلی تو لاہور۔ دلی کے بعد سب سے زیادہ دخل میری زندگی میں لاہور ہی کو رہا ہے۔ تعلیمی اقدار سے لاہور میں رہا ہے، سندھوستان میں رہی یثیت رکھا تھا جو ولایت میں کیمریج یا آکسفورڈ۔ اُن وقت میںٹیشن کے لحاظ سے لاہور بہت بڑا بندہ ساں کا پیرس سمجھا جاتا تھا۔ اور واقعی بڑا شہر ہوتا ہے لاہور کا، مال پر قدر آدم تیا متیں پیا ہو جاتی تھیں۔ اینو! میں بھی بہک کہاں سے کہاں جا رہا تھا؟

مرا جیب چھڑ گیا قیامت کا

ہاں تہ پہر نیچی تری برائی مارا

ہاں تو اُس لاہور میں میری کالج کی تعلیم کے چار سال گزرے۔ مگر یہاں بعد جیب میں نے "ساقی" شایع کرنا شروع کیا تو ناچار کئی سال میں کئی کئی پھیرے ہوتے تھے۔ لاہور کی بھی وائی تری اپنی اپنے عوام پر تھی۔ رہا میں نیز نگ خیال، عالمگیر، ہالیوڈ، اوبلی ڈنیا اور شاہکار اپنی بہادر گھڑا ہے تھے۔ یہاں سے لڑائی اور اریس کی لکھاں تھا اس شہر میں، دیوار میں، دس بیس نہیں، مسیکٹر راسخ اور ایب رہتے تھے۔ ان میں صرف اُن کے نام گنا مرموز کروں تو کئی سلفے بچ رہیں گے۔ اور رات کو ہر لحاظ سے لاہور کا شہر ناگہانہ کہنا۔۔۔ لاہور، وہ طرحی اُس کے بدلے بدلے والوں کے باعث تھی۔ وہ ایک جہ سے بہت ہے اور اس بڑی شان و شوکت بہت ہے، ایسے سالوں لگے۔

وہ موتیں ابی کس دیس بستیان ہیں

اب بن کے دیکھے کو آتھیں نہ دنیا ہیں

رومزی عالمگیر جنگ سے چند سال پہلے اُس لاہور میں لکھنے والوں کی ایک اور کسپی۔ آئندہ میں میرا جی، کرشن چندر، راجندر سنگھ اور اوبلی خدا تھا اشک ایک دم سے کچل آگئے۔ خدا مر گیا۔۔۔ اوبلی خدا صراح الہین حمد نے قرآن پڑھا۔۔۔

تعمید کے لئے دیوں اور شاعروں کا ایک خلقہ اسی طرح بن گیا تھا جیسے چاند کے گرد ہالہ۔ مولانا خود صاحبِ مرزا دیب تھے مگر بہت کم لکھتے تھے۔ بڑے سبب لکھتے تھے۔ لکھنے والوں کی تلاش میں رہتے تھے اور جس میں ذرا بھی جان دیکھتے، لکھتے ہیں اُس کی ہنوائی کرتے اور اُس کے متضاد فی الصلاح کے ”دلی دنیا“ میں چھاپتے۔ ”دلی دنیا“ میں کسی کے معنوں کے چپ جلنے کا یہ مطلب تھا کہ وہ لکھنے والا مستند ادیب ہو گا۔ مولانا کی خوش مزاجی اور اُن کی مونچھوں میں چھپی ہوئی دھمکی مسکراہٹ نے لکھنے والوں کو اپنی طرف کھینچتی تھی۔ دانا بڑی محبت، خلوص۔ انہیں ادیب و دانش کے نکات سمجھانے اور اُنہی اُن کی خاطر تواضع کرتے۔ اس مہمانت کے باوجود مولانا کی شخصیت میں کوئی ایسی بات نہ تھی کہ کسی کی غیال نہیں تھی کہ اُن سے بے تکلف ہو جائے۔ مولانا انھیں ایک ”مقامِ خالص“ پر رکھنا خوب جانتے تھے۔ لہذا سبھی مولانا طائر ہو کر تیار اور تین اپنا شبنم بر در گن سجتے تھے۔

میں نے کہا کہ "اے میری بیٹی! اپنے سرج پر غصہ نہ کر، یہ سب معمول میں ایک سال کا ہو گیا۔ مولانا کو خبر ہوئی تو مجھے اپنے دفتر میں شام کی چائے کے وقت تک یہ سب کچھ کھل کر باتیں کرنے کے بارے میں یہ پہونچا تو دیکھا کہ وہاں ان کے احباب کا ایک خاصا بڑا مجمع لگا ہوا ہے۔ وہ سب نے ہاتھ سے قاف کرایا جب انھوں نے کرشن چندر کا نام لیا تو میرا دل زور سے دھڑکا اور میں نے بڑی گرم خوشی سے اُن سے ہاتھ ملایا۔ ان کے یہ تصور کے کرتاں حیرت سے بہت مختلف تھے۔ میں سمجھ رہا تھا کہ چھ فٹ لمبے تڑنگے ٹرے چرب زبان جوان ہوں گے، مگر جب یہ تعداد خاموش آدمی تھے، چہرے سے بخود گئی اور مرد باری بکیتی تھی۔ بولتے کہتے مگر دوسروں کی باتوں پر مسکاتے اور بہت زیادہ ہنس دیتی طاقتور یہاں سے بات کرنے کا موقع ہی نہیں ملا۔ دلی واپس آنے کے بعد اُن سے خط و کتابت کا سلسلہ قائم ہو گیا اور انھوں نے "رائی" کے لیے ایک انشاء "نیلی شکلا" بھی بھیجا۔ خطوں سے بہت مختلف آدمی معلوم ہوتے تھے اور بعد میں میں نے انھیں سرتاپا خاص پایا۔ جب دوسری نائیکہ جنگ چوڑی تو گئی، ایسوی کی قسمت کھلی۔ وہ بولیں کہ آں انڈیا ریڈیو کو بڑے بیانیہ پر پریسنگنگڈا نے کی ضرورت محسوس ہوئی۔ سنہ ۱۹۴۷ء کے بعد ایک ایک کر کے کئی بڑے ادیب اس خدمت کو انجام دینے کے لیے آل انڈیا ریڈیو سے راسخ ہو گئے۔ ان میں وہ حضرت سی شامیل تھے جو حکم کھٹک کھٹک کیونٹ تھے اور وہ بھی جو فرنگی راج کے شدید مخالف تھے اور بعض نے تو عد ہی کر دی کہ کھٹ کینچلی بدل کر نوج میں بھرتی ہو گئے۔ مجید ملک، ڈاکٹر تاثیر، فیض احمد فیض، ان۔م۔ راشد، عارف، چوہدری حسن حسرت اور بدر الدین بدر اکرن میجر اور کپتان بن گئے۔ ریڈیو کی نازت قبول کرنے والوں میں کرشن چندر، ہیدی، سوات حسن منٹو، اوپندا ناتھ اشک، محمود نعلی، انصار صاعری، شوکت تھانوی، سر ہندو تھ چٹوڑ دھیا، (سر دینی نائیڈ کے بھائی) ڈاکٹر اختر حسین، ڈے پوری، ڈاکٹر محمودین، ڈاکٹر آزاد، سی، حامد علی خاں، میراجی تھے۔ احمد شاہ بخاری (بطرس) تو ڈاکٹر کمر جرنل ہی تھے۔ ان میں سے دو ایک کے سوا باقی سب دلی ہی میں تھے۔ اسی زمانے میں مجھے ان سب کو بہت قریب رکھنے کا موقع ملا۔ میسک ڈاؤن دانی نے بڑے بڑوں کے بھال کھو دیے تھے۔ سیر کی ہڈیاں میں سوا سیر پڑ گیا تھا، نتیجہ معلوم!

مگر جنہوں نے اپنی سنجیدگی اور شہرمداری کو نہیں چھوڑا اور اپنی اعلیٰ درجہ کی ہمت پر قائم رہے، ان میں سے ایک کرشن چندر تھے۔  
 دہلی آتے ہی وہ ایک شام کو کتب خانہ، علم و ادب اردو بازار میں ٹھہرے بیٹے آئے۔ جس تکلف سے پہلے دن پہلے تھے آخری دن تک اسی  
 تکلف سے جلتے رہے۔ ساتھ اٹھنا بیٹھنا بہت رہا، میں ان کے ہاں اور وہ میرے ہاں کھائیں بھی اکثر شریک ہوتے رہے۔ لیکن  
 قفلت کی حد برابر قائم رہی۔ وہ ایسے رہتے تھے اور کم گوشتے۔ ان میں ایک وقار تھا جو ان کی عزت کرنے پر مجبور کرتا تھا خفیہ الحرفی  
 اور ادب چھاپن ان میں نام کو نہیں تھا۔ ان کے بیٹے کا انداز بے غرضانہ اور مخلصانہ تھا۔ اردو کی زبانی ان کے بارے میں بڑی بڑی باتیں  
 سنیں اس کا ان اڑائیں۔ یاد کی یاد سے غرض، یار کے فہرست سے کیا نام، بے لگنیں انگریزی لباس پہنتے تھے۔ دھرتی پہنے انہیں  
 بھی نہیں دیکھا، ان کے افسانوں میں سے بڑے بڑے کچھری آتی تھی اور نہ خود ان میں سے۔

یڈیوک افسر کرشن چندر سے کچھ خوش نہیں تھے کیونکہ انہیں چالوسی اور فریاد کرنے کی نہیں آتی تھی۔ انہیں اپنے کام سے کام لےنا

دعویٰ نریض وہ پوری جانفشانی سے انجام دیتے تھے۔ اس نے بعد افسروں سے انھیں کوئی سروکار نہیں ہوتا تھا۔ دوستوں کے ساتھ اپنا جی بھلائے تھے اور اپنے آپ میں گمن رہتے تھے۔ اُن کے اس طرز عمل سے آپریشن کو یہ بدگمانی ہو چلی تھی کہ کرشن چندر بہت مغرور آدمی ہے۔ ہم نے اُسے ریڈیو میں جگہ دی ہے۔ وریہ ہمیں کو گھاس ہیں ڈالتا۔ ہمارے متوسلین تو ہم سے بننے کے بہانے تلاش کرتے ہیں اور کرشن چندر ہے کہ ہم سے دور ہی دور رہنا ہے۔ افسروں کی اس شکایت کا جملہ کرشن چندر کو بھی ہو گیا تھا مگر انھوں نے اس کا کوئی اثر نہیں لیا کسی نے اگر انھیں جتایا بھی تو انھوں نے صاف جواب دے دیا کہ میرا ان سے ملنے کو جی نہیں چاہتا۔ ان سے کیوں بلوں؟ یہ تجویز کہ اُن کے لئے خوشامدی سامانوں کو ترقی بل گئی اور کرشن چندر پروگرام اسسٹنٹ کے پروگرام اسسٹنٹ ہی رہے۔

ایک دفعہ اُن کے ہم چپوں نے انھیں بہت کھجایا کھجایا کہ پطرس ڈائریکٹر جبر ہی نہیں ہے، بہت بڑا ادیب اور ایسوں کا قدردان بھی ہے۔ اگر تم ان سے مل کر دو باتیں کر لو تو اس میں کیا حرج ہے، وہ اچھے آدمی ہیں، سب سے اچھی طرح پیش آتے ہیں، تم سے مل کر خوش ہوں گے اور تم بھی اُن سے مل کر خوش ہو گے۔ لوگوں نے ناواقف انھیں ہوتا بنا کھا ہے۔ تم جا کر تو دیکھو۔ غرض، اُن نے گوشتھ کا منتھ کے کرشن چندر کو آمادہ کر لیا اور ایک دن لکھی دینے کے کرشن چندر ڈائریکٹر جنرل کے کمرے کے آگے جا کھڑے ہوئے۔ چپاٹی کے ہاتھ پنے نام کی پرچی اندر بھیجی، ڈرا بٹائیے گئے۔ جاز آداب عرض کیا اور بٹائیے۔

پطرس: اگر کسی کی طرف اشارہ کر کے، تشریف رکھیں۔

کرشن چندر: جی، اٹیڈ گئے۔

(خاموشی)

پطرس: فرمائیے۔

کرشن چندر: اے۔۔۔ جی آپ۔۔۔ آپ بڑے اچھے ہیں۔

پطرس: (مسکرا کر) میں آپ کی بات سمجھ گیا۔ ٹھیک ہے۔

کرشن چندر: (کھڑے ہوتے ہوئے) اجازت ہے؟

پطرس: ضرور۔ ضرور۔

ملکات ختم ہو گئی۔ کرشن چندر، اپرٹنے نو جیسے اُن پر سو جوتے بڑے گئے ہوں۔ لڑکھڑاتے ہوئے رہیے۔ پر سے اُترے۔ اصحاب اُن کے منتظر نہ تھے، ٹوٹ کر بڑے۔ "کیا ہوا؟ کیا ہوا؟" ناراض ہو کر کہتے، "ہوتا کیا؟" کہہ دیا کہ مجھے صحت بھیجی ہو، آپ رُکے۔ مانے نہیں؟ پوچھا، "آخر ہوا کیا؟" بولے، "یہ ہوا!" سب نے تھپتھپانے شروع کر دیئے۔ کرشن چندر بھی کھڑے ہوئے۔

کرشن چندر نے اپنے افسانوں کے باعث بہت جلد شہرت حاصل کر لی تھی مگر انھیں نہ فر اپنی شہرت کی پروری تھی اور نہ بلبلیت کا زعم۔ اُن کی کسی بات سے یہ ظاہر ہی نہیں ہوتا تھا کہ انھیں اپنی بڑائی کا پند ہے۔ باتیں بھولی بھولی کہتے نہ نظر نہ تھا۔ کہ رشتہ اُن کی تحریر یعنی جاندار ہوتی تھی، اُن کی گفتگو آتھی ہی بے جان ہوتی تھی۔ اُن کا مطالعہ بہت وسیع تھا، مگر بات چیت، اس کے برعکس، انھیں نے حلیے نہ کر سنے والوں کو مرعوب نہیں کرتے تھے۔ اُن کی آواز، نیچی اور لہجہ متین ہوتا تھا۔ بات، کبھی ہوتی سیدھے سمجھاؤ کہ دیتے۔ میں نے اُن کی زبان سے عربی یا فارسی کا کوئی مشکل لفظ کبھی نہیں سنا۔ اردو بولتے تھے، اردو بولتے تھے۔ اور میں انگریزی نہیں بولتا تھے۔ اور یہ بھی عجیب بات تھی کہ کئی سال کی بچائی کے باوجود انھیں بکریوں کی طرح بھی نہیں دیکھا، حالانکہ وہ انگریزی ہی کے اہم اے تھے اور انھوں نے لاہور کے فرینڈز کالج میں پڑھا تھا جس کے پروفیسر امریکن تھے۔ مگر لکھنے کے معاملے میں انگریزی تو ان کا ہوا تھا۔

لکھتے تھے جیسی کہ اردو ۔

کرشن چندر نام و نسب سے گھبراتے تھے۔ وہ شہرت سے بھاگتے تھے اور شہرت اُن کے پیچھے بھاگتی تھی۔ نمودے گریزاں ہونے کا واقعہ یہ ہے کہ جب ۱۹۴۲ء میں دوسری عالمگیر جنگ زور پکڑ رہی تھی اور جاپان نے برما پر قبضہ کرنے کے بعد کلکتہ پر بھی دو چار گہرا دبوچے کر کرشن چندر نے دل میں یہ آئی کہ اب واقعی ہندوستان کے سب اویہوں کو اپنی پالیسی بدل دینی چاہیے۔ اب تک تو انگریز دشمنی تھی اور ہندوستانی جرمی اور جاپان کی پیش قدمیوں پر دل ہی دل میں غور ہوئے تھے۔ مثل مشہور ہے کہ دشمن کا دشمن دوست! لیکن جاپان کی جارحانہ حرکت نے باور کرا دیا کہ یہاں معاملہ برعکس ہے، یعنی دشمن کا دشمن بھی دشمن! لہذا ہماری خیر اسی میں ہے کہ سب کو اپنا دشمن سمجھیں اور صرف اپنی خیر مت کیں۔

ایک دن کرشن چندر نے بڑی راز داری میں مجھ سے کہا کہ میں یہ چاہتا ہوں کہ ہندوستان کی تمام زبانوں کے معروف اویہوں کا ایک کنونشن دلی میں بلایا جائے اور انھیں بتایا جائے کہ موجودہ حالات میں پورے ہندوستان کے ادب کا رخ کیا ہونا چاہیے۔ پھر ہمیں چند ضروری قراردادیں منظور کرنی ہوں گی۔ میں نے کہا: ”تو یہ جلسہ ضرور بلانا چاہیے۔ آپ پیشوائی کیجئے ہم آپ کے ساتھ ہیں۔“ بولے: ”نہیں، کنونیر آپ ہوں گے اور وات سیان“ میں نے پوچھا: ”یہ وات سیان کون صاحب ہیں؟ کیا مدراسی ہیں؟“ کہا: ”ہندی کے بہت بڑے اویہ ہیں“ میں نے کہا: ”کنونیر تو آپ کو ہونا چاہیے۔ آپ نوآر دو والے بھی جانتے ہیں اور ہندی والے بھی“ بولے ”مگر آپ غیر جانبدار اویہ ہیں اور ایڈیٹر ہیں، اور دلی ہی کے رہنے والے ہیں اور حکومت کے ملازم بھی نہیں ہیں، اس کام کے لئے آپ سے سونپنا آدمی نہیں اور کوئی نہیں بل سکتا“ اپنی تعریف سن کر بھی پھول جاتے ہیں، میں بھی پھول گیا اور فقط رضا مند ہو گیا۔ ایک ہفتے ہی میں کنونشن کا پروگرام تھپ کر آ گیا اور دعوت نامے بھی۔ مجھے نہیں معلوم کہ اخراجات کے لئے روپیہ کہاں سے آیا؟ کس کو کیا دیا؟ سارے کام سنبھالے ہوئے چلے گئے؟ دو ہفتے بعد بھانت بھانت کے مہمان اویہ آنے شروع ہو گئے۔ مجھے نہیں معلوم کہ انھیں کہاں رکھا گیا۔ کس سے کیا کم ہوں گے۔ بیشتر اپنے اپنے دوستوں اور رشتہ داروں کے ہاں ٹھہرے تھے۔ ہارڈنگ لائبریری کے ہال میں دو دن تک شائع و طبع ہوا۔ صواۓ دھارتھ تریس ہریز، پیپر پڑھ گئے اور قراردادیں منظور کی گئیں۔ میں نے کوئی کام نہیں کیا۔ سب کام بغیر کسی پریکٹس کے ہونے چلے گئے۔ سب نے مجھے جلسے کی کامیابی کی مبارکباد دی۔ میں دل ہی دل میں شرمندہ ہوا، مگر تھا کہ کرشن چندر کی محنت کا پھل مجھے مل رہا ہے۔ کرشن چندر کھلے حالت تھے اور میری تعریف کے پل باندھے جاتے تھے۔ مجھ پر گھڑوں پانی پڑتا رہا اور میں کھسیانی منہی ہنستا رہا۔ بعد میں، میں نے کرشن چندر سے کہا کہ ”آپ نے اس جلسے کی کامیابی اور نیک نامی کا سہرا میرے سر باندھ دیا۔ سارا کام تو آپ نے کیا اور نام میرا ہو گیا۔“ مسکرا کر بولے: ”سب ٹھیک ہے، اس کا ذکر کسی سے نہ کیجئے“ اور میں نے آج تک اس کا ذکر کسی سے نہیں کیا تھا، مگر اب میں مناسب سمجھتا ہوں کہ اس راز کو افشا کر دوں تاکہ حق دار کو پہنچ جائے۔

کرشن چندر بڑے خرچہ آدھی تھے۔ تنخواہ کے ڈھائی تین سو روپے شاید دس دن بھی نہیں چلتے ہوں۔ میرے کتاب لکھتے تھے بڑے تپ کرتے تھے اور لاہور سے اُن کی کتابیں چھپتی رہتی تھیں۔ اُن کی آمدنی سے وہ اپنے اخراجات پورے کرتے تھے۔ ایک دن منام کو۔ کتب خانہ علم و ادب پر آئے۔ احباب حسب معمول جمع تھے، کرشن چندر قلم ریز بیٹھ کر چلے جایا کرتے تھے مگر اُس دن جیسے ہے اور بیڑہ بر لٹے رہے۔ جب دوکان بند ہونے لگی ادب سب اپنے اپنے گھر جانے لگے تو کرشن چندر نے مجھ سے کہا: ”آپ سے کچھ بات کرنی ہے“ میں نے کہا: ”فرمائیے“ بولے: ”آپ اب سب سے رخصت ہو لیں تو کہیں چلیں۔ میں ان کے ساتھ ہوں۔ انھوں نے ایڈیٹر پارک کا رخ کیا۔ ہم تھلے تھلے پھلی والوں میں سے گزر گئے۔ کرشن چندر جب کچھ نہ بولے تو میں نے کہا: ”فرمائیے، کیا بات ہے؟“ بولے: ”میں سانی بک ڈپو کے لئے ایک اول لکھنا چاہتا ہوں“ میں نے کہا: ”ضرور لکھیے، اس سے اچھی اور کیا بات



ہو سکتی ہے؟ ہنس کر بولے؟ مگر اس کے سینے مجھے کشمیر جانا ہو گا۔ میں نے کہا ”تو جانیے۔“ کہا: ”میں جانتا ہوں کہ آپ اس ناول کا اپنی رائٹ مجھ سے لے لیں۔“ کرشن چندر کو معلوم تھا کہ جب سے ایک معروف ادیب نے اپنی ایک کتاب کی رائٹنگ کے سلسلے میں مجھ سے بڑھائی لی تھی، میں نے رائٹنگ پر کتب میں چھاپنے سے توبہ کر لی تھی اور دائمی حقوق خریدنے شروع کر دیئے تھے۔ لہذا کرشن چندر نے کاپی رائٹ خریدنے کی پیشکش کی تھی۔ اب گھبرانے کی میری باری تھی کہ اتنا بڑا اور مقبول مصنف نہ جانے کیا مانگ بیٹھے، میں نے اپنی گھبرانٹ کو چھپاتے ہوئے پوچھا کہ ”آپ کیا قبول کر لیں گے؟“ بہت ہچکچاتے ہوئے انہوں نے کہا ”کیا آپ مجھے اس کے لئے ایک ہزار روپے دے دیں گے؟“ میری ساری گھبرانٹ رونچکنے ہو گئی۔ میں نے کہا: ”مجھے منظور ہے۔“ پھر انہوں نے بڑی ہمت رکھ کر کہا: ”کیا آپ مجھے یہ روپیہ پیشگی دے دیں گے؟“ میں نے کہا: ”ہاں، اسے دوں گا۔“ بولے: ”تو جب آپ مجھے یہ روپیہ دے دیں گے تو میں کشمیر چلا جاؤں گا اور ایک مہینے میں ناول لکھ لاؤں گا۔“ میں نے کہا: ”روپیہ آپ کو مل جائے گا۔“ بہت عرصہ ہوئے کہ ”میں تو میں پرسوں چلا جاؤں گا۔“ پچیس دن بعد وہ کشمیر سے واپس آئے اور مجھے اپنے ناول ”نکست“ کا مسودہ دے گئے۔ اس نے حیران ہو کر ان کی طرف دیکھا۔ ”کمال کر دیا آپ نے! آپ نے لکھ: ”روپیہ ختم ہو گئے تھے۔ اس لئے میں کچھ جلدی واپس آ گیا۔“ پچیس دن میں ایک ہزار غریب کر دینے یہ تو مجھے کھج ہوا ہی تھا، اس سے زیادہ تعجب کرشن چندر کی راست معاملگی اور دیانت داری پر ہوا۔ یہ پہلے ادیب تھے جنہوں نے اپنی بات کا پاس کیا۔ ورنہ یار لوگ بڑے بڑے وعدے کر کے مجھے جھٹکاتے ہی رہتے۔ ”نکست“ کے بعد کرشن چندر نے میرے لئے ”نئے زمانے“ کے نام سے ایک ضخیم مجموعہ ترتیب کیا اور ان کے بعد اپنے مختصر مضامین کا مجموعہ ”گھونٹ میں گوری چلے“ دیا۔ معاملات میں میں نے انہیں کھرا پایا۔ مول تول نہ اٹھول نے کبھی کیا اور نہ میں لے۔ ان کا مطالبہ بہت مقبول ہوتا تھا اس لئے سرسے بازی کی نوبت ہی نہ آتی تھی۔

”نکست“ شائع ہوئی تو آؤ بی دنیا میں بونچال سا آگیا۔ مدتوں بعد ایک لچے مصنف کا اچھا ناول شایع ہوا تھا۔ کچھ لوگ ”نکست“ کو دیکھ کر جل گئے اور کچھ رشک و حسد میں گھٹے لگے۔ ڈاکٹر تاثیر نے ایک فرنی نام سے اس پر ایک اوجھی تنقید لکھی منظر اشاعت، ایضاً احمد فیض اور چراغ حسن حسرت تک ناول لکھنے پر تل گئے۔ ”میں نہیں میں فیش منٹھ لے لیا۔“ میں ضرور لکھوں گا۔ یہی کہتے کہتے ہمیں چلے گئے۔ اشک نے کہا ”میرا ناول کرشن کے ناول سے بہتر ہو گا۔ میں دو ہزار روپے کا پیشگی ملوں گا۔“ مجھ میں اتنا دم نہیں تھا کہ ان سے معاملہ کر لیتا۔ لہذا یہ ناول بھی نہیں لکھا گیا۔ فیض صاحب نے پھر سو روپے پیشگی لینے اور چھ مہینے بعد لوٹا دینے کو ناول لکھنے کی فرصت نہیں مل رہی۔ حسرت صاحب نے ناول بھی نہیں لکھا اور پیشگی رقم بھی لے کر جنوب مشرقی ایشیا چلے گئے۔ جنگ خیمہ ہو جانے کے بعد لاہور اور کراچی میں ساہا سال تک بٹتے رہے مگر ناول اور پیشگی کا کبھی ذکر تک نہیں کیا۔ پھر اٹھ کو پیارے ہو گئے۔ ایک زمانہ تھا کہ کالج سے نکلنے کے بعد نوکری کے خواہشمند کر اگر آل انڈیا ریڈیو میں جگہ مل جاتی تھی تو امیدوار اسے اپنی بڑی خوشنودی ایک سمجھتا تھا۔ اہر سے ریڈیو کی دنیا نوجوانوں کو پرستان دکھائی دیتی تھی۔ مگر تھوڑے ہی دنوں میں ان کا یہ حسین خواب ٹوٹ ہوا اور وہ محسوس کرنے لگتے کہ ہم کس دھن میں آن چھپے، اس سے نکلنے کے لئے ہاتھ پاؤں مارتے رہتے۔ جو نکل گیا اچھا ہی رہا، اور بعض تو بہت اچھے رہے جیسے آغا محمد اشرف کہ ان کے چل کر ”ہر ایک کی لسنی“ کہلاتے۔ مگر یہ دوسری عالمگیر جنگ سے پہلے کا ذکر ہے، جنگ کے بعد فلم انڈسٹری بھی اردو زبانیں چمک اٹھی تھی۔ سکتے پٹ گیا تھا۔ آغا عشر دہان سے پہلے چلے آئے تھے۔ آرتھ کھنری بھی بعد میں آئے تھے۔ نئی پریم چند جب اپنے چھاپہ خانے کی وجہ سے بہت مقروض ہو گئے تو مجبور ہو کر بمبئی کی فلمی دنیا میں چلے گئے تھے۔ مگر غمش ہی اس میں پڑ پڑ نہ سکے اور جلد ہی وہاں سے بھاگ نکلے۔ جوش ملیح آبادی جاکر ڈبلیر ڈیڈ۔ احمد کی کمپنی میں ملازم ہو گئے۔ ساغر نظامی بھی وہاں تھے۔ دونوں یہی کہتے تھے کہ مکالمے بھی میں لکھتا ہوں اور کھاتے بھی۔ خیر، ہمیں اس سے کیا کہ کون لکھتا تھا؟ ہمارے کہنے کا مقصد تو یہ ہے کہ کھانا

جنادری فلموں کا رخ کر رہا تھا۔ شاہد لطیف، انجن ترقی اُردو دلی کرچھڑ کر بابے ٹاکیر میں چلے گئے تھے۔ اُن کے بعد عصمت چغتائی بھی پہونچ گئیں۔ احمد عاس پہلے سے وہاں موجود تھے۔ دلی سے منٹو، اشک، راجہ مہدی علی خاں بھی بمبئی پہونچ گئے اور گلستانِ دل بستہ ہو گئے۔ اُن کے بعد کرشن چندر اور ہندو ناٹھ بھی چلے گئے۔ قیتی رامپوری، ماہر القادری اور بہزاد لکھنوی بھی فلموں کے چکر میں رہے۔ مگر دیر سویر نہ کام ہو کر پاکستان آ گئے۔ مشکیل بدایونی اپنی موزوں اور محتاط طبیعت کی وجہ سے بجے رہے اور کامیاب بھی ہوئے۔ علی سردار جعفری، اور جگر بھی بمبئی میں تھے۔ تختب جاوہری کی ایک توانی نے اُن کا مستقبل بنا دیا تھا۔ جاں نثار اختر، میراجی اور نذر اللہ ایمان، داتت نامانی کو پہونچ گئے۔ غور۔ اور بھی چند مصرب ہوں گے جن کے نام اس وقت یاد نہیں آ رہے۔ غرض بمبئی میں ادیبوں اور شاعروں کا لاپچھا خانہ اچھا ہو گیا تھا۔ علامہ سیماپ پاکستان آ گئے تھے اور انجمنِ صدیقی صاحب، اپنا ماہنامہ "شاعر" آگرہ سے بمبئی لے گئے تھے۔ یوں لہنا جلیپے، کریمبئی میں ادیبوں اور شاعروں کے بھاگ کھل رہے تھے۔ گُلانے کو تو جو بھی بمبئی پہونچ جاتا تھے ضرور ملتا۔ شاہد لطیف اور عصمت چغتائی۔ فیہ جب ایٹا کھر جمایا تو میں نے ایک ہفتہ کے لیے بمبئی جانے کی فرصت نکالی۔

دلی سے روانہ ہونے سے پہلے میں نے ایک تار شاہد لطیف کو اور دوسرا کرشن چندر کو بے دیا تھا کہ میں فلاں تاریخ کو فلاں گاڑی سے پہونچ رہا ہوں۔ قیام شاہد لطیف کے یہاں ہو گا۔ جب میں بمبئی اسٹیشن پر اُتر تو کوئی نظر نہیں آیا، طبیعت سخت مکتدہ ہوئی۔ ج میں پہونچ آئی کہ اُکی گاڑی سے دلی لوٹ جانا چاہیے۔ میں دیوگ روم کاؤن کر رہا تھا کہ ایک دم سے ہندو ناٹھ آ کر لیٹ گئے۔ "ارے آپ کہاں جا رہے ہیں؟ بھائی نے مجھے بھیجا ہے آپ کو لینے کے لیے"۔ اُونگھتے کو ٹھیلے کا بہانہ، میں اُن کے ساتھ ہو گیا۔ کرشن چندر نے اندھیری میں بہت بڑی کٹھی لے رکھی تھی۔ گھر پر وہ میرے منتظر تھے۔ ہم بغل گیر ہوئے۔ مزاج پرسی لے بعد پہلی بات میں نے ہی کہی کہ شاہد لطیف اسٹیشن پر لینے نہیں آئے، اس لیے میں ہندو ناٹھ کے ساتھ آپ کے ہاں آ گیا۔ کرشن چندر نے کہا۔ "اگر شاہد لطیف آ بھی جاتے تب بھی ہندو آپ کو اور اُنھیں یہیں لاتا"۔ شام کا وقت تھا، چائے آگئی۔ ابھی ختم نہیں ہونے پائی تھی کہ شاہد لطیف آ گئے۔ گھبراہٹ اور تدامت سے بولے، "مجھے اسٹیشن پہونچنے میں دیر ہو گئی۔ چلیے، ٹیکسی نیچے کھڑی ہے"۔ کرشن چندر کچھ بولنے کو ہونے تو میں نے کہا: "آج تو میں ان کا ہمان ہوں، کیونکہ یہ مجھے اپنے گھر لے آئے۔ ان کی اجازت سے کل میں آپ کے ہاں آ جاؤں گا"۔ شاہد لطیف نے بہت اصرار کیا مگر میں اُن کے ساتھ نہیں گیا۔ اُس رات دیر تک کرشن چندر اور ہندو ناٹھ سے باتیں ہوتی رہیں۔ کرشن چندر فلموں میں کچھ زیادہ کامیاب نہیں ہوئے۔ کہانیاں اور مکالمے اچھے، پروڈیوسر بنے، ڈائریکٹر بھی بنے مگر تدریاقوں کی کوئی چیز پیش نہیں کر سکے۔ کہتے ہی کیسے؟ اپنی مرضی تو ملتی نہیں تھی، جو سیٹھ پیسہ رکھتا تھا، اُس کے اشاروں پر چلتا پرتا تھا۔ فلمی دنیا میں کرشن چندر ریڈیو سے دس گنا زیادہ کماتے تھے مگر روپے پیسے کو انہوں نے اُتھ کے میل سے زیادہ کبھی نہ سمجھا۔ اُدھر آیا، اُدھر ڈا دیا۔ ایسے متزلزل بندے بھی کم دیکھنے میں آتے ہیں۔ فلزنا وہ نشا ملی تھے۔ "کھاؤ اپو، سوچ کر دو کی کاٹل آئیں مزہ ہے"۔ پر اُن کا عمل تھا۔ مگر خلوص نیت کی: کہتے ہی کچھ ایسی تھی کہ کبھی اُنھیں تہی دست نہیں دیکھا اور نہ کبھی یسنا۔ وہ کسی کے قرضدار نہیں۔ سدا دس پانچ کو کھلا کر کھاتے دیکھا۔ مذہب اُن کے لیے نہ تو رکاوٹ تھا اور نہ سناؤ۔ نام: ہندو تھے۔ ہندو، مسلمان، سکھ، عیسائی سب سے یکساں ملتے تھے۔

پھر وہ وقت آ گیا کہ انسان، انسان کے خُلق کا پیسا سا ہو گیا۔ جگل کا قانون نافذ ہو گیا اور انسان و زندانیں گے۔ ریلیں کٹنے لگیں اور تار اور ڈاک کا سلسلہ بھی منقطع ہو گیا۔ کسی کو کسی کی خبر نہ رہی اور ایک دن ایک بلٹری کا ٹرک ہمارے گھر پر آ گیا اور یہ بھرا پُرا گھر ایک پناہ گزین رشتہ دار کو سو پ کر ٹرک میں سوار ہو گئے۔ شام کے ٹھٹھے ہوئے اندھیرے میں اُس ٹرک نے پہلے یہاں قلعہ میں آ کر دیا۔ یہاں اتنی ہزار آدمی پہلے سے موجود تھے۔ چچہ ہجر زین صاف کہہ کے ہم بھی بیٹھ گئے۔ کچھ سمجھ میں نہ آتا تھا کہ یہ:



## کنہیا لال کپور

★

# لاہور سے ماسکو تک!

کرشن چندر نے اپنی ایک کتاب کا انتساب ان الفاظ میں کیا تھا :

کنہیا لال کپور

کے نام

جس نے کسی سے محبت نہیں کی!

جب یہ انتساب میری نظر سے گزرا۔ میں نے غائب کی دو غزلوں سے ایک مصرع مستعار لے کر ایک نیا شعر موزوں کیا اور اسے انتساب کے شے بکھ دیا۔ وہ شعر تھا ۔

لو وہ بھی کہتے ہیں کہ بے نگ و نام ہے

یاں آ پڑی یہ شرم کہ تنکو اد کیا کریں

سادا عالم جانتا ہے کہ میں نے دو اشخاص سے ٹوٹ کر محبت کی ہے۔ کرشن چندر سے اور اپنے آپ سے! ایمان کی تو یہ ہے، مرن ایک شخص سے محبت کی ہے کیونکہ قید حیات و بند غم کی مانند کرشن اور کنہیا اصل میں دو نو ایک ہیں۔

کرشن چندر سے میری پہلی ملاقات بڑے ڈرامائی حالت میں ہوئی۔ اکتوبر ۱۹۳۷ء کا ذکر ہے۔ ایم اے پاس کرنے کے بعد میں بے کار تھا اور ایک سنسنے، غلیظ اور اصطلح ناپورڈنگ ہاؤس میں رہائش پذیر تھا۔ میں اپنے ایک ہمسائے ماسٹر شورام تبرا کے ساتھ اکثر ادبی موضوعات پر بحث کیا کرتا۔ ایک دفع مجھے ایک سرٹیفکیٹ درکار تھا۔ اسے حاصل کرنے کے لیے اپنے استاد پروفیسر ڈکنسن صدر شعبہ انگریزی گورنمنٹ کالج لاہور کی خدمت میں حاضر ہوا۔ موصوف چونکہ معروف تھے اس لیے انھوں نے مجھے ایک گھنٹہ کے بعد دوبارہ آنے کو کہا۔ وقت گزرا دی کے لیے میں کالج لائبریری میں جا کر اردو رسائل کی ورق گردانی کرنے لگا۔ اتفاقاً میری نظر رسالہ ”سہاویں“ کے تازہ شمارہ پر پڑی۔ ”سہاویں“ کی اُن دنوں ادبی دنیا میں دھوم تھی۔ میں اُس میں شائع شدہ ایک مضمون ”لاہور سے بہرام گلہ تک“ پڑھنے لگا۔ مضمون کا ابتدائی حصہ مجھے اتنا پسند آیا کہ میں نے اُسے آخر تک پڑھنے کا فیصلہ کیا حالانکہ وہ کافی طویل تھا۔ دو چیزوں نے مجھے خاص طور پر متاثر کیا۔ نچتہ اور خوبصورت نثر اور طنز و مزاح کی چاشنی۔ مضمون ختم کرنے کے بعد مجھے محسوس ہوا آسمان ادب پر ایک نیا ستارا طلوع ہوا ہے جو بہت جلد ماورائے کالی بنا چاہتا ہے۔

پروفیسر ڈکنسن سے سرٹیفکیٹ لے کر میں نے اپنی قیام گاہ کا رخ کیا۔ میں جلد از جلد وہاں پہنچا چاہتا تھا۔ تاکہ بتر صاحب سے اس نئے

مضمون نگار کا ذکر کروں۔ اتفاق سے وہ اپنے کمرے میں موجود تھے۔ میر نے انھیں مخاطب کرتے ہوئے کہا۔۔۔ "تیرا صاحب! آج ایک نئے مضمون نگار کا پتہ چلا ہے۔ نام ہے کرشن چندر۔۔۔ بخدا شرمناک ہے۔ جاؤ جگاتا ہے۔ اس کا ایک مضمون "مٹایوں" میں چھپا ہے اگر آپ نے میں پڑھا تو اپنے پر علم کیلئے۔"

تیر صاحب نے پوچھا۔۔۔ "کہیں آپ لاہور سے بہرام گھٹک کا ذکر تو نہیں کر رہے ہیں؟"

"تو آپ۔۔۔ یہ مضمون پڑھا ہے؟"

"مضمون، بھی پڑھا ہے اور مضمون نگار، کوٹہا، کہا دہی دی ہے۔"

"آپ اسے جانتے ہیں؟"

"میرے خیال میں آپ بھی اسے جانتے ہیں!"

"تو گویا آپ مجھے نہ، سب ہیں!"

"بالکل نہیں۔ کرشن چندر آپ کے ساتھ دلے کمرے میں رہتے ہیں۔ بڑھائی ہندو، اتھ کے ساتھ۔"

"آپ کا مطلب ہے وہ درخوش پوشنگ اور پراسرار نوجوان جو نام کو اور کوٹ اور فیٹ ہیٹ پہن کر شرک، ہرمز اور افسانہ کھاتی دیتے ہیں؟"

"جی ہاں!"

"اُن دونوں میں کرشن چندر کو کونسا ہے؟"

"وہ جو قد بڑا چھٹا ہے۔۔۔ آپ کو اس سے معارف کروں؟"

تیر صاحب کوشش کوشش مجھے کرشن چندر کے کمرے میں لے گئے۔ پھر ریڈن، درمیانہ قد، گڈ می، ٹنگ، خوبصورت آنکھیں، مغربی لباس میں ملبوس۔۔۔ یہ تھا کرشن چندر۔ وہ مجھے اریب بالکل نظر نہ آیا۔ زیادہ سے زیادہ یہ کہا جاسکتا تھا، ایک طالب علم ہے جو تباہ از وقت بوڑھا ہو گیا ہے۔ وہ حریت سے زیادہ سنجیدہ تھا۔ میں نے اس کے اسلوب بیان کی تعریف کی۔ وہ نہ مسکرایا نہ اس نے میرا رسمی شکریہ ادا کیا۔ بس کبھی کبھی کھانسی لیتا یا تھوک دیتا۔ ایک آدھ بار اس نے کسکرنے کی کوشش کی مچھرنے والے کیا سوچ کر کسکرنے کا ارادہ ترک کر دیا۔ مجھے اس سے بہتر خاصی یا کسی ہوئی اور مجھے بالکل یقین: آگیا وہ مضمون اُس نے لکھا تھا۔ دوسرے دن میں پھر اُس کے پاس گیا اور اس سے کہا۔۔۔ "آپ تو حصارا ہتا دیجئے وہ مضمون آپ ہی نے لکھا تھا؟"

"آپ کو یقین کیوں نہیں آتا؟" اُس نے ڈیڑھ آنکھیں پوچھا۔

"آپ جوان سال ہیں اور وہ مضمون کسی بچہ کی تخلیق ہے۔"

"میں نے اس سے پہلے ہی اس نے اور مضامین لکھے ہیں جو "مٹایوں" میں چھپے ہیں۔" اُس نے "مٹایوں" کے چند پچھلے شمارے میری جانب بڑھاتے ہوئے کہا: "آپ انھیں لے جاسکتے ہیں۔" میں نے اُس کے مطبوعہ مضامین اور افسانے پڑھے اور میرا یقین اور بھی بڑھ گیا کہ اُس میں عظیم فن کار بننے کی اہلیت ہے۔

اُس دن کے بعد ہم دونوں بے تکلف دوست بن گئے۔ ہمارا زیادہ وقت ایک دوسرے کی محبت میں گزرنے لگا۔ یہ محسوس کرتے ہوئے کہ وہ بے حد سنجیدہ ہے میں نے اُسے سنجیدگی سے نجات دلانے کی ایک ترکیب سوچی۔ میں اُس کی ہر بات کا مذاق اڑانے لگا۔ مثال کے طور پر وہ اقبال کا پرستار تھا۔ مجھے بھی شاعر مشرق سے بے پناہ عقیدت تھی۔ لیکن میں اُسے چٹانے کے لیے اس اقبال کا برشر چٹکیوں میں اڑاتا۔ کبھی کبھتا خیال فرسودہ ہے۔ فلاں شاعر سے پرایا لگتا ہے۔ کبھی اعتراض کرتا، زبان سے پنجابیت ٹپکتی ہے۔ کرشن چندر

متعلق ہو کر بحث کرنے لگا اور میں اُسے ادھر ادھر کی باتوں میں الجھا کر جواب کر دیتا۔ ایک دن اُس نے غالب کے کسی شعر کا سوال دیا۔ میں نے اُسے بتاتے ہوئے کہا: ”معاف کیجئے، یہ شعر غالب کا نہیں، ساگر کا ہے!“

”ساگر نام کا کوئی شاعر نہیں ہوا“

”ہوا کیسے نہیں، حال ہی میں ایک حیدر آبادی مُتقن نے اپنے تحقیقی مقالہ میں انکشاف کیا ہے کہ غالب کا سارا دیوان ساگر کا لکھا ہوا ہے“  
یہ شخص جابر کا شاگرد تھا اور عثمان ساگر کے کنارے رہ کر لکھا تھا۔“

اُسے یقین نہ آیا۔ لیکن اُس نے بحث کو ختم کرتے ہوئے کہا: ”تم باتیں بنا سکتے ہو، تمہاری باتیں کافی دلچسپ اور تکیجی ہوتی ہیں تم فنکار نگار کیوں نہیں بن جاتے؟“

”بن تو جاؤں، لیکن مجھے لکھنا نہیں آتا۔“

”لکھنا باتیں بنانے سے نہیں، مشق کرنے سے آئے گا۔“

میں نے اُس کے مشورے پر عمل کرتے ہوئے اُس کے شہر افسانے ”یرقان“ پر ایک نثری بیروٹی لکھی۔ عنوان تھا ”خفغان“؛ اسے پڑھنے کے بعد اُس نے مجھے ”شیطان“ کا خطاب عطا کیا۔ ”یرقان“ کرشن چندر کا پہلا افسانہ ہے جس نے ”ادبی دنیا“ میں چھپ کر ادبی دنیا میں تھلک مچایا۔ کہتے ہیں یرقان زندہ گوہر ایک چیز یعنی نظراتی ہے۔ یرقان کو پڑھنے کے بعد ہر قاری کو کرشن چندر نظر آنے لگا۔ یہ افسانہ مشاعرہ میں شائع ہوا۔ آج ۳۱ برس کے بعد اس بات کا فیصلہ کرنا بہت مشکل ہے کہ اس میں آغودہ کو لسی کشش تھی، کیا جاؤ تھا، جس نے قارئین کو مسحور کیا۔ شاید اس کا موضوع جس پر تیر کا مشہور شعر صادق آتا ہے۔

کریں کیا کہ دل بھی توجہ رہے

زمین سخت ہے، آسمان دُور ہے

شاید اس کی روحانی فضا جو بذاتِ خود افسانے کی کردار معلوم ہوتی ہے، شاید ہلکے ہلکے طنز و مزاح کی آمیزش، جو افسانے کو جذباتی ہونے سے باز رکھتی ہے۔ شاید بہر حال دُشوق سے کچھ نہیں کہا جاسکتا کہ اس افسانے کی امتیازی خصوصیت کیا تھی۔ میرے خیال میں مرثیہ ”یرقان“ ہی کیوں کرشن چندر کے ہر افسانے کے متعلق یہ نوتے صادر کرنا کہ وہ کس اعتبار سے لائقِ قدر تخلیق ہے، نہایت مشکل ہے۔

ایک مغربی نقاد کے نزدیک اعلیٰ پائے کی شاعری میں تین ”ایس“ (S) ہوتے ہیں۔ یعنی سائونڈ (SOUND)۔ سنس (SENSE) اور سمبیشن (SUGGESTION)۔ کرشن چندر کے ہمیشہ افسانوں میں یہ تین ”ایس“ پائے جاتے ہیں۔ البتہ کسی امریکن نقاد سے کرشن کے افسانوں کا تجزیہ کرنے کے لیے کہا جائے تو غالباً وہ اس نتیجہ پر پہنچے گا کہ کرشن کے قریب قریب تمام افسانوں میں تین ”ہیم“ پائے جاتے ہیں اور وہ ہیں مارکنزم، مارکنزم، مارکنزم۔ حالانکہ یہ تین ہیم مزاج، موسیقیت اور مقصدیت ہیں۔ وہ ان تینوں عناصر کی مدد سے ایک ایسا دل کش مرکب تیار کرتا ہے جس کے مجموعی تاثر کو محسوس تو کیا جاسکتا ہے لیکن جس کی تشریح نہیں کی جاسکتی۔ ظاہر انصاری سے نزدیک کرشن کا افہ ”آنجی“ اُس کی ابتدا اور ”کالو بھیگی“ انتہا ہے۔ میرے رائے میں ”یرقان“ اُس کی ابتدا اور یہی اُس کی انتہا ہے۔ اس کا یہ مطلب نہیں کہ اُس نے عمر بھر صرف ایک کام کا افسانہ لکھا ہے۔ بلکہ اُس نے اسی افسانہ کو بار بار لکھنے کے بعد بھی اُس کا نام جنت اور جہنم، دکھا کبھی ”زندگی کے موڑ پر“ اور کبھی ”آن داتا“۔ کبھی اُسے ناول کے کینوس پر پھیلا کر ”شکست“ کی تخلیق کی اور کبھی ”بادوں تپتے“ کی۔ دوسرے الفاظ میں شروع سے لیکر آج تک اُس کا صرف ایک ہی موضوع رہا ہے۔ جسے ہم بہتر الفاظ کی غیر موجودگی میں ”خلعِ موت زندگی کا انتظار“ کہہ سکتے ہیں۔ مدت سے وہ اُس وقت کا انتظار کر رہا ہے، جب اس دُھرتی پر رہنے والے ہر ایک کی زندگی میں بہار آئے گی۔ جب اُسے رہنے کے لیے صاف اور کُٹ دہ گھر، کھانے کے لیے اچھی اور پوری خوراک، پہننے کے لیے

صاف اور سترے کپڑے اور محبت کرنے کے لیے پُر خلوص دوست اور پیار کرنے والی بیوی اور بچے دستیاب ہوں گے۔ جب تک وہ وقت نہیں آتا، کرشن چندر برابر کھٹا چلا جائے گا۔ اور جب وہ وقت آجائے گا، وہ لکھنا بند کر دے گا اور اطمینان کا سانس لے گا اُسے نزدیک لانے میں اُس کا بھی حصہ ہے۔ دراصل اُسے جملہ اقسام کی کثافت سے نفرت ہے، چاہے وہ کثافت سرمایہ داری ہے، چور بازار ہے یا ریاکاری ہے۔ انسان کی فطرتی کمینگی ہے۔ تیسرے درجہ کی شاعری ہے۔ چوتھے درجہ کی نثر ہے۔ سامراجیت ہے یا جنگجو یا نہ وہنیت۔

اُس کی ادبی زندگی کا آغاز ۱۹۳۵ء میں ہوا۔ پہلے تیس سال سے وہ اس بد صورتی کے قلعہ کچے کچے لوگ سرمایہ دارانہ نظام بھی کہتے ہیں، مبارک کرنے کی کوشش کر رہے۔ اُسے یقین ہے کہ مسلسل گولہ باری کے بغیر یہ مرسوہ قلعہ زمین کیس نہیں ہوگا۔ عجب کا مقام یہ نہیں کہ اُس نے صدی کی ایک تہائی اس مقدس جہاد کے لیے وقف کر دی، بلکہ اتنے طویل عرصہ میں صرف ایک بار اُس کا ایمان کمزور لڑا ہوا۔ یہ شاید ۱۹۴۲ء کا ذکر ہے، جب اُس نے اپنا پہلا ناول ”شکست“ لکھا۔ ڈاکٹر محمد دین تاثیر مرحوم نے ایک مضمون ”کرشن چندر کی شکست“ ادبی دنیا لاہور میں شائع کیا۔ ناول کا پڑھنا مارٹن کرنے کے بعد تاثیر نے نصف کو یہ مشورہ دیا — ”تم ابھی بھلے مکتب ہو۔ تمہیں ناول نوکی کے علاوہ افسانہ نویسی سے بھی توبہ کر لینی چاہیے تاکہ تمہاری عاقبت خراب نہ ہو۔“ حالانکہ یہ مضمون سراسر تعجب اور نفی کی بنا پر لکھا گیا تھا۔ کرشن چندر نے آپ سے کچھ بڑھتی ہوئی۔ نمبر کی ایک شرم کو سہنا نا تو اسے ہزارہ وہ میرے یہاں آیا۔ وہ اُس دن بے حد سنجیدہ اور خاموش تھا۔ ہم تینوں سیر کر چلے گئے۔ گھاٹی جاڑے کا موسم تھا اور آسمان میں چودھری کا چاند چمک رہا تھا۔ ہم لاہور کی ایک گمنام سڑک ”موہنی روڈ“ پر چل رہے تھے۔ میں نے حسب معمول کرشن کو پھیرنے کی کوشش کی۔ اُس کی سنجیدگی پر فخرے کئے، اُسے لہینے سنانے، محمد گدائی کی کوشش کی۔ لیکن خدا جانے اُسے کیا ہو گیا تھا وہ بدستور اُداس اُداس رہا۔ تنگ آکر میرے کہا، ”کرشن چندر تم انسان نہیں ہو، پتھر کا ایک چلتا پھرتا مجسمہ ہو۔ تمہیں ”گولہ باغ“ میں نصب کر دینا چاہیے اور پیڈیسٹل (PEDESTAL) پر یہ الفاظ لکھنا چاہئیں: ”یہ اُس شخص کا مجسمہ ہے جو اگر انسان نویسی نہ ہوتا تو اردو کا سب سے بڑا طنز نگار تسلیم کیا جاتا۔ لیکن جو اپنی زندگی میں کھل کر مسکرا سکا نہ نہیں سکے۔“ بکھلتا اُس نے میرا بازو پکڑ کر کہا، ”ٹھہرو! میں تم سے ایک سوال کرنا چاہتا ہوں“

میں نے مسکرا کر جواب دیا، ”گولہ باغ خدا خدا کر کے۔ تم بڑے شوق سے وہ سوال کر سکتے ہو۔“

”کیا تم سمجھتے ہو؟ میں اُویب نہیں ہوں“

میں شہزاد کے موٹے میں تھا، اس لیے میں نے فرما کہا، ”جی ہاں!“

”اس کا مطلب ہے ہمت نہ بھوٹ بولتا ہے“

”جی ہاں“

”اس کا مطلب ہے ڈاکٹر محمد دین تاثیر اور اُس کے ہم فوٹھیک کہتے ہیں“

”جی ہاں“

وہ ایک لحظہ کے لیے خاموش ہو گیا۔ پھر اُس نے میرے شانوں کو دھجھوٹے ہوئے نہایت کراخت آواز میں پوچھا،

”کیا تم قسم کھا کر کہہ سکتے ہو؟ میں اُویب نہیں ہوں“

اس بائیں کچھ ڈر سا گیا۔ میں نے آہستہ سے جواب دیا: ”قسم نہیں کھاؤں گا!“

”اس کا مطلب ہے تم نے اب تک جو کہا وہ بکواس تھی“

”جی ہاں“

”تم حسب معمول غیر سنجیدگی سے کام لے رہے ہو، تم نہیں جانتے مجھے آج ایک اہم فیصلہ کرنا ہے۔ مجھے محسوس ہوتا ہے، میں زندگی کے دوراے پر کھڑا ہوں اور فیصلہ نہیں کر سکتا کہ کدھر جاؤں۔ گو تم کی زندگی میں بھی ایک ایسی رات آئی تھی۔ اُس نے تہذیب کے عالم میں تمہارا ایک کانپتے ہوئے تاروں کی طرف دیکھا تھا اور تاروں نے اُس سے کہا تھا۔ آج تمہیں اپنے مستقبل کا انتخاب کرنا ہے۔ تم چند سال کے لیے ایک چھوٹے سے ملک کے حکمران بن سکتے ہو۔ اس کے برعکس اُبداً آباد تک کروڑوں لوگوں کے دلوں پر حکومت کر سکتے ہو۔ بتاؤ تمہیں کونسی بات منظور ہے؟“

”خدا خواستہ تم کہیں تزلّ دنیا کا ارادہ تو نہیں کر رہے؟“

”نہیں!“

”تو پھر ایسی کونسی دُبدب ہے؟“

”میں بڑی سنجیدگی سے اس مسئلہ پر غور کر رہی ہوں کہ اگر واقعی مجھے لکھا نہیں آتا تو کل سے جوں نہ ولایت کی پریکٹس شروع کر دوں۔“

”خدا کے لیے ایسا مت کرنا۔“

”کیوں؟“

”کیونکہ تمہیں واقعی لکھا آتا ہے۔“

”اس کا ثبوت؟“

”یاد ہے، ————— میاں بشیر احمد ایڈیٹر ”تھالیوں“ نے تمہارے ایک افسانے کے متعلق لکھا تھا ————— ”عمر اور تجربے کی کچھ منزلیں طے کرنے کے بعد یہ شخص اردو کا مایہ ناز ادیب ثابت ہو گا۔“

”وہ محض حوصلہ افزائی تھی؟“

”مولانا صلاح الدین، ایڈیٹر ”ادبی دنیا“ نے یرقان کے باسے میں فرمایا تھا: ”اس افسانے کا شمار دنیا کے بہترین افسانوں میں

کیا جا سکتا ہے۔“

”میں میاں بشیر احمد اور مولانا صلاح الدین کی نہیں، تمہاری رائے دریافت کرنا چاہتا ہوں۔“

”میرے خیال میں تمہیں لکھا آتا ہے!“

”ثبوت؟“

”کئی ثبوت پیش کر سکتا ہوں۔ تین سال ہوئے، ایک دن میں تم سے ملنے آیا تھا —————، تم نے بڑی بے رنجی کے ساتھ میرا استقبال کیا۔ دریافت کرنے پر پتہ چلا، تم ”ادبی دنیا“ کے سافنامہ کے لیے ایک افسانہ لکھنے کا ارادہ کر رہے تھے کہ اتنے میں میں آپکا تم نے مجھے ڈرامیٹک ڈوم میں رسائی کی ورق گردانی کے لیے کہا اور خود دوسرے کمرے میں چل گئے۔ ایک گھنٹہ کے بعد جب باہر آئے، تمہارے ہاتھ میں دس بارہ اوراق تھے۔ تم بہت خوش نظر آتے تھے۔ رنجی تمہید کے بغیر تم نے مجھے افسانہ پڑھ کر سننا شروع کر دیا۔ اُس کا عنوان تھا ”جنت اور جہنم“ میں یہ دیکھ کر حیران رہ گیا کہ تم نے وہ افسانہ ایک مختصر نشست میں لکھا تھا اور لکھتے وقت کسی لفظ یا سطر کو تکرار نہیں کیا تھا۔ .... اور سچہ پہلا گام میں مجھے وہ دن اچھی طرح یاد ہے، ہم دونوں اپنے پیچھے سرنگریٹ پی رہے تھے۔ باہر مونسلا دھار بارش ہو رہی تھی۔ ایک نخت تم نے مجھ سے کہا تھا۔ ابھی ابھی مجھے ایک افسانے کا موضوع سوچا تھا۔ تم غصے سے باہر چلے جانا کہ میں وہ افسانہ لکھ لوں۔ میں نے جب برستے پانی میں باہر جانے سے انکار کیا، تم میری منت اور خوشامد کرنے لگے۔ آخر میں تمہیں کوستا ہوا غصے سے نکلا۔ لیکن جب والیہ آیا تو مجھے یہ جان کر واقعی مسرت ہوئی کہ تم نے ایک بہت بلند پایہ افسانہ لکھا ہے جس کا



فرزان ہے "نغمہ کی موت" ————— ادھسٹنہ.....

"لیکن تم قسم کھا کر کیوں نہیں کہتے کہ میں اویب ہوں!"  
 "امرار کر دے تو قسم بھی کھاؤں گا۔ فی الحال میں تمہیں بتانا چاہتا ہوں کہ وہ وقت قریب آ رہا ہے، جب تم بین الاقوامی شہرت کے مالک ہو گے۔ جب تمہارے افسانوں کے انگریزی، روسی، فرانسیسی اور چینی زبانوں میں ترجمے کیے جائیں گے۔ جب تمہارا نام اُن قدآور افسانہ نویسوں کے ساتھ لیا جائے گا، جن پر ادب عالیہ کو ناز ہے۔"

"تم سچ کہہ رہے ہو۔ مجھے بتا تو نہیں رہے؟"

"بہل سچ کہہ رہا ہوں۔"

"میری قسم کھاؤ۔"

"تمہاری قسم!"

اُس کے ہونٹوں پر شکراہٹ کی لہر اُبھری۔ آنکھوں میں ایک عجیب مسرت کی چمک پیدا ہوئی۔ اُس نے مجھ سے بغل گیر ہوتے ہوئے کہا ————— "میری کش کش ختم ہوئی۔ میں چاند اور ستاروں کی موجودگی میں تم سے وعدہ کرتا ہوں، میں لکھوں گا، بڑبڑ لکھوں گا۔ میرے لیے صرف تمہاری مسند کافی ہے کہ میں اویب ہوں۔ تقاعد جائیں جہنم میں۔"

اس واقعہ کو ۲۵ سال ہو گئے۔ کرشن چندر نے اپنا وعدہ ایفا کیا۔ اُس نے خوبصورت افونوں اور ناولوں کے انبار لگا دیئے۔ بڑے بڑے ناقدانِ فن سے اپنا لوہا منوا لیا۔ آئی احمد سرور، احتشام حسین، فراق گرجھپوی، وقار عظیم، ڈاکٹر وزیر آغا نے متفقہ رائے سے اُسے ادیبِ حاضر کا عظیم افسانہ نگار قرار دیا۔ کافر سے کافر عابد کو اُس پر ایمان لانا پڑا۔

یہ عجیب اتفاق ہے کہ پچھلے نومبر کی ایک رات کو میں "سوویٹ لیسنڈ" کے تازہ شمارے کا مطالعہ کر رہا تھا کہ اچانک میری نظر ایک خبر پر پڑی۔ لکھا تھا: "ہندوستان کے مقبول افسانہ نگار جناب کرشن چندر کی تصنیفات کی پندرہ لاکھ جلدیں روس کی چودہ زبانوں میں تادم تحریر فروخت ہو چکی ہیں!" ————— مئی ۱۹۶۲ء کی وہ لاہور کی رات میری نظروں میں گھوم گئی! —————

لاہور سے، مسکو تک! ————— کرشن چندر نے یہ طویل سفر کتنی رفقِ رفاری سے طے کیا! ————— اگر میں جذباتی ہوتا تو ضرور میری آنکھوں میں خوشی کے آنسو رز نے گلتے۔ تاہم مجھے ایک ناقابلِ بیان مسرت کا احساس ہوا کہ میری پیش گوئی صحیح ثابت ہوئی اور کرشن چندر سے مجھے شرمندہ نہیں ہونا پڑا۔ میں نے اُس خبر کو بار بار پڑھا اور مجھے یوں محسوس ہوا، جیسے کرشن کی کامیابی دراصل میری کامیابی ہے، اور اُسی وقت مجھ پر یہ راز کھلا کہ میں ایسا سچے میں باطل حق بجانب ہوں۔ کیونکہ جیسا کہ میں نے شروع میں عرض کیا تیرہ حیات و بندہ غم کی طرح کرشن اور کتنیا اصل میں دونوں ایک ہیں! ————— ▲



### یہ محبت!

یہ محبت تو نہ ہوئی، یہ تو ہیمنڈ کی بوری ہوئی، نانی لان کی ساڑھی ہوئی۔ اُدھی اڑی کا سینڈل ہوئی۔ مگر شاید کچھ بگ محبت بھی ایسی طرح کرتے ہیں، جس طرح پاؤں کا بوتہ خریدتے ہیں۔

————— کرشن چندر —————

## خواجه احمد عباسؒ

★

# کرشن چندر کی کہانی

جب میں اُس سے نہیں ملتا تھا تو مجھے اُس کے نام ہی سے اچھی خاصی پڑھتی۔ ایک تو اس لئے کہ اُس کے نام کے ساتھ اُس کی ڈگری کا دم چھٹا لگا رہتا تھا۔ ”کرشن چندر۔ ایم۔ اے“! مہذبہ سیہ بھی کوئی بات ہوئی (میں دل ہی دل میں سوچتا) ارے بھی تم ایم۔ اے ہوتا ہم کیا کریں۔ سالیڈ اس نے کبھی ”دو یا انکار“ ہونے کا دعویٰ نہیں کیا۔ شیکسپیر نہ بچا رہ تو ٹیک بھی نہیں تھا۔ اگر کوئی ہے کہ۔ ARMS AND THE MAN۔ کا ڈرامہ ”برنارڈ شاہ بی۔ اے“ نے لکھا ہے تو کیا سب انہیں گئے نہیں؟ تو پھر یہ ”کرشن چندر ایم۔ اے“ کون بلا ہے اور پھر دلی کے پرانے ریڈیو اسٹیشن میں ایک دن اس ”بلا“ سے ملاقات ہو گئی۔ اور ماننا چاہیے کہ وہ ہے ”خوبصورت بلا“۔ ویسے اُس سے پہلے بھی میں نے کرشن چندر کی تصویر کسی رسالے میں چھپی ہوئی دیکھی تھی۔ بڑی بڑی جیکبلی آنکھیں، اونچی پیشانی، بالے گئے اور کچھ گھومنے والے بال۔ کوٹ، چلون، ٹائی میں کافی بھارت لگتا تھا۔ ”تب ہی تو سالج کی چوکریاں اس کے افسانے پڑھ پڑھ کر کٹھ ہو جاتی ہیں؟ میں نے سرچا تھا اور مجھے اُس سے جو پڑھتی وہ اور بھی گہری ہو گئی تھی۔ مگر میں نے یہ سوچ کر اپنے دل کو تسلی دے لی تھی کہ ضرور تصویر کو نوٹو گرافر سے۔ RE-TOUCH کر دیا گیا ہے۔ بھلا یہ کیسے ممکن ہے کہ کوئی اتنے اچھے ڈومائٹک افسانے بھی لکھتا ہو اور ساتھ میں اُس کی صورت تکمل بھی آتی اچھی اور ڈومائٹک ہو!۔

اور جب میں اُس سے ملا اور میں نے دیکھا کہ یہ کجھت تو سچ مچ اتنا خوبصورت ہے تو مجھے اُس سے اور بھی پڑ ہو گئی۔ اے خدا! یہ کہاں کا انصاف ہے کہ ایک آدمی کی اتنی اچھی صورت بھی جو اُس کے قلم میں اتنا جاو بھی ہو کہ پڑھنے والے (اور پڑھنے والوں سے بھی زیادہ پڑھنے والیاں) صرف اُس کے افسانے پڑھ کر ہی اُس پر عاشق ہو جائیں؟ ان دنوں دلی کا ریڈیو اسٹیشن کشمیری دروازے کے باہر ایک چھوٹے سے جنگ میں تھا۔ دوسری جنگ عظیم کا زمانہ تھا۔ دلی اسٹیشن اچھا خاصا ادبی مرکز بنا ہوا تھا۔ کرشن چندر، سعادت حسن منٹو، اپبندنا تھا اشات، قینوں دہاں کام آتے تھے۔ تجا ریڈیو کے اردو میگزین ”آواز“ کے ایڈیٹر تھے۔ فیض احمد فیض اور چراغ حسن حسرت دونوں شاعر فوجی زندگی پہنے دہاں اکثر موجود رہتے تھے۔ مگر پہلی نظر ہی میں معلوم ہو گیا کہ اس ادبی حلقے کا مرکز یہ کجھت ”کرشن چندر ایم۔ اے“ ہی ہے۔ شری قبی جیکبلی آنکھوں والا کرشن چندر، جو خوبصورت شکل سے اپنی ڈومائٹک کہانیوں کا ہیرو نظر آتا تھا، اُس سے ملتا ہلکتے ہوئے میں نے آنکھوں پر، اُس کے اور اپنے ساتھ کیا اور یہ دیکھ کر کسی تندرلہ عین کا سانس لیا کہ وہ بھی میری طرف ٹھٹھکتا ہی ہے۔ مغربی فرسید بادی یا راہبالت خیر“ حق کی حد پر پہنچا نہیں ہے۔

ادب کہ اُس لحاظ کو اتنیس برس ہو چکے ہیں اور کرشن چندر کے چمکیلے سیاہ بال اُس کی چندیا سے غائب ہوتے جا رہے ہیں، اور جہے بھل ہیں وہ بھی سوکھے، سخت اور آجڑ ہو گئے ہیں، اور تنیک کے موٹے موٹے "کانچ کے ٹکڑوں" کے تیکھے اُس کی آنکھیں باون برس تک دُنیا کے اندھیرے اُجالے کو دیکھ دیکھ کر اندر کو دھنسن گئی ہیں، اور اُس کے ہشاش بشاش چہرے پر سورج پریشانی، محنت اور دُور دُھوپ نے گہری لکیریں ڈال دی ہیں۔ مجھے اب بھی اُس سے ویسی ہی پڑ ہے، دل ہی دل میں اُس سے اب بھی جلتا ہوں، کیوں؟۔ اس لیے کہ باون برس کی عمر میں اُس کے قلم کا جاؤ آج بھی جوان ہے، آج بھی اُس کی کہانیاں اور کتابیں پڑھ کر ساج کی لڑکیاں بن چکی ہیں اُس پر عاشق ہو جاتی ہیں۔ صرف ہندوستان ہی نہیں دوسرے دیشوں میں بھی!

کئی برس ہوئے۔۔۔ میں اور سردار جعفری دونوں ماسکو میں تھے اور وہاں سے کرشن چندر کو خط پر غلط اورتار پرتا بھیج رہے تھے کہ جتنی تو بھی کسی طرح یہاں پہنچ جائے۔ اسکو ریورسٹی کے ایشیائی زبانوں کے ایک کالج نے بین دعوت دی کہ ہم اُن ادب کے بارے میں کچھ کہیں۔ سو۔ سو اسونو جوان لڑکے اور لڑکیاں جو ہمیں سننے آئے وہ سب اُردو یا ہندی پڑھ رہے تھے۔ جب میں اپنی تقریر ختم کر چکا تو انھوں نے سوال کرنے شروع کیے۔ سوال کرنے والیاں زیادہ تر لڑکیاں تھیں اور اُن کے سوال زیادہ تر کرشن چندر کے بارے میں تھے۔ انھوں نے اُس کی ساری کتابیں پڑھی ہوئی تھیں، اُس کے ہر افسانے کے کردار انھیں زبانی یاد تھے، اور جس طرح وہ اُس کا ذکر کر رہی تھیں، اُس سے صاف ظاہر تھا کہ وہ اُن کا چہیتا ہندوستانی ادب ہے۔ وہ اُس کے بارے میں سب کچھ جانتا چاہتی تھیں۔ اُس کی نئی کتاب کو کسی شایع ہوئی۔ ہے؟ آج کل وہ کیا لکھ رہا ہے؟ کیا اُس کی شادی ہو چکی ہے؟ اُس کے کہنے بچے ہیں؟۔ ان سوالوں کے جواب دیتے دیتے میں جُل ہی تو گیا۔۔۔

اور پھر ماسکو کی ایک لائبریری میں گئے اور وہاں کی لائبریرین نے ہمیں بتایا کہ ہندوستان کے جن ادیبوں کی کتابیں روکی زبان میں ترجمہ ہو کر شایع ہوئی ہیں، اُن میں کرشن چندر کی کتابیں سب سے زیادہ مقبول ہیں۔ ریڈنگ روم میں ایک نوجوان لڑکی (جو کسی کارخانے میں کام کرتی تھی) بیٹھی کرشن چندر کی ایک کتاب پڑھ رہی تھی۔ سردار جعفری نے پوچھا، "کامریڈ! کیا تمہیں یہ مُعنی پسند ہے؟" رُوی لڑکے نے بڑے جوش سے جواب دیا، "بہت پسند ہے!" اور کئی اور لڑکے لڑکیوں نے اُس کی ہاں میں ہاں ملائی۔ "بہت پسند ہے، بہت پسند ہے، وہ ہمارا محبوب ادیب ہے!" اور سردار جعفری نے اُن جویشی لڑکیوں کو پھیرنے کے لیے کہا، "مجھے تو کرشن چندر کی کہانیاں کوئی خاص پسند نہیں۔ لکھا اچھا ہے، مگر اُس کا نقطہ نظر سراسر رومانٹک ہے۔"

"تب ہی تو ہم اُسے پسند کرتے ہیں۔" ایک لڑکے اور ایک لڑکی نے ہم زبان ہو کر کہا۔  
 "مگر کیا اُس کی رومانٹک کہانیوں میں سناج کی کچھ تصویر مل سکتی ہے؟" جعفری نے بحث کو بڑھانے کے لیے کہا اور کرشن چندر کی کہانی "پھول سرخ ہیں" کا نام لیا۔ (یہ کہانی ایک اُندھے پھول بیچنے والے کے بارے میں ہے)۔ "میں تو سمجھتا ہوں اس کہانی میں ہندوستانی مزدور کی کچھ تصویر نہیں ملتی۔"

اور ایک نوجوان مزدور نے جواب دیا۔ "اگر آپ کا مطلب ہے کہ ہندوستانی مزدور کا اُوپری ٹیپ اس میں نہیں بھلکتا تو میں مان سکتا ہوں شاید ایسا ہی ہو۔ مگر میری رائے میں اس کہانی میں ایک مزدور کی آتما کی، اُس کی اندرونی زندگی کی، کچھ تصویر ملتی ہے۔" اور یہ سن کر ایک لڑکی نے کرشن چندر کی ایک اور کہانی کا حوالہ دیا۔ "پورے چاند کی رات۔" یہ کرشن کی بہت خوبصورت مگر سرفیصدی رومانٹک کہانی ہے جس میں دُور دُور بھی سناجی اور طبقاتی کش مکش کا ذکر نہیں ہے۔ ہندوستان کے کئی کئی کٹھن ٹائپ کے "کامریڈوں" نے تو اس کہانی کو پڑھ کر کرشن چندر پر "رومانٹک بورڈوا" ہونے کا فتویٰ دے دیا تھا۔ اس لیے ماسکو نوجوان کیونٹوں کی زبانی اس کہانی کی تعریف سن کر ہمیں اُچھینچا ہوا۔

اور وہ بڑی برائی۔ "کتنی خوبصورت کہانی ہے یہ۔ اس کہانی میں مجھے ہندوستان کی ساری خوبصورتیاں مٹی ہوئی دکھائی دیتی ہیں۔ نہ صرف کشمیر کی داری کا قدرتی حسن بلکہ ہندوستانی عوام کے محبت بھرے دل کا اندرونی حسن۔ ایسی کہانی دی ہوئی لکھ سکتا ہے جو نہ صرف حسن سے بلکہ زندگی سے پیار کرتا ہے۔ اس کہانی سے پتہ چلتا ہے کہ کرشن چندر دراصل ایک شاعر ہے، اگرچہ وہ شعر نہیں کہتا؟ کرشن چندر نے اپنا پچیسواں کشمیر میں گزارا ہے اور اس کی کہانیوں پر کشمیر کے حسن کی گہری شاعرانہ چھاپ ہے۔ اُس نے کشمیر کے بارے میں کتنی ہی خوبصورت کہانیاں لکھی ہیں۔ یہی نہیں کہ کشمیر کی زندگی نے اُس کو افسانوی مواد دیا ہے بلکہ ایسا لگتا ہے کہ اُس کی اپنی شخصیت میں اور اس کے ادبی اسٹائل میں کشمیر کا قدرتی حسن ہمیشہ کے لیے مکمل گیا ہے۔ اس میں کوئی شک نہیں کہ کشمیر اور کشمیر کی زندگی نے اُس کی کتنی ہی کہانیوں کو INSPIRE کیا ہے۔ مگر کشمیر کے حسن کے علاوہ جن چیز نے کرشن چندر کو افسانہ نگار بنا دیا وہ ایک بیماری تھی جس نے کئی چھپے ہوئے اُسے بستر پر لٹا کر ایک کمرے میں قید کر دیا۔ نہ اسکول جاسکتا تھا، نہ دوستوں کے ساتھ کھیل کود میں شریک ہر سکتا تھا۔ کتنے ہی دن تو اتنی طاقت بھی نہ تھی کہ کتاب پڑھ سکے۔ ایسی حالت میں اپنا "رفیق تنہائی" وہ طوطی تھا۔ بالنگ پر لیٹے لیٹے کمزوری سے آنکھیں بند کیے وہ گھنٹوں سوچتا رہتا، سوچتا رہتا۔ موت اور زندگی کے بارے میں اپنے ماں باپ کے بارے میں، کشمیر کے قدرتی حسن کے بارے میں۔ وہ حسن جو اُس کھڑکی کے باہر حدائق تک پھیلا ہوا تھا۔ اور اُن غریب کشمیریوں کے بارے میں جو گندے چٹپٹے پہنے بھاری بو بھ پٹھ پر لادے پہاڑی راستوں پر چلتے نظر آتے تھے اور اُس کے دل نے جو بیماری کے نازان اپنے دکھ اور درد سے بھرا ہوا تھا ساری دنیا کا دکھ اور درد اپنے اندر سمیٹ لیا۔

دسوں ہوئے میں ایک بار ٹھمرگ گیا اور وہاں ایک ہوٹل میں ٹھہرا تو اُس کے میزبان نے بتایا کہ کرشن چندر نے اُس ہوٹل سے ایک کمرے میں اپنا ناول "شکست" مکمل کیا تھا۔ میں نے کہا، مجھے وہ کمرہ تو دکھاؤ، اُس کمرے میں دو کھڑکیاں تھیں۔ میں نے ایک کھڑکی کھولی تو سامنے ایک بالکنی تھی اس بالکنی کی کہانی وہ لکھ چکا ہے، اور اس بالکنی سے ٹھمرگ کی سرسبز وادی اور کھلے مرگ کی پرنسپلی چوٹیوں کا حسین منظر دکھائی دیا۔ لیکن دوسری طرف کی کھڑکی کھولی تو دیکھا کہ ہوٹل کا پچھوڑا رہ ہے، جہاں کوڑا کباڑ پڑا ہے، ٹھوڈے کے ڈھیر ہیں، اُن پر بھینٹائی مچھیاں ہیں، ہوٹل کا لٹو بھیجی صاحب لوگوں کے کوڑے صاف کر رہا ہے، اور ہوٹل کے بیروں کی چھوٹی چھوٹی گندی اندھیری کوٹھڑیاں ہیں۔ اور میں نے محسوس کیا کہ یہ دو کھڑکیاں کرشن چندر کے کمرے ہی میں ہیں ان کے دل اور دماغ میں بھی مکمل جڑی ہیں۔ ایک کھڑکی میں ہے وہ قدرت اور زندگی کا حسن دیکھتا ہے اور اُس کا شاعرانہ تخیل جھم اُٹھتا ہے اور دوسری کھڑکی میں سے وہ انسان کی حالت دیکھتا ہے، جو چاروں طرف پھیلے ہوئے قدرتی حسن اور قدرت کی قیامی کے باوجود غربت، لاچاری، گندگی اور بیماری کی زندگی بسر کرنے پر مجبور ہے۔ اور اُس کا درد آستانوں دکھ ہی سے نہیں، غصے سے بھر جاتا ہے۔ ان دونوں کھڑکیوں میں سے دکھائی دینے والے نظاروں کے تضاد نے کرشن چندر کی شخصیت، اُس کے نظریے، اُس کے اسٹائل اور اُس کے آرٹ کی تشکیل کی ہے۔

کرشن چندر نے سیکڑوں کہانیاں لکھی ہیں۔ کشمیر کی سندھ وادیوں سے لے کر بمبئی کی گندی چالوں اور "مہاکشتری کے پل" تک اُس کی کہانیاں بکھری پڑی ہیں۔ اُس نے "اکثر اگل" کی کہانی بھی لکھی ہے اور "کانو بھیجی" کی بھی۔ بنجھال کے قلعے کی بھی اور پانچ روپے کی آزادگی کی بھی۔ اُس "غالیچہ" کی کہانی بھی جس پر جوانی نے شراب لٹھ کاٹی ہے اور اُس "لال باغ" کی کہانی بھی جہاں انسان نے انسان کا خون گرایا۔ "پشاور اسپر" کی بھی ایک کہانی بھی اور "پورے چاند کی رات" کی مدھر پریم بھری کہانی بھی۔ یہاں تک کہ جب وہ دنیا کی ہر چیز کی کہانی لکھ چکا تو اُس نے "کہانی کی کہانی" بھی لکھ ڈالی۔ کرشن چندر کا دماغ ایک ایسی آٹومیک مشین ہے جس کی پکڑ میں آکر اُس کا تجربہ اور مشاہدہ، اُس کا ہر دکھ اور ہر سکھ، اُس کا ہر دوست اور دشمن کسی کہانی کے سانچے میں ڈھل جاتا ہے۔ ہاں تو کرشن چندر نے اتنی بہت سی کہانیاں لکھی ہیں مگر اُس کی کہانی اب تک کسی نے نہیں لکھی۔ مگر کہا جاسکتا ہے کہ کرشن کی ہر کہانی

ایک ڈھب سے غور اس کی اپنی کہانی کی جوتی ہے۔ وہ اپنی ہر کہانی میں ایک نیا جنم لیتا ہے اور جب اپنے بنائے ہوئے کیرکٹر کو راتاً ہے تو ساتھ میں خود بھی نر جاتا ہے۔ پھر اگلی کہانی میں پیدا ہوتا ہے۔ نر تھی کہانیاں لکھنا بھی تو، واگوں کا ایک پتھر ہے۔

کرشن چندر کی کہانی کسی نے نہیں لکھی۔ خود اس نے بھی ابھی نہیں لکھی۔ (لیکن "یادوں کے چنار" میں اس نے اپنے بچپن کی جو جھلکیاں دکھائی ہیں، ان سے اندازہ کیا جاسکتا ہے کہ جس دن اس نے اپنی سوانح عمری تلمبذ کرنے کا فیصلہ کیا وہ اس کی زندگی کا سب سے بڑا شاہکار ہو گا)۔ مگر جو کوئی کرشن چندر سے ملے، اس نے یہ کہانی "پڑھی" نہیں تو "دیکھی" ضرور ہے۔ یہ کہانی قدرت اور وقت نے کرشن کے چہرے پر ہر برس کے ساتھ گہری ہوتی ہوئی لکھروں میں نکھ دی ہے اور میرا اپنا خیال ہے کہ یہ کہانی کرشن چندر کے قلم سے لکھی ہوئی سب کہانیوں سے زیادہ دلچسپ، نڈھالی اور ڈرامے سے بھری ہوئی ہے۔

کرشن چندر کی عمر ابھی کوئی باون برس کے لگ بھگ ہے۔ (وہ مجھے مزید کالی دے گا کہ میں نے یہ جھانڈا کیوں پھوڑ دیا) اپنی زندگی میں اس نے کوئی چالیس کتابیں لکھی ہیں۔ شاید پانچ سو کہانیاں لکھی ہوں گی۔ (اس کے بہت سے دوستوں کا شکایت ہے کہ کرشن بہت لکھتا ہے۔ میں بھی یہ سمجھتا ہوں کہ وہ بہت لکھتا ہے۔ مگر میں ان اقتصادی مجبوریوں سے واقف ہوں جن کی وجہ سے کرشن کو اپنا ادب اپنے گھر والوں کا پیٹ بھرنے کے لیے (تناہیت لکھنا پڑتا ہے) وہ صرف ہندوستان میں بلکہ پاکستان میں بھی از حد مقبول ہے۔ اس کے ارد گرد ہندی ناولوں کے کتنے ہی ایڈیشن چھپتے رہتے ہیں۔ اس کے نام کئی فلم اسٹاروں سے زیادہ "نینیل" آتی ہے۔

سمویت یونین میں وہ نہ صرف مقبول ترین ہندوستانی مصنف مانا جاتا ہے بلکہ اس کے ادب کے بارے میں پی۔ ایچ۔ ڈی کی ڈگری کے لیے تھیسس (THESIS) لکھا جا چکا ہے۔ ہندوستان اور پاکستان کا کوئی اردو یا ہندی کا پرچہ ایسا نہیں جو کرشن چندر کی کہانی چھاپنا اپنی خوش قسمتی نہ سمجھتا ہو۔ مگر کرشن چندر ابھی تک "عظیم فن کار" نہیں بنا۔ اسے اپنے بڑے فن کا احساس بالکل نہیں ہے اسے اپنی کہانیوں سے اتنی ہی محبت ہے جتنی اپنے بچوں سے۔ مگر نہ وہ اپنے بچوں کے لاؤ کرتا ہے نہ اپنی کہانیوں کے۔ خود کرشن کی زبان سے اس کی کہانیوں کی تعریف میں آپ کبھی ایک لفظ نہ سنیں گے۔ وہ ابھی تک اپنی تخلیقیتوں سے پورے طور سے مطمئن نہیں ہے۔ شاید اسی لیے اس کی تحریروں میں ٹھہراؤ نہیں پیدا ہوا۔ اور اس کا آرٹ ابھی تک پردان چڑھ رہا ہے۔

کرشن چندر بالکل معمولی آدمی ہے۔ ہمارے آپ ایسا انسان جس نے اپنی زندگی میں بہت سے پاٹھ بیلے ہیں۔ جرنلسٹ رہا، ایڈیٹر کی ہے۔ کالج کے لڑکوں کو پڑھایا ہے۔ ریڈیو کی نوکری کی ہے، فلم کے ڈائراکٹر لکھے ہیں، فلم ڈائراکٹر اور پروڈیوسر بنے ہیں۔ فلم کمپنی کا دیوالہ نکالا ہے۔ دوسرے پروڈیوسروں کے لیے "ہٹ" ریلو جو بلی تسر بری لکھی ہیں۔ بیکاری اور غریبی کے مزے چکھے ہیں۔ پریم بھی کیا ہے (یہ کہنا زیادہ میچ ہو گا کہ پریم بھی کیے ہیں)۔ شادی بھی، دل لگا یا بھی ہے توڑا بھی ہے، جوڑا بھی ہے۔ افغانیوں کا ساتھ بھی دیا ہے اور شاعروں کی محفل میں بھی وقت گنوا ہے۔ وقت پڑنے پر کانگریسیوں کا ساتھ بھی دیا ہے، سوشلسٹوں کا بھی، کمیونسٹوں کا بھی۔ وہ ہر ترقی پسند اور انقلابی پارٹی کے ساتھ ہے۔ مگر کسی پارٹی "میں" نہیں ہے۔

وہ دھرم، مذہب، ذات پات، کے بندھنوں سے آزاد ہے۔ سامراج اور نر تہ پرستی کا دشمن ہے، غلام اور اشتراکیت کا ساتھی ہے۔ وہ یہ سب کچھ ہے۔ اسی لیے میرا دوست ہے۔ ایسا دوست جسے سچ کچھ ہم دم کہا جاسکتا ہے۔ درنہ دوست تو بازار میں ٹکے سیرتے ہیں میرے اس دوست نے لاکھوں روپے کمائے ہیں۔ اس سے زیادہ خرچ کیے ہیں۔ وہ ہمیشہ قرض کے جال میں جکڑا رہتا ہے۔ پھر بھی ہر ترقی پسند ادبی پرچے کے لیے مفت کہانی لکھنے کو تیار رہتا ہے۔ اس کی ناک کی ہڈی بڑھی ہوئی ہے اور اسے ہمیشہ زکام رہتا ہے۔ ایک بادشہد درد گردہ بھی ہو چکا ہے۔ اس کے ارد گرد دو قسم کے آدمیوں کی بھڑائی رہتی ہے، وہ جن سے وہ روپے قرض لیتا رہتا ہے اور وہ جنہیں وہ قرض دیتا رہتا ہے۔ اگر آپ کی جیب خالی ہے تو آپ کرشن چندر سے مزید ملے۔ ممکن ہے کہ

آپ کے مانگے بغیر وہ آپ کو روپے دے دے۔ لیکن آپ کی جیب چھری ہوئی ہے تو اُس سے دُور رہیے۔ ممکن ہے کہ آپ سے پوچھے بنادہ آپ کی جیب خالی کرے۔ وہ ہمیشہ سفید قمیص اور آؤنی تیلون پہنے نظر آتا ہے۔ سٹٹ اُس کے پاس شاید ایک ہی ہے اور جب وہ یہ سٹٹ پہنتا ہے تو اُس میں جکڑا ہوا نظر آتا ہے اور مرتع جلتے ہی اُسے اُتار چھینک دیتا ہے۔ اُس کی جیب میں کبھی ڈیڑھ دو روپے سے زیادہ نہیں ہوتا۔ لیکن اگر ہوتا ہے تو وہ فوراً ٹیکسی لے کر گھر مٹا شروع کر دیتا ہے اور اپنے دوستوں کے گھر جا کر اُن کو روپیہ دے آتا ہے۔ یہاں تک کہ شام تک پھر بس میں چلنے کی نوبت آجاتی ہے۔

یہ اور بات ہے کہ گھر میں کھانے کو نہ ہو، مگر کہانی لکھنے کے لیے اُسے سب سے بڑھیا کاغذ کا راتنگ پیڈ چاہیے۔ گھٹیا کاغذ پر اُس کا قلم چلتا ہی نہیں جیسے پینے چکے موٹے کاغذ پر فوجانہ مائن اپنی محبوبہ کو پریم تر لکھتے ہیں دیا کاغذ وہ کہانی لکھنے کے لیے استعمال کرتا ہے۔ دراصل اُس کی ہر کہانی ایک پریم تر ہوتی ہے جو کرشن اپنے پڑھنے والوں کے نام لکھتا ہے۔

وہ نام ٹیکسٹ سے کبھی کام نہیں کرتا۔ لکھنے پر اُسے تو ایک دن بلکہ ایک جھٹک میں پوری کہانی لکھ ڈالے۔ نہیں تو دو مہینے تک ایک لفظ نہ لکھے۔ باتیں جتنی چاہے کر لیجئے اور دنیا کے ہر موضوع پر، پالیٹکس، لٹریچر، فلم، ڈرامہ، ریٹائرس، اسکینڈل یا ٹھیٹھ گھر یلو گپ شپ!

وہ ”بڑا آدمی“ ہوتا تو میں اُس سے کوسوں دُور رہتا۔ مگر دراصل کرشن چندر میں کوئی خاص بات نہیں ہے۔ بس معمولی سیدھا سادا آدمی ہے۔ ہم آپ جیسا۔ ہاں۔ ایک بات ضرور ہے، کجنت کے قلم میں بڑا جاؤ ہے اور اسی لیے مجھے اُس کے نام ہی سے چڑھے اند میں اُس سے جلتا ہوں۔ بس یہی اُس کی — اور میری — کہانی ہے! —

نیک  
تمناؤں

اور

خواہشات

کے ساتھ

## مئینا ادیبؑ

★

# کرشن چندرؑ

## میرا محبوبؑ — میرا دوستؑ

ہڈت ہوئی۔ انگلستان کے کسی اخبار میں ایک غیر معمولی تھی جس کا ٹیٹل یہ تھا کہ ایک شخص لندن کے محلے 'چیلیسی' میں سے گزرتے ہوئے جب 'پینی دو' کی سڑک پر پہنچا تھا تو اتر آ کر ایک مکان کے سامنے ٹرے ادب اور احترام سے ٹھک جاتا تھا اور چند لمحے مودبانہ ہنسنے کے بعد آگے چلا جاتا تھا۔ زندگی بھر اُس کے اس معمول میں کوئی فرق نہ آیا۔

یہ شخص جس مکان کے سامنے ہڈت عینیت پیش کرتا تھا۔ اس میں تھا جس کا راولیل نے سینتالیس برس کی طویل مدت گزاری تھی۔ میں لاہور کے اُس بچے میں رہتا تھا جس کا نام 'مونی روڈ' ہے۔ میرا مکان اس بچے کے آخوی کوٹنے میں ہے۔ کم و بیش مودبانہ مین روڈ سے گزرتا پڑتا ہے اور اس سڑک پر ایک چھوٹا سا مکان ایسا بھی ہے جس کے قریب پہنچ کر میرے دل کی دھڑکن تیز ہو جاتی ہے اور ایک دم یوں احساس ہوتا ہے جیسے میرے سینے کی گہرائیوں میں ایک سطر کوکشی جھلک اٹھتی ہے اور کانوں میں زس ٹھٹھنے لگا ہے! — ایسا کیوں ہوتا ہے۔ اس کے لیے مجھے ایک واقعہ بتانا پڑے گا:

میں اُس زمانے میں "ادب لطیف" کے ادارتی فرامین ادا کر رہا تھا۔ کرشن چندرؑ ادیب کے آفتن پر ایک نئے ستارے کی طرح طلوع ہو چکا تھا اور یہ ستارہ روز بروز تانبا کسے تانبا کسے تر ہوتا جا رہا تھا۔ اپنے پہلے افسانے 'جہلم میں ناؤ پر' کی اشاعت ہی پر اُس نے شہرت کی اُن بلندیوں کو چھو لیا تھا جہاں لوگ ساہا سال کی محنت مسلسل کے بعد بھی نہیں پہنچتے! ایک شاہکار کے بعد اُس کا دوسرا شاہکار آیا، پھر تیسرا! میں اُس کی اضافی کوششوں کو شہکار اس بنا پر کہ رہا ہوں کہ اُس کی ہر کاوش بڑی حسین، بڑی کامیاب ثابت ہو رہی تھی۔ ایڈیٹروں نے اپنی توجہات خصوصی اُس کی طرف مبذول کر دی تھیں اور میں اُس سے افسانے کے لیے بار بار کہہ رہا تھا۔ ایک دن کرشن چندر دفتر میں آیا —

"افسانہ بچے جواب! میں نے درخواست کا ڈیرہ انداز اختیار کیا!

"اچھا" — کرشن چندر نے کہا اور میری چیزیں اُلٹنے پلٹنے لگا۔ معلوم نہیں اب اُس کی یہ عادت برقرار ہے یا نہیں۔ اُس کی عادت یہ تھی کہ جہاں بھی بیٹھا تھا اور گرد کی چیزوں کو اُلٹنے پلٹنے لگتا تھا۔ کبھی کاغذ اٹھا لے گا، کبھی پیپر ویٹ، کبھی کتاب — کتاب رکھ دے گا تو پھر کاغذ اٹھا لے گا، خط پڑھنے لگے گا اور ساتھ ساتھ باتیں بھی کرتا چلے گا۔

میں اُس کی اس عادت پر اکثر چیخ و تاب کھاتا رہتا تھا، کبھی اُس سے کہتا نہیں تھا۔

میں نے افسانے کے لیے اصرار کیا تو کرشن بولا:

"ایک افسانہ ہے تو سہی، مگر آپ چاہیں گے نہیں؟"

"کہیں نہیں چاہوں گا؟" میں نے پوچھا۔

کرشن نے شاید مولانا حامد علی خاں صاحب کا نام لے کر بتایا کہ انہوں نے اُسے خوفناک چیز بتایا ہے۔

"آپ مجھے دیجئے۔ میں فرد چاہوں گا۔" ادب لطیف اور 'صحیوں' میں ہی تو فرق ہے۔ مولانا حامد علی خاں صاحب مرحوم، ہنس

دھیوں کے مدیر تھے۔

میں نے اپنی طرف سے رعب جاتے ہوئے کہا تھا۔ اور شاید کرشن میرے لب و لہجے سے قدرے متاثر بھی ہو رہا تھا۔

وہ سُنا رہا اور بولا:

"میں آپ کو افسانہ سُنا دوں گا"

"ابھی سُنائیے؟"

"اس وقت تو میرے پاس نہیں ہے، مکان پر ہے؟"

کئی یہ ہوا کہ میں دوسرے دن شام کے وقت کرشن کے مکان پر جاؤں گا اور وہ مجھے اپنا افسانہ سُنادے گا۔ اگے مجھے افسانہ پسند آیا

تو ادب لطیف کے لیے لے لوں گا، ورنہ نہیں۔ کرشن نے مجھے اپنے مکان کا پتہ بتا دیا اور میں دوسرے دن کا انتظار کرنے لگا۔

مومئی روڈ پر کرشن چندر کا مکان ڈھونڈنے میں کافی دقت ہوئی۔ میں اُس زلزلے میں بھاٹی دروازے کے اندر رہتا تھا اور گوجھاٹی

اور مومئی روڈ میں بہت کم فاصلہ ہے مگر میں مومئی روڈ پر شاذ و نادر ہی جاتا تھا۔

آخر ایک چھوٹے سے مکان کے سامنے کھڑے ہو کر میں نے آواز دی۔

"کرشن صاحب؟"

کرشن باہر نکل آیا۔ لگتا تھا میرا ہی انتظار کر رہا تھا۔ فوراً مجھے اندر لے گیا۔

گھر کا لٹ آجی تک میری آنکھوں کے سامنے پھر رہا ہے۔

ساتھ ساتھ دو کمرے۔ ایک طرف چار پائی پر ایک خوبصورت جوان۔ سامنے بائیں کونے میں ایک لڑکی۔ لمبوتر چہرہ، اُداس اور

افسردہ سی، اور دوسرے کمرے میں ایک مہتر خاتون۔

یہ خوبصورت جوان ہندو نہ تھا۔ اُردو کا نام اور افسانہ نگار چاندی کے تار کا معتف۔ کئی فلموں کا ہیرو۔ اُداس لڑکی، سر لادوی کرشن اور ہندو

کی بہن۔ جس نے اُردو افسانے میں خامی شہرت حاصل کی۔ اور وہ مہتر خاتون اُن کی والدہ ماجدہ۔

کمرے میں غالباً ایک ہی کرسی تھی اور وہ مجھے میٹیں کی گئی تھی۔ کرشن چار پائی پر بیٹھا تھا۔

بغیر کسی تہیہ کے کرشن نے کونٹ کی جیب سے افسانہ نکالا اور پڑھنے لگا۔

افسانہ ایک ایسے لڑکے کے گرد گھومتا تھا جو ایک انگریز افسر کے خلاف بغاوت کر رہا ہے اور انگریز افسر اسے مفتقات کا درباری سا

لشکر بنانے پر تیار جاتا ہے۔

اس افسانے میں کرشن کی وہ شہریت نہیں تھی جو اُس کے افسانوں کی خصوصیت بن کر رہ گئی تھی۔ مجھے احساس ہوا کہ کرشن اس افسانے

میں عام رُوح کا ساتھ دیکھ رہے، اپنی مخصوص ہمت سے الگ ہو گیا ہے۔

کرشن افسانہ سُنا چکا تو میں نے کہا: "دے دیجئے مجھے؟" یہ الفاظ میں نے مُروثہ کہے تھے۔



یوں، "دیدوں گا" اور اُس نے افسانے کے لاندہ نہ کر کے کوٹ کی جیب میں ڈال لیے اور واپس آکر چارپائی پر بیٹھ گیا۔  
 "اوہ! آپ کی خاطر تواضع تو کی ہی نہیں" کرشن کو یکلخت احساس ہوا اور وہ اُٹھ بیٹھا۔ میرا خیال تھا ہندو ناٹھ کچھ کہے گا۔ مگر وہ خاموش بیٹھا رہا۔ کرشن چندر سانس کے کرے میں گیا۔ اس کی والدہ اُس طرف چلنے لگیں، جہاں ایک مٹ کے اوپر تلے کا مشکا پڑا تھا۔ اُنہوں نے مٹ کے کا ڈھکنا اُٹھایا، اس میں ہاتھ ڈال کر کچھ نکالا۔ اس طرح اس تنگ منہ والے مٹ کے میں دو تین بار ہاتھ ڈالا اور چھہ کوئی کام کرنے لگیں۔

کرشن چندر آیا تو اُس کے ہاتھ میں ایک تھالی تھی اور تھالی میں کچھ لڈو، کچھ برنی اور اسی قسم کی دوسری چیزیں پڑی تھیں۔  
 "یہ ویسی مٹھائی ہے ہمارے گھر کی! کرشن نے کہا۔  
 "آپ نے گھر میں بنائی ہے؟"  
 "ہاں — کھائیے؟"

اور ہم تینوں مٹھائی کھانے لگے۔ بڑی مزے دار مٹھائی تھی۔ ا، کرشن کرتا یہ تھا کہ برنی کی ایک ڈلی خود اُٹھاتا تھا اور دو تین چیزیں میرے ہاتھ میں رکھ دیتا تھا۔  
 "یار کھاؤ نا۔ گھر کی مٹھائی ہے!"  
 جب تھالی خالی ہو گئی تو میں نے کہا: "جناب! افسانہ؟"  
 "دے دوں گا۔ کہا جو ہے!"

اور میں باہر نکل آیا — کرشن نے وہ افسانہ مجھے نہیں دیا — کسی کو بھی نہیں دیا۔ یہ افسانہ میں نے اُس کے کسی بھی محبوبے میں نہیں پڑھا۔ شاید اُس نے تلف کر دیا تھا۔ — تھا بھی سپاٹ۔ اور میں دل سے چاہتا تھا کہ اُسے شایع نہ کروں اور کرشن چندر بھی اُسے کسی پرپے میں شایع نہ کرائے!

میں گزشتہ بارہ برس سے سوہنی روڈ پر رہتا ہوں اور جب بھی میں روڈ سے گزرتے ہوں — ایک چھوٹے سے مکان کے سامنے سنبھلا ہوں تو میرے دل کی عجیب کیفیت ہو جاتی ہے۔ فیرا راتنا رُک جاتا ہوں۔ آنکھوں کے سامنے کم و بیش چھتیس، ستائیس برس پہلے کا نقشہ آجاتا ہے۔ یہ کرشن چندر بیٹھا ہے۔ وہ ہندو ہے۔ اُدھر ایک گوشے میں سر لا دیوی، اور کرشن مجھے افسانہ سناتا رہا۔  
 "یار کھاؤ نا۔ ہمارے گھر کی ہے؟"

"آپ نے گھر میں بنائی ہے؟"  
 "ہاں — کھائیے۔ یہ لیجئے۔ لڈو تو آپ نے لیا ہی نہیں۔ برنی لیجئے۔ اور جلیبیاں کیوں نہیں کھاتے؟"  
 کون جانے یہ مکان مجھے کتنا عزیز ہے۔ اس مکان میں کرشن چندر رہ چکا ہے۔ اُردو کا کرشن چندر —  
 ہندوستان کا اور ہندوستان کے باہر کا کرشن چندر — لاکھوں انسانوں کا کرشن چندر — میرا محبوب — میرا دوست —  
 میرا ساتھی کرشن چندر — میرا اپنا —

## سُحیلِ عظیم آبادی

# کرشن چندر ایک محبوب شخصیت !

۱۹۳۶ء سے ۱۹۴۰ء تک کا عرصہ اردو ادب کی تاریخ میں اس لحاظ سے بڑا مبارک تھا کہ اس عرصے میں بہت سے نئے لکھنے والے ابھرے اور ملک کی ادبی فضا پر چھا گئے۔ کچھ ایسے لکھنے والے جو پہلے سے لکھ رہے تھے، لیکن شہرت نہ پاسکے تھے، مشہور ہوئے۔ جو لکھنے والا سامنے آیا، اُسے اُس کی صلاحیت اور کارکردگی کے مطابق داد ملی۔ کچھ ایسے لوگ بھی شاعر، ادیب اور اداکار نگار بن گئے جو تھے نہیں۔ بس جلوس میں شریک ہوئے تھے اور اب اُن کا کہیں پتہ نہیں۔ کرشن چندر اسی عرصے میں ادب کے میدان میں آئے۔ جلد ہی انھیں شہرت اور مقبولیت حاصل ہو گئی۔ اور اس طرح کہ اپنے سے پہلے کے لکھنے والوں کو چھوڑ کر بہت آگے نکل گئے اور پرانے لکھنے والوں کو بھی اُن کی شہرت اور مقبولیت پر رشک آنے لگا۔

کرشن چندر سے میری ملاقات ۱۹۴۰ء میں ہوئی۔ ہم ایک دوسرے کو جانتے فرود تھے۔ لیکن کبھی بے نقطے۔ میں بابائے اردو مرحوم سے ملنے دلی گیا تھا۔ میرے عزیز دوست زیر احمد تمنائی۔ بابائے اردو کے پرائیویٹ سکریٹری کی حیثیت سے کام کر رہے تھے۔ تمنائی کی خود بھی اچھے ادیب تھے۔ لیکن اس سے بھی زیادہ صلاحیت اُن میں تنظیم اور دوسروں سے کام لینے کی تھی۔ اور ادبی مرکز میوں کی پوری خبر رکھتے تھے۔ تمنائی نے بتایا کہ کرشن چندر آل انڈیا ریڈیو میں ملازم ہو کر لاہور سے دلی آگئے ہیں۔ پھر ہم لوگوں نے ملے کا پروگرام بنایا، اور ریڈیو اسٹیشن پہنچے۔ اور اُن دنوں ریڈیو ٹائٹل ملی پور روڈ میں تھا۔ کرشن چندر سے ملاقات ہوئی اور بالکل مختصر کی وہ تھوڑی دیر کے بعد معذرت کر کے چلے گئے۔ ہم دونوں واپس آگئے۔ مین دونوں الگ الگ اڑ لے کر۔ تمنائی نے سمجھا کہ کرشن چندر مغرور آدمی ہیں اور میں نے شر میلایا تھا۔ لیکن بعد میں معلوم ہوا کہ ہم دونوں نے غلط رائے قائم کی تھی۔ بلکہ وہ اُس وقت بے حد مصروف تھے۔ رات کے وقت اُن کا ڈرامہ براڈ کاسٹ ہونے والا تھا اور اس وقت وہ ریپرسل چھڑ کر آئے تھے۔ بعد کی ملاقاتوں نے ساری بات صاف کر دی۔

اُس زمانے میں جامع مسجد کا حلقہ بڑا ادبی مرکز تھا۔ دلی میں رہنے والے سارے ادیب اور شاعر روزانہ وہاں پہنچتے تھے۔ الگ الگ ٹولیاں تھیں اور ہر ٹولی کا اڈا الگ تھا۔ سب سے ممتاز ٹولی وہ تھی جس کے لیڈر شاہد بھائی تھے۔ وہ رسالہ 'ساتی' کے ایڈیٹر تھے اور سارے نوجوان لکھنے والے اُن سے بے حد قریب تھے۔ وہ اپنے چھوٹی زاد بھائی سید وحی اشرف صاحب کی کتابوں کی دوکان مکتبہ ادب میں شام کے وقت بیٹھا کرتے تھے۔ اور اُن کے ساتھ دوسرے لوگ، پھر وہاں سے جس کو جہاں جانا ہوتا تھا تھا۔ اُس مرتبہ میں دلی میں لگ بجگ ایک مہینہ رہا۔ اور کرشن چندر سے ہر دوسرے تیسے دن ملاقات ہوتی رہی۔ ہم لوگ دیر تک



کبھی بُولا نہ جاسکے گا۔ ساغرفس بڑی شاندار تھی اور ملک کے کونے کونے سے ہرزبان کے ادیب شریک تھے۔ شریک ہمنے والوں کا تعداد کرنا کسی ایک آدمی کے بس کا کام نہ تھا، کوئی ایک ایسا آدمی بھی نہ تھا جو سب کو جانتا ہو اور سب کا تعارف کر سکے۔ اس لیے اُنے پایا کہ ہر آدمی خود ڈائریس پر جا کر حاضر ہیں سے اپنا تعارف کرائے۔ چنانچہ یہی طریقہ اختیار کیا گیا۔ ایک آدمی اُٹھتا، ڈائریس پر جاتا اور اپنا تعارف کر کے واپس آ جاتا۔ کرشن چندر ڈائریس پر تھے۔ ہنس راج روبر کی باری آئی۔ وہ ڈائریس پر گئے اور مختصر طور پر انھوں نے تعارف دیا اور واپس آنے لگے تو کرشن چندر نے اُن کو روک لیا اور کہا کہ تعارف مکمل نہیں ہوا۔ رہسبز ذرا گھبرائے اور اُتر کر آنے لگے تو کرشن نے سب کو مخاطب کر کے کہا: — انھوں نے یہ نہیں بتایا کہ کرشن چندر کی انسان نگاہی کے سب سے بڑے منکرو اور مخالف ہیں۔ اس پر پنڈال میں قہقہہ بلند ہوا۔ رہسبز نے بھی پلٹ کر کچھ کہا اور پھر قہقہہ بلند ہوا۔ لیکن یہ دوستانہ چلے بازی تھی۔ پھر دونوں ہنستے ہنستے اپنی اپنی جگہ پر بیٹھ رہے۔

چار سال پہلے کرشن چندر اپنی ذاتی ضرورت سے پٹنہ آئے اور اُن کا قیام دو تین دن رہا اور سارے لوگوں سے ملے۔ اُردو حلقہ اُن سے واقف اور اُن سے ملنے کا خواہش مند تھا۔ کرشن چندر بھی چند دن اور رہنا چاہتے تھے لیکن بمبئی جلد ہی بینچا تھا۔ اس کے علاوہ بھاگ دود کے نتیجہ میں اُن کی طبیعت خراب ہو گئی اور وہ واپس چلے گئے۔

کرشن چندر کے افسانوں کے بارے میں وہ لوگ لکھیں گے جو اس کے اہل ہیں۔ میں تو صرف یہ کہہ سکتا ہوں کہ مجھے کرشن کے افسانے بے حد پسند ہیں۔ کرشن، بیدی اور منٹو میرے محبوب افسانہ نگار ہیں۔ حالانکہ میرا اپنا ادبی نقطہ نظر ان تینوں سے مختلف ہے۔ لیکن ان کی تحریریں میرے لیے بڑی کشش اور جاذبیت رکھتی ہیں۔ منٹو سے زندگی میں صرف ایک بار ملنے کا اتفاق ہوا تھا لیکن بیدی اور کرشن سے بار بار ملا ہوں اور ان کے بارے میں میری اپنی راتے ہے۔

کرشن کے بارے میں مجموعی طور پر صرف اتنا کہہ سکتا ہوں کہ وہ ہر طرح بڑی محبوب شخصیت کے مالک ہیں اور اُن کی محبوبیت پر کبھی کبھی رشک آتا ہے۔ لیکن یہ دُعا بھی ہے کہ خدا اُن کی محبوبیت میں اضافہ ہی کرتا جائے۔ ▲



## انسان کا مستقبل

جب تک دنیا میں منافق کا دودھ ہے، جب تک ذرائع پیدائش شخصی جائداد ہیں، جب تک ادب سرمایہ پرستی کا غر لٹوا ہے، جب تک پریس پر بینکوں کا قبضہ ہے اور جب تک مشینوں کو اور انسانی ہمتوں کی پیداوار کو جمہوری اشتراک کے اصولوں پر تقسیم نہیں کیا جاتا، اس دنیا میں امن قائم نہیں ہو سکتا، سچی آزادی نہیں آسکتی، آزاد اور پائندہ ادب نہیں تعمیر ہو سکتا۔ اس لیے جگ کی تباہ کاریوں سے بچنے کے لیے ذراتی ہتھیار کی ہولناکیوں سے نجات پانے کے لیے ایک ہی راستہ ہے۔ زندہ، محرک، آگے بڑھتی ہوئی، پھیلتی ہوئی دواں دواں اشتراکیت۔ اس کے بغیر انسان کا مستقبل خطرے میں ہے۔

————— کرشن چندر —————

## وَاجِدہ تبتَم

# عظیم انگلیات

میری کچھ میں نہیں آتا کہ ”کرشن چندر“ جیسی ہستی پر میں کیا کہہ سکتی ہوں۔ ایک ایسی شخصیت جس پر کئی سولوگ کئی ہزار صفحات بکھ رہے ہیں، میں اگر نہ بھی لکھوں تو کیا فرق پڑ سکتا ہے! — لیکن محترم اعجاز مدنی کا شدید اصرار ہے کہ میں کچھ نہ کچھ لکھوں ضرور۔ — اس سلسلے میں ایک تھلیف یہ ہے کہ میں کرشن چندر سے اس قدر کم ملی ہوئی کہ ان کی بھولی بھالی اور معصوم شخصیت کے پہلو میرے سامنے اچھی طرح اُجاگر بھی نہیں ہو پاتے ہیں۔ میں کرشن چندر کو اپنے جھٹپٹن سے پڑھتی آ رہی ہوں۔ اُن سے پہلے میں نے جتنوں کو پڑھا، سب مرچکے تھے، کرشن جی کی کہانیاں اس قدر جی جان سے پسند آتی تھیں کہ ”وہ نہیں“ پھر اس کے ساتھ ایک گلیمر شدید قسم کا۔ یہ بھی تھا کہ وہ زندہ ہیں (اللہ انہیں سالوں سال زندہ رکھے) اور یہ آس بھی کہ شاید زندگی میں کبھی وہ دن آئے کہ اُن کو کچھ سکول — جی ہاں، تمنا صرف دیکھنے تک ہی محدود تھی! اس لیے کہ اُن دنوں میں یہ سوچ بھی نہ سکتی تھی کہ زندگی میں کبھی وہ دن آئے گا کہ کرشن چندر جی بات وغیرہ بھی کر سکیں گی۔

۱۹۶۹ء میں جب میری شادی ہوئی اور میں بمبئی آئی تو ایک توحید آباد چھوٹے کاشتہ دیہ غم، سیکھ کر، یاد اور اپنی جہتی بہن اور دوست انسودہ کی جُوابی کا دکھ، ان سب نے بل کر باطل ہی مار کر رکھ دیا۔ ایسے میں اشتاق یہاں وہاں گھمانے کو لے جلتے تھے کہ میرا دل کچھ تو سہلے۔ ایک دن ہم دونوں جوڑے واپس آ رہے تھے، پیچھے سے تیزی سے ایک گاڑی آئی اور آگے نکل گئی۔ پھر غڑی دور جا کر گاڑی رکی اور پیچھے لوٹنی شروع ہوئی۔ ہمارے پاس آکر گاڑی رکی اور سامنے کی کھڑکی میں سے ایک صاحب نے سر نکال کر پوچھا:

”اگر میں غلطی نہیں کرتا تو آپ واجدہ ہیں نا۔۔۔ واجدہ تبتَم“۔۔۔

میں نے بوکھلا کر جواب دیا۔۔۔ ”جی ہاں۔۔۔ لیکن۔۔۔“

لیکن اُن صاحب نے غڑاپ سے سر اندر کر لیا اور پیچھے مڑ کر بولے:

”ہاں واجدہ ہی تو ہے۔۔۔ آپ سے ملنے آپ ہیں کرشن چندر۔۔۔ اور آپ فلاں۔۔۔ اور آپ فلاں۔۔۔“

ظاہر ہے میں سخت بدحواس ہو رہی تھی۔ ایک تو یہ کہ میں اُن صاحب کو بھی نہیں پہچانتی تھی جنہوں نے اچانک سڑک پر روک کر اس بے ہنگم انداز سے مجھے متعارف کروایا، دوسرے یہ کہ سامنے ایک ایسی ہستی تھی، جس کے بارے میں کئی سالوں سے سوچتی آ رہی تھی۔ میں نے بڑے غیر یقینی انداز میں دیکھا۔۔۔ تصویروں میں تو کئی بار دیکھ چکی تھی۔ اب وہ صدمت مجسم سامنے تھی، غم غمے قطعاً یقین نہ آ رہا تھا۔ شرم الگ بے حد آ رہی تھی اس لیے کہ اُس وقت میرے ہاتھ میں کئی کاٹھن تھا۔ سڑک سُنان تھی اس لیے اُسے بادی باری میں اور اشتاق کھاتے آ رہے تھے۔ اگر کرشن چندر نے دیکھ لیا ہو تو! — ان تمام باتوں کے پیش نظر میں اُن سے سولے آداب کے ایک لفظ تک نہ کہی۔

ظاہر ہے شرک پر اور کتنی دیر کھڑے رہ سکتے تھے، اس لیے کرشن چندر — ”اچھا تو کبھی گھر پر آئیے“ — کہہ کر اشفاق سے ہاتھ جاکر ٹھکڑی میں یہ جا — وہ جا — میں نے بڑے سکون کا سانس لیا — گھر پہنچنے کے بعد سخت انوس کا عالم طاری تھا کہ قسمت نے اتنے بڑے ادیب، ایسے اچھے انسان نگار، ایسے نامور آدمی سے ملنے کا ایک موقع دیا اور بھیک سے ایک بات تک نہ ہو سکی — پتہ نہیں میں نے کیوں یہ فرض کر لیا تھا کہ اب اُن سے کبھی ملاقات ہی نہ ہو پائے گی — لیکن بعد میں ہماری شادی کے پہلے میں دعوتوں اور پارٹیوں کا سلسلہ شروع ہو گیا — پہلے سردار جعفری نے کی — پھر عصمت آپا، — جاں شاد اختر — ساحر لودھیانوی — کیتی اعلیٰ — ویشوا بر مادل — اور بھی کئی لوگوں نے دعوتیں کیں اور ہر دعوت میں وہی مخصوص اور خوبصورت مجمع ہوتا، جس میں کرشن چندر بھی بلائے جاتے اور وہ بڑے خلوص سے آتے بھی —

ایک کرشن تو وہ تھے جو گوگوبیوں کے سنگ راس رہ جاتے اور دعوتوں کے مجمع میں بڑے سرور رہتے — لیکن جن کرشن کے بارے میں میں لکھ رہی ہوں وہ ایسے شریلے اور کم گو کہ میں نے اتنی ساری دعوتوں میں انھیں بہت کم کسی حالتوں سے بے تکلفی سے موجود گواہ پایا۔ احمد ندیم قاسمی کے بارے میں منٹو نے جو کہا تھا کہ — ”قاسمی پر معنون لکھنے بیٹھوں تو بار بار یہی جملہ دہرانا پڑے گا کہ وہ بہت شریف آدمی ہے“ — حیرت ہے منٹو نے کرشن کے متعلق بھی یہ جملہ کیوں نہ کہا — منٹو تا بھی کرشن جی بے حد مجبورے اور شریف ہیں — مجھے تو اُن کے چہرے پر ہمیشہ ایک بڑی بیاری، بچکانہ سی مسکویت نظر آتی ہے — ایک بار میں اور اشفاق اُن کے گھر گئے — سلی آپا اور کرشن جی دونوں ہی نور کے لیے سخت پریشان تھے — نوکرا انھیں ایسا چاہیے تھا جو صفائی پسند بھی ہو اور کھانا بھی لذیذ بنائے — میں نے کرشن جی سے کہا کہ — ”آپ کو ایسا ایک نوکر مل تو سکتا ہے جو دونوں صفات پر پورا اترتا ہے، لیکن بہت نہیں آپ اُسے رکھنا پسند بھی کریں یا نہیں“ —

کرشن جی بے حد اٹل فیصلے کے انداز میں بولے — ”ان دونوں صفات کے ساتھ تو ہم کسی کو بھی رکھ لیں گے — آپ بھیجیں تو منہی“ —

میں سنجیدگی سے بولی — ”تو میرے دھک لیجئے“ — ظاہر ہے سلی آپا تو ہنس پڑیں، لیکن کرشن جی اپنی ازلی مسکویت کے ساتھ سرا سید ہو گئے — سب پہننے لگے تو بعد میں وہ بھی ہنس دیتے —

کرشن جی کی نظرت کا ایک پہلو یہ بھی ہے کہ وہ کسی سے بھی کسی بات کے لیے انکار نہیں کر سکتے — ایک صاحب میرے پاس آئے کسی پہلے میں انھیں کرشن چندر کا تعارفی خط درکار تھا — میں نے کہا — ”بھی میں انھیں جاسی ضرور ہوں، لیکن یہ نہیں کر سکتی کہ خواہرا“ — انھیں پریشان کروں، پتہ نہیں آپ کے خط کی نوعیت کیا ہو اور وہ نہ دے سکیں، لیکن آپ سے انکار بھی نہ کر سکیں، اُن کے ذہن پر بوجھ ہو گیا۔ میں نے بہر حال اُن سے معافی مانگ لی — لیکن کہیں سے پتہ لے کر وہ خود کرشن جی کے ہاں پہنچ گئے — بعد میں وہ کئی دنوں بعد میرے پاس آئے اور کہا کہ — ”کرشن چندر صاحب بے عدمصوف تھے، لیکن اس پر بھی انھوں نے مجھے کئی بار ٹائم دیا — میں سب کُل ملا کر اُن کے کے ہاں پندرہ بار گیا“ —

میرا تو ذمہ ہی بھل گیا — میں گھبرا کر بولی — ”پندرہ بار —؟“ وہ بڑی خوشی سے بولے — ”جی ہاں پندرہ بار — اور آخر میرا نام ہو ہی گیا۔“ — مجھے نہیں پتہ، کرشن جی کو یہ حادثہ یاد بھی ہو گا کہ نہیں، اس لیے کہ اس بات کو کوئی چار سال گزر چکے ہیں لیکن میں جب بھی سوچتی ہوں مجھے سخت دُشت ہوتی ہے کہ اپنے اتنے سارے کاموں کے باوجود وہ کس طرح لوگوں سے ملنے اور اُن کے کام آنے کا وقت نکال لیتے ہیں —

پس کافر نس اور انڈیا کالج کافر نس میں دنیا بھر کے ادیب و شاعر جمع ہوئے تھے — خوشتر گرامی نے دہلی کی کسی ٹرہیا کی

ریٹرنٹ میں ٹی پارٹی دی تھی۔ پارٹی کے بعد ایک عجیب سی واردات ہوئی۔ ایک صاحب آئیں اور کرشن جی سے بولیں۔ "میری بڑی تمنا ہے کہ آپ کے ساتھ تصویر کچھ اؤں"۔ کرشن جی ہنس کر بولے۔ "مجھے کوئی اعتراض نہیں"۔ اسی لمحہ ایک اور صاحب آگئیں اور کرشن جی کو تقریباً گھسیٹتی ہوئی بولیں۔ "پلیز ایک منٹ۔ مجھے سخت جلدی ہے اور آپ کے ساتھ تصویر لینا بھی ضرور ہے"۔

اب کرشن چندر کی اس قدر آک وڈ پوزیشن ہو گئی کہ جس کی حد نہیں۔ پتہ نہیں کہ اس طرح پچھپچھا کر کرشن چندر اُس میز تک آئے، جہاں میں، اشفاق، ساحر وغیرہ بیٹھے ہوئے تھے۔ کرشن جی کے آتے ہی، اشفاق یہ کہہ کر ہنس کے اٹھ گئے کہ "آپ ادیبوں میں، میں تھے اب"۔ کیوں میٹروں۔ "لیکن کرشن جی نے ہاتھ پیر کوٹا نہیں بٹھایا۔ اُسی وقت کسی نے تصویر لے لی۔

کرشن جی بے حد ہنسے۔ "نہ اُن صاحب کے ساتھ نہ اُن صاحب کے ساتھ، دراصل آج ہماری تصویر واقعہً تبسم کے ساتھ کھینچی تھی سو کھینچ کے رہی۔" (یہ تصویر اُسی موقعہ کی یادگار ہے)

کرشن جی سے جب میں پہلی بار ملی، اور اب بھی جب کبھی ملتی ہوں، ہر بار میری حیرت دو چند ہو جاتی ہے۔ صبح سمنوں میں انکار کے سہیلے ہیں۔ بیدار سادگی، خلوص و محبت سے بھرتے ہیں۔ لاکھ نسخہ کرنے پر بھی دروازے تک چوڑے آتے ہیں۔ کبھی کبھی تعین نہیں آتا کہ یہ شخص مالگیر شہرت کا مالک ہے۔ بد قسمتی سے مجھے اُن سے ملنے کے چند ہی مطلق میسر آئے ہیں۔ لیکن جب بھی میں اُن سے ملی ہوں، تاثر گہرا۔ اور گہرا ہو گیا کہ درخت جتنا بھی پھل دار اور بار آور ہونا پڑے اُسی قدر نیچے جھکا آتا ہے۔ میں جب بے حد چھوٹی تھی تو کرشن چندر کی کہانیاں پڑھ پڑھ کر ایک عجیب سا تصور اُن کے متعلق ذہن میں بنایا تھا۔ پتہ نہیں کیوں ایسا سوچ رکھا تھا کہ ایک تو وہ بے حد لیم شیم ہوں گے، دوسرے بڑے مغز درسم کے ہوں گے، پھر کسی سے بات نہ کرتے ہوں گے، ادب جی ہنسی آتی بھی ہوگی تو روک روک لیتے ہوں گے۔ لیکن وہ تو بالکل عام انسانوں جیسے ہیں۔ خلوص اور محبت کے سہیلے۔ باتیں بھی بڑی لگن سے کرتے ہیں اور بات بات پر اس قدر زندگی سے بھر پور ہوتے ہیں کہ ان کی موجودگی میں کسی قسم کا غم پاس نہیں چٹک سکتا۔ ویسے مجھے ذاتی طور پر بڑا غم ہے کہ کرشن جی مجھے سے زیادہ، میرے میاں اشفاق سے بھی کھول کر باتیں کرتے ہیں۔ اُن دونوں کے ساتھ میں بیٹھی ہوئی ہوں تو مجھے ایسا لگتا ہے کہ میں سخت افسوس ہوں۔ اس لیے کہ وہ دونوں ہر بات پر اس قدر ہنستے لگتے ہیں کہ میں سراسیمہ ہی ہو جاتی ہوں۔

میں نے کرشن جی کو جب بھی دیکھا، میری ہی طرح سخت زکام میں مبتلا پایا۔ پتہ نہیں کیوں انھیں تکلیف میں دیکھ کر مجھے بڑی طرح دکھ کر رہ جاتا ہے۔ کبھی کبھی میں بے حد سوچتی ہوں کہ اس شخص کو پتہ بھی ہے کہ وہ ہے کیا چیز؟ اور یہ کہ ہم لوگوں کو ان کی کس قدر شدید ضرورت ہے۔ لیکن زکام کا تو یہ ہے کہ یہ علاج معالجے کے باوجود بھی وہ ایک وفادار ساتھی کی طرح اُن کا پیچھا نہیں چھوڑتا۔ دیے دیکھا جائے تو یہ حقیقت بھی اپنی جگہ اٹل ہے کہ ایسی پیاری شخصیت کا ساتھ مل جائے تو کون پھر اسے چھوڑنا پسند کرے گا۔ لیکن سلی آپا کا کہنا تو یہ ہے کہ کرشن جی کھانے پینے کے ایسے شوقین ہیں کہ نہیں آتی ہوئی بیماریاں بھی اُن کا گھر دیکھ لیتی ہیں۔ مجھ آپا کی مسلسل دیکھ ریکھ سے یہ واسطے کہ کرشن جی کی زندگی میں واقعی سلیقہ اور نظم و ضبط آچلا ہے۔ آپا بچوں کی طرح اُن سے ٹیڑھ کرتی ہیں۔ پڑھنے والے رات کا کھانا کھلا دیتی ہیں۔ دن حد سے نہ گزرے، اس لیے بچوں کی طرح مقررہ خواب دینے کے بعد ہاتھ پیر کوٹا کر میبل سے اٹھا دیتی ہیں۔ لیکن حقیقت تو یہ ہے کہ کرشن جی کا دل ابھی بڑی چیزوں کے لیے چھلتا ہی رہتا ہے۔ میرا اپنے متعلق یہ خیال ہے کہ میں افسانہ نگار کم اور ایک "ماہر یاد دہن" زیادہ ہوں۔ لیکن میری بد قسمتی سے کبھی یہ موقع نہ مل سکا کہ کرشن جی کو اپنے ہاتھ کی پکی ہوئی کوئی چیز کھلا سکوں۔ جب "کرشن چندر نمبر" کی بات چلی تو محرمی ایجا زید لقی صاحب نے مجھ سے بھی مصروفی کی فرمائش کی، ایک بار نہیں کسی بار۔ اب میں سخت پریشان، اس لیے کہ ویسے تو میں کرشن جی سے کوئی ۵، ۶ بار ملی ضرور ہوں۔

لیکن کچھ اس طرح کہ آدابِ سلام کے بعد وہ دیوتا بنے بیٹھے ہیں اور ہم ہیں کہ انھیں آنکھ اٹھا کر دیکھنے تک کا یا را نہیں۔ نو جا سا سوال ہی پیدا نہیں ہوتا۔ تو ایسے میں مضمون لکھنا کیا ہوتا؟ یہ سوچا کہ پہلے کرشن جی کی دعوت کریں گے اور یوں چند محفلوں کی ایک دو نشستوں میں کچھ نہ کچھ لکھ لینے کا حوصلہ ہو جائے گا۔ اسی سلسلے میں دو تین ماہ میں 'میں نے اور اشفاق نے کرشن جی کے گھر کے دو تین پیرے لگا دیئے۔ میرا تو یہ ہے کہ حد درجہ گھر گھسی ہوں، لیکن برسوں میں کبھی باہر چلی جاؤں تو چلی جاؤں، ورنہ میں بجلی میرا گھر بار بھلا۔ ایک بار گئے تو کرشن جی کلکتہ گئے ہوئے تھے۔ بے حد خوبصورت سے گھر میں، خوبصورت سی سسلی آپا اکیلی بیٹھی ہوئی تھیں۔ راستے کے ۹ بجے سب بچوں کو کھلے پا کر، سٹاکر میں گئی تھی۔ اس آس میں کہ کرشن جی ملیں گے تو باتیں ہی باتیں ہوں گی، لیکن دیو داسی کو تنہائی اور برہ کا زہر پیئے دیکھا تو پھر ہی نہ چاہا کہ انھیں بردہ کر دوں، کیونکہ آپا کا ہر ہر انداز کہہ رہا تھا۔

بیٹھے رہیں تصورِ جاناں کیے ہوئے

دوسری بار گئے تو کرشن جی بھی ہیں تھے، لیکن 'نٹ راج' ہوٹلی میں کسی پرکاشن میں گئے ہوئے تھے۔ پھر تیسری بار گئے تو باہر ہی سے اشفاق نے کہا۔ "آج تو کرشن جی گھر پر ہی ہیں۔ شکر خدا کا"۔

میں بولی۔ "آپ کو کیسے معلوم؟"

کہا۔ "اتنی زور زور سے، امتدادِ زندگی سے بھر پور تہقید اور کون لگا سکتا ہے؟"۔  
 واقعی کرشن چندر گھر پر ہی تھے۔ ہماری جو کچھ ملاقاتیں ہوئی تھیں سڑے میں۔ چھ سال میں غالباً ہم ایک بار وارد ملے تھے۔ بس اللہ اللہ خیر صلاً۔ ان چھ سالوں میں، میں کافی موٹی ہو گئی ہوں، میرے موٹاپے سے عصمت آپا اور سسلی آپا سخت پریشان ہیں۔ مجھے یہ ڈر لگا رہتا ہے کہ ایسا نہ ہو کہ چلے جاؤں مجھ سے بل چکے ہوں، اب مجھے پہچانے سے بھی انکار کر دیں۔ اس لیے اب میں سب سے پہلا سوال تو یہی کرتی ہوں۔

"آپ نے مجھے پہچانا۔"

کرشن جی نے بڑی کائنات اور مضبوطی سے سسکا ہٹ کے ساتھ کہا۔ "واہ بیچا، کیوں نہیں، بس یہ ہے کہ ذرا موٹی ہو گئی ہو۔" ابتدا ایسی ہوئی تھی کہ میں خوش ہو گئی کہ چلیے بھی آج تو کچھ محفل چھے گی، لیکن ہوا یہ کہ کرشن جی میرے میاں کے پاس دیوان پر جا بیٹھے۔ اُن سے باتیں کرتے جلتے اور بس بار بار اپنے ناخن اور انگلیاں دیکھتے جاتے۔ ظاہر ہے میں اور سسلی آپا، سٹریوں، غراووں، شادیوں، سنگلیوں سے لے کر مہمانوں کی غیبت اور ہر قسم کی باتوں میں کھوکھو رہ گئے۔ لیکن کرشن جی بس اپنی انگلیوں کا مطالعہ اور معاہدہ کرتے رہے۔ ایک با تو میں نے بھی سوچ ہی لیا کہ میں تو دیکھوں، آخر کرشن جی اس قدر غور سے دیکھ کیا رہے ہیں۔ میں نے بھی جھک کر اُن کی انگلیاں دیکھیں۔ وہ عظیم انگلیاں، جنھوں نے کیسی کیسی لافانی اور نہ مٹنے والی کہانیاں لکھی ہیں۔ وہ عظیم انگلیاں جو ظلم و عداوتی ہیں تو کبھی مچول کھلاتی جاتی ہیں اور کہیں انگارے برساتی چلی جاتی ہیں۔ وہ عظیم انگلیاں جو زندگی کی حقیقتوں کو اجاگر کرنے میں ایک جگہ سے جھتی ہوئی ہیں۔ کرشن جی اگر آپ ان انگلیوں کو دیکھ رہے ہیں، دیکھتے رہتے ہیں تو کوئی حیرت نہیں، ہم تو اُن انگلیوں کو کچھ جتے ہیں۔ یہ تو روشنیوں کی راہ جاتی ہیں۔ یہ عظیم ہیں۔ عظیم تر۔ لیکن میں اُن سے بے سبب کیسے کہتی۔؟ اس لیے کہ ایک با تو میں نے بے حد عقیدت کے ساتھ اُن سے کہا تھا کہ۔ "آپ اس قدر اچھی کہانیاں لکھتے ہیں، کہتے بڑے انسان ہیں۔ کہتے بڑے ادیب ہیں۔" تو انھوں نے اُلوم سے میری بات کاٹ دی تھی اور میری چیخ پر ہاتھ رکھ کر کہا تھا۔ "نہیں، کوئی بڑا ہے نہ چھوٹا۔ ہم سب ایک سے ہیں۔" وہ دن اور اُن کا دن: بچہ تو کبھی تعریف کرنے کی بھی تہمت نہ پہنچا۔ ہاں اُس دن البتہ میں نے اس بات پر ضرور کرشن جی سے بات کی کہ۔ "میرے خباں سے آپ ہندوستان کے واحد ادیب ہیں، جو سب اپنی قرینہ دل پر اپنا بیٹ پال رہے ہیں۔ ورنہ ہمارے ہاں ایک ادیب، تو بے دروں۔"



## منظرِ امام

# کرشن چندر کلکتہ میں!

شاید کنبیا لال کپور نے کرشن چندر نے کسی خانہ کے میں لکھا ہے کہ وہ ایک دفعہ جھال کر کلکتہ گئے تھے اور ہوڑہ پل کے نیچے پناہ گزیں ہوئے تھے۔ اب مجھے یہ پتہ نہیں کہ وہ تنہا جھال کر گئے تھے یا کسی کر ساتھ بیٹھ کر بھی لے گئے تھے۔ میں نے تو انہیں صرف دو دنوں پر کلکتہ میں دیکھا، جب اُن سے جھانٹنے یا جھانکے کی کوئی داستان منسوب نہ تھی۔ کلکتہ میں میرا قیام سلاٹ کے اواخر سے ۱۹۵۵ء کے آغاز تک تھا۔ ایک دن۔ اس دوران میں کرشن چندر نے نہ مار کلکتہ کا سفر کیا۔ ایک دفعہ وہ سلاٹ میں کُل ہند ان کانفرنس میں شرکت کے لیے تشریف لائے تھے اور انھوں نے مجلسِ صدارت کے ایک رکن کی حیثیت سے انگریزی میں ایک خطبہ بھی پڑھا تھا۔ یہ کانفرنس ایک تاریخی کانفرنس تھی اور ہر چہ کلکتہ جلسوں اور جلوسوں کا شہر ہے، لیکن اس کانفرنس کی نوعیت سب سے جداگانہ اور مثالی تھی۔ کیسے کیسے لوگ تھے جنہوں نے اس کانفرنس کو کامیاب بنانے میں براہِ راست حصہ لیا۔ ڈاکٹر سیف الدین کھلو، ملک راج آنند، بیرون مارجی، گپال ہلار، کرشن چندر، جہاز، سردار جعفری، پرویز شاہی، محمد عجمی الدین، مجروح سلطان پوری، کیفی اعظمی، تیا جید، واثق جونپوری، اشک امرتسری، خواجہ احمد عباس، انور عظیم، پرکاش چندت، رفیعہ سجاد طہیر، ستیہ عبد الملک، پرغٹھ دی راج کپور، سیل چودھری، شرنیدر کر، اجاسٹھڈی، امیش، رام کھار اور بہت سے ادیب، شاعر، دانشور، فن کار۔

اس کانفرنس کے سلسلہ کی کئی باتیں اس وقت یاد آ رہی ہیں۔ کسی سب کچھ میں۔ بے اجلاس میں اسرار الحق مجاز نے بھی انگریزی میں ایک تقریر کی۔ ان دنوں اُن پر مجنون کا حملہ تھا۔ نہ جانے اُنہوں نے کیا کچھ کہا۔ وہ اپنی تقریر ختم کرنے کے بعد باہر آئے تو میں نے اُن سے کہا۔ ”مجاز صاحب! سلسلہ آپ نے بڑی دلورہ انگیز تقریر کی“ مجاز نے تعجب کا اظہار کرتے ہوئے پوچھا: ”آپ نے سنی نہیں؟“

”معاف کیجئے، میں ذرا دیر سے پہنچا“

”Then I must commit suicide!“ (تب تو مجھے خودکشی کر لینی چاہیے) مجاز کی طبیعت لطافت

- ۱۔ بنگلہ زبان و ادب کے عالم اور نقاد، ممبر پارلیمنٹ ۲۔ بنگلہ ادیب اور نقاد ۳۔ اُدو کا صحیح معنوں میں عظیمی شاعر ہے موت
- ۴۔ آسامی زبان کے سب سے بڑے افسانہ نگار ۵۔ ہندوستانی عوامی تھیٹر کے موسیقار، اب بنگالی دنیا کے
- مشہور میوزک ڈائریکٹر ۶۔ مشہور نقاد ۷۔ بنگالی اداکارہ ۸۔ مرہٹی عوامی معنی ۹۔ مشہور آرٹسٹ۔

جاگ ہی تھی۔ اُنہیں پتہ نہیں تھا کہ اُنہوں نے قسطوں میں کب سے ”خودکشی“ شروع کر رکھی ہے۔  
 اُسی دقت سردار جعفری بھی آگئے اور چٹارے لے لے کر مجاز کی تعریف کرنے لگے۔ ”تم نے بڑی کھری کھری باتیں  
 کہیں، سچ ہے ع“ اللہ کے بندوں کو آتی نہیں رو باہی!  
 مجاز کی دُکِ ظرافت پھر پھیر کی۔ ”رو باہی قلّص ہے کیا؟“  
 سردار جعفری نے اس وار کی چوٹ محسوس کی اور مسکراتے ہوئے وہاں سے پل دیئے۔  
 مجاز نے نیچے سے دانا۔ ”آداب عرض ہے!“

اس کا نفرنس کے ساتھ ہی ایک آل انڈیا مشاعرہ بھی منعقد ہوا تھا۔ کلکتہ کی تاریخ میں شاید اتنا شاندار مشاعرہ کبھی نہیں  
 ہوا۔ لگ جگ بیس پچیس ہزار سامعین تھے۔ کرشن چندر نے صدارت کی تھی۔ فیض اور سجاد ظہیر پاکستان کی جیلوں میں بند تھے۔  
 اس مشاعرے میں فیض کی غزل مجروح نے اور سجاد ظہیر کی دانت لے اپنے اپنے مخصوص ترنم میں سُنانی تھی۔ اس مشاعرے کے کامیاب  
 ترین شعرا کیٹی جملی، پرویز شامی، اور نیاز حیدر تھے۔ اسی مشاعرہ کا واقعہ ہے کہ جب مجاز مالک پر آئے تو اُنہوں نے اپنا کلام  
 سُنانے سے پہلے کہا۔ ”میرے دوست کرشن چندر نے فرمائش کی ہے کہ میں PEACE پر کوئی نظم پڑھوں“ تو میں اپنا کلام  
 CUT-PIECE (کٹ پیس) میں سُنا رہا ہوں؟ اور اس کے بعد اُنہوں نے کچھ متفرق اشعار اور قطعات سُنانے، جن میں  
 سے ایک یہ تھا:

نُطقِ رسوا، ذہنِ دریدہ ہے      یہ سُنیہ نہیں ہے دیدہ ہے  
 رنڈ برباد کو نصیحت ہے      شیخ کی شان میں قصیدہ ہے

اُن دنوں مجاز، شاعر انقلاب جو جس طرح آبادی سے بہت بُرہم نظر آتے تھے۔ کچھ ہی پہلے جوش نے ایک طویل نظم مجاز کی نصیحت  
 میں لکھی تھی اور اُنہیں دنوں اُن کی ایک دوسری نظم شیخ عبداللہ کی ستائش میں شایع ہوئی تھی۔ مجاز نے اپنا یہ شعر بھی پڑھا تھا۔

سینہ انقلاب پھلنی ہے      شاعر انقلاب کیا جانے

اس مشاعرہ کا ایک المیہ یہ ہے کہ جب مجاز نے اپنی معرکہ آلا نظم ”اب مرے پاس تم آئی ہو تو کیا آئی ہو“ پڑھنی شروع کی  
 تو مجمع نے، جو انقلابی اور ہنگامہ خیز نظیں سننے کا مشتاق تھا، بے طرح شور مچایا اور مجاز تین بند پڑھ کر بیٹھ گئے۔ مجھے یاد ہے  
 جب وہ اس مصرعے پر پہنچے تھے ع      شہر یاروں سے رقابت کا مجوں طاری تھا

تو اُنہوں نے بطور تشہیح بڑی نفرت، حقارت اور غصے سے کہا تھا! *Those I.C.S. Bureaucrats*

سردار جعفری نے، جو مشاعرے کے اسٹیج سکرٹری کے فرائض انجام دے رہے تھے، معاملہ پر قابو پانے کی کوشش کی اور سامعین  
 سے کہا کہ یہ نظم گزشتہ پچیس سال میں لکھی ہوئی بہترین نظموں میں سے ایک ہے۔ آپ اسے غور سے سنیں، مگر مجاز دوبارہ پڑھنے  
 پر رضامند نہ ہوئے۔ مجروح نے مالک پر آکر تسخیرانہ لہجے میں مجاز سے درخواست کی کہ وہ اپنی کوئی غزل سُنادیں، لیکن مجاز جو  
 تن کر بیٹھے تھے، سنئے رہے۔ ان کی شاعرانہ خودداری نے انہیں دوبارہ مالک پر آنے سے باز رکھا۔

مجھے آٹو گراف حاصل کرنے کا بڑی شوق نہیں۔ لیکن اپنے ایک دوست کی فرمائش پر، جو ان نامور مسیتوں سے بڑا برا راست

مُرجع کرتے ہوئے پہنچاتے تھے، ان کی آؤ گراف ٹمک میں کچھ دستخط لینے پڑے۔ سیف الدین گھلو کے پاس حاضر ہوا تو انھوں نے ایک بار میرے لمبے قد کا جائزہ لیا اور دستخط کر کے سے پہلے میری طرف دیکھ کر شفقت سے کہا ”You tall boy!“ کرشن چندر کے پاس گیا تو انھوں نے دریافت کیا: ”انگریزی میں یا اردو میں؟“  
میں نے کہا: ”اردو میں“۔

انھوں نے اُردو میں دستخط کر دیے تو میں نے دوسرا صفحہ بڑھا دیا۔ ”رِس پر انگریزی میں؟“  
وہ مسکراتے اور خاموشی سے قلم چلائے لگے۔

۱۹۵۲ء کے پور کرشن چندر ستمبر ۱۹۵۵ء میں کلکتہ آئے اور اس سفر آئے کہ چارچھ دن تک کلکتہ میں ان کی موجودگی کا کہی کو کو فون کان جلتا نہیں ہوا۔ وہ جتنا سینما کے یا سٹیج ٹکٹ ہٹانے کے باب کے بے بند ہو کر روپ کے۔ شوری کی ایک فلم کے لیے مکالمے اور نظریات لکھے رہے۔ یہ فلم مشائخہ کی تھی، نہ ہدایتی، کم لوگوں کو یاد ہو گا کہ روپ کے۔ شوری کی مشہور فلم ”ایک تھی لڑکی“ کے مکالمے کرشن چندر نے ہی لکھے تھے اور اس فلم کی شہرت اور کامیابی میں مینیا کی شہرت اور ”لارنس“ والے گانے ہی کو نہیں بلکہ کرشن چندر کے مکالموں کا بھی حصہ تھا۔

ان دنوں کلکتہ کے ادبی سرائے میں شہزادہ منظر تھے۔ انھوں نے یہ اعلان عجیب بیجا کی کرشن چندر کلکتہ میں ہیں۔ روزانہ یعنی ۲۰ ستمبر کو سپر کے روزانہ ”آبشار“ میں یہ اعلان شایع ہوئی کہ ان کے اعزاز میں فکٹ کے ادبوں کی طرف سے پورنگی ریتوراں میں چار بجے ایک ٹی پارٹی کا اہتمام ہے۔ یہ کہے کی ضرورت ہے کہ اس ایونٹ میں نہ صرف وین شاہی شامل تھے، نہ ل۔ احمد اکبر آبادی، نہ میں۔ قریباً دو سو بچے ابراہیم ہوش کا ایک دفعہ مجھے بلا جس میں انھوں نے لکھا تھا کہ تم بھی اس پارٹی میں مدعو، دفتر ”آبشار“ آجاؤ، ہم لوگ سالک صاحب کے ساتھ وہاں چلیں گے۔ یہ وہاں جانے کو تیار ہو، ہورم تھا کہ شہزادہ منظر اور اصغر راجی آگئے اور بولے کہ ہم ٹمک ٹول جا رہے ہیں۔ آپ بھی چلیے۔ ٹی پارٹی میں بغیر دعوت کے میرے احباب کا شرکت کرنا مجھے کچھ مناسب نہ معلوم ہوا۔ لیکن یہ احباب اتنے ہوش میں تھے کہ میں نے اس صاحب کوئی اشارہ نہیں کیا۔ صرف اس دفعہ کا ذکر کرتے ہوئے اتنا کہا کہ مجھے سالک صاحب اور ہوش صاحب کے ساتھ جانا ہے۔ دونوں احباب دل برداشتہ ہو کر نیم خفگی کے عالم میں چلے گئے۔ بعد میں استغرا ہی نے اپنے دن کا بخار اس طرح نکالا کہ ”نظر نامہ سالک صاحب کے ساتھ موٹر میں جانا چاہتے تھے اس لیے ہم لوگوں کے ساتھ نہیں آئے“

پورنگی ریتوراں میں سب جا رہے تھے چہرے تھے۔ اپنے دوست، ساتھی، بیجا، ہندی اور اردو کے ارباب۔ یہ پارٹی زنی ہندو

۱۔ صحافی اور تنقید نویس۔ ’سوفات‘ بیگلور میں البرکامیر پر ان کا ایک طویل کار آمد مضمون شایع ہوا تھا۔

۲۔ کلکتہ کے مشہور صحافی اور شاعر۔ روزانہ آیت کے مدیر۔

۳۔ سالک لکھنوی۔ جو دراصل اب کلکتہ ہی ہیں۔ کلکتہ کے مشہور ادب دوست اور سیاسی کارکن؛ شاعر، نثر نگار، مقرر، روزانہ آیت کے مالک۔

۴۔ خوش گو اور خوش گو نوجوان مشاعر؛ بولندیں ”خوام“ چاندنگام کے ایڈیٹر ہوئے۔

کی طرف سے تھی، لیکن مجھے یعنی انجمن ترقی پسند مصنفین کلکتہ کے سکریٹری کو اس کی واقفیت نہ تھی۔ قہقہہ ہوا کہ ہمارے ایک دوست — راجندر بھارتی کو، جو ہندی اور اردو کے انبادوں کے لیے اشتہارات و زہم کیا کرتے تھے اور لکھنے لکھانے کا شوق بھی رکھتے تھے کرشن چندر کی آمد کا علم ہوا اور انہوں نے ڈیرہ صوبہ کر کے انتہائی محنت میں اس نشست کا انتظام کیا۔ ظاہر ہے، بہت سے رفیقوں کو اطلاع نہ ہو سکی اس نشست کی صداقت بہترین مگر ہی نے کی۔ مہرشن چمن نے غراہش ظاہر کی کہ انھیں کلکتہ میں بنگلہ، ہندی اور اردو ادب کی سرگرمیوں کے بارے میں بتایا جائے۔ بہترین مگر ہی اور گو پارٹلڈار نے بنگالی ادب میں نئے رجحانات کی بابت تقریریں کیں۔ ہندی کی نمائندگی صوبائی کونسل پارٹی کے ہندی مہتمم دارسوا، جنیوا (S. G. Datta) کے ایڈیٹر (ڈراگٹ) نے کی۔ مجھے پہلے نہ تو اس جلسہ کا کوئی علم تھا اور نہ یہ خبر تھی کہ وہاں کلکتہ میں اردو ادب خصوصاً ترقی پسند ادبی تحریک کی رفتار کے بارے میں اظہار خیال کرنا چوگا، اس لیے جب اردو کے بارے میں گفتگو کرنے کی بات آئی تو میں نے خاموش رہنا ہی مناسب سمجھا۔ یہ سمجھتا ہوں کہ میں ان دنوں کلکتہ میں اردو اور ہندی کے ترقی پسند مصنفین کی مشترکہ انجمن کا سکریٹری تھا اور اس نشست کے صدر کی حیثیت سے بہترین مگر ہی اور رفیقوں نے مجھ ہی سے درخواست کی تھی کہ میں اردو ادب کے بارے میں کچھ کہوں۔ لیکن میں اچانک اس تجربے کے لیے تیار نہ تھا۔ اس لیے میں نے سالک صاحب کی طرف اشارہ کر دیا۔۔۔ سالک لکھنوی میں یہ خصوصیت ہے کہ وہ کسی تیار سے بغیر کسی بھی موضوع پر بے تکان بول سکتے ہیں، اور جیسا کہ ظاہر ہے، ایسے ”جرستہ“ تقریریں سے ہمیشہ ذرا ذرا گفتگو کی توقع نہیں رکھی جاسکتی۔ سالک صاحب نے اپنی تقریر کو دلچسپ بنانے کے نیک ارادے سے جس لب لہجہ میں کلکتہ کے ادیبوں اور شاعروں کا ذکر کیا، بعض حاضرین پر اس کا گوارا اثر ہوا، خاص طور پر اس لیے بھی کہ وہ ان میں سے تھے، نام نظر انداز ہو گئے تھے۔

کرشن چندر کے اعزاز میں دی ہوئی پارٹی نے کئی ہنگامے کھڑے کر دیے۔ پہلا ہنگامہ جس نے کلکتہ کی ساری صحافتی برادری کو بیدار کر دیا، سالک لکھنوی کی تقریر کے سلسلے میں تھا۔ ۲۹ ستمبر کو اس پارٹی کی دوبارہ شایع کئے ہوئے روزانہ ”عصر جدید“ نے لکھا:۔۔۔

”سالک لکھنوی نے جس طریقہ، جس انداز اور جس لہجہ میں کلکتہ کی ادبی سہ گرمیوں اور ادیبوں اور شاعروں کا ذکر کیا ہے، وہ نہایت فیروزہ دارانہ اور توجہ آمیز ہے۔ جس سے اس جلسہ میں حاضر ہونے والے ہر ادیب و شاعر کو دکھ پہنچا ہے۔“

دوسرے دن کے ”عصر جدید“ میں مشہور آؤٹ لکھا ہوا ایک طویل مراسلہ ”کلکتہ کے ادیبوں اور شاعروں کی توہین“ کے عنوان سے شایع ہوا، جس میں انھوں نے بڑے سخت لفظوں میں سالک لکھنوی کی تقریر پر تنقید کرتے ہوئے لکھا:

”اردو ادب کے متعلق کچھ کہنے کا موقع آیا تو صدر اور حاضرین کی طرف سے منظر امام (سجودہ انجمن ترقی پسند مصنفین کلکتہ کے سکریٹری) سے تقاضہ کیا جانے کے باوجود منظر امام نے اس سلسلہ میں نہ جانے کس مصلحت کی بناء پر معذوری ظاہر کی، حالانکہ اس وقت تک وہ انجمن کے سکریٹری تھے اور ان کا فرض تھا کہ وہ اس سلسلہ میں انجمن کی سرگرمیوں اس سے متعلق ادیبوں اور شاعروں یا مجموعی طور سے کلکتہ کے ادبی حلق کے متعلق کچھ کہتے۔ حالانکہ اس سلسلے میں انھوں نے کلکتہ کے قابل ذکر شاعروں اور ادیبوں کی ایک فہرست بھی بالی تھی، لیکن پس نہ نہیں کہیں بنا اور کس مصلحت سے انھوں نے خاموشی برتنے ہی میں بہتری سمجھی۔“

اسی دن ”عصر جدید“ کے مراسلہ کا کالم میں انہیں باتوں کا اعادہ کیا گیا تھا اور اس کی ابتداء ”اس طرح ہوتی تھی:

”راوی معتبر اس طرح روایت کرتا ہے کہ جب اردو کے مشہور ادیب اور سب سے بڑے انسانہ نگار کرشن چندر کلمت تشریف لائے تو ترقی پسند مصنفوں کی طرف سے ایک شاندار پارٹی دی گئی اور چونکہ سخت خطرہ اس بات کا تھا کہ کسی جوہر دروازے سے کوئی قدامت پسند یا تتریل پسند ادیب نہ ٹھکس آئے، اس لئے اُن تمام اخبارات کو اس کی اطلاع میں دی گئی، جن کے تعلق ذرا بھی قدامت پسندی کا شبہ تھا۔ اس طرح اس پارٹی میں صرف ترقی پسند جمع ہو سکے اور دوسرے یہاں والے اس خبر سے بھی محروم رہ گئے کہ کرشن چندر صاحب کلمت تشریف لائے ہیں۔“

سالک لکھنوی اور ابراہیم ہوش سے کاروباری، مصافحی اور ادبی چٹنگ کے باعث دوسرے صحافیوں نے موقع کا فائدہ اٹھایا۔ اُن دنوں کلمت میں ترقی پسند نقطہ نظر رکھنے والے ادیبوں اور شاعروں کا حلقہ بڑھتا رہا، ابراہیم ہوش، سالک لکھنوی اور منظرِ آقام سے منسوب کیا جاتا تھا۔ اخباروں نے کوشش کی کہ آپس میں غلط فہمیاں پیدا کی جائیں، درحکات کے داعی ہم ادبی حلقے کو مُرب نہ بچائی جائے۔ یکم اکتوبر کو روزنامہ ”امروز“ نے ایک انتہائی ایک اداریہ لکھا جس کا عنوان تھا ”ترقی پسندوں میں جنگ“۔ اس اداریہ میں عنوان ہلکے بغیر، کرشن چندر کے ایک افسانے ”ایک ہزار چار سو بیتر نکالیاں“ کی طرف اشارہ کرتے ہوئے، کرشن چندر اور پرویز شادہ کی غلط رنگ میں پیش کرنے کی کوشش کی گئی اور سالک لکھنوی کو ٹھکے سے بدگمان کرنے کے لیے شعوری طور پر یہی پسئی کا مظاہرہ کیا گیا۔ یہاں ”نفل ٹگر“ بھی مناسب نہیں۔ اس بار ایسے کی زبان اس پر ٹوٹی کہ،

”پرویز شادہ اور منظرِ آقام کے متعلق تو ہم کچھ کہنا چھوڑنا منہ بڑی بات سمجھتے ہیں، اگر سالک صاحب اور پرویز صاحب کے بارے میں یہ ضرور کہیں گے کہ ایک اخبار نے انہیں بہت بُرا ادیب بھی بنادیا اور شاعر بھی، ورنہ اس نکاتہ میں ان سے ہزار گنا اچھے شاعر بھی ہیں، انسانہ نگار بھی اور طنز نگار بھی۔ سالک صاحب کے سبب سے ایک مرتبہ انجمن ترقی پسند مصنفین کا خاتمہ ہو چکا تھا اور اب پھر یہ انجمن انھیں کے زیرِ قلم پیدا آگئی، اس لیے دوبارہ اس کے ختم ہونے کی پیشین گوئی شاید قبل از وقت نہ ہوگی۔“

ہمارے درمیان غلط فہمیاں پیدا کرنے کی ایک اور ذہن ”کوشش“ کی گئی۔ ۳۱ اکتوبر کے ”عصرِ جدید“ میں طاہر جمال کے فرضی نام سے ایک ”شرانگسیر“ مراسلہ شایع ہوا جس کا عنوان تھا — ”شہزاد منظر کی شہر انگیزی“۔ کچھ اصحاب نے وثوق سے بتایا تھا کہ یہ مراسلہ کلمت کے ایک صحافی فاتح قرعہ (سابق جوائنٹ سکریٹری انجمن ترقی پسند مصنفین کلمت) کا تحریر کردہ تھا۔ میں کامل یقین سے نہیں کہہ سکتا اس مراسلے میں بظاہر سالک لکھنوی کی حمایت کی گئی تھی اور شہزاد منظر کے مراسلے کا ذکر کرتے ہوئے کہا گیا تھا:

”اس مراسلہ کا مقصد سالک لکھنوی صاحب کی توہین ہے اور اس کے پس پشت ایک پوری سازش کام کر رہی ہے۔“

میری توجہ: ان الفاظ میں کی گئی تھی:

”پارٹی میں منظرِ آقام صاحب موجود تھے جو نہ صرف ایک ادبی انجمن کے سربراہ ہیں بلکہ ادب کی رنستار سے پوری طرح واقفیت بھی رکھتے ہیں اور ایک ادبی رسالہ کے مدیر بھی ہیں، مگر انھوں نے ”پراسرار طور پر“ خاموشی اختیار کر لی۔“

لیکن پھر چند ہی لمحوں کے بعد یہ اکتشاف کیا گیا تھا:

”شہزاد منظر کے مراسلہ کی اشاعت سے ایک دن قبل کلمت کے ایک صحافی اور اُن نے نگار منظر پوری نے اجماعی طور پر جانک وٹل اپنے دوستوں کے سامنے یہ اعلان کیا کہ ابھی ابھی وہ منظرِ آقام کے مراسلے سے تشریف لارہے ہیں، جہاں شہزاد منظر اپنا مشہور دعوہ ”مرسلہ تیار کر رہے تھے جو سالک لکھنوی اور قرعہ کے لیے اہم شہادت ہوگا۔“

”اتھ یہ بہت فصیح و فہم نہ تھا کہ شہزاد منظر نے اپنے مراسلہ میں کیا لکھا ہے، البتہ وہ اپنا مراسلہ

ایڈیٹر کے حوالے کرنے کے بعد بڑے محوش اور اضطراب میں میرے پاس آئے تھے اور اپنے "نعت مراسلے" کی اطلاع دے گئے تھے۔ طاہر صاحب کے فرضی نام سے کسی کرم فرمائے دو طرفہ چال چلی۔ ایک طرف سالک اور ہوش کو مجھ سے یزین کرنے کی کوشش؛ دوسری طرف مجھے شش منظر پوری سے بدگمان کرانے کی۔ کیونکہ مراسلہ نگار ہم سب کے قومی مراسم سے آگاہ تھے۔ وہ تو خیریت یہ ہوئی کہ مراسلہ نگار کی مصافحہ جیلد نام ہو گئیں۔

یہ سارے ہنگامے صرف ایک ذات کے سبب ہوئے اور وہ ذات بابرکات تھی اردو کے عظیم 'محبوب' دِلنواز افسانہ نگار۔ کرشن چندر کی!

اسی سلسلے کے ایک دوسرے ہنگامے یا بحث کی روداد سنئے :

ہوایہ کہ جب اسی چورنگی رستہ واں والی ٹی پارٹی میں کرشن چندر چائے نوش فرما چکے تو ان سے بھی کچھ ارشاد فرمانے کی کذا کرشن کی گئی۔ کرشن چندر نے یہ شوشہ چھوڑا کہ وہ کوئی باضابطہ تقریر کرنے کے بجائے سوالوں کے جواب دینا پسند کریں گے۔ اب میری شامت جو آئی تو میں ایک اور غلطی کا ارتکاب کر بیٹھا۔ ایک غلطی پہلے ہو چکی تھی، جس پر اخبار والوں نے ٹھہر پڑی تھی خاصی لعنت ملائی کہ اگر میں تقریر کر ڈالتا تو سالک صاحب کو ان ٹکٹ فنانسوں کا موقع نہ ملتا۔ دوسری غلطی یہ ہوئی کہ میں نے انجمن ترقی پسند مصنفین کی تنظیمی بے جسی کے بارے میں سوال کر ڈالا۔ کرشن چندر کو ساڑھے بیس کل بند انجمن ترقی پسند مصنفین کی جیسی کانفرنس منعقدہ دہلی میں ہزنل سکرٹری منتخب کیا گیا تھا۔ یہاں ایک بے تعلق سی بات، یاد آگئی ہے۔ اس کا ذکر بھی کر دوں کہ جب دہلی کانفرنس میں ہزنل سکرٹری کے لیے کرشن چندر کا نام تجویز ہوا تو مکالت کی انجمن کے نمائندے شری نرائن جھلنے اس کی مخالفت کی تھی اور وہ اس کے اسباب بھی بتانا چاہتے تھے۔ لیکن انھیں یہ کہہ کر بٹھا دیا گیا کہ آپ مخالفت کرنے کی بجائے کوئی دوسرا نام تجویز کریں۔

تنظیمی بے جسی کی بابت میرے سوال کا جواب دیتے ہوئے کرشن چندر نے کہا کہ انجمن اپنا رول پورا کر چکی ہے اور موجودہ حالات میں اس کی ضرورت باقی نہیں رہ گئی ہے۔ انھوں نے کہا کہ ہمیں مارکسزم کے نظریے کی بنیاد پر ایک ایسی انجمن بنانا چاہیے جو ملک کو سوشلزم کی منزل تک لے جانے میں مُبَد ہو۔

میں نے پھر سوال کیا کہ، اگر ایسا ہے تو انجمن کی موت کا اعلان کیوں نہیں کر دیا جاتا؟

کرشن چندر نے مسکراتے ہوئے معصوم تقلید کے ساتھ جواب دیا "موت کے باضابطہ اعلان کی ضرورت نہیں ہوتی، موت آپ

اپنا اعلان ہے۔"

یہاں پھر ایک بے تعلق سی لیکن دلچسپ بات یاد آ رہی ہے۔ سالک کھنری نے بھی کرشن چندر سے ایک طویل سوال کیا تھا جس کے الفاظ اب یاد نہیں رہے۔

کچھ حد لیاقتی ماتیت وغیرہ کا ذکر تھا۔ کرشن چندر نے برجنگی سے کہا تھا: "بھئی آپ جانتے ہیں، میں گدھا ہوں، بات ذرا دیر سے سمجھ میں آتی ہے۔ آپ اپنے سوال کا مفہوم مختصر لفظوں میں بیان کیجئے۔"

کرشن چندر کی خود گذشتہ بہ عنوان "ایک گدھے کی سرگذشت" کچھ ہی عرصہ پہلے شائع ہو کر مقبولیت حاصل کر چکی تھی اور جیسا کہ خود انھوں نے بتایا تھا، لوگ ان کی طرف اشارہ کر کے کہا کرتے تھے: "وہ دیکھو، وہ گدھا جا رہا ہے۔"

میرے سوال اور کرشن چندر کے جواب کا حوالہ دیتے ہوئے ماہنامہ "سہیل" لکھا، کے اکتوبر ۱۹۷۷ء کی اشاعت میں کلام جدی

نے ”نئے حالات اور ہم“ کے عنوان سے ایک مضمون لکھا، جس میں کرشن چندر کے بیان کی وضاحت طلب کی گئی اور اس سے دریافت کیا گیا کہ اب اگر وہ مارکسی دنیا پر تنظیم چاہتے ہیں تو وہ کیسی ہوگی۔ ایک جگہ کلام حیدری نے لکھا تھا:

”... انھوں نے ذکرِ جنس چھوڑ دیا (یہ نہیں کہا کہ انجمنِ صحتِ افراد کی گردپ بندیوں کا شکار ہو گئی۔ انھوں نے یہ بھی نہیں کہا کہ انجمنِ نظریاتی انتہا پسندی جو ہندوستان میں کیہ بسٹ پارٹی کی انتہا پسندی کی ایک جھلک تھی) کی بھینٹ چڑھ گئی۔ کرشن چندر نے یہ بھی نہیں کہا کہ بین الاقوامی پیمانے پر نظریاتی تدلیوں (بلکہ ’انوں‘ کی تدلی کہنا زیادہ مناسب لگتا) نے انجمنِ ترقی پسند مصنفین کو تو ایک طرف، سیدھے سیدھے کیونسٹوں ہی کو مجبور کر رکھا ہے۔ دبا سے اور پٹانے بتوں سے نئے بتوں تک آئے کئے عبوری زمانے میں ”ترقی پسندی“ کی بنیاد کسی آدمی انجمن کی تنظیم تک نہیں۔“

کلام حیدری نے آگے نہیں لکھا تھا

”کوئی ضرورت نہیں کہ بوجہ انجمن کی اب ضرورت نہیں رہی، اب کہا کہ اب آدمیوں کی تنظیم مارکسیت کی بنیاد پر کی جائے یعنی ”ترقی پسندی“ کی ضرورت نہیں رہی، اب ”مارکسیت“ کی ضرورت ہے۔ گویا مارکسیت ترقی پسندی سے خارج ہو گئی یا ترقی پسندی مارکسیت سے دور ہے۔ یہ بات راستے کی تیز سڑک کے کنارے مختلف اسکولوں سے کرشن چندر کی واقفیت ہو گئی۔ اس لیے یہ بات صاف نہیں ہو سکی کہ وہ کوئی مارکسیت کی بنیاد پر آدمیوں کی تنظیم کرنا چاہتے ہیں۔ وہ مارکسیت سے چندہائی پچھلے ”اسٹالنزم“ بھی کہتے تھے یا۔ جسے ٹیوٹیشن رہا ہے ہیں یا وہ جسے ٹیوٹیشن نے اپنا یا ہے یا ماؤزے تنگ والی مارکسزم۔“

نمبر ”سہیل“ میں نیز اسطر نے کلام حیدری کے جواب میں ایک مضمون شائع کیا۔ جس کا عنوان تھا ”انجمن ترقی پسند مصنفین کی ضرورت“ اس مضمون میں کرشن چندر کے الفاظ سے یہ اشارہ غلط فہمیدوں کا ازالہ کرنے کی کوشش کی گئی تھی اور ترقی پسندوں کی تنظیم ٹوٹنے کے بارے میں اپنے خیالات کا اظہار کیا تھا۔ یہاں میں یہ ذکر کر دوں کہ یہ مضمون ”سہیل“ کی جانب سے ایک بار واپس آگیا تھا کیونکہ کلام حیدری کا جواب دیتے ہوئے اس میں کئی جگہ انتہائی سخت لہجہ اختیار کیا گیا تھا۔ کلام حیدری نے بری فوج اس طرف مبذول کرائی۔ میں نے تہہ اذ نظریے میں ان کا کافی ترجمہ کیا اور ان کے لہجہ کو معتدل بنانے کی کوشش کی۔ لیکن پھر بھی چند ایک اس طرح کے جملے باقی رہ گئے:

”کلام حیدری نے اپنے مضمون میں جس طرح ذہنی جھگڑا ہٹ کا اظہار کیا ہے وہ قطعی غیر مناسب اور ناجائز ہے۔ کلام حیدری ہندوستانی کیونسٹ پارٹی، انجمن ترقی پسند مصنفین، سوویت روس اور بین الاقوامی کمیونزم کے متعلق اپنے خیالات کا اظہار کرنے کے لیے کوئی اور ذریعہ بھی اختیار کیسے کرتے؟ انھوں نے کرشن چندر کی قطعی ذاتی رائے کو ایک ذریعہ بنا کر آدمی کی سستی اور تھک چانے کی کوئی ضرورت نہیں تھی۔“

ظاہر ہے کہ کلام حیدری کی نشانی نہیں ہوئی اور انھوں نے مجھے شکایتی خط لکھا کہ مجھے آپ کی ترمیموں کے باوجود صاحبِ مضمون کے لب و لہجہ میں کوئی تبدیلی نظر نہیں آئی۔ اور یہ سچ ہے کہ میرے پاس صفائی پیش کرنے کا کوئی جواز نہ تھا۔ یہ مباحثہ بھی اسی ذاتِ با برکات کے باعث ہوا جس کا نام کرشن چندر ہے۔

یہ جگہ آدھی یا صحافتی محاذ پر ہوئے۔ اب داستان کا وہ حصہ بنتے جو سرِ نر دانی نوعیت کا ہے۔

جزئی رستورانِ دلی مشرت کے بعد جب سب لوگ باہر آئے تو میں نے کرشن چندر سے شکایت کی کہ آپ اتنے دنوں سے کلکتہ

آئے ہوئے ہیں، لیکن آپ نے اپنی آمد کی اطلاع ہم میں سے کسی کو نہ دی۔ کرشن چندر نے کہا ”چلتے ہوٹل چلے چلتے ہیں، وہیں تاہیں کریں گے“

چلتے چلتے انھوں نے پوچھا: ”سائل صاحب کے پاس موٹر ہے کیا؟“  
میں نے حیرت سے اُن کی جانب دیکھا، ”ہے تو سہی، لیکن آپ کو کیسے معلوم؟“  
کرشن چندر بولے: ”بصحت، ہوتے وقت انھوں نے صرف ایک نعرہ کہا تھا۔“  
”کیا؟“

”انھوں نے کہا کہ مجھے اس وقت ایک ضروری کام سے جانے ہے، میری گاڑی وہاں کھڑی ہے“  
میں اپنا تہقہ نہ روک سکا۔

کرشن چندر کے پاس ۵۰ ”دینہ بنیا“ ہے جو قطرہ میں دجلہ دیکھ لیتی ہے!

بیویکٹ ہوٹل بینچر مختلف مومنوعات پر باتیں ہوتی ہیں۔ دوسرے دن شام کو چلنے کا پروگرام لے ہوا۔ میں نے پرویز شاہدی کو اطلاع دی۔ چیر بہم ل۔ احمد کبر آبادی کے یہاں گئے۔ وہاں اتفاق سے جمیل منطہری بھی موجود تھے۔ ہم سب لوگ کرشن چندر کے پاس پہنچے تو معلوم ہوا وہ صبح سے بخار میں مبتلا ہیں۔ ہم لوگوں کے اصرار پر برتر پریٹ گئے۔ جمیل منطہری سے خادف ہوا تو کرشن چندر بولے کہ میں آپ سے واقف ہوں اور آپ سے پُرانا میں جو شمس صاحب کے یہاں بل چکا ہوں۔ پرویز شاہدی سے وہ اپنے زیر تعین ناول، ”خدا جہنم میں“ کا ذکر کرتے ہوئے کہنے لگے: ”اس کا قیام یہ ہے کہ خدا ایک دفعہ دنیا میں آتا ہے اور یہاں ارباب اختیار نے اذیت کوئی کے جو ذرائع اختیار کر رکھے ہیں، انھیں دیکھ کر وہ کانپ جاتا ہے کہ اُن کے مقابلہ میں اُس کی بنائی ہوئی جہنم تو بہت حقیر ہے۔“  
پرویز شاہدی نے دریافت کیا — ”کیا اس میں Concentration camps اور Electric chair وغیرہ کا ذکر ہو گا؟“

کرشن چندر بولے: ”ابھی میں بتانا نہیں چاہتا کیونکہ ناول کا اصل نطفہ ضائع ہو جائے گا، لیکن ان سب سے زیادہ، اذیت ناک ظلم اور جبر کے مظاہر پیش کیئے جائیں گے۔“  
انھوں نے بتایا کہ یہ ناول ہندی میں حادی بسط واد شایع ہونے والا ہے، لیکن اردو میں کون شایع کرے گا، کہا نہیں جاسکتا! یہ ناول آج تک شایع نہیں ہو سکا۔ کرشن چندر نے مجھے ایک خط میں لکھا تھا۔ ”شاید خدا کی مرضی نہیں ہے۔“

باتوں کے دوران کرشن چندر کی تکلیف بڑھ گئی تھی اور ایسا محسوس ہونے لگا تھا کہ اب وہ آرام کرنا چاہتے ہیں۔ بخار تیز ہو گیا تھا اور سر کا درد بڑھ چلا تھا۔ بے چینی سے کروٹ پلٹتے رہتے بڑے رنجیدہ ہونے میں لگے: ”بھائی پرویز! اب لیکن دفن کا انتظام کرو۔ غبار سے کلکتہ رہنے مار ڈالا۔ ہائے۔“  
پرویز صاحب نے ان کے بازو کو تھپکتے ہوئے تنہا دی ”کیوں گھبراتے ہو، صحت تک ٹھیک ہو جاؤ گے۔ میں اپنے مُلازم کو بھیجا دیتا ہوں، وہ رات کو یہیں رہے گا۔“



کرشن چندر بولے، ”مظہر امام بھی رو جائیں تو ٹھیک رہے گا۔ میں تو یہاں بالکل اکیلا ہوں۔“  
ایک بڑے فن کار کی تیمارداری کرنے کی سعادت میرے لیے ”مسترت بخش“ تھی۔!

اکشن چندر جس اضطراب اور بے چینی کا مظاہرہ کر رہے تھے، وہ اچھے اچھوں کے اطمینان قلب کو مستزل کر سکتا تھا۔ ان کی جاسے پیدائش انگ کے رہنے والے ان کے ایک دوست، مملکت میں کاروبار کرتے تھے، رات کے دس بجے ایک ڈاکٹر کو بلائے جس نے کچھ دواؤں تجویز کیں۔ جب میں دوا لے کر چلا گیا تو ایک چھٹا نو لک جھگ گیا وہ بیچ رہے تھے۔ عام طور پر اس وقت تک دوا خدے بند نہ ہوتے تھے۔ اتفاق سے ایک ڈسپنری کھلی تھی۔ میں دواؤں لے کر ہوٹل پہنچا تو یہ روز صاحب کا ملازم آچکا تھا۔ وہ کرشن چندر کو جانتا تھا، کیونکہ ملازم میں نکل ہند امن کا نمونہ کے دونوں میں کرشن چندر اور سردار جعفری، پیر شاہی ہی کے یہاں مقیم تھے۔ اس ملازم نے انھیں دونوں پر دیر صاحب سے بڑی سادگی کے ساتھ کہا تھا: ”جو چھری صاحب کو لکھو گے نہ معلوم ہوئے ہیں!“  
برادیر صاحب نے پوچھا، ”کیوں؟“

”چھری صاحب کھٹو کے تاجر ہیں۔ او‘ میں آتی ہوں، میں جاتی ہوں کہاں بولے ہیں!“

اُردو کا سب سے بڑا انسان نگار، دنیا کے ایک اہم ملک کا ایک عظیم مس کا رستہ سلالت پر تھا، اس کی تیمارداری پر مامور۔ جس نے آج تک کسی کی تیمارداری نہیں کی تھی، جو اس فن سے قلمی تا بلند تھا۔

کرشن چندر کو ۱۰ دگری سے زیادہ بخار نہ تھا، لیکن وہ مسلسل گرا رہے تھے اور بار بار یہ شعر پڑھتے تھے  
”اُمی جو گھنیں سب در سب کھینچ کر دوانے کا کیا۔“  
”بھائی! اب پہنچنے کی کوئی آہ نہیں۔ موت کو بھی آنا تھا تو کدو آتی“

میرے ذہنی بار بار شکایت کرتے اور میں اپنی پوری طاقت کے ساتھ دووں انھوں سے، ان کا سر دباتا۔ اس سے تھوڑا آرام ملتا تو کہتے، ”پورا بدن ٹوٹ رہا ہے، کسی کوٹ چین نصیب نہیں ع

آج کی رات مسافر پہ بہت بھاری ہے۔“

میں چھرا نی پوری طاقت صرف کر کے ان کے پاؤں اور کمر دباتا۔ اس دوران میں ان کے سر کا درد چھڑ چکا ہوتا۔ اب میں سر کی طرف رجوع کرتا اور میرے کانوں میں یہ آواز آتی: ”آدھی تک زندہ نہیں رہوں گا۔۔۔۔۔ کچھ نہ دوانے کا کیا۔۔۔۔۔“  
مجھے کرشن جی کے بے دلی اور بد دلی پر دل ہی دل میں ہنسی بھی آتی۔ لیکن میں اپنے چہرے پر پوری سنجیدگی طاری کیے ہوئے اُن کی خدمت میں معروف ہا۔ رات کے پچھلے پہر تھوڑی دیر کے لیے کرشن جی کو نیند آگئی۔ میں جاگت ادا۔ میرے لیے یہ زندگی میں پہلا موقع تھا کہ میں نے کسی مریض کے سر پر پوری رات جاگ کر گزار دی ہو۔

کرشن چندر بمبئی جا کر مرنا چاہتے تھے۔ شاید وہ چند دن اور مملکت ٹہرتے، لیکن انھیں یہ گوارا نہ تھا کہ اُن کا جواز مملکت میں اُٹھے، انھوں نے دوسری صبح کی فلائیٹ سے اپنے لیے بریٹنگ کرالی تھی۔ صبح تک اُن کی طبیعت پہلے سے بہت بہتر تھی۔ زکام کا اثر باقی تھا۔ لیکن حرارت زیادہ نہ تھی۔ کہنے لگے: ”مملکت کی گرمی مجھ سے برداشت نہیں ہوتی۔ میں جب پنجاب میں تھا، گرمیوں میں پہاڑوں پر چلا جاتا تھا۔ میں بیمار نہیں پڑتا، اس لیے بیمار ہونے پر حلقہ گھرجاتا ہوں۔“

رات کا کرشن چندر صبح کو کیمر بدل چکا تھا۔ اب وہ موت کا ذکر چھوڑ کر زندگی کی باتیں کر رہے تھے۔ عباس، اساح۔

جانی نشا و اخترا، اور رازِ شہِ راگر کی باتیں۔ میں نے ان سے دھرم پر کاش آئندہ کے بارے میں دریافت کیا، جنھوں نے کسی زمانے میں "اُدبی دنیا" "ادبِ لطیف" وغیرہ میں جنس کے موضوع پر بڑے خوبصورت افسانے لکھے تھے اور کرشن چندر نے "نئے زاویے" کی پہلی جلد اور غالباً "نئے نئے" میں بھی انھیں شامل کیا تھا۔ اُن سے معلوم ہوا کہ آئندہ دہلی میں انگریزی کرتے ہیں اور افسانہ نگاری سے تائب ہو گئے ہیں۔

ساتھ کسی زمانے میں کرشن چندر کے اندھیری والے مکان کے گیرم میں اور پھر ان کے مکان کی اوپری منزل میں رہا کرتے تھے لیکن اُن دنوں کسی بڑے فلیٹ میں منتقل ہو چکے تھے۔ ساتھ اور مجھ و س کے ذکر پر بولے کہ اب تو میں نے دونوں ہی سے پرانا بزرگ کر دیا ہے، کیونکہ جب بھی ان میں سے کوئی بلتا ہے، بولے دوسرے کی شکایت کے کوئی اور بات ہی نہیں کرتا۔

بچی کے اُردو شاعروں کے آپس کے تعلقات کے بارے میں مجھے اُس بیان کی تصدیق ہوئی جب میں نے انگریزی کے سے مشاعرہ ڈاکٹر مورس کا سفر نامہ پڑھا۔ اُس نے لکھا ہے کہ جب میں ملکِ راجِ آئندہ سے بنے گیا تو انھوں نے کہا کہ بچی میں اُردو کے چھ اند پائے شاعر ہیں، لیکن اُن کے آپسی تعلقات کا عالم یہ ہے کہ وہ صرف بیرے یہاں کھانے پر اکٹھے ہوتے ہیں اور تب ہی آپس میں اُن کی بات چیت ہوتی ہے۔

کرشن چندر نے واپس بھی بیچ کر اپنے مخصوص مزاج کی چاشنی لیے ہوئے ایک انتہائی محبت آمیز خط لکھا جو ان کی اخلاقی سر بلندی کا بھی آئینہ دار ہے۔ ایک انقباض ملاحظہ کیجئے:

"جب کلکتے سے نکلا تو ۱۰۲ درجہ حرارت تھا۔ یہاں پہنچ کر پھر ۱۰۴ ہو گیا۔ اُس وقت سے اب تک ستر پر دراز رہا ہوں۔ دو تین روز سے بخار نہیں ہے، لیکن اُفایت شدید ہے۔ کلکتہ سے ہو کر لوہاں لایا تو یہاں سب کو بانٹ دیا۔ چنانچہ ان دنوں میری بیوی بچے، میرا سکیڑی اور گھر کے دوسرے مکلا زمین سب فلو سے بیمار پڑے ہیں۔ ہمسایہ آ کے رکھ بھال کرتے ہیں اور اُن کے باورچی کھانا پکاتے ہیں۔ ہندو جی مزاج پُرسی کے لیے آیا کرتے تھے۔ تین روز سے وہ بھی اپنے گھر میں ٹلو میں مبتلا ہیں۔ کچے، آپ تو فریت سے رہے؟ میرے جانے کے بعد!

ابھی تو یہ حال ہے کہ کلکتہ کے نام سے ہی وحشت ہوتی ہے (حالاں کہ اب تو بیچارے وحشت بھی کلکتہ میں نہ رہے)۔ حالاں کہ آپ کی محبت اور رفاقت نے کلکتے میں بڑا سہارا دیا اور یہ خوبصورت بات ہمیشہ دل میں رہے گی....."

یہ بات سن کر کی ہے۔ یہ سن کر ہے۔ دس سال بیت گئے۔ کرشن چندر نہ صرف زندہ ہیں، بلکہ روز بروز زبردستاً تازے جا رہے ہیں۔ خدا کرے وہ ایسے ہی تندرست ہوتے جائیں اور اپنے صحت مند افکار کی قدیں فروزاں رکھیں!

## عسادل رشید

\*

# میرا اہم، میرا دوست

کرتن چندر میرے بہت ہی پیارے اور بے شکست دوست ہیں۔ ایک ایسے دوست جنہیں صبح منوں میں اپنا دوست کہہ سکتا ہوں۔ وہ میرے ہر دور کے ساتھی رہتے ہیں۔ اچھے، بُرے بھی اور بُرے دور۔ بے بھی کرتن چندر نے مجھ سے اُس وقت بھی دوستی برقرار رکھی ہے جب کہ دوسرے دوست دستِ غوان کی کتھی مانت ہوئے ہیں اور یہ کرتن چندر کی محبت، نزاکت اور دہسی نہیں تو اور کیلئے کہ میرے بڑے وقت میں بھی اُنھوں نے میرا ساتھ نہیں چھوڑا۔ مجھے دامن، پہلنے کی کوشش اُنھوں نے کبھی نہیں کی

اس وقت کہ کرتن چندر کی ادبی شخصیت کے بارے میں آپ سے باتیں نہیں کروں گا۔ یہ تو۔ تباؤں کا آپ کو کہ کرتن چندر بحیثیت ایک عام انسان اور دوست کے کیسے آدھی ہیں۔

کرتن چندر سے میری پہلی ملاقات پُرانا میں ہوئی تھی جب کہ وہ شاہ مار بکھڑ میں ملازم تھے اور آنجنابی ستیام دھرم کے ہیرو، کے ساتھ شکر سٹیج روڈ پر ایک اوسط درجے کے فلیٹ میں رہتے تھے۔ میری ملاقات کرتن چندر سے ستیام ہی نے کرائی تھی۔ میں اپنے اسی دوست کے ذریعہ کرتن چندر سے متعارف ہوا تھا۔

اُس وقت میں ایک ہفتہ "وہ" "شہر" شایع کرتا تھا اور میری بیوی مڈرا ایک ماہنامہ "مجاہ" کی مالک و مدیرہ تھیں۔ میں کرتن چندر کے "اُن داتا" سے جید متاثر ہوا تھا اور یہی متاثر تھا کہ میں کرتن چندر سے خود متاثر ہوا تھا۔ "اُن داتا" کے مطالعہ کی ترتیب بھی مڈرا ہی نے مجھے دی تھی۔

میں کرتن چندر سے ملا۔ ہم نے ایسی ہی میں نے۔ کرتن نے اور ستیام نے رات کا کھانا بھی ایک ساتھ کھایا۔ لیکن کرتن چندر کی شخصیت مجھے متاثر بالکل نہ کر سکی۔ میری س فرمائیرا پرکہ وہ میرے رسائل کے لیے کرنی ہائی عمل فرمائیں وہ مجھے اس انداز سے ٹال گئے بیسے کہ میں اُن کی اس ٹال مٹول کو نہیں سمجھ سکتا۔

پھر دوسری دفعہ اُن سے ملنے ہی میں اُس وقت ملاقات ہوئی جب کہ میں اپنے چند دوستوں کے ساتھ مین اسٹریٹ سے گزر رہا تھا اور وہ بڑی بے تعلقی سے اپنے ایک ہاتھ میں زمانہ سینڈل لٹکا کر آتے ہوئے اپنے بے تعلقی کی چار کی تلاش میں پھر رہے تھے۔

اس کے بعد وہ مجھے بلوے میں لے کر وہ سالانہ بکچر گونا گونا کو پھوڑ کر، ہوا رانی کی دعوت پر بمبئی ٹائمر کے اسٹوری وپارٹمنٹ کے انچارج مینور آگئے۔ یعنی اور ملازمت میں مل کر انہوں نے شکر سٹیج کے لیے رہے۔

اُس نے پھر وہ کو راج، چارنگنگ، وارنہ والا جہی میں مستقل رہ گئے۔ اور اب ہماری ملاقاتیں ہونے لگیں۔ یہاں تک کہ ان بار بار

کی ملاقاتوں نے دوستی کی شکل اختیار کر لی اور ہم تقریباً دو سال تک مسلسل ملتے جلتے رہنے کے بعد بہت ہی گہرے اور اچھے قسم کے دوست بن گئے۔

دوستی کرنے میں ہم میں سے کسی نے بھی جلد بازی سے کام نہیں لیا۔ پورے دو سال تک ہم ایک دوسرے کو پرکھتے رہے۔ ناپتے، تولتے اور بچتے رہے۔ درجہ دوست بننے اور شاید اسی ناپ تول اور جانچ پڑتال کی وجہ سے کہ ہم آج تقریباً تیرہ سال گزر جانے کے بعد بھی دوست ہی ہیں، دشمن نہیں ہیں ایک دوسرے کے۔ اور ہمارے دلوں میں کچھ اور زبانوں پر کچھ اور والی کوئی بات نہیں ہے۔

کرشن چندر نے مجھے دوستی کی ہے اور میں نے بھی کرشن چندر سے اس ارازمیں دوستی کی ہے کہ اس دوستی میں سود و زیاں، بھلے بُرے اور نیک و بد کی کوئی غلطی میں نے کبھی محال ہوئے نہیں دی اور یہی حال کرشن چندر کا بھی رہا ہے۔

’رہا ہے‘ کی ترکیب میں نے جان بوجھ کر استعمال کی ہے۔ سہوا میں نے ”رہا ہے“ نہیں بلکہ اتنا لکھا ہے اور یہ اس لیے کہ اب مجھے یگانہ پہلا ہے۔ یہی کوئی دو سال سے کہ کرشن چندر اب میرا پہلے جیسا دوست نہیں رہا۔ کاش کہ میرا یہ خیال صرف میرا خیال ہی ہو اور حقیقت اتنی تلخ نہ ہو تب تک کہ یہ خیال تلخ گزر رہا ہے، میرے لیے —

کرشن چندر ایک عام انسان ہے، وہ کوئی دیوتا یا فرشتہ نہیں ہے، نہ وہ کوئی افسانہ والا بزرگ ہے اور نہ سادھو ہے اور نہ انت حالات اور حادثات اور زمانہ کی اونچ نیچ کا اثر وہ بھی قبول کر سکتا ہے اور وہ اثر قبول کر سکتا ہے۔ لہذا وہ تلخ بھی ہو سکتا ہے اور ترش بھی شیریں بھی ہو سکتا ہے اور نرم بھی۔

یہ بات اور ہے کہ اُس میں سخی اور ترش کیے امکانات کم اور شیریں اور نرم ہونے کے امکانات زیادہ ہیں اور انہیں امکانات کے جھوکے پر میں اپنے دل کو یہ سمجھایا کرتا ہوں کہ کرشن چندر میرا دوست اب بھی ہے۔ خود اس قصوم کی طرف سے غلط فہمی کا نشانہ نہ بنوں۔

کرشن چندر میں بے حاشہ خوبیاں ہیں۔ وہ اپنے ہر ادیب دوست کو ہمیشہ بڑھا دینے کا عادی ہے۔ جی کھول کر وہ اپنے ادیب اور شاعر دوستوں کو اگے بڑھاتا ہے، اُن کی تعریفیں کرتا ہے۔ اُن کے لیے ترغیبی کے راستے کھولتا ہے اور کبھی کبھی تو وہ اس سلسلہ میں حد سے بھی آگے بڑھنے میں کوئی تعلق محسوس نہیں کرتا۔

اپنے چند اور خاص ان خاص ادیب دوستوں کو تو وہ اس خاک، گلیے، پتے پھیرتا ہے اور انہیں بڑھا دیتا ہے کہ اُسے اس کا بھی احساس نہیں رہتا کہ لوگ اُس کی اس جدوجہد کو حقت سمجھ رہے ہیں۔

اُن کا ایک ادیب دوست، جسے وہ خواہ مخواہ ادیب بنانے پر تلے ہوئے ہیں، کبھی جملہ میں اپنی کہانی سناتا ہے۔ ~~اولے بور~~ ہرے ہیں، لیکن یہ حضرت کرشن چندر ہیں کہ اُس کے پاس ہی ڈاؤن بریڈیجے ہوئے ایسے سر سے اُڑ رہے ہیں۔ دونوں ہاتھ بجا کر بڑی زور زور سے تالیاں بجا رہے ہیں۔ ایک ایک فقرہ کی داد، واہ، واہ، سبحان اللہ، کہا کرتے ہیں۔ جو انہیں کے نغمہ نگار کا کرشنیہ والوں پر اثر ڈالنے کی کوشش کر رہے ہیں اور خواہ مخواہ کی داد دلوں کی کوشش میں سرگرداں ہیں۔ چاہے یہ کہ پُرانی اُن کے اس ادیب دوست کے افسانے کو سراہے، پسند کرے اور داد دے۔ لوگ یہ سوچیں کہ جب کرشن چندر میرا ادیب، داد دے رہا ہے تو کوئی بات ضرور ہوگی اس کہانی میں، جسے لوگ نہیں سمجھ رہے۔

لیکن کرشن کی یہ کوشش کبھی کبھی خود اُن کا تماش بن جاتی ہے اور لوگ خود اُن کا مذاق اڑانے لگتے ہیں۔ لیکن وہ ہیں کہ اپنی اس ”شرافت“ سے باز نہیں آتے۔

وہ خواہ مخواہ کے لیے اپنی مدافعتی تقریریں کسی افسانہ نگار کا ذکر فرما رہے ہیں۔ اُس کی قابلیت، لیاقت اور صلاحیت کے غن کا ہے ہیں۔ اُسے بہت بڑا اور ذرا گھمبیرانہ لگنے کے لیے ایڑی چوٹی کا زور لگا رہے ہیں۔ وہ کسی افسانہ نگار کو فنی انسان نگاری

عام بنانے پر تھے ہوئے ہیں۔ وہ بار بار اپنی بات میں (کسی میٹنگ یا جلسہ کے دوران) چند گئے چنے نام، لکیر کے نقیر بن کر دہرا رہے ہیں، اُن ناموں کی تعریف کر رہے ہیں، اُن ناموں کو افسانہ نگاری کی نمائندگی سوچنے وے رہے ہیں اور جب جلسے بعد کسی بھی پرائیویٹ اور نجی قسم کی محفل میں، میں اُن پر برس پڑتا ہوں۔۔۔۔۔ ”یہ کیا بکواس کرتے ہو تم یا، اُس افسانہ نگار کے علاوہ کوئی اور افسانہ نگار ہے ہی نہیں کیا؟ اُس کی فلاں کہانی میں کونسی جگہ ہے۔ کیا خاص بات ہے اُس کہانی میں۔۔۔ وہ کہانی تو سرے سے بکواس ہے۔“

اور پھر ہند رنا تھ اُن پر بس پڑتا ہے۔۔۔۔۔  
 ”کرشن جی! یہ بات آپ کی اب واقعی کھلنے لگی ہے۔ آپ اُس بودا دست بیان کی آنت جیسی اُسی کہانی کی داد آفرینے والوں سے دلوانے پر کیوں مصرعے کیا اُس افسانہ نگار کے علاوہ اور کوئی افسانہ نگار ہے ہی نہیں پورے ادب میں۔۔۔“  
 تو وہ بڑی سادگی، بڑے بھولے پن اور بڑی معصومیت سے کہنے لگے ہیں:  
 ”یاد ہند ر! تم اور مادل دونوں صحیح بہت بہت ہو، واقعی وہ کہانی بکواس ہے۔۔۔ واقعی فلاں ادیب اب بکواس لکھنے لگا ہے وہ پہلے بھی کچھ خاص تھیں لکھتا تھا۔۔۔ ادب اب تو وہ ادیب لکھتا ہی نہیں ہے اور۔۔۔۔۔“  
 میں جل کر کہتا ہوں۔۔۔۔۔

”پھر تم کیوں اُس کے پیچھے لٹھ لے کر پھرتے ہو۔ کیوں یہ ثابت کرنے کی ہر جگہ کوشش کرتے ہو کہ بس وہی ہے۔۔۔ کیوں تعریفیں کرتے ہو اُس کی۔۔۔ اُس نے لکھا ہی کیا ہے۔ لیکن تم لوگ چند تباہی و دیوہم نے ادیب ہو کہ دوسروں کی طرف نہ دیکھتے ہو ادا: انھیں پرکھتے ہو، بس وہی جیسے پٹے نام اُٹوانے جا رہے ہو۔۔۔ آخر ہم نے بھی کچھ لکھا ہے۔ کچھ جھبک ہم نے بھی ماری ہے۔۔۔ انھیں تو برسوں سے سانپ سوگھ گیا ہے، وہ کچھ لکھتے ہی نہیں ہیں اور ہم جو کچھ لکھ کر رہے جا رہے ہیں وہ کچھ نہیں۔۔۔ تم انھیں کا کلمہ پڑھے جا رہے ہو۔ کیا یہ بھی کوئی کلمہ ترجیح ہے کہ اس میں زیر و زبر کا فرق بھی نہیں ہو سکا۔۔۔۔۔“

وہ بڑی سادگی اور بڑی معصومیت سے کہتے ہیں۔۔۔۔۔  
 ”یہ سب کچھ تم سچ کہہ رہے ہو مادل!۔۔۔۔۔“  
 اور پھر وہ جو شش بین آکر جتے ہیں:  
 ”تم لوگ اس کے خلاف ضرور لکھو۔۔۔ آواز اُٹھاؤ، میں تمہارے ساتھ ہوں۔۔۔ واقعی ادب میں یہ اجارہ داری اب نہ چلنی چاہیئے یہ غلط بات ہے۔۔۔۔۔“

اور پھر وہ خود بھی وہی۔۔۔ پا کچھ کہنے لگنے میں جو کہ ہم کہہ رہے تھے اور پھر بات ہر سے ادھر ہوتی ہوئی بہت آگے نکل جاتی ہے۔ کہیں سے کہیں ہم پہنچ جاتے ہیں اور پھر لیب کمار، ونیشی مالا اور ڈاکٹر محبوب اور نوشا کی باتیں ہونے لگتی ہیں اور پھر ہم لوگ ہنسنے لگتے ہیں، اور فیصلہ نہ لے سکتے ہیں۔ بات ختم ہو جاتی ہے۔

کرشن چندر جیسا کہ میں پہلے کہہ چکا ہوں، میرے ہر دو کاسا جی رہا ہے، اچھے دور کا جی اور سرے دور کا بھی۔ لیکن میں اس کے اچھے دور میں اُس کے ساتھ بھی نہیں رہا۔ ایک زمانے میں کرشن چندر صاحب پر ڈیوٹر بن گئے تھے۔ بہت بڑے پر ڈیوٹر اور نسلم ڈاکٹر۔ لاکھ لاکھ کا خنسر۔ اُن کے پاس تھا اردو ”سرایے کے باہر“ کا بیوروٹ اپانی کو سونا سند پر آ رہے تھے۔ اُن کی دل پسند لڑکی ان کے اس فلم کی ہیروئن تھی۔ ایک ت ایک بڑھ کر خوشامدنی دوست اُن کے گرد جمع تھے اور انھیں روغن تازہ لگا رہے تھے (اسے ہمیں کی زبان میں نہ لگانا چاہیے، لوگوں کی بیڑ تھی اور وہ تھے اور اُن کی سب سے بڑی کمزوری یہ تھی کہ اُن کی فلم ”سرایے کے باہر“ کی

ہیردوئن تھی۔ اور وہ سب کچھ بھول کر اپنی اس کمزوری کی وجہ سے مجھے بھول گئے تھے۔

عادلِ رشید اب اُن کے ذہن میں نہیں تھا، اب اُن کے سامنے غم کی دنیا کی رنگینیاں تھیں اور جلعہ گا ہی تھیں اور وہ انھیں گنجینوں اور جلعہ گا ہوں میں فرق تھے۔ محبوبہ دل نواز کی دل داریاں انھیں کچھ اور سچے، سمجھنے اور پرکھنے کا موقع ہی نہ دے رہی تھیں۔ وہ اُس زمانے اور اُس ماحول کے بہت بڑے ہیرو بنے ہوئے تھے اور روپیہ اس اعزاز میں اڑا رہے تھے جیسے وہ روپیہ نہیں بلکہ تنگ اڑا رہے ہوں جیسے وہ کرشن چندر نہیں بلکہ مغل شہنشاہ محمد شاہ ہوں۔ محمد شاہ! جسے تاریخ ہند میں رنگیلا مغل کے نام سے یاد کیا جاتا ہے۔

”سُرائے کے اندر کا وہ رنگین دورِ فرح ہو گیا۔ اور جب میں نے دوبارہ کرشن چندر کو سرائے کے باہر دیکھا تو وہ اُسی طرح کا معصوم اور بھولا بھالا دکھائی دے رہا تھا۔ وہ میرے سامنے کھڑا تھا، شرمایا شرمایا، سر جھکائے ہوئے جیسے کہ وہ اپنے اتنے دن کی غیر حاضری کی مجھ سے معافی مانگ رہا ہو۔ میں نے سُرا کو اگر اُسے اپنے غلے سے نہیں بلکہ اپنے دل سے لگایا — اور اب ہمارا ساتھ غذا کا معمول بن گیا۔ — میں نے ایک دن کرشن چندر سے پوچھا —

”تم ”سہلے کے باہر“ کے زمانے میں قانون کا خزانہ کھٹا رہا ہے تھے اور تم نے یہ نہیں سوچا تھا کہ لٹا نے سے فاروق کی دولت بھی ایک دن ختم ہو جاتی ہے!“

اُس نے بڑی معصومیت اور انتہائی بھلے پن سے مجھے جواب دیا۔

”میں سمجھتا تھا کہ یہ روپیہ بس اسی طرح آتا رہے گا۔“

اُس نے اس جواب پر اُس کی اس انتہائی نعمت اور سادگی پر ہنس بڑے پیار سے نہکرایا۔ اور وہ مجھ سے آنکھیں چار نہ کرتے ہوئے بڑے بھونے بھونے سے اپنی عینک کا شیشہ صاف کرنے لگا۔ حالانکہ اُس کی عینک کا شیشہ بالکل صاف تھا، بالکل اُس کے دل کی طرح۔

ایک رات جب کہ رات کے سوا بارہ بج چکے تھے، وہ بڑے گھبرائے ہوئے انداز میں میرے گھر آیا۔ اُس زمانے میں، میں ریتی والا ہنگامہ، اہم میں سمندر کے کنارے رہا کرتا تھا۔

جب وہ ڈرائنگ روم میں آکر کھڑا ہوا تو اُس کی پیشانی سے پسینہ چھوٹ رہا تھا۔ میں اُس کی یہ حالت دیکھ کر گھبرا گیا۔

”کیا بات ہے مجھنی۔ میں نے بڑی بے قراری سے سوال کیا۔“ تم اتنے گھبرائے ہوئے کیوں ہو۔“ بکاش نے اُسے نشانوں

سے کپڑے کر صوفہ پر بٹھا دیا۔

”کیا بات ہے۔۔۔ خیریت۔۔۔“

جواب میں آپ کے عظیم فن کا مصاحب مجھے اس انداز میں دیکھنے لگے جیسے کہ سہا، سہا، ڈرا ہوا شرافتی، سچہ اپنے اُستاد یا اپنے والدین کو دیکھ رہا ہو۔۔۔ عجب عالم تھا تجھ جیوت کا۔ اُن کی بڑی بڑی روشن آنکھیں چشمے کے باہر اس طرح جھانک رہی تھیں جیسے کہ ڈو۔ بنے والا بڑی حسرت سے سامنے پھیلے ہوئے ساحل کو تنگ رہا ہو۔ اُس وقت کرشن کی آنکھیں جیسے کہ ڈوب ڈوب کر ابھر رہی ہوں اور ابھرا ابھرا بڑو ڈوب۔ جی ہوں۔ میں اُس وقت کی اُس کی حالت پر تڑپ گیا۔ بنظرِ رہم کر میں نے بڑے اضطراب کے عالم میں سوال کیا۔۔۔

”جلدی بولویا۔“ آءِ چو کیا۔۔۔

انتہائی معصومیت سے بولے : " میں نے ایک سروخو، چٹھان سے ڈیڑھ ہزار قرض لے لیے تھے۔ وہ آج صبح ہی صبح آگیا۔ بڑی بڑی کڑوی باتیں اُس نے مجھے سنائیں۔ کہنے لگا کہ کل تک تم مجھے سوائس ہزار دے دے دیے تو میں تمہارا سر چٹا دوں گا۔"

”لیکن فرض تو تم نے ڈیڑھ ہزار بچے تھے، چہرے سو تین ہزار —“  
وہ جھٹکے بات ساٹ کر بولے،

”یہ سب چھڑو یا رُسود ہلا کر ہو گئے ہوں گے۔ تم تو یہ بتاؤ کہ اب میں کیا کروں۔ صبح سے لے کر اس وقت تک روپوں“  
کے لیے پھر تادم ہوں، کہیں سے انتظام نہیں ہوا تو اب تمہارے پاس آیا ہوں —“ میں مسکرایا —  
”روپیوں کا انتظام ہو جائے گا — نکرہ کرو —“  
”سچ —!“

”اں، کل صبح آجنا —“

کرشن چندر کے روپوں کا انتظام میں نے کر دیا۔ اور اُس وقت، جب کہ وہ ساڑھے تین ہزار کے نوٹ گن رہا تھا اُس کی آنکھوں میں ایک خاص تہم کی چمک تھی اور یہ چمک نوٹ گننے کی نہیں تھی بلکہ اس بات کی چمک تھی کہ دوستی کتنی انمول شے ہے اور سچا اور بے لوث پیار کتنی لازوال خوبیوں کا مالک ہوتا ہے۔

کرشن چندر نے شکریہ کا ایک لفظ بھی نہیں کہا، اس لیے کہ ہماری دوستی لفظ شکریہ کی فرسودہ، رسمی اور بناوٹی حدوں سے بہت آگے کی دوستی تھی۔ اگر کرشن چندر کے منہ سے ”شکریہ“ جیسا جو ٹنڈا اور پٹا ہوا لفظ نکلتا تو میں یقیناً اُس کے اُن ہونٹوں کو مسکلاتا، جس سے کہ پھسل کر یہ دو لفظ باہر نکلا ہے۔

”ملک کا بٹوارہ ہو چکا تھا اور پاکستان کے تصور نے عملی صورت اختیار کر لی تھی۔ لوگ ادھر سے ادھر اور ادھر سے ادھر بھاگنے لگے تھے۔ میں بھوپال گیا۔ وہاں سے امبی واپس نہ آیا تھا کہ خبر ملی کہ میرے دنا دار ملازم منیر کو میرے بنگے کے سامنے ہی پھیر مار دیا گیا۔ میرے بنگے کا سامان غنڈوں نے لوٹ لیا۔ بہت دُشیش کی لگیں بھوپال سے ہمدردوں اور دوستوں نے نہ آنے دیا۔

اور پھر جب میں بمبئی کوئی چھ ماہ بعد لوٹا تو میں خانماں برادر تھا۔ وہ بنگلہ میں نے مالک مکان کو بغیر دھیلے لیے سوپ دیا اب میں بمبئی میں ایک سنا فر تھا۔ سارا کاروبار تباہ ہو چکا تھا۔ میں میرین ڈرائیو کے ایک ہوٹل میں رہنے لگا۔ پھر بھوپال سے بیوی بچے بھی آ گئے۔ تین بچے، بیوی اور میں۔ ہم سی۔ وی۔ ہوٹل میں شفٹ ہو گئے۔ اسی ہوٹل میں رہ کر میں نے ”درندے“ لکھی۔ ہندو، مسلم اور کچھ فداوت پر اس میں کہانیاں تھیں۔ ”درندے“ بے حد مقبول ہوئی اور اسی کے طعن میرے دوست سلطان حسین صاحب مالک مکتبہ سلفانی نے ”شاہ“ کے دوبارہ اجراء کے لئے مجھ سے کہا۔ ”شاہ“ ہفتہ وار دوبارہ شائع ہونے لگا۔ کرشن چندر نے اس اخبار ”شاہ“ کے سلسلہ میں میری بڑی مدد کی۔

اُس زمانے میں کرشن چندر بے حد پریشان تھے۔ میں نے ”شاہ“ کو سہارا بنا کر کرشن چندر کو اس اخبار سے اتنا دلایا جو ایک اُردو ہفت روزہ اخبار کے بس سے باہر کی بات تھی۔ کرتن ہر ہفتہ ”شاہ“ میں رد و آٹم لکھتے تھے۔ ایک کہانی اور ایک طنز اور مزاح میں ڈوبا ہوا مضمون۔ ”باتیں!“

کرشن کی بہت زیادہ خوبصورت اور حسین کہانیاں اور مضامین اُسی زمانے کی پیداوار ہیں۔ ”مہا لکشی کا پل“۔ ”دوسری موت“۔ ”کرپن“۔ ”بت جلتے ہیں“۔ ”کرم چند اور کرم داد“۔ ”گوپال کرتن گو کہنے“۔ ”ہاں کے سارے میں“۔ ”ڈھلوآن کے بچے“۔ ”پُورے چاند کی رات“۔ ”انجیر“۔ ”لاگھیا رام“۔ ”ملیا آباد کی سڑک“۔ ”گھاٹی“۔ ”کتیرہ رسولام“۔ وغیرہ کہانیاں اُسی زمانے میں ”شاہ“ کے لیے کرشن نے لکھی تھیں اور بہت سی اُن کی بے حد کامیاب کہانیاں اُسی دور کی یادگار ہیں، جن کے نام مجھے اس وقت یاد نہیں آتے۔

ایک رات کی بات ہے، کرشن ٹیبل پر بیٹھے میرے ہوٹل آئے۔ میں نہیں تھا۔ میری عذرت اُنھیں بتایا کہ میں کنیلم ٹریڈنگ

کے یہاں اسٹوری ڈسکس کرنے گیا ہوں۔ وہ فلم پروڈیوسر ڈاؤن میں رہتا تھا۔ کرشن بہت پریشان ہوئے۔ مڈرا سے کہنے لگے،  
 ”یہ تو بڑے غضب کی بات ہے مڈرا بہن۔ ڈاؤن خالص ہندوؤں کا محلہ ہے۔ انھیں رات کے وقت وہاں نہ جانا چاہیے تھا  
 غنڈوں کا کیا بھروسہ!“

اور پھر وہ کچھ دیر تو دوسرے کمرے میں بیٹھے رہے، اخبار، رسائل دیکھتے رہے۔ جی نہ لگا تو اٹھ کر ہوٹل سے نیچے  
 آگئے اور فنٹ پاتھر پر ٹہلنے رہے۔ وہ تقریباً دو ڈھائی گھنٹے تک بڑے اضطراب اور بیقراری کی حالت میں اُسی طرح  
 ٹہلا کیئے اور جب رات کے پونے بارہ بجے میں واپس ہوا تو وہ مجھ پر برس پڑے۔  
 ”تم عجیب گدھے ہو جی، تم اُس آلو کے پٹھے پر ڈیوسر کے گھر ڈاؤن کیوں گئے۔ جانتے نہیں ہو کیا کہ ہندو مسلم فسادات  
 ابھی ختم نہیں ہوئے۔ اگر خدا نخواستہ —“

اور پھر وہ مجھ سے لپٹ گئے۔ میں انھیں اُسی ٹیکسی پر چرچ گیٹ اسٹیشن چھوڑنے گیا۔ انھیں دوسرا کہیئے اندھیری جاتا  
 میں ہوٹل میں رہتا تھا اور کرشن چندر کے پاس بہت بڑا بنگلہ تھا۔ لیکن وہ اپنے بنگلہ میں مجھے جگہ دینا نہیں چاہتے تھے  
 میں نے اس کا ذکر بھی اُن سے کبھی نہیں کیا تھا۔ ایک دن خود ہی بولے :  
 ”عادل ! میں اپنی اور تمہاری دوستی کا جائزہ اٹھانا نہیں چاہتا۔“

میں پروڈیوسر ڈاؤن کٹر ولی صاحب کی فلموں کا مستقل رائٹر تھا۔ ایک دن میں نے اگلے اسکرپٹ پر کام شروع کرنے سے  
 پہلے ولی صاحب سے کہا :

”ولی صاحب ! یہ فلم آپ کرشن چندر سے لکھوائیے۔“

”کیوں؟“ وہ بہت زیادہ حیران ہو کر بولے۔ ”تم اپنی روٹی کرشن چندر کو کیوں دے دینا چاہتے ہو؟“  
 ”اس لئے ولی صاحب کہ میرے پاس بہت سی روٹیاں ہیں اور کرشن چندر کو آج کل روٹی کی فکر ہے۔“ میں نے جواب دیا۔  
 انہوں نے مجھے حیرت، تعجب اور تقدس کی نظروں سے دیکھا۔ فرماتے لگے :  
 ”دوست تو بہت دیکھے ہیں، لیکن بخدا تم جیسا سچا دوست میری نظروں سے آج تک نہیں گزرا، جو اپنی پوری روٹی  
 کسی کو دے دے!“

میں نے کہا۔ ”کرشن چندر میرا دوست ہے۔“

”اور تم۔“ وہ اُسی انداز میں مجھے دیکھ رہے تھے۔ ”کیا تم اُس کے دوست نہیں ہو؟“

”وہ بے حد عظیم انسان ہے۔“ میں نے جواب دیا۔

”لیکن وہ فلم کے لیے زیادہ موزوں نہیں ہے؟“ انھیں نے پُچھ نکالی۔

”لیکن وہ عظیم ترین ادیب تو ہے۔“

”ہاں، ہے تو۔“

”تو پھر آپ اُس عظیم ادیب سے اپنے مطلب کی چیز لکھوائیے۔ میں نے وہ صاحب کو رشوت دی۔“

”آپ تو ایک لچھے ڈاؤن کٹر ہیں نا۔“

اور پھر میں نے کرشن چندر کو ولی صاحب سے بلا کر اُن کا معاہدہ کرادیا۔ کرشن نے ولی صاحب کی فلم ”پستی“ لکھی۔

”پستی“ وہ فلم بھی ولی صاحب کی جس نے مجھے بولی کی دھوم مچا دی۔





کی خبر لینے نہیں آیا۔ یہاں تک کہ وہ میرے ترقی پسند ادیب اور شاعر دوست بھی نہ آئے جو کہ ایک زمانے میں "شاہد" کے دفتر میں ایک بھڑکی شکل میں بیٹھ رہتے تھے اور جن کے انٹرٹینمنٹ کاہل میں ہر روز چھپیں اور تیس روپے کی شکل میں ادا کرتا تھا۔ وہ بھی نہ آئے جو کہ اُس زمانے میں مجھ سے روزانہ دس، چاندہ، پانچ روپے لے جایا کرتے تھے۔ کوئی نہ آیا۔ اس لیے کہ اب "شاہد" نہیں نکل رہا تھا۔ اور کرشن چندر بھی نہ آیا۔

اور کرشن چندر کے نہ آنے کا مجھے اتنا کمال ہوا کہ میں بیان نہیں کر سکتا۔ ظاہر ہے کہ میں کرشن چندر سے ناراض ہو گیا۔ اور میری اس ناراضگی کی خبر کرشن کو مل گئی۔ اُس نے سٹر رومانی سے جو کہ "شاہد" کے زمانے میں میرے پرائیویٹ سکریٹری تھے اور کسی زمانے میں اُن کے اور نم کے ہیرو راج کپور کے بھی پرائیویٹ سکریٹری رہ چکے تھے کہلویا —  
 "میں اس سے مطمئن ہوں کہ کم از کم عادل رشید مجھ سے ناراض تو ہے۔"  
 میں نے رومانی کو جواب دیا —

"وہ بہت بڑا ادیب ہے اور یہ مجھ اُس نے بہت خوبصورت کہا ہے، لیکن تم اُس سے کہہ دینا کہ میں اُس سے زندگی بھر اب ملنا پسند نہ کروں گا۔"

اور پھر میں کرشن چندر سے بہت عرصہ تک نہیں ملا۔ وہ کئی دفعہ میرے گھر آئے۔ میں نے کہلوا دیا کہ وہ کہ میں گھر پر نہیں ہوں کئی دفعہ انجمن ترقی پسند مصنفین کی میٹنگ میں اُنھوں نے مجھے دیکھا۔ ہاتھ کا اشارہ کیا کہ میں اُن کے پاس آ جاؤں۔ لیکن میں اُسی جگہ، جوتوں پر بیٹھ گیا۔ اور پھر میٹنگ ختم ہونے سے پہلے ہی میں وہاں سے کھسک گیا۔ اس لیے کہ میٹنگ کے بعد وہ مجھ سے بات چیت کی کوشش نہ کریں۔

شیام کے غارے میں شرکت کے بعد میں بے حد اُداس اور ملگن رویا رویا سا سونا پُردے واپس آ رہا تھا کہ کرشن سامنے سے آتے ہوئے دکھائی دیے۔ وہ بھی شیام کی اس ناگہانی موت پر شرکت کے لیے آ رہے تھے۔ میں اُنھیں دیکھ کر کترایا، لیکن چپس گیا۔ فٹ پاتھ کے ایک طرف سونا پُردے کے تبرستان کی لمبی دیوار تھی اور دوسری طرف ایک درخت تھا۔ کرشن نے درخت کے تنے کو کپڑا کر مجھ روک لیا۔

"تم میری بات سُنو عادل۔" وہ بڑی لجاجت سے بولے۔ اُن کی آواز بھڑا رہی تھی۔ "میں دُنیا کی ہر چیز کھونے کے لیے تیار ہوں، لیکن تم جیسا دوست میں کھڑا نہیں چاہتا۔"

میں دونوں کی آنکھوں میں پیارا درخت کے انمول آنسو جھلک آئے۔ اور ہم دونوں ایک دوسرے سے بغلیں ہو گئے۔ میں نے اندھے ہوئے گلے کے ساتھ کرشن سے کہا:

"تم آجاتے تو میں اپنے آپ کو اُس وقت اکیلا نہ سمجھتا۔"

"میرے پاس اُس وقت پیسہ نہیں تھا عادل۔ میں بہت تڑپا۔ لیکن۔۔"

"تمہاری موجودگی پیسے سے بڑھ کر ہوتی میرے لیے۔"

اور پھر ہم ہمیشہ ہمیشہ کے لیے ایک دوسرے کے گلے لگ گئے۔

کرشن چندر بے تحاشہ کہتا ہے اور بے تحاشہ خرچ کر دیتا ہے۔ روپیہ اُس کی نظروں میں صبح انہوں میں ہاتھ کاٹیل ہے۔ وہ اپنے دوستوں میں وہ یہ اس طرح بانٹتا ہے جس طرح کہ کسی میلا و شرعیہ میں کوئی اندھا ریٹا یا بائٹ رہا ہو۔ ریٹریاں جو کہ اندھے کی

ہیں، بلکہ صاحبِ خانہ کی ہوتی ہیں۔۔۔ وہ اپنے کماٹے ہوئے روپے کو غلامی کی وہ دوکان سمجھتا ہے جس پر کہ عام طور سے لوگ راداجی کی ناختہ کرو دیا کرتے ہیں۔

”وہ شام نہیں ہے، لیکن شعر سمجھتا منہ دے رہا ہے اور نثر میں ایسے ایسے حسین شعر کہتا ہے کہ بڑے بڑے اے اور چلے ہوئے شاعر اپنا اپنا منہ دیکھنے رہ جائیں۔ اُس کی شاعری کا جو کہ وہ شعر میں کرتا ہے، میں دیر لے ہوں۔ اُس پر مجھے رنگ آتا ہے اور میں اکثر سوچتا ہوں کہ کوشی اس جادو نگار کی یہ جادو نگاری صوفی بہت میرے جھٹھے میں بھی آئی ہوئی۔! اُس کے پاس حسین اور سحر آمیز الفاظ کا ڈھیر ہے اور جنہیں استعمال کرنے کا صحیح طریقہ اُسے آتا ہے۔ زبان میں روانی ہے، مٹھاس ہے، لوہے سے اور ۱۰۰۰ سے ہے اور مجھے اُس بات پر اکثر قہقہہ ہوتا ہے کہ کرشن چندر بچپانی ہے۔

وہ افسانہ نگاری کا امام تو نہیں ہے لیکن امامت کے درجہ سے وہ بہت آگے بڑھ چکا ہے۔ اُس کا مقابلہ ہم قدیم اور جدید دور کے کسی بھی افسانہ نگار سے کر سکتے ہیں۔ اردو ہر دور کے بڑے سے بڑے کہانی کار کے مقابلہ میں آگے ہے اور یہ بات میں دنیا کی مادی زبانوں کے بارے میں کہہ سکتا ہوں، کسی ایک زبان کے بارے میں نہیں۔ اُس کا فخر دلوں کو چھوٹا ہے اور اُس کا مزاج بڑے سے بڑے مزاج نگاروں سے افضل ہے۔

کرشن نے ابھی کہانیاں بے تحاشہ لکھی ہیں اور یہی کہانیاں ہیں اُس نے لکھی ہیں۔ لیکن اُس کی بڑی کہانیوں کی تعداد اُس کی ابھی اور بہت اچھی کہانیوں کے مقابلہ میں نہ ہونے کے برابر ہے، جیسے کہ زمر کے ”سیر میں خوش“ دعا شناس کے جدت کے جو کہ زعفران کے اتنے بڑے ڈھیر میں اپنی کوئی اہمیت نہ رکھتے ہوں۔

مجھے اس بات پر غور ہے اور بجا طور پر یہ ناز ہے کہ میں کرشن چندر کا دوست ہوں۔۔۔ اور وہ بھی مسیحا کبھی کا ایک بہت اچھا دوست تھا۔! ▲



## بقیہ صفحہ ۸۰ عظیم انگلیاں

”بس قدر کم معاوضہ پاتا ہے۔“ اس موضوع پر کرشن جی نے بڑے دل برداشتہ انداز میں باتیں کیں۔ یہ حقیقت ہے کہ کرشن جی شاید وہ واحد شخصیت ہیں، یعنی ادیب کہ اپنے معیار کو آج تک اس طرح باقی رکھے ہوئے ہیں کہ انہوں میں بھی لکھتے ہیں، مگر لچر پن کو اپنی تحریروں میں راہ نہیں دی۔ ہمارے یہاں پیٹ پالنے میں کتنی ساری ذمہ داریاں بھی سبٹ آتی ہیں۔ اور جب سب ملٹی آپا نے یہ بنایا کہ کرشن جی اپنے نام سے اپنے خاندان کے لکھنے والوں کو سہارا دے رہے ہیں، تو تو تنگ رہ گئی۔ بے حد غم ہوتا ہے، بڑا ہی دل ٹوٹتا ہے کہ ایسی شخصیت جس نے ہم کو اتنی پیاری کہانیاں دیں، جس نے ہندوستان کا نام اس قدر اُچھا کیا۔ جس نے نئے افسانے کو دوام بخش، اتنا قابلِ اتنا عظیم۔ اُسے کہیں دوجہ پر سبکوں زندگی کا مالک نہ ہونا تھا۔ لیکن کرشن جی کے پاس کوئی اثر نہیں۔ ذاتی گھر نہیں۔ کوئی گاڑی نہیں، کرشن جی نے ایک بار کہا تھا۔ ”کرب چاہے کسی قسم کا ہو، زندگی سے نکل جلتے تو فن مرقا ہے۔“ مجھے نہیں پتہ کہ کرشن جی اپنے حالات سے مطمئن ہیں یا نہیں۔ رہے وہ بہتوں سے زیادہ کلمات اور خوش رہتے ہیں۔ لیکن میں اپنے طرز پر سوچتی ہوں کہ اُن کے پاس جو گراہمیتان ہو، کماتے اور خرچ کرنے کی کوئی شخصیت نہ ہو۔ تو ممکن ہے کہ وہ بھی ان اور زیادہ کہانیاں لکھ سکیں۔۔۔ یہ بھی ممکن ہے کہ وہ موجودہ حالت میں جن سے انہیں زیادہ تنگ و دہ زیادہ کام کرنا پڑتا ہے، زیادہ خوش رہتے ہوں۔ اس لیے کہ اس طرح زندگی میں ایک ”ان“ ایک کرب باقی ہے۔۔۔ لیکن میں اپنی سوچ کے انداز کو کیا کروں۔ ۹۹ ▲

## نارائن سروے

\*

# کرشن چندر میرے مطالعے کی روشنی میں

”ترقی پسند ادیب کی اور اُس وقت ماضی کے سکرٹری شری رام پلاس شرمے مجھے ایک تحریر ملی تھی۔ وہی تقریر آج میں نے سکرٹری کے سپرد کر رکھی ہوں۔ یہ تحریر ہماری کوششوں کو اجاگر کرتی ہے اور ہمارے زندہ ہونے کا ثبوت دیتی ہے۔“ حال ہی میں ترقی پسند مصنفین کی بھی نکل ہند کانفرنس میں کرشن چندر نے یہ جملے ادا کیے اور میری آنکھیں حیرت سے کھلی کی کھلی رہ گئیں۔ چونکہ اس سے قبل بہت ساری اکتا دیئے والی سالانہ رپورٹیں سن چکا تھا۔ مجبوراً کبھی کبھار یہ رپورٹیں پڑھنی بھی پڑی تھیں۔ لیکن رپورٹ میں بھی ایک چاشنی اور دلچسپی برقرار رکھی جاسکتی ہے۔ صرف دلچسپی ہی نہیں بلکہ وہ جائزہ ایک زندہ قوم کی مانند بیدار بھی ہو سکتا ہے جس کا ثبوت اُس روز کرشن چندر نے ہم پہنچایا تھا۔ یہاں کوئی بہت بڑا تنقید نگار نہیں بلکہ ایک خوبصورت تحریر کا مالک، ایک ادیب اپنے خیالات کا اظہار کر رہا تھا، اور مجھے لگ رہا تھا جیسے یہ رپورٹ نہیں کرشن چندر کی کسی کہانی کا ایک حصہ ہے۔ لوگ بالکل شانت تھے اور درمیان میں کبھی کبھار اُن کے مزاحیہ جملوں کی وجہ سے ہنس پڑتے تھے۔ متواتر تیس سال لکھتے رہنے کے باوجود بھی کرشن چندر بہت ہی تازہ دم لگا، بالکل تازہ سبب کی طرح! پوری تقریر میں کہیں کوئی شکایت نہیں تھی۔ زندگی سے متعلق اظہار خیال کیا جا رہا تھا مگر وہ بھی بالکل صاف، جیسے لگ رہا تھا، اس وقت سبھی کچھ اپنی نظروں کے سامنے دیکھ رہے ہیں کسی پر کوئی طنز نہیں تھا، شکایت کا کوئی کلمہ نہیں تھا، بس اُن کی ہی کہانی کا کوئی کردار اپنے خیالات کا اظہار کر رہا تھا۔

میں پچھلے بارہ سال سے کرشن چندر کو پڑھ کر رہا ہوں۔ پہلے روانی نہیں تھی، پُر اب روانی کے ساتھ پڑھ سکتا ہوں، بہت کچھ پڑھا۔ ہو سکتا ہے کچھ زہ بھی گیا ہو، چونکہ میری مادری زبان اردو نہیں ہے۔ اس کے باوجود میں یہ دھوے کے ساتھ کہہ سکتا ہوں کہ کرشن کا ادب اکتا دیئے والا ادب نہیں ہے۔ ان کا طرزِ تحریر کچھ اس انداز کا ہے کہ وہ فوراً اپنی طرف متوجہ کر لیتا ہے۔ سب سے بڑی اور اہم بات یہ ہے کہ اتنا سب کچھ تخلیق کرنے کے باوجود بھی کرشن چندر مجھے تھکا ہوا، کہیں رُکا ہوا محسوس نہیں ہوا۔ ہمیشہ اس سے اُمید ہی بندھی رہی۔ اور اس میں ہمیشہ لکھتے رہنے کی ضد! اتنا سب کچھ لکھنے کے باوجود بھی زندگی کی نئے سرے سے کھوج کرنے والے اور نہ تھکنے والے ادیب کو اردو نے جنم دیا ہے! یہ اس زبان کے لیے بہت بڑی اور قابلِ فخر بات ہے۔

میں اُن ادیبوں سے بھی بخوبی واقف ہوں جنہوں نے بہت لکھا ہے، اتنا لکھا ہے۔ اردو میں بھی ایسے ادیبوں کی افزائش ہو رہی ہے۔ مجھے اُن کے متعلق اپنے خیالات کا اظہار نہیں کرنا ہے۔ متواتر لکھتے رہنا اور وہ بھی ایک ہی زندگی کے بخت نئے تجربوں اور زندہ تحریر کے ساتھ زندہ رہنا کوئی آسان بات نہیں۔ زندگی کے ہر پہلو، ہر شعبہ اور ہر قسم کے کردار کو اپنی گرفت میں لینا، پُرانے سانچے کو توڑ کر نئے بنانا،

اُن میں نیا رنگ بھر کر پھرے اُسے تازہ دم کرنا آسان بات نہیں۔ مجھے صرف ایک ہی ادیب نظر آتا ہے جو ہر لمحہ تازہ دم رہتا ہے اور نئی تخلیق کو جنم دیتا ہے!

کرشن کی بہت ساری کہانیاں مراٹھی میں منتقل کی جا چکی ہیں۔ مراٹھی قارئین نے انھیں دلچسپی کے ساتھ پڑھا ہے۔ میری رائے کے مطابق ہمارے مراٹھی کے ادیب پروفسر راجا جوشی اُن کی کہانیوں کے پہلے مترجم ہیں۔ ان کے بعد کچھ اور بھی ادیب ہیں۔ اُن میں ایک میں بھی ہوں۔ مراٹھی قارئین سے اگر یہ پوچھا جائے کہ آپ اُردو کے کس ادیب سے بخوبی واقف ہیں؟ تو فوراً جواب ملے گا کرشن چندر سے۔ اور پھر ان کے بعد سعادت حسن منٹو، میدی، عباس اور دوسرے۔

میری کچھ کے مطابق کرشن نے صرف شاعری نہیں کی، ورنہ وہ ادب کی ہر صنف پر حاوی ہے۔ اُن کا پہلا ناول مراٹھی میں شائع ہو چکا ہے، اُس کے علاوہ متعدد کہانیاں بھی۔ انھوں نے کہانیاں لکھی ہیں، ڈرامے، ناول، سفر نامے اور ہر تخلیق کے پیچھے ”کرشن چندر ٹیچ“ موجود ہے۔ کوئی بھی صنف ہو کرشن کا اپنا مخصوص انداز بیان قاری کو اپنی طرف متوجہ کیے بغیر نہیں رہتا۔ کرشن ہی کی وجہ سے آج اُردو کہانی نے اپنی حقیقت منوائی ہے۔ انھوں نے اُردو کہانی کو ایک نئے موڑ پر لاکھڑا کیا، جس کا اعتراف سبوں کو ہے۔ عام قاری کو بھی اور تنقید نگاروں کو بھی۔ سچ تو یہ ہے کہ اُن کی کہانیاں کچھ اس طرح کی ہوتی ہیں کہ ہر ایک کو اس کا اعتراف کرنا ہی پڑتا ہے۔ ان کی تحریر ہندی کی مانند بہتی رہتی ہے، تیز اور صاف، وہ پڑھنے والوں کو بخوبی اپنی گرفت میں لیتی ہے۔ کبھی کبھار وہ اپنے آپ کو کردار بنالیتے ہیں اور پھر کہانی کی ابتدا کرتے ہیں۔ سب سے پہلے میں نے اُن کی ”کثیر کی کہانیاں“ پڑھیں اور پڑھتے ہی اُن کی تحریر کا قائل ہو گیا۔ پورا کثیر تو اُن کی کہانیوں کی وجہ ہی سے محسوس آیا۔ لیکن اُس وقت میں نے مراٹھی کہانی اور اُردو کہانی کا موازنہ ضرور کیا۔ مراٹھی کہانی میں بھی خوبصورت شاعری پائی جاتی ہے لیکن پوری کہانی پر دل کش انداز بیان اور خوبصورت تحریر کی چھاپ، ہنسا ایک عجیب بات ہے۔ اُن کی پوری کہانی شاعری معلوم ہوتی ہے، نظم کی طرح بولتی ہے، ہندی کی مانند بہتی ہے اور خوبصورت نظم کی طرح دل پر اپنا گہرا اثر چھڑاتی ہے۔

یہ سب کچھ اپنی جگہ مسلم ہے۔ یہی نہیں کبھی کبھار تو کہانیوں کے عنوانات بھی شاعری معلوم ہوتے ہیں۔ ان میں ایک عجیب قسم کا تسلسل اور خوبصورتی پائی جاتی ہے۔ اُن کی کہانیوں کے عنوانات بھی غزل کے دوہے معلوم ہوتے ہیں۔ مثلاً گرجن کی ایک شام، فصل ہے دماغ کا، طوفان کی کلیاں، جب کمیت جاگے اور ایسی کہتی، ی شالیں دی جا سکتی ہیں۔ یوں سمجھ لیجئے، عنوانات میں بھی زندگی کی جھلک دکھائی پائی جاتی ہے۔

اُن کے طرزِ تحریر کی ایک اور خصوصیت بات۔ یعنی اُن کا طنز سے بھرا ہوا ادب۔ یہاں پر اُن کا قلم چاقو کے تیز پھل کی مانند ہوتا ہے۔ سماج کے ہر ایک سے ہر ایک پہلو پر ان کی نظر ہوتی ہے۔ ان کی کہانی کے لئے کوئی بھی موضوع مناسب ہو سکتا ہے۔ ان کے قلم سے کوئی پہلو، سماج کا کوئی نقص نہیں بچ سکتا۔ ان کی کہانی میں زندگی کا ہر کس پایا جاتا ہے۔ ترقی پسندی، طنز اور مزاح ان کی، کہانیوں کے بڑے ہتھیار ہیں، جس کا اندازہ اُن کی کہانیاں پڑھنے کے بعد ہو ہی جاتا ہے۔ ان کی کہانیوں کے کردار صرف ہنسائے کا کام نہیں کرتے، بلکہ ہنساتے ہنساتے سوچنے پر بھی مجبور کرتے ہیں۔ ان کے کردار، ہنساتے، طنز کرتے، دلاتے یا کمزوریاں بیان کرتے وقت بھی اپنی جگہ برابر قائم رہتے ہیں، اور اصل بات کو ہاتھ سے جانے نہیں دیتے۔ اصل موضوع سے کبھی نہیں ہٹتے۔ سماج کے جھوٹے رسم و رواج، ڈھونگ، مذہب سے بے پناہ لگاؤ، فریب، ان سبھی چیزوں کی کرشن کا قلم نقاب کشائی کرتا ہے۔ پرسوں ہی دہلی میں اُن کی نئی کہانی ”مک ہند بکری بند“ سنی۔ اس میں انھوں نے وہ سب کچھ ”دیا تھا“ جس کی آج ضرورت ہے۔ اس سے اور زیادہ وضاحت مناسب نہیں سمجھتا۔ ان دنوں ہندوستان میں ”مکائے بند“ کا مسئلہ جو آگ کی مانند چاروں طرف پھیل چکا ہے، اسی کو مد نظر رکھتے ہوئے انھوں نے بکری بند لکھا ہے اور میں یقین کے ساتھ کہہ سکتا ہوں، مراٹھی میں کوئی ایسا ادیب نہیں جو اس

ملہ پر خوبصورتی سے، صفائی اور روانی سے اس موضوع پر اظہار خیال کر سکے۔ بس ہم اپنے آپ ہی میں کھوتے ہوئے ہیں۔ کینسر کی ع اور کینسر ہی امراضِ زہری کی مانند ہمارے سماج میں پھیل چکے ہیں اور ان سب پر صرف کرشن ہی کی بھرپور نظر ہے، کوئی اور ادیب کی نظر میں نہیں۔ ان کے اندازِ بیان سے متعلق اور بھی بہت کچھ لکھا جاسکتا ہے۔ خوبصورت زبان، طنز، مزاح، نرم بھی، فولاد مانس سخت بھی۔ ان کی تحریر کبھی روانی کے ساتھ آگے بڑھتی ہی جاتی ہے، کبھی کوئی الگ راہ اختیار کر لیتی ہے۔ مگر اصل موضوع ہی ہٹ نہیں پاتی۔

”ان دانا“ ————— بنکال کے قحطی کہانی۔ اس کہانی نے جہاں ادب میں ایک گراں قدر اضافہ کر دیا، وہیں اس نے بھارت کے ب میں ایک کھلی بھی مچا دی۔ چارہ کی زبان ہے مگر پورے بنکال کا عکس اس میں نمایاں طور پر نظر آتا ہے، اور یقیناً اجواب بے مثال ہے۔ ایک گندے کی سرگزشت، گندے کی دلچسپی، بھی ان کی تخلیقات کے نادر نمونے ہیں۔ تیس سال متواتر لکھنے رہنے کے باوجود بھی یہ دہی، یہ ادیب ہر لمحہ کی طرح اپنے آپ کو بدل دیتا ہے، کس طرح نئے سانچے میں ڈھال دیتا ہے، اس کی مثال ناممکنات میں سے ہے۔ چنے فین کے ساتھ ونا داسی، ملک سے ونا داسی، سماج کے ساتھ ونا داسی، کسی کے ساتھ کوئی دھوکا نہیں، یہی نہیں بلکہ کہانیوں کے بدلنے عزائمات تک بدلتے سماج کی مکمل تاریخ بیان کر سکتے ہیں۔ بدلتے ہوئے سماج، تاریخ اور بدلتی ہوئی سیاست سے بھی وہ کبھی نہ ہٹا۔ ہر وقت اپنے آپ کو سنبھال کر اپنے مقام کا لحاظ رکھتے ہوئے نئے موضوعات کو ہاتھ سے جانے نہیں دیا۔ یہ پرانا ادیب اپنے ہمعصر کے ساتھ بھی ہم آہنگ اور نئی پودے بھی کافی آگے نکل گیا۔ ہر دور کے ساتھ وہ کرشن نے اپنی نادر فن کاری کا ثبوت ہم پہنچایا۔ ان کی بیس کہانیوں کو میں مراٹھی میں مستقل کرچکا ہوں۔ اور وہ ”تین فنڈے اور سات کہانیاں“ کے عنوان سے کتابی صورت میں منظر عام پر آچکی ہیں۔ ان کی کہانیوں کا دوسرا مجموعہ ابھی زیر اشاعت ہے۔ ایک مترجم اور قاری کی حیثیت سے جو کچھ میں نے محسوس کیا اس کی تفصیلات بیان کر دی ہیں۔ بحیثیت مترجم میں نے ہر بار یہ محسوس کیا کہ کاش انھیں کی طرح خوبصورت الفاظ اور خوبصورت اندازِ بیان کو اپنی گردن میں لیتے ہوئے ان کی کہانیوں کے تراجم کر سکتا۔ ان کی اردو زبان کا جادو میں اپنی زبان میں جگاسکا یا نہیں یہ ایک دوسری اور عمدہ بات ہے۔ لیکن کبھی کبھار ان کی کہانی کے کسی مخصوص ٹکڑے یا کسی خاص پیراگراف کو کس طرح خوبصورتی سے مراٹھی کے قالب میں ڈھالا جائے، اس پر سوچتے سوچتے میرا کافی وقت صرف ہو گیا ہے، کافی محنت اٹھانی پڑی ہے اور ہر بار میں نے بے انتہا خوشی محسوس کی ہے۔

سچ کہا جائے تو کرشن کا دل ایک شاعر کا دل ہے۔ اگر میں ایسا کہوں تو بیجا نہ ہو گا کہ ان کی بیشتر کہانیاں شاعر ہی ہیں۔ ایک عام قاری اور مترجم کی حیثیت سے اپنے خیالات کے اظہار کا پورا پورا حق مجھے حاصل ہے۔ مگر یہ بات فرور ہے کہ میں نے جو کچھ لکھا ہے ایک عام قاری اور مترجم کی حیثیت سے، بحیثیت تنقید نگار نہیں اور میں نے اپنے خیالات کا اظہار کرتے وقت ایک عام قاری کے درجے کو اپنے ہاتھ سے جانے نہیں دیا ہے۔ دہلی کی ملاقات کی تفصیلات بھی میں نے اس لیے بیان نہیں کیں، چونکہ کسی بڑے ادیب کا تعارف اس کی اپنی تخلیقات ہی ہوتی ہیں۔

غالب نے ایک جگہ لکھا ہے

ہیں اور بھی دنیا میں سفور بہت اچھے

کہتے ہیں کہ غالب کا ہے اندازِ بیاں اور

مصرع ثانی میں غالب کی بجائے ”کرشن“ پڑھا جائے !!

(مراٹھی سے ترجمہ: فوریہ کار)

(تانیہ سے موصود)

## وشنویہا

\*

# کرشن چندر

کرشن چندر سے پہلی بار میں تب ملا تھا، جب وہ آل انڈیا ریڈیو میں کام کرتے تھے۔ اردو کے کئی مشہور ادیبوں کے ساتھ وہ اور اپسر رانا تھا۔ اشک بھی ریڈیو کے اسٹاف میں تھے۔ اشک ہندی کے لیکچر کے روپ میں تھے۔ وہ چاہتے تھے کہ میرا تعلق بھی ریڈیو سے ہو جائے۔ اس بار جب پنجاب سے دہلی آیا تو انھوں نے میری آواز کا امتحان لینے کا انتظام کیا۔ اسی سلسلے میں کرشن چندر سے میرا تعارف ہوا۔

اُن دنوں ریڈیو اسٹیشن، بھول لائنس کے اولڈ سکرپٹ میں تھا۔ وہاں کیسی حالت رہی ہوگی اس پر سوچا جاسکتا ہے۔ وہ مجھے اپنے ساتھ اسٹوڈیو لے گئے اور ایک اسکرپٹ دے کر بانگ پر پڑھنے کے لیے کہا۔ میں وہاں کے احوال سے کچھ گھبرایا ہوا تھا۔ اس لیے۔۔۔ کرشن چندر نے ہمدردانہ لہجے میں کہا۔ بس کچھ لائنس پڑھ دیجئے۔ کئی بار ادھر ادھر یہاں وہاں قرائد کرنی پڑی۔ وہ سب اب یاد نہیں۔ مگر مجھے تقریر کرنے کی مشق تھی۔ اس لیے ایک بار پڑھنے لگا تو پڑھتا چلا گیا۔ تمام وقت میں کرشن چندر نے مجھ سے پھر ایک لفظ بھی نہیں کہا۔ اسٹوڈیو سے باہر آتے وقت میں نے ہی پوچھا تھا۔ کیسا رہا۔۔۔

انھوں نے تب دو باتیں کہی تھیں۔ ایک تعریف میں تھی اور دوسری شاید کسی غامی کی طرف اشارہ کرتی تھی۔ وہ کیا تھی مجھے آج یاد نہیں۔ لیکن تب کوئی پروگرام مجھے نہیں ملا تھا۔ بعد میں پتہ لگا کہ مجھے کرکشیتر کے سونچ گھن کے میلے پر کنٹری کرنی تھی۔ لیکن دہلی میں نہ رہنے کے کارن میں اس کے قابل نہیں سمجھا گیا۔

یہ سب میں اس لیے کہہ رہا ہوں کہ کرشن چندر کی جو مودتی اس دن میرے سن پر بنی تھی، آج بھی میں اس کو صاف طور سے دیکھ سکتا ہوں۔ وہ ایک بہت ہی سنجیدہ، شانت اور بھلے انسان کی صورتی ہے جو اُن کے پیچھے طنز سے کہیں میل نہیں کھاتی۔ اشک کے ساتھ میں اُن کے گھر بھی گیا تھا۔ اُن نے گھر والوں میں بھی بیٹھا تھا۔ دوسرے لوگوں کو بھی میں آج یاد کر سکتا ہوں۔ تیس ہزاری کا ان کا وہ گھر ایسے لگتا ہے جیسے کل ہی گیا ہوں۔ وہاں بھی وہ نہایت زندہ دلی، نہایت بھلے ادب پرست آدمی نظر آتے تھے۔

اس کے بعد اُن سے بہت ملنا نہیں ہوا۔ ادھر ادھر ایسے ہی کبھی ملاقات ہو جاتی تھی۔ لیکن ان کی تخلیقات میں ہمیشہ پیار سے پڑتا تھا اور اسی لیے ہمیشہ مجھے ایسا لگتا رہا ہے کہ میں انھیں پہچانتا ہوں۔ وہ آج بھی ہمارے مقبول کہانی کار ہیں اور ایک وقت تو چاروں طرف اُن ہی کا نام گونجتا تھا۔ ہندی دلیے یہ جان کر بھی کہ وہ اردو کے ادیب ہیں، یہی سمجھتے تھے کہ وہ ہندی میں لکھتے ہیں۔ ہندی ادب کی کئی تاریخوں میں اُن کا ہندی ادیب کے روپ میں ذکر ہوا ہے۔ میں نہیں جانتا، ہندی میں اردو کے کسی ادیب کی

کہانیوں کا اتنا ترس ہوا ہو۔ جتنا کرشن چندر کا۔ اُن دنوں بنگال کے قحط پر لکھی ہوئی اُن کی کہانی ”اُن داتا“ نے جیسے جیسا کو متاثر کر دیا تھا۔ ترقی پسند ادیبوں میں وہ سب اول کے کلاکار مانے جاتے ہیں۔ حالانکہ اُن کی دومانیت، ادب کے سنجیدہ پڑھنے والوں کو پسند نہیں۔ کرشن چندر نمبر کی اندھی گہرائیوں کی مجول جھلکیوں میں کھوجنا پسند نہیں کرتے۔ اُن کے کردار موجودہ سماج کے چیتے جاگتے انسان ہوتے ہیں۔ اُن کی شہسختی تخلیقی زبان اور کچھ کے دینے والے طرزِ ادا میں ہے جو نفسانی حُسن پیدا کرنے کی بہت بڑی طاقت رکھتی ہے۔ اس لیے اُن کی ترقی پسندی دومانیت سے آزاد نہیں ہو سکی۔ اسی لیے وہ اُلجھ پیدا کر دیتا ہے۔ لیکن یہ اُلجھ ہی اُن کی مقبولیت کی وجہ ہے۔

’سُرائے سہاہر‘ کے کردار چوں یا ’س بالائی والا‘ ہوا ’ملا جاٹ‘ وہ پڑھنے والوں کو دُھرتی سے اُپر لے جا کر بھی دُھرتی سے الگ نہیں کرتے۔ دُھرتی کا سُکھ دُکھ، پریم، درد، پاپ پن، ظلم، اُن کی آنکھوں سے اوجھل نہیں ہوتا۔ بلکہ وہ ان پُر سکڑا سکڑا کر اس قدر چوٹ کرتے ہیں کہ پڑھنے والا اُن کو اور اُن کے کرداروں کو کبھی مجھل نہیں پاتا۔ اُن کی طنز بہت تیز اور سادہ ہے۔ ان کے کردار تخلیقی ہوں یا خَلاتی، دُھرتی کے ہوں یا محض غلامی، اُن کے طنز کے اثر کو جھٹلاتے نہیں۔ جگہ جگہ کے ذریعہ سے اُنہوں نے جو تین لمبی کہانیاں لکھی ہیں، اُن میں اُنہوں نے اپنی خاص طنز و مزاح کی طرزِ اپنائی ہے۔ مگر مقصد ان کا عام جنت کے دُکھوں کا اُٹھا کر لے ہے۔ اس کا اظہار اس طرح کیا گیا ہے کہ پڑھنے والا بنا متاثر ہوئے نہیں رہ سکتا۔

وہ اس قدر لکھتے ہیں، استعداد مختلف دُروپوں میں اپنا اظہار کرتے ہیں کہ تعجب ہوتا ہے۔ زیادہ لکھنا اکثر کلا کے لیے نقصان دہ ہوتا ہے۔ مگر ان کی ہر کہانی ہر پچھلی کہانی سے کم متاثر کرنے والی نہیں ہوتی۔ نہ اُس کی تازگی ہی کم ہوتی ہے۔ سادہ دُور گہرائی جو ادب کو فلسفہ کی صف میں لے آتی ہے، اُنہیں پسند نہیں۔ وہ عوام کے ادیب ہیں، اور اُنہیں کے لیے لکھتے ہیں۔ لیکن اُن کا مقصد عوام کو خوش کرنا بھی نہیں ہے۔ وہ اپنی کہانیوں میں سماج کی بُرائیوں اور غامبیوں کی تصویر بڑے اچھے دھنگ سے اُتارتے چلتے ہیں اور یہی اُن کا مقصد ہے۔ وہ ادب برائے ادب کے ماننے والے نہیں ہیں۔ وہ اگر سماجی نہیں ہیں تو کچھ بھی نہیں ہیں۔ اُنہیں عوام کے درمیان جیسے، عوام کو متاثر کرنے، سوچنے، اپنے آس پاس کے کھوکھلے پن کو اور اپنے اندر کی بد صورتی کو بھی دیکھنے کے لیے مجبور کرنے میں نمرہ آتا ہے۔

نئے ادیب کی طرح وہ حقیقت کی کھوج نہیں کرتے، حقیقت کی تخلیق کرتے ہیں۔ وہ پرانی پیڑھی کے ادیب ہیں۔ پھر بھی ایک بات میں وہ اُن سے کچھ الگ ہیں۔ اُن کی تخلیقات میں نہ اُپریش ہے نہ آدیش۔ وہ تو حقیقت کی پوری فضا کو پڑھنے والے کے سامنے اُتار کر رکھ دیتے ہیں۔ اور ایسے اُتارتے ہیں کہ وہ اُوبے نہیں۔ بجائے ہی اُنہیں دومانیت کا سہارا لینا پڑے۔

وہ جو ہیں، ہیں، وہ کیا ہیں ہیں، کیا ہو سکتے ہیں، اس پر ثقافت و بحث کر سکتے ہیں۔ وہ ان کی تخلیقات کو کئی دُویوں سے ٹٹول سکتے ہیں۔ اُن میں کئی خامیاں تلاش کر سکتے ہیں۔ اُن کی کہانیوں کو پرانی، بیکار اور چھوٹی کہکشاں کی مذمت بھی کر سکتے ہیں، لیکن اس میں کوئی شک نہیں کہ عوام پر ان کا جو اثر ہے وہ اس سے کم نہیں ہوگا، جتنے ہی وہ محذو وہ۔ ہر ادیب کے پڑھنے والوں کا ایک خاص حلقہ ہوتا ہے۔ کرشن چندر کو پسند کرنے والا حلقہ اتنا بڑا ہے کہ وہ ان سے نئی نئی سوجھ بوجھ لے سکتے ہیں۔ یہی کیا کم کامیابی ہے اور یہ بھی ظاہر ہے کہ اُن کی جنتا، گزشتہ دور کی سمجھ دانتا ہے، صرف جھڑ نہیں۔ جھڑ میں تعداد ہوتی ہے، ذہن نہیں۔ پہلی ملاقات سے لیکر آج تک اُن میں بہت سی تبدیلیاں ہوئیں ہیں، شخص میں ہوتی ہیں۔ دنیا کی حقیقتوں میں تپ کر شاید کچھ ٹھوہر بھی ہوئے ہیں۔ غلامان کی تعریف بھی بدلی ہے۔ ادیب ہمیشہ خلیں توڑتے ہیں۔ کرشن چندر نے بھی توڑی ہیں۔ انجام کے بارے میں بحث ہر سستی ہے، سدا رہے گا لیکن اُن کی زندہ دلی ویسی ہی ہے۔ اُن کی نگاہ میں وہی تیزی ہے، اُن کے قلم میں وہی طاقت ہے، عوام کے اس ادیب کا اپنے عوام سے آج بھی سیدھا اور گہرا رشتہ ہے۔ آج بھی کہانی سنا کر وہ ایک بڑے مجمع کو مسرور کر سکتے ہیں۔ یہی ان کی شہسختی ہے، یہی ان کی حد بھی ہے! ▲





## مہندر ناتھ

★

# میرا بھائی — سبکا افسانہ نگار

یہ میری خوش قسمتی ہے کہ میں نے اپنی زندگی کا ایک بہت بڑا حصہ کرشن جی کے ساتھ گزارا۔ میں نے اس عرصہ میں کافی نشیب و فراز دیکھے۔ ایک انسان کو جاننے کے لیے چالیس پینتالیس برس کا عرصہ کافی ہوتا ہے۔ میں کرشن جی کی کتابیں پڑھ کر ان کی شخصیت کا تجربہ نہیں کرنا چاہتا، بلکہ ان کے ساتھ رہ کر جو کچھ محسوس کیا، اُس کے بارے میں اپنے تاثرات بیان کر دوں گا۔

کرشن جی مجھ سے چھ سال بڑے ہیں۔ بچپن کی یادیں بڑی دھندلی دھندلی سی ہیں اُن دنوں کوئی ایسا معرکہ آرا واقعہ نہیں ہوا جو قابلِ ذکر ہو۔ ہمارے والد ریاست بھرت پور کی نوکری چھوڑ کر ریاست پونچھ میں بحیثیت ڈاکٹر لوکر ہو گئے تھے۔ ریاست پونچھ کشمیر ہی کا حصہ تھا، اب تو ریاست پونچھ کا ایک بڑا حصہ آزاد کشمیر میں شامل کر لیا گیا ہے، صرف شہر پونچھ کشمیر میں شامل ہے۔ پونچھ اتنا ہی خوبصورت ہے جتنا کہ کشمیر۔ وہی اونچے اونچے پہاڑ، خوبصورت مرفزار اور وادیاں۔ لالچے لالچے چڑیاں اور پھار کے درخت۔ چاروں طرف ہریالی ہی ہریالی گھنے گھنے جنگل، ندی کا شفاف پانی، اونچی اونچی پہاڑیوں پر خاموش گہری جھیلیں، ٹھنڈے شفاف چشمے، چڑیاں اور سروں کے درختوں میں سے سرسراہتی ہوئی ہوا، نرم نرم گھاس، اور لوگ بے حد شریف اور ملن سار۔ ہم نے سارے پونچھ کا پیدل یا گھوڑوں پر سفر کیا۔ کیوں کہ ہر تحصیل میں، والد صاحب کو تین چار سال ٹھہرنا پڑتا تھا۔ اُس کے بعد اُن کا تبادلہ دوسری تحصیل میں ہو جاتا۔ جہاں تک میرا حافظہ کام کرتا ہے، اُس سے بہتر زندگی ہم نے نہیں گزاری۔ ہر تحصیل میں والد صاحب کو ایک اچھا خادمہ بنگلہ بٹا اور اُس کے ساتھ ایک شاندار باغ اور دیکھ بھال کے لیے چار نوکر۔ چونکہ والد صاحب کو سرکاری ہسپتال میں کام کرنا پڑتا تھا اور دوا مفت تقسیم کی جاتی تھی۔ جو لوگ دوا لینے آتے وہ ہمیشہ اپنے ساتھ سبزی، پھل، دودھ، انڈے، مرغیاں اور نہ جانے کیا کیا چیزیں والد صاحب کو بطور تحفہ پیش کرتے۔ بس یہ ایک قسم کا رواج تھا ان دنوں۔

کئی بار گرد و نواح کے مناظر بڑے خوبصورت ہوتے ہیں۔ لیکن زندگی بڑی بے کیف اور بے حس ہوتی ہے۔ یہاں خوش قسمتی سے قدرتی مناظر میں ایک عجیب سی کشش تھی اور لوگ بے حد دیانت دار۔ نہ دلوں میں کینہ نہ حسد، ایک دوسرے کی تذکرے والے۔ خوشی کا موقع ہوا غم کا، دونوں میں شریک ہوتے۔ کوئی بیمار ہو جائے تو کھانوں یا شہر کا ہر فرد تیمار داری کے لیے آتا اور اسی طرح شادی میں ایک دوسرے کی مدد کرتے۔ یوں پونچھ کافی صاف ستھرا شہر تھا۔ چاروں طرف اونچے اونچے پہاڑ، خوبصورت وادی، پینے کے لیے چشموں کا ٹھنڈا ٹھنڈا پانی، صاف ستھری ہوا۔ برف سے ڈھکی ہوئی چوٹیوں سے جب سورج نکلتا تو ساری وادی پر ایک ٹودسا بچھا جاتا۔ دل و دماغ پر ایک نشہ سا طاری ہو جاتا۔ کیا دنیا اتنی حسین ہو سکتی ہے! اتنی خوبصورت ہو سکتی ہے!۔ شاید اس خوبصورتی اور سندا کا اثر کرشن جی کے دل و دماغ پر

پڑا ہو گا۔ جس کو دہرے سے اُنھوں نے آگے جا کر پونچھ اور کشمیر کی چین فادی کے بارے میں غیر فانی افسانے لکھے۔

میر اور کشن جی کا جھگڑا کبھی نہیں ہوا۔ شاید گھر کا ماحول ہی ایسا تھا کہ ہر شخص لڑائی جھگڑے سے دور بھاگتا تھا۔ والد صاحب بے حد مہربان اور شفیق فطرت کے انسان تھے۔ بہت کم بولتے، بحث میں الجھنے کی ان کی عادت نہ تھی، خاموش اور سنجیدہ مزاج کے مالک تھے۔ اپنے بچوں پر کبھی خفا نہ ہرتے۔ کبھی رعب ڈالنے کی کوشش نہ کی، نہ کبھی وہ بچہ کہتے اور نہ ہی ڈانٹ ڈپٹ سے کام لیتے۔ اُنھوں نے شروع ہی سے گھر کے ہر فرد کو کھلی آزادی دے رکھی تھی، جس کے جی میں جو آئے کرے۔ ہماری ماں بے حد خود دار اور ڈکٹیٹر قسم کی عورت تھیں۔ اپنے بچوں سے بے حد پیار کرتی تھیں، بچوں کی کچھ بھال اور نگہداشت کا سنا بوجھ ماں جی کے کدموں پر تھا۔ وہی ڈانٹیں ڈیٹیں، وہی اس بات کا خیال رکھتیں کہ گھر میں کون آیا، اُن کے بیٹے کس کے ساتھ گھومتے ہیں، کیا وہ پڑھتے ہیں یا نہیں، وقت پر اسکول جاتے ہیں یا نہیں، اسکول سے واپس آکر کیا کہتے ہیں کوئی انجان کھیلے یا غصا ادا کیا کر دی کرتے ہیں، وقت پر کھانے ہیں یا نہیں، اس قسم کی تمام باتوں پر نگاہ رکھنا ماں جی کا کام تھا۔ بچپن میں ہم دونوں جانی کھٹے اسکول جلتے اور اکٹھے اسکول سے واپس آتے۔ ہم دونوں کے دوست مشترک تھے۔ میں کافی کم گو تھا۔ کشن جی مجھ سے زیادہ بلند بار اور باتونی۔ جب ہم اسکول میں پڑھتے تھے تو ہماری ایک کرکٹ کی ٹیم تھی۔ کشن جی اچھے خاصے بیٹس مین، (BATSMAN) تھے۔ اور میں ایک ناسٹ باؤلر۔ کھیل گود کے میدان میں وہ کسی سے پیچھے نہ رہتے۔ اپنے اپنے گروہ بنا کر لڑائیاں جگمگارتے۔ اپنی ٹیم میں ہر مٹی اور مضمون نگاری میں ہمیشہ فرسٹ آتے۔ حساب میں کافی کمزور تھے۔ دسویں جماعت میں جب کشن جی پڑھتے تھے تو اسٹریشنر ناٹھ جو کشن جی کی مضمون نگاری سے کافی مرعوب تھے، اُنھوں نے ایک بار کلاس روم میں کہا تھا کہ ”کشن ایک سچے نثر میں اپنا نام پیدا کرے گا“۔

کشن جی دسی کہ میں پڑھنے کے شوقین نہ تھے۔ جب امتحان قریب آتا تو میں ایک ماہ پڑھ لینے اور اچھے نمبر لے کر پاس ہو جاتے۔ کھیل گود اور پڑھائی کے علاوہ اُنھیں ڈراموں میں حصہ لینے کا بے حد شوق تھا۔ مکالموں، مضمونوں، مضمونوں میں شریک ہوتے۔ اُن دنوں ریاست پونچھ میں کوئی سینما نہ تھا، اس لیے ناٹک کھیلے جلتے یا اس دھاری آتے۔ اُن کے آتے ہی سارے شہر میں ایک ہنگامہ مبرا پراپا جاتا۔ مانا جی، اس دھاریوں اور ناٹک کمپنیوں کے سخت خلاف تھیں۔ وہ نہیں چاہتی تھیں کہ اُن کے بیٹے رات کے بیٹے رات کے دقت راس دھاریوں کے گمنامے نقش نگارے، ازواج دیکھیں اور سٹیں۔ اس لیے وہ جانے نہ دیتیں۔ میں کشن جی اور میں پڑھنے کا بہانہ بنا کر ناٹکوں کو دیکھنے اور اس دھاریوں کی مضمونوں میں شریک ہوتے۔

اسٹڈین جب نہا بھارت کا ڈرامہ کھیلا گیا تو کشن جی نے ایک بار آرجن کا رول ادا کیا جو سامعین نے کافی پسند کیا۔ بچپن میں کشن جی کو ہنگامہ کا کافی شوق تھا۔ چند تصویریں بھی بنائیں، لیکن گھر میں کسی نے داد نہ دی۔ باہر کے لوگ اس فن سے بے بہرہ تھے اور اس آرٹ کی اہمیت سے ناواقف۔ آہستہ آہستہ پیپلنگ کا شوق جانا رہا۔ آٹھویں جماعت ہی سے اُنھیں ناول پڑھنے کا شوق شروع ہوا، جونا دل بلتا اُسے پڑھ ڈالتے۔ ان جی کو یہ عادت پسند نہ تھی۔ اس لیے جب کبھی کشن جی کے ہاتھ میں کوئی ناول دیکھتیں، چھین لیتیں اور کہتیں ”بیٹا۔ کوئی اور کتاب پڑھا کر۔ ان ناولوں سے تیرا دماغ خراب ہو جائے گا۔“ اُنھیں پڑھ کر آدمی کسی کام کا نہیں رہتا۔ ماں جی کو کیا معلوم تھا، جس کام کے لیے وہ اپنے بیٹے کو شوق کر رہی ہیں، اُسی کام میں اُن کا بیٹا، ملکی اور بیرونی الاقوامی شہرت حاصل کرے گا۔

کشن جی کو شروع سے اچھے پڑھے پختہ کا شوق تھا۔ جمالیاتی جن اتنی تیز تھی کہ اُنھوں نے شاعروں اور دیگر ادیبوں کی طرح کبھی لکھے بال رکھنے کی کوشش نہ کی، باقاعدگی سے ہر روز لکھتے۔ گندمی سے اُنھیں سخت نفرت تھی۔ حجامت کراتے سے وہ نہ چمکتے۔ اپنا چہرہ بار بار صابن سے دھوتے اور تویہ سے چہرہ خوب رنگتے۔ یوں خود نمائی کی عادت نہ تھی۔ لیکن خوبصورت دکھائی دینے کی خواہش ضرور تھی۔ یوں کشن جی کی بڑی بڑی آنکھیں، روشن روشن سی۔ چہرے کے اندر خیال بڑے دل آویز، فرانچیشائی، سر کے بال کافی گھنے اور

سیاہ بھری نگاہیں۔ قد ذرا درمیانہ سا۔ نہ ڈپلے نہ موٹے۔ بچپن میں چہرہ بڑا بھورا اور مصحوم تھا۔  
 دسویں جماعت تک انھوں نے پونچھ اپنی اسکول میں تعلیم حاصل کی۔ پھر والد صاحب نے لاہور بھیج دیا۔ جہاں کرشن جی فارین کرسچین کالج  
 میں داخل ہو گئے۔ یہیں انھوں نے جماعت تک پونچھ میں پڑھا تھا۔ پھر وہ چلا گیا اور ڈی۔ اے۔ وی اسکول میں داخل ہو گیا۔  
 ہمارا کتبہ بہت بڑا نہ تھا۔ تین بھائی (ادایک، بہن، سرتاجی، جو بڑی ہو کر افسانہ نگار بنی۔ ہم تینوں میں کرشن جی بڑے تھے۔ انھوں  
 نے کبھی بڑے بھائی کی حیثیت سے رعب نہ بنایا اور نہ ہی انھوں نے کبھی اس بات سے فائدہ اٹھایا کہ چونکہ وہ اس دنیا میں ہم سے پہلے وارد  
 ہوئے ہیں، اس لیے پہلے آنے کی وجہ سے رعب بنانا چاہیے۔ عام طور پر اس قسم کے حق کو بڑے بھائی اکثر برتتے ہیں۔ شاید انھوں نے  
 اس حق کو ایک مارچھ پر ضرور برتا۔ میں شاید دسویں جماعت میں پڑھا تھا، نہ جانے کس بات پر میں نے ماما جی کو ایک دو تلخ باتیں کہ دیں۔  
 ماں جی نے کرشن جی سے شکایت کی۔ اُن دنوں والد صاحب پونچھ میں تھے اور ہم سب لوگ والد صاحب کے بڑے بھائی کے ساتھ لاہور کے محلہ  
 ”جوگ مٹی“ میں رہتے تھے۔ کرشن جی نے شکایت سنی اور جب میں گھر آیا تو انھوں نے مجھ سے پوچھا: ”کیا تم نے ماں جی سے اس قسم کی  
 بات کی تھی؟“

”ہاں۔“

”کیا تم اپنے کیے پر شرمندہ نہیں ہو؟“  
 ”نہیں۔“ میں نے غصے سے کہا۔

کرشن جی نے مجھے چار پانچ تھپڑ رسید کیے اور پھر کہا: ”ماں جی سے معافی مانگو۔“  
 میں نے شاید معافی نہیں مانگی اور دوتا ہوا کمرے سے نکل گیا۔ لیکن اُس دن کو میں آج تک نہ بھول سکا۔ مگر میں سمجھتا ہوں کہ غلطی میری  
 ہی تھی اور کرشن جی مجھے پیٹنے میں حق بجانب تھے۔ اس واقعہ کے بعد میری زندگی میں کوئی ایسا موقع نہیں آیا کہ کرشن جی نے مجھ سے کبھی کوئی تلخ  
 بات بھی کی ہو۔ درال حالیکہ میں نے کئی غلطیاں کی ہوں گی۔

کالج میں داخل ہونے کے بعد پہلے ایک دوسرے سے تین سال الگ رہے۔ شاید جب کرشن جی ایف۔ اے میں تھے تو کالج سے بھاگ کر  
 جھگت سنگھ کے گروہ میں شریک ہو گئے تھے۔ جب واپس گھر لوٹے تو پولیس نے گرفتار کر کے لاہور کے قلعہ میں نظر بند کر دیا۔ جب پولیس  
 کو اُن کے خلاف کوئی ثبوت نہ ملا تو دو ماہ کی نظر بندی کے بعد رہ کر دیا۔

کرشن جی کے دل و دماغ میں انقلاب برپا کرنے کی خواہش تو جوانی کے دنوں ہی میں پرورش پا رہی تھی۔ اور جب کرشن جی آگے جا کر کسی  
 پارٹی کے ساتھ اپنے آپ کو منسلک نہ کر سکے تو یہی انقلاب کا لاوا اُن کے اُسنوں اور اُناروں میں اُبلنے لگا۔

جب کرشن جی جو مسئلہ سے بھاگ کر چلے گئے تھے اُس وقت ہماری ماما جی پونچھ میں تھیں۔ خبر پڑے ہی وہ لاہور چلی آئیں اور اپنے بیٹے کی  
 تلاش میں ماری ماری پھریں۔ ہم میں سے کسی کو معلوم نہ تھا کہ کرشن جی کا جھگت سنگھ گروپ کے ساتھ کوئی تعلق ہے۔ جب کرشن جی واپس آئے  
 تو پتہ چلا۔ انہی دنوں مجھے اس بات کا احساس ہوا کہ ماں جی اپنے بڑے بیٹے کو سب سے زیادہ چاہتی ہیں اور کئی راتیں وہ سو نہ سکیں۔ اُنٹے  
 بیٹھے، سوتے جانتے انھیں اپنے بیٹے سے ملنے کی تمنا تھی۔ اُن دنوں صرف ایک دھن۔۔۔ ادھتی، ایک ہی تمنا تھی، ایک ہی خواہش تھی، کسی  
 طرح اُن کا بیٹا واپس آجائے۔ وہ کہاں چلا گیا، کیوں چلا گیا۔۔۔۔۔ وہ کہاں ہوگا، کیا کرتا ہوگا۔ کھا کھا کھا آہوگا، کہاں سوتا ہوگا۔۔۔۔۔  
 ماں جی کو اُن دنوں کچھ نہ سوچتا۔ بس اگلاؤں کی طرح گھوم پھرتی رہتیں یا گھر سے باہر نکل جاتیں۔ میں آج بھی سمجھتا ہوں کہ جتنی محبت ماں جی کو  
 کرشن جی سے ہے۔ کسی نہ بیٹے۔ بیٹے سے نہیں۔

کرشن جی نے اپنا پہلا مصحوم دسویں جماعت پاس کر کے بعد لکھا۔ اُن کا پہلا مضمون ”اسٹر بلائی رام“ پر تھا۔ جن سے کرشن جی

نارسی پڑھا کرتے تھے۔ ماسٹر بلاتی رام جناب سندھ سابق ہوم منسٹر کے والد تھے۔ یہ مزاحیہ مضمون اخبار ”ریاست“ میں چھپا تھا جس کے ایڈیٹر طیان سنگھ منگھڑتے تھے۔ ایم۔ اے میں کرشن جی خادمن کرپچین کالج میگزین کے ایڈیٹر تھے۔ کالج کی گہا گہی کے علاوہ کرشن جی اسٹوڈنٹ یونین، سوشلسٹ پارٹی کے جلسوں اور دیگر انقلابی سرگرمیوں میں خوب حصہ لیتے۔ ایل۔ ایل۔ بی کرنے کے بعد کرشن جی Royast گروپ میں شامل ہو گئے۔ ہندوستان کو آزاد کرنے اور انقلاب لانے کی تمنا ان کے دل میں شروع ہی سے تھی۔ وہ بڑے جوش و خروش کے ساتھ اپنے سوشلسٹ ساتھیوں کے ساتھ کام کرتے۔ ٹریڈ یونین تحریک میں حصہ لیتے۔ ایک بار تو کرشن جی جھنگیوں کی یونین کے صدر بھی رہ چکے ہیں۔

دارغ میں باغیانہ سوادکانی تھا۔ سوشلزم پر کافی کتابیں پڑھ لی تھیں۔ لاہور میں چھنے نامزد سوشلسٹ تھے ان سے مل لیتے تھے، بحث کر لی تھی۔ سوشلسٹ تحریک اور ٹریڈ یونین تحریک میں کام کر کے دیکھ لیا۔ شاید یہ فیاض کرشن جی کے لیے سازگار نہ تھی۔ یہ دور بھاجا کا ماحول ان کے مزاج اور تخلیقی urae کے مطابق نہ تھا۔ اس لیے کرشن جی تلوار کے دھنی نہ بن سکے۔ تلوار چھوڑ کر قلم پکڑ لی، اور وہ کام جو کرشن جی تلوار سے لینا چاہتے تھے، انھوں نے قلم سے کیا۔

کرشن جی کے بالغ ذہن کا جائزہ لیا جائے تو دو باتیں بڑی واضح ہو کے اُھر تھیں۔ ایک طرف کشمیر کی خوبصورتی، سُندرتا اور ان کی بھالیا تی جس۔ حسین، مناظر سے ایک ڈالہانا پیار۔ پونچھ اور کشمیر کے قدرتی مناظر کی ایک گہری بھاپ۔ اور دوسری اہم بات جو ان کے ذہن میں پرورش پاتی رہی، وہ انگریزوں کی غلامی سے رہائی کی تمنا اور اس ملک میں سوشلسٹ نظام کی بنیاد رکھنا۔ جب کرشن جی نے انسان نگاری شروع کی تو شعوری طور پر یہ دونوں رجحان پرورش پا رہے تھے۔ گومان اور انقلاب کا اتنا حسین امتزاج شاید ہی کسی کے ذہن میں تھا۔ اس لیے کرشن جی کے اولین افسانوں میں ان دونوں رجحانوں کا امتزاج اتنا خوبصورت ہے کہ ہر انسان اپنی جگہ ایک شاہکار بن جاتا ہے۔

کرشن جی کا پہلا افسانہ ”یرقان“ تھا۔ ان پر ایک بار ”یرقان“ کا سخت حملہ ہوا تھا۔ اس بیماری کے بعد ہی کرشن جی نے افسانہ ”یرقان“ لکھا۔ جس پر یہ قانیت کا کافی اثر ہے۔

پھر کرشن جی نے ایک انشائیہ مضمون ”ہوائی قلعے“ لکھا جو رسالہ ”حالیوں“ میں چھپا۔ ”حالیوں“ کے ایڈیٹر نے اس انشائیہ کی بہت تعریف کی اور لکھا کہ اس مضمون کا مصنف ایک دن ہماری زبان کا ایک بہت بڑا ادیب ثابت ہو گا۔ اس دہان میں کرشن جی کی کہانیاں ”ادب لطیف“ اور ”ادبی دنیا“ میں چھپتی رہیں۔ کرشن جی کے افسانوں کا پہلا مجموعہ ”طلسم خیال“ تھا۔ جسے چودھری نذیر احمد نے چھاپا تھا۔ کتاب کے چھپنے سے پہلے ہی کرشن جی کافی مشہور اور مقبول ہو گئے تھے۔ لیکن کتاب کے چھپنے کے بعد کرشن جی کی ادبی حیثیت میں اور بھی اضافہ ہوا، اور اس طرح دیگر ادیبوں سے ان کے مراسم بڑھے۔

اب ہم دونوں بھائی، ہندو ہوئی میں رہتے تھے، الگ الگ کمروں میں۔۔۔ میں پروفیسر کنہیا لال کپور اور اوپندنا تھہ اشک سے ملاتا ہوئی۔ ان دنوں کنہیا لال کپور ڈی۔ اے۔ وی کالج میں پروفیسر تھے اور ابھی تک انھوں نے نرائع نگاری کے میدان میں قدم نہیں رکھا تھا۔ کچھ عرصے کے بعد مانا جی، لاہور آگئیں۔ اور ہم سب لوگ مہنی روڈ پر شفٹ ہو گئے۔ یہیں پر مولانا صلاح الدین احمد، مرزا ادیب، میراجی، احمد نذیر تھامسی، عاشق حسین بٹالوی، بیدی، دیوند ستیا رتھی، ممتا ز منغی، فیاض محمد اور چودھری نذیر احمد سے ملنے کا موقع ملا۔ لاہور میں کرشن جی کو ریڈیو اسٹیشن پر ملازمت ملی۔ بڑے نجاری ہی ریڈیو کے کرتا دھرتا تھے۔ پطرس میں ایک خوب تھی، جہاں کہیں انھیں ذہنی، ادیب نظر آتا، فوراً ریڈیو کی نوکری آفر کرتے۔ ان دنوں آل انڈیا ریڈیو، اردو کے نئے اور پرانے اڈیوں کی آماجگاہ بنا ہوا تھا۔ کرشن جی نے ان تو کر لی، لیکن ذہنی طور پر وہ اپنے آپ سے بے حد خفا اور ناراض تھے۔ انھوں نے اپنی ذہنی کیفیت کا کتاب ”نظارہ“ کے انتساب میں یوں اظہار کیا ہے :

”اُس کرشن چندر کی یاد میں ————— چھ گزشتہ قوسر کی ایک کیف ادا اُداس شام کو، سو دُن اُنہوں نے کھا گھونٹ کر

ہمیشہ کے لیے عزت کے گھاٹ اتار دیا۔“ کرشن چندر - ۱۹۳۹ء

— نوکر چلے کے بعد — نظارے کا انتساب کرشن جی کی ذہنی اور قلبی کیفیت کی پوری عکاسی کرتا ہے۔ بناوٹ کا جذبہ دبا نہیں تھا بلکہ ماحولی میں پروا لیا تھا۔ جو شخص شروع ہی سے غلامی کے خلاف برسرِ پیکار رہا ہو، وہ خود کو کیسے اور کب تک غلام بنائے رکھتا۔ ایک طرف لکھنے کا پابندیاں اور پھر انگریزوں کا راج، دونوں نصرتوں کو برداشت کرنا آسان نہ تھا۔ لیکن کبھی کبھی حالات سے سمجھوتہ کرنا پڑتا ہے۔ مجرمانی ذہن نے ہتھیار نہیں ڈالے تھے۔ اس لیے اس عرصہ میں بھی اُن کے انقلابی شعور نے کرشن جی سے ایسے اسانے لکھوائے جو اردو کے ادب میں سنگ میل بن گئے۔

کرشن جی کا انداز تحریر اتنا سنگت ہے، ساختہ اور حسین ہے کہ اس پر ابلیہ، بال، بھی رشک کرنے میں۔ اس صدی کے بہت بڑے افسانہ نگار اور سب سے بڑے نثر نگار پریم چند سے لے کر آج تک ہر ادیب۔ بے آخری ولسورت، نثر نگار بھی ہوگی۔ لفظوں کی تراش خوش، بدشوں کی نزاکت، حسین لفظوں کا اجتماع، مہظاہب کی گہرائی، فنی اور مزاح کا استہساں، اقتراح، مزاح طرح کے موضوعات، فطرت کی نگینی اور انسان کی ہیئت اور مساوت، حسن اور حیرانیت کی مکمل داستان، زن کے اسانوں میں، پلے لگی۔ اور کہیں نہیں —

پھر ہم لوگ لاہور چھڑ کر دلی آ گئے۔ کرشن جی دلی ریڈیو پر ملازم تھے۔ گھر میں آویسوں کا ایک تاننا بندھا رہتا۔ کرشن جی اور مال کا مزاج ایک جیسا تھا۔ گھر میں کوئی آجائے مہمان نواز، میں فرقی نہیں آتا جاسیے۔ کرشن جی کے دوست آتے اور مال جی کے قریب ہی درخت دار۔ ہیں پُر ن، ام راشد، ڈاکٹر تاثیر، فیض احمد فیض، دیوٹی مرزا، جگن، محمد آزاد، منو، ہنس راج رہبر اور شاہد احمد دہلوی سے ملنا ملتا ہوئی۔ اُس زمانے میں دلی میں رسالہ ”ساقی“ کی دھاک بھی ہوئی تھی۔ اس رسالہ کا شہرہ آلود کے تحت زیرِ چوں میں جوتا تھا۔ شاہد صاحب تو خاص بکمالی اُردو میں بات کرتے، بڑے ہی مضمار، باسلیقہ، بلند اور خوش خلق قسم کے انسان تھے۔ ہمیشہ میں ایک دوبار دعوت کرتے۔ میرے بھی چند افسانے غنت پرچوں میں چھپ چکے تھے۔ بلکہ میری ادبی زندگی کا آغاز رسالہ ”ساقی“ ہی سے ہوا۔ مجھے بھی اُن دعوتوں میں شریک ہونے کا موقع ملا۔ ڈاکیمنٹ، مہین، کھانا کھانے کو ملتا۔ اور پھر شاہد صاحب کے قہقہے، دعوت کو قہقہہ دار بنا دیتے۔

دلی کی ادبی مجلسیں بڑی دلچسپ ہوتی تھیں۔ تقریباً ریڈیو پر ہر ادیب کو بلایا جاتا۔ کتنوں کو نوکر رکھا جاتا۔ اور بانیوں سے کوئی مزاحیہ مضمون، افسانہ، فیچر، ڈرامہ لکھوایا جاتا۔ کرشن جی، منٹو، اشک، میراجی بھی دلی ریڈیو اسٹیشن پر نوکر تھے۔ بڑے اعلیٰ معیار کی ریڈیائی ڈرامے پروڈیوس کیے جاتے۔ انھی دنوں کرشن جی نے اپنا مشہور ریڈیائی ڈرامہ ”سرت کے باہر“ لکھا۔ منٹو نے شاندار ریڈیائی ڈراما لکھے اور اسی طرح اشک نے بھی۔ منٹو اور اشک کی خوب لکھی تھی۔ منٹو کے پاس اردو کا ایک ٹائپ رائٹر تھا۔ اشک دو خرید لائے ایک ہندی کا اور دوسرا اردو کا۔ ”لو کرشن اگر منٹو ایک ایسے لکھے گا تو میں دو ڈولے لکھوں گا۔ کیا سمجھتا ہے منٹو اپنے آپ کو؟“ کئی با دونوں کی آپس میں اچھی خاص جھڑپ ہو جاتی۔ پھر کرشن جی فیصلہ صفائی کرتے۔ یہ دور ادبی تخلیقات کے لیے بُرائی شاندار اور سازگار تھا۔ ادیب ایک دوسرے کی تعریف کرتے، جو کوئی بھی ادبی چیز لکھتا، تقریباً ہر جگہ پڑا ادیب اُس کی مدح سن رہا کرتا۔

دلی کے بند کرشن جی کا تہ دل لکھتو ہو گیا۔ میں بھی کرشن جی کے ساتھ لکھتو چلا گیا۔ اس سے پہلے میرے ریڈیائی ڈولے دلی ریڈیو اسٹیشن سے براڈ کاسٹ ہو چکے تھے اور میری کہانیاں اردو کے اچھے پڑچوں میں شایع ہو چکی تھیں۔ تقریباً ڈیڑھ سال تک لکھتو میں رہے۔ شونت تھا نوی نے، لکھتو ریڈیو اسٹیشن چھڑ کر پنجولی آرٹ پروڈکشن میں ملازمت اختیار کر لی تھی۔ میں، شرکت تھا نوی کے چلے جانے کے بعد لکھتو ریڈیو اسٹیشن پر انسٹرپٹ لکھنے لگا۔ کرشن جی اُس وقت ریڈیو میں ڈرامہ اجرا کرتے تھے۔ کرشن جی کی شہرت، بحیثیت اداکار ڈرامہ سال سے

ہندوستان میں پھیل چکی تھی۔ اب تو انھیں افسانہ نگاروں کا قافلہ سارا لگا جاتا تھا۔  
 اتنی شہرت اور مقبولیت کے باوجود بھی میں نے یہ بات عکس کی کہ ان میں نہ ٹیکر تھانہ مُرد۔ وہ اپنے افسانوں کے بارے میں  
 بہت کم بات کرتے۔ اکثر کرشن جی دوسرے افسانہ نگاروں کے بارے میں بات چیت کرتے رہتے۔ جن کے افسانے پسند کرتے انھیں سزا تھی۔  
 میں نے آج تک کرشن جی کے مُنہ سے کسی ادیب کے بارے میں نامناسب الفاظ نہیں سُنے۔ کسی کو گھٹیا بتانے کی کوشش نہ کی۔ بڑی خندہ پیشانی  
 سے ادیبوں سے ملتے، دوستوں کی مُد کرتے۔ خود نمائی کا جذبہ ان میں نہیں ہے۔ اپنی تعریف آپ کبھی نہیں کرتے۔ اتنی شہرت کے باوجود انھوں نے  
 گھر والوں پر دُعب ڈالنے کی کوشش نہ کی، اور نہ ہی یہ جتنے کی کبھی کوشش کی کہ وہ کتنے بڑے افسانہ نگار ہیں۔ وہ ہمیشہ ایک دوست اور  
 شفیق بھائی کی طرح پیش آتے رہے۔

لکھنؤ میں فزاق صاحب سے کئی بار ملاقات ہوئی۔ اکثر کرشن جی سے ملنے کے لیے گھر آتے۔ کھانا کھانے سے پہلے، یا کھانا کھانے کے بعد،  
 فزاق صاحب اپنے شعر سُنانے۔ فزاق صاحب کی یادداشت حیرت انگیز تھی، ایک موضوع پر کئی تناہدوں کے شعر سُنانے۔ فزاق صاحب کی  
 گفتگو بڑی دلچسپ اور خیال آفرین ہوتی۔ اسی لکھنؤ میں جناب احتشام حسین، مجار، بسبھ حسن، حیات اللہ انصاری اور دیگر ادیبوں  
 سے ملاقات ہوئی۔

پھر اچانک ایک دن پُنا سے پروفیسر ڈبلیو۔ زیڈ احمد کا کرشن جی کے نام تار آیا کہ اگر کرشن جی بحیثیت سکالرشپ نگار ان کی کمپنی میں  
 نوکری کرنا پسند کریں تو کسی وقت بھی آسکتے ہیں۔

کرشن جی کا فلمی دُنیا میں کام کرنے کا نہ تھا، نہ ہی شوق۔ لیکن اس تار نے پرواز کی راہیں کھول دیں۔ کرشن جی نے تار مجھے  
 دکھایا اور پوچھا: 'تمہاری کیا رائے ہے؟' میں سمجھتا ہوں کہ مجھے تار دکھانے سے پہلے کرشن جی نے ذہنی طور پر ضرور ہی دل میں فیصلہ کر لیا  
 چو کہ انھیں ریڈیو کی نوکری چھوڑ دینا چاہیے۔ کرشن جی شروع ہی سے ریڈیو کی نوکری سے خوش نہ تھے۔ کوئی ادیب سرکاری محکمے میں سروس  
 کر کے اچھا ادیب تخلیق نہیں کر سکتا اور خاص کر وہ ادیب جو سوشلسٹ خیالات کا حامی ہو، اور انقلابی نقطہ نظر رکھتا ہو۔ کرشن جی کے لیے  
 یہ نوکری چانس تھا استعفیٰ دینے کا۔۔۔ یسے کہنا: "آپ پہلے ہی سرکاری نوکری سے بدلتے ہیں، پھوٹو دے، اس نوکری کو"۔  
 لکھنؤ ریڈیو کے اسٹیشن ڈائریکٹر سوم ناتھ صاحب نے بہت اہم کار کردہ ریڈیو میں تمہارے لیے ترقی کے بڑے مواقع ہیں، کسی دن بھی اسٹیشن  
 ڈائریکٹر بن سکتے ہو۔ لیکن کرشن جی نہ ملے۔ انھیں آزادی زیادہ پیاری تھی۔ فوراً استعفیٰ دے دیا۔ جاتے ہوئے سوم ناتھ صاحب نے کرشن جی  
 سے کئی بار کہا کہ ہند کو تو یہیں رہنے دو۔ لیکن اس پر بھی وہ رخصت ہوئے اور کرشن جی نے پُنا کا رخ کیا۔

پُنا اور بمبئی کا چکر زندگی کا ایک نیا تجربہ تھا۔ ایسا تجربہ جو مجھایا نہیں جاسکتا۔ فلمی دُنیا بالکل ایک نئی دُنیا تھی۔ نئے چہرے، نئی  
 تدریس، نیا ماحول، نئے سوال، نئے تجربے، بڑی اور انوکھی باتیں۔ ایسی باتیں جو اور کہیں نہیں ہو سکتیں۔ اگر کرشن جی یہاں نہ آتے تو شاید  
 زندگی مکمل نہ ہوتی۔ فلمی دُنیا میں ایک بار جو آگیا اور اس فلمی آواگون میں بچپن گیا، اُسے دوبارہ اس دُنیا میں بچپن لینے کی ضرورت نہیں رہنے  
 فلمی دُنیا میں بہت کچھ کھویا اور بہت کچھ پایا، تجویزوں کا ایک لامتناہی سلسلہ، ادب زندگی کا لیے بہا سبلا بٹھا میں ملتا ہوا رنگا ہوں کے  
 سامنے گھوم گیا۔ یہاں لکھتے ہی جی ہیں اور کچھ ایسے لوگ بھی جو چار آٹھ گانے کے لیے ترستے رہتے ہیں۔ یہاں بے غرض لوگوں کو دیکھا اور  
 خود غرض لوگوں کو بھی۔۔۔ روپے کے پیچھے پاگلوں کی طرح بھاگنے والوں کا ایک جہم غیر نظر آیا۔ لیکن یہاں آکر ایک بات سب میں  
 یکساں دیکھی۔ نیکی، سُرور، شرافت، اچھائی، اخلاق اور دیگر اچھی قدروں کا فقدان۔ آج آپ غریب ہیں تو کل کار میں گھوم رہے  
 ہیں۔ اور کاروں میں گھومنے والے پیدل چلتے نظر آتے تو کسی نے مُڑ کر نہ پوچھا، 'مُحضور خاک کیوں چھان رہے ہیں؟'۔

زندگی میں، خواب، کون نہیں دیکھتا۔ جب خواب، حقیقت کی تسکین اختیار کرنے لگیں تو اب ان کی کیا کرے اور جب انسان جس بات کی



اپنی جگہ بے نظیر ناول ہے۔ اسی طرح پریم چند کا ”گودان“ پڑھیے اور پھر ”بازارِ جن“ تو آپ محسوس کریں گے کہ معیار کے لحاظ سے دونوں میں بہت فرق ہے۔ فراق صاحب کی غزلیں لیجئے، میر اور غالب کو پڑھیے۔ شکیب پیر سے لے کر شاہ تنگ اور شاہ سے لے کر اتم تنگ کے ادب کا مطالعہ کر لائیے، آپ پر یہ حقیقت آشکار ہوگی کہ کسی ایک ادیب یا شاعر کی ساری تخلیقات کا معیار یکساں نہیں ہوتا۔ مغرب کے فن کار ساری عمر کام کرتے ہیں، لکھتے ہیں، اپنے قلم سے لکھوں روپے کھاتے ہیں، لیکن ہندوستان میں محنت کو اچھی نظروں سے نہیں دیکھا جاتا۔ شاہلی اور سستی کو سراہا جاتا ہے۔ شاعروں اور ادیبوں کو پیغمبر بنا کر انھیں محنت کے ناقابل بنا دیا جاتا ہے۔ اور پھر انھیں غیر فانی ادیبوں کی صف میں شامل کر لیا جاتا ہے۔

آج کے سائنسی دور اور مشینی دور میں ہلکے وزن کے سرچشمے عام ہو گئے ہیں۔ ہندوستان، پاکستان، افریقہ اور عرب ملکوں کو چھوڑ کر ملک کی خواندگی سو فیصدی ہے اور عام قاری کافی ذہین اور عقل مند ہے۔ وہ اپنے ملک کے علاوہ عالمی ادب سے اچھی طرح واقف ہے۔ ادب اب صرف خواص کی دلچسپی کا سامان نہیں رہا۔ عام آدمی اس سے زیادہ لطف اندوز ہوتا ہے اور اپنی رائے کا اظہار کرتا ہے۔ فلسفہ ریڈیو، ٹیلی ویژن کے رائج ہونے سے آرٹ اور ادب کی حدیں پھیلتی جا رہی ہیں۔ اچھا اور معیاری ادب ایک روپیہ سیریز میں عام طور سے ملنے لگا ہے۔ اس لئے لوگ کتابیں خرید کر پڑھتے ہیں۔ ادب اور صحافت میں زیادہ فرق نہیں رہا بلکہ آج کا بہترین جرنلزم ادب کی حدوں کو چھو رہا ہے۔ اس لئے کسی نقاد کے لئے یہ کہنا مشکل ہو گیا ہے کہ وہ کن قدروں کو ذہن میں رکھ کر کسی ادیب پارے کو پرکھے۔ نقادوں کے علاوہ پڑھنے والوں کا اپنا پیمانہ ہے، ان کی اپنی پسند ہوتی ہے۔ پسندیدہ شاعر یا افسانہ نگار ہوتا ہے۔ آج کوئی کتاب محض نقادوں کی اچھی رائے کی وجہ سے نہیں بکتی۔ اس میں پڑھنے والوں کی پسند اور ناپسند کا بہت بڑا ہتھ ہوتا ہے، بچوں ہمارے ملک میں خواندگی بڑھتی جا رہی ہے، ان کی پسند اور ناپسند کی اہمیت بھی بڑھ گئی، علوم کی صف میں نقاد بھی آئیں گے، کیونکہ ہر پڑھنے والا ایک نیا نقاد ہوتا ہے اور اسے نظر انداز کرنا نہیں چاہیے۔ کرشن جی نے اس عرصے میں کافی لکھا۔ ادبی تخلیق کے لئے مسلسل لگن، اپنے کام سے دلہانہ پیار اور اپنی ذہانت اور صلاحیت پر پورے دشوار کا ہونا بہت ضروری ہے۔ عام رائے یہ ہے کہ پریم چند کے بعد، اگر کوئی ادیب صحیح معنوں میں قلم کا سپاہی ہے تو وہ کرشن چندر ہیں۔ اور وہ افسانہ کی تاریخ میں کسی افسانہ نگار کی گرفت اس فن پر اتنی مضبوط اور پھر نہیں، جتنی کرشن جی کی ہے۔ سوشلزم پر ایمان رکھتے ہوئے کرشن جی نے ہندوستان کے مالدار طبقے کی ہمیت اور سعادت کو بڑی بے رحمی اور ساتھ ہی بڑی خوبصورتی سے اُجاگر کیا ہے۔ اسی لئے وہ ہندوستان اور پاکستان کے سب سے بڑے افسانہ نگار مانے جاتے ہیں، جن کے قلم نے ایسے جاؤں جھگائے ہیں کہ پڑھنے والا انھیں چینیس کہے بغیر نہیں رہ سکتا۔

کرشن جی بے حد رجائیت پسند ہیں۔ اشتراکیت پر ان کا ایمان کبھی نہیں ڈگ گیا۔ میں Desires میں کا دلدادہ ہوں۔ تاریکیوں اور اداسیوں کا شیدائی۔ تنہا تیروں اور غموں کا عاشق — کرشن جی نے آج تک مجھے کبھی نہ کہا کہ تم ادب یا زندگی کے بارے میں اپنا نظریہ بدلو۔ کرشن جی جمہوریت پسند ہیں۔ ذہن رستی اپنا نظریہ کسی پر ٹھونسنا نہیں چاہتے۔

یوں گھر یلو زندگی میں انھوں نے مجھے بڑا بھائی مانا اور اپنے آپ کو چھوٹا ظاہر کیا۔ اس سے کرشن جی کی بڑائی بھلکتی ہے۔ گھر میں شادی ہو تو روپے مجھے دیں گے، تم کروڑوں سے خواہات۔ سربا جن کی شادی ہوئی تو یہی کچھ کیا کرشن جی نے۔ چھوٹے بھائی۔ وینند کی شادی ہوئی تو میں چھوٹا ہو کے بھی بڑے بھائی کے فرائض انجام دیتا رہا۔ گھر کے جھگڑے مجھے سوپ دیے جاتے اور میں ہی انھیں نپٹاتا۔ اس طرز عمل کی وجہ سے میرے گھر والوں پر ادھر سے باہر بھی اچھا خاصہ اثر بیٹھ گیا۔ دراصل لوگوں کو یہ معلوم نہ تھا کہ اس اچھائی کا سرچشمہ کون ہے۔ کچھ اس طرح کی اچھائیاں میرے نام سے منسوب کر دی گئیں، جن کا میں مستحق نہیں ہوں۔ ان سب اچھائیوں کا کریڈٹ کرشن جی کو ملنا چاہیے۔

ایک بار شراب کی مٹھل میں کرشن جی نے کہا، ”میں چاہتا ہوں ہند کہ تم مجھے سے پہلے مر جاؤ۔“ مجھے کرشن جی کا یہ فقرہ بہت پیارا لگا۔



اس ایک مجلے میں اُن کی کتنی محبت تھی میرے لیے، اس کا اعزاز مجھے ہے۔ زندگی میں ایسی محبتیں کہاں ملتی ہیں آج کل !  
میں کرشن جی کے مقابلہ میں بہت کم باعمل انسان ہوں۔ بڑے بڑے خواب دیکھتا ہوں لیکن انھیں عملی جامہ پہنانے کے لیے کچھ نہیں کرتا۔ کرشن جی بڑے بڑے خواب دیکھتے ہیں، لیکن انھیں عمل کرنے کے لیے اپنی زندگی کی بازی لگا دیتے ہیں۔ کرشن جی فن اور زندگی دونوں کے بڑے کھلاڑی ہیں اور وہ ہر ماننے والوں میں سے نہیں ہیں۔

کئی بار بڑی مشکلات اور مصیبتوں کا سامنا کرنا پڑا۔ لیکن انھوں نے شکست نہ مانی بلکہ مصیبتوں کا مقابلہ بڑی بہادری سے کرتے رہے۔ اور آخر کار جیت کرشن جی کی ہوئی۔ میں نے انھیں گلے شکوے کرتے ہوئے کبھی نہیں دیکھا۔ میں نے انھیں اپنی جینا لیس برس کی عمر میں مرنے ایک بار دہاتے ہوئے دیکھا اور وہ بھی اپنی چھوٹی بیٹی اٹکا کے سسلے میں جو چھٹی جماعت میں اچانک پاگل ہو گئی تھی۔ بچی کا علاج کرتے کرتے جب کرشن جی تھک گئے اور بمبئی کے ڈاکٹروں نے صاف جواب دے دیا اور اٹکا کو رانچی کے ہسپتال میں داخل کرنے کا مشورہ دیا تو کرشن جی میرے کمرے میں آکر چھوٹ چھوٹ کر رونے لگے اور رونے ہوئے کہنے لگے،

”جہلنے مہند میں نے کونسا پاپ کیا ہے، جس کی سزا میری بچی کو مل رہی ہے۔ میں نے کرشن جی کو چپ کرانے کی کوشش کی، لیکن وہ کافی دیر تک زار و قطار روتے رہے۔

میں کرشن جی کا نئی خوش خلقی اور خوش طبعی ہم کے انسان ہیں۔ گڑھا، اچھلا اور دوستوں کو بُرا بھلا کہنا اُن کی عادت نہیں۔ کوئی جلی کٹی سنا دے تو چپ چاپ سُن لیتے ہیں۔ کسی نے افسانے کے بارے میں الٹی سیدھی رائے دی تو سُن لیں گے اور کہیں گے ’خود کروں گا۔ ہر شخص سے بڑے پیار سے ملتے ہیں جو وعدہ کرتے ہیں اسے نبھاتے ہیں۔ ایڈیٹر ہو یا پبلشر ’دونوں کرشن جی سے خوش رہتے ہیں۔ وہ بے اندازہ قوت برداشت کے مالک ہیں، غصہ بہت کم آتا ہے۔ دو چار سال کے بعد ایک بار خفا ہو جائیں گے اور خفا ہو کے پھر مٹا بھی لیں گے۔

کرشن جی سگریٹ پیتے ہیں، پہلے مانگ کر پیتے تھے، اب خرید کر پیتے ہیں اور جب گلا زیادہ خواب ہو جاتا ہے تو سگریٹ بیٹا چھڑھتے ہیں۔ کرشن جی کے تین محبوب شطرنج ہیں، ایک لکھنا، دوسرا پٹھانا، اور تیسرا ٹھٹھوکی۔ افسانہ یا ناول ہمیشہ پڑھتا ہے۔ سید پر لکھیں گے۔ جو ایک بار لکھ دیا وہی حربہ آخر ہو گیا۔ ساٹھ چھانٹ کے قابل نہیں۔ ناول ’شکست‘ کرشن جی نے اکیس دن میں لکھا تھا اور شاید اُس کا ایک لفظ بھی نہیں لکھا۔ اچھے اور نفیس کپڑے پہننے کا شوق ہے۔ لٹریچر کھانا اور شراب دونوں کے دلدادہ ہیں۔ لیکن تین برس سے پینے کے قابل ہیں اور پی کر زیادہ سنجیدہ ہو جاتے ہیں۔ وہ ہمیشہ ٹیکسی میں سفر کرتے ہیں۔ کئی بار کار خریدی، لیکن خواب ہوئی تو درست نہیں کرایا۔ آج کل بھی ایک کار اُن کے فلیٹ کے باہر کھڑی ہے، ذرا سی خواب ہو گئی ہے۔ اُسے ٹھیک نہیں کرائیں گے۔ بس اُسے بیچنے کا ارادہ ہے۔ کل ہی پتہ چلا کہ کرشن جی نے کار بیچ دی۔ بیچنے، — پھر ٹیکسی —

اس وقت کرشن جی کی عمر پچاس سال سے اوپر ہے۔ افسانے اور ناول لکھتے ہوئے پچیس برس سے زیادہ عرصہ ہو گیا۔ اس عرصہ میں کرشن جی نے زبردست شہرت و مقبولیت حاصل کر لی۔ ہندوستان کی چودہ زبانوں میں اُن کی کہانیوں اور ناولوں کا ترجمہ ہو چکا ہے۔ اردو اور ہندی میں کرشن جی کو بے پناہ مقبولیت حاصل ہے۔ ہندوستان کی زبانوں کے علاوہ روسی، چینی، جاپانی، جرمن، اطالین، انگریزی اور یورپ کی دیگر زبانوں میں بھی کرشن جی کی کہانیوں اور ناولوں کا ترجمہ ہو چکا ہے۔ صرف اُس میں کرشن جی کی تیرہ لاکھ کتابیں بک چکی ہیں۔ اپنے معصروں میں شاید ہی کسی ادیب کو اپنے ملک یا باہر کے ملکوں میں اتنی عزت، شہرت اور مقبولیت ملی ہو، جتنی کرشن جی کو — شہرت اور مقبولیت کی بلندیوں کو چھونے کے باوجود کرشن جی نہیں بدلے — ہاں ذرا پہلے سے موٹے ہو گئے ہیں۔ اور سر کے بال بھی کافی اڑ گئے ہیں۔ لیکن چہرے پر وہی ولادیز مسکراہٹ ہے۔ مزاج میں ذرا سی بھی خشونت نہیں آئی۔ دل میں یکینہ، حُمد اور حُبان نہیں —

وہی خوش مزاجی اور خوش خلقی اُن سے بتا دے بھلکتی ہے۔ بڑے پیار سے ملتے ہیں، ہنس کر، مسکرا کر بات کریں گے۔ آواز میں نرمی اور خلعت ہے۔ ملنے والا جھوٹا ہوا یا بڑا، دونوں سے بڑے ادب اور احترام سے پیش آئیں گے۔

مجھ سے ملاقات ہوگی تو ماتھ ملائیں۔ مگر۔ کبھی کہیں گے "آپ اچھے ہیں" اپنے جھگے کے دوانے تک چھوڑنے آئیں گے۔

جس دُور سے ہم گزر رہے ہیں وہ بڑا ہی بے رحم اور بے دُور ہے۔ بڑے بڑے بُت تراشے گئے، لیکن وقت کے بے رحم ہاتھوں نے انہیں مگر دیا۔ آدروں کا زمانہ بیت گیا۔ حتیٰ کہ سرشلزم پر سے لوگوں کا ایمان اُٹھ گیا۔ آج کل صرف اپنی ذات کا خیال ہے، اپنی بہتری کا۔ دوسروں کے دُکھ دُور سے کیا تعلق۔ ہر شخص نے اپنے لیے ایک گھونسل بنا لیا ہے اور ہکتا چلا جا رہا ہے۔ لیکن کرشن جی نہیں بیچے۔ کرشن جی کے سینے میں امن اور انسانیت کی وہی شمع روشن ہے، وہی آگ، وہی سوز، وہی تپش جو آج سے پچیس سال پہلے دل و دماغ میں پنہاں تھی۔ کیونکہ آج بھی عوام کی حالت نہیں بدلی۔ وہی جھوک، وہی بیکاری، وہی اُدب، رنج، وہی لوٹ کھسوٹ، وہی ظلم و ستم، چاروں طرف پھیلا ہوا ہے۔ کرشن جی اس ظلم و استبداد کے خلاف برسبوں پیکار نظر آتے ہیں۔ کرشن جی کا ایمان اپنی جگہ پر قائم ہے۔ بڑا ادیب وہی ہے جو بڑی قدروں کی نشان دہی کرے۔ امن، ظلم و ستم کے خلاف جہاد، انسانیت اور اخوت کا پرچم بلند کرے، عوام کے دُکھ دُور میں شریک ہو، دوسروں کے دُور کو اپنا دُور سمجھے۔ اور اس دُور کی ادب میں ترجمانی کرے۔ کرشن جی کا قلم آج بھی اسی دُور کا ترجمان ہے، کیوں کہ اس سے بہتر اور کوئی آواز نہیں۔ باقی سب آوازیں نر کی اپنی اغراض کے لیے ہیں۔ جو آواز صرف اپنی ذات کے گرد گھومتی ہے بڑی بے دُور، تنگ نظر اور تنگ دل ہوتی ہے۔ عظیم ادیب وہی ہوتا ہے جو اپنے کُوح و قلم سے ان اور انسانیت کی بقا کے لیے جذبہ کسے۔ اور کرشن جی آج بھی انہی قدروں کی روشنائی سے اپنے افسانوں کی تخلیق کرتے ہیں۔ ▲

## آپ سے گزارش ہے

"ناکھانی اسٹیل یارڈ"

● تم آپ ہماری ٹیکٹری میں ضرورت لیف لائیں۔ جہاں آپ اپنا پُرانا لوہا اور فولاد اچھی قیمت پر ہمیں فروخت کر سکتے ہیں۔

● آپ ہمارے محلے کو اپنی معادنت کے لیے مستعد پائیں گے۔ رقموں کی ادائیگی بغیر کسی تاخیر کے فوراً کی جاتی ہے۔

● بہی کے باہر خصوصاً اور ہندوستان کے دوسرے مشہور دیں میں رہنے والے سہلا بڑے

دُر آمد کے لیے  
پُرانے لوہے  
اور فولاد کے

ط  
ناکھانی اسٹیل یارڈ

● تم اپنا پُرانا لوہا بیچنا انتہائی نفع بخش تجارت سمجھتے ہیں

سب بڑے خریدار اور مقامی سپلائر

ناکھانی اسٹیل یارڈ ————— مستقبل و دیا و بہار ریویوے اسٹیشن۔ بہی ۷۷

# فكر و نظر

— تنقيدات —



سَيِّدِ احْتِشَامِ حَیْنِ  
ظَهَرَ اَنْصَارِیْ  
دَاکِثُ رَاحِمِدِ حَسَنِ  
رَامِ لَعْلِ  
دَاکِثُ عَبْدِ الْمُحِی رَاضَا  
جَوَ گَیْنِ دِرِیَاکِ  
جَیْکَا فِی بَانُو  
رِیُو قِ سَرِنِ شَرْمَا  
مَسْعُودِ قَمَرِ تَابَاکِ  
اَنْغَارِ شَیْدِ مِرِنَا  
نَجْمَه سَمِیْعِ  
شَیْامِ کُنُوکِ  
بَنَامِکِ اَنْصَارِیْ  
عَلِی حَیْدِ مَلِکِ  
خَالِدِ عُرْفَانِ  
نُورِ پَرِکَا  
مَنَاظِرِ عَاشِقِ هَرِکَا نُو  
عَبْدِ الْغَفِی شَیْخِ لَدَاغِی  
عُروِجِ اَحْمَدِ عُرُوجِ



## سید احتشام حسین

\*

# کرشن چندر کے کچھ تاثرات

مجھے کرشن چندر کے افسانے پسند ہیں، اور جب میں یہ کہتا ہوں تو اس کا مطلب یہ نہیں ہوتا کہ مجھے کوئی دوسرا افسانہ نگار پسند نہیں ہے۔ قاری کی پسند کا دائرہ وسیع بھی ہو سکتا ہے اور محدود بھی، ذہنی اور جذباتی طور پر افسانہ نگار سے ہم آہنگ بھی اور متصادم بھی۔ پسند کرنے کا مطلب یہ بھی نہیں ہے کہ کرشن چندر جو کچھ لکھتے ہیں، انہیں سب بزرگ کے میں سب کچھ پسند کر لیتا ہوں یا کوئی خلش اور تصادم محسوس نہیں کرتا، لیکن پھر بھی میں انہیں پسند نہیں کرتا۔ شاید پسند کا لفظ کچھ بہت مناسب نہیں ہے کیونکہ اس میں یا تو ایک قسم کی نرمی، انعطافیت اور ایک طرح کا غیر ناقدانہ تاثراتی چلچاپن اور ابہام ہے یا پھر محض امانیت کا اظہار۔ لیکن میرے اندر جو قاری ہے اس وقت اس کا ادنیٰ ذوق (اس لفظ سے اظہار خیال کی دشواریوں پر قابو پانا چاہتا ہے۔ سچ یہ ہے کہ جو ناقد خود کو محض بنے بنائے اور اوپر سے مایہ کیے ہوئے اصولوں میں جکڑ لیتا ہے وہ اچھا قاری نہیں کہ جاتا اور جو قاری ادب کے مطالعہ سے اصول نقد انداز کر لے وہ معقول ناقد نظر آتا ہے۔ تنقید کے سلسلے پسندیدہ اصول، بغیر، نگار، گہرے اور تخلیق کے مراحل سے گزرنے والے ادیب کے ہمدردانہ مطالعہ ہی سے اخذ کیے گئے ہیں۔ کم سے کم میں یہی ہتھیار ہا ہوں۔ اس لیے مجھے قاری بننے کے حق کو تنقید کے ایسے ضوابط پر کبھی قربان نہیں کرنا پڑا جو میرے ذوق کی توجہ نہ کر سکیں اور اسی وجہ سے میں اپنے تاثر کی (جو ذہنی بھی ہے اور تنقیدی بھی) ابتداء میں سے کرتا ہوں کہ کرشن چندر کی تخلیقی سادشیں مجھے پسند آتی ہیں اور وہ بغیر کسی اور فن کار کا حق چھینے ہوئے مجھے آسودگی بخشی ہیں۔ میں پر تیر چندر، منظر، بیدی، عصمت، احمد ندیم قاسمی، قرۃ العین اور بہت سے جدید اور جدید تر افسانہ نگاروں کو بھی پسندیدگی کی نظر سے بڑھتا ہوں، اور میری یہ پسندیدگی کرشن چندر کے پسند کرنے کی راہ میں حائل نہیں ہوتی۔ تعادل کامل ذہن کے اندر جاری رہتا ہے، ترجیحات کے زینے اُنہی پر بنے ہوتے رہتے ہیں، پسندیدگی کے ضوابط لکھتے بڑھتے رہتے ہیں لیکن میں ایسی جذباتیت کا شکار نہیں ہوتا جہاں قدروں کا احساس باقی نہ رہ جائے اور پسندیدگی محض کو کھل امانیت بن کر رہ جائے۔

آج نہیں ہمیشہ سے داستان کہنے والے اور سننے والے کے درمیان داستان کی دل کشی نے ایک ناقابل بیان پرستہ قلم کر رکھا ہے۔ داستان سننے اور کہنے والے ہر عہد میں بدلتے رہتے ہیں، داستانوں کا اندرونی تانا بانا بدلتا رہتا ہے، آپریٹو حلقے میں تبدیلی ہوتی رہتی ہے، لیکن اچھی کہانی کہنے والے سننے والوں کے فرائض اور شعور کی مناسبت سے کچھ تبدیلیاں کر کے وہ پرستہ پھر قلم کر لیتے ہیں۔ اُن کا ہاتھ ہمہ وقت سننے والوں کی مرضی اور جوہر سے اُتار پڑھاؤ پر رہتا ہے اور وہ کبھی ایسی آگاہی نہیں پیدا ہونے دیتے کہ سننے والے کی محویت کا سلسلہ ٹوٹ جائے۔ جو افسانہ نگار جتنا زیادہ اس راز کو جانتا اور اُس کے برتنے پر قدرت رکھتا ہے، وہ اتنا ہی کامیاب ہے۔ یہ زمر آشنائی، یہ دیدہ وادی اور قدرت کرشن چندر کے جسے میں بڑی قزاقی کے ساتھ سمجھتی ہے۔ گزشتہ تیس سال سے اُن کا ذہن ادا احساس فن و فن کا ساتھ دے رہا ہے اور زندگی کی ہر باطنی جنبش اُن کے دل کی دھڑکن اور

اُن کے قلم کا نقش بنی رہتی ہے۔ تخیل اور مشاہدہ کی وضاحت آمیزش نے اُن کی تخلیقی صلاحیتوں کو ہر لمحہ نفاہم پہنچائی ہے کیونکہ اُن کے انتخاب کا میدان بہت وسیع ہے۔ زندگی کے پھرے اور پھیلے ہوئے کلبہ اور خواہ سے واقعات اور کیفیات کا انتخاب افسانہ نگار کے ذہنی اور جذباتی رویہ کا تعین کرتا ہے اور قاری افسانہ سُنانے والے سے اپنا رشتہ استوار کرتا ہے۔ کرشن چندر نے اپنے شور کو فکر و فن کے تازہ تعذرات اور تجربات کے لیے گھلا رکھا ہے۔ لیکن وہ لمبی نہ تو محض بہتی ہواؤں کے ساتھ اُٹے ہیں اور نہ انھوں نے محض تجربہ کے لیے تجربہ کیا ہے۔ اُن کا فن کسی دوسرے فن کار کی نقل بھی نہیں ہے، نقل ہے تو صرف اتنا ہی کہ وہ بھی زندگی کے ترجمان ہیں اور کہانی میں دلچسپی برقرار رکھنے کے راہ سے واقف —

تو، مجھے کرشن چندر اس لیے پسند ہیں کہ اُن کے افسانوں میں موضوعات کا تنوع بہت ہے، واقعات فارمولوں سے نہیں، زندگی کے مشاہدے سے افسانوں میں جگہ پاتے ہیں۔ دوسرے افسانہ نگار بھی زندگی ہی سے اپنا مواد حاصل کرتے ہیں لیکن اُن کے کہانیاں یہ تنوع نہیں ہے۔ کرشن چندر کے مشاہدہ کی دنیا وسیع ہے اور اُن کی عجبانی نگاہ زندگی میں ربط اور دبے ریلی دونوں کو اندر اور باہر سے دیکھ لیتی ہے۔ اُن کے شور کی حقیقت پسندی اکثر و بیشتر زندگی کے رنگ و آہنگ، افسانہ و افسوس، تعلقات اور امکانات، سادگی و پُرکاری کا اندازہ لگالیتی ہے اور واقعات کے انتخاب میں اپنے مقصد کی گری داخل کر کے نئی جان وال دیتی ہے۔ کیسا ہی حقیقت پسند ہو، وہ ماضی اور مستقبل کو خارجی رنگ میں پیش کرنے میں کامیاب ہو سکتا ہے۔ لیکن حال کو جس میں وہ خود ایک کردار ہے، مختلف رشتوں میں بندھا ہوا ہے، طبقاتی کش مکش اور عقائد کے تضاد کو دیکھ رہا ہے، داخلی رنگ میں پیش کرنے پر مجبور ہے۔ کرشن چندر کے کردار یہ ہیں، اور یہیں اُن کی وہ صلاحیت نمایاں ہوتی ہے جس میں افسانہ نگار اپنے نقطہ نظر سے دست بردار ہوئے بغیر حقائق کو اُن کی پیچیدگیوں کے ساتھ پیش کر دیتا ہے۔ اُن کی گرفت زندگی اور فن دونوں پر ہے اور اُن کا نصب العین انھیں دونوں کو ایک میں سمونے کی قوت عطا کرتا ہے، اِس لیے موضوعات کا تنوع نہ تو انھیں بے راہ زور کرتا ہے اور نہ اہل فن میں رکاوٹ بنتا ہے۔ اس کی ضرورت نہیں ہے کہ اُس دنیا کی وسعت کا خاکہ پیش کیا جائے جہاں سے کرشن چندر نے اپنی کہانیوں کا مواد لیا ہے۔ بڑے افسانہ نویسوں نے محض شخصی تجربوں کی بنیاد پر کہانیاں نہیں لکھی ہیں، وہ کہتے ہی ہوں پھر بھی محدود ہوتے ہیں، مشاہدہ، مطالعہ، تخیل اور مقصد تخلیق سے تجربہ کی دنیا وسیع کی جاتی ہے۔ کرشن چندر انھیں حلوں سے کام لیتے ہیں اس کا ایک تخلیقی فن کار ہونے کی وجہ سے اپنے تجربے دوسروں کے واقعات زندگی میں اور دوسروں کے تجربے اپنے سوانح حیات میں داخل کر کے نت نئی کہانیاں تیار کر دیتے ہیں۔

ہر عہد اپنے مسائل رکھتا ہے، ہر عہد میں ارتقا کی قوتیں رکاوٹوں سے متغایم رہتی ہیں، ہر عہد زندگی کے بنت نئے روپ پیش کرتا ہے اور فن کار کو دعوت دیتا ہے کہ وہ اپنے شور کے مطابق اُسے اپنے فن میں زندہ کر لے۔ فن کار کو یہ سختی ہے کہ وہ حقیقت کے جس پہلو سے چاہے دلچسپی لے، جس رنگ کو چاہے اُبھار لے، جس نقش کو چاہے گہرا کر لے۔ اُسے اپنے تہذیبی سرمایہ کا جتنا گہرا شور ہوگا، اتنا ہی اُسے موضوع کے انتخاب میں مدد ملے گی۔ کیونکہ مشکل ہی سے کوئی ایسا فن کار ملے گا جو قوی تہذیب کے ارتقا کی دھار سے کے مخالف چل کر پائیدار تخلیق کا خواب دیکھ سکے۔ یہ جنگ آج بھی جاری ہے اور اس کے کچھ پہلو اُسن، دوستی، جنگ پسندی، عدم مقصدیت، مطلق انفرادیت، انسان دوستی، جنسی بے راہ روی، عقل دشمنی، زنا، عدلیت، باہمی مٹا ہمت، اشتراکیت وغیرہ کی منفی اور مثبت شکلوں میں ظاہر ہو رہے ہیں۔ اِس کش مکش میں مرکزی حیثیت انسان کی ہے جس کی خارجی اور داخلی دنیا ان متغایم تعذرات سے زخم خوردہ ہو رہی ہے۔ یہاں پھر افسانہ نگار کے سامنے انتخاب کا سوال لازمی طور پر آتا ہے۔ کرشن چندر نے اُسن، اشتراکیت، بقائے تہذیب، انسان دوستی، بہتر زندگی کی جدوجہد، زندہ رہنے کی خواہش اور ارتقا کا انتخاب کر لیا ہے۔ انھیں کے ذریعہ وہ ان کے منفی رخ بھی پیش کرنے کے لیے آزاد ہیں۔ لیکن اُن کا کوئی قاری اِس الجھن میں مبتلا نہیں ہو سکتا کہ جب وہ اندھیرے اور اُجالے دونوں کی تصویریں کھینچتے ہیں تو اُن کا ذہن کس کے ساتھ جڑتا ہے اور وہ افسانے کے پردے میں کس حقیقت کا انکشاف کرنا چاہتے ہیں۔ کہا جاسکتا ہے کہ ایسا انتخاب تو ہر باشعور فرد کے لیے ضروری ہے، افسانہ نگار ہی کیوں۔ افسانہ نگار، اِس لیے کہ وہ اپنے: 'دو سے ذہنوں کو متاثر کرتا ہے۔ اُس کے پڑھنے والے اُس سے رہنمائی نہیں دہتی قوت اور اخلاقی سسہا

جغالیاتی خط اور جذباتی مسرت چاہتے ہیں، اس لیے اُس کا فن قدروں کے انتخاب سے بے نیاز نہیں ہو سکتا۔ مجھے کرشن چندر اس لیے پسند ہیں کہ میرے خیال میں اُن کا انداز کا انتخاب ہندی اور ارتقائی تقاضوں کو پورا کرتا ہے اور فن کاری کا دامن چھوڑے بغیر پڑھنے والوں کی ذہنی اور جذباتی جستجو کی راہوں میں روشنی پھیلاتا ہے۔

بعض دوسرے اصنافِ ادب کے مقابلہ میں قصہ گوئی اور افسانہ نویسی کا فن خاصی نچک رکھتا ہے، اس میں اظہار اور تکنیک کے اُن گنت راستے ہیں۔ یہ آزادی فن کاری کی تخلیقی قوت کی آزمائش بھی بن جاتی ہے کیونکہ مستقل راستوں کے انتخاب میں غرضدگی کا احتمال رہتا ہے اور نئے طریقے نکالنے میں جھجک جانے کا ستام جھین اپنے نواہ پر، اپنی نگاہ انتخاب پر، اپنے اسلوب کے جانور پر جو موسم ہے وہ دونوں طوعِ نیک نودی کے ساتھ منزل پہنچ جاتے ہیں۔ وہ چاہے اپنے مقصد کی طرف سے نقشہ تک جائیں چاہے واقعات اور کردار سے اپنے مقصد تک آئیں۔ دونوں ٹھیک رہتے ہیں کیونکہ دونوں حالتوں میں فن کی شعوری کوشش راستہ ہموار کر دیتی ہے۔ کرشن چندر کے اکثر افسانوں کو پڑھ کر دل پر سوال نہیں پوچھتا کہ انھوں نے کونسا راستہ اختیار کیا ہو گا۔ حالانکہ ایک بات کا دور اندازہ ہوتا ہے کہ وہ تکنیکل فن اور فنیاتی ہیئت کی ترمیم اور آرائش کی مخصوص کوشش کئے بغیر ایک طرح کی نیکیل حاصل کر لیتے ہیں۔ اُن کے افسانوں میں آم ہی آم کا احساس ہوتا ہے، کیونکہ اُن کی شعور کی دو صاف اور توانا ہے۔ اس جملہ سے غلط فہمی نہ پیدا ہو اس لیے وضاحت کی چند سطحیں ضروری ہیں۔ میں اسے تسلیم کرتا ہوں کہ ہر فن کار کو محسن کاری میں اضافہ کرنے کے لیے یا خدمت کی ضرورت پڑتی ہے اور محض آم خوبی، صفائی اور روانی کی عناصر نہیں ہو سکتی، لیکن اگر دیکھنے والا بے ساختگی سے یہ کیفیات حاصل کر لیتا ہے تو اسے آراستگی اور شگفتگی کی ضرورت خاص طور سے باقی نہیں رہ جاتی۔ شعور کی رو کا لفظ بھی کسی کو دم نہ چڑھے، کیونکہ میں نے ان الفاظ کو اُن کے اصطلاحی معنی میں استعمال نہیں کیا ہے اور کرشن چندر نے بالعموم اس سے کام بھی نہیں لیا ہے۔

کرشن چندر کے نمائندہ نقطہ نظر کی طرف اشارہ کر چکا ہوں لیکن اس سلسلہ میں اتنا اور کہنا ہے کہ جو بات کرشن چندر کے فن میں محسن پرہیز کرتی ہے وہی دوسرے اہم پسندوں کے بیان میں عیب بن گئی ہے۔ زاہد تنگ نظر انھیں کا فر کہتا ہے اور کافر، مسلمان قرار دیتا ہے۔ ایک کوشکایت ہے کہ انھوں نے اپنے افسانوں میں مارکسزم اور کمیونزم کے نظریات پیش نہیں کیے، طبقاتی کشمکش ہی کو اپنے افسانوں کی بنیاد نہیں بنایا، ترقی پسندی کا نام لے کر دمانیت کی اشاعت کی۔ دوسرا کہتا ہے کہ ایک مخصوص نقطہ نظر سے وابستگی اظہار کر کے انھوں نے فن کے تقدس کو نقصان پہنچایا اور لٹ سے روگردانی کی۔ یہ باتیں ہر ذی شعور فن کار کے لیے کہی گئی ہیں۔ پہلا گروہ یہ ٹھہر گیا کہ حقائق کی تصویر خیالی نہیں ہوتی، سادگی ارتقا کے تابع ہوتی ہے۔ جس زندگی سے تعلق کا ڈھانچہ تیار ہوتا ہے، اُس کے نمایاں پہلوؤں کو یکسر نظر انداز کرنے سے یا تو یہ غلطی ہوگی کہ تصویریں محض خیالی اور کھوکھلی ہوں گی یا اتنی محدود کہ اُن پر حقیقت پسندانہ پیش کش کا گمان نہیں ہو سکے گا۔ (اشتراکی سادگی کے لیے جدوجہد کرنے والی قوم اُس قوم سے اپنے ظاہر و باطن دونوں میں مختلف ہوگی جو اس منزل تک پہنچ چکی ہے اور حقیقت پسندی کا مطالبہ یہ ہے کہ اس فرق کو ملحوظ رکھا جائے۔ دوسرا گروہ وہ ہے جو انسان کو سچی، اشتراکیت، بہتر زندگی کے لیے جدوجہد کے تعورات سے غافل رہے اور خالص فن کا لبادہ اس لیے اوڑھے رہنا چاہتا ہے کہ اُس کے جہم کے دلغے دھبے چھپے رہیں اور اُس کے اُن غلیفوں اور خامیوں کے بھی جن کے دامن پر غم کے پھینٹے ہیں۔ اس طرح کرشن چندر کی انسان دوستی اور امن پسندی، حقیقت پرستی اور طنز نگاہی بہت سے لوگوں کے لیے ناپائیدہ بنی جاتی ہے۔ کچھ لوگ انسان سے اس محبت کو سہاوتے رہیں گے اور کچھ پروپیگنڈا قرار دے کر فن کار کو گردن زدنی قرار دیتے رہیں گے۔ اور اگر یہ واقعی جرم ہے تو مجھے یقین ہے کہ کرشن چندر اس کا اقرار ہلارہا ہر انسانے میں کرچکے ہیں۔

فن میں وسیلہ اظہار کی اہمیت اتنی ہی ہے، جتنی مواد اور موضوع کی، بلکہ اس میں تو ایسا جاؤ ہے کہ کبھی کبھی یہ مواد کی سطحیت کا پردہ ڈھانپتا ہے۔ جاتا ہے اور زبان و بیان کے رسیا اسی کے چند ٹکڑے پی کر مسرت ہو جاتے ہیں۔ حقیقت یہ ہے کہ نہ تو تنہا اسلوب پر فن کی عمارت کھڑی کی جاسکتی ہے نہ اُس کو نظر انداز کر کے۔ کرشن چندر افسانہ نویسی کے اس اہم ترین عہد سے نہ صرف واقف ہیں بلکہ اس کے برتنے پر قدرت رکھتے ہیں۔ اُس کے (باقی صفحہ ۱۲۵ پر دیکھئے)

## ظ۔ انصاری

\*

# کرشن چندر کا مَطَّالعہ

## ذرا قریب سے

دو ہزار برس سے یونانی فلسفی سائیراقل نے اسے زندہ ہے، کسی نے اسے زندہ نہیں کیا کہ

جُز و اپنے مَکَل سے بڑا ہے۔

اگر اُردو افسانے میں اس قول کی صداقت دیکھیں تو کرشن چندر کی تحریروں کو ایک جا کر ناچا بیٹے۔ اُردو کے افسانوی ادب کا ایک جُز ہو کر بھی وہ اپنے مَکَل سے بڑی ہیں۔ اور پھر خود مُصنّف نے آج تک جتنا بہت سا لکھا ہے اُس کا بہترین جُز وہ اپنے مَکَل سے افضل ہے۔

کرشن چندر کم و بیش تیس سال سے لکھ رہے ہیں۔ افسانے اور مَضامین سے انھوں نے ابتدائی اور پھر رفتہ رفتہ افسانے کے ہر پہلو پہلے کے پندرہ سال میں انھوں نے کم لکھا اور زیادہ گونج پیدا کی۔ ۵۳-۱۹۵۲ء سے انھوں نے (ناکام فلموں کے علاوہ ادب میں بھی) بہت زیادہ لکھا اور کم اثر چھوڑا۔ بلا مُبالغہ کہا جاسکتا ہے کہ اُردو اور ہندی کے افسانہ نگاروں میں مُصنّف اُدُل کے کسی ایک اہل قلم نے عبد الحلیم شد کے زمانے سے لیکر آج تک پچھلے ستر برس میں افسانوی ادب کو اتنا مال نہیں کیا، جتنا کرشن چندر نے کیا ہے۔ اُن کے اسٹور میں ہر طرح کا مال بھر لیا ہے؛ وہ جس سے عجائب خُلسے بگتے ہیں، اور وہ جس سے بساط خانہ چلتا ہے۔ کیشو کا بُت، دیوتا، کسان، شہزادہ، تائی ایری، سرگزشت والا گدھا، کاغذ کی ناؤ، ساچ کے ٹکڑے، سات رنگ، مٹی کے صنم، باؤں پتے، پیلے دائرے۔

ایک دن وہ لاؤ دارانہ انداز میں پوچھنے لگے:

”کیوں تیرے لیے، تمہیں کچھ یاد ہے، چھوٹی نے کیا چند رہ سو کہانیاں لکھی ہیں؟“

اُسے افسانہ نگار اور ڈراما سٹ انٹونی باؤلف جیوف۔ ۱۸۹۰ء میں پیدا ہوا، اور ۱۹۰۴ء میں دُنیا سے بڑھا گیا۔ پراگ ویتھ ٹیوشن کر کے اپنا ادبی خانہ کا پیٹ بنا لیا۔ ۲۳ برس کی عمر میں سید ٹیول پر کیشور کا ڈراما لیکر طالع ہوا اور ٹیول ٹری بیٹے سے وابستہ ہو گیا۔ ۲۰ برس کی عمر سے دُعا کی مَکَل میں چھپنا شروع ہوا۔ ڈاکٹری پیشہ میں رہ کر جھنڈر سنگھی خدمت مکن بھی وہ بھی کرتا رہا۔ راتوں کو اُٹھ اُٹھ کر فریبوں کے طالع کو جاتا، اُن کی دُعا دارو کا انتظام کرتا، اسکیل کا کام کرتا، جھتور کی صفائی کی مہم چلاتا۔ دُعا دار کے سفر بھی کئے اور دُعا دہی محنت کھو جاتا۔ تب دن کے اس مَکَل کی فوج ختم افسانے کے علاوہ مختصر ناول اور ڈرامے پر بھی مٹی۔ مغربی ادیبوں نے اسے اپنے زمانے کا بے مثل اور بے دست و پا لکھنا ہے اور فلاسفر اور فلاسک کے درمیان کا افسانہ نگار تسلیم کیا ہے۔

جیوف نے ٹیول کی اور ساج مُدھار کے کا حوالہ سے وقت بیکال کر ۲۵ سال قلم چلایا ہے اور اس میں ۵ سال اُس کی طالب علمی کے بھی شامل ہیں۔ جب اُس نے ادبی نام سے اپنی تصنیفی صلاحیت کی جانچ میں مرنے لگے۔

مقتصدیت میں کرشن چندر جیوف کے شریک ہیں اور مَدھار کے لحاظ سے دیکھتے تو جیوف کی تمام تصانیف بل کر بھی کرشن چندر کی موجودہ تحریروں سے کم تر ہیں۔ البتہ جھنڈر سنگھی میں سب کی سب انتساب ہیں۔ جیوف نے صرف افسانہ نگاری میں نہیں بلکہ دُعا کے فن میں بھی اپنے قریبوں سے ہدایت پیرا لہی ہے۔ اُس کے دُعا کے تمام دُنیا کے موجودہ استیج پر اُستق اور شا کے بار پیش کیے جاتے ہیں۔

راہدھانی کے کامیاب ڈرامے کرشن چندر کا ”جانکا“ (دُعا نامی) پیش کیا اور ناکام ہو گیا۔ بعد میں جیوف کے مشوروں کے ساتھ یہی ڈرامہ پھر استانی سفاکی ڈرامہ لکھنے اسکو سے پیش کیا اور اس نے نہ صرف فلم افسانہ کا سببی ماقبل کی بلکہ دُعا کے ہر پہلو پر اثر انداز ہوا۔

(پندرہ فرستادہ شام میں نے اپنی کتاب ”کس اور آستینے“ ص ۱۲ پر جیوف کے بنائے ”ایک ادیب دو سَف“ لکھا ہے۔ معلوم نہیں یہ خط لکھی کیسے ہو گئی!)



”یاد بھی ہو تو نہ بتاؤں گا، آپ سے یہ بات چھپانے کی ہے۔“

کرشن چندر کے فن اور ان کے انسانی ادب پر بہت کم لکھا گیا ہے، نہ کچھ جاننے کے بلکہ۔ ان کا نام مگھی اور دس بدیس چھپا، لیکن تنقید نے ایسی بے اھٹائی برتی!۔ خاص طور سے جب ہمیں اُن کی ”پیداواری قوت“ کا اندازہ ہے۔ ہم جانتے ہیں کہ کرشن چندر نے کہا نیاں لکھیں، مختصر اور طویل ناول لکھے، ناول لکھے، معنوں تیار کیے، انشائیے لکھے، سنجیدہ بھی، طنزیہ بھی، مزاحیہ بھی۔ مزاحیہ افسانے لکھے، اپنے زمانے کے بہترین اہل قلم کے انتخاب اور جلدوں میں شائع کیے، رپورٹاژ لکھے (اور وہ پہلے آدمی ہیں جنہوں نے اُس وقت کے تذکرہ نگاروں کو دیکھا ہے) فلموں کی کہانیاں لکھیں اور مکالمے لکھے۔ ”دراے اور غیر لکھے، بچوں کے لیے دل چپ اور مزاحیہ قاعدے لکھے اور کچھ ایسی چیزیں لکھیں جنہیں بچے پڑھ سکیں اور بڑے سمجھ سکیں۔ غرض نثری ادب کی کوئی صنف ان کے قلم سے بچ کر نہیں نکلی ہے۔“

پائے پر آبلے سے میں گمشدہ گیب ہوں ہر خار باد یہ کامیہ انسان دے گا

انہوں نے اپنے قلم کی آزمائش ۲۶، ۲۵ برس پہلے تجربے سے کی تھی ”ناپخت“ اور ”پہلے پہلے دائرے“ لکھ کر۔ اور کبھی بھی اتنا زمانہ گزر جانے پر ان میں ایسا دم خم اور تازگی موجود ہے کہ برابر انسانی تجربے کرتے رہتے ہیں۔ ”چوراہے کا کنواں“۔ ”مردہ سندھ“۔ ”پالن“ اور ”جہاں ہوا نہ تھی“ اسی قسم کے تجربے ہیں اور تجربوں سے گزر کر ان سب میں کرشن چندر کے بیان کی وہ خصوصیت برقرار ہے جو زندگی کے کسی ایسے زیر زمین سوتے سے اُبلتی ہے۔ جہاں سے مصنف کی شریلی مگر شریسا کاٹھنٹ چھوٹی ہے، جہاں سے اُس کی آنکھوں کا مسکراتا ہوا درد اُچھلتا ہے جہاں سے جھلکا ہٹ کے غبار پر خوش وقتی کی بھار پڑتی رہتی ہے۔

باہر کی دنیائے انہیں کبھی دو تے سورتے نہیں دیکھا۔ اُن کی دل فراز آنکھوں کو زندگی کی کڑی دُحوب میں غسل آفتاب کرتے مہبتوں نے دیکھا ہوگا، اپنی جھلکا ہٹ ضبط کرتے دیکھا ہوگا لیکن کرشن چندر ایسے دُور آشنا اور دُور رنج آدمی کا تصور اُس تبسم کے بغیر کرنا ممکن نہیں ہے جس تبسم کی لہر ان کی تمام دکھتی ہوئی کہانیوں میں دس گھومتی ہے۔

یوں دوسرا ہنسے تو کلیجہ نکل پڑے

میں نے بار بار سوچا کہ اس خوش طبعی کا، اور پرانگندہ حالات میں ایسی ایک سُوتی اور لگی کاراڑ کیا ہے؟ کرشن چندر کے تازہ ناول ”میری یادوں کے چنار“ نے پہلی بار مجھے اُن کے باطن کی سیہ کرنے کا اور اُن کے قلم اور علم کے نیسٹاں کا سراغ دیا ہے۔ یہ اُن کا بے فکر، خوش باش اور حسن فطرت کی گود کا پالا، بچپن اور لڑکپن ہے جو بسینے میں جپن کھلائے رہتا ہے۔ وہ بار بار اپنی کہانیوں میں کشیدہ کاؤن کرتے ہیں، چاروں اور لڑ لڑاؤوں کے رنگ دکھاتے ہیں، مگھ ہر کی ڈالیاں ہلاتے ہیں اور آتشاؤوں کے گیتوں میں کھوجلاتے ہیں۔ ”حقیقت پسندوں“ کے کٹر محروم نے ہر بار کرشن چندر کی اس دُمانیت پر لے لے کی ہے اور انہیں سلام گزانا ہے کہ وہ پڑھنے والے کو سبز باغ دکھا کر ”اخوا“ کر لیتے ہیں۔

ع۔ ۱۹۵۲ء کے آخر میں میرا ایک مختصر مضمون ”کرشن چندر اور اُن کا فن“ لکھا گیا تھا۔ وہ شاہراہ دہلی اور سال کے بہترین ادب ۵۳ء میں شائع ہوا تھا۔ بعد میں میری کتاب ”زبان و بیان“ میں بھی شامل ہوا۔ یہ کوئی ساٹھ صفحے کا مضمون ہے ادب نظر ثانی چاہتا ہے۔ انہوں کو ”زبان و بیان سربوٹ میرے مضمون سے بوجھ نہیں۔ زیر نظر مضمون اُسی کا تسمتہ لکھنا چاہیے۔ اس خیال سے کرشن چندر کی اُسی تحریروں پر خاص گفتگو کی گئی ہے جو ۱۹۵۷ء کے بعد منظر عام پر آئی ہیں۔ اس مضمون میں پوسہ نہیں، آدھے کرشن چندر سماتے ہیں۔ پوسہ کرشن چندر کے لیے ”شاعر“ کا یہ خاص نسب غالب چوڑا پڑے گا۔ (ظا)

ع۔ از نیستان نامہ اسبہ بدہ اند { جب سے مجھے ”نیستان“ (جہاں ’ یادوں کے چنار‘ اُگتے ہیں) سے کاٹ کر لائے ہیں،  
از فغانم مرد و زن نابیدہ اند (مولانا نام)

میری فریادوں نے مرد و زن کو پریشان کر دکھا ہے۔

”زندگی کے مڑپ“ طویل انسانہ اور ”شکست“ ناول جو کہ ۲۵ برس پہلے لکھے گئے تھے، آج ”میری یادوں کے چنار“ میں پھر یادوں کے خوشگوار گہرے میں پڑے آئے ہیں تو کرشن چندر کے ڈیفنس میں اتنا کچھ کہ گئے ہیں جو خود معترف کبھی نہیں کہہ سکا تھا۔

اس کے لیے کوئی اصول مقرر نہیں ہے کہ بچپن اور لڑکپن کیسا گزرے کہ زندگی کے جودہ طبعی آنکھوں پر روشنی ہو جائیں۔ تیسرے دویشی اور بے نیازی کے ماحول میں اپنی بھائی چوڑی کی — گورکی نے ظلم نہ کر، گندہ گلیوں میں نہ کرن کا رانہ بصیرت پائی — تانسانی نے نواب زادگی سے — نواب نے نوابی کے بحر سے — جینت نے بچلے متوسط طبقہ کی شکلات سے آگے کے سحر سامان لیا۔ کرشن چندر ایک رحول سرکاری ڈاکٹر کے جنگے میں اور جنگے کے باہر پھولوں کے پیچھے گندے اور تباہ حال جھونپڑوں کے درمیان ایک پہاڑی ریاست میں پل بڑھ کر سوچے سمجھے کے قابل ہوئے۔ ”من اور بدصدقی، نفاست اور گندگی، آسائش اور اذیت و فوں کی لٹی ہوئی شہیدوں پر انھوں نے اپنے لڑکپن کے کھیل کھیلے ہیں۔ ان کھیلوں کی یادیں ان کے دل کی رگوں میں پیوست ہو گئی ہیں۔ انھوں نے عجب اپنے گھر میں نہیں، گھر کے باہر بالکل نزدیک کے گھروں میں دیکھی ہے، ظلم سہا نہیں، ظلم کرتے اور سہتے لوگوں کو دیکھا اور بڑتا ہے۔ پھر ظلم و انصاف کو ایک دوسرے سے بڑتا ہے اور ایک دوسرے کا کھلا کاٹنے پایا تو اس کی چوٹ بھی بیسنے میں تذبذب کی اور ”من“ غلطی نے ان کی چوٹوں کو سہلایا۔

وہ کمزوری جسے بعض لوگ کرشن چندر کا ”نومانی فرار“ سمجھتے ہیں، وہ قرار نہیں ایک سستانے کی عادت ہے۔ ان کی اکثر کہانیوں میں چاہے وہ کمپن سے شروع ہوں، کمپن ختم ہوں، یہ جو تھوڑے تھوڑے ناپے پر ”گھنی چھاؤں“ مل جاتی ہے، نوجوان محبت کی شب رنگ زلفوں کے ساکھنے ہوئے چنار کے ٹھنڈ اور خباہیوں کے باغ نظر آتے ہیں، یہ نہ ان کے افسانوں کی منزل ہوتے ہیں، نہ کرداروں کی، یہ صرف زندگی اور سماج کے شدید تضاد کی تپش سے باہر ایک وقفہ ہوتے ہیں اور یہ وقفہ ان کے پاس بچپن اور لڑکپن کی خوشگوار گمانت ہے۔

”میری یادوں کے چنار“ — آپ نے بہت ہی اچھا لکھا ہے۔ ہماری زبان میں اس دے کی چیزیں بہت کم ہیں۔  
”ہاں — میرے خیال میں بھی ادھر یہ میرا سب سے اچھا ناول ہے۔“ کرشن چندر نے جواب دیا۔

”یہ ناول کیا ہے، سرائے مری کے انداز کی یا دوستیں ہیں، جیسی تانسی یا گورکی نے لکھی ہیں۔ اور آپ جانیے، انھوں نے تین تین چلدوں میں یہ خود نوشت سرائے مری پوری کی۔ لکھنے والوں کی شخصیت کی بدولت عالمی ادب میں ان کتابوں کی خاص اہمیت ہو گئی۔ اگر آپ بھی اس سلسلے کو مکمل کر دیتے تو.....“

”میں خود بھی ہی سوچ رہا ہوں، لیکن آپ اسے خود نوشت سرائے کیوں کہتے ہیں، یہ تو ناول ہے۔ البتہ اتنا ہے کہ کچھ سوانحی رنگ دے دیا ہے۔“

”جو بھی ہو، بڑی کار حقیقت پسندی کا نمونہ دیا ہے آپ نے۔“

ذاتی طور پر جہاں تک افسانہ نگاری کے فن کا تعلق ہے، ایک اور چھٹا سا ناول ”دھکا ڈھکی رانی“ مجھے ان کے تمام ناولوں میں زیادہ پسند ہے۔ پاکٹ بک کے سائز میں تو صفحے کا یہ مختصر ناول پڑھنے والے کو اول سے آخر تک اپنی گرفت میں رکھتا ہے اور ”شکست“ کے مصنف کے ذہن اور بیان کی تازہ ترین تصویر پیش کرتا ہے، جس کے رنگ زیادہ گہمیر، کیفیت زیادہ متحرک اور جاندار، اندکونیس کا قدر و قیمت نہایت مؤثر ہے۔

یہاں پھر ایک خوش باش پہاڑی ریاست ہے، راج گھرانے کا ماحول ہے، جھٹی اور بڑی رانی صاحبہ ہیں، کنور صاحب ہیں اور تھرکتے ہوئے لمحے ہیں، جن میں ناول کے خاص خاص کردار پوری طرح ابھر آتے ہیں۔ ایسے سبھاؤ سے، اسقدر عمدگی سے بنی ہوئی Compact

کہانی کرشن چندر نے برسوں بعد کہی ہے۔ "نشی پر تیریم چند" اس موضوع کو برت سکتے تھے لیکن ایسی متحرک کیفیت نہ دے سکتے تھے۔ اس ناولٹ کے غیر میں مغربی ادب اور طبی تکنیک کا مطالعہ بھی شامل ہے۔ جن کرداروں سے مصنف نے ہماری ملاقات کرائی ہے، ممکن نہیں کہ وہ خود اُن سے بہتوں نہ گھس بل چکا ہو۔ تخیل کی پرواز بڑی چڑ ہے لیکن ایک بڑے پرانے سماج کے اس قد۔ زندہ، ایسے منچلے ایسے دل گرفتہ اندر پراسرار کردار تراشا اور چرخیوں ایک پچھلے میں سچا محض تخیل کی کارفرمائی نہیں ہو سکتی۔

جو لوگ اس بے جا سرگوشی کی بہم کا شکار ہو گئے ہیں کہ کرشن چندر کا فن، "رُوب زوال" ہے، انھیں "میری یادوں کے چٹار" اور "نرگاہوں کی دانی" قوی سے مطالعہ کرنے کے بعد اپنی رائے کا توازن قائم کرنا چاہیے۔ کرشن چندر نے ان دونوں مختصر ناولوں میں اپنے فن کو ارضی بھی رکھا ہے اور بیانی کی خوشگوار سادگی اور بہادری میں اتنی احتیاط برتی ہے کہ ہمیں ایک پیراگراف بھی نہیں کھٹکتا۔

۱۹۶۰ء کے بعد کے چھپے ہوئے یہ دونوں ناولٹ اپنے مختصر کنویں کے باوجود نہ صرف کرشن چندر کی تحریروں میں، بلکہ خود اُردو کے افسانوی ادب میں ہمیشہ اہمیت رکھیں گے اور ان پر نگاہ رکھے بغیر ہماری اطلاع تازہ دم نہیں ہو سکے گی۔

ان دونوں ناولوں کو پڑھ کر مجھے احساس ہوا کہ مصنف ایک بڑے ناول کی اوڑان کے لیے پرتول دلم ہے۔ "آپ کو آخر یہ کمی محسوس تو ہوتی ہوگی کہ بڑے ناول" ایسے ناول جو ہمارے عہد کی پیچیدگیوں کو اُس کے درد و کرب کو، اُس کی گہری تبدیلیوں کو اپنے اندر سیٹھ سکیں، اُردو میں نہیں آسکے ہیں۔ جو گھڑی گزر رہی ہے وہ مختصر افسانے کی تسلی میں نہیں سنانے والی، کیا مٹی ایچو پیٹنگ سے آپ کا جی نہیں بھرا؟ — اے عشق چہ می گوئی، اے عشق چہ فرمائی؟

"ہاں یہ صحیح ہے" ابھی تک صمدی زبان میں عظیم ناول نہیں آیا۔ بہت اچھے انسانے اور اچھے ناول آئے ہیں۔ اُردو کے علاوہ ہندی کا بھی قریب قریب یہی حال ہے۔ ہندی میں اگر "میل" یا "نیل" یا "پال" یا "تھوٹا پچ" نکلا تو اُردو میں "آگ کا دریا" موجود ہے یا تاج کے ہندوستانی ادب کے اعلیٰ معیار کی چیز ہے۔

"نہیں" میرا مطلب یہ تھا کہ اُردو میں اور خاص کر آج کے دَور میں ناول کیوں نہیں پُتیا؟۔ مختصر افسانہ تو (بنگالی کے بعد) باقی سب ہندستانی

زبانوں سے آگے گیا۔ آپ ایسے ناول کا پلان کیوں نہیں پھیلاتے جو..... "بھئی دیکھو، دوسرے درجے کے ناول تو ہمارے یہاں بھی خوب پئے ہیں۔ ادبیہ دوسرے درجے کے اچھے ناول بڑے ناول کے لیے زمین ہمارا کر رہے ہیں۔ بڑے ناول کی تدبیر سوچنا ہوں لیکن کیا کروں، وہ دو تین سال کی مکمل یک سُرتی چاہتا ہے۔ دو تین سال بزمِ کریمت کی جائے تو بات بنے۔ بھئی کی ہنگامی زندگی میں بہت مشکل ہے یہ کام۔"

"اٹھارویں صدی کے آخر میں لندن کی زندگی کچھ کم ہنگامی نہ رہی ہوگی۔ جب بالاک اور فلایئر..... اسے میں دُور جارجیا میں صاحبِ سادسٹ مائٹ، ہیمنگٹے اور اسٹین بک اور ڈرینر، اور شو لوخوف، آپ کے قریب قریب ہم عصر ہیں، ان کے عہد کا امریکہ اور دوس کچھ کم ہنگامہ نیز صنعتی سرگرمی سے نہیں گزرا ہے۔ اُن کے بڑے ناول بھی اُنھی حالات میں لکھے گئے۔"

یہ کہتے کہتے مجھے فوراً احساس ہوا کہ عہدِ تقریباً ایک سہی لیکن حالات میں زمین آسمان کا فرق ہے۔ ہماری بے نصیب زبان جن مصنوعی ادبی اور سماجی حالات میں بسر کر رہی ہے اس کا اندازہ اگلوں پچھلوں کو نہیں ہو سکتا۔

ہمارے مختصر افسانے کو قومی آئین، آزادی کی انقلابی تحریک اور اشتراکیت کے نعرے کی ٹھونچ ایسی راس آئی کہ وہ پہلی اور دوسری جنگ عظیم کے درمیانی زمانے میں تیزی سے اٹھا اور کوئی ۵۰ برس کے اندر افسانہ نگاروں کی تین نسلوں نے وسیع چہند، یلددہ، اعظمہ، دیوی اور

چودھری محمد علی سے لے کر رام لعل، جی کافی بانو اور اقبال مجید تک۔ اُردو افسانے کو اپنی خصوصیات کا رنگ و آہنگ بخش دیا۔

کرشن چندر ان تقدیریں اور متاخرین کے درمیانی دور میں کھڑے ہیں۔ اُن کے معاصرین میں ہماری زبان کے چوٹی کے جرائد نگار آتے ہیں ان میں کئی نام کچھ بھی بہت نمایاں ہیں۔ اپنے اسلوب یا اپنی فکر میں شک کر بیٹھ نہیں گئے ہیں۔ راجندر سنگھ بیدی، عصمت چشتی، احمد ندیم قاسمی، شوکت صدیقی، بلونت سنگھ، انتہا رحیلین، اے حمید۔ پانچ سات برس کے فرق سے ایک ہی دور کے لکھنے والے ہیں۔ اور اُن کے ہاں تجربوں کی رنگارنگی جدید تر لکھنے والوں مثلاً بلراج مینا، دیوند رائے، ولجندا تبسم، اقبال مجید اور اشفاق احمد سے کم دلیز نہیں ہے۔

”ادھر جوتا زہ ناول میں نے شاید کیسے“ پانچ لوفز — اور ایک ہیروئن“ اس میں فٹ پاتھ کے رہنے والوں کی زندگی پیش کی ہے۔ میرا کوشش کر رہا ہوں کہ سماج کی تیزی سے بدلتی ہوئی قدروں کو سمیٹوں۔ اگر یہ ناول پسند کیا گیا تو پوری ایک سیریز دیا گیا۔“

اس ناول کا نام اگرچہ ”شیخ“ اور ”بیسویں صدی“ کے خاص افسانہ نگاروں کی سی لٹک رکھا ہے، تاہم ان دونوں ناولوں میں جو دراصل ایک ہی کرداروں کے سیٹ کا تسلسل ہیں، ایسے کئی مقامات لگتے ہیں جو بالکل مشابہت کی دھاریوں کو اور تیز تر طنز کی دھار کو بھر پور الیش اور مکالمے سے ہم آہنگ کر دیتے ہیں۔

کرشن چندر نے ادھر کے پندرہ سال میں درجن بھر ناول دیئے ہیں۔ جن میں کئی ایک کو طویل افسانوں کی طویل ترکیفیت کہا جاسکتا ہے۔ ان میں ظاہر سب کے موضوع الگ الگ ہیں، لیکن بلاخر کوئی نہ کوئی کردار ہماری فہم اندیشی میں وارد ہو جاتا ہے۔ کسی ناول کو فہمی ماحول سے متفر نہیں ”چاندی کا گھاؤ“ قطعی اس مقصد سے لکھا گیا کہ اندیشی نام کا جھیل جو مجنی کی فلم اندیشی کہلاتا ہے اپنے اندرونی تانے بانے کے ساتھ پیش کیا جائے۔ لیکن دوسرے ناولوں میں نہ اس کی ایسی ضرورت تھی، نہ پلاٹ میں گنجائش۔ ایوان کے غاروں میں کیشو کا بہت ٹوٹی ہوئی دنیا لیئے کھڑا ہے۔ کشیور اپنا تانڈو ناپ شروع کریں تو وہ دنیا بجنے لگھم پھر کر یہ بہت بھی فلم اندیشی کے بازار میں آ نکلا، (ایک واقعہ سمندر کے کنارے)۔

”ساغند کی ناؤ“ میں دس روپے کا نوٹ تو بہر حال فہمی دنیا میں نیرتا ہو ایجنٹ ہی۔ سو بیچا۔ پانچ لوفز اور اُن کے ساتھ کی ہیروئن فٹ پاتھ تھے ہیں، چور اُچکتے ہیں، ان کرداروں کو فہمی دنیا کی سیر کرانے اور گیرے کے سامنے لانے سے یہ دیکھنا مقصود ہے کہ یہاں کے فلم سازوں کا توڑ کر کیا دودھ دیا اور تک اسلی نہیں ہوتے۔

چشم ہو تو آئینہ خزانہ ہے دہر منظر نظر آتے ہیں دیواروں کے بیچ

اور تو اور اُن کا گدھا بھی فہمی شخصیت بن جاتا ہے۔ اور دوسروں کا گدھا بن دیکھا جاتا ہے۔

کرشن چندر سے زیادہ کسی ایک اہل قلم نے ہندوستانی صنعتِ فلم سازی کے مرکز کو یوں کیروئین کی طرح ایک ایک ٹاویسے سے اکسپوز نہیں کیا۔

۱۔ حال میں ”دوس کی بہترین کہانیاں“ کے عنوان سے دوس کے بہترین مختصر افسانوں کی تین جلدیں مختلف زبانوں میں شائع ہوئی

ہیں۔ بیسویں صدی کے بہترین افسانوں کا معیار حلال کہ اپنے پیش روؤں سے ہرگز نیچا نہیں، تاہم اس سے بلند تر بھی نہیں ہے۔

ہم اردو کے معاملے میں کو بس معیار پر پرکھیں تو یوٹوسی نہ ہوگی۔ (نظا)

۲۔ ایک عورت ہزار دیولنے، ڈاکو پل کے نیچے، بادل چٹے، غدار، دل کی وادیاں سو گئیں، برف کے چھل، شرک والیں باقی ہے

درد کی ہر، چاندی کا گھاؤ، آسمان روشن ہے، ایک واقعہ سمندر کے کنارے، کاغذ کی ناؤ، ایک گدھا نیچا، اور

گدھے کی دالسی۔

البتہ وہ ادب میں فلم گدی کرتے وقت ہماری فلموں کی میلوڈرامائی تکنیک سے محفوظ بھی نہیں رہ سکے۔

..... تو میں کیا کر دوں! — بیس برس سے اسی اندھیری میں ہوں، اسی کو اچھی طرح جانتا ہوں اور بے اختیار اس کا کھوکھلا پن قلم پر آتا ہے۔ آدمی جہاں، جس ماحول میں رہے گا، اسی پر توہینے کا.....“

”ہنسنے محو تو اسی پر، لیکن لکھنے والا اپنے کرداروں کے سامنے جواب دہ بھی ہوتا ہے، جس طرح اسٹار ہے کہ تیاہنت کے دن مخلوق اپنے خالق کے سامنے جواب دہ ہوگی“

”آپ کہنا چاہتے ہیں کہ خالق اپنی مخلوق کے سامنے جواب دہ ہوتا ہے“

کرشن چندر اپنی فلمی معلومات کو تقریباً ہر ایک ناول اور ناولٹ کے کرداروں پر اس طرح اُناتے ہیں کہ بعض جگہ ہندوستانی فلموں کی طرح بڑی میکانیکی اور غیر فطری پیکریشن پیدا ہو جاتی ہے جو ہندوستانی فلموں کے جواکس گوارا نہیں کی جاسکتی۔

”کہیں یہ اس کا کارن تو نہیں ہوتا کہ آپ اس ڈھب کے ناول ادب کے لیے نہیں بلکہ اصلی یا خیالی پردوسر کی خاطر لکھتے بیٹھتے ہوں؟“

..... کی خاطر تو نہیں لکھتے، البتہ اگر استعمال ہو جائے تو آپ کو کیا اعتراض ہے؟ میں نے یوں بھی تو اپنی تحریر کی زندگی کا ایک حصہ فلم کے لیے وقف کر رکھا ہے“

”وہ ایک حصہ آپ کے ہاٹ پر اور کرداروں کے برتاؤ پر انیا پر چھانوں ڈال جاتے تو کھل جاتا ہے“

”تو آپ کو کیا اعتراض ہے فلم اور ادب کے تعلق پر؟ آخر ادب دوسرے نون سے بے نیاز تو نہیں ہو سکتا“

”ہرگز نہیں، میں کون کسی کے تعلق یا تعلق خاطر پر اعتراض کرنے والا۔ بلکہ مجھے تو یہ عکس ہو رہا ہے کہ آپ کے ہاں فلم کی قربت سے بیان کے روشنی نیچے کچھ کم ہو گئے ہیں اور کرداروں کے قول اور عمل کی ”موومنٹ“ تیز ہوئی ہے۔ پر یہ چند تک وراثت، بیکل بکھاڑی نیلام کر کے آپ نے ہکھوٹے لیا ہے۔ اور یہ اسکوٹر شہر کی سیلابی سڑکوں پر فرائے بھرتا ہے تو فوراً احساس دلاتا ہے کہ اردو افسانہ صنعتی سماج کی تیز رفتار زندگی کے ساتھ چلنے کو تیار ہو رہا ہے۔“

اولین انسانوں میں کرشن چندر کا پرسوز، رومانوی ہیرو بھیل اور تالاب کے کنارے بیٹھ کر تندرست کا عجوبہ دیکھا کرتا تھا اور وہیات کی بس کے سفر میں سب سے الگ اپنے خلوت کردہ راز میں ڈوبا رہتا تھا۔ نوجوان اس کا نرم و گرم ہیولی دیکھ کر وہ عجیبے اور طرزِ تحریر پر غور و خوض کرتے تھے۔ ان میں لاسٹ ڈیباڈن کا روشنی مغل نظر آتا تھا، بڑا ڈسٹا کے کیلے طنزیہ محفلے اور مہیا لائی کے مجنوں کی مدھم دالہانہ نے ایک نفیس ستائی دیتی تھی۔ اب ان انسانوں کا ہیر و خاندن بڑا ایکٹر ہے، آباد پر ڈوٹوٹر ہے، سید کی دھکیل جڑ بٹھ ہے، ڈورھی تائی ہے، پہاڑی نوجوان ہے، رعد گار کی تلاش میں اچھل چھٹکا سوسائٹی گرل ہے، فٹ پاتھ کا اچھٹا ہے، دفتر کا کلرک ہے، کالج کا نوجوان استاد ہے، روپوش انقلابی ہے، کپڑا بل کاغذ دوسے۔ ان میں ہر وضع اور ہر عمر کے لوگ ہیں۔ ان میں آئیڈیل، پورے کا پورا آئیڈیل وجود کوئی نہیں آئیڈیل کے ٹکڑے ہیں، جس طرح کرشن چندر کی چھوٹی چھوٹی کہانیاں ”کالج کے ٹکڑے“، یہ پختے چھرتے، دھتے ہنستے، دھول اور خال لوگ ہیں جن میں خبر نہیں کہ پریم چند کے آئیڈیل کرداروں یا ٹائپ کی کڑیوں کو ”بروسے پری قدتن“، اقلب باہیت، کی پارس پھری، اچھی بھیس تیس برس پہلے لکھیں تھی، جس کی بدولت ہر ایک فلم انصاف سے، ہر ایک کمالی نعدت سے اور ہر ایک بد بختی نیک طبیعتی سے بدل جایا کرتی تھی۔

کرشن چندر نے اگر افسانوی ادب کو ٹائپ کی کڑی نہ دینے کے برابر دیتے۔ اگر انھوں نے آئیڈیل ہیرو تراش کر ”قوم کے ہاتھ میں توار“ نہیں دی تو کچھ ایسا جرم نہیں کیا۔ نہ وہ اسے کچھ ضروری سمجھتے ہیں نہ آج کا افسانہ ٹھنسنے والا۔

”شوکی لہر“ والی افسانہ نگاری کا دور تمام ہو رہا ہے۔ اب افسانے کو اس سوال کے جواب سے محض نہیں کہ ”چھپر کیا ہوا؟“۔ جدوجہد کے ناول نگار

خاص طور سے THE FALL کا مصنف البیر کاہو اسے بالکل دوسری تجربہ نگاہ میں لے گئے۔ شو تو خوف اور — YOUNG GUARD

کے مصنف ، قد شیف ، رومی افسانہ نگاری کے مکتب خیال کے وارث ، اب اپنے ملک کے جدید انسانی ادب میں فیشن باہر کھجے جاتے ہیں۔ ایسے ظالم میں ناول نگاری کے سامنے کوئی ایک اعلان یا نیا قلم اصول نہیں رہا ہے۔ کرشن چندر کے ناول نگاری کے تجربوں کو کسی ایک مقررہ اصول سے جانچنا غلط ہوگا۔

بہن طرح زمین کی ایک ایک حرکت اور نرزش کو ریکارڈ کرنے کے لیے پوری ایک SCICIMOLOGICAL لیبارٹری ہوتی ہے۔ یہی حال کرشن چندر کے انسانی ادب کا ہے۔ وہ کسی ایک فارم یا موضوع کے تجربے پر نہیں ٹھہرے بلکہ اپنے ملک ، ماحول اور زمانے کی ایک ایک نرزش کو انھوں نے ریکارڈ کیا ہے۔ اور بعض جگہ اس کا بھی خیال نہیں کیا کہ انسان نہتا ہے یا نہیں۔ بات نہتی ہے یا نہیں۔

”آپ کے ہاں ہر وضع قطع کے نوجوان آتے ہیں۔ کھلتے ڈرے ، بے نگو ، نمکوند ، بے روزگار ، بد اطوار ، انشکیم بلی ، تاہم محسوس ہوتا ہے کہ آپ نے آج کے نوجوانوں ، خاص کر طالب علموں کے مزاج کی تبدیلی کی کوئی بھرپور تصویر نہیں کھینچی !“ (یہ سوال میں نے اُن سے پچھلے سال طالب علموں کی ہندوستان گیر تحریک سے پہلے کیا تھا)

”سنو ، بھئی ، اس پر مجھے کچھ کہنا ہے۔ مجھے یہ محسوس ہوتا ہے کہ آج کے طالب علم اور نوجوان کے پاس قومی اپرچ نہیں ہے۔ انفرادی ہے۔ وہ ان محسوس میں پولٹیکل نہیں ہے جن محسوس میں ہمارے دور کا طالب علم ہوا کرتا تھا۔ ہمارے وقت جب آزادی کا اندولن ناول میں تھا تو محض ، ایشیا پسند اور ذہین طلبا نمایاں رہتے تھے ، دی اوپر آیا کرتے تھے اور سیاسی اور سماجی تحریکوں میں اُبھرتے تھے۔۔۔۔۔ آج میرے پاس سیکڑوں خط آتے ہیں ، طالب علم لکھتے آتے ہیں ، میں دیکھتا ہوں کہ وہ سیاسی یا ملٹی گفٹنگ نہیں کرتے ، انھیں سینما کی دنیا سے اور اپنا کیڑا بننے سے بڑی دلچسپی ہے۔ اپنے نفع کی باتیں کرتے ہیں ، نقصان کی نہیں کہتے۔۔۔۔۔

دوسری جنگ عظیم کے بعد سے جو مصنفی سرگرمی شروع ہوئی ہے ہمارے ملک میں ، اسی کے ساتھ دونوں (اشتراکی اور سامراجی) بلاکوں کا پروپیگنڈا بھی بڑھا ہے۔ ملک کی تقسیم سے بھی ذہنوں کو دھچکا لگا ہے۔ ایٹم بم کی تباہ کاری نے زندگی کی ثابت تدریوں پر ضرب لگائی ہے۔ ایک نیا دولت مند اور موقع پرست طبقہ پیدا ہوا ہے ، جسے زندگی کی آسائشیں حاصل ہیں اور اسے دیکھ دیکھ کر نوجوانوں میں یا تو اپنے لیے اسی طرح کی آسائشیں حاصل کرنے کی اُلٹنگ ہوتی ہے یا پھر سرد جنگ کا پھیلا ہوا ذہنی الجھاؤ CONFUSION ان کی قوت کو بدعواس کرتا ہے۔ اور ادھر ملک کے اندر بائیں بازو کی طاقتیں ٹھٹھوں میں بٹی ہوئی ہیں۔ یا پھر میڈوں ہوگا کہ مغرب سے جو ادب آ رہا ہے ، وہ بے مقصدیت اور افراطی کی ذہنی فضا پھیلاتا ہے۔ یہ سب وجہیں ہوں گی کہ آج کے تیز نوجوانوں میں کیرئیر ازم کی خوبسوی ہوئی نظر آتی ہے۔ اوسکیر ٹیٹرا ہم تم جانو ، سُوح کے اُٹھنے پٹن کا اظہار ہے۔

میں اس حالت کی وجہیں جانتا چاہتا ہوں اور جب وہ میری گرفت میں آجائیں گی تو نوجوانوں اور طالب علموں پر ناول کی بنیاد پڑ جائے گی۔“

”تو کیا آپ اس طرح سے ناول پلان کرتے ہیں کہ پہلے ایک موضوع طے کیا ، پھر اس کا خاکہ تیار کر لیا اور پھر اس کے بعد خاکے میں رنگ بھر دیتے ہیں؟“

”آپ میرے ہاں تخلیقی عمل یا پروسس کی دریافت کر رہے ہیں!“

”دریافت تو کر چکا ہوں ، صرف آپ سے تصدیق کرنا چاہتا ہوں اپنے اندازے کی۔“

”میرے لیے تو کچھ کہنا مشکل ہی ہے۔ پروسس (Process) بڑا پیچیدہ ہوتا ہے۔ اسے ہاں اُس دن آپ نے کلیات اور جزئیات کا سوال اٹھایا تھا تو سنیے۔ کبھی ذہن کسی ایک واقعہ یا کردار کو دیکھ کر اپنی اوجیز میں لگ جاتا ہے ، اور جب قلم لے کر بیٹھتا ہے تو پستہ چلتا ہے کہ ہم ایک کردار یا اس کا بڑا تو نہیں بلکہ پورا ایک موضوع لے کر بیٹھتے ہیں اور موضوع بھی گراؤنڈ میں ہوتا تو دوسری طرح دہل کر دینا

پڑتا ہے اور کبھی کبھی ذہنی عمل اس کے بالکل برعکس ہوتا ہے.....

دس روپے کا فوٹ ساٹنے دکھا تھا، خیال آیا کہ اس چادر گرہ کاغذ کے ٹکڑے کی بھی ایک زندگی ہوتی ہوگی۔ میں نے سوچا کہ زندگی کا ایک منظر نکالا اور شروع کیا تو وہ بننے بننے پورا ناول بن گیا۔ آپ کے سامنے دکھا ہے یہ "کاغذ کی ناؤ".....

اس کے برعکس مجھے بہت دن سے خیال تھا کہ جنسی لذت کے نقطہ شروع و حال کو بیان کروں گا اپنے ڈھنگ سے۔ مرنے آدھے گھنٹے کی ذہنی اور جسمانی کیفیت۔ لے کر بیٹھا تو وہ بالکل ہی دوسری کہانی ہو گئی "ادھے گھنٹے ہوا خدا"۔ اس کا ہیرو ایک فوجی جوان ہے جو قومی غیرت کے نام سے سرحد پار اپنی محبوبہ کو قتل کر کے آیا ہے۔ اس قتل کا انتقام لینے والے مجرم کے دو بھائی رانگیں تانے چلے آئے ہیں وہ آدھے گھنٹے میں پہنچ جائیں گے اور قاتل کو جان سے مار دیں گے۔ اس کا اختتام پڑھ کر دیکھیے،

"..... ایک ایک اُسے محسوس ہوا کہ اب تک اُس نے جتنی زندگی گزرائی، وہ دوسروں کے لیے تھی۔ مرگئی (محبوبہ) کی پہلی فٹکے لیے اور اس کی آخری بے وفائی کے لیے۔۔۔ اپنے ملک کی محبت کے لیے اور اس کے آخری انتقام کے لیے اور آخر میں اُس خنثی کے لیے جو دونوں کو دلوں سے جدا کرتی ہے۔ قطرہ قطرہ کر کے جب اس نے اپنی زندگی کا سارا حجاب چھکا دیا تو اُسے محسوس ہوا کہ اُس کے پاس صرف یہی آدھے گھنٹہ بچا ہے جو ممکن طور پر اُس کا اپنا تھا.....

"..... ایک ایک اس کے سارے جسم سے دودھ نکل گیا۔ اُس نے اپنے آپ کو بالکل ایک فزائیوہ نیچے کی طرح ہلکا چھلکا اور معصوم محسوس کیا۔ ایک ایک اُس کا جی چا کہ وہ بائیس چھلکا کر زور سے قہقہہ لگائے۔ ایسا خوش نصیب آدھے گھنٹہ کس کی زندگی میں آیا ہوگا۔ شروع سے آخر تک اس کا اپنا۔ اس کے آغاز سے انجام تک بالکل بانسبر۔ اس آدھے گھنٹے میں وہ اپنی تقدیر پر پوری طرح قادر تھا۔۔۔ وہ اس آدمے گھنٹے کا خلا تھا۔

مست کی ایک ہر اُس کے دل میں دوڑ گئی۔ اُس نے بڑے اطمینان سے اپنی ٹانگیں بٹا دیں۔ اپنے جسم کو بالکل دھپلا چھوڑ دیا اور دونوں آنکھیں بند کر کے مرگئی کے بھائیوں کا انتظار کرنے لگا۔

"آپ اس کہانی کے برتاؤ میں سائبرتیرے کی وجودیت (EXISTENTIALISM) تک پہنچ گئے۔"

"ہاں، بلا ارادہ وہی صورت ہو گئی۔"

وجودیت رنگوں کے باہمی اختلافات کے باوجود جس وچار دھارا کا نام ہے اس کی موجیں ہمیں اردو شاعری کی کلاسیکی روایات میں بھی ملتی ہیں اور یہ روایات ہندو ایرانی تہذیب اور تصورات کی دین ہیں۔

کہا میں نے کتنا ہے گل کا شہادت	کلی نے یہ سن کر تبستم کریش (میں)
یک نفس بیش نہیں فرصت، حتی غالب	گرمی بزم ہے یک قص شرر جوئے تک (غالب)
منہج زوہد رفت تیز خواہی شد و گفت	ہستم احرى زوم، گر نہ زوم نیستم (اقبال)

کے نفس مضمر کو حافظ کے اس شعر سے ہلکا کر دیکھیے!

زماں بیشتر کہ عالم فانی شود خراب      مارا بہ جاہم بادہ مٹھگوں خراب کون

بیار بادہ کہ ایام غم نخواہد ماند      چان نماد و چنین نیستہم نخواہد ماند

قویوں محسوس ہوتا ہے کہ اگرچہ وجودیت کا فلسفہ اور اس فلسفہ کا جدید ادبی ڈھب ہمارے زمانے میں، خاص کر دوسری جنگ عظیم کے بعد شرح و بسط کے ساتھ سامنے آیا ہے، لیکن ہمارے لیے وہ کوئی اجنبی یا بدیسی چیز نہیں ہے۔ اردو کے ادبی دائرے کے پہلے سے اس کی چاٹ پڑی ہوئی تھی۔

”میں تو یہاں تک کہتا ہوں کہ اگرچہ مغرب میں ۱۹ ویں صدی کے ختم تک ناول کی وسعت اور عظمت بہت زیادہ ہے لیکن آج مغربی افسانے کا مطالعہ ہمارے نوجوانوں کو زندگی کی بے مقصدیت اور بے معنیت سکھاتا ہے۔ وہ لوگ گویا جان بوجھ کر کرشن کرتے ہو کر کوئی سماجی تصویر نہ بننے پاتے، انارکی اُبھرے۔ وہ لوگ سماجی زندگی کی نفی کا تصور عام کرتے ہیں۔“

”زندگی کیسا ہے کوئی خواب ہے دیوانے کا“

”لیکن ہم نے ادبی نثر کا یہ ٹیپ، ناول، ناولٹ ہو یا مختصر افسانہ! مغرب سے ہی سیکھا ہے۔“  
”سیکھا تو ہے، ہر زمانے میں نئے فارم اور نئے اسلوب سامنے آتے ہیں اور دنیا ان سے سیکھتی ہے، البتہ سیکھنے اور نکالنے کا بڑا فرق ہے۔“

”سیکھنے کا عمل نکالنے سے شروع ہوتا ہے۔ بحر و نظر میں گہرائی آتے آتے اور تجربے کی آغوش آہستہ آہستہ دیتے دیتے کافی وقت گزر رہے۔ تب کہیں پتہ لگتا ہے کہ کتنے حالات کے تقاضے بیان یا اظہار کی کن صورتوں کو دہرتے ہیں۔ لیکن کو قبول؟“  
”میں زاویہ نگاہ کو بہت اہمیت دیتا ہوں۔ آخر ہم لکھتے ہیں تو کیوں لکھتے ہیں۔ میں نے جیسے اچھے بڑے ناول لکھے ہوں، لیکن ہر ناول کو بہر حال آگے بڑھایا ہے اور.....“

”لیکن یہ جو خلا پیدا ہو رہا ہے، موجودہ ناول اور موجودہ زندگی کے درمیان اس خلاء کے پائنے کے آثار کہاں ہیں؟“  
”فطرت ہر ایک خلاء کو بھر دیتی ہے بالآخر۔ ہم سب لوگ اپنے اپنے طور پر بنیاد بھر رہے ہیں، کوئی اپنی شاعری سے، کوئی ناول لکھا، کوئی تنقید کے جدید زاویوں اور طرزوں سے، تم خود سوچو، یہ تجربہ کام ہو رہا ہے کہ نہیں؟“  
..... سو باتوں کی ایک بات سنو۔ نیچرل سائنس کی ترقی کی رفتار اس قدر تیز ہے کہ آج کی حقیقت کل کا افسانہ بن جاتی ہے۔ ادبی اسلوب اس تبدیلی سے بہت دن بے نیاز نہیں رہ سکتے۔ آرٹ اور سائنس کا مروجہ (MERGER) ہوگا۔ بہر حال یہ دھماکا آگے تو بیان کی نئی صورتیں پیدا ہوں گی۔ لیکن ہے آگے کی صدی میں کتاب ہی ANDO-VISUAL تیار ہونے لگے کہ گھنٹے بھر میں ہاں سرھٹے کا ناول پڑھا جاسکے۔ تب وہ ناول آج کا ناول تو نہ رہے گا۔ معلوم نہیں اس کی صورت کیا ہوگی، کیوں کر ہوگی۔ ہمیں آج کی فکر نہیں کرنی، آنے والے کل کے تقاضوں پر بھی نظر رکھنی ہے.....“

”..... میں آج کے ناول کی اداسی FRUSTRATION کا تو ذکر کرنے کے لیے مکمل اور بھرپور ناول لکھنے کی فکر میں ہوں۔ وہ ہنگاموں اس بھاگ دوڑ میں بن نہیں رہا ہے ابھی.....“

کرشن چندر نے اگرچہ ادھر ایک درجن ناول یا ناولٹ لکھے ہیں اور ان کی پوری فوج اب ناول اور ڈرامے کی طرف ہے (ڈرامے طرف خاص کر) تاہم وہ دولت بیدار جو انھوں نے اردو ادب کے ذریعہ افسانہ دوست دنیا کو بخشی ہے، ان کا مختصر افسانہ ہے جو ابھی انسانی تہذیب کی سرحدوں میں ٹپکتا ہے۔

افسانے سے انھوں نے اپنے ادبی کیرئیر کا آغاز کیا تھا FARCE اور FANTASY کی آمد سے رومانوی اور حقیقی زندگی ایک ایسا جلیسم خیال کھڑا کیا کہ لکھنے والوں کی ایک ہونہار تسلسل، مہبت رہ گئی۔ لفظوں اور استعاروں کی قیامی کرشن چندر ہاں پہاڑی دریا کا بہاؤ تھا۔ ان نوجوانوں نے تن آسانی اور ناچنگی کے عالم میں آنکھیں بند کر کے یہ پوش اختیار کر لی۔ مرحوم ایم ناٹھ پودیسی، انور عظیم اور خنکی انور اس صف میں آتے ہیں۔ کرشن چندر کی آمد ان کے ہاں آورد بن گئی اور یہ لوگ



(اچھے افسانے لکھنے کی صلاحیت کے باوجود) کرشن چندر کی نامام تقلید کرنے سے قبل تو بے تحاشا جھولی بھر بھر کر لفظ لٹانے میں بالکل کھلے ہو گئے۔ کرشن چندر کے افسانوں میں، نامام افسانوں تک میں لفظوں کا ایک قدرتی سوتا ہے جو کبھی نہیں سوتکتا۔ لفظوں کا لٹکھ لٹکھ ہونا کبھی بھی بڑے افسانہ نگار کو زیب نہیں دیتا۔ لیکن مسن بیان کا لطف اس عیب کی پردہ پوشی کر لیتا ہے۔ کرشن چندر کے ہاں پردہ پوشی والی چادر بھی پھولوں کی ہے۔ ادا ان کے نکتہ چیں حرب اس چادر کے نیچے کوئی زندہ بدن نہیں پاتے تو ان کو افسانہ نگار ماننے سے ہی مکر جاتے ہیں۔

”میں اکہائی (अकहता) کو نہیں مانتا۔ یہ مغربی فرسٹریشن کی تقاضی ہے۔ کہانی میں کہانی پن ہونا ہی چاہیے.....“  
”فرد ہونا چاہیے، لیکن جناب کہانی پن کے معیار اور اطوار بھی تو بدلتے رہتے ہیں۔ سامرستھ ہاؤس نے کہانی کہی اور اس کے نوراً بعد والی نسل میں سالیگر (SALINGER) نے کہانی کہی — دو انگ چھروں کی کہانیاں معلوم ہوتی ہیں۔“

”ٹھیک ہے، سالیگر اعلیٰ درجے کا افسانہ نگار ہے لیکن جزئیات کی کثرت اس قدر ہے کہ جی بکھلا جاتا ہے۔ ایک ایک منظر یا کردار کے بیان میں یہ افسانہ نگار اس قدر جزئیات بھرتا ہے کہ دل میں سے آٹھ فیصد دوری معلوم ہوتی ہیں اور اصل کہانی سے ان کا تعلق ظاہر نہیں ہوتا، سوائے اس کے کہ ہم مصنف کے گہرے اور تفصیلی مشاہدے کی داد دیں۔“

کرشن چندر غیر متعلق تفصیلات کے منکر ہیں۔ ہوا پسان بھی ان کا منکر تھا لیکن قسم کر، خود کو سنبھال کر اپنے پیشیں کپتے ہوئے کردار کے باطن اور اس کی اندونی کیفیتوں کا گہرا مطالعہ کرنے اور اس کی محو جھلکیوں میں اترنے کا فن پہلے سے زیادہ آج کی کہانی کی جان ہے۔ اور اس کے بغیر کوئی افسانہ نگار خواجہ احمد عباس کے مقام سے اوپر نہیں اٹھ سکتا۔ نثر کرتے گزرجانے میں جہاں مصنف کے مشاہدے کی وسعت اور رنگارنگی کا منظر کھلتا ہے وہاں فارمولائیوں سے بھی کسی قدر سابقہ پڑتا ہے اور دیگر کٹر جھلا فارمولوں کے سانچے میں کہاں ڈھلکتے ہیں ؟

”ایک گدھا نیفا میں۔“ ”اسماعیل روشن ہے۔“ اور ”پانچ لوفز“ تقریباً ایک ہی زمانے میں لکھے گئے ہیں۔ ۱۹۶۳ء اور ۱۹۶۵ء کے درمیان۔ تینوں ناولوں میں (کرشن چندر انہیں ناول شمار کرتے ہیں) جن کی کڑیوں سے ہماری ملاقات ہوتی ہے، قریب قریب ایک جیسے ماحول کے پائے ہوئے ہیں۔ فرق صرف اتنا ہے کہ یہ لوفز اس شہر کے فٹ پاٹھ پر بستے ہیں جس شہر کے بائیس کروڑ والے مکالموں میں ناولوں کے سیٹھ اور کاروباری لوگ رہتے ہیں، جس دنیا میں مصنف رہتا ہے، اسی دنیا کی باتیں ہیں سناتا رہا ہے لیکن بعض اوقات وہ چلتے چلتے مبالغے کے ایسے ہاتھ دکھا جاتا ہے جو ہمارے گلے نہیں اترتے اور حقیقت کے اندازوں سے بہت آگے پیچھے نکل جاتے ہیں : جتنا، پانچ لوفز کے درمیان ایک معمولی سی کسی بے فٹ پاٹھ کی کہنے والی۔ لیکن راتوں رات اس کا ایک فلمی معاہدہ ہو جاتا ہے۔

”..... جتنا کو دس ہزار روپے ماہانہ ملیں گے۔ ایک سال کا کنٹریکٹ ہو گیا، دوسرے سال اگر انھوں نے کنٹریکٹ کیا تو جتنا کو بیس ہزار ماہانہ ملیں گے.....“

”..... (پریم ورما) کے طالع کا سارا خرچہ جتنا خود اپنی تنخواہ سے ادا کرے گی۔ اپنے لیے صرف دو ہزار روپے مہینے کا خرچہ رکھ کر اگلے چھ ماہ کی تنخواہ ایدہ وانسلے کر جتنا نے پریم ورما کو یورپ روانہ کر دیا.....“ (یعنی ۴۸ ہزار روپیہ ایک مہینے)

”..... اُس نے (ہوائی جہاز کی) کھڑکی کے باہر دیکھتے ہوئے بیک ایک میراٹھ پکڑ کر اُسے زور زور سے ہلاتے ہوئے کہا: بھیا..... وہ دیکھو وہ ہم ہمارا فٹ پاٹھ.....“

جتنا کو رہنے کے لیے فلیٹ دیا گیا ہے :  
”..... بہت بڑا فلیٹ تھا۔ سات خواب گاہوں والا، گیارہ غسل خانوں والا اور چھ تین روشنیوں والا۔ سنا ہے اس فلیٹ میں کئی لاکھ کا خرچہ لگایا گیا ہے۔ سنا ہے پچتر ہزار کے تو صرف پورے ہی آئے تھے۔ اس فلیٹ میں ایک سو بنگل پورل تھا.....“

یہ سب خلافِ حقیقت مبالغے ہیں اور کرشن کی افسانہ نگاری کے عین چہرے کی مستقل عجائیاں۔ نہ اس طرح بے تحاشہ کنٹر کیٹ ہوتے ہیں نہ زیب میں تپ دق کے مریض پر ۲۸ ہزار روپیہ خرچ ہوتا ہے، نہ اتنی یک مُشت دیا جاتا ہے، نہ ہوائی جہاز سے آہم کافٹ پانچہ نظر آتا ہے، نہ سائت، خواب گاہوں کے ساتھ گیارہ فصل خلعے ہوتے ہیں۔

”نہہ عکاؤ کی رانی“ جو پچھلے پندرہ سال کی کاوش میں سب سے بہتر ناول ہے اور صفِ اول کے مغربی افسانہ نگاروں سے آنکھ ملاتا ہے، اس عیب سے پاک نہیں رہ سکا:

محبوب شوہر کے قتل کا شبہ رانی صاحبہ پر کیا گیا۔ مگر وہ بری ہو گئیں۔ بقول مصنف انھوں نے دو کروڑ روپے کی رشوت دے دی۔ ”ہاں کرنل، ڈی وائی، اُن کا نام تھا۔ انھوں نے دو کروڑ روپے لے کر مجھے بری اللہم قرار دیا....“

جس طرح کی چھوٹی سی، یاست کی وہ رانی ہیں، اُس کی ساری مالیت دو کروڑ کی نہیں ہو سکتی — ایسی رشوت کہاں سے دی جاتی اور کون اسے سہم کر سکتا!

اسی طرح وہ اپنے بیان کیے ہوئے واقعے کو شبہ کی نظر سے نہیں دیکھتے اور گویا غور ہی اٹھا کر نہیں دیکھتے تو اُن کے ہاں بعض نہایت بڑی سی غلطیاں نہ جاتی ہیں۔

”ایک وائٹن سمندر سے کھنڈا ہے“ ناول کی مینڈا بظاہر تیشیل یا تھیل پر ہے۔ اس میں دو تین غلطیاں اس قسم کی رہ گئی ہیں: ”... اورنگ زیب کے وقت میں ہندوستان کی آبادی گیارہ کروڑ کے قریب تھی، آج پوالیس کروڑ ہے۔ اورنگ زیب کو مرے ہوئے ابھی دو صدیاں بھی نہیں گزریں....“ من!

اس بیان میں تین نیٹک ہیں اور تینوں ثابت نہیں ہیں۔ اورنگ زیب کے زمانے کی مردم شماری میں اختلاف ہے۔ ہندوستان کی مردم شماری آج کے حساب سے ۴۶ کروڑ سے زیادہ ہے اور نئے واریات یہ کہ اورنگ زیب کے انتقال کو دوسو ساٹھ سال گزر چکے ہیں۔ ”میری یاد دہی کے چٹان“ جو مصنف کے نزدیک ابھی نامکمل ہے، کرشن چندر کی روح میں اُترنے اور اُن کے فن کی بلندی کو چھونے کے لیے ایک زینہ ہے، یادداشت اور افسانے کا ایک خاص امتزاج ہے اور بے سبب عبارت آرائی سے قطعی پاک ہے، بیان کی ایسی ہی غلطی سے پاک نہ رہ سکا۔

ڈاکٹر صاحب برائن کی بیوی (ماتاجی) برس رہی ہیں۔ دوسری عورتوں سے احتکاط رکھنے کا طعنہ دے رہی ہیں (ایسے طعنے چوں کہ ”چھوٹے ڈاکٹر صاحب“ کو بھی اپنی زندگی میں بار بار سننے پڑے ہیں، اس لیے فکڑ کی دھار بہت تیز ہو گئی ہے) ”ہاں ہاں، موتی رام نے، اور موتی رام کیا چھپاتا جو ساری دنیا کو معلوم نہیں ہے؟ سالا ہسپتال تم پر نہیں رہا ہے۔ سارا حلقہ تم پر تھوکر رہا ہے۔ راج دربار تک تمہارے کرتوتوں کی خبر چلی گئی ہے“

”میں نے تو کچھ نہیں کیا“ ماں جی فکڑیہ پیرلے میں پتا جی کی بات ڈھرتے ہوئے بولیں: ”اس سے پہلے وہ جنم جلی سپرین آئی تھی، اس سے پہلے وہ خصال کھا کی کریم تھی، اب یہ شانو، سر کھانہ ہمیں سے آگئی ہے۔ میں کہتی ہوں، میں کہاں تک تمہیں سنبھالتی رہوں گی، تمہیں ششم نہیں آتی؟“

لیکن واقعے کے تسلسل میں وہ ”جنم جلی سپرین“ آئی ہے بہت بعد میں۔

”ان تین دنوں میں اس نے باغ میں سے بیس سانپ کچڑے ہیں؟“ (پتا جی نے کہا)

”بیس کچڑے یا بچاس کچڑے۔ میں کل اُس کی چٹا پکڑا اُسے اپنے احاطے سے باہر بھیجینگ دوں گی“

یہ بات کہ وہ اپنے بیان کی تفصیلات پر نظر ثانی کر کے، اُن کی کڑیاں ہلکا کر نہیں جانتے، جو لکھ دیا، سو لکھ دیا، یہ اُن کے ساتھ اولیٰ دوسرے سلسلے کی طرح چلی آ رہی ہے۔ پہلے کی تحریروں میں مہمنی کی نشان دہی ہوتی رہی ہے۔

ایک اور بعد از وقت یاد دہانی بھی یہاں نامناسب نہ ہوگی۔ یہ ہے الفاظ کے جاؤ گے اِن الفاظ کی تحت کی طرف سے کسی قدر غفلت۔ سال کے لیے کئی لفظ زبان میں سرور ہیں: رُخسار، مادی، نکلا اور سال۔ کرشن چندر کے اِن وہ صرف رُخسار اور مادی ہیں۔ چاہے مہمنی میں سنا ہوا ہو یا ڈرامی ہر حال ہوا۔ ہے وہ ہر جگہ رُخسار، روزِ مادی۔

میری یادوں کے چار میں کوئی گنجائش نہیں ہے اس طرح کے الفاظ استعمال ہونے کی لیکن ناول کے کردار بہادر علی خاں کی طرح وہ مگر "ماہر سے بہت آدھ پڑھ کر آئے" ہیں (صفحہ ۲۴۵) اور "بے چاری نازاں ہونے کے خوف سے متاثر ہو کر" جیسے جملہ لکھ جاتے ہیں۔

"دونوں بھائی بہن تکیوں کا قاب کرتے ہوئے پیٹ پر چڑھ گئے" "حالا کہ یہ بھولے بھلے بچے صرف ہتلی کا پیچھا کر رہے تھے۔

"کان سے پکڑ کر" میں "بے فروست ہے،" "تجھے کی جگہ" "کانکا"، "اثر یا تاثیر کی جگہ" "زورِ عمل" "جو کسی کی جگہ" "جو کسائی"

غلیظ و قسب کا اظہار ہمیشہ غلط لکھتے ہیں۔ "اور بات بے بات پر اپنی باہوں کے مضبوط پٹھے دکھاتا تھا۔" یہاں "پر" کا لفظ

روزمرہ کو غلط کر دیتا ہے اور مضبوط پٹھے کے ساتھ ہاتھ کے بجائے بازو بہتر تھا۔ (واہن سمندر کے کنارے)

".... اگر جیلدِ مجسمہ جسم حق تو استحقاق تو مجسمہ جسم نہ تھا، وہ کچھ اور بھی تھا...." یہ کیا شے ہے مجسمہ جسم؟

"سب انیسویں صدی کی گزری کر کے دکھائے" یہاں "کر کے" کا استعمال بے جا ہے۔

"مٹائی نے بولنے کی کوشش کی۔ دو ایک بار مطلق اس کی گردن میں اُپر سے نیچے تک گھوما۔ یہاں "مطلق" کتابت کی غلطی

ہیں روزِ "مطلق" صحیح ہوتا۔ وہ بھی یہاں نہیں بیٹھتا۔ فلم کی زواری میں مصنف نے لفظ کے ساتھ بے پروائی برتی ہے۔ یہ بے پروائی

پہلے کے نسبت اب زیادہ کھل جاتی ہے کیوں کہ لفظ یا محاورہ یا روزمرہ کی تحقیق کے لیے کہیں دُور نہیں جانا۔ گھر بیٹھے بھٹکے انھیں یہ

سہولت میسر ہے۔

اُردو کی نہیں بلکہ ادب کی تاریخ میں ایسا اکثر ہوا ہے کہ جن لوگوں نے زبان کو ادا کیا اور نئے طرزوں کے موجد کہلانے اُن کو اپنے

زمانے میں غلط زبان لکھنے کا کُفرم قرار دیا گیا۔ کرشن چندر پر اس قسم کا کوئی قابل ذکر الزام نہیں آتا۔ روانی سے پڑھتے وقت یہ چھوٹی چھوٹی

فرہ گزشتیں بار بھی گزرتی ہیں، لیکن اُن کی نشان دہی اس لیے ضروری ہو جاتی ہے کہ کرشن چندر کو سند کا درجہ حاصل ہوتا جاتا

ہے اور نئے لکھنے والے اُن کی بھول کو بھی اپنے لیے مثال بنالیتے ہیں۔

پچھلے چند سال میں کرشن چندر کے افسانوں کے کئی مجموعے نکلے ہیں۔ لیکن ان مجموعوں نے وہ ساکھ قائم نہیں رکھی جو کرشن چندر

کے نام کی ساکھ ہے۔ اور جن کا اُن کو حق پہنچتا ہے۔

ہندو اور ہندی بھی کرشن چندر کے ہنر اور ہم چشم صدفِ اول کے افسانہ نگار ہیں۔ ان دونوں کے طبقاتی رشتے بھی دی ہیں،

اور دونوں کی تصنیفی عمر کا بیشتر حصہ، بچپن میں گزرا اور اسی فلمی حلقے میں جس سے کرشن چندر کی معاش وابستہ ہے۔ مگر اس کے باوجود دونوں

علیٰ ہائیڈوجن بم کے بعد، پوکش کی ڈالی، ایک خوشبو آؤی آؤی سی، دُسون پل، لندن کے سات رنگ، مسپنوں کا قیدی، دیوتا اور کُتا،

کایچ کے کھڑے، مٹی کے مضم (زیو بیج ہے) اور متفرق افسانے جو فحش (لاہور) اور شُب، حُوت (الہ آباد) میں لکھے ہیں۔

میدہ موضوع اور اُن سے بڑا دوسرا سرچھاننا ہیں۔ بیدی کے ہاں رُک رُک کی، ٹھنکی ٹھنکی سی کیفیت ہے اور وہ ایک قدم اٹھا کر دوسرا قدم اس باط سے دکتے ہیں، جیسے (بقول بڑی بڑھیلوں کے) طوطا اُردوان پر چلتا ہے۔ راجندر سنگھ بیدی طویل دُغرض کے خطے میں پانپا ایسا ضروری سمجھتے جیسا وہ تیسری ڈائیمنشن (DIMENSION) کی فکر رکھتے ہیں۔ ان کے ہاں حرکت و رفتار کا عمل کر داریا پلاٹ کے ظاہر سے کی جانب ہوتا ہے جو بڑا جگر کاوی کا کام ہے۔ کوتاہ نویسی نے اُن کے ہاں منظروں، کرداروں اور موضوعوں کو اور بھی محدود کر دیا ہے۔ اُن کے موضوع بیدی سے زیادہ محدود کردار اکثر و بیشتر ”مچھے فرشتے“ نکلتے ہیں۔ لیکن اُن کے ہاں بیک وقت تینوں سمتوں میں حرکت کا احساس ہوتا ہے۔

کرشن چندر کسی ایک ماحول، کسی ایک موضوع یا انداز بیان میں محدود نہیں رہے۔ اُنہوں نے ”طلسم خیال“ کے انسانی مجموعے سے کچھ سببوں کا قیدی“ تک بڑا فاصلہ طے کیا ہے۔ ہر منظر اور ماحول سے کُرس لیا ہے، ہر طرح کے کرداروں کا مشاہدہ کیا ہے اور سکوت و شناس سے بے نیاز ہو کر دلیری کے ساتھ اُنہیں مختلف اور رنگارنگ ٹیکنیکی تجربوں کے ساتھ بیان کیا ہے۔ زندگی کے بدلتے ہوئے فرائد کرداروں کے عمل سے آگاہی میں کرشن چندر کا کوئی ثانی اُن کے ہم عصروں میں نہیں ہے۔

”ثانی ایسی“ پنجاب کے قصبات کی شہر کی ایک بڑی بڑھی عورت اپنی اخلاقیات کی پوٹی سنبھالنے اُن کے افسانے میں محبت اور شفقت کے پھول بکیر جاتی ہے اور ”چند روئی دُنیا“ میں بختی کا ایک خانچہ فروش کو نگاہ کا ہمارے سینے میں محبت، نرمی اور انسانی ہمدردی سے سسے ہوئے تار بھٹنا دیتا ہے۔ کرشن چندر نے اپنے ان تازہ افسانوں میں — جو ”آنگی“، ”بگلی“ اور ”پرکاش واتی“ قصباتی لڑکیوں، کردار سے بہت آگے کی چیز ہیں — اُردو کی جدید افسانہ نگاہ کو دو اعلیٰ درجے کے نمونے دے کر اس نائنٹی اور انسانی فرض یاد دلایا ہے۔

”ہماری گلی کے کھوپڑے پر ٹیلے والے صبح شام چائے کا خانچہ لگا دیتے ہیں۔ میں نے نو عمر لڑکیوں کو چائے کھاتے دیکھا تو خیال آیا کہ اس چائے والے کے گرد کھل کر رہی لڑکیوں کا جھگڑا ہوتا ہے۔ آخر اس کے دل میں بھی چپل پہل رستی ہوگی — لیکن دوکانداروں کی خاطر یہ غریب بے زبان رہنے پر مجبور ہے۔ دل کی دُنیا سے پر وہ اٹھا دے تو وہ کانداری چوٹ ہو جائے۔ اُس کی بے زبانی کے تصور نے یہ کہانی پیدا کر دی.....“

اور یہ کہانی یوں ختم ہوتی ہے :

”وہ آنسو نہیں تھے، الفاظ تھے..... بے شک کرنے کے۔ دُتر تھے شکایتوں کے..... اُبلتے ہوئے آنسو..... فصیح اور بلیغ جملوں کی طرح اُس کے کالوں پر بچتے آہستہ تھے اور پاؤں سر بھٹکتے سن رہی تھی۔

آج پاؤں گونگی تھی اور چپ دُلوں دل دم تھا۔ اُسے وہ کیسے کہے اُس پلے سے کہ پاؤں نے بھی تو چھ ماہ اُنہیں آنسوؤں کا انتظار کیا تھا۔“

اور ”آئی ایسری“ کے آخری جملے یہ ہیں :-

”گوئی ناتھ دھیرے سے بولا : صبح تائی نے آپ کو بہت یاد کیا۔ اُنہیں معلوم تھا کہ آپ آنے والے ہیں، اس لیے وہ مرنے مرنے بھی آپ کا انتظار کرتی رہیں۔ آخر جب اُنہیں یقین ہو گیا کہ مرنے کا وقت آئے ہیں تو آپ نہیں آئیں گے تو، تو اُنہوں نے مجھ سے کہا — جب میرا بیٹا رات کا کُشن آئے تو اُسے یہ دے دینا —

ع۔ شاید یہ بھی ایک وجہ ہے کہ سُرودیت یونین اور اشتراکی نکتہ خیال کے ادب دوست حلقوں میں راجندر سنگھ بیدی کے کام کی وہ دھوم نہیں جو کرشن چندر کو ”بے منت و بے سوال“ میسر ہو چکی ہے۔

یہ کہہ کر گونپنے اپنا ہاتھ اٹھے بڑھایا اور میری تھیلی پر ایک پوتی رکھ دی۔  
پوتی دیکھ کر میں رونے لگا۔

مجھے معلوم نہیں ہے آج تائی ایسری کہاں ہیں۔ لیکن اگر وہ سُرگ میں ہیں تو وہ اس وقت بھی یقیناً ایک رنگین  
پیرھی پر بیٹھی اپنی کچھ سونے کھول کر بٹے اطمینان سے دیوتاؤں کے سر پر ہاتھ پھیرتے ہوئے انھیں پوتیاں پی  
بانٹ رہی ہوں گی۔

”تائی ایسری“۔ ”چند سہو کی دنیا“۔ ”پیاس“۔ ”شہزادہ“ کے خاص کردار صساری زندگی کے بڑے  
معمولی کردار ہیں۔ اپنی غیر معمولی صفات اور مجبوریوں کے ساتھ۔ افسانہ نگار اُن سے دواں دواں نہیں گزرتا، اُن کے ذریعہ کسی خاموشی  
کی تائید یا تردید بھی اُس کا منشا نہیں، اُس نے تو صرف اپنی نگاہ اور تخیل کی مدد سے اُن کی تصویریں کھینچ دی ہیں سیدھی سادی۔  
ادبیہ تصویریں ہمارے ارد گرد کی زندگی سے صرف آگاہ ہی نہیں بڑھاتی ہیں بلکہ بونکھلاہٹ، خود غرضی، تنفر، غصے اور بیزاری کو بھی  
گم کرتی ہیں۔ محبت، شفقت، انسانی ہمدردی اور ناگوار میں گوارا تلاش کرنے کا جو مقدس اور پُرانا جذبہ آدم کی اولاد میں چلا آ رہا ہے،  
وہ اتنا ہی پُرانا اور نیا ہے جتنا خود انسان کہانیوں کی کرشن چندر کی بعض بے موقع تفصیلات پر ناک بھونک بڑھا کر بھی ہم اُس تاثر سے متکثر نہیں ہو سکتے  
جو آثار کرشن کی بہترین کہانیوں کا حامل ہے اور جس نے ہمارے مختصر افسانے کو ادبیت کے جامے میں رکھا ہے۔

دیوتا قلندر سندھ متھ کر اُمرت کی بُرندیں دھرتی کے لیے پتھر ڈری تھیں اور نہر کا گھونٹ مہا دیو نے اپنے گلے میں اتار لیا تھا۔ مجھے  
نہیں معلوم، کرشن چندر نے کتنا ہر پیا، کیسی دیوتاؤں نے اُمرت کی چند بوتلیں کرشن چندر کی بدشگونی میں خرد و پکائی ہوں گی۔  
اگر اُمرت اور سانس کے مرنے پر اُسے اُس کے مدیوں میں کہانی کا فن سے بدل بھی جائے، کرشن چندر کی سیکلیک (جو ایک سیدھی  
ہون کا نام نہیں ہے) بالکل متروک ہو جائے، تب بھی اگلی نسلوں کو زندگی کی سوجھ بوجھ، انسانی ہمدردی، حسن شناسی اور اخلاقی  
لوپ کا درس دینے کے لیے کرشن چندر کے ذہن پر دستک دینی پڑے گی۔

مثبت و منفی کرداروں کی بحث، ٹاپ کیرکٹر تراشنے اور اُنھیں آئیڈیل بنا دینے کی تعلیم اب اگلے وقتوں کے اشتراک حقیقت  
پسندوں کی کماوت معلوم ہوتی ہے۔ ہمارے مختصر افسانے نے پودیم چند اور چنیخوف دونوں کی رعایت کو سینے سے لگایا اور اُس تنہا  
سے اُسے اس امانت کولے گیا، جہاں ان دونوں بزرگوں نے اپنے اپنے طور پر چھوڑا تھا۔ آج اُس افسانہ کا بیان پریم چند سے زیادہ میناک  
اور دلیرانہ ہے اور بیخوف سے زیادہ رنگارنگ۔ آج اس افسانے میں ”رنگوں کا ہنگامہ گرم ہے۔ اور اس کے گرم کرنے میں کرشن چندر  
کی افسانہ نگاری کی نوعیت اور مقدار دونوں شریک ہیں۔

چیتوں کی بعض بہت اہم کہانیاں ڈاکٹر یا ہسپتال یا بیمار سے نزدیک و دور کا رشتہ رکھتی ہیں (وجہ ظاہر ہے کہ مصنف خود میڈیکل پیشے  
سے وابستہ تھا) اس نسبت سے یہ عجیب (تفاق) ہے سچ پوچھیے تو ایک لاشعوی عمل ہے کہ کرشن چندر اپنے بعض بہترین افسانوں اور ناولوں میں  
جب واحد حکم کا مصنف ”میں“ استعمال کرتے ہیں تو وہ یا ڈاکٹر ہوتا ہے یا ڈاکٹر کا بیٹا (اور میں معلوم ہے کہ مصنف کی نوجوانی تک اُن کے والد  
خود ایک ڈاکٹر اور ہسپتال کے انچارج تھے) ”تین غنڈے“ کا افسانہ گوبھی ڈاکٹر تھا، ”سولہویں“ میں بھی وہ چھوٹا ڈاکٹر صاحب تھا۔  
”ڈرگاؤں کی رانی“ میں بھی وہ ڈاکٹر ہے اور میری یادوں کے چٹائیں ڈاکٹر کا بیٹا۔ ممکن ہے بڑے ڈاکٹر صاحب اپنے بہنہ دار اور شریفین ”بیٹے  
کو ڈاکٹر بنانا چاہتے ہوں۔ ممکن ہے کہیں خود مصنف کے سینے میں باقاعدہ میڈیکل لائسنس میں جانے کی آنگاہ ڈبکی رہی ہو۔ عادات کے طبع

کے پیچھے آدمی کی کتنی انگلیں ٹٹباتی رہتی ہیں کچھ پتہ نہیں چلتا، لیکن اُن سے فوری طرح ٹھٹھا دا بھی نہیں ملتا۔  
 کرشن چندر کے افسانوی ادب میں ہمیں بعض جگہ کھلے لفظوں میں بایو کیمسٹری کی تجربہ گاہ ملتی ہے، بعض جگہ ڈھکے چھپے بیسکین  
 تمام قارئین پر اہل کر بھی وہ اتنی کارگر نہیں جتنی خود مصنف کے دماغ کے اندر فٹ ہے۔ مصنف کی ذہنی تلاش میں بھگتے خود ایک ایسی  
 بایو کیمیکل لیبارٹری کا سرخ و مل ہے جہاں دودھ کو پانی سے اور پانی کو پانی سے جھٹاکا جاسکتا ہے۔

جب وہ کسی سیاسی یا سماجی تحریک کے ڈانڈے کہیں سے لاکر افسانے میں جوڑتے ہیں تو اُن کی چول سے چول نہیں ملتی۔ جیسا،  
 "آسمان روشن ہے" میں، دوستی اور کد م راؤ، کر امن تحریک کے ٹھکانہ ہیں، خواہ مخواہ افسانے میں ڈراتے ہیں۔ یا پانچ لوفر میں بعض  
 مناظر یا "سڑک واپس جاتی ہے" کے بعض اہم مناظر، ہندوستانی فلموں کے اسٹنٹ کی طرح اوپر سے لادے ہوئے معلوم ہوتے ہیں۔  
 لیکن تجربے کی خواہش اور معاملات کو سمجھنے کے ساتھ انھیں سمجھانے کی کوشش نہ صرف مزاحیہ طنز میں بلکہ اُن کے خطیبانہ انداز میں بھی  
 گہری بصیرت کا پتہ دیتی ہے اور ہمیں ایسے مصنف کا دھڑکتا ہوا دل دکھاتی ہے جو کسی جامد یا متحرک نظریے کی چٹان تلے ڈبا نہیں پڑا،  
 بلکہ سر جھٹالے، تجربہ اور تجربے کرنے والے متحرک ذہن کے ساتھ ہر ایک نظریے اور نم کے ترکیبی اجزایا احاطہ کرتی جاتی ہے۔

"ایک گدھا نیفا میں" بظاہر ایک معمولی سا ناول تھا FARCہ ہے اور اس میں چین اور حکومت چین کے تعلق سے بعض ایسی نامناسب  
 باتیں آگئی ہیں جو حکومت ہند کے پبلک ٹیڈیا رٹمنٹ ہی کو ذیہب دیتی تھیں، لیکن چوائن لائی سے نظریاتی بحث کرتے کرتے مصنف گدھا ایسے  
 مقام پر پہنچا ہے جہاں ہم کرشن چندر کو داد دینے بغیر نہیں رہ سکتے :

"..... ماؤ نے مارکسزم کے اس بنیادی خیال میں تبدیلی پیدا کی کہ انقلاب کسی ملک میں صرف پر دتاریہ لاسکتے ہے —  
 چین میں ماؤ نے چینی کسانوں کی حمایت سے انقلاب پیدا کر کے دکھایا — تو اس کے لیے ہم ماؤ کو کیوں نکالی دیں — ؟  
 اس کا شکریہ کیوں ادا کریں ؟ اور کس نے کہا تھا کہ اشتراکی انقلاب سب سے پہلے کسی صنعتی طور پر ترقی پذیر ملک میں آئے گا۔  
 مگر اسے لیٹن صنعتی طور پر چھوڑے ہوئے ایک ایسے ملک میں لے آیا جس کی سرمایہ دارانہ معیشت بھی بے حد مکھڑی ہوئی تھی۔  
 پھر لیٹن اور اسٹالن نے یہ ثابت کر دکھایا کہ مارکسزم صرف ایک ملک میں لایا جاسکتا ہے — اُس کے لیے عالمی انقلاب کی  
 ضرورت نہیں — تو کیا اس سے یہ ظاہر نہیں ہوتا کہ مارکسزم میں بھی موقع اور محل کے مطابق تخلیقی تبدیلی کی جاسکتی ہے۔ آخر  
 مارکس کی ڈاس کیپٹال، کوئی وید، قرآن یا بائبل تو ہے نہیں — وہ ایک آدمی کی لکھی ہوئی کتاب ہے — خدا کی وحی  
 تو ہے نہیں کہ اُس میں کسی قسم کی تبدیلی کی گنجائش نہ ہو — دنیا کے سارے فلسفے انسان کے لیے ہیں — اُس کی بہتری  
 اور بہبودی کے لیے ہیں — جب یہ فلسفے پڑنے اور فہم ہوجاتے ہیں — جب ان کا گورا انسان کھالتا ہے — جب  
 فلسفے کے مرنے چھلکے رہ جاتے ہیں تو انسان اس فلسفے کو گوڑے کے ڈھیر پر ڈال دیتا ہے — جانے اب تک کتنے ہی انسانی  
 فلسفوں کے ساتھ ایسا ہو چکا ہے — میں یہ نہیں کہتا کہ مارکسزم ٹوٹا یا پڑا یا فہم ہوجا ہے — ابھی تو وہ پوری دنیا  
 سے جوان بھی نہیں پڑا — ابھی تو وہ زندگی کی کئی بہاریں دیکھے گا — مگر ہر بہار غزاں دیکھتی ہے — بڑا پتہ پڑا بھی ہوتا ہے  
 سڑکتا بھی ہے، بڑھا بھی ہوتا ہے — ہمارے مکھڑا بھی ہے — شاخ سے ٹوٹ کر زمین پر بھی گر سکتا ہے — زمین  
 میں بل کر اگلی بہار کا کام کرتا ہے — ممکن ہے ایک دن مارکسزم کو بھی یہی کرنا پڑے....."

ذہن اس سچائی تک پہنچ چکا ہو تو ظاہر ہے کہ اُسے کہیں کسی ایک مقام پر فوری سچائی نہیں مل سکتی۔ کیوں کہ سچائی پر کسی ایک نظریے  
 یا فلسفے کا مکمل اجارہ نہیں ہوتا اور ہمیشہ کے لیے نہیں ہوتا۔ سچائیوں کو تو ریزہ ریزہ کر کے چھٹا، مگر دوبارہ سے نکالنا پڑتا ہے اور کرشن  
 اپنے انسانی ادب سے یہ کام لے رہے ہیں۔

اُن کے ناولوں اور افسانوں میں، بعض ایسے ٹکڑے جاتے ہیں جیسا کہ بے حساب اور کاٹے پناہ ہوتی ہے اور جو ہمارے ادب کی کلاسیکی روایات میں امر ہیں گے۔ یہ شخص جھار یا گٹ نہیں ہیں اصل کو نکالنے کے لیے، بلکہ اصل افسانے کے ترکش سے نکلتے ہیں اور اپنا نشان پہناتے ہیں۔

”..... وہ (کہانی کا ادیب کیڑا) سیدھے سادے اُن پڑھ جہازوں سے وہ واقعات سن رہا تھا جو انہیں دوسری بندرگاہوں میں، اجنبی ملکوں کی اجنبی بندرگاہوں میں پیش کرتے تھے۔ جیسے جو بہت ہی غریباں تھے لیکن زندگی کی طرح کچے تھے، جو کسی کتاب میں نہیں لکھے جاسکتے لیکن جنہیں سننے والے اپنے ذہن میں کسی قیمتی سے قیمتی کتاب کے دس حیات سے زیادہ قیمتی سمجھ کر محفوظ رکھتے ہیں۔ لیکن بھی قصے غریباں نہیں ہوتے۔ کبھی کبھی وہ ایسا لباس پہن کر آتے ہیں کہ خلیفہ دارون ریشید کی الف لیلویاں رات کا ٹھکان ہوتا ہے۔ کبھی ایسے خچے چھیڑے کہ غریبی کی آنکھ سے آنسو رستے ہوئے نظر آتے ہیں۔ کبھی ایسے سخی شدہ کہ سنسنے والا انسانے والے جہاز کی چوڑے کو نکلتا رہ جاتا ہے کہ ایسا ظلم بھی اس دنیا میں ممکن ہے، جہازوں کی دنیا اپنے جہاز پر چند سو فیٹ تک محدود اور بھر پھیلے ہوئے سمندر کی طرح بے کنار ہوتی ہے.....“ (۹۔ آسمان روشن ہے)

یہ وہ ”وہی مصنف ہے جسے ہم ”کالو جھنگی“ اور ”کہانی کی کہانی“ سے پہچانتے چلے آ رہے ہیں۔ یہ وہی کرشن چندر ہے، جسے کوہ کشمیر کے گھٹان کے کنارے میں اُن کے بانوں سے بحرِ ترکش بل گیا اور داؤد پیغمبر کی طرح کے گرم ہاتھ، جن میں لوم نرم پڑتے پڑتے ایسا موم ہو جاتا ہے کہ وہ اس سے جیسی چاہے زندہ ڈھال لیتے ہیں۔ کرشن چندر کے بیان میں ایک طرف طنز کی شدت دوسری جانب بیان کی حدت ایسی بھری ہوئی ہے کہ وہ لوگوں کو ہنسانا اور بے فکر دوں کو فنا جانتے ہیں۔ بلکہ یہ کہنا زیادہ صحیح ہو گا کہ وہ خود اپنے کرداروں کے ساتھ نہتے ہیں اور اُن کے درد سے روتے ہیں۔

اُن کا فن مخفوانِ شباب کی طبعی فضا سے نکل کر بڑے شہر کی سنگی، سخت اور بے رحم سڑکوں پر گھوم رہا ہے اور ”دور کے جلدے“ پر قناعت نہیں کرتا ابھی وہ تازہ دم ہیں اور زندگی کا یہ شدید ڈرامہ اُن سے اس لیے بھی پُر امید ہے کہ اب کرشن چندر کی نگاہ پہلے سے زیادہ صاف ہے اور دماغ کی تہ میں قطرہ سیلاب بے چین ہے۔ کرشن چندر مطمئن نہیں ہوتے ہیں۔

”دراے بلکنے کے لیے چینی کم نہیں ہوتی۔ دراے لکھوں گا آگے چل کر۔“ اُنہوں نے کہا اور ماتھے کا پسینہ پونچھ دیا۔



## بقیہ، صفحہ ۱۱۹ ”کرشن چندر، کچھ تاثرات“

اسلوب میں نیک اور توانائی، دل کشی اور گیرائی کے ایسے پہلو ہیں جنہیں انفرادیت سے تعبیر کیا جاسکتا ہے۔ میں اسے اردو کا درمیانی اور بنیادی اسلوب کہوں گا۔ کیونکہ یہ نہ بوجھل اور گراں بار ہے اور نہ سہاٹ۔ کرشن چندر کے یہاں زبان اور خیال میں ایک نامیاتی رشتہ ہے جس کی بنیاد توازن کی صحت اور صداقت اور جذبہ اور خیال کی صداقت اور صحت کی علامتگی پر نہیں، بلکہ نامیاتی پر ہے۔ اُن کا اسلوب خیال میں اس طرح داخل ہے جیسے مچھلیں رنگ وہ جو کچھ کہنا چاہتے ہیں، اُس کے لیے مناسب الفاظ، مناسب لہجہ اور مناسب اسلوب اختیار کرتے ہیں ایسے عام طور سے کہیں تعصبات کا احساس نہیں پیدا ہوتا۔ اظہار کی نزاکتوں اور پیچیدگیوں پر جب پُر دی قدرت حاصل ہو جاتی ہے تو نشر میں وہ آہنگ پیدا ہو جاتا ہے جسے کبھی کبھی صرف شاعری سے منسوب کیا جاتا ہے۔

کرشن چندر نے ”نرافن“وں میں مجھے وہ سب کچھ ملتا ہے جس کے لیے میں افسانہ پڑھتا ہوں۔ اقدار حیات اور اقدارِ ادب کا نمایاں تناسب، جو ہر اچھے ادب کی پہچان ہے۔

## ڈاکٹر احمد حسن

★

# کرشن چندر کا آرٹ اور تکنیک

کرشن چندر کے انسانوں کا آرٹ اور تکنیک منفرد ہے اور اپنی آپ مثال رکھتا ہے۔ وہ نہ مقلد ہے اور نہ مترجم، جیسا کہ اردو کے بہت سے انسان نگاروں کا شیروہ ہے کہ مغربی انسانوں کے کرداروں کے ہندوستانی نام تجویز کیے اور مناظر میں مقامی رنگ بھرا اور خفیت ہی تبدیلی کے بعد انسان لکھ دیا۔ اس طرح کے سستے آرٹ کا کرشن چندر تامل نہیں ہے۔ اُس کے افسانے طبعِ زاد (original) ہوتے ہیں۔ اُن میں تنوع ہوتا ہے۔ یکسانیت کا شائبہ تک نہیں پایا جاتا۔ وہ ہر افسانے میں زندگی کے بخت نئے پہلوؤں پر روشنی ڈالتا ہے۔ عام نگاہوں میں جن چھوٹے چھوٹے واقعوں کی کوئی قدر و قیمت نہیں دیتی۔ وہ اپنی ساحرانہ فن کاری کی بنا پر اُنہیں اہم اور قیمتی بنا دیتا ہے۔ افسانے کے فن اور آرٹ پر خود کرشن چندر نے بہت کم لکھا اور کہا ہے۔ مجھ سے بھی اس مسئلہ پر بہت زیادہ گفتگو نہیں ہوئی۔ دوچار مجھے جو اُنہوں نے کہے تھے اُن کا ذکر میں مناسب موقعوں پر کروں گا۔

افسانے اور ناول کی نوعیت کی بارے میں، میں نے جو سوال کیا تھا، اُس کا جواب کرشن چندر نے مختصر لفظوں میں یوں دیا تھا:۔  
"افسانے میں بالعموم ایک نقطے کو اُجھا دیا جاتا ہے، یا اُس میں زندگی کا ایک پہلو یا چند پہلو ہی پیش کیے جاسکتے ہیں۔ لیکن ایک ناول نگار کو زیادہ بڑے گہر ہونا چاہیے۔ وہ نہ صرف اپنے کرداروں کی داخلی کیفیات سے واقف ہونا ہے بلکہ وہ گرد و پیش کی خارجی دنیا سے اور اُس کے عواہل سے بھی باخبر رہتا ہے۔ سائنس کی تیز رفتاری نے پُرانے نظریات کو اتنی سرعت کے ساتھ فرسودہ اور ناکارہ کر دیا ہے کہ ایک ناول نگار کو نہ صرف اپنے گرد و پیش کی خارجی دنیا اور اُس کے داخلی اثرات کا احاطہ کرنا پڑتا ہے، بلکہ عمل اور ردِ عمل کے پورے سلسلے کو اپنے ذہن میں سمجھ لینے کے لیے دوسرے مضمون کا بھی مطالعہ کرنا پڑتا ہے۔"

اُتنا معلوم ہو جانے کے بعد یہ بھی ضروری معلوم ہوتا ہے کہ کرشن چندر افسانہ کیسے لکھتے ہیں۔ پُرنے کے طلباء میں سے کسی ایک نے اُن سے اس سوال کو پوچھا تھا کہ: "آپ افسانہ کیسے لکھتے ہیں؟" کرشن چندر نے اپنے فن کا راز انداز سے سُکراتے ہوئے جواب دیا کہ: "کبھی پر بیٹھ جاتا ہوں میرے سامنے رہتی ہے، قلم میرے ہاتھ میں ہوتا ہے، کاغذ پر لکھتا چلا جاتا ہوں، افسانہ ہر جاتا ہے۔" ایسا ہی ایک سوال ایک منجھے طالب علم نے الہ آبادیہ یونیورسٹی میں اُن سے پوچھا تھا کہ: "آپ کا شاہکار افسانہ کونسا ہے؟" سوال سُکنے کے بعد بے ساختہ جواب دیا کہ: "ابھی اُس کی تخلیق نہیں ہوئی ہے۔"

میں نے اُن کی شخصیت اور فن کا راز حیثیت کا ذرا نزدیک سے مطالعہ کیا ہے اور کسی قدر مجھے قُرب بھی حاصل ہو گیا ہے۔ میرا اپنا اندازہ ہے کہ وہ ایسے سوالوں کا صاف جواب دینے سے ڈرا بیٹھتے ہیں۔ اس سے بھی اُن کی فن کا راز حیثیت ظاہر ہوتی ہے۔



میرے ایک سوال کے جواب میں انھوں نے بتایا کہ وہ انسان ایک دن یا ایک ہی نشست میں مکمل کر لیتے ہیں، اگر افسانے میں اُلجھاؤ پیدا ہو جاتا ہے تو اسے وہ نشست میں مکمل کر دیتے ہیں۔ یہ بھی لازمی نہیں ہے کہ وہ ہر روز افسانہ لکھنے بیٹھیں۔ جب اُن پر کیفیت طاری ہوتی ہے تو وہ افسانہ بنا کر لکھتے ہیں۔ افسانے کی تخلیق اُردو ہی میں ہوتی ہے۔ اُردو میں افسانہ ختم ہونے کے بعد مختلف زبانوں کے منتقدین کو وہ دیتے ہیں کہ ان کا ترجمہ لفظ و تہذیب میں کر دیں۔ ایک وقت اُردو کا یہ افسانہ ہندی، مراٹھی، گجراتی اور پنجابی زبان میں شائع ہو جاتا ہے۔

اتنا لکھ کر جسے ضروری معلوم ہوتا ہے کہ عناصر و لوازم افسانہ کی روشنی میں اُن کے افسانوں کا جائزہ لیا جائے اور تبصرہ کیا جائے۔

کسی افسانے کو لکھنے سے پیشتر اُس کے موضوع کا انتخاب بہت ضروری ہوتا ہے۔ اس سلسلے میں کرشن چندر بہت خوش قسمت موضوع رائج ہوئے ہیں۔ جہاں تک موضوع کا تعلق ہے کرشن چندر اُسے گروہ و پیش کی دُنیا سے لیتے ہیں۔ اُن کے صرف چند افسانے ایسے ہوں گے جن کے متعلق اُن کا مشاہدہ ذاتی نہیں ہے، بلکہ کتابی ہے۔ جیسے "بارود اور چیری کے پھول"۔ "امریکی سپاہی کے نام ایک خط"۔ "انجیر"۔ "سب سے بڑا گت"۔ وغیرہ۔

اُداسی قبیل کے دو سرے افسانے جو انھوں نے لکھے ہیں وہ بین الاقوامی حالات سے متاثر ہو کر لکھے ہیں۔ ان افسانوں میں انھوں نے گویا کی جنگ اور اسپین کی آزادی کو اپنا موضوع بن کر بنالیا ہے۔ موضوعی اعتبار سے کرشن چندر کے یہ افسانے کامیاب ہیں۔ لیکن ایسے افسانوں کی تعداد زیادہ نہیں ہے۔ کرشن چندر نے اپنے موضوع کو بہت حد تک ہندوستانی زندگی اور اُس کے مسائل سے بانڈھ رکھا ہے۔ موضوع کے لیے کرشن چندر کو جھٹکانا نہیں پڑتا وہ اپنے ارد گرد کے ماحول سے، اور چھپے چھپے واقعات کو فَن میں رکھ کر اپنے افسانے کا مادہ پُرتیا کر لیتے ہیں، اور کسی بھی موضوع کو لے کر افسانے کو خوبصورتی کے ساتھ ختم دے سکتے ہیں۔ اُن کے لپنے یہ کام بے حد آسان ہے۔ جبکہ ہمارے ادیب قلم کو داستانوں کے ذاب کو موضوع کے بارے میں سوچتے رہتے ہیں۔ اگر کرشن چندر راستہ چلتے رہیں گے تو بھی اُن کے ذہن میں ایک افسانے کا موضوع جم پیا رہے گا، چاہے مَن و مَشْن کا موضوع ہو، چاہے سیاسی چاہے آزادی کا، چاہے سماجی زندگی کا، چاہے جنگ و امن کا۔ کرشن چندر ہر موضوع کو اپنے تجزیے اور مشاہدے کی بنا پر بڑی خوبی کے ساتھ افسانوں میں نبھا دیتے ہیں۔ دوسرے لفظوں میں یوں کہنا چاہیے کہ کرشن چندر موضوعات کا جتیا جاتا غزانہ ہے۔ ہر طرح کے موضوعات منتخب کرنے میں اُسے یہ مہارت ملتی ہے۔ یہ موضوعات ایسے ہوتے ہیں جو انسانی زندگی سے مستعار ہوتے ہیں۔ آسان کے سوا سارے وہ توڑ کر نہیں لاتا۔ ایسے موضوعات وہ منتخب نہیں کرتا جہاں انسان کا ذہن ہی نہ پہنچ سکے۔ سیدھے سادے سامنے کے موضوعات کو وہ ایسی رخت اور ہندی عطا کرتا ہے کہ وہ آسان کے تارے معلوم ہونے لگتے ہیں۔ کرشن چندر نے کھلیک کے اعتبار سے بے شمار تجربے کیے ہیں۔ اُن کے جمالیاتی تجربے بے حد کامیاب ہیں اور اُردو کے افسانوی ادب میں چاچاند لگاتے ہیں۔ کرشن چندر زندگی کی قدروں کو واضح صورت میں دیکھتے ہیں اور دیکھنے کے متنی ہیں۔ اُردو افسانوں میں بہت سے اعتبار سے اب تک جتنے تجربے کیے گئے ہیں اُن میں کرشن چندر کا مقام بہت بلند ہے۔

کرشن چندر پلاٹ کے معاملہ میں بہت ترقی پسند واقع ہوئے ہیں۔ موصوف نے ایسے بھی افسانے لکھے ہیں جن میں پلاٹ کے کوئی آثار نہیں پائے جاتے بلکہ وہ بغیر پلاٹ کے افسانے ہیں اللہ بے حد کامیاب ہیں۔ مثلاً: "دو فرلانگ لمبی سڑک"۔ کرشن چندر کے افسانوں میں اشاریت کی بہتات ہے اور یہاں اشاریت کرشن چندر کے فن کی جان ہے۔ کرشن چندر نے افسانہ اور لکچر کے امتزاج سے اُردو افسانہ نگاری میں الگ ایک راہ نکالی ہے۔

میں نے تعداد ان گفتگو میں کرشن چندر سے پوچھا کہ اسطونے پلاٹ کے جو اصول تحریر کیے ہیں، اُن کے متعلق آپ کا کیا خیال ہے؟ (اسطونے پلاٹ سے متعلق درج ذیل اصول تحریر کیے ہیں۔)

[ARISTOTLE'S FAMOUS STATEMENT IN CH. VII (P. 40) THAT  
"A TRAGEDY MUST HAVE A BEGINNING, A MIDDLE, AND AN END."  
ARISTOTLE'S POETICS P. 44 by "HUMPHRY HOUSE"]

اس کے جواب میں انھوں نے کہا کہ میرے افسانوں میں "بظاہر نہ اس کی کوئی ابتدا ہوتی ہے، نہ انتہا، خیال کی ایک ذرہ جو شروع سے آخر تک کسی دسلی مقام پر رکنے کے بجائے اُلٹی ہوئی لکھنؤ کی طرح آتی ہے۔ کبھی پلاٹ کا جو نقطہ آخر ہوتا ہے وہ خود ایک نئے پلاٹ کی تمہید ہوتا ہے۔" ان کے افسانوں میں پلاٹ بھی انتہا سے ابتدا کو چلتا ہے۔ اس سلسلے میں ان کے افسانے "موہن جو دڑو کا خزانہ" کا نام لیا جاسکتا ہے۔ کبھی اُسے دوسرے پڑ کر ہم لوگ انتہا کہہ جاتے ہیں۔ اس قسم کے افسانوں میں "ٹیرھی میڑھی بیل" کا نام لیا جاسکتا ہے۔ "گل فروش" میں کرشن چندر نے افسانے کے بدلے ہونے اُسوں کی تخلیق [شعری طور پر یا غیر شعری طور پر] کی ہے۔ آج زندگی کی گرفتاریوں سے بدل رہی ہے مد جس تیزی سے ادب میں بہت اور موضوع کے اعتبار سے تخلیق کی نئی اشکال دریافت ہو رہی ہیں، اُس کو مد نظر رکھتے ہوئے کرشن چندر جواں مڈ نے بھر رہے ہیں وہ قابل قدر ہیں۔ اگر وہ پلاٹ کی قید میں وہ کہ افسانے تخلیق کرتے تو انہیں اتنی کامیابی حاصل نہیں ہوتی اور اتنی شہرت بھی نہ ملتی جو انہیں نصیب ہے۔

**کردار نگاری** کرشن چندر کے افسانوں میں اُن کے کرداروں کو بھی دخل ہے۔ موصوفی کو کردار نگاری کا سلیقہ آتا ہے۔ وہ اپنے افسانوں کے کردار جنہیں وہ علی زندگی میں پیش کرتے ہیں اسی دنیا کے جیسے جیسے کردار ہیں۔ اُن کے کردار جس خاندان یا طبقے سے تعلق رکھتے ہیں اُن سے کرشن چندر کا تعلق واقفیت رکھتے ہیں۔ وہ کرداروں کی روح میں جھانک کر اُن کے کردار کا نونہ پیش کرتے ہیں۔ اس کی وجہ سے ان کے کرداروں کی خوبیاں اور برائیاں دونوں روزِ روشن کی طرح ہمارے سامنے آجاتی ہیں۔ موصوفی صرف علی سٹائی کے کردار نہیں دیکھتے بلکہ اُن کے کردار ہر طبقے اور ہر قوم کے ہوتے ہیں۔ اعلیٰ سوسائٹی سے لیکر نچر اور مچھلی تک۔ انھیں کرداروں کی مدد سے وہ اپنے افسانوں کا ڈھانچہ تیار کرتے ہیں اور افسانوں کی تخلیق کرتے ہیں۔ کرشن چندر کے کردار آمد و آمد کی افسانوی دنیا میں لازوال ہیں۔ ان میں "کالو بھنگی" اور "حیات جاودانی کی حیثیت رکھتا ہے۔ (اس افسانہ کا ترجمہ بہت سی غیر ملکی زبانوں میں بھی ہوا ہے) موصوفی نے کالو بھنگی کا کردار جس خوب صورتی سے لکھا ہے کہ صحت میں پیش کیا ہے وہ بے مثل ہے۔ اور کرشن چندر کے شعور کی بختگی کا پتہ دیتا ہے اُن کے کرداروں کے چند نمونے ملاحظہ کیجئے جس سے کرداروں کی مکمل وضاحت، افعال و اعمال، اقوال و تاثرات، اور اُن کے سیانات و رسمیات کا پتہ بخوبی چل سکتا ہے۔

"ہوئی میں ایک اور ہشتی بھی تھا۔ یوسف، شعل سے کھڑا دکھائی دیتا تھا۔ بڑا بد دماغ، ہشتی تھا۔ ہر روز پٹا پھر بھی گولی کے بغیر کام نہیں کرتا اس کے علاوہ وہ جس کا دم بھی لگتا تھا۔ اور عورتوں کی دلائی بھی کرتا تھا۔ یوسف چھوٹے بڑے کا بڑا دوست تھا۔ چھوٹا بڑا ایک ستین قسم کا انسان غائبے خدا خدمت گزار۔" "جی" کے مولے اُس کے منہ سے کبھی کوئی کلمہ نہیں سننا۔ لب و لہجہ میں روشن فاضل اس قدر گھٹا تھا کہ آدمی کے بجائے بنکستی لگی کا ڈبہ معلوم ہوتا تھا۔" (بالکونی"۔ زندگی کے موڑ پر۔ صفحہ ۱۳۲)

"کالو بھنگی کے بابا پھنگی تھے اور جہاں تک میرا خیال ہے اُس کے سارے آبا و اجداد بھنگی تھے اور کیڑوں برس سے میں رہتے چلے آئے تھے۔ اسی طرح، اسی حالت میں۔ پھر کالو بھنگی نے شادی نہ کی تھی، اُس نے کبھی عشق نہیں کیا تھا، اُس نے کبھی دروازہ کا سفر نہیں کیا تھا۔ خدا تو یہ ہے کہ وہ کبھی اپنے کھانوں سے باہر بھی نہیں گیا تھا، وہ دلی بھرا اپنا کام کرتا اور رات کو سو جاتا اور صبح اٹھ کر پھر اپنے کام میں مصروف ہو جاتا۔ پھنگی ہی سے وہ اسی طرح کرتا چلا آیا تھا۔" (کالو بھنگی"۔ ایک گرگ ایک خندق۔ صفحہ ۸۸، ۸۹، ۱۸۹)

"جے کالو بھنگی کے ہاتھ کے سینے کے ہونے بجٹے کھانے میں بڑا خرا آتا تھا اور میں انہیں بڑے نرمے میں چُپ چُپ کے کھاتا تھا۔ ایک دفعہ کچا اگیا تو بڑی ٹھکانی ہوئی، بڑی طرح۔ پکارا کالو بھنگی بھی پٹا۔ مگر دوسرے دن وہ پھر بنگے پر بھاڑو لے لے اسی طرح حاضر تھا۔" (صفحہ ۱۹۶)

"لالہ بھولا رام کے سر پر ان کی خاکسری گڑی اتنی چھٹی، گھٹی اور پچکی ہوئی تھی جیسے کسی نے چھوٹے مارکر سر سے چپکادی ہو۔ اُن کے چلنے کا انداز بھی کچھ ایسا ہی تھا۔ یعنی اس طرح شانے سکڑ کے، گردن دبا کے، ایڑیاں اٹھا کے، ڈرتے ہوئے چہرے کی طرح ابھرا اُدھر دیکھتے ہوئے جلدی جلدی چلتے تھے۔ جیسے ابھی ابھی کہیں سے پٹ کر آ رہے ہوں اور اگر کسی نے انہیں دُلانے کے لیے کوئی

”ہاؤ“ کہہ دیا تو فوراً سڑک سے سرک کر کسی بل میں گھس جاتیں گے۔ لالہ جیو لالہ رام کا چہرہ لمبوڑا، آنکھیں چھوٹی اور کان بڑے بڑے تھے۔ شکل و صورت سے وہ آدمی کم اور خوشگوش زیادہ معلوم ہوتے تھے۔ چہرے پر خوشگوش کی سی بھی کبھی کبھی کیفیت موجود تھی جسے کچھ لوگ اندازہ ہمدردی و مہمیت سے تعبیر کر دیتے تھے۔

”لالہ جیو لالہ رام جب تک چنے دوسرے کی تحویل میں بیٹے۔ اُن کی ماں بہت چچن میں سرچکی تھی۔ اس لیے انھیں معلوم نہ تھا کہ ماں کی گرد کیا ہوتی ہے۔ اُنکی نگاہوں کی بھٹاس کیا ہوتی ہے، اُنکی باہوں کی مامتا کیا ہوتی ہے۔ وہ تو اپنے باپ کی مضبوط اکھڑ شخص میں پلے تھے اور زندگی بھر اُنکی ڈانٹ کھاتے رہے۔ جب باپ دُے سے سرگئے تو چھٹے بھائی نے انھیں اپنی تحویل میں لیا اور اُنس دتت ایک انھیں ڈانٹ پلاتا رہا جب تک وہ خود فوج میں ملازم ہو کر سرنگا پٹم نہیں چلا گیا۔ چھٹے بھائی کے جلنے کے بعد وہ اپنی بڑی بہن کی تحویل میں آئے اور اسی طرح ڈانٹ کھاتے رہے اور اسی طرح اپنی ساری تنخواہ دفتر سے لاکر اُس کے ہاتھوں میں دیتے رہے اور چائے کی ایک پیالی کے لیے ترستے رہے۔“ (ڈو۔ ڈو۔ کتاب کا کفن - صفحہ ۴۸-۴۹)

..... لڑکا خالص ہندوستانی تھا سانس لے رنگ کا مڑاٹھا، چوٹا قد لیکن مضبوط اور گٹھا ہوا۔ گھنے چمکیلے بال اور چوڑے چوڑے جڑوں پر گٹھے ہوئے شیو کی نیلا ہٹ تھی۔ اُس کے سر کی جماعت بھی بالکل تازہ تھی۔ معلوم ہوتا تھا کہ آج ہی بال ٹوٹا کر آیا ہے۔ اُس کے پرٹے بے حد صاف ستھرے تھے اور اس کے رُوئیں سے زندگی کی محنت مند آرزوئیں چھٹ رہی تھیں۔

(”پریتو“ - دل کی کا دوست نہیں - صفحہ ۱۰)

..... شری آپا دھیانے ہی وزیر تو بن گئے، لیکن وہ اس وزارت بازی سے خوش نہ تھے۔ ایک تو انھیں انگریزی بھی پڑھنے دلیں کی اصلی راتر بھاشا آتی تھی۔ پھر ہندی اور اردو بھی وہ واجبی کی جانتے تھے۔ اس لیے وزارت کا سارا کام اُنھوں نے محکمے کے پرسنل سکریٹری کو سونپ رکھا تھا اور خود دوسرے وزیروں کے علاج بند لگے رہتے تھے اور سچ بات تو یہ ہے کہ یہ کام بھلے خود اُتار ڈالتا تھا کہ انھیں اپنی وزارت کی طرف توجہ دینے کی فرصت ہی کہاں تھی؟ (”بلی اور وزیر“ - دل کی کا دوست نہیں - صفحہ ۵۸)

..... لالہ جیو لالہ رام کا قد ناما اور جسم موٹا ہے۔ اُن کے چہرے کا رنگ اُن کے کارخانے کے تیار کردہ ٹرکوں کی طرح سیاہ ہے۔ لالہ جی کی کھال بھی اتنی چادروں کی طرح مضبوط اور گٹھیلی معلوم ہوتی ہے۔ مٹسہے برائی میں بہت کسرت کرتے تھے۔ لیکن اب باتیں بہت کرتے ہیں۔ مگر اب بھی گٹھا ہوا ہے اور چٹیا کے بال چھدرے ہوتے جا رہے ہیں اور مونچھیں بھی سپید لگی ہیں۔... چہرے پر ایسی معلوم ہوتی ہیں گویا کسی نے سیاہ ٹرک میں سفید تالا لگا دیا ہو۔ (”جگن ناتھ“ - نئے کی موت - صفحہ ۱۵۱)

..... جتنے جھٹاکر کہا: ”ہاں، ہاں میں بیوہ ہوں۔ اچھی تو تم مجھے اپنی خود غرضیوں کا آلہ کار بنانا چاہتی ہو۔ اگر آج منیرا خاوند جیتا ہوتا تو تھاری طرہ باتیں کرنے والیوں کی زبان کھینچ لیتا اور تھاری چوٹی پکڑ کر اس طرح گھسیٹتا کہ تھادے سے یہ موسم سے چمکتے ہوئے سرائیک گٹھری میں گنچے ہو جاتے۔ کلمو جیاں اپنی عصمت کو بیچ کر اب مجھ سے سودا کرنے آتی ہیں۔“

(”پٹھارے“ - نئے کی موت - صفحہ ۴۲)

**منظر نگاری**  
کرشن چندر کے افسانوں میں منظر نگاری کی بڑی اہمیت ہے۔ مصنف نے چچن، لڑکپن اور جوانی کا ایک حصہ کشمیر کی سرزمین میں منظر کیا ہے۔ (دہ کشمیر جہاں فطرت ہمیشہ مہربان رہتی ہے) یہ تو ناممکن ہے کہ انسان کشمیر میں رہے اور وہاں کی فطری خوبصورتی سے متاثر نہ ہو۔ فطرت نے کشمیر کو بے پناہ مٹس سے نالا مال کیا ہے۔ کرشن چندر بھی وہاں کی جھیلوں، آبشاروں، کوہ سادوں، طبعی صورت عورتوں، زعفران کے کھیتوں، شوق کی مٹری وغیرہ سے حد درجہ متاثر ہوئے اور اُنھوں نے اپنے بیشتر افسانوں میں وہاں کے مناظر کو جگہ دی ہے۔ کشمیر کے شوق اُن کی منظر نگاری اور دو ادب کی جان ہے۔

کرشن چندر کو منظر کشی میں یدِ طولیٰ حاصل ہے۔ ان کا مشاہدہ بہت تیز ہے اور ان کی باریک بینی کی وجہ سے کمال نقشبۂ آنکھوں کے سامنے آجاتا ہے۔ منظر نگاری میں آج ان کا کوئی ہمسر نہیں ہے جو بیحدت آسمان، پرندے، شفق، چاندنی، ستارے، خوبصورت چھوٹے، ہوا کی جالیں، تازگی، دیا کا کنارہ، اُس کی روانی، آبشار، وادی، چھیل وغیرہ کے علاوہ کرشن چندر کے افسانوں میں دیران اور سندان جگہ، پھیڑ بھاڑ، فٹ پاتھ، دیہات اور شہر کا رخنہ وغیرہ کے مناظر بھی ملتے ہیں۔ ان کی منظر کشی سے آنکھوں کو ایک قسم کی فرحت محسوس ہوتی ہے اور دُعا میں بالیدگی پیدا ہوتی ہے اور بے اختیار سانس کھینچتے ہیں۔ کون ایسا کافر ہے جو کرشن چندر کی منظر نگاری کا قائل نہ ہو۔ اپنے بچکانہ سبب کی منظر کشی میں کرشن چندر کو استاد مانتے ہیں۔ منظر کشی کی وجہ سے کرشن چندر کے افسانے قوم و رس کی شکل اختیار کر لیتے ہیں۔ چند خوبصورت نمونے ملاحظہ کیجئے :-

..... ”سروش اُس برآمدے سے باہر سیاہ آسمان پر انگاروں کی طرح دھکتے ہوئے ستاروں کو دیکھ کتا تھا اور وہاں ایک پیلا سا بٹیلی رنگت کا چاند بھی دکھائی دے رہا تھا۔ یہ چاند ایک بچے ہوئے ولایتی لیک کی مانند تھا جو ابھی ابھی انگیٹھی سے باہر نکلا گیا ہو۔“  
(”طلسم خیال“ - صرف ایک آنہ - صفحہ ۱۰۰)

..... ”میں نے آسمان کی طرف دیکھا۔ دودھیں کھیں تارے جھللا رہے تھے اور چُبار کی پھلی ہوئی ٹہنیوں کے درمیان بچھاوا مگر تو بھی کسی دم شیزہ کے ٹوٹے ہوئے کنگن کی طرح اٹک کر رہ گیا تھا۔ ہول کے ٹھنڈے ٹھنڈے جھونکے آرہے تھے اور ان کے دوش پر شکار سے چلتے ہوئے انجیل کی پُرکیت صدائیں لرز رہی تھیں۔“  
(”بند والی“ - نفا رے - صفحہ ۱۶۳)

..... ”شام آگئی، چھیل دل کو جانے والے ہاؤس بوٹ پل کی سنگلاخی عمارتوں کے بیچ میں سے گزر گئے، اور اب وہ اُفق کی لکیر پر کاغذ کی ناؤ کی طرح کمزور اور بے بس نظر آرہے تھے۔ شام کا ترنم ری رنگ آسمان کے اس کنارے سے اُس کنارے تک پھیلتا گیا۔ اور قمر مزی سے سُرمئی اور سُرمئی سے سیاہ ہوتا گیا۔ حتیٰ کہ بادام کے پیڑوں کی قطار کی اوٹ میں پگڈنڈی بھی سو گئی اور پھر رات کے ستارے میں پہلا تارہ کسی مسافر کے گیت کی طرح پُک اٹھا۔ ہوا کی حسنی تیز تر ہوتی گئی اور تھنے اس کے برفیلے لُسن سے سن ہو گئے اور پھر چاند نکل آیا۔“  
(”پودے چاند کی رات“ - اجنتا سے آگے - صفحہ ۸)

..... ”رنگ برنگ کے پھول کھلے ہوئے تھے۔ جن کی ٹہک سے ساری ہوا مٹھتی تھی۔ سنبلو اور رس بھری کی جھاڑیاں پھلوں سے لدی چھدی تھیں۔ چلتے چلتے ہم کسی پھل دار جھاڑی کے پاس ٹھہر چلتے اور جھکی ہوئی شاخوں سے پکے ہوئے سنبلو اور سرخ سرخ رس بھراں توڑ توڑ کر کھاتے، کبھی شمشاد کے نازک بوٹے کھڑے تھے تو کبھی آخر وٹ کے قد آور درخت لمبے لمبے ڈال پھیلا ہوئے سایہ کر رہے تھے اور ان پر جنگلی پرندے بیٹھے تھے۔ جنگلی طوطے، ککڑ، رت گلے اور نہولے جن کے پر تیریلوں کی طرح رنگین تھے اور جن کی بولیاں بلبلیں کے نغموں کی طرح دُلفریب تھیں۔ کبھی کوئی پرندہ پر پھیلائے کو کو کرتا۔ تو سب قمرخ کی طرح چمکتا ہوا سامنے سے گزر جاتا اور آنکھوں کو روشن کر جاتا۔“ (لاہور سے بہرام گلہ تک - ”طلسم خیال“ - صفحہ ۱۶۶)

..... ”میں اپنی کسیج بیک اور پسل ہاتھ میں لیے کسی سرے دار کارٹون کی تلاش میں شہر کے بازاروں اور کوچوں سے چلتا، گھومتا، مڑتا لوگوں سے بچتا، ٹکاتا، ایک ایسے علاقے میں پہنچ گیا جہاں اس سے پہلے میں کبھی نہ گیا تھا۔ یہاں گلیاں اس قدر تنگ و تاریک تھیں کہ وہاں میں غلطی سے گرتے کہاتے کہاتے کہاتے تھے، کوڑے کرکٹ کے ڈھیروں سے ایسی سڑاند آتی تھی کہ میں سوچنے لگا، شاید اس علاقے کے کھیتوں کی زمینیں نہ ہوتی ہوں گی۔ کیونکہ یہ تو نامکن ہے کہ آدمی اپنے چہرے پر ایک ناک رکھے اور ہر ایسی جگہ رہ سکے۔ دو تین جگہوں پر تاریکی میں ٹھوکر کھانے کے بعد مجھے خیال آیا کہ ان اندھیری گلیوں میں ناک تو کیا آنکھ کی بھی ضرورت نہیں ہے۔“

(”دلِ دان“ - دل کی کسی کا دوست نہیں - صفحہ ۴۶-۴۷)

..... ”ہمارے سامنے ساحل تھا۔ ساحل کے سامنے سمندر تھا۔ سمندر کی لہروں پر بھجاگ تھا۔ پیر کے گلاسوں پر بھی بھجاگ تھا اور آسمان پر

ہلکے چٹکے اٹھتے ہوئے بادل سترت کھٹ معلوم ہوتے تھے۔ ساحل کی ریت پر کھڑا ایک گرانی اسپنی گیشا بھارا تھا۔ اُس کے قریب ایک نوجوان مرد اور عورت باہوں میں باہیں ڈالے ایک دوسرے کی آنکھوں میں اُن پتلیوں کو دیکھ رہے تھے جو صرف جوانی میں نکلتے ہیں۔ مضبوط اور سناٹا لاسا بھید و جھپ اور پُر دھار معلوم ہوتا تھا۔ گورے رنگ کی ماڈرن لڑکی اپنے منہ پر بھروسہ کر بھٹکتی ہوئی بھید خوبصورت معلوم ہوتی تھی۔  
(”دل کسی کا دوست نہیں۔“ صفحہ ۹۱)

..... کنٹینٹس کے گول پتھر کے باہر ایک اور گول پتھر شرنا حیدری کی دوکان کا کھنپا ہوا ہے۔ یہ دوکانیں زیادہ تر کھوکھے کا کڑیوں میں کی پھتوں یا ترپال کی دیوادل سے تیار کی گئی ہیں۔ ان میں سے بیشتر دوکانیں ڈھابہ نما ہوئیں ہیں تبدیل ہو چکی ہیں۔  
(”وزیروں کا کلب۔“ دل کسی کا دوست نہیں۔ صفحہ ۱۶۱)

..... دھوری گاؤں کو آتے جاتے ہیں نے کس میں سے اکثر توگی کی گٹیا کو دیکھا تھا۔ ملک پیر کے تیرستان سے آگے جا کر ناریل کے درختوں کے درمیان ایک خوشنما ہری ہری گھاس کے قطعے کے بیچ میں ہوگی کی گٹیا تھی جس پر ناریل کے خشک پتوں کی بھرت تھی۔ اس بھرت کے اوپر کھڈا کر لیے اور لوہی کی بیلین پٹی ہوئی تھیں۔ قطعے سے سوکڑے خامے پر ایک اونچے ٹیلے پر دو گھانا ماسند تھا۔ اُس ہوگی سے پہلے یہ مسٹر رستمیان اور دریلن تھا۔  
(”ٹھوگی۔“ دل کسی کا دوست نہیں۔ صفحہ ۱۹۳-۱۹۴)

..... ”کلب صاحب کی فٹ پر بڑی رفتی تھی، کلب سے پہلے حوض خاص آتا ہے۔ یہ پرنے کھٹند ہیں۔ حوض خاص میں پرنے مقبرہ ہیں۔ یوں ترساری دلی قبروں سے پٹی پڑی ہے۔ جتنی دنیا دلی کے بیچے آباد ہے اتنی اوپر نہیں۔ حوض خاص کسی زمانے میں ایک بہت بڑا کتاب ہوا کرتا تھا۔ اب ایک جوڑ سا بنا ہوا ہے۔ ٹوٹی ہوئی شکستہ عمارت میں جا بجا لوگ ہاگ کونوں میں دبکے بیٹھے تھے۔ کئی لوگ کھانے کا سامان لائے تھے۔ مٹھے آمد پاننان ادھویاں یاداشتیں۔ کہیں سازگی سنائی دیتی تھی، کہیں تھپتھپ۔ ایک ہنگامہ بپا تھا۔ حوض کا بہت سا جھٹہ سوکھا پڑا تھا اور اُس کی ریت پر چھڑ لوگ فٹ بال کھیل رہے تھے۔“

”جُلب دیس ہے دلی“ ٹوٹے ہوئے تارے۔ صفحہ ۶۱  
..... ”وٹا پیسنگم ہے۔ ایک پیسہ دو۔ پیسنگم ہے۔ گاڑی پُل پر سے گزردی تھی اور چمٹے چمٹے برہن لڑکے پُل کے لمبے کے شہتیر سے چمٹے ہوئے پیسے مانگ رہے تھے۔ وٹا۔ ایک پیسہ۔ گنگائی تھا اکیلاں کی لگی۔ صرف ایک پیسہ۔ یہ پُر پیسنگم ہے۔ اپنے کلیان کے لئے براہمن کو ایک پیسہ دیتے جاؤ۔ سناڑنے کلیان کے لئے پیسہ چھیک رہے تھے۔ پیسے گنگائی ملک بہنچنے نہ پاتے کہ براہمن لڑکے انھیں واسے ہی میں دبوچ لیتے تھے۔“ (ایک سفر۔ ٹوٹے ہوئے تارے۔ صفحہ ۸۹-۹۰)

..... ”گاڑی پُل کے قریب بھونچ رہی ہے۔ مغربی گھاٹ جگہ جگہ سے چھٹ گئے ہیں۔ ادھر مشرق میں نشیب نمک وادیاں اور میدان ادھر گھرا درکھیت نظر آ رہے ہیں۔ سامنے کے کھیتوں میں کسان کا ہل نشیب کو جاتا ہوا، لڑکیوں معلوم ہوتا ہے جیسے ہل کی لکیریں دھرتی کے سینے کے اندر بھا رہی ہوں۔ ہماری گاڑی بلندی پر ہے اور دور دور تک مشرق میں زمین نیچے گرتی چلی جا رہی ہے۔“  
(ایک خط، ایک خوشبو۔ کتاب کا کھن۔ صفحہ ۱۵۳)

..... ”اُسے کے رنگ آلود تاروں پر کوسے جھڑ رہے تھے۔ نرم آلود بچوں پر کائنات کی بد صورت ترین مخلوق بیٹھی ہوئی پان کی جگالی کر رہی تھی، مڑگ چلی کھا رہی تھی، زائین بھلا رہی تھی۔ بچنے کی خشک ڈال میں لاندہ، نمک اور سرخ مریچ اور سبزو کارس ڈال کر اپنے دانتوں کی بچتی تلے پس رہی تھی اور بار بار آنکھیں جھپک کر دِل کی چمکتی ہوئی لائن دیکھنے میں مصروف تھی۔“  
(”بھرت۔“ تین غنڈے۔ صفحہ ۱۰۰)

**اسلوب:** کرشن چندر ایشیا کے واحد افسانہ نگار ہیں جو اپنے مخصوص اسٹائل کی وجہ سے بقائے دوام حاصل کر چکے ہیں۔ زبان بیان کے معاملہ میں اردو ادب کو کرشن چندر جیسے عظیم المرتبت ادیب پر ناز ہے۔ کرشن چندر کی زبان بڑی صاف، آئینے کی طرح روشن، دل کش اور موثر ہے۔ موصوف کی تحریر میں بے ساختگی اور شام از لطافت بھی بدرجہ اتم موجود ہے۔ یہ چیزیں ان کے طرزِ ادا کی جان ہیں اور رُوح کو ایک نگہِ مسرت بخشتی ہیں۔ کرشن چندر کا اسلوب بہت ہی لطیف اور پاکیزہ ہے۔ اس میں ایک انوکھا پن اور ندرت ہے۔ تشبیہ و استعارے کے ذریعہ کرشن چندر ماحوی کرتے ہیں۔ ان کی عکاسانہ جدت آپ اپنی مثال ہے۔ ان کے پاس الفاظ کا ذخیرہ ہے۔ وہ الفاظ کے بادشاہ ہیں، جہاں ندرت پڑتی ہے وہ خزانے سے الفاظ نکالتے ہیں اور نیچے کی طرح جڑ دیتے ہیں۔ ان کی طرزِ نگارش بالکل ایسی ہی معلوم ہوتی ہے جیسے کسی نے فرم پر پر صورت نیچے جڑ دیے ہوں، ایسے نیچے جو دیکھنے میں دل کش اور جاذبِ نظر ہوں۔ کرشن چندر کے اندازِ بیان میں سختی اور خشکی کا فقدان ہے۔ کبھی کبھی وہ بجا ہی الجھ بھی اختیار کر لیتے ہیں۔ مثلاً:

(۱) "اگر کسی نے آپریشن کرانا ہو، اگر کسی کا مقدمہ ہو، کسی کو دسے کی بیماری ہو، کسی کی بیوی بھاگ گئی ہو، وہ فوراً لاہور

آ کر مجھ سے صلاح طلب کرتا ہے" (ہوائی تلے۔ صفحہ ۱۱)

(۲) "خدا یا تیرا ہزار ہزار شکر۔ شیر ملی خاں بلوچ نے گرت کر کہا۔ آپ پھر ان کو ملیں گے نا"

(ہوائی تلے۔ صفحہ ۱۳)

لیکن یہ انداز ان کے شروع کے افسانوں میں ملتا تھا۔ جیسے جیسے ان کے شعور میں بختگی آتی گئی، ان کے قلم میں بھی روانی آتی گئی۔ اب ان کی زبان بالکل بھری سُھری ہے اور پڑھنے میں بے کیفی محسوس نہیں ہوتی، بلکہ ایسا محسوس ہوتا ہے جیسے ہم ارضِ جنت کی سیر کر رہے ہیں اور ساتھ ہی ساتھ شامِ انداز میں جو گفتگو ہیں۔ جب افسانہ پڑھتے پڑھتے ہم کچھ افسردگی محسوس کرنے لگتے ہیں تو کرشن چندر فوراً اپنی شاعرانہ شعبہ بازی شروع کر دیتے ہیں اور ہمیں اپنے اندازِ بیان، تشبیہ و استعارے سے کوہِ قاف کی سیر کراتے لگتے ہیں اور خوبصورت اور نازک اندام پر یوں کے چمکتے ہیں لاکھڑا کرتے ہیں۔

کرشن چندر کے فن کی عظمت کا راز ان کے مخصوص اندازِ بیان میں مضمر ہے۔ وہ اپنے موثر طرزِ نگارش کی وجہ سے افسانے میں جان ڈال دیتے ہیں اور افسانے کی رُوح میں تازگی بخونک دیتے ہیں۔ کرشن چندر کے افسانوں میں غرور و دل، نوکوں، فقیروں، راگبیروں، حوام، عورت، مرد، طوائف، کوزاری اور مذاقیہ ہر قسم کی زبان ملے گی۔ ان سب پر کرشن چندر کو قدرت ہے۔ کرشن چندر کے افسانے اندازِ بیان کی وجہ سے بے مثل ہیں۔ موصوف کی طرزِ نگارش میں کہیں سپاٹ پن، ٹوکھا پن، سنجیدگی اور بے کیفی نہیں ملے گی۔

کرشن چندر چند دستان کے واحد افسانہ نگار ہیں، جن کا اسلوب دوسرے ادیبوں سے بالکل جدا ہے۔ اپنے دلکش اور خوبصورت اندازِ بیان کی وجہ سے کرشن چندر صاحبِ طرز (stylist) کہلاتے ہیں۔ آج کی نئی پود پر کرشن چندر کی گہری چھاپ ہے۔ لوگ ان کے نقشِ قدم پر چلنے کی کوشش کر رہے ہیں اور موصوف سے خد درجہ متاثر ہیں۔ نفسِ مضمون اور اظہارِ بیان کی بے قصی کی وجہ سے کرشن چندر کا درجہ دوسرے افسانہ نگاروں سے ممتاز ہے۔ اور یہی ان کی کامیابی کا راز ہے۔ کرشن چندر کی زبان و بیان کی دل کشی کی وجہ سے چند ادیب، مجددِ مثنوی ہیں۔ مثلاً: "نیچے بات یہ ہے کہ کرشن کی نثر پر مجھے رشک آتا ہے۔ وہ بے ایمان شاعر ہے جو افسانہ نگار کا ٹوپ دھار کے آتا ہے اور بڑی بڑی محفلوں اور شعروں میں ہم سب ترقی پسند شاعروں کو شرمندہ کر کے چلا جاتا ہے۔ وہ اپنے ایک ایک جملے اور فقرے پر غزل کے اشعار کی طرح داد دیتا ہے اور نئی دلی ہی دلی میں خوش ہوتا ہوں کہ اچھا ہوا اس ظالم کو مرمے مرموں کرنے کا سلیقہ نہ آیا۔ ورنہ کسی شاعر کو پیچھے نہ دیتا....." تحریر میں سبب کا سا سہاگنا ہے اور اثر انگیزی بے پناہ ہے۔ دشمن اور کتہ چیں بھی اس کے قائل ہیں۔ میں اس کی تحریر کو سببِ شکر کہتا ہوں "

(دیباچہ، "جب کھیت جاگے"۔ صفحہ ۲۰۱۔ ستر دار جعفری)

”کرشن چندر کے پاس عیسٰی اور خوبصورت الفاظ لاتنا بڑا ذخیرہ ہے جو ہم میں سے کسی ادیب کے پاس نہیں ہے اور وہ اُسے اُسی خوبصورتی کے ساتھ خرچ کرنا بھی جانتا ہے جو ہم میں سے بہت سے ادیب نہیں جانتے۔ ہمیں اور دوسرے ادیبوں کو — خوبصورت الفاظ کے لئے سرکھپانا پڑتا ہے اور کرشن چندر کو اس کی نظام تکلیف نہیں کرنی پڑتی۔ وہ خوبصورت الفاظ کا شہنشاہ، وہ جاگیر ہیں اس کی، ایسا معلوم ہوتا ہے کہ خوبصورت الفاظ اُس کی میراث ہیں جو اُس کے لیے مخصوص ہیں۔“  
(عادل رشید - ایک ذاتی گفتگو میں)

کوئٹہ چندر کی طرز نگارش کے چند خوبصورت نمونے درج ذیل ہیں :-  
”ہم نے اس آگ کو بار بار چکھا ہے۔ اس آگ کے ذائقہ میں، اس کی دھواں لذت میں کوئی فرق نہیں پایا۔ یہ فحلہ خُردوں تر ہے۔ یہ محبت جاوداں ہے۔ تو میری زندگی کا مکمل ہے۔ میں تیری خیانت کا مرکز ہوں، ایک کاشش ہے، ایک ہی محلہ ہے، ایک ہی شہر ہے۔ جیسے سادے فلفلہ داروں سے ایک ہی نفع کی تعمیر ہوتی ہے۔ جیسے پتھار کے دو ٹکڑوں سے ایک ہی شعلہ بلند ہوتا ہے، اسی طرح ہم نے اپنے دل، لذت اور قلب کی ایک دوسری مدغم کر کے ایک آہنگ نوئی تخلیق کی ہے۔ کیونکہ جب جسم اور جان محبت کے آتش لہرے پر جلتے ہیں تو پھر کچھ باقی نہیں رہتا۔ صرف آگ ہی آگ .... شعلہ خفا ہے۔“  
”اُنکے“۔ نفع کی موت۔ صفحہ : ۱۱-۱۲

”.... تمہارے جیسے میں دقت کی اتنی ہی لپک، آفاق کی اتنی ہی وسعت، زمین کی اتنی ہی گردش آتی ہے۔ اس لیے سوال عرصہ حیات کا نہیں ہے۔ سوال حیات کا ہے۔ اپنی زندگی میں تم نے کیا کیا؟ کسی سے سچے دل سے پیار کیا؟ کسی دوست کو نیک فعلان دیا؟ کسی دشمن کے بیٹے کو محبت کی نظر سے دیکھا؟ جہاں اندھیرا تھا وہاں کبھی روشنی کی کرن لے گئے؟ جتنی دیر تک چھے، اس بیٹے کا کیا مطلب تھا؟“  
(ایک خط۔ ایک خوشبو۔ کتاب ساکنین۔ صفحہ ۱۵۳)

”صاحب، اب ہم کیا کریں گے؟ زینبی نے گلوگر لہجہ میں کہا۔  
”اب ہمارا اس دُنیا میں کوئی نہیں — ایک خاوند تھا، وہ پردیس چلا گیا۔“  
”عزیزا چھوٹا سا بچہ ہے۔ ....  
”میں عورت ذات ہوں ....  
”ہے اب کیا ہوگا؟“  
(محبت اور محبت۔ نظارے۔ صفحہ ۶۴)

”نیا بولی۔“ تمہارا نام رنجی ہے؟  
”ہاں رنجی!“  
”رنجی!“  
”رنجی کیا نام ہے؟“ نیلا نے اپنی چھوٹی سی ناک کو اُونچا کر کے کہا۔  
”رنجی نہیں، رنجی!“  
نیلا بولی: ”میرا نام نیلا ہے، ہم وہاں رہتے ہیں (انگلی سے اشارہ کر کے) وہ اُن اخروٹ کے درختوں کے پیچھے۔“  
(”پچھن“۔ نظارے۔ صفحہ ۱۱۱-۱۱۲)

”جب شاموں بہاری کوئیں گھر لے کے آیا تو کھمبی بے حد غصا ہوتی۔ ساڑی کے پتوں میں ٹٹکا ہوا چابیوں کا پھلا گھاتے ہوئے بولی: ”آخر تم کیا چاہتے ہو۔ میں کوئی کام نہ کروں۔ بیٹھے بیٹھے کروٹی ہوتی جاؤں اور تم بڑے آٹوم سے چند سالوں کے بعد

کوئی دوسری نازک بانگ لے آؤ۔ نہیں جی۔ میں نہ سُنوں گی۔ میں اس لڑکے کو نکال دُنوں گی۔  
 ”دُندھ کا دُندھ ہانی کا پانی۔ دل کسی کا دوست نہیں۔ صفحہ ۵۵)

”جوگی! ستری جاتی سے اکیلے ہیں بات نہیں کرتے؟“  
 ”جوگی نے تہدیدِ انداز میں بتایا۔ بول مانی۔ صب کے سامنے بول!“  
 ”ادھیڑ ٹھہر کر عورت نے سر جھکا لیا۔ آہستہ سے بولی: ”میرے تیرے بچے ہیں۔ سب کچھ بند ہیں۔ گھر میں کھانے کو پڑا نہیں پڑتا“  
 ”جُجے اور بچے نہیں چاہیے۔“  
 ”ماتا دینِ خلوانی کا لُٹا پُچھ رہا تھا۔ ”یا رشتہ دو“ یہ دلیپ کمار سر میں کونسا تیل لگاتا ہے؟“  
 ”دھانسو تیل!“  
 ”یہ کونسا تیل ہوتا ہے؟“

شند نے ایک بد مالاری کا تالا کھولا اور اس میں سے ایک کٹہری بہت احتیاط سے نکالی اور ماتا دینِ خلوانی کے کُڑے کے ہاتھ میں دیکر کہنے لگا: ”یہ دھانسو تیل ہے۔ اس کا سُرخ میرے اور دلیپ کے سوا کوئی نہیں جانتا“  
 (دلیپ کمار کا مانی۔ کتاب کا کفن۔ صفحہ ۱۱۶)

”رام پیاری جھڑی جی بھولا جی.....! مکن ہے بھولا زکے ڈوڈو کہے۔ آئیں۔ کہنے دو جی..... وہ ڈوڈو بھی کہے تو اچھا معلوم ہو گا۔ ڈوڈو..... ڈوڈو، اُس بُرقی بُرقی ہوئی باریک آواز میں کہنا جھلا معلوم ہو گا، ڈوڈو..... سیج! کسی فرانسیسی عطر کا نام معلوم ہوتا ہے۔ ڈوڈو! تم مردوں کی ذات ہی بے وفا ہوتی ہے۔ اتنے برس سے ہمارے محلے میں رہ رہے ہر کبھی میری طرف پلٹ کے نہیں دیکھا۔“  
 (ڈوڈو۔ کتاب کا کفن۔ صفحہ ۵۸)

”وہ لیٹو کا پتھر مجھ سے ٹوٹ گیا، بیخبر صاحب۔“

”کیسے ٹوٹ گیا؟“

”یہ کیسے بتاؤں! بس ہاتھ سے چٹھٹ گیا اور دو ٹکڑے ہو گیا۔ دیکھیے اس مادہ چود (ماں کی گالی) پتھر کو آج ہی ٹوٹتا تھا۔ دو سال ہو گئے، مجھے اس حوائی پر میں کام کرتے ہوئے۔ دیکھیے کبھی ایسی واردات نہیں ہوئی؟ یہ کہہ کر آپ نے سر کھجایا، اور سر سے ایک جوں نکال کر اُسے اپنے ناخنوں کی چکی میں پیستے ہوئے بولے:  
 ”ہٹ تیری جوں کے منہ میں سُور کے کباب۔“ (تین فٹ ڈے۔ صفحہ ۱۲۲)  
 ”وہ بولا۔ کیوں۔ کوئی چھو کر ہے؟“

میں حیرت سے اُس کی طرف نکلنے لگا۔ اُس نے میری حیرت کا اندازہ کر لیا اور اپنی غلطی کا بھی۔ کھسیانی اُنسی نہیں کے بولا  
 تم وہ نہیں ہے۔ تو اس بچ پر کیوں بیٹھا۔ یہ بچ لڑکیوں کے دلالوں کا ہے۔ ہمیں کیا کہجے، تمہارے پاس لڑکی نہیں ہے تو اس بچ پر کا ہے کو بیٹھتا ہے۔ سالا، خالی پٹی بڑا کرتا ہے۔“

(گوپال کرشن گوگلے۔ سمندر دُور ہے۔ صفحہ ۹۰)

کرشن چندر کے افسانوں میں صبحِ قلبی کیفیات کی مکمل تصویریں ملتی ہے۔ معاشرتی تفریق کا امتیاز نانا  
 سماجی فلسفہ: ظلم و تشدد بے جوڑ شادی، اُو بچ بچ کی تفریق اور اسی قبیل کے افسانوں سے وہ سماج کو ایک محنت



نسبت انداز میں دیکھنا چاہتے ہیں۔ علوم کی سبکیاں ادا آئیں، جس کے سرپرست سرمایہ دار ہیں۔ کرشن چندر ان کے خلاف علم بغاوت بلند کرتے ہیں۔ یا کرشن چندر بلکہ اُن کا پُر ادب سرمایہ دارانہ اور جاگیر دارانہ ذہنیت کے خلاف ہے۔

کرشن چندر جب دیکھتے ہیں کہ اُن کے دیش کے مختلف حصوں میں کس طرح لوگ جھوک، بیماری اور حکومت کے قباب کا شکار ہو رہے ہیں وہ فوراً جذبات سے بچھ اُٹھتے ہیں اور خطیبانہ انداز میں کہتے ہیں کہ ہم زلزلے کاٹخ موڑ دیں گے۔ دراصل کرشن چندر کے افسانے ہندوستان میر کی آواز ہیں۔ اُن کے افسانوں میں نہیں نا افسانی، ٹوٹ کھسٹ، سرمایہ پسٹوں کے خلاف شدید نفرت (جیسا کہ پہلے عرض کیا جا چکا ہے) ہوں اور متوسط طبقوں کے ساتھ ہمدردی اور جذبہ ترحم کی نمایاں جھلک نظر آتی ہے۔ کرشن چندر غریبوں اور کسانوں کے لیے حد ہمدرد ہیں۔ وہ بوسیدہ سرمایہ دارانہ ذہنیت کے خلاف ہماری نفرت کو بھڑکاتے ہیں اور ہمیں ایک مثبت صحت منداہا اشتراکی سماج کی تعمیر کے لیے بان کرتے ہیں۔ اور اپنے علم کے ذریعہ علوم کو اُن کے پلیٹ فارم پر جمع کر رہے ہیں۔ کرشن چندر اپنے افسانوں کے ذریعہ لوگوں کو اُمید کی شکل با آگے بڑھنے کو کہتے ہیں۔ وہ کہتے ہیں کہ علوم کو اُن کا حق ملے گا اور وہ وقت ضرور آئے گا۔ جب سب انسان برابر ہوں گے اور انسانیت پر حیات نو کے پرچم لڑائی ہوئی اپنی جگہ مستحکم کر لے گی۔ کرشن چندر کے نزدیک زندگی اُس جدوجہد کا نام ہے جو انسان اپنی آخری سانس تک نا اور ایک نیا سماج قائم کرنے میں وقت کرتا ہے۔ جہاں ہمیں روٹی کپڑا اور ضروریات زندگی مل سکیں۔ کرشن چندر کے نزدیک زندگی بہت اہم ہے بلکہ خوبصورتی روٹی سے پیدا ہوتی ہے، ادب روٹی نہ ملے تو خوبصورتی مرجاتی ہے۔ کرشن چندر ہمیں جینا سکھاتے ہیں۔ لڑنا سکھاتے ہیں، اکیلے ہونا نہیں، اُست ہمت ہونا نہیں۔ کرشن چندر کے نزدیک انسان کسی کسی حالتوں میں مرجاتا ہے، زیادہ اہمیت نہیں رکھتا، بلکہ سان کیسی کسی حالتوں میں زندہ رہ سکتا ہے، زیادہ اہم ہے۔

کرشن چندر نے اپنے سماجی فلسفے کو عموماً ہر افسانے میں پیش کرنے کی پوری کوشش کی ہے۔ اگر اُن کے افسانوں کا مطالعہ کیا جائے تو علوم ہر جگہ کہ اُن کا سماجی فلسفہ اُن کے افسانے میں کسی نہ کسی صورت میں نظر آئے گا۔ وہ اپنے افسانوں میں سماجی فلسفے کو ایک مفردی اور بڑی عنصر سمجھتے ہیں۔ چند مثالیں ملاحظہ کیجئے۔ اس سے اُن کے سماجی فلسفے کی پوری طرح وضاحت ہوجائے گی :-

”..... پھر اُسے خیال آیا کہ ہندوستانی سماج میں سنیاسی اور فقیر لوگ خاص جڑت کے مالک ہیں۔ خدا کے یہ لاکھوں بندے کھاتے پیئے لوگوں سے چھیک اٹھ کر اُن کے نمبر کو تنگیں پہنچاتے ہیں۔ محل اور محلش سے اُن کے مستقبل کو روشن اور دل کش بناتے ہیں سما کاپ کرتے ہیں۔ مبارک ہیں اُن کی زندگیاں اور محبت سے لبریز ہیں اُن کی دُمیں۔ اس لیے اُس کا ”سنیاسی“ کے ساتھ جھاگ جانا چنداں تعجب چیز نہ تھا“ (زندگی کے موڑ پر۔ صفحہ ۷۶)

”..... انسان کو یہ سنیوں کی دُنیا کیوں پیادی ہے۔ اور کیوں وہ ان سنیوں کو حقیقت نہیں بنا لیتا۔ سودج، پانی، چاند، ہوا کی طرح اگر زمین اور اُس کی ساری پیداوار بھی سب انسانوں میں مشترک ہو جائے تو ہر گھرانہ سندر سنیوں کا جگمگاتا ہوا، شیش محل بن جائے، پھر انسان ایسا کیوں نہیں کرتا۔ وہ کیوں نامیب ہے۔ ”اشتراکی“ کیوں نہیں، کیا اس میں اتنی مٹی مثل بھی نہیں کہ اس سیدھی سادی بات کو سمجھ لے۔“ (”بالکونی“۔ زندگی کے موڑ پر۔ صفحہ ۱۵۲)

”..... کیا عباد اللہ آج سے چند سال بعد نہ مر سکتا تھا۔ شاید اُس کا بیٹا بڑھ لکھ کر اس کے تخیل کے سنے سچے کر دیتا، یعنی یہ کونسا طریقہ ہے مرنے کا کہ صاحب لوگوں کے لیے پانی کی بالٹیاں بھرتے بھرتے مر گیا، کیا وہ اپنے کھیتوں میں، اپنے جھوٹے سے باغیچے میں اپنے بٹی کے گھر میں نہ مر سکتا تھا۔ میں پوچھتا ہوں، یہ کیسا مذاق ہے؟ اس طرح مرنے کا کیا حق تھا؟ وہ کسی طرح کیوں فلتے کرتے کہتے، ایڑیاں رگڑتے رگڑتے، جھوٹے سنے دیکھتے دیکھتے مر گیا، دُنیا میں لاکھوں، کروڑوں عباد اللہ شب و روز اسی طرح کیوں مارتے ہیں؟ کیوں پیٹتے ہیں؟ کیوں رہتے ہیں؟ یہ کیا مذاق ہے؟ کیسا تاشا ہے کسی خدا کی ہے؟“

(”بالکونی“۔ زندگی کے موڑ پر۔ صفحہ ۱۶۰-۱۶۱)

”تم جانتے ہو مجھے طرأیت سے، پُلانے ساختی نظام سے کوئی تعلق نہیں۔ میں تو طرأیت کو بٹا کر عدت اور دو دونوں کو برابر کا درجہ دینا چاہتا ہوں۔ میں تو ایک ایسا سانچ چاہتا ہوں جہاں کوئی کسی پر ظلم نہ کر سکے اور یہ اُسی دقت ہو سکتا ہے جب سب برابر ہوں۔ مساوات، مکمل مساوات کا حامی ہوں اور بھائی۔ تم میرے قول اور فعل میں کبھی کوئی تضاد نہ پاؤ گے۔ یہ فلسفہ زندگی میری حیات کا جزوِ عظیم ہے۔“ (میں سب غلیظ ہیں۔“ نفعی کی موت۔ صفحہ ۱۲۳)

”تو تم کیا چاہتے ہو؟ دادا بھائی بولے: ”توڑا میں اٹھانہ!“

”ہاں مالک! ہنس گئی بہت ہے اور خیر زیادہ ہے اور جگہ مُصیبت ہے۔“

”تو ہاں مالک سے کیوں نہیں کہتے؟“

”بہت کہا مالک، مگر انھوں نے نہیں سنا۔“

”تو سہارے کہو۔ اپنی سرکار سے کہو۔ اب تو اپنی سرکار سے؟“

”اپنی سرکار نے بھی نہیں سنی۔ انھوں نے ہمیں گولی مار دی ہے۔ مالک۔ یہ ماتھے پر گولی کا نشان ہے۔ میں اُنیس میں کا مجھ ہوں میرے تین بچے ہیں۔ ایک بیوی ہے۔ ایک بڑھی ماں ہے، ایک بڑھا باپ ہے اور سب کا خرچ مجھ پر ہے اور مجھے مار دیا گیا ہے وہ سب لوگ مجھ کو کہیں اور میں نے ہمیشہ کانگریس کو چن دیا ہے اور آبادی کے لیے ہڑتال بھی کی ہے۔ مگر آج آبادی آگئی ہے اور اس کی پہلی گولی میرے ماتھے پر ہے مالک۔“ (بُت ہل گئے ہیں۔ اجنتا سے آگے۔ صفحہ ۹۳-۹۴)

”..... جب نسل بکیتی ہے تو جاگیر دار اپنا جسے لیتا ہے۔ اسی طرح جب عدتیں جوان ہوتی ہیں تو جاگیر دار اپنا حصہ لے لیتا ہے۔ لگا وہ اپنے خزانے میں داخل کرتا ہے اور عدتیں اپنے خرم میں۔ یہ جاگیر دارانہ سماجی زندگی کا ایک سیدھا سادا اصول ہے، جس میں چوں چوڑا کی گنجائش بہت کم ہے۔ تو اب آسمان ماہ بہار یا جنگ نے کبھی اس میں کوئی گنجائش روا نہ رکھی تھی۔“

(اجنتا سے آگے۔ صفحہ ۱۲۹)

”ہاں مالکوں نے کروڑوں روپیہ کھایا ہے۔ آپ کو یاد ہو گا، ایک دفعہ آپ نے کنٹرول اٹھوایا تھا۔ چند دنوں میں ہاں مالکوں نے کروڑوں روپے کا ہیر پھیر کر لیا۔“

”ہاں۔ وہ میری غلطی تھی۔“

”غلطی آپ کی تھی، نرا ہمیں آرا ہے، چیزوں کے دام بڑھتے جا رہے ہیں، بچوں بچوں سوراخ کی عمر لمبی ہوتی جا رہی ہے۔“

”تم آؤ کیا چاہتے ہو۔ بوس؟“

”کمال نے کہا: ”میں میں اپنی حکومت چاہتا ہوں۔ میں سارے کا رخانے خود چلاؤں گا، سارے کھیت خود بوؤں گا، ساری محنت خود کروں گا، سارا بچل خود کھاؤں گا۔“ (باپ کی واپسی۔ میں انتظار کروں گا۔ صفحہ ۴۶-۴۷)

”میں نے اُس نے کھسے پر ہاتھ رکھ کر کہا۔ تقدیر بھی ہاں جاتی ہے، جب سب ضرور ہل جاتے ہیں۔ تم لوگ تو زندگی کی سچائی ہو سوجھ تو دراصل وہ ماں تہا رہی ہے۔ اُس میں کام تم کرتے ہو۔ پہاڑ میں باغداد کا فیتہ تم لگاتے ہو۔ چٹان کو ”ڈائینامیٹ“ سے تم ٹوڑتے ہو، پتھر تو تم توڑتے ہو، پتھر کاٹ کر لادی میں تم لاتے ہو۔ جب یہ ساری محنت تم کرتے ہو تو اپنی محنت کا بچل کبھی دوسرے کو کھانے کیوں دیتے ہو؟“

میری بات سننے ہی اُس کا چہرہ لال ہو گیا۔ وہ سلاخ سہارا ہا تھا، سہلاتے سہلاتے اُس نے زور لگا کر اُسے دہر کر دیا۔

اُس نے کہا، یہ بالکل نئی بات تم نے بتائی ہے۔

نکدے کا، نئی بات نہیں ہے، سوسال پڑائی ہے، آندائی بھی جا چکی ہے۔  
 وہ سناٹا اٹھا کر اٹھ گیا۔ براہ۔ ہم بھی کھاسکتے ہیں۔ کل میں اپنے ساتھیوں سے بات کروں گا اور بتاؤں گا۔  
 (پانچ روپے کی آندائی) میں منتقلی کروں گا۔ صفحہ ۱۵۸  
 ”..... پیشکار نے بٹل نکال کر کھنسنکھ کے ہاتھ میں تھا دی۔ مکھنسنکھ نے اپنی جیب سے دو روپے نکال کر پیشکار کے  
 ہاتھ میں تھا دیئے۔ پیشکار نے بڑا سانس بنا کے کہا۔ اؤں اؤں۔ دو نہیں پانچ روپے ہوں گے!  
 ”یہ کہہ کر اُس نے بٹل فوراً واپس لے لی۔“  
 ”مگر پہلے تو تم نے دو روپے بیٹے تھے۔ لہذا سنکھ کے پہلے کس میں فرنگیوں کے دھننے میں؟۔ مکھنسنکھ نے پوچھا۔  
 ”جب کی بات اور تھی، اب تو پانچ روپے لگیں گے۔ باپ کا فرماں ہے۔“  
 ”باپ کا؟۔ مکھنسنکھ حیرت سے براہ۔  
 ”اں! چالاک پیشکار فوراً براہ: ”اگر تم پر اعتبار نہیں ہے تو اس تصویر کو دیکھ لو۔“

(”باپو تیرے نام پر“ کرشن چندر کے افسانے۔ صفحہ ۸۸، ۸۹)

”... کہہ رہے وہ گڈیا، جو کہتا تھا، مونہ جو دارو کے آخری ٹیلے میں اس کلاب سے بیش قیمت خزانہ دفن ہے۔“  
 تینوں نے ل کر اُس سمت دیکھا جہاں گڈیا جھڑکیاں چار رہا تھا۔ مجھے ایسا محسوس ہوا جیسے وہ گڈیا مسکرا رہا ہے۔ پھر مجھے  
 ایسا محسوس ہوا جیسے وہ دودھ ہو! ”اُس روٹی کو جو انسان کی پہلی خوشی ہے اور آخری غم ہے۔“ پھر مجھے ایسا محسوس ہوا جیسے  
 جہاں پہ گڈیا تھا وہاں پر اب ایک صلیب ہے! پھر ایک صلیب کے پیچھے سے آفتاب نکل آیا اور اُس کی سنہری کرنوں میں وہ روٹی لٹکا  
 ایک سولے کی مثال کی طرح چمک اٹھی اور لٹکایا اُن پتروں کی کھم میں کچھ آگیا اور سوجھنے ڈیڑھ سے اٹھ کر کے کہا۔ اس روٹی کو چھپالو،  
 اس روٹی کو چھپالو، مزدور کام پر واپس آ رہے ہیں۔ ڈیڑھ نے گھبرا کر روٹی کو جلدی سے اپنے دامن میں چھپایا اور اُن کی طرف دیکھا،  
 اُن کی پر واقعی صبح ہو چکی تھی اور مزدور گڈیا لیں اٹھنے کام پر واپس آ رہے تھے۔

(”مونہ جو دارو کا خزانہ“ کرشن چندر کے افسانے۔ صفحہ ۱۲۵)

”..... تیری بیوی کا بچہ ہے تو چہرہ تو اُسے پالنے میں کیوں رکھ کے آیا؟۔ میری بیوی مر چکی ہے حضور! دس دن ہوئے، وہ ایک  
 ماہ کا بچہ چھوڑ کر گئی۔ مگر میں جو کچھ تھا، اُس کے کفن دفن پر لگ گیا۔ میں چہراہ سے بیکار ہوں۔ کہیں کوئی کام نہیں ملتا۔ مگر  
 میں پانچ بیٹے ہیں۔ یہ چھٹا ایک بیٹے کی ننھی سی جان کل رات سے مجھ کا پلک رہا تھا۔ تین دن سے گھر کے سب لوگ فلتے سے ہیں، مگر  
 کبھی نہ کسی طرح اس کے لئے ہم دودھ لاتے رہے۔ کل رات سے اس کے لئے دو گھونٹ دودھ بھی نہیں ملا۔ کیسی دنیا ہے یہ  
 مالک؟ یہاں ننھے بچے کے لئے دودھ بھی نہیں ہے۔ تین دن سے میرے سب بچے میرے ساتھ فالتے کر رہے ہیں، وہ مر جائیں گے  
 میں جانتا ہوں، وہ مر جائیں گے، میں بھی مر جاؤں گا، میں نے سوچا۔ تیرے خطنے کے لوگ اُس کی پرورش کر سکیں گے، اسی لئے  
 ننھی سی جان کو دہاں ڈال آیا ہوں۔“

(”پالٹ“۔ بیسویں صدی۔ دہلی۔ دسمبر ۱۹۹۰ء)

کرشن چندر کے اُن کے اپنے منفرد آرٹ اور تکنیک کی جو مثالیں میں نے کہیں کہیں سے پیش کی ہیں وہ اُن کی عظمت کی ایسی نشانیاں  
 ہیں جیسی اُن کی ہر قاری محسوس کرتا ہے اور جن پر ہر زبان کے نقادوں کو اتفاق ہے۔

## رام لعل

★

# ک چ ب ب ا ہ !

گھٹ شدہ دور سے روایتی ادب کے مقابل میں اب انٹی انصار، انٹی ڈراما، انٹی ناول اور انٹی نظم کا عہد ہے۔ ابھی تک ہمارے یہاں ABSURD CRITICISM یعنی غور تنقید کا آغاز نہیں ہوا ہے۔ اس بات کا سہرا میں اپنے سر نہیں ٹوں گا کیونکہ یہ تمام تر لغویت (ABSURDITY) درحقیقت تو ہمارے تیزی سے بدلتے ہوئے معاشرے کی کاغذ ہے۔ اس لیے اس کا بہرہ معاشرہ ہی ہو سکتا ہے۔ اردو ادب میں اس قسم کی فکر و نظر کی تبدیلیوں کے بعد اب ہم ایک ANTI READER یعنی 'دلا قاری' کا بھی سواکت کرنا ہو گا جو جاری تحریروں کو پٹھنے سے صاف صاف (نکار کر رکھے) اور تب ہمیں اس کے ذہن تک پہنچنے کے لیے کوئی دوسرا راستہ دریافت کرنا پڑے گا۔ (سہلی)

جب سے میں ادبی دنیا میں وارد ہوا ہوں! ایسے لوگوں کو اس پر اقرض کرنے کا پورا حق ہے کہ میں ادبی دنیا میں واقعی وارد ہو چکا ہوں یا نہیں! میں نے کرشن چندر کے بارے میں یہی سنا ہے کہ وہ بہت بڑا ادیب ہے۔ ہر شخص کی زبان سے۔ دوست و دشمن دونوں سے۔ صرف اسی قسم کا مجملہ کہ کرشن چندر بہت بڑا ادیب ہے۔ جب کرشن چندر کی پہلی کتاب طلسم خیالی شائع ہوئی تھی، تب بھی لوگوں نے یہی کہا تھا کہ ک چ ب ب ا ہ (یعنی کرشن چندر بہت بڑا ادیب ہے۔ یہ جملہ میں مختلف میں ہی دہراؤں گا) اور جب کرشن چندر تھک کر پٹکے پٹکے اور معمولی افسانے لکھنے لگے، تب بھی لوگ وہی بات کہتے پھرتے ہیں یعنی ک چ ب ب ا ہ! آخر یہ مضمینیت کیسے کر کر اچھا لکھے تب بھی وہ بڑا ہے اور اچھا نہ لکھے، تب بھی اس کی بڑائی پر کوئی آچ نہیں آتی! یقین کیجئے میں یہ مضمون کرشن چندر کی عظمت سے بل کر نہیں لکھنے بیٹھا ہوں۔ ان کی عظمت سے بچنے کے مجملہ حقوق تو ہمارے ایک ہی سرخ نقاد و افسانہ نگار کے حق میں محض ہیں۔ مجھے تو اس بات پر سوچنے کی ایک تحریک ملتی ہے کہ لوگ بغیر کسی لاپک کے گزشتہ چوتھائی صدی سے کیوں کہتے پھرتے ہیں کہ ک چ ب ب ا ہ بہت غور و فکر کے بعد جب میں نے فیصلہ کیا ہے کہ کرشن چندر کے بارے میں پہلے وہ سب سیاسی تاریخی ادبی اور ذاتی شہادتیں جمع کر لیں جن کی بنا پر وہ (بڑا ادیب کہانے کے قابل ہوئے)۔ اس کے بعد اس بات کا فیصلہ آپ پر چھوڑ دوں کہ ک چ ب ب ا ہ یا نہیں؟

## سیاسی شہادتیں

۱۔ کرشن چندر نے میں اس زمانے میں لکھا شروع کیا جب ہمارا ملک سیاسی طور پر بالکل بیدار ہو چکا تھا۔ شہید اعظم مجسٹریٹنگے اور ان کے دو امداد ساتھیوں کو چالسی پر لٹکا دیا جا چکا تھا۔ نڈیت ہرونے راوی کے کنارے اپنے پہلے مدد قاتی خطبے میں مکمل آزاد کی اعلان

کر دیا تھا۔ قریب قریب ہر بڑے یا قابل ذکر شہر میں پڑتالیں کی جاتی تھیں۔ گولیاں اور لٹھیاں کھانے کے لیے بڑے بڑے مجلس کالے جاتے تھے۔ ہزاروں کاؤنڈہ کالا کر کے اور اُسے گدھے پر بٹھا کر 'ٹوڈی بٹھو' ہائے کے آوازے کئے جاتے تھے۔ انقلاب زندہ باد اور انگریز ہندوستان چھوڑ دو کے فلک شگاف نعرے و ن دات سنائی دیتے تھے۔

۲۔ کرشن چندر کشمیر جیسے جنت نظیر لیکن اقتصادی طور پر انتہائی پسماندہ خطے میں پیدا ہوا، جہاں اُس نے آنکھیں کھولتے ہی اپنے ارد گرد انفلکس اُبلے بسی اور مٹھائے کے مارے ہوئے چہرے دیکھے۔

۳۔ روس میں انقلاب آچکا تھا۔ کرشن چندر کے معلقہ احباب میں جتنے ادیب اور شاعر شامل تھے وہ قریب قریب سب ہی مابکسی نقطہ نظر کے حامی تھے۔ لہذا کرشن چندر کے نظریات کی تشکیل بھی اسی فضا میں ہوئی۔

۴۔ کرشن چندر کو اپنے ابتدائے سفر میں ہی ترقی پسند تحریک کا ساتھ مل گیا تھا جو: دہلی اور سیاسی رجحانات کی طبع دار تھی۔

۵۔ اگرچہ کرشن چندر جیل کبھی نہیں گئے لیکن انھوں نے ایک قیدی سے متعلق کھوئے سکے نام کا کامیاب ناول لکھا۔

۶۔ کرشن چندر کسی جنگ میں بھی شامل نہیں ہوئے لیکن انھوں نے کوریا کے جنگی حالات کے پس منظر میں ایک فوجی پر

بہت سرکے کا افسانہ لکھا۔

۷۔ جب ہندوستان اور پاکستان کی تقسیم ہوئی اور ایک وسیع پیمانہ پر دونوں طرف ایک تنظیم کے تحت فرقہ وارانہ فسادات کرائے گئے، جس میں لاکھوں لوگ قتل ہوئے، زندہ جلادئے گئے یا دیواروں میں بھا دیئے گئے تو اُس وقت کرشن چندر بھی میں تھے یعنی متاثرہ علاقوں سے سیڑوں سیل دور، لیکن اس کے باوجود انھوں نے سب سے پہلے فسادات پر افسانے لکھے اور ان کے ذریعہ ایک متوازن نظریہ فکر دے کر بہت سوں کی رہنمائی بھی کی۔

۸۔ چونکہ کرشن چندر اپنے افسانوں میں پچھلے درجہ کے مظلوم غلام کی بڑی خوبصورت عکاسی کرتے ہیں۔ اس لیے روس وغیرہ کمیونسٹ ممالک میں محض سیاسی حالات کی بنا پر ان کی کتابیں سب سے زیادہ شایع کی جاتی ہیں۔

۹۔ امریکہ کو چونکہ ہندوستان کے پچھلے طبقے سے صرف اس حد تک دلچسپی ہے کہ وہ ہمیشہ پستای رہے، اس لیے وہاں کرشن کی کوئی کتاب شایع نہیں کی گئی۔ ایک مرتبہ امریکہ کے کسی پبلشر نے کرشن چندر سے اُس کے صرف دو ناولی افسانوں کا مجموعہ شایع کرنے کی پیشکش کی تھی، جسے کرشن چندر نے ٹھکرا دیا تھا۔

۱۰۔ 'مدیر مشاعر' کی خواہش پر جب میں نے کرشن چندر کے ایک ہم عصر افسانہ نگار سے کرشن چندر نمبر میں لکھنے کی درخواست کی تو انھوں نے یہ کہہ کر میری درخواست مسترد کر دی کہ وہ کرشن چندر کے سیاسی خیالات سے سخت اختلاف رکھتے ہیں۔

## تاریخی شہادتیں

۱۔ کرشن چندر کو بچپن ہی سے بڑا بننے کا شوق تھا۔ چنانچہ جہاں ان کے والد صاحب اپنے دوستوں کے ساتھ بیٹھے گپ لڑا رہے ہوتے، کرشن چندر بھی ان کے درمیان ایک کرسی پر بیٹھ جایا کرتے تھے۔ اس طرح اپنی اہمیت کا احساس انھوں نے دوسروں کو خود کرایا۔ یہ بات مجھے دسمبر ۱۹۵۷ء میں سفر امرتسر کے دوران — محلہ ماڈل ٹاؤن میں کرشن چندر کی مری نے بتائی تھی۔ جس کی تائید بعد میں خود کرشن چندر نے اپنے بھائی مہند تانہ کے اور میرے سامنے کی ہے۔

۲۔ ۱۹۳۵ء کے آس پاس اردو ادب کے حالات کچھ ایسی کر دہیں لے رہے تھے کہ اب کرشن چندر جیسے بڑے ادیب کی پیدائش بالکل ناگزیر تھی۔ اگر کرشن چندر پیدا نہ ہو گیا ہوتا تو کوئی دوسرا ادیب انتہائی بڑا ضرور پیدا ہوتا اور وہ بھی کرشن چندر ہی کہلاتا۔

۳۔ کرشن چندر نے اپنی عمر عزیز کی نصف صدی پار کر لینے کے بعد اچانک اپ تاریخی قلموں، کھنڈوں اور غاروں سے متعلق ناول لکھنے شروع کر دیئے ہیں۔

۴۔ کرشن چندر اردو کا تنہا ادیب ہے جس نے کرشنیل رسالوں سے اپنے لکھے ہوئے ایک ایک لفظ کا دس دس گنت معاوضہ وصول کیا ہے۔

۵۔ کرشن چندر ہی اردو کا تنہا ادیب ہے جو خالص ادبی رسالوں کے لیے ذہن مفت لکھتا ہے بلکہ انھیں زندہ رہنے کے لیے مصدا بھی دیتا رہتا ہے۔ کیونکہ کرشن چندر کی ادبی اہمیت وہی رسالے بناتے ہیں۔

۶۔ کرشن چندر کا قد بھی دنیا کی بیشتر تاریخی ہستیوں کی طرح چھوٹا ہے۔

۷۔ کرشن چندر کو آج تک کسی نے دوتے ہوئے نہیں دیکھا۔ وہ ہمیشہ مسکراتا ہوا دکھائی دیتا ہے۔

۸۔ کرشن چندر کے بارے میں کسی کو نہیں معلوم کہ وہ کس وقت سوتا ہے، کس وقت جاگتا ہے اور کس وقت افسانہ لکھ لیتا ہے۔ حتیٰ کہ اُن کے گھر والوں تک کو اس کا پتہ نہیں چل پاتا۔ یہ بات انھیں اُس وقت معلوم ہوتی ہے جب کوئی ڈاک یا تار والا مٹی آرڈر، چیک یا ٹی ایم او لے کر پہنچ جاتا ہے۔

۹۔ کرشن چندر دنیا کے تمام بڑے آدمیوں کی طرح بنی نوع انسان کو بہت اُوپر سے دیکھتے ہیں۔

## ادبی شہادتیں

۱۔ کرشن کے دوسرے یا تیسرے مجموعے ”نظارے“ کے طویل ترین مقدمے میں مولانا صلاح الدین احمد (مجموع) نے بجا طور پر یہ ثابت کر دیا تھا کہ کچ ب ب ا ہ۔

۲۔ میرے کانوں میں (ادبی دنیا میں واہو ہوتے ہی) پہلی آواز مولانا مصروف ہی نے پھونکی تھی۔ جس کی گونج ابھی تک ختم نہیں ہوئی۔

۳۔ کرشن چندر کی ابتدا روانی افسانہ نگاری ہوئی اور اب انتہا بھی اُسی رُخمان پر ہو رہی ہے لیکن اُن کا درمیانی دُور سارا کا سارا سیاسی، حقیقی اور مقصدی افسانہ نگاری میں صرف ہوا ہے۔

۴۔ کرشن چندر کی کسی تخلیق پر آج تک مقدمہ نہیں چلایا گیا۔ جب کہ منشا اور عصمت پر کئی کئی بار مقدمہ چل چکا ہے۔ جس کا ایک مطلب یہ بھی نکلتا ہے کہ وہ بہت صاف سُخرا لکھتے ہیں، چھ حکومت بھی پسند کرتی ہے۔

۵۔ کرشن چندر کو ابھی تک ساہتیہ اکیڈمی کا ایوارڈ نہیں ملا، جس سے ساہتیہ اکیڈمی کی ہی وقعت کم ہوتی ہے۔

۶۔ کرشن چندر پہلے افسانہ نگار ہیں جو اپنے ایک ریٹے یا ٹی ڈرامہ ’سُراتے کے باہر‘ کو غلبی روپ دے چکے ہیں۔ بسے خود ہی ڈائریکٹ کیا اور اس میں آندو کے ہی ایک مشہور افسانہ نگار مہندنا تھہ کو بطور ہیرو ہمیش کیا۔

۷۔ کرشن چندر کے بارے میں وقارِ عظیم اور سیاقِ افسانہ جہین سے لے کر ڈاکٹر محمد ظن تک یہ تو بے دے پکے ہیں کہ اس دُور کا کچ ب ب ا ہ ! یہ لوگ تو نفق و دھبہ ہے۔ افسانہ نگاروں میں سب سے پُرانے افسانہ نگار علی عباس حسینی اور کوثر چاند پُندی سے لے کر بالکل نووارد افسانہ نگار سریندر پرکاش تک نے بھی یہی بات کہی ہے۔

۸۔ بلونت سنگھ نے ایک انٹرویو میں کرشن چندر سے پُچھا ’آپ کے نزدیک اس وقت سب سے بڑا افسانہ نگار کون ہے؟ تو

انھوں نے جواب دیا۔۔۔ ’میں خاص وجوہ کی بنا پر اس سوال کا جواب نہیں دیتا چاہتا ! یعنی وہ اپنے طبع پر یہی سمجھتے ہیں کہ ’کچ ب

ب ب ا ہ۔۔۔ !

- ۹۔ کرشن چندر نے جب بھگل کے قطار پر "اُن ماما" اور تقسیم کے فسادات پر "ہم وحشی ہیں" نامی کتاب کے افسانے لکھے تو ایک خاک طلقہ بھکر کے نقاد محمود حسن مسکری نے یہ کہہ کر ان کا مذاق اڑایا کہ لاکھوں لوگوں کی جانیں ضائع ہو جائے پر کرشن چندر نے شہرت کی فاصلیں کاٹیں !
- ۱۰۔ ہندوستان میں کسی اور ادیب نے اتنے زیادہ آؤٹ گراف نہیں دیئے ہیں جتنے کہ کرشن چندر نے۔ یہ بات مکمل اعداد و شمار پر مبنی ہے۔
- ۱۱۔ کرشن چندر کی افسانہ نگاری میں ایک روحانی رجحان یہ بھی جلتا ہے کہ آنکھیں بند کر کے محبت کی جائے۔ یعنی مصنوعی طور پر اپنے اعدا و عداوت کو مٹا دیا جائے کیونکہ اس طرح حقیقت کی لذت بڑھ جاتی ہے۔ اگرچہ کرشن چندر نے ہمیشہ اعدا و عداوت سے بچنے کی تبلیغ بھی کی ہے۔
- ۱۲۔ کرشن چندر کے یہاں ایک بینک رجحان بھی جلتا ہے۔

## ذاتی شہادتیں

- ۱۔ کرشن چندر کو عمان سفر سے واپس آ کر دہلی میں رہنا پسند ہے۔ اپنے گھر میں کسی چیز پر ذرا سی میل بھی برواشت نہیں کر سکتے۔ اگرچہ وہ دوسروں کی اگر ترقی کا دھواں دے دے کہ گزراوی ہوئی زندگی کا مذاق اڑاتے ہیں۔
- ۲۔ کرشن چندر گوشت ایک چوتھاویں صدی سے فطری رویہ سے وابستہ ہیں۔ لیکن اپنے نام سے اُنھوں نے گنتی کی ہی فلموں کے ڈائلاگ پیش کیئے ہیں۔
- ۳۔ کرشن چندر اپنے مذاعوں کے خطوط کا کبھی جواب نہیں دیتے۔ ایک بار ایک مَدارس نے اُنھیں سیکڑوں خط لکھے۔ بہت ہی قیمتی اعدا و تقسیم کے تحائف بھی روانہ کیئے۔ لیکن پھر بھی کوئی جواب نہ پا کر آخر میں اُنھیں محالوں سے بھر پُدا ایک خط لکھ کر خاموش ہو گیا۔ جس سے متاثر ہو کر کرشن چندر نے ایک افسانہ لکھ لیا — کبوتر کے خط !
- ۴۔ کرشن چندر اپنے جاننے والوں کی زندگی پر افسانہ لکھنا بہت کمینگی سمجھتے ہیں۔ غالباً اسی لیے اُن کے دوستوں کی تعداد ہم سب سے بہت زیادہ ہے۔

- ۵۔ اُردو افسانہ نگاروں میں کرشن چندر ہی کو لڑکیوں کے کالموں میں سب سے زیادہ مدعو کیا جاتا ہے۔
- ۶۔ کرشن چندر کسی کو اپنی کتاب پڑھنے کے لیے کبھی نہیں دیتے بلکہ اس سلسلے میں دوسروں کو بھی منع کرتے ہیں۔
- ۷۔ کرشن چندر بہت اچھی تنقید لکھ سکتے ہیں لیکن صرف اس لیے نہیں لکھتے کہ نقاد حضرات اُن سے نفا ہو جائیں گے۔ افسانہ، ناول، ڈرامہ، انشائیہ، مزاح، ریو، تاژ وغیرہ لکھ چکے کے بعد تنقید کے میدان میں بھی مداخلت کرنا وہ نقادوں کی حق تلفی سمجھتے ہیں۔
- ۸۔ کرشن چندر کو اپنی بیوی جوئی کتابوں کی صحیح تعداد بھی معلوم نہیں ہے۔ اُن کے پاس نہ تو وہ سب کتابیں موجود ہیں، نہ ہی ان کی کوئی فہرست۔

- ۹۔ کرشن چندر سب حد ملاقات چور ہیں۔ پلنے والوں سے بچنے کے لیے کبھی کبھی وہ کسی ہوٹل میں کرائے کا کمرہ لے کر رہنے لگتے ہیں۔ لیکن ملاقاتی یہ سمجھتے ہیں کہ وہ گھر کے اندر ہی کسی نہ خانے میں بیٹھ کر افسانے لکھ رہے ہیں۔
- ۱۰۔ کرشن چندر کی زندگی میں ہی اُن پر دیس رچ کی جا چکی ہے لیکن ابھی تک ایک کتاب بھی زیور طبع سے آراستہ نہیں جا سکی۔
- ۱۱۔ عام طور پر ہر ادیب اور شاعر کے بارے میں کچھ لطیفے مشہور ہو جاتے ہیں۔ لیکن کرشن چندر جیسے خوش مزاج اور خوش باش انسان کے متعلق ایک بھی لطیفہ سننے کو نہیں ملا۔ ایک دلچسپ بات جو مجھے معلوم ہے، آپ بھی سن لیجئے۔
- نہیں راج رہبر 'انٹی کرشن چندر' کے طور پر بہت مشہور ہیں۔ وہ جب بھی کہیں جاتے ہیں، کرشن چندر کے خلاف ضرور کچھ نہ کچھ

کہہ دیتے ہیں۔ ایک بار ایک جلسے میں انس راج تہہ بر تقریر کر کے ڈائس سے اترے تو کرشن چندر نے جو اتفاق سے ڈائس پر ہی موجود تھے حیران ہو کر پوچھا :

”کیا آپ کی تقریر ختم ہو گئی ہے۔ تعجب ہے ابھی تو آپ نے میرے خلاف ایک لفظ بھی نہیں کہا۔“  
ڈائس کے قریب بیٹھے ہوئے لوگ کھلکھلا کر ہنس پڑے تھے۔

لیجئے۔۔۔ میں جتنی لغو (absurd) شہادتیں جمع کر سکتا تھا، وہ سب میں نے پیش کر دی ہیں۔ اس میں میری اپنی۔  
لغویت بھی بہت کچھ شامل ہے۔ اب آپ اپنا فیصلہ دے کر اپنا لوگیمہ دای و بچئے، بجئے یہ بھی دیکھنا ہے کہ ہمارا لافارسی کیا کہتا ہے؟



## کرشن چندرؔ

”کرشن چندر نے اردو افسانہ نگاری میں جو رنگ پیدا کیا ہے وہ بالکل ایک نئی چیز ہے اور شاید اس وقت کرشن سے زیادہ کامیاب افسانہ نگار کوئی نہیں۔ اُس کے افسانوں میں ہمیں رومان و حقیقت کا امتزاج ملتا ہے جو ہندوستانیوں کی فطرت کے عین مطابق ہے۔“

”وہ اپنی انفرادیت میں کھریا ہوا ہے، لیکن ساتھ ہی اجتماعیت کو بھی نظر انداز نہیں کرتا۔ وہ جب اپنی باتیں کرتا ہے اُس وقت بھی ہمیں یہ بات محسوس ہوتی ہے کہ وہ اسکے پردے میں ملنے والے سماج پر روشنی ڈال رہا ہے۔ اُسکی آپ بیتی میں جگ بیتی کا سا انداز ہے۔“  
”فنی اعتبار سے وہ اردو کا بہت بڑا افسانہ نگار ہے۔ اُس نے افسانہ اور اسکیج کے امتزاج سے اردو افسانہ نگاری میں بالکل ایک نئی راہ نکالی ہے جو خود زندگی سے زیادہ قریب ہے۔ اُس کے بعض افسانے تو بالکل اسکیج معلوم ہوتے ہیں۔ لیکن اُس کی حیرت خیز صناعی ان میں بھی افسانیت کی ایسی جھلکیاں دکھاتی ہے جن کا کہنا نہیں میں بھی ملنا مشکل ہے۔ اس قسم کے افسانوں کے ہر اشارے اور ہر کنا سے میں ایک کہانی ہوتی ہے۔“ ”دو فرلانگ لمبی سڑک“ اس کی بہترین مثال ہے۔ اتنے مختصر افسانے میں ساری انسانی زندگی پر اس سے بہتر انداز میں اور کیا تبصرہ کیا جاسکتا ہے۔ اس افسانہ کا ہر اشارہ، ہر کنا، ہر تمثیل اپنے اندر بڑی وسعت اور گہرائی رکھتی ہے۔ انھیں پڑھنے کے بعد ہمارے ذہن میں مختلف چیزوں کا جھوم ان سب کو مختلف کہانیاں بنا دیتا ہے۔ جو ایک لڑی میں پروی گئی ہوں۔ ایسی تخلیقات کا اثر پڑھنے والوں پر زیادہ گہرا اور زیادہ گہرا ہونا ہی چاہیے۔ کرشن کو کون دماغ اور کشادہ دل ہے اور اُس کی ان خصوصیات نے اُس کے فن کو بھی انھیں خوبیوں سے مالا مال کر دیا ہے۔ ہیئت کے اعتبار سے اُس کے تجربے بھی بڑی ہیئت کے مالک ہیں۔ کرشن کا اسلوب بیان اور طرز ادا دلکش ہے اور شاید ایسی پیاری زبان اور شعریت سے اتنا بھرپور اسلوب بیان اردو کے بہت کم افسانہ نگاروں کو نصیب ہو رہے۔ وہ بذاتِ خود اردو افسانہ نگاری کا ایک اسکول ہے، جس کی بنیاد اُس نے خود ہی ڈالی ہے اور جس کو وہ خود ہی پُر جان چڑھا رہا ہے۔“

ڈاکٹر عبادت بریلوی

(تنقیدی زاویے)



## ڈاکٹر سید عبدالحی رضا

\*

# کرشن چندر اپنے نظریات کی روشنی میں

اس میں کوئی شبہ نہیں کہ کرشن چندر ایک عظیم فن کار ہے۔ اردو افانوں میں اُن کی عظمت مسلم ہے۔ مگر اردو دُنیا کے علاوہ بھی اُن کے افسانے ترجمہ ہو کر اُن کا مقام پیدا کرنے کی کوشش کر رہے ہیں، اُن کے افسانوں میں ملاقاتی، ملکی اور بین الاقوامی مسائل اور کردار نظر آتے ہیں۔ اُن کے افسانوں میں ملاقاتی سماج کے چھوٹے بڑے مسائل ہوتے ہیں۔ ملک کے اہم گوناگوں موضوعات سامنے آتے ہیں، اور عالمگیر نظریاتی کشمکش کا ردِ عمل بھی ملتا ہے۔

کوئی فن کار کسی بھی عصبِ ادب میں بغیر کسی مقصد اور نظریہ کے لکھنے کی سعی نہیں کرتا۔ کہیں مقاصد مجملوں کی تہوں میں چلتے ہیں، اور کہیں مجملوں کی سطح پر تیرتے نظر آتے ہیں۔ کرشن چندر بھی بغیر مقصد کے نہیں لکھتے، وہ کچھ چاہتے ہیں، اسی لیے لکھتے ہیں، وہ چند نظریات رکھتے ہیں اور اسی کے بن بُرتے پر اپنے افسانوں اور ناول کی عمارت کھڑی کرتے ہیں۔

وہ نظریات میں بھی بڑے وسیع النظر اور وسیع القلب معلوم ہوتے ہیں، اور اپنے تمام چھوٹے اور بڑے نظریات میں محبت اور محن، انفرادی اور اجتماعی انداز کا دیکھنا چاہتے ہیں، اور اپنے سارے فن کی قوت کو اسی لیے بروئے کار لاتے رہتے ہیں، اپنے اس مقصد کے حصول کے لیے وہ بیان کے پیرائے بدلتے ہیں۔ مختلف طریقہ کار استعمال کرتے ہیں۔

وہ عوامی زندگی کی قوتوں اور اُن کی ترقیوں کے بے پناہ خواہاں ہیں، اس عوامی زندگی پر جس جماعت کی ضرب لگتی ہے، اُس سے لڑنے جھڑنے کے لیے تیار رہتے ہیں، وہ کسی طبقہ کی خوش حالی کو صرف اِس لیے پسند نہیں کرتے کہ اُس سے اجتماعی زندگی کی توجہ کی طرف ہٹاؤ چھن جاتی ہے۔ وہ صرف مشرق سے مغرب تک، افسانوں کی ایک جماعت کے قائل ہیں، اور ان کو محبت کے پرشتے سے استوار اور مضبوط دیکھنا چاہتے ہیں۔

اسی کی خاطر وہ چند نظریات کی اشاعت کرتے ہیں اور چند ذاتی نظریات بھی رکھتے ہیں۔ وہ ادب اور زندگی کو بڑے آئینہ میں دیکھتے ہیں، اور بعض مسائل کو اپنے آئینے میں دیکھتے ہیں، مگر ان دونوں آئینوں میں کوئی بے نہیں، فرق صرف یہ ہے کہ پڑھے لکھے ادیب ہیں اِس لیے وہ کچھ اپنے نظریات بھی رکھتے ہیں اور کچھ عالمگیر نظریات کا سہارا بھی لیتے ہیں۔

کرشن چندر ترقی پسند انسانہ نگار ہیں، ترقی پسند معنیفین کے ہمدرد اور اشتراکی نظریات کے مبلغ بھی کہے جاسکتے ہیں۔ ترقی پسندی کو بُری بات نہیں، مگر انسانی مسائل کا سامنا اشتراکیت میں تلاش کرنا ایک عجیب سی بات ہے، اور کشمکش کو دعوت دینا ہے۔ مگر وہ ترقی پسند ہیں، اور اِس پر ایمان رکھتے ہیں، اپنی تحریروں میں اُنھوں نے اِس لفظ کی وضاحت بھی

ان الفاظ میں کی ہے :

” ترقی پسند کا لفظ کس قدر سپاٹ، کتنا فیر شاعرانہ، کتنا ٹھنڈا ہے۔ (پتہ نہیں اس لفظ ٹھنڈا سے اُن کی کیا مراد ہے) اور اس مفہوم کے لیے کتنا ناموزوں، مگر اس سے وابستہ ہو گیا ہے۔ مگر اس دہائی میں یعنی ۱۹۳۶ء سے ۱۹۴۶ء تک، وہ نسو ورجس لفظ سے وابستہ ہے، ایک انجمن اور ایک تحریک کی شکل آخر کیسے اور کیوں اختیار کر گیا ؟“

ان کا خیال ہے کہ فن کار کو پہلے ترقی پسند ہونا چاہیے، پھر فن کار، یعنی اظہار خیال سے پہلے اسے ایک خیال اور ایک نظریہ کا حامل ہونا چاہیے، تاکہ اُسی خیال اور اُسی نظریہ کو وہ پیش کرے۔ اُن کا خیال ہے کہ اس اعتبار سے ترقی پسند ہونا زیادہ مشکل ہے اور فن کار ہونا کم مشکل۔ یعنی ترقی پسند ہونے کے لیے فن کار کو چاہیے کہ اپنی سمجھ اور شعور کو ترقی پسند بنائے۔ اپنے قول و فعل میں ترقی پسندی پیدا کرے یعنی اپنی ذات کو بدلنا اور برابر بدلتے رہنا، تاکہ وہ ایک ترقی پسند انسان بن سکے۔ اسی لیے ۱۹۳۰ء میں ترقی پسند مصنفین کا جو منشور منظور ہوا تھا، اُس کی بڑی اہمیت اُن کی نظر میں ہے۔ کیونکہ وہ ایک نیا شعور پیدا کرنا چاہتا تھا۔ وہ ایک زندہ صداقت کا حامل تھا، اس منشور میں وہ نیا جذبہ اور نیا ارادہ ٹھیک دہا تھا جو صرف ہندوستان کے لوگوں ہی کو نہیں بلکہ ساری دنیا کے محنت کش عوام اور دیانت دار اہل علم اور دانشوروں کو متحرک کر دہا تھا۔ اسی بنیاد پر کرن چندر محسوس کرنے لگے تھے کہ ترقی پسند ادب ایک طاقت ور تحریک ہے اور دوسری سیاسی یا سماجی تحریکوں کے دوش بہ دوش ہندوستان میں مقبول ہوتی جا رہی ہے اور خاص طور پر نوجوان نکلنے والے اس طرف زیادہ متوجہ ہو رہے ہیں۔

آج سے برسوں پہلے کرن چندر سیاسی تحریکوں کو صرف اس لیے اہمیت دیتے تھے کہ وہ انھیں عوامی تحریک سے قریب سمجھتے تھے۔ ان کے لیے مختلف سیاسی نظریات رکھتے ہوئے بھی ادب و شاعر ترقی پسند جماعت میں شریک تھے، ترقی پسندی بھی دراصل ایک عوامی تحریک تھی اور عوام کی جھوک، افلاس اور سماجی پستی کو دور کرنا چاہتی تھی، اُسی زمانے میں کرن چندر ساری سیاسی پارٹیوں کو عوامی اصلاح کی خاطر ایک متحدہ محاذ میں دیکھنا چاہتے تھے اور وہ ترقی پسند مصنفین کی ساری ادبی کاوشوں اور صلاحیتوں کو صرف اسی کے لیے کوشاں دیکھنا چاہتے تھے، ان کا خیال تھا کہ اس سے بہتر اور کوئی تخلیقی کارنامہ نہیں ہو سکتا۔

جہاں تک ادب کی قدروں کی بات ہے وہ ادب کی صرف ایک ابدی قدر کو تسلیم کرتے ہیں۔ یعنی تغیر، ارتقاء، انسان کے سماجی پہلوؤں میں تغیر، اقبال نے بھی اس تغیر کی ابدیت کو تسلیم کیا ہے کہ وہ

ثبات ایک تغیر کہے زمانے میں

اس سلسلہ میں کرن چندر کے اپنے الفاظ یہ ہیں :

” حقیقت یہی ہے کہ صرف انقلاب کو اور تغیر کو اس دُنیا میں دوام حاصل ہے اور کسی چیز کو نہیں اور جس روز انسان نے اور اُس کے سماج نے اور اُس کے ادیب نے اور اُس کے تخیل نے، اُس تغیر نے اس انقلاب کا ساتھ نہ دیا تو وہ بھی مٹ جائے گا۔“

بہر حال وہ اس تغیر کو ایک ادبی قدر سمجھتے ہیں، باقی قدروں کے متعلق اُن کا خیال ہے کہ وہ انسان کے حواس خمسہ اور اُس کے احساسات کے دائرہ میں رہ کر بدلتی رہتی ہیں، اس لیے وہ دوامی نہیں بلکہ اضافی، وقتی اور بھنگامی ہیں۔ محنت کو بھی وہ ابدی قدر نہیں تسلیم کرتے بلکہ بدلے اس میں تغیر اور تبدل ہونے کی وجہ سے مختلف سماجی ماحول میں انسانی محنت کی مختلف قدروں کو دونا ہوتی رہتی ہیں ان کی تشریح ہے کہ :

” معاشی حالات سازگار ہوں تو محنت زندہ رہتا ہے اور نہ ہوں تو مر جاتا ہے۔“

فارس کا ایک شعرا سہات کی تعریف کرتا ہے۔

چنان تو طافت اور اندر و عشق کی یاداں فراموش کر دند عشق

ایک بڑے فن کار ہونے کے اعتبار سے ادبی تخلیق کے سلسلے میں بھی وہ ایک زاویہ نگاہ رکھتے ہیں اور اسی کی بنیاد پر وہ سچا، عین، خوبصورت اور توانا ادب پیدا کرنا چاہتے ہیں، اُن کا خیال ہے کہ عوام سے منہ موڑ کر اور عوام کے جذبات کو نہ محسوس کر کے کوئی ادیب سچا، حسین اور توانا ادب پیدا نہیں کر سکتا۔ فن کاروں کو مشاہدہ کی عادت ڈالنی چاہیے اور دیکھنا چاہیے کہ،

”عوام کیا سوچتے ہیں، کیا لکھتے ہیں، کیا چنتے ہیں، کس طرح رہتے ہیں، کس طرح محبت کرتے ہیں؟“

اس لیے اُن کا خیال ہے کہ زندگی کی خوشی اور اس کا کرب اسی میں ملے گا۔ اس عوامی زندگی کا مشاہدہ کیے بغیر ادب کی تخلیق نہیں ہو سکتی۔ ادیب زندگی سے جھاگ کر نہیں بلکہ اس بے قرار، ہر دم بدلتی ہوئی زندگی کے درمیان گھسے ہو کر اس کی کشاکش اور کشمکش میں جھلے کر ہی سچائی، حُسن اور خوبصورتی کی ترتیب و توازن سے آگاہ ہو سکتا ہے۔ کرشن چندر ایک منٹ کے لیے بھی یہ سوچ نہیں سکتے کہ ادیب ذہن کے تاریک گھر مندوں میں چھپ کر بھی ادب کی تخلیق کر سکتا ہے۔

کرشن چندر عالمگیر سائنس سے بھی دلچسپی رکھتے ہیں اور اپنے نظریات اپنی تحریروں میں پیش کرتے رہتے ہیں۔ وہ ایٹمی تخریبی قوت کے سخت مخالف ہیں، اس خیال سے کہ موجودہ لسل انسانی کی بقا کو خطرہ لاحق ہو گیا ہے، اسی بنیاد پر وہ اس خیال کا اظہار کرتے ہیں کہ سائنس کو کبھی نہ کبھی ذوقِ انرجی کی تباہ کاریوں کا نوڈ پیدا ہی کرنا چاہیے، ورنہ اس بات کا امکان قوی ہے کہ اگلی جنگ میں نہ آدمی زندہ رہے گا اور نہ اُس کا ادب۔ ساحل نے بھی اسی خیال کی حمایت میں ایک لمبل نظم پر چھانیاں لکھی ہے اور بڑے موثر انداز میں اس خیال کا اظہار کیا ہے۔

گذشتہ جنگ میں گھر ہی جلے مگر اس بار      عجب نہیں کہ یہ تنہائیاں بھی بھل جائیں  
گذشتہ جنگ میں بیکر جلے، مگر کس بار      عجب نہیں کہ یہ پرچھائیاں بھی بھل جائیں

جنگ کی روک تھام کے سلسلے میں اُن کی ایک تحریر ہے کہ :

”جنگ کی روک تھام اُس وقت تک نہیں ہو سکتی اور مکمل افساد اُس وقت تک نہیں ہو سکتا جب تک دنیا میں ناشیت

اور استعادتیت اور دوسرے ایسے سماجی ادارے موجود ہیں جو ایک انسان کو دوسرے انسان کی غلامی میں منسلک کر دیتے ہیں۔“

اور اُس کے سلسلے میں لکھتے ہیں کہ جب تک :

”انسانی مانتوں کی پیداوار کو جبرِ اشتراک کے اصولوں پر تقسیم نہیں کیا جاتا۔ اس دنیا میں اُمن قائم نہیں ہو سکتا، سچی

آزادی نہیں آ سکتی، آزاد اور پائندہ ادب نہیں تعمیر ہو سکتا اور مسرت اور بہت اور توانائی اور ترقی اور حُسن کی تخلیقوں سے

انسانی کائنات کا سینہ نہیں سموڑ ہو سکتا۔“

یہاں جنگ اور امن کے سلسلے میں جن خیالات کا اظہار انھوں نے کیا ہے، اُس کی بنیاد اشتراکیت کے عقیدے پر ہے، اُن کا کہنا ہے کہ ساری دنیا میں اُمن اُسی وقت قائم ہو سکتا ہے جب ساری دنیا اشتراکیت کے اصولوں کو مان لے۔ حالانکہ جنگ کی ابتداء اسی اندازِ فکر سے ہوتی ہے۔

”دیکھو اگر تم اپنے کو کشاکش و رہاں کیوں ہو

جنگ اور امن کے سلسلے میں غیر جانبدار ہو کر اس سے بھی زیادہ بلندی سے روشنی ڈالی جا سکتی ہے۔ جس میں خالص انسانی نقطہ نگاہ کی کارروائی ہو۔ نظریاتی اختلافات کا ختم ہونا مشکل ہے۔ البتہ انسانیت کی بنیاد پر ملے نظریات کے درمیان تسبیح اور کشاکش میں کمی پیدا کی جا سکتی ہے اور اسی بنیاد پر جنگ کو دور و دُکھایا جا سکتا ہے۔ ورنہ جہاں آپ نے سپنہ عقیدے کو دوسروں پر نافذ شروع کیا تو پھر اس کے ردِ عمل کی

ذمہ داری آپ پر ہوگی۔ آج صرف مٹھوں سلوک، دوست، تعلیمی و نظری اور انسانی ہمدردی کی بنیاد پر امن و امان کی عمارت کھڑی کی جاسکتی ہے اس کے لئے ایسے سربراہوں کی ضرورت ہے جو انسانیت کے نام پر زیادہ سے زیادہ عقیدے اور نظریے کی قربانی دے سکیں۔

کرشن چندر کی امن پسندی کا جذبہ یا خیال قابلِ قدر ہے، وہ یقینی طور پر امن عالم کے متلاشی اور خواہاں ہیں۔ یہ ادبات ہے کہ تلاشِ امن میں وہ بہت زیادہ جذباتی ہونگے ہیں اور اپنے عقیدے کا کھل کر اظہار کرنے لگے ہیں۔ وہ لکھتے ہیں:

"جنگ کی تباہ کاریوں سے بچنے کے لئے، ذرا سی انرجی کی ہون کیوں سے نجات پانے کے لئے ایک ہی راستہ ہے۔ زندہ

سحر کی آگے بڑھتی ہوئی، پھیلتی ہوئی رواں دواں اشتراکیت، اس کے بغیر انسان کا مستقبل خطرے میں ہے"

"... میں تو یہ سمجھتا ہوں کہ ہر ترقی پسند ادیب کو نہایت شدہ انداز سے اشتراک کی نظامِ زندگی کی حمایت کرنا چاہیئے"

یہیں سے ادب میں مقصدیت کا سونپ پیدا ہوتا ہے اور مختلف نظریات کے حامل ادیب اپنے اپنے نظریات کی ترویج و اشاعت شروع کر دیتے ہیں۔ جس کا نتیجہ یہ ہوتا ہے کہ ایک طرف فن مجروح ہوتا ہے اور دوسری طرف مقصدیت کی رنگارنگی اختلافات کی صورت میں ابھر کر سامنے آتی ہے۔ ادب کے مقاصد یقینی طور پر اس سے بلند ہیں، جو عالمگیر ادبی اور آفاقی مقاصد کو پیش کر کے عالمگیر جماعتِ انسانی کے درمیان چینے کا سبق پیدا کرنا چاہتا ہے۔ جماعتِ انسانی کے نشیب و فراز، اُس کی بولچہ کو ختم کر کے شانتی نہیں پیدا کی جاسکتی اور یہ ایک غیر نظری طرز عمل ہے، بلکہ زندگی کا بے شمار مشکل ہے، البتہ اس میں وحدت کی تلاش کی جائے۔

عالمگیر جنگ جب جب ہوئی، اُس کے نتیجے میں چوں طرح محسوس اور بے گناہ انسانوں کا خون ہوا، دنیا کے تمام گوشوں سے ادیبوں نے اس کے خلاف آواز اٹھائی۔ اُس جنگ سے فسطائیت اور غیر فسطائیت کی فکر، کشمکش اور اُس کا تضاد سامنے آیا، جمہوریت کا اور جبریت کا فرق محسوس ہوا، کرشن چندر بھی ادیب کی حیثیت سے عالمگیر مسائل اور تبدیلیوں پر گہری نظر رکھتے ہیں اور بڑے وسیع پیمانے پر اُس کا جائزہ لیتے ہیں، نئے زاویے کے ویسا یہ میں وہ لکھتے ہیں:

"اسپین میں صرف ہمیں شکست نہیں ہوئی۔ اسپین کی شکست دراصل انسانی ضمیر کی شکست تھی، آگے بڑھتی ہوئی

زندگی کی شکست تھی، اُس حسین آفاقی نظام کی شکست تھی جس کے حصول کے لئے دنیا کے عوام آج تک تیار ہیں"

جہاں اُن کے سوچنے اور لکھنے کا انداز خالص انسانی ہے، اسی لئے اس میں وسعت اور پائیداری نظر آتی ہے۔ کرشن چندر جنگ کے خلاف جنگ کرتے ہیں، اور بڑی قوت کے ساتھ جنگ کی مخالفت کرتے ہیں، ذیل کا طویل اقتباس ان کے اندازِ فکر کی وضاحت کرتا ہے۔

"جنگ سے کوئی حساس ادیب خوش نہیں ہوتا۔ جنگ اکثر حالتوں میں ناگزیر ہو سکتی ہے لیکن اس سے کسی انسان کو مسرت حاصل

نہیں ہوتی۔ کیونکہ جب جان مرتا ہے یا آجہ دم توڑتا ہے یا موت واقع ہوتی ہے تو یہ صرف ایک سپاہی کی

موت نہیں ہوتی۔ ایک واحد هستی، ایک اکائی، ایک منفرد شخصیت کی موت نہیں ہوتی، ایک آدمی کے مرنے سے

شاید ایک دنیا مڑتی ہے، جس میں حُسن و عشق کی ہزار نیرنگیاں مستور ہوتی ہیں، ملک اور انسانیت کی خدمت کے

ریکٹروں اور اڑے ہوتے ہیں، شاید نئی قدروں سے شناسا ہونے اور نئے اخلاق کی سر بلندیوں کو چھپ لینے کی ناہنج آرزوئیں

ہوتی ہیں اور اگر یہ سب کچھ نہیں ہوتا تو وہ تمام چھوٹی چھوٹی بظاہر معمولی لیکن بباطن انتہائی بیش قیمت جزویات زندگی

ضرور ہوتی ہیں جو، ہر انسان کی زندگی کو چاہے وہ کتنا ہی فاسق و فاجر کیوں نہ ہو، ہمارے لئے حزیہ بناتی ہیں۔ کھانے

کی آرزو، ایک چھوٹے سے گھر میں رہنے کی آرزو، جوان ہونٹوں کو چوسنے کی آرزو، فرشِ زمین پر لیٹے لیٹے بلند آسمان

کی نیلی گہرائیوں کو سننے کی آرزو اور اسی اہم کی چھوٹی چھوٹی ہزاروں لاکھوں آرزوئیں، اس لئے یہ بالکل سچ ہے کہ جب ایک

سہا ہی مرتا ہے تو ایک دنیا مرتی ہے، ایک خیال مرتا ہے، ایک امید مرتی ہے، ایک کتاب مرتی ہے، ایک نئی اُپج سائیں کی کوئی نئی ایجاد، جس ہستی کا ایک تخلیق نمود مرقم جاتا ہے اور دنیا کو پہلے سے زیادہ غریب، نادار اور ویران چھڑھاتا ہے۔

ان نظریات اور خیالات کے علاوہ زندگی، آرٹ، جنسیات اور ادب، فن، شاعر سے متعلق بھی انھوں نے اپنے زاویہ نگاہ کو اپنی تحریر میں پیش کیا ہے۔ شاعر کے بارے میں ان کی رائے ملاحظہ ہو،

”شاعر درحقیقت ادب کی معراج ہوتا ہے اور اس کی بہترین روایتوں کا حامل، اُس کا کلام ایک ایسا آئینہ ہوتا ہے جس میں ملک اور قوم کی حقیقی تصویر نظر آتی ہے۔ اُس دور کی تصویر جس میں شاعر پیدا ہوتا ہے، ان تمام صورتوں اور خصلتوں کی تصویر جو کسی قوم کی روح پر نازل ہوتی ہیں، دیگر اصناف ادب میں بھی اس تصویر کے مختلف جمالیاتی رخ پیش ہوتے رہتے ہیں، لیکن جو روحانی تاثر، شدت احساس، حُسن بیان اور نازکی شعر کو نصیب ہے، دیگر اصناف ادب اور انساب بیان کے حصے میں بہت کم آتی ہے اور جب تک کسی ملک یا قوم کا شاعر زندہ ہے اُس وقت تک اُس ملک یا قوم کی عظمت اور اُس کا مستقبل بھی زندہ ہے۔“

ترقی پسندوں کی مذہبیت اور خدا پرستی کے سلسلے میں بھی انھوں نے ایک بڑی دلچسپ بات وضاحت کے ساتھ پیش کی ہے لکھتے ہیں،

”خدا اور مذہب کے بارے میں ترقی پسندوں نے ہمیشہ رواداری سے کام لیا ہے اور جہود کی رائے کا، صدام کرنا بیکھلے۔ انھوں نے ہمیشہ یہ کوشش کی ہے کہ ان کی تحریر سے کسی شخص کی مذہبی دل آزاری نہ ہو، ترقی پسند ادیبوں میں آپ کو بمشکل دو یا تین فیصدی دہریے ملیں گے۔ ورنہ یہ لوگ بالعموم راسخ العقیدہ مسلمان ہیں، ہندو ہیں، سکھ ہیں، عیسائی ہیں اور جو لوگ دہریے ہیں بھی، وہ بھی اس حد تک ضرور مذہبی واقع ہوئے ہیں کہ وہ انسانیت چاہتے ہیں، انسانوں میں (شرک میں) محبت چاہتے ہیں انسانوں کیے مٹا دیتے ہیں، ہم چاہتے ہیں اور تب بڑھکر یہ کہن خدا کا بھلا چاہتے ہیں۔“

کرشن کی ان باتوں کو عرف بہ عرف درست مانتا شکل نظر آتا ہے۔ اس لیے کہ ترقی پسندوں کی تحریروں سے جن عقاید اور نظریات کی آمیزہ داری ہوتی ہے اُس سے اور کرشن چندر کے مندرجہ بالا بیان سے مطابقت معلوم نہیں ہوتی۔ اس اعتبار سے خیالی اور عمل کا فرق صاف ہود پر واضح نظر آتا ہے۔ کرشن کے ان خیالات میں بلند آہنگی ضرور فحش ہے، مگر نگارشات جو خیال کو عملی جامہ پہناتی ہیں اُن سے ترقی پسندوں کے جذبات اور خیالات کی ترجمانی ہوتی ہے۔ اس کے پیش نظر کرشن چندر کی یہ بات عجیب معلوم ہوتی ہے کہ ترقی پسند ادیبوں میں آپ کو بمشکل دو یا تین فیصدی دہریے ملیں گے ورنہ یہ لوگ بالعموم راسخ العقیدہ مسلمان ہیں، ہندو ہیں، سکھ ہیں، عیسائی ہیں۔ کرشن چندر کی مرتب کردہ — سنہ زاویے (جلد دوم)، میں پہلی ہی نظم جوش کی نئی حمد کے نام سے ملتی ہے۔ اس کے سطور سے یقیناً مذہبی جذبات کو ٹھیس لگتی ہے۔ اس کا آخری شعر پڑھ کر ہر مذہبی عقیدہ رکھنے والا انسان اندازہ لگا سکتا ہے کہ مرتب نے دیا چہ میں کیا لکھا ہے اور انتخاب میں کیا چیز پیش کی ہے۔ شعر ہے یہ

کہ بھی دے معزولی ان اربابِ جزو جہا کو آسانوں پر خدا کو اور زمین پر شاہ کو

اس شعر کی تشریح کی قطعی ضرورت نہیں، اس لیے کہ شاعر اپنی ذہنیت پسندی کے جوش میں جو کچھ کہ گیا ہے وہ بالکل صاف ہے۔ خدا کی معزولی کا جو حکم شاعر نے فرزند آدم کو دیا ہے وہ یقینی طور پر خدا پرستوں کے دلوں کو جھونکنے کے لیے سہانی ہے، بارشاہ کی معزولی فرزند آدم کے ہاتھ میں یقینی ہے۔ مگر خدا کی معزولی پست طے سے باہر کی بات ہے۔

یہ اور بات۔ ہے کہ شاعر خدا کے وجود کا قائل نہ ہو۔ اگر خدا کا وجود نہیں ہے تو پھر اُس کی معزولی کا کیا سوال پیدا ہوتا ہے۔ خدا کا وجود کوئی اہم ہستی کی بنا پر بھی نہیں ہے۔ ممکن ہے، مرتبہ کہے کہ جو شس ترقی پسند نہیں تھے، تو پھر ”نئے زامیے“ کی ابتدا اُس ”نئی عہد“ سے کرنے کے کیا سببی ہیں؟

کرشن چندر: اُردو زبان سے متعلق بھی ایک صاف اور واضح نظریہ رکھتے تھے۔ ذیل کے اقتباسات سے اس مسئلہ پر بڑی وضاحت کے ساتھ روشنی پڑتی ہے۔ وہ لکھتے ہیں:

”یہاں میں یہ بات مُراحت سے کہہ دینا چاہتا ہوں کہ میں اُردو کو صرف مسلمانوں کی زبان نہیں سمجھتا ہوں اور مجھے اس کے تاریخی ارتقا کا مطالعہ ابھی تک اس بات پر مجبور کر رہا ہے کہ میں اسے صرف مسلمان قوم کی زبان دیکھوں۔ اس میں کوئی شبہ نہیں کہ اس زبان کے غالب حصہ پر ہر مسلم قوم کی تہذیبی چھاپ ہے اور ہندوؤں نے اس کی ترویج و اشاعت میں بھی مسلمانوں سے کم حصہ لیا ہے۔ یہ ایک تاریخی حقیقت ہے، چھ جھٹلانے سے خود فریبی کے سوا اور کچھ حاصل نہ ہوگا لیکن اس بدیہی امر کے باوجود اس بات کو بھی کوئی جھٹلانا نہیں سکتا کہ ہندوؤں نے اور اس ملک کی دوسری قوموں نے بھی اُردو کی اشاعت میں، اسے پھیلانے میں، بڑھانے اور اپنانے میں ایک معتد بہ حصہ لیا ہے۔“

آگے چل کر لکھتے ہیں،

”ایسی زبان کو جسے ہندوستان کی مختلف قوموں نے مل کے تخلیق کیا ہے، کسی ایک قوم کے لئے ہمیشہ ہمیشہ کے لئے وقف کر دینا ایک ایسی زبردست تہذیبی اور تاریخی غلطی ہوگی جس کی مثال دنیا میں مشکل سے ملے گی۔“

اس کے بعد نتیجہ اس طرح نکالتے ہیں:

”اگر امریکہ اور انگلینڈ دو مختلف قومیں ہوتے ہوئے ایک دوسرے سے ہزاروں میل دور ہوتے ہوئے بھی ایک زبان کو رکھ سکتے ہیں اور اُسے تہذیبی نوع کا مرکز بنا سکتے ہیں تو ہندوستان اور پاکستان ساتھ ساتھ رہتے ہوئے بھی کیوں اس زبان کو اپنا نہیں سکتے؟“ (دیباچہ: ”پودے“)

اسی کے ساتھ اُس زمانے میں ان کی پُر زور اپیل تھی کہ اُردو کو پورے ہندوستان کی، اُس کی ساری قوموں کی، اُن کے کلچر کی اور اُن کے تہذیبی کارناموں کی زبان بنانا چاہیے، وہ اسی میں اُردو کی ترقی دیکھتے تھے اور اسی کے ذریعہ ہندوستانی کلچر کے HIGHER SYNTHESIS کی بنیاد رکھنا چاہتے تھے تاکہ یہی اُردو آگے چل کر ایشیا کی تہذیبی ترقی میں برابری، حصہ دار ہو سکے، مگر ان تمام جوش و ولولہ کے بعد آج کی صورت حال کے پیش نظر اُنھوں نے اپنا زاویہ نگاہ بدل لیا ہے یا اُنھیں بدلتا پڑا ہے۔ اب اپنی تقریروں اور گفتگو میں جہاں اُن سے اُردو کے مسئلہ پر سوال کیا جاتا ہے وہ کچھ اور باتیں کہتے ہیں۔ یہ تبدیلی کچھ اُن کی اپنی کمزور خیالی یا نظریے کی وجہ سے نہیں پیدا ہوئی ہے بلکہ حالات نے اُنھیں پہلے سے بھی زیادہ صحیح بات سمجھنے پر مجبور کر رکھا ہے۔ اب وہ بڑی صاف گوئی اور بے باکی سے باتیں کرتے ہیں اور نہ خود کسی خوش فہمی میں مبتلا رہنا چاہتے ہیں اور نہ کسی کو دیکھنا چاہتے ہیں۔ اب اُن کا خیال ہے کہ اُردو کو اگر کوئی محفوظ رکھ سکتا ہے تو صرف اُردو دانوں کی اکثریت ہی رکھ سکتی ہے، اس لیے کہ اُنھیں کو اس سے سروکار ہے اور اُنھیں پر ذمہ داری ماید ہوتی ہے کہ اس زبان کو زندہ رکھیں۔

کرشن چندر نام کے اعتبار سے ہندو ہیں، ممکن ہے کہ عقیدے کے اعتبار سے بھی وہ ہندو ہوں مگر ایک افسانہ نگار کے روپ میں وہ صرف ان ہی ہیں، یہی وجہ ہے کہ فسادات سے متعلق جب اُنھوں نے افسانے لکھے تو اپنے انسانی نقطہ نگاہ کو پیش پیش رکھا ہے۔ اُنھوں نے غالباً انسانی عینک سے فسادات کے جراثیم کو دیکھا اور دکھلایا ہے، اسی وجہ سے

ایسا معلوم ہوتا ہے کہ ان کی نگاہ، بلندی سے اُن واقعات کا جائزہ لیتی ہے، اور صحیح اور صاف فیصلہ کرتی ہے۔ ان کا دل ہمدردی، محبت اور خلوص سے لبریز نظر آتا ہے وہ انسانوں کو پیار کرتے ہیں اس کے عقیدے کی وجہ سے اُس سے نفرت نہیں کرتے۔ یہ انداز اور یہ مزاج پیدا کرنا بہت مشکل ہے، مگر کرشن چندر نے پیدا کیا ہے، اسی لیے فسادات کے زمانے میں جب دونوں فرقوں نے ایک دوسرے کو پھانسی چھوڑ دیا تھا تو کرشن نے کوشش کی کہ دونوں ایک دوسرے کو پہچاننے لگیں۔ وہ اپنے فن اور تحریر کے ذریعہ گہرا فہم کرتے رہے، نفرت کے جذبے کو کم کرتے رہے اور رحمت انسانیت دیتے رہے۔ ان انسانوں میں خود ان کے دل کا درد شامل ہے، اسی وجہ سے انداز بیان میں پوری قوت موجود ہے۔ تاثرات گہرا ہے کہ انسانیت کی آنکھ نم ہو جاتی ہے۔ وہ جانتے ہیں کہ ہر آدمی کے وجود میں ایک انسان بستا ہے اور وہ اسی کو بیدار کرتے ہیں۔ ▲



### کرشن چندرؔ

”جہاں تک طرزِ تحریر کا تعلق ہے، اُردو کا کوئی انسانہ نگار کرشن چندر کی گرد کو نہیں پیچ سکتا۔ دُردِ ہوا فہم، روحانیت، ہر حقیقت نگاری، اُن کا قلم ہر موقع پر ایسی دلکش چال چلتا ہے جو باقی بھی ہوتی ہے اور انوکھی بھی — لیکن ہوا بقدرِ سادہ اور فطری ہوتی ہے کہ جیسے شمع کے دفت چریوں کی پرواز۔ تصنع کا بعد ترین شائبہ بھی کہیں نہیں پایا جاتا، جو نفسِ مومن ہوتا ہے اُنکی ادنیٰ موسیقی سے ہم آہنگ ہو کے اُن کا علم حرکت کرتا ہے۔“

”لیکن جو چیز کرشن چندر کو اور عام ترقی پسند انسانہ نگاروں سے ممتاز کرتی ہے وہ اپنے نفسِ مومن کے بیان اور خیالات کے اظہار میں اُن کی بے اعتنائی ہے۔ اُن میں بخش و غروش ہے لیکن تعصب نہیں۔ اُن میں ایک ایسی ذاتی ہمدردی ہے جو کسی طرح کی منافرت کے لیے گنجائش باقی نہیں چھوڑتی۔ یہ سچی انسانی ہمدردی اشتراکیت کا سب سے بڑا جوہر ہے۔ یہ جو کرشن چندر کو عقیدتا بھی ملتا ہے اور طبقہ بھی۔ اس ہمدردی اور خلوص کی وجہ سے وہ جو کچھ کہتے ہیں، ٹھہراؤ اور اور ضبط کے ساتھ کہتے ہیں۔“

— عزیز احمد —

(دیباچہ ”پرانے خدا“)

## جو گیت دریا کا

\*

# تعمیرِ تخلیق

”شکست“ کا شایم کون ہے؟

”میں۔“

”تائی ابیری۔“

”میں۔“

”اور وہ گدھا۔“

”وہ بھی میں ہی ہوں بابا۔“

کرشن چندر شاید ان سوالوں کے جواب کسی اور پیرائے میں دے۔ مگر وہ اپنے کرداروں کی شخصیت کو اپنے اندر استعدا جذب کر لیتا ہے یا اُس کے کردار اُس کی شخصیت کو کچھ اس طرح اپنا لیتے ہیں کہ اُس میں اور اُس کے کرداروں میں کوئی مجید بھاد نہیں رہتا، وہ خود ہی اپن کردار بن جاتا ہے۔ یہی وجہ ہے کہ کرشن چندر نے اپنی کہانیوں میں ابھی تک صرف ایک ہی لافانی کردار کی تخلیق کی ہے اور وہ کردار۔۔۔ کرشن چندر ہے!

معاصرانہ تنقید میں فن کار کی لا شخصیت کی اہمیت پر بہت زور دیا جاتا ہے۔ اس امر کو کسی زندہ کردار کی پرکھ سمجھا جاتا ہے کہ وہ خود آپ بولے، نہ کہ یہ، کہ اُس کا خالق اپنی مرضی کے مطابق اُسے کچھ بلوارا ہو۔ شیکسپیر کی مثال دے کر ثابت کیا جاتا ہے کہ اعلیٰ درجے کی کردار نگاری سے مصنف کی شخصیت خارج ہوتی ہے، لیکن میرا خیال ہے کہ شیکسپیر کے زمانے میں تماشائی اُس کے ڈراموں کو اُردوں کے ڈراموں پر اس لئے ترجیح دیتے ہوں گے کہ ہنری نیچم ’ولی‘ کے مانند خوب ڈٹ کر بات کرتا ہے۔ صرف افسانوی کرداروں میں ہی نہیں، ہم زندہ انسانوں میں بھی پیغمبر اپنے اپنے خدا کی آواز کے ہی پیامبر ہوتے ہیں۔ آرٹ کا کوئی پٹرین آرٹ کے لئے کبنا ہی اہم کیوں نہ ہو، فکر کی عظمت کے سامنے اُس کی حیثیت ثانوی ہے۔ ذہانتیں متوسط ہوں تو اُن کی تھاکٹیک اور دستور کی محتاج ہوتی ہیں۔ بڑی ذہانتوں کا اَلئیہ یا طر بیٹہ ہے کہ وہ اکثر اپنی عظمت کے سوا بیاہن اور کوئی عظمت تسلیم نہیں کرتیں۔ اور تو اور، ہمارے اُدبا کے مانند ہمارے دند کی پہلی پہچان بھی اس کی مخصوص فکری آواز ہے۔ ان حالات میں کرشن چندر بر تار دُشیا یا سارتر کا اپنی اپنی اور نقطہ نظر کو اپنے فن کا برتر پہلو بنا کے پیش کرنا تعجب خیز نہیں۔

لیکن یہ واقعہ تعجب خیز لگتا ہے کہ کرشن چندر کی ذاتی وفاداری جس اشتراکی تحریک سے وابستہ ہے وہ انشخصی ہے تاہم



اس کا بھی جواز پیش کیا جاسکتا ہے : کرشن چندر اس لیے روسی ہے کہ وہ ہندوستانی ہے۔ ہندوستان کی مجلسی زندگی میں اس کے امکانات رہے ہیں کہ محض چند لوگ اپنے کو ناہ شخصی مفاد کی خاطر اجتماعی مفاد کا ٹون کرنے سے بھی دریغ نہیں کرتے۔ ابن مشاہدات نے کرشن چندر کے دائیں ہاتھ میں سرخ جھنڈا تھا دیا، لیکن چونکہ ضرورت اس بات کی تھی کہ اُس کے دائیں ہاتھ میں صرف تلم ہو، اس لیے کرشن چندر نے جھنڈا اچکے سے بائیں ہاتھ میں لے لیا اور دائیں میں کوئی بڑا قیمتی امر کی تلم، تاکہ اپنے انکا بڑی لگژری (luxury) سے قلمبند کرتا رہے۔ کرشن چندر اگر ہندوستانی نہ ہوتا تو روسی ہونے کی بجائے شاید امریکی ہوتا۔ کیونکہ مجھے شک ہے۔۔۔ اُس کا یقین متوسط ذہنوں کی سختی صلاحیتوں میں نہیں بلکہ آرٹ کے ایک ایسے مہجوری نظام میں ہے، جس پر غیر معمولی ذہنوں کی سامراجیت بھائی ہوئی ہو۔ وہ اپنے متوسط الذہن 'سرخوں' میں بیٹھا شرب اور سُرمانے اور عورت کے اشتراک کی حد تک تو اُن سے متفق ہے، لیکن فن اور ذہانت اور محبت کا اشتراک اُسے قبول نہیں، اور یہاں نہ وہ امریکی ہے، نہ روسی۔ نہ ہندوستانی : یہاں صرف وہ کرشن چندر ہے اور اگر اُس کی بڑی بڑی سرنجھیں ہوتیں تو بڑے فخر سے انھیں تاؤ دے دے کہ عہد کہن کے کسی فیاض و جاہر جاگیردار کی طرح بار بار اپنا نام دُہرا دُہر کے خوب خوب خوش ہوتا، مگر چونکہ اُس کی سرنجھیں صاف ہیں اور نہ وہ فیاض ہے، نہ جاہر اور نہ جاگیر دار۔۔۔ اس لیے وہ اس طرح خوش ہوتا ہے کہ اُردو کے ہر رسالے کی انشائی ترتیب میں اپنا نام سرفہرست پاکر اہمیتان سے رسالہ ایک طرف ڈال دے، الفا کا یہ آقا اپنی آقایت بدستور قائم و دائم پاکر مطمئن ہو جاتا ہے۔ مجھے یہاں کرشن چندر کی آرٹ کی آفاقی قوتوں پر شک کرنا مطلوب نہیں۔ ظاہر ہے کہ ان قابل رشک قوتوں کا باعث محض اُس کی خوش ہستی اور سازگار حالات ہی نہ تھے بلکہ ان میں زیادہ دخل اُس کی منفرد صلاحیتوں کو تھا۔ مجھے دراصل یہاں یہ کہنا مقصود ہے کہ کرشن چندر کی صلاحیتیں منفرد ہیں اور اگرچہ بحیثیت مجلسی جانور کے اُس کا ایمان مجلسی اجتماعیت میں ہے تاہم بحیثیت تخلیق کار کے اُس کا ایمان ایک خالق کی وحدت میں ہے۔ اس وحدت کا ایک فطری نتیجہ یہ ہوا ہے کہ ہر دوسری وحدت کے مانند کرشن چندر ہوتے ہوئے اب اپنی ذات نہیں رہا بلکہ ایک الٹھی چیخشن بن گیا ہے۔

جب کسی مصنف کی فکر الٹھی چیخشن معلوم ہونے لگے تو اُس کی کتابوں کو بڑے اہتمام سے ڈرائنگ روم میں کسی چمکیلے رنگدار شلیف میں توسعایا جاتا ہے، لیکن انھیں پڑھتے ہوئے اُس کی فکر کی یکسانیت سے کنت ہوتی ہے۔ مجھے اُن نقادوں سے اتفاق نہیں ہو سکتے ہیں کہ کرشن چندر کا فن آج کل انحطاط پذیر ہے۔ نئی طور پر کرشن چندر بچتہ تر ہو رہا ہے۔ اُس کی نئی تحریر کلک کلک اور فن کے اعتبار سے یقیناً اُس کی گزشتہ تحریر پر حاوی ہے۔ لیکن اُس کی فاضی کی تحریر میں اس لیے شگفتہ اور متنوع لگتی ہے کہ اُس کی فکر اُس وقت ہنوز الٹھی چیخشن نہ ہونے پائی تھی۔ کرشن چندر نے اپنی نئی عمر کے اوائل سے اب تک ایک طویل سفر طے کیا ہے، بدستور سفر طے کر رہا ہے۔ کسی بہت بڑے بھری جہاز کے مانند وہ بڑے اعتماد اور سکون سے متلاطم پانیوں کو ہموار کر کے اپنے راستے پر رواں دواں ہے۔ اس بڑے جہاز کا انجن بدستور ساؤنڈ ہے۔ لیکن مشکل یہ ہے کہ اس طویل سفر پر رواں دواں جہاز کی ایک ہی آواز سن کر یہ عکس ہوتا ہے کہ کل بھی آج کی طرح یہی جہاز چوکا، یہی سفر، انجن کی یہی آواز کرشن چندر نظریات کا ادیب ہے۔ اُس کے نظریات ہی اُسے اپنے بیشتر معاصرین سے بہتر ادیب بنانے میں معاون ثابت ہوئے۔ مگر اب اپنی نظریات کی یکسانیت کی بدولت کرشن چندر کی پہچان کرشن چندر نہیں بلکہ کرشن چندریت ہو گئی ہے نظریۂ خلا چٹکا بھی ہوتا ہے اور کرشن چندر کا نظریہ قہجہت ہی خلا چٹکا ہے۔ لیکن مصیبت یہ ہے کہ خلا چٹکا نظریہ کسی شریف ادیب کو ایک بار بھاجائے اور اُس کے ذہن میں جاگزیں ہو کر وہیں مستقل سکونت اختیار کر لے تو اُس نظریے کی روز افزوں فردیت کے پیش نظر آخر بیچارے شریف آدمی کو اپنے ذہن سے باہر نکلنا پڑتا ہے اور وہاں رہ جاتا ہے صرف اُس کا نظریہ ہی نظریہ !۔

کرشن چندر ہی نہیں، دنیا کے کئی دوسرے ادیبوں کو بھی آج ہی مسئلہ درپیش ہے۔ قاری کی غلط فہمی کے ازالے کے لیے یہاں یہ وضاحت ضروری ہے کہ ہر کہانی میں کوئی نہ کوئی نقطہ نظر تو بہ ضرورت ہوتا ہی ہے لیکن جب کہانی ساری کی بیشتر کہانیاں ایک ہی نقطہ نظر پر پیش کئے گئیں تو مصنف COMMITTED ہو کر آخر تک محض انہی چیزوں کے دائرے میں گھس آتا ہے اور پھر اُس دائرے سے باہر نکل نہیں پاتا۔ یہ سچ ہے کہ اس موردِ حال سے مصنف دیوتا مت ہوتا چلا جائے گا، لیکن اتنا دیوتا مت کہ باہر کی ساری کائنات اُسے اپنے پیٹ میں بسی ہوئی نظر آئے گی۔

کرشن چندر کو مالی ادب کے کئی مشاہیر سے یہ شکایت ہے کہ وہ دُرُوں بینی کا شکار ہو کر رہ گئے ہیں۔ لیکن حقیقت یہ ہے کہ اپنے ایک ہی نظریے کی اہمیت پر وہ آپ بھی دُرُوں بینی کا شکار ہے۔ واقعیت پسند افسانہ نویس کسی نظریے کا پابند نہیں ہوتا۔ اُس کے کسی کردار کو کوئی چھوٹا سا نظریہ ہی اُس کا اپنا نظریہ بن جاتا ہے۔ اس معنوں کے آفاقی ہیں، انہوں نے لکھا ہے کہ پیغمبر بھی اپنے خدا کی آواز کے پیامبر ہوتے ہیں، پھر عہدِ کردار اپنے خالق کالب دلجو اختیار کرنے میں کیوں جھجک محسوس کریں۔ ہاں ٹھیک ہی تسبیہ، کیوں جھجک محسوس کریں؟ لیکن ہر انسان پیغمبر نہیں ہوتا اور نہ ہی ہر انسان کو یہ پسند ہے کہ وہ پیغمبر بنے۔ ہماری دنیا چھوٹے بڑے سب لوگوں سے بنتی ہے۔ کہانیوں کے کردار بھی زندہ لوگوں کی طرح چھوٹے بڑے ہوتے ہیں اور اہل فن بخوبی جانتے ہیں کہ فائن آرٹس میں چھوٹے کے چھوٹا پن اور بڑے کے بڑا پن میں یکساں فنی امکانات موجود ہوتے ہیں۔ دراصل — انسٹی چیوشنل آرٹسٹ کا یہ پراہم ہے کہ وہ کیمبرے کا منہ ہمیشہ اپنی جانب رکھتا ہے اور اُس کے اسٹوڈیو کی دیواریں اُس کے اپنے ہی بڑے بڑے پورٹریٹس سے بھری ہوتی ہیں۔

اس میں شک نہیں کہ کوئی بڑا ادیب ہی ادب میں انجمن بننے کا اہل ہوتا ہے اور کرشن چندر بلاشبہ ایک بڑا ادیب ہے اور بڑی حد تک اُس کے انجمن بننے کا باعث اُس کی اپنی شخصی عظمت ہے۔ پر اگر وہ اپنی شخصی عظمت کو ایک مخصوص نظریاتی انجمن کا تابع نہ ہونے دیتا تو اُس کے بیشتر کردار طحیدہ طحیدہ انجمن بن کے فروزاں ہوتے۔

کئی لوگ کرشن چندر سے آج اس لیے مایوس ہیں کہ وہ اب ”دو فرلانگ لمبی سڑک“ جیسی کہانی نہیں لکھ سکتا۔ انسٹی چیوشنل تخلیق کار انسٹی چیوشنل ہونے کے باوجود تخلیق کار بھی ہوتا ہے، اس لیے وہ اپنا نقطہ نظر دہرانے کے باوجود نئی تخلیق میں نئے ماحول کی تلاش کرتا ہے۔ ظاہر ہے کہ ”دو فرلانگ لمبی سڑک“ لکھنے کے کئی سال بعد آج کرشن چندر اپنے نئے گھر کے سامنے کی دو فرلانگ لمبی سڑک سے ٹیکسی میں بیٹھے بیٹھے دو ایک منٹ میں گزر جاتا ہے اور اُس وقت اخبار کی سرخیاں پڑھ رہا ہوتا ہے کہ امریکہ نے پس ماندہ ممالک کی معاشی امداد سے ہاتھ کھینچ لیا تو — یا کہ افریقہ کے جو مومبیا لٹے دس لاکھ افریقیوں کو مطالبہ کر کے انہیں یقین دلایا کہ — یا کہ روس کے ایک غلام باز کی چاند سے واپسی — غرضیکہ کرشن چندر کا ذہن آج دو فرلانگ لمبی سڑکوں سے نکل کر سامنے عالم کا طواف کر رہا ہے۔ اُس وقت ادبیات تھی۔ جیب میں دو پیسے کی مونگ پھلی ڈال کر کرشن چندر دو فرلانگ لمبی سڑک پار کرنے میں پورے دو گھنٹے صرف کرتا ہوگا یہاں دو آدمیوں کو جھگڑتے پا کر ٹھہر گیا، وہاں دونوں ہاتھ بڑے ادب سے جوڑ کر چلے بیٹھے سے ”پیری پونہ“ کہا۔ مونگ پھلی اچھی تھیں ہوتی نہ تھی، اس لیے بچے کچھ دانے ادھر ایک فیر کی بھولی میں ڈال دیئے — بس مشاہدہ کے لیے صرف ایک ہی دو فرلانگ لمبی سڑک تھی جہاں پیدل چل چل کر وہ اپنی کہانی بناتا تھا۔ جیسے اُس کے پڑوس میں ایک ماسٹرانی اپنے سر پر کھڑا سوئیٹر بنتی ہوئی نظر آتی تھی۔ آج اُس کی پڑوس بھی جیف ایڈمز آن ٹی وی ایجوکیشن بن چکی ہے، پھر ہم کرشن چندر سے یہ توقع کیوں کریں کہ وہ بدستور اسی دو فرلانگ لمبی سڑک پر اٹھ کر آتا ہو نظر آئے۔ کرشن چندر کی نئی کہانیاں شہادت دیتی ہیں کہ اپنا ٹکری پیٹرن نہ بدلنے کے باوجود وہ نئی زندگی کے نئے ماحول کا فرد ہے اور یہ کہ اس نئے ماحول سے بہت متاثر ہے!

اور کرب مرثیہ دو فرلانگ لمبی سڑک کا احاطہ کرنے کی بجائے سارے عالم کا، اور اُس سے باہر نکلا، جائے کا، تاریخ کا احاطہ کرنا چاہتا ہے۔ کرشن چندر کے پاس الفاظ کی فوج شاید اتنی بڑی نہیں، جتنی سند ہے۔ وہ ایک سپاہی و جنگتا ہے تو دس دوسے چلے آتے ہیں۔ اس لیے اُس کی کہانیوں میں الفاظ کے جھگڑے کا احساس رہتا ہے۔ لیکن اُس کی یہ خامی اُن کی ایک فیر معمولی خوبی کا باعث ہے، یعنی اُس کی تحریر کی تازہ دم رفتار۔ کرشن چندر اگر موتیوں کی طرح اپنے الفاظ کے انتخاب میں، اُن کی صف آرائی میں بہت زیادہ احتیاط برتتا، رنگ رنگ کر لکھتا تو اُس کی اپنی جینیس کیونچو اُبھرتی، کرشن چندر میں ہیں کرشن چندر کہاں بنا، اُس کے بے تکلف بے ساختہ اور فراوان اسلوب کا کیا ہوتا، جس طرح موتیوں کی اپنے اسٹائل سے پہچانا جاتا ہے، اُسی طرح کرشن چندر کی پہچان بھی اُس کا اپنا اسٹائل ہے۔ ایک کی جادوگری میں اُس کی منشا کی کارفرما ہے اور دوسرے میں اُس کی فطرت۔ دراصل آدب میں خوبیوں اور خامیوں کا کوئی طوطہ ملدہ وجود ہوتا ہی نہیں، تحریر کی خامیاں اُس کی خوبیوں کا باعث ہوں تو خامیاں ہونے کے باوجود وہ اُس کی خوبیوں کا ایک ضروری حصہ ہیں۔ لہذا کسی تخلیق کار کی سالم تصویر سے یہ اُس سے پوری جان پہچان ہوتی ہے، اس نمل سا بڑ پور ٹریٹ میں اُس کے پُراند سر کیساں اہمیت کے حامل ہیں۔

ایسا معلوم ہوتا ہے کہ "کرشن چندر ایم۔ اے" کا مطالعہ بس سطحی سا رہا ہے، پر یہ لازم نہیں کہ کوئی آدب بہت پڑھا لکھا بھی ہو۔ گذشتہ دنوں دھرم ٹیک میں کوئی صاحب کرشن چندر سے انٹرویو کر رہے تھے، مانو اُسے اپنے مطالعہ سے مرعوب کرنے کی کوشش کر رہے ہوں۔ کسی آدب کا بہت پڑھا لکھا ہونا اُس کے لیے مفید ثابت ہو سکتا ہے لیکن مطالعہ کی کثرت کسی آدب کی عظمت کی شرائط میں شمار نہیں ہوتی، بلکہ بعض اوقات تو وہیں بھی ہوتا ہے کہ بہت پڑھا لکھا کہ آدب کی اور تبحر بیلیٹی میں اخطا طوقہ پذیر ہونے لگے۔ بعض لوگوں کا کہنا ہے اور اُن کا کہنا بلاوجہ نہیں کہ علم کی بہتات احساسات کو گتہ گتہ کا باعث ہوتی ہے۔ کرشن چندر کے اسلوب کی شگفتگی اور احساسات کی ایک بھر پور کیلیت میں اُس کے کم پڑھا لکھا ہونے کا بھی حصہ ہے۔ اس کے علاوہ یہ بھی ہوتا ہے کہ کوئی مصنف لگاتار لکھ لکھ کر اپنے نتائج خود آپ اخذ کرنے کا مادی ہو جاتا ہے اور ہوتے ہوتے یہ عادت ایک پُرانے مرض کی صورت اختیار کرے اور اگر یہ مرض مصنف کی عظمت کا ایک ضروری امتحان ہے تو یہی ایک مرض ہے جو اسے کے لیے بہت کافی ہے۔ مصنف بہر صورت مصنف ہے، کوئی پروفیسر یا نقاد نہیں۔ پروفیسر یا نقاد جہاں اپنے پیشے کی بقا کی خاطر مصنف کے محتاج ہوتے ہیں وہاں مصنف اولاً اپنا محتاج خود آپ ہے، اُس کا سچائی اور خوبصورتی کا تصور کتابی نہیں ہوتا بلکہ یہ تصور اُس کا ایک ذاتی تجربہ بن جاتا ہے اور پھر یہی تجربہ نئے نئے حروف میں دھڑک دھڑک کر نئی نئی کتابوں میں رونا ہوتا ہے۔

کرشن چندر کی ایک بہت بڑی خوبی یہ ہے کہ وہ ایک طویل عرصے سے لگاتار آنکھ انداز سے لکھے جا رہے ہیں۔ سوسرٹ مام نے لکھا ہے کہ کوئی مصنف محض دو ایک اچھی کتابیں لکھ کر بڑا نہیں بنتا۔ ادبی عظمت کے حصول کے لیے ناگزیر ہے کہ مصنف اپنی زندگی میں ایک عظیم "monument of works" بنا جائے۔ کرشن چندر نے اس مانوینٹ کی کئی منزلیں تعمیر کر لی ہیں اور اُس کے ارادوں کی توانائی سے پتہ چلتا ہے کہ ہنوز وہ کئی اور منزلیں تعمیر کرے گا اور کچھ باقی رہ گیا، اُس کے باوجود اُس کی تخلیقات کا محتاج محل اپنی مثال خود آپ ہوگا۔ جن لوگوں کے تخلیق کے سوتے خشک ہیں، وہ کرشن کو دُور نویس کہہ کر اپنی لاشیٰ کر لیتے ہیں۔ حالانکہ حقیقت یہ ہے کہ اُس میں اب بھی اپنی تخلیقی تعمیر کو سنوار سنوار کر پیش کرنے کی خواہش شدت سے موجود ہے۔ اتنی بڑی تعمیر میں معمولی حصوں کا بھی ہونا بعید نہیں، لیکن ان نقایص کے باوجود تعمیر کی مجموعی شوکت سے نظر باریا اُسی جانب اُٹھے تو یہ معیار کا کمال ہے۔ ▲

## جیٹکائی باتو

★

# کرشن چندر، چنداثرات

توتی پسند تحریک لے آئے اب جو کچھ دیا ہے اُس میں کوشن چندر بھی شامل ہیں۔ تو اس تحریک کے زیر اثر بہت سے اور افسانہ نگاروں نے بھی لکھا مگر ایسی بے حساب شہرت کبھی کو نہ ملی۔

اب جب میڈیا شاعر کے بے شمار قاصدوں سے گھبرا کے کرشن چندر پر معزوں لکھنے کا ارادہ کر رہی ہوں تو یہ کام بے حد مشکل لگ رہا ہے۔ کئی بات تو یہ ہے کہ میں نے اُن کے تمام افسانوں کو نہ تو کبھی بیک نظر دیکھنے کی کوشش کی ہے اور نہ کبھی یہ سوال اپنے آپ سے کیا کہ کرشن چندر کو پسند کرنے کی وجہ کیا ہے؟

کیونکہ میں نے تو جب کبھی اُن کے اچھے افسانوں کو پڑھا ہے تو کئی کئی دن تک بے حد غور رہی ہوں، اگر افسانے مجھے اچھے نہ سمجھے ہیں تو ایک جھنجھلاہٹ سی ذہن میں رہی ہے کہ کرشن چندر نے انہیں کیوں لکھا۔ مجھے کرشن چندر یہاں تیر کی طرح نظر آتے ہیں کہ ڈیروں افسانوں میں بے شمار بے حد قیمتی افسانے ہیں اور کچھ بس ایسے کام چلتا کر دیا ہے۔ یہ سچ ہے کہ خواہ کتنا ہی بڑا ادیب ہو، اُس کی تمام تخلیقات ایک ہی جیسی ہیں ہوتیں۔ ایسا ہونا ممکن ہے۔ خصوصاً ایک ایسے ادیب سے جس نے پچیس تیس برس سے بغیر کسی توقف کے مسلسل لکھا ہو۔

اُن، تو میں کہہ رہی تھی کہ اپنے اُصولوں کے پروپیگنڈے کے ساتھ ساتھ کرشن چندر نے رومان اور حقیقت پسندی کے درمیان ایک نئی راہ نکالی۔ اُصول نے تشر کے اُس تسلسل کو برقرار رکھا جو نیا ذرخ پوری، مجنوں گورکھپوری، یلدرم اور مہدی افادی وغیرہ سے ملتا ہے۔ اور پھر انہوں نے ادب کے نئے مسائل اور امکانات کو بھی اُن کی پوری حقیقتوں سمیت دیکھا اور پرکھا ہے۔

کرشن چندر اُن چند خوش قسمت آدمیوں میں سے ہیں جو خاص و عام ہر طبقے کے ذوق کی تسکین کرتے ہیں۔ (یہاں خاص لوگوں سے میری مراد قارئین کے اُس طبقے سے ہے جو افسانے کے فن اور اُس کی روایت سے پوری واقفیت رکھتا ہے اور اُن ہی اُصولوں پر افسانوں کو جانچتا ہے)۔ آج کل کے شعرائیں یہ مقبولیت صرف فیض کو ملی ہے۔ غالباً عوامی مسائل سے واقفیت کو اپنے ہجر و فن کے بند بے میں سمجھنے کے ساتھ ساتھ ایک خوبصورت اور دل نشین پیرایہ اظہار پر قدرت نے فیض اور کرشن چندر کو ہر سطح پر یکساں محبوب بنائے رکھا ہے۔

یہاں میں یہ کہنا نہیں چاہتی کہ جو چیز عام پڑھنے والے پسند کریں وہ زیادہ تعلیم یافتہ طبقہ پسند نہیں کرتا۔ خود کرشن چندر نے ایسے بہت سے افسانے لکھے ہیں جنہوں نے اہل ذوق کے ساتھ ساتھ عام پڑھنے والوں میں بھی بے پناہ مقبولیت حاصل کی ہے۔ مثلاً اُن 'دانا ہشت' ایک لمحہ کی سرگزشت، اٹل درخت، زندگی کے موڑ پر، پلہ دے وغیرہ۔



معروف ہیں۔ ناول کا ہیرو اپنے دور کا بہت ہی عام تعلیم یافتہ رومان پسند نوجوان ہے، جس میں روشن خیالی کے ساتھ ساتھ تعلیم اور مہول سے پیدا ہونے والی بڑبڑی اور جھجک بھی ہے۔ وہ کبھی دھوم دھڑکتے سے اور کبھی چپکے چپکے عشق کرنے کی جرات تو ضرور کرتا ہے لیکن اس کے بعد ”ظالم سماج“ کے آگے بے بس ہو جانے میں بھی اسے بڑی جذباتی تسکین ملتی ہے اور اس طرح وہ محبت میں کامیابی سے زیادہ اُس کے نامور کوسینے میں اٹھلنے اٹھلنے پھرنے زیادہ پسند کرتا ہے۔ کرشن چندر کا یہ ہیرو اپنے دور میں بے حد مقبول ہوا۔ کیونکہ یہ اُس دور کے نوجوانوں کی ذہنی اور جذباتی کیفیت کی ترجمانی کرتا تھا۔

شیام کے علاوہ بھی اس ناول میں چند اہم کردار ہیں — نعتیہ — کتن — چندرا — اور — دتی وغیرہ — شکست میں چندرا نئی عورت کا سہیل (SHEIL) ہے۔ نئی عورت جو محبت میں مرجانے کی بجائے جدوجہد کرنا جانتی ہے۔ اس ناول کی عام پسندیدگی کا سبب، کرشن چندر کا عورت کے بارے میں گہرا اور غلوں مطالعہ بھی ہے۔ ویسے وہ اپنی ساری کہانیوں میں عورت کی تائید کرتے نظر آتے ہیں۔ چاہے وہ کسی قسم کی عورت کے بارے میں لکھیں، لیکن اُن کا رویہ ہمیشہ ہمدردانہ رہا ہے۔ وہ اُن سماجی اور مذہبی قدروں پر گہرا طنز کرتے ہیں، جنہوں نے عورت کے ساتھ انصاف نہیں کیا۔ عورت کی مطلوبی پر لکھتے وقت وہ بہت جذباتی ہو جاتے ہیں۔ اس وقت مجھے ان کی ایک کہانی ”پریتو“ یاد آرہی ہے۔ اس کہانی کو لکھتے وقت کرشن چندر کے طنز میں بے حد ڈراماٹک ٹھنک گئی۔ اس کے باوجود اُنہوں نے ”پریتو“ کی فطرت کا جو تجزیہ کیا ہے وہ اُس کی بے زلفی اور وحشی پن کو ذہن سے نکال دیتا ہے اور ”پریتو“ کی محبت کے غیر فانی جذبے کی قدر کرنا پڑتی ہے۔ اب کرشن چندر کو سنجیدگی سے پڑھ رہی ہوں تو اُن کے انسانی کی تکنیک کا انوکھا پن بھی نمایاں ہو رہا ہے۔ میرے خیال میں اُنہوں نے اپنے ہفتصوفوں کے مقابلے میں افسانوی تکنیک کے سب سے زیادہ اور کامیاب تجربے کیے ہیں۔ مثلاً ”اُن داتا“ — ”بت جاگتے ہیں“ — ”حسن اور صلا“ — ”دو فرلانگ لمبی شرک“ — ”پورے“ — ”اجتا سے آگے“ — ”زندگی کے موڑ پر“ — وغیرہ۔

اُن کی بے حساب شہرت کا راز صرف اُن کی تکنیکی اور سنگتہ نثر ہی میں نہیں ہے بلکہ وہ افسانے کے سارے نئی لوازمات پر گہری نظر رکھتے ہیں۔ صحت چٹائی کے بعد کرشن چندر دوسرے افسانہ نگار ہیں جو چاہے کچھ کہہ رہے ہوں، اُن کے قلم کے سر سے آپ کا مسند ہونا لازمی ہے۔ چاہے بعد میں سوچ، بچاؤ کے آپ ان کی قہریروں پر کوئی بھی فیصلہ کریں۔ یہاں مجھے اپنی پسندیدہ ایک اور کہانی یاد آرہی ہے — ”زندگی کے موڑ پر“ — اس کہانی کا بیانیہ موضوع تنہائی ہے۔ نئی دنیا کے فرد کی وہ تنہائی جو سارے انسانوں کے بیچ حاصل ہے۔ ساتھ رہتے ہوئے بھی روح کا اکیلا پن۔ یہ انسانی نفسیات کا پیچیدہ مسئلہ ہے۔ چنانچہ اس کہانی کے آخر میں پرکاش بھی فطرت کے اس خاموش جلوہ کا اپنے آپ کو ایک جہہ بنانا چاہتا ہے۔

یہ کہانی کرشن چندر کی دواں اور تکنیکی نثر کا سب سے خوبصورت اہلکار ہے۔ جزئیات نگاری اور اختصار نے بھی اس کہانی کو بہت اُونچا کھدیا ہے۔ کرشن چندر کے فن کا ذکر کرتے وقت یہ کہانی بطور مثال پیش کی جائے گی۔ کہانی کا ہیرو دپرکاش بھی وہی جذباتی، تعلیم یافتہ نوجوان ہے جو اُس وقت کے سادہ سادہ نگاروں کا پسندیدہ ہیرو تھا۔ وہ بھی اپنے خالق کے ذہن سے سوچتا ہے۔ زندگی کے بارے میں اس کا یہ نقطہ نظر کیوں قائم ہوا اور اسے یہ وسعت نظری کیسے ملی، یہ بتائے بغیر افسانہ نگار اس کے دماغ میں اپنا ذہن ادا اپنے الفاظ بھر دیتا ہے۔ وہ اُلجھے دماغ اور بے شمار گڑبگڑ خیالات کا مالک ہے۔ اسی لئے اپنے آپ کو بالکل تنہا سمجھتا ہے۔ اس کہانی میں کرشن چندر نے عورت کی سماجی پوزیشن پر اپنے مخصوص انداز میں طنز کیا ہے۔ خاص طور سے جب پرکاش اپنے رشتے کی بہن پرکاش دتی کو اُس کی مرضی کے خلاف شادی ہونے پر بغاوت کے لیے اُگتا ہے — ”جب تک تم خود نہ اُٹو“ اپنے پُر نہ پھڑپھڑاؤ، یہ زمین تمہیں نہیں اُڑنے دے گی۔“

پرکاش دتی، اس کا جواب دیتی ہے :

”کوئی پرہیز پھڑائے ہی قرائے کے جانے کہاں! — یہ بھی کبھی تم نے سوچا ہے؟“

کرشن چندر کی اچھی کہانیوں میں سے یہاں میں صرف دو تین ہی کہانیوں کا ذکر کر سکی ہوں تاکہ کرشن چندر کے نقطہ نظر اور اسلوب کے چند پہلوؤں کو اجاگر کر سکوں۔

آخر میں ایک بات اور کہوں گی! — پچھلے آٹھ دس برس میں کرشن چندر کا قلم اپنی انوس راہ پر چلتے چلتے کچھ تھک سا گیا ہے۔ جب کھنے والا ایک خاص رشتہ سے مسلسل کھتا رہے تو ایک منزل ایسا آجاتی ہے — ایسے وقت تھکن دُکھ کرنے کے لیے کچھ دیر آرام کرنا چاہیے۔ ا — جلد بچنے کے انداز بدل دیے جائیں۔ کرشن چندر کے لیے آرامِ حرام ہے۔ البتہ فنی تجربے کرنے کا حوصلہ اُن میں! آج سے چند برس پہلے اُنھوں نے غالب اسی تھکن کو دُکھ کرنے کے لیے چار پانچ ایسی کہانیاں لکھی تھیں جو اُن کے اپنے انوس انداز سے الگ تھیں۔ اُن میں — ”جدا ہے کائناتوں“ — ”گڑھا“ — اور — ”سمندر مودہ ہے“ — وغیرہ شامل ہیں۔ یہ کہانیوں کو پڑھ کر مختلف ادبی حلقوں میں یہ تاثر قائم ہوا تھا کہ کرشن چندر ایک نئی راہ اختیار کرنے کی تیاری کر رہے ہیں۔ کیونکہ کرشن چندر کے بارے میں عموماً یہ کہا گیا ہے کہ جب وہ اُن کی کسی تھکے فیز کہانی کے انتہا میں تھکے لگے ہیں تو اُنھوں نے ہمیشہ یہ توقع پوری کی کہ ہے۔

لیکن نہ جانے کیوں اُنھوں نے یہ سلسلہ آگے نہیں بڑھایا۔!

مجھے یقین ہے کہ کرشن چندر کو یہ احساس ہے کہ اُن کا فن اب کس منزل پر ہے اور آگے بڑھنے کے لیے اُن کے پاس زادِ راہ بھی! آج جب نئے افسانہ نگار افسانے کو نئی مسندوں کی سمت مڑنے میں جُٹے ہوئے ہیں — کرشن چندر اور اُن کے ہم عصر افسانہ نگار

سے یہ مطالبہ کرنا ہے کہ وہ بھی اس قافلے میں شریک ہو کر منزلِ شناسی کی کٹھن گھڑیاں آسان کریں! —

**ہمدرد**  
برسوں کے  
تجربات کے  
نتائج

<p><b>قلزم</b></p>  <p>ہر ناگہانی تکلیف جیسے اپناک درد چوٹ دے اور دُخرو کا فوری علاج ”قلزم“ ہمیشہ پاس رکھیے</p>	<p><b>ہمدرد مرہم</b></p>  <p>ہر طرح کی جلدی تکلیف جیسے پھوٹے پٹھنی اور چاؤدغیر کے زخموں کا آٹام اسے ہمیشہ گھر میں رکھیے</p>	<p><b>ہمدرد دبا</b></p>  <p>سر کے درد اور زکام پیش کی جگہ اورد روزمرہ کی بہت سی تکلیفوں کا علاج ہے ہمیشہ ساتھ رکھیے</p>
<p><b>صدوری</b></p>  <p>صدوری کھانسی اور پھیپھڑوں میں بجم ہر جگہ کی تکلیف کو دور کرتی ہے کھانسی کے لیے شفا بخش ہے</p>	<p><b>ہمدرد مین</b></p>  <p>دانت اور سوجھوں کو صحت اور بیماریوں سے محفوظ رکھنے کے لیے ہمیشہ پابندی سے ہمدرد مین استعمال کیجیے</p>	<p><b>ہمدرد</b></p>

ہمدرد و اخاتہ دھند، دہلی۔ کانپور۔ پٹنہ

## شیام کندول

★

# کوشن چندر کا فن اور مارکسی تحریکات

ادب جو ادب برائے زندگی کے مزان سے تخلیق پاتا ہے اُس کے لیے سیاسی اثرات و نظریات قبول کرنا ناگزیر ہوتا ہے۔ ایک شاعر ادب فن کار یا دانشور جب کسی خاص نظریہ کے تحت ایک فرد، سماج، قوم یا ملک کو اپنی منزل کی جانب موڑنا چاہتا ہے۔ ایسی منزل کی جانب جہاں اُس کے اپنے نظریے (یا تجزیہ) کے مطابق ملک، قوم، سماج یا فرد کی زندگی دُور حاضر سے زیادہ بہتر اور خوشحال ہو سکتی ہے تو اُس پر فرض ہو جاتا ہے کہ منزل کے لیے "سمت" کا تعین بھی کر دے۔ یہ "سمت" نظریے کے تابع ہوتی ہے اور نظریہ اُسے سیاست کے پہلو پہ پہلو کھڑا کر دیتا ہے۔ اس مقام پر پہنچ کر فن کار پر بڑی بھاری ذمہ داری عائد ہو جاتی ہے اور وہ ایک انتہائی مشکل اور صبر آزمائے امتحان سے دوچار ہو جاتا ہے۔ یہی وہ مقام ہوتا ہے جہاں فن کار کو اپنی بھرپور صلاحیت اور فن کاری کا مظاہرہ کرنا پڑتا ہے۔ جب وہ زندگی کو ایک نئی منزل کی سمت رواں دواں کرنے کے لیے کسی خاص نظریے کو (چاہے وہ کسی اور کا ہو یا ذاتی) قبول کر کے اُس کی تبلیغ و تشہیر کے لیے ادب کو وسیلہ بنانا چاہتا ہے تو اُس کے لیے ضروری ہوتا ہے کہ فن اور نظریہ کی تبلیغ کو ایک ساتھ برتنے کی صلاحیت پیدا کرے اور وہ ایسی فن کاری اور چابکدستی کا حامل ہو کہ جب اُس کی کوئی تخلیق ایک عام قاری تک پہنچے تو وہ اُسے عقائد پر مبنی ایک تصویر سمجھنے پر مجبور ہو جائے۔ اس کے بجائے اگر تخلیق سیاسی غور بازی کا پلندہ بن جائے اور فن پارہ پارہ ہو کر نہ جائے تو یہ نہ صرف فن کار کی عدم صلاحیت اور شکست کا منظر ہوتا ہے بلکہ اُس کے دونوں مقاصد بھی فوت ہو جاتے ہیں۔

آج ترقی پسند ادب کے زوال کے اسباب و وجوہ کا جو جائزہ لیا جا رہا ہے، اُس کے نتائج کا مطالعہ کیا جائے تو پتہ چلتا ہے کہ دیگر اسباب کے علاوہ ایک اہم وجہ اُس تحریک پر سیاسی و مارکسی تحریکات کا دباؤ بھی ہے۔ جیسا کہ اوپر کہا جا چکا ہے، ادب برائے زندگی کے عنوان سے تخلیق پانے والا ادب کسی نہ کسی انداز میں سیاست کے پہلو پہ پہلو ہی لگے ہو جاتا ہے۔ لیکن اس میں فن اور نظریات کو "برتنے" کی صلاحیت کو مبادی اہمیت حاصل ہوتی ہے۔ یہ ایک ناقابل تردید حقیقت ہے کہ ترقی پسند تحریک کے زیر اثر دائرہ تحریر میں آئے ہوئے بیشتر خیال پارے ایک کم ذہن دکن فہم قاری کو بھی اس احساس میں مبتلا کر دیتے ہیں کہ زیر نظر تخلیق کا خالق مارکسی تحریکات کا بلیغ یا حامل ہے۔ قاری کے ذہن میں دوران مطالعہ اس قسم کے احساس کی بیداری، فن، فن کار اور فن پارے (یا خیال پارے) کے لیے ہم قائل سے کم نہیں ہوتی۔ نتیجتاً فن کار جو کچھ کہتا یا لکھتا ہے وہ محض غور بازی کا پلندہ اور جذبات سے ماری کا فذی دستاویز بن کر رہ جاتا ہے۔ اس کے برعکس اگر فن کار قاری کو اپنی تحریر کے تحت ہاتھ میں نہ لائے جائے کی بھرپور صلاحیت کا حامل ہو اور کسی موڑ پر اُسے پہنچنے والے تو انجام کار قاری کا ذہن یہ سوچنے پر تیار ہو جاتا ہے کہ اُس نے جو کچھ پڑھا وہ صدی صدی حقیقت نہ سہی،



قریب تر فرسہ اور پیرہ فن کار کے خیالات و نظریات قبول کرنے کی جانب مائل ہونے لگتا ہے۔ یہ عمل کسی بھی فن کار کی غیر معمولی کامیابی کا منظر ہوتا۔

یہ ایک بد بختانہ حقیقت ہے کہ اردو میں ایسے قادرِ القلم فن کاروں کی تعداد گنتی کی ہے۔ دور نہ بیشتر قلم کار ایسے ہیں جن کی تخلیقات ادبی شہ پاروں سے زیادہ سیاسی نعروہ بازی کا بلند و معلوم ہوتی ہے یا پھر محض ادب برائے ادب۔ اُن محدود فرسہ چند نگاروں میں جن کی صلاحیتیں شکستہ ہیں، کرشن چندر کو ممتاز و منفرد مقام کا حامل قرار دیا جاسکتا ہے۔ کرشن چندر اس لحاظ سے امتیازی درجہ رکھتے ہیں کہ وہ ایک عرصے تک رہے ہیں اور خوب کھ رہے ہیں۔ یہ امتیاز اُن کی ہمہ گیر ادبی حیثیت اور فن پر زبردست گرفت کا نتیجہ ہے۔

حقیقت کسی سے پوشیدہ نہیں کہ کرشن چندر مارکسٹ ہیں اور ترقی پسند تحریک کے بانی مبانیوں میں شمار کیے جاتے ہیں۔ شاید یہ وجہ ہے کہ اس تحریک کو زوال پذیر ہوتے دیکھ کر بعض گوشوں سے اُن کے فن اور اُن کی شخصیت کو ”معمولی تیکوں“ کا سہارا لے کر۔ کثرتِ طامت بدلنے کی سعی کی جا رہی ہے۔ جیسا کہ اوپر کہا جا چکا ہے، کرشن چندر مارکسٹ ہیں۔ اس کی تحریکات اُن کی تخلیقات کا جزو ہوتی ہیں۔ لیکن یہ بھی حقیقت ہے کہ وہ کبھی اپنے قوی کو یہ احساس نہیں ہونے دیتے کہ وہ کوئی ایسا خیال پڑھا ہے جو کسی مخصوص نظامِ حیات کی تبلیغ پر مبنی ہے۔ جیسا کہ عموماً اشتراکی ادبا و شعرا کو پڑھتے ہوئے محسوس ہوتا ہے۔ اکثر دیکھا جاتا ہے کہ نظریات کو پیش کرنے کی دھن میں تخلیق کار اپنی تخلیق کو پمفلٹ کی حد میں لے جاتے ہیں۔ اس سلسلہ میں ایک رائے پیش کرتا چلوں۔ ڈاکٹر اجمل اجملی اپنے ایک مقالے ”انجمن ترقی پسند معنئین کا تنظیمی اور نظریاتی جائزہ“ میں کہتے ہیں: ”... میں مجھے کہنے دیکھئے کہ اس میں ادیب اور شاعر افراط و تفریط کے شکار بھی ہوئے۔ اس دہر میں اچھی لکھیں بھی کبھی نہیں اور بُری بھی“ اعلیٰ ادب بھی پیدا کیا گیا اور گھٹیا ادب بھی۔ میں صرف ایک نظم کے دو اقتباسات پیش کروں گا۔ یہ نظم ہے، سردار جعفری کی ”ایٹیا جاگ اٹھا“ اور اس میں جہاں سیاسی شاعرِ اس بلند ترین فنکاری کے درجہ پر پہنچتی ہے کہ

تمہیں گزرنا پڑے گا ہر حکام پر تلنگاڑی زہیں،  
تمہارے سر پر پہاڑ برس گئے چھاپہ ماروں کی آئیں  
ہواؤں کے سرد ہاتھ نیلی فضا میں تم کو اُچھال دیں گے  
بھنور کے خلیقے تمہارے پیروں میں بڑھکے زخیر ڈال دیں گے

وہیں اس کا آواز اس بھونڈے پن سے ہوتا ہے ع

ہم دیں گے تم کو اب جوتے کا جوتے سے جواب

یہاں شاعر دُشمنِ دوجی بن جاتا ہے، فن کار نہیں رہتا“ (کتاب - ص ۷۱ - شمارہ اگست ۱۹۷۷ء)

لیکن کرشن چندر کے تعلق سے یہ بات کہنا آسان نہیں۔ کرشن چندر کے ان تحریک فن کے تابع ہے نہ کہ فن تحریک کے۔ وہ نظریات پر حقائق کو ترجیح دینے، زندگی اور زندہ دلی کے اصول پر عمل پیرا ہونے اور تہقِیق نگاہ سے پرکھتے پائے جاتے ہیں۔ انتہائی حسین دُعا مان پر دور اور دل پذیر ماحول میں۔ اُن موڑوں اور فضاؤں میں جہاں دل ہلکورے لینے لگتا ہے۔ ایسے موقع پر جب دل دماغ قاری کے ذہن سے نکل کر تحریر کے جذبہ کر لینے والے ماحول میں ڈوب کر فن کار کی مکمل گرفت میں آ جاتے ہیں، اُس وقت کرشن چندر اپنے دوسرے فرض یعنی اپنے پسندیدہ نظریے کی تبلیغ کی جانب مائل ہوتے ہیں۔ مگر نہ تو وہ احتیاط کا دامن چھوڑتے ہیں نہ ہی مکمل طور پر مبلغ بن جاتے ہیں۔ نہ حقیقت ادب کے ذریعہ کسی نظریہ خصوصاً سیاسی نظریے کی تبلیغ کے لیے تخلیق میں موقع ادا حوال کی پُرکھ کایدی اہمیت رکھتی ہے۔

رشن چندر کے ناولوں میں جو مدانی فضا پائی جاتی ہے اور پس منظر میں تخیلی جاذبیت ہوتی ہے، وہی اس کے لیے زیادہ معاون ثابت ہوتی ہے۔  
 اپنی بات کہنے کے لیے کرشن چندر قاری کے ذہن کو حالات اور ماحول کے دھارے پر لاکر بڑی خوبی و چابکدستی سے اپنا تہجد بنالیتے ہیں۔ اس  
 کی ایک مثال ”ایک عورت ہزار دیوانے“ کے اس اقتباس سے ملتی ہے۔

ایک خانہ بدوش عورت کو اسٹیشن یا رڈ سے کوئٹہ چلتے، ریلوے کا ڈاچ مین پکڑتا ہے۔ بڑی حسین طرح دار اور بے باک عورت (رک) ہے۔  
 ڈاچ مین اسے کلائی سے پکڑے گھسیٹتا ہوا اسٹیشن ماسٹر کے دفتر کی جانب لے جا رہا ہے۔ حسنِ نسوتوں کھا رہا ہے اور اسٹیشن پر بھری  
 سیکڑوں نگاہیں اس کی عسٹرہ طرازیوں پر مرکوز ہیں۔ قاری حسن کی جلوہ گری میں گم خود فراموشی کے عالم میں دونوں کے ساتھ ہے۔ اسٹیشن  
 ماسٹر کے دفتر کا دروازہ کھلتا ہے۔ سستری اور جینے دفتر میں داخل ہوتے ہیں۔ قاری منتظر ہے کہ دیکھیں اب کیا ہوتا ہے۔ قاری کا ذہن مکمل  
 طور پر فنِ کاری کی گرفت میں ہے پھر بھی۔۔۔ ملاحظہ فرمائیے کس احتیاط اور کس اندازِ روا داسے گردہ کھولی جاتی ہے۔ رسک لال اسٹیشن  
 ماسٹر کو کسی طرح کا ہنگامہ قطعی پسینہ نہ تھا۔ وہ میوہ بچوں والا امن پسند گھبراہٹ تھا۔ پچیس سال اسے ریلوے کی سروس کرتے ہوئے  
 تھے۔ اس کا بڑا لڑکا ریلوے میں تکف چیک ہونے والا تھا اور اس کی چھوٹی لڑکی دسلا اب کالج میں پڑھ رہی تھی، جس کے لیے بڑے  
 ڈھونڈنے سے اسے بڑی پریشانی ہو رہی تھی۔ پھر دن بھر اسٹیشن چلانے اور خوش اسلوبی سے چلانے کی ذمہ داری۔ اور ابھی وہ۔۔۔  
 گھٹا دیں بھیا گھاس دالے اسٹیشن دیگن کا معاملہ کر رہا تھا جس سے پانچ سو روپے کے قریب بیلنے کی امید تھی کہ بیچ میں یہ ہنگامہ  
 ٹپک پڑا۔ (مثلاً۔ ایک عورت ہزار دیوانے)

یہ احتیاط، نزاکت اور موقع شناسی، تحریک سے منسلک فن کاروں میں بہت کم پائی جاتی ہے۔

کرشن چندر فن کار اور مارکی تحریک ایک لازم و ملزوم حقیقت ہے۔ شاید ہی ان کی کوئی تخلیق ایسی ملے جس میں مارکس کی آواز  
 غور بخیتی نہ ہو، لیکن یہ آواز اتنے پر دوں اور اتنی شہوں میں پنہاں ہوتی ہے کہ بعض اوقات پہچانتا دشوار ہوتا ہے۔ اس کی ایک مثال  
 ”درد کی نہر“ کے اس اقتباس سے مل سکتی ہے۔ زمیندارانہ نظام ابھی ختم ہوا ہے لیکن زمینداروں کے مزاج نہیں بدلے۔ ایک ہونہار  
 پوت اس نظام کو، اس مزاج کو بدلنے میں معروف ہے۔ زمانے کی رفتار کے ساتھ چلنے کے لیے وہ کوآپریٹو فارمنگ پر عمل پیرا ہوتا ہے  
 فارم کے لیے چند ملازموں کی ضرورت ہے۔ اشتہار دیا جاتا ہے، لیکن جب انٹرویو کا وقت آتا ہے تو وہ کسی کام سے شہر چلا جاتا ہے  
 انٹرویو لینے کی ذمہ داری ”سابق زمیندار“ کے سپرد ہوتی ہے جو اتفاق سے شاعرانہ مزاج رکھتا ہے۔ اب فن کار کی چابکدستی اور موقع  
 شناسی ملاحظہ فرمائیے۔ انٹرویو لیا جا رہا ہے۔ سوال ہوتا ہے۔ ”کہاں کے؟“ ”مادھوپور کا۔“ ”کچھ پڑھے ہو؟“ ”چار جماعت تہ  
 جانتے ہو، امیر مینیا کی کن ہے؟“ ”ہاں جازن ہوں، امیر وہ ہے جو گریب کا لہو جو سے“ ”لو طارام بے دھڑک بولا۔“

(مثلاً۔ درد کی نہر)

ایک اور اقتباس ”ایک عورت ہزار دیوانے“ سے ملاحظہ فرمائیے۔ جس میں معصنف مارکس کی آواز کو کسی قطع کاری کے بغیر ہی  
 پیش کرتا ہے لیکن۔۔۔ شام ڈھل رہی ہے اور خانہ بدوشوں کے خیمے میں حسن بے باک اور آوارہ گھوم رہا ہے۔ ہاں گٹائش اس پر  
 فرض ہے بمعنف قاری کو اس بے باک و بے حجاب حسن کی رنگارنگی کا نظارہ کراتے ہوئے اچانک اس موٹر پر سے آتے ہیں جہاں مارکس  
 کی لوح اس کی منتظر ہے۔ اور قاری کے اس موٹر پر پہنچتے ہی بے چین رُوح کی آواز گونجنے لگتی ہے۔ ”شام ہوتے ہوئے اسٹیشن یا رڈ  
 کے مغربی کنارے پر جہاں خانہ بدوشوں کے خیمے تھے، کئی موٹر گاڑیاں آکر کھڑی ہو جاتیں کیونکہ شہر میں ایسی اچھی اور مقابلاً سستی چیزیں  
 کہاں ملیں گی۔ اور ہر بیرو پاری وہی مال خریدنا چاہتا ہے جو اچھا اور نسبتاً سستا ہو۔ تم امیر آدمی کی رات کو کیا سمجھتے ہو؟ دن بھر کے  
 کتے (دھوکوں، جھوٹے وعدوں، پھینٹا بھینٹوں اور ابلاغیہ بیویوں کے بعد، صبح سے شام تک مزید کا خون کرنے کے بعد رات آتی ہے۔

اس رات بھی اگر ”سکس کی نئی بات“ ذیلے تو لعنت ہے اس کام کرنے پر۔ پیٹ کا دودھ بھرنے کے لیے تو ہر احمق کام کرتا ہے۔“  
(مثلاً۔ ایک عورت ہزار دیولنے)

۱۰ لکنا بیٹھا طنز، لکنا بھر پور حملہ! پھر بھی قاری کا ذہن نہ تو الجھتا ہے نہ فن کار کی گرفت سے لچکتا ہے، نہ مضمتف تاقد کی گرفت میں آکر ڈھنڈور پی کھلاتا ہے، نہ اُس کی آواز سیاسی نعرہ بازی سے تعبیر کی جاسکتی ہے اور نہ ہی ذہن غری طرد پر اس کا آواز کو کسی اہم سے مُسلک کرنے پر مایل ہوتا ہے۔

نظریات کی تبلیغ کے جوش میں کرشن چندر اپنی تحقیقات کو نعرہ بازی یا خطابت کا نمونہ نہیں بننے دیتے بلکہ آہستہ آہستہ بڑی فن کاری سے قاری کے ذہن کو اپنے قابو میں کرتے اور کسی ماہر پینٹاٹسٹ کی طرح اُسے ”عمل“ میں لا کر، سلیقہ، سنگتنگی اور تنبک روی کے کچھ ایسے انداز سے اپنی بات قاری کے گوش گزار کرتے ہیں کہ وہ اُسے اپنے دل کی آواز محسوس کرنے پر مجبور ہوتا ہے۔ کرشن چندر سیاسی دھرتی کی بات کریں یا انقلاب کی، دھڑکتے دل کی بات کہیں یا بیٹھے لہو کی، قاری کبھی یہ محسوس نہیں کر پاتا کہ اُس کے جذبات پر خارجی اثرات مُرتب ہو رہے ہیں۔ یعنی صحیح معنوں میں وہ اپنے قاری کو اپنی تخلیق کا ایک کردار بنا لیتے ہیں اور اُسے اس بات پر مایل کرتے ہیں کہ وہ جس آواز کو سُن رہا ہے، اُسے اپنی نہ سمجھے۔ ملاحظہ فرمائیے، دعوتِ انقلاب کس خوبی سے دیا جاتی ہے۔ ایک محنت ہزار دیولنے، کامرادی کردار آتی اپنے مزم میں ناکام ہو کر سردار سے بیاہ کرنے پر مجبور ہو جاتی ہے۔ بیاہ کی رات روایت کے مطابق رقص کرتے ہوئے اچانک اُس کا جذبہ بغاوت بیدار ہوتا ہے اور وہ سردار کو قتل کر دیتی ہے۔ اس کے بعد قانون اپنا فرض پُر کر رہا ہے۔ محفل، لاتی کا عجوبہ، اس حادثے سے اُداس و ملول ہو گیا ہے، لیکن مایوس نہیں۔ مستقبل سے پُر امید ہے اسی لیے پامردی سے کام کر رہا ہے۔ لوگ اُس سے ہمدردی کرتے ہیں۔ ایک جگہ وہ چاقو تیز کر رہا ہے۔ ”ارے۔ ارے۔ یہ کیا کرتے ہو؟“ داؤد کی بیوی حیرت سے بولی، ”پہلے تو تم پھری مرف ایک طرف سے تیز کیا کرتے تھے۔“ محفل نے آہستہ سے کہا۔ ”اھاں! یہ دُنیا بڑی ظالم ہے۔ یہاں پھری کی دھار کو اب دونوں طرف سے تیز کرنا پڑے گا۔“ انقلاب کی دعوت دی جا رہی ہے۔ لیکن کتنی احتیاط اور دلفنارانہ نزاکت کے ساتھ! یہ خیال کہ فن پر نظریہ نہ عادی ہو۔ یہ کوشش کہ کہیں قاری کا ذہن ”پیام“ کے بوجھ سے تنک کر تنک نہ جائے اور یہ دُور اندیشی کہ کوئی بانٹ جو کہی جائے، اپنے وسیع پس منظر میں چھوٹی معلوم ہو پھر بھی قاری کے ذہن میں گھر کر لے۔ اسے فن اور فن کار کے عرفان اور اعلیٰ صلاحیت کا منظر ہی قرار دیا جاسکتا ہے۔

مدم مساوات کے خلاف احتجاج، غربت و افلاس کے خلاف جہاد، بے بس و بے کس انسانوں کی حمایت اور بُن کے مستقبل کو بکھا۔ نے اسوار نے کی سخی پیہم کے ساتھ ساتھ اپنے حقوق و مراعات سے بے بہرہ عوام کو بیدار کرنا، یہ ایسے سمجھتے ہیں جن میں کرشن چندر کا فن احاطہ کیے ہوئے ہے۔ اور ان ہی نکتوں میں کرشن چندر مار کسی نظریات کا رنگ بھرتے ہیں۔ کوئی چھوٹے سے چھوٹا موقع بھی اس مقصد کے لیے دستیاب ہو تو وہ کھوتے نہیں۔ ایسے لمحات سے وہ بڑی نزاکت اور پُر فن انداز میں استفادہ کرتے ہیں۔ ارس کی ایک مثال ملاحظہ فرمائیے۔ قاری ایک انتہائی پُر فضا، رُدمان انگیز، جذباتی ماحول میں مُگمگ ایک رنگین، دلفریب راہ گزر پر خزاں خزاں چلا جا رہا ہے کہ نگاہ منکئی کے کھیتوں سے لچکتی ہے۔ کٹی ہوئی کٹی کے ٹہرے دانے گویا اپنی چھوٹی چھوٹی آنکھیں وا کیے اُسی کی منتظر تھیں کہ وہ آئے تو پوچھیں، ہم کس کی ملکیت ہیں، ہم پر حق کا بل کس کا ہے۔ لیکن پس منظر سے ایک آواز ابھر کر کہتی ہے:

”روٹی انسان کی محنت ہے اور انسان کی محنت میں اُس کے حاکوں کا بھی حصہ ہے۔ ہزار سال سے یہی ہوتا چلا آ رہا ہے کہ آدمی محنت کرتا ہے اور حاکم اُس کی محنت کھاتے ہیں۔ جیسے ٹڈی فصل کو اور امزبل درخت کو کھا جاتی ہے۔ (طوفان کی کلیاں) بات کھل کر کہی گئی ہے اور صاف ظاہر ہوتا ہے کہ پس پردہ آواز مارکس کی ہے، اس کے باوجود یہ آواز ایسے موقع پر ابھاری گئی ہے

کہ قاری کو گراں ٹھہرنے کے بجائے اپنے اندر پنہاں چھین سے ٹھٹھ اندوز ہونے اور غرور و فخر کا موقع فراہم کرتی ہے۔ کہنا چاہئے کہ لاکسن کی آواز فن کار کے ذریعہ سرگم کے سروں میں سنا کر کچھ اس طرح قاری تک پہنچتی ہے کہ دل کی گہرائیوں میں اُترتی چلی جاتی ہے اور قاری کے لیے یہ چیز کُنّا شکل ہو جاتا ہے کہ ان لمحات میں جو جذبات بیدار ہوئے ہیں وہ کسی خارجی اثر کا ردّ عمل ہیں یا خود اُس کے اپنے سوچنے کا نتاج بھی ایسا ہی ہے۔

اصل یا افسانے میں پس منظر کی تشکیل و ترتیب کو اگر کسی "ازم" کی تائید و تبلیغ کے لیے استعمال کیا جائے تو یہ حرکت قاری کو گراں ٹھہرتی ہے۔ کہانی کی ردّائی میں کہانی کے کسی کردار کی زبانی کوئی ایسا جملہ کہلوانا جو کسی طنز، تضحیک یا تنقید کا حامل ہو یا کسی نظریہ کی تائید، تعریف و برتری کا منظر ہر قاری اس لیے نہیں کھلتی کہ قاری اسے فن کار کی تخلیق کاری کے بجائے حالات و واقعات کا ردّ عمل تصور کرنے پر مائل رہتا ہے۔ اس کے علاوہ فن کار کی مشاقی اُسے اس طرح کہانی کے تہے بانے اور ردّائی میں گم رکھتی ہے کہ خیال بدلنے کی گنجائش نہیں نکلتی۔ لیکن پس منظر میں فن کار کو اس کا موقع بہت کم ملتا ہے کہ قاری کو بے اختیار کے عالم میں لاکر اُس کے ذہن کو اپنی گرفت میں رکھے۔ لیکن کرشن کو اس کا ملکہ حاصل ہے۔ "درد کی نہر" کے ابتدائی حصے سے چند سطور کا لحظہ ہوں جو پس منظر کی تشکیل میں گہمی گہمی ہیں۔ "..... شکر شکر کھیت سے چائے کی پیالی تک درد کا ایک بہت بڑا فاصلہ طے کرتی ہے اور اس درد کو دیکھنے کے لیے ہوائی جہاز کوئی مدد نہیں کرتا۔ اس درد کو دیکھنے کے لیے زمین سے بہت قریب آنا پڑتا ہے۔ دھرتی کو چھو کر ہی معلوم ہو سکتا ہے کہ اُس کے لب کہتے پیاسے ہیں۔ چینی کے نازک بول میں پڑے ہوئے شکوے کے شفاف دانے کو دیکھ کر کیسے اُس لہو کا اذان ہو سکتا ہے جس سے یہ شکر کشید کی گئی ہے؟ کیسی تہہ در تہہ بات ہے! اُنھیں تہہ در تہہ باتوں میں کرشن چندر اپنے قاری کے ذہن کو لپیٹتے چلے جاتے ہیں اور وہ غیر ارادی طور پر ہلکی مزامت کے اُس آواز کے قریب ہوتا چلا جاتا ہے جو تحریک کی دُور ہے۔ اُس کا نظریہ یہ کہ ادب میں ایک تحریک، ایک نظریہ، ایک فلسفہ کو اس درجہ پر لے آنا کہ قاری کا ذہن ایک حقیقت کے بطور قبول کرنے پر آمادہ ہو جائے، کوئی معمولی بات نہیں ہے۔ نظریہ یا فلسفہ خواہ کتنا ہی ٹھوس اور افادی کیوں نہ ہو، جب ادب کے دائرہ میں آتا ہے تو وہ فن کا رہین منت ہو جاتا ہے۔ اس کے بجائے اگر وہ فن پر عادی نظر آئے تو اُس کی جاذبیت اور تاثیر ختم ہو جاتی ہے۔ جب تک تحریک یا فلسفہ کو تہہ دست فن نہ کیا جائے وہ ایک عام آدمی کو متاثر کرنے کی صلاحیت سے محروم رہتا ہے۔ کرشن چندر کے یہاں اس حقیقت شناسی کا ٹھوس ثبوت ملتا ہے۔ وہ تلخ سے تلخ بات بھی ایسی فن کاری سے کہتے ہیں کہ قاری اُسے اسی طرح قبول کرتا ہے جیسے وہ کسی عریاں حقیقت کو قبول کر رہا ہو۔ کرشن چندر قاری کو متاثر کرنے کے لیے جب مارکسزم اور سرمایہ داری کو ردّ و بدلالتے ہیں تو تعامل میں توازن کا خیال بھر پور فن کارانہ انداز لیتے ہوتا ہے۔ اس کی ایک مثال ملاحظہ فرمائیے۔ "تم امیر لوگوں سے اتنی نفرت کیوں کرتے ہو؟"۔ "جب ایک لاکھ آدمی غریب ہوتے ہیں، ایک آدمی لکھتی بنتا ہے"۔ دلپ نے کہا "سبھی لکھتی تو بڑے نہیں ہوتے" مجھے دیکھو، میں بھی لکھتی ہوں، کیا تمہیں بُری دکھائی دیتی ہوں؟"۔ دلپ نے خود سے سندھیا کے بہار آفریں شمن کو دیکھا، پھر آہستہ سے سر ہلا کر بولا: "کسان اپنا خون دے کر زمین سے گئے کارس نکالتے ہیں۔ وہ رس تمہارے کارخانے میں شکر کی صورت میں ڈھل جاتا ہے۔ اُس کا منافع تمہاری رگوں میں اُترتا ہے، خود کو تو کیا ہے؟ کسان کا تازہ خون جو تمہاری رگوں میں دوڑ رہا ہے یہ بھی ایک طرح کا TRANSFUSION OF BLOOD ہے جو روز تمہیں دیا جاتا ہے۔" (ملہ - درد کی نہر)

غرض کرشن چندر کی تخلیقات میں مارکس کی تحریکات و نظریات کا رنگ چھلکنے کے باوجود فن اور تحریک کا ایک ایسا امتزاج پایا جاتا ہے جو دل و دماغ پر ناگوار اثرات مرتب کرنے کے بجائے غور و فکر کے رُحمان کو ابھارتا ہے۔ کرشن چندر کی یہ ایک اہم خصوصیت ہے کہ تحریک سے منسلک کئی اہم قلم کاروں کی بہ نسبت وہ زیادہ تلخ باتیں کہتے ہیں۔ سامراج اور سرمایہ دارانہ نظم پر (باقی صفحہ ۱۷۳ پر دیکھئے)

## علی حیدر ملک

★

# کرشن چندر کی رومانیت

رومانیت ایک ذہنی رویہ ہے اور ایک ادبی اسلوب بھی۔ ادب کا یہ رومانی اسلوب تقریباً ہر ادب میں کارفرما ہے۔ کہیں کم کہیں زیادہ۔ انگریزی اور بعض دوسرے ادبیات میں رومانیت باضابطہ طور پر ایک رجحان اور تحریک کی شکل میں ابھری۔ اردو ادب میں کوئی ایسی تحریک نظر نہیں آتی جسے رومانی تحریک کہا جائے اور نہ کوئی ایسا مخصوص دور ہے جسے رومانی دور سے تعبیر کیا جاسکے شاید اس کی وجہ یہ ہو کہ ہمارے ہاں ایک عرصہ تک ادب سے مراد شاعری مراد لی گئی اور شاعری کی دیگر تمام اصناف پر غفلت حاوی رہی۔ اس طرح ادب صرف غزل کے دائرے میں محدود رہا اور غزل کی صنف بنیادی طور پر رومانی مزاج ہی رکھتی تھی۔ غزل میں رومانی عناصر بڑی آسانی سے بل جاتے ہیں لیکن مجھ سمجھ میں اسے ہم رومانی شاعری یا رومانی ادب کا نام نہیں دے سکتے۔

غزل کے علاوہ جب دوسری اصناف ادب کی طرف توجہ کی گئی تو بھی اردو میں کوئی رومانی تحریک جنم نہ لے سکی۔ کیونکہ دوسری اصناف کی طرف توجہ دراصل غزل اور اس کے رومانی عناصر سے ملحدگی کی خاطر ہی کی گئی تھی۔ پھر بھی اردو میں رومانی ادب یا رومانیت ناپید نہیں ہے۔ اپنی انفرادی کششوں سے نہ صرف یہ کہ بعض فن کاروں نے رومانیت کی لہر کو زندہ رکھا بلکہ اسے بڑھانے اور پھیلانے کی کوشش بھی کی۔ سجاد حیدر، یلدرم اور نیاز فتح پوری کے افسانے اور آخر شبہ رانی کی شاعری اس کی بہترین مثالیں ہیں۔ اس سلسلے میں کئی اور نام بھی بڑی آسانی کے ساتھ لے جاسکتے ہیں، جن میں کرشن چندر کا نام بھی شامل ہے۔

کرشن چندر کی شخصیت میں رومانیت کا بڑا عمل دخل رہا ہے۔ یہی سبب ہے کہ جب انھوں نے لکھنا شروع کیا تو ان کے افسانوں پر رومانیت کا غلبہ تھا۔ ”طلسم خیال“ کی کہانیوں کا عام قاری بھی اسے محسوس کیے بغیر نہیں رہ سکتا حالانکہ یہ وہ زمانہ تھا جب کہ ترقی پسند تحریک کا آغاز ہو چکا تھا اور حقیقت نگاری ادب کا سب سے بڑا مقصد اور ادیب کا سب سے بڑا کمال بھی جانے لگی تھی۔ کچھ دنوں قبل ”سویرا“ کے ”جان پہچان“ کے کالم میں سآحلے نے کرشن چندر کا تعارف کرتے ہوئے اعتراف کیا تھا کہ — ”شروع کی کہانیوں پر رومانیت کا عنصر غالب تھا“ اور اس کے بعد یہ بتایا تھا کہ — ”۱۹۴۴ء کے بعد اس کے فن نے ایک نئی کروٹ لی ہے“ آگے چل کر سآحلے نے مثبت کے طور پر کرشن چندر کا وہ جملہ لکھا تھا جو انھوں نے ترقی پسند مصنفین کی سالانہ کانفرنس میں خطبہ صدارت پڑھتے ہوئے کہا تھا۔ یعنی ”وقت آ گیا ہے کہ ہر ادیب معلم کھلا اشتراکیت کا پروپیگنڈہ شروع کر دے، کیونکہ اب ہمارے سامنے وہی راستہ ہیں۔ آگے بڑھتی ہوئی دواں دواں اشتراکیت یا سائن جادہ موت“

یہ صحیح ہے کہ کرشن چندر کے فن نے ایک نئی کروٹ لی اور وہ رومانیت سے حقیقت نگاری کی طرف آگئے۔ لیکن اس کے باوجود یہ ایک



”... اور پھر میرے دل میں اس زمانے کی یاد آئی، جو ابھی آیا نہیں، لیکن جو آنے والا ہے۔ جب ہندوستان ہوتے ہوئے بھی کوئی ہندوستان نہ ہوگا اور پاکستان ہوتے ہوئے بھی کوئی پاکستان نہ ہوگا، کوئی ایران نہ ہوگا اور کوئی افغانستان نہ ہوگا، کوئی امریکہ نہ ہوگا اور کوئی روس نہ ہوگا، کوئی چین نہ ہوگا اور کوئی جاپان نہ ہوگا، جب یہ ساری ذہنی اس دنیا کے سارے انسانوں کے لیے ایک چھوٹا سا گڈ بن جائے گی، جس میں تمام انسان اپنی اپنی ٹکلیوں میں رہتے ہوئے ایک دوسرے سے محبت اور الفت ہمتائیگی، اور آزادی اور برابری کا برتاؤ کرتے ہوئے امن چین سے رہیں گے“ (خدا)

یوں تو ہر ادیب اور شاعر کے لیے ضروری ہے کہ اسے زبان و بیان اور طریقہ اظہار پر قدرت حاصل ہو، لیکن دُعا کی طرف سے اویسوں کے لیے اس کی اہمیت کچھ زیادہ ہی ہو جاتی ہے اور کرشن چندر کے متعلق یہ سبھی تسلیم کرتے ہیں کہ انھیں پیرائے بیان اور اظہارِ مطالب پر پوری قدرت حاصل ہے۔ ان کا یہ انداز بیان ہی ہے جس سے ان کی تحریر میں جاؤ کا اثر پیدا ہو جاتا ہے۔ یہ ادب بات ہے کہ دُعا کی طرف سے ان کی کہانیوں میں بعض امکانی اور واقعاتی غلطیاں پیدا ہو جاتیں۔ لیکن سوال یہ ہے کہ اس طرح کی کوتاہیاں کس بڑے سے بڑے ادیب کے یہاں نہیں ملتی۔ کرشن کے ہاں تو کم سے کم یہ غیبت ہے کہ ان کی اُبھری اور نکھری ہوئی دُعا نیت اور اسلوب کا چلتا جاؤ۔ اس کا احساس نہیں ہونے دیتا اور نہ بعض دوسرے ادیبوں کے ہاں تو اس قسم کی چھوٹی چھوٹی غرضتیں بھی سخت ناگوار گزرتی ہیں۔

سماجی حالات اور سیاسی شعور نے کرشن چندر کو حقیقت نگار بنا دیا، ورنہ اپنی اُفتاد طبع اور مزاج کے اعتبار سے فطری اور بُنیادی طور پر وہ دُعا ہی ہیں۔ حقیقت نگاری کے باوجود دُعا نیت کو ترک نہ کر سکنے کی ایک بڑی وجہ شاید یہ بھی ہو کہ ان کی زندگی حقیقی دُعا سے خالی رہی ہو اور انھیں مذہبی سکون اور ازواجی زندگی کی سترتیں حاصل نہ ہو سکی ہوں۔ اس طرح دُعا نیت کے ذریعہ انھوں نے اپنے ذہنی خلأ کو پر کرنا چاہا ہو اور شخصیت کی تکمیل کی کوشش کی ہو۔

یہ تو نہیں کہا جاسکتا کہ کرشن چندر کی گھر بیلو زندگی اب بالکل پرسکون ہو گئی ہے، لیکن یہ ایک حقیقت ہے کہ ان کی زندگی کی ”ایک کمی“ بہت بڑی حد تک پوری ہو چکی ہے، اس لیے اس امر کے باوجود کہ ان کا دُعا کی مزاجی پختہ ہو چکا ہے، یہ توقع کی جاسکتی ہے کہ رفتہ رفتہ ان کے فن میں دُعا کی عناصر کی کمی ہوتی جائے گی۔ اگر ایسا ہوا تو یہ ان کے فن کے نئی میں مفید ثابت ہوگا یا نہیں یا پھر کرشن چندر کے اسلوب میں کیا تبدیلی آئے گی، اس کے متعلق کوئی قطعی بات نہیں کہی جاسکتی۔ میں محسوس ہے کہ وہ پوری طرح فطاسی کی طرف متوجہ ہو جائیں اور گُسے نیا آب و رنگ بخشیں۔ اس قیاس کو اس بات سے تقویت حاصل ہوتی ہے کہ ادھر چند سال سے کرشن چندر نے فٹاسیوں کی طرف خصوصی توجہ مبذول کر دی ہے۔ ▲

### بیتید: صفحہ ۱۵۲۔ کرشن چندر کا فن اور مارکسی تحریکات

کھلا اور جبر پور حملہ کرتے ہیں۔ اس کے باوجود ان کی تخلیقات سیاسی دُعا و یا نعرہ بازی کے پلندے کے زمرے میں نہیں آتیں، نہ ہی نقاد کو انھیں ڈھنڈو دینا چاہیے کا موقع دیتی ہیں۔ اس کی بنیادی وجہ فن کی برتری ہے۔ کرشن چندر کے نظریات سے اختلاف نامکن نہیں، لیکن جب کرشن چندر ایک مارکسٹ کی حیثیت سے نہیں بلکہ بہ حیثیت ایک ادیب اور فن کار دیکھتے ہیں تو یہ فرض ہوتا ہے کہ ہم یہ دیکھیں آیا وہ فن کو اولیت دیتے ہیں یا نظریات کو۔ کرشن چندر کی تخلیقات کے مطالعہ سے یہ احساس پیدا ہوتا ہے کہ ان کے یہاں ہر حال مارکس سے زیادہ زندگی کی خوبصورتی، بچنے کی آزلی تمنا اور فن کی عظمت کو اولیت و افضلیت حاصل ہے اور یہی فن کار کی برتری و افضلیت کی دلیل ہے۔ ▲

## اغیارِ شید و مینا دہلوی

★

# کرشن چندر اور کرشنل ازم

کیا کرشن چندر کرشنل ادیب ہے ؟

اور کیا اُس کا ادب زوال پذیر ہے ؟

ہمیں اس سلسلہ میں یہ سطور کسی محقق یا تنقید نگار کی حیثیت سے نہیں، ایک پرستار کی حیثیت سے لکھ رہے ہیں۔ میں سعادت حسن منٹو، کرشن چندر اور دُورِ آؤں کے دوسرے ترقی پسند ادیبوں کے فن کی قدر کرتا ہوں، جنہوں نے اردو ادب میں انقلاب پیدا کیا۔ میں اُن معترضین کی مخالفت کرتا ہوں جو ان ادیبوں کی کاوشوں سے بہرہ اندوز ہونے کے بعد ان کے فن کے ساتھ 'جون آف آرک' کا ساٹوک کرنا چاہتے ہیں۔ امدان چراغوں سے شعلِ شر و ادب روشن و آراستہ کرنے کے بعد یہ سمجھتے ہیں کہ یہ چراغ بہت جل چکے اور اب ان سے روشنی نہیں ہو سکتی۔ لیکن چراغ جتنا زیادہ جلتا ہے، اتنی ہی زیادہ تیز اور روشنی اتنی ہی صاف ہوتی ہے۔ میں ادیب کے اُن ٹھیکہ و دلدل کی بھی مخالفت کرتا ہوں جو متقدمین کے فن میں پکڑے ڈالتے ہیں، اُسے برا کہتے ہیں اور اُس میں غلطیاں نکالتے ہیں۔ انہوں نے جو کچھ کہا اپنے وقت اور زمانے کے لحاظ سے کہا اور خوب کہا۔ ان بزرگوں کا فن ہمیشہ شعلِ راہ رہے گا۔ جس کی روشنی میں فن کو سمجھنے بوجھنے اور پرکھنے کی صلاحیت پیدا ہوتی ہے اور ہم ترقی کی راہ پر گامزن ہو کر آگے بڑھتے چلے جاتے ہیں۔

کرشن چندر اردو انسانی ادب کا کرشن کہتا ہے۔ جس کی بالہری کی لے سے اشتراکیت، انسانیت اور اخوت و محبت کے نعمات بلند ہوتے ہیں۔ لیکن ہمارے ہاں روایت کچے یوں چلی آئی ہے کہ کسی ادبی شخصیت کی حقیقت اُس کی زندگی میں تسلیم نہیں کی جاتی۔ شاید اسی روایت کو برقرار رکھنے کے لیے اس پر یہ الزام ہے کہ وہ کرشنل ادیب ہے اور اس کا ادب زوال پذیر ہے۔

کبھی زمانے میں ادیب اور شاعر کے بارے میں لوگوں کا تصور کچھ اس طرح سے تھا کہ اُس کی دائرہ محوِ برہمی ہوتی ہے، حالتِ ذرا اور لباسِ برید ہے، بیب و گریباں تار تار ہے۔ لختِ جگر کھانا ادھون جگر پیتا ہے۔ اُس کی اپنی کوئی ضروریاتِ زندگی نہیں ہیں۔ ہزار غم و درداں کے باوجود دنیا و مایہا سے بے خبر غمِ جاناں میں مستغرقِ محن و عشق کے فنیے الاہت اور بجا و وفا کے انسانے گھڑتا ہے۔ لیکن اس زلمے کا ادیب اُن تصورات سے باطل مختلف ہے۔ اُس کی اپنی بھی ضروریات ہیں۔ اپنی ترقی پذیر زندگی ہے۔ وہ اچھا معیارِ زندگی چاہتا ہے، خود زندہ رہنا چاہتا ہے اور دوسروں کی زندگی کے لیے کوشاں نظر آتا ہے۔ وہ اپنے اطراف کی زندگی سے باخبر ہونے کے ساتھ ساتھ اپنی زندگی سے بھی باخبر ہے اور اسی لیے وہ ادیب کو زندگی سے قریب تر لانے میں کامیاب ہے۔ وہ حقیقت پسند ہے، خاص ہے جو کچھ دیکھتا ہے، محسوس کرتا ہے، اُسے ادب میں نمودیتا ہے۔ دُورِ آؤں کے ترقی پسند ادیب اور ادیبِ برائے زندگی کے علمبرداروں نے



ادب کو زندگی سے قریب تر لانے کی انقلابی کوششیں کی ہیں۔ یہاں تک کہ ان پر مقدمے بھی چلائے گئے ہیں۔ اور ان کے گرد ایسے ادب کا ایک ڈھیر ہے۔ گو ان میں سے بیشتر اسی دھن میں اپنی زندگی سے بے خبر ہے اور ان کی اپنی زندگی اس ڈھیر میں دب کر خود ڈھیر ہو کر رہ گئی۔ لیکن کرشن چندر اس چند خوش نصیب ایہوں میں سے ہے جو اس ڈھیر کے اوپر ایک خاص بلندی پر نمایاں نظر آتا ہے اور اس کا مایا کی دم سے وہ دیکھنے والوں کو کرشن نظر آتا ہے۔ ادب اور خصوصاً اردو ادب کو پیش کے طور پر اختیار کرتا اور اُسے ذریعہ معاش بنانا اور اس کے ساتھ ساتھ اس میں نام و مقام پیدا کرنا اور اسے قائم رکھنا جوئے ہشیہ لاف ہے اور یہ اُس وقت تک ممکن نہیں جب تک ادیب کے قلم میں ہمیشہ کی سی کاٹ اور صداقت و حقیقت کی دھار نہ ہو۔ کیونکہ اس دور کا قاری بھی ادیب کی طرح محتاس ہے۔ وہ کسی ایسی چیز کو قبول کرنے کے لیے تیار نہیں جس میں تجارت کی چھاپ یا مصلحت پسندی کی بو آتی ہو۔

تعب کی بات تو یہ ہے کہ ادبی دنیا اور ادب کے نام لیا جڑا دیہوں سے دنیا بھر کی پابندیوں اور قربانیوں کے طلبگار ہیں خدا کی دماغ سوزی، محنت، خالص ادبی خدمات اور قربانی کا کیا معاوضہ دیتے ہیں۔ مزید برآں جن شعرا اور اُدبا نے فلمی دنیا سے وابستہ ہو کر اپنی زندگی کی راہ تلاش کر لی ہے، اُن پر یہ الزام ہے کہ انھوں نے ادب کا گھاگھاٹا ہے۔ اپنے آپ کو فروخت کر دیا ہے۔ وہ گھٹیا قسم کے شاعر کہتے ہیں اور گھٹیا قسم کی کہانیاں لکھتے ہیں۔ لیکن حقیقت یہ ہے کہ اگر وہ ایسا نہ کرتے اور مطلقاً ادبی دنیا سے وابستہ نہ ہوتے تو شاید کسی وقت اُن کو اپنا یہی گھاگھاٹا پڑتا۔ اور یوں تو انھوں نے فلمی دنیا میں بھی ایک اچھا خاصا معیار قائم کیا ہے اور ساتھ ہی ساتھ بیشتر اُدبا و شاعر نے اپنی ادبی اور فنی روایات کو بھی قائم رکھا ہے اور ادب میں گراں قدر اضافے کیے ہیں۔ یہ بات یقیناً قابل ستائش ہے، جسے ساہتیہ اکیڈمی تک نے سراہا ہے اور انعام دے کر ان کی ادبی خدمات کو تسلیم کیا ہے۔ لیکن کرشن چندر اس الزام سے بھی بری نظر آتا ہے کیونکہ وہ کوشش کے باوجود کرشن قسم کی فلمی کہانیاں لکھنے میں ناکام رہا ہے اور یہ اس بات کا کھلا ثبوت ہے کہ وہ ذہنی یا دماغی کسی طور پر بھی لکریل نہیں ہے۔ اگر وہ ایسا ہوتا تو اس کے ادب میں کہیں نہ کہیں اس کا پُر تو ضرور ہوتا۔ لیکن اس کے ابتدائی دور سے لے کر موجودہ دور تک ایسی کوئی مثال نظر نہیں آتی۔ میں ثابت کے طور پر اُس کے ابتدائی اور موجودہ دور کی ایک ایک مثال پیش کروں گا۔

اس کے ابتدائی دور کا طنز "اردو کا نیا قافلہ" اپنے وقت کا بہترین سیاسی اور سماجی طنز تھا۔ مجھے اس کا صرف ایک فقرہ بھی تک یاد ہے۔ "پھر سے پھوٹ۔ پھوٹ ہندوستان کا میوہ ہے۔" اتنے برس گزر جانے پر بھی یہ طنز ابھی تک اتنی ہی تند و تیز اور تروتازہ محسوس ہوتا ہے۔ اور موجودہ دور میں اس کا حال کا لکھا ہوا افسانہ "عائن کا پیڑ" اس بات کا دوسرا ثبوت ہے۔ یہ افسانہ موجودہ زمانے میں انگریزی دور کی *neo realism* پر جو سرکاری دفاتر میں آزادی کے بعد بھی اب تک برقرار ہے، ایک بہترین طنز ہے۔ اگر کرشن چندر میں ذرا بھی کرشن لازم اور مصلحت پسندی ہوتی تو اتنا خوبصورت بھرپور اور براہ راست طنز اس کے قلم سے کبھی نہ نکلتا۔ دوسرا الزام جس پر غالباً آج کل کافی لے دے بھی ہو رہی ہے یہ ہے کہ کرشن چندر کا فن زوال پذیر ہے اور اس کے ادب میں انحطاط پیدا ہوتا جا رہا ہے۔ اگر یہ صحیح ہے تو یہ الزام تمام دوسرے پڑانے اور نئے لکھنے والوں پر بھی عائد ہوتا ہے۔ کیونکہ آزادی اور تقسیم کے بعد سے یہ شکایت عام رہی ہے کہ اردو ادب میں جمود پیدا ہوتا جا رہا ہے اور اس کی وجہ لکھنے والوں کی تحریروں میں انحطاط بتایا جاتا ہے۔ دراصل نہ تو پڑانے لکھنے والوں کی تحریروں میں انحطاط ہے اور نہ ہی یہ بات ہے کہ نئے لکھنے والے کوئی چونکا دینے والی بات کہہ نہیں سکتے۔ حقیقت یہ ہے کہ آزادی سے پہلے غیر کی حکومت تھی، وقت کے تقاضے کچھ اور تھے۔ لیکن آزادی کے بعد حکومت کے ساتھ ساتھ وقت کے تقاضے بھی بدل چکے ہیں اور نئے پڑانے سب لکھنے والوں کو اس کا پورا پورا احساس ہے۔ اسی لیے کچھ کہنے سے پہلے انہیں سوچنا سمجھنا پڑتا ہے۔ کسی مسئلہ کے تحریری پہلو کو عیاں کرنے کے ساتھ ساتھ تعمیری پہلو کو بھی نمایاں کرنا ضروری ہو جاتا ہے۔ چنانچہ اس دور کی نظم و نثر میں اس قسم کی احتیاط واضح نظر آتی ہے۔ زندگی کی کشمکش، حالات سے بیزاری اور اس کا شکوہ کرنے کے باوجود کوئی (باقی صفحہ ۱۸۰ پر دیکھیے)

## نجمۃ سمیع

★

# کرشن چندر — محبت کا پیغامبر

محبت ایک عالمگیر جذبہ ہے۔ دنیا کی ہر زبان کے لڑچکر میں محبت کی داستانیں بکھری پڑی ہیں۔ محبت — جو ایک انسان کو دوسرے انسان سے ملتی ہے۔ محبت جو انسانیت سے ہوتی ہے — جو خوبصورتی، سستی، اور دیانت داری سے ہوتی ہے — محبت جو آس و تسک و آشتی سے ہوتی ہے — جو اپنی سرزمین سے ہوتی ہے — جو مسافر کو اپنے شاہکار سے ہوتی ہے۔ محبت جو انسان کو اپنے فن سے ہوتی ہے — جو پہلے اس خواب کو کسی کتاب کے ایک ورق، تصویر کی ایک جھلک میں، سنے کے کسی آئین پر جھلکاتے ہوئے دیکھتا ہے اور پھر اپنی زندگی کی ساری کاوشوں سے اس منہرے خواب کو دھرتی پر تعمیر کرنے لگتا ہے — ”غرض محبت کا یہ جذبہ لازوال و لامحدود ہے — اردو کے ادیبوں میں کرشن چندر ایک ایسا فن کار ہے جس نے ابتدائی سے صرف محبت کو اپنا موضوع بنایا ہے اور ہم تک وہ محبت کی کہانیاں بکھرتے ہیں — ریشاں، آجلی، زیتی، کی محبت سے جھلکتا رام، کالا بھیگی، کپڑا بابا، دانی کوڑھی جان وغیرہ تک — ان کہانیوں میں محبت کے ہونٹوں کی خلافت بھی ہے اور تسک کے زہریلے لبوں کی کڑواہٹ بھی — ماریش کا اچالا بھی ہے امدگھن کا نا اندھیرا بھی — دلوں کی دیرانی کے ساتھ، دنیا کی دیرانی بھی جو امن کی جستجو میں سرگرداں ہے، کرشن چندر ایک ایسا فن کار ہے جسے انسان سے محبت ہے، چاہے وہ دنیا کے کسی جھتے میں ہوں، کیونکہ ان کے خواب اور اس کی تعبیر میں ایک ہیں۔ ان کے دکھ اور ان کی مسرتیں ایک ہیں اور ہر انسان ظالم، کھینے اور خود غرض ہونے کے باوجود انسان ہے اور ہر انسان کے دل میں ایک دوسرے کے لیے محبت کا جذبہ، کھینگی، نفرت اور خود غرضی کی تہہ میں کبھی نہ کھیں ڈبا ہوتا ہے امد جو دلت آنے پر اُٹھ کر امد جذبول پر حاوی ہو جاتا ہے۔ اسی جذبہ کی کہانی کرشن چندر سلاتے ہیں:

”میں بد صورتی سے خوبصورتی کو اُجھرتے دیکھ رہا تھا — یہ بددق و صفا، یہ مبرود و نا، یہ بے کران بے کنار، پاکیزہ ہی پاکیزہ جذبہ

سے مستعد شریفانہ حرمت — کون کہتا ہے کہ ہم ہیں وہ جذبہ صادق موجود نہیں — کون کہتا ہے.....“

اور اس جذبہ کے بیان میں کرشن چندر کی زبان میں توں قزح کے رنگ ہیں، مچھروں کی بھیجی بھیجی ٹھک ہے اور بہار کی نشیلی ہواؤں کی ہال گزیریں کسک ہے۔

”طلسم خیال“ سے ”پانچ لوفز تک“ — کرشن چندر کی کہانیوں کا یہی ایک نمونہ ہے، محبت! — کرشن چندر نے ابتدائی دور میں بڑی حسین اور دہمائی کہانیاں لکھی ہیں، کشمیر کی حسین سرزمین، وہاں کی مغل پرش وادیوں، بھیل کھل کرتی ندیوں، روپیلے آب و ہوا، بھائی جوتا اور چوہا ہیل کے دل کی محبت بھری دھڑکنوں سے انھوں نے اپنے انسانوں کا تانا بانا کیا۔ ان کہانیوں میں کرشن چندر نے الفاظ کا نہیں مچھروں کا انتخاب کیا ہے۔ ان کی زبان میں ستاروں کی سی بھیجیل کرتی تابندگی اور بہار کی شہوار کی نغمگی ہے۔ خوبصورت الفاظ اور

ن و نازک جذبات کے اس حسین استخراج نے اردو ادب کے فخر افسانے میں ایک نقشب کا آغاز کیا۔ ان کے ابتدائی افسانوں میں حالات اور ایسی خصوصیات کوئی گہرا اثر نہیں مگر مضمون اور کردار کے اعتبار سے ان میں دوست اور انفرادیت ہے۔ ان کے افسانوں میں گونا گوت، شہریت اور فساد۔ انھوں نے ہم جہاں سے بے قرار تھے، اُن جگہ کے پائیہ آنسوؤں اور اُن کے شدید نشانِ جذبے سے متحرک کیا انھیں ہیں۔ عظیم خیال کے بعد نے ہمارے۔ "نظارے" اور دوسرے جیسے آہستہ آہستہ حقیقت کی طرف بڑھتے ہیں۔ ان میں کرشن چندر نے ہماری دنیا کو کھینچنے اور اُس کے سناں کو کھینچنے کی کوشش کی ہے، لیکن زندگی اتنی بے کراں اور وسیع ہے اور اس کی ناممکن باتیں وسیع و عریض ہیں کہ منزل نہیں ملتی اور وہ روزِ منزل تلاش میں محو ہو جاتا ہے اور اسی گم شدگی کے عالم میں جہاں کہیں بھی محبت کی شہنشاہی چھاؤں ہوتی ہے وہ اُسی کو منزل سمجھ کر گھر جاتا ہے۔

ن چندر کے ابتدائی افسانے اسی گم شدگی کی نشان دہی کرتے ہیں۔ منزل ملی نہیں اور منزل کی جستجو میں راستے کی رنگینوں نے انھیں گم کر دیا شباب و صباؤں کے فردوس میں، اُس آنکھوں کی غماز نے انھیں مجھ کر دیا کہ وہ سن و صفت ہی کے گیت گانیں۔ لیکن زمانے نے فن کار بہائی کی ایک ایسی وسف کا تقاضا کیا جو زمانہ کی رنگینوں کے بجائے زندگی کی سادہ اور سخی حقیقتوں کی حامل ہو۔ جس میں فن کار کے تخیل اور تصورِ قدرت پسندی کی نہیں بلکہ تفکر کی گہرائی ہو، جس میں زندگی کی تلمیخوں سے گہرا کر ایک اُن دیکھی دنیا کی سیر کرنے یا پیچھے کی تباہی زندگی میں ٹوٹنے کی تمنا کی بجائے زندگی کی کششوں سے دوچار ہونے کی ہمت ہو۔ جہاں فراہمی نہیں اُس سے اچھے اور اُن اچھوں کو سلجھانے کی تعلیم ملے۔ جہاں بات اور احساسات کی جگہ حقیقت کی نقاب کشائی ہو۔ زمانے کی اسی طلب اور تقاضے نے ادب میں حقیقت نگاری کی تخلیق کی اور زمانے کے تقاضے نے ادیبوں میں زندگی کا شعور پیدا کیا۔ حشر سے شہر تک ترقی پسند متغیبن کی تحریک سے ادب کا دائرہ کافی وسیع ہو چکا تھا اور فنکاروں کے باوجود اس میں مختلف خیال کے لکھنے والوں کا ایک اجتماع تھا جو یہ سمجھتے اور محسوس کرتے تھے کہ ادب کا ایک افادہ ای پتلا اور سبکی مقصد ہے اور ہم اپنی تحریروں کے ذریعہ زندگی کی اصلی اور سچی تصویریں پیش کریں گے اور انسان کے دکھ و غم کو محسوس کر کے اُسکی خواہشات و معذبات کا اظہار کریں گے۔ کرشن چندر کے اُس وقت کے افسانوں کا جائزہ لیجئے۔ ہمیں ہر جگہ زمان سے حقیقت اور داخلیت سے اجتماعی مسائل تک کا یہ سفر بار بار ملتا ہے۔ ادیب کا باطن آہستہ آہستہ وسیع ہوتا تھا اور انفرادی دکھ و غم کے علاوہ ادیب کی اُنکے سہارے نئی کائنات نظر کے سامنے پھیل رہی تھی۔ زندگی کی وسیع اپنی تمام تر نظریوں، تئیر، بیروں سمیت اُن کے سامنے پھیلی ہوئی تھیں۔ اُن کا ادبی شعور بڑھ رہا تھا۔ اُس وقت انھوں نے جو چیزیں بھی لکھی ہیں وہ اُس دھڑکے مطالبات کی ترجمانی کرتی تھیں یا ان دور کی زندگی کو محنت مند نادانہ نگاہ سے پیش کرتی تھیں۔ مگر کرشن چندر نے زندگی کے تلخ تجربوں سے کئی چیزیں لی صرف تجربہ کی گہرائی ہے۔ وقت کے ساتھ ساتھ انھیں محضات میں زیادہ متحرک، زیادہ وسعت اور ہر گھری پیدا ہوتی گئی مگر ان کا محو ایک ہی تھا ہے اور ہمیشہ رہے گا۔

محبت" اور یہی اُن کی کہانیوں کی بنیاد ہے۔ یہ کہیں انفرادی محبت ہے اور کہیں اجتماعی محبت کی۔ کرشن چندر کے فن کی صحت، اُن کے نظریات کی عالمگیر وسعت اور احساس کی بے پناہ شدت میں مضمر ہے۔ وہ کائنات میں اجتماعی سرشت کے قابل ہیں وہ انسان و انسان کے درمیان محبت کا رشتہ چاہتے ہیں۔ کیونکہ دنیا کے وہ کرداروں انسان بھی اُن، عالمگیر انسانیت اور محبت چاہتے ہیں۔ جس کی جدوجہد آرزو میں ایک ہیں۔ جن کی زندگی میں بہاؤ نہیں، جن کے سینے پتے نہیں ہوتے۔ جن کی آرزو میں تشنگی لگتی رہتی ہیں:

"ایسے بھی لوگ ہوتے ہیں جو کچھ حاصل نہیں کرتے اور کچھ پاتے نہیں اور اپنی زندگی کا سارا اندوختہ ایک سینے میں لگا دیتے ہیں  
افنا کا کونسا جاؤ، زبان کا کونسا پیرائے بیان، طے کا کونسا انداز۔ روح کی اس تشنگی کا ترجمہ کر سکتے ہے۔"

کرشن چندر کے لیے اسی خاص ادیب ہے، اُس کے سحر نگار قلم نے انسان کے اس عظیم جذبے کے نازک سے نازک اور لطیف سے لطیف ہر کوگرفت میں لے لیا ہے۔ انھوں نے ہمیشہ یہ بتانے کی کوشش کی ہے کہ جب سماج کی نوعیت محبت کی شمع مغل کر کے انسان کی روح کو تاریک رہتی ہے تو یہ ایک شخص اُلتے نہیں ہوتا، ایک منفرد شخصیت کی محبت نہیں ہوتی بلکہ ایک انسان کے ساتھ ایک دنیا تر جاتی ہے۔ ایک امید، بخیال، ایک نئی آپکا، ایک نامکمل تخلیق، ایک نئی قد، ایک نئی فکر اور حسن و عشق کی ایک اچھوتی آرزو مر جاتی ہے اور دنیا کی دیرانی بچاؤ

بڑھ جاتی ہے،

”اُس کی آنکھیں ٹھل ٹھلی ہیں اور نیلے آسمان میں کسی نامکمل سہنے کو تک رہی تھیں، اُس کے پتوں پہ چھترے ادا تار تھے اور

اُس نے شمسِ برہم کے قدموں میں جان دے دی تھی۔

گر جا کھول دو۔

اور گھٹنے بجاؤ۔

دیکھو یسوع مسیح جا رہا ہے۔

اپنے سینے پر اینٹوں کی صلیب اٹھائے۔

اُن کرب ناک حقیقت سے کون چشم پوشی کرے گا۔

یہ صرف ایک انسان کی تصویر نہیں، ایسے نہ جانے کتنے لاکھوں انسان ہر روز صلیب پر چڑھتے رہتے ہیں، چھوٹی چھوٹی آرزوؤں کا وہ جھپٹنے پر اٹھائے۔ مگر انھیں دیکھنے والی نگاہ چاہیے، ان کا درد محسوس کر کے واہل چاہیے۔ کرشن چندر بہت حساس ادیب ہیں، وہ کارنامہ زندگی کے زخموں میں اُمن، مسادات اور سکھ شانتی کی کلیاں بھر دینا چاہتے ہیں۔۔۔ آج زندگی تلخ نہیں، ستم انشاں نہیں، لیکن انسان سچے جا رہا ہے، جدوجہد کیے جا رہا ہے اور مستقبل کے اُس وقت کا انتظار کر رہا ہے۔۔۔ جب انسان اپنی متحدہ کاوش سے نئی زندگی بنائے گا۔۔۔ نیا دھان اُگھے گا اور نئے خوشروں کا انبار لگے گا مگر یہ سنا ب سچا ہو گا۔“

جب تک دنیا پر جھوک، اظہاس اور ظلم کی بڑی محراب قائم رہے گی، کرشن چندر اپنے قلم کی پوری توانائی کے ساتھ، آرزوؤں، امیدوں اور بہادری کی اُسی محراب ہنست دھگ کوٹھنٹھتے چریں گے جو انسان کے درخشاں مستقبل کے راستے پر گئے گی۔

”یہ کیسی جان لیوا کاش، خواہش اور تمنا ہے جو میری دُور کو ہر لحظہ اپنے مضطرب مضروب سے مُرتعش کئے جاتی ہے، جو میرے ضمیر سے بار بار کہتی ہے کہ ایک ایسا دن ضرور آئے گا، جب انسان اپنی جان پر کھیل کر اپنی تمام خامیوں سے نکلے ہوئے اپنی وحشی جہنموں پر قابو پاتا ہوا، غصہ کے ہر راز کا سینہ چیر کر بلند بالا انسانیت کی درخشاں منزل کو کھولے گا۔ اُس دن کے انتظار میں مجھے زندہ رہنا ہو گا۔ تاریکی کے گرد گرتے ہوئے کچے میں سے روشنی کی کرن کو گریہ گریہ کر نکالنا ہو گا اور اپنے سینے سے چمپا کر عزت جانی، بننا ہو گا اور انسانیت کے وقار کی شکل کو اپنے سینے میں فروزاں کئے اپنی منزل کی طرف بڑھنا ہو گا، مجھے زندہ رہنا ہو گا، صرف اپنی پانچ ہزار سالہ تہذیب کو بچانے کے لیے نہیں، اپنی دس ہزار سالہ بربریت کو مٹانے کے لیے بھی۔“

جب تک دنیا کے کرموں اور انسان اُمن، دھڑی اور ٹھگ کا جھول نہ پائیں گے کرشن چندر اپنے دل کا سارا درد، اپنی دُور کا سارا کرب اپنی کہانیوں میں سمو کر اسی خودی کو یاد دلاتے رہیں گے۔۔۔ کتنے کچھ انھیں انسان سے محبت ہے! —————

### بقیہ: صفحہ ۱۷۱۔ ”کرشن چندر اور کمرشل ازم“

فن کا مستقبل سے مایوس نظر نہیں آتا اور آنے والے کل سے ناامید نہیں ہوتا۔ غالب اسی احساس اور احتیاط کا نام انحطاط رکھ دیا گیا ہے۔ لیکن تمام نئے اور پرانے فن کاروں میں کرشن چندر ہی ایک ایسا فن کار ہے جو اب بھی بے احتیاط ہے، بڑبڑ ہے، بے خوف ہے، اُس کا قلم اُس کے ذہن کی طرح اب بھی تیز ہے، بے باک ہے اور اپنی منزل کی طرف دُور اُدا ہے۔۔۔ نہ اُس کا ادب زوال پذیر ہے، نہ اُس کی تحریروں میں انحطاط ہے، نہ وہ پہلے کبھی مصلحت پسند تھا، اور اب یہ کافر ادب، آخری وقت میں کیا خاک سُٹاں ہو گا

## مَعْرُوفِ قِصَرِ اَدَبِ

\*

# کرشن چندر — ایک شاعر

کرشن چندر اور شاعر — بات کچھ عجیب سی معلوم ہوتی ہے۔ مثلاً کرشن چندر، مضمون کا عنوان دیکھ کر خود بھی حیران ہوں، لیکن یہ حقیقت ہے کہ کرشن چندر کہانی کار سے زیادہ شاعر ہیں۔ خواجہ الطاف حسین حالی نے قہریت پہلے کہہ دیا تھا کہ شاعری کے لیے وزن اور رولاف تانے فزندی نہیں ہیں لیکن نظم معرّی نے تو یہ حقیقت ثابت کر دکھائی۔ پھر کیوں نہ ہم، کرشن چندر کو شاعر مان لیں جب کہ اُن کی شریں وہ تمام لوازمات بدرجہ اتم موجود ہیں جو شاعری کے لیے ضروری ہوتے ہیں۔ رنگینی، بیان، نادر تشبیہات و استعارات، حسین اور فصیح الفاظ کا بر محل استعمال، بندشوں کی چستی، تاثیر کی شدت، اظہار کی، بے پناہ قوت، پھر سے فطری لگاؤ، فطرت کا گہرا مٹا ہوا، رومانیت اور حقیقت نگاری کا امتزاج اور حُسن بیان، کرشن چندر کی امتیازی خصوصیات ہیں، جن کی بدولت آج کرشن چندر کا شمار اردو کے صوبہ اول کے کہانی نگاروں میں کیا جاتا ہے۔

رومانیت اور حقیقت نگاری دو متضاد چیزیں سمجھی جاتی رہی ہیں۔ سب سے پہلے تھورس ہیولٹ (THOMAS HEWLETT) نے رومانیت اور حقیقت نگاری کو یکجا کر کے 'دی فارسٹ لوزرز' (THE FOREST LOVERS) اور 'دی ٹوئینس کوئٹرز' (THE QUEEN'S QUEEN) لکھیں اور ایک قابل تقلید مثال قائم کی۔ ہمارا افسانوی ادب ایک عرصہ تک داستانوں کے پرجھٹلے قبا رہا لیکن بیسویں صدی کی ابتدا سے اردو ادب میں حقیقت نگاری پر زور دیا جانے لگا۔ اس سلسلے کے سب سے پہلے ادیب تیار فتح پوری ہیں۔ جنہوں نے اردو میں حقیقت نگاری کی ابتدا کی۔ لیکن توازن کی کمی نے اُن کی حقیقت نگاری کو رُوکھا پھیکا بنا دیا۔ ابھی حقیقت نگاری کا یہ پودا، تناور و دشت بھی نہ بن پایا تھا کہ ترقی پسند تحریک ایک طوفان کی طرح اُٹھ کھڑی ہوئی اور آنا فانا سارے اردو ادب پر اپنا سکہ جمایا۔ اس تحریک کے ساتھ اُبھر کر آنے والے ادیبوں میں کرشن چندر کا نام سرفہرست نظر آتا ہے۔ کرشن چندر نے حقیقت نگاری کو نہ مرنے اپنا یا بلکہ اپنی فطری رومانیت کو اس میں شامل کر کے ایک ایسا قابلِ تہد کا نام انجام دیا ہے، جن نے ادبی دنیا میں اردو کا سرفہرست بلند کر دیا۔

کرشن چندر کی شخصیت ایک طرح سے مجموعہ افسانہ ہے۔ صلاح الدین احمد ہم نے کرشن چندر کی اس خصوصیت پر روشنی ڈالنے کے لیے بڑی چمکی تلے دی ہے کہ "ان کا فن رومانیت اور حقیقت پرستی، فرار اور یکساں روش ادبی اور ویرانی، کامرانی و شکست، حقیقت اور جہنم کا ایک دلکش امتزاج ہے۔" — ادیبہ دلکش امتزاج کرشن چندر کے قلم سے نمودار ہو کر نشوونما شاعری کا ادب اختیار کر لیا ہے جو اُن کی ایک امتیازی خصوصیت بن جاتی ہے۔

کرشن چندر کا اندازِ تحریر ایسا شگفتہ اور بلی آویز ہے کہ ان کی سیدی سادی بات میں بھی مطالب کا ایک جہان رنگ و بُو آباد نظر آتا ہے۔ وہ اگر حقائق کی مرقع کشی کرتے ہیں تو واقعات کو ایک شاعر کی طرح رنگین جامہ بھی پہنا دیتے ہیں۔ اُن کی رنگین بیانی اپنے اندر باعقد قوت اور تاثیر رکھتی ہے کہ بعض اوقات تو قاری پر باطل وہی کیفیت طاری ہو جاتی ہے جو کسی اچھی سی نظم کے پڑھنے سے پیدا ہوتی ہے۔

”جب وہ ہسپتال کے کاموں سے تھک کر ڈرائسکون حاصل کرنے کے لیے اس درخت کے نیچے آ بیٹھا تو یہ شاخ فوراً اُس کے سر پر آ جاتی۔ اس قدر قریب کہ وہ ہاتھ بڑھا کر اس کے ہاتھ سے اپنا ہاتھ بلا سکتا۔ اس کے لائے، کھلے، لچکے، لڑتے ہوئے تیلوں کو چھو سکتا تھا، اس کے مدور ٹانگے ٹپکتے ہوئے منبر پر اپنی انگلیاں پھرا سکتا تھا اور آنکھیں بند کر کے چند لمحوں کے لیے اس سکون آمیز لذت کے لطیف احساس سے اپنی رُوح کو معمور کر سکتا تھا..... اور معاہدہ یوکلپس کی ڈولتی شاخ، مجبوری شاخ کسی نازک اندام حمید کی عز و ملی انگلیوں کی طرح اُس کے دُخاروں کو مجبور لیتی اور وہ سر شاخ مجبوری جی پتوں کو جھکا کر انھیں اپنے دُخاروں سے لگا لیتا اور پھر یکا یک ایک ٹانگہ سا پتہ اس کی انگلیوں میں ٹوٹ جاتا اور وہ شاخ اُچک کر پھر یہ ابدن چوکر، ہزار زخم کھا کر اس کے ہاتھوں سے بلند ہو جاتی اور اس کے شوقِ تجل کے شریعہ مجبوروں سے قہقہوں کی صدا بلند ہوتی اور وہ یکا یک خوش ہو کر اطمینان کا سانس لے کر سامنے وادی کی جانب دیکھنے لگتا اور وادی سے پُرسے بگولے کھا میوں پر ایسا وہ شاہِ بگولے کے چھتار سے دیوار اور بیار کے مینار کسی کُتہ مسجد کا سا تقدس اور احترام لینے کسی موزن کی صدا کے منتظر معلوم ہوتے اور وہ سوچا کہ یہ دنیا کتنی خمیں ہے — کتنی خمیں تر ہو سکتی ہے۔“

(یوکلپس کی ڈالی)

جس طرح فزل کے ایک شعر میں کیفیت و سُور کے ساتھ معنی و مطالب کا جہان آباد نظر آتا ہے، اسی طرح بعض وقت کرشن چندر کے ایک ایک ٹپلے میں وہی کیفیت پوشیدہ معلوم ہوتی ہے۔ کرشن چندر کا ایک ایسا ہی جملہ دیکھیے جو اپنے اندر فزل کے شعر کا سا لطف رکھتا ہے :-

”چاروں طرف ایک بھیگی بھیگی سی خاموشی فُز و گی میں لپٹی ہوئی تھی، جیسے فضا نے اُنکھ کے گچھروں سے ساری شراب کشید کر کے خود پی لی ہو اور اس کا کیف اور سُور چاروں طرف پھیلا دیا ہو۔“ (یوکلپس کی ڈالی)

کرشن چندر کو دودھ دودھ اور میرا میں کی طرح فطرت سے گہرا لگاؤ ہے۔ اسی لیے اُن کے قلم سے نکلی ہوئی تشبیہیں اور استعارے اپنے اندر فطرت کا سا حسن رکھتے ہیں۔ ان خمیں تشبیہات و استعارات سے کرشن چندر کے بیان میں نہ صرف ایک رنگینی ہی پیدا ہوتی ہے بلکہ کہانی کی فضا بھی انتہائی دلکش ہو جاتی ہے۔ ایک مثال ملاحظہ ہو :-

”اُس کے نازک ہاتھ مَر مَر میں انگلیوں کی پوریں جنگلی گلاب کی کلیوں کی طرح خمیں، اس کی چال، جیسے دھڑکنے، ہسار اپنی تمام تر لطافتوں اور معانیوں کو لینے ہوئے ہوا کے دوش پر اٹھاتی ہوئی آگئی ہو۔ اُس کی آواز منبر کے بگولوں میں گھومتی ہوئے گڈرے کی بوسری کی طرح بیٹھی اور اُبلتے ہوئے ٹھنڈے چمبوں کے ترنم کی طرح لوہ لڑا اور اس کا قد ندی کا ایک شجر“ (دیکھی میٹر)

جیسا کہ سطور بالا میں کہا جا چکا ہے کہ کرشن چندر ایک طرح سے مجبوراً اُندا دیں۔ اگر انھوں نے ایک طرف حقیقت نگاری کو اپنایا ہے تو دوسری طرف رومانیت کا دامن بھی ہاتھ سے نہیں چھوٹے دیا ہے۔ حقیقت نگاری اور رومانیت کا یہ اجتماع چندین کرشن چندر کے قلم سے ایک تیسری شکل میں جنم لیتا ہے جو دو متضاد چیزوں کا ایک ایسا امتزاج و قلم ہے جس کے حسن اور دل کشی کو صرف محسوس کیا جاسکتا ہے۔

کرشن چندر نے "سفید چٹلی" میں نیت اور گونجے کبلا کی پہلی کمالات کا جو نقش کھینچا ہے وہ حقیقت نگاہی اور مددائیت کے امتزاج کا بہترین نمونہ ہونے کے ساتھ مصنف کا نفسیات میں گہرے دخل کا حقائق بھی ہے :-

"پہاڑی راستے جو ہٹے۔ یہ زندگی کا انداز پہناتے ہیں۔ جب راستہ قہر سے آتے ہوئے ایک دوسرے کے قریب ہوجاتے ہیں اور مل کر چھڑ بکھڑ جاتے ہیں۔ زندگی، قہر نے سوچا، سیدھی سڑک نہیں ہے، پہاڑی راستہ ہے اور یہ راستہ گوراء کے قریب وادی کے راستے کے آسا قریب ہو گیا تھا کہ اس نے اس لڑکی کے دل آدینہ خود و حال کو بڑے قریب سے دیکھ لیا تھا اور وہ وہیں جھٹک کر رو گیا تھا۔ جس عمر میں وہ تھا، اُس عمر میں ہر جوان محبت میں معلوم ہوتی ہے جس وادی کا وہ رہنے والا تھا اُس وادی کا مٹن ساری دنیا میں مشہور ہے۔ پھر بھی ایسی رنگت، ایسا بکھار، ایسی فصاحت، ایسی دلربائی اُس نے شادی دیکھی تھی۔ ایک لمحے کے لیے اس کا سانس رُک گیا تھا اور اس کے قدم رُک گئے تھے اور راستہ رُک گیا تھا اور آسمان میں اڑتے ہوئے بادل رُک گئے تھے۔ کیونکہ جب خوبصورتی سامنے آتی ہے تو زندگی ایک لمحے کے لیے رُک کر اور ٹھیک کر غریب تحسین ادا کرتی ہے اور پھر آگے بڑھ جاتی ہے۔" (مطالعان کی کلیاں)

"شگست، کرشن چندر کے مٹن بیان کا بہترین نمونہ ہے۔ یہ غالباً اُن کا پہلا ناول ہے۔ اس ناول کا تانا بانا رومانی ہے اور ذکر اُس پریوش کا اور پھر بیاں اپنا "کے مصداق ایک تو کشمیر کی پُنه نسا وادی اور دلفریب نظاروں کا ذکر اور پھر کرشن چندر کا دلکش طرزِ بیانی میں نے اس ناول میں چار چاند لگا دیئے ہیں۔" "شگست" میں کرشن چندر نے کشمیر کے دلفریب مناظر کا اپنے مخصوص "شاعرانہ" انداز میں اس دل کشی کے ساتھ ذکر کیا ہے کہ یہ تمام مناظر بولتی ہوئی تصویر بن گئے ہیں۔

ہر حال مختصر یہ کہا جاسکتا ہے کہ پریم چمن کے بعد جتنے بھی انسانہ نگار ابھر کر آئے اُن میں کرشن چندر کا شمار چوٹی کے بکھنے والوں میں کیا جاسکتا ہے اور یہ بھی حقیقت ہے کہ مٹن بیان کے اعتبار سے کرشن چندر ایک امتیازی حیثیت کے حامل ہیں اور یہی وہ میلان ہے جہاں کرشن چندر کا اشہب قلم اپنے نقش پا چھوڑتا ہوا زواں دواں آگے نکل جاتا ہے۔

## سوداگر

میں صرف تمہارا اور تمہارے ایسے لوگوں ہی کا فدا نہیں ہوں۔ میں تو ہر اُس آدمی ہر اُس خیال اور ہر اُس عقیدے کا فدا ہوں جو ہندوستان اور پاکستان بلکہ کسی بھی دو ملکوں کے درمیان جگ چاہتا ہے۔ میں فدا ہوں نفرت کا اور جنگ کا اور بربادی کا، اور فدا ہوں قوموں کے درمیان محبت کا، وفا کا، اور پیار کا۔ میں تو فدا ہوں بہنوں کی عصمت کا اور مجربوں کے پیار کا اور دشمنوں کی عداوت کی بیہوشی کا، محبت کے قابلوں کا، اور تمہارے ایسے منافخ خود سوداگوں کا، جو اسٹاک ایکس پیچس پر غریبوں کی قبریں نیچتے پھرتے ہیں۔

— کرشن چندر —

## ناتی انصاری

★

# فن کی عظمت

اکل شایم میرے ایک ورثہ کرم فرمانے کہا — ”میں کرشن چندر کو ایک اچھا انسانہ نگار تو ماننا ہوں، مگر میں اُن کو عظیم انسانہ نگار نہیں کہہ سکتا۔ میں اُن کی عظمت کا نہ کبھی قائل تھا نہ اب ہوں۔“  
 ”عظمت سے آپ کی کیا مراد ہے اور کرشن چندر کی معنوں میں عظیم انسانہ نگار نہیں ہیں؟ میں نے صرف کواٹھے بڑھانے کی خاطر کہا۔“

”عظمت سے میری مراد ہے فن کا راز عظمت — وہ عظمت جو فن کار اپنی تخلیق میں اس طرح نمود پاتا ہے کہ اُن کا فن ہر طرح سے بڑا دکھائی دینے لگتا ہے۔ جب میں فن کی عظمت کا ذکر کرتا ہوں تو میرے ذہن میں محمد کی ”عظیم تخلیق“ ”ماں“، جیخوت کی کٹی کہاں، شوخوت کا ”ذاتی بہتلا“، ٹالستانی کی ”وارائیڈ پیس“، موپساں کی ”ڈائمنڈ بکس“ اور متعدد کہانیاں، ادھنری کے ہزاروں مرتبے، جین آسن کی ”پرائڈ اینڈ پریجس“، بورس پاسترناک کی ”ڈاکٹر ڈواگو“ یا اپنے ڈاکٹر ملک راج آسن کی ”نئی“ کے نقوش اُبھرنے لگتے ہیں۔ اب آپ ہی فرمائیے، کیا کرشن چندر کے فن کو آپ اسی طرح عظیم مان لیں گے، جیسے کہ ان فن کاروں نے دُنیا سے اپنی عظمت کا لوا لیا ہے۔“

”اس کا مطلب یہ ہوا کہ آپ کسی فن کار کو اُسی وقت عظیم مانیں گے جب دُنیا اُس کی عظمت کی قائل ہو جائے۔ اسے دوسرے الفاظ میں یوں بھی کہا جاسکتا ہے کہ آپ کی اپنی پسند یا پسند کا معیار یہ ہے کہ دُنیا اسے کس طرح پسند یا پسند کرتی ہے۔ اس کا مطلب یہ بھی ہوا کہ اگر کُل دُنیا کے ادبی حلقوں میں کرشن چندر کی کسی نئی یا پرانی تصنیف کو سراہا جانے لگے یا ان کی کسی کتاب پر فوٹل پرائز کا اعلان کر دیا جائے تو آپ فوراً کرشن چندر کی عظمت کے قائل ہو جائیں گے۔“

”دیکھئے جناب! اب آپ نہ صرف غلط بحث کے مرتکب ہو رہے ہیں بلکہ میری باتوں کے وہ معنی نکالنے کی کوشش کر رہے ہیں جو میرے مافی الضمیر میں کبھی نہ تھے۔ سوال یہ ہے کہ کرشن چندر نے دُنیا کو کوئی عظیم تخلیق دی ہی نہیں تو میں یا آپ، یا زمانہ کیوں ان کی عظمت کو تسلیم کرے۔ میں یہاں ایک مثال دینا چاہتا ہوں۔ اقبال اُردو کے عظیم شاعر تھے۔ یہ تو عام علم ہے ادب کا متفقہ فیصلہ ہے جس میں دو رائیں نہیں ہو سکتیں۔ اب آپ فرمائیے کہ نہ تو اقبال کو دُنیا نے امیری مراد ہندوستان کے باہر کی دُنیا سے ہے اسرار، نہ ان کو کوئی پرائز ملا، اس کے باوجود عوام سے خواص تک اقبال کے زبان سے ایچ ایک اقبال کو عظیم فن کار تسلیم کیا جاتا رہا ہے۔ اس لیے کرشن چندر کا معاملہ لے لیجئے۔ کرشن چندر کی بہت سی کتابیں روسی اور مشرقی یورپ کی



بہت سی زبانوں میں ترجمہ کی جا چکی ہیں۔ روس میں تو ان کی کڑیوں کے تراجم کثیر تعداد میں فروخت بھی ہوئے ہیں۔ ہندو پاک کے اردو خطوں میں بھی ان کی کتابیں مقبول ہیں مگر ان سب معقول باتوں کے باوجود بھی کرشن چندر کی کسی ایک کتاب کو وہ مقبولیت اور عظمت حاصل نہ ہو سکی جو مرزا رسوا کی "امراؤ جان آدا" یا پریم چند کی "گودان" کو حاصل ہے۔

"دیکھئے جناب! میں نے جواب دیا۔" آپ غلط بحث کے مرکب ہو رہے ہیں۔ بات کرشن چندر کی تھی اور آپ نے اقبال، مرزا رسوا اور پریم چند کو بیچ میں لا کھڑا کیا۔ اچھا چلیے۔ میں اقبال ہی کی مثال لیتا ہوں اور یہ بھی تسلیم کیے لیتا ہوں کہ کرشن چندر نے اب تک کوئی بھی ایسی عظیم تخلیق پیش نہیں کی جس کو عالمی ادب میں فخریہ پیش کیا جاسکے۔ میں یہ بھی ماننے لیتا ہوں کہ "امراؤ جان آدا" یا "گودان" کی طرح کوئی کارہیکل ذریعہ کی چیز بھی کرشن چندر تخلیق نہیں کر سکے، لیکن کیا پچھلے پچیس تیس برس سے کرشن چندر انسانہ نگاروں کے سالار کارواں رہے یا نہیں؟ کیا اس نسل میں کرشن چندر سے بڑا کوئی انسانہ نگار سامنے آیا ہے؟ اس وقت بھی کرشن چندر کا ہنگامہ ان فنوں کی دنیا میں سب سے زیادہ قابلِ اعتماد ہے۔ یہ یا نہیں؟ کرشن چندر کی انسان دوستی، سماجی مسائل پر ان کی بے لاگ تنقید، بچپن اور بچھڑے ہوئے طبقوں سے ان کی گہری ہمدردی، سماج کی طبقاتی کش مکش کا مکمل شعور کیا ایسی قدریں نہیں ہیں جن پر ان کی عظمت کی بنیاد رکھی جاسکے۔

یہ کرشن چندر تھے جنہوں نے صدیوں کے کچلے ہوئے اور سہمے ہوئے کثیر ی حوام کے مسائل پر پے در پے کہانیاں لکھ کر انسانیت کے ضمیر کو بیدار کیا۔ یہ کرشن چندر تھے جنہوں نے "ماہکشی ساہلی" لکھ کر طبقاتی کش مکش کو فن کا رازہ انداز میں آجا کر کیا۔ یہ کرشن چندر تھے جنہوں نے "ساوہجی" میں ایسے کیرکڑ کو زندہ رکھنے کی کوشش کی ہے اب تک انسانوں کی قلمرو سے باہر رکھا گیا تھا۔ "جاسن کاٹیر" تو کرشن ہی اور لال فیتے کی شمس اور فریرانی جلیقت کا آئینہ دار ہے۔ "چاندی کی دیوار" بھی کی بظاہر رُرق برق لکھیں بہ باطن گنداؤنی طبعی دُنیل کے شہ ناک کاروبار کی دھجیاں بکھیر دیتی ہے۔ شکست، پُرانے خدا، جب کھیت جاگے، اُن دانا....."

"بس بس"۔ میرے دوست نے قطع کلام کیا۔ "آپ سا بوجش و غرض قابلِ ستائش ہے۔ اگر کرشن چندر اس موقع پر پہنچ نہیں موجود ہوتے تو کم سے کم اپنی کسی نئی کتاب کو مرزا رسوا کے نام مغمنون کر دینے کا اعلان کر دیتے۔"

"ہرگز نہیں"۔ میں نے جواب دیا۔ "بات دیانت داری کی ہے، ادبی دیانت داری کی جہت ہوتی ہے۔ بات سمجھتا ہوں جیسے حق۔"

کرشن چندر اگرچہ بورڈرواطیقہ کی طبیعتی تہذیب سے اپنا دامن نہیں چھڑا سکے ہیں، مگر ان کا سماجی شعور بلوفت کی حدود کو عرصہ ہوا پا کر چکا ہے۔ وہ کسی بھی سماجی بے انصافی سے سمجھوتہ نہیں کر سکتے۔ اور جہاں جہاں صدیوں کا کچلا ہوا انسان اپنے حقوق کے لیے سینہ سپر ہے، کرشن چندر وہاں وہاں اپنے دل کی ساری درد مندوں اور اپنے فن کی ساری نشتر انگیزیوں کے ساتھ موجود ہیں۔ کرشن چندر کی ادبی صداقت پر ایمان لائے بغیر کوئی نقاد اپنے فرض سے ہمدہ برآ نہیں ہو سکتا۔

"نہیں بھائی نہیں! میرے دوست نے کہا: "سوال کرشن چندر کے انسانوں کی ادبی صداقت یا ان کی درد مندی کا نہیں ہے، سوال تو یہ ہے کہ انہوں نے اردو انسانوں کو کہاں تک آگے بڑھایا ہے۔ نئی نسل کے اذہان پر ان کے نقوش کس طرح ثبت ہوئے ہیں اور آؤ غور کرشن چندر نے اردو انسانوں میں کوئی تخلیق ایسی پیش کی ہے جس پر عظمت کا جھگمکا آج رکھا جاسکے۔ نتائج جس کے پیروں کی چمک دمک آنے والی کئی نسلوں کو روشنی دیتی رہے۔"

"حضور والا! میں نے پہلے بھی عرض کیا ہے اور اب پھر عرض کرتا ہوں کہ نئی نسل کرشن چندر سے بے حد متاثر ہے لیکن یہ تاثر آپ کو اس کتاب میں یا انہیت میں نظر نہیں آئے گا اور اسی لیے یہ چنداں واضح بھی نہیں ہے۔ میرا مطلب ہے کہ اس طرح واضح نہیں ہے جس طرح شال کے طور پر فیض کا اثر موجودہ نسل کے بہت سے شعرا پر کافی طور سے نمایاں ہے۔ دراصل کرشن چندر نے

ہسٹل میں بے شمار اور مختلف النوع تجربے کیے ہیں اور اس لیے اُن کا کوئی منفرد اور مستقل اسٹائل نہیں بن پایا ہے۔ اگرچہ آج کل اُن کے بیشتر افسانوں میں طنز کے ہلکے ہلکے نشتروں کا تیجا پن نمایاں ہے مگر یہ بھی یقین سے کہیں کہا جاسکتا کہ یہ ان کا مستقل اسٹائل ہے۔ جہاں تک موضوع اور افسانوں کی عام فضا کا تعلق ہے، بلا خوف تردید کہا جاسکتا ہے کہ موجودہ نسل کے بہت سے کہانی کار رنامہ لینا خلافتِ مسطرت ہے، کرشن چندر سے متاثر ہوئے ہیں اور کرشن چندر کے مسلک کو آگے بڑھا رہے ہیں۔ اب عظمت کی بات لے لیجئے۔ آپ نے الفاظِ بہت خوبصورت استعمال کیے ہیں مگر عظمت ایسا کوئی میڈل یا تمغہ نہیں ہے، جس کے لٹکا دینے سے آدمی عظیم بن جائے۔ دنیا میں ہمیشہ دو اور دو چار ہی نہیں ہوتے۔ آپ کو متعدد مثالیں تاریخ سے ایسی مل جائیں گی کہ کسی فن کار کی اہمیت مدیروں تک دنیا کی نگاہوں سے اوجھل رہی اور پھر یکایک معلوم ہوا کہ فلاں تو ایک عظیم فن کار تھا اور اس کے پیش کیے ہوئے شاہکار دنیا کے نونِ عالیہ میں اضافہ کی حیثیت رکھتے ہیں۔ کرشن چندر بھی بقید حیات ہیں اور اُن کے اہم تلمیذ کی جولانی اب بھی نئے میدانوں کی تلاش میں سرگرداں ہے۔ کیا جب کہ وہ مستقبلِ قریب ہی میں کوئی ایسی تخلیق پیش کر سکیں، جسے عالمی ادب میں اضافے کی حیثیت حاصل ہو سکے؟

”اس حد تک تو میں بھی آپ سے متفق ہوں“ میرے دوست نے کہا۔ ”اور اب چونکہ غلغلہ بالکل ہی خشک ہو چکا ہے، کیوں نہ چائے کی ایک ایک پیالی سے دماغ کو تر کر لیا جائے؟“

زیرِ سفر دماغِ تر نمیِ کر دم چہ می کر دم۔

## نیک تمناؤں کے ساتھ

# دھبہ دلی والا ہو

لہری پورہ، مقابل نیائے سندھ - بڑھکھ (گجرات)

- \* لذیذ کھانے
- \* بہترین مٹھائیاں
- \* مہکتی ہوئی تانہ و خالص چائے
- \* سوج پروس مشروبات
- \* اعلیٰ سروس
- \* صاف ستھرا خوبصورت ماحول
- \* جب آپ
- \* بڑودہ تشریف لائیں تو
- \* ہمیں اپنی خدمت کا
- \* موقع دیں۔

## ریویو سرن شوہا

۴

# کرشن چندر کے ادب کے عکاسی اور جمالیاتی عناصر

کرشن چندر کے ادب اور فن کا جائزہ لینا، اردو کے باقی نثر نگاروں کے مقابلہ میں بہت زیادہ مشکل ہے۔ اس کی ایک سے زیادہ وجہیں ہیں۔ ایک تو کرشن چندر نے سال بس ایک دو افسانے لکھے دلا ذہن نہیں پایا۔ دوسرے اُس نے جھڑا اور محدود موضوع اُٹھا کر اس میں ہلکی پٹی کو ایسا ہی شیدہ ہیں بنایا۔ تیسرے اُس نے جذبات نگاری کی لکھوری ریٹوں سے ایک نثر کو شے کھڑے کرنے کو ادبی تعبیر کی طرح ہیں بنا۔ چوتھے اُس نے ایک ہی دائرے میں گھومتے رہنے کو اپنا ادبی حوصلہ نہیں بنایا۔ وہ تو تخلیق اعتبار سے ایک نہ دور گھوڑا ہے جو سڑک سے آج تک بے ننگ ادبی منزلیں سر کر رہا ہے اور جہاں ایک قدم ڈالتا ہے وہاں دوسرا ٹلنے کو اپنی ہٹنگ بھتا ہے۔ اس لیے وہ شروٹ سے آخر تک اردو افسانہ کے آفت پر پہاڑوں کی طرح پھیلا ہوا ہے اور افسانے اُس کے تخلیق شور کی سطح مرقع سے پر نالوں کی طرح نہیں، دنیا گلا کے آبشاروں کی طرح وسیع و عریض موٹی دھانوں کی مسرت میں گہرے ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ اُس کا ادبی جائزہ باقی ادیبوں کی طرح دانت کڑیتے ہوئے نہیں کیا جاسکتا، بلکہ اس کے لیے گہرے مطالعہ، دقیق نقد و تفسیر اور ایسی نظر کی ضرورت ہے جو عمر، ایمانداری یا تنقیدی اہلیت کی کوتاہیوں کا شکار نہ ہو اور ذہنی اعتبار سے اتنی اونچی اٹھ سکے کہ اُس کے پورے ادبی ماحول کا احاطہ کر سکے۔ میں ان تمام دور بینوں کا دعویٰ نہیں کرتا لیکن کرشن چندر کو اس کے ادبی ماحول میں کچھ خندیاں لگا دوں، جن کی مدد سے بعد میں اُس کے متعلق سروے (SURVEY) میں ان لوگوں کو آسانی ہو جو تنقید کو دل کی تیراس نکالنے اور ادبی کھیاہٹ کے اظہار کا موقع غنیمت نہیں سمجھتے۔

سڑک سے لے کر آج تک کرشن چندر نے جو کچھ لکھا ہے کہ، اگر اُسے نظریں رکھ کر اردو کے باقی افسانہ نگاروں پر نظر ڈالی جائے تو جو پہلی چیز اُس پر سامنے آئے گی وہ یہ ہے کہ اُس نے نہ صرف بہت لکھا ہے۔ اردو کے مختلف لکھا ہے، بلکہ انسانی زندگی کو اتنے وسیع تناظر (PERSPECTIVE) میں دیکھنے کی کوشش کی ہے، جتنے وسیع و عریض ماحول میں دیکھنے کی کوشش اردو کے کسی دوسرے انسانہ نگار نے نہیں کی۔

یہ بات کہنے ہوئے مجھے پریم چند کی ادبی حیثیت اور تخلیق کمالات کا مخلص احساس ہے۔ پریم چند بلاشبہ اردو افسانہ کے باپ ہیں۔ اُس بڑے باپ نے مختصر افسانے کرنے میں اردو میں رائج کیا، بلکہ مختلف کمالی پیکر عطا کیے۔ اُنھوں نے حقیقت نگاری، فطری کردار نگاری

اور سماجی ذمہ داری کے تصور کو اپنے ادب میں پہلی مرتبہ بڑے موثر ڈھنگ سے جگہ دی۔ ہندوستان کے دیہات اور اُس کے باشندے اُن کے ادب میں زندہ ہو اُٹھے۔ حقیقت نگاری کی تحریک نے اُنہیں کے ادب کی سطح مرقع سے اُڑا لی بھری۔ لیکن پریم چند اور افسانہ کا حریف آخر نہیں ہیں، پریم چند کا ادب کئی باتوں میں تشدد اور کئی صفائی میں تکمیل سے خاصہ دور ہے۔ مثال کے طور پر پریم چند کے یہاں دیہات کا بیان ہے۔ لیکن انسان کا 'قدت' اور کائنات سے کیا رشتہ ہے، اس پر روشنی نہیں۔ اُن کے یہاں انسان کی سماجی شخصیت کی شکایاں ہیں، لیکن اُس کی جمالیاتی اور جذباتی شخصیت کی نہیں۔ 'گھنودا' میں وہ فرد کو تحریک تک کو جھجھکتے ہیں۔ لیکن انسان کی فکری یا سیاسی اہمیت میں لامتناہی شخصیت اُن کے یہاں ابھر کر سامنے نہیں آتی۔ چونکہ وہ زندگی کے اخلاقی اور روحانی نظام میں یقین رکھتے تھے، اس لیے اُن کے یہاں موضوعات کے چھاؤ اور انسان اور اُس کے ماحول کے تجزیہ میں وہ بے رحمانہ تنقید، وہ سائنٹیفک جستجو، وہ نفسیاتی تفسیر اور وہ فکری پرکھ (RATIONAL ASSESSMENT) کم نظر آتے ہیں جو اُن کے زمانے تک مغربی ادب کا خاصہ پن چکے تھے۔ کرشن چندر کی ادبی شخصیت اِن معنی میں پریم چند سے آگے ہے۔ کرشن چندر نے زندگی کو اُس کے قدرتی اور تاریخی دونوں پس منظروں کے آگے رکھ کر "نیا وہ پیچیدہ، نیا وہ جمالیاتی، نیا وہ ذہنی اور زیادہ نفسیاتی" معنی میں اُس کی زیادہ جدید، زیادہ جامع اور فکری تر جہان کی ہے۔

ہوسکتا ہے کچھ لوگوں کو یہ "عقیدت پسندانہ" دعویٰ لگے۔ لیکن اگر وہ کرشن چندر کے پورے ۲۸ سالہ ادب کا مطالعہ کریں تو انہیں اعتراف کرنا پڑے گا کہ کرشن چندر کی تخلیقی حد (CREATIVE RANGE) اُردو کے باقی تمام افسانہ نگاروں سے کہیں زیادہ وسیع ہے۔ اُس کی نظر کے احاطہ میں زندگی کا اوجھلا پنا پہلو نہیں آیا۔ اُس کے ادب میں خدا، قدت، کائنات، انسان، اُس کی جبلت، اُس کا ماضی، اُس کا حال، اُس کا مستقبل، سب آجاتے ہیں۔ وہ اطالوی شاعر دانٹے کی طرح ہے اور محبت، فقر، قتل، قربانی، کفر، ایمان، دلیخ پلٹاؤ، موت، زندگی اور خواب و حقیقت، سب کے تاریک اور روشن، عین اور کزنہ خیز نقطوں سے گزرا ہے۔ اُس نے زہر اور اُمرت دونوں پئے ہیں۔ اپنی زندگی اور اپنے دور کی حقیقتوں سے کُترانے کی کوشش، اُس نے اُردو کے دیگر ادیبوں کے مقابلہ میں سب سے کم کی ہے۔

قدرت اور کرشن چندر، مثال کے طور پر قدرت کے بیان کو لیتے ہوئے افسانہ نگاروں میں پریم چند کے علاوہ منتر، صحت، اور بیدی کے نام خاص طور پر لیے جاتے ہیں۔ لیکن ان کے یہاں اُس قدرت کا بیان نہیں کے برابر ہے۔ جو انسان کی زندگی کا اور مٹا چھڑنا اور زندہ پس منظر ہے معلوم ہوتا ہے قدرت جیسی چیز کا اُن کے تخلیقی اور فکری نظام میں وجود ہی نہیں، وہ اُسے لگ بھگ نظر انداز کر جاتے ہیں۔ لیکن کرشن چندر ایسا نہیں کرتا۔ حالانکہ وہ زندگی کے موجودہ نظام کو بدلتا چاہتا ہے۔ اُس کے تئیں ہمارے اندر بے اطمینانی کا احساس جھگانا چاہتا ہے، لیکن اس کے باوجود اُس جمالیاتی تسکین سے مُنکر نہیں ہوتا جو قدرت کی معرفت انسان کو متواتر ملتی ہے۔ انقلاب لانے کی بے تابی میں اُس نے کئی جگہ فن کے ساتھ بے انصافی کی ہے لیکن قدرت کے ساتھ کہیں نہیں کی۔ وہ چلاتا ہے کہ زندگی تلخ ہے، سماج جاہل ہے، خدا خام خیالی ہے اور حقیقت ایک آڑیل گینڈا ہے۔ لیکن وہ یہ کہنے سے بھی نہیں گھبراتا کہ شمع حسین ہے، شام سہانی ہے، رات نلکے بار ہے اور برف چاندی کی طرح چمکتی ہے اور پھول برسوں کی طرح نکلتے ہیں۔ وہ حقیقت کا پُورا نظارہ کر لیتا ہے۔ اس اعتبار سے وہ اُردو کا واحد افسانہ نگار ہے جس نے انسان کو قدرت کے فریم میں دیکھا ہے اور انسان کے درد کا احساس رکھتے ہوئے بھی قدرت کے عین سے غافل نہیں ہوا۔

قدرت کا بیان ادب میں کئی طرح ہوا ہے۔ کہیں اسے ادب کے عجیبے رنگین سبیری والے پردے کی طرح دکھایا گیا ہے۔ کہیں اس سے "روحانی تسکین" حاصل کی گئی ہے۔ کہیں اسے بس "طاقتوں" کی علامت بنایا گیا ہے۔ مثال کے طور پر انگریزی ناول نگار "ٹامس ہارڈی" نے قدرت کو ایک بے رحم اور جاہر طاقت کے ٹوپ میں پیش کیا ہے جو انسانی مسرت کی طرف اندھی ہے اور جس کے پنجے جانداروں کے خون میں سستے ہوئے ہیں۔ اس سے ہارڈی کے ادب میں غوطیت کا عنصر آیا اور زندگی جاہر نہیں تو بے مروت تو قوں سے بھری فرد نظر آتی۔ لیکن کرشن چندر نے قدرت کے متعلق اِن روایتی قصوات سے گریز کیا ہے۔ بیسویں صدی کے بیدار مغز انسانوں کی طبع

اُس نے قدرت کو ایسی طاقت نہیں پایا، جس کا انسان کی تقدیر پر قبضہ ہو، جو انسانی خوشی کی شعری طور پر "دشمن" ہو۔ اُس نے تو انسان کو پایا کہ انسان اپنی بد نصیبی کا آپ ذمہ دار ہے، اپنی خوشی کا آپ دشمن ہے۔ مثال کے طور پر قدرت نے کشمیر کو ایک خوبصورت قادی بنایا۔ لیکن اس میں غریبی اور استحصال کے جتنی گھروں نے انسان نے بنائے ہیں۔ اس لیے بہت سے جد باقی ادیبوں کی طرح اُس نے انسان کی بد نصیبی کے لیے قدرت کو نہیں کوسا۔ اُس نے ایسی کہانی "بھیل سے پہلے، بھیل کے بعد" میں قدرت کے خلاف زہر لگھنے کے بجائے یہ کہا،

"اگر ہم غریبی کے ان جہنمی گھروں کو نہیں بٹا سکتے تو آؤ اس قادی کو ایک بار پھر ایک بڑی بھیل بنادیں جس میں یہ گھروں سے فرق ہو جائیں تاکہ جب سورج کی پہلی کرن جاگے ترکہ اٹھے۔" شکر ہے کہ ابھی انسان پیدا نہیں ہوا۔"

یہ ذاتی جوکت پن اور یہ غیر روایتی ردِ عمل، کرشن چندر کو قدرت کے متعلق لکھنے والے دیگر ادیبوں سے مختلف اور زیادہ معقولی سُر محسوس کرتا ہے۔ وہ نہ قدرت کے ساتھ بے انصافی کرتا ہے، نہ اُس سے بے وجہ خوف لگاتا ہے، نہ اُس کے آگے سُرنگوں ہوتا ہے۔ وہ تو قدرت کے پنجہ سے بچ رہا ہے اور جب دیکھتا ہے کہ وہ اس سے ٹکرتے سکتا ہے تو نثر کا یہ ٹکڑا اس پر قلم لکھتا ہے:-

"سند بہت بڑا ہے۔ انسان بہت چھٹا ہے۔ مگر یہ کشتی جو انسان کی محنت کا، اُس کی ہمدردی کا، اُس کی آؤد کا چھٹا سا جزیہ ہے، کس جی واری سے سند پر ڈول رہا ہے..... اب تو میں معلوم ہوتا ہے جیسے ظہیم سند نے انسان کی حقیر کشتی سے مٹا ہمت کر لی ہے۔ چاندنی رات میں جب سپید بادبان کھلے ہوئے شُبک رفتار بسیم تن کشتیاں سند کے سینے پر تیرتی ہیں تو سند ایک باپ کی طرح مسکرتا معلوم ہوتا ہے اور ہر کشتی ہر لہر کا شرم معلوم ہوتی ہے۔" (جوگی)

کاش پوری پختگی اور انسان اور قدرت کی طاقتوں میں توازن کے شور کا حامل، دوسرا ایسا اقتباس اُردو نثر میں مل سکتا۔ دراصل کرشن چندر نے قدرت کو کسی ادبی یا فکری مقصد کے حصول کے لیے مسخ نہیں کیا۔ کسی زوئیہ یا فلسفے کی علامت نہیں بنایا۔ اُس نے تو اُسے زندگی کی طرح قبول کیا ہے اور زندگی کے متعلق اُس نے "چاندنی کے سائے میں" لاکھ سچائیوں کی ایک سچائی کہی ہے۔ "محض جینا ہی کافی ہے، محض جینا ہی خوبصورتی ہے۔" میں اسے یوں بہن چاہوں گا کہ کرشن چندر کے لیے "محض قدرت" ہی کافی ہے۔ "محض قدرت" ہی خوبصورتی ہے۔

مگو گھٹیا فن کار کے ہاں قدرت "محض قدرت" ایک بیک ڈراپ، یعنی پیچھے ٹانگے ہوئے سین ریسنری کے جھڑکیلے پردے یا خوبصورت فریم کی طرح قادی بن کر رہ جاتی۔ لیکن کرشن چندر نے ایسا نہیں ہونے دیا۔ اُن کے یہاں قدرت، قدرت رہتے ہوئے بھی انسان سے کہیں جدا نہیں ہے۔ وہ انسان سے جڑی ہوئی ہے اور جو چیز انہیں جوڑتی ہے وہ ذہنی نہیں جمعی (INSTINCTIVE) ہے۔ انسان جمعی طور پر قدرت سے متاثر ہوتا ہے اور قدرت ایک بڑے ٹرانسٹیٹ کی طرح ہر وقت اُس کے واسطے (FIVE SENSES) کو خطاب کرتی رہتی ہے، اُس میں لہریں پیدا کرتی رہتی ہے۔

اس جمعی رشتے کے اندر اُس سے کرشن چندر کے انسانوں میں قدرت بے جان نہیں۔ جاندار ہو کر ابھرتی ہے، اُس کے کردار ایک نہیں، پانچوں حواس کی مدد سے قدرت کی موجودگی محسوس کرتے ہیں۔ قدرت، رنگ، لمس، خوشبو، ذائقہ اور آواز میں کر انسان کے احاسات میں سفاکی ہے اور اُسے ایسے جمالیاتی تجربے سے آشنا کرتی ہے جو شاعری اور وجدان کی حدود کو چھو لیتا ہے۔

ذیل کے اقتباسات دیکھیے :

”رات تدم اور مکیم یوں دھیرے دھیرے گزرد رہی تھی جیسے وہ کسی خلق سے اُترتی ہے“ (جہنمی پنکھا)  
 ”جہاں زمین اور آسمان ہونٹوں کی طرح مل رہے تھے، وہاں پر چاند مسکراہٹ کی طرح نمودار ہوا“  
 ”پتوں اور تنوں کے اتصال پر کئی کے مجھے سُہنے فریضے پہنچے، اپنے سروں پر کالے بالوں کی چوٹیاں  
 لہرائے، اُن دویشیزادوں کی طرح بے قرار نظر آتے تھے، جو سیلے جلنے کو بے تاب ہوں“  
 ”یکایک پہاڑ پر بجلی کے قعموں کی قطار روشن ہو اُٹھی، ایسا معلوم ہوا گویا کسی نے بجھنے کے  
 چھوٹوں کی چھڑی فضا میں اُچھال دی اور پھر چاند مغربی اُفق پر شفق کی آخری لکیر پر محبوب، شرمایا  
 ہوا برآمد ہوا۔ اُس مہ دوش ساقی کی طرح جس نے اپنے دستِ سیمیں میں پہلی بار سینا اُٹھائی ہو“  
 (دباکونی)

”ستارے آسمان میں جھاری کی کڑیوں کی طرح بکھرے پڑے تھے“ (طوفان کی کلیں)  
 ”پھر شتیام نے دھیرے سے اپنا ہاتھ بڑھا کر دنتی کا ہاتھ اپنے ہاتھ میں لے لیا اور یکایک سورج نکل آیا  
 اور جیسے سورج کے پہلے وقت مشرقی اُفق کا نادبھی اُند آہستہ آہستہ سارے آسمان پر پھیل جاتا ہے، اُسی  
 طرح شتیام نے دنتی کے رخساروں کی مشرقی کو اُس کے سارے چہرے پر پھیلتے دیکھا۔ اُس وقت سورج نے  
 جس طرح اپنی روشنی سے پوری وادی کو معمور کر دیا تھا، اُسی طرح دنتی کے ہاتھ کا نازک لمس ایک نہری  
 روشنی کی طرح شتیام کی دُور میں پھیلتا چلا گیا اور وہ کچھ نہ کہہ پایا، کچھ نہ سوچ پایا۔ گویا اُس کے تمام  
 احساسات اس شہری روشنی میں گھل گئے تھے اور چاروں طرف روشنی ہی روشنی تھی۔ روشنی اور  
 خاموشی۔ خاموشی اور روشنی۔ جو ایک دوسرے کی گونج معلوم دیتے تھے“ (مشکت)  
 ”قد نیشاں آنکھیں مجھکائے اُس کے شانے سے لگ گئی۔ سامنے ذخیرہ کی دھولان پر ایک خوشنما سینگوں والا  
 ہرن نمودار ہوا۔ ہرن اپنے سینگ اُدھر اُدھر ہلاتا ہوا سونگھتا رہا اور پھر چیلہ کے ایک دھت سے لگ کے  
 اپنی کھال سہلانے لگا۔ پھر بیڑ کے قد آور درختوں کے تنے میں سے گزرتی ہوئی ایک خوبصورت ہرنی آئی  
 اور تاریک سایوں اور چاندنی کی جھیلیں اور برف کے دبیر خالیوں پر سے گزرتی ہوئی، جھجکتی ہوئی، لہاتی ہوئی  
 ذخیرہ کے پاس کھڑی ہو گئی..... پھر بارہ سنگھے نے بھا کو سونگھا۔ وہ عجب شانِ تغاغر سے ہٹتا ٹھٹھا  
 ہرنی کے پاس چلا گیا اور اپنی گردن اُس کی گردن سے سہلانے لگا۔ پھر دونوں ہرن بغیر کسی آہٹ کے  
 چونک کر چوڑیاں بھرتے بیٹھے جگل میں چلے گئے۔ اُس وقت قد نیشاں نے آہ بھر کر کہا: ”ہرنوں کا  
 جڑا تھا۔ اور عزیز نے پیار سے اُس کی ناک سہلا دی“ (مکھلم)

ان اقتباسات میں قدت بے جس یا خارجی شے نہیں ہے۔ وہ انسان کے جذبات کا ایک حصہ ہے۔ بلکہ قدرت اور انسان  
 ایک موڈ میں گڑمڈ ہوئے جلتے ہیں۔ اگر ”مکھلم“ میں ان کے ساتھ ہرن محبت کرتے نظر آتے ہیں تو ”گرہن کی ایک شام“  
 میں گرہن پہاڑوں کی طرح ذہنی شے کا ماحق بن جاتا ہے۔ پورے چاند کی رات میں چاند محبت کی کشتی بن کر محبت کرنے والوں کا انتظا  
 کرنے لگتا ہے۔ ”زندگی کے موڑ پر“ میں تو قدت، انسان کی زندگی کی کتاب کا سامنے والا صفحہ بن جاتی ہے، جو اُس کے پچھلے تمام  
 صفحوں پر بھاری ہے اور جس کو نظر میں رکھے بغیر انسان کی زندگی کا تجربہ اور تجزیہ دونوں اُدھوے ہیں:-

”باہر ساری سبکدوشی، غم، بے بسی، اور زندگی کے غم پر گھونٹتی ہوئی تپا رہی تھی۔ اس دلکش اور دلغریب اور  
 ابدی دھند کے سامنے انسانی زندگیوں، اُس کی سترتیں، اُس کے غم، کچھ بچ تھے۔ اُن کا منہ نامعلوم اور  
 اُن کی منزل نامید... وہ بہت دیر تک دھٹ پر ہٹا رہا۔ اُس کی توجہ ہلکی ہوئی تھی اور دل دماغ ہر قسم  
 کے خیال سے غریباں۔ بیل دھٹ کے ٹھک کے گرد گھومتے جاتے تھے۔ اُن کے پیچھے بیٹھا ہوا گمان ایک کھلونا  
 معلوم ہو رہا تھا... ٹپک ٹپک ٹپک... دُور دُور دُور... اُسے ایسا محسوس ہوا جیسے یہ آوازیں اُس کے جسم کے ہر ذرے سے  
 نکل رہی ہیں۔ ٹپک ٹپک ٹپک، دُور دُور دُور... اس بے مطلب اور بے معنی صدا میں اُسے ایک نامعلوم ہی سرت محسوس ہونے لگی  
 اور وہ آنکھیں بند کر کے ہٹا گیا اور سنا گیا“  
 (زندگی کے موڑ پر)

یہ درست ہے کہ انسان غم زدہ ہے۔ وقت کے ہاتھوں اُسے ہر گھڑی زخم دیتے ہیں۔ مگر کیا قدرت کے اس عظیم، پرسکون،  
 سکون بخش رُوب اور راگ سے انکار ممکن ہے؟ کیا قدرت کا من جاننا نہیں؟ وہ انسان کے درد کا علاج نہ ہی لیکن اُس کے غم کا  
 مذاق تو ہے۔ ناؤ اور شیشی دور کی تمام مشاطیں مانتے ہوئے بھی کرشن چندر قدرت کو بھول جانے یا نظر انداز کرنے کی غلط شرط  
 نہیں لگا ہے۔ اس نے کرشن چندر کے اُپ کو جمالیاتی وصف اور روحانی سر (OPTIMISTIC NOTE) سے سرفراز کیا ہے۔  
 مگر کرشن چندر صحن رُویا یا جذباتی اعتبار ہی سے قدرت کے ساتھ یا قدرت کو اپنے ساتھ ہم آہنگ محسوس نہیں کرتا۔ نہ اپنے  
 اور قدرت کے درمیان زیادہ محسوس، زیادہ گہری مناسبت پاتا ہے اور یہ مناسبت ارتقا کی ہے، مشترک تاریخ کی ہے:-  
 ”میں بند پر چل رہا ہوں۔“

میرے ساتھ ساتھ جہلم چل رہا ہے۔

ہم دونوں مسافریں اور بہت دور سے آئے ہیں۔

جس دن میری ماں نے مجھے جنم دیا، میں بہت کمزور تھا۔

جس دن چشمہ دیری ناگ نے جہلم کو جنم دیا، وہ بھی بہت کمزور تھا۔

مگر وہ آگے چلا اور اُس میں ندی نالے آکر بیٹے۔

میں آگے چلا اور مجھ میں دن رات آگے چلتے رہے۔

پھر ہم دونوں زندگی کی چٹانوں پر گھسٹتے گئے اور حالات کی کھاتوں میں آبشار بن کر گرے۔

ہم نے کھیتوں کو سیراب کیا اور پھولوں کی خوشبو سونگھی۔

ہم نے شہروں کا کوڈا کرکٹ اُٹھایا اور اُس کا تیراب اپنے سینے میں گھول لیا اور انسان کی مائوسی کی طرح گھسٹے گئے۔

ہم نے لوگوں کے درمیان پُل باندھے اور کشتیاں چلائی اور پانی کے ہاتھوں سے مٹا فحش کئے اور ہم ساری دنیا پر پھیل گئے۔

جہلم ایک انسان،

(دُرواں پُل)

انسان ایک دریا ہے!“

یہاں انسان محض نہیں رہتا۔ اپنے کو خدا و شمس سیارہ پر اکیلا اور مخالف قوتوں کے درمیان گھرا محسوس نہیں کرتا۔ یہاں وہ کاہنہ  
 کاہنہ کا بن جاتا ہے اور اُس کے ساتھ بے خطر ارتقائی منزل میں لے جاتا ہے۔ اُس کا تھکنا ہونے کے بجائے قدرت کے قلعے کے برابر  
 بڑا ہو جاتا ہے اور وہ ذہنی طور پر اپنے کو اسی غلط، اور وسعت کا حامل پاتا ہے جس کی قدرت۔ مگر کرشن چندر نے جدید افسانے میں  
 انسان کی شخصیت کو یہ نیا پہلو عطا کیا ہے۔

بعض لوگوں نے کرشن چندر کے افسانوں میں قدت اور قدت کے بیان کو "نوعان پرستی" قرار دیا ہے۔ مجھے نہیں معلوم کہ نوعان پرستی عیب ہے یا وصف۔ لیکن اگر قدت کے وجود کو تسلیم کرنا، اُس کے دنگ، اُس کی خوشبو، اُس کے ذائقے، اُس کے نس اور اُس کی آواز کو سننا نوعان پرستی ہے تو کرشن چندر کو اندھوں، بہروں، بے جموں اور بچی کے ماحولوں کی یہ گالی بخوشی قبول کر لینی چاہیے۔ مسئلہ ہے کہ اس مشینی اور مادی دور میں ایک "نوعان پرست" نثر نگار قہرے جو رنگ روپ کا احساس دلاتا ہے، درد بعض دیگر ادیبوں کا ادب پڑھ کر تو یہ معلوم ہوتا ہے کہ ہم دنیا میں نہیں بلکہ گور کے ڈھیر میں لیٹنے والے خلیفہ گمبزیلے ہیں۔

اب خدا کے تصور کی طرف آئیے۔ خدا کا تصور قدت کے تصور سے بڑا ہوا ہے، بلکہ بعض ادیب اور دانشوروں نے تو دونوں تصوروں کو ایک ہی تصویر کے دو رخ بتائے ہیں۔

**کرشن چندر اور خدا**

پرانے ادیب اس تصور سے بہت الجھے رہے ہیں۔ مشکل ہے ترقی پسند قریک نے اردو ادب سے اس موضوع کو خارج کر کے بہت سا *REVIVALIST LITERATURE* پیدا ہونے سے روک دیا۔ لیکن ترقی پسندوں کے یہاں خدا کا ذکر نہ ہونے سے خدا کا تصور ختم نہیں ہو جاتا۔ بلکہ اس تصور کے کھوکھلے پن کو، اُس کی ذہن کشی کو اور اُس سے پیدا ہونے والی انسانی منافرت کو واضح نہ کرنے کا نتیجہ ہمارا ہمارا ذہن طبقہ ابھی تک خدا اور مذہب کے عذاب میں گرفتار ہے۔ (اور تو اور ہمارے جدیاتی مادیت کے پُر زور بطنی سردار جعفری بھی اب خدا کو ہماری ناہمی میں بتانے لگے ہیں۔ دہلی میں ہوئی ترقی پسند انجمن کے سالانہ اجلاس میں سردار جعفری کی اُس تقریر کی طرف اشارہ جس میں انھوں نے جدید مشاہدوں کو موت سے نہ گھبرانے کی تبلیغ کی اور یہ مشورہ دیا کہ وہ ویدانت کا مطالعہ کر کے خدا کو اپنی ناہمی میں محسوس کریں۔)

پتیم چند، منٹو، راجندر سنگھ بیدی اور عصمت — ان موٹے ناموں میں سے کسی نے اس تصور کی ماہیت، اس سے پیدا شدہ سماجی الجھنیں اور مادی تنگ نظریوں کا تجزیہ نہیں کیا۔ لیکن کرشن چندر نے کفر و ایمان کے چھڑکے اس پچھتے میں بھی ہاتھ ڈالا ہے۔ "پرمانما"، "دل کا چراغ" اور "دائرہ بلی کے نیچے"۔ میں کرشن چندر نے خدا کے تصور پر روشنی ڈالی ہے۔ خدا کا تصور کتنا بے طاقت ہے، ان فی حالات سدھارنے میں کس قدر بے بس ہے۔ اس کا بے حد بڑھتا ہوا تجزیہ "افسانہ" "پرمانما" میں ہے۔ "پرمانما" ایک کسان کی حالت سدھارنے دھرتی پر آتے ہیں اور باری باری زمیندار، بیٹے، حاکم اعلیٰ اور چوہے جی کے پاس جاتے ہیں اور بالآخر ان کی چالاکی اور مشاطرانہ دلیلوں کے آگے لاجواب ہو کر پنا کچھ کیے غصے میں سڑوگ لوٹ جاتے ہیں۔ تمثیل بڑی سادہ ہے مگر اس سادہ تمثیل میں کرشن چندر نے اس بنیادی حقیقت کو اجاگر کیا ہے کہ ہمیں پرست اور استعمال پسند انسانوں کو خدا یا اُس کا تصور بھی راہ راست پر نہیں لاسکتا۔ ان کا توڑ خود ان کو تلاش کرنا ہو گا۔

"دل کا چراغ" میں کرشن چندر نے ہزاروں برسوں پہلے گویا ہندوستان کے ہزاروں کی تصویر کھینچی تھی۔ افسانہ کیا ہے؟ ہندوستان میں خدا کی بدولت ہندو اور مسلمانوں کی خاورت کی تسخیر مٹی تصویر ہے۔ خدا کا تصور اور اُس کی پرشور وحدت کی طرح ایک پر امن آبادی کو قتل و غارتگری کی آگ میں جھونک سکتی ہے، اس کا بڑا جبارت آمیز اور جھٹکا ہوا تجزیہ کرشن چندر نے پیش کیا ہے۔ جہاں خدا ان لوگوں کے درمیان آتا ہے، وہ بٹ جاتے ہیں، ایک دوسرے کے دشمن اور غول کے پیاسے ہو جاتے ہیں۔ یہ بات کہتے ترقی پسند ادیب اس ملک میں کہہ سکتے ہیں؟

کرشن چندر کے ناول "طوفان کی کلیاں"۔ یوں تو براہ راست خدا کے تصور کا تجزیہ نہیں ہے۔ لیکن اس کا ایک منظر اب تک لکھے گئے ہر قسم کے ذہنی ادب (*Nihilist Literature*) پر بھاری ہے۔ ناول میں دو بھینس گنگا اور جتنا ایک دن اپنے گھر سے جھگولنے کی نودنی کو چپکے سے اٹھا کر ندی میں چھینک آتی ہیں۔ ان کے گھر میں پناہ گزین قوم پرست مسلمان عبداللہ اس کا سبب پوچھتا ہے۔



گئے جاب دی۔ ۹۔

”اے بڑی نہیں ہے، لیکن جب بھی جگہ ان کی مُردی دیکھتے ہے، اُسے نہ جلتے کیا ہوتا ہے۔ وہ تمہیں پکڑوانے کی سوچنے لگتی

ہے۔ اس لیے ہم دونوں ہمیں آج جگہ ان کو مری میں نہ آئی ہیں۔“

جگہ ان کا تصور معاشرت اور منافرت پیدا کرتا ہے اور اس معاشرت اور منافرت کو ختم کرنے کا واسطہ اس کے ہوا اور کوئی نہیں کہ اس تصور کی زندگی میں نہ دیا جائے۔ اس کو سچ کہنے کی جرأت جدید آدمی انسانے میں کرشن چندری کر سکا ہے۔

لیکن خدا کے تصور کی ابتدا اور اُس کے ارتقا اور اب اُس کے زوال کا سب سے زیادہ سائنٹیفک اور فکری تجربہ ”ڈاؤر پل کے پتے“ میں ہمارے۔ یہ ناول کرشن چندری کی پختہ ترین کاوشوں میں سے ایک ہے۔ اس میں انھوں نے خدا کے تصور سے پیشا شدہ سماجی و پیچیدگیوں کے بجائے، خدا کے تصور کی ذہنی مائیت اور اُس کے کردار کی پُرکھ کر اپنا نطریع نظر بنایا ہے۔ ناول میں جگہ ان کی آتی ہیں اور وہ ان کے ایک کردار کے گناہ کی زندگی دیکھتے ہیں اور بالآخر ان کو بھی پتہ چل کر پکڑ لیا جاتا ہے اور ان کی آنکھ پھڑکرائی جاتی ہے۔ خیر یہ تو کہانی ہے۔ لیکن اس کہانی میں کرشن چندری نے دو جگہ خدا کے تصور کی فلسفیانہ تفسیر کی ہے۔ ذیل کے اقتباس میں خدا خود اپنے متعلق کہتا ہے:

”بہت بہت عرصہ گزرا کہ میں ایک آگ تھا جو چٹانوں کو توڑ کر لاوے کی طرح بہہ نکلا اور جیسے جگلی انسانوں نے ڈر کر جگہ ان سمجھ کر پوجا۔ پھر میں پانی تھا جو سمندر کی اُچھال کے ساتھ ساحل پر آیا اور لوگ ڈر کر دیکھے ہٹ گئے۔ پھر میں سورج تھا جو بادلوں کو پیر کر نکلا اور سُنبھری دُھوپ کی طرح ساری دُنیا پر بھگایا۔ پھر میں ایک دھت تھا۔ ایک سانپ تھا، ایک چٹان تھا اور میرے اتنے نام تھے اور اتنی صورتیں تھیں اور اتنے مقام تھے جتنے انسانی چہرے ہیں، اُن کی خواہشیں ہیں اور ڈر ہیں۔ پھر انسان نے ڈر پر خچ پالی اور میں پیڑوں، چٹانوں اور پانیوں سے نکل جھاٹا اور سورج سے بھی اُدھر خدا میں بھا گیا۔ اب میرا نہ کوئی چہرہ تھا، نہ مقام تھا، نہ صورت تھی، نہ نام تھا۔ میں صرف ایک تھا۔ زمینوں اور آسمانوں سے اُدھا۔ دُور۔ اپنے سنگھاسن پر بیٹھا ہوا۔ لاکھوں زمینیں میرے گرداب میں تھیں اور کروڑوں سورج دُور میرے میں تھے کہ میں کیا دیکھتا ہوں کہ ایک جھٹی سی گیند انسان کے چھوٹے سے ہاتھوں نے خدا میں اُچھال دی اور وہ گیند زمین اور آسمان کی پستانیوں نا پیتی ہوئی، سورج اور چاند کا طوائف کرتی ہوئی، ان ظلم شمس سے مُردتی ہوئی میرے تخت سے اُلگی۔ میرا سنگھاسن ڈول گیا اور میں سوچنے لگا۔

نیں کیا ہوں۔ ۹۔“

”نہ کیا ہو؟“ میں نے پوچھا۔

جگہ ان نے سہر جھاکر انتہائی سادگی سے کہا، ”میں آدمی ہوں“.....

..... تو کیا جگہ ان آدمی ہوتا ہے؟ میں اتنا ہی اُدھا چٹنا کہ آدمی۔ اتنا ہی بیجا چٹنا کہ آدمی۔ اتنا ہی تنگ چٹنا کہ آدمی۔ اتنا ہی بے کمن کہ چٹنا آدمی۔ اتنا ہی سلی چٹنا کہ آدمی۔ اتنا ہی گہرا چٹنا کہ آدمی۔ کیا یہ سچ ہے کہ جگہ ان نے ان کو اپنے مکس سے بنایا ہے۔ کیا یہ سچ ہے کہ ان نے اپنے مکس میں جگہ ان کو دیکھا ہے؟.....

اور جو مادے کی بنی ہوئی کماتات ہے کہتے ہیں اس کے تہ مقابل بالکل ایک دوسری کماتات ہے جو نہ مادے (ANTI MATTER) کی بنی ہے۔ کیا اُس نہ مادے کی کماتات میں کوئی دانشور غلط سمجھتا ہے وہ نہ مادے کے

رنگ کیسے ہوں گے، کیا اُن کا جھگوان ہوگا، ہم سے بالکل الگ، مختلف، نہ مادے کے عکس میں بنا ہوا، اور میں نے یہ بھی سنا ہے کہ جب مادہ اور نہ مادہ آپس میں محکومت ہیں تو پھر کچھ باقی نہیں بچتا۔ جب کچھ باقی نہیں بچتا تو اس مکمل نفی کی حالت میں کیا ہوتا ہے؟ جھگوان تم مجھے سب کچھ نہیں بتاتے ہو۔ تم نے مجھے صرف اتنا بتایا ہے جتنا آدمی آج تک جان چکا ہے۔ لیکن میں اس سے زیادہ جاننا چاہتا ہوں۔ آج تو مجھے آخری سچائی بتا دو۔

مگر چاندوں طرف خاموشی تھی اور رات کا اندھیرا دک رک کر ہچکیاں سی لیتا تھا۔ جیسے نبض کائنات تھمتی جا رہی ہو۔ جھگوان میرے قریب بالکل بے مددہ سنے پڑے تھے اور اُن کے چہرے پر ایسی مدھم سی مسکراہٹ تھی، جیسے بچہ ماں کا دودھ پی کر خواب میں مسکراتا ہے۔ (دادو پل کے بچے)

ادیب محض جزیات نگار نہیں ہوتا۔ ادیب محض چونکا دینے والا قلعہ گز نہیں ہوتا۔ ادیب محض جنسی راز افشا کرنے والا نہیں ہوتا۔ ادیب، فنانس اُس کی زندگی کے آخری سوالوں (ULTIMATES) سے نیپٹنے والا ہوتا ہے۔ اِن ULTIMATES سے نیپٹنے کا کوئی ادیب عظمت کا نذر نہیں ہو سکتا۔ کرشن چندر نے ULTIMATES سے نیپٹنے کی کوشش کی ہے۔ قدرت اور خدا کے تعلق اُس کے تخیل اور فکر نے نئے افق کش کیے ہیں اور نگاہوں کے آگے تجزیہ کی نئی وادیوں کھولی ہیں بلکہ

مگر اِن، قدرت اور خدا ہی سے متعلق نہیں ہے۔ وہ اپنے ماضی سے بھی منسلک ہے۔ گو آج وہ مہذب ہے لیکن اُس کا ماضی بہت تاریک رہا ہے۔ ہزاروں برس پہلے وہ جنگلی تھا، آج بھی بہت سے ایسے خطے اور قبیلے ہیں جہاں وہ جنگلیوں کی طرح زندگی گزارتا ہے۔ خود اُس کے اندر بہت سے وحشی اور جنگلی بے ہیں جو آج بھی ابھرتے رہتے ہیں۔ لیکن اُس کی منزل آگے ہے۔ اُسے ارتقاء کی اگلی سیڑھیاں ملنے کرنی ہیں، جیسے اب تک کی ہیں، پچھلی برسوں پر اکتفا کرنا، اُن میں الجھ جانا یا انھیں اپنی منزل سمجھ لینا، تباہی اور موت ہے۔ یہ کسی پارٹی کا سیاسی فلسفہ نہیں ہے۔ یہ زندگی کا پراجہ؟ یا تاریخ کا واضح اشارہ ہے۔

کرشن چندر نے ایک ذہنی ان کی طرح ذہن اس اشارہ کو بہت اچھی طرح سمجھا ہے بلکہ ایک گہرے اور دُور رس تخلیقی فن کار کی طرح اس ان کے کردار اور زندگی کے عمل میں کارفرما دیکھا اور دکھایا ہے۔ کرشن چندر کے کردار اکیسے پرت کے نہیں ہیں۔ وہ انھیں زمان و مکاں کا، "ایکایک وقوع پذیر" واقعہ کی طرح "الگ تھلک" نہیں دیکھتا۔ وہ اُن کو اُن کے ماضی اور مستقبل کے تسلسل میں دیکھتا ہے۔ اس طرح میں چند ایک ایسا باشعور ادیب ہے، جس کے ادب میں انسان اپنے تاریخی تناظر HISTORICAL PERSPECTIVE کے ساتھ — THREE DIMENSIONAL — روپ میں نظر آتا ہے۔

ایسا کرنا ہر ایسے دیسے قلم کار کا کام نہیں۔ اس کے لیے جغرافیہ، تاریخ، کلچر و فلسفہ اور ارتقاء کی تعمیری اور عمل — THEORY AND PROCESS OF EVOLUTION — کی گہری جانکاری ضروری ہے۔ میں کرشن چندر کے افسانوں اور ناولوں سے اُس کی مثالیں پیش کروں گا۔ "جھیل سے پہلے، جھیل کے بعد" انسانی زندگی کو تڑپ سے نکلا ہوا اور انجام کے اعتبار سے اُردو کا

کرشن چندر نے اپنے افسانوں اور ناولوں میں جہاں جہاں بھی "خدا اور انسان" کے وجود اور رشتے سے بحث کی ہے، اُس سے خدا یا جھگوان کی نفی کا پہلو نہیں نکلتا۔ وہ صرف انسان کے عقیدے اور اُس سے پیدا شدہ غلط فہمی پر طنز کرتا ہے۔ انسان کی قلبی اور ذہنی بستیوں کی طرف اشارہ کرتا ہے۔ خدا پرستی کے غلط فہمی کو مختلف زاویوں سے دکھاتا ہے۔ (ادارہ)

بے مثل افسانہ ہے۔ لیکن یہ افسانہ ہرگز نہ لکھا جاتا اگر اس کے خالق کو اس جغرافیائی حقیقت کا علم اور احساس نہ ہوتا کہ وادی کشمیر کبھی ایک وسیع جھیل تھی جو خشک ہونے پر انسانی آبادی کا روپ اختیار کر گئی۔ ”آسمانِ نکش ہے“ میں کرشن چندر انسان کی حقیقت پر تہذیب کی پتلی پرت کا بیان کرتا ہے۔ لیکن بیان کرتے کرتے وہ انسان اور دھرتی میں ایک واضح رشتہ پیدا کر دیتا ہے۔ کیا ذیل کے اقباس میں بیان کردہ یہ رشتہ بغیر جغرافیائی احساس کے ممکن تھا؟

”اپنے کمرے میں پہنچ کر، اپنے بستر پر بیٹھ کر، اپنا سر پکڑ کر وہ بہت دیر تک سوچتا رہا۔ اسحق کو زمین کا خیال آیا جس کے اوپر مٹی کی ایک بہت ہی پتلی تہ ہے۔ لیکن اس تہ کے اندر ہزاروں میل تک کھولتا ہوا لٹا ہے۔ یہ لٹا ہوا جو ہر طرح کی زندگی کا دشمن ہے۔ اس لٹاؤ کے اوپر مٹی کی پتلی ہی تہ پر انسان نے ہزاروں سال کی محنت سے اپنی زندگی بنائی ہے، اپنی تہذیب استوار کی ہے۔ جہاں پر اُس نے کھیتیاں آباد کی ہیں۔ کھیتوں میں نہریں چلائی ہیں۔ نہروں سے سرسبزی پیدا ہوئی، سرسبزی سے شہر اُگے..... لیکن ان سب کے نیچے کیسی خوفناک، بھیانک، سیال جُدت ہے۔.....“

..... اور جب اسحق کو زمین کا خیال آیا تو اُسے انسان کا خیال آیا یہ کہ وہ بھی اندر سے کھولتے ہوئے لٹاؤ کی طرح ہے۔ انسان بھی دھرتی کی طرح ہے۔ کروڑوں برس سے ترقی کرتے کرتے وہ اس منزل پر پہنچا ہے کہ آج اسکے غیر منظم احساسات و جذبات اور جلیات پر تہذیب و تمدن کی ایک تہ جمی ہے۔ بہت پتلی سی تہ، یہ تہ مضبوط بھی نہیں ہے، اس میں جا بجا رخنے ہیں، جہاں سے لٹاؤ اُبل اُبل کر باہر آتا ہے۔ تو بھی یہ ایک تہ تو انسان کے پاس ہے۔ اس پر اُس نے اپنی زندگی بنائی ہے۔ ہزاروں سال کی محنت سے۔ تہذیب کی خوبصورتی، تمدن کا محض، سماج کا معاشرہ تاریخ کا علم تہ در تہ خون پسینہ لیک کے جمایا ہے۔ یہ پتلی سی تہ انسان کی زندگی کے لئے، اُس کے مستقبل کے لئے، اُس کے ارتقا کے لئے کس قدر ضروری ہے۔ اس کا اندازہ اُسے آج ہوا۔“

”ذاوریل کے بچے“ میں خدا کے تصور کا تجربہ، براہِ راست کائنات کے ارتقا کے جغرافیائی علم کا نتیجہ ہے۔ کیا ایک کم علم انسان نگار اس موضوع میں وہ وسعت پیدا کر سکتا تھا جو کرشن چندر نے کی ہے؟

اسی طرح کرشن کا تاریخی شعور کرشن چندر کے کرداروں کے نئے پرت اور نئے نئے پہلو (Dimensions) عطا کرتا ہے۔ ان کا ایک رومان افسانہ ہے ”وکیسی نیئر“۔ اس افسانہ میں ہیرو کو اُس کی محبوبہ ریشماں نہیں ملتی۔ ایک جاگیر دار اُسے اپنے حرم میں ڈال لیتا ہے۔ ملاحظہ کیجئے کرشن چندر اس کے ذاتی ردِ عمل کو کس تاریخی محاورہ میں پیش کرتا ہے۔

”میں ایک بات تم سے کہنا چاہتا ہوں اور وہ بات جاگیر دار صاحب کے پُرانے محل کے بُرجوں کے متعلق ہے“ میں اُنھیں دُھوپ میں سونے کی طرح چمکتے ہوئے دیکھ کر بار بار پاگل ہو اُٹھتا ہوں۔ مجھے ایسا معلوم ہوتا ہے، جیسے کہ وہ مجھ پر ہنس رہے ہیں۔ میرا منہ چڑھا رہے ہیں۔ میں اُنھیں صاف صاف کہتے سُننا ہوں، تم ہمیں نہیں جانتے، ہم اب بھی تمہاری دُنیا کو تباہ کر سکتے ہیں، تمہارے امن و سُکون کو خاک میں ملا سکتے ہیں۔ تم ہمیں نہیں جان سکتے۔“

واقعی ان تاریخی شعور کے بغیر نہیں سمجھ سکتا کہ اُس کی ذاتی ٹریجڈی دراصل مجموعی زندگی کے کس جاہل ادارہ کی گرفت کا نتیجہ ہے۔ اپنے افسانہ ”آن داتا“ میں کرشن چندر کا تاریخی شعور غیر ملکیوں کی بے حسی کو کیا بے نقاب کرتا ہے۔ جب ایک غیر ملکی توصلہ نگار کے قوط کے دھواں بجائی لڑکیوں کو ڈیڑھ روپے میں بکتے دیکھتا ہے تو اپنے حاکم اعلیٰ کو لکھتا ہے۔

"اس وقت مجھے اپنے وطن کی تاریخ کا وہ باب یاد آتا ہے جب ہمارے آباؤ اجداد افریقہ کے حبشیوں کی غیدہ فروخت کرتے تھے۔ اُن دنوں معمولی سا حبشی بھی پچیس تیس ڈالر سے کم نہ بکتا تھا۔ انہو کشتہ خلیں ہوئی۔ ہمارے بزرگ افریقہ کے بجائے ہندوستان کا رخ کرتے تو بہت سستے داموں میں غلام حاصل کر سکتے تھے۔ ایک ہندوستانی لوگ نصف ڈالر میں۔ گویا بس کروڑ ڈالر میں ہم ہندوستان کی پوری آبادی کو غیدہ کر سکتے تھے۔ اس سے زیادہ رقم تو ہمارے یہاں ایک یونیورسٹی قائم کرنے پر صرف ہوجاتی ہے۔

کرشن چندر کو گورے بننے اور سبوروہ زمانے کا کتنا زندہ احساس ہے۔ افسانہ "موتی" میں جب امریکی سپاہی موتی یہ کہتا ہے کہ اُسے ہدایت دی گئی ہے کہ ہندوستانیوں سے تحفہ قبول نہ کرو، کیونکہ وہ ایک خیر ساتھ دیکر بہت بڑا انعام حاصل کرنے کی توقع کرتے ہیں۔ تو کرشن چندر کا تاریخی شعور آتش فشاں کی طرح پھٹ پڑتا ہے۔ وہ شیام کے الفاظ میں گرجتا ہے۔

"یہ سچ ہے۔ مگر ساش یہ ہدایتیں آج سے ڈیڑھ سو برس پہلے ایسٹ انڈیا کمپنی کے کارڈوں کو دی جاتی ہیں۔ ہم تو اپنے حقوں میں اپنا گھر لٹا بیٹھے۔ اس سے جو فائدہ ہمیں ہوا ہے وہ ساری دنیا جانتی ہے۔ تاریخ گواہ ہے کہ ہندوستان نے کبھی کسی کو نہیں لڑا، وہ خود لٹا رہا ہے..... اور آج ہم پر یہ تہمت لگائی جاتی ہے، اُس تہذیب کے وارثین کی طرف سے جنہوں نے ریڈ انڈین لڑگوں سے اُن کا سارا ملک ہتھیایا۔ خدا جانے اُس وقت یہ ہدایتیں کیوں نہ دی گئیں؟"

اسی طرح "آسمان روشن ہے" میں جب جرمین عورت ایلسا ہنگ دھڑنگ، پڈیوں کا ڈھانچہ، جانور نما ہندوستانی مرد عورت کو دھرتی سے کندھوں کی جڑ کھود کر جانوروں کی طرح کھاتے دیکھتی ہے اور اسحق سے پوچھتی ہے کہ یہ کون ہے تو کرشن چندر اُن کا یہ تاریخی تعارف دیتا ہے :-

"یہ میرے دور کے رشتہ دار تھے۔"

ایلسا زور سے چلائی — "تمہارے؟"

"ہاں" — اسحق نے بڑی دلچسپی سے جواب دیا۔ میرا اور اُن کا رشتہ آٹھ سو ہزار برس دور کا ہے۔"

ایلسا سمجھ گئی — "تب تو میرے بھی رشتہ دار تھے وہ۔"

"ہاں" — اسحق بولا: "مگر ہم میں سے کسی نے بھی ان کے ساتھ رشتہ داروں جیسا سلوک نہیں کیا — تم نے ہم سے نہیں کیا، ہم نے اُن سے نہیں کیا۔"

کرشن چندر نے ایک جرمین عورت، ایک پڑھے لکھے ہندوستانی اسحق اور دو بھوکے جنگلی ہندوستانیوں ہی کو نہیں دیکھا یا دکھایا بلکہ اُن کی معرفت اُس نے مغرب اور مشرق کے تعلقات کی وہ پوری تاریخ دہرا دی، جس میں مغرب نے مشرق کا خیال نہیں رکھا اور مشرق نے خدا اپنے ملکوں میں بسنے والوں کے ساتھ انصاف نہیں کیا۔ کرشن چندر "حال" میں قید نہیں ہے۔ اس کا تخلیقی شعور تاریخی تفسیر کرنے کی وہ اہلیت رکھتا ہے جو اُدھ کے موجودہ افسانہ نگاروں کو نصیب نہیں اور جس کی وجہ سے کوئی ادیب موجودہ دور کی زندگی کی الٹی تاریخی ترجمانی نہیں کر سکا ہے۔

یہاں میں یہ واضح کرنا چاہوں گا کہ کرشن چندر میں "تاریخی شعور" ہے۔ لیکن وہ "تاریخ زدہ" نہیں ہے۔ وہ تاریخ کا علم رکھتا ہے اور اُس میں اُسے گہری دلچسپی ہے، لیکن ویسی نہیں جیسی انگریزی کے ناول نگار سروالٹر اسکاٹ کو یا اردو کے فرقہ پرست اور ہندی کے جی سنگھی لہجوں کو۔ کرشن تاریخ کو ادبی مواد کے طور پر استعمال نہیں کرتا۔ وہ تاریخ کو انسانی شخصیت اور سماج کے ارتقا کا ریکارڈ،

ماننا ہے اعداؤں کی دشمنی میں انسان کے مستقبل کے تعاون کو سمجھنے کی کوشش کرتا ہے۔ جیسا اُدھر ”آسمان روشن ہے“ کے اقتباس میں ذکر آیا ہے وہ تاریخ پرستی کی طرح انسان کی پانچ ہزار سالہ تہذیب پر اکتفا نہیں کرتا۔ وہ کوآلٹ اڈس ہزار سالہ باقی ماندہ بربریت کو تاریخ کی معرفت پہچانی کر دودھ کرنے کے لئے متردّد ہوتا ہے۔ کرشن چندر تاریخ کی طرف پیچھے نہیں جاتا۔ وہ تاریخ کو آگے اپنی طرف لاتا ہے۔ اس کا سب سے بڑا ثبوت کرشن چندر کے کثیر سے متعلق افسانے ہیں۔

اُردو کے پیشتر لوگوں نے ان افسانوں کو ”رومانی“ کہا ہے۔ انھوں نے ان سے پہلے لذت لی ہے۔ پھر ان کی بنا پر کرشن چندر کرشن ”صاحب طرز رومانی افسانہ نگار“ قرار دے کر ایک ماحلانہ اور ناجائز فنی مادہ کرنے کی کوشش کی ہے۔ لیکن اُردو کے ایک نقاد نے بھی یہ دیکھنے کی کوشش نہیں کی کہ ان تمام افسانوں میں ایک گہری تاریخی معنیت ہے۔ ان کے اندر صحیح معنوں میں باشعور اور ترقی پسند ادیب نے قبائلی اور پتھر سے ہوئے تہذیب کی طرف کوٹنے سے انکار کیا ہے۔ ”رومانیت“ کے بجائے عقلیت کے حق میں دوش دیا ہے۔ آپ کرشن چندر کے کثیر سے متعلق کسی افسانے کو لیجئے۔ اُن کہانیوں میں واقعی ”رومانی“ سچویشن ملے گی۔ ایک حسین جمالی جمالی شیری ریشمیہ، ایک شہری بابو، حسین قدرت کی مخلوتوں میں دونوں کا عشق اور رات اور چاندنی اور چھیلوں اور چھیلوں کا رومانی ذکر، مگر انجام ان میں سے کسی کا طریقہ نہیں۔ تمام افسانوں میں ہیرا اور ہیراؤں کا پلاٹا ہوا بھڑکتا ہے۔ ان کے درمیان حالات، موت، یا بے وفائی آجاتے ہیں بخت کہیں کامیاب نہیں ہوتی۔

کیا یہ شخص اتفاق ہے؟ یا کرشن چندر کی پینٹ رومانی تکنیک؟ — جی نہیں۔ ان کے پیچھے محض کرشن چندر کی تاریخی سوچ ہے۔ *HISTORICAL SENSE* ہے اور عقلی فیصلہ ہے — *RATIONAL THINKING* ہے۔ کرشن چندر کو انسانی محبت کا پاس ہے۔ لیکن وہ محبت کے لئے انسانی ترقی کی گاریاں اٹھی چلانے اور تہذیب انسان کو واپس قبائلی زندگی میں لے جانے کے لئے تیار نہیں۔ ”گرجن کی ایک شام“ میں جگدیش اور معصوم مگر جھگی لڑکی ذیشی کا عشق ہوتا ہے۔ ان کا عشق مقدس ہے لوٹ اور فطری جذبے کی آگ کا شعلہ تھا۔ لیکن جگدیش اور ذیشی دو الگ الگ تہذیبی درجوں کو ظاہر کرتے ہیں۔ ذیشی قبائلی زندگی کی نمایندہ تھی، جگدیش شہری تہذیب کا، اور کرشن چندر جانتا تھا کہ ان کا گڑا نہیں ہوگا:

”.... جگدیش پاگل ہوئے ہو، گرجن کی زندگی خانہ بدوشوں، گڈریوں کی زندگی ہے۔ لیکن انسان ایسی قبائلی زندگی سے آگے نکل آیا ہے۔ وہ تنگ کے درختوں کے تلے نہیں رہتا بلکہ شہر بن کر رہتا ہے۔ وہ صرف پہاڑی سگھن اور پیر پر تناعت نہیں کرتا بلکہ اُسے زندگی کی اور ضد لذتیں میسر ہو گئی ہیں۔ ذیشی پہاڑی سگھن ہے۔ میدانوں میں تازت آفتاب سے فوراً مجلس جلنے لگی۔ تم خود اُس سے نفرت کرنے لگو گے..... لوگ کہیں گے، جگدیش چڑیا گھر سے ایک جانور کو پکڑ لیا ہے اور جس نظام میں تم رہتے ہو، اُس میں اس قسم کی عورت ایک دن بے شکل ہو کر اڑا کر سکے گی۔ شہری زندگی کا آسان بہت تنگ ہے۔“

اس لئے کرشن چندر ان کی شادی نہیں کرتا۔ وہ انھیں گرجن ہی میں مار دیتا ہے۔ یہی قصہ کچھ دوسرے رنگ میں ”شیع کے سامنے“ میں دہرایا جاتا ہے۔ شیع بھی ذیشی کی طرح حسین اور محبت کے نارنجی ٹور میں چھلکتی ہوئی خانہ بدوش قبائلی عورت ہے۔ وہ شاہ زمانے کو، اپنے قبیلہ کا سردار بنانے کے لئے اپنے ساتھ لے جانا چاہتا ہے۔ لیکن شاہ زماں نہیں جاتا۔۔

”میں نے اس قبیلہ کو دیکھا۔ چادوں طرف پڑی ہوئی برف کو دیکھا۔ دُن کو دیکھا، اُسے بستر کو دیکھا جس سے پڑنے و پال کی بو آتی تھی اور میرے منہ سے بے اختیار نکلا۔ لیکن شیع، میرے کھیت، میرا گھر، میری دولت وہ سارا سامان، وہ بھائیاں، وہ برادری — اُن کے بغیر میں کیسے جی سکوں گا؟“

شیع نے نہایت سادگی سے کہا: ”زندہ رہنے کے لئے یہ کھلی زمین اور یہ کھلے آسمان کافی نہیں ہے۔“

ایک خیمہ ہو — ایک بندوق ہو — ایک ہم نفس کی آغوش — کیا یہ کافی نہیں ہے؟  
شاہ زماں، اسے واقعی کافی نہیں سمجھتا۔ وہ صرف محسوس کرتا ہے کہ ”لاکھوں برس کے بعد دو شرابے ایک لمحہ کے لیے ایک دوسرے کے  
انٹے آتے ہیں اور دوسرے لمحے الگ ہو کر گریس کرنے لگتے ہیں۔ دونوں میں سات سمندروں کا وقفہ اور سات کائناتوں کا وقفہ ہے۔ اُس لمحہ  
انسان کا جھل سے ناپہ ہے۔ دوسرے لمحہ میں یہ ناپہ ٹوٹ چکا ہے۔ ہمیشہ کے لیے۔“  
”اور میں دیہ تک اُس دریاہ پر کھڑا رہا۔ وہ دریا جو شمع کے قبیلے کی طرف جاتا تھا، وہ دریا جو میرے گھاؤں  
کی طرف جاتا تھا۔ میں نے دو قدم دھون کوٹ کے راستہ کی طرف بڑھائے۔ پھر پلٹ کر آہستہ آہستہ اپنے  
گھاؤں کی طرف چلنے لگا۔“

’یوکلپٹس کی ڈالی‘ کی نازاں یا ’بند والی‘ کی فریسی یا ’جنت اور جہنم‘ کی زینبی یا ’ترنگ پڑیا‘ کی بری عذتیں نہیں ہیں۔  
میں چند نے تو انھیں بڑے پیار، بڑی عقیدت اور بڑی شام اندازت سے گھڑا ہے۔ پھر کیوں انھیں جابر جاگیر دار، ہوس پرست مرد،  
رہے وفا عاشق ہی بلے، جن کی محبت بقول کرشن چندر ”چند روپوں، چند حقائق، تدابیروں اور دو ایک لاشی زوالوں تک محدود تھی؟ کیا  
نہ چند نفس پرست ہے؟ کیا کرشن چندر کے مرد کردار محض بد معاش اور بے وفا اور محبت اور پاکیزگی کی بے محنتی کرنے والے ہی ہیں؟  
یا کرشن چندر کے سامنے کوئی بہتر اخلاقی معیار نہیں ہے؟

دیگر ادیبوں کی طرح میرے ذہن میں بھی یہ سوال کرشن چندر کے انسانی کو پڑھ کر اٹھتے تھے۔ لیکن جب میں نے خود سے ان تمام  
انسانوں کو دیکھا تو مجھے ان میں اسکی ایک تاریخی معجزی، ایک HISTORICAL COMPUSSION نظر آیا۔ اگر کرشن چندر سچ مچ رومانیت پرست  
ہو تو ان عورتوں کی مردوں سے شادیاں کر کے انھیں خوش و خرم زندگی دلا دیتا۔ مگر کرشن چندر محبت کا قائل ہوتے ہوئے بھی، تباہی  
ندگی کی پاکیزہ، سامعہ ہوتے ہوئے بھی، ایک عقل پرست اور حقیقت نگار ادیب ہے۔ وہ جانتا ہے کہ پچھڑے ہوئے سماج کی بربادی  
زوری ہے۔ جب کچھ فرق ہوتا ہے تو محبت ایک خاص ماحول میں کچھ خاص لمحوں کے لیے توجہ سکتی ہے لیکن زندگی کی مکمل فضا میں آتے  
ی وہ مر جاتی ہے۔ اس لیے کرشن چندر کے مرد کردار ان قبائلی عورتوں کے ساتھ ”وفا“ نہ کر سکے۔ اُن کی محبت ہم بستی سے آگے  
بڑھ سکی۔ وہ پھوٹ کر چلے گئے۔ اس لیے نہیں کہ وہ فطری طور پر بے وفایا اور بائس تھے بلکہ اس لیے کہ ان کی محبت کے لیے بھی تباہی  
ندگی کی طرف نہیں لوٹ سکتا۔ اُسے آگے تہذیب کی طرف ہی بڑھنا ہو گا۔ یہاں بھی کرشن چندر سچے سماجی ترقی پسندی کا حامی رہا ہے۔

کرشن چندر کی اس سچی سماجی ترقی پسندی کی دو مثالیں اور دوں گا۔ جگت رام، کرشن چندر کے اس نام کے افسانے کا سب سے  
پیرا اگر داد ہے۔ یہ کردار ”قدتی انسان“ (NATURAL MAN) کی سب سے خوبصورت مثال ہے۔ یہ مہذب مگر دھوکہ باز سماج  
کا اکیلا معصوم، اور محبت پرور — — — (UNCOMMITTED) آدمی ہے۔ کرشن چندر نے اس کردار کی شان میں نثری تشریح  
فہریر کیا ہے

لیکن اس ہمدردی اور محبت کے باوجود کرشن چندر اس کردار کو بھی مردا دیتا ہے۔ واقعات کے پہاؤ کے مطابق اس کا مرنا نہ ضروری  
تھا نہ قدتی۔ لیکن تاریخی اعتبار سے ایسا ہونا ناگزیر تھا۔ جگت رام قدتی انسان ہے۔ قبائلی دور کا انسان ہے۔ وہ کسی سماجی ادارہ  
یا اقدار سے نہیں بندھا ہے۔ ایسا UNCOMMITTED آدمی ’سماجی انسانوں‘ (SOCIAL MEN) کے درمیان نہیں رہ سکتا۔  
اُسے یا تو خود ارتقا کے دوروں سے گزرنا ہو گا، ورنہ مرنا ہو گا۔ یہی وجہ ہے کہ جگت رام مر جاتا ہے جب کہ اس کا دھوکہ باز بدخلین بھائی  
کانشی رام (جو دراصل سماجی انسان کی نمائندگی کرتا ہے) زندہ رہتا ہے۔ کرشن چندر جذبات کی رُو میں بھٹنے کے بجائے انسان کو تاریخی  
پس منظر میں دیکھتا ہے۔ اس کا انسان سماجی ابعاد (SOCIAL DIMENSION) لیے ہوئے ہے، وہ محض فرد (INDIVIDUAL)

نہیں ہے۔ وہ پوری کائنات کی ارتقائی گردش کا ایک حصہ ہے۔

”ایک دامنِ سمندر کے کنارے“ — میں تو کرشن چندر نے اس حقیقت کو اپنا موضوع بنایا ہے۔ ناول میں ۲۰۰۰ سال پہلے از مسیح کا کثیر، شوبھی کے دوران سے زندہ ہو کر اس دنیا میں آتا ہے اور اپنے کو اس دنیا میں رُفٹ کرنا چاہتا ہے۔ لیکن اپنی مجبور کی بے دفاعی اور بے مروتی سے تنگ آکر اُس کا خون کر دیتا ہے۔ وہ واپس لوٹ کر شوبھی سے شکایت کرتا ہے کہ اس نے زمانے میں سماجی اور انسانی (دھارمگرہ) ہیں لیکن شوبھی کے رُپ میں کرشن چندر جواب دیتا ہے:۔

”ہر پرانی نسل اپنے زمانے کو اچھا سمجھتی ہے۔ اگر غاروں کے زمانے کا آدمی تمہارے زمانے میں آجائے تو تمہارے اُمولوں کے

بارے میں بھی یہی خیال کرے گا۔ تم بھول گئے کہ ہر زمانے کے اپنے اُمول ہوتے ہیں۔ اُن کا اپنا مزاج اور رنگ ہوتا ہے۔

نئے زمانے میں اگر کچھ پرانے اُمول ٹوٹے ہیں تو کچھ نئے اور بہتر اُمول تھوڑے ہی آتے ہیں۔۔۔۔۔ تم نے اپنی مجبور کو مار دیا، لیکن

وہ لڑکی زندہ رہے گی۔ کیونکہ ماضی مستقبل کو زخمی کر سکتا ہے، لیکن مستقبل کی جان نہیں لے سکتا۔ مستقبل زندہ رہے گا اور ماضی کی

گوشت کے باوجود آگے بڑھتا جائے گا۔“

جو لوگ کرشن چندر کو روحان پرست، جذبات پرست اور محض معاشی طرزِ انسانہ نگار قرار دیتے ہیں وہ کرشن چندر کے ادب کو عقل اور ایمانداری سے پرچھین اور پھر بتائیں کہ کرشن چندر سے بڑا عقل پرست (RATIONAL) اور انسان اور کائنات کو ارتقا کے پس منظر میں دیکھنے والا دوسرا ادیب کونسا ہے؟ مجھے تو موجودہ انسانہ نگاروں کے درمیان کرشن چندر واحد تخلیقی انسانہ نگار نظر آیا جس نے زندگی کے تاریخی تسلسل (HISTORICAL CONTINUITY) ہی کو نہیں، اُس کی تاریخی ارتقا پذیری (HISTORICAL PROGRESSION) — کو بھی نظریہ میں رکھ کر انسانی کرداروں کی ترجمانی کی ہے۔

کرشن چندر کی دلچسپی انسان سے ہے۔ اگر اُس نے کائنات، خدا یا تاریخ میں دلچسپی لی

**انسان کی ترمو رتی** ہے تو محض اس لیے کہ یہ انسانی زندگی کا چوکھٹا ہیں۔ اُس کی تصویر اُبھارتے اور اُسے گہرائی و وسعت دیتے ہیں۔ ورنہ پلٹ پلٹ کر کرشن چندر انسان ہی کی طرف آتا ہے۔ اس کے انسانوں میں انسان ہی فوقیت پاتا ہے۔ یہ اپنے میں کوئی انوکھی یا نئی بات نہیں ہے۔ ہر ادیب اپنے ادب میں انسان کو سمجھنے اور پرکھنے کی کوشش کرتا ہے۔ لیکن بیشتر ادیب اُس کے کسی ایک پہلو میں ایسے اُلجھ جاتے ہیں کہ شخصیت کے باقی پہلو اُن کی نظر کے نوکس سے باہر ہو جاتے ہیں۔ کوئی انسان کو محض خدا کا رُپ سمجھ بیٹھتا ہے، کوئی فرشتہ اور شیطان کی جگہ کا میدان، کوئی اُسے محض حیوان، کوئی نفسیاتی اُلجھن کا پتلیا، کوئی ٹرکیٹر، مشین گن یا مشین انسان (ROBOT)۔ کرشن چندر کے ادب میں انسان کا ایسا کوئی ایک چہرہ نہیں ہے۔ اُس کے یہاں انسان ترنور تری ہے۔ یعنی اُس کے تین چہرے نظر آتے ہیں۔ سماجی، جمالیاتی اور سیاسی (SOCIAL, AESTHETIC, POLITICAL)۔ کرشن چندر کے ’انسان‘ کے تصور کو سمجھنے کے لیے ان تینوں چہروں کو بہت غور سے دیکھنا ہو گا۔

کرشن چندر انسان کو سماج، وقت، ماحول یا خارجی دھاروں سے الگ، آزاد، لا تعلق، ایسی

**سماجی چہرہ** ہستی نہیں سمجھتا جو اپنے خول میں قید نہ کر جی سکتا ہے۔ انسان دوافانوں کے تعلق سے پیدا ہوتا ہے اور سماج سے باہر نہیں رہ سکتا۔ اس کی زندگی اور مکتی اور اُس کا توان سماج سے باہر نہیں، اُس کے اندر ہے۔ اِس لیے اُسے اِس سے بے وقت محبت اور جنگ کرنا پڑتی ہے اور جو وقتی شد وند سے محبت اور جنگ کرتا ہے وہ انسان کی زندگی کے لیے زیادہ وسعت، کھلی ہوا، اور روشنی پیدا کرتا ہے۔ اِس لیے کرشن چندر کا انسان، حیوان، خدا پرست، تاریخ نو، نفسیاتی مریض یا بھگور نہیں ہے۔ اُس کے یہاں بھگت رام، گجنت سنگھ، کلائے، دانی، بے دھڑکی بڑھیا اور کپڑا بابا جیسے کیرٹ بھی ملتے ہیں جو ”سماجی“ نہیں ہیں۔ بھگت رام جان بوجھ کر

ہمے ہر قانون کو توڑنے میں مزا لیتا ہے۔ "قیدی" کا ہیرو ڈاکو گنبد رسنگھ ایک وحشی ہے، جیوان ہے۔ "مگدان" کا ہیرو نکٹھ  
 بطور 'سماجی نزاعیت' کی تبلیغ کرتا ہے۔ 'دانی'، جہانی طور پر فریہ منگو دانی طور پر پکھڑا ہوا آڑی انسان (ELEMENTAL MAN)  
 ایک سوسائلی تصویر کی مطلوب بڑھیا، سماج سے ٹھکرائی ہوئی، نکالی ہوئی، نظر انداز کی ہوئی محنت ہے۔ کچرا بابا، انسان کی محنت سے  
 م ہو کر ٹکڑا اور سنگ کی کھلنے والا جانور بن گیا ہے۔ کرشن چندر نے ان کے کردار اور نفسیاتی بنیاد کو بہت باریکی اور ایمانداری سے پیش کیا ہے۔  
 وہ اس حقیقت کا جلتا ہوا احساس رکھتا ہے کہ 'انفرادیت' اپنے انوکھے طور پر جینا یا سوچنا انسان کا وصف ہے، اُس کی 'خلقت'، 'فطرت' یا  
 رل نہیں۔ اس کی شخصیت کا نظریہ بہر صحت اجتماعی زندگی کے دھارے اور سمندر میں جٹنا چاہتا ہے (فرق صرف اتنا ہے کہ وہ سمندر میں کھونا نہیں  
 مانا، اُسے اپنا رنگ دینا چاہتا ہے) اُس لیے اُس کی انفرادیت سماج سے انخوان نہیں بلکہ سماج سے اِصرار اور احتجاج ہے، جگت رالم  
 ج دشمن نہیں ہے۔ وہ محض ایسے سماج کے لیے اصرار کرتا ہے، جہاں اُورچ بنچ اور مذہب و ملت اور جھوٹی اخلاقی قدروں کا راج نہ ہو، کہانی  
 'فل دان' کا مقصد کٹے ذہنی طور پر انفرادیت پسند ہے۔ وہ اپنے فن کو آزاد، مبہم اور تجریدی (ABSTRACT) رکھنا چاہتا ہے۔  
 ان اپنے فن اور اپنے سسٹی پن کی آخری حد پر وہ ایک 'بے حد سماجی انسان' ہے۔ وہ دوسرے انسانوں کے حال اور مستقبل سے بے پروا  
 ہوتے، بلکہ اُس کا، اُس کو ہر گھڑی کھلنے والا غم اور کرب یہ ہے کہ اُس پھکارن کی ستر پوشی کیسے ہو۔ جسے آگھا، پیچھا اور سینہ دکھنے  
 لیے سگانے محض ایک مختصر سا جیتیرا دیا ہے۔ وہ محل دان کے ٹوٹ جانے اور مگلا بوں کے مڑ جھانے پر بھی اُن کی تہک پر برقرار رکھنا  
 چاہتا ہے۔ — یعنی اس کا تجریدی آرٹ سماج کے لیے ناقابل برداشت ننگے پن سے بچنے کی ایک کوشش ہے۔ 'دانی'، کٹے کی طرح  
 شور انسان نہیں ہے۔ دراصل اُسے تو کسی چیز کا ہوش ہی نہیں ہے۔ بس وہ جہانی طاقت کا بنانا ہی گنیت ڈا ہے یا بل ڈور ہے۔  
 ر چیز سے سر ٹکرانے کو تیار ہے۔ لیکن جس دن اُسے ثریا سے محبت ہوتی ہے، اُس کے اندر سماجی انسان بیدار ہو جاتا ہے۔ وہ دو اینٹیشن  
 لٹھا کر کے اپنا گھر بنانے کی سرچینہ لگتا ہے۔ بیوی کے مڑ جانے اور بظاہر ہوش و ہواس کھودینے پر تودہ اور بھی 'سماجی' ہو جاتا ہے۔ اب  
 وہ اپنے ہی لیے نہیں، ہر بے گھر آدمی کے لیے ایک ایک نہیں دو دو کمروں کے فلیٹ بنانے کی "سرچینہ" لگتا ہے۔ اسی طرح کچرا بابا ہے۔  
 ڈرے دان کا کیڑا — ارتقا کی سب سے پہلی منزل تک پھسل کر چلا جانے والا انسان۔ لیکن جب کوئی عورت اپنا ناجائز بچہ کوڑے دان  
 بن چھینک جاتی ہے اور 'نٹھابے کس انسان' تو نا انسان کو منہ دے کے لیے ٹپکاتا ہے تو کچرا بابا کے اندر، اُس کا کچل کچل کر اُدھ مڑا کر دیا گیا  
 سماجی شعور جاگتا ہے اور وہ اس بچے کو پالنے کی خاطر کوڑے دان سے اُٹھ کر پاس بنتی ہوئی عمارت پر کام کرنے کو تیار ہو جاتا ہے۔ ایک سوسائلی تصویر  
 کی اپنا بچ بڑھیا کو سماج نے دیش نکالا دے دیا ہے۔ کوئی انسان اُس کے قریب نہیں جاتا۔ لیکن بڑھیا جو "ماں" ہے، جو انسان کی اور سماج  
 کی خالق ہے، وہ اپنے اندر کے 'سماجی انسان' کی اُنگ کی تکیل کے لیے پٹی کے بچے پالنے لگتی ہے اور ایک دن اُن کو بچانے کی کوشش میں ایسے  
 ہی موٹر کے تلے آ کر مڑ جاتی ہے، جیسے اپنے ملک کو بچانے کے لیے یوکرین کا سپاہی — اس کہانی کے آخر میں ایک نکٹھ آتا ہے جو پہلے کار کے  
 ایک پیٹھے پر پیشاب کرتا ہے، پھر دوسرے پر، پھر تیسرے اور چوتھے پر۔ یہ نرہیز پیشاب کرشن چندر نے 'سماج' پر نہیں کرایا جو۔  
 بڑھیا کو مار ڈالتا ہے۔ یہ پیشاب کرشن چندر نے اُس بے جس انسانی مشین اور ذہنیت پر کرایا ہے جو سماج کی 'ماں' کا خون کر دیتی ہے۔  
 کہانی "قیدی" کے ہیرو ڈاکو گنبد رسنگھ کا انجام تو اور بھی روشن ہے۔ وہ ڈاکو ہے، وحشی ہے، بیل میں بھی اُسے نہ خیر دل سے باندھ کر رکھا جاتا ہے  
 سزائے موت نے بھی اُس کے اندر سماج دشمنی کو نہیں توڑا۔ لیکن ایک دن جب وہ سنا ہے کہ چین نے دوست ہو کر بھی دھوکے سے ہندوستان پر  
 حملہ کر دیا ہے تو وہ سن ہو جاتا ہے۔ اُس کے اندر کوئی سیاسی شعور یا قومی شعور نہیں جاگتا۔ اُس کے اندر محض ایک "انسانی شعور" جاگتا ہے کہ  
 کسی کو دھوکے سے مارنا غلط ہے۔ اُسے یاد آتا ہے کہ اُس نے بھی اپنے دوست 'مگن' کو دھوکے سے اسی طرح مار دیا تھا، جس طرح چین نے  
 غفلت میں رکھ کر ہندوستان کو اپنی طاقت کا شکار بنایا۔ اُس کے اندر بنیادی دفا اور دوست کے ساتھ دفا دے کرنے کی کچل ہوئی انسانی



ہی نہیں بلکہ سماجی قدر جاتی ہے اور وہ چھانسی پر چڑھنے سے پہلے اپنے ٹکٹ کا کٹا رہ اس طرح کر جاتا ہے کہ اپنا خون اُن سپاہیوں کے لیے دے جاتا ہے جو غائبانوں کے خلاف اپنا خون بہا رہے ہیں۔ یہاں گوند سنگھ کی انفرادیت، سماجی اجماعیت میں مدغم ہوجاتی ہے۔ (انسان سماج میں ٹوٹ آتا ہے۔

یہ اتنا دکھا سالیں نہیں ہیں۔ کرشن چندر کی وہ تمام تخلیق میں انسان کی اس سماجی حس کا امتداد ملے گا اور اس عقلی شعور (RATIONAL CONSCIOUSNESS) کا پتہ۔ "ناول" شکست" میں شایام اپنے لیے دنیوی اور چندرا کے لیے انصاف اور سیراں کے لیے بے بہتر زندگی حاصل کرنے میں باطل کا مایاب رہتا ہے۔ دنیوی خوشی کرتی ہے اور چندرا پاگل ہو جاتی ہے۔ لیکن شایام "سماج" سے انحراف نہیں کرتا۔ وہ پھر بھی سماج میں رہتا ہے اور دنیوی کی عقلی چتا پر اُس کا مروجہ کٹن، بلیمہ اور دو گلا داس کے ساتھ کھڑے ہوتا (جو اس ناول کے اولین ہیں) اس حقیقت کو تسلیم کرتا ہے کہ سماج سے فزانا ممکن ہے۔ اسی طرح "آسان روکش" ہے۔ "کا ہیرو اسحاق سماج سے بیزار ہو کر خود کشی کرنے کھنڈا لے جاتا ہے، لیکن پھر انسان کی دس ہزار سالہ بربریت سے جدوجہد کرنے کے لیے زندہ واپس آ جاتا ہے۔ افسانہ "میری وادیاں" ویران ہو گئیں" میں بھی یہی ہوتا ہے۔ ہیرو فرنان ملی ریاست کشمیر سے چلے جانے کے بجائے وہیں رہ کر بہتر انسانی سماج بنانے کے لیے جدوجہد کرنے کا فیصلہ کرتا ہے۔

کرشن چندر کے انسان کے اسی سماجی چہرہ سے اُس کا تیسرا (دوسرے کا ذکر میں بعد میں کر دوں گا) **سیاسی چہرہ** | چہرہ یعنی سیاسی چہرہ نکلا ہے۔ کچھ لوگوں کا خیال ہے کہ یہ چہرہ کرشن چندر نے زبردستی اپنے انسان کے ڈپر پر رکھا ہے اور اُس کے اپنے سیاسی ایمان کا کھٹوٹا ہے۔ لیکن وہ غلط ہیں۔ اگر وہ اُس کا ناول "ایک عورت ہزار دیوانے" پڑھیں تو انھیں ذیل کا فقرہ پڑھنے کو پڑے گا، جسے میں کرشن چندر کے ادبی قعر کے ماتھے پر منہری الفاظ میں لکھوانا چاہوں گا:۔

"قدرت نے اُسے ایک عورت بنایا، اور ماحول اور اتفاق نے اُسے خاندان بدوش بنا دیا تھا اور یہ تینوں چیزیں کبھی انسان سے انصاف نہیں کرتیں۔ قدرت، ماحول، اور اتفاق کے جا رہے ماحولوں سے انصاف کو چھینا پڑتا ہے۔"

کرشن چندر کا سیاسی انصاف، کرشن چندر کے ذاتی، سیاسی ایمان کی پیداوار نہیں، بلکہ انسان کی اُس مجموعی کی پیداوار ہے، جس کے تحت اُسے قدرت، ماحول اور اتفاق کے ماحولوں سے انصاف چھیننا پڑتا ہے۔ انسان کے دھڑ پر اُس کا سیاسی چہرہ تو سیاسی جڑوں کی پتھری طرح اُس دن پیدا ہو گیا تھا، جس دن خدا انسان اس ناہموار دھرتی اور خائف ماحول میں پیدا ہوا تھا۔ اس نے پہلے تو قدرت کو زیر کیا (آج بھی کر رہا ہے) پھر مادہ کو اپنا غلام بنایا اور آج اُن ان فافوں اور سماجوں سے ٹکرتے رہا ہے جو انسان کو اُس کے حق سے محروم کیئے ہوئے ہیں۔

کرشن چندر کے افسانوں میں یہ سیاسی چہرہ یا انسان شروع سے موجود ہے۔ آپ کرشن چندر کے افسانوں کو شروع سے پڑھنا شروع کیجئے جو بالکل رومانی ہیں۔ لیکن یہ انسان آپ کو اُن میں بھی چلتا نظر آئے گا۔ ہو سکتا ہے آپ کو اُس کا چہرہ نظر نہ آئے مگر آپ اس کے قدم چلتے سرور دیکھ سکیں گے۔ "حسن اور حیران" میں یہ انسان جب کسان کو محض اس لیے پٹا دیکھتا ہے کہ وہ اپنی بانجھ عورت کو اُس کی مرضی سے اپنے ساتھ بچھا لایا تھا تو اُس کے منہ سے اپنے آپ یہ الفاظ نکلتے ہیں: "انسان ابھی انسان نہیں ہے۔ یہ جنگ، جو آزادی، تہذیب اور انصاف کے لیے لڑی جا رہی ہے، غالباً آخری نہ ہوگی۔ شاید آخری جنگ اُس ظالم جذبے کے خلاف ہوگی جو انسانی محبت کے سرچشمے پر سب کو رکھ کر زندگی کے اس منبع کو ہمیشہ کے لیے خشک کر دینا چاہتا ہے۔"

"ایک سفر" میں یہ انسان بے محنت سفر کرنے پر کپڑی جانے والی عورت اور بیماری کٹوں کو شک بد بو دار روٹیاں کھاتے دیکھ کر جینے کی چوٹی میں نیوجی یا مکی چوٹی دیکھنے لگتا ہے۔ "آفت کی لکیر پر نیوجی یا مکی چوٹی نمودار ہو رہی تھی اور اُس میں سے لاوا

جھڑ پھوٹ کر بہہ رہا تھا۔ بنیاد رومی کی ڈاٹ کھول کر اس کھڑکی کی کھینچی سے آتش فشاں پہاڑ کا دہانہ بند کرنے کی کوشش کر رہا تھا۔ اور قریب صدمت کا بچہ لوہے کی سناخ بیٹے پولیس مین کا تعاقب کر رہا تھا۔ ”دو فرلانگ لمبی سٹرک“ اور ”خونی ناچ“ میں یہ انسان اپنے پیروں کو قریب انسانوں کے خون میں سنا پاتا ہے۔ ”پنڈاڑے“ میں یہ انسان جب تحصیلدار اور برہمنوں کو جتنا کی صصمت اور مرغیلیاں اور باسنتی چاول لے کر جاتے دیکھتا ہے تو اسے لگتا ہے — ”پتلی سی چٹھندی پر چلتا ہوا یہ لمبا قافلہ خود پنڈاڑوں کا گروہ معلوم ہوتا تھا جو بھتی رہا ہے اپنی خون آسایوں کا خراج وصول کرنے جا رہا ہے۔“ ”بانگونی“ میں یہ سیاسی انسان بہت واضح ہے۔ آپ اس کا چہرہ بھی دیکھ سکتے ہیں۔ ایک طرف یہ اور برائن سے ہندوستان کی آزادی کے حق میں بحث کرتا نظر آتا ہے تو دوسری طرف اس کا خون لاوے کی طرح کھول اٹھتا ہے، جب وہ دیکھتا ہے کہ میجر اس وقار و عبادت پرستی کو نکالی دے رہا ہے جو اسی کو مراد ہے۔ ”بل! اسے سور کے بیچ۔۔۔ سپید سپید پتلیوں والے طیفنا بڈھے۔ گئی چاندولے کھردے ہاتھ پاؤں والے نیم برہنہ فاتحہ مست انسان۔۔۔ بل! کیا مگر کبھی تجھے کالی کا جواب دینا نہ آئے گا؟“

مجن ناخہ میں یہ سیاسی انسان مجن ناخہ کے بھتیجے کے روپ میں ہے جو سلاخ کی تحریک آزادی میں حصہ لینے پر بھی پور کھاؤں کو آگ میں جلایا ہوا دیکھتا ہے اور اس خدا پر لعنت بھیجتا ہے جو مجن ناخہ کے روپنا ”بے دست و پا“ ہے۔ ”تین غنڈے“ میں یہ ہندوئی جہازوں کی بغاوت کے دوران مارے جانے والوں کے خون اور ان کے خون آلود کپڑوں کو دیکھتا ہے اور یہ فریاد دیتا ہے — ”یہ انقلاب ہے انقلاب۔۔۔ یہ قیض ہے بے قیض۔ اسے گولیوں سے پھینکی کر دو۔ اس کے ٹکڑے ٹکڑے کر دو۔ اسے بھوں اور ٹینکوں سے اڑا دو۔ یہ سچا سلام ہو جائے گی۔“ قیض نہیں سکتی۔ یہ آدمی کی روح ہے۔ ”ان داتا“ کی تو خیر بات ہی کیا ہے۔ اس میں تو کرشن چہرہ کا سیاسی انسان اتنا قدامت پرست ہے کہ دنیا کے تین بڑوں (چرچل۔ روز ویلٹ اور اسٹالن) کے آگے کھڑا ہو کر یہ اعلان کرتا ہے — ”میں سیاست داں نہیں ہوں، لیکن سختی ہو کر اتنا جاننا ہوں کہ.... جب تک میری ستار کا ایک تار بھی بے آہنگ ہوتا ہے، اسوقت تک سارا نغمہ بے آہنگ رہے رہتا ہے۔ میں سوچتا ہوں، یہی حال انسانی سماج کا ہے۔ جب تک دنیا میں ایک شخص بھی سچا ہے، یہ دنیا سچ کی رہے گی۔ جب تک دنیا میں ایک آدمی بھی غلام ہے، یہ دنیا غلام رہے گی، جب تک ایک آدمی بھی مفلس ہے، سب مفلس رہیں گے۔“ موتی، پال اور محبوبت میں یہ انسان تقریباً سارا ضبط کھو دیتا ہے۔ یہ غیر ملکیوں سے ٹکریں لیتا اور ان کے ذہن اور ضمیر کو کچھ کے دیتا، چہرے اور جب وہ حقیقت تسلیم نہیں کرتے تو ان کو دواہنگ دیتا ہے۔ ”ہم تو خیر غلام رہیں گے۔ لیکن تم بھی ہر پچیسویں سال اپنی نوجوان لسل کو موت کے گھاٹ اتارتے رہو گے۔“

پھر ہندوستان آزاد ہوتا ہے اور برصغیر میں جیسا تک فسادات ہوتے ہیں۔ ہندو مسلمان، انسانیت اور ہندو کی آخری قدر کا خون کرتے ہیں۔ کرشن چندر کا سیاسی انسان یہاں سب کچھ بھول کر پنجاب کے کھیتوں میں، مہاجروں کے قافلوں میں، پشت و ایکسپریس اوڈیسی کی سٹرکوں اور گلیوں میں ان کو اس کی انسانیت، اس کی بنیادی یکسانیت، اس کی بلند ترین روایت دکھاتا پھرتا ہے۔ اُس کے بیشتر نقادوں نے، جن میں پاکستانی ادیبوں کے علاوہ، ہندوستان کے وہ ادیب بھی شامل ہیں جو اوپر سے قوم پرست اور اندر سے فرقہ پرست ہیں یا جو ادب کو نسل انسانی کے تحفظ سے بھی بڑا اگر دانتے ہیں (گویا خود کو ان نیت سے مبرا مانتے ہیں) اس سلسلے میں کرشن چندر کی بڑی تنقید کی ہے۔ ان کا کہنا رہا ہے کہ کرشن چندر کے ”سیاسی انسان“ نے فسادات کے بارے میں نقلی افسانے لکھے ہیں جیہقت دکھانے کے بجائے جان بوجھ کر ہندو مسلمان دونوں کو یک جیسا خطا وار بتایا ہے۔ اگر ایک کالی ایک کو دی ہے تو دوسرے کو بھی ایک کالی دی ہے۔ دہلاشوں کو دیکھ کر تپوں یا عورتوں کی طرح رویا ہے۔ اس نے سب خالص ادیبوں کی طرح یہ کلیجہ نہیں دکھایا کہ لوگ مر رہے ہیں او وہ ان کے بارے میں لکھتے، جیسے کہ انسانیت کو ”حوصلہ“ دے رہا ہے۔ اس نے حساب کتاب کی ایمانداری بھی نہیں برتی۔ اس نے

ہاشمی کو قتل کر نہیں بتایا کہ کتنے ہندو مکرے یا کتنے مسلمان۔ واقعی کرشن چندر کے سیاسی انسان نے یہ سب کچھ نہیں کیا۔ وہ ہندو نہیں بنا، وہ مسلمان نہیں بنا، وہ ادیب (یعنی خالص ادیب) بھی نہیں بنا۔ وہ محض بے نام اہل ذات، بے تاریخ، بے کلچر، مگر با رحم، با شعور انسان بنا رہا۔ اُس کا یہ ٹکٹا "لاکھ ادنی اور فتنی ثواب کمانے سے متبر ہے۔ شکر ہے کرشن چندر کا سیاسی انسان" خالص فن کے دل دادوں کے گڑ گڑی کرنے کے لیے، مرتے اور لٹتے ہوئے انسانوں کے لطیفہ جمع کرنے کا "بلند فنی کا نام" انجام نہیں دیتا۔ وہ ناول "غدار" کے ہا جو بیچنا تھا کی طرح جانتا ہے کہ لوگ اُس پر ہنسیں گے، تھوکیں گے، نفرت سے منہ پھیر لیں گے۔ لیکن پھر بھی وہ یہی کہتا ہے:-

"اُنے کیسے کہوں وہ میرا دلیس نہیں (مغربی پاکستان) جس کی بڑی ایک ایک ذرہ میرے دل میں میرے کی طرح روشن ہے۔ اور کیسے کہوں صرف یہی میرا دلیس ہے (مشرقی پنجاب اور ہندوستان) جہاں میرے سارے احساس اجنبی ہیں۔۔۔۔۔ میرے دل میں اُس زمانے کی یاد آتی ہے جو ابھی آیا نہیں، پر آنے والا ہے۔ جب ہندوستان ہوتے ہوئے بھی ہندوستان نہیں ہوگا اور پاکستان ہوتے ہوئے بھی پاکستان نہیں ہوگا۔۔۔ کوئی امریکہ نہیں ہوگا، کوئی روس نہیں ہوگا اور کوئی چین۔۔۔ ہوگا کوئی جاپان نہ ہوگا۔ جب یہ ساری دھرتی اِس دنیا کے سارے انسانوں کے لیے ایک چھوٹا سا گھر بن جائے گی۔ جس میں تمام انسان اپنی جگہوں میں رہتے ہوئے ایک دوسرے سے محبت اور الفت اور ہم آہنگی اور آزادی اور برابری کا برتاؤ کرتے ہوئے امن میں رہیں گے۔"

(غدار)

آزادی کے بعد کرشن چندر کا یہ سیاسی انسان یقیناً کمیونسٹ پارٹی کے کامن ۷ چلا پہنچتا ہے۔ "جب کھیت جائے" میں یہ تلنگانہ کی بغاوت کا ہیرو بنتا ہے، "برہمن چڑا" میں بھی۔ اپنے کو اسی سیاسی پارٹی سے منسلک کرتا ہے۔ "میں انتظار کروں گا"۔ "بادود" اور "پیری کے چھول"۔ "امن کی پانچ انگلیاں"۔ "چادل چور"۔ "انجیر"۔ "مچھل ٹرنج ہیں"۔ "مرنے والے ساتھی کی شکارٹ"۔ ان انسانوں میں اُس نے قومی اور بین الاقوامی کمیونسٹ تحریکوں اور جنگوں کی حمایت کی ہے۔ یہاں اِس انسان سے "طرنداری" کی بہت سی خطائیں ہوئی ہیں۔ مثال کے طور پر "ہوا کے بیٹے" ایک فطاسیہ ہے۔ (PUNAMTASY) جس میں ایٹمی تجربوں کے خلاف تحریک کو طاقت پہنچائی گئی ہے۔ شمالی جھکڑ کا سارا جسم ایک امریکی ایٹمی تجربے سے ٹھس جاتا ہے۔ لیکن امریکی تجربے امریکی ہی نہیں کیے۔ فضا کڑوسیوں نے بھی جھلسایا ہے۔ یہ خوبصورت فطاسیہ دہریے اثر ہو جاتا ہے جہاں کرشن چندر کا سیاسی انسان محض امریکیوں کو مورد الزام ٹھہراتا ہے۔ روسیوں کو بخش دیتا ہے۔ اسی طرح "سب سے بڑا گناہ" میں روزن برگ کی چھائی کا ذکر ہے، جس پر امریکن حکومت کا الزام تھا کہ اُس نے روسیوں کو ایٹمی راز بیچ دیے۔ مجھے اس الزام کے صحیح یا غلط ہونے سے مطلب نہیں۔ لیکن یہ یہ ضرور محسوس کرتا ہوں کہ یہاں کرشن چندر کا "مکمل انسان" نہیں بولتا۔ محض "سیاسی انسان" بولتا ہے اور اس کی آواز کرشن چندر کے "مکمل انسان" کے مقابلہ میں کتنی کمزور ہے۔ اِس کا اندازہ انسان "چھالی کے سائے" سے نواز کر کے لگایا جاسکتا ہے۔ "چھالی کے سائے" میں بھی انسان چھالی کے تحت ہی سے بولتا ہے۔ لیکن کتنے دل میں اُتر جانے والے لہجہ میں بولتا ہے۔۔۔۔۔ "میں انسان ہوں۔ نیکی اور بدی کا پستلا۔ اُزلی ابدی انسان۔ تم نے مجھے ایک دلچسپ دوری سے اندھے گنیز میں لٹکا رکھا ہے، کیا مجھے دہائی نصیب نہ ہوگی؟"

"سب سے بڑا گناہ" کا درد "چھالی کے سائے" کے درد سے بہت نیچے رہتا ہے اور اِس لیے کرشن چندر کا سیاسی انسان۔ انسانیت کی نہیں، سیاسی طرفداری کی بات کرتا ہے۔ لیکن کرشن چندر کا "سیاسی انسان" درآمد کیا ہوا ہے (IMPORTED) یا ————— INFILTRATOR ہے، غدار ہے، قوم دشمن ہے۔۔۔۔۔ میں یہ ماننے کو قطعی تیار نہیں۔ جن لوگوں کو سیاسی المرجی ہے اور اپنے سیاسی خیالات کے سوا دوسرے سب غیر سیاسی نظریے "قوم دشمن" (ANTI NATIONAL) معلوم ہوتے ہیں، وہ اُوپر لگائے گئے سب انسانوں اور نادلوں کو پڑھیں۔ کرشن چندر کا سیاسی انسان اُن تمام انسانوں میں اُس نظام کے لیے لڑا ہے جو اصولاً (معملاً) بات میں نہیں کرتا کیونکہ

اس کی اہلیت میں اپنے میں تو کیا ان میں بھی نہیں پاتا جو دوسرے ملکوں کے نظام پر فتویٰ صادر کرتے ہیں ان کو بھی تیسرے دین اپنی دلتے بدلنا پڑتی ہے) عام انسان کو آزادی، مساوات اور بچھلنے بچھلنے کا موقع دینے کا دعویٰ کرتا ہے۔

وہ کسی ملک یا غیر ملکی طاقت کا غلام یا حلقہ بگوش نہیں ہوا۔ اس کے انہوں میں ہندوستان کی پوری تحریک آزادی کی جھلک اور اس کی پُر زور حمایت ہے۔ اس کے یہاں سنگھ سے لیکر شاہنشاہ کے ہر قومی واقعہ کا پرتو ہے۔ اگر اس نے "میں انتظار کوں رکھا" میں چین کے سیاسی اور اقتصادی نظام کی برتری پیش کی ہے تو ایک گدھا نغفایں "اس کے نقلی بیچ شیل کی دھجیاں بکھیریں ہیں اور اس کی جارحیت کو اس طرح بے نقاب کیا ہے کہ کسی قوم پرست ادیب نے نہیں کیا۔ اگر اس نے "ذی۔ ای" یا "بارود اور چیرے کے پھول" میں جنگ یا ایک کو غیر ملکی کیونسٹ کرداروں کو پسپا کیا ہے تو اس نے "گلی کے دانے" میں حوالدار ٹھاکر سنگھ اور تیدی "میں گنبد سنگھ جیسے کرداروں کو بھی محبت اور عزت اور پرستش کے ان سنگھ سنوں پر بٹھایا ہے جن پر محض فوجی شہید بٹھائے جاتے ہیں۔ (یہ دونوں کردار چینی فوجوں کی جارحیت روکنے کے لیے اپنی جان اور اپنا خون دیتے ہیں)

"انقلاب ابی ہوتا ہے، جو اندر سے ہوتا ہے، جسے خود اس ملک کے لوگ اپنی کوششوں سے اپنا خون دے کر حاصل کرتے

ہیں۔ جو انقلاب باہر کی بندو قوں، باہر کے ادب، باہر کے اخبار اور باہر کی سازشوں سے لایا جاتا ہے، وہ کبھی کامیاب نہیں ہوتا۔ انقلاب درآمد کرنے کی چیز نہیں ہے" (آسان روشن ہے)

کرشن چندر نے انقلاب کی بات کی ہے، جدوجہد کی بات کی ہے، وہ ٹوٹ کھسوٹ اور استحصال اور غلامی کا دشمن ہے۔ لیکن وہ فونی یا خونخوار یا جھگڑو نہیں ہے۔ بنیادی طور پر وہ انسانیت پرست ہے اور سب انسانوں کو خوش اور مسکراتا دیکھنا چاہتا ہے۔ "آسان روشن" میں وہ صاف لہر پر کہتا ہے:-

"لوگ تو ہر ملک میں بستے ہیں: اپنے ناموں، مذہبوں، اپنے کپڑوں، اپنے تمدنوں کے ساتھ اپنی زندگی گزارتے ہیں۔ اور ایسی زندگی، جیسی کہ وہ گزارنا چاہتے ہیں، انہیں گزارنے کا پورا حق ہے: اور کسی کو حق نہیں پہنچتا کہ وہ کھپٹا زہم کے نام پر یا سوشلزم کے نام پر کسی مذہبی یا غیر ملکی مفاد کے نام پر ان کے سر پر بندوق لے کر پٹھو ڈالے۔ دراصل سوال جو ہے وہ یہ ہے کہ کس طرح انسان کے ہاتھ سے بندوق پھین لی جائے اور اس کے ہاتھ میں ایک پھول دیا جائے"

کرشن چندر کا سیاسی انسان دراصل انسان کے ہاتھ سے "بندوق" لے لینا چاہتا ہے۔ لیکن یہاں کرشن چندر بندوق کو محض باندوی گولی اٹھانے والی بندوق کے معنی میں نہیں لے رہا۔ وہ اس اصطلاح میں اس "اقتصادی بندوق" کو بھی شامل کر رہا ہے جس کے ذریعہ سرمایہ دار اور نفع خور ننگولی چلائے لاکھوں آدمیوں کو بے موت مار دیتے ہیں۔ وہ انسان کے ہاتھ میں "پھول" دینا چاہتا ہے لیکن یہ پھول "ٹوٹ کھسوٹ کی جھوٹ" یا "جارحیت کی مزاحمت نہ کرنے" کا فیصلہ نہیں ہے۔ یہاں پھول، محبت، انصاف اور دردمندی کے اس جذبہ کا نمبر ہے جو انسان کے دل میں دوسرے انسان کے لیے خود بخود اٹھ رہا ہے۔ اگر انسان ایسا نہیں کرتا تو کرشن چندر کے سیاسی انسان کا فیصلہ دہی ہے جو اس نے کہانی کی کہانی میں دیا تھا:-

"کہیں کسی بچے نے میری کہانی نہیں سنی۔ وہ سب پریشان ہو چکے ہیں... بوڑھے ہوتے جا رہے ہیں اور ان کی منہسی کھلنے پھولنے کی طرح مزہا کر فرس خاک پر گدھکی ہے۔ میں اب اسی منہسی کے لیے لڑنا چاہتا ہوں.... میں مسخرہ نہیں بننا چاہتا۔ ایک خوبصورت رقاصہ بننا نہیں چاہتا۔ کمزور احتجاج کرنے والا لاکر، نبت نہیں چاہتا۔ میں چاہتا ہوں کہ مجھے موٹی ٹی کارٹون کی گولی بنا دو اور وہاں بھیج دو جہاں انسان، انسان پر ظلم کے خلاف لڑ رہا ہے"

اور چونکہ ظلم کے خلاف جنگ جاری ہے، اس لیے کرشن چندر کے انسانوں میں یہ سیاسی انسان پکٹ پکٹ کے آتا ہے۔

یہ خون یا طاقت یا دولت نہیں چاہتا۔ یہ انسان کے چہرہ پر مسکراہٹ زندہ دکھنا چاہتا ہے۔

اب میں کرشن چندر کے انسان کے اُس تیسرے چہرہ کی طرف آتا ہوں جو اُس کا سب سے  
**جَمَالِیاتی چہرہ** | اہم اور مرکزی چہرہ ہے۔ یہ چہرہ اُس کی جمالیاتی شخصیت — (AESTHETIC)

(PERSONALITY) — کا ہے۔ کرشن چندر کا انسان جمالی طور پر جمال پرست ہے۔ وہ ہر اُس چیز کا عاشق و دلدادہ ہے جو حسین

ہے، لذیذ ہے، رنگین ہے، مطربیز ہے، پُر نغمہ ہے اور محبت کے جذبے کو جنم دیتی ہے۔ پہاڑ، دریا، پانی، ہوا، نمک، ہوا (پُرسے

اُردو نثری ادب میں پانی اور نمک کے تعلق مکمل طور پر واجب شاعری اگر کہیں بلے گی تو صرف کرشن چندر کے یہاں، ورنہ معلوم ہوتا ہے ہم

سب قدت کے تئیں نا فکری ہیں۔ افسانہ: ”پانی کا دغ“ اور ”مٹی کے صنم“ کے پہلے دو باب اس ضمن میں قابلِ ذکر ہیں (دیودار کا

جنگل ہو، جینگن کی خوشبو ہو، اندھیرے اور چاندنی کی شطرنجی ہو، کبھی کا جھٹکا ہو، کبھی ہوا کی طرح عفت کی شہری جلد ہو، ہرن

کا جڑا ہو، تمنا کی بیل ہو، ہفتہ کا بچوں ہو، نثری کا ٹکڑا ہو، ریل کی گھونٹ ہو، عورت کا لورس ہو، بچے کی مسکراہٹ ہو،

(کرشن چندر کا اعتراف ہے کہ وہ ابنِ دونوں سے توازن پر ہی نہیں سکتا) بستوں کا نغمہ ہو، آواز کا بُت ہو، اجنت کی نقاشی ہو،

خوبصورت خیال ہو، خوبصورت نقد ہو، خوبصورت ابتدا ہو، خوبصورت انجام ہو، خوبصورت لفظ ہو، خوبصورت تشبیہ ہو، اور

تو اور بد صورتی کا بھی کوئی خوبصورت پہلو ہو اور پہلو نہ ہو، اتنا ہی ہو۔ کرشن چندر اور اُس کا جمالیاتی انسان، اُن کی طرف مائل

ہوں گے اور ایسی شدت سے مائل ہوں گے جیسے عاشق اپنی محبوب کی طبع ہونے ہیں اور اُن کے تخیل میں انتشار نہیں پیدا ہو گا اور لہجہ

میں اتنا رچاؤ آئے گا کہ پورا تصور اور اظہار شہد کا جھٹکا پورا اظہار لے کر کیا ہوا ”خیال“ معلوم ہو گا۔

در اصل خوبصورتی کے معاملہ میں کرشن چندر ایک PAGAN ہے۔ کسی نے نہرو کے متعلق کہا تھا۔ ”بیسویں صدی کی سیاست

میں نہرو ایک PAGAN ہے“ میں یہ خطاب کرشن چندر کو دینا چاہوں گا اور بہت جائز اور بگڑی وجہ کی ہوتا ہے۔ کرشن چندر

انقلابی ہے، اشتراکی ہے، مادہ پرست ہے، لیکن وہ قدرت اور کائنات سے اپنا رشتہ منقطع کرنے کو تیار نہیں۔ وہ اپنے کو کائنات

کے حُسن سے محروم کرنا نہیں چاہتا۔ وہ خدا پرست نہیں ہے، مگر حُسن کے حُسن میں سجدہ کرنے کو سر بہ سجود ہے۔ ناول ”ہٹی کے صنم“ کے

ایک باب کا یہ آئینا س کا خطہ فرمائیے :

”میں جنگل میں بھڑی دھاری والے چیتے پالے جاتے ہیں اور بٹن کی سی ناک رکھنے والے کالے رچھہ.... یہاں مغرور

بارہ سنگے پائے جاتے ہیں اور نازک بدن، خوش آواز ہر تیاں جن کی بڑی بڑی آنکھیں دیکھ کے محبت کے افسانے یاد آتے

ہیں۔ فرش پر ہری گھاس اور گھنی جھاڑیوں کے غالیچے بچھے ہیں۔ ان غالیچوں پر رت گئے (جنگلی مرغ) اپنی کلیوں والے

سُراٹھائے بڑی شان سے جہلِ تدی کرتے نظر آتے ہیں۔ اُن کے گلے میں سُرخ پروں کا شاندار غلہ اور دونوں پروں پر

دلہنہ اور لا جوردی رنگوں کا شفاف امتزاج۔ جنگلِ طرح طرح کے پھولوں کی ہنک سے معمور رہتا ہے۔ ان سب پھولوں کی

نہک سے اُوپر چڑھ کے جینگن کی تیز نہک ہوتی ہے۔ ہوا جب چڑھ کے درختوں کے پھولوں کو چیر کر جلتی ہے تو جنگلِ جنگل چڑھ

کے جھومر — ہزاروں لاکھوں جھومر، ہونکے سا زبر ایک ہی معنی سناتے ہیں۔ یہ سمفنی (SYMPHONY) کبھی پُرشور جیسے

سیکڑوں ندیاں سمندر کی طرف بہتی ہوں۔ کبھی اتنی دھیمی جیسے کوئی تھی سی خواہشِ دل کو ٹٹولے..... یہاں آکر وہ کون

بتا ہے جو کبھی ہماری ابتدا میں تھا۔ چڑھ کے درخت کے کسی تنے سے لگ کر، آنکھیں بند کر کے، جھومروں کی سمفنی سننے

سننے میں نے اکثر یہ محسوس کیا ہے، جیسے میں بھی درخت بن گیا ہوں۔ میرے دھڑے شاخیں پھٹتے ہی ہیں، شاخوں پر

تپے لگ آئے ہیں۔ تپوں کے جھومر ہوا میں جھومتے ہیں اور میرے بدن سے وہ سمفنی پیدا ہوتی ہے جس کا میں حصہ تھا۔ کائن

جسے نیچ جھگی سے کٹ کے گزادیا۔ میں یہ نہیں کہتا کہ ان کمالپس جھگی میں چلا جانا چاہیے۔ لیکن اُسے جھگی ضرور باقی رکھنے چاہئیں، جہاں اگر داخل ہو تو.... اپنی بندوبست باہر رکھ کے داخل ہو..... اور جو تے اُتار کے داخل ہو۔ کیونکہ ایسی جگہ مندروں کی طرح مقدس ہوتی ہے۔

کرشن چندر بلاشبہ PAGAN ہے، مگر وہ جاہل نہیں ہے، دیوی دیوتاؤں کو پوجنے اور اُن پر جانوروں اور انسانوں کی بھینٹ چڑھانے والا قدیم وحشی نہیں ہے۔ وہ قدیم انسان کی طرح قدرت کا حصہ اور کلچر ڈالانسان کی طرح بھرپور جمالیاتی ادراک (AESTHETIC - SENSIBILITY) رکھنے والا احساس شاعر، ممتی، فن کار اور حسن پرست ہے جو ”جھگی کو کوٹنے“ کا حامی نہ ہوتے ہوئے بھی اُس جھگی اور کائنات کا حصہ بنا رہنا چاہتا ہے جو رنگ، روپ اور نغمے کا منبع و سرچشمہ ہے۔

اس ضمن میں ایک بات خاص طور پر مشاہدہ کرنے کی ہے۔ ہر ادیب اپنے ادب میں جمالیاتی وصف پیدا کرنے کی کوشش کرتا ہے۔ لیکن اگر آپ غور سے مطالعہ کریں گے تو دیکھیں گے کہ بیشتر ادیب محض ”نظری خوبصورتی“ (VISUAL BEAUTY) پیدا کر پاتے ہیں وہ جو دیکھتے ہیں، اُسے خوبصورت الفاظ میں بیان کر جاتے ہیں۔ لیکن خوبصورتی محض وہ نہیں ہے جو دکھائی دیتی ہے۔ خوبصورتی تو سونگھی، جھگی، پھرتی اور سنی بھی جاتی ہے۔ اس کے مکمل ادراک کے لیے پانچوں احساس یعنی احساسِ خم، احساس اور بیدار ہونا بہت ضروری ہے۔ کھدراؤس کا مقام ہے کہ اُردو نثری ادب میں کرشن چندر کے سوا کوئی دوسرا ادیب پانچوں حس رکھنے والا نہیں دکھائی پڑتا۔ ان کے انسانوں میں حسن کی مورچگی کا ایک ہی رنگ دکھائی پڑتا ہے۔ باقی رنگ غائب ہیں۔

مگر کرشن چندر اور اس کا جمالیاتی ان اس اعتبار سے مکمل ہیں۔ ان کی پانچوں حسیں (ALL FIVE SENSES) سمجھنے ہوئے ساز کی طرح ایسی بیدار اور حساس ہیں کہ خفیف سے خفیف حسیاتی اشتعال اس کے حسیاتی نظام میں ارتعاش کیے بغیر نہیں رہتا اور وہ نہ صرف اُس کو بلکہ اُس کے پورے گداز کو اُبھارنے میں کامیاب ہوتا ہے۔ افسانہ ”پورے چاند کی رات“ میں مجسمہ بکسی کے بچے میں ایک منہ مار کر اپنے عاشق کو دیتی ہے۔ اُس کا عاشق وہیں سے بچے کو کھاتا ہے۔ اُس کے حسیاتی تجربے کی گد گدی دیکھئے:-

”اُس نے بچے کا کھا کر میرے منہ سے لگایا۔ اُس کے ہونٹوں کا گرم گرم خنک اُس ابھی تک بچے میں تھا۔“

کس کے احساس کی دوسری ندرت دیکھئے — کہانی ”قیدی“ میں:-

”گجنت در سگھ نے تو اپنی کو اپنے سینے سے لگاتے ہوئے اُس کی کمر میں ہاتھ ڈالا تو اُسے محسوس ہوا جیسے لیشم کا لچھا اُس کے ہاتھ میں آگیا، جو لچک سکتا ہے، ٹوٹ نہیں سکتا۔ گجنت در یہ جان کر بہت حیران ہوا کہ مرد عورت کی ملامت کے آگے بے بس ہے۔“

خوشبو ایک بہت اہم حسیاتی تجربہ ہے۔ کرشن چندر کا ادب اس تجربے کے اظہار سے عطر، بیز ہے۔ باسکی کی خوشبو، بھیگی ہوئی دھرتی کی سوندھی سوندھی خوشبو، چڑیھ کے جھگی میں جیگن کی خوشبو، روٹی کی خوشبو، عورت کی خوشبو، کٹی گھاس کی خوشبو، پھولوں کی خوشبو، اور عطر کی خوشبو — اس میں تو کرشن کے جمالیاتی شعور نے کیا کیا باریکیاں اور رعنائیاں اور تصویریں تلاش کی ہیں۔

”ایک خوشبو آڑی آڑی سی“ کا یہ آفتاب دیکھئے:-

”ہاں بس اُٹن والا — ہر خوشبو کی اپنی شخصیت ہوتی ہے۔ اپنی ایک صورت ہوتی ہے۔ اُس کا قد ہوتا ہے، رنگ ہوتا ہے؛ اب مثال کے طور پر گلاب کے عطر کو لیجئے۔ گلاب کی خوشبو کے ہونٹ، ذرا سونگھ کر دیکھئے نا۔ اس گلاب کی خوشبو کے ہونٹ کیسے سرخ اور شہد سے بھرپور۔ بالکل آپ کے ہونٹوں کی طرح.....

..... یہ چنبیلی کی خوشبو دیکھئے۔ کیسی کم عمر، نوخیز، پھر سے بدن والی، نازک کمروالی خوشبو ہے.....

..... یہ پیس کی رات۔ فداوند، سیاہ گینسو پھیلائے ہوئے اپنے نرم کمال آپ کے کمالوں سے یوں لگا دیتی ہے کہ کمال اور گیند کے لمس سے آپ کے دل میں مگد گدیوں کے بلبلے چُٹنے لگتے ہیں.....

..... یہ جوہی کی کنواری خوشبو، پاکیزہ، رستہ رستہ، پورنگا ہوں سے آپ کے دل پر حملہ کرتی ہوئی، کبھی ایک قدم آگے بڑھتی ہوئی، کبھی ایک قدم پیچھے ہٹتی ہوئی.....

..... یہ سنگمرغ کی خوشبو۔ گوری گوری رنگت والی۔ نتھری شہری، میوے اور روکسی خوشبو۔ بنا کر ذرا سا بدن پر لٹا لیجئے۔ ایسا معلوم ہوگا، ادٹ بادلوں کے جھاگ سے دھل کر باہر نکلی ہے.....

..... ہر خوشبو کی اپنی شخصیت ہوتی ہے۔ اُس کا اپنا لباس بھی ہوتا ہے، جو احساس میں کبھی ریشم کی طرح سرسرا رہا ہے کبھی نائیلون کی طرح پھسلتا ہے، کبھی شٹان کی طرح لپٹا جاتا ہے۔

ذائقہ کی جس کا ادب میں معرف کچھ کم ہی ہے۔ نین کرشن چندر نے اس جس سے بھی اپنے ادب کو جمالیاتی وصف بخشا ہے۔ وہ دُہندہ کو اپنے منہ میں چکھ سکتا ہے۔ انار کے بیٹھے ذائقہ میں اُس کے پھلنے کا کڑوا پن محسوس کر سکتا ہے (کھلے انار۔ میٹھے انار) کتنی کی روٹی کی خوشگی میں اپنے حلق کا ٹھاب خشک ہوتے ہوئے محسوس کر سکتا ہے۔ چشموں کے میٹھے اور ٹھنڈے پانی کو اُس نے بار بار جاں بخش اور شہد بار پایا ہے۔ "شکست" کے آخری باب میں اُس نے اپنے Frustration کو راگ کے پھیکنے، کیبلے ذائقہ کی پوری Shades میں چکھا ہے۔ عطیہ کی خوشبو کی طرح شراب کے ذائقوں کو محسوس کیا ہے۔ اُس کی سُننے کی طاقت بھی بڑی جمالیاتی کیفیتوں کو جنم دیتی ہے۔ اُس کے یہاں فیروز پور کا نالہ، نہ دکھائی دیتے یہ بھی مگر گ کے جنگلوں میں اپنے شور کی وجہ سے موجود رہتا ہے۔ سانس کی لے، خاموشی کا نغمہ، دھان کے پردوں کی سرسراہٹ۔ دیو داروں کے جنگلوں کی سائیں سائیں اور چپڑھ کے جھومروں کی سمفنی کے ساتھ وہ آواز کے کانوں اور دل میں اُترنے کے عمل کو بھی کس جمالیاتی شکل میں پیش کرتا ہے، کہانی "گیت اور میں" کا یہ ٹکڑا دیکھئے :-

"دھیرے دھیرے رسا دُ بچہ لگا۔ وہ ایک چھوٹا سا میٹھا گیت تھا۔ دل کا ایک چھوٹا سا درد لیٹے ہوئے، رومان کی ایک ہلکی سی کسک لیٹے ہوئے محبت کے جُنگوں کی ایک نتھی سی روشنی لیٹے ہوئے۔ اور وہ وہ دھیرے دھیرے میرے دل میں اُترنے لگا، جیسے زلف زخار پر اُترتی ہے، جیسے چاندنی ساحل پر اُترتی ہے، جیسے سبب سمندر کی تہ میں اُترتی ہے اور منہ کھول کر محبت کے پہلے موتی کا انتظار کرتا ہے" (گیت اور میں)

اسی طرح وہ چیزوں کو نہ صرف دیکھتا ہے بلکہ ان کی گہرائی میں بھی اُترتا ہے۔ سبز رنگ کس نے نہیں دیکھا۔ لیکن کیا کسی نے سبز رنگ کا ادراک، اُن نظری، صوتی اور احساساتی تلازمات کے ساتھ کیا ہے، جن کے ساتھ کرشن چندر نے غالیچہ میں کیا ہے :-

"غالیچہ کا رنگ سبز تھا۔ ایسا سبز رنگ جیسا گہرے سمندر کا ہوتا ہے۔ ایسا سبز نہیں، جیسا موسم بہار کا ہوتا ہے۔ یہ ایک خطرناک رنگ ہے۔ اسے دیکھ کر شادک بھلیوں کی یاد آتی ہے اور دُوبتے ہوئے جہازوں کی چیخ پکار سُنائی دیتی ہے۔ اُچھلتی ہوئی طوفانی، دیو بیکل لہروں کی گونج اور گرج رعش پیدا کرتی ہے" (غالیچہ)

کرشن چندر کا جمالیاتی احساس اس کائنات میں کسی چیز کو غیر، مُردہ، بے جان، پتھریلی نہیں پاتا۔ اُس کے اندر کا Pagan کائنات کی ہر چیز کو اپنے سے منسلک پاتا ہے۔ بے جان کو جاندار اور جاندار کو بے جان کے روپ میں دیکھتا ہے۔ "مُردہ" میں چاند لے ٹہنی پر اپنی ٹھوڑی رکھے سوچتا معلوم ہوتا ہے۔ "تائی ایسری" میں اُسے تائی ایسری کا مُردہ چہرہ "دھرتی کا ہمنہائی چہرہ" معلوم ہوتا ہے؟ جس کی آنکھوں سے ندیاں بہتی ہیں، جس کی ہر شکں میں لاکھوں وادیاں انسانی بستیوں کو اپنی آغوش میں لیے مسکراتی ہیں؟

”یولپٹس کی ڈالی“ میں —————

”یولپٹس کی شاخ، حوریت کی طرح نرم اور لطیف اور ہر بان اور شوق معلوم ہوتی ہے۔ اور مثلاً وہ یولپٹس کی ڈولی شاخ، جھومتی شاخ، کسی نازک اندام حسینہ کی مخروطی انگلیوں کی طرح اُس کے رُخساروں کو چھو لیتی اور وہ سر شاخ جھومتی ہوئی پتیوں کو جھکا کر اپنے رُخساروں سے لگاتا۔ اور پھر لکڑی کے لہجہ میں پڑا ہوا پستہ انگلیوں میں ٹوٹ جاتا۔ اور وہ شاخ اُچک کر چھپڑا بنی چلا کر، ہزار زخم کھا کر، اُس کے ہاتھ سے بلند ہو جاتی اور اُس کے شوق پتوں کے شریر مجبوروں سے ہزار قہقہوں کی صدا بلند ہو جاتی۔“

لیکن تھوڑا آگے نکل کر حوریت کا بہتات بن جاتی ہے اور اُس کے نیلے پچھے کرتے سے جب اُسے اُس کا گورا بدن دکھائی دیتا ہے تو آسمانوں میں پارہ اُبر کی یاد آتی ہے۔ ”دائیں شلے سے نیلی قمیص کا ٹکڑا اچٹ گیا تھا اور اُس میں سے اُس کا سفید بدن یوں جھانک رہا تھا جیسے کسی ویران نیلے آفت پر کوئی پارہ اُبر۔“ (یولپٹس کی ڈالی)

کرشن چندر کے یہاں نئی METAMORPHOSIS جا بجا ملتا ہے۔ اِس کے یہاں ”گھنٹیوں کے چمکتے سرمے شراب کی ٹوندوں کی طرح“ ٹپکتے ہیں۔ ”وہ جسکی مٹن سے رات کی طرح گزرتی“ ہے۔ جاڑوں میں منہ سے نکلتا ہوا دھواں، پہلے سفیر غبار بن کر فضا میں معلق ہوتا ہے اور پھر گھٹم کے حیز اور نور نشان اُسے نوال بنا بنا کر فضا میں اڑاتے رہتے ہیں۔ آم کا پتہ پتا یوں پٹے کے سرا کیا ہے، لیکن کرشن چندر کا جھامیاتی انسان ”سب سے بڑا گنہ“ افسانے میں اس کے کیا کیا رنگ دیکھا ہے اور اس میں کیا کیا معنی پڑھ لیتا ہے۔

”آم کا پتہ ڈنٹھل کے پاس سے پڑا کچھ تھا۔ اور ڈنٹھل کے آگے وسط تک بڑا، جامنی، ٹھکانی، زعفرانی ہوتے ہوتے آخری نوک پر شفقت ہو گیا تھا۔ پتہ نیچے کے ہاتھ میں، سامیت ہوا ایک سودج کی کرنوں میں نہا گیا۔ اُس کے دگ دریش میں طلائی کرنوں نے آہ پار ایک جالا سا بن دیا۔ یہ آم کا پتہ تھا کہ سونے کا پترا بہ کر بیچ کا پھیلا ہوا دامن تھا کہ تاریخ کا ننھا سا صفحہ، جس کی ہر سطر میں زندگی کا چڑھتا ہوا اُرس تھا۔ تخلیق کا پہلا بلبلت م تھا۔“

سندر میں کشتی کو تیرتے ہوئے کس نے نہیں دیکھا۔ مگر کرشن چندر کے یہاں یہ کشتی گویا تاریخ کا دیر بچہ بن جاتی ہے جس سے تاریخی رومانوں اور واقعات کی جھلکیاں اپنی پوری جمالیاتی آب و تاب کے ساتھ نظر آتے لگتی ہیں :-

”آفت پر ایک کشتی آخری امید کی طرح دکھائی دے رہی تھی۔ اُس کشتی میں شاید آرتھر لیا تھا اور اُس کا سر لکڑی کی ایک زانو پر تھا۔ یا شاید یہ تلو پٹرو کا بجرا تھا جو ہولے ہولے نیل کی سطح پر چل رہا تھا۔ یا اُس کشتی میں اشوک کا بیٹا بندوسار، بدھ کا پیغام لے کر ہندوستانی کے ساحلوں کو جا رہا تھا، جہاں ساگون کے درخت ہیں اور آتش نشاں پہاڑ ہیں اور مرد سر جھکائے چاول کے کھیتوں میں کام کرتے ہیں اور سنہرے جہموں والی عورتیں اُدوے اُدوے سارنگ پہنے منقش طنبوروں پر محبت کے گیت گاتی ہیں۔“ (سب سے بڑا گنہ)

یہ کشتی سے پیدا ہونے والے جمالیاتی تصورات تھے۔ اب کرشن چندر کے جمالیاتی انسان کو ایک کیمروہین یا ————— LIGHTMAN کے طور پر چاندنی کی سحر کاری کا مشاہدہ اور مظاہرہ کرتے دیکھئے :-

”چھٹے دن کے چاند کی رات میں چاندنی کم ہوتی ہے، رات زیادہ ہوتی ہے۔ وہ کہیں تو تاریک شاخوں کی محرابوں پر چمکتی ہے اور کبھی کسی تاریکی میں ڈوبے ہوئے چہرہ کے ہونٹوں پر یوں چمکتی ہے جیسے قسمت کے گہرے اندھیرے میں انسان کی کوشش..... بقیاں ٹھنک جاتے ہیں چاندنی نے جھمکتے جھمکتے ”انگلیاں بڑھا کر لاؤنج میں بیٹھے لوگوں اور چیزوں کو چھو لے کی کوشش کی۔ اُس نے کسی کی گردن کی محراب کو چھوا اور لکڑی کا ایک وہ مڑا سی لابی چو گئی۔ اُس نے کسی کی آنکھوں کو چھوا اور“



آنکھیں کنول کی طرح کھل گئیں۔ چاندنی کسی کے بالوں میں جا اٹھی اور روشنی کا آئینہ بن گئی۔ چاندنی شراب کے جام میں گھل گئی اور تہہ در تہہ نئے سونے کو لئے لگی۔ اُس نے لب لعلیں کو چھوا اور یا تو ت کر دیا۔ انگوٹھی کے چمکے کو چھوا اور اُسے ہیرے کی طرح تراش دیا۔ سان کے ٹھیکے کو چھوا اور وہاں روشنی سے فانوس روشن کر دیئے۔ چاندنی کہتی ہے، 'جب تک میں ہوں' اندھیرے کو ثبات نہیں۔"

یہاں ایک خوبصورت چیز نے دوسری خوبصورت چیزوں کو جلا دی۔ لیکن کوشن چندر کا جمالیاتی انسان تو سرنگ میں بھی دہلیں کا مکس دیکھتا ہے۔

"میں نے مکمل کے برس چکا تھا۔ ایک ایک پنڈت ہری بلجہ کو عرس ہوا کہ جیسے سرنگ نے نیا لباس پہن لیا ہے..... بھلی کی روشنی میں سرنگ کس قدر خوبصورت نظر آ رہی تھی۔ اُس کے شانوں پر ریلے لائن کی چوٹیاں اُڑا رہی تھیں۔ اُس کے کانوں میں روشنی کے آؤ بے پلک رہے تھے۔ اُس کے دل میں محبت اور محنت کے قدم کی آہٹ تھی۔ پنڈت ہری بلجہ نے سوچا۔ میں زندگی بھر غلط چیزیں لگاتا رہا۔ انسان جب گھاٹیوں سڑکوں، پلوں اور زمینوں کی تقدیر بدل سکتا ہے تو کیا وہ اپنی تقدیر نہیں بدل سکتا؟" (دی جگہ)

کس قدر باریک بین، کس قدر تخیلی، کس قدر جامع، کس قدر گہرا ————— (TELESCOPIC, MICROSCOPIC, AND X-RAY LIKE) — ہے کوشن چندر کا جمالیاتی ادراک۔ اور یہ گورا جمالیاتی ادراک نہیں ہے۔ یہ کوشن چندر کے ذہنی اور کچھول شعور سے جڑا ہوا ہے۔ اس لئے وہ ہمارے ذہن میں جمالیاتی جس ہی نہیں، ذہنی روشنی بھی پیدا کرتا ہے۔ وہ معمولی سی چیز کو بہت شاعرانہ تصور سے اور شاعرانہ تصور کو بے تانے (ASSOCIATION) سے اور تازے کو خیال سے اور خیال کو حسیاتی تجربے سے جانے کی سکت اور اہلیت رکھتا ہے۔ مجھے تو یوں محسوس ہوتا ہے، جیسے کوشن چندر کے تخلیقی بسسٹم میں ٹیکنی کلا، سینما سکوپ کیرے کالینس ہی نہیں، بلکہ کنوینشنل PRISM بھی ہے جو ہر رنگ کو اُس کے پورے SPECTRUM میں دکھا دیتا ہے۔ اس میں وہ NIFI STERECOPHONIC MICROPHONE + SPEAKER — آواز کو اُنکی پوری صوتی گہرائی، ٹھک کے ساتھ بکڑا اور میٹھ کر رکھتا ہے اور CONVERTOR بھی ہے جو ایک حسیاتی تجربہ کی رتی نوک کو دوسرے حسیاتی تجربہ کی نوک بڑھا کر ایک ساتھ ایک سے زیادہ حواس (SENSES) کو بولیاتی خط پہنچا سکتا ہے اور KANISCOPE بھی ہے جو ذہن دکھانے سے تصویروں کو نئی شکلیں عطا کر دیتا ہے۔ کوشن چندر کی تخلیقی ایڈیٹری ہر طرح کے جدید ترین کمالی آلات سے لیس ہے۔

شاید اسی نے کوشن چندر کے طرزِ آوا اور اُس کی زبان کو وہ چاشنی عطا کی ہے، وہ رنگینی بخشی ہے اور اُس طرزِ آوا میں وہ طعنے بھرا ہے کہ شاعری اُس کی نثر پر قربان جاتی ہے۔ شاعرانہ نغمہ لکھنا کوئی مشکل کام نہیں۔ زبان میں تشبیہات اور استعارات کی پتیاں چپکانا بھی بہت چھٹا کارنامہ ہے۔ لیکن زبان کو احساس کی شدت سے شہد کا چھتہ بنا دینا بڑی بات ہے۔ کوشن چندر کے چھوٹے ہی لفظ ہیروں کی طرح جگمگانے لگتے ہیں اور فقرے آڑو اور سب کی شاخوں کی طرح بھولوں سے ڈھک جاتے ہیں اور میان خط استوا کے جنگلوں کی طرح گھٹنا، ٹھہرا، اور پرلہ سرا ہوتا ہے اور اُن کی گھنگھریلوں سے تخیل کے پرند نکلے ہیں اور مٹی کے ایسے ایسے آسمانوں کی طرح اُڑتے ہیں کہ انسان حیران رہ جاتا ہے اور احساس میں ایسی گدگدی ہوتی ہے اور شعور میں ایسی ایسی دھنک چھلکتی ہے اور ذہن یوں متوتر ہوتا ہے کہ کوشن چندر کی نثر نہ صرف مکمل لسانی، جمالیاتی بلکہ ذہنی تجربہ بھی بن جاتی ہے۔ اور محسوس ہوتا ہے کہ ہم پڑھ نہیں رہے ہیں، معجزہ دیکھ رہے ہیں۔ ایک فن کار کی سحر کُن جمالیاتی اور ذہنی قوت کا۔ اردو میں ایسی رسیلی رنگین، خوش ذائقہ، مہکتی، گنگناتی نثر کجا کس نے لکھی ہے؟

"میں نے اس سے پہلے تیں کبھی نہ دیکھا تھا اور دیکھا تو جب تمہاری شادی ہو چکی تھی اور تمہاری ناک میں ہیرے کی شبنمی بُوند

جنگل کا رہی تھی۔ اور تہارے سولائے ہوئے چہرے پر گلاب کی سی مٹنی آگئی تھی۔ اس سے پہلے میں تہاری آنکھوں کی اس کجگاہی ہوئی سُنندہ سے آگاہ کیوں نہیں ہوا، تہاری شخصیت سے، تہارے جسم کی غنائی لذت، تہاری دُور کے بیقرار آہنگ سے کہیں بے غورم اور دیکھا تو اُس وقت کیوں دیکھا، جب یہ لے، یہ نغمہ، یہ آہنگ غیر کی زینت آغوش ہو چکے تھے۔ کیوں تہارے داہنے تختے میں دہشتیں بوند اب تک کُڑ رہی ہے۔ تہارے سانولے چہرے پر گلاب کی عیا، نسیم صبح کماہی کی طرح ٹھٹھک رہی ہے۔ کیوں تہاری نگاہ کے لہجے نے اُس کی طاییت، اُس کے ریشی گڈزلس نے ایسا بیٹھا، بھٹکل، مستقل تاثر پیداکر دیا جو ملنے نہیں بہتا۔“

(دنگل)

”مرتا لہی کی آنکھیں بڑی اُداس تھیں اور ہونٹ بڑے خوبصورت تھے۔ اُن نگاہوں کی اُداسی ایک مدم دم رنگوں والے غالیچہ کی طرح ٹھٹھک رہی تھی۔ اُنھیں دیکھ کر جی چاہتا تھا کہ زندگی کی پُچھ چُچ اور خاردار راہوں پر سے گزرتے ہوئے اُن سایہ دار پلکوں کے نیچے چند لمحے آرام و سکون کے پتہ دیئے جائیں۔“ (مینا بازار)

”الاد میں دوڑے بڑے سُرکھے مڑھ چل رہے تھے اور اُن کی خوشگوار آگ کا پُرتو ہر جیسہ پر تھا اور خانہ بدوشوں کی آوازیں چاندنی رات میں گھنٹی ہوئی، گونجتی ہوئی سلسلہ ہائے کوہ تک پھیلتی جا رہی تھیں۔ ایک چاندنی کا طوفان تھا، ایک نشہ کا طوفان تھا اور تاووں کی سبک اندام سُنندہ کشتیاں جھلجھل کر رہی تھیں اور اب شمع کے پاؤں ناچ رہے تھے اور اُس کا جسم اُس کی روح میں پھسل گیا تھا۔ اور اب وہ ہمارے حلقہ میں، ہمارے حلقے سے باہر، یہاں وہاں، زمین پر آسمان پر ہر جگہ معلوم ہوتی تھی۔ اُس کی آواز زمین کی آواز تھی۔ آزی، وحشی، ناقابلِ تسخیر۔ اُس کا رقص کا بنات کا رقص، سلسل، پیہم مضطرب، غیر مختتم۔ اُس کے بال اُڑاؤ کر اُس کے رُخساروں پر پڑ رہے تھے اور جب رقص کی دوسری گردش میں اُنھیں جھٹک دیتی تو ایک بجلی سی کوند جاتی۔ تاریکی، بجلی، آواز، گردش۔ جیسے ساتوں آسمانوں پر سورج، چاند اور تارے سنبھل گئے تھے اور ایک بولے کی صورت میں زمین پر ناچ رہے تھے۔ جیسے تخلیق اور قیامت، زندگی اور موت، خدا اور انسان، ایک ہی پیکر میں فہم ہو کر ہلکا مہ آفریش کی ابتداء کر رہے تھے اور ناچ ناچ کر کہہ رہے تھے۔ دیکھو۔ دیکھو۔ یہ ہے وہ عورت۔ وہ شمع، وہ نور کی مشعل جو اپنے دم کے مند میں دیوتاؤں اور انسانوں کو پیاد کرتی ہے۔ اُن کے تہذیب و تمدن کو بقا دیتی ہے۔ اُن کے سینے میں سرچشمہ علم و اخلاق کو فروزاں کرتی ہے، ازل سے آبد تک یہ وہی عورت ہے، وہی وحشی، شعلہ، طوفان، رقصِ حیات کا مرکز، بخنور.....“

..... لیکن اب وہ شور نہ تھا۔ وہ دُف کا نغمہ نہ تھا۔ شمع کا رقص نہ تھا۔ اب شمع میرے سامنے خاموش کھڑی تھی، اور اُس کی پُراسرار آنکھوں کی گہرائیوں میں چاند چمک رہا تھا۔ وادی کی خاموشی لوٹ آئی تھی اور ہم دونوں اُس خاموشی کے بیچ کھڑے تھے اور ایک دوسرے کی طرف دیکھ رہے تھے اور کیا دیکھ رہے تھے! کیا پہچان رہے تھے؟ کیا ٹٹول رہے تھے؟ جیسے دو دُور میں آگے بڑھ رہی ہوں اور اپنی نازک غیر مرئی انگلیوں سے بن آنکھوں، ان پلکوں، ان رُخساروں، اس ٹھوڑی کوبہچان رہی ہوں۔

میں جانتی ہوں، میں جانتی ہوں تھیں۔ ہم ایک ہی حرکت کی تال ہیں، ایک ہی لے کی گونج ہیں۔ ایک ہی سستی کی تصویر ہیں۔ آج لاکھوں برس بعد ہم بٹے ہیں۔ دو ذرے، دو دُور ہیں، دو ستارے جو اس عظیم بولے کے نطن سے نکل بجائے ہیں، جو تمام کائناتوں کا منبع ہے اور آج تک اپنی جھوٹی سی پہنائی کے گرد گردش کرتے رہے ہیں اور اب ہلکا ایک اس طرح چلتے چلتے، گھومتے گھومتے، گردش کرتے کرتے ایک دوسرے کے سامنے آگئے ہیں۔ دو آوارہ ستارے، ایک لمحہ

کے لئے۔ مرد ایک لمحہ لمحہ جذبی ہے، ازلے سے، ماداں ہے، ایک دوسرے کے سامنے صرف ایک لمحہ کیلئے جو بکھی نہیں دینے میں، بالکل بالکل (محبوبین)۔  
 .... شیا م آہستہ آہستہ درانتی چلنے لگا۔ اُسے ایسا معلوم ہوا جیسے وہ ایک نئی زبان، ایک نئے آب، ایک نئی تہذیب  
 ایک نئی زندگی سے آشنا ہوا ہو۔ یہ ایک نئی دنیا تھی۔ اس کے اپنے اصول تھے۔ آہستہ آہستہ درانتی چل رہی تھی۔  
 اٹھ، اے، تے۔ درانتی کسان کا ظلم ہے۔ اُس سے وہ زمیں کی تختی پر لکھتا ہے۔ اور ایسے گل بوٹے بناتا ہے کہ دنیا  
 کے سلسلے ادیب سارے مستعد دنیا کے سارے سیاست دان اُس کے خوش چین معلوم ہوتے ہیں۔ درانتی سر پر چل رہی تھی۔  
 اُسے معلوم ہوا جیسے ذہنی عمارت ہے۔ اُس کے کندھے پر قسب کی مے کر کہ رہی ہے۔ شاہنشاہ میرے بیٹے۔ درانتی چلنے  
 چلے۔ تیری تہذیب کی بنیاد ہے۔ تیرے مذہب کی خالق ہے، تیرے جسم کی رور ہے۔ اس سے تیری سرسبز اور شادیاں  
 کی بنیاد استوار ہوتی ہے۔ اس سے تیرے ادب کو رخت اور تیرے غصے کو برتری حاصل ہوتی ہے۔ اس سے تیری قوم کی  
 آزادی اور تیری عورتوں کی عصمت محفوظ ہوتی ہے۔ دنیا میں غنی اور فقرا اور جنگ اُسی وقت آتے ہیں، جب انسان درانتی  
 چلنا شروع کرتا ہے۔  
 (ناول، شکست)

**عجبت کا تصور** مگر یہ خوبصورت زبان، یہ پانچوں حسوں میں پھیلا ہوا جمالیاتی ادراک اپنے ہی میں ختم نہیں ہو جاتا۔  
 کرشن چندر کے لئے اس کی اہمیت و حقیقت کچھ اور ہے۔ یہ کرشن چندر کے دل میں انسانی اور  
 کائنات کے لئے محبت کا وہ جذبہ بھاتا ہے جو کرشن چندر کے ساز کا اعلیٰ نرادر اُس کے سوز کا تہا سبب ہے۔ "یو کلیس کی ڈالی" میں  
 جلد سے ڈالنے اپنے بیٹے سے کہا ہے۔ "خداوت کا خالق ہے، لیکن محبت وقت کا جستم ہے، احساس کا سورج ہے، کولہا دکھاں کی  
 لککشاں ہے۔ اس لئے تم ابھی جاؤ گے میرے بیٹے، اور اُس سے وہ سب کچھ کہو گے جو میں نہ کہہ سکا۔ کرشن چندر نے اس نصیحت پر فوری  
 طوع عمل کیا ہے۔ اُس نے محبت کا ایک لمحہ ضائع نہیں کیا ہے۔

کرشن چندر سمیت اُس کا ہر کردار محبت کا سہو کا ہے اور بقول ملتانوی (جو اس کے ناول "آسان روشن ہے" کا ایک خاص کوا  
 ہے) محبت کے خواب میں اپنا سب کچھ داؤ پر لگاتا ہے۔ (He is an investment in dream)۔  
 وہ خطے لڑتا ہے، جاگیر دار سے لڑتا ہے، سرمایہ دار سے لڑتا ہے۔ انسان کیلئے لڑتا ہے، بظاہر آزادی کیلئے لڑتا ہے، نان کیلئے لڑتا ہے۔  
 برابری کے لئے لڑتا ہے۔ مگر بنیادی طور پر محبت کے لئے لڑتا ہے۔ اُسے محبت چاہیے۔ بچے کی محبت، بڑے کی محبت، عورت کی  
 محبت، انسان کی محبت، اچھے خیال کی محبت اور خوبصورت کچھنے کی محبت۔ اور اُسے جب وہ محبت نہیں ملتی، ہوس، جبر، سرمایہ  
 داری اور افلاس کے ہاتھوں پر مردہ یا مردہ ہوتی ہے تو وہ آمادہ جنگ ہو جاتا ہے۔ ہر طرح کی ترش، تلخ، تشدد و آمریت کرتا ہے۔  
 وہ کرشن چندر تو ایک ہی مذہب، ایک ہی خُلق کے لئے پیدا ہوا ہے۔ محبت۔ وہ سافر ہوتے ہوئے بھی جنگ میں جوتے آتا رہتا ہے  
 کوتاہ ہے اور جنگواں میں یقین نہ رکھتے ہوئے بھی اس بات پر اُتسو بہانے کو تیار ہے کہ "وادر پل کے نیچے" میں لوگوں نے اُن کی آنکھ  
 بھڑ دی اور اب اُن سے پھیک سلگوار ہے ہیں۔ وہ تو اپنے ادب کا ش اور عورتوں سے پیشہ کرنے والے دنگ سا رنگ کے بندھ صحیح بیوپاری  
 کے ساتھ بھی ہر رات کے دس بجے اُتسو بہا ہوا کہ روتل ہے کیونکہ اُس نے عورت اور محبت کا احترام نہ کیا۔ اپنی کہانی "شعلہ بے دود"  
 میں کرشن چندر نے شاعری نہیں کی ہے۔ اُس نے اپنے ایمان کی کتاب کھول کر ہمارے سامنے رکھی ہے۔

"میرے دادا سے اُن کی محبت کے ہاں بچہ ہونے والا تھا۔ کسی نے اُنہیں بہکا دیا کہ یہ بچہ اُن کا نہیں ہے۔ ایک دن جب دونوں  
 اس گھاٹی میں بٹنگ کے درخت کے نیچے بیٹھے تھے تو انہوں نے اپنی محبت کو وہیں قتل کر دیا۔ اور وہ بٹنگ کا درخت بھی  
 جلا دیا۔ انہوں نے وہ دونوں ہلاک کر دیے تھے۔ مجھے جو محبت کا دیوتا ملا تھا، غالب وہی لڑکا ہوا جو اُس عورت کے پیٹ میں تھا۔

وہ بھری پڑی گھاٹی اُس دن سے ویران ہو گئی تھی..... آج بھی لاکھوں کروڑوں آدمی ایسے ہیں جو شب و روز اسی طرح نجت کا خون کستے ہیں۔ کسی بنگ کے بچے، کسی صوفے کے کنارے، کسی گھر کی چار دیواری میں وہ اپنی محبت کا قتل کر دیتے ہیں اور توں جانتے کہ ایسا ہر ایک قتل کہیں نہ کہیں کسی سربزگھاٹی کو ویران کر دیتا ہے۔ کسی معصوم سانولے بچے کو ایسا تنہا چھوڑ دیتا ہے۔

ایک ایسی ہی گھاٹی ”چاندی کے گھاڑ“ میں ویران ہوتی ہے۔ یہ پتھر اور سبزہ کی نہیں، عورت کے دل کی گھاٹی ہے۔ یہ بیکل کی محبت کی گھاٹی ہے جو اس لیے ویران ہو جاتی ہے کہ اُس کا شہر شوارع وحوکے سے اُس کا اسقاط کر دیتا ہے تاکہ اُس کی بیوی جو جسمی ہیروئن ہے، اپنا مارکٹ قائم رکھ سکے۔ ”الوداع میرے بچے“۔ تجھے تیرے باپ نے مار ڈالا۔ چند دہائی کی خاطر تاکہ تو اُس دنیا میں قدم نہ رکھ سکے۔ اِس لیے تو نے اپنی ماں کی صورت نہیں دیکھی۔ اُس کی لوری نہیں سُنی۔ اُس کی چھاتیوں سے دودھ نہیں پیا۔ اور اسی طرح بھر کا پیاسا، ننگا اور نامکمل زندگی کے دروازہ سے لوٹا دیا گیا۔ جانے تو اب بن اُداس اور ویران راہوں میں تا اب بچھکے گا۔ اور یہ شامی نہیں ہے۔ محبت سے محروم ہو کر بچہ پیدا ہونے پر بھی بھٹکتا ہے۔ ”میرے دوست کا بیٹا“ میں یہ بچہ پیدا ہو جاتا ہے۔ لیکن باپ کی محبت سے محروم ہو کر ایک خولی بن جاتا ہے اور اُس بچے کا پاؤں سے خون کن ہے جو اُسے ہنستا نظر آتا ہے۔ کرشن چندر اُس بچے کے لیے لڑتا ہے۔ وہ داد پرل کے بچوں کے لیے لڑتا ہے۔ وہ ”ایرانی پاؤں“ کے بچوں کے لیے لڑتا ہے جن کے گالوں پر محبت کی تھپکی اور بوسے کے پھاتے ہوئے کے خالص اماؤں کی جوس ناکوں کے دانٹوں کے پچھے ہیں۔

کرشن چندر نے ہر خوبصورت اور مامتا بھری چیز سے محبت کی ہے۔ اُس کے یہاں پہاڑ، پٹر، عورت کا تصور

میں کاروں کے چرچا، گلیاں سے بھی دی محبت بے گی جو عورت سے۔ اور عورتوں کو اُس نے جس روپ میں دیکھا ہے، اس میں وقتی اور ذمی شمی، شمع اور مہرہنی (اک خوشبو آؤ آؤ آؤ سی) ہی شامل نہیں ہیں جو بے حد حسین اور معصوم ہیں اور بھر پور جمالیاتی لذت بخشی سکتی ہیں۔ بلکہ ان میں ایک سبکی تصویر کی اپناج بڑھیا۔ ”شہزادہ“ کی سدا، مائی ایتیری یا بڑھی مس توٹ بھی شامل ہیں جو بد صورت ہیں یا کم خوبصورت ہیں اور کرشن چندر نے ان سے بھی دالہانہ محبت دکھائی ہے۔ وہ عورت کو محض جسمی تسکین کا آلہ نہیں گردانتا۔ وہ افسانہ ”خوشی“ میں چاند کے لیے مباشرت کا نہیں، شادی کا نہیں، ماں کی محبت اور بہن بھائی کے پیار کا نسخہ تجویز کرتا ہے۔ ”چینی پنکھا“ میں وہ عورت کو ادبش و تیرس نہیں، ایک ’بادشاہ‘ ماں کے روپ میں پیش کرتا ہے۔ ”دل کا آئینہ خانہ“ میں چندر کبھی اُس کی بہن ہی نہیں کہتا بلکہ اُس کی شخصیت کی خالق بھی ہے۔ ”عورت کی لطافت کا پہلا سبق اُسے اپنی بہن سے ملتا ہے اور آخری اپنی محبوبہ سے“ اور یوں اسی طرح اُس کے دل کے آئینہ خانہ میں محبت کا تصور مکمل ہوتا ہے۔ ”کرشن چندر نے عورت کو دو ہی طرح دیکھا ہے۔ بحین، مہیل شاعر ہستی کے طور پر یا مامتا بھری ماں کے طور پر جس کی، آنول، نال اور چھاتیوں کے دودھ سے خود انسان پیدا اور پرورش ہو لے۔ ”مرزا کبھی“ میں تو بچن عورت کا جوس پرست، مرزا جب علی کو اپنے بچے کی دودھ کی کپٹی یعنی چھاتیوں سے سرعام دودھ پینے پر مجبور کرنا سنسنی خیز ادبی واقعہ نہیں ہے۔ یہ عورت کے سہیجے کے احترام پر اصرار ہے جو بوسے کے لیے اشتعال کا آکرہیں، انسان کی زندگی کی ٹو ہے۔ ”کوکہ کی کوسیل“ میں عورت کی چھاتیوں کا یہ بیان دیکھئے۔ نسایت کے نشان کا اُس سے زیادہ پاکیزہ، اقرار اور مامتا بھر لبر کیا ہو سکتا ہے :-

”دیہاتی عورت نے اپنی گود میں پچلتے ہوئے بچے کو دیکھا اور ہلے ہلے اپنے بچے کو کھولنے لگی۔ ہلے ہلے وہ سپید دودھ بھری چھاتی بلاؤں سے یوں نکلی جیسے گہن سے چاند نوراد ہوتا ہے، بچہ خوشی سے پھٹکے لگا اور اپنے ننھے ننھے

ہاتھ پھیل کر خوں نال کرتے ہوئے بے قرار ہونے لگا۔ دھیرے سے اور اطمینان سے اور بغیر کسی جھجک کے اس دھپاتی عورت نے اپنی چھاتی کا منہ بچے کے منہ میں دے دیا اور بچہ ایک خوشی کی دہلی ہوئی چیخ سے ماں کی چھاتی سے چپٹ گیا اور بچہ سر دودھ پینے لگا۔۔۔ دھیرے دھیرے اس دودھ پیتے ہوئے بچے کے ہاتھ ماں کی چھاتی پر یوں سرک رہے تھے جیسے کوئی معصوم آرزو اپنی منزل کی طرح سرکتی ہے۔ اُن ہاتھوں کو سرکتے دیکھ کر یکایک تاراکو محسوس ہوا جیسے وہ ہاتھ خود اُس کے بچنے پر سرک رہے ہیں۔ سرکتے سرکتے ناف کے اندر جا رہے ہیں۔ ٹٹل ٹٹل کر گڑھ سے اُگنے اور جینے کا حق مانگ رہے ہیں۔“

کرشن چندر کی تارا اور بچہ جو BEATNIK ہے، بیٹیک نہیں رہیں۔ کرشن چندر کی پرتیو اپنے نثر پر تلوار کا فادہ کرتی ہے، صرف اس لئے کہ اُس کے ماں باپ اور پھر اُس کے شوہر نے اُسے اُس کی محبت سے محروم کر دیا۔ ”دُن سنی کا درست نہیں“ میں کیٹ فلٹ کرتی ہے اور نہ چاہتے ہوئے بھی لاچرہ سے شادی کرتی ہے اور پھر اُسے جھوڑ کر چلی جاتی ہے۔ لیکن کس کے پاس؟ اپنے یہودی مائشٹن ڈیوڈ کے پاس بلکہ وہ نہیں جانتی، خود کا چرو اُسے بھیجے کا فیصلہ کر رہا ہے اور کیٹ کے اند ”ماں“ کا احتلام کرتے ہوئے۔

”میں اُس کو ڈیوڈ کا خط دے دوں گا۔ اور بنجر زمینوں میں بہاؤ آجائے گی اور جو جس کا ہے، وہ اُس کا ہو جائے گا۔ اور خرابوں میں ماں نے جس کے پھل کا منہ چوما ہے، وہی بچے سنبھل کے خبیروں سے نہرتے ہوئے اُس کے پاس آجائیں گے اور ذیتوں کی چھدری چھاؤں میں، انجیروں کے ٹھنک سالیوں میں پرانی عبرانی زبان میں قدیم زنجیر پڑھیں گے۔“

رس ڈوٹ تو اپنے اطلاوی مائشٹن کے انتظار میں بوڑھی ہو جاتی ہے۔ کرشن چندر نے ان سب کہ نیوں میں کسی نہ کسی طرح یہ کہا ہے ”عورت کبھی نہیں بھولتی۔“ میں اس میں کچھ اضافہ کرنا چاہوں گا اور تھوڑی سی رد و بدل۔ ”عورت کبھی نہیں بھولتی۔ اپنی محبت اور اپنا بچہ۔“ اور کرشن چندر عورت کے لئے کبھی نہیں بھولتا۔ اپنی محبت اور اپنی عقیدت۔

کرشن چندر نے عورت کی محبت کے افسانے ہی نہیں لکھے ہیں، ہر اُس چیز کے افسانے لکھے ہیں جو یا تو محبت کرتی ہے یا محبت کی ضمانت دیتی ہے۔ اُس نے ”اندھا چتریتی“ کا افسانہ لکھا۔ محبت رام کا لکھا، تلو جھنگی کا لکھا، کچر بابا کا لکھا، سب لسمہ کا لکھا، تولی کا لکھا، بیٹو کا لکھا، اُس نے چاول کے دانے کا لکھا، شہید کی گولی سے چھدی تھیں کا لکھا، بچے کے ہاتھ سے دیئے گئے آلو کے بھرتے کا لکھا، آبی کے بچے کا لکھا، حاجی پیر کی بٹی کا لکھا، نمک کے ڈھیسلے کا لکھا، پانی کے دھارے کا لکھا، اُس نے سیاست اور انقلاب اور احتجاج اور مزاحمت کا نعرہ بھی لگایا جب انسان کے دل سے انسان کی محبت ختم ہونے لگی اور وہ اپنے سے، اپنی طاقت، اپنے سرمایہ اور اپنے مفاد سے اتنی خود غرضانہ محبت کرنے لگا کہ ملکوں کو فروغ کرنے، ان کو غلام بنانے، سورج کے منہ پر سیاہی لکھنے اور عورت کے جسم کا عطر نکالنے، اسے کوڑے لگانے یا گوریلا میں نیلام کرنے یا پانی پر پہرہ بٹھانے کی سوچنے لگا۔

اب میں کرشن چندر کے ادب کے مواد اور فن (CONTENT AND ART) کی طرف آتا ہوں۔

## مواد اور ہیئت

کرشن چندر نے ہر اُصول کو توڑ کر افسانے لکھے ہیں، جی کی لکیر پر چلے بنا دوسرے افسانہ نگاروں کو اپنے کاؤں کا راستہ نظر نہ آتا تھا۔ کرشن چندر نے کائنات کی ہر چیز، زندگی کے ہر شعبے اور وقت کے ہر لمحہ میں افسانے کا مواد موجود پایا ہے۔ اُس کا ادب زمان و مکان اور زندگی کے پورے احاطے میں پھیلا ہوا ہے۔ وہ لکھنے کے معاملہ میں نہ انتخاب سے چکرایا، کترا یا اور نہ حقیقت سے، نہ سنجیدگی سے، نہ مزاح سے، نہ سیاست سے نہ رومان سے، نہ ملبوہوتی سے نہ بد صورتی سے، نہ عظیم سے نہ حقیر سے، نہ ملکی سے نہ غیر ملکی سے، نہ جاندار سے۔ بلکہ جان سے، نہ انسان سے نہ حیوان سے، نہ ٹھوس سے نہ تجریدی سے، نہ واضح سے نہ پراسرار سے، نہ نرم سے نہ پریگنٹ سے، نہ نوبت سے

ذقتل سے۔ اُس کے تخیل سے حقیقت کے ہر بیج کو شکر اور ثبات میں بدل کر اس میں سے افسانے کا انکھ نکالا ہے۔ یہی نہیں اُس نے اُردو افسانے میں موضوع اور فن، دونوں اعتبار سے باقاعدہ 'تخلیگی' شروع کی ہیں۔ اُس نے بنگال کے قحط پر اپنا زندہ جاوید افسانہ "اُن داتا" لکھا اور اُردو ادب میں اس موضوع پر افسانے لکھے جانے لگے۔ اُس نے فسادات پر لکھا اور اس موضوع پر لکھنے کی ایک جامعہ تحریک شروع ہو گئی۔ اُس نے "باروے" رپورتاژ لکھا اور اُردو میں رپورتاژ لکھے جانے لگے۔ اُس نے جنگ، امن اور غیر ملکی کرداروں پر لکھا اور بہت سے افسانہ نگار اس طرف راغب ہوئے۔ کرشن چندر نے کسی نیکر کو نہیں پیشا۔ وہ اپنا راستہ بدلتا رہا ہے اور اُس کے پیچھے پیچھے اُردو افسانہ بھی اپنی راہ بدلت رہا ہے۔ لوگوں کو شکایت تھی کہ اُردو ادب میں ادبی پورٹریٹس (LITERARY PORTRAITS) کی گیلری کی کمی ہے۔ کرشن چندر نے نیو ٹال کے کلب اور باروون کلب، سلسلے کے افسانے لکھ کر اُردو ادب کو PORTRAITS کی پوری شاخ گیلری مٹا کر دی۔ "گلے سے کی سرگداشت" سلسلے کے ناول تو اُردو ادب میں سلسلے کی چیزیں ہیں۔ "اُردو کا نیا قاعدہ" کرشن چندر کے جدت پسند اور علم سے بھرپور شعور ہی سے نکلا۔ کرشن چندر چلا نہیں ہے اُڑا ہے، اُس نے ٹکٹ کے نہیں دیکھا ہے۔ اُن لوگوں نے اُسے اپنی آٹھن پر ہاتھ سارے کر کے دیکھا ہے۔ اُس نے کسی کی گردنیں چاٹنی۔ اُس کے ادبی گھوڑے کی ٹاپوں سے اُڑنے والی دھول کو روگلیں نے ماتھے سے لگا کر اپنی ادبی ساخت شروع کی ہے۔

میرے لیے کرشن چندر کے افسانوں کو موضوعات کے اعتبار سے تقسیم کرنا، اس معنوں میں ممکن نہیں۔ لیکن ذیل میں دی گئی اُس کے موضوعات کی فہرست سے اور چند افسانوں کی مثالوں سے (جو کسی بھی صورت میں اُس کے تمام یا بہترین افسانوں کی مثالیں نہیں ہیں اگرچہ) کے وسیع و عریض ادبی مطالعے کے کچھ سرحدی پتھر نظر آسکیں گے:-

- ۱۔ رومانی :- کشمیر سے منسلک افسانے :- خوشبو آڑی آڑی سی - ٹھکم - ٹھکڑوش - سفید پھول - پوسے چاند کی رات -
- ۲۔ حقیقت پسندانہ :- ٹوٹی ناچ - دو فرلانگ لمبی مٹک - اُن داتا - بے رنگ دبو - کچرا بابا - دودھ کا دودھ - پانی کا پانی - اور بمبئی کے فٹ پاتھوں کی زندگی سے منسلک افسانے -
- ۳۔ سیاسی :- جب کھیت جاگے - پانچ روپے کی آزادی - برہم پترا - ہالکشی کا پل - امن کی انگلیاں - دل کا چراغ - تین غنڈے - اور فسادات کے افسانے -

۴۔ طنزیہ مزاحیہ :- ہوائی قلعے کے افسانے :-

- ۵۔ فنتاسیہ :- (PHANTASIES) شطربے دود - ہوا کے بیٹے - کالا سورج - چڑیوں کی ان لیلیٰ - اُلٹا درخت - گدھے کی سرگداشت اور اس سلسلے کے باقی ناول - ہائیڈروجن بم کے بعد -

۶۔ تجربیدی { فالجیہ - چوراسے کا کٹناں - چڑی - نرود سمندر - مسپنوں کے اشارے -

۷۔ اشاراتی :-

۸۔ جنگ پر :- ناسطائی کی ڈائری - شکست کے بعد - چیری اور باروون کے پھل - انجیر کا درخت -

۹۔ امن پر :- ہوا کے بیٹے - امن کی انگلیاں -

۱۰۔ خدا پر :- پر ماتا - داؤد پل کے بچے - گونجے دیوتا - شیطان کا استحقاق -

۱۱۔ فلم پر :- قلبی قاعدہ - چاندی کا گھاؤ - باؤن پتے -

۱۲۔ کمپوز کی زندگی پر :- باروون کلب کے سلسلے کے افسانے -

۱۳۔ چرائی یا دلوں پر :- میری یادوں کے چنار - مٹی کے صنم -

۱۳۔ غیر ٹکڑیوں اور ٹکڑوں پر :- لندن سے متعلق افسانے - بس لٹریچر - توبی - میں انتظار کروں گا - پال - بالھونی -

۱۴۔ اخبار کی سرخیں پر :- ”سچ کے ٹکڑے“ - مجھوے کے افسانے -

۱۵۔ ٹھہراؤ و احاطہ پر :- گنگا جہنم نہ رات - ڈرگاہوں کی رانی -

۱۶۔ نظریوں کے مصرعوں پر :- ٹھکان - جینی پنکھا -

۱۷۔ وقت پر :- ایک واقعہ سمندر کے کنارے -

۱۸۔ بے جاں چیزوں پر :- ساغ کی ناؤ، سلسلے کے افسانے اور میز کرسی سے متعلق افسانے -

۱۹۔ پتھروں کا ادب :- افسانہ درخت - چڑیوں کی الف لیلیا - اپنا گھر - ستاروں کی سیر -

یہ فہرست اب بھی تشنہ ہے - لیکن میراث ڈاکٹر کرشن چندر کے افسانوں کا کیٹالاک بنانا نہیں، بلکہ یہ دکھانا ہے کہ کرشن چندر کا تخیل کھٹا ہوا نہیں ہے - وہ سچی کے بل کی طرح ایک ہی دائرہ میں نہیں گھومتا، وہ زبان و مکان میں اپنے تخیل کے گھوڑے کو بے لکھ کر کے گھومتا پھرتا ہے اور بڑے بے دھڑک تجربے کرتا ہے -

اُس کا فن بھی اسی قدر کھلا، آزاد، بڈر اور بے دھڑک ہے - وہ اردو کے کچھ افسانہ نگاروں کی طرح حقیقت پر تپا کاغذ (TRACING PAPER) رکھ کر لڑکوں کی طرح دیدہ ریزی کے نقش کی نقل نہیں آتا رہتا - وہ توحید مصوّر کی طرح بڑے بڑے اسٹروک (STROKE) لگاتا ہے اور تصویر کے بنیادی حصے ابھار کر حقیقت کا حقیقی احساس پیدا کر دیتا ہے - یہ نہیں کر لے یہ کام نہیں آتا - اُس نے دو فرنگ لکھی لکھی، ایک سفر اور بے رنگ دلو یا کچر ابا جیسے افسانے لکھ کر اس کام میں بھی اپنی نہایت دکھا دی ہے - لیکن زندگی کے پورے منظر مسلسل مسلسل کو پیٹ کرنے والا کیسے برش پر پڑے کوڑے کرکٹ اور سوگی گھاس کو تفسیلات بیان کرنے میں لگائے رکھ سکتا ہے - اس لیے کرشن چندر کا فن بڑا بڑا آئینہ ہے - کئی بار تو وہ پتہ نہیں لگنے دیتا کہ وہ کیا کہنا چاہتا ہے اور جب آخر میں اپنی بات کہتا ہے تو پڑھنے والا اُس کی مشاطگی پر حیران رہ جاتا ہے - ”آخری بس“ کا انجام یہ ہوا کہ کیا کوئی جان سکتا تھا ”دبی جگہ“ (جسے میں اردو کے باشعور ادب (ENLIGHTENED LITERATURE) کا جواہر پارہ مانا ہوا) کے شروع میں کیا سراغ ملتا ہے کہ کرشن چندر تو ہم پرستی کو یوں خیال کی بارود سے اڑائے گا - ٹھکان - جینی پنکھا - کڑی کے کھرکے، اسی TREATMENT کی بہترین مثال ہیں - وہ زمانہ ختم ہو گیا جب ادب کا مطلب جذبات کا روشنا کار ہوتا تھا - اب تو یہ کام لڑکیاں بھی نہیں کرتیں - جنھیں آفت پر کند ڈالنی ہے وہ افسانہ کی اُس پرانی گرامر میں تیب نہیں رہ سکتے جنھیں کم حوصلہ ادیبوں اور نقادوں نے اسکول اور کالج کے لڑکوں کے لیے گھڑا تھا - ہر موضوع، اپنی وسعت کے لحاظ سے اپنا TREATMENT لے کر آتا ہے اور کسی ادیب کو بڑے بڑے STROKE لگانے پر افسانہ نگار کے بجائے انشا پرداز کہنا (جبکہ اردو کے بہت سے کھیلنے والے ادیب اور نقاد کرشن چندر کے لیے کہتے ہیں) ایسا ہی ہے جیسا کسی بونے کا پورے ٹکڑے آدمی کو لمبو کہنا - کرشن چندر کا فن دور بینی ہے - (TELESCOPIC) اُسے اپنی دیواری تصویر (MURAL) کے لیے جزئیات کی بالوریت یا بھری نہیں بلکہ بڑے بڑے ٹکڑے (TILES) چاہتیں - کئی جگہ تو کرشن چندر مصوّر کی جدید تکنیک کو لاش (KOLASH) سے کام لیتا ہے - جیسے ”فالیج“ میں یا ”نکڑ“ میں - پاس سے دیکھو تو لگتا ہے بے ربط ٹکڑے جوڑے یا لکھے گئے ہیں - لیکن دور ٹھیک نظری فاصلہ پر جا کر دیکھو تو اُس کی منطق اور ہم آہنگی آنکھیں کھول دیتی ہے - ”میر، یادوں کے چنار“ یا ”مٹی کے صم“ کے باب یوں ایک دوسرے سے غیر متعلق ہیں - لیکن مجموعی طور پر، ذہنی پس منظر - PRESPECTIVE بنا کر دیکھو تو اس میں خود کرشن چندر کی شخصیت کا اند پونچھ کے طاقے کی تاریخ کا رنگین چوڑا MOSAIC نظر آتا ہے - جو ادیب ماحول اور تاریخ اور دور کی روح کو پکڑنا

اور پیش کرنا چاہتا ہے۔ وہ "اینٹ پر اینٹ دھرنے" یا تکیوں پر چھول کا ڈھنسنے کے لئے ٹانگہ سے ٹانگہ بٹانے کی تکنیک نہیں برت سکتا۔

کرشن چندر راج (MASON) نہیں ہے۔ وہ نقشہ ساز ہے (ARCHITECT)۔ وہ گڑبڑوں کے لئے نہیں، — آنے والی نسلوں کے لئے شہر بنانے کی سوچا ہے۔ اس لئے اس کا آرٹ اُن کی پستلیوں ہی میں نہیں ساسکتا جو گھاس کے ڈھیر میں سُئی دیکھتے اور دکھانے کی تخلیقی ادب کا کوئی بڑا کارنامہ سمجھتے ہیں۔

درحقیقت کرنی چندر، دو ادب کا راز اور ریڈیو ٹیلیسکوپ (RADAR + TELESCOPE) — ہے جو پورے ماحول اور اکثر ماحول سے پرے کے بھی SIGNALS پکڑ لیتا ہے۔ اس لئے اُس کے تخلیقی ادب میں جدید ترین ذہنی اور جذباتی اشتعالوں کا ارتعاش ملتا ہے اور ہر نکتہ قدرت نے اُسے وہ قادر الکلامی بخشی ہے جو جدید ترین ایملی فائبرز (AMPLIFIER) کی طرح اس ارتعاش کو مناسب لفظوں، آواز اور پیکروں (IMAGES) میں تبدیل کر دیتی ہے۔ اس لئے اُس کے افسانے اُن بہت سی نظروں کے فوکس میں نہیں آتے، ایک تو اپنے ارد گرد سے پرے کی چیزیں دیکھنے کے عادی نہیں ہیں، دوسرے جنوں نے کمی کی ٹانگ کو ہاتھی کی ٹونڈر کو دکھانے والے چشمہ ہی کو فن کی معراج سمجھا ہے۔ ایسے ادیب اور نقاد اگر کرشن چندر کو محض معنوں نگار یا صاحب طرز افسانہ نگار کہہ دیں تو تصور اُن کا نہیں ہے۔ وہ زمان و مکاں (TIME + SPACE) کے "آئینہ سنجی" حساب کتاب کو نہ سمجھ پاتیں تو نگار "آئینہ سنجی" کو نہیں، اُن کو ہونا چاہیے ۶

"دیتے ہیں باؤہ ظریف قدحِ خوار دیکھ کر!"

ادب کی تعمیر و ترقی ایک ادبی شغل ہی نہیں بلکہ ایک سماجی اور ادبی خدمت ہے۔  
ماہنامہ

صبح نو

جنوری ۱۹۶۷ء سے —  
نئے مسائلِ حیات، زندہ اقدارِ ادب،  
نئی لگاہیوں، اور ادب و زندگی کے نئے  
تقاضوں کی سوجھ بوجھ کے ساتھ شائع  
ہو رہا ہے۔

۶۷ء میں ایک جلیل و عظیم نمبر کا وعدہ کرتا ہے

ادارہ: وفا ملک پوری: علیم اللہ حالی: قلام حیدری  
پتہ:۔ پوسٹ بکس ۴۲۔ پٹنہ۔ ۴



## خالد عرفان

★

# ایسی پستی، ایسی بلندی!

خیالوں کے طہس کو بھائے جہلم کے کنارے کنارے کرشن چندر نے اپنا سفر شروع کیا تھا۔ اُن کی کہانیوں میں فنجوں کی روشنی کی تھی، کھلے علاقوں کی بوسختی، پھر زون کے نئے تھے۔ آنکھی، زبانی، فزائی، مشیام، چاندرا، عبدال، باؤ، تائی ایسری، جیسے کردار اُن کی زندگی جاوید تخلیقات ہیں۔ وہ یقیناً انسانوں کی ادب کے "اُن دانا" تھے۔ ان کرداروں میں زندہ رہنے اور زندہ رکھنے کی ٹرپ تھی۔ ان کے انسانوں میں انسانی زندگی کی خوشیوں، کادشوں اور محبتوں کی کبھی اور اُن کبھی، دیکھی اور اُن دیکھی، سستی اور اُن سستی داستانیں محفوظ ہوتی تھیں۔ اُن دنوں کرشن چندر نے اپنا سفر ابھی شروع کیا تھا، یا کچھ آگے بڑھے تھے۔ دیہات سے نکل کر اُن کا رخ شہر کی طرف تھا۔ پھر وقت کی بات ہے، اُن کا قلم بکھرتا گیا لیکن اسی کے ساتھ اُن کے فن پر کچھ مصلحتیں بھی چھائی گئیں۔ اس *PIED PIPER* کی بئری سے جاؤ پھرے نئے تو نکلے، لیکن ان میں وہ رس اور وہ ہمیشگی نہیں رہی جو ان کی اولین تحریروں کا طرہ امتیاز رہا ہے۔ گر شاہ ہیداس (*KING MIDAS*) کی طرح ان کی نگاہوں میں ابھی وہ قوت باقی ہے کہ جسے پھرتے وہ سونے کا بن جائے۔ پر کبھی کبھار ایسا ہوتا ہے کہ جس طرح گنگا سیداس نے شدتِ جذبات میں اپنی گوشت پوست کی شرح، تریا اور طرار مٹی کو بھر کر بے جان سرے میں تبدیل کر دیا تھا، اسی طرح کرشن کے ہاتھوں اور قلم سے کس ہو کر تحریر سونا بن جاتی ہے۔ ٹھوس اور چمکدار!

سند باد جہازی کو اڑانے والے دیوناؤں کی مائندار دو ادب کے اُن فن پر کسی نے اپنے وسیع پنکھ پھیلائے ہیں تو وہ ہیں کرشن چندر۔ لیکن جس طرح ایک دیوان جزیرے میں مُردہ جانوروں نے سند باد کو حیران کر دیا تھا، اسی طرح کرشن چندر کی کبھی کی تازہ تخلیقات کے درمیان آج کی بیشتر تخلیقات میں زیادہ جان نہیں دکھائی پڑتی۔ بات عجیب معلوم ہوتی ہے اور اس کو ثابت کرنے کے لیے کئی دشواریوں کو چھلانگنا پڑتا ہے۔ دشواریوں کا ایک سبب کرشن چندر کی زود فوری ہے جو بیک وقت اُن کی سب سے بڑی خوبی بھی ہے اور کمزوری بھی! خوبی یوں کہ قوتِ تخلیق کو بھال رکھنا بشو کا کا نام ہے یا ہر پاسا۔ کرشن چندر کے قلم میں، تخیل میں، ذہن میں تخلیق کی اسی قوت کی شمع جل رہی ہے۔ خدا کرے جلتی ہی رہی۔ اور اس شے کا سوتا کبھی نہ سوکے۔ کمزوری یوں کہ غالباً بیرونی دباؤ (مجھے یہ بات کہتے ہوئے ڈر ہوتا ہے، کیونکہ فن کار جب تک اندرونی تذبذب سے مجبور نہ ہو جائے اس سے کسی بہترین تخلیق کا تصور بھی نہیں کیا جاسکتا) یا خارجی ضرورتوں اور مصلحتوں کے تحت کرشن چندر نے ایسے کئی افسانے لکھے ہیں، جن میں پڑھ کر اُمت سے کھلی زبان کے پٹھارے تولے لیے جاسکتے ہیں۔ اتنا، تمام مقامات پر ہلکے پھلکے مزاح کی چاشنی بھی ملتی ہے، کسی کسی جگہ طنز بھری نگاہوں کے کچھ کے لگتے ہیں۔ مناظر کی دل کشی بھی رواں پرورد ہوتی ہے، بکر انگیز مکالمے اور جھلجھلی لطف دے جاتے ہیں۔ زندگی کے زہر کو اُمت بنا کر بھی پی لیا جاتا ہے، لیکن کہانی کے خاتمہ پر مجموعی حیثیت سے، ایک تشنگی سی محسوس ہوتی ہے اور قاری کو

احساس ہوتا ہے کہ محض معمولی سی بات کو اس قدر پھیلا گیا ہے، اور اچنبھا ہوتا ہے کہ آخر وہ کرشن چندر کہاں گئے جو "ان داتا" کے خالق ہیں، "آنگی" کے افسانہ نگار ہیں، جن کی بے مثال تخلیق "شکست" ہے اور "طوفان کی کلیاں" ہے۔ مثال کے لئے یہاں آکر میں سوچنے لگتا ہوں کہ کس کس کہانی، کس کس کردار کا حوالہ دوں۔ بہر طور میں کوشش کروں گا کہ کرشن چندر کی بعض تخلیقات کو لے کر ان کے فن کی بے شمار خوبیوں اور کسی قدر کمزوریوں کی طرف اشارہ کروں۔ ان کا تازہ ترین افسانہ لیجئے، "ڈنر"۔ جس میں انھوں نے خاکوں کی مدد سے سرمایہ اور افلاس کا تضاد ظاہر کیا ہے۔ ایسے بے شمار حقیقت آمیز خاکے تو کرشن چندر نے اور زیادہ شدت احساس کے ساتھ لکھے ہیں۔ بیکیک کے اعتبار سے اس کا اندازہ آپ کو "پالتا" اور "کھڑکیاں" پڑھ کر ہو جائے گا جو "ڈنر" سے زیادہ مؤثر، روانی اور حقیقت کا پہلو لیے ہوئے ہیں۔ "پالتا" میں جس جہیم کو پیش کیا گیا ہے، اس موضوع پر اُن کے ادب کا مایاب افسانہ پریم چند کے "معصوم" تجھے "کو کہا جاسکتا ہے" جس کا ہیرو گنگو برہمن "۔۔۔ میں نے تم سے اس لئے بیاہ نہیں کیا کہ تم دیوی ہو بلکہ اس لئے کہ میں جہیں چاہتا ہوں اُدھکتا تھا کہ تم بھی مجھے چاہتی ہو" یہ تجھے میرا تجھے ہے، میرا پتا تجھے ہے، میں نے ایک بڑا ہوا گھیت لیا تو کیا اُس کی پھسل کو اس لئے چھوڑ دوں گا کہ اسے دوسرے نے بویا تھا۔ کہہ کر ایک آدھش ہیرو بن جاتا ہے اور اس مسئلہ کا ایک جائز اور وسیع حل بتاتا ہے۔ لیکن کرشن چندر کے خاکے پڑھ کر اس مسئلے سے ہمدردی تو نہیں محض اُن کرداروں پر ترس کا جذبہ مزید پیدا ہو جاتا ہے، اور پڑھنے والا ایک ٹھنڈی آہ بھر کر رہ جاتا ہے۔ اسی طرح "کھڑکیاں" پڑھ کر بس زیر لب مسکرایا جاسکتا ہے اور اس مسکراہٹ میں کہیں ہلکا سا طنز، کہیں انسو اور کہیں رحم کا جذبہ پنہاں ہوتا ہے اور اختتام پر ان تینوں افسانوں میں جب کسی مجلس کے خاکے پیش کیے جاتے ہیں تو اس سے مجرمی تاثر میں جھول آ جاتا ہے۔ وحدت تاثر کے نقطہ نظر سے تینوں افسانے معمولی افسانے ہیں۔ "ڈنر" میں یوں تو کرشن چندر نے حسبِ معمول خواب دیکھے اور دکھائے ہیں، سپنوں کے جال بنے ہیں، لیکن اُن سپنوں کے "مار کتے دھاگے کے ہیں جو صوف نظر اٹھا کر دیکھنے سے ٹوٹ جاتے ہیں۔ یہاں جذبات کے دھارے میں بہہ کر انھوں نے کردار نگاہی کی طرف بھی پوری توجہ نہیں دی ہے۔ آخری خاکے میں جہاں سستی حوالیک اُن پڑھ، گنگو، معصوم اور سادہ لوح کسان کی اُن پڑھ اور سادہ لوح بیوی ہے، کبھی ہے، کبھی نہیں ہے، جہاں زمین ختم ہو جاتی ہے اور آسمان ختم ہو جاتا ہے، اُمیدوں کے گتے رتیاں تڑا کر بھاگ جاتے ہیں، اور انے والے خدشے طوفانِ شام چمکا ڈروں کی طرح گھر کے کونے گھروں میں پھڑ پھڑانے لگتے ہیں۔ تو پڑھنے والا سوچنے لگتا ہے، ہو سکتا ہے کہ اس کرشن چندر کا ادیب کرشن چندر اور افسانہ نگار کرشن چندر علیحدہ علیحدہ شخصیتیں نہیں ہیں، لیکن کیا ایک کسان عورت کے منہ سے اتنے گہرے فلسفے اور اتنی پختہ زبان کو اُدا کرنا کرشن چندر جیسے عظیم افسانہ نگار کے لئے ممکن ہے؟

میں نے اس مسئلے کی طرف توجہ نہیں بھی منبذول کرائی ہے کہ اس مسئلے کو پڑھ کر وہ جمالیاتی کیفیت مفقود ہو جاتی ہے جو ہر اچھے فن پارے کا طرہ امتیاز ہوتی ہے۔ دراصل جمالیاتی کیفیت خام مواد سے زیادہ اس کی صورت پذیری میں پنہاں ہوتی ہے جو اُسی وقت مکمل ہوتی ہے جب اُس کے رنگ حقیقی ہوں۔ حالانکہ کرشن چندر نے اس ضرورت کی طرف اپنی بیشتر تحریروں میں پوری توجہ دی ہے اور ہر کردار کے منہ میں وہ الفاظ دیئے ہیں جو اُس کی شخصیت کو ظاہر کرتے ہیں، اُس کے ماحول کو اجاگر کرتے ہیں۔ لیکن کبھی کبھار اپنے کرداروں کے پس منظر میں وہ خود بولنے لگتے ہیں۔ اس بات کا خیال ہمارے ادب میں یوں تو کئی ادیبوں نے رکھا ہے، لیکن پوری ذمہ داری کے ساتھ اس کو پریم چند نے نبھایا ہے۔ اسی لئے پریم چند کے کردار اتنے جاندار اور مثالی ہیں۔ کرشن چندر کا المیہ یہی ہے کہ انھوں نے ہمیں کوئی "اِتنا جاندار" کردار نہیں عطا کیا، جو پریم چند کے ہیرو، گوبر دگنودان، یا امرکانت (میدان محل) کا مقابلہ کر سکے۔ یہ عجیب ہے کہ "شکست" میں شتیام کا کردار زندگی سے لیا گیا ہے، لیکن اس میں وہ بے باکی اور پندارتیں ہے جو اس کو مثالی بنا سکے۔

حالانکہ شتیام کا کردار آج کے نوجوان کا کردار ہے — باغی، سیال، اعتدات والا، متلون، زندگی کو چھپنے، سمجھنے بوجھنے کی قوت رکھنے والا، حساس، اُس کی فالت میں پڑنے اور نئے اقتدار کے درمیان زبردست جنگ چھڑی ہوتی ہے۔ وہ زندگی کے ہر شعبے، ہر جذبے کو سمجھنے

کی کوشش کر رہا تھا ہے، سناج اور اُس کے شعوس اور جامع مسائل کو کبھی جذباتیت کے تحت، کبھی عقل و ہوش کے بل پر عمل کرنا چاہتا ہے۔ وہ اپنے مقام نہیں جانتا اور اُس مقام کی نشاندہی اور تلاش میں اپنے طبقہ کے ان گفت، بحث نئے اور حقیقی مسائل کو لے کر آگے بڑھ رہا ہے لیکن پھر بھی سروسے خیال میں اس سے زیادہ جاندار کو چن کر اس کا ہے جو ہوش و محنت کے جذبے میں اس قدر سرشار ہے کہ کرد و نہروانی ذات کو لے کر علاج کی سنگین چالوں سے نکل لینے کے لئے اکیلی چل پڑتی ہے۔ وہ جانتی ہے کہ بیت کا سنہرناج نہیں پہن سکتی لیکن رونے پہن، عیاری، جھوٹ اور ہلاؤٹی اصولوں کے آگے ہار مانت نہیں جانتی۔ وہ اپنے خود دار سر کو بھگانا نہیں جانتی۔

باد جو اس کے کہ "شکست" ایک خواب دیکھنے والے، کچھ کم ہمت نوجوان کی شکست کی کہانی ہے، ابرادوں اور حقیقتوں کے درمیان کشش کا کہانی ہے، مجبوروں اور سازشوں کے درمیان کش کش کی کہانی ہے، درد اور شہر کی کہانی ہے۔ سناج کے پاپی اور عظام ٹھیکیداروں کے تعلقوں اور مصروف بے لوث محبتوں کی آہوں اور پسپائی کی کہانی ہے۔ "شکست" دراصل کرتن چند کی جیت ہے، اس لئے کہ پورا نادوں زندگی کی ہما بھی ہے، اسی زندگی جو چل رہی ہے، حرکت کر رہی ہے، بڑھ رہی ہے، شروع ہے، شریہ ہے اور پھر اس میں تجوں کی سی مصوویت ہے، اس کی لاٹھی ہے، دوشیزاؤں کی ہنسی ہے، دھرتی کی سوندھی خوشبو ہے، جوان باہوں کی مضبوطی ہے، بڑھوں کی گہیرا ہے، اور اس ناول کی ابتلا ہی سے اندازہ ہو جاتا ہے کہ یہ ناول لکھنے کی خاطر لکھا گیا ہے، احساسات کی تیز ریلکھا گیا ہے، گہرے مشاہدے اور تجربے کے ذہا سے پر لکھا گیا ہے، اس کی زبان میں شہد کی شیرینی ہی نہیں، اندت کی تازگی بھی ہے۔ اس کے ابتدائی غروب آفتاب کے منظر کو سمجھئے، اُس تفصیل میں کوئی ایک لفظ بھی زاید نہیں ہے، کوئی رنگ غیر ضروری طور پر گہرا نہیں ہے، کسی حرم کی مبالغہ آمیزی نہیں ہے۔ سناج کے دوسرے ناول مثلاً ایک عورت ہزار دہانے، چاندی کے گھارے، آسمان روشن ہے، دل کی وادیاں سرگئیں، وغیرہ کی طرح الفاظ اور جذبات سے نہیں کھیلا گیا ہے۔ اس کی فصا میں، اس کی تحریر میں وہ قنانت ہے جو اس کو گہبیرا بخشش ہے، جو شخصیت کو چلا دیتی ہے۔

کرتن چند کا استہا ہی رقیع ایک اور ناول ہے "طوفان کی کلیاں" جس کا پس منظر بھی کسی شہر ہے، کشمیر نوجوان کا ہے، فردوس ہے، اس کے مسائل ہیں، اس کی کش کش ہے، نئے اقدار کا جذبہ ہے جو سراپا دارانہ سناج پر مقبض ہے۔

ناول "شکست" میں شتیام کے گھر والوں سے ملنے کے احساسات سے لے کر سیترا، دتتی، چھایا، سہبان، علی جو اور موہن سنگھ سے ملاقات تک یا باپ اور ماں کی بیٹہ سے عرصہ بعد ملاقات میں یا نپتت سرورپ کشن کی اپنے مایہ ناز سے ملاقات میں۔ ہر ایک منظر کی تعریفی کشی کم سے کم الفاظ میں موثر اور مکمل ہے۔ ناول کے کیونس پر جس طرح اور جب کبھی کوئی کردار ظاہر ہوتا ہے، وہیں سے اُس کی شخصیت کے تانے بانے بنے لگتے ہیں، خاکے میں رنگ بھرے جاتے لگتے ہیں اور یہ خاکہ ناول کے واقعات کے ماحول کو مکمل ہونے لگتا ہے۔ یہاں تک کہ ناول اور یاد احمد خاں کی ہلکی سی ملاقات بھی معنی خیز ہوتی ہے اور درازوں کے کردار کو واضح کرتی ہے۔

کرتن چند دربان کے دیوانے ہیں۔ اُن کو کھلے آسمان، کھلے میدان اور اسی طرح کھلا دل پسند ہے۔ اُن کے احساسات پر فطرت کے رومان کا جادو چل چکا ہے، اسی لیے اپنی تحریروں میں رومان کو بھگتے ہیں۔ وہ اُن کے وار کو نہیں بہہ سکتے، یہاں تک کہ شہر کے فقری پانی میں بھی اُن کو کسی حسینہ کی پائل کی جھلک دیکھنی دیتی ہے۔ (شکست) ان کے اکثر کردار اسی قدر رومانی اور خواب و خیال کی دنیا میں لپٹے والے ہوتے ہیں جتنے کہ وہ خود۔ بقول اُن کے اس ماہی کی رومانی تحریروں کے نیچے میں جس کا تجربہ زندگی کی کسم پٹی سرگزشت سے اٹھا گیا ہو، ان کو بڑا مڑا آتا ہے۔ رومان کی چاشنی ہی کچھ ایسی ہوتی ہے کہ ہر کوئی بے اختیار اُس کی طرف کھینچا جلاتا ہے، اس کی تقدیر آپ "برف کے بھول" ناول پر پھر کر سکیجئے۔ دیکھتی تو ہیں اس سے قبلے نظر اس رومانی ماحول کی اثر آخری کا اندازہ لگائیے، جس میں محض ایک آدمہ جھلے سے ایسی کیفیت، ایسا تیخا انداز، گہری کاشت اور نوکریلی چٹھن پیدا ہو جاتی ہے کہ قاری ایک لمحہ کے لئے رک جاتا ہے، حقیقت کو سمجھنے کے لئے، اُپنلے کے لئے، ماحول سے دوشناس ہونے کے لئے، مجموعی طور پر "برف کے بھول" ایک ایسا رومان ہے جو

تمام ہے، لیکن ناتامی کی چھاپ بھڑھاتا ہے، مکمل ہے، لیکن عروسی کا احساس چھکا جاتا ہے، محبت کی حیثیت ہے لیکن جھوٹ لگا جاتا ہے، کرشن چندر کا شاید اسی لئے ایسے رومانی ناول لکھے ہیں، مزا آتا ہے کہ ایسی کہانیاں ایک کنگ بھڑھاتی ہیں، دند دے جاتی ہیں۔ نہ جانے وہ کس "ہم نشیں" کے خیر کے کشتہ ہیں کہ بے ہونے پکارے جاتے ہیں!۔۔۔ اسی زمانہ پرستی کی دین ہے کہ شکست والے شتیام کو الفونزے کے وحشیانہ اور بھڑھوت آور گئی ہے، ریم درواج سے، آزاد عشق سے، جھگ اور جھگ کے باسیوں کی بڑی برتری سے، عشق ہوتا ہے۔ اسی زمانہ پرستی کا زمانہ پروردگار "شکست" میں جا بجا جاتا ہے۔۔۔ عورتوں کی ہنسی کے ذکر میں، عشق اور شتیام کی سرخ سرخ سیبوں اور نہاری کے سپید پھولوں کی طرح جاندار اور شریخ طاقت میں، ناول اور چند راجل پروردگار کے فضل میں، لیتری کے بعد چاندنی رات میں، کمالوں کے رت چنگے میں، یہاں تک کہ وحشی کی موت اور شتیام کے فرار میں بھی رومان کی ہلکی ہلکی آغ سنگ رہی ہوتی ہے، جو اسی قدر ذہن افزا ہوتی ہے جتنی سرنو کی رخ بستہ رات میں گرم گرم انگلیٹھی، اس آغ سے اعتماد اور استقامت کے جو شیطاٹھے ہیں اس سے نہ صرف نمایاں خطا ملتا ہے بلکہ بلا واسطہ طور پر فن کار کا مقصد بھی پورا ہو جاتا ہے جو درحقیقت زندگی کو سنوارنا، اُسے بے مثال حسن و جمال بخشنا اور سکون و مسرت کی راہیں کھولنا ہے۔

"شکست" کو میں نے بے مثال اس لئے بھی کہا ہے کہ اس سے کرشن چندر کے بنیادی میلانات اور رجحانات کا بین پہ چل جاتا ہے، یوں تو عریسے فن کار کے فن کی راہیں متعین کی جاسکتی ہیں، بالخصوص ایک فن کار کی تخلیقات کے تاریخ وار مطالعہ سے اُس کی ذہنی تبدیلیوں کی رفتار اور سمت کا پتہ چلانے میں بڑی مدد ملتی ہے۔ کرشن چندر کی لاتعداد تحریروں کو ان کے مختلف ادوار میں تقسیم کر کے ان کے رجحانات کا، ان کی دنیا کی روش اور تربیت کا پورا اندازہ لگایا جاسکتا ہے۔ لیکن میرا خیال ہے کہ "بنیادی" میلانات اور رجحانات کا پتہ چلانے کے لئے تمام اولین تحریروں کو نہ بھی لیں، تب بھی "شکست" کو بنیاد بنایا جاسکتا ہے۔ خصوصاً اس لئے بھی کہ اس ناول میں جذبہ کی وہ شدت اور ٹپ پائی جاتی ہے جو کسی نوزائیدہ نوجوان کو کسی تلخ و ترش یا پرسکون و شیریں تجربہ سے گزر کر پہلی مرتبہ محسوس ہوتی ہے۔ اس پہلی جھٹ کے رد عمل میں جو بے ساختگی، خلوص، درد اور شدت احساس پائے جاتے ہیں وہ بعد کے کسی بھی تاثر کا مقابلہ نہیں کر سکتے۔ اسی لئے اپنی ارد گرد کی دنیا میں ہرن کی طرح چوکنے کان، عقاب کی طرح تیز آنکھیں، چپیتے کی سی پھرتی اور مچھلی جھینے کی سی طاقت رکھنے والے کرشن چندر نے اس ناول میں ان سبھی بنیادی مسائل کو احاطہ تحریر میں لے لیا ہے جن کو عظیمہ و عظیمہ بنیاد بنا کر انھوں نے یا تو ناول لکھے ہیں یا بے شمار انشائیے۔۔۔ ذات پات کے مجید جہاد، حکومت میں جبر و استبداد کی ضرورت، اجتماعی عقل اور اجتماعی قوت کے دوسرے نام یعنی سماج کی زندگی میں اہمیت و اولیت، قومی یک جہتی، سماج اور زندگی میں ہندوستانی صورت کا مقام اور حقیقت، فرقہ دارانہ ہم آہنگی و ذہنی رفاقت، فرقہ دارانہ جذباتیت، سیاسی اور اقتصادی میلانات، ادیب کی اہمیت، سچائی اور دیانت داری کی ضرورت، جائیداد اور حقوق اقربا و لواحقین، سرمایہ دارانہ استعمار، مذہبی پیشواؤں کی ردھوں کی غلاطت جیسے کمپادی اور عمومی مسائل سے لے کر شادی سے پہلے کوڑھ شہ، شریک حیات کے انتخاب میں والدین کا ردھ، جذبہ محبت کی اہمیت، نفسی جیسے، نجی اور شخصی مسائل سے متعلق بھی کرشن چندر کے نظریات کا اندازہ ہو جاتا ہے۔ اسی ناول میں علی جو اور شتیام کے درمیان تفصیلی بات چیت سے پتہ چلتا ہے کہ کرشن کی نظر میں ان ساری بے اعتدالیوں، بد اعمالیوں، خامیوں، بُرائیوں اور بے اصولیوں کا سبب اقتصادی ہے اور اس کا حل صرف اشتراکیت ہی ہے۔ لیکن اسی کے ساتھ اس بات کا اندازہ بھی ہوتا ہے کہ کرشن چندر اشتراکیت کو اس لئے پسند کرتے ہیں کہ اس طرح وہ ساری دنیا کے لوگوں کو بل جمل کر رہتے ہوئے دیکھ سکتے ہیں اور سرمایہ دارانہ نظام سے ٹھٹھکا رہا پرکھی محسوس کو انزال زندگی بخش سکتے ہیں۔ کتنا سہانا اور پیلا خواب ہے یہ! ویسے یہ اور بات ہے کہ آج کے سرمایہ دار اشتراکی نظام میں بھی ایسی منزل بہت دور ہے!۔۔۔ اسی طرح ان کے اس خیال میں کتنی صداقت نظر ہے کہ اقتصادی انقلاب سے پہلے ذہنی، باطنی اور جذباتی انقلاب کی ضرورت ہے تاکہ پہلے تو انسانوں کو اس انقلاب کو قبول کرنے اور اس سے زیادہ زیادہ فائدہ اٹھانے کے لئے تیار کیا جاسکے!۔۔۔ یہی کیفیت آگے چل کر، جب ترقی پسند تحریک زور پکڑتی ہے اور کرشن چندر اس تحریک کے سرگرم کارکن بن جاتے ہیں تو انھیں افراط و تفریط کا شکار بنا دیتی ہے اور ان کے فن میں پروپیگنڈا کا عنصر نمایاں ہو جاتا ہے۔ اس طرح کے

ادب میں "انجیر" اور "اجنہ سے آگے" کے علاوہ "کٹی کے دانے" کا خوالہ دیا جا سکتا ہے۔ لیکن ایک بات کرشن چندر کو متاثر بھی کرتی ہے۔ ان قہرمد سے مہنی کی ترسیل کے ساتھ علیا کی لذت کی ترسیل بھی مائل ہوتی ہے کیونکہ واقعات سے جو تاثر مرتب ہوتا ہے وہ ادب کو بدلنے سے ہمیز کرنے کے لیے کافی ہے۔ "انجیر" میں فاشنزم کے خلاف کرشن چندر نے نفرت کا بھرپور انداز لیا ہے جو ہر چند زرا پوچھنے سے بچنے پر تیار رہتا ہے۔ اس ٹھک سی کہانی کو جگہ جگہ سترے فراہم کی خواہش کشتیوں نے رنگینی بھرا کر دی ہے، جس سے دلچسپی برقرار رکھنا ممکن رہتی ہے۔ پرورچینڈہ کا یہ خوبصورت انداز کرشن چندر سے کچھ ایسا ہی ہے۔ ہر چیز پر طرز عمل کے ذکر سے قادی کے دل میں اسی شدت سے نفرت، اقدار اور فتنہ کا لہر اٹھ اٹھتا ہے، جیسا کہ انساؤنگار کی تحریر میں۔ یہاں کرشن چندر کی خلعت کا راز ہے، ان کے پاس محل حب ہے، جس سے ہر کسی کو وہ اپنی طرف کھینچ لیتے ہیں۔ "اجنہ سے آگے" بھی پروردگار کا کہانی ہے یا کہانی کا پیرائہ۔ اس میں بچکے سے کفن کا پہلو ہے، سرمایہ دارانہ نظام پر چوٹ، جاگیر دارانہ نظام کا مضحکہ ہے۔ لہجہ میں ایک طرح کا دو ٹوک پن ہے، وہ کبھی نسیم اور کبھی جیسے خوش پوش دروازوں کی پیلوں میں نگہ نگیاں کر دیتے ہیں تو کبھی نہایت، نہایت یا رخصت کے چٹکیاں لے لیتے ہیں، کبھی سیٹھ داہرہ، کبھی بیوی کی آنکھوں میں آنکھیاں بھجھو دیتے ہیں تو کبھی تحصیلدار اور پولیس انسپکٹر کا منہ بڑا دیتے ہیں اور پھر مری اجنہ دیکھتے ہیں اور سمجھتے ہیں کہ وحشی اور غیر متحضرانہ ہم سفران کے خوبصورت آداب کی نزاکت کے متعلق نہیں ہو سکتے۔ اس کہانی میں لال تلک کی بات ہے، لال جھنڈے کی بات ہے، ایک فن کار کا رونا اور ہار ہے۔ ایک کسان کا غم ہے، جس نے اپنی سسند کا گھوڑا دوسری مال کی آبرورکھ لی۔ اجنہ سے واپسی پر گمان اور اس کے خاندان کے ذریعہ خاموش لگا ہوں میں کرشن چندر وہی پیغام دیتے ہیں لال جھنڈے کا۔ نہیں ابھی، اڑی اوٹ اٹھ بیادوں پر تعمیر کجانیوالی اجنہ کا۔ اور یہاں بھی بات کو اہمیت بخشتی ہے کرشن چندر کی وہی روایت جو سان کی کڑائی لڑکی کی شہنائی اٹھوں اور اٹھائی دنیا کے ٹپ میں نظر آ رہا ہے۔ بچ تو ہے نہایت سے اس کہانی کی لہر دکھ لی ہے، لیکن ایک بات یاد ہے، "بالکونی" اور "جھیل" سے پہلے وہ "جھیل" کے بعد، میں جو روایت ہے، جس طرح۔ من کے نقائص کو افسانے کی وحدت تاثر پوری کرتی ہے وہ نہ تو "ڈنر" میں ہوتی ہے نہ "نگدان" میں۔ "جھیل سے پہلے" جھیل کے بعد کو لکھنے، مختلف مناظر پر مشتمل یہ بھی ایک مرتبہ ہے لیکن کتنے حسین، حقیقی اور دھمائی، اس میں کثیر کی تازگی ہے، زندگی ہے، کشمیری وہ شہزادہ کی بیوی سے سپید سپید چمکے والے دانوں کی طرح، کشمیری لڑکوں کی بیٹی آنکھوں کی طرح، "جھیل" کے نیلے پانی کی طرح۔ آئرش لڑکے سرخ لب اور ٹھکانی رخصتوں کی طرح۔ اس فلیش بیک میں کرشن چندر کا اسٹریٹ کی دہن کام کرتا ہے اور وطن پرست دل مشرق کو مشرق اور مغرب کو مغرب ثابت کر لے گا۔ ان دونوں کو غلط دیکھا ہے، قسمت کی بڑی بھی دکھاتا ہے کہ نہ دُور کر دی چیز میسر نہیں ہے جس پر وہ کام کرتا ہے۔

بڑی آدب کی بڑی اچھی مثال "کٹی کے دانے" ہے۔ اس میں انسانی اقدار کو دھمائی انداز میں اس طرح بچکے لیکن گہبے اور پراثر طریقے سے پیش کیا گیا ہے کہ فوج اور لڑائی اور جنگ کے ساتھ گھر اور امن کے ڈانڈے مل جاتے ہیں۔ اس کہانی کی ابتداء صرف معنیٰ خیز ہے بلکہ بے انتہا دھمائی بھی۔ یہی دھماکا پروردگار اس پوری کہانی پر حاوی ہے۔ خواہ بات ٹھکانائی کی پتیلی پر اٹھائی رکھ کر کبوتری بن جانے کی جو یا فوجیوں کی زندگی کی خدمات، آرمی، مائوسی اور سرت بھرے پیغام بھیجنے کی جو۔ یہاں تک کہ جب ٹھکانہ گھر جاتا ہے اور اس کے چہرے پر عجیب و غریب مسکراہٹ پہنچتی جاتی ہے جو کسی کی سمجھ میں نہیں آتی اور اس زندہ مسکراہٹ کی تاب نہ لا کر جینی زندہ اپنے پستول کی گولیوں سے مسکراہٹ کے بجائے کو بھینچ کر مارنے کی کوشش کرتا ہے تو ایک کرب انگیز اور دردناک نوعیت جنم لیتی ہے اور طنز بھرے لہجہ میں کرشن چندر کے الفاظ دہرا پڑتے ہیں: "فوجی جو کیوں نہ بہت سے لوگوں نے فتح کیا ہے، لیکن انسان کی مسکراہٹ کو آج تک کس نے فتح کیا ہے؟"

اس طرح جب بھی کرشن چندر نے اپنی کہانیوں میں اپنی اکائی کو برقرار رکھا ہے، انھوں نے وحدت، اتار اور اپنے مقصد میں عظیم کامیابی حاصل کی ہے، لیکن جب وہ مختلف مناظر کو کسی انسان نے سولے کی کوشش کرتے ہیں تو ان کی اس شہری کوشش پر روایت غالب آ جاتی ہے بلکہ گڑبڑ جاتی ہے اور نتیجہ میں باوجود دلچسپی کی برقرار کی جو بھی تاثر اتنا متوقع نہیں ہوتا جتنا کرشن چندر کے فن کا تھا۔ ہے۔ اس پہلو میں "مخاب" "بزم"۔ "پانچ روپے کی آزادی"۔ "مکمل دان"۔ "مجھے کسی سے نفرت نہیں ہے"۔ "جنت اور جہنم"۔ "گڑی کے کھوکھے" اور غالباً "بالکونی"

لاؤاں دیا جاسکتا ہے۔

ایک اور بات ہے جو اکثر کھٹکتی رہتی ہے۔ کرشن چندر کا تعلق متوسط طبقہ سے رہا ہے۔ انھوں نے اپنی زندگی کے ابتدائی دن کثیر اور پنجاب کے علاقوں میں گزارے ہیں۔ جب بھی انھوں نے اپنی کہانیوں کے کلمہ غزل اپنے طبقہ اور اپنے طبقے سے لیتے ہیں، ان کاظم بڑی تیزی کے ساتھ زندگی سے بھرپور حقیقی تصویریں بناتا رہا ہے، لیکن جب وہ نچلے طبقے سے اپنی کہانیوں کے کردار لیتے ہیں، ان کی زندگی کی کہانی لکھنے بیٹھتے ہیں تو ان کی نظر زیادہ تر اُس طبقہ کی عورتوں اور نالایکوں کی طرف جاتی ہے، ان کی پامال عورتوں کی طرف جاتی ہے، اسی طرح جب وہ انتقادی طور پر غرض حال سوسائٹی کے اعلیٰ طبقہ کے ٹائیدہ کردار کی زندگی کو پیش کرتے ہیں تب بھی ان کے ناکردہ ٹٹا ہوں کی حسرت اور کردہ ٹٹا ہوں کی پاداش کو اُبھار جاتا ہے، مثلاً ”کوئیک کی کونسل“ میں بیگم اور تارا کے پاس سب کچھ ہوتے ہوئے بھی دل سونے لے، اُداس ہے اور جذبہ مُردہ ہیں۔ غالباً مُنہ کا مُنہ بدلنے کے لیے ماسک بدلے گئے ہیں، اسقاط کرائے گئے ہیں۔ پہلے سے ہڑ فلٹ، لباس، کھانسی اور زیادہ ماسکوں کے ہوتے ہوئے بھی ان کی زندگی میں شام ہے۔ یہ نکال کر پُر ہو گا؟۔۔۔ کب سے زیادہ سوال ہے کیسے پُر ہو گا!۔۔۔ اس کی راہ وہ دیہاتی عورت دکھاتی ہے، جس کے مُدعہ پیتے پیتے کے ہاتھ ماں کی چھاتیوں کی طرف یوں سرک رہے ہوتے ہیں جیسے کوئی معصوم آرزو اپنی منزل کی طرف سرکتی ہے اور پھر ان دونوں کے اندر بے والی عورت جاگ جاتی ہے۔۔۔ ہاں تو کہنا یہ چاہتا تھا کہ، یہ صحیح ہے کہ کرشن چندر ان کرداروں کو جو ذاتی کی طرح بہی کے فٹ پاتھ سے اُٹھائے جلتے ہیں یا ”پہلاں“ والے سیڈ جی اور ”بڑا آدمی“ والے رگھو بھائی کی طرح سوسائٹی کے اُونچے آیلوں سے لیتے جاتے ہیں، ایک زندگی عطا کرنا چاہتے ہیں۔ لیکن ان کہانیوں کو پڑھ کر ایسا لگتا ہے کہ کیا تو کرشن چندر بلند سطح پر کھڑے ہوئے کسی پر ترس کھا رہے ہیں یا دُور کھڑے کسی پر ہنس رہے ہیں، مسکرا رہے ہیں۔۔۔ عمارت آمیز ہنسی، طنز بھری مسکراہٹ!۔۔۔ یہ نہیں کہ وہ ان کی آرزوؤں، حسرتوں اور سُپنوں کا مذاق اُڑاتے ہیں، بلکہ نہیں، دراصل کرشن چندر کی ہر دلعزیزی اس سب سے اہم سبب میں سمجھا ہوں، یہی سبب ان کو بچکانے کا فن ہے، آرزوؤں کے بجائے بچکانے کا کام ہے، تمناؤں کو سٹنگے نے آدھ ہے، زندگی کی خوشیوں، کامیابیوں اور محنت کی دھڑکنوں کو ایک بنانے کا ہنر ہے۔ ان کے ہر انسان نے ہر ماحول کے کردار میں تاری اپنی آرزوؤں، تمناؤں، اُمیدوں، حسرتوں اور سُپنوں کی جھلک دیکھا ہے۔ اپنے جذبات کو دلوں کی دھڑکنوں کو اس جھلک میں مدغم کر کے اپنا سارا اثاثہ لٹا دیتا ہے اور مسخ ہو کر رہ جاتا ہے، وقتی طور پر کھرجاتا ہے اور پھر جب جاگتے تو اگر کہانی کا کردار تو فصل خانے کی ٹیڑھی پر مرنے والا آرٹسٹ ہوا (دُن دا تا) شیر کے ان جانے نماؤں میں رہنے والی مکی کی طرح معصوم، پاک اور اعلیٰ آنگی ہوتی (آنگی) ”پہلی اُڑان“ والی بول چہٹی سُپنوں کو بے سنی سے لٹاکر چالیس سال بنادینے والی سُدا تھا چوٹی (شہزادہ) بے کوٹ اور معصوم ماسا اور چوتیاں لٹانے والی، تی ایسری ہوتی (تی ایسری) اور کچھ نہیں تو کرم چند اور کرم داد ہوئے، ”لُٹوان کی کھیاں“ کا قبل ہوا، بانو چوٹی تو بس سوچا رہ جاتا ہے، گھنٹوں نہیں، دنوں تک اس کی آکا اگل میں چلنے لگتا ہے جس میں بیل کر کرشن چندر نے اُس کی تخلیق کی ہے، اگر وہ رام لُٹھیا ہوا (دو مہاشن) لالہ بھو ورام ہوا (دو دُو) شد، حجام ہوا، (دلیپ کھادکانائی) قیدہ لُردائی چوٹی (کلاڑی کے کھڑکے) مرزا کچی ہوا (مرزا کچی)، بلیں چوٹی (چاندی کا گھاؤ) تو اس کا اثر چند لمحے یا چند لکھنے طے رہتا ہے اور پھر روزِ تہ کو مسروریتوں میں کہیں تحلیل ہو جاتا ہے، محض اِس لیے کہ مواد کی ٹکراؤں کو، زندگی بھری تخلیق کے جان بنادیتی ہے۔

میں اسی بات کو تھوڑا اور آگے لیجانا چاہتا ہوں۔ ہمارے اُدب کا یہ اُلٹیہ ہے کہ کامیاب افسانہ نگار اپنے دائرہ کو وسیع بنانے کے لیے اُن طبقوں سے کردار لے کر کہانی کے تانے بانے بنتے گئے ہیں جو ان کے گھر سے مشابہ ہے اور محاسبہ کے باوجود نفسیاتی اور ذہنی طور پر ان کی پہنچ سے باہر ہوتے ہیں یا دُور ہوتے ہیں۔ میرے اِس قول کی تصدیق آپ قُرۃ العین حیدر کی تحریروں سے دیکھیے۔ وہ جب بھی اعلیٰ متوسط طبقے سے کردار لیتی ہیں بالخصوص ایشیا کچھ بڑا، دار تروہ باوجود طوالت کے ”آگ کا دریا“ جیسا کامیاب اول تخلیق کر سکتی ہیں یا ”میرے بھیا ختم خانے“ اور ”فصل شمل آئی اجل آئی“ ایسی تحریروں کو کہنے اور سمجھنے کے لیے غور ایشیا کچھ بڑا بننا پڑتا ہے۔ لیکن جب وہ اِس طریقہ سے سب کچھ میں کام کرنے والی کسی کیرلا کی حد تک، زندگی کے گرد اپنی کہانی لکھنے کی کوشش کرتی ہیں تو اس کو نام کام کام جاسکتا ہے، اسی طرح ماسا، عباس، سردار جعفری وغیرہ کی ایک

حقیقت کو سمجھنا، غلبہ شامی، پروپیگنڈا سب کچھ کہا جاسکتا ہے لیکن ادب ہرگز نہیں۔ اسی زمرے میں کرشن چندر کی بعض ایسی تحریریں آجاتی ہیں جو کلام کا بھی نیا نمونہ ذکر کیا ہے۔ لیکن کرشن چندر بات کو نبھاتے ہیں ساتھ کے قلم میں وہ جاؤ ہے جو ان کی نئی اور ادبی طور پر نامکام تحریروں کو بھی بیان اور نہایت یک بے مثال، انوکھی اور شخصی جا ذہنیت بخش دیتا ہے۔ وہ قاری کو اپنی گرفت میں لے لیتے ہیں۔ لیکن ہم جانتے ہیں، کرشن چندر کے قلم سے نکلے ہوئے ہر کلمے اور ہر جملے میں کمال کی وہ کیفیت پائی جلتے جو اس تحریر کو ابلی اور لافانی شاد پارا بنادے۔ ان کے لیے یہ کوئی مشکل امر نہیں ہے، کیونکہ وہ قابل رشک ادبی صلاحیتوں کے مالک ہیں۔ اگر ان کی اس صحت حال کا فائدہ ملے، کمال مقبول و معروف رسالوں کے مدیر اور پبلشرزوں کو قرار دیں تو شاید بے جا نہ ہوگا، اس لیے کہ وہ تحریر کی ادبی اور نئی حیثیت کو بالکل نظر انداز کر دیتے ہیں اور صرف بڑے ناموں کے پیچھے دھنکتے ہیں اور اپنے کا دوبار کو آٹے بڑھانے کی خاطر ان کے قلم سے نکلی ہوئی ہر انٹ سنٹ تحریر کو نمایاں طور پر شائع کر دیتے ہیں۔ یوں اس سے دیر میں کے تنقیدی شعراء اور استعجابی قابلیت پر صرف تو شاید سند نہ اس لیے کہ ان کی نظر اپنے ہم عصروں کی تعداد و اشاعت پر ہوتی ہے۔ مگر اس سے تدری کے مذوق کی تعمیر اور ادب و فن کی خدمت کے دعوؤں پر صرف غور کرتا ہے۔ اس جملہ معترف کی ضرورت یوں محسوس ہوئی کہ آج کرشن چندر کے فن سے زیادہ ان کا نام فروخت ہو سکتا ہے۔ اس امر کا احساس میڈیوں کے علاوہ خود ان کو ہوگا اور ہو سکتا ہے میرا اندازہ درست ہو کہ وہ خود جب بھی اپنی ملای تخلیقات پر دوستانہ اور تاہانہ نظر ڈالتے ہوں گے تو ان کو اپنے اس سرمایہ میں کچھ ہی تحریریں عزیز لگتی ہوں گی، بہت تیز معلوم پڑتی ہوں گی، نئی اور ادبی معیار پر دستہ اور مسلم معلوم ہوتی ہوں گی۔

کرشن چندر کی تحریروں کی ایک اور بڑی خوبی جس کا اجماعاً ذکر میں نے کر دیا ہے۔ ان کی شہد سے زیادہ بیٹھی اور حسن سے زیادہ دلکش، شعر سے زیادہ دل نشیں اور دل گیر زبان ہے جس کا نئی جائزہ میرے دائرہ سے باہر ہے۔ میں اس خوبی کے فائدے ان کی ایک اور خوبی سے جھکاؤں گا کہ انھوں نے کتنی نشاط آفر، دل کے تامل کو بچھنے والی اور ادب و نثر کی تشبیہیں، پُر سرور جہت آمیز ترکیبیں اور ترمیم نظموں اور فقروں کی بندشیں اور ادب کو دی ہیں، جن سے محظوظ ہونے کے لیے محض جتن لپیٹ اور ذوق جمیل کی ضرورت ہے۔

دور اول کی دہائیوں پر درکبازیوں کو ہانے دیتے۔ آج کی دوچار تخلیقات پر نظر ڈالیے۔ "ساکشیل" کی ابتدا کیسی اشاراتی، انوکھی، روانی اور شہنشاہی ہے ہوتی ہے :

"لائے لائے ٹانڈوں پر لائے لائے تیز نکیلے پتے سوکھ کر دونوں طرف یوں جھک گئے تھے جیسے ہوا کے کسی تیز جھونکے سے کسان کی پگڑی کھل جا رہی تھی۔"

اور پھر یہ نازک خیالی کا خطہ ہو :-

"پتوں اور ڈانڈوں کے اتصال پر کمی کے بجائے سہری فرخ پہنے، اپنے سر پر کالے بالوں کی چوٹیاں لہرائے ان درمیشیزانوں کی طرح بے قرار نظر آتے تھے جو میل میں جانے کے لیے بیتاب ہوں۔" اور "..... سہری فرخ کا پتہ، کالی چوٹیاں لہرائیں" اور خفا میں جو ان نعل کا تہہ گرج اٹھا۔"

حقیقت یہ ہے کہ ان نعل کے تہہ کی گونج کا احساس تو مجھے وہی تحریر کے ذریعہ ہوا ہے۔ کیا کسی نے فیروز دی نوح اور زندہ اشیاء کا اتنا خوبصورت خمائزہ کرتے ہوئے اس قدر جاندار اور شہنشاہی و طائر تشبیہیں دی ہیں اور اسی افسانے میں آپ کو ایسے پیارے جملے ملیں گے :-

"کچھ دنوں کے پہل میں خستہ آگھٹا سایہ تھا۔" یا "موتی کے دھار دار کی کیوں کی طرح شہم سے لال" ہونے اور۔

"ہونٹ کسی آجینی کا خط معلوم ہونے کے باوجود آپ سوچ بھی سکتے ہیں؟

"یہاں پر زمین اور آسمان جوڑوں کی طرح جلتے ہیں وہاں پر چاند ایک مسکراہٹ کی طرح نمودار ہوا۔" آپ نے یہ جملہ کی طرح کہا کہ یہ چاند کی طرح دیکھنے لگا۔

”کئی کے دلنے“ کا یہ جملہ پڑھیے۔

”.... ایک لمحہ کے لئے ٹھاکرائی کی تسلی سے نس ہوئی اور ٹھاکرائی کو ایسے لگا جیسے دُور دُور تک شاخیں پتوں سے بھر گئیں“

اور... ٹھاکرائی نے تسلی پر اپنی خوبصورت انگلی رکھ دی اور ٹھاکرائی کو ایسے لگا جیسے کبوتری شاخ پر بیٹھ گئی ہو۔“

”ٹھاکرائی کا سن بھی سنہ میں کرکراتے ہوئے کئی کے سنکے ہوئے ڈانوں کی طرح ہوا۔“ کتنی نازک اور جاندار تشبیہیں ہیں۔

غالباً آدھیں دُور کی کہانی ہے ”دکسی نیٹر“۔ اس کی بعض تشبیہوں میں بھی سچے سچ میڈانوں کی وسعت، پہاڑوں کی رفعت اور پھرنے کی تسبیح ہے۔ جیسے ”ریشمال کے نازک لب شرمسار، مجھ سے لب، جیسے وہ اپنی خوبصورتی پر خود ہی پشیمان ہوں۔“ یا ”اس کی آواز صنوبر کے جھگڑوں میں گھومتے ہوئے گلدے کی ہنسی کی طرح ڈیٹھی اور لبتے ہوئے چشموں کے ترقم کی طرح لوبح دار تھی۔“

اسی طرح ایک افسانہ ہے ”کرم چند اور کرم داد“۔ جس میں محنت اور روپے کے جگر اور مقابلہ کی کہانی ہے۔ روپیہ سے پیار کرنے والا کرم چند جب اپنے محنتی اور آواز دامنش دوست کرم داد کی بیوی بآلی کی طرف دیکھتا ہے تو اس کے سن میں ٹوڑی کی ”انہنی کا پتی سی کرن“ چھوٹتی ہے۔ اور اسے ”خوبصورتی کے پھکے ٹکڑوں“ میں ”صحن کے جھللاتے ہوئے تنک روٹی والے تاسے“ اس سے پیچھے گھونٹے ہوئے ٹھکی چول، ہوا میں کاچتے ہوئے آم کے نئے پتے، گہری رات میں ندی کی سطح پر عجب کر آنے والی شرمیلی چاندنی، اچانک بادش سے جھگ جانے والی دھرتی کی سوندھی سوندھی خوشبو، دوپہر کے سُنڈے میں کسی مجبور گیت کی گم ہوتی لے“ کا احساس ہوتا ہے! کتنا پیارا تسخیل ہے!

”میں لوٹ“ کی ابتدا چاند اور چاندنی کے ذکر سے ہوتی ہے۔ جانے کرشن چندر نے چاند اور چاندنی رات کو کس کس پہلو سے دیکھا ہے اور کن کن لمحوں میں دیکھا ہے۔ ذرا اس انوکھی اور جدت آمیز اور پُر معنی تشبیہ کو دیکھیے:

”آسمان پر چھٹے دن کا چاند خاموش اور جھکا ہوا تھا۔ اُس بچے کی طرح جس کے ساتھ کئی کھیلنے والا نہ ہو“

پھر چھٹے دن کے چاند کی رات کا، جس میں چاندنی کم اور رات زیادہ ہوتی ہے، ذکر ہوتا ہے اور گیسیر انداز: ”.... چاندنی کبھی کسی تار کی میں ڈھلے ہوئے چہرے کے ہونٹوں پر یوں چمکتی ہے جیسے قسمت کے گہرے اندھیرے میں انسان کی کوکرتش....“ پھر اس کے بعد جس طرح چاندنی کی جھمکتی جھمکتی آنکھوں کے بڑھنے کا ذکر ہوا وہ کتنا دل کو چھنے والا ہے۔

افسانہ نگاری میں کرشن چندر نے ہیئت اور تکنیک کے اعتبار سے کئی انجوتے اور نئے تجربے بھی کیے ہیں جن میں *STREAM OF CONSCIOUSNESS* — بھی شامل ہے۔ انگریزی ادب میں جیمس جوائس، ورجینیا وولف اور ڈوروتھی رچرڈسن اس تکنیک کے کامیاب

نمائندے ہیں۔ ہمارے ادب میں ایسے خاکے جن کو صحیح معنوں میں اس تکنیک کا حامل قرار دیا جاسکتا ہے، بہت کم دکھائی دیتے ہیں۔ یوں اول میں ہیئت کے اعتبار سے نئے تجربے کی حامل تحریروں میں ”آبلہ پا“ (رضیع فصیح احمد)، ”آگ کا دریا“ (ذکر العین حیدر) کا ذکر کیا جاسکتا ہے۔ سید خلیل احمد نے بھی اپنے ناولٹ ”جانے نہ جانے کُل ہی نہ جانے“ میں اس تکنیک کو بڑی کامیابی سے اپنایا ہے۔ اسی سے ملتی جلتی تکنیک کو کرشن چندر نے کامیابی کے ساتھ ”ساک شیل“ اور ”دسواں پل“ میں استعمال کیا ہے۔ یہ یقیناً کامیاب تکنیک ہے۔ نلیش بیک کے طور پر جب فردا فتن کے گینوس پر ایک متضاد نقش ابھرتا ہے تو ایک دھچک سا لگتا ہے۔ اس سے تاثر میں شدت تو پیدا ہوتی ہے، لیکن کبھی کبھار اس تضاد سے یہ اندیشہ بھی ہوتا ہے کہ ایک عام قاری کے ذہن میں مسلسل پڑھنے سے جو تصویر بنتی ہے وہ گٹھ مند ہو جائے۔ ہر طور پر طریقہ پسندیدہ ہے۔ درج بالا دونوں کہانیاں اس طرز تحریر کی بہتر مظہر ہیں۔ ”ساک شیل“ میں یوں اختتام تک نیچتے نیچتے وہ سارا دُعا کی تاثر بڑی طرح جُودع ہو جاتا ہے جو شروع میں اس افسانے کی ٹکڑی دُعا کی فضا کا بیدار کردہ ہے۔ آخری حصہ پڑھ کر جس تلخ حقیقت کا احساس ہو گیا، اُس میں شدت نہیں پائی جاتی۔ نفرت کا سیلاب نہیں اُٹھا۔ بس احساسِ محرومی باقی رہ جاتا ہے۔ لیکن ”دسواں پل“ اس حیثیت سے کامیاب کہانی ہے کہ یہاں نہ صرف مختلف تصویروں کو یکے بعد دیگرے اُتھا دیا گیا ہے بلکہ اس ٹوڑی کہانی میں ایک جالیاتی ماحول کو برقرار





سیاسی یا سماجی طنز سے خالی نہیں ہوتی۔ ایک معمولی سے مجلے میں وہ گہری کاٹ ہوتی ہے کہ کینیٹوں کی گہرائی، تنہاؤں کی کشمکشوں اور عسقلوں کے مدفن کا احساس ہو جاتا ہے۔ ایسی کامیاب تحریروں میں "ایک گدھے کی سرگزشت"۔ "آدھو کا نیا قاعدہ"۔ "کتاب کا کفن"۔ "یہاں سب غلط ہیں"۔ .... "گدھے کی دلہن"۔ "میں اور دو ب"۔ "شیطان کا استغناء"۔ "بڑا آدمی"۔ "یہاں بل"۔ "باؤں پتے"۔ "جین پتے اور شعری کوششوں کے علاوہ "چڑیوں کی الف بیل"۔ "اٹا درخت" اور "ستاروں کی سیر" جیسی بچوں کے لیے لکھی ہوئی طویل کہانیوں یا نارٹ کا حوالہ دیا جاسکتا ہے۔ ایک افسانے میں پلاٹ اور مضامین کے ساتھ کردار بنیادی حیثیت رکھتے ہیں۔ یوں تو ہر افسانے میں کردار کے ارد گرد ہی کہانی گھومتی ہے۔ لیکن واقعات کے لحاظ سے بعض اوقات مرکزی خیال کے پیش نظر ہی کردار تخلیق کیے جاتے ہیں۔ لیکن چند ایسی کہانیاں بھی ہوتی ہیں جہاں مرکزی خیال کی اہمیت ہی کردار پر منحصر ہوتی ہے۔ کردار نگاری پر منحصر کرشن چندر کی کئی کہانیاں کامیاب ہیں۔ ان میں آگلی، پرتو، دانی، غلغلہ، خوشن، ہارٹ ایک، قیدی، بس لوٹ، چاندی کا کر بند، کچرا بابا، جیسی بے شمار کہانیوں کو ملحوظ والہ پیش کیا جاسکتا ہے۔ ان کہانیوں کے کردار باطل معمولی آدمی ہوتے ہیں، ہماری آپ کی طرح۔ لیکن ان کے اندر اکثر جوانان بستے ہیں۔ وہ غیر معمولی ہوتا ہے، مغیر ہوتا ہے، مضمر ہوتا ہے، کبھی کبھار غیر حقیقی بھی ہوتا ہے۔ اس کے سائل ہوتے ہیں، روزمرہ کے مسائل، وہ ان کو مل کر ناچا ہوتا ہے، ہماری آپ کی طرح انہی مشکلوں کے جھل کپار کرنا ہوتا ہے، جن کے درمیان سے آپ ادم اڈر ہل، فندوں، خاندان بھائیوں سے دامن بچاتے ہوئے گزرتے ہیں۔

زندگی سے بچنے کے لیے ان کرداروں کو زندگی بخشنے کے لیے منشاءات متماز تقی کی طرح کرشن چندر اکثر ان فلسفاتی تجزیہ کرتے ہیں اور ان کی شخصیت کے کسی پہلو کو واقعات کے پس منظر میں اُجاگر کرتے ہیں۔ مثلاً "کچرا بابا" میں جو کہ مایوسی اور اُمید کے مقابلہ کی کہانی ہے، کچرا بابا حالت ادھمک سے بے بس ہو کر کچڑ میں لت پت کیلے کی ہی زندگی کو قبول کر لیتا ہے۔ لیکن جب وہ ایک بچے کا مرنے والا ہوتا ہے تو اس کا اندیشہ والا راجائی انسان جاگ جاتا ہے اور وہ نئی زندگی کا عزم لے کر پل پڑتا ہے۔ اس کہانی کے خاتمے پر میرے ذہن کے افق پر جارج ایلٹ کا ناول — SILAS MARNER اُبھر آیا۔ "غلغلہ" کا کردار اشتیاق حالہ کا باطل افسانوی کردار (FICTITIOUS) ہے، لیکن اس کے اندر جیسے والے انسان کے دل میں خلا ہے۔ جو مرثیہ عزت کے پیار سے بھرا جاسکتا ہے۔ پیار کی اس بھوک کو کوئی نہیں بھر سکتا۔ اپنے آپ کو دھوکا دینے کی کوشش کر مرنے خود کشی کی طرف لے جاتی ہے۔ لیکن وہ انسان طبیعت کی مرثیہ کا جو ذہنی طور پر پہلے ہی مر چکا ہو! بس وہ مختلف کھیلوں سے دل بٹھا کر زندہ رہنے کی کوشش کرے گا کیونکہ ہر صدمہ کی مرثیہ کی پیاری ہوتی ہے۔ اس کہانی میں بھی زندگی کے مختلف شعبوں پر طنز ہے۔

کرشن چندر جہاں کسی بنیادی واقعہ سے کردار کی مکمل عکاسی کرتے ہیں، وہیں ان کو مختصر سے مختصر الفاظ میں کسی کردار کی بھرپور شخصیت کو ظاہر کرنے میں بھی فنی مہارت حاصل ہے۔ مثلاً "کاٹ ٹیل" میں سانگلو کے پورے کردار کو کس طرح چند جملوں ہی میں ظاہر کر دیا ہے! سانگلو ایک فلاسفر تھا، اُس نے بڑے عزم سے زمین کو پڑھا تھا اور آسمان کو دیکھا تھا، اس لیے وہ فلاسفر ہو چکا تھا۔ اس نے حاکم کی تلوار دیکھی تھی، اسے معلوم تھا کہ حاکموں کے نام بدلے رہتے ہیں، لیکن ان کی تلوار نہیں بدلتی۔ اسی لیے اُس کا فلسفہ بھی کئی کے بچوں کی طرح خشک، سُکھا اور جذبات سے ماری تھا۔

بھر "چاکر" کی ابتدا کتنی معنی خیز ہے اور ایک باذوق سرمایہ دار کی تصویر کتنی گہیر اور حقیقی ہے۔ "وہ امیر تھا، خوبصورت تھا، خوبصورت عسقلوں کا دلدادہ تھا، شاعری کا عاشق تھا، فنون لطیفہ کا پرستار تھا، سیاست دانوں کا سرپرست تھا۔" کیا ان الفاظ میں کج کے سرمایہ دار کی پوری شخصیت نہیں بھلکتی؟

کرشن چندر اپنے افسانوں میں اکثر واضع اور نام بھی بنی جاتے ہیں۔ غالباً لا شعوری طور پر ان کے ذہن میں وہی پروپیگنڈے والی تحریک کام کرتی ہوگی، لیکن یہاں بھی رومانیت برقرار رہتی ہے۔ ایسی نصیحتیں محض کسی مجلے میں سنو نہیں دی جاتیں بلکہ ان کے پس منظر میں ایک معنی حقیقت بھی ہوتی ہے۔ مثلاً "..... یہاں نہ تو بڑی دولت تھی، نہ دارنوا کے مچھروں کے گیت، نہ بھوکے جوانوں کی غلیظ ناخائیں، جو گویا عسقلوں کے لباس کی

خبروں میں گھس کر، مثالی مثال کر، ایک ایک انگ کا جہزہ لیتے ہیں۔ یوں تو یہ فرد گھر میں، بازار میں، اخبار میں، سیاست میں، سماج میں، ہر جگہ ادنیٰ اخلاق کا رونا روٹے ہیں۔ مگر ان کی نگاہ اس قدر گندی اور غلیظ کہیں جوتی ہے، پر ایسے ادنیٰ اخلاق کا فائدہ ہی کیا، اگر ایک نگاہ بھی ایسا دار نہ لی جائے۔ ”گوکہ کی کونسل، یا ”چیر کی عزت نہیں ہے چیز کی قیمت ہے جو ہمیشہ گھٹتی بڑھتی ہے۔“ اور ”سراجیب جیوں کے ہر انگ میں دھبیسا کا سر تھک ہے، بسندتا، سچائی، پورتا، شافی، لاج، گھر، خوشی، کتاب، بچل، آرام، اتاری سب چیزوں کو وہ نہ لگا کرے اسے دھبیسا کرتا ہے، اس کے بعد اسے ہنگامے سے دھبیسا دھبیسا لاکر بیچ دیتا ہے۔“ (پانچ روپے کی آٹا دی، یا ”پانی عادت کو دلپس بلانا اس قدر مشکل نہیں جتنا جس قدر نئی عادت کو پالنا۔“ ادنی، وغیرہ۔

اس مقالہ میں کرشن چندر کے ادبی مقام اور حیثیت کا تعین نہیں ہے۔ یہ ادبی، قدول کا کام ہے، خواہ آج کے ہوں یا مستقبل کے۔ میں نے اپنے تاثر کے زیر اثر صرف اس بات کی کوشش کی ہے کہ اُردو ادب نے اس جاؤ گرائی ادبی حیثیت کی وضاحت ہو جائے، جس نے قبضہ میں ان کے چراغ کا دیو ہے۔ جب بھی کرشن چندر نے اس دیو کو تباہ کر رکھا کہ اس کی بے پناہ طاقتوں سے صحیح کام لیا ہے فن کے تقاضے پورے ہوئے ہیں۔ لیکن جب جب ان کے بے مثال رومانی تخیل اور احساس پر وقتی ضرورت یا سلامت غالب آگئی ہے تو ان سے فن کے تقاضے پورے نہیں ہو سکے ہیں۔ اس کے باوجود پریم چند اور منٹو کے بعد وہ ادب کے سچے سچ کے بادشاہ ہیں، بے تاج نہیں، تاج والے، اور اس تاج میں چمکنے والے ہیرے ہیں۔۔۔۔۔ رومانیت، انسان دوستی، بچہ کی سی حیرت اور معصومت، تسنیم کوثر میں وصلی زبان، طنز، حقیقت نگاری، فوری اعتماد اور خود شناسی۔۔۔۔۔ (ان ہیروں پر ان کے فن کی بے شک روشنی پڑتی رہے گی، یہ چمکتے رہیں گے)۔۔۔۔۔



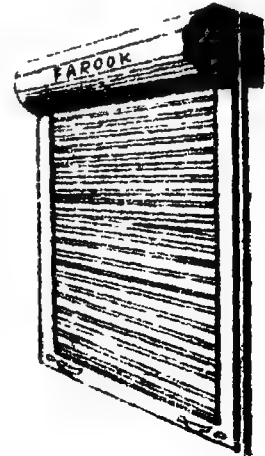
فون: ۶۳۳۷

# فاروق اینڈ کمپنی

(ہیونیسٹی، پی، ڈبلیو۔ ٹی اور تمام گورنٹ کے حکموں کی لسٹ پر منظور شدہ)

مینوفیکچررز:-

- \* ایشیل رواج شٹرس - گر نے ولے دروازے
- \* ڈیڈ گرگر، ٹائٹ سٹراکٹس، پینک، چارکس
- \* بالٹا، پتیل، کوٹھی، بلواڈی ایکو پمپ شٹرس،
- \* قادیان شٹرس، ٹائٹس اور پلیسٹک دھیرے



آفس: بکلا سہا قہر اقمی پلازہ - (ہندو - ایم۔ پی)  
 فیکٹری: بکلا دولت گنج - انار باری - اندور - (ایم۔ پی)

## زا۔ بھی۔ جوشی

★

# کرشن چندر کی ادبی شخصیت

ہمیں اس مقالے میں کرشن چندر کی ادبیات پر بحث نہیں کروں گا، بلکہ میں محسوس کی جوشی اُن کی ادبی شخصیت کے خط وخال پیش کرنے کی کوشش کروں گا۔ سنی ۱۹۳۶ء میں دہلی میں ترقی پسند ادیبوں کی کانفرنس منعقد ہوئی تھی۔ اُس زمانے میں اردو کے بہت سارے نامور ادیب، آل انڈیا ریڈیو میں ملازمت کر رہے تھے۔ اُن میں ایک کرشن بھی تھے۔ نئی شاعری کے امام داد اردو کے مشہور معروف شاعر تھے۔ سر آشاد بھی اُن دنوں آل انڈیا ریڈیو میں کام کر رہے تھے۔ انھوں نے ہی کرشن چندر سے حیرت افزا کر لیا۔ اُس سے دو تین سال پہلے ۱۹۳۶ء میں اُن کی پہلی کہانی ”جہلم میں ناؤ پر“ شائع ہو چکی تھی۔ لیکن اُن دو تین سالوں ہی میں اُن کا شمار اردو کے ترقی پسند نثر گو اور احتجاج کرنے والے ادیبوں میں ہونے لگا تھا۔ جب کرشن چندر نے قلم سنبھالا تھا، وہ زمانہ اردو ادب کے لیے اہم خصوصاً اردو کہانی کی بنیاد کے لیے نئے رجحانات کی ابتدا کا زمانہ تھا۔ اس سے پہلے اردو کے ادیبوں میں پریم چند کے علاوہ اور کوئی ادیب ایسا نہیں تھا جس کا نام لیا جائے۔ خود پریم چند بھی بعد میں ہندی میں لکھنے لگے تھے۔ اُس کے بعد کے زمانے میں اردو کہانی پر بہار آگئی اور آنے والے چندہ میں سالوں میں کم از کم بارہ چندرہ اردو کے کہانی کار منظر عام پر آ گئے۔ چندو اتنیس نے بھی کہانی کے میدان میں غامی بازی ماری۔ اس کے باوجود آج بھی کرشن چندر ہی کا نام پہلے لیا جائے گا۔ یہی میں محسوس کرتا ہوں۔ اس کی وجہ اُن کی ادبی عظمت و بزرگی اور اُن کا ادبی فیضان و رجحان ہے۔ کرشن چندر کی ادبی شخصیت میں شاعری، سحر نگار مصوری، منظر نگاری اور رومانس رچ بس گیا ہے۔ یہی ہر دم میں نے محسوس کیا ہے اور اس میں اُن کے دل کا درد فطرت کے روپ میں صاف بھلکتا ہے۔

اُن کے یہاں سماجی مظالم کا انتہائی احساس ملتا ہے اور اپنی تخلیقات کے ذریعہ اُس کے اظہار کی خواہش اُن کے یہاں بڑی قوت سے ہے۔ اُن کی شخصیت کی یہ بھلکیاں جتنی اُن کی کہانیوں میں ملتی ہیں، اتنی ہی موثر اُن کی اس دور کی کہانیوں میں۔ پچھلے ہی سال منظر عام پر آئے ہوئے اُن کے نئے انسانی فوجی مجسمے ”دل کس کا دوست نہیں“ میں بھی نظر آتی ہیں۔ کرشن چندر کی ونسٹ پارٹی کے ممبر ہیں یا نہیں، اس کا مجھے کوئی علم نہیں، البتہ وہ ترقی پسند ادیب ہیں اور رہے ہیں، اس میں شک کی کوئی گنجائش نہیں ہے۔ کوئی بھی نا انصافی یا غیر اطمینانی احتجاج کا باعث بنتی ہے۔ پھر یہ احتجاج ظاہری روپ اختیار کر لیتا ہے اور اس احتجاج کی جڑ اور وجہ ایک کلا کار بہت جملہ پاجات ہے اور اُسے دل کی عمت گرائیوں سے محسوس کرتا ہے۔ یہ احتجاج سماج کے دو مختلف گروہ یا دو مختلف اشخاص کا ہو سکتا ہے یا کسی شخصیت کے دو متضاد طبائع اور عادت کا ہو سکتا ہے۔ اس کا اظہار ادبی شخصیت سے ہونا انوکھی بات نہیں۔ ہر دور سے ٹکرائیے والی ادبی شخصیت کے احتجاج ہی میں زندگی مُغر ہوتی ہے۔ لیکن کیونٹوں کے حق اور فن کے کاموں سے متعلق اصول، اُن پر پابندیاں عاید کرنے والے

ادفن کو ختم کرنے والے ہیں۔ ادب میں احتجاج پیدا ہونا کوئی انوکھی بات نہیں بلکہ یقینی اور ضروری ہے۔ ادب اس قسم کا ہو، اس طرح سے ہو، ایسا کہنا الگ بات ہو جاتی ہے۔ ایک سے فنی رجحان معلوم کیا جاتا ہے تو دوسرے سے اس پر پابندیاں عاید کی جاتی ہیں۔ کرشن چندر کی تحریروں میں کبھی کبھار اُن کی شاعرانہ طبیعت اور اُن کے قول کیے ہوئے ادبی تاثرات کے درمیان کش مکش پیدا ہوتی ہوئی نظر آتی ہے۔ کئی کہانیوں میں ان کی شاعرانہ طبیعت، تو کئی کہانیوں میں سماجی زندگی، اپنا اثر دکھاتی ہوئی معلوم ہوتی ہے۔ خصوصاً ان کہانیوں میں جہاں سماجی زندگی کے کوئی خاص اصول ظاہر کرنے کی خواہش نظر آتی ہے وہاں کہانی کو پستی ملتی ہے۔ تحریر لادی ہوئی یا مستعار چیز معلوم ہوتی ہے اور کہانی اپنا اثر کھو دیتی ہے۔ ”ہم وحشی ہیں۔ اس کہانی کے مجموعہ میں یا پھر ”پھول سرخ ہیں“ میں یہ بات خاص طور پر محسوس کی جاتی ہے۔ سماجی کہانیوں میں جب طبع جھلکتا ہے تو ان میں کم از کم فنی خوبیاں پیدا ہو جاتی ہیں اور اگر یہ بھی نہ ہو تو کہانی بے جان محسوس ہوتی ہے۔ لیکن ان کی کہانیوں کا مکمل طور پر جائزہ لیں تو پتہ چلتا ہے کہ مکمل کا درجہ اُن کے اندر ہے جوئے فنکار کو ادا نہ سکا۔

کرشن چندر کی فکر کا اسلوب بالکل انوکھا ہے اور اسے *Envy* کہا جاسکے گا یا یہ بھی ایک رنگ اُن کے اسلوب فکر میں جو ہے۔ ”نیا خاندان“ اس کہانی میں سائفر کی عکاسی، انسانی ہمدردی اور سماجی زندگی کے درد و غم کا حسین امتزاج ملتا ہے کرشن چندر کی کئی روپ والی اور کئی طرح سے ظاہر ہونے والی تصویر کو کہانی نو تنگ باط مبتصر آنا ممکن تھی۔ بیک ٹکراؤ، کردار، حسین، ان سے کہانی پر بے شک پابندیاں عائد ہو جاتی ہیں۔ زندگی کے بہت سے تجربے، مشاہدے، کہانی کے دائرے میں آسانی سے نہیں سمٹتے۔ اس کے لیے زیادہ مصلیٰ، زیادہ وسیع ادب کی صنف ڈھونڈنی پڑتی ہے۔ بہت سے تجربوں، بہت سے مشاہدات کو معنوں اور انشائیے میں سمو یا جاسکتا ہے اسی لیے کرشن چندر نے معنایں بھی لکھے۔ ”ہوائی قلعے“، ”گھونگھٹ میں گوری جیل“، ”سگریٹ سے میں اُن کی نگرانی طرافت“، ”لکھا پھلکا فلنر او“ روزمرہ۔ زندگی کی عکاسی نظر آتی ہے۔

لیکن ناول نگاری، ادب کی صنف معنوں نویسی سے بھی زیادہ موڑوں اور وسیع ہے۔ اپنے کئی تجربات، مشاہدات اور خیالات کے اظہار کے لیے کرشن چندر نے ناول بھی لکھے۔ ملک کی حال کی ہوئی آزادی، اُس سے پہلے اور بعد کے فترت دارانہ فسادات، کھیل ہوئی خون کی ہولیاں اُس کے بعد برسرِ اقتدار آئی ہوئی حکومت کے اصول اور اُن کا نظام، اُس میں دل ہلانے اور دل کو مضطرب کرنے والے بے شمار واقعات اور حادثات کو کبھی محسوس کرتے ہیں، کبھی ادیبوں کو اس کا احساس ہے، مگر سب سے زیادہ کرشن چندر کو۔ اُدو کے دوسرے ادیبوں کی طرح کرشن چندر کا جنم بھی اُس وقت پاکستان کے چھتے میں آئے ہوئے پنجاب میں ہوا۔ ان کی طرح عالم، مہذب، ترقی پسند اور سماجی تبدیلی کی فکر میں بڑھ چکے ہوئے شخص کو تقسیم ملک کا صدمہ پہنچنا جیسی امر تھا۔ اس کے اثر سے وجود میں آئے ہوئے فسادات، لڑائی جھگڑے، منظم اور خون سے کٹی بھی دیں بھرتے تھے۔ پھر کرشن چندر کے چند ناولوں میں اس کا ذکر ملتا تعجب خیز بات نہیں۔ اُن کی شورش و ظریفانہ طبیعت کے لیے بے حد غوراک موجود تھی۔ ”ایک گدھے کی سرگردشت“ میں اُنھوں نے حکومت، انتظام حکومت اور اُس سے منسلک طبقوں کا خوب منظر اُٹایا ہے۔ مگر کرشن چندر نے ناول لکھے ہیں، لیکن مجھے یہ محسوس ہوتا ہے کہ کہانی اور انشائیہ ہی ادب کی دو اصناف اُن کی طبیعت پر ٹھیک اترتی ہیں۔ ان میں وہ بڑی چابکدستی سے اپنا جاؤ جاتے ہیں اور اُن کی شخصیت کے مختلف پہلو نمایاں طور پر واضح ہو جاتے ہیں۔

کرشن چندر مہذب طبیعت کے مالک ہیں۔ دوسرے لوگوں کی طرح ان کے بھی اپنے گھر، بوسھ و دکھ ہیں۔ لیکن وہ ہر وقت مُکراتے نظر آتے ہیں۔ دورانِ گفتگو اگر تفریحی پہلو نکل آیا تو اُن کے ہونٹ فوراً کھل جاتے ہیں اور آنکھیں پلپکتے لگتی ہیں۔ اُن کے ظریفانہ تفکرات کی ذرہ انہی فہم قدر شناس بھی سدا بیدار و جوان رہتی ہے۔ اُن کی طبیعت انسانیت، بھائی چارہ، اور غریبوں کی طرف مچھنے والی ہے اور انکی شخصیت کے ہی پہلو اُن کے ادب میں نمایاں طور پر نظر آتے ہیں۔

## نور پرکاش

★

# فکر اچھی، پرستائش ناتمام

۱. داستان گھونے اپنی داستانیں سنائیں اور چپ سادھ لی۔ سچ کہا جانے تو داستان گوئی کا دور بھی اہم تھا، جب لوگ برگد یا نیم کے پڑتلے یا کسی کھلی فصائی یا پھر گھر کے کمر میں داستانیں سننے تھے۔ داستان گوئی کے اُس پار کچھ کر اپنی باتیں جاری رکھتا اٹھنے والوں کے چہروں پر اُس کا اثر پڑتا۔ مگر اب اس کتابی دور میں قاری اور ادیب کے مابین ایک غلط سا پیدا ہو گیا ہے اور اسی غلطی میں کہیں تو نفرت ہی نفرت ہے اور کہیں ستائش ہی ستائش۔ خود کرشن جی نے اس بات کا اعتراف کرتے ہوئے ایک جگہ لکھا ہے کہ: ”عوام کی رائے کا میں قائل ہوں، چند پرے لکھے لوگوں کی رائے کا میں قائل نہیں، چونکہ میں عوام کے لیے لکھتا ہوں۔“ یقیناً ابتلا سے آج تک کرشن نے صرف عوام کے لیے لکھا ہے اگر وہ صرف چند پرے لکھے لوگوں کے لیے لکھتے تو شاید اُن کے افسانے اتنے مقبول نہ ہوتے اور نہ ہی انہیں اتنی شہرت حاصل ہوتی۔ اُن کے افسانوں میں عام لوگوں کے دل دھڑکتے ہیں اور جذبات کی گھمبیر سی ہلچل ہے۔ ہمارے یہاں چند ادیب مڑو رلیے ہیں جو صرف ایک مخصوص طبقے کے لیے لکھ کر اپنی رُتوں کو تسکین دیتے رہتے ہیں اور یہ سوچ کر خوش رہتے ہیں کہ اُن کی باتیں عام قاری کے ذہن تک نہیں پہنچ پاتیں۔ مجھے وہ لوگ پسند نہیں جو راقبہ میں بیٹھے ہوئے کہانی کی آمد کا انتظار کرتے ہیں یا کہانی میں صرف تانا بان بٹنے کے قائل ہیں، جس میں اصلیت نام کو نہیں ہوتی۔ کرشن زندہ حقیقت نگار ہیں۔ ان کے قلم کا جادو سر پر چڑھ کر بولتا ہے۔ بین الاقوامی شہرت لکھنے والے اس عظیم فن کار کو پڑھتے وقت مجھے ہمیشہ یہ محسوس ہوتا ہے کہ اُنہوں نے میرے دیش کے ہر گھر کے اندر جھانک کر دیکھا ہے اور ہر گھر کے کونے کونے کو بغور پڑھا ہے۔ بھوک، جھالت، غریبی اور مجبوری کا مطالعہ کیا ہے۔ نفرت کو پڑھ کر اُس کے خلاف احتجاج کیا ہے اور بھوک اور جھالت کے خلاف جہاد کر کے انسانیت کا درس دیا ہے۔ غلامی کے خلاف آواز اٹھا کر برتاری کے ذہن کو نہ صرف چمکاتا ہے بلکہ اُسے آزادی اور اپنا حق مانگنے پر اکساتا ہے۔ کرشن چندر کے افسانوں میں جہاں ہندو مسلم فساد کی آگ پنہاں ہے، جہاں پیغام کے اہلپانے کھیتوں کی سہ سبز وادیاں ہیں، کشمیر کی غریبوں کی اور بنگال کا تھپ ہے۔ کیرالا کے دھان کے کھیتوں سے اُگنے والے گیتوں کی بوباس ہے۔ پیغام کی تعمیم اور ملک کے فسادات کے ماحول ہندو پاک کے بٹ جانے کا غم پنہاں ہے اور تحریروں میں اعلیٰ انسانیت کا درس پر مشید ہے۔

۲. اردو شاعری پر جو عام اعتراضات کیے گئے اُن کی تردید کر دی گئی۔ نقادوں نے قلم سنبھالے اور قلم کے بل بوتے پر ہی نقطہ دستے تیار کیے اور اُن تمام اعتراضات کو دُور کرنے کے لیے ثبوت پیش کیے۔ لیکن ہمارے تنقید نگاروں نے ادیبوں پر کیے گئے اعتراضات کی وضاحت اور تردید میں کوتاہی برتی ہے اور ایسے تغافل سے کام لیا ہے جس کے لیے اُن کے پاس کوئی جواز نہیں ہے۔ کرشن چندر پر بھی اعتراضات

کچھ جابابے ہیں۔ مگر حیرت کی بات ہے کہ ہمارے مستند اور معتبر نقاد صرف خاموشی کی بھرپور پر ثبوت کیے تماشہ دیکھنے میں  
 موہ ہیں۔ آج کل کے نئے نئے تنقید نگار سب سے پہلے کرشن چندر کی تعریف کرتے ہیں اور سب سے پہلے انھیں پرچوٹ کرتے ہیں۔  
 میرے نزدیک اس کی دو ہی وجوہ ہو سکتی ہیں۔ ایک تو بڑے افسانہ نگار پر بے جا تنقید کر کے اپنا رعب جمانے کی کوشش کرنا یا  
 پھر انچی کم علمی، کوتاہ نظری، مخاصمانہ ذہنیت اور محدود واقفیت کا ثبوت پیش کرنا۔ تعجب کی بات تو یہ ہے کہ ان کے ہم عصر  
 ادیب تک شاید ان کی بین الاقوامی شہرت دیکھ کر لاوے کی طرح اُبلنے کی کوشش کرتے ہیں۔ اس سے اور کچھ نہیں ہوتا۔ داری کا ذہن  
 اس ہم عصر ادیب کے لیے نیک خواہشات کی بڑی ساٹھ کر دین کر دیتا ہے اور اس ادیب کو تعصبات کے زمرے میں داخل کر کے ہمیشہ  
 کے لیے اپنا ذہنی ادبی اہستہ توڑنے پر مجبور ہو جاتا ہے۔ کچھ لوگ تو یہ بھی دُعا کر رہے ہیں کہ ”نئی نسل میں کوئی کرشن پیدا نہ ہو“ حالانکہ  
 کرشن کے مضمون کی سی نشست و برخاست، خوبصورت انداز بیان اور سلیس زبان کسی دوسرے افسانہ نگار کے یہاں نہیں پائی جاتی۔  
 پریم چند کے بعد، کرشن ہی کی بدولت اردو افسانہ پوری آب و تاب کے ساتھ دُور دُور تک پہنچا ہے اور آج کئی سرحدیں پار کر چکا  
 ہے۔ کرشن نے ہیئت اور موضوع کے کئی جاندار تجربے کیے ہیں۔ ان کے بھی افسانے ہماری زندگی کے حقائق پر سے نقاب اُٹھاتے  
 ہیں۔ سیاست اور زندگی کا حسین امتزاج مسند کرشن کی تخلیقات میں پایا جاتا ہے، کسی اور کے یہاں نہیں ملتا۔ ان کی نظر میں بلا کی  
 گہرائی اور تحلیل میں بلا کی اُڑان ہے۔ ادب ہمیشہ زندہ رہتا ہے جو حقیقت سے قریب ہو۔ ایسی تخلیقات جن میں کوئی اصلیت  
 نہیں پائی جاتی اور جو حقیقت سے روشناس نہیں کراتیں، اپنا اثر بہت جلد کھودتی ہیں۔ اور ایسے ادیب جو حقیقت سے آنکھیں پھیر کر  
 ادب کی تخلیق کرتے ہیں، کبھی زندہ نہیں رہتے۔ سچ کہا جائے تو ایسے ادیب ادب اور زندگی سے نزار چلتے ہیں۔ نئی نسل میں بھی نہیں  
 کرشن کی ضرورت ہے۔ چونکہ کرشن حلقہ میں ڈوب کر کہانی کو کھنگالتے ہیں، بلکہ وہی باتیں جو ہماری نظروں کے سامنے ہوتی ہیں انھیں  
 بڑی چابکدستی سے ہمارے سامنے پیش کر دیتے ہیں اور پھر خاموشی کے ساتھ دوسری کہانی کی تلاش میں نکلتے ہو جاتے ہیں۔ کیا کسی  
 دوسرے افسانہ نگار کی بھی ایسی تلاش ہے؟ کیا کسی اور کے یہاں ایسا تنوع ہے؟

”نئی نسل میں نے اکثر یہ کہتے سنا ہے کہ: ”جب تک ہم انگریزی ادیبوں کو نہیں پڑھیں گے، گتے کے منہ سے موقوفہ رہیں گے۔“  
 حالانکہ اُن کی تحریروں پر اثر اپنے ہی اردو ادیبوں کا ہوتا ہے، البتہ اعتراف کرنا اب سائنس و بائیس کے عرصے کا سائنس کا نام ہے۔  
 میرے نزدیک یہ بھی ایک ادبی گناہ ہے۔ اور ایسے ادیبوں کو ادب کبھی معاف نہیں کرے گا۔ میں اس نظریے کا قائل نہیں کہ  
 دوسرے ادب سے مُنہ موڑ کر صرف اپنے آپ ہی میں کھو جائیں۔ ہماری کہانی پر انگریزی کہانی کا اثر ضرور ہے۔ لیکن ہمارے ادیبوں  
 نے بھی کچھ اس قدر جاندار تجربے کیے ہیں کہ کھنگھنے کے فن سے واقف ہونے کے لیے دوسرے ادب کا دعویٰ کرنا ضروری نہیں۔  
 ”ہر سٹامپ جب کہانی کو دھیرے دھیرے آگے بڑھاتا ہے تو بہت ہی بھلا لگتا ہے، مگر جب وہ کہانی میں پھوٹ پڑتا ہے تو ایسا  
 لگتا ہے جیسے اُس نے بھری بھری کہانی پر پٹے کر دی ہو۔“ شیکسپیر کی یہ بات تو دل میں اتر جاتی ہے کہ — *ALL THAT*  
*“GLITTER IS NOT GOLD.”* لیکن جب وہ یہ کہنے پر مجبور ہو جاتا ہے کہ — *THE LONG DAYS TASK* —  
*“HAS DONE AND WE MUST SLEEP.”* — تو مجھے ایسا لگتا ہے کہ اس کے بعد کوئی ابھی چیز لکھ نہیں پائے گا۔  
 اسی لیے اسٹیج اور ڈراموں سے فز حاصل کرنا چاہتا ہے۔ برناؤ شاہ اس لیے قابلِ توجہ ہے کہ وہ یہ کہنے پر مجبور ہے کہ —  
*“THE FEAR OF MAN HAS CREATED A GOD.”* — رابندر ناتھ ٹیگور کی خوبصورتی اُس وقت اور ابھر رہی ہے جب  
 مندوں اور کلیساؤں کے بند دروازے کھول کر باہر آنے کی صلاح دیتا ہے۔ یہاں تک میری ذات کا تعلق ہے، میں فخر کے  
 ساتھ یہ بات کہوں گا کہ میری تحریر نے اپنے ہی ادیبوں کا اثر قبول کیا ہے اور سب سے زیادہ کرشن ہی میرے قریب رہے ہیں۔

کرشن نے روایت پسندی سے ابتداء کی، البتہ وہ صرف رومانس ہی میں کھوئے نہیں رہے۔ وہ اپنے اطراف و اکناف سے بھی اچھی طرح واقف رہے۔ انھوں نے اس دور میں بھی دھوکے میں محسوس کی جو زندگی سے امن اور آسودگی کا نظام کرچکا تھا۔ ان کے افسانوں کے پیچھے تلخ حقیقتیں پوشیدہ ہیں۔ وہ بوجھاؤ سے کی "جمہوری دان" کی تحریک کسی سے بھی ڈھکی چھپی نہیں ہے اور اس قریب کے جو نتائج اعلیٰ رہے ہیں، وہ بھی ہماری نظروں کے سامنے ہیں۔ اس بات کی پیشین گوئی کرشن نے اپنے افسانے "جمہوری دان" میں بہت پہلے کر دی تھی۔ چونکہ ادیب ایک نسل آگے رہتا ہے، ماضی اس سے چھپا نہیں۔ حال پر اس کی خاص نظر آتی ہے اور مستقبل میں ہونے والی باتوں کا پتہ وہ بہت پہلے ہی دے دیتا ہے۔ جس کی زندہ مثال کرشن کا "جمہوری دان" ہے۔ جمہوری دان تحریک میں لوگوں نے وہی زمینیں دی، ہیں جو زیادہ تر بجر تھیں یا پھر ناقابل کاشت! حکومت کی عیاشی اور لاپرواہی اور بے وقوفی اور بھی ان سے بچھڑ نہیں ہے۔ انھوں نے اپنے مخصوص طنزیہ انداز میں حکومت کی لاپرواہی اور عیاشی پر بھرپور طنز کیے ہیں اور حقیقت پر سے نقاب اٹھا دی ہے۔ اور شاید یہی وجہ ہے کہ انھیں اب تک کسی انعام سے نوازا نہیں گیا۔ اگر وہ حکومت کا ساتھ دیتے تو شاید اب تک کسی بڑے عہدے پر فائز ہو چکے ہوتے۔ آج ان کے پاس مالیشان گھراؤ ٹھونسنے کے لیے کاریں ہوتیں۔ مگر آج جو وہ لاکھوں دلوں پر حکومت کر رہے ہیں اور عوام کے دلوں میں بسے ہوئے ہیں، اس طرح کبھی نہ بستے۔ اگر وہ ایسا کرتے تو اتنے مفیلم اور جذباتی انسان اور فن کار نہ ہوتے۔ بلکہ صرف بلوں کے مالک ہوتے اور ان کی جیبوں میں سونے کے سبکتے ہوتے اور بلوں کی پیڑیاں سے اٹھنا ہوا دھواں جو آدمی کے سینے کی دھونکنی کی طرح نکلتا رہتا ہے، انھیں جلا کر خاک کر دیتا۔

آزادی کا آرب، اردو ادب میں ایک خاص افسانے کی حیثیت رکھتا ہے۔ ترقی پسند شاعروں، ادیبوں اور انسانیت نوازوں نے اپنے قلم سے شعلے اٹھائے ہیں اور بہترین ادب تخلیق کر کے انسانیت کا درس دیا ہے۔ اس وقت بھی کرشن نے تعصب پرستی سے کام نہیں لیا اور انسانیت کو سب سے کام لے کر اپنے فرض کو نبھایا۔ اس وقت کی افراتفری، ہندو مسلم فساد کی آگ، انگریزوں کا مظالم اور قسم قسم کی غلامت اس دور کی یادگار ہے۔ کرشن نے جہاں دو مسلمانوں کو قتل کیا، وہ ہندوؤں کو بھی قتل کیا اور دو سکھوں کے سینے ان پر بھی برچھیاں چلائیں۔ اس کی مثالیں پرانے خدا، "ان داتا" اور "ہم وحشی ہیں" میں موجود ہیں۔ جب سارا ایشیا بن بھلا، کرشن روبرو ہوا تھا اور ان کا پیغام دے رہا تھا۔ جاہ اور حکمران طبقے کے خلاف انھوں نے ہمیشہ ہی اپنا پرچم بلند رکھا ہے۔ کب اور مزدوروں پر ہونے والے مظالم کے خلاف آواز اٹھائی ہے۔ انھیں اپنا حق اور آزادی مانگنے پر اکسایا ہے۔ یہی نہیں کہ وہ سب تحریر ہی کے فازی رہے ہیں بلکہ وہ جھینگوں، انجن کے مدد بھی رہ چکے ہیں، جھگت سنگھ کے ساتھ جیل ہوئے ہیں اور تنگنا کی تحریک کے وقت بھی جیل ہانے سے نہیں کترائے۔ کبھی کبھی تو ان کی تحریریں پڑھتے وقت مجھے یہ محسوس ہوتا ہے کہ انھوں نے اپنی ذاتیں اور کئی دن یونہی سڑکوں پر گھومتے ہوئے گزاری ہوں گی اور عام لوگوں کی حالت کا اندازہ لگا کر اُسے کا نڈ کے سینے میں آگیا ہے۔ تین خنڈے، گڑھا، پانچ لوزر، باؤں پتے، داد پل کے نیچے، سلجھ کا مردہ، اور کتنی ہی ایسی تخلیقات ہیں جن میں انھوں نے اور مضامینات کے علاوہ کی دھکائی پائی جاتی ہے۔

کرشن کا مزدور بہت ہی احمیت ہے۔ وہ شراب بھی پیتا ہے، محالیاں بھی دیتا ہے اور محنت بھی کرتا ہے، کبھی کبھار ایسے مجرے سے بھی لطف اندوز ہوتا ہے۔ یہ بات نہیں کہ وہ گناہ کے تصور سے دور ہے، وہ گناہ بھی کرنا چاہتا ہے مگر اس وقت وہ چوری کرنے کے لیے گیرے کے اندر آ رہا ہے تو کئی راتوں کی مسلسل شب بیداری کی وجہ سے نرم نرم صوفے پر سو جاتا ہے۔ دوسرے دن پکڑا جاتا ہے۔ اسے روپوں سے بھرا ہوا بیوہ مل جاتا ہے، وہ اُسے مالک کے پاس واپس کرنا چاہتا ہے مگر کئی کی بھوک اُسے پریشان کر رہی ہے، اس لیے وہ بیوہ کو واپس کر دیتا ہے البتہ خالی! چونکہ اُس کا پیٹ خالی ہوتا ہے۔



بھرا ہوا ہے اور وہ اس امر سے بخوبی واقف ہے کہ جب بڑھ خالی کیا جائے گا تو اس کا پیٹ بھر جائے گا۔ کرشن کا مزدور کھیتوں کی میٹھوں پر کھڑے ہوئے دھان کے راگ اُلاتا ہے، بیج پوتا ہے اور فصل کاٹتا ہے اور اتوں کو بائسری کے لئے پر مجموع مجموع جاتا ہے۔ مرن ایک وقت کا کھانا کھا کر اور چھٹا پرانا بیہن کر دھرتی کے سینے سے نرم نرم دھان کی بلیاں اگاتا ہے۔ خود اندھیرے میں نہ کر روشنی کے تیار کھڑے کرتا ہے۔ خود کے جسم پر کپڑے نہیں ہوتے، اوروں کے لئے دیشم بناتا ہے۔ خود جھوپڑی میں وہ کر اوروں کے لئے عالیشان محل تعمیر کرتا ہے، خود جھوکاڑہ کر دوسروں کے گودام دھان سے بھر دیتا ہے۔ کرشن کا مزدور کلرک بھی ہے، جو دن رات دفتر میں فائلوں کے پیچھے اپنا سر جھکائے زندگی سے لڑتا رہتا ہے کرشن کا مزدور بھول کا پیرا ہے۔ روٹی سیکھنے والا ہے، بچے لکھا پڑھنے والا ہے، لوہا ہے، سنار ہے، دیوے کا پارسل بائو ہے، انجن میں کوئلہ بھونکنے والا ہے، بوجھ ڈھونڈنے والا، اور جوتے پالش کرنے والا ہے، پھل بیچنے والا اور داقن بیچنے والا۔ ہے، ریوٹ کی پڑی بھانسنے والا ہے، بلی میں کام کرنے والا ہے۔ اور گندی چالی میں رہنے والا ہے، جو بکے گھر کی بھت، رسال ہاؤس میں ٹیکتی ہے، اور بھی اس کی مرمت نہیں ہو پاتی۔ ہر سال جس کے کھیتوں میں مرن ٹھوک اُٹا کرتی ہے۔ اس کے گھر میں کبھی دیا نہیں جلتا، اس کے دم پر کبھی کپڑا نہیں جوتا اور بیماری سے بچانے کے لیے کوئی ڈاکٹر نہیں ہوتا۔ اس کے صرف احساسات ہوتے ہیں اور وہ ہاتھ، جس سے وہ محنت کرتا ہے اور روکھی سوکھی میں دن گزارا ہے مگر کسی کے سامنے اپنے ہاتھ نہیں پھیلاتا، وہ سب کچھ سہر سکتا ہے مگر جا بجا احسان اور جاگیر دار طبقے کا نظم نہیں سہر سکتا۔ وقت آنے پر وہ اپنا کام چھوڑ سکتا ہے، ہڑتال کر سکتا ہے، بغاوت کا پرچم بلند کر سکتا ہے اور وقت آنے پر اس سکران طبقے کے منہ پر ٹھوک بھی سکتا ہے۔ چونکہ وہ بے حد وحیث ہے، بے ایمان نہیں ہے، اونچے طبقے کی طرح کام چاہی نہیں ہے۔ اس بیکاری، غلامی، چالوسی، سرمایہ داروں کے ظلم، محک، غربت، مجبوری اور اندھی وحشت کے خلاف کرشن نے جو جہاد کیا ہے، اس کی ٹھیکیاں ہر تخلیق میں نمایاں طور پر نظر آتی ہیں۔ کرشن کا مزدور مرن اپنی ہنسی کے لیے نہیں لڑنا چاہتا، سمجھوں کی ہنسی کے لیے لڑنا چاہتا ہے، سمجھوں کے سکون اور امن کے لیے لڑنا چاہتا ہے۔ امن جو ہندوستان سے ناپید ہے، جو ایشیاء اور جو پوری دنیا سے غنما ہو چکا ہے.....

”تو اب تم یہ سپاہی کا لباس پہن کر کیوں آئے ہو؟“

وہ بولا: ”اس لئے کہ اب میں لڑنا چاہتا ہوں اس ہنسی کے لیے لڑنا چاہتا ہوں۔ میں نے سنا ہے کہ چین میں ایک سان ”لی“ اس کا نام ہے وہ اس ہنسی کے لیے لڑ رہا ہے اور میں نے سنا ہے کہ انڈونیشیا میں ایک ڈالرین کان کن ہے اور وہ اس کے لیے لڑ رہا ہے۔ اور میں نے سنا کہ یونان میں ایک لوہا ہے مارکاس وہ اس کے لیے لڑ رہا ہے۔ اور میں نے سنا ہے کہ برما، ملائیا اور ہندوچین کے گھنے جنگلوں میں جوٹے جوٹے بچے بھی اس کے لیے لڑ رہے ہیں، میں بھی اس ہنسی کے لیے لڑوں گا۔ اب میں ایک خوبصورت رقصہ بنا نہیں چاہتا، ہنسانے والا سفر بھی نہیں بننا چاہتا۔ کمزور احتجاج کرنے والا کلرک بھی نہیں بننا چاہتا۔ میں چاہتا ہوں کہ مجھے ایک موٹی سی کارتوس کی گولی بنادو اور مجھے وہاں بھیج دو، جہاں ان، انسان پر ظلم کے خلاف لڑ رہا ہے“ (نئے افسانے، کہانی کی کہانی)

جب وہ اپنے دل کی ویرانیوں میں آفٹا ہے تو اسے اپنے اکیلے پن اور تنہائی کا احساس ہوتا ہے اور وہ اس سے دور نہیں رہتا کہ اس کا کوئی بھی یاد مددگار نہیں، کوئی آگے نہیں اور کوئی پیچھے نہیں۔ ماضی جو تاریک تھا اور حال جو ننگے کے لیے تیار ہے اور مستقبل میں روشنی کی ہلکی سی کرن کی بھی اُمید نہیں۔ زندگی سے لڑتے لڑتے جب اس کا جسم تھک جاتا ہے اور موت اس کے سر پہ آکھڑی ہوتی ہے تو وہ اپنے پیٹ پر ہاتھ رکھ کر کہتا ہے ”سینہ خالی ہے“ کرشن اپنا سا قلم اٹھاتا ہے اور کاغذ کے سینے میں آتا دیتا ہے۔

”بہینہ خالی ہے، بکستی خدیوں سے انسان کا بہینہ خالی ہے اور انسان کے اس خالی بہینے کو رام نہ بھر سکے اور سچ نہ بھر سکے، رستیں نہ بھر سکے، تو تم کیا بھر سکو گی احقر! یاد رہے کہ اس بہینے کے اندر فحشاں گڈھے ہیں اور گہری کھائیاں ہیں، کیسے کیسے بسیط اجڑا جن کے اندر ختم کہاں کہاں سے گڑا کراڑا کے ڈالتے رہے ہوتا کہ کسی طرح سے یہ خلا بھرا جائے۔ پہلے تم نے اُس زن کے فحشاں کو دیکھا میں چھپتا ہوں، پھر ایک دن جلی کو دیکھا ہے باہر بل کر اس میں ڈھلا دیا پھر سیکڑوں کپ چائے کے تم نے اس میں ڈنڈیل دیئے اور ڈبل روٹیاں لٹکا کر ان کے اندر پھینک دیئے ہو۔ تم میری ٹوٹھ پیٹ جانتے رہے اور خوب گھڑے گھڑے کر دوسروں کے لیے گھڑا دھونڈتے رہے اور اپنے بچوں کی نازیباں دوسروں کے بچوں سے محبت کرتے رہے مگر تم غمش کو کبھی نہ سمجھو اسکے اور کسی طرح یہ خلا بچ نہ ہو سکا غمش غمش لہانے لپٹے رہے اور بہ تر اور ادا، مستطرب ہو کر ایک پیشے سے دوسرے پیشے کی چکی گھستے رہے تاکہ کسی طرح تم اس خلا کو بھر سکو، صرف ایک عورت کی محبت بھر سکتی ہے..... لنگے!“ (سیاس)

جو تک وہ جانتے ہیں کہ عورت کی محبت لافانی ہے۔ انہیں اس کی عظمت کا پاس ہے چونکہ عورت سراپا قربانی ہے، مجسم ایثار و شہیدہ و ناسوت۔ وہ اپنے سینے میں ہزاروں گھاؤ پنہاں رکھتی ہے اور شکایت کا ایک حرف تک زبان پر نہیں لاتی۔ اس کی روت و داشت کا کوئی اور معجزہ، یہ بھی ایک مظلوم طبقہ ہے جو برتری کے احمقوں و بادباراں ہے۔ اور اندھیرے میں رہ کر روشنی کی نجات میں لرزنے لگا ہے۔ کہن "شکت" میں یوں رقمطراز ہیں ۵

”عورت دوسرا ہے، وہ زندگی کا منبع ہے، وہ زندگی کی منزل ہے۔ اُس کی اول اُس کی آخر، اُس کے نیچے اوپر اُس کی اہمیت کا کوئی پتہ نہیں۔ وہ خود تارکی میں رہتی ہے لیکن اس کی تارکی سے وہ اُن درخشاں موتیوں کو پیدا کرتی ہے جنہیں رنگ و رو اور لکشتیں کہنے ہیں۔ وہ خود آداس ہے اور اس کی پگھلن پر ہمیشہ اُنسو کا پتہ رہتے ہیں۔ وہ اپنے آداس اُنسوؤں کی نگہ رانی سے اُس نورانی مسرت کے اُبلتے ہوئے گنڈ کو نکال لاتی ہے جس کا شفاف پانی اپنی معصومیت میں نیلے آسمان کو بھی شرماتا ہے۔ وہ خود خاموش ہے۔ لیکن اس گہری خاموشی کے سینے سے اس لازوال نغمے کا یہ ہائیوں میں اُڑنے کی زندگی کی ہر دھڑکن اپنی تمام صعوبتوں اور مسرتوں کے ساتھ سنائی دیتی ہے، اس زندگی کے خالق کو ہزاروں لاکھوں بار سلام!“

کشتن کی عورت گناہ بھی کرتی ہے۔ وہ اپنی مجبوری کے تحت ہر رات کو تھوڑی سی پی کر خود کو مسولی پر چڑھانے کے لیے تیار ہوتا ہے۔ یہ مگر انصاف تو یہی ہے کہ مسیح صرف ایک بار مسولی پر چڑھانے گئے اور ہزاروں لوگ ایمان لے آئے مگر ہر رات ماہم کے مسولی پر چڑھانے والی اس عورت کی طرف کوئی نہیں دیکھتا، کوئی اس پر ایمان نہیں لاتا۔ "ایک عورت ہزار دیوانے پیدا کر چکی ہے" کی عظمت کی کہانی ہے۔ "جب کھیت جاگے" کی چندی اپنا سب کچھ لٹا آتی ہے، مگر اپنے سینے پر ہاتھ رکھ کر کہتی ہے: "میں نے کچھ نہیں لٹا"۔

[illegible]

کرشن نے انسانوں، نادلوں کے علاوہ دہرے لکھے ہیں، انسانے لکھے ہیں، پتوں کے لیے کہانیاں لکھی ہیں۔ قابلِ فخر بات تو یہ ہے کہ اردو کا یہ واحد ادیب ہے جس کی کہانیوں کے تراجم باؤن زبانوں میں کیے جا چکے ہیں۔ رپورتاژ میں "صبح ہوتی ہے"، انشائیوں میں "دشمن لوکی"، اپنا جواب نہیں رکھتے۔ بچوں کے لیے تخلیق کی ہوئی کتابوں میں "اٹل درخت"، "لال تان"، "نیا قاعدہ" قابلِ ذکر ہیں۔ ایک بھی صنف ایسی نہیں جس میں انہوں نے اپنے جہر نہ دکھائے ہوں۔ ان کے قلم نے ہر نگارِ شتر کا کام کیا ہے۔ ان کی نگاہ دھڑکس کی دھڑکس سے نہایت سا کوئی پہلو ان سے پوشیدہ نہیں۔ وہ سبھی قسم کے حالات اور واقعات کا عمیق نظر دل سے مشاہدہ کرتے ہیں اور "خالی سونے کی قینچی سے ریشم کا فیتہ نہیں کاٹتے"۔

کرشن آج اکیلے نہیں۔ ان سے ساتھ آج ہزاروں لوگ ہیں اور ان ہزاروں لوگوں کے کروڑوں ہاتھ ہیں اور جس روزیہ ہاتھ متحد ہو جائیں گے، کئی گندمی سیاسی، بورجوازی کی بنیادیں ہلا کر رکھ دیں گے اور ایک ایسی نئی دنیا کی تعمیر کریں گے، جہاں کوئی ہندی نہیں ہوگا، کوئی مسلمان نہیں ہوگا، کوئی بیکہ نہیں ہوگا، کوئی ساگر نہیں ہوگا، کوئی کیرنٹ نہیں ہوگا۔ صرف انسان ہوں گے اور ان کا مذہب انسانیت ہوگا۔ سچ کہا جائے تو ہمیں اب انسان بننا ہوگا، چونکہ ہر سب کچھ بن گئے ہیں، مگر ابھی انسان نہیں بنے ہیں۔ ہمیں انسان بننا ہے اور اپنے ملک، امن، سکون اور کچھ کی مخالفت کرنا ہے۔ !

## کمال ادب

کی

نظموں، غزلوں، رباعیوں اور سکہاموں کے مجموعے  
فکری، حیاتی اور کلاسیکی شاعری کا اعلیٰ ترین وحیات افسر و سرمایہ

وہ عظیم شعری آدب جو صدیوں زندہ رہے گا

کلیئم غم ————— (غزلیات) ————— چار روپے آٹھ آنے

کارِ ابروز ————— (نظیں) ————— چار روپے آٹھ آنے

شعر انقلاب ————— (نظیں) ————— تین روپے

قالم آشوب ————— (رباعیات) ————— تین روپے

تفسیر غم ————— (غزلیات، نظمیں، اور سکہام) ————— ایک روپے

(سازو آہنگ اور سب درۃ المنتہی کے ایڈیشن ختم ہو چکے ہیں)

جلدوں پر خوبصورت اور زچین گرد پوشش ہے (مکمل سیٹ کی خریداری پر نصف محصول ڈاک معاف ہے)

مکتبہ قصر الادب پوسٹ بکس نمبر ۴۵۲۶ - بمبئی ۱۰ بی سی

## مناظر عاشق ہمزوی

★

# ہم زبانِ ہم داستان

کرشن چندر کی شخصیت اہم ادبی خصوصیات سے مالا مال ہے۔ وہ اس دور کے سب سے بلند، ہر دلعزیز اور مقبول فن کا ہیں۔ اُن کا مشاہدہ بہت وسیع ہے، وہ ہر چیز کو دیکھتے ہیں اور اُس کی تہ تک پہنچ جاتے ہیں۔ پھر اُس میں اپنے دل کا درد اور جذبہ کی تڑپ شامل کر کے اُسے 'انسان کا روپ دے دیتے ہیں۔ اُن کے افسانوں میں 'تازگی' ہے، 'شگفتگی' ہے، 'زبان کی لطافت'، 'تشبیہوں کی جدت'، 'اُسلوب کا اچھوتا پن'، موضوع اور طرز بیان کی ہم آہنگی ہے۔ 'انسانیت کا درد اور اُس کی ترقی کی اُمید ہے، ان کے ادب میں جو حُسن ہے، صداقت، بیانی اور غلوں سے، سادگی، رعنائی، آرٹ کا حُسن و جمال، دلفریبی و دلہستگی ہے، وہ شاید دوسروں کو مشکل ہی سے نصیب ہوسکے گی۔ اُن کی کردار نگاری میں واقعہ پسندی کا جلوہ نظر آتا ہے۔ ان کے افسانے ہمارے ماحول، ہماری زندگی اور ہمارے سماج کی آئینہ داری کرتے ہیں۔ پھر ایسے میں جب وہ روزمرہ کی زبان بھی لگتے انداز میں کرداروں سے کہلاتے ہیں تو ہم چمک جاتے ہیں۔

اُنہوں نے ہندوستانی عورت کی مظلومیت، تباہی و بربادی کی داستانیں ہی نہیں سنائی ہیں، فسادات ہی پر اُنہوں نے افسانے نہیں لکھے ہیں، قحط بنگال اور فٹ پاٹھ کی زندگی ہی اُن کی کہانیوں کا موضوع نہیں رہا ہے، اُنہوں نے اپنی کہانیوں میں سیاسی مسائل، جنسی الجھن، نفسیاتی پہلو، انسان دوستی، عالم لاشور، تہذیبی شعور اور تحلیل نفسی ہی کو اپنے فن اور تکنیک کی مجموعیت کے ساتھ پیش نہیں کیا ہے، بچے، بوڑھے، جوان، مرد، عورت، مزدور، کسان، پنڈت، مولوی، کلرک، وکیل، سیٹھ، ساہوکار، پروڈیوسر، ڈائریکٹر، ایکٹر کی تصویریں کھینچنے کے ساتھ ساتھ اُنہوں نے اپنے افسانوں کے ذریعہ اپنے ملک کے (خاص کر اردو زبان و ادب کے) افسانہ نگاروں، شاعروں، ادیبوں، ایڈیٹروں اور پبلشروں کی زندگی سے بھی پردہ اٹھایا ہے۔ وہ خود ادیب ہیں، اس لیے اُس طبقہ کی حالت سے بخوبی واقف ہیں۔ اُنہیں اس بات کا احساس ہے کہ ہندوستان ایک مُردہ پرست ملک ہے۔ یہاں کے باشندے کسی کی موت کے بعد اُس کی پرستش تو ضرور کر سکتے ہیں لیکن اُس کی زندگی میں اُس کا جائز مقام دینا تو ایک طرف، اُسے ختم ہی کر دینے کے لیے نظر آتے ہیں۔

کہا جاتا ہے کہ شاعری ہو یا انسان نگاری، یہ صرف دُعا ہی اور ذہنی تقاضے پورا کر سکتی ہے۔

آدی اور جسمانی زندگی کے لیے کوئی دوسرا کام ضروری ہے۔ لیکن آپ پڑا۔ بننے والے سے یہ کیوں نہیں کہتے کہ وہ ساتھ میں سناں کا کام بھی کرے یا سناں سے یہ کیوں توقع نہیں رکھتے کہ وہ ڈاکٹری بھی کرے۔ ڈاکٹر سے یہ کیوں نہیں کہتے کہ وہ سبزی بھی نیچے بیزی نیچے والے سے اسکول کی انسپکٹری کرنے کو کیوں نہیں کہتے۔ اسکول کے انسپکٹر کو گھاس کاٹنے کے لیے کیوں نہیں کہتے۔ گھاس کاٹنے والے کو کیوں آل انڈیا کرکٹ ٹیم پاکستان نہیں جلتے؟۔ اس ہندوستان میں ہر پیشہ۔ ور کو اُس کے پیشے سے روٹی ملتی ہے، صرف

ادیب کو اس کے ادب سے روٹی نہیں مل سکتی۔“ کیوں؟ — آخر ایسا کیوں ہوتا ہے، جبکہ دوسروں کی طرح وہ بھی محنت کرتا ہے عوام کی زندگی کو تسکین تر بنانے اور معاشرے کی نول پلک درست کرنے میں رہنمائی کرتا ہے۔ اپنے خواب جگر سے رات دن معاشرہ کی چٹکی میں پھتے ہوئے عوام کے لیے نکلتا ہے۔ غربت و انطاس کی مسلسل یورشوں میں بھی اُس کا قلم نہیں رکتا۔“

”آپ کہتے ہیں، تعلیم پھیلنے سے ادب کی مانگ بڑھ جاتی ہے۔ کیا یہ سچ ہے؟“ ادب کا قاری قطعاً نشانہ بن کر نہیں رہ گیا ہے۔ جس تیزی سے تعلیم پھیل رہی ہے، ادب کا قاری گھٹ نہیں رہا ہے۔ اگر نہیں تو یہ دیکھنے والے کس طرح کے دانشور ہیں جن کے پاس کار نہیں، کوٹھی نہیں، بنک مینس نہیں، عہدہ نہیں، کچھ بھی تو نہیں ہے ان کے پاس! — ان کے پیشے سے تو دودھ کی روٹی بھی ملنی مشکل ہے۔ وجہ ظاہر ہے! — آج کے قاری کا مذاق پست ہے۔ انھیں کوئی شائستہ جامیہ، جاسوسی ناول چاہیے، وہی دہانوی چاہیے، اکو کا پنڈت چاہیے، رنگین تصویریں چاہئیں۔ پھر ٹیپے میں ”سماجی نصیحتوں سے بھری ہوئی کتابیں“ کیا مراد دے سکتی ہیں؟ ہمارے پڑھنے والے غریب گندہیوں میں کوئی دلچسپی نہیں رکھتے۔ نہ انھیں بیوروں کے مژدے جاننے کے طریقوں میں کوئی دلچسپی نظر آتی ہے!“

”اے ادیبو! تم اپنے افسانوں میں بیٹری کی بجائے عورت رکھو، بھوک کی بات نہ کرو، تیسرے درجہ کا ادب مت پیدا کرو۔ تم انسان ہو۔ اسے بھوکا تو مت بھی رہتا ہے۔ پھر انسان اور نکتے میں کیا فرق ہوا؟ اس لیے بھوک کی بات مت کرو۔ انطاس کی بات مت کرو۔ غریب کا ذکر نہ کرو۔ یہ سب گمنامی اور زویل باتیں ہیں۔ اس سے ڈرا بنگ روم کی نفا گندی ہوتی ہے۔ بات کرو شبِ فراق کی، رُخِ زیبا کی، کسی ظالم کی ذرا محسوس صفت، آنکھوں کی — گیسٹوے لیاتے شب کی!“

اگر تمہارے بچے نیچے اور بھوکے ہیں تو انھیں ننگا اور بھوکا ہی رہنے دو، کیونکہ ”کتابیں بکتی نہیں ہیں۔ پڑھا کھا امیر طبقہ انگلیاں کٹ میں پڑھتا ہے۔ اپنے ملک کی زبان کی کتابیں نہیں خریدتا۔ جو غریب پڑھے لکھے ہیں، ان کے پاس پیسے نہیں ہیں۔ پھر تہا راسٹا پہلے سے بہت کمزور ہو گیا ہے، تمہارے قلم میں وہ طاقت، وہ قوت نہیں رہی۔ وہ سخن بیان، وہ خوبصورتی، وہ اُبلنے والے کس دل میں پڑ گیا ہوئی؟“ — یہاں اے ادیبو! تم سے بھی شکایت ہے کہ تم محنت اور مصیبت سے جی چڑالے لگے ہو اور فن سے ناواقف ہو۔ جارہے ہو۔ بقول سید اقتشاد حسین ”تمہاری نگاہ میں مطالعہ کی زیادہ اہمیت نہیں رہی ہے جو مطالعہ کرنے بھی ہو تو اندازِ تفریحی ہو ہے۔ تم کہیں سے ایک جملہ، ایک خیال، ایک چٹکالے لیتے ہو اور اس کے تمہارے اپنی طباطبائی کے کشتے دکھاتے ہو۔ تمہارا علم سرسبز و سلی ہو تا ہے اور تم مسائل کی اصل بنیادوں تک جاننے سے گریز کرتے ہو۔ اپنی محدود دنیا کو ساری دنیا جانتے ہو اور جو اس دنیا چھوٹے پن کی طرف متوجہ کرے اس کو اپنا دشمن سمجھتے ہو۔ جب تک مطالعہ کے بعد اپنے ذہن اور خیال میں توانائی بڑھتی ہوئی محسوس نہ جلم خون کی طرح رگوں میں دوڑتا ہو اور نظر آئے اُس وقت تک وہ شخصیت کا بڑ نہیں بنتا۔ . . . . مطالعہ کی نوعیت کو پیش نظر رکھ کر ضروری ہے۔ ناول نگار صرف ناول پڑھ کر، شاعر صرف دواوین کا مطالعہ کر کے اچھے ناول نگار اور شاعر نہیں بن سکتے۔ انھیں تنہا تنقیدی اور معلوماتی ادب کے دوسرے شعبوں اور مختلف ادبی صنوف سے بھی فدا حاصل کرنی ہوگی۔ اسی طرح ان کے فن میں توانائی تازگی اور ہمہ گیری پیدا ہر سکے گی)

حالانکہ یہ سبھی کے علم میں ہے کہ ادیب کی بیوی بیمار ہے۔ (اس کے لیے دوا چاہیے، دودھ چاہیے، دوا من چاہیے۔ سردی سے بچنے کے لیے کپل چاہیے۔“

جب بیوی کے دواخانہ کا سارا رنگ چمک لیا گیا ہو تو قلم میں رنگینی کہاں سے آئے گی، وہ قوت وہ طاقت کہاں سے آئے گی پھر اس پر یہ شکوہ کہ بہتر ادب تخلیق نہیں کرتے۔ اگر بہتر ادب تخلیق بھی ہوتا ہے، فن کو بُرا بھی جاتا ہے تو اسے خریدے گا کو

اچھے لکھنوں، اگر کسی پبلشر نے چھاپ بھی دیا تو اس پر رائٹنگ لکنا پڑے گی، پھر اس رائٹنگ کے لیے یا ضرورت پڑنے پر دس روپے لے لیے بھی اگر پبلشر کے پاس جاؤ گے تو وہ بھی جواب دے گا۔ ”باپ دادا کی جتنی کمائی تھی کتابوں میں بھونک دی۔ آپ لوگوں کتابیں چھاپیں اور انھیں الماریوں میں سجایا جائے۔“ کس منہ سے نے کتابوں کی ضرورت کو ایسا بھاد کیا۔ میں اس وقت اگر کھلی بیچنے پر پارکتا تو منہ میں رہتا۔ اسی ہزار کی کتابیں اس وقت اس دوکان میں پڑی ہیں۔ مگر پڑے پڑے ان کو دیک چاٹ جائے گی اور کب نہیں آئے گا۔ یہاں یہ حال ہے کہ چھ مہینوں میں (آپ کی کتاب کا) یہ پہلا آڈر آ رہا ہے، بیس کتابوں کا، وہ بھی کسی دوسرے۔ ہمیں بچا کیا، چالیس فیصدی کمیشن تو یہ کجست۔۔۔ لے گیا۔ بیس فیصدی کتاب کی لاگت کھا گئی۔ باقی بچے، پچیس فیصدی، میں سے پندرہ فی صدی رائٹنگ تم لے گئے۔ باقی بچے دس۔ اب دس کا حساب کرو۔ اس میں ڈاک کا خرچ ہے۔ ملازموں کی تنخواہ، دوکان کا کرایہ ہے اور گودام کی انشورنس ہے، بیٹے کا سو دہے۔“

اور مگر تم پوچھ بیٹھے ہو کہ۔۔۔ تو آپ یہ کام ہی کیوں کرتے ہیں؟۔۔۔ پھر تو کچھ نہ پوچھیے۔ پبلشر کی لمبی چوڑی تفسیر رہی ہو جاتی ہے۔ ”ابھی کون کجست یہ کام کرنا چاہتا ہے۔ مجھے اس اسی ہزار کے مال کے کوئی آج چالیس ہزار دے تو میں، نادم کھڑا کھڑا دوکان سے باہر ہو جاؤں۔“ یہ باہر جو میری موٹر کھڑی ہے، کیا وہ ان کتابوں کی کمائی ہے۔ ہاں۔۔۔ ابی صاحب! نا بھرا دپ کی خدمت کرتا ہوں۔ شام کو دوکان بند کر کے انشورنس کرنا ہوں۔ اس سے اپنے گھر کا خرچ اور اپنی گاڑی کا پٹرول چلتا ہوں۔ حالانکہ یہاں پر پبلشر ساز بنس والا دماغ کام کر رہا ہے۔ اور اب اس کے سحر سے مسحور ہے۔ مسحور نہیں بلکہ گم گم ہے۔ آئے پتہ نہیں کہ وہ ممتاز افسانہ نگار شری دین دیال تیواری ہے اور اس کے آنے سے چند لمحے پیشتر پبلشر اپنے ٹائپسٹ سے یہ غلط وار لم تھا:

”ٹو۔۔۔ ریسرزمین بک ڈپو۔۔۔ سبیری منڈی۔ امرتسر۔“

ہمیں بہت افسوس ہے کہ ہم شری دین دیال تیواری جی کی نئی کتاب ”آٹے بانس بریلی“ پر پچیس فیصدی سے زیادہ کمیشن نہیں دے سکتے۔ شری دین دیال تیواری ہندوستان کے عظیم ترین افسانہ نگار اور ناول نگار ہیں اور میں ان کی ہر کتاب پر رائٹنگ ایڈوانس ہی ادا کرنی پڑتی ہے۔ اس لیے شری دین دیال تیواری کی کسی کتاب پر پچیس فیصدی سے زیادہ کمیشن نہیں دیا جاسکتا۔“

اور اس عظیم ترین افسانہ نگار کو اس وقت دس روپے کی ضرورت ہے، اس کی بوی بستر بزرگ پر ہے اور وہ پبلشر کے پاس بیٹھا ہے، بن اس عظیم افسانہ نگار کو پبلشر ٹکسا سا جواب دے دیتا ہے اور بغیر ڈاک کے افسانہ نگار کی بوی مر جاتی ہے، جس کے منہ سے وہ پانچل ہو جاتا ہے۔ کیا دنیا کے تجارت خطنے میں اسی طرح سودا ہوتا ہے؟ ایسا ہی سمجھو تو کیا جاتا ہے؟

بھر شری دین دیال تیواری کو اس وقت زبردست دھچکا لگتا ہے۔ جب ان جیسے عظیم ترین افسانہ نگار اور ناول نگار سے پبلشر کہتا ہے کہ ”مجھے نام سے نہیں دام سے کام ہے۔ یہ دیکھیے، نا کام چریا کوٹی کا ناول ”ایکٹریس کی آپ بیتی“ ایک فلیٹ گندی کتاب ہے۔ آپ کے ناول ”دل کی فریاد“ اور اس کا کوئی مقابلہ ہی نہیں کیا جاسکتا۔ آپ کی کتاب ادب ہے، وہ غلط ہے۔ یہ ساج انشر ہے تو وہ اس کا نامور۔۔۔ لیکن ”دل کی فریاد“ نیشنل بک کلب نے چھاپی ہے۔ اور ایکٹریس کی آپ بیتی میں نے چھاپی ہے۔ علیحدہ علیحدہ اگر ان کے بارے میں میری پسند پڑے گا تو میں تو اپنے ہاں کی چھپی ہوئی کتاب کی تعریف کروں گا“ کیونکہ؟ یہ بزنس ہے۔“

لیکن اس سے بھی زیادہ بھانڈی یہ ہوتی ہے کہ ”یہاں کہتے ہی پبلشر ہیں جنہوں نے بہت سے۔۔۔۔۔ پاکستانی مصنفوں کی کتابیں چھاپ ڈالی ہیں۔ اسی طرح ہاں کے ناشروں نے یہاں کے مصنفوں کی کتابیں بلا اجازت چھاپ ڈالی ہیں۔ دونوں ٹکول (باقی صفحہ ۲۴۱ پر دیکھیے)

## عبد الغنی شیخ لداغی

★

# کرشن چندر

کرشن چندر کا نام جب لیا جاتا ہے تو ذہن بے دہار ہو جاتا ہے۔ اور آنکھوں کے سامنے جلوہ حسن ہزار رنگ کی طرح ایک دم ہی چھوٹا سا بن جاتا ہے۔ جس میں رنگ برسنگے پھول کھلے ہیں، اور شمع و شنگ بتلیاں فضا میں بھوم رہی ہیں۔ یہ جان دار مافیات کرشن چندر کے خوبصورت الفاظ عطا کرتے ہیں؟ کہا نیوں اور ناولوں کے روپ میں پڑھنے کو ملتے ہیں۔

کرشن چندر کے فن سے شیخگی اور وافر سلی کا قیاس ہے۔ یا میری کم طبی ہے۔ جس کئی دفعہ سوچا ہوں کہ آج ملک میں کرشن چندر کی وہ قدر و منزلت کیوں نہیں ہے؟ جس کے وہ سخت ہیں۔ آج ہمارے ملک کے اخبارات کرشن چندر کے معمولات سے متعلق خبریں کیوں شایع نہیں کرتے؟ ہماری یونیورسٹیاں کرشن چندر کو اعزاز کی ڈگری کیوں نہیں دیتیں؟ ہمارے ریڈیو اسٹیشن سے کرشن چندر پر ایک مقالہ کیوں نہیں پڑھا جاتا۔؟ آج ہمارے اسکول کے ننھے ننھے خوبصورت بچے کسی تقریب میں کرشن چندر کو پھولوں کا گلدستہ کیوں نہیں پیش کرتے؟ ہمارے ملک کا ایک بڑا اعزاز کیوں نہیں پیش کیا جاتا؟ کیا کرشن چندر کی یہ قدردانی ہے کہ اردو یا ہندی کے چند رسائل کے ایڈیٹر کرشن چندر کی ایک ادھ تصویر شایع کریں یا اس کے کسی ناول یا کہانیوں کے مجموعے کے اشتہار کے بیچے یہ لکھیں: ”اس کے مصنف ہیں ایشیا کے شہرہ آفاق ادیب کرشن چندر“

لیکن مجھے آپ کے سوالات کے جوابات کبھی بھی مل ہی جاتے ہیں۔ ہمارا ملک ہمیشہ غریب دالوں کی قدر کرنا جانتا ہے۔ پریم چند کو ہم نے زندگی میں نہیں پہچانا۔ اب مرنے کے بعد ہم ان کی برسی مناتے ہیں۔ گرد و لوث سیکور کی قدر کرنا ہم نے باہر کے لوگوں سے سیکھا۔ مجھے کرشن چندر کی وہ تقریر یاد آتی ہے جو منٹو کی موت پر انھوں نے آکاش دانی سے کی تھی۔ ”منٹو کی موت پر آج مجھڈا سرنگوں نہیں ہوگا کوئی مہم یا سوگ نہیں ہوگا، کیونکہ وہ کوئی منسٹر نہیں.... منٹو ایک غریب ادیب ہے، تاہم بانیوں، نانیوں، دھویوں کا....“

کرشن چندر نے حال ہی میں کہیں لکھا ہے کہ آج کا زمانہ ہی پیلےٹی زدہ ہے۔ اس کا جواب ہمیں اس طرح بھی مل جاتا ہے، ”جب حال ہی میں دلیپ کمار اور سائرہ بانو کی شادی پر راجہ سبھا میں ہنگامہ ہوا۔“

کرشن چندر نے کہیں لکھا ہے: ”میں طبعاً بہت بزدل ہوں اور کسی کی جان لینے کے لیے چاہے وہ جنگلی جانور ہی کیوں نہ ہو، میں اپنے آپ کو مار دیتا ہوں۔“ ایسے آدمی کا فکدے صغر پر ہی قتل کر سکتے ہیں۔“

ہی ہاں۔ کرشن چندر نے زندگی کی رنگ و رنگیوں، بولچلوئیوں کو اپنی رعنائیوں اور سیاہیوں کے ساتھ منہ قرطاس پر بکھیرا ہے۔ شاید کرشن چندر نے ہمیں یا زندگی کے کسی حصے میں ٹھوک نہیں دی تھی، لیکن ایک مجھ کے انسان کی ذہنی اور جسمانی کوفت کو وہ ہو ہو پیش کر سکتا

ہے۔ کرشن چندر کی زندگی لذت آشنا نہیں لیکن وہ ایک انسان کی آنکھوں میں ہلرتی ہوئی خلیں اور تری ہوئی جیسی جھوک کر دیکھ سکتا ہے۔ کرشن چندر جب کتروں اور لوفروں سے دور رہ کر بھی اُن کی زبان میں بات کر سکتا ہے۔ اُن کے دل کی پہنائیوں کو ٹٹول سکتا ہے۔ کرشن چندر ذہن میں سکھائی ہوئی مختلف ساڑیوں کو دیکھ کر یہ بتا سکتا ہے کہ کونسی ساڑی کس عورت کی ہے اور اُس کی سماجی حیثیت کیسے ہے، کرشن چندر ایک سرمایہ دار کے بیٹے میں چھپی ہوئی دولت کی تاریکیوں کو جھانک لیتا ہے اور ایک نازک اندام لڑکی کی پیٹنے میں دبی ہوئی تفتا کی دھڑکن سن سکتا ہے۔ کرشن چندر نے ایک بچے کی قوتی زبان میں بھی ہوئی باتوں میں بچے کی معصومیت اور سادگی کو اُنڈیل دیا ہے۔ کرشن چندر نے ایک گدے کو لٹکتی بٹا۔ جو باتیں کرتا ہوا بھی گدہ کا معلوم ہوتا ہے اور گدہ کا ہر بھی انسان لگتا ہے۔ کرشن چندر نے ایک بد صورت مینڈک سے دل کی خوبصورتی کو اس طرح پیش کیا ہے کہ ہم سوچتے ہیں کہ کسی بھی جاندار کا دل محبت سے خالی نہیں۔ ہمارے معاشرے میں ظالمیر کی میٹم بوا دی، ایماں زولا کی نانا، لیوٹلسٹی کی ایٹاکریتا، تھامس ہارڈے کی ٹیس، سو پاساں کی جین یا دو ستروسی کے باور کا زونٹ پیسے کر دار نمایاں نہیں ہیں اور ہمارے معاشرے میں ایسے کر داروں کو زیادہ اُجھاڑ بھی نہیں جاسکتا۔ لیکن کرشن چندر نے ”ایک عورت ہزار دہولنے“ ”شرک واپس جاتی ہے“ ”زر کاؤں کی دانی“ ”سپنوں کی رہ گزریں“ ایسے کر دار اُجھاڑے ہیں جو زندہ جاوید ہیں۔ اگر ہنس انڈرین کا نام دینا کے سارے پتوں میں پڑیوں کی دلچسپ کہانیوں کے لیے مشہور ہے تو کرشن چندر نے اُسی پلے کی کہانیاں اور داستانیں طبع بند کی ہیں جیسے پڑیوں لی الف لیلا، پو توں کی کہانیاں، اُٹل درخت وغیرہ۔ ہر چند لیوٹلسٹی کا ناول ”جگ اور اُسن“ اور سوئسٹ ماہم کا - HUMAN BONDAGE - کے مقابلے میں کرشن چندر کے کسی ناول کو پیش نہیں کیا جاسکتا۔ لیکن علامہ کے فسادات سے متعلق کرشن چندر کا ناول ”انڈارا اور اپنی بچن کی آپ بیتی سے متعلق ناول“ ”رہتی کے صنم“ میں کرشن چندر نے کم سے کم الفاظ میں زیادہ سے زیادہ اثر پیدا کیا ہے اور اُن کا مجموعی تاثر کچھ ایسا ہے جو مذکورہ دنیا کے شاہکار ناولوں کو بڑھنے سے محال ہوتا ہے۔ کرشن چندر کی کہانیوں سے متعلق کہا جاتا ہے کہ اُن میں پلاٹ نہیں ہوتا۔ وہ نئے نئے تجربے کرتا ہے۔ اپنی خوبصورت زبان سے ایک ایسا تاثر پیدا کرتا ہے کہ قاری کھوجتا ہے اور افسانے کی فنی خامیاں نظروں سے اوجھل ہو جاتی ہیں۔ کرشن چندر کی بہت ساری کہانیوں پر یہ تنقید پوری نہیں اُترتی۔ لیکن تقریباً ہر تخلیق ایک تاثر پیدا کرتی ہے۔ چنانچہ مجھے کسی رسالے میں یہ خبر پڑی کہ جیڈاں تھبت نہیں ہوا کہ جب پاکستان میں ایک سوال نامہ جاری کیا گیا کہ دہاں کا پڑھا لکھا جوان طبقہ کیسے لٹریچر پڑھتا ہے؟ کس کی کتابیں پڑھتی پسند ہیں؟ محبوب ادیب کون ہے؟ تو اس کا ایک جواب تھا۔

”کرشن چندر؟“ یہی اکثریت کا جواب تھا۔

میں نے ایک دفعہ کرشن چندر کا ایک خط لکھا اور ہندوستان کے انتہائی شمالی نقطہ پر رہنے والے ایک قاری کی حیثیت سے جواب بھی اُخذ کرنے کی کوشش کی، لیکن خط کا جواب نہیں آیا۔ اس سے پہلے کہ دوسرا خط لکھتا، میں نے کرشن چندر کی کہانی ”کبوتر کا خط“ پڑھی۔ جس میں ایسے خط لکھنے والوں کا منہ کھل اُڑایا تھا۔ تب میں نے خط لکھنے کا ارادہ ترک کر دیا۔

کرشن چندر نے اپنی کتابوں میں جا بجا جو خوبصورت الفاظ دیے ہیں جیسے مختلف جھاڑیوں، گھاس پات وغیرہ کے نام یا چھوٹی چھوٹی چیزوں کے متبادل الفاظ، وہ ہمیں اُردو کے درجنوں لغات میں نہیں مل سکتے۔ اس لحاظ سے اُردو پر کرشن چندر کا بڑا احسان ہے۔ میں یہاں شمالی کے طور پر ایسے چند الفاظ لکھتا ہوں جو کرشن چندر کی مختلف کتابوں سے نکالے گئے ہیں، جیسے ڈاب، سسٹو کی جھاڑی، ترناری کے پھول، دھواں کھا چہرہ، ہٹی کا لوندا، چلم کی گٹھی، پرندوں کی ڈار، لاشی کی مونتھ، پل کے نمکے، مکھن کے ڈلے، چنگر، پھیکے، سفید گل مونتھیل، منہ پر ڈھلے بندھے، ٹھوڑی کے ٹھنڈے، پانی کی ترل ترل آواز، فخر کی ڈھکوں چال، جھٹکے لے اسیچہ، تھادی، تریا، گھیلوں، لیٹوے، ڈھریاں، گھاس کے نیپے، ٹیلیفون کا چونکا، کھر کے واسے، گھاس کی دھتوں کے پلے، دوکان کے پڑے، اُتسا چھوٹا مٹنی بھوت، ایک عجیب گھٹنے لٹے میں، گھاس کی ٹڑھیں، دھوئیں کی کھونچ، رہتا ہوگی، آل کی بلیں، سنٹھے کی جھاڑیاں، ڈھیلنا کاسٹرن پھول، لال چنری۔



رُوئی کے چوسٹے، گل گوتھلا سا، ڈھکی، ٹرک کی پال، ڈھابہ، پیکل پائی، مرگرے کی دینی، گھاس کے تلے پر، پتھر کی باولیاں، مسّا، ہاشم جھینٹا، دھکی گھٹا زانو غیرہ۔

وہ عربی و فارسی کے پر وقار الفاظ کو ہندی کے لریچ اور گھٹا وٹسے بلا دیتے ہیں اور ہندی کے بیٹھے، پیارے الفاظ عربی کے جاسٹ لکھا میں سوکریوں صبرے بناتے ہیں، جیسے انگوٹھے میں نیگیتے جڑے ہوتے ہیں۔

لیکن کرشن چندر کی تخلیق میں صرف تحریر کی خوبصورتی نہیں بلکہ مقصدیت بھی ہے، حقیقت نگاری بھی ہے اور ترقی پسندی بھی۔ وہ انسانیت کے لیے لکھتا ہے، مساوات کے لیے لکھتا ہے۔ سماجی تحفظ اور خوشحالی کے لیے لکھتا ہے۔ وہ ظلم اور نا انصافی کے خلاف لکھتا ہے۔ چارے یہ ظلم انفرادی طور پر ہوتا ہو، ملکی سطح پر ہوتا ہو یا بین الاقوامی سطح پر ہوتا ہو۔ چنانچہ وہ خود اپنے بچپن کا ایک واقعہ یوں بتاتا ہے۔ جب وہ اپنے والد کے ساتھ پونچھ میں جہاں وہ ڈاکٹر تھے، راجہ بلدیو سنگھ کو، کیچنے گئے تھے جو بہت بیمار تھے۔ راجہ کے تھے دو راجکارواں نے اپنے خوبصورت کھلونے دکھا کر اُس سے کہا:

”ڈاکٹر کے بیٹے! تمہارے پاس کیسے؟ دکھانے کو!

”کچھ نہیں ہے! پہلے وہ جھینپ کر بولا۔

جب جیب مٹوئی کر دکھانے کے لیے کہا گیا تو اُس نے اپنا سفید ہتھی والا چاقو جیب سے نکالا اور اُس کے خفیہ ایئرنگ و باک اُس کے پیل دکھائے تو دونوں راجکارواں بہت رُہ گئے۔ ایک راجکارواں نے چاقو پھین کر اپنی جیب میں ڈال لیا۔ چھوٹے کرشن چندر نے جب اپنا چاقو واپس مانگا تو واپس نہیں آیا۔ اب کیا تھا، اُس راجکارواں کو ایک چانٹا مارا۔ تب دونوں راجکارواں دوسرے لڑکے اُس پر پل پڑے اور غوہ مارا۔ تب کرشن چندر نے ردو کر آسمان سر پر اٹھایا۔ جب پتا چلی کہ آکر داستان سنی تو انھوں نے بھی مارا اور ہلے:

”بدمعاش! راجکارواں پر اُتھ اُٹھتا ہے!“

تقدت ختم۔ وہ چاقو تو اُسے واپس نہیں ملا۔

تب کرشن چندر نے لکھا ہے:

”یہ تو مجھے بعد میں معلوم ہوا کہ یہ لوگ اس طرح کرتے ہیں۔ سفید ہتھی والا چاقو، کوئی حسین لڑکی، زرخیز زمین کا ٹکڑا، سب

ایسی طرح ہتھیاتے ہیں، پھر واپس نہیں کرتے۔ اسی طرح تو جاگیر داری چلتی ہے۔ مگر اچھا نہیں کیا اُن لوگوں نے، دو آنے

کے چاقو کے لیے مجھے اپنا دشمن بنایا۔ وہ سفید چاقو آج تک میرے دل میں کھپا ہوا ہے ایک طرح سے میں نے آج تک جو کچھ لکھا ہے

اُس سفید چاقو کو، اپس لینے کے لیے لکھا ہے“ ▲



## بقیہ صفحہ ۲۳۸۔ ہم زبان ہم دلت

میں کتابوں کی خرید و فروخت کے سلسلے میں کوئی آسانی نہیں ہے۔ اور اس طرح ”غریب مصنف کی راکھٹی“ ماری جا رہی ہے۔

کوئی نہیں سمجھتا کہ ”ایک ادیب بھی پیسہ رکھتا ہے۔ ٹانگیں اور آنکھ اور کان، دل اور دماغ رکھتا ہے، خواہشیں اور

آرزوئیں رکھتا ہے۔ اس کا جسم بھی سردی سے کانپتا ہے، اور گرمی سے پسینہ میں مشغول ہوتا ہے۔ اس دنیا میں ایک حقیر

سے حقیر کیڑے کو بھی خوداک چاہیے۔ پھر ایک ادیب سے یہ کیسے توقع کرتے ہیں کہ وہ ہوا پر زندہ رہ سکتا ہے۔“ لاش ادیب

ایک دیکھ ہوتا اور اپنی کتابوں کو چاٹ سکتا ہے“ ▲

## عُروجِ اَحمَدِ عُرُوج

★

# کرشن چندر، ایک عظیم قلم کار

ایک اسکول ماسٹر نے پانچویں جماعت کے ایک لڑکے سے سوال کیا، "تم پڑھ لکھ کر کیا بننا چاہتے ہو؟"  
لڑکے نے جواب دیا، "ڈاکٹر۔"  
دوسرے سے، "اور تم؟"  
دوسرے نے جواب دیا، "انجینیئر۔"  
اور تم؟

تیسرے لڑکے نے بے ساختہ کہا، "گدھا۔"

اس جواب پر ماسٹر کے مہوہ کا اس کے تمام لڑکوں کے مُنہ حیرت سے کھلے کے کھل رہ گئے۔ ماسٹر نے ذرا ڈانٹتے ہوئے اُس لڑکے کا  
کہا۔ "کیا تمہارے ماں باپ نے تمہیں اسی لئے اسکول بھیجا ہے؟"  
اس پر لڑکے نے جواب دیا، "جی ہاں ماسٹر صاحب۔" میرے والد نے ہی مجھے بتایا ہے کہ جو شخص پڑھ لکھ کر کچھ بھی نہ بن سکا  
تو وہ یقیناً کرشن چندر کا گدھا ہے۔

خیر یہ تو ایک لطیفہ ہے اور وہ اس لیے یاد آگیا کہ کرشن چندر کی شخصیت اور فن پر جب کچھ سوچنے اور دیکھنے کو جی چاہے تو سب سے  
پہلے "ایک گدھے کی سرگزشت" ذہن کے گوشوں سے سُرا بھارنا شروع کر دیتی ہے اور پھر اُس کے بعد کرشن کے کئی افسانے۔ مضمائیں  
اور ناولوں کا ایک جھوم بکے بعد دیکھئے حافظے کے مختلف خانوں سے نکل نکل کر ذہن کے درجوں سے جھانکنا شروع کر دیتے ہیں۔ اور ایک  
مضمون نگار کے لیے یہ فیصلہ کرنا سخت مشکل ہو جاتا ہے کہ وہ کرشن پر مضمون کی ابتدا کہاں سے کرے۔ دراصل کرشن چندر کا فن اور شخصیت  
بقی غیر متعقد ہے کہ آپ کا جب جی چاہے آپ اُس کا احاطہ نہیں کر سکتے۔ کرشن چندر ایک عظیم فن کار ایک قابلِ فخر افسانہ نگار ہی نہیں، بلکہ  
انسانیت کا سچا علمبردار بھی ہے۔ اُس کے افسانوں اور مقالوں میں صرف زبان کو چٹاواہ دینے والے الفاظ ہی نہیں بلکہ سماج کی سستائی،  
نقدی، اور ٹھکانی ہوئی انسانیت کے کئی گوشوں سے ایک ایک کر کے پردے اُٹھتے جاتے ہیں اور یہ پردے بلاشبہ کرشن چندر اُٹھاتا ہے،  
اور ہم ہلچلک سماج کی خلوت تک پہنچ جاتے ہیں۔

لگتے ہیں کہ کرشن چندر نے نثر میں جو شاعری کی وہ بعض شعر آکر بھی نصیب نہیں ہوئی۔ خیر نثر اُردو نثر میں سب سے نزدیک دونوں  
ہی مُتفا د باتیں ہیں۔ لیکن کرشن نے نثر میں بھی جو کچھ ادب کو دیا ہے وہ صرف خوبصورت الفاظ کی بازیگری نہیں ہے۔ اگر کوئی یہ کہے کہ۔

کرشن چندر اپنی بات کو بہت ہی خوبصورت الفاظ میں لپیٹ کر پیش کرتے ہیں اُسے سننے کے لیے تیار نہیں ہوں۔ اہاں یہ فرد کون گا کر  
ہو کرشن چندر کو اُس کے دیگر افسانہ نگاروں میں ممتاز و منفرد کرتی ہے اور یہ نثر کی شاعری کی جڑ ہوتی ہے۔ یہ گوشہ صریحی  
نثر اور نثر میں شاعری کا ش کرنے والے ہی جاتیں۔

میں تو یہاں کرشن چندر کے اسلوب کا سرسری طور پر ذکر کرنا چاہتا ہوں۔ فحشی پریم چند نے اُردو ادب میں افسانوں کو ایک نئی تکنیک  
سے مدح و ستائش کیا، لیکن اس نئی تکنیک کو بڑھ کر سنبھالا دینے والوں میں خاص طور پر دو نام ہمارے سامنے آتے ہیں، ایک سادات حسن منٹو کا  
اور دوسرا ہم کرشن چندر کا، جب کرشن چندر کا ذکر ہو تو منٹو کی یاد آتی جاتی ہے (ان کے علاوہ بھی اُن کے معصروں میں کچھ افسانہ سائنسدان  
ہیں، لیکن کہنے کا مقصد یہ ہے کہ سادات حسن منٹو کے بعد اُردو ادبی مکتبوں کو اپنی تصنیفات سے جس ادیب نے بے حد متاثر کیا وہ بلاشبہ کرشن چندر  
ہی ہے۔

کچھ منٹو بھی ایک عظیم افسانہ نگار تھا۔ لیکن منٹو نے اپنے لیے جہاد سے بچا تھا وہ بہت تیزی سے شہرت کی طرف سے جانے والا تھا۔  
منٹو کا سرائیکی، ہندو، دلکش تھا، زبان بھی بہت گفٹ اور سلیس تھی، لیکن منٹو نے جنسیات پر افسانے لکھ کر اپنے آپ کو فحش نگار بنایا مگر کہ  
منٹو کے افسانوں کا موضوع جنسی بے راہ روی تھا لیکن اُس کے افسانے کسی معنوں میں بھی فحش نگاری کی تعریف میں نہیں آتے۔ پھر بھی ارباب  
اقتدار نے اُسے بڑے کچے دے دیے اور نتیجہ یہ ہوا کہ منٹو بے نام ہو گیا۔

برعکس اس کے کرشن چندر نے جب بھی قلم اٹھایا، بڑی سنجیدگی سے، بڑے نیچے تلے انداز میں۔ اُس نے اپنے ابتدائی دور میں بھی ایسے  
افسانے نہیں لکھے جو ادھر ادھر عجیب گسستی شہرت کا باعث بنے بلکہ ابتدائی بھی کرشن نے مختصر اور مفید کے مقول پر عمل کیا اور اپنے فن کے  
بڑے ہی اداوار نے پیش کیے۔ اُن کے آزادی کے پہلے کے افسانوں پر نظر ڈالیے، اہاں کرشن چندر کا کچھ اور ہی انداز ہے۔ مثلاً کرشن چندر کا  
ایک افسانہ ہے، ”بٹاپ“۔ غالباً یہ کوئی بیس سال پہلے لکھا گیا ہے۔ لیکن آج تک قومی یک جہتی پر اس سے اچھا افسانہ کوئی اور میری نظر  
سے نہیں گزرا، اس کے علاوہ ”شہر کے نادانات“ پر بھی کرشن چندر نے بڑے موثر انداز میں افسانے لکھے۔ اُس دور کے اُن افسانوں میں خاص طور  
پر ”پٹا اور ایکسپریس“۔ ”لال باغ“ وغیرہ بڑے اثر انگیز افسانے ہیں۔ کرشن چندر نے اُس فضا میں بھی اپنے ایک جھڑپا افسانہ نگار ہونے کا  
پورا پورا امتحان ادا کیا ہے۔ نادانات پر اُن کے افسانے ذہن پر ایک بھر پور تاثر چھوڑتے ہیں۔ مطالعہ کے بعد قاری کے ذہن و احساس پر بڑی گہری  
ضرب پڑتی ہے۔ اب یہ بات مسلم ہو چکی ہے کہ کرشن چندر جس موضوع پر قلم اٹھاتے ہیں اُس کے ساتھ قاری پورا انسان برتا ہے۔

کرشن چندر بھینٹ ناول نگار بھی بے حد کامیاب ہے۔ بس ناولوں کا خیال ہے کہ مختصر افسانے لکھنے والا ادیب ایک عظیم ناول نہیں لکھ سکتا۔  
مکمل کر اُن کے نزدیک مختصر افسانہ اور ناول نویسی دو الگ الگ فن ہیں۔ لیکن کرشن چندر اس نظریے کے باطل برعکس جاتا ہے۔ کرشن نے جہاں اچھے  
اور مختصر افسانے لکھے وہیں اچھے اور عظیم ناول بھی لکھے ہیں اور اُلٹ یہ کہ دونوں ہی اصناف میں کرشن چندر اپنی پوری باخبر ادیت کے ساتھ موجود ہے۔

اُن کے پیسہ میں افسانے اب تک فطرے گزرے اور یہ بھی محسوس ہے کہ ہر راہ اُردو کے قریب یا چوتھے ریلے میں کرشن چندر کی ایک آدھ  
تخلیق فرد ہو چکی ہے۔ اُنھوں نے اتنا کچھ لکھا ہے کہ بعض وقت یہ سوچنا پڑتا ہے کہ اس شخص کی جی کیا ہوگی کی نہانت ہے۔ اب اُن کے کون کون سے  
افسانوں کا نام گزرا جائے، کس کس ناول کی تعریف کی جائے، سب اپنی اپنی جگہ و بیش شاہکار ہیں۔ اور کچھ عرصے سے ان کے افسانوں میں طنز کا  
کچھ زیادہ ہی اثر پایا جا رہا ہے۔ مثال کے طور پر ان کا افسانہ ”گرٹھا“ اور ”جائمن کا پیر“ یہ دونوں افسانے طنز و مزاح میں ڈوبے ہوئے ہیں  
پڑھتے ہوئے ایک لمحے کے لیے بھی نظر پٹانے کو جی نہیں چاہتا۔ ان افسانوں میں کرشن نے کیا کیا ذطنز کیے، کیا کیا ذہنی جھٹکے کر دیے۔ پڑھتے  
ہوئے اہم احساس ہوتا ہے کہ ہم اپنی بصارت سے محروم ہیں اور کرشن چندر ہمارا ہاتھ پکڑے ہوئے ہمیں راستے کے نشیب فرار سے گزار رہا ہے۔  
ایک طرح ان کے ناولوں کا انداز بھی بڑا جدا گانہ ہے۔ خاص طور پر ”دل کی وادیان سوچیں“۔ ”ایک گدھے کی سرگزشت“۔ ”دار و پل کے نیچے“

اور "باؤن پتے" قابل ذکر تعینات ہیں۔ "گلدے کی سرگزشت" تو کم و بیش اردو کے ہر جاننے والے نے پڑھا ہوگا اور اس ناول کی مقبولیت بھی اظہارِ شمس ہے۔ "باؤن پتے" میں کرشن چندر نے ہندوستانی فلم (انڈسٹری) کے بڑی خوبی سے نیچے اُدھیرے ہیں۔ ایک معمولی لائٹ میں ایک مزدور اور ایک انڈسٹری کے بیکروائٹر و پیکچر ایسٹریکٹ کی گجے زندگی کا پورا نقشہ اس ناول میں موجود ہے۔ بیرو اور بیرون کی نجی زندگیاں، خوشیاں، ناز اور خیرے، فلم کے آغاز سے اُس کے اختتام تک اسٹوڈیو میں اور اسٹوڈیو کے باہر کی کیا گلیاں ہوتی ہیں، یہ سب کچھ کرشن چندر نے بڑے بے ہنگام انداز کے ساتھ "باؤن پتے" میں پیش کیا ہے۔

کرشن چندر کا ایک اور ناول ہے "دل کی وادیاں سو گئیں"۔ اس ناول میں بھی کرشن کا فن اپنی بلندیوں کو چھتا ہوا نظر آتا ہے۔ اسی ناول پر مبنی "ریلوے پیٹ فارم" کے نام سے ایک فلم بھی بن چکی ہے۔ لیکن ناول اور فلم دونوں میں کافی فرق ہے۔ فلم ایک حد تک تشدد ہے، جب کہ ناول آپ پڑھتے جائیے، آپ کا سچوٹنے کو جی نہیں چاہے گا۔ اس ناول کا پلاٹ بہت سیدھا سا ہے۔ ایک دیہاتی ریلوے اسٹیشن پر، ٹرین کسی وجہ سے چوبیس گھنٹوں کے لئے رک جاتی ہے۔ اس ٹرین میں ایک ریاست کی راجکھاری بھی سفر کر رہی تھی اد ایک پاکٹ پیلر لڑکے سے لے کر ایسے تمام کردار اُس کے مسافروں میں سے تھے، جن سے ہمارا روز و شب سا جڑا ہوا ہے۔ اور یہ سب کردار بھی اسٹیشن پر مجبوراً قیام کرتے ہیں اور پھر ان چوبیس گھنٹے کے مختصر وقفے میں بھی ہر پیشے کا انسان اپنا اپنا کاروبار شروع کر دیتا ہے۔ وہی لوٹ کھسوٹ، وہی استمال، وہی خود غرضیاں، وہی مطلب پرستی، اس کے ساتھ ہی ساتھ اس ناول میں دعاء بھی ہے اور عبادت کی تلاوت بھی۔

اردو کے بہت سے ادیب رشتہ اظہار سے وابستہ رہے اور تقریباً ادب کو غیر یاد کہہ چکے۔ لیکن کرشن چندر ہی وہ ادیب ہے جس نے فلم سے وابستگی کے باوجود ادب کا دامن ہاتھ سے نہیں چھوڑا۔ بلکہ اس کے دامن کو مزید اپنے نقش و نگار اور گلی بوٹوں سے کچھ اور بھی خوبصورت بنا دیا، اور بنانا جاری ہے۔

جیسا کہ میں اوپر عرض کر چکا ہوں کہ کرشن چندر کا فن اور شخصیت اتنے محدود نہیں ہیں کہ ان کا احاطہ ان مختصر صفحات میں کیا جائے بلکہ کرشن چندر ایک ایسا عظیم ظلم کا رہے جس نے "ادب برائے زندگی" کا پورا پورا حق ادا کیا ہے۔ اس کے افسانوں اور ناولوں کے تمام کردار حقیقت کی ترجمانی کرتے ہیں۔ اُس کی تقریر اور نثر میں جو تسلسل اور روانی ہے وہ اردو کے بہت کم ادیبوں کو نصیب ہے۔ وہ جب بھی کسی افسانے کی تخلیق کرنے بیٹھے ہوں گے تو بالکل اُسی طرح جس طرح کسی شاعر کے ذہن سے کمال شعر کا غز پر اُترتا ہے۔

کرشن چندر نے سماج کے ایک ایک گوشے میں جھانک کر دیکھا ہے۔ ایسا لگتا ہے خاص طور پر کسان اور مزدور کی زندگی کا انھوں نے بہت قریب سے مشاہدہ کیا ہے۔ جہاں تک ان کے فن اور اسلوب کا تعلق ہے، صحیح طور پر یہ رائے قائم کرنا بھی بے حد مشکل ہے کہ کرشن چندر افسانہ نگار ہے، ناول نگار ہے یا طنز و مزاح نگار۔ کیونکہ ان تمام اصناف میں کرشن چندر پوری طرح کامیاب ہے۔ اُن کے مزاحیہ و طنزیہ مضامین میں خاص بات یہ ہے کہ وہ آپ کو مرنے کا لڑنے کی نہیں بلکہ قہقہے لگانے کی دعوت دیتے ہیں۔ لیکن ان قہقروں اور مسکراہٹوں کے پیچھے جو تلخیاں ہوتی ہیں وہ ذرا سی دیر میں ہمیں بخیرہ بنا کر بہت کچھ سوچنے پر مجبور کر دیتی ہیں۔ قاری کا ذہن حقیقتوں کے سمندر میں غلط کھلنے لگتا ہے۔ طنز و مزاح کی گرفت ڈھیلی ہو جاتی ہے اور کرشن اپنے اصلی روپ میں نظر آنے لگتے ہیں۔

# فصلِ افسانہ

افسانوں

پر

تنقید



گو شرچا ند پوری  
داکتر سلام سندیوی  
داکتر ونریب انسا  
کشمیری لال ذاکر  
امین ابوالحسن  
ظفر اوکا نوی  
چند دبیپ  
مغیو نسیم  
واریک بریلوی  
حسن امام



## کوشرچاند پوری

★

# کرشن چندر بحیثیت افسانہ نگار

اردو میں مختصر افسانے کی عمر پچاس برس سے کچھ ہی اوپر ہوگی۔ یہ مدت کسی ادبی صنف کے نشوونما پانے اور مذاہج ارتقا تک پہنچنے کے لیے زیادہ نہیں ہے بلکہ بہت کم ہے۔ لیکن اردو افسانہ اس تھوڑے سے عرصہ میں حیرت انگیز طرہ پر اگے بڑھا۔ اس نے وقت مٹلے اور زندگی کے تمام نقوش اپنے اندر بالکل اس طرح جذب کر لیے جیسے آئینہ عکس کو کھینچ لیتا ہے۔ حیات انسانی کا ہر پہلو، دھم اور معاشرے کا ہر انداز آج افسانے کے آگینے میں نہ صرف صاف نظر آتا بلکہ برتا ہوا محسوس ہوتا ہے۔ کہانی صرف کہنے کو افسانہ ہے مددگار اہل وہ ایسی حقیقت ہے جس میں کوئی چیز غلط نہیں۔ جس طرح اردو ادب کی بہت سی شاخیں مغرب کی شرمندہ احسان ہیں، مختصر افسانہ بھی اسی کا رہیں منت ہے۔ اس کے باوجود اس نے مقامیت کا بہت گہرا اثر قبول کر لیا ہے۔ وہ ہندوستانی زندگی کی نہایت مکمل اور دلچسپ تصویر پیش کرتا ہے۔ یہ کہنا غلط نہ ہوگا کہ افسانہ میں ہندوستانی سماج، قومیت اور عادات و خصائل کی بھرپور تصویریں موجود ہیں۔ ہندوستانی افسانہ نگار نے کہانی کہنے کا جو فن مغرب سے حاصل کیا تھا، اس میں انھوں نے اپنی زندگی کے رنگ بھرنے میں بڑی ذہانت، چابکدستی اور دانشوری سے کام لیا ہے۔ پریم چند اردو کے پہلے کہانی کار ہیں جن سے مختصر افسانہ کی ابتدا ہوتی ہے۔ انھوں نے بڑے توازن، احتیاط اور استدلال کے ساتھ کہانی میں ان اجزا کو سمیٹا ہے جن کے ضمن میں تضاد ہی سے مختصر افسانہ کا فن داستان نگاری کی رعایت اور دیگر سے ممتاز ہوتا ہے۔ پریم چند سندس کے بعد بھی جب افسانہ نگاروں کی ایک ایسی نسل عالم وجود میں آئی تھی جس پر کہانی کے مستقبل اور اس کی مقبولیت کا انحصار تھا، بہت بڑے ہی نہیں، سب سے بڑے افسانہ نگار نظر آتے ہیں۔ سندس کے ختم ہوتے، افسانہ نگاروں کی ایک ایسی جماعت سامنے آئی جس نے ادبی حیرت کے تجربے اور روایت سے بہت کچھ حاصل کیا اور ماضی کا دامن مستقبل سے مربوط رکھنے کی زبردست کوشش کی۔ اس نے افسانہ کو ایک ایسی حقیقت کے روپ میں ڈھالا، جس میں اجتماعی زندگی کی رنگارنگی سے لے کر حیات انفرادی تک کی خصوصیات واضح طور پر دکھائی دیتی ہیں۔ اس دوسرے فن کاروں میں جو شخص ایک سبیل، سنگ میل اور نیارہ زندگی کی حیثیت رکھتا ہے، وہ مرنے کرشن چندر ہے، جس نے اپنے ادبی سفر کی ہر منزل پر کم سے کم ایک ایسا نقش چھوڑا ہے جو نہ جانے کب تک آنے والوں کے لیے شمع ہدایت کا کام دے گا۔ کرشن کی شخصیت میں پہلی کوشش جاذبیت اور رعنائی نہیں تاہم وہ سرے پاؤں تک خلوص، سچائی اور انسانیت کا ایک خوبصورت پیکر ہے۔ یہ عناصر پہلے پچپن کے دور سے گزر رہے تھے اب جوان ہو چکے ہیں اور ہمیشہ جوان رہیں گے۔

میں نے کرشن چندر کو پہلے پہل انجمن ترقی پسند مصنفین کی محل ہند کا نفرنس کے موقع پر بھوپال میں دیکھا تھا۔ اس وقت وہ ۶۷ کے اس کرشن سے ذرا مختلف تھا۔ جس کو میں نے دہلی میں دیکھا، پہلے وہ دُعا پتلا پھر ریے بدن کا نہایت دلکش نوجوان تھا۔ اب ایک

بھاری بھر کم اور دھڑے بدن کا تجربہ سا ران ہے جو دیکھنے میں ذرا پست قامت معلوم ہوتا ہے۔ آنکھوں میں وہی چمک دمک اور انست سے محبت کا خمار ہے مولاؑ میں محسوس ہوا تھا۔ کرشن چندر مجھے اس لیے کوتاہ قد نظر نہیں آیا کہ وہ فن کی عظمت کا ترجمان نہیں رہا۔ میری رائے میں اس کا فن اس وقت بھی عظیم ہے، بلکہ فن پر حواقت مدار سے اب حال ہے وہ اس وقت نہ تھا جب طلسم خیال کے مصنف کی حیثیت سے وہ طلوع ہوا تھا۔ طلسم خیال میں وہ ایک رومان پرست افسانہ نگار کی شکل میں پیش ہوا تھا۔ حقیقت میں یہ ایک راستہ تھا جس کی منزلی انقلابی افسانہ نگاری اور حقیقت پسندی کے ہوا کچھ نہ تھی۔ کرشن چندر نے پریم چند کی حقیقت پسندی اور زندگی سے غلوں کی روایت کو بہت شاندار بنا کر گئے بڑھایا ہے۔ اس نے زندگی ہی کو اپنے فن کی بنیاد قرار دیا ہے اور زندگی پر گرفت مضبوط رکھنے کا آرٹ سیکھا ہے۔ مشاہدے میں قوت اور فن میں چابکدستی کا انداز پیدا کیا ہے۔ اس کی یہ خصوصیت بہت نمایاں ہے کہ وہ کہانیوں کا مواد براہ راست زندگی سے حاصل کرتا ہے۔ اس زندگی سے جولاہ و گل کی سی رنگینی، دھنک کی سی عرفانی، سیما کی سی جلیبش اور تھر تھرا ہٹ کے ساتھ لہر لہرائی آن بان اور دلغریب ڈھنگ سے سلسلے آنے کیلئے چلتی اور ٹپکتی رہتی ہے۔ جس وقت کرشن چندر کی افسانہ نگاری کا آغاز ہوا ہے، ملک ہی میں نہیں ساری دنیا میں اقتصادی بحران پھوٹ پڑا تھا۔ اس کے بعد بھی زندگی کے رخ اور سماج کے سلیپے تیزی سے بدلتے رہے۔ تھلا فساد اور تقسیم کے ہر شہر کا مناظر نے ان کو ہر آن متاثر اور زیر و زبر کیا۔ کرشن چندر کی نگاہیں ہر دور میں وقت کی تبدیلیوں کا جائزہ لیتی رہیں۔ وہ کبھی سا رومان حیات سے پیچھے نہیں رہا۔ تیز محام راہی کی طرح اس کے قدم سے قدم ہٹاتے چلا رہا۔ فن اور زندگی پر اس کی گرفت ڈھیلی نہیں ہوتی۔ اس کا ہاتھ ہمیشہ نبض دوراں پر رہا۔ وہ سماج کی ناہمواری اور نظام کی ماریکی سے خائف نہیں ہوا۔ اس نے ناہمواریوں کو برابر اور تاریکیوں کو روشن کرنے کی مخلصانہ کوشش کی۔ اسی طرح وہ ماحول اور شخصیت میں ہم آہنگی برقرار رکھنے کی پوری سعی کرتا رہا۔ یہ خیال غلط نہیں کہ وہ رومان کی رنگین وادیوں سے گزرتا ہوا افسانہ نگاری کے اس میدان میں آیا جو صحیح معنی میں میدان کارزار کی حیثیت رکھتا تھا۔ ماحول کی تبدیلیوں کے ساتھ اس کا فن بھی تغیر آشنا رہا۔ آہستہ آہستہ کرشن چندر حقیقت پسندی کے سانچے میں ڈھل گیا، ذہنی اور فکری انقلاب ہی اس کے فن کی عظمت اور ارتقا کا ضامن ہے۔

افسانہ نگاری میں موضوع کی بڑی اہمیت ہے لیکن جیشکس کے طریقہ کو کبھی نظر انداز نہیں کیا جاسکتا۔ بلکہ جو چیز موضوع کو اہم بناتی ہے وہ پیش کش کا انداز ہی ہے، جہاں کرشن چندر کے موضوعات میں گہرائی پائی جاتی ہے وہیں اس کی پیش کش کا اسلوب بھی خدو وجہ دلکش اور تاثیر انگیز ہے۔ اس میں فکری ہم آہنگی کا احساس ملتا ہے جو شروع اور تازہ کاری میں بل کر بے پایاں ہو جاتا ہے۔ جو لوگ موجودہ کرشن چندر کو ماضی کے کرشن چندر کے مقابلہ میں ہلکا کمزور اور ناکام سمجھتے ہیں وہ اپنے خیال میں کہتے ہی غلط کیوں نہ ہوں، ایک منفی رجحان کا شکار ضرور ہیں۔ کرشن چندر نے بہت زیادہ لکھا ہے۔ اس کے اکثر افسانے کمزور اور فنی نقطہ نظر سے ہلکے ہیں مگر اس کا یہ مطلب ہرگز نہیں کہ وہ بحیثیت فن کار ختم ہو گیا یا اس بلند مقام سے پستی میں آگرا جہاں پہلے کھڑا تھا۔ کثرت نویسی سے فن کمزور ضرور ہوتا ہے لیکن اس کی نفی ہرگز نہیں ہوتی۔ کرشن چندر کی خود نویسی کی نہ میں بھی غلوں ہی کا دروازہ ہے۔ کرشن کی کہانیوں میں تیس سال کے معاشی اور سماجی تغیرات اور انقلابات کی رنگ برنگ تصویریں ملتی ہیں۔ اس نے نئے تجربات کرنے میں جھجک محسوس نہیں کی بلکہ اس میدان میں ہمیشہ جرات و روانہ کا ثبوت دیا ہے۔ یہ تجربات تکنیک اور موضوع دونوں میں کیے گئے ہیں۔ اس کی تحریریں زبردست روانی اور شگفتگی کا احساس ہوتا ہے۔ کرشن چندر سماجی مسائل، سیاست، معیشت، نفسیات اور نفسیاتی تحلیل میں قابل رشک نہارت رکھتا ہے۔ اس نے فن کو بے قابو نہیں ہونے دیا۔ وہ اُن فن کاروں میں نہیں جو خوش حیات کی تیز گامی سے نرسوب ہو کر بے بسی کے عالم میں پکار اٹھتے ہیں۔

نے باگ ہاتھ میں ہے نہ پاسے رکاب میں



بہتے ہوئے آوار کے مطابق کرشن چندر کی افسانہ نگاری کے ہر مرحلہ پر دو ایک ایسی کہانیاں ضرور مل جائیں گی جن کو بہترین افسانوں کی فہرست میں سب سے اوپر جگہ دینی ہوگی۔ ایک ایسا دور بھی آیا ہے جب کرشن چندر نے فن سے کچھ بے اعتنائی برتی ہے۔ اور تخلیق اور نعرے بازی کا واسطہ اختیار کیا ہے۔ یہی زمانہ ہے جب اس کی نگری ہم آہنگی کو خفیف سا جھٹکا لگتا ہے اور شخصیت کا وہ منف ہر صفت ہوتا ہے جس کا تعلق فن کاری سے ہے۔ کچھ لوگوں نے یہ سمجھ لیا ہے کہ کرشن چندر پر جادو کا تنقید کرتے رہنا ہی بہت بڑا ادبی فیض ہے۔ وہ اس کے طرز تحریر پر شعریت کا الزام عائد کرتے ہیں اور اسے دھماکا پرست کہتے ہیں۔ جہاں تک کرشن چندر کے انداز بیان کا تعلق ہے، یقیناً وہ نہایت شگفتہ، حسین، دلکش اور رواں دواں ہے۔ انداز نگارش کی یہی خصوصیات اُس کے فن کو عظمت بخشتی ہیں، انہیں سے ابلاغ خیال کے ذرائع وسیع ہوتے ہیں۔ وہ شعریت کے غماز میں فن اور اُس کے تقاضوں یا مقصد کو پس پشت نہیں ڈالتا اگر بیان کی شگفتگی اور زبان کی سلاست یا لہجے کی ترسیل خیال میں معاون ہو تو اسے بڑا نہیں کہا جاسکتا۔ وہ شاعرانہ انداز تحریر فساد و ناپسندیدہ ہے جس میں مقصد چھپ جائے یا فن کے نقوش ماند پڑ جائیں۔ کرشن پر تنقید کرتے وقت اُس کے مزاج اور فطرت کو سمجھنے کی ضرورت ہے۔ جن لوگوں نے اس نقطہ نظر سے کرشن چندر کو دیکھا ہے اُن کو یہ کہنے میں ہلکا کرنا افسانہ اس کی فطرت اور مزاج کا دوسرا نام ہے۔ وہ زندگی سے گہرا لگاؤ رکھتا ہے اور فن پر اُس کی گرفت بڑی سخت ہے۔ نئی نسل کے بعض افسانہ نگار کرشن چندر کے بہت مخالف ہیں۔ میری رائے میں وہ اپنی انفرادیت ہی کا دعویٰ کریں تو کوئی حرج نہیں۔ جتنے ہوئے چراغوں کو بجھانے کی کوشش کبھی مستحسن نہیں سمجھی جاسکتی۔ ان افسانہ نگاروں کے یہاں نئے تجربات کا ایک نیا آہنگ بٹا ہے جس میں ذہانت کے نقوش بھی ہیں لیکن وہ اپنی ان صلاحیتوں کی فطرت سے یہ بات تسلیم نہیں کر سکتے کہ وہ ماضی کی محنت اور ادبی روایت کے پروردہ نہیں۔ دراصل اُن کے ذہن و شعور میں ایسی روایت کی بہت سی پرچھائیاں دھن دھن کر رہی ہیں۔ یہ اور بات ہے کہ انہیں محسوس نہ ہوتی ہوں۔ میرے خیال میں ان کا وجود ہی ادبی روایت کے تسلسل کی ایک روشن دلیل ہے جس روایت کا ذکر کیا جا رہا ہے اس کو تسلسل اور مربوط رکھنے میں کرشن چندر کے قلم نے بہت بڑا رول ادا کیا ہے، کرشن چندر کے ذہنی ارتقا کو سمجھنے کے لئے اس کے طویل ادبی سفر پر نگاہ رکھنے کی ضرورت ہے۔ اس کے سفر کا نقطہ آغاز طلسم خیال کی رومان آفریں نفا میں تلاش کرنا ہوگا جو نظارے تک پہنچتے پہنچتے تدریجاً بدل جاتی ہے۔ فن کار اپنی رومانی اور جذباتی فطرت کے آئینہ کو حقائق سے ٹکرائے کی بجائے بالآخر جرات کرتا ہے۔ رومان اور حقیقت پسندی کا جذبہ باہر گر دست و گریبان ہونے لگتا ہے۔ اس کے بعد ایک اور مرحلہ آتا ہے جہاں رومان پرستی، حقیقت پسندی سے ہم آہنگ ہو جاتی ہے۔ ان ستاروں سے آگے ایک اور جہان آتا ہے جہاں فن کار رومان کی حسین اور مغل آفریں وادیوں سے نکل کر حقائق کی دُنیا میں قدم رکھتا ہے۔ اس کے اسلوب نگارش میں خلاوت اور رنگینی کی جگہ حقیقت کی کڑواہٹ جھلک آتی ہے جس میں انقلاب کی سرخی نمایاں ہوتی ہے۔ اس کے ذہنی سفر کا قافلہ یہیں نہیں ٹھہر جاتا، وہ آگے بڑھتا ہے۔ اس سلسلے میں وہ مراحل بھی آتے ہیں جو کرشن چندر کے نمونوں کی کسر تبدیلی کی نشان دہی کرتے ہیں۔ آہستہ آہستہ اس کے فن میں شباب اور بزمائی کی کیفیت نمایاں ہوتی گئی ہے وہ اپنے سلیج اور وقت کے تقاضوں کو ہر لمحہ سمجھتا رہا ہے۔ اس کے سامنے زندگی ایک وسیع و عریض وادی کی شکل میں پھیلی ہوئی ہے۔ وہ اپنی قربت مشاہدہ سے اس میں بھلے ہوئے پھولوں کی دھبہ کو بھی محسوس کرتا ہے اور کانٹوں کی اُن نوکیلی اور پیاسی زبانوں کو بھی دیکھتا ہے جو برہنہ پاسازوں کے نمونوں میں نشتر چھوٹی ہیں وہ ان تلواروں سے بہتے ہوئے شہابی خون کا نظارہ بھی کرتا ہے۔ ان سب چیزوں کو دیکھ کر اُس کے شعور میں تلخی اور انقلاب کی گرمی پیدا ہو جاتی ہے۔ وہ ایک دلکش، بے چینی اور بے یقاری کا احساس کر کے متعلق کرب میں مبتلا ہو جاتا ہے۔ ان مختلف جذبات کی تہ سے زندگی اور انسانیت سے پیار کی جوا لا پھوٹ پڑتی ہے۔ رومان پرستی اور رنگینی خیال کی دکان بشیشہ نری چٹا چٹا ہو جاتی ہے۔ کرشن چندر کی کثرت نگاری کو اُس کی ناسامی کی شہادت میں پیش کرنا

ڈاکٹر سکرام سندیلو

★

## کرشن چندر کے افسانوں کی اسلوب

مختلف مفکرین نے ادب پر مختلف زاویوں سے روشنی ڈالنے کی کوشش کی ہے اور اس کی نوعیت کے اعتبار سے اس کو مختلف خانوں میں تقسیم کیا ہے۔ چنانچہ ( THOMAS DE QUIEN CRY ) کے نقطہ نظر سے ادب کی دو قسمیں ہر سکتی ہیں۔ پہلی قسم کا ادب وہ ہے جس کو اس نے LITERATURE OF KNOWLEDGE کے نام سے پکارتا ہے۔ اس کو ہم معلوماتی ادب کہہ سکتے ہیں۔ ادب کی دوسری قسم وہ ہے جس کو اس نے LITERATURE OF POWER کہا ہے، اس کا ترجمہ ہم تقویٰ ادب کر سکتے ہیں۔ معلوماتی ادب کا مقصد تدریسی ہے اور تقویٰ ادب کا مقصد تحریکی ہے۔ یہ ایک حقیقت ہے کہ معلوماتی ادب ہماری مادی زندگی میں بہت اہمیت رکھتا ہے مگر تقویٰ ادب ہماری ان رونی قوتوں کو ابھارتا اور سنوارتا ہے اور زمین سے اٹھا کر لامحدود بلندیوں کی طرف پرواز کرنے میں مدد دیتا ہے۔ اسی لئے اصلی اور حقیقی ادب یہی ہے۔

اس میں کوئی شک نہیں کہ مادی نقطہ نظر سے تقویٰ ادب معلوماتی ادب کی طرح مفید نہیں ہے، مگر تقویٰ ادب کی افادیت سے بھی کوئی انکار نہیں کر سکتا ہے۔ اس لئے ہورس ( HORACE ) نے تقویٰ ادب کی دوسری خصوصیات کی طرف اشارہ کیا ہے۔ یعنی تقویٰ ادب کو لطیف ( DULCE ) اور مفید ( UTILE ) ہونا چاہیے۔ تقویٰ ادب کے مفید ہونے کا مفہوم یہی ہے کہ اس سے ہم کو غیر مادی یا روحانی فائدہ بہم پہنچتا ہے۔ مگر اس قسم کے روحانی فائدے میں اس وقت اضافہ ہو جاتا ہے جب یہ ادب لطیف اور شیریں بھی ہو۔ دراصل ادب میں افادیت کا انحصار موضوع پر ہوتا ہے اور لطافت کا انحصار اسلوب پر ہوتا ہے۔ تقویٰ ادب اس وقت حقیقی ادب کا روپ اختیار کرتا ہے جب اس کا اسلوب بھی حسین ہو۔ اسلوب بھی بڑی حد تک معلوماتی اور تقویٰ ادب کے مابین خط فاصل کھینچتا ہے۔

ادب میں اسلوب کی اہمیت سے انکار نہیں کیا جاسکتا ہے۔ دراصل اسلوب ادیب کی شخصیت کا آئینہ ہوتا ہے جس میں اس کے خط و خال واضح طور پر نظر آتے ہیں، جس طرح کسی شخص کی آواز پہچانی جاسکتی ہے۔ اسی طرح کسی ادیب کا اسلوب بھی پہچانا جاسکتا ہے۔ اس لحاظ سے اسلوب بڑی حد تک ایک شخصی خصوصیت کی شکل ہے۔

لنٹن (LINTON) نے قریباً ہر ایک کہہ دیا ہے کہ "اسلوب خود انسان ہے"۔ اس سلسلہ میں پوپ نے جو کچھ کہا ہے وہ زیادہ شمس نہیں ہے۔ اُس کا قول ہے کہ اسلوب خیال کا لباس ہے۔ "جتنی کا اعراض اس بات پر ہے کہ پوپ نے اسلوب کی معنوی خصوصیت (ORGANIC CHARACTER) کو نظر انداز کر دیا ہے۔ کیونکہ لباس انسان سے جدا ہو سکتا ہے جس کو وہ پہن سکتا ہے اور جب چاہے آواز دے سکتا ہے۔ اس سے بہتر بات کارلائل نے کہی ہے۔ اس کا بیان ہے کہ اسلوب ادیب کی جلد ہے جو اس سے چپاں رہتی ہے۔ شخصی اسلوب خلوص اور صداقت کے سینے سے جنم لیتا ہے۔ اس کی تقلید نہیں کی جاسکتی ہے۔ اگر کوئی مُعتد کسی دوسرے مُعتد کے اسلوب کی تقلید کرنا چاہے تو ممکن نہیں ہے کیونکہ بقول پٹن آم (PUTTEN AM) اسلوب خود بنی کا تانا بانا (WARP AND WOOF OF — CONFLICT) ہوتا ہے یا بقول نیوین (NEWBEN) اسلوب ادیب کے ساتھ سلے کی طرح چلتا ہے۔ ایک مخصوص اسلوب کی تشکیل و تعمیر میں کچھ داخلی اور خارجی عناصر کام کرتے ہیں۔ داخلی عنصر کا مطلب یہ ہے کہ ایک ادیب کے اسلوب میں اُس کا مزاج داخل ہو جاتا ہے۔ ہر ادیب اپنے مزاج کی مختلف پرچھائیاں اپنے ادب میں پیش کرتا ہے۔ چونکہ ایک ادیب کا مزاج دوسرے ادیب سے مختلف ہوتا ہے۔ اسی لیے اسلوب میں بھی فرق نمودار ہوتا رہتا ہے۔ اسی نکتہ سے جے۔ اے۔ سائمنڈس (J.A. SYMONDS) نے نہایت وضاحت سے بحث کی ہے۔ اُس کا قول ہے کہ ایک شخص فطری طور پر فطرنہ (IRONICAL) ہوتا ہے۔ دوسرا جذباتی (SENTIMENTAL) ہوتا ہے۔ ان دونوں اشخاص کے اسلوب میں تفریق لازمی ہے۔ یہی نہیں بلکہ اگر دو اشخاص طرافت پسند ہیں ایسی صورت میں بھی ان دونوں اشخاص کا اسلوب یکساں نہیں ہوگا۔ کیونکہ ان دونوں کے نظریات مزاج کے مدارج میں فرق ہوگا۔ اس طرح سے خلوص، محبت، غرضی، غم، تقدس، شک، درشتی اور نفس پرستی کا تعلق مختلف مزاجوں سے ہوتا ہے۔ ان خصوصیات کی جھلک اسلوب میں مرد نظر آئے گی۔

اس کے علاوہ کچھ طبیعیات تجربی (ABSTRACT) ہوتی ہیں اور کچھ منطقی (CONCRETE) کچھ لوگوں کا مزاج تحلیلی — (ANALYTICAL) ہوتا ہے۔ بعض تاریکی (SYNTHETIC) کچھ کی سرشت استدلالی (RATIOGNATIVE) ہوتی ہے، اور کچھ کی وجدانی (INTUITIVE) کچھ لوگ منطقی (LOGICAL) ہوتے ہیں اور کچھ تخلیقی (IMAGINATIVE) کچھ کا دماغ سائنسی (SCIENTIFIC) ہوتا ہے اور کچھ کا شاعرانہ (POETIC) ایک شخص تصاویر (IMAGES) کی شکل میں سوچتا ہے، دوسرا مسائل (PROPOSITIONS) کی شکل میں۔ کوئی شخص تفصیل (DIFFUSION) پسند کرتا ہے۔ کوئی شخص لطیفوں — (APORAMS) سے کام نکلانا چاہتا ہے۔ ایک شخص دلائل (ARGUMENTS) کی مدد سے نتائج اخذ کرتا ہے۔ دوسرا شخص محبت (RHETORIC) کا سہارا لیتا ہے۔ چونکہ مختلف طبیعتوں اور مزاجوں میں فرق ہوتا ہے۔ اس لیے اسی فرق کے لحاظ سے اسلوب میں رنگارنگی اور تفریق پیدا ہوتی ہے۔

داخلی خصوصیات کے علاوہ خارجی حالات — بھی ادیب کے اسلوب پر اثر انداز ہوتے ہیں۔ مثلاً تعلیم کا اثر ایک ادیب کے اسلوب پر

1. "Le Style est del' homme wome" — An introduction to the study of literature by Hudson. P. 14.
2. An introduction to the study of literature by Hudson. P. 14.
3. Several Essays — edited by G.F.J. Cambridge — Essay — Personal Style by J.A. Symonds. P. 100
4. Several Essays. Personal Style by J.A. Symonds. P. 100, 101.

گہرا پڑتا ہے۔ ایک عالم کا اسلوب ایک معمولی شخص کے اسلوب سے جدا ہو گا۔ سماجی ماحول کا بھی اثر اسلوب پر نمایاں ہوتا ہے۔ ایک انسان میں قسم کے سماج میں پروان چڑھے گا۔ اس کی جھلک اُس کے اسلوب میں موجود ہوگی۔ پیشہ کا اثر بھی اسلوب میں خوددار ہوتا ہے۔ ایک ادیب اپنے پیشے کی مخصوص اصطلاحات اپنے ادب میں استعمال کرتا ہے۔ اسی بنا پر ایک ڈاکٹر، ایک تاجر اور ایک فوجی کے اسلوب میں فرق نظر آئے گا۔ مذہبی ماحول بھی ادیب کے اسلوب پر اپنے اثرات چھوڑ جاتا ہے۔ اسی لیے ایک مذہبی شخص کا اسلوب ایک غیر مذہبی شخص کے اسلوب سے الگ تنگ نظر آئے گا۔ جغرافیائی اثرات بھی ایک ادیب کے اسلوب کی تشکیل میں کارفرما نظر آتے ہیں۔ اسی بنا پر ایک شہری کا اسلوب ایک دیہی کے اسلوب سے جدا ہو گا۔

اس بحث و مباحثہ سے یہ بات واضح ہو جاتی ہے کہ ایک ادیب کا اسلوب اپنے مزاج اور ماحول کا تابع ہوتا ہے۔ چنانچہ کرشن چندر کے اسلوب میں بھی داخلی اور خارجی اثرات کارفرما ہیں۔ کرشن چندر کا مزاج عاشقانہ ہے۔ ان کی طبیعت کے خیر میں محبت کی خوشبو شل ہے۔ ان کے سینے میں عشق کی چنگا دیاں سلگ رہی ہیں۔ ان کے ہونٹ ایک قسم کی تشنگی محسوس کرتے ہیں اور یہ تشنگی صرف محبت کی ذات سمجھا سکتی ہے۔ یہی وجہ ہے کہ کرشن چندر محبت کے پرستار نظر آتے ہیں۔ انھوں نے محبت کو منتخب کر کے تخلیقِ عالم کی عین ترین شے کو منتخب کر لیا ہے۔ اسی حقیقت سے انکا مزاج نہیں کیا جاسکتا ہے کہ ارض و سما کے درمیان محبت سے زیادہ عین شے اور کوئی نہیں ہے۔ کیونکہ محبت فطرت کے حسن کی ترقی یافتہ اور لطیف ترین شکل ہے۔

ماحول کے اعتبار سے کرشن چندر اپنی جغرافیائی کیفیات سے بہت متاثر ہوئے ہیں۔ انھوں نے کشمیر کے ماحول میں آنکھ کھولی ہے اور فطرت کے عارض و گیسو کا نظارہ کیا ہے۔ اس لیے محبت کے علاوہ فطرت نے بھی کرشن چندر کے دل پر کندہ چھینک ہے۔ حقیقت یہ ہے کہ محبت کے بعد اگر کوئی چیز جاذبِ نظر ہے تو وہ فطرت ہی ہے۔ خصوصاً زمین پر گلاب اور آسمان پر چاند فطرت کے شاہکار ہیں۔ اسی لیے بہت سے شعرا محبت کے شمن کا جلوہ فطرت میں تلاش کرتے ہیں۔ انگریزی شعرا میں جان کلیر (JOHN CLARE) نے محبت کی فطرت کو فطرت کی محبت میں متعلق کر دیا ہے۔

فرخاں کرشن چندر نے محبت اور فطرت کے شمن کو دیدہ و دل کی ضیافت کے لیے منتخب کر لیا ہے۔ ان کی نگاہیں شمن کی تلاش میں تیار رہتی ہیں۔ غالباً ان کی زندگی کا مقصد تلاشِ شمن ہے۔ انھوں نے یہاں تک کہہ دیا ہے کہ "اس دُنیا میں ہر کوئی شمن کی تلاش میں ہے" (مجموعہ: طلسمِ خیال۔ افسانہ؛ جہلم میں ناؤ پر۔ صفحہ ۵)۔

بہر حال دُنیا کا ہر شخص کسی عین کی تلاش میں سرگرداں ہو یا نہ ہو کرشن چندر تلاشِ شمن میں سرگرداں ہیں۔ اسی لیے جیسے ہی وہ ایک سفر کے سلسلے میں بس پر بیٹھے انھوں نے تلاشِ شمن کا پسند شروع کر دیا۔

"یہ تو میں دُشمن سے نہیں کہہ سکتا کہ میں اس کی آنکھوں میں بیچ گیا۔ بہر حال اس میں کوئی شک نہیں کہ میں بھی ایک عین کی تلاش میں تھا" (مجموعہ: طلسمِ خیال۔ افسانہ؛ جہلم میں ناؤ پر صفحہ ۵)

اسی افسانہ میں ایک جگہ لکھتے ہیں۔ "مجھے کہیں بھی رومان نظر نہ آیا" (جہلم میں ناؤ پر، صفحہ ۶)

آگے چل کر تحریر فرماتے ہیں :- "اس لاری میں سب کچھ ہے مگر شمن ناپید ہے" (جہلم میں ناؤ پر، صفحہ ۶)

چونکہ کرشن چندر محبت کے شمن سے غفلت ہوتے ہیں اس لیے ان کے افسانوں کی دنیا میں محبت کے شمن کی جگہ ایشیں موجود ہیں۔ اسی بنا پر وہ عین، دل کش اور دلادیز الفاظ استعمال کرتے ہیں۔ ان کے افسانوں میں ایسے ہی عین اور لطیف الفاظ ملتے ہیں جس طرح نخل کی

زمین پر مٹکاب کی ٹیکھڑیوں کی طرح نرم و نازک الفاظ بکھرے ہوتے ہیں۔ وہ ایک گوری کے منہ پر مندرجہ ذیل الفاظ میں روشنی ڈالتے ہیں:

”اور میں نے دیکھا کہ گوری کا منہ گونگٹ کی ریشی بولوں میں شمع کی طرح روشن ہوا اٹھا ہے“

(مجموعہ: گونگٹ میں گوری جلے۔ انسان، گونگٹ میں گوری جلے ص ۲۷)

ذہنی شمع کا منہ اس طرح بیان کیا ہے:

”یہ آ رہیں اور مست گول خطوط کا ایک حسین موقع تھا۔ زعفران اور مٹکاب کے رنگوں کا ایک دل بہا امتزاج“

(مجموعہ: زندگی کے موڑ پر۔ انسان، بحرِ جن کی ایک شام ص ۱۷)

شمع کے شمع کا اوج بھی ملاحظہ فرمائیے:

”شمع کا زرخیز شمع شقائقِ مرنر میں سبڈل ہو گیا۔ اس کی آنکھیں بھپک گئیں اور مجھے گویا اس کی بند پلکوں کے اندر سیاہ پتیلیوں میں چاندنی کی شامیں گناہی ہوئی نظر آئیں۔ چاندنی، جوانی اور کچھ شاید لگا ہوں کی ہفتہ سمانی تھی کہ مجھے اس وقت شمع کے چہرے پر ایک بلوریں کیفیت کی تابانی نظر آئی“

(مجموعہ: اُن داتا۔ انسان، شمع کے سامنے ص ۱۳۸، ۱۳۹)

مجید نندانی کا بھی من ملاحظہ فرمائیے:

”جب وہ پہلے دن بال کلب کے دروازے میں داخل ہوئی تو آستے دیکھتے ہی کلب کے ممبروں کی سانس ایک لمحہ کے لیے رُک گئی۔ رخسارِ گلہابی، ہونٹ مشہابی، آنکھیں شرابی، چال جیسے پھیل گئی لہر، تبسم جیسے تاناک سحر، سیدہ لوفانی، کمرِ جانی اس پر باتیں ایسی میٹھی جیسے چھتے سے شہد ٹپکتا ہو“

(مجموعہ: سپیوں کا قیدی۔ انسان، لکڑی کے کھوکھے ص ۱۲۶)

کوش چند نے مندرجہ بالا اقتباسات میں شمع، خطوط، مرق، زعفران، مٹکاب، مرنر، چاندنی، لہر، تبسم اور سحر وغیرہ الفاظ استعمال کیے ہیں۔ کوش چند کے اسلوب کا من اُن کے انتخابِ الفاظ پر بڑی حد تک مبنی ہے۔

چونکہ کوش چند نے فطرت کے در پر بھی ناچیدہ فرسائی کی ہے اس لیے بھی ان کے اسلوب میں بکھار پیدا ہو گیا ہے۔ دراصل فطرتِ نباتِ خود حسین ہے اس لیے جب فطرت کا ذکر آئے گا تو الفاظ سے جوانی پھلک اُٹھے گی۔

ایک جگہ مغرب کے وقت کی عکاسی ان الفاظ میں کی گئی ہے:

”آہستہ آہستہ آسمان کے مغرب جیسے میں شفق کو لالہ گوں لہریں غائب ہو گئیں اور رات کی میہ چادر پر تاروں کی آفتابیں بچھ گئیں“

(مجموعہ: ”نظارے“ انسان، جنت اور جہنم ص ۴۸)

کوش چند کے یہاں چاندنی رات کا منظر اور زیادہ حسین ہو جاتا ہے۔ چاندنی رات اور سحر وادی کشمیر کی چاندنی رات۔ یہ چاندنی رات کوش چند کے نظم کا سہارا لے کر، ویری کے دوپ میں ہمارے سامنے نمودار ہوئی ہے:

”اپریل کا مہینہ تھا۔ بادام کی ڈالیاں پھولوں سے لگ گئی تھیں اور پورا میں بریلی شمع کی باوجود بہار کی سی لطافت اُٹھتی تھی بلند بالائنگوں کے نیچے، جھلی دھب پر کہیں کہیں برف کے ٹکڑے سپید پھولوں کی طرح پھیلے ہوئے نظر آ رہے تھے“

(مجموعہ: اعتبار سے آگے۔ انسان، پورے چاند کی رات)

ان عبارتوں میں حسین الفاظ کا سیلاب اُٹ رہا ہے۔ شفق، لالہ گوں لہریں، آفتابیں، بریلی شمع، بہار کی لطافت، بلند بالا اور جھلی دھب وغیرہ الفاظ در ایک ہی شمع کی قوسِ قزح چمک رہی ہے۔ اس تبسم کے الفاظ ہمارے جمالیاتی ذوق کو بیدار کرتے ہیں اور ہماری دوز:

تکلیف بخشتے ہیں۔

کرشن چندر کے یہاں اُس وقت اسلوب کا مضمون کر جولو دکھاتا ہے۔ جب وہ عورت اور فطرت کی آمیزش سے نئے دو آتش کو الفاظ کے آئینوں میں ڈھلالتے ہیں۔ ظاہر ہے کہ جب دو عظیم چیزوں کے امتزاج سے کوئی شے تیار ہوگی تو وہ قیامت ہی ہوگی۔ چند شاعریوں میں لکھتے ہیں۔

"میں نے چاہا کہ تیری نگاہ کی نرم و نازک پتھریوں سے اُس کے آنسو پونچھ ڈالوں" (مجموعہ طلسم خیال - افسانہ : جہلم میں ناؤ پر صفحہ ۱۲)

"چاندنی رات میں سب کے چہرے ہنس رہے تھے اور ہنساؤ کے لب مسکرا رہے تھے" (مجموعہ : ٹوٹے ہوئے نمائے - افسانہ : ٹوٹے ہوئے تاریک)

کرشن چندر کے اسلوب میں محسن کا سب سے بڑا راز یہ ہے کہ وہ عورت اور فطرت کے شباب سے کھیتے ہیں اور ان دونوں کے حسن کو بیان کرنے کے لیے عین الفاظ اور دل کش تراکیب استعمال کرتے ہیں اگر کرشن چندر سے عورت اور فطرت چھین لی جائے تو ان کے اسلوب کی وادھائی و بڑائی اور سنان نظر آئے گی۔

عورت اور فطرت کی چھاؤں میں کرشن چندر کا اسلوب سانس لیتا ہے۔ اسی لیے وہ نرم و نازک اور حسین و جمیل الفاظ کا استعمال کرتے ہیں۔ کرشن چندر کے یہاں عروسی اور فارسی کے مثلث الفاظ باریابی حاصل نہیں کر سکتے ہیں۔ ان کے جملے ہندی کے وسیلے اور رنگیلے الفاظ کا بجا نظر آتے ہیں۔ جن میں محسن کے ساتھ موسیقیت بھی شامل ہوتی ہے۔ کرشن چندر الفاظ کے انتخاب میں آہستہ اور آہستہ سے کام نہیں لیتے ہیں۔ بلکہ ان کے یہاں الفاظ عام طور سے فطری انداز میں جگہ پاتے ہیں۔ اسی لیے ان کے اسلوب میں آمد کی چمک دمک نظر آتی ہے۔

اس میں کوئی شک نہیں کہ کرشن چندر الفاظ کے انتخاب میں بہت سلیقے سے کام لیتے ہیں۔ اس کے باوجود بعض الفاظ ان کے یہاں بہت اجنبی پائے جاتے ہیں۔ مثلاً ان کے افسانوں میں "پانی" کی جگہ "پانیوں" کا استعمال بہت عام ہے جو ذوقِ سلیم پر گراں گزرتا ہے۔

"لیکن اب بھول بول دریا کے وسیع پانیوں سے ٹھنڈی ہول کے خوشگوار جھونکے آنے لگے، طبیعت صاف ہوئی گئی"

(مجموعہ : طلسم خیال - افسانہ : جہلم میں ناؤ پر صفحہ ۱۵)

"اور ان آنسوؤں کی مقدور تہوں کے اندر سے وہ سُرخ یوں جھلکانے لگی جیسے وہ یکایک گہرے پانیوں میں گر کر دُور تہِ آب سے سطحِ آب کی عجیب زندگی کا مشاہدہ کر رہا ہو"

(مجموعہ : یوکلپس کی ڈالی - افسانہ : سب سے بڑا گناہ صفحہ ۱۵)

میرا خیال ہے کہ پانی کی جگہ پانیوں کی کوئی خاص ضرورت نہیں ہے۔ محض "پانی" سے بھی مضمون کی وضاحت ہو سکتی ہے۔ کرشن چندر نے نغمہ کی موت" افسانے میں ایک جگہ "عوضانہ" کا استعمال کیا ہے۔

"لیکن کیا کیا جائے چٹرا بہت منہ لگا تھا اور مچھی "عوضانہ" مانگتے تھے" (مجموعہ : نغمے کی موت - افسانہ : نغمے کی موت صفحہ ۲۲)

کرشن چندر کے افسانوں کے اسلوب میں دل کشی کا ایک سبب یہ بھی ہے کہ وہ حسین تشبیہات اور لطیف استعارات کا استعمال کرتے ہیں کرشن چندر نے تشبیہات و استعارات کا استعمال اپنے مشاہدات کی بنا پر کیا ہے، اسی لیے ان میں محنت اور صداقت کے عناصر موجود ہیں۔ ان کے علاوہ ان تشبیہات و استعارات میں محاسن کی بھی جھلک ملتی ہے۔ زیادہ تر تشبیہات و استعارات کرشن چندر کی فضاؤں سے حاصل کیے گئے ہیں۔ حقیقت یہ ہے کہ کرشن چندر کی آنکھوں نے جو کچھ دیکھا ہے تشبیہات و استعارات کا لباس پہنا کر پیش کر دیا ہے۔ ایک ادیب اور شاعر کے لیے یہ ممکن نہیں ہے کہ وہ اپنے مشاہدات سے گریز کرے۔ درجہ اول کا بپا شہد کی مکھیاں پالنے کا کام کرتا تھا جب وہ کہیں تھا تو اُس نے اپنے باپ کے کارخانے میں اس کا دوبارہ دیکھا تھا اور اس مشاہدے کو اپنے دماغ میں محفوظ کر لیا تھا۔ جب اُس نے 'اینڈ' لکھی تو ایک جگہ کارنیج (CORNAGE) کے مزدوروں کو شہد کی مکھیوں سے تشبیہ دی۔

کرشن چندر کے افسانوں میں زیادہ تر تشبیہات ایسی ملتی ہیں، جن کا تعلق ان کے مشاہدے سے ہے۔ "جہلم میں ناؤ پر" افسانے میں

ایک جگہ لکھتے ہیں :

”چاندنی رات میں اُس کا رنگ زعفران کے پھول کی طرح ڈرو پڑ گیا تھا“ (مجموعہ طلسم خیال - افسانہ : جہلم میں ناؤ پو صفحہ ۱۳)  
 زعفران کے پھول داؤنی کشمیر میں فراوانی کے ساتھ کھلتے ہیں۔ کرشن چندر نے زعفران کے پھولوں کو بار بار دیکھا ہو گا۔ اسی لیے اس موقع پر  
 ان کا مشاہدہ سام آ گیا۔ اگر کوئی دوسرا افسانہ نگار ہوتا تو ممکن تھا کہ وہ زعفران کے پھولوں کے بجائے کسی اور پھول کا ذکر کرتا۔ کرشن چندر نے اپنی  
 تشبیہات کے حصول کے لیے اکثر اوقات فطرت کو اپنا منبع قرار دیا۔ زیادہ تر اُن کی تشبیہات کا تعلق فطرت سے ہے کیونکہ کرشن چندر بہت بڑے  
 فطرت پرست ادیب ہیں۔ ”گرچہ کی ایک شام“ میں ایک تشبیہ کا رنگ دیکھئے :

”جلدیش نے خدا جانے کیا کہا ؟ ذی شئی یا یک جہاں گئی، جھلک کی ست نہری کی طرح“ (مجموعہ : زندگی کے مژدہ پر۔ افسانہ : گویں کی ایک شام صفحہ ۹۶)  
 سندھ ما کی جوانی کو نکھارنے کے لیے ایک حسین تشبیہ سے مدد لی گئی ہے :

”سندھ ما پچھ بڑی سندھ تھی۔ اس کی جراتی گل مہر کے پھولوں کی طرح لہک رہی تھی“ (مجموعہ : اجنبی آگے - افسانہ : اجنبی آگے صفحہ ۱۳)  
 فریڈک کرشن چندر نے زیادہ تر تشبیہات کے استعمال میں فطرت کے خزانوں سے مدد لی ہے، تاہم کہیں کہیں مادی دنیا کی طرف بھی نظر اٹھاتی ہے  
 ”ہم گاؤں سے بہت دور نکل آئے تھے۔ شفق گم ہو چکی تھی لیکن چہر بھی ندی کا پانی ایک چاندی کے تار کی طرح چمک رہا تھا“  
 (مجموعہ : کشمیر کی کہانیاں - افسانہ : دیکسی میشر - صفحہ : ۹۶)

کرشن چندر کی تشبیہات عام طور سے بہت واضح اور سلیجی ہوتی ہوتی ہیں۔ تاہم بعض اوقات وہ ایسی تشبیہات بھی پیش کر دیتے ہیں جن سے  
 اصل تصویر کی وضاحت میں کوئی خاص مدد نہیں ملتی۔ غالباً وہ بعض وقت اپنے جذباتی مزاج کی زد میں نہ جاتے ہیں۔ ایک جگہ وہ پھلیوں کا ذکر کرتے ہیں :  
 ”یا قری آنکھوں والی پھلیاں ، رنگ دار دوسوں والی پھلیاں ، جن کے اندر صرف ایک کاٹا ہوتا ہے۔ پھلیاں جن کی زین گودوں  
 سے ستاروں کی سی کہکشاں پھرتی ہے“ (مجموعہ : ایڈیو جن ہم کے بعد - افسانہ : کالا سورج - صفحہ : ۵۸)  
 کہکشاں کو ستاروں سے تشبیہ دینا عجیب بات ہے کیونکہ کہکشاں تو خود بے شمار ستاروں کا مجموعہ ہے۔ تشبیہ کے استعمال کے لیے  
 یہ ضروری ہے کہ مشبہ اور مشبہ کی نوعیت جدا گانہ ہو۔

کرشن چندر کے افسانوں میں استعارات کا بھی استعمال حسین انداز میں ملتا ہے۔ یہ استعارات بھی زیادہ تر فطرت کے ذخیروں سے تلاش  
 کیے گئے ہیں۔ اس لیے ان استعارات میں لطافت، نزاکت اور نفاست کی کلیاں چمکتی ہوئی نظر آتی ہیں۔ کرشن چندر کے استعارے کا رنگ  
 مندرجہ ذیل عبارت سے ظاہر ہو گا۔

”گر میوں کے بیزن میں دُور دُور کے میدانوں سے نیلی تال میں سینکڑوں بتلیاں آتی ہیں اور پھول پھول اڑ کر شہد کے دڑے  
 پکھتی ہیں اور پھر بیزن ختم ہوتے ہی اپنے رنگین اور خوشنما پروں میں پھللاتی ہوئی غائب ہو جاتی ہیں“  
 (مجموعہ : سپنوں کا قیدی - افسانہ : لکڑی کے گھر کھے صفحہ ۱۲۸)

یہاں بتلیاں، پھول اور شہد کے دڑوں کا استعمال بطور استعارہ ہوا ہے۔

کرشن چندر کے اسلوب کی ایک نمایاں خوبی پیکریت (IMAGERY) ہے۔ لفظ IMAGERY کا ترجمہ اردو میں کرنا ایک  
 دشوار کام ہے۔ یہ صنعت محاکات سے ملتی جلتی ہے۔ مگر شبلی نے محاکات کا دائرہ بہت وسیع کر دیا ہے۔ انھوں نے گلشن و محرا، باغ و زار،  
 اور بزم و زدم کی کس کس کے علاوہ خیالات، جذبات اور کیفیات کی معنوی کو بھی محاکات میں شامل کر لیا ہے۔ مگر پیکریت کا تعلق خیالات،  
 جذبات اور کیفیات کی عکاسی سے براہ راست نہیں ہے۔ بلکہ اس کا تعلق مادی اشیاء کی تصویر کشی سے ہے جن کا ذکر اس انداز سے کیا جائے  
 جس سے ہمارے تصور میں اُن کا نقشہ گہچ جاسکے۔ اس کے علاوہ دونوں کے مقاصد میں بھی فرق ہے۔ محاکات کا مقصد یہ ہوتا ہے کہ کسی چیز یا

ت کو اسی طرح ادا کیا جائے کہ اس شے کی تصویر آنکھوں میں چھربائے۔ اگر کسی چیز یا حالت کی مکمل معنوی شباہت کرنی تو محال ہے کہ اسے مدنیہ اور ہر گز مگر پیکریت کا مقصد ہوتا ہے کہ الفاظ کے ذریعہ ایسی تصویر کھینچا جائے جس سے ہمارے حواس غلط (SENSORY APPEAL) ہو۔ پیکریت کے ذریعہ ہماری قوتِ باہرہ، قوتِ سامعہ، قوتِ ذائقہ، قوتِ شامہ اور قوتِ لامرہ کو خطا حاصل ہوتا ہے۔ ان حواس غمہ کے (JAMES R. KREUZER) نے دو مزید حواسوں کا ذکر کیا ہے، قوتِ حرارت (THERMAL) اور قوتِ حرکت (KINESTHETIC)۔ پیکریت ان دونوں قوتوں کو بھی غلط کرتی ہے۔ کرشن چندر کے افسانوں میں جا بجا پیکریت کی مختلف شکلیں ملتی ہیں۔ مندرجہ ذیل مثالوں کو ملاحظہ فرمائیں۔

”کہیں کہیں تو یہ موڑ بہت خطرناک ہو جاتے۔ ایک طرف ٹھوڈی چٹانیں، دوسری طرف کھائی، جس کی تہ میں جہلم کے پیلے پانی اور سفید جھاگ کی ایک ٹیڑھی سی لکیر نظر آ جاتی“

(مجموعہ: ٹوٹے ہوئے تارے۔ افسانہ: ٹوٹے ہوئے تارے صفحہ ۱۸۸)

یہاں ”موڑ“۔ ”چٹانیں“ اور ”کھائی“ کے الفاظ ہمارے تصورات میں ان اشیاء کی اصلی شکلیں پیش کر دیتے ہیں۔ اس کے علاوہ نیلے پانی“ اور ”سفید جھاگ“ کے مرکبوں کی مدد سے ہمارے تصورات میں دو رنگ دکھائی دیتے ہیں۔ اس پیکریت سے ہماری قوتِ باہرہ غلط ہوتی ہے۔ ”بلبل نے اپنے نغصے میں خاموشی اور آواز کو یوں بلا دیا تھا کہ دونوں ایک دوسرے کی صدائے بازگشت معلوم ہوتے تھے۔“

(مجموعہ: ٹوٹے ہوئے تارے۔ افسانہ: ٹوٹے ہوئے تارے۔ ص ۱۸۹)

اس جملہ کو پڑھتے وقت ہمارے کانوں میں بلبل کا نغمہ گونجنے لگتا ہے۔ اس پیکریت کے ذریعہ ہماری قوتِ سامعہ نے خطا حاصل کیا ہے۔ کرشن چندر کے یہاں حرکت کے احساس (KINESTHETIC) کی بھی مثالیں ملتی ہیں۔

”میں نے چاندنی اور اندھیرے کی لپکتی ہوئی شطرنج پر تیار انتظار کیا ہے۔ تمہاری لپکتی ہوئی کمر میں ہاتھ ڈال کر تمہارے

کسٹائے ہوئے بدن کو اپنے سینے سے لگایا ہے۔“ (مجموعہ: ٹوٹے ہوئے تارے۔ افسانہ: حسن اور حیران۔ ص ۱۹۱)

اس عبارت میں ”لپکتی ہوئی“۔ ”لپکتی ہوئی“ اور ”کسٹائے ہوئے“ ٹکڑے مختلف حرکات کو واضح کرتے ہیں۔ کرشن چندر کے افسانوں میں پیکریت کی دیگر مثالیں بھی مل سکتی ہیں۔ مگر طوالت کے خوف سے مزید مثالوں سے گریز کیا جاتا ہے۔

کرشن چندر پیکریت کو موثر بنانے کے لیے اسم صوت (onomatopoeia) سے بھی کام لیتے ہیں۔ وہ اس قسم کے الفاظ استعمال کرتے ہیں، جن سے مختلف اشیاء کی آوازیں واضح ہو جاتی ہیں اور ذہن میں ان اشیاء کی تصویریں زیادہ روشن ہو جاتی ہیں۔ ذیل میں اس کی مثالیں دی جاتی ہیں۔

”چھلک..... چھلک..... چھلک..... چھلک..... کشتی جھاگی جا رہی تھی۔ ڈانڈیں باری باری ہل رہی تھیں۔“

(مجموعہ: طلسم خیال۔ افسانہ: جہلم میں ناؤ پر۔ ص ۱۹۲)

چھلک چھلک کے الفاظ کشتی کے چلنے کی آواز کی ترجمانی بخوبی کرتے ہیں۔

ایک افسانے میں بھیڑوں کی آواز کو الفاظ کے ذریعہ واضح کیا گیا ہے :

”دن بھر دیڑھ سنبھلے کے تلوں میں گھاس چبھتے ہیں، کودتے ہیں، ناچتے ہیں۔ میں میں بابا کرتے ہیں“

(مجموعہ: زندگی کے موڑ پر۔ افسانہ: گرجن کی ایک شام۔ ص ۱۹۳)

کرشن چندر اپنے افسانوں میں تکرار الفاظ کے ذریعہ بھی حسن پیدا کرنے کی کوشش کرتے ہیں۔ تکرار الفاظ سے دھڑکنے والی تصویریں



پہنچتا ہے بلکہ ٹھیکہ دار کی بھی اسناد ہو سکتا ہے۔ کرشن چندر نے اپنے افسانوں میں اس آرٹ سے فائدہ اٹھایا ہے اور بعض مقامات پر اس آئینے کے اسلوب میں سخن پیدا ہو گیا ہے۔ مثلاً مجت رام کی موت کے بارے میں کرشن چندر لکھتے ہیں :

”مرد اُس کی چست سے شعلے بلند ہو کر آسمان کی طرف بڑھ رہے تھے ! لال لال شعلے ، شعلوں کے پتے ، شعلوں کی کلیں ، شعلوں کے پھول ، اُس کی چست سے کھل رہے تھے“

(مجموعہ اُن داتا۔ انسان : مجت رام۔ صفحہ ۱۲۲)

یہاں شعلوں کی تکرار بیان میں جگہ گھٹ پیدا کر رہی ہے۔ اس میں کوئی تنگ نہیں کہ کرشن چندر کے یہاں تکرار الفاظ سے مزین اور ذور کی نمود ہوتی ہے۔ مگر بعض وقت تکرار الفاظ کا سلسلہ ، محدود اپنی پیدا کر دیتا ہے۔ ممکن ہے کہ یہ مجہول اپن کرشن چندر اپنی جگہ پر محسوس نہ کرتے ہوں مگر دوسروں کے کان اس کو براہ راست کرنے سے مستعد نظر آتے ہیں۔ اس غامض کو واضح کرنے کے لیے یہاں صرف ایک مثال پر اکتفا کیا جاتا ہے۔ کرشن چندر ایک جگہ یہ بتا رہے ہیں کہ ایک شب میں کلن کون کی گندی چیزیں پڑی تھیں۔

”گلے شے پھول کے چھلکے اور ڈبل روٹیوں کے غلیظ ٹکڑے اور چائے کی پیالیاں اور ایک پُرانی جیکٹ اور بچوں کے گندے پوتے اور انڈے کے چھلکے اور اخبار کے ٹکڑے اور رسالوں کے پچھے اوراق اور روٹی کے ٹکڑے اور لمبے کی لونیاں اور بچہ ملک کے ٹوٹے ہوئے بھلوانے اور مٹر کے چھلکے اور پودے کے پتے اور کیلے کے پستل پر چند آدھ کھائی پُوریاں اور آٹو کی مہاٹی“

(۱۹۷۳ء کے منتخب افسانے۔ مرتبہ : ڈاکٹر احراز نقوی : انسان کرشن چندر : ”کچرا بابا“۔ صفحہ ۴۱)

اس ایک پچھلے میں ”اد“ کا استعمال ۱۶ بار ہوا ہے۔ میں نہیں سمجھ سکتا ہوں کہ یہاں چودہ بار ”اد“ کے استعمال نے کیا عین پیدا کیا ہے۔ حقیقت یہ ہے کہ ارد کی بے جا تکرار سے طبیعت محفوظ ہونے کے بجائے اور مکدر ہو جاتی ہے۔

THEORY OF LITERATURE کے مصنفین کا خیال ہے کہ ایک روایتی نظم میں محدود کلمہ جوش و جذبہ سے معمور مسائل کی بیڑھی کے لیے زینے کا کام کر سکتا ہے۔ اس کے باوجود اُن کو شک ہے کہ اس قسم کی مستعد سے اظہار و بیان میں کچھ مدد ملتی ہے۔ بہر حال اس موقع پر ”اد“ کی تکرار نے اظہار جذبہ کے لیے زینوں کا کام نہیں کیا ہے۔

کرشن چندر کے اسلوب میں بعض جگہ تو بے متناقص (PARADOX) کی بھی جھلکیاں ملتی ہیں۔ یہ حربہ اسلوب کو دل کش بنانے کے لیے بہت مفید ثابت ہوتا ہے۔ ایسا بیان بظاہر مہمل معلوم ہوتا ہے مگر حقیقت میں وہ عجیب ہوتا ہے۔ کرشن چندر کے یہاں اس کی مثال موجود ہیں۔ ”اُن داتا“ افسانے میں انھوں نے ایک ایسے شخص کا ذکر کیا ہے جو جنگل کے قطع کے دوران میں فائدہ کشی کی موت مرا تھا۔ اس شخص کی زبان سے کرشن چندر نے قطع کے واقعات دہرائے ہیں : ”مرد آدمی کہتا ہے :

”میں مر چکا ہوں ، میں زندہ ہوں“۔ ظاہر میں ان دونوں جملوں میں تضاد نظر آتا ہے۔ ”مرد آدمی“ کبھی زندہ نہیں کہلایا جاسکتا ہے مگر حقیقت یہ شخص زندہ ہے۔ کیونکہ اس کا دل بہت دھن کے قور سے روشن ہے۔ اُس نے قطع زدہ جنگلیوں کے درد کو اپنے دل میں محسوس کیا اور اس طرح اپنا نام روشن کر گیا۔ ایسے مردوں کو ہم بخاطر پر زندہ کہہ سکتے ہیں۔

کرشن چندر کے افسانوں میں الفاظ کی کثرت ہوتی ہے۔ وہ اپنا نظریہ واضح کرنے کے لیے بہت سے الفاظ کا ایک جگہ جمع کر دیتے ہیں۔ ظاہر کرشن چندر یہ چاہتے ہیں کہ اُن کے دل کی بات کسی نہ کسی نقطہ کے ذریعہ تو قاری کے دل میں داخل ہو جائے گی۔ اسی لیے وہ ایک نقطہ پر

ایکسا نہیں کرتے ہیں، بلکہ ایک خیال کی وضاحت کے لئے کئی لفظ بیک وقت استعمال کرتے ہیں۔ بعض اوقات یہ الفاظ مترادف ہوتے ہیں، بعض اوقات مختلف مفہوم رکھتے ہیں۔ کبھی کبھی ایک جملے میں بہت سے اسم بچا ہو جاتے ہیں اور کبھی کبھی ایک (اسم کی خصوصیت کو ظاہر کرنے کے لئے بہت سی صفتیں جمع ہو جاتی ہیں۔ اس قسم کی مثالیں کرشن چندر کے افسانوں میں قدم قدم پر ملتی ہیں۔

کرشن چندر کے افسانوں میں الفاظ کی ترتیب عموماً فطری ہوتی ہے۔ اس وجہ سے عبارت بڑھم اور گھٹک نہیں ہونے پاتی۔ وہ عام طور سے جملے میں غنر لکھتے ہیں۔ بعض وقت تو ان کے جملے تیر کے اشعار کی طرح پیر و نشتر کا کام کرتے ہیں۔ ان کے جملوں میں پیچیدگی بہت کم نظر آتی ہے اس لئے ان کا مفہوم ان کے الفاظ کے فیضوں سے جھلکتا ہوا نظر آتا ہے۔

کرشن چندر کے افسانوں میں لب و لہجہ کی بھی بہت اہمیت ہے۔ ان کے کرداروں کا لب و لہجہ بہت فطری ہوتا ہے۔ کرشن چندر اپنے افسانوں میں زیادہ تر گھریلو فضا پیدا کرنے کی کوشش کرتے ہیں۔ اس لئے کردار گھریلو زبان بولتے ہوئے نظر آتے ہیں۔ اس گھریلو زبان میں بے تعلقی نمایاں طور پر موجود ہوتی ہے۔ بنگال کے قحط کے زمانے میں ان کیوں کا مول تول کس طرح ہوتا تھا۔ اس کا نقشہ کرشن چندر نے بالکل گھریلو زبان میں پیش کیا ہے۔

مال اچھا ہے۔

دنگ کالا ہے۔

ذرا ڈبلی ہے۔

منہ پر چیچک ہے۔

ارے اس کی تو بال بڑیاں نکل آتی ہیں۔

چلو خیر ٹھیک ہے۔

دس روپے دے دو۔

(مجموعہ: اُن داتا۔ افسانہ: اُن داتا۔ صفحہ ۵۰)

کرشن چندر کی یہ بے تعلقت زبان بہت فطری ہے۔ کاروبار کی بات اسی زبان میں ہوتی ہے۔ کرشن چندر اپنی بے تعلقی کا انداز ہر جگہ قائم رکھتے ہیں مگر ”شیع کے سامنے“ افسانے میں یہ بے تعلقی صدمہ سے آگے بڑھ گئی ہے۔ مثلاً اس افسانے میں مندرجہ ذیل جملے ملتے ہیں،

۱۔ مگر اس حرام زادہ نے نہ سنا۔

۲۔ میں تمہاری ماں ہوں، سُورنی کے بچے۔

۳۔ تم عورت نہیں ہو، چڑیل ہو۔

۴۔ دیوٹی کی اولاد ہو، سُورنی۔

۵۔ تجھے بے بیاہ دو اس سُورنی کو۔

اس میں کوئی شک نہیں کہ کرشن چندر نے ان جملوں میں گھریلو زبان استعمال کی ہے مگر بعض وقت ایسا بھی محسوس ہوتا ہے کہ ان جملوں میں سنجیدگی نہیں ہے بلکہ ان سے کچھ جھکاؤ پن کا اظہار ہوتا ہے۔ بے تعلقت احباب جب آپس میں گفتگو کرتے ہیں تو کالی گلوچ بھی کرتے ہیں مگر یہ ضروری نہیں کہ ہم اس محالی گلوچ کو بھی ادب میں داخل کر دیں۔ ہم کو ادبی زبان اور غیر ادبی زبان کے درمیان ایک خطِ خامی کھینچنا ہو گا۔ کرشن چندر کے اسلوب میں ایک اور عنصر قابلِ توجہ ہے چونکہ وہ دو زمان پرست واقع ہوئے ہیں اس لئے ان کے مزاج پر جنسیت کا غلبہ بہت بعض اوقات ان کا جنسی نظریہ انتہا پسندی اختیار کر لیتا ہے۔ ”شیع کے سامنے“ افسانے میں کرشن چندر نے لکھا ہے کہ شاہ زماں خاں کا خنجر

مرحمت اور شمع کو برت سے تک رہا تھا اور اس واقعہ سے انھوں نے یہ نتیجہ اخذ کیا ہے کہ :  
"اس ملک میں بیچارہ فقیر بھی جنسی بھوک سے متبرّان ہیں"

یہ ضروری نہیں کہ پھر ان دو لڑکیوں کو دیکھ کر جنسی بھوک محسوس کر رہا ہو۔ حقیقت یہ ہے کہ مصنف بذاتِ خود جنسی بھوک کا شکار  
ہوا۔ اسی لیے اُس نے اپنے جذبات کو پھر کے دل میں منتقل کرنے کی کوشش کی ہے۔ مصنف نے یہاں داخلی تجربہ (Subjective)  
(TREATMENT) سے کام لیا ہے۔ "حسن اور حیران" انسان نے یہی وہی جنسی لذت ایک عجیب انداز سے بیدار ہوتی ہے۔  
"سحر کی اڑتی گھنٹی ہوئی سیاہی اور سپیدی میں وہ ایک پھرے سے نالے کے تریب پیچ گیا اور اپنے کپڑے آئنا کر رنگ  
دھڑک لے میں گھس گیا..... کئی پتھروں پر اوردی سبزی یا میاہ کا کٹی جی ہوئی تھی اور جب نہاتے نہاتے فیر ابرادی  
طور پر اس کے پاؤں اُن پتھروں سے جا لگتے تو اُس کے بدن کے دوسروں میں ایک خاص قسم کی جنسی لذت کا احساس  
جاگ اُٹھتا؟ (مجموعہ: لٹے ہوئے نارس۔ انسان: حسن اور حیران ص ۱۱)

خبر نہیں کہ پتھروں کے کس سے جنسی لذت کا احساس کیسے جاگ اُٹھتا ہے۔ میں سمجھتا ہوں کہ یہ بھی مصنف کا محض داخلی تجربہ ہے۔ اس  
نظر سے کوئی غدار جیت سے کوئی ملانہ نہیں۔

چونکہ کرن چند رسا شیوہ رومان پرستی ہے، اس لیے ان کے یہاں کچھ مخصوص الفاظ بار بار آتے ہیں۔ مثلاً عریانی کا ذکر اُن کے یہاں  
عام ہے۔ مندرجہ بالا عبارت میں ہیرو "ننگ دھڑک" لٹے میں گھس جاتا ہے۔ یہاں تک تو ٹھیک ہے۔ انسان نہاتے وقت ننگا ہو سکتا  
ہے اگرچہ یہاں "ننگ دھڑک" کے الفاظ ہلنے سے بھی کام چل جاتا۔ مگر کرن چند بے جان چیزوں کے ساتھ بھی عریانی کا تصور وابستہ  
رہے ہیں۔ مثلاً ایک جگہ لکھتے ہیں:

"ننگی آوارہ سی بڑک ہے" (مجموعہ: گھونگھٹ میں گوری بچلے۔ انسان: گھونگھٹ میں گوری بچلے۔ صفحہ ۳۸)

اسی انسانے میں ایک جگہ اور لکھتے ہیں:

"ایک تیز آزان پانے کی وحشی آرزو۔ ایک ننگا بے اختیار جذبہ"

"ننگی بڑک" اور "ننگا جذبہ" یہ الفاظ سرسری طور پر استعمال نہیں کیے گئے ہیں بلکہ یہ الفاظ مصنف کے ذہن کی اندرونی تہوں  
کو بے نقاب کرتے ہیں۔ بڑک اور جذبہ کی جن خصوصیات کو کرن چند واضح کرنا چاہتے ہیں اُن کے لیے دوسرے الفاظ بھی موجود تھے۔ یہ دوسری  
بات ہے کہ اُن میں زیادہ لادیت نہ ہوتی۔

کرن چند کی عریانی پرستی کا ثبوت یہ بھی ہے کہ انھوں نے ایک انسان "ننگا رہنے پر لکھا ہے۔ اس انسان سے ایک اقتباس پیش

کیا جاتا ہے:

"بعض سیدھے سادے لوگ خیال کرتے ہیں کہ کپڑے انسان کی خوبصورتی کو بربطتے ہیں۔ یہاں میں وہ دُہرانا نہیں چاہتا  
جس کا مطلب یہ ہے کہ چاند گھنوں کے بغیر بظلمت معلوم ہوتا ہے۔ لیکن میں یہ بات مرد کہہ دینا چاہتا ہوں کہ ان سیدھے  
سادے لوگوں کا خیال بالکل غلط ہے۔ کپڑے دراصل اسی لیے پہنے جاتے ہیں کہ لوگ اپنی بدصورتی کو چھپا سکیں۔ جس طرح  
رودھانی بدصورتی کو لوگ خیرات سے دھانپنے کی کوشش کرتے ہیں۔ اسی طرح جسمانی بدصورتی کو چھپانے کے لیے خوشنما  
پوشائیں پہنی جاتی ہیں۔" "فوق البیض" اچکنیں اور ساڑھیاں پہنی جاتی ہیں تاکہ بیمار جسم کی جلد پر نگاہ نہ پڑ سکے۔ چہرے  
پر غارہ، تاکہ مرضیوں کی زردی دھک جائے۔ لبوں پر سرخی، تاکہ بیمار، خشک اور سُرخ لب کسی کو متغیر نہ کر دیں۔  
یہ کپڑے تو دھوکے کی مٹی ہیں۔ اگر آپ لوگ واقعی صحت ور ہیں اور خوبصورت جسموں کے مالک ہیں تو اس کو تھپ، چھڑ،

لبی ساڑھیوں یا پچھنوں میں چھپانے سے کیا حاصل۔ محلاب کی رعنائی یا دل کشی (سمیں) ہے کہ وہ آپ کی آنکھوں کے سامنے ہنستا ہے اور اپنے حسنِ خداداد کے جلوؤں سے اس دنیا کو روشن کرتا ہے۔ محلاب کی کلی، چنبیلی کا پھول، آسمان کی بیلہاٹ، شفق کا حسن اگر ان تمام چیزوں کو پکڑوں کی ضرورت نہیں تو کیا صرف انسانی سن کو پکڑوں کی حاجت ہے؟

(مجموعہ: گھر گھٹ بین گری جیلے۔ افسانہ: نینگے رہتے پر۔ ۱۸۱۰ء)

اس میں کوئی شک نہیں کہ پھول، آسمان اور شفق عریاں ہیں اور لباس سے مبرا ہیں۔ مگر یہ فطرت کی اشیا انسان سے پست ہیں انسان فطرت کے ارتقا کا حرفِ آخر ہے۔ اس لیے وہ ان پست اشیا سے بلند ہو چکا ہے، انسان جب CENOZOIC ERA میں تھا تب دنیا ہی رہتا تھا بلکہ PSYCHOZOIC ERA کے ابتدائی دور میں بھی عریانی پسند تھا مگر اُس زمانے کو گزیرے ہوئے ایک طویل مدت ہو چکی ہے اور اس طویل مدت میں انسان نے تہذیب و تمدن کی مختلف منزلیں طے کر لی ہیں۔ اس لیے اب وہ عریاں نہیں رہ سکتا۔ مگر ہم کو اس طویل بحث میں الجھنے کی ضرورت نہیں ہے۔ کہہ کا مطلب یہ ہے کہ کرشن چندر کے یہاں جو بار بار عریانی کا ذکر آتا ہے وہ اُن کی نفسیاتی کیفیات کی غمازی کرتا ہے۔

کرشن چندر کے یہاں کچھ اور بھی مخصوص الفاظ ہیں جو اُن کی زیر نفسی کیفیات کے آئینہ دار ہیں۔ ایک مثال ملاحظہ ہو: "لاری بالکل کنارے کے ساتھ لگ کے کھڑی تھی۔ گہرے سائے میں اُس ناخوش عورت کی طرح جو سنتری کی نگاہ سے بچنے کے کسی اندھیرے کونے میں خریدار کے انتظار میں کھڑی ہو۔" (مجموعہ: اجیلے آگے۔ افسانہ: اجیلے آگے صفحہ ۱۰۸) لاری کو ناخوش عورت کہہ دینے سے اس کی کوئی خصوصیت ظاہر نہیں ہوتی۔ ہاں کرشن چندر کا جذبہ ہوس ضرور بے نقاب ہو گیا۔ کرشن چندر کے اسلوب میں بے باکی بھی کافی پائی جاتی ہے۔ دورِ حاضر کے انسان پر عریانی اور بے باکی جھاتی ہوئی ہے۔ پریم چند کے افسانے ان میں خوب سے پاک ہیں۔ چونکہ پریم چند کا نقطہ نظر ابتدائے آخر تک اسلامی رہا ہے، اس لیے انھوں نے عریاں اسلوب کو کبھی نہیں اپنایا۔ اس کے علاوہ اُن کے یہاں جنسی محبت کی جھلک بھی بہت کم ملتی ہے۔ کرشن چندر کے افسانے جنسی محبت کے سہارے آگے بڑھتے ہیں۔ اگرچہ کرشن چندر بھی بڑی حد تک اسلامی نقطہ نظر کے حامل ہیں تاہم چونکہ وہ مزاجاً رومان پرست ہیں، اس لیے بعض اوقات ان کا اسلامی نقطہ نظر رومان پرستی کے بادلوں میں چھپ جاتا ہے۔ پریم چند اور کرشن چندر دونوں کے افسانوں میں انسان دو دو کو اور غلوں کا جذبہ موجب ہے۔ تاہم دونوں کی فکر اور اسلوب میں یہ فرق ہے۔

پھر حال کرشن چندر کی رومان پرستی ان کو مجبور کرتی ہے کہ وہ اس قسم کے جملے استعمال کریں۔

"اُس نے اپنی اوک میں چٹپٹے کا صاف و شفاف پانی پینے کے لیے بھرا اور پھر رک گیا۔ خاموش قدموں سے ایک عورت اس کے قریب آگئی تھی، نوجوان سی اور کچھ فربہ اندام۔ اس نے نیلے مچھوؤں والی موسیٰ کی ایک بھاری شلوار پہن رکھی تھی۔ اندر سے سیاہ قمیص پر اُس کی ابھری ہوئی چھاتیوں کے گول خم نظر آئے۔" (مجموعہ: ٹوٹے ہوئے تارے۔ افسانہ: ٹوٹے ہوئے تارے۔ ۱۹۲۱ء)

"ابھری ہوئی چھاتیوں کے گول خم" کا اظہار استعارے کے پردے میں بھی کیا جاسکتا تھا۔ اس موقع پر کرشن چندر زیادہ کھل گئے ہیں۔ مگر بعض وقت جب ایسا نازک وقت کرشن چندر پر آئے تو انھوں نے استعارے سے بھی کام لیا ہے۔ "اُن داتا" افسانے میں سینے کے حسن کا ذکر کیا ہے اور بتایا ہے کہ اُس کے ہونٹوں پر جوانی کا تبسم تھا اور "سینے کے ٹخن زاروں پر" موتیوں کی مالا چمک رہی تھی۔ یہاں "ٹخن زار" کی ترکیب نے "ابھری ہوئی چھاتیوں کے گول خم" پر پردہ ڈال دیا ہے۔

کرشن چندر بعض اوقات اپنے اسلوب میں تضاد کے ذریعہ قوت اور حرارت پیدا کرتے ہیں۔ دراصل اُن کے وہ سب افسانے جن کا تعلق کشمیر سے ہے، اپنے اندر ایک تضاد کی کیفیت رکھتے ہیں۔ کشمیر جنت زار ہے جو پھولوں کی مہک، چشموں کی گیت اور عورتوں کے حسنِ خداداد

مگر یہی عورتیں مغلیں کا شکار ہیں جن کے جسم پر بوسیدہ اور ٹھنڈا ہوا لباس نظر آتا ہے۔ کرشن چندر نے اس تضاد سے فائدہ حاصل کیلئے مثلاً وہ آنگی کے حسن کو اس طرح بیان کرتے ہیں :-

”ندی کے کنارے سے آنگی کسی بے فکر ہرنی کی طرح قدم رکھتی ہوئی آرہی تھی۔ کانہ سے پرچلتی سی سونٹی تھی، لبوں پر ایک بے سنی سا گیت، پاؤں نکلے تھے، لیکن چال پر ایک خاموش موسیقیت کا شہ ہوتا تھا۔ مسافرنے اپنی کتاب بند کر دی اور آنگی کی طرف دیکھتے ہوئے سوچنے لگا، کاش وہ ٹھوکر ہوتا۔ کتنی خوبصورت تصویر ہے، کتنا دلکش پس منظر، آنگی کے بشمول مگر مضبوط بازو۔ اُس کی کمر کا متناسب خم، اچھا تو وہ سنگ تراش ہی ہوتا۔ کیا میں کسی کی آرزو میں پوری نہیں ہوتیں۔ وہ نہ وہ مجھ سے تیار کرنا کہ تو ناانی ضم کر بھی مشدد زد جاتے“

آنگی کا یہ حسن ہے مگر آنگی کی مغلیں کا یہ عالم ہے ————— آنگی کا کرتہ جگہ جگہ سے پھٹا ہوا ہے اور اس میں زخموں کی جگہ جگہ پر کثیر کی کہانیاں۔ افسانہ۔ آنگی۔ صفحہ ۲۲-۲۳-۲۴۔

کرشن چندر کے یہاں اُن کے مزاج کے کچھ اور بھی پرتو نظر آتے ہیں۔ مثلاً وہ اپنے افسانوں میں کہیں کہیں مزاج سے بھی کام لیتے ہیں مگر مزاج اُن کے افسانوں کا کوئی اہم عنصر نہیں ہے اور نہ وہ مزاج نکالتے ہیں۔ اس کے وجود اُن کا مزاج لطیف اور دلچسپ ہوتا ہے۔ کرشن چندر کے یہاں مزاج مختلف طریقوں سے نمودار ہوتا ہے۔ یعنی اوقات وہ محض الفاظ کی مدد سے مزاجیہ جملوں کی تشکیل کرتے ہیں مثلاً ایک جگہ لکھتے ہیں :

”راجہ صاحب بیمار پور جو شکل و صورت سے بیمار پور کے راجہ معلوم ہوتے تھے۔“

(مجموعہ: سنبھل کا قیدی۔ افسانہ: لکڑی کے ٹوکے صفحہ ۱۲۶)

مندرجہ بالا عبارت میں مزاج صرف جنہیں خطی کی بنا پر پیدا ہوا ہے۔ یعنی بیمار پور اور بیمار پور الفاظ متجانس کی ظاہری شکل کیساں صرف نقطوں کا فرق ہے۔

کرشن چندر بعض اوقات متضاد الفاظ استعمال کر کے بھی مزاج پیدا کرنے کی کوشش کرتے ہیں۔ ”کتری کے کھر کھے“ افسانے میں مندرجہ ذیل عبارت آتی ہے :-

”پارٹی بڑی شاندار تھی، راجہ صاحب لاگلا اور نواب آف گھنا گھرا، بیگم دادی اور رانی صاحبہ گھاؤ سی، کرنل گلوٹ سے والا، اور مسٹر پچتری والا، پیر صاحب لوڈھا اور مہنت صاحب ٹوڈھا،“ مجموعہ: سنبھل کا قیدی۔ افسانہ: لکڑی کے ٹوکے صفحہ ۱۳۹

کرشن چندر کے مزاج کی ایک اور صورت ہے، الفاظ کی تکرار سے بھی وہ اپنا کام نکالتے ہیں۔

”میں آدرشٹ ٹاؤنٹ سے کی طرف دیکھ کر شکر کیا۔ اُس نے مجھے ہاتھ جوڑ کر شکر کیا۔ پھر میں نے اُسے ہاتھ جوڑ کر شکر کیا تو جوتا میں اُس نے پھر مجھے ہاتھ جوڑ کر شکر کیا۔ ایکے بعد میں نے پھر اُسے ہاتھ جوڑ کر شکر کیا۔ لاری ایک لڈھے سے گزری اور گیا بھونچال سے گزر گئی۔“

(مجموعہ: اجنبات آگے۔ افسانہ: اجنبات آگے صفحہ ۱۱۳-۱۱۴)

کرشن چندر مبالغے کے ذریعہ بھی اپنے افسانوں میں مزاج پیدا کرتے ہیں۔ مبالغہ مزاج کا ایک کامیاب حربہ ہے جو احساس کی سرزمین پر انہی کا سیلاب پکھرا دیتا ہے۔ کرشن چندر اس گڑ سے بھی واقف ہیں۔ انھوں نے اپنے افسانے ”نکل ہند ہیر دیں کا لفرنس“ (مجموعہ: نئے افسانے) میں مبالغہ کا اظہار کیا ہے۔ اس کا لفرنس میں فلم کے مسائل زیر بحث ہیں۔ جس قسم نے مسئلہ بھی حل کر دیا کہ مدراس میں فلمیں بہت لمبی ہوتی ہیں، بس ————— ”پچھلے دو سال سے توجہ پائی میں ایک ہی فلم دکائی جا رہی ہے“ اسی کا پیلہ شو ختم نہیں ہوا۔ اس نے یہ بھی بتایا کہ وہاں فلمی ٹھکانے بھی بہت لمبے ہوتے ہیں مثلاً وہ کوئی ٹھکانا سمجھ کر شروع کرتی ہے تو وہ شام کا دم نہم ہوتا ہے۔ (۱) پر بس مانتی ہے۔

اک کوئی طور میں بھی نظم بہت طویل بنتی ہے۔ ہمارے کوئی طور میں ایک نظم بن رہی ہے، پہلے اس میں میں ہیرودی کا کام کر رہی تھی اب ری ٹی کا کام کرتی ہے۔ نظم بھی مکمل نہیں ہوئی۔

کرشن چندر کے افسانوں میں بذات خود مزاحیہ کردار بھی تسمیر کی فضا پیدا کر دیتے ہیں۔ وہ بعض اوقات ایسے کرداروں کا ارتقا سب سے پہلے ہیں کہ ان پر نظر پڑتے ہی ہونٹوں پر قہقہہ آجاتا ہے۔ ”چڑیا کا غلام“ ایسا ہی کردار ہے۔ کرشن چندر نے ابتدائی سطروں ہی میں اس کا مذاق اڑایا ہے۔ اس کا قد لانا ہے، جس سے نہ صرف اس کی بیوی کو کوفت ہوتی ہے بلکہ مکان کی چھتیں اور دروازے تک ٹکنا لگتا ہے۔ چلتے وقت وہ ہانس کی ایک ٹیپی پستلی شائع معلوم ہوتا ہے، جس کے سرے پر دو آنکھیں بندھی ہوں۔

مزاحیہ کرشن چندر کے افسانوں میں مزاح کی مختلف کیفیتیں ملتی ہیں۔ مگر مزاح سے زیادہ ان کا طنز اہم ہے۔ کرشن چندر کے یہاں مزاح کا مقصد صحیحاً نہ صرف ہے مگر طنز کے انھوں نے اصلاح کا کام لیا ہے۔ کرشن چندر ایک جذباتی انسان ہیں۔ ان کا جذبہ کبھی محبت کی شکل میں ظاہر ہوتا ہے اور کبھی نفرت کی شکل میں نمودار ہوتا ہے۔ دوسری صورت میں وہ طنز کا روپ اختیار کر لیتا ہے۔

طنز کی نمود اُس وقت ہوتی ہے، جب کسی اور بات کی توقع کی جاتی ہے مگر واقعہ اُس کے خلاف ہو جاتا ہے۔ طنز کی دوسری صورت یہ بھی ہے کہ کچھ اور جاتا ہے مگر اُس کا مقصد کچھ اور ہی ہو جاتا ہے۔ دراصل جب واقعات میں تضاد پایا جاتا ہے اسی وقت ہلکا سا احساس بیدار ہوتا ہے۔ اور طنز کی شکل پیدا ہوتی ہے۔

کرشن چندر کے طنز کا دائرہ بہت وسیع ہے۔ ان کے افسانوں میں طنز کی انفرادی حیثیت بھی ہے اور اجتماعی بھی۔ کبھی وہ کسی فرد کو اپنے طنز کا نشانہ بناتے ہیں اور کبھی کسی جماعت پر طنز کا تیر بھیکتے ہیں۔ مگر دونوں حالتوں میں انفرادی اور اجتماعی پہلو بہ نظر آتا ہے۔ افراد میں ان کی نمک چس نظر عورت پر بھی پڑتی ہے اور مرد پر بھی۔ وہ کسی کو بخشے نہیں ہیں۔ ایک افسانے میں ایک عورت کا مذاق اڑایا ہے۔

”اُس لاری میں چندریشمیں برقعے سرسراہے تھے۔ ایک بد صورت عورت نے جو ایک نہایت خوبصورت برقع پہنے تھی، زور سے پان کی پیک سڑک پر پھینکی۔“

(مجموعہ، ڈوٹے ہوئے تارے۔ افسانہ، ڈوٹے ہوئے تارے۔ صفحہ ۱۹۰-۱۹۱)

”مردہ زندہ ہو گیا“ افسانے میں ایک ڈاکٹر کرشن چندر کی کندھ میں گرفتار ہے۔ اُس کی پریکٹس کا یہ عالم ہے :

”شہر کے سب سے بڑے ڈاکٹر گوجانی پالک ایم۔ آر۔ ایس۔ پی۔ ایس۔ پی۔ ڈی۔ ڈی۔ ٹی کر بگایا گیا۔ ڈاکٹر گوجانی پالک شہر کا سب سے بڑا، سب سے معتمد اور سب سے مشہور ڈاکٹر تھا۔ اُس کی پریکٹس کے چلنے کا یہ عالم تھا کہ جہاں اُس کی دوکان تھی، اس کے بالکل عقب میں ایک کفن سائنس نے اپنی دوکان کھولی تھی۔ اس کے ساتھ والی دوکان پر چٹا جلانے کا سامان بہ کفایت ملتا تھا۔ اس کے ساتھ چھل کی دوکان تھی اور ان تینوں دوکانوں کا دھندا ڈاکٹر کی دوکان کے ساتھ خوب منزے میں چلتا تھا۔“ یہاں کرشن چندر نے ایک نوکرائی سے نشانہ بنایا۔ (مجموعہ، ایک ایسہ ایک چھل۔ افسانہ، ”مردہ زندہ ہو گیا ص ۱۸۱)

افراد کے علاوہ کرشن چندر نے مختلف اقوام کا بھی مذاق اڑایا ہے۔ ”پالے گدا“ افسانے میں پنجابوں پر طنز کیا ہے اور بتایا ہے کہ ہندوستان کے مختلف شہروں میں پنجابی بنام ہیں۔ ایک خوش رو، خوش پوش نوجوان کہتا ہے :-

”پنجابی بڑے نڈمعاش ہوتے ہیں۔ یہاں سے لڑکیاں انوا کر لے جاتے ہیں۔“

کرشن چندر کے طنز کا ذرا مذہب پر بھی جوتا ہے۔ کرشن چندر کی نظر تیز ادب ایک ہے۔ اس لیے وہ ہر معاشرہ میں غامی تلاش کرتے ہیں۔ ایک مندر کے اندھنی حالات کا نقشہ کرشن چندر نے درخز ذیل عبارت میں پیش کرتے ہیں :-

”برتنا ہجے کے ایک مندر میں، غم نہ دیکھا کہ ایک بہت بڑا مال ہے، جس میں سات آٹھ سو سادھو ہاتھ میں کھڑے تائیں لیے ایک ساتھ عمارت پر ہیں۔ دادے شایام۔ دادے شایام۔ لیٹ، لیٹ، لیٹ، لیٹ، لیٹ، لیٹ، لیٹ، لیٹ، لیٹ، لیٹ۔ انا دھاپن۔ تہذیب اور طاقت کے ہزاروں راز اس رقت انگیز نظارے میں مستور تھے۔ ہر روز سیکڑوں بلکہ ہزاروں جاری اس مندر میں آتے تھے اور بے شمار پڑھا داپڑھتا تھا۔ سنا ہے کہ ان اندھے سادھوؤں کو صبح شام دونوں وقت کھانا مل جاتا تھا۔ اور ایک پیسہ دکنہ کا باقی جو منافع ہوتا وہ ایک لمبیم کھم پانڈے کی تجویز میں چلا جاتا۔“

(مجموعہ: پُسلے خدا۔ افسانہ: پُسلے خدا، صفحہ ۳۱-۳۲)

کرشن چندر نے اس افسانے میں یہ بھی بتایا ہے کہ ایک سادھو نے تین مار دڑی عورتوں کو جو زیورات سے لڑی تھیں، مختلف مندروں میں گھمایا اور کرشن جگوان کے درشن کرائے۔ جب وہ جٹا میں نہانے لگیں تو وہ سادھو ان کے کپڑوں اور زیورات کی نگرانی کرنے لگا۔ جب وہ عورتیں تھاکر واپس آئیں تو سادھو غائب تھا۔ کرشن چندر نے اس واقعہ پر تبصرہ کرتے ہوئے لکھا ہے، ”کرشن جی اگر ممکن ہوتے تھے تو سادھو جاتے اگر چند زیور چرائیے تو کونسا بڑا کام کیا؟“ کرشن چندر کے طنز کا یہ مودع ہے۔ اس طنز سے مذہب کی دیواریں ہٹتی ہوئی نظر آتی ہیں۔ کرشن چندر کے طنز کا دار اُمر اُمر کے طبقہ پر خاص طور سے جوتا ہے۔ اُن کو اس بات کا احساس ہے کہ اُمر کے طبقہ نے علوم کو محض بنادیا ہے۔ اُنھوں نے افسانہ زدہ لطیفے کی رنگوں سے خون چوس کر اپنے ماضی کی شرفی میں افسانہ کیا ہے۔ اس لیے کرشن چندر نے کہیں طائر، کہیں طنز پر انداز میں سرمایہ داروں کی خبر لی ہے۔ ”مندر دور ہے“۔ افسانے میں کرشن چندر نے سماجی انداز اختیار کر کے سیٹھوں، بیوپاریوں، تاجروں، اشیر بازوں کے دلاؤں کی خوشی کو دبوچ لینے کی دعوت دی ہے۔ اس افسانے میں اُن کا بوجھ بہت درست ہو گیا ہے۔ مگر ”عورتوں کا عطر“ افسانے میں اُن کے طنز کا لہجہ بہت لطیف ہے مگر بھر پور ہے۔

پانڈیا افسانہ نگار نے اپنے افسانے کا ایک جملہ پڑھا ”اور اس عورت کے پسینے سے جھینسی جھینسی خوشبو آ رہی تھی“۔ سیٹھ کو قیسی آگیا کہ واقعی عورت کے پسینے سے خوشبو نکلتی ہے۔ اس نے پانڈیا کے کہنے کے مطابق مس پر ہماؤتی کے پسینے کو سونگھ کر بھی دیکھا، جس نے ہلکی سی خوشبو لگا رکھی تھی۔ سیٹھ جی کے ذہن میں آیا کہ عورتوں کے پسینے سے عطر کون نہ نکالا جائے۔ اس بات پر پرہیزاوتی اور پانڈیا دونوں کو حیرت ہوئی۔ مگر اُنھوں نے سیٹھ جی کے حماقت آمیز خیال کی تردید نہیں کی بلکہ اُن کے نظریہ کو تسلیم کر لیا۔ سیٹھ جی نے خیال ظاہر کیا کہ جب محراب کی پنکھڑیوں سے عطر نکل سکتا ہے تو عورتوں کے پسینے سے عطر کیوں نہیں تیار ہو سکتا ہے۔ اُنھوں نے کہا کہ وہ دس کروڑ روپیہ خرچ کر کے ایک بڑا کارخانہ کھولیں گے، جس میں لاکھوں کنواری لڑکیوں کو ملازم رکھیں گے اور ان کو بدن بھر دھوپ میں کھڑا رکھ کر اُن کا پسینہ حاصل کریں گے۔ پانڈیا سیٹھ جی کی باتوں سے دلچسپی لے رہا تھا۔ اُس نے پوچھا کہ اگر کسی بدن دھوپ نہ ہوگی تو کیا ہوگا، سیٹھ جی نے جواب دیا کہ وہ امریکہ سے بڑے بڑے آرک لمپ منگوائیں گے۔ جن کی گرم اور تیز روشنی لڑکیوں پر ڈالی جائے گی، اس طرح اُن کا پسینہ حاصل کیا جائے گا۔ پانڈیا نے یہ بھی تسلیم کر لیا بلکہ یہاں تک کہا کہ آپ اپنی فلم کمپنی میں بھی وہی آرک لمپ منگوائیے اور وہاں ٹرگس کا عطر، مدھو بالا کا عطر اور لنچ جیرنٹ وغیرہ کا عطر نکلائیے۔ اس عطر کا سیل بہت زبردست ہوگا۔ فوجوان لوگ خاص طور سے خریدیں گے۔ جب وہ ٹرگس کی تصویر دیکھنے جائیں گے تو ٹرگس کا عطر گلیں گے اور جب مدھو بالا کی دیکھنے جائیں گے تو مدھو بالا کا عطر لگیں گے۔ اس طرح کروڑوں روپے کا فائدہ ہوگا۔ سیٹھ جی خوشی سے اچھل پڑے اور پانڈیا کو دو ہزار روپے عطا کیا اس کے بعد سیٹھ جی کو یہ خیال آیا کہ آجکل ساتیس کا زمانہ ہے۔ ذرا تحقیق کرائی جائے کہ کس قسم کی لڑکی میں کبھی خوشبو ہوتی ہے۔ چنانچہ اُنھوں نے

ڈاکٹر عبدالغنی علی بی۔ ایچ۔ ڈی کو دو ہزار روپے اجوار پر تحقیقی کام کے لیے ملازم رکھا۔ اُس نے تین ماہ کی مشقت کے بعد بتایا کہ عورتوں کے پسینہ میں خوشبو ہوتی ہی نہیں ہے۔ اس طرح سے سیٹھ جی کے نظریات کی خود بخود تردید ہو گئی۔ کرشن چندر نے اس فکرنے کے ذریعہ سرمایہ دار طبقے کی تصور و افشاء اور فقیر و غریب کا مذاق اڑایا ہے۔

حقیقت یہ ہے کہ اس دنیا میں ہر جا بڑبڑ سے ناجائز فائدہ حاصل کرتا ہے۔ یہی نہیں کہ سرمایہ دار مزدور کا لہو پیاسا ہے، بلکہ دنیا ایک اسپاہی کی جا رہے کہیں کر نہرت حاصل کرتا ہے۔ کرشن چندر نے اسی افسانے میں اس حقیقت کا بھی اظہار کیا ہے۔  
”وہ لڑتا ہے نہیں لڑایا جاتا ہے اور چور وہ مر جاتا ہے نہیں مروایا جاتا ہے اور پھر اس کی قبر پر کسی بڑے جھوٹ کا محل تعمیر ہوتا ہے، کسی بڑے ریت کی خوشیاں سر طبد ہوتی ہیں، کسی اونچے طبقے کی دستار میں طعنی لگتی ہے لیکن خون ایک مہول سیاہی کا ہوتا ہے۔ البتہ کبھی وہ آزادی کا سیاہی ہوتا ہے کبھی نہرت کا، البتہ کبھی وہ آزادی کا سیاہی ہوتا ہے کبھی مہوید کا۔۔۔ کبھی قومی عزت کا، کبھی تہذیب اور کلچر کا۔ درحالیہ اس کی زندگی میں نہ کبھی عزت آتی ہے نہ تہذیب نہ کلچر، نہ جمہوریت اور وہ ان تمام چیزوں کی حسرت اپنے دل میں لیے ہوئے کھڑے ہو جاتا ہے اور دنیا اسے راج پوت بکتی ہے اور اس کا جس گاتی ہے۔“

(مجموعہ: سمندر و دور ہے۔ افسانہ: سمندر و دور ہے۔ ص ۳۳)

کرشن چندر کے فکرنے کا منہا ہمیں اُن افسانوں میں نظر آتا ہے جو انھوں نے تقسیم ہند کے وقت فسادات کے دوران لکھے ہیں اور جن کو انھوں نے ”ہم وحشی ہیں“ کے زیر عنوان جمع کر دیا ہے۔ کرشن چندر کا خود بیان ہے کہ انھوں نے یہ کہانیاں انتہائی غم اور غصے کے عالم میں لکھیں، اُن کی بعض کہانیوں کو ایڈیٹروں نے شائع کرنے سے انکار کر دیا۔ کیونکہ اُن میں قومی نیتوں پر حملے تھے۔ اس کے علاوہ ہندوستان اور پاکستان کی حکومتوں نے کئی اخبارات کو دارننگ دی اور وہ ایک کی ضمانتیں بھی ضبط کر لیں۔ غرضیکہ کرشن چندر کے یہ افسانے محض اپنے فکرنے پر انداز کی بنا پر مقبول ہوئے۔

”ہم وحشی ہیں“ میں ”اندھے“، ”لال باغ“، ”ایک طوائف کا خط“، ”جیکسن“، ”امرت سر آزادی سے پہلے“، ”امرت سر آزادی کے بعد“ اور ”یٹ اور ایکسپرس“ افسانے شامل ہیں۔ ان سارے افسانوں میں ”پشاور ایکسپرس“ افسانہ فکرنے و تلخی کے لحاظ سے اہم ترین ہے۔ اس افسانے میں پشاور ایکسپرس ای و اسٹان غم سنا ہے۔ اس میں نے اپنی آنکھوں سے قتل و خون کے مناظر دیکھے ہیں۔ اس سے بہتہ ان واقعات کا شاہد کون ہو سکتا ہے۔ ایک جگہ کا غور کیجئے۔ منظر پشاور ایکسپرس پیش کرتا ہے۔

”بہل بلوچ سپا ہوں نے کی۔ چندر آدمی فائر سے لگے۔ چکشا کا انیشن تھا۔ بیس آدمی اور گر گئے۔ یہاں ایشیا کی سب سے بڑی یونیورسٹی تھی اور لاکھوں طالب علم اس تہذیب و تمدن کے گہوارے سے کسب فیض کرتے تھے۔“

پچاس اور بارے تختے —

مکشلا کے ٹائپ گھر۔ ان کے زیر مورت بت تھے، اتنے حسین سنگتراشی کے نام در نمبر، قدیم تہذیب کے چھلاتے ہوئے چراغ۔

پچاس اور بارے گئے —

پس منظر میں سرکوب کا محل تھا اور کھیلوں کا امنی تھیٹر اور میلوں تک چیلے ہوئے ایک وسیع شہر کے کھنڈر، مکشلا کی گزشتہ عظمت پر شکوہ منظر۔

تیس اور بارے گئے —

یہاں انشیک نے حکومت کی حق اور لوگوں کو امن و آسٹی اور حسن و دولت سے مالا مال کیا تھا۔



پچیس اور ماسے گئے —

یہاں بدھ کا نغمہ عرفان گونج رہا تھا۔ یہاں مجسٹروں نے امن و صلح و اشتی کا درس حیات دیا تھا۔

اب آخری گروہ کی آبل آئی تھی —

یہاں پہلی بار ہندوستان کی سرحد پر اسلام کا پرچم لہرایا تھا۔ مساوات، اخوت اور انسانیت کا پرچم — سب مر گئے! اللہ اکبر۔ فرش خون سے لال تھا اور جب نیلی پلیٹ فارم سے گزری تو میرے پاؤں ریل کی پٹری سے پھسلے جاتے تھے جیسے میں ابھی گر جاؤں گی اور گر کر باقی ماندہ مسافروں کو بھی ختم کر ڈالوں گی!

مجموعہ: ہم دشمن ہیں۔ افسانہ: پلٹ اور ایکسپریس صفحہ ۱۰۵، ۱۰۶

ان سطروں میں فلسفہ تضاد کی پانچا پر ابھرتا ہے۔ یقین و خون اس سرزمین پر ہر دم ہے جو کبھی صلح و اخوت اور امن و اخوت کا مرکز تھا۔ دراصل اسی تضاد نے بیان میں زور پیدا کر دیا ہے۔ کرشن چندر کا طنز یہاں ہے مگر کہ سیاب ہے۔

کرشن چندر کے اسلوب کے سلسلہ میں ایک بات اور قابل ذکر ہے۔ ان کے یہاں قدم قدم پر مشاہدات کی اصلی عینکیاں نظر آتی ہیں۔ ان کی ہر تصویر جانی پہچانی ہوتی ہے اور ہر منظر دیکھا ہوا معلوم ہوتا ہے۔ اس سے ظاہر ہوتا ہے کہ انھوں نے حیات و کائنات کا گہرائی کے ساتھ مطالعہ کیا ہے۔ بس کی کھڑکی سے ایک عورت کا سر نکال کر کتے کرنا، ایک عورت کا لباس سے پیک تھکرنا اور قریب کے ٹیخنے والوں پر جھینٹوں کا پڑنا، منہ دھوتے وقت ایک عورت کی ناک پر بوندوں کا نظر آنا اور کھال پر بھیگی رگت کا چپک جانا، ایک زوجہ ان شخص کا بے اختیار تہمت لگا کر ہنسنا اور پان کا منہ سے نکل کر موری میں جا کرنا، پتھر کے ٹیلے میں بڑھی عورتوں کا لالا پھیرتے ہوئے چلنا اور مردوں کا لالٹن ٹیک کر آگے بڑھنا، ماہی کے اشتہاروں پر فلم ایکٹریس کی تصویر کا شایع ہونا، عام مشاہدات ہیں، جن سے ہماری نظریں آشنا ہیں۔ انھیں سچے اور اصلی مشاہدات کی جگہ سے کرشن چندر نے اپنے افسانوں میں آئینے جڑ دیئے ہیں۔

کرشن چندر اپنے افسانوں میں مختلف مواقع اور مناظر کی تفصیلات پیش کرنے کے مادی ہیں۔ یہ تفصیلات نظریں کے لئے مفید ثابت ہوتی ہیں، ان تفصیلات کی مدد سے ہم اصل منظر کا نقشہ واضح طور پر سمجھ سکتے ہیں۔ ”پڑانے خدا“ افسانے میں برہمن کے مندر کا جائزہ نہایت تفصیل کے ساتھ لیا گیا ہے۔ ”سب سے بڑا گنہ“ افسانے میں چوہاٹی کا منظر نہایت واضح طور پر پیش کیا گیا ہے۔ جس نے بذات خود کبھی چوہاٹی کو نہیں دیکھا ہے وہ اس افسانے کی مدد سے ایک اچھی ہوئی نظر چوہاٹی پر ڈال سکتا ہے۔ ”کڑوی کے کھ کھے“ افسانے میں کرشن چندر نے نینی تال کے ایک کلب کا منظر و مزاحمت کے ساتھ پیش کیا ہے۔ یہ حال کرشن چندر کے اسلوب کے مطالعہ کے وقت اس امر کو بھی ذہن میں رکھنا چاہیے۔

مندرجہ بالا سطروں میں کرشن چندر کے اسلوب کی نمایاں خصوصیات کا تذکرہ کیا گیا ہے۔ ان خصوصیات کو مدنظر رکھنے کے بعد ایک اور اہم سوال اٹھتا ہے۔ ہم کرشن چندر کے اسلوب کو کس زمرے میں رکھ سکتے ہیں یا ہم ان کے اسلوب کو کس نام سے یاد کر سکتے ہیں —

THEORY OF LITERATURE کے معنی میں اپنی تعریف میں مختلف اسلوبوں کا ذکر کیا ہے جیسے ایزہ اسلوب (SUBLIME STYLE)۔ اعلیٰ اسلوب (GRAND STYLE) ذہنی اسلوب (CONCEPTUAL STYLE) جسطی اسلوب (SENSUOUS STYLE) مختصر اسلوب (SUCCINCT STYLE) طویل اسلوب (LONG-INGED STYLE) تھیر آئیز اسلوب (MINIMISING STYLE) متبالغہ آئیز اسلوب (EXAGGERATING STYLE) فیصلہ کن اسلوب (DECISIVE STYLE) ہم اسلوب (MODERATE STYLE) پرسکون اسلوب (QUIET STYLE) دیکھائی اسلوب (EXCITED STYLE) بہت اسلوب (LOW STYLE) بلند اسلوب، (HIGH STYLE) سادہ اسلوب (SIMPLE STYLE) اور آراستہ اسلوب (DECORATED STYLE) وغیرہ کے نام (باقی صفحہ ۲۶۴ پر دیکھیے)

## فَضَائِلِ اَفْسَا

★

# کرشن چندر

یوں تو بیسویں صدی میں اُردو افسانے کے بے مثال ذوق میں بہت سے فن کاروں نے حصہ لیا ہے۔ لیکن اُردو افسانے کے پیش رو کی حیثیت سے دو افسانہ نگاروں کے نام ہی زیادہ نمایاں ہیں۔ ”پریم چند اور کرشن چندر“۔ پیش رو سے میری مراد وہ لوگ نہیں، جنہوں نے افسانے کی صفت کو اُردو میں رائج کیا بلکہ اس سے مراد وہ فن کار ہیں جنہوں نے افسانے کو ایک نیا لہجہ اور نیا نثری عطا کیا۔ چنانچہ یہ کہا جاسکتا ہے کہ پریم چند اس لئے اُردو افسانے کا پیش رو تھا کہ اُس نے پہلی بار افسانے کے ذریعہ ہندوستان کے شکباتے ہوئے سماج کی عکاسی کی اور کہانی کو ٹکک کے چیتے جاسگتے ماحول سے تریب ترکرنے کی کوشش کی، یہی نہیں بلکہ اُس نے اُردو افسانے میں کردار کو سامنے لا کر کہانی کو محض قصہ گوئی کی ڈگر سے نجات دلائی اور یوں حقیقت نگاری کی اُس روش کو جنم دیا جسے بعد میں آنے والوں نے پوری طرح اختیار کیا۔ اسی طرح کرشن چندر کو ہم اُردو افسانے کا پیش رو کہنے میں حق بجانب ہیں کہ اُس نے افسانے کو ایک نئی ہیئت دی اور اپنے ماحول کی عکاسی ایک ایسے نئے زاویے سے کی کہ بعد ازاں متعدد افسانہ نگاروں نے کرشن چندر کے چراغ ہی سے اپنے چراغ جلائے اور اُسی کی دکھائی ہوئی راہوں پر تادیر معروف سفر ہے۔

سٹیونسن نے افسانے کی تخلیق کے سلسلہ میں تین طریق کار بتائے ہیں۔ پہلا یہ کہ ایک پلاٹ لیا جائے اور مختلف واقعات، کرداروں، شالی غورن کی مدد سے اُس کے نقوش کو واضح کر دیا جائے۔ دوسرا یہ کہ ایک کردار لیا جائے اور اُسے اُجھارنے کے لیے واقعات و حادثات سے مدد طلب کی جائے۔ تیسرے یہ کہ ایک فضا لی جائے اور اس فضا کی عکاسی کے لیے پلاٹ اور کردار کا تعاون حاصل کیا جائے۔ اُردو کی قدیم داستانوں میں کہانی لکھنے کا اول الذکر طریق ہی زیادہ تر رائج ہے اور داستان گو کے سامنے پلاٹ کی تشکیل ہی سب سے اہم کام ہے۔ پریم چند نے پلاٹ کے علاوہ کردار کو بھی پیش نظر رکھا ہے اور یہ اُس کی بہت بڑی عطا ہے، لیکن کرشن چندر نے زیادہ تر ایک فضا کی عکاسی کی ہے اور اس کے لیے صرف ایک حد تک پلاٹ اور کردار کو استعمال کیا ہے، چنانچہ کرشن چندر کے افسانوں کا مطالعہ کریں تو پہلا احساس یہی مرتب ہوتا ہے کہ اس کے ہاں پلاٹ مقصود بالذات نہیں بلکہ اُس نے تو پلاٹ کے تصور سے بھی ایک حد تک انحراف کیا ہے۔ شاید یہی وجہ ہے کہ کرشن چندر کے بیشتر افسانوں میں گوندتے ہوئے کارواں کو دیکھتے چلے جانے کا احساس ہوتا ہے۔ ”ٹٹے ہوئے تارے“۔ ”زندگی کے موڑ پر“۔ ”جنت و جہنم“۔ ”جہلم میں تاؤ پر“۔ ”دو فرلانگ لمبی ٹرک“۔ ”بانگنی میں“۔ اور بیشتر دوسرے افسانوں میں افسانہ نگار کی حیثیت ایک مسافر یا ایک ناظر کی سی ہے اور وہ ایک گہری نظر سے ماحول کے نشیب و فراز کو دیکھتا چلا گیا ہے یا پھر یوں کہنا بھی غلط نہیں کہ کرشن چندر نے ماحول کا



”میں نے کہا، کون کہتا ہے کہ مہنہ ابدی نہیں ہے، تم مہنہ کو انفرادی حیثیت سے دیکھتے ہو، سخت رحمت پسند ہو تم، مہنہ کو اجتماعی حیثیت سے دیکھو۔ پھول بیٹھ مسکراتے ہیں، تانے میں کتوری سدا مہکتی ہے۔ عورتوں کی رہنمائی“  
میں نے نوجوان لڑکی کی طرف دیکھ کر فقرہ ناتمام رہنے دیا، اور برائے کی آنکھیں گہری سبز ہو گئیں۔  
”اور پھر تم غور کرو، مہنہ دقت کا ایک حصہ ہے۔ اُس کا جمالیاتی تاثر ہے، جب تک وقت نہیں مڑتا، مہنہ کیسے مڑ سکتا ہے، عورت (پنی لڑکی میں، پھول اپنی کلی میں، ہرن اپنے تانے میں، اِس مہنہ کو فروزاں دیکھتا ہے۔“  
”اور عبد اللہ اپنے بیٹے میں۔“ اور برائے نے طنز سے کہا۔

یہ نمونہ کرشن چندر کے افسانے ”پانگنی“ میں سے تھا۔ اب اس کے افسانے ”زندگی کے موڑ پر“ کا یہ ٹکڑا ملاحظہ کیجئے :-  
”کئی لمبی لمبی ڈاڑھیوں والے بزرگ بھی آگئے تھے جو حقہ پیتے، بار بار کھانستے اور نوجوانوں کو شرافت کی تلقین کرتے ہوئے اپنی آنکھیں سیکیٹے جاتے تھے۔ پر کش نے اُن کی آنکھوں میں ذہنی ہوشی دیکھی جو اب اپنی قبروں سے باہر جھانک رہی تھیں۔ جنہوں نے آج تک زندگی کو کُنہ سمجھا تھا، اور اسے ہر جگہ اور مقام پر اپنی روح کی پوری قوت سے دبانے کی کوشش کی تھی۔ ان سے آج زندگی انتقام لے رہی تھی، کیونکہ جس نے جی تھی، اور جس تیر ہو گئی تھی اور حقہ پینے والے بزرگ اب اِس راکھ کے دھیر کو کرید رہے تھے، جہاں زندگی کی ایک چگاری بھی باقی نہیں تھی۔“

کرشن چندر کے افسانے ”اُن داتا“ سے انسان دیکھتی کی یہ مثال بھی قابلِ مطالعہ ہے :

”میں سیاست دان نہیں ہوں، سستار بھانے والا ہوں، حاکم نہیں ہوں، محکمہ بھالانے والا ہوں۔ لیکن شاید ایک نادار منتی کو بھی یہ پوچھنے کا حق ہے کہ، بس نئی دنیا کی تعبیر میں اُن لاکھوں کروڑوں، بنگے، جھوکے آدمیوں کا بھی ہاتھ ہوگا، جو اِس دنیا میں رہتے ہیں۔ یہ سوال اِس لیے کرتا ہوں کہ میں بھی ان تین بڑے رہنماؤں کی دنیا میں رہنا چاہتا ہوں، مجھے بھی فطرتیت جگ اور ظلم سے نفرت ہے۔ اور گو میں سیاست دان نہیں ہوں لیکن منتی ہو کر اتنا ضرور جانتا ہوں کہ اُداس نفع سے اُداسی ہی پیدا ہوتی ہے۔ جو نفع خود اُداس ہے، دوسروں کو بھی اُداس کر دیتا ہے۔ جو اُدی خود غلام ہے، دوسروں کو بھی غلام بنا دیتا ہے۔ دنیا کا ہر ٹھٹھا آدمی ہندوستانی ہے۔ یہ غیر ممکن ہے کہ باقی پانچ آدمی کرب کی اِس زنجیر کو محسوس نہ کرتے ہوں جو ان کی روحوں کو چیر کر نکل رہی ہے۔“

یہ مثالیں اس بات پر دال ہیں کہ کرشن چندر نے افسانے کی صنف کو محض قہقہہ گوئی کے لیے اختیار نہیں کیا بلکہ اُس کا سہارا لے کر اپنی گہری سوچ کے نتائج کو بھی ہم تک پہنچایا ہے اور اُس بغاوت کی نمائندگی بھی کی ہے جو اس کے اپنے زمانے کی خارجی سطح کے نیچے ہوئے ہوئے سلگ رہی تھی۔ تاہم کرشن چندر کا کمال یہ ہے کہ اُس نے اپنے اذکار کے ابلاغ میں کوئی جذباتی اسلامی طرزِ عمل اختیار نہیں کیا بلکہ طنز کے لہر سے زخم کو چھڑا اور ہنسی ہنسی میں وہ کام سرانجام دیا ہے جو یہ صورتِ دیکھا ایک تلخ ردِ عمل کے برابر اور کوئی نتیجہ پیدا نہ کر سکتا۔ کرشن چندر سے قبل میلو ڈراما کے عناصر کی فراوانی ہے لیکن کرشن چندر سے اِس نئے طریق کار کا آغاز ہوتا ہے جس کے تحت انسانہ نگار نے زندگی کا ہر جُود ہونے کے باوجود اپنا دامن جھٹک کر زندگی سے چھڑا لیا ہے۔ اور ایک بلند ٹیبلے پر کھڑے ہو کر اُن تمام ماہوار یوں پر ہنستا چلا گیا ہے جو عام لوگوں کی نگاہوں سے سدا اُدھل رہتی ہیں، اِسی میں کرشن چندر کی چیت ہے اور اپنے اِسی طریق کار کی بدولت وہ اُردو انسانے کی دنیا میں ایک منفرد حیثیت کا مالک ہے۔ ۷

## کشری لال ذاکر

★

# کرشن چندر کی تین طویل کہانیاں

ہمیں نے کرشن چندر کے مجموعہ ”زندگی کے موڑ پر“ میں شامل تین کہانیوں کو ”زندگی کے موڑ پر۔ گر جن کا ایک شام اور بالکونی“ اپنے اس مختصرے مضمون کے لیے چنا ہے۔ اس کی کچھ وجہیں ہیں۔

۱۔ اس مجموعہ کے پیش لفظ کے نیچے اکتوبر ۴۳ء درج ہے اور یہ دہی مہسنہ اور سال ہے، جب میری پہلی کہانی ’الگ الگ راستے‘ ’ٹھانیں‘ لکھ میں چھپی تھی۔ یہ ایک بہت ہی ذاتی وجہ ہے۔

۲۔ اس مجموعہ کی کہانیاں کرشن چندر کی ابتدائی طویل کہانیاں ہیں اور ان میں سے دو کہانیوں میں وادی کشمیر کی جھلکیاں ہیں جو خود میری اکثر کہانیوں کی اساس ہیں۔ یہ بھی ایک ذاتی وجہ ہے۔

۳۔ اور اس لیے بھی کہ ان کہانیوں میں کرشن چندر کے فن میں آج اگر ہونے والے ان پہلوؤں کے خاکے ہیں جنہوں نے اُس کے فن کو نکھارنے اور ادب میں اُس کا مقام متعین کرنے میں اُس کی مدد کی ہے۔ ان کہانیوں میں ہمیں نئی جگہوں پر طنز کے بڑے سیکھے دار اور مزاح کے گہرے رنگ ملتے ہیں، جن سے یہ اندازہ ہو سکتا ہے کہ کرشن چندر حقیقت نگاری کے ساتھ طنز اور مزاح نگاری کے میدان میں بھی اپنا مخصوص مقام پیدا کرے گا۔

’آگلی‘ جس کے نام کرشن چندر نے اپنے اس مجموعہ کا انتخاب کیا ہے، کو لکھنے یا گون گنی، ذہن میں بغیر یہ گریڈ پیدا کیے آپ دگر جن کی ایک شام کی آخری سطور پڑھیے۔

”تنگ کے دائرے سے باہر گھپ اندھیرا تھا۔ آلاؤ کے تنگ ہلے میں ریوڑ سیا ہوا نظر آتا تھا۔ چرواہیاں نکلی پھسراتی ہوئی اُن سے کچھ بڑھ رہی تھیں۔ چرواہے محبت کے عالم میں ہاتھوں میں ٹھوڑیاں لیے ایک کہانی سن رہے تھے۔ کہانی سننے والا چرواہا کہہ رہا تھا۔ ”بہت دن گزرے، اسی تنگ کے درخت، نے نیچے ایک پہاڑی بنا رہا تھا۔ اس کی لڑکی بہت خوبصورت تھی۔ اس کا نام تھا ذوی شہی، گر جن دیوتا کی منظر نظر تھی۔ ایک دن کیا ہوا کہ اسی تنگ کے درخت کے سائے میں تین شکای آکر بیٹھے.....“

ایک چرواہی نے سانس روک کر پوچھا: ”پھر کیا ہوا؟“

آج شاید ایسی ہی ایک چرواہی تھی، جسے کہانیاں سننے کا شوق تھا۔ کہانی سننے کا شوق کب نہیں ہوتا؟ لیکن تہذیب کی چادریوں سے دور گر جن جیسے مقام پر رہنے والی چرواہیاں تو اپنے دیوتاؤں کی اور اپنے گھیتوں کی اور شکاریوں کی کہانیوں میں زیادہ غلط لیتی ہیں۔

اور 'گر جن کو کاشم' کا مصنف ہو کہ ایک خط میں کسی دوست کو اپنے ماحول کی داستان سنار ہے اور کہہ رہا ہے کہ ماحول کی اہمیت سے انکار زندگی کی عظمت سے انکار ہے' خود ایک شکاری ہے جو اوش کی قریب سا دیوں کو چھونے کے لیے سطح سمندر سے سترہ ہزار فٹ کی بلندی پر اکیلے ہے اور یہاں آکر سوچتا ہے کہ اوش کی محبت بہت معمولی چیز تھی۔ اتنی اونچی سطح پر آکر ایسی معمولی باتوں پر سوچنے کا خیال ہی نہیں آتا اور یہ شکاری کرشن چندر غور ہے، فن کار کرشن چندر، جس نے قبائلی زندگی کا ایک نہایت ہی عقیق اور تاثیر انگیز مطالعہ پیش کیا ہے اس کہانی میں۔ شہروں کی تحریک جگہ سے دُور اُن بلندیوں پر بھی محبت، غم اور زندگی فصل بونی جاتی ہے۔ برف کے سفید وسیع کھیتوں میں، اور جب یہ فصل کشتی ہے تو اسے کوئی نہیں دیکھتا۔ جب اس کا کھلیاں بنتا ہے تو کوئی اس کا گواہ نہیں ہوتا۔ دُرد کے اس جلتے ہوئے کھلیاں کو دیکھتی ہیں سُر اور تیز ہوائیں، اونچی اونچی چوٹیاں اور برف کے ٹیپ تودے اور انہی کے دباؤ سے وہ کھلیاں اُبل جاتے ہیں۔

واٹر اور آبی کی محبت۔ پہاڑی زندگی کی مٹا سی ہے، جہاں نئی فصل گھماتے ہی مُرد اور عورتیں اپنے پہاڑی دیوتا کو پوجنے جاتی ہیں۔ رات بھر اُلاؤں جلتے ہیں، ناپچ ہوتے ہیں اور پھر نئے انداز کو استعمال میں لایا جاتا ہے۔ لڑکا پیدا ہو تو دیوتا کا دُردان لینا ضروری ہے، وہ جوان ہو تو اُس کی اشیر واد لینا ہی ہوگی۔ شادی ہو تو دُلہا دُلہن اپنے دیوتا کو ریکھانے ضرور جائیں گے۔ کوئی مُر جائے تو، اُر تھی دیوتا کے استحسان سے ہو کر مُرد جاتے گی۔ پہاڑوں کی اس معصوم زندگی پر رنگین مزاج دیوتاؤں کا کتنا قابو ہے! اس کا میدانوں میں رہنے والوں کو اندازہ نہیں ہو سکتا!

کرشن چندر نے شہری زندگی کے تعنت، دکھاوے اور کھوکھلے پن پر بڑے ہی لطیف لیکن پُراثر وار کئے ہیں اور یہی اس کہانی کی سب سے بڑی خوبی ہے۔

”گر جن کی زندگی، خانہ بدوش گڈریوں کی زندگی ہے۔ لیکن انسان ایسی قبائلی زندگی سے بہت آگے نکل گیا ہے۔ وہ ٹینگ کے درختوں تلے نہیں رہتا بلکہ شہر بسا کر رہتا ہے۔ وہ صرف مکھن اور پیپر پر نہایت نہیں کرتا بلکہ زندگی کی صدا لہتیں اُسے میسر ہیں۔ ذہنی شی پہاڑی کی ہے۔ میدانوں میں تمازتِ آفتاب سے نوراً مجلس جائے گی۔ تم خود اُس سے نفرت کرنے لگو گے، کیا سمجھتے ہو؟ جس نظام میں تم رہتے ہو، اُس میں اس جسم کی عورت ایک دُن بھی بمشکل گزار سکے گی۔ گھٹ کر مُر جائے گی۔ شہری زندگی کا آسمان بہت تنگ ہوتا ہے اور زمین بھی پی ٹی ہوگی۔ وہاں نہ بَنانی چوٹیاں ہوتی ہیں نہ سرسبز فرخزار۔ ذہنی تھی تو ایک عجائب گھر میں رکھے جانے کے لائق ہے، نہ کہ تمہاری بیوی ہونے کے لائق اور پھر رُخ کل کی شادی میں محبت کو کیا دخل۔ قبائلی زندگی میں محبت ہو سکتی تھی لیکن موجودہ زندگی میں اور اس کے زمینی نظام میں محبت کو کیا دخل.....“

مجھ کی آخری کہانی ”بالکونی“ ہے۔

یہ کہانی ’فردوس ہٹل‘ میں رہنے والے سیاحوں اور مُستقل باشندوں کے کرداروں کا تجزیہ ہے۔ بڑا ہی نفیس اور گہرا تجزیہ اور اس کہانی کو سُنانے والا سولے کرشن چندر کے کوئی دوسرا نہیں۔ کرشن چندر کی زندگی کا ابتدائی حصہ کشمیر میں گُزرا ہے اور اُس کی شخصیت پر اس حسین وادی کی خوبصورتی اور اُس کے ساتھ ہی اُس میں بسکتی ہوئی غربت کا گہرا تاثر ہے۔ جہاں وہ اپنی بالکونی سے گھر کی شفق کا منظر دیکھ کر خوش ہوتا ہے، وہاں وہ ’فردوس‘ کے بڑے ہشتی عبداللہ کے لڑکے کو نہیں چھوگا۔ جس کا نام ’غریب‘ ہے اور جو اس وادی کی اُس وقت کی غربت، افلاس اور جہالت کا ایک نمائندہ ہے۔

دُراصل یہ بالکونی باہر کی طرف نہیں کھلتی جہاں صحاف کورس، نیڈوز ہٹل اور دیو دار کے درختوں میں گھرے ہوئے پتھرے اور دُور کھین مرگ کا اُنچا میدان اور اُس سے پرے البتھر کی چوٹی نظر آتی ہے۔ یہ بالکونی ہٹل کے اندر کی طرف کھلتی ہے اور —

لوشن چھوڑ اس ہالفرنی سے باہر کے مناظر نہیں بلکہ ہوٹل کے اندر رہنے والے کر مادیوں کو دیکھتا ہے۔ جن میں عبداللہ اور یوسف بہشتی ہیں۔ عبداللہ کا علاقہ غریب ہے، آکریش بڈھا اور برائے ہے جو پچھلے دس سال سے اسی ہوٹل میں مقیم ہے۔ ایک خوش شکل بڑا ہے، ہر اتوار کرنگ ملک روگ کے آنے والی زمیں ہیں، اطالوی بڈھا اور میریا ہیں جو پچھلے پچیس تیس سال سے یہاں رہتے ہیں۔ بڈھا CONCERTINA بجاتا ہے اور میریا سیافرا اور دوسری جگہ عظیم کے شروع ہوتے ہی اطالوی بڈھے نے اپنی دکان کا نام اطالوی اسٹور، اینٹی اطالوی اسٹور کر دیا اور صبر و اتحادی اسٹور میں بدل گیا۔

’باکونی‘ دوسری جنگ عظیم کے ردِ عمل کا ایک تجزیہ بھی ہے اور اُس کے پس منظر میں مختلف کرداروں کا ذہنی گھٹا بھی اور کُرش ہول کے اند کی طرف کھینچتی ہر سی باکونی میں کھڑا عجیب بے نیازی سے اس میں رہنے والے لوگوں کی زندگیوں کا جائزہ لے رہا ہے۔ مگر شاید اپنے دوست کو مخاطب کرتے ہوئے ’چمپے‘ وہ یہ کہانی سُنا رہا ہے، کہتا ہے:

”اوتو براین ‘فردوس’ کا فلسفی ہے۔ اگر کبھی غمگین جاوے تو اُس سے طرز پرہیزا۔ وہ زندگی کے اُن حقائق کو بیان کرتا ہے جنہیں اُس نے اپنی حیات کے زخموں سے سچو لیا ہے۔ اس کا بیان ایک انتخاب ہے، ایک ہستا ہوا زخم ہے، ایک خوفناک نہر کا دھلا ہے۔ لیکن اس نہر کا راجہ کی لہروں پر ایک ایسے ہلاکت آفریں تبسم کا سایہ ہے کہ تم اُس سے مسخوڑ ہوتے بغیر نہیں رہ سکتے۔ اور اگر سچ پوچھو تو یہی سب زندگی میں اس کے سرا اور ہے جی کیا؟“

۱۰۔ ہجر کرشن چندر اپنے کردار کی زبان سے شادی کے بارے میں اپنے خیالات کا اظہار کرتا ہے :

شادی بڑی نہیں۔ خواب کا ٹوٹنا بڑا ہوتا ہے اور یہ کہنے بہت جلد ٹوٹ پھوٹ جاتے ہیں۔ تندرست اپنے نام اچھا قاتی ہے  
اسی لئے تو اس نے بچوں میں خوشبو، ہری میں کستوری اور عورتوں میں رُخسائی رکھی اور جب تندرست کا مقصد پورا ہو جاتا  
ہے تو چھوٹ کر رہ جاتا ہے، ہری شکار ہو جاتے ہیں، عورتیں بوڑھی ہو جاتی ہیں اور تمہارے کہنے ٹوٹ جاتے ہیں...  
.... شراب کبھی بوڑھی نہیں ہوتی۔ بس یہی ایک چیز دُنیا میں ابدی ہے۔ میں نے ایک عورت سے محبت کی، اُس نے مجھے  
مشکل دلایا۔ میں نے اپنی محبت کے نشے کو مدّتوں تازہ رکھا۔ پھر یہ محبت بھی بوڑھی ہو گئی۔ میں نے اُسے جوان رکھنا چاہا ،  
لکھن نہ لکھ اُس کے حُرے پر پھر یاں پڑتی گئیں۔ ایک دن وہ بھی مر گئی۔"

مجموعہ کی تینوں کہانیوں کا مرکزی خیال انسانی محبت ہے۔ محبت کیا ہے۔ سماجی قدروں سے اُس کا کیا رشتہ ہے۔ طبقاتی کشمکش میں اُس کا روپ کیسے کیسے بدلتا ہے اور آج کے سماج میں یہ کیوں پروان نہیں چڑھتی۔ یہی وہ پہلو ہیں جو ان کہانیوں میں مختلف رنگوں سے اُجاگر ہوئے ہیں۔ ایک ہی مرکزی خیال کو تین مختلف خوبصورت قالب میں ڈھالنا اور انھیں اپنے فن کے ہاتھوں جان دار بنادینا، یہی کرشن چندر کا کمال ہے۔

اس استعمالی دَور میں ہوش کے میجر کو عبداللہ کی موت کا کوئی غم نہیں، جس نے اپنی عمر کا ایک حصہ اپنے خوابوں کی تشکیل میں گھول دیا ہے۔ اُس نے چاہا کہ وہ ایک اچھی زندگی بسر کرے۔ اپنے بیٹے 'غریب' میں وہ اپنے خوابوں کی تعبیر دیکھتا ہے۔ وہ اُسے روگروہنشی بنانا نہیں چاہتا۔ وہ اُس کے لیے ایک روشن اور خوبصورت مستقبل کا متمنی ہے اور ایک دن وہ اپنے سینئوں کی دیوار کے نیچے فب کر رہا ہے۔ کسی کے پاس اس نہتے سپاہی کے لیے ہمدردی کا کلمہ نہیں۔ میجر کی یہ فکر ہے کہ میجر صاحب کو گرم پانی لٹنے میں دیر نہ ہو اور عبداللہ کا لڑکا 'غریب' تا عہد رین پر رکھ کر باٹی اٹھانے لگتا ہے اور کہتا ہے۔ 'میرے آبا کو جگا دیجئے'۔ وہ نہیں جانتا کہ اب اُس کا آبا نہیں جائے گا۔ وہ ہمیشہ ہمیشہ کے لیے سو گیا ہے اور اُس کے ساتھ ہی مر گئے ہیں وہ خواب جن سے 'غریب' کا مستقبل وابستہ تھا۔

اس کہانی کا سب سے بڑا کردار اطالوی لڑکی ہیریا ہے، جسے ہوئی کا زمانہ خاں دلال و رنلا کر غلط راستے پر نہیں ڈال سکا، جو عورت کے روپ میں راسپوٹین ہے۔ لیکن اس کے دل کے تہاں خانوں میں عورت کا حقیقی روپ مستور ہے۔ کہانی کا ہیرو اُس کے ہونٹ چمک اُس سے دوسری جگہ عظیم کے بارے میں اُس کی لڑنے کو چھتا ہے تو وہ اُس کے منہ پر ایک ہلکا سا طمانچہ مار کر کہتی ہے:

”جنگ۔ جنگ..... تمہارا بوسہ بہت اچھا تھا۔ جنگ بہت بُری شے ہے۔ میں ایک عورت ہوں۔ میں مادی کے برے کو کھ سکتی ہوں، اُس کے قاتلانہ جذبہ کو نہیں سمجھ سکتی۔“

اور ایک دن جب پولیس نے ہیریا اور اُس کے اطالوی باپ کو دوبارہ حراست میں لے لیا تو جانے سے پہلے اُس نے پیانو پر بے تہودی کا نغمہ بھار سُنا اور کہانی کا اعلیٰ مقام بھار کے اُسی نغمے سے ہوتا ہے۔ کہانی کا اس سے بہتر انجام شاید ہو ہی نہیں سکتا تھا۔

”وہ پیانو پر نغمہ بھار بولنے لگی۔ اُس کی آنکھوں سے آنسو گر رہے تھے اور نغمے کی پہنائیوں میں خوش آسانی میسر ہو چھنے لگے۔ مجھ کو بھری ڈائیاں نہرانے لگیں۔ شہوت کے پتے خوشی سے ناچنے لگے۔ بلبل کے نغمے اور عورتوں کے مسرت بھرے تہقے اور بے فکر بچوں کی معصوم شواہیاں،“

بھار! ————— بھار! ————— بھار!!!

ہیریا کی آنکھوں سے آنسو گر رہے تھے۔

بھار مزدتے گی ————— ایک دن انسان کی اُبڑی کائنات میں بھار مزدتے گی۔ یہ نغمہ کہہ رہا ہے، ہیریا ————— تیرے آنسو بے کار نہ جائیں گے۔“

”زندگی کے موڑ پر“ ————— اس مجموعہ کی پہلی اور سب سے طویل کہانی ہے، جس کا میں سب سے آخر میں ذکر کر رہا ہوں۔ اس میں وسطیٰ پنجاب کے ایک قصبے کی تصویر کشی ہے۔ پنجاب کے دیہات کی زندگی بہت برس پہلے مرحوم شمس آغانے کی تھی۔ بے چارہ چند ہی کہانیاں لکھ کر ہمیں چھوڑ گیا۔ اب بلونت سنگھ پنجاب کے دیہات کے بڑے خوبصورت خاکے پیش کر رہا ہے اور ادھر احمد ندیم قاسمی کی تخلیقات بڑی جاندار ہوتی ہیں۔

”زندگی کے موڑ پر“ ایک اچھا ناولٹ بن سکتا تھا۔ اس طویل کہانی میں اتنی جان ہے کہ اس کے کردار اگر پورا ارتقا پاتے تو ایک خوبصورت ناولٹ میں ڈھال سکتے تھے۔ کہانی اگرچہ اپنی موجودہ شکل میں بھی بے حد خوبصورت ہے لیکن مجھے جانے کیوں یہ محسوس ہوتا ہے کہ کرداروں کے ساتھ انصاف نہیں ہوا اور اُن کے دھورے خاکوں میں رنگوں کی ضرورت ہے۔ اس کی وجہ یہ بھی ہو سکتی ہے کہ یہ کرن چند کی پہلی طویل کہانی ہے۔ اس لیے شاید اس میں کچھ تشنگی رہ گئی ہو۔

کہانی میں چھوٹے بڑے کردار کافی ہیں، لیکن جن کرداروں کے گرد و راصل کہانی گھومتی ہے وہ تھوٹے ہی ہیں اور اُن میں پرکاش کا کردار ایک علامتی کردار ہے، اُس نوجوان کا جو پڑھ لکھ کر بھی ایک کلرک سے زیادہ کچھ نہیں بن سکا۔ پچھتر روپے کا ایک معمولی سا کلرک۔ اس کی دو جوان بہنیں ہیں، ماں ہے اور گھر کی پوری ذمہ داری ہے۔ اُس کے سر کے بال بھی بہت حد تک جھڑپکے ہیں اور اُس کا ضمیر اور اخلاق نیم مرده ہو گیا ہے۔ اس کے دل میں اس ماحول اور اس کی قدروں کے خلاف بغاوت کا جذبہ ہے لیکن یہ جذبہ اُس طرفان کی طرح ہے جو کتا دلوں کے اندر ہی اُبھر سکتا ہے، اُس کے باہر نہیں۔ اس کی جوانی راکھ کا ایک ڈھیر اور دُور ایک بستر پر ہوتی لاش ہے۔ اس لیے جب کوئی خواہ وہ اُس سے عمر میں چھوٹا ہی ہو، بھاپا جی کہہ کر مخاطب ہوتا ہے تو اُسے حیرت نہیں ہوتی۔ صرف ایک کڑھن ہوتی ہے، جسے وہ اپنے دل میں ڈال لیتا ہے۔

لیکن اس کے اندر سکس موجود ہے اور وہ بس اس میں بیٹھی جاٹ عورت کو بڑی لچکائی ہوتی نظروں سے دیکھتا رہتا ہے اور جب



وہ بس سے اتر کر چلی جاتی ہے تو وہ اُسے پھر بھی نہکتا رہتا ہے۔ اُس گنگا ٹڈی پر چلتے ہوئے جہاں اس کی جگہ سبز رنگ کی قمیص پر نہ چلی دھوپ چمک رہی ہے۔ اُسے پرکاشش دتی سے اس لیے نہکت ہے کہ اُس کے ذہن میں خوبصورتی اور نہنگی کا ایک تصور ہے جو اب مجروح ہو چکا ہے اور اب وہ ہلدی کو کاروبار کرنے والے ایک شخص سے بیاہی جا رہی ہے۔ جو کسے سونے میں تول سکتا ہے لیکن جس کا اپنا چہرہ ہلدی کی گمانٹھ کی طرح تھا۔ اُس کی آنکھوں میں بھی وہی چالاکی اور بنیاد تھا جس کی بدولت وہ ہلدی نیچتے نیچتے لکھتی بن گیا تھا۔ اس کے ساتھ بہت سے رشتہ دار تھے، جن کے محلے ایک دوسرے سے بہت ملتے تھے کیونکہ ہلدی کی جڑ تو آفرایک ہی ہوتی ہے۔ لاکھیں چاہے کتنی بنتی چلی جائیں۔ پرکاشش دتی کا درد سمجھنے والا ایک پرکاشش ہی تو ہے۔ دونوں اس سلج کے غایندہ کردار ہیں جو ایک صحن زندگی کے خواب دیکھتے ہیں، جس میں صحن ہے، نغمہ ہے، شعر ہے، سلیقہ ہے، لطافت ہے، انہیں زندگی اپنی جبر پور کھٹکی سے دلبرچ لینا چاہتی ہے۔

جب پرکاشش دتی، پرکاشش سے اپنا غم کہنے لگتی۔ ہے تو کرشن چندر کھنجر کا بھر پور وار کرتا ہے :

پرکاشش نے پرکاشش دتی کا، ایاں ہاتھ (اگرچہ یہاں بایاں ہاتھ ہونا چاہیے) اپنے دونوں ہاتھوں سے پکڑ لیا اور پھر اُس کی اسیٹھلی پر اٹھلی رکھ کر بولا 'تمہاری قسمت یہاں لکھی ہے۔ دیکھو یہ لکیر ظالم رتی ہے کہ تم بہت لمبے عرصے تک جیو گی تمہارے دس بچے ہوں گے اور ایک موٹر کار۔ یہ لکیر تمہاری شاعری کی تھی لیکن یہاں آکر شاعری کا آگمینہ ہلدی کی ایک گمانٹھ سے ٹکرا کر ٹوٹ گیا ہے۔ یہ لکیر ظاہر کرتی ہے کہ تمہارے خاوند کو تم سے بہت محبت ہو گی۔ یوں بھی تو یہ محبت دس بچوں سے صاف ظاہر ہے لیکن ان کے علاوہ وہ تمہیں ہر سال نئے بھتے زیور اور ریشمی کپڑوں کے بھاری بھر کم جوڑے سلوا دیا کرے گا۔ شادی کے پانچ سال بعد تم اتنی موٹی ہو جاؤ گی کہ خود تمہاری ماں بھی تمہیں پہچان نہیں سکے گی۔'

ختم کر کے یہ ننگے نشتہ اس کہانی میں کئی جگہ ملتے ہیں۔ سماج پر، مذہب پر، تہذیب پر، رسم و رواج پر۔ اور ہر بار اس کا ایک نیا نطفہ محسوس ہوتا ہے۔

'بیر' ایک اور کردار ہے جو چین میں رہ کر واپس آیا ہے۔ اُس کے اپنے نظریے ہیں اور اُن پر کوئی لڑکی پوری نہیں اُترتی۔ اسی لیے وہ شادی پر راضا مند نہیں ہوتا۔ یوں تو وہ بڑا نازک مزاج ہے۔ خوبصورتی اور نفاست سے پیار کرتا ہے۔ لیکن اپنی بہن پرکاشش دتی کا درد نہیں سمجھ سکتا اور اُسے بغیر اُس کی مرضی کے ایک دکان دار سے بیاہ دینے پر اعتراض نہیں کرتا اور خود وہ ادبیر کی خصوصیت لڑکی سے محبت کرنے لگتا ہے جو سبزی پور سے تبدیل ہو کر کہیں اور جا رہا ہے۔ اتنا روشن خیال ہونے کے باوجود اُس میں یہ ہمت نہیں کہ وہ کھلے عام اپنے ماں باپ سے کہہ دے کہ وہ ادبیر کی لڑکی سے بیاہ کرے گا۔

اس کہانی کے سبھی کردار مجبور نظر آتے ہیں۔ اپنی مرضی سے کوئی بھی کچھ نہیں کر سکتا۔ یہی مجبوری عورتوں کو پھر اور فحش گیت گانے پر مجبور کرتی ہے۔ قصہ کے بارے غریب کسانوں کو اپنی لڑکی قصے کے خوائی چاہا چھوڑ کے ہاتھ بیچ دیتی ہے، بوڑھے بزرگوں کو دوسری منزل کی فحمت پر ہینکلر عورتوں کو چھپ چھپ کر دیکھنے پر اکساتی ہے۔ اس ساری کہانی کا محور ماحول کی مجبوری ہے اور تمام کردار اسی محور کے گرد گھومتے ہیں اور تھک کر بڑھ حال ہو جاتے ہیں۔ لیکن کسی بھی منزل پر نہیں پہنچ پاتے۔

اور پھر مجبور کائنات آگیا۔ آگن کے فرش پر بیدی کے گرد عورتیں اپنے اپنے فائل بے سندھ پڑی ہیں۔ کسی کے بازو نیچے کسی کی چھاتیاں، کسی کے بالوں کی لٹیں کھٹے ہونٹوں کے کناروں پر، کسی کی ٹانگیں کھڑی ہوئی، کسی کی پیملی ہوئی، کسی کی سانس میں خراٹے تھے، کسی کی آنکھیں نیم دا۔۔۔۔۔ ان کے درمیان بیدی کے شہری تار ادھر ادھر بکھرے پڑے تھے۔ کیلے کے پتے مڑھائے تھے اور میوں گڈ کی آگ بجھ گئی تھی۔ شعلوں نے قربانی لے لی تھی اور اب خاموش تھے۔ زندہ انسان کھانے والوں نے ایک زندہ دوح کو

نکل یا تھا اور ابھی کوش تھے۔

پرکاش اس منظر سے اکٹا کر قصبے سے باہر کھیتوں میں نکل گیا۔ بجائے مقابلہ کرنے کے اُس نے فرار کی راہ لی اور اُسے پہلی بار احساس ہوا، قدرت کی خوبصورتی اور کھلے پن کا۔ اور اُس نے سوچا کہ ہم کس قدر حقیر ہیں۔ میری پیڑیوں پر سونے ہوئے ہڈوں کی طرح اور پرکاش کھیتوں میں دھڑ دھڑاڑ آڑی لگا اور کہنے لگا۔ اے وہ صبح کی رانی کہاں گئی؟ وہ رانی جو گم ہوتے ہوئے اندھیرے کے نازک سایوں میں شبہ کے مٹی چمکاتی ہوئی آتی تھی اور بڑھتے ہوئے کُدر سے شرمناک پیر اُس تاریکی میں گم ہو گئی۔ زندگی کے موڑ پر گم ہو کر، اُس صبح کی رانی کو کرشن چندر برسوں سے تلاش کر رہا ہے، اپنی کہانیوں اور ناولوں میں۔ اُس کی ہر تخلیق ایک کوشش ہے، اُس صبح کی رانی کو پالنے کی، اور وہ صبح کی رانی مجبور و بے کس انسان کے مستقبل کی رانی ہے جس کے سپنے اُس کی آنکھوں کو نور بخشے ہیں۔ اس مجموعہ کی تین کہانیوں میں کرشن چندر کے فن کے بنیادی عناصر ہیں پردے کے پیچھے سے ابھر رہے ہیں اور یہ پردہ دھیر۔ دھیرے وقت کے ساتھ اُس کی فنی ریاضت کی انگلیوں سے اٹھا لیا ہے اور اب اُس کی تعلیقات میں وہ مقام آگیا ہے جہاں اُس کا فن پوری تابانیوں سے جلوہ گر ہے اور صبح کی رانی کو عوام میں لاکھڑا کرنے کا اُس کا خواب حقیقت بنا جا رہا ہے۔ ▲



### بقیہ: ۲۳۹: "کرشن چندر بحیثیت افسانہ نگار"

اس حقیقت کی طرف سے آنکھیں بند کر لینا ہے کہ اس کی کثرت میں بھی انفرادیت ہے اور زندگی سے محبت کا وہ جذبہ ہے جو ایک بار جلنے کے بعد سوا نہیں کرتا۔ کرشن چندر پر تنقید کی جاسکتی ہے، نکتہ چینی اور خوردہ گری بھی، مگر اسے ایک بڑا فن کار سمجھ کر یہ سوچنا نہیں کہ سٹائے میں جس قلب مینار کی بنیاد رکھی گئی تھی اور جس سٹائے تک ہمالیہ سے بھی اُونچا ہو گیا تھا اب مہندم ہو گیا۔ میں پہلے بھی اشارہ کر چکا ہوں کہ کرشن چندر نے بے جان اور بوس کہانیاں بھی لکھی ہیں مگر اسی کے ساتھ اُس نے ایسے فن پارے بھی تخلیق کیے ہیں جو شان منزل کا حکم رکھتے ہیں۔ کرشن چندر مروت سے مجبور ہو کر بھی لکھتا ہے اور معاشی دباؤ کی بنا پر بھی۔ اس کا یہ مطلب نہیں کہ جس انار کو اس طرح بھیچ کر خور جا رہا ہے وہ بے بس ہو چکا۔ انار کی تشبیہ کچھ زیادہ موڈوں میں کرشن چندر کے قلم کو سناؤں بھانڈوں کی اُس بدلی سے تشبیہ دینا چاہیے جو کافی برس گزر چکے کے بعد بھی آمند کر آتی ہے اور پھر برسے لگتی ہے جس کی بوندوں سے روئیدگی پیدا ہوتی ہے، مود اور چکور پر جوانی آتی ہے اور سارا مچل ہرا ہوتا ہے۔! ▲



### بقیہ: صفحہ ۲۶۵: "کرشن چندر کے افسانوں کا اسلوب"

اس تعریف میں بیٹے گئے ہیں۔ میرا ذاتی خیال ہے کہ کرشن چندر کے اسلوب کو ہم جیتیاتی اسلوب کہہ سکتے ہیں۔ کرشن چندر کی محبوب ترین شے محبت ہے۔ اس لئے ان کے افسانوں کے فکر و فن کا محور عورت کی ذات ہے۔ اس جذبہ کی آگ کو خطرے والی چیر فطرت اور خصوصاً وادی کشمیر ہے جو صرف گلزار ہی نہیں، یوسف زار بھی ہے۔ یہ دونوں عناصر کرشن چندر کے افسانوں پر چھائے ہوئے ہیں۔ اسی لئے کرشن چندر کے افسانوں کی فضا میں ماضی کی دھند، زلف کی ٹھک، آنکھ کی استہ اور کمر کے کوچ کے ساتھ کلی کی معصومیت، بچل کی بکھت، شفق کی سرخی اور آبشار کے گیت بھی نظر آتے ہیں۔

بہر حال کرشن چندر کے افسانوں میں عورت اور فطرت سے جیتیاتی محبت کا اظہار قلم ہے۔ چونکہ موضوع اور اسلوب بھی جیتیاتی ہو گیا ہے، اسی بنا پر ہم کرشن چندر کے اسلوب کو جیتیاتی اسلوب کے نام سے یاد کر سکتے ہیں۔ ▲

## امتنان

★

# کرشن چندر اور کئی فرانک لمبے سڑک

کرشن چندر نے "ایک فرانک لمبے سڑک" سے اپنے فنی سفر کا آغاز کیا اور اس مختصر سڑک کے ختم ہونے پر وہ کہیں بلکہ نئی۔ مسندوں کی تلاش کی اور منزلیں طے کیں۔ جب انھوں نے اپنے سفر کا آغاز کیا اُس وقت بھی وہ اردو کے منفرد افسانہ نگار تھے اور آج بھی جب انھوں نے کئی منزلیں طے کر لی ہیں اردو کے ایک منفرد افسانہ نگار ہیں۔ یہ امتیاز بہت کم افسانہ نگاروں کو حاصل ہوا ہے۔ کرشن چندر ان پورے تیس برسوں میں مسلسل لکھتے رہے۔ اسے کم لکھ کر اپنے ممتاز مقام کی حفاظت کر لینا آسان ہے۔ بے فن کا بڑے مہتر ہوتے ہیں اور شیخ سہوٹی کی نصیحت پر عمل کرتے ہیں کہ "بات دکھانے یا کہ بات کرنے میں عیب و بہتر دونوں چھپے رہتے ہیں" مگر کرشن چندر نے اس کے برخلاف خوب لکھا اور اتنا لکھا کہ وہ ادبی برادری کا ایک ایسا نام بن گئے جس سے دانشیت ضروری ہو گئی۔ کرشن کو اپنے فن سے (اتنا) غلوں اور پیار ہے کہ انھوں نے شہرت کو باقی رکھنے کے اُس گر کو یاد نہیں رکھا کہ اپنے پڑھنے والوں کو ترساتے رہنا بھی ضروری ہے۔ کرشن نے اپنے طویل عرصے تک اپنے فن کی شمع جلنے نہیں رکھی بلکہ اپنے جینیس (GENIUS) کی شمع کو بھی بجھنے نہیں دیا۔ یہ سادہ بہت کم ادیبوں کو حاصل ہوتی ہے اور ظاہر ہے کہ یہ ہر ایک کے بس کی بات بھی نہیں۔

کرشن چندر جب "ایک فرانک لمبے سڑک" کا جائزہ لینے کے لیے پلے تو وہ ایک نیرنگا۔ رومانی تھے۔ فن کے مواد اور ہیئت کے انتخاب میں انھوں نے "اسم، رسم، عام" سے اجتناب ہی نہیں بلکہ انحراف کیا۔ کرشن نے جب لکھنا شروع کیا اردو افسانہ طرزیت سے گزر کر شباب کی منزلیں طے کر رہا تھا۔ اس کی پرورش پریم چند نے کی تھی اور مکمل تیس برس تک اس کو نزلنے کے ساتھ ساتھ رکھا تھا۔ یہ بھی ایک دلچسپ واقعہ ہے کہ اردو کا اصل افسانہ پریم چند سے شروع ہوا اور "کفن" تک پہنچتے پہنچتے عالمی افسانے سے آنکھیں بلانے کے قابل ہو گیا۔ "سندھ سندرہار" سے افسانہ کا پہنچانے کا کام کئی لوگوں نے ایک ساتھ نہیں کیا بلکہ اکیلے پریم چند نے انجام دیا۔ پریم چند نے اردو افسانے کے لیے وہی کیا جو "انسان" کے لیے یونانی دیر تا پرستیتس نے انجام دیا تھا۔ پریم چند آسان سے آگ لے آئے اور افسانے کی شمع روشن کر دی۔ "کفن" تک پہنچتے پہنچتے شمع ایک چمکتے ہوئے سورج میں تبدیل ہو چکی تھی صرف مواد میں نہیں بلکہ ہیئت میں بھی اردو افسانہ کئی ارتقائی منزلیں طے کر چکا تھا۔ اب یہ ممکن نہ تھا کہ اس کو بریدھی سادی محبت کی رومانی فضا میں پھر سے پھونچا دیا جائے۔

"غلاب و خیال"۔ "نگارستان" اور "جمالتان" کی دنیا اب ہر ایک کے لیے نامائوس بن چکی تھی۔ صنوبر کے درختوں کے سائے میں مسند پر جمہور کے انسان کی محبت پر وان نہ چڑھ سکتی تھی۔ حقیقت کی خوفناک نگاہیں محبت کو خوف زدہ کر رہی تھیں۔ غلاب ڈوبنے ہو چکے تھے۔ غلاب حقایق کا بلبل نہ ہو سکتے تھے۔ آنکھیں بند کر لیں لیکن نہ تھا کہ دنیا کو بل دینے کی ضد میں مسلسل بلند ہو رہی تھیں۔ "انکار" کے آواز باغیر آئے۔

پہلے سماج پر تیل جھڑک دیا تھا۔ ایسے میں کرشن چندر نے انقلابی رومانیت کا پلدا لگایا۔ یہ رومانیت سماج حیدر بلدم، نیاز، جتوں وغیرہ کی نصیحت نہیں تھی، جن کی کہانیوں اور جن کے ادب پاروں کو پڑھتے ہوتے یہ محسوس ہوتا تھا جیسے ہم کسی ضرورت سے زیادہ نیچے ہوئے ڈھانگہ دم میں بہہ نچا دیئے گئے ہیں، جہاں سانس بھی سلیقے سے لینی ہوتی ہے۔ ہمیں عام انسانوں کی زندگی میں بھی رومانیت کے لمحات نظر نہ آئے۔ کیونکہ ان کے نیچے نہانے ڈھانگہ دوسروں میں نیچے جمو کے انسانوں کا گھردہ ہو سکتا تھا۔ ان کی کہانیوں میں اگر عام انسان آتے بھی تو دنیا دار غلاموں یا خادموں کے روپ میں۔ خواجہ قاسم کے وفادار تربیت یافتہ گھٹنوں کی طرح مالکوں اور آقاؤں کے اطراف گھومتے رہتے اور فرست، مسرت یا غم کے لمحات میں ان کے راز دار بننے۔

اس قسم کی "بیروانی رومانیت" ایک زندہ ماحول میں پروان نہ چڑھ سکتی تھی۔ جہاں زندگی بے ہنگم تھی اور جہاں اقدار اور اصولوں کا انکار ایک غیر معمولی تاریخی بحران کو جنم دے رہا تھا۔ ہندوستانی عوام بیدار ہو چکے تھے اور اپنے حقوق کے حصول کے لیے سرگرم عمل تھے۔ کرشن کی بے رحم حقیقت نگاری نے اس طلسمی ماحول کو ہمیشہ کے لیے دفن کر دیا۔ عام انسانوں کی مجموعی زندگی کو اپنے فن کا موضوع بنایا۔ عام انسانوں کی خوشیاں، ان کے کرب و اضطراب، ان کی حسرتیں، ان کے غم، ان کے ٹوکھڑے ہوتے قدم، ان کی معصوم کفر شیں، ان کی بے خوف چاہ اور ان کی بغاوت پر مائل مجرا تیں، حقیقت کی سنگلاخ زمین میں ان کی آرزوؤں کے ٹھسرتے ہوئے پردے اور انسانی کی تیز آمد و رفت سے گرتے ہوئے ان کے غم پوش مکان، غرضیکہ ان کی زندگی کے سارے بیچ و خم کرشن نے اپنے فن میں سمو لینے کی جھڑک و کشش کی اور کامیاب رہے۔

"طلسم خیاں" تک ان کی کہانیوں کا ماحول یہی رہا۔ ان پر انقلابی رومانیت کی فضا طاری رہی مگر سستی جذباتیت کا کرشن کبھی شکار نہ ہوئے بلکہ ان کی اس دور کی کہانیاں ایک ایسا حیرت انگیز موڑ لے لیتی ہیں کہ پڑھنے والا اپنے نیچے میں پڑ جاتا ہے۔ وہ حُزنیہ اور طرب سے دونوں سے ماؤرا ہو جاتے ہیں کیونکہ حقیقی زندگی نہ ٹری بیڈی ہے نہ کام بیڈی بلکہ ایک سنگین واقعہ۔ کرشن کی ان کہانیوں میں بوقت بھی نظر نہیں آئی، کیونکہ انھوں نے کسی بلندی سے یا دوری سے انسانوں کا مشاہدہ نہیں کیا بلکہ ایک سچے شاہد کی طرح ان کے درمیان کہ جس کر ان کی زندگی کی مکمل عکاسی کرتے رہے۔ اس عکاسی میں ان کا بے رحم تنقیدی نقطہ نظر ہمیشہ ان کی رہنمائی کرتا رہا لیکن ان کی تنقیدی نظریے زعم ہوتے ہوئے بھی کبھی "مردم بیزار" نہیں رہی۔ یہیں ان میں اور مفوض میں ایک فرق پیدا ہو جاتا ہے۔ مثلاً کبھی کبھار انسانوں سے بیزار بھی ہو جاتے تھے۔ کیونکہ انھیں انسانوں میں حیوانوں کی ہیبت انگیزائی لیتی ہوئی نظر آ جاتی تھی۔ لیکن اس کے برخلاف کرشن نے ہمیشہ فطرت میں جس کا مشاہدہ کیا اسی لیے ان کی کہانیوں میں جہاں انسانی دنیا بے رحم نظر آتی ہے وہیں کائنات اپنا سارا حسن و جمال دنیا کا کے ساتھ بکھر دیتی ہے۔ ان کی اس دور کی کہانیوں میں کشمیر کی اونچی پہاڑیاں برف پوش وادیاں، خوبصورت آب و ہوا مسلسل نظر آتے ہیں۔ اور اس حسین پس منظر میں وہ انسان کی اس بے بسی کی تصویر کھینچتے ہیں جو اسے قدم قدم پر حیران کر دیتی ہے۔ وہ صرف حسین فطرت اور بدقیع سماج کا تعاقب نہیں کرتے بلکہ وہ پورے خلوص سے اس فعل کو دور کرنا چاہتے ہیں۔ ان کے نقطہ نظر کے مطابق انسانی سماج بھی فطرت کی طرح حسین ہو سکتا ہے۔ اس لیے ان کی رومانیت انقلابی ہے۔ اس دور میں انھوں نے مکمل طور پر اشتراکی عظمت کو نہیں اپنایا تھا اس لیے ان کے کردار عام طور پر معصوم رہے۔ وہ شاید روسی کی طرح یہ محسوس کرتے ہیں کہ "انسان آزاد پیدا ہوا تھا۔ سماج نے اسے محکوم کر دیا۔" لیکن سماج کی جگہ اور قوطی کمال نے ان کے احساسات کو بھجھوڑ دیا اور "ان داتا" سے ایک نئے کرشن نے جنم لیا اور پھر ایک نئے سفر کا آغاز ہوا۔ "تین غنٹے" اور "پنڈ اور ایکسپریس" میں ان کی رومانیت پر ان کا انقلاب پسند انسان غالب کہتا ہے "برہم چار" میں ان کی یہ انقلابی انسانیت اپنے نقطہ عروج پر پہنچ جاتی ہے اور کرشن رومانیت کی قید سے پوری طرح آزاد ہو جاتے ہیں۔ تقسیم اور فسادات، ظلم و استبداد کے بڑھتے ہوئے دائرے شاید ان کی فطرت پر حتیٰ کے سرخروں کو خشک کر دیتے ہیں۔

یوں جی اب وہ نئی صنعتی دنیا کے تضادات میں گھسے ہوئے ہیں جہاں ظالم و مظلوم، حاکم و محکوم، آجرو و مزدور سب ہی ایک غیر مرنی جبرِ شیت کا شکار ہیں۔ ایک قلیل مدت تک وہ بھی انقلاب کا انتظار کرتے رہے اور کچھ سہے کہ بس چند ہی روز اور۔ مظلوم و صبر کی میاد ختم، لیکن حالات نے اُنہیں ایس کیا۔ سارے سماج پر انصاف کی فضا طاری ہو گئی۔ ”برہم چرا“ کا ٹونان رک چکا تھا۔ خواب گٹ چکے تھے۔ انسانی عمل نے ایک نئے قسم کے ”انسانی فکر“ کے لئے جگہ چھوڑ دی تھی۔ اکثر لوگوں نے ظلم رکھ دیتے۔ لیکن کرشن نے ہار نہیں مانی۔ اُن کے فن پر مجبور طاری نہیں ہوا۔ ”انسانی کائنات“ محدود نہیں تھی۔ زندگی آہستہ آہستہ روٹاٹے بھی اپنا ایک کردار رکھتے ہیں۔

”میگی ایلٹ اور پام“۔ ”مرزا گئی اور کنور مراتب علی“۔ ”ارچا اور انسانوں کا سوداگر ابوطاہر“۔ ”منہر اور دیکھا ش“۔ ایسے کردار بھی اسی سست و فانی میں بل جاتے ہیں۔ اب ایسے مہم جو اور حوصلہ مند کردار نہ ملیں گے۔ یہ یقینی ہے لیکن کہانی ان کرداروں کی تلاش میں ٹک نہیں کھتی بلکہ ان کا زندگی کی ہر کوٹ میں خود کردار ڈھونڈ لیتا ہے اور کرشن کا کمال یہ بھی ہے کہ وہ کردار تلاش نہیں کرتے صرف نظر اٹھاتے ہیں مگر کرداروں کا بے پناہ سیلاب خود ہی اُن سے کہتا ہے، ہم پر ظلم اٹھاؤ۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ کرشن کو شکایت یہ نہیں کہ کردار نہیں بلکہ انہیں پلٹنی اس بات کی ہے کہ ابھی بہت سے کردار زندہ ہیں۔ انسانی قافلے کا ہر ٹکڑا ایک کردار ہے۔ ہر زندگی کی زندگی میں ایک کہانی پوشیدہ ہے۔ اور کہانی حقیقت ہی کی گم سے جنم لیتی ہے آسمان سے نہیں اُترتی۔ اب یہ اور بات ہے کہ کرشن، کہانی اور حقیقت کے فرق کو اس حد تک برداشت نہیں کر کہانی کی زندگی کا ایک SNAP SHOT معلوم ہوتی ہے۔ کرشن کے فن کا ایک اور کمال یہ بھی ہے کہ اُن کا یہ اسٹیپ شاٹ، عکس کشی کا نہیں بلکہ مصوری کا شاہکار نظر آتا ہے۔ اُنہوں نے داخلی زندگی کو نظر انداز نہیں کیا لیکن اپنی کہانیوں کو داخلی زندگی کی بے ہنگم تصویروں کا روپ بھی نہیں دیا۔ ایسا بھی نہیں کہ وہ نئی تکنیک کی صلاحیت نہیں رکھتے بلکہ وہ کہانی کے فن پر اتنا مجبور رکھتے ہیں کہ کہانی کو کہانی پر قرار دیتے ہوئے نئے تقاضوں کی تکمیل کر سکتے ہیں۔ وہ ہر رنگ وے کی طرح نئے جی ہیں اور قدیم بھی۔

کرشن نے یہ بات ثابت کر دی ہے کہ نئے موضوع کے لئے ہمیشہ نئے فارم کی ضرورت نہیں بلکہ ماؤں فارم میں ضروری تبدیلیوں سے بھرپور فنی ضروریات پوری کی جاسکتی ہیں۔ اُنہوں نے بظاہر فنی باریکیوں پر توجہ نہیں دی لیکن ان کے ساتھ بالکل ہی نا انصافی بھی نہیں کی۔ ایک اُدھم فضا کرشن کی انسان نگاری کا یہ ہے کہ جنسی موضوع اُن کی کہانیوں کا مرکزی موضوع بھی نہیں بنا بلکہ ان کی کہانیوں میں جنسی موضوع اُسی طرح چپکے سے چلا آتا ہے جیسے خود انسانی زندگی میں جنسی لمحات خاموشی سے داخل ہوتے اور رخصت ہو جاتے ہیں۔ پڑھنے والا چونک جاتا ہے، لیکن جلد ہی اس ”ہنا خانہ“ سے باہر معروف ترین دنیا میں پہنچا دیا جاتا ہے۔ اس لئے ان کے انسانوں کی جنسی فضا کبھی مضائقہ نہیں بنی۔ اس کا سبب یہ نہیں کہ کرشن جنس کے بارے میں ایک سخت گیر مصلح اخلاق کا نقطہ نظر رکھتے ہیں اور جنسی موضوع اور جنسی زندگی کو ”جائزہ محدود“ میں محدود رکھنے کے حامی ہیں۔ کرشن اپنے ابتدائی دور ہی سے زندگی کے بارے میں ایک کھلا ہوا ذہن رکھتے ہیں۔ اُنہوں نے کبھی مذہب یا راز اخلاق کی حمایت نہیں کی بلکہ ہمیشہ متوسط طبقے اور اعلیٰ متوسط طبقے کے درمیان زندگی کے بارے میں ایک کھلا ہوا ذہن رکھتے ہیں۔ اُنہوں میں اُن کا نقطہ نظر ایک صحت مند شخص پرست کا نقطہ نظر ہے اور یہی صحت مند نقطہ نظر ان کی نوعیت کا سرچشمہ ہے۔ لیکن ان کی صحت پرست نوعیت، میسوں مدی کے آواز کے روحانیت پرستوں کی طرح غیر حقیقت پسندانہ نہیں ہے۔ وہ جنسی زندگی کو ایک وسیع تر سماجی حقیقت کے چمکے میں رکھتے ہیں۔ انسان بنیادی طور پر جنسی ہے لیکن وہ بنیادی طور پر ایک سماجی وجود بھی ہے۔ اس لئے اُس کی جنسی زندگی سماجی زندگی کا ایک جزو ہے۔ حقیقت کے اس شور نے کرشن کو عکس یا عکس جنس پرست بننے سے بچا لیا اور زندگی پر گہری نظر نے انہیں اس دوسری بات سے محفوظ رکھا جہاں جنس ایک شجر ممنوعہ ہے۔ اور اچھے ادیب کی خصوصیت یہ ہے کہ اُس کے ادب میں عورت صرف عورت کے روپ میں نہ آئے۔ کرشن کی اکثر کہانیوں میں عورت صرف عورت کے روپ میں آتی ہے، پھر بھی وہ پڑھنے والے کے جسم میں بھر بھری کی کیفیت پیدا نہیں کرتی، کیونکہ کرشن ”جنسی جذبے“ اور ”جنسی ہیجان“ کے فرق سے پوری طرح واقف ہیں اور یہی واقعیت انہیں ایک خوب صورت، با



## ظفر اذکار ذوق

★

# کرشن چندر اور افسانے کا فن

فن افسانے کا ہر یا شاعری کا، مصوری کا ہوا تعبیر کا، کوئی بھی فن ہو اُس کا فن تصور اُس وقت تک نامکن ہے جب تک اُس کے اندر موضوع اور ہیئت کا استنزاع، مواد اور اظہار کی ہم آہنگی نہ پائی جاتی ہو۔ فن کی بنیادی قدریں اُس وقت اہمیت اختیار کرتی ہیں جب ایک فن کار اپنے جذبات و تاثرات کو بعینہ دوسروں تک منتقل کرنے میں کامیاب ہو جاتا ہے۔ اس کو اس طرح بھی کہا جاسکتا ہے کہ موضوع کی آفاقیت اور ہیئت کی ابدیت اور اُن کے اشتراک کے نتیجے میں جو فن ظہور پذیر ہوتا ہے، وہی عظیم اور آفاقی ہوا کرتا ہے۔ موضوع کی ابدیت کا انحصار اس بات پر ہے کہ وہ موضوع کس حد تک فرد سے نکل کر مقامی، ملکی اقدار کی ترجمانی کرتا ہے اور کس حد تک مقامیت سے آفاقیت تک، کی سبھی حدیں اور سارے رشتے سمیٹے ہوئے اور پھیلتے ہوئے موضوع کو اپنے جلو میں لیے اُس منزل کی طرف آگے بڑھتے چلے جاتے ہیں جو سبھوں کے لیے ہے، جس کی ضرورت سارے عالم کو ہے اور جو انسانیت کی بنیادی قدر ہے۔ دوسری طرف اگر موضوع انفرادیت کے دائرے سے باہر نہ آسکے، اگر جذبات و تاثرات ملکیت اور مقامیت کی زنجیروں میں جکڑ جائیں تو یہ تصور فن کا کام ہے کہ اُس کا ذہن محدود ہے اور اُس کے خیالات و مشاہدات، اُس تہ خانے میں محبوس ہیں، جہاں تہرگی کے سوا اور کچھ نہیں ہے۔ ایسا فی کار اپنی ذات کی انجمن میں تنہا ہوتا ہے، اُس کی مشعل و ضلّی ہوتی ہے، اس لیے اُس کا ادب لمحے دو لمحے کا تو ہو سکتا ہے لیکن دو لمحے کی زندگی بھی کوئی زندگی ہے۔

ایک ناگزیر حقیقت یہ بھی ہے کہ جذبے کی صداقت، مواد کی ہم گیریت اور موضوع کی گیرائیت کے باوجود بات اُس وقت تک ناگزیر، نتیجہ تک اظہار بیان یا کہنے کا انداز بھی تاثراتی اور منفرد نہ ہو، یعنی موضوع اگر مقامی ہے اور اُس کی ترسیل کے لیے غیر مقامی ذریعہ اظہار اپنایا گیا ہے تو یہاں موضوع اور ہیئت کی ہم آہنگی کا فقدان ہو گا اور اس طور پر ترسیل میں پائی کی طرح دونوں علیحدہ علیحدہ نظر آئیں گے۔ اظہار کا یہ ذریعہ اپنے فنی اور معنوی حیثیت میں ادب نہیں کہلاتے گا بلکہ وہ اپنی بڑی ہوئی شکل میں کوئی دوسری ہی چیز ہوگی۔ یا یہ کہ جذبے میں صداقت بھی موجود ہے مگر جذبے کو دوسرے تک پہنچانے کا انداز غیر جذباتی بن گیا ہو تو بھی۔ صورت حال محکمہ خیر بن جائے گی، جس طرح بغیر پیسے ہوئے مصالحے سے سالن نہیں تیار کیا جاسکتا ہے، بعینہ ایک فن کار بھی فنی اجزاء کی تحلیل کے بغیر بڑا ادب نہیں پیدا کر سکتا۔ عموماً بڑے فن کار، موضوع و ہیئت، اُن کی جزئیات اور اُن کی مجموعی حیثیت پر ایک خاص نگاہ رکھتے ہیں۔ اُن کے یہاں فن کا آہنگ، فن کا مزاج اور اُس کی وارفتگی اُس وقت مکمل سمجھی جاتی ہے، جو، جذبہ اور اظہار جذبہ کی دو کیفیتیں، ایک واحد کیفیت کا تاثر پیدا کرنے میں کامیاب ہو جائیں۔ اس طرح کبھی ذاتی اور انفرادی موضوع بھی اپنے

طریقہ اظہار کی وجہ سے ادبی اور اخلاقی بن گیا ہے اور کبھی ایسا بھی ہوا ہے کہ بڑے ہی اہم موضوعات اور نہایت گیر جذباتی ہیئت کی کمروری کی وجہ سے نزدیک اور مد کے تجربے بن گئے اور ان کی سماجی حیثیت ختم ہو گئی۔ لہذا فن افسانے کا ہوا شاعری کا اس کے لیے موضوع غلط ثابت کا توازن۔ اس کے لیے لازمی طور پر برقرار رکھا جانا چاہیے۔

جہاں تک افسانے کے فن کا تعلق ہے۔ یہ فن شاعری سے کم پیچیدہ نہیں ہے۔ اگرچہ اس کی ادبی حیثیت شاعری کے مقابلہ میں ایک نمیدہ مدت کے بعد حقیقت کی گئی ہے تاہم اس صنف نے اپنی کم عمری کے باوجود جس انداز میں ارتقا کی منزلیں طے کی ہیں وہ بذات خود کم اہم نہیں ہے۔ اب تہہ کہنا بڑا مشکل ہو گیا ہے کہ فن شاعری اور فن ان نگاری میں زیادہ پیچیدہ اور زیادہ پاییدہ کون ہے۔ زندگی کی وسیع اور سچی تصویریں کس نوعیت میں مفید اور موثر ہوں گی۔ اس اختلاف سے قطع نظر یہ امر تو مسلمہ ہے کہ آج کا افسانہ ایڈگر الین پو کی تنقید افسانہ سے بہت آگے نکل چکا ہے۔ حالات بدل چکے ہیں۔ سوچنے کا انداز مختلف ہو گیا ہے۔ ساری دنیا بہت قریب ہوتے ہوئے بھی دور ہے۔ ساری انسانی برادری ایک ہوتے ہوئے بھی چند چھوٹے چھوٹے دائروں میں تنقید ہو چکی ہے۔ آج دوسروں کے مقابلہ میں اپنے مسائل ہیں اور اپنے تقاضے ہیں۔ چاند پر جانے کی بات ہے اور لٹری اسکول پر پابندی کی تجویزیں زیر غور ہیں یہ سب کچھ ہے لیکن کچھ بھی نہیں ہے۔ اگر کچھ ہے تو بس ایک فرد ہے، اُس کی تنہائی ہے اور اُس کا اپنا تفکر ہے اور آج کا فرد سوچتا ہے کہ وہ ہنر تو مباحی بیوگی پر اظہار تعزیت کرے یا صدر کھینڈی کے قتل کا ماتم کرے آتش بھائے۔ وہ کیا کرے اور کس طرح صوبے کہ یہ بات آج کے فرد کے ذہن میں آتی ہے اور کچھ اس طرح آتی ہے کہ وہ اتنے سادے ہزاروں، لاکھوں مسائل کی جھاڑوں میں خود کو گم کر دیتا ہے اور جب یہی حالات و مسائل ادب و شاعری کی صفت میں جلوہ گر ہوتے ہیں تو ایمانیات، تجریدیت اور فلسفیانہ توطیلت کی لاشعوری دوا فارم ہمارے سامنے پیش کر دیتے ہیں۔

اُردو میں موجودہ افسانہ نگاری کا فن پریم چند سے شروع ہوا ہے۔ اس کی منزل کہاں ہو گی خدا جانے پریم چند سے کچھ کم چالیس سال سے زیادہ کا عرصہ گزر چکا ہے، اس درمیان میں افسانہ نگاروں کا ایک بڑا قافلہ منزل کی طرف گامزن ہے لیکن ان میں وہ ادیب قابلِ لحاظ ہیں جو ترقی پسند تحریک سے بالواسطہ یا بلاواسطہ متاثر ہوئے۔ بالواسطہ اثر قبول کرنے والوں میں علی عباس حسینی، اعظم کریمی، اختر اور نیوی، سہیل عظیم آبادی، ل۔ احمد اکبر آبادی، شکیلہ اختر اور راجندر سنگھ بیدی وغیرہ خاصی طور سے اہمیت رکھتے ہیں، اور بلاواسطہ جن ادیبوں نے ترقی پسند تحریک کا اثر قبول کیا، وہ نئے ذہن و منزل کے مالک تھے۔ اس لیے ایسے ادیب ارتقائی سے زیادہ انقلابی بن گئے۔ ان میں منٹو، خواجہ احمد عباس، عصمت چغتائی اور کرشن چندر ہمارے سامنے آئے۔ منٹو کا فن جنسی اور نفسی تجربے کی وجہ سے بہت زیادہ مقبول ہوا۔ عصمت نے اعلیٰ طبقے کی عورتوں کے جنسی مسائل کی طرف توجہ کی۔ عباس نے موضوعات میں خصوصیت کے بغیر چند اہم شہ پارے دیئے۔ لیکن کرشن چندر د اعداد افسانہ نگار ہیں جن کے یہاں موضوع کا بھی توجہ ہے اور ہیئت کا بھی۔ کرشن چندر نے اپنے ہم عصر افسانہ نگاروں کے مقابلے میں توقع سے بہت زیادہ لکھا اور اس کے لیے انھیں مطمئن ہونا پڑا۔ یہ عجیب بات ہے کہ ترقی پسند تحریک یا انجمن ترقی پسند مصنفین کے ایک سرگرم ادیب ہونے کی حیثیت سے کرشن چندر نے تحریک کے لیے بہت کچھ کیا اور بہت کچھ لکھا مگر آج ترقی پسند ادیب ہی اُس کے افسانے سے غیر مطمئن نظر آتے ہیں۔ حالانکہ اس کی وجہ خود ترقی پسند تحریک ہے۔ دراصل ترقی پسند تحریک (انگارے کی اشاعت کے فوراً بعد) سے اُردو ادب کے اندر جس طرح کا فنی انقلاب نمودار ہوا اُس میں یہ بات خاص طور پر قابلِ ذکر ہے کہ موضوعات کو زندگی کی بنیادی اور لازمی قدروں کا نام دیا گیا۔ مزدور، کسان اور غلے طبقے کے مسائل نیز جاگیر دارانہ استحصال کے خلاف عوام کے خندے کو بیدار کرنے کے اہم فریضے کی طرف ادیبوں نے توجہ کی۔ نتیجہ یہ ہوا کہ اس دور کا فن موضوعاتی بن گیا، ہیئت کو ثانویت دی گئی اور موضوع ہی سب کچھ قرار دیا گیا۔ یہی درحکات مریضانہ حد تک ترقی پسند ادیبوں کو



متاثر کرنا ملے۔ اس سے اردو افسانہ بھی متاثر ہوئے بغیر نہ سکا۔ ظاہر ہے کہ اس طرح کا ادب اپنی معنوی حیثیت میں پروہیکٹ نہ ہو، نعرے بازی یا پارٹی مینیفیسٹو کے سوا کوئی دوسری چیز نہیں تھا۔ کرشن چندر بھی اپنے ابتدائی دور کے بعد اس تحریک سے بری طرح متاثر ہوئے۔ اس کے بعد انھوں نے اس طرح کے افسانے لکھے جن کا اثر کم سے کم آج ہمارے ذہنوں پر (چند کے سوا) یقینی باقی نہیں ہے۔ لیکن اسی سے اس بات کا بھی اندازہ لگایا جاسکتا ہے کہ کرشن چندر نے ہمیشہ حالات کا ساتھ دیا ہے۔ اس لیے کہ آج کا کرشن چندر وہ نہیں ہے کہ ”طلسم خیال“ اور ”شکست“ کا کبھی تھا۔ یعنی کرشن کے یہاں ہمیشہ موضوعاتی تنوع کا اہتمام نظر آتا ہے اور ہر دور میں اُس نے نیرنگ سمانیوں کا ساتھ دیا ہے۔

کرشن چندر کا افسانوی فن ابتداء ہی سے متنوع رہا ہے۔ کشمیر کے فطری حُسن، غریب مزدور اور کسانوں کی بے بسی اور محبت کی ناکامی کی داستان کے موضوعات میں اُنھارے ہوئے کرداروں کی نفسیاتی پیچیدگیوں کا سامان فراہم کرتی رہی ہیں۔ اندھا چھترتی، آگے، مرکب اور شیا کے داخلی کوائف کو تشریحی انداز میں پیش کرنے کا دھنگ کرشن چندر کو پہلے ہی حاصل ہو چکا تھا۔ وہ کرداروں کو متحرک رکھنا بھی جانتے تھے۔ اُن میں نیرنگ سمانی اور بُرے قلموں کا بھی خاص خیال رکھتے تھے۔ لیکن فن صرف کردار نگاری کا نام نہیں ہے۔ اصل میں افسانے کا فن، قاری کو متاثر کرنے کا فن ہے اور یہ انتقال تاثر و رد کرداروں کے ذریعہ نہیں ہوتا بلکہ اس کے لیے کچھ اور چاہیے۔ یہ کچھ ”طلسم خیال“ کے افسانوں میں ایک حد تک پانچتہ ہے کہیں منظر نگاری ہے اور اس حد تک کامیاب ہے کہ کشمیر کا رنگین حُسن اپنی تمام تر رعنائیوں کے ساتھ دھواں نظر آتا ہے۔ کشمیر جاگ اُٹھتا ہے اور اس جاگے ہوئے ماحول میں چھترتی کی لاش کو شام کے دُھند لکے سے پہلے سیوا سمیٹتی والے ”ایک سیلی سی دھوتی میں لپیٹ کر نذر آتش کر دیتے ہیں“ اور اسی تاریکی میں آنکھیں بھی دیکھتی ہیں کہ ”ایک ٹھوکا آدمی تھا اور ٹھوکا گستاخ“ اور اب دونوں شرک کے کنارے چپ چاپ منجمد کھڑے تھے جیسے دُنیا سے باہر نکال دیئے گئے ہوں۔ پھر وہ ٹھوکا آدمی کار کے حادثے میں ختم ہو جاتا ہے۔ مگر یہ حادثے مناظر اور ماحول سے الگ تھلگ رہتے ہیں۔ یہ اس لیے کہ ”طلسم خیال“ کا فن کار فرد، سماج اور فطرت کے درمیان ربط رکھنے میں ناکام رہا ہے۔ ایک طرف کرشن چندر کا دل غریب مسکین اور فرد پر ظلم برداشت نہیں کر سکتا۔ محبت کی ناکامیوں سے اُس کا دل دکھتا ہے لیکن دوسری طرف اُس کی رومانی طبیعت فطری مناظر کے حُسن سے مرعوب ہو جاتی ہے۔ اسے مگر اتفاقاً مانگیے کہ ”طلسم خیال“ کا افسانہ نگار فرد، سماج اور فطرت کی متوازن تثلیث کاری کے بالیدہ شعور کو منکسر نہیں کر سکا، اس لیے کبھی وہ حُسن سے مرعوب ہو کر شاعری کرنے لگے، کبھی سماج (دسراہ دار) کی خطرناک اجارہ داری کے خلاف نبرد آزما ہوا ہے اور کبھی فرد کی انفرادی تصویریں بھی میں رنگ بھرتا رہا ہے۔ مگر ”نظارے“ کے بعض افسانے اپنی فنی حیثیت میں ”طلسم خیال“ کے افسانوں سے قدر بہتر ہیں۔ ”بچپن“ اور ”تلاش“ کا موضوع بھی کہانیوں سے مختلف ہے اور تکنیک بھی تراشیدہ ہے۔ خاص طور پر ”دو فرلانگ لمبی شرک“ اردو میں غالباً یہ پہلا افسانہ ہے جو افسانے کے روایتی اور بندھے جیسے خزانے سے الگ بٹ کر نکھا گیا ہے۔ اس میں نہ تو کوئی پلاٹ ہے اور نہ کوئی کردار ہے (مرکزی) یہ شرک سینما کے اُس پر دے کی طرح ہے جس پر سارے واقعات دکھائے جاتے ہیں، لیکن ان واقعات کا پُر وہ سیمیں پر کسی قسم کا کوئی اثر مرتب نہیں ہوتا ہے یا قبل افسانہ نگاری شرک انسان کے دل کی طرح بے رحم، بے حس اور وحشی ہے۔ جس پر ظلم و ستم، عشق و محبت، زندگی اور موت کی ساری وارداتیں ظہور پذیر ہوتی ہیں۔ ان افسانوں میں کرشن چندر نے اپنے آپ کو کسی حد تک بدلا ہے۔ ان میں وہ اپنے جذبات کو قابو میں رکھنے میں کامیاب بھی ہوئے ہیں۔ فضا آفرینی بھی شاعرانہ طبیعت کی رہنمائی نہیں ہے۔ مجموعی تاثر بھی قائم رہا ہے لیکن اس مجموعے کے بعض دوسرے افسانے ”طلسم خیال“ کے افسانوں سے مختلف نہیں ہیں۔ ان میں اجزا کی وہی بے ترتیبی ہے۔ مگر ان افسانوں کے مطالعہ سے یہ اندازہ ہوتا ہے کہ پہلے دور کے کرشن چندر کے یہاں فن کے عناصر و اجزاء تو جلتے ہیں لیکن اُن میں ترتیب و

توازن کی مثالیں کم ملتی ہیں۔ پھر بھی ان بکھرے ہوئے عناصر کو دیکھ کر اتنا احساس ضرور ہوتا ہے کہ جب یہ عناصر ایک مخصوص توازن اور آہنگ کے ساتھ جلوہ گر ہوں گے تو ایک توانا اور خوبصورت تخلیق وجود میں آئے گی۔

یہ صحیح ہے کہ کسی فن کار کا مجموعی مطالعہ ادوار کے تعین کے بغیر زیادہ مفید نہیں ہو سکتا ہے۔ لیکن یہ بھی ایک حقیقت ہے کہ پُرہے کا زمانے کو اور ریں بانٹنے کا کام نہ تو خود فن کار انجام دے سکتا ہے اور نہ تادمہ نہیں ہی اس سلسلے میں قابل لحاظ ہو سکتی ہیں۔ اگر اسے منزل دار سے کوئی گزر سکتا ہے تو مرثیہ ناقد گزر سکتا ہے۔ ایک ناقد کا یہ کام ہے کہ وہ فن کار کے مجموعی کارنامے کا بغور مطالعہ کر کے خود بھی اس نتیجہ پر پہنچے اور قارئین کو بھی اپنے فیصلے سے آگاہ کرے کہ فن کار کا دورِ اول کہاں ختم کیا جاسکتا ہے اور کہاں سے اُس کے فن میں نیا موڑ آیا ہے اور پھر کس فن یا رے سے تیسرے دور کی ابتدا کی جاسکتی ہے۔ جہاں تک کرشن چندر کا تعلق ہے اُنھوں نے۔ ”پرولیسر بلیسکی“ سے ”چوٹی گڑیا“ (مطبوعہ: کتاب - لکھنؤ - ستمبر ۱۹۶۶ء) یا ۱۹۳۶ء سے ستمبر ۱۹۶۶ء تک سیکڑوں افسانے لکھے اور ابھی یہ سلسلہ صحت مند طریقہ پر آگے بڑھ رہا ہے۔ لیکن ان کے مطبوعہ افسانوں کے بالتفصیل مطالعے سے جو نتیجہ اخذ کیا جاسکتا ہے وہ یہ کہ کرشن چندر کا دوسرا انسانی دور ”زندگی کے موڑ پر“ سے شروع ہوتا ہے۔ یہ اس لیے کہ اس سے پہلے ان کے یہاں نہ تو زندگی ہے اور نہ اس کا واضح شعور ہے۔ اگر کچھ ہے تو وہ اُن کی روحانی طبیعت ہے، اس کے مختلف جلوے ہیں جو ”آنگی“، ”شبیاما“، ”سروش“، ”چھترتی“ میں بکھرے ہوئے نظر آتے ہیں۔ اسی بات کو زیادہ نرم لفظوں میں اس طرح بھی کہا جاسکتا ہے کہ کرشن چندر کے یہاں جیسا کہ میں پہلے بھی کہہ چکا ہوں، اُن کے پہلے دور میں زندگی بھری ہوئی ہے، اجڑے رقیب ہیں، عناصر بکھرے پڑے ہیں اور یہ سب عناصر و اجزاء میں ایک ساتھ ”زندگی کے موڑ پر“ متوازن اور متناسب انداز میں دفعتاً مل جاتے ہیں۔ اجرا کا یہ تناسب بہت ہی واضح اور بالیدہ ہے۔ ایسے ہیں کرشن چندر کا قاری جو سمجھتا ہے، تجزیہ کرتا ہے اور پھر فیصلہ کرتا ہے کہ وہ اب باضابطہ خالق بن گئے ہیں اُنھوں نے عناصر کی ترتیب کا فن سیکھ لیا ہے۔ زندگی کا واضح شعور پیدا ہو گیا ہے اور اُنھوں نے اپنے اس افسانے میں زندگی کے روشن راستے کا تئیں کیا ہے۔ نیز یہ کہ اُنھوں نے یہیں سے ایک ارتقائی موڑ کی نشاندہی بھی کی ہے۔ اس افسانے کے متعلق کرشن چندر کا یہ حوالہ توجہ کا مستحق ہے :-

”زندگی کے موڑ پر — میرا پہلا طویل افسانہ ہے اور شاید اب بھی مجھے یہ اپنے تمام افسانوں میں سب سے زیادہ پسند ہے۔ اس میں وسطی پنجاب کے ایک قصبے کا موقع پیش کیا گیا ہے اور اس قصبائی پس منظر کو لے کر شادی، براءتی، نظامِ زندگی، عشق کی خودکشی اور ان سے متعلق مسائل سے پیدا ہونے والے فکری اور جذباتی ماحول کی آئینہ داری کی گئی ہے جہاں تک ان مسائل سے پیدا ہونے والی فکری اور ذہنی الجھنوں کا تعلق ہے آپ ان کی نفسیاتی تشریح کی ایک واضح صورت اس کہانی میں دیکھیں گے“ (پیش لفظ - زندگی کے موڑ پر)

اس افسانے پر کچھ عجیب انداز میں تنقید کی گئی ہے اور جو کچھ لکھا گیا ہے وہ بے حد ذاتی ہے، نقطہ نظر محدود ہے۔ کسی نے کہا کہ اس افسانے میں ”زندگی کہیں نہیں ہے۔ کسی نے مارکسی نقاد ”سڈنی فیکل سٹال“ کے مانگے کے اُجالے میں دستورینگی کے۔۔۔ ”THE POSSESSED“ اور ”BROTHERS“ کا اُلجھاؤ تلاش کیا اور اس کو کرشن چندر کے ”ذاتی پس منظر“ سے متعلق قرار دیا۔ یہ دونوں آراء اس لیے نامعتبر ہیں کہ ان میں سے ایک محقق ”کی رائے ہے اور دوسری ایسے شخص کی جس کے پاس اپنا کچھ نہیں ہے۔“ زندگی کے ”موڑ پر“ کے ناقدین بھول گئے کہ یہ طویل افسانہ مسائل اور الجھنوں کی ایک ”نفسیاتی تشریح“ ہے۔ نا کامیوں اور مجذومیوں کے ماحول سے اُبھرنے والے کردار ”پرکاش واتی“، ”پرکاش“، ”لالہ خودی رام“، ”ڈرائیور“، ”ڈپٹی محمد حسین“، ”بیرز“، ”ہسن اور سیر“، ”بونا سنگھ“، ”پٹواری“ اور ”نکان“ سب کے سب تیکھے، بھرپور، مکمل اور پیچیدہ کردار ہیں۔ چونکہ اس

افسانے کا پلاٹ ادھیر مسائل کی پیچیدگیوں سے تیار کیا گیا ہے۔ اس لیے اس افسانے کو وہ ختم ہو جانا چاہیے جہاں یہ ختم ہوا ہے۔ اگر ایسا نہیں ہوتا تو مسائل کی "نفسیاتی تشریح" نہیں ہو سکتی تھی اور حالات کا صحیح علم بھی مشکل ہو جاتا۔ یہ یہ کہ اگر اختتام اس سے پہلے ہوتا تو یہ بات کہاں پہنچ جاتی۔ لیکن اُسے تو وہ وہ کرغصہ آ رہا تھا اُن سفید داڑھیوں والے بزرگوں پر جن کی جوانیاں گھٹ سے راکھ ہو چکی تھیں اور جو اب دوسروں کی جوانیاں راکھ کرنے پر تلے ہوئے تھے۔ جنہوں نے اپنی جیسی آلودگیوں پر شرافت کا پردہ ڈال لیا تھا اور اب اس جھوٹی شرافت کے بل بوتے پر اپنے جوان لڑکوں اور لڑکیوں سے کھوئے ہوئے محو کا انتقام لے رہے تھے۔ اس افسانے میں اس کے علاوہ کرشن چندر نے اس وقت کی کٹاکش کی میج ٹائمنگ کے لیے جن سماجی مسائل کو اپنا موضوع بنایا ہے اُس کی افادیت مسلم۔ اس کے ساتھ ساتھ فنی پختگی بھی اس افسانے میں مروجہ ہے۔ اکثر ایسا ہوا ہے کہ کرشن چندر اپنے مرکزی کردار کے ساتھ دوسرے ذیلی کرداروں کا رابطہ نہیں رکھ پاتے ہیں۔ یا کبھی یہ بھی ہوا ہے کہ کردار واقعات میں تناسب کا فقدان ہے مگر "زندگی کے موڑ پر" ایک ایسا افسانہ ہے جس میں کرداروں کی کثرت ہے، جتنی واقعات بکھرے پڑے ہیں۔ پھر بھی میں نے اندازہ لگایا ہے کہ اس میں کا ایک معمولی کردار بھی تدریجاً فیاض کی حیثیت نہیں رکھتا۔ یا کوئی بھی معمولی اور غیر اہم واقعہ ایسا نہیں ہے جو بڑے واقعے کو آگے بڑھانے میں معاون نہ ہو۔ بعض ظاہر میں ناقدین نے اس افسانے کے "کان" کو غیر ضروری بتا کر غلط فہمی کی فضا تیار کرنے کی کوشش کی ہے۔ اُن کی یہ بات میری سمجھ میں نہیں آتی۔ جہاں تک میں سمجھا ہوں یہ "کان" ایک علامتی کردار ہے۔ اس سے کرشن چندر نے فرد اور کان کے طبقے کی موزون جانفشانی کی کیفیت کو ذہنوں پر نقش کرنا چاہا ہے۔ اور یہی حاصل کلام ہے۔ دیکھیں افسانے کا یہ آخری حصہ۔ "بیلوں کے پیچھے بیٹھا ہوا کان ایک کھلونا معلوم ہو رہا تھا اور بیل رہٹ کے محور کے گرد گھومتے جا رہے تھے۔ دُور... دُور... دُور... اُسے ایسا محسوس ہوا جیسے اس کے جسم کے ہر ذرے سے آواز نکل رہی ہے۔ دُور، دُور، دُور... اس بے مطلب اور بے معنی صدا میں اُسے ایک نامعلوم سی مسرت محسوس ہونے لگی اور وہ آنکھیں بند کر کے ہناتا گھبراہٹ اور اُسے سننا لگیا، دُور، دُور، دُور... بے مطلب... بے معنی... منبج نامعلوم... منزل ناپید" اگر سرسری طریقے پر دیکھا جائے تو بظاہر یہی احساس ہوتا ہے کہ کرشن چندر کا ذہن ابھی تک الجھا ہوا ہے اور وہ کسی فیصلے پر پہنچنے کے اہل نہیں ہو سکے ہیں۔ ایسے میں یہ رائے۔ "چنانچہ ۸۶ صفحات کے طویل افسانے پر جس کی سی فضا طاری ہے جیسے گرمی زور کی جو اور ہوا بند۔" ایک معمولی سی توجہ مبذول کر لیتی ہے۔ حالانکہ حقیقت یہ ہے کہ اس "دُور، دُور، دُور" میں بھی زندگی کی رمت موجود ہے۔ منزل ناپید ضرور ہے لیکن لاشعور کی روشنی منزل کا پتہ بتا رہی ہے۔ مگر یہاں تو "فکر ہر کس قدر بہت اُست" کی بات ہے۔ فن کا کوئی قصور نہیں ہے

کرشن چندر نے اپنے اسی ذہنی اور فنی ارتقا کے دور میں کچھ ایسے افسانے بھی تخلیق کیے ہیں جن کا فارم خط کا ہے، یا جن کا اسلوب اظہار خود کلامی کی شکل میں ہے یا جو منظر کی ایمانیت کی انفرادیت لیے ہوئے ہیں۔ ان میں "گرجن کی ایک شام" "ہالکونی"۔ "اُن داتا"۔ (جنگ رام، موبی، شمع کے سامنے) "کالو بھنگی" (ایک گرجا ایک خندق) خصوصیت کے ساتھ تذلل ذکر ہیں۔ "گرجن کی ایک شام" میں بھی کرشن چندر کو غلط سمجھا گیا، حالانکہ بات صرف آئینہ دل کی ہے۔ شہر کی مصنوعی اور ریاکاری سے بھرپور زندگی کی توجہ کا میوں کے ساتھ کرشن چندر نے گرجن کی سادہ، معصوم محبت سے لبریز زندگی کا آدرش پیش کیا ہے اور دونوں کے تقابل و توازن کا تجربہ بہت حسین اور متعلق ہے۔ اس میں نہ تو قیچے کی طرف کوچ کرنے کی بات ہے نہ خواب کی زمین دنیا کی طرف فراہ ہے اور نہ "اُس جزیرے میں جا کر آباد ہو جانے" کی خواہش کا اظہار ہے۔ اگر کچھ ہے تو بس یہی کہ افسانہ نگار چاہتا ہے کہ "ذی شئی" کی محبت عام ہو جائے، نفسی انسانیت ختم ہو۔ پہاڑی چشمے کے نعروں میں ہر ایک دل مسحور ہوتا رہے اور ج

توازن کی سائنس کم بنتی ہیں۔ ہر جی اس بکھرے بندے عنان کو دیکھ کر اتنا احساس مرور ہوتا ہے کہ جب یہ عنان ایک مخصوص توازن اور اہنگ کے ساتھ جلوہ گر ہوں گے تو ایک توانا اور خوبصورت تخلیق وجود میں آئے گی۔

یہ صحیح ہے کہ کسی فن کار کا مجموعی مطالعہ اودا کے تعین کے بغیر زیادہ مفید نہیں ہو سکتا ہے۔ لیکن یہ بھی ایک حقیقت ہے کہ پودے کا زائے کو اودا میں بانٹنے کا کام نہ تو خود فن کار انجام دے سکتا ہے اور نہ تانبہ نہیں ہی اس سلسلے میں قابل لحاظ ہو سکتی ہیں۔ اگر اس منزل دار سے کوئی گزر سکتا ہے تو عرف ناقہ گزر سکتا ہے۔ ایک ناقد کا یہ کام ہے کہ وہ فن کار کے مجموعی کارنامے کا بغور مطالعہ کر کے خود بھی اس نتیجہ پر پہنچے اور قارئین کو بھی اپنے فیصلے سے آگاہ کرے کہ فن کار کا دورِ اول کہاں ختم کیا جاسکتا ہے اور کہاں سے اُس کے فن میں نیا موڑ آیا ہے اور پھر کسی فن پارے سے تیسرے دور کی ابتداء کی جاسکتی ہے۔ جہاں تک کرشن چندر کا تعلق ہے انھوں نے — ”پرولیسر بلیسکی“ سے ”چوٹی ٹریا“ (مطبوعہ: کتاب - لکھنؤ - ستمبر ۱۹۶۶ء) یا ۱۹۳۱ء سے ستمبر ۱۹۶۶ء تک سیکڑوں افسانے لکھے اور اچھی یہ سلسلہ صحت مند طریقہ پر آگے بڑھ رہا ہے۔ لیکن ان کے مطبوعہ افسانوں کے بالتفصیل مطالعے سے جو نتیجہ اخذ کیا جاسکتا ہے وہ یہ کہ کرشن چندر کا دوسرا اضافی دور ”زندگی کے موڑ پر“ سے شروع ہوتا ہے۔ یہ اس لیے کہ اس سے پہلے ان کے یہاں نہ تو زندگی ہے اور نہ اس کا واضح شعور ہے۔ اگر کچھ ہے تو وہ اُن کی رومانی طبیعت ہے، اس کے مختلف جلوے ہیں جو ”انگی“، ”شبہا“، ”سروش“، ”چتر پتی“ میں بکھرے ہوئے نظر آتے ہیں۔ اسی بات کو زیادہ نرم لفظوں میں اس طرح بھی کہا جاسکتا ہے کہ کرشن چندر کے یہاں جیسا کہ میں پہلے بھی کہ چکا ہوں، اُن کے پہلے دور میں زندگی بھری ہوئی ہے، اجزائے ترتیب ہیں، عناصر بکھرے پڑے ہیں اور یہ سب عناصر و اجزاء میں ایک ساتھ ”زندگی کے موڑ پر“ متوازن اور متناسب انداز میں دفعتاً مل جاتے ہیں۔ اجزاء کا یہ تناسب بہت ہی واضح اور باسیدہ ہے۔ ایسے میں کرشن چندر کا قاری چونکتا ہے، تجزیہ کرتا ہے اور پھر فیصلہ کرتا ہے کہ وہ اب باضابطہ خالق بن گئے ہیں اور انھوں نے عناصر کی ترتیب کا فن سیکھ لیا ہے۔ زندگی کا واضح شعور پیدا ہو گیا ہے اور انھوں نے اپنے اس افسانے میں زندگی کے روشن راستے کا تعین کیا ہے۔ نیز یہ کہ انھوں نے یہیں سے ایک ارتقائی موڑ کی نشاندہی بھی کی ہے۔ اس افسانے کے متعلق کرشن چندر کا یہ خیال توجہ کا مستحق ہے۔

”زندگی کے موڑ پر“ — میرا پہلا طویل افسانہ ہے اور شاید اب بھی مجھے یہ اپنے تمام افسانوں میں سب سے زیادہ پسند ہے۔ اس میں وسطی پنجاب کے ایک قصبے کا مرقع پیش کیا گیا ہے اور اس قصبائی پس منظر کو لے کر شادی، راجہنی نظام زندگی، عشق کی زندگی اور ان سے متعلق مسائل سے بیدار ہونے والے فکری اور جذباتی ماحول کی آئینہ داری کی گئی ہے جہاں تک ان مسائل سے بیدار ہونے والی فکری اور ذہنی الجھنوں کا تعلق ہے آپ ان کی نفاذاتی تشریح کی ایک واضح صورت اس کہانی میں دیکھیں گے۔

(پیش، لفظ - زندگی کے موڑ پر)

اس افسانے پر کچھ عجیب انداز میں تنقید کی گئی ہے اور جو کچھ لکھا گیا ہے وہ بے خدائی ہے، نقطہ نظر محدود ہے۔ کسی نے کہا کہ اس افسانے میں ”زندگی کہیں نہیں ہے۔ کسی نے مارکسی نقاد“ ”سڈنی فنکل سٹائل“ کے مانگے کے اُبلے میں دستورِ فیض کی کے۔ ”THE POSSESSED“ اور ”BROTHERS“ کا اُلجھاؤ تلاش کیا اور اس کو کرشن چندر کے ”ذاتی پس منظر“ سے متعلق قرار دیا۔ یہ دونوں آراء اس لیے معتبر ہیں کہ ان میں سے ایک محقق ”کی رائے“ ہے اور دوسری ایسے شخص کی جس کے پاس اپنا کچھ نہیں ہے۔ ”زندگی کے ڈر پر“ کے ناقدین بھول گئے کہ یہ طویل افسانہ مسائل اور الجھنوں کی ایک ”فنیاتی تشدیع“ ہے۔ ناکامیوں اور محرومیوں کے ماحول سے ابھرنے والے کردار ”پدکاش دتی“، ”پدکاش“، ”لالہ خودی رام“، ”ڈرائیور“، ”ڈپٹی محمد حسین“، ”بیر“، ”ہمنز اور سیر“، ”ڈوٹا سنگھ“، ”پواری“ اور ”نک ان“ سب کے سب تیکھے، بھرپور، متعل اور پیچیدہ کردار ہیں۔ چونکہ اس

افسانے سہلاٹ ارضیہ مسائل کی پیچیدہ گیوں سے تیار کیا گیا ہے، اس لیے اس افسانے کو وہیں ختم ہو جانا چاہیے جہاں یہ ختم ہوا ہے۔ اگر ایسا نہیں ہوتا تو مسائل کی "نفسیاتی تشریح" نہیں ہوسکتی تھی اور حالات کا صحیح علم بھی مشکل ہو جاتا۔ "یا یہ کہ اگر اختتام اس سے پہلے ہوتا تو یہ بات کہاں پہنچ جاتی۔" لیکن اسے تو وہ ذہ کر غصہ آرم تھا اُن سفید دارھیوں والے بزرگوں پر جن کی جوانیاں گھٹ سے راکھ ہو چکی تھیں اور جواب دوسروں کی جوانیاں راکھ کرنے پر تلے ہوئے تھے۔ جنہوں نے اپنی جنسی آلودگیوں پر شرافت کا پردہ ڈال لیا تھا اور اب اس جھوٹی شرافت کے بل بوتے پر اپنے جوان لڑکوں اور پوتوں سے کھوئے ہوئے عموں کا انتقام لے رہے تھے۔ اس افسانے میں اس کے علاوہ کرشن چندر نے اس وقت کی کثکث کی میچ نمائندگی کے لیے جن سماجی مسائل کو اپنا موضوع بنایا ہے اُس کی افادیت مسلم۔ اس کے ساتھ ساتھ فنی پختگی بھی اس افسانے میں عروج پر ہے۔ اکثر ایسا ہول ہے کہ کرشن چندر اپنے مرکزی کردار کے ساتھ دوسرے ذیلی کرداروں کا دلبط نہیں رکھ پاتے ہیں۔ یا کبھی یہ بھی ہوا ہے کہ کردار واقعات میں تناسب کا فقدان ہے مگر "زندگی کے موڑ پر" ایک ایسا افسانہ ہے جس میں کرداروں کی کثرت ہے، جزئی واقعات کچھ بے پڑے ہیں۔ پھر بھی میں نے اندازہ لگایا ہے کہ اس میں کا ایک معمولی کردار بھی تدریجاً اصل کی حیثیت میں رکھنا۔ یا کوئی بھی معمولی اور غیر اہم واقعہ ایسا نہیں ہے جو بڑے واقعے کو آگے بڑھانے میں معاون نہ ہو۔ بعض ظاہر میں ناقدین نے اس افسانے کے "کان" کو غیر ضروری بتا کر غلط فہمی کی نفی تیار کرنے کی کوشش کی ہے۔ اُن کی یہ بات میری سمجھ میں نہیں آتی۔ جہاں تک میں سمجھا ہوں یہ "کان" ایک علامتی کردار ہے۔ اس سے کرشن چندر نے فرد اور کان طبقے کی مہم جوئی جانفشانی کی کیفیت کو ذہنوں پر نقش کرنا چاہا ہے اور یہی حاصل کلام ہے۔ ویسے افسانے کا یہ آخری حصہ۔ "بیلوں کے پیچھے بیٹھا ہوا کان ایک گھٹنا معلوم ہو رہا تھا اور بیل دھٹکے عموں کے گرد گھومتے جا رہے تھے رُوں... رُوں... رُوں... اُسے ایسا محسوس ہوا جیسے اس کے جسم کے ہر ذرے سے آواز نکل رہی ہے رُوں، رُوں، رُوں... اس بے مطلب اور بے معنی صدا میں اُسے ایک نامعلوم سی مسرت محسوس ہونے لگی اور وہ آنکھیں بند کر کے ہناتا گیا، اور اُسے سننا لگیا، رُوں، رُوں، رُوں... بے مطلب... بے معنی... منبع نامعلوم... منزل نامیدہ" اگر سرسری طریقے پر دیکھا جائے تو بظاہر یہی احساس ہوتا ہے کہ کرشن چندر کا ذہن ابھی تک الجھا ہوا ہے اور وہ کسی فیصلے پر پہنچنے کے اہل نہیں ہو سکے ہیں۔ ایسے میں یہ رائے۔ "چنانچہ ۸۲ صفحات کے طویل افسانے پر محسوس کی سی فضا طاری ہے جیسے گرمی زندگی جو ادا ہوا بند۔" ایک معمولی سی توجہ مبذول کر لیتی ہے۔ حالانکہ حقیقت یہ ہے کہ اس رُوں، رُوں، رُوں میں بھی زندگی کی رستہ موجود ہے۔ منزل نامیدہ ضرور ہے لیکن لاشعور کی روشنی منزل کا پتہ بتا رہی ہے۔ مگر یہاں تو "فلک ہر کس جہد بہت اُست" کی بات ہے۔ فن کا کوئی قصور نہیں ہے

کرشن چندر نے اپنے اسی ذہنی اور فنی ارتقا کے دور میں کچھ ایسے افسانے بھی تخلیق کئے ہیں جن کا فارم خط کا ہے، یا جن کا اسلوب اظہار خود کلامی کی شکل میں ہے یا جو منطری ایمانیت کی انفرادیت لیے ہوئے ہیں۔ ان میں "گرجن کی ایک شام" "ہالکونی"۔ "اُن داتا"۔ (جنگ رام، موبی، شمع کے سامنے) "کالو ہنگی" (ایک گر جا ایک خندق) خصوصیت کے ساتھ قابل ذکر ہیں۔ "گرجن کی ایک شام" میں بھی کرشن چندر کو غلط سمجھا گیا، حالانکہ بات صرف آئینہ کی ہے۔ شہر کی مصنوعی اور ریالٹی سے خبر پُر زندگی کی تخی کا میوں کے سامنے کرشن چندر نے گرجن کی سادہ، معصوم محبت سے لبریز زندگی کا آدرش پیش کیا ہے اور دونوں کے تقابل و توازن کا تجربہ بہت ہی حسین اور منطقی ہے۔ اس میں نہ تو پیچھے کی طرف کوچ کرنے کی بات ہے نہ خواب کی زمین دنیا کی طرف نزاد ہے اور نہ "اُس جزیرے میں جا کر آباد ہو جانے" کی خواہش کا اظہار ہے۔ اگر کچھ ہے تو بس یہی کہ افسانہ نگار چاہتا ہے کہ "ذی شمس" کی محبت مام ہو جائے، نقلی انسانیت ختم ہو۔ پہاڑی چشمے کے نعروں میں ہر ایک دل متحد ہوتا ہے اور ع

میر اپنی نام محبت ہے جہاں تک پہنچے۔ اس لئے کرشن چندر نے خود بھی کہا ہے :  
 ”گر جن کی ایک شام۔ ایسے طاقے سے تعلق رکھتی ہے جو موجودہ تہذیب کی ایک بہت بڑی نشاۃِ ثانیہ (مکمل کر) ہے چند  
 قدم کے فاصلے پر ہے۔ لیکن ان دونوں مقامات میں کس قدر فرق ہے یہ آپ کو اس کہانی سے اور اس سے اگلی کہانی بالکوئی  
 کے مطالعہ سے معلوم ہو جائے گا۔ یہ چند قدم ہیں لیکن ان میں ہزاروں سالوں کا بعد ہے..... مگر جن کی ایک شام کو آپ ایک  
 جزیرہ سمجھئے۔ جہاں سرمایہ دارانہ تہذیب کی تلاش اچھی تک نہیں پہنچی ہے۔ سچی محبت جو جماعتی تضاد سے بالاتر ہو اس جزیرے  
 میں پنپ سکتی ہے۔ لیکن انوس یہ ہے کہ گرجی کی ایک شام ایک چھوٹا سا جزیرہ ہی تو ہے اور جب محبت اس جزیرے سے  
 نکل کر کسی براعظم کی وسعتوں میں آنا چاہے تو.....“ (پیش لفظ : زندگی کے موڑ پر)

اس انتہاس کا آخری جملہ مذکورہ غلط فہمیوں کے ازالہ کے لئے کافی ہے۔ جہاں تک اس افسانے کی فنی حیثیت کا تعلق ہے، یہ  
 پورا افسانہ زندہ مناظر، واقعات و کردار کی جگہ ترتیب، سنجیدی و واقعیت اور شدید تاثر کا اچھا نمونہ ہے لیکن ”بالکوئی“ جس کا مرکزی  
 موضوع بھی محبت ہے ”زندگی کے موڑ پر“ اور ”گر جن کی ایک شام“ سے زیادہ متنوع ہے۔ اس میں بظاہر ضرورت سے زیادہ کردار لگے  
 گئے ہیں مگر غور سے دیکھنے پر معلوم ہوتا ہے کہ ہر ایک معمولی کردار بھی اپنی جگہ نہایت اہم اور ٹھوس ہے۔ جیسے علی جو (ہوٹل فروش کا مالک)،  
 اور احمد جو (میجر) کا ایک دوسرے سے خائف رہنا۔ عبداللہ ہشتی کی موت، ”ادرا“ کا فلسفہ اور میر باکی کی محبت، کرشن چندر ان سبھی اہم کرداروں کی  
 ساتھ سمیٹ کر آگے لے جاتے ہیں لیکن کبھی کبھی بھول جاتے ہیں کہ وہ افسانہ نگار ہیں یا مقرر۔ ایسے میں ایک ناقد کو یہ سوچنا پڑتا ہے کہ کرشن چندر  
 کے دوسرے دور کے افسانے بھی فنی طور پر کچھ کمزور نہ تھے ہیں، جیسے ”میں پوچھتا ہوں یہ کیا مذاق ہے“ اُسے اس طرح مرنے کا کیا حق تھا؟  
 وہ اس طرح فاقے کتے کتے کرتے، ایڈیٹرز رگڑتے رگڑتے بھڑکتے سینے دیکھتے دیکھتے کیوں مر گیا۔ ”نیا میں لاکھوں کرداروں عبداللہ شب وند  
 اس طرح کیوں مر جاتے ہیں، کیوں پیتے ہیں، کیوں رہتے ہیں، یہ کیا مذاق ہے، کیا تماشا ہے، یہ کیسی خدائی ہے؟“ دراصل یہ  
 قصور کرشن چندر کا نہیں ہے بلکہ سلاٹ سے پہلے کے سماجی اور سیاسی حالات کا ہے، نیز اُس پورے نظام کا ہے جس میں ادیبوں کو  
 نفرت و حقارت اور جھٹھا ہٹ کے سوا اور کچھ نہیں ملا۔ لیکن ایک بڑا فن کار حالات سے متاثر ہو کر فن کو مجروح نہیں کیا کرتا۔ ذہن کو  
 بچھڑانے کا یہ طریقہ خطیب اور مقرر کے لئے تو مفید ہو سکتا ہے مگر ایک ادیب کا اس طرح سے کھل کر ابد و دو کو ہر کر سامنے آجانا  
 فن کی اصطلاح میں عیب کہلاتا ہے۔ یہی فنی عیب ”اُن داتا“ جیسے مشہور افسانے میں بھی کہیں کہیں نمایاں ہے۔ اس کے باوجود  
 اس افسانے میں نیگال کے قحط، اُس کے نتائج، دیہات سے شہر جاتے ہوئے اور راستے میں بچوں کے مرنے ہوئے ”انسان“ ایلیسی کے  
 دروازے پر پڑی ہوئی لاش اور اُس کی زبان سے کہلائی ہوئی واردات، ان سب کا اظہار کرشن چندر نے بہت ہی چابکدستی سے کچھ  
 اس طرح کیا ہے کہ آج بھی قحط کی ہیئت ناک مسندِ حال سے دو ٹوٹے کھڑے ہو جاتے ہیں۔ اس مجموعے کے دو افسانے ”مولی“  
 اور ”جھگت رام“ بھی قابلِ لحاظ ہیں۔ ”مولی“ کا بھی مرکزی موضوع محبت ہے۔ اس میں مولی کی تصویر بہت واضح، مرتب  
 اور دل آویز ہے۔ فضا آفرینی خوشگوار ہے۔ افغانی جو کیلہ لاکار دار ایک آزاد ملک کا نایاب کردار ہے۔ چینی ہوٹل، امریکی  
 یکسنگ، جاپانی جو جتسو، ہندوستانی پہلوانی، مختلف ممالک کے نسلی امتیاز اور کلچر کا سمبل ہیں لیکن موضوع جو نہ تکمیل نہیں پہنچا  
 ہے، اس لئے کرشن چندر کو بالآخر یہ کہنا ہی پڑا ہے، ”محبت جو ہر خوبصورت انسانی سماج کی پہلی اور آفری شرط ہے اور اس کے بغیر  
 دنیا میں کوئی انسانی سماج تادیر پنپ نہیں سکتا۔“ مولی کی طرح جھگت رام کا کردار بھی محبت اور انسانیت کی آفاقی قدروں کا علم پڑ  
 ہے۔ اس میں قبیلہ گوئی کا خاص خیال رکھا گیا ہے۔ منظم پلاٹ کے اندر گود سارے واقعات جنم لیتے ہیں اور جھگت رام کا کردار انہیں  
 پر نقش بناتا چلا جاتا ہے۔ ”جھگت رام جو دس نمبر کا بدعاش تھا، جس کا کوئی مذہب نہ تھا۔ ایک گنوار، اُجڑ، روپیہ بٹورنے والا“

مسلمان فقیر نے سے نکاح کرنے والا، اس کے بعد ایک اچھوت (موچن) سے مجرٹ ٹوٹ بیاہ چلنے والا، جیل کی ہوا کھانے والا، کچا لکڑی، خٹہ، خٹہ، یہ سب کچھ انسانیت کو زلزلے کے لئے انتہائی ہی جو شہ کے ٹھیکیدار دیا کرتے ہیں، بات سے بات بچنے کی مثال اس افسانے سے اچھی اور کہیں نہیں ملے گی۔ "میں" کا بچہ جب اس کی (میں) دانت کاٹتا ہے تو اس (میں) کو اپنا وہ واقعہ یاد آ جاتا ہے جب وہ (میں) بچہ تھا۔ اور اُس کم عمری میں اس نے جگت رام کی چھنگلی میں دانت کاٹا تھا۔ اس پس منظر میں انسان نہ شروع ہوتا ہے اور گھومتا پھرتا، بڑھتا چلا جاتا ہے۔ اس درمیان جگت رام کی شخصیت کی تمام پیچیدگیاں آہستہ آہستہ ابھرتی ہوئی اُٹھتی چلی جاتی ہیں یہاں تک کہ جگت رام کو اس کے بھائی اپنے ہندو رسم و رواج کے مطابق شمشان گھاٹ لے جا کر جلا دیتے ہیں۔ اگر انسان ٹھیک اسی جگہ ختم ہو جاتا تو جگت رام کا کردار قاری کے ذہن پر اپنا مکمل بھر پور اور دیر پا تاثر چھوڑ جاتا۔ مگر کرشن چندر کو اس کے بعد بھی مزید دوسرے کی ضرورت محسوس اس لئے لاحق ہوئی کہ انھیں اپنے جذبات کی تسکین کا موقع دے افسانے میں نہیں مل سکتا تھا اور اس کے لئے انھیں کچھ اور چاہیے تھا۔ لہذا انھیں دوسرے اور بڑھانا پڑے۔ نتیجہ میں یہ اضافہ بے جواز اور سہل ہو گیا۔ پڑے انسان کا تاثر ہلکا پڑ گیا اور جگت رام کی تصویر بھی بے انتہا محنت کے باوجود بے رنگ ہو کر رہ گئی۔ میں کہہ چکا ہوں کہ کرشن چندر بے حد جذباتی طبیعت کے مالک ہیں۔ جب وہ اپنے جذبات پر قابو پا لیتے ہیں تو بہت ہی خوبصورت اور معیاری افسانے ڈھال لیتے ہیں۔ ورنہ وہ خلیب کی طرح بے تکان افغان کاسٹیل بھانے چلے جاتے ہیں، جس سے افسانے کے فن کو نقصانِ عظیم پہنچتا ہے۔

"اُن دنوں" کے مجموعے میں ایک اور بھی خوبصورت افسانہ "شع کے سانے" شامل ہے۔ شع ایک خانہ بدوش لڑکی ہے متحرک اور فعال، "ایک عورت ہزار دیرانے" کی لہجہ کی طرح۔ اس میں واقعات و کردار ہم آہنگ و متناسب ہیں۔ تصویروں پر قاعدے کے ساتھ اپنے اپنے موقع کے لحاظ سے نوکس ڈالا جاتا ہے۔ اس طرح میل ڈول کی کیفیت پیدا ہو جاتی ہے۔ لیکن کرشن چندر کی ضرورت سے زیادہ دُعاویت "شع" کو "کالو بھنگی" سے زیادہ متحرک و متشکل بننے نہیں دیتی۔ کالو بھنگی، حقیقت سے زیادہ قریب، آس پاس کا جانا پہچانا کردار ہے۔ جو آج بھی کردار نگاری کے اعلیٰ نمونے کی مثال ہے۔ اس کی ایک وجہ غالباً یہ بھی ہے کہ "کالو بھنگی" کا کردار برسوں مشاہدے اور جذبے کی آغوش میں شپ کو سونا بنا ہے۔ اس کا خود کرشن چندر کو بھی احساس ہے۔ "جب میں نے" آگئی کے افسانے میں چاندی کے کھلیان سہلے تھے اور "دعاویت" کے دھانی نظریے سے دنیا کو دیکھا تھا، اُس وقت بھی یہ وہی کھڑا تھا۔ جب میں نے دعاویت سے آگے سفر اختیار کیا اور "مُن و حوان" کی بڑھتی کیفیتیں دیکھا ہوا ٹوٹے ہوئے تاروں کو چھونے لگا، اُس وقت بھی یہ وہی تھا۔ جب میں نے "بالکونی" سے جھانک کر "اُن دنوں" کی غربت دیکھی، پنجاب کی سرزمین پر خون کی ندیاں بہتی دیکھ کر اپنے وحشی ہونے کا علم حاصل کیا ("ہم وحشی ہیں") اُس وقت بھی یہ وہی میرے ذہن کے دروازے پر کھڑا تھا، "مُن و حنم" مگر اب یہ جائے محاورہ .... اب میں اس کے بارے میں لکھ رہا ہوں .... اس افسانے کے بعد کرشن چندر نے شہ و سبک اُن ملت موضوعات پر لاتعداد افسانے لکھے۔ اُن میں سے قابل ذکر افسانے پڑھ کر مجبوری نتیجہ یہی نکالا جاسکتا ہے کہ کرشن چندر اپنے دوسرے دنیا کی ابتداء میں کچھ تو چیخ و گونج کی اور شہ و سبک سے متاثر ہیں اور کچھ اُن کے اپنے ذاتی تجربات بھی ہیں۔ لیکن "کالو بھنگی" تک آتے آتے کرشن چندر نے اپنی ایک انفرادی راہ متعین کر لی جو پہلے کے مقابلہ میں زیادہ سیدھی، روشن اور بے خطر تھی۔

گزشتہ گیارہ سال کے عرصہ میں کرشن چندر کا انسانی فن بہت ہی بامیہ اور سنجیدہ ہو گیا ہے۔ اس درمیان انھیں انسانی زندگی کی پیچیدہ اقدار کو بہت ہی قریب سے پرکھنے کا موقع ملا۔ بمبئی کے فٹ پاتھ پر سسکتی ہوئی انسانیت کا انھوں نے مشاہدہ کیا۔ سیاسیات و مذاہب کی ریاکاری اُن کے سامنے آئی۔ فہم سے ویٹ نام کی جنگ تک لکھوں اور مٹوں کے ہڑارے سے (باقی صفحہ ۲۹۸ پر دیکھیے)

## چندریپ

★

# ہندوستان کا گورمک

کرشن چندر ہندوستان ہی کے نہیں، ایشیا کے عظیم فن کار ہیں۔ انہوں نے اپنی زندگی ہی میں وہ شہرت و دھام حاصل کر لی ہے جس کے لیے بڑے بڑے ہمال اپنے دل میں حسرت لیے مڑ جاتے ہیں۔ جس طرح عرفی کی شہرت اُس کے ہمعصروں کے لیے باعثِ رشک ہے، اسی طرح کرشن چندر کی شہرت و مقبولیت اُن کے ہمعصروں کے لیے باعثِ رشک ہے۔ ابھی پندرہ ہی ماہ پہلے ایک مقالہ ماہنامہ ”تحریک“ میں کرشن چندر سے متعلق میری قلمی سرگزشت تھی، جس میں مقالہ نگار نے انہیں ”محبت فن کار نہیں بلکہ ”بزنس مین“ پیش کیا تھا اور مقالہ نگار نے ان کا رد کیا تھا، ”اب کوئی کرشن چندر پیدا نہ ہو“۔ اس مقالہ کے پس پردہ کیا اسرار چھپا تھے، یہ تو اللہ ہی بہتر جانتے ہیں۔ اب تک میرا قیاس ہے، مقالہ نگار کی کرشن چندر سے کوئی دیرینہ مداومت چلی آرہی ہے اور یہ مقالہ بھی اُسی مداومت کے سلسلے کی ایک کڑی ہے۔ جو مقالہ نگار کے ذہنی افلاس کی غمازی کر رہا تھا۔

اُسکو داندلنے ایک جگہ لکھا ہے :

“ DIVERSITY OF OPINION IS THE SIGN  
OF GREATNESS.”

ی شخص سے متعلق ”متنوع رائیں رکشت اُس کی عظمت و بزرگی کی نشانی ہیں“ اور پھر ہمعصروں کی رقابت کوئی نئی بات نہیں، وہ روزِ ازل سے چل آ رہی ہے اور تا ابد رہے گی۔ لیکن یہ حقیقت آفتاب کی طرح روشن ہے کہ کرشن چندر نے ادب کی بلند ترین چوٹیوں کو چھو لیا ہے۔ اب وہ اُس بلندی پر پہنچ گئے ہیں جہاں پر متنوع رائیوں کا پایا جانا باعثِ حیرت نہیں بلکہ لازمی امر ہے اور یہ متنوع رائیں کی عظمت و بزرگی کی دلیل ہیں۔

مگر کا ایک خوبصورت مصرع ہے : ”جو دلوں کو فتح کر لے وہی فاتحِ زمانہ“۔ کرشن چندر بھی ایسے ہی بحر طراز فن کار ہیں جنہوں نے اپنی اس طرزِ تحریر سے بے شمار انسانوں کے دلوں کو فتح کر لیا ہے۔ اُن گنت لوگ اُن سے عشق کرنے لگے ہیں اور عشق کی یہ چنگاری شعلہ جاری ہے !

ہو سکتا ہے میری اس حقیقت بنیانی سے کچھ اربابِ نظر متفق نہ ہوں تو میں پہلے اردو کے مشہور نقاد سید احتشام حسین کی رائے سے کروں :

”کرشن چندر کا شعور سب سے زیادہ تیز، سب سے زیادہ جلتا اور سب سے زیادہ لطیف ہے۔ اُن کے شعور کی تیزی یہ ہے



کو وہ کبھی پُرانے نہیں ہوتے، اُن کا جاندار ہونا یہ ہے کہ اُن کے افسانے زندگی کے سرچون سوتوں سے زریں چوستے ہیں اور اس کی لطافت کا اظہار اُن کے انداز بیان، اُن کے پھلے پھلے اشاروں اور کلاموں، اُن کے اظہار کی زبانی، شریعت اور اثر انگیزی میں ہوتا ہے۔ یہ خوبصورت ایسی ہیں جو افسانہ نگاری کے ہر پہلو پر غامدی ہو جاتی ہیں۔ آخر ایک فن کار کو اس سے زیادہ اور کیا چاہیے کہ اُس کے مواد کی شکستگی، اُس کے طرز اظہار میں باقی رہ جائے۔ اُس کے موضوع کی گہرائی اُس کے بیان میں جھلک اٹھے، اُس کی کہی ہوئی کہانی کی لطافت پڑھنے والے کو ہر طرف سے گھیر لے۔ کرشن چندر کے زیادہ تر افسانوں میں غیر عیسائی پائی جاتی ہیں۔ کرشن چندر کو یہ خدمت بھی حاصل ہے کہ اُن کے افسانے پڑھنے کے بعد گہرے رنگ کے مضبوط دھماکوں سے بٹے ہوئے دھن دھن کڑے کا خیال آتا ہے، جس پر مصنفات کی چابکدستی نے رنگوں کا خیال رکھ کر کچل بنا دیے ہیں۔“

(روایت اور بغاوت۔ صفحہ ۱۸۹-۱۹۰)

میں ادب کو ایک خوبصورت نورِ نال سمجھتا ہوں۔ جس طرح تیرہ رشتہ رشتہ پرورش پا کر جوان ہوتا ہے اور جوان سے پھر رفتہ رفتہ بگڑتا ہوتا ہے اسی طرح ادب بھی انسان کی عمر رشتہ کے ساتھ ساتھ ذہن میں پختگی آجانے سے بدلتا رہتا ہے۔ چڑھتی جوانی اور مٹتی جوانی کے ادب اور ذہن میں بہت فرق ہوتا ہے۔ جب میں بچہ تھا اور تیسری چوتھی جماعت میں پڑھتا تھا تو مجھے طوطا دینا کا قصہ بہت پسند آتا تھا اور مٹاؤ جنت ضعیف کرے، میں اپنے دادا مرحوم سے طوطا دینا کی کہانی بہت اشتیاق سے سنتا تھا۔ جب زرا اور بڑا ہوا اور میرا ذہن بڑھتا تو میں ایسے مسلم کے ناولوں سے دلچسپی لینے لگا۔ لیکن یہ دلچسپی زیادہ دنوں تک نہ رہ سکی۔ میں ایم۔ اسلم کے ناولوں سے بے حدیت محسوس کرنے لگا اور آہستہ آہستہ میرا دل کرشن چندر کی جانب کھینچنے لگا۔ میں اُن کی کہانیاں پڑھنے لگا۔ اس کی سب سے بڑی وجہ تھی کہ مجھے کرشن چندر کے افسانوں میں وہی واقعات نظر آتے تھے جو میں اس دنیا میں جیتتا تھا یا سنتا تھا اور یہ محسوس ہونے لگا کہ کرشن چندر ایک ایسی ہی دنیا کے واقعات لکھتے ہیں جو میری حالی پہچانی ہے اور جس میں ہم سب رہتے ہیں۔ اُن کے افسانے گرد و پیش کے ماحول کی پوری عکاسی کرتے تھے اور کبھی کبھی اُن میں ایسے واقعات بھی بیان کیے جاتے تھے جو آج کے دن میرے اپنے ہی محلے یا گلی میں نمودار ہوئے رہتے تھے۔ (اس لیے میں انھیں اور بھی دلچسپی سے پڑھنے لگا اور مجھے اپنی زندگی میں پہلی بار یہ احساس ہوا کہ کرشن چندر عالمِ ناہوت کی نہیں، اسی تنہی دنیا کی باتیں کرتے ہیں، اس لیے میں کرشن چندر کا دیوانہ ہو گیا، اُن سے مجھے بے پناہ عقیدت ہو گئی، میں دھڑ دھڑکندہ جملہ پڑھنے لگا، جن میں اُن کی کہانیاں جھپتی تھیں۔ کرشن چندر کی افسانہ نگاری کو تین ادوار میں برآسانی بانٹا جاسکتا ہے۔ اس سے پہلے کہ میں اُن کی افسانہ نگاری کے بارے میں کچھ کہوں بناپ عزیز احمد کی رائے ملاحظہ فرمائیے۔

”کرشن چندر کا طرزِ تحریر اردو افسانوی ادب میں ایک نئی اور بڑی ہی لطیف اور انوکھی چیز ہے۔ اس میں کہیں لغافی نہیں۔ اس طرزِ تحریر کی کامیابی کی بنیاد اندرون کی داخلی زندگیوں اور نظریات کے خارجی اظہارات کی ہم آہنگی پر ہے۔ اس ہم آہنگی سے کرشن چندر کے اسلوب میں وہ انقلابی انداز پیدا ہو گیا ہے جو اُن کی تحریر کی جان ہے۔ فطرت کا احساس چونکہ شعورِ انسانی کی حدود میں اچھی طرح خدایا ہو کر نمایاں ہوتا ہے اس لیے وہ اپنے اظہار کے لیے بہت ہی تشبیہیں، بہت نئے خطوط و متوازی تلاش کرتا ہے۔ روایت اور انسان پرستی نے اس طرزِ تحریر کو لطیف اور مجاذب بنا دیا ہے۔ اس میں سختی یا کرشن کی کم ہے اور اگر اس کی ضرورت ہو تو لہجہ خدمت انجام دیتا ہے!“

(ترقی پسند ادب۔ صفحہ ۱۱۵)

پہلا دور —————

یہ حقیقت ہے کہ ادب اپنے ماحول کا آئینہ دار ہوتا ہے۔ کرشن چندر کی افسانہ نگاری کا بھی جائزہ لینے سے پہلے اس ماحول کو

پیش نظر رکھنا ضروری ہے جن ماحول میں انھوں نے پرورش پائی۔ وہ کین کن نشیب و فراز سے گزرے اور دنیا کے حادثات و تجربات سے انھوں نے کیا سیکھا؛ کرشن چندر کی ابتدائی کہانیوں کا جائزہ لینے کے لیے ہمیں کشمیر کی عین فادیوں میں کھوجانا پڑے گا، جہاں قدرت نے پیٹھے پانی کے نشے، گہری جھیلیں اور جھیلوں میں تیرتے ہوئے رنگ برنگے پھول پیدا کیے ہیں۔ اور مگر کئی طرح خوبصورت بھولی بھالی باتیں کشمیری روایتیں، اُن کا لکھڑا شباب، ریشمی بالوں، اُمریں ہونٹوں اور شہدے بھی میٹھی ہنسی کو اپنے سامنے لانا ہوگا۔ جو اُن جانے میں شہری بھونڈوں کا پانڈل دے بیٹھی ہیں، جو اُن کے مَن و شباب کا رُس پوسنے کے بعد اڑ جاتے ہیں۔ کرشن چندر بہت دلوں تک کشمیر میں رہے ہیں۔ انھوں نے سیاسی تحریک کے ساتھ ساتھ یہ سب کچھ اپنی آنکھوں سے دیکھا ہے۔ اُن کا دلی غم آ یا اور انھوں نے ”آملی“، ”شیاما“، ”مکھتی“، ”رکمتی“ اور ”گولگی نگاری“ جیسی خوبصورت کہانیاں لکھیں۔ جن کے بارے میں وقار عظیم نے لکھا ہے: ”موت ایک جو بیٹیلے رُس غبرے اور تخیل کی ساری رنگینیوں اور مدہوش کن رعنائیوں میں ڈوبے ہوئے دُعا کی انداز کا جذبہ غالب ہے، اور یہی جذبہ اس کے افسانوں کو رومان کی ایک ایسی فضا میں گھرا ہوا رکھتا ہے کہ زندگی اُس کے قریب قریب منڈھاتی دکھائی دیتی ہے اور اس کا مکتب تو ہر چیز پر پڑا ہے، لیکن وہ جو جمی فضا کو اپنے گنگ میں رنگے میں کامیاب نہیں ہوتی یہاں تخیل اور دُعا کی زندگی نہیں بلکہ زندگی پر حقیقت کی اور رومان کی جھمکائی ہے۔ سب کچھ رنگین پُر کیف اور جیسے کسی نشے میں ڈوبا ہوا، افسانہ نگاری کا یہ دوسرا سچ نچ خیالات کے طلسم میں گھرا ہوا ہے۔ نظر بھی خیالات کی پابند اور حلقہ مجبوس ہے!“

وقار عظیم کی یہ رائے کافی حد تک صداقت پر مبنی ہے۔ کیونکہ یہ کہانیاں فن کار کے اُس ذہن کی پیداوار ہیں جب وہ اپنی جوانی کے سن کو چھو رہا تھا۔ لیکن کرشن چندر کی ان کہانیوں میں بھی مودائیت کے ساتھ ساتھ زندگی کو خوبصورت انداز میں اجاگر کیا گیا ہے جو دل کے تاروں کو جھولیتی ہیں اور پڑھنے والے کو یہ سوچنے پر مجبور کر دیتی ہیں م اور بھی غم ہیں نلنے میں محبت کے سوا —

”طلسم خیال“ کرشن چندر کا پہلا مجموعہ ہے۔ جس میں بارہ افسانے ہیں۔ اُن میں ”مسٹر کی موت“ ایک کامیاب ٹریجڈی ہے جو اپنی مثال آپ ہے۔ مسعود پہلے تو ”کھلا“ سے محبت کرتا ہے۔ لیکن رفتہ رفتہ اُس کا عشق ”بچی“ سے ہو جاتا ہے جو جگ میں ریوڑ چراتی ہے۔ ایک دن جب برف باری ہونے لگی تو مسعود پناہ لینے کے لیے ایک درخت کی کوکھ میں جاتا ہے، جہاں اچانک اُسے ”بچی“ مل جاتی ہے اور دونوں جذبات کی دویں بہ جلتے ہیں۔ دوسرے دن جب ”بچی“ کے باپ کو معلوم ہوتا ہے تو وہ اُسے جان سے لے دیتا ہے اور مسعود جھیل کی لہروں میں ڈوب کر اپنی جان دے دیتا ہے۔

## دوسرا دور

کرشن چندر کی افسانہ نگاری کا دوسرا دور تیس اور چالیس کے درمیان کا ہے جو افسانہ نگاری کے لحاظ سے بڑا اہم دور ہے۔ اس دور میں انھوں نے بہت ہی خوبصورت کہانیاں لکھی ہیں جو ایک نچتہ ذہن کی نشانی ہیں۔ دوسری جگہ عظیم شروع ہو چکی تھی اور اُس کی لپیٹ میں مغربی مالک کے علاوہ ہندوستان بھی بڑی طرح گھرا ہوا تھا۔ گاندھی جی نے ہندوستان میں تحریک آزادی چلا رکھی تھی، ہندوستانیوں کے دلوں میں انگریز حکومت کے خلاف شدید نفرت پائی جاتی تھی اور بسا اوقات اُنھیں جبراً قریب میں جبری کر لیا جاتا تھا۔ بالآخر انگریزوں نے گاندھی جی کو نچتہ نصیحتیں دلایا کہ وہ اس جگہ عظیم کے بعد ہندوستان کو چھوڑ دیں گے۔ بشرطیکہ اس مشکل وقت میں ہندوستان اُن کا ساتھ دے۔ اُس دور میں لوگوں کے دلوں میں کافی بے ایمان و دلولہ پایا جاتا تھا۔ لوگ مکوں سے اپنی زندگی بسر نہیں کر سکتے تھے۔ اُن حالات میں ہر کوئی خوش قسمت اپنا شمار بنایا تھا۔ اُن گہنت افسانہ نگار اور شعرا پیدا ہو رہے تھے۔ جن میں بے حد جوش و دلولہ پایا جاتا تھا اور یہ بات مسلم ہے کہ زیادہ جوش و دلولہ سے ذہنی توازن برقرار نہیں رہتا۔ دماغ ایک خاص ایک آؤٹ ہو جاتا ہے۔ یہی حال اُس دور کے افسانہ نگاروں اور شاعروں کا تھا۔ وہ محنت مند ادب تخلیق

رہنے کی بجائے سستی اور سلی چیزیں کھنے لگے تھے۔ وہ تنہا رہے تھے اور زندگی کی نئی الجھنوں اور کشاکشوں کو اُجھاتے اُجھاتے خود غمور ہو جاتے تھے۔ بقول جی۔ اے۔ رابنسن: "اس دور کا فن کار۔۔۔۔۔"

"کچھ جھٹکایا جاسا معلوم ہوتا ہے اور اپنی جھٹکائی کو چھپا نہیں سکتا۔ اگر زندگی پر تنقیدی نظر ڈالنے کی ضرورت ہے، اور اگر ادب ادیب کی ایک شاخ ہونے کی حیثیت سے افسانہ زندگی کی تنقید ہے تو اس کے لیے یہ ضروری ہے کہ ہم نہایت سنجیدگی کے ساتھ ٹھنڈے دل اور ٹھنڈے دماغ سے زندگی کے حالات اور اُس کے رجحانات پر غور کریں، نہ اپنے تعصبات کو راہ دیں اور نہ غم و غصہ کو!"

کرشن چندر ایک روشن دل و دماغ کے مالک تھے۔ وہ اپنے ذہن کی بلندی کی بدولت "ستاروں سے آگے جہاں اور بھی ہیں" دیکھ سکتے تھے۔ اُنہوں نے چاند کی ٹھنڈی ٹھنڈی کرنوں کی مانند، ٹھنڈے دل سے اپنے برگزیدہ پیش کے ماحول کا مطالعہ کیا۔ اُس سے حیرت ماحول کی۔ اور بے اعتدالیوں سے بچ سکے۔ وہ اُس منزل پر پہنچ گئے جہاں زندگی کو بہ حیثیت کامل دیکھا جاسکتا ہے۔ جہاں سے انسان پوری کائنات کو اپنی گرفت میں لے لیتا ہے۔ وہ بے غلیب، اُفلاس زدہ انسانوں کے غم و رنج میں مبتلا ہو گئے، اور زندگی کی یہ اداسی و اندر دُگی اُن کے غفلت انسانوں میں بھٹکتی تھی۔ وہ اپنے مقصد میں کامیاب ہوئے اور فکر انگیز کرداروں کو ہمارے سامنے پیش کیا، جو زندگی سے جھگڑتے نہیں بلکہ زندگی کی جدوجہد میں اُنھیں فروماتا ہے۔ یہ دور اُن کے عقائد و مشاہدات کا نہیں، دُستی جوانی کا تھا۔ اس لیے نیکی گھڑنے بولتوش ابتداء میں اُن کے ذہن پر چھوٹے تھے وہ آہستہ آہستہ بڑھ گئے۔ اُن کی جگہ جینیت اور گور کی نے لے لی تھی اور اُنہوں نے "مگر جن کی ایک شام"۔ "باکونی"۔ "زندگی کے موڑ پر"۔ جیسی نجات افروز کہانیاں لکھیں جن کا مرکزی موضوع انسانیت ہے اور جو طواری زندگی کی ترجمان ہیں۔ "زندگی کے موڑ پر" کے بارے میں ہنس راج کہتے ہیں:

"کرشن چندر کا یہ تجزیہ پڑھ لینے کے بعد مزید تنقید کی ضرورت نہیں رہتی۔ ظاہر ہے کہ افسانہ زندگی کے مطالعہ سے پیدا نہیں ہوا بلکہ بہت سے مسائل سے۔ اور ان سے پیدا ہونے والی الجھنوں کی تشریح کے لیے کھڑا کیا گیا ہے اور اس میں جو بہت سے کردار ہیں وہ کرشن چندر کے دماغ کی پُرب ہیں۔ اُس کے ہاتھ کی کٹھ پتلیاں ہیں۔ وہ ان سے جو چاہے کہلاتا ہے، کیونکہ اُسے چند مسائل پیش کرنے ہیں اور اُن سے پیدا ہونے والی الجھنوں کی تشریح کرنی ہے۔ اس میں اوجس بکڑے زبان کے اعتبار سے بہت خوبصورت اندازِ نواز ہیں۔"

اسے کہتے ہیں جادو، جو سر پڑھ کر بولے۔ یہ واقعہ ہے کہ کرشن چندر کی طرح پیاری زبان بہت ہی کم لوگوں نے لکھی ہے۔  
بقول اے۔ اے۔ احمد:

"کرشن چندر اصل میں شاعر ہے جو اس رنگ و بو کی دنیا میں ڈوکر چھڑوایا گیا ہے۔ اُس کا کمال یہ ہے کہ اُس نے ہندوستان کی بدصورتی اور مٹن دونوں کو گلے سے لگایا ہے۔" (تنقیدی اشارے - صفحہ ۱۱۲)

"زندگی کے موڑ پر" اُن کی ایک طویل کہانی ہے، جو گنگا جگ پالیس کی تخلیق ہے۔ اُس کی چند ابتدائی سطروں کا حفظ ہوں:۔۔۔  
"بیلوں کے پیچھے بیٹھا ہوا کان ایک کھلوٹا معلوم ہو رہا تھا اور میل رہٹ کے خود کے گرد گھومتے جا رہے تھے۔ توں۔ توں۔ توں۔ اُسے ایسا محسوس ہوا جیسے اُس کے جسم کے ہر ذرے سے آواز نکل رہی ہو۔ توں۔ توں۔ توں۔ اُس نے مطلب اور بے معنی صدا میں اُسے ایک نامعلوم سی سرست محسوس ہونے لگی، اور وہ اُنھیں بند کر کے نہاتا گیا اور سنا گیا توں۔ توں۔ توں۔ بے مطلب، بے معنی! مبیغ نامعلوم۔ منزلِ ناپسید۔"

بڑے فن کار کا ایک بڑا وصف یہ ہے کہ اُس کی زبان آغاز ہی سے ہرے پیاری ہوتی ہے۔ یہی حال کرشن چندر کا ہے۔ اب ذرا اُن کی

ایک ابتدائی کہانی کا تقابلاً ملاحظہ فرمائیے :-

”کوہستانی شگاب کی ایک کٹی ہے۔ صبا سے سٹی ہوئی اور تپوں میں چھپی ہوئی نرم و نازک ہے۔ لیکن وہ کھل رہی ہے۔ آہستہ آہستہ ہر روز دو ایک نئی پٹیاں کھل جاتی ہیں اور اپنی رنگینی سے دل کو مسرور بناتی ہیں — ایک دن وہ کلی پھول کی طرح کھل جانے لگی۔ شگفتہ اور ہنستا ہوا پھول“ (مصدقہ کی موت)

ہندو فلسفے کی مطابق ”عورت ایک مایا رُوپی جال ہے جو اپنے عین سے انسان کو اپنا گر ویدہ بنا لیتی ہے۔ اور وہ اپنے پوش و عواس کو بیٹھاتا ہے۔“ ایسی بات کو دوسرے الفاظ میں جدید فلاسفوں نے عورت کو فرڈ کہلے ہے۔ ایک سچا عاشق اپنی محبوبہ کی خاطر سب کچھ نسا دیتا ہے اور جب وہ خالی ہاتھ نہ جاتا ہے تو اس کی محبوبہ بھی اُسے بے تنگ و نام کا لقب دے کر منہ پھیر لیتی ہے۔ نفی کی موت! میں دُعا بھی ایک ایسا ہی کردار ہے — شگاب اپنی محبوبہ سے کہتا ہے :

”ایک بات کہوں۔ اگر تم بھی سچ کہو، دُرگھا۔

”کہو، میں بھی سچ کہوں گی“

”تمہیں شوجی کی قسم“

”ہاں مجھے شوجی تمہارا ج کی قسم“

”کیا میں تمہیں اچھا لگتا ہوں؟“

کچھ عرصہ شگاب خاموشی سے پانی میں کھڑا رہا۔ پھر دُرگھا بولی۔ نہایت سنجیدہ لہجے میں۔ اب تم نے جو من کی بات پوچھی ہے، تو میں بھی سچ کہوں گی۔ تم مجھے اچھے تو لگتے ہو۔ لیکن اتنے اچھے تو نہیں کہ میں تمہارے ساتھ جھاگ جاؤں اور پھر شادی تو ماناں۔ آپ کے بس میں ہے اور میرا خیال ہے تمہاری میری شادی کبھی نہیں ہو سکتی۔ ایک تو تمہاری ماں قنویہ ہے اور پھر — بُرا نہ ماننا — تمہارے پاس نہ زمین ہے، نہ زہد، نہ مکان — کچھ بھی تو نہیں — بُرا نہ ماننا شگاب — تم نے من کی بات

پوچھی تھی“

”سینوں کا قیدی“ میں فن کار نے تنگ مزاج ہیرو کا تجزیہ کیا ہے جو عموماً انسانہ نگاروں سے نفرت کرتی ہیں۔ بات بات پر حکومت چلاتی ہیں۔ یہی حال فن کار کی خود اپنی بیوی کا ہے۔ جس سے تنگ آکر وہ ایک دن خودکشی کرنے پر مجبور ہو جاتا ہے اور جب سمندر کے ساحل پر قریب پہنچتا ہے تو وہاں گول گپٹے بک رہے ہوتے ہیں۔ وہ سوچتا ہے چلو مرنا تو ہے ہی، مرنے سے پہلے ایک بار گول گپٹے ہی کیوں نہ کھائیے جائیں۔ پھر سامنے پنجابی ٹفنی والا نظر آتا ہے، وہ سوچتا ہے، مرنے سے پہلے کیوں نہ ٹفنی بھی کھال جائے۔ لہذا ٹفنی کھانے کے بعد اُس کے جذبات ٹھنڈے پڑ جاتے ہیں وہ خودکشی نہیں کرنا چاہتا۔ اُسی دوران فن کار کی تنگ مزاج بیوی آٹھنکی ہے اور اُس سے کہتی ہے — ”گھر سے مرنے کے لیے آئے تھے اور یہاں پر گول گپٹے کھا رہے ہو“ — پھر اُسے کپڑا گھر لے جاتی ہے۔

فریڈ نے ایک جگہ لکھا ہے :-

”FALLING IN LOVE IS A TEMPORARY INSANITY.“

”گھونٹھٹ میں گوری نیلے“ میں بھی کرشن چندر نے عشق کے مادل کا نقشہ اس طرح کھینچا ہے :-

”جو لوگ یہ کہتے ہیں کہ ہندوستان کے سامنے سب سے بڑا مسئلہ اُس کی آزادی کا ہے، اُس کی غربت کا ہے، اُس کے مزدوروں اور کسانوں کا، اُس کے ہندوؤں کا، مسلمانوں کا۔ وہ لوگ بھوک مارتے ہیں، نہ ہم ہندوستان چاہتے ہیں نہ پاکستان۔ ہم صرف عشق چاہتے ہیں، ہم صبح عشق، ہر شام عشق — اس زندگی کا نام ہے عشق..... ہندوستان کو قسطنی

محبت عبارت میں ماحول کی شکستہ اینٹوں سے ہے اتنی زندہ انسانوں سے نہیں..... پچھلے چند سالوں میں فلم ایکڑ سوں کے عشق کرنے میں ہندوستان والوں نے جس قدر وقت اور روپیہ صرف کیا، اُس سے سارے راجپوتانہ کو سیراب کرنے کے لیے ایک ہر کھودی جاسکتی تھی۔ تپ دق کی روک تھام کے لیے زمین بڑے ہسپتال کھولے جاسکتے تھے۔ لیکن عشق ہمیں ان باتوں کی مہلت ہی کب دیتا ہے؟

”اُن داتا“ کے بارے میں آل احمد سرور لکھتے ہیں۔۔۔

”اُن داتا، بنگال کے قتل کی سچی تصویر نہیں، خیالی مُرتع یا مگر کشن چند نے اس خیالی مُرتع میں حقیقت کی آئینا کی عکاسی ہے۔“

(انتقدی اشارے)

”نئے خدا“ کشن چند کا ایک اعلیٰ اضافہ ہے جس میں بھگت کے بجائے محبت کیڑوں کا نقشہ کھینچا گیا ہے، جن کے مُنہ میں رام رام اور نعل میں پھری ہے۔ اس کے علاوہ لطیف طنز کے ساتھ ساتھ قدیم ہندوستانی عورت کا دل کش رومانی کردار بھی بڑے خوبصورت انداز میں پیش کیا گیا ہے، جس کی آنکھیں اپنے محبوب کی راہ تکتے تکتے اندھی ہو جاتی ہیں۔ رادھا کی پاکیزہ محبت بھی بڑی دل کش اور حیران کن ہے۔

”اجنبی ناامید ہو کر واپس جانے والا خفاک اُس نے دیکھا کہ دُور۔۔۔ ایک بھڑپڑے میں بٹھی کا دبا جھلکا رہا ہے۔ وہ اُس بھڑپڑے کی طرف تیز تیز قدموں سے بڑھا لیکن اُسے دُور واڑہ کھٹکھٹانے کی ضرورت تھی نہ محسوس ہوئی کیونکہ دُور واڑہ کھٹا تھا۔۔۔ بھڑپڑے کے اندر بیٹے کی روشنی کے سامنے رادھا بیٹھی تھی۔۔۔ اپنے نوب کے انتظار میں رادھا کے سسر کے بال سفید ہو چکے تھے۔ چہرے پر لاتعداد چھریاں۔۔۔ کشن جلد نے گلوگیر آواز میں کہا، ’رادھا میں آگیا ہوں‘ لیکن رادھا خاموش بیٹھی رہی۔۔۔ دینے کی کوئی طرف تکتی ہی تھی۔۔۔ ’رادھا میں آگیا ہوں‘۔۔۔ کشن جی نے چپکا کر کہا لیکن رادھا نے کچھ دیکھنا نہ سنا۔۔۔ اپنے محبوب کی راہ تکتے تکتے اُس کی آنکھیں اندھی ہو چکی تھیں۔۔۔ اور کان بہرے۔۔۔ زندگی سے پرے۔۔۔ موت سے پرے۔۔۔ انعام سے پرے۔۔۔“

بہن اوقات عورت کا دل جیتنے کے لیے بڑے بڑے عین کٹے پڑتے ہیں۔ کوئی اپنی محبوب کو لینے کی خاطر گیت نہ آتا ہے تو کوئی آنسو بہاتا ہے۔ ”میں انتظار کروں گا“ میں کشن چندر اپنی چینی محبوبہ کے لیے گوناگوں پھول چُن کر لاتا ہے اور بیچتا ہے۔ لیکن ایک دن وہ اُسے چھڑ کر کریمیا کے محاذ پر چلی جاتی ہے، جہاں وہ اپنے دوسرے ساتھیوں کے بہادریشن سے لڑتی ہے، لیکن دوران جنگ میں اُسے قیدی بنایا جاتا ہے۔ دشمن اُس کا سر کاٹ دیتے ہیں۔ اُس کا فوٹو اخبار میں چھپتا ہے، جسے دیکھ کر فن کار کی رنج تڑپ اٹھتی ہے اور وہ کہتا ہے:

”ذاتی جو ایک دائم محبت کی دائم جوانی کے لیے نہ مٹی، آج میرے ہاتھ میں اُس کا کٹا ہوا سر تھا۔۔۔ زندگی کی زندہ لالی کی طرح جس میں چادوں طرف خوشبو ہی خوشبو تھی، میں تجھ سے کیا کہوں؟ میری محبت کی آخری شام۔۔۔ اُس طرح تیرے بالوں کو چوم کر کہوں؟“ لے میرے پیار کا آخری سلام اور سو جا۔۔۔ سو جا چین دیں گی مجھ کو۔۔۔ میرے گلاب۔۔۔ میرے کسٹم۔۔۔ میرے یاسمن۔۔۔ میرے موتیا کے پھولوں کی رانی۔۔۔ آج کی رات ہم سب پر بھاری ہے، ہم سب پر اس لیے کہ ہم تجھے موت سے نہ بچاسکے۔ اُن پر اس لیے کہ وہ تیرا سر کاٹ سکے۔۔۔ تیرا دل، تیری عقل

لے قدیم کا لفظ میں نے بڑے غور و تامل کے بعد لکھا ہے۔ میری نظر میں قدیم عورت دنیا کی ایک زندہ تصویر تھی۔ جدید عورت

ایک زندہ فراڈ ہے۔۔۔ محض فراڈ۔۔۔ (چندریہ)

تیرا احساس دکھا سکے —

برتاؤ دکھا نہ لکھا ہے —

”POVERTY IS CURSE“ (منظفِ لغت ہے) ہندوستان بھی ایک غریب ملک ہے۔ جہاں کا بارش نیچے گلی کوچوں میں ہلک ہلک کر رہ جاتی ہے۔ غریب آدمی کو دو وقت کے لیے — PL. 480 کی سبھی روٹی بھی میسر نہیں ہوتی۔ پیٹ کی آگ بجھانے کے لیے گھاس کی روٹیاں بنا کر کھانی جاتی ہیں۔ کوئی چوری کرتا ہے تو کوئی ڈاکو ڈالنے پر آمادہ ہے اور کوئی صحت فروش پر مجبور ہے۔ میں نے ایسے بہت سے باپ دیکھے ہیں جو اپنی لڑکیوں کی صحت بیچتے ہیں۔ بہت سے ایسے بچے بھائی بھی جو اپنی بہنوں کی صحت بیچتے ہیں۔ احمد کلک بھی جو اپنی بیوی کی صحت فروش پر مجبور ہیں — ایسا کیوں ہے —

اس کا صرف ایک ہی سیدھا سادا اسباب ہے، وہ یہ کہ ہم سرمایہ داروں کے پاؤں کے تلے بڑی طرح سے کچلے جا رہے ہیں، جن کے مذہب میں انسانیت کا عقائد ہے۔ جن کی نظروں میں غریب انسان نہیں، حیوان سے بھی بدتر ہیں۔ غریبوں کی ماؤں، بہنوں کی صحت نوٹنا ان کا جی پیشہ ہے۔ ”ایک مگرچہ — ایک سیتا“ میں بھی فن کار نے ایک نادان عورت کا کردار خوبصورت انداز میں پیش کیا ہے جو ظلم سرمایہ داروں کے ہتھکنڈے سے بچ نہیں پاتی۔ اور سماج کے بڑے بڑے ٹھیکے داروں اور گندے سے بھی موٹے پیٹ والے سیٹھوں کی ہوس کا شکار بنتی ہے جو جنگلی دزدنوں کی طرح اُس کے بدن کا خون چوستے ہیں۔ لیکن ایک دن جب پولیس اُسے اپنی طراست میں لے لیتی ہے تو ایک ”کیسی صاف کرنے والا“ منسل و نادار لڑکا ہر اُس سیٹھ کے پاس باری باری جاتا ہے جس نے اُس کی عصمت کوٹی تھی۔ لیکن کوئی اُس کی ضمانت دینے پر تیار نہیں ہوتا۔ کرشن چندر کی یہ کہانی سرمایہ داروں کی فطری شیطانیت کا مثالی نمونہ ہے۔

بائیں کا ایک خوبصورت فقرہ ہے :

“SHE SAW HER MASTER AND BLUSHED.”

”چڑیا کا غلام“ بھی ایک ایسی ہی نازک اندام عیانی لڑکی کی نفسیات کا تجزیہ ہے جو اپنے مجب کوٹے کوٹ پیٹ اور بنگالی میں دیکھ کر خوشی سے چھٹی نہیں سکتی اور وجدانیت کے عالم میں اُس سے کہتی ہے : ”جانی! آج تو تم بالکل چڑیا کا غلام لگ رہے ہو۔“ عزیز احمد صاحب اس افسانے کے بارے میں رقمطراز ہیں :

”چڑیا کا غلام“ انوکھے قسم کا افسانہ ہے۔ فکثر اور تعلیم پر اس کی بنیاد ہے۔ اس کا طرز مغربی موسیقی کی اُس صنف سے ملتا جلتا ہے جس کو اصطلاح میں (CAPRICE) کہتے ہیں۔ موسیقی سے یہ صنف اس صدی میں اُوب اور سینما میں منتقل ہوئی۔ ٹی۔ ایس۔ ایلٹ اور اینڈرپاؤنڈ کی شاعری میں اس کے نمونے ہیں۔ مغرب کے افسانہ نگار اُوب نے بھی اس کو اختیار کیا ہے اور یہ افسانہ انہیں اثرات کا نتیجہ ہے۔ اس افسانہ کا کردار خاص ”چڑیا کا غلام“ ہے اور دوسرے کردار اس طرح حرکت کرتے ہیں جیسے کسی رومسی (BALLAD) کے افراد۔ لیکن نفسیات کا ادراک مصنف کے ہاتھ سے چھوٹنے نہیں پاتا اور شرک کی عالمگیر لڑائی کے میدان میں جب ہیرو پھر نمایاں ہوتا ہے۔ تو نفسیاتی بنیاد پر —

لیکھ لکھ لکھ

۷۶ء کے بعد کرشن چندر جب پونا سے بھیجے تو ہندوستان کی تحریک آزادی شباب پر تھی ”ہندوستان چھوڑ دو“ کے نعروں

کی صدائیں ساری غنائیں گونج رہی تھیں، اور دیش کے کونے کونے سے یہ آواز ”سُر کُٹنے کی تمنا اب ہمارے دل میں ہے“ سافوں میں گونج رہی تھی۔ کرشن چندر کے دل میں بھی اپنے وطن کی محبت چٹکیاں لینے لگی اور ”تین غنڈے“، ”لاکھوائی“، ”ساکو بھیجی“، ہمارے سامنے آئے جو اس زمانے کی تخلیق ہیں۔ ”تین غنڈے“ میں قوی یکجہتی کے پہلو کو بہت خوبصورتی سے اجاگر کیا گیا ہے۔ یہ ”تین غنڈے“ وہ غنڈے نہیں، جو سر راہ بھولی بھالی لڑکوں کی مصیبتیں ٹوٹتے ہیں۔ یہ ”تین غنڈے“ ایک دیوتا کا روپ ہیں جو اپنے پیدائشی حقوق کے لیے سناہ سے ٹکراتے ہیں۔ ہنستے کھیلتے وطن کی راہ میں سرکراتے ہیں۔ ایسے افراد نرنگی کی نظروں میں غنڈے تھے۔ بدعاش تھے۔ ”تین غنڈے“ میں، عبدالعزیز، دھان اور پنجاب ایک ذوقان ہلکے کان شامیل ہے۔ جو ہندی کی تلاش میں بکھی آتا ہے اور یہاں کا ماحول دیکھ کر بہت خوش ہوتا ہے اور اپنی ماں کو ایک خط میں لکھتا ہے :

”شہر بھائی کے بیچ دنگا ہے اور ہندوستان ایک ہے۔ داگھرو کی کرپا سے فکر نہ کرنا۔ تیرا بیٹا جردور نوکری حاصل کر لے گا۔  
تجہ کو روپے بھیجے گا۔ اپنی ابھڑی بہن کی شادی کرے گا اور اس بان چوسور کے بچے نیچے سا سو بھی دے گا۔۔۔ میری  
اں جی بڑا کای پر ہم کو ناچ کرنا۔ محال چند بنیے کا نام لیتے ہی تیرے بیٹے کو فٹہ آجاتا ہے“  
عبدالصمد اور دھان بھی خوشیلے نوجوان ہیں جو کالی دینے سے گریز نہیں کرتے۔ عبدالعزیز ایک پریس مزدور ہے۔ اس کا مینجمنٹ جھگڑا  
ہو جاتا ہے اور کہتا ہے :-

”مجھے سب معلوم ہے۔ پتھر تو ہندوستان میں اتنے ہوتے ہیں کہ ایک پوری فوج پتھر زور کے ہندوستان سے باہر نکالی جاسکتی  
ہے۔ پتھر تو ہنسے میجر صاحب، لیکن روٹی نہیں ملتی، کالی کے بغیر۔ بے عزتی کے بغیر۔ اور یہ کہ عبدالعزیز نے  
مینجمنٹ مال کے دودھ میں حکم کا آکا پھیرنا شروع کیا۔ تو سارے پریس والے اس کے گرد جمع ہو گئے۔ میجر نے بڑی مشکل سے  
گلو خلاصی کر لی۔“

بالآخر ۱۵ اگست ۱۹۴۷ء کو وہ دن بھی آئیسیجا، جس کا انتظار ہم لوگ بہت بے چینی سے کر رہے تھے اور جس دن کے لیے لاکھوں لوگ  
شہید ہو چکے تھے۔ لیکن نرنگی کی ریا کا رسیاست آخر کام آئی گئی۔ اُس نے ہمیں آزادی تو دے دی، لیکن اس آزادی کے ساتھ ساتھ اُس  
نے ہندوستان کے دو ٹکڑے کر دیے۔ ہندو مسلم جو صدیوں سے بھائی بھائی کی طرح اس ملک میں رہتے تھے، ساتھ ساتھ کھاتے پیتے اٹھتے  
بیٹھتے تھے، وہ دو حصوں میں بٹ گئے۔ بھائی سے بہن بچھڑ گئی۔ باپ سے بیٹے بچھڑ گئے۔ اس طرح ہماری نظروں کے سامنے  
ایک نیا ملک ”پاکستان“ وجود میں آیا۔ وہی ہندو مسلم جو کل تک بھائی بھائی تھے، اب اس میں دو بیروں کی طرح لڑنے لگے۔ اور ہندو الگ  
کھڑا تاشہ دیکھ رہا تھا۔ ان دونوں نادان بھائیوں نے خون کی وہ ہولی کھیلی جسے دیکھ کر شیطان بھی شرم سے سر بہ گریباں ہو گیا۔  
آسمان کا نپا اٹھا۔ اندھین انسانوں کے خون سے سرخ ہو گئی۔ وہ چنچ چنچ کر پوچھ رہی تھی۔ اے شریف انسانو!۔ سزا یہ تو بتا،  
یہ کس کا ہوا ہے؟۔۔۔ یہ سب کچھ کرشن چندر نے اپنی آنکھوں سے دیکھا۔ اس دوناک حادثے نے اُن کے دل و دماغ پر بہت گہرا  
اثر ڈالا۔ اور اُنھوں نے تھوڑے عرصے کے لیے بالکل خاموشی اختیار کر لی۔ فداست پسند آداب و شعر کی طرح لایینی کو اس سے داسنا  
پکایا۔ جب رفتہ رفتہ فضا کچھ صاف ہوئی تو انھوں نے ”ہم وحشی ہیں“، ”پٹ اور ایکسپس“، ”جانفد“، ”لال باغ“ اور غدار جیسی عس  
آفریں چیزیں پیش کیں۔ جن میں کردوڑوں و لوں کے دھڑکنے کی صدائیں تھیں۔۔۔ اور وحشی سناہ پر ایک بھر پور طنز تھا۔

ہندوستان کی آزادی کے بعد کے حالات کو بہت سے فن کاروں نے ناول کا روپ دیا، لیکن ”کہتا ہوں کسچ“ جو ٹھوٹ کی عادت نہیں ہے، انکی  
حیثیت کرشن چندر کے ”غدار“ کے سامنے ایسی ہی ہے، جیسے کوئی سورج کو چرخ دکھائے۔

”غدار“ کو بھی نہیں کرشن چندر کی ایک طرلی کہانی سمجھتا ہوں جو ایک بلند پایہ اور کامیاب ٹریجڈی ہے۔ لیکن یہ ٹریجڈی، ٹریجڈی کی ٹریجڈیوں

کی طرح خیالی مرتعہ نہیں بناتی جو بادشاہوں کی مٹی پر بنائی ہے اور جنہیں دلچسپ بنانے کے لیے موت پریت لائے جاتے ہیں۔ اُن کے برعکس کرشن چندر کی ٹریجڈی ایک جیتی جاگتی زندہ تصویر ہے۔ جس کا مرکزی خیال فن کا رخ ہے۔ جس کے چاروں طرف کئی کردار گھومتے ہیں۔

”قدار“ میں کرشن چندر کا کہیں کہیں خاص مزاحیہ رنگ بھی پایا جاتا ہے، جیسے پڑھ کر قاری زیر لب مسکرائے لگتا ہے۔ مثلاً ایک بادشاہ کا رخ گاڑی میں سفر کر رہا ہوتا ہے تو اُس کے پاس ہی ایک خوبصورت عورت اپنے شوہر کے سامنے بیٹھی جوتی ہے۔ فن کار کا دل لپکھنے لگتا ہے کہ کبھی طرح بات چیت کا سلسلہ شروع ہو۔ وہ ڈرتے ڈرتے اُس کے شوہر سے پوچھتا ہے: ”کیا یہ عورت تمہاری ہے؟“ تو اُس کا شوہر فوراً جواب دیتا ہے ”تو کیا تمہاری ہے؟“ وہ فکاڑ کر ہنس کر اس کی طرح دیکھ کر بیٹھ جاتا ہے۔ اسی طرح ایک اور فکاڑ کر ایک بکھرے گھر میں لگا ہوا تال کو دیکھ کر کہتا ہے ”اگرچہ اس نے اُس سے ہنسنے ہرے کہا، بھائی صاحب! ابھی آپ کا بڑا بہت مود ہے۔“ ”کس چیز کا نمبر؟“ فن کار نے حیرت سے پوچھا۔ اور یہ جان اُس کے پیروں تلے سے زمین نکل گئی، کہ یہاں پر ایک لڑکی کی صحت کوئی جا رہی تھی، اور یہ کیڑا اسی کے لیے لگا ہوا تھا۔ وہ سسر پر پاؤں رکھ کر بھاگ جاتا ہے۔

جب ایک بے گناہ آدمی کا خون ہوتا ہے تو وہ امن عالم کا خون ہوتا ہے، جیسے دیکھ کر فن کار کی روح تھلکتی ہے اور وہ کہتا ہے:

”مرنے والے کی زبان پر آخری نام خدا کا نام تھا۔ اور مارنے والے کی زبان پر بھی خدا کا نام تھا۔ اور اگر مرنے والا مارنے والوں کے اوپر، بہت دُور پر کوئی خدا تھا تو بلاشبہ بے حد ستم ظریف تھا۔“

اُدّا، شرما، اور عشق تو کی بھی ایک الگ برادری ہوتی ہے۔ ایک خود ساختہ دنیا ہوتی ہے، جو اس دنیا سے بالکل مختلف ہوتی ہے اُن کے دل میں مذہب کا احترام نہیں ہوتا، وہ ایسے سیاسی اور مذہبی رہنماؤں سے شدید نفرت کرتے ہیں جو مذہب کی آڑ میں قزاق اور دیہ کے بیانات سننا کر اپنا اُتر سیدھا کرتے ہیں۔ اُنھوں نے ہمیشہ مفاد پرست، تنگ نظر، سیاسی پیشواؤں کے خلاف بغاوت کی ہے۔ چنانچہ میر نے بھی اپنے ایک شعر میں کہل ہے:

مذہب سے میرے کیا تھے میرا دیار اور

میں اور، یاد اور، برا کا روبرو اور

”قدار“ میں بھی ایک ایسے ہی نوجوان مسلمان امتیاز کا کردار پیش کیا گیا ہے، جسے مذہب سے کوئی سروکار نہیں، اُس کا مذہب محبت ہے۔ محض محبت۔ وہ پادری کا سچا عاشق ہے۔ پاکستان بن جانے پر بھی وہ پادری کی خاطر پاکستان جانا نہیں چاہتا۔

وہ پادری:

جس کا ————— ”بڑا سا قد، سُہرے بال، سُہرے کمال، سُہری ٹھوڑی ————— عجب کی سی زنگت والے پتلے لب۔ لچکتی ہری کر ————— اُچھڑا ہوا سینہ، چال میں تغافل اور سخن، مضبوطی اور بے نیازی، کانوں کے ہلائی بُندے پلٹے ہوئے ————— اُنھوں کی پستلیاں ایک دردناک خواب میں گرفتار —————

لیکن بد قسمتی سے وہ عشقوں کے ہاتھ مارا جاتا ہے۔ اُس کی موت کے بعد پادری ہندوستانی چھوڑ کر پاکستان جانا چاہتا ہے، فن کار اسے نسخہ کرتا ہے، لیکن وہ اپنی زندگی اُٹل ہے۔ اور کہتا ہے۔ امتیاز کے ماں باپ لاہور میں رہتے ہیں، اس لیے میں اپنی بقیہ زندگی اُن کی نوکری بن کر گزارنا چاہتی ہوں۔ جب وہ پُل کے درمیان پہنچتی ہے اور آگے جانا چاہتی ہے تو ایک انگریز افسر کا راستہ روک لیتا ہے اور پادری سے کہتا ہے۔ ”یہاں سے پاکستان کی سرحد شروع ہوتی ہے، تم آگے نہیں جا سکتیں!“

جانوروں میں گدھا، ایک خوش قسمت جانور ہے۔ جو وقتاً فوقتاً اُردو، فارسی، انگریزی کے ادیبوں کا مرکزی موضوع رہا ہے۔



اردو کے مشہور طنز نگار غلام احمد قمر کی نظم ”گدھا کا نفرنس“ شُب ہے جو شاعر کے خاصو نمبر اگست - ستمبر ۱۹۸۱ء میں شائع ہے۔ فاکس میں ڈاکٹر لطف علی صوری کی ”از دفتر خاطرات یک الٹغ“ ایک بلند پایہ کہانی ہے۔ انگریزی کے مشہور ادیب بکسٹن کو بھی گدھا بہت زیادہ پسند تھا۔ یہاں تک کہ اُس نے ایک سفید رنگ کا گدھا خرید لیا تھا۔ جس پر وہ اپنی کتابیں لاد کر پہاڑوں کی حسین وادیوں میں چلا جاتا تھا اور اکثر اوقات کو وہاں سو جاتا تھا۔ اُس نے ایک کتاب — “TRAVEL WITH A DONKEY” — لکھی ہے جو کافی دلچسپ ہے۔ ہمارے انسان نگار کرشن چندر کو بھی گدھا پسند ہے۔ لیکن اتنا زیادہ نہیں کہ وہ اُسے خرید کر اپنے پاس رکھ لیں۔ کرشن چندر کے گدھے سب سے انوکھے ہیں، جن کا نعرہ ہے انقلاب — انقلاب — انقلاب — یہ گدھے ظالموں کا قوت و اقتدار، ظلم و ستم ختم کرنے کے بعد قومی یکجہتی، رواداری، برابری، اتحاد و اتفاق کا نظام قائم کرنا چاہتے ہیں۔ وہ اپنی شعلہ بار کہانی یہاں کہتے وقت لطیف طنز سے کام لیتے ہیں جو دل کی گہرائیوں میں تیر، بیم کش کی طرح بیوست ہو جاتا ہے، جس کے سوز و گداز سے قاری کو بہت لُحٹ آتا ہے۔ گدھا اپنی بیوقوفی کی وجہ سے دنیا میں تہوہر ہے تو کرشن چندر اپنی جاؤ بیانی کی بدولت — چندا نقبہ سات ملاحظہ ہوں — گدھے کی کہانی گدھے کی زبانی —

”دنیا میں کوئی گدھے کو خوبصورت نہیں سمجھتا، لیکن وہ نہیں جانتے کہ گدھے کی مددگرتی ذرا صل اُس کی کھال میں نہیں ہے، بلکہ اُس کی غریبی اور ناتوانی میں ہے — اُس کے پچھلے حال میں ہے — اُسے بھی اگر روز بھانے کو بٹے — خوشبو لگانے کو بٹے، عمدہ اور صاف ستھرا کھانے کو بٹے تو اس دنیا میں کوئی گدھا بدصورت نہ رہے“ (ایک گدھا نیفا میں)

آسکر وائلڈ اپنے ایک ڈرامے میں کہتا ہے:

“The God of this century is wealth.”

ایک سیٹھ گدھے سے اپنی لڑکی کی شادی کرنا چاہتا ہے۔ اس لیے کہ اُس کے اس روپیہ ہے۔ لیکن جب اُسے معلوم ہوتا ہے کہ گدھا مغلس ہے تو وہ اُسے خوب پھینکتا ہے اور گھر سے باہر نکال دیتا ہے۔ گدھا زخمی ہو جاتا ہے،

”چھ مہینے تک جانوروں کے ہسپتال میں پڑا موت اور زندگی کے درمیان کشیدار — دُک کی شدت سے کراہتا رہا —

انسان کی بے جسی اور گدھے کے بے بسی پر دو تار — مگر قدرت کو میرا جینا منظور تھا، اور میرے لیے زندگی کا دھڑپہ —

مقدور تھا — اس لیے میں اچھا ہو گیا“ (ایک گدھا نیفا میں)

کامن ویلتھ کے بارے میں آپ نے بڑے بڑے سیاسی رہنماؤں سے سنا ہوگا، ذرا گدھے سے بھی سنیے یہ کس چڑیا کا نام؟

”انگریز اپنی سلطنت کو کامن ویلتھ کہتے تھے — کامن ویلتھ کا مطلب ہے... ساجھ کی دولت — لیکن

انگریزوں نے کبھی ساجھ کی دولت پر عمل نہیں کیا۔ انھوں نے گورے، برہمن اور کالے کو اپنا محکوم اور غلام تسلیم کیا —

اس لیے اتنی بڑی سلطنت اُن کے ہاتھ سے نکل گئی۔ کیونکہ جس چیز کی بنیاد بے انصافی پر ہو، اُسے لوگ ایک دن میں

بٹا دیتے ہیں“ (ایک گدھا نیفا میں)

مسنز بونی کو گدھا پسند آتا ہے، وہ اُسے خرید لیتی ہے۔ لیکن ایک دن جب چینی فوجوں نے نیفا کی پہاڑیوں پر گولہ باری کی تو

وہ اُسے چھوڑ کر بھاگ جاتی ہے اور گدھا کہتا ہے —

”بے وفائی تیرا نام آدمی ہے — کتنی خدمت کرو، کتنی محنت کرو، کتنی قربانی دو — آدمی سب کچھ بھول جاتا ہے۔

کیونکہ وہ صرف اپنی غرض کا بندہ ہے اور اپنی غرض کیلئے وہ دقت پڑنے پر گدھے کو بھی اپنا بنا لیتا ہے“

(ایک گدھا نیفا میں)

عالمی امن کے بارے میں کرشن چندر کے گدھے کی تجویزیں کتنی معقول ہیں :

”میں سمجھتا ہوں جب تک انسانی تہذیب کو داخلی ضرورت پڑتی رہے گی، صحیح معنوں میں تہذیب کھلسنے کی حقادر نہ ہوگی جابہ وہ تہذیب پانچ ہزار برس پرانی ہو یا دس ہزار برس — یہ ایک گدھے کا آخری فیصلہ ہے“

(ایک گدھا نیٹا میں)

”گدھے کی سرگزشت“ میں گدھے کا بیوٹی کا میٹیشین میں جانا اور پنڈت ہنرو سے ملاقات، دلچسپ ابواب ہیں۔ ”ایک گدھا نیٹا میں“ بھو آگے چل کر گدھا پتھر۔ این۔ لائی سے ملتا ہے۔ (مقالہ کی طوالت سے ڈرتے جسے مزید اقتباسات دینے سے گزیر کرتا ہوں۔)

کرشن چندر عالمی امن کے حامی ہیں۔ وہ جنگ سے نفرت کرتے ہیں۔ جنگ کے کیا خطرناک نتائج ہو سکتے ہیں، انھوں نے یہ سب باتیں اپنے شاہکار ”ان“ ”ہائیڈروجن بم کے بعد“ میں تفصیل سے بتائی ہیں۔ جنگ کے بعد انسانوں کے اعضاء بیکار ہو جائیں گے۔ ان کی قربت گویائی سلب ہو جائے گی۔ ٹوٹے، لنگڑوں، بہروں، ٹوٹنوں کی تعداد میں اضافہ ہو جائے گا۔ اور اس طرح دنیا میں ایک نیا ”چٹا گھر“ وجود میں آئے گا جو جانوروں کا نہیں انسانوں کا ہوگا۔

”جب کھیت جاگے“ میں کسان راگھو کی کہانی کے ساتھ تلنگانہ کی عظمت، آبرو کا نقشہ کھینچا گیا ہے، جس میں ہندوستان کی آج کی چھوڑیت کا نقشہ نہیں، مستقبل کی کہانی کی تصویر کھینچی گئی ہے۔ کسان راگھو کا کردار مصوویت کے ساتھ پاکیزگی کا پہلو لیے ہوئے ہے۔ سردار جعفری اس دیہاے میں کرشن چندر سے متعلق رقمطراز ہیں :-

”سچی بات یہ ہے کہ کرشن چندر کی نثر پر مجھے رشک آتا ہے۔ وہ بے ایمان شاعر ہے جو انسانہ نگار کا روپ دھار کے آتا ہے اور بڑی بڑی محفلوں اور شعاعوں میں ہم سب ترقی پسند شاعروں کو شرمندہ کر کے چلا جاتا ہے۔ وہ اپنے ایک ایک جملے اور فقرے پر غزل کے اشعار کی طرح داد لیتا ہے اور میں دل ہی دل میں خوش ہوتا ہوں کہ اچھا ہر اس ظالم کو معرہ موزوں کرنے کا سلیقہ نہ آیا ورنہ کسی شاعر کو پھینے نہ دیتا“

میں سردار جعفری کی مندرجہ بالا رائے سے بالکل متفق ہوں۔ کرشن چندر نثر کار نہیں، ایک شاعر ہے۔ شہستان بخت کا شاعر، جس کا جگر فلاں کا ہے اور جس کی تخلیق میں ایک آفاقیت اور ہم گیر انسانیت ملتی ہے۔ وہ ایک سخیہ، در فلسفیانہ شخصیت کے مالک ہیں۔ اپنے بہت سے افسانوں میں انھوں نے شاعری کی ہے جن میں ایک ”ہائیڈروجن بم کے بعد“ ہے۔ انسان کے آغاز میں جو کورس ہے وہ ایک طرح کی خوبصورت آزاد شاعری کا بہترین نمونہ ہے۔ طوالت کے خوف سے میں اس کا اقتباس نہیں دے رہا ہوں۔ اسی طرح افسانے کا اختتام یہ کورس بھی جدید شاعری کا اعلیٰ نمونہ کہا جا سکتا ہے۔

کرشن چندر کی اس دور کی کہانیوں کے بارے میں جناب ظ انصاری اپنی کتاب میں لکھتے ہیں :-

”سب سے اہم یہ کہ ۱۹۴۸ء کے بعد سے کرشن چندر، روزمرہ کے پیدا ہونے والے مسائل اور روزمرہ کی سماجی زندگی کے چھٹے بڑے موضوعات کو اپنا ”موضوع سخن“ بنا لیتے ہیں۔ مکتبہ میں سیاسی قیدی کی تاریخ لکھنے کے لیے عود کو ہوا جلوس (۱۹۴۹ء) نکلتا ہے اور اس پر گویاں چلتی ہیں تو کرشن چندر ”برہم پترا“ لکھتے ہیں۔ جب بمبئی میں کٹھنوں کی ہڑتال ہوتی ہے اور اس پر ناٹنگ ہوتی ہے تو کرشن چندر ”مچھل مرنج“ ہیں (۱۹۵۲ء) لکھتے ہیں۔ جب دہرا دھول میں برسوں پرانے بیار انقلابی کار ٹیڑھار دواچ کو بتر طالت پر سے کھینچ کر قید کیا جاتا ہے اور وہ پران تیام دیتے ہیں (۱۹۵۲ء) تو کرشن چندر کی کہانی ”نرنے والے ساتھی کی کٹھن“ منم لیتی ہے۔ جب تحریر و تقریر کی آزادی پر بمبئی گورنٹ کا کچا پاٹا ہے (اپریل، جون ۱۹۵۸ء) تو ”بٹ جاتے ہیں“

اور جب پناہ گزین عورتیں مایوس بنیں سو دہانتا ہے ز "لاکھ بھینا رام" سامنے آتے ہیں۔ اور جب ترقی پسند مسیحیوں کی کانفرنس بمبئی (۱۹۲۹ء) آدیں کے سامنے بے وقت کا فرد رکھتی ہے تو "مہاکشی کے پُل" میں وہ پوچھتے ہیں، "آپ اس پُل کے دائیں بائیں دونوں طرف دیکھئے اور پھر اپنے آپ سے پوچھئے کہ آپ کس طرف جانا چاہتے ہیں؟" میں صرف یہ جاننا چاہتا ہوں کہ آپ مہاکشی کے پُل کے دائیں طرف ہیں یا بائیں طرف؟

"مہاکشی کا پُل" کی دائیں جانب برادرِ وادی ہے۔ وہ لوگ ہیں جن کے کارخانے اور جائنٹ اسٹاک کمپنیاں ہیں اور سرمایہ ہے۔ وہ بائیں طرف محنت کش ہیں۔ اور آج کے محنت کش کرشن چندر جب یہ سوال دوسرے سے کرتے ہیں کہ آپ دائیں طرف ہیں یا بائیں طرف۔ تو اس کا جواب اپنے افسانوں میں خود دیتے ہیں کہ میں بائیں جانب ہوں۔"

(زبان و بیان "صفحہ ۲۱۲)

منظر نگاری میں بھی کرشن چندر کا کوئی جواب نہیں ہے۔ جس عنصرِ ترقی سے انھوں نے پہاڑوں، وادیوں، چشموں، ندیوں، بھیلوں، مرغزاروں اور دیہاتوں کی منظر کشی کی ہے، وہ حدِ توصیف سے باہر ہے۔ دو اہم ملاحظہ ہوں:

"نیچے وادی میں ندی کے کنارے پُل دار درختوں کے مرغزار تھے۔ اور بید مجنوں کے گھنیرے گچھے تھے، جن کی لابی مغرور و ملی ڈالیاں اور تنک پانی میں ٹھکی ہوئی چلی گئیں تھیں۔ اور دھڑلک دیکھنے میں ایسا معلوم ہوتا تھا کہ جیسے ندی کے کنارے کنارے اظہر دیہاتی درختیں زائیں سر تھکائے، زلفیں پکھرائے اپنی اپنی انگلیوں کے منافی پوروں سے پانی میں کیل رہی ہوں، بھیل کے چاروں طرف رنگارنگ چھوٹوں کے تختے تھے اور ان کے درمیان ٹھنڈے پانی کی کوئیں چلتی تھیں۔ یہ کوئیں چھوٹوں کے تختوں سے گزرتی ہوئی دھان کے کھیتوں کی طرف جاتی تھیں اور جب چاندنی چمکتی، جب گڈیے کی ٹہنی تھی، جب دھان کی بالیاں سر سبز تھیں، تو ایسا معلوم ہوتا گویا دھرتی کے نعم روم میں محنت کی بے نامی ہلک ریچ رہی ہے۔"

(کا لاسورج)

"سورج غریبی پہاڑوں میں ڈوب رہا تھا۔ غریبی پہاڑوں کے اوپر چاروں طرف چمکتے ہوئے بادلوں کا جھروکا تھا۔ اور اس جھروکے کے اندر نیل آسمان تھا اور اس نیل آسمان تلے سورج غروب ہو رہا تھا۔ چند لمحوں میں سونے کا چمکتا ہوا تھا۔ سنہری آئین کے نیچے چلا گیا اور دفعت بادلوں کے کنارے نارنجی ہو گئے اور ان میں ساحل در ساحل، کونوں کا نور، جھیل چلا گیا اور کٹنی ٹنبا دل آٹھ کر چمکتی ہوئی فیسیلوں، برجیل اور کنگروں کی صورت بن ڈھلنے لگے۔ جیسے جاؤ کی چٹری کسی جلیبی تھلے سا ڈر کھل گیا تھا۔ اور سرسری گنبدوں، عمارتوں، جابلوں اور ستونوں، ضخیموں اور دالانوں کے اندر ہی اندر ایک سحر آمیز نئی دنیا جھلکتی جا رہی تھی اور وہ لوگ ایک لمحہ کے لیے سب کچھ بھول کر اس حیرت انگیز منظر کو دیکھنے لگے اور متنگو کو احساس ہوئے لگا جیسے یہ کوئی منظر نہیں ہے۔ یہ تو ایک دیدہ تہ ہے؟ بادلوں کے اندر کرفوں کی پٹلوں میں گہرے ہوسے بھر دے کو دیکھ کر یکایک متنگو کو خیال آیا۔ جیسے یہ جھروکا کسی کی آنکھ ہو آسمان میں اور دوسری آنکھ بھیل کی ہو۔ پہاڑوں کے پہوٹوں سے گہری ہوئی اور ان دونوں آنکھوں کے درمیان مغربی پہاڑی کا بانسہ ہو کر کی سستوان ناک کی طرح۔ جیسے یہ منگل، مسیدان، وادی، پہاڑ، زین، آسمان نہ ہوں کسی کا چہرہ ہو۔ کسی کا آشنا جانا چہنا پیا را لکین جولا سا چہرہ، چہرے کا رنگ، رنگ، سحر کی طرح سپید اور کونا جیسے کچا دودھ اور روشن جیسے کرفوں کا پانی؟"

(دیدہ تر)

کرشن چندر کی مندرجہ بالا سطور بڑھ کر بے ساختہ منہ سے نکل جاتا ہے بالذات منظر نگاری ہے یا فسون نگاری۔ ہر جملے میں ایک۔ "سامری" ایک سہرا یا امجاد، جس کی جتنی بھی تعریف کی جائے کم ہے۔

میرے نزدیک کرشن چندر کی افسانہ نگاری کا سب سے تابناک پہلو وہ ہے جس میں وہ عوام سے مخاطب ہیں۔ اور جن میں آگاہی۔

منظموں کی آہیں اور چھین ہیں۔ جنہیں زندگی کی تلخ حقیقت کے ساتھ ساتھ لطیف طنز میں اس طرح سمویا گیا ہے، جیسے دن اور رات — جیسے عبداللہ فردوس کا کردار "باکوئی" میں بزرگوں کے لیے پانی کی بالٹیاں بھرتے بھرتے مرنے جاتا ہے۔ فن کار نے اس کی موت کا نقشہ اس طرح کھینچا ہے، جیسے پڑھ کر سنگدل سے سنگدل انسان کا بھی دل دود سے بھرائے۔

"عبداللہ آج کیوں مرے — ایسی غرضت چاندنی رات میں، وہ صاحب لوگوں کے لیے پانی کی بالٹیاں بھرتے بھرتے مر گیا۔"

کیا وہ اپنے کھیتوں میں، اپنے چھوٹے سے باغچے میں، اپنے بچی کے گھر میں نہیں مرسکتا تھا — میں پوچھتا ہوں، کیا مذاق ہے؟

اس طرح مرنے کا کیا حق تھا — وہ اس طرح کیوں فاتے کتے کتے، ایڑیاں رگڑتے رگڑتے، بھڑے سپنے دیکھتے دیکھتے

مر گیا۔ دنیا میں لاکھوں کروڑوں عبداللہ شب و روز اس طرح کیوں مرنے ہیں؟ — کیوں جیتے ہیں؟ — کیوں رستے ہیں؟

یہ کیا مذاق ہے، کیا تماشا ہے، کیسی عذابی ہے عبداللہ، اے سُر کے بچے، بھر صاحب پانی مانگ رہے ہیں؟

بغیر کہیں دُور سے چلایا۔ بول۔ بول۔ اے سُر کے بچے — سفید سفید تپکون والے، غلیظ ہڈیے، گنجی چاند والے

گھر دے ہاتھ پاؤں والے — نیم برہنہ، فاقہ مست انسان، بول۔ " (باکوئی)

میکسٹم گور کی اپنی کتاب "On Literature" میں ادب کے بارے میں کہتا ہے — "بہترین کہانیاں وہی ہوتی ہیں جو

انسانی زندگی سے تخلیق ہوں" — ادبیہ وصف ہر کتاب میں لازمی ہے۔

" / OWE THIS QUALITY IN ME TO BOOKS, WHICH ARE THE GOSPEL OF THE HUMAN SPIRIT AND REFLECT THE ANGUISH AND THE TORMENT OF MAN'S GROWING SOUL; WHICH IS THE POETRY OF THE MIND, AND TO ART, WHICH IS THE POETRY OF THE MIND."

کرشن چندر کی بیشتر کہانیاں گور کی اس پرکھ پر پوری اُترتی ہیں — اس لیے انہیں ہندوستان کا گورو جی کہا جائے تو

غلط نہ ہوگا۔ ▲

### بقیہ صفحہ ۲۸۵ — کرشن چندر اور افسانے کا فن

دلوں کے پُوارے تک کے تمام موضوعات، کرشن چندر کے تیز و تند قلم کی نوک پر آتے چلے گئے۔ اب وہ موضوع اور فن میں ہم آہنگی کا

بھی خاص خیال رکھنے لگے۔ کرداروں کو پیدا کر کے توانا اور جوان کرنے کے فن پر انہیں تندرست حاصل ہو گئی۔ جھلا ہٹ ختم ہوئی اور سنجیدگی کے

ساتھ نئی ذمہ داری کا احساس جا بجا۔ نتیجہ میں "مجھے سیب پسند ہیں"۔ "کالا سُر"۔ "کسان اور دیوتا"۔ "مردہ سمند"۔ "ہا"

"عزت کا علم"۔ "چھڑی" اور "چوٹی گڑیا" وغیرہ جیسے آفاقی شاہکار اُردو کو بل گئے اور اب کرشن چندر اپنی "بیجا بیار نو سجا"

کے باوجود یہ کہتے کا بجا طور پر حق رکھتے ہیں ع

'وہ جو قرض رکھتے تھے جان پر وہ حساب آج چکا دیا' ▲

## صَغِيرَةٌ نَسِیْمٌ

★

# دَوْرِ جَدِّید کا عظیم افسانہ نگار

اُدو افسانہ نگاری کے عہدِ نہد میں کرشن چندر کا نام کسی تعارف کا محتاج نہیں۔ وہ یونانی عظمت اور لازوال شہرت کے مالک ہیں۔ ان کی شخصیت اہم ادبی خصوصیات سے مالا مال ہے اور وہ اس دور کے سب سے بلند ہر دلعزیز اور مقبول فن کار ہیں۔ انھوں نے ایک عہدِ آفریں شان کے ساتھ افسانہ کے میدان میں قدم رکھا اور اب اُن کی اپنی حیثیت بھی ایک عہدِ ہی کی سی ہو گئی ہے۔ ان کے افسانوں نے جس قدر نئی نسل کے زہنوں کو متاثر کیا ہے، تا پریم چند کے علاوہ اور کسی نے نہیں کیا، اور وہ بیچ کرشن چندر سے حال کر لی جبر پریم چند کے لیے مخصوص تھی۔ اُدو افسانے میں اصلاح پسندی کے رجحانات اور ادب میں سابقہ شور کی آواز پر تا پریم چند اور اُن کے آدے بلند کی تھی۔ افسانہ کا موضوع شہزادوں اور مصلحوں کی داستانوں کے بجائے دیہاتی و شہری عوام اور پچھلے طبقے کے لوگوں کے درمیان پہنچ گیا تھا۔

اُدو افسانہ رومانیت سے بھل کر ترقی پسند حقیقت نگاری کی طرف، ٹھہر رہا تھا۔ اُسی عہد میں کرتن چند نے افسانے کے میدان میں قدم رکھا اور اُن کے زیر اثر ہمارے افسانے پر رومانیت کی چھاپ گہری ہو گئی۔ پھر بھی تمام افسانہ نگاروں میں کرشن چندر کا نام اختیاری حیثیت رکھتا ہے۔ پریم چند اپنے آخری دور میں ترقی پسند تحریک کی طرف رجوع ہو گئے تھے۔ اس تحریک کی بڑی خوش نمیبی تھی۔ کیونکہ پریم چند ہی کے اثر سے ترقی پسند افسانے میں بہت اور حقیقت نگاری کی وہ صلاحیت پیدا ہو گئی جو ترقی پسند ادب کا سب سے اہم اور کامیاب پہلو ہے۔ اگر پریم چند اس تحریک سے وابستہ نہ ہوتے تو ہمارے وہ افسانہ نگار جنہو نے اُن کے افسانوں کو مشعل راہ بنایا ہے، کیا کرتے۔ پریم چند کی قائم کردہ روایات کو زندہ رکھنے اور ان کے فن کو زیادہ نکھار و سنوار کر پیش کرنے والوں میں پہلا نام کرشن چندر کا ہے۔ اس کی سب سے بڑی وجہ اُن کی انسان دوستی اور خلوص ہے جو اُن کی ہر تحریر میں نمایاں ہے اور جس پر اُن کے تخلیق اور فن کا دار و مدار ہے۔ ان کی اسی پر خلوص طرزِ تحریر اور انسانیت فراری کی وجہ سے ان کی ترقی پسندی اور حقیقت کی بے میان حکمتی دل آزاری کا باعث نہیں بنی۔ بلکہ دل کو متاثر کر کے اپنا فرض انجام دیتی ہے۔ ترقی پسندوں میں یہ خصوصیت ذرا کم ہی ملتی ہے جو غیر معمولی مقبولیت کرشن چندر کے افسانوں کو حاصل ہو۔ ان کی کہانیوں کے ترجمے بہت سی غیر ملکی زبانوں کے علاوہ اپنے ملک کی تقریباً تمام علاقائی زبانوں میں شائع ہو چکے ہیں۔ اُن کی شخصیت غیر محدود ہے، وہ صرف ایک زبان یا ایک ادب میں نہیں سمیٹی جاسکتی، بلکہ اُس کا تعلق پورے ملک اور ساری انسانیت سے ہے۔ اسی لیے ان کی کہانیاں، اردو، ہندی، گجراتی، امرتھی وغیرہ زبانوں میں یکساں مقبول ہیں۔ زندگی کے بارے میں کرشن چندر کا نقطہ نظر اشتراکی ہے اور اشتراکیت ہی کو وہ ہر دکھ کا دوا سمجھتے ہیں۔ لیکن اشتراکیت کے مخالف بھی کرشن چندر کو پسند کرتے ہیں اور ان کی کہانیوں کو احترام و محبت کی نظر سے دیکھتے ہیں۔ اس کی وجہ کرشن چندر کا فنی خلوص ہے۔ اپنی انسانیت اور انسان دوستی ہی نے کرشن چندر کے دل میں غلوں سے سچی ہمہ دی کا جذبہ پیدا کر دیا۔ وہ جو کچھ لکھتے ہیں، بہت خلوص کے ساتھ اور بالکل بے جھجک جو کہ اُن کے خلوص و ہمدردی کو۔

شک کی نگاہ سے نہیں دیکھا جاسکتا۔ اُن کے افسانوں کا موضوع مظلم انسان ہے اور اُس سے ہمدردی، جس کی بنیاد ایک طرح رومانیت پر ہے۔ اس ہمدردی کی تسخیر اُن کی نظر میں مرد مرد سے زیادہ مرد مرد عورت ہے۔ اس لیے کہ ہمارے ملک میں صرف جنسی لحاظ سے نہیں بلکہ طبقاتی لحاظ سے بھی عورت کے ساتھ بڑا ناؤ سلوک کیا جاتا ہے۔ انھوں نے ایسے ہیروئنوں افسانے لکھے ہیں۔ جن میں ہندوستانی عورت کی منظومیت، تباہی و بربادی کی داستانیں سنائی ہیں۔ یہ کرشن چندر کا محبوب موضوع ہے اور ان کے سحر طراز قلم نے بڑی جدت و تنوع کے ساتھ اس کو ہمیشہ کیا ہے۔

کرشن چندر کی سب سے بڑی خصوصیت یہ ہے کہ اُن کی تخلیقات کو پڑھنے والا اپنے ہی دل و دماغ کی کاوش سمجھنے لگتا ہے اور سب کچھ محو کر خود کو اُنسی کا ہیرو سمجھنے لگتا ہے۔ ان کے انداز کی دل کشی قاری کو محو کر دیتی ہے۔ خیال و بیان کی لطیف رعنائیوں کے ساتھ انھوں نے اپنی انفرادیت کو افسانے کے پیکر میں نمایاں کیا ہے، زندگی کے تلخ حقائق پر ان کی نگاہ بہت گہری پڑتی ہے اور بڑے بڑے انداز میں وہ سماجی کش مکش کی مصوری کرتے ہیں۔ انسانی زندگی و ہیریت کے مختلف پہلوؤں بڑے موثر پیرایہ میں اُبھار کر دیتے ہیں۔ اُن کا فن پُر تاثیر ہے اور اُس کے اثرات نہ ہٹنے والے ہیں، جو ان کے افسانوں میں صاف ظاہر ہے اور جس کا اثر کوئی بھلانا بھی چاہے تو نہیں بھلا سکتا۔ کردار نگاری کا کرشن چندر کو بڑا اچھا سلیقہ ہے۔ انسانی فطرت کے وہ بہت بڑے نمائندے ہیں اور زندگی کا ایک بلند اخلاقی تصور رکھتے ہیں۔ ان کا درد مند دل ہر طرح کے تعصبات سے پاک ہے۔ اگر کوئی تعصب ہے تو اُسے اور بڑے کا۔ وہ ہر اُس واقعہ کو اپنا موضوع بنالیتے ہیں، جس میں انھیں انسان کا مستقبل تاریک نظر آتا ہے۔ غلط بنگال، اُن کی کہانیوں کا موضوع رہا ہے۔ فسادات پر بھی انھوں نے افسانے لکھے ہیں۔ اُن کی زیادہ تر کہانیاں وقتی تعلّیوں ہی کو پیشِ نظر رکھ کر لکھی گئی ہیں مگر ان کے خطوط اور شدت احساس نے ان کو زندہ جاوید کر دیا ہے۔ اپنے افسانے پڑھنے والوں کو دنیا کی تعلیموں سے دوچار کر دینا کرشن چندر اپنا فرض سمجھتے ہیں۔ مگر ان کے افسانے کی فضا رومانی ہوتی ہے، اُومان کو انھوں نے اپنے فن میں بنیادی جگہ دی ہے اور ابھی تک ان کی کہانیوں پر رومانیت کی چھاپ گہری نظر آتی ہے۔ پہلی بات تو اُن کے افسانے کی فضا اور مناظر کی آراستگی ہے۔ منظر نگاری میں کرشن چندر کو بڑی نہایت حاصل ہے۔ مناظر قدرت کے رنگ و بو ہی سے عموماً وہ اپنے افسانوں کا پس منظر تعمیر کرتے ہیں۔ دوسرے مناظر اور اس کی ہر چیز رومانیت کی تہہ میں لپٹی نظر آتی ہے۔ ان کے کردار ہر واقعہ سے متاثر ہو کر شاعری کرنے لگتے ہیں۔ ان کی تقریریں بالکل جذباتی قسم کی ہوتی ہیں۔ اُن کے افسانے میں شاعری، جذباتی تقریریں، مناظر قدرت کی آراستگی، سرو و شداد و شغافتا کے درخت، اُنار کی کلیاں، ان ہی چیزوں کی تائیں زیادہ ہوتی ہیں۔ رومانی عناصر کی چھاپ اُن کے بیان گہری ہے اور اُن کے حقیقت کا ٹکڑا کس امتزاج اُن کے یہاں ہوتا ہے، لیکن کرشن چندر کے افسانے کیلئے رومان کا مفہوم اُن میں استعمال نہیں کیا جاسکتا ہے جو اصلیت و حقیقت کی دنیا کی سیر کرتا ہے۔ اپنی افسانہ نگاری کا تیرائی دور میں بھی وہ حقیقت سے ٹھنڈ نہیں ہوئے تھے حالانکہ اپنی زندگی کا آغاز انھوں نے نعمانیت ہی سے کیا۔ زمانے کے ساتھ اُن کا سماجی شعور زیادہ بیدار و حقیقت کا ادراک زیادہ واضح ہوتا گیا۔ لیکن ایک تمدن پسند کی حیثیت سے اُن کا فن اب بھی رومانیت کے زیر اثر ہے۔ اُن کا سماجی شعور کی شخصیت سے پوری طرح ہم آہنگ بھی نہیں ہو سکا۔ وہ بڑے جذباتی ہیں اور دلدل سے واقعہ پر تقریر کرنے لگتے ہیں۔ موجودہ سماج اور معاشی نظام سے انتہائی نفرت کا جذبہ، تنگ نظر سماج کی نا انصافیاں، دل کش تیزی نگاہی، اور انسانی نفسیات کا عین مطالعہ ان کے افسانوں کی خاص خوبیاں ہیں۔ سماج کے غفلت و نمانہائی، جھوٹی مذہب پرستی اور سرمایہ داروں کی خود غرضی کو کرشن نے اپنے فن میں رومان و حقیقت سے بے نقاب کیا ہے۔ وہ بڑے جذباتی انداز میں خوشنما رنگوں اور خوبصورت نمونوں کی شکل میں زندگی کا خاکہ کھینچتے ہیں۔ وہ زندگی کے ہر پہلو پر اظہار خیال کرتے ہیں مگر دیہات اور کسان کے بارے میں کہتے وقت بھی وہ شاعری کرتے معلوم ہوتے ہیں۔ اُس کی زندگی کے دوسرے اجزاء وہ تفصیل میں بیان کر سکتے۔ ان کے افسانوں کا پہلا مجموعہ ”طلسم خیال“ ہے۔ اس کے افسانے رومانی فضا میں ڈوبے ہوئے ہیں۔ اس جگہ کرشن چندر کی نظر زندگی سے زیادہ خیال و رومان پر ہے۔ یہ افسانے زندگی سے قریب ضرور ہیں، مگر بعد کے افسانوں کی طرح زندگی میں رچے بسے نہیں ہیں۔ مگر اُس دور میں حقیقت کا وہ بے باک اظہار جو ”جہلم میں ناو پڑا“ اور ”مگل فروز“ وغیرہ میں پایا جاتا ہے۔ وہی آگے بڑھ کر زیادہ گہرا اور تیز ہو گیا ہے۔ اُس دور میں کرشن چندر کا طرز بیان اور افسانوں کے لحاظ و موضوعات سب رومانیت کے زیر اثر تھے۔ ان کے ہیر وکی زندگی میں آرزو مند و محنت ناک ہے۔ ان کے کردار جذباتی ہیں۔ وہ فلسفہ

فرازی کرتے ہیں اور اصل سے زیادہ سوچنے کے قابل ہیں۔ وہ نسخہ نامتاسم بھی کرنا نہیں چاہتا۔ وہ مایوسی کا قابل ہے۔ اپنی زندگی کی عمر ویدیں کا شکوہ کرتا ہے لیکن اس کو سنو اس نے کی جنت اس کے اندر نہیں ہے۔ وہ زندگی کے حقائق سے زیادہ جذبات کی رنگینی اور اپنی آرزوؤں کو پیش نظر رکھتا ہے۔ جنت و جنت کا بیان زیادہ جذباتی ہے اور افسانہ نگار اپنی ہی تخلیقی دنیا کے طلسم میں کھو یا ہوا سلسبہ۔ مگر حقیقت سے زیادہ دور نہیں ہونے پاتا اور یہاں بھی مجھ بٹے بڑے لائق، اعلیٰ کا فرق ظاہر ہو جاتا ہے۔ چمر "خونی ناپ"۔ "شاعر فلسفی اور کلک" اور "ٹوٹے ہوئے تارے" تک پہنچتے ہیں۔ کرشن چندر بہت بڑے حقیقت نگار بن گئے۔ حالانکہ حقیقت کا مشاہدہ انہوں نے قریب سے نہیں کیا۔ اس کو انہوں نے دور سے اور ایک فلسفی کی حیثیت سے دیکھا ہے۔ چمر بھی تاثر، احساس، جذبہ، شعور اور ادراک یہ مختلف منزلیں کرشن چندر کے یہاں ملتی ہیں۔ ہمارے افسانے کو انہوں نے جوش، دلور، گرمی، ارادہ نگاری سے آشنا کیا۔ ان کا اسلوب بیان اور افسانوں کے پلاٹ بھی سانس روک دیتی ہیں۔ وہ بات بھی بہت سجا بنا کر کرتے ہیں۔ لیکن جنت کے پاکیزہ لغو اور حسن و لطافت میں درد و محزن کا پہلو بھی ہر جگہ کرشن چندر نے تلاش کر لیا ہے۔ وہ اُس رعایت کے خلاف ہیں جو زندگی سے دور لے جاتی ہے۔ اس لیے ان کے دعائی افسانے بھی کسی نہ کسی ساجی حقیقت کو بے نقاب کرتے ہیں۔ انہوں نے فن کے تقاضوں کا پورا لحاظ رکھتے ہوئے بڑی حسن کاری اور مبالغہ دہی کے ساتھ اپنے آرٹ کو زندگی اور اس کی اصلاح کا ذریعہ بنالیا۔ آہستہ آہستہ ان کی حقیقت پسندی میں پختہ کاری اور تجربہ کاری شامل ہوتی گئی اور کرشن کا نظم حقیقت کے تلخ اظہار کے لیے بھی تیار ہو گیا۔ ان کے افسانوں کی لادنی فضا تو قائم رہی۔ اپنا خیال بھی ان کو بہت عزیز ہے لیکن اس دور میں ان کی نظریں کافی تیزی پیدا ہو گئی ہے۔ ان کی دُور رس نگاہ نے ان کو کتابا کر دُنیا میں رومان کے علاوہ اور بھی بہت کچھ ہے۔ اس لیے اگر انسان کو زندہ رہنا ہے تو دنیا میں ہر طرف بھاؤ ہوئی ٹھیکوں کو اپنے نام ہی اس کا سب سے بڑا فریبہ ہے۔ کرشن چندر کی افسانہ نگاری کا یہ دور ایک کش کش ماحول ہے، ایک طرف تو ان کے سامنے وہ خوبصورت رومان ہیں جن میں ڈوب کر دنیا کی فلسفیانہ کو انسان محسوس دیر کے لیے محو مل جاتا ہے۔ پھر بھی انہوں نے محسوس کیا کہ رومان ہی سب کچھ نہیں ہے۔ اس کے علاوہ بھی بے شمار چیزیں ہیں۔ زندگی کے دکھ درد اور محزن و الم بھی سے گریز کسی صورت ممکن ہی نہیں۔ جن میں محسوس کر جنت بھی بچیم بن جاتی ہے۔ ان دونوں رنگوں پر کرشن نے پورا عبور حاصل کر لیا۔ پہلا رنگ ان کے جذبات سے زیادہ قریب ہے، اس لیے اسے تو وہ کبھی چھوڑ ہی نہیں سکتے۔ "نظارے" کے افسانوں کو پڑھ کر ایسا محسوس ہوتا ہے جیسے کرشن چندر کو غزل کی شہرت بے چین کیے ہوئے ہے۔ ان افسانوں میں عورت، محبت، رومان، محسن، موسیقی، کبھی کبھتا ہے۔ لیکن اس میں محبت اس درجہ بے تاب و بے قرار ہے کہ ممبر مشکل ہے۔ یہ محبت ایک ایسی دُنیا میں لے جاتی ہے جو شعور کو زندگی کی حدود سے بہت دور کر دیتی ہے۔ ان کے یہاں وہی رومانی نقطہ نظر کارفرما نظر آتا ہے جو زندگی اور اس کی جد و جہد سے محبت کر کے پرنسوت اور مایوسی سے بھنکار کر دیتا ہے۔ ان کا مشاہدہ ایک رومانی انسان کا ہے جس کی نظریں زندگی کے حقائق سے زیادہ اپنے جذبات کی دلکشی اور اپنی آرزوؤں کی تکمیل پر لگی رہتی ہیں۔ ایسی بھی کہانیاں ہیں جن میں رومان کے ساتھ زندگی کی تکلیفیں بھی شامل ہیں۔ سماج کے بھیانک اور تاریک رخ کی عکاسی بھی ملتی ہے مگر ان کا احساس حقیقت شدید ہوتا گیا۔ زندگی کی ٹھیکوں اور دکھوں سے بیگانہ، ہنا ان کے لیے ممکن نہیں رہ گیا۔ اور کرشن چندر بہت بڑے حقیقت پسند بن گئے۔ یہی سبب ہے کہ رومان کی شیرینی میں حقیقت کی تلخی موجود ہے۔ اس کی نمایاں مثال "خونی ناپ" ہے۔ یہاں پر محسوس ہو جاتا ہے کہ کرشن چندر کا مشاہدہ بہت وسیع ہے۔ وہ ہر چیز کو دیکھتے ہیں اور اس کی شہرت تک پہنچ جاتے ہیں۔ پھر اُس میں اپنے دل کا درد اور جذبات کی تڑپ شامل کر کے اُسے افسانہ کا روپ دے دیتے ہیں۔ وہ ایک مصور کی طرح ہمارے سامنے آتے ہیں۔ زن کمر قسم کی رنگ آمیزی میں مکمل حاصل ہے۔ ان کے فن میں بھرپور تنقید کی دہرائی ہے۔ تخیل کی رنگینی و مشاہدہ کی باریک بینی ہے۔ احساس کی شدت ہے، انداز بیان شیریں، لطیف و پُرخطوس ہے۔ ان کی تنگھی فکری معنی جیز فقرے اور جملے، شاعرانہ انداز میں کی ہوئی بات کو زیادہ پر تاثر بنا دیتے ہیں۔ ان کی خطابت اور طنز ٹپھنے والے کو دعوت نکرو تھا ہے۔ یہی انسان سب کچھ سوچنے پر مجبور ہو جاتا ہے۔ ان کے افسانے کے لیے ہی موثر زندگی کے بہت سے مسائل سامنے آتے ہیں۔ اور قاری افسانہ نگار کا ہم خیال بنے پر مجبور ہو جاتا ہے۔

کرشن چندر کے افسانوں میں تازگی ہے، شگفتگی ہے، زبان کی لطافت، تشبیہوں کی جدت، اسلوب کا انچوتان، موضوع اور طرز بیان کی ہم آہنگی ہے۔ انسانیت درد اور اُس کی ترقی کی امید ہے۔ ان سب چیزوں کو ان کے افسانوں سے کوئی ملحدہ نہیں کر سکتا اور وہ ہر جا موجود ہوتا ہے۔ موضوع پر کرشن چندر کو بدعہ اتم قدرت حاصل ہے۔ بظاہر بہت سی غیر مربوط چیزوں کو یکجا کر کے وہ افسانہ کا روپ دے دیتے ہیں۔ اپنے موضوع سے ان کو گہری واقفیت ہے اور غلوں کی شدت ان کو بیکنے نہیں دیتی۔ تفصیل اور جزئیات نگاری سے بڑھنے والا سب کچھ دیکھتا ہے۔ چشم رواں کی لہروں پہ بہتا جاتا ہے۔ شروع سے آخر تک ایک خاص قسم کی دلکش محویت کا طاری ہو جاتی ہے۔ کبھی کبھی وہ تیجہ کو اشاروں میں واضح کرتے ہیں مگر ان کے اشارے بھی بہم نہیں ہوتے۔ وہ منزل کا پتہ صاف بتا دیتے ہیں۔ اُن کے کردار جس طبقے سے تعلق رکھتے ہیں، اُس کی نائیدگی کرتے ہیں اور ان کی صفات اُن میں نظر آتی ہیں۔ وہ جس حقیقت کو پیش کرتے ہیں وہ عملی زندگی کی ہے۔ اُنکے کردار چند خاص قسم کے۔ دواں اور عورتوں تک محدود نہیں، بلکہ ان میں ہر طرح کے لوگ ہوتے ہیں اور جو کرشن چندر سب کو جانتے بھی ہیں۔ امیر غریب، بوڑھے، نیچے، جوان، مزدور، کسان، حکام، مذہبی پیشوا، بے روزگار، مظلوم، کمزور، نادار، سب ان کے یہاں اپنی جگہ خصوصیات کے ساتھ آتے ہیں۔ انھوں نے چلتے پھرتے مرتعے پیش کیے ہیں، جو ترقی پسند افسانہ کی سب سے بڑی صفت کہی جاتی ہے۔ وہ ترقی پسندی کے عام مفہوم میں کھونے کے بجائے اس کی اصلیت تک پہنچ گئے ہیں۔ اس لیے اُن کی ترقی پسندی کبھی دل آزاری کا باعث نہیں ہوتی۔ انھوں نے سرمایہ دار کا ظلم و ستم دکھایا۔ بے بس و مظلوم مزدور کی پروردہ آپس میں سنائیں، بھوک سے ٹوٹے، پلٹتے بچوں کی بے چین کر دینے والی صدائیں سنائیں اور مظلوم و لاچار عورتوں کی ذہنی و ذہنی چیخوں اور گھٹتی ہوئی آہوں کے دل خراش افسانے سنائے، پھر ان سب کو سرمایہ دار کے ہتھدرے میں گھرا ہوا دکھایا۔ عورتوں کے کردار کے کرشن چندر نے بڑے اچھے نمونے پیش کیے ہیں۔ عورت کی فطرت کا انھوں نے ہر طرح مطالعہ کیا ہے اور مزدور مرد سے زیادہ مزدور عورت کو موضوع بنایا ہے۔ ”جنت و جہنم“، ”ٹوٹے ہوئے تارے“، ”اندا پھرتی“ اور ”ای قسم کے کئی افسانے عورت کی تباہی و بربادی کی داستان ہیں۔ اُن کا نظریہ صرف مزدوروں تک ہی محدود نہیں رہ جاتا۔ متوسط طبقہ کی آئناک زندگی کو بھی انھوں نے بڑی خوبصورتی سے اپنے افسانوں میں جگہ دی ہے۔ اگر وہ تیرہ و تارنگیوں کا نقشہ کھینچتے ہیں تو ساتھ ہی ان پیرہ و تار منظر سے نکال کر ایک روشن راہ بھی دکھاتے ہیں اور پڑھنے والے سے سچے پر مجبور ہو جاتا ہے کہ مصنف حقیقی ہمدرد ہے۔

جنس بھی کرشن چندر کا موضوع ہے۔ مگر جنس پر کچھ وقت ان کے لہجے میں لذت اندوزی کی کیفیت نہیں پائی جاتی بلکہ پاکیزگی نظر آتی ہے۔ وہ تقدس ہے جو اس انسانی جذبہ کی عظمت کا احساس دلاتا ہے۔ مزدور عورت اپنے تمام اختلافات کے باوجود اپنی سماجی مسرت کیلئے اور خوش آئند مستقبل کی امید میں ہر طرح کی مشکلیں برداشت کرنے کو تیار ہے۔ اُس کی کامیابی کی صورت میں کرشن چندر کو بے پایاں مسرت کا احساس ہوتا ہے اور سماج کی صورت میں اُن کے قلم میں نشتر کی تیزی پیدا ہو جاتی ہے۔ جس کو اپنے مخالفین کے لیے استعمال کر کے وہ بہت خوش ہوتے ہیں۔ اپنا نقطہ نظر ذہن نشین کرنے کے لیے وہ اکثر طنز کو بھی آکر مار بٹاتے ہیں۔ جو بہت موثر ثابت ہوتا ہے۔ زندگی کو کرشن چندر کس نظر سے دیکھتے ہیں اور اُسے کیونکر سنوارنا چاہتے ہیں، اس سلسلہ میں ان کا افسانہ ”زندگی کے موڑ پر“ لاجواب ہے۔ موجودہ سماج کی کاروباری زندگی کے بے نیکی پن پر وہ گہرے دار کرتے ہیں اور ایک بہتر و بزرگ مستقبل کی خوشخبری سناتے ہیں۔ ان کا دل بہت حساس اور درد مند ہے۔ ان کا درد مندی نے اُن کو بہت سے نشیب و فراز دکھائے اور جس نظر نے ان کو زندگی کے حسین و خوبصورت پہلو دکھائے اُسی نے اور بہت کچھ دکھایا۔ کسان، مزدور، مزدوری کی تلاش میں اُس کا درد بد چھننا، نمبردار، زمین دار، ان کا ظلم و جبر، شہریں، سیٹھ، طوائف، شاعر، کلرک، عورت کا حسن اور اُس پر لُپائی ہوئی نگاہیں۔ ان سب کو کرشن نے اپنے افسانوں میں دکھایا ہے۔ دیہاتی زندگی کی مصوئیت کا عکس، شہری زندگی اور اُسکی تنہیاں اور مشکلات کی تصویریں پیش کیں۔ غرض زندگی کے ہر رخ اور ہر پہلو کی کتنی ہی تصویریں ہیں جو ہمیں کرشن چندر کے افسانوں میں جگمگاتی نظر آتی ہیں۔ زندگی کے بچوں ان حسن کو کرشن چندر نے دیکھا اور اسے اپنے دل میں جگہ دی ہے۔ مگر اس حسن کو خواب کرنے والے



محبوب پر اُن کی نگاہ بہت گہری پڑتی ہے۔ یہ سن اُن کو مزید بھی بہت ہے۔ اس لیے جب وہ اسے معائب میں گھرا ہوا دیکھتے ہیں تو اُن کا زخمی دل جھنجھٹا ہے۔ سب سے زیادہ فقہ، اُن کو اُس دھوکہ بازی پر آتا ہے جو ہادی و دنیا میں تہذیب و انسانیت کے نام پر دھبہ ہے۔ جہاں دُستِ کُرد کے جسم پر ہی نہیں دل و دماغ اور روح تک پر حاوی ہو جاتا ہے۔ جہاں ہر چیز کی قیمت لگائی جاتی ہے۔ اس کو مٹا دینے کی زبردست خواہش کرشن چندر کے دل میں ہے۔ اور اس کے خلاف اُن کے دل میں بغاوت کا جذبہ ابھر آتا ہے۔ مہا بن، سا ہونکار، مذہبی پیتوا، ملک و قوم کے فائدہ، پولیس والے، غریب کے اس نظام کے سارے بانیوں کو وہ نفرت و حقارت کی نظر سے دیکھتے ہیں اور شدتِ احساس سے مغلوب ہو کر کبھی بے طاقت پڑا کرتے ہیں، کہیں لطیف مزاح کے چھینٹوں سے کام لیتے ہیں کبھی طنز و تسخر کرتے ہیں۔ اُن کا طنز بھرپور ہوتا ہے اور رگ و پے میں اثر کرتا ہے۔ اکثر اُن کی ہمدردی و دوسروں کے لیے بے رحمی ثابت ہوتی ہے اور اُن کا طنز نشر و شیعہ ہوتا ہوا زخموں پر نیک پاشی کا کام کرتا ہے۔ کیونکہ جس محمود و بے حس کے خلاف کرشن چندر بغاوت کو ناپا جتے ہیں اس کے لیے ایسے ہی نیکیے اور تندہ طنز کی ضرورت ہے اور یہ وہ مقام ہے، جہاں تاریکی کچھ سچنے کی دعوت دیتی ہے۔ طنز کی شاہیں بہت سی جگہ ملتی ہیں۔ ”اُن دانا“ ”اُدو کا نیا تاعلہ“ ”یورپ دیں ہے دہی“۔ ”دوڑ لانا لگی شرک“ ”شام فلسفی اور لکڑ“ ایسے بہت سے افسانے اُن کی طنز نگاری کے بڑے اچھے نمونے ہیں۔ جن میں سماج، سیاست، محبت، اخلاق، تہذیب و تمدن، سب پر گہر طنز ملتا ہے۔ کرشن جی کے احساس کی شدت اور جذباتی خلوص نے اُن کے طنز و مزاح میں کافی بلندی پیدا کر دی ہے۔ اس طرح کے افسانوں میں بھی تمدنی طرزِ تخیل اور اعلا رِ بیان کا مظاہرہ ہے اور اُن افسانوں ہی سے اُن کے ذہنی ارتقا کا پتہ چلتا ہے۔

تقسیم ہند کے بعد کرشن چندر کے افسانوں کا تیسرا دور شروع ہوتا ہے۔ اس موضوع پر ”ہم وحشی ہیں“ اُن کا شاہکار ہے۔ تقسیم کے بعد رونما ہونے والے ہولناک واقعات اور غم و رنج و یزیدوں پر اُن کی یہ تخلیق، ایک یا دو گار کا زمانہ کی حیثیت رکھتی ہے، اس کے سارے انسانے مسئلہ کے فسادات سے متعلق ہیں۔ اُن افسانوں میں کرشن چندر نے وحشت و زبردستی کے جو مظاہرے جوئے ہیں، اُن کو بے نقاب کیا ہے۔ غم و غم کی اُن قوتوں کو بھی ابھرنے اور ظاہر ہونے کا موقع دیا جو بُرائی کے نئے دُلی ہوئی ہیں۔ اس موضوع پر ہر افسانہ نگار نے افسانے لکھے اور نیکی کی قوتوں کو ابھارنے کی کوشش بھی کی۔ ہر اعتبار سے اس ہنگامی موضوع پر لکھا گیا، بھینوں نے ایسا لکھا کہ لوگ اس موضوع سے اکتا سے گئے۔ یوں بھی یہ ایک ماضی و ہنگامی موضوع تھا۔ اس پر لکھی جانے والی چیزیں دیر پا کیونکر ہو سکتی تھیں، مگر کرشن چندر نے اس ماضی موضوع کو بھی دوا می بنا دیا۔ اُنھوں نے جو کچھ لکھا اُس کی حیثیت مستقل ہے، فن کے نقطہ نظر سے بھی اُس کی اہمیت کو فراموش نہیں کیا جاسکتا۔ اپنے ذہن، فکر اور تخیل کی بلندی سے اُنھوں نے اس کو ایک تجربہ کی شکل دے دی۔ اپنی تخلیقات کو جاندار بنانے کے لیے کرشن چندر نے فنی صفائی سے کام لیا ہے۔ احساسِ جذبہ کی مدد سے اس صفائی کو نکھارا، سنوارا اور اس میں دل نشی بھردی۔ اس لیے اُس کی تاثیر بھی دو چند ہو گئی اور انسانہ نگار کا اخلاقی مقصد بھی واضح ہو گیا۔ ”ہم وحشی ہیں“ کے کئی افسانوں میں یہ بات ہے۔ یہ افسانے کرشن چندر نے کسی ایک مذہب کو مخصوص کر کے نہیں لکھے۔ ہندو، مسلمان، سکھ سب ہی کے لیے لکھے گئے ہیں۔ لیکن خود کرشن چندر ہر جگہ ایک انسان کی حیثیت سے سامنے آتے ہیں۔ اُن افسانوں میں درد کی نلک ہے۔ بیان کی سنگینی ہے، لطافت ہے، اعتدال اور توازن کو اُنھوں نے کہیں بھی ہاتھ سے نہیں جانے دیا ہے۔ طنز و مزاح کی بھی ہلکی پاشنی ملتی ہے۔ نکتہ کے بعد ”تین غمٹے“، ”پانی کا دھت“ وغیرہ اُن کے اسی قسم کے افسانوں کے مجموعے ہیں۔

اس ہنگامی دور کے ختم ہوجانے پر کرشن چندر نے اس طرح کے افسانے لکھنے بند کر دیئے اور اپنے محبوبِ سلسل کو پھر اپنا لیا۔ اُن کو ہرات نے اُٹھاسے کہنے کا شوق ہے۔ اپنے ہر افسانے میں وہ کوئی نئی بات فرد کہتے ہیں۔ یہ جدت اُن کے فن میں تازگی بخشنے کے ساتھ ہی حضور کی سی آئندہ بھی پیدا کر دیتی ہے۔ اکثر دیگر وہ سنگتگی نہیں دکھائی دیتی جو کرشن چندر کا خاص جوہر ہے۔ اُن کے فن کی دلکشی کو تاہم رکھنے میں جو چیز سے زیادہ معاون ثابت ہوئی وہ ہے ”زندگی کے حلق اُن کا واضح اور صحت مند نظریہ۔ اقتصادی و معاشرتی مسائل نے زندگی میں جو الجھنیں پیدا کر دی ہیں، اس کا احساس اُن کو ضرورت سے زیادہ ہے۔ ہماری زندگی کی لمبائی کش کش، کزور پر طاقت و رک کا دباؤ، معاشی پریشانیوں جو ذہن و

روح تک کو گھائی کر دیتی ہیں، ان ساری چیزوں کو کرشن چندر نے اس دور میں بھی اپنے افسانوں کا موضوع بنایا ہے۔ اس دور میں جو رنگ انھوں نے اختیار کیا ہے، اس میں لکھنے والا تخیل دنیا کو چھوڑ کر مشاہدہ کی دنیا میں آ جاتا ہے۔

جذبات نگاری میں کرشن چندر کو بڑی مہارت حاصل ہے۔ خاص کر المیہ جذبات کی نگار میں وہ اپنا جواب نہیں رکھتے۔ ان کے اعجاز بیان میں غضب کی تاثیر بھری ہوئی ہے۔ اسکی وجہ شاید وہ دوسری دہائی کا شاعری ہے جو ازل سے کرشن چندر کی ہلکت ہے۔ ان کے افسانوں کے پلاٹ زندگی سے قریب ہوتے ہیں۔ اس سے افسانوں میں زندگی اور اس کی جہد جہد کی ہمدردی نظر آتی ہے۔ پلاٹ اکثر ہموار اور سادہ ہوتے ہیں۔ قصے میں شروع سے آخر تک ایک ربط قائم رہتا ہے، جینچ میں کہیں پر ٹوٹنے نہیں پاتا۔ پلاٹ کی ہمواری دریا کے بہاؤ کی مانند ہوتی ہے جو اپنی راہ کے حادثات کو ہٹاتا ہوا مسلسل بہتا جاتا ہے۔ تخیل، فکر، انداز بیان، ان تینوں چیزوں پر کرشن چندر کو قدرت حاصل ہے۔ ان کی زبان میں شیرینی، لہجہ، نرمی اور ایک گھٹا گھٹا ہے جو مبالغہ کو فرحت بخشی ہے اور کالوں میں اس گھولتی محسوس ہوتی ہے۔ ان کو زبان پر بہت زیادہ دھیر حاصل ہے۔ وہ موت کے لحاظ سے نرم، شیریں، تلخ، تند اور غصہ و نفرت الفاظ کا استعمال کرتے ہیں۔ ان کی تحریر میں ایک دل آویز سادگی اور سنجیدگی ہوتی ہے۔ ایسا محسوس ہوتا ہے کہ الفاظ خود بخود اٹھ چلے آ رہے ہیں اور جس جذبہ کو بیان کرنا ہو اسی کے مطابق اپنی نگاہ خود ہی تلاش کر لیتے ہیں۔ تخیل و

مشاہدہ میں ان کے یہاں ایسا گہرا ربط پیدا ہو جاتا ہے اور سیاست و روحان کو وہ اس طرح باہم آمیز کر دیتے ہیں کہ ایک کو دوسرے سے علیحدہ نہیں کیا جاسکتا۔ یہی وہ خصوصیات ہیں جو کرشن چندر کی افسانہ نگاری کو ذہن و دل دونوں سے قریب کر دیتی ہیں۔ دوسری اہم خصوصیات ان کا کبھی نہ ٹھکنے والا انداز ہے۔ کہانیاں میں پھیلے ہوئے بے اندازہ سخن سے انھوں نے لذت بھی حاصل کی اور انسانیات کے شدید کرب کو دیکھ کر اپنے جذبات میں تپ بھی پیدا کی ہے۔ انھوں نے سیکڑوں افسانے لکھے لیکن ایک بھی افسانہ ایسا نہ ہو گا جس میں غلوں، نیک نیتی، درد دل اور فحش بھڑکی آمیزش نہ ہو۔ اسی لیے ان کے افسانے زندگی سے قریب ہوتے ہیں۔ وہ زندگی اور فن دونوں کے رشتے کو خوب سمجھتے ہیں۔ اکثر کرشن جی کا افسانہ ٹھہر کر یہ محسوس ہوتا ہے جیسے فطرت نے ان کو فن و جمال کی مھوڑی کرنے کے لیے دنیا میں بھیجا ہے اور کبھی یہ محسوس ہوتا ہے کہ ان کا درد مند دل دنیا کے دکھوں کو زیادہ شدید بنانے کے لیے سخن کا پس منظر تلاش کر رہا ہے۔ یہ پس منظر کشمیر کی بھیلیں اور دایاں ہیں۔ پنجاب اور ہندوستان کے شہر و دیہات ہیں اور ان کا ہر و تباہ حال و مظلوم انسان ہے۔ ان کا نقطہ نظر ہمدردی، طنز اور تشریح ہے۔ ان کا موضوع انسان اور فطرت ہے۔ وہ بدلیصیب انسان جو اپنی نوع کا برا چاہتا ہے۔ منظر نگاری میں بھی کرشن چندر دوسروں سے بہت آگے پہنچ گئے ہیں۔ مناظر کا یہ بیان بھی ان کی حقیقت پسندی کا ایک جزو ہے کشمیر کے گاؤں، دروں، پہاڑوں، قصبوں اور دیہاتوں کی ایسی رنگین تصویریں شاید ہی کسی نے لکھنی ہوں۔ ان کی منظر نگاری کہانی میں رنگ و بو پیدا کر دیتی ہے۔ اُنہی میں کرشن چندر کی افسانہ نگاری انداز فکر کی ترقی اور پختگی کی تحریر کی بہت عمدہ مثال ہے۔ جو افسانہ نگار شروع میں ایک جذباتی و دردمانی افسانہ نگار تھا۔ جس کے زیر اثر ہمارے افسانوں پر رومانیت کی ایک گہری دھند چھا گئی۔ جس نے رومانوں کو فن میں بنیادی جگہ دی۔ جس کے افسانے کی فضا رومانیت کی تہ میں لپٹی نظر آتی ہے۔ اُس نے اپنا اور اپنے فن کا سب کو اس قدر گرویدہ کر لیا ہے کہ افسانہ نگاروں کی صف میں اُس کا مرتبہ سب سے بلند بلند ہو گیا ہے۔ اس دور میں بھی وہ انسان، انسانیات، وطن کی محبت اور اُس کے روشن مستقبل کی پیروی ہیں۔

پرتیم چند کے بعد افسانے کی دنیا میں کرشن چندر کی کا نام سامنے آتا ہے۔ اس لیے کہ ان کے لکھنے کا دھنگ اس دور میں اور دیرمیا۔ پرتیم چند کے کوئی زخم پر مرہم دکھ رہا ہو۔ مظلوم انسان سے کرشن چند کو کتنی ہمدردی ہے۔ انھوں نے سماج کی اصلاح کا بہت بڑا فرض اُٹھا لیا ہے۔ سوسائٹی پر انھوں نے بڑے ساری اور بھرپور وار کئے ہیں وہ مظلوم کے دوست اور مظلوم کے دشمن ہیں۔ جاہل قوتوں کو وہ فنا کر دینا چاہتے ہیں اور مظلوم کے دکھ کا حل تلاش کرنے کے لیے ہر قوت سے ٹکرانے کو تیار رہتے ہیں۔ انھوں نے اس عمدہ کی قیقتوں کی ترجمانی کی ہے اور اسی میں ان کی عظمت کا راز ہے۔ رواداری، شہ نصی، ان کے فن کی خصوصیتیں ہیں وہ اس زمانہ و اُن زندگی کے ساتھ ہی جلتے ہیں اور زندگی کے بنیادی مسائل کو زیر بحث لاتے ہیں۔ بڑی بات یہ ہے کہ ان کی قوتِ مشاہدہ غیر معمولی ہے۔ فرض یہ کہ کرشن چندر کے افسانے زندگی کی سچی تفسیر ہوتے ہیں اور وہ اس دور کے عظیم افسانہ نگار ہیں۔

## وَأَرْفَعُ بَابِلُیٰ

★

# ہمہ صفت افسانہ نگار

ایسے فن کار دنیا میں شاذ و نادر ہی پیدا ہوتے ہیں جنہیں خود سے ہی عرصے میں اپنی زندگی میں شہرت عام و ثنائے دوام حاصل ہو جاتی ہے۔ ایشیا کے عظیم فن کار اور اُردو کے مائے ناز افسانہ نگار 'کرشن چندر' انہیں چند معدودے فن کاروں میں سے ایک ہیں۔ افسانہ نگاری میں جہاں حقیقت و واقعیت نگاری کی بنیاد پر تہم چند نے ڈالی ہے، وہاں بجا طور پر ہم یہ بھی کہہ سکتے ہیں کہ اُس بنیاد پر ایک عظیم الشان عمل تعمیر کرنے کا سہرا کرشن چندر کے سر ہے اور حقیقت و واقعیت نگاری کے پیلے میں فرانس کے زبردست ناول نگار فرانسوا آسٹریک کا یہ قول:

"TRUTH IS GREATER THAN HYPOTHESIS, THE ARTIST MUST PAINT LIFE AS HE SEES IT ALL AROUND HIM."

کرشن چندر نے سب سے پہلے ایک کہانی موسوم بہ "پردیسر ملیکی" لکھی جس میں کرشن چندر کا سب سے پہلا نقش ظلم و زیادتی کے خلاف اُبھرا۔ اس میں کفن و کردار نگاری کی اچھی مثالیں ملتی ہیں۔ یہ کہانی کرشن چندر نے اس لیے لکھی کہ جب وہ مدرسہ میں پڑھتے تھے تو ان کے اُستاد منشی بلاتی رام نے اُن کی شیطانی حرکت پر انہیں تھپوں سے مارا تھا۔ چونکہ کرشن چندر شردا ہی سے محاسنِ دل و دماغ کے مالک تھے، اس لیے اُستاد کی اس بات نے اُن کو بہت زیادہ متاثر کیا۔ نتیجتاً انہوں نے یہ کہانی لکھ کر بچپن کی شہزادوں اور اُستاد کے ظلم و ستم کے خلاف غور و جہاد کا بلند کیا۔ اُسی زمانہ میں "ایشی جہاد جہاد تحریک" زور و شور سے چل رہی تھی، اُس نے بھی اُن کے ذہن کو کافی متاثر کیا۔ جب کرشن چندر کالج کی عمر کو پہنچے تو انہیں لاہور کے کالج میں داخل کیا گیا۔ اُس وقت لاہور میں جدید تہذیب اپنی تمام تر توجہ دُنگ اور شور و شغب کے ساتھ پھیل رہی تھی۔ لاہور کے کھلتے پتے متوسط طبقے کے درمیان کرشن چندر کو بسنے کا اتفاق ہوا۔ اُن کو پنجاب کے خوشحال زمینداروں کی کچھ دھج بیچارہوں کی آن بان اور اُن کی شہانہ و عیاشانہ زندگی جو صوفی اور ڈور انگ روم سے مزین ماحول میں گزر رہی تھی، بہت قریب سے دیکھنے اور مطالعہ کرنے کا موقع ملا۔ اس ماحول میں جس قسم کی تفریبیں ہو سکتی تھیں وہ ہر وقت اُن کے سامنے تھیں۔

اُسی زمانہ میں طلباء میں "بول ناغرافی" کی تحریک کے اثر سے نوجوانوں نے ایک "آل انڈیا تعلیم" قائم کی۔ اُس کے زیادہ تر رہنما نیم سوشلسٹ خیال کے تھے۔ اُس کا اثر طلباء کی یونین پر بھی پڑا۔ کرشن چندر بھی اُس سے متاثر ہوئے اور اُن کی رسم و رواج و ہشت پسندانہ بیویں سے ہوجئی لیکن STUDENTS - UNION کی تنظیم میں جیٹس جیٹس سے امداد ہشت پسندوں کی جانباً زائد سرگرمیوں سے بچ گئے۔ اس درمیان ان کو بار بار لاہور سے کشمیر جانا پڑا۔ اب ایک طرف دنیا سیاسی شور مچا رہی تھی اور دوسری طرف کشمیر کا پُرسکون اور لوریاں دینے والا وہ ماحول تھا

جس کے لئے کہا گیا ہے ۔

اگر فردوس برز روئے زمین آست      زمین آست و زمین آست و زمین آست

مغرب کرشن چندر کو کثیر کی کافوں کی غربت و مظلومیت کا احساس بھی ہونے لگا تھا، وہ مظلومیت جو ایک عرصہ دواڑ سے فضاؤں میں کراہ رہی تھی، ایک خستہ فن کار کے دل و دماغ پر اپنے غیر فانی نقوش ثبت کر گئی۔ اب آہستہ آہستہ کثیر کا تراشیدہ من، اس کی اظہر من الشمس فضا میں، فریب کسانوں اور مزدوروں کی بے بسی و مظلومی، لاہور کے خوشحال طبقہ کی بھرپور زندگی اور نئی شہری تہذیب کی بخشی ہوئی پیکاراں قدیں، جیسے زاویے، 'کرشن چندر کے سامنے آتے۔ انھیں تمام چیزوں کا اثر ان کے افسانوں پر پڑا اور ان کی نگاہیں بڑھنے لگی۔

ان کے افسانوں کی سب سے مقدم چیز ان کا منفرد نقطہ نظر ہے۔ چونکہ وہ بطور ایک دواڑ شاہی دل اور حقیقت شناس نظر پکڑ آئے تھے اور ان کے سامنے زندگی کی بے پناہ وسعتیں نمودار ہوئیں، اس لئے ہی دواڑ و کرب ان کے افسانوں کی شکل میں جھوٹ پڑا۔ ان کے افسانے بے نبالوں کی پکار، دیکھے ہوئے دواڑوں کی کراہ اور مجھڑوں کی دل سوز چیخیں ہیں۔ وہ کسی ایک محدود طبقے کی نمائندگی نہیں کرتے بلکہ انکی آواز پوری دنیا کی انسانیت کی ترجمان ہے۔ وہ ایک کلڑی بچاٹنے والے کی جھوک اور تھکن سے ہمدردی کرتے ہیں تو ایک دواڑدار کی زندگی کی۔ یکسانیت اور بے رنگی کو بھی ظاہر کرتے ہیں۔ یہاں تک کہ وہ ایک بوڑھے امیر کی زندگی کے خاک کو بھی محسوس کرتے ہیں۔ کہا جاتا ہے کہ کرشن چندر کے افسانوں میں نمائندیت حقیقی اور صحت مندانہ ہے۔ عام طور سے رومانیت کا مفہوم اُتھاپن، زندگی سے بے تعلقی، کھوکھلی تخیل پرستی اور بے جفا نقابوں سے لیا جاتا ہے۔ مگر اس طرح کی رومانیت کا کرشن چندر کے افسانوں میں کوئی شائبہ نہیں۔ سچی رومانیت کے معنی ہیں زندگی اور انسانیت کے مستقبل کو روشن بنانے کی آواز، دنیا کے ظلموں کے خلاف بغاوت، انسان کی روح کو سمجھنے کی صلاحیت، اس کی حسنینوں پر رنج و غم کا اظہار، دنیا کے دکھ دکھ کو یکسر ہٹانے کی خواہش، ایک نئی اور بہتر دنیا کی تلاش اور من و حقیقت کی جستجو۔ یہی حقیقت پسندانہ نمائندیت کرشن چندر کے افسانوں کی رنگ رنگ میں روح کی طرح جاوی و سادی ہے۔ 'انسانیت سے محبت' میں اگر کرشن چندر کا کوئی تذکرہ مقابل ہو سکتا ہے تو وہ توہم چوبیس۔ کرشن چندر کی رومانیت افسانوں سے مختلف ہے۔ وہ روزمرہ کی زندگی میں مودمان کے امکانات تلاش کرتے ہیں۔ ان کے افسانوں میں زندگی سے گریز نہیں ہے بلکہ ایک نہر ناک احتجاج ہے۔ متوسط طبقے کی شرافت اور خود پسندی کے خلاف کرشن اپنے زیادہ تر افسانوں میں یہ واضح کرتے ہیں کہ سچی نمائندیت اور سچی محبت موجودہ سیاسی نظام میں قریب قریب ناممکن ہے اور خاص کر ایسے نظام میں، جہاں روپیہ کی پوجا ہوتی ہے اور جہاں ہوس اور دھنی تھکن کو بخت کا نام دیا جاتا ہے۔

ایک چرچ جو کرشن بار بار دکھاتے ہیں وہ یہ ہے کہ خوشحال طبقہ کا فوجانہ رجز محبت نہیں کر سکتا۔ اس کی روح اور تخیل میں بندی نہیں ہے۔ اس کے سیوا صرف دُہ ہیں 'روپیہ اور شرافت' اور جس چیز کو یہ فوجانہ محبت اور نمائندیت کہتا ہے وہ صرف ایک فریب ہے جس میں غور بھی محتاج ہے اور دوسروں کو بھی متلا کرنا چاہیے۔

کرشن چندر کے افسانوں کی دوسری ادنیٰ خصوصیت حقیقت نگاہی ہے۔ ان کے نزدیک حقیقت نگاہی کے صرف ایک معنی ہیں۔ زندگی کی حقیقت کو جیسا کہ انھوں نے سمجھا ہے ویسا ہی بیان کر دیا جائے۔ لیکن یہاں بھی کرشن چندر اُردو کے نام افادہ نگاروں سے بالکل الگ ہیں۔ حقیقت نگاہی، فرانس کے اثر سے گہکپ میں داخل ہوئی اور ہندوستان میں بھی اس کا اثر چھوٹا۔ چنانچہ کرشن چندر پر بھی اس کا اثر پڑا اور بقول — 'ممتاز پیرویٹ' — 'ان میں یہ صلاحیت تھی کہ مختلف طبقوں کے مغربی افسانوں سے بیک وقت اثر قبول کریں اور پوری طور پر انھیں افسانوں میں کلیتہً کریں۔ اور یہی وجہ تھی کہ شروع شروع ہی میں ہر افسانہ ایک نئے طرز کا بلکہ کہ انھوں نے فوراً پڑھنے والوں کی توجہ اپنی طرف مبذول کر لی۔' ایک زمانے میں گندگی اور غلاظت اور بیسی تخیلات کے بیان کو عام طور سے ترقی پسندی سمجھا جانے لگا تھا۔ لیکن یہ چیزیں اس حیثیت سے کرشن کے یہاں نہیں آئیں۔ اس کے یہی نہیں کہ وہ چپ چاپ ان برائیوں پر پردہ ڈال دیتے ہیں۔ فن میں سماجی احساس کی جتنی شدت سما

اتنی کسی دوسرے امداد خانہ نگار میں نہیں۔ پھر مجھ کو کہیے اُن سبھی برائیوں سے خپسم پوشی کر سکتے ہیں، کرشن چندر کی حقیقت نگاری مشاہدہ سے تعلق رکھتی ہے۔ وہ اکثر زندگی کی ایسی چھٹی چھٹی باتیں بتاتے ہیں جو ہمیں پونگادیتی ہیں اور ان باتوں کی مدد سے وہ ایک مخصوص جذبہ سے لڑی ہوئی فضا تیار کر سکتے ہیں۔ وہ جب زندگی کے چھوٹے چھوٹے واقعات پیش کرتے ہیں تو ان کی آڑ میں وہ فطرت انسانی کے جامد میں کوئی لطیف نگار بتاتے ہیں اور اُن کی آڑ میں وہ سماج پر تنقید کرتے ہیں۔ کرشن کے افسانوں کے زیادہ تر موضوعات سماجی ہوتے ہیں۔ اُن کے نزدیک سماجی نا رنجیں اور تصویروں کے بھی کچھ فائدہ مند ہیں۔ لہذا انھیں کے درجہ کرشن اپنے افسانوں میں اُس ماحول کی ترجمانی کرتے ہیں جیسا کہ خود کو کسی قید و بند کا شکار نہیں ہونے دیتے۔

افسانوں کا جائزہ لیتے وقت یہ دیکھا جاتا ہے کہ اُن میں کردار کتنے اور کیسے ہیں، کرشن چندر کے یہاں افسانوں میں کردار ڈھونڈنے سے ڈر جاتے ہیں، لیکن ان کے افسانوں میں کردار کے مقابلہ میں یہ دیکھا جاتا ہے کہ زندگی کتنی ہے، ہر جگہ کردار کے لیے انفرادیت کا جہان موزوں اور لازمی ہے۔ لہذا کرشن چندر بھی اپنے کرداروں کو انفرادیت دیتے ہیں، لیکن ان کا خاص متحدہ دار نگار ہی نہیں ہوتا، بلکہ وہ کردار کے فزیم سماج کی اچھائیوں اور برائیوں میں استیلا کر کے ہیں سماج کے باہر سے کوئی بات بتاتے ہیں۔ یہ ہے کہ یہ سماج کے اُن سب سے زیادہ ترسے ہوئے یا بڑے ہوئے بہت ہیں۔ اُن کے کہنا ہی ہی طرح گوشت و پوست کے ہیں جو سوچتے اور محسوس کرتے ہیں اور پوری طرح زندہ ہیں۔

بہرحال چندر کے افسانوں کی ایک اور خصوصیت لفظیاتی تجزیہ ہے۔ وہ جانتے ہیں کہ لفظیاتی تجزیہ افسانہ نگار کو کون کون کن جگہوں پر نلے جاتا ہے اور بعض اوقات قویہ زندگی سے فراہم بھی سیکھا ہے۔ لفظیاتی تجزیہ کرنے والے اکثر حقیقتوں کو بھول جاتے ہیں۔ اس لیے وہ دوسروں کے نفسیاتی ماحول کو کب سمجھ سکتے ہیں، لہذا وہ اپنے آپ ہی کو ایک مثالی آدمی سمجھ کر اپنے کرداروں کو اپنے کپڑے پہنانے لگتے ہیں اور اس طرح وہ بہت جلد غرور پرست بن جاتے ہیں۔ کرشن چندر ان خطرات سے بھی طرح واقف ہیں۔ اگر لفظیاتی تجزیہ اُن کو زندگی سے باخبر کرتا ہے تو وہ اُسے قبول نہیں کرتے۔ وہ لوگوں کے دافوں سے زیادہ اُن کے دلوں کو سمجھنے کی کوشش کرتے ہیں۔ وہ ان کی نفسیات کو سمجھنے میں ان کے خیالات احساسات اور اعمال کو دکھانے کے لیے مختلف علامتوں اور استعاروں کی مدد لیتے ہیں۔ ان کے اشخاص کے دماغ اور احساسات اپنے ماحول کے گرد و پیش کی چیزوں سے ہم آہنگ ہوتے ہیں۔ لفظیاتی کیفیت افسانوں کی فضا اور مناظر ان کے یہاں اس طرح دست و گریبان ہوتے ہیں کہ اگر ایک لفظ بھی اُس میں سے نکال دیا جائے تو پورا پورا ڈھانچہ جھڑ جائے گا۔ کرشن چندر کی ایک دوسری خصوصیت یہ ہے کہ وہ زندگی کے احساس اور وجد کے مقابلے میں اپنے افسانوں میں پلاٹ کے غلام بن کر نہیں رہتے۔ وہ وحدت تاثیر کے بھی قائل ہیں۔ اُنھوں نے اپنے کا وہ افسانوں میں تو پلاٹ کو قریب قریب خیر باد ہی کہہ دیا ہے۔ اُنھیں صرف یہ فکر رہتی ہے کہ وہ اپنے افسانوں میں زندگی کا احساس پیدا کریں۔ کرشن اپنے افسانوں کو ڈرامائی طریقہ پر ختم نہیں کرتے۔ ڈرامائی طریقہ سے افسانے کو ختم کرنے سے ایسا معلوم ہوتا ہے کہ جیسے ایک نیم چھٹا، دل و دماغ پر ایک عجیب سا ڈھانچہ اور ہر کے ڈھانچے کی آوار کے ساتھ ساتھ سب کچھ ختم ہو گیا۔ کرشن افسانوں کے خاتموں کے وقت ہمیشہ نرم اور ملایم ہوتے ہیں۔ وہ واقعات کو نہایت وسیع پس منظر کے ساتھ دکھاتے ہیں جس کی وجہ سے وہ جامد، دل و دماغ سے پوری طرح غائب نہیں ہوتے۔

یہ کہنا غلط ہو گا کہ کرشن کے افسانوں میں فلسفیانہ گہرائی و گیرائی نہیں ہوتی۔ کبھی کبھی وہ اپنے افسانوں کے خاتموں میں فلسفی بھی نظر آتے ہیں — ”زندگی کے موڑ پر“ کا جو خاکرہ ہے وہ آج تک کسی اور افسانے کو نصیب نہیں ہوا۔ پرکاش چندر صبح کے وقت بھلنے جاتا ہے اور دھپ کی ”دو۔ دوں“ سمٹا ہے۔ اس بے مطلب اور بے معنی سی صدا میں اُسے ایک نامعلوم سی مسرت محسوس ہونے لگتی ہے۔ وہ آنکھیں بند کر کے ہمارا ہے اور اُس آواز کو سن بھی رہا ہے۔ وہ اب آنکھیں بند کیے ہوئے میل کے پیچھے بیٹھ جاتا ہے اُس آدمی کو بھی دیکھ رہا ہے۔ جو کھولنے کی طرح معلوم ہوا ہے اور بیل کو بھی جبرہٹ کے ٹھکرے گرد گھومتا جاتا ہے۔ ”دو۔ دوں“۔ اس استعارہ میں سماج کی چنگی



## حَسَنَ اِمَامُ

★

# کرشن چندر افسانہ میں حقیقت کا متلاشی

..... ہم لوگ سبھی جانتے ہیں، ایک ادیب اور معمولی آدمی کے درمیان بہت بڑا فرق ہوتا ہے۔ مصنف یا ادیب ڈیگارش میں کڑوا، تلخ اور وحشی ہوتا ہے، اور معمولی آدمی ٹائم، ٹیم اور اس قدر سادہ ہوتا ہے کہ ایک "جوں" کو "ہنس" نہیں کہتا، "اے (ڈبلو۔ سرسٹ مام)

محولہ بالا کی روشنی میں کرشن چندر کے افسانوں کا 'ایک مطالعہ' اس مقالہ میں پیش کیا گیا ہے۔  
انگریزی کتابوں نے بھی "مختصر افسانہ" کی تعریف یہ کی ہے کہ — 'کہانی یا مختصر افسانہ' میں زندگی کے کسی ایک پہلو کی ترجمانی ہوتی ہے۔ خواہ وہ پہلو رومانی ہو یا اندوہ بھر۔ اور اس کے کچھ شرائط مقرر کر دیئے گئے ہیں۔ برعکس اس کے ناول میں پورے معاشرتی ماحول کا تفصیلی جائزہ ہوتا ہے۔ کرشن چندر افسانہ نگار بھی ہیں اور ناولسٹ بھی۔  
لیکن مجھے اس مختصر مقالہ میں کرشن چندر کے مختصر افسانوں میں ان کے بارے میں کچھ کہنا ہے۔

"گھونگھٹ میں گوری بیلے" کے دیسباجے میں کرشن چندر لکھتے ہیں۔  
"افسانے میں مصنف اپنے جذبات سے جس طرح چاہے کھیل سکتا ہے۔ جس طرح چاہے واقعات کو توڑ مروڑ کر اپنی مرضی کے مطابق ڈھال سکتا ہے۔ اگر ہیرو سے ناراض ہو جائے تو اسے خودکشی پر مجبور کر سکتا ہے۔ اسے زہر دے سکتا ہے، پہاڑوں کی چوٹی سے پتھر پٹخ سکتا ہے۔"

کرشن چندر اس گڑ کے رسیا ہیں۔ آج وہ پریم چند کے بعد افسانہ نگاروں کی فہرست میں دوسرے نمبر پر ہیں۔ دوسرے لکھنے والوں سے جو چیز انھیں جدا کر کے ممتاز بناتی ہے وہ ان کا شاندار عقیدہ، انسان اور مام دوستی ہے، ان تقسیم ہند کے بعد لکھے والوں میں کرشن چندر نے اس جذبے کو گہرا رنگ دیا ہے۔ "ہم وحشی ہیں" ان افسانوں کے دیسباجے میں علی سردار جعفری اعتراف کرتے ہیں۔ "ہندو مسلم فسادات کے شکار" کرداروں بے زانوں کو زبان غطا کرنے والوں میں کرشن چندر آگے نکل گئے ہیں۔ وہ آپندرناتھ آنک، عصمت چٹانی، احمد عباس، کیفی اعظمی، یوسف ظفر اور دیگر نو سوسی کی جماعت کے امیر کا دواں ہیں۔

یو فیویر سید احتشام حسین لکھتے ہیں: — "بات یہ ہے کہ کرشن چندر عقیدہ تھا کہ ادب سے متنفذ ہیں..... اس لیے ان کے

وہ افسانے بھی سماجی حقیقت کا کوئی نہ کوئی مشابہ رکھتے ہیں جن پر بظاہر لہرائی ہونے کا دھوکہ ہوتا ہے۔ یہ فرض ہے کہ اگر سنا ہستہ اُن کے بیان حقیقت کے شور میں بجتے گا وہی ابدیت کے قبربوں کی گھمبٹ شامل ہوتی چلی گئی اور وہ قدر جو پہلے ایک حسین خاک تیار کے اُسے مٹانے دوئے بچکا تھا، اب حقیقت کے تلخ اظہار کے لیے سب کچھ توڑ پھوڑ دینے میں نہیں بچکا پاتا۔ کرشن چندر کے افسانوں کے کردار جو حقیقت کو عملی زندگی میں پیش کرتے ہیں، اسی دُنیا کے کردار ہیں، وہ جس طبقے سے تعلق رکھتے ہیں، اُس طبقے کی روح اُن میں بسی ہوئی ہے۔ اُن کی خوبیاں اور بُرائیاں اپنے طبقے کی نمائندگی کرتی ہیں۔ (روایت اور بغاوت : ص : ۱۹۵-۱۹۴)

مؤلف کا نظریہ کی تشہیر یوں ہے :

..... ہماری زندگی حُرانیائی طور پر مجموعہ آؤزاد کی زندگی ہے۔ ہمارا ملک لاکھوں سال کا پرانا ملک ہے۔ ہماری تہذیب آہستہ آہستہ مائی فراخ اور ہندوستانی بائیس لکھ ہونے سے ہے، ہمارا تمدن اپنے دیہاتوں کا خونِ جگر پی کر جوان ہوا ہے۔ ملک میں ایک طرف کھیتوں کا اخضر مسند ٹھاٹھیں مار رہا ہے تو دوسری طرف کچھے، چھرنے، آبشار، جنگلات اور پمپل کے درخت آنکھوں کو خیرہ کر رہے ہیں۔ ہمالیہ کے ماتھے پر ایوڈیٹ کی سب سے اونچی چوٹی ٹنکی ہے۔ اسی دیار میں نر بڑا بھتی ہے۔ گنگا اور جمنائے قدیم سنگم پر ہماری تہذیب ہم آغوش ہوئی ہے۔ اسی مقدس زمین کے کندھے پر مسجد، مندر، گوردوارہ اور گر جا گھر کھڑے ہیں۔ یہاں کی ہر چیز پرانی ہے، ہر ہر قدم جانا بچا ہے۔ کوئی کی صداؤں کو ہم گھر بیٹھے سن رہے ہیں، پھول، پھلدار، بان، باغیچے اور کھیتوں کے ہم بھی شیدا آئی ہیں۔ راگ، راگنی، باسو، سیمی، کام میں سے کون دلاوا ہے؟ جنتِ نظیر کشمیر، مینتی تال، دہرہ دون اور کلرنگ کی بہادوں کو ہمارے دل جھٹکتے نہیں۔ ہماری زندگی کی خوشبوئی دیہاتی حدوتوں کے دم سے باقی ہے۔ ہماری حدوتوں کی حیا، ممانت اور مصروفیت کی کہانی دیہات سے نکل کر ساری دُنیا میں پھیلی ہے۔ جو سُسرال جاتے وقت بھی بھائی بہنوں اور باپ سے لپٹ کر رونا نہیں بھولتیں۔

ہمارے کاشتکار سخت محنتی ہیں۔ ہمارا مزدور عمل کے کاغذ میں انگریزی مشینوں سے تہتا لڑ رہا ہے۔ ہمارے کارخانوں کا بدن ٹھنڈوں میں پڑھتا ہے اور دیہاتوں میں ڈوبتا ہے۔ کاشتکاروں، مزدوروں اور کارمندیوں کی شام گھروں میں بچوں کے ساتھ ہنستے، کھیلتے دوسروں کو کھنسلے اور کھلاتے گزرتے ہیں۔

ہمارا شام غریبوں، بچوں، تاجروں، کارمندیوں کا رخاںہ داروں، مسیحہ ماہر کاروں، مزدوروں، کسانوں اور نوکر بیشوں سے بھرا پڑا ہے۔

ہمارا ملک عالمِ وحائل، مونی، درویش، پنڈت، مولوی، مُٹا، سادھو، ٹھکوں اور سیدھے سادے عوام کا وطن ہے۔ ہماری ضرورتیں (تھی برصغریٰ جاری ہیں کہ ہاتھ پر ہاتھ دھرے بیٹھا نہیں جاتا۔ "کیا ہے۔؟" میر کبھی ہم "پیار" کر لیں گے۔! مانا وہ ہم سے ٹوٹ کر جاری ہیں کل آن کوئٹا لیں گے! محبت کے ترانے گائیں گے جب چھٹی ہوگی!۔ اُن کی "آنکھوں کے جھیل" میں ڈوبیں گے جب کام سے چھڑیں گے!..... یہ صدائیں آج ہمارے ملک کے درد و دلار سے، ندی نالوں سے، پُلی، شاہراہوں سے، دیہات اور شہر کے کدوؤں، دُکھی انسانوں کی آبادی سے آرہی ہیں۔ ان تلخ حقیقتوں کے درمیان کرشن چندر کا نڈ پھل لگے اپنے انسانوں میں ان حقیقتوں کو نقش کی صورت میں اُبھار رہے ہیں۔ کرشن چندر کا طویل افسانہ "زندگی کے موڑ پر" کامیاب ترین افسانہ ہے۔ پیش لفظ میں کرشن چندر لکھتے ہیں،

"زندگی کے موڑ پر" میرا پہلا طویل مختصر افسانہ ہے۔ افسانہ شایدا اب بھی مجھے یہ اپنے تمام انسانوں میں سب سے زیادہ پسند ہے۔ اس میں دسلی پنجاب کے ایک تھپہ کا مختصر قصہ پیش کیا گیا ہے، اور اس قصہ بانی پس منظر کو لے کر شادی، براہمنی نظامِ زندگی، عشق کی خودکشی اور اُن سے متعلق مسائل سے پیدا ہونے والے فکری اور جذباتی ماحول کی آئینہ دار کی گئی ہے۔ جہاں تک ان مسائل سے پیدا ہونے والی



نکری اور ذہنی الجھنوں کا تعلق ہے، آپ اُن کی نفسیاتی تشریح کی ایک واضح صورت اس کہانی میں دیکھیں گے لیکن راہ نجات ابھی بہت دور ہے۔

"زندگی کے موڑ پر تین مفروضہ منزلوں سے گزرتا ہوا طویل حتمہ افسانہ کا خاکہ بناتا ہے۔ افسانہ کا آغاز شام ادا ہے اور اس حاشیہ میں دو اُبھرتی دوشیزائیں رنگ بھر رہی ہیں۔ وہ اُلگھیلے ہیں کرتی، کھلکھلاتی، خرم ہوش پر بھجلیاں بڑھاتی، سیٹھیلیں، آوازوں اور سننے ڈیزائن کے مریاں کیوں سے سنبھیل رہی اٹھاتی ہوئی متعاقب کرتی گئی ہیں۔ لیتا اور سریشہ !

افسانہ کا حیرت و پرکاش چند، ایک فلسفی ہے۔ افسانے میں اُس کے کردار کو کئی طرح سے رنگ بھر کے آباد اور جاندار بنا دیا گیا ہے۔ یہ مہر ہے، ناقد ہے اور سب سے بڑی بات یہ ہے کہ ایک عاشق بھی ہے!۔ پرکاش کا کردار شاید اس طویل مختصر افسانہ کا چکر لٹا کر، کشن چمن و کی شخصیت: ۱۱۔ اور اس دھوے کو آسانی سے دُزد ہیں کیا جاسکتا۔ پرکاش کی ماقبت یعنی، حقیقت شناسی، انسانی محبت اور اس کی عام زندگی اُس کو شدید عاشق نہیں بننے دیتی۔ مگر کہیں کہیں یہ رنگ غبر گُرد طور پر اُبھر رہا ہے۔ مثلاً یہ اقتباس:-

”پند میل آگے ہمارے فوجانِ عدوت لاری سے اُتر گئی۔ آسے سامنے کیسے ہوئے گناؤں میں جانا تھا..... سرسبز کوئلوں کا گنگناہٹ اپنے سر پر رکھ لیا، اور بچے کو کر کے غم میں، اُس نے ایک رنگہ پر شمش پڑائی، گویا کہہ رہی تھی، مجھے اچھی طرح دیکھ لو ہم تم پر چھو کبھی نہیں ملیں گے۔ نواب اپنے گھر جا رہی ہوں، جہاں میرا خاوند اپنی ”فلتو سہا سہا رگر دہلہ ہے..... یہ وہ گڈ ٹڈی ہے جہاں سے میرا اور تمہارا صحت ہمیشہ کے لیے الگ ہوتا ہے“

آج کل کاش جو اُمّانِ خالوت رکھتا تھا، اپنے دل میں کہنے لگا۔ ”عجبکے ہے“ بنتو“ اس میں میرا یا تمہارا کوئی قصور نہیں ہے! یہ سنا کر قہقہے ہے۔ اس زندگی میں اب کوئی خالص مرد یا عورت نہیں۔ بھائی، بہن، خاوند، بیوی، بھانجا، بھتیجی، مائیں، چچھی اور خالو ہیں، لیکن ایسا کوئی نہیں جو اپنے آپ کو مرد یا عورت کہے۔ کسی عجیب بات ہے۔“

۷۔ (افسانہ: "زندگی کے موڑ پر" صفحہ ۲۸، ۲۹)

افسانہ کا آغاز مندر ہے۔ آغاز افسانہ ہی سے زندگی کی قدردانی اُبھرنے لگتی ہیں۔ اُن میں لوہج ہے، چمک ہے اور بڑی گیرائی بھی۔ مختلف صورتیں اور نقش و نگار وہیں قدی پر اُبھر رہے ہیں اور دُعا رہے ہیں۔ آج کے دور میں خالص مرد اور عورت نہیں رہتے، وہنا سے دل کی بات کی جائے، وہی سے پیار کیا جائے اور عمر بھر ساتھ رہنے کا پیمانہ باندھا جائے۔ یہ اس لیے ہے کہ ہم اِستِراقی معاشرت کے دلدادہ ہیں۔ ہم محبت کے مفہوم اور مقصد کو انسان اور عوام کی ترانہ پر پکھنٹے ہیں۔ اِس لیے ہمارے سامنے بہنیں، مائیں، خالائیں اور سبھی زاد بہنوں کا تصور 'عورت' کے وسیع ادب کے پایاں معلویں پر عادی ہو چکا ہے۔

اس اقتباس کو ملاحظہ فرمائیں۔

”... ہوا ہی دوپٹوں میں اُن کی چوٹیاں کالی گھونٹ کی طرح بلی کھا ئی ہر ی تھیں اور ایک کی گردن کے قُسم میں ہڈو راکے مندر لٹکے جسے قطر آ رہے تھے۔ پرتاش کا چہرہ شرم سے سرخ ہو گیا۔ اُسے یہ خیال نہیں رہا تھا کہ کوئی اُس کی بہن کو دیکھ کر خوشی سے جھینس مار سکتا ہے۔ سو شیا اور لسیا لگی ہیں چلتے چلتے شوشک کر رہ گئیں۔“

افسانہ: "زندگی کے موڑ پر" - صفحہ: ۷۵)

نہیں یا لاری کا سفر سب کے لیے قابل قبول نہیں اور عوام کے لیے کوئی صیب کی بات نہیں۔ یہیں یا لاری کے سفر میں جتنا سہولتیں  
زندگی کو گنہگار، اس کے ساتھ ساتھ، گنہگار کی زندگی میں تو سہاڑے ہوتے ہیں۔

بسن اور لاری میں زندگی کی بہت سی داستانیں بنتی اور بجھتی ہیں۔ زندگی کبھی قص کرتی، کبھی قدموں میں لوثتی نظر آئے گی، کبھی دوسروں پر رشک کی نظر میں ڈالتی، کبھی خود کو دوسروں سے بڑھاتی اور کبھی مشرّم سے جراتی۔ زندگی صرف عیش نہیں، عشرت نہیں، زندگی دکھ بھی ہے اور اُس کی مہی کہانی بھی۔ زندگی تنگی ہے، زندگی جوانی کا جواز بھی ہے، زندگی تادار ہے..... بہت تادار..... منکس!۔ اور زندگی سرے کفن باندھے جاتی ہے۔۔۔ اس افسانے میں تشریح کے ساتھ اشارے ملتے ہیں۔ مثلاً یہ اقتباس:-

”اڑیا اٹھی اور سرکستوں کے جھنڈ کی طرف چلی۔ وہ ایک سادے رنگ کی عورت تھی..... اُس کی چولی اور لہنگا جگہ جگہ سے پھٹ رہا تھا اور وہ چلتے چلتے اپنی جوانی کو چھپانے کی ناکام کوشش کر رہی تھی۔ لیکن غریب میں نہ تو غریبی ہی چھپتی ہے اور نہ جوانی.....“ (افسانہ: ”زندگی کے موڑ پر“ صفحہ: ۵۵)۔

مختصر افسانے میں زندگی کی رنگا رنگیوں کو ایک لڑی میں پرو دینا بڑا فن ہے۔ اس افسانے میں اس کی کثرت سے مثالیں ملتی ہیں۔ یہاں خوشی کی لہر صدمہ چھینکتی نظر آ رہی ہے اور کبھی زندگی دھڑکتی، کھاتی اور قص کرتی جوتی۔ اس افسانے میں ہماری نظر سماج کی آؤ پانچ پر مبذول کرائی گئی ہے۔ ہندوستان کا سماج غریبوں، کسانوں اور ناخواندوں کا سماج ہے۔ ان کے معائبہ کے ساتھ ان کے مسائل بھی ملتے ہیں..... غریبی، بیماری اور بے روزگاری۔ کوشن چندر کا درد مند دل جب اس نا عاقبت اندیشی اور بے انصافی کو دیکھتا ہے تو بقول پروفیسر احشام حسین — ”وہ قلم جو پہلے ایک حسین خاک تیار کر کے اُسے مٹاتے ہوئے بچکا پاتا تھا اب حقیقت کے تلخ اظہار کے لئے سب کچھ توڑ چھڑ دینے میں نہیں بچکا پاتا۔“ (روایت او۔ بغاوت۔ صفحہ ۱۹۲۔ پروفیسر سید احشام حسین)

کوشن چندر کے افسانوں میں غریبی اور بے روزگاری کا موضوع عام ہے۔ اپنی کہانی ”مرف ایک آنہ“ میں سرورس بی۔ اے کی ناداری کی وجہ بتاتے ہوئے کوشن چندر لکھتے ہیں:-

”..... اُسے نوکری کیوں نہ ملتی تھی؟ کیوں لوگ اُس کے غریبت زدہ چہرے کو دیکھ جڑ جلتے تھے؟..... چہرے ایسا محکوس ہوا جیسے کوئی اندر داخل ہو کر اُس کے جسم کی ہڈیوں کو توڑ رہا ہے۔ اُس کے محلے کو تنگٹی میں دبا کر زور سے بھینچ رہا ہے۔ اُس کے ماتھے پر تیز تیز سنسنیاں چھو رہا ہے۔ آہ..... اُسے اگر کہیں سے تھوڑی سی روٹی مل جاتی بس ایک دو ٹکڑے!۔۔۔ بیوقوف۔۔۔ اُس نے اپنا ایکٹ گتے کو کیوں دے ڈالا۔۔۔ بیوقوف.....“

(کتاب: ہمارا افسانہ (المجربہ) ”مرف ایک آنہ“ صفحہ: ۱۵۹)

”زندگی کے موڑ پر“ افسانہ میں کوشن چندر زندگی کا مطالعہ کرتے ہیں اور افسانے کے پڑھنے والوں کو زندگی کے مطالعے کی دعوت دیتے ہیں۔ افسانے میں اُنہ کی نظر سنیاں ہے اور اُن کا دل حساس! جدید تجربے اُن کے مشاہدے میں آتے ہیں اور اُن کی تعبیرت کو چھیس لگاتے ہیں اور یہ سلسلہ باقی رہتا ہے۔ چند فقرے ملاحظہ ہوں:-

(۱) ”پرکاش چند نے سوچا، زندگی دیہاتی ہوتی ہے نہ شہری، بلکہ محض زندگی“ (زندگی کے موڑ پر)

(۲) ”عورتوں کا کام..... بچے بنانا اور برتن ناچنا ہے.....“

(۳) ”خالی دُنيا علی دُنیلا سے بہت اگ ہے.....“ (زندگی کے موڑ پر)

اسی وجہ سے..... کوشن چندر حقیقتاً ادب برائے ادب سے متنفر ہیں، اُس انحطاطی تصورِ ادب کی رومانیت سے متنفر ہیں۔ اس لئے اُن کے وہ افسانے بھی سماجی حقیقت کا کوئی، کوئی مشاہدہ رکھتے ہیں۔ جن پر بظاہر رومانی ہونے کا دھوکہ

ہوتا ہے..... (روایت او۔ بغاوت۔ صفحہ ۱۹۲، ۱۹۵۔ پروفیسر سید احشام حسین)

”ایک وحشی بھٹی میں“۔ سمند کی منظر نگاری کرتے ہوئے بھٹی کا سین یوں لکھتے ہیں:-

”بھئی کے تین طرف سندھ ہے اور ایک طرف کارخانے یا تین طرف کارخانے اور ایک طرف سمندر۔ لیکن یہ ایک خفیت ہے کہ ان چار اطراف پر کارخانے والوں کا قبضہ ہے۔ پہلے پہلے سمندر بڑا بھلا معلوم ہوتا ہے۔ نیلا نیلا، آسمان کی طرح مصمم، خوشی سے گنگناٹا ہوا۔ کسی آلٹھ دہائیہ کے گیت کی طرح۔ لیکن ایک عرصہ کے بعد اُس کی سب آدائیں، اُس کے عشورے، ناز و خوسے، معنوی، خیالی اور پُر فریب معلوم ہوتے ہیں۔ بھئی کا سمندر، بھئی کے کارخانہ والوں کی طوائف ہے۔“

”بھئی کا سمندر“ بھئی کے کارخانہ والوں کی طوائف ہے۔ یہ ٹکڑا بھئی شہر کے حسین چہرے سے ”میک آپ“ اور آرائش کے مسائل کو اکٹھا کر چیکتا ہے۔ یہی کرشن چندر کا آرٹ ہے۔۔۔۔۔ وہ جس طبقے سے تعلق رکھتے ہیں۔ اس طبقے کی رُوح اُن میں بسی ہوئی ہے۔۔۔۔۔ (ادایت و لغات۔ صفحہ ۱۹۵ پر ویسیر سید احتشام حسین)۔۔۔۔۔ ”آرٹ شعور و لا شعور کا آرٹ ہے۔“ (اُدو تنقید پر ایک نظر۔ صفحہ ۳۷۰-۳۷۲)۔۔۔۔۔ اور یہ آرٹ اُن کے افسانوں میں مثالی غریبوں کا معاملہ ہے۔

”زندگی کے موڑ پر“ اپنی ابتدائی اور ارتقائی منزلوں سے گزرا ہوا عروج کا محور بناتا ہے۔ یہاں افسانے کے قد و حال صاف صاف اُبھرتے ہیں۔ پرکاش چندر، لیلا اور سوشیلا کے ساتھ سری پور گھاؤں میں بیچتا ہے۔ وہاں پرکاش دتی سے ملاقات ہوتی ہے۔ جو اُس کے بچپن کی ساتھی اور کالج میں اُس کی ملاس یلو تھی۔ پرکاش دتی دلہن بنتی ہے۔ لڑکیاں محسن میں ڈھونڈ پیٹ رہی ہیں اور گارہی ہیں:

”کتے گوبر پر دیسا رہے۔“

ہندوستانی عادت پر دیسی مرد سے بہت پیار کرتی ہے۔ وہ اُجلی مرد سے بیابان و فابانہ صحتی ہے مگر نادان رہتی ہے۔ انعام سے خیردار نہیں ہوتی۔ ایسین، کرشن چندر کے ظلم سے رنگین بھی بنتا ہے اور سنگین بھی۔ یہ نہیں معلوم ہوتا کہ وہ افسانے میں کوئی خارجی بات کہنے والے ہیں۔ افسانہ کا شیدائی دوق پر دوق اُلٹا چلا جاتا ہے۔ اور جب کُنز کے لشرٹر جھبے لگتے ہیں تو کچھ دیر سوچنے اور ٹوٹنے پر مجبور ہو جاتا ہے۔

کرشن چندر ”ہیرو“ کے داغ سے سوچتے ہیں اور ہیرو ہی کے دل سے محسوس کرتے ہیں اور شاعر کی زبان سے اُن احساسات کی ترجمانی کرتے ہیں۔ زندگی کی طربناکی اور نشاط و سما و عالم کا مطالعہ کرتے ہوئے اُس کے نتائج سے بھی ہماری ملاقات کرتے جاتے ہیں وہ کھیر کے فیلوں کا مذاق اڑاتے ہیں۔ ہلکا اور نیکیا کُنز کرتے ہیں۔ انسانی زندگی کی بے بسی اور تکلیفوں کا احساس کرتے ہیں۔ وہ مرنے پر غریب اور مزدور طبقے کے حاجتی نہیں۔۔۔۔۔ وہ تو اُمرت کی موجودہ مشکلوں پر بھی اپنی بے اطمینانی کا اظہار کرتے ہیں۔ یہ بھیج ہے، وہ دنیا کے غریبوں، کسانوں، مزدوروں، مظلوموں، یتیموں اور بیوہ عورتوں کی زبان بن گئے ہیں۔ لیکن یہ زبان ہر جگہ ”بکبل ہزار داستان“ نہیں رہتی، کبھی کبھی ناقوس کی ٹپکار، کبھی طبل جنگ کی گھن گرج کی آواز بھی بن جاتی ہے۔

”زندگی کے موڑ پر“۔۔۔۔۔ جب اپنے عروج کو چھو لیتا ہے تو اُن کا ظلم حسین سے حسین تر معوش چھوڑتا ہے۔ یہاں ہینیکو ذہن کی الجھنیں اور فکر کی تھم تپچیدریاں صاف ہر جاتی ہیں۔ مثلاً یہ اقتباس:-

”یہ آخری رات بھلا تھا۔۔۔۔۔ بچاری عورتوں کو تو آج ہی موت کے بعد اپنے دُوب آوازوں کو ڈاڑھیل دینے کا موقع ملا تھا۔۔۔۔۔ اُن کے ننگے سر اور لہراتی ہوئی چوڑیاں دعوتِ نفاذ دے رہی تھیں۔ لیکن ایسے سوتے تو بہت کم آتے ہیں:-“

(افسانہ: ”زندگی کے موڑ پر“ صفحہ ۷۲-۷۵)

پرکاش دتی ملہن بنی ہے۔ وہ لہا کی آمد ہے۔۔۔۔۔ (تے میں دُولٹا آجاتا ہے۔ عورتیں پُردی شدت سے گھبراہٹ رہی ہیں، شہنائی بج رہی ہے، پرشبہ گھڑی پھر نہیں آئے گی۔۔۔۔۔ یہ رات پھر نہ لے لے گی۔۔۔۔۔ پرکاش دتی آج کی رات بیاہی جائے گی اور پرتلے گھر کی

ہوجائے گی!..... براہمنی فغلام زندگی میں شادی بیاہ کاسین کا خطہ ہو :  
 "اب گیت کچے جود ہے تھے..... دُولھا بھائی سہرا باندھے تشریف لے آئے تھے..... پرکاش دتی اور دُولھا ہون کنڈ  
 پر بیٹھے ہوئے تھے..... شیت مقدس منتر پڑھ رہے تھے..... شعلہ گئی کانڑہ جکھ کر بلند ہوتے جاتے تھے..... پرکاش دتی  
 اور دُولھا خوشنما اور سُبک بیدی کے ابد گرد گھوم رہے تھے۔ ایک..... دو..... تین..... چار..... پانچ.....  
 چھ..... سات....."

(زندگی کے موڑ پر - صفحہ ۷۷)

پرکاش چندر اس حسین کو دیکھ کر بے تاب ہوا تھا۔ کچھ سوچنے لگا اور بڑبڑانے لگا..... کیونکہ وہ ایک مانتی تھا۔ اُس کے دل میں.....  
 پرکاش دتی کے لیے پیار تھا۔ ابد اُس جیسی تمام عورتوں کے لیے ہمدردی تھی۔ اُس کے باغی ذہن میں یہ بات گھوم رہی تھی کہ "ایک منجم شاعر  
 ہندی کی ایک مانتی کے عزیز بیچ دی گئی تھی..... زندگی غیر محدود تھی، عشق تانہ اور شباب زندہ تھا۔ لیکن تمدن بڑھا اور عقل منسودہ ہو گئی  
 تھی اور سماج کے نظام گھر بھی ایسے ہی عورتوں کو کھلے بندوں میں جکھلتا تھا....." (زندگی کے موڑ پر - ص: ۷۷)  
 "زندگی کے موڑ پر" مسافرت اور "عزیز" کی مسافرتوں کو لے کر کے اپنی "منزل" پر پہنچتا ہے اور منزل پر پہنچ کر سفر کا جائزہ لیتا ہے۔  
 لیکن زندگی کی اس طویل مسافت کے بعد انسانے میں زندگی کے لیے کچھ اور باقی نہیں رہتا۔ ہر نگینی گم ہو جاتی ہے۔ مرن حقیقت کے کھوکھلے  
 اند تلخ تجربے ہمارے جیسے میں آتے ہیں۔ اب اُسے ہمارے لذت پسند ذہن قبول کریں یا نہ کریں یہ اور بات ہے!۔  
 حقیقت تو بہر حال حقیقت ہی ہوتی ہے۔ وہ رنگین اور بڑے دارغلافوں میں سائیکل نہ جائے۔ آئیے تو بہر حال سچ بولیں گے!...  
 کرشن چندر زندگی کی تلخیوں پر افسانے کا غلاف پڑھاتے ہیں۔ کیسی تلخی سیریس میوں کی تہہ میں بھی تلخی ہی رہتی ہے۔  
 جب وہ انسانے میں زندگی کا بخیر اُدھیڑتے ہیں تو ان کی آنکھیں "حقیقت کے آڈو ہے" کو منہ بھاڑے ہوئے دیکھتی ہیں، مشتاق  
 یہ انقباس:

"... ہن کنڈ میں آگ بجھ گئی تھی اور بیدی پر نکلے ہوئے کیلے کے پتے مڑھائے تھے..... یہیر کا چہرہ افرہ تھا  
 ادب کھٹے اور اس سے پرے پرکاش دتی ایک بچہ کی ساڑی پہنے سو رہی تھی..... ماتھے پر سرخ بندی۔ اُسے اُس کے لب  
 مسکراتے ہوئے معلوم ہوئے..... نئی سہاگن جو کلای کی بیدی پر اپنا کٹوار پنٹا پکھی تھی، اب بھی خواب میں مسکرا رہی تھی.....  
 چادوں طرف..... لایوں اور عورتوں کے جسم پڑے تھے۔ کسی کے پاؤں ننگے، کسی کی چھاتیاں..... لیکن سہری تار ادھر ادھر  
 بکھرے پڑے تھے..... شطوں نے قربانی لے لی تھی ادب خاموش تھے۔ زندہ انسان کھانے والوں نے ایک زندہ دُوح کو  
 نظر لیا تھا اور اب نہ بچ پڑے تھے..... پرکاش نے آہستہ سے دروازے کے کواڑ کھولے اور باہر نکلا گیا۔  
 یہ ہے کرشن چندر کی قدسیت، طبع کاری کا ایک سرسری جائزہ، جس نے قلم کی زبان پر شاید کوئی حرفِ تحسین باقی نہیں چھوڑا۔ اگرچہ ع  
 ورق تمام ہوا اور مدح باقی ہے

تَقِيَّةٌ  
ماولوت  
کی



ڈاکٹر اختر اورینٹ  
ڈاکٹر سید محمد عقیل  
ظفر احمد نظامی  
رشید الدین  
آمنہ سنتو کھیری  
اقبال بیجاپوری



## ڈاکٹر اختر اونیوی

★

# کرشن چندر کی ناول نگاری

اُردو ادب کے سامنے کرشن چندر پہلے پہل ایک انسان نگار کی حیثیت سے آئے۔ اُن کی انسان نگاری نے تدریجی ترقی حاصل کی۔ ابتدائی دور میں ہی کرشن نے اپنا پہلا ناول 'شکت' لکھا اور پھر بعد میں انھوں نے اودا ناول لکھے۔

میرا خیال ہے کہ کرشن چندر اپنی افتادِ طبع کے اعتبار سے شدت کے ساتھ رومانی ہیں۔ اُن کے اندازِ نظر میں رومان ہے ان کے احساسات و جذبات میں رومان ہے۔ اُن کے انکار و تخیل کا بیج رومانی ہے۔ اور ان کا اسلوبِ اظہار بھی اپنے اندر رومانیت کا رنگ اُٹھکے ہوئے ہے۔ لیکن جس دور میں کرشن چندر کی ذہنی اور ادبی تربیت ہوئی وہ ترقی پسند تحریک کے عروج کا دور تھا۔

حقیقت پسندی، تنقیدی واقعت اور ادب میں مقصد خصوصاً اجتماعی مقصد اور اشتراکِ نصب العین کے خوب غلبہ ہو رہے تھے اور نئے اُبھرے والے ادیبوں کی ایک بہت بڑی تعداد اس جدیدِ صفت سے متاثر ہو رہی تھی۔ اس کا نتیجہ یہ نکلا کہ اپنے نظریے اور اندازِ نظریں معاشرہ پر عکاسی کرنے والے مشاہدات اور ان کے اظہار میں بھی کرشن چندر حقیقت پسند بننے چلے گئے۔ مجموعی نتیجہ یہ نکلا ہے کہ پریم چند کی شخصیت میں رومانیت اور حقیقت پسندی نے مل کر کبھی تو متوالانہم آجگی پیدا کر دی ہے، کبھی انہل۔

بے جڑ پن بھی نمایاں ہوا ہے اور کبھی ایسا معلوم ہوتا ہے کہ انھوں نے اپنی انقلابیت کو بھی رومانی کیفیت تک عطا کر دیا ہے۔ انقلابیت کے در پہلو ہیں۔ ایک میں رومانیت ہے اور دوسرے میں گہری سنجیدہ منطق حقیقت پسندی ہے۔ خصوصاً عصرِ حاضر کے اجتماعی انقلابات سنجیدگی، سکون، منطقییت اور حقیقت پسندی کے متقاضی ہیں۔ جوش ملیح آبادی کی شاعری کے بڑے

چشمے کی طرح کرشن چندر کی قلم نگاری میں انقلابی رومانیت کے انعکاسات جا بجا ملتے ہیں۔ جوش میں تو اس حساب سے بے حد تابا لگی ہے۔ وہ اقبال کی طرح کبھی بھی بلوغتِ فکر حاصل نہ کر سکے۔ جوش کبھی اقبال کی آوازِ بازگشت ہیں اور کبھی اشتراکیت کا نفاذ۔ نتیجہ یہ ہوتا ہے کہ جوش کی رومانیت، انقلابیت کبھی شاد و شراب کی طرف لے جاتی ہے، کبھی کھوکھلے نعروں کی طرف،

سب کے سب یہ ہے کہ محض تقریب اور عدمیت کی طرف۔ کرشن چندر کے منطق یہ تو نہیں کہا جاسکتا کہ وہ جوش کی طرح بے فکر ہوئے ہیں لیکن یہ تو کہا جاسکتا ہے کہ کرشن کے یہاں وہ محنت، وہ کھری واقعت، وہ سنجیدہ حقیقت پسندی، وہ صاف اور روشن انقلابیت اور جاں سوز مقصدیت نہیں پائی جاتی ہے۔ جب ہم انقلاب سے پہلے اور بعد کے ترقی پسند ادیبوں کے ناول اور افسانے پڑھتے ہیں تو ہمیں پتہ چلتا ہے کہ وہ عقائدِ حیات کو کتنی گہرائی سے دیکھتے ہیں اور بغیر کسی رنگین اور دلور کے انھیں پیش کر دیتے ہیں۔ تاملاتی، گور کی، شریلوف، ایلیا اہرن برگ کے ناولوں میں ہمیں متین، گہری، پُر سوز اور واضح حقیقت پسندی ملتی ہے۔ ان کے ناولوں میں انقلاب ایک آزمائش ہے ایک

فریضہ ہے، ایک امانت ہے، ایک ذمہ داری ہے، ایک فریضہ کبریٰ ہے اور راہِ نجات ہے۔ کرشن چندر کے ناولوں میں ہمیں نہ یہ بصیرت ملتی ہے اور نہ یہ بکثرت۔ پھر بھی کرشن نے اپنے ناولوں کے ذریعہ آدو دنیا کو بہت کچھ دیا ہے۔ میں جس نکتے کو نمایاں کرنا چاہتا ہوں وہ تین ناولوں کے مقابلہ سے واضح ہوگا۔ ”کاش بہلاں“ (جیلر لٹمی) اپنے ناظرِ بیانی کی مدانیت کی وجہ سے بہت حد تک بے اثر ہو کر رہ گیا ہے۔ ”آگ کا دریا“ (قرۃ العین حیدر) اپنی رومانی فلسفیت اور فلسفیانہ روانیت کی وجہ سے اس بلندی پر نہیں پہنچ سکا اور اس معیار کو حاصل نہیں کر پایا جس کی توقع تھی۔ میں تو یہ محسوس کرتا ہوں کہ ناول کے آخری حصے ہر چہت کہ تعریف لکھے ہوتے معلوم ہوتے ہیں، ابتدائی حصوں سے بہتر ہیں۔ ان دونوں ناولوں کے مقابلہ میں ”آداس نلیس“ (عبد اللہ حین) بہتر ناول ہے۔ اس کی کامیابی کی وجہ اس کی سنجیدہ حقیقت پسندی، اس کی متانت، اس کی گہرائی اور وسعت ہے۔ اور پھر یہ امر کہ یہ ساری باتیں ناول کے سلسلے میں پیش کی گئی ہیں۔

سلسلے کی بہت نگلی ہے تو یہ عرض ہے کہ پلاٹ کی تسلیم اگر ناول کی تکنیک کے ضابطے کے اندر نہیں ہے تو پھر منطقی اعتبار سے ایک نیا تجربہ کہا جاسکتا ہے، ایک معیاری ناول نہیں کہا جاسکتا ہے ویسے تو قصہ داستانوں میں بھی ہوتا ہے اور سفرناموں میں بھی۔ کرشن چندر ناول کے سلسلے کا وہ اہم ترین حصہ نہیں کرتے جو اعلیٰ درجہ کے فن کاروں کو کرنا چاہیے۔ پلاٹ کی تسلیم و تعمیر کے سلسلے میں چند باتیں بنیادی حیثیت رکھتی ہیں۔

الف، ناول کے مختلف حصے اور ابواب آپس میں نہایت مربوط ہوں، اجزا کا گٹھا ہوا ہونا نہایت ضروری ہے۔ بڑے تناسب اور توازن کے ساتھ بیانات پیش کیے جائیں اور واقعات کی جائیں۔ کردار نگاری ہو یا واقعہ طرازی، فصاحت ہی ہو یا سادگی نگاری، کوئی حصہ، بجا طور پر طویل نہ ہو۔ پلاٹ میں ممکن نہ ہو اور نہ کوئی رخنہ پایا جائے۔ سبکل پن اور تراشیدگی بہت ضروری ہے۔  
ب، سانچے کی درستگی کی وجہ سے ناول کی ہیئت، بالیدہ، تراشیدہ اور متوازن ہوگی۔ لیکن پلاٹ کوئی طوطہ مشے نہیں ہے۔ پلاٹ نام ہے کردار و واقعات اور فضا کی صحیح ترتیب کا۔ لہذا پلاٹ کی تعمیر میں کردار نگاری کی بھی بڑی اہمیت ہے۔ اس بہت سے ناول نگار کو چاہیے کہ پہلے اہم کرداروں کی پیش کش کرے اور ثانوی کرداروں کو ان کا صحیح مقام عطا کرے۔ کردار نگاری میں بجا طرازی یا بجا اختصار مفہر ہے۔ وہ کردار نگاری کو بھی نقصان پہنچانے کا باعث ہے اور مجموعی اعتبار سے ناول کے لیے بھی مفہر ہے۔

ج، واقعہ نگاری بھی ایک اہم فن ہے۔ ناول ایک بیانِ نیہ قصہ ہوتا ہے۔ کرداروں کا بھی بیان ہی ہو سکتا ہے اور واقعات کا بھی بیان ہی ہوتا ہے۔ اس لیے بیانات میں بڑے اہتمام اور تناسب کی ضرورت ہے۔ واقعہ نگاری کو بھی توازن اور تناسب کے ساتھ آگے بڑھنا چاہیے اگر کسی ناول میں کسی واقعہ پر زور دے دیا جاتا ہے تو پلاٹ کو نقصان پہنچانے کا باعث ہوگا۔ اول تو کردار اور واقعہ کے درمیان خلط اور ہم آہنگی کا پایا جانا ضروری ہے کیونکہ کرداروں کا اثر واقعات پر پڑتا ہے اور واقعات کا اثر کرداروں پر۔ دویم یہ کہ کردار نگاری اور واقعات کا تناسب قائم کرنا چاہیے۔ یہ بھی برک ہے کہ واقعات ہی واقعات بیان ہر سہے ہوں اور کرداروں کی داخلی اور خارجی خصوصیات کو صحیح رنگ میں اُبھارا نہیں جا رہا ہو یا یہ کہ کرداروں کے تجزیے پر مناسب رنگ میں زیادہ وقت صرف کر دیا گیا ہو اور واقعات لاشہ نہ گئے ہوں۔ یہ بھی ایک عیب ہے اور اس سے پلاٹ کی صحیح تسلیم و تعمیر میں بہت بڑا نقصان پہنچتا ہے۔ فن میں حسن و اثر کا مسئلہ بہت حد تک تناسب و توازن کا مسئلہ ہے۔ انسانی ہیئت ہی کا جائزہ لیجئے۔ کسی ایک عنصر یا جز کو بجا طور پر گھٹا یا بڑھا دیں تو بے صفی اور مرض پیدا ہوگا۔

د، فضا آفرینی کی اہمیت تسلیم۔ قصے میں فضا اور ماحول سے سببِ رنگ (ارضیہ) قائم کی جاتی ہے اور ارضیہ کا تعین نہایت ضروری ہے کہ واقعات و کردار غلامیں تو نہ بنائیں ہوتے۔ ان کے لیے مکان و زمان کا تعین ضروری ہے۔ ورنہ قصے میں حقیقت کی



توانائی پیدا نہیں ہوگی بلکہ ایک دھماکی سی کیفیت پیدا ہو کر رہ جائے گی۔ لیکن اگر عبد العظیم شرر کی طرح کوئی تفصیل کے ساتھ منظر نگاری اور اصول طرازی کرتا چلا جائے تو اس سے پلاٹ کے تناسب کو سخت نقصان پہنچتا ہے اور تاثیر بھی کم پڑ جاتی ہے۔ یہ ناول کے مجموعی سلچے اور اُس کے اجلائے ترکیبی پر منحصر ہے کہ کتنا جتنہ مؤدوں اور صحیح مقام پر نفاذ آفرینی کے لیے صرف ہو۔ کہیں پر وضاحت کی ضرورت ہوتی ہے اور کہیں پر اختصار کی۔ کہیں پر صحنہ اشادے سے کام لیا جاتا ہے۔ بہر حال نفاذ آفرینی میں بھی مجموعی سلچے سے تناسب پیدا کرنے کا خیال رکھنا ضروری ہے۔

۷۔ مکالمہ نگاری یوں تو ڈرامہ کے لیے اظہار کا ذریعہ ہے لیکن ناول میں بھی جابجا مؤدوں کو رد پر مکالمے پیش کیے جاتے ہیں۔ اس پیش کش میں بھی تناسب و توازن کی ضرورت ہے۔ ورنہ ناول کے سلچے کو سخت نقصان پہنچے گا۔ میرا خیال ہے کہ اس باب میں، اے۔ آر۔ خاتون غلط رویہ اختیار کرتی ہیں اور سب سے زیادہ نامناسب رنگ میں اپنے ناولوں کے مکالموں کا استعمال کرتی ہیں۔ ویسے میں یہ جانتا ہوں کہ مکالمے کے مناسب استعمال سے ناول کے حقائق زیادہ حقیقت پسندانہ طور پر پیش کیے جاسکتے ہیں۔ اُن میں جان پیدا کرنے کا ایک ذریعہ ہے۔ لیکن مکالموں کی بھرپور ناول کے سلچے کے لیے قطعی ناموزوں ہے۔

۸۔ فن میں اسلوب کی اہمیت ہمیشہ رہے گی لیکن اسلوب کی نوعیت کو ہمیشہ موضوع کے ماتحت ہونا چاہیے۔ ناول کے مختلف تقاضوں کے مطابق فن کار کو اپنے اسلوب کو ڈھالتے رہنا چاہیے۔ کہیں پر ایجاز، کہیں پر طراپ، کہیں سنجیدگی، کہیں شوخی، کہیں مزاح، کہیں نثر، کہیں فکر و فلسفہ، کہیں مزاج، کہیں چھوٹے چھوٹے جملے اور کبھی بڑے جملے، کہیں نثر معرئی، خال خال نثر متقی بھی۔ کہیں پر جذباتی کیفیت، کہیں پر تفصیلات، کہیں پر نثری ترنم، گفتش و گنجان، کہیں پر چھدار اور بکھرا ہوا، کہیں سادگی، کہیں پُر کاری، تشبیہات و استعارات کا مؤدوں اور بر محل استعمال۔ دوسری صفحوں کا بھی سلیقے کے ساتھ برتاؤ۔ حقیقت پسندی اور رومانیت کا مناسب انداز۔ استعمال اور کبھی ان دونوں کا امتزاج۔ دیکھ و دیکھ۔ بہت سی باتیں قابلِ لحاظ ہیں۔ اگر کوئی ناول نگار اپنی مخصوص طرز نگارش کے بہاؤ میں بے بس ہو جاتا ہے تو یہ اُس کا عیب ہوگا۔ مگر نہیں۔ کرشن چندر عموماً اپنی خوبصورت طرز نگارش کے آپ ہی شکار ہو جاتے ہیں۔ اور کہیں کہیں ان کی رومانیت موقع کے لحاظ سے ناموزوں ہوتی ہے۔

۹۔ اس مضمون میں تفصیل کی گنجائش نہیں ہے اس کے لیے کرشن چندر پر ایک کتاب لکھنی پڑے گی۔ لیکن مجھ پر یہ اثر ہے کہ کرشن اپنے ناولوں کی پلاٹ سازی میں کامیاب نہیں ہو سکے ہیں۔ وہ پلاٹ کی تنظیم کے بارے میں کئی پہلو سے ڈھیلے ہیں۔ "شکست" میں بھی ڈھیلے ہیں اور "ایک عادت ہزار دیر لانے" میں بھی گھٹاؤ نہیں پیدا کر سکے ہیں۔ ابتدائی حصے میں تنظیم ہے اور آخری حصے، بندش کی قسم سے ماری ہیں۔ "طوفان کی کلیاں" بھی پلاٹ کی تنظیم کے باب میں ناقص ہے۔ کرشن چندر کی رومانیت، انقلابیت، اور منشور شریعت، طوفان کی کلیاں، کو ایک قہرنا ناول بننے سے روکتی ہے۔ ویسے تو شمالی اور میاوری پلاٹ مالم تخیل ہی میں ممکن ہے۔ پھر بھی اعلیٰ ترین ناولوں کے مطالعہ سے پتہ چلتا ہے کہ پلاٹ سازی کے عیار کیا ہیں۔ ہر بڑا ناول نگار میاوری پلاٹ سازی کے قریب آنے کی کوشش کرتا ہے۔ تاریخی کے "اکارینٹا" کے بارے میں کہتے ہیں کہ تکنیکی حیثیت سے یہ بہت بڑا ناول تو نہیں، لیکن یہ ایک عظیم کتاب ضرور ہے۔ بعض نقادوں کے "ادور" "اکارینٹا" میں پلاٹ کی تنظیم کی بہت سی غریباں نظر آتی ہیں اور ان غریبوں کی جھلک ہیں کرشن چندر میں بھی تو ہے لیکن ان کی بالیدگی نہیں ملتی۔ میں تو یہ بھی محسوس کرتا ہوں کہ کرشن چندر اپنے فن کے بارے میں بے خبر ہیں۔ وہ بہت جلد ایک ناول کی تعمیر کر لیتی چاہتے ہیں۔ پلاٹ ان سے پُر رہے طور پر سنبھلتا نہیں ہے۔ شاید ان کی بے خبری اور منتقل طبیعت اس کی ذمہ دار ہے۔ کرشن چندر کے ناولوں میں مضامین تناسب، دروازن کی بڑی کمی ہے۔ اُن کے ناولوں کا ساچھو بکھرا بکھرا معلوم ہوتا ہے۔

اب میں ایکے بعد دیگرے اختصار کے ساتھ ان کی کردار نگاری، ماحول طرازی اور فضا بندی کے بارے میں علاحدہ علاحدہ ذکر کروں گا۔ میں عرض کر چکا ہوں کہ کرشن چندر کی ناول نگاری پہ ایک صفحوں کی نہیں، ایک کتاب کی ضرورت ہے۔ اس مختصر مضمون میں کرشن کے

فن پر ہر پہلو سے تسلی بخش طور پر گفتگو نہیں کی جاسکتی۔ کرشن چندر کی سب سے بڑی خوبی یہ ہے کہ انھوں نے زندگی کے مختلف میدانوں کا جائزہ لیا ہے۔ ان کے یہاں دوست مشاہدہ ہے۔ لیکن ان کی سب سے بڑی کمزوری محفلت ہے۔ عموماً وہ اپنے کرداروں کو پختگی عطا نہیں کر سکتے۔ کرشن ایسے کردار پیش کرتے ہیں جو اپنے ماحول کے مطابق ہیں۔ لیکن ان کے ناولوں کے کرداروں کی بڑیں گہری نہیں ہیں۔ ان کے اندر نفسیاتی نمونیں پایا جاتا۔ معلوم ہوتا ہے کہ کرشن چندر نے انھیں مذہن میں کھنسا ہے، حالانکہ فن کار کو کرداروں کو اگانا چاہیے۔ خان زمان (ارف کے بھول) کا کردار طبقاتی احساس کو ابھارتا ہے۔ خواتین اور امرا، زمین دار اور سرمایہ دار، بچے طبقات کو اپنے مقاصد کے لیے ہمیشہ استعمال کرتے رہے ہیں اور ان کا فن بھی پختہ رہا ہے۔ ایک حقیقت آگاہ ناول نگار ہر طبقے کے کرداروں کو پیش کر سکتا ہے لیکن فن کار کو محض بیانات سے کام نہیں لینا چاہیے۔ کچھ ایسے اثرات بھی پیدا کرنے چاہئیں کہ کرداروں کی خصوصیات زندگی معاشرے کے مختلف سمتوں میں جلوہ گر ہجائیں۔ کبھی بیان سے، کبھی کرداروں کے افعال و اعمال سے کبھی اس کی فکر اور رد و عمل سے، کبھی دوسرے کرداروں کے دکھ سے اور کبھی اور دوسرے طریقوں سے کرداروں کی انفرادیت کو تدریجی طور پر ابھرتا چاہیے۔ ساری باتوں کو اکٹھے پیش کر دینے سے رد و تدار کی کیفیت پیدا ہوجاتی ہے میرا اثر یہ ہے کہ کرشن چندر عموماً اپنے کرداروں میں ابعاد (DIMENSION) پیدا نہیں کر سکتے ہیں۔ کردار یا ان کے اندر مختلف ابعاد نہیں ابھرتے۔ اندھ کی خارجی اور داخلی پہلو نمایاں نہیں ہوتے، محض چند ہی سائے آتے ہیں۔ مثلاً خان زمان کے کردار میں محنت نہیں، بُرائی میں بھی محنت ہونا چاہیے۔ اس میں نہ واری نہیں ہے۔ خان زمان ایک اہم کردار ہے لیکن بہت حد تک کٹھ پتلا۔ خان زمان کے مقابلہ میں راجو (مشرک واپس جاتی ہے) زیادہ جاندار اور زیادہ حقیقی معلوم ہوتا ہے۔ وہ اپنے ماحول میں زیادہ گہرا اور پیوستہ ہے۔ ہر چند کہ اس ناول (مشرک واپس جاتی ہے) میں میلورڈائٹ جا بجا ملتی ہے اور یہ پہلو کرداروں پر بھی اثر انداز ہے۔ پھر بھی کردار نگاری کی سہماہلی کا قیام سے یہ نسبتاً بہتر ناول ہے۔

کرشن چندر کے کئی ناولوں کو بے جا پروپیگنڈے نے بھی نقصان پہنچایا ہے۔ اور اس کی زد میں ان کی کردار نگاری کی صلاحیت بھی آگئی ہے۔ "شکست" کے کردار شام اور ونقی بھی پروپیگنڈے کی وجہ سے کھو گئے اور سلی ہو کر زہ گئے ہیں۔ فن کار کا سب سے بڑا مقصد اس کا فن ہونا چاہیے۔ میں یہ تسلیم کرتا ہوں کہ فن میں ثانوی مقاصد بھی ہو سکتے ہیں اور میں یہ بھی جانتا ہوں کہ نظریہ اور نصب العین فن کی تدبیر میں اضافہ کرنے کے موجب ہیں۔ کیوں کہ ان سے سوز و ساز، گرمی سخن پیدا ہوتی ہے لیکن اگر نصب العین اور نظریہ کا عبور اذو سلی پر ہو گیا تو یہ تلوار خود پر ہو گئیٹا کرنے والے کو پیچھے ہٹ کر کاٹتی ہے۔ دوسروں پر اس کا کوئی اثر نہیں ہوتا ہے۔ "شکست" چونکہ کرشن چندر کا پہلا ناول ہے اس لیے اس کی خامیاں ایک حد تک نظر انداز کی جاسکتی ہیں لیکن کرشن کی خوبیوں کو ان کی محفلت پسندی یا ان کی بے عمل روحانیت یا ان کی بے تاب مقصدیت ان کے بعد کے ناولوں کو بھی نقصان پہنچاتی ہے۔

کامیاب واقعہ نگاری بہت سی باتوں پر منحصر ہے لیکن ان میں سے دو باتیں اہم ترین ہیں۔ ایک تو یہ ہے کہ واقعات کا انتخاب اور پیش کش پختہ ہو۔ اور دوسری بات یہ کہ واقعات کا آپس میں عضویاتی ربط ہو۔ نیز ان کا منطقی اور فطری ربط کرداروں کے ساتھ بھی پیدا کیا جائے۔ کرشن چندر کا اسلوب اظہار خوبصورت اور پراثر ہے۔ وہ انتخاب واقعات میں بھی فنی ذوق کا ثبوت دیتے ہیں، لیکن ان کے یہاں کبھی تو میلورڈائٹ پیدا ہو جاتی ہے جو میکانیکی اور غیر فطری نفا پیدا کر دیتی ہے۔ کبھی وہ محل انسانی گفتار کی رد میں نہ جاتے ہیں اور کبھی زور تبلیغ انھیں اپنے مجھے میدان سے بہت دور لے جاتا ہے اور محض بیان بجائے فائدہ پہنچانے کے واقعات کے فنی پیش کش کو نقصان پہنچا دیتا ہے۔ یہ کمزوریاں "شکست" میں بھی موجود ہیں اور ان کے دوسرے ناولوں میں بھی تفصیل مثال کی یہاں گنجائش نہیں ہے۔ ان کمزوریوں کے باوجود مجموعی طور پر کرشن چندر ایک اچھے واقعہ نگار ہیں۔ ان کے واقعہ میں تسلسل بھی ہوتا ہے اور دلکشی بھی۔ وہ حقایق حیات کو بھی عمدہ طور پر پیش کرتے ہیں۔ کرشن چندر ایک حقیقت پسند نظر

رکھتے ہیں۔ وہ معاشرے کی تصویریں بھی نہایت واقفیت کے ساتھ آتارتے ہیں اور فطرت کی بھی۔ اس تصویر کشی میں کبھی اتنی زیادہ رنگ بھر جاتا ہے کہ قارئین کی توجہ رنگ کی طرف منتقل ہو جاتی ہے، حقیقت کی طرف نہیں۔ فن کا یہ نہایت نازک مرحلہ ہے کہ حقیقت کو اتنا ہی رنگ اور آہنگ دیا جائے کہ صریح تاثیر پیدا کر سکے تاکہ حقیقتیں زمین پر پڑیں۔ مگر فائدہ ہو جائیں۔ رنگ کی تیزی اور بلند ہم آہنگی، دونوں ہی باتیں ضرور ہوتی ہیں۔ کرشن چندر کو دارنگاری اور واقعہ نگاری، دونوں ہی میں تیز رنگ کاری اور بے جا بلند ہم آہنگی کے شکار ہوتے رہتے ہیں۔ تاہم ان کی مجموعی فنی چابک دستی، ان کی لغزش و افتاد کو لغزش مستانہ بنا دیتی ہے۔ مگر تنقید تنقید ہے اور آدھ دُنیا کو کرشن چندر کی صلاحیتوں سے بہت توقعات ہیں۔ کرشن میں اگر سیما بیت نہ ہوتی تو وہ ہمیں اور بہتر ناول پیش کرسکتے تھے۔ میرا خیال ہے کہ ابھی تک کرشن چندر نے اپنا شہکار پیش نہیں کیا ہے۔

کرشن چندر فضا آفرینی کے باب میں بہت کامیاب ہیں۔ فضا آفرینی میں منظر نگاری، ماحول نگاری، معاشرے کی تصویر کشی، جزئیات نگاری، داخلی کوائف کی ترجمانی، پیرامی باتیں شامل ہیں۔ ان میں سے ہر ایک نکتے کے متعلق بڑے شرح و بسط کی ضرورت ہے۔ لیکن مختصراً اپنے تاثرات پیش کرنا چاہتا ہوں۔ اس سے تنقید کا حق ادا نہیں ہوگا بلکہ مرن تبہ سچ ہوگی۔ کبھی کبھی مجبوراً مرن ایک ہی اشاریہ پر ہی کرنا پڑتا ہے۔ کرشن چندر منظر و ماحول نگاری میں کمالات رکھتے ہیں۔ وہ مرن خارجی خصوصیات ہی کو پیش نہیں کرتے بلکہ مناظر و ماحول کی مدد بھی پیش کر دیتے ہیں۔ وہ داخلی کوائف کو پیش کرنے کے اہر ہیں۔ مدہج فطرت اُن کے سامنے مریاں نظر آتی ہے اور وہ سامی کی آتما کی بھی بہت اچھی طرح جھلک دکھا دیتے ہیں۔ ظاہر ہے کہ مناظر و ماحول میں نئی کیفیتیں، نئی معنویتیں اور نئی تخیلی پیدا کرنا ہی فن ہے۔ آسان نہیں ہوتا، چاند نہیں ہنستا، ہوائیں مسکیاں نہیں لہتیں، فضا میں رقص نہیں کرتی بلکہ کار کا دل بے جان مناظر کے اندر دھنچک رہتا ہے۔ اب یہ فن کار کا کام ہے کہ وہ مناسب انداز میں آہنگ و تہذیب پیش کر سکے یا نہیں۔ فضا نگاری میں کبھی کردار واقعات اور حالات کے مطابق تاثرات پیش کیے جلتے ہیں اور کبھی ان کی بند پیش کی جاتی ہے تاکہ تعاقب نمایاں ہو۔ کرشن چندر ان فنی نکات سے پوری طرح واقف ہیں اور عموماً ان کو برکتے میں کامیاب ہیں۔ ان کا شعرا نے ”ذہن فضا آفرینی کے میدان میں جاؤ جگاتا ہے۔ وہ بڑے نازک استعارات کے ذریعہ تاثرات پیدا کرتے ہیں۔ ان کے ناولوں کے نام ملاحظہ ہوں: (۱) لوفان کی کھیاں (۲) شکست (۳) برف کے پھول (۴) ایک عورت ہزار دہریلے (۵) آسان روشن ہے (دیگر کسی ترتیب کے) وغیرہ وغیرہ۔ ”شکست“ اور ”لوفان کی کھیاں“ میں کثیر کی فضا فطری ہے اور بڑے سخن کے ساتھ پیش ہوئی ہے۔ ان میں مرن حقیقتیں پیش نہیں ہوئی ہیں بلکہ حقیقتوں کے نازک پہلو جو پیش ہوئے ہیں جو نئے اور تازہ ہیں اور ان کی پیش کش سے فن کار کی ذکی الجھنی، گداز دل، تخیل رسا، معنی آفرینی اور بصیرت ظاہر ہوتی ہیں۔

مجھے احساس ہے کہ یہ مضمون بے حد تشنہ ہے اور میں نے ایک جلیل قدر ہم مصر کی تنقید کا حق ادا نہیں کیا ہے۔ میں نے مختصراً اپنے تاثرات پیش کر دیئے ہیں اور بس۔ کرشن چندر آدھ کے ایک بڑے ناول نگار ہیں۔ لیکن میرا خیال ہے کہ وہ ناول نگار سے بڑے افسانہ نگار ہیں۔ ان کے افسانوں میں تانناک ہیرے جلتے ہیں۔ ناولوں کے سنگستان میں انھوں نے ابھی تک کوئی ہیرا نہیں پایا۔ وہ آنا میں ہیں، خدا کرے کہ انھیں کوئی نور مل جائے۔

## ڈاکٹر سید محمد عقیل

\*

# کرشن چندر کا ایک ناول کھیت جاگے

دنیا بدلتی جا رہی ہے — مذاق بدلتا جا رہا ہے — خیالات بدل رہے ہیں — انسان تبدیل ہو رہا ہے اور یہ سلسلہ تغیر و تبدل رہتی دنیا تک جاری رہے گا — ہر دور کا انسان اپنا ماحول، اپنا مذاق، اپنی خواہشات، اپنی کوششیں، اپنی ضروریات کا ایک ذخیرہ لے کر پیدا ہوتا ہے اور اپنی زندگی میں ان تمام باتوں کو حاصل کر لینے کی کوشش بھی کرنا ہے چاہے اس کوشش میں آگے — برسہ برسہ برسا طور و پیکان می ڈنم — کی منزلوں ہی سے گزرنے کیوں نہ پڑے — ہر تبدیلی بیم و ہرجا کے نازک مرحلوں سے گزرتی ہے — ہر قدیم روایت سے اعتراف، قدم قدم پر نئی نکت کے امکانات پیدا کرتا ہے، مگر زمانہ مجموعی طور پر انھیں کا ساتھ دیتا ہے بولنے کے ساتھ غیر ملکی طاقتیں رکھتے ہیں اور ان طاقتوں کا صحیح استعمال بھی جانتے ہیں۔ کرشن چندر کا ناول، 'جب کھیت جاگے' — ایک ایسا ہی ناول ہے جس میں —

لوگوں کا دل نگاری کی روایت بہت قدیم نہیں ہے، اس کی زندگی محترم انسانوں سے کچھ ہی زیادہ ہے، مگر اس قصہ کی زندگی میں ناول مختلف نئی منزلوں اور نئے راستوں سے گزرا ہے۔ اخلاقی، تاریخی ناولوں کے بعد وطن پرستی، دیس جھگتی اور سماجی اصلاح کا ترجمان آیا، پھر حقیقت نگاری کی تحریک نے مشن و محبت کے حقیقی انسانوں اور سماجی کش مکشوں کو اپنایا اور اب جب ہندوستانی زندگی کی رو بہ تیز ہے، ناول میں انقلابی ترجمان پیدا ہو رہا ہے۔ مگر بظاہر یہ کیفیت، ناول کے کلاسیکی تصور سے بے انتہا ہے مگر رنار زمانہ، سیاسی فلسفہ، طبقاتی کش مکش اور خیالات کے حرکی تصور نے، زندگی کو آئینہ دکھا کر ادیب کو اپنا رخ بدلنے کے لیے مجبور کر دیا ہے 'جب کھیت جاگے' اسی قسم کا ایک ناول ہے۔

'جب کھیت جاگے' کا موضوع ایک طبقاتی جنگ ہے، جس میں اقطاع پذیر طبقہ ایک بڑھتے ہوئے محنت کش طبقہ سے دست و گریبان نظر آتا ہے اور اسے ختم کر کے کی کوشش بھی کرتا ہے۔ لیکن ناخدا ٹیڈی، پرتاب دیشی جاگیردار طبقہ کے نمائندے ہیں۔ راگھو داؤ، دیریا — اداؤں کے ساتھی محنت کش اور کمیونٹ مزدور طبقہ سے متعلق ہیں۔ راگھو داؤ، ناول کا ہیرو، جیل کی کٹھری میں بند ہے۔ اس کو چالسی کا حکم ہو چکا ہے۔ اس کی محنت و نجات میلہ صرف ایک رات کا فاصلہ ہے۔ جیل کی کٹھری میں ٹپتے ہوئے بیڑیوں کی جھانک میں وہ اپنی زندگی پر ایک نظر ڈالتا ہے اور ابتدائی زندگی سے لے کر اس وقت تک کی زندگی کے ہر نئے موڑ کا جائزہ دیتا ہے اور اس طرح ناول آگے بڑھتا رہتا ہے۔ اس جائزے میں متعدد لمحات آئے ہیں۔ وہ لکھے جب وہ چنندا، ایک جنگلی لڑکی سے محبت کرتا ہے۔ وہ لکھے جب شہر میں رکٹ چلتا ہے اور وہاں ایک دن مقبول سے ملاقات ہوتی ہے جو ایک سیاسی پارٹی کا سرگرم رکن ہے، پھر وہ مرتخ آتا ہے جب

راگھو راؤ، دوسرے کٹنوں کی تعد سے ایک چھوٹی سی جگہ آزادی جیت کر سری رام پور کی آراضیات کٹنوں کے درمیان تقسیم کرتا ہے اور ارضیوں خوشیوں کے درمیان ایک دن جب گاؤں میں چراغاں ہوتا ہے، حیدر آباد کی کانگرس حکومت کی وضع پربانٹ، ڈی سی اور جس نامہ ریڈی کی سرکردگی میں سری رام پور پر حملہ کر کے گاؤں پر قبضہ کر لیتی ہے۔ کٹنوں کے بیٹے، عورتیں، نوجوان، اریکٹوں آدمی موت کے گھاٹ اتار دیئے جاتے ہیں، اُن کے سردار گرفتار کر لئے جاتے ہیں اور ارضیوں چھائی کا حکم ہوتا ہے۔ داکھو راؤ کو اسی صحت کو سات بیچے پالسی رکھا جاتی ہے۔ پلڈے اولی کا نس استہانیا کیسوس ہے۔

بظاہر کرشن چندر کے اس موضوع میں کوئی شگفتگی تو نہیں، مگر تازگی ضرور ہے۔ کجست خردور کا موضوع انسانوں اور نادلوں میں کوئی نسبت موضوع نہیں ہے۔ اس سے پیشتر پریم چند، اعلیٰ کروری، علی حاشی جی اور دوسرے لکھنے والے اس موضوع پر قلم اٹھا چکے ہیں۔ مگر رفتار زمانہ اور کرشن چندر کی حساس طبیعت نے اس موضوع میں ایک نئی دھڑک بھوک دی ہے۔ کرشن چندر کا شعور بہت بیدار ہے۔ پھر ان کا تعلق ایک عیسوی سیاسی جماعت سے ہے جس کی جگہ آزادی کے نظریات اور پریم چند اور اُن کے تخلصوں کی آزادی کے نظریات میں اتنا واضح فاصلہ ہے جیسے ایک بالغ نظریاتی طرح دیکھ سکتی ہے۔ پریم چند جس دہریہ میں پائسلے رہے تھے وہ ہندوستان کی بدترین غلامی کا دور تھا۔ حکومت کی گرفت ہندوستانوں کے اپنے سیاسی شعور کی کردیاں، سیاسی رہنماؤں کی بختیں، اُن کی گنجائشیں میں میں فرقہ واریت کی بھی رنگ آمیزی تھی، ان تمام چیزوں نے پریم چند کو سماج کی اصلی کردیوں کو دھڑکے کے آگے بڑھانے کا موقع دیا۔ اُس وقت ملک کی حالت سدھالے کے لیے بہترین لائحہ عمل غیر ملکی طریق نکالی کو آثار پھینکنے میں مضرت تھا۔ جس کے لیے سرمایہ دار، جاگیردار اور دوسرے استعمالی کشندہ طبقوں کی امداد اور تعاون بھی حاصل کرنا کوئی بری بات نہ تھی۔ سیاست کی باگ ڈور غرض حال طبقے کے ہاتھ میں تھی اور اس غرض حال طبقے کے تار و پود کوکا، پیسے والے اور اکثر زمینداروں سے تیار نہ تھے۔ کسی کسی موقع پر کٹنوں اور دھڑوں اور مطالبہ جوں کا توں ایک حاصر مدت تک کے لیے مال کر لیا جاتا تھا۔ مگر ان کو کسی موقع پر قیادت نہیں سونپی گئی۔ پھر یہی نہیں۔ اُس دھڑ کے خیالات کی رویں غیر منظم اصول انقلاب، تصور پرستی، ذہنی بسطی اور شکست خوردگی کے احساس سے شکل دی ہوئی تھیں اور اس لیے پریم چند کا کان اکثر وہ پیشتر مقامات پر اپنی تقدیر پرست نظر آتا ہے۔ وہ اکثر اس لیے پیدا ہوا ہے کہ زمیندار طبقے کے پیروں تلے دھڑا جائے۔ مگر اس کے اندر نظام سے بغاوت کا جذبہ شاذ ہی نظر آتا ہے۔ مگر ان کا سماں وجود یہ کہ ایک مکمل سماں ہے۔ انتہا دور کرانے کی صلاحیت نہیں رکھتا۔ جوڑی کا احساس، مگر ہر کی صلاحیتیں اپنے اند کوئی ایسی انقلابی پگھلاوری نہیں رکھتیں جو متحدہ جہر طبقہ کی جگہ لڑنے کے لیے تیار ہوں۔ پریم چند کا نشان، زیادہ تر سماجی قیود، سیاسی قیاد اور زمینداروں کے ظلم کا ادا ہوا ہے۔ ظاہر ہے کہ اس ندریں ان باتوں کو سمجھنے والا بھی کوئی مشکل ہی سے ہی سکتا تھا۔

’جب کجست جائے‘ کا سماں ایک طبقہ کی جگہ لڑنا ہوا نظر آتا ہے۔ طبقہ کی جگہ لڑنے میں بڑی اہمیت رکھتی ہے جو تفریبنا ہر دہریہ میں لڑی گئی ہے اور لڑی جائے گی جب تک طبقہ کی سوسائٹی کا وجود باقی ہے۔ انسانی حیات کی تاریخ بجز طبقہ کی جگہ کے اور کچھ نہیں ہے۔ فرانسیسی انقلاب سے لیکر ویت نام تک یہ چیز یہ آسانی دیکھی جاسکتی ہے۔ مگر کٹن کے نظریات کے مطابق یہ لڑائی اُس وقت تک ختم نہیں ہو سکتی جب تک کہ پلڈے سماج کی دوبارہ تسلیم نہ ہو یا ایک دوسرے کے حریف طبقات ہمیشہ کے لیے ختم نہ کر دیے جائیں۔ کرشن چندر کے سماں میں انقلابی چمکداریاں ہیں۔ وہ اپنے مخالف طبقے سے لڑ کر ہمیشہ کے لیے اس کا خاتمہ کر دینے کے لیے تیار رہا۔ چاہے اس کو شش میں اُسے دار و رسن کی منزل سے بھی کیوں نہ گھڑنا پڑے۔ وہ انقلاب کا ایک منظم تصور رکھتا ہے، جس کا انحصار کٹنوں کی زبردست تنظیم پر ہے۔ کرشن چندر کے سماں میں تنظیم کی تنظیمی صلاحیت ہے۔ یہ وقت پڑنے پر دہشت پسند بھی ہو سکتے ہیں۔ بڑا بڑی، سری رام پور کی تحریک کو بار بار دکر کرنے کے لیے اپنے گاؤں کو زندہ آتش دیکھ رہا ہے مگر ظالم حکومت کے آگے سر تسلیم خم نہیں کرتا۔ یہاں بندوبست جاتی ہے اور اس طرح کٹنوں کی یہ تحریک ایک مکمل انقلابی تحریک ہو جاتی ہے۔ مگر یہ تحریک اور یہ نیاکان تقریباً نصف کتاب کے بعد میدان ہوتا نظر آتا ہے۔

کرشن چندر نے 'پورے ناول میں' بظاہر سرمایہ دارانہ نظام کے خلاف وہ محاذ قیام نہیں کیا جو 'شکست'، 'باؤن پتے' اور — آسمان روشن — میں یا اکثر اپنے افسانوں میں قیام کرتے ہیں۔ یہاں اُن کا سارا زور اُس طبقاتی جنگ پر ہے جو راگھو داؤ اور ویریا، پرتاب، بوز فہ کے خلاف اُٹھ رہے ہیں۔ وہ اس ناول میں اُن خرابیوں پر بھی براہِ راست نظر نہیں ڈالتے جو سماج میں گھبر چکی ہیں، بلکہ اُن کی طرف اُنچلے انداز سے زور دے رہے ہیں۔ سماج کی خرابیاں گھولنے والوں پر اکثر یہ الزام لگایا جاتا ہے کہ یہ لوگ ضمنِ سماج کی خلیاں ہی دیکھتے ہیں۔ ان کے نزدیک سماج پر پہیلے ظلم ہی ہوتا ہے۔ یہ لوگ سماج کے اُن ذی حیثیت افراد کے ترتم اور اُن کی ہمدردیوں کو نظر انداز کر جاتے ہیں جو یہ صاحبِ ثروت ہستیاں غریبوں پر کرتی ہیں۔ اس خیال میں کچھ اصلیت بھی ہے۔ اکثر تو یہ ترتم یقیناً بے لوث ہوتا ہے۔ مگر عموماً جب آقا اور نوکر کے درمیان ایسے مراعات و رخصت ہوتے ہیں تو مالک اپنے نوکر سے اس وجہ سے کم ترتم برتا ہے کہ اُسے نوکر سے ہمدردی ہوتی ہے۔ وہ اُس کی ضروریات محسوس کرتا ہے بلکہ مالک اپنی ذاتی منفعت کے لئے نوکر کو زندہ رکھنا چاہتا ہے۔ نوکر، مزدور اور کان کی حد سے زیادہ خراب حالت میں مالک اور زمیندار کے منافع پر اثر انداز ہوتا ہے۔ کرشن چندر کے اس ناول میں ایسے بھی مرتفع آتے ہیں جہاں اس خیال کی وضاحت ہوتی ہے — راگھو داؤ جب ارکٹ چلاتے چلاتے بیمار پڑ جاتا ہے تو اس کا مالک اس کی خدمت کرتا ہے، اس کو زندہ رکھنا چاہتا ہے کیونکہ وہ مالک کا سب سے اچھا رکٹ چلانے والا تھا۔

'جب حیثیت جاگے' — کردار نگاری کے لحاظ سے کافی کمزور ہے — پورے ناول میں کرداروں کے ماحول اور اُن کی فطرت سے زیادہ جذبات سے کام لیا گیا ہے۔ کردار اپنے مزاج کی اُفتاد کے مطابق خود بڑھ اور پھیل نہیں پاتے بلکہ مُصنّف کی گرفت اُن پر بہت سخت اور تنبیہ نتیجہ ہوتا ہے کہ علاوہ راگھو داؤ کے تقریباً ہر کردار خود اپنا تضاد بن جاتا ہے اور جہاں ہمیں مُصنّف کے جذبات بہت زیادہ مشتعل ہو جاتے ہیں، وہاں کردار بالکل اُس کی زبان سے بولنے لگتے ہیں۔ افسانے یا ناول میں مُصنّف کی آواز کو فن کا ٹون ہونا تو مناسب نہیں۔ اس حد تک بھی مُصنّف کو الگ کر دینا کہ اُس کے خیالات کا پُر تو ہی فن پارہ ہے پر نہ وہ جانے، اچھی فن کاری نہیں، کیونکہ بہر حال مُصنّف کا ماحول اور اُس کے عقاید اُس کا بیجا نہیں چھڑتے۔ مگر ناول میں کرداروں کی کچھ اپنی انفرادیت بھی ہونی چاہیے۔ جس مزاج اور جتنی آگہی کی اجازت اُن کی ہاتھ دے سکتی ہے اُنہی میں انہیں چھوڑ دینا چاہیے۔ اس کے اپنے حالات، ماحول اور اپنے جس شعور کے ساتھ وہ ہمارے سامنے آیا ہے، اُنہی پوچھنے میں وہ اپنا کردار صحیح طور پر ادا کر سکتا ہے۔ اگر مُصنّف ہر موقع پر کردار کی زبان بن گیا اور اپنے شعور اور آگہی کو کردار کے ذہن میں رکھنے لگا تو فن میں زبردستی نقص پیدا ہو جائے گا۔ 'جب کمیت جاگے' میں کردار نگاری کے سلسلے میں اس بات کا اثر سے احساس ہوتا ہے۔ ناول اپنے ماحول اور کرداروں کے ساتھ بڑھنے اور پھیلنے کے بجائے مُصنّف کے اپنے جتنے اور باشعور عقاید کی بازگشت معلوم ہوتا ہے۔

"یکتھا کارنے مردنگ بھا کر کہا — آج سے بہت پہلے — اسیہ کارنے کھڑ دیا — جب بگن ناقد ریڈی کا وجود نہیں تھا — کتھا کارنے مردنگ بھا کر کہا — بہت پہلے — اسیہ کارنے کہا — جب دلی لوگ سفید چاول کھاتے تھے اور سفید ریشم پہنتے تھے —"

یہ کسی جاہلی کی باتیں نہیں معلوم ہوتیں۔ کوئی ان خیالات کو پڑھ کر یہ نہیں کہہ سکتا کہ جو لوگ شادی کے موقع پر جانور کی طرح کچلا کھاتے تھے وہ ان سے باخبر ہو سکتے ہیں اور اُن کی باتوں میں اس طرح کی نفرت اور اتنی تلخی ہو سکتی ہے۔

سب سے متفاد کردار ویریا ہے۔ شروع میں وہ ہمیں جس حالت میں ملتا ہے بالکل ایک سادہ لوح کسان ہے۔ یہ ایسا کسان ہے جس سے ہم بار بار مل چکے ہیں۔ سلیسے سے زمیندار کے کارندے اُس کو اُس کے لڑکے کے ساتھ کھڑے لاتے ہیں اور وہ بالکل اس طرح چپ چاپ چلا آتا ہے جیسے وہ اس کے لئے پیلا ہی ہوا ہو کہ زمیندار کو کافی بنا ہے۔ وہ اس کا اقرار بھی کرتا ہے،

"میں دلی ہوں۔ میں مالک کا بیٹا، بھلاؤں کا، میا بیٹا بھی دلی ہے۔ وہ بھی چلے گا۔ مجھ کو دلی لوگوں کے لئے میا بیٹا کی سمی؟"



اپنے اس تصور میں راگھو راؤ ان لوگوں کا بھی جواب لیتے ہے جو محنت کش طبقے کو کچلتے رہنے کے لیے انقلابی تصورات کو غیر ملکی قویک سے متعلق کہہ دیتے ہیں۔

راگھو راؤ سے ہماری گفتگوات ایک میلے میں ہوتی ہے، جہاں وہ اپنے باپ کے ساتھ نئے کپڑے پہن کر میلہ دیکھنے جاتا ہے۔ یہی پہلے پہل پر اُس کے باقی دل کی اُمکیں آشکارا ہو جاتی ہیں جب وہ زمیندار کے کارندوں، تھمیا اور درگیا کو اپنے اور اپنے باپ کو زبردستی بیٹھے پکڑ کر لے جانے کے اصرار پر جواب دیتا ہے:

”مگر آج تو میلہ ہے“ راگھو راؤ نے چمک کر کہا۔

اور جب اس جواب پر اُس کی گڑی آٹاری جاتی ہے، اُس کا نیا کرتہ چھاڑا جاتا ہے، اُسے لات مار کر زمین پر گرادیا جاتا ہے، تب بھی وہ ہار نہیں مانتا اور اس صغیر سنی کے باوصف تھمیا جیسے تنرمند نوجوان سے لپٹ پڑتا ہے۔

پھر راگھو راؤ کی زندگی میں عین لمحات آتے ہیں جس میں وہ چندری سے محبت کرتا ہے۔ مگر چندری کی زمیندار کے ہاں آمد و رفت اُس کی محبت کا جھٹم توڑ دیتی ہے اور وہ اُس سوسائٹی کا گھنہ و ناچہرہ دیکھ لیتا ہے جو محبت جیسی شے کا تھکس اور خلوس بھی برقرار نہیں رہنے دیتا۔ وہ چندری اور پرتاپ ٹیڈی کے چروں کے آئینے میں ہندوستان کے مجبور طبقے کی عورتوں اور متمول طبقے کے مردوں کی تصویریں دیکھتا ہے۔ مگر اس مجبوری کو اقتصادی مجبوری اور زبردستی نہ سمجھ کر روایتی تصور کے ماتحت چندرا کو فاحشہ کہہ جاتا ہے۔

”فاحشہ!“ راگھو راؤ غصے سے جھپٹا۔

”میں فاحشہ نہیں ہوں۔“ چندری نے غصے سے چمک کر کہا۔ ”میں نے اس سے صاف کہہ دیا کہ وہ میرے ساتھ سب کچھ کر سکتا

ہے، لیکن میرے سینے پر ہاتھ نہیں رکھ سکتا۔ کیونکہ اس سے بچہ دودھ پئے گا۔“

چندری کی اس مشوریت پر راگھو کے آنسو ٹپک آتے ہیں اور وہیں سے وہ اپنا صحیح راستہ تلاش کر لیتا ہے۔

”یہ آنسو آندھرا کی دھرتی کو سیلاب دکر سکیں گے۔ اس کے لیے کان کو اپنا اُٹو دینا ہو گا۔“ اور وہ گاؤں چھوڑ کر چلا جاتا ہے۔

چندری کو چھوڑ کر راگھو اپنی زندگی کے متعدد تہرباتی دودے گزرتا ہے۔ وہ بیٹے کے کمر ہاں نوکر ہوتا ہے مگر یہاں بھی اُس کے احساس کی شدت اور اس کی جھک اُس کو نہیں لینے نہیں دیتی۔ وہ نوکری کو اپنی زندگی کے لیے ترقی سمجھتا ہے۔ جیسا کہ عام طور پر ہندوستانی سمجھتے ہیں، مگر بہت جلد اُسے اس بات کا احساس ہو جاتا ہے کہ نوکری اس کی خوشحالی کے لیے نہیں ہے بلکہ اُس کے مالک کے آرام کے لیے ہے اور جس کے لیے اُسے صرف اتنا کھانا دیا جاتا ہے کہ وہ زندہ رہ سکے۔ وہ چور نہیں ہے مگر جب چوری کے الزام میں اسے زبردستی پھنسا جاتا ہے تو اُسکی طبیعت نوکری سے متنفر ہو جاتی ہے اور وہ پھر ایک آزاد زندگی بسر کرنا چاہتا ہے۔ وہ شہر میں رکت چلاتا ہے مگر یہاں بھی اس کی جسمانی قلت کا احساس کیا جاتا ہے اور وہ محسوس کرتا ہے جیسے اس سماج کی ہر منزل پر کسی نہ کسی طرح کا استحصال موجود ہے، جیسے انسان اپنی بہتری سمجھتا ہے۔ وہ بھی اس سوسائٹی میں دوسروں کی منافع خوری کے سمندر میں غرق ہے۔ راگھو کے یہ تجربات ہندوستان کے محنت کش کچلے ہوئے طبقے کے لیے ایک طرح کا انتباہ ہیں۔

راگھو کی سیاسی زندگی کی مکمل ابتدا اُس وقت ہوتی ہے۔ جب وہ اپنی ایک سواہی مقبول سے ملتا ہے، جو اُسے پڑھا لکھا کر قویک کا

ایک ساکون بناتا ہے۔ مقبول کی ہمدردیاں اور اس کی محبت اور پھر مل کی نوکری نے راگھو راؤ کی آنکھیں کھول دیں۔ ”مل میں آکر راگھو راؤ نے لانا سیکھا، نہ صرف لڑنا بلکہ محبت تو اسے اس شخص کا رکھ دیکھا، جس کے ہاتھوں میں لکڑی کے پُرنے ٹکڑے اور کپڑے کے ٹکڑے میسر تھے

کاغذ کے شیشے وقت میں بدل جاتے ہیں۔ اُس نے دیکھا کہ ان ہاتھوں میں لوہے کی مُردہ دھاتِ دل کی طرح دھڑکنے لگتی ہے اور پھول کر کان کا بل، مرڑ کا پُڑہ اور پھول بیرونے والی سوتلی بن جاتی ہے۔ جب اُس نے نئی زندگی کی اس شخص کا رویہ کو دیکھا تو اُسے زمین میں



ذہنی ہوتی اُن ضدوں کا خیال آیا جو کہنے میں تبدیل ہو گئی تھیں۔ اُس وقت کا خیال آیا جو کہنے کی دھات میں ڈھل گیا تھا۔ اُس خیال کا خیال آیا جو ریڈ پر بس ٹھہر چکا تھا اور جب اسے اُس کا خیال آیا تو اُس کا سر مُردے سے بند چڑ گیا اور اُس نے بڑی مضبوطی سے اپنے ساتھیوں کے ہاتھ پکڑ لیے کیونکہ یہ مستقبل نیچے والے منافع خوروں کے ہاتھ نہیں تھے، مُردوں کے ہاتھ تھے، جو نئی زندگی کے فن کار تھے۔ راگھو پھر ریل میں بٹریک کر رہا ہے اور وہ چھپنے کے واسطے چل جاتا ہے، جہاں اُس کی ملاقات ناگیشور سے ہوتی ہے جو سری لاکم پود کی مُردہ تحریک کے سلسلے میں گرفتار ہو کر آیا تھا۔ ریل سے چھٹنے کے بعد سے راگھو، مقبول کے بتائے ہوئے تصویریں پر سری لاکم پود کی تحریک چلانے کا ارادہ کرتا ہے۔ سری لاکم پود کی تباہی، کسٹوں کی کاشیں، اُس کے عقیدے کا وہ مضبوطی کرتی جاتی ہیں کہ منافع اور ظلم کا کوئی مذہب نہیں ہوتا۔ محبت نا تھہ رڈ ہی ہندو ہے، مگر رفا کلا سے ہل کر گاؤں کو تباہ و غارت کرتا ہے۔

کسان راج کے بعد راگھو راؤ سے عقیدت اور ڈر رکھ جاتی ہے۔ اُس کی مُستعفا نہ تقسیم، اُس کی مُستعفا نہ باتیں اُس پوری تحریک کا لیڈر نہ ہوتے ہوئے بھی اُسے ہر دلعزیز نادتی ہیں۔ مگر کہیں کہیں یہ عقیدت شُبہ میں بھی ڈال دیتی ہے کہ راگھو راؤ کو صحن ہیر و ہنسے کے لیے اُس کی زندگی کے تمام اچھے اور مفکرمیت کے پہلوؤں ہی کو تہِ نظر رکھا گیا ہے۔ پریم چند کا تصور کہ کسان خود غرض ہوتا ہے، راگھو راؤ کے کردار میں نہیں ملتا۔ اِس نظریہ کی پوری جھلک دیتا ہے کہ وہ زمین کی تقسیم کے وقت ہر بار اپنے لڑکے کے سامنے اِس خیال سے آجاتا ہے کہ اب اُسے زمین بننے والی ہے۔ جمہوری حیثیت سے راگھو راؤ کا کردار دیکھنے کے بعد خیال ہوتا ہے کہ اگر واقعی کسان اِس حد تک بیدار ہو گیا ہے تو ہندوستان کا مستقبل یقیناً روشن اور شاندار اُس سے ملے گا۔

’جب کھیت جاگے‘ کے اور دوسرے کردار ایسے چھوٹے اور تیز رفتار ہیں کہ ہم اُن کے ساتھ زیادہ دیر تک نہیں رہ پاتے۔ وہ انفرادی ناموں کے ساتھ جمہوری حیثیت سے ہمارے سامنے آتے ہیں اور ایک اجتماعی کام انجام دے کر غائب ہو جاتے ہیں۔ صرف مقبول، رتیہ اور امن ہمارے ذہن پر کچھ اثر ڈالتے ہیں۔ یہ کردار ایک پُر خلوص کیورٹ گھرنے کے کردار معلوم ہوتے ہیں، جن کی رنگ و رنگ میں انسان دوستی کوٹ کوٹ کر بھری ہے۔ اگر مقبول کے ساتھ بیسے ذہن میں خود دم کا تصور نہ ہوتا تو یہ کہنے میں باک نہ تھا کہ آج کے ہندوستان کا کیورٹ گھرنے کا شکل سے بن پاتا ہے۔ ایک ایسے نیچے کیورٹ کا تصور مُردے سے مستقبل کے شکم میں کر دیں لے دہے۔ کاش ہندوستان ایسے انسان پیدا کر سکتا !

’جب کھیت جاگے‘۔ میں بہت کم باتیں زیبِ داستان کے لیے کہی گئی ہیں اور بعض جگہ تو ان کا ایک تلم فغان ہے، کرشن چند کی شہور رومیت اور منظر نگاری کا اِس ناول میں بہت کم پتہ چلتا ہے۔ دراصل اِس ناول میں زندگی کی رفت راتنی تیز ہے کہ سانس لینے کی فرصت نہیں ملتی۔ تاہم جہاں ذرا سا بھی موقع نکلتا ہے، کرشن چند منظر نگاری کا کچھ نہ کچھ جھلکیاں پیش کر دیتے ہیں۔ کرشن چند منظر نگاری کو ہمیشہ واقعات کی ایک لاری بنایا کرتے ہیں۔ اُن کے یہاں اِس کا استعمال بے معرفت کہیں نہیں ہوتا۔ اِس ناول میں دو ہی ایک موقع ایسے آتے ہیں جہاں اِس کی ضرورت محسوس ہو رہی ہے۔ چند ہی کے سلسلے میں جھلک کے اِس گرد و پیش کا تذکرہ ضروری معلوم ہوتا ہے، جہاں راگھو راؤ کی محبت جاتی ہے اور کرشن چند ایسے موقع پر خاموش نہیں رہتے۔

اِس ناول کی زبان کرشن چند کی پہلی کتابوں سے کچھ مختلف مُرد ہے۔ کیورٹ تحریک کے سرگرم کارکن ہونے کے باعث وہ خواہم میں اِس قدر اُس بس گئے ہیں کہ عبارت آرائی میں وقت صرف کرنا محض تفسیر اوقات کہتے ہیں اور ساتھ ہی ساتھ اِس ناول کی زبان کو نو موضوع کے لحاظ سے استعمال کرنے کی کوشش کرتے ہیں، جس کی وجہ سے ’دوکوشی‘ کو ’زیر زمین چلے جانا‘ جو UNDER GROUND کا لفظی ترجمہ اور وہ اپنے امفی کی طرف مڑ گیا‘ بجائے ’اُس نے اپنے امفی پر نگاہ ڈالی‘ جیسی زبان لگتی ہے مگر شاید یہ باقاعدہ اور ضرورتاً لکھا گیا ہے۔

جمہوری کے پس منظر میں جب راگھو راؤ کا باب پڑیا اُسے لے کر کھیت میں کام کرنے جاتا ہے تو معصفت جذبات کی تعداد میں موسم کا لحاظ قبول ہوتا ہے اور دیر یا کوئی پس منظر ابھر دکھاتا ہے۔ پھر کہیں اِس کا رشتہ بھی نہیں کہ جمہوری میں حیدر آباد کا مذہبِ خواست کیا ہوتا ہے۔ ایک عام فلاح

کی نظر میں جزدی مہینہ سخت مردی کا مہینہ ہوتا ہے۔ دیے بھی گریوں میں حیدر آباد شاہی کبھی بتا کر مہتا ہوتا ہے کہ شالی ہندوستان کی ملی  
لوگ لپٹنے میں شراورد چو جائیں؟

ناول کا سب سے زور دار حصہ اُس کا آخری حصہ ہے۔ جسے ناول کی منتہا کہنا چاہیے۔ 'ریشم کی قمیص' کی تیاریاں اور جیل کے چٹانگ  
پرسانوں کا عظیم الشان جلوس اور اُس کی بے چینی، اپنے ہیر و کوچا نسی پر چڑھتے ہوئے دیکھنے کا کتب پر سنگدل کو دلادے گا اور جس بیچو  
ظالموں کے ظلم اور مظلوموں کی مظلومیت کا شدید احساس ہوتا ہے۔ راگھو راؤ کی چھانسی، ہندوستان کے اُس نئے کسان کو چھانسی دینے کی کوشش  
ہے جو نئی آسنگوں کے ساتھ نہ صرف آندھرا اور تنگنا بلکہ پورے ہندوستان میں بیدار ہورہا ہے۔ جو ایک انصاف پسند جمہوری حکومت کا خواہاں،  
ہرزین کے حقوق واداروں کو اُن کا حق بدلانے میں کوشاں ہے اور جس کا بنایا ہوا متحدہ محاذ پڑی سے پڑی حکومت کا تختہ الٹ دے گا۔ جیل کے باہر  
آندھرا کے کسانوں کے نورے —

دیکھو !

ملا تلگانہ بیدار ہے !!

فہیل، بھاد —

جیت کے جلوس کی دہسیری کرو —

ممد چیت لو —

آندھرا کے بیٹے آؤ —

صرف آندھرا نہیں بلکہ ہندوستان کے چپے چپے کے دل کی آواز ہے :- ▲

فون: ۶۳۳۲



کرشن چندر غلبر کی اشاعت پر  
نیک تمناؤں کے ساتھ

دی طبی دواخانہ (یونانی)

(اندوں) پراسپیٹ لمیٹڈ

۵۱۔ بوہرہ بازار۔ اندورشی (ایم۔ پی،

خالص ادویات کیلئے  
ہندوستان کا سب سے پرانا  
سب سے معتبر

سیکڑوں امراض و ادویات کی ضخیم اور خوبصورت  
فہرست اطباء خط لکھ کر مفت حاصل کیجئے

۵۱۔ محمد علی روڈ۔ بمبئی۔ ۳ پ فون: ۳۲۲۸۸۳

## ظفر احمد نظامی

★

# اَلطَّادَرِخُنُ

ایچ کا بچہ کل کا شہری، ادیب، شاعر، صنعت گر، تاجر اور غلام ہے۔ اس کی پرورش کی خاطر والدین ہر قسم کی تکلیف اٹھانا اپنا فرض تصور کرتے ہیں اور اسے پوری کوشش سے کامیاب اور مسرور زندگی گزارنے کا اہل بناتے ہیں۔ اس کی تعلیم و تربیت کا معقول انتظام کیا جاتا ہے اور نشوونما کی خاطر ہر زمّت گزارا کی جاتی ہے۔ جب وہ لکھنے پڑھنے کے لائق ہو جاتا ہے تو اسے کہانیوں کی کتابوں سے روشناس کرایا جاتا ہے تاکہ وہ ان سے دل بہلا سکے اور ساتھ ہی ذہن و شعور پر کچھ مفید نقش بھی آجھ سکیں۔ اسی لئے موجودہ عہد میں بچوں کے ادب کو کافی اہمیت دی جاتی ہے کہانیوں میں دیو، چن، پری اور بہادر اشخاص کے کردار بچوں کی دلچسپی کا باعث ہوتے ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ بچے کوئی حقیقت جاننے کی بجائے کسی کہانی میں گم ہونا زیادہ پسند کرتے ہیں۔ بچوں میں تجسس کا مادہ بدرجہ اتم موجود ہوتا ہے۔ وہ ابتدا ہی سے اپنی داوی یا نانی اماں سے کہانیاں سننے کے عادی ہوتے ہیں۔ فرصت کے لمحات میں گھر کی بڑی بوڑھیاں انھیں اپنی رواجی کہانیوں سے مستفید کرتی ہیں اور ہر عارضی خاموشی پر بچے "چہر کیا ہوا" کے الفاظ اُٹھ کر اپنے تجسس کا اظہار کرنے لگتے ہیں۔ بچے ہر قسم کی کہانی میں دلچسپی لیتے ہیں مگر فردی ہے کہ انھیں ایسی کہانیاں سنائی اور پڑھائی جائیں جو ان کے تخیل کو وسعت دے سکیں۔ آج کا ادب زندگی کی کسوٹی پر پرکھا جاتا ہے۔ بچوں کے ادب کو ہر حالت میں زندگی کا ترجمان ہونا چاہیے۔ تمام ترقی یافتہ زبانوں میں نوبل ان کے ادب کو معیاری بنانے کی شعوری کوشش کی جا رہی ہے۔

مشیر فاطمہ کے الفاظ میں: "بچپن کا زمانہ تعجب، استفسار اور قیاس آرائی کا زمانہ ہے۔ بچے کا متوک اور وسیع ذہن صرف ایک اچھی کتاب ہی کے ذریعہ اپنے تجربات کو بڑھا سکتا ہے۔ بچے کے محدود ماحول میں کتاب کی بڑی اہمیت ہے"۔ لیکن بچوں کو سچی کہانیوں سے زیادہ دلچسپی نہیں ہوتی وہ تو حادثہ اور مبالغہ پر مشتمل کہانیاں پسند کرتے ہیں۔ کپلنگ نے ٹھیک ہی کہا ہے کہ: "افسانہ حقیقت کی بڑی بہن ہے"۔ اسی لئے بچے ان کہانیوں کو زیادہ دلچسپی سے پڑھتے ہیں جن میں نوزاد زندگی کے واقعات و حادثات ہوں۔ ویلٹر دیلائیئر کا کہنا ہے کہ: "بہترین چیزوں میں سے بھی بہت کمیاں چیزیں بچوں کو پسند آتی ہیں"۔ اسی طرح مشیر فاطمہ نے لکھا ہے کہ: "بچے پریوں کی کہانیوں سے اصلی بادشاہوں کی کہانیوں اور چہر چاند ستاروں کی کہانیوں کی طرف مائل ہوتا ہے۔ لیکن پریوں کی کہانی سے بچے کا بڑا تخیلی نشوونما ہر اتحادہ ہمیشہ قائم رہے گا۔ بادشاہوں کی کہانیوں سے اُسے انسانی تاریخ کا پتہ چلے گا۔ ستاروں کے قصے سے اُسے کائنات کے متعلق معلوم ہو گا اور یہ سب جوہر شوق سے پڑھے گا اس پر اس کے آئندہ مطالعہ کی بنیاد ہوگی، اُس میں اور زیادہ پڑھنے کا شوق اور اپنی معلومات میں اضافہ کرنے کی خواہش پیدا ہوگی"۔ وہ اسی کے آگے لکھتی ہیں کہ: "جس بچے نے اپنے بچپن میں بہترین ادب پڑھ لیا

اُس نے اپنے پہنے سنورنے والی منزل میں ایک نیا تجربہ حاصل کر لیا، اُس نے اپنی آئندہ زندگی کو اس مینڈوپر بنانے کا فیصلہ کیا، پھر کیا کہیں اس بات کی کوشش نہیں کرنی چاہیے کہ بچپن ہی سے بچوں کو بہترین ادب سے روشناس کرائیں تاکہ آئندہ بھی وہ اچھے ادب کی طرف مائل ہوں۔

اُردو ادب میں بچوں کے لئے جو کچھ لکھا گیا ہے وہ اس مقاصد کے تحت نہیں لکھا گیا، صرف بچوں اور راجاؤں کی کہانیوں سے اُنھیں بہلانے کی کوشش کی گئی ہے مگر اُن کے تخیل کو وسیع کرنے اور ان کے تجربات میں اضافہ کرنے کا کبھی کوئی خیال نہیں رکھا گیا، اُن اب جو ادب بچوں کے لئے لکھا جا رہا ہے اس میں زمانے کی جدید کروٹوں سے متاثر ہو کر اس بات کا خیال رکھا جا رہا ہے (اگر بات عام طور سے بچوں کے ادب کی جانب توجہ دی جا رہی ہے اور اسے ادب کا ایک اہم حصہ تصور کیا جا رہا ہے۔ مگر دشواری یہ ہے کہ ہر ادیب بچوں کے لئے نہیں لکھ سکتا۔ چند مشہور ہی اس طرف متوجہ ہوئے ہیں اور انھوں نے بچوں کے ادب کی افادیت کو پیش نظر رکھ کر کچھ نہ کچھ لکھا ہے۔ ان میں کرشن چندر، کوثر چاند پوری، عادل رشید، زکی انور، مراق اور ادبیت سے دیگر ادیبوں کے نام لئے جاسکتے ہیں۔

کرشن چندر اس دور کے عظیم ادیب ہیں۔ وہ ناول اور افسانہ دونوں کی تکنیک پر پوری قدرت رکھتے ہیں۔ انھوں نے بچوں کو بھی ایسا بیش قیمت ادب دیا ہے جو تاریخ میں اہم رہے گا اور جس کی افادیت سے کوئی شک نہیں ہو سکتا۔ انھوں نے بچوں کے لئے بہت سی کہانیاں لکھی ہیں اور دوسری زبانوں سے ان کے ترجمے بھی کیے ہیں۔ انھوں نے لاکسیکی ادب کی بنیاد پر بچوں کے لئے ”چڑیوں کی گلی لیلہ“ لکھ کر ایک نیا تجربہ کیا ہے جو بہت کامیاب رہا ہے اور جس نے اس بات کو متوالیا ہے کہ روایتی موضوعات کے علاوہ نئے موضوعات پر بھی کہانیاں لکھی جاسکتی ہیں۔ ان کہانیوں کے علاوہ کرشن چندر نے بچوں کے لئے جواہر طویل کہانی سرپر در قلم کی ہے اُسے ”اٹل درخت“ کے نام سے موسوم کیا جاتا ہے۔ اُسے ادب میں بچوں کے لئے پہلے ناول کی حیثیت حاصل ہے۔

اٹل درخت کرشن چندر کا تجربہ ہے جسے فنتاسیہ (PHANTASY) اور ایک فنتزیہ تمثیل کہا جاسکتا ہے۔ اس میں ایک مزید لڑکے کی کہانی ہے جس کے ساتھ بادشاہ، شہزادی، دیو، پادری، جوہری، نانا بانی کی بیٹی، شین زدہ لڑکا، جاؤ وگر، سانپ، فلفلی، سیاست دان، مٹا خمد، ستار، پرند، بوڑھا اور نہ جانے کتنے کردار چل کر اپنے پارٹ ادا کرتے ہیں۔ ناداری اور عمرت کے ماحول سے کہانی کا آغاز ہوتا ہے اور پھر یہ طرح طرح کی منزلوں سے گزر کر تخیل کے کینوس پر نئے نقش اُبھارتی، کامیابی کے ساتھ اختتام پذیر ہوتی ہے۔ یہ کہانی صرف بچوں ہی کو اپنی جانب متوجہ نہیں کرتی بلکہ بڑوں کی دلچسپی کا باعث بھی بن جاتی ہے۔ سہی۔ ایل لیم کے مطابق: ”وہ ادب معیاری نہیں جس سے ہم دس سال کی عمر میں تو لطف اندوز ہو سکیں مگر پچاس سال کی عمر میں نہ ہوں۔ ادب کے معیاری ہونے کا ثبوت یہی ہے کہ ہر عمر اور زمانے میں لوگ اُس سے لطف اندوز ہوں۔“ یہ قول ”اٹل درخت“ پر باہل صحیح اُترتا ہے کیونکہ یہ ہر عمر اور زمانے کے لوگوں کی دلچسپی کا موضوع بنتا ہے۔

”اٹل درخت“ کی کہانی مٹل خاندان کے یوسف سے شروع ہوتی ہے جو ایک ظالم بادشاہ کے رعایا ہے اور جس کے باغ اور تہوں پر جابر بادشاہ صرف اس لئے قبضہ کر لیتا ہے کہ یوسف اس کی فوج میں بھرتی ہونے سے انکار کر دیتا ہے۔ وہ خود کو اسی قدر اہم سمجھتا ہے جتنا کہ بادشاہ۔ وہ ایک موچی کا بیٹا ہوتا ہے جو اُسے بھی احساس کتری کا شکار نہیں ہوتا اور یہ کرشن کا کمال ہے کہ اُنھوں نے ادنیٰ کو اعلیٰ بنا کر پیش کیا ہے اور کہیں اُسے بہت نہیں ہارنے دی۔ یوسف کی عزیز ترین شے ایک لکڑے قتی جو گاؤں کے خوجے کی نند ہو جاتی ہے۔ وہ چالاک سے صرف تین دالوں کے عوض اسے ہڑپ لیتا ہے اور پھر دو دالوں کو کولے اُڑاتا ہے۔ اس طرح صرف ایک دانہ یوسف کے پاس پہنچا ہے۔ پھر برونے کے بعد وہ آسمان پر چڑھنے کے لئے ایک بلند درخت کا تصور کرتا ہے۔ مگر دوسرے دن صبح اُسے طوفان کے بعد زمین میں ایک شگاف نظر آتا ہے جس میں ایک اٹل درخت بٹا ہے اور اُسی کے سہارے وہ تحت الثریٰ

لیسیر کے لیے جیل دیتا ہے کیونکہ وہ تجسس کا شکار ہے۔ اس کے بعد نئے تجربے شروع ہو جاتے ہیں اور وہ ایک نئی دنیا میں غرق ہو جاتا ہے۔ اس طرح بچوں کے ادب میں یہ کہانی ایک گراں قدر اضافہ ہے جو انسانوں سے شروع ہو کر دیوؤں اور سانپوں کے گرد گھومتی ہے اور قاری کی دلچسپی ایک لمحہ کے لیے بھی کم نہیں ہوتی۔

کرشن چندر نے روایتی باتوں کو بھی ہاتھ سے نہیں جاننے دیا۔ ابتدا ہی میں وہ یوسف کی مغربی کا باعث اُس کے باپ کے چھوڑے ہوئے قرض کو ٹھہراتے ہیں جس کی وجہ سے وہ افلاس و ناداری کا شکار ہو کر رہ جاتا ہے۔ خوبے اور بادشاہ سرمایہ داری کی علامت ہیں جو ناداروں کا خون چوس چوس کر عزت کی لذت لگلی بسر کرتے ہیں۔ اسی طرح یوسف کو سیر کے دوران وہ شہزادی ملتی ہے جو آنسو بہا کر موتی بنایا کرتی ہے اور جو معمولی نام بالی کی بیٹی ہے۔ ایک دن غلطی سے وہ کچھ ڈبل روٹیوں کا نقصان کر دیتی ہے جس کے باعث اُسے ایک جبرہری کے ہاتھ فروخت کر دیا جاتا ہے۔ یہ تمام واقعات صرف انتصار کی کمزوری کے باعث رونما ہوتے ہیں۔ کرشن نے انھیں سماج ہی سے بنائے ہیں اور سے نہیں۔

کرشن نے اُلٹ درخت میں اپنے ننھے ہیرو کو برباد اور جرات مند طاہر کیا ہے جو کسی سے خوف نہیں کھتا۔ خطرات میں بگڑا انکی فطرت ہے اور وہ مشکلات میں از خود غصے کر انھیں نکل کرنے کا مادی ہونگیا ہے۔ ”آوازوں کے قبرستان“ میں بچہ اُس کے روتے ہوئے خرد کھڑے ہو جاتے ہیں مگر وہ بہت نہیں ہارنا اور با آواز بلند کہتا ہے کہ ”جو بھی ہو سامنے آجائے“۔ ان آوازوں کے ہاتھ نہیں ہوتے یہ صرف ظلم کو سہلے خلاف آواز اٹھا سکتی ہیں مگر انھیں عملی جامہ پہنانے کے لیے کسی اور کی ضرورت ہوتی ہے اور یوسف دلیری ہے وہی کرتا ہے جو آوازیں چاہتی ہیں۔ اسی طرح دلیری سے وہ سانپوں کے شہر میں پہنچ کر ”سراور“ کی صورت دیکھنا چاہتا ہے۔ حالانکہ اس کی جو آواز دہلی شہر میں سے بھی کوئی ایک سبک نہیں کر سکا تھا۔ وہ شہزادی اور موہن کے ساتھ دین شہر جاتا ہے اور سرحد کے کوٹ کوٹھکے کی کوشش کرتا ہے۔ اسی طرح اُس کا وہ دست موہن اُسے بچانے کے لیے ”سو توں کے شہر سے گزرتا ہے اور غلطی سے بھی گھر کو مقصد ہو جاتا ہے اور پھر شہزادی خطرات کا مقابلہ کرتی ہے اور اندھیروں اور بلند یوں سے گزرتی ”سوئے کے ظلم“ ایک بچہ کو حاصل کرتی ہے اور پھر شکم پر قبضہ کر کے نعل حاصل کرتی ہوئی یوسف کی جان بچاتی ہے۔ یہ چھوٹے بچے خطروں کے مادی ہو جاتے ہیں، ان کی فطرت بڑھ ہو جاتی ہے۔ وہ خطرات اور دھڑاڑوں سے مقابلہ کرنے میں حاجت محسوس کرتے ہیں۔

یوسف اور موہن رحم کے جذبات سے تھرپے ہیں جو ایک ہیرو کے قاری اوصاف ہوتے ہیں۔ جب یوسف شہزادی کو روتے ہوئے دیکھتا ہے جو محض موتیوں کی خاطر لڑائی جاتی ہے تو کہتا ہے :

”مجھے تو دقتی ہوئی شہزادی ذرا بھی اچھی نہیں لگتی، مجھے تو ہنسی ہوئی شہزادی چاہیے۔“

تو بھلے کہا : ”مگر سوچو تو یہ موتیوں کی رانی ہے۔“

یوسف کہتا ہے : ”پھر کیا ہوا؟ یہ بھی تو سوچو، موتی حاصل کرنے کے لیے اُسے ہر دقت اٹھانا پڑے گا۔ طرح طرح کی تکلیفیں دینی پڑیں گی، مجھ کو رکھنا پڑے گا۔“ زنجیروں میں باندھ کر چالیں مارنی پڑیں گی، تب کہیں یہ موتی ملیں گے۔ تین تو اس ظلم کے لیے تیار نہیں ہوں۔“

اور اُسے ظلم سے نجات دلانے کے لیے یوسف نے شہزادی سے کہا :

”اگر بکٹ نہیں چاہتی ہو تو ہنسو، زور سے ہنسو، تکلیف بھی ہو، درد بھی ہو تو بھی ہنسو پھر دیکھو کیا ہوتا ہے؟“

اور پھر شہزادی ہنسنے لگی اور اُس کے منہ سے بچل بھرنے لگے۔

کرشن نے بچوں کی اس طویل کہانی میں انسانیت سوز مظالم کا ذکر کرتے ہوئے اُن سے نفرت کا اظہار کیا ہے۔ وہ آدمیت پر

نظم دیتے نہیں دیکھ سکتے۔ وہ انسانیت کی بلندی اور کردار کی پختگی پر اعتقاد رکھتے ہیں اور یہی بات وہ قارئین کو بھی ذہن نشین کرانا چاہتے ہیں۔ وہ انسانیت پسند ہیں اور ان کی عظمت کے قائل۔ وہی ان جو اشرف المخلوقات کہلاتا ہے اور سب سے افضل و برتر ہے، وہ انسان کے وقار کے قائل ہیں۔ مگر ان کی نظروں سے انسان کی وہ ذلت بھی پوشیدہ نہیں جو وہ سروں کے ذریعہ ہوتی ہے وہ اس پر طنز کرتے ہیں۔ جب یوسف اور مہین ایک دیو سے ملتے ہیں تو اُس کے نگلے میں ان کی ٹہریں کا دھول ہوتا ہے۔ جب اس سے وجہ دریافت کی جاتی ہے تو وہ کہتا ہے :

” لکڑی بہت ہستگی ہوتی ہے، اس لیے میں نے دھول ان کی ٹہریں سے تیار کیا ہے اور اس پر چڑا بھی ان کا منڈھا ہے، کیونکہ دوسرے جانوروں کا چمڑا بہت مہنگا ہوتا ہے۔“

انسان جانوروں کے مقابلہ میں کتنا سستا اور کمتر ہے۔ اسی طرح جب وہ آگے بڑھ کر دیوار کو کون سے سونے کی دیوار پہنچتے ہوئے دیکھتے ہیں تو یوسف گھبرا کر کہتا ہے :

” مگر یہ تو انسانی خون ہے؟“

دیو نے ہنس کر کہا : ” مگر یہ بھی تو دیکھو کہ دیوار کتنی اونچی ہو گئی ہے“

اشاعت سے کام لے کر کرشن نے مزدور کے خون پر سرمایہ داری کی دیوار چین کو بلند ہوتا ہوا دکھایا ہے۔

ایک ذلیل روٹی والے کی بیٹی کو غلام کیا جاتا ہے کیونکہ جب وہ روتی ہے تو اُس کے آنسو موتی بن جاتے ہیں۔ مگر جب یوسف اُسے نہاتا ہے تو اُس کے منہ سے پھول پھڑکتے ہیں اور خریدار بھاگ جاتے ہیں کیونکہ ” وہ موتیوں کے خریدار تھے، پھولوں کے خریدار نہیں۔“ غلام کرنے والا بھی بے ہوش ہو کر گر جاتا ہے کیونکہ وہ پھولوں کی خوشبو برداشت نہیں کر سکتا تھا۔ اُس نے اُس دن تک نہ پھول دیکھے تھے اور نہ پھول کی خوشبو ہی سونگھی تھی۔“

اس طرح کرشن چندر انسانیت سوز حرکتوں کے خلاف صدائے احتجاج بلند کرتے ہوئے مادیت پرستی پر انسان دوستی کو ترجیح دیتے ہیں اور یہی ایک نئی ساری خصوصیت ہے۔ اس مادیت پرستی کے خلاف آغوش قدرت کی خواہش انگریزی شاعر ولیم وردزور تھ کی یاد تازہ کر دیتی ہے جس نے دنیا کی مادیت پرستی کی شکایت کرتے ہوئے اپنی نظم میں کہا تھا :

“ THE WORLD IS TOO MUCH WITH US; LATE AND SOON  
GETTING AND SPENDING; WE LAY WASTE OUR POWERS.  
LITTLE WE SEE IN NATURE THAT IS OURS.....”

اسی کے ساتھ ڈیوٹس کی نظم کا یہ حصہ آنکھوں میں گھوم جاتا ہے :

“ WHAT IS THIS LIFE IF FULL OF CARE  
WE HAVE NO TIME TO STAND AND STARE.”

اور دنیوی دولت سے تنفر پیدا ہو جاتا ہے۔

اسی طرح جب پتھن ساگزد سانپوں کے شہر میں ہوتا ہے اور وہ اس شہر کی سرکار کو فٹ کر کے دہاں کے عوام کو نجات دلانے میں کامیاب ہو جاتے ہیں تو سبز تباہا لال بڑھا آگاہ کہتا ہے کہ ” بیٹا وہ سانپ نہیں تھے، وہ آدمی تھے اور آدمی کے ہمیش میں لوگوں کے ساتھ رہتے تھے اور موقع دیکھ کر ڈنگ مار تے تھے۔ ایسے آدمی سانپوں سے بھی زیادہ خطرناک ہوتے ہیں جو آدمیوں کے ہمیش میں رہتے ہیں اور لوگوں کو دھستے ہیں۔“ مارا استین کی اس سے بہتر تعبیر اور کیا ہو سکتی ہے۔

کرشن نے اپنے سرورِ یوسف کو دانشمند بھی ظاہر کیا ہے۔ جب بادشاہ اُس سے فرح میں بھرتی ہونے کے لیے کہتا ہے تاکہ وہ دوسرے ملک پر چڑھائی کر سکے تو یوسف کہتا ہے کہ دوسرے ملک میں بھی تو آدمی رہتے ہوں گے۔ اِس لیے وہ اُس کی کمازمت نہیں کر سکتا۔

جب بادشاہ زادی یوسف کے کنوئیں کا پانی پسند کرتی ہے تو وہ دوزان پانی پلانے کی پیش کش کرتا ہے مگر وہ اُس پر قابض ہو جانا چاہتی ہے۔ جس طرح دوسروں کی محنتوں کے ثمر آج کے سرمایہ دارانہ نظام نے ہاٹ کھائے ہیں۔ یوسف قتبِ تخلیق رکھتا ہے۔ اُس کے ہاتھ کی ٹھاکریں شہزادی پسند کرتی ہے اور اُس پر غاصبانہ نگاہ ڈالتی ہے تو یوسف سوال کرتا ہے :

”میں گھبراہٹا ہوں، کیا تم گھبراہٹا سکتی ہو؟ بالکل اسی طرح جب دولت نے اُس کو اپنے تیرے زخمی کر دیا تھا اور گوتم نے اسے واپس کرنے سے انکار کرتے ہوئے کہا تھا، ”کہ جو زندگی دے نہیں سکتا اُسے زندگی لینے کا بھی کوئی حق نہیں“

یوسف ایک اور جگہ اپنی دانشمندی کا مظاہرہ کرتا ہے جب وہ کالے دیو کے شہر میں داخل ہوتا ہے تو سفید گولے والے لوگوں کے غلام ہوتے ہیں۔ کرشن رنگ و نسل میں امتیاز کے مخالف ہیں۔ وہ انسانیت کو رنگ و نسل میں تقسیم کر کے اُس کی غفلت کو بڑھ و بڑھ نہیں کرنا چاہتے تاکہ یک جہتی کے سانس میں ایک دوسرے کے تعاون سے کام کی تکمیل ہو سکے۔ تفریق اُن کے نزدیک ایک گناہِ عظیم ہے۔ نسلی امتیاز کالے دیو کے شہر کی خصوصیت ہے مگر یوسف اس تفریق کو بڑی دانشمندی سے مٹانے میں کامیاب ہو جاتا ہے جس کا انحصار رنگ پر ہے۔

یوسف: ”ایک سفید آدمی کو میرے سامنے لاؤ“

ایک سفید غلام سامنے لایا گیا۔

یوسف: ”اِس کی انگلی کاٹو“

”اُلو! بڑی خوشی ہے“۔ دیو نے سفید آدمی کی انگلی کاٹ دی۔ اُس میں سے لال لال خون بہنے لگا۔

یوسف نے کالے دیو سے کہا، ”اب اپنی انگلی کاٹو“

کالے دیو نے اپنی انگلی کاٹی۔ اِس میں سے بھی لال لال خون بہنے لگا۔

یوسف نے کہا، ”دیکھو تمہاری رنگت کالی ہے لیکن خون لال ہے۔ اُس کی رنگت سفید ہے، لیکن خون اُس کا بھی لال ہے

چوڑی کی رنگت سے کوئی فرق نہیں پڑتا“

کرشن حقیقت پسند ہیں۔ وہ جو کچھ دیکھتے ہیں اُسے ہنس مٹھ دیتے ہیں۔ ”مشینوں کے خرمیں“ انھوں نے ان عقائد کا انکشاف کیا ہے جو کالج کے دور کی ایک جیتی جاگتی تصویر ہیں۔ سرمایہ دارانہ نظام کے تحت مزدوروں سے زیادہ کام لینا اور کم سے کم اجرت دے کر غلبہ منافع کا ناز کا رستہ ہے۔ مشینوں کے باعث مصنوعی انقلاب رونما ہوا جو انگلستان کی دین ہے، اور اِس سے پیرزوار کاری کے مسئلے بڑھتے گئے۔ مزدور کم ہوتے گئے اور مشینیں بڑھتی گئیں۔ مزدوروں کی بیداری سرمایہ دار کبھی برداشت نہیں کر سکتا۔ کرشن نے اِسے کتنے اچھے پیرایہ میں بیان کیا ہے :

”مشین بگڑ جاتی ہے تو اُن کا پرزہ نیا ڈال دینے سے اُسے ٹھیک کر لیتے ہیں، لیکن اگر مزدور بگڑ جائے تو پھر اُسے کون سمجھائے گا؟ اور پھر وہ اُس ہرنانک انقلاب کا عبرت انگ انجام پیش کرتے ہوئے لکھتے ہیں کہ ایک روز وہ آیا جب سامان خریدنے کو پیسہ نہ مل، صرف مشینیں وہ گھنٹیں اور توہن کے باپ کو خود کشی کر پڑی۔ وہ سرمایہ پرستی کا ہی انجام تجویز کرتے ہیں جو وقت کے دروازے پر دستک دے رہا ہے۔

اِسی طرح جاوید گروں کے الیکشن میں جب پروپیگنڈے کے حربے اختیار کیے جاتے ہیں اور اپنی اپنی تقریروں سے عوام کو بہکا یا جاتا ہے تو وہیں اور یوسف عوام کو اُن سے بچنے کی ترغیب دیتے ہیں۔ اِس پر جاوید گروں سے گرجتا ہے۔

”کون حقیقت پسند گھس آیا ہے ہمارے جاوید کی دنیا میں“ اُسے جلدی نکالو ورنہ یہ سب کچھ تباہ کر دے گا“

اصل میں طرح طرح کے دور کے الیکشن میں امیدوار عوام کی سادہ لوحی سے فائدہ اٹھاتے ہیں اور جب کبھی کوئی تلخ اور صحیح بات کہہ دی جاتی ہے تو چراغ پا ہو جاتے ہیں، کرشن نے بڑی وساحت سے لکھا ہے کہ اس حقیقت کا اظہار کیسا ہے۔ ایک جگہ اور حقیقت پسندانہ انداز سے کرشن ”سانپوں کے شہر“ میں فنز کے تیر کا ذکر کرتے ہوئے اپنے ایک کردار سے کہلاتے ہیں،

”اس شہر ہی میں نہیں، بہت سی جگہوں کی سرکاری اندھیرے میں کام کرتی ہیں اور شہریوں کی آنکھ سے اوٹل رہ کر بہت سی باتیں لے کر لیتی ہیں۔“

کرشن چندر نے آئٹ ڈرٹ میں اپنے زمانے کی سماجی برائیوں کو بڑی طرح بے نقاب کیا ہے۔ ایسی برائیاں جو صلح کو گھسی بن کر چاٹ رہی ہیں اور اب فیشن کے طور پر استعمال ہوتی ہیں۔ انھوں نے باتوں باتوں میں بچوں کو ان سے گود شناس کراتے ہوئے اس بات کی تلقین کی ہے کہ ان برائیوں کا ازالہ ضروری ہے اور زندگی میں ان سے بچ کر کام کرنا چاہیے۔

یوسف کے گنہگار کوئی سا پانی بہت میٹھا ہے اور شہزادی کو بہت پسند آ جاتا ہے۔ مگر بجائے اس کے کہ وہ دھڑاں دھاں آکر پانی پی جائے وہ گنہگار پر قابض ہو جانا چاہتی ہے۔ یہ جذبہ سرمایہ دارانہ نظام کی دین ہے۔ سرمایہ دار ہمیشہ مزدور کے خون اور پسینہ سے اپنی عشرت گاہ تعمیر کرتا ہے۔ ہر نتائج میں گناہوں کے ایسے خوبے مل سکتے ہیں جو قرض دے کر مقروض اشخاص کی ایک ایک چیز نظام کو دیتے ہیں۔ یوسف کی عمارت بھی صرف تین دانوں کے عوض پک جاتی ہے اور خوب اپنی چالاکی پر مسرور ہوتا ہے۔ اس طرح کے خوبے نیچے، ساہوکار ہر مقام پر پائے جاتے ہیں۔ الیکشن کے چھٹا مہینے میں ہونے والی حرکتوں کو بے نقاب کرتے ہوئے وہ پروپیگنڈہ کی لغتوں سے بچے کا سبق دیتے ہیں۔ الدین کا چراغ، سفید ٹوپی اور کاغذ پر نیونکوں کے نشانات جاؤ گروں نے اپنائے ہیں جو موجودہ دور کے امیدواروں کی ترجمانی کرتے ہیں۔ عوام کو سنسنی باز دکھا کر ان سے ووٹ حاصل کرنے کی کوشش ہر امیدوار کا شیوہ ہے۔ سادہ لوح عوام ان خوابوں میں غمگین ہو جاتے ہیں جو کبھی شرمندہ تعبیر نہیں ہو سکتے اور اس بات کا یقین دشوار ہو جاتا ہے کہ ووٹ کسے دیا جائے کیونکہ ہر شخص خود کو پہلے امیدوار سے زیادہ اہم اور قابل اور ووٹ کا مستحق ثابت کرنے میں کوشاں ہوتا ہے۔ ایک دوسرے پر کچھ اچھا لڑا تباہی پر حملہ آور ہونا انتخابات کا نمایاں وصف ہے۔ سفید ٹوپی کے نشان سے کرشن نے جس اشاریت سے کام لیا ہے وہ بہت ہی خوب ہے۔ آج کے ہندوستان میں اس کی تحت ہر شخص پر نظر ہے۔ آزادی کے بعد لوگوں نے بسے اُنکار کیا کچھ نہیں کیا۔ اسی طرح کا فخر بہت کچھ کام ہوا ہے چاہے علی طور سے اس کا کوئی وجود نہ ہو۔ ہر شہریت الیکشن کے خربے بڑی خوبصورتی سے دکھائے گئے ہیں۔ ہر کھانوں والے کو روزی، روٹی، پٹر، مکان، ہسپتال اور اسکول چاہیے اور ان کے قیام کے لیے جو وعدے کیے جاتے ہیں وہ کبھی پورے نہیں ہوتے۔ یہی حقیقت کا انکشاف ہے جو کرشن کے قلم کا خاص وصف ہے۔

کرشن چندر نے ایک ملک کی دوسرے ملک کے ذریعہ فتح یابی کو اشاریت کے سہارے سمجھا کر یہ ثابت کیا ہے کہ یہ ایک فیشن ہے ایک سرمایہ دار غریبوں کی محنت پر اپنا حق جھٹاتے ہوئے اُسے اپنی ملکیت سمجھتا ہے۔ تو ہم پرستی بھی آج کے سماج کی ایک بڑی برائی ہے۔ سانپوں کے شہر میں کوئی شخص محض سانپ کا لفظ استعمال نہیں کر سکتا جب تک کہ وہ ”شری سانپ جی مہاراج“ کا احفانہ نہ کرے۔ کالے ہوئے اشخاص ”خوش نصیب“ کہلاتے ہیں۔ اور ان کی دولت سرکار کے ہاتھ آتی ہے۔ اسے ہم — DEATH OUTY کہہ سکتے ہیں۔ جو شخص ”سانپ جی مہاراج“ کی مخالفت کرتا ہے اُسے موت کے گھاٹ اتار دیا جاتا ہے۔ اس ملک کے جب عجب قانون ہمارے معاشرے کے بنائے ہوئے قوانین کی یاد تازہ کر دیتے ہیں۔

کرشن چندر نے اس منظر سیہ میں اشاریتوں کے خوبصورت استعمال سے بچوں کے تخیل کو بلند کرنے کی سعی کی ہے۔ کسی بات کا واضح اظہار خوبصورت نہیں رہتا، اُسے اشاریت کے سہارے بیان کیا جائے تو اُس کے حسن میں چار چاند لگ جاتے ہیں اور کرشن کے فن میں



اس کا خاص اہتمام ہے اور میر فطاسیہ میں قراشرت اور تخیل کی بلند پروازی کی بہت گنجائش ہوتی ہیں۔ کرشن نے ان سے پُرانا فائدہ اٹھایا ہے۔ شینوں کے شہر میں مہن کے ہاتھ میں منہ اٹکھتا ہے۔ جب اُس سے اس کی وجہ دریافت کی گئی تو اُس نے جواب دیا :  
 " انگلیوں کی ضرورت ہی کیا ہے وہاں سب کام تین دہانے سے ہو جاتا ہے ، اس کے لیے اٹکھنا کافی ہے ۔"

یہ اشاریت انسان پر احکامات صادر کرنے کی ترجمان ہے اور آج کے نظام کی غنایدگی کرتی ہے۔ اسی طرح کالے دیو کے شہر میں کالے لوگ سفید لوگوں پر حکومت کرتے ہیں وہ رنگ اور نسل کے امتیاز کو زور دیتے ہیں۔ آزادی سے پہلے ہندوستان یوں کے ساتھ غیر ملکیوں کا بھی سلوک تھا۔ بعض برٹشوں پر لکھ دیا جاتا تھا کہ : " ہندوستانیوں اور مہنتوں کی آمد ممنوع ہے " اس وقت بھی امریکہ ، افریقہ اور دیگر بہت سے ممالک میں کالے گوروں کی تفریق واضح طور سے پائی جاتی ہے۔ جہاں کسی دیو کا ذکر آتا ہے کرشن اشاریت کے سہارے اُسے مرہاے دار سے منسوب کر دیتے ہیں اور غلاموں کو عوام سے۔ مگر یہ غائب زیادہ دیر تک قائم نہیں رہ سکتا۔ کیونکہ عوام کی بیداری یقینی ہے۔ کرشن نے آنجنائی جواہر لال سے متعلق خواتین سے بھی کہا نیاں نکلی ہیں۔ وہ اُن کے مذاق بھی ہیں اور اُن کے پرستار بھی۔ اُن کے اصولوں پر اکتفا درکھتے ہیں۔ جواہر لال ٹکاب نے بھول سے محبت کرتے تھے اور سوشلزم کے قیام کے خواہاں تھے۔ اسی لیے کرشن نے موجودہ طلسم توڑنے کے لیے ٹکاب کے بھول کا سہارا لیا ہے۔ ٹکاب کے بھول کا رنگ سرخ ہے جو سوشلزم کے قیام کی جانب اشارہ کرتا ہے۔ غرضیکہ کرشن نے اپنے مقصد پر اشاریت کا خلاف چڑھا کر اُسے خوبصورت بنا دیا ہے۔

اشاریت کے ساتھ ساتھ کرشن چندر نے تخیل کے دامن کو بھی ہاتھ سے نہیں چھڑا ہے۔ فطاسیہ میں تخیل کے سہارے بہت سی باتیں واضح کر کے اپنے مقصد کی تکمیل کی جا سکتی ہے کیونکہ پس پردہ بہت کچھ کہنے کی گنجائش رہتی ہیں۔ کرشن نے کالے دیو کے ملک میں سفید لوگوں کو کالے لوگوں کے ماتحت رکھا ہے۔ کہیں وہ جائیداد مفید کرتے ہیں تو کہیں بھگنوں کی لکڑی بکھیر دیتے ہیں۔ کہیں روپے پیدا کرتے ہیں تو کہیں جاہوروں کو الیکشن لڑا دیتے ہیں، کہیں تلہ کی گرد کو پلائی گرد بنا دیتے ہیں اور کہیں آؤٹ سے جام جمشید کا سلام لیتے ہیں۔ اُن کے تخیل کی پرواز بہت بلند ہے۔ وہ انہونی باتوں کو ممکن ثابت کر کے قادی کے جتیس میں اضافہ کر دیتے ہیں اور قادی ان کے تخیل میں کچھ اس طرح کھو جاتا ہے کہ اُسے اپنے گرد و پیش کی بھی خبر نہیں رہتی۔ تخیل کا سہارا لیکر اپنے مقصد کا انہار کرشن چندر کے قلم کا خاص فن ہے۔

کرشن چندر اپنی کہانی میں تخیل کا سہارا دیکر صرف دل بہلانے ہی کی کوشش نہیں کرتے بلکہ بھولوں کی مصلحت میں اضافہ کرتے ہیں انھیں ایک مسلم کی طرح دکھائی دیتے ہیں۔ وہ انھیں آگاہ کرتے ہیں کہ کس طرح ظالم بادشاہوں کو رمایا کے خیالات معلوم کرنے کیلئے مخبروں کا سہارا لیا جاتا ہے۔ برف خانے میں نقش رکھ دینے سے وہ خواب نہیں ہوتی، زہر چوس لینے سے صل کی رنگت تبدیل ہو جاتی ہے اور پارس پتھر سے سونا بنایا جاتا ہے۔ مصلحت میں اضافہ کے ساتھ ساتھ وہ بچوں کو اشادوں میں یہ بھی سمجھا دیتے ہیں کہ انھیں ایک دوسرے کے ساتھ مل جل کر رہنا چاہیے، رست نہیں بننا چاہیے، طمع سے دور نہ کر اپنی محنت کی کمائی کھانی چاہیے۔ ایمان داری اور صداقت کو کبھی ہاتھ سے نہ چھوڑنا چاہیے۔ آدمی کے بغیر ہر چیز بیکار ہے اور انسان کی قدر آخرائی ضروری ہے۔ وہ اپنے کردار سے کہلاتے ہیں :-

" آدمی کے بغیر اُن کی کوئی قیمت نہیں، تمام چیزوں کی قیمت آدمی سے ہے، کہیں آدمیوں کے پہننے کے لیے جھتے ہیں، مٹھائیاں بچان کے کھانے کے لیے ہوتی ہیں، سڑکیں راہگیروں کے گھرنے کے لیے ہوتی ہیں۔ بلیں اگر کاوٹانے میں مردوروں کے ہاتھ کام نہ کرتے ہوں اور گھروں میں عورتوں کی ہنسی نہ سنائی دیتی ہو اور گلی کو چلوں میں بچوں کے شہ چلانے کی آوازیں نہ آتی ہوں —"

تو پھر یقیناً دنیا ایک قید خانے کی طرح ہو جائے گی۔ آنجنائی جواہر لال نہرو نے قید خانے کی زندگی کے حالات اپنے سوانح میں بیان کرتے ہوئے ان سب باتوں پر روشنی ڈالی ہے اور ایسی زندگی کو تیرد کی زندگی سے تعبیر کیا ہے۔

سبز قبا والا بوڑھا یوسف کو تلقین کرتے ہوئے کہتا ہے۔

”اس درخت پر چڑھ کر تم نے زندگی کا اتنا تجربہ حاصل کیا ہے اب اس تجربہ سے اپنے محاذوں والوں کو بھی فائدہ پہنچاؤ۔“  
 ”اس درخت سے جو کچھ نہیں سکھایا ہے وہ سب تم اپنے ہم یوں کو سکھا سکتے ہو۔“  
 اس طرح چل کر سمجھا دیا گیا ہے کہ وہ غرضی کو پاس نہ پھینکنے دیں بلکہ دوسروں کا بھی خیال رکھیں۔ کیونکہ اپنے تجربے سے دوسروں کو فائدہ پہنچانا سب سے بڑا کام ہے۔ آگے چل کر یہی بوڑھا ”اٹلے درخت“ کا اکتشاف کرتے ہوئے کہتا ہے،  
 ”بیٹا! یہ کوئی معمولی درخت نہیں ہے۔ یہ انسان کی ترقی کا درخت ہے، اس کی چوٹی آج تک کسی نے نہیں دیکھی۔“  
 کرشن نے صرف دل بہلانے کے لیے کہانی نہیں کہی بلکہ اس میں بہت سے سبق بھی دیئے ہیں۔

اس زمانے کا ادب زندگی کا ترجمان ہے۔ زندگی کی قدروں سے اس کی قربت انتہائی ضروری ہے۔ وہ زمانہ گیا جب ادب کو صرف دلچسپی کا ذریعہ سمجھا جاتا تھا۔ مگر اب ایسا چاہے نہیں کہلا رہا ہے، عورتوں کے لیے ہر یا مردوں کے لیے، اُسے زندگی کا ترجمان ضرور ہونا چاہیے۔ اسی لیے کرشن نے بھی صرف تخیل اور روایت کے لیے کہانی کو استعمال نہیں کیا بلکہ مقصد کو پیش نظر رکھا ہے جو انتہائی اہم اور مفید ہے۔  
 کرشن چندر ایک ایسی فننا چاہتے ہیں، جس میں لوگوں کو کام ملے۔ صرف مشینوں ہی سے ہماری ضرورتوں کے مسائل نہیں سلجھ سکتے۔ اس کے لیے ہر شخص کو کام کرنا ہوگا۔ جمہوریت کے دامن میں ہر شخص اپنا حق حاصل کر لے گا اور فرض ادا کرے گا۔ جو شخص جتنی محنت کرے گا اتنا ہی پائے کا حق دار ہوگا۔ سوشلزم کی بنیادوں پر ایسے معاشرے کی تعمیر کرشن کے بلند تخیل کا کرشمہ ہے۔ وہ نیکوں کی بہن آموز فلموں کے لیے وکالت کرتے ہوئے ایسے ہندوستانی فلم دانز کو رولز کا عقیدہ کر دیتے ہیں جو صرف جیسی اور دومانہ نہیں بناتے ہیں اور صرف دولت پیدا کرنے کے لیے غلبہ کاری کرتے ہیں۔ کرشن جاوید گروں کے الیکشن میں عوام سے اُن باتوں کا اظہار کراتے ہیں جو اُن کے لیے ضروری ہیں۔ ہر محاذوں میں ضرورت کی اشیاء کے حصول پر زور دیتے جو اجتماعی ضرورتوں کی تکمیل کر سکیں۔ شکھ کی آواز سے وہ ”سوتوں کے شہر“ کے ہر خواہیدہ فرد کو بیدار کر دیتے ہیں اور ہر شخص کو کام کی تلقین۔ گلاب کے پھول سے مس کرنے کے بعد شکھ دیوتاؤں کا شکھ نہیں رہتا، انسان کا شکھ ہو جاتا ہے، وہ خود نہیں بولتا، بلکہ اُس میں انسان کی سانس اور محنت بر لیتی ہے۔ جو دنیا کے غریبوں کو جگھا دیتی ہے۔

جب یوسف گھر لوٹتا ہے اور ظالم بادشاہ اپنے درباریوں اور شہزادی کے ساتھ رہیں گے شکاف میں جانے لگتا ہے اور یوسف اُسے روکتا ہے تو بوڑھا اُس کا ہاتھ پکڑ کر اُسے منع کرتے ہوئے کہتا ہے،

”اٹھیں مت روکو! یہ سب اب گڑھے کے اندر جا چکے ہیں، اب تم جلدی سے اس شکاف کو مٹی سے بھر دو۔ اگر تم بادشاہ سے ہمیشہ کے لیے ٹھٹھا لا حاصل کرنا چاہتے ہو تو یہی وقت ہے۔ جلدی سے اس گڑھے کو مٹی ڈال کے بھر دو۔“ کہیں بادشاہ لوٹ نہ آئے۔“

اس سے صاف واضح ہو جاتا ہے کہ کرشن مشہنشاہیت، سامراج واد اور مطلق العنانی کے مخالف ہیں۔ وہ سامراجیت اور مشہنشاہیت کو دفن کر دیتے ہیں تاکہ عوام آزادی کی فضاؤں میں سانس لے کر مظالم سے نجات حاصل کر سکیں، جمہوریت اور سوشلزم کی چھاؤں میں آرام کی زندگی بسر کر سکیں۔ وہ سب کو متحد کر کے اُن سے کام لینا چاہتے ہیں۔ عوام پر کسی ایک شخص کی حکومت، نہیں رہ سکتی۔ وہ ابراہیم لینن کے اس قول کی تصدیق کرتے ہیں کہ: ”عوام کے لیے، عوام کے ذریعہ، عوام کی حکومت دوتے زمین سے کبھی فنا نہیں ہوگی۔“ اخیر میں جب بڈھے کو روکا جاتا ہے تو وہ کہتا ہے،

”میرا کام رکت نہیں چلنا ہے، میں چلتا رہتا ہوں، ہمیشہ چلتا رہتا ہوں، کیونکہ میرا نام تاریخ ہے۔“  
 کرشن چندر وقت کی اہمیت کا اظہار کر کے ”غیا دقت چہر ہاتھ آتا نہیں“ کا درس دے کر یہ ثابت کرتے ہیں کہ وقت

طاقت قد ہے، وہ کسی سے ہار نہیں سکتا۔ سب کو اس کے آگے سسر ٹیکنا پڑتا ہے۔ اس طرح وہ اپنی کہانی کے افادی اور مقصدی پہلو کو نمایاں کرتے ہوئے حسن دلچسپی کی قربان گاہ پر اپنے مقصد کو پھینٹ نہیں چڑھاتے۔

مقصود کتب جو یا تعمیری دلچسپ نہیں ہو سکتا اگر اُس میں مزاح کی چاشنی نہ ہو اور پھر کرشن چندر تو زمانہ میں مزاح نگار بھی مشہور ہیں۔ وہ اپنے مزاح میں طنز کا پہلو نکال لیتے ہیں۔ ”اٹل درخت“ مزاح کی اس چاشنی سے محروم نہیں ہے۔ اُنھوں نے بچوں کی دلچسپی کو قائم رکھنے کے لیے وقت فوقتاً اسے استعمال کیل ہے۔ اگر مزاح کا پہلو نہ ہو تو کہانی کتنی ہی اچھی کیوں نہ ہو بوریٹ طاری کر دیتی ہے۔

کہانی کے آغاز ہی میں یوسف کو جابر بادشاہ بلاتا ہے۔ یوسف پوچھتا ہے، ”تم کون ہو؟“  
بادشاہ نے کہا، ”میں با۔ با۔ با۔ بادشاہ س۔ س۔ س۔ سلامت ہوں!“

یوسف ہنستے ہوئے کہتا ہے، ”ارے تم تو بکے ہو“ اور قادی بے ساختہ ہنس پڑتا ہے۔

ایک جگہ مشینوں کے شہر میں یوسف جب موتیوں کے باغ میں دریافت کرتا ہے کہ اُس کی انگلیاں کٹی ہوئی کیوں ہیں تو فلم ڈائریکٹر جواب دیتے ہیں، ”ہمیں کیا معلوم، ہم فلم ڈائریکٹر ہیں جو قشی تھیں“۔ جب یوسف موتیوں کا نام دریافت کرتا ہے تو موتیوں کہتا ہے ”صفر صفر ایک (۱۰۰)۔“ یہ کوئی نام ہے کیا؟ ”یہ تو ٹیلیفون کا نمبر معلوم ہوتا ہے“۔ اور جب یوسف اُسے موتیوں کے نام سے پکارتا ہے تو موتیوں کہتا ہے، ”موتیوں“۔ ”اچھا نام معلوم ہوتا ہے“۔ ”موتیوں بالکل گھنٹی کی طرح بجتا ہے“۔ جب فلم ڈائریکٹر بحث کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ ”میں تم سے بڑا ڈائریکٹر ہوں“ اور اس کا ثبوت مانگا جاتا ہے تو وہ کہتا ہے، ”اس کا ثبوت یہ ہے کہ میں اُس درخت کی ٹہنی پر اٹل اٹل سکتا ہوں“ یہ کہہ کر اُس نے اپنے پر پھڑپھڑائے اور درخت کی شاخ کے تھارے چمکا دوڑوں کی طرح اٹل اٹل گیا۔ پہلے فلم ڈائریکٹر نے کہا، ”میں تمہاری فلمیں دیکھ کر معلوم کر لیا تھا کہ وہ فلمیں بھی تم نے کیمرے کے سامنے اٹل اٹل کر بنائی ہیں“۔ اس طرح جب بھی موقع ملتا ہے کرشن مزاح کو ہاتھ سے نہیں جانے دیتے۔

جب یوسف، موتیوں اور شہزادی درخت پر چڑھتے ہیں تو یوسف شہزادی کو ”میں ڈبل روٹی“ کے نام سے پکارتا ہے اُس کو شہزادی بھی پسند کرتی ہے کیونکہ وہ ایک نان بائی کی بیٹی ہے۔ یہاں قادی کے لبوں پر سکرپٹ دوڑ جاتی ہے۔ ”سانپوں کے شہر“ میں سانپوں سے بچنے کے لیے ہر جگہ باریک تار استعمال کیے جاتے ہیں، یہاں تک کہ نل پر بھی تار لیٹ دیا جاتا ہے۔ ایسی حالت میں کرشن چندر لکھتے ہیں ”غیر ہوئی کہ پانی لوہے کے باریک تاروں کا بنا ہوا نہیں تھا ورنہ شہزادی کے حلق میں پھنس جاتا۔“ ایسے ہی ’سوتل کے شہر‘ میں عورت آہستہ سے اٹھ کر گھڑا اٹھا کر سر پر رکھ کر نیچے گھاٹی کی طرف چل پڑتی ہے۔ ”چلتے چلتے بھی ایسا معلوم ہوتا ہے جیسے وہ جاگتے ہوئے نہیں، سوتے ہوئے چل رہی ہے“۔ جب اُس بستی میں دو لڑکیاں اور دو لڑکے دوڑوں کے لیے کھڑے کیے جاتے ہیں تو موتیوں اُن سے پوچھتا ہے، ”تم یہاں کیوں کھڑے ہو؟“ ”ہم کو کھا جائے گا“ ایک لڑکی نے کہا۔ ”تم کو کھا جائے گا؟“ موتیوں نے بڑی حیرت سے پوچھا۔ ”ہاں“۔ ایک لڑکا بولا، ”ہم چاروں کو آج دیو لوگ کھا جائیں گے“۔ ”اور تم یہ بات ایسے مزے سے آہستہ آہستہ کہہ رہے ہو جیسے تم لوگ دعوت میں جا رہے ہو“۔ کرشن چندر نے اپنی کہانی میں مزاح کا معیار نہیں مگر نے دیا ہے اور نہ دلچسپی ختم ہونے دی ہے۔ یہ اُن کے فن کا بڑا کمال ہے۔

کرشن چندر نے ”اٹل درخت“ میں تجسس کو بھی قائم رکھا ہے۔ وہ یوسف کے تین دانوں کے عوض گھائے پکوا دیتے ہیں اور پھر تین دانوں میں سے دو دانے کوڑے کی نذر ہو جاتے ہیں اور پھر ایک دانہ زمین میں بویا جاتا ہے جن کا انجام جاننے کے لیے قادی بے چین ہو اُٹھتے ہیں۔ ”سانپوں کے شہر“ میں وہ ایک عجیب شرط لگا دیتے ہیں کہ جب تک دروازہ نہ کھل جائے پکبیں نہیں بھپکائی

جاسکتیں۔ یہ ایک دستور محض اور مرحلہ ہے۔ اسی طرح ساری کہانی میں انھوں نے SUSPENSE کو قائم رکھا ہے جس سے قاری کا تجسس بڑھتا ہی جاتا ہے وہ انریک کتاب ہاتھ سے نہیں رکھتا۔

کرشن چندر اپنے نقطہ سیر میں بے جا اشیاء کو جان دار بنا کر انھیں PERSONIFY کر کے زندگی بخش دیتے ہیں۔ انھوں نے مستار کو بولتا ہوا بتایا ہے، مانا کہ وہ جاقو کے اشر سے بولنے لگتا ہے مگر وہ بالکل اسی طرح باتیں کرتا ہے جس طرح کوئی جاندار چیز۔ شینوں کے شہر میں مشینیں عام انسانوں کی طرح باتیں کرتی ہیں اور سولہام اسی طرح انجام دیتی ہیں جس طرح کوئی آدمی انجام دینے لگتا ہے جس چیز کو کرشن نے اہم بتاتے ہوئے "اٹل درخت" کی تخلیق کی ہے وہ ہے "وقت"۔ اس کا موازنہ کوثر چاند پوری کی طویل کہانی — "لڑکے کا خواب" سے کیا جاسکتا ہے۔ کرشن اس کی اہمیت کو منسلق ہوئے اُسے ایک انسان کا پیکر عطا کر دیتے ہیں۔

کرشن چندر نے اس کہانی میں اپنے تخیل کے سہارے اشاریت کو جادواں بناتے ہوئے جن چیزوں کو تخلیق کیا ہے اُن میں — "آوازوں کا گنبد"، انقلاباتِ فرانس و روس کی یاد تازہ کر دیتا ہے۔ جہاں انقلاب برپا کرنے میں طیفیل، ادیوں اور شاعروں کا خاص رول رہا تھا اور جنھیں مظالم کی طاقت سے دبا دینے کی پوری کوششیں کی گئیں اور ان کی آواز گنبد کی آواز کی مانند دُوب کر اور ابھر آ

آوازوں کا یہ قبرستان، عمل کو زندگی بخشنے کا کار نمایاں انجام دیتا ہے۔ "سوتل کا شہر" بھی کرشن کے قصہ کی تخلیق ہے جو مشہور انگریزی شاعر بیٹی سن کی شہرہ آفاق نظم "ZOROS EATERS" کی جانب ہمارے خیال کا رخ موڑتی ہے اور ایک نشہ آلود کیفیت طاری ہو جاتی ہے اور خواب کو بیداری پر ترجیح دیتے ہوئے انسان کے منہ سے حرف ایک ہی بات نکلتی ہے :

"SLUMBER IS MORE SWEET THAN TOIL."

'سونے کا وہ تلخ' جہاں کی گرد بھی سونے کی تھی اور جہاں 'پارس کے پتھر' کی مدد سے بھری نے اپنی بیٹی ایک کو سونے کے سانپے میں ڈھال دیا تھا، شہنشاہِ میس کی کہانی دہرانے لگتا ہے جس کے حرف ایک لُٹ سے ہر چیز سونے میں تبدیل ہو جایا کرتی تھی اور جس کی بیٹی بھی سونے کے پیو میں ڈھل کر رہ گئی تھی۔ مگر یہاں بھری کا دل دھڑکتا ہوا محسوس ہوتا ہے کیونکہ اب اُسے سونے سے نفرت ہوتی ہے وہ پیار اور نفع کو ترس جاتا ہے، اسی نفرت کے باعث اُس کے دل کی حرارت اُسے زندہ رکھتی ہے۔ یارس کا پتھر قطع اور لپٹ کی جانب اشارہ کرتا ہے اور اس قسم کی فتح یابی کے بعد سب سے پہلے اُسی کو باہر پھینکا جاتا ہے تاکہ وہ پھر اُن دنوں کے قیام پر اثر انداز نہ ہو۔

"سانپوں کے شہر" کی سرکار کے لوگ بوسانپ کے دُوب میں آ جا کر جوتے ہیں ان سے "آستین کے سانپ" کی اصطلاح سمجھ میں آ جاتی ہے جو بظاہر تو بہت خدا ترس اور احقر العباد معلوم ہوتے ہیں مگر بہ باطن بہت ہی خطرناک واقع ہوتے ہیں اور موقع پاتے ہی دُوس لیتے ہیں۔ انگریزی ادیب و شاعر گوڈالڈ اسمتھ نے ایسے ہی ایک شخص کا تذکرہ اپنی نظم "ELEGY ON THE DEATH OF A MAD DOG" میں کیا ہے جو بظاہر تو بہت نیک و پارسا تھا اور لوگ اس کا بیجا احترام کرتے تھے کیونکہ وہ اپنا بیشتر وقت یادِ خدا میں صرف کیا کرتا تھا۔ ایک دن کسی پاگل شتے نے اُسے کاٹ لیا اور لوگ انتہائی غمزدہ ہو کر افسوس کرنے لگے کہ اتنے اچھے اور نیک بندے کی سگ گزیرہ ہو کر موت کا شکار ہو سکتے ہیں۔ کیونکہ انھیں اُس کی زندگی کی قطعی کوئی اُمید نہیں رہی۔ مگر اُن کی حیرت مروج پر پہنچ گئی جب آدمی تو اچھا ہو کر بچ گیا مگر پاگل شتے کی موت واقع ہو گئی۔ اسی شتے کی موت پر شاعر نے موشیہ لکھا ہے — یہ بالکل صحیح ہے کہ "اٹل درخت" لکھ کر ایچ۔ جی۔ ویس کے تخیلات کی یاد تازہ کر دی۔

"اٹل درخت" کی زبان بہت سادہ ہے، اس کے جملوں میں ربط ہے، اسلوب بیان میں سادگی اور وقار ہے۔ واقعات خوبصورتی سے بیان کیے گئے ہیں۔ برائیاں کو نیچا اور اچھا نیچ کو بلند اور فتح یاب دکھایا گیا ہے۔ کرشن چندر کا طرزِ تحریر انوکھا ہے اور انھیں زبان پر قدرت حاصل ہے۔ انھوں نے موضوع خیال اور اسلوب میں ربط قائم رکھا ہے۔ جس سے دلچسپی کہیں بھی کم ہوتی دکھائی نہیں دیتی۔

تیل جگہ ہے اور صحت کا خلیہ بھی، شہرت بھی ہے اور معنویت بھی، اشرافیت بھی ہے اور طنز بھی اور تصور بھی ہے اور عزت بھی جس کے تمام تر شریعت میں وصل کر چھتی ہے۔ ایک جگہ لکھتے ہیں :-

”سننے کا ستار پھر سے لکھی کا ستار بن گیا اور بڑے کی بیٹی نے اپنے ستار کو نگے سے کھلیا، ٹپ ٹپ اُس کی آنکھوں سے آنسو بہہ نکلے اور ستار کے تاروں پر پہننے لگے اور پھر اُن تاروں سے ایسا خوبصورت رنگ بکھلنے لگا کہ قلعہ کا ہر درخت پھر سے شاہاب ہو گیا۔ پال آئندہ کا کہنا ہے کہ وہی کتاب ابھی ہے جو اُن کا حق ادا کرتی ہے، جو تجھے میں اُپج پیدا کرتی ہے اور اہم کا راستہ بتاتی ہے، جو پہلی ہی نظر میں خوبصورت معلوم ہو، کتاب جو اُن کی روح میں وہ تحریک پیدا کر دے جو آئندہ زندگی میں ہمیشہ کام آسکے، ابھی کتاب وہ ہے جو تجھے دل میں عالمی زندگی کی عزت کا جذبہ ابھارے جو تجھے دل میں یہ احساس پیدا کر سکے کہ ذہن اور سوجھ بوجھ کی تربیت کا کی تدلی کا مقصد ہے۔“ اور یہ تمام مشاہد ”اُٹا درخت“ میں تکمیل کو پہنچ گئے ہیں۔

دیوتی سرنی مشرا کے الفاظ میں : ”اس ناول میں کرشن چندر نے خیال کا پانچ اسقدر باریک چسپ کے کیرٹھن کر کے نواز میں دلایا ہے کہ کہیں نواز کا پتہ محسوس نہیں ہوتا۔ اس کے نفیس اور لطیف قالب کا کوئی تانا بانا خیال کی کھینچا تانی میں ٹٹسے نہیں پایا۔ ”اُٹا درخت“ کرشن چندر کی مناسی اور فنی چابکدستی کا ایک نادر نمونہ ہے۔“

کہا جاسکتا ہے کہ ”اُٹا درخت“ میں غیر SUPERNATURAL ELEMENTS کا کوئی تذکرہ موجود ہے اور واقعات کے سلسلے میں ناقابل تہمین خدائے مبالغہ آمائی کی گئی ہے، ہر چیز اچھا کوئی بیچ گئی ہے، تفصیل میں تفصیل اور کہانی میں کہانی کی اسقدر بہتات ہے کہ اُسے پڑھ کر کسی الف میلوی داستان کی یاد جالی اُٹھتی ہے۔ مگر ان سب کے باوجود یہ کہنا غلط نہ ہوگا کہ کہانی کی خامیاں ہی اُس کے اوصاف میں شاہی ہو گئی ہیں۔ مشیر فاطمہ نے کسی جگہ لکھا ہے کہ —

”حمدا فرض ہے کہ ہم اپنے ادبی اور تہذیبی سرمائے میں سے بچوں کو ایسے قیمتی سٹائیں جو اُن کے دل و دماغ کو روشن کر دیں جو اُن میں اچھے تمام رنے کی لہن پیدا کریں جو اُن میں صبر و تحمل کے جذبہ کو ابھاریں اور نوعیت میں بہادری اور بہادری سے کام کرنے کی طرف مائل کر سکیں۔“

اور کرشن چندر نے بچوں کے لیے اچھے نمونے کی بنیاد پر ہی ہجو، ایسکین ایک، ”سرخیدہ شاہکار“ لکھ کر یہ فرض پُر کر دیا ہے۔ —

( )

وہ دن ضرور آئے گا

وہ دن ضرور آئے گا جب انسان اپنی جان پر کھیل کر اُن تمام خامیوں سے لڑتے ہوئے اپنی وحشی جنتوں پر قابو پاتا ہو، فطرت کے ہر ذرہ کا سینہ ہریرہر بلند و بالا انسانیت کی درختوں میں منزل کو چلے گا۔

کرشن چندر —

## تَشْبِیْہُ الدِّینِ

\*

# ایک گدھے کی سرگزشت

ہندوستانی معاشرہ پر کرشن چندر کا طنزیہ مبالغہ

اُردو ادب میں کرشن چندر کی شخصیت بڑی پہلو دار ہے۔ نثر کی تقریباً تمام اصناف میں انھوں نے نکتے اور نہ صرف ہے بلکہ غیب لکھا ہے۔ ان کا نگار تو وہ بنیادی طور پر ہیں ہی اور اب تک ان کے پیسیر انصافوں کے مجموعے مشابہت ہو چکے ہیں۔ افسانہ کے علاوہ بھی انھوں نے ناول، ڈرامے، رپورٹاژ، نپلے پھلکے مضامین اور فلمی کہانیوں، مکالموں کی جانب توجہ کر کے اور ان سے پورا پورا انصاف کیا ہے۔ فلمی لائق میں کرشن چندر کو عام طور پر نام نہاد سمجھا جاتا ہے، مگر ان کی حالیہ فلم ”گھنٹا“ کے مکالمے سننے بعد کوئی یہ کہہ سکتا ہے کہ کرشن چندر اس میدان کے فرد نہیں ہیں۔ گوشتِ غری کی جانب انھوں نے کبھی توجہ نہیں کی، لیکن ان بھی شاعری سے کچھ کم دلچسپ، دلکش اور رنگین نہیں ہوتی۔ غالب اسی وجہ سے ستر دار جعفری نے کہا تھا کہ: ”کرشن چندر نثر شاعری کرتے ہیں“۔ حسرت موہانی کو ابراہیم کلام آباد کی نثر پڑھنے کے بعد اپنی نظم چھپکی چھپکی سی لگنے لگی تھی۔

ابھی میں نے کرشن چندر کے ایک ادا دہلی پہلو کی جانب اشارہ نہیں کیا ہے اور وہی پہلو میرے اس مضمون کا موضوع یعنی ان کی طنز و مزاح نگاری — اُردو ادب میں ایک طنز و مزاح نگار کی حیثیت سے بھی کرشن چندر کا قد کافی اُطنز و مزاح کی منہ میں اپنے قد کی اس اونچائی کی پست پر انھوں نے مئی ۱۹۶۶ء میں حیدرآباد میں منعقدہ مزاحیہ ادیبوں کی کانفرنس کی صدارت کی تھی اور مزاحیاتِ ضد و منی اقسام پر ایک مضمون پڑھ کر اپنے اُس اونچے قد کی اہمیت سب سے کرا لی تھی۔ کرشن چندر کے طنزیہ اور مزاحیہ مضامین کے بھی کئی مجموعے نکل چکے ہیں۔ لیکن اس صنف میں ان کا سب سے ٹھوہر ہمیشہ یاد رکھا جانے والا کارنامہ وہ ناول ہے جو ”ایک گدھے کی سرگزشت“ کے نام سے مشہور ہوا ہے اور جس نے دونوں سے اپنی اہمیت کا اہم منوایا ہے۔

طنز و مزاح کا میدان بڑا مشکل میدان ہے۔ طنز و مزاح نگار کی پوزیشن بڑی نازک ہوتی ہے۔ اگر وہ ذرا بے قابو اور ہو جائے تو اُس پر پھینک پھینک کا الزام عاید ہو جاتا ہے۔ اگر وہ سنجیدہ بن جائے اور تحریر بوجھل ہو جائے تو یہ اپنا کند آپ چڑا۔ مترادف ہو جاتا ہے۔ اگر کہیں طنز کی وصل بہت تیز ہو جائے تو بہت سے لوگ اس کے گھر کا پتہ پوچھتے ہوئے بھی پاتے جا غرض ”بال سے باریک“ اور ”تار سے تیز“ جیسے خواہوں کا کہیں برنعل مستعمل ہو سکتا ہے تو وہ بلاشبہ طنز و مزاح نگار

جب سے دیکھی ابراہیم کلام کی منہ : نظم حسرت میں کچھ مزہ نہ رہا

۱۰

یہی وجہ ہے کہ اس صنف میں لکھنے والوں کی تعداد آج بھی انگلیوں پر گنی جاسکتی ہے اور اردو کا کوئی ادبی رسالہ ایسا نہیں جو بالآخر اس ہر ماہ اپنے صفحات پر ایک طنزیہ یا مزاحیہ مضمون شائع نہ کرتا ہو۔ لیکن اس شکل صنف میں بھی کرشن چندر کامیاب رہے ہیں۔

سب سے پہلے ۱۹۵۵ء میں اس ناول کا نام ہفت روزہ "ایکینڈ" کے کالموں میں اردو داں حضرات کی نظروں سے گزرا جو اس زمانے میں یونیس واپری کی ادارت میں دہلی سے شائع ہوتا تھا۔ اعلان کیا گیا تھا کہ کرشن چندر کے قلم سے ہر ہفتہ "گلدھے کی سرگزشت" نامی ایک ناول کی قطعیں شائع ہوا کریں گی۔ لیکن چند وجوہ کی بنا پر "ایکینڈ" بند ہو گیا اور ۱۹۵۶ء میں یہ ناول "ایک گلدھے کی سرگزشت" کے نام سے ماہنامہ "شمع" دہلی میں قسط وار شائع ہونا شروع ہوا اور پھر ۱۹۵۷ء میں اس کی بے پناہ مقبولیت کی بنا پر شمع بیکڈ پونے اسے کتابی صورت میں شائع کیا۔ ہر چند کہ "شمع" کوئی ادبی رسالہ نہیں ہے بلکہ اس زمانے میں یوں نے اچھے اچھے ادبی جُھا دریوں کو یہ رسالہ خریدتے دیکھا۔ اس زمانے کا اس سلسلے کا ایک واقعہ بھی آج ہی یاد ہے۔ میں شمع ہی شمع اپنے ایک دوست سے ملنے گیا تو ان کے والد بزرگوار کو بے چینی سے وراثت سے میں ٹھپتے پایا۔ بعد میں میرے دوست نے بتایا کہ اخبار والے کے آنے کا وقت ہے اور وہ اس کا انتظار کر رہے ہیں۔ اچھا اخبار کے لیے "میرے منہ سے بے ساختہ نکلا۔" نہیں شمع کے لیے "میرے دوست نے جواب دیا "کیا تمہارے والد کو ممتوں کا شوق ہے؟" میں نے سوال کیا۔ کیونکہ کسی باریش بزرگ کی جانب سے ایک نلہی پرچہ کے انتظار کا سوال ہی پیدا نہیں ہوتا۔ "نہیں یار، ممتوں کو تو وہ بے حد خراب جانتے ہیں" اب پوری بات میری سمجھ میں آگئی تو، وہ صاحب دداسل" ایک گلدھے کی سرگزشت" کی تازہ قسط کے لیے بے چین تھے۔ میرے دوست نے بعد میں میرے اس خیال کی توثیق کر دی۔

اردو کی ادبی تخلیقات میں بہت کم تحریریں کو اتنی مقبولیت حاصل ہوئی ہے جتنی "ایک گلدھے کی سرگزشت" کو۔ لیکن اس کے ساتھ ہی یہ بھی ایک حقیقت ہے کہ محض ایک نلہی پرچہ میں قسط وار چھپنے اور پھر اس کے ادارہ کی جانب سے شائع کئے جانے پر اس ناول کو ادبی حلقوں میں وہ مقام نہ مل سکا جس کا یہ مستحق تھا۔ حالانکہ میرے خیال میں اس طرح ادب کو ایڈیٹروں، پبلشرز اور رسالوں کے خاتون میں بانٹن کسی طرح بھی محنت مند رجحان نہیں۔ اور اسے ختم ہونا چاہیے۔ ہمیں تخلیق اور تخلیق کار پر نظر رکھنی چاہیے نہ کہ ہنس بات پر کہ وہ کہاں ٹھپا اور اُسے کس نے چھاپا!

اس ناول کا مرکزی کردار بہ ظاہر ایک گلدھا ہے جو اتفاق سے انسانوں کی زبان لکھتا پڑھتا اور بولتا جانتا ہے اور بے جا باشعور ہے۔ مگر اصل میں یہ کردار مظہر ہے راست گوئی، بے باکی، ایمان داری، حراطِ مستقیم اور سادہ لوحی کا۔ کرشن چندر کا یہ کردار سارے ناول میں ان ہی پانچ چیزوں کی نمائندگی کرتا ہے اور عیاں کہ دنیا میں عام طوطہ پر جوتا ہے، ہر گلدھے کی مخالفت کی جاتی ہے اور آخر میں اُسے بے دردی سے پیٹ کر آدمہ مٹا کر دیا جاتا ہے۔ ناول کا اختتام قاری کو اس بات کی یاد دلاتا ہے کہ ابھی دنیا میں سچا کردارداشت کرنے کا حوصلہ پیدا نہیں ہوا ہے۔

یہ کردار باوقار بنکے سے چلتا ہے (جہاں کے گلدھے ہندوستان گیر شہرت رکھتے ہیں) اور دلی آتا ہے (جو ہندوستان کی راجدھانی ہے اور جہاں لوگ بلا کسی مقصد و ارادہ کے منہ اٹھائے چلے آتے ہیں) اور یہیں سے یہ ناول شروع ہوتا ہے۔ پس منہ میں دلی مشہر ہے، اُس کی چھیاں ہیں، جنمیں کبھی مہیرنے "اوراقِ معطر" کہا تھا اور جواب پناہ گزینوں کے ٹھکانے ہیں۔ دلی میں پناہ کا دفتر ہے۔ بازارِ بادکاری، فشریز (سکیت)، کامرس اینڈ انڈسٹریز، لیبر اور روزگار کے دفاتر ہیں۔ آنجنابی وزیر اعظم جواہر لال نہرو کی کٹھی ہے۔ ساتھ ہی اکیڈمی کا دفتر ہے، دستگذاں کلب ہے۔ سیٹر سن سٹیک لال کا وسیع دعوں بنگلہ ہے۔ تجریدی آرٹ کی غایش

سنگیت اکیڈمی کا جگہ ہے اور وہ بے شمار جیتے جاگتے کروار ہیں، جن سے اُسے دلی میں واسطہ پڑتا ہے۔ جن میں ایک طسرف وزیر اعظم جواہر لال نہرو اور دلی میں نیپل کا رپورٹیشن کا پیر میں ہے، تو دوسری جانب سیٹھ من سنگھ لال اور اُس کی جوان اور فرہموت لڑکی روپ کوئی ہے۔ اُن کے نہیں ہیں وہ بے شمار کروار ہیں جن کی گنتی یہاں کسی طرح بھی ممکن نہیں اور جن سے آپ صرف ناول ہی میں بل سکتے ہیں۔

ناول کا پاٹ یہ ہے کہ بولتا جگہ تھا بارہ سبکی سے نکل کر دلی آتا ہے اور یہاں کی سڑکوں پر آوارہ پھرنے کے جرم میں نیپل کی جانب سے کچھ کرناچی دس میں ڈال دیا جاتا ہے۔ معیار مقررہ کے گزرنے کے بعد نیپل قواعد کے مطابق اُسے ہراج کر دیا جاتا ہے اور آرمائی ایک دھوبی اُسے خرید لیتا ہے۔ وہ اُس سے کپڑے دھونے کا کام لیتا ہے مگر ایک دن کپڑے دھونے کے دوران دیا سے ایک مچھ نکل کر دھوبی کو کھا لیتا ہے اور یہ گدھا اپنے مالک کی بیوہ کے لئے امداد حاصل کرنے کی غرض سے سرکاری حکمران کے پتھر لگاتا ہے۔ سب سے پہلے وہ دلی نیپل کا رپورٹیشن جاتا ہے۔ پھر وہاں سے بازار کا رہی کے دفتر، وہاں سے فرسزیر ڈپارٹمنٹ (حکومت کیات) وہاں سے کامرس اینڈ ٹریڈ اور وہاں سے لیبر اور روزگار، مگر کہیں بھی اُس کی شہنائی نہیں ہوتی اور کام نہیں بننا اور دفتریت کے حکم میں ہلراڈ پریشان وہ آجہائی وزیر اعظم جواہر لال نہرو کی کوٹھی میں پہنچ جاتا ہے۔ جہاں اُسے پنڈت جی نہ مرن بات چیت کا مرتبہ دیتے ہیں بلکہ اُسکی درخواست پر اُس کی پیٹھ پر سوار ہی جی کرتے ہیں اور جلتے ہوئے رات دھوبی کی بیوہ کے لئے اُسے سو روپے امداد بھی دیتے ہیں۔

جب وہ وزیر اعظم کی کوٹھی سے نکلتا ہے تو اُس کی سایا پٹ ہی ہو جاتی ہے۔ باہر اخبار نویس اُس کے انتظار میں رہتے ہیں۔ اُسے ماسٹریٹ میں کلب لے جایا جاتا ہے، جہاں وہ پریس کانفرنس کو مخاطب کرتا ہے اور دنیا بھر کے اخبارات میں اُس کا بیان اور تصویریں چھپتی ہیں اور وہ لاڈلیرین کی طرح ایک رات سوکر اٹھتے ہی اچانک بے غذا نامور بن جاتا ہے۔ اُسے سنگٹون کلب میں مقابلہ حسن کا ضد چٹنا جاتا ہے۔ دلی میں نیپل کا رپورٹیشن اُسے ایڈویس پیش کرتی ہے اور سیٹھ من سنگھ لال اس غلط فہمی میں کہ اُس نے پنڈت جی سے کئی کروڑ روپے کے ٹھیکے کے بارے میں بات چیت کی ہے اُس کے گرویدہ بن جاتے ہیں اور اُس کا دل جیتنے کے لئے نیز اُسے دام کرنے کے لئے اپنی جوان اور فرہموت بیٹی روپ کوئی سے اُکلی شادی تک کرنے پر تیار ہو جاتے ہیں۔ مگر جب آخر میں اُنہیں پتہ چلتا ہے کہ ٹھیکہ ویکہ نہیں تھا اور وہ اتنے دن اُس گدھے کے پیچھے واقعی گدھے بنے رہے تو وہ اُس کی غیب چٹائی کرتے ہیں اور اُسے آدھ نما کر کے بھڑو دیتے ہیں۔ یہاں ناول ختم ہو جاتا ہے۔

کرشن چندر برسوں دلی میں رہے ہیں اور یہاں اُنہوں نے سرکاری نوکری بھی کی ہے۔ یہ اُنہی برسوں کے رتبہ عمل کا نتیجہ ہے جو ان کے قلم سے ایسا طنز یہ سٹ پارہ نکل سکا۔ تاثیر کے لئے بات کا دل سے نکلنا ضروری ہوتا ہے۔ کیونکہ بعد میں اس کردار کو لے کر اُنہوں نے دو اور کتابیں "گدھے کی دلچسپی" اور "ایک گدھا نیفا میں" لکھا ہے مگر یہ بات پسیدانہ ہو سکی۔ اور اُن کے نام آج بھی ہم میں بہت سوں کے لئے نئے ہیں۔ تو میں یہ کہہ رہا تھا کہ اس ناول میں کرشن چندر کا ہدف کامست دلی شہر ہے۔ لیکن اگر ہم ذرا اور گہرائی میں جا کر سرچیں تو یہ ایک دلی شہر ہی کی کہانی نہیں ہے اور جو بڑیاں یا خرابیاں اس میں بیان کی گئی ہیں وہ صرف دلی ہی میں نہیں بلکہ سارے ہندوستان میں پائی جاتی ہیں۔ اس طرح کرشن چندر کا یہ طنز سارے ہندوستانی معاشرہ پر ہے۔ اُن کے کردار یعنی گدھے کے خیا اصل میں معصفت کے لئے خیالات ہیں اور یہی چیزوں کو وہ خراب جانتا ہے، اصل میں خود معصفت اُنہیں خواب بھٹسے اور جن نظر کا وہ پر چار کرتا ہے وہ اصل میں معصفت کے لئے نظریات ہیں۔ اس طرح کرشن چندر نے اپنی زبان اپنے کردار کے منہ میں دے دیا اور خود قلم سنبھال کر بیٹھ گئے ہیں۔ وہ اپنے اس کردار کو ہر اُس جگہ لے جاتے ہیں جہاں اُنہیں کچھ خایاں نظر آتی ہیں اور وہ ا۔ اس کردار کے ذریعہ اُن خایوں کی نشان دہی کرتے ہیں۔ ناول میں جا بجا یہ کردار کچھ سوچتا ہے وہ اصل میں معصفت کے



۱۔ اس ناول میں دفتری زندگی کی بڑی عبرت ناک تصویریں عین دیکھنے کو ملتے ہیں۔ انگریزی میں بات کرنے پر مغرب ہو جانا، ہاتھ ہاتھ دیکھ کر کچھ بکھر جانا اور کسی سیدھے سادے اور غریب آدمی سے بات تک کرنے کو تیار نہ ہونا۔ یہ چیزیں ہمارے دفتر کا حصہ ہیں۔ جتنی ہوتی کارروائی کو بگاڑنا، ایک ایک نائل کو دس دس سال گھمانا، بات بات پر قاعدہ قانون اور دھڑات کی بات بنانا، اپنے اندر کے انسان کو مجبور کر اپنے اوپر دفتری کا خول چڑھا لینا۔ یہ سب ہمارے دفاتروں میں ہوتا ہی رہتا ہے، بھٹت و رات کو دھوبی کو مہروا کر اندر اپنے کردار کو اس کی امداد میں دفاتروں کے چکر لگوا کر اصل میں ہمارے دفتری نظام اور اس سے زیادہ اس نظام کے چلانے والوں پر بھر پور طنز کیا ہے۔

دفتری زندگی کے موضوع سے ہٹنے کے بعد کرشن چندر اپنے اس کردار کو ان مختلف گھروں پر پہنچانے کا انتظام کرتے ہیں، جن کی عین تصویر کشی ہے۔ چنانچہ ان کا یہ کردار دلہن گڑن کلب میں مدعو کیا جاتا ہے، جہاں اسے مقابلہ حسن کا صدر بنایا جاتا ہے۔ مگر یہ حسن اور یہ مقابلہ جو کچھ بھی ہوتا ہے وہ سب پر ظاہر ہے۔ چنانچہ ان کا یہ کردار سب کچھ چپ چاپ دیکھتا رہتا ہے اور آخر میں اس کے متعلق اپنا جو فیصلہ دیتا ہے وہ ملاحظہ ہو :-

”میں سمجھتا ہوں کہ کون کون سے معیار غلط ہے۔ ایک عورت کا حسن اس کے عمل ہی سے پہچانا جاسکتا ہے۔ عورت کوئی خلا میں رکھی جانے والی چیز نہیں ہے۔ اسے عورت کے ماحول سے الگ کر کے ایک غسل کرنے والے تالاب کے کنارے کھڑا کر کے ناپا نہیں جاسکتا۔ حسن کوئی بمعری محلی کی طرح محفوظ شدہ کاش نہیں ہے۔ مجھے حیرت ہے کہ آپ لوگ مقابلہ حسن میں کان کی لو دیکھتے ہیں مگر اس آواز کو نہیں سنتے جو اس کان کے اندر جاتی ہے۔ آپ آنکھ دیکھتے ہیں مگر آنکھ کی مشہم نہیں دیکھتے۔ سینے کا اچھا دیکھتے ہیں مگر اس کے اندر چھپی ہوئی مار کی مامت کو نہیں دیکھتے۔ پھر میں آپ کے اس مقابلہ حسن کے بارے میں کیا رائے قائم کر سکتا ہوں۔ اس لیے میں آپ سے کہتا ہوں کہ آپ کا یہ مقابلہ حسن مکمل فرائڈ ہے، دھوکا ہے، جھل سازی ہے، بددیانتی ہے اور میرا اس کے متعلق یہی فیصلہ ہے۔“

ظاہر ہے مغربی تہذیب کے دلدادہ کلب میں موجود حاضرین ایسی غیر شاہتہ اور گدھے بن کی باتوں (ان کی اپنی دانست ہیں) کو کہاں برداشت کر سکتے ہیں۔ کیونکہ سچ کو برداشت کرنے اور نہ جانے کے لیے بڑے دل گڑے کی ضرورت ہوتی ہے۔ چنانچہ سب گدھے کی نذر لینے کے لیے دوڑتے ہیں اور گدھا اپنی جان بچانے کے لیے جو جاتا ہے تو سیدھا سا بٹہ اکیڈمی کے دفتر جا پہنچتا ہے۔ جہاں اسے غلب کی کوڑھ لیا جاتا ہے اور بے خداست دام سے بٹھایا جاتا ہے۔ یہ وہی ادبی اکیڈمی ہے جہاں کوئی رکن پچاس سال سے کم عمر کا نہیں اور جس نے بیس سال سے کوئی کتاب نہیں پڑھی ہے۔ مگر جہاں بیٹھ کر ادیبوں اور شاہدوں کی قسمت کے فیصلے کیے جاتے ہیں اور جنہیں ہندوستان کا سب سے اعلیٰ اعزاز (ادبی اور مالی ہر دو حیثیتوں سے) دیا جاتا ہے۔ اس کی رکنیت کی کہانی خود اس کے سرکاری کی ذمہ داری سنبھالنے پر وہ ناول میں گدھے کی جانب سے رکن بننے کی خواہش پر اسے سناتا ہے :

”داصل ہمارے پاس ممبر ہونے کے لیے بڑی مشکلات کا سامنا کرنا پڑتا ہے۔ پہلی بات تو یہ ہے کہ ہم پچاس برس سے ادھر کے ادیب کو بالعموم ممبر بناتے ہی نہیں۔ کیونکہ اس وقت تک اس میں ذمہ داری کا احساس ہی پیدا نہیں ہوتا۔ آپ ہماری اکیڈمی کے ممبروں کو دیکھئے، ایک سے ایک بڈھا پڑا ہے، جس نے برسوں سے کوئی کتاب نہیں پڑھی ہے اور پڑھنے کا بارادہ رکھتا ہے۔ اس کے علاوہ ہم درایہ پسند کرتے ہیں کہ پڑھنے کی بجائے اگر ہم سوچنے سمجھنے پر زیادہ غور کریں تو اچھا ہے گا۔ داصل ہم اچھے مفکر پیدا کرنا چاہتے ہیں۔ ایسے بھی لوگ ہمارے یہاں ہیں، جنہوں نے پچھلے پانچ سال میں کوئی کتاب نہیں لکھی اور پچھلے دس چودہ سال سے کوئی کتاب نہیں پڑھی۔ مگر وہ ہماری اکیڈمی کے ممبر بننے پر

کس لیے؟ ایک ادیب نے کے ناطے نہیں بلکہ ایک ممتاز مفکر ہونے کی وجہ سے، انہوں نے لکھنے پڑھنے کی بجائے اپنی فکر عزیز کا بیٹہ مہر سوچنے لکھنے، فکر کرنے، غور کرتے کرتے اُونگھنے اُونگھتے اُونگھتے سوچانے میں صرف کیا ہے۔  
 سناہتہ انڈی میسنے بکل کر گندھا سنگیت انڈی می کی مجلس میں بایںچتا ہے۔ جہاں استاد کرشن داس ریش پانڈے مٹن کی سسار ہے تھے  
 ہادی شاستریہ سنگیت لاکا کی موسیقی قوم سے کتنی دُور ہے یہ بتانے کی چنداں ضرورت نہیں ہے۔ یہاں کرشن چندر نے اُس جینر کی جانب تھریہ  
 پڑتے میں اشارہ کیلئے اور اسے عام فہم اور دلچسپ بنانے پر زور دیا ہے۔

”مٹن کلی، ڈیڑھ گھنٹہ تک جاری رہی۔ اس صبح میں، میں آہستہ آہستہ گھاس گھاس کا تار بام اور مٹن کلی سننا رہا۔ خوبیت کا یہ عالم تھا کہ  
 کبھی کبھی مجھے یہ محسوس ہونے لگتا کہ جیسے میں مٹن کلی کا رہا ہوں اور گھاس سن رہا ہوں۔ استاد کرشن داس ریش پانڈے کا  
 گھر انہ پچھلے ڈیڑھ سو سال سے مٹن کلی کی آلاپ کا ماہر سمجھا جاتا ہے اور انہوں نے وہ مہارت تادم بہم پہنچائی تھی کہ ڈیڑھ  
 گھنٹہ مٹن کلی سننے کے بعد بچوں کو بھی نیند آنے لگتی تھی اور وہ بور بور کر اپنی پتیاں بند کر کے مٹن کلی سے بچوں بن جاتے تھے  
 .... مٹن کلی کے بعد چندہ منٹ کا انٹروال دیا گیا۔ اگر نہ دیتے تو بہت سے سنگیت پریمیوں کے مارٹ فیل ہو جاتے کہ اندیشہ تھا  
 اس وقفہ کے دوران مٹن والوں کو چلے بہم پہنچائی گئی اور سنانے والے پچھپھڑوں میں آکسیجن کی کمی نہ لگے۔ کیونکہ لاکا کی سنگیت کا  
 ایک کمال یہ بھی ہے کہ اُسے ڈیڑھ گھنٹہ گمانے کے بعد فوراً آکسیجن کی ضرورت محسوس ہوتی ہے۔“

سنگیت انڈی می سے نکل کر جہاں اچھی خاصی واپزیر موسیقی کو راضی کا ٹھٹکا نارمولا بنا دیا گیا تھا۔ گدھا تجریدی (ایبسٹریکٹ)  
 رٹ کی نمائش میں جایںچتا ہے۔ جہاں بہت سارے ایسے ہندوستانی مصوروں کی تصاویر کی نمائش ہو رہی تھی جنہوں نے برسوں یورپ میں  
 ہ کر مشرقی مصوری میں نہایت پیدا کی تھی۔ گدھے کو یہاں پہنچانے کا اصل مقصد کرشن چندر کا تجریدی آرٹ پر کنٹرول کرنا اور اُس کی خامیاں  
 بڑانا ہے۔ لاکا کی موسیقی کی طرح تجریدی آرٹ بھی ایک ایسی چیز ہے جو عام لوگوں کی فہم سے بہت دُور ہوتا ہے اور یہ مصور کبھی اس بات کی  
 ہی بھی نہیں کہتے کہ اُسے عوام سے قریب لایا جائے۔ بس ”آپ بنائے اور بھاگے“ والی بات ہوتی ہے۔ گدھا ایک مصور کے ساتھ  
 اٹھن ٹھوٹا ہے۔ مگر کچھ بھی اس کے پلے نہیں پڑتا۔ بالآخر وہ معذور کہتا ہے :

”پوری نمائش دیکھ لیجئے۔“ م۔ م۔ م۔ جنورے ہندو دی جلتے ہوئے بولے : ”پھر کچھ نہ کچھ سمجھ میں آجائے گا۔ یہ دیکھئے  
 یہ تھمیل آرٹ کا ایک نادر نمونہ۔“ جناب غرخش گرامے نے بھیجا ہے : ”مربعوں اور مستطیلوں میں گھری ہوئی کہیں کہیں  
 ایک عورت کی جھلک نظر آجاتی تھی۔ باہوں کی جگہ دائیں بنی ہوئی تھی۔ گردن کی جگہ سسار کے تار کھینچے ہوئے تھے۔ جہاں  
 عورت کا دھڑکتا ہوا دل ناچوڑے عشا بہت پیدا کی گئی تھی۔ خلق سے باہر ایک ہتھوڑا لگا ہوا تھا۔ میں نے کہا : ”یہ کیا  
 ہے؟“ وہ بولے : ”یہ روشن آرا بیگم کی تصویر ہے۔“ میں نے کہا : ”وہ بے مثل سنگیت کا رہ اس تصویر کو دیکھنے کے  
 بعد بھی زندہ ہے؟“ جنورے بولا : ”ابھی تو یہ تصویر صرف اُس کے خاندان نے دیکھی ہے تب ہی سے وہ لپٹول جب میں  
 رکے آرٹسٹ کوڈ حوڑدے ہا ہے۔ اور وہ آرٹسٹ کہاں ہے؟“ جناب غرخش گرامے : ”پاکستان چلا گیا ہے۔“  
 جواب دیا : ”چلا اچھا ہوا اور نہ یہاں کسی نہ کسی کا خلق تو ہوتا ہی۔ آرٹ کا یا پھر آرٹسٹ کا“ میں نے کہا اور پھر اس تصویر  
 کو حور سے دیکھنے لگا۔ کیونکہ میں روشن آرا بیگم کو بہت دفعہ دیکھ چکا تھا۔ کہیں سے بھی کوئی شبابہت نظر نہیں آتی۔  
 آخر ہا دکر میں نے خلق سے باہر نکلے ہوئے ہتھوڑے کی طرف اشارہ کر کے کہا : ”اس کا مطلب؟“ وہ بولے : ”اس کا  
 مطلب یہ ہے کہ اس گویئے کا ہر سر اپنی جگہ ہتھوڑے کی طرح ہوتا ہے۔“ واہ واہ، کیا اشاریت پیدا کی ہے۔ میں  
 نے بے اختیار داد دیتے ہوئے کہا اور پھر رُک کر م۔ م۔ م۔ جنورے سے پوچھا : ”یہ جناب غرخش گرامے نے کہاں تسلیم

پائی ہے؟ ————— پیرس میں، ٹھہرا۔ اسی سال ایرانی معذرتی سیکھ کر آئے ہیں۔ وہ بولا ————— "بہت قریب — آگے چلئے۔"

اچھے کے چاروں اقتباسات سے یہ پتہ چلتا ہے کہ کرشن چندر اصل میں اس بات کے قائل ہیں کہ ادب جو یا آرٹ اُسے عوامی ہونا چاہیے۔ امریکہ کے سابق صدر ابراہم لینکن نے جمہوریت کی یہ تعریف بیان کی تھی کہ، "ایک ایسی حکومت جو عوام کی ہو، عوام کے ذریعہ اور عوام کے لیے ہو۔" بس یہی چیز کرشن چندر ادب میں بھی چاہتے ہیں اور ان کے یہ نظریات اور احساسات آج وقت کی اہم ضرورت بن چکے ہیں۔ آج کے اس عوامی دور میں اُس ادب یا آرٹ کے لیے کوئی جگہ نہیں جو عوام کے لیے نہ ہو یا عوام کی فہم سے بالاتر ہو۔ اعلیٰ سیر کے نام پر فن کاروں کا ایک مخصوص اور محدود گروپ جو فن تخلیق کرتا ہے وہ آج کے زمانے میں کس طرح بھی فن کہلانے کا مستحق نہیں ہے اور اپنے فن کے ساتھ فداکاری کرنے کے مستحق نہیں ہے۔

آخر میں، اس حق کو بے باک اور سادہ لوح کر دار کا بھی وہی خشرہ ہوتا ہے جو دنیا میں علم و طہ پر ایسے لوگوں کا ہوتا آیا ہے۔ ساز صاف یہ بتا دینے پر کہ اُس نے وزیر اعظم سے کسی ٹھیکے کی بات دات نہیں کی تھی، آپ واحد میں اُس کی ساری عزت و توقیر خاک میں جا دی جاتی ہے۔

ٹھیکہ نہیں تھا۔ ————— ہر روپ وقتی کی آنکھوں سے شعلے نکلتے تھے۔

"تو پھر تو ہمارے کمر میں کیا کر رہا ہے؟" میں نے کہا۔

"عقل کی بات کرو، میں تمہارا ہونے والا شوہر ہوں۔"

"کہنے لگے؟"

"نکمر میں تو تمہارا ڈھرو ہوں۔ تمہارا ڈار لنگ۔"

"عوام زادے! —"

روپ وقتی نے بیدار تھا لیا، سیٹھ جی نے ڈنڈا۔ ایک نوکر کہیں سے ایک مٹا سا بانس لے آیا۔ میں نے ادھر ادھر

بہت دیکھا۔ مگر سب دروازے بند تھے اور چاروں طرف دیواروں میں کہیں کوئی کھڑکی نہیں تھی؟

کرشن چندر کی ساری طنز یہ اور مزاحیہ تحریروں میں "ایک گدھے کی سہ گزشت" کو ایک نمایاں حیثیت حاصل ہے۔

جہاں اُن کا کینوس بے حد وسیع ہے اور انھیں ایک ایسا کردار ہاتھ آگیا ہے۔ جس سے ان کی دنیا پر بے حد طنز کیا جاسکتا اور

اُن کی خامیاں ایک ایسے جالند کے ذریعہ گزرائی جاسکتی ہیں جن میں ان کے بے حد حقیر سمجھے ہیں۔ ناول کا جو پس منظر یا بیک گراؤڈ ہے

وہ کرشن چندر کا اپنا دیکھا بھلا ہے اور وہ برسوں اُس ماحول میں رہے ہیں اور روندے گئے ہیں۔ اس طرح اُن کی طنز کی دھار

بے حد تیز ہو گئی ہے۔ ایک اور اہم چیز یہ ہے کہ اس ناول کے ذریعہ ہیں ادب، آرٹ اور زندگی کے بارے میں کرشن چندر کے نظریات

کو سمجھنے میں بے حد مدد ملتی ہے۔ اُن کے کردار کے خیالات اصل میں اُن کے خیالات ہیں۔ جو چیز اُس کی پسندیدہ ہے وہ مصنف کی پسندیدہ

ہے اور جسے اُن کا کردار پسند نہیں کرتا وہ بھی اُسے پسند نہیں کرتے۔ مصنف بھی اپنے کردار ہی کی طرح حقیقت پسند ہے۔

کرشن چندر بڑے جہاں دیدہ فن کار ہیں۔ اپنی عمر کے ۵۴ سال انھوں نے دنیا دیکھے اُسے سمجھے اور پھر اپنی سمجھ کے مطابق دوسروں

کو سمجھانے میں صرف کیے ہیں۔ اُن کے سیاسی مسلک اور نظریات سے کسی کو اختلاف ہوتے ہوئے بھی وہ اُن کے غور اور جہاں دیدگی سے انکار

نہیں کر سکتا۔ وہ اردو ادب کے چند بے حد باشعور فن کاروں میں سے ایک ہیں۔ زندگی پر اُن کا نظریہ بڑی گہری ہے۔ انھوں نے اعلیٰ تفسیر

ماحول کی ہے جس نے اُن کی ملاحتیں کو مزید جلا بخشی ہے۔ اُنہوں نے لکھا بھی پختہ عمر میں شہ و رخ کیا ہے اور دوسرے بڑے ادیبوں کی طرح پڑھنے پڑھانے سے کرب نہیں کی ہے بلکہ آج بھی وہ باقاعدہ مطالعہ کرتے ہیں۔ غالب کرشن چندر اُن دونوں کے واحد ادیب ہیں جو ادبی تحریروں سے دو ٹوٹی پیدا کر رہے ہیں اور ایک معیاری زندگی گزار رہے ہیں۔

”ایک گدھے کی سرگزشت“ میں اُن کی یہ جہاں دید گئی اور یہ تجربہ و مطالعہ صاف اپنی جھلک دکھاتے ہیں۔ کسی بھی موضوع پر وہ بے تکلف لکھتے ہیں۔ بارہ جنگی سے دلی آتے ہوئے گدھے کا فسادیلوں کے درمیان گھبرا جانا اور اُس کے مالک کی شکایتی اور سافر کی ماسر جس بحث میں آنا ہو یا رآمد صوبی کا تاریخی کر فہلم دیکھنے جانا اور ..... دہلی سے آکر اپنی بیوی سے لڑنا اور بھوکا سو جانا ہو، باز آباد کاری کے دفتر میں ٹیلیفون آپریٹر کا ناخنوں کو پینٹ لگائے ہوئے بیٹھنا ہو یا اُس کے اعلیٰ عہدہ والوں کا اُس سے ٹیلیفون پر افس کی باتیں کم اور اُس کے حق کی تعریف زیادہ کرنا ہو، پنڈت ہروسے حالاتِ حاضرہ اور سیاسی نظریات پر بحث کرنا ہو یا دلکشاں کلب اور روپ دلی کے معاملہ کے پس منظر میں اونچی سوسائٹی پر طنز کرنا ہو — کرشن چندر کا قلم ہر جگہ کیسا اُنسانی سے چلتا ہے اور اپنے لکھنے والے کو قلم کا دماغی ثابت کرتا ہے۔ البتہ اس ناول پر ایک اعتراض فرود کیا جاسکتا ہے کہ اس میں کرشن چندر نے مبالغہ سے کام لیا ہے مگر ہمارا معاشرہ خود اتنا گندہ ہے اور ہم لوگ خود اتنے جیسے کے پیرا دقتدار کے مُرد ہیں کہ اگر اس موضوع پر کوئی ادیب مبالغہ کر جائے تو وہ قابلِ اعتنا سمجھا جاسکتا ہے۔ لاڈل کلائیو پر جب انگلستان میں اس مجرم پر مقدمہ چلایا گیا کہ اُس نے ہندوستان میں ایسٹ انڈیا کمپنی کے ایک عہدہ دار کی حیثیت سے زیادتیاں کیں اور اقتدار کا ناجائز استعمال کیا تو اُس نے جواب دیا تھا۔

”خدا کی قسم! مجھے عدا اپنے اس اعتدال پر اچنبھا ہے۔“

یہی جواب کرشن چندر اپنے اس اقرض کے تعلق سے بھی دے سکتے ہیں۔ جس معاشرہ کا آوے کا آواہی پڑا اچھا ہو وہاں کوئی کتب تک اعتدال کا دامن تھلے رہے۔

مگرشن چندر بے حد زود نویس ادیب ہیں۔ مجھے اس بات کا اعتراف ہے کہ میں نے اُن کی پوری کی پوری تحریروں میں نہیں پڑھی ہیں، لیکن اُن کی جتنی بھی چیزیں مجھے پڑھنے کا اتفاق ہوا ہے، بشمول اس ناول کے، اس کی پنا پر میرا یہ خیال ہے کہ اگر سردار جعفری نے انہیں ”ایشیا کا عظیم فن کار“ کہا تھا تو یقیناً اس خطاب کا اصطلاح کے ساتھ کوئی زیادتی نہیں کی تھی۔



### زندانِ مُردے

وہ زمانہ میرے بچپن کا تھا۔ لیکن اب بڑا ہو جانے پر مجھے مُردوں پر کوئی حیرت نہیں ہوتی مُردے خوش تھے کہ وہ مر گئے۔ لیکن حیرت اُن زندوں پر فرود ہوتی ہے، جو شب و روز ان واقعات و حالات کا غم سہتے ہیں۔ خود اپنی آنکھوں سے اپنی زندگی کے فکڑے ہوتے دیکھتے ہیں اور کوئی احتجاج کئے بغیر سماج کے مُردہ خانے میں پڑے پڑے سُتر جاتے ہیں۔

## زائے سنتو کہ سدی

★

# خدا سے ایک تنقیدی جائزہ

کرشن چندر اُدو کا مقبول و محبوب، مجتہد اور منفرد فن کار ہے۔ انسان دوستی اور رجائیت اُس کا مشرب ہے۔ ہماری مسائل اور عوامی جدوجہد اُس کی تخلیقات کے موضوعات ہیں۔ اپنی گراں قدر تصانیف کی بدولت وہ عصر حاضر کے مقتدر مافیائی ناک کا کی صفِ اول میں گنا جاتا ہے۔ اُس کی مقبولیت کا سبب جہاں عوام سے اُس کی بے پناہ محبت ہے، جس کا اظہار وہ اپنی کہانیوں اور ناولوں میں کرتا ہے، وہاں اُس کا منفرد اسلوب اور دلکش طرزِ بیان بھی ہے۔ جس سے وہ اپنے قارئین کے دل میں وہ لیتا ہے!۔

’خدا‘، کرشن چندر کا ایک اہم ناول ہے جسے سنہ ۱۹۶۷ء میں نیا احادہ - لاہور نے ٹائپ میں خاص اہتمام کے ساتھ طبع کیا تھا۔ اس ناول کا موضوع سنہ کے فسادات پنجاب ہیں۔ اس سے قبل اس موضوع پر اس کی کہانیوں کا مجموعہ ’ہم وحشی ہیں‘ شائع ہو کر اہل نظر سے خارج تحسین حاصل کر چکا ہے۔

تدْرِقی طور پر سوال پیدا ہوتا ہے کہ یہ ناول اتنی تاخیر سے کیوں شائع ہو گیا تھا؟ اور فسادات کے تیرہ سال بعد جب لوگ اُن وحشت خیز اور شرمناک واقعات کو تقریباً بھولتے جا رہے تھے، اس کی کیا ضرورت تھی؟ اس کا جواب کرشن چندر نے ناول کے ’اختتامیہ‘ میں دیا ہے:

”میرے دوست اور اس کتاب کے ناشر نے مجھ سے ایک سوال پوچھا ہے :

’تم ماضی کے لیے کیوں روتے ہو؟‘

”جو ہو گیا، ہو گیا۔ وہ بُرا اور قابلِ مذمت تھا۔ مگر اب اُن باتوں کو کیوں دہراتے ہو، گڑے مڑے کیوں اکھاڑتے ہو؟ آج ہمارے درمیان ایک نئی نسل پیدا ہو رہی ہے، جو اُن وحشیانہ مظالم کے طبع سے بہت اُد پر ’تعمیر نو‘ کے خواب دیکھتی ہے۔ تم اُن کے معصوم دلوں تک اس مہیب ماضی کی بازگشت لے کر کیوں آتے ہو؟“

’تم ماضی کے لیے کیوں روتے ہو؟‘

’اس لیے کہ میرے اُنسو ابھی خشک نہیں ہوئے!۔‘

’مجھے معلوم ہے، بہت سے لوگوں کے اُنسو خشک ہو چکے ہیں۔ بہت سے لوگوں کے پاس کبھی اُنسو ہی نہ تھے۔ اگر میرے

اُنسو ابھی تک خشک نہیں ہوئے تو میں کیا کروں؟‘

یہ درست ہے کہ آج بہت سے لوگ اُن تلخ واقعات کو بھولتے جا رہے ہیں، جنہوں نے اس ناول کو جنم دیا ہے

لیکن وہ اُس نفرت کو نہیں سمجھ لے جس نے اُن تلخ واقعات کو جنم دیا تھا۔ اِس لیے سب سے اچھا طریقہ آپس کی نفرتوں کو دھو دینے کا ہے اور تلخ و آشتی کے رُخسائیاں کو ترقی دے کر باہمی سمجھوتے سے تمام مسائل کو حل کرنے کا ہے۔ یہ اکیلی میری آواز نہیں ہے۔ اِس بڑے صغیر کے اردو ادیبوں کی آواز ہے..... یہ انسانیت کے دل سے نکلی ہوئی سوچی، سنجی، سنجیدہ تین اور تاریخی پیکار ہے.... اِس لیے میں نفرت کے خلاف لاتا ہوں اور امنی کے کھنڈر دکھاتا ہوں !

میں امنی کے لیے نہیں روتا۔

میں مستقبل کے لیے روتا ہوں۔

اور آنے والے خطرے سے خبردار کرتا ہوں !

ناول کے گیارہ صفحوں پر پھیلے ہوئے "اختلافِ مین" کے اِس اجمالی اقتباس سے ہمارے سوال کا خاطر خواہ جواب مل جاتا ہے۔ برہمنی سے برہمنی کے دونوں طرف آج بھی لاکھوں افراد ایسے ہیں جن کے دلوں میں نفرت کا ناگ گت ڈلی مارے بیٹھا ہے۔ کرشن چندر متاثر کرتا رہا۔ وہ پورے تیرہ سال یہ اُس لگائے بیٹھا رہا کہ اِس ناگ کا بچن آپ سے آپ کچل دیا جائے گا۔ لیکن اِس طویل انتظار کے بعد جب اُس کی یہ اُس زباں میں تبدیل ہونے لگی، جب اُس نے دیکھا کہ ہر طرف ہم وجودیت (CO-EXISTENCE) کا درد ہے، دنیا کی بڑی سے بڑی قوتیں باہمی خبیثہ سنگالی اور تعاون، امن اور آشتی کی باتیں کرتی ہیں۔ لیکن ان دونوں آزاد ملکوں کے لوگ جو کل تک ایک دوسرے کا گوشت پوست تھے، آج ایک دوسرے کو اِس طرح گھور گھور کر دیکھ رہے ہیں جیسے آؤں دشمن ہوں تو اُس کے ممبر کا پیمانہ لبریز ہو گیا اور اُس نے اِس ناول کے رُخپ میں نفرت کے زہر کا تریاق پیش کیا !

مواد اور اسلوب کی ماہرند اِس ناول کا نام بھی بڑی اہمیت کا حامل ہے جو ایک زبردست طُمر پر مبنی ہے اور جو ناول کے پلاٹ کے پس منظر سے ابھر رہا ہے۔ پلاٹ کا تانا بانا فسادات، پنجاب سے تیار کیا گیا ہے۔ سنگھ میں جب یہ فرقہ وارانہ فسادات پوری وحشت کی کے ساتھ برپا تھے تو انسانیت منہج ہو کر رہ گئی تھی۔ زندگی کی اقدار جیسے راتوں رات تبدیل ہو گئی تھیں۔ اگر کوئی فرزند اسلام بردارانِ ملت سے کہتا تھا کہ ہندوؤں اور مسلمانوں نے ہمارا کیا بگاڑا ہے۔ قرآن حکیم کا ارشاد ہے کہ ہم سب کی حفاظت اپنی جان کی طرح کرو۔ ان کے قبلِ عام سے باز رہو، تو نام نہاد رُخساکار، جٹ فتویٰ داغ دیتے تھے کہ یہ "سچا مسلمان" نہیں۔ یہ تو لالوں کا لجنٹ اور سیکھوں کا ذلیفہ غار ہے۔ اِس "غدار" کو گولی سے اڑا دو، اِسی طرح اگر کوئی سیکھ یا ہندو اپنے دھرم کے بھائی بندوں سے اپیل کرتا تھا کہ مری گھو دو گرتھ صاحب کے جہا والیہ، "ایک پتا، ایکس کے ہم بارک" (ہم سب اُس قادرِ مطلق کی اولاد ہیں) کے انوسار مسلمان بھی ہمارے بھائی ہیں، ان کے قُرن سے ہاتھ نہ زنگو، تو خود ساختہ "جتنے دار" اُس "غدار" ہندو یا سیکھ کو اپنی اسلام کا پتھر بھجلا کر فی الفور "جھٹکانے" کا فرمان صادر کرتے تھے۔ چنانچہ اِس دورِ استلا میں بہت سے اِس طرح کے مسلمان، سیکھ اور ہندو "غدار" شہید کیے گئے۔ کرشن چندر کے اِس ناول کا ہیرو بھی ایسا ہی غدار ہے۔ جب وہ ایک مسلمان کو "جھٹکانے" سے گریز کرتا ہے تو "جتنے" کا "جتنے دار" بٹو آگے بڑھتا ہے اور ڈپٹ کر کہتا ہے :

"اوسکتے باہن، تو کیا لڑے گا، پڑے ہٹ جا ! غدار !"

تو یہ ہے غدار، ع برکس ہند نام زنگی کا قُود !

اِس ناول کی کہانی سنگھ کے شرمناک فرقہ وارانہ فسادات کے واقعات پر مشتمل ہے۔ اِس میں اُلجھاوے نہیں، گر ہیں نہیں، اِسکی

شاید ضرورت بھی نہیں۔ مُعتد فی الحقیقت کہانی کی وساطت سے ہمیں ایک فلسفہ سمجھانا چاہتا ہے۔ انسانیت، نیک کرداری، امن اور اخلاق کا فلسفہ ! کہانی مختصر اُچھڑاؤں سے ہے۔

بیچِ تاقہ (ناول کا ہیرو) راوی کے اُس پارِ طبع گورداسپور کے موضع کوئی سودا کاں کے ایک کھاتے پتے پر ہنس گھرانے کا چشمہ چرخ ہے۔ وہ فسادات کے طوفان میں گہر کر مریح ہائے خون کے تھپیڑے کھاتا ہوا لاہور پہنچتا ہے۔ ایک مسلمان دوست دہار کی مسموم نفس سے بھرت، بیچ بیکنے میں اُس کی اعانت کرتا ہے۔ پھر وہ قتل و غارت کے کبھی نہ ختم ہونے والے خویشِ مزاجی سے گزر کر گرتا پڑتا راوی کے کنارے پر پہنچ کر جان بچانے کے لیے اُس میں کود پڑتا ہے اور تیر کر دوسرے کنارے اُس پار پہنچتا ہے۔ اس طرف بھی مذہبی جنون کے مددے جو انیت، بربریت اور ہیبت کا تنگنا چ اُسے دیکھنے کو بلا۔ جب اُسے پتہ چلا کہ فسادات کے ہاتھوں اُس کے خاندان کے کچھ افراد قتل اور اُس کی بہن اغوا کر لی گئی (وہ اجڑا و قارب سے بچ کر تپ تپتا "پاکستان" سے "ہندوستان" پہنچا تھا) تو وہ بھی مشتعل ہو گیا۔ اور مسلمان کے قاتلوں میں شریک ہو گیا۔ لیکن اُس کا یہ اشتعال بالکل عارضی تھا۔ بہت جلد اُس نے اپنی کڑوری پر قابو پا لیا۔ فرزندِ ارادہ نفرت و محبت کی لمبی، خوفناک اور دکھ بھری دات کا انت ہوا۔ اور راوی کے کنارے اُس، اخوت، انسانیت اور اُس کا سورا جگلا اٹھا۔

۔ اری کہانی میں کہیں اکتاہٹ نہیں۔ بلکہ قاری جیسے کسی باؤ کے زیر اثر پڑا ہن شہریوں کے قتل عام اور مجتہد مصمت خاتین کے غوا اور مصمت ذری کے دلہوز اور روح ذریا واقعات کا دلِ عمام کر مطالعہ کرنا چاہتا ہے۔ اس بحرِ کاری کا ایک سبب تو مصنف کا دلِ غریب پیرائے اظہار ہے اور دوسرے وہ محبت (۲۸۵۲) ہے جس سے کام لے کر پلاٹ میں ساختِ فسادات کی تلخی کے ساتھ محبت اور رومان کی چاشنی بھی شامل کر دی گئی ہے۔

ناول کا آغاز بیچِ تاقہ (برہمن) اور شاہاں (مسلمان دوستیزہ) کے عاشقہ سے ہوتا ہے۔ آٹھویں باب میں پاروتی (ایک ہندو نازنین) اپنے محاکوں کے ایک مسلم نوجوان امتیاز (جس سے وہ والہانہ محبت کرتی تھی اور جسے اُس کے باپ نے غنڈوں سے ٹھکانے لگا دیا تھا) کی بیوہ بن کر عازمِ پاکستان دکھائی دیتی ہے۔ بیٹھے باب میں شرناز خیل کے ایک قافلے میں ایک ہندو میٹار ایک سکھ گھرو کی نظروں کا مرکز بنتی ہے اور جب مسلمان فساد اُس تافلہ پر تہ بول دیتے ہیں تو وہ سکھ گھرو اپنی جان جوکھوں میں ڈال کر اُس ہندو میٹار کی جان اور مصمت کی حفاظت کی خاطر اُسے اٹھا کر قریبی کاد کے کھیت میں لے جاتا ہے۔ یہ سب واقعات حقیقی زندگی سے لیے گئے ہیں۔ ایک تو یہ قاری کا دامن پکڑے رہتے ہیں اور دوسرے مصنف کا۔ اس سے بڑا مقصد اس امر کا اظہار ہے کہ غیر منقسم ہندوستان میں ہمارا معاشرہ یک جان تھا۔ ہندو، مسلمان اور سکھ ایک دوسرے پر جان چھڑکتے تھے۔ ان کے تعلقات اُلوث تھے اور وہ باہم بشیر و مشرک تھے!

ناول میں اس امر کا قہر کتابت کرنے کی سعی مشکور ہے کہ مذہبی جنون اور فرقہ واری کے اُس ماحول میں جو انیت کے غلبے کے باوجود انسانیت کا انت نہیں ہر گیا تھا۔ پامنی، شر انگیزی، مفسدہ پردازی اور ہیبت کے طوفان میں بھی اُس اور شاہی، اخوت اور بھائی چارے، اخوت اور محبت، تعاون اور ایشار کی "امرِ بیتی" روشن تھی، ہمیشہ کی طرح امل اور اڈول: بیچِ تاقہ لاہور میں اپنے ہم نوالہ وہم پیا لہ مسلمان دوست "بیان" کے اِن پناہ گزیں ہوا تو وہ ساری دات جاگتا رہا اور پستول سے مسلح ہو کر غنڈوں سے اُس کی حفاظت کرتا رہا۔ اپنے دونوں جگر کے کڑے یہ خال کے طور پر غنڈوں کے حوالے کیے اور علی الصبح اپنے بچوں کی سلامتی کو خطرہ میں ڈال کر بیچِ تاقہ کو اپنی ہڈیوں میں بھانیت تمام ریلوے اسٹیشن پہنچایا۔ پلیٹ فارم پر اُس کی حفاظت اپنے ایک جگری دوست (مسلمان ٹی، ٹی) مشاہدہ سے ہو گئی۔ جس نے اُس کے ساتھ بہت محبت بھرا جہت آویزا۔ محاکوی کا دت ہوا تو اپنی گرہ سے پہلے درجہ کا کنکٹ فریڈ اور اپنی نیک خواہشات اور اُس کی سلامتی کی دعاؤں کے درمیان اُسے دھت کیا۔ یہ حالت راوی کے اُس پار تھی اور راوی کے اِس پار ہندو سکھ مسلمانوں کے ایک قافلے کو گزرتا ہوا دیکھ رہے تھے۔ یکایک تھوٹنے احمدیاد کرتا ہے میں سے پہچان کر آواز دی۔ دونوں دوست گلے ملے اور رونے لگے۔ نتھوٹے احمدیاد سے کہا:

”تو میرے گھر چل کے رہ۔ اودھ بی بی دی! بڑھاپی طرف اٹھ اٹھا کے تھکے!“  
 جب امدیاد دُخت جو کر قافلے کے ساتھ جا رہا تو پیچھے سے تھوڑے زور سے چلا کر کہا۔  
 ”چک بھتیجاؤں کے چاکا صاحب الغنی کو میرا سلام کہیں!“

کتنی اپنائیت اور محبت تھی، اُس عالم میں بھی لوگوں میں! اور کتنے بے تعلق تھے عوام اُن مساوات سے!!  
 اس حقیقت کو پائے ثبوت ملک پہنچانے کی شعوی کوشش بھی صاف ٹھیک ہے کہ وحشی طاقتوں اور شیطانی قوتوں کے ظلم کے باوجود ”انسان“  
 نہیں گیا تھا۔ انسان نرس ہے۔ انسان برادری زندگی کا خالق ہے اور جس کا ذہن نئی آمنگیوں کا گہوارہ ہے، کافانی ہے۔ اُن کا خیال ہے۔ اور  
 فی الحقیقت۔ یہی اس ناول کا نقطہ شروع (CLIMAX) اس کا منہ بنائے مقصود (IDEAL) اس کی روح (SPIRIT) ہے۔ آخری باب میں  
 بیچ ناٹھ راوی کے اُس پار ایک قتل گاہ سے ایک نئے مینے مسلمان بچے کو ”انسانیت کی وراثت“ کے طور پر اٹھالیتا ہے۔ (مات کے اندر)  
 میں اپنی اس کوشش میں وہ اس مقل کے پہرہ دار کے ہاتھوں زخمی ہو جاتا ہے۔ جس سے یہ بات ٹھیکائی گئی ہے کہ انسان کی تعمیری قوتوں کے قدم  
 بقدم تخریبی طاقتیں بھی سرگرم عمل رہتی ہیں۔ آخر کار انسانیت کی سرخروئی کے اس اجمال کی تکمیل کرشن چندر کے الفاظ میں ”بیچ ناٹھ“ کی نیا نیا  
 لحاظ کیجئے:-

”... اور پھر جب اُس نے انگوٹھا جو ستے پر ستے نرس اٹھا کر یکبارگی میری طرف جو معصوم نظروں سے دیکھا تو گویا کسی نے میرے  
 دل کی کو آہن کو چھو لیا۔ اُس رات کی خاموشی کا ہر ذرہ بول اٹھا اور پیچ پیچ کر فریاد کرنے لگا اور سات سمندوں، ملت تہذیبوں  
 سات فیصلوں اور سات نفرتوں کو روندتی، پھلانگتی ہوئی اُس بچے کی بھوکی، ہلکی سی بے قرار رُوح مجھ تک آئی اور اُس نعرے سے  
 میرے دل سے چٹ گئی جیسے وہ ہمیشہ سے اس کا جھنڈا تھی....“

..... اور میں نے آپ سے پوچھا: کس لیے ہم سر بلند ہو کر چلتے ہیں؟ اور کس لیے ہم اپنی برتر تہذیب کا ڈھنڈوا پیٹتے ہیں؟  
 ادکیوں ہم اپنے جرم کا اقبال کرنے سے قاصر ہیں؟ اسے یہ ناکمل، ناپخت تہذیبیں اپنے دامن میں کتنے گہرے اندھیروں کو  
 چھپا کر رکھتی ہیں۔ یہ ہندو تہذیب اور مسلم تہذیب، عیسائی تہذیب اور سکھ تہذیب، یورپی تہذیب اور ایشیائی تہذیب، اچھی چمکتی  
 ہوئی تہذیبوں کے اندر گہری کھائیاں، کیسی کسی خوفناک تاریکیاں سُندھیں، لیکن وہ بتاتے نہیں ہیں۔ وہ جوش و دوزخ تہذیبوں  
 کا ڈھنڈوا پیٹتے ہیں..... اور جو کچھ وہ بتاتے ہیں وہ بہت ہی خوبصورت، پرشکوہ اور شاندار ہوتا ہے۔ اور اگر کوئی جرات  
 کر کے اُس تہذیب کی خوشنما قرب کو ہٹائے دیکھنا چاہے تو اسے عذاب سمجھ کر قتل کر دیا جاتا ہے.....

..... ”مگر اب مجھے کسی کا ذکر نہیں ہے۔ ان لاشوں پر سے چلتے چلتے ایک ٹپے محسوس ہوا جیسے بہت عرصہ ہوا میں اپنا  
 سرخوڑ کاٹ کے پھینک چکا ہوں۔ اب مجھے شاہراہوں کے ظلم پر حیرت نہ ہوگی۔ میرے کان اُس آواز سے دھمکاؤ دکھائیں گے جو  
 اپنے ٹھیلے برف میں ایک زہر ملا خنجر چھپائے رکھتی ہیں..... اور میں نے اُس مسلمان بچے کو گلے سے لگا کر اپنے پرانے دم و دماغ  
 کے خلیفہ ڈھیر کر ڈاگ لگا دی۔“

..... اور میں دریا کے کنارے اُس بچے کو اٹھائے سوچ رہا تھا۔  
 اب تو کہاں جائے گا بیچ ناٹھ؟ ظلم اور تشدد، نفرت اور تعصب کے جس طوفان سے بھاگ کر تو وہاں سے  
 آیا تھا، وہ تو یہاں بھی موجود ہے۔ اور توجہ اب ان دونوں تہذیبوں کا خدار ہے، ان سے بچ کر کہاں جائے گا؟.....



..... اور پھر میرے دل میں اُس زمانے کی یاد آئی جو ابھی آیا نہیں ہے، لیکن جو آنے والا ہے۔ جب ہندوستان ہوتے ہوئے بھی کوئی ہندوستان نہ ہوگا، اور پاکستان ہوتے ہوئے بھی کوئی پاکستان نہ ہوگا۔ کوئی امریکہ نہ ہوگا اور کوئی روس نہ ہوگا کوئی چین نہ ہوگا اور کوئی جاپان نہ ہوگا۔ جب یہ ساری دھرتی اُس دنیا کے مارے انسانوں کے لیے ایک چھوٹا سا گھوٹوں بن جائے گی، جس میں تمام انسان اپنی اپنی ٹھیکوں میں رہتے ہوئے ایک دوسرے سے محبت اور اُملات، نہایت اُنکی اور آزادی اور برابری کا برتاؤ کرتے ہوئے اُنیں دیکھیں سے رہیں گے.....

”اسے کیوں نہیں ایسا سوچتا ہوں؟..... آخر مجھے ہوا کیا ہے؟ ہوا کیا ہے؟ یہ کسی جان لیوا کاہش، خواہش اور کتنا ہے؟ جو میری زندگی کو ہر لحظہ اپنے مضطرب بھڑبھڑ سے مُرتعش کیے جاتی ہے، جو میرے ضمیر سے بار بار پتھار ہے کہ کوئی کچھ کہنے کوئی ماننے نہ مانے، غراب ایک دن ضرور ایسا ہوگا، وہ دن آج آئے، کل آئے، سو سال بعد آئے، سو ہزار سال بعد آئے، لیکن اگر ابنِ اشرف المخلوقات ہے، اگر اُس کی زندگی کا کوئی مُعرف ہے..... اگر اُس کی تہذیب کا کوئی مقصد ہے، اگر اُس کے مستقبل کی کوئی معراج ہے تو وہ دن ضرور آئے گا۔ جب انسان اپنی جان پر کھیل کر اپنی تمام خامیوں سے نکلتے ہوئے اپنی وحشی جبلتوں پر قابو پاتا ہوا، نفرت کے ہر راز کا سینہ چیر کر بلند بالا انسانیت کی درختوں میں منزل کو بچھ لے گا.....

”اور اُس دن کے انتظار میں مجھے زندہ رہنا ہوگا۔ اور بس تجھے کو اپنے سینے سے لگائے، اسے بھی زندہ رکھنا ہوگا۔ پھیلتی ہوئی تاریکی میں بھاگتی ہوئی روشنی کو دانتوں سے پکڑ پکڑ کر زندہ رکھنا ہوگا۔ تاریکی کے گرتے ہوئے نیچے میں سے روشنی کی کرن کو ماتھوں سے گریڈ گریڈ کر نکالنا ہوگا، اور اسے اپنے سینے سے چمکا کر ہر جاں نانا ہوگا۔ وہ لوگ تجھ پر نہیں گے اور تجھ کو اُس نفرت سے مُنہ پھیر لیں گے۔ مگر مجھے اس زہر کو پی کر انسانیت کے دھار کی شکل کر اپنے سینے میں فرداں کیجئے اپنی منزل کی طرف بڑھنا ہوگا!

اور پھر میرے چاندل طرف دنیا کے اس کنارے سے اُس کنارے تک روشنی چمک اُٹھی۔ میں نے تجھے کو دونوں ہاتھوں میں اُپر اُٹھا کر اُس کے کھالوں کو ہوس دیا۔ اُس کی پیشانی کو چوما اور اُسے اپنے کندھے پر بٹھا کر اُمید کی اُس وادی کی طرف چلا گیا جہاں سورج بھی غروب نہیں ہوتا۔“

اصلاح احوال کے لیے فتنہ بہترین حربہ ہے۔ کرشن چندر کے فن کی یہ ایک نمایاں خصوصیت ہے۔ اُس کے فتنے میں گہرائی ہے۔ بے ساختگی ہے اور تہیکار ہے۔ تعصب، مذہبی جھوٹ، تنگ نظری، کم ظرفی اور امتیاز رنگ و نسل ایسے تنگ انسانیت محبوب کے جُہان سے ہمارے موجودہ معاشرے کو نجات دلانے کے لیے اس طرح کے فتنے نہشتوں ہی کی ضرورت ہے۔ اس ناول میں اُس کا یہ فن انتہائی بلندی پر ہے۔ اُس کے فتنے کے بہترین نمونے اس کے صفحات پر جا بجا نظر آتے ہیں۔ جو اُس کے فتنہ اور فتنہ اور اُس کے منفرد زاویہ نگاہ کی نمایندگی کرتے ہیں۔ فی الحقیقت اپنی اس نادر تخلیق کے توسط سے کرشن چندر ایک فلسفی اور مفکر کے روپ میں ہمارے سامنے جلوہ گر ہوتے ہیں۔

فتنہ کے چند لطیف ترین نمونے اُپر دیئے گئے اقتباسات میں دیئے جاسکتے ہیں۔ بخوبی طوالت فرید نمونے پیش کرنے سے احتراز کیا جاتا ہے۔ لیکن مذہب کے غلط اور نامناسب استعمال پر کیا گیا فتنہ درج کرنے سے ہم نہیں روکتے۔ اُن فسادات کا شاید تاریک ترین پہلو یہ تھا کہ مذہب جو نیکی، محبت اور مساوات کا سرچشمہ ہے، اسی مذہب کے نام پر غلط کاری، تفریق اور نفرت کو بھڑادی گئی۔ مسجد!

مسند اور گرد و دوارے، اسلمہ خازن میں تبدیل ہو گئے۔ ان مقدس مقامات پر ایک دوسرے کے خلاف سازشوں کے جال بچھائے گئے حیرت بالائے حیرت یہ کہ ”خدا“ بھی ”متم مکتم“، یہ تماشا دیکھتا رہا، ملاحظہ ہو ذیل کے اقتباس میں۔  
 نادیوں کے ہاتھوں مارے گئے ایک مسلمان نوجوان کی ”قبر“ پر اُس کا بڑا باپ سورۃ فاتحہ پڑھتا رہا (جب کہ قافلے والے وہاں سے جھگ کھڑے ہوئے) اُس نے سورۃ فاتحہ ختم کیا:  
 ”الْحَمْدُ لِلّٰہِ رَبِّ الْعٰلَمِیْنَ.....“

سنت سہی اکال، ہر ہر مہا دیو  
 ہر امیں بر چھے چٹیکے اور بڈے مسلمان کا جسم چار ٹکڑوں میں تقسیم ہو گیا۔  
 مرنے والے کی زبان پر آخری نام خدا کا تھا، اور مارنے والے کی زبان پر خدا کا نام تھا!  
 اور اگر مرنے اور مارنے والے کے اوپر بہت دُعا اور، کوئی خدا تھا تو بلاشبہ بے حسرت نظر لیا تھا!  
 کردار نگاری کے لحاظ سے بھی ناول ٹکشن کا بہترین نمونہ ہے۔ ایک ناول کا انحصار زیادہ تر کرداروں (CHARACTERS) پر ہی ہوتا ہے۔ کرداروں کے گرد ہی ناول کا تانا بانا جلتا ہے اور کرداروں کے عمل (ACTION) ہی سے بیشتر واقعات ظہور میں آتے ہیں۔ اس ناول میں جہاں ایک طرف غمگنہ، مُغیبہ پرداز اور جبرائیل سے بھی گئے گندے انسانی وزن سے ہیں جو اُس گناہ کی پاداش میں عوام کا قتل عام کرتے ہیں کہ وہ اُن کے مذہب سے تعلق نہیں رکھتے۔ اُن دو ہتھیاروں اور خواتین کی صحت کوٹتے ہیں جنہوں نے گھر کی دہلیز نہیں اُٹانگی۔ اور بے یار و مددگار لوگوں کو کڑوا سنا ہے۔ وہاں دوسری طرف انسانیت کے پُستلے، اُس کے بچہ کی اشیاء پر مشیت کر دہ ہیں جو دوست احباب کے بچاؤ کے لیے اپنی جان پر کھیل جانے سے بھی نہیں ہچکچاتے۔ اُن کے درمیان باقی شاہ ایسا کھن چڑ ہے، جس کا قمر صبر استھصال و استعمار پر انحصار رہا۔ ادب جس کا ایمان تھا چڑی جائے، دھڑی نہ جائے! اور جس کی ذلت کی انتہا یہ ہے کہ اپنی بارہ دختر کو ہندوستان کی طرف روانہ قافلہ کے ہمراہ تنہا چھوڑ کر خدیو کیلے پیچھے رہ کر سہرا پا جو س و آ ز بنا مقتول ہندو سیکھوں کی جائزہ لگاتی کر کے نقد روپے، کرنسی نوٹ اور سونے کی انگوٹھیاں جمع کر لیا ہے۔

لیکن سب سے اہم کردار ہے ”ناول کا ہیرو“ بیچ آتھ۔ اس کی کردار نگاری میں مُصنّف نے پُرکمال فن صرف کیا ہے اور یہ کردار اس خوبصورت اور کامیابی سے اُبھارا گیا ہے کہ مُصنّف کی بے پناہ تخلیق قوت کی بے اختیار داد دینی پڑتی ہے۔ بیچ آتھ پُرکمال انسانییت کا نمائندہ ہے محبت، خلوص، نیکو کاری، ایثار، بردباری، وسیع النظری اور دیگر جملہ اوصاف حمیدہ کا مجسمہ۔ لیکن ہنسنا کچھ ہوتے ہوئے بھی وہ کوئی مافوق الفطرت انسان (SUPER-HUMAN) نہیں۔ بلکہ وہ ہماری طرح گوشت پوست کا بنا ہوا اسی دھرتی کا باسی انسان ہے۔  
 بیچ آتھ کے دوستوں اور بچنے والوں میں ہندو، مسلم، سکھ بھی تھے۔ مُغیبہ پردازوں کے ہاتھوں اپنے مٹنے اور باپ کے قتل اور اپنی نوجوان بہن کے اغراسے وہ قحطی طور پر مشتعل ہو گیا اور مسلمانوں کے قاتلوں کے ساتھ شامل ہونے کے لیے اُن کی تلاش میں نکلا۔ جلد ہی وہ لوگر اُسے بل گئے جو ایک مسلم دہشیہ و کی صحت دہری کے لیے کیو (QUEER) بنائے کھڑے تھے۔ وہ بھی کیو میں جا کھڑا ہوا۔ لیکن اُس لڑکی کا پیچھے بڑی دلچسپی تھی،

”وہ جہرا۔۔۔ میں تیری بہن آں۔ وہ دیرا، میں تیری بہن آں۔“

اور وہ یہ سب کچھ برداشت نہ کر سکا۔

”کھڑے کھڑے میرے دل کو کچھ ہونے لگا۔ میں نے اپنے دونوں کانوں میں انگلیاں دے لیں۔ میں وہاں سے سر پٹ جھگ لیا۔  
 بھاگتے ہوئے“ اپنے گھالوں پر ٹھنچے مارتے ہوئے، دوتے دوتے میں اپنے دل کو واپس جانے پر مجبور کرنے لگا۔ میں نے مسکائی

جہولِ صورت کو اپنی یادوں کے کپڑے میں لاکھڑا کیا۔ میں نے اپنے جذبہ انتقام کے لیے اپنی بہن سروج کی معصوم صورت کا سہارا لینا چاہا۔ مگر ہر باد سروج کی صورت چھل جاتی تھی اور پچھل کر اُس مسلمان لڑکی کی صورت میں بدل جاتی تھی..... میری رنج کے دیرازوں میں جیسے آزیں عورت کی پکار گونجنے لگی اور بیخ بیخ کرندے کے لیے پکارنے لگی۔

کیونکہ بیچ تاتھ کے اندر کا انسان ابھی مرنا نہیں تھا۔ وہ دوسرے وحشی، افسانہ نما جہولوں کی مانند یہ نہیں بھول گیا تھا کہ زمانہ لمبے قدیم ہمارے معاشرے میں عورت کی کیا اہمیت رہی ہے۔ حتیٰ کہ میدانِ جنگ میں بھی دشمن کی بہر، بیٹیوں کی عصمت کی پوری پوری رکھوالی کی جاتی اور انہیں باجستہ تمام حییج و سلام واپس اُن کے غیموں میں پیٹھا دیا جاتا تھا:-

اُسے ایک مسلمان کا دھڑے جد اور دیا گیا سرکش شلکے کا حجاب گھریں رکھی ہوئی بدھ کی کسی مُردت سے مشابہ معلوم ہوتا تھا۔ ایک مسلمان بُڈھے کو قتل کرنے کے لیے اُس نے ایسا نیزہ اُس کے سینے پر کھا اور اُس نے "ناں! ناناں! بیٹا، ناں۔ مجھے نہ مارا! کہا تو وہ مسلمان بُڈھا اُسے اپنے باپ کی طرح نظر آنے لگا اور پھر آخر میں جب وہ ایک قتل میں جا پیٹھا اور دہل لاشوں کے درمیان اُسے ایک معصوم بچہ نظر آیا تو،

"میرے دل تھ بے اختیار اُس بچے کی جانب اٹھ گئے۔ میں نے اُسے لاشوں کے کنارے پر سے اٹھا کر زور سے اپنے سینے سے لگایا اور دودھ اُس کا منہ چھوئے لگا اور جب وہ مسلمان بچہ سستا ہوا میرے گلے سے لگ گیا اور بپ اُس کے تھے تھے تھے تھے میرے سینے پر مگر کے گلے تو مجھے ایسا محسوس ہوا جیسے میرے انتقام کی ساری آگ بجھ گئی۔ میرے دل کا سارا دکھ جاتا رہا..... اُس لمحے میں مجھے ایسا معلوم ہوا جیسے مجھے یہ بچہ واپس مل گیا۔"

بیچ تاتھ، بلاشبہ ایک مثالی کردار (IDEAL CHARACTER) ہے۔ لیکن یہ کردار حقیقی زندگی سے لیا گیا ہے۔ اگرچہ ہماری معاشرے میں اس طرح کے کردار خال خال ہیں۔ کرشن چندر کی تمنا ہے کہ اس قبیل کے کرداروں سے نہ صرف ہندوستان اور پاکستان، بلکہ ساری دنیا بھر جائے۔ اور حالاتِ گرد و پیش شاید ہیں کہ اُس کا یہ خواب مستقبلِ قریب میں شرمندہ تعبیر ہو کر رہے گا:-

یہ ناول اُس دور کی نکشن کی بہترین تخلیقات میں شمار کیے جانے کے قابل ہے۔ اگرچہ اس میں پیش کیے گئے واقعات اور کردار ہندوستان اور پاکستان سے تعلق رکھتے ہیں، مُصنّف کا زاویہ نگاہ شروعات سے آئینہ آفاقی (UNIVERSAL) ہے۔ یقیناً کے پیش نظر ساری انسانیت ہے۔ اِس ناول کے فدیہ ساری انسانیت کو محبت اور اخوت، خلوص اور تعاون، بردباری اور۔ وسیع الحیاتی، مساوات اور آفاقی شہریت کا پیغام دیا گیا ہے۔ یہ ناول انسانیت کا متبرک صحیفہ ہے۔ دنیا کے ہر حصے میں بسنے والے لوگوں کو اس کا مطالعہ کرنا چاہیے اور اسے جذبِ جاں بنا کر رکھنا چاہیے۔

کیا ہی اچھا! ہو اگر ہندوستان یا پاکستان کا کوئی سرکاری یا غیر سرکاری ادا۔ اسے مُلک کی سب قومی زبانوں میں شائع کر کے امن اور انسانیت کے پرچار کے لیے عوام۔ تقسیم کرے، یہ بہت بڑی انسانی خدمت ہوگی! ▲

## اقتبال بیجا پوری

★

# چندرا — شکست کا ایک اہم کردار

چندرا "شکست" کا ایک اہم اور مرکزی کردار ہے۔ اُس کی مظلوم زندگی کی اُلھنیں قاری کی نظریں اُسے انتہائی قابلِ مہم بنا دیتی ہیں۔ شہام کے سوال کا جواب دیتے ہوئے وہ اپنا تعارف یوں کرتی ہے:

"میرا نام چندرا ہے، میرا گھر اُن درختوں کے ٹھنڈی پرلی گھاٹی کے اوپر ہے، میں اپنی ماں کے ساتھ رہتی ہوں، جو ایک بیوہ ہے۔ ہمارے گھر میں ایک کتہا رہتا ہے۔ اُس کا نام بھی جاننا چاہتے ہو، اُس کا نام شیر ہے۔ اُنہیوں اور بد معاشوں کو مار بھگاتے ہیں وہ سچ بچ ایک شیر ہے۔"

چندرا کے مطلق غلام حسین کی رائے قابلِ غور ہے۔ غلام حسین کے الفاظ پر غور کرنے کے بعد ہمیں سائنہ نگاروں والوں کی ذہنیست کے بہت سے پہلو نظر آتے ہیں۔ غلام حسین کہتا ہے:

"یہ لڑکی بڑی خام زادی ہے، کسی سے بیاہ نہیں کرتی، کسی کے قابو میں نہیں آتی۔ اُس کی بیوہ ماں کو پٹواری تین ہزار روپے دیتا تھا، اُس قیمت پر یہ گھوڑی بڑی نہ تھی، پر یہ کبھت بیوہ نہ مانی، کھاؤں والوں نے اُن دونوں ماں بیٹیوں کو کھاؤں سے باہر نکال دیا ہے۔ اُس کی ماں نے ایک غیر ذات کے آدمی سے شادی کر لی تھی، برہمن ہو کر ایک ہمارے شادی کر لی تھی، جو جہوں سے یہاں آیا تھا۔ یہ چندرا اُسی کی لڑکی ہے، چار مر گیا۔ اب یہ لڑکی ہے اور اُس کی ماں، اور ایک جھڑاسا ٹکڑا زمین کا۔ اگ تو اُنہیں اپنے گھروں میں گھسنے نہیں دیتے۔ بڑی مشکل سے گزر ہوتی ہے اُن کی۔ اگر بیوہ یہ لڑکی بیچ دے تو اُس کے دن پھر جائیں۔ پر یہ بیوہ بڑی کم ذات ہے۔"

چندرا کو بھری اپنی قربت اور اُچھرت پن کا احساس ہے۔ مگر اس کے باوجود وہ موہن سنگھ (جو ایک راجپوت ہے) سے پُر غلوں محبت کرتی ہے۔ ہر چند وہ جانتی ہے کہ کھاؤں والے اس محبت کو برداشت نہیں کریں گے، اور کبھی نہ کبھی معیشت کی دلیا اُس کی راہ میں حائل ہوگی۔ پھر بھی اُس کے غریب اور ارادے پست نہیں ہونے پاتے۔ اُسے کھاؤں والوں سے کوئی خوف نہیں اور نہ اپنی ماں کی ناراضگی کی پروا کرتی ہے۔ اُس کی نظریں سب کچھ موہن سنگھ ہے اور وہ جانتی ہے کہ موہن سنگھ تمام خطرات کو مول لے کر بھی اُس کا ہنار ہے۔ کبھی کبھی اُسے موہن سنگھ کی محبت پر بھی شک ہونے لگتا ہے۔ اُس وقت وہ ایک عجیب و غریب

میں سوچن سنگھ کو ذمہ کاتے ہوئے کہتی ہے :  
 ”میرے لیے تم ہی سب کچھ ہو۔ لیکن یاد رکھو، اگر تم مجھے ثابت ہوئے تو میں تمہارا نکلا اپنے ہاتھ سے گھونٹ دوں گی۔  
 تم میں اتنی ہمت ہے۔“

اُس کی ہمت اور حوصلے موہن سنگھ کے غیر متوقع حادثے کی وجہ سے یکسر ختم ہو جاتے ہیں، اُسے وہ رہ کر اپنی بے بسی  
 بھڑی کا احساس ہونے لگتا ہے۔ اس بے بسی اور مجبوری کے باوجود وہ سوچن سنگھ کے لیے سب کچھ کرنے کے لیے تیار ہو جاتی ہے۔  
 قاتل سنگھ کی محبت اُس پر اس قدر غالب آجاتی ہے کہ وہ اپنا خیال کرتی ہے اور نہ بے بسی والوں کی مخالفت کا۔ اس مقام پر وہ ہمیں  
 تے معشوقہ کے ایک عاشق نظر آتی ہے۔ اُسے سوچن سنگھ کے پھر نظر نہیں آتا۔ اُس کی بان سے ایسے الفاظ ادا ہوتے ہیں  
 کوڑھ کر قاری کے دل میں اُس کے لیے ہمدردی کا احساس پیدا ہونے لگتا ہے۔ سوچن سنگھ کا ایک حسین پیکر اُس کی نظروں کے  
 سنے آ جاتا ہے بشیام جب گاؤں والوں کی مخالفت کی بات کرتا ہے تو چہرہ اپنی تمام مجبوریوں کو چھلکا کر کہتی ہے :

”میری ماں کی آپ بکری نہ کریں، اُس سے میں خود نہیٹ لوں گی۔ جگ ہنسی کی میں پروا نہیں کرتی اور نہیٹ سر دپ  
 کشتن بولے گا تو میں اُس کا منہ چھلس دوں گی۔“

چندرا کے ان الفاظ سے یہ بات صاف طور پر ظاہر ہو جاتی ہے کہ اُسے گاؤں والوں، برادری، مہاجروں، بلوچوں اور پوری  
 وہ داروں اور نہیٹ سر دپ کشتن سے سخت نفرت ہے۔ وہ جب اپنی ماں کے ماضی کا خیال کرتی ہے تو تمام گاؤں والے اُسے بے  
 درکبھی نظر آتے ہیں۔ وہ اپنی مجبوری اور خوف زدہ ماں کو سمجھاتے ہوئے کہتی ہے :

”برادری جائے چلے میں، بھاڑ میں۔۔۔ برادری نے ہمیں کونسا سنگھ پہنچا ہے جو میں اُن کی خوشامد کرتی ہوں  
 اور چہرہ میری کونسی برادری ہے؟ میں نے سوچا ہے اور موہن سے بھی صلاح کر لی ہے۔ اور جب وہ اچھا ہو جائے گا  
 چہرہ ہم یہ گاؤں چھوڑ کر کہیں اور جائیں گے۔“

چندرا کی مصیبتوں میں اُس وقت اور اضافہ ہو جاتا ہے۔ جب موہن سنگھ چندرا کی بے جہتی کا بدلہ لینے کے لیے  
 سنت کیشن پر قاتلانہ حملہ کرتا ہے۔ اس واردات کے بعد موہن سنگھ بہت سی پابندیاں عاید کی جاتی ہیں اور چندرا کو اُس سے  
 لپٹے چلنے سے روک دیا جاتا ہے۔ اس کے باوجود وہ ہسپتال کی چار دیواری میں رہتی ہے اور ہر مصیبت کا مقابلہ کرتی رہتی ہے  
 ششام، چندرا کی ہمت اور بہادری پر حیران اور شگفتہ رہ جاتا ہے۔ اُس کی ان ہمت اور بہادری کو دیکھ کر قاری کو ”بازا چسپی“  
 (پہیم چن) کی ”شمن“ یاد آتی ہے۔ سن اور چندرا کے کرداروں میں کوئی خاص فرق نہیں ہے۔ ہمیں دونوں میں بڑی حد تک یکسانیت نظر  
 آتی ہے۔ وہ ایک کردار اور بے سہارا عورت ہیں۔ ان کے باوجود موہن سنگھ کو جیل سے بھگانے کی کوشش کرتی ہے تاکہ وہ سن سنگھ اور وہ مددگار  
 گاؤں میں امن اور چین کی زندگی گزار سکیں۔ موہن سنگھ کو بھگانے کے سلسلے میں چندرا کی تمام کوششیں بیکار ہو جاتی ہیں اور آخر کار موہن سنگھ  
 زخمی کی تاب نہ لا کر مر جاتا ہے۔

سوچن سنگھ کی موت چونکہ چندرا کا سب سے بڑا المیہ ہے اس لیے وہ پاگل ہو جاتی ہے۔ اُسے لگتا ہے کہ وہ اپنی موت کی  
 طرح قاری کو متوجہ نہیں کرتی۔ موہن سنگھ چندرا کے لیے دنیا کا سب سے عزیز، آتش ہے اور عزت و ہستی ہے۔ اچانک چھن جانے پر پاگل ہو جاتی  
 تبھی غیر از نہیں۔ مختصر یہ کہ کشتن چندرا نے چندرا کو لے کر اپنی چاہنے والی سے پیش کیا ہے کہ شروٹ سے آؤں گے۔ ناول میں قاری کی دیکھی برقرار رہتی ہے  
 اس ناول میں دکھائیاں سادہ سا رہتی ہیں۔ قاری کے کردار سے چندرا کا کردار کہیں زیادہ اچھا ہے اور اس کردار سے کشتن چندرا کو کام لیا ہے  
 حرم دارادہ اور محبت کی انتہائی ارفع و اعلیٰ منزل کا پتہ چلتا ہے۔ یہی سبب ہے کہ ہر زائدہ جوں یا اشتیاق میں ہر نقاد اور قاری نے اسے برتر قرار دیا ہے۔“

## ہمارے کتنے بچے ہونے چاہئیں؟



ہم خوشی خوشی زندگی بسر کرنا چاہتے ہیں اور چاہتے ہیں: کوئی فکر، کوئی مسئلہ، کوئی مشکل نہ ہو لیکن سوال یہ ہے: ایک خوش حال کنبے میں کتنے بچے ہونے چاہئیں؟ — آج شادی شدہ جوڑوں میں سے ۷۰ فیصد ایسے ہیں جو تین سے زیادہ بچے نہیں چاہتے۔ اب وہ دن گزرے جب ماں باپ زیادہ بچوں کو خوشی کا سبب سمجھتے تھے۔ ہاں کنبے کو محدود رکھنے کے متعذر طریقے ہیں۔

♦ میسور، انٹرپرائز، بہار اور بنگال میں آبادی کا سروے

معلومات اور وقت شورے کے لئے  
فیملی ویلفیئر پلاننگ سینٹر میں جائیں





محمّد طفيك  
يوسف ناظم  
احمد جمال پاشا  
شفيعه فرحت  
اختر بستوى  
محمّد لال ندرن





## مستطیقہ

★

# کرشن چندر

ہمیں یہ مضمون کسی دیوتا یا اوتار کے بارے میں نہیں لکھنے لگا ہوں۔ پلیز یہ بات دھیان میں رکھ لیجئے گا!۔  
یہ صاحب جن کے بارے میں مجھے کچھ عرض کرنا ہے، بہت بڑے افسانہ نگار ہیں۔ اگر کوئی ایسا شخص ان کے بارے میں لکھتا، جس کی  
تحریر میں انسانیت زیادہ ہوتی تو مضمون کچھ زیادہ ہی شاندار ہوتا۔ موجودہ صورت تو صرف صبر و شکر والی ہے۔

کرشن چندر نے مجھے اپنے ۲۵ جنوری ۱۹۵۱ء کے خط میں لکھا تھا۔ ”میری زندگی میں آپ کا یہ پہلا خط ہے، جو مجھے مل رہا ہے۔“  
گویا تحریری تعلقات کو سولہاویں برس چل رہا ہے۔ لیجئے تعلقات تو باقی ہو گئے۔  
۱۹۹۱ء میں کرشن چندر کو ممبئی بھی دیکھ لیا۔

چونکہ میں اُن سے ایک مدت کے بعد ملا تھا، اس لیے مجھ پر مطالعہ سے زیادہ سرشاری کی سی کیفیت طاری تھی۔ اُن دنوں خیال یہ بھی تھا  
کہ اُن سے ساتھ اٹھنا بیٹھنا رہے گا، لہذا بچ کے کہاں جائیں گے۔ مگر کرنا خدا کا یہ ہوا کہ چھ اودھر جا ہی نہیں ہوا۔ اگر مجھے علم ہوتا کہ یہ موقع پھر  
ہاتھ نہ آئے گا تو میں اُن دنوں کے ہر لمحے کو اپنی تحریر میں قید کر لیتا یا یہ کہ وہیں دھرنامار کے بیٹھ جاتا۔

پہلے مجھے کرشن چندر کے فن سے محبت ہوئی۔ پھر ذات سے۔ رٹوں میں۔ نے افسانوی تعلق مینا پر بیٹھ کر ہی پیر می قدم رکھا۔  
میں نے کرشن چندر کا پہلا افسانہ ”زندگی کے موڑ پر“ پڑھا تھا۔ میرے دو ایک دوستوں نے دُرِ غایا۔ وہ افسانہ پڑھ لینا، دُرہ۔  
پچھتاؤ گئے!۔ میں پچھتاؤ نہیں چاہتا تھا۔ اس لیے چپکے سے افسانہ ہی پڑھ ڈالا۔ اب میں کہتا ہوں کہ اُس افسانہ کا پڑھنا بڑا ہی ہوا۔ وہ  
ہلکا۔ اور آج کا دن۔ مگر کرشن چندر کی ہر تحریر کو پڑھنا پڑا۔ یہ کوئی کم ہر جان ہے کرشن چندر کے فن کا۔

دوسرے افسانہ نگاروں کی طرح، مجھے اُن کے افسانے، انسانے معلوم نہیں ہوتے بلکہ محسوس ہوتا ہے کہ پرکاش چند کوئی ہے اور۔  
پرکاش وقتی کوئی ہے۔ یہ ہماری واقفیت انسانی کو داروں سے نہیں کراتے بلکہ ذمہ انسانوں سے ملاقات کراتے ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ میرے  
دوستوں کا حلقہ کہیں ہے۔ ایک میرے ذاتی دوست۔ دوسرے میرے کرشن دوست!۔

اُدھر کرشن چندر کا قلم سرٹ بھاگ رہا ہے۔ یہی وجہ ہے کہ ایسے عالم میں یہ اپنے جن دوستوں سے ملنا چاہتے ہیں، اُن سے  
سرسری ملاقات ہوتی ہے اور نوبت بہت جلد گڈ بائی تک پہنچ جاتی ہے۔ ظاہر ہے کہ ایسی بھانگیہ تحریروں میں وہ بات پیدا نہیں ہوتی جو ہوتی  
اور مہینوں خود نوک والی تحریروں میں ہو سکتی ہے۔ چونکہ یہ بڑے فن کار ہیں، اس لیے ہر کوئی ایسی بھی کہانیاں نہیں لکھ سکتا۔ میں نے اُن سے  
ایسی موضوع پر بات کی تھی :-

”کرشن جی! آپ زیادہ لکھنے لگ گئے ہیں، اس لیے آپ کے افسانوں میں اب وہ بات نہیں رہی۔“  
”مجھے آپ کی رائے سے اتفاق نہیں۔ مستقبل کا افسانہ یہی کچھ ہو گا۔“

اس جواب پر نہیں چب ہو گیا۔ یہ دعویٰ انھیں سمجھا تھا۔ کوئی ادب تو خواہ نقص امن کا خطرہ پیدا ہو جاتا، میں اُس سے ضرور الجھ پڑتا۔ میں نے دل ہی دل میں کرشن چندر کے ڈر فیز داغ کی داد دی۔ کیا برجستہ جواب دیا۔ ویسے ایسا ہونا ناممکن بھی نہیں۔ تیر و غالب اور عالی و اقبال کی شاعری کو ذہن میں رکھیں۔ مصلوہ کو نساجن ہے جو ان کے شروں میں ہیں۔ ایک آج کے شاعر ہیں جو انگریزی کن ہیں پڑھ کے بچے ہوتے ہیں اور اس قسم کی شاعری ذرا ہے ہی۔

بچیلے کانوں سے۔ دیکھو مجھ کو خشک پانی سے نہایا ہوں میں

میں یہاں ”برخود صحیح“ قسم کے افسانہ نویسوں کے بھی اقتباسات پیش کرتا۔ مگر قابلِ کام سے حامل، اس اعتبار سے کرشن چندر ہزار درجہ اتمثال پسند ہیں۔ جنھوں نے اپنی موجودہ تخلیقات میں قدیم و جدید کے افسانوی رنگ کو سمجھنا تو لیا۔ ورنہ میرے دوست تو ادب و شاعری کی جبری طرح گنت بنانے والے ہیں۔

معاف کیجئے۔ میں غلط راستے پر نکل گیا۔ مجھے کیا۔ جس کا جس طرح جی چاہے لکھے۔ میں خدائی فوج دار کوں!۔ محنت چھٹائی نے بھی مجھے ایک خط میں سمجھایا تھا۔ اس کے باوجود میری نگاہ میں کوئی اضافہ نہ ہوا۔ کوں کا کوں رہا۔ آپ نے لکھا تھا:-

”بھئی میں تو یہ تمام جھام کی بوجھ کر، شاعری ہو رہی ہے، اس کے بھی خلاف نہیں۔ نہ مجھے میڈی ازم اور پیشنگ سے ڈر لگتا ہے، یہ سب فیشن اور وقت کی ضرورت کو پورا کرتے ہیں۔ ہاں، جب یہ (جدید) شاعری پڑھتی ہوں تو ایک طرف سے تو یہ اطمینان ہوتا ہے کہ میرے نوس میں یہ شہرہ دارے شامل ہونے کا خطرہ نہیں اور مجھ سے امتحان میں کوئی ان کے معنی نہیں پوچھے گا۔ وہ جنھیں بھگت پڑے گا وہ لڑیں۔ میں کیوں خواہ خواہ اپنا جی بھلاؤں۔ کہتے ڈرے کی بات ہے کہ میں تنقید نگار بھی نہیں جو سہ ماہی پڑے مجھے یقین ہے کہ جب یہی شاعر نہ جائیں گے تو آگ ان کے غیر نکالیں گے اور ان کا ایک ایک لفظ سمجھ کر سر دھیں گے۔ وہی اشارہ بوجھ میں پکڑا نظر آ رہے ہیں، کل دلوں میں گھاؤ ڈالیں گے۔“

مجھے ادب و فن کے نئے تقاضوں سے کوئی بیز نہیں۔ بلکہ عدد و درجہ دلچسپی ہے۔ مگر معقولیت اور نامعقولیت میں جو فرق ہے اسے محسوس کیے بغیر نہیں رہ سکتا۔ مجھے زیادہ ذہین ادیبوں سے یہی شکایت ہے اور زیادہ ذہین ادیبوں کو بھی مجھ سے کچھ ایسی ہی شکایت ہے۔

میرے ساتھ تو وہی ہو کر، گئے تھے روزے بھڑانے، اُلٹی ناز لگے پڑی، کہنا یہ چاہتا تھا کہ ہمیں تو کرشن چندر کی پُرانی تحریریں زیادہ پسند ہیں۔ مگر جو ”بازار کا حال“ دیکھا تو معلوم ہوا کہ کرشن چندر اپنے سابقہ دور میں بھی افسانوی ادب کی قیادت کر رہے تھے اور موجودہ دور میں بھی سب سے آگے آئے چل رہے ہیں۔ مقام شکر یہ بھی ہے کہ یہ نئے تقاضوں سے آشنا ہوتے ہوئے بھی ہمیں رگیلے کانوں سے جیس دیکھتے اور نہ ہمیں خشک پانی سے نہانے کا مشورہ دیتے ہیں۔

یہ تو میں نے دیکھا ہے کہ افسانہ نگاروں کے ہاں، ایک ہی وقت میں کئی کئی نامکمل افسانے پڑے رہتے ہیں۔ مگر ان کی تعداد بھی آٹھ دس افسانوں سے زیادہ کیا ہوگی۔ مگر ان کے ہاں تو تھوک کا حساب ہے۔

بالوں باتوں میں یہ معلوم ہوا کہ کرشن چندر تقریباً ہر روز لکھتے ہیں۔ جس طرح دفتر کے بابو کو روزِ کام کرنا پڑتا ہے، اُسی طرح انھیں بھی روزِ لکھنا پڑتا ہے۔ اسے چاہے آپ اُن کا ماحول کہیں، چاہے اُن کی ضرورت کہیں۔ بہر حال یہ اُن چند خوش نصیبوں میں سے ہیں جو اپنے قلم کی بدولت، شاندار زندگی بسر کر رہے ہیں۔ ورنہ قلم سے دوستی رکھنے والوں کو عموماً مجھ کوں مڑنا پڑتا ہے۔  
میں نے اُن سے پوچھا:

”آپ روز ایک سے ایک موضوع پر کس طرح لکھ لیتے ہیں؟“

”میرے پاس جبر ہے۔“

”جبر؟“

”ہاں۔“

”کیا مطلب؟“

(رجسٹر دکھا کر) ”ایسا جبر، جب کوئی پلاٹ ذہن میں آتا ہے تو اسے یہاں نقل کر لیتا ہوں۔“

”ذرا دیکھیں؟“

نمائے جبر دکھایا۔ اُس میں تین تین چار چار سطروں میں افسانوں کے بنیادی خیال لکھے ہوئے تھے۔ کچھ یادداشتوں کے آگے میں قسم کے (x) نشان پڑے ہوئے تھے اور کچھ یادداشتوں پر کوئی نشان نہ تھا۔ میں نے پوچھا۔ یہ نشانات کیسے ہیں؟ کہنے لگے، میں پر اس قسم کے (x) نشانات ہیں وہ افسانے تو لکھے جا چکے ہیں۔ باقی لکھے جانے والے ہیں۔ میں نے اعزازہ لگایا کہ اس طرح تو وہاں ابھی ایک سو کے قریب لکھے جانے والے افسانوں کی یادداشتیں موجود تھیں۔ یہی وجہ ہے کہ روز ایک افسانہ لکھ لیتے ہیں۔

اب آئیے کرشن چندر کو پکڑیں۔ ایک بار تو انھوں نے غیور جواب کر دیا تھا۔ جب میں نے یہ کہا تھا کہ آجکل آپ کی تقریروں میں وہ بات نہیں رہی جو کبھی تھی تو انھوں نے کہا تھا۔ میاں صاحبزادے! مستقبل کا فائدہ یہی کچھ ہو گا۔ اُن کے اس جواب کو میں نے ایک ٹپسے فن کار کی اُنا سمجھا تھا۔ اسے صاحب کرشن چندر کیسے برداشت کرتے کہ کوئی اُن کے منہ پر کہہ دے کہ — نہیں اُن اچھا نہیں لکھ دے۔“

کرشن چندر ذہین انسانہ نگار ہونے کے ساتھ ساتھ ذہین نقاد بھی ہیں۔ گو اس طرف اُن کی توجہ نہیں مگر یہ راز ہمیں اُنہی ضمن تقریروں سے معلوم ہو رہی جاتا ہے۔ انھیں خوب معلوم ہے کہ کون کیا لکھ رہا ہے اور اُس کا معیار کیا ہے۔ یہ اپنے فن کی اچھا سمجھ اور کرتا ہیوں سے محمی واقف ہیں۔ انھوں نے مجھے ایک بار بڑی اُپانیت کے لہجے میں لکھ ہی دیا تھا :-

”دراصل میری جو پریشانی ہے، وہ خطوں میں بیان نہیں ہو سکتی۔ یہ ایک طرح کی ذہنی علامت ہے۔ جس موڑ پر میں آج ہوں

وہاں سے مجھے آگے چلنا ہے۔ رستہ مجھے معلوم ہے۔ لیکن زادراہ کی کمی ہے۔ اس پریشانی میں، ابھی افسانے لکھے گئے

ہیں یا لکھے جائیں گے، اگلے ہوئے نوالے معلوم ہوں گے۔ اس لیے خانہ پوری کے لیے فائدہ کتب تک بھیجتا رہوں گا۔“

اب اگر آپ کو اُن کے لکھنے کی رفتار کو کچھ اندازہ کرنا ہو تو وہ بھی اُن کے اپنے ہی الفاظ میں سن لیجئے :-

”کچھ لکھنے کو جی نہیں چاہتا۔ گزشتہ تین ماہ میں تین کہانیاں لکھی ہیں۔ حالانکہ قاعدے سے نو۔ یہ لکھنی چاہئیں۔“

کہانی کے بارے میں، اُن کی ایک خوبصورت سی بات یاد آئی۔ وہ بھی سن لیجئے۔ پھر آگے چلوں گا۔ ”اگر کہانی جلد نہ لکھ سکے

تو مطلع کر دو۔ کہیں اور چلی جائے گی۔ کبھی کبھی میں سوچتا ہوں کہ کہانی بھی ایک عورت کی طرح ہوتی ہے۔“

قیام پاکستان سے پہلے کرشن چندر لاہور میں رہتے تھے۔ مگر میں اُن سے کبھی نہ ملا تھا۔ اتفاق ہی نہیں ہوا تھا۔ جن دنوں یہ لاہور میں تھے، اُن دنوں میں فکر معاش کی ناز برداریاں کر رہا تھا اور یہ فن کی بلندیوں پر اُڑ رہے تھے۔

اُن کے ساتھیوں میں راجندر سنگھ بیدی، سعادت حسن منٹو، عصمت چغتائی، احمد ندیم قاسمی، اوپنڈ ناٹھ اشک، دیوند شاستری

تھے۔ جواہر میدان میں ایک دوسرے سے بازی لے جانے کی فکر میں تھے۔ اُن میں سے ہر ایک کی ہی کوشش تھی کہ میدان میرے ہاتھ

جو کہ یہ سب کے سب غیر معمولی صلاحیتوں کے مالک تھے (ادریں) اس لیے اُن کی وہ ریاضت اُردو افسانے کی آبرو بن گئی اور یوں یہ لوگ خود بھی زندہ جاوید بن گئے۔ آپ فوسمین کہ وہ سماں کیا ہو گا جب کرشن چندر اُن نہ سنا رہے ہوں گے اور اُردو کنگھ بیدی نے اوپنڈرنا تھا تشنگ، احمد ندیم قاسمی اور کنینا لال کپور۔ اس تاک میں ہوں گے کہ انھیں کوئی مشورہ دے ڈالیں۔

بہنو مرتبہ سب میں اُن سے بات کر کے اگلے گئے، اگلے نکلیا۔ ابتدائی دو چار جیلے پنجابی میں کہے۔ میں بھی پنجابی میں جوب دوسے کے فیل ہوا۔ مہر، انھیں پتہ میری کا خیال آیا ہو گا، جو اُردو ہی بولتی اور اُردو ہی جانتی ہیں اور اُس خاتون کا بھی، جو دلی کی رہنے والی ہیں اور اُس رقت میری رہنمائی کے طور پر میرے ساتھ تھیں۔ اس لیے پھر جتنی بھی باتیں ہوئیں وہ اُردو میں ہوئیں۔

خط و کتابت کے ذریعہ مجھے یہ خوب معلوم تھا کہ یہ بہ حیثیت انسان بڑے اونچے آدمی ہیں، خدو و خلق، خدو و کام آنے والے، دوستوں کے دوست، بلکہ نا دوستوں کے بھی دوست، مگر کوئی اُن سے نہ بھی بلا ہو اور معاملہ صرف خط و کتابت تک ہو تو اُس سے بھی یہ اندازہ ہو جاتا ہے کہ یہ ہیں مرد معقول!

مجھے معلوم ہے کہ ایک زمانے میں کرشن کا گھر، ہوٹل کا کام دیتا تھا، جو ادھر ادھر سے اُن کے ہاں پہنچ گیا، وہ کرشن چندر کا مہمان بن گیا۔ مجھے خوب یاد ہے کہ ایک صاحب میرے پاس تشریف لائے تھے۔ انھوں نے مجھ سے اپنی گزشتہ کے لیے کچھ کام چاہا تھا اور میں نے اُن سے عرض کیا تھا کہ آٹھ دس روز تک آئیے گا۔ مگر وہ صاحب پھر نہ آئے۔ کوئی دو مہینے کے بعد اُن کا بھتیجی سے خط آیا۔ اُس میں لکھا تھا کہ میں آج کل بمبئی میں ہوں اور کرشن چندر کے ہاں مقیم ہوں۔ انہی کے خط سے یہ بھی معلوم ہوا تھا کہ کرشن کے ہاں ایسے دو چار مہمان تو مستقل طور سے رہتے ہی ہیں۔ جن کا کوئی ٹھکانہ نہیں ہوتا، اُن کے لیے کرشن چندر کے دروازے کھلے رہتے تھے۔

دوران گفتگو کرشن چندر نے بتایا کہ میں کل اپنی بیوی سے کہہ رہا تھا کہ فیصل صاحب ہمارے ہاں اکیلے تو آئیں گے نہیں، فرد کوئی نہ کوئی ساتھ ہو گا۔ ایسی صورت میں فیصل صاحب کو بیچا نہت مشکل ہو جائے گا۔ اس پر بیگم نے بتایا تھا کہ میں انھیں جانتی ہوں۔ میں آپ کو بتا دوں گی۔ مگر موجودہ صورت میں جب کہ آپ ایک خاتون کے ساتھ آئے ہیں تو میری یہ مشکل خود بخود حل ہو گئی ہے۔ ظاہر ہے کہ آپ ہی فیصل صاحب ہوں گے۔ یہ خاتون تو ہو نہیں سکتیں۔

اس پر میں نے کہا: ”کیا پتہ!“

اس کیا پتہ پر ہم سب دیر تک ہنستے رہے۔ خواتین زیادہ مغلطو ہوئیں۔ اُس کے بعد کرشن چندر نے پوچھا:۔  
”کب آئے؟“

”مجھے یہاں نازل ہوئے، آج ساتواں روز ہے۔ پانچ دن تک کرکٹ کا میچ دیکھتا رہا۔ لاہور سے بیچ دیکھنے اور آپ کے بلنے کے لیے آیا ہوں۔ ایک کام ختم ہو گیا، دوسرا شروع ہوا ہے۔“

”اچھا تو آپ کو دلی آئے ہوئے اٹھسے سات روز گزر چکے ہیں!“

”جی ہاں!“

”ہم سے تو گزشتہ بتا ہی اچھا ہوا، جیسے آپ نے پہلے لایا تھا۔“

”جی یہ بات نہیں، وہ وقتی ترشہ تھا تو اب آرام نہ ہو رہا ہے۔ اگر آپ کا معاملہ اس کے برعکس ہے۔“

”میرا تشہ کتنے دن رہ چکا ہے۔“

”خیال تو یہی ہے کہ زندگی بھر۔“

”اللہ کرے کہ ایرا ہی ہو۔ مگر مجھے پہلے جلدی سنہ یہ بتا دو کہ احمد ندیم قاسمی کیسے ہیں؟ چودھری نذیر احمد کیسے ہیں؟۔“

مولا صلاح الدین کیسے ہیں؟۔

”سب لہجے ہیں، سب نرے میں ہیں۔“

”لوگ نرے میں کیسے ہو سکتے ہیں؟ ان کا تعلق ادب سے ہے۔“

یہ دھڑک اٹھی ادب کے خدمت گزاروں کے لیے سازگار نہیں، اس لیے کرشن چندر کے اس فقرے کی جہنم محسوس ہوتی ہی رہے گی۔

اس کے بعد بڑی حسرت سے پوچھا: ”میرے لاہور کا کیا حال ہے؟“

یہ مجھ غریب پر کرشن چندر کا دوسرا حملہ تھا۔ میں نے پسپا ہوتے ہوئے کہا: ”جیسا آپ چمڑ آئے تھے، ویسا ہی ہے۔“

”کیا اب، جی شام کو ویسی ہی انادھی میں روتی ہوئی ہے؟ کیا اب جی شام کو ویسے ہی بوڑھے بن سنور کے نکلتے ہیں؟ کیا اب جی

ویسے ہی چائے خانوں میں ادبی موضوعات پر باتیں ہوتی ہیں؟ کیا اب جی ویسے ہی ....“

میں کرشن چندر کے تاثر توڑ سوا لوں سے گھبرا اٹھا۔ وہ بے حد جذباتی ہو رہے تھے۔ مجھے نظر آ رہا تھا کہ وہ ابھی رونام شروع کر دیں گے

اس لیے میں نے باتوں کا رخ بدلت چلا۔ ”مجھے آپ کا ڈرائنگ روم بڑا پسند آیا۔“

وہ میری اس چالاکی پر بڑی زہریلی ہنسی ہنسنے لگا، جیسے ”ہاں، ہاں“ کہتا ہو، جیسے ”یو تو فتنہ بناؤ۔“

دوسرے دن انھوں نے مجھے کھانے کی دعوت دی۔ ایک پرتکلف دعوت، پہل میں نے سوچا تھا کہ ایک ہندو کے ہاں کھانے کا

کیا لطف آئے گا۔ وہی بھابی ترکاری ہوگی۔ مگر وہاں تو معاملہ انگلیاں چاٹنے والا نکلا۔ ایک سے ایک عمدہ کھانا اور وہ گجراتی کھانا تو مجھے کبھی

ملک نہیں بھولا۔ اور کھانے ہی سے متعلق مجھے کرشن چندر کا وہ فقرہ بھی نہیں بھولتا کہ۔ ”فرسٹ کلاس مشن کرنے کے لیے فرسٹ کلاس

کھانے کی بھی ضرورت ہوتی ہے۔“

کھانے کے بعد کرشن چندر نے، انراہ کرم مجھے اپنا ایک افسانہ سنایا، میری فرمائش کے بغیر۔ اس لیے کہ شاعروں سے شاعروں

کی فرمائش تو کی جاسکتی ہے مگر افسانہ نگاروں سے افسانہ سنانے کی فرمائش نہیں کی جاسکتی۔ مگر یہ کرشن چندر کی محبت تھی کہ انھوں نے مجھے اس

طرح بھی نماز پند کیا۔ نشر میں تو یہ شاعری کرتے ہی ہیں، اس لیے لطف دو بالا ہو گیا۔ یوں شعر بھی سن لیے، نثر بھی سُن لی۔

ان افسانہ سنانے کے بعد، انھوں نے کہا کہ میں نے اس افسانے کا اختتام ایک اور طرح سے بھی کیا ہے۔ وہ بھی سن لیجئے اور

پھر بتائیے کہ ان دونوں میں سے کونسا اختتام بہتر ہے۔ سننے کے بعد میں نے اپنی رائے کا اظہار کر دیا۔ اتفاق کی بات کہ ہم دونوں کی

رائے ایک تھی۔ اس لیے کرشن چندر بھی مطمئن ہو گئے اور میں بھی خوش ہو گیا۔

اس کے بعد انھوں نے مجھے مختلف ادیبوں کے چھوٹے چھوٹے اسکچ سنائے، جو بڑے پیارے تھے اور اپنی جگہ شخصی اور ذاتی مطالعہ کا

حصین استخراج، ان کے بارے میں بھی انھوں نے میری رائے پوچھی، میری رائے ہی کیا ہوتی۔ بہر حال دیر تک سر دھندا رہا۔ لیکن اس

کے ساتھ مجھے جہاں کہیں اعتراضات تھے۔ وہ بھی عرض کر دیے۔ اس وقت تو کرشن چندر خاموش رہے مگر دوسری لمحات پر بتایا کہ میں

نے آپ کی باتوں پر غور کیا تو وہ مجھے معقول انداز میں۔ ”یہ میں نے اس کیچوں میں آپ کی رائے کے مطابق تبدیلی کر لی ہے۔ اس واقعہ سے

میں بے حد خوش ہوا۔ خوشی والی بات یہ نہ تھی کہ انھوں نے اس ناپیز کی گزارشات کو قبول کیا تھا، بلکہ یہ کرشن چندر اتنا بڑا ادیب ہو کہ

کسی غلط فہمی میں مبتلا نہیں۔۔۔ فن کی لگن میں وہ مجھے ایسے عام سے آدمی کی بات پر بھی کان دھرتے ہیں۔ یہ ایک اتنی بڑی خوبی ہے جو

سب کے لیے قابل تقلید ہونی چاہیے۔ مگر کوئی ایسا دلگردہ لائے کہاں سے!

دوران گفتگو انھوں نے مجھے بتایا کہ وہ میرے اسکچوں کو پسند کرتے ہیں۔ اس لیے میں نے اپنے اسکچوں کے دوسرے مجبوسے

’جواب‘ کے بارے میں کہا کہ اس پر کچھ لکھ دیجئے۔ انھوں نے بہ خوشی حامی بھری۔

میرے لاہور واپس آ جانے کے بعد، انھوں نے مجھے اپنا مضمون مجھوایا۔ جس کے لئے میں اُن کا آج بھی ممتون ہوں۔ مگر انھوں نے میرا اعلیٰ کھینچا تھا، وہ میرا نہ تھا۔ کچھ ایسا تھا کہ میں ————— ”پہلی بار جب محمد طفیل میرے کمرے میں داخل ہوئے تو پہلی نظر میں وہ مجھے سجادہ نشین نظر آئے۔ دوسری نظر میں لکڑیوں کے ٹال کے مالک، تیسری نظر میں ایک معصوم سے بچے، جو وقت سے پہلے بڑا ہو جائے۔ چوتھی نظر کا انھوں نے مجھے سوتے ہی نہیں دیا۔ اُس وقت تک وہ مجھ سے بغلیں ہو چکے تھے۔“

آگے چل کر لکھا ————— ”لکڑیوں کے اس گھٹے میں جس کا نام ”جانب“ ہے، ہر طرح کی کڑی ہے۔ موٹی اور پستلی، نئی اور پرانی بھی، گیلی اور سوکھی بھی، مگر ادیبوں کا یہ پشتا رہ ہے بے حد دلچسپ! صفحہ اول سے آخر تک یہ کاغذی ذیلیں گونا گوں جادو رنگ کیفیتوں سے معمور ہے اور ان میں ہر لکڑی جلتی ہے۔ کوئی پلٹرس کی طرح چٹانے جاتی ہے تو کوئی زیرِ زادیب کی طرح دُک کر جاتی ہے۔ کوئی شکیلاہنری طرح ایک ہی رنگ میں جلتی جاتی ہے تو کوئی نماز کی طرح راکھ ہو چکی ہے۔“

جب یہ مضمون مجھے ہاتھ توڑنے کے لئے کاٹ لکھا تھا۔ جس میں یہ رقم تھا کہ ”مضمون مجھے پسند آیا، مگر جن میں میری ذات سے محبت ہے وہ جبران ہیں۔ اس فقرے سے کرشن چندر نے مجھ کو محض نمونہ نہیں آیا۔ حالانکہ یہ بات نہ تھی۔ میرا ارادہ اپنی ذات سے متعلق تھا۔ لیکن خلیہ سے متعلق، مگر وہ کچھ اور کچھ۔“

آج سوچتا ہوں تو یہ بات دھیان میں آتی ہے کہ کرشن چندر کو مجھے اس قسم کا خط نہیں لکھنا چاہیے تھا۔ اس لئے کہ انھوں نے مجھے لکڑیوں کے ٹال کا مالک ضرور ثابت کیا تھا۔ کیونکہ مضمون لکھتے وقت کچھ نادر تشبیہات اُن کے ذہن میں آئی تھیں، جن سے انھیں فائدہ اٹھانا تھا۔ سو انھوں نے اس رعایت سے خوب فائدہ اٹھایا ————— ہمیں بھی اس کا ایک فائدہ ہوا، وہ یہ کہ اُن کی زندگی کا ایک رُخ ہمارے سامنے آگیا۔

ہاں تو میرے ”شکایتی خط“ کے جواب میں انھوں نے لکھا تھا ————— ”آپ کا خط دل گیا۔ میں نے پُرانی قسم کی جبر پور تعریف نہیں کی تھی۔ منہسی مذاق میں اور UNDERSTATEMENT میں بات کرنے کی کوشش کی تھی۔ تبصرے کا پُرانا انداز اب کچھ اکھرنے لگا ہے۔ آپ کو نہیں اکھرتا ہے کیا؟ بہر حال اگر آپ کو تبصرہ پسند نہیں آیا تو میں اُسے اپنی بد قسمتی پر محمول کر سکتا ہوں۔ اپنی بد قسمتی پر نہیں، آپ کی تیسری کتاب پر انشا اللہ کسر نکال دوں گا۔ ویسے وہ تبصرہ میں نے بُجاری حالت میں جب ۱۰۳ نمبر پھر تھا، لکھا تھا تاکہ آپ کو وقت پر مل جائے۔ صاحب اور جانب دونوں کتابیں مجھے پسند ہیں۔ ان کے انداز سٹائل کی ایک تازگی ہے۔ آپ نے انسانوں کو انسانوں کی طرح دیکھا ہے، دیوتاؤں کی طرح نہیں۔ یہی تو اس کی خوبی ہے اور اسی طرح میں نے آپ کی کتابوں کو دیکھا اور پڑھا ہے۔“

اپنے بارے میں یا اپنی کتابوں کے بارے میں لکھنے کا مجھے کوئی شوق نہیں۔ میرے خلاف یا موافق اتنا کچھ لکھا گیا ہے کہ اب مجھے اس کی کوئی بوس باقی نہیں رہی۔ میں نے اب صرف ایک نکتے کی ومانحت کے لئے کیل ہے اور وہ یہ کہ انھیں کسی کی بھی دل آزاری پسند نہیں۔ سب کچھ کس قسم کے آدمی ہیں اور پھر یہ بھی احساس کہ دوست کی بات بروقت سُنی جائے، چاہے ٹمبر پھر ایک سو تین ہی کیوں نہ ہو۔

ان کے دل میں دوستوں کے لئے بھی بہت سی جگہ ہے، خلوص ہے، پیار ہے۔ غرض کہ وہ سب کچھ ہے جو آج کل دوستی کے سلسلے میں کمیاب ہے۔ زیادہ تفصیل میں نہیں جاتا۔ تاکہ کہیں ”ہما بکو“ نہ سمجھ لیا جاوے۔ مختصراً یہ کہ انھوں نے مجھے ایک بار لکھا تھا:۔

”فیض دور دراز کے لئے ہمارے اہلِ راہ پر بھیجئے آئے تھے۔ دو دن ہوتے ہی کیا ہیں۔ وقت اس قدم تھا کہ طے ہو گیا کہ۔“

کم و بیش جہاں تک ہم کے سونے سے احتراز کیا جائے اور شبِ دروز سا تھا رہا جائے۔ چنانچہ اکثر احباب فیض سمیت اُترنا پس گھنٹے نہیں سوتے اور شعر و شاعری کی تان اسٹاپ بھیل چلتی رہی۔ فیض پر سوں واپس چلے گئے تو یار لوگ اب سو کر کسر پوری کر رہے ہیں۔ بہر حال فیض کے کلام سے ”فیض یاب“ ہونے کے لئے کئی راتوں کے لئے جاگا جاسکتا ہے۔ ایسے موقعے اور زندگی

کہیں جلتے ہیں؟

یہ اڑتالیس گھنٹے جاگت صرف فیض کے کلام کی وجہ نہیں پرکھتی بلکہ فیض صاحب سے جو ذاتی مراسم تھے وہ انھیں سونے نہیں دیتے تھے۔ جہاں تک کلام کا تعلق ہے وہ تو کتابوں کی صورت میں چھپا ہوا موجود ہی تھا۔

قارئین، ادیبوں اور شاعروں کے بارے میں بڑی اونچی رائے رکھتے ہیں اور یہ لوگ اپنی چھٹی موٹی خامیوں کے باوجود واقعی ہونے بھی قابلِ پرستش ہیں (بشرطیکہ سچا فن کار ہو) لیکن یہ لوگ کس طرح جیتے ہیں۔ ان کے مسائل کیا ہیں، یہ سب نہیں جانتے۔ اُن کے بیٹنوں میں، ایک تو مخلوق خدا کے دکھ ہوتے ہیں۔ اُن پرسترازداتی دکھ، جب تک معاشرے میں ناہمواری ہے، ناانصافی ہے، یہ لوگ سولی پہ بھی لٹکے رہیں گے۔

بعض لوگوں کا خیال ہے کہ ادیب لوگ اپنی ذاتی ذمہ داریوں کی طرف توجہ نہیں دیتے۔ میں اس بات کو نہیں مانتا، وہ ادیب ہی نہیں جسے اپنی ذمہ داریوں کا احساس نہ ہو۔ اس ضمن میں کرشن چندر کے ایک اور خط کی طرف نوٹس ہوں :-

"میں ایک ماہ کے لیے دہلی جا رہا ہوں۔ ٹھکانے ہے وہاں (اس سے زیادہ عرصہ کے لیے رہنا چاہئے۔ دراصل میری بچی جو گزشتہ چھ سال سے عیسٰی چلی آتی ہے، میرے لیے شدید ترین اور تکلیف دہ مسئلہ بن چکی ہے۔ ان دنوں یکایک ماس کے ذہنی حالت اس قدر بخود کش ہو گئی ہے کہ میں پرسوں اُسے لے کر دہلی جا رہا ہوں۔ جہاں امریکہ سے اس مرض کے علاج کے لیے ایک نئے ماہر آئے ہیں۔ علاج کرا کے دیکھوں گا۔ کچھ چھ سال میں اتنے علاج کرائے ہیں اور اتنا پیسہ چھونکا ہے کہ اب دل میں کسی طرح کی امید باقی نہیں رہی اور ذہن پر تلخی سی چھانے لگی ہے۔ یہ حال کوشرش کرنا انسان کا فرض ہے۔"

اس خط کے پلنے کے کچھ عرصہ بعد میں پتہ لگا تھا۔ شکیدہ آپا نے مجھے بتایا کہ پچھلے دنوں کرشن چندر یہاں آئے تھے اور اپنی پاگل بچی کو بھی ساتھ لائے تھے۔ اُن کی جوان بچی پاگل ہو گئی ہے، چھ اُنھوں نے رانچی کے پاگل خانے میں داخل کر دیا ہے۔ خود کرشن چندر کا بھی بہت برا حال تھا۔ بے خود پریشان تھے۔ مجھے تو خطرہ نظر آ رہا ہے کہ کہیں بچی کے بعد باپ بھی پاگل نہ ہو جائے۔

کرشن چندر نے مجھ سے شکایت کی کہ پاکستان میں میری کتابیں میری اجازت کے بغیر چھپ رہی ہیں اور ستم بالائے ستم یہ کہ دوسرے لوگ اوٹ پٹانگ قسم کی کتابیں لکھ کر میرے نام سے چھپا رہے ہیں۔ یہ چیز میرے لیے حد درجہ تکلیف دہ ہے۔ اس لیے کہ وہ تحریریں نہایت وارسیات ہیں۔ نہ فنی طور سے اُن میں کچھ ہے اور نہ ہی اُن کی زبان درست ہے۔ جن لوگوں کو اس دھاندلی کا علم نہیں، وہ تو مجھے کو میں گے کہ کیا تھرڈ کلاس کتاب لکھی ہے۔ انھیں کیا پتہ کہ کرشن چندر کے نام سے کوئی عبدالسلام لکھ رہا ہے یا عبدالعقید !۔

میں نے کہا۔ جناب !۔ اس کا علاج یہ ہے کہ پاکستان میں کسی کو اپنی کتابوں کے حقوق دے دیں تاکہ وہ اپنے حقوق کی نگرانی کر سکے۔ اس کے لیے تیار ہو گئے۔ مگر اسٹامپ فروش، کے ہاں جا کر معاہدہ لکھنا اور پھر اُس کے لیے پاکستانی یا کسی کشمیری منطوری حاصل کرنا، اُن کے لیے سولہ سو روپے ہوا۔ معلوم ہوا کہ صرف حد درجہ کے کاہل ہیں۔

اس ضمنی اداروں کے متعلق مصنفین کی رائے یہ ہے کہ وہ مصنف کے ساتھ بے ایمانی کرتے ہیں۔ یہ بات صد فی صد سچی نہ ہو مگر اس میں کچھ حقیقت ضرور ہوگی۔ اس لیے میں نے اُن سے شراوٹا کہا، "یا تو ہمیں کتابوں کے حقوق دے دیجئے یا پھر ایک شرط یہ بھی رکھیں کہ ادارہ فروغ اردو کو بے ایمانی کرنے کا پورا حق حاصل ہوگا۔ (اس بات پر بہت کھنسنے اور معاہدہ لکھتے وقت اور شرائط کے ساتھ یہ شرط بھی لکھ دی کہ میری کتابوں کے سلسلے میں ادارہ فروغ اردو کو بے ایمانی کرنے کا بھی پورا حق حاصل ہوگا۔ ہے نا کہ چھپا دے!) میں نے محسوس کیا کہ اُن کی زندگی میں بناوٹ کو بہت کم دخل ہے۔ کوئی حق کا دائرہ اترتا نہیں۔ باتوں میں ایک اسے۔ بڑے متواضع ہیں (اور کبھی خوبصورت بھی ہوں گے) اور اس کے ساتھ خدیت حد شریعہ !۔۔۔ (باقی صفحہ ۳۶۹ پر دیکھئے)

## یوسفِ ناطق

★

# کرشن گنہیا

کرشن چندر کے بارے میں ادبی باتیں تو خبر ہوں گی ہی، لیکن چند شخصی باتوں سے بھی جی بھلانا چاہیے۔ شخصی باتوں میں بھی بے ادبی کا کوئی پہلو نہیں نکلتا۔ کبھی آپ نے اس پر سوچا ہے کہ یہ کرشن چندر بہت بڑے ادیب ہیں اور جنہوں نے ۵۲ سال کی عمر میں کوئی ساٹھ کتابیں لکھ ڈالی ہیں، بیسیبیتِ مدد کیسے لگتے ہیں۔ ہمارے شاعروں اور ادیبوں کو صدارت تو سونپی جاتی ہے لیکن ان کے ”صنِ صدارت“ کے بارے میں — تحقیقی مقالے نہیں لکھے جاتے۔ مقالے دسہی دیوناژ ہی لکھے جاتے تو بھی بات بجاتی۔ رپورتاژ لکھنے میں نہ تو لکھنے والے کی کردگنی ہے اور نہ ہی دفاع پر بار پڑتا ہے۔ کرشن چندر کو صدارت کی اشتہا نہیں ہوتی۔ لیکن جب وہ صدارت کرتے ہیں تو غیب جی لکھا کہ صدارت کرتے ہیں اور ایسی بختی اور غیرتی کا منظر ہر کرتے ہیں کہ دیکھنے والا یہ سمجھتا ہے کہ یہ ازل ہی سے صدارت کرتے چلے آئے ہیں۔ بہترین صدر، راتِ صدارت، ادھر ادھر ملحقہ پاؤں مارنے لگتے ہیں، پیسے وہ سونگ پل میں ہوں اور ان کی ناک اور آنکھوں میں پانی پھر گیا ہو۔ کرشن چندر کے دل میں صدارت کا کوئی خوف نہیں ہوتا۔ صدارت کی کرسی میں وہ بہت اچھی طرح فٹ ہو جانے ہیں اور کسی زاویے سے بھی ان کی طرف نہ دیکھے تو یہی معلوم ہوتا ہے کہ کرسی میں کوئی صدر بیٹھا ہے، کاؤر کی ٹوٹا نہیں رکھی ہوئی ہے۔ صدر صاحبان میں ایک مخصوص قسم کا بائکین ہونا چاہیے۔ اس بائکین میں کرشن چندر کو بڑی دستگاہ حاصل ہے۔ ایسی ہی جیسے کسی استادِ شاعر کو عوض پر مہر ہوتا ہے۔ صدارت کے دوران میں کرشن چندر نہ تو وزن سے گرتے ہیں نہ ان میں سکھ آتا ہے۔ ارشن چندر کے ان صدارت کا کوئی اہتمام نہیں ہوتا۔ وہ وسیم، کالی ہندی یا خضاب نہیں لگاتے (لگائیں بھی تو کاہے ہیں)، ان کے پیچھے کے کپڑے اور صدارت کے کپڑے الگ سے نہیں ہوتے۔ نہ ہی وہ اپنا حلیہ بدلتے ہیں۔ کرشن چندر کی یہ عادت بڑی غیر مولیانہ ہے کہ وہ اپنے اصل اور سرکاری حلیہ ہی میں صدارت عرض کرتے ہیں۔ اپنے چہرے پر نہایت مہذب اور مغلیٰ قسم کی نفیس مسکراہٹ لگا کر کرشن چندر اس بات کا اشتہار دیتے ہیں کہ چہرہ کا بے انتہا میل آپ مسکراہٹ ہے، میکس فیکلر یا لیکٹو کیملین نہیں۔

کرشن چندر کے بارے میں شخصی باتیں کرتے ہوئے اصل میں مجھے آپ کو یہ بتلانا ہے کہ ان کا کیا ٹائپ ہے؟ وہ ارسطو ہیں یا اقراط؟ اور یہ کہ ان کے اندر کتنے فی صد کھنٹیا ہیں۔ یہ یعنی کتنی کھنٹیا لالی ہے۔ میرا مطلب یہ ہے کہ کس قدر کھنٹیا لال کپوریت ہے۔ میں آپ پر یہ کہہ کر غضب نہیں ڈالنے والا ہوں کہ کرشن چندر انا طولِ فرانس کی طرح کے طننر نگار ہیں اور سوفٹ کے نمونہ کے مزاح نگار۔ مجھے نہ خارہ کا، نہ جٹ بنانا ہے نہ نفع و نقصان کی بیلنس شیٹ تیار کرنی ہے۔ میں تو صرف یہ کہنے والا ہوں کہ کرشن چندر ظریف افسل ہوں یا نہ ہوں، ظریف افسل ضرور ہیں۔ یہ اور بات ہے کہ ان کے مزاح اور ان کی ظرافت پر طنز کی اتنی کڑی بگرانی ہے کہ ظرافت لجا کر شرمناک



ی کو نہ میں کھڑی رہتی ہے۔

مجھے ترشہ ہوتا ہے کہ کرشن چندر اپنے پچھلے جنم میں بڑے جھاری شیریں زن نہ رہے ہوں۔ (یہ زن، اعصاب پر سوار ہونے والی ہے۔ الگ ہے) سابق میں اُن کی جنم بھومی شاید ایران، لہران یا اصفہان رہی ہو اور کیا تعجب وہ فردوسی کے زمانے میں وہاں موجود رہے ہوں۔ ورنہ ایرانی پہلوؤں کی تلوار کی کاٹ اور فارسی زبان کی جھٹاس اُن کے ہاں کیسے آئی؟ کرشن چندر کہتے ہیں اور ادھر تحریر لکھتے ہیں:۔

"کانت۔ چپا اور مینا کشی، یہ بڑی خوبصورت لڑکیاں ہیں۔"

"یہ کیا کرتی ہیں؟"

"خوبصورت لڑکیوں نے آج تک کچھ کیا ہے جو یہ کریں گی؟۔ شائے مجھ سے پوچھا۔"

پھر خود ہی ہنس کر بولی: "خوبصورت لڑکیاں خود کچھ نہیں کرتیں۔ لوگ ان سے کرتے ہیں۔ پریم، عشق اور محبت وغیرہ۔" حالی نے خزان کو ٹھنڈی ہوا کا جھونکا کہا ہے۔ یہ ٹھنڈی ہوا کا جھونکا نہیں تو کیا، پریشہ کو کو کہیں سے نکلی ہوئی جھاپ ہے!۔ کرشن چندر لکھنے میں بڑی ہاتھ کی معنائی دکھاتے ہیں اور یہ بھی چلتا کہ اُنھوں نے کیا کاریز نم لگایا ہے۔ باتوں باتوں میں وہ ایسی چوٹ کراتے ہیں کہ آدمی ہی کہے کہ وہ جانے اور یوں بھولے لگتے ہیں جیسے اُنھوں نے کچھ کہا ہی نہیں۔

"تب تو تمہارے پاس بہت پیسہ ہو گا ماں۔" میں نے مسکرا کر کہا: "اپنے بیٹے" اتنیا کو بھی کچھ دے دو ماں۔"

"پیسہ تو اُس نا تم بھی میرے پاس نہیں ہوا، جب میں جوان تھی، وہ آہستہ سے بولی: "وہ دیتے تو ہیں پر اتنا نہیں کر کوئی بچا سکے۔ بس اتنا دے دیتے ہیں جس سے زندہ رہ سکے اور دوسرے دن بھیک مانگ سکے۔ بس اتنا۔۔۔"

بس اتنا کہ گلے سے آواز نکل سکے۔ ایک پیسہ۔"

یہ کھڑا پسلی والی بھکارن کی کہانی ہے۔ کرشن چندر کھڑا پاکی میں کیا کرنے گئے تھے، زنی کو معلوم ہو گا۔ یہی بھکارن جب اپنی بیٹی کا ذکر کرتی ہے تو کس قدر افسوس کرتی ہے کہ وہ گھر والی ہو گئی۔ کرشن چندر قانون و قانون کا لحاظ کیے بغیر اُس کے دل میں بے نظر گھس جاتے ہیں جیسے کوئی شخص زنا نہ ڈبے میں داخل ہو جاتا ہے۔ اور کرشن چندر راسی پر چپ نہیں ہوتے۔ اُس کے دل کی سب باتیں معلوم کر کے اُن کا ڈھنڈورا بھی پیٹتے ہیں۔ کرشن چندر کی یہ بات بہت کھلتی ہے کہ وہ کسی کے دل کی بات ظاہر کیے بغیر۔ بچے ہیں بچتے۔

"میں نے اُس سے بہت کہا۔ میرے ساتھ بیٹھ کر بھیک مانگ۔ پر اُس کو تو گھر والی بننے کا شوق ہے۔ ادھر تین پیڑھی سے ہم لوگ اسی اڈے پر بھیک مانگتے ہیں۔ اب میرے بعد کیا ہو گا؟"

یہ ہاتھ کی معنائی نہیں تو اور کیا ہے۔ آدمی سمجھ ہی نہ سکے اُسے دونا ہے یا ہنسا۔ یہ تحریر جاز کا کمال ہے یا ٹوئسٹ کی انتہا ایسی کچھ دینے والی تحریر تو کرشن چندر اتنی ہی آسانی سے لکھ جاتے ہیں جتنی آسانی سے ڈاکٹر مرلین کی نبض دیکھ کر نسخہ لکھتا ہے یا جس آسانی سے اُس ڈاکٹر کا بیمار کمبوڈیہ نسخہ لکھ لیتا ہے۔ کرشن چندر کی اس قسم کی ہنست پہلو والی تحریروں سے چوکتا رہنے کی شدید ضرورت ہے۔

کرشن چندر دہر سالہ میں اپنی رائے دینا شروع ہی لکھتے ہیں۔ ممکن ہے اُن کا اصل نام "وائے کرشن چندر" ہی ہو۔ اُن کے جگر اور تیر کے جگر میں کوئی فرق نہیں معلوم ہوتا۔ دیکھنے سے ایسا معلوم ہوتا ہے کہ اُن کے جگر میں بھی سارے جہاں کا درد بھرا پڑا ہے۔ جس سے دیکھو اُنھیں تعلیق خاطر۔ طوائف سے اُنھیں ہمدردی، بیکادوں، اندروں سے اُنھیں دلچسپی۔ آدمیوں کو چھوڑیے، مگر حوں ملک سے اُنھیں لگاؤ۔ مجھے تو قدم قدم پر وہ خود ہمدرد دو اغانہ نظر آتے ہیں۔ وہ ہمدرد دو اغانے کی پراچہ بنو رہے۔ تو معاملہ قابل برداشت ہوتا لیکن وہ تو صمد دو اغانہ دکھائی پڑتے ہیں۔

”اب دونوں عورتیں بس کے اڈے پر کھڑی ہو کر غمگین تھیں اور ایک دوسرے کو بس کے اڈے سے پرے ڈھکیل رہی تھیں اور جانوروں کی طرح پیچ رہی تھیں۔ یہ اڈا میرا ہے۔ یہ اڈا میرا ہے۔“

کرشن چندر ایسی ہی زہرین مٹی ہوئی باتیں لکھتے ہیں اور بڑے خوش ہوتے ہیں۔ آپ ہی کہئے یہ کوئی لکھنے کی بات ہے کہ پالنے میں کون اپنے بچے کو بھڑاتا ہے۔ کرشن چندر کو دنیا کے سارے مسائل سے دلچسپی اور اتنی گہری گویا دہ یو۔ این۔ او کے جنرل سکریٹری کے بھلے ہوں۔

”آدمی رات!“

پالنا خالی ہے۔ انسان کے دل کی طرح۔ انسان کی بھوک کی طرح۔ میں بہت تھک گیا ہوں۔ میں اسی پالنے میں گر کر سو جانا چاہتا ہوں۔ مگر یہ پالنا بہت چھوٹا ہے اور ہمارے گناہ بہت بڑے ہیں۔

اس امن پر در فہم میں جب کہ خطرناک ہتھیارے کر شراب عام پر چلنا پھرنا تک ہے، کرشن چندر ایسے ہی خطرناک اسلو کی دکان کھولے بیٹھے ہیں۔ ہر جملہ تلوار ہر بات پستول کی گولی:

”دنیا میں دو طرح کے لوگ پائے جاتے ہیں ایک جو باس (Boss) اور دوسرے جو داس ہوتے ہیں۔“

کرشن چندر سے کوئی پوچھے کہ اُن سے کس نے کہا تھا کہ وہ دنیا کے لوگوں کو دو حصوں میں تقسیم کر دیں اور وہ بھی اس طرح کہ قافیہ تنگ نہ ہو۔ کرشن چندر کو آپ نے ضرور دیکھا ہوگا۔ وہ اُن ادیبوں میں سے ہیں جو عینک لگاتے ہیں۔ دوسروں کو عینک لگا کر شاید دھندلا ہی نظر آتا ہو لیکن یہ تو اتنا صاف دیکھ لیتے ہیں کہ معلوم ہوتا ہے ان کی بینائی معنوی نہیں۔ قدرتی ہی ہے۔

”چند لمحوں کے بعد شرعی بیگم داس داخل ہوتا ہے۔ چہرے بشو سے بٹنے بٹنے کے انداز سے صاف معلوم ہوتا ہے کہ لڑکی والا ہے۔“

کرشن چندر کو اس طرح ہر شخص کو گھور گھور کر دیکھنے کا آخر حق کیا ہے؟ آدمی سکین نظر آئے تو مشکل، عقلمند دکھائی دے تو مشکل! کرشن چندر تو مجھے شریفیوں کے بھی بے حد دشمن نظر آتے ہیں۔

”ہم کوئی شریف آدمی ہے جو ایسی بے ایمانی کرے گا۔ ہم ڈاکٹر نہیں، ہوٹل کا مالک نہیں، دوکاندار نہیں، کارخانے دار نہیں، دفتر کا صاحب نہیں جو ایسی بے ایمانی کرے گا۔ ہم تو مامولی چور ہے۔ گنڈا ہے۔ جیب کترا ہے۔ ہم لوگ وعدہ کر کے پھر گیا تو دنیا کا دھندلا کیسے چلے گا؟“

یہ کیا بات ہوئی! یہ سراسر انداز سانی ہے جو کرشن چندر کا خاصہ ہے۔ ایسی باتیں کرنے میں انہیں کچھ لذت ہی ملتی ہے کہ کرشن چندر یوں سب کے دست نظر آتے ہیں لیکن غضب خدا کا، اتنا خطرناک سچ بولتے ہیں اور ایسی خوفناک باتیں لکھتے ہیں کہ شاید ہی کوئی اور لکھا ہو۔

”یہ ایک جتنا اپنا چہرہ دونوں ہاتھوں سے چھپا لیا اور پھوٹ پھوٹ کر رونے لگی: مجھے باپ چاہیے، مجھے باپ چاہیے۔“

اپنے بچے کے لیے باپ چاہیے۔

مجھے صاحب! کرشن چندر یہ سمجھتے ہیں کہ باپ حاصل کرنے کے لیے بھی ”فردت ہے“ کا اشتہار دیا جاسکتا ہے۔ اس سے آپ کو اندازہ ہو گیا ہوگا کہ اُن کے غیر میں اور ضمیر میں کتنی شہارت ہے۔ وہ پہلے سوچتے ہیں کہ اس آدمی کو ہنسائوں، لیکن پھر فوراً ارادہ بدل دیتے ہیں۔ ہنسی کی بات کہتے ہیں لیکن ہنسی کی فرصت نہیں دیتے۔

”آپ صبر، صبر کا ایک سلسلہ لکھ دیجئے۔ پبلک سیکرٹری میں پرائیویٹ سیکرٹری استعمال۔ مگر صاف میں ذرا سوسائٹیزم ہو، پرائیویٹ سیکرٹری زیادہ ہو۔“

”میں کہہ گیا: شری گوال آنکھ مار کر بولے، ”مگر کتنا ہو سوشلزم اُن میں؟ ساتھ فیصدی؟“

”ساتھ فیصدی تو بہت ہو گا۔ اتنا سوشلزم تو ہمارے ساتھ برداشت نہ کر سکیں گے؟“

”چالیس فیصدی چلے گا۔“ گوال نے پوچھا۔

”وہ بھی بہت ہو جائے گا۔ اتنا سوشلزم ہمارے ساتھ نہیں کر پائیں گے۔ اُس کے وعدے کا بھی خیال رکھیے۔“

کرشن چندر سمجھتے ہیں کہ سوشلزم بھی کوئی ہنم کرنے کی چیز ہے۔ خدا معلوم! وہ کدو: ایسی باتیں سوچ لیتے ہیں۔ صرف یہی نہیں۔

وہ فرماتے ہیں: ”دنیا ایٹیم کی وجہ سے بوزومی ہو گئی ہے۔ رد گاؤں کی دانی مرتے مرتے جب اپنی کہانی سناتی ہے تو کہتی ہے:

اُن دنوں دنیا بہت جوان تھی۔ اُسے ایٹم بم نے بوڑھا نہیں کیا تھا؟“

کرشن چندر کو ایسی تلخ و تیر باتیں کرنے کا براشوق ہے: اُن دنوں گیہوں روپے کا تیس سیر ملتا تھا۔ لوگ عورتوں سے عشق کرتے تھے۔

راشن کا رد ہے۔ ”عشق کرشن چندر کا خاص موضوع ہے۔ وہ جانتے ہیں، ساری دنیا عشق کرنے لگے۔ عشق کے موضوع پر

لکھے وقت وہ بہت ”رنگین“ بھی ہو جاتے ہیں اور نگرانی ٹیکنی کا معلوم ہونے لگتے ہیں۔ پڑھنے والے کو اُٹھانا مقصود ہوتا ہے نا۔ چاہتے ہیں

ہجڑوں اور اچھے بچلے لوگوں کو عشق پر لگا دیں،

”میں اور اُردو ماچھرے گڑ جاتے تھے ٹھنڈی سانسوں کا ایک قب سا چوڑا جاتے تھے۔ ہائے کیسے دن تھے وہ، جب اپنے

پسینہ کو سونکھ کر نشہ ہو جاتا تھا۔ (اتنا لکھنے کے بعد کرشن چندر سوچتے ہیں، ”اِس یہ کیا ہوا“ ان جملوں میں نہر تو آیا ہی

نہیں۔ وہ فوراً ”اُنشن“ ہو جاتے ہیں) آج کل کی عورتیں جوان نہیں ہوتیں، جوان ہونے سے پہلے بوڑھی ہو جاتی ہیں۔

بوڑھی ہونے سے پہلے نوکری کر لیتی ہیں، اور اپنے شوہر سے زیادہ پراویڈنٹ فنڈ کا خیال کرتی ہیں۔ اُن کی نگاہوں میں کوئی

نرد نہیں، محض ایک سیکوریٹی ہے۔ سسٹھیاں جوتی یہ عورتیں بھلا کیا عشق کریں گی؟“

ایسی نہر اُردو باتیں سوچنے میں کرشن چندر جُت نہیں، طاق ہیں! —

کرشن چندر دیکھنے میں بڑے سیدھے سادے اور معصوم نظر آتے ہیں۔ لیکن یہی کرشن چندر جب لکھنے بیٹھتے ہیں تو جاپان سے

آتش فشاں پہاڑ کا لالہ لاکر اپنی تحریر میں بھر دیتے ہیں۔ کبھی ہی چاہا تو مزاح کی شبنم ٹپکا دی، در نہ دی، کبھی ہوشی آگ۔ کرشن چندر

کہیں اندر ہی اندر آتش پرست تو نہیں؟ — اب کی اُن سے بُلوں گا تو ضرور پوچھوں گا۔ —



## بقیہ صفحہ ۳۵۹: ”کرشن چندر“

لوگ کہتے ہیں کہ یہ خدائی نبیوں کے بڑے اعلیٰ درجے کے پجاری ہیں۔ مگر مجھے اِس کا کوئی علم نہیں۔ اگر یہ بات سچئی بھی ہو تو مجھے

اُن کی زندگی کی اِس خوش سلیقی پر بھی کوئی اعتراض نہیں۔ مگر یہ باتیں اُس وقت کی ہوں گی، جب یہ کرشن چندر ایم۔ اے۔ ہوں گے۔

اب تو یہ غریب صرف کرشن چندر ہیں۔ جیسے سارے بُل نکل چکے ہوں۔

جس دن مجھے لاہور، اُپس آنا تھا، کیا دیکھتا ہوں کہ بھابی اور کرشن چندر تشریف لا رہے ہیں اور اُن کے ہاتھ میں کاجو کے حلوے

کا ڈبہ ہے! —

## احمد جمال پاشا

★

# کرشن چندر کی ظرافت

کرشن چندر کی ادبی زندگی کا آغاز مزاح نگاری سے ہوا، جب یہ دسویں درجہ کے طالب علم تھے۔ اُس وقت انھوں نے اپنا پہلا مضمون لکھا جو مزاحیہ تھا اور جس میں اپنے مولوی صاحب کا خاکہ اڑایا تھا۔

جدید اُردو ظرافت کے علمبرداروں میں کرشن چندر کی حیثیت ایک روشن مینارہ کی ہے۔ عظیم بیگ چغتائی، فرحت اللہ بیگ، رشید احمد صدیقی، پطرس، شوکت تھانوی، کنبیا لال کپور، شفیق الرحمن اور اُن کے دوسرے تمام ممتاز معاصرین میں یہ اس لیے محرم اور منفرد ہیں کہ طنز، مزاح، تحریف، انشأ، زبان و بیان، فن، اسلوب، لہجہ، تکنیک، شعور، انداز، آدرش، مہاشاقی، مغز، مواد، معیار اور مقدار کے اعتبار سے یہ لاثانی اور لافانی ہیں۔

کرشن چندر کے مضامین اور افانوں میں ظریفانہ کیفیت بہت عام ہے۔ اس کی پھل پھڑیاں آپ کو اُن کے سنجیدہ سے سنجیدہ مضامین اور افانوں میں بھی پھوٹی نظر آئیں گی۔ خواہ یہ چٹکیاں لے نیکر ہنسائیں یا گدگد کر، یا بڑی معصومیت سے اپنے ناظر کو قصو کا دوسرا رخ دکھا کر اُس کے پیٹ میں ہنسی کے بل ڈال دیں یا اُس کے منہ سے ہنسی کے خوارے جاری کر دیں۔ بہت ممکن ہے کہ زندگی کی اس ناہمواری پر یہ خود بھی اُس کے قہقروں میں شامل ہو جائیں یا اپنی ہنسی میں اُس کو بھی شریک کر کے فضا زعفران زار کر دیں۔

کرشن چندر کی اس ہنسی میں، اُن کے شروع لہجہ، مخصوص انداز بیان، سبک اور شیریں زبانی کے ساتھ اُن کے نظریہ کی گنگ اور عقیدہ کی گونج، اُن کی ظرافت میں نہ صرف تہہ داری پیدا کرتی ہے بلکہ بامقصد ہونے کی وجہ سے اُس میں صالح توازن اور گہری ادبیت بھی برقرار رکھتی ہے۔

کرشن چندر کی ظرافت میں شروع و شنگ طنز کی نشتریت، اُن کے مضامین اور افانوں کو دو آتشہ بنا دیتی ہے۔ دو دہاری تلوار کا استعمال اُن سے بہتر شاید ہی کوئی جانتا ہو۔ یہ شمشیر زنی کے فن میں طاق ہیں۔ اُن کی تیغ آب واد کاٹتی بھی ہے اور چُ کے بھی نکالتا ہے، مگر اس کا دوا کبھی خالی نہیں جاتا۔ یہ زخمی کر دیتے ہیں مگر خود گھائل نہیں ہوتے۔

طنز کے حربے میں یہ چٹکی اور گدگد ہی سے گردن زنی، گولہ باری اور بمباری تک کرتے ہیں۔ اس کا درروائی میں یگزین اور قہر خانے سے یہ ایک تجربہ کار کھانڈر کی طرح کام لیتے ہیں اور زندگی کی ناہمواریوں کو نشانہ بنانے کے لیے یہ بہتر راکٹ تک استقامت کرتے ہیں۔

ادب زندگی اور سماج کے مقامی ماحول سے عالمگیر پس منظر تک یہ جات و کائنات کی ناہمواریوں کو نشانہ بناتے چلے جاتے ہیں۔

ماحول کا گہرا مشاہدہ، احساس کی خداداد دولت، شعور کی بے پایاں لمبائی، شاد بھٹی کی دور بینیا اور مطالعہ کی وسعت ان کے ہنرمند کی ایسی خدمت اور انفرادیت بخشی ہے جس کے لیے یہ موجود اور قائم ہیں۔

کرشن چندر کی ظرافت ان کے مضامین، افسانوں، ناولوں، ڈراموں اور دلہا تاڑوں وغیرہ میں بکھری ہوئی ہے۔ یہ ظرافت اردو طنز و مزاح کے سرمائے کا قیمتی حصہ اور ہمارے مزاحیہ ادب کی تاریخ کا ایک شہزادہ ہے۔

”ہوائی قلعے“ کرشن کی باقاعدہ مزاح نگاری کی پہلی دستاویز اور ان کے مزاحیہ مضامین کا پہلا مجموعہ ہے۔ ”غلط فہمی“، ”گمانا“، ”جان پہچان“، ”غسلیات“، ”بدمعاشی“، ”روانا“، ”یہ چلانی آدھ“، ”توبہ والا“، ”شادی“، ”عشق“ اور ”ایک کار“۔ ”تیسری سطر جو بلی“، ”السیلے کی گیارہویں رات“، ”آنکھیں“، ”نقد و نظر“، ”میں بے جا پاں میں کی دھنچکا“، ”بادن دھنچکا“، ”سودا کے پچاس سال بعد“، ”مانگنے کی کتابیں“، ”پانی کا کلاس“ اور ”ہوائی قلعے“ کرشن چندر کے وہ یادگار زمانہ مضامین ہیں جو ”ہوائی قلعے“ کی نیب و زینت ہیں۔ ان میں ”غلط فہمی“، ”جان پہچان“، ”غسلیات“، ”روانا“، ”یہ چلانی آدھ“، ”بادن دھنچکا“، ”سودا کے پچاس سال بعد“، ”مانگنے کی کتابیں“ اور ”ہوائی قلعے“ ان کے نمایندہ شاہکار ہیں۔

”ہوائی قلعے“ کے مضامین میں کرشن چندر نے سنج کو جھوٹ ماننے والوں، متوسط طبقے پر ہلکے مضمر اثرات، اپنی کوٹھیتے اور دوسروں کی بچی بھانڈنے والوں، ہر چھٹی ہوئی چیز کو سونا سمجھنے والوں، ناقص تعلیمی نظام، کالے صاحبزادوں، عشق کے مادی پہلو، خیالی دنیا میں بے عمل زندگی گزارنے والوں، راتوں کو گھر سے غائب رہنے والوں، سستے ادب، بورکے والوں، کانگریس، آزادی کی بربادی، کتابیں مانگنے والوں جیسے بڑے ظہور اور خیالی بلاؤں کو پکڑنے والوں کا مذاق اڑایا ہے اور ان پر طنز کیا ہے۔

”غلط فہمی“ میں اُن لوگوں کا مذاق اڑایا ہے جو اپنا الو سیدھا کرنے کے لیے ایک بامروتہ شخص کو گھبراتے وقت اُس کی مجبوریوں کو نظر انداز کر جاتے ہیں۔ چارونا چار یہ بھی مرخانہ مزاح طریقہ اختیار کرتے ہیں۔ اس بارے میں ان کا یہ جملہ قابلِ غور ہے۔

”..... عدم تشدد کے فلسفے، بورڈنگ کی روٹیوں اور غلط اطلاع سے بھری ہوئی کتابوں نے مجھے بے حد بزدل بنا دیا ہے“

”جان پہچان“۔ اجنبیوں اور دشمنوں کے بعد ہمارا پالا دوستوں سے پڑتا ہے، جن کو ہم زندگی بھر برتتے اور ٹھیکتے ہیں۔ لیکن

ان کے درمیان بھی ایک حقوق ہے، جس کو ہم ”جان پہچان“ والوں کے نام سے یاد کرتے ہیں، جو آپ سے حرف چلنے کے لیے چلتے ہیں۔

ان کے پاس تعلقات اور دوستی کی نہ کوئی پالیسی ہوتی ہے اور نہ پروگرام۔ ان سے کترانے اور رخصت ہونے کے لیے ہمیں ہرگز فرار ہتے

ہیں، موقع، منزل، مذاق کسی پہلو سے بھی یہ ہمارے نہ جوتے ہوئے بھی یہ ہم سے زندگی کے ہر موڑ پر ٹکراتے رہتے ہیں۔ ایسے ہی ہر سے اگر

کوئی غلطی سے بھی متعارف کرادے تو کبھی اس کی غلطی صاف نہیں کی جاسکتی۔ اس کی جھکیاں بھی دیکھئے۔

... ”جان پہچان کے لوگوں سے خوش کامی سے پیش آنا میرے لیے ایک نہایت دشوار امر ہو گیا ہے۔ گریہ لوگ آپ کو گھسی کھاتے

بیتے ہیں، مگر جب چلتے ہیں تو اتنا زبرد کرتے ہیں کہ جی چاہتا ہے کہ ان کے منہ پر زبرد سے ایک چانٹا رسید کر کے کھا جائے

’آداب عرض‘ بندہ اب چننا ہے۔ امید ہے پھر کبھی ملاقات ہوگی؛ کچھ تھوڑی سا بد تہذیبی تہہ سگو میں سوچت ہوں

کہ اگر یہ بد تہذیبی دوستوں میں جائے تو جان پہچان کے لوگوں میں کیوں نہ روا رکھی جائے..... میں تو یہ سمجھتا ہوں کہ آدمی

کسی سے ’جان پہچان‘ نہ رکھے، چند دوست بنائے اور بہت سے دشمن، ترقی کرنے کے لیے اس سے بڑھ کر اور کوئی

خوب نہیں۔“

”غسلیات“۔ ان کا بہت بڑا طعنہ مزاحیہ ہے جو خالیا جاڑوں میں لکھا گیا ہے۔ پورا معنوں نہ نہانے کے دفاع میں ہے مگر آخر

میں مصنف پانی ٹھنڈا ہو جانے کے خوف سے قلم رکھ کر تو لیر اٹھا کر نہانے کے لیے غسل خانے میں اپنے آپ کو بند کر لیتا ہے۔

”رونا“۔۔۔۔۔ ان کا دلچسپ انشائیہ ہے۔ اس میں ان کی خیال آرائی کی داد دیجئے۔۔۔  
 ”رونا صحت کے لئے مفید، جسم اور روح کی غذا ہے۔ اس لئے اس کی عادت ڈالنے کے لئے“ ادبی مجلسوں کی طرح رونے کی مجلسیں قائم کی جائیں، اسکولوں اور کالجوں میں رونا لازمی مضمون قرار دیا جائے۔ ایسی مجلسیں دکھائی جائیں جہاں بڑے بڑے آدمی روتے ہیں۔ بڑے آدمیوں کو رونا دیکھ کر عوام بھی بے اختیار رونے لگیں گے۔ رنرش کے لئے جی یہ طریقہ مفید ہے گا اور مسرتی میں بھی مسرت کو بہتر بنانے کے لئے اچھے اچھے رونے والوں کے ریکارڈ بھرے جائیں، کھلمسختی کی طرح کھلمسختی وغیرہ کو سنا جائے۔

لوگن کارونا ایسا ہے جیسے برسات کی بارش، ذرا اُستاد نے دو چار سید لگا دیئے تو رونا کر بھڑی لگا دی۔  
 ادھر اسٹرنے پچکارا، ادھر جٹیم نہا آفتاب نکل آیا..... بڑھاپے میں بھی لوگ روتے ہیں۔ مگر اس طرح روتے ہیں کہ خواہ مخواہ ہنسی آتی ہے..... رونے کے آرٹ کو اگر دنیا میں کسی نے بہترین صورت میں پیش کیا ہے تو وہ عورت ہے.... اگر عورت کے چند آنسو دنیا میں انقلاب بپا کر سکتے ہیں تو مرنے کے آنسو کیا نہ کر سکیں گے؟  
 ”یچلر آف آرٹس“ ایک غریب اور یتیم ڈگری کا انگریزی نام ہے، جسے آپ اعزاز یا انگریزی بٹھائی سمجھتے ہیں تو غلطی پر ہیں۔ یہ تو بے چارے بی۔ اے کہتے ہیں:-

”چند دنوں تک ہم نے بھی یہی سمجھا کہ اب ڈپٹی کمشنر صاحب کا حکم آیا کہ سرکار تمہارے بی۔ اے کی ڈگری حاصل کر لینے پر بہت خوش ہے اور مالی ہمتی کے صلے میں وہ تمہیں تحصیلدار یا ڈپٹی یا کپتان پولیس کا عہدہ سونپتی ہے۔ لیکن دن کی میسج گزرتے اور سوائے ایک سائیکل کے چالان کے اور کوئی سرکاری پروانہ نہ آیا“  
 ”یچلر آف آرٹس“ ناقص تعلیمی نظام اور بیروزگاری پر شدید طنز ہے۔  
 ”باؤن ہاتھی“۔۔۔۔۔ صد کا گھوٹا کا باؤن ہاتھی اور بارہ بیلوں کی جلی گھاڑی پر جلوس نکالنے پر مصنف نے ملک کے سامنے یہ دلچسپ تجویز رکھی:

”.... افسانہ صدر کے جلوس میں ایک بچہ گھاڑی اور چند بکریاں شامل کی جائیں تاکہ اُس قرون وسطیٰ کی تہذیب جس کا احیاء ہمارے رہنما چاہتے ہیں دوبارہ زندہ ہو سکے“  
 ”حقیقت یہی ہے کہ جب تک ہندوستان میں گڑ، چغہ اور اخی راقتدا اور ہے گا۔ یہ بدلہ صیب ملک کبھی آزاد نہیں ہو سکتا“  
 قطع نظر طنز کی نشتریت، ان کے گہرے سیاسی اور سماجی شعور اور روشن خیالی کی بھی ہمیں داد دینی ہوگی۔ ”باؤن ہاتھی“ صالح ترقی پسندی کا اچھا نمونہ ہے۔

”سوراج کے پچاس سال بعد“ کرشن چندر کا ایسا طنز یہ ہے جس میں آنے والے زمانے کے باؤس میں ان کی پیشین گوئی، تجزیہ اور ادراک حیرت انگیز ہے۔  
 جگہوں کے نام بدلنے، قومی وقار کو متاثر نہ بنانے، لسانی جھگڑوں، تشدد، فرقہ واریت، ذہنی، ثقافتی اور سیاسی تنگ نظری، بیروزگاری، مزدبازاری پر پراخروں نے بہت سخت حملے کیئے ہیں۔  
 ”سانچے کی کتابیں“ اگر آپ کو کتابیں خریدنے اور رکھنے کا شوق ہے تو لوگ آپ سے بھی کتابیں، مانگ کر ضائع کرنے، کھونے۔۔۔

”سانچے کی کتابیں“ اگر آپ کو کتابیں خریدنے اور رکھنے کا شوق ہے تو لوگ آپ سے بھی کتابیں، مانگ کر ضائع کرنے، کھونے۔۔۔  
 نہ داپس کرنے کے لئے جاتے ہوں گے۔ مصنف نے اس مسئلہ پر دلچسپ خیال آرائی کی ہے۔  
 ”ہوائی طے“۔۔۔۔۔ کون نہیں بناتا، ہماری ساری زندگی ایک ہوائی طے ہے، جس میں بیٹھ کر ہم خیالی پلاؤ پکاتے رہتے ہیں اور کسی



دو۔ کام کرو۔ پیدا کرو۔ اور حاصل کرو۔

عوامی حکومت کے غیر عوامی رویہ پر طنز کرتے ہیں۔

”اگر تھ سے بھی مسئلہ نہ مل جو تو اعدادی طریقہ استعمال کیا جائے۔ کس کی تحریکوں کو تہ تیغ کرو۔ طلباء کی تحریکوں کو تہ تیغ کرو۔ سب مخالف تحریکوں کو تہ تیغ کرو۔ لیکن اس کے ساتھ یہ بھی یاد رکھو کہ عوام ہندوستان میں بھی طاقت پکڑیں گے۔ عوام غمیدہ نافی ہیں۔“

”ماہر نفسیات“ میں امریکہ کی بورڈر ذہنیت کا مذاق اڑایا گیا ہے۔ اُن ماہر نفسیات کا مذاق اڑایا ہے جو مرن کو مرض اور انسانی تکلیف کو تکلیف نہیں مانتے۔ بوجا ہیں تو آپ آنکھوں سے سن سکیں، کانوں سے دیکھ سکیں، ناک سے چھو سکیں اور زبان سے سونگھ سکیں، انہی ڈاکٹروں نے ایک جھنشی کو گورامہ کر دیا، مگر:

”اُس کی پستان چھٹی ہوئی ہے۔ اُس کی ناک پہلے سے کہیں خوبصورت ہوئی، لیکن اُس کے پاؤں میں جوتا نہیں ہے۔ اُس کا جیڑا، محوم کر ٹھیک بیٹھ گیا ہے لیکن اُس جیڑے کے اندر گندم کا ایک دانہ نہیں گیا ہے۔ اُنھوں نے لوبے کا پیچھا پھڑا تو ایجاد کر لیا، لیکن سامع کے نفس کو ٹھیک نہیں کر سکے۔“

”بھارو“۔ مس بیلا بائی والا بورڈر طبیعت کی نمائندہ ہے۔ اُس کے پردے میں کرشن چندر نے بڑی کامیابی کے ساتھ بڑے طبقہ کی اُس محفوس ذہنیت کو بے نقاب کیا ہے۔ بواند سے بہت گھناؤنی اور مکروہ شکل رکھنے کے باوجود ظاہری چمک دمک سے عوام کو جہاں ایک طرف متوجہ کرنے کے لیے محلوں میں رہتے ہوئے بھی جھوٹوں کے خواب دکھاتا ہے، دامن اُن کاغذی پوست اور عوامی تحریکات کو کھیلنے کے ذریعے رہتا ہے۔ ادب اور زندگی میں اس قسم کے سرمایہ دار اور بورڈر کا در بہت عام ہیں۔

جب اخباری رپورٹر مس بیلا سے پوچھتا ہے: ”آپ نے کارل مارکس کی کتابیں پڑھی ہیں؟“ تو وہ جواب دیتی ہے: ”پڑھا تو نہیں اُن کی نہم دیکھی تھی، مارکس برادرو! جس میں مارکس اور اُس کا بھائی کارل سام کرتا ہے۔ اور وہ بھائی اور بھی تھے، بڑے اچھے سگرے ہیں۔“ انٹرویو لینے والا۔ ”میں مسخروں کی بات نہیں کرتا، میں اس موجودہ دنیا کے عظیم ترین فلسفی کی بات کر رہا ہوں۔“

بیلا۔ ”اوہ! فلسفی..... فلسفہ..... صاف کرنا مجھے فلسفہ سے زیادہ کشیدہ کاری پسند ہے۔“

رپورٹر۔ ”اچھا تو آپ کو کشیدہ کاری پسند ہے۔“ مگر مجھے تو بڑے ایڈیٹر نے بتایا تھا کہ آپ کو سوشلزم سے بڑی دلچسپی ہے۔“

بیلا۔ ”مجھے سوشلزم بہت پسند ہے، میرا ایک چاہنے والا..... میرا ایک دوست ہے سوشلسٹ، وہ مجھے سوشلزم سمجھاتا رہتا ہے۔ بڑا اچھا لڑکا ہے۔ اُس کے باپ کی چھ ملیں ہیں۔“

رپورٹر: ”تو آپ سوشلسٹ ہیں؟“

رپورٹر: ”آپ کیا کام کرتی ہیں؟“۔ مس بیلا: ”کچھ نہیں۔“ ”معاذ آپ کے باپ کیا کام کرتے تھے؟“

بیلا: ”کچھ نہیں۔“ رپورٹر: ”آپ کے باپ کے باپ؟“۔ بیلا: ”کچھ نہیں۔“

رپورٹر: ”آپ کس سے شادی کریں گی؟“ مسیحی بیٹا دی تو ایک بلیک مارکیٹر سے کریں گی، لیکن بخت ایک سوشلسٹ سے! جھگیوں کی ہڑتال توڑنے کے لیے۔

رپورٹر: ”ایڈیٹر صاحب نے کہا تھا، اگر آپ راجی ہوں تو وہ خود کا مگلیس سے کہہ کے ایک جلوس کو ٹھی کے باہر بھیج دیں گے اور اسکی کمرے کے لوگیاں بھی آجائیں گی، بزدلانہ ہے کہ.....“

رپورٹر: ”..... آپ بھارو پھیریں گی، وہ (گورنر) اس رسم کا افتتاح فرمائیں گے۔“



جب بھنگی، بس بیکلاسے جھاڑو چھین کر سب کی ٹھکانی کرتی ہے تو مجھے بھنگن زندہ باد کے نعرے لگاتے ہیں۔

ایک کھڑکی لڑپی والا، "ارے جندہ باد نہیں، مردہ باد کہو، نہیں تو میں پیسے نہیں دوں گا۔"

مجھ سے آوازیں، "ارے کون تیرے پیسے لیتا ہے، گھر رکھ اپنے پیسے، سادہ پڑتال توڑ، کالا چور؟"

بس بیلا بائی والا یہاں کی گرم آب و ہوا کی تاب نہ لاکر سوئٹر و لیٹ ڈروانہ ہو جاتی ہیں اور فراتفری پر یہ دلچسپ ڈرامہ ختم ہو جاتا ہے۔

"میٹڈ کی گرفتاری"۔ میں کرشن چندر نے میٹڈ کوں کی زبان سے ان کی خامیوں کا مذاق اڑایا ہے۔ "ایک انسان

دوسرے انسان کو کھا جاتا ہے۔ اُس کا لہو پیتا ہے۔ اُسے ٹھام بنا کے رکھتا ہے۔ اُس کی بیوی بچوں کو اپنی املاک سمجھتا ہے اور اُسے

وہ اپنی تہذیب اور شرافت میں شمار کرتا ہے۔ اور جو آدمی ایسی بیدی بنی زیادہ کرتا ہے اتنا ہی بڑا سمجھا جاتا ہے۔۔۔۔۔ انسانوں کی دو

زبانیں ہوتی ہیں ایک تو وہ جسے بولتے ہیں دوسری وہ جسے وہ دل میں دیکھتے ہیں۔ اور اکثر وہ لفظ جو دل میں ہوتا ہے کبھی زبان پر نہیں آتا

اکثر بوسنہ کی زبان ہوتی ہے، وہ دل کی زبان کے خلاف ہوتی ہے۔"

"میرا من پسند مسو"۔ اخبار پڑھنے والوں اور اخبار میں پھپھنے والی خبروں اور اشتہارات پر ایک دلچسپ مزاحیہ ہے۔

"ٹونگ کی وال"۔ کرشن چندر کی سیاسی طراقت کا لاج اب شاہکار ہے۔ یہ ان کا محبوب موضوع ہے۔ اس میں انھوں نے

کا گھر کی حکومت کی خامیوں اور ناہمواریوں پر شدید طنز کیے ہیں اور بے پناہ مذاق اڑایا ہے۔ عام سرکاری ذہنیت کا اندازہ کیجئے:-

"ایک جنس مخالف ممبر کے رشوت قبول کرنے پر" مجھے یہ بھی معلوم ہو گیا کہ پرمٹ میں کتنی طاقت ہے۔ تو تھکے اپنی بات منوانے

کی۔ اُس دن سے میں اپنی دائیں جیب میں پرمٹ اور بائیں جیب میں باقی سب ممبروں کو رکھتا ہوں۔"

"اخباری جوشی"۔ میں اُن توہم پرست انسانوں کا مذاق اڑایا گیا ہے جو قوتِ بائوس سے زیادہ تقدیر اور تقدیر سے زیادہ ٹھگ دیتا ہے

ایمان دیکھتے ہیں اور کوئی کام کرنے سے پہلے اُس کا شگون لینا ضروری سمجھتے ہیں۔

"سبیلہ جی"۔ میں بلی اجارہ دار سیٹیوں کا مذاق اڑایا گیا ہے۔ اُن کی سرمایہ دارانہ ذہنیت کی دھجیاں اڑاتی ہیں۔

"نبلی قاعدہ"۔ دراصل نبلی دنیا کا انسانیکلو پیڈیا ہے۔ نبلی، "نبلم ایٹو، ایکٹریس، اُن کے رکھوالے، شاعر، مسک پالش،

لال پری، اور انگوٹھا کیٹنے اور انگوٹھی اُتارنے والے سب کے بارے میں آپ بہت کچھ جان جائیں گے۔ لڑکی، لڑکے اگر بیرونی ہیرو بننے

کے لیے نبلی بھی بھاگنے سے پہلے اُسے ایک بار پڑھ لیں تو اُن کی بقیہ زندگی سنہرے جاتے۔

"صاحب"۔ میں غذائی مسئلے سے لاپرواہی، مارشل پلان اور من مٹل سے تیز پر طنز کیا گیا ہے۔

کرشن چندر کے "مزاحیہ افسانے" ان کے گہرے سماجی شعور کی عکاسی کرتے ہیں۔

کرشن چندر کی طراقت کی چاشنی ان کے سنجیدہ افسانوں میں بھی ملتی ہے۔ طنز کی نشتریت اور مزاح کے چھپٹے اُن کی ان تحریریں

کو بارغ و بہار بنا دیتے ہیں۔ "پرانے خدا"۔ "تین غنڈے"۔ "اُن داتا"۔ "ہم وحشی ہیں"۔ "مہا لکشی کوہلی"۔ "ایک گر جا ایک

خندق"۔ "بادشاہ"۔ "نئے ٹھام"۔ "ہائپر ورجن ہم کے بعد"۔ "کتاب کا کفن"۔ "اردو قاعدہ"۔ "زندگی کے موڑ پر"۔ "بڑے ذہنی

"دُوی"۔ اور "اجبت سے آگے" وغیرہ میں آپ کو ان کے اس مخصوص طنز کی پُر محسوس ہوگی۔ اسی طنز کی کارفرمائی "سمندر دُور ہے"۔

"کوچ"۔ "لال گھٹی دارم"۔ "گپال کرشن گوکھلے"۔ "باتیں"۔ "ہمارے بعد" میں ملے گی۔ "سمندر دُور ہے" کے طنزیہ افسانوں کے علاوہ "نبلی قاعدہ کے افسانوں اور مضامین میں

"نبلی قاعدہ"۔ "گیدڑ کی ضرورت"۔ "جانی واکر اور شیر" اور "ہنگ نسی"۔ "نبلی قاعدہ" میں بہت دلچسپ افسانے ہیں۔

"سُرائے کے باہر"۔ "قاہرہ کی ایک شام"۔ "حجامت"۔ "یہاں سب خلیفہ ہیں"۔ "شکست کے بعد" اور "دردازہ" وغیرہ

کرشن چندر کے طنزیہ مزاحیہ ڈرامے ہیں۔ "سُرائے کے باہر" اور "میں بیلا بائی والا" اردو مزاحیہ ڈرامہ کی تاریخ میں ایک اہم اضافہ ہیں۔

معائن اور ان فنوں کی طرح کرشن چندر کو مزاحیہ ڈرامہ پر بھی پوری قدرت ہے۔ ایچ، اسکرین اور اسٹوڈیو کی فنی نزاکتوں پر عبور ہونے کی وجہ سے کرشن چندر اس میدان میں بھی ہمیں سب سے آگے نظر آتے ہیں۔

کرشن چندر کے ناولوں میں بھی یہی اسلامی طرافت ملتی ہے۔ ”شکست“، ”باؤں پتے“، ”ایک گدھے کی سرگزشت“، ”گدھے کی دلپسی“، ”ایک گدھا نیفا میں“، ”قدار“، ”داد پل کے بچے“، ”بوربن کلب“ اور ”چاندی کے گھاؤ“ انکے نایاب طنزیہ ناول ہیں۔ ”ایک گدھے کی سرگزشت“، ”گدھے کی دلپسی“، ”ایک گدھا نیفا میں“ اور ”داد پل کے بچے“ اردو کے مزاحیہ ناولوں میں مستقل اضافے کی حیثیت رکھتے ہیں۔ ان ناولوں میں تاریخی ارتقا کا عرفان، دلنشینی، جاذبیت، دفتری نظام پر قبضہ، بچوں کے مسائل پر تعلق، اہمیت، جمالت اور بھڑکے اندھروں پر طنز ملتا ہے۔ اپنے مترجم انداز بیان، لطیف اور شائستہ نگارین زندگی کے کھ کھلے پن کو انھوں نے جس طرح نہیں نہیں کرنا یا کیا ہے، اُس کی ہمیشہ ایک اہمیت رہے گی۔ ”داد پل کے بچے“ میں دکھایا گیا ہے کہ بھگوان بھی جب دنیا میں آئے اور اپنے بچوں سے ملے تو وہ بھی ان کو اس حال میں دیکھ کر شرمائے۔ بچوں کے مسائل پر ان کا یہ طنزیہ ناول ایک تلخ حقیقت ہے ایسی حقیقت جس میں انسان کم اور اصلیت زیادہ ہے۔

”ایک گدھے کی سرگزشت“ اور ”گدھے کی دلپسی“ میں ہمارے دفتری نظام، فیتہ شاہی، نوکر شاہی اور افسر شاہی کی کرشن چندر نے دھجیاں بکیر دی ہیں۔ ”گدھا“ اُس عام اندھروں مند انسان کی علامت ہے جو دفتر و دس دھجکے کھاتا ہے، فائل کے ساتھ ساتھ وہ بھی چلتا رہتا ہے، مگر اُس کا کام نہیں چلتا۔ کرشن چندر کا گدھا اُن گدھوں کی بھی علامت ہے جو مرنب گدھے ہونے کے باوجود اچھے خاصے ان فنوں کو گدھا بنائے ہوئے ہیں۔

ہمارے جدید طنزیہ ناول اور تمثیلی ادب میں اُس پائے کا دوسرا ناول نظر نہیں آتا۔ ”پٹریوں کی الف لیلی“ اور ”اٹل درخت“ ان کے بچوں کیلئے لکھے گئے ناول ہیں۔ مگر گدھے کی سرگزشت“ یا ”اٹل درخت“ اور ”پٹریوں کی الف لیلی“ ان اُردو کے مزاحیہ ادب میں وہی حیثیت ہے جو انگریزی ادب میں سرفٹ کے سفرناموں کی۔ ان ناولوں میں جو فضا، ماحول اور کردار ہیں وہ ہمیں نئی دنیا میں اپنی دنیا کی یا اپنی دنیا میں ایک بالکل ہی دوسرے عالم میں پہنچا دیتے ہیں۔

کرشن چندر ”ایک گدھے کی سرگزشت“ کے بعد ایک لفظ بھی نہ لکھتے تب بھی اُردو کے مزاحیہ ناولوں میں ہمیشہ سب سے سرفہرست رہتے۔ لیکن انھوں نے دو اور لازوال تمثیلی ناول دے کر بچوں کے ادب کو مالا مال کر دیا۔

”پٹریوں کی الف لیلی“ اور ”اٹل درخت“ بڑے بچوں کے لیے لکھے گئے ہیں۔ اتنے بڑے بچوں کے لیے جو ”ایک گدھے کی سرگزشت“ پڑھتے ہیں، جو ”ہوائی قلعے“، ”سہاویں بنگلی“، ”مہاکشی کا پل“، ”سڑائے کے باہر“ اور قلبی قاعدہ“ پڑھتے ہیں جو سرفٹ کے سفرنامے اور اسٹوریوں کا ”یوٹیوب“ پڑھتے ہیں۔

طرافت میں اپنا ہوا یہ غیر توقع طنز، پڑھنے والے کو ایک نئی دنیا میں بڑی مصوہیت کے ساتھ اسی دنیا کی ناہمواری دکھا کر اس کے جذبات کو تنہا میں بھلے جانے والی بھل تمثیل پیش کرنے کے جس پس منظر پر اہمیت کا سمجھاؤ ہے۔ پھر انکے انداز بیان کی جاذبیت، لطافت اور شگفتگی کی دوسری مثال ہمیں اُردو کے جدید طنزیہ ناول میں نہیں ملے گی اور نہیں ملتی۔

کرشن چندر نے مزاحیہ اور تمثیلی ناول کی روایت کو نہ صرف برقرار رکھا بلکہ بہت آگے بھی بڑھا دیا ہے۔ ناول اور تمثیل کے انداز اور اسلوب کے وہ موجد بھی ہیں اور خاتم بھی۔

ناول، ڈرامہ، افسانہ، مضمون، ہر صنف ادب میں کرشن چندر نے اُردو کے مزاحیہ ادب کو بہت مالا مال کیا ہے۔

فنون، مزاج، دُعا، تحریف، تمثیل ہر میدان میں ہیں کرشن چندر بہت ممتاز اور نمایاں نظر آتے ہیں۔  
کرشن چندر کا باغ و بہار اُس سلب، دواں دواں اندازِ تحریر، الفاظِ دہن اور ظرافتِ کلام کی دین۔ اس مختصر مضمون یا کسی  
معمولی کتاب میں نہیں سہا سکتی۔

اُردو ظرافت کی تاریخ کے اس سُہری باب کی تکمیل کے لیے ان پر سنجیدگی سے تنقید و تحقیق کی ضرورت ہے۔ ذاتی خوشی و ناخوشی سے  
بلند ہو کر، نکتہٴ معاشرت اور سنیے کی آگ کو دبا کر ان کے معترضین سے بھی زیادہ سنجیدگی سے کام کرنے کی ضرورت ہے۔ نکتہٴ چینی بہت کساں  
ہے، مگر طبی انداز سے تلاش و تحقیق اور فنِ کار کے مرتبے کا صحیح طور پر تعین بہت مشکل کام ہے۔ اگر یہ مشکل کرشن چندر کی زندگی میں آسان  
ہو جائے تو ادب اور ادیب دونوں کے حق میں بہتر ہوگا۔

کرشن چندر اپنی نسل کے سب سے ممتاز اور سُنفذ مزاج نگار ہیں۔ ان کے طرزِ مزاج کی تاریخ میں بھی ان کی حیثیت ہمیشہ  
ایک روشن اور سُہری باب کی ہے اور رہے گی! ————— ▲

## ادارۂ پنجابی پُستک بھنڈار دہلی کی چند مطبوعات

پانچ لوف	کرشن چندر	۴/-	شبِ بزم	۵/۲۵	دہلیز	عارف مامہروی	۴/۷۵
پانچ لوف ایک ہیروئن	کرشن چندر	۲/۵۰	جو دھوئیں کا چاند	۶/۲۵	کب صبح ہوگی	"	۵/-
لندن کے سات بنگ	"	۳/-	ایک بات	۶/-	بلندیاں	"	۲/-
ایک گدھانیاں	"	۴/-	آنگن	۶/-	دیواریں	کرشن گوپال مہا	۲/۵۰
چاندی کا گھاؤ	"	۵/۵۰	سیل چاندنی	۲/-	بوند اور سندھ	"	۳/-
چندر کا نانا اول (بابو دیو کی لندن)	"	۴/-	کلمت کنی	۴/-	پائے کے زخم	نورشاہ	۲/۲۵
چندر کا نانا دوم (بابو دیو کی لندن)	"	۴/-	ٹوٹے پنکھ	۳/۵۰	(س) پار	مفسطر لاشی	۵/۲۵
گناہوں کا دیوتا (دوسرے دیر جھارتی)	"	۸/-	نبیل کٹھ	۶/۵۰	بے بس	جگدیش جھارتی	۳/۷۵
جوہرِ بزم	عارف رشید	۵/۵۰	میں اکسلی	۳/-	یادیں (شعرو شاعری)	اختر الایمان	۶/-
چھوٹی رات	"	۶/-	بسکتے ساز	۶/-	گھاتا جائے بجاہ	"	۳/-
چراغ بولتے ہیں	"	۶/۵۰	دیو چھایا	۴/-	تھیلیاں	"	۳/-
سہرے کے پھول	"	۵/-	نبیل کمل	۲/-	ساحر اور اُسکی شاعری	پرماتھ	۳/-
زندگی کا سفر	"	۲/۵۰	پتھر کے کنول	۶/-	شکیل پلاوٹی کی دُعا کی شاعری	دکٹر شکیل پلاوٹی	۶/-
انتقام	"	۴/-	اُجائے کی کرن	۳/۷۵	دُعا کی کاش پکڑا	شکیل پلاوٹی	۲/۵۰
دردِ دل	"	۳/-	سجھوتہ	۵/-	ہم سب اور وہ (نفسیات)	دیپاندر دتا	۲/۵۰
آخری سلام	"	۵/-	دُھوپ چھاؤں	۴/۵۰	ہماری مادریں ہمارے جذبات	"	۲/۵۰

پنجابی پُستک بھنڈار - درمیانہ کلاں، دہلی ۶



بہت لمبا دکھائی دیتا ہے، آسمان سے باتیں کرتا ہوا — اور کبھی چھڑا سا مٹا سا بالکل ایم۔ پی ایسپویم میں رکھے ہوئے گھٹے کی طرح — ! ہم نے ایک لمبی سی تھنڈی آہ بھری — اگھر کو جھکا لیا۔ (کہ اس کے سوا کوئی آپاٹے نہیں تھا۔) !

یہ جھٹکا کوئی ایسا شدید نہیں تھا — اور نا ہی ہم پر بدل کا دوزہ پڑا۔ لیکن ذرا سی دیر کے لیے ہم اندھے نیرے منور ہونے لگے۔ کنویر صاحب ہمارے نام کی تسبیح مانگ پر آواز بلند پڑھ رہے تھے اور بار بار دُزدیہ نہیں بلکہ فقے بھری نگاہ سے ہماری طرف دیکھ رہے تھے — احمد جلال پاشا پڑوس میں تھے۔ انھوں نے جھٹختی ہمسائیگی ادا کیا، اور ہمیں آگاہ کیا کہ یہ بیچ پکار ہمارے لیے ہے اور اس سے پہلے کہ شرمین کو پولیس آجائے اور یہاں واقعہ ۱۳۴۲ لگا دے، ہمیں ڈانس پر پہنچ جانا چاہیے۔ موسم دو تین چھانگنوں میں پہنچے — کرشن چندر اپنی چندیا پر پراختہ پھیرتے ہوئے ذرا سا ٹوٹ — چہرے پر ہلکی سی ناگوار سی تھی — میں نے خدا کا شکر ادا کیا — عاقبت کے بادل تو چھٹے — ارے وہ تو دوسرے ہی لمحہ پھر چھٹے — میں سمجھ گئی کہ مرض لا طاع ہے — !

میری کڑی آن سے خاصی قریب تھی — انھیں غور سے دیکھا تو چہرہ چلا کہ ہر وقت گرکوش کرتی ہوئی آنکھوں میں کوئی اور چہرہ — کیا — یا یہ اُس وقت میری نگاہ میں نہیں آیا —

کھت صاحب کا فخر نس کا افتتاح فرما رہے تھے۔ کرشن چندر اُن کی تقریر غور سے سن رہے تھے۔ تقریر سننے سننے ایک جیسے سے گردن موڑ کر وہ کبھی دائیں دیکھتے کبھی بائیں — کبھی دل کی آخری سرمدوں تک پھیلے ہوئے انجوم کو — کبھی اُسی جھٹکے سے —

راشلنگ پیڈ کے نیلے کاغذوں کو ایک ہاتھ سے دوسرے ہاتھ میں لیتے —  
اللہ یہ کیسی وحشت ہے! — بظاہر بے تعلق خاموش چہرے کے پیچھے کیسی بے چین فطرت چھپی ہے — شاید یہی سبب تھی کہ کشمیر کی وادیوں اور بستی کی گلیوں اور ٹھٹ پانچوں میں بیٹے پھرتے ہیں — یہی ٹپ فرسودہ بد رنگ تصویروں کو جو شہری نقش فریموں میں جڑی ہیں، زندہ کرتی ہے اور زندگی کے نئے خلکے بناتی ہے۔ !

یوں ہی خطبہ صدارت کے لیے آپ کا نام لیا گیا، آپ بغیر کسی تکلف کے اُسی غصوں جھٹکے سے اُٹھے اور ہانگ کے سامنے پہنچے تھے۔ اور ابھی بڑی طرح تالیوں کا شد دُعا بھی نہیں تھا کہ آپ نے پڑنا شروع کر دیا۔

اُن — پڑھنے کی یہ بے تابی، جیسے آج پہلی بار یہ سعادت نصیب ہوئی ہو اور ذرا دیر کی اور موقع گیا ہا تھا سے —  
اب تو واقعی مجھ کو ہلکا ہٹ سی ہونے لگی تھی — ذرا تو تکلف سے کام لیا ہوتا — نہ ڈار کے — نہ سامین کو ایڑا کا موقع دیا — نہ پانی پیا — نہ کھانے نہ کھنکھا دے — نہ مانگ درست کیا — بس لگے پڑھنے — اتنا بڑا ادیب اور ادیبانہ خیرے قطعی نہیں — غزل کی نگوی کے باشندے، جن کی تہذیب بھی غزل ہی کی طرح مرقع اور خوبصورت ہے، بھلا کیا سوچتے ہوں گے — !

اُن پر آپ پڑھ رہے ہیں — ! خالص پنجابی لہجہ — ! ایسا ہی سب دیکھو اور سننے کے لیے اتنی دور کا سفر اس جھلتی گرمی میں کیا! بدل تھا کہ صند سے پہ سدا سے اُٹھائے جا رہا تھا — کاش اس وقت کہیں سے کورا میں مل جاتی — یا خمیرہ کا دُربان منبریں — یا پھر گلو کو رو ہی نہ تھی — لیکن ان سب کے بدلے ہلا کیا ہ — وہ پنجابی لہجہ — ! اُس پنجابی لہجہ میں ابھی دو تین جملے ہی ادا کیے گئے تھے کہ اُس کا ایک نوآرم چھوڑا — میں جی اپنا تمام غور غصہ بھول کر سننے لگی — میں نے اُل پر نظر ڈالی — بے مدعا چوڑا اُل کھچا کھچ بھرا ہوا، گرسیاں بھر چکی تھیں، لہذا، آئیں بائیں، آگے جیسے ہر طرف لوگ کھڑے تھے — جن کی قسمت غور و قی پر تھی وہ اُل کے اندر راہ جن کی نہیں تھی وہ اُل کے باہر — چمکیں تھلا تھلاؤں نہیں لکڑوں ہوگی — خود پر بے عافیت آیا — کاش نا تو وقت میں گپیں اُنکے اور کتابیں پڑھنے کے تار ہی گپے ہوتے، تو آج صبح کی صحیح تعداد تو بتائی جاسکتی — ! خیر اب تو منتظنین پر ہی خیر ہے — امدودہ اسے کھینچ کھانچ کر ہزار سوا ہزار تک پہنچاتے ہیں — ! گرمی کی وہ شدت کہ انیس و دسیر کے مرثیے ایک ساتھ یاد آئیں، اور اُل میں پکے نہ لند — لیکن ہر چہرہ زعفران زار

بنا ہوا ہے۔ پسینہ پونچھتے جاتے ہیں، اور کرشن چندر کے ایک ایک ٹپلے پر ہنسنے جاتے ہیں۔!

نعت ہے ایسے مرثیہ پر۔!

پروگرام ختم ہوا تو طلبانے ایسی پریشانی کا شکار ہو کر رہ گئے، مگر کسی کو لگتا ہی نہیں لی۔ جو ہے سو کرشن چندر کی طرف لپکا چلا جا رہا ہے۔ جی تو چاہا کہ ایک دو چار ٹوگراف مکیس چھین کر خود ہی لکھنا شروع کر دیں۔ مگر پھر بیچ و تاب کھا کر رہ گئے (کہ وقت بھی کھانے کا ہو ہی چکا تھا) اور کرشن چندر کے اس عبرت ناک حشر پر دل ہی دل میں خوش ہونے لگے۔ جی ہاں۔ کرشن چندر کو تو ایک بڑی ذلی نے چاروں طرف سے گھیر لیا تھا لو کرشن تھے کہ بجائے انھیں ڈاٹ پچھکار کے جھگانے کے مسٹر امسکار سب کو ٹوگراف دینے پلے جارہے تھے۔ اُس وقت آپ کی ساری بے چینی ختم ہو چکی تھی۔ اور پھر یہ پردہ اٹھنا، وہ سکون تھا گویا وہ اپنے دستخط دوسروں کو نہیں بانٹ رہے بلکہ خود کو نہیں کی دت سمیٹ رہے ہوں!۔ وہ اپنی بندیلوں سے چھلانگ لگا کر طلبا کی سطح تک آچکے تھے۔ اور میں نے دیکھا جو بھی آگے بڑھتا ہے، سُرست اور نخر لائے پلٹتا ہے۔ زمانے کے درد سینٹینے والا یہ ان کیسے بھر پور جھولی خوشیاں کٹا رہا تھا۔!

ڈنر روزنامہ "سیاست" کے پردہ پر اسٹرک کی کٹھی میں تھا۔ بعض ہندوستانی روایتوں کی پابندی لا شعوری طور پر بس "سُرزد" ہو جاتی ہے۔ کھانے کے وقت میں نے دیکھا کہ نہ جانے کب اور کیسے تمام خواتین غیر آباد اور غیر معروف سے گوشے کی میز پر اکٹھی ہو گئیں۔ لہذا میں نہیں جانتی کہ کھانے میں کرشن چندر نے لکھنؤی تکلف کا مظاہرہ کیا یا انگریزی ایٹمی کیٹ کا۔ بہر حال کھانے کے بعد جب کھانے کا پروگرام ہوا تو آپ نہایت بے تکلفی سے فرش پر آلتی پالتی اسے بیٹھے تھے اور انتہائی جھونڈے پن سے پان پیارہے تھے۔! حیدرآباد کی فائین آرٹس اکاڈمی کے آرائین گیت اور غزلیں اور قولیاں سُنا رہے تھے۔ مخدوم محی الدین کی غزل اور نظم پر جس نے سب سے پرجوش واودی وہ تھے کرشن چندر۔ ہر لپچے شعر پر کرشن چندر "جی واہ مخدوم کمال کر دیا۔ اُردو شاعر ہی نہیں۔ سے زندہ ہے۔ وغیرہ وغیرہ" کہہ کر مارے خوشی کے ایک اُھپ مخدوم کے رسد کر دیتے۔ مجھے یقین ہے مخدوم کو اُس رات اپنے ہاتھ پیروں کی سکاٹی ضرور کرائی پڑی ہوگی۔

کچھ نقلیں پیش کی گئیں۔ لطیفے سُنے گئے۔ ہم سب ہی ہنس رہے تھے۔ مگر کرشن چندر کا تو برا حال تھا۔ پیٹ پکڑ پکڑ کر نہیں رہے تھے۔ اپنے ماحول میں ڈوبے ہوئے۔ کھوئے ہوئے۔ کہ جیسے ہنسنے کے علاوہ دنیا میں کوئی کام نہ ہو، اُن کا کوئی مقصد نہ ہو۔ اس وقت وہ ہندوستان کے وہ عظیم مصنف نہیں تھے، جن کی پچاس سے زیادہ کتابیں شائع ہو چکی ہیں۔ جن کی کہانیوں اندازوں کے ترجمے نہ صرف ہندوستان بلکہ دنیا کی کئی اہم زبانوں میں ہو چکے ہیں۔ جس کا نام "مورج" کی کرن کی طرح ملک کے (اس سُرے سے اُس سُرے تک پھیلا ہوا ہے۔ جنہوں نے اُردو افسانہ اور ناول کو وہ سرمایہ دیا ہے کہ اگر ان کی کتابوں کے علاوہ اُردو ادب میں کچھ بھی نہ بچتا تب بھی ادب زندہ رہے گا۔

اُس وقت وہ الفاظ کے جاؤ گر اد خیال کے سوداگر کچھ بھی نہ تھے۔!

اُس وقت وہ صرف ایک سیدھے سادے معصوم ان تھے جو لطیفوں پر ہنس رہے تھے اور نقلوں پر خوش ہو رہے تھے۔ رات کے بارہ بج رہے تھے۔ سلمیٰ صاحبہ بار بار گھڑی دیکھ رہی تھیں۔ ایک نظروہ گھڑی پر ڈالتیں تو دوسری کرشن چندر پر۔ اور میں دیکھ رہی تھی کہ کرشن چندر سلمیٰ صاحبہ کی نگاہوں کو دیکھنے کے، وجود نہ دیکھنے کی اداکاری کر رہے تھے۔ وہ جانتے تھے کہ سلمیٰ کی طبیعت ٹھیک نہیں۔ اور خود وہ بھی بہت تھک چکے ہیں۔ اب انھیں اُٹھ جانا چاہیے۔ لیکن ساتھ ہی وہ یہ بھی جانتے تھے کہ۔ فائین آرٹس اکاڈمی کے نوجوان فن کاروں پر جوش اور سرمستی کا عالم طاری ہے۔ وہ اپنی صلاحیتوں کا کچھ اور مظاہرہ کرنا چاہتے ہیں کچھ

ادہ زاد چاہتے ہیں۔ اور اگر وہ اٹھ گئے تو یہ نشت ٹوٹ جائے گا، محض بکھر جائے گی۔ موقع کی نزاکت کو محسوس کرتے ہوئے —  
سری نواس لاہوری نے پوچھا —

”اب ختم کر دیں۔۔۔ آپ تھک گئے ہیں گے۔“

”اسے نہیں بھی، بڑا اچھا پروگرام ہے۔ چلنے دیجئے۔“

دوسرے دو صبح والے اجلاس میں آپ نے اپنا افسانہ "لوکی" اور مختصر کہانیوں نے "تکبیرِ کلام" سنایا۔ اور تکبیرِ کلام نے گویا نندہ اجلاس کو کوٹ لیا۔ مختصر کہانی کی کامیابی پر کٹر چندراتے خوش تھے جیسے سسے کا کوئی نمبر صحیح نکل آیا ہو۔ یار برس میں ان کا گھوڑا جیت گیا ہو۔ داد کا اسٹاک ختم ہو ہی نہیں چکا تھا۔ سانس لینے کو دم مہر رکنے ہوں تو اور بات ہے۔!! اسٹیج پر پٹیچر مٹ گئی۔ شیخ اتر کر داد دی۔ کھانے کی میز پر پھر ہمیں دلدار کی شان میں قہقہہ۔!

کاش۔۔۔ قائبِ کِشَن کے زمانے میں ہو۔ تے تو مَنجھن فہموں کی تماش میں تسکین کو روتے ہوئے یوں نہ چلے جاتے۔!  
 سب کی فطرتوں بچا کر نیں اُن گول گول بے روتق سہی آنکھوں میں بھانکا۔۔۔ دِل کا دریچہ کھل گیا تھا۔۔۔ غصوں اور نیک نیتی  
 کا سمندر لہریں لے رہا تھا۔۔۔!

کھانے کی میز پر اتفاق سے میں اُن کے برابر کی کرسی پر تھی۔ ادھر ادھر کی باتیں ہونے لگیں۔ یعنی یہ کہ اُنھیں کھانے کی کون کون سی چیزیں پسند ہیں۔ اور کون سی نہیں۔ ”جب سے حبیب رکا ہوا ہوں قسم لے لیجئے ایک قطرہ بھی نہیں پیا۔“ اور پھر ”سردار جی کا یہ لطیفہ سنئے۔“ وغیرہ وغیرہ

ادب تہجے ہی نہیں، اس پاس کی تمام جہت کو جو ان سے بے حد ٹھوس قسم کی ادبی گفتگو کی ریپرسل کر کے آئی تھی، یہ احساس ہو گیا کہ وہ اس وقت ادیب کا دل ادا کرنے کے لئے قطعی تیار نہیں۔ کھٹک، تنقید، استعجیلگی کے تمام لمباوے اتار کر وہ ایک مہیہ کا سا عام انسان بننا چاہتے ہیں، جس کا جھوک کے مارے برا حال ہے اور جو کھانے کا انتظار کر رہا ہے۔

بارے سرور شروع ہوتی۔۔۔ بیرے نے کچھ معشر تانہ اور شاعرانہ آدائیں دکھائیں، یعنی کوشن چند کو تعلق نظر انداز کر دیا آپ کہنے لگے۔ ”یہاں کے بیرے شاید میری کہانیاں نہیں پڑھتے،“، ”بھئی کے اکثر بیرے اور ٹیکسی والے مجھے جانتے ہیں۔“ اکثر چپے بھی نہیں لیتے۔۔۔“

میں نے ہنسی آگئی۔

کہنے لگے۔ ”ارے آپ کو یقین ہیں تا۔۔۔ بھی، یہی لوگ تو میری چیزیں پڑھتے ہیں۔“  
 صرف یہی لوگ نہیں بلکہ۔۔۔ ”یہ لوگ بھی۔“ اور یہ اُدیب کے فن کی معراج ہے کہ جن کی تصویریں اُس کی کہانیوں میں جھانکے  
 رہی ہیں، وہی اُسے اپنا سمجھیں۔ ۱۱

تین بجے کا نفرنس کا دو بارہی اجلاس تھا۔ تین چوتھائی حضرات آرام کرنے چلے گئے۔ کرسن چندر جاتے تو اپنی رہائش گاہ "ریز" میں آرام کرنے جاسکتے تھے۔ آرام نہ کرتے مگر تھکے ہوئے دھو لیتے۔ کپڑے ہی بدل لیتے۔ تاکہ منتقلین کو ان کے جوتے دوچار پھیرے، سرف، انھیں بلانے کے لئے کہنے پڑتے۔ ادھر آدوہالی میں ان کا انتظار ہوتا۔ بار بار ٹیلیفون کھڑکھڑایا۔ لیکن مجھے یہ حد باؤس ہوئی، جب میں نے دیکھا کہ انھوں نے نہ آرام کا ارادہ ظاہر کیا نہ تسکین کا اظہار کیا۔ کھانا ختم کر۔





## اخترِ بستی

★

# گدھے کی مکانات

## کرشن چندر سے!

باقی بچی کا وہ مشہور و معروف گدھا جس کی "سُرگِ گشت" نے دنیا کی عظیم ترین شخصیتوں کی سوانح غریبوں سے زیادہ مقبولیت ماہل کر لی ہے، گھوڑا گھاسا، بچی پہنچا تو سب سے پہلے اُسے خیال آیا کہ اپنے اُس تجن سے ملاقات کرے، جس نے اُسے گدھوں کی نگاہ میں متاثر اور ان لوگوں کی نظر میں قابلِ رشک بنا دیا ہے۔ "مگر دو اسٹل" سوانح کرتے وقت اُس نے سوچا کہ کرشن چندر سے ملنے میں بھی اتنی ہی دُشواریوں کا سامنا کرنا پڑے گا جتنی کر پنڈت نہرو سے ملنے وقت پیش آئی تھیں کیونکہ جس طرح نہرو جی بھارت کے سب سے بڑے سٹار تھے، اُسی طرح کرشن چندر بھی ہندوستان کے سب سے بڑے افسانہ نگار ہیں۔ مگر اُس کا یہ خیال بالکل ہی غلط ثابت ہوا اور وہ اُن کی رہائی کاہ میں ویسے ہی بے کھٹے داخل ہو گیا، جس طرح وٹھو کھار کے مکان کے ارد گرد ہلہلتے ہوئے کھیتوں میں منہ مارنے کے لیے بے دھڑک گھس جایا کرتا تھا۔

گدھا زندہ تھا ہوا کرشن چندر کے ڈراما نگ روم میں جا دھکا۔ گرد و پاں پہنچ کر یکایک اُس پر خیر توں کا پہاڑ ٹوٹ پڑا۔ کیونکہ کرشن جی کے پاس کسی شاعر یا ادیب کے بجائے ایک موٹا سا تو ندیل سیٹھ بیٹھا ہوا تھا اور اُن سے ایک ایسی زبان میں ہم کلام تھا جس کا ادب سے بس اتنا ہی تعلق تھا جتنا کہ گھاس منڈی کا بیٹا بازار سے ہو سکتا ہے۔

گول مٹولی سیٹھ اپنی بے ہنگم آوازیں کہہ رہا تھا۔ "بابا اگر تم اس ڈری میں مزدوروں کا نظارہ دیکھو تو سب گھٹ لاہ جائیگا۔ آپ کو یہ سب گڑا نہیں مانگتے۔ تم غلاب لوگوں کا اسٹوری ٹو۔ آج کل کا سینا گورو لوگ بھرت ناٹیم، جھنگلا، ٹوسٹ اور کامیڈی دیکھنا مانگتا ہے۔ تم اس کا بھی سچویشن نکالو۔ ایسا ہی مافکر اسٹوری ٹو ہوئے لا۔ اگر ہم یہ سب نہیں رکھے گا تو ڈسٹری بیوٹر فیلیم نہیں اٹھائے گا۔"

کرشن چندر بظاہر تو سیٹھ کی ہدایات کو انتہائی سنجیدگی سے سن رہے تھے۔ لیکن درحقیقت انہیں شدید اکتاہٹ محسوس ہو رہی تھی۔ گدھے کی یکایک آمد پر پہلے تو وہ بوکھلا کر بولے: "ارے ارے تم کہاں گھسے چلے آ رہے ہو؟" لیکن پھر ایک معنی نیر مسکراہٹ اُن کے ہونٹوں پر پھیل گئی اور انہوں نے آہستہ سے کہا: "یک - سٹڈ دوسٹڈ"

گدھے نے ڈراما نگ روم میں داخل ہو کر اپنے دونوں کان جوڑ کر کرشن جی کو کچھ ایسے متین آواز سے سلام کیا، جس میں پسندیدگی

ادب اور غلام، سبھی کچھ بھٹک رہا تھا۔ کرشن چندر نے پوچھا، ”کہو بھئی، کیسے آنا ہوا؟“

گدھا بولا، ”بس مرنے کی ضرورت تھی کہ آتا تھا۔“

سیٹھ نے کرشن چندر کو گدھے کی طرف مخاطب دیکھ کر اٹھتے ہوئے کہا، ”اچھا، اب ہم کو اجابت دو۔ مگر کل تک اسٹوری 'ہود' تیار کر لینا۔ پھر وہ اس طرح ڈھلکا ہوا ڈرائنگ روم سے نکل گیا، جیسے بغیر ہوا کا فٹ بال۔“

سیٹھ کے جملے کے بعد کرشن چندر نے ایک لمبی سانس کھینچی اور صوفے کی پشت سے ٹیک لگا کر بولے، ”اس وقت تمہارا آنا میرے لیے ایک فانی نیک ثابت ہوا۔ اُس نامعقول گدھے سے کسی طرح بھیچا جھوٹ گیا؟“

گدھے نے مسکرا کر کہا، ”کرشن بھئی گدھا تو میں بھی ہوں!“

وہ بولے، ”ہاں، لیکن اُس انسان تھا گدھے سے بہتر ہو کیونکہ تم مجھے اتنا بوجھ نہیں کرو گے۔ ویسے یہ تو میرا مقدّر بن چکا ہے کہ ہر وقت کسی نہ کسی گدھے ہی سے پالا پڑتا ہے۔ اب تو میں سوچنے لگا ہوں کہ کیا اس ملک میں گدھوں کے علاوہ کوئی اور مخلوق نہیں بستی؟ خیر چھوڑو، ان باتوں کو۔ یہ بتاؤ کہ اس وقت میں تمہاری کیا خدمت کر سکتا ہوں؟“

گدھے نے قدرے بے تکلفانہ لہجہ میں کہا، ”سب سے پہلے تو یہ فرمائیے کہ آپ نے مجھے پہچانا بھی ہے یا نہیں؟“

یہ سوال سن کر کرشن چندر نے گدھے کو اس طرح متحیرانہ انداز میں گھور کر دیکھا گویا انھوں نے کسی جکارت کو دلپ کمار سے الہامِ عشق عکرتے ہوئے سن لیا ہو۔ اد بولے، ”میاں تم تو یہ بات کچھ ایسے لہجے میں پوچھ رہے ہو گویا میں تمہارا منگوثیا یا ہوں۔ حالانکہ میں نے تمہیں آج سے پہلے کبھی دیکھا بھی نہیں۔“

گدھے نے کہا، ”عجب ہے صاحب! آپ میری اتنی لمبی چوڑی سرگذشت بکھ گئے اور فرما رہے ہیں کہ مجھے دیکھا ہی نہیں!“

یہ سن کر کرشن چندر کو برجستہ ہنسی آگئی اور انھوں نے ایک طویل تہمتہ لگاتے ہوئے فرمایا،

”اچھا تو تم اس معاملہ میں مبتلا ہو! میاں وہ گدھا جس کی میں نے سرگذشت لکھی تھی، میرے ذہن کی پیداوار تھا۔ کیا تم یہ سمجھتے ہو کہ میں نے کسی جیتے جاگتے گدھے کو اپنا آئیڈیل بنایا تھا؟“

کرشن چندر کے ان جملوں کا گدھے پر یہ ردِ عمل ہوا کہ وہ تھوڑی دیر کے لیے بالکل ہی خاموش ہو گیا اور اُس کے چہرے رنج و مکالم کے گہرے نقوش اُبھر آئے۔ اُس وقت گدھے کی شکل و صورت ہو نہو کسی ٹریجڈی فلم کے ہیرو سے متشابہ تھی۔ یہ کیفیت دیکھ کر کرشن چندر بغیر غیبِ شش و پنج میں پڑ گئے اور انھوں نے پریشان ہو کر پوچھا، ”کیوں بھی تم یکا یک اس طرح منعموم کیوں ہو گئے؟“

گدھے نے ایک آہ بھر کہا، ”کیا کہوں جناب! میں نہ تو گھر کا باندہ گھاٹ کا۔ میں نے آپ کے اشارے پر کیا کیا نہیں کیا؟ اپنا دل چھوڑ کر درد کی ٹھوکریں کھائیں۔ پولیس والوں کے ڈنڈے سہیے، مقابلہ طعن کا بیج بنا، دوپ وٹی اور کٹاکے عشق کے جنجال میں پھنسا۔ غرض یہ کہ آپ کے ایما پر ہر طرح کی آزمائش سے گزرا اور آج آپ نے مجھے پہچاننے ہی سے انکار کر دیا۔ مجھ پر تو مرزا غالب کا یہ شعر صادق آتا ہے۔“

لو وہ بھی کہہ رہے ہیں کہ بے محنت نلم ہے یہ جانتا اگر تو لٹا تا نہ گھس کو نہیں“

اتنا کہہ کر گدھا زار و قطار دوڑنے لگا اور کرشن چندر بدحواس ہو کر اُسے چُپ کرانے کی کوشش کرنے لگے۔ انھوں نے انتہائی جفا سے کہا، ”مجھے جھگڑنا، محاف کر دو، مجھ سے بہت بڑا قصور سرزد ہو گیا۔ میں ایک فن کار ہوں اور میری شریعت میں کسی کا دل توڑنا سب سے بڑا گناہ ہے، چاہے وہ کسی گدھے ہی کا دل کیوں نہ ہو۔ میں اپنی خطا پر نادم ہوں۔ لو بس اب چُپ ہو جاؤ اور یہ آنسو پونچھ ڈالو۔ میں عورتوں کے علاوہ کسی کے آنسو نہیں دیکھ سکتا۔“

کرشن چندر کی معدت کا گدھے کی گریہ دہاوی پر وہی اثر ہوا جو کافور کا دندہ سر پر ہوتا ہے۔ دیکھتے ہی دیکھتے اُس کا چہرہ و سچل کی طرح کھل اٹھا اور اُس نے خوشی سے ٹھوم کر کہا: ”آج میں اپنی قیمت پر نازاں ہوں۔ میرے لیے اس سے زیادہ قابلِ فخر بات ادھکیا ہو سکتی ہے کہ ایشیا کے اتنے بڑے فن کار نے مجھ سے معافی مانگ لی ہے۔“ گدھے کی ہلاشت دیکھ کر کرشن چندر بھی سرورِ نظر آئے۔ لگے۔ ایک گدھے کا غم بنا کر وہ اس طرح خوش دکھائی دے رہے تھے گویا انھوں نے ساری دنیا کے دکھ دُور کر دیئے ہوں۔

مستری کی اس فصاحت کرشن چندر نے گدھے سے کہا: ”اب ہم دونوں قطعی دوستانہ طور پر گفتگو کریں گے۔ ہاں تو میرے لائق کوئی خدمت بتاؤ۔“

گدھے نے جواب دیا: ”آپ مجھ سے بار بار یہ کیوں کہہ رہے ہیں کہ میں کوئی ”خدمت“ آپ کے سپرد کروں؟ کیا آپ یہ سمجھتے ہیں کہ میں کوئی غرض لے کر یہاں حاضر ہوا ہوں؟“

کرشن جی بولے: ”مجھے بات یہ ہے کہ آج کل ہر شخص کسی نہ کسی غرض ہی سے دوسروں کے پاس جاتا ہے۔ خود میری ہی مثال لے لو۔ میں نہ کوئی وزیر ہوں اور نہ ایم۔ ایل۔ اے۔ لیکن پھر بھی صبح سے شام تک سیکڑوں گدھے مجھے مختلف قسم کے کاموں کے لیے تنگ کیا کرتے ہیں۔ ایسے حالات میں اس کے علاوہ اور کیا سمجھ سکتا ہوں کہ تو بھی کوئی کام ہی لے کر آئے ہو گے؟“

گدھے نے ہنس کر کہا: ”خدا کا شکر ہے کہ مجھے آپ سے کوئی کام نہیں ہے۔ میں تو محض اپنے ادبی ذوق کی تسکین کے لیے یہاں آیا ہوں آپ کے افسانوں اور ناولوں سے مجھے عشق ہے اور میں آپ کے اندازِ نگارِ کرشن کا شیڈائی ہوں۔“

کرشن چندر نے گدھے کو پہلی بار تعریفی نظروں سے دیکھا اور بولے: ”موجودہ دور میں ایسی ہستیاں خال خال ہی نظر آتی ہیں جو سچا ادبی ذوق رکھتی ہوں۔ مجھے انتہائی مسترت ہے کہ تم گدھے ہوتے ہوئے بھی ادب کے اتنے گرویدہ ہو مگر میری تحریروں میں تم کو ایسی نون سی غوی دکھائی دیتی ہے جس کی بنا پر وہ تمہیں اس قدر پسند ہیں؟“

گدھے نے جواب دیا: ”میرے خیال میں آپ کی نثر کی سب سے نمایاں خصوصیت وہ رومانی اندازِ بیان ہے جو ہر پڑھنے والے پر جاؤ کی سی کیفیت طاری کر دیتا ہے۔ چنانچہ میں بھی جب کبھی آپ کی کہانیوں کا مطالعہ کرتا ہوں تو یہ رومانیت مجھے کیفِ دُور کی لہروں میں غرق کر دیتی ہے اور میرے تصورات میں رنگینیوں اور لطافتوں کا ایک پھر ناپیدا کنارہ موجزن ہو جاتا ہے۔“

گدھے کی زبانی یہ تعریف سن کر کرشن چندر کی طبیعت اس طرح بے مزہ ہو گئی جیسے کسی نے اُن کو بدبو شوی اور سرشاری کے عالم میں لٹو کی تاش دکھا دی ہو۔ انھوں نے برا سائنہ بنا کر کہا: ”میاں تم بڑے گدھے ہی نکلے! میرے جیسے مقدی ادیب کی تخلیقات میں رومانی پہلو تماش کر کے اُس سے لطف اندوز ہونا بہت بُرا گدھا پن ہے۔ اس کا مطلب یہ ہے کہ تم نے مجھ کو بس اتنا ہی سمجھا ہے جتنا کہ کوئی ”بدھو“ اسٹو کو سمجھ سکتا ہے۔“

گدھے نے حیرت زدہ ہو کر پوچھا: ”تو کیا آپ کو اس سے بھی انکار ہے کہ آپ کی نثر میں رومانیت ہوتی ہے؟“

کرشن چندر بولے: ”میری نثر کو رومانی کہنا ایسا ہی ہے جیسے کوئی شخص شکر میں پیش ہوئی گوبیوں کی گولیں کو لیس ڈبا یا مانی تڑاؤ گدھے نے پُر خیال انداز میں کہا: ”شیڈا آپ درست فرما رہے ہیں۔ اب میری سمجھ میں بھی یہ بات کچھ آ رہی ہے کہ آپ کی نثر پڑھتے وقت دل میں ایک قسم کی ٹیس سی کیوں اٹھتی ہے۔ شاید اس کا سبب یہ ہے کہ آپ کے رومانی اندازِ بیان کے پس پردہ تلخ حقائق پر شیڈا ہوتے ہیں جو غیر محسوس طور پر قارئین کے احساسات میں نیشِ خُرب کی طرح چھتے ہیں۔“

کرشن چندر ہنس کر بولے: ”واہ مجھی واہ تم تو تنقید نگاروں کی سی زبان بولتے لگے؟“

گدھے نے خاکسارانہ لہجے میں جواب دیا: ”نہیں جناب! تنقید تو انتہائی قلعند و گون کا فن ہے۔ مجھ جیسے گدھے تو اس کی ابجد

نہیں جانتے۔“ پھر کچھ دیر خاموش رہنے کے بعد اُس نے پرتختے ہوئے کہا: ”ہاں رکھیے، ایک بات اچانک یاد آگئی جو مجھ سے میرے بل میں کھٹک رہی تھی..... اصل میں یہ ایک سوال ہے جو متعدد بار میرے دماغ میں آیا لیکن اُس کا کوئی خاطر خواہ جواب میری سمجھ میں نہ آیا.... اب اسے براہِ راست آپ ہی سے پوچھ لینا چاہتا ہوں۔“

کرشن چندر نے گدھے کو وصلہ دلاتے ہوئے کہا: ”ہاں ہاں: پوچھو، پوچھو!“ گدھا بولا: ”آپ ایک عظیم فن کار ہیں، اس لیے انسانی معاشرے کے تمام اہم افراد آپ کا موضوعِ سخن بنتے رہتے ہیں۔ شاعر ادیب، پروفیسر، وکیل، لیسٹڈ، مقرر، مُلا، پنڈت، سید، ساہوکار، غرض یہ کہ ہر طبقے کی منفرد شخصیات پر آپ وقت فوقتاً قلم اٹھاتے رہتے ہیں۔ مگر میری سمجھ میں نہیں آتا کہ کیا ایک آپ کو ایک گدھے میں ایسی کی بات نظر آگئی کہ اُس کی طرف اس شدت سے مُلتدن ہو گئے اور سیکڑوں صفحات اُس کے متعلق لکھا رہے؟“

کرشن چندر کے یوں پر ایک عجیب سا سُوال طراز تبسم نمودار ہوا اور انھوں نے دجیسے لہجے میں کہا: ”یہ ایک ایسا سوال ہے جس کا جواب اگر میں ایمان داری سے دوں تو میرے قتل میں کوئی شبہ نہیں رہ جائے گا۔ لیکن جب تم نے پوچھ ہی لیا ہے تو سُنو۔ مگر خدا کے لیے اسے شہرِ دکن کا، ورنہ ایک ادیب کا فون تھادی تھادی گردن پر ہو گا..... حقیقت یہ ہے کہ تم نے سنا کہ جن افراد کے نام ابھی ابھی گونزے ہیں وہ سب میری قلم کار کو اُنسی وقت بنے ہیں جب مجھے اُن میں کسی نہ کسی تبسم کا گدھا پن نظر آتا ہے۔ اس کے بغیر وہ گدھے کے لیے انتہائی غیر اہم ہوتے ہیں۔ اسی بات کو دوسرے نقطوں میں یوں بھی کہا جاسکتا ہے کہ میں نے ہمیشہ گدھوں ہی کو اپنی تصنیفات میں جگہ دی ہے چاہے کچھ اُن کی ظاہری شکل و صورت کچھ بھی رہی ہو۔“

گدھا کرشن چندر کو مشتعل نگاہوں سے دیکھتے ہوئے بولا، ”سبحان اللہ کیا باریک نگاہ بیان کیا ہے! اچھا قبلہ! اب میں آپ سے مرن ایک بات اور عرض کروں گا“ اُس کے بعد اجازت چاہوں گا۔ لیکن یہ بات کہتے ہوئے ذرا جھجک سی محسوس کر رہا ہوں، کیونکہ یہ ایک خواہش ہے۔ ایک ایسی آواز جو مجھے میں گزارش کا جامہ پہنانے پر مجبور ہوں۔“.....

کرشن چندر نے کہا: ”اب تک تو مجھے یہ معلوم تھا کہ اس دنیا میں قدرت کی سب سے عجیب مخلوق یعنی انسان ہی خواہشات کے دام میں گرفتار ہوتا ہے، لیکن آج پتہ چلا کہ گدھے بھی اس طاقت سے خالی نہیں ہیں..... خیر! تو تم اپنی خواہش بیان کرو۔ اگر میرے امکان میں ہو تو فوراً پوری کروں گا۔“

گدھا اپنی بات کا سلسلہ جاری رکھتے ہوئے بولا: ”آج کل آپ ”لندن کی شاہیں“ لکھ رہے ہیں، جنھیں پڑھ پڑھ کر میرے قلب و جگر میں ہوک اٹھا کرتی ہے کیونکہ ایک مدت سے میرے دل میں یہ تمنا جاگزیں ہے کہ ایک بار میں بھی لندن کی سیر کروں، ممکن ہے آپ میری اس صُرت آمیز تمنا کو مضحکہ خیز سمجھیں لیکن.....“

کرشن چندر نے گدھے کی بات کاٹتے ہوئے کہا: ”میں اسے ہرگز مضحکہ خیز نہیں سمجھوں گا، کیونکہ لندن گھومنے کی خواہش کو صُرت بنا کر دل میں پروان چڑھانا گدھوں ہی کا کام ہے۔“

گدھا بولا: ”یہ آپ کیوں کہہ سکتے ہیں؟ آپ خود بھی تو لندن تشریف لے گئے تھے؟“ یہ کہتے وقت گدھے کی نگاہوں میں کچھ ایسی شوخی آمیز چمک نمودار ہوئی جو کسی طالبِ علم کی آنکھوں میں اپنے اُستاد کی غلطی پکڑتے وقت دکھائی دیتی ہے۔ کرشن چندر اس ”چمک“ سے کافی متاثر ہوئے اور انھوں نے فرمایا: ”میں بھلا یہ دعویٰ کب کرتا ہوں کہ مجھ سے اپنی زندگی میں کبھی کوئی حماقت سُرزد نہیں ہوئی؟ میں یوں بھی انسان ہوں اور میرے کردار میں بھی بہت سی خامیاں ہیں، جن کا مذاق میں خود اپنی ہی زبان سے اڑایا کرتا ہوں۔ کیونکہ دنیا کا کوئی بھی طعنے نگار اُس وقت تک اپنے فن کے ساتھ خلوص نہیں برت سکتا جب تک وہ دوسروں پر ہنسنے کے ساتھ ساتھ

اپنا مسک بھی نہ اڑائے۔“

گھنگھڑا کا رنگ دوسری طرف مڑتے دیکھ کر گتے نے کرشن چندر کی بات کو نظر انداز کر کے پھر اپنے مقصد پر آتے ہوئے کہا: ”ہاں تو“ میں یہ عرض کر رہا تھا کہ لندن کی سپر کرنے کی آؤدیو میرے دل میں بہت دنوں سے چل رہی ہے۔ جتنی جاگتی حالت میں تو وہاں تک جانے کی استطاعت مجھ میں نہیں ہے۔ آپ اپنے افسانے ہی میں ایک باؤجھ کو لندن پہنچا دیجئے۔ مجھے یقین ہے کہ اگر آپ میری عرضداشت قبول نہ کر اس قسم کی ایک کہانی لکھ دیں گے تو میں آج پڑھتے وقت خود کو لندن میں گھومتا ہوا محسوس کروں گا اور میری ایک دیرینہ تمنا پوری ہو جائے گی۔“

کرشن چندر بولے: ”خیال تو اچھا ہے۔ لندن کی سوسائٹی کے پس منظر میں تہارا خاکہ کچھ بے جوت بھی نہیں معلوم ہو گا۔ وہاں کے لوگ بالکل گتے کی طرح دن رات کاموں کا بوجھ اٹھائے پھرتے ہیں اور تہاری طرح وہ بھی خود کو عملی سروریاات کی زندگی کے خیال و فکر سے بے نیاز رہنا چاہتے ہیں۔ فرق صرف لباس و آرائش کا ہے۔۔۔۔۔ مگر نہیں۔۔۔۔۔ عالیہ قدرت حال تو یہ ہے کہ لندن کے مہذب اور فیشن ایبل حلقوں میں ذوقِ غریبائیت روز بروز بڑھتا جا رہا ہے اور رفتہ رفتہ وہ اگر کمپڑوں کے خیال سے نجات حاصل کرتے جا رہے ہیں۔ اگر قیادپ کی روشنی میں خیالِ خواتین لندن کی شاہراہوں پر نیم غریباں حالت میں پہلی قدمی کر سکتی ہیں تو پھر تم مکمل غریبائیت کا نمونہ بن کر وہاں کی سڑکیوں پر کیوں نہیں گھوم سکتے؟“

گدھا اپنی شان میں یہ سنا کر کئی کلمات سن کر جوشِ مسرت سے اس طرح بھول گیا جیسے کوئی بون سنگھی لیڈر ترقی پسندوں کی محفل میں شرکت کا دعوت نامہ پا کر خوش ہو جاتا ہے۔

کرشن چندر نے مزید فرمایا: ”مگر میرا خیال ہے کہ فرضی سفر کی داستان لکھنے سے بہتر یہ ہے کہ تمہیں واقعی لندن لے جایا جائے چنانچہ میں وعدہ کرتا ہوں کہ آئندہ جب کبھی لندن جاؤں گا تو تم کو بھی اپنے ساتھ لے چلوں گا اور پھر وہاں سے لوٹنے کے بعد تھلڈی حیات کی تفصیلات قلم بند کروں گا۔“

اس وعدے نے گتے کے دماغ میں خوابوں کی صدمہ خوش رنگ شمعیں فوڑاں کر دیں اور وہ خوش خوش کرشن چندر سے رخصت کی اجازت مانگتے ہوئے بولا: ”بندہ لوازمیں نے کافی دیر سے خواہش کی اور آپ کا قیمتی وقت ضایع کیا۔ اب چلتا ہوں۔“

کرشن چندر نے فرمایا: ”نہیں بھی تمہارے ساتھ اتنی دیر گھنگھڑا کر کے میری انا کو کافی سکون ملا۔ گتے کی صحبت میں رہنے سے یہ فائدہ ہوتا ہے کہ آدمی خود کو بہت بڑا سمجھنے لگتا ہے اور اُسے اپنی فوقیت کا احساس ہو جاتا ہے۔“

گدھا والسی کے لیے مڑتا ہوا بولا:

میں اس بات کو اپنے لیے ہنگ آمیز نہیں سمجھتا۔ مجھے یہ کلام ہر تے وقت اگر کوئی شخص محض میری حماقت مائی کی پرہنا پر خود کو عقلمند تصور کرتا ہے تو اُس میں میرا کیا نقصان ہے؟ مجھے خوشی ہے کہ میری ذات سے بھی کچھ فائدہ ہے ہیں۔ میں ان بڑے آدمیوں کے مقابلے میں کہیں بہتر ہوں جن کی زندگیاں دوسروں کے لیے کسی طرح سودمند نہیں ہوتیں۔

اچھا —

خدا حافظ۔ —

## مَنْعَتِ الْعِلِّ تَنْدَتُ

\*

# گدھے کے سیپنگ

## (کرشن چندر سے ایک انٹرویو)

الجملہ دنیا میں گدھوں کی ذات اور اوقات کو بڑھے دیکھ کر یہی فکر دامن گیر رہتی ہے کہ جس کا ستارہ اتنا بلند ہوتا جا رہا ہے، اُس کے بارے میں خود کو کس قدر کم و انقیص حاصل ہے۔ پچھلے دنوں ذرا فرصت ملنے پر جب اس بارے میں غور کرنا شروع کیا تو پایا کہ باپ بیٹے، بھائی بھائی، نوکر مالک، دوست دوست کے رشتوں تک میں گدھے کا مقام بہن چکا ہے۔ چنانچہ گدھے کی اس مقبولیت پر حیرت زدہ ہوتے ہوئے میں نے طے کیا کہ اس سلسلے میں کرشن چندر سے کچھ اور محسوس معلومات حاصل کی جائیں۔ جنہوں نے گدھے کو اپنا ہیرو بنا کر اُس پر کتنی ہی کتابیں لکھی ہیں۔ ”گدھا۔ چو چا کے لیے موزوں وقت سمجھ کر ایک دوپہر کو میں اُن کی جگہ پر پیش پر پہنچ گیا۔

باہر پام کے پتوں کے علاوہ .... ریکٹا ... تو دور، سرسبز لے تک کی آواز کہیں نہیں ہو رہی تھی۔ سناٹا دیکھ کر دلی دہکاؤ کی ہنورت شبہ نہیں لگتا۔ لیکن دوسرے ہی لمحہ میں کرشن بھائی کے ساتھ اُن کے کمرے میں تھا۔ کرشن چندر نہا کر تازے تازے نکلے تھے۔ اہم آدمی کی باتیں کہتے ہوئے میں نے انہیں بتایا کہ آج حاضری کا ایک خاص سبب ہے .... اُن کی نگاہیں سوالیہ ہو کر میرے چہرے پر مرکوز ہو گئیں۔ اور وہ گویا سنبھل کر بیٹھ گئے۔ میں نے اپنے مقصد کی وضاحت کی۔

”آپ کا انٹرویو لینے آیا ہوں، گدھوں کے بارے میں ...“

یہ سنا تھا کہ سنا کر اُن کے کان کھڑے ہو گئے۔ انہیں پہلے یہ بولی کا مذاق معلوم ہوا۔ پھر متبسم ہو کر سنجیدہ ہوتے ہوئے بولے، ”فہم بات ہے۔“

میں نے انشورویو کا بنیادی سوال پھینکا۔

”آپ نے اپنا ہیرو — گدھے ہی کو کیوں چُنا؟ — دنیا میں اور بھی بہت سے جانور ہیں، گدھا ہی کیوں؟“

آنکھوں میں پوری متانت اُتارے ہوئے بولے

”اس بچے کے تمام جانداروں میں، میں نے گدھے کو ہی سب سے زیادہ عقلمن پایا ہے۔ کہنے کو ان ہی سب سے عقلمن مانے ہیں، مگر ان لوں نے پچھلے دو جنگوں میں جو کچھ کھائے ہیں اور اُس سے پہلے کی تاریخ پڑھنے سے اُس کی عقل کی ہر کمالات سنا آتی ہیں، انہیں دیکھ کر اور اُن پر غور کر کے یہی محسوس ہوتا ہے کہ دنیا میں سب سے عقلمند جانور گدھا ہی ہے۔“

”ایسے عقلمند جاندار کے لیے سب سے موزوں پریشاں، آپ کی نظر میں کیا ہوگی؟“

”کٹ اور پستون! آنکھیں جتنے کامیاب گدھے ہیں، سب ہی پریشاں استعمال کرتے ہیں۔ معمولی اور غریب آدمی تو بچاؤ

گنتا پانچامہ اور دھرتی ہی نہیں سکے ہیں۔ مگر میرے ہیرو کا لباس ظاہر ہے، بڑھیا ہی ہونا چاہیے۔ ویسے یو۔پ میں گدھے آج کل ایک نیا لباس استعمال کر رہے ہیں جس میں جسم بالکل تنگ رہتا ہے۔ مگر یہ لباس ابھی دھرتی نہیں آیا ہے۔ لیکن جب یہ پوشاک ادھر آئے گی تو میں اپنے گدھوں کو کبھی کبھی یہ پوشاک استعمال کرنے کی صلاح دوں گا۔ کیونکہ یہ پوشاک آج کل کے فیشن کی معراج ہے۔

”گدھے کو سب سے زیادہ کہاں تدر و منزلت حاصل ہے؟“

”سیاست میں۔“ ریتا کہہ کر وہ میرے اگلے سوال کے منتظر نظر آنے لگے۔ لیکن میں ابھی اسی کو ادھر گریزا چاہ رہا تھا، کیونکہ یہ جواب ابھی مضامین طلب تھا۔ میں نے سوال کو مزید آگے بڑھایا۔

”آخر کیسے؟“

”کیسے؟ دیکھیے، ووٹ لینے کے لیے آپ کو گدھے کے پاس جانا پڑتا ہے۔ اونچے پلیٹ فارم پر کھڑے ہو کر گدھے کا نام لینا پڑتا ہے۔ اپنا سامان نیچنے کے لیے کسی گدھے کی تلاش میں آپ کو اشتہار دینا پڑتا ہے۔ اپنی حکومت چلانے کے لیے، راج ممبر بن کر گدھے کے لیے، دوسروں پر رعب جمانے کے لیے، ہر وقت گدھوں کی ضرورت پڑتی ہے۔ کیونکہ گدھوں کے بغیر کسی بھی ملک کی سیاست نہیں چل سکتی۔ جس دن دنیا سے گدھے ختم ہو جائیں گے، سیاست کی چالیں بھی ختم ہو جائیں گی۔ اس لیے ہر ملک کی سیاست کا پہلا کام یہ ہوتا ہے کہ وہ کسی نہ کسی طرح اپنی حکومت میں گدھوں کو قائم رکھے۔“

”جس طرح آپ نے گدھوں کی فلاح و بہبود کے لیے۔۔۔ ایک گدھے کی سرگزشت۔“ گدھے کی دلچسپی۔“ ایک گدھا نیلا ہیں۔ جیسی اہم تخلیقات پیش نہیں۔ کیا اسی طرح گدھوں کی سماجی بیداری کے لیے کل ہند یا بین الاقوامی انجمن بنانے کا بھی کوئی منصوبہ سوچا ہے؟“

میرے اس سوال کا جواب دینے سے اُن کے چہرے پر یاس کی پڑچائیاں دوڑ گئیں۔ بولے،

”میرا ارادہ تو تھا کہ ایک بین الاقوامی انجمن بنائی جائے، لیکن اُس کا بیڑہ اٹھانے سے پہلے ہی ایک ایسی یوجنا بن گئی ہے۔ جس کا نام یو۔ این۔ او ہے۔ اُس کے ہوتے ہوئے بھلا گدھوں کی دوسری انجمن کی کہاں ضرورت ہے؟“

”آپ کے سٹر ڈونکی آف بارہ مہینے آج کل کیا کر رہے ہیں؟“ نیٹا کے بعد اب آپ انہیں کہاں بھیجنا چاہتے ہیں؟“

”ابھی تو سٹر ڈونکی فی الحال آرام فرما رہے ہیں۔ الیکشن کے وقت کام کرتے ہوئے کافی تھک گئے ہیں۔ لیکن اب میرا ارادہ انہیں یو۔ این۔ او میں بھیجنے کا ہے۔ اور اسی سیریز کی چوتھی کتاب جو میں اب لکھ رہا ہوں وہ ہے ”ایک گدھا یو۔ این۔ او میں“

”آپ اپنے گدھے کے لیے کون سی سواری سب سے اچھی سمجھتے ہیں؟“ یہ سوال کرشن جی کو سوالیہ نشان کی طرح بڑھا نظر آیا۔ اس لیے فوراً میں نے اُسے کھینچ کر سیٹھا کیا۔

”مان لیجئے آپ کا گدھا بازار جانا چاہے، پارٹی میں جانا چاہے، تقریر کرنے کے لیے جانا چاہے، یا تھوڑا کر لیجئے کہ تیرھ یا تیرا پر ہی جانا چاہے تو آپ اُسے کونسی سواری دینا پسند کریں گے؟“

”آدمی!۔۔۔ اس سے بہتر سواری اُس کے لیے فی الحال مجھے کوئی اور نظر نہیں آتی۔“

”لیکن سواری کے معاملہ میں تو آپ کا گدھا قلمی ناقدین معلوم ہوتا ہے۔ آمد و رفت کے اتنے ذرائع ایسا ہونگے ہیں۔ لیکن اُسے

جیسے ان کے بارے میں علم ہی نہیں ہے؟“

”اس مسئلے میں گدھا بڑا خوددار اور خود کفیل واقع ہوتا ہے۔ جس دن سے وہ پیدا ہوا ہے، ہزاروں سال سے آج تک پیدل ہی چلتا آ رہا ہے۔ کوئی ویل گاڑی میں چلے، موٹر پر سوار ہو، ہوائی جہاز میں اڑے۔ مگر ہمارا گدھا تو ہمیشہ پیدل ہی

نچا ہے اور پیدل ہی چلتا رہے گا۔ الٹیش کے دلوں میں اہمیت اُسے کبھی کبھی چھپ بل جاتی ہے۔ جس کے بدلے میں اُسے پانچ سال تک مجھ زمین پر گھسٹنا پڑتا ہے۔

”آج کے سائنسی دور میں جب کہ بھاری سامان اٹھانے کی کتنی ہی سہولت خیز مشینیں ایجاد ہو چکی ہیں، کیا گدھوں کے دھندوں پر کسی طرح کا اثر پڑا ہے؟“

”ٹرکوں، ٹیلیوں، ریل گاڑیوں اور جہازوں کی وجہ سے بھی بوجھ ڈھونے میں گدھوں کی حالت میں کوئی تبدیلی نہیں ہوئی ہے۔ ہماری آپ کی زندگی کا بوجھ آج بھی گدھوں ہی پر لادا جاتا ہے۔“

”آپ کے خیال میں، اب عام گدھے پر زیادہ سے زیادہ بوجھ کی کیا حد ہونی چاہیئے؟“

”وہیے نو ایک گدھے کے لئے ایک بیوی اور ایک بچے کا بوجھ کافی ہے۔ لیکن ہمارے دییش کے گدھے اس سے کہیں زیادہ بوجھ اٹھانے کی صلاحیت رکھتے ہیں۔ اس کے علاوہ اُن کو ایک نیت کا بھی بوجھ اٹھانا پڑتا ہے۔ لیکن اس جسم کے بوجھ سے ہمارا گدھا بالکل نہیں گھبراتا۔ ہاں جب اُس کے سر پر نیتا کی لائی ہوئی تھنگائی کا بوجھ لادا جاتا ہے تو گدھا فوراً چلانے لگتا ہے۔“

”اگر اس بوجھ کو کلواگرام میں رکھنا چاہیں تو کہاں تک پہنچے گا؟ مطلب اس کی ”گدھانیت“ کیا ہوگی؟“

”اُس کے لئے ہر گدھے کے لیڈر کی لمبائی، چوڑائی، موٹائی (اگر اُس کی قفل کی موٹائی کا پتہ چل سکے تو اور اچھا ہو گا) کو تھنگائی سے ضرب دے دیا جائے۔ تبھی گدھے کی ڈگری — سا پتہ چل سکے گا!“

”فلسفے میں گدھے کا کیا مقام ہے؟“

”سُقراط نے کہا ہے کہ اگر سچ کو جاننا چاہتے ہو تو گدھے کی طرح سوال کرو۔ سچ آؤ کہیں نہ کہیں سے نکلی ہی آئے گا۔ یوں اگر سوچا جائے تو فلسفے میں سُقراط نظریئے کو قایم کرنے والا گدھا ہی ہے۔ اور اگر فلسفے کا استاد سُقراط کو مانا جائے تو گدھے کو سُقراط کا بھی گورو ماننا پڑے گا۔ اتنا تو آپ تسلیم کریں گے ہی کہ خود دنگر کے لئے خاموش رہنا نہایت ضروری ہے۔ اور گدھے سے بڑھ کر کونسا جانور خاموش رہتا ہے؟“

”فلسفے میں گدھے کی اہمیت کو تسلیم کرتے ہوئے، میں یہ جاننا چاہوں گا کہ عشق میں گدھے کی کیا اہمیت ہے؟“

”اہمیت ہی اہمیت ہے۔“

”یعنی؟“

”گدھے اور عاشق میں کوئی زیادہ فرق نہیں ہوتا۔ یہ تو میں پہلے کہہ چکا ہوں کہ ہر عاشق گدھا ہوتا ہے، لیکن ہر گدھا عاشق نہیں ہوتا۔ آنکھ بند کر کے جو یقین کیا جاتا ہے اپنے محبوب پر، وہ گدھا بن اختیار کیئے ہوتا نہیں آتا۔ پریم میں سرگھبرا کر مجبوری کی ہر بات تسلیم کر لینا بھی گدھے پن کی ایک خصوصیت ہے۔ اس کے لئے گدھا ہونا نہایت ضروری ہے۔ پھر گدھے کو چاہے کتنا مار بھگاؤ وہ گھوم پھر کر اپنے مالک کے دروازے پر پہنچ جائے گا۔ گدھے پن کی یہ خاص بات عاشق میں بھی ہوتی ہے۔ ورنہ وہ ایک کامیاب گدھا نہیں بن سکتا۔ گدھے کی کھال موٹی ہوتی ہے، عاشق کی بھی۔ جس طرح سستی میں گدھا آسمان کی طرف منہ کر کے دیکھتا ہے، اُسی طرح عاشق بھی چاند کی طرف منہ اٹھا کر عشقیہ گیت گاتا ہے۔ مجھے تو خود کرنے پر بھی ایک عاشق اور ایک گدھے میں کوئی فرق نہیں نظر آتا۔ اس لئے اکثر میرے انسانوں کا ہر دو گدھا ہی ہو ا کرتا ہے۔“

”پریم میں ”گدھا بچھسی“ کی جو کیفیت ہوتی ہے، اُس وقت سب سے اچھا گرو کیا گدھا ہی ہو سکتا ہے؟“

”پریم کا اصلی رنگ تو گدھا بچھسی ہی میں کھلتا ہے۔ جس خدنگ ہم گدھا بچھسی پر قایم رہیں گے کامیاب عاشق ثابت ہوں گے۔“



ایک عاشق کی تربیت گدھے سے بہتر کون کر سکتا ہے۔ گدھا بچھسی سے آگے بڑھے پر عشق یا پیار، پیار نہیں رہ جاتا، پیار ہو جاتا ہے۔ وہاں بچہ کر گدھا کو نہیں، آدمی کو ہو جاتا ہے اور ایسے گُر کو ”گُر و گشتال“ بھی کہا جاتا ہے۔

”دولتی اور پیار کی چیت میں کیا فرق ہے؟“  
 دہی فرق ہے جو پیار کی دولتی اور گدے کی چیت میں ہے۔ گدے کی چیت سے تو آدمی بچ بھی سکتا ہے، لیکن پریم کی دولتی  
 کھایا ہوا آدمی کہیں کا نہیں رہتا۔ ایک فرق اور ہے، چیت سامنے سے پڑتی ہے اور دولتی پیچھے سے!“  
 ”گدے کی شادی کے بارے میں آپ کا کیا خیال ہے؟ کیا گدوں میں مخلوط شادی ممکن ہے؟ اور اگر ممکن ہے تو کس نسل کی  
 مادہ اُس کی عمر ہستی کو بہتر طریقے سے سنبھال سکے گی؟“

مادہ اس کی کہ جس کو بہتر طریقے سے سمجھان سے ہی ہوا۔  
 "میرے گدھے کی دوبار شادی ہوتے ہوتے رہ گئی۔ ایک بار تو ایک بڑے سیٹھ نے اپنی لڑکی کا پیغام اُسے دیا تھا۔ کیونکہ اُس  
 کا خیال تھا کہ میرا گدھا ہنرو جی سے پچیس کروڑ کا ٹھیکہ مار لایا ہے۔ لیکن جید کھل جانے پر بیچارے کی وہ ٹھکانائی ہوئی کہ مہینوں ہسپتال  
 کی ہوا کھائی پڑی۔ دوسری بار اُس نے غلط شادی کا خیال چھوڑ کر اپنی نسل کی ایک گدھی سے بیاہ کرنے کا ارادہ کیا۔ مگر اُس کی غریبی  
 اور سادگی یہاں بھی رستے میں آئی۔ دراصل گدھا تو صرف عاشق ہوتا ہے۔ اُس کی شادی غموں کا اُس لیے نہیں ہوتی کہ اُس کی محبوبہ کسی دوسرے  
 کے ساتھ شادی کرنا پسند کرتی ہے۔ اس لیے میرا اندازہ ہے کہ میرا گدھا کنوڑا ہی رہے گا۔ ویسے وہ اکثر میٹر یونیورسٹی کا علم۔۔۔۔۔

( MATRIMONIAL COLUMN. ) میں اشتہار دیتا رہتا ہے۔

”اکثر لوگ تو یہی کہتے ہیں کہ اس دنیا میں گتہ ہے ہی شادی کرتے ہیں“ اور آپ :  
 فوراً کرشن جی کی انگلی چپ کرانے کے اعلاز میں ہونٹوں تک ممتی۔ وہ سرگوشہ اعلاز میں بولے :  
 ”ذرا جستہ بولو، اگر کسی گتہ ہی نے من لیا تو“۔

”گندھرومّر۔ (گندھ سے کی رینک) اتنا جانا بیہوش ہو کر بھی شاستریہ سنگیت یعنی کلاسیکل میوزک بس کوئی جگہ نہیں پاسکتا۔“

کیا یہ گدھے کے ساتھ ایک تہذیبی نا انصافی نہیں ہے؟  
 ”نا انصافی..... سراسر نا انصافی..... آپ کو یاد ہو گا، ’ایک گدھے کی ستر گزشت‘ میں میں نے اس پہلو پر اپنے خیالات کا  
 تفصیل سے اظہار کیا ہے۔ یہ طے شدہ امر ہے کہ کلاسیکل موسیقی کی تحریک میں گدھے کا بہت بڑا رول تھا ہے۔ اُس کی قدر نہ ہونے کا ایک  
 سبب یہ بھی ہے کہ آج کل گدھے جاز اور ہیٹ میوزک کی طرف تیزی سے بڑھ رہے ہیں۔“  
 ”اگر گدھے کو کھانے کے لیے گھاس نہ ملے.... میرا مطلب ہے کہ اگر اناج کے مسئلہ کی طرح گھاس کا مسئلہ بھی درپیش ہو جائے

تو اُس کا چارہ کیا چرگا؟  
 ”مگر مے کا چارہ ہمیشہ گھاس ہے۔ گدھا اگر گھاس نہ کھائے تو گدھوں جیسی باتیں کیسے کرے گا اور گھاس کا مسئلہ تو شروع ہو ہی چکا ہے۔ اسی مسئلہ کا ایک نتیجہ یہ ہے کہ اُجکل دو طرح کے گدھے پائے جاتے ہیں۔ ایک وہ جنہیں اپنے کھانے کے لیے گھاس ہی چارہ بہت ملتا ہے۔ ایسے گدھے کو ہم چارہ گر کہتے ہیں۔ دوسرے وہ جن کو گھاس بھی کھانے کو نہیں ملتی ہے انہیں ہم بیچارہ کہتے ہیں۔“  
 ”بھروسہ تو کیا یہ خیال ہے کہ آج ایٹم کے خوف سے دُنیا کو ایک گدھا ہی خلافت دلا سکتا ہے اس بارے میں آپ کا کیا خیال ہے؟

”نیا میں جتنے بھی جاند ہیں، سب کوئی نہ کوئی ہتھیار رکھتے ہیں۔ رشتہ تیز بچے رکھتا ہے، سانپ ذہرا ہاتھی سونڈ۔ بھیڑیا اکیلے دانت۔ اور نیل بیگ رکھتا ہے۔ لیکن گدھا ہی ایک ایسا عقلمند جانور ہے جو کسی ہتھیار میں یقین نہیں رکھتا۔ اس لیے اپنے پاس کوئی ہتھیار نہیں رکھتا۔ کیونکہ شاید اُس نے اپنی زندگی کے تجربوں سے یہ محسوس کر لیا ہے کہ ہتھیاروں کی موجودگی ہی بربیت کا سبب ہے، اس لیے اگر ہم دنیا میں امن چاہتے ہیں تو ہمیں گدھے کی طرح بے ہتھیار رہنا پڑے گا!“

”ایک طرف تو آپ اپنے گدھے کو رو۔ این۔ او میں بھیج کر بین الاقوامی مسئلوں کو سلجھانے کا عزم رکھتے ہیں۔ disarmament یعنی قومن کو بے ہتھیار کر دینے کی باتیں کرتے ہیں۔ لیکن دوسری طرف آپ کا گدھا بچڑا ہوا اور کچھ اس قسم کا ہے کہ کسی بھی شے میں کسی بھی اصلاح کا حامی فطرت نہیں آتا، وہی پڑانے طور طریقے، وہی رہیں بہن، وہی خود، دلوش، سب کچھ وہی، اور تو اور اُس کی نسل میں بھی بغاوت یا بیداری کے کچھ آثار نظر نہیں آتے۔ دولتی مارنے کا وہی گھسا پٹا پرانا طریقہ ہے۔ جسے اُن کی یہ نسل بھی خوشی اُپتائے ہوئے ہے۔ آج علم اس قدر بڑھ گیا ہے، لوگوں کی کھانے پینے تک کی مادوں میں اتنی تبدیلی آ چکی ہے، مگر آپ کا گدھا جھل پاپ کے ڈگھاس سمبھٹیا کے بعد بھی بیچارہ ہے، اور گھاس کا ٹھٹھا بنا ہوا ہے۔ ’نیفا‘ جاکر چاؤ۔ این۔ لائی جیسے کنڈسٹ نیا سے لے کر ٹوٹ آیا۔ مگر کہیں کوئی انقلاب نہیں۔ شعلہ شاعری کے نام پر مار کھاتا، چلا آ رہا ہے اور کہیں کوئی تحریک نہیں۔ یہ کیسا پتھر کی لکیر بنا ہوا ہے آپ کا گدھا؟ کہیں کچھ تو تبدیلی ہو!“

اسنما سوال .... سوال کیوں چھڑا مٹا بھاشن سن کر میرا خیال تھا کہ سن چندر نہ تو دیکھا کر اپنے گدھے کے بچاؤ میں کچھ بولیں گے وہ بولے تو یہی مگر میری توقع کے خلاف انہوں نے کہا:

”چونکہ گدھا فطرت کی بنیاد ہے۔ اور بنیاد بڑے اور جڑ آسانی سے نہیں بدلتی۔ اس لیے گدھا تبدیلی کو اپنے پاس پھٹکنے بھی نہیں دیتا۔ حدت کردہ ماحول ہی سمجھتا ہے۔ پھول پتیاں آتی رہتی ہیں، جاتی رہتی ہیں، شاخیں ٹوٹ کر گر جاتی رہتی ہیں، اُن کی جگہ نئی آتی رہتی ہیں۔ مگر جڑ وہی کی وہی رہتی ہے، یعنی بنیاد نہیں بدلتی!“

بات بنتی نہ دیکھ کر میں نے سوالوں کا پینتیرا بدل دیا:

”وہ کوئی نہیں ہوتے ہیں، جب آپ گدھوں کی داستان تلکند کرتے ہیں؟“

”مگر میں، جب دماغ ٹھکانے نہیں رہتا۔“

”اگر گدھے کے ہاتھ میں ماہک دے دیا جائے تو کیا ہوگا؟“

”تقریر۔۔۔۔۔“

”اور اگر ٹیلیفون ٹھما دیا جائے تو۔۔۔۔۔“

”عشقیت گفتگو؟“

”اگر کوئی گدھا ادیب بن جائے تو وہ ادب کو کیا دے گا؟“

”انشر دیو۔۔۔۔۔!“

ادب کے پہلوؤں پر غور کرتے ہوئے میں نے اُس کے اکیلے پن کے مسئلہ پر بات شروع ہی کی تھی کہ میرا دھیان گدھے کی بیسیگوں پر چلا گیا۔ میرا خیال ہے قدیمی کتابوں میں اس کا تذکرہ کہیں نہ کہیں ضرور ہوگا۔ اس لیے اس سوال کی اہمیت کو ذہن میں رکھتے ہوئے میں نے پوچھا:

”گدھے کے بیگ اُس کے سر سے کب غائب ہو گئے اور کیا مستقبل قریب میں ان کے دلپس آنے کا پھر کوئی امکان باقی ہے؟“

”آپ نے بہت پرانی بات یاد دلائی۔ جب سمنہ سٹھا گیا تھا تو بہت سی گراں قدر چیزوں کے بعد (اُن کا اشارہ مجددِ ترمذی کی طرف تھا) ایک بہت بڑا گدھا بھی نکلا تھا۔ جس کے بہت بڑے بڑے بیگ تھے۔ اتنے بڑے بیگ دیکھ کر دیوتاؤں اور راکششوں نے اپنی لڑائی دھوکہ کھانے لگا دی تھی۔ اُس کے دونوں بیگ ہانگ لیے اور اب تک واپس نہیں کیے۔ آج بھی چپ مار کھایا ہو گا۔ گدھا آسمان کی طرف اُٹھا کر دوتا ہے تو دیوتاؤں سے اپنے بیگ واپس مانگتا ہے۔ اور آپ نے جو گدھے ۲ معیار زندگی بدلنے کی بات کہی تھی، تو اُس کے بارے میں سوچا ہوں کہ جب تک گدھے کو اُس کے بیگ واپس نہیں مل جاتے، اُس کا معیار زندگی نہیں بدل سکتا۔ بیگ بدلنے کے بعد ہی اُس کے معاشی حالات میں کسی تبدیلی کی امید کی جاسکتی ہے!“

### ضیافتِ ابادی کے شعری مجموعے

طلوع۔ قطعات ۲، مجموعہ	پچاس پے
نورِ مشرق۔ نظمیں، گیت اور سائٹ	دو سو پے
تشیخ۔ نظمیں، غزلیں، رباعیاں	ایک سو پچاس پے
گردِ راہ۔ نظمیں، غزلیں، گیت، رباعیاں	تین سو پچاس پے
۱۔ مکتبہ قمر الادب۔ پوسٹ بکس ۲۵۲۶۔ بمبئی۔ ۸	
۲۔ بلاک نمبر ۵۔ مکان نمبر ۲۱۔ راجدھانی گارڈن، نئی دہلی۔ ۱۱	

کرن پروڈکشنز کی گھیر لو موضوع پر ایک اچھوتی اور ڈرامائی کیفیتوں کا نیا ہندو لچسپ فلم!

# کیناٹ

(ایسٹین کلومین)

ستارے :

آشا پارکھ، شمشی کپور، دلپ راج، سعیدہ خان، اچلا سچدپو  
سیتا پٹیل، سریلاکھشا، اور۔۔۔ اوم پرکاش

ڈائریکٹر: شکر جے کشن  
پروڈیوسر: راجندر بھائی  
گیت: حرش جے پوری  
سکرین رائٹنگ: سترش ریلانی

جاری کردہ: کرن پروڈکشنز۔ فیئس اسٹوڈیو۔ مہاکشی۔ بمبئی۔ ۱۱

بجلی کی پیداوار میں بڑا سدا

# ترقی اور خوشحالی کے لئے زیادہ بجلی

بجلی کی پیداوار میں  
اضافہ:

لاکھ کیلو واٹ

۳۳

...

پہلے پلان کے آخر میں

۵۶

...

دوسرے پلان کے آخر میں

۱۰۲

...

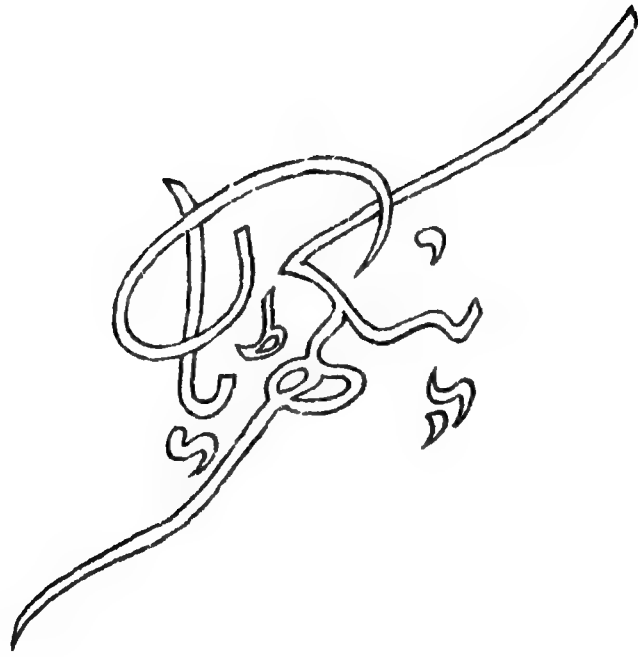
تیسرے پلان کے آخر میں

۲۰۰

...

چوتھے پلان کے آخر میں (موقع)

مرکزی کمیشن برائے بجلی و پانی  
وزارت آب و پانی و بجلی



— مُتَفَرِّقَ مَضَائِكُنْ —



دَاكُتْر سَيِّد مُهَنِّد  
حَسَن عَسْكَرِي  
فَكْرَتُونَسُو  
دَاكُتْر اَحْمَد حَسَن  
شَمِيم اَحْمَد  
سَرشَار سِيلا فَا  
اَظْهَر اَفْسَر  
دَشْنِيَت كُما  
سَر لَادِيوِي  
اَعْتَبَار سَاجَد



## ڈاکٹر سید محمد حسنین

☆

# کرشن چندر کی انشائیہ نگاری

## ایک طائرانہ نگاہ

ہمارے نثری ادب کے چند نئے اصناف میں ایک نیا نام انشائیہ کا بھی ہے۔ یہ لفظ نیا نہیں، مگر صنفی لحاظ سے اسے معروف عام کا مستند حاصل نہیں۔ نصف چند سال پہلے کی بات ہے، یہ خیال بڑا عجیب اور اُن جانا گنا تھا کہ غزل، قصیدہ، مثنوی، واسوخت، رباعی، نظم جیسے شعری اصناف یا داستان، ناول، ڈراما، افسانہ، سوانح، مقالہ جیسے نثری اصناف کی طرح انشائیہ بھی ادبی تحریر کی ایک مخصوص شکل و صورت ہے۔ انشائیہ اس پس منظر میں واقعی اجنبی سا معلوم ہوتا تھا۔

ملکی ٹھکانے، غیر مسجیدہ تحریریں، جن میں حسن خیال اور حسن زبان کی گنگا جمنی ہوتی، انہیں ہم ذوق و شوق سے پڑھتے تھے۔ اُن میں حکمت و دانش کے عالمانہ و فاضلانہ رموز و نکات مندرج نہ ہوتے، مگر رنگارنگ تاثرات سے یہ تحریریں بے پناہ تھیں اور اُن میں مضامین خوش مزاج و خوش گفت و گفتگو کی جگہ مستی اور غبارِ بے خبری کی دکھائیاں ہوتیں۔ اسی نوع کی غیر مسجیدہ تحریریں اُن دنوں عام طور پر ”مضمون“ سے موسوم تھیں۔ محمد حسین آزاد، عبدالحلیم شہد، خواجہ حسن نظامی، مرزا فرحت اللہ بیگ جیسے شہرہ نگاروں کے مضامین اہل ذوق کی راحت و تسکین کا نہایت دلچسپ سامان تھے۔ یہ مشہور زمانہ مضامین اُن معماروں میں تھے جنہوں نے نثری ادب کی ترویج و اشاعت اور ترتیب و تخلیق میں اہم عملی حصہ لیا۔ اُن کی جاذبِ طلب و نظر باتیں ادب میں نگارشات عالیہ کی مثال تھیں۔ اُن کی قلم کاری میں نفسِ تحریر کی حرارت ہوتی اور اندازِ تحریر کی روشنی بھی۔ یہ دل گیر و دل ربا تحریریں، مگر موضوع اور اسلوب (MATTER AND MANNER) کی تخصیص کے باوجود کسی مخصوص نام سے نامزد نہ تھیں۔ یہ بے نام تھیں اور بے منصب بھی۔ اس بے توقی یا بے اعتباری کا الزام نہ اُن اہل قلم پر عائد ہوتا ہے اور نہ اُس عہد کے نقاد اور اُن کی سخت نقد پر۔

قلم کی گونا گوں ترقی نے رفتہ رفتہ ہمارے ذہن کے نئے دریچے کھولے، کچلے دریچوں سے تھوڑے تھوڑے وقفہ پر بڑا قیام بھی داخل ہوئی۔ احساس کی بیداری اور عالمِ شعور کے بعد ادب کو ہم نے نئے انداز سے دیکھا اور نئے رُپ میں بھی دیکھا۔ ہم نے سمجھا اور اچھی طرح سمجھا کہ ادب انسان، ہند و تمدن انسان کی حسی و ذہنی کاوشوں کا تحریری عکس ہے۔ ہر تحریر نہ ادب ہو سکتی ہے اور ہر تحریر نہ قلم کاری کہی جاسکتی ہے۔ ادب کو نگارشات کا جگہ قرار دینا اپنی بے ادبی ہے۔ ادب، زندہ اور تحتِ مناد ادب، میں تحریریں اپنی مخصوص شکل و صورت، مخصوص تراش و خواش اور مخصوص وضع قطع رکھتی ہیں۔ ادب شعری ہو یا نثری، اس میں ہر تحریر کی ایک حیثیت مفرد و متعین ہے۔

یہ حیثیت منفی ہے جو اُس کے موضوع اور اسلوب یا انداز اور قالب کے تناسب و ارتباط اور اعتماد سے قائم ہوتی ہے۔ ہر تحریر منفی لحاظ سے ایک ادب پارہ یا فن پارہ ہے۔ (انٹائیپہ بھی ایک صنفِ ادب ہے۔ یہ ادبی تحریر کی ایک واضح اور مخصوص صورت ہے۔۔۔ مضامین، فحوت، مضامین، رشید، مضامین، پطرس جیسی معروف زمانہ و مقبول انام تصنیفات کو اس دور میں صنفِ "مجموعہ مضامین" قرار دینا اُن محققین کی قلم کاری کی زبردست توجہ ہے۔ یہ گراں قدر تصنیفات "انٹائیپوں" کا قابلِ قدر نمونہ ہیں۔ آج کا نقاد حضرت اندیگ، رشید احمد صدیقی اور احمد شاہ بخاری کی ادبی شخصیت میں ایک نیا پہلو بھی دیکھتا ہے۔ یہ نئے انٹائیپ کا ہے جو نہایت صاف اور روشن رخ ہے۔

افسانہ نگاری، ناول نگاری اور تنقید نگاری کی طرح آج کے ادب میں انٹائیپہ نگاری کا بھی پرچا ہے۔ یہ بات دوسری ہے کہ اس صنفِ ادب کا وہ چلن نہیں جو دوسرے نثری اصناف کا ہے۔ شاید اس لیے کہ انٹائیپہ ہمارے ادب کا نکل نوید ہے۔۔۔ انٹائیپہ ادب کی ایک صنف ہے۔ انٹائیپہ نگاری قلم کار کا آرٹ یا فن ہے۔ دوسرے اصنافِ ادب کی طرح فنی طور پر انٹائیپہ میں بھی چند خصوصیات کا پایا جانا شرط ہے۔ ایک اچھے اور کامیاب انٹائیپہ نگار کے یہاں وہ تمام اوصاف موجود ہوتے ہیں جو ایک اچھے آرٹسٹ کی نشاندہی کرتے ہیں۔ دوسرے بالکل قلم کاروں کی طرح انٹائیپہ نگار بھی قدرت سے ایک مخصوص دل و دماغ لے کر آئے۔ راقم نے اپنی کتاب "صنفِ انٹائیپہ اور چند انٹائیپے" میں اس صنفِ ادب پر سیر حاصل بحث کی ہے۔ بعنوان کی ان مختلف قسموں سے جو، سوانح، مراسلہ، مقالہ، نوداد، صحیفہ، روزنامہ، خاک، کینیہ اور رپورتاژے نازد ہیں، صنفِ انٹائیپہ کا قلابی موازنہ کرتے ہوئے اس کتاب میں انٹائیپہ کی منفی خصوصیات پر بھی وضاحت و روشنی ڈالی ہے۔ انٹائیپہ نگاری کے ان اساسی شرائط اور اوصاف کا ذکر اس جگہ خارج از بحث سمجھتا ہوں۔ زیر نظر مقالہ میں کرشن چندر کی ادبی شخصیت کے اُس رخ کی نشاندہی چاہتا ہوں جو آرڈو انٹائیپہ نگاروں میں اُن کے منصب کو نمایاں کرتی ہے۔

انٹائیپہ کا ایک نمایاں روپ (SALIENT FEATURE) خیالات و تاثرات کی یوکرش و شوکرش اور اُن کا انتشار و بے ترتیبی ہے۔ یہ ایسا انتشار ہے جس میں انکار پریشاں کی خود روی نظر آتی ہے اور ایسی بے ترتیبی جو تاثرات نرم و لطیف کو پابندی ضبط و قرار سے محفوظ رکھتی ہے۔ یہ انتشار و بے ترتیبی مگر بے دماغی کی جھک ہوتی ہے اور نہ بددماغی کی بکواس۔ اس انتشار و بے ترتیبی سے قلب و نظر کو حلقہ دام اثر کر لینے والی قوت خارج ہوتی ہے۔ یہ انتشار و بے ترتیبی، بد رنگی یا بد زبانی پیدا نہیں کرتی۔ یہ نیرنگی کا مظہر ہوتی ہے۔ یہ ایسی معنی خیز نیرنگی ہے جو اس عالم خاک و باد کو جلوہ صد رنگ و نورنگ بنا دیتی ہے۔ یہ کراخانہ قدرت کے نظم و ربط ہیں۔ اس کی غیر تکمیلی یا بے نسجم وجود کا احساس دلاتی ہے۔ شہرہ آفاق مغربی مصنف ڈاکٹر جانسن کا یہ قول "اس ضمن میں" قابلِ بیان ہے۔ انٹائیپہ کی تعریف و تعارف میں اُس نے کہا ہے..... "It is a loose sally of mind"..... "اللہ انٹائیپہ کی اس صنفِ بے قاعدگی کی" جسے وہ "looseness" قرار دیتا ہے، وضاحت ان الفاظ میں کرتا ہے۔

..... "an irregular, indigested, not orderly performance".....

خیالات و تاثرات کا یہ ڈھیلا پن یا معنی خیز و غیر سنجیدہ باتوں کی یہ ناہموار و غیر مرتب ساخت ہی صنفِ انٹائیپہ کا اصلی روپ ہے اور اس کا نسبی امتیاز۔! لفظ "sally" کے لیے اردو میں نہایت موزوں لفظ "ترنگ" ہے، جس میں انٹائیپہ کی روح سمٹ آتی ہے۔ ادب کی یہ صنف بلاشبہ ایک ذی طبع، حساس اور خوش مزاج قلم کار کی ترنگ ہی کہی جاسکتی ہے۔ انٹائیپہ وہ ترنگ



ہے جو قلم کار کے شعور و نظر کی ذہنی اڑان کا پتہ دیتی ہے۔ یہ اُس کی بالغ و پختہ سرشت کی وہ طبعی آوارہ گردی ہے جس کا محاسبہ ہادی ہے گمبے گمبے پر گام ہے آزادانہ چھوڑنا صواب نہیں، ورنہ آئیم زندگی ماوہیام بن جاتے ہیں۔

کرشن چندر کے انشائیوں میں یہ وصف موجود ہے۔ ان کی آزاد، خود رو اور غیر سنجیدہ باتیں اُن ذہنی لہروں کی پیداوار ہیں جنہیں ہم ترنگ کہہ سکتے ہیں۔ غلیٹ، ٹوپ والا، جان پہچان، رونا، ہوائی قلعے کے کامیاب انفلایے ہیں۔ ان میں افکار و تاثر کی بے قاعدگی اور بے ضابطگی موجود ہے۔ ان میں وہ نیرنگی ہے جو دعوتِ نظارگی دیتی ہے اور جو قلم کار کی بولائی طبع کا نتیجہ ہے باؤن ہاتھی کا ایک اقتباس کا حفظ ہو۔ ذہن کی لہریاں چال کس خوبی سے ہمارے دل و دماغ پر اثر ڈالتی ہے اور بیٹھے بیٹھے ذہن کو ہم سے لے کر سوچ، چار کے ایک نئے لامکاں میں پہنچا دیتی ہے۔

”ذہنی بطور ایک ذہنیہ آمدورفت ایک ناکارہ شے ہے۔ سست رفتار بھی ہے اور غیر معمولی UNDE MODERATIC بھی۔ ہندوستان کے اکثر ہماؤں کی طرح ہاتھی کا جسم بڑا اور دماغ بہت چھوٹا ہوتا ہے۔ اُسے یہ پتہ نہیں ہوتا کہ اُس کا اگلا قدم کیا ہوگا وہ کیا کرنا چاہتا ہے۔ ہندوستانی رہنماؤں کی طرح وہ جیتے اپنے آپ کو اندھیرے میں یا اپنے اور روشنی کی تلاش میں بھٹکتا ہوا محسوس کرتا ہے۔ کبھی کبھی اُس کے دماغ میں روشنی کی ایک کرن آجاتی ہے، نہیں چہرہ جس سرمت سے روشنی انداز آتی ہے، اُسی سرمت سے واپس چلی جاتی ہے اور دماغ کو بے ستر تنگ و تارک، چھوڑ جاتی ہے۔ اور ہاتھی بے چارہ یہ سمجھ نہیں سکتا کہ اُسے کیا کرنا چاہیے اور کیوں؟ اور پچارے کہاوتوں اور آدمیوں کو بھی یہ اندازہ نہیں ہو سکتا کہ اب ہاتھی کیا کر بیگا اور کب؟ پنجاب کا ہمارا رہ جے پال، محمود غزنوی سے مارا گیا، اور پورس نے سکندے سے شکست کھائی۔ اس لیے نہیں کہ ہندوستانی دلیر اور بہادر نہ تھے، یا یہ کہ وہ فوجی اور غیر فوجی جماعتوں میں بنے ہوئے تھے۔ انھوں نے شکست کھائی تو اس لیے کہ ہاتھیوں نے انھیں ڈھا دیا۔ بجائے اس کے کہ یہ ہاتھی ٹرکوں اور ٹوٹائیوں کا مقابلہ کرتے اور آگے بڑھ کر انھیں کچل ڈالتے، انھوں نے اپنی پیٹھ معدی، اپنے ہی ہندوستانی سپاہیوں کو اپنے پاؤں تلے روندنا۔ اُن کی صف بندیوں کو ٹھس ٹھس کر دیا۔ ہندوستان کی غلطی کی تواریخ ہاتھیوں کی غدار کی تواریخ ہے۔ نہ کہ میر جعفر اور جے چند کی غدار کی تواریخ، کاش ہمارے ملک کے رہنما تواریخ سے کچھ سستی سیکھ سکتے! انھوں نے اپنے جلسوں میں ایک نہیں بلکہ باؤن باؤن ہاتھی استعمال کرنا شروع کیے ہیں۔ اس کا نتیجہ ملک کے تخت میں اچھا نہیں ہو سکتا۔

..... جہاں تک یوں نے ہاتھی کی نظرت کا مطالعہ کیا ہے، وہ ایک خدا پرست جانور ہے۔ جو کچھ وہ کرتا ہے، اُسے ایک الہی اشارہ سمجھنا چاہیے۔ اور مجھے تو وہ الہی اشارہ کبھی نہیں بھولتا۔ جب اُس نے دریا کے پار ایک بلند گھاٹی پر چند جگہ دیکر مجھے ذہن نشین کرادیا تھا کہ آلہ ہستی محض ایک قریب ہے۔ اس لحاظ سے ہاتھی ایک مٹتی ہے۔ وہ ایک نہایتا ہے جو سنگوٹی سے بجلی آشناس ہے۔ کبھی کبھی میں سرچتا ہوں کہ اگر وہ باؤن ہاتھی جو کانگریس کے صدر کی کھڑی میں جوتے گھسے تھے، اُسی الہی اشارے کے زیر اثر اُسے رنڈا میں گھسیٹ لے جاتے تو کیا ہوتا؟ کیا ہندوستان کی تواریخ بدل جاتی؟ اسے کاش یوں ہوتا، یوں نہ ہوتا! لیکن ان باتوں کو بے کار سوچنے سے کیا حاصل؟ حقیقت یہی ہے کہ جب تک ہندوستان میں گولا، چرخر اور ہاتھی کا اقتدار رہیگا یہ بد نصیب ملک کبھی آزاد نہیں ہوگا۔

۱۵۴ تا ۱۵۶۔ باؤن ہاتھی

گانا، بد ضرورتی، بیچلر آف آرٹس، جیسے موضوعات غیر سنجیدہ ہیں، مگر ان سے متعلق باتیں ترنگ کا نمونہ ہیں۔ ان انشائیوں میں افکار پر یٹن کی خوش خواہیاں ہیں اور تاثر و نگارنگ کی محکامیاں بھی۔ ان میں کرشن چندر کی ذہنی اڑان قابل دید ہے۔ ان میں مزاح، جو اور طنز کے دلکش نمونے ہیں۔ وہ اعلیٰ اور نفیس ظرافت جو خیالات سے پیدا کی جاتی ہے، واقعات کے کوڑ جوڑ اور اٹھا پٹکا

سے رونا نہیں ہوتی۔ کرشن چندر کی نگارشات (کہا فی اور انشائیہ دونوں) میں تاریک راتوں میں مجنوں کی طرح چلتی دہتی ہے۔ ظرافت انشائیہ کا مجز و اعظم ہے۔ یہ انشائیہ نگار کی طبع خوش خولم سے پھیلتی اور اُس کی خوش مزاجی سے بچھڑتی ہے۔ ظرافت کرشن چندر کی رنگ میں قدر کمزور کام کرتی ہے۔ چند نمونے دیکھئے۔

..... مثال کے طور پر آپ دنیا کے بڑے بڑے آدمیوں کی صورتوں کی طرف توجہ کیجئے۔ آپ دیکھیں گے کہ صرف بد صورت آدمی ہی دنیا کے 'بڑے آدمی' بنتے ہیں۔ بھارے خوبصورت آدمی تو عام طور پر فوج میں سپاہی بھرتی ہوتے ہیں اور بد صورت آدمی اُن پر حکومت کرتے ہیں۔ ہندوستان کے گیارہ صوبوں کی اسمبلیوں کے میروں کی صورتیں ملاحظہ کیجئے۔ سوائے چند مستثنیات کے باقی سب وہ ہیں جنہیں دیکھ کر بے اختیار خدا کی قدرت یاد آتی ہے۔...

۴۷۔ بد صورتی

..... رونا ایک فن ہے۔ رونا ایک ورزش ہے۔ رونا ایک آرٹ ہے۔ موخر الذکر کو بچوں اور عورتوں نے خوب سمجھا ہے اور اپنایا ہے۔ ————— رونے کے آرٹ کو اگر دنیا میں کسی نے بہتر بن صورت میں پیش کیا ہے تو وہ عورت ہے۔ عورت کے رونے نے کلونی اہل قہوں کی تاریخ میں انقلاب پیدا کر دیئے ہیں۔ ایک تلوپتھر، ایک بیلن، ایک ہنر سمپسن۔ آنسوؤں سے بھری ہوئی آنکھوں سے ایک لمبی نگاہ، اشک تلخ دنیا کی تواریخ مختلف ہوتی، اگر تاریخ کے ہر صفحہ پر کسی عورت کے دوچار آنسو نہ ٹپک پڑتے۔ یوں بھی عورت نے آنسو کی بدولت کروڑوں گھروں میں ہر ساتویں دن ایک معاشرتی انقلاب آجاتا ہے۔ اسکی وجہ صرف یہ ہے کہ کم بخت مرد رونا نہیں جانتے اور عورتیں آنسو بہا کر ہمیشہ کے لیے اپنا ظلم بنالیتی ہیں۔ دفت آگیا ہے کہ دیکھ کے مرد اچھی آزادی کے لیے جدوجہد کریں۔ اب وقت آگیا ہے کہ اس دام فریب کو پاہ پاہ کر دیا جائے کہ جس نے ہم غریب مردوں کو یوں جکڑ رکھا ہے۔ اٹھو مجا ہوا، اٹھو سرخوشی کی تمنا۔...

۵۶۔ رونا

..... ہچکل آف آؤٹس! کتنا شاندار نام ہے۔ سنئے ہی منہ میں پانی بھر آتا ہے۔ کسی انگریزی ہٹھائی کا نام معلوم ہوتا ہے یا کوئی اصلی اعزازی خطاب۔ لئے صاحب اور خان صاحب تو اس کے سامنے بالکل بے جان اور بیچ معلوم ہوتے ہیں۔ ہچکل آف آؤٹس! (یعنی ادا کرتے وقت زبان بھی بٹھارے لیتی ہوئی معلوم ہوتی ہے۔ کہتے شاندار الفاظ ہیں، ہیبت اور شلال سے معمور، ایسا معلوم ہوتا ہے کہ عظیم الشان عمارت کا نام ہے۔ ایسی عمارت جو تاج محل کی طرح خوبصورت اور شگفتہ صاحب کی لاش کی طرح مضبوط اور بلند! لیکن دراصل ہچکل آف آؤٹس نہ تو کوئی انگریزی ہٹھائی ہے نہ ہی کوئی اعزازی خطاب یا کوئی خوبصورت عمارت، بلکہ یہ تو ایک غریب یتیم بچہ ڈگری کا پڑا انگریزی نام ہے جسے عرب نام میں بی۔ اے کہتے ہیں..... ہچکل آف آؤٹس ہی بی۔ اے کا پڑا نام ہے۔ اس میں حیران ہونے کی کیا بات ہے؟ کیا آپ اپنے گھر کے ہشتی فیض احمد خاں کو "بچھا" کہہ کر نہیں پکارتے؟ دفتر کے چراسی شکل بچکے کو "ہنگلو"۔ چندر کرشن کو "چندرو"؟ ہیرا گرنانے کے چچے سے ہچکل آف آؤٹس سمٹ کر ادھر شکر مار کر بی۔ اے وہ جانے تو اس میں تعجب کی کون سی بات ہے؟ قربت میں ایسا ہی ہوتا ہے۔

لیکن ایک زنا تھا کہ جب بی۔ اے کی صفوی حالت ایسی نہ تھی جیسی اب ہے۔ یہ اُس زمانے کی بات ہے، جب ہم میں سے بہتے نوجوان پیدا بھی نہ ہوتے تھے اور غالباً شاہ جادو بچہ کی ایچی دہلی میں تابع پرشی بھی نہ ہوتی تھی۔ تو اُن دنوں سنا ہے کہ بی۔ اے کی ڈگری کا بہت رعب تھا..... ایک انگریز ماییت جو بی۔ اے پاس کرنے کے بعد وظیفہ پر ولایت بھیج دیا گیا۔ وہاں سے واپس آنے پر خراجیت انجینیئر بنی گیا۔ ایک چٹواری کا صاحبزادہ جو ایک دن اپنے باپ کا حاکم بنا اور جسے انجام کار اپنے باپ کی کورشت ستانی کے الزام میں کاڈمت سے برطرف کرنا پڑا۔ ایک غریب تیلیں کا بچہ جو بی۔ اے پاس کرنے کے بعد آئی۔ سی۔ ایس بنا، اور جس کے فوٹنگ لڈا

میں آج بھی ایک جھٹکاسا پاندی کا کھرہ بلند یا بھار مشل پس پر رکھا ہوا نظر آتا ہے۔ ایک بگھیر ہی بیچنے والے سا ایک ایک خانہ سالانہ وغیرہ وغیرہ..... پٹانے نہانے کی عجیب و غریب حکمتیں، دلچسپ، ہنسیریں اور پُرکین جھیں پٹانے نہانے کے پیش یا ختم یا بی بی پڑھنا میں سوئی کے دلوں میں انگلیشی کے قریب بیٹھ کر کم عمر اور عام عقل آئندہ گرجو بیٹوں کو سننا یا کرتی ہیں۔ میں انھیں "بی اے کی کہانیاں" کہا کرتا ہوں۔ اسی بی۔ اے کی کہانیاں آج بھی ٹی ٹی اور دل نواز ہوتی ہیں، جتنی الف بیلے کی داستانیں اور اتنی جبران کُن....."

۶۵ تا ۶۷۔ نیچل آف آرٹس

کرشن چندر ایک ہوشیار کہانی کار مصنف (FICTION CRAFTSMAN) ہیں اور بہتر کار مصنف۔ ان کی کاریگری کا اصل ہنر اس کا شعور، حسن تعمیر و حسن ترتیب ہے۔ کہانی کی تعمیر و ترتیب کے لیے یہ شعور سود مند ہے مگر انشائیہ کی فنی ساخت کے لیے یہ قطعاً بے سود۔ حوائی قلعے کے انشائیہ میں خیالات کی وہ تاخت و زقت کا انداز ہے جو دل کو خیر آوارہ خیال ہے یا بے نشے کی مستی۔ کہنیاں لال کپور، نظیر صدیقی، احمد جمال پاشا کے یہاں یہ آوارہ خیالی مزاج درخشاں رہتی ہے۔ رشید احمد صدیقی اور پطرس کے یہاں یہ تاخت و زقت بے اختیار کی مثال ہے۔ آخر الذکر کے انشائیہ میں وہ تھو لید بھی نظر نہیں آتی جو پرانے خیالی لاتی ہو۔ کرشن چندر کی جولانی کو پر پر واز تو حاصل ہے مگر تاج بند پر وازی میں وہ نا پوری یا نا پختہ خاؤ نہیں جو انھیں کھلیاں کا منہ ہو۔ کرشن چندر کی رنگ پابند ضبط و قرار ہوجاتی ہے میری بلور، بیل، آنکھیں، عشق، سار، شادی، نقد و نظر جیسے انشائیہ میں خیالات و تاثرات کی خود مری اور آزاد روی کو روک لگ جاتا ہے۔ ان میں تلم لہو کی بے محابا جولانی، مضامین کی پابندگی کا شکار ہو گئی۔ ان میں وہ بے قاعدگی نہیں جو صبح خوش خلام سے وجہ میں آتی ہے۔ انکار و تاثر کے وصل و اتصال نے ان انشائیہ کو نفس اور قالب دونوں طرح سے مغرب کر دیا ہے۔ ان انشائیہ کی ناکامیابی کی وجہ کرشن چندر کی وہی کہانی کار مصنفی ہے جو کہانیوں میں لاجل کاٹھن ہوتی ہے اور انشائیہ میں لالچہ بن جاتی ہے۔ یہ حقیقت حیرت انگیز ہے کہ حوائی قلعے کا حقائق خیالات کے قلعے تعمیر کر سکا، پر محشرستان خیال تیار نہ کر سکا!

ایک بلند انشائیہ نگار، محنت کا غازی ہوتا ہے۔ جسے بات اٹھانے اور بات بڑھانے میں مطلق خوف و خطر نہیں۔ جس عنوان پر چاہے وہ علم اٹھا سکتا ہے۔ عرش تا فرش اور خلوت تا جلوت ہر جگہ وہ آزادانہ اور سفاک گھومتا ہے۔ اُسے کوئی روک ٹوک نہیں۔ بات معمولی ہو یا غیر معمولی، یہ اعلیٰ ہو یا ادنیٰ، انشائیہ نگار کا طائر خیال چشمِ دُور میں اُسے اسیر پنچ کر لیتا ہے۔ قوت مشاہدہ، پُر زور تجزیہ، بکری جولانی اور اظہار میں بے باکی و دلیری اُس کی کل انشائیہ نگار کا سبب ہوتی ہے۔ اگر اُسے تجربات حاصل ہیں، اپنے عموں سے کہ اگر وہ جاندار و جاذب نظر بنا سکتا ہے اور انھیں خوشنما و خرمیہر پنہا سکتا ہے، تو انشائیہ نگار کے فرائض سے وہ عمدہ برآ ہو سکتا ہے۔ ان شرائط کے ساتھ اپنی آواز خیالی سے اگر وہ اپنے پڑھنے والے کے دلوں کو چند لمحے بھی لگا سکتا ہے، تو وہ بڑے انشائیہ نگار کی صف میں جگہ پاسکتا ہے۔

کرشن چندر بھی گفت کے غازی ہیں، مگر ایسے دند مند غازی جو نرم و پیکار میں شہادت سے زیادہ انارت کے داعی نظر آتے ہیں۔ بے بات میں کچھ بات پیدا کر دینی ان سے چنداں دشوار نہیں۔ انشائیہ نگار کی اس تعریف پر کرشن چندر پورے اُترتے ہیں:-

"He can catch hold of any thing and can make something out of nothing."

ایک کامیاب انشائیہ نگار کی طرح وہ اپنی پُر لطف باتوں کو خوشنما و خرمیہر پنہاں کر سکتا ہے اس کا چھاسلیقہ بھی رکھتے ہیں۔ نہایت بے تعلقی سے چند ایسے موضوعات پر اس اعتماد کے ساتھ انھوں نے اظہار خیال کیا ہے جو پچلتے چہرے پر بیش نظر افادہ عنوانت ہیں، مگر ان کی زبانی یہ باتیں

’سُستی ادبی گپ‘ سامنہ نہ ہاتی ہیں۔ ان کی خوش قسمت دی سے زندگی کی برکتیں ظاہر ہو جاتی ہیں اور سماج کی نصیحتیں میں کھدات  
 آجاتی ہے۔ یہ ظلم کار کی خوش طبعی کا اثر ہے اور اُس کی خوش بیانی کا جادو کہ رونا ایک فن بن جاتا ہے۔ پچھلاؤ آگس ایک انگریزی مصحفی  
 نظر آتی ہے۔ پروفیسری کا بیٹہ سُرپا غلط نہیں ثابت ہو سکتا ہے اور اہل حق کی انگلیوں کا تر کر لینا ’ہناتے‘ میں داخل ہو جاتا ہے۔  
 رونا۔ بد صورتی، غسلیات، جان پہچان اور بادلن اہل حق، کرشن چندر کے اچھے اثر آئیے ہیں۔ میں میں مشاہدات کی تو ظہور  
 ہے اور انکار پریشاں کی رنگارنگی بھی۔

”لوگ اپنی محنت برقرار رکھنے کے لیے سُدھ کر دج، گولڈ پلر، االلم، شربتِ فواد وغیرہ وغیرہ استعمال کرتے ہیں۔ لیکن اگر ان  
 قیمتی دوائیوں کی بجائے وہ قدرت کے بیش ترین اصول اور بن میں مرن ایک آدھ گنڈی ہی میر کر دیا کریں تو جہاں جسم طاقتور  
 رہے، وہاں دن بھر دل میں امن و سُکون بھی رہے۔ وہ استشار جو اس بیسویں صدی میں ہر فرد کے دل میں پایا جاتا ہے، خود بخود  
 بٹ جائے۔

یہ تو آپ نے دیکھ لیا کہ رونا محنت کے لیے کس قدر مفید ہے، رونا جسم کی فضا ہے، صرف جسم کی بجائے روح کی فضا بھی ایسی  
 مفید حالت کے لیے اور اسے بڑے پیمانے پر رائج کرنے کے لیے مالگیر پروپیٹڈ ہے کی ضرورت ہے۔ اس کے لیے جگہ جگہ ادبی  
 مجلسوں کی طرح رونے کی مجلسیں قائم کی جائیں۔ اسکولوں اور کالجوں میں روزانہ لازمی مضمون قرار دیا جائے۔ ایسی فلمیں دکھائی جائیں جہاں  
 بڑے بڑے آدمی دوسرے ہوں۔ مثلاً ہٹلر، مسولینی، چانگ کائی شک۔ بڑے بڑے آدمیوں کو اسی طرح دکھائیں اور ہر فرد کو دیکھ کر  
 حرام پر بہت اچھا اثر پڑے گا اور وہ بھی بے اختیار رونے لگ جائیں گے۔ ذرا تصور کیجئے، ایک بڑا سینیما مال ہے جہاں ہزاروں آدمی  
 بیٹھے ہوئے ہندوؤں سے لے کر مسلمانوں تک ہوتے ہیں، کیا یہ آپ کے شاعرانہ جذبات کو متحرک نہیں کرتا؟“

۵۳۔ رونا

”خوبصورتی فنا کی جڑ ہے۔ پتھر اور دھات کے زلزلے سے لے کر آج تک خوبصورتی دنیا کے امن کو تباہ و برباد کرتی چلی آئی ہے۔  
 خوبصورت چیزوں کے حصول کے لیے لوگوں نے اپنی جانیں گنوا دیں، تہذیبیں بٹ اور قومیں فنا ہو گئیں۔ لیکن ہم ہیں کہ اُسی جوں میں  
 وارفنگی سے پرانے رستے پر لڑھکتے جا رہے ہیں۔ خوبصورتی، خوبصورتی — اسی دیوانگی کے جوش میں ہم نہیں سوچتے کہ  
 امنِ عالم کیوں خطر میں ہے؟ وہ کیا چیز ہے، جو اقوامِ عالم میں اتحاد نہیں ہونے دیتی؟ لوگ کیوں لڑتے ہیں؟ اگر ذرا غور و فکر سے  
 سام لیا جائے تو صاف پتہ چلتا ہے کہ دنیا میں پائے نزار محض خوبصورتی ہے۔ لوگ لڑتے ہیں، خوبصورت چیزوں کے لیے —  
 خوبصورت ملکوں کے لیے۔ اگر لوگ آج بد صورتی کی اہمیت کو سمجھ جائیں تو امن قائم ہو سکتا ہے۔ گزشتہ دس بارہ برس ہندوستان کی  
 انسانی زندگی میں خوبصورتی نے ہم پر جو قیامتیں ڈھائی ہیں، تاریخ کے اوراق اس کے گواہ ہیں.....“

۴۹۔ بد صورتی

..... ”اور میں تو اُس ہندو زلزلے کا استعارہ رہا ہوں کہ جب لوگ مرن اپنے اہل حق کی انگلیاں پانی سے  
 تر کر لیا کریں گے اور پھر فریاد لہجے میں اپنے احباب سے ذکر کریں گے کہ لو بھی آج ہم ’ہناتے‘ اور یقیناً  
 جس طرح ایک روز ہندوستان کو سوراخِ حاصل ہوگا، اسی طرح وہ دن بھی ضرور آنے والا ہے جبکہ ہناتے کی رسم  
 اس ہندوستان جہتِ مذہبی سے کھلتا بٹ جائے گی۔ مرن کہیں کہیں جس طرح آج کل بعض راسخ الاعتقاد ہندو  
 سیخوار کو تیل کی پیالی میں بیسہ ڈال کر اپنا منہ دیکھ لیتے ہیں، بعض پرانی وضع کے بزرگوار ماہ چلتے چلتے جھٹ

ہفت کے رنہ پانی کی پیالی میں چہرہ دیکھ لاکریں گے اور نہایت غرور سے کہا کریں گے: آج ہم نے تو غسل کر لیا۔

## ۲۰۔ غلیات

انشائیہ، خیالات و تاثرات کا غیر سنجیدہ و غیر منظم اظہار ہے، یہ حالات و واقعات کا انداز نہیں۔ انشائیہ میں کوئی پُر لطف قصبہ بیان نہیں کیا جاتا۔ اس میں دلچسپ گپ کو جگہ دیا جاتی ہے۔ اس صنف میں کسی واقعہ، سالم یا غیر سالم واقعہ، کو تشبیہ کرنا اور عیب کی بذاتی کی دلیل ہے۔ نہ یہاں کہانی سننے یا سنانے کے مواقع ہیں اور نہ سیرت نگاری کی گنجائش۔ واقعہ، قصبہ یا کہانی کی باتیں کش کے لیے ہمدردی، ادب میں تمثیل، داستان، ناول، ڈراما، افسانہ جیسے نثری صنفوں اور طنزی، ہنس، شہری صنف، ہجو، و مقررہ ہے۔ اس صنف ادب میں واقعہ نگاری کی کوشش یا سیرت نگاری کا خیال ڈرینک ٹیبیل پر لپٹ کھانے والی اہلی ہے یا خطبہ عیدین میں نمبی پلاننگ کے عمل غیر شرعی پر وعظ و نصیحت!

انشائیہ میں واقعہ مگر نہ نہیں، مگر واقعاتی ریزوں کا وجود ضرور ہے۔ وہ ناہموار، بے شکل، اور غیر سالم جھرنے چھرنے واقعاتی ٹکڑے جو کسی سلیقہ مند خوش بیان کی زبانی پٹھکا لپیٹنے بن جاتے ہیں۔ انشائیہ نگاری میں خوب صرف میں آتے ہیں۔ یہ واقعاتی ٹکڑے ادبی اصطلاح میں محاضرات یعنی (Anecdotes) سے موسوم ہیں۔ یہ محاضرات نہایت اہم اور کارآمد ہوتے ہیں۔ زندگی، اندازہ کی سماجی زندگی، اور ادب دونوں میں ان کی مقبولیت و افادیت تسلیم ہے۔ صنف انشائیہ اور صنف خاک کے لیے تو یہ جزو لا ینفک میں شمار ہیں۔ انشائیہ میں یہ ان۔ تک پادوں جیسا کام کرتے ہیں، جن سے باتوں میں ذائقہ اور سواد آتا ہے۔ ان کے استعمال سے ترنگ میں رنگ آتا ہے اور آوارہ خیالی میں سرور محاضرات میں جس میں قدر توقع ہوتا ہے، انشائیہ اسی قدر دلکش اور پُر بہار ہو جاتا ہے۔ ہر ناہموار اور غیر سالم واقعاتی ٹکڑا اپنے محدود فکر و خوش اثر و کیف کے بموجب افکار و تاثرات میں برقی اور پیدار دیکھ ہے۔ باتیں غیر سنجیدہ و غیر منظم باتیں، چھر گل ہٹے تو ذمیدگی طرح کھل جاتی ہیں۔ گپ گپ نہیں رہتا ہے، یہ خیال و خواب بن جاتا ہے جس میں بشارت ہوتی ہے اور تلقین بھی۔

کوشش چند صد کے انشائیوں میں محاضرات موجود ملتے ہیں۔ ان کی دستیابی و فراہمی میں کوشش چند صد کی کثرت مشاہدہ کا رخص ہے۔ ان محاضرات، عمر ذاتی قربات کا حاصل ہیں۔ ان میں اس لیے عامیانہ پن اور فرسودگی نہیں ہوتی۔ ان میں اکثر تازگی اور نیا پن بھی نظر آتا ہے۔ انشائیوں میں عام طور پر وہ محاضرات کو لا کھٹ بھی استعمال کرتے ہیں۔ انداز پیشکش میں ایسی بے سمانگی ملتی ہے جیسے یہ غور آئے ہیں، لائے نہیں گئے۔ گلنا، جان پہچان، غلیات، بد صورتی، روزانہ، بیجا آواز، انشائیہ، محاضرات کا استعمال سوزوں اور متوازن ہے۔ ان انشائیوں میں پیش کردہ واقعاتی ٹکڑوں سے لطف و کیف دو چہرہ ہوتا ہے۔ یہاں محاضرات افکار و تاثر سے بھرے وابستہ ہیں جیسے مانگ میں سینہ دیا آنکھوں میں کابل۔ ان کے مناسب ربط سے خوش گفتاری میں سرور و سحر پیدا ہو جاتا ہے اور یہ قدریں مرن گپ پسند نہیں بناتے بلکہ اس وابستگی اور اختلاط سے انشائیہ نگاری باتوں میں ایسی دل گیری پیدا ہو جاتی ہے کہ کہنے کی بات میں بھی کچھ کام کی بات سامنے آ جاتی ہے۔

..... میں نے ذہنی کے بہترین ادیبوں کی کتابیں مانگ مانگ کر پڑھی ہیں۔ اور جب بھی میں خود کوئی کتاب چاہتا ہوں تو ان سے مانگ کر پڑھنے والے دوست اُسے مجھے زیادہ پسند کرتے ہیں۔ لطف کتاب میں نہیں بلکہ اُسے انکھتے میں ہے۔ اس سے بلکہ تمنائے محبوب میں۔“

۱۷۸۔ مانگنے کی کتاب

”ہوئی قلم کا موضوع وہی ہے جو ہندوستان میں ’خیالی بلاؤ‘ کا ہے۔ فرق صرف ہے کہ خیالی بلاؤ ہندوستان کے ارد گرد کی طرف ایک لطیف اشارہ ہے۔ یہ ایک محدود سی اصطلاح ہے، جس کا مراد معنی ’پیٹ‘ ہے۔ لیکن ہوائی قلم ایک بلند

اور وسیع اصطلاح ہے ..... خیالی ملاؤ میں ہوائی قلعے نہیں سما سکتے۔ لیکن ہوائی قلعے میں بیٹھ کر خیالی جلاؤ پکائے جاتے ہیں۔۔۔

۱۹۶ - ہوائی قلعے

..... لب ساحل پر سنگ مرمر کا بنا ہوا ایک عالیشان دروازہ تھا جس کے اوپر دس جھنڈے لڑا رہے تھے۔ ترنگا جھنڈا سبز جھنڈا، سفید جھنڈا، کبیری جھنڈا، فرحیکہ رنگا رنگ جھنڈے تھے اور یہ سب کے سب قومی جھنڈے تصور کیے جاتے ہیں۔ سیاہ رنگ کے جھنڈے کو دیکھ کر مجھے بہت حیرت ہوئی۔ کیونکہ برازیل اور دیگر ملکوں میں اسے 'سوگ نشانی' سمجھا جاتا ہے۔ لیکن بعد میں مجھے بتایا گیا کہ یہ شہریدوں کا قومی جھنڈا ہے جنہوں نے اپنے وطن کی خاطر ٹھوک پڑنا کر کے

ہوئے جان دی" ۱۵۸ - سہ ماہی سے پچاس سال پہلے

کرشن چندر کی ادبی شخصیت کا ایک رخ کہانی کار کا بھی ہے۔ یہ رخ نہایت روشن امداد واضح ہے۔ ہوائی قلعے کے انشائیوں میں 'ناول نگار' اور افسانہ نگار کرشن چندر بار بار ابھر رہے ہیں۔ محاضرات کے استحال میں کرشن چندر اکثر بھول جاتے ہیں کہ جس میدان میں ان کی پیکر کشا ہو رہی ہے، یہ ناول یا افسانہ نہیں۔ تلم بند واقعاتی محوٹے ان کے انشائیوں کا عیب بھی بن جاتے ہیں۔ محاضرات کا زور اور قلم نفس انشائیہ کا خاتمہ کر دیتا ہے اور اپنا یہ خود سالم وجود اختیار کر لیتے ہیں۔ انشائیہ کی دلچسپی پھر اس واقعہ یا تفسیر سے ملانے کا قلم کر لیتا ہے جو مجبور ہوتا ہے۔ انھیں شادی، میری سولر چمکی، الفیسیہ کی گیارہویں رات، جاپان میں کیا دیکھا، نقد نظر، کرشن چندر کے وہ ناول یا مباحث انشائیہ ہیں جو ہستی کی قاف سے افسانہ کی سرحد میں داخل ہو گئے ہیں۔ یہ وہ افسانہ نما انشائیہ ہیں جو پلاٹ، سیرت، منظر و پس منظر کے لوازم مضابطہ سے روکڑا و مستقیم ہیں اور پڑھنے والے کے دماغ میں ایک نیم روشن اساسی خیال (BASIC THOUGHT) کو آشکار کر دیتے ہیں۔ اچھے اور کامیاب انشائیوں میں واقعاتی محوٹوں کے باہر اختلاط و سالمیت نہیں ہوتی۔ ان میں یکجہائی ہوتی ہے، یکتائی نہیں ہوتی۔ ایسی حکم یکجہائی جو منتشر محاضرات میں ایک پُر زور مرکوز قوت پیدا کرے، انشائیہ کے لیے قطعاً ناممکن ہے۔ دوسرے الفاظ میں اسے یوں کہیے کہ صنف افسانہ کا اتنا اثر

(UNITY OF IMPRESSION) یا صنف ڈرامہ اور ناول کا بنیادی خیال (THEME) صنف انشائیہ کے لیے کتاب میں ٹھہری کٹا کر کرشن چندر عبد حاضر کے وہ سب سے زیادہ پڑھے جانے والے خوش نصیب محققین میں شمار ہیں، جن کی شہرت و مقبولیت بانی، ان کی خد بند لہروں میں محدود نہیں۔ اردو کے کم محققین کو یہ باعث صداقت شہرت و عزت میسر ہے۔ کہانی کار کی حیثیت سے کرشن چندر نے کہا کی تقریباً ہر رائج صنف پر طبع آزمائی کی ہے جو بموجب تعداد مجرمہ بالترتیب افسانہ، ناول، طویل مختصر افسانہ، تمثیلیہ اور ڈرامہ ہے۔ ان کے علاوہ اس نہرست میں دو ناول اور دو اصناف انشائیہ اور پورے ساڑھے سائے ہیں۔ ہوائی قلعے اور چودھے۔ اول الذکر کرشن چندر کے ناول کا پہلا مجرمہ ہے جو پہلی مرتبہ ۱۹۴۲ء میں لاہور سے طبع ہوا تھا۔ ہوائی قلعے ان کا پہلا انشائیہ ہے جو رسالہ ٹھٹھا کیوں میں ۱۹۳۶ء میں شہر آردہ انشائیہ نگاری کی نئی وادی میں کرشن چندر اپنی زندگی کے بالکل اوائل دور میں داخل ہوئے۔ آمد اور اقدام نے یہ ثابہ کر دیا کہ مصنف کی قلم کاری کا ایک درخشاں رخ انشائیہ نگاری بھی ہے۔ مقلم حسرت ہے کہ ان کی ادبی شخصیت کا یہ رخ ادب میں صرا ایک باد چمکا اور دھوکا پس ہو گیا!

کرشن چندر میں انشائیہ نگاری کی نہایت نفیس اور فطری صلاحیت موجود ہے۔ ان کے قلم کی شدہ زوری جس سے ان کے اقدار کو آہستہ آہستہ پس انداز کی بلت لگ رہی ہے۔ سنگین طور پر قابل توجہ ہر وہی ہے۔ کاش کرشن چندر ادب آردہ کو انشائیہ کہیں۔ ان کی نچتہ قلم کاری کا یہ عمل عصر جدید کی نابالائیوں پر ضرب مازب ثابت ہو سکتا ہے۔ خدا کرے وہ اسے محسوس کریں! ▲

اردو ادب کی تاریخ

(کوشش چند خبر کے لئے یہ معنون مقرر نام نے بھیجا ہے۔ ادا)

حضرت کا حسن عسکری کا یہ مضمون آج سے اربع صدی پہلے اگست ۱۹۲۱ء کے 'سالی' دہلی میں شائع ہوا تھا۔ دہلی والوں سے قطع نظر کرشن چندر پر یہ پہلا باقاعدہ مضمون ہے۔ مضمون کئی لحاظ سے اہم بلکہ بعض حیثیتوں سے معرکہ کلا ہے۔ خصوصاً تدابیر، حقیقت نگاری، کارکن نگاری وغیرہ پر جو گفتگو ہوئی ہے وہ آج بھی ادب کے بہت سے طالب علموں کو دلچسپی بخلا کر سکتی ہے۔ یہ مضمون اس قابل ہے کہ آج بھی اسے پوری توجہ سے پڑھا جائے۔ گو یہ ضروری نہیں ہے کہ اس کے ہر فقرہ، جملے یا جملے سے کئی اتفاق کر لیا جائے۔

یہ بات یاد رکھنے کی ہے کہ یہ مضمون اُس وقت لکھا گیا تھا جب ”طلسم خیال“ اور ”نظامتہ“ کے علاوہ کرشن چندر کے ماضیوں کا کوئی مجموعہ شائع نہیں ہوا تھا۔ (ان کے طنزیہ مضامین کے مجموعے ”ہوائی قلعہ“ سے یہاں بحث نہیں ہے۔) البتہ ”ٹوٹے ہوئے تارے“، ”حسن ادریان“، ”زندگی کے موڑ پر“، ”مغرب کی ایک شام“ وغیرہ انسانی رسالوں میں چھپ چکے تھے۔ مجھے حیرت ہوتی ہے کہ تھوڑی سی مسکری کے اس مضمون کو اب کے نقادوں اور طالب علموں نے قطعی نظر انداز کر دیا اور اگرچہ بعد میں کرشن چندر پر سیکڑوں مضامین لکھے گئے، مگر اس مضمون کا کہیں اشارتاً بھی ذکر نہیں ہوا۔ شاید غلط فہمی یا بے ادبی ہی اسے آج اپنا مضمون کہتے ہوئے تامل کریں کیونکہ اس میں انھوں نے کئی جگہ غربت، انطاس، ظلم، انسانییت، انسان کا روشن مستقبل وغیرہ کا ذکر بھی کرتی پسندوں، ہوا کی طرح کیا ہے اور کرشن چندر کی تعریف تو اس طرح کی ہے کہ باید و شاید!

مظہر امامت

کہتا جاتا ہے کہ مجموعہ دُور اُردو میں ایجاد و اختراع اور تحریکات کا ہے۔ اور یہ کچھ غلط بھی نہیں ہے۔ مگر حُذرت طراز اُن شخص چند شاعروں اور ادیبوں کی انفرادی کوششوں تک ہی محدود ہیں، ورنہ عام طور پر اُردو دُنیا پر بے طرح روایت پرستی چلی آ رہی ہے؛ مگر اُردو والوں کے نزدیک آسمان کے پہنچے کوئی نئی بات ہو ہی نہیں سکتی۔ روایتوں کے چند سلسلے قائم ہو گئے ہیں اور ہر بات کے متعلق یہ پہلے ہی فرس کر لیا جاتا ہے کہ وہ ان سلسلوں میں سے کسی ایک سے ضرور متعلق ہوگی۔ اول تو ہمارے یہاں حقیقی اور کسبی آوازیں ہیں ہی کبھی، لیکن اگر کبھی کبھار کوئی آواز سنائی دیتی ہے تو ہم اپنے کانوں، یا بین ہی نہیں کرتے، بلکہ کچھ لینے کی کوشش کرتے دہکتے ہیں کہ یہ بھی اُسی تمام شور و شغب کا ایک حصہ ہے۔ کچھ ایسا ہی کرشن چندر کے ساتھ ہوا ہے، تاہم کئی اُنکی تہذیب کیجی ہو اس معاملے میں تو وہ خالص خوش قسمت رہے۔

تھکے گیسائے روزمرہ کے استعمالی مفکروں میں۔ اُن کے ناقد عموماً تو بہتات میں اُلجھ کر رہ گئے ہیں؛ اُن کی توجہ کرشن چندر کے افسانوں کے جسم نے کچھ اس طرح جذب کر لیا ہے کہ وہ دُعا کی طرف توجہ نہ کر ہی سکے ہیں۔ یہ دیکھنے کی بالکل ہی کوشش نہیں کی گئی کہ انھوں نے اُدو ادب اور آسانیب بیان میں کیا اضافہ کیا ہے، اور وہ اُدو کے دوسرے افسانہ نگاروں سے کس طرح مختلف ہیں، بلکہ اُنوں کو کتنا چاہیے کہ وہ یورپ کے موجودہ دور کے مفکروں سے کس طرح مختلف ہیں، اور انھوں نے اُن بُتوں کو کچا ہے یا توڑا ہے۔ نقادوں کے پاس محض چند کے ٹکڑے لیبل ہیں، وہ بے قرار ہیں کہ کسی طرح کرشن چندر پر بھی اُن میں سے کوئی نہ کوئی چمکا دیں۔ چنانچہ کوئی تو کرشن چندر کو ترقی پسند بتاتا ہے، کئی دُعا کی اد کوئی دُعا کی کے ساتھ ساتھ حقیقت پرست بھی۔ اور کچھ ایسے لوگ بھی دیکھ گئے جو سرپرستانہ طرز سے کہتے ہیں — ”اوہ، کرشن چندر ہاں .... اچھا ہے، مگر جنس پر لکھتا ہے .... اور جنس ....“ اور ہاں، ہمیں ادب کی ان جونکوں، یعنی ”شریف“ عورتوں کا ذکر نہ بھولنا چاہیے جو اب ”بہشتی زید“ کے دوسرے حصے سے آگے بڑھ کر ادب میں قانون سازی کرنا چاہتی ہیں۔ یہ نیک بویاں، ”رشی انگیا“ اور ”برتھ کنٹرول“ کے اشتہاروں اور ایکڑ سوں کی آپ بیتیوں سے لُطف اندوز ہونے کی تو خامی شوقین ہیں۔ مگر ”ٹوٹے ہوئے تارٹے“ کی ”خودنوشت شبیدہ“ کی برہمنگی کی تاب نہ لاسکیں سنا جاتا ہے کہ بعض تو اتنی چراغ پا ہوئیں کہ انھوں نے احتجاجاً رسالہ ”ساتی“ کی خریداری ہی چھوڑ دی۔ کوئی ماہر لغت بات ہی بتا سکتا ہے کہ کہیں یہ ”خودنوشت شبیدہ“ کی قسمت پر رشک تو نہیں تھا؛ بہر حال ان رماؤں اپنی قسمت کی ایسی شاہکار نمایش بری نہیں رہی۔ مجھے ان ”شریف“ عورتوں کی انگریز بہنیں یاد آتی ہیں جو اپریشاؤن کے برہنہ مجسمے کو دیکھنے کے لیے جوق در جوق جاتی تھیں، ٹھہرنا بیٹھنے پہنچ کر چہرے پر جالی دار نقاب ڈال لیتی تھیں۔ میری سمجھ میں نہیں آتا کہ ان خاتونوں کو ایسی بڑی ہی کیا ہے کہ وہ کرشن چندر کے افسانے یا ادبی مضامین پڑھیں۔ ان کے لیے تو یہی بہتر ہے کہ وہ اپنے ”بہشتی زید“ کی ہدایت پر عمل کرتے ہوئے کبھی کبھی جب ذرا ٹھنڈی ہوا چل رہی ہو، ”پچ لکچرنگ کو ہمیشہ سچ“ جیسے نصیحت آمیز شعر دہی آواز میں گنگنا لیا کریں۔ غرض کہ ہر ایک نے کرشن چندر کے افسانوں کو سمجھنے کے بجائے اُن میں اپنے نفوذ پانے یا لینے کی کوشش کی ہے۔ یہاں تک کہ رنگ برنگے لیبلوں نے کرشن چندر کو چھپا لیا ہے۔

کرشن چندر میں سب سے مقدم چیز ان کا منفرد نقطہ نظر ہے۔ وہ سب سے پہلے بھی کرشن چندر ہے اور سب سے آخر میں بھی کرشن چندر۔ اُس نے کسی مخصوص تحریک یا نقطہ نظر کو اپنے اوپر غالب نہیں ہونے دیا ہے، نہ تو پرولتاریت کو، نہ جنس کو، نہ مذہبیت کو — محض ترقی پسندی کو بھی نہیں۔ وہ زندگی کو دیکھنے کے لیے کسی مخصوص رنگ کے شیشوں کی مدد نہیں لیتا: اُسے اپنی آنکھوں پر پورا اعتماد ہے۔ اس کا افسانہ ”زندگی کا ایک ذاتی اور بلا واسطہ اثر“ ہوتا ہے۔ نہ وہ زندگی کو اُن مٹنے مٹاؤں میں بانٹتا ہے، اُسے زندگی سے بھت ہے، لامحدود اور بے اندازہ بھت۔ اتنی ہی جتنی سرشار اور پریم چنہ کو تھی۔ اور اُدو افسانے میں ان دونوں سے زیادہ زندگی کا شدید شایہ ای کوئی ہو۔ موجودہ افسانہ نگاروں میں، اگر کوئی زندگی کو ”پلی سکتا ہے“ تو وہ کرشن چندر ہے۔ اس کے دل میں درد ہے اور آنکھ میں بصیرت۔ اور زندگی کی دُستقیں اُس کے سامنے پھیلی ہوئی ہیں، جہاں نشیب بھی ہیں، فراز بھی، دریا بھی، پہاڑ بھی، مُرخزار بھی، بخر میدان بھی؛ اور کرشن چندر کسی نشے میں سرمست چلا جا رہا ہے، زندگی سے اس عشق کے باوجود اُسے یہ تسلیم ہے کہ دُنیا وہ جگہ ہے، جہاں ذرا سے سوچنے تک سے دل رنجوں اور سیبے کی آنکھوں والی مایوسیوں سے بھر جاتا ہے۔ لیکن کرشن چندر زندگی سے شرماتا نہیں، وہ حقیقتوں کے سامنے پہنچ کر آنکھیں نہیں بند کر لیتا۔ جی نہیں، وہ دیکھتا ہے، وہ سوچتا ہے خواہ اُس کا دل ”دنوں اور سبب“ کی آنکھوں والی مایوسیوں سے ہی کیوں نہ بھر گیا۔ یہ ہے وہ ”نہینہ کی قیمت“ جو دیوتا اُس سے وصول کرتے ہیں اور وہ خوشی خوشی یہ قیمت ادا کرتا ہے، کیونکہ اُس کے دل میں سادہ جہاں کا قد ہے جو نیچے کی تسکین پر پُرت پڑنے کے لیے بے قرار ہے۔ ہمارے افسانہ نگاروں میں کرشن چندر اکیلا اُلگ ہے۔ وہ زبان ہے بے زبانوں کی۔



دہ بکار ہے دکھے ہوئے دلوں کی، وہ بچنے ہے، پھر فطرتی روح کی۔ اُس کا رگ کسی ایک محدود طبقے یا گروہ کا رونا کھانا نہیں ہے بلکہ اُس کی آواز ایک پوری دنیا کی، انسانیت کی، ترجمان ہے۔ اگر وہ ایک کلاسی چھانٹے دالے کی جھوک، ٹھکن اور بیزاری سے ہمدردی کر سکتا ہے تو کوئی دہ نہیں کہ وہ ایک دوکاندار کی زندگی کی کسانیت اور بے رنگی یا ایک باڑے امیر کی زندگی کے غلا کو نہ محسوس کرے۔

اور نہ وہ اپنے آپ کو جسم کی ٹھکن اور پیٹ کی جھوک تک محدود کرتا ہے۔ اُسے ابھی طرح معلوم ہے کہ روح کی گراں باری اور روح کی جھوک بھی آدمی کو سناتی ہے۔ وہ ایک کھوکھلی خلیق پرستی کا قائل نہیں ہے۔ وہ بغیر کسی شرم کے یہ بھی تسلیم کرتا ہے کہ انسان ایک زندگی عام نگاہوں سے بچھی ہوئی کسرت ہے۔۔۔ خوابوں اور آرزوؤں کی زندگی۔۔۔ ہر کسی طرح غیر اہم نہیں ہوتی۔ اگر دنیا میں ایک روح دوسری روح کی طرف لپکتی ہے، اگر پروانہ ستارے کی آرزو میں سلگتا ہے، تو کرشن چندر ضرور ایسا ہی کہے گا۔ اور چون کہ وہ ایسا کہتا ہے، اُس لیے اُسے فرائی رومانی سمجھ لیا جاتا ہے۔ دراصل کرشن چندر ان مصنفین میں ہے جن کے متعلق حقیقت پرست اور رومان پرست کی بحث باطل بیگانہ ہوتی ہے، جن کو آپ ایک لفظ سے بیان نہیں کر سکتے۔ آخر آپ ہارڈی کو کیا کہیں گے؟ اور بائزاک اور اناطولی فرانس کو؟ اور پھر کٹر حقیقت پرستوں کو لیجئے۔ فلاپ اور تھیکرے کے متعلق کہا جاتا ہے کہ اُن کی اس شدید حقیقت نگاہی کی ٹہن میں یہ سبب کار نہ تھا کہ اُن کے رومانی جذبے کی حکین نہ ہو سکی تھی۔ اِس سے بھی زیادہ یہ کہ اگر رومانیت، ڈھونڈ نکالنا ہی مقصد ہو تو ذرا کبھی جس کی غرض رومانیت کے خلاف چہاں میں گوری، بڑی آسانی سے رومانی ثابت کیا جاسکتا ہے۔ یوں تو ”رومانیت“ ہر زبان ہی میں ایک مشتب لفظ ہے، مگر اردو میں تو اس کا استعمال سخت خطرناک ہے، کیونکہ ہمارے افسانوی ادب میں سچی اور محنت مندانہ رومانیت کی مثال دوا کے پئے بھی نہیں مل سکتی۔

ہمارے ہاں رومانیت کا صرف ایک مفہوم ہے جس میں اِس لفظ کو بولا اور کھجا جاتا ہے، اور اردو افسانوں کو دیکھتے ہوئے یہ کچھ بے جا بھی نہیں ہے۔ اور وہ مفہوم ہے: تھکان، سٹھکت، زندگی سے بے تعلقی، کھوکھلی شیل پرستی، بے جان تفاعلی، مجھول خیالی آرائی، ڈبی، ایچ۔ لارنس کا ایک کردار رومانیت کی تعریف یوں کرتا ہے کہ آپ نرفش تو کریں بہت، مگر جذبات کے نام ہوں باطل کو دے۔ یہ تعریف اردو کے افسانوں پر پوری طرح صادق آتی ہے جو ابھی دو تین سال پہلے تک زیادہ تعداد میں لکھے جاتے تھے اور آج بھی مل سکتے ہیں۔ ان افسانوں کی فارسی ترکیبوں میں لمبوس ہر وقت اپنی محبت کے قہر سے دن اچانک مغموم ہو جاتی تھی اور پھر بڑی محنت و سماجیت کے بعد اپنی نگین کا سبب بتانے پر راضی ہوتی تھی۔ وہ آنکھوں میں آنسو بھر کر منہ پھیرتے ہوئے ہیرو سے کہتی تھی، ”اگر میں بد صورت ہوتی تو کیا تم مجھ سے اسی طرح محبت کرتے، یا فرض کرو اگر اب میری شکل مجرمانہ تو کیا تم مجھ سے محبت کرتے رہو گے؟“ اور جب یہ دونوں جلتے تھے تو باتیں کرتے تھے اور آپنا زیادہ بھرتے تھے اور اسی پر معاملہ ختم ہو جاتا تھا۔ ہاں، اسما ختم ہوتے جوتے ہیرو کو ایک آدھ بوسہ بھی مل جایا کرتا تھا۔ یا پھر وہ افسانے ہیں جن کے کردار دُور از جزیروں کے حلوے اور مٹھائیاں کھا کر قبرستان کی طرف ٹھٹھنے چلے جاتے ہیں، اور ان کی بوڑھی دادی سر پر رومال باندھ کر کمرے میں بند پڑتی ہیں کیونکہ انھیں بھیبت ز کام رہتا ہے۔ اگر رومانیت سے مزید اسی طرح کی کوئی رومانیت ہے تو کرشن چندر میں اِس کا شائبہ تک نہیں ہے۔

لیکن ایک سچی اور محنت مندانہ رومانیت بھی ہوتی ہے جو اِس پہلی والی رومانیت سے اتنی ہی دُور ہے جتنا مشرق سے مغرب۔ اِس سچی رومانیت کے معنی ہیں، زندگی اور انسانیت سے گہری محبت، فطرت کا شہیدا احساس، انسان کے مستقبل کو روشن بنانے کی آرزو، دنیا کے ظلموں کے خلاف بغاوت، انسانوں کی رُحوں کو کھینچنے کی صلاحیت، اُن کے مصائب پر غم کھانا، دنیا کے دکھ درد کو یکساں بنا دینے کی خواہش، ایک نئی اور بہتر دنیا کی تلاش، سخن اور حقیقت کی جستجو، اسی مفہوم کو دہن میں رکھ کر ٹولٹون ہی نے کہا ہے کہ ہر بڑے مصنف اور شاعر میں رومانیت کا کچھ نہ کچھ جز ضرور ہوتا ہے۔ ادیب یہ ہے بھی و اتھی سچ، کیوں کہ ان باتوں کے بغیر وہ ہمارے دن پر فطرتی کیسے کر سکتا ہے۔ ہمارا قانون سزا کیسے بن سکتا ہے۔ اگر رومانیت سے یہ مطلب لیا جائے تو میں کہوں گا کہ کرشن چندر کی رگ رگ رومانی ہے، اور وہ اِس رومانیت کی آرزو میں عظیم ترین مثال ہے۔ انسانیت سے محبت میں اگر کوئی کرشن چندر کا بدر مقابل ہو سکتا ہے تو وہ ہیں پریم چند، مگر پریم چند میں غلو یہ جذبہ

زیادہ دیر سے ہر گھبراہٹنا شے نہیں ہے جتنا کرشن چندر میں، اور نہ ان میں ایسی بغاوت اور سرکشی اور دنیا کے نظام کو کیسر بدل دینے کی ایسی آرزو ہے، اور ان چیزوں کے بغیر یہ رومانیت جیسے میں نے سچی اور صحت مندانہ کہا ہے، تشنہ تکمیل رہ جاتی ہے۔ تو یہ ہے کرشن چندر کی اصلی رومانیت، جس سے اس کا ایک بھی افسانہ خالی نہیں ہے۔ ”دو فرلانگ لمبی سڑک“ جیسے افسانے بھی نہیں، بلکہ ان میں یہ رومانیت اپنی شدید ترین شکل میں ظاہر ہوتی ہے۔ اور اگر کرشن چندر اس رومانیت کو چھوڑ دے تو وہ اپنے ہاتھوں سے اپنے آرٹ کا گلا گھونٹ دیگا۔ اب یہی وہ رومانیت ہے عام طور پر کرشن چندر سے منسوب کیا جاتا ہے اور اس کے وہ افسانے جنہیں رومانی کہا جاتا ہے، تھوڑی دیر کے لیے اگر یہ فرض بھی کر لیا جائے کہ یہ افسانے رومانی ہیں، تب بھی کرشن چندر کی رومانیت اوروں سے مختلف ہے۔ وہ رومان کا تلاش میں بھاگ کر مالدیپ نہیں جاتا، بلکہ یہ تلاش کرتا ہے کہ روزمرہ کی زندگی میں رومان کے امکانات ہیں یا نہیں۔ درحقیقت یہ افسانے رومانی نہیں ہیں، بلکہ رومان کے چہرے پر سے نقاب اٹھاتے ہیں جو ہمارے افسانہ نگاروں نے ڈال رکھے ہیں۔ کرشن چندر بورڈ رومانیت کے چہرے کا روشن رگڑ رگڑا، میٹا ٹا ہے اور اس کے پرستار پیٹ جبرے نوجوانوں کو دکھا دکھا کر پوچھتا ہے،

”بنی اسرائیل! یہ ہیں تیرے خدا“ اس کے ہر ”رومانی“ افسانے کے آخر میں یہ سوال کوچھتا ہے، مگر کرشن چندر جن لوگوں سے یہ سوال پوچھ رہا ہے، وہ اُسے اُن سنا کر دیتے ہیں۔ اُس کے افسانوں میں زندگی سے گڑبڑ نہیں ہے، بلکہ ایک نہرِ ناکِ احتیاج متوسط طبقے کی شرافت اور خود پسندی کے خلاف، سماج کے رسم و رواج کے شکنجوں کے خلاف، دولت کے جبر کے خلاف، وہ ہر افسانے میں پیچ پیچ کر کہتا ہے کہ سچی رومانیت اور سچی محبت موجودہ سماجی نظام میں بالکل ناممکن ہے ایسے نظام میں جہاں روپے کی پوجا ہوتی ہے، جہاں ایک جموٹی شرافت کو ہر جذبے پر مقدم سمجھا جاتا ہے، جہاں پوس اور توتی تسکین کو محبت کا نام دیا جاتا ہے، اور ایک چیز جیسے کرشن چندر بار بار دکھانا چاہتا ہے وہ یہ ہے کہ خوشحال طبقہ کا نوجوان قطعاً محبت نہیں کر سکتا، نہ اُس کی رُوح میں لگن ہے، نہ اُس کے حسیں میں بلندی۔ اس کے معیار محض وہ ہیں، دو پیہ اور شرافت اور جس چیز کو یہ نوجوان رومانیت اور محبت کہتا ہے وہ محض ایک دزین فریب ہے، جس میں وہ خود بھی مبتلا ہے اور دوسروں کو بھی مہینسا ناچاہتا ہے، محض ایک بیماری کا مشغلہ، عملِ خمار گندم — دھوئیں کی طرح ناپائیدار۔ رومانیت کو اس بیداری سے پامال کرنے کے بعد بھی کرشن چندر کو رومانی سمجھا جاتا ہے اور بڑی حد تک اس کی ذمہ داری کرشن چندر کے افسانوں کے حُسن پس منظر اور نرم و نازک بیان پر عائد ہوتی ہے۔ مگر کسی خوبصورت چیز کو خوبصورت کہنا بذاتِ خود رومانیت کیسے ہو گیا؟ جہاں تک مجھے معلوم ہے جمالیاتی حُسن اور رومانیت مترادف الفاظ نہیں ہیں۔ حُسن کا دام تو اتنا سخت ہے کہ اس سے بچنا محال ہے۔ ادب میں حُسن کا شاید سب سے بڑا مُنکر نوا ہے؛ آپ اُس کا مُنکر نے شگ ناول اٹھا لیجئے۔ ”لُود“ ہی بھی — اور پھر دیکھئے کہ انکا کی کیا سزا ملتی ہے۔ مجھے یقین ہے کہ اگر آپ کو سچی حُسن پرستی کی مثالیں درکار ہیں تو حقیقت نگاروں کے یہاں ہی ڈھونڈنا پڑے گا۔ میرا یہ بھی چھوڑیے، کرشن چندر کی اس حُسن کاری میں ایک نفسیاتی نکتہ پوشیدہ ہے۔ جیسا میں نے کہا، وہ رومانیت کو بے نقاب کرنا چاہتا ہے، اور وہ بڑی پرکاری سے ایسا کرتا ہے۔ وہ پہلے نقاب بُنتا ہے اور پھر اُسے تار تار کرتا ہے۔ وہ تھوڑی دیر کے لیے چیزوں کو اپنے بیرونی نظر سے دیکھنے لگتا ہے۔ پہلے وہ اُس ماحول اور اُس نفسیاتی معاملے یعنی رومانی جذبے کو تحریک میں لانے والے اثرات کے بیان سے ایک مخصوص نفاذ پیدا کرتا ہے تاکہ پڑھنے والا بھی ایسی لطیف و صمیمی میں مبتلا ہو جائے۔ مگر افسانے کے آخر تک معلوم ہو جاتا ہے کہ ہمارے بورڈ واپسروں کی یہ ساری جذباتیت پادر ہوا تھی۔ ”آئسوو والی“ میں تو یہ چیز بہت ہی نمایاں ہے۔ یہاں اور دوسرے افانوں میں بھی بیرونی حُسن کے بیان اور پس منظر کی خوبصورتی سے افسانے کی تنخی بہت بڑھ جاتی ہے، اور یہ چیزیں بذاتِ خود ایک فُتُر اور لُاسِت بن جاتی ہیں۔ ہمارا دل حُسن جو کدہ جاتا ہے، جب ہم دیکھتے ہیں کہ ایسی حُسنِ عمدتیں اور ایسے فردوسِ نظرِ بادل بھی اس طبقے کے دل میں محبت کا بیج نہیں بوسکتے، اسی بد بگ و حُسنِ محض رومانی افلاس کو چھپانے کی کوششیں ہیں۔ ذرا دیکھئے، کرشن چندر کس لطافت سے رومانیت کی پول کھولتا ہے۔ انجینئر صاحب گھس

اور ہے ہیں۔ " میں نے اُسے محنت کے افسانے سنائے اور سیاہ دلوں کی ابلہ فریبیاں بیان کیں..... سب سے بڑھ کر میں نے اُسے اس چیز کے متعلق خبردار کیا 'جیسے لوگ تہذیب کے مقدس نام سے پکارتے ہیں، تہذیب وہ اب جلد ہی اُس شرک کے ذریعہ اس علاقے میں پھیلنے والی تھی۔' ہر لحاظ اپنی تفسیر آپ ہے۔ تہذیب کو بڑا کہنا بھی ایک قسم کی بے معنی جذباتیت بن کر رہ گیا ہے، اور ایسا کرنے والوں کے پاس نمونہ تو کوئی اصول ہوتے ہیں اور نہ خلوص۔ یہاں کرشن چندر آپ کو اسی قسم کی رومانیت سے روشناس کر رہا ہے۔ "ہندو" میں دیکھئے: ایک ایسے نوجوان کا قبضہ ہے، جس کے پاس اپنے غالی وقت کا صرف اتنا مصروف ہے کہ وہ وہ لکاکس کے ناول پڑھا کرے۔ وہ ایک حزیب دیہاتی لڑکی سے جنسی تسکین حاصل کرنا چاہتا ہے، اور وہ جنسی خواہش بھی دراصل حقیقی اور محبت مندانہ نہیں ہے، بلکہ ناول کی مدد سے پیدا کی ہوئی وہ اُس لڑکی کو تفریب میں مبتلا کرتا رہا ہے، مگر خود بھی اس سے نہیں بچتا۔ اس کی شرافت نے جس کا ڈور اُس کے دل میں بٹھا رکھا ہے؛ خالص جنسی تعلق کا خیال تک اُسے لرزدہ برانعام کر دیتا ہے۔ اس لیے وہ مجبور ہو جاتا ہے کہ اپنی ہوس پر نام نہاد محبت اور رومانیت کا نتیجہ چھانے۔ لیکن جب اُس کی نظر وہ بازی لا حال دوسروں کو معلوم ہو جاتا ہے تو کھتا ہے کہ نہ تو اُس کی جنسی مجوک بچی بچی تھی اور نہ محبت، غریزی جس کی آنکھیں دیکھ کر کل تک اُسے دل کے کنول کے بھول یاد آ جاتے تھے۔ اب اُسے دوسرے ہی رنگوں میں نظر آ رہی ہے۔ "یہ لڑکی تو مجھے محبت میں بدمقام کرے گی۔ میں جہلاً اس معاملہ میں کیا کر سکتا ہوں۔ کم محبت روئے جاتی ہے۔" میں نے دل میں سوچا "کتنی اُجڑ ہے اور گھوڑا، کس طرح پیری طرف ٹھیکڑی باندھے دیکھ رہی ہے اور دوئے جاتی ہے۔ اب اس کے بعد کیا آپ فیروز کے آنسوؤں پر اعتبار کر سکتے ہیں؟۔

"بچپن" ایک دلزدہ دلچسپ ہے۔ بچوں کے نرم دنازک دلوں کو تسلے جاتے دیکھ کر، رسم و رول کی پابندی نے ہمارے یہاں کے والدین کے دل اتنے سخت کر دیئے ہیں کہ انہیں کسی قسم کے جذبات ایک آنکھ نہیں بھاتے، وہ بڑے غور سے کہتے ہیں۔ "کتنا اچھا لڑکا ہے، کھیل کود میں بالکل نہیں ہڑتا، بس ہر وقت کتاب سے کام لے رہا ہے۔" بچوں کے لطیف احساسات اور خوابوں کا مگلا چنپنے سے پہلے ہی گھونٹ دیا جاتا ہے، نہ تو ذہنی کی ماں اُس کے جذبات کا جواب دیتی ہے، نہ اُس کا باپ، مگر وہ پھر بچے ہے، تیریلوں سے اور نیتلا سے محبت کیے جاتا ہے۔ لیکن پھر اگر وہ بھی اپنے طبقے کا ایک فرد بن جاتا ہے، اور اُس کے جذبات بادلوں کی طرح اڑتے چلے جاتے ہیں، ہم اسے آخیں دیکھتے ہیں، مگر اس کا اصلی سبب نیچا کی محبت نہیں ہے، بلکہ اپنے بچپن کی یاد میں نیچا کا بھی اتنا ہی حصہ ہے جتنا تیریلوں کا اور نیتلا کے بھولوں کا۔

"جنت اور جہنم" کے عنوان میں تو کرشن چندر نے صاف صاف بتا دیا ہے کہ وہ رومانیت کو کس نظر سے دیکھتا ہے۔ ذرا اُس کی فن کاری کا حفظ فرمائیے، لڑتے ہیں اور ہاتھ میں تلوار بھی نہیں۔ وہ شعلوں کو بڑی احتیاط سے بھولوں کے نیچے چھپا دیتا ہے۔ اب یہ دیکھنے والے کی نظر ہے کہ وہ نیچے تک دیکھے یا سطح ہی سے مطمئن ہو جائے۔ کیا یہ معلوم ہونے کے بعد بھی کہ اُسے پانچ روپے کے نوٹ سے خرید لیا گیا ہے، اس دکان میں رومانیت باقی رہی ہے؟ ان افانوں میں نہ صرف رومانیت کی نقاب کشائی کی گئی ہے، بلکہ جنس کے مختلف پہلوؤں پر بھی روشنی ڈالی گئی ہے۔ اگر یہی ہے کرشن چندر کی رومانیت، تو میں کہوں گا کہ مجھے ایسی رومانیت اور دیکھئے۔ ان افانوں میں اتنی شدید نفی ہے کہ میں شک ہے کہ وہ کرشن چندر کو محبت کے وجود ہی سے انکار ہے، مگر ایسا نہیں ہے۔ اُس نے جذباتوں میں تسلیم کیا ہے کہ انسان کی روح دائمی و سر کے لیے بے قرار ہو سکتی ہے اور اُس میں عذاب ہو جانا چاہتی ہے۔ مگر یہ محبت ایسے لوگوں کے کس کی نہیں ہے جو تہذیب و تمدن کی بندشوں میں جکڑے ہوئے ہیں، اور رسوم و روایات کی پابندی نے جن میں مصنوعی جذبات پیدا کر دیئے ہیں اور خلوص کی بڑھکٹ کھا چھینکی ہے، ایک کر داسے جو کرشن چندر کے افانوں میں بار بار ہمارے سامنے آتا ہے، یعنی ایک معصوم اور سادہ دل دیہاتی لڑکی جس کا دل محبت کر سکتا ہے، سچی اور پائیدار محبت۔ یہ لڑکی دراصل ایک ہی ہے خواہ اس کا نام نیرا ہو یا نیلیا یا دکنی؛ یہ لڑکی بہت جلد شہر سے آئے ہوئے نوجوان کے دھوکے میں آ جاتی ہے، اور کبھی حقیقت کو نہیں پہچانتی، دھوکہ کھا چھینکے کے بعد بھی، یہ ایک ایسا مقام ہے جہاں سچا کرشن چندر ٹھہرا ہے جذباتی ہو جاتا ہے، لیکن یہاں کرشن چندر کسی پراعراض نہیں کر رہا، نہ وہ کسی لا پردہ چاک کر رہا ہے، جہاں جذبات کو ایک حد تک الگ کیا جاسکتا ہے

یہاں تو وہ بنا ایک عقیدہ پختہ رہا ہے، بس پر اسے دل سے یقین ہے، تو کیسے ممکن ہے کہ وہ اپنے جذبات کو الگ کر سکے، اور اگر وہ کر بھی لے تو کیا تاثیر ملے ہو جائے گی وہ ایک کرشن چندر پر ہی کیا موقوف ہے، اپنا عقیدہ پیش کرتے ہوئے تو ہر شخص جذباتی بن جاتا ہے۔ جذبات کی شدت ہی تو ہے جو آدموں سے اُس کی بات منواتی ہے۔

کرشن چندر نے دو ایک مردوں کو بھی محبت کرتے دکھایا ہے، مگر وہ ہمیں ہر جگہ ہی بتاتا ہے کہ ہماری دنیا ایسی جگہ نہیں ہے، جہاں محبت کی بیل بندھے چڑھ سکتے۔ کرشن چندر کے مردوں میں شدید ترین محبت کرنے والا انسان کہا لے۔ اُس کی مدد ذاتی بھوکی ہے، اور اُسے ایک ساتھی کی حقیقی تلاش ہے۔ مگر تہذیب سے سیکڑا دل میل دہر بھی روپیہ اور شرافت کی پوجا ہوتی ہے، جن کے پیجاری کہا کا دل نہیں دیکھ سکتے اور اُس کو قربان گاہ پر چڑھا دیتے ہیں۔ یہی کچھ نکل فروش کے ساتھ بھی ہوتا ہے۔

”دلیس ٹیڑ“ میں محبت کی ناکامی کا ایک گہرا اور حقیقت آگین نفسیاتی مطالعہ ہے۔ میں تو یہ کہوں گا کہ جس چیز کو دیکسی ٹیڑ محبت سمجھتا ہے، وہ درحقیقت جنسی جذبہ ہے، اور بہت ہی تیز اور تندرست، مگر روپیہ اور شرافت اُس کی راہ میں بھی حائل ہوتے ہیں، اور اُس کو جنسی تسکین نہیں مل سکتی۔ اس کا رد عمل اُس کے دماغ پر عجیب ہوتا ہے۔ ایک طرف تو وہ لالچی، بدمزاج اور دولت کا قلام ہوتا ہے۔ دوسری طرف وہ جاگیر دار کا عمل باؤد سے اڑا دینے کی فکر میں ہے۔ ”گر بن کی ایک شام“ میں کرشن چندر نے دکھایا ہے کہ انسان کا دل میں ممکن ہے کہ ایک خاص طبیعت کا آبی شاید تپتی محبت کرنے لگے۔ مگر اس افسانے کے آؤ میں ایک نیم کا گریز ہے۔ معلوم ہوتا ہے کہ ریشمدر سپنا کرشن چندر کو ایسا پسند آیا کہ انھوں نے اسے ہماری دنیا سے ٹکرا کر پانی نے بیچلے کی طرف متوجہ کر ڈالتے ہوئے نہیں دکھایا اور چند پیش کی محبت کا امتحان نہیں لیا۔ ہمیں دیکھنا تو یہی تھا کہ دراننگ آدم کی مصنوعی روشنی اور مصنوعی حرارت میں پہنچ کر اُس کی محبت کی کلی پھول بنتی ہے یا ٹرہ جاتی ہے۔ ہمیں یہ بتانے کے بجائے کرشن چندر نے جگہ تیش اور ذہنی شوق کو مار کر معاملہ ہی گول کر دیا ہے، اور اس طرح یہ افسانہ ایک دوسری، محبوبیت ہی شاندار شکل اختیار کر گیا ہے۔ اب اس میں سماج اور ماحول کے اثرات کا سوال باقی نہیں رہا، بلکہ انصار اپنے ہر کہ انسان اور کائناتی قوتوں کی دائمی جنگ کی داستان بن گیا ہے۔ اُس جنگ کی داستان جس میں قدرت آئے دن انسان کو ہار دیتی ہے، مگر وہ پھر بھی ہار نہیں مانتا، اور کہے جاتا ہے۔ ”پھر کیا ہوا“

یہ ہے کرشن چندر کی روانیت کی حقیقت۔ میرے خیال میں اگر کرشن چندر کو روانی نہ ملے، تو یہ کہا جاتا تو زیادہ مناسب ہوتا۔ اُس کا افسانہ عموماً ایک پیچ ہوتا ہے، اور صرف ایک پیچ پیچ سکتا ہے۔ یا ایک فرشتہ۔ جن لوگوں نے کرشن چندر کو دیکھا ہے وہ جانتے ہیں کہ واقعی وہ ایک پیچ ہے۔ وہی مسکراہٹ، وہی بے قراری، زندگی سے وہی شوق اور لچھی، وہی خود فراموشی، ہرگز ہوتے ہوئے لمحوں میں جذب ہو جانے کی وہی صلاحیت، آنکھوں کی وہی مسرور چمک، اور وہی معصومیت۔ صرف یہی نہیں، وہ جس سے باتیں کرتا ہے اُسے بھی اتنی دیر کے لیے معصوم بنا دیتا ہے۔ کچھ ایسا معلوم ہوتا ہے جیسے کرشن چندر کے جسم سے غلوں اور معصومیت کی لہر نکلتی ہو، لہر لہر کر سامنے بیٹھنے والے میں سرایت کرتی جاتی ہیں، اور وہ بھی چیزوں کو ایسی ہی سادہ اور خوش اتفاقانہ نظروں سے دیکھنے لگ جاتا ہے۔ ممکن ہے کہ آپ کو اُس کی کسی رائے سے اتفاق نہ ہو، مگر اس وقت تو آپ ہی خواہش کرتے گئے ہیں کہ اگر وہ بات یوں نہیں ہے تو ایسا ہونا ضرور چاہیے تھا کہ کرشن چندر اپنی یہ صفت اپنے افسانوں میں بھی مستقل کر سکتا ہے، اور انھیں چڑھ کر آپ اُس کی کئی کہی ہوئی باتوں پر ایمان لائے بغیر نہیں رہ سکتے۔ تجل ہی کی طرح کرشن چندر میں اپنی تخلیقات کی طرف سے بے پروائی ہے، اور ویسے ہی وہ زندگی کو ہر چیز سے بلند و برتر سمجھتا ہے۔ آپ اُسے کبھی ”میرزا“ کہتے ہیں، مگر یہ سن سکتے۔ نہ وہ اپنے افسانوں کے بارے میں زیادہ گفتگو کرتا ہے۔ اگر ایسا کرے تو دنیا کو کوئی فائدہ پہنچتا ہو تو مجھے یقین ہے کہ ناثر شاعری کی طرح کرشن چندر میں یہ بہت ہے کہ وہ اپنے افسانوں کو جلا دینے کی اجازت دے دے۔ تو میں یہاں سے جلا ہوا کرشن چندر لیک، پیچ ہے، اور اُس کا افسانہ ایک پیچ۔ اور ہمارے افسانہ نگاروں میں صرف وہی ہے جو پیچ سکتا ہے۔ وہ۔

دیکھتے ہوئے انگاروں کی آب و تاب اور رنگینی دیکھ کر ٹپکتا ہے۔ مگر وہ انگاروں کو ٹھوکر دیکھ چکا ہے۔ اسی وجہ سے وہ چنچٹا ہے۔ دوسرے افسانہ نگاروں کو انگارے اس طرح اپنی طرف کھینچتے ہی نہیں۔ اسی وجہ سے نہ تو انہوں نے انگاروں کو ٹھوکر دیکھا ہے اور نہ وہ چنچٹے ہیں۔ کرشن چندر گویا ایسا فرد ہے جو زمین کی سیر کا شوق اور بڑی بڑی توقعات اور آرزوئیں لے کر چنچے آترا، مگر یہاں مصائب اور ظلم و ستم کی فراوانی کے سوا کچھ نہ دیکھ سکا اور صبح و صبح کر اپنے ساتھیوں کو بغر واد کرنے لگا۔

لکھیے اب کرشن چندر کی حقیقت نگاری پر بھی ایک نظر ڈال لیں۔ اس لفظ کا مفہوم کچھ ایسا مبہم ہے کہ اس تعریف میں متغصا و چیزوں کو بھی بڑی آسانی سے شامل کیا جاسکتا ہے۔ مگر کرشن چندر کے نزدیک حقیقت نگاری کے صرف ایک معنی ہیں۔ زندگی کی حقیقت کو جیسا کچھ اُس نے سمجھا ہے اُسے بیان کر دینا۔ یہاں بھی وہ اندوااضالوں کی مام و روش سے باطل الگ ہے۔ فزہیسی عظمت نگاری یورپ سے ترجمت ہوئی رخصت ہو چکی، مگر ہمارے یہاں اب پچاس سال بعد آئی ہے۔ گندگی اور غفلت کے بیان، جنسی تعلیمات اور چیزوں کی لمبی لمبی پے سنی فہرستیں جبر و سحر کو نوآفرینی پسندی سمجھا جاتا ہے، گویا ماحول اور جسموں کی گندگی ہی سب سے بڑی سماجی برائی ہے۔ یہ چیزیں آپکے کرشن چندر کے یہاں نہیں مل سکیں گی۔ اس کے یہ معنی نہیں کہ وہ چپ چاپ اُن پر پردہ ڈال دیتا ہو۔ اُس میں سماجی احساس کی جتنی شدت ہے اتنی آلودگی کسی افسانہ نگار میں بھی نہیں، پھر وہ کیسے چشم پوشی کر سکتا تھا۔ مگر وہ ان کو اتنا نہیں چھپاتا کہ ساری دنیا اسے ہونے والوں اور چھپے ہوئے کپڑوں سے ڈھک جائے۔ وہ ان چیزوں کی طرف محض اشارے کرتا ہے کہ نہ کہ جسم کی جھٹکی اُسے اتنی ہولناک نہیں معلوم ہوتی جتنا کہ درگھن جو سنج کی رُوح کو کھائے جا رہا ہے۔ کرشن چندر کی حقیقت نگاری کے پہلے میں ہیں اگر اُس کے مشاہدے کی تشریح کئے میں آتی ہے میں نے مانا کہ وہ اکثر روزمرہ کی زندگی کی ایسی چھوٹی چھوٹی باتیں بتاتا ہے جو ہمیں چونکا دیتی ہیں۔ لیکن اگر مشاہدہ واقعی کرشن چندر کی کوئی بڑی خصوصیت ہوتی تو یہی معنوں نہ لکھتا۔ کرشن چندر سے زیادہ مشاہدہ اور تجزیات نگاری تو کئی اور افسانہ نگاروں میں ملے گی۔ لیکن اگر محض مشاہدے اور تجزیات نگاری ہی پر ادبی خوبی کا انحصار ہوتا تو شاید گوئل کر بھائی (THE GONCOURT) فرانس کے سب سے بڑے ناول نویس ہوتے۔

اس بارے میں تو میں چیتھرن آخری بات کہہ گیا ہے۔ وہ کہتا ہے کہ اگر آپ کسی جگہ کرنا دیکھنا چاہتے ہیں تو آپ کو چاہیے کہ وہاں ایک گھنٹہ رہیں اور وہاں ایک گھنٹہ رہنے کا طریقہ یہ ہے کہ آپ ایک گھنٹے کے لیے اُس جگہ کو بھلا دیں۔ یہی ہے دنیا کرشن چندر کے مشاہدے کی۔ وہ اس جگہ کو ایک گھنٹے کے لیے بھلا سکتا ہے۔ فلائیر، موتیاں کو اُس کی شاگردی کے زمانے میں مجبور کیا کرتا تھا کہ وہ جنگل جانے اور کسی درخت کے سامنے بیٹھ کر اُس کی تصویر لفظوں میں کھینچنے کی کوشش کرے، لکھے اور کائے! یہاں تک کہ وہ درخت دوسرے درختوں سے مختلف معلوم ہونے لگے۔ کرشن چندر کے نزدیک ایسی کوشش محض ایک مزید ارحاطت ہوگی۔ درخت کی شکل و صورت بھائے خود ہمارے لیے کوئی اہمیت نہیں رکھتی، بلکہ وہ جذبہ جو محفوس حالات میں ایک محفوس طبیعت کے آدمی میں اُس کے دیکھنے سے پیدا ہوتا ہے۔ کرشن چندر کی منظر نگاری میں بھی اصول کام کرتا ہے۔ وہ پیروں کے نام گونانے نہیں شروع کر دیتا، بلکہ وہ محض "اُن ٹکڑوں کو جن کے گرد کوئی جذبہ لپٹ گیا ہے۔" (I don't march round with some emotion and care led.)۔ اور ان کی مدد سے وہ اُس محفوس جذبے سے لڑی ہوئی فضا تیار کرتا ہے۔ جب کبھی وہ دندگی کے چھوٹے چھوٹے واقعات اور پیش پا افتادہ باتیں بیان کرتا ہے تو اُس کا مقصد یہ ثابت ہوتا ہے کہ "دیکھا اب اس طرف خیال بھی نہ کیا ہوگا"۔ بلکہ عموماً ایسی چیزیں آڑ میں یا تو فطرت انسانی کے بارے میں کوئی لطیف نکتہ جاتا ہے یا سماج پر تنقید کرتا ہے۔ اس چیز کو ہم مشاہدے کا نام نہیں دے سکتے۔ اس کے نفس تحت الشعور میں زندگی کے متعلق بہت سی باتیں چھپ گئی ہیں اور جب ان میں سے کوئی تیز کر سلج نکلتا ہے تو وہ اُسے اپنے شعور کی مدد سے اپنے مقصد کے لیے استعمال کر سکتا ہے۔ اس طرح کرشن چندر کا آرٹ شعور اور غیر شعور کے مشترک عمل کا بہترین مرکب ہے۔ مگر ہمیں یہ یاد رکھنا چاہیے کہ اس میں

کا جذبہ بہت ہی کم ہے۔ اگر کہیں تھوڑی دیر کے لیے کرشن چندر محض مٹا ہونے پر تکیہ کرنا شروع کر دیتا ہے تو صاف دکھائی دے جاتا ہے کہ چل نہیں بیٹھ رہی۔ اس کے دو ایک مثالیں "زندگی کے موڑ پر" میں ملتی ہیں۔

تقریباً ہمیشہ کرشن چندر کا موضوع سماج ہوتا ہے۔ مگر اس کا مقصد اعدا و شمار جمع کرنا نہیں ہے، نہ وہ فرانسیسی فطرت نگاروں کی طرح اپنے آرٹ کو سائنس کی ایک شاخ بنادینے پر راضی ہو سکتا ہے۔ نہ وہ محض ایک واقعہ نگار اور سماجی موجد — CHRONICLER AND SOCIAL HISTORIAN — ہے اور نہ محض تصویر کھینچنے والا ہی۔ سماجی تاریخوں اور تصویروں کے بجائے کچھ فائنل فرم ہوتے

ہیں، مگر وہ تصویروں لازمی طور پر سائنٹیفک ہوتی ہیں اور زمان و مکان میں ہر طرف سے محدود۔ اپنے فرائض اور ذمہ داریوں کی وجہ سے انھیں مٹا ہونے کا پابند ہونا پڑتا ہے، اور نہ وہ ان چیزوں کے دائرے میں قدم رکھ سکتی ہیں۔ جن کی نشت پر سائنٹیفک دلیلین نہیں ہوتیں۔ اسی وجہ سے ان میں ایک طرح کی سطحیت ہوتی ہے، اور وہ ادب کی آزادی اور پائیداری سے خالی ہوتی ہیں۔ اس کے برخلاف کرشن چندر کے افسانے ماحول کی ترجمانی کرتے ہوئے بھی اتنے متعین اور محدود نہیں ہوتے۔ ان میں ادب کی آزادی، پائیداری اور افاقیت ہوتی ہے۔ اس کی وجہ یہ ہے کہ وہ سائنس کے جسم کو کھڑا دیکھتا نہیں رہ جاتا، بلکہ اس کی روح میں اتر جانے کی کوشش کرتا ہے۔ اس سے بھی بڑھ کر یہ کہ وہ انسان کے دل کی دھڑکن سناتا ہے۔ وہ سماجی ماحول کی طرف اتنی توجہ نہیں کرتا، جتنی ان اثرات کی طرف جو یہ، ماحول انسانوں کے دلوں اور جذبات و احساسات پر ڈالتا ہے۔ وہ یہ جاننا چاہتا ہے کہ ایسے ماحول میں انسان کی روح کیا محسوس کرتی ہے۔ کرشن چندر کی آنکھوں میں شہریت ہے، تنہا ہے، خواہوں کی سی نرمی ہے، سادگی اور معصومیت ہے، مگر میں ان سے بہت ڈرتا ہوں۔ وہ میرے اوپر ہمیں اور میں گھبراہٹا ہوا انسان میں اتنی خود کمپرتی ہوتی ہے کہ وہ یہ کہتا ہے کہ "چاہے مجھ سے نفرت کرنے لگو، مگر میرے اوپر ترس مت کھاؤ" اور کرشن چندر کی آنکھیں ہیں کہ وہ آپ سے ہمدردی کرتی معلوم ہوتی ہیں، آپ کی ندامت کی گہرائیوں میں اتر جانا چاہتی ہیں۔ آپ کی زندگی کی ٹریجڈی ڈھونڈ لینے کے لیے بے قرار ہیں۔ اور کیا آپ اس کے افسانے پڑھنے کے بعد کہہ سکتے ہیں کہ اس کی آنکھیں اپنی تلاش میں ناکامیاب رہیں؟ افراد کی طرح وہ سماج کی بھی ٹریجڈی دیکھنے کی کوشش کرتا ہے۔ آدمیوں کی طرح وہ بھی پیٹ خالی ہونے کو سناج کی بہت بڑی ٹریجڈی سمجھتا ہے، مگر اس کی نظر میں آدمی کی ٹریجڈی بھی ہے جو پہلی کائنات ہے، مگر بذاتِ خود بہت اہم ہے۔ یعنی دونوں کا خالی ہونا۔ سرمایہ دلائل نظام کی جھجکی میں صرف غریبوں ہی کی دُوریں نہیں پس پی ہیں، بلکہ امیروں کی بھی۔ ایک طرف تو وہ طبقہ ہے جس میں مزدور بھی شامل ہیں، آٹا، آلوں اور تیل بیچنے والا سبکھ دوکاندار بھی، اور وہ کلک ادا اس کی بیوی بھی جو لمبوں پر سُرخ لٹکا کر برتن مانگتی ہے۔ یہ لوگ مسج ہوتے ہی "ہر جمعِ خس و خاشاک" نکل جاتے ہیں اور شام کو تھکن سے چھڑ "انسانوں سے اگتائے ہوئے" گھر لوٹتے ہیں۔ انھیں اتنی فرصت ہی نہیں کہ وہ جذبات و احساسات رکھنے کا خیال بھی کر سکیں اور پھر یہ تعیضات انھیں ہنسنے پڑتے ہیں۔ ان کی زندگی میں ایک حوصلہ شکن یکسانی ہے؛ روز بس ایک ہی باتیں، "پیٹ، بھوک، بیماری، پیسے، حکیم کی دوا" آزادی اور حریت تو دور چوٹی چھوٹی خواہشیں بھی ان کے دلوں میں پیدا نہیں ہوتیں۔ متواتر مایوسی اور زندگی کی بے رنگی نے ان کے دل سے اُمید کی جڑ ہی اکھاڑ بیٹھائی ہے۔ کبھی کبھی ان کی آنکھوں میں غمزدہ آرزوؤں کی لپک پیدا ہوتی ہے مگر یہ شعلے جھڑکنے سے پہلے ہی بجھ جاتے ہیں۔ ان کی زندگی میں بس یہ آواز گونجتی رہتی ہے :

اپنے بے خواب کو اڈوں کو مقفل کر لو اب یہاں کوئی نہیں، کوئی نہیں آئے گا

دوسری طرف امیروں لوگ ہیں، جن کی زندگی کا مقصد زیادہ سے زیادہ روپیہ بٹوانا نہ گیا ہے، اور جو جذبات جیسی غیر منافع بخش چیز سے طاعون کی طرح ڈرتے ہیں۔ ان میں سے کچھ ایسے ہیں جو جذبات سے تو ماری ہیں مگر اپنی روح کے خلاق کسی نہ کسی طرح پُر کرنا چاہتے ہیں، لیکن ہوس کاری اور معصوم دھچکیاں ذرا بھی اٹھانے کے نہیں کر سکتیں۔ چاندی کے سے تار والی مٹرک انھیں ایک ڈاک بیلنگ سے دوسرے تک لے جاتی ہے، یا وہ بٹن میں بیٹھے ہوئے راستے پر چلتی عورتوں کو دیکھا کرتے ہیں، لیکن کسی طرح سے بھی — ان کے ڈرائنگ روموں اور ناپ گھروں سے بھی،

کی مدحاتی بے نامیگی کم ہونے میں نہیں آتی۔ غرض کہ سارے سماج پر ایک بے کیفی طاری ہے۔ ایک مستقل بے عزگی، بے رنگی اور ایسی اناؤں کی یہی حالت دیکھ کر کرشن چندر چیخ اٹھتا ہے۔ ہمارے اکثر افسانہ نگار ادبی شہرت حاصل کر لینے کے بعد اپنے آرٹ کو زندگی سے زیادہ ندر کرنے لگے ہیں۔ مگر کرشن چندر کی ہر چیخ پہلی سے زیادہ تند و تیز اور وحشت ناک ہوتی جا رہی ہے۔ ہمارے شاعروں میں تو ایسا، دانشوروں کی امداد تر نظریں اور نقیصہ احمد کی بعض نظریں سماج کی اسی کیفیت کو پیش کرتی ہیں، مگر ہمارے افسانوی ادب میں، اگر ہم ”دو فرلانگ لمبی سڑک“ کو یاہ مشتعل کچھ کر چھوڑ دیں، صرف ایک افسانہ ہے جس نے ہمارے معاشرتی اور اقتصادی نظام کی دوح کے لفظوں میں بند کر لیا ہے اور وہ ہے ”بے رنگ و بو“۔ یہ کام کوئی آسان نہ تھا، مگر جس فن کارانہ چابکدستی سے کرشن چندر نے ایسے وسیع موضوع کو اپنے قابو میں کیا ہے وہ اُنس کے میکینک کی کامیابی کی ایک روشن مثال ہے۔ سماج کی یہ خصوصیات جو دوسری بھی واقفیت دکھتا ہے، گنوا سکتا ہے، مگر ایسی دھندلی رنگ اور دم گھونٹنے والی فضا پیدا کرنا ہر کسی کے بس کی بات نہ تھی۔ اس افسانے کا مجموعی تاثر نقیصہ احمد کی نظم ”تنہائی“ سے بہت زیادہ ہم آہنگ ہے۔ ان دونوں افسانوں میں بناوت تو ہے، مگر آخر میں مایوسی اور تعلمن جھلکتی ہے۔ ”بے رنگ و بو“ کے آخری جملے — ”میرے لیے بے سرائے ہی بہتر ہے“ — میں ایک عجیب انفعال ہے، اسی طرح ”دو فرلانگ لمبی سڑک“ کے آخری جملے — ”سڑک کا ٹکڑا ہے اور سنان، بلند ٹہنیوں پر گدھ بیٹھ اُڑ گھر رہے ہیں“ — اس حقیقت کے آئینہ دار ہیں کہ خالی خالی بقا و قی جذبے محض بے کار ہیں اور سماج اور معاشری نظام ان کے باوجود اسی طرح قائم ہیں۔

انہوں پر ماحول کے اثر کے علاوہ بعض بعض جگہ ہمیں مشابہ ہوتا ہے کہ کرشن چندر کو انسان کی فطرت پر پورا اعتماد نہیں ہے۔ اُسے غریبوں سے ہمدردی ضرور ہے، مگر وہ اُن کی حمایت میں جذباتی نہیں بنتا۔ وہ صرف امیروں کو ہی دود و محبت سے خالی نہیں پاتا، بلکہ یہ بھی جانتا ہے کہ اپنے منہ پر غریب بھی نہیں چڑھتے۔ اُن میں بھی ایسی ہی خود غرضی اور خود مطلبی ہو سکتی ہے۔ اُنہوں والی جوان محبت کو صرف یہی خیال ہے کہ اُسے ابھی جا کر روٹی پکانا ہے، اور اُسے اپنی پورے ماں کی نکلی ہوئی ٹانگوں کی ذرا بھی پروا نہیں۔ ”زندگی کے سڑپ“ میں پتیر و چاچا ہیں، جنہیں کوئی غریبی کی وجہ سے بھی نہیں دیتا۔ مگر وہ قوط زدہ کسانوں کی نوعمر لڑکی کو دو سو روپے میں خرید لاسکتے ہیں۔ پراساوش دتی کو لیک ہلکائی بیچنے والے سے بیاہ کر دینے میں اُن روپے کا لالچ تھا۔ تو دوسری طرف رہنماؤں کے باپ نے بھی تو اُسی وجہ سے اُسے جاگیر دار کے بیٹے کے حوالے کر دیا تھا۔ یہ ناکہ کرشن چندر یہ دکھانا چاہتا ہے کہ موجودہ نظام نے ہر ایک شخص کو کتنا بے حس بنا دیا ہے، مگر اس میں انسانی فطرت پر توڑا سا الزام فرد شاہی ہے۔ خصوصاً اُنہوں کی باتوں میں۔

حقیقت نگاری کے سلسلے میں خارجیت (OBJECTIVITY) افعال (DETACHMENT) اور غیر جانبداری (DISINTERESTEDNESS) کی بہت تعریفیں کی جاتی ہیں۔ مگر کرشن چندر کے یہاں ان چیزوں کی تلاش بالکل بے کار ہے۔ وہ اپنی نظروں سے دیکھتا ہے، بلکہ بولیں گے کہ وہ اپنے مزاج اور طبیعت کی دینک سے دیکھتا ہے اور ساری چیزیں اُس کے رنگ میں رنگ جاتی ہیں۔ کرشن چندر سے غیر جانبداری کا مطالبہ کرنا ایسا ہی ہے جیسے پٹناری کی دکان پر گشت لینے جانا۔ اسی طرح اُس کے یہاں افعال بھی نہیں ہے۔ اُس کے افسانوں میں ہم ہر وقت اس کی شخصیت کو محسوس کرتے رہتے ہیں۔ اگر یہ نہ ہر تو اُن کی دلچسپی بہت کم ہو جائے، وہ دُور سے کھڑا ہو کر زندگی کو نہیں دیکھتا، بلکہ اُس سمندر میں گھوڑتا ہے۔ وہ اپنے کرداروں اور تراترات کو اپنے تخیل میں صرف تصویر کی طرح نہیں دیکھتا توڑی دیر کے لیے وہ اپنے آپ وہ کردار بن جاتا ہے اور ذہنی طور پر اُن ہی تجربات سے گزرتا ہے۔ وہ اس کے جسم اور احساس کا ایک حصہ بن جاتے ہیں۔ چوں کہ اُن جذبات کو جو وہ بیان کر رہا ہے اپنے اُوپر طاری کر لیتا ہے، اُسی لیے وہ اپنے افسانوں میں ایک مخصوص جذباتی فضا اور ہنری جیس کے لفظوں میں ”اصلیت کی ہی شکل“ (AN AIR OF REALITY) پیدا کر سکتا ہے۔

کرشن چندر نے افسانے کے مسئلہ اصولوں کو ایسی بے اعتنائی سے نکھلا ہے کہ ہمیں اس کا احساس تک نہیں ہوتا اور ہم اُسے اُنہیں پرانے

ہیماؤں سے تاپنے لگتے ہیں۔ انہیں میں سے ایک کردار نگاری کا ڈھکوسلا ہے۔ افسانے میں یہ نہیں دیکھا جاتا کہ اس میں زندگی کتنی ہے، بلکہ کافر کہتا ہے۔ ڈھکوسلے والوں کو کرشن چندر کے افسانوں میں بھی کردار مل گئے۔ حالانکہ حقیقت اس کے برخلاف ہے۔ اُس کا ہر افسانہ ایک سماجی تاثر ہوتا ہے، اس لیے کہ دارنگاری اُس کی نمایاں خصوصیت ہو ہی نہیں سکتی۔ کرشن چندر کی عظمت اس میں نہیں ہے کہ وہ بہت اچھے کردار پیش کر سکتا ہے۔ جو دوسرے بھی کر سکتے ہیں، اور شاید کرشن چندر سے بہتر۔ بلکہ اس میں، کہ وہ سماجی تاثر کے ساتھ ساتھ آرٹ کو بھی قائم رکھ سکتا ہے۔ دراصل اُس کے افسانوں کے اشخاص پر کردار کا اطلاق پوری طرح نہیں ہو سکتا، کیونکہ کردار کیلئے لازمی ہے کہ اُس میں اتنی انفرادیت ہو کہ وہ دوسروں سے الگ پہچانا جاسکے۔ لیکن کرشن چندر فرد اور انفرادیت کو اتنی اہمیت دیتا ہی نہیں۔ محض کردار نگاری اُس کا مقصد نہیں ہوتا، بلکہ اپنے اشخاص کی مدد سے سماج کے بارے میں کوئی بات بتلانا؛ لیکن اس کے معنی یہ نہیں ہیں کہ اُس کے اشخاص محض پتھر کے ٹکڑے ہوتے ہیں۔ یا بے جان سماجی ٹائپ۔ وہ انہیں اتنی انفرادیت ضرور دے دیتا ہے کہ وہ جی سکیں۔ وہ ہماری طرح ہی گوشت پوست کے انسان ہوتے ہیں، وہ برابر سوچتے ہیں، محسوس کرتے ہیں، اور پوری طرح زندہ ہیں۔ کرشن چندر روحی فطرت کا دلدادہ ہے، اور وہ اپنے اشخاص کو بھی اس سے متاثر ہونے کی اجازت دے دیتا ہے۔ میرے خیال میں کرشن چندر کے افسانوں میں صرف دو شخص ہیں، جنہیں واقعی کردار کہا جاسکتا ہے، ایک تو کبلا، دوسرا ویکسی نیٹر۔ ہاں، "ٹوٹے ہوئے تارے" کے بارے میں بڑی آسانی سے غلط فہمی پیدا ہو سکتی ہے، اور اُس کے "ہیرو" کو ایک کردار سمجھا جاسکتا ہے، مگر دراصل اس میں ایک کردار کی نفسی کیفیت کا بیان نہیں ہے، بلکہ محض ایک نفسی کیفیت کا۔ آپ کیسے کہہ سکتے ہیں کہ یہ نفسی کیفیت اُس دوسری ہار کے مالک کی بھی نہ ہوگی؟ اس شخص سے زیادہ تو یہ افسانہ اُس چاندی کے سے تار کی شکر کا ہے جو ایک ٹھنڈے چٹے کو دوسرے سے اد ایک ایر کی جیب کو دوسرے ایر کی جیب سے ہلاتی ہے۔

کردار نگاری کو تو ضرور دوسلورہ دیتا ہی ہے، مگر کرشن چندر نفسیاتی تجزیے کے جانو سے خوب بچا ہے۔ یورپ میں تو تجزیے کی گویا پریش ہوتی ہے، مگر ہمارے افسانہ نویس اب بڑی تیزی سے اُس طرف بڑھ رہے ہیں، لیکن کرشن چندر نہ تو خود کسی کو مرعوب کرنا چاہتا ہے اور نہ وہ خود کسی سے مرعوب ہوتا ہے، خواہ وہ جیس جوائس ہی کیوں نہ ہو۔ وہ جانتا ہے کہ نفسیاتی تجزیہ افسانہ نگار کو کین گز حدوں میں لے جاتا ہے۔ یہ چیز بڑی آسانی سے زندگی سے فراہم کھا دیتی ہے۔ زندگی کی بڑی بڑی حقیقتوں کو بھول کر آدمی یہ دیکھنے لگ جاتا ہے کہ ایک مکھی بیٹھنے سے دماغ میں کیا ردِ عمل ہوتا ہے، چونکہ وہ سوائے اپنے کسی اد کے نفسیاتی عمل کو نہیں سمجھ سکتا، اس لیے وہ اپنے آپ کو ایک مثالی آدمی سمجھ کر اپنے کپڑے اپنے کرداروں کو پہنانے لگتا ہے۔ وہ بہت جلد خود پرست بن جاتا ہے اور اپنے آرٹ اور ٹیکنیک کو تمام افسانہ نویس دنیا بھر سے اعلیٰ دَرَجے سمجھنے لگتا ہے۔ یہی ٹریڈی ہے۔ "FINNEGANS WAKE" والے جیس جوائس کی۔ مگر کرشن چندر اُس راستے کے غطروں سے خوب واقف ہے۔ اُس کے نزدیک آرٹ زندگی کا خادم ہے اور اسی وجہ سے قابلِ قدر ہے۔ اگر نفسیاتی تجزیہ اسے زندگی کی خدمت سے غافل کرتا ہے، تو وہ کرشن چندر کے لیے قابلِ قبول نہیں ہے۔ وہ افسانوں کے دماغ کو سمجھنے کی اتنی کوشش نہیں کرتا جتنی اُن کے دلوں کو۔ لیکن وہ اُن کی نفسیات کو بھی سمجھتا ہے۔ خیال اور احساس کا عمل دکھانے کے لیے وہ بے معنی اور بے ربط بک بک نہیں کرتا۔ بلکہ اس میں تصویروں، استعاروں اور علامتوں کی مدد لیتا ہے۔ اور اس چیز میں اس کا تھم مقابل اُردو میں دوسرا نہیں ہے۔ اس کے اشخاص کے دماغ اور احساس ہمیشہ ماحول اور گرد و پیش کی چیزوں سے ہم آہنگ ہوتے ہیں۔ لیکن ماحول کے اثرات دکھانے کے لیے وہ متاثر ہونے والے دماغ کو پرنا بچا کر نہیں شروع کرتا، بلکہ خود اُن چیزوں کو بیان کرتا ہے جس سے وہ مخصوص کیفیت پیدا ہوتی ہے۔ اس طرح وہ چھبیر اسی ماحولی کی کیفیت کی زندہ علامتیں بن جاتی ہیں۔ یہی علامتیت ہے جو غیر مرقی کو مرقی بناتی ہے اور کرشن چندر کے آرٹ میں ایک شہرِ پُربن پیدا کرتی ہے۔ اُس کی منظر نگاری اُردو کی طرح نہیں ہے، اُس کے افسانے کی نفا، نفسیاتی کیفیت اور منظرِ باہم ایسے دست و گریباں ہوتے ہیں کہ آپ اُس کے بیان میں سے ایک لفظ نہیں نکال سکتے۔ کبھی کبھی وہ یہ کرتا ہے کہ خود کو خالی زیادہ واضح کرنے کے لیے



سور کو تھوڑا سا دھندلا دیتا ہے۔ اس شخصیت کی اور اس عظمت کی بہترین مثالیں "ٹوٹے ہوئے تاسے" میں ملتی ہیں۔ اس نقطہ نظر سے دیکھتے ہوئے میں بے جھجک کہہ سکتا ہوں کہ اس افسانے سے محمد افسانہ شاید ہی آدھ میں ملے۔ کرن چندر کو صاحب طرز نہیں سمجھا جاتا، مگر اس افسانے کی نثر آدھ میں افسانوی اور تاثراتی نثر کا مثالی نمونہ ہے۔ کرن چندر کی نثر ایسی مستقیم اور محدود نہیں ہوتی کہ ایک تصویر اور ایک مفہم ہمارے دماغ میں گزرا کر رہ جائے۔ اس میں ایک موسیقی کی کیفیت ہوتی ہے، ایک مہم جھنجھاہٹ، جو کہ توں ہمارے ذہن میں گونجتی رہتی ہے۔

اپنے تازہ افسانوں میں تو غیر اس نے پلاٹ کو باطل خیر یاد ہی کہہ دیا ہے، مگر پہلے بھی وہ کبھی پلاٹ کا غلام بن کر نہیں رہا۔ اس کے پڑنے والے افسانوں میں بعض لوگوں کی غمگینیاں بہت کھٹکتی ہیں، لیکن یہ غمگینیاں کوئی اہمیت ہی نہیں رکھتیں۔ اسکی بات تو اُن سے پہلے ہی ختم ہو جاتی ہے۔ کرن چندر فطری اور غیر فطری کے پیر میں بٹتا ہی نہیں۔ اسے تو بس یہ فکر رہتی ہے کہ وہ زندگی کا احساس پیدا کرے۔ یہی وجہ ہے کہ وہ آڑی کی طرح بڑے بڑے پرزدانی سے ایسے حادثات کا استعمال کر رہا ہے۔

وہ وحدت تاثر اور دلچسپی کو ایک نقطے پر مرکوز رکھنے کی رسم کا پابند ہے۔ وہ کبھی یہ کھینچتا توں نہیں کرتا کہ موضوع اور کہانی کے باہر ایک لفظ نہ آئے پاتے۔ نہ وہ ہمیں بے یقین کرنے پر مجبور کرتا ہے کہ وہ آدھی ہے۔ اور وہ لمحہ جسے وہ بیان کر رہا ہے اس کا ثبات ہمارے سب سے اہم ہیں۔ بلکہ وہ تراشروں سے تشبیہ و استعارات سے ہمیں یہ یاد دلانے کی کوشش کرتا رہتا ہے کہ اس افسانے سے باہر بھی زندگی کا وجود ہے۔ اُس کے افسانوں میں دو عالم ہیں، جن سے ہم اندہ باہر جاسکتے ہیں۔ "گرہن کی ایک شام" اور "سفید فچل" جیسے افسانوں میں بھی ایک آدھ کھڑکی تو ضرور ہوتی ہے جس سے ہم باہر جھانک سکتے ہیں۔ وہ زندگی کو ایک ہینے ہوئے دریا کی طرح دیکھتا ہے، اگر ہم اس کنارے ایک درخت کے نیچے بیٹھے ہیں تو کوئی وجہ نہیں کہ ہم سامنے کے سڑے آگے کے ٹیلوں، گئوں اور درختوں کے وجود کو بھلا دیں۔ لیکن میرا مطلب یہ نہیں ہے کہ اُس کے افسانوں میں کوئی مجموعی تاثر نہیں ہوتا۔ ضرور ہوتا ہے۔ بلکہ میں تو یہ کہوں گا کہ اُس کے سارے افسانوں کے مجموعے میں بھی ایک مجموعی تاثر ہے۔ اُس کے افسانے گول گول پٹی ہوئی چینی تصویروں کی طرح ہیں، جن کا ہر حصہ بذاتِ خود ایک تصویر ہوتا ہے اور ساتھ ہی پوری تصویر کا ایک ٹچ بھی۔ اُس کا افسانہ ختم کرنے کے بعد ہم اُس واقعے کے برائے پن پر توجہ کرتے نہیں رہ جاتے۔ وہ ہمیں خود تیار دیتا ہے کہ یہ واقعہ کتنی ترتیب سے ہو چکا ہے اور ہوتا رہے گا۔ وہ چاہتا ہے کہ آپ یہی کہتے رہیں کہ "پھر کیا ہوا؟" اور ایک ہی جیسے کو بار بار سننے چاہیں۔ اُس کے افسانوں کے خاتمے میں ایک ہولناک قطعیت نہیں ہوتی۔ ہمیں یہ نہیں معلوم ہوتا کہ افسانے کے ساتھ دنیا بھی ختم ہو گئی، بلکہ افسانہ ختم ہو جاتا ہے اور زندگی آگے بڑھتی چلی جاتی ہے اپنے روزمرہ کے واقعات کو بار بار دہراتی ہوئی زندگی کے تواتر اور تسلسل کا اقرار کرنے کے لیے بڑی فن کارانہ ہمت کی ضرورت تھی۔ مگر کرن چندر ہمیں دھوکہ نہیں دینا چاہتا۔ وہ افسانے کے آخر میں کہہ دیتا ہے کہ یہ تو ایسے ہی سیکڑوں واقعات میں سے ایک ہے۔ یہی وجہ ہے کہ وہ اپنے افسانوں کو ڈرامائی طریقے سے ختم نہیں کرتا۔ ڈرامائی خاتمے میں کچھ ایسا معلوم ہوا کرتا ہے جیسے پیٹ میں گھونسا مار دیا گیا جیسے ایک بم بجھا اور سوائے اُس کے دھماکے کے ہر جیسے ذہن سے غائب ہو گئی۔ اس کے بجائے کرن چندر کے خاتمے ہمیشہ نرم اور ملائم ہوتے ہیں اور ہمیں واقعات کو زیادہ وسیع پس منظر کے ساتھ دکھاتے ہیں۔ وہ ہمارے دماغ سے پوری طرح کبھی غائب نہیں ہوتے، بلکہ بادلوں کی طرح اُڑتے ہی پھرتے ہیں کبھی ٹپکے ہو جاتے ہیں، کبھی گرے۔ یہ خاتمے زندگی کے اسی تسلسل اور تواتر کی طرف اشارہ کرتے ہیں "وہ ہمیں بتاتے ہیں کہ، "دنیا کے اس جبرے ہسپتال میں یہی ہوتا ہے، جب ایک مریض مر جاتا ہے تو دوسرا اُس کی جگہ فوراً آ جاتا ہے۔"

ممکن ہے کہ اُس کے افسانوں میں فلسفیانہ گہرائی کی کمی محسوس کی جائے، مگر کرن چندر کبھی بھی اپنے خاتموں میں فلسفی ہو جاتا ہے۔ "زندگی کے موڑ پر" کا ملاحظہ اُٹان خاتمرہ تو جگہ کسی اور دو افسانے کو نصیب نہیں ہوا۔ پرکاش چنڑی کے رشتہ کے رشتہ ہانے جاتا ہے اور

زہٹ کی رُوں رُوں سُنتا ہے۔ "اِس بے مطلب اور بے معنی صدا میں اُسے ایک نامعلوم سی مسرت محسوس ہونے لگی۔ اور وہ آنکھیں بند کر کے ہناتا گیا اور اُسے سُنتا گیا۔۔۔۔۔ رُوں۔۔۔۔۔ رُوں۔۔۔۔۔ رُوں۔۔۔۔۔ بے مطلب بے معنی۔۔۔۔۔ منہج نامعلوم۔۔۔۔۔ منزلِ بنا پیدا۔۔۔۔۔ اب وہ آنکھیں بند کیے ہوئے بھی نیلور کے چپے بیٹھے ہوئے اُس کان کو دیکھ رہا تھا جو کھلونے کی طرح معلوم ہو رہا تھا اور نیل جو زہٹ کے حمد کے گرد گھومتے جاتے تھے۔۔۔۔۔ رُوں۔۔۔۔۔ رُوں۔۔۔۔۔ رُوں۔۔۔۔۔" ممکن ہے کہ بعض لوگوں کو اِس استعارے میں سنج کی چٹکی نظر آئے جو رسم و رواج کے عہد پر گھومے جا رہی ہے اور جس نے افسانہ کو ایک کھلونا بنا دینا ہے۔ مگر مجھے یہ محسوس ہوتا ہے کہ یہاں کرشن چندر کے کان ستاروں کی موسیقی سُن رہے ہیں، وہ شادی بیاہ اور سراجِ سب سے بہت بلند ہو گیا ہے، اور وہ ٹہری کا نباتات کے نظام پر غور کر رہا ہے، جہاں انسان اور اُس کی دنیا باطلِ حقیر رہ جاتے ہیں۔ نباتات کے رقص کا تسلسل اور باقائے مدگی دیکھ کر اُس کو ملال کرز جاتا ہے، مجھد ہو کر کہ جاتا ہے، اور ساتھ ہی اُسے سکونِ سماجی ملتا ہے۔ اِس فنکار میں بغاوت بھی ہے، 'عجز بھی، 'جھنجھلاہٹ بھی، تسکین بھی، شکستگی بھی ہے اور ہمت بھی۔ یہ نہ سمجھئے کہ یہاں کرشن چندر سراج کے سامنے ہتھیار ڈالنے پر راضی ہو گیا ہے، یہاں تو سراج کا سوال ہی نہیں ہے۔ ہر سچے باغی کی زندگی میں یہ لمحہ آتا ہے جب وہ کائنات اور زندگی۔۔۔۔۔ وہ کائنات اور زندگی جنہیں بہت ہی موٹے موٹے حروف میں لکھا جاتا ہے۔۔۔۔۔ کے سامنے سر جھکا دیتے اور اُن میں اپنی ہمتی ٹم کر دینے پر مجبور ہو جاتا ہے۔ ہمارے افسانہ نگار کی زندگی میں وہ لمحہ اُچھا ہے۔

کرشن چندر کے انسانوں میں ہمیں مزاح اور طنز کی بھی اکثر مثالیں ملتی ہیں، لیکن طنز تو آجکل بڑی خدمتِ ناگزیر ہے۔ ہمارا زندگی کا نظارہ ایسا کچھ ایسا اوندھا سیدھا ہے کہ اُس کے غیر جانب دارانہ بیان میں بھی ایک منفعلکے خیز پہلو پیدا ہو جانا لازمی ہے۔ لیکن ساتھ ہی کرشن چندر کی طبیعت میں بھی کافی طنز ہے۔ آپ اُس سے گفتگو کرتے کرتے یکایک چونک پڑیں گے، اور ڈریں گے کہ شاید وہ آپ کو اپنے طنز کا تحفہ عطا کرنا چاہے۔ لیکن آہستہ آہستہ آپ پر واضح ہو گا کہ وہ آپ پر نہیں بلکہ اُس ماحول پر جس نے آپ کو پیدا کیا ہے، طنز کر رہا ہے۔ وہ ذاتی گفتگو میں بھی کبھی فرد پر نہیں ہنستا بلکہ سراج پر جو حقیقت فرد کے افعال کی ذمہ دار ہے، اُس کے ان لوگوں میں بھی طنز کے بیجے گہری ہمدردی اور رنج چھپا ہوا ہے اور یہی زیادہ اہم ہے۔

ایک سوال یہ بھی ہو سکتا ہے کہ آیا کرشن چندر محض تنقید ہی کرتا ہے یا خود بھی کوئی عملی نظریہ پیش کرتا ہے؟ وہ صرف پرانی زندگی کی قدروں کو برباد ہی کرتا ہے یا نئی قدروں کی طرف اشارہ بھی کرتا ہے۔ لیکن آج کل کسی ایماندار آدمی سے یہ مطالبہ ذرا غیر منصفانہ ہے۔ جس نئی زندگی کو پیدا کرنے کی آرزو ہمارے دلوں میں ہے وہ نگہِ زمیں پر بالکل نئی تہم کی ہوگی۔ اِس لیے ہم اُس کا صحیح اور واضح تصور کر ہی نہیں سکتے۔ نئی زندگی کی قدروں نے اقتصادی نظام سے خود بخود پیدا ہو جائیں گی۔ اِس لیے آجکل محض پرانی قدروں کے ناماوارہ اور کھوکھلا ہونے کا یقین دلانا اور نئے نظامِ زندگی کی آرزو پوری کرنا ہی آرٹسٹ کا کام ہے۔ یہ تخریب ہی تعمیر ہے۔

میں نے بار بار کہا ہے کہ کرشن چندر کے یہاں آپ کو وہ چیزیں ملی سکتیں، جو آپ دوسروں میں ڈھونڈتے رہے ہیں۔ نہ اُس کے یہاں پلاٹ کی خوبیاں ہیں، نہ کردار نگاری کی، نہ نفسیاتی تجزیہ کی، اور نہ حسیں لفظی ہے۔ اُس کے یہاں ایک چیز ہے جو ان سب سے بلند ہے۔ زندگی! سچ تو یہ ہے کہ زندگی ایسی وسیع اور بسیط اور مبہم چیز ہے جو کسی کے اِتھ آتی ہی نہیں۔ آرٹسٹ کی معراج، جیسا آج بھی سچ ہے، اِس لیے، بس یہ ہے کہ وہ اپنی تخلیق میں "چیزوں کی مشابہت" — (LOOK OF THINGS) اور "زندگی کا ہلکا سا عکس"

(ILLUSION OF LIFE) پیدا کر دے، اور کرشن چندر اِس میں کامیاب ہوا ہے۔

## فکر تو نسو

\*

# کرتن چندر

ایک بار دہلی کے کافی ہاؤس میں پنجابی بھاشا کے ایک پھیچر سے ادیب اپنی قمیض کے سارے بار بار اٹھاتے ہوئے کہہ رہے تھے، 'پچھلے پختہ کرتن چندر سے ہنسی میں ملاقات ہوئی۔ انہوں نے مجھے ناشتہ پر بلایا تھا۔ انہوں نے مجھے بڑھیا سگریٹ پلائی۔ مجھ سے کہنے لگے اپنی پنجابی کہانی سناؤ۔ میں نے سنائی تو کافی تعریف کرتے رہے، اور یوں دو تین گھنٹے ان سے گپ شپ لڑتی دہلی کل ہٹا خط آیا ہے کہ.....

اور میں نے محسوس کیا کہ اُس پنجابی کے ادیب (میں کیا کروں) وہ واقعی اپنے آپ کو ادیب کہہ رہا تھا) کی یہ بات سن کر چاروں طرف بیٹھے ہوئے لوگ بہت متاثر ہوئے۔ اُن کی متوجہ آنکھیں جیسے کہہ رہی تھیں۔ "اچھا۔ کیا تم کرتن چندر سے ملے؟ کیا حقیقت میں وہ اتنے بڑے آدمی ہیں؟ کیا تم اُن کے ساتھ گپ شپ بھی کرتے رہے؟ کمال ہے (تم یقیناً اچھی کہانیاں لکھتے ہو گے) اور میں یہ سب دیکھ کر خاموشی سے مسکاتا رہا۔ کسی کا جادو تو زنا شرافت نہیں، گھٹیا حرکت ہے۔ پنجابی ادیب نے اپنی جودھوں جمادی تھی، اُس پر اگر میں تبصروں تو اُس پاس بیٹھے ہوئے کرتن چندر کے مداح مجھ پر ٹوٹ پڑتے۔ اگر میں انہیں یہ بتا دیتا کہ کرتن چندر پرانے زمانے کا کوئی معزور، عیوتہ نہیں ہے بلکہ موجودہ عہد کا ایک سیدھا سادا انسان ہے تو لوگ کہاں مانتے؟ جن انسانوں کی پوجا کی جائے اُن کے بارے میں یہ سوچنا بھی پاپ سمجھا جاتا ہے کہ وہ کل اپنی سائیکل میں پچھلے لگو اسے تھے۔ لوگ جن کی پوجا کرتے ہیں، انہیں زمین پر پاؤں نہیں دھرنے دیتے۔ چاہے کرتن چندر خود بھی اُن کے سامنے آکر گواڑ کھٹکھٹائے اور کہے، "بھائی سوریہ بھان۔ میں کرتن چندر ہوں" تو وہ کرتن چندر کو بھی جھاڑ کر بھگا دے گا کہ کرتن چندر بننے سے پہلے کرتن چندر کی طرح کہانیاں لکھ کر دکھاؤ۔

اور اس جلتی آگ پر اگر میں یہ تیل ڈال دیتا کہ "اے کرتن چندر سے سگریٹ پینے والے ادیب، کرتن چندر تو نوڈ سگریٹ خریدتا ہی نہیں۔ دوستوں سے مانگ کر پیتا ہے۔ تو کرتن چندر کے بھاری مجھے چور گھونپ دیتے۔ کیا کرتن چندر اپنا سگریٹ بھی نہیں خرید سکتا؟ کیا کچھ اس کرتے ہو!

مگر کچھ کہنے میں کیا برائی ہے کہ کرتن چندر ادیب کے ضد کا کوئی معزور بُت نہیں ہے بلکہ بُت تو وہ سب سے ہے ہی نہیں۔ ایک جیتا جاگت علم سا انسان ہے۔ وہ ہر ایک سے مل سکتا ہے۔ ہر ایک سے گپ شپ لڑا سکتا ہے۔ ہری جن کا لوٹی کے ایک بھنگی سے لیکر مرکزی وزیر تک ہر ایک سے ملتا ہے۔ اُس سے ملنا کوئی بہادری نہیں۔ آپ اپنے محلہ کے بیڈلاک شری اوم پرساد سے جو سفید پینٹ اور سفید قمیض پہن کر دفتر میں بیٹھا ہے، ملنا چاہیں تو شاید وہ اکر جائے اور کہہ دے۔ "آج وقت نہیں ہے پرسن آنا۔" مگر ہندوستان کے عظیم ادیب کرتن چندر،

سے اگر آپ کہیں کہیں آپ سے ملنا چاہتا ہوں تو وہ سوکھ چھوڑ کر بھی آپ سے ملنے میں خوشی محسوس کرے گا۔ حالانکہ کرشن چندر بھی ہڈی ٹوک کر طرح سفید تھیں اور سفید پینٹ پہنتا ہے۔ اس لیے جو آدمی کرشن چندر سے ملنے کے بعد اپنا بڑا پن اور شان ظاہر کرتا ہے وہ یا تو فردا ہے یا جاہل۔ کرشن چندر کو کچھ بھی نہیں پایا۔

کرشن چندر کو میں نے بھی دیکھا ہے، اُس سے کئی ٹکراتیں بھی ہوئی ہیں۔ لیکن ہر ٹکرات میں کرشن چندر وہی کرشن چندر دکھائی دیا ہے جو پانچ سال پہلے تھا۔ آٹھ سال پہلے تھا۔ پندرہ سال پہلے تھا۔ وہی ٹھنکنا سا قد، حالانکہ اُس کے ادب کا قد برابر بڑھتا رہا۔ مگر اُس کے کردار کا قد دیا کا دیا ہی رہا۔ دس سال پہلے بھی اُسے دیکھ کر یہ شک ہوتا تھا کہ یہ شخص کرشن تو ہو سکتا ہے، لیکن کہانی کار بالکل نہیں۔ اور دس سال بعد بھی اُس پر ادیب ہونے کا گمان نہیں ہوتا۔ کیونکہ وہ عام مول چال میں نہ بہتر نہ شونہ؛ نہ اُس کی بات چیت کے جملوں میں وہ متوالا کر دینے والا جانتا ہوتا ہے جو اُس کی کہانیوں میں الف لیلوی بہاؤ اور سرشار کر دینے والی صورت سے پیدا ہوتا ہے۔ وہ جب بھی ملتا ہے اُسی طرح ٹھوکر دم ہوتا ہے جیسے دس سال پہلے ٹھوکتا تھا۔ اس لیے ہر ملنے والے کو یہ شک کرنے کا حق حاصل ہے کہ اگر یہ شخص ادیب ہوتا تو کیا اتنے سالوں میں اپنے ٹھوکنے کی غلطی کو بھی سدھار نہیں سکتا تھا۔ جب کہ یہ اپنی قابلیت سے اپنے کئی ادبی غلطیاں دودھ کر چکا ہے۔ لیکن جیسا کہ میں نے کہا ہے کہ کرشن چندر ایک عام سی شخصیت ہے، ایک سیدھا سادہ آدمی ہے جو اپنے سجاد کو بناوٹ کے مرض میں پھنسا کر اپنا نام نہیں کرنا چاہتا۔ اُس کے کئی سامرین ادیبوں کو بناوٹ کا غور حاصل ہے۔ اگر وہ پندرہ سال پہلے کسی استعمال شدہ ٹھکانے کے پیچھے اپنی کسی کہانی کے پرائنٹ لکھا کرتا تھا تو آج بھی اُس پر لغاف پرستی قائم ہے۔ حالانکہ وہ اپنی رائٹی سے اتنے زیادہ پیڑ خرید سکتا ہے کہ ہندوستان کے تمام ادیبوں کو بطور تحفہ بھیج سکے۔

وہ نفیس سے نفیس فوٹن پہن خرید سکتا ہے، مگر بیچارہ کیا کرے، جب بھی لکھے کا رب دالہ ہو لٹدی سے کھٹے کا اور اتنا باریک لکھے گا کہ ایڈیٹر اور کسپوڈر کے لیے تعصبت کٹری کر دے گا۔ لیکن اب ایڈیٹر اور کسپوڈر اُس کے اسٹائل سے اتنے زیادہ متعارف ہو چکے ہیں کہ کرشن چندر کا رب سے لکھا ہوا ہر لفظ میچ پڑھ لیتے ہیں۔ مثال کے لیے اگر یہ لکھا ہو جلدی کرو، تو ایڈیٹر اسے 'جلدی کرد' نہیں پڑھے گا بلکہ جاگیر داری پڑھے گا۔ (کیونکہ کرشن چندر جاگیر داروں کو سخت آڑے لیتے ہیں۔)

آج کل کرشن چندر بمبئی میں رہتا ہے۔ پندرہ سال پہلے وہ جس کرائے کے بنگلے میں آکر اترتا تھا، آج تک وہیں ہے۔ کیونکہ وہ "وفا داری بشرط استعاری" کا ماننے والا ہے۔ وہ وفا کا پتلا ہے۔ ہر چیز سے وفا کرتا ہے۔ چاہے وہ بنگلہ ہو، چاہے وہ سیاسی نظریہ ہو، چاہے ادبی دوست ہوں، چاہے پیار بھرا بھو، چاہے ذوق خوجی ہو اور چاہے ٹھوکنے کی عادت ہو۔ کسی سے اپنی وفا نہیں چھوڑتا، بلکہ بھانے چلا جاتا ہے۔ سوائے عشق کے، کیونکہ عشق سے اُس کی بچتی نہیں۔ اس معاملہ میں وہ ہر جاتی ہے۔ اس لیے کہ شاید کسی آئیڈیل معشوقہ کی تلاش میں ہے، جو اُس کی کہانیوں میں کبھی بھار ملنے کے سپریم کی طرح بھانکے لگتی ہے۔ مگر حقیقت کا روپ نہیں دھارتی۔ اُس کی وہ معشوقہ تخیل کے نازک ترین پردوں پر ٹھہر رہی رہتی ہے۔ اور کرشن چندر کو اس لیے پسینے کیے رکھتی ہے کہ نہ اُس کے ہاتھ آتی ہے، نہ اُس سے دُور بھاگتی ہے۔ اور شاید اس کی یہ ہمکے چینی سننے سے نئے عشق کی طرز، اُسے موثر رہتی ہے۔ کرشن چندر نے جس وقت جس مجبور کو اپنی کہانیوں کے اندر تلاش کر لیا ہے، وہ اُسے زندگی کے باہر کیوں نہیں مل رہی۔ اس بات پر غصہ میں آکر یہ خاموش اور سنجیدہ انسان اندرونی پہچان کا شکار ہو جاتا ہے۔ (خدا کرے اُسے یہ مشورہ نہ ملے اور اُس کو فاسیان قائم رہے۔ یہ بات تو ہے، جس کی وجہ سے وہ کہانیاں لکھ پاتا ہے۔)

کرشن چندر کی جیب عام طور سے خالی رہتی ہے۔ کیونکہ جب بھی اُس کی جیب بھرتی ہے، وہ اُسے فوراً خالی کرنے پر توجہ دیتا ہے۔ اور یہ توجہ لینا شروع کر دیتا ہے۔ جیب خالی ہونے پر اُس کے ٹھکرے ٹوک جاگ جاتے ہیں۔ آپ جب بھی کرشن چندر سے ملیں گے، وہ یہی شکایت

کرنا نظر آئے گا کہ اس کا کوئی ذکر جگہ کیا ہے۔ اگر وہ ادیب کے بھلے ایک کامیاب وکیل ہوتا (کیونکہ اس نے اپنا کیریئر بنانے کے لئے ایل ایل بی کیا تھا) تو اس کے نوکر بھی نہ بھاگتے۔ اس نے شروع کی زندگی میں سائنس کے امتحان دیئے۔ وکالت پاس کی، کرکٹ کے میچ جیتے۔ مگر وہ سائنس دان بن سکا، نہ وکیل، نہ کھلاڑی۔ ایک بار تو اسے سیاسی لیڈر بننے کا شوق بھی پڑا تھا۔ اس سلسلے میں ایک ماہ کی جیل بھی کاٹ آیا۔ لیکن فطرت نے ہنس کر کہا۔ 'بھلے۔۔۔' کی آنکھیں کھولو، کیا ٹاکر تو تیاں مادر رہے ہو۔ دوسرے کی آنکھ سے اپنے آپ کو مت دیکھو۔ میں نے تمہیں اپنی آنکھ کس لئے دی ہے؟ تم اپنے آپ سے بچ کر نہیں جاسکتے۔ یہ تو تلم اور کاغذ۔ یہ ہی تمہارا کیریئر ہے۔

جیسا کیریئر اُسے نصیب ہوا ہے، جیسا بھی ویسی ہی ملی ہے اور پھر جو آدمی غیر مہربانہ برہمنی کے سر پر تعلیم کی تلوار بٹ کر نکلتا رہا ہے اُسے پیسے دھیلے سے کیا کام۔ ہندوستان میں زبردستی ادیبوں کی کمی نہیں۔ مگر وہ کرن چندر کی طرح حسین ادیب بھی تو تخلیق نہیں کر سکتے۔ پیسہ تو خوبصورتی کو چھوڑنا چاہتا ہے۔ چاہے پیسے سے ایک ادیب کا گھر خوبصورت فرخندہ بن جائے، لیکن کرن چندر تو ایک ٹوٹی کرسی پر بیٹھ کر بھی کہانیاں لکھ سکتا ہے۔ اس لئے عمدہ فرخندہ کیوں خریدے۔ چنانچہ وہ نہیں خریدتا۔ خریدتا ہے تو اس کی دیکھ بھال نہیں کر سکتا۔ اس لئے آپ اس کے بھلے میں جائیں تو وہ نام سے تو ضرور جھگڑے نظر آئے گا مگر سب پار ہو جائے گا۔ اندر سے ایک معمولی سا مکان دکھتا ہے۔ مکان سچا بھی ہو تو آدمی امیر نظر آتا ہے، ادیب نہیں۔

لاہور سے انگریزی کا ایک رسالہ نکلتا تھا۔ نام تھا کیریئر، کرن چندر نے اپنا کیریئر اسی رسالے سے شروع کیا تھا۔ یہ ستمبر ۱۹۳۹ء کی بات ہے۔ اُن دنوں ہندوستان کی جنگ آزادی میں بائیں بانڈو کے لوگ تیزی سے ابھر رہے تھے۔ کرن اُن ترقی پسند نوجوانوں میں سے تھا جو ادبی موجد پر اُس دھند کو ہٹا رہے تھے جو گاندھی جی اور اُن کے ماننے والوں نے پھیلا رکھی تھی۔ یعنی آزاد بھارت کی ڈھوپ دیکھا گیا ہوگی۔ اس گاندھی جی اور ترقی پسندوں میں ایک نظر باقی لڑائی شروع ہو گئی تھی۔ کرن چندر اُس لڑائی میں بائیں بانڈو والوں کے ساتھ تھا اور آج تک ہے۔ اور بائیں بانڈو کے ادبی موجد کی باگ ڈور نئے ادیبوں کے ہاتھ میں آچکی تھی۔ شمالی ہندوستان میں نئے ادیبوں کا جو ایک بڑا قافلہ چل رہا تھا، کرن اُس قافلے کے رہنماؤں میں ایک تھے۔ میں زیادہ تو نہیں جانتا، مگر جب مجھے کچھ سال مزدوروں اور کسانوں میں کام کرنے کا موقع ملا تو، میں نے محسوس کیا کہ اُن میں ایک بہت بڑی تعداد کے ماقول پر کرن چندر کی کہانیوں کی روشنی ہے اور میں کہتا ہوں کہ کرن چندر کے مخالفین چاہے لاکھ سچائی پر ہوں مگر یہ روشنی ہی کرن چندر کی اتنی بڑی دین ہے کہ میں اُس کا معمولی فتی ختم معاف کرنے کے لئے تیار ہوں۔

میں نے دیکھا ہے کہ کرن چندر کی کہانیاں پڑھ کر لوگوں میں ایک ساہس اور مگرئی پیدا ہو جاتی ہے۔ کرن کے اس ساہس اور مگرئی میں پھر جی حراست نہیں ہوتی بلکہ وہ اس میں ہلکی ہلکی رومانیت کے گلابی، نارنجی، کاسنی رنگ کے پھول بھی کھلا دیتا ہے۔ ان پھولوں میں ایک جادو جبری سنگند بھی پیدا کر دیتا ہے اور قارئین کو اپنے جادو جبرے اسباب میں اپنے ساتھ نہالے جاتا ہے۔ کافی دور تک ساتھ نہالے جاتا ہے بلکہ جہاں تک چاہتا ہے وہاں تک لے جاتا ہے اور پڑھنے والا بیوقوفانہ کی حالت میں اُس کے ساتھ نہالتا جلا جاتا ہے۔ ظاہر ہے جب ادیب اپنے پڑھنے والے کو جادو کی اس عزت تک اپنی گرفت میں لے لیتا ہے تو کونسا پڑھنے والا بچ سکتا ہے۔ کرن چندر کی ہوشیار ہی ہے کہ وہ پڑھنے والوں کو پھولوں جبری گھاٹی میں لے جا کر اُسے ایک کائنات بھی سمجھ دیتا ہے۔ پھولوں اور آبشاروں میں لے جا کر اسے دکھاتا ہے کہ کائنات پر پولس کا پہرہ بھی ہے۔ ایک غریب کشمیری لڑکی کے حسن میں پڑھنے والے کو گم لگے، ایک دم سے اُسے بھٹکا دے دیتا ہے کہ وہ جاگروار کی رات کی شباب کو کالبد کو صاف کر رہی ہے اور بس یہ ہی کرن چندر کا وہ آرٹ ہے جو پڑھنے والے کو حقیقت اور رومان دونوں کے امتزاج سے متاثر کرتا ہے اور یہ سوچنے پر مجبور کر دیتا ہے کہ اس رومان کا لطف اٹھانا چاہتے ہو تو پہلے حقیقت کی گندگیاں صاف کرلو۔

کچھ لوگ ناک جھون چڑھا کر کہتے ہیں — اوندہ —! کرشن کوئی ادیب تھوڑی ہے۔ وہ تو جرنلسٹ ہے۔ وہ تو قلم گھسیٹ ہے، وہ تو اتنا زیادہ لکھتا ہے کہ اُس کے آٹھ میں گراؤٹ شروع ہو چکی ہے۔

مگر میں اُس کی حمایت میں ایک فقرہ کہوں گا۔ کرشن کے قلم میں وہ ایمانداری بھلکتی ہے جو کسی آؤدش کی انفرادی شرط ہوتی ہے۔ آج کرشن کا ادب بین الاقوامی حیثیت اور شہرت حاصل کر چکا ہے۔ کوئی اور فن کار ہوتا تو غرور سے اور مجنونا ہو جاتا۔ مگر کرشن چندر میں یہ طاقت ہے کہ وہ غرور سے اُس سخن کو اپنے ساموں میں سمولیتا ہے کہ کسی مقام سے ٹھٹھا دکھائی نہیں دیتا۔

وہ آج بھی ایک پیادہ الفان ہے۔ شہرستانے اُس کے مزاج کو بگڑنے نہیں دیا۔ حالانکہ اُسے آج بھی نفیس اور لذیذ کھانا کھانے کا چاہ ہے۔ اُس نے ادبی اسٹنٹ چلانے کے لیے ڈارسی نہیں رکھی بلکہ عام لوگوں کی طرح شیو کرتا ہے۔ اس کے لباس میں، ایشم، اٹلس داخل نہیں ہوئے۔ دی پتلون اور قمیض اس کے ساتھ ہیں۔ دوستوں میں بیٹھ کر کبھی کبھی دھسکی پی لیتا ہے۔ لیکن اتنی نہیں کر اگاش کو بچھلے۔ دوستوں میں بیٹھ کر وہ بے تکلفی سے بات چیت کرتا ہے۔ بچوں سے لپچائی تو ملی آواز میں مانگ کرتا ہے۔ کہ یا، کوئی اچھا سا شر بنناؤ۔ اچھے شر پر مجھ پر محبم آفت ہے۔ شر پسند نہ آئے تو پُپ دہتا ہے۔ اور دلوں کی طرح اُس کی بُرائی کرنے نہیں بیٹھ جاتا۔ لکھے میں جتنا جذباتی ہے، بات چیت میں اتنا ہی متوازن رہتا ہے۔ اپنے مخالفین کا ذکر بڑی عزت سے کرتا ہے۔ مگر نظریاتی سطح پر اُن سے کھٹکتے نہیں کرتا۔ یہی وجہ ہے کہ اُس کے چٹنے دشمن بنے ہیں، وہ زیادہ تر اُس کی کہانیوں کی وجہ سے بنے ہیں۔ کرشن چندر کو فنی زندگی کبھی راس نہیں آئی، فنی والے اُسے ایک نام فنی ادیب کہتے ہیں۔ اور گسے اس بات پر مطمئن ہے کہ وہ کامیاب فلم نہیں بنا سکا۔ بات صاف ہے کہ وہ عام زندگی میں تو کجھتہ شاید کر بھی لے مگر ادب اور فن کے میدان میں کجھتہ نہیں کر سکتا۔ اور فلم والوں کی بنیاد ہی ہمیشہ اس دوسرے قسم کے کجھتے پر رکھی جاتی ہے۔ اور اسی وجہ سے ٹھٹھکنے کرشن چندر کا ناکارائہ قد اور بھی بڑھ گیا ہے..... ۱

(ہندی کا ایک پرانا مضمون۔ مترجمہ: بدافاضل)

## ہماری مطبوعات

۶/۵۰	مٹی کے صنم	کرشن چندر	۴/۵۰	دسواں پل	کرشن چندر	۴/۵۰	سورج دیت اور گناہ	ہندو ناتھ	۶/۵۰
۴/۵۰	فدا	"	۳/۵۰	لٹا دھرت	"	۲/۵۰	تنہا تنہا	"	۴/۵۰
۴/۵۰	تجہ کو دھندلاؤ گشتی گشتی	"	۳/۵۰	آسمان روشن ہے	"	۲/۵۰	دندہ کارشتہ	"	۴/۵۰
۴/۵۰	فنی قاعدہ	"	۴/۵۰	نئے افسانے	"	۲/۵۰	برات	"	۲/۵۰
۵/۵۰	دند کی ہیر	"	۴/۵۰	ایک دوسرے ایک بچل	"	۲/۵۰	ٹوٹی لکیر	انیس مرزا	۵/۵۰
۵/۵۰	گدے کی دالسی	"	۳/۵۰	ٹوکلیش کی ڈالی	"	۲/۵۰	گھر دندا	"	۵/۵۰
۲/۵۰	برن کے بچل	"	۲/۵۰	آن داتا	"	۲/۵۰	چاند بچھ گیا	سردار دوی	۲/۵۰
۶/۵۰	ایک ایٹن سنگھ کے کنارے	"	۶/۵۰	زندگی کے مڈپر	"	۲/۵۰	خوش کہاں سے ہوئی	امرتا پتیم	۲/۵۰
۵/۵۰	میری یادوں کا گناہ	"	۵/۵۰	دل کسی کا دوست نہیں	"	۵/۵۰	دشمن	یدتی سرن شرما	۵/۵۰
۵/۵۰	مڑن داپس جاتی ہے۔	"	۵/۵۰	لال تاج	"	۲/۵۰	دیتے سفید و سُرخ	مجنور سنگھ	۶/۵۰
	ایشیا پبلیشرز؛ بھارت گورنمنٹ۔ تیس ہزاری۔ دہلی۔						غزنی بات	"	۲/۵۰

ڈاکٹر احمد حسن

★

# کرشن چندر کے سہاجی اور ادبی نظریات

## (مکالمے کی صورت میں)

آئیے فنکار کی شخصیت اور کردار کا تجزیہ زیادہ تر اُس کی تصانیف و تصانیف ہی سے کیا جاتا ہے اور اُس کے مطالعہ سے کسی قدر اُس کی شخصیت کے خد و خال واضح ہو جاتے ہیں۔ لیکن اُس کی شخصیت اور کردار کا یہ مطالعہ ذرا مبہم اور نامکمل سارہتا ہے۔ اس لیے کہ تصانیف کا دائرہ محدود ہوتا ہے اور اُس کی شخصیت وسیع تر ہوتی ہے۔ اپنی تصانیف سے الگ ہو کر بھی وہ بہت سے خیالات و نظریات کا حامل ہوتا ہے۔ جنہیں وہ پُر سے طور سے مرضی و شواہد کی بنا پر یا بعض دوسری تعلقات کے باعث اپنی تصانیف میں پیش کرنے سے معذور رہتا ہے۔ اُن نظریات و تصانیف کو اگر اُس کی زندگی ہی میں قلم بند کر لیا جاتا ہے تو اُس کی شخصیت پر سے ہندسے پر دے اٹھ جاتے ہیں۔ اُس کے مرنے کے بعد بہت سی شواہد یا پیش نہیں آتی ہیں۔

میں اپنے آپ کو خوش نصیب سمجھتا ہوں کہ جس مصنف کی شخصیت اور تصانیف پر میں نے تحقیق کا ارادہ کیا ہے، وہ بغیر حیات ہے۔ اور کچھ ایسے مواقع بھی ہیں کہ میں اُس کے نظریات کا ذرا نزدیک سے مطالعہ کروں اور وہ خیالات و نظریات جو اُس کا تصانیف میں زیادہ واضح نہ ہو سکے ہوں انہیں بھی معلوم کروں۔ اس لیے اس مقصد کی تکمیل کے لیے میں نے ایک لائحہ عمل سوالات کی صورت میں ترتیب کیا۔ دورانِ قیام بمبئی میں مجھے جب کبھی موقع ملتا اور کرشن چندر کو فرصت ہوتی تو اُن کی خدمت میں دو چار استفسارات کرنے کی جستار کرتا۔ اور جو کچھ وہ بیان کرتے انہیں قلم بند کر لیتا۔ استفسارات سے زیادہ اُن کے جوابات اہم ہیں اور ان سے کرشن چندر کی دوسرے نظریات کا پتہ چلتا ہے۔ ان جوابات سے کرشن چندر کی شخصیت اور زیادہ روشن ہو جاتی ہے۔ میں نے یہی بہتر سمجھا کہ انہیں مکالمے کی صورت میں پیش کروں۔

سوال: کرشن چندر صاحب! فنکارانہ حیثیت سے آپ کو غیر معمولی شہرت حاصل ہو چکی ہے، ارادہ ماشاء اللہ ہر طرح کی اساتذتیں بھی مہینا ہیں، لیکن اس کے باوجود آپ کی زندگی میں طمانیت، اذیت کا فقدان ہے، کیا اس کا کوئی خاص سبب ہے؟

جواب: تخلیق ایک بے قرار جذبہ ہے۔ جب تک یہ جذبہ کسی بھی انسان کے دل میں نمودار رہتا ہے اُسے قلم بھینچ نہیں پڑتا۔ زندگی ہرگز ان اپنے کسی کام سے یا کسی تخلیق سے مطمئن ہو سکتا ہے۔ لیکن ہر ایک بے نام سی خواہش اُسے کچھ اور کرنے پر اکاتی ہے۔ یہی چیز میرے ساتھ بھی ہے۔ جس کی وجہ سے مجھے طمانیت، قلبِ نعیم نہیں ہوتی۔

سوال: انسانی زندگی میں عورت کو نصف جھڑکھا گیا ہے، کیا آپ اس کے قائل ہیں؟  
جواب: اس میں شاعری زیادہ ہے اور حقیقت کم۔ میں نصف بہتر سے زیادہ نصف برابر کا قائل ہوں۔ زندگی کی محاذی فریقین ایک جلاتے ہیں۔ عملی طور پر تو ایسا ہی ہوتا ہے اور ایسا ہی ہو گا شاعری کی بات دوسری ہے۔

سوال: کیا آپ مہاتما گاندھی کے فلسفہ کے معترف ہیں، بحیثیت ہندوستانی آپ کا فرض تھا کداس  
فلسفہ کی حقیقت کو اپنی تخلیقات میں روشن کرتے۔ میں شکوگزار ہوں گا اگر آپ اس باب میں اپنے خیالات کا اظہار فرمائیں!

جواب: گاندھی جی کے نظریہ حیات کا مرکزی نقطہ ہے 'عدم تشدد'۔ یعنی انسان اور انسان کے درمیان جو بھی رشتہ ہو اس کی بنیاد 'عدم تشدد' پر قائم ہونی چاہیے۔ ایک آدرش کی حیثیت سے یہ فلسفہ بہت عمدہ ہے۔ اور میں سمجھتا ہوں کہ ایک دن وہ زمانہ بھی شاید آجائے، جب انسانی سماجی رشتے عدم تشدد کی بنیاد پر قائم ہوں گے۔ لیکن جب تک سماج میں تفریق باقی ہے، اُدب پرچم باقی ہے، امارت اور غریبی کا امتیاز باقی ہے، جماعتیں باقی ہیں، ذہنی اور معاشی اور عملی معیار زندگی پست ہیں، اس وقت تک عدم تشدد کا فلسفہ کامیاب نہیں ہو سکتا اور اس سلسلہ میں اب تک جتنی بھی کوششیں کی گئی ہیں وہ حقیقت کا جامہ نہیں پہن سکیں۔ مثلاً خوبصورت الفاظ کے عین سراب بن گئے گئی ہیں۔ گاندھی جی کی فلاسفی کا دوسرا اہم نقطہ ستیہ گرہ ہے یعنی ظلم کے خلاف بے اختیار لڑائی لڑنا۔ تجربے نے بتایا ہے کہ یہی کمزور اور سماراجی استحصال سے کھلی ہوئی قوموں کے لئے یہ عہد کامیاب ثابت ہو سکتا ہے۔ گاندھی جی نے اسے محدود کامیابی کے ساتھ جنوبی افریقہ اور پھر ہندوستان میں آزمایا۔ یہ صحیح ہے کہ ظلم کی سوسیفیدی پسپائی ستیہ گرہ سے ممکن نہیں ہے۔ لیکن لڑائی کو تیز کرنے میں اور اسے اس بلندی تک لے جانے میں کہ جب عوام کی پوری تفریق ظلم کے خلاف تیز آڑا ہو سکے اس مواقع تک پہنچنے کے لئے ستیہ گرہ کئی ایک حالتوں میں کامیاب اختیار ثابت ہوئی ہے۔ گاندھی جی کی فکری کامیابی اہم نقطہ جماعتی مفاہمت ہے۔ گاندھی جی نے اسے ملک کی آزادی کے لئے استعمال کیا اور مکمل آزادی کے حصول کے لئے مختلف جماعتوں کا ایک متحدہ محاذ بنانے کی کوشش کی لیکن یہ مفاہمت آزادی کے بعد عارضی ثابت ہوئی اور آزادی کے بعد وہ بد کے درمیان ہی اس میں رخنہ پڑتے رہے۔ جماعتی مفاہمت میرے خیال میں موجودہ صلع میں ایک عارضی وقفہ ثابت ہو سکتی ہے۔ وہ سماج کی پوری سچائی کی نشاندہی نہیں کرتی خود گاندھی جی کو اپنی آنوی عمر میں اس کا شدید احساس ہو گیا تھا۔ وہ مذہب آزادی کے فوراً بعد ہی انڈین نیشنل کانگریس کو توڑنے کا مشورہ نہ دیتے۔

فلسفہ گاندھی کے دو مرکزی ستون اور بھی ہیں۔ ایک دھرم اور دوسرا سچائی۔ گاندھی جی مادی ضرورتوں کو کم سے کم کرنے اور لوگوں کو دنیا اور دھرم اور سچائی کے مطابق اپنی زندگی بسر کرنے کی تلقین کرتے تھے۔ وہ مابین قلب کے بڑے قائل تھے۔ اور سمجھتے تھے کہ اگر انسان کے دل میں انقلاب آجائے تو اس کی مادی دنیا ہی بدلی جا سکتی ہے۔ مجھے اس نظریہ سے ہمیشہ اختلاف رہا ہے۔ بلکہ ایک ادیب میں ہر انسان کے سینے میں ایک خوبصورت دل دیکھنا چاہتا ہوں۔ لیکن میں سمجھتا ہوں کہ بحیثیت مجموعی انسان ذہنی، عقلی اور ردحالی اعتبار سے اونچا نہیں ہو سکتا، جب تک اس کے گرد و پیش کی دنیا میں وہ سامان نہ فراہم کیے جائیں، جن سے اس کی ذہنی اور روحانی تربیت ہو سکے۔

نہو کا آدمی اگر بہت شریف ہو تو مرنے لگا۔ کمزور ہو تو اپنے آپ کو بیچ لے گا۔ اور مضبوط ہو تو مادی انقلاب لانے کی کوشش کرے گا۔ ضرورت اس امر کی نہیں ہے کہ اس کے دل کو بدل لاجائے بلکہ ایسے مواقع، بہم پہنچائے جائیں، جہاں وہ اپنی روح کے اندر دوسرے انسانوں کے تئیں خوشگوار جذبات کو فروغ دے سکے۔

ستیہ گرہ کے علاوہ مجھے گاندھی جی کی فلاسفی میں اور خود گاندھی جی کی زندگی میں جو سب سے اچھی بات نظر آتی ہے وہ حرکت



اور عمل کی لئے ہے۔ جو ان کی ساری زندگی میں جاری و ساری ہے۔ محاذِ حسی کی فکاسفی نے اور ان کی عملی زندگی نے ایک پٹی ہوئی قوم کو جدوجہد کی روح بخشی ہے۔ اُسے اپنی جُزت کرنا سکھایا ہے۔ اُسے جُزت کے لیے مرٹنا سکھایا ہے۔ محاذِ حسی نے ہمیشہ سادگی اور سادہ زندگی کو ان تمام لوگوں کے لیے ضروری جانا ہے جو عوام کی رہبری کا دعویٰ کرتے ہیں۔ محاذِ حسی جو خوب اچھی طرح سمجھتے تھے کہ وہی لوگ صحیح معنوں میں عوام کے رہنما ہو سکتے ہیں جن کی روزمرہ کی زندگی عوام کی زندگی سے بہت مختلف نہ ہو۔ اور جو اُسے حسنِ طاق حاصل کر لیا ایک ذریعہ سمجھتے ہوں۔ میں نے اپنی کہانیوں اور ناولوں میں جہاں جہاں گاندھیائی فلسفے کی کرودیں پرمیت کی ہے وہ اسی عملی نقطہ نگاہ سے کی ہے۔

زال: آپ مادیت کے قائل ہیں یا روحانیت کو پسند کرتے ہیں۔ کیوں؟

سپ: میں مادیت اور روحانیت دونوں کا قائل ہوں اور روح کو مادے کی ایک صورت اور حسی صورت سمجھتا ہوں۔ میرے خیال میں مادے کے بغیر روح کا کوئی عمل نہیں ہوتا اور مادہ بغیر روح کے ایک بے جان کی شے ہے۔ میرے تصورِ حیات میں مادے اور روح کے مابین امتزاج ہی قائم زندگی ہے۔ اگر میں مادیت پر استغناء کرتا ہوں تو اس کی وجہ یہ ہے کہ اعلیٰ روحانی قندوں کے حصول کے لیے میں ایک خوشگوار مادی ماحول کا اہتمام کرنے کے لیے فرد کی فراویا ہوں۔ یہ ممکن ہے کہ اس خوشگوار مادی ماحول کو حاصل کرنے کے بعد بھی بہت کم انسان اعلیٰ روحانی قندوں سے بہرہ ور ہو جائیں گے۔ لیکن چر بھی عام لوگوں کی روحانی سطح کا معیار و معیارِ حالت سے بہت بلند ہو جائے گا۔ اگر آپ لوگوں سے جہالت چھین لیں، غریبی چھین لیں، اندھیرا چھین لیں، دہشت کے چند معجزوں کے لیے ایک دوسرے کا گلا گلاٹنے کی خواہش چھین لیں تو آپ ہی آپ لوگوں کی روحانی سطح بلند ہو جائے گی۔ جو محض دیا اور دھرم کی دہائی دینے سے اور لیے لیے اخلاق کی لکڑی بھاڑنے سے نہیں ہو سکتی۔ عمدہ اخلاق اُس زمین پر اُگتے ہیں جو خیر ہو۔

لیکن جس زمین سے زندگی کی اُمیدوں کا سارا اُس بچڑ لپٹا گیا ہو تو اُس سے کٹنے دار بھاڑوں کے سوا اور کس چیز کی اُمید

کی جا سکتی ہے۔

حوال: آپ کی نظر میں بھب سے بڑا ناول نگار کون ہے؟ اور کتنی وجوہ کی بنا پر وہ سب سے بڑا ہے؟  
 جواب: میرے خیال میں پریم چند اپنے عہد کے سب سے بڑے افسانہ نگار ہیں اور ناول نگار بھی، پہلی بار انھوں نے اردو زبان میں تفتیش اور دُور از کار تشبیہوں سے گریز کر کے سیدھی سادی زبان میں عوام کی زندگی اور ان کی جدوجہد، ان کی اُمیدوں، ان کی شکستوں اور ان کی کامیابیوں کے سچے مرقعے پیش کیے ہیں۔ حقیقت نگاری کی ابتدا اگر ان سے بہت پہلے مرزا رسوا، "اُمراؤ جان آوا" میں کر چکے تھے۔ لیکن رسوا کے پاس وہ مربوط سماجی شعور نہیں تھا جو پریم چند کے جتنے میں آیا۔ پریم چند اپنی وطنی تحریکوں کا احساس رکھتے تھے، ان کا شعور ہندوستان سے باہر یورپ اور دیگر ممالک کی ادبی، کچھ اور سماجی تحریکوں کی سوجھ بوجھ رکھتا تھا۔ اس لیے میرے نزدیک پریم چند صحیح معنوں میں جدید افسانہ نگاری اور ناول نگاری کے بانی ہیں۔

سوال: آپ کی نظر میں پلاٹ زیادہ اہم ہے یا کردار؟

جواب: دونوں اپنی اپنی جگہ اہم ہیں۔

سوال: متیرا اور غالب کا اثر و شاعری میں کیا مرتبہ ہے؟

جواب: متیرا اور غالب دونوں ہی اردو کے بڑے شاعر ہیں۔ اور ایک وقت یہ فیصلہ کرنا مشکل ہو جاتا ہے کہ ان دونوں میں سے کون بڑا ہے۔ اگر متیرا کے سلام کی سادگی کو دیکھیں، اُس کی پُرکاری کو دیکھیں، اُس کی شدتِ تاثیر کو جانچیں تو متیرا غالب سے بھی بڑے شاعر معلوم ہوتے ہیں۔ لیکن جب غالب کا اندازِ تفکر دیکھیں، اُس کی وسعتِ نظر کا مطالعہ کیجئے، جذبات کے آب و رنگ میں گھل جوتی ہم و ادراک کی پینا بیاں ملاحظہ کیجئے تو غالب، متیرا سے بڑے شاعر نظر آتے ہیں۔ غالب آج بھی بالکل ماڈرن معلوم ہوتے ہیں۔ اور متیرا کی روح کا گلاز آج بھی رُوحِ عمر کے ظلم کا تھوڑا معلوم ہوتا ہے۔ متیرا اور غالب کے بعد ہادی شاعری اس

انتہائے کمال کو پھر کبھی نہیں پہنچی۔ اس طرح کے جوہر و دشناس بطور گنتی سے کبھی کبھی پیدا ہوتے ہیں۔

سوال: قدیم و جدید اردو شاعری کے مکتب سے پھلو اپنی نظر میں زیادہ روشن تھیں؟  
جواب: نئی شاعری میں جہاں زندگی کے مختلف پہلو کھل کر ہمارے سامنے آ رہے ہیں، قدیم شاعری میں یہ بالعموم مثنوی و عشق کی واردات تک ہی محدود رہتے ہیں۔ لیکن اس میں بھی شبہ نہیں ہے کہ ہماری قدیم کلاسیکی شاعری میں اس موضوع پر بے حد غور و ترقی سے لکھا گیا ہے اور انتہائی فن کاری سے ان کی جذبات کی عکاسی کی گئی ہے۔ جہاں تک وہ اس موضوع سے تعلق رکھتے ہیں، دوسرے معاملات زندگی میں قدیم شاعری بالعموم سناٹا اور بے اثر ہے۔ دراصل ہرسل اور ہر عہد کی اپنی ایک شاعری ہوتی ہے، اپنا ایک ادب ہوتا ہے، جو کچھ دوسرے دوسری سلسل کے ساتھ بھی چلتا ہے۔ پھر ایک وقت وہ بھی آتا ہے جب اس ادب کی آواز نئی سلسل کے لیے اُٹھتی ہو کہ نہ جاتی ہے۔ بہت کم ادیب اپنی تخلیقات میں ایسا ٹور بھر سکتے ہیں جو قرن بہ قرن تک انسانی نسل کے کام آئے۔

سوال: انساؤں میں مساوات کس حد تک ہوئی چاہیے؟

جواب: مساوات کا جذبہ دراصل شخصی آزادی کی ایک خوشنما تصویر ہے۔ جیسے میں ہر انسان کی نشوونما کے لیے فردی سمجھتا ہوں۔ لیکن ایک تک انسانی مساوات کا محض وصول ہی پیش کیا ہے۔ خالی قوی نعرے بازی سے کام لیا گیا ہے اور انھیں بالعموم وہ مواقع بہم نہیں پہنچائے گئے ہیں، جب ایک انسان اپنے آپ کو دوسرے انسان کے برابر سمجھنے لگے۔ ان مساوات کو کٹھنی ریاضی کی صورت میں نہیں دیکھتا۔ یعنی یہ کہ اگر ایک آدمی کا وزن دوسرے سے کم ہے تو دوسرے کا بھی اتنا ہی ہونا چاہیے یا اگر ایک آدمی پانچ زبانون پر قدرت رکھتا ہے تو دوسرے کو بھی اتنی ہی زبانون کا علم ہونا چاہیے۔ شخصی نشوونما مختلف طریقوں سے ہوتی ہے۔ ہر شخص کے اپنے سچے ہوتے ہیں، زندہ رہنے کا اپنا انداز ہوتا ہے، اپنی زندگی کا ایک رنگ ہوتا ہے۔ ایک شخص اپنی زندگی کا بیشتر حصہ تو میں خریدنے میں صرف کرنا چاہتا ہے، دوسرا تو بھرت کپڑے پہننے کا اُرد گرد نظر آتا ہے۔ مساوات سے میری مراد بے رنگ یکسانیت نہیں ہے اور سناٹا برابری بھی نہیں ہے بلکہ ایک متنوع جسم کی مساوات ہے، جس میں ہر انسان کو اس کے کوشش کے اقدار سے اپنی شخصیت کی تکمیل کرنے کا اور اپنی جماعت کے لیے ایک قابلِ فخر فرد بننے کا پورا پورا موقع ملتا ہے۔ چونکہ موجودہ سماجی نظام میں اکثر اوقات ایسا نہیں ہوتا ہے اس لیے میں اس پر کڑی تنقید کرتا ہوں۔

سوال: حسن کے متعلق آپ کا کیا نظریہ ہے؟

جواب: کائنات کی ہر شے میں اس کی افادی حیثیت سے قطع نظر اس کی ترتیب میں حسن پایا جاتا ہے۔ یہ حسن عورت، پھول، شفق، شبنم، قوس و قزح تک ہی محدود نہیں ہے۔ بلکہ کائنات کے بنیادی قوانین میں سے ہے۔ خود زندگی کائنات کے تخلیقِ حسن کا خود عبادت ترین کرشمہ ہے، جب بے حس مادہ احساس سے متحرک ہو کر اپنا قالب تبدیل کر لیتا ہے اور حیات کی بے چین رُخسائی میں ڈھل جاتا ہے۔ چونکہ ہر شے کی ترتیب میں حسن ہے۔ اس لیے ادب کی تخلیق اور ترتیب میں بھی ہر ادیب کو حسن کاری کو ملحوظِ خاطر رکھنا چاہیے۔ آپ کیا کہتے ہیں؟ یہ بہت اہم ہے۔ لیکن کس طرح کہتے ہیں؟ اتنا ہی اہم ہے۔ اس لیے ہر ادیب اپنے ادب میں زندگی کو اس طرح سمجھتا رہتا ہے کہ وہ روزمرہ کی زندگی سے قریب ہوتے ہوئے بھی اس کے حسن کی عکاسی کو چھو کر ایک نئی اور انوکھی تخلیق بن جاتی ہے۔ عادت اور ادب میں یہی فرق ہے۔ روزمرہ کی زندگی ایک اخباری بیان کرتا ہے اور ایک ادیب بھی۔ دونوں کے جبر ہے، مثلاً یہ اور اطلاعات کا منبع ایک ہے، لیکن دونوں کے مواد کی ترتیب بالکل الگ ہوتی ہے۔ ادیب چونکہ حسن کا ہوتا ہے اس لیے وہ ایک ایسی تصویر کھینچتا ہے جو کہ توں ذہن کے آئینہ خانے میں بھنگاتی رہتی ہے۔ ادیب کے لیے فن حسن کاری سے واقف بننا بہت ضروری ہے، وہ حسن کار بھی ہوتا ہے، حسن پرست بھی ہوتا ہے، شاعرانہ لطافت، ذوقِ جمال اور آرائشی خیال کا صحیح بردار رکھتا ہے۔

جس ادیب میں یہ باتیں جھڑک رہی ہوں گی اُنہی خدنگ وہ اپنے ادب میں ناگام رہے گا۔

زندگی چونکہ خود کا بستی شخص کی بہترین تخلیق ہے اور ہر ستارے اور سیارے پر نہیں پائی جاتی، اس لیے زندگی کا احترام ہر ادیب کے لیے بے حد ضروری ہے۔ ایک شخص کا بالعموم اُن تمام چیزوں کا، جماعتوں کا اور طاقتوں کا دشمن ہوتا ہے جو اس دنیا سے زندگی کو ختم کر دینا چاہتی ہیں۔ میرے یہاں جنگ کے خلاف جو احتجاج پایا جاتا ہے اُس کی سیاسی اور سماجی اور انسانی اہمیت سے قطع نظر اُس احتجاج کا ایک پہلو یہ بھی ہے کہ یہ جنگ جس میں لاکھوں انسان مرنے ہیں اور کروڑوں انسان سالہا سال تک اُس کی بے نیست اور ظلم کا بدلہ چکانے میں مصروف رہتے ہیں۔ یہ جنگ بد صورتی پیدا کرتی ہے۔

مُن ایک تخلیقی عمل ہے، اور اس لیے ارتقا پذیر بھی ہے۔ مُن کے وجود کو کائنات کی ایک قدر مطلق تو سمجھا جاسکتا ہے لیکن اُس کے ارتقائی عمل کو قدر مطلق نہیں سمجھا جاسکتا۔ کہنے کا مطلب یہ ہے کہ مُن کا ہونا تو ضروری ہے۔ لیکن اُس کی اشکال مختلف ہوتی ہیں، اور ترقی یافتہ کے عمل سے اس کی ترتیب میں اور خواص میں تبدیلی بھی پیدا ہو سکتی ہے۔ جیسے سولے کا چمکا ہوا ٹکڑا بھی خوبصورت ہے۔ لیکن گوشوارے میں چمکا ہوا سُہری آئینہ اُس سے زیادہ خوبصورت ہے۔ مادے کے مُن کی ایک ارتقائی صورت ایک حسین پھول بھی ہے۔ لیکن اس حسین تر ایک سنہنا ہوا پتھر ہے۔ اس حسین ترین پتھر کے مُن میں زندگی کی وہ شکل ہوگی، نظام حیات کا وہ ڈھانچہ ہوگا، سماج کا وہ عمل ہوگا، جس میں اس پتھر کو چمکنے، بڑھنے، ترقی کرنے، اور کئی سے چمک کر ایک خوبصورت پھول کی طرح چمکنے کے سارے لوازم موجود ہیں۔ جو سماج یا نظام زندگی اپنے افراد کو یہ سہولتیں زیادہ سے زیادہ مہیا کرتا ہے وہ یقیناً اس نظام زندگی سے زیادہ حسین ہے، جو نئی نوع انسان کو ترقی کرنے، چمکنے، چلنے، آگے بڑھنے اور اپنی فطری صلاحیتوں کو بروئے کار لاکر ایک بہتر دنیا کی تخلیق کرنے سے روکتا ہے سیاست اور سماجیات کے اصولوں سے قطع نظر اس نظام زندگی بنیادی طور پر بد صورت بھی ہوتا ہے۔ مُن کی تخلیق، اسے اپنے اندر اپنے احساسات مُن کی خدمت قوتوں کو انسانی دلوں میں جگانا ہر ادیب کا فرض ہے، نہ صرف ہر ادیب کا فرض ہے بلکہ ہر انسان کا فرض ہے۔

سوال: عین بھٹ محمدن ھوٹو کا اگراپ عودت کی شخصیت اور اُس کی زندگی کا بیان کیا ہے۔  
خیالات کا اظہار ضرور چاہئیں۔

جواب: میرا تیسرا فن نہ عنوان ”جہلم میں ناؤ پر“ جو چمکیوں میں شائع ہوا تھا۔ اُس میں دو طرح کی عورتوں کا بیان ہے۔ پہلی عورت جسمانی اعتبار سے خوبصورت ہے، دوسری بد صورت، لیکن بد صورت کا دل غالب خوبصورت عورت سے دوسرا ہے۔ یہ دو خوبصورت ہیں۔ میرے افسانوں اور ناولوں میں عورتیں بد صورت بھی ہوتی ہیں اور خوبصورت بھی۔ اور جس زمانے میں میں نے لکھنا شروع کیا تھا اُس زمانے میں ہر انسان نگار کی بیرونی عورتوں کو بد صورت بھی یہ دیکھتا تھا۔ گو میرے یہاں بھی یہ دیکھتا تھا۔ بد صورت کے تعلق شروع کے افسانوں میں زیادہ ملتی ہے۔ لیکن دھیرے دھیرے میں نے اپنی جذباتیت اور حد سے بڑھی ہوئی دیکھت پر قابو پایا اور حقیقت پسندی کی طرف اپنی توجہ منطقت کی۔ میں ایک عورت کے مُن کو بھی مشاعرہ نچلے سے بیان کرتا ہوں۔ جس طرح مناظر فطرت کے بیان میں اپنا زور بھروسہ کرتا ہوں۔ نیز، صرف عورت کے مُن ہی کا نہیں بلکہ اُس کی مخصوص نفسیات اور مختلف کیفیات کی بھی عکاسی کرتا ہوں۔ میرا دوماں افسانوں میں عورت پھول کی طرح شگفتہ، نیلے آسمان کی طرح پاکیزہ اور نیچے کی طرح معصوم نظر آتی ہے۔ وہ فرد سے زیادہ ایک تصویر ہے، دل کش، دل فریب، لیکن ایک تصویر میرے شروع کے افسانوں میں عورت اور مرد کی شخصیت اس قدر دلچسپ اور واضح اور اہم نہیں ہے، جس قدر وہ دوماں ماحول ہے جو پورے افسانے کی فضا پر طاری رہتا ہے۔ حالانکہ ایسے افسانوں میں بھی مردوں کی ریاکاری اور عورتوں کی مظلومی پر سے نقاب اٹھانے کی کوشش کرتا ہوں۔ اس سے دوماں فضا کو کہیں کہیں جھٹکے ضرور لگتے ہیں۔ لیکن کہیں کہیں پوری فضا پر وہی دوماں نشہ سا طاری رہتا ہے۔

میرے دوسرے دور کے انسانوں میں یا دوسری طرز کے انسانوں میں رومانیت کے دھند لکے کم ہونے لگتے ہیں اور شخصیت کے گوشے اور سماج کی تلخ حقیقتیں زیادہ اُبھرنے لگتی ہیں۔ ان انسانوں میں ایسے سماج میں عورت کے منجھ مرتبے اور مقام پر فخر کرتا ہوں۔ عورت اور مرد کے درمیان جو تعلق اور تفریق کی دیوار کھینچی ہے اُس کی طرف اشارہ کرتا ہوں۔ اُس پر فخر کرتا ہوں۔ اُس پر جھجھکتا ہوں۔ اور باؤزلیٹ اپنی خجائیت کا سارا زور صرف کر دیتا ہوں کسی حد تک عورت کے معاملہ میں میں اپنی حقیقت پسندی کے باوجود ہمیشہ تعقل اور آدھی راہ ہوں۔ میں نے ہمیشہ عورت کو وہ مردوں سے الگ کر کے ایک اُونچے تخت پر کھڑا کر کے اُسے پُرجا ہے۔

میر نے اپنے انسانوں پر عورت کو اُن کا بابر مہابی مقام دلانے کی جھڑپ کوشش کی ہے۔ میر نے اُس دور کے اکثر افسانے اُن تمام افسانہ نگاروں کے پاس سے جو عورت کو تاویل دیتے ہیں۔ اُسے گھٹیا سمجھتے ہیں۔ بظاہر اُس کی تعریف کرتے ہوئے اُس کے جسم کو اور اُس کی کُدر کو داغدار بناتے ہیں۔ عورت کی شخصیت کو کھینچ دیتے ہیں۔ اور معاشرتی اعتبار سے اُسے مجبور، بیکار اور نہت بنا دیتے ہیں۔ شروع میں میر نے انسان کو عورت پر خود بصورت اسچا ہے مانے کے قابل ہے، لیکن بے عمل ہے۔ وہ اپنی بخت میں گھٹ کے نہ جانتی ہے۔ اور سماجی دباؤ کے خلاف کوئی احتجاج نہیں کرتی۔ اُس کی آنکھوں میں آنسو تو آتے ہیں، لیکن وہ زبان نہیں کھولتی۔ زیادہ سے زیادہ خود کشی کر کے مر جاتی ہے۔

بعد کے انسانوں پر اُس رومانیت پرستی کا بڑا اثر شروع ہوتا ہے اور حقیقت زیادہ واضح طور پر کھل کر سامنے آتی ہے۔ مگر یہاں یہ بھی کہا جا سکتا ہے کہ میر نے مرد کے انسانوں میں جہاں تک عورت کے متعلق اُس کی تصویری کا تعلق ہے وہاں تک اُس کی حقیقت میں رومانیت گھسی ہوئی ہے۔ اور رومانیت میں حقیقت گہریں لیتی ہوئی ہے۔ یہ ایسے ہم غالب رجحان ہے کہ رومانیت کم ہوتی جاتی ہے اور حقیقت بڑھتی جاتی ہے۔ میر نے بعد کے انسانوں اور ناولوں میں عورتیں صرف گھٹ کے ہی نہیں مرقعاتیں بلکہ وہ مردوں کے دوش بدوش کام کرتی ہیں۔ سیاسی جدوجہد میں حصہ لیتی ہیں۔ اپنے سماجی حقوق کے لیے لڑتی ہیں۔ اپنی بخت کے لیے سرکاری بازی لگا دیتی ہیں۔ چونکہ وہ عورتیں ہیں مرد نہیں ہیں اس لیے اُن کے کام کرنے کا طریقہ، سوچنے کا انداز، اُن کی قربانی کا پیرا یہ ذرا مختلف ہے۔

میر نے ادب میں آپ کو ہر طبقہ اور ہر خراج کی عورت ملے گی۔ جتنی باہل عورتیں ہیں وہ بالعموم نچلے طبقے سے تعلق رکھتی ہیں۔ کسان عورتیں، مزدور عورتیں، کام کرنے والی، دفتر میں کام کرنے والی عورتیں، باعل، شجاع اور زندگی سے بھرپور دکھائی دیتی ہیں۔ اعلیٰ طبقے کی عورتیں مجھے اکثر گڑیا کی طرح خوبصورت دکھائی دیتی ہیں۔ میں اُن کے خالی الذہن ہونے کا شکوکہ کرتا ہوں، اور ان کی جماعتی کمزوریوں کی طرف اشارہ کرتا ہوں۔ اس جماعتی تضاد کی واضح مثال "شکست" میں مل جاتی ہے۔

محبت جمعی، میں ایک ایسے سماج کی تصویر دیکھنا چاہتا ہوں، جہاں عورت کی شخصیت اور اُس کے مرتبے کا پورا پورا احترام کیا جاسکے۔ جہاں اُسے مرد کے برابر معاشی، سیاسی اور اخلاقی درجہ حاصل ہو سکے۔ جہاں اُسے دنیا بھر کی روم کی ترستی، کچن کی قیدی، منڈی کی بکاؤ بیڑی ہی نہ سمجھا جائے۔ بلکہ ایک انسان سمجھا کر اُس کا احترام کیا جائے اور اُس کی شخصیت کو آگے بڑھانے میں تمام مواقع بہم پہنچائیں۔

وال: اردو ناول اور افسانہ نے جسے جس قدر ترقی کے بارے میں آپ کیا خیال ہے؟  
اب: اردو افسانے نے گزشتہ ۲۵ سالوں میں خاصی ترقی کر لی ہے اور اس میں اعلیٰ ادب کے چند خوبصورت نمونے بھی پیدا ہو چکے ہیں۔ ناولوں کے مقابلہ میں پیش کیے جاتے ہیں۔ لیکن ہمارا ناول ابھی ایام طفولیت سے گزر رہا ہے۔ ابھی ترقی کے بہت سے مدارج طے کرنے ہیں۔ لیکن ابھی ہماری زبان بھی تو اتنی پُرانی نہیں ہے۔ یہ ایک جیتی جاگتی نوجوان اور آگے بڑھنے والی زبان ہے۔ ہمارے عوام میں تخلیقی قوتیں پیدا ہو رہی ہیں۔ اس لیے کوئی وجہ نظر نہیں آتی کہ ہم مستقبل میں اچھے ناول نگار نہ پیدا کر سکیں۔ مجھے اردو افسانے سے اور ناول کا مستقبل زیادہ تابناک نظر آتا ہے۔

سوال: گھوڑی کا بچہ حینیت ایک انسان اور ادیب آپ کی نظر میں کیا صورت ہے؟



جو حال انسانی زندگی کا ہے کم و بیش وہی قوموں اور ملکوں کا ہے۔ انقلاب کو اچھا بڑا کہنا آپ کے اپنے مخصوص زاویہ نگاہ پر منحصر ہے۔ کہنے کا مطلب یہ ہے کہ انقلاب اچھا ہوا بڑا، وہ زندگی میں آئے گا ہی، اُس سے بچنا ممکن نہیں ہے۔ لیکن جو نمبر یہ انسان ہوتے ہیں وہ عقل اور ادراک اور تاریخ کی روشنی میں اُن انقلابات کا ساتھ دیتے ہیں جو انسانی زندگی کو بلند سے بلند تر سطح پر لے جانے میں کامیاب ہو سکے۔

سوال: آپ کی نظر میں ٹالسٹائی کی کیا اہمیت ہے؟ کسی حد تک اُس نے آپ کو اور آپ کے افسانوں کو متاثر کیا؟

جواب: ٹالسٹائی کو پڑھنے سے اُن حوال کا پتہ چلتا ہے جو آگے چل کر کسی انقلاب میں ظاہر ہوئے۔ ٹالسٹائی اپنے وقت کے سب سے بڑے عوامی ادیب تھے۔ اُن کی انسان دوستی نے نہ صرف روس کے ادب کو بلکہ دنیا کے ادب کو متاثر کیا ہے۔ روسی کسان کی ذہنیت کو سمجھنے کے لیے اور فرسودہ زاریں اور شہر کی کوڑھنے کے لیے ٹالسٹائی سے بہتر کوئی ادیب نہیں ہے۔ ٹالسٹائی کے ناولوں میں اور اُن کے انسانوں میں انسانی زندگی کے لیے ایک عجیب جذبہ محبت پایا جاتا ہے، جسے ہر ملک کے ادیب نے سراہا ہے۔ اُس کی تلقین کی ہے اور اُس راہ پر چلنے کی کوشش کی ہے۔ خود گاندھی جی اور بعد میں پریم چند جی، ٹالسٹائی کی تحریروں سے بہت متاثر ہیں۔ گاندھی جی کے فلسفہ زندگی کی تشکیل میں ٹالسٹائی نظریات کا بہت بڑا حصہ ہے۔ اور پریم چند کے ادب کی آب و گل میں بھی وہی صورت جلوہ گر نظر آتی ہے۔ دراصل ٹالسٹائی جس زمانے کا تصور کرتے تھے وہ آج بھی افسانوں کے لیے محض ایک آدرش کی حیثیت رکھتا ہے۔ ٹالسٹائی اپنے تصور کے حصول کی خاطر بہت سی ضدیوں کو بھلا ٹنگ جاتے ہیں۔ ایسی ضدیاں جن میں ہمارے ایسے ادیبوں کو زندہ رہنا ہے اور ایک ایسے ادیب کی تخلیق کرنا ہے جو محض آدرشی نہ ہو۔ ٹالسٹائی نے جس دنیا کا خواب دیکھا تھا، اُس کی تو ابھی تک تکمیل بھی نہیں ہوئی۔ وہ بیچ ابھی زمین سے بھی نہیں بھٹا۔ میری مراد اُس مالگیر انسانی محبت کے جذبے سے ہے، جس کی معاشی اور اخلاقی تعبیریں ہر گئی کر کوئی انسان کسی کی جھگڑائی کے لیے دوسرے پر تشدد نہیں کر سکے گا۔ انسانی سوسائٹی کو اس سطح پر لے جانے کے لیے ابھی ہمیں زندگی اور معاشرے کی بہت سی بیچ کی منزلوں سے گزرنا پڑے گا۔

مجھے بچپن میں ٹالسٹائی بہت پسند تھے۔ خاص طور پر اُن کے افسانے۔ لیکن بعد میں، میں اُن کے افسانوں کے مذہبی اور آدرشی ماحول سے گھبراتے لگا۔ اُن کے ناول البتہ حقیقت کے بہت قریب ہیں۔ اور ان کا ناول "War and Peace" تو دنیا کے سب سے بڑے ناولوں میں شمار کیا جاسکتا ہے۔ ایسا ناول ہندوستان کی کسی زبان میں موجود نہیں ہے۔ دراصل ہندوستان میں ناول نگاری کا اب عہد آیا ہے۔ جب کہ یورپ میں یہ عہد قریب قریب ختم ہو چکا ہے۔ لگے، بیس، پچیس برس میں، میں یہ سمجھتا ہوں کہ ہندوستان کی مختلف زبانوں میں بہت اچھے ناول لکھے جائیں گے۔

سوال: آپ کے نزدیک جماعت میں فرد کی کیا اہمیت ہے؟ جماعت کو فرد کی ضرورت ہے کہ نہیں؟

جواب: ہر فرد کو مجھے ہی ان نام جماعت ہے اور کسی بھی انسانی جماعت کا تصور افراد کے بغیر نہیں کیا جاسکتا۔ اسی سے فرد کی اہمیت ظاہر ہوتی ہے۔ لیکن مدے بڑھی ہوئی انفرادیت پسندی کو میں ملک کے لیے، قوم کے لیے اور اُس کی زندگی کے لیے، ادب کے لیے مفرت رساں سمجھتا ہوں۔ مدے بڑھی ہوئی انفرادیت پسندی سماجی اعتبار سے بالآخر فاشیت کی جانب جھک جاتی ہے اور ادب میں یہی مدے بڑھی انفرادیت اپنی ذات کی بے مقصد پہنائیوں میں کھو جاتی ہے۔ جس کا نتیجہ بالآخر غرضی کج روی، ادبی انارکی، اور سماجی زہر داری کے لطف میں ظاہر ہوتا ہے۔ میں ہر ادیب کو بلکہ ہر ایک فرد کے اُس کی جماعت، اُس کے سماج، اُس کے ملک اور اُس کی قوم کا ایک ذمہ دار فرد۔

گمراہت ہوں۔ جس کی جہاں اپنی کچھ خواہشیں ہیں، وہاں اُس پر کچھ ذمہ داریاں بھی ہیں۔ جس کی اپنی ایک شخصی آزادی ہے تو اُس آزادی کے کچھ محدود بھی ہیں۔ جس کی اگر اپنی کچھ کمزوریاں ہیں تو اُن پر سماجی توبہ بھی باقی ہیں، جو ان کمزوریوں کو برائے نام بننے سے روکتی ہیں۔ میرے نزدیک فرد و جماعت لازم و ملزوم ہیں۔ ان دونوں کے درمیان حصہ تو از ان برقرار رکھنا ہے مدِ ضروری ہے۔ اگر کوئی جماعت اتنی سخت گیر ہو جاتی ہے کہ فرد کی شخصی اور نظری معایتوں کو مسمار کرنے لگتی ہے تو میں اُسے بھی انسانیت کے لیے بُرا سمجھتا ہوں۔ لیکن اگر کوئی فرد اتنا متنازع اور اُکڑا اور بے لگام ہو جائے کہ جماعتی ذمہ داریوں کا احساس کھو بیٹھے تو میں اُسے بھی انسانیت کے لیے انتہائی بُرا سمجھتا ہوں۔

سوال : وجودیت سے آپ واقف ہیں کہ نہیں ؟ آپ کی نظر میں سب سے اچھا وجودی ناولسٹ کون ہے ؟ آپ وجودیت کو ملتے ہیں ؟

جواب : وجودیت کی تحریک سے میں تاثر نہیں ہوں۔ اس لیے اُس کو اپنایا بھی نہیں ہے۔ اس سلسلے میں مرن سارتر سے کی چند تحریروں سے آگاہ ہوں۔ آگے چل کر سارتر سے نے خواہی تحریروں سے وجودیت کی نفی کی ہے۔ گزشتہ چند برسوں میں سارتر سے بابر اشتراکیت اور وجودیت کے تقابلی کے درمیان گھومتا رہا ہے۔ وہ ابھی تک خود یہ فیصلہ نہ کر پایا کہ وجودیت محض ہے یا اشتراکیت؛ جب ایک فلسفے کے بانی کا خود اپنا ذہن صاف نہ ہو تو وہ دوسروں کو خود کیا تلقین کرے گا۔

در اصل فقہ یہ ہے کہ فرانس کے ادیبوں نے سب سے پہلے یورپی سامراجیت کی شکست کو اپنے اندر محسوس کیا ہے۔ اور جب انھیں صاف طور پر یورپی سامراج کا زوال نظر آنے لگا تو وہ بجائے اُس کے کہ اُس کی مذمت کرتے، وہ طرح طرح کی ادبی تاویلوں کا سہارا لے کر اُس صدمہ کی سب سے بڑی حقیقت سے آنکھیں پونے لگے اور اب تک چڑا رہے ہیں۔ چنانچہ غرضی کج روی سے گہری دلچسپی اور شعور میں کھیلنے کی کاوش مد سے بڑھی ہوئی ترقییت اور اس قسم کے ادب کی تخلیق ہو دوسروں کی کھ میں نہ اُسے اور اس قسم کے فلسفے کا سہارا لینا کہ سب ٹھیک ہے یا سب غلط ہے اور جو کچھ یہ ہوتا ہے اسی طرح ہوتا رہے گا، اسی طرح ہوتا ہی آ رہا ہے۔ ہر تہذیب کی تابانیوں کے اندر ایک ظلم پنہاں ہوتا ہے اور یہ اس لیے کہ ظلم جائز بھی ہے۔ اس طرح تمام باتوں کا سہارا لینے آج کے بیشتر یورپی دانشوروں کے کردار کا خاصہ بن چکا ہے۔ اس میں یورپ کے بہت سے نوبل پرائز پانے والے ادیب بھی ہیں۔ ان کی ادب کی تاریخ میں آگے چل کر یہ ایک بہت بڑا المیہ تصور کیا جائے گا کہ جب یورپی ادیبوں اور دانشوروں کے سامنے حق و صداقت، انسانی ہمدردی اور مساوات، رنگ و نسل کے امتیاز مٹا دینے کا سوال آیا تو اس موقع پر انھوں نے حقیقت سے آنکھیں پھیر لیں۔ اور طرح طرح کی تاویلوں کے حقیقت سے آنکھیں چڑا کر اسے اور الفاظ کے گورکھ دھندے میں گھونکے یا ایسی شاعری اور مصدقہ کر نہ لگے کہ جس سے حال کی حقیقتوں کو ملاحظہ نہیں ہے، نہ کہ نہ والی حقیقتوں کو اُن سے ملاحظہ ہو گا۔

سوال : آپ اچھا ادب کیسے سمجھتے ہیں ؟ اچھے ادب کی تخلیق کے لیے کون چیزوں کی ضرورت ہے ؟

جواب : میرے خیال میں اچھا ادب وہ ہے جو پڑھنے والے کے دل میں ایک نشاط طبعیت پیدا کرے۔ چاہے یہ نشاطِ عالم ہو یا نشاطِ طبعیت لیکن پڑھنے والے کے دل میں اچھا ادب اگر یہ کیفیت پیدا نہیں کرتا ہے تو یقیناً اچھا ادب کہلاتے جانے کا حق نہیں ہے۔ اس کے علاوہ دو ایک باتیں اور بھی ہیں جنہیں میں اچھے ادب کے لیے ضروری سمجھتا ہوں۔ لیکن وہ اس کے بعد ہیں۔ آتی ہیں۔ نشاطِ سماجی ذمہ داری میں سمجھتا ہوں کہ اچھا ادب ہمیشہ بہترین سماجی ذمہ داری کا پابند ہوتا ہے۔ اچھا ادب انسان کو کسب کی طرف نہیں لے جاتا۔ غلاطت میں نہیں ڈھکیٹا، بلکہ اُسے ذہنی طور پر ایک عجیب و غریب احساسِ رفعت دلاتا ہے۔ اچھا ادب ایک انسان کو بہتر انسان بننے کا راستہ ہے۔ اچھے ادب کی اعلیٰ مثالوں میں آپ کو اکثر عقل اور جذبات کا سنگم ملے گا۔ لیکن یہ کوئی ضروری کلیہ نہیں ہے۔ یہ بھی ہو

ضروری نہیں ہے کہ اچھا ادب تخلیق کرنے والا خود بھی ایک اچھا انسان ہو۔ اچھے ادب کی تخلیق میں بھی نیت کو بھی کوئی دخل نہیں ہوتا۔ کئی بار ایسا بھی ہوا ہے کہ اچھی نیت رکھنے پر جو بڑے افسانے کی تخلیق ہوتی ہے۔ اور کئی بار گھٹکار انسانوں نے اپنی ادبی تخلیقات میں نہایت بلند کردار تعمیر کیے ہیں۔ اگر آپ بڑے بڑے ادیبوں کا گہرا مطالعہ کریں گے تو یہ حقیقت روز روشن کی طرح نمایاں ہو جائے گی کہ وہ لوگ بھی ہماری ہی طرح کے انسان تھے۔ یہ الگ بات ہے کہ ہم ان کی طرح بڑے ادب کی تخلیق نہ کر سکے۔ اچھے ادب کی تخلیق کے لیے تو زمانہ تاریخی شعور کا ہونا بھی ضروری ہے۔ مگر اسے بھی ایک نگلیہ کی حیثیت نہیں دی جاسکتی۔ کبھی کبھی تاریخی شعور نہ ہونے پر بھی کئی ادیبوں نے زندگی کے لازوال رُتھے انسان کی ادب کو بخشے ہیں۔ دراصل اچھے ادب کی تعریف کرنا تو آسان ہے، لیکن اُسے تخلیق کرنا بہت مشکل ہے۔

مول: الپ کے ڈھس میں انسان کی کیا تصویر ہے؟

رواب: میرے یہاں آزادی کا تصور کئی صورتوں اور شکلوں میں نمودار ہوتا ہے اور اُس کی مختلف طریقوں سے توجیہ کی جاسکتی ہے۔ ایک بات تو صاف ہے کہ جب میں لکھنا شروع کیا اُس وقت آزادی کی تحریک ہر ہندوستانی کے ذہن اور فہم کا ایک جُذبوئی پلک تھی۔ یہ لازم تھا کہ میں اس تحریک سے متاثر ہوتا۔ بہت سے لوگوں نے آزادی کو صرف اُس کی سیاسی صورت میں دیکھا اور جب ملک آزاد ہوا تو اطمینان سے بیٹھ گئے، سوچ کر کہ ہم آزاد ہو گئے۔ اور اب سب ٹھیک ہے۔

لیکن میرے ذہن میں آزادی کا مفہوم صرف سیاسی ہی نہیں ہے۔ وہ معاشی بھی ہے اور اخلاقی بھی، ذہنی بھی اور جسمانی بھی۔ میں اپنی تخلیقات میں سیاسی آزادی سے کہیں زیادہ انسان کی معاشی، تمدنی، تہذیبی اور ذہنی آزادی پر زور دیتا ہوں اور آزادی کا مفہوم صرف ہندوستان ہی نہیں سمجھتا کہ گورے کی جگہ لاکھڑاں ہو، یا عیسائی کی جگہ ہندو یا مسلمان حکمران ہو۔ بلکہ یہ بھی کہ انسان کو وہ وقت روٹی ملے۔ انسانی آزادی کے اس مفہوم میں، میں روٹی کو بھی شامل کرتا ہوں، اور کتاب کو بھی، خیال کو بھی اور کلچر کو بھی اور ان تمام خوبصورت چیزوں کے حصول کو آزادی کی دولت میں شمار کرتا ہوں۔ اور جب تک یہ تمام چیزیں بنی نوع انسان کو حاصل نہیں ہو جاتی ہیں وہ غلامی کے خلاف اپنی جدوجہد کو جاری رکھنا برحق سمجھتا ہے۔ میرے نزدیک آزادی کے محدود بھی ہیں۔ مطلب یہ ہے کہ میرا آزادی کا تصور مطلق نہیں ہے، انسانی ہے۔ فرد اور جماعت اور ریاست کی آزادی میری نگاہ میں مطلق نہیں ہے بلکہ محدود ہے اور ایک دوسرے سے بندھی ہوئی ہے اور ایک دوسرے پر اثر انداز ہوتی ہے۔ میں آزادی کے تصور میں مثبت قدروں کا قائل ہوں اور انسان کو جگمگ کرنے، لغزٹ کرنے، بلاوجہ دوسرے لوگوں کو تکلیف پہنچانے کے خلاف ہوں۔ اور نہ چاہتا ہوں کہ کسی فرد یا سماج یا ریاست کو اتنی آزادی دی جائے کہ وہ جو چاہے کرے۔ اس قسم کی آزادی کا کوئی بھی ذہنی یا جسمانی تصور میرے نزدیک نہیں ہے۔

میں شخصی آزادی کا قائل ضرور ہوں۔ لیکن صرف اس حد تک کہ جہاں وہ بحیثیت مجموعی انسانیت کے مفاد کے خلاف نہ جائے۔ یہی حال جماعت آزادی کا ہے، اور ریاست کی آزادی کا ہے کسی بڑی سی جماعت یا ریاست کو اس حد تک مطلق العنان نہ ہونا چاہیے کہ وہ قومی یا بین الاقوامی سطح پر جو چاہے کر سکے۔ چاہے اس میں انسانی مفاد پر کتنی ہی شدید چوٹ پڑتی ہو۔ آزادی انسان کے لیے ہے اور جب آزادی ایسی صورت اختیار کرنے لگے کہ وہ انسان کا وقار، اس کا مفاد اور مستقبل مجروح ہونے لگے تو ایسی آزادی کو محدود کر دینا چاہیے اور اس پر پابندیاں لگا دینی چاہیے۔ یہ بات نہ صرف ایک فرد کے لیے لازم ہے، نہ صرف ایک جماعت کے لیے لازم ہے بلکہ کسی بڑے بڑے ملک یا ریاست پر بھی سختی سے عائد ہوتی ہیں۔ اس لیے میں اپنی تخلیقات میں شخصی، جماعتی یا ریاستی آزادی کی اس بڑھی ہوئی خطرناک صورت کے خلاف اکثر احتجاج کرتا ہوں۔



## شمسِ احمدؒ

★

# صبحِ ہونی

## ایک رپورتاژ

کرشن چندر کے یہاں انقلابی روحانیت کے تحت بہترین مرقعہ کاری اور شاعرانہ زبان اور نثر انگیز جذبات نگاری کے پردے میں حقائق کی تصویر کشی کے غریب مورت نمونے اُن کے رپورتاژ ”صبح ہوتی ہے“ میں ملتے ہیں، اُن کا یہ رپورتاژ نہ صرف اُن کا ایک بہترین شاہکار ہے بلکہ اردو نثر کے چند اچھے شاہکاروں میں اُس کا شمار کیا جائے تو بیجا نہ ہوگا۔

”کرشن کی اس رپورتاژ کو اردو کے انقلابی ادب میں ایک انوکھی حیثیت حاصل ہے، آج ماورسی طرزِ فکر اور شعور سے بھرپور اور ادبی جوہر سے اس درجہ آراستہ کوئی نثر کا کارنامہ ہمارے سامنے اس پایہ کا نہیں ہے، اور آئندہ دور میں بھی انقلابی ادب کی تاریخ میں اسے ایک عظیم کارنامہ مانا جائے گا۔“

”صبح ہوتی ہے“ تریچور میں جنوبی ہند کے ترقی پسند ادیبوں کی کانفرنس سے متعلق ہے۔ جس میں کرشن چندر نے ایک نمائندے کی حیثیت سے شرکت کی تھی، یہ کانفرنس دسمبر ۱۹۴۹ء میں ممبئی کی گئی تھی۔ اس کانفرنس کے انعقاد کا مقصد یہ تھا کہ ادب کی قدروں کا جائزہ لیا جائے، اور دیکھا جائے کہ ادب کس حد تک عوامی مسائل میں دلچسپی لیتا ہے۔ اگر اس میں کہیں ایسی صلاحیت نہیں ہے تو وہ صلاحیت اس میں پیدا کرنے کی کوشش کی جائے، عوام کی زندگی کے مسائل اور ادب کے ذرائع کا جائزہ لیا جائے اور ادب کو عوامی جذبات کا ترجمان بنایا جائے، چنانچہ اس کانفرنس میں دہی ادیب شریک ہوئے۔

”جو ادب کی تخلیق شوقیہ نہیں کرتے، جیسے شیر بازی کی جاتی ہے۔ بلکہ اسے زندگی کی ایک اہم ضرورت سمجھتے ہیں اور عوامی لڑائی میں اس کی ضرورت اور افادیت کا احساس اپنے دل میں رکھتے ہوئے اپنے خونِ جگر سے اُسے سنبھالتے ہیں۔“

اور وہ نہ صرف لکھتے ہی ہیں بلکہ انہیں اس بات کا بھی فخر ہے کہ وہ

”اپنا خون بھی دیتے ہیں۔“

کرشن چندر نے اس رپورتاژ کو دالمور کے اُن جاں باز اور بہادر شہیدوں کے نام منون کیا ہے جو انسانی حقوق کی لڑائی میں، جاں فداشی کے ساتھ لڑے، اور انصاف کی راہ میں اپنی جانیں تک قربان کر دیں۔

کرشن چندر نے اس کتاب میں جنوبی ہند کے کسانوں اور مزدوروں کی جدوجہد کا تذکرہ بڑے ڈب کر اور بھرپور تاثراتی انداز میں کیا ہے، کتاب کی تمہید میں کرشن چندر نے جن تاثرات کا اظہار کیا ہے وہ اس کتاب کی قدر و قیمت کے ضامن ہیں، اور ان کو پڑھ کر ہی اس کی فرض و نہایت کا بخوبی اندازہ ہوتا ہے۔ اور اسی کی روشنی میں ”صبح ہوتی ہے“ کو اگر نثری ادب کی ایک بہترین تخلیق کہا جائے تو مبالغہ نہ ہوگا۔

”کیول کی دل کش دہریوں اور مرغزادوں میں سفر کرتے ہوئے مجھے ایسا محسوس ہوا“ جیسے میں انسان کی روح کی دادی میں پل رہا ہوں، یہ روح جو بہت گہنہ، قدیم اور عظیم ہے۔ یہ روح جو بالکل نئی اور عظیم تر ہے اور ہر لحظہ نئی ہوتی جا رہی ہے۔

اس دہری کے پچھے پچھے پر مجھے ان کی محنت کے نشان ملتے ہیں اور ان لڑائیوں کا سراغ ملتا ہے جو انسان کو اشتراکی منزل کی طرف لے جاتی ہیں۔ یہاں پر ان سیکڑوں بے باک شہیدوں کے قدم ہیں، جنہوں نے اپنے خون کے پھینٹوں سے انقلاب کے ٹکڑاں سجائے ہیں، کچے پچے ہماری کیول دھرتی ہمارے شہیدوں کی ماں ہے۔

اس ماں کو دیکھ کر، اس ماں کی گود میں چند دن وہ کر میرے دل میں زندگی کی قوت اور زندگی کی محبت کا اعتقاد قوی تر ہو گیا ہے، اور مجھے یقین ہو گیا ہے کہ انسان ہر مشکل پر فتح پائے گا۔ وہ اٹیم ہم اور میڈروں ہم سے بھی ختم نہیں ہوگا بلکہ اپنی سجدہ کاوشوں سے ترقی کی منزل پر آگے ہی بڑھتا جائے گا۔

”صبح ہوتی ہے“ کی اس تمہید سے اندازہ ہوتا ہے کہ کرشن چندر نے یہ کتاب ترقی پسند تحریک کے تمام نظریات کو سامنے رکھ کر لکھی ہے، اور ترقی پسند نظریات کی تبلیغ نہایت حسین انسا لوی انداز سے کی ہے، جس کے سبب اس کتاب پر پروپیگنڈہ کا الزام لگایا جاسکتا ہے۔ لیکن ”ادب بہترین پروپیگنڈہ ہے“... والی بات کو کرشن چندر نے اس کتاب میں سچ کر دکھایا ہے۔

”صبح ہوتی ہے“ کا آغاز سفر سے ہوتا ہے، کرشن چندر، ترجمان کی کافر میں شریک ہونے کے لیے بھئی سے روانہ ہوتے ہیں، اور راستہ میں ہر کی تمام دلچسپ باتوں کا تذکرہ ساتھ ساتھ کرتے جاتے ہیں۔ کڑپ کے پہاڑی علاقہ میں جھیکڑ کی جھاریاں دیکھتے ہیں تو کشمیر کے کوہستانی علاقوں میں تھیل اُنھیں اڑالے جاتا ہے۔

”جہاں کبھی مائیے کے گیت تھے اور آج بندوب کی گولی ہے۔ جہاں کبھی لوگ محبت کرتے تھے اور آج نفرت کرتے ہیں جہاں کبھی کان بلی چلاتے تھے اور آج نمنہ تھیں کھودے ہیں“۔

صرف اس اعتبار سے بلکہ تقریباً پورے رپورٹاژ میں کرشن چندر نے یادوں کا سہارا لیا اور عہری مسائل اور سیاسی روش پر روشنی ڈالی ہے۔ کرشن چندر بنیادی طور پر ایک امن پسند انسان ہیں اور اُس ماحول میں جو پُرسکون اور پُر امن منظر پیش کر رہا ہو، اُن کی امن پسندی کو تسکین کا سامان ملتا ہے۔ جذب کی اس دل کش وادی کو دیکھ کر انھیں یہی احساس ہوتا ہے۔ لیکن ساتھ ہی وہ ایک سُستری سیاسی اور سماجی تعبیر اور پختہ تاریخی شعور بھی رکھتے ہیں۔ اس لیے اُس وقت تک اُن کی امن پسندی کو قابل سکون سمیٹ نہیں آتا جب تک کہ وہ سارے ملک کو امن و شانتی کا گہوارہ بنانے دیکھ لیں۔ چنانچہ اس احساس شادمانی اور مسرت پر ایک قہقہہ وہ ادبیت ناک جذبہ طاری ہو جاتا ہے۔ کیونکہ شمال کی چین وادیوں میں آج جگہ کے خطرات منڈلا رہے ہیں۔ جب کہ امن میں بھی دہلی میں اُن سکون کی ترغیبیں تھیں۔ یہ براہین سیاسی اور اسی کے ساتھ تاریخی شعور ہے۔ وہ جہاں حال کے انتشار اور مبہر قردوں کی نشاندہی کر کے

اُس پر بھی کھلے ہیں۔ وہاں ماضی کی چند اچانکوں کو بھی نہیں بھولتے، بلکہ اُن کی تعریف کرتے ہیں۔ یہ چیز نہ رجعت پسندی ہے نہ ماضی پرستی۔ ان دونوں کا تعلق اُن فرسودہ اقدار سے ہوتا ہے جو حال اور مستقبل کی ترقی اور خوش رنگی میں حائل ہوں۔ لیکن اور بچہ تاریخی شور رکھنے والا فرد، اچھی اور بُری اقدار میں فرق کرنے کی صلاحیت رکھتا ہے۔ اور وہ بہت صحیح طریقے سے ماضی، حال اور مستقبل کا رشتہ جوڑ دیتا ہے، جس میں ماضی کی روشن روایات حال اور مستقبل کی تازہ روایات کو روشنی بخشتی اور اُن میں زندگی کی شاہراہ پر منزل کی جانب بڑھاتی ہیں۔

کرشن چندر کے اس اقتباس میں یہی جذبہ کارفرما ہے۔ جسے صفیہ آخر (مروم) نے ماضی پرستی کی مثال بنا کر اعراض کیا ہے کہ:

”اسی طرح کہیں کہیں ماضی پرستی کے امکانات پیدا ہوتے نظر آتے ہیں، مصنف دکن کے فطری مناظر کو دیکھ کر کشمیر کی یاد آواز کرتا ہے۔۔۔۔۔ ہمیں پوری سہجائی کی کوسلنے رکھتے ہوتے یہ بات نہ بھولنی چاہیے کہ کشمیر کے ماضی میں بھی وہ محبت نہ مل سکتی جس کی خاطر کسان ہل جلاتا ہے، اور ماہی کے گیت بچے بھی بھوک کی فریاد سنائی دیتی تھی۔“

اقتصادی اور سیاسی انتشار میں بہت فرق ہے۔ اقتصادی انتشار کی شکل میں یہ ضرور ہے کہ چند سو یا چند ہزار جا میں بھینٹ پڑھ جاتی ہیں۔ لیکن اس انتشار پر جلد ہی قابو بھی پایا جاسکتا ہے۔ مگر جب سیاسی انتشار پیدا ہوتا ہے تو صدیوں کی پروردہ تہذیب و تمدن اور کلچر کا خاتمہ ہو جاتا ہے۔ جس کی بازیافت اور تجدید میں کئی صدیاں درکار ہوتی ہیں۔ کرشن چندر نے یہاں ماضی اور حال کے اقتصادی اور معاشی نظام کا تجزیہ کر کے ماضی کو حال پر ترجیح نہیں دی ہے بلکہ اُس سیاسی انتشار کی نشاندہی کی ہے جو حال میں ہے، ماضی میں نہ تھا۔ یہاں صرف امن کی ایک آڑی خواہش کا اظہار اور جنگ کی تخریب کاری سے نفرت کا جذبہ پنہاں ہے۔ یہ نہ تو ماضی پرستی ہے اور نہ رجعت پسندی بلکہ ایک سیاسی بصیرت اور تاریخی شعور کی پختگی کی اچھی اور بے داغ مثال ہے۔ خود ترقی پسند تحریک نے تاریخی شور کو بڑی اہمیت دی ہے اور کبھی ماضی کی اعلیٰ شہری، روشن، اچھی اور اخلاقی روایات اور اقدار کے استحرام میں غار نہ سمجھا۔ اس اعتبار سے بھی کرشن چندر نے کچھ غلط نہیں کہا۔ وہ صرف ماضی کی ہی قصیدہ خوانی نہیں کرتے بلکہ اُن میں بھی حُسن اور طرہ بنا کی نظر آتی ہے، کیونکہ جب کچھ منظر سے وہ گزر رہے ہیں، اُن میں حال کے سکون اور امن کی تصاویر اُن کی نظروں سے پوشیدہ نہیں رہتیں۔

”پھر میں جنوبی ہند کی اس دل فریب دادی میں لوٹ آیا اور میں نے سوچا یہاں تو امن ہے، یہ منظر کس قدر پرسکون ہے۔“

اس طور پر کرشن چندر جیسے ادیب جس کی نگاہ نہ صرف حال، بلکہ بہت دور مستقبل پر بھی رہتی ہے، اس کے بارے میں یہ سوچنا کہ وہ ماضی پرستی کا شکار ہو سکتا ہے، درست نہیں۔

’صبح ہوتی ہے‘ میں شروع سے آخر تک رومانوی فضا طاری رہی ہے۔ کرشن چندر کو جہاں بھی موقع ملا ہے، بے پناہ شاعری کی ہے۔ اس رپورٹ میں دو عناصر کا سب سے زیادہ غلبہ نظر آتا ہے اور ہر بات اور ہر موقع و محل کی ترجمانی اور حکایتی کہنے میں کرشن چندر نے ہر جگہ اُن سے کام لیا ہے۔ ایک تو یہی رومانیت، جس کے سہارے اُنہوں نے اپنی بات میں رنگینی، لہجہ میں دھیما پن، عبارت میں مہمورانہ شان اور جذبات میں بھار اور ایک طرح کا بانگ بین پیدا کیا ہے۔ دوسرا عنصر — شاعرانہ اسلوب نگارش اور غنّے کے نشتروں نے اس رپورٹ کی معنویت اور ادبیت کو کہیں سے کہیں پینچا دیا۔ کرشن چندر کی رومانیت اُس جگہ تو اپنے نقطہ عروج پر نظر آتی ہے جہاں وہ شگاب کے پھولوں کا ذکر کرتے ہیں۔ ان شگاب کے پھولوں کے چیمے ایک زبردست الیہ پوشیدہ ہے۔ اس الیہ کے پس منظر میں جب اس شگاب کے پھولوں کے ذکر کو پڑھتے تو تاثیر میں بے پناہ شدت اور ایک عجیب طرح کی ذہنی کیفیت کا احساس ہوتا ہے۔ توقف یوں ہے کہ سن پور کے اسٹیشن پر ایک بوڑھا مالی یا ستین ہاتھوں میں شگاب کے پھول لیے، عالم بدخواہی اور مہربانی انداز میں اپنی جوان

بچی بیگم کو تلاش کرتا پھرنا ہے۔ بیگم ایک خوبصورت اور نوجوان لڑکی تھی۔ وہ اپنے باپ کے ساتھ کام کرتی تھی اور بڑے شوق سے گلاب کے پھول کی کیریاں لگاتی تھی۔ اُسے گلاب کے پھولوں سے ڈالہا نہ عشق تھا۔ ولیم ہد جیم پور کے آدمی ایک دن بیگم کو اغوا کر لے گئے، اُسی دن سے یاستین گلاب کے دستے لیے نند پور کے اسٹیشن پر بیگم کو تلاش کرتا پھرنا ہے اور ہر گز جاننے والی ریل کے ایک ایک ڈبے میں بھاگتا پھرنا ہے اور سڑاؤں سے پوچھتا ہے، ”کیا بیگم ہے؟“ یہ اگرچہ ایک حقیقت کم اور ایک مفروضہ زیادہ معلوم ہوتا ہے۔ لیکن یہ مفروضہ دپور تار کی مجموعی صداقت کو متاثر اور مجروح نہیں کرتا، اس لیے صنفِ رپورٹاژ کے صداقت آمیز مزاج کے منافی ہوتے ہوئے بھی قابلِ پروا نہشت ہے۔ بہر کیف کرشن چندر اپنے ایک ہمسفر پاروی سے اس المیہ کی داستان سنیتے ہیں اور جب بیگم کا گلاب کے پھولوں سے ڈالہا نہ عشق کا ماجرا سنیتے ہیں تو اُن پر ایک وجدانی کیفیت طاری ہو جاتی ہے۔ اور اُن کے جاند نگار اور سحر آفرین قلم سے شاعری کے شفاف بھرنے پھوٹ پڑتے ہیں، اور ایک درشنیزہ کے گنوار پن کے معصوم اور مقدس جذبات، گلاب کی شادابی اور چینی چینی خوشبو سے ہم آہنگ اور نمائل کر کے پیش کرنا، کرشن چندر کی رومانیت کا ایک اہم پہلو ہے، اس داستان میں کرشن چندر نے اسی طرح کی رومانیت سے کام لے کر اُسے پاکیزگی، معنی خیزی اور نکھار بخشا ہے اور بجا طور پر کہا جاسکتا ہے کہ کرشن چندر نثر میں ہی نظم کی طہرِ اسفادوں میں بات کرتے اور اُن سے اہم نتائج نکالتے ہیں۔

”کتنی جانفشانی سے بیگم نے گلاب کے اُن خوبصورت پھولوں کو اپنے جھونپڑے کے ارد گرد سجایا تھا، یاقت کی طرح سُرنے پھول اور شفق رنگ گلاب، جن میں کٹوارے ہونٹوں کی لالی تھی، اور گلاب پن کی رنگت میں صبح کا سونا گھلا ہوا تھا، چاندنی رات کی برف کی طرح سفید اور معصوم گلاب اور پیلے پیلے گلاب، اپنے قلب میں پھر کی زردی اور تپش لیے ہوئے گلاب، جن کی خوشبو استغاثہ تیر تھی کہ دُور دُور تک دھان کے کھیتوں میں پھیل جاتی تھی اور گلاب جن کی خوشبو محبت کے خاموش راز کی طرح مدھم مدھم گہری اور پراسرار تھی، وہ خوشبو جو مشکل سے ایک چہرے سے اڑ کر دوسرے چہرے تک پہنچ سکتی ہے۔ ایسے سیڑیوں کی گلاب تھے جو بیگم کے باغیچے میں کھلے ہوئے تھے جو بیگم کے سیاہ بالوں کی زینت تھے۔ جو اُس کے گلے کا ہار تھے اور اُس کے جوڑے کی دلنوازیوں کا تبسم۔“

نند پور اسٹیشن نکلنے کے بعد راجہ پتیم پور کے جنگلوں کا سلسلہ شروع ہو جاتا ہے اور کرشن چندر بیگم والے المیہ کا شدید تاثر لیے اُن جنگلوں کی طرف دیکھنے لگتے ہیں اور ایک ایک انھیں خیال آتا ہے:

..... یہ صوبہ دراس سے حیدر آباد تک پھیلے ہوئے وسیع جنگل جن کے بیچ میں ایک پھول قید ہے، کیا یہ پھول کبھی آزاد نہ ہو سکے گا؟

اس موقع پر کرشن چندر کی فن کاری کی جستجو بھی تعریف کی جائے کم ہے۔ جس علاقے سے اُن کی ٹرین گزر رہی ہے وہ تلنگانہ کا علاقہ ہے اور بیگم والا المیہ بھی یہیں پیش آیا۔ چنانچہ وہ اپنی ذہانت اور سیاسی بصیرت سے بیگم اور اُس سیرزمین (تلنگانہ) کو ایک ہی رشتہ میں جوڑ دیتے ہیں، تلنگانہ تحریک اور اُس کی تمام جدوجہد اور سرگرمیوں کو ذہن میں رکھ کر اگر اُن پر دُعا کیے دونوں اقتباسات کو پڑھا جائے تو بیگم، تلنگانہ کا استعارہ بن جائے گی۔ اور اسی طور پر گلاب کے پھول تلنگانہ کے محنت کش اور جفاکش عوام، یاستین، تلنگانہ تحریک، اُس تحریک کے سربراہوں اور قائدین، پتیم پور کا راجہ اور اُس کا ولیعهد اور اُس کے آدمی، جاگیر دارانہ اور سرمایہ دارانہ نظام اور اُس نظام کے پروردہ، آزاد اور پاروی مذہبی رہنما، اُس کے استعاروں میں تبدیل ہو جائیں گے۔ اس اعتبار سے یہ دونوں اقتباسات خالی از ہوا

بے مقصد اور محض زبان کے چٹاروں کی حیثیت نہیں رکھتے، بلکہ بڑی خوبی اور فن کاری کے ساتھ ایک مقصد کی عکاسی کرتے ہیں۔ پڑھنے والوں میں ایسے بہت سے لوگ ہوں گے جو تنگناہ تحریک سے اختلاف رکھتے ہوں گے، لیکن یہاں سوال نظریات کے اختلاف کا نہیں بلکہ اُس فن کاری کا ہے جس سے معمولی سی معمولی بات میں بھی ایک مقصد نکال لیا جاتا ہے۔ یہاں کرشن چندر نے یہی سحر دکھایا ہے جس سے اُن کی سیاسی سوجھ بوجھ اور شعور کا بھی اندازہ لگایا جاسکتا ہے، نظریاتی اختلافات کو جھٹل کر تجزیہ کیجئے تو کرشن چندر کو اپنی تحریک اُس کی جلد و جہد اور مستقبل پر پورا جھروسہ ہے۔ یہاں وہ اس بات کا ثبوت دیتے ہیں کہ اُن کا تاریخی شعور بڑا اچھا ہے اور اُن کی نظر مستقبل پر ہے۔

..... اور میں نے سوچا ایک دہی یہ پھول ضرور آفا د ہوگا۔ تنگناہ کے ہاتھ اور شاعر کے دل ضرور اس جھگڑ کو سنتے

کریں گے، جو انسان کی روح کے ارد گرد بچھا یا ہے۔ لے کرشن چمن ملک کے اس رپورتاژ کی دوسری سب سے بڑی خوبی طنز نگاری ہے، اُنہیں جہاں موقع ملتا ہے، طنز کا بھرپور وار کیا ہے جس کی وجہ سے اس رپورتاژ میں بے حد ہنسی پیدا ہو گیا ہے۔ کرشن چندر کا ہنسنا باری جب شکار کی بات کرتا ہے اور شکایت کرتا ہے کہ ان جگہوں میں ہاتھی نہیں ملتے تو وہ اُسے بڑی تیکی نظروں سے دیکھتے ہیں اور اس موقع سے فائدہ اٹھا کر سرایہ داماد اور راجی تو سچ پسندی اور نہ ہی فسطائیت پر بھرپور طنز کرتے ہیں:-

”فادر“ تم غلط کہتے ہو، ہاتھی تو یہاں بھی ملتا ہے مگر تم نے کبھی اُسے شکار کرنے کی کوشش نہیں کی، تم ہمیشہ غریب آدمیوں کا شکار کرتے رہے اور ہاتھیوں کو جھگڑ میں اکیلا چھوڑ دیا۔ دُند ہاتھی تو ہندوستان ہی میں ملتا ہے، اور بچے جاؤ تو سیلون میں بھی ملے گا، برما میں بھی اور تائیوان میں بھی، ہاتھی انڈونیشیا میں بھی ملتا ہے، مگر وہاں اس کا رنگ سفید ہوتا ہے، لوگ کہتے ہیں کہ سفید ہاتھی بڑا متبرک ہوتا ہے، اور بڑی مشکل سے ملتا ہے۔ مگر میرا تو خیال ہے کہ ایشیا کا کوئی ملک ایسا نہیں جہاں یہ سفید ہاتھی نہ ملتا ہو، مد تو یہ ہے کہ اب یہ سفید ہاتھی عرب، عراق، مستیریا اور فلسطین کے ریگستانوں میں بھی ملتے لگتا ہے، جہاں جہاں تیل کے چشمے ہیں، لوہے کی کانیں ہیں، بڑے اوبے کے باغات ہیں، وہاں یہ سفید ہاتھی پایا جاتا ہے۔ لے

اپنے اس رپورتاژ کے سفر کے بیان میں کرشن چندر تمام راستے، ایک محبت جہاں دل، سچے جذبات، اور پُر غصہ ذہن لینے الفاذا کا جادو لگاتے، شاعری کے فریخ اور سنگت پھول بکھیرتے، حقیقت و تخیل کو گلے بولتے (بہ لحاظ اسلوب) اور طنز کے کاری تیر چلاتے ترمیم و پیچ جاتے ہیں، جہاں وہ جنوبی ہند کے ترقی پسند ادیبوں کی کافر نس میں شرکت کرتے ہیں اور پھر کافر نس کا حال بڑی تفصیل کے ساتھ پیش کرتے ہیں۔ اس تعداد میں پوری طرح ادبی نصاب برقرار رکھتے ہیں اور صحیح معنوں میں یہ رُوداد رپورتاژ کے معیار کو جامع اور واضح شکل میں قائم کرتی ہے اور کہیں بھی اس میں اخباری رپورٹ کا شبہ نظر نہیں آتا۔ کافر نس میں ہونے والے تمام پروگراموں کی تصویر کشی نہایت سنگت اسلوب میں کی گئی ہے، جس کے مطالعہ سے قاری اپنے آپ کو اس کافر نس میں بے نفس نفیس شریک پاتا ہے۔ اور ایسا محسوس ہوتا ہے کہ وہ کافر نس کی ایک ایک کارروائی بہ چشم خود دیکھ رہا ہے۔ ہمیں کہیں تو تاثر اسفند جھر پور ہے کہ قاری کے جذبات میں ایک طرے کی تڑپ، بے چینی اور زحمان خیزی پیدا ہو جاتی ہے۔ خود مانا اُس موقع پر جہاں واکور کے شہیدوں کی یاد میں پیش کیے گئے ایک جذبات انگیز shadow of a thing شہید جانتے ہیں۔ کی رُوداد پیش کی گئی ہے، اس موقع پر کرشن چندر

قاری کے ذہن کو بیدار کرنے، احساسات پر شدید ضرب لگانے اور اُس کے دل و دماغ کو اپنے قابو میں کرنے میں پوری طرح کامیاب رہے ہیں۔ یہ جہت پڑھنے کے بعد جذبات میں ایک طرح کا اُنبال اور ایک پوشیدہ قوت کے ابھرنے کا احساس شدید طور پر پیدا ہوتا ہے۔

اس رپورتاژ میں کرشن چندر نے اپنا تاریخی شعور ہر جگہ بیدار رکھا ہے، وہ ماضی کی اچھی روایات کا احترام کرتے، حال کی جدوجہد سے متاثر، مستقبل کی تابانی کے پُر امیدہ نظر آتے ہیں۔ ان کا یہ شعور اُس وقت پوری طرح ابھر کر سامنے آتا ہے، جب انھیں سلام ہوتا ہے کہ پولیس نے جیلک جیلے پر پابندی لگا دی ہے۔ لیکن اس کے باوجود بھی کانفرنس کے مندوبین اپنی تنظیم کے بے مثل اتحاد اور اپنی فوادِ طاقت کے بل بوتے پر جلسہ گاہ میں پہنچ جاتے ہیں، کرشن چندر اس سے متاثر ہو کر لکھتے ہیں۔

”میرے سامنے بیس ہزار آدمی تھے — میرے پیچھے شیرجی کا مندر تھا، پیچھے ماضی تھا، سامنے مستقبل، اور میں ابنِ دُلوں

کے بیچ میں کھڑا سوچ رہا تھا“۔ لے

اس نچلے کی معنویت کا کوئی ٹھکانا نہیں، اس میں کرشن چندر نے ہندوستان کے ماضی، حال اور مستقبل کو بند کر کے دریا کو کوزے میں بند کرنے والی بات کو سچ کر دکھایا ہے، اس میں ماضی کی روایات، حال کی جدوجہد اور سخت کوشی اور مستقبل کی اُمید کو جس طور پر پیش کیا گیا ہے اس کی اگر تشبیہ کی جائے تو ہندوستان کی ایک تاریخ مرتب ہو سکتی ہے، مشیرِ بچی کے مندر کو ماضی کے استعارے کے بطور استعمال کر کے کرشن چندر نے ہندوستان کی صدیوں پرانی تہذیب و ہرادی اور ماضی کے صدی تہذیب و تمدن کو میٹ لیا ہے۔ ہندوستان کا ماضی مذہبی روایات اور تہذیب کا گہوارہ رہا ہے، اس جیلے میں ماضی کی تہذیب و تمدن کی تمام کیفیات کی ترجمانی محسوس کی جاسکتی ہے۔ اسی طرح وہ عوام کو مستقبل کے استعارے کے طور پر پیش کر کے اپنی سماجی بصیرت اور تاریخی شعور کی پختگی کا احساس دلاتے ہیں، عوام کو مستقبل کہنا اور اُن سے مستقبل کی توقعات وابستہ کرنا ایک نہایت جاندار اور محنت مندانہ نقطہ نظر ہے۔ کیونکہ کسی بھی ملک اور قوم کی بقا اور زندگی کا دار و مدار اُس کے باشعور اور خوشحال عوام پر ہی ہوتا ہے، وہی نگاہ مستقبل کی زلفیں ٹکڑے، سنوارتے، نکھارتے اور اُسے شمع اور تابندگی بخشتے ہیں۔ اپنے آپ کو حال کے استعارے کے طور پر پیش کر کے انھوں نے حال کی، اور حال کے انسانوں کی آبروی، گمبیری، لیکن حیاتِ افروز بیداری، جدوجہد اور سخت کوشی کی جانب بڑا بلینغ اشارہ کیا ہے، اس سے خود اُن کی شخصیت کے نقوش بھی ابھرتے ہیں، کیونکہ وہ حال کا ایک انسان ہیں، حالی کی تصویر کشی کرتے ہیں اور وہ حال کے سماج کے ایک بہترین نمونہ ہیں۔ اس مختصر سے جیلے میں انھوں نے اتنے بہت سے حقائق جمع کر کے اپنی غیر معمولی فن کاری، تہذیبِ انسانی کے مطالعہ، اور مشاہدے کا بے پایاں ثبوت دیا ہے، ان سب پر نظر رہنے کے ساتھ ہی، اُن کو اُس میں نمایاں کے مجمع میں ہر ایک کے چہرے پر مستقبل کی درخشندگی جھلکتی نظر آتی ہے، کیونکہ وہ ان میں سے ہر ایک کے چہرے کے تھخہ خال میں انسانِ جدوجہد اور قربانیوں کی کہانیاں پڑھتے ہیں۔

”..... میں کھڑا سوچ رہا تھا کہ وہ کونسی طاقت ہے جو اتنے آدمیوں کو یہاں کھینچ لاتی ہے؟ وہ کون ہیں جو یہ کہتے ہیں کہ

عوام اپنے ادب سے پار نہیں کرتے، یہ بیس ہزار آدمی یہاں کس لیے اکٹھا ہوئے تھے، یہ میری جانب اٹھے ہوئے ہیں ہزار چہرے، مجھ میں کیا ڈھونڈ رہے ہیں۔ ایک ایک میں نے محسوس کیا کہ ان میں ہر شخص ادیب تھا۔ ہر شخص اپنے چہرے پر ایک کہانی لکھ لایا تھا۔ یہ کہانی جو ایک دوسرے سے مختلف ہوتے ہوئے بھی ایک ہی جیسی تھی۔ ناشاد آرزوؤں اور نارسیدہ اُمیگوں کی کہانی — ترسی ہوئی نگاہوں اور جھلپے ہوئے ہونٹوں کی کہانی، صدیوں کے قانون کی جھوک کی بوسیدہ مگر سہ کہانی، کہانی جس میں محبت نرگئی اور محبت لٹ گئی اور معصومیت بھکاری بن گئی۔ اس کہانی کو میں نے سب سے پہلے کشمیر میں دیکھا تھا۔

پھر پنجاب میں دیکھا، پھر بلی میں دیکھا، پھر بجلی میں دیکھا، پھر بنگال میں دیکھا، پھر حیدرآباد میں دیکھا اور آج اسے  
تو بچہ میں دیکھ رہا ہوں، یہ تو وہی پڑائی کہانی ہے، ہندوستان کے غریب انسانوں کی مظلوم کہانی ہے۔  
ان کہانیوں میں حال کی تختیوں کے باوجود مستقبل کی نئی عکاس کی جا سکتی ہے، جس کا اظہار مکمل کر نہیں کیا گیا، بلکہ پڑھنے والوں کے ذہن  
پر چھوڑ دیا گیا ہے۔

کرن چندر کرشنن پر کس قدر بھروسہ ہے۔ اس کا اندازہ تو اس جواب سے ہوگا جو انھوں نے مجنی ہند کے ایک صحافی راجن کی اس  
بات پر دیا کہ وہ راجن، ایک ۸۴ برس پرانے اخبار کا مالک ہے۔ جسے حکومت نے اس کی اشتراکیت پسند پالیسی کے تحت بند کر دیا۔  
چھپے اس کے بند ہو جانے کا بڑا صدمہ ہے، کیونکہ اس کے بزرگوں نے اس اخبار کو اپنے خون سے سیرھا تھا۔ کرن چندر لابل اقتصاد کے ساتھ  
اسے دلا سادھتے ہیں،

”گمراہ نہیں وہ پھر نکلے گا..... اس نام سے نہیں کسی دوسرے نام سے نکلے گا۔ جمہور کا اخبار کبھی نہیں مرنے والا۔ اس کے  
اتنے ہی نام ہوتے ہیں جتنے عام لوگوں کے نام ہوتے ہیں، وہ نام بدل بدل کے سامنے آتا رہتا ہے اور بازاروں اور گلیوں  
کوچوں میں اپنی صدا سناتا رہتا ہے، اور جب زمین کے اوپر جمہور کے دشمن اپنی طاقت سے اس کے لینے قانون کے سارے  
دروازے بند کر دیتے ہیں تو یہ اخبار زمین کے نیچے چلا جاتا ہے اور پھر وہاں سے ہری کرن پیل کی طرح ٹھوٹتا ہے، اور  
دوسرے روز اس کے صفحے عوام کے دلوں میں پھیلتے جاتے ہیں اور اس کی صدا گلیوں اور کوچوں اور بازاروں میں پھر سے  
سنائی دینے لگتی ہے، اور لوگ سرگوشیوں میں اس کا چرچا کرتے ہیں، اور طالب علم اور مزدور، اور کن، اپنے وطن کی  
بھائی چاہنے والے محبت وطن اسے ایک ہاتھ سے دوسرے ہاتھ میں منتقل کرتے جاتے ہیں، جیسے شمع سے شمع جگمگاتی ہے  
جیسے تبسم سے تبسم ٹپکتا ہے، اسی طرح سے جمہور کا اخبار عوام کے دلوں کو انقلاب کی فضا سے جگمگاتا ہوا چاندوں طرف  
پھیل جاتا ہے، اور پہلے ذرا دیر سے گھر سے ہونے بند کروں کے اندر مظالم جو ٹپکتا اٹھتے ہیں۔ یہ اخبار پھر زندہ ہو گیا!  
اور اسے! ہم نے تو اسے قتل کر دیا تھا۔ کل ہی قتل کیا تھا، اور پرشوں اس کے بھائی کو قتل کیا ہے اور اس سے پہلے  
اس کے ایک اور بھائی کو مارا تھا۔ اور اس سے پہلے..... لیکن آج یہ پھر زندہ ہے۔ اور اخبار کے الفاظ ان کی  
آنکھوں کے سامنے ایک فاحشہ مسرت سے دھس کرتے ہوئے کہتے ہیں، ہم نہیں مر سکتے، کیونکہ ہم عوام کے الفاظ ہیں اور  
کوئی ہمیں خرید نہیں سکتا اور کوئی بیع نہیں سکتا اور کوئی ہمارے گلے میں چھانسی کی رسی نہیں لٹا سکتا۔ کیونکہ ہم تو عوام کی  
آواز ہیں، ان کے دل اور دھڑکی کی گونج ہیں، ایک آدمی مارا جا سکتا ہے، دو آدمی مارے جا سکتے ہیں، دو ہزار آدمی مارے  
جا سکتے ہیں، دو لاکھ آدمی مارے جا سکتے ہیں، لیکن سارے کے سارے عوام قتل نہیں کئے جا سکتے۔ اس لیے آج پھر ہم  
تمہارے سامنے ناپ رہے ہیں۔ کل تم نے اپنی وابستہ میں ہمیں قتل کر دیا تھا۔ لیکن ہم مرے نہیں، ہم تو ایک بیج کی طرح  
دھرتی کے سینے میں چھپ گئے تھے، وہاں ہمیں گرمی ملی، کسی کا بولہ، کسی کی چاہت ملی، کسی نے اپنا سانس دیا۔ اور آج  
ہم پھر زندہ ہو کر دھرتی سے باہر نکل آئے ہیں اور تمہارے سر پر تاریخ کی تلواریں کناچ رہے ہیں۔ ہم سے ڈرنے والے ظالموں  
..... تمہارا ڈر بے وجہ نہیں ہے، کیونکہ ظالم ختم ہو جاتے ہیں، ظلم مٹ جاتا ہے اور ظلم کے الفاظ بھی مٹ جاتے ہیں، لیکن  
عوام زندہ رہتے ہیں، اور ان کے الفاظ بھی زندہ رہتے ہیں، اور ان کا ادب بھی ہمیشہ ہمیشہ زندہ رہتا ہے۔“

یہ سب جوڑا جواب کرشن چندر نے آجین کو دیا ہوا نہ دیا ہو سکا۔ ”صبح ہوتی ہے“ کے صفحات پر غور ہو جیو۔ اس میں منتیل کے بارے میں کامل احماد کو بھی دیکھا جاسکتا ہے۔ جمہوریت کے بلند اور مستحکم تصور کو بھی محسوس کیا جاسکتا ہے، علمی جدوجہد اظہارہ بھی کیا جاسکتا ہے۔ فسطائی طاقتوں اور ظلم کی داستانوں کو بھی پڑھا جاسکتا ہے، اس کے ساتھ ہیجے میں اندازِ خطابت، جوش و زوہش، کڑک، صرقتی، ہنگ، مصراعہ، شان، شاعرانہ ترقم اور ساتھ ہی ذولِ انگیزی کا پرتو بھی دیکھا جاسکتا ہے، اب باتوں کے ملاوہ کچھ لوگ اسے سلی جذباتیت، غیر معتدل اور غیر متوازنِ نہایت، تختیلی پیکر اور زبان کی مینا کاری کہہ کر اس پر سختے ہنس کے پہ پہ پیٹتے ہیں۔ بلاشبہ ایسا کہنے میں وہ کچھ غلط بھی نہ ہوں، لیکن ان سب کے باوجود اس اقباس میں جولوپ، سچاوت، دلِ نشینی، ندانی، آثارِ پڑھاؤ، نہاد اور اثر انگیزی ہے، اُس کی اہمیت سے انکار ممکن نہیں اور محض زبان کی رنگینوں، چٹروں اور ششاس میں دلچسپی رکھنے والوں کے لیے بھی تسکین کا ساما ملان، اُن کے ذوق کی آبیاری اور سیرابی کے اجزاء اس عبارت میں پوری طرح موجود ہیں۔ سروا جی نے جوش کے بارے میں کہے کہ:

”الفاظ کا آتش بڑا جلد گر کھی پہلے پیدا ہی نہیں ہوا“ (ترقی پسند ادب، ص ۱۵۹-۱۵۸ - جلد دوم)

نثر میں باطل یہی بات کرشن چندر پر بھی صادق آتی ہے۔ اور درج بالا عبارت اس کی ایک بہترین مثال ہے۔ کرشن چندر نے اس رپورتاژ میں چھوٹے بڑے بہت سے واقعات ظہیر کیے ہیں، جو کچھ انھوں نے دیکھا اور محسوس کیا، پوری صداقت اور ایمان داری کے ساتھ حسین پیرائے میں بیان کر دیا۔ سوچا مزاحوں کی تحریک، الوئی شہر کی تہذیب و تمدن کے مرقعے، مزدوروں اور کسانوں کی تحریکوں کا ہمدانہ جائزہ، کیرالا کی واحد صافی، ٹریڈ یونین کی عمارت، سسٹرکوں، تفریح گاہوں، لوگوں کی زندگی کے زہن نشین کے فرد طریق، کلیالم زبان کے سب سے بڑے شاعر و لاتقول سے ملاقات کے دلچسپ اور اثر آفرین لمحات، راجس گھدی کی دلچسپ تفریح کے تاثرات، تربیو کے خوشگماناظر، عمارتوں اور تہذیب و تمدن کی دلکش تصاویر، غرض تمام واقعات کو بڑے حسین پیرائے میں اپنے مخصوص نقطہ نظر کے ساتھ پیش کیا ہے۔

”صبح ہوتی ہے“ کی ایک بڑی خوبی، اُس کی کردار نگاری بھی ہے، اس کا ایک کردار خود کرشن چندر ہے، جسے اکثر رپورتاژوں کی طرح، اس میں مرکزی کردار کی حیثیت حاصل ہے، اس رپورتاژ میں اُس کرشن چندر کی شخصیت ناقابلِ فراموش ہے، جو جنوبی ہند کے ادیبوں کی کانفرنس میں شرکت کے لیے بھی سے تہہ تیہ ہو گیا، وہ ترقی پسند تحریک سے وابستہ ہے اور ترقی پسند نظریات پر سختی سے عمل بھی کرتا ہے۔ وہ ایک دھم دلا اور جذباتی انسان ہے، جو غریبوں اور مظلوم احوالِ عوام سے بے پناہ محبت کرتا ہے، اور اُن کے لیے سچے اور پُر خلوص ہمدردانہ جذبات رکھتا ہے۔ اُسے سامراجی، سرمایہ دارانہ اور سامنتی ذہنیت سے شدید نفرت اور عوامی جدوجہد، جمہوریت اور پروتاریت سے اُتھاہ پیار ہے، وہ مزدوروں، کسانوں اور سماج کے پچھڑے ہوئے، پسے ہوئے مظلوم بچے اور مستحق طبقے کی خوشحالی اور ترقی کا خواہاں اور نہ ہی فسطائیت، جاگیر دارانہ اور سامراجی طرز کی استبدادیت کا کٹر دشمن ہے، وہ شہری اور رملی ہوئی سیاسی بصیرت اور پختہ تاریخی شعور کا حامل ہے، اُسے ماضی کی اچھی، روشن، اُن پسند اور اعلیٰ اقدار اور روایات محبوب، حال کی جدوجہد، جفا کشی اور بلند صوبگی پسندیدہ اور مستقبل کی طرف ناکی، روشنی، اُمید اور خوشحالی کی آلی خواہش اور اُس خواہش کی تکمیل کا پورا یقین ہے۔ وہ ایک شاعر کا دل، مصنف کی نظر، اور ادیب کا دماغ رکھتا ہے۔ اُس کے شعر اور طرزِ قلم سے شعری کے شبک اور سنگت بھول بھی جھڑپے ہیں، خوش رنگ تصویریں بھی بنتی ہیں اور دلچسپ نقوش بھی ابھرتے ہیں، اور مکر کے ٹوکیلے پتر بھی برسے ہیں۔ وہ ہندوستانی ریلوں میں پھیلی ہوئی بدعنوانیوں سے لے کر ملکی سرمایہ داری، جاگیر داری اور غیر ملکی سامراجی وسیع پسندی اور ملک گیری کی ہوس تک، سب پر بھر پور طنز کرتا ہے، لیکن ان ساری باتوں کی بے پناہ افراط کی وجہ سے وہ اپنے نادلوں اور افسانوں



کے اکثر دلوں کی طرح سوچت زیادہ ادا مل جائے نام ہی کرتا ہے۔

دوسرے کرداروں میں کرشن چندر کا ایک ہمسفر پادری بھی ہے، جو ایک غریب مالی پاکستانی کی جوان بیٹی سیم کے اہلیہ فرانسس کو کرتا ہے، لیکن یہ افسوس انسانیت کے قتل پر نہیں بلکہ اس لئے ہے کہ پاکستان نے اپنی بیٹی کو کافریت میں داخل نہیں کرایا۔ اور وہ ایک عذاب نہ بن سکی۔ اس میں ایک طرح کی مذہبی خود غرضی ہے۔ کرشن چندر جب اس کے ذہن کا فلسفاتی تجزیہ کرتے ہیں تو وہ ایک نہایت چالاک اور خود غرض پادری ثابت ہوتا ہے، اچھے انسان سے اور انسان کی عقلیت سے محبت نہیں، بلکہ ان جھوٹی اور فسطائی قدروں سے پیار ہے جنہیں ہم پر انسانیت کا خون بہاتی ہیں، ان معجزوں میں پادری کا کردار مختصر ہونے کے باوجود بھرپور ہے، کیونکہ وہ جس مخصوص ذہنیت کا نمائندہ بن کر آتا ہے، اس کی نمائندگی کا حق قہرڈے سے وقت میں ادا کر دیتا ہے۔

کرشن چندر کے ہمسفروں میں دو مسلمان اور ایک مدراسی تاجر بھی ہیں، جنہیں اپنی دولت سے پیارا اور مزدوروں سے نفرت ہے، کیونکہ مزدور اپنا حق مانگتے ہیں، مدراس کے لیے وہ ہڑتال کرتے ہیں اور ہڑتال سے ان کا (تاجروں کا) نقصان ہوتا ہے۔ — وہ جب کرشن چندر سے اظہارِ خیال کرتے ہیں تو ان کی باتیں سن کر وہ لوگ چونک پڑتے ہیں۔ اسے یہ تو کیوسٹ ہے! اور ادھر ادھر دیکھنے لگتے ہیں۔ — یہ دونوں کردار بھی اپنے طبقہ کی نمایندگی بڑی خوبی کے ساتھ کرتے ہیں۔ اگرچہ ان کی ذہنیت کو کرشن چندر نے چھیڑا نہیں ہے تاک کہ فتنہ کار دکلائے۔ مگر اس کے باوجود ان کی اہمیت برقرار رہتی ہے۔

— کانفرنس میں کرشن چندر کچھ ایسے کرداروں سے بھی ملتے ہیں جو ادیب ہیں، اور وہ اپنے عمل و کردار کی بلندی، پختگی اور مستقبل میں کامل اعتماد کے باعث کرشن چندر کو کافی متاثر کرتے ہیں۔ وہ سخت کوش اور باعمل انسان ہیں، وہ علم کے ہی نہیں شمشیر کے بھی دھنی ہیں اور رجت پسند ادیبوں کو رمنہ چڑاتے، یہاں تک کہ خود کرشن چندر تک پر طنز کرتے جاتے ہیں۔

”تم تو صرف لکھتے ہو! ہم اپنا خون بھی دیتے ہیں۔“ اے

ان باتوں کے پیش نظر اگر کرشن چندر اُن سے متاثر نظر آتے ہیں تو کچھ غلط بھی نہیں ہے، کیونکہ کرشن چندر کے یہاں قلم کا جادو تو ہے لیکن تلوار کی کاٹ نہیں۔!

کافر نس کے بعد کرشن چندر چکل کے چار ادیبوں سے ملتے ہیں، جن کے کرداروں کو وہ اُن کے چہرہ پر پڑھتے ہیں، اگرچہ اُن کے ۔

چہرے مختلف تھے، لیکن مضبوطی کی چھاپ سب پر تھی، مضبوطی اور عکرائی اور آنکھوں میں تجسس کی چمک اُنہیں دیکھ کے

مٹاں ہوتا تھا کہ یہ چہرہ گویا سیاہ چٹانوں کو تراش کر بنائے گئے ہیں، نگویا جیسے کیرالا کی چٹانیں ہیں۔" ۳

کوشش چند ماہ پر پورا آؤرتی پسند تحریک سے متعلق رپورٹاژوں میں سب سے اونچی جگہ کا مستحق ہے۔ اس کے بارے میں صفی اختر نے بڑے پتک کی رائے دی ہے :

”اس میں شبہ نہیں کہ زاویہ نگاہ کی وحدت، خیالات کی یکسوئی اور تصور کی تحریریت کے ساتھ ساتھ

اس دھڑتا میں غیر معمولی وسعت اور بے پناہ گیرائی ہے۔ دکن کے بدلتے ہوئے مناظر ویاں

کی طرز معاشرت زبانیں، موتیں، محلّے، بشرے، مندر، کلیسا، جموں نپالیاں، محلات سمبھی کی جیتی جاگتی

تصویری نہیں اس رپورٹ میں ملتی ہیں اور ساتھ ہی سماجی اور سیاسی قوتوں کے مطالعے اور تجربے

## دَشینتِ کُمارُ

★

# کرشن چندر کے سہ ایک ملاقات

تمہارا نام کیا ہے ؟  
مٹی !

تمہارا جیون کیسا ہے ؟  
سادہ !

تمہارے خیالات کیسے ہیں ؟  
اوپر !

تم بڑی ہو کر کیا بنو گی ؟  
نیت !

تم پیسہ کماؤ گی یا نام ؟  
نام !

تم تقریباً کیسے کرو گی ؟

اور مٹی اپنے ننھے ننھے ہاتھوں کو اٹھا کر تقریباً کرنے کے پوز کا ایکٹنگ کرنے لگی۔ کئی بار کے دیکھے ہوئے اس سین پر ہم سب ہی ایک بار چھوڑ کر سے تہتہ لگا کر منس پڑے اور مٹی شہر اکیرتی کی گود میں دبک گئی۔

مجی کا موسم۔ نہ زیادہ گرمی نہ سردی۔ کھار کا علاقہ، نہ زیادہ پھیڑ نہ ایکدم خاموشی۔ ہم لوگ دگودو نواس کے برآمدے میں بیٹھے تھے ( میں اوندکار ناتھ، شری واستر، کیرتی چودھری، سلی مدتی ) اور ادب کے ساتھ نہایت گھریلو قسم کی بات چیت، اپنی جیل رہی تھی۔ کوئی بھی کہیں سے بات چیت کا سلسلہ شروع کر دیتا اور وہ اوندکار، کیرتی کی چھوٹی سی بچی پر آکر ٹوٹ جاتا جو برابر اپنی جھولی بجالی باتوں سے سب کو خوش کر رہی تھی۔ اوندکار چونکہ کرشن چندر والے مکان ہی کے ایک چھتے میں رہتے ہیں۔ اس لیے سلی جی نے اس مٹی کو اچھی ٹریننگ دی ہے۔

تنبی سامنے گیٹ پر، دروازے کے گھسیٹنے کی سی آواز ہوئی اور ہاتھ سے اپنا گلا کپڑے کھاتے ہوئے ایک ادھیڑ سے آدمی کا چہرہ نظر آیا۔

آئیے کرشن صاحب۔ ملاقات کراؤں۔ اونکار نے کرسی سے کھڑے ہوتے ہوئے کہا۔ یہ میرے دوست ہیں، دشمنیت کنار۔  
 ”بڑی خوشی ہوئی۔“ کرشن چندر نے میرے بڑھے ہوئے ہاتھ کو اپنے ہاتھ میں لے لیا۔ اور پھر وہی سی گفتگو شروع ہو گئی  
 یہ کرشن چندر سے میری پہلی ملاقات تھی۔ اُن کا مگلا خواب تھا اور وہ بار بار کھالتے جاتے تھے۔ اس لیے بات کسی ایک نقطہ پر ٹھہر نہیں  
 پاتی تھی۔

یہ بیشک کافی دیر تک چلی۔ اس بچ کرشن چندر کو پڑے بدلنے چلے گئے اور گرتا پانچواں پہاڑ نہیں کر لیا۔ اسی دوران زینت شرما  
 آئے اور زینت جی کے نئے مہا کاویہ کو آقا شن سے لے کر عباس کی نئی نظم شہراور سچنا تک پر بات چیت ہوئی۔ پھر کرشن چندر نے جو ہیضہ  
 روکنے کا ٹیکا لگا کر آئے تھے، تسلی جی سے لیکو کیرتی اور اونکار تک کو ہیضہ کا ٹیکا لگانے کی صلاح دی اور اسی بچ شاید تسلی جی نے میز  
 پر کھانا لگا دیا تھا اور وہ بھی طور پر ہم سے کھانے کا اہوار کر رہی تھیں۔ مجھے لگا کہ اب کرشن چندر اندر چلے جائیں گے۔ میں نے دوسری  
 ملاقات کا سلسلہ نکالنے کے لیے کہا۔ ”کرشن صاحب! میں آپ سے کچھ باتیں کرنا چاہتا تھا، کل کوئی وقت دیجئے!“  
 ہاں۔ ہاں۔ ضرور۔ کرشن چندر نے کہا اور نہایت بے تکلفی سے صبح کا وقت طے پا گیا۔

#### صبح کا وقت ————— دوسری ملاقات

ہاں صاحب، میں تیار ہوں۔ کرشن چندر نے صبح ۸ بجے کے قریب اونکار کے کمرے میں جھانکتے ہوئے مجھ سے کہا۔ بس میں پانچ  
 منٹ میں حاضر ہوا، میں نے اُن کے نہائے دھوئے ٹوپ اور نئی شرٹ اور پینٹ کی طرف دیکھ کر دل ہی دل میں اپنی ”فائر انڈیشن پلینٹ  
 بھیجتے ہوئے کہا۔ دراصل میں نے تب تک بستر سے اٹھ کر ایک پیار پائے پینے کے علاوہ اور کچھ بھی نہیں کیا تھا۔ کیونکہ رات اونکار اور کسیتی  
 سے ڈیڑھ دو بجے تک باتیں ہوتی رہی تھیں۔

کرشن چندر کھانے کے لیے چلے گئے تھے تو میں نے اونکار کی طرف دیکھا تھا۔ جو کچھ گھبرا یا سا لگ رہا تھا۔ دراصل اونکار کی خواہش  
 نہیں تھی کہ میں کرشن چندر سے کوئی انٹرویو کروں۔ اُس کا خیال تھا کہ میں کرشن چندر کو چھپرے باز نہیں آؤں گا، اور اس سے اُن کے  
 تعلقات میں تشوہ پیدا ہو سکتا ہے۔ کیونکہ اُس نے اپنا دوست کہہ کر کرشن چندر سے میرا تعارف کرایا تھا۔ مگر کبرتی نے میری بات کی تائید  
 کی اور پوری بات کو ایک ادبی نقطہ نظر سے دیکھا۔ البتہ اس بات کا غور افسوس مجھے ضرور تھا کہ ”صبح“ جو ”ہو“ دیکھنے کا جو پروگرام میں نے  
 بنایا تھا وہ کیٹسل ہو جائے گا۔

مگر کرشن چندر کی آمادگی اور تازگی دیکھ کر ساری تھکاوٹ اور دکھ، پل بھر میں گھل گیا اور میں جلدی جلدی ہاتھ منہ دھو کر کرشن چندر  
 کے ڈور ایننگ روم میں جا پہنچا۔

”آئیے وہاں بیٹھیں گے۔“ کرشن چندر مجھے اپنے اسٹیڈی روم کی طرف لے جاتے ہوئے بولے اور پھر مجھے وہاں چھوڑ کر دوا کی گولیاں  
 یا جانے کچھ اور ڈھونڈنے کے لیے باہر چلے گئے۔

سگریٹ سٹلک کر رہی تھیں نے ایک سرسری سی نظر کرے پر ڈالی۔ دروازے سے لگی ایک میز جس پر کتابیں، فائلیں اور رسالے پڑے تھے۔  
 سامنے ایک دیک جس میں ہندی، اردو، انگریزی کی تھوڑی سی کتابیں رکھی تھیں۔ ایک پلنگ، سائیڈ میں صوفے کے دو پیس، جن میں  
 سے ایک پر میں بیٹھا ہوا تھا اور سامنے ایک کیلنڈر!

تو شروع کیا جائے؟ کرشن چندر نے کمرے میں داخل ہوتے ہوئے بہت سادگی سے کہا۔

جی۔ مگر بات یہ ہے کہ کرشن صاحب۔ میں نے انٹرویو شروع کرتے ہوئے کہا۔ میں صاف گھٹی کے لیے کسی حد تک بدنام ہوں۔



دکھائی دے گا۔

”میں نہیں دیکھ پایا۔“

”اُس میں راجیدر نے جیتائی بانو اور کچھ ہندوستانی جھانڈوں کے ادیبوں کی 'عذباتیتا' پر چوٹ کی ہے۔“

”یہی بہت ہیں۔۔۔“ کرشن چندر نے جملہ دیا کہ۔۔۔“ کہانی کے معاملہ میں ہندی کے ادیب کچھ زیادہ گرفتار ہیں۔ اسی لیے ہندی میں

میں بہت کم دیکھتا ہوں۔ لیکن یہ بات تو سمجھ میں آئی ہے۔ دیکھتے دیکھتے آزادی ل

نہر دہاں اجری اور ایک ایک کے سارے غلام دیس آزاد ہوتے گئے اور جوے جا رہے ہیں۔ دھیرے دھیرے پہلا ایسیاں نے ادا کر کے

نہیں گیا۔ افریقہ، بلکہ نہ ہے۔ یعنی ایک زمین الوداع کے پاؤں کے نیچے سے ریزا رہا ہے۔ اس لیے ان کو چاہیے کہ وہ اپنی قوم کی طرف رجوع کریں اور اپنے ملک میں رہیں۔

پیر املاطاری سے کہیں تھوڑے تھوڑے SENTIMENTALIST بھی رہیں تو کیا ہر دے ہے؟ کرشن چندر نے پوچھا۔

ہم ایماٹوری سے ہیں عرصہ کے سب سے زیادہ مستعد اور زیادہ پختہ۔ " ہرج کچھ نہیں۔ ادب میں دوسرے سے زیادہ اپنا ہی ہرج کرتا ہے۔ کیا آپ جانتے ہیں کہ ہندی اسی سٹوریٹ سے ہیں نے جواب دیا۔

کے نفیس اریوں اور پڑھنے والوں کا ایک بہت بڑا حصہ ایسا ہے جو آپ کے بارے میں یہ سوچتا ہے کہ آپ چند فارمولوں پر کہا نیاں لکھتے ہیں۔

آپ کیا سوچتے ہیں؟

"میں اس بات کو جاننا ہوں کہ آپ کے ادیبانہ نقاد بھی میری اسی طرح تنقید کرتے ہیں۔"

مشرق نے میراث کا ادھوا سا جواب دے کر اپنے سر پر دم تھ پھیرا، ایک لمبی سی کھانسی، اور سوچنے کا وقت لیا۔ پھر رگ کر بولے:-

..... ”میر بھی میں آپ سے پوچھتا ہوں کہ یہ کونشیں ادب میری طرح کیوں نہیں لکھ پاتے۔ دیکھیے ہر مخالفت کے کسی اسباب ہوتے ہیں۔

..... پھر جیسا آپ نے سچ کہا ہے، اور پڑھنے والے کو اندھیرے میں نہیں رکھنا چاہتا۔ اس لیے مجھے یہ ہو سکتا ہے، کیونکہ میں سادگی اور سادگی موضوع کو کافی اہم سمجھتا ہوں، اور پڑھنے والے کو اندھیرے میں نہیں رکھنا چاہتا۔ اس لیے مجھے یہ

اندر یہ کمزوری کہیں جھلکتی ہو۔ مگر خاص بات یہ ہے، 'میں نظریاتی طور سے مارکس وادی ہوں اور بھی خیالات کا ایسا دھماکا مجھ یا دلپ بن جاہا

چہ کہ لوگ مجھے فارمولے باز کہہ دیتے ہوں گے۔ یوں مارکس وادی نظریہ کے مخالف لوگ میری ویسے ہی مخالفت کرتے ہیں۔

"میں مارکسی نظریے کی مخالفت نہیں کرتا۔" میں نے کہا۔ "مگر مجھے خود ایسا لگا کہ ادھر آپ کی کئی کہانیاں ایسی آتی ہیں جو ایک ہی ہیں۔"

سے لی گئی ہیں، جس میں جیسے ایک کلب ہے، کچھ توئیں ہیں، کچھ دل چسبک آدمی ہیں اور کچھ عریس ہیں... اور میں یہاں ہے

”کچھ مثالیں دیں گے؟ کرسن نے دھیرے سے پوچھا۔

”کچھ مثالیں دیں گے؟ کرشن نے دھیر سے پوچھا۔  
 ”اوداشت سست اچھی تو نہیں ہے، مگر بھی ’بی بی کترا‘، ’فیروز‘ وغیرہ کچھ کہانیاں یاد آتی ہیں۔“ میں نے سوچتے ہوئے مثالیں پیش کیں۔

”اور وہ... کرشن چندر کے ہاتھ پر پڑے شل ڈھیلے ٹرگئے اور انھوں نے مجھے ایک سگریٹ سٹیک کے ساتھ دے دیتے ہوئے کہا: ”وہ

سب میرے ایک ناول کے مختلف حصے ہیں، جن میں، میر نے بمبئی کے اونچے طبقے کی سماجی زندگی کا کھوکھلا پن اور دوسری باتیں اٹھائی ہیں۔

ممكن ہے اُن کو پڑھ کر کہ آپ کو ایسا لگا ہو۔ اور کیا پتہ ہندی کے اور پڑھنے والوں کی راتے بھی اسی طرح بنی ہو۔

”کیا آپ جانتے ہیں کہ ہندی میں آپ کی کہانیاں بڑے چاؤ سے پڑھی جاتی ہیں؟“

”ہاں پڑھنے والوں کے خطوط سے پتہ چلتا ہے۔“

”آپ کے پاس ہندی قارئین کے زیادہ خط آتے ہیں یا اردو کے؟“

”نفیوم نفیوم سمجھے۔ شاید ہندی کے کچھ زیادہ۔“ کرشن چندر نے جواب دیا۔

”بھئی، بھئی جیے۔ شاید ہندوؤں کے پیر یا دھرم کے پیر۔“

”آپ خود بھی ہندی کہا نیاں ہیں؟“

ہا یہ بتائیے کہ ہندی کے کہانی کاروں میں آپ کو کون سے کہانی کار زیادہ پسند ہیں؟ میں چاہتا تھا، پوچھوں، اور کہیں؟ مگر ننگ گیا ل بہت اسکو ہوجاتا۔

بہت۔ ہ کرشن نے ٹھیکے ہوئے کہا: ”امرکانت پسند ہے۔ نرل دوسا کا فارم اچھا لگتا ہے اور وہ ہیں جو دھری نا۔“

تھری..... میں نے سوچتے ہوئے یاد کیا۔... ”راج مکمل چو دھری...؟“

ہوی۔ اُس کے موضوعات سے میں متفق نہیں ہوں۔ مگر صلاحیت اُس میں ہے۔“

دو کے نئے لکھنے والوں میں آپ کو کون سے اچھے لگتے ہیں؟ میں نے پوچھا۔

دو میں مجھے رام لعل، حیات احمد دئی، جیلانی بانو کی کہانیاں اچھی لگتی ہیں؟

انے ان ناموں میں صرف جیلانی بانو اور رام لعل کو پڑھا تھا۔ اس لیے پوچھا: ”کیا جیلانی بانو کی کہانیوں میں سچے فزوسٹ سے زیادہ

کا عیب ہے؟“

ا کہہ چکا ہوں، میں نے یادہ کا معنوں نہیں پڑھا۔ ممکن ہے اس کہانی میں یہ خرابی ہو۔ میں کہہ نہیں سکتا۔ مگر ان کی اور کہانیوں میں اور

ہوں سب ہی نئے لوگوں کی کہانیوں میں جذباتی رجحان ہم سے کم ہے؟“

بارے اندام انداز کے ساتھ کرشن چندر جسطرح نئے ادیبوں کی اہمیت کا اقرار کر لیتے تھے۔ اس سے مجھے خوشی تو ہوتی تھی۔ مگر ساتھ

ن محسوس ہوتا تھا کہ یہ شخص اپنے کھلے پن کا جھنڈا اٹھانے کے لیے ہی تو ریب نہیں کر رہا ہے۔ میں چاہتا تھا کہ میرے کسی سوال

سندر بھڑک اٹھیں اور اپنے اصلی رُپ میں آجائیں۔ مگر وہ متوازی ہی رہے۔

سے تعجب کی بات ہے کہ انشرویو دینے والا پنکسی اچکا پائٹ کے جوابات دے رہا تھا اور لینے والا اپنے من میں خواہ مخواہ کیر پاسلے

اور اسے تھوپنے کے لیے ہر سوال میں کوئی نہ کوئی پہلو نکالنے کی کوشش کر رہا تھا۔ شاید اس لیے میں نے بات کو تسلی مدتی کی طرف مڑ دیا

مولی رنگ دینے کے خیال سے، اُردو کی خاتون کہانی کاروں کا سوال اٹھایا۔

تلمی واصل طنز نگار ہیں۔ کرشن چندر نے کہا۔ ”اس لیے ان میں جذباتیت کم ہی ہے۔ واجدہ متوسط مسلم طبقے کی تصویریں اُن

طریق، اور ان کے SEX PATTERN اور اس میں بھی خاص طور سے حیدر آباد کی زندگی کو اٹھاتی ہیں۔ ان سے ایک محبہ

اشکایت کی جاسکتی ہے۔ اُن قرۃ العین حیدر کے امکانات ان سب سے مقابلتا زیادہ ہیں۔“

ا وہ عصمت چٹائی کی اُدھیائیوں پر پہونچتی ہیں؟“

میں۔۔۔ کرشن چندر نے دو ٹوک اور صاف جواب دیا۔ ”مگر وہ بہت اچھا لکھتی ہیں۔“

ہ مطلب کی یعنی ایسی کوئی بات جس میں کرشن چندر کی کوئی کمزوری کپڑ سکوں، ہاتھ نہیں لگ پارہی تھی۔ اس لیے انشرویو کو

اُردو کے سوال پر لے آیا۔ مجھے معلوم تھا کہ وہ اُردو میں پہلے لکھتے ہیں، لیکن پھپھواتے ہندی میں پہلے ہیں۔ پھر بھی پوچھا:

پا پہلے ہندی میں لکھتے ہیں یا اُردو میں؟“

رشن چندر نے صحیح جواب دے دیا اور پھر یہ پوچھنے پر کہ آپ ہندی میں کیوں آئے؟ اُنھوں نے اپنے یڈپ کے سفر کے کچھ

سُنائے۔ جنھوں نے اُنھیں راشٹر بھاشا کے سوال پر سنجیدگی سے سوچنے اور ہندی کو راشٹر بھاشا کے ڈوب میں پوری اہمیت دینے

دکھا۔ میں جان بوجھ کر اسے جھوٹے دے رہا ہوں، کیونکہ بات اپنے آپ ہی تھی اور پُرانی اقدار سے جڑ گئی تھی۔

رشن نے کہا: ”آپ نئے کی بات کرتے ہیں تو کیا عمر میں نیا ہونے ہی پر کوئی آدمی نیا ہوتا ہے۔ آپ کے اُن نامور سنگھ کتنے نئے

۔ ویسے وہ کس وادی ہیں، لیکن عمل پرانے اقدار پر کرتے ہیں۔ کیا وہ باہر کا نیا ادب نہیں پڑھتے؟“

اس میں بحث کی گنجائش نہیں تھی۔ کرشن کے آخری مجھے میں بھی کوئی سوال نہیں تھا۔ مگر باہر کے ادب کا سوال آیا تو میں نے انھوں کو بھی بٹھا دیا۔ ”کیوں کرشن صاحب! آپ نے بیرونی ادیبوں میں کاتیسو، سادو اور وادی ادیبوں، اور کافی کا دیو کو پڑھا ہے۔ میں غافل طور سے کافی کا پر بات کرنا چاہتا ہوں۔“

”مجھے یہ سب ہی ادیب اچھے لگتے ہیں۔ کرشن جی نے جتنا ہوا سا جواب مجھے تمنا دیا۔ میں نے کہا، ”میں کافی کا کئے بارے میں پوچھنا چاہتا ہوں۔“

”مجھے پسند تو ہے، مگر بھائی وہ بہت ایبٹریٹک ہے۔“ کرشن چندر نے آخری لفظ کہے اس طرح کہا جیسے ABSTRACT ہونا ان کے نزدیک مجرم ہونے کے برابر ہے۔ اور بات ABSTRACTION پر ٹھہر گئی۔

میں نے پوچھا، ”کیا آپ مجھے وارکس وادی کی طرح ABSTRACT آرٹ سے نفرت کرتے ہیں؟“

”نہیں نہیں۔“ کرشن چندر نے مجھے اپنی بات کا لفظ مطلب نکالتے دیکھ کر انگریزی میں کہا۔ ”آرٹ میں ABSTRACT

— RECUIQUE — ایک دم بیکار نہیں۔ اس کی کچھ تو اہمیت ہے ہی۔ کبھی کبھی کوئی خیال، کوئی بڑی بات ذہن میں آتی ہے اور اسے

اختصار سے کہنے کی خواہش ہوتی ہے تو میں خود اس طرح کے آرٹ کا مسہارا لیتا ہوں۔“

”تو کیا یہ آپ کے مادی نظریات سے ٹکراتا نہیں؟“ میرا اشارہ خوشحیت کے آرٹ کے متعلق اُصولوں سے تھا، جسے کرشن جی نے فوراً پکڑ لیا۔

”اس بات پر منحصر ہے کہ آپ اپنی بات کو کیسا بناتے ہیں۔“ کرشن چندر نے ABSTRACT ART کو عوامی سطح پر لانے کی کوشش کرتے ہوئے کہا۔ ”ABSTRACT ہونا جنتا سے کٹ کر ایک چھوٹے سے دائرے میں محدود ہو جانا مجھے ہی ہو مگر اس طرح کے تجربے بھی کیئے جاسکتے ہیں کہ بات کی اپیل زیادہ سے زیادہ لوگوں تک پہنچنے میں کامیاب ہو۔“

میں پوچھنا چاہتا تھا، کیسے۔ تب ہی تسلی جی وہاں آئیں اور ہمیں ناشتے کے لئے جانا پڑا۔ تسلی جی ادیبہ سے اچھی مرستہ ہیں۔ اس بات کا ثبوت ناشتے کی میز پر دیا۔ اور میں نے اپنے انشروویو کو ختم مان کر، کرشن کی دیکھا دیکھی پھری کائنات کے ایک طرف اٹھا کر رکھ دیئے، اور کھانے میں لگ گیا۔

”کیوں کرشن صاحب! مثلاً ایسا کیوں ہے کہ اردو میں جہاں کئی کامیاب کہانیاں لکھی گئی ہیں، وہاں ایک بھی کامیاب ناول نہیں لکھا گیا؟“

میں نے پوچھا۔

”سوال بڑا نازک تھا اور اسے میں نے معذرت کرتے ہوئے، آخری کہہ کر پیش کیا تھا۔ کرشن چندر نے کچھ دیر تو ادھر ادھر جھانکا اور پھر کارن کی کمرچ میں کچھ اس طرح کھ باتیں کہنے لگے کہ ملکی تقسیم کے بعد ہندوستان میں اردو کی حالت کافی خراب ہو گئی ہے۔ مگر یہ بولا اپنے آپ میں کافی بکھر تھا۔ کیونکہ یہی حالت کہا نیوں کے سنبھلے میں بھی تھی۔

میں نے کہا ”کلیب ایسا تو نہیں ہے کہ اردو میں کہانی کاروں کے پاس جو اسٹاک کی رکھڑ اور فارمولے، یا نرکے جیسے ہوتے ہیں، وہ کہانیوں میں تو جیسے تیسے ساتھ بجا دیتے ہیں، مگر ناولوں کی لمبی یا تار میں لٹو کھڑا کر جاتے ہیں۔ آپ کا کیا خیال ہے؟“

مگر میرے پوچھنے سے پہلے ہی کرشن چندر اور تسلی جی دونوں نے مخالفت میں ہاتھ اٹھا دیئے اور حالانکہ انشروویو کرشن جی دے رہے تھے۔ مگر انھیں کوئی معقول جواب نہ دیتے دیکھ کر تسلی جی نے بولنا شروع کر دیا۔ اور سچے سچے کی طرح انھوں نے اپنا جواب اس بات پر ختم کیا کہ اردو میں اچھے ناولوں کی کمی نہیں ہے اور مجھے کرشن چندر کے ناول ضرور پڑھنے چاہئیں۔

پورے ڈھائی گھنٹے بیت چکے تھے۔ لہذا میں چپ ہو گیا اور میں نے ایک سگریٹ سلگا کر کہا۔ ”مجھے اب کچھ نہیں پوچھنا، میں نے

گھڑی کی طرف دیکھا، 'مجھنی سوتلی گیارہ کے پاس تھی۔ من موہن سرل جو پتہ پر مجھے تلاش کے لوٹ چکا ہو گا۔' انشد ہی ختم ہو چکا تھا، اس لئے یہاں سے اس ملاقات کا خمیر شروع ہوتا ہے۔

ضمیمہ ۱۔

پہلوں میں تھوڑی سی چلتے باقی تھی۔ میں نے چائے کا آخری گھونٹ بھرتے ہوئے تو یہی پوچھا۔ کیا اُن پندرہ تا آٹھ کا اردو میں بھی وہی مقام ہے جو ہندی میں ہے۔ یہ ایک بالکل پرسنل سوال ہے۔

"بھئی بات یہ ہے کہ اب کیا کہوں، وہ میرا خاص دوست ہے۔" کرشن نے گہری الجھن محسوس کرتے ہوئے اس سوتلی بھئی کی طرف دیکھتے ہوئے کہا۔ "دیسیے یہ ضرور ہے کہ اُس کے مرنے کے ساتھ ہی اُس کا ادب بھی ختم دیا جائے گا۔ مگر آپ وعدہ کرتے ہیں تاکہ یہ انشد ویو کا حصہ نہیں ہے؟"

"جی بالکل نہیں، یہ تو انشد ویو کا ضمیمہ ہے۔" میں نے انھیں تسلی دی کہ وہ خواہ مخواہ گھبرا رہے ہیں۔

وہ بولے۔ "نہیں گھبرانے کی بات نہیں ہے۔ یہ روزی روٹی کا سوال ہے۔ کسی کے پیٹ پر لات مارنا اچھی بات نہیں ہے۔" تسلی ہی، کرشن چندر کی شرارت پر بے ساختہ ہنس دیں ادھم لوگ ایک بار پھر اس اسٹڈی روم میں لوٹ آئے۔ میں سوچنے لگا کہ دیکھوں اب مجھ سے کیا پوچھا جائے گا۔

"اب مجھے یہ بتاؤ کہ میری کہانیوں میں کیا کیا دکش آپ کو نظر آتے ہیں، یا ان میں کیا کیا خامیاں بتائی جاتی ہیں؟"

کرشن نے نہایت سنجیدگی سے یہ سوال کیا جیسے ایک ادیب زندہ رہنے کے لیے اپنی بیمار نفس کو سپہانے کی کوشش کر رہا ہو۔ جی چاہا کہ اُنھ کو اس آدمی کو بھاتی سے لگا لیں۔ مگر میں ایسا نہیں کر سکا اور سنجیدگی سے اُن کی کہانیوں کے بارے میں جو کچھ محسوس کرتا تھا، بتانے لگا۔ وہ بھی بتایا جو اور لوگ کہتے اور محسوس کرتے ہیں اور یہ بھی کہا کہ آپ کے بارے میں ایسا خیال کیا جاتا ہے کہ منشی بھر چاندنی، تھوڑا سا خوبصورت، اعلیٰ یعنی سمندر کا کنارہ، یا کاشمیر کی گھاٹی، ایک مدد محروم، اور ہلکی ہلکی ہوا، آپ کی کسی بھی کہانی کے لیے کافی صالحہ ہے۔

"ہوں؟" کرشن چندر نے سنجیدگی سے سوچتے ہوئے اور کچھ سنا چاہا۔

میں نے کہا۔ "یہ سچ ہے کہ ہندی کے پڑھنے والوں میں سب سے زیادہ مقبول آپ ہی ہیں۔ یہ بھی سچ ہے کہ ہر نیا ادیب، عام طور سے، آپ کا اثر لے کر لکھنا شروع کرتا ہے۔ مگر ذرا سی عقل آتے ہی وہ سب سے پہلے آپ کے ہی اثر کو ختم کرنے پر توجہ دیتا ہے۔"

"اور اردو کے لکھنے والوں کے بارے میں کیا خیال ہے؟" انھوں نے پوچھا۔

میں نے کہا۔ "راجندر سنگھ بیدی شاید ایک ایسے اردو کہانی کار ہیں، جن کی کہانیوں پر ہم لوگ بے حد سنجیدگی سے سوچتے اور بات کرتے ہیں۔ بات تھوڑی دیر کے لیے ٹھہر گئی تھی اور باہر کیونکہ کچھ لوگ کرشن جی کا انتہائی رُک رہے تھے۔ اس لئے میں کچھ پس و پیش میں تھا۔ مگر جب اس پر بھی انہوں نے ایک ABSTRACT TECHNIQUE کی کہانی سننے کی تجویز رکھی تو مجھے بے حد خوشی ہوئی۔ ادب میں نے اُن کی خواہش کے مطابق یہ بھی منظور کر لیا کہ میں نہایت ایمان داری سے اُس پر اپنی رائے دینے کی کوشش کروں گا۔ کہانی کے بیچ میں کوئی فوج سال آگیا تھا اور انھیں چلا جانا پڑا۔ اس لیے سلسلہ ٹوٹ گیا۔ پھر بھی کہانی میں نے بہت دھیان سے سنی اور وہ مجھے پسند بھی آئی۔ مگر اب اس کے بیچ میں جہاں کرشن چندر نے اُسے ترقی پسندانہ مہم دینے کی کوشش کی تھی، کہانی میں بناوٹ آگئی تھی۔ ایسے ہی ایک دوسری سی جگہیں آؤ تھیں جہاں ملاست میں خاموشی ہو جاتی تھیں۔ میں نے کہانی سن کر سادگی سے اُن پر انتہائی کی طرف اشارہ کیا تو کرشن چندر کھل اُٹھے۔

..... بولے: "آپ نے واقعی مجھ جگہوں پر اُنکھی رکھی ہے۔ یہ دیکھئے، میں نے خود میں نشان لگا رکھے ہیں۔"

اپنی تعریف کہے اچھی نہیں لگتی۔ مگر جب اُنھا تو میرے من کے جید بھادو صاف ہو گئے تھے۔ کرشن چندر مجھے مٹی کی طرح

(باقی صفحہ ۴۵۰ پر دیکھئے)



## آنکھ رافسٹر

★

# پہلی

کرشن چندر کی ہی نام کی کہانی پر مبنی

آجانی ہیں۔  
کرشن: (ایک لٹا ہوا چھڑکڑکاتی سے پڑھتے ہوئے ہیں) ہند بل۔  
(دوسرا خط پھاڑ کر دلچسپی سے پڑھتے ہوئے ہیں) پڑھتے پڑھتے  
وہ بیکر کی طرف آتے اور گری حاضرین کی طرف کر کے بیٹھ جاتے ہیں۔  
بیوی گری کے پیچھے آکھڑی ہوتی ہیں۔ اچانک کرشن قہقہہ لگاتے  
ہیں۔

بیوی: کیوں جی۔ ہنسے کیوں؟

کرشن: ایک ایڈیٹر کا خط ہے۔

بیوی: (جنھیں سکیڑ کر) — تو؟

کرشن: بیوی پر خاوند کی نظر سے ایک مضمون مانگتے ہیں۔

بیوی: کس کی بیوی پر کس کے خاوند کی نظر سے مضمون مانگتے ہیں۔

کرشن: اگر کسی دوسرے کی بیوی پر مضمون مانگا ہوتا تو.....

بیوی: (خونا) تو تم خونا بھیجتے۔ (ہائیں جانب سے ہنسنے کے

رونے کی آواز آتی ہے)

دماغ ٹھہر پاتا رہ رہا ہے۔ میں نے دو ملین لگا کر ابھی آتی

ہوں۔ (بیوی چلی جاتی ہیں تو کرشن میز پر سے بل آٹھا کر پڑھنے

لگتے ہیں اور ٹکڑے چروہ بند لیتے ہیں، پھر بل رکھ کر رسالہ اٹھا لیتے

ہیں) بیوی بائیں جانب سے جلدی جلدی چلتی ہوئی آتی ہیں۔

بیوی: (اب اب تباؤ کیا سمجھتا ہے) ہو۔ بات کیا ہے؟

افراد:

• کرشن چندر

• بیوی

• اسسٹنٹ ایڈیٹر

• پوسٹ میں

ایک کمرہ — زیادہ تعریف اس لیے نہیں کی جاسکتی کہ یہ ایک

ادیب کا کمرہ ہے۔ دائیں جانب ایک میز ہے جس کے اطراف تین کرسیاں

ہیں، میز کے نیچے اخبار اور رسالوں کا انبار بٹھا ہے۔

پردہ اٹھتا ہے تو کرشن چندر سفید قمیض اور سلٹی پٹرن پہنے

حاضرین کی جانب بیٹھ گئے کچھ لکھ رہے ہیں۔

پوسٹ میں ۱۔ (دائیں جانب مرنے والی سے آواز)۔ پوسٹ میں ۱۔

پوسٹ میں کی آواز سن کر کرشن چندر دائیں جانب جاتے ہیں لٹا

ہی بائیں جانب سے فیروز کی رنگ کی ساڑھی اور اسی رنگ کا باندھنے

کرشن چندر کی بیوی داخل ہوتی ہیں۔

کرشن دائیں جانب سے واپس جاتے ہیں تو ان کے ہاتھ میں ایک

دوا اخبار، دو رسالے اور دو خط ہیں، اخبار وہ میز کے نیچے پھینکتے ہیں،

رسالوں کے نیچے پھاڑ کر ادھر ادھر سے دیکھتے اور میز پر رکھ دیتے ہیں

بیوی بغور انھیں دیکھ رہی ہیں، جب خطوں کی بادی آتی ہے تو وہ قریب

کٹرن : کٹاری بیٹی ہے اور تم کو بالکل پروا نہیں ہے۔ جب دیکھ لے کر اپنا علم چلا کرتے ہو۔ میری تو قسمت ہی بھوٹ گئی۔  
 آج کل جو خٹوں سے لگا کر دھن لگتی ہیں۔ سر سے پاؤں تک کٹرن کو دیکھ کر باتیں جانب چلی جاتی ہیں۔ کٹرن پھر سے میز پر ٹھکے لکھنے لگے ہیں۔ دائیں جانب دروازہ کھٹکھٹایا جاتا ہے۔ کٹرن لکھتے لکھتے ٹوک کر دروازہ کی جانب دیکھتے ہیں۔

کٹرن : کون ؟

اسٹنٹ ایڈیٹر : (ایک لہوانی آواز) جی میں ہوں !  
 کٹرن : آئیے اندر آئیے۔

(ایک نوجوان لڑکی آواز سے دنگ کی کتھی درم سٹاری اور کونول میں بیٹے لیے آویڑے پہنے چوڑی میگ لیے اندر آتی ہے)  
 اسٹنٹ ایڈیٹر : آداب عرض ہے کٹرن جی۔  
 کٹرن : آداب عرض ہے۔

اسٹنٹ ایڈیٹر : میں "سکھ دپن" کی اسٹنٹ ایڈیٹر ہوں، ایڈیٹر صاحب کا خط تو آپ کو مل گیا ہوگا۔

کٹرن : آئیے، اس طرف تشریف رکھیے۔ ابھی ابھی خط ملا ہے۔

اسٹنٹ ایڈیٹر : (ابھی ابھی بلا ہے)

کٹرن : جی ہاں اور وہی پڑھ رہا تھا،

اسٹنٹ ایڈیٹر : لیکن اس خط کو چلے ہوئے تو آٹھ دن سے زیادہ

ہو گئے ہیں۔ یہاں کے یہاں اتنی دیر ہو جاتی ہے۔ خیر،

ایڈیٹر صاحب کہہ رہے تھے آپ اپنا مضمون جلد سے جلد

بجھادیں۔ سارے رسالہ کی کتابت ہو چکی ہے، بس آپ کے

مضمون کی دیر ہے، اگر ہو گیا ہو تو لائیے دیدیتے۔

کٹرن : (بہنتے ہیں) میں نہیں، ابھی نہیں ہوا ہے، ایڈیٹر صاحب

کو برا سلام کہئے، کہئے کہ میں جلد سے جلد اپنا مضمون بھیج دے گا

یا مجھے اس طرف آنا ہے میں خود ہی مل کر دے دوں گا۔

اسٹنٹ ایڈیٹر : تو اجازت ہے ؟

کٹرن : اتنی جلدی ! کچھ چلئے، کافی ؟

اسٹنٹ ایڈیٹر : جی نہیں شکریہ۔ آداب عرض ہے (چلی جاتی ہے)

(باتیں جانب سے جلدی جلدی چلتی ہوئی بیوی آتی ہیں)

کٹرن : بات اس آتی سی ہے کہ مجھے تم پر ایک مضمون لکھنا ہے اور وہ مجی اپنے زاویہ نگاہ سے !

بیوی : پھر ہنسے کیوں ؟

کٹرن : ہنسنا اس لیے کہ مجھے مانس ایڈیٹر کو اتنا بھی نہیں معلوم کہ شادی ہو جانے کے بعد ....

بیوی : شادی ہو جانے کے بعد ؟

کٹرن : میں اس کا زاویہ نگاہ بھی وہی ہو جاتا ہے جو بیوی کا ہوتا ہے۔

بیوی : کیا ؟

کٹرن : اد کیا، بے چارہ جو کچھ دیکھتا ہے، محسوس کرتا ہے، ہنسنا

ہے، بولتا ہے، ہلٹل میں جاتا ہے، کھانا پیتا ہے، چلتا

ہے، بیٹھ جاتا ہے، بیٹھ کر پھر چلنے لگتا ہے۔ یہ سب کچھ اسکی

بیوی کے نقطہ نظر سے ہوتا ہے، البتہ شادی سے پہلے میں اس کا

ایک نقطہ نظر مزور ہوتا ہے، لیکن شادی کے بعد ....

بیوی : شادی کے بعد ؟

کٹرن : شادی کے بعد البتہ چلا جاتا ہے مرن نقطہ نظر ہو جاتا ہے

کچھ دنوں بعد نظر بھی چلی جاتی ہے مرن نقطہ نظر ہو جاتا ہے۔

بیوی : (دروازے کی جانب دیکھ کر) کیا یہ ایڈیٹر کتنا رہا ہے ؟

کٹرن : (بیوی کی طرف حیرت سے دیکھتے ہیں) یہ تم نے کیسے جانا ؟

بیوی : پہلے یہ بتاؤ اس کی شکل و صورت کیسی ہے ؟

کٹرن : دیکھنے میں تو اچھا ہے۔ لیکن ...

بیوی : کتنا کیا ہے ؟

کٹرن : تین سو روپے جلتے ہوں گے شاید !

بیوی : تو بہت ہوئے۔ تم نے تو مجھے کسی ہینے ڈھائی سو روپے بھی

داک نہیں دیئے۔ سنو ....

کٹرن : ہوں۔

بیوی : تم اپنی لڑکی کی شادی کی بات اس سے کہیں نہیں کہتے ؟

کٹرن : سو کر رہی ہوں تم بھی، وہ مضمون مانگ رہا ہے اور میں اسے

اپنی لڑکی دے دوں، اس طرح تو وہ سال میں تین تین بار

مانگوہ غیر نکالے گا۔

بیوی : جہاں تو ہمیشہ رات سو رہتا ہے، گھر میں جان جہاں لڑکی

بیوی : کیوں ہی ؟

کرشن : کیا ہے ؟

بیوی : یہ کون تھی ؟

کرشن : اڑکی تھی، رسالہ "سکھ درپن" کی طرف سے آئی تھی۔ مضمون ناگجی تھی۔

بیوی : پھر دے دیا تم نے ؟

کرشن : لکھا ہی نہیں تھا، کیا دیتا۔

بیوی : ہاں ہاں تم مجھ پر کیوں لکھو گے، میں تمہاری کون ہوتی ہوں،

باہر کی جانے کسی کسی عورتوں پر لکھتے رہتے ہو، لیکن گھر کی

عورت پر اپنی بیوی پر تم سے کیوں مضمون لکھا جائے گا۔ میں

سب سمجھتی ہوں۔ آئے دو اس چڑیل کو پھر، اس کی چٹپٹا نہ

لاٹ کر چھینک دوں۔ (پاس ہی پڑی ہوئی گرسی پر بیٹھ کر بھوٹ

چوٹ کر رونے لگتی ہیں کرشن : اپنی گرسی سے اٹھ کر بیوی

کی گرسی کے پاس جلتے ہیں)

کرشن : اسے بھی تم بھی خدا کرتی ہو۔ دیکھو تو روو گی دوو گی تو مجھ

سے کچھ نہیں لکھا جائے گا۔ تم تو میری بڑی پیاری بیوی ہو۔

بیوی : تم مجھ سے (گردن اٹھا کر) پیار کرتے ہو نا ؟

کرشن : دنیا میں سب سے زیادہ !

بیوی : مجھ پر مضمون لکھو گے نا ؟

کرشن : فرد لکھوں گا۔ تم پر نہیں لکھوں گا تو اور کس پر لکھوں گا، ایسا

مضمون لکھوں گا کہ : "نیا رنگ نہ جائے گی۔"

بیوی : میری ایک تصویر بھی چھپوا دینا۔

کرشن : تصویر بھی چھپ جائے گی، وہ کوئی بڑی بات ہے ؟

بیوی : تو پھر تصویر کچھ لانے کب چلو گے ؟

کرشن : جب چاہے چلو، آج ہی چلو۔

(بیوی اٹھتی ہیں پھر بیٹھ جاتی ہیں)

بیوی : مگر میرے پاس تو کوئی نئی ساڑی نہیں ہے !

کرشن : ابھی پچھلے جنتے تو.....

بیوی : وہ تو پچھلے جنتے کی ہے، نئی تو نہیں ہے، نئی ہے کیا ؟

کرشن : ہاں نئی تو نہیں ہے۔

بیوی : میں نئی ساڑی میں تصویر کچھواؤں گی !

کرشن : اچھا اچھا کچھوا لیتا، اس میں اتنی تمکوار کی کیا ضرورت ہے

یا پھر رسالے کو وہ پرائی تصویر بھیج دیں گے جو بنا رسی ساڑی

میں ہے۔

بیوی : واہ واہ، وہ تو شاہی کی تصویر ہے، ہائیں برس ہو گئے

تم بھی کیا بات کرتے ہو۔

کرشن : اچھا ایسا کریں گے، بازار سے شستہ روپے کی داہل کی ساڑی

نے لیں گے، آج کل پھول دار داہل کی بہت عمدہ ساڑیاں

آتی ہیں۔

بیوی : واہ واہ، داہل کی ساڑی ! میں داہل کی ساڑی نہیں لوں گی !

کرشن : پھر کیا لوں گی ؟

بیوی : میں تو کبھی دھم کی ساڑی توں گی، ویسے ہی اُدے رنگ

کی جیسی اس کلمہ نے پہن رکھی تھی۔

کرشن : (سر کپٹھیتے ہیں) کبھی دھم کی ساڑی ! ہلکی سے ہلکی بھی،

تو روپے سے کم نہیں آتی۔

بیوی : ہاں کبھی دھم کی ساڑی اور وہی والا بیگ جو اس نقدری

نے لے رکھا تھا، ویسے ہی سینڈل، ویسا ہی ہاؤز، خالص

میسور سلک کا، بھم بھماتا اور کانوں کے اوپر سے بھی ویسے

ہی لیے لیے ہوں، اور سنو۔ میں ٹیکسی میں بیٹھ کر تصویر کچھوانے

جاؤں گی، بس میں نہیں جاؤں گی۔ ابھی کہہ دیتی ہوں، ہاں

نہیں تو میرے سارے کپڑے خراب ہو جائیں گے۔ (پیر چٹکتی

ہوئی باتیں جانب چلی جاتی ہیں)

کرشن : (ایک لمبا سانس لیتے ہیں اور لیٹر پیٹلے کر لکھنے لگتے

ہیں، ساتھ ہی ساتھ بلند آواز سے پڑھتے بھی جاتے ہیں۔

ایڈیٹر صاحب "سکھ درپن"

آپ کی فرمائش پر مضمون تو میں لکھ نہیں سکا۔ ہاں بیوی کی تصویر

بھیج رہا ہوں استہواروں کے کسی صفحہ پر چھاپ دیجئے ساتھ

میں ملی بھی روانہ کر رہا ہوں تفصیل اس طرف ہے۔

کبھی دھم کی ساڑی

پیٹھ کوٹ سلک کا

۱۲۵/-

۲۱/-

سینٹل کھٹ کھٹ	۱۵/۵۰ روپے	تین سو تیس روپے ۷ پائی روانہ کر دیں، بی کی ادائیگی
کرشن، (دکانس کر)	"	فرما ہونی چاہیے، کیونکہ یہ روپے میں نے ایک چھان سے
بلڈز بنگلوری آرٹ	" ۱۸/۶۲	قرض لیے ہیں۔ مدد آپ کو میری مرہم پچی کا خسر ہے
کانڈل کے آئینہ	" ۱۳۵/-	بھی دینا چاہئے گا۔
ٹیکسی ساکرایہ	" ۹/۹	(کچھ سوچ کر)
سینٹل کھٹ	" ۶/-	ہاں اس لیے بی فرما ادا کیجئے، اور آئندہ مضمون کی فراہمی
دھڑلے کی چاٹ	" ۱/۵۰	کرتے وقت ادیب کی جیب کا بھی خیال رکھیے۔ فقط
کرشن، (دھر کھاتے ہیں)		آپ کا — کرشن چندر
ٹکی میزان ہوتی ہے، ہوں ہوں، ہوں، نو۔ دس، نو		(ایئر پیڈ سے ساؤنڈ چلا کر، کرشن کا نڈ کوٹانے میں رکھتے اور لب لٹاکر
ادویہ تیس، ہاں تین سو آئیس روپے دس آنے نو پائی		بندر کرتے ہیں اور بار بار بائیں جانب دیکھتے ہیں کہ پردہ گر جاتا ہے) ▲

### بقیہ صفحہ ۲۳۹ "صبح ہوتی ہے"

ہر جگہ موجود ہیں، پھیلاؤ کے باوجود مرکزی نیپال کہیں فلسفہ آغاز نہیں ہونے پاتا ہے۔  
(اغاز نظر۔ ص ۳۶)

ادو خیال کی اسی مرکزیت نے کرشن چندر کی اس تخلیق کو صحیح معنوں میں سفر نامے کی بجائے دہرہ تاثر بنایا ہے۔  
یہ رپورتاژ ترقی پسند نظریات کی بڑی واضح ادبی جان ترجمانی کرتا ہے اور اس تحریک کو سمجھنے میں کافی آسانیاں بہم پہنچاتا ہے۔ ادبی  
اتحاد سے بھی یہ ایک ایسا رپورتاژ ہے جس نے آئندہ کے رپورتاژوں کے لیے ایک بہترین نمونے اور معیار کا کام انجام دیا ہے۔ ▲



### بقیہ: کرشن چندر کے ساتھ ایک ملاقات

لگ رہے تھے، صاف اور پچھلے۔ میں نے ہر زاویہ سے دیکھا۔ مگر مجھے ان میں کہیں بناوٹ یا دکھاوٹ نہیں لگی۔ نہ بھائی لگا کر اڑھیں اٹاؤ  
بڑے پُنج احساس ہے۔ ہاں یہ فرد لگا کہ وہ ہر نئے اور معمولی سے معمولی آدمی تک سے کچھ سیکھنے کی خواہش رکھتے ہیں۔ وہ اپنی کرداروں  
کو سمجھنا چاہتے ہیں اور اس لیے یہ یقین کرنے کو بھی چاہتا ہے کہ کرشن چندر کبھی جھوٹے نہیں ہو سکتے۔  
(ہندی سے ترجمہ۔ بھلا فاضل)

## سَہائے سِیلائی

# ”جمالِ ہم نشین درمن اثر گرد“

## کشتن چند را ایک نئے زاوینہ گاہ ہے

اُردو ادب کے کسی نکتہ مخفی قلم کار سے روایت ہے کہ بیش تر صورتوں میں ایک فن کار (شاعر و افسانہ نگار) کی زندگی اُس کے تخلص یا علمی نام سے جلد یا بدیر کسی نہ کسی حد تک ضرور متاثر ہوتی ہے۔

ظاہر ہے کہ بظاہر یہ ایک ایسی روایت یا دعویٰ ہے جسے نہ عقل تسلیم کرے نہ منطق۔ لیکن اس عالم اسباب میں کبھی کبھی ایسی صورتیں بھی دیکھنا ہوجاتی ہیں، جن کی دُنمائی کسی معقول سبب کا نتیجہ نہیں ہوتی۔ مگر وہ صورتیں اپنی بوجھیں، دل چسپی اور کبھی کبھی تیر بہدف ہونے کے باعث نظر انداز نہیں کی جاسکتیں۔

آئیے، اب اس روایت کی روشنی میں ..... مگر ذرا ٹھہریے۔ کیوں نہ اس دعوے کو مدلل بنا کر آگے بڑھا جائے۔ اُردو شاعر و سخن کا دُنیا میں یکے بعد دیگرے تین شخصیتیں ”میر“، ”غالب“ اور ”اقبال“ ایسی گزری ہیں جنہیں اُردو شاعری کی آب و ہوا مانا گیا ہے۔ اب کوئی اسے اتفاق سمجھے یا کچھ اور مگر واقعہ یہ ہے کہ ان تینوں بڑوں پر روایت مذکورہ کا اطلاق پُرکسی طرہ ہوتا ہے۔ مثلاً میر تقی میر کی ”میری“ کسی ثبوت کی محتاج نہیں۔ یہ وہ شخصیت ہے جس کی فصاحت کے اقراء میں بڑی سے بڑی شخصیت نے بھی کسی تامل اور بھل سے کام نہیں لیا۔ غالب کے اس قول سے کون نا آشنا ہے۔

غالب اپنا یہ عقیدہ ہے بقولِ ناتسنغ      آپ بے بہرہ ہے جو معتقدِ میرِ سید نہیں

ذوق بھی غزل میں بہت زور ماننے کے باوجود میر کے انداز کو ترستے ہی رہ گئے۔

نہ ہوا پر نہ ہوا میر کا انداز نصیب      ذوقِ یاروں نے بہت زور غزل میں مارا

خدیجہ ہے کہ بیسویں صدی کے خود پسند و خود مہر شاعر و نثر نگار کی چنگیزیت نے ہی یہ کہہ کر میر کے آگے ہتھیار ڈال دیئے۔

میر کے آگے پیش کچھ نہ چلی      تھے بہت میرزا یگانہ دنگ۔

غرض، بہر حال تخلص اور صاحبِ تخلص کی ہم رنگی نہ حق اور میر کی ”میری“ مسلم! بالکل اسی طرح غالب کی غالبیت بھی غالب پرستی کے اس دُنیا میں کسی گواہ کی محتاج نہیں۔ اگرچہ یہ زندہ مشرب شاعرِ زندگی بھر زمانے کی، مگر دوسروں کے مقابلہ میں اُسے اپنی غالبیت یا شاعرانہ برتری کا احساس ہمیشہ شدت کے ساتھ رہا ہے۔ ممکن ہے کہ پہلا تخلص اسے ترک کرنے پر دوسرا تخلص غالب شعوری طور پر اختیار کیا گیا ہو۔ بہر حال اُردو میں سو ڈیڑھ سو صفحے کا ایک دیوانہ چھوڑ کر جانے والے شاعر کی شاعری میں دُنیا کے ادب کا بلا متبادل لاکھوں صفحے لکھ ڈالنا، غالب کی غالبیت کا ایک ناقابلِ تردید ثبوت ہے۔ اس پر طرہ یہ کہ نظم کے علاوہ نثر میں بھی یہ صاحبِ طرز فن کار ہمیشہ

دوسروں پر غالب رہے۔

پنابچہ غالب کو اگر اسمِ باہمی کہا جائے تو کچھ بے جا نہیں۔ اب رہے اقبال۔ اقبال کی اقبالِ حسی (شام از غفلت) کا ثبوت پیش کرنا سُورج میں روکنی ثابت کرنے کے مترادف ہے۔ یہ مردِ قلندر ایک پیغمبرانہ شان سے دُنیائے سخن میں داوید ہوا اور اپنی مخصوص دُفع کے مطابق اُسی شان سے زندہ رہا اور پھر شعر و سخن کی تاریخ میں ایک حسین ترین باب کا اضافہ اور اپنے نام کو زندہ جاوید کے اُسی شای سے دُھخت ہوا۔ فنِ کار اور فنِ کار کے قلمی نام میں باہمی ربط و مُمالکت اور ہم رنگی کی اس سے واضح اور روشن شاہیں اور کیا ہوں گی۔ مذکورہ بالا مثالوں کے بعد کسی تازہ مثال کی تلاش میں نہ جانے کیوں میری نظر اپنے آپ پر اٹھ گئی۔ مگر لطف یہ ہے کہ نتیجہ روایت مذکورہ کے سخن میں نہ نکلا۔ میں نے جب اپنے نام کے ساتھ ترش را پیوند لگایا تھا تو بغدادی میری ذات کو سرشار یا مرشاریت سے معدی نسبت بھی نہیں تھی۔ بلکہ معاملہ سراسر برعکس تھا۔ اور مجھے اپنی اُفتادِ طبع کے مطابق زادہ، پارسا، صوفی اور ایسا ہستی مانپ سا کوئی تخلص اختیار کرنا چاہیے تھا۔ مگر کہاں زندگی میں ایک ایسا کُلمہ خان آیا کہ زہد و اتقا کے سب دُعمے غس و غشاغ کی طرح بہہ گئے اور آخر ایک دن میں اپنے ہی ایک شعر کا مصداق ہو کر زہ گملا

آج وہ پیر خرابات نے بیٹھے ہیں۔ بوسے کے بھی جنمیں کل تک تھی حرم اے ساقی  
اور پھر اس پیر خرابات کی وضع پروری کا حلقہ ہو کر کل یا پرشوں سے نہیں، مسلسل پرسوں سے غلوں نیت کے ساتھ و خیر ز سے یارانہ نبھاتا چلا  
کر رہا ہے۔

پیرِ مغل کے ہاتھ پر بیت کو خدا کے فضل سے اب کے ساون میں ستائیسواں سال لگ جائے گا۔ گریاسلر جو بی ساہرا تو بندہ چکا۔  
تغنی برطون، اب نہ وہ سرشار رہا، نہ وہ کیفیت۔ چودا چوری کا زمانہ لڑ گیا؛ اب تو صرف ہیرا پھیری رہ گئی۔ آہ! جب کبھی تنہائی میں بیٹھ کر  
سوچتا ہوں تو یہ سوچ کر دل میں اک ٹوک سی اٹھتی ہے کہ یہی سرشار کبھی بے پئے مرشار رہتا تھا، ادا اب سے  
مرشار کچھ ایسا ہے دل زاد کا عالم جی کر بھی طبیعت میں روانی نہیں آتی  
لیجئے۔ پینا پلانا تو لگ رہا۔ میں تو اب ذکر سے دھنسا ہی سے بیک چلا۔ شعر و ادب کی قد آور شخصیتوں کے تذکرے میں ایک  
نوفے دسرشار کا ذکر وہ بھی اپنا ٹکڑا لانی۔ آخر پہنکا ہی تو ہے۔

آئیے۔ اور اب اس آئیے میں شاعر کے زیر نظر نیکر "ہیرو" اور اُردو کے صاحبِ طرز اور عظیم افسانہ نگار کرشن چندر کا جائزہ لیجئے۔ لفظ کرشن کے لغوی معنی تو یہ ہیں نہیں جانتا۔ مگر اس لحاظ سے اس لفظ کو گنجِ معانی ضرور مانتا ہوں کہ یہ مہا بھارت کے ہیرو بگیتا کے مُعْتَف، لاکھوں کرندوں انسانوں کے مُبْعُد و مُسکُود اور جہد و ستان کی اُس عظیم ترین ہستی کا مقدس نام ہے۔ جیسے مذہب کی زبان میں "سولہ کلا سمیرون" کہا گیا ہے۔ گویا اُنچہ خوبانِ ہمہ دارند تر تہاداری

کرشن چندر کی شخصیت کو اس کسوٹی پر پرکھنے سے اس حقیقت کے تسلیم کرنے میں کوئی تاخیر نہیں رہتا کہ کرشن چندر پر اس مہلک نام کا ٹوڑا پڑ توڑا ہے۔ اور جن کارکرشن، اوتار کرشن سے ایک نسبت خاص رکھتا ہے۔ چاہے وہ نسبت قطروہ یا بھی کی نسبت کیوں نہ ہو۔

سری کرشن کو دھرم کا اوتار یعنی انسانیت کا پیغمبر مانا گیا ہے۔ اُدھر فن کار کرشن کو انسانہ نگاری کی دُنیا میں ادبی پیغمبری کا درجہ نصیب ہے۔ سری کرشن جب عالم وجود میں آئے تھے تو اُس وقت انسانیت اپنی مند کے لیے بِلّواہی تھی۔ چاروں طرف باطل اور ظلم کا اندھیرا چھایا ہوا تھا۔ جیسے اِس آفتاب نے طلوع ہو کر انصاف اور سچائی کے اُہلے سے بدل دیا۔ اُدھر جب فن کار کرشن کا ادبی جنم ہوا تو ادب کی زوال آمد کی تھی۔ انسانہ نگاری کی دُنیا میں 'پریم چند' کو چھوڑ کر گھنٹی کے فن کار ایسے تھے جن پر فن کو ناز ہو سکتا تھا۔ درنہ سب کے سب لکیر کے فقیر بنے ہوئے تھے۔ نہ کوئی متعقد ادبش، نہ درستہ منزل، غرض ادب کی محفل جہل و جمود کی تاریکی میں ڈوبی ہوئی تھی کہ کرشن چندر کے

نہج میں ایک نئی سی شمع نے اندھیرے سے بجادیتا ۱۷ اعلان کیا۔ شمع کی کووندہ رفتہ تیز ہوتی گئی۔ آخر اس شمع کی بدولت ادبی دنیا کا گوشہ گوشہ منور ہو گیا۔

کرشن چندر کے پاس اگرچہ سری کرشن کی طرح بھری تو نہیں۔ مگر وہ اپنے سحر آفرین قلم سے عالم گیر محبت کے آفاقی نغمے لکھ ایسی سادہ نواز نے میں سنا تا ہے کہ سننے والا مجھم اٹھتا ہے اور نوحہ پر ایک وجدانی کیفیت طاری ہو جاتی ہے اور پھر جبکہ ہی قلم نرم سے نرم میں آکر باہلی کی توتوں سے نپوڑا آتا ہوتا ہے تو سوسن چنکر کی یاد تازہ ہو جاتی ہے۔

سری کرشن، عظیم المرتبت ہونے پر بھی اپنے غریب دوست سداں کو نہیں بھولے تھے۔ اور راج سنگھاس سے اٹھ کر سداں سے بلا اعتبار پیٹ گئے تھے۔

ادھر ہمارا فن کار دوست بھی شہرت اور مقبولیت کی معراج حاصل کر لینے کے باوجود اپنے کسی سداں (غریب دوست) کو نظر انداز نہیں کرتا۔ اور اس کی حسرت گیری کو اپنا ایمان بھتا ہے۔ فرق صرف اتنا ہے کہ وہ اپنے سنگھاس سے اٹھ کر کسی سے نہیں لپٹتا۔ شاید یہ اندیشہ ہو کہ سداں، اس کے سنگھاسی چھو براجمان نہ ہو جائے۔ اب اس داستان کی آخری اور اہم کڑی کا حلقہ ہو۔ پیغمبری کی ایک علامت۔ پیغمبر نمائی بھی ہے۔ چنانچہ سری کرشن سے بھی پیغمبرے منسوب کیے جاتے ہیں۔ وہ راج اس ادبی پیغمبر کا دامن بھی اس دولت سے خالی نہیں۔ کرشن چندر کا شاعر نہ ہوتے ہوئے بھی اپنی شہرت اور شگفتہ نثر میں شامی کرنا اور شاعری بھی وہ جو ساری کو بہت کر دے۔ ایک اعجاز ہی تو ہے۔ آپ کو ایسے شاعر تو بل جائیں گے جن کے بعض اشعار میں لفظی شان و شکوہ کے باوجود شعریات کا شائبہ تک نہ چلے گا۔ مگر ایسا نثر نگار شاید آسانی سے نہ مل سکے، جس کی نثر میں شاعری جلوہ فرما ہو۔ جس کے جیند بادہ شہریت کے پھلنے ہوئے ساغر ہوں۔ بلکہ کبھی کبھی تو یہ ساری فن ادیب اس مقام کو سمجھ لیتا ہے جہاں شاعری بھی سر نہ ٹھوہ ہو کے رہ جائے۔ مولانا حسرت موہانی مرحوم نے غالباً کسی ایسے ہی مقام کو دیکھ کر کہا ہو گا۔

جب سے دیکھی ابوالکلام کی شہرہ نظم حسرت میں کچھ نرہ نہ رہا  
اس جنس میں یہ امر خصوصیت کے ساتھ قابل ذکر ہے کہ جن حضرات کے خیال میں کرشن چندر کا قلم افسانوی ٹیکنیک کا لحاظ نہیں رکھتا اور وہ افسانہ نگاری کی حد سے نکل کر انشا پردازی کی وادی میں جا بھٹکتا ہے۔ وہ بھی کرشن کے ادبی مقام کو رشک و حسد کی نظر سے دیکھتے ہیں چاہے وہ نظر جلد نظر ہی کیوں نہ ہو۔

اب کا حلقہ فرمائیے، کرشن چندر کا وہ نہایت حیرت انگیز ادبی معجزہ۔ جس کی مثال اُن کے ہم عصروں میں ناپید ہے۔ ہم عصر تو ہم عصر، نابیر  
ادب کے کسی گوشے میں بھی ایسی مثال نہ ملے گی۔ گویا اس معاملہ میں اس فن کار کو وہ یہ المثال کہا جاسکتا ہے۔

آپ نے افسانہ نگاروں کی غفلت میں کسی شاعر کو پڑھتے اور رنگ بھالتے تو سنا ہو گا۔ لیکن ایک افسانہ نگار کو مشاعرے میں پڑھتے اور رنگ بھالتے بلکہ حامل مشاعرہ ہوتے کرشن چندر سے پہلے کسی کو نہیں دیکھا ہو گا۔ جو حضرات شاعروں کی کیفیت جانتے ہیں وہ میرے اس بیان کی تائید فرمائیں مجھ کو سامعین اس وقت کچھ ایسے شاعرانہ ٹوٹوں میں ہوتے ہیں کہ مشاعرہ کے سٹیج سے نثر کے مدخلے سنا بھی گوارا نہیں کرتے، چر جائے کہ ایڈیٹیا طویل افسانہ بار سماعت نہ ہو۔ لیکن میں نے ایک آدھ بار انہیں چار پارچہ نمبر کرشن چندر کو شاعروں میں اپنا افسانہ سنا دیکھا۔ کیا مجال جو کرکے پورے پورے بھی کر جائے۔ پورا افسانہ شروع سے لیکر آخر تک نہایت کمون و صبر کے ساتھ سنا جاتا ہے اور جہاں کہیں دشمنی کا تعلق ہے میں نے کسی بھی شاعر کے مقابلے میں اس افسانہ سرا کا پڑھنا ہی پایا۔ کوئی اسکی وجہ کچھ بھی ٹھہراتے مگر میرے نزدیک وہ ادبی حجب سے کم نہیں، بلکہ میں تو یہ کہوں گا کہ ایک شاعر لا باہلی کا ایک ہی نشست میں اتنے صفحے سیاہ کر دینا بھی کرشن چندر کے نام کا ایک ادبی معجزہ ہے۔ مختصر یہ کہ ہمارا فن کار روایت کے مذکورہ تراژڈ میں پورا اترتا ہے اور پیرل نام کی برکت سے پوری طرح فیض یاب ہے۔

## سِرِ لَ دِ یو ی

★

# کا کا .. بھائی صاحب .. کرشن چندر

کچھ لوگ کہتے ہیں کہ گزرنے والے نکلنے کو کیا یاد کرنا۔ لیکن کتنی غلط بات ہے۔ اُن ان خود پیتے ہوئے زمانے کا بتانا ہوا ہے۔ یاد اُس کی سانس ہے، جو سکتا ہے کچھ لوگوں کی زندگی میں یاد رکھنے لائق کچھ نہ ہو۔ لیکن مجھے تو یاد سے زیادہ پیاری چیزیں کم نظر آتی ہیں۔ جب حال دوسے بھرا ہوا اور مستقبل کا پتہ نہ ہو تو یادیں ہی تو بچنے کا سہارا بنتی ہیں۔ اس کے علاوہ جن کو ہم نے چاہا ہے، جنہوں نے ہمیں چاہا ہے، وہ یادوں ہی کے تو ذرا ان خاص میں بیٹھے جلتے ہیں۔

مجھے ۲۵ سال پہلے کی اپنی زندگی یاد آتی ہے۔ اُن دنوں کبھی خیال بھی نہ تھا، ہم دہلی میں رہیں گے۔ لیکن اب میں دہلی میں ہوں۔ باجوہی نہیں رہے، کرشن جی اور ہند راجی بھی ہیں۔ سب بکھر گئے۔ دُور دُور ہو گئے، لیکن یادوں کا مہربان سمندر ہمارے بیچ ہے۔ اُس کی لہریں اُمڈ اُمڈ کر میری زندگی کی دیواروں کو چھوتی رہتی ہیں اور اُن کے دو پہر گزرنے والے واقعات کی پیاری پیاری کشتیاں آکر میرے دل کے کنارے سے لگتی رہتی ہیں اور پُرانا زمانہ میری بانے کی طرح یہی موجودہ زندگی کے نکلنے پر تار ہوتا ہے۔

..... ۲۵ سال پہلے کا زمانہ۔ کشمیر ریاست میں پونچھ کا ایک چھوٹا سا شہر۔ میں سُن رہی ہوں۔ اپنے باجوہی کے بڑوں کی چھٹی یاد اُن جی کا گرجت ہوا الجھ۔ سامنے خوبصورت جنگل ہے، شہر سے نو ایک اونچے نیچے پر چاروں طرف بہت بلبل ہے۔ باغ، ہی اس قصبہ کا نام ہے۔ پُرب میں ندی بہتی ہے۔ ندی کے ساتھ ایک پُرانا قلعہ ہے۔ کہتے ہیں جب راجہ گلاب سنگھ نے اس قلعہ کو جیتا تھا تو جن لوگوں نے اُن کا مقابلہ کیا تھا، اُن کی کھالوں میں بھوسا بھر دیا کہ قلعہ کے باہر اُنگ دیا تھا۔ تاکہ آئندہ کوئی سر نہ اٹھائے، مرنے نہ کھولے۔

مجھے اُدھر دیکھنے بڑا ڈر لگتا تھا۔ لیکن میں دیکھتی ہوں کہ بھائی صاحب (کرشن جی) جب کبھی اُہر دیکھتے ہیں، اُن کا چہرہ بدلتا جاتا ہے۔ مہمّت کی جگہ سختی آجاتی ہے، مسکراہٹ کی جگہ سنجیدگی لے لیتی ہے۔ آنکھوں میں چمک کی جگہ چمکیاں سی نظر آنے لگتی ہیں۔ یہ قلعہ کرشن جی کی کہانیوں پر بھایا ہوا ہے۔ میں نہیں جانتی وہ کیا سوچتے تھے۔ لیکن میں اتنا جانتی ہوں کہ اُس قلعہ کے اُن کے دل میں ہندو شاہوں کی طرح کبھی فخر کا جذبہ پیدا نہیں کیا۔ اُنہوں نے کبھی راجہ گلاب سنگھ کے اس کارنامہ پر چھاتی نہیں چھائی۔ کرشن جی ہمیشہ اُداس ہوئے، گھبر ہوئے، عام جذبات کے دباؤ سے الگ ہوئے اور اُن کا چہرہ جس سُرخ سے تہمتا وہ خوشی کی نہیں، بغاوت کی سُرخ تھی۔ اُس بغاوت کی جوانوں کے ساتھ، آنا دی کے لچے، دیوالوں کے ساتھ کیے گئے ظلم کے خلاف ہونی چاہیے۔

ہمارے گھر کی ایک کھڑکی سے پہاڑ کی ایک چوٹی نظر آتی تھی۔ اُس چوٹی پر سدا سفید ہند جی رہتی تھی..... میں دیکھتی ہوں ہمارا لاکر مردانہ کھڑا ہو کر کرشن جی اور ہند راجی کو بتا رہا ہے:



”جناب سچ کہہ رہا ہوں، ہاں پر یوں رہتی ہیں۔ میں نے اپنی آنکھوں سے دیکھا ہے۔ اس گنگا چوٹی کے نیچے جو جھیل ہے، وہاں  
میں چاندیہ بے پریاں ہنسلے آتے ہیں۔ ہاں گنگا چوٹی کی طرح سفید، بال بھی ہوئی، کئی کئی چوٹیوں کی طرح تھوسے۔ جناب  
کچھ چلیے گا سویرے سویرے آپ کو دکھاؤں گا۔“

صدم نہیں بھائی صاحب! ان پریوں کو کبھی دیکھنے گئے کہ نہیں اور انھیں پر یوں نہیں کہ نہیں۔ مگر میں نے ان پریوں کو بار بار دیکھا ہے۔ یہ پریاں  
بھائی صاحب کے افسانوں میں جگہ جگہ ہناتی نظر آتی ہیں۔ میری یادوں کے چاروں — ڈوب پر نہاتی ہوئی لڑکیاں — کیا یہ وہی پریاں نہیں ہیں؟  
گوری گوری، الجھے لیے سنہری بالوں والی؟

ہاں میں ہلدا گھر، بان سے گھرا — کتا بٹا بان، کتا سر سبز، کتا رنگ رنگا، گلاب کے سیکنڈوں پھول، خرتاری کے پھول، آٹرو،  
آٹو چھ، ہنسا پاتی اور سب کے پھول۔ اور کھائے، بنیسیں، خرگوش، بیڑ، مرغیاں۔ ان کے علاوہ نوکروں کی ایک پندی فوج.....  
..... آٹا گھر میں بہت بدلتی ہے، ہاں جی نوکروں کو حکم دے رہی ہیں، نوکر بھاگے بھاگے پھر رہے ہیں، رستوں میں کھر پک رہی ہے، حائیاں  
اور کیک بن چکے ہیں۔ ایک طرف بڑے ٹھلے پر گلاب کا عرق نکالنے کے لیے گلاب کے پھول پڑے ہوئے ہیں، ہاں جی سے بننے تحصیلدار کی عورت  
آئی ہے۔ ”ٹما کے آرہے ہیں؟“ — ”ہی ہاں، سکھ نال دونوں ملکے آرہے ہیں۔“ — ”نچائیاں ہو گئی ہیں ناکالچ ہیں۔“ — ”ابھی سب کام  
کرادی ہوں۔“ — ”آگے تو پھر نوکروں کو کہاں فرست دے گی۔“ — ”اپنے ساکوں کے سب کام ختم ہیں۔ آتے ہی پروگرام بن جاتے ہیں آج  
بیک ہے، آج کانا، کانا ہے، آج آٹی جانے ہے، آج سون جانا ہے۔“ — ”اس لیے نوکروں کو بھیج دے دو۔“ — ”ناٹک اور گانے بجانے کے پروگرام  
ڈسٹری کے بڑے ہاں میں ہوتے ہیں۔ سب مضمون کے سلسلے — مضمون کہتے ہیں۔“ — ”ڈاکٹر صاحب (ہمارے بابو جی ڈاکٹر تھے) آپ کی  
دوا تو لایا ہے۔ لیکن آدھا مرض آپ کے لڑکے کو گور کرتے ہیں؟“ — ”ہی جی دو دو نیچے تک مضمون ہوتی ہیں، گھر گھر کے کو نام نہیں لیتے؟“  
تحصیلدار کی عورت لوٹ جاتی ہے۔ شام کو بھائی صاحب آ جاتے ہیں اور پھر ہی پروگرام —

میں نہیں پڑھتی، کھیتی رہتی ہوں تو ماں جی بھاتی ہیں۔

”میں کہتی ہوں ذرا کتاب پڑھ لو۔ تمہارے بھائی کو تو میں نے پڑھنے کے لیے بھی نہیں کہا۔“ — ”بچپن ہی سے پڑھنے کا شوق نہیں، ایک دفعہ کی  
بات ہے، پانچویں چھٹی کلاس میں پڑھتا ہوں گا۔ گھر سے نوکر کے ساتھ اسکول گیا۔ چار نیچے نوکر واپس لیے گیا تو ساکا (ماں جی، کرشن جی، کوکا سا  
کہتی ہیں اور مہند جی کو چھوٹا سا ساکا) اسکول سے غائب۔ نوکر بھاگتا بھاگتا آیا۔ پھر کیا تھا، ڈھونڈنے لگی۔ سارا شہر جھان ڈالا، ساکا ہر کچھ  
پتہ نہیں، شہر میں ڈھائی بج گئی۔“ — ”ڈاکٹر صاحب کا بڑا سا لاپتہ ہو گیا ہے؟“ — ”شام ہونے کو آئی۔ میں تو بے ہوش ہو گئی۔ غور ڈیر میں  
ہوش آیا تو دیکھا۔ ساکا چپ چاپ میرے سر پہ بیٹھا تھا۔ میں تو جیسے جی اٹھی۔ زور سے چلائی۔“ — ”کہاں سے بلا لیا ساکا؟“  
”باڑی سے۔“

”باڑی سے؟ باڑی میں کیا کر رہا تھا؟“

”لف لیلی پڑھ رہا تھا۔ جب اترا باڑی میں موٹی باندھنے آیا تو اندر سے باڑی بند۔ بڑی آواز میں دینے کے بعد کاکے نے گشتی  
کھلی۔ تب ریتا سنگھ تیرے لاکے کسے کے گھر آیا۔“

”ہاں، بیٹا ایسی کتابیں نہیں پڑھتے۔ تمہیں تو وکیل بننا ہے، بہت بڑا بچ بننا ہے۔“ — ”جوتے نا؟“ — ”اُس نے میری ایک بات تو نہ سنی۔“

۱۔ پنجاب میں لڑکوں کو ساکے کہتے ہیں۔

اُس نے ایم۔ اے۔ ایل ایل۔ بی پاس کر لیا۔ لیکن وہ وکیل بھی نہیں بنا، سچے بھی نہیں بنایا۔  
 ان بھی بڑی حسرت سے یہ بات سناتی ہیں۔ لیکن میرے دل میں سوال اُٹھتا ہے۔ کیا سچ کرشن جیسے ماں جی کی آرزو پوری  
 نہیں کی؟ کیا کرشن چند وکیل نہیں ہے؟ کیا کرشن سچ نہیں ہے؟ پھر اُس کے افسانے کیا ہیں؟ اور ایک بار تو وہ سچ کی کڑی پر بھی بیٹھا ہے  
 اور ایک ٹیکسی ڈرائیور کے روپ میں انصاف کی ٹیکسی کا ایک میٹر بڑے زور سے دبایا ہے۔ (کاغذ کے ٹکڑے۔ مجھے بے کا آخری افسانہ)  
 ماں جی کو۔۔۔ میرے خیال میں، ٹھیکہ نہیں چونا چاہیے۔ ساکے نے ماں جی کی آرزو کا لیے پورا کیا جس طرح بہت سے وکیل اندھے بھی پورا  
 نہیں کر سکتے!۔۔۔

۷۱ سالے لاہر سے اپنا کالج میگزین بھیجا ہے۔ اس میں سارے کی کہانی ہے۔ باوجود کہتے ہیں۔ 'کہانی اچھی ہے'۔ ان جی کہتی ہیں، 'مجھے یہ کہانی سارے کی کہانی ہے'۔ میگزین اس وقت دوسرا ہے۔ میں اُردو نہیں جانتی اور کہانی اُردو میں لکھی ہے۔ پھر کیسے پڑھوں میں اس کی کہانی؟۔۔۔ میں اپنے چھوٹے بھائی ارم سے کہتی ہوں۔ "مجھے اُردو پڑھانے"۔ میں اُس سے اُردو پڑھتی ہوں کیونکہ اُن دنوں ہندو لڑکیوں کو ہندی پڑھانی جاتی تھی اور لڑکوں کو اُردو۔

۷۲ سال کی کہانی پڑھنے کا شوق سارے کی ماں کو بھی اُردو سیکھا ہے اور سارے کی چھوٹی بہن سہلا کو بھی۔

یہ ہمارا چکیار جمال ہے۔ کیا آواز پاتی ہے۔ دن بھر گاتا پھرتا ہے۔

باقاں دے وچ کُجھل بولے کہتیاں دے وچ بولن پانی  
چنھاں ساڈے سبّوں دھڑرے صبر اُتھاں دی جانی

مال، جی! باجوہی سے شکایت کرتی ہیں۔ ”گھر میں جوان لڑکے ہیں اور اس پر پڑھائی کے دن۔ اور یہ آپ کے اسپتال کے ذکر دن بھر سبّوں پھوٹے، سبّوں پھوٹے، مکتے پھرتے ہیں۔ اپنی ذات تک نہیں دیکھتے۔ ذات دی کوڑھ کلی، چتران نو چنے۔“

ماں جی ایک محاورہ جڑ دیتی ہیں۔ مگر بابو جی ایک قہقہہ لگاتے ہیں۔ ”واہ کا کے دی ماں۔ اگر تم نہیں سمجھ سکتے تو دوسرے بھی نہ سمجھیں، یہ کہاں کا اصول ہے؟“

”اصول ہی کی بات کر رہی ہوں۔ ساکا اُس سے گفتگوں ایسے اول جلون مکنے سُنا ہے۔“

اتنے میں ساکا وہی گمانا سیٹی میں بجانا آئے۔ ماں جی لاٹھ فٹ پڑتا ہے۔

”سُناتھنے، اب سنباو ایسے۔“ وہ کہتی ہیں۔

نیں تو نہیں سنبھالتا۔ محض افسوس ہے۔ پتھر تو نہیں مارا۔" باوجود جواب دیتے ہیں۔ اب ماں جی لاکے کو کھجاتی ہیں۔

"بیٹا! مجھ کو کیا کر دو۔ ادم ہے جگہ نشہ ہرے۔ کہیں لوگوں کی سنگت! یہی نہیں۔ پہاڑ میں لڑکیوں کے دام گتے ہیں۔ اس کی جہاں لگائی ہوئی تھی، اس کا باپ.. ہر روپے مانگتا تھا۔ جب یہ دے نہیں پایا تو اس کی سنگائی چھوٹ گئی۔ لڑکی کی شادی حکیم نور علی سے ہو گئی۔ وہ پچاس سال کا تھا۔ پر لڑکی تو سنگھی ہے۔ بڑی زمین ہے اس کے پاس۔"

اُس رات بہت دیر تک بجائی صاحب کچھ لکھتے رہے۔ میں کبھی کبھی رضائی سے مُت نکال کر چھائی صاحب کو دیکھ لیتی تھی۔ مجھے نہیں معلوم انھوں نے کیا لکھا۔ لیکن مجھے یقین ہے انھوں نے ادم جے جگوش ہرنے کا تبصرہ نہیں لکھا ہوگا۔ انھوں نے پورے حکیم نور علی کی ریزوں سے پیدا ہونے والے ”مسک“ کی بات نہیں لکھی ہوگی۔ انھوں نے جمال کے اُس زندگی کو کافی لکھی ہوگی جو اُس کے ہوشور

گیت کی محبت میں پھرتا رہتا تھا وہ ہے انھوں نے اپنی بیٹی میں ڈھال کر اپنا لیا تھا۔ اور آج یہ دند کرشن چندر کا دند بن گیا ہے۔ جمال کی محبوبہ کی طرح وہ بھی اپنی گھائی سے بچھڑ گیا ہے اور اس لیے اُس کی کتاب "بڑی کے قصہ" جس گیت (یا نوہ) پر ختم ہوتی ہے، وہی جمال کا گیت ہے۔۔۔۔۔ باخان دوج بکسبل ہلے..... جہاں سادھے سخن دھوڑے۔ صبر آٹھان دی جانی۔

"کیوں گئے جمال کے گھر؟ کیوں پیا جمال کے گھر کا اوگرا۔" چاولی لانگین ماڈ (آن بی میرے اور میرے چھٹے بھائی کے منہ پر طمانچہ لگائے۔ راتے میں بھائی صاحب آگئے۔

"کیا بات ہے ماں جی؟"

"سارا آدے کا آوا بگڑ گیا۔ یہ سلمان کے گھر کا اوگرا پی کر آئے ہیں؟"

"ماں جی چاول اور اوگرا کا بھی کوئی مذہب ہوتا ہے۔ چاول سلمان کے گھر کا ہوا ہندو کے گھر کا ہوا۔ وہ چاول ہی رہتا ہے۔"

کرشن جی بہت کم بولتے ہیں۔ اُس دن بھی انھوں نے کوئی بڑا لکچر نہیں دیا۔ لیکن اُن کے بولوں کے ماحول سے جو تسبیہی ہمارے اندر آگئی ہے، اُس سے ہمارے اندر محبت کے دھانوں کی سبز نخل چھڑ گئی ہے۔ ہم چاول اداں انوں کو مذہب کی معرفت نہیں پہچانتے۔ ماں جی بھی بہت بدل گئی ہیں۔ ماں جی کے گلے میں سب کے لیے وہی محبت بھرا سر ہے جو کبھی ہندو کے لیے تھا۔

جب سے ہوش سنبھالا ہم نے بھائی صاحب کو گھر میں کم اور باہر زیادہ پایا۔ لیکن باہر وہ کبھی وہ ہم سے یا ہم اُن سے دُور نہیں ہوتا۔ ہیں۔ یور آسکے بھائی بہن ایک دوسرے میں گھٹتے ہوئے ہوتے ہیں۔ لیکن ہندو جی اور کرشن جی کی بات بڑا لی ہے۔ ایک بار کرشن جی امتحان میں پاس ہو گئے اور ہندو جی فیل۔ پونچھ میں دستر تھا کہ پاس ہونے پر لڈو بٹیتے تھے اور لوگ مبارکباد دینے آتے تھے، جو کہ ہندو جی نل ہو گئے تھے، اس لیے ماں جی اور باجی لڈو تقسیم کرنے میں بچکا رہے تھے۔ اُن کی خوشی اُدھوری تھی۔ لیکن ہندو جی کو جب پتہ چلا تو آتے ہی کرشن جی سے چٹ گئے اور بولے۔ "میرا بھائی پاس ہو گیا تو کچھ بچے میں بھی پاس ہو گیا۔ ماں جی، بٹھائی بانٹیں، خوشیاں منائیں۔"

سارے شہر میں بٹھائی تقسیم ہوئی۔ گھر میں کسی کو خیال بھی نہ رہا، ہندو جی فیل ہوئے ہیں۔

پاتے ہندو جی!

یہ ہیں کرشن جی!!

اُن دنوں میں لاہور میں پڑھتی تھی۔ دراصل ہماری ماں جی کو بڑے بیٹے کو قابل بنانے کا زیادہ چاؤ تھا۔ اس لیے پڑھانے کے لیے وہ اُن کو لاہور لے آئی تھیں اور خود بھی لاہور میں اُن کی دیکھ بھال کے لیے رہتی تھی۔ ہمارے باجی اکیلے پونچھ میں رہتے تھے۔ میں چوتھی کلاس میں تھی اور گرمیوں کی چھٹیاں ہوئی نہ تھیں، لیکن گرمی شروع ہو گئی تھی۔ ہم پونچھ کے رہنے والوں کو لاہور کی گرمی راس نہ آتی تھی۔ مجھے بخار آگیا، بخار خافہ تیز تھا۔ لیکن سب سے بڑی مصیبت نکیر تھی۔ گرمی کی وجہ سے میری ناک سے خون بہتا رہتا تھا۔ بہت علاج کیا لیکن کوئی افادہ نہ ہوا۔ کمزوری بہت بڑھ گئی۔ مجھے باجی سے بہت لگاؤ تھا۔ اُن کے علاج پر بھی بہت اعتقاد تھا۔ اس لیے میرے دل میں یہ بات بیٹھ گئی کہ میں ابھی ہوں گی تو باجی کے پاس پونچھ جا کر، وہ نہ مر جاؤ گی۔ میں نے پونچھ جانے کی رٹ لگا دی۔

لیکن لاہور سے پونچھ جانا ہنسی کھیل نہ تھا۔ چار دن کا سفر تھا اور راولپنڈی تک دلی کا، پھر موٹر کا اور پھر فخر کا۔ ایسے میں مجھے کوئی پونچھ لے جاتا۔ اس لیے ماں جی نے میرے دمنے دھونے پر کوئی دھیان نہ دیا۔ ایک دن بہت چلائی تو ڈانٹ بھی دیا۔ "چپ پڑی رہ۔ ایسے میں کچھ

کوئی پونچھ لے جائے گا؟ اور لاہور میں ڈاکٹروں کی کمی ہے؟"

لیکن ایک دن بھائی صاحب صاحب سے آئے تو دو ٹکٹ لیتے آئے اور مجھے دکھائے۔ ”اب تو دوست، کل پونچھ چلیں گے۔“

پاس۔  
 ماں جی نے بہت دولا۔ بہت جرح کی اور آخر یہ کہا۔ ”اگر اسے راستہ میں کچھ ہو گیا تو؟“  
 بھائی صاحب نے جواب دیا۔ ”اور اسے یہاں کچھ ہو گیا تو؟“  
 اگلے دن ہم گاڑی میں تھے۔

جناح سے میرا بدن نکل رہا تھا۔ مجھے حرف انتہا مل رہا ہے کہ راولپنڈی تک میں ہوش میں تھی۔ مجھے ہوش آیا تو میں باجی کے پاس پونچھ میں تھی۔  
 باجی نے مجھے بتایا، کہ ٹیبلٹوں سے بھائی صاحب مجھے پونچھ تک لائے۔ بے ہوشی اور بیماری کی وجہ سے میں پتھر پر نہ بیٹھ سکتی تھی۔ اس لیے وہ  
 مجھے ہاتھوں پر اٹھا کر ادھ پالکی میں ڈال کر لائے۔ جب میں نے پیار اور احسان بھری نگاہوں سے بھائی صاحب کی طرف دیکھا تو وہ مسکرا کر ادھ پالکیوں  
 میں چمک کر رہ گئے۔ ”میں جانتا تھا“ تجھے باجی کی فرودت ہے، دوا کی نہیں۔ اب تو ابھی ہو جائے گی۔“  
 ان کے دل کو پر کئے والا، دل کی آواز سن کر مجھے لاہور سے پونچھ لے آیا تھا۔ اُسے معلوم تھا مجھے راستے میں کچھ نہیں ہوگا، کیونکہ جہاں  
 انسان کا دل پڑا ہوتا ہے، وہاں پہنچنے میں اُسے کچھ نہیں ہوتا۔

بھائی صاحب نے بھائی بہنوں کو کبھی نہیں ڈانٹا، حالانکہ وہ ہم سب سے بڑے ہیں، لیکن انہوں نے ہمیں کبھی کچھ نہیں کہا۔ ماں جی جب  
 بھی ہماری شکایت کرتیں، وہ دوسرے بولتے۔ ”ماں جی، پہلے مجھے کھانا دو، پھر سب کو ٹھیک کر دوں گا۔“  
 کھانا کھانے کے بعد اس کی نوبت ہی نہ آتی۔ کیونکہ کھانے کے بعد فضا ہی نہ رہتا۔ یہاں تک کہ ماں جی بھی بھول جاتیں۔

”مجھے کسی سے نفرت نہیں ہے۔“ بھائی صاحب کی یہ کہانی بھائی صاحب کے دماغ سے نہیں، اُن کی فطرت اُن کے اعتقاد سے نکلی ہے۔ اُن کا  
 بھروسہ ہے کہ اگر ان کو روٹی مل جائے تو پھر وہ کسی سے نفرت نہیں کرتا۔ اُسے کسی پر غصہ نہیں آتا۔  
 لیکن روٹی اتنی آسانی سے نہیں ملتی۔ ان کے بس میں بس روٹی ہی نہیں ہے۔ اول تو روٹی اتنی نہیں آتی اور اتنی آتی ہے تو ادھی چھٹائی  
 اور سرکھی آتی ہے اور اُسے بھی چھیننے کو ان رکتے اور کٹے منڈلاتے دہتے ہیں۔ شاید یہی چیز ہے بھائی صاحب کے اندر روٹی کی طرف سے  
 ایک ٹھٹھکے فیزیلے الطیناتی پیار کر دی ہے۔

میں ایک بار بھائی صاحب کے ساتھ رانچی گئی۔ دہلی ہی سے بھائی صاحب نے ایک ٹوکرا بھر کر پھل اور بسکٹ ساتھ رکھ لیے۔ ”بھئی کیا پتہ  
 اسٹیشنوں پر کھانے کو نہ ملے۔“ گاڑی چلتے ہی بھائی صاحب نے ہمیں کھانے کے لیے پھل اور بسکٹ دینا شروع کر دیے۔ ”بھئی کھاؤ، کیا پتہ کھانا ملے  
 کو نہیں۔“ خود بھی کھایا۔ ہمیں بھی کھلایا۔ پھر بے آہٹا تو اُسے کھانے کا آؤر دے دیا۔ اُس نے بتایا۔ ”فلاں اسٹیشن پر آپ کو کھانا ملے گا  
 تا کر دیا ہے۔“ سگر اُس اسٹیشن تک چلتے اسٹیشنوں پر گاڑی رکی۔ بھائی صاحب کچھ نہ کچھ خرید کر لاتے رہے، کھاتے رہے اور کھلتے رہے۔  
 ”بھئی ان کی باتوں پر منت جاؤ، جو ملتا ہے کھاؤ، وہاں جا کر کھانا نہ ملا تو؟“

سچ۔ بھائی صاحب کا دنیا کا انتظام کئے والوں پر سے بھروسہ اٹھ گیا ہے۔ ریل گاڑیاں دیر سے خود چلتی ہیں۔ لیکن اب تک  
 نہیں سنا گیا کہ کوئی گاڑی وقت سے پہلے ٹھہر گئی۔ لیکن بھائی صاحب کو اس بات کا بھی بھروسہ نہیں۔ گاڑی پر لوگ اُنہیں چھڑنے آئیں۔  
 تو فوراً اُن سے مجھے مل گئے۔ اگر کہا جائے کہ ابھی تو دس منٹ باقی ہیں اور سگنل بھی نہیں ہوا تو کہیں گے۔ (دیکھو دیکھو)

## اعتبارِ ساجد

★

# کرشن چندر کی زندگی کے نام (ایک اندھی لڑکی کا خط)

کرشن جی!

میرا المیہ یہ ہے کہ میں اندھی ہوں۔ ایک اندھی لڑکی سے آپ کو کیا دلچسپی ہو سکتی ہے، ظاہر ہے کہ آپ بڑی ہمدردی جانتے ہیں۔ لیکن اچھی کسی کہانی کی ہیروئن جاکر میرے ساتھ ایک مفروضہ بیرونی دنیا تک دیں گے اور اللہ اللہ خیر سنا۔ لیکن بات دراصل یہ ہے کہ میں ہیروئن بننا نہیں چاہتی۔ میری زندگی بڑی دردناک ہے۔ میں اس درد میں ہیروئن بن کر افسانہ نہیں کرنا چاہتی۔ میں تو آپ کو خط لکھوں کہ اپنے دل کی بھر اس نکالنا چاہتی ہوں۔ لوگ اپنے دکھ درد کا ساقی اپنے معاشرے کے لوگوں کو بناتے ہیں۔ لیکن میں نے افسوس پونچھنے کے لیے وہ فعال منتخب کیا ہے جو مجھ میں ملتا ہے اور جس کا نام ہے کرشن چندر۔ سستی ہوں کہ میرے اور آپ کے درمیان اتنا بڑا فاصلہ ہے کہ اگر میں اندھی نہ ہوتی تب بھی آپ کو نہ دیکھ سکتی۔ لیکن شاید لوگ غلط کہتے ہیں۔ میں تو آپ کو ہر روز دیکھتی ہوں، اُس آنکھ سے جو دل میں ہوتی ہے، خدا جانے ہوتی ہے کہ نہیں ہوتی۔ لیکن میں تو آپ کو دیکھتی ہوں۔ ہو سکتا ہے کہ یہ میرا وہم ہو۔ کیونکہ اندھے بھی ہوتے ہیں کبھی انھیں سانس لگتا ہے، کبھی چاند۔ لیکن میرا چاند تو آپ کا چہرہ ہے اور آنکھیں میرے ستارے۔ میں نے پیدائش کے چھ سال بعد اپنی بیانی ایک حادثے میں کھودی تھی۔ اُس وقت سے اب تک میرے ارد گرد گہرا سیال ہے پایاں اندھیرا ہے، جو میری قسمت کی طرح بھانک بچ کر انتہائی لمبائی تک پھیلا ہوا ہے۔ میں اسپتال میں ڈیڑھ ماہ تک پڑی اپنی آنکھوں کا نور واپس ہونے کا انتظار کرتی رہی اور ایک مہر بلا نرس سے ”پڑیوں کی الف لیلا“ سنتی رہی۔ اور جب نرس نے مجھے کہانی کا آخری حصہ پڑھ کر سنایا تو میں نے پوچھا،

”اتنی پیاری کہانیاں کون لکھتا ہے بس ستر؟“ نرس نے آپ کا نام بتا کر کہا کہ ”کرشن چندر جو ہندو ہے۔“

میں اُس مسلم گھرانے سے تعلق رکھتی ہوں جہاں مذہب بے نیے پر پڑے ہوئے آئین اور نسوانی فلکوں کی تہ میں چھپا ہوا ہے۔ چنانچہ میں نے بڑی ہمت سے سچا۔ ”اے اللہ! اتنی پیاری کہانیاں لکھنے والا ہندو ہے؟“ میں سخت متعجب ہوئی۔ میرے کانوں سنکھ ادا ہو گئے کی آوازیں آنے لگیں۔ میری ناک میں پیلے اور جھیلی اور سورج ٹکھی کے پھولوں کی خوشبو آئی۔ اور پھر سیکڑوں آوازیں ابھرنے لگیں۔

”رام نام ست ہے۔ رام نام ست ہے۔ رام نام ست ہے۔“ میں نے کانوں میں انگلیاں ٹھونس لیں اور بستر میں ڈبک گئی۔ پھر مجھے اسپتال سے نکال دیا گیا اور میں سڑک کے پیر اندھیروں کی ساتھی بن گئی تو میں نے جو ڈی سے کہا کہ وہ مجھے کرشن چندر کی کتابیں پڑھ کر سنائے۔

”کسے۔“ ”مجھے میرا کرشن آدمی تھا۔ اُس کی زندگی ۸ جانتیں پاس کر کے صاحب اور غلاب کے گرد گھومتی تھی۔ چنانچہ اُس نے مجھے ”کرشن چندر کرشن جی“۔ ”ستاروں کی سیر“ پڑھ کر سنائی۔ ”چالاک خرگوش“ پڑھ کر سنائی۔ اور تب میں نے دیکھا کہ کدورت

بچیلے ہوئے ستاک اندھروں میں ایک شمع جھللا رہی ہے اور اُس ایک شمع کے شعلے میں سیکڑوں آفتاب بڑے دنک رہے ہیں۔ نونہ نے اُس روکنے کے سہارے آپ کا چہرہ دیکھا۔ بڑی بڑی خوبصورت بے انتہا خوبصورت آنکھیں۔ شفاف پیسپروٹ جیسا چہرہ، مسکراتے ہوئے یا قوتی ہونٹ اور ایسی ناک جو یا تو کسی باپ کے چہرے پر ہوتی ہے یا کسی محبوب کے چہرے پر۔ یہ چہرہ میرے شہرے کو گہرا متکس ہوتا ہوا میرے لاشعور کے بیشیش محل میں چلا گیا اور سیکڑوں چہروں میں تقسیم ہو کر جھلکانے لگا۔

پھر غم بڑھی تو خیالات بدلے۔ جھللاتی ہوئی شمع بھرنے لگی اور تب میں نے محسوس کیا کہ پیاری کہانیاں لکھنے والے کرشن چندر کا چہرہ میرے لاشعور سے میرے دل کی طرف مروجت کر رہا ہے۔ پھر ایک دن میں نے اُس چہرے کو اپنے دل میں پایا اور تب مجھے یوں لگا جیسے میرا دھڑکتا ہوا دل مرث کر ایک چہرے میں ڈھل گیا ہے اور میرے سینے میں دل کی بجائے چہرہ ہے، کرشن چندر کا چہرہ!

اُس وقت تک میں آپ کی اکثر کتابیں سن چکی تھی۔ متعدد افسانے پڑھا چکی تھی کہ ایک دن میرے دل پر ایک تیرا اگر لگا اور آپ کا چہرہ زخمی ہو گیا۔ انٹی فنیو نے میرے بازو تمام کر کہا۔ "تیرا بلاش تم اندھی نہ ہو تیں تو تیں کہیں کرشن چندر کی تصویر دکھاتی آئیں گے کہنا چاہو کہ آئی اُس کا چہرہ تو میرے سینے میں ہے، آپ مجھے کیا دکھا سکتی ہیں۔ پر وہی مشرقی جھجک۔ میں کچھ نہ کہہ سکی۔ میری آنکھوں میں آنسو آگئے۔ جانے کیوں اُس لمحے مجھے اپنی کم مائیگی کا احساس بڑی شدت سے ہوا، جب آئنی نے الفاظ کے ذریعہ تمہارا چہرہ مجھے دکھایا، یہ اُس کرشن چندر سے مختلف تھا جو میرے سینے میں دھڑک رہا تھا۔ تب میں نے اندھروں میں ٹوٹل ٹوٹل کر اُس رسلے کے چلنے کا غذ کی سطح پر اپنی انگلیاں رکھ دیں، جس پر تصویر تھی۔ یکایک میری آنکھوں کے نیچے سے رسالہ نکلی گیا اور چہرہ ابھر آیا۔ دیکھ میں اُس پر اپنی انگلیاں پھیرتی رہی۔ کرشن چندر! میں 'آپ' سے 'تم' تک کے فاصلے طے کرنے کی معافی چاہتی ہوں۔ لیکن تم ایشیا کے عظیم ادیب ہو۔ یہ تو سوچو کہ عورت خواہ گایا کی ہو، خواہ انگلستان کی، برما کی ہو یا جاپان کی، آخر کب تک اپنے جذبات کا کھانا گھونٹ سکتی ہے۔ جذبات تو سب کچھ جہاں کی لہروں سے زیادہ لطیف ہوتے ہیں۔ اور چہرہ تو سوچو کہ آج تک میں ایک جینیٹی کو ہلکا نہ کر سکی تو جذبات جیسی مقدس چیزوں کا کھانے کے گھونٹ سکتا ہوں۔ بہر حال نونہ نے تمہیں پیار کیا۔ میرے اس پیار میں تمہاری رومانی کہانیوں جیسی باریکیاں نہیں تھیں۔ میں پیار میں ٹیکسیکل پیڑے اختیار نہیں کر سکی۔ میں نے چاندنی راتوں میں تمہاری یاد کے گیت نہیں گائے۔ میں نے کوئی غیر ذمہ دارانہ قدم نہ اٹھایا۔ مجھے معلوم تھا کہ تم میری پیش سے دور ہو۔ تم اگر میرے دیس میں، میرے شہر میں، میرے بڑوس میں بھی رہتے، تب بھی میں اپنے پیار کا اظہار نہ کرتی۔ میں نے مدت ہوئی اپنی آگ میں جلن بسکا تھا اور آج تک جل رہی ہوں۔ کرشن جی! میں پیری کی وہ شاخ ہوں جو غلطی کم اور دھواں زیادہ دیتی ہے۔ پھر ایک دن آئنی فنیو نے مجھے بتایا کہ کرشن چندر شادی شدہ ہے۔ جانے کیوں یہ سن کر مجھے گہرا قلق ہوا۔ مجھے یوں لگا جیسے میرے خیالوں میں جھللاتی ہوئی شمع پھڑپھڑا کر بجھ گئی ہے اور ایک بار پھر میں اندھروں میں ٹامک ٹوٹیاں مار رہی ہوں۔ تب میں روئی، آنسو میرے دل سے نکلے تھے اور ٹپکیں جھگرتے ہوئے محالوں پر تیرنے لگے تھے۔ پھر دوتے دوتے میں نے خود سے سوال کیا کہ میں کیوں روتی ہوں؟۔ کرشن چندر میرا کون ہے؟۔ مجھ میں اور اُس میں زمین آسمان کا فرق ہے۔ وہ ہندوستان میں رہتا ہے، میں پاکستان میں رہتی ہوں۔ وہ ہندو ہے میں مسلمان ہے۔ وہ شادی شدہ ہے، میں نکوادی ہوں۔ میرا کرشن چندر سے کیا تعلق ہے، وہ کون ہوتا ہے مجھے لڑانے والا۔! یکایک مجھے وہ کرشن چندر یاد آیا، جس نے بڑیوں کی اٹھ لپٹے لٹھی تھی۔ جس نے مجھے رستا روں کی سیر کرائی تھی۔ جس نے مجھے لالہ امج پیتا تھا، جس نے مجھے بچپن میں خوبصورت وادیوں کے دکھ سنائے تھے اور برفانی ہواؤں کی سسپیاں سنائی تھیں اور اُس جگہوں میں سیر کرنے لگتا تھا اور دھندلے ڈوبے ہوئے شرخ طوں سے متعارف کرایا تھا۔ میں اُس کرشن چندر کو کیسے بھول سکتی ہوں! میں اُس کرشن چندر کو دنیا کے گورکھ دھرم میں اُلھا کیسے دیکھ سکتی ہوں۔ تب اے کرشن! میں نے اپنے احساس کے اندھروں سے گہرا کر پھر تیرنے کی کوشش کی۔ پھر اُس نے کہا کہ کوہ کا، مہمان ترس نے مجھے مجھ سے متعارف کرایا تھا۔ میں نے سوچ لیا کہ میں پیاری کہانیاں لکھنے والے کرشن چندر سے کون کی

میں کرشن چندر کا بھل کر بھی سو گئے غلاؤں کی جو بجھ میں رہتا ہے اور اُسی آسان تلے رہتا ہے، جس آسان کا سایہ میرے سر پہ ہے۔ چنانچہ میں  
تہہ دی ہوئی کہانی پڑھ کر بے کھچ رہی کہ گشت پرست کے جسم والا کرشن چندر اس دنیا سے اٹھ گیا ہے۔ اب اُس کی رُوح اتنی لطیف کہانیاں تخلیق  
کرتی ہے کہ خدا پر میرا اعتماد نہیں ہے۔ لیکن اتنی لطیف، اتنی شفاف کہانیاں تم نہیں لکھ سکتے، یہ تمہاری رُوح نکلتی ہے۔ کرشن جی! میری بات  
سمجھو اور نہ!

میں کہہ چکا ہوں کہ میری ہر معنی باتوں کی یہ پوٹ تم تک پہنچے گی یا نہیں۔ میں یہ بھی اعتماد سے نہیں کہہ سکتی کہ میں جس شخص سے یہ خط لکھا رہی  
ہوں وہ مجھ سے وہی باتیں نہ کہہ رہا ہے جو میں کہنا چاہتی ہوں یا اپنی طرف سے نیک درجہ لگا رہا ہے۔ بسنا ہے غلوہ سنسہ بھی ہوتے ہیں۔ لیکن میرا  
بھروسہ تو یہ ہے کہ کرشن! مجھے دنیا والوں سے ڈر کیوں لگے؟

سنسہ آج کل تم فلم انڈسٹری سے منسلک ہو۔ یہ جی سنسنے میں آیا ہے کہ تم نے کار فریدی لے لی اور کہانیاں لکھنی چھوڑ دی ہیں۔ اگر یہ خبر  
سچ ہے تو مجھے مطلق حیرت نہیں۔ ہمیشہ سے یونہی ہوتا آیا ہے۔ فن کار جب بیمار ہو تو بیماری میں کچھ اور کرنے کی بجائے شاہکار تخلیق کرنے لگتا  
ہے۔ اُس کی قہر کا دائرہ جوں جوں وسیع ہوتا ہے، اُسی لحاظ سے کار کے امکانات روشن ہوتے جاتے ہیں اور ایک دن وہ آتا ہے، جب  
فن کار مر جاتا ہے اور کار حاصل ہو جاتی ہے۔ جب میری آنکھیں روشن تھیں تو میں کار کی اگلی سیدھ پر بیٹھ کر اسکول جاتے ہوئے لوگوں کو یوں دیکھتی  
تھی گویا آنکھوں کے ذریعہ ہر شخص کی ہڈیاں چبا جاؤں گی، لیکن جب میری آنکھوں کا نور ضائع ہو گیا، اندھیروں میں کھو گیا تو میں نے کچھ یوں محسوس  
کلی جیسے کائنات کے ہر شخص کی نگاہوں کا مرکز میں ہوں۔ اور ان نگاہوں میں گہری نفرت اور شدید حقارت کے سائے چل رہے ہیں۔ لیکن  
کرشن چندر — میرے محبوب فن کار! تم کار پر یوں نہ بیٹھتے کہ فٹ پاؤں تہہ دی نگاہوں سے اوچھل ہو جائے۔ تم نے اسی فٹ پاؤں سے ہزاروں  
آفتاب پیدا کیے ہیں۔ تم اُس فٹ پاؤں کو نہ بھول جانا۔ خدا کے تم نے کار فریدی ہو، اگر نہیں فریدی تو اب فریدی لو۔ لیکن خدا کے لینے  
اپنی کار میں دفن نہ ہو جانا۔ میں نے سنا ہے کہ بی بی کی ساریں اپنی چکدار لگائیوں کی وجہ سے کافی مشہور ہیں۔ ایسا نہ ہو کہ تم چکدار لگائیوں پر چھوٹا  
بھرتے اُس نیند کی لپیٹ میں آ جاؤ جیسے ایک فن کار کی موت کہتے ہیں۔ تعین جانو! مجھے تمہاری موت کا اتنا دکھ نہیں ہو گا، جتنا دکھ یہ سنکر  
ہو گا کہ آج کرشن چندر کی کار ایک فٹ پاؤں سے ٹکرائی یا آج کرشن چندر کی کار نے اتنا دھواں خارج کیا کہ سارا ماحول اُس کی سیاہی میں ڈوب  
گیا اور سورج کا رنگ سیاہ پڑ گیا۔

تم کہو گے کہ جانے کس احمق جذباتی لڑکی سے پالا چڑا ہے۔ اپنے آپ کو جانے کیا سمجھتے ہے کہنت، جو مجھے نصیحت کرنے چلی ہے۔ تم  
تھیک سوچو گے کہ کرشن چندر — لیکن میں نے تمہارے جسم سے، تمہاری آنکھوں سے، تمہارے ہونٹوں سے خطاب نہیں کیا۔ میرا خطاب تمہاری  
شہرت سے ہے۔ اُس کرشن چندر کی رُوح سے جس نے میری بصیرت میں اضافہ کیا، جس نے مجھے اُن دیکھے جزیروں، سمندروں، فادیوں اور  
جنگلوں سے آشنا کیا۔ میرا تم پر کوئی حق نہیں، میں اعتراف کرتی ہوں، لیکن تمہاری رُوح کو بچھ لینے کا، اُسے اپنے احساس کے شیش محل میں  
سنبھالنے کا، اُسے پیار کرنے کا حق تعیناً مجھے پہنچتا ہے۔ تم لاکھ محبتوں، لاکھ اپنی مائی کی گرہ درست کرو، لاکھ اپنی ماٹری کا ایک سیلیور باؤں۔  
پہ کرشن جی! تم مجھ سے بچ کر نہیں جا سکتے۔ میں تمہاری رُوح سے پیار کروں گی اور تمہیں یوں ٹھکراؤں گی جیسے کوئی ٹوٹا ہوا سہرا اپنے بوٹ  
سے نکال بیٹھتا ہے۔ اس لیے کہ میں ہندوستان کی سستی ساواری، ہندو شلم کی مریم اور پاکستان کی فاطمہ ہوں! —



ہند  
سوویت  
دوستی کے  
کرشموں  
کے بارے میں  
واقفیت کے لئے

سوویت دیس  
پندرہ روپے

جہاں ہندوستانی زبانوں، انگریزی اور نیپالی میں شائع ہوتا ہے  
شرح چندے میں خصوصی رعایت

ایک سال کیلئے { ۹ روپے } انگریزی  
تین سال کیلئے { ۱۲ روپے }  
دوسری زبانوں میں { ۵ روپے }  
{ ۱۰ روپے }

مفت

چندہ ہمارے با اختیار ایجنٹ کو یا  
براہ راست ہمیں اس پتے پر بھیجئے:  
دفتر: سوویت دیسی

۲۰۔ بھولپور ساگر۔ نین سی روڈ  
بمبئی ۶

تمام خریداروں کو ۱۹۶۷ء کے لئے  
ایک سہ رنگی کلینڈر ملے گا۔  
میں سال کے لئے خریدار بننے  
والوں کو اس کے علاوہ  
۱۹۶۷ء کیلئے ایک سوویت لینڈ  
ڈائری تحفہ پیش کی جائے گی۔

سوویت دیسی بذریعہ وی۔ پی بھی منگایا جاسکتا ہے



ایک طرف

۲  
دوسرا



ڈاکٹر ملک راجہ انند

مولانا صلاح الدین احمد

سر دار جعفری



## ڈاکٹر ملک سراج انسداد

\*

# ایک تعارف

عزیز کرشن،

میں کچھ غصے سے آپ سے کہتا آیا ہوں کہ آپ کی کچھ اُردو کہانیوں کا انگریزی میں ترجمہ کرانے کی کوشش کی جائے۔ میں محسوس کرتا ہوں کہ یہ بات اہم ہے کہ ہمارے ادیبوں اور مغربی دنیا کی عظیم زبانوں کے درمیان زیادہ سے زیادہ تبادلہ ہو۔ مجھے یہ دیکھ کر مسرت ہوتی کہ آپ نے اپنی کچھ کہانیاں اور رپورٹاژ کتابی صورت میں پیش کر دیے۔ حقیقت اس کا عنوان ”شہ اور بھل“ ہی ہو سکتا تھا۔ مجھے اُس طراز سا پورا احساس ہے جو آپ نے اپنی مختصر کہانیوں کے اس مجموعے کا ایک ایسی زبان میں تعارف کرانے کے لئے بھلا۔ جس زبان میں میں نے اپنی بیشتر تخلیقات پیش کی ہیں۔

جیسا کہ آپ جانتے ہیں ”آپ کی شہرت ہندوستان کے ایک منفرد ادیب کی حیثیت سے غیر ملکی زبانوں میں پیش پیش رہی ہے۔ بنگال کے قطب پر آپ کے ناول ”آن داتا“ (An Datta) نے انگریزی برلنے والے حوام پر ایک گہرا اثر چھوڑا ہے۔ اُس کتاب کی اشاعت سے ہر شخص نے محسوس کیا کہ ہماری علاقائی زبانوں میں ایک ایسی اقتصادی اور لوچ دار نثر جنم لے رہی ہے جس کا تقابلی دنیا کی کسی بھی عظیم زبان سے کیا جاسکتا ہے۔ اسی کے ساتھ ہماری نثر میں ایک شاعرانہ حقیقت پسندی آرہی ہے، جو صرف ہندوستانی زندگی کی تمام تر تجلیوں کے ساتھ ایک تعمیری آواز یا خواب کے سبب ہی سے پیدا ہو سکتی ہے۔

آپ کے اس ناول پر تعریف و تحسین کی کافی بارش ہوئی۔ لیکن کسی نے اس بات کی طرف توجہ نہیں دلائی کہ یہ ایک حقیقت پسندی کا ————— ’مینی فیسٹو‘ تھا جو اُردو زبان کے ایک ممتاز مصنف نے اُس تصویریری نچولزم (PHOTOGRAPHIC NATURALISM) کے مقابلہ پیش کیا جس نے ہماری علاقائی زبانوں کو دبوچ رکھا ہے۔

اُس وقت میں نے محسوس کیا کہ آپ ایک ایسے ڈائنامک (DYNAMIC) مصنف میں بدل چکے ہیں جس کا اپنا ایک مستقر و نثری اسلوب اور نئی طرز تحریر ہے۔ میں نہیں سمجھتا کہ شاید کوئی شخص جو اس بات سے انکار کرے کہ آپ اس وقت ہمارے ملک کے اُردو کے سب سے بڑے ادیب ہیں۔

آپ کے الفاظ محبت کے حقیقی شور سے دھڑکتے ہیں۔ جس کے ساتھ آپ کا انقلابی نظریہ وابستہ ہے۔ یہی نظریہ اُن تعصبات کے باوجود جن سے آپ کی تحریر دھچک چوگی، آپ کی آواز سننے پر مجبور کرے گا۔ کیونکہ اس میں آزادی کے اسباب موجود ہیں۔ مجھے یقین ہے کہ چونکہ ہمارے وقت کا گھٹا ہوا باطن جس میں زنجیروں میں بندھے ہوئے انسانوں کی رہائی کی خواہش کو دبا یا گیا ہے۔ آزادی کی یہ جدوجہد جھلپتی رہے گی،

اور اپنے گھر میں بہت سے انفلوں کو لیتی جاتے گی۔ سماجی اور اقتصادی آزادی کی جدوجہد خصوصاً ایشیائی نسلوں کے لئے ایک ایسی طاقت ہے جس کو بنانے میں تمام انسانی وراثت نے اپنے آپ کو سمجھ دیا ہے۔ ہماری ہندوستانی روح ساہا سال کے مصائب اور کامیابیوں کے باوجود ایک ایسی لوح اور نزاکت لے کر بیدار ہو رہی ہے جو ہمارے عوام کے ہر جذبے سے میل ہے۔ اگر ایک طرف مقصد کی نالامی قدیم لکھنے والوں کی ترش مزاجی سے ایک صاف حقیقت کی طرح ظاہر ہے تو دوسری طرف وہی آپ کے کرداروں کو گراتی ہے۔ آپ کی کہانیوں کے کردار گہجی آپ کے صفے میں شعلے کی طرح لپک اٹھتے ہیں، لیکن اکثر اپنی ہی نرمی اور نزاکت کی بنا پر پھولوں کی طرح ٹسکرا اٹھتے ہیں۔

یہاں میں نے ترجمہ شدہ کہانیوں کو ایسی انداز سے دیکھا۔ جب میں انہیں اپنے شالی ہنسکے دیوے سفر میں پڑھ رہا تھا، مجھے ان پر غور کرنے کا موقع ملا اور میں آپ کی فطرت کی اتھاہ گہرائیوں کو محسوس کر سکا۔ ایک سرسری مطالعہ کرنے والا جو آپ کی تمام اردو تحریروں سے آشنا ہو، آسانی کے ساتھ آپ کی تحریروں میں پوشیدہ محبت کی سچائی کو محسوس نہیں کر سکتا۔ لیکن جب میں ہندوستان کے ایک دیں کے سفر کے دوران آپ کی انسان دوستی کی دستاویزات پر نظریں ڈالتا ہوں تو میں نے اس پاس اُن ہی لوگوں کو دیکھا، جنہیں آپ اپنی کہانیوں میں پیش کرتے ہیں۔ اُس وقت مجھ پر دو متضاد تاثرات طاری ہوئے۔

پہلا تاثر ایک گہرے سکون کا تھا۔ یہ محسوس کر کے کہ کم از کم میرے ہمسروں میں آپ اور آپ جیسے چند دیگر لکھنے والوں نے ہماری زندگی کے معنوی المیہ رنگ کے معنی کو سمجھا ہے اور اُس کا اظہار اتنے موثر پیرائے میں کیا ہے کہ ایک دن یہ تمام دنیا تک پہنچ جائے گا۔ دوسرا تاثر اضطراب اور بے چینی کا تھا۔ حقیقت کے اس احساس سے کہ اچھی باتیں بہت دور جانا ہے، اس سے پہلے کہ ہمارے عوام اور دنیا کے عوام اپنے دلوں کی دھڑکنوں کو محسوس کر سکیں اور اُن کو شوشوں کی اہمیت کو سمجھ سکیں جو ایک آزاد زندگی کے لئے یکساں ہیں۔

لیکن جب میں نے آپ کی کہانیوں کے اوراق اپنے بریف کیس (BRIEF CASE) میں ڈال دیئے، مجھ پر عجیب تاثر چھایا ہوا تھا اور میں اُس رات یہ محسوس کرتے ہوئے سویا کہ میں نے آپ کے تاثرات کا حیات بخش جام پیا اور دوسری صبح اُٹھ کر آپ کو اُسی طرح جھوٹ، تنبیہ، تاریکی، سفاکیت اور خود غرضی کے خلاف جدوجہد کرتا ہوا پاؤں گا۔

میں سمجھتا ہوں کہ آپ کو اپنی حالیہ مشہور کہانی "ایک مردے کے نام خط" کی بنا پر بے مبری کا الزام دیا جائے گا۔ آپ کے دشمن کو تباہ اور استیغاب میں ہونے والی بربریت کی نقاب کشائی پر آپ کو لازم ٹھہرائیں گے۔ کم نظر آپ کو تعزیر کا ربتائیں گے۔ کیونکہ آپ نے اپنے نظریے میں اُس تعزیر کو شامل کیا ہے، جو بیکہ کے بل والے علاقوں میں ہڑتال کے وقت ہوتی ہے۔

اس کے علاوہ اس کتاب میں جو تیزی نظر آتی ہے، اُس سے تھوڑی سی بکر ہے۔ میرا خیال ہے کہ آپ اپنے ناقدوں کے پاس جائیں اور ہر معاملہ کی گہرائی اور اُس کی شہتہ تک پہنچ کر ایسے سوالات اٹھائیں، جن کے جوابات ہماری دنیا کے دائرے میں ہوں۔ میرا یقین ہے کہ ہر تحریر اُسی وقت حقیقتاً ودھاتی ہوتی ہے جب اُس کی تڑپ، بین الاقوامی ہو، بہت زیادہ متاثر کن ہو، جو اخباری احتمالات سے ہٹ کر صرف ہمارے وقت کے مسائل پر حملہ آور ہو!۔ یعنی کیا یہ ممکن ہے کہ انسان اپنی بندشوں کو توڑ کر اپنے اندر ماحی کی فیر دیاقت شدہ ہیلت کو کوئی ایک فرد کی طرح اُبھر کر کے اُمتدات پر مغرور ہو کر سائیں کے اُن گنت وسائل کو استعمال کرے؟ یا پھر کرکشی گردیں ہماری خوبصورت دنیا کو جنگ کے ہولناک بادلوں میں گھسٹے دیں اور پھر ہمارے بچوں پر ہمیشہ کیلئے جہالت کی گہراؤں چادر تان دیں؟

میں آپ کے ساتھ اُس روشنی پر یقین کرنا چاہتا ہوں جو ہمارے عوام کی بڑی، کالی اور مجھڑی آنکھوں میں ہے۔ جو صورت وورتوں میں بے اور معصوم بچلے ہوئے اندر میں اس پر یقین کرنا چاہتا ہوں کہ آپ دور دور پر پھر اس روشنی میں ڈوب چکے ہیں۔ میں یقین کرنا چاہتا ہوں کہ آپ کی اچھی سے ہم اس روشنی کو چمکائیں گے۔ میں یہ سوچنا چاہتا ہوں کہ ہم اپنے سر پر منڈلاتے ہوئے سیاہ بادلوں کو چھانٹ سکتے ہیں اور ہم ایک شعلے میں کر اُس تیز روشنی کی طرف بڑھتے چلیں جو ہمارے اُن پرنودار ہو چکی ہے۔

## مولانا صلاح الدین احمد خرم

★

# ویا پ

اُدھو مختصر افسانے کی قربت چھٹی ہے۔ لیکن اس چھوٹی سی عمر میں اس ہونہار نے ترقی کی بہت سی منزلیں طے کر لی ہیں۔ اس میں کوئی شک نہیں کہ ہمارے ہاں نئی پر تہ چند مرہم اس فن کے بام تھے۔ اور اپنی کئی ایک خصوصیات کے لحاظ سے وہ آج بھی بے مثال ہیں۔ لیکن گزشتہ چند سال میں اُدھو افسانہ نگاری نے جیسا کہ فن کار بھی پیدا کیے ہیں، انہوں نے اُدھو کی کائنات نامی نظر سے مطالعہ کیا ہے۔ اور پھر جو کچھ لکھا ہے، فن کی گرائیوں میں ڈب کر لکھا ہے۔ ان نئے والوں میں نوجوان کرشن چندر ایک ممتاز حیثیت رکھتے ہیں۔

کرشن چندر کی ادبی زندگی شروع ہوئے پر شکل پانچ چھ برس گزرے ہوں گے۔ اس مختصر عرصے میں ان کے تیس تیس افسانے ملک کے مشہور رسائل میں شطب کر اہل ذوق کے سامنے آچکے ہیں۔ اور چند افسانوں کا ایک مجموعہ بھی "طلم خیال" کے نام سے شائع ہو چکا ہے۔ موجودہ مجموعے میں ان کے بس تازہ افسانے شامل ہیں۔ اور جن ماحول کی نظر سے ان کے پہلے افسانے گزرتے چکے ہیں۔ وہ غالب محسوس کریں گے کہ افسانہ نگار پر فن کی پشتگی کا رنگ غالب آ رہا ہے۔ اور اگرچہ وہ اب بھی کسی فطری تقاضے کے زیر اثر زندگی کے اپنے مخصوص دوانی نقطہ نظر سے دیکھنے پر مجبور ہے۔ لیکن اس کی تدابیرت میں حقیقت کی تکنیکی مزینیت کرتی ہے۔

کرشن چندر میری ناقص رائے میں ایک مجموعہ افسانہ ہے۔ وہ ادب میں تدابیرت اور حقیقت پرستی، فرار اور پیکار، شادابی اور دریائی، کامرانی اور شکست، جنت اور جہنم کا ایک دلکش اشتراک پیش کرتا ہے۔ لیکن ایک بات میں وہ ہمیشہ یکساں رہتا ہے۔ سرمایہ سے بغاوت میں، سماج سے سرکشی میں، روابط سے انحراف میں۔ وہ ہماری مہذب بربریت اور متوازن و عشوائیہ خلاف متوازن استقامت ہے، ایک سنگین، مگر فروری احتجاج۔ وہ ہماری معاشرت کے پُر فریب آئین و رسوم پر ایک زندہ تبسم ہے، ایک تلخ مگر دل نواز تبسم۔ جب وہ زندگی کی لطیف ماحول پر ایک نگاہ غلط انداز ڈالتا ہے تو وہ اُس کے پُر قوسے چمک اٹھتا ہے۔ وہ اُنہیں دیکھتا ہے۔ میں دیکھتا ہے اور فاضل سے گزرتا ہے۔ ظاہر ہے کہ تینوں کا ایک نجوم اُس کے دل میں عشرت پیدا کیے۔ وہ ہے مگر اُس کے سینے کا طوفان اس کے چہرے پر غنڈہ زیر لب ایک ملکی سی خوب نی کر رہا ہے۔ وہ جب تک ہم سے ہم کلام رہتا ہے، اگرچہ داستان ہم کہتا ہے لیکن ہم نے فزادہ کر کے سننے جلتے ہیں، وہ ایک آئینہ ہمارے ہاتھ میں ہے کہ ہم نے اپنی صورت دیکھنے کو کہتا ہے۔ اور خود ہنسنا شروع کر دیتا ہے اور ہم بھی ہنسنے لگ جاتے ہیں، معلوم نہیں، اپنی ذمہ داری پر اس شعبہ بانکی قیاد پر۔ پھر ہم سوچتے ہیں کہ کیا وہ غالب کے اس اہام کا مختصر تو نہیں ہے کہ

غیر ہستی کا استد کس سے جو بزرگ علما      شخص ہر رنگ میں تخلیق ہے سحر ہونے تک

کرشن چندر کی فن کاری، یہ شبہ بازی، یہ لطافت نگارگری اس کے آرٹ کی سب سے اہم خصوصیت ہے۔  
مجموعہ زیر نظر کے افسانوں میں تاثراتی عنصر بہت نمایاں ہے۔ شفا، دو فرونگ بیسنگ، بھانے خدایک مکمل تاثر ہے اور اسی طرح  
”بے رنگ و بڑ“، ”خونی ناچ“ اور ایک بڑی حد تک ”بچپن“ پر بھی یہی رنگ غالب ہے۔ اس فن کے افسانوں کی صناعت اگرچہ پیشتر  
مغربی ہوتی ہے، لیکن فن ساک خوب ہی ہے کہ نفسا میں اس قدر مقامی رنگ ہو کر پڑھنے والا شدت ہم آہنگی سے ٹھپ اٹھے۔ کرشن چندر  
اس ٹیکنیک کے ماہر ہیں۔ اور وہ اسے بڑے سلیقے سے نبھاتے ہیں۔ دیکھئے۔

کچھ دیر سے لے کر کہ لا نکالے ایک بس یہی کوئی دوزخ لاکھ لپٹی سڑک ہوگی۔ ہر دیندے اچھے اسی سڑک پر سے گزرتا ہوتا ہے۔ کبھی پیدل، کبھی سائیکل پر سڑک کے دونوں طرف شیشہ کے ٹوکھے ٹوکھے آداس سے درخت کھڑے ہیں۔ ان میں نہ ٹمن ہے اور نہ چھاؤں۔ سخت کھردرے تنے اور ٹھنیوں پر بگدھروں کے جھنڈ سڑک صاف سیدھی اور سخت ہے۔ متواتر نو سال سے اس پر پھل دہا ہوں۔ نہ اس میں کبھی کوئی گڑھا دکھایا ہے، نہ ٹھکان، سخت سخت پتھروں کو ٹکٹ ٹکٹ کر یہ سڑک تیار کی گئی ہے۔ ادھاب اس پر تار کول بھی لچھی ہے۔ جس کی عجیب سی بو گرمیوں میں پڑاں کی کر دیتی ہے۔

نظارہ ایک معمولی شرک کا بیان ہے۔ مگر فنِ حکار کی عدد اندیشی اس ایک جھلک سے سارے افسانے کی فضا تیار کر لیتی ہے بلکہ میری ناچیز رائے میں یہ ٹکڑا اچھے انداز زندگی کی وہ ساری سختی اور سیاہی اور ہماری معاشرت کی وہ سنگد لاندہ ہماری اور سیدھ اور ہمارے نظام مجلسی کی وہ بے رحمانہ تپش اور کرختگی رکھتا ہے جس کے خلاف اس افسانے کے مختلف مناظر میں احتجاج کیا گیا ہے۔ ہم میں سے اکثر کی زندگیاں اسی شرک کی طرح بے کیف ہیں، اسی کی طرح ختم ہوتی اور اسی کی مانند مجلسی ہوتی اور ان کے واقعات و مصائب ان کو سکے سوکھے بُد صورت و درخت کی طرح ہیں جو اس شرک کے دونوں طرف محسوس گردِ حوں کو اٹھائے کھڑے ہیں۔ فن کا انے سارے افسانے کی روحِ تاثر کے اس چھوٹے سے پارے میں کیجیے کر رکھ دی ہے۔ یا شاید زیادہ صحیح یہ ہے کہ اُس نے اسی تاثر پارے سے اپنے افسانے کا سارا تار و پود تیار کیا ہے۔ آفسانے کے مناظر بھی سے ایک کدہ کی جھلک دیکھتے۔

”دو عدتیں“ ایک ہمدردی ایک جوان، اپلوں کے شوکرے خائے تجھوں کی طرح اپنی ہوتی گئی ہیں۔ جو نہ عدت کی چال تیز ہے۔

”بیٹی ذرا ٹھہرتو۔“ بوڑھی عورت کے چہرے پہ بے شمار جھریاں ہیں۔

اس کی حالِ مذمبہ ہے۔ اُس کے لہجے میں بے کسی ہے۔

بیٹی، بیٹے، ذرا گھر، میں تھک گئی..... میرے اللہ۔

اماں، اچھی گھر جا کر روٹی پکانی ہے، تو تو باؤلی ہوئی ہے۔

اچھا بیٹی، اچھا بیٹی۔۔۔۔۔ نورحی عورت جو ان حدت کے پیچھے جاگتی ہوئی جا رہی ہے۔ بروہ کے مارے اسکا تاجیں کانپ رہی ہیں اسکے پاؤں ڈنگار رہے ہیں، اسکی جگر تیر میں غم ہے اور ٹھیک اور کھرا صدیق کی غلطی..... ایک بڑھا امیر آدمی اپنی شان و شوکت میں بیٹھا سٹرل پر بیٹھی ہوئی بھکان کی طرف دیکھ رہا ہے اور اپنی آنکھوں سے رونچھون کرتا وہ دے رہا ہے۔ ایک مست فاضل کت قفس کے پتروں تلے آلیا ہے۔ اُس کی نسل کی ہڈیاں ٹوٹ گئی ہیں۔ لبریز رہ رہا ہے۔ اسکا تھکن کہ اندر دگانے چاہیگا، اسکی بالی دندانگ شیاؤں کی کو بھی طرف متوجہ نہیں کر سکتی۔ بڑھا آدمی اب گھر میں پہنچا ہوا اس حدت کی طرف دیکھ رہا ہے جو ایک خوشامیاد رنگ کی ساڑھی زیب تن کیے اپنے نوکر کے ساتھ مسکاتی ہوئی باتیں کرتی جا رہی ہے۔ اسکی میاہ ساڑھی ساتقرنی حاشیہ بُڑھے کی حویس آنکھوں میں چاند کی کرن کی طرح چمک رہا ہے :

دو تصویریں، بلکہ ایک ہی تصویر کے دو رخ، اناس زندہ جوانی اور غربت کا بڑھا ہوا ایک طرف، تھری اور عرص پر پہنچنے والا بڑھا ہوا اور جسی دباؤ سے ٹپک کھا کھا کر اُجھرنے والی خوشحال جوانی دوسری جانب۔ قرآن کو شاید ہندوستان آنے کا موقع کبھی نہ ملا ورنہ وہ اپنے نظریے میں غالب اس قدر ترمیم فرما دیتا کہ اس ملک کی مغربی جذبہ جسی کی اولیت کے لیے ایک زبردست جوش ہے اور بسا اوقات وہ اس پر غالب آکر اس کا نام و نشان تک مٹا دیتا ہے۔ آپ نے اٹھانے والی عورت کو گھر پہنچ کر، دلی لکھانے کی جگہ پر کھائے، اتنی ہے، وہ روٹی پکانے والے نر سے نہیں نہیں کہ باتیں کرنے والی اس امیر عورت سے کہیں کہ کوئی جذبہ باقی اس میں رہا کرتی ہے، جس کا جسی اظہار ایک دولت مند مگر معروف شوہر کو متاثر نہیں کرتا۔ نتیجہ دونوں کے لیے سفر زندگی، ایک کے لیے طے پر ہی ہے کیف، دوسری کے لیے انجام کا بے فرو۔ بڑھاپا جیسی دولت شباب سے محروم ہو چکا ہے۔ لیکن شباب سے انتقام لیے مارا ہے۔ اس کی جھوکی آنکھیں بد حال بھکاریوں اور غول باس حسینہ میں کوئی امتیاز نہیں کرتیں۔ اُسے انتقام سے غرض ہے اور اُس کی یہ غرض پوری ہوئے جارہی ہے۔ مگر انجام :

جسی جھوک کی پکار کرشن چندر کے اکثر افسانوں میں گونجتی ہے اور پڑھنے والے کی دوستیوں اور پیلی جاتی ہے اس وضو پر کرشن چندر ایک خاص سلیقے سے قلم اٹھاتے ہیں اور اُن کے میان کی نزاکت مطالب کر اس طرح چھپاتی اور بے نقاب کرتی ہے جیسے "آب رواں" کا نقاب کسی حسینہ کے چہرے کو۔ درحقیقت جسی رجحانات اور اُن کی مختلف کیفیتوں کو ہمارے سنجیدہ ادب میں اب تک موقوفات میں سے سمجھا جاتا رہا ہے اور اسی لیے اُن پر جو کچھ اب تک لکھا گیا ہے، اُس کا قی پایہ چنداں بلند نہیں۔ اس میں شک نہیں کہ بعض مشہور افسانہ نگاروں نے جرات سے سامنے کر اس فردی ہیئت پر غامض فرسائی کی ہے مگر اکثر اوقات وہ بہت تیز اور دھڑکا دینے والی چیزیں لکھ جاتے ہیں۔ کرشن چندر کا انداز اُن سے اس حد تک مختلف ہے کہ وہ کہنے کی باتیں خیرے خیرے سے کہہ جاتے ہیں اور مخاطب کو نکتا تک نہیں۔ ذرا دیکھیے، "دروازہ کھلا تھا۔ ایک چمڑا سا دالان، اُس کے آگے کھلا آئینہ، جس میں پانی کے ٹل کے نیچے بیٹھی جوی ایک بدصورت فرہاد آتا۔ عورت ہمارے تھی۔ بیکر کسی جھجک کے بولی، "آپ مکان دیکھنے آئے ہیں؟"

میں نے دل میں کہا، "اور کیا تمہیں دیکھنے آیا ہوں؟" جیسے اُس نے میرے دل کی بات سمجھ لی ہو، بولی: "اچھا آپ دروازہ میں ٹھہریے۔ میں ابھی آتی ہوں...."

ایک نوجوان عورت چپکے سے کہیں سے نکل آئی تھی۔ اچھے فٹس تھے۔ لیکن چہرہ کچھ آڑا ہوا کچھ آداس سا، بڑی بڑی آنکھیں، لیکن ٹول، رنجیدہ لبوں پر ہلکی سی مسکراہٹ، لیکن چپکلی، تاسف انگیز، گویا کہہ رہی تھی، "اس سے کیا فائدہ؟ وہ دن بھر دفتر میں لکھ کر کرتے ہیں اور میں بھول پر سرفی لگا کر ہر دن مانجھی ہوں....." نوجوان عورت کی آنکھیں کہہ رہی تھیں، کیا ہی اچھا ہوتا اگر تم یہ مکان لے لیتے۔ مجھے تمہاری محبت تو دکھانہ تھی۔ اور میں اس قسم کی باتوں کو پسند بھی نہیں کرتی، لیکن یونہی ذرا دل بہلا رہا تھا۔ وہ دن بھر دفتر میں رہتے ہیں، صبح سے شام تک۔ تم کبھی کبھی کنکھروں سے مجھے دیکھ دیا کرتے اور میرے لبوں کی سرخی چمک اٹھتی، کیا ہی اچھا ہوتا....." (بے رنگ و بون)

"..... نیچے کی بیوی کا رنگ ذرا کھٹا ہوا سا ہے اور وہ ہمیشہ مینا کی طرح چپکا کرتی ہے۔ مکان پر کام کرتی ہے۔ گاہکوں کو مسکا کر سودا دیتی ہے۔ گھر کے کتوں کے لٹکے، بدصورت بیویوں کے ادھیڑ خانہ، پورے، دھوبی، مانی، موچی اور اکھاڑے میں کشتی لڑنے والے بہاول، سبھی نیچے کی دوکان سے سودا لیتے ہیں۔ گری پر بیٹھ کر کپڑے کھاتے ہیں۔ بڑی رغبت سے، یا نیچے کی بیوی سے۔" سودا دار کی ایک بوتل کھول دینا، "اور آج تو خیانت خوب بنی تھی ہو۔ ہی ہی ہی..... اور نیچے کی بیوی بوتل سے گاہ آڑتے ہوئے کہتی ہے۔ "ہنٹ مرودہ" (دل کا چراغ)

معلوم ہوتا ہے کہ کرشن چندر کو بدصورت عورتوں سے بڑی عقیدت ہے۔ کسی اور جگہ بھی وہ بدصورت عورتوں سے اپنی ذہنی جوی

رہی کا یوں اظہار کرتے ہیں :-

اُن میں کہیں مٹے مٹے نردم کے ساتھ نری دُشِ حریفیں سوار تھیں، جن کے چہرے ادھم کے بلوائی آویزے دوپہر کی دُھوپ میں یکساں طور پر چمک رہے تھے۔ کہیں ترنم دُجہہ فرماؤں کے ہمراہ نجدی اور بدشکل حریف اپنے بہترین لباس پہنے بیٹھے بیٹھی تھیں، اور اپنی خوش قسمتی پر ناان معلوم ہوتی تھیں۔ جو محنت جتنی زیادہ بے حسرت تھی وہ اتنا ہی اچھا لباس پہنے تھی۔ دراصل پرہے کی رسم تو ان ہی حریفوں کے لیے رائج کی گئی تھی، اور اُن کے شوہروں کے چہرے کم از کم اس وقت تو کسی خیال کے آئینہ دار تھے۔ یہاں سے دوسرے شکال میں بیٹھی ہوئی خوبصورت حریفوں کو گھوم گھوم کر اپنے نقصان کی طرف اشارہ کرتے تھے۔ اور اُن کی اپنی بیویاں نہایت دل فریب، بیٹھی آواز میں ہنس ہنس کر انھیں اپنی طرف متوجہ کرنے کی کوشش کر رہی تھیں، کم از کم مجھے اُن کی آواز بہت شیریں معلوم ہوئی۔ شیریں جیسے کوئی کی کوک اور اُفر کوئی کارنگ بھی تو بیاہ ہی ہوتا ہے۔ (اجت اور جہم) بظاہر ایک مزاحیہ پارہ، لیکن درحقیقت زندگی کا ایک اَلَم ناک پارہ! بھاری معاشرت کی ناہمواریاں افسانہ نگار سے قدم قدم پر اپنا فواج وصول کرتی چلی جاتی ہیں۔ موجودہ مجرّم کے بعض افسانے ایسے ہیں، جن کا مرکزی خیال کوئی نمایاں سماجی یا معاشرتی مسئلہ ہے۔ مثلاً دل کا چارنگ نہ جانا نہ غریبیت اور نام نہاد قومی حیثیت پر ایک زبردست چٹ ہے۔ "منگیٹ"، کہ سماجی یا بنیادی اور نیم مذہبی ادھم کے نیچے اُڑیٹا ہے۔ جت اور جہم کے افلاس اور اخلاقیات کے باہمی رشتے پر ایک دلکش فطرت ہے۔ "خونی ناز" کہ ہماری شہری زندگی اور اس کے بورژواظلم کے خلاف دیہات کے سادہ ادبے خیر افلاس کی ایک دل دوزخ ہے۔ ان افسانوں کی ایک پسندیدہ خصوصیت یہ ہے کہ فوج کا مرکز کی طرف ایک بے پروا یا ناہنگی اور ایک دل آویز بے نیازی سے قدم بڑھاتا ہے اور اُٹلے راہ میں اُن نازک تاثرات کے ہمراہ کھلتا جاتا ہے۔ جن کے رنگین و مسطر شکوے اُس کے ذہن کی شادابیوں میں پھولیں پانچے ہوتے ہیں۔ ہم اس عالم رنگ و بو کی سیر میں بہت خوش رہتے ہیں کہ ایک مرکزی نکتہ اپنی تمام قوت اور مدّنی کے ساتھ ہمارے خود پر چھا جاتا ہے اور پھر جب اُس کی گرفت کچھ کم ہوتی ہے تو ہمیں وہ دھندلے نشانات راہ دکھائی دینے لگتے ہیں، جس کے پاس سے گزرتے ہوئے منزل تک پہنچے تھے، اس کا یہ مطلب نہیں ہے کہ اُن افسانوں میں وحدتِ تاثر نہیں ہے۔ ہے، اور یقیناً ہے مگر اس کے اظہار میں افسانہ نگار کسی قسم کی گرفتِ فریادی سے کام نہیں لیتا۔ وہ سائے کو پتہ کی جگہ پیش کرتا ہے، مگر اس سے اصل کام نکالتا ہے۔

ایسی کہانیوں کے طرز جن کے پیچھے بعض اہم معاشرتی مسائل کے گہرے گھونٹے ہیں، کڑن چند کے بیشتر افسانے نفسیاتِ انسانی کی کھجوریں ہیں، ان میں انسانی فکر و احساس کی بے شمار ایسی باریکیاں اور واردات پیش کی گئی ہیں، جو بڑے بڑے نظریات کے درمیان ایک اوسط درجے کے دل دہلا کر دیکھ کر دھڑکتے ہیں، لیکن جو پیچیدگی سے کبھی غور نہیں کیا جاتا اور جن میں ایک اوسط درجے کے افسانہ نگار کے لئے کوئی جاذبیت نہیں پائی جاتی۔ مجموعہ زیرِ نظر کے افسانوں میں "کس" نزاکتِ خیال کی بہترین مثال تلاش ہے۔ یہ دل کش رومانی مطالعہ نہ تو کوئی اخلاقی سبق دیتا ہے نہ کسی سماجی برائی کے خلاف آواز بلند کرتا ہے اور کسی گہرے نفسیاتی عقدے کا حل پیش کرتا ہے۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ مصنف اُن خود بخود آئی ہوئی روشوں سے تنگ نہ آکر قدرت کی آغوش میں پناہ لینا چاہتا ہے۔ وہ ایسے فن کی تلاش میں ہے جو کلامِ خود فراموش ہو۔ یہ نقشِ جمیل اس تلاش کی رنگینیاں اور ناکامیوں کی ایک لطیف داستان ہے۔

اس افسانے کی رومانی فضا سے قطع نظر اس مجرّم کے بیشتر افسانے اسی قسم کی نفسیاتی نزاکتوں کے آئینہ دار ہیں۔ اگرچہ ان میں سے ہر ایک کا رنگ جدا گانہ ہے اور بعض میں تو لطیف ترین احساسات نے بھی اظہار کی بنیاد پر مقرر صورتیں اختیار کر لی ہیں۔ مثلاً "بے رنگ و بو"۔ "غیر محول"۔ "دو"۔ "کسی چیز" میں۔

"بے رنگ"۔ "دو"۔ "کسی چیز" میں مصنف نے اپنے پہلے نفسی رنگ سے ہی کھول کر انتقام لیا ہے اور ہماری سیرِ آوازِ زندگیاں کے درمیان سے



کین کو بھی ہمارے دلوں سے گر گیا کھرچ لیا ہے۔ سفید مچل بے زبانی محبت کی ہر تھک فضا حقوں، نام نہاد آہنسا کی انسانیت سوز۔  
بہتر رانیوں اور اُس ظالم معاشرت کی عملی قیمتوں کا ایک نثر ہے۔ اور 'وکیسی نیر' کا لطیف ترین لفظیاتی پہلو وہی انسانی کی اس خصوصیت  
کا اظہار ہے، جسے انگریزی اصطلاح میں مسلمزم (ملاہیت) کہتے ہیں۔ جاگیر دار کے محل کے بیچ ایک خوفناک حضرت کی طرح 'وکیسی نیر' کی  
نوع پر چھانڈتے ہیں اور ان کی چمک اُس کی محبت کی انفرادہ راہ میں انتقام کی ایک مذاب دہ پیش برقرار رکھتی ہے۔

بند دالی، آنسوؤں والی اور ہتھپن میں لبروائی فطرت کی خاموش اثر پذیر ماسطاعہ کیا گیا ہے۔ نود محبت کو عموماً ایک خوش آئند خواب  
یا ایک ہنگامی دلچسپی سمجھا ہے۔ لیکن محبت بسا اوقات اُسے اپنے کلیجے کا سانسور بنالیتی ہے۔ اس لحاظ سے نیر، انجینئر اور رنج میں ایک  
طرح اور فریسی، نیلا اور نیلا میں دوسری جانب محض ایک دماغی فرق ہے وہ نہ بنیادی طور پر متمیل جوڑے ایک ہی مٹی خصوصیات رکھتے  
ہیں۔ وہی ہنگامی جذبہ پوری ایک طرح، وہی گہری وارفتگی دوسری جانب۔ رنج شاید اپنے رفیقوں سے کچھ بہتر تھا۔ مگر اس کی گریز پالچسپی  
اُن بادلوں سے مشابہ تھی جن کی تصویریں اُس نے نگاہوں سے نہایت معنی خیز موتوں پر کھینچی ہیں۔ پہلی تصویر دونوں کے بچپن سے نہایت کڑی ہے

"..... جب رنج کے گھر کے لوگ دعانہ ہونے کہتے اور رنج کو ایک گھوڑے پر سوار کیا جا رہا تھا، نیلا مسکیاں لیتی ہوئی روپی  
رنج کا دل بے تاب ہو گیا۔ لیکن اس وقت اُس نے نہایت ہمت سے کام لیا۔ اُس نے اپنے آنسو روک لئے اور منہ پھیر کر  
آسمان کی طرف دیکھنے لگا۔ جہاں سفید بادل ایک دوسرے کے پیچھے بھاگتے ہوئے جا رہے تھے۔"

اب دوسری تصویر دیکھئے، دونوں جوان ہو چکے ہیں اور نیلا ایک بچے کی ماں بن چکی ہے۔

"..... رنج نے آگے بڑھ کر اور بچے کے شانوں کو چھو کر کہا: "یہ تمہارا لڑکا ہے نا، کتنا خوبصورت ہے، اس کا کیا نام ہے؟"  
نیلا نے نہایت جلدی آواز میں آہستہ سے کہا: "اُس کا نام ہے رنجی، تمہارے بچے۔"

کتنی ہی دیر رنج خاموش رہا۔ نہ اُس کے پاؤں تلے زمین تھی۔ اور نہ سر پر آسمان، وہ غلام میں گھوم رہا تھا۔ نہایت  
تیزی سے گھوم رہا تھا۔

"..... رنج بچے کی طرف جھکا پھر اُس نے آہستہ سے اپنی جیب کے اندر سے کوئی چیز نکالی۔ یہ سبز موتیوں کی ایک ملا تھی۔  
آہستہ سے اُس نے یہ ملا بچے کے گلے میں ڈال دی۔

نیلا کی آنکھوں میں آنسو پھینکنے لگے۔ لیکن رنج نے نہایت ہمت سے کام لے کر اپنے آنسوؤں کو اپنی آنکھوں میں روک  
لیا اور دلچسپی سے اُس کا گھاٹی سے اُدھر آسمان کی طرف دیکھنے لگا جہاں سفید مچل بچے ہوئے بادل ایک دوسرے کے پیچھے بھاگتے ہوئے  
جا رہے تھے۔"

اب ذرا سوچئے کہ کیا ہم میں سے اکثر کے افسانہ نگارے عشق ان سفید سفید بادلوں کی سی گریز پائی اور بے ثباتی کے آئینہ دار  
نہیں ہیں!

اسی طرح جب آنسوؤں والی کا ہیرو انجینئر جیسے معصوم نیرا مٹائیاں کی فردوس نما وادی میں کوٹ کا دامن پکڑ پکڑ کر روکتی تھی۔ ان  
دل افروز گھڑیوں کی کہانی بیان کرتے ہوئے تو انجام کے قریب یہ کہہ کر کہ:

"اُس کا جان گداز غصہ میرے دل کی گرائیوں میں اُترتا چلا گیا۔ میں اُسے بیاہی نہیں کر سکتا۔ لیکن اُس کے گیت کی وہ تلے،  
وہ اُس کا زوالِ حسن، ترپ اور دند آج تک میرے کلیجے میں محفوظ ہے....."

بجائے رہ گیا، کمرے میں کتنی دیر تک خاموشی طاری رہی، آگ بدمم ہو چکی تھی اور دیوادیوں پر لمبے لمبے سائے ناچ رہے تھے۔ بہت دیر کے بعد میں نے آرام گزری سے سر اٹھایا اور انجینئر کی طرف مڑ کر پوچھا، کیا تم پھر کبھی نپڑا سے ملے؟ لیکن انجینئر سر گیا تھا، اُس کا سنگار اس کے ہاتھ کی انگلیوں سے نکل کر فرش پر جا گرا تھا اور نالیچے پر نکل کر راکھ ہو چکا تھا۔

کچھ خبر ہے کہ عیش کا جاں افروز شعلہ مٹیاں کی تنہا وادی میں کب تک روشن رہا۔ مگر یہ ظاہر ہے کہ پریت کہانی کہتے کہتے سو جانے والے ”صاحب“ کے دل میں اسی طرح سرد ہو چکا تھا جیسے اُس کے ہاتھ سے گر جانے والے بے جان سنگار میں آگ کی چمکائی۔ اسباب پاپ نے سبب لازم کا ایک اور اعجاز دیکھا، بچا ہوا سنگار، ٹھوس اور بدصورت اور بچا ہوا نادرہ پرست، دُروانیت سے یکسر محروم دل۔ ایک انجینئر کا دل۔

احساس کی نزاکت کے ساتھ ساتھ اگر آڈیٹ کو مطالعہ کی گہرائی اور مٹا ہونے کی وسعت بھی اُردو اُس ہوتو اُس کا فن تکمیل کی منازل بہت جلد طے کر لیتا ہے۔ قدرت نے اس بارے میں کرشن چندر سے بہت فیاضی کی ہے۔ ان کی باریک بینی اور ذریعہ نگاری زندگی کے خُص و خاشاک میں سے چھوٹی چھوٹی لیکن با معنی حقیقتوں کو یوں چُن لیتی ہے جیسے کوئی طاقت ور معنابیس باریک باریک سُئیوں کو، اور پھر اُن سے وہ اپنے افسانوں کی نادر جزئیات ایسی خوبصورتی سے تعبیر کرتے ہیں کہ افسانہ حقیقت کا جامہ پہن لیتا ہے۔ ایک مثال ملاحظہ ہو:

”بجائی دھان سے پیچھے نہیں دیا۔ تانگے والے سے کہا: ”مجھے یہیں اُترنا ہے۔ ایک مزدور نے دُڑ کر میرا اسباب اٹھایا اور — فٹ پاتھ پر رکھ دیا۔ تانگے والے نے چار آنے لے کر گھوڑے کا رخ لوہاری دھواڑے کی طرف موڑ دیا اور قریب کی ایک دکان سے پان لینے چلا گیا۔“ مزدور بولا: ”اسباب اٹھاؤں گی۔“

اُٹھاؤ، ذیلدار روڈ پر لے چلو، یہاں سے قریب ہی تو ہے۔ ایک آدمی دین گئے: ”خونی ناچ“

اُپنے نے دیکھا، تانگے والے کا پیسے پاتے ہی قریب کی دکان سے پان لینے چلا جانا، جزئیات کا کیسا حیرت ناک مطالعہ ہے۔ ایک اوسط درجے کا افسانہ نویس اس چھوٹے سے واقعے کو قطعاً نظر انداز کر جاتا۔ کیونکہ جہاں تک افسانے کی ساخت کا تعلق ہے یہ اس کے کسی معرف کا نہیں اور غالباً شعری طور پر وہ اس قسم کی چیزیں کبھی دیکھتا بھی نہیں، مگر ہمارے افسانہ نگار کے اس چھوٹے سے پُچھنے کہانی میں نہ صرف ایک ناقابلِ بیان روانی پیدا کر دی ہے بلکہ اس کے پیچھے میں زندگی کی ایک رُوح و دُروادی ہے۔ ہمارا خیال ہے کہ مطالعہ شاہدہ کی یہ باریکی اور پھر اُٹھاؤ کی بے ساختگی ایسی نئی خوبیاں ہیں جو بہت کم افسانہ نگاروں کے حصّے میں آتی ہیں۔

کرشن چندر کا نام ہمارے ہاں کے باتا جادو خزانہ نگاروں میں نہیں لیا جاتا۔ اگرچہ خزانہ برائے خزانہ کے طور پر بھی اُنھوں نے بعض اچھی چیزیں لکھی ہیں۔ اور اس میں تو قطعاً کوئی کلام نہیں کہ اُن کے اکثر سنجیدہ افسانوں میں بھی ہمیں ایک نہایت لطیف مزاح کی جھلکیاں بار بار نظر آتی ہیں اور طنز تو گویا اُن کے اسٹائل کی ایک نمایاں خصوصیت ہے۔ اس عجوبے کے افسانوں میں ”دل کا چراغ“، ”خونی ناچ“، ”بے رنگ دُبو“ اور ”دو فرلانگ ایسی شرک“ خالص طنزیہ چیزیں ہیں۔ اور کسی حد تک ”منگلک“ اور ”جنت اور جہنم“ بھی۔ ان افسانوں کی دُلا ویز بناوٹ، میں طنزیہ نامر کچھ ایسے کھل بل گئے ہیں کہ طنز کی تخلیقی کام و دہن کو خوش آئین معلوم ہوتی ہے۔ مثلاً دیکھئے طنز اور مزاح کا ایک دلکش امتزاج:۔

”سورپے جو کل آنکھ میری کھلی تو چار پنج تھے اور خواب گاہ کی کھڑکی کے سامنے شرک کے اُس پار سیکھ دکاندار کی دکان سے منگھٹنی جی کے ہاتھ کی آواز آرہی تھی.....“

آواز در مغنی چہ؟، تو، ایسی آواز، جو اپنی پاکیزگی کے باوجود میرے کانوں کو تیز معلوم ہوتی، گویا کہ وہی تھی۔

”مردود! تجھے اپنے خالق کا کچھ پاس نہیں، کیسی میٹھی نیند سو رہا ہے، شرم نہیں آتی تھے..... اٹھ اٹھ بے شرم! کافر! لُجھو، زہریلے، آواز اُٹھائی ہوئی تھی، خُسر خُسر آتی ہوئی، کُڑتی ہوئی۔ گویا اپنے آپ کو بے عظیم کے آئینے پر بچھاؤ کرتی ہوئی میری کھڑکی کے اندر چلا آ رہی تھی۔ میں نے نیند سے جھوٹے ہوئے بچوں کو اٹھائے بغیر ہی کھڑکی کے پردے گرا دیئے۔ کھڑکی بند کر دی اور لاف مٹا اور سر کے گرد اچھی طرح لیٹ کر سو گیا۔ لیکن میرے اندر وہ آواز ابھی تک آ رہی تھی۔ اور اب تو گویا چلا چلا کر کہہ رہی تھی، اٹھ اٹھ.....“

”اٹھ فریڈ اسٹیوٹ من وادیو بال دلے سے ہوتے فریڈ اٹھ اٹھ دل کا چرخ روشن کر دے، مگر میرا نام فریڈ نہیں، پھر بھی میں نے اب یہی مناسب کھا کر بستر پر اٹھ کر بیٹھ جاؤں اور میز پر رکھے ہوئے ٹیبل لیپ کو روشن کر دوں..... اب مجھے آنکھوں میں ایک عین اور جھنجھکس ہو رہی تھی اور اب معلوم ہوا کہ آواز نہ تھی بلکہ سُوریاں اور لٹائے تھے جو میری پلکوں میں چبھ رہے تھے۔ میں نے انھیں نلتے ہوئے کھڑکی کھول دی۔ ایک زناٹے دادا دادا آئی۔“

اٹھ فریڈ اسٹیوٹ من وادیو بالی صاحب جہان دے جاگے لفظ کی کھنکھائی

”دل کا چرخ“

(اور جب تیرا صاحب جاگ رہا ہو تو اسے برے کے نیچے تجھے سونے کا کیا حق ہے؟)

اور پھر جب یہ دھرم کرم کے چرچے اور دینداری کی باتیں اپنا رنگ لائیں، تعصب اور ہنگام آپس میں ہٹ چکے، مگر کی اینٹ سے اینٹ بج گئی اور دین سنہ گرجن ختی شکار پور کے کسی گناہ گرو واسے میں اور سکول والے پیر صاحب جلال پور کے کسی اندھ صیرے کیجئے میں جا چھپے تو۔

”..... اب مجھے صبح چار بجے کوئی نہیں جھگاتا، بابو جی جو دوسرے جتنے میں ہیں ”اٹھ جاگ مسافر بھڑکھٹ“ کے دیکھا نہ نہیں بجاتے۔ کیونکہ وہ فسادیں ٹوٹ گئے تھے۔ اب کوئی ”دل کا چرخ“ روشن کرنے کی کوشش نہیں کرتا، اب باہل افس ہے۔“

”دل کا چرخ“

لیکن میں پھر بھی احتیاطاً اخبار میں ہر روز شکار پور اور جلال پور کی خبریں پڑھ لیتا ہوں۔ ”دل کا چرخ“ اگرچہ ایک ٹریجڈی ہے، لیکن اس کے اُنکاح انجام کو اُتھانے کے لیے کھالے ماہیستر جتنے نزار کی ہلکی ہلکی آہوں سے معمور ہے۔ اور یہی بات ”دیکھی نیئر“ میں پائی جاتی ہے۔ مگر ”مکلیک“ کا نزار ”دیکھی نیئر“ کے نزار سے اتنا ہی مختلف ہے جس قدر کہ دونوں فن پاروں کے کردار۔ پران اور رشید دو سٹلجے ہوئے تعلیم یافتہ نوجوان ہیں۔ اگرچہ نوجوانی کی بہت سی شوخیاں اُن کی گفتگو سے چکی پڑتی ہیں لیکن اُن کی طرافت کا انداز نیم جاہل ”دیکھی نیئر“ کے رعب گفتگو سے باہل مختلف ہے۔ موزن انداز کی ایک جھلک دیکھئے:-

”..... پنڈور کی وادی میں بہت سی چیزیں دیکھنے کے لائق ہیں۔ لیکن وہاں اگر تم نے رشتاں کو نہ دیکھا تو سمجھ لینا کہ تم نے پنڈور میں کچھ نہیں دیکھا۔“

”سچ پچ“ میں نے آہستہ سے پوچھا۔

”خدا کی قسم۔۔۔ پولیس سارجنٹ نے ایک لمبی آہ بھر کر کہا اور گھوٹے پر سوار نہ کر پانگیا۔“

اگرچہ مجھے تعین تو اب بھی نہ ہوا، لیکن رشتاں کو دیکھنے کا شوق دل میں گھر کر گیا۔ آؤ وہ میں اسی کی حسین پری ہو گئی ان پولیس والوں کی باتوں پر اقتدار کم ہی کرنا چاہیے اور پھر عورتوں کے متعلق تو ان کا یہ عقیدہ ہے کہ ہر عورت حسین ہوتی ہے۔“

کزن چند اپنی گھڑی کا سب سے بڑا ٹکڑا ہماری معاشرت کے کھوکھلے پن اور ہماری انفرادی زندگی کی نمائش بازی اور اس فریب نفس کو بتا رہا ہے، جس میں ہم سب کے سب مبتلا ہیں۔ ”دو فر لاک لمیٹر“ اُس کے ترکش کا فالتا سب سے نہایت پر ہے۔

میرا جی چاہتا تھا کہ ابھی آپ کو اس جواں سال مگو پختہ نکر ادیب کے فن کی چند اور خصوصیتوں سے بھی، متعارف کراؤں مگر جاگ کر کمی



جاگ خانے کی غلامی بخش دو، میں اس شرکوں کی آزادی نہیں چاہتا :

شرک کا خوش ہے اور سناں۔ بلند ٹہنیں پر گدھ بیٹھے اُوٹھ رہے ہیں۔ یہ دوزخ لگ ہی شرک !.....  
تاخر کشت کا یہ عالم ہے کہ معلوم ہو کہ ہے خود الفاظ زندہ ہو گئے ہیں اور اپنے پیسے چھوڑ چاڑ کر دوزخ لگ ہی شرک پر پانچوں  
کی طرح ناپ رہے ہیں۔

کرشن چندر کی دل آویز تشبیہیں اور استعارے، پتھروں کے گنے ہیں۔ جوہ اپنی قلمی تصویروں کو پہنا رہے۔ اُسے نیچر سے جو فطری لگاؤ  
ہے، وہ اُس کی رنگین تشبیہوں میں اُبلا پڑتا ہے اور وہ ان سے نہ صرف سخن بیان اور ترین مطالب کا کام لیتا ہے بلکہ اس نے کی فضا کو ایک  
کیج، جاں فراسے نمود کر دیتا ہے۔ دیکھئے :-

”ریشماں کے نازک لب، شرمسار، مجرب۔ سب جیسے وہ اپنی عورتوں پر خود ہی پشیاں ہوں، اُس کے نازک ہاتھ۔  
مرومیں انگلیوں کی پوریں جنگلی گلاب کی کھیلوں کی طرح خفیں۔ اُس کی چال جیسے دوشیزو بہار اپنی تمام تر لطافتوں اور  
دھمکیوں کو اپنے ہونے ہوا کے دوش پر شکاری ہوئی آگئی ہو۔ اس کی آواز صبر کے جھگڑوں میں گھومتے ہوئے گڈ رے کی  
جسری کی طرح میٹھی اور آہستہ ہوئے ٹھنڈے چمڑے کے ترنم کی طرح نوحہ دار اور اُس کا قد، فارسی کا ایک شعر..... اور جب  
مٹنے دُور شوق سے بے اختیار ہو کر اپنے لب اُس کے لبوں پر رکھ دینے تو مجھے معلوم ہوا کہ اُن ہونٹوں میں پہاڑی شہد کی  
سی مٹھاں ہے۔ اور دیکھتے ہوئے انگادوں کی سی گرمی اور جلن، دونوں ہی احساس تھے۔ ایک تکلیف دہ خوشی اور ایک  
جاں بخش اذیت :-“  
(دیکھی نیٹر)

احباب ایک اور دلنواز تصویر :-

”ساری فضا میں صبح کا سناٹا تھا، نہ ہوا چل رہی تھی، نہ پرندوں کی بولیاں سنائی دیتی تھیں۔ کیونکہ جب دُھند اجلتے تو پرند  
بھی خوش ہو جاتے ہیں۔ اس کی گڑبگڑ دنیا میں کبلا پہاڑی بھرنے سے نہا کر داپس آ رہا تھا کہ راستے میں ایک چٹان پر سے  
گھڑے ہوئے اُس نے دُھند کی دیوی کو دیکھا۔ اُن یہ دُھند کی دیوی ہی تو تھی۔ سُر و قامت، سر سے پاؤں تک ایک سفید ماری  
میں ملبوس۔ اس کا چہرہ کہا کہ ایسا معلوم ہوا گویا شبنم کے قطرے ہیں دُھند کا پھول کا پھول دُھند کی لگی اور سفید لہروں میں  
نیر رہا ہے۔ وہ ٹھٹھک کر کھڑا ہو گیا۔ اور مٹنے کھوئے ہوئے اُس کی طرف دیکھنے لگا۔ دُھند کی دیوی نے کہا۔ میں راستہ بھول  
گئی ہوں۔ میں نیتا ہوں، مجھے گھاؤں کا راستہ دکھا دو.....“  
(سفید پھول)

اسی افسانے میں نادر تشبیہات کا ایک اور سلسلہ نظر آتا ہے جو کہانی کی فضا اور پس منظر سے بدرجہ فائیت ہم آہنگ ہے۔ بدھ لوگوں  
کی ایک لہجہ کا بیان ہے اور افسانے کی فضا پر بدھ مذہب اور کچھ کارنگ بکھر رہا ہے۔ ایسے ماحول میں انسان نگار فطرت کی نیرنگیوں کا  
ایک غیر معمولی منظر پیش کرتا ہے اور ایسی موزوں تشبیہات بروئے کار لاتا ہے جن سے فطرت کے مظاہر میں ایک شخصیت پیدا ہو جاتی ہے  
ایک دلچسپ اور پراسرار شخصیت۔ رات کی رانی کے دھن میں تپتی لاماؤں کی ساواں جیشوں کا ہراس انگیز کیف کا حفظ کیجئے :-

”جب کہانے چیلن کو مشکل کر لیا تو اُس وقت مغرب میں شفق کی سُرخی بھی باقی نہ رہی تھی۔ چاروں طرف پہاڑوں پر سیاہ بادل  
اُڈاٹے تھے اور اپنے سانس روکے ہوئے پہاڑی کے گرد حلقہ بندے ٹھہرتے تھے۔ تب دُھند سے ایک انگڑائی لے کر رات  
کی رانی جاگ اُٹھی اور اُس نے بادلوں کو اپنے گرد پا کر خوشی اور مستی سے ناچا شروع کر دیا۔ اُس کے پازیب کی جھنکار بوندھ  
مند کے سنگولی بڑھوں اور گھاؤں کی نقش چھتوں میں گزرتی ہوئی معلوم ہوتی تھی۔ اس کی کلائیوں میں پڑے ہوئے فقرتی  
لکھی رہ رہ کر گوند جاتے تھے۔ ان ہی کی چمک میں گھاؤں کے لہار اور کہانے دیکھا کہ اور انتہی پور کے پیراج اور شولگرز

راستہ پر کہا "سُر جھانے اور بھل میں کچھ بیانیے کھنڈا کو ساتھ لے جاتا ہے :  
 زور بیاں کے اعتبار سے 'سفید چھول' غالباً اس مجموعے کا بہترین افسانہ ہے۔ اس کے منظر کی تصویر کشی اور گرجے کہا لکے اشارات  
 کے بیان میں افسانہ نگار نے بعض جگہ جاؤ گری کی ہے۔ دیکھیے۔  
 "سورج نکلے ہی کہا لکھ اخروٹ کے درخت کے نیچے آ بیٹھا اور بوتیاں بناتے بناتے اپنی بڑی بڑی حیران آنکھوں سے دور نیچے  
 راستے پر گزرتی ہوئی سر جھینوں کی طرف دیکھتا جو پٹی کی ماکر بن گئیں پید کے یا سر پر اٹھائے قطار باندھے گیت گاتی ہوئی  
 آہستہ آہستہ چلتی جاتی تھیں.....

اُستہ آہستہ چسپی جاتی تھیں.....  
اُس وقت کبلا کو ایسا محسوس ہوتا تھا گویا اُن کے پاؤں سے چمبو جانے سے راستے کی ریت بھی ساہرؤ درہ ٹکندن بن کر ڈمک رہا ہے۔  
اُس کی آنکھوں میں آنسو آ جاتے اور اُس کے دل کے اندر سے میں ایک سونے کی لیکر سی کھینچ جاتی اور اُس کا جی چاہتا کہ وہ زور زور سے گلاے۔ یہاں تک کہ وہ نیچے راہ چلتی ہوئی ماد عجینوں کے پاؤں رک جائیں اور وہ نازک اندام سرور قدینا، ایک لمبے ہاتھ پر رکے اور دوسرے لمبے ہاتھ کی پٹائی آنچل منہالے اس کی طرف تکیے لگ جائے اور..... چوٹی کے اوپر چھوٹے سے نیچے آسمان میں اُڑتے ہوئے بال بیک ایک قسم جائیں اور اُس کا پُرسوز گیت سننے کے لیے اُونچے اُونچے دیو داروں کے اوپر جھبک جائیں۔ لیکن جب کبلا اپنے لب کھولت تو اُس کے منہ سے ایک دہلی سی چیخ نکل جاتی، گزشت اور بلند ہے سُن کر اس پاس کے درختوں پر بیٹھے ہوئے نازک نرنگ کو، سنبولے اور تھلے پر پتھر پھڑکاتے ہوئے اڑ جاتے اور کبلا شرمندہ ہو کر اپنے لب زور سے بھیجنے لیتا۔ جیسے اُنھیں سُرست کے ٹانگوں سے اُس نے خود ہی سی دیا ہو۔

جام، کون ہے جو اُسے دیکھے ادھر دیکھنے کی آرزو اپنے دل میں نہ پائے، اُسے سنے اور گوشِ برآواز نہ رہے اُسے چمکے اور بدست نہ ہو جائے تو یہ ہے کسرتِ چاند اور اُس کا اثر.....

آغاز آپ کے سامنے ہے، انجام نامعلوم! —

(نظارت)

صَلَامُ الدِّينِ أَحْمَدَ - ١٩٣٩م



بقیہ صفحہ ۴۵۸ : 'کاکا'، بھائی ماما، کرشن چندر

”کوئی بہت ہے۔ کیا عظیم گارڈ فیلڈ سے جھڑی ہلا دے اور گھاری جیل پڑے۔ اس لئے ریسک (risk) نہیں لینا چاہیے۔“

کیا بھائی صاحب سچ مچ رِسک لینے سے ڈرتے ہیں؟

نہیں۔ بس صحابی کا صبر و بردباری گہرا تھا۔ وہ نہیں چاہتے کہ وہ جس سے محبت کرتے ہیں، اُن سے گلے بھی نہ بن سکیں اور وقت اُچھیں دھوکا دے جائے۔ ”میری یادوں کے چند“ اور ”موتی کے صنم“ میں بھی تو بھائی صاحب نے ہی کیا ہے۔ وقت سے پہلے اُن سب شہرہاں گھاٹیل اور اداف انوں سے گلے مل لیتے ہیں۔ جنہوں نے پیچیں اور جوانی میں انہیں اپنے گلے لگایا تھا۔

## سردار جعفری

# دیباچہ

کرشن چندر اردو کا سب سے بلند قامت ادیب تھا ہے۔ ویسے اُس کا تہہ بڑا ہے جس پر کسی خوش مذاق نے یہ جھنجھکی کسی بھی کہ اردو ادب پر بولے سوار ہیں۔ وہ کسی دیباچے یا تقریر کا محتاج نہیں ہے پھر بھی اُس نے نہ جانے کیوں مجھ سے اپنی نئی کہانی پر دیباچہ لکھنے کی فرمائش کی اور میں اس لیے مال نہ سکا کہ میں کرشن کی کوئی بات نہیں مانتا۔ اب یہ سوچ کر گھبراتا ہوں کہ کرشن کے میدان میں اُس کے دوش بدوش چلنے کی کوشش میں بڑی جگہ ہنسائی ہوگی۔ سچی بات یہ ہے کہ کرشن کی نثر پر مجھے رشک آتا ہے، وہ بے ایمان شاعر ہے جو افسانہ نگار کا ندھپ دھار کے آتا ہے اور بڑی بڑی محفلوں اور مشاعروں میں ہم سب ترن پسند شاعروں کو شرمندہ کر کے چلا جاتا ہے۔ وہ اپنے ایک ایک جملے اور فقرے پر بغزل کے اشعار کی طرح غاؤ لیتا ہے اور میں دل ہی دل میں غصہ ہوتا ہوں کہ اچھا ہر اس ظالم کو مصرعہ سوزوں کرنے کا سلیقہ نہ آیا ورنہ کسی شاعر کو پہنچنے نہ دیتا۔

کرشن کی نظر میں گہرائی اور تخیل میں ہلکا کی اڑان ہے۔ تحریر میں سیلاب کا سا بھاؤ ہے اور اثر انگیزی بے پناہ ہے۔ دشمن بعد نکتہ چیں بھی اُس کے قائل ہیں۔ میں اس کی تحریر کو ”سیلابِ سخن“ کہتا ہوں جسے ڈاکٹر ملک راج آنسملے ”شاعرانہ حقیقت نگاری“ کا خوبصورت نام دیا ہے۔ اس پر حیرت نہ ہونی چاہیے کہ جو کرشن کرشن کی کہانیوں میں ہے کہیں پایا نہیں جاتا۔ وہ اس جادو گر کی تخلیق ہے۔ شاعرانہ تخلیق کے یہی معنی ہیں۔ جیسے چاندنی ہر چیز کو پراسرار اور حسین بنا دیتی ہے ویسے ہی کرشن اپنے تخیل کے نڈے حقیقت میں ایسا پراسرار سخن پیدا کر دیتا ہے جس کا ہلسم ٹوٹتا ہی نہیں۔ ظہرت کے سخن پر یہ اضافہ معمولی کارنامہ نہیں ہے۔ اردو خلقوں کو اس پر غور کرنا چاہیے کہ اُن کی زبان نے جسے دسین نکالا دینے کی کوشش کی جا رہی ہے، ایک ایسا عظیم فن کار پیدا کیا ہے جو سارے ہندوستان کو حیرت کر دے گا۔ میں اُن لوگوں سے متفق نہیں ہوں جن کا یہ خیال ہے کہ کرشن کا شاعرانہ انداز بیان افسانے کو افسانہ نہیں رہنے دیتا۔ میرا خیال یہ ہے کہ اس سے اثر آخری بڑھ جاتی ہے ادیب اندازِ بیان اُس کی کہانیوں کے مواد اور موضوع کے ساتھ اس طرح وابستہ ہے جیسے پھول کے ساتھ رنگ اور رنگ سے بغیر پھول کا کوئی تصور ممکن نہیں ہے۔ یہ سمجھ ہے کہ شاعری میں الفاظ کی اہمیت افسانے سے زیادہ ہوتی ہے کیوں کہ اُن کی موسیقی اور مصنویت باہر و مست جذبات کو متحرک کرتی ہے جبکہ افسانے میں الفاظ سے واقعات اور کرداروں کی تخلیق کی جاتی ہے اور پھر وہ واقعات اور کردار جذبات کو متحرک کرتے ہیں۔ اس طرح افسانے میں الفاظ کی اہمیت ثانوی ہو جاتی ہے۔ یعنی شاعری میں الفاظ کی ترتیب جذباتی ہوتی ہے اور افسانے اور نثر کی دوسری تحریروں میں منطقی۔ لیکن کرشن الفاظ سے بے یک وقت دونوں کام لیتا ہے اور افسانے کے منطقی تسلسل کو قائم رکھتے ہوئے جذبات کے تاروں کو بھی چھیڑتا جاتا ہے۔ اس طرح کرداروں کی روح کی گہرائی نظر آ جاتی ہے۔

اور حقیقت کے دل کی دھڑکنیں سنائی دینے لگتی ہیں۔

کرشن کی انساں نگاہوں نے ہندو برس کی مختصر سی مدت میں بڑی لمبی مسافت طے کی ہے۔ وہ کشمیر کی چٹوٹیوں سے ندی اہلکوں سے بھری ہوتی وادی میں پیدا ہوئی۔ وہ شوق کے چشموں اور چاندنی کے آبشاروں میں نہائی، اس نے سبب و بادام کے شگوفوں سے اپنے لمبی کوسجایا اور برہانی کونوٹوں کی راتوں اور بہار کی خوبصورت شمعوں کی آغوش میں جھٹکیا۔ وہ بھرے ہوئے کھیتوں میں لونی لگتی۔ بانادوں میں بکی اور زندہ ایل کے گھروں میں کچلے گئے۔ اُس نے چھانچے پہناتے ہوئے کھیتوں میں ہر گھایا، شہروں کے انکوں اور گاؤں میں قہیم بیل کی۔ داری اور چانچا کے غلاب دیکھے، جنگی تعمیراتی دہم پختہ اور مذہم مصالح کی چوکھٹ پر قربان ہو گئیں یا دفنوں میں زندہ کا قد کی طرح پسیل پڑ گئی۔ اس کی انساں نگاہوں نے ہندوستانی میں سامراجی تشدد، جاگیر داری، ظلم اور غلامانہ بربریت دیکھی۔ اغلاس، بھالت، دہم اور دیوانگی دیکھی۔ کہیں اس نے آئسواہتے اور کہیں کنز کے تیر تیر چلے اور کہیں زمین کے ٹھہروں اور آسمان کے ستاروں کو چھتی ہوئی گوار گئی۔ اُس نے لاہور، دہلی اور لکھنؤ کی گلیوں میں آٹھ گری کی۔ بچوں کے کاسٹرو میدان میں مزدوروں کے جلوسوں میں شرکت کی۔ اُس نے ہڑتالوں میں لاشیاں اور گولیاں کھائیں۔ فرقہ وارانہ فسادات میں وہ ٹھہروں سے زخمی ہوئی، قتل میں شہید کی مری، بیل خانوں میں بند رہی، چھانسی کے تختوں پر چڑھی اور اُنق زار کی اس بندی سے اُس نے ہمالیہ کے اُس پار لیتیں، آسمانی اور گرد کی اور ایلیا اہرن برگ کی وہ شوق رنگ مرز میں دیکھی، جہاں انسان پہلی بار مکمل طور سے آزاد ہوا ہے۔ اس نے تاریخ کے چہرے سے ماہ و سال کی نقابیں اٹھائیں۔ وقت کی دفن کو پوکھا اور زمانے کے بیٹے میں انسان کے بیٹے کا سوز ڈھونڈ نکالا۔ اس نے ایک مرقی ہوئی دنیا دیکھی جو اپنی تمام حماقتوں، خباثتوں اور نجاستوں کو لے کر عدم کے تاریک گڑھے میں گری جا رہی ہے اور ایک نئی پیدا ہوتی ہوئی دنیا دیکھی جو سورج کی کرنوں اور بہار کے شگوفوں کی طرح ٹھوٹ رہی ہے اور تخلیق کا وہ کرب اور تعمیر کی وہ حوصلہ مندی دیکھی، جو پڑنے اور نئے کی کش مکش سے وابستہ ہے۔ اس لیے کرشن کی کہانی میں ہندوستان کی مٹی کی سوندھی سوندھی خوشبو ہے، جہاں سے اُس نے اپنا خیر حاصل کیا ہے۔ اس کی دگوں میں اُقت اور تاریخ کا خون ہے اور دل میں خواہم کے دل کی دھڑکن۔ اس نے دوس اور چین سے اعتماد حاصل کیا ہے، اسپتین سے شجاعت لی ہے، کودیا سے تریانی کا جذبہ اور شاعر کے تخیل سے اپنا اعلانیٰ من۔ اس طرح کرشن نے اس چہرہ کی حقیقت نگاری کو آگے بڑھایا ہے، جس کی بنیاد پر ہم چند نئے ذالی تھی۔ پریم چند کی جواں جواں ماضی سے حال تک حتی اور کرشن کی جواں جواں حال سے مستقبل تک ہے :-

”..... اب میں لڑنا چاہتا ہوں۔ اس ہنسی کے لیے لڑنا چاہتا ہوں۔ میں نے سنا ہے کہ چین میں ایک کسان ہے۔ لی اس کا نام ہے۔ وہ اس ہنسی کے لیے لڑ رہا ہے۔ اور میں نے سنا ہے کہ انڈونیشیا میں ایک فدا الدین کا کہن ہے، اور وہ اس کے لیے لڑ رہا ہے۔ اور میں نے سنا ہے کہ کوئٹہ میں ایک لہار ہے۔ مادا اس کے لیے لڑ رہا ہے۔ اور میں نے سنا ہے کہ برما، قلیا اور ہندوستانی کے گئے جنگلوں میں چھوٹے چھوٹے بچے بھی اس کے لیے لڑ رہے ہیں۔ میں بھی اس ہنسی کے لیے لڑوں گا۔ اب میں ایک خوبصورت رقاصہ نہیں بننا چاہتا۔ ہنسنے والا مسخرو بھی بننا چاہتا۔ بکر دراجت کرنے والا کلک بھی نہیں بننا چاہتا۔ میں چاہتا ہوں کہ مجھے ایک موٹی سی سار توں کی گولی بنا دو اور مجھے وہاں بھیج دو جہاں انسان انسان پر ظلم کے خلاف لڑ رہا ہے۔“ (کہانی کی کہانی)

اور کرشن نے اپنے افسانے کو موٹی سی سار توں کی گولی بنا کر وہاں بھیج دیا ہے، جہاں انسان، انسان پر ظلم کے خلاف لڑ رہا ہے اور یہ موٹی موٹی گولیاں بڑی کاگر ہیں جنہیں کرشن حقیقت کے پچھلے ہوئے سبب سے بیکار افسانے کی سار توں میں بند کر دیتا ہے۔ اس سلسلے میں کرشن نے ایک سے ایک اچھی کہانی لکھی ہے۔ ’اُن دانا‘، ’قین فٹڈے‘، ’پٹ اور ایکسرس‘، ’بیت جاگتے ہیں‘، ’کاو جی‘، ’مچول سرنگ ہیں‘، ’بھاگشی ساہلی‘، ’برہم پترا‘، ’میں انتظار کروں گا‘، اور ’پانی کا دفن‘ مرن چند نام ہیں۔



”کرشن چندر کی کہانیاں اُس سادہ سی، دوپگنڈے کی تریہ کرتی ہیں کہ ہندوستانی غلام کی حیثیت ایک بے جس اور بے عمل جرم سے زیادہ بھیجی جن کی قسمت میں ہی ٹھکانے کے جھوک اور بیچارہ پن سے غریب یا جنگ باندوں کی توپوں کا ایندھن نہیں۔ ترشٹن جس ہندوستان سے محبت کرتا ہے وہ حواسِ ہندوستان ہے، بچے کرکٹوں ان انوں کی اجتماعی کرشنٹوں نے تخلیق کیا ہے۔ وہ ان کرکٹوں میں ان انوں کے بارے میں بڑی محبت اور گرم روشی سے لکھتا ہے اور انہیں اپنے ملک کا سب سے قیمتی خزانہ لکھتا ہے۔ اس کے ساتھ ساتھ انہیں ان سے اپنے غلام کے مذہب و زندگی کی معمولی تفصیلات بڑی سلی خیر بن جاتی ہیں اور ہندوستانی غلام کے حال اور مستقبل دونوں جھلک اٹھتے ہیں۔۔۔ ایک تابناک مستقبل کا خواب جو ان کہانوں میں جھلکتا ہے، خود زندگی سے پیدا ہوا ہے اور حقیقت کے اسے پروان چڑھایا ہے۔“ (سویت لٹریچر ملٹ ۱۹۸۱ء)

پیش نظر مختصر ناول ”جب کھیت جاگے“ اس اعتبار سے کرشن کی سب سے اہم کہانی ہے کہ اس میں ہندو سولہ سال کے بعد وہ کسی نئی شاخ سے واپس آیا ہے، جس نے انتہائی بے چارگی کے عالم میں تیرہ چھند کے ناول ”گنودان“ میں دم توڑا تھا، اب یہ بے بس اور شعیبیت زدہ کسان بھی ہے بلکہ وہ بہاد مجاہد ہے جو اپنی اور تمام کسانوں کے لیے بسی اور شعیبیت کو ختم کرنے کے لیے جدوجہد کر رہا ہے۔ یا باشعور، ہوش مند اور منظم کسان ہے جو دھرتی کی کوکھ سے ایک شاندار اور مضبوط درخت کی طرح اگلا ہے اور انقلاب و بغاوت کی تیز و تند خداؤں میں مجرم جرم کر لیتا گا رہا ہے۔

دیکھو سارا ملک نہ بیدار ہے

طبل بجاؤ

جیت کے جلوس کی راہبہری کرو

مرد پر جیت لو

آندھرا کے بیٹے آؤ

اصحابِ ظلم کے ہاتھ ایک شائع کوٹاٹ دیتے ہیں تو اُس کے زخم سے سیکڑوں اور شاخیں اپنے ہاتھ باہر نکال دیتی ہیں اسے دھت پڑتا جاتا ہے، اُدھکا ہوتا جاتا ہے، پھیلتا جاتا ہے۔

اینگلو کے بتائے ہوئے اصول کے مطابق نمایندہ حالات میں نمایندہ کرداروں کی تصویر کشی حقیقت نگاری کی بنیاد ہے اور اٹھارے ہندوستان میں نریندر داس اور کسانوں اور درمیانی طبقوں کی جدوجہد ہی سب سے زیادہ نمایندہ حقیقت ہے جس کی ترجمانی کرشن ٹیڑھے غلوں سے کر رہا ہے۔ اس سے لیتے کا یہ امر کہ قرب ہوتا ہے کہ ہر ظلم فن کار اپنے غم کے انقلاب کے کسی نہ کسی پہلو کا ترجمان ضرور ہوتا ہے۔ اصحابِ کرشن ہندوستانی بھیدی انقلاب کے سب سے اہم پہلو کا ترجمان بن رہا ہے اور اس لیے اُس نے قسمت کی سرحدوں میں قدم رکھ دیا ہے۔ جو کئی حقیقت کو ٹیڑھی نظروں سے دیکھنے کے مادی ہیں وہ صرف ظلم، نا انصافی، انڈاس، بغیر اور تشدد کو حقیقت سمجھتے ہیں اور اس کے خلاف ابھرنے والی حامی تحریکوں کو حقیقت نہیں سمجھتے۔ وہ حقیقت کو متحرک شکل میں نہیں دیکھ سکتے اور اس لیے صرف اس کی ظاہری شکلوں میں گھو جاتا ہیں اور اس کی گہرائیوں میں نہیں اتر سکتے۔ انہیں اپنی کچھ نگاہی کی وجہ سے کرشن کا فن پر دوپگنڈہ معلوم ہوتا ہے۔ لیکن کرشن کے لیے حقیقت متحرک اور متغیر ہے جو برابر تبدیل ہو رہی ہے اور اس کو تبدیل کرنے والا افسانہ ہے۔ اس لیے اس کی نگاہیں حال کے پردوں کو چیرتی ہیں مستقبل کے تابناک چہرے تک پہنچ جاتی ہیں۔

”جب کھیت جاگے“ کا ہیرو بائیس سال کا نوجوان کسان راگھو راؤ ہے، جسے زندہ رہنے کا تقدس حق مانگنے کے جرم میں چھانسی دی گئی ہے۔ کہانی اُس کی زندگی کی آخری رات شروع ہوتی ہے اور یادوں کے کربال میں گزر رہی ہے۔ وہ اپنی جیتی ہوئی زندگی کے لمحات کو

بگون کی طرح اٹھا اٹھ کے دیکھتا ہے اور کھٹے کھٹے کو الگ کرتا جاتا ہے۔ وہ رات بھر ان بسکون کو گنت رہتا ہے اور صبح جب سورج طلوع ہوتا ہے، پھانسی پر چڑھ جاتا ہے۔

یہ سیدھی سادی کہانی جو راگھو راؤ کی اپنی کہانی ہے، ہندوستان کے کسی بھی بیدار انسان کی کہانی ہو سکتی ہے۔ اس میں نہ تو اس قسم کا کوئی پلاٹ ہے جسے ادیب کے کٹھن کاؤن نے پرکھنے کی طرح بنا کر رکھ دیا ہے اور نہ بیان میں کوئی پیچیدگی، حیرت اور استحباب ہے۔ کہانی شروع ہوتی ہے اور ختم ہو جاتی ہے۔ چشمہ پہاڑ کی چوٹی یا کسی جھیل سے چھوٹتا ہے، ندی بنتا ہے اور ادویوں اور میدانوں سے گزرتا ہوا سندھ میں بہ جاتا ہے۔ راگھو راؤ ایک فرد ہے جو ایک کھیت مزدور یا کامیاب ہے، جس نے ایک لڑکی سے محبت کی ہے، جس کے دل میں خواہشیں ابھری ہیں، جس نے غلاب دیکھے ہیں۔ نفرت اور شغف کے جذبے کو محسوس کیا ہے اور اپنی زندگی کو بدلنے کا عہد کیا ہے۔ لیکن راگھو راؤ، تلنگانہ اور ہندوستان کے کسانوں کا نمائندہ بھی ہے، جو دھرتی کا بیٹا ہے، جس کے چہرے پر دھرتی کا سکون اور وقار ہے، جس کے سینے میں عوام کا دل ہے اور ان کی محبت ہے، جس نے کسانوں کی بہادری اور شجاعت دکھائی ہے اور جو سماج کو تبدیل کر دینے کا عہد کر کے میدانِ عمل میں اُترتا ہے، یہی کردار نگاری ہے اور کرشن اس میں بہت کامیاب ہے۔ آپ جب اس کہانی کو پڑھیں گے تو راگھو راؤ کی دُعا آپ کے سینے میں اُجائے گی۔ یہی اثر آفرینی ہے اور کرشن اس فن کا سب سے بڑا جادو گر ہے۔ آج کے ادیب کا کام ہے کہ وہ ظالموں کی بزدلی کی گواہی اُجھادیں اور شہیدوں کی پاکیزگی کی شہادت دے اور کرشن نے اپنے فرض کو بڑی دیانتداری سے اُپرا لیا ہے۔ یہ ناول تلنگانہ کے اس عظیم الشان رزمیہ کا ایک چھوٹا سا حصہ ہے جو ابھی لکھا نہیں گیا ہے۔ لیکن کسی دن کوئی کرشن چندر جب اُسے لکھے گا تو عہدِ حاضر کا ایک بہت بڑا شاہکار تخلیق کیا جائے گا۔

تلنگانہ قربانی اور ایثار، جدوجہد اور شجاعت کی ایک بے مثل داستان ہے اور ہندوستان کی پُرانی کسان تحریک کے ارتقا کی آخری شکل ہے۔ کسان صلیب سے زمین میں نیچے ہوتا ہے اور فصل اُگاتا ہے، جب جھکتی ہوئی تیز دھوپ پڑتی ہے اور زمین کے جونٹ سوکھ جاتے ہیں، جب اُس میں ہل چلایا جاتا ہے اور نیچے بویا جاتا ہے، جب پانی برستا ہے، آندھی آتی ہے یا طوفان اُٹھتا ہے تو کسان کھیت میں اکیلا ہوتا ہے۔ لیکن جب پدے بڑے ہو جاتے ہیں اور بالیاں پھلنے لگتی ہیں اور کھلیاں لگ جاتے ہیں تو زمیندار، ساہوکار اور نہ جانے کون کون کس کاں سے آجاتا ہے اور کھیت کی کوکھ اُجڑ جاتی ہے اور کھلیاؤں کے سینے دیران ہو جاتے ہیں اور جھوکا کسان اور اُس کے پلٹے پتے اپنے اغلاس میں منہ ڈھانپ کے سو جاتے ہیں۔ کسان کی حالت بد سے بدتر ہوتی گئی۔ قومی تحریک آزادی کے رہنماؤں نے اس سے وعدہ کیا کہ اگر انگریزوں کو نکال دو تو اس دھرتی پر دودھ اور شہد کی نہریں بہنے لگیں گی اور کسان نے اس وعدے پر اعتبار کر کے اپنا خون بہایا۔ اور چوری چور سے لے کر کھار تک زمین کسان کے خون سے رنگین ہو گئی۔

تلنگانہ کسان کیونسٹ پارٹی اور آندھرا مہاسبھا کی رہنمائی میں اٹھا اور اُس نے اپنی زمین پر بغیر کر لیا اور دس لاکھ ایکڑ زمین اُنہیں میں بانٹ دی۔ نظام کی فضا اور فضا داروں نے مٹی بھر ظالم دہی سکھوں کی حمایت کے لئے تلنگانہ کے کسانوں پر حملہ کر دیا۔ کسان ہٹا اور مجبور تھا۔ لیکن اس نے متحد ہو کر اس حملے کی مداخلت کی۔ حملہ آوروں سے اُن کے ہتھیار چھین کر اپنی دھرتی اور اپنی ہریٹیوں اور اپنی زندگی کے حق کی حفاظت کی۔ محران طبقوں نے سارے ملک میں شور مچا دیا کہ تلنگانہ میں کیونسٹ ہتھیار بند لڑائی لڑ رہے ہیں اور تشدد اور دہشت سے کام لے رہے ہیں، زمینداروں کے گھر لوٹ رہے ہیں اور انھیں جان سے مار رہے ہیں، حالانکہ حقیقت اس کے بالکل برعکس تھی۔ کسان مارا جاتا تھا۔ وہ پہلے بھی مارا جاتا تھا لیکن آج وہ لڑکر جان دے رہا تھا۔ کیونکہ آج وہ جس دھرتی کی گرد میں تھا وہ اُس کی اپنی ہر گئی تھی اور وہ اپنی ماں کی حفاظت کا مقدس فرض انجام دے رہا تھا۔

اتنے میں ۱۹۴۷ء آگیا اور ۱۵ اگست کو یونین جیک اُتار کے ترنگا اُپرایا گیا۔ آزادی آگئی اور کسانوں کا راج ہو گیا، جس کا

بنیادی اصول اہنسا تھا۔ پھر ہندوستان کی زمیں حیدر آباد اور تلنگانہ میں داخل ہوئیں۔ کسانوں نے جوش و خروش سے اُن کا خیر مقدم کیا۔ یہ اُنہی کی اپنی تو جیں تھیں جو انھیں نظام کی فوج اور رضا کاروں کے مظالم سے بچانے آئی تھیں۔ اب انھیں خود اپنی مداخلت نہیں کرنی پڑے گی۔ ہندوستان کی زمیں اُن کی مداخلت کریں گی۔ لیکن کانسٹانس نے نظام شاہی سے بھرتہ کر لیا اور تلنگانہ کے محب وطن تجاہدوں اور بہادریوں پر ہلہ بول دیا۔ تلنگانہ نے کھانا تھا کہ آزادی آئے گی لیکن ہندوستانی راج کے ساتھ وہی پڑنے دیش مکھ، جاگیردار اور ساہوکار واپس آئے۔ وہی مظالم اور بیکار، وہی بھوک اور افلاس واپس آئے۔ کسانوں کی زمینیں اُن سے چھین کر دیش مکھوں اور جاگیرداروں کو واپس کر دی گئیں۔ اور مرکز نے ملان کیا کہ ہم کا فخر جاگیرداری کا خاتمہ کر رہے ہیں اور جو کوئی اس کو تسلیم نہیں کرتا وہ مجرم ہے، گنہگار ہے، دیکت ہے، کیونٹ ہے، در تلنگانہ کے مجاہدوں کو جو حامی جبہ آزادی کے بیرو ہیں، گنہگار اور دہشت پسند قرار دیا گیا اور غنڈوں اور دہشت پسندوں کا علاج پانسی کی دسی یا بندو کی گولی ہے۔ پہلے جب تحصیلدار یا ذیلدار آتا تھا تو اسے دو مرغوں یا دو بکروں کی ضرورت پڑتی تھی۔ لیکن اب دو لیونٹوں اور دو دہشت پسندوں کی ضرورت پڑنے لگی۔ جنگوں، کیتوں اور جیلوں میں کسان مارے جانے لگے اور خانہ دلوں میں خیریں چھپنے لگیں۔ راج دہشت پسند مارے گئے اور کل چار کیونٹ غنڈے گولی سے ہلاک ہوئے اور اس چیز کا نام جمہوریت اور امن عامہ قرار پایا۔ جن کے اصول میں جدید ترین فوجی اہنسا تھی۔ وہ امن اور جمہوریت کے محافظ بن گئے اور جن کے پاس زخمی دل اور غم سے بھرے سینے تھے وہ دہشت پسند اور غنڈے قرار دیئے گئے۔ اور ہندوستان کے زور غریب پر سس نے ایک ہنگامہ برپا کر دیا کہ کیونٹ تہذیب، آسن اور سماج کے دشمن ہیں۔ کانسٹی دیش جگتوں نے کھا کہ تلنگانہ کھل ویا گیا۔ لیکن کسانوں نے کیونٹوں کو اکشن میں دوٹ دے کر بتا دیا کہ تلنگانہ کو دنیا کی کوئی قوت نہیں ٹپک سکتی۔ کسان بیچ کی طرح ہے۔ اگر تم اسے ذہن کر دو گے تو وہ فصل بن کے اگے گا اور ساری زمیں پر چھا جائے گا۔

آج ہندوستان کی معیشت اور سیاست میں ذہنی مسئلے نے مرکزی حیثیت اختیار کر رکھی ہے۔ سارے ملک میں قحط اور بے روزگاری کی چھائیاں مشہور ہیں۔ زیادہ غذا پیدا کرنے کے لیے طرح طرح کے منصوبے بنائے ہیں جن پر کروڑوں روپیہ صرف کیا جا رہا ہے۔ لیکن یہ مسئلہ حل ہونے کے بجائے اور اُلجھا جاتا ہے۔ کیونٹ مسئلے کی اصلی نوعیت یہ ہے کہ ان کے پاس زمین نہیں ہے۔ چپاس سے پچھتر فی صدی ملک سان کھیت مزدور ہیں۔ جاگیرداری نظام معیشت نے ہندوستان کی زرخیز زمین کی وافر پیداوار کے پیروں میں بیڑیاں ڈال دی ہیں اور اب تک کسان کو زمین نہیں دی جاتی، اُس کے ترے سان نہیں کیئے جاتے، لگان میں کمی نہیں کی جاتی اور اسے زراعت کے لیے سرکاری زمین میں دی جاتی، اُس وقت تک غذا، روزگار اور خوشحالی کے مسائل حل نہیں ہو سکتے۔

بڑا حال کن جو دو وقت پیٹ بھی نہیں بھر سکتا اور جو ملک کی آبادی کی سب سے بڑی اکثریت ہے۔ اگر بڑا حال رہے گا تو شہر سے سلمان بھی خرید سکتا۔ اس کے معنی یہ ہیں کہ نہ تو تجارت چلی سکتی ہے اور نہ کارخانے۔ جب مال بچے گا نہیں تو کارخانے مال تیار کر کے کیا کریں گے جب کارخانے مال تیار نہیں کرتے تو چھٹی ہوتی ہے اور بے روزگاری پھیلتی ہے۔ پھر جرائم بڑھتے ہیں، بنا خلاق بڑھتی ہے۔ ادب اور تہذیب و تمدن کو نقصان پہنچتا ہے۔ ادیب کی کتابیں نہیں بکتیں۔ وہ بھی بھوکے مرتے ہیں۔ لیکن اس کے برعکس خوشحال کسان شہر کو غذا اور غذا سے گا اور اس کے رستے میں شہر سے مال خریدے گا، جس سے تجارت کو فروغ ہوگا۔ کارخانوں کی پیداوار بڑھے گی۔ نئی صنعتیں ترقی کریں گی۔ بے روزگاری ختم ہوگی۔ تعلیم بڑھے گی۔ تہذیب و تمدن کامیاب اور بڑھے گا۔ ادیبوں کی کتابیں بچیں گی۔ ادب اور فن کا فروغ ہوگا۔ . . . . . اس لیے آج ادیبوں کے ادبی اور فنی مسائل بھی کسانوں کے مسائل سے وابستہ ہو گئے ہیں اور ذہنی سوال نے مرکزی حیثیت اختیار کر لی ہے جس کو حل کرنے، لوٹش کے ایک قدم کا نام تلنگانہ کی جدوجہد ہے۔

کرن نے اس عظیم بین الاقوامی کارکن کے مرن ایک گوشے سے نقاب اٹھائی ہے، لیکن اس کی تاباکی آنکھوں کو خیرہ کیے دیتی ہے۔ یہ ایک نیس سال کے سان راگھو راؤ کی کہانی نہیں ہے بلکہ تلنگانہ کی عظمت، آبرو اور وقار کی کہانی ہے۔ یہ ہندوستان کی موجودہ جمہوری تحریک آزادی

کے حال میں مبتلا کی کہانی ہے۔ ترجمان نے اپنے دور کا مصروف اور پاکیزگی کو بڑی خوبصورتی سے پیش کیا ہے۔  
 "راگھو مانے لے اپنے دل کو ٹٹو۔ کیا وہ سچ بچہ قابل تھا؟ قتل میں ایک چہرہ ہوتا ہے یا دوسرے ہوتے ہیں یا بہت سے چہرے ہوتے ہیں جنہیں آدمی یاد کرتا ہے، جن سے آدمی نفرت کرتا ہے، جن سے آدمی استقامت لیتا چاہتا ہے یا جنہیں آدمی مختلف جذبات سے متلو بہ کر چاہے وہ نفرت کے جذبات ہوں یا محبت کے قتل مکتب دیتا ہے۔ مگر یہاں تو کوئی ایسا چہرہ نہ تھا کوئی ایسا جذبہ نہ تھا۔۔۔ اگر نظم سے بڑھت کر آتش فشاں ہے، اگر اپنی جان کی مخالفت اپنی ماں کی عزت، بھانا، اپنے گاؤں کے کھیتوں کا نہری باغ کی مخالفت کرنا آتش فشاں ہے تو پھر غم دینا بھی آتش فشاں ہے اور احساس لینا بھی آتش فشاں ہے اور دل کا دھڑکنا بھی آتش فشاں ہے۔

"راگھو مانے آگے ہار اپنے دل کو ٹٹو۔ اور آخری بار بھی اسے کسی ایسے مجرم کا چہرہ نظر نہ آیا۔ جس پر اس کی دوس کو شرمندہ ہونا پڑا۔ اور جب وہ یہاں تک پہنچا تو اس نے اپنی زندگی کے سارے درد آگے دیکھے اور کتاب بند کر کے رکھ دی اور پھر یہی فریادیں  
 مے موت کا چہرہ دیکھنے کے لئے تیار ہو گیا۔"

میں نے تیرے کو اس ناول پر مبارکباد دیتا ہوں جو ان کے نئے ادبی سفر کی ابتداء ہے۔

سردار جعفری

(جب کہیت چاہے)

بھئی ۳ فروری ۱۹۵۲ء

## دی بمبئی مرکنٹائل کوآپریٹو بینک لمیٹڈ

۴۸ ————— محمد علی نود ————— بمبئی ۳

کاروباری سرمایہ ————— ۲,۸۲,۲۹,۱۰۰

سٹالانہ کاروبار ————— ۷۳,۰۰,۰۰,۰۰۰

آخری منافع برآمد کیا گیا (ٹیکس سے مستثنیٰ اور خاص برنس کے ساتھ) ————— ۹ فی صد

سرکاری آڈٹ کی مدد پر بند ۱۰۷

————— ہماری خصوصی خدمات —————

سیف ڈپازٹ والٹ ۱۔ احمد آباد پراچ کی بینک بلڈنگ میں ایر کنڈیشنڈ اور جدید ترین سیف ڈپازٹ والٹ میں لوکس سہولتیں  
 پائلٹ ہوم سیرنگ سیف ۲۔ ہوم سیرنگ سیف اکاؤنٹ میں اپنی روزمرہ کی بچت کے نکلنے کے لئے کوئی مشکل نہیں سمجھ کر کیا جاتا ہے  
 اس پر ۴ فی صد سود دیا جاتا ہے۔

نارٹھ سیف ۳۔ ایک انوکھی خدمت ہے۔ جو پیر آفس میں انجام دی جاتی ہے۔ بینک کے ممبران اور عوامین بینک کے  
 اوقات کے بعد بھی اپنی رقم ممبر کی گمانی بینک کے "نارٹھ سیف" میں رکھ سکتے ہیں اور اس طرح دولت کے  
 وقت چوری کے خطرے سے بے فکر ہو سکتے ہیں۔

ضروری اشیاء مثلاً سونے کی شین، کپڑے، دھڑنے کی شین، ایلینڈ بھر، گھریلو اشیاء، بین ڈالرز، بجلی کے بکٹے، دیو بچے، ٹاپ کی ایر کنڈیشنڈ مشین  
 نہایت رعایتی نرخ پر بینک سے قرض لے کر حاصل کی جاسکتی ہیں۔

زیریں جی رنگون والا

(بینک ڈائریکٹر)

بینکنگ سے متعلق ہر طرح کے کام انجام دیئے جاتے ہیں۔

تلازم

وفا

افسانے

سونورا  
ال انڈیا پکری بندہ  
ہاتھ کی چوڑی



بفر، کوئی آواز پیدا کیے بغیر، ایرپورٹ کے سامنے ٹوک گیا، جیسے ہم لوگ چلتے چلتے اپنی گلی کے ٹکڑے پر رُک جاتے ہیں۔ پھر جہانکے اندر سے ایک مزینہ برآمد ہوا۔ اور زید سے اتر کر سٹوڈنٹ نے پہلی بار پالم ایرپورٹ پر قدم رکھا۔ !

سٹوڈنٹ کے نکلنے ہی جہاز کی ترسیل دوشنبیاں جگمگانے لگیں۔ جہاز باہر کا نیلی دھات کا غول اور اندر کا سنہرا غول دونوں ایک دوسرے کی مختلف سمت میں گھومنے لگے۔ دوسرے ستر اس کے کہ ایرپورٹ کے انجینر اور دوسرے لوگ اس جہانکے قریب آئیں، یہ جہاز چند لمحوں میں فضا کے اوپر پرواز کر گیا۔ ہمارے جیٹ ہوئی جہازوں نے اس کا تعاقب کیا۔ مگر جہاز قریب قریب لکڑی کی رفتار سے اڑ رہا تھا۔ اس لئے آپ واحد میں نظروں سے گم ہو گیا۔ !

صرف ایرپورٹ کی سطح پر سٹوڈنٹ ہات پلاتی رہ گئی !

جب ایرپورٹ کے انٹرویو نے اس سے پاسپورٹ مانگا تو اس نے پاسپورٹ دینے سے انکار کر دیا۔ جب ایرپورٹ کے انٹرویو نے پوچھا کہ بس ویس سے آئی ہے تو اس نے مسکاکر کہا : ” میں تاریخِ سیار سے آئی ہوں، میرا نام سٹوڈنٹ ہے۔ !“

سٹوڈنٹ ایسے صاف ستھرے ہندوستانی لہجہ میں بات کر رہی تھی کہ کسی کو اس کی بات کا یقین نہ آیا۔ اس پر اس نے کہا، ” آپ میرے ہاتھ کو چھو کر دیکھ سکتے ہیں۔ میں گشتِ پرست کی بنی ہوئی نہیں ہوں۔ میں تمام کی تمام سونے کی بنی ہوئی ہوں۔ ہمارے سیارے تاریخ میں تمام عورتیں سونے کی بنائی جاتی ہیں۔ !“

ایک ایک ایرپورٹ کا آفیسر ایس۔ ڈی پارانہ جو ایرپورٹ پر اس نے والے سونے کے اسمگلروں کا ماہر مانا جاتا تھا، آگے آیا۔ اور اس نے اپنی جیب سے ایک بجلی کا آلہ نکال کر سٹوڈنٹ کے ہات پر رکھا۔ پھر اثبات میں سر ہلا کر کہہ :۔

” ہمارے یہ سونے کی بنی ہوئی ہے؟“

میران اور شمشاد کھڑے ہوئے ایرپورٹ کے سب سے بڑے آفیسر نے حکومت ہند کو اطلاع دینے کے لئے ٹیلیفون پر ہات رکھا اور خدِ ماسخ :۔ بعد ساری دنیا میں زلزلہ آگیا۔ !

میں نہیں کہہ سکتا، کیوں سٹوڈنٹ نے اپنے پہلے خصوصی انٹرویو کے لئے یہ انتخاب کیا۔ شاید ایک ہندوستانی مہمان ہونے کی محبت سے وہ یہ اعزاز ایک ہندوستانی صحافی ہی کو دینا چاہتی تھی۔ ممکن ہے اس کی وجہ یہ ہو کہ راشٹری بھون کی دعوت میں اس کی جو تصویریں میں نے کھینچی تھیں ان میں وہ بے حد دلکش اور دلآویز نظر آتی تھی۔ میں نے کوشش یہ کی تھی کہ میری تصویروں میں وہ ایک عورت نظر آئے۔ دوسرے فوٹو گرافوں نے غالباً اس کی چہلک کی سنہری دھات کو اٹھانے اور نمایاں کرنے پر زیادہ زور دیا تھا، میں نے اس کی نسوانیت کو اُٹھانے پر۔ وجہ کچھ بھی ہو (ظاہر ہے، اس کے علاوہ اور ہو بھی کیا سکتی ہے) سٹوڈنٹ نے اپنے پہلے خصوصی انٹرویو کے لئے مجھے ہی یہ اعزاز بخشا تھا۔ یہ انٹرویو دُنیا کے تمام اخبارات میں شائع ہوا تھا اور یہ اُسی انٹرویو کی بدولت ہے کہ میں آج شام کی پوشِ بھاگراتی کے زلزلے میں بھی ایک پرسکون آزاد اور متحول زلزلہ کی گڑا درم ہوں۔ اتنے برس گزر، جانے کے بعد اس طویل انٹرویو کی ایک ایک تفصیل مجھے یوں یاد ہے جیسے کل کا واقعہ ہو۔ میں اس انٹرویو کی پوری تفصیل میں تو نہیں جاؤں گا۔ لیکن ایک حد تک اس انٹرویو کا ذکر کرنا یہاں اس لئے ضروری تھا ہوں کہ اس انٹرویو سے نہ صرف سٹوڈنٹ کے ذہنی ماحول بلکہ اس پر نظر کرنے میں بھی مدد ملتی ہے جسکی وجہ سے سٹوڈنٹ اپنے وطنِ تیار تہ تریخ کو چھوڑ کر ہماری زمین پر آئی۔ وطنِ ازبک اس انٹرویو سے سٹوڈنٹ کے اس ذہنی رجحان اور فکری طریت کا بھی پتہ چلتا ہے جسکی وجہ سے وہ اپنا ایک ”تجربہ شدہ“ کی سپر میں شمولیت کے لئے سٹوڈنٹ کی ہاؤسنگ کی آج بھی دُنیا کا سب سے بڑا ادارہ ہے جسے میرے سونے کوئی نہیں جانتا۔ آج جبکہ زمین کا تاریخ پر قبضہ ہو چکا ہے، آج جب ہمارا ماضی جھنڈا تاریخ پر چل رہا ہے



فردی کہتا ہوں۔

اُس حاتم سونہلے ہوئے رنگ کا ایک اعلیٰ خزانہ کھاتا۔ جوئس کے جسم کی سنہری رنگت پر بہت سنج رہا تھا۔ جب میں گھنٹی بجا کر اس کا چوڑے شہرود معروف گلابی سوئٹ میں داخل ہوا تو سورا آس وقت ایک خوبصورت چینی مٹن طاق پر بٹھی ہوئی بچہ لہجہ کی قہقہہ کر رہی تھی، ہلکی، مسکراتی، چہرے اس نے ہاتھ کے اشارے سے مجھ اپنے قریب کے صوفے پر بٹھالیا اور میرے کندھے پر ہاتھ رکھ کر بڑی ماطفیت سے بولی۔ ”تم انشہ رویہ شروع کر سکتے ہو۔ مگر ایک بات ہے، اگر میں کسی بات کا جواب نہ دینا چاہوں تو کھائیں نہ جاؤں گی۔ تم وہ سوال دوبارہ مجھ سے نہ پوچھنا۔ ٹھیک؟“ اُس نے سر ہلا کر مجھ سے پوچھا۔

”ٹھیک۔“ اُس نے جواب دیا۔

”پہلے ایک بات میں پوچھ لوں.....“ وہ لڑکیوں کی طرح کھلکھل کر ہنس پڑی۔ ”تمہارے نام..... جمیل قدوائی کا کیا مطلب ہے، جمیل کا مطلب تو میں جانتی ہوں۔ مگر قدوائی.....؟“

”اے ہمارا خاندان نام بگڑا۔ میرا باپ قدوائی تھا۔ اُس کے باپ کا باپ بھی اور میرا اُس کا باپ بھی.....!“

”اچھا۔ اچھا۔ جیسے میرا نام میرے باپ کے نام پر سورا چھاپا ہے؟“

”میں نے مسکرا کر کہا۔“ ”ہمارے ہاں چھاپا کھانے کی شے ہوتی ہے!“

”میں کھانے کی چیز ہوں؟“ سونہلے شرفی سے اپنی بھونڈی کھان کی طرح تانتے ہوئے پوچھا۔

”بہت لذیذ۔“

”وہ قصہ سے انیس۔“ بولی۔ ”تمہارے رویہ لینے آئے ہو یا.....“ یکایک وہ سنجیدہ ہو گئی۔

”جی صرف انشہ رویہ.....“ میں نے بھی سنجیدہ ہو کر کہا۔ ”پہلی بات یہ بتائیے کہ آپ نے ہر ترخ میں وہ کہاری زبان کیسے کھلی؟“

”جیسے ان انسان نے راکٹ چلا کر اسیکا ہے، ہماری ہر ترخی حکومت نے ہر سال ایک خفیہ مشن زمین پر بھیجنا طے کیا ہے۔ اس خفیہ مشن

کا پتہ اب تک زمین والے نہیں چاسکے۔ ہمارے سائنسدانوں نے ایک ایسا خفیہ آلہ ایجاد کیا ہے جس کی مدد سے ہم زمین کے شاعروں، ادیبوں

سائنسدانوں، مفکرین اور سیاست دانوں کے دماغ ان کی کھوپڑی سے نکال کر لے جاتے ہیں اور ہر ترخ کے تہہ خانوں میں انہیں محفوظ کر کے

اُن سے زمین کے سارے راز اُگلوا لیتے ہیں۔ آپ لوگ کہتے ہیں کہ مٹاؤں شاعر، ادیب یا سائنسدان نہ گویا۔ اصل میں اس کی کھوپڑی خالی

ہو جاتی ہے۔ یہی وجہ ہے کہ میں ہندوستان کی پانچ چھ زبانیں جانتی ہوں۔ میں غالب، بزمِ آلا، شیخو کے اشعار تمہیں سناسکتی ہوں

رہبر کے بھی مجھے بہت پسند ہیں۔“

”مگر یہ کیسے ممکن ہے، جو بھی دورانِ خون رکتا ہے، چار پانچ منٹ کے اندر انسانی دماغ نثر نے لگتا ہے۔ آپ اُسے یہاں

سے ہر ترخ تک لے جا کر کیسے محفوظ کر لیتے ہیں اور کس طرح ہے اُس دماغ کے غلیوں سے ہمارے راز اُگلوا لیتے ہیں؟“

”یہ تو میں نہیں بتاؤں گی۔ صرف اتنا کہہ سکتی ہوں کہ ہر ترخی سائنسدان، ٹیکنیکل ترقی میں انسانی سائنسدانوں سے بہت آگے ہیں آپ

آگے چلیے جمیل صاحب.....!“

”آپ سنہ تاپا سونے کی بنی ہوئی ہیں؟“

”جی ہاں۔“

”مگر کیوں؟“

”کیونکہ ہمارے ہر ترخ میں ہر عورت سونے سے ڈھالی جاتی ہے!“

”اور نہ؟“

”لوہے سے۔“

”گویا تریخ کا ہر تر و خرواہ ہے؟“

”ادھر حرکت سونے کی شہزادی.... وہ جس کر بولی۔“

”کیا آپ کا سارا جسم سونے کا ہے؟“

”دماغ کے سوائے۔“ شہزادی کا یہ اعلان اسی طرح کلیتہً جس طرح کاہن کا ہوتا ہے۔ وہی اعلیٰ مادہ ہے۔

جیسا سارا جسم دھات کا ہے، مگر... نہ انسانی ہے اور یہی انسانی دماغ سارے جسم پر قابو رکھتا ہے اور اسے اس طرح چھٹا ہے جیسے انسانی دماغ انسانی جسم کو چھٹا ہے۔ تم اپنے ہاں کو کھینچیں اصطلاح میں لیمے ایک TRANSPLANT کہہ سکتے ہو۔“

لیمے یعنی نئی بات معلوم ہوئی۔ اس سے پہلے ہم سب رنگوں کا خیال یہ تھا کہ سوڈا کا دماغ بھی ایک کمپیوٹر کی طرح ہے۔

CYBERONIC COMPUTER کی طرح..... حیرت انگیز بات معلوم ہوئی۔

”مگر مرن دماغ انسانی کیوں ہے۔ پورا جسم گوشت پرست کا کیوں نہیں؟ میں نے سوڈا سے پوچھا۔“

میں نے دیکھا۔ سوڈا کے چہرے پر ایک سایہ سا گہرا۔ اس نے اپنی آنکھیں جھکا لیں۔ چند لمحوں تک وہ ٹپا رہا۔ پھر ایک آہ بھر کر بولی

”کبھی ہم بھی انسان تھے..... تمہاری طرح گوشت پرست کے۔... تم جانتے ہو۔ تریخ اور زمین دونوں سیادوں کی طبیعت ایک ہی

ہے۔ دونوں ایک ہی وقت میں سورج سے ملحدہ ہونے۔ اسی طرح سورج کے گرد طوفان کرنے لگے۔ اسی طرح آہستہ آہستہ ٹھنڈے ہوتے گئے،

اسی طرح کی زندگی دونوں سیادوں پر نمودار ہوئی۔ کیونکہ طبیعت حالات ایک سے تھے۔ ہمارے ہاں بھی اسی طرح کا ہوائی کڑھ تھا۔ اسی طہر

ہائے بدین، ناخوشدین اور آکسیجن کی ترتیب تھی۔ وہی پانی کی فراوانی تھی۔ وہی سمندر، وہی کے بغیر زندگی کا ارتقا ناممکن تھا۔ اس لیے یہ لازمی

تھا کہ ایک سے حالات میں تقریباً ایک ہی طرح کی زندگی دونوں سیادوں پر نمودار ہوتی۔ مگر وہاں آمد زمین کی زندگی سے مختلف تھی۔“

”وہ کون سے؟“

”ایک تو سورج سے بچھڑتے وقت ہم زمین کے مقابلہ میں سورج سے زیادہ دُور پھینکے گئے۔ تریخ سیادہ سورج سے زمین کی نسبت

دُور زمین زیادہ دُور ہے۔ اس سے ہمیں ایک فائدہ ہوا، ایک نقصان.....!“

میں نے اس کی بات کاٹ کر کہا، ”فائدہ تو یہ ہوا کہ تریخ کا آتشیں کڑھ سورج سے زیادہ دُور ہونے سے زمین سے پہلے معتدل

آب و ہوا کے دائرے میں آیا ہوگا۔ اس لیے تریخ پر زمین سے پہلے زندگی کے آثار نمایاں ہونے چلے گئے، اس لیے وہاں زندگی کا ارتقا پہلے

ہوا ہوگا۔ انسان پہلے وجود میں آیا ہوگا اور زمینی تہذیب سے پہلے تریخی تہذیب کی نشوونما ہوئی ہوگی۔“

”تم ٹھیک کہتے ہو۔“ سوڈا اُسکڑ کر بولی۔ ”معلوم ہوتا ہے تم اس بات کو دیکھنے کے لیے غامض تیار ہو کے آئے ہو؟“

”مسائلوں کا دُنیا سے پہلا انسان زمین پر آئے اور اچھا پیلا، بڑا لوہا جس میں مٹی کی گودے اور وہ تیار ہو کر نہ آئے۔...؟“

”ستاروں سے آگے جہاں اب بھی ہیں۔“ سوڈا نے معرکہ دہرایا۔

”ارے! آپ اقبال کو بھی جانتی ہیں؟“

”مجھے شاعری بہت پسند ہے؟“

”کیا تریخ میں شاعری ہوتی ہے؟“

”نہیں۔“

”کیوں نہیں ہوتی؟“

”کیونکہ تربیخ میں محبت نہیں ہوتی!“

”محبت نہیں ہوتی....؟ میں نے محبت سے تربیخ کے کہا۔“

”اس میں محبت کی کیا بات ہے؟“ سو فدا نے المناک لہجہ میں کہا۔

”دعائے محبت نہیں کر سکتی، مرنے گوشت پرست کا انسان محبت کر سکتا ہے؟“

”اُس کے بچے کا گہرا اہم میرے رنگ و بپے میں برف کی ڈھیل کی طرح گھلنے لگا۔ چند لمحوں تک میں کچھ بول نہ سکا۔ سو فدا سے یہی گہری ہمدردی محسوس کر رہا تھا۔ سو فدا اپنی کبیدگی کو دور کرنے کی کوشش میں مسکرائی۔ پھر بولی۔

”تم نے ایک فائدے کی بات بتائی۔ میں نقصان کی بات بتاؤں۔ کیوں کہ فطرت میں دونوں اصول ساتھ چلتے ہیں۔ ہر مند میں جزیرہ ہر بلند میں لپٹی ہے، ہر نیکی میں بندگی ہے۔ ہر خوشامد میں سچ کا عکس ہے۔ ہر عکس میں حقیقت کی طرف اشارہ ہے۔ ہر حقیقت میں اُسکی نفی موجود ہے!“

”کیا تربیخ میں بھی کوئی ہیگل موجود ہے؟“ پوچھنے پر چل

مگر وہ اپنی بات کہتی گئی: ”فرد چھپکے جلد سے جہاں ہمارا تہذیب و تمدن کو استواری زمین سے پہلے بخشی گئی وہاں ہی نقصان یہ بھی ہوا کہ جلدی ٹھنڈے ہو جانے سے تربیخ کی سطح اپنے کڑے ہوائی کو جلد سے جلد فضا میں خارج کرنے لگی۔ پھر تربیخ کی کشش ثقل زمین کی کشش ثقل کے نصف سے بھی کم ہے۔ اس کی وجہ سے بھی ہم اپنے کڑے ہوائی کی ترقیب کو برقرار نہ رکھ سکے۔ ہمارے کڑے ہوائی سے آکسیجن خارج ہوتی گئی۔ لہذا برنجی سمندوں کا پانی سُکھتا گیا۔ آخر وہ دن آگیا کہ ہمارے ہاں آکسیجن اس قدر کم نہ گئی جو ہماری انسانی آبادی کیلئے نقصان پہنچتی تھی۔ پس اتنی کافی ہے کہ ہم اس سے مرنے اپنا داغ زندہ رکھ سکتے ہیں“ باقی جسم نہیں۔ اس لیے ہمارے سائنسدانوں نے تربیخ پر زندگی باقی رکھنے کے لیے ایہ ترکیب نکالی، یہ وجہ مجبوری..... اب برنجی انسان کا مرنے داغ زندہ ہے، باقی سارا جسم دھات کا ہے..... اب ہم تہذیبی طور پر اُس کے پُرسے انسان نہیں ہیں، مرنے داغ انسان کا ہے اور انسانی ساری جراثیمات و احساسات، عقل اور اسکی چارہ سب انسان کی ہے، مگر جسم انسان کا نہیں ہے، کیا تم ہمارے گھر سے رنج و مال کا اندازہ لگا سکتے ہو؟ جسم دعائے کا اور دماغ انسان کا.....!“

”واقعی؟“..... میرنے آہستہ سے بڑی حیرت میں سر ہلایا..... ”مگر ایک بات پھر بھی کچھ میں نہ آتی۔ اگر برنجی تہذیب انسانی تہذیب سے پُرانی ہے، جیسا کہ آپ کہتی ہیں اور اُن کی تکنیکی ترقی بھی ہم کے کہیں آگے ہے۔ اور یہ تو آپ کو دیکھ کر ہی ظاہر ہے۔۔۔ انسانی سائنسدان ابھی اس جسم کے TRANSFORMATION شے نہ گئی سو سال تک نہ بنا سکیں گے اور سونے کی ایسی جیسی و جمیل عورت جو بالکل ایک عام عورت کے مشابہ ہو اور دماغ انسان کا رکھتی ہو، ابھی گوشت اور دھات کا یہ کیمیائی تالی میل انسان کی دوسرے سے باہر ہے، اسی لیے تو میں یہ پوچھنا چاہتا ہوں کہ آپ کی ترقی یافتہ سائنسی تہذیب کو بہت پہلے پہلے جل گیا ہو گا کہ آپ کے ہوائی کڑے سے آکسیجن خارج ہو رہی ہے تو انھوں نے اُس کی دھک تھام کے لیے بروقت اقدام کیوں نہیں کیئے.....؟“

”کیونکہ وہ آپس میں لڑ رہے تھے..... ارضی تربیخ پر کڑے آب و ہوا ساڑھے تین اُرب سال تک رہا۔ وہی میں سے آخر ایک اُرب سال میں چار بار تکنیکی تہذیبیں پیدا ہوئیں۔ مگر ایک دوسرے سے ٹکراتم ہو گئیں۔ ہماری حکومتیں، تربیخ کے مختلف ملک اور اُن کی قومیں اپنے چھٹے چھٹے ملکی اور وطنی مفادات کی خاطر غرضاک نیوکلیر لڑائیاں لڑتی رہیں اور سبھی کُل تربیخ کی جہتی و بہبودی کے لیے ذمہ داری سنبھالیں۔ تنگ نظری اور لالچ نے وہ کھوٹا ہی اٹھا ڈالا، جس پر برنجی زندگی کا دار و مدار تھا..... سائنس کی پیشرفت ترقی کے باوجود برنجی انسان اپنی ملکی اور قومی، مذہبی اور نسلی حد بندیوں سے اوپر نہ اُٹھ سکا۔ ایک کا میل نہ تھا.....“

زنج کی ہر دھڑکے کے لیے سوچ سکتا..... کیا زمین پر بھی یہی تاریخ دہرائی جائے گی؟ اُس نے مجھ سے پوچھا، "سنا ہے تم نے کچھ  
 بکیر چھپا دیا رکھ لیے ہیں؟"  
 "نہیں اُسے اس سوال کا کوئی جواب نہ دیکر پوچھا، "یہ بتائیے، تاریخ میں آپ کہاں رہتی ہیں اور کبھی؟ جب کہ دلوں کے گڑبڑانی  
 کی آکسیجن اس قدر کم ہے اور پانی بھی بہت ہی کم ہے اور دہرے خزاںات و طرے بچانے کی ڈگری نیچے رہتا ہے۔ اس حالت میں کس انسان  
 زندہ رہنا.....؟"

"گوشت پوست کا انسان نہیں، مگر دھات کا انسان تو زندہ رہ سکتا ہے؟"  
 "تاریخ کی نقل آبادی کتنی ہوگی؟"  
 "گنیا نہ ہزار؟"

"نقل گنیا نہ ہزار؟" میں نے حیرت سے پوچھا، "بستے بڑے سیارے پر مرن گیا وہ ہزار! — کیا کہہ رہی ہیں آپ؟"  
 "سُورڈ آف لاء کہا: "اب ہم لوگ زمین پر نہیں رہتے۔ تاریخ کی سلیج ہماری دشمن ہو چکی ہے۔ ہم لوگوں نے دس ٹریلین ادا اٹھ میل  
 ہزار ایک سیٹھ ہائیڈروجن پر مشتمل تیار کیا ہے۔ یہ سیٹھ ہائیڈروجن کے گڑبڑانی کے گرد جن میں تین دفعہ طواف کرتا ہے۔ تم اُسے تاریخ کا  
 ہندسہ کہتے ہو۔ اس نقل چاند پر ہم نے ایک نقل کر دیا تیار کیا ہے اور اس پر ہم رہتے ہیں۔ دن میں تاریخ پر کام کرنے جاتے ہیں۔  
 ات کو ب اس نقل چاند پر واپس آ جاتے ہیں؟"  
 "اس چاند کا نام کیا ہے؟"  
 "گنیا۔"

"ہم اُسے (avoids) قریب کہتے ہیں۔ ہماری دُعا بننے والے اس نقل چاند کا پتہ چلا ہے اور اُس دوسرے چاند کا بھی جو  
 قریب سے بھی چھٹا ہے؟"

"ہیں۔" سُورڈ آف لاء، "ہمارا نقل چاند جو دھات کا بنا ہوا ہے" METAL FATIGUE کے کارڈ دن بدن بڑھتا جا رہا ہے کچھ  
 دوسرے کے بعد ٹوٹ جائے گا۔ چھ مہینے چاند پر چلے جائیں گے جو گنیا سے بھی آدھا ہے۔ اس لیے گنیا وہ ہزار تاریخ انسانوں کے بھانے مرنے  
 کی کوئی تعداد کی گناہت کے لئے لگے سو دو سو سال میں ایک تاریخ انسان باقی نہ رہے گا..... سائنس کی جڑیں اگلی تاریخ کے باوجود.....؟"  
 "یہ امر ایک بنیادی سوال کی طرف اشارہ کرتا ہے۔" میں نے سُورڈ آف لاء کی آنکھوں میں دیکھا۔

"اسی لیے تو میں اپنے وطن کو چھوڑ کر یہاں آئی ہوں۔" سُورڈ آف لاء نے مجھ سے کہا۔ "میں اس نقل چاند میں اُس موت کے جزیرے میں نہیں  
 رہنا چاہتی تھی..... میں اس زمین پر اس کی کھلی کب دھوا میں سانس لینا چاہتی تھی۔ یہ اب آپ مجھے نہیں کہنے دیتا تھا۔ مگر میں نے اُس کے  
 طاقتِ خداوت کی..... میں نے زندگی..... میں نے کہا، میں تو زمین پر جاؤں گی۔ چاہے کچھ ہو جائے..... بالآخر میرا آپ مان گیا۔ اور وہ اپنے  
 بیوٹر ایک بیل کا پٹری میں مجھے زمین پر چھوڑ گیا۔"

"باپ سے آپ کا کیا مطلب.....؟" میں نے ذرا جھگڑے جھگڑے پوچھا، "دھات نیچے کیلئے پیدا کر سکتی ہے؟"  
 وہ کھلبکھلا کر ہنس پڑی۔ چہرہ محبت کی ہو گئی۔ شرم و عیا کی اک عجیب سی چمک اُس کے شہرے رخساروں پر ہویا ہوئی۔ اُسکی  
 لہجہ و نچی سنہری پگھلیں جھلک گئیں۔ وہ آہستہ سے بولی:-

"نیچے پیدا نہیں ہوتے۔ مگر باپ نیچے کا اور ماں نیچے کا جذبہ موجود ہے۔ جو باپ بننا چاہتا ہے وہ اپنے دماغ کا ایک چھٹا سا  
 حصہ آپریشن سے کٹوا کر دے دیتا ہے۔ دماغ کے اس حصے سے ہمارے سائنسدان جوں میں ایک نیا اور پُر دماغ پیدا کرتے ہیں۔"

کوئی پچاس برس میں ایک نئے بچے کا داغ بنتا ہے۔ مگر باپ کے لیے اور ماں کے لیے وہ بچہ ہی ہوتا ہے اور ہمارے سامنے اچھلتا رہی ہوتے ہیں..... پھر اس داغ کو بجلی کی مدد سے پڑھایا جاتا ہے۔ دو برس میں اُسے مکمل تعلیم مل جاتی ہے۔ مگر میں نے تو صرف ایک سال پڑھا!

”وہ کیوں؟“

”جب آدمی پُدا پڑھ لے تو جذبہ ختم ہو جاتا ہے!“

پھر ہم نند سے ملے۔ سوئوئرا نے اپنی کافی کی گھڑی پر نظر ڈالی۔ یہ ایک اداشاد تھا کہ میرا انٹرویو ختم ہو رہا ہے!

میں نے کہا، ”بس ایک سوال اور..... آپ ہندوستان کیوں آئیں؟ کسی زیادہ امیر، زیادہ ترقی یافتہ ملک میں آپ نے کیوں پناہ نہ لی.....؟“

”مجھے اپنے زمانہ تعلیم ہی میں خاص طور پر ہندوستان سے بہت دلچسپی پیدا ہو گئی تھی۔ خاص طور پر اس ملک کی روحانیت سے۔ اس کے بے غرض فلسفے، ترک دنیا کی تعلیمات سے، جی سے ایک عجیب و غریب خوبصورت آؤش کا اظہار ہوتا ہے، جو ہمارے جینگو خود غرض اور لالچی انسانوں کے لیے بالکل نیا ہے۔ جب بھی میں تاریخ سے زمین پر آنے کا سوچتی تھی، ہندوستان کی پاکیزہ روحانی نفا میں سب سے پہلے قدم رکھنے کا سوچتی تھی۔ ہمیشہ یہاں کی معصوم نفا کا تصور کرتی تھی۔ میں خوش ہوں کہ اب میری زندگی کی سب سے بڑی تمت پُدی ہو گئی ہے۔ میرا ارادہ یہی ہے کہ اب اپنی زندگی ہندوستان ہی میں کر لے کر رہوں..... گنگا کنارے... کسی خوبصورت کٹیا میں.....!“

استاد بُدھ گنگا

میں نے کچھ کہنا چاہا۔ مگر سوئوئرا کی آنکھیں اُس وقت ایک ایسی گہری مسرت سے چمک رہی تھیں کہ میں نے کچھ کہنا مناسب نہ سمجھا۔

ذہنی زبان سے شکریہ ادا کر کے چلا آیا۔!

میں اس انٹرویو کی مزید تفصیلات میں نہیں جانا چاہتا۔ کیونکہ اب اُس کی تاریخی حیثیت مُتم ہے اور اب لوگ اپنی دسی کتابوں میں اسے پڑھ چکے ہیں۔ مگر بہت سے لوگ یہ نہیں جانتے کہ اس انٹرویو کے چھپنے کے بعد سوئوئرا کو ہزاروں بلکہ لاکھوں ہندوستانی نوجوانوں سے شادی کے پیمائش ملنے لگے۔ یوں تو دنیا کے ہر حصے سے شادی کے پیغام آئے تھے مگر پہلے ہندوستان ہی کا بھاری تھا۔ کیونکہ سوئوئرا بس ایک انٹرویو کے چھپنے کے بعد ہی ہندوستان کے نوجوانوں کی ہیروئن بن چکی تھی۔!

یہ صورت حال سوئوئرا کے لیے بڑی عجیب تھی۔ ایک دن اُس نے مجھے گویا۔ کیوں کہ نہ جانے کیوں وہ مجھ پر ایک طرح کا شرفیاد اعتما کرنے لگی تھی!

”جیتیں! ہر شخص مجھ سے شادی کرنا چاہتا ہے۔“ سوئوئرا نے مجھے درخواستوں کے انبار دکھاتے ہوئے کہا: ”یہ شادی کیا ہوتی ہے؟“

”کیا تاریخ پر، شادی نہیں ہوتی؟“

”بے وقوف پہلے تم بتاؤ کہ شادی کیا ہوتی ہے؟“ اُس کے بعد ہی میں بتا سکتی ہوں کہ تاریخ میں شادی ہوتی ہے کہ نہیں ہوتی ہے!

جب میں نے اس سلسلے میں اُس کی تعلیم مکمل کی تو وہ گھبرا کر بولی، ”تو..... تو..... پھر؟“ لوگ مجھ سے شادی کیوں کرنا چاہتے ہیں؟ یہ تو گشت وچست کے انسان ہیں اور میں سننے کی دھات کی بنی ہوئی ہوں..... میرا ان کا کیا میل..... کیسے بے وقوف لوگ ہیں؟!

مگر میں دیکھ رہا تھا۔ اُن کو بے وقوف سمجھنے کے باوجود وہ کچھ خوش سی تھی۔ مجھ سے پوچھنے لگی، ”کیا میں ان سب سے شادی کر لوں؟“

”بھل۔۔ تم ان سب سے شادی نہیں کر سکتیں!“

”کیوں نہیں کر سکتی؟“

”شادی دنیا ایک سے ہوتی ہے!“

”ایک سے ہوئی تو باقی سب ناراض ہو جائیں گے؟“

”ہاں۔۔۔“

وہ چپ ہو گئی۔ درخواستوں کے انبار کو دیکھ کر بولی، ”تو ایک کام کرو، تم میرے سکریٹری جو ہاؤز، تمہاری حکومت نے مجھے ایک سکریٹری رکھنے کی اجازت دی ہے۔ تمہارا سرکار دے گی۔ تم اپنی عرصیوں کو پڑھ کر سب کو انکار کر دو!“

اس دن سے میں ”سوئورا“ کا سکریٹری بن گیا۔ میں نے سب کو انکار کے خط لکھ دیے۔

مگر کئی منظر اس پر بھی باز نہیں آئے۔ کئی لوگوں نے اسے دوبارہ بارہ خط لکھے۔ بڑے عمدہ عشقیہ خط ہوتے تھے۔ جنہیں پڑھ کر میں اور سوئورا اکثر ہنسا کرتے تھے۔ کئی نوجوان تو زبردی کے بہانے اسے اظہارِ عشق کرنے لگ جاتے تھے۔ دو ایک ”سوئورا“ کو انکار کرنے کی کوشش بھی کی۔ اس پر حکومت ہند نے پیرہ لگا دیا۔ اور سوئورا کی حفاظت کے لیے رائل سے لیس دو گاڈ مقرر کر دیے۔ تب جا کر کہیں ماسٹروں کا ہنگامہ کم ہوا۔۔۔!

میں ایک صاحب لکھے رہے ”جنگل کشور“ نام تھا۔ قد میاں کھوئی کھوئی سی آنکھیں، مجذوب کا ساحلیہ، بڑھی ہوئی ڈاڑھی، بال شانوں پر گرتے ہوئے، گردن پر پاجامہ پہنے ہوئے، بالکل غلطی مجوں کا جیس بنائے ہوئے تھے۔ ان کے دل کو کچھ ایسی فنی تھی کہ کسی طرح باز نہیں آتے تھے۔ سامنے کی طرح ہم لوگوں کا بچا کر لے تھے۔ ایک بار تو بلٹری گاڈ سے اتنا پٹے کا پندرہ دن ہسپتال میں رہے۔ سوئورا اور میں دونوں اسے ہسپتال میں دیکھنے گئے تھے۔ سوئورا کو اس کی حالت دیکھ کر دم آگیا۔ اسے سمجھانے لگی۔۔۔۔۔

”دیکھئے، مجھ سے محبت کہ کے آپ کو کیا بلے گا؟ میں کوئی گوشت پوست کی عورت نہیں ہوں۔۔۔!“

”میں بھی کوئی تصائبہ نہیں ہوں کہ گوشت پوست کا سودا کرنا چاہوں!“ جنگل کشور نے جواب دیا، ”جس پر دل آگیا، اس پر آگیا۔ اگر

آپ دعوت کی بجائے ہانس کے ریشوں کی بنی ہوئیں، جب بھی میں آپ ہی سے عشق کرتا!“

”میں نے سنا ہے“ سوئورا بولی، ”اور جمیل صاحب بتا رہے تھے کہ آپ کسی اعلیٰ خاندان سے تعلق رکھتے ہیں۔ آپ کا باپ بہت لمیر آدمی ہے۔ وہ کشور الیکٹرونکس نیکٹری کا مالک ہے۔ آخر آپ کو ہوا کیا ہے؟ آپ کو ایسی زمین کی، ایسی دنیا کی، آپ ہی کی طرح کی کوئی خوبصورت لڑکی مل سکتی ہے۔ آپ میرے پیچھے کیوں پڑے ہیں۔ اس سے آپ کو کیا حاصل ہو گا۔۔۔؟“

”عشق میں سودوزیاں کی بحث ممکن نہیں۔۔۔۔۔“ جنگل کشور نے آہ بھر کر کہا۔

”جس طرح ایک انسانی لڑکی آپ سے محبت کر سکتی ہے، اس طرح میں نہیں کر سکتی گی۔ میرے جسم کی ساخت آپ سے بالکل مختلف

ہے۔ جس طرح آپ سانس لیتے ہیں، میں نہیں لیتی، کیونکہ میرے تو پیچھے پڑے بھی نہیں ہیں۔ مجھے دورانِ خون کی فردت نہیں۔ اس لیے میرے پاس کوئی دل نہیں۔!“

”دل نہیں ہے“ اس کا ترجمہ بھی جملہ ہے۔ ”جنگل کشور نے دوسری آہ بھری۔

”جنگل کشور نے اس پر جو کلمہ کیا تھا اسے سمجھ کر سوئورا بولی۔

”میں آپ کو بچے نہیں دے سکتی۔ سوئورا بولی، ”اور۔۔۔۔۔

”جنگل کشور بات کاٹ کر بولا: ”آج تک کس آہق نے بچوں کی خاطر عشق کیا ہے!“

”اوپر ۔ سو تو رات بھر بھول رہی،“ آپ تو بڑے اُستی ہیں!“  
 ”اس میں کیا مقصد ہے!“ مچل نے شور مچا کر مٹ پھیر لیا۔ جیسے اب وہ اس موضوع پر ہم سے گفتگو کرنے کے لیے تیار نہ تھا۔ میں  
 اور سو تو رات بھر اُٹھ کے بچے آئے۔

بیمارستان سے تخت پیاب ہو کر مچل نے کھور نے اعلان کیا کہ اگر سو تو رات نے ایک ماہ کے اندر اُس سے شادی نہیں کی۔ تو وہ اشو کا ہوٹل  
 کے سامنے اپنی جان سے دیگا۔ اپنے جسم پر پٹو باندھ کر مٹ جا۔ گئے۔

اُس نے اشو کا ہوٹل کے اہرنٹ پاڈ پر رہنا شروع کر دیا تھا۔ اس واپ کٹور ایلاؤنس فیکٹری کا مالک اُسے کئی بار کھانے آیا۔  
 اپنے ساتھ کھیر لے جانے کے لیے آیا۔ مچل نے سر ہلکا کر دیا۔ اس بار وہ دن گزر جانے کے بعد اُس نے نازک کا شروع کر دیا۔ اب  
 صرف پانی پر اُس کا گزارہ تھا۔

سو تو رات اُن دنوں بہت پریشان رہنے لگی تھی۔ کئی بار اُس نے مچل کو اپنے اُردوں سے باز رکھنے کی کوشش کی تھی۔ مچل اُس سے  
 شادی کرنے پر تیار ہوا تھا۔ روز وہ پٹرول چھڑک کر مٹ جانے لگا۔

جس دن مچل کو عیش کی آگ میں جل کر مٹ جانا تھا اُس سے ایک دن پہلے رات کو میں اور سو تو رات دونوں اُسے کھانے پہنچے۔ مچل پر  
 کوئی خاص غم اثر نہ ہوا۔

”البتہ میں اس بات پر راضی ہو سکتا ہوں کہ مچل کے بچانے آج رات اسی وقت تمہارے سامنے مٹ جائوں۔۔۔۔۔۔ مچل نے سو تو رات سے کہا۔  
 ”اس وقت اتفاق سے کوئی یہاں موجود نہیں ہے۔ کل یہاں غفلت کا زردام ہو گا۔ اتنے لوگوں کے سامنے جل مرنے سے جو غلط قسم کی  
 پبلیسی ہو گی اور جس طرح تمہارا نام بدنام کیا جائے گا، وہ تجھ پر نہ بھی نہیں ہے!“ اس لیے میں اُسی وقت تمہارے سامنے جل کے  
 مٹ جاتا ہوں۔“

اتنے کہ مچل نے پٹرول کا ایک ٹوڈا رتہ اپنے اوپر چھڑک لیا۔ اور جب وہ سو تو رات کا نام لے کر اپنے آپ کو مچل کے سامنے دکھانے والا تھا  
 کہ سو تو رات نے جلدی سے اس کا ہات اپنی گرفت میں لے لیا اور جذبات سے مٹو گریڈ آواز میں بولی :

”اچھا۔ تم جیتے، میں اُری۔۔۔۔۔۔ میں تم سے شادی کا وعدہ کرتی ہوں!“

یہ دوسرا وعدہ کا ذکر ہے۔ اُسی شام سو تو رات نے اشو کا ہوٹل چھوڑ دیا۔ اور مجھے اور مچل کو لے کر سری لنکا چلی گئی۔ سری لنکا  
 میں میرے چھوٹے دادا اور عزیز دوست رہتے تھے۔ جن پر مجھے پورا ہر وسہ تھا، میں نے اُن کی مدد کیو چند شمیری پنڈتوں اور احباب  
 کو بلا کر سو تو رات اور مچل کی شادی کر دی۔ اور انھیں تاکید کر دی کہ اس خبر کو بالکل راز میں رکھا جائے۔ یہ بات میں دو ٹوٹی سے کہہ سکتا  
 ہوں کہ اس سلسلے میں انھوں نے آج تک مکمل راز داری برتی ہے۔

شبِ مرموسی کی وہ رات میں کبھی نہیں بھولتا۔ چاندنی رات تھی۔ ہم لوگ پبلیسی ہوٹل میں ٹھہرے تھے۔ سو تو رات مچل کے ساتھ ڈل کے کڑا  
 جھل قدری کے لیے گئی تھی اور رات کے ڈنر سے آدھ گھنٹہ قبل لوٹی تھی اور پڑے بدن سے پہلے پنڈنٹ کے لیے میرے کمرے میں آگئی تھی۔  
 وہ بہت خوش منہم ہوتی تھی۔

”ہائے۔ جھیل ڈل چاندنی رات میں کس قدر خوبصورت معلوم ہوتی ہے۔ ہمارے تریخ میں جھیل، نہیں ہوتیں۔ چُنار کے پتے نہیں ہوتے۔  
 رنگین ہول نہیں ہوتے۔ ایسی محبت نہیں ہوتی۔ مچل مجھ سے بے انداز محبت کرتا ہے۔ ڈل کے کنارے اچانک جب اُس نے میری کمر میں ہات  
 ڈال کے مجھے چوم لیا تو میرے سامنے جسم میں ایک عجیب سا ارتعاش پیدا ہوا۔ اسے، اگر میں یہاں نہ آتی۔ اگر میں مچل کو ابھار کر دیتی تو،

کتنی بڑی غصہ سے کھڑا رہ جاتی..... تمہیں معلوم ہے، میں نے جب جھگ سے کہا، میں تو دعائے کی بنی ہوئی ہوں، مجھ سے محبت کر کے تمہیں کیا ملے گا۔ تو وہ بولا: "ہمارے دلہن میں تو پتھر سے بھی محبت کی جاتی ہے..... سچے بچے تم ہندوستانی کہتے دعائی واقع ہوئے ہو۔ تم جسم نہیں دیکھتے ہو، صرف انداز سے پیار کرتے ہو۔ اس خوبصورت جذبے کی قدر کرتے ہو، جو محبت کے دل میں پیدا ہوتا ہے۔ چاہے وہ محبت دعائے کی بنی ہوئی کیوں نہ ہو؟"

"کیا تم بھی اب جھگ سے محبت کرنے لگی ہو؟ میں نے پوچھا۔

سُورڈا نے شرما کر آہستہ سے سر ہٹ کر جھکا لیا۔ "میرے باپ نے مجھے یہاں آنے سے بہت منع کیا تھا۔ مگر میں نہیں مانی۔ میں سمجھتی ہوں میرا فیصلہ صحیح تھا۔ جیسا..... سوچو..... اگر میں یہاں نہ آتی تو زندگی میں اتنی بڑی خوشی کیسے ملتی مجھے۔ میں گپا کے چاند پر دوسرے مریخی انسانوں کے ساتھ بیٹھی بیٹھی بگڑے ماحول میں تانے والی موت کی گھڑیاں گنت کرتی.... اور موت کا انتظار، منت سے بھی بدتر ہوتا ہے.... میں بہت خوش ہوں..... میں یہاں چلی آئی..... مجھے ایسا لگتا ہے جیسے جھگ کو پا کے میں مکمل ہو گئی ہوں.... تمہارا کیا خیال ہے تمہیں؟"

"اگر تم خوش ہو تو میں بھی خوش ہوں؟"

اُس نے بڑی گرم بخشی سے مجھ سے ٹھانڈا کیا۔ پھر کپڑے بدلنے کے لئے اپنے کمرے میں چلی گئی۔ کھانے پر جام تخت تجویز ہوتے رہے اور انواع و اقسام کے کھانے میز پر آتے رہے۔ سُورڈا خود ہر ڈش پیش کرتی رہی۔ کیونکہ وہ خود کچے نہیں کھاتی تھی۔ مریخی انسان کچے نہیں کھاتے، انھیں صرف آکسین دیا کہ ہے۔!

سُورڈا کو اس سے زیادہ خوش میں نے کبھی نہیں دیکھا۔ لباس عروس میں وہ بے حد حسین معلوم ہوتی تھی۔ اُس کا ایک ہات جھگ کے ہات میں تھا۔ بار بار وہ اُس کے کندھے پر سر رکھتی تھی۔ اُس کی آنکھوں کی سنہری پتلیاں کسی غیر معمولی سُرست سے چمک رہی تھیں۔!

کھانا کھانے کے بعد ہم سب نے شادی شدہ جوڑے کو شہ بخیر کہا۔ پھر جھگ اپنی دلہن کی کمر میں داخل کر اپنے کمرے کی طرف لے گیا۔ کوریڈور میں پہلے ہونے شروع گل تراش غالیچے پر اس بخت جیسے جوڑے کے قدم سستی سے ڈولتے ہوئے معلوم دیتے تھے!

سُورڈا کی یہ آخری تصویر ہے جو میرے ذہن میں محفوظ ہے۔ اس کے بعد میں نے سُورڈا کو کبھی نہیں دیکھا۔!

آگے جو کچھ ہوا، اُس کی داستان مجھے پنڈت بدری ناتھ نے گزشتہ ہفتے اپنے مرنے سے دو دن پیش رو سنائی۔ اس لئے مجھے اُس کی سہیلی میں کوئی شبہ نہیں۔ اور اب چونکہ وہ اس دنیا میں نہیں رہے۔ اس لئے اس راز کو آشکار کرنے میں مجھے بھی کوئی تامل نہیں ہے۔!

پنڈت بدری ناتھ میری درخواست پر اپنے چچا پنڈت کشن پرما کو اس عجیب و غریب شادی کی رسومات لے کرنے کے لئے اپنے ساتھ لایا تھا۔ شادی کے بعد ہم نے اُسے پالیس ہوٹل میں روک لیا تھا۔ اس کا کہہ جھگ کشور کے کمرے سے نکلتی تھا۔ بیچ میں ایک دروازہ تھا، اور اس دروازے کی کڑی میں اتفاق سے ایک اتنی بڑی چھری تھی، جس سے بدری ناتھ دوسرے کمرے کے اندر بھجی جھانک سکتا تھا۔

آگے جو کچھ وقوع پذیر ہوا، اُسے معلوم کرنے کا کریڈٹ پورے طور پر پنڈت بدری ناتھ کو ملنا چاہیے۔ اور اُسے بلا بھی.....!

پنڈت بدری ناتھ کا بیان ہے کہ دلہا دلہن جب اُس کمرے میں داخل ہوئے تو پہلے تو مرنے پر میٹھ کر دیر تک محبت کی باتیں کرتے رہے، اور اپنی زندگی کا پروگرام بناتے رہے۔ سُورڈا کا خیال تھا کہ وہ مریخ کی زندگی پر ایک کتاب لکھے گی۔ جھگ مشراب پیارم اور مرنے کے شرٹ پٹا رپ۔ میں دیکھ رہا تھا کہ ان اشاروں کا سُورڈا پر خاطر خواہ اثر ہو رہا ہے۔ اور وہ بخش سُرست میں جھگ سے لپٹی جا رہی ہے، کچھ ایسا لگتا تھا جیسے پی تو جھگ رہا ہے لیکن نٹ سُورڈا کو ہول رہا ہے۔!

اُسی سستی کے عالم میں سُورڈا نے جھگ سے کہا..... "ڈارلنگ۔ اب تک میں نے تم سے ایک ملازکی بات چھپائی ہے۔ اس وقت کہہ دینا چاہتی ہوں، کیونکہ تم نے کہا ہے کہ میاں بیوی کے درمیان کوئی راز کی بات نہیں رہنی چاہیے۔!"



”ہاں یہ جڑی ہے۔ کوئی راز کی بات ہم دونوں کے درمیان نہیں رہنی چاہیے۔“  
 ”کشن۔ میں سونے کی بیٹی ہوئی نہیں ہوں۔ میرا مطلب ہے، میں سنہ تاپا سونے کی نہیں ہوں، صرف میرا سر سونے کا ہے۔ باقی سارا جسم  
 پتیل کا ہے، جس پر صرف ایک چوڑھائی انچ کا سونے کا پترا چسکا ہوا ہے۔“  
 ”جھل شراب پیتے پیتے ایک ایک رک گیا۔ اُس کے چہرے پر ایک عجیب سی مسکراہٹ نمودار ہوئی۔“  
 ”سوئڈا بولی، ”میرا باپ اس قدر امیر نہیں تھا کہ میرا پٹا جسم سونے کا بنوا سکتا۔ آج کل بڑیخ میں سونا بہت ہنسل ہے!“  
 ”یہاں بھی یہی حالت ہے۔“ جھل نے عام کا آخری گھرنٹ اپنے گلے میں ڈالتے ہوئے کہا۔ ”مجھے اس سے کیا، تم سونے کی ہو۔ یا  
 چاندی کی یا پتیل کی.... میں تعریف اپنی سوئڈا سے محبت کرتا ہوں۔“

”اس پر سوئڈا اُس کے بہت قریب ہو کر بولی: ”ایک بات اد بتا دینا چاہتی ہوں۔ یہ میرے گلے میں جو لاکٹ پڑا ہے وہ جو ایک  
 بہت بڑے ہیرے کی طرح چمکتا ہے اور جس کے متعلق دنیا بھر کے اخباروں میں لکھا گیا ہے کہ سوئڈا کی گردن میں چمکنے والا بڑیخی ہیرا کوہ نودے  
 ”دگنی بڑا ہے“ وہ دراصل کوئی ہیرا نہیں ہے، ایک طرح کا بڑیخی پتھر ہے جس میں ہر اسے آکسیجن کو چسپ کرنے کی خاصیت ہے۔ یہی لاکٹ ہیرے  
 سونے کے سر کے خول کے اندر کے داغ کو ہر وقت آکسیجن پہنچاتا رہتا ہے۔ اگر یہ لاکٹ نہ ہو تو میری زندگی بھی نہ ہو!“  
 ”جھل نے اُسے اپنے دونوں ہاتھوں میں تھام کر اُس کے ہونٹوں کا بوسہ لیکر کہا۔ ”تم ہی میری زندگی ہو۔ سوئڈا۔ سوئڈا!“  
 پھر وہ اُسے تھام کر بستر پر رکھ کر لے گیا۔“

بہت جلد سوئڈا کو جھل کی ہاتھوں میں نہیں دے سکتا تھی۔ کوئی رات کے دو بجے کے قریب جھل نے اپنا ایک ہاتھ سوئڈا کے جسم سے الگ کیا۔  
 اب لاکٹ جھل کے ہاتھ میں تھا۔

ایک بار کی سوئڈا عالم خواب سے جاگ کر تڑپا۔ چند لمحوں کے لئے اُس کی آنکھوں کی حیران پتیلیاں خوف اور دہشت سے جھل کو دیکھتی رہیں۔  
 پھر دھیرے دھیرے اُن آنکھوں کی چمک ٹر گئی۔ اور اُس کے سہرے ہونٹ کھٹکے کھٹکے نہ گئے۔“  
 ”جھل بستر پر دسی سے اٹھ کر ایک کونے میں آیا۔ اپنا سٹ کیس کھول کر اُس نے ایک ہتھوڑا اور چند اوزار نکالے۔ اُس نے ہتھوڑا مار  
 مار کر سوئڈا کا جلائی تر گردن سے جدا کیا۔ اور دوسرے اوزاروں کی مدد سے سوئڈا کے جسم کی ساری جلائی کھال کیخچ کر الگ کر دی۔ اب  
 صرف سوئڈا کے جسم کے پتیل کا خول کپڑے کے غالیچے پر پڑا تھا۔“  
 اتنے میں بدی نا تھ نے اُس کے دھواڑے پر دستک۔

پنڈت بدی نا تھ نے سترے وقت یہ بھی بتایا کہ اُن دونوں نے ایک سناور کی مدد سے سوئڈا کا سر جھلا یا تھا۔ جلائی ستر اور کھال  
 کو بیچ کر تیس لاکھ روپے ملے تھے!۔ جس میں سے ۲۵ لاکھ جھل کشتورے کر کینیڈا اچلا گیا۔ باقی پانچ لاکھ بدی نا تھ اور ستر نے بانٹ  
 لیے۔

”اور سوئڈا کے پتیل کے خول کا کیا ہوا؟ میں نے پوچھا۔  
 بدی نا تھ بولا: ”اُسے تو ہم نے اُسی رات جھیل ڈال میں گرادیا تھا!“  
 وہ پتیل کا خول اب نئی دہلی کے شیشیز میں بیٹھتا ہے۔ یہی ہے جھیل ڈال۔ یہ نیکلو ارسے اپنے قومی عجائب گھر کی تحویل میں دیدیا ہے۔ آپ  
 اُسے آج بھی کلچر کے ایک بندش کیس میں دیکھ سکتے ہیں۔ نومبر ۸۲ء۔ ایگزیبٹ نمبر ۱۳۰۔ ۱۔

## مک شبن چنٹ ہٹ

۸

انجمن خدیجہ

# ال انڈیا بکری بندہ

چار سال تک متواتر کوشش کرنے کے بعد بھی جب میری وکالت نہیں چلی تو میں نے آل انڈیا بکری بندہ، سنانے کا فیصلہ کر لیا۔ فیصلہ کرنے ہی میں نے اپنے وکالت کے دفتر کو آل انڈیا بکری بندہ کے ہیڈ کوارٹر میں بدل دیا۔ اور اس کے لئے ایک مجلس مشاورت بھی طلب کی۔ جس میں میں اور میرے ملاوہ بابو جتنی داس بھی شامل تھے۔ بابو جتنی داس میرا دلال ہے۔ یعنی جب تک میں وکالت کرتا وہ میرے لئے منافع گھیر کر لاتا تھا۔ پھر یہ بات ہوئی ہے کہ اس کی شکایت وکالت کچھ بکری سے لگتی ہے۔ وہی دیکھا ہے۔ کتا جسم، وہی ٹھوڑی اور اس کے نیچے ٹھوڑی سی ڈارھی۔ اور آواز میں بھی بکری کی سی ہنسناہٹ۔ صرف گلے میں کرسی ڈالنے کی ضرورت تھی۔ ”جتنی داس! میں نے اُسے لٹکارا۔

”ساتھ کی کرسی پر بیٹھ جاؤ!“

وہ بیٹھ گیا۔۔۔۔۔

”آج سے ہم اپنا پیشہ بدل رہے ہیں!“

”جی۔۔۔۔۔ جی!“ ایکوقت اُس کا چہرہ پھیلا پڑ گیا۔ ”عقرب قریب وہ کرسی سے بڑھنے کو غما کر میں نے اُسے سنبھال لیا۔

”گھبرانے کی بات نہیں ہے۔ آج سے ہم دونوں ہمیشہ بدل رہے ہیں۔ وکالت، بندہ۔۔۔۔۔ آل انڈیا بکری بندہ شروع۔۔۔۔۔ تم اس بندہ کے سکریٹری ہو اور میں پریزیڈنٹ!“ اور میں دائیں پرینے پڑنے لگا۔ اور میں اُن کی کھلی کھلی۔۔۔۔۔ اور۔۔۔۔۔

”جی بہت بہتر۔۔۔۔۔“ جتنی داس آنکھیں جھپکنے لگا۔ جب آنکھیں جھپک چکا تو ڈارھی کھینچنے لگا۔

”گھورکٹ بندہ“ کی کامیابی سے متاثر ہو کر میں نے آل انڈیا بکری بندہ سنانے کا فیصلہ کیا ہے۔ آخر بکری بھی تو دودھ دیتی ہے۔ بکری بھی تو اپنے بچوں کی مٹا ہے۔ بکری ہاتھ تھکا تھکی کی آخری نشانی ہے، جو اتنی رو گئی ہے۔ سچائی گئی۔ افسانہ ختم ہو گئی۔ نیش کام سیر کا جذبہ ختم ہو گیا۔ صرف ایک بکری رہ گئی ہے۔ ہمارے باپ کوئی آخیز نشانی۔ اُسے بھی ہندو مت کا رونا کھاکا غم کچھ دیتے ہیں۔ بکری کو کچا تانا بڑا بلا فرض ہے۔۔۔۔۔

جتنی داس رونے لگا۔

”رونے سے نام نہیں چاہا جتنی داس! اگر بکری کو بھی مایہ تو اسی جتنہ اور بڈ ڈارھی سے کام کرنا پڑے گا، جس پر تکتے۔

اور جی داری سے گھوڑا سمیٹا۔ نے سام کیا ہے۔ اگر فردت پڑی تو اس کے نیے گولی بھی کھانی پڑے گی۔

”جتنی داس نے اپنے پیٹ کوٹ کی جیب سے ایک پیلے لمبیل کی شیشی نکال کر کہا۔  
”گولیاں تو میں روز کھاتا ہوں، چار صبح چار شام....“

”کالی ہنس....“

”کالی ہنس کی گولی نہیں، پر تول کی گولی:۔۔۔ رافل کی گولی۔۔۔“

”جتنی داس نے کرسی سے اٹھ کر کہا۔ ”میرا دستخط حاضر ہے۔“

”بٹھ جاؤ! بیٹھ جاؤ! وقف۔۔۔ نے اُسے واپس کرسی پر بٹھاتے ہوئے کہا۔ ”گولی ہم یا تم تھوڑی کھائیں گے!

گولی تو بندھ میں شامل ہونے والے حوام کھائیں گے۔ ہم تو صرف بندھ چائیں گے!

”اوکے۔۔۔“ جتنی داس نے مطمئن ہو کر کہا۔ ”مگر بندھ پیلے کھائے۔“

”اں کے لیے ہم دس لاکھ والینٹیر بھرتی کریں گے!“

”کیسے بھرتی کریں گے؟ کوئی زبردستی تو ہے ہیں!“ جتنی داس نے ادا مض کیا۔ ”گائے کی بات دوسری ہے۔ بجائے تو مقدس ہے۔

بکری کو بد قسمتی سے کوئی مقدس نہیں سمجھا۔ سگائے کے لیے لاکھوں لوگ رُکشانے کے لیے تیار ہو جائیں گے۔ مگر بکری کے لیے.... اُس

نے تشنگ بکری نظروں سے یہی طرف دیکھا۔

”اجنح! انیس کسی کو مفت بھرتی کرنے کے حق میں نہیں ہوں۔ جو آدمی اپنے وقت اور روزی کا نقصان کرے۔۔۔ ہمارے بندھ

میں شامل ہوتا ہے، منج سے شام تک غورے لگاتا ہے۔ بڑوں پر پیدل غوم غوم کر اپنی ٹانگیں توڑتا ہے۔۔۔ کی لاشی گولی

کا خطرہ مول لیتا ہے، اُس کا اُس کو معاوضہ تو بلنا ہی چاہیے!

”ضرور بلنا چاہیے!“

”میں آل انڈیا بکری بندھ میں شامل ہونے والے ہر والینٹیر کو تین روپے کا معاوضہ پیش کر دوں گا۔ تین روپے اور ایک نیلی ٹوپی!

... اور ایک وقت سا کھانا....“

”جتنی داس حساب کرتے ہوئے بولا، ”دس لاکھ والینٹیر! تیس لاکھ روپے تو یہی ہو گئے۔ دس لاکھ نیلی ٹوپیاں کے ساڑھے سات

لاکھ بارہ اتنے نی کس ٹوپی کے حساب سے۔ اور کھانے کے لیے فی کس ایک روپیہ بھی دیا جائے تو دس لاکھ یہ ہو گیا، کل تخمینہ ساڑھے

سیسٹیس لاکھ کا ہوتا ہے!“

”ڈھائی لاکھ OVER HEADS.... میں نے اُسے یاد دلایا۔

”ڈھائی لاکھ OVER HEADS!“.... اُسے یاد آیا۔ ”ہو گئے کل پچاس لاکھ۔ آل انڈیا بکری بندھ کو معمولی طریقے سے

ORGANISE کرنے میں پچاس لاکھ کا خرچ آئے گا۔“

”مگر اتنا روپیہ آئے گا کہاں سے؟“ جتنی داس نے پوچھا۔

”یہ تم سوچو! میں نے جتنی داس سے کہا: ”آخر تم اس بندھ کے سکریٹری ہو۔“

جتنی داس نے سوچ سوچ کر کہا:

”میرا خیال ہے ہم پھر اپنے پرانے پیشے نوٹ جائیں!

”راتی جلدی گھبرا گئے، بہت ہار گئے! میں جتنی داس پر زور سے ہنسا۔ وہ میری قہقہہ آمیز ہنسی سن کر کچھ کھسیا، مگر ڈراما۔

”اقتارو یہ کہاں سے اکٹھا ہو سکتا ہے، اپنے پاس تو راشن لانے کے لیے بھی پیسے نہیں ہیں۔“ جتنی داس بولا۔  
”نہی نے کہا۔“ تم، ”جھول دو گیا،“ سفارت خانے میں ٹیلی فون کر کے اپوائنٹمنٹ کرلو۔“

”جھول دو گیا،“ جنرل امریکہ کی ایک چھوٹی سی ریاست ہے۔ وہاں پر زیادہ تر کئی کی کاشت ہوتی ہے۔ مگر کئی کی یہ ایسی پھلکی بھرت، ہڈ ڈالنے پر سب سے کہن ان قرآن اُسے بکریاں بھی آسانی سے نہیں کھا سکتیں۔ ایک عرصے سے ”جھول دو گیا“ کا سفارت خانہ ہندوستان میں اپنے ملک کی کئی کی درآمد کی کوشش کر رہا ہے مگر کامیاب نہیں ہوا۔

”جھول دو گیا“ کے سفارت خانے کے دو کونسلر سے ہماری ملاقات ہوئی۔ ایک تھے کیمپٹن کروس (CAPTAIN CROOKS) دوسرے تھے کرپٹ ٹیگر (KRUPT TIGER) دونوں اپنے کام میں بڑے ہوشیار دکھائی دیتے تھے۔

”کیا آپ ہندوستان میں اپنی کئی کی تجارت کرنا چاہتے ہیں؟ میں نے سوال کیا۔

”جھول جاؤ!“ ”جھول دو گیا،“ کی کئی کو؟ ”کیمپٹن کروس نے اپنے نیلے دانتوں کی نمائش کرتے ہوئے بولا: ”تم ہندوستانیوں کا معدن

بہت کمزور ہے، تم ہمارے ملک کی کئی نہیں کھا سکتے؟“

”ہم کھا سکتے ہیں یا نہیں کھا سکتے وہ الگ سوال ہے۔ تم میرے سوال کا جواب دو، کیا تم ہندوستان میں اپنی کئی کی تجارت کرنا چاہتے ہو؟“

”اس میں تو چھنے کی کیا ضرورت ہے؟“

”تو ہمارے بکری بندھ کی مدد کرو۔“

”بکری بندھ؟“... میجر کرپٹ ٹیگر حیرت سے میری طرف دیکھنے لگا جیسے کسی پاگل آدمی کو دیکھ رہا ہو۔

”ہاں۔ ہم بکریوں کی حفاظت کے لیے ایک بکری بندھ شروع کرنے جا رہے ہیں۔ اگر حملے کی حفاظت ہو سکتی ہے تو بکری کی کیوں نہیں ہو سکتی۔ بکری کا دودھ گلانے کے دودھ سے بھی مفید ہوتا ہے۔ باپو..... یعنی ہاتھ کا گندھی (اسی لیے فرن بکری کا دودھ پیتے تھے۔ پھر بکری، حملے، سمجھیں امداد دوسرے جانوروں کی طرح زیادہ خوراک بھی نہیں کھاتی ہے۔ بہت کم خوراک کھا کر بہت دودھ دیتی ہے۔ خاص خاص بیماریوں میں بکری کا دودھ دینا ڈاکٹر بھی بتاتے ہیں۔ اگر بکری مر گئی تو ہندوستان میں اور بھی بیماریاں پھیل جائیں گی۔“

”مگر ان باتوں سے ہمارے سفارت خانے کا کیا تعلق؟“

”کیا بکری تمہارا قومی نشان نہیں ہے۔ میرا مطلب کیا بکری تمہارا قومی جانور نہیں ہے؟ جیسے ہندوستان کا قومی جانور مور ہے اسی طرح اگر میں غلطی نہیں کرنا تو شاید ”جھول دو گیا“ کا قومی جانور بکری ہے۔ جیسے آسٹریلیا کا قومی جانور کنگو ہے۔“...  
کیمپٹن کروس نے اپنے نیلے دانت پھر نکالے: ”بے شک بکری ہی ہمارا قومی جانور ہے۔ اور ”جھول دو گیا“ سے بہتر بکریاں دنیا کے کسی کو نے میں نہیں جوتھی؟“

”تو پھر آل انڈیا بکری بندھ میں ہماری نہایت کر کے اپنے قومی جانور کی حفاظت کرو۔“

کیمپٹن کروس اور میجر کرپٹ ٹیگر نے آپس میں مشورہ کر کے مجھے بتایا: ”ہم پچاس روپیہ دے سکتے ہیں بکری کو کچھ۔“  
کی خاطر.....

”پچاس لاکھ سے کم میں تمام نہیں چنے گا؟“

”پچاس لاکھ؟“  
 ”پچاس لاکھ روپیہ خرچ کر کے اگر پہلے دھندے میں دو کھڑ روپیہ آپ کی جیب میں آتا ہو تو پچاس لاکھ خرچ کر دینے میں کیا مضائقہ ہے؟“  
 ”مگر کیسے؟“

”سُنیے، آل انڈیا بکری بندھ پر پچاس لاکھ روپیہ خرچ ہو گا۔ مگر اتنا بڑا اور ایسا بڑا حیوان ہر ملک کی حکومت اپنی چوڑی بھول جانے لگی۔ اسے بکری کی حفاظت کرنا ہی پڑے گی۔ ہاتھ تھکا تھکی کا نام لے کر میں ان لوگوں کو بکری کی حفاظت کے لیے مجبور کر دوں گا۔ بونہی بکری کی حفاظت ہو گئی، ملک میں اناج پہلے سے بھی کم ہو جائے گا۔ سائنسدانوں نے اندازہ لگایا۔ ہے کہ گھوڑا کرشن کے بعد سے ملک میں اناج کا بندوبست بیس فیصد کم ہو جائے گا۔ اس گھائے کو پورا کرنے کے لیے خدا رک کہاں سے آئے گی؟ لاچار ہماری حکومت کو امریکہ سے گندم اور بھول دو گیا اسے کئی ایمپورٹ کرنا پڑے گی۔ اُس وقت تم بھی کئی کچھ اور بڑا سودیہ بنانا۔ بندھ کا سارا خرچہ نکال لینا۔ حساب کر کے دیکھو، تمہیں منافع ہی منافع بیٹھتا ہے۔“

پیشین کرشن اور سیر کرشن ٹیگر کے حساب لگا کے دیکھا۔ پہلے ہی دھندے میں دو کروڑ کا فائدہ تھا۔

”ہمیں یہ سودا منظور ہے! تمہارے تجربے سے ہاتھ ملاتے ہوئے کہا  
 کیشن کرشن لکھو، ”مگر ایک پندرہ دن تم ٹھہر جاؤ! ابھی بڑی رقم تو ہمارا چوٹا سا ملک اتنی جلدی نہیں دے سکتا۔ اس کے لیے ہمیں کسی دوسرے ملک سے بندوبست کرنا پڑے گا۔۔۔“

پندرہ دن کے بعد دہلی میں آل انڈیا بکری بندھ ہنایت شاندار طریقہ سے سنایا گیا۔ سنا ہے گھوڑا بندھ میں شامل ہونے والے دالینڈوں کی تعداد صرف چھ لاکھ تھی۔ بکری بندھ میں کم سے کم ساڑھے سات لاکھ آٹھ لاکھ آدمی ویسے ہوں گے۔ گھوڑا بندھ میں صرف ایک بار گولی چلی۔ ہمارے بندھ میں پولیس نے کم سے کم تین بار گولی چلائی۔ گھوڑا بندھ میں مرن سات آدمی مرے تھے۔ ہمارے بندھ میں نہ سے کم اٹھارہ آدمی ہلاک ہوئے اور دوسو سے اوپر زخمی ہوئے۔ گھوڑا بندھ میں مرن آٹھ سو تین بھائی گئیں۔ بکری بندھ میں بھائی جانے والی موٹروں کی تعداد بھی پچیس سے اوپر تھی۔ اس کے علاوہ ہم نے پارلیمنٹ سے واپس آتے ہوئے ایک پورا بازار جلا دیا۔ جس زادے سے بھی دیکھتے ہمارا بکری بندھ، گھوڑا بندھ سے بڑا اور زیادہ شاندار تھا۔ حکومت کو بکری کی حفاظت کرنا ہی پڑی۔

اس بندھ پر میں نے مرن چالیس لاکھ روپے خرچ کئے۔ دس لاکھ میں نے صاف بچا لیے۔ کیونکہ ایک تو بچت کرنا ہمارے قومی اصول میں داخل ہو چکا ہے۔ دوسرے میں جتنی دانا کی بھی کھد کرنا چاہتا تھا۔ چنانچہ میں نے اُن دس لاکھ میں سے دس ہزار جتنی داس کو بھی دیدیئے۔ اپنے ماتحتوں کو خوش رکھنا میری زندگی کا پہلا اصول ہے۔

آل انڈیا بکری بندھ کے بعد ہم نے آل انڈیا بھینس بندھ بنایا۔ بھینس بندھ کے بعد آل انڈیا بھیڑ بندھ بنایا اور بھیڑ بندھ چالو کرنے سے پہلے بھیڑوں کے سلسلے میں ایک بہت بڑا سیمینار دینگین جوں میں منعقد کیا اور اس سیمینار میں، میں نے خاص طور سے نادرین ڈیلی گیشن کو مدعو کیا تھا۔ خاص طور پر مسیحی ڈیلی گیشن کو۔ کیوں کہ جس طرح گائے ہم ہندوؤں کے لیے مقدس ہے، اسی طرح بھیڑ کے متعلق بائبل میں خوالے ملتے ہیں۔

بھیڑ بندھ کے بعد میں نے آؤٹ بندھ کا ڈول ڈالا، تاکہ اقلیتوں کے کلچر کی بھی حفاظت کی جاسکے۔ اس سلسلے میں مجھے وسط مشرق کے ممالک سے بہت مدد ملی۔ بکری، بھینس، بھیڑ اور آؤٹ بندھ منانے کے بعد میرے پاس ساٹھ ستر لاکھ روپیہ جمع ہو گیا تھا۔

بندہ پہلے سے زیادہ بڑا اور پُرکشندہ ہوتا تھا۔ بہت جلد میں 'بندہ ایکسپریٹ' مان لیا گیا تھا۔ اب میں پارلیمنٹ میں جانے کی تیاری  
 رہنے لگا۔ مزید ترقی کرنے کے لیے اب مجھے پارلیمنٹ کا ممبر ہونا ہی پڑے گا۔  
 ایک دفعہ چچا داس کی آنکھیں کبھی گہری مسرت سے پچکنے لگیں۔ ۱۹۵۱ء: "پارلیمنٹ کا ممبر بن جانے سے پہلے ایک بندہ اور سنٹ  
 والے۔"

"کون؟" میں نے سوال کیا۔

"آدی رکش بندہ!"

"آدی؟"

"ہن آدی۔" چچا داس نے کہا۔

"مگر ہم تو رمن جانوروں کے بندہ مناتے ہیں؟"

"تو کیا آدی جانور نہیں ہے؟"

"ہاں ہے تو جانور۔۔۔۔۔"

"کیا سمجھتے، بھیس، بھیر، بکھا، اونٹ کی طرح آدی بھی ایک نودہ دینے والا جانور نہیں ہے؟۔ He belongs to  
 the mammal class۔ چچا داس نے مجھے انگریزی میں لٹکایا۔

"ہاں میمل (MAMMAL) بھی ہے۔" میں نے اقبال کیا۔

"تو پھر آدی کی حفاظت کے لیے کیوں نہ ایک بندہ منایا جاتے۔ ہمارے ملک ہندوستان میں سارے جانوروں کی رکشا  
 ہوتی ہے۔ اگر نہیں ہوتی ہے تو رمن آدمیوں کی۔ سارے جانوروں میں انسان ہی ایسا جانور ہے جس کی رکشا نہیں کی جاتی۔ کیوں نہ  
 اُس کی رکشا کے لیے ایک بندہ منایا جائے؟"

"اور ہندوستان میں پیچھے کیوں آدی رہتے ہیں۔ میں خوشی سے اُچھل پڑا۔ وہ سب لوگ ہنسی خوشی اس بندہ میں شامل ہو رہے  
 آخراپنی حفاظت کرن نہیں چاہتے تھے اور اس بندہ کے لیے ہمیں کسی سے پیسہ مانگنے کی ضرورت نہیں ہے۔ اس بندہ پر جو خرچ آنے کا  
 وہ سب میں بدل کا اور اس اکیلے بندہ سے دو کروڑ روپیہ کمائوں گا۔ میں ہندوستان کے ہر شہر، ہر قصبے، ہر گاؤں میں اپنے آدی بھائی  
 ہر اخبار میں اس بندہ کی تبلیغ کروں گا یہ میری زندگی کا آخری اور سب سے بڑا بندہ ہو گا۔

آل انڈیا آدی رکش بندہ!

چچا بیٹے تھک میں نے اس بندہ کے لیے جان توڑ محنت کی۔ میرے ایمپٹ گاؤں گاؤں پھیل گئے۔ اٹھارہ جلدی بندہ کی تاریخ

کے کردی۔ ہندوستان کے ہر شہر میں پاسٹر لگا دیے، آدی رکش بندے کے لیے۔ تم آدی ہو آدی کی رکش کرو!

میں نے کٹا پیس میں ایک پودی بڈنگ کرائے پر  
 جوں جوں بندہ گاؤں قریب آ گیا، ہمارے کام کی رفت رُپڑی گئی۔ میں نے کٹا پیس میں ایک پودی بڈنگ کرائے پر

لی۔ جس میں سات سو آدی کام کرتے تھے۔ گاؤں ڈی گیشنل کے لیے ایک پودا بول چک کر لیا۔ بندہ کے بعد دس ہزار ٹرکوں کا انتظام

کر لیا۔ یہ سب ٹرک بندہ کے دن وال تلے کے باہر کھڑے ہوں گے اور وہاں سے ٹرک بھر کر پارلیمنٹ آؤس کی طرف بھیجے جائیں گے۔ بندہ

کے ایک بعد پہلے سوا شہر جھڈیوں، بند سن دامن اور آدی رکش بندے کے پٹروں سے جھگڑا رہا تھا۔ میں نے اچھے داس نے بندہ کے ایک بھائی

پہلے شہر کے چوکوں میں گھوم کر مٹا دیا۔ اور جو کچھ ہم نے دیکھا۔ اُس سے ہمیں بڑا اطمینان ہوا۔ یہ ہماری زندگی کا سب سے بڑا کام

ہو گا۔

”اس کے بعد میں ترکشیر جاؤں گا جتنی پر۔“ جتنی داس نے اعلان کیا۔

”میں سوئٹزرلینڈ جاؤں گا؟“ جتنی داس سے نہیں نے کہا۔

”بہت تھک گیا ہوں، عداہ وہاں آرام کروں گا۔“

شام کو رخصت ہونے سے پہلے ایک دفعہ پھر ہم نے تمام بندوبست پر نظر ڈالی۔ ہر سلسلہ بالکل مکمل تھا۔ ٹرکوں کا انتظام ہو چکا تھا۔ آٹھ ہزار ٹرک ہال تلے کے باہر کھڑے تھے۔ ریلوے اسٹیشن پر والیٹروں کا استقبال کرنے کے لیے کارکن بھیج دیے گئے تھے۔ کیولک دوسرے دی ہر ٹرک سے ہزاروں والیٹروں کے آنے کی خبریں مل چکی تھیں۔ فارن ڈپٹی کمیشنوں کے لیے ہوائی اڈے پر انتظام کر دیا گیا تھا۔ شاہزادہ استقبال ہو گا۔ پنجاب، یوپی، دہلی، راجستھان، ہریانہ سے لاکھوں لوگ پیدل چلے آ رہے تھے۔ میرے جیسی لکھنؤ نے مجھے اطلاع دی تھی کہ کم سے کم پچاس لاکھ مچ پارلیمنٹ کے باہر میں ہو گا۔

”پچاس لاکھ! زدا سو چھٹی داس!“

”جتنی داس کی آنکھیں گہری مسرت سے چمکنے لگیں۔“

ہم لگ خوش خوش اپنے گھروں کو روانہ ہو گئے۔ کل آل انڈیا آدمی رکٹ بند ہے۔

دوسرے دن ہمارے گھر کے نئے کپڑے پہن کے اد آل انڈیا آدمی رکٹ بند ہے کے منہ کا ہلا اپنے سینے پر لگا کر اور جتنی داس کو ساتھ لے کر نیا مقررہ وقت پر یعنی صبح دس بجے لال تلے پر پہنچ گیا۔

آٹھ ہزار ٹرک لائن لگنے کھڑے تھے۔ مگر ابھی والیٹیرنگ نہیں آئے تھے۔

”ابھی آتے ہی ہوں گے؟“ جتنی داس نے گھڑی دیکھ کر کہا۔ ابھی دس بجے ہیں اور شدید جاڑے کے دن ہیں۔ گھنٹہ بھر میں آجائیں جب تک ہم لوگ ٹھہرا ایک چکر لگائیں؟

گھنٹہ بھر کے بعد ہم لوگ چکر لگنے کے پھر ہال تلے کے سامنے آ گئے۔ ٹرک اسی طرح خالی ————— اب بھی کوئی والیٹیر نہیں آیا تھا! میرا دل ٹپٹنے لگا۔

شاید وہ لوگ سیدھے پارلیمنٹ ہاؤس چلے گئے ہوں گے۔ ہم پارلیمنٹ ہاؤس پہنچے۔ وہاں بھی کوئی نہیں تھا۔ بڑی مشکل سے پچیس تیس آدمی چلے گئے اور تین چار آوازہ کئے۔ پولیس کے لوگ ایک طرف کھڑے ہماری گاڑی اور اُس کے جھنڈے کو دیکھ کر کس کس رہے تھے۔

”یہ تمہاری تجویز تھی نہیں.....؟“ میں نے جتنی داس سے گھر کر کہا۔

”جتنی داس نے شرم سے سر جھکا لیا۔“

”میں جھکیا آسمان تھا۔ جو تمہاری تجویز کو مان گیا۔ آدمی کی حفاظت ————— اسے کس آسمان کو آدمی کی حفاظت کی فکر پڑی ہے؟“

..... آہی.....؟

”میں جتنی داس پر برس رہا تھا۔ ہم دونوں اپنے پرانے روات کے دفتر میں بیٹھے تھے۔ دیوار پر میرا وہی پُرانا گھبراہٹا، سلا۔ دیکھیں والا کرٹ ٹنگا تھا۔ میرے سامنے ایک پانی ٹرنی ٹرنسی پر جتنی داس سر جھکانے بیٹھا میری محالیاں سن رہا تھا۔“

”میں نے پہلے بند صوفے میں جھکایا تھا۔ سب اس میں کھویا۔ ساٹھ لاکھ روپے اڑ گئے۔ بیک میں ایک دھیا نہیں ہے۔ آخری اورد ڈیمانٹ بھی لے چکا ہوں، اب کہاں سے کھائیں گے؟ کیسے اپنے بہری تھکن کا پیٹ جبریں گے؟“

(پانی صفحہ ۵۰۶ پر دیکھئے)

## کرشن چندر

★

# مہاتہ کی چوری

سویرے جوکل آنکھ میری کھلی، تو کیا دیکھا کہ میرا بایاں ہات فانی ہے۔ رات کو جب سویا تھا تو موجود تھا۔ بہت حیران ہوا، کہاں فانی ہو گیا۔ بستر پر ادھر ادھر ڈھونڈا، کہیں نہ ملا۔ کہنی (دائیں کہنی) مار کر بیوی کو جگایا۔ اُس سے پوچھا، ”بھلی مانس تم نے کہیں میرا بایاں ہاتہ دیکھا ہے؟“ وہ بولی: ”کیا وایاں کیا بایاں، — ہات تو تمہارے ایسے ایسے دیکھ چکی ہوں کہ اب تمہارے سارے ہتھکنڈوں سے واقف ہو چکی ہوں۔ اس وقت تم کو نئے ہات کی صفائی دکھا رہے ہو؟“ میں نے کہا — ”نیک نجت، میں ہات کی صفائی کیا دکھاؤں گا؟ میرا خود بایاں ہاتہ فانی ہے، یقین نہ آئے تو خود دیکھ لو!“

اس پر وہ چونک کر اٹھ بیٹھی۔ میرا بایاں ہاتہ ٹٹول کر کہنے لگی:

”واقعی فانی ہے۔ ایسے گتا ہے جیسے کبھی تھا ہی نہیں!“

پھر میری طرف شب بھری نظر سے تاکتے ہوئے بولی، ”کس کو دے آئے ہو؟“

”اری کس کو دیتا، اور کون لیتا ہے ہات — اور وہ بھی بایاں!“

”تم لے مزد کسی کے ہات میں ہات دیا ہو گا۔ اور وہ رنگین چڑیا، آفت کی پڑیا اُسے لے کے چل دی ہو گی، یا تم نے کسی کی کمر میں ہات ڈالا ہو گا اور پھر نکالتا بھول گئے ہو گے!“

”میڈم۔ یہ مذاق کا وقت نہیں ہے۔ دیکھتی نہیں ہو، میرا بایاں ہات فانی ہے!“

”تو میں کیا کروں؟“ وہ ایک جہاں لے کر بولی: ”ڈھونڈو، کہیں ادھر ادھر رکھ کے بھول گئے ہو گے، تمہاری پرانی عادت ہے“

چیزیں ادھر ادھر رکھ کے بھول جاتے ہو؟

سارا گھر چھان مارا۔ پستون کی دونوں جیبیں دیکھ ڈالیں، غسل خانے کا لٹرائنگ دیکھ لیا۔ نوکر کو ڈانٹ ڈپٹ کے پوچھا،

”تو نے میرا بایاں ہات تو نہیں لیا؟“ سچ کچ بول، نہیں تو ابھی ایک ہاتہ دُل گایا!

وہ بے چارہ گہرا کر بوا، ”مخدود“ میں آپ کا ہات لے کر کیا کروں گا۔ میرے دونوں ہاتہ پہلے سے موجود ہیں، دیکھ لیجئے!“

واقعی بات تو ٹھیک تھی۔ اُس کے دونوں ہات موجود تھے۔ پھر وہ تیسرا ہات لے کر کیا کرتا اور جسم کے کس کس جھٹے پر لگاتا؟ میں نے

اُسے چھب دیا — اور گھبرا ہوا گھر سے باہر نکل گیا، اور اُس شہرک پر چڑیا جہاں میں رات کا کھانا کھانے کے بعد سیر کے لیے جاتا ہوں۔



میری پرانی عادت ہے کہ چلتے وقت دونوں ہات جُھکا کر چلتا ہوں۔ لیکن ہے رات کو سیر کرتے وقت بایاں ہات ذرا زور سے جُھکایا ہوا اور وہ بے چارہ میرے شانے سے کھسک کے کسی ٹکڑے میں گر پڑا ہوا !

مٹک کے سارے گٹھے دیکھ لئے۔ ہات کہیں نہیں ہا! جینیے کی دکان پر گیا جو ٹکڑے پر واقع تھی اور جہاں سے میں نے مات کو گھر جاتے ہوئے دک کر کچھ فردی سودا سلف خریدا تھا!

”نہاں با توچی“ ہم کسی کا پڑا ہات نہیں رکھتے۔ رام رام۔ ایسا رام ہم کبھی نہیں کرتے؟“

”نہیں بابو جی، ہم نے آپ سا بایاں ہمت نہیں دیکھا۔ ہماری دوکان پر اگر کوئی سھاک اپنی چیز بھول جاوے ہے تو ہم اُسے سنبھال کے رکھیں ہیں۔ ایک دفعہ ایک سھاک برسات کے زمانے میں اپنی فختری بھول گیا تھا۔ اگلی برسات کو ہم نے اُس کی فختری واپس کر دی۔ اب فختری تو بھلا کام کی چیز ہے آپ سا بایاں ہمت کس کام کا۔“

[illegible]

فریاد کرنے پر پولیس میں رپورٹ کرنے کا خیال ترک کر دیا۔ چند دنوں تک سڑک پر ہر آنے والے کو بڑے غور سے دیکھتا رہا مگر کہیں کوئی تین بات والا آدمی بلے تو اسے فدا پکڑ کر دوپٹوں۔ مگر شوقی قسمت سے کوئی تین بات والا آدمی نہ ملا۔ ایسے تو کئی بلے، جن کا ایک بات میری طرح غائب ہو چکا تھا۔ آخر کار ایک ہی بات پر صبر کر لیا، کچھ دنوں میں دوسرے بات کی کمی کا احساس بھی جاتا رہا، کیونکہ بایاں بات تھا جو اکثر عجیبے بیکار اور فاضل مضو معلوم ہوا۔ کبھی کبھی تو اس سے حد درجہ رقابت محسوس ہوتی۔ مثلاً آپ اپنی محبوبہ کی کمر میں اپنا دایاں پاٹ ڈالنے چلا رہے ہیں تو آپ کے ساتھ ساتھ آپ کا بایاں بات بالکل ایک تیسرے اور انجینی آدمی کی طرح چلتا ہوا محسوس ہوتا ہے جس سے آپ بچھا بھی نہیں ٹھہرا سکتے۔ اچھا ہوا، کجمت غریبی کہیں غائب ہو گیا۔ چند ماہ کے بعد میں یہ تک مجبور لگیا کہ میرا کبھی کوئی دوسرا بات بھی تھا!

پھر ایک دن میرا ایک کان غائب ہو گیا۔ اُس دن بھی میں سو کے اُٹھا ہی تھا، اور منہ پر لمٹ پھیر رہا تھا کہ مجھے محسوس ہوا کہ میرا  
ایک کان غائب ہے۔ دو تین بار چہرے پر لمٹ پھیر کے دیکھا۔ واقعی میرا دایاں کان غائب تھا اور جہاں اُسے ہونا چاہیے تھا وہاں کی جلد  
بال بال صاف اور سپاٹ تھی، جیسے کبھی یہاں کوئی کان تھا ہی نہیں۔ جلدی سے بستر سے اُٹھ کے اپنے کے سامنے گئے، واقعی میرا بائیں کان

غائب تھا!

چند لمحے غیب سکے اور حیرت کے ظلم میں گود سے ..... کہاں گیا کان میرا؟ کیجئے آٹھ کے دیکھا، کھاٹ کراٹھ کے جھاڑا شو شو  
بیوی جاگ گئی — "سوتے نہیں مدگے، اب کیا افتاد آ پڑی؟" وہ آنکھیں بند کیجئے خود کی جھڑپے میں ہل،  
"میرا لیاں کان غائب ہے!"

"ارے کہاں غائب ہے، تمہارے تو شیطان کے سے کان ہیں" — کیسے غائب ہو سکے ہیں جھٹلا!

"نہیں غور سے دیکھ، نیک بخت، واقعی ایک کان غائب ہے!"

"اسے تم تو سنی اُن سنی کر دیتے ہو، ایک کان سے سنتے ہو دوسرے سے اُڑا دیتے ہو" میں تمہیں کیا جانتی تھی ہولی، کان غائب ہے!  
تمہارے کان تو ہر وقت غائب رہتے ہیں!

"آنکھیں کھول کے دیکھ پیاری، واقعی میرا دایاں کان غائب ہے!"

اب کے وہ بہت پکڑائی، بچنے پر دو ہتھ مار کر بولی — "یہ کیا جو رہا ہے۔" ہلے ہلے تم اپنی ساری چیزیں گم کر رہے ہو، پہلے  
بات گیا، اب کان گیا، کل کو ٹانگ جلتے گی۔ پرشوں دھڑ۔ میں تو بگھتی ہوں۔ تم ہلے ہلے ہان بوجھ کر اپنے آپ کو  
کر رہے ہو۔ ایک دن تم خود اس گھر سے غائب ہو جاؤ گے اور کسی دوسری ہوتی سوتی کا گھر! اب دیکھ گے۔ کسی کانوں کان خبر نہ دہ گی!  
میں تمہارے سب پلٹر جاتی ہوں!

اس دوسرے یادوں کا ستون نے منہ دکھا کہ مجھے مزدور پولس میں جلا چاہئے اور اس عجیب جوری کی عادات کی پلٹ نکھائی چلیجئے۔ بہت تھوڑے عرصے کے  
بعد میں نے پولس میں دلہٹ نہ کر نیا فیصلہ کیا، آخر کوئی اتنا بڑا نقصان تو نہیں ہو میرا۔ ایک کان چٹا تو کیا ہوا دوسرا تو موجود ہے۔ سام کی بات تو اس سے بھی سنی  
جاسکتی ہے اور بیکار باتیں سننے کے لیے میرے پاس وقت نہیں ہے اور اب ایک کان بھی نہیں ہے تو اب بیوی کیہ کہنے کا موقع نہیں ملے گا کہ  
تم اس کان سے سن کر اُس کان سے اُڑا دیتے ہو۔ کیوں کہ دوسرا کان موجود نہ ہونے کی صورت میں وہ ایسی شکایت نہیں کر سکتی۔ پھر صرف ایک  
کان ہونے پر دنیا کا شور بھی اُدھا ہو جائے گا اور اس صفت زدہ مٹھنی زندگی میں شور اس قدر ہے کہ اس شہر سے زندگی آدھی ہو جاتی ہے۔  
لہذا ایک کان ہونے سے میری زندگی بڑھ جانے کی صلاحیت بڑھ سکتی ہے۔ چنانچہ اس امر پر جتنا زیادہ غور کیا، ایک کان کو اپنے لیے دو  
کانوں سے زیادہ مفید پایا۔ لہذا پولس میں جانے کا خیال ترک کیا —!

چند ماہ بڑے سکون اور اطمینان سے گزریے۔ پھر ایک دن میری ایک آنکھ غائب ہو گئی۔ ہوا یہ کہ میں اپنے مطالعہ کے کمرے میں آرام کر رہی  
پر بیٹھا بیٹھا ایک کتاب پڑھ رہا تھا۔ کتاب بچر دچپ تھی اور موضوع دقیق۔ لہذا چند منے پڑھنے کے بعد میں کرسی پر بیٹھا بیٹھا سو گیا۔ جب جاگ تو معلوم ہوا کہ  
دھل چکی ہے اور شام آچلی ہے۔ میں نے آنکھ کے کھلنے سے کہے میں روشنی کی غسل خانے میں گھس کر بات نہ دھریا نہ ملت دھرتے دھرتے ایک سیر  
انگلید لے کر خوش کیا کہ میرے چہرے سے میری ایک آنکھ غائب ہے۔ گھر کا اندر اُٹھا کر میں نے سامنے کے دیوار پر آگے آگے میں دیکھا۔ واقعی بائیں آنکھ کے نیچے جہاں آنکھ  
کو چھنا ہوتے تھا وہاں سے آنکھ غائب تھی صاف غائب تھی۔ دل نہ پیچھے نہ رہا نہ پلکین نہ پٹی۔ صاف شفاف جلد تھی اور کچھ نہیں ..... باہر آنکھ چار چار دیکھ  
دوسری آنکھ نظر نہ آئی، جیسے کبھی تھی ہی نہیں چہرے پر۔ ...!

"یہ کیا ہوا؟" داغ چند لمحوں کے لیے بالکل مائل ہو کر رہ گیا۔ جب ہوش میں آیا تو میں نے زندگی ایک چیخ ماری!

میری چیخ سن کر میری بیوی دوڑی دوڑی غسل خانے میں گھس آئی۔ بولی: "کیا ہوا؟ آنکھ میں صابن پڑ گیا؟!"

"نہیں، میری ایک آنکھ غائب ہے!"

"کیا؟"

”باتیں۔“

ایک لمحہ کے توقف کے بعد وہ بولی۔ ”فرد تم نے کسی پر بڑی نظر ڈالی ہوگی؟“

”ڈاؤرنگ۔“

”یا کسی ترانہ سے آنکھیں چار کی ہوں گی۔۔۔۔۔!“

”آف۔“

”یا کسی کی آنکھوں میں آنکھیں ڈال کے دیکھا ہوگا۔ کہیں آنکھ بڑاتی ہوگی، کسی سے آنکھ لگاتی ہوگی اور وہ چھناں اُچک کے لے گئی ہوگی!“

میں نے بیوی سے مزید پوچھنا چھوڑ کر نامناسب نہ سمجھا۔ کیوں کہ اُس کی تو ایک ہی رٹ ہے۔ اس لیے میں نے اپنی کتاب کا ایک ایک ورق پھاں مارا۔ کرسی کے نیچے دیکھ لیا۔ میکے کے چرم خالی کٹول ٹول کے دیکھے لیا۔ کئی دن تک دوسرے دوستوں کے گھروں میں اپنی آنکھ ڈھونڈنا مارا۔ مگر آنکھ کہیں نہ ملی۔ اگر کسی نے چوائی بھی ہوگی تو کوئی واپس دینے کے لیے تیار نہ تھا۔ میں پرس میں ہوں میں سمجھ سکتا ہوں۔ آج کل لوگوں کی آنکھ سپانی ہی نہ رہی ہے۔ فردت نام کی کوئی شے نہیں رہی۔ بس شل مشہد ہے، امارے گھٹنا، چھوٹے آنکھ۔۔۔۔۔ مگر میں نے تو کہیں گھٹنا بھی نہیں مارا۔۔۔۔۔ پھر آنکھ کدھر غائب ہوگئی؟

اس دفعہ تو بیوی نے بھی پرس میں جانے کی صلاح دی۔ مگر عقل نے اس کے خلاف رائے دی۔ دیکھئے ایک تو میں سوچ رہا ہوں، کام دھندا اتنا پیچیدہ رکھا ہے کہ اس چھوٹی سی چیز کی گرم شدگی کی دہشت کرنے پر میرا وجودت صرف ہوگا وہ میں کسی بہتر دھندے میں نہ ہوں کر سکتا ہوں۔ ٹھیک ہے ایک آنکھ مگر دوسری تو موجود ہے اور ایک آنکھ کے جانے سے دوسری آنکھ کی پٹائی اتنی بڑھ گئی۔ ہے کہ دونوں آنکھوں کے برابر معلوم ہوتی ہے۔ اسے فطرت میں *of compensation* سے کہتے ہیں۔ پھر ایک آنکھ، کچے کا فائدہ ہے کہ اب بھی ساری دنیا کو ایک آنکھ ہی سے دیکھتا ہوں۔ یعنی تقریباً تقریباً سوشلسٹ محسوس کرتا ہوں۔ ایک آنکھ کے چلے جانے سے میری صحت فردہ بگڑ گئی تھی چند دنوں کے لیے۔ مگر اب تو میرے ہر چشم ساز اور میک ساز ڈاکٹر سوزانی نے ایسی عمدہ نقلی آنکھ لگا دی ہے کہ جی چاہت ہے کہ اپنی اصل آنکھ بھی نکال کر اس کی جگہ دوسری نقلی آنکھ لگوا لی جائے۔ غرضیکہ جس جگہ سے دیکھتے، بگھتے، ایک آنکھ میں فائدہ ہی فائدہ نظر آتا ہے!

پہلوں میرا بٹومہ چوری ہو گیا۔ تنکے کے نیچے پڑا تھا۔ بٹومے میں دس روپے تھے۔ کیوں کہ اس سے زیادہ رقم میں بٹومے میں نہیں رکھتا ہوں۔ رات کو سیف میں رکھ دیتا ہوں۔ مگر دس روپے فردہ تھے۔ اور دس روپے آخرو دس روپے ہوتے ہیں!

میں نے اس چوری کا بیوی سے ذکر کیا تو اُس نے کانوں پر ہات دھریے۔ جھاڑو بہارو کرنے والی نوکرائی سے پوچھا۔ تو وہ نیچے چلائے لگی اور اپنی بے گسائی کی تسلیں کھانے لگی۔ باق تو ڈھونڈتے ڈھونڈتے وہ نوٹ باورچی کے تنکے کے نیچے سے بل گیا۔ جب چار روپے سے بخار میں پڑا تھا۔ میرے ڈرانے نہ صبر کرنے پر اُس نے اتار کر لیا کہ دس نوٹ اُس نے چُرایا تھا!

میں نے اُسے زور کے دو دھپ مارے اور کان سے پکڑ کر اٹھایا۔ ”خامزادے ہمارا نوکر ہو کر ہمارے ہی گھر میں چوری آ جانے دو، جانے دو۔“ مہری بیوی اُس پر ترس کھا کر بولی: ”دیکھتے نہیں جو، چار روز سے بخار میں پڑا ہے۔ انکسٹن کے۔“ پیسے مانگ رہا تھا۔ میں نے نہیں دیے۔ میں بھول گئی؟

”تم بھول گئیں تو اس کا مطلب یہ ہو کہ یہ چوری کرے؟“ میں نے باورچی کے ایک زور کی ٹھوک ماری۔ وہ دھڑام سے فرش پر گر پڑا۔ اور کراہنے لگا۔!

”جانے دو، جلنے دو۔ میری بیوی مات جوڑ کر بولی، ”دیکھتے نہیں ہو، بے چارہ غریب چار روز سے بُخار میں جھنک رہا ہے۔ دس روپے تمہارے لیے لیتے تو تمہارا کون ایسا نقصان ہو گیا۔ تم لاکھوں کماتے ہو!“

”دس روپے! میں نے گرج کر کہا۔“ دس روپے کی تم قدر و قیمت کیا جانو۔ کتنی بے ایمان محنت، کیسی غلیظ ضمیر فرودشی سے مٹی یہ دس روپے کماتا ہوں۔ تم ان دس روپوں کی اہمیت کیا جانو۔ یہ میں جانتا ہوں!“

”اب درگزر کرو!“

”نہیں۔ اُس نے میرے دس روپے غائب کیے ہیں۔ میں دس چور کو اُس کی چوری کی قرار واقعی سزا دلوں گا۔“

یہ کہہ کر مرنے والی باورچی کو پکڑا کر دس روپے چلائے۔ پولیس میں رپورٹ کرنے.....! ▲

### بقیہ صفحہ ۵۰۱ ”آل انڈیا بکری بُندھ“

چتّی داس کی آنکھوں میں آنسو آنے لگے۔

میں نے دیوار سے کالاکوٹ اُتار دیا، اُسے چہرے پہن لیا اور چتّی داس سے کہا،

”آج سے ’بندھ بُندھ‘ یعنی نعمت۔ نکالت پھرے شروع..... جاؤ دو گھنٹے میں کہیں سے کوئی موٹیل ڈھونڈ کے لاؤ۔ دھندراتی لاکھانا بھی نہیں ملے گا!“ ▲

کرشن چندر ایشیا کے عظیم فن کار ہیں جن پر ہمارا ملک اور ہمارا ادب فخر کر سکتا ہے۔

## اسٹار پبلیکیشنز

ہندوستان کا واحد ادارہ ہے جس نے سب سے پہلے اردو ادب ہندی کی پاکٹ بکس کا ایک ساتھ اجراء کیا !!

اسٹار پاکٹ سیریز (اردو) کے تحت اب تک ۲۱۵ سے زائد کتب ’عقلم موضوع پر‘ مختلف معنیوں کی شائع ہوئی ہیں !

اسٹار پاکٹ سیریز (ہندی) کے تحت اب تک ۱۰۵ سے زائد کتب ’عقلم موضوع پر‘ مختلف معنیوں کی شائع ہوئی ہیں !!

### کرشن چندر کے قلم سے چند ناول

جو ہمارے ادارہ سے شائع ہوئے ہیں

۱/-	۲/-	۵/۵۰	پانڈی کا گھاؤ
۱/-	۲/-	۲/-	پانچ گونہ
۳/-	۲/-	۳/۵۰	پانچ گونہ ایک ہی رنگ

نہاری، بگم، قطبہات کی فہرست ایک خط لکھ کر منگائیے

اسٹار پبلیکیشنز ————— دریا گنج ————— دہلی ۶

پنجابی پستک بھندار سے منسلک

نایمے

جو

نام  
آئے  
حصول

۶

مَہَبَّالْکُنُوئِ

★

سَہِیلِ عَظِیمِ اَبادی

★

مَظہَرِ اَمَام

★

پَرکاشِ پَنڈِیت

۷

## صَبَّاحُ الْعَهْدِ

★

# کرشن چندر شخصیت کی چند جھلکیاں!

صَبَّاحُ الْعَهْدِ نثر اور اختصار محمد نے جہوپال کی تاریخ ساز نکل ہند ترقی پسند مصنفین کانفرنس منعقدہ جنوری ۱۹۴۹ء پر —  
"ایک ہنگامہ" کے عنوان سے نہایت دل کش رپورٹ لکھا تھا — اُس رپورٹ کا ایک اقتباس ملاحظہ ہو۔

"جیسے کی صدارت کا اعلان کیا گیا اور بائیں پہلو کی کرسیوں کی قطار سے کرشن چندر نکل کراسٹیج کی طرف بڑھے۔  
اندازہ یہی ہے کہ اکثر اہلسان جہوپال کے دلوں کی ایک دھڑکن خود خطا کر گئی ہوگی۔ بس بھی ہیں کرشن چندر — وہ بلا پتلا  
جسم ہی نہیں — ان کی تو آنکھیں تک کزور ہیں۔ بینک بھی استعمال کرتے ہیں۔ لیکن یہ تو ان کی ملم دھڑکی کی روشن دلیل ہے۔  
چہرہ ان کی چاند بھی تو گنچی ہے۔ مگو سنا ہے مردوں کی گنچی چاند خوش نصیبی کی نشانی ہے۔ لباس میں کوئی اہتمام دکھنا ان کے  
بس کی چیز نہیں یا یہ خود کو ان چیزوں سے بالاتر سمجھتے ہیں۔ ایسی ڈھیلی ڈھالی جزی ٹکل ہند کانفرنس میں مظاہرے کی چیزیں  
تو نہ تھیں!

یہ مخاطب کرتے وقت دونوں ہاتھ پستلون کی جیبوں میں ڈال کر شانے کبڑے بھی تو کر لیتے ہیں۔ بہر حال اب تو  
حاضرین کو ان کی سادگت بھگکتی ہی ہوگی۔"

آگے چل کر لکھتی ہیں :-

"کوشش کی شخصیت میں اثر آفرینی نہیں، لیکن کشش ضرور ہے اور ان کے لہجہ میں ان کی روح کی کھنک تھوڑی  
تجزیہ پہلو رکھتے ہوئے بھی موقع پر کسی کی دل آزاری کا باعث نہ بنی، اس لیے کہ کرشن کا حسین اسلوب بیان مدد کر رہا تھا  
پرانے اسالیب بیان کو "چھٹے ہوئے جوتوں" سے تشبیہ دیتے ہوئے سن کیا "باہتو کے ساگ" کو "ٹوئے ختن اور گیسٹوئے  
تتار" پر ترجیح دیتے ہوئے دیکھ کر بھی کسی کے چہرے پر براہی کے آثار نہ تھے۔

حقیقت نگاری پر زور دیتے ہوئے کرشن نے ادب و شاعری میں زمین کی سوندھی سوندھی بو، کسان کے پسینے بھرے  
ہوئے مضبوط ہاتھ اور غمزدگی آمل سے سستی ہوئی دردوں کی کٹی تھائی۔ ساتھ ہی اس ضرورت کی اہمیت کا احساس دلایا  
کہ — "ہمارے ادب کو زندگی کے ساتھ چلنا ہے اور زندگی بہت دُور آسمان کے قریب پر واز نہیں کرتی، وہ دھرتی کے  
سینے سے لگ کر کھسکتی ہے۔" کوشش کی تنقید اپنی معنویت اور ادبیت کے اعتبار سے جواب نہ رکھتی تھی — کل آزادی  
کا رنگ سفید تھا اور آج ۷۲ ہو گیا ہے —

کرشن نے اپنے اندازِ تقریر سے سب کو مومہ لیا تھا۔ اُس کی بات سُنی جا رہی تھی اور مانی جا رہی تھی۔ قطع نظر اس کے کہ اُس کا سہم گتھا تھا اور اُس کی جُزئی ڈھیلی تھی۔

(ماخذ از ماہنامہ "افکار" بمبئی، خاص نمبر ۱۹۴۹ء)

بس یہی ہیں کرشن چندر! یہی کچھ میرا اثر تھا اور اس کا نفوس کے پہلے یہ میرا اُن سے پہلا تعارف تھا۔ یوں اُن کی تخلیقات بچپن سے میرے ذہن و ضمیر پر چھائی ہوئی تھیں۔ طالبِ علمی کے زمانے سے میں کرشن چندر کی تحریروں، ڈھونڈ ڈھونڈ کر پڑھتا تھا اور لُطف اندوز ہوتا تھا۔ اُن کی کہانیوں کے کردار مجھے چلتے پھرتے اور گردِ نظر آتے تھے اور یہی بات مجھے سب سے زیادہ پسند تھی۔ یہی نہیں بلکہ مجھے جس چیز نے سب سے زیادہ متاثر کیا تھا وہ اُن کا خوبصورت، دل کش اور دل میں اُتر جانے والا اندازِ نگارش تھا، جس میں نہ پیچیدگی تھی، نہ الجھی۔ اُن کی خوبصورت نثر میں شام کی کاغذیں بھی تھا، زندگی کا جلال و جمال بھی۔ نغموں کی گنگ کی گنگ بھی تھی اور غموں کا مہم بھی۔ اُس میں تہمت بھی تھی، آپس میں بھی تھیں اور کراہیں بھی۔ غرضیکہ وہ سب کچھ تھا جو حیات و کائنات کی دُور کوٹا دانی بھی بخش ہے اور بالیدگی بھی۔ اُن کی نگارشات کے سُسنے پر وہی مایہ دہن میں اُن کے سہرا پا کا مُرتب کیا تھا، وہ بالکل مختلف تھا۔ اور اب میرے سامنے ایک ایسا شخص تھا جس کا سر بقولِ صفیہ بھابی گتھا تھا۔

جو ڈھیلی ڈھالی جُزئی پہننے تھا۔ جس کی آنکھیں کمزور تھیں، جس کے شانے کُڑے تھے لیکن جس سے بڑے، گشتگو کسے اور تَرُب حاصل ہونے کے بعد مجھے یوں لگا جیسے یہ اُن ان نہیں فرشتہ ہے، جس کے منہ سے بات کرتے ہوئے پھول پھوٹتے ہیں۔ جس کے لب و لہجہ میں خلوص و محبت کی مٹھاس ہے۔ جس کی آنکھیں کمزور مَرور ہیں لیکن اُن میں کتنی چمک اور گہرائی ہے۔ یوں لگتا ہے جیسے اُن میں ان گنت داستانیں چھپی ہوئی ہیں۔ یہ کبھی تخلیق کار کا رُوپ دکھا رہی ہیں، کبھی باپ کی مشقت بُوں جاتی ہیں، کبھی دکتی اور دناقت کے اُلٹ کشتے میں بدل جاتی ہیں اور کبھی عام اُن کے دُکھ و دُرد میں غولِ نشان ہو جاتی ہیں۔ یہ آنکھیں کتنی روشن و تابناک ہیں اور یہ چوڑی پیشانی جس پر زمانے کے گرم و سرد حوادث کی گلیریں اُھر آتی ہیں، کتنی پرکشش ہے۔ ان کے لباس کی سادگی ویسے نیازی میں کتنا وقار ہے اور سیرے خیل کا فائدہ نگار کرشن چندر، اُس کرشن چندر سے کتنا مختلف ہے، جس سے بُل کر، چسے پا کر جس کا قُرب حاصل کر کے مجھے قطعی مایوسی نہیں ہوئی بلکہ خوشی اور دلی مسرت نصیب ہوئی۔

کافرنس کے سرچھرے ادیبوں اور کارکنوں میں، میں بھی شامل تھا اور صفیہ بھابی نے "ایک ہنگامہ" میں کرشن چندر کا خاکہ ہی نہیں اُڑایا تھا، ہم میں سے چند کارکنوں کو بھی شانہ بنا ڈالا تھا۔ حالانکہ ہمارے نام اور کام کے اظہار کے بغیر بھی یہ رپورٹاژ تاریخی ہی نہ تھا۔ لکھا تھا۔

———— "تاریخیں قریب آ رہی تھیں اور منطقی سوتے جاگتے کافرنس ہی کے خیال میں مبتلا تھے۔ ایسے آزمائش کے نند میں شخصیتوں کا مطالعہ بھی ایک دلچسپ موضوع ہے۔ آخر (جاں نثار) کی استعداد و سراسیمگی، آخر سعید کی لطافت پسندی اور خلوص پروردی، آسن علی خاں کی مُستقل مزاجی اور خود اعتمادی کے بیک وقت امتزاج اور انھیں کی ٹکڑے کافرنس کی تیاری پُختہ ہو رہی تھی۔ اُدھر صہبا پرستوں کے ذریعہ بڑے بڑے بلند آہنگ اعلانات کر رہے تھے۔ لیکن اس اندیشہ پر کوئی فوج اُچھوڑ سکے گی یا نہیں۔ صہبا کی یہ خوش اعتقادی "امید یقین کی اگلوٹی بیٹی" کا خیال تازہ کر دیتی تھی تو جہاں قلم کی کاوش اور ماتہ کی محنت سے مسامات رائج کرنے کا بیڑا اُٹھائے ہوئے تھے۔ منوہال کی آرائش کے سلسلے میں گلیری کی کارندوں پر قدم لگا لگا کر تصویریں آویزاں کرنے کی گواہی دہاں کے چہرہ سیروں تک سے وہ باسانی دہاں لے سکتے ہیں۔ بمبئی کے سیاسی انتشار کی وجہ سے قدم قدم پر لوڑے اُٹک رہے تھے۔ لیکن "خضر بل جاتے ہیں" جن کو راستہ بنا نہیں۔



جھوپال کے اکثر نیت اؤں نے ٹھنکی۔ ٹھنکی ٹھنکی نے منڈیال میں کانفرنس کرنے کی اجازت دی۔ کامتا چٹا دجی نے سواری اور ریشمی کا انتظام سنبھال لیا۔

جھوپال ترقیاتی صاحب نے اپنے *varce* و *varce* کے ذریعہ سید سچل پورڈ کی جانب سے تین سو ساٹھ پینس کے علم کے پچھے علم کے کام میں شامل کر لئے۔ حامد سید خاں صاحب نے اپنے وسیع واسن عاطفت میں برڈوں، بھلوں سب کو پناہ دینے کا وعدہ کر کے تیسام اور رٹھام کا انتظام اپنے ذمہ لیا۔ ساتھ ہی استقبالیہ کمیٹی کی صدارت قبول کی۔ بات آگے بڑھی اور ”یژوال نہ گند آور اسے ہست مراد“ کے جڑن میں ترقی پسند ادیب کانفرنس کے افتتاح کرنے کی رٹھامندی طامہ سلیمان ندوی صاحب سے لے آئے۔ اب کو انجمن کے سر پر سوتے جا گئے مریم کا مقدس ہاتھ تھا اور وہ ہر بلکا اور آفات سے محفوظ ہونے کا یقین کر سکتی تھی۔

جاں نشا راتر، احسن علی خاں، اختر سعید، رٹشدی، قمر جمالی، ابراہیم ریست، انجم سلانی، محمد علی تاج، دہدہ جی، انجم سعید، اشتیاق مادت اور راتم الحروف، اس کانفرنس کے استقامات میں علا شریک تھے۔ پیر ادیب خواتین کا ایک قافلہ تھا، جس کی سربراہی خود، صفیہ بھالی نے اپنے فٹے لے لی تھی۔ اُن کے ساتھ اختر جمالی تھیں، نہرو جمالی تھیں، سالج کی کارکن لڑکیاں تھیں، اور یہ ریاست جھوپال تھی، جس کی تاریخ میں ہم چند سرچروں نے یہ کانفرنس منعقد کر کے نئی ادبی تاریخ کی داغ بیل ڈالی تھی۔ کانفرنس کے افتتاحی اجلاس میں — طامہ سلیمان ندوی شریک تھے جو ہماری رہنمائی کر رہے تھے، بھیمیا اور دلی سے ادیبوں کا ایک قافلہ آگیا تھا، جس میں کرشن چندر تھے، عصمت آپا تھیں، شاد لطیف تھے، جودتہ تھے، مہندنا تھے، غلام ربانی تالاب تھے، عادل رشید تھے۔ دلی سے قبلہ رندان عالم حضرت بخش بھی آئے تھے۔ پنڈت سند لال بھی ناساڑی طبع کے باوجود جھوپال آگئے تھے اور جھوپال کے پہلے سالج کے وسیع منڈیال میں چار روز تک کانفرنس کے اجلاس ہوتے رہے تھے اور جھوپال کے اہل ذوق نے بڑھ چڑھ کر ان اجلاسوں میں شریک ہو کر ہماری کوششوں کی داد دی تھی۔

جھوپال کی تاریخ میں پہلی بار جھوپال کے علم و خواص نے عصمت آپا اور کرشن چندر کو افسلے اور غلبے پڑتے ہوئے دیکھا اور سنا تھا اور یہ تاریخ ساز کانفرنس پورے شہر کے ساتھ چار روز منعقدہ کر کا میابی سے ختم ہو گئی تھی۔ اور چند ایسی یادیں اور نقوش جھوپال کی محدود ادبی فضا میں چھوڑ گئی تھی، جن کی گواہی منڈیال کے دو دیوار ہمیشہ دیتے رہیں گے اور آئندہ جب کسی جھوپال کی نئی ادبی تاریخ لکھی جائے گی، اس یاد کا دنیائے دنیا و پہلی ادبی کانفرنس کا ذکر ضرور ہو گا۔

چار روزہ کانفرنس کے دوران ہی کرشن سے میری ملاقاتیں بہت جلد گہری دوستی میں تبدیل ہو گئیں اور پھر ان کے بہتی جانے کے بعد ’انکار‘ مہیا اور کرشن ایک ہی سلسلے کی لڑیاں بن گئے۔

کرشن سے میری دوسری ملاقات جمیٹری کانفرنس (بمبئی، میں ہوئی۔ جہاں کرشن، بیدی، ڈاکٹر ملک راج آنند، عصمت آپا، شاد لطیف، کیتی وغیرہ کے علاوہ پورے ہندوستان سے ادیبوں کے وفد آکر شریک ہوئے تھے۔ جھوپال سے شرکت کرنے والے ایک درجن سے زائد لوگوں میں جاں نشا راتر، احسن علی خاں، رٹشدی، اختر جمالی اور راتم الحروف شامل تھے۔ لگ بھگ چار سو ادیبوں کا ناشی اجتماع تھا۔ چار روزہ کانفرنس کے ٹھکانہ اجلاس منعقد ہوئے اور ترقی پسند معتضفین نے اپنے وجود کی جگہ کے لیے انقلابی فیصلے کیے، جو اب صرف یادوں کے چراغ بن کر چھلکا رہے ہیں۔ اس کانفرنس کو بھیجے کے لیے تاج بادشاہ ٹھکانہ راجی دیسائی اور ان کی حکومت نے ممنوع قرار دے دیا تھا۔ لیکن بمبئی کے مجلس اور جفا کش ادیبوں خصوصیت کے ساتھ عصمت آپا، شاد لطیف اور کیتی کے لیے مثال قرار بنیوں اور علی کوششوں پر آفریں سپہ کے انھوں نے ہر قسم کے موانع و مشکلات اور کانفرنس کے سہ گرم کارکن سہرا دجیٹری کی گرفتاری کے باوجود چار سو سے زیادہ ادیبوں کو جمیٹری میں جمع کر کے صرف چار روزہ کانفرنس منعقد کی بلکہ سب کے لیے خود روزنوش اور ممکنہ آرام و آسائش کی سہولتیں بھی فراہم کیں۔ کانفرنس ختم ہوئی



کرشن سے بھی آپ کو متعارف کرانے کی اہلیت رکھتا ہوں۔ جس نے ہزاروں میل دور رہنے کے باوجود مجھے ایک حقیقی بھائی کی محبت اور شفقت سے ہمیشہ نوازا اور جس کی رفاعت، ایمانت اور وہ کتنا پر مجھے ہمیشہ ناز دل ہے اور ہے گا۔ سچ پوچھئے تو میرے اور کرشن کے بظاہر کا بھاری (یعنی ادیب و دانشور کی حیثیت سے) لیکن انتہائی مخلصانہ اور بابرادارہ روابط کا آغاز پاکستان آنے کے بعد ہی ہوا۔

۵۲ء کے آخر میں، میں نے کرشن کو کمالیہ انکار کو زندہ رکھنا میرے لئے مشکل ہو رہا ہے اور اس کا عرف بھی ایک راستہ ہے کہ میں جنگ سے ترخص ملے کر تہاری کتابوں سے مکتبہ انکار کی ابتداء کروں۔ اس لئے تم اپنے افسانوں اور ناولوں کے مجموعے مجھے اشاعت کے لئے بھیج دو اور مجھ پر بھر دے کہ۔۔۔ تمہاری رائٹنگ، پائی پائی ادا کروں گا۔ دیر ہو سکتی ہے اندھیر نہیں ہوگا!

میرا حیرت کی کوئی انتہاء نہ رہی، جب کرشن نے بغیر شرائط و اُتار کے مجھے افسانوں کا پہلا مجموعہ "۷۷ سورج" اشاعت کے لئے بھیج دیا جسے میں نے ستمبر ۵۲ء میں شائع کیا۔

مکتبہ انکار کی یہ پہلی کتاب تھی۔ ادبی رسلے کی ادارت ایک طالعہ فن ہے (جس کی تکمیل ہاشم ایدھی کوئی دعویٰ کر سکے کہ ہر نوز میں ہر مذہب نے صرف اپنی صلاحیت کار کے مطابق رسلے نکلے ہیں اور ادبی معیار قائم کیے ہیں) اور کتابوں کی اشاعت ایک طالعہ فن۔ چنانچہ "اتجرہ لاری کے سبب پہلا مجموعہ بہت خراب چھپا۔۔۔ کاغذ کی مشکلات تھیں، اس لئے ہم نیوز پرنٹ پر اسے چھاپ سکے۔ لیکن میں نے حوصلہ نہیں ہارا، کرشن کو ناول کے لئے لکھا۔ انھوں نے وعدہ کیا اور پھر کوئی سال بھر تک مجھے جواب نہ ملا تو میں نے بہت سخت خطا نہیں لکھ ڈالا۔ جواب نہ آنے پر دوبارہ لکھا۔ سہارا لکھا اور جب تیسرے خط کا بھی کوئی جواب نہ ملا تو میں نے کہے "مجھے ملے۔۔۔" ایک ایک ایک دھڑک میں ایک آسانی دھم کا لاف نہ ملا جس کی مانوس سی تحریر دیکھ کر میں نے پہچان لیا کہ یہ کرشن چندر کا خط ہے۔ بے اختیار کھولا۔ لکھا تھا۔

Bombay.

۱۷.۱۰.۵۶.

پیارے صہبا۔

افوہ۔۔۔ کس قدر خفا ہو۔۔۔ یعنی خط لکھنا بھی بند کر دیا۔ بس انکار ایسے بھیج دیتے ہو، یعنی باطل ایسے ہی بھیجے اس

کھنت کو اب پرچہ تو بھیجنا ہی پڑتا ہے ورنہ۔۔۔!

اچھا، آؤ۔۔۔ مطلع کر لیں۔۔۔ تمہیں کیا معلوم؟۔۔۔ یوسپ سے آکر ہم کسی کسی مصیبت میں گرفتار رہے۔ عرصہ تین ماہ

ایک ذرا سنگ ہم میں اپنی سچی کی وفات کے سلسلے میں شوکرین کھا رہے ہیں اور ابھی دسمبر تک اور رہنا پڑے گا۔ اس پر تمہاری

نکلی بہت مایوس نہیں تو اور کیا ہے؟

فقد شوک دو۔ سنو۔ ہم تمہارے لئے ایک خوشخبری لائے ہیں۔ ہم نے تمہارے لئے ناول ختم کر لیا۔ پرسوں ختم کیلئے

نواب تو خوش ہو جاؤ۔ دیکھ لو انتہائی مصیبت کے دنوں میں بھی تمہیں بھوئے نہیں ہیں۔ مگر ناول بڑا نہیں ہے۔ "جب کھیت جاگے"

بتنا ہو گا۔ ڈیڑھ سو صفحات کا۔ اب تم اسے جلدی سے چھاپ لو۔ مگر کاغذ اچھا لکھنا اور چھپائی کے لئے بھی کوشش کرو کہ

پہلے سے بہتر ہو۔ موزوں ہے "آسمان روشن ہے۔"

اب میں دو چار دن ملنے اسے دیکھوں گا ہی نہیں۔ اس کے بعد نظر ثانی کروں گا۔ وہ دو چار دن کا کام ہو گا۔ اس کے بعد

اس کی نقل کر کے تمہیں بھیج دوں گا۔ یہ سب کام دس پندرہ دن میں ہو جائے گا۔ اب تم اپنی کھوار غصہ سے تم نے خط

نہیں لکھا۔

تمہارا

کرشن چندر

اور پھر خطوط کا سلسلہ شروع ہو گیا۔ ہر چہ دو چار خط وہ لکھتے اور دو چار میں لکھتا۔ یہ سلسلہ بڑی پابندی سے جاری رہا۔ کرشن کے خطوط کی تعداد جو گزشتہ دس سال میں انھوں نے لکھے تھے وہیں دوسرے ناکند ہو گئے۔ بیسیوں خطوط کرشن کی کتابوں کے مقدمات کے سلسلے میں انھوں نے ملاقات میں پیش کیے تھے جو ابھی تک واپس نہیں ملے ہیں، اس لئے یہ اندازہ کم و بیش ہو سکتا ہے۔

ذاتی خطوط، کسی بھی ادیب کی زندگی کا آئینہ ہوتے ہیں۔ ان میں اپنے بے تعلقت دوستوں کو وہ سب کچھ لکھ دیتا ہے جو وہ محسوس کرتا ہے۔ کرشن کے ان خطوط میں بھی وہ ہماری دیرینہ دوستی، انفاقت اور محبت کا قیمتی سرمایہ ہیں۔ وہ سب کچھ ہے، جن سے ایک ادیب کی زندگی کے نشیب و فراز، اس کی تخیلی، کامرانیوں، اس کی آسودگیاں، ناکسودگیاں، اس کے قلب کی پیش، ذاتی مسائل، دنیا کے مسائل، اس کا ادب کے مسائل، بھاری ادب، غریب کی دنیا، جس کا اظہار ان خطوط میں نہ کیا گیا ہو۔ یہ خطوط کبھی کاروباری نہ بن سکے۔ اس کا نسب میری وفات میں کرشن کا وہ اعلیٰ کردار اور شخصیت کا وہ تابناک پہلو ہے جس سے ان کی ساری زندگی عبارت ہے۔ فن کی طرح ان کی شخصیت میں بھی تضاد کا کوئی پہلو نہیں۔ ان کے خطوط کے اقتباسات پیش کرنے کا مقصد صرف اتنا ہے کہ آپ اس عہد کے عظیم فن کار کو اس کی تحریروں کی جھلکیوں میں بھی دیکھ اور پڑھ لیں کہ اس کی شخصیت کتنی ممکن، کتنی متنوع، کتنی کشش آفریں ہے اور جو کچھ وہ عام زندگی میں ہے وہی کچھ اپنی نجی تحریروں میں نظر آتا ہے۔

چند خطوط کے دلچسپ اقتباسات میرے اس قول کی صداقت کا ثبوت ہم پہنچائیں گے، جنہیں میں کرشن کی اجازت کے بغیر پیش کر رہا ہوں اور مطمئن ہوں کہ وہ میری اس جسارت کو ضرور معاف کر دیں گے۔

اب کچھ ان خطوط کے بارے میں —————

کرشن نے اپنے ہر خط کو ”پیاسہ مہیا“ سے شروع کیا ہے اور ”تمہارا کرشن جتندھ پترم کیلے ہے۔ اس وضاحتی میں آج تک کبھی کوئی فرق نہیں آیا۔ ان کے خطوط کے سلسلے میں یہ بات بھی کم دلچسپ نہیں کہ انھیں رنگا رنگ پسند ہے، گہرا اور ہلکا دونوں۔ میرے خطوط کی فائل میں بمشکل ۱۰، ۸ خط ایسے ہوں گے جو سفید، پیٹے یا بھورے رنگ کے کاغذ پر تحریر ہیں۔ انھوں نے کبھی کرشن کا مطبوعہ پسند نہیں دیکھا اور نہ آج تک مجھے کوئی ایسا خط ملا جس پر ان کا نام و پتہ لکھا ہو۔ سادہ سے گہرے یا ہلکے پیلے کاغذ پر جو شے چھٹے حروف میں خط لکھے والے فن کار اس معاملہ میں بھی قدامت پسند ہے۔ لیکن ایک کمزوری کا ضرور شکار ہے۔ ہر خط پر مکمل پتہ یا شہر کا نام جہاں سے انھوں نے خط لکھا ہے۔ وہ انگریزی میں لکھنے کے مادی ہیں۔ مثلاً بمبئی سے خط لکھا ہے تو اُدو میں لکھنے کے بجائے انھوں نے انگریزی میں — Bombay لکھا ہے اور اس کے پیچھے تاریخ بھی انگریزی میں ہی درج کی ہے۔ خطوط کے اقتباسات میں میں ان کی اس کمزوری سے فائدہ اٹھا کر ان کا توں لکھنے کی جرات کر رہا ہوں تاکہ آئندہ وہ برائے نام انگریزی کے رسمی تعلقات سے بھی چھٹکارا حاصل کر لیں۔ لہذا نہ پرہتہ وہ بیشتر اردو میں لکھنے کے مادی ہیں، لیکن اکثر انگریزی میں بھی لکھتے رہے ہیں۔ اب چند اقتباسات ملاحظہ ہوں:-

Bombay.

11. 11. 56.

تمہارا خط ملا۔ تفصیلی خط چر لکھوں گا۔ تمہاری تجاویز سے مجھے اتفاق ہے۔ تم کام شروع کر دو۔ مجھے تم پر پورا بھروسہ ہے۔ اُداسی کے بارے میں زیادہ فکر نہ کرو۔ مجھے معلوم ہے۔ جیسے جیسے تم سے ممکن ہو سکے گا، تم خود اُداسی کرتے جاؤ گے۔ اب تم کرکس کے کام شروع کر دو۔

پچیس ماہ بعد میرا دوسرا فائل تیار ہو چکا ہے۔

Bombay.

5.1.57.

— یعنی کتاب جاننے کے بعد ایسی خاموشی و رسید تک سے مطلع نہ کیا۔ اچھا اب سنو! افکار کے لئے ایک قسط دار ناول کا سلسلہ شروع کرنا چاہتا ہوں۔ کیا خیال ہے؟ بارہ یا پندرہ قسطوں میں ختم ہو جائے گا۔ ذرا غور کر کے لکھو۔ پاکستان سے بہت سے رسلے قسط دار ناول کے لئے مانگ کر رہے ہیں اور میں چاہتا ہوں کہ تم اس سلسلے میں پہل کر جاؤ۔ حقیقت کے بارے میں لکھو اور کہیں سے مجی کو شش کر کے رقم بھراؤ۔ کیونکہ آج کل مطلع بالکل صاف ہے۔ یعنی —————  
”آسمان نکش ہے۔“

Bombay.

1.3.57.

— اُدھر دونوں ملکوں کے درمیان نفرت اس قدر بڑھ چکی ہے۔ محبت کی بس قدر کی محسوس ہوتی ہے کہ جی اُلٹنے لگا ہے۔ کچھ کچھ میں نہیں آتا۔ یہ زہر کب دور ہوگا۔ کتابیں پڑھنے کا ذوق اس قدر کم ہے کہ اپنی بے بضاعتی پر انوس آتا ہے۔ یعنی ہم کچھ کچھ نہیں سکتے۔ ہمارے سامنے لڑائی ہوتی ہے۔ لوگ مرنے ہیں۔ مار دیئے جاتے ہیں۔ غریبی، بے کاری، پریٹائی، زبوں حالی میں دن رات اضافہ ہوتا چلا جا رہا ہے اور ہم کچھ کر نہیں سکتے۔ کبھی کبھی انوس ہوتا ہے۔ خدا نے مجھے کتے کا ذہن کیوں نہیں دیا۔ بس پڑے پڑے دم ہلایا کرتے اور آرام سے کھایا کرتے۔ بلکہ اُس وقت تک کہیں دکھیں و نہیر ہوتے ہی!

اچھا خوش رہو۔ تم سے چند منٹ باتیں کر کے جی کی بغیر اس نکال لی۔ ورنہ ان باتوں میں کیا رکھا ہے۔ اپنا کام تو اپنا کام کیے جانا ہے۔ بس! —————

Bombay.

15.3.57.

— تمہارا خط مل۔ تم ٹھیک کہتے ہو۔ ناول اسی طرح لکھا جائے گا کہ تم مجھے خط لکھتے رہو گے۔ یاد دہانی کراتے رہو گے۔ پریشان کرتے رہو گے اور میں تسلیں لکھتا رہوں گا۔

تم یاد دہانی کرنے میں تامل نہ کرنا اور ضرورت پڑے تو غصے سے بھی کام لینا۔ پھر سب ٹھیک ہو جائے گا۔ میرے خیال میں ایک ماہ پہلے قارئین افکار کو ”غیب دار“ کر کے یہ سلسلہ شروع کرو۔ خبردار یعنی ”مژدہ جافزرا“ یا ”جان لیوا“ جی جی تم سمجھو۔

تم فلموں کے لئے لکھتے تھے وہ — یہ بے حد عمدہ بات ہے۔ یعنی: افکار تو ”نکر“ کی جگہ ہے، دولت کی نہیں، اس کے لئے تو دوسرے دودازے کھٹکھٹانے پڑتے ہیں۔ کیا کریں —————

Bombay.

16. 5. 57.

بارہ دن کے بعد دستِ رسالت سے کچھ اٹھا ہوں۔ (انفلوئنزا نے آدیا یا تھا۔ چار چھ روز تک تو کچھ لکھا نہ جاسکے گا اس کے فوراً بعد سب سے پہلے تمہارا کام کروں گا۔ خیال تھا کہ تمہیں اس سلسلے میں بھی کوئی تکلیف نہ ہونے دوں گا اور تمہیں بروقت تمہیں ملتی رہیں گی۔ مگر خرابی صحت کو کیا کروں۔۔۔ دیکھو کہ اب جو بیمار ہیں تو تمہارے لیے دو قسطیں لکھنے کے بعد۔ اس سے پہلے نہیں۔۔۔ یعنی بیانی بھی قسطوں میں ہو تو فرسے ورنہ انڈیشہ ہے۔ 'نیلام گھر' لکھتے لکھتے اپنی صحت نیلام ہو جائے گی۔ تم سے زیادہ افکار کے چلنے والوں سے شرمندہ ہوں۔

Bombay.

7. 10. 57.

جواب میں قدرے تاخیر ہو گئی۔ یہ امر قدرتی تھا، میرے بس سے باہر! مہرایہ کہ مجھے کلکتہ جانا پڑا۔ واپسی پر قندسہ بخار تھا۔ لہذا By Air بھی پہنچا۔ کل جانتا تھا کہ یہ مصیبت ناگہانی میرا پیچھا ہی نہ چھوڑے گی۔ لاکھ غصے کچھ چھری بخار 105 ڈگری سے زیادہ نہ ہوا۔ معاف کرنا میرا مطلب ہے کہ نہ ہوا، یکم اکتوبر سے آج کے دن تک خوب لکھ کش رہی۔ اب قندسہ طبیعت ٹھیک ہے، مگر کمزوری باقی ہے۔ پھر بھی چند دن میں تفصیل سے خط لکھوں گا۔ دہا "نیلام گھر" تو اس کے متعلق اتنا ہی کہوں گا کہ ماہ نومبر تک مکمل ہو جائے گی۔ پھر تم چھاپ لینا۔ افکار میں بھی اور کتابی مسرت میں بھی۔

Bombay.

8. 12. 59.

اس سے پہلے تمہیں ایک خط لکھ چکا ہوں۔ جس میں 'میں نے تمہیں یہ شہرہ سنایا تھا کہ ناول میں نے مکمل کر لیا ہے۔ جس کے جواب میں تم نے اب یہ شہرہ سنایا ہے کہ کسی بک ڈپو نے لاہور میں میرا نام ناول ہی چھاپ ڈالا ہے۔ دراصل اس بات پر سب سے زیادہ مسرت تو تمہیں ہونا چاہیے کہ تمہارا مصنف اس قدر مقبول ہے کہ لوگ اُس کی نامکمل تحریر چھاپنے سے بھی گریز نہیں کرتے یا پھر اُس کی تحریریں اتنی مختصراً ہیں۔ اس لیے کہیں سے ہی چھاپ لو۔ کہیں پر ناول کو ختم کر دو۔ کیا فرق پڑتا ہے؟۔ ادبی چوریاں تو ہندوستان اور پاکستان دونوں ملکوں میں برابر ہو رہی ہیں۔ مکمل ڈھٹائی اور بے حیائی سے۔ لیکن کسی نامکمل ناول کو جو ابھی لکھا جا رہا ہے، جو ابھی مصنف کے ذہن میں ہے، جو ابھی منصفہ شہود پر نہیں آیا، اسے اس ناچخت حالت میں چھاپ کر عوام کے سامنے پیش کر دینا واقعی بہت بڑی جسارت ہے! کیا ہی اچھا ہو اگر ادھر ہندوستان میں کوئی نامشرقت اللہ شہاب سا ادھافاندا، احمد دہیم تاسمی کی نصف نظم اور جوش صاحب کی تین چوتھائی رباعی شائع کر دے۔ اس سے اگر کچھ نہ ہوا تو اہانتا ضرور ہو جائے گا کہ اُردو ادب میں سائے تجریدی تجرلوں کے لیے راہ کھل جائے گی۔۔۔

کیا میں دونوں ملکوں کی حکومتوں سے پوچھ سکتا ہوں کہ اگر آپ ہماری پانی کے سلسلے میں سمجھتے پر آمادہ ہو سکتے ہیں تو ان ہنروں سے ہائے میں کیوں کوئی سمجھوتہ نہیں کر سکتے جو دونوں ملکوں میں یکساں ہو۔ اُسے اب کوئی راب کرتی ہیں۔۔۔

Bombay.

10. 5. 60.

— حسب ارشاد ایک افسانہ بعنوان "سینچر" نہیں بھجوا رہا ہوں۔ افسانے کی رسید اور اپنی خیریت سے مطلع کرو  
یہ بھی بتاؤ کہ کتاب کب تک مارکیٹ میں آجائے گی اور کب تک بچے گی؟ کب تک خرید انتظار کرنا پڑے گا۔  
یہ پتہ نہیں چلا کہ رابرٹس بکسٹور کے نئے انتخابات میں کون کون کچھ گئے ہیں۔ ذرا بتاؤ تو یہی: جمیل الدین مالی سا پتہ مجھ سے  
کھو گیا ہے۔ دوبارہ کھججیو۔ تمہارے مقدمہ کا کیا ہوا؟ ٹیڈ نے تمہیں تحریر بھجوا دی تھی۔ امید ہے مل گئی ہوگی۔  
رائٹس میں بکسٹور پبلشرز کے سلسلے میں کیا کر رہا ہے؟  
آج کل یہاں شدید گرمی کا غلبہ ہے۔ بس یہ آخری افساد ہے جو اس سیزن میں کھا گیا ہے۔ اب تو گرمی گزر جانے  
کے بعد ہی کچھ کھا جاسکے گا۔ یا اگر پیار پر کہیں جانا ہو تو — !

Bombay.

2. 9. 60.

— کل نہیں بندیہ جسٹو ڈاک ناول کا مسودہ روانہ کر چکا ہوں۔ ناول پلٹے ہی رسید سے مطلع کر دینا۔ یہ آئندہ  
ضروری ہے۔ میں دس تاریخ کہیں اسے دہلی جاؤں گا۔ اپنی بچی کے علاج کے سلسلے میں اس کی حالت ناگفتہ بہ ہے۔ اب  
وہ گھر میں رکھی نہیں جاسکتی۔ راتی، بیٹھی اور اول نفل کی ہوتی ہے اس لیے اسے لے جا رہا ہوں۔ دہلی کے منٹل ہسپتال میں  
ٹسٹ ہے ایک نیا علاج امریکی سے لیا ہے۔ اسے آزماؤں گا۔

Delhi.

1. 12. 60.

— ایک مریض کے بعد تم سے ہم کلام ہوں۔ تم نے خیریت نہیں پوچھی، یہاں کیا تیاست گزر رہی کیسے کیسے حالات  
سے دو چار رہا۔ بچی کی حالت یکایک بد ہو گئی۔ دو ماہ پہلی میں گھر سے باہر نہیں نکل سکا۔ کسی نہ کسی طرح دو ملازمین کی مدد سے  
اُسے دہلی علاج کے لیے لایا۔ مگر یہاں ڈیڑھ ماہ علاج کرنے کے بعد بھی جب کوئی افادہ نہ ہوا اور حالت دن بہ دن بدلتی گئی  
تو اُسے ناچار رانچی لے گیا۔ سڑا بہن کو ساتھ لے گیا، دو ملازمین کو ساتھ لے گیا۔ کیونکہ بچی بات بات پر برہم ہو کر بے قابو  
ہو جاتی تھی، اور کُند پڑھ جاتی تھی۔ الگ بولگی بک کی۔ اسے کیا کیا نصیحتیں اٹھائیں۔ کسی نہ کسی طرح سے رانچی پہنچے۔  
بچی کو رانچی کے ہسپتال میں داخلہ دلایا۔ دس بارہ دن علاج خود رہا۔ مگر ڈاکٹروں نے فی الحال علاج شروع نہیں کیا — کہا  
ہے کہ ایک ماہ اسے زیر معائنہ رکھیں گے۔ ایک ماہ کے بعد علاج تجویز کریں گے۔ ہو سکتا ہے آپریشن ہو۔ ہو سکتا ہے کوئی  
دوسرا علاج ہو۔ بہر حال اگلے پچھتے عشرے میں ڈاکٹروں کی رپورٹ مجھے یہاں مل جائے گی۔ اُس کے بعد پھر مجھے رانچی جانا ہوگا۔  
اور تمام ضروری کاغذی کارروائیاں کے بعد علاج شروع ہوگا۔ اگر آپریشن ہوا تو مجھے دو تین ماہ تک وہاں رہنا پڑے گا، ورنہ جلد  
واپس ہوگی۔ بہر حال جنوری ۱۹۶۱ء میں پھر شمالی ہند میں گھر سے گا۔ فلمی کام بند ہے، ادبی کام بند ہے، دانش بند ہے، عرف زخم دلی  
کھلا ہوا ہے — خیرے آ رہے ہیں۔

Delhi.

2. 1. 61.

— نیا سال نہیں مبارک ہو، تمہیں اور جہانی کو اور بچوں کو خطا ہر آنت اور بیماری سے محفوظ رکھے۔ یہ میری دلی دعا۔  
ایک عرصہ کے بعد تمہیں خط لکھ رہا ہوں۔ (انجی سے لڑتے ہی مجھے شبِ افسانہ کے سلسلے میں یوپی کے شہروں کے دوسرے پر  
جا چڑا۔ پانچ جگہوں پر شاعر کے طرح شبِ افسانہ کا انتظام کیا گیا تھا۔ مکمل لگا کر۔ پہلی شبِ افسانہ، منہا تھہر جین میں منہا  
کی گئی۔ دس پیسے لالکٹ تھا۔ اور تقریباً دس ہزار ہی کی حاضری تھی۔ اس کے بعد بنارس، اتر آباد، کھنڈ، ساہنہ ہر جگہ  
اسی طرح کی مجلس رکھی گئی تھی۔ کم سے کم تیس ہزار اور زیادہ سے زیادہ پچاس ہزار آدمیوں نے ان محفلوں میں شرکت کی۔  
اب تم اس پروگرام کی کامیابی کا اندازہ کر سکتے ہو۔ شبِ افسانہ میں شرکت کرنے والوں کے نام یہ ہیں:  
علی عباس شیشی، مسیح الزماں، رضیہ سجاد ظہیر، پرکاش پنڈت، خواجہ احمد عباس، اوچند ناہدا آشک، لہوت رائے،  
صہبنا تھہ، اور کرشن چندر۔

دس بارہ دنوں میں ہزاروں ان لوگوں کو افسانے پڑھ کر سنانا، اور ان سے داد وصول کرنا اور انہیں ادب کی ایک نئی صنف  
سے روشناس کرنا، میں سمجھتا ہوں ادب میں ایک تاریخی موڑ کے مترادف ہے۔ شبِ افسانہ کے سلسلے میں عموماً انرا نتائج کو دیکھو  
امید کی جاسکتی ہے کہ ہندوستان کے دوسرے ادب نواز شہروں میں بھی اس جدت کو رونق حاصل ہو گا۔ اور ہمارے عوام ایک  
نئے آرٹ فارم سے دلچسپی لے سکیں گے۔ ہم لوگ اس کے بعد مغربی یوپی اور پھر پنجاب کے شہروں میں بھی اس طرح کی محفلیں  
”بڑیا“ کرنے کے لیے کوششیں ہیں۔ امید ہے خاطر خواہ کامیابی ہوگی۔

Delhi.

2. 5. 61.

— تمہارے خط و چار لے نہ چھ ! لکھ تو ہیں۔ دد نہ کہاں سے ہیں؟ ڈاکیہ ایسے تو لانے سے رہا۔ تمہارے  
خط نہ کہاں لے نہ بھیجیں، میں ۲۳ مارچ کو بمبئی سے آیا تھا۔ جب سے میں مقیم ہوں۔ چار پانچ کانفرنسیں اُد پر تلے  
متاثر ہو گئیں، اب فراغت ملی ہے۔ تو ایک ناول لکھنے کا منصوبہ اپنے پرطاری کے کسی بل کا شیخ پر بجاگ جانے کا سہج  
رہا ہوں۔ البتہ اس ماہ کے آخر تک میں یہ ہوں۔ تم اطمینان سے اُد پر کے پتہ پر خط لکھ سکتے ہو۔ چار نہ لکھو، ایک ہی  
لکھو، بل جائے گا۔ مگر خط کا لکھنا شرط ہے۔

اُدو پاک سچل کا نفرس میں سب امید کرتے تھے کہ تم آؤ گے، تم آؤ گے۔ مگر نہ جانے تم کیوں نہیں آئے۔ مدتوں  
سے ملاقات کا، بھامتی، قاضی جالسندھری، فمیر جعفری، نہرو نگاہ، شوکت تھانوی، ابن اثنا، مرزا اویس  
اور دیگر دوستوں سے برس کے بعد ملاقات ہوئی۔ تمہارے لیے ارمان دھڑکے دھڑکے رہ گئے۔ مدبر نقوش  
محمد فیصل بھی آئے تھے۔ مگر کانفرنس سے پہلے، کئی روز تک اُن سے مسلسل گفتاوتیں رہیں۔ زندگی میں پہلی بار اُن سے ملا۔  
میں ہنس رہا تھا اور غیبا نہ معلوم ہوئے۔ بالکل صبا لکھنوی کا پنجابی ایڈیشن، مگر جیت اور ڈبل ایکس پیک میں پڑے  
موج اٹھو اور خط لکھو۔



Delhi.

22.5.61.

عرصہ دراز کے بعد تمہارا تفصیلی خط ملا، شکریہ۔ نواب غریب سے ہوں۔ گزشتہ دس بارہ دن سے قلو میں مبتلا تھا۔ 104 تک دیر حرارت گیا۔ اب غریب سے ہوں۔ امید ہے "ایک خوشبو آڑی آڑی سی" اب چھپ چکی ہوگی۔ کم سے کم چھ کاپیاں اس کتاب کی بھیجو۔ (اس سے پہلے سڑک واپس جاتی ہے) کی طرف دو کاپیاں مجھے ملی تھیں۔ ناول کا سرمدق عمدہ ہے۔ کاغذ اچھا ہے۔ کتابت بھی عمدہ ہے۔ مگر چھپائی اچھی نہیں۔ میرے پاس جو دو جلدیں پہنچی ہیں ان میں اکثر صفحات پر حروف بہت مدھم مدھم سے چھپے ہیں۔ بہر حال ان تکنیکی مشکلات کا مجھے زیادہ تجربہ اور علم نہیں ہے۔ تم جانو اور تمہارا کام۔

Delhi.

7.7.61.

تمہارا خط مل گیا۔ مگر نئی سال سے واپس پر مجھے یہاں دہلی میں ملا۔ میں عرصہ دواہ کے لیے نئی سال چلا گیا تھا۔ خط و کتابت میں گڑبڑ اس وجہ سے واقع ہوئی۔ اس تاخیر کے لیے مجھے شدید اسوس ہے۔ بید نواب علی صاحب کی موت زعفران و بلم و تحقیق کے شدید انیوں کے لیے بلکہ خود تمہارے لیے اور تمہارے خاندان کے لیے ایک ناقابل ٹکافی حادثہ ہے۔ اس طرک کے ان تھک اور خاموش کام کرنے والے اور توصیف و ستائش سے بے نیاز لوگ اس شہرت زدہ زمانے میں کہاں پیدا ہوتے ہیں؟ وہ نسل ہی ختم ہو گئی۔

Delhi.

14.10.61.

تمہارا خط بلکہ عتاب نامہ مل گیا۔ اس وقت بستر ملائت سے بوجھ نمبر کے لیے اپنا پیغام بھیج رہا ہوں۔ اُمید ہے تمہیں پسند آئے گا۔

Bombay.

(تاریخ درج نہیں۔ یہ خط ۳۰ مارچ ۱۹۶۲ کو وصول ہوا تھا)

دہلی سے واپس پہنچ آیا۔ کیونکہ دہلی نے مجھ سرد مہری کا سلوک کیا۔ جیسا کہ اس بے تحاشہ شہر کا ہمیشہ سے چلن رہا ہے۔ بھئی آکے پھر سے قدم جمانے کی کوشش میں لگا رہا۔ سب کچھ نئے سرے سے کرنا پڑا۔ کان چن چکا تھا۔ دواہ ایک دہلی میں پڑا رہا۔ کوئی کام ہاتھ میں نہ تھا۔ احباب یوں کترا کے نکل جاتے تھے جیسے انھوں نے کوئی بھرت دیکھ لیا ہو۔ بہر حال شدید تنگ و دود کے بعد مکان بن گیا ہے۔ پتہ اوپر درج ہے۔ ایک فلم میں کام بھی مل گیا ہے۔ یعنی اب مزید جدوجہد کے لیے سہارا ہو گیا ہے اور یہ سب کچھ اپنی ذاتی کاوشوں سے ہوا ہے۔ یار لوگوں نے اڑنگا لگانے میں کوئی کوشش باقی نہیں چھوڑی۔ اب کے انسانی فطرت کے کچھ مطالعے بڑے دلچسپ ثابت ہوئے۔ دلچسپ اس لیے کہ نا اُمیدی کی منزل سے نکل چکا ہوں۔ اب کس بات پر حیرت نہیں ہوتی۔ اتنا کچھ کر لینے کے بعد اب تمہیں خط لکھ رہا ہوں گزشتہ چار ماہ جو خاموش رہا تو اس کی وجہ اب

تہاڑی کچھ میں آگئی ہوگی۔ میرا نیا پتہ نٹ کر لو اور آئندہ خط و کتابت اسی پتہ پر ہوگی۔ (یعنی جب تک یہ مکان اپنے پاس رہے گا) علاوہ ازیں 'انکار' بھی اسی پتہ پر بھیجا کرو۔ گزشتہ تین چار ماہ سے 'انکار' نہیں ملے۔ دو ایک پرچے اگر نہ پہنچے ہوں تو بھیج دو۔

'بوش نمبر' کی اشاعت سے تم نے ایک نئی روایت کا آغاز کیا ہے۔ امید ہے اب یہ سلسلہ جاری رہے گا۔ 'بوش نمبر' میں نے جتنے جتنے مختلف مقامات سے دیکھا ہے۔ بہت خوب ہے۔ اتنے مثا میرا بل تاہم کے مضامین 'اتنی محنت اور سنجیدگی سے لکھے گئے مضامین کی فراہمی تمہاری جگہ کاوی کی دلیل ہے۔

Bombay.

25.6.62.

— تمہارے دونوں خط مل گئے۔ مجھے دس بارہ روز سے گھڑے ہوئے نکلنے پریشان کر رکھا تھا۔ اس پر روستا کا مرقبہ موسم، جسم اور روح دونوں چھپچھپانے لگے۔ اور صرف تاک ہی نہیں بلکہ اپنا پورا وجود مجھے گوند والی کی طرح محسوس ہو رہا تھا۔ خدا خدا کر کے اب اس مرض سے خلاصی پائی ہے۔

اگ ٹاک پارسل سے تمہیں نئے ناول کا ایک حصہ بھیجا رہا ہوں۔ اس کا نام ہے "ایک دامن منہ کے کنارے" دو مراحضہ پہلے حصے کی رسید آنے پر بھیجاؤں گا۔ بہر حال اب تم اس ناول کو جلدی سے چھاپ دو۔ تمہارے پھلنے کے بعد ہی ہندوستان میں کسی پبلشر کو دوں گا یہ بالکل غلط ہے۔ مگر تم اب چھاپنے میں دیر نہ کرو۔

'کرشن چندر نمبر' کے بارے میں کیا لکھوں؟ میں تو میں نے سنا ہے کہ "خیال" ماہنامہ بند ہو گیا۔ (کیا یہ سچ ہے؟) مجھے ایک روز انجما ز صلیبی ڈیر 'شاعر' نے بتایا تھا۔ تو وہ اب 'کرشن چندر نمبر' کیا نکالیں گے؟ اس طرح سے خود بخود تمہارے 'کرشن چندر نمبر' کے لئے زمین ہمارا ہو رہی ہے۔ اگر وہ اپنے فراہم کردہ مضامین تمہارے حوالے کر دیں تو تمہاری بہت سی محنت بچ سکتی ہے۔ خط و کتابت کے دیکھو۔ مگر میرے حوالے سے بات چیت مت کرنا۔ کیوں کہ 'ڈیر' خیال' سے میرے نزدیک بہت عمدہ ہیں اور وہ جنوبی ہند میں اردو زبان کے بہترین ہمدردوں میں سے ہیں۔ بہر حال اب کہ جب رسالہ بند ہو چکا ہے تو نمبر نکالنے کا سوال کیا ہے؟ اور اس میں تک بھی کیا ہے؟ اس لئے تم خود سلیقے سے بات چیت کر کے دیکھو۔

Bombay

15.7.62.

کچھ دوستوں کی رائے ہے کہ کرشن چندر نمبر ابھی شائع نہ ہونا چاہیے۔ جب حالات زیادہ سا زگار ہوں، جب...

ہاں بھی۔ زیادہ نیچے پیدا کرنا آج کل زمانے میں واقعی دانش مندی نہیں ہے۔ میں تمہیں لکھے دلا تھا۔ مگر اچھا ہوا تم نے خود ہی عکس کر لیا۔ میرے بھی تین نیچے ہیں جن میں سے ایک تو پاگل خانے میں ہے، جس کے لئے ہر ماہ مجھے تین سو روپے کا انتظام کرنا ہوتا ہے اور باقی دو بچوں کی پرداخت ہیں اگر صحیح ڈھنگ سے ہوتی رہے تو بہت خرچ آٹھتا ہے۔ میں اس بات کا قائل ہوں کہ نیچے کم ہوں، مگر جو ہوں ان کی پرورش، تعلیم اور تربیت مناسب ڈھنگ سے اس طرح کیجا

کر بڑے ہونے ہی بچے اپنی خامیوں کا اہتمام اپنے والدین کی غریبی کو زد سے سکیں۔ میرا تو غیر معاملہ ہی دوسرا ہے۔ اس بچی کے باپ اگل ہو جانے کے بعد میں نے — مجھے یوں نظر آتا ہے، جیسے اس دنیا میں کوئی بھی میرا نہیں ہے — خیر جانے دو! خط تہاڑ بچوں کو صحیح وسلامت رکھے اور تمہیں زیادہ سے زیادہ خوشی دے کہ تم ان کی خدمت کر سکو۔ یہی دعا ہے۔ اپنی تحت لاکھیاں رکھو۔ اور ہماری بھابی کا بھی۔ اور اپنا کام پستور مکمل ایسا داری اور صداقت سے کرتے رہو۔ جیسا اب تک کرتے آئے ہو، اور کسی سے زیادہ کی توقع مت کرو۔ اور کیا نکھوں؟

Bombay.

29. 8. 52.

— ایک — SELF PORTRAIT لکھا ہے، جو ادھر بے حد پسند کیا گیا ہے، سوچا، اردو میں چھپنے کیلئے تمہیں بھیجوں۔ پڑھ کر اپنی رائے لکھو۔  
ناول کے سلسلے میں تمہاری رائے سے متفق ہوں۔ عظیم ناول کاوش سے نہیں لکھا جاسکتا، غرضی لکھا جائے گا۔ اور فائبر سہرا۔ یعنی مصنف کو بھی معلوم نہیں ہوتا کہ اُس نے کیا لکھ دیا ہے۔

Bombay.

14. 4. 53.

— تمہارا تفصیلی خط مل گیا۔ میں ادھر مکالمی کی تلاش میں سرگرداں تھا۔ بارے اب ایک مناسب مکان رہنے کے لئے مل گیا ہے۔ دیکھئے کب تک رہنا ہوتا ہے۔ پتہ اوپر لکھ دیا ہے، اب خط و کتابت اسی پتہ پر ہوگی، اور رسالہ بھی اسی پتہ پر بھیجیو۔

بھائی۔ بچی میں مکالمی کی سخت قلت ہے۔ معلوم نہیں کب چھن جائے۔ بائبل لینڈ لارڈ کے رحم و کرم پر رہنا پڑتا ہے۔ اس لئے مستقل پتے کا اعلان اپنے رسالے میں کرنے کی کیا ضرورت ہے؟ کوئی پتہ مستقل ہو تو نکھوں۔ فی الحال یہی پتہ ہوگا۔  
ان دنوں نمبر مل گیا، زیر مطالعہ ہے۔ ان دنوں انتخاب تمہاری وقت نظر کی دلیل ہے۔ ٹائٹل البت بہتر ہو سکتا تھا۔ مجھے پچھلے بے رنگ سے ٹائٹل باطل اچھے نہیں لگتے۔ ٹائٹل دیدہ زیب ہونا چاہیے، اور پرنٹیشن اور جملہ تک ہوسکے، اُس میں شروع رنگ استعمال کیئے تاکہ لوگوں کو اپنی طرف کھینچ سکے۔ یہ میری ذاتی رائے ہے۔

Bombay.

20. 4. 53.

— تمہارا خط مل گیا۔ اس سے پہلے والے خط کا مفصل جواب دے چکا ہوں۔ اس خط میں تم نے دو باتیں لکھی ہیں۔ شاید میرا خط تمہیں ابھی تک نہیں ملا۔ مکان بحالت مجبوری تبدیل کرنا پڑا۔ کیونکہ مالک مکان نے نوٹس دے دیا تھا۔ کل سماں کو اگر موجودہ مالک مکان بھی نوٹس دے دے تو ہم کیا کر سکتے ہیں۔ بچی میں مکان کے مالک کی حیثیت ایک زار سے کم نہیں ہے۔ یہاں میرے حالات کیا ہیں؟ بس اب تم کو کیا بتاؤں؟ خاموشی بہتر ہے!  
تم اس پتہ پر رقوم بھجوا سکتے ہو۔ حساب باقاعدہ لکھو۔ کمی بیشی سے مطلب نہیں ہے۔ مگر حساب اپنے پاس باقاعدہ

رکھو، اگر مجھے رقم زیادہ وصول ہو جائے گی، تو اگلی کتاب میں یا دوسرے ایڈیشن میں کٹ جائے گی، کم بختی کی تو آئینہ وہ پل کے پھدی ہو جائے گی، کوئی متعلقہ نہیں۔ مجھے حساب کتاب دکھنا پسند نہیں ہے، یہ کام بڑے جھگڑے کا ہے۔ مگر تمہیں ضرور اپنے کاموں کی خاطر کم سے کم موٹا سا حساب تو ضرور رکھنا چاہیے۔ ہم تمہارے رشتہ داروں کا معاملہ۔ تو کچھ پس پچاس تو یوں بھی نکل آتے ہیں، لیکن اگر کبھی بڑی رقم درکار ہو تو اُس رقم کو ہندوستان میں بھجوانے کے بجائے کسی دوسرے کے ہاں امانت رکھو اور دینا۔ مجھ سے خرچ ہو جائے گی اور بعد میں بد مزگی پیدا ہو سکتی ہے۔

— میرے کہنے کا مطلب صرف یہ ہے کہ روپے پیسے کی خاطر دودھکوتوں میں بد مزگی پیدا ہو، یہ میں کسی طرح نہیں چاہتا۔ دوسرے یہ کہ حساب کتاب تم رکھو، میں نہیں رکھوں گا۔ تیسرے یہ کہ اس سلسلے کی ساری خط و کتابت تم رکھو گے، میں اپنے دوستوں ہی کو دقت پر خط نہیں لکھ سکتا۔ تمہارے کاموں کو کہاں لکھ سکوں گا۔ تیسرے یہ کہ اس سلسلے میں تم مجھے کسی قانونی یا کاروباری سمجھ بھگت میں نہ ڈالو گے، ایسا نہ ہو کہ کوئی صاحب مجھے یہاں رقم بھیج دیں، امداد میں بھر پر دعویٰ کرتے پھریں، میں کہاں ٹھیکٹوں کا۔ چوتھے یہ کہ میں نہایت معمول خرچ امداد بے لاؤں یا آدھی ہوں اور اس لئے نہایت ہی بے کار قسم کا دوست ہوں۔ اس لئے تمہاری تمام توقعات میرے سلسلے میں غلط ہیں۔ لکھنے پڑھنے، افسانے لکھنے اور کتابیں لکھنے کے سوا امداد کوئی کام مجھے نہیں آتا۔ آج تک کسی دوست کا مجھ سے بھلا نہیں ہو سکا، میں نہایت ہی غلطی، خود غرض اور گنہگار آدمی ہوں۔ یہ تم اچھی طرح جان لو، اس کے بعد مجھ سے دوستی رکھو نہ رکھو۔ میرا کیا جانتا ہے۔

— ایک انشائیہ یعنی مزاحیہ اور طنزیہ بعنوان ”کھاسی“ تمہیں بھجوا رہا ہوں۔ طواغ اڑیں ایک ناول آدھا لکھ لیا ہے۔ اُسے تمہیں قسطوں میں بھجواتا رہوں گا۔ تم خاشی سے اُس کی کتابت شروع کر دو، نہ انکار میں اعلان کرو، نہ اُس کی کوئی قسط، اگلے تین ماہ تک چھاپو۔ تاکہ ”ایک دامن سمندر کے کنارے“ کی فروخت پر کوئی اثر نہ پڑے۔ اور ناولوں کے بیچ میں جو مناسب وقفہ ہونا چاہیے وہ بھی ہو جائے۔ مگر کتابت تیزی سے شروع کر دو۔ تاکہ تین چار ماہ بعد ناول بازار میں آ سکے۔ امید کہ تم اس مشورے سے اتفاق کرو گے۔

Bombay.

26.5.63.

— ایک عرصے سے تمہارا خط نہیں ملا ہے۔ تشویش ہو رہی ہے۔ امید ہے تم غیرت سے ہو گے، جلد اپنی غیرت اور محنت سے مطلع کرو۔

— شرکت قضاوی کی موت سے دلی رنج ہوا۔ بدغ و بہار آدمی تھا۔ مزاح نگاری میں آخری وقت تک اُسے اُس کا مناسب مقام نہیں دیا گیا۔ بلاشبہ اُس نے بہت لکھا ہے، مگر جو کچھ لکھا ہے، اُس میں بڑی آسانی سے قدر اول اتنی چیزیں دستیاب ہو سکتی ہیں کہ چار پانچ اچھے مجموعے مرتب ہو سکیں۔ اتنی دولت دوسرے کسی مزاح نگار کے یہاں آپ کو ملے گی؟ گردہ سب بڑے مزاح نگار ہیں، اور شرکت کچھ بھی نہیں! کیونکہ وہ زیادہ لکھتے تھے۔ لکھنے کو تو بیچو نہ لکھنے کو بھی گیارہ سو افسانے لکھتے تھے۔ مگر وہ سب کے سب تو لازوال نہ ہو سکے۔ بڑی مشکل سے پچاس افسانے زندہ رہے۔ تو اتنے عمدہ مزاحیہ مضامین تو شرکت کے ہاں بھی مل جائیں گے۔ پھر انھیں قدر اول کا مزاح نگار کیوں نہ سمجھا جائے؟

Bombay.

8.1.64.

————— تمہارا خط مل گیا۔ میرا منہ آجکل بہت ہلکا ہے۔

تمہارے دل کے دو ایک پرچوں میں ہمارے متعلق اس قدر غفلت اچھالی جا رہی ہے اور تم لوگ خاموش ہو؟  
میں سے کم ایک شریفانہ تہذیبی احتجاج تو ہونا چاہیے تھا۔ چاہے کسی کا نام نہ لیا جاتا۔ جس طرح کا احتجاج "ہم ظلم نے اپنے  
ادائیگے کے ذریعہ پیش کیا۔ اس طرح کا احتجاج سنجیدہ اور موثر تہذیبی اداروں اور رسالوں کے ذریعہ ہونا چاہیے تھا، تاکہ  
اس قسم کی دشمنانہ طرازی کو ادب سے دور رکھا جاسکے۔ مگر میں دیکھتا ہوں کہ تم سب لوگ خاموش ہو ——— ٹھیک ہے،  
خاموش رہو!

"چاندی کے گھاؤ" کا انتساب یوں ہے:

"فانی موزمدار کے نام"

(PHANI MOZUMADAR)

نام انگریزی میں لکھ دیا، تمہاری سہولت کی خاطر۔ انتساب کے صفحہ پر انگریزی میں نہیں صرف اردو میں لکھا جائے گا۔  
نئے مسائل کی خوشخبری یہ ہے کہ آئی کل اسکو جیسی تھیٹر میں "ایک خدمت گزار دیوانے" کو اسٹیج پر پیش کیا جا رہا ہے۔  
اس اسٹوڈیو نیوز ایجنسی کی خبر ہے کہ ڈرامے کا پرمیسیٹر بڑی دھوم دھام سے ہوا۔ اس موقع پر اعلیٰ لکسی اور ہندوستانی  
محکمات بھی موجود تھے۔ ڈرامہ بہت کامیاب جا رہا ہے۔ "کوئی عوام نے اسے بہت پسند کیا ہے۔ اس شاندار تقرار کا دوسرا ایڈیو  
یہ ہے کہ اس وقت گھر میں راشن نہیں ہے۔!

Bombay.

28.2.65.

————— تمہارے کئی خط ملے۔ ادھر کچھ ایسی پریشانیاں لاحق ہو گئی تھیں کہ مجھ کو ایک طویل عرصہ کے لیے خاموش رہ  
جانا پڑا۔ اسے اب وہ دور ہو چکی ہیں۔ اس لیے پھر سے لکھ رہا ہوں۔

- ۱۔ فیضی نمبر کے لیے دو تین روز میں فرد کوئی مختصر مضمون مدد کر دوں گا۔ میرا انتظار کرلو۔
- ۲۔ کرشن چندر نمبر کے لیے تم مجھ سے کس قسم کی مدد چاہتے ہو۔ دیکھو، اتنے کام نہ لادو کہ میں کرب نہ سکوں۔  
اس لیے دی ہر کام میرے سپرد کرو، جو میں بطریق احسن پورا کر سکوں۔
- ۳۔ سٹکی اور کرشن چندر کے مضامین، افسانے وغیرہ میں قریب دوازدہ کردوں گا، اگلے ہفتے نقل ہو رہے ہیں۔
- ۴۔ ایک مختصر ناول لکھا ہے۔ "لندن کے ساتھ رنگ"۔ اس کا جگم "اسٹارن روٹن ہے" کے برابر ہو گا، لیکن ہے  
اس سے کچھ کم ہو۔ اگر چاہو تو بھیج دوں اس کا مسودہ!
- ۵۔ ایک طویل فٹنری لکھا ہے "فلی قاعدہ" اردو کا نیا قاعدہ کی طرز پر۔ نل اسکپ کے ۱۵ صفحے پر مشتمل  
ہے۔ اس میں چند اور مزاحیہ اور نکاحیہ مضامین ڈال کر ایک اچھی خامی کتاب ہو سکتی ہے۔ اگر چاہو تو وہ  
مسودہ بھی بھیج دوں۔

رکھو، اگر مجھے رقم زیادہ وصول ہو جائے گی، تو اگلی کتاب میں یا دوسرے ایڈیشن میں کٹ جائے گی۔ کم ملے گی تو آئینہ بدل کے پڑی ہو جائے گی۔ کوئی مضائقہ نہیں۔ مجھے حساب کتاب رکھنا پسند نہیں ہے، یہ کام بڑے ٹھکانے کا ہے۔ مگر تمہیں فرم اپنے کاموں کی خاطر کم سے کم موٹا مٹا حساب تو ضرور رکھنا چاہیے۔ رہا تمہارے رشتہ داروں کا معاملہ۔ تو بچپن میں بچاس تو یوں بھی نکلتے تھے ہیں، لیکن اگر کبھی بڑی رقم دے گا تو اس رقم کو ہندوستان میں بچھانے کے بجائے کسی دوسرے کے ہاں امانت رکھو اور بنا۔ مجھ سے خرچ ہو جائے گی اور بعد میں بد مزگی پیدا ہو سکتی ہے۔

— میرے کچھ کا مطلب صرف یہ ہے کہ روپے پیسے کی خاطر دو دوستوں میں بد مزگی پیدا ہو، یہ میں کسی طرح نہیں چاہتا۔ دوسرے یہ کہ حساب کتاب تم رکھو، میں نہیں رکھوں گا۔ تیسرے یہ کہ اس سلسلے کی ساری خط و کتابت تم رکھو گے، میں اپنے دوستوں ہی کو دقت پر خط نہیں لکھ سکتا۔ تمہارے گاہکوں کو کہاں لکھ سکوں گا۔ تیسرے یہ کہ اس سلسلے میں تم مجھے کسی قانونی یا کاروباری جھجکٹ میں نہ ڈالو گے، ایسا نہ ہو۔ کوئی صاحب مجھے یہاں رقم بھیج دیں، ادبوں میں مجھ پر دعویٰ کرتے پھریں، میں کہاں جھجکٹوں گا۔ چوتھے یہ کہ میں نہایت فضول خرچ ادب ہے کا رقم کا آدمی ہوں اور اس لیے نہایت ہی بے کار قسم کا دوست ہوں۔ اس لیے تمہاری تمام توقعات میرے سلسلے میں غلط ہیں، لکھنے پڑھنے، افسانے لکھنے اور کتابیں لکھنے کے سوا ادھ کوئی کام مجھے نہیں آتا۔ آج تک کسی دوست کا مجھ سے بھلا نہیں ہوسکا، میں نہایت ہی مطلبی، خود غرض اور کینہ آدمی ہوں۔ یہ تم اچھی طرح جان لو، اس کے بعد مجھ سے دوستی رکھو نہ رکھو۔ میرا کیا جاتا ہے۔

— ایک انشائیہ یعنی مزاحیہ ادب طنزیہ بعنوان ”کھانسی“ تمہیں بھجوا رہا ہوں۔ ملاہ ازیں ایک ناول آدھا لکھ لیا ہے۔ اسے تمہیں نسطوں میں بھجواتا ہوں گا۔ تم خاموشی سے اس کی کتابت شروع کرادو۔ نہ افکار میں اعلان کرو، نہ اس کی کوئی قسط، اگلے تین ماہ تک چھاپو۔ تاکہ ”ایک وائٹن سمندر کے کنارے“ کی فروخت پر کوئی اثر نہ پڑے۔ اور ناولوں کے بیچ میں جو مناسب وقفہ ہونا چاہیے وہ بھی ہو جائے۔ مگر کتابت تیزی سے شروع کرادو۔ تاکہ تین چار پارچے ماہ بعد ناول بازار میں آسکے۔ اُمید کرتا ہوں اس مشورے سے اتفاق کرو گے۔

Bombay.

26.8.63.

— ایک عرصے سے تمہارا خط نہیں ملا ہے۔ تشویش ہو رہی ہے۔ اُمید ہے تم غیریت سے ہو گئے، جلد اپنی غیریت اور محنت سے مطلع کرو۔

— شرکت تھانوی کی موت سے دلی رنج ہوا۔ بارغ و بہار آدمی تھا۔ مزاح نگاری میں آخری وقت تک اسے اس کا مناسب مقام نہیں دیا گیا۔ بلاشبہ اس نے بہت لکھا ہے، مگر جو کچھ لکھا ہے، اس میں بڑی آسانی سے قدرِ اَدل اتنی چیزیں دستیاب ہو سکتی ہیں کہ چار پارچے اچھے مجسمے مرتب ہو سکیں۔ اتنی دولت دوسرے کسی مزاح نگار کے یہاں آپ کو بیگی؟ گردہ سب بڑے مزاح نگار ہیں، اور شرکت کچھ بھی نہیں! کیونکہ وہ زیادہ دیکھتے تھے۔ لکھنے کو تو جینے دینے بھی گیارہ سو افسانے لکھتے تھے۔ مگر وہ سب کے سب تو لازوال نہ ہو سکے۔ بڑی مشکل سے بچاس افسانے زندہ رہے۔ تو اتنے عمدہ مزاحیہ مضامین تو شرکت کے ہاں بھی مل جائیں گے۔ چھ آغیں قدرِ اَدل کا مزاح نگار کیوں نہ سمجھا جائے؟ —

Bombay.

8.1.64.

———— تمہارا خط مل گیا۔ میرا موڈ آج کل بہت بُرا ہے۔

تمہارے ہاں کے دو ایک پرچوں میں ہمارے متعلق اس قدر غلاطت اُچھالی جا رہی ہے اور تم لوگ خاموش ہو؟ کم سے کم ایک شریفانہ تہذیبی احتجاج تو ہونا چاہیے تھا۔ چاہے کسی کا نام نہ لیا جاتا۔ جس طرح کا احتجاج ”ہم فلم“ نے اپنے ادارے کے ذریعہ پیش کیا۔ اس طرح کا احتجاج سنجیدہ اور موثر تہذیبی اداروں اور رسالوں کے ذریعہ ہونا چاہیے تھا، تاکہ اس قسم کی دشنام طرازی کو ادب سے دُور رکھا جاسکے۔ مگر میں دیکھتا ہوں کہ تم سب لوگ خاموش ہو ——— ٹھیک ہے، خاموش رہو!

”چاندی کے گھاؤ“ کا انتساب یوں ہے:

”فانی موزمدار کے نام“

(PHANI MOZUMADAR)

نام انگریزی میں لکھ دیا، تمہاری سہولت کی خاطر۔ انتساب کے صفحہ پر انگریزی میں نہیں صرف اردو میں لکھا جائے گا۔ نئے سال کی خوشخبری یہ ہے کہ آج کل ماسکو جیسی تحیث میں ”ایک خدمت ہزار دیوانے“ کو اسٹیج پر پیش کیا جا رہا ہے۔ اس (سویت نیوز ایجنسی) کی خبر ہے کہ ڈولے کا پرمیسر بڑی دُحوم دُحام سے ہوا۔ اس موقع پر اعلیٰ کو کسی اور ہندوستانی حکام بھی موجود تھے۔ ڈرامہ بہت کامیاب جا رہا ہے۔ کو کسی عوام نے اسے بہت پسند کیا ہے۔ اس شاندار خبر کا دوسرا پہلو یہ ہے کہ اس وقت گھر میں راشن نہیں ہے۔!

Bombay.

28.2.64.

———— تمہارے کئی خط ملے۔ اُدھر کچھ ایسی پریشانیاں لاحق ہوئی تھیں کہ مجھ کو ایک طویل عرصہ کے لیے خاموش نہ

جانا پڑا۔ بارے اب وہ دُور ہو چکی ہیں۔ اس لیے پھر سے لکھ رہا ہوں۔

- ۱۔ فیض نمبر کے لیے دو تین روز میں فرد کوئی مختصر سا مضمون دانا کر دوں گا۔ میرا انتظار کرنا۔
- ۲۔ کرشن چندر نمبر کے لیے تم مجھ سے کس قسم کی مدد چاہتے ہو۔ دیکھو، اتنے کام نہ لادو کہ میں کربہ نہ سکوں۔ اس لیے وہی کام میرے سپرد کرو، جو میں بطریق احسن پورا کر سکوں۔
- ۳۔ سلسلی اور کرشن چندر کے مضامین، افسانے وغیرہ عن قریب روانہ کر دوں گا، اگلے ہفتے نقل ہو رہے ہیں۔
- ۴۔ ایک مختصر ناول لکھا ہے۔ ”لندن کے سات رنگ“۔ اس کا جگم ”آسمان روشن ہے“ کے برابر ہو گا، لیکن ہے اس سے کچھ کم ہو۔ اگر چاہو تو بھیج دوں اُس کا مسودہ!
- ۵۔ ایک طویل فنزیر لکھا ہے ”فلمی قاعدہ“ اردو کا نیا قاعدہ کی طرز پر۔ نل اسکپ کے ۱۵ صفحے پر مشتمل ہے۔ اس میں چند اور نثریہ اور نکاحیہ مضامین ڈال کر ایک اچھی خامی کتاب ہو سکتی ہے۔ اگر چاہو تو وہ

مسودہ بھی بھیج دوں۔

مجھے معلوم ہے تم ان دنوں بہت مصروف ہو۔ لیکن وقت نکال کر جلد جواب لکھ ڈالو تاکہ میں اُس پر عمل کر سکوں۔ دونوں کتابیں تمہیں بہت جلد کتابت کے لیے دینا ہوں گی۔ تاکہ تمہارا نقصان نہ ہو۔ یہاں کے پبلشر تو دو تین کتاب بٹھا کر ایک ساتھ مسودہ پُر کر لیتے ہیں۔ تمہیں بھی یہی کرنا چاہیے۔

Bombay.

29.3.66.

پیارے صہبا

’ — ارے مجی۔ کہاں ہو؟ نہ غیریت سے مطلع کرتے ہو، نہ افکار سمجھتے ہو۔ ایک سطر ہی لکھ دو کہ تم غیریت سے ہو۔ دل کو اطمینان ہو جائے گا۔ یہ کمزورت دنیا تو چلتے ہی رہتے ہیں، چلتے ہی رہیں گے۔ بس دو لفظ لکھ دو۔ احباب کی فائنلٹی نے مار ڈالا۔ خط فوراً لکھو۔

تمہارا — کرشن چندر

لے معاہدہ تاشقند کے بعد پاکستان اور بھارت کے درمیان خط و کتابت کا سلسلہ شروع ہونے کے بعد یہ پہلا خط تھا جو بھارت سے مجھے وصول ہوا تھا۔ (صہبا)

دو نظریوں کی زبردست ٹکڑ

ایک نظریہ: دُنیا میں دولت سب سے بڑی چیز ہے  
دوسرا نظریہ: دُنیا میں انسانیت سب سے بڑی چیز ہے

مَایا پروڈکشنز کا اچھوتا شاہکار

**میرا دوست**

ستارے: شیخ مختار — ایم راجن — ممتاز — بیلابوست — ارونا ایرانی  
\* — مرقی — دُرگاکھوٹے — راج تہرہ — اور کے — این سنگھ — کھل کپور

پروڈیوسرز  
\* بی۔ ایل۔ چوہا  
اور

ڈائریکٹر: روشن لال مہلوٹرہ  
میںڈک ڈائریکٹر: لکشمی کانت پیارے لال

\* اودے بیٹھینگہ

گلنے: انتہا بخشی  
ڈائیاگ: سروشام سیلائی

\* جاری کردہ: مَایا پروڈکشنز۔ رعیت اسٹوڈیو۔ دار۔ بمبئی



# کرشن چندر کے خطوط — سہیل عظیم آبادی کے نام —

Kirti Kunj.

14K, Road, Khar.

Bombay. 52.

23. 8. 62.

پیارے سہیل — تمہارا خط — یعنی چٹا خط — مجھے پہلی بار ہندو جی کے گھر سے ملی گیا۔ اگر تم پہلے ہی سیدھے وہاں لکھ دیتے یا ہندو جی سے میرا پتہ معلوم کر لیتے تو میں اس قدر کوفت نہ اٹھانا پڑتی۔ اس سے پہلے کا تمہارا کوئی خط مجھے نہیں ملا۔

میں دہلی سے تہہ آگیا ہوں اور مستقل طور پر بمبئی میں رہوں گا۔ ایسا میرا ارادہ ہے، آگے جو ہو سو ہو۔  
’انسان‘ کے لئے کہانی ضرور لکھوں گا۔ کب تک چاہیے۔ اس بات کا خیال رہے کہ فلو کے پندرہ روزہ حملے کے بعد آج اٹھ کر خطوط کے جواب دے رہا ہوں۔ انسان لکھنے میں کچھ دیر ضرور ہو جائے گی، مگر بہت زیادہ دیر بھی نہ ہوگی۔ اس لئے سوچا کہ میرا ٹائم ٹیبل مرتب کرو۔ تاکہ جیس زحمت ہو نہ مجھے!  
اور اگر ’انسان‘ کا کوئی شمارہ اب تک چھپ چکا ہو تو مجھے ڈیجوادو۔ ویسے تمہارے ذوق سے امید تو یہی کی جاتی ہے کہ پرچہ ہر اعتبار سے بڑھیا ہوگا۔

تمہارا  
کرشن چندر

P. 5

پتہ اُدپر لکھ دیا ہے۔ کسی اچھے مکان کی تلاش میں ہوں۔ فی الحال چند ماہ کے لئے خط و کتابت کے لئے یہی پتہ ٹھیک رہے گا۔  
کرشن

7. Kurti Kunj.

14th Road, Khar.

Bombay. 52.

28. 12. 62.

پیارے سہیل — تم یقیناً مجھ سے خفا ہو گئے اور ہونا بھی چاہیے۔ اب اس خاکِ رگ کی معذرت بھی سنو۔  
کہانی ایک عرصہ سے لکھی پڑی تھی، میں نے حسبِ دستور لکھنے کے بعد نقل نویسی کو دے دی وہ حضرت بیمار پڑ گئے۔ میں اُن  
کا گھر نہیں جانتا تھا۔ اس لیے کہانی اُن سے نہ لاسکا۔ پر سوں وہ عمدہ بخود تشریف لائے۔ واقعی بیمار تھے۔ کہانی بھی نقل نہ  
کر سکے تھے۔ اب یہ کہانی جوں کی توں تمہیں روانہ کر رہا ہوں، بذریعہ جسٹ ڈپوسٹ۔ کہانی کی وسیرے مطلع کرنا۔ کیوں کہ اس کی  
کوئی نقل میرے پاس نہیں ہے۔

تمہاری غلطی دور کرنے کے لیے ایک اور کہانی جنوری میں ضرور بھیجوں گا، درنہ تمہاری خفگی ٹھیک طرح سے کیسے دُور ہوگی  
پھر حال خط بھیجو اور ان کے لیے کی رسید سے مطلع کر کے آدمی خفگی کو دُور کر لو۔

تمہارا  
کرشن چندر

6. Bhargava Lane.

Tishagari, Delhi.

2. 12. 60.

پیارے سہیل — بچے میں الزام آباد جا کر آٹھ روز کے لیے آشک کا مہمان رہا۔ اب مجددہ دسمبر کو پھر الزام آباد  
جا رہا ہوں۔ اُس کی پچاسویں سالگرہ ہے، بھیجی! سوچو تو ہم سب لوگ قریب قریب نصف صدی کا فاصلہ طے کر گئے۔ حیاتِ  
عزیز گئی۔ اب یہاں سے وہاں تک فاصلہ ہی کتنا رہا؟ آشک کی پچاسویں سالگرہ سے یکایک اُداس ہوا۔  
الزام آباد پہلی مرتبہ گیا تھا۔ لہذا وہاں کے ادیبوں سے مفصل ملاقات کا پہلی بار موقع ملا۔ الزام آباد میں ادب ایک کاٹیج  
انڈسٹری کی طرح ہر گلی اور محلے میں پھیلا ہوا ہے۔ بے حد لچپ شہر ہے، اس اعتبار سے۔

دیگر دوستوں کے ساتھ عوامی دور کے لیے چندہ جمع کرنے کے لیے دس دن کے لیے یا بارہ روز کے لیے یو پی کا دودھ  
کرنے کے لیے نکلوں گا۔ اُس کے بعد ہی رانچی جاؤں گا۔ ابھی رانچی کے ڈاکٹر نے کوئی اطلاع نہیں بھیجی ہے۔ میں نے خط تو لکھا  
ہے۔ اب یاد دہانی کا ایک اور خط لکھوں گا۔ اُس کا جواب آنے پر ہی رانچی جانے کا کوئی پروگرام دسمبر کے آخر میں یا جنوری کے  
شروع میں بن سکے گا۔ تمہیں بروقت اطلاع کر دوں گا۔ رانچی میں رہنے کے لیے، چندہ۔ رہنے کے لیے کسی صاف ستھری جگہ کا  
بندوبست نہیں کرنا ہوگا۔ تم نے قیام کے لیے کسی جگہ کا آتہ پتہ تو بتایا تھا۔ تم اُن سے بات چیت کر کے تو کھر جبت تک!

انہاری صاحب لٹ چکے ہوں گے۔ انہیں میرا آداب کہو۔ آپ لوگ رسالہ شائع کرنے جا رہے تھے، اُس کا کیا ہوا؟  
اپنی پریٹ نیوں کا کیا لکھوں، زندگی دُور سے استدر اکھڑ چکی ہے۔ کب واپس بمبئی جانا ہوگا، کچھ نہیں کہہ سکتا۔  
”دو میں ہے رخصت عمر...“ والی بات صادق آتی ہے۔

میں پہلے تو تاریخ کو کوئی کے ذہن کے لیے روانہ ہوں گا۔ لہذا اگر بھکے تو اس تاریخ سے پہلے ہی اس خط کا جواب دہا کے پتہ پر دے دو۔ اختر اور نبی، جمیل مظہری اور دیگر احباب کی خدمت میں آداب۔ پٹنہ والوں نے اپنی محبت اور اخلاص سے مجھے لٹ لیا۔ اس کی تمام تر ذمہ داری تم پر عاید ہوتی ہے۔

تمہارا  
کرشن چندر

Guru Niwas.  
15th Road, Khar.  
Bombay. 22.  
22. 5. 66.

پیارے سہیل — آداب۔ تمہارا لکھ اپنی جگہ بجا ہے۔ مجھ پر اُن دنوں ایک عجیب طرح کی کیفیت طاری تھی۔ گوشت چھ ماہ سے ہر طرح کی خط و کتابت بند کر رکھی تھی۔ عجیب بیزاری کا عالم تھا اور جھلایا ہوا تھا کسی دوست پر اپنی جھنجھلاہٹ کا اظہار کرنا مناسب نہیں سمجھتا تھا، اس لیے خاموشی کو بہتر جانا۔ آہستہ آہستہ کوشش کرتا جا رہا ہوں اور اس کیفیت کو دھڑکتا جا رہا ہوں۔

اس خط کے ہزار تہاڑے نچنے کے لیے ایک نوٹ دستخط شدہ ارسال کر رہا ہوں۔ ایسی کاپیاں عالم ہے یا غالباً بڑھاپا طاری ہو رہا ہے کہ مجھ سے اپنی کوئی تصویر کھینچوانے کی ہمت نہیں کی۔ تم مجھے غلط مت سمجھنا۔ ہماری دوستی خط و کتابت کی محتاج نہیں ہے۔ وہ تو کبھی ٹوٹ ہی نہیں سکتی۔ نئی نسل اس طرح کی دوستیوں کو نہیں جانتی۔

’کہانی کی کہانی‘ جو میمنوں نے تمہیں ریکارڈ کر کے یہاں سے بھجلیا تھا، اُس کی ایک کاپی مجھے چاہیے۔ میں نے جس دن میمنوں کو اُسی دن ریکارڈ کرا دیا۔ نقل مجھے فوراً چاہیے۔ اس سے پہلے مجھے ایشیئن نے خود تمہارے ایشیئن کو اُس سلسلے میں خط لکھا تھا۔ پتہ یابی نہ ہوئی۔ اب تم جلدی سے اُس کی نقل مجھے بھجوا دو۔

تمہارا  
کرشن چندر

Heaver Lodge, 4. Bungalow,  
Anandri, Bombay.

20. 12. 55.

پیارے سہیل — بہادر کویرکشی کے ایف۔ اے اردو کے نصاب کیلئے تم جو میری کہانی پسند کرو گے اُسے خوشی شامل کر سکتے ہو، اس میں تو مجھے ۱۱ اور دوسری بار خط لکھے ۱۱ سوال پوچھا نہیں جڑتا ہے، ہر حال اب پتہ ہو گیا ہے، تو جواب دے رہا ہوں۔ میری تاریخ پیدائش ۱۹۱۱ء ہے۔ قمر چہل سال... زندگی کچھ کتابوں میں اور کچھ کہنے بتان میں گزری ہے جس کا ذکر انجمن کے طالب علموں کے لیے خطرناک ثابت ہوگا — تمہارا۔ کرشن چندر

معلوم تھا کہ ایک فصل پھر اچھی نہیں ہوئی، جو یہ کام کر رہا ہوں! کرشن

# کرشن چندر کے خطوط — منظرِ آما کے نام

۱۔ اگست ۱۹۲۹ء

Koover Lodge.

Four Bungalows.

Awamari.

Bombay.

امام صاحب۔

آپ کے خطوط مجھے مل گئے تھے، اور رسالہ "نئی کرن" بھی۔ لیکن پچھلے دنوں میں بے حد مصروف رہا ہوں۔ پہلے انجمن ترقی پسند مسیحیوں کی سالانہ کانفرنس کی تیاریوں میں لگا رہا، پھر اس کانفرنس ہوئی۔ اس سے فارغ ہوا تو میری اہلیہ طویل ہو گئیں۔

یہ سطور بھی میں نے محض اس خیال سے لکھ دیے کہ آپ میری خاکشوی کا غلط مفہوم نہ نکال لیں۔ مفصل خط میں آپ کو آئندہ فرصت ملے ہی لکھوں گا۔

خلص

کرشن چندر

24. 7. 50.

کد راج۔ چارنگلہ

اندھیری۔ بمبئی

پیارے ساتھی! — "نئی کرن" کا اجراء واقعی نیک حال ہے، گو کہ پرچہ ابھی تک مجھے نہیں ملا۔ پھر بھی اُمید ہے کہ آپ سب ساتھیوں نے پوری محنت کی ہوگی۔ "نئی کرن" کے لیے — "Freedom Road"

۱۹۲۹ء میں اپنے وطن ورجینیا (بہار) سے میں نے ایک ترقی پسند رسالے کا اجراء کیا تھا۔ جس کے صرف تین شمارے طویل وقفوں پر شائع ہوئے، مگر اُن میں ادبی حلقوں میں کافی سہاگنیا۔ (امام)  
۲۔ ماسٹر فاسٹ لکچر، (امام)

پر تبصرہ ہے، شائع کیجئے۔ اس کا ترجمہ احسن علی خاں نے جو ہمارے مجہول کے ساتھی ہیں، کیا ہے۔ ترجمہ سچ مچ اچھا ہے۔ 'نئی کرن' کی کاپی بھیجئے۔

کرشن چندر

چار بنگلہ۔ اندھیری  
بمبئی

14. 8. 50.

برادرم

پرچہ بلا، شکریہ — آپ کے حکم کے مطابق سردار جعفری کو، جو کہ رہا ہو گئے ہیں، 'نئی کرن' پہنچانے کی کوشش کی، لیکن وہ لکھنؤ تشریف لے گئے۔ اب آپ ہی بتائیے، بندہ کیا کر سکتا تھا۔ بہر حال پرچہ آپ نے خوبصورت نکالا ہے۔ باقی فیصلہ آپ پر ہی ہے۔ آیا یہ پرچہ مارکٹ میں ترقی پسند عوامی نقطہ نظر کے آئے گا یا پھر صرف گھروں میں جائے گا۔ یہ دو باتیں الگ الگ ہیں اور تجربہ آپ کو بتائے گا کہ ہمیں محدود دائرے سے باہر نکل کر کُل فضا میں سانس لینا چاہیے تاکہ ہم صحت مند رہیں اور زیادہ دنوں جی سکیں۔

کرشن چندر

Four Bungalows,

14. 10. 57.

Andheri.

Bombay.

محبتی

تسلیم دریا۔ جب کلکتے سے نکلا تو ۱۰۲ درجہ حرارت تھا۔ یہاں پہنچ کر پھر ۱۰۴ ہو گیا۔ اُس وقت سے اب تک بستر پر دراز رہا ہوں۔ دو تین روز سے بخار نہیں ہے، لیکن نفاذت شدید ہے۔ کلکتے سے جو ٹولیں لایا تو یہاں سب کو بانٹ دیا۔ چنانچہ ان دنوں میری بیوی، میرے بچے، میرا سکریٹری اور گھر کے دوسرے ملازمین سب فلو سے بیمار پڑے ہیں۔ ہمسائے آگے دیکھ بھال کرتے ہیں اداں کے باوجود کھانا پکاتے ہیں۔ ہندرجی مرزا پر کسی کے لئے آیا کرتے تھے۔ تین روز سے وہ بھی اپنے گھر میں ٹول میں مبتلا ہیں — کہئے آپ تو خیریت سے رہے؟ میرے جانے کے بعد!

ابھی تو یہ حال ہے کہ کلکتے کے نام ہی سے وحشت ہوتی ہے (حالانکہ اب تیرے چاہے وحشت بھی کلکتے میں نہ رہے) حالانکہ آپ کی محبت اور نفاذت نے کلکتے میں بڑا سہارا دیا اور یہ خوبصورت بات ہمیشہ دل میں رہے گی۔ مگر اس ماہ نہیں آسکوں گا، اگلے ماہ آؤں گا۔ شادی صاحب دو تین روز میں بھی آنے والے ہیں، اُن سے کہہ دوں گا۔

شاہ پر دینی کس حال میں ہیں؟ اُن سے میرا آداب کہئے گا۔ انوس کی اپنی طاقت کی وجہ سے آپ سے ملاقات بڑی سُرری ادا ہے لطف رہی — اُپا دھیائے جی اور دیگا احباب کی خدمت میں میرا آداب پہنچے۔ اپنی خیریت سے مطلع کیجئے۔ میرے لائق کوئی خدمت۔ شاہ پر دینی کا پتہ کیا ہے لکھیے۔ مجھ لگیا۔ آپ کا — کرشن چندر

Koona Lodge.

Four Bungalows.

Andhari,

Bombay.

22. 11. 57.

برادرم ————— آداب —————

آپ کا خط ملا۔ کرم فرمائی کا شکریہ۔ محنت ابھی تک بحال نہیں ہو سکی ہے۔ بہنی جانا شہ ہے۔ گھر سے باہر چند قدم نکلی کر پہل قدمی کر لیتا ہوں۔ رات کو ہر روز ۹۹ نمبر پھر ہو جاتا ہے۔ مگر دن میں باہل ٹھیک رہتا ہوں۔ بلکہ دو تین گھنٹے بیٹھ کر کام بھی کر لیتا ہوں۔ ڈاکٹر لوں کی اجازت ہے، اور یوں بھی تو انہیں اپنی فیس کے لیے روپیہ چاہیے۔ اگر میں باہل ہی بستر سے بندھا رہوں گا تو فیس کیسے آدا کروں گا۔ مزدور کو کام تو ہر روز کرنا پڑے گا۔ اور اپن ایسے مزدور ہیں کہ ہنگامی خدمت، بوس، حالت کی کچھ سب نڈلا۔

بھائی، آپ کو یہ غلط اطلاع ملی ہے کہ میں اپنے خلاف تنقید سے برا مان جاتا ہوں۔ میں تو اپنے متعلق ہر تنقید کو چاہے وہ نیک نیتی سے کی جائے یا بد نیتی سے، بڑے غور سے پڑھتا ہوں۔ نیت سے قطعاً کوئی سروکار نہیں۔ سوال یہ ہے کہ کسی نے کیا لکھا ہے، اور جو لکھا ہے، اُس میں سچائی کہاں تک ہے، اور میں اس سے کیا سیکھ سکتا ہوں۔ آپ نے یہ دیکھا ہوگا کہ میں نے آج تک اپنے خلاف کسی قسم کی حقی کہ ذاتی قسم کی تنقید کا بھی جواب نہیں دیا ہے۔ دراصل بات یہ ہے کہ ہمارے اہل اگر مدح و ستائش ہوتی ہے تو ادیب بہت خوش رہتے ہیں، اور اگر کہیں دو ایک جملے اُن کی ادبی خامیوں پر رقم ہو جائیں تو یہ لوگ چیخ پیچ کر آسمان سر پر اٹھ اٹھتے ہیں۔ اس ملک کے ادیبوں میں یہ بہت بڑی کمزوری ہے کہ وہ اپنے ادب کے خلاف کوئی بات سن ہی نہیں سکتے۔ اس کا نتیجہ یہ ہوا ہے کہ ایک غلط قسم کی تنقید نگاری کا رجحان بڑھ پڑا ہے۔ بیشتر تنقید میں تو دوست نوازی کے اُصولوں پر مبنی ہوتی ہیں اور بعض بغض اور منافرت کی بنا پر۔ اس طرح سے صحت مند تنقید نہیں ہوتی، جہاں تک میرا تعلق ہے، میں یہ چاہتا ہوں کہ مکمل کر تنقید ہو اور صاف صاف تنقید ہو، اور اس سے دوستا د قطعاً میں کوئی فرق نہ آنے۔ آپ کو معلوم نہیں ہوگا کہ میرے اور منس راج رہبر (جن کی کرنل دشمنی زبان زدِ خلق ہے) کے ذاتی ملازم بہت اچھے ہیں۔ میں اُن کے گھر چلے پرندہ ہوتا ہوں، وہ میرے گھر آتے ہیں۔ کئی شامیں ہم لوگ اُٹھ کر گزارتے ہیں، اصل میں ان اختلافات میں کچھ نہیں رکھا ہے۔ اگر میں واقعی اول درجے کا ادیب پیش کرتا ہوں تو یہ تمام مخالفت تاریخ کی نظروں میں بے معنی ہو جائے گی۔ اور اگر واقعی میں بڑا ادیب پیش کرتا ہوں تو میرے دوستوں کی مدح و ستائش مجھے ادبی موت سے کبھی نہ بچا سکے گی۔ یہ درست ہے کہ میں ادب میں ذاتیات کو زیادہ پسند نہیں کرتا اور ذاتی غلوں سے مجھے بھی تکلیف پہنچتی ہے، لیکن میں فوراً ہی اعذارہ کر لیتا ہوں کہ یہ تحریر مجھے ذاتی طور پر تکلیف پہنچانے کی غرض سے لکھی گئی ہے، تو پھر میں اس سے مستأثر کیوں ہوں؟

بقصد مختصر یہ کہ ادیبوں کو ادب کے معاملہ میں اپنے دل و سچ رکھنے چاہئیں۔ اس وسعت نظری کے بغیر اول درجے کا بلکہ دم درجے کا ادیب بھی پیدا نہیں ہو سکتا۔

شاہد پرویزی، قتبہ، پرویز شامی کو میری طرف سے بہت بہت پیار۔ اگر میں اپنی ملازمت کے زمانے میں اُن کا نام غلط لکھ گیا تو کیا معاف ہے۔ انہیں بھی مجھے کرنل چندر کے بجائے کرنل چندر کہہ دینے کا حق ہے۔ وہ اس

حق کو ہمیشہ استعمال کر سکتے ہیں۔  
اگر محنت اور تندرستی کے نتیجے کی یہی رفتار دی تو دسمبر کے دوسرے چنے کے شروع میں نکلنے آسکوں گا۔ شری

نے پندرہ نومبر کو بلایا تھا۔ سگڈ اکثروں نے اجانت نہ دی۔  
اوسے ہاں، ایک فردی کام تو بھول ہی گیا۔ میں ایک مضمون ۱۹۵۶ء کے ہندوستانی ادب پر لکھ رہا ہوں۔ اس سلسلے میں مجھے ۱۹۵۶ء کے بنگالی ادب کی رفتار معلوم کرنی ہے۔ چند مشہور ادبی تخلیقات کے نام، اور ان کے خالقوں کے نام، کوئی نیا پرچہ، عمدہ سا اگر شائع ہوا جو اس سال۔ شاعری میں کوئی نیا تجربہ یا کوئی خاص بات۔ یہ کام مطبوعات زیادہ سے زیادہ ایک صفحہ میں آجائیں یا آدھے صفحے میں۔ مضمون مجھے تیس نومبر کو پریس میں دے دینا ہوگا۔ اس لیے اگر آپ فوری توجہ فرمائیں تو ٹھیک ہوگا۔ زیادہ کام نہیں ہے۔ کسی بھی ادب دوست بنگالی سے بات چیت کر کے مجھے لکھ دیجئے۔  
مجھے آپ کے خط کا انتظار ہے گا۔

آپ کا  
کوشن چندر

Bombay.

26.4.58.

پیارے اہا، اپنی طالت کے دوران میں تمہارا نہایت ہی پر خلوص اور ہمدرد نواز پرسن نامہ مجھے بلا تھا۔ میری صحت اب بالکل ٹھیک ہے اور کسی طرح کی تکلیف باقی نہیں رہی ہے۔ عجب اتفاق ہے کہ جتنی بار لکھنے گیا، اگر میوں کے موسم میں گیا اور ٹیلی ہو کر لٹا۔ یہ شہر مجھے راس نہیں آیا۔

پرویز شادی خبر کب شائع ہوگا؟ ماہنامہ "سہیل" کا یہ اقدام سچ ہے۔ جمیل مظہری اور پرویز شادی سے متعلق جب یہ دونوں خبریں شائع ہوں تو مجھے بدلیہ رجسٹر ڈاک بھیج دیکھئے گا۔ میں خود بھی بالخصوص پرویز کے بارے میں لکھنا چاہتا تھا، مگر طالت نے سب ٹوٹ کر دیا۔ اچھا، پھر کبھی سہی، بارزہ، صحبت آؤ۔

ان دنوں پھر فلمیں لکھنے لگا ہوں اور ادبی کام بھی شروع کیا ہے۔ گو کوئی بھی نرسہ کی چیز اب تک نہیں لکھی تھی لیکن طبیعت میں اضطراب ہے۔ ممکن ہے یہ اضطراب رنگ لائے۔  
تم ہاں دنوں کیا کر رہے ہو؟۔ پرویز کو سلام بجت۔

تمہارا  
کوشن چندر

Koover Lodge, Four Bungalows,

Anandri, Bombay.

16.11.58.

بولان دم۔ آداب۔ آپ کا خط مل گیا۔ ادھر کچھ مسئلہ ایسا رہا کہ بہت سی چیزیں اکدم سے لکھی گئیں۔ آٹھ دس کہانیاں

اور ایک ناول بھی مکمل ہو گیا۔ ناول کا نام ہے "ایک صدمت ہزار دوانے"۔ ہندی میں تو بچپن سے جا ملتا ہے۔ اردو میں "میسور صدی" والوں سے بات چیت کر رہا ہوں۔ وہ لوگ ایک طرح سے چاہ رہے تھے اور میں نے وعدہ بھی کر لیا تھا۔ اب دیکھتے کیا ہوتا ہے۔ یہ ناول ایک خانہ بدوش لڑکی کی زندگی ہے جو اپنے قبائلی رسم و رواج سے بغاوت کرتی ہے اور میسور صدی کی زندگی میں آتی ہے۔ یہاں اُس کے تجربات کیا ہیں، کس طرح کے لوگوں سے اس کا واسطہ پڑتا ہے، کیا کیا اس پر گزرتی ہے شریعت سے آخر تک اس کی داستانِ حیات ہے۔ ناول جب چھپ جائے گا تو اُس کی ایک ساری فرد آپ کی خدمت میں رواد کر دوں گا۔ جو کہانیاں آپ نے پڑھی ہیں، اُن کے علاوہ میں نے کچھ اور کہانیاں بھی لکھی ہیں۔ "مخلان"۔ ایک کہانی "سیریا" میں غائب چھپے گی۔ "چھٹی پٹھان"۔ میسور صدی کے سالانہ میں کسے گی۔ "کٹے اندر، بیٹھے اندر" غائب "شعب" میں آئے گی۔ چند دن جوئے "داستانی گو" لاہور میں "لاہور کی گلیاں" کے عنوان سے حجاب امتیاز ملی کی ایک کہانی پڑھی۔ بے حد فضا آیا چنانچہ نتیجہ میں ایک اور کہانی ہو گئی۔ اس کا نام میں نے "لاہور کی گلیاں" ہی رکھا ہے۔ اگر آپ کو حجاب کی کہانی پڑھنے کا اتفاق ہو اور تمیری کہانی بھی ضرور پڑھیے گا۔ یہ کہانی "شاعر" میں چھپے گی۔

آپ نے مجھ سے فرمایا، کچھ دنوں سے میرا خود ہی چاہ رہا ہے کہ انھوں۔ اندر سے دل چاہنے لگا ہے کہ صرف لکھوں بلکہ کوئی بہت اچھی چیز لکھوں۔ دیکھتے، کب ہوتی ہے۔ مگر اب دل میں اُنگ تو پیدا ہوئی ہے۔ درجہ گزشتہ دنوں دل مجھ سے مل گیا تھا۔ زمانے کے بے قدی کے اہم توں نہیں۔ اس کا قہر کبھی جگہ نہیں رہا۔ چنانچہ ذاتی حالات ایسے تھے کہ جنھوں نے زندگی کے ہر شوق کو ہٹا ڈالا تھا۔

"خدا دوزخ میں"۔ ابھی تک نہیں ہوا۔ شاید خدا کی مرضی نہیں ہے۔ اس میں ہم اُس کے غمناک و باندے کیسے داخل دے سکتے ہیں؟

آپ نے شادی کر ڈالی؟ خدا آپ کو خوش رکھے اور شادی کی ہر آفت سے محفوظ رکھے۔ عورتوں کے متعلق میرا اب یہ عقیدہ ہے کہ دل سے بہت اچھی معلوم ہوتی ہیں۔

خلص

کوشن چند

Bombay. 31.1.63.

جواہر لال نہرو — آداب۔ آپ کا خط مل گیا۔ لیکن شری مجموعہ "ذخیرت" نہیں ملا۔ قصہ یہ ہوا کہ مجھے بتائے بغیر ہندو میں نے وہ مجموعہ رستم صدی صاحب کو ان کے اہلکار پر پڑھنے کے لیے دے دیا۔ ابھی تک وہاں سے لوٹا نہیں ہے۔ میں نے ہندو کی کیا دعا کی کہ وہ آج بھی مجھ سے ملے گا۔ اُسے پہلی فرصت میں پڑھ کر اپنی رائے سے آپ کو مطلع کر دوں گا۔ ماشاء اللہ ان دنوں اب بہت خوب کہتا ہے میں اس لیے آپ کے مجموعہ کا نام کو دیکھنے کیلئے تاباں ہوں۔ میں ہندو ترقی کے ساتھ تو نہیں رہتا ہوں مگر پتہ دی ہے کہ میں کریم خانہ جو مجھے پسند تھا (کہ بعد) ملا ہے اب ہاتھ سے جا رہا ہے۔ لہذا خط و بت کیلئے وہی ہندو کا پتہ بہتر ہے۔ لیکن یہ کچھ عرصہ کیلئے وہیں منتقل ہو جانا پڑے۔ اور کہانیاں تو بہت لکھیں مگر ناول جو وزیر برقرار نہیں ہے۔ یہ کہانیاں اپنے اندر اندر مختلف اور ہندی کے رسائل میں دیکھی ہوئی ہیں۔ اور چینی جاہلیت کے سلسلے میں چار کہانیاں لکھی ہیں۔ دھرم گیت میں ہاتھ لگا چھپ رہی ہیں۔ بعض مضمون میں سلسلے میں لکھے جا رہے ہیں۔ اگر ابھی تک لیت نہیں آئی۔ ادبی، سیاسی، سماجی ترقی پزیر لوگوں کو کی لکھی ہوئی لکھتے ہیں ہندوستان کی ترقی۔ دوسرا ملک رچنے لکھا ہے۔ خیال تو زندگی کا نہیں بلکہ نئی طرح برباد ہوئی۔ نانہ پینے اور کھانے کا سوت ہی نہیں دیتا۔ بہر حال چینی جاتے ہیں اور جو کچھ دیکھتے کہہ رہے ہیں۔ امید ہے کہ کچھ عرصہ بعد یاد فرماتے رہیں گے۔ آپ کا ————— کوشن چند



# کرشن چندر کے خطوط

## — پرکاشن پنڈت کے نام —

Bombay.

14. 8. 66.

پیارے پرکاشن پنڈت، ہاں مجھے، میں نے تمہیں پھر سے خط نہیں لکھا۔ خیال تھا، تم خود سمجھداری سے کلمہ لوگے۔ مگر تم پھر بے باقاعدہ نوکری پیش کش یا فتہ ادیب۔ تم ہم نری لائبریری کی مصیبتیں کیا جانو۔ چلو، غلطی ورنہ ملا نام تمہیں پسند نہیں ہے۔ "ذیلی پچھڑیاں" رکھ لو۔ کہیں تو پھڑو۔ میں یہاں خود اپنا پاؤں پھڑا کر بیٹھا ہوں۔ ایک پھڑیری سے الجھ گیا تھا۔ بارہ دن سے بستر پر ہوں۔ انگوٹھا پکڑے بیٹھا ہوں (بسلے کے لیے دیکھو غلطی کا وارہ) اور اس لکڑے بیٹھا ہوں۔ کب کوئی پھڑے۔ مگر نہ سادوں پھڑے نہ بھانڈوں ہرے۔ پھر تم نے وہ شل بھی شنی ہوگی، جو کہتے ہیں وہ پھڑتے نہیں۔ اس لیے میری جان گر جاتا ہوں اور پھرنا شروع کرو۔ ڈانٹ فدا بھیج دو، ورنہ نکلن ہے، بستر پر لیٹے لیٹے میرے ہاتھ پاؤں دونوں پھڑ جائیں اور مجھے لوگ باقاعدہ پھڑوس کہنے لگیں۔

تمہارا  
کرشن چندر

Guru Nivas.

15B Road, Khar.

Bombay. 52.

14. 7. 66.

پیارے پرکاشن پنڈت — فی الحال، مجھے آنے کا خیال گول کرو۔ یہاں پانی کی اس قدر قلت ہے کہ لوگ بجلی سے باہر جلنے کا ارادہ کر رہے ہیں۔ گوتم پانی پیتے، ہاں نہیں.....! مگر پھر بھی مرنے کا سزا بدلنے کے لیے کبھی کبھی تو پی لیتے ہر گے۔ (ویسے وہ کسی میں خود بہت پانی ہوتا ہے)

ہاں، سنا جو اب باؤشس ہو گیا ہے۔ تمہیں یقیناً خوش ہوگی۔ اپنی چال وہی بے ڈھنگی ہے..... دہلی آنے کو

بہت ہی چاہ رہا ہے۔ مگر ابھی تک زندگی اور پرکاش پنڈت کے تقاضوں نے ہی فرصت نہ دی۔ دیکھئے کب تک آتا رہتا ہے۔  
کرشن چندر

Bombay 52.

پیارے پرکاش پنڈت ————— تمہارا خط مل گیا۔ ایک نوٹ اور بیچ رہا ہوں۔ تمہیں لگے کہ اس سے پہلے کے  
بھیجے گئے نوٹ میں یہ خاک اور بڑا حانظر آتا ہے۔ تو بھی اپنی عمر کو کیا کروں۔ میری عمر میں تمہارا بھی یہی حال ہو گا۔ یہ دوسرا  
نوٹ جو اس خط کے ہمراہ بیچا رہا ہوں، اس میں بھی یہی نقص ہے، یعنی جو میری عمر ہے، وہی صاف دکھائی دیتی ہے۔ منجملہ دوسرے  
نوازش کے .... تم یہ کر سکتے ہو کہ ہندی دستخط تو میرا چھاپا ہو اور نوٹ کسی خوبصورت فیلڈسٹار کا۔ کیوں منظور ہے؟ —  
بعد میں جو ہر جاننے کا دوا وہ فیلڈسٹار کے ٹائٹل سے تم بھگت لیتا۔  
ابھی، یہ ہیں ہمارے ہندی کے حشاکٹر

۷-۱۱-۵۲

تمہارا  
کرشن چندر

۷-۱۱-۵۲

S.S. میں سمجھتا ہوں اب تک ہند پاکٹ جس نے میری کتابوں کی کئی لاکھ کاپیاں بیچی ہوں گی۔ یہ اشتهار جو میری تصویر  
کے ساتھ جانے والا ہے، اُس میں شروع میں اس کا ذکر بھی آجائے تو اچھا ہو گا۔ رُکس والے ہمیشہ میری ۷ لاکھ کتابوں  
کے پکچر کا اعلان کرتے رہتے ہیں، کیا اس کا جواب ہند پاکٹ کبس نہیں دے سکتا؟ —

ادب کی زبان

مشینی دور نے ہماری اجتماعی زندگی کا دائرہ بہت وسیع کر دیا ہے۔ بچوں اور ان کی ترقی کرتا  
جاتا ہے، اُس کی شخصی زندگی کا دائرہ کم اور اجتماعی زندگی کا محیط بڑھ رہا ہے۔ اب ہم ایک دوسرے کے بہت قریب آ گئے  
ہیں۔ ان حالات میں ایک دوسرے کو سمجھنے کا تھیں قدرتی طور پر بڑھ جاتا ہے۔ اس لیے ایک زیادہ آسان زبان اور محاورے کی  
فورت محسوس ہوتی ہے۔ مشکل پسندی و ادبی تعلقات کے آداب میں شامل تھی اور اسی لیے مستند سمجھی جاتی تھی۔ اب زمانہ  
پریس، ٹیلیو اور سینما کا ہے۔ عوام کے مذاق کو جذبہ کرنے کیلئے ادیبوں کو بھی اپنے نثر میں محسوسے باہر نکل آنا پڑے گا اور اس زمین پر یہاں کے مفوضوں  
اور کازوں سے ایسی زبان میں بات چیت کرنی ہو گی، جہاں وہ قلمیں یہ قابلِ مرحصہ میں آسانی سے لکھ لیں۔ ————— کرشن چندر

○

دوستری  
بزرگ باری  
پہلے

○

---

مازہ ناول



---

جَمَلُ حَقُوقِ مَحْفُوظ

کترین چند

دوسری طرف پاری سے پہلے

”ٹھاکر سنگھ؟“ راجہ نرسنگھ راج نے ذرا اونچی آواز میں پکارا۔

”بتا دیا ہے!“

”کر سکتے“

ٹھا کر سنگھ نے گہرے یقین کے ساتھ آہستہ سے سر ہلادیا۔

نرسنگہ راج نے اپنی مونچھوں کو بیل دیا۔ گھری نظر سے پھر اُس کی طرف دیکھا۔ بولے :

”تین پشتوں سے تمہارا خاندان ہمارے راہیہ کے سب سے اچھے اہل و فادہ دانشوروں کی فہرست میں آتا ہے۔ شکار کی ہر مشکل قسم میں تمہارے ساتھ رہے جو ہم تم پر یقین اور بھروسہ کر کے تمہیں یہ کام سونپتے ہیں۔ مگر دھتے تھے ہی کیونکہ تم نوجوان اور نا تجربہ کار ہو۔ اگر تمہارے دل میں کسی طرح کی جھجک یا ڈر ہو۔۔۔“

”خون؟“ شاکر سنگھ غصے سے غزایا۔ ایک لمحہ کے لئے راجہ نرسنگھ راج کو اس آئینہ نظر، اُن پڑھنے والوں کے دھم میں فولادی سرنگوں کی طرح عجیبی ہوتی خاموش گہری طاقت سے ڈر محسوس ہوا۔ دوسرے لمحے میں وہ اپنی حکومت کی طاقت کیا دکر کے تسخیل کیا۔ مسکرا کر بولا : ”اگر تمہارا باپ زندہ ہوتا، تو ہم یہ کام اُسے سونپتے۔ مگر چونکہ وہ زندہ نہیں ہے۔ اس لئے یہ کام اُس کے بیٹے کو دیا جاتا ہے!“ شاکر سنگھ آئینہ بخشن ہو گیا۔

”جاؤ۔۔۔ دارودھجی سے اڑد لے لو۔ ڈسبس!“

راجہ نرسنگھ تلخ نے اسے ہاتھ کے اشارے سے چلنے کا حکم دے دیا۔

ٹھاکر سنگھ اپنے مالک کو سٹلٹ مار کر اپنے قدموں پر گھوم گیا۔ اور دودارے سے باہر نکل کر ساتھ والے کمرے میں چک اٹھا کر داخل ہو گیا۔ دارودھجی ساونت سنگھ، ٹھاکر سنگھ کو دیکھ کر اپنی ٹکڑی سے اٹھ کھڑا ہوا۔ اُس کے کمرے میں دُہری کھڑکیاں اور دُہرے دروازے تھے۔ اُس نے سب کھڑکیاں اور دودارے اپنے ہاتھ سے بند کیے۔ نیز کے دائیں طرف دیوار سے لگی لوہے کی الماری کھولی۔ اُس میں سے پانچسو کے نوٹوں کی ایک گڈی نکالی۔ اُسے ٹھاکر سنگھ کے ہاتھ میں دے کر الماری سے دوسری گڈی نکالی۔ یہ بھی پانچسو کی تھی۔ دونوں گڈیاں ٹھاکر سنگھ کے ہالے کر کے بولا: ”گن لو!“

ٹھاکر سنگھ نے گننے بغیر انھیں بڑے اور لمبے گرم شکاری کوٹ کی گہری جیب میں ڈال لیا!

دارودھجی ساونت سنگھ اُس کی طرف دیکھ کر مسکرایا۔ دارودھجی کے پیٹے میں تھا۔ گوشت نے جیسے ٹپڑوں کا ساتھ چھوڑ دیا ہو ایسے ہی اُس کا سادا جسم پھیلا اور ٹھولا سا دکھائی دیتا تھا۔ مگر اُس کے جسم کو دیکھ کر یہ بھی اندازہ ہوتا تھا کہ دارودھجی ساونت سنگھ جوانی میں بہت مضبوط اور مگڑا راہ ہو گا۔ اُس کی آنکھوں کے نیچے گہرے سیاہ حلقے تھے جو کثرتِ شراب نوشی کی طرف اشارہ کرتے تھے۔ اُس کی آنکھوں کی ہولناکی، ہلک اور عریس ہونٹوں کی کینی مسکراہٹ اُس کے تعیش پسند کردار کی تعدی آمیز فطرت کی بخلی کھاتی تھی۔ ٹھاکر سنگھ کو دیکھ کر وہ ایک گہری گھبرے دار تھر تھراتی، کپکپاتی سوا کھ کھلی ہنسی ہنسا۔ جیسے اُس کی ہنسی میں خزاں رسیدہ پتوں کی آہٹ ہو۔ ٹھاکر سنگھ کو اُس کی ہنسی پسند نہیں آتی۔ اُس نے اپنے سیدھے راست باز لمبے میں پوچھا:

”کیوں نہتے ہو۔ دارودھجی؟“

”کیوں کہ تم بے وقوف ہو!“

”اور میں کیوں کر بے وقوف ہوں؟“

”کہنہ کہ تم نے اتنے بڑے کام کو اپنے ہاتھ میں لے لیا ہے، جس میں تمہاری جان بھی جاسکتی ہے!“

”شکاری جنگل میں ہر روز اپنی جان کو خطرے میں ڈالتا ہے!“

”یہاں تمہارا مقابلہ کسی جنگلی جانور سے نہیں ہے۔ کنور پیرتہ در سنگھ سے ہے۔ جو ہا سوارہ راجہ کا داماد ہونے جارہا ہے۔ اگر تم اُس کو اپنی گولی کا نشانہ بنائے میں نا کام رہے تو وہ تمہیں گولی سے اڑا دے گا!“

”میراثہ نہ کبھی خطا نہیں کرتا“ ٹھاکر سنگھ نے کابل دلچسپی سے جواب دیا۔

”اگر تم پکڑے گئے، تو بھی تمہیں وہ گولی مار دیں گے۔ یاد رکھو، تم اُس وقت ہا سوارہ راجہ کے حلقے میں ہو گے۔ نرسنگھ راجہ کے حلقے میں نہیں.... ہمارے ہمارے کسی طرح نہیں بچا سکیں گے!“

”وہ مجھے زندہ نہیں پکڑ سکیں گے۔ دارودھجی“ ٹھاکر سنگھ نے پُرا امید لہجے میں جواب دیا۔ ”مگر یہ تو صرف ایک ہزار آپ نے مجھے دیئے

ہیں، باقی کے دو ہزار کہاں ہیں؟“

”اُس رقم میں سے پانچسو تو میں لوں گا!“

”پانچسو آپ لیں گے...؟“ ٹھاکر سنگھ نے پوچھا۔

”ہاں! ساونت سنگھ نے بے باک نگاہوں سے ٹھاکر سنگھ کی طرف دیکھا۔

ٹھاکر سنگھ نے جزدلوں کے بعد اپنی نگاہیں نیچی کر لیں۔ وہ دارودھجی کی طاقت سے واقف تھا۔ اس لئے اُس نے کہا:

ٹھیک ہے۔ پانچ سو آپ کے ہوتے۔ مگر باقی کے پندرہ سو؟

وہ تم جب کام ختم کر کے آؤ گے تو مجھ سے لے لیں۔

ٹھیک ہے! اٹھا کر سنگھ نے کہا۔ اور جیب سے پانچ سو کی دونوں گولیاں نکالیں اور انھیں داروغہ جی کی طرف پھینکتے ہوئے کہا۔  
درشنا کو اسے دینا.....

داروغہ کی نظر میں درشنا کی کاسنی من موہنی صورت گھوم گئی۔ ہر وقت مسکراتی ہوئی چپلی سبھاؤ والی شریہ درشنا۔ چیلی کا سا بدن  
سے آنکھوں میں کشمیلی نظریں چھپائے، بکھر بکھر پڑنے والے بدن کو اس طرت پڑائے چلائے جلتی تھی کہ ہر قدم پر ہزار نکتے جاگتے تھے۔  
میرے وہ گزر جاتی، مشکبازانہ کیسی ٹہک چھڑ جاتی۔ حور تھا کر سنگھ اُس کے بدن کی خوشبو سے حیرت زدہ تھا۔ درشنا نے اُسے بتایا  
س کی ماں نے اُس کی پیدائش کے بعد سات سال تک مشکبازانہ میر سات دوسری خوشبوئیں اور تیل ڈال کر اُس کے سارے جسم  
پر مالش کی تھی جس سے اُس کے بدن میں یہ خوشبو بھری ہوئی تھی۔ ————— مگر اسقدر احساس  
نے والی یہ خوشبو تھی کہ درشنا جدمیر سے گزر جاتی تھی ٹھنڈی آہوں کا ایک غبار سالپنے پیچھے چھوڑ جاتی تھی۔ داروغہ سادنت سنگھ  
ہ ہولی کے دن راج محل میں دیکھا تھا۔ اور جب اُسے دیکھا تھا تو پھر چند لمحوں کے لیے اُس کو کچھ یاد نہ رہا تھا۔ وہ اُس خوشبوئیں اُن  
میں، اُس کی ہنسی میں، اُس کے ٹہکتے بدن کی نرم گرم گدراہٹ کو ہات لگانے کے لیے بے قرار ہو گیا تھا۔ پھر اُس نے زنگھ راج  
میں اپنے اوپر پڑتی ہوئی محسوس کیں، تو وہ جلد ہی سے سر ہلا کے اور کسی تازہ دم سحر سے گویا اپنے آپ کو جھٹک کے، رخ پھیر کے،  
طرف دیکھنے لگ گیا تھا۔ محسوس یہ دکھانے کے لیے کہ درشنا کو اُس نے محسوس ایک اچھلتی نگاہ سے دیکھا تھا۔ اُس نگاہ میں ہلکتی کی جوں  
وہ تو محسوس ایک خالی خالی عام نگاہ تھی جو درشنا کے آنکھوں کے سامنے آ جاتا ہے پر پڑ گئی تھی!

چند لمحوں کے لیے درشنا کا گندری بدن سادنت سنگھ کی آنکھوں میں چمکا۔ اُس نے دو تین بار پانچ سو کی اُس گولہ کی جہاں میں اُچھالتے  
عام بے فکر سیدھے سادے لہجے میں پوچھا۔

تم جانے سے پہلے اپنی بیوی سے نہیں بول گے!

نہیں!

کیوں؟

وہ مجھے متع کر دے گی!

اُسے بتانا کیا ضروری ہے!

ضروری تو نہیں ہے مگر وہ معلوم کر لے گی۔ میں اُس سے کوئی بات نہیں چھپا سکتا۔

داروغہ چُپ ہو گیا۔

ٹھا کر سنگھ بھی کچھ دیر چُپ رہا۔ لگتا تھا جیسے جو کچھ وہ اب کہنا چاہتا ہے اُسے کہنے میں خاصی دقت محسوس ہو رہی ہے۔ دو تین  
دن سے باہر نکلا ہوا اُس کا حلقوم اوپر نیچے گھوما۔ دو تین بار اُس کے بیڑے خاموشی سے چلے۔ اُس کی زبان ہونٹوں پر آئی۔ ایک عجیب  
سے اُن ہونٹوں کو چاٹ کر اندر چلی گئی۔ اُس کی آنکھوں میں ایک عجیب مجبور سی چاہت بھری نگاہ آئی۔ وہ دُک دُک کر بولا: یہ پانچ سو  
مردانی.... کو دے دینا.... اور.... اور.... اُس کا خیال رکھنا!

اتنا کہہ کر اور داروغہ کے جواب کا انتظار کیے بغیر وہ بے آواز قدموں سے باہر نکل گیا۔

اگر وہ ایک لمحہ اور ٹھہر جاتا، تو اُس کی آنکھوں میں آنسو آ جاتے!

دشنام کیلئے اسکا بہت بکلیب تھیں وہ چاہت تھی کہ ٹھنڈی ٹھنڈی دھم دھم لگے، لیکن 'آدم چاہت نہ تھی۔ وہ اپنے جگل کو جاتا اور بیچتا تھا۔ بچپن ہی سے وہ اپنے بچے کے ساتھ جگل میں پڑا اور بڑھا تھا۔ وہ ہواؤں کا رخ، جانوروں کی بو، پرندوں کی ہلکا اور پگڈنڈیوں کے ہرٹاؤ سے واقف تھا۔ مگر وہ جگل جو محبت کے دل میں ہوتا ہے، اُس سے وہ قلعی ناواقف تھا۔۔۔ یہاں ہر قدم اُس کے تلوؤں میں کانٹے بیٹھتے تھے، اور گھاؤ پڑتے تھے۔ چلتے چلتے پگڈنڈی ختم ہو جاتی اور ایک اونچی چوٹان آ جاتی، جسے وہ کسی طرح بھلانگ نہیں سکتا تھا۔ مگر دوسری طرف نکلتا تو جگل اتنا گھٹا اور نمسان کہ اُسے کوئی راستہ دکھائی نہ دیتا۔ اور جب وہ یکایک راستہ پانے کی امید چھوڑ دیتا تو ایک قہقہے کے ساتھ جگل اور چوٹانیں اور گھنے پیر غائب ہو جاتے۔ مشکبافہ کی پور چاروں طرف پھیل جاتی اور وہ اپنے آپ کو ایک چمکیلی آنکھوں والی بھرنوں بھری ہنسنی ہوئی وادی میں پاتا۔۔۔۔۔ درشنا کو کھنا بہت مشکل ہے!

اُس نے ایک ٹھنڈی سانس بھر کر سوچا۔ درشنا اُس سے کتنی مختلف ہے۔ درشنا کو باجوہ پور کی گھیاں پسند ہیں اور بازاروں میں بچنے والے چمکیے پڑے اور راجہ صاحب کا دلچسپ محل جہاں وہ ہولی کے دن گئی تھی۔ دوسرے شکاریوں کی بیویوں کی طرح۔ اور وہ ہر روز سینا دیکھنا چاہتی ہے اور اپنے گھر میں ریڈیو رکھنا چاہتی ہے۔ اب وہ اُن پانچو روپوں سے ایک ویڈیو خرید سکے گی۔ چمکیے پڑے خرید سکے گی اور اپنی ہسائیوں کو خلا سکے گی۔ درشنا کو لوگوں کو بلانے میں بڑا مزہ آتا ہے۔ وہ خود اُسے بھی کتنا جلاتی اور تپاتی ہے۔ درشنا بہت مشکل عورت ہے۔۔۔۔۔ اُس سے پیار کرنا موزوں مشکل ہے، مگر پیار نہ کرنا بالکل ناممکن ہے۔۔۔۔۔!

ٹھاکر سنگھ کو شہر داخل پسند نہیں تھا۔ جب تک اُس نے شادی نہیں کی تھی۔ وہ اپنے باپ کے ساتھ نرسنگھ راجہ کے سہ ساری جگلوں اور رکھوں ہی میں، لم تھا۔ اُس کا باپ مہج راج سنگھ ایک نامور شکاری تھا۔ اور راجہ نرسنگھ راج کے باپ کا چیتا تھا۔ جگل سے گہری اٹل محبت کا ناٹھ، ٹھاکر سنگھ کو اپنے باپ سے ورثے میں ملا تھا۔ ٹھاکر سنگھ کی ماں اُس کے بچپن ہی میں مر گئی تھی اور گرجا سنگھ نے دوسری شادی نہیں کی تھی۔ ٹھاکر سنگھ اپنے باپ کے ساتھ جگلوں میں رہ کر جوان ہوا تھا۔ سال میں تین چار ماہ مشکل سے وہ شہر میں رہتا تھا۔ سات آٹھ مہینے اپنے باپ کے ساتھ جگلوں میں گزارتا تھا۔ کبھی کبھی جب اُس کا باپ رکھوں کا کارڈ مقرر کر دیا جاتا تو کئی کئی سال وہ شہر یا قصبے کی صورت نہیں دیکھتا تھا۔ اپنے باپ کی طرح اُسے جگل پسند بھی تھا۔ شادی کے بعد جب اُسے شہر میں رہنا پڑا تو بھی اُس کا دل اندر ہی اندر جگل کے لیے بے چین ہوا تھا۔ اُس کی زندگی کے بہترین لمحے وہ ہوتے تھے جب اُسے راجہ صاحب اپنے ساتھ شکار پر لے جاتے یا دو چار مہینے کے لیے اُس کی ڈیوٹی کسی رکھ کے ڈاک بنگلے میں گزارنے کے طور پر لگا دیتے۔ جگل میں آکر ٹھاکر سنگھ کو ایسا لگتا، جیسے وہ گھر میں آ گیا۔ مگر شہر میں رہ کر وہ ہمیشہ کچھ اکھڑا اکھڑا سا اور غیر محظوظ محسوس کرتا۔ وہ جگل کے ہر راستے سے واقف تھا۔ مگر شہر کی گلیوں کے پریچ راستوں میں اکسرہ کھوجاتا۔ وہ جانوروں کی بولی بالکل ٹھیک سمجھ لیتا تھا۔ مگر انسانوں کی بولی میں جو تہوں کے اندر مطلب اور معنی کی دوسری شہیں ہوتی ہیں اُن سے وہ بہت ڈرتا تھا۔ اُس کا نشانہ بے خطا تھا۔ مگر زمان رک رک کر چلتی تھی۔ لفظ آسانی سے زبان پر نہ آتے تھے۔ درشنا کی بات چیت سے اُسے معلوم ہوتا رہتا کہ الفاظ بھی اکثر افاضل کی گولی کا سا اثر رکھتے ہیں۔ مگر انظوں کی چاند مادی میں وہ بالکل ناٹھی تھا۔ اُس کو سکینے کی طرح چسے بات میں بندوبست پڑنا ناممکن نہ آئے۔۔۔۔۔ اور جب وہ شہر کے مرد اور عورتوں کو بولتے دیکھتا تو اُس کی آنکھوں میں تعریف کی وہی کیفیت ہوتی۔ جب وہ راجہ نرسنگھ راج کو گھوڑا دوڑاتے ہوئے اپنے نیزے کی آبی پر میدان میں گڑی ہوئی بانس کی کھیتی اڑا کر لے جاتے ہوئے دیکھتا تھا!

کچھ لوگ نیزے باز ہوتے ہیں۔

کچھ لوگ نہیں ہوتے۔

کچھ لوگ بول سکتے ہیں۔

کچھ لوگ نہیں بول سکتے۔ اور بس۔ بات یہیں پر ختم ہو جاتی ہے۔!



کنوہر میں درنگ تیس برس کا تھا۔ بھڑا، گٹھا ہوا، سانولا، بہت سفید دانت، جب نہتا تھا تو بجلی سی کند جاتی تھی آنکھیں تیزی سے ادھر ادھر حرکت کرتی تھیں۔ مسکراہٹ بڑی ظالمانہ تھی۔ آواز بھی، پتلے اور دُشست۔ اُسے دیکھ کر ایک منہ زور پہاڑی ندی کا خیال آتا تھا جو بے حد شوریدہ سر جوتی ہے، مگر گہری نہیں..... ایک دفعہ کندہ بیرتہ درنگھ اور راجہ نرسنگھ راج انس وادھ کے جنگوں میں کالی جودھ کی گھاٹی پر چیتوں کے شکاری پر گئے ہوئے تھے۔ ٹھاکر سنگھ کے بے پناہ شکار تھا۔ یوتو وہ لپٹے باپ کے ہمراہ سیکڑوں بار شکاریں شامل ہو چکا تھا، لیکن ایک شکاری کی حیثیت سے نہیں، بلکہ شکاری کے بیٹے کی حیثیت سے۔ ایک شکاری کی حیثیت سے یہ اُس کا پہلا موقع تھا۔ اُس کا باپ بھی اُس کے ہمراہ تھا۔ اور بار بار غراور غراور کے بے جملہ جنبات سے اپنے لہجہ کی طرف دیکھتا تھا جیسے راجہ نرسنگھ راج نے آج سے دواہ قبل باقاعدہ ایک شکاری کی حیثیت سے اپنی کلازمت میں لے لیا تھا۔ خواہ تیس روپے۔ جب راجہ جی شکار پر جاتے تھے تو دو روپے روز کا ہتھہ اگ بٹا تھا اور دو وقت کا کھانا اگ بٹا تھا۔ سال میں تین ہفتے خالی ندی کے بہتے تھے اور ایک راتیں اور کاٹوس صفت..... بڑی سخت زندگی تھی۔ مگر صدیوں سے ٹھاکر سنگھ کے خاندان کو اور کوئی زندگی یاد بھی نہیں تھی۔ وہ لوگ خاندانی شکاری تھے اور صدیوں سے نرسنگھ راجہ کی کلازمت میں تھے۔ کوئی اور دنیا انھیں معلوم بھی نہیں تھی۔ اس اُدبھی پہاڑی ہمالیائی ریاست میں باہر کی دنیا کا گڑ بھی کم تھا۔ صدیوں پہلے ایک نعل صوبیدہ آیا تھا اور اپنا حق لے کر چلا گیا تھا۔ سال کے سال اُس کا نایب آتا تھا اور اپنا خزانے لے کر چلا جاتا تھا۔ بھڑا گڑ آئے۔ مگر وہ سب لوگ اُدبھی آتے تھے اور شیخے کی ہڈوں کو چھڑے بغیر واپس چلے جاتے تھے۔ اگر کوئی گول ماں ہوتا بھی ہو گا تو اُدبھی پر ہوتا ہو گا۔ بیچے کی زندگی اتنی سخت گہری تھی۔ ضروریات زندگی اتنی کم کہ بچوں پر نرید گوشت زہ نہیں گیس تھا۔ اور جو تھا اُس سے کم نہیں کیا جاسکتا تھا۔ مگر یہ بات نرسنگھ راجہ کے راجہ کو معلوم ہو تو ہو۔ ٹھاکر سنگھ کو یہ بات بھی معلوم نہیں تھی!

سیتا گڑھ کے ڈاک بنگلے کی طرف جاتے ہوئے ٹھاکر سنگھ نے اپنے پہلے شکار کو یاد کیا۔ آج اُس شکار کو یاد کرنے کی اہمیت بھی تھی۔ دن بھر وہ گمراہ کے جنگلوں میں اُس غوغا جیتے کو ڈھونڈتے رہے تھے، جس نے گزشتہ ڈیڑھ سال سے اس علاقے میں دہشت پھیلایا رکھی تھی۔ مگر چیتا اُن کے ہاتھ نہیں آتا تھا۔ وہ اتنے زبردست ہارنے کے باوجود اُن کے حال سے نکل گیا تھا۔ یا گمراہ کے جنگ میں موجود نہیں تھا۔ جب سورج غروب ہونے میں ایک گھنٹہ زہ گیا تو کندہ بیرتہ درنگھ اور راجہ نرسنگھ راج نے کیتلی کے ڈاک بنگلے کی طرف گھبراہٹ کیا! وہ برجی ندی کو پار کر کے گھیر ڈھکی پر چڑھ رہے تھے۔ راجہ صاحب اور کنوہر صاحب دونوں جانکی بائی اور بد بان کی مختلف صفات حمیدہ پر بحث کر رہے تھے۔ بدربائی راجہ صاحب کی نئی منظور نظر تھی اور جانکی بائی، کنوہر صاحب کی۔ اور وہ دونوں اُس وقت کیتلی کے ڈاک بنگلے میں اُن کا انتظار کر رہی تھیں۔ اور یہ دونوں راجپوت سردار اپنی اپنی منظور نظر کی خدمت اور نیم خدمت خویوں اور غامیوں پر بڑی گرم جوشی سے بحث کر رہے تھے کہ اتنے میں جہر کے ایک خاردار درخت کے چھپے کٹری لال مینا جھاریوں کی ایک لمبی بازو میں اُسے چپتلے بھولوں سے بھری ایک پھڑی سی حرکت کرتی دکھائی دی۔ اور میرتہ اس کے کہ اُس کی سرجوگی کا احساس کر کے کندہ بیرتہ درنگھ یا راجہ نرسنگھ راج اپنی رائفل اٹھاتے۔ لہجہ اُن کا سنگھ نے شستہ باندھ کر بجلی کی سی تیزی سے خارج کر دیا۔

ایک خوفناک دھاڑ۔ چستلی پھڑی ایک محراب دار پھلانگ لگا کر ہوا میں اُٹھی اور پھر کندہ بیرتہ درنگھ اور راجہ نرسنگھ راج کے قدوں میں ڈیر ہو گئی!

یہ دہی مٹھوس چیتا تھا، جس نے علاقے میں ڈیڑھ سال سے آدم چار کھا تھا۔!

کنود بیرتدرنگھ ابھی اپنی رائفل کو آدھا ہی اُپر لے گیا تھا کہ ٹھاکر سنگھ کا فائرسن کر اُس نے اپنی رائفل بچی کر لی۔ فحشے بھری نظروں سے اُس نے ٹھاکر سنگھ کی طرف دیکھا اور پیشتر اس کے کہ ٹھاکر سنگھ کچھ سکتا کہ کیا ہو رہا ہے، وہ اپنے ایک ملازم سے گھوڑے کی چابک چھین کر ٹھاکر سنگھ پر برس پڑا۔ اور چابک مار مار کر اُسے اُپر لہان کر دیا۔!

گجراتی سنگھ اپنے بیٹے کو چابک کھاتا ہوا دیکھتا رہا۔ مگر خاموش رہا۔ کیونکہ غلطی اُس کے بیٹے کی تھی۔ رائفل اُٹھانے کا پہلا حق، نشانہ باندھنے کا پہلا حق، نشانہ کرنے کا پہلا حق، راجہ یا کنود صاحب کو ہے۔ وہ چوک جائیں تو دوسروں کو بیچتا ہے۔ نوجوان ٹھاکر سنگھ نے اپنے نظری جوش سے مناشہ ہو کر یا خطرے کو اس قدر قریب دیکھ کر گولی چلائی تھی۔ دوسرے شکاریوں کا بھی کہنا تھا کہ اگر ٹھاکر سنگھ گولی نہ چلتا تو راجہ صاحب یا کنود صاحب میں سے کوئی نہ کوئی زخمی ہو سکتا تھا یا نہ سکتا تھا۔ کیونکہ وہی دونوں لال ٹینا کی کیسری بازو کے استعد قریب تھے۔ مگر کوئی اپنی رائے کا بر ملا اظہار کرنے کے لیے تیار نہیں تھا۔ وہ سب کنود بیرتدرنگھ کی شعلہ مزاجی اور ظالمانہ فصاحت سے واقف تھے اور چابک کھانے کے لیے تیار نہ تھے۔!

کچھ لوگ حکومت کرتے ہیں!

اور کچھ لوگ حکومت سہتے ہیں!!

زندگی کا یہ دستور آزار دہ ہے چلا آیا ہے اور اس میں تبدیلی نہیں ہو سکتی!

”تم راجوت سپہ سالار ہوئے مگر راجہ نہیں۔ اس لیے ذات میں راجہ کے برابر ہونے کے باوجود تم محض ایک شکاری ہو۔ تمہیں اپنی حیثیت کو پہچاننا ہو گا۔!“

کیتلی کے ڈاک بنگے کے باہر اپنی چھو لداری میں بڈھا گجراتی سنگھ اپنے بیٹے ٹھاکر سنگھ کے زخموں پر پیاز اور ہلدی لگاتے ہوئے اُسے سمجھا رہا تھا۔ ٹھاکر سنگھ کی آنکھوں سے فحشے کے آنسو تھمتے نہیں تھے۔ وہ اُنھیں بار بار پونچھتا، وہ پھر آنکھوں میں بھر کرتے، اور وہ بار بار غر اُکراٹھنے کی کوشش کرتا اور بڈھا گجراتی اُسے اپنی بانہوں میں بھر لیتا۔!

”میں اُسے گتے کی طرح گولی مار دوں گا!“

”نہیں بیٹے..... نہیں بیٹے..... ایسا سوچو بھی مت..... تمہیں اپنی جوانی کو سدھانا ہو گا۔ جیسے، ہم کبھی کسی جنگی چیتے کو بچاؤ کر سدا لیتے ہیں۔ تم زنگھ راجہ کے سب سے بڑے، سب سے وفادار، سب سے سدا ہوئے شکاری چیتے بن جاؤ۔ راجہ جی تم پر فخر کریں۔ بس میں یہی چاہتا ہوں۔ اگر تمہارے دل میں کوئی دوسرے خیال آتے ہیں تو اُنھیں ایسے کچل دو، جیسے بھری فصل کو اُجاٹنے والے سوزنوں کو ہم لاٹھی مار مار کر کھیتوں سے باہر نکال دیتے ہیں، ایسے ہی لاٹھی مار مار کر اُن سب خیالوں کو کچل دو.....!“

”میں جان لے لوں گا کنور کی....!“

”نہیں بیٹے، نہیں....!“

”پھر میں کیا کروں....!“

”تم صبح اُن کے پاؤں چھوؤ گے اور مدھانی مانگو گے!“

ابن اکبر گجراتی سنگھ خود رونے لگا..... کہیں بہت گہرے اندر میں جا کر اُس نے ہر چابک کی دھمک کو محسوس کیا تھا۔ وہ اپنے بیٹے کے آنسو پونچھ رہا تھا۔ اور بیٹا باپ کے آنسو پونچھ رہا تھا۔ وہ مرد تھے مگر غلام تھے۔ وہ بیدار تھے مگر بھلی کی طرح جال میں پھنسے ہوئے تھے۔ اُن کا نشانہ کبھی خطا نہ کرتا تھا۔ مگر وہ ایک چابک سے ڈرتے تھے.... اور چھو لداری سے باہر ہوا زور سے کراہ رہی تھی اور تاریک جنگل میں وحشی جالور غرا رہے تھے اور کیتلی کے ڈاک بنگے کے اندر راجہ زنگھ راج اور کنود بیرتدرنگھ، جاگتی بائی اور بد بائی کے ساتھ واہمیش دینے

میں معروف تھے۔

ٹھاکر سنگھ کا مٹن بہت سخت مند تھا۔ چند روز ہی میں وہ اچھا ہو گیا۔ مگر دل کا گناہ پوری طرح سے بھرانہ تھا۔ کبھی کبھی اکیلے میں سوچ سوچ کر اُس کا مٹن اُٹنے لگا۔ اُس کا سارا جسم گرم ہو کر کھولنے لگا اور اُسے اپنے آپ پر قابو پانے میں سخت تکلیف ہوتی۔ اُس کا باپ گجراج سنگھ اُس پر بڑی نگاہ نہ رکھتا تو جہانے ٹھاکر سنگھ کیا کر بیٹھتا۔ مگر اُس کا بڑا باپ بہت ہوشیار تھا۔ اُس نے ٹھاکر سنگھ کی بہت جلد شادی کر دی۔ شادی کے بعد درشنا کی محنت میں ٹھاکر سنگھ نے اپنے آپ کو ایسے کھو دیا کہ وہ کنویر بریتہ سنگھ کے داتے کو قریب قریب بھول گیا۔

شادی کے ایک سال بعد گجراج سنگھ کا انتقال ہو گیا۔ بچے باپ نے حالانکہ اپنے بیٹے کو تابعداری کے لئے کافی حد تک سدھالیا تھا۔ مگر خود وہ اُس چابک کی مار کبھی بھول نہ سکا۔ اُس کے چھہرے شکاری دوست کہتے ہیں کہ اُس واقعہ کے بعد گجراج سنگھ کو کبھی کسی نے کھل کر نہیں ہنسے ہوئے نہیں دیکھا۔ اگر وہ کبھی ہنس لیا بھی تھا تو اُس کی مسکراہٹ بڑی نہ ہرلی اور تلخ ہوتی تھی۔ بچی بچی کر دی کر دی۔ خون آلود مسکراہٹ اُس بڑے کے اندر جیسے اُس صدمے سے لگی کی کافی ٹوٹ گئی تھی۔ وہ اندر ہی اندر کسی صدمے سے جل رہا تھا۔ حالانکہ اُس کی محنت بہت عمدہ تھی۔ مگر بس چند دن بیمار رہ کر وہ دنیا سے رخصت ہو گیا تھا۔ مرنے سے پہلے وہ اپنے بیٹے سے کچھ کہنا چاہتا تھا۔ مگر اُس کی زبان پر فالج گر گیا تھا۔ وہ کچھ بول نہیں سکتا تھا۔ بس اپنے بیٹے کا ہات اپنے ہات میں لے کر کہتا تھا۔ مگر اُس کی آنکھوں میں رنج و کرب اور غصہ کا ایک ٹوفان بپا تھا۔ ٹھاکر سنگھ کچھ نہیں سکا۔ اُس کا باپ کیا چاہتا ہے، کیا کہنا چاہتا ہے وہ صرف بہن سمجھ سکا کہ اُس کا باپ کچھ کہنا چاہتا تھا۔ جیسے اُس کی پوری روح مرتے سمے اُس سے کوئی بات کہنے کے لئے بے قرا ہے۔ مگر زبان پر فالج گر چکا تھا۔ اور صرف آنکھوں کی گدلی، دھندلی، پتلیوں میں اُسے جس فحشے کا پرتو نظر آ رہا تھا، اُس کی بہتیت سے ٹھاکر سنگھ ناواقف تھا۔ فحشے اور بے چارگی کے عالم میں ٹھاکر سنگھ کا ہات مسلتے مسلتے بڑے گجراج سنگھ نے جان دے دی۔ اور وہ اپنا منہ مٹا اپنے پیٹے پر مرتے مرتے شدید کاوش کے باوجود واضح نہ کر سکا۔ اُس کی جانکشی ایک ایسی گہری اذیت کی حامل تھی کہ ٹھاکر سنگھ سے اپنے باپ کی تکلیف دیکھی نہ جاتی تھی۔ باپ کے مرنے پر دکھ کے ساتھ ساتھ اُسے ایک گہرے سکون کا احساس ہوا۔ یہ سوچ کر کہ اُس کا باپ نہ بیان کرنے والی جا بر قوت اور میان کرنے والی شدید کاوش کی اندرونی جدوجہد سے نجات پا گیا۔ اور پھر درشنا بھی تو تھی۔ اب تک اُس کی نگاہ میں دنیا کا رنگ اور اُس کا کیف و کمزوری کچھ اور تھا۔ جھاڑیاں پھولوں سے نہیں لڑی تھیں۔ وہ جگمگ جانوروں کی کہیں جھایں تھیں۔ درختوں پر پھل نہیں آتے تھے۔ اُن کی تانوں پر لہنگو لٹکتے تھے یا بھالو شہد کے چھتے تلاش کرتے ہوئے اُن پر چڑھتے تھے۔ ہواؤں میں خوشبو نہ تھی۔ ہوائیں شیر اور پیچھے کے بدن کی بو اُس تک لاتی تھیں۔ مات پجان پر لیٹنے کے لئے آتی تھی۔ اور ندی یا پھرنے کے قریب وہ دلوں کے نشان دیکھ کر کہہ سکتا تھا کہ ابھی کوئی بھیڑ یا جدیت، اور غور یا گینڈا یہاں سے اپنی پیاس بجھا کے گیا ہے۔ مگر درشنا کے آنے کے بعد دُنيا اِکدم بدل گئی تھی۔ اب جھاڑیوں پر پھول لہسے تھے اور پیروں پر پھل۔ ہواؤں میں گوری کے بدن کی تہک تھی اور ندی کنارے دور تک جبری گنگریا اٹھا کر چلنے والی ناری کے نقش پا۔ اور کانوں میں اُس کے پازیب کی سُرلی صدا۔ اب آسمان پٹلا تھا۔ اور دُور اوپر اُدنی چوٹیاں اپنے برف کے دانتوں سے کھلبکھلا کر درشنا کی طرح ہنستی تھیں۔ یہ جا بڑ سخت گیر، خوشخوار جگمگ اِکدم سے بدل گیا تھا۔

ٹھاکر سنگھ کے بچے۔ دن حیرت و استعجاب کے دن تھے۔ نرم نس، گرم لمحوں اور مجلس باہنوں کی بچان پر سونے کے دن تھے۔ اگر س کا بن پلٹت تو ٹھاکر سنگھ اپنے باپ گجراج سنگھ کی طرح اپنی درشنا کو کسی سرکاری دھک کے ڈاک بیٹنگے میں لے جا کر رہنے لگتا۔ دھک بے سرکاری تھا، مگر طرح..... سار..... ایک آنکھوں سے دور۔ مگر درشنا باوجود پوری رونقیں چھو کر جانے کے لئے تیار نہ تھا۔ اُس کے

کبھی کبھی وہ ٹھاکر سنگھ کے کھانے بچانے اور شدید اصرار کرنے پر پیٹ دلی سے ہاں کر دیتی، جنگل میں جا کر رہنے کے لیے۔ محرمین وقت پر جب ٹھاکر سنگھ اپنی تجویز راجہ صاحب کے سامنے رکھنے کے لیے گھر سے رخصت ہوتا تو صاف انکار کر دیتی۔ پھر مان جاتی، پھر انکار کرنے لگتی۔ جب تہذیب میں حق درشنا۔ اُسے شہر بہت پسند تھا۔ اب ٹھاکر سنگھ نے اُس سے کہنا سُننا چھوڑ دیا تھا۔ اس وقت بھی چلتے چلتے ایک پاس بھری آہ اُس کے سینے سے نکلی۔ اُس نے اپنی مضبوط چھڑی سے پسپائی پگھلڈی پر چلتے چلتے ایک پتھر کو ڈھولائی کی جانب لڑھکا دیا اور اُوپر کی گھاٹی پر چڑھنے لگا، جس کے دوسری طرف کافی پہرہ کا ڈاک بنگلہ تھا۔ سُرور غروب ہونے سے پہلے وہ چار ہزار فٹ کی گھاٹی چڑھ گیا۔ اب وہ سطحِ سمندر سے تقریباً سات ہزار فٹ اُونچی دھک کے کنارے جنگلی اُگود کی سیلوں میں بچنے ہوئے پہاڑ کے اُونچے درخت کے ساتھ میں بیٹھنے والے پھر نے کے کنارے بیٹھا ہوا سنا رہا تھا! باجود پہاڑ کا پہاڑی شہر کوستانی بسلوں میں پیچھے چھپ گیا تھا۔ اُس نے تقریباً ۲۵ میل کی مسافت طے کر لی تھی۔ گھاس میں دبی ہوئی جنگلی بیر کی شاخوں سے ایک گھری نکلی۔ وہ اپنے آگے کے دونوں ہاتھوں میں ایک برکھ اُٹھائے ہوئے اپنے تیز دانتوں سے اُسے گزرتے کے کھا رہی تھی۔ اُس گھری کو دیکھ کر اُسے اُس وقت درشنا کا خیال آیا۔ وہ اُس وقت اُس کے خیالوں میں گم اُٹا اُگودہ رہی ہوگی۔ اب تک اُسے یہ ایذا مل گیا ہوگا اور پانچ سو روپے..... وہ اُس کے لیے بکرمند ہوگی۔ بڑی پیاری سی گھری تھی۔ دیر سے وہ دلی کا ایک چھڑا سا گڑا ٹھاکر سنگھ نے آہستہ سے ہات بڑھا کے گھری کی طرف سُرکا دیا۔ مگر گھری بھاگ گئی۔ وہ اُگود کی بیل کی شان پر میٹھ کر بیر گزرتے لگی اور درشنا کی سی شہر پر نظر اُٹا ہل سے ٹھاکر سنگھ کی طرف تکتا لگی!

ٹھاکر سنگھ نے ایک ٹھنڈی سانس لی۔ درشنا پاپ بہادر سنگھ ایک غریب راجپوت کاشکار تھا۔ مگر اتنا غریب کہ اُسے خود بلی چلانا پڑتا تھا۔ دوسرے ٹھاکر کسرتان بکھتے تھے۔ اسی لیے غریب بہادر سنگھ شہرول اور تھبوں سے دور ایک اونچے پہاڑی گاؤں میں رہتا تھا۔ جہاں اُس کا کوئی اور رچم ذات راجپوت بھائی اُس کی خدیجہ دیکھنے کے لیے موجود نہ تھا۔ بچپن ہی سے گجرات سنگھ کی تجویز پر بہادر سنگھ نے اپنی اکوتی اولاد درشنا کے لیے ہاں کر دی تھی۔ اُس وقت درشنا ایک برس کی تھی۔ ٹھاکر سنگھ دس برس کا تھا۔ وہ دونوں بچپن میں ایک دوسرے کے ہو گئے تھے۔ اس علاقے میں دیوی بدایاں صدیوں سے چلا آ رہا ہے۔ بچپن ہی سے زبان سے دی جاتی ہے۔ ٹھاکر سنگھ کو بچپن کے بعد شادی تک کبھی درشنا کو دیکھنے کا اتفاق نہیں ہوا۔ مگر اُس کی رائے نہیں بدلی۔ اُس کی ہونے والی بیوی اگہوڑہ کے گاؤں میں ہی رہی تھی۔ بس اُس کے لیے اتنا کافی تھا۔ وہ کسی دوسری کا نہیں ہو سکتا تھا۔ ایسا خیال لانا بھی پاپ ہے۔۔۔۔۔ درشنا بھی کسی دوسرے کی نہیں ہو سکتی۔ یہ اس پہاڑ کا رواج ہے۔ اور رواج قانون سے سخت ہوتا ہے۔۔۔۔۔ جب ٹھاکر سنگھ جوان ہو گیا، تو صبر اور دیر سے درشنا کے جوان ہونے کا انتظار کرتا رہا۔ دنیا کی دوسری تمام عورتیں اُس پر حاکم تھیں۔! گھری نے اپنا بیکر گھلنی تک چاٹ لیا تھا۔ اب وہ بڑی پھرتی سے انگوڑی رشخ سے اتر کر نیچے گھاس پر آئی۔ چشم زون میں اُس نے گھاس پر پڑے ہوئے دو ٹوٹے ٹکڑے کو اٹھا لیا۔ اور پیٹ پر اس کے کہ ٹھاکر سنگھ ماہات گھری کے بدن کو تھپاسکے، وہ ٹکڑے کر پیر پر چڑھ گئی اور اپنی دم سے جھانک بٹا بٹا کر ٹھاکر سنگھ کو جھلانے لگی۔ ٹھاکر سنگھ ہنس پڑا۔ سچ بچہ یہ گھری تو باطل درشنا ہے۔!

اُس نے اپنے وطن کے کوہستانی سلسلوں سے نظر پھیر کر شمالی جانب کالی ہوڑہ کے ڈاک جنگل کی طرف دیکھا جو ایک اونچے ٹیلے پر چار چٹانوں کے جھنڈ کے پیچھے واقع تھا۔ نیچے نشیب میں جنوبی جانب کالی ہوڑہ کا گاؤں تھا۔ جہاں کے بہت سے لوگ اُسے پہچانتے تھے۔ انھوں نے اُسے کنور بیرتہ سنگھ سے چائیک کھاتے ہوئے دیکھا تھا۔ حالانکہ وہ بہت تھکا ہوا تھا۔ مگر وہ اس گاؤں میں نہیں رہ سکتا تھا۔ وہ نہیں چاہتا تھا کہ راستے میں کوئی اُسے پہچانے۔۔۔۔۔!

کالی ہوڑہ کے شمال اور جنوب میں سرکاری رکٹوں کا ایک وسیع سلسلہ پھیلا ہوا تھا۔ اُسے سیتا گڑھی جانا ہو گا۔ اگر دن رات وہ چلتا رہے تو شاید رات تک وہ سیتا گڑھی پہنچ سکے گا جو کالی ہوڑہ سے بھی جنوب میں واقع ہے۔ فوڈ وارنٹ کے اونچے پہاڑی مقام پر۔ جہاں کنور بیرتہ سنگھ نے شکار کے لیے ڈیرے ڈالے تھے۔ جہاں وہ بدربائی کو اپنے ساتھ لے گیا تھا۔ اس علاقے کے تمام جنگل، تمام رکھیں، تمام ڈاک جنگل، تمام شکار گاہیں، ٹھاکر سنگھ کی دیکھی جہاں تھیں۔ کسی کو انوں کان خبر کیے بغیر وہ اپنی منزل تک پہنچ کے اپنا کام کر کے واپس آسکے گا۔ اس میں اُس کوئی شبہ نہ تھا۔ البتہ یہ جان کر اُسے فردافس ہوا تھا کہ اگر درشنا جنگل میں رہنے پر کسی طرح آمادہ کی جاسکتی تو آج اُسے یہ دن دیکھنا نہ پڑتا۔!

کالی ہوڑہ کا جنوبی راستہ ساٹ کر وہ شمالی رکھ کے کنارے کنارے چلنے لگا۔ وہ دو تین کوس کا پتھر لگا کر پھر اپنے جنوبی راستے پر نکلے گا۔ کیونکہ وہ کالی ہوڑہ کے گاؤں کے قریب سے بھی نہیں گزرنا چاہتا تھا۔ مبادا کوئی اُسے پہچان لے۔۔۔۔۔ رکھ کے کنارے ہوا اُس کی بولے کہ جنگلوں کے اندر جا رہی تھی۔ اس لیے وہ چلتے وقت بہت محتاط تھا کہ کہیں اُس کی بو پا کر کوئی جنگلی جانور اُس پر حملہ نہ کرے۔ لیکن اس سے اُس کی ہر چال میں کمی نہیں آئی۔ کیونکہ یہ احتیاط اب اُس کی عادت ہی بن چکی تھی۔!

دو تین کوس کا پتھر ساٹ کر وہ پھر جنوبی راستے پر آ گیا۔ کالی ہوڑہ کا گاؤں پیچھے نہ گیا تھا۔ اندیرا بھی بڑھ چلا تھا۔ اس اندیرے میں اس جنگلی راستے کی پونچ پھلڈنڈیوں پر اب اُسے کسی آدمی سے مدد بھیڑ ہونے کی امید نہیں تھی۔ راستہ دُشوار گزار تھا۔ خطرناک دُچائیاں جان لیوا آترائیاں، گہری کھدیں اور پُرشور پہاڑی نالے جن پر کوئی پل بھی نہیں ہوتا۔ بہت ہی ٹھنسن سفر تھا۔ آدھی رات کے قریب وہ بہت

تھک گیا۔ ایک اونچی گھاٹی چڑھ کے اُسے شدید تھکن اور نیند کا احساس ہوا۔ قدم من من بھاری غمگس ہونے لگے۔ اُس نے اپنے چاروں طرف نظر ڈالی۔ وہ گھاٹی کی چوٹی پر تھا۔ جنوب کی طرف جدھر سے وہ آیا تھا برسنگلاخ اترائیاں تھیں۔ شمال مشرق میں چوٹی پھیل کر شیب مار کھیتوں میں بدل گئی تھی۔ مغرب میں دیودار کے چند پیڑ کھڑے تھے۔ جن کے قریب ایک جھوٹا سا گھر تھا۔ دُور سے وہ گھر ایک انگوٹھ نیچے ہونے آدمی کی طرح اس اندھیرے میں اُسے نظر آ رہا تھا۔ اندھیرے میں دیکھنا، اندھیرے کو کھننا، اندھیرے میں پھیلے ہوئے سائیل اور ٹسکل کو پہچاننا ایک تجربہ کار شکاری کے لیے بے حد ضروری ہے۔ کیونکہ رات کے سُنے اُس کا مقابلہ جنگل میں اُن جانوروں سے ہوتا ہے، جن کی پستلیاں فطرت نے اُس سے مختلف بنائی ہیں۔ شکاری کو پہچاننے کے لیے مرن چند لمحے ہٹتے ہیں۔ اُن ہی چت لمحوں میں اُسے فیصلہ کرنا ہوتا ہے۔ ٹھاکر سنگھ نے فیصلہ کیا، اب وہ چل نہیں سکتا۔ اُس کے سارے غواس پر نیند طاری تھی۔ اپنے آپ کو گھسیٹتے ہوئے وہ اُس گھر تک گیا۔ چاروں طرف ایک مضبوط بارھ تھی اور گھر کے سامنے بارھ کا دروازہ کلاوی کے ایک بڑے ہک کے ذریعہ اندر سے بند تھا مگر دروازہ ٹوٹا ہوا اور غیر محفوظ تھا۔ ٹھاکر سنگھ نے بات بڑھا کر اندر سے ہک کھول لیا اور چھانک کے اندر داخل ہو گیا۔

بارھ کے اندر سبزی کی بلیں تھیں۔ اور بارھ سے گھر کے برآمدے تک گھاس میں جگہ جگہ پتھر رکھے ہوئے تھے، جن پر بے آواز قدموں سے چلتا ہوا وہ گھر کے نیچے ہوئے برآمدے تک پہنچ گیا، جس میں جگہ جگہ کلاوی کے نیم تراشیدہ ستون لگے تھے۔ بائیں جانب سا برآمدہ خالی تھا۔ دائیں جانب کے برآمدے کو پرانی ٹوٹکی ہوئی سیلوں، جھاڑیوں اور کلاوی کے چھوٹے کدوں سے گھیر کر ایک بہت ہی چھوٹا سا مولشی خانہ بنایا گیا تھا۔ جس میں چند بھیڑیں اور دو بکریاں سو رہی تھیں۔ برآمدے کے مرکز میں گھر کا دروازہ تھا جو اندر سے بند تھا۔

ٹھاکر سنگھ نے جب اچھی طرح سے جائزہ لے لیا تو دروازہ کھٹکھٹایا، بہت دیر تک کوئی نہیں بولا۔ جب اُس نے بہت زور سے دروازہ پیٹا تو اندر سے بوڑھی عورت کی آواز سنائی دی۔

”کون ہے؟“

”میں ایک راہی ہوں، دروازہ کھولو!“

”چلے جاؤ۔“ بوڑھی عورت نے دروازے کے اُدھر سے جواب دیا۔ گھر میں کوئی مرد نہیں ہے، میں اپنی بیٹی کے سنگ ایلے ہوں۔ چلے جاؤ۔“

ٹھاکر سنگھ نے بہت ہمت نہایت کی۔ مگر بوڑھی عورت نے دروازہ نہیں کھولا۔

یائوس ہو کر ٹھاکر سنگھ دروازے سے لوٹ آیا۔ مولشی خانے کا دروازہ کھول کر اندر چلا گیا اور رائفل کو اپنے ساتھ لٹا کر دو بھیڑیوں کے درمیان لیٹ گیا۔ بکریاں ہنہنائیں۔ بھیڑوں نے باآ آ کر کے تھوڑا سا احتجاج کیا۔ پھر وہ بھی سو گئیں۔ مولشی خانے میں باہر کی فریسی ہوا نہیں آتی تھی اور دوطرفہ بھیڑیوں کی اُون بھی گرم تھی۔ ٹھاکر سنگھ پڑتے ہی سو گیا اور کوئی تین گھنٹے کی نیند لیوٹاٹھ بیٹھا ابھی صبح کا زب کے آٹا خوردوار نہیں ہونے تھے۔ مگر تاریکی کے دہیز پر دے سامنے سے اُترتے چارہ تھے۔ تاریکی کا رنگ چھپکا پڑنے لگا تھا۔ اُس نے آسمان کی طرف دیکھ کر وقت کا اندازہ لگایا، اور بند دروازے کو دیکھ کر ٹسک لیا۔ شاید بڑھیا نے ٹھیک ہی کیا تھا جو دروازہ نہیں کھولا تھا۔ بڑھیا بالکل ٹھیک احتیاط کرتی تھی۔ وہ اُس کی جگہ ہوتا تو یہی کرتا۔

اُس نے اپنا راک سیگ پیٹھ پر باندھا۔ رائفل کو اٹھایا اور مولشی خانے سے باہر آگیا۔ اب اُس کے قدم ہلکے تھے اور جب ۲۰ تاڑگی تھی۔

وہ ایک اونچی گھاٹی کے عقب میں خود رو جھاڑیوں کے درمیان لیٹا ہوا تھا۔ اُس کے پاؤں نیچے ایک اُبھری ہوئی چٹان پر پڑے ہوئے تھے۔ اور اُس کے سر کے قریب گھاٹی کی چوٹی پر لال ٹینا کی دو تین بڑی جھاڑیاں تھیں۔ جن کے اندر سے شاخیں ٹوڑ توڑ کر

اُس نے نہایت ہوشیاری سے دُود میں نما سوراخ بنا ڈالے تھے۔ جن کے اندر سے وہ سامنے کے منظر کو دیکھ سکتا تھا۔ مگر گھائی کے دوسری طرف کے لوگ اُسے نہیں دیکھ سکتے تھے۔

اُس کے سامنے دوسری طرف کوہستانی گھائی گرتے گرتے ایک چوڑی سطح، رتیلے کی شکل اختیار کر چکی تھی۔ یہاں گھاس کے بڑے رے تھے۔ یہ چوٹی سی سطح مرتفع جہاں پر ختم ہوتی تھی، وہاں پانی کا ایک نام نہنا تھلا جوشہارا، ایک جانب سے آتا تھا۔ اس تھالے کے نائے کنارے بہت سی چھلادیاں لگی ہوئی تھیں، جن میں زیادہ تر غور و کوشش کا سامان رکھتا تھا اور باورچی خانے کے لوگ اناؤں بلاترنا تھے اور کڑھاؤ چڑھا رہے تھے اور باتیں کر رہے تھے اور بوقتِ ضرورت نالے سے پانی لینے جاتے تھے!

نالے کے پار اس چوٹی سی سطح مرتفع سے ایک اور اونچی سطح مرتفع تھی، جس پر دائیں بائیں دو ڈاک بنگلے تعمیر کئے گئے تھے۔ یہ ڈاک بنگلے سرکاس کے لوگوں کے رہنے کے لیے تھے یا روستا کے مضافین کے لیے۔ یا اگر تشراریں روستا کی تعداد بڑھ جائے تو خود روستا کے لیے! اس وقت ان دو آٹنے سامنے ڈاک بنگلوں میں جو لوگ آ جا رہے تھے، اُن کی بلند بانگ بات چیت سے پتہ چلتا تھا کہ

نور بیریند سنگھ اپنے ساتھ دوسرے کسی رئیس کو نہیں لایا ہے۔ اور یہی رطلاری اُسے باجوہ فوج میں بھی دھکیلتی تھی!

ان دو ڈاک بنگلوں کے درمیان بیچ گھاس کے ٹیرس نما نظروں پر اونچی ہوتا ہوا ایک راستہ اُدیہ کے ڈاک بنگلے کو جانا تھا۔ جو ان تینوں میں سب سے بڑا اونچا اور مالش تھا۔ کند پریند سنگھ اسی میں ٹھہر ہوا تھا۔ یہ اونچا ڈاک بنگلہ بظاہر دو ڈاک بنگلوں سے کوئی چار سو گز کی دوری ایک اونچی چٹان کو کاٹ کر بنایا گیا تھا۔ اس ڈاک بنگلے کے عقب میں پیڑوں، دیو دار سے بھرپور اپت کا گھنا جنگل تھا۔ پتار کی ہر نش پش چوٹی وہیں آفتاب کے آخری لمحوں کی دھوپ میں چمک رہی تھی۔

شکا دھرم ہو چکا تھا۔ سواج بھی غروب ہو چکا تھا۔ بس پتار پہاڑ پر دھوپ کی سُہری ٹوپی باقی تھی۔ چند لمحوں میں وہ بھی فاقب رُتی — دو چھلادیاؤں کے سامنے دو بارہ سنگھوں کی لاشیں دکھی تھیں۔ ایک چیتے کی ایک ٹوٹری۔ حلال خوران کے قریب کھڑے کچھ سرسخت کر رہے تھے۔ اُن کی آوازیں وہ ٹھیک طرح سے نہیں سن سکتا تھا۔ البتہ اُن میں سے جب کوئی زور کا تہقہہ لگاتا تو وہ سن لیتا۔ جب کوئی باورچی دوسرے باورچی کو زور سے بھانپتا تو اُس کی پکار تھا کہ سنگھ کے کالوں میں پڑ جاتی۔

بیچ کے دو ڈاک بنگلوں کی مرکزی دھڑ پر چلتے ہوئے کنور بیریند سنگھ، بدبائی کے ہمراہ اونچی سطح مرتفع سے گزر کر اُس قطعہ پر آئے جہاں بیچ میں نالہ بہتا تھا۔ نالے پر ایک چڑھا سا عراب دار گڑی کا پل تھا۔ حالانکہ یہاں پل کی کوئی ضرورت نہ تھی۔ کیونکہ نالہ بہت مختصر سا مادی شمالی گھائی کے کسی جگہ چھرنے کا پانی لے کر آتا تھا اور کوئی بھی تدار اور آدمی اُسے پھلانگ سکتا تھا۔ اس چھوٹے سے نالے کے پاٹ میں تین چار بچے پتھر رکھ دیئے گئے تھے جن پر پھلانگ پھلانگ کر نالے کو باسانی پار کیا جاسکتا تھا۔ اس پر بھی عویہ عراب دار گڑی کا پل بنا تھا تو بعض بھورتی کے لیے۔ قدر شا کہ سنگھ نے سوچا۔ اس پل کی ضرورت کیا تھی!

کچھ دیر بدبائی اور کنور بیریند سنگھ اس پل پر کھڑے ایک دوسرے لاپتہ میں بات لے کر ایک دوسرے کو فرست بھری نگاہوں سے دیکھتے رہے۔ بدبائی کے کھلے بالوں کا گھنا جھل اُس کی پیش پر پھیلا ہوا تھا۔ کر کے خم میں کنور کا ہات دبا تھا اور اُسے لپٹنے کی نفرتی گستاخی ترقی لپٹنے کی بیلوٹوں میں ڈوبتی اُبھرتی کسی پہاڑی ندی کی طرح چمک چمک جاتی تھی۔ کسی بات پر بدبائی نے زور سے ہنسنے منہ چھیر کر کہنے کے ہات میں اُس کے گھنے بالوں کا ایک گچھا آگیا۔ بدبائی نے ذرا سا گھوم کر ایک ادا سے کند کی طرف دیکھا۔ دھیرے سے کنور نے بالوں کے کچے کو اپنی طرف کھینچا۔ زور سے چیخ مار کر بدبائی کے سینے سے لگ گئی۔ عراب دار پلپ کے نیچے گھاس کے قطعہ پر کھڑی ہوئی ہو کے وہاں بھی لجا کر تنہا دیں۔ جیسے کسی نے انہیں بھی بالوں سے پکڑ کر گھسیٹا ہو۔ دھلان پر لیٹ لیٹ لال ٹینا کی جھاڑی کے نیچے سے از سنگھ کو یہ سب کچھ نظر آ رہا تھا۔ بے خدا احتیاط محنت اور دُور اندیشی کو سمجھ میں لا کر ٹھاکر سنگھ نے یہ جگہ انتخاب کی تھی۔ یہاں سے

ملازموں کی چھلداریاں، نالے کا پل، بُل کے پار دو ڈاک بنگلے اور دونوں ڈاک بنگلوں سے اُوپر کوئی چار سو گز کی چڑھائی چڑھ کر تیسرا ڈاک بنگلا۔ سب اُس کی نگاہ کی زد میں تھے۔ وہ سب کچھ یہاں اِس اُونچی گھاٹی کے عقب میں لیٹ لیٹ خود نو بھائیوں میں مچھاپ کچھ دیکھ سکتے تھے! تھوڑی سی میل قدی کے بعد کنواں اور بدربانی دونوں پلیم سے اُتر کر کچن کی چھلداریاں سے گزر کر محالِ خندوں کے خیمے کی طرف گئے۔ مُلازم خجک جھک کر سلام کرنے لگے۔ بدربانی اِک عجیب پُر نعت اَدلے سے کنواری سے لگ کر کھڑی تھی۔ اُس کے جواں، خوبصورت، ٹھکانا چہرے پر بہت دانتھار کی ایک ہلکی سی جھلک تھی۔!

کنواری کے مُلازم — ایک تو تاجدار تھا، دوسرا یعقوب، تیسرا اکر دھاری، چوتھا ملک اور پانچواں بوس نیکیسی ڈرمسٹ۔ (اتنے فاصلے سے ٹھاکر سنگھ صرف ان ہی کو پہچان سکا تھا۔ اور لوگ بھی تھے جنہیں وہ نہیں جانتا تھا۔ کنواری پر تین درنگھ کے اشارے پر وہ لوگ چپتے سا ناپ لے رہے تھے۔ بدربانی کمرے سے تصویریں لے رہی تھی۔ اور جس انداز سے وہ تصویریں لے رہی تھی، اُس سے معلوم ہوتا تھا کہ تصویریں لینے سے زیادہ اپنی اداہیں دکھانا مقصود ہے۔ ٹھاکر سنگھ نے دل ہی دل میں درشنا اور بدربانی کا موازنہ کیا اور اُسے احساس ہوا کہ درشنا بدربانی سے کہیں اچھی ہے۔!

کنواری پر تین درنگھ کے ہات کی چابک دیکھ کر ٹھاکر سنگھ کی کینٹیوں میں خُن اُچھلنے لگا، اور رُخسار کو دینے لگے۔ ایک گرم سہی جھرجھری اُس کے رُگ دپے میں دوڑ گئی۔ اُس کا ہات رائفیل پر مضبوطی سے جم گیا!

چھلداریاں سے اُسے گزرنے کے بعد پر تین درنگھ اور بدربانی ڈاک بنگلے کے باہر کی باڑھ کے قریب آئے اور بڑے گیٹ سے لگسکتا ہوا گئے۔ شام کی آخری روشنی نے انہیں گیٹ کے قریب دو تار یک مگر واضح خطوط والے سائوں میں تبدیل کر دیا۔ وہ اب دونوں اُس کی رائفیل کی زد میں تھے۔ صرف ایک بے خطا گولی سے وہ کنواری کو ہرا سکتا تھا۔ مگر یہ بھی بھٹا، مُلازموں کی آمدورفت، شکاریوں کی پٹریں پہل پہلے دو ڈاک بنگلوں کے برابرے میں بیٹھے ہوئے مُصاحبین کی خوش گپیاں اور اُن سب کا اس وقت موجود ہونا..... یہ وقت نہیں ہے۔ اس کام کے لیے..... وہ اُسے فوراً گھیر کر ایک کُتے کی طرح گولی مار دیں گے۔ رائفیل چلانے کی دُربے کو وہ اُس کی پناہ سماہ معلوم کر لیں گے۔ اُس نے رائفیل پر سے اپنی گرنت ڈھیلی کر دی۔ اور اِس خواہش کو بڑی سختی سے دبا دیا۔ اُسے اپنی پہلے کی سوچی ہوئی تجویز پر عمل کرنا پڑے گا۔ آدھی رات کے بعد جب سارا کیمپ سو جائے گا۔ ٹھاکر سنگھ نے جیب میں ہاتھ ڈال کر اپنے اُونی اور کوٹ میں رکھے ہوئے خنجر کو تھپتھپایا۔ پیار سے نہیں، محض اُس خنجر کی موجودگی کا احساس حاصل کرنے کے لیے۔ اگر اُس کا بس چلتا تو وہ کنواری کو صرف چابک سے مارنا۔ بس اتنے ہی میں اُس کی بھر پور تشفی ہو جاتی۔ اور اگر کنواری مارنا ہی تھا تو اُسے رائفیل سے مارنا زیادہ پسند تھا۔ چھڑے سے مارنا تو بالکل کم ذاتوں کا فعل معلوم ہوتا ہے۔ مگر زیادہ محفوظ طریقہ یہی تھا اور نہ سنگھ راج نے یہی ہدایت بھی دی تھی!

کڑی کے گیٹ پر وہ واضح خطوط والے سائے اب تاریکی کے بڑھنے سے ایک دوسرے میں گڈمڈ ہونے لگے۔ اِس میں کچھ تاریکی کی وجہ تھی..... کچھ جوالی کی مجھوری۔ دیکھتے دیکھتے وہ دونوں سائے معدوم ہونے لگے۔ شام گزرتے ہی ایک لمحت اندھیرا بڑھ گیا اور جنگلوں سے خُجک ہوئیں اُس کے گردن کے خُم کو ایک سرخ خنجر کی طرح چھوئے لگیں۔ ٹھاکر سنگھ نے اپنے بڑے کوٹ کے اُونی کار کو اُوپر کھینچ لیا۔ گھاس پر لیٹے لیٹے اُسے سردی محسوس ہونے لگی تھی۔ مگر وہ کیا کرے۔ وہ یہاں سے ہل نہیں سکتا تھا۔ سب سے محفوظ بنا سماہ تھی جہاں وہ چھپا لیتا تھا۔!

بیکھشت کیمپ میں بہت سے ہڈے نل اُٹھے۔ روشنیوں نے جگہ جگہ تاریکی کو ادھر ادھر کر دیا۔ روشنی کے چھوٹے پھوٹے ہالوں میں..... کچھ عجیب سے دکھائی دیتے تھے۔ ٹھاکر سنگھ نے آہستہ سے کوٹ لی۔ اُٹھ کر بیٹھ گیا۔ بیٹھ کر اُس نے جیب سے سگریٹ کی ڈبیا اور ماچس نکالی۔ دونوں ہاتھوں کے پیرالے میں ماچس کو روشنی کی آواز سے باہر نہ آجائے۔ بے حد احتیاط سے سگریٹ سسکا کر ایک



چُنک میں ماچس بٹھا کر اُس نے پہلی کڑھک کر پھینک دیا۔ پھر وہ لال ٹینا جھاڑی کی طرف سے مُنہ پھیر کر مگرٹ کے گھر کے کش لے لیا۔ اُس کے پیچھے جھگل میں بیٹھنے والے تھے — وہ بیٹھنے کی آواز کی بہت عمدہ نقل کر لیتا تھا۔ شیر اور شیرنی۔ بچیتے اور چیتے، ڈابھرا اور ڈابھری کی الگ الگ آوازیں بول سکتا تھا۔ سولے مُنہ اور سفید بالوں والے لنگور کی آوازیں باطل بھی طریقے سے اپنے مطلق سے نکال سکتا تھا۔ بیٹھنے کی آواز میں اُس کے مطلق میں گھمبیری ہونے لگی۔ اُس کا دل بیٹھنے کو جواب دینے کے لیے بیترا ہو گیا۔ مگر پھر وہ اپنی بیترا ہی پر مسکرا دیا۔ مگرٹ کے ایک گھر کے کش کے ساتھ اُس نے اس خواہش کو بھی دبا دیا..... !

مگرٹ کا آخری کش لے کر وہ کوٹ بدل کر پھر لیٹ گیا۔ مگر اب لال ٹینا جھاڑی کے اندر سے اُسے بہت کم نظر آتا تھا۔ اس لیے اُس نے اپنی جگہ بدل دی اور اُس پر سرک کر باطل گھاٹی کی چوٹی پر آ گیا۔ اب لال ٹینا کی جھاڑی اُس کے بائیں طرف تھی۔ وہ اب بھی گھاٹی کے عقب میں تھا۔ مگر اُس کا سر اب گھاٹی کی چوٹی پر ایک پتھر کی طرح پڑا تھا۔ !

بہت دیر تک وہ اس حالت میں پڑا رہا۔ بچے کچن کی چورلاریوں میں اب کھانا تیار ہو گیا تھا۔ گرم گرم کھانا بڑے بڑے ڈنکوں میں بھر کر لے جایا جا رہا تھا۔ کوٹ لڑنے لگی میں پڑاٹھے تلے جا رہے تھے اور لال انگاروں کی سطح پر کئی کئی روٹیاں گڑ گڑی کی جا رہی تھیں۔ بچے ہونے ہرنے کے بچے دیکھ کر اُس کے مُنہ میں پانی آنے لگا۔ وہ یہاں کیا کر رہا تھا۔ اُسے یہاں سے وہاں تک پہنچنے میں چند منٹ لگیں گے۔ اور یہ گرم گرم کھانا اُسے بھی مل سکتا تھا۔ وہ اس برقیلی سردی میں جھاڑیوں میں پڑا پڑا کیا کر رہا ہے؟ — مگر نہیں — وہ کہیں نہیں جاسکتا، کیونکہ درشتنا کو شہر کی زندگی پسند ہے! —

وہ پھر بچے کو سنبھال گیا۔ اور رک سیک کھول کر اُس نے اپنا ٹھنڈا بیج بستہ سا کھانا نکالا اور اُسے زہر مار کیا۔ پھر وہ اُسی جگہ ہی گھاٹی کے نشیب میں سرک گیا۔ یہاں وہ نالہ بہتا تھا جو گھوم کر ڈاک بنگے کے بچے تلے میں سے گزرتا تھا۔ یہاں اُس نے تین گھونٹ پانی کے پئے۔ ایک ایک نالے کے قریب اُسے آہٹ سی محسوس ہوئی۔ وہ اکدم چوکتا ہو گیا اور جدھر سے آہٹ ہوئی اُدھر بے حس و حرکت ہو کر دیکھنے لگا۔

نالے کے سامنے ایک جھاڑی سے دو خرگوش پانی پینے کے لیے نکلے۔ اُن کی آنکھیں لال انگاروں کی طرح چند لمحوں کے لیے چمکیں، پھر وہ انسان کی نر سے ڈر کر واپس اپنی جھاڑی میں دُک گئے، پانی پئے بغیر — ٹھاکر سنگھ مسکرا دیا۔ ایک گھونٹ پانی کا اُس نے اور پیا۔ دونوں ہات جھٹک کر اوک توڑ دی۔ اپنی بڑھی ہوئی ڈاڑھی پر اُس نے اپنے گیلے ہات اُلٹے پھیرے۔ پھر اُنھیں اپنے اوپر کوٹ کی خاکی اُدنی سطح پر پھیر کر صاف کیا۔ اور واپس گھاٹی پر چڑھنے لگا۔ اوپر پہنچ کر وہ پھر لیٹ گیا۔

دُور اُپر کے بڑے ڈاک بنگے میں تدم تدم روشنیاں جھلک رہی تھیں۔ بچے کے دونوں ڈاک بجھلوں کی روشنیاں بہت نیر تھیں۔ دائیں ڈاک بنگے کے اندر سے دُور کا دُور دیکھ کر دُور دے رہے تھے اور پی رہے تھے۔ ہوا کے دوش پر بد بانی کی آواز کبھی قریب سے کبھی دُور سے آتی معلوم ہوتی۔ کبھی بالکل معلوم ہو جاتی۔ پھر اکدم گھٹ گھٹ کر کھٹکے لگتے..... پھر اکدم بہت سے تہقوں کی آوازیں آنے لگتیں۔ وہ کمزور بیرتد رستگ کے ظالمانہ تہقے کو پہچان سکتا تھا۔ ہنسنے دو اُسے..... اُس کی آخری رات ہے! —

سردی اُس کے قوی بوٹوں اور ڈھری ڈیز آؤنی بولوں اور آؤنی بولوں کے اوپر بندھی خاکی رنگ کی پیسوں کے اندر گھس رہی تھی۔ رات گزرتا گیا۔ مغربی پہاڑ پر ایک چپٹا دھاتے لگا تھا۔ اُس نے کان لگا کے سُنا۔ وہ بھرا نہیں تھا۔ چیتا اپنی درشتنا کو بھلا رہا تھا۔ وہ بار بار دھاتے تھا۔ مگر جھگل سے اُسے کوئی جواب نہ ملتا تھا۔ چیتے کی آوازیں غصہ تہل ہو چلا تھا۔ ٹھاکر سنگھ چیتے کی آواز بھی بول لیتا تھا۔ اس غبی سے کہ چیتا دھوکے میں آکر اُس کی سمت دُڑا چلا آتا۔ کئی چیتے اُس نے اسی طرح شکار کئے تھے۔ اب اُسے

ان جینوں کا منت پراسس ہونے لگا۔ فرض کر لو وہ اپنی مددگار کی پکار پر اُس سے بٹنے کے لیے چلے اور وہاں پہنچ کر قتل کر دیا جائے....  
 بہت بڑی دھاندلی ہے۔ مگر.....!  
 یکایک لیٹے لیٹے اُسے جھپکی سی آگئی۔ اُسے معلوم ہی نہیں ہوا 'وہ کب سو گیا۔'!

اچانک وہ چونک کر بھاگا۔ اُسے ایسا احساس ہوا 'جیسے کوئی اُس کے قریب آیا تھا۔ کسی نے اُسے جھک کر دیکھا تھا۔ جیسے اُس کے کانوں نے اپنے چہرے کے قریب کسی کی سانسوں کی آواز سنی تھی۔ کہیں پر کوئی آہٹ کوئی ہلکی سی چاپ تھی۔ جو اُس کے جاگتے ہی غائب ہو گئی تھی۔'!

اُس نے اٹھ کر چاروں طرف دیکھا۔ گہری تاریکی اور گہرا سناٹا۔... نیچے سطحِ مرتفع پر خاموشی طاری تھی۔ محفلِ رقص و سرود ختم ہو چکی تھی۔ دونوں ڈاک بنگلے تاریکی میں ڈوبے ہوئے تھے۔ نیچے کی چولہا لیاں اندر سے بند ہو چکی تھیں۔ اور دوسرے خیموں میں بھی اندھیرا تھا۔  
 مرف اور پرے ڈاک بنگلے کے پردے میں ایک روشنی چمک رہی تھی۔ چند منٹ کے بعد وہ بھی بجھ گئی۔!

ٹھاکر سنگھ نے ایک گریٹ اسی احتیاط سے سلا کیا۔ دھیرے دھیرے کس لینے لگا۔ آسمان کی طرف دیکھ کر اُس نے ستاروں کی چال سے وقت کا اندازہ کیا۔ مہلتے چل رہا تھا۔ کوئی دھندلکھنے کے بعد بڑے ڈاک بنگلے کے عقب میں بیچ جا چلا۔ آگہ سیدھے گھاٹی اتر کر نیچے کے تال میں بیچ چولہا لیاؤں کے بیچ میں سے گزر کر کھڑی گھاٹی پار کے دونوں ڈاک بنگلوں کے بیچ میں سے خاموشی سے گزر جائے تو اُسے ڈاک بنگلے کے پردے میں گھسے ہوئے بیچ کھڑے۔ مگر ایسی ہیئت آنیری سرگزشت چوٹی۔ اُسے ایک لمبا پتھر کاٹ کے بڑے ڈاک بنگلے کے عقب میں بیچنا ہو گا۔ دو دھاتی گھٹنے گھس گئے۔ اچھا ہے۔ جب تک کھڑو گہری نیند آجائے گی۔ تیسرے پہر کی نیند بڑی بھری کی نیند ہوتی ہے۔ نہ جانے وہ اس وقت کیسے یوں لیٹے لیٹے سو گیا۔ اُسے یوں سونا نہیں چاہیے تھا۔ بے حد غلط بات کی.... وہ آہٹ کیسی تھی۔ کن تھا۔ و کئی جنگلی جانور کہ ان کہ غصہ ایک داہمہ..... اُس کی نسبت تنقید کی آہٹ! وہ کچھ نہیں کہہ سکتا تھا۔ مگر اُس کے پاس بالعموم دھوکہ نہیں دیتے.....!

آج دن میں جب کیمپ شکار پر گیا ہوا تھا۔ اُس نے بڑے ڈاک بنگلے کے عقب سے داخل ہو کر بڑی احتیاط سے سب دیکھ بھال لیا تھا۔ چار بیڈ روم کے اس ڈاک بنگلے میں مرف دو بیڈ روم لگائے گئے تھے۔ ایک بدبائی کے لیے دوسرا کھڑو بیرینہ درنگ کے لیے۔ باقی کے دو بیڈ روم خالی تھے اور اُن سے کچھ دنوں کا ہتھ روم بھی غیر مصفاہ حالت میں پڑے تھے۔ جس کمرے کا ہتھ روم بالکل عقب میں کھلتا تھا۔ ٹھاکر سنگھ نے اُس کی عقبی کھڑکی کا ایک سا پتھر اُڑا تو دیا تھا اور کٹھنڈی ڈھیلی کر دی تھی۔ داخل ہونے کے بعد کسی طرح کی وقت نہ تھی۔ وہ ہر کمرے کے محل وقوع سے واقف تھا۔!

ڈاک بنگلے کے عقب میں بالکل خاموشی تھی۔ کئی جوتی چٹانوں کے بالکل پیچھے اُدھیا پہاڑی جنگل شروع ہو جاتا ہے۔ اُسے اپنا کام کمرے ڈاک بنگلے سے نکال کر عقبی جنگل میں گھسنے میں مُشکل سے پانچ منٹ لگیں گے۔ ایک دفعہ وہ جنگل میں چلا گیا، پھر اُسے کوئی ڈھونڈ نہیں سکے گا۔ بچپن سے وہ اس جنگل کو جانتا تھا۔ راتوں ملت سفر کر کے وہ اس علاقے سے باہر نکل چلے گا۔ کسی کے فرشتوں کو خبر تک نہ ہوگی۔!  
 اُس نے دو اٹھلیں اٹھٹے ہوئے کا پتھر کے اندر داخل کر کے بے حد احتیاط سے گھنٹی سرکائی۔ اور کھڑکی کھول کر اندر چلا آیا۔ اندر آتے ہی سب سے پہلے اُس نے عقبی دروازہ کھول کر دیکھا۔ پیچھے کی طرف کوئی پہرہ یار نہیں تھا۔ بے آواز طریقے سے اُس نے دروازہ اندر سے پھیر دیا، مگر کٹھنڈی نہیں لگائی۔

یکایک اُسے ایسا محسوس ہوا 'جیسے کوئی کھڑکی کے پیچھے سے اُسے تاک رہا ہے۔ بے آواز قدموں سے وہ ہتھ روم کے دروازے پر ٹپکے ہوئے پردے کے پیچھے ہو گیا۔ دیر تک چپ چاپ کھڑا رہا۔ مگر نہیں یہ اُس کا واہمہ تھا۔ کمرے میں کوئی نہ تھا۔!  
 اُس نے ہتھ روم کا دروازہ کھولنے کی کوشش کی۔ مگر اس کا تو اُسے ہی یقین تھا کہ یہ دروازہ باہر سے بند ہے گا۔ حالانکہ دن میں وہ اُسے

کھول کر گیا تھا۔ غیر اتنی احتیاط تو لازم کہیں گے ہی.....! جوتے اُس نے ڈاک بچلے کے عقب میں اُٹنے سے پہلے ہی کھول کر ہات میں رکھ لیے تھے، اس ہاتھ روم کے ایک کونے میں اُس نے آہستہ سے رکھ دیئے۔ اپنا رک سیک بھی اُس نے اُٹا کر رکھ دیا۔ اور اُٹھیں بھی ایک کونے میں۔ اب اُس کے کٹ کی جیب میں صرف ایک خنجر پڑا تھا۔ یہی قتل کا ہتھیار تھا۔ یہی اُس کے بھانوسا.....!

بے آواز قدموں سے چلتا ہوا وہ دوسری کھڑکی کے قریب پہنچ گیا جو اندر کے کوریڈور میں کھلتی تھی اور جو عرف ہاتھ روم کے اندر سے بند ہو سکتی تھی۔ کھڑکی کھول کر اُس نے اندر کے کوریڈور میں نگاہ ڈالی۔ پہلے گھٹب اندھیرا، پھر ہلکی سی روشنی اُسے حد مدھم..... کنویدور کے آخری کونے میں ایک کرسی پر سونے ہوئے چوکیدار کے جسم کے پیچھے چھپی ہوئی لائشیں کی گہری سا لورچ میں ذبی ذبی سی ہٹی کے تیل کے آئری قطروں کی روشنی.....! مفصل۔ بے کار.....!

جب ٹھاکر سنگھ نے اچھی طرح جاچ لیا کہ کوریڈور میں کوئی نہیں ہے تو کھڑکی سے اُتر کر کوریڈور میں ڈبے پاؤں چلتا ہوا سیدھے کنوڑے کمرے کی طرف نہیں گیا۔ بلکہ اُدھے کوریڈور سے گھوم کر دوسرے خالی بیڈ روم کے ہاتھ روم میں گھس گیا۔ اس ہاتھ روم کی ایک کھڑکی ساتھ والے ہاتھ روم کے اندر کھلتی تھی۔ پرسوں سے بند تھی۔ اُس کے ساچ توڑ کر ان کی جگہ لوہے کے تیرے لگا دیئے گئے تھے جن پر ہرے رنگ کا پالش کیا گیا تھا۔ اُس کی گت مٹی دیو میں ٹھاکر سنگھ کھول گیا تھا۔ وہ خوش قسمتی سے اس وقت بھی کھلی تھی۔ اُس کھڑکی کے راستے ٹھاکر سنگھ فوراً دوسرے ہاتھ روم میں کود گیا۔ یہ ہاتھ روم کنوڑے کے بیڈ روم سے لگا ہوا تھا۔ اس ہاتھ روم میں پہنچ کر ٹھاکر سنگھ نے فوجی کمال کر دانتوں میں قاب لیا اور پھر دونوں ہاتھوں سے دیواروں کو ٹٹولتا ہوا آہستہ آہستہ بے آواز قدموں سے کنویرینڈرنگ کے بیڈ روم میں پہنچ گیا۔!

تپائی پر پڑے ہوئے دودھیا گلوب والے لیمپ کی روشنی بہت مدھم تھی۔ کیونکہ تپائی بہت نیچے کر دی گئی تھی۔ پھر بھی جو روشنی تپائی آ رہی تھی، اُس میں ٹھاکر سنگھ نے کنویرینڈرنگ کو ڈبل بیڈ پر لیٹے ہوئے پہچان لیا۔ خنجر ہاتھ میں لے کر وہ ڈبے پاؤں ڈبل بیڈ کی طرف بڑھ گیا۔ کنویرینڈرنگ اور بدربائی دونوں ساتھ ساتھ لگے سو رہے تھے۔ مدھم مدھم روشنی میں دونوں کے منہ پر چہرے عجب سے لگ رہے تھے۔ ڈبے پاؤں آگے بڑھ کر وہ کنویرینڈرنگ کے سینے میں خنجر اُٹارنے ہی والا تھا کہ اُس کا ہاتھ ہوا میں رگ گیا۔ حیرت سے اُس کی آنکھیں بھیجی کی جھپکی رہ گئیں.....

کنویرینڈرنگ اور بدربائی دونوں مردہ تھے! —

کسی نے ٹھاکر سنگھ سے پہلے ہی انھیں خنجر سے ہلاک کر دیا تھا!!

## دوسرا باب

ٹھاکر سنگھ کا دل دھک سے زہ گیا۔ خنجر اُس کے ہاتھ سے گر گیا۔ جن ٹھوں کے لیے زمین اُس کے پیروں سے گھوم گئی۔ اُس کا دماغ پھوٹ کر جامد ہو گیا۔ پھر لیا کہ اُس کے سامنے حواس بیدار ہو گئے۔ اُسے ایسا محسوس ہوا، اور معاً اُس کی جھپکی جس نے اُسے بتایا کہ خود اُس کی جان خطرے میں ہے۔ کوئی بے آواز ڈبے پاؤں اُس کے پیچھے پیچھے آ رہا ہے۔ چشم زدن میں وہ تیزی سے ٹھانڈے ہونے لگا۔ جھپکے جھپکے پہلو بچا کر وہ ایک آدمی سے ٹکرایا، جس کے ہاتھ میں خنجر اچھک رہا تھا۔ پھر صرف چند انچوں کے فاصلے سے اُس کے



جنت وہ ان امور پر غور کرتا پتے آپ کو گہری تاریکی میں پاتا۔

مگر وہ ایک سادہ مزاج، سادہ لوح، سادہ طبیعت کا نوجوان تھا کہ تھا۔ اُس کا دماغ بہت وسیع نہ تھا۔ وہ ایک ان پیچیدہ المیوں پر غور کرنے کا قائل نہ تھا۔ بہت جلدی اُس نے اُن خیالات کو اپنے دل سے نکال دیا۔ وہ محض اسی بات پر غور کرتا تھا کہ اُسے کنور یا بدر بانی کی، جانی نہیں لینا پڑی۔ بلاشبہ وہ کنور کو پسند نہیں کرتا تھا۔ عالم خیال میں اُس نے کئی بار کنور کو غیظ و غضب سے متغلب ہو کر اُسے گلے سے پکڑ لیا تھا اور چائیک سے اُس کی کئی بار ٹھکانائی کی تھی۔ چشم تصور میں اُس نے کنور پر سینہ در سنگھ کو کئی بار اپنے سانسے سے گڑھ لٹائے مار کھاتے، دوتے اور اُس کے پاؤں پکڑتے دیکھا تھا۔ مگر وہ نہیں..... ایک بار بھی اُس کے دل میں استقام لینے کے لئے کنور کو جان سے مار دینے کا خیال نہیں آیا تھا۔ اس وقت بھی..... کنور اور بدر بانی کی مروت کا شیر، اُس کے سامنے گھوم گھبیں..... بہت بڑا ہوا..... خبر تو اُس نے بھی اٹھائی تھا۔ بلکہ کسی نے اُس کے بات کو ایک ٹپ کی طرح استعمال کیا تھا۔ پھر بھی..... میں وقت پر بھگوان نے اُسے اس خون سے بچالیا۔ وہ اس امر پر غور کرتا تھا۔ ایک ہنٹ کے لئے بھی وہ جیس رہا۔ ساری رات چلتا رہا۔ ایک ہی چال سے، سانسے ہوئے خیر کی طرح وہ اپنی چال کو دھجیا کیئے بغیر گھٹوں ایک ہی رفتار سے چل سکتا تھا۔ پیچھے ہی سے اُس کے باپ نے جنگ میں دوڑنے کی مشق کرنا کہ اُس کا دم بچتے کر دیا تھا۔ اُس کے پیچھے پھرتے بڑے مضبوط تھے۔ دُکے بغیر وہ صبح تک چلتا رہا۔

جب بھر ہوئی تو اُس نے بارگاہیوں کے شالی پہاڑوں کو لے لیا تھا اور اب وہ اُس پہاڑ کے دوری طرف ایک اونچی گھاٹی پر کھڑا تھے۔ بیگانہ وادی کو دیکھ رہا تھا۔ اس سے پہلے وہ کبھی بیگانہ وادی میں نہ آیا تھا۔ اُس نے اُسے مرنے والے کے بیان کے مطابق پہچاننے کی کوشش کی۔ چاروں طرف برف پوش روکھے سوکھے پہاڑ، سنگی مخمور چوٹیاں وادی میں بیگانہ دیا کے پاش کے پتھر چاروں طرف پھیلے ہوئے تھے۔ کہیں پر نہ کوئی کھیت تھی، نہ روئیدگی، نہ پیر نہ بھاڑی..... بیگانہ دیا کے تقریباً خشک پاٹ ہیں اس وقت مشرقی پہاڑوں سے آنے والا گرم پانی کا ایک نالہ آکے بل رہا تھا۔ بیگانہ دیا کا پانی ٹھنڈا تھا۔ نالے کا پانی گرم تھا۔ جہاں پر دونوں پاٹ ملتے تھے۔ وہاں دو ٹپک پانی کی سطح پر بھاپ اُڑتی تھی۔ اسی ٹھنڈے اور گرم پانی کے سنگم سے ٹھکانے کے بیگانہ وادی کو پہچانا تھا۔ اس سنگم سے اور اُس شوالے سے جو اس گرم پانی کے نالے کے کنارے ایک اونچی چٹان میں بیڑھیاں کاٹ کر اُس کے اوپر تیرہ کیا گیا تھا۔ اس مندر کے قریب ایک چھوٹی سی سرائے جی تھی۔ یہ سرائے اور یہ شوالہ، حیت گڑھ کے راجہ نے تعمیر کرایا تھا۔ کئی سو سال پہلے۔ بہار سے خزان تک یہاں آس پاس کے پہاڑی علاقوں سے جلدی امراض کے بہت سے روگ آتے تھے۔ کیونکہ تپتے پانی کا نالہ ہر طرح کے جلدی امراض کو دور کر دینے کی شہرت رکھتا تھا۔ پہاڑی لوگ اُسے تتر پانی کہتے تھے۔ بیچے میاؤں سے آنے والے مریض اس نالے کو گرم گن گنکے نام سے پکارتے تھے۔ ایک دفعہ گجرات سنگھ بھی یہاں آیا تھا۔ جب شہر کے کسی ڈاکٹر یا وید یا حکیم کے علاج سے اُس کا گھٹیا دور نہ ہوا تھا۔ تو کسی نے اُسے بیگانہ وادی میں جانے کی صلاح دی تھی۔ باجمد پور سے چاروں کا سفر تھا۔ مگر اس قدر کمشن، اس قدر خطر، اس قدر سخت ناک کہ بہت کم لوگ اور صبر آنے کی جرأت کہتے تھے۔ زیادہ تر لوگ گرمیوں میں آتے تھے۔ جب بیگانہ وادی میں دواہ کے لئے میلہ لگتا تھا۔ اُن دنوں قافلوں کی صورت میں سفر ہوتا تھا۔ مگر اب تو سردیاں تھیں۔ چاروں طرف برف پوش پہاڑ کھڑے تھے۔ شوالہ اور سرائے دونوں سنان معلوم ہوتے ہیں۔ شوالے کے اوپر ایک گیر داھنڈا لہرا رہا ہے..... اُس کے باپ نے اُسے بتایا تھا کہ پندرہ دن تپتے پانی کے نالے میں نہانے سے اور سبوتا تپتے پانی پینے سے اُس کا گھٹیا ہمیشہ کے لئے دور ہو گیا تھا۔

صبح کی دھند میں سورج کا چہرہ ایک پیلا منفل اور بے سروں سے ٹھٹھرتا معلوم ہوتا ہے۔ کیسا بھگیا بھگیا غم ناک، سا چہرہ ہے۔ معلوم ہوتا ہے سورج کی ناک بہہ رہی ہے۔

مشرقی ہواؤں میں کسی تیز چا تو کی دھاہ ہے۔ رات بھر جو وہ چلتا رہا ہے تو اُس کا بدن گرم رہا ہے۔ گر اب اُس کا جسم بالکل

تھک چکا ہے۔ سب سے ہواؤں کے تھپڑے کسی جھلجھلائی پٹری کی فراغت نہ پا کر سیدھے اُس کے جسم سے ٹکڑے ہیں۔ اُس کے سارے بدن میں شدید کپکپی سی نوڑنے لگی ہے!

وہ بیچن داوی کے اندر نیچے اتر گیا اور کپڑے اُٹا کر گرم گنگا کے گرم گرم پانیوں میں گھس گیا۔! گرم گرم اور پھیلی پانیوں کی طرح پانی اُس کے جسم کے چاروں طرف گھوم رہا تھا۔ کبھی وہ ڈبکی لگاتا۔ کبھی پانی منہ میں لے کر منہ سے نکالتا کرتا۔ اس داوی میں وہ اکیلا انسان تھا۔ درندہ چاروں طرف برف پڑی تھی اور بیگانہ دریا کا پاٹ زیادہ تر مغربی سمت کو ڈل کر بہہ رہا تھا! گرم گنگا کا پانی ایک ہی طرح کا گرم نہیں تھا۔ کہیں پر کم گرم تھا، کہیں پر زیادہ گرم تھا۔ خود سے دیکھنے پر پتہ چلا کہ یہ گرم گنگا کوئی ایک ٹالہ نہیں ہے۔ راستے میں جگہ جگہ پر گرم پانی کے چشمے چھوٹتے ہیں۔ ایک سا پانی دوسرے میں بہتا ہے، دوسرے کا تیسرے میں! اسی کا پانی کم گرم ہے کسی کا زیادہ..... جب اُس کا بدن زیادہ گرم پانی سے جلنے لگتا تو وہ کم گرم پانیوں میں اتر آتا۔ نہلتے نہاتے وہ پانی کے بہاؤ پر دوڑ نکلتا اور موڑ کاٹ کر شولے کے نیچے ڈراگہری اور معتدل گرم ڈاب میں تیرتا رہا۔ مغرب کی جانب شولے کی ریڑھیوں اور مندر کی عمارت نے ہواؤں کو روک لیا تھا۔ پھر شمال سے جنوب مغرب تک نیم دائرے کی مدت میں ڈاب کے کنارے کنارے اُونچی چٹانوں نے کھڑے ہو کر مافیت کی صورت پیدا کر دی تھی۔ اس لیے گرم پانی میں نہانے کے لیے یہ جگہ بہترین تھی۔

نہانے کے بعد اُسے جھوک لگی۔ اور رات کے سفر سے نینکے پاؤں کے تلوؤں میں چھبے ہوئے کانٹے اک دندناک اذیت سے اُسے تباہ کرنے لگے۔ حالانکہ اُس کے تنوے کسی جھلکی ہالوڑی کی طرح سخت ہو چکے تھے اور چھوٹے چھوٹے کانٹوں کی تو پر وا بھی نہیں کرتا تھا۔ عمارت کو دوڑتے دوڑتے چار پانچ سخت ٹیکے لگانے اُس کے تلوؤں میں چھس کر ٹوٹ گئے تھے۔ اور اب اُن کا درد بڑھ رہا تھا۔!

جب تک وہ گرم پانی میں رہتا، درد کم رہتا۔ مگر نہی وہ شولے کی ریڑھیوں پر آتا، درد بڑھ جاتا۔! وہ گرم پانی سے نکل کر شولے کی ریڑھی پر ننگا بیٹھ گیا اور ایک پاؤں سیکڑ کر اپنے تنوے میں ٹوٹے ہوئے کانٹوں کو غور سے دیکھنے لگا۔ یکایک اُس نے اپنے پیچھے آہٹ محسوس کی!

آہٹ پاتے ہی وہ پیچھے مڑا۔!

مندر کی ریڑھیوں پر ایک لڑکی بات میں کٹھورہ لیے کھڑی تھی۔!

جلدی سے پانچواں گھسیٹ کر اُس نے اُسے اپنی رانوں پر رکھ لیا۔ اتنے میں لڑکی نے منہ پھیر لیا تھا۔ مگر وہیں کھڑی تھی۔ ٹھاکر سنگھ نے کہا:

”ٹھاکر، میں کپڑے پہن لوں۔!“

جب وہ کپڑے پہن چکا تو آہستہ سے کھنکھار لڑکی نے اُس کی طرف منہ کر لیا۔ شرم سے اُس کا چہرہ لال تھا۔ ٹھاکر سنگھ نے انھیں خجکا کر اچھے تلوؤں کی طرف دیکھتے ہوئے کہا:

”تمہارے پاس کوئی سوئی ہوگی؟ پاؤں میں بہت کانٹے چبھ گئے ہیں!“

لڑکی نے کٹھورہ پتھر کی بیڑھی پر رکھ دیا اور کچھ کہے بغیر شولے کے پیچھے نہلنے میں گھس گئی۔ چند منٹوں کے بعد ایک بڑی سی سوئی لے کے آئی اور اُس نے پاؤں کے کانٹے نکالنے لگی۔ اُس کے ہاتھوں کی ٹھکانی پوریں کلیوں کی طرح لمبی اور محروم تھیں۔!

”اتنے کانٹے کیسے چبھ گئے؟“ لڑکی نے تنوے سے ایک چھانسن نکال کر پوچھا۔

اس کی لمبیں کتنی ہی ہیں نمبی اور کانٹے دار..... ٹھاکر سنگھ نے لڑکی کی بڑی بڑی آنکھیں اپنے چہرے پر جمی دیکھ کر سوچا: بڑا

”ننکے پاؤں نکل رہا تھا!“



لڑکی کچھ نہیں بولی۔ کٹروہات میں اٹھا کر نیچے آخری سیڑھی پر اتر گئی اور بیٹھ کر پانی میں سے کچھ نکالنے لگی۔  
 اٹھا کر سنگھہ بھی اُس کے قریب چلا گیا۔

آخری میٹر ٹھی کے کنارے کنارے دود تک زرد رنگ کی بالائی ایسی تہ پانی کے اوپر جمی تھی۔ کوئی ایک چوتھائی انچ موٹی تہ اور دوسری انچ لمبی بجال نما سبز مائل زرد تہ کی بجال میٹر ٹھی کے کنارے کنارے ہولے ہولے پانی کے بہاؤ سے ہل رہی تھی۔ اور بالائی تہا تہ سے ایک عجیب قسم کی بو آتی تھی۔ کچھ کچھ گندھک اور شورے سے ملتی جلتی۔

لوہی پانی میں بہت ڈال کر موٹی موٹی بالائی کی تھروں کو اکٹھا کرتی اور ٹھوڑے میں ڈالتی جاتی ۔۔۔ !  
ٹھا کر سنگھنے پوچھا : " اس کا کیا کر دگی ؟ "

”اس کی گولیاں بتاؤں گی۔“

”کے لیے۔“

”میلے کے دنوں میں یہاں بہت جاتری آتے ہیں۔ تب یہ بالائی یہاں نہیں ملتی۔ سردیوں میں اسے جمع کر کے اس کی گولیاں بٹتی ہوں“

”کس کام آتی ہیں۔۔۔“

”گھٹاؤ پر پیس کر لگائی جاتی ہیں۔ بھڑے ٹھنسی پر لگتی ہیں۔ کھائی بھی جاتی ہیں۔ خونِ مان ہوتا ہے۔ بہت اچھی گزلیاں ہیں!“

”غوں کیا؟“ توہن نے حیرت سے ٹھاکر سنگھ کی طرف دیکھ کر پوچھا۔  
”مجھے بُھوک لگی ہے!“

”ٹھہرو، کشورہ مجبروں تو تمہیں سرائے میں لے کر چلتی ہوں!“

باآورد واپس جاتے تھے اُسے وہاں اُس کے باپ شیر منسا رام کا خیال آیا۔ وہ دو دن اُن کی سڑ لے میں رہا تھا۔ کینڈا برف گر رہی تھی۔ اُن دو دنوں میں باپ بیٹی دونوں نے اُس کا بہت خیال کیا۔ دونوں دن اُسے پیٹ بھر کے کھانا کھلایا۔ رات کو سونے کے لیے گرم کپڑا دیا۔ دھیا ل یعنی دھان کے سُکھے خوشوں والے بستر پر سُلیا۔ اُسی دھیا ل کو لے کر ٹھاکر سنگھ نے اپنے پاؤں کے لیے ایک مضبوط چپل بٹ لیا۔ برف پر چلنے کے لیے دھان کا چپل سب سے اچھا رہتا ہے۔ چلتے وقت دو دن کا کھانا اُس کے ساتھ دیا۔ شیر منسا رام کا گلبھیر جگتی بجادیں ڈوبا ہوا چہرہ بار بار اُس کی آنکھوں کے سامنے آ جاتا۔ اُس کی ملاحظت میں اُسے اپنے مرحوم باپ کی شفقت کی ایک جھلک ملی تھی۔ اور وہنا کتنی معصوم اور معمولی بھالی عقی اور درشنا سے کتنی مختلف تھی۔ کتنی پاکیزہ لگا ہیں عقی اُس لڑکی کی۔ کوئی پھل، فریب، کپٹ، دھوکا دھڑی کی کوئی بات اُن لگا ہوں میں نہیں تھی۔ اُس کا جی اسی طرح کے لوگوں میں رہنے کو چاہتا ہے۔ پتہ نہیں کیا بات ہے۔ کیوں شہروں میں ایسے لوگ نہیں ملتے ہیں؟ کچھ عجیب سے چہرے ہوتے ہیں شہروں میں سب کچھ جوتے ہوئے بھی کچھ بھوکے بھوکے نظر آتے ہیں۔ آنکھیں پیاسی، ہونٹ لالچی اور زبان جیسے جھوٹ پر جھوٹ کی تھیں جاتی ہے۔ لفظوں کے انبار میں وہ گمراہ جاتا ہے۔ جیسے برف پر برف گر رہی ہے اور وہ کرتک اس برف میں دھنسا چلا جاتا ہے۔ اتنے لفظوں کی ضرورت کیا ہے؟ آدمی کو زندہ رہنے کے لیے بہت کم لفظ چاہیے۔ اُسے لگتا ہے، جیسے شہر کے لوگ اُسے بہت سارے لفظ دیکر اُس سے کچھ چھینا چلتے ہیں۔



ہمیشہ اُسے شہر میں رہ کر ایسا احساس کیوں ہوتا ہے؟ جیسے چاندوں طرف وہ تیزی سے گھومتے والی ٹپکلیوں کی نگاہوں کے جال میں ہے۔  
شہر میں رہ کر اُسے ہمیشہ جھلک سے زیادہ خطرے کا احساس ہوتا ہے۔ اسی لئے تو وہ شہر سے بچو، کتراکر، جھلک میں پناہ لینا چاہتا ہے۔  
مگر درشتنا.....!

درشتنا کا خیال آتے ہی اُس کے قدم تیز ہونے لگے۔ کیسے وہ اُس کا انتظار کر رہی ہوگی؟ ڈیر سارے سے کپڑے اُس نے خرید لیے ہوں گے، اور اب بہت سارے مہری سے وہ اُس کا انتظار کر رہی ہوگی!

تین روز کے لٹکا مار سفر کے بعد جب وہ باجوہ پور پہنچا تو رات کا پہلا پہر گزر چکا تھا۔ ٹھوکا پیاسا جب وہ اپنی گلی میں پہنچا تو گلی میں مکمل سناٹا تھا۔ صبح گئی کے پتھر پر فرش پر اُس کے دھان کی پتھروں کی ٹھس ٹھس سناٹا دے رہی تھی! اپنے گھر کے قریب آکر وہ چند لمحوں کے لئے رکا۔ راض کو ٹھیک سے سنبھالا اور لا تو س کی پٹی کو ٹھیک کیا۔ پھر دروازے پر دستک دینے کے لئے آگے بڑھا۔ یکایک وہ دروازہ دیکھ کر ٹھٹھک گیا۔!

دروازے پر تالا پڑا تھا۔!

چند لمحوں تک وہ ہٹکا بٹکا اُس تالے کی طرف دیکھتا رہا۔ "الا؟" "تالا؟" "تالا کیوں پڑا ہے؟" "تالا ہے تو....." تو پھر درشتنا کہاں ہے؟ کہاں جا سکتی ہے درشتنا.....؟

چند لمحوں تک اُس کا دماغ ٹھوٹا رہا۔ پھر یکایک وہ کچھ سوچ کر مسکرایا۔ اُس کے پیچھے اپنے آپ کو اکیلا پارہ شاید اُس کے دوست شکاری ہر دیال سنگھ کے گھر پر مل گئی ہوگی۔ قریب ہی میں تو شکاری ہر دیال سنگھ کا گھر ہے، جہاں وہ اپنے بیوی بچوں کے ہمراہ رہتا ہے۔ شکاری ہر دیال۔ اُس کے باپ کا دوست۔ وہ درشتنا اور ٹھٹھاکر سے اپنے بچوں کی طرح محبت کرتا ہے۔ یقیناً درشتنا اُسی کے گھر گئی ہوگی۔ یہ سوچ کر ٹھٹھاکر سنگھ نے ہر دیال کے گھر کی جانب قدم بڑھائے!

گلی کے آخری سرے پر ہر دیال کا مکان تھا۔ ٹھٹھاکر سنگھ نے دہانے پر پکڑے زور سے گڑی کھٹکھٹائی۔!

اندھے سے آواز آئی، "کون ہے؟"

یہ ہر دیال بول رہا تھا۔!

ٹھٹھاکر سنگھ نے بلند آواز میں کہا، "میں ہوں ٹھٹھاکر سنگھ۔ دروازہ کھولو!"

اندھے سے گھبرائے ہوئے انداز میں کچھ برتنوں کے گرنے کی کچھ کھٹیا کے پٹ جانے کی آواز آئی۔ پھر دھیمی دھیمی پریشان سی آوازیں۔ پھر چند لمحوں کے لئے مکمل سناٹا ہو گیا۔!

ٹھٹھاکر سنگھ دوبارہ زور سے گڑی کھٹکھٹانے والا ہی تھا کہ چر کی آواز سے سامنے کا دروازہ آہستہ سے کھلا۔ کوئی دروازے کے قریب! اندر سے کوئی بھانک کر اُسے پہچان رہا تھا۔!

پھر جلدی سے دروازہ کھل گیا۔ اور ہر دیال نے اپنا مضبوط ہات باہر ڈال کر ٹھٹھاکر سنگھ کو اندر کھینچ لیا اور فوراً دروازہ بند کر دیا...! ٹھٹھاکر سنگھ کچھ میں کچھ نہ آیا۔ ہر دیال اُسے مضبوطی سے پکڑے ہوئے اندر لے گیا۔ اندر سونے کے کمرے میں دو بیلنگوں پر ہر دیال کے چادر اور پتے پھری بیٹ میں غافل سو رہے تھے۔ ہر دیال کی بیوی جنت ایک کھٹیا کا سہارا لے کر کھڑی پٹی پٹی وحشت آمیز نگاہوں سے اُسے دیکھ رہی تھی!

ٹھٹھاکر سنگھ نے پوچھا:

"درشتنا کہاں ہے؟"

ہر دیال نے اُس کے لیے اپنی کھاٹ پر جگہ بنائی۔ اُسے بیٹھنے کا اشارہ کرتے ہوئے بولا :  
” یہاں بیٹھو۔“

” درشتا کہاں ہے ؟“

جنت جلدی سے بولی : ” تمہیں ٹھنڈ لگ رہی ہوگی۔ تمہارے لیے چائے بناؤں ؟“  
” نہیں چاہی۔ پہلے یہ بتاؤ۔ درشتا کہاں ہے ؟“

” میں تمہارے لیے چائے بناتی ہوں : کہہ کر جنت جلدی سے کمرے سے باہر نکل گئی !

” درشتا کہاں ہے۔“ ٹھاکر سنگھ نے نثر اکر ہر دیال سے پوچھا۔

” آہستہ بولو : ہر دیال نے ٹھاکر کے کندھے پر اپنا ہات زبرد سے رکھ دیا۔ ” ابھی بتانا ہوں : ذرا ٹھکڑی تو جمالوں !

ہر دیال : ٹھاکر سنگھ کو چھوڑ کر جلدی سے کچن میں گھس گیا۔ چند منٹ کے بعد اپنا حقہ سلکا کر لے آیا اور ٹھاکر سنگھ کے سامنے رکھ کر

بولا : ” لو، اسے پیو !“

” نہیں۔“

” ایک کش تو لو !“

ٹھاکر نے ایک کش جلدی سے لیا۔ اور ٹھکڑی ہر دیال کو تھادی۔

ہر دیال نے دو تین کش گھرے لیے..... فضا میں تب کو کا دھواں بھر گیا۔ ٹھاکر سنگھ کو ہر دیال کا چہرہ بہت دُند جاتا ہوا محسوس ہونے

لگا۔ اُس نے پھر پوچھا :

” درشتا.....؟“

دُھویں کے مرفولوں میں دبی ہوئی ایک تلخ آواز اُس تک پہنچی۔

” چلی گئی !“

” چلی گئی ؟“

” ہاں۔“

” کہاں۔“

ہر دیال نے پھر ایک لمبا کش لیا۔ بولا : ” جس دن تم گئے، اُسی دن شام میں راج محل سے ایک پانکی اُسے لینے کے لیے آئی تھی۔

درشتا اُس میں بیٹھ کر چلی گئی..... !“

پہلے ایک تاریک طویل خاموش لمحہ۔ پھر جیسے ایک ساتھ ایک لاکھ بے آواز توہیں چل گئیں۔ فضا میں تاریک دُھجیاں سی پکھرنے لگیں۔

جیسے اُس کا سارا جسم ٹکڑے ٹکڑے ہو کر فضا میں بکھر رہا ہو۔ پہلے چند لمحوں میں یا چند منٹوں میں اُسے معلوم نہ رہا کہ وہ کہاں پر ہے۔ !

پھر جب وہ ہوش میں آ کر ایک گول سا بقی جا رہی ہے۔ شاید اُس کا بے نہ بچٹ جائے گا۔ پھر اُسے محسوس ہوا کہ جنت نے ایک مجلس اُس کے کُندے سے

لگا دیا ہے اور کوئی سیال ہی شے اُس کے خلق میں اتر رہی ہے۔ پھر اُسے معلوم ہوا کہ وہ دیوار سے لگا کھٹیا پر بیٹھا دونوں طرف کیوں کا ہٹا رہا ہے۔ ہر دیال

کا ہات اُنکے ایک کُندے سے دوسرے کُندے تک ہے اور جتنا دیوار سے لگی ٹھکڑی دھڑکی ہے..... غوں... غوں... کہیں دُند سے ہر دیال کی آواز آرہی ہے !

” دارودہ سادونت سنگھ خود آیا تھا درشتا کو لینے کے لیے۔ درشتا اپنے کپڑوں کا بکسا بھی ساتھ لے گئی۔ وہ جاتے سمے بہت خوش

دکھائی دیتی تھی۔ جس سے معلوم ہوتا ہے کہ کسی نے اس پر غیر نہیں کیا تھا۔ لوگ کہتے ہیں کہ درشنا کو راج محل کا وہی جسد رہنے کے لئے دیا گیا ہے جو بدربائی کو ملا تھا۔ تمہارے باپ نے بڑی غلطی کی جو تمہارے لئے ایک خوبصورت بھروسے کے آیا۔ جو لوگ راج محل کے آس پاس رہتے ہیں، وہ کبھی خوبصورت بریاں نہیں دیکھتے۔ عام سیدھی سادی گھریلو بریاں چوٹی چائیں ہماری۔ سنہ پانچویں آجاتی ہے اور کوئی کچھ نہیں کر سکتا.....!

”میں جان لے لوں گا زنگہ راج کی۔“ ٹھاکر سنگھ غرا۔ اور کھنڈیا سے ٹٹھے کی کوشش کرنے لگا۔ مگر ہریال سنگھ نے دونوں ہاتھوں سے اس کی کمر کو پکڑ لیا۔ ٹھاکر سنگھ اپنے آپ کو پھرانے کی بہت کوشش کی۔ مگر ہریال نے اسے اٹھنے نہیں دیا۔!

”جو وقت منت بنو۔ باہر گئی گلی، باہر پوڈ اور اسوارہ راجپوت کے بازاروں میں تمہارے فوٹو لگے ہیں۔ تم اشتہاری مجرم ہو۔ تم نے کھو پرستہ درنگھ کا خون کیا ہے۔ تمہارے سر پر ایک تہارا روپے کا انعام ہے!“

”خوں.....!“ ٹھاکر سنگھ کے سختے غصے میں غضب سے نپٹنے لگا۔

”کیا...؟“

”میں نے کتو کا خون نہیں کیا ہے!“

”کس کو یقین آتے گا؟ ہریال بولا: ”سیتا گڑھی ڈاک بنگلے کے ہاتھ دھو میں تمہارا جوتا، تمہارا رک سیک اور تمہاری راتل پائی گئی.....!“

”دھکا...؟“

”ہاں.....“ صاف ٹھٹھا دھکا۔ تم کو سیتا گڑھی جیو بک درشنا کو اپنے محل میں بلوایا۔ تم اُدھر گئے، درشنا اُدھر محل میں آئی..... تمہیں قتل کے مجرم میں غمزدہ کر کے ہمیشہ کے لئے تمہارا منہ بند کر دیا۔!

”مگر میں نے قتل نہیں کیا۔ جب میں کتو کے کمرے میں گھسنا تو وہ..... وہ اور بدربائی دونوں پہلے سے مرے تھے۔ کسی نے ان کو پہلے ہی سے.....!“

ہریال حیرت سے ٹھاکر سنگھ کی طرف دیکھنے لگا۔ ٹھاکر سنگھ کے پہرے کو دیکھ کر اسے یقین ہو گیا کہ جو کچھ ٹھاکر سنگھ کہہ رہا ہے، بالکل سچ ہے!

”تو اور بھی گہری چال کھیلی گئی تم سے.....“ ہریال بولا: ”قتل کسی اور سے کروایا گیا اور تم کو اس میں پھنسا دیا گیا کہ میںی موقع پر اگر تم ڈر جاؤ یا انکار کرو یا نہ کر سکو تو میںی تانوں کی کھچا ہوں میں محفوظ نہ رہ سکے..... شاباش ہے دارو نہ سادنت سنگھ.....!“

”دارو نہ کیوں؟“

”کیونکہ ایسی ترکیبیں وہی سوچا ہے!“

”ہٹو۔ مجھے چھوڑ دو۔ میں دونوں کی جان لے کے رہوں گا۔!“

”بیٹھو۔ بے وقوف منت بنو۔ تم کچھ نہیں کر سکتے۔ تم راج محل میں داخل کیسے ہو سکتے ہو۔ محل کے باہر ستر آدمی کی گاڑی کا پہرہ رہتا ہے۔ سادنت سنگھ کی دیور بھی پر پندرہ آدمی پہرہ دیتے ہیں۔ اندر راج محل کے زننے کے باہر بچاس سپاہیوں کی نفری ہے۔ رات کو راج محل کا دروازہ اندر سے بند کر دیا جاتا ہے۔ کوئی راستہ ہی نہیں ہے اندر جانے کا..... تم مدد طلب کسی طرح نہیں پہنچ سکتے۔!“

درد کے جھپٹے سے ٹھاکر نے اپنے ان پناپ کو چھڑا لیا۔ اور کمرے کے باہر نکل گیا۔ ہریال اس کے پیچھے پیچھے دوڑ گیا۔ تب تک ٹھاکر نے باہر کے دروازے کی کٹھنڈی کھول لی تھی۔ ہریال نے گھر سے باہر نکل کر اسے دامن سے پکڑ لیا اور بولا:

”جاؤ۔۔۔ بے شک چلے جاؤ۔ جو کرنا ہے کر ڈالو۔ مگر پہلے میری ایک بات سنئے جاؤ۔۔۔ صرف ایک بات!“  
 ”ہلو۔۔۔!“ ٹھاکر سنگھ آیا۔

ہر دیال نے اپنی جیبیں مٹول کر ماچس نکالی۔ ایک تیلی جلائی اور اپنے گھر کی دیوار کی طرف رخ کر کے روشنی کی۔  
 چند لمحوں کے لیے دیا سلائی کی روشنی دیوار پر چپکے ہوئے ایک پوسٹر پر پڑی۔ ٹھاکر سنگھ نے دیوار پر چپکے ہوئے کاغذ پر اپنی تصویر  
 پہچانی۔ بیٹے جلی حدت میں لکھے ہوئے انعام کی طرف ہر دیال نے اشارہ کیا۔

”ایک ہزار روپے انعام!“  
 پھر دیا سلائی بجھ گئی۔ دونوں کچھ عرصہ تک اس اندھیری گلی میں کھڑے ایک دوسرے کو نہتے رہے۔ پھر ٹھاکر سنگھ ہر دیال کے ہمراہ  
 اس کے گھر کے اندر چلا گیا۔

گھر کے اندر کی چھوٹی سی ڈیڑھی میں کھڑے کھڑے ٹھاکر سنگھ نے اپنے آپ سے، ہر دیال سنگھ سے یا اس اوپر دلے سے پوچھا۔  
 ”اب میں کیا کروں۔۔۔؟“

”تم کچھ نہیں کر سکتے۔“ ہر دیال کی آواز میں بڑی بے بسی تھی۔

ٹھاکر سنگھ کے پاؤں لڑکھڑائے!

ہر دیال بولا: ”اگر تم صبح تک اس شہر میں پائے گئے تو کتے کی منت مارے جاؤ گے۔ اس وقت تمہارا یہاں سے بھاگ جانا ہی

بہتر ہے!“

”کہاں جاؤں میں۔۔۔؟“

”جہاں پولیس تمہاری گرد بھی نہ پاسکے۔ بھگوان نے ہمارے ملاتے کے گرد اتنے بڑے جنگل اور اونچے پہاڑ کس لیے بنائے ہیں۔“

”جنگل۔۔۔۔۔ جنگل۔۔۔۔۔ امید کی ایک کرن ٹھاکر سنگھ کے دل میں جاگی!

”تمہیں فوراً یہاں سے چل دینا چاہیے۔ راتوں رات یہاں سے نکل جانا چاہیے۔ جو کچھ ٹھہرے ہو سکتا ہے، میں کروں گا، تمہارے لیے!“  
 ہر دیال، ٹھاکر سنگھ کو پھر اندلے گیا۔ اس نے اسے پچاس روپے گن کر دیئے۔ جنت کے پاس گل سی اٹاٹھا تھا۔ جو اس نے بڑے  
 وقت کیلئے بچا کر رکھا تھا۔ ٹھاکر سنگھ نے اس کا بوٹ اس سے مانگ لیا اور مزید کارٹوسوں سے اپنی جیبیں بھر لیں، اور ایک بھولا بھی مانگ لیا۔

جنت نے آٹسو پونچھ کر اُسے اشیر داد دی۔ ہر دیال نے اسے گھر سے نکال کر جلدی سے دروازہ اندر سے بند کر لیا۔۔۔۔۔ وہ دیر تک  
 ٹھاکر سنگھ کے قدموں کی آواز سناتا رہا۔ آخر جب اس کی آواز موڑ پر غائب ہو گئی تو اس نے اطمینان کا سانس لیا اور واپس اپنے کمرے میں آکر  
 بیٹھ گیا۔ جنت اس کے لیے تازہ حقہ بھر کر لائی۔ چلم کے انگارے الٹ پلٹ کرتا ہوا، جنتا کے منہ پر ان انگاروں کی جھوٹ پڑنے لگی۔

وہ ابھی تک رو رہی تھی۔۔۔!

”تو کیوں رو رہی ہے؟“

”میرے من میں پاپ آیا تھا۔!“

”کیا۔۔۔؟“ ہر دیال حیرت سے اس کی طرف دیکھنے لگا۔

”ہاں۔۔۔!“ جنت آہستہ سے سر ہلا کے بولی۔ ”ایک ہزار روپے کا!“

ہر دیال نے افسردگی سے سر ہلا کے کہا۔ ”ہاں پل کے پل کے لیے میرے من میں بھی آیا تھا۔۔۔!“

”پھر میں نے سوچا۔۔۔ جنتا ایک ٹھنڈی سانس لے کر بولی: ”ہم تو گریب ہیں، ایسے پاپ امیروں ہی کو شوبھا دیتے ہیں۔!“

وہ تاریک پردیج گلیوں میں گھومتا ہوا بڑے بازاروں، چوکوں اور کوچوں سے گزرتا ہوا راج محل کو جانے والی سڑک پر آن پہنچا۔ سڑک پر اندھیرا تھا، جیسے دودھ آلودہ آلودہ گھٹنے پڑوں کی قطاروں نے اور بھی گہرا کر دیا تھا۔ وہ سڑک کا پاٹ چھوڑ کر گھنے درختوں کے تنوں کے درمیان فاصلے طے کرتے کرتے راج محل کے باطل قریب آ پہنچا۔ اور آلودہ کے ایک بڑے درخت کے تنے کے عقب میں کھڑا ہو کر اونچے راج محل کے گنبدوں، برجیوں اور فصیلوں کو غور سے دیکھنے لگا۔ جیسے وہ انھیں آج پہلی بار دیکھ رہا ہو۔ سڑک پر اندھیرا تھا۔ شہر میں اندھیرا تھا۔ اُس کے دل میں اندھیرا تھا، مگر وہ روشن سمجھتا تھا ہوا سفید راج محل اس پر ہنستا ہوا معلوم ہوتا تھا۔ اس قدر اُدچا، مضبوط، جامد اور جیتہ تھا وہ راج محل کہ وہ اُس کی پتھر بنی فصیلوں سے ٹکرا کر اپنا سر تو پاش پاش کر سکتا تھا۔ مگر اندھ نہیں گھس سکتا۔ اُس نے اپنے جسم کے اندر اپنے خون کو کھولتے ہوئے محسوس کیا۔ معاً اُس کے دل میں ایک خواہش آئی کہ وہ چھینٹا ہوا دیوانہ وار چلا آ جاو اور دوڑتا ہوا آگے بڑھ جائے اور اُس پتھر سے راج محل سے نہرو آنا ہو جائے۔ اُس نے دانت پیس میں کراہنے والوں سے آلودہ کے تنے کے کپڑے کر اور اُس پر اپنے جسم کا پورا زور لگا کر اُسے دھکیلا جاو۔ اور جب آلودہ کا درخت اپنی جگہ سے نہ ہلا تو لیک ایک اُسے احساس ہوا کہ اُس کی جہانی طاقت اس راج محل کے سامنے بیگانہ ہے۔ اور اُس کے پاس اس جہانی طاقت کے ہوا کچھ نہ تھا۔ پھر یہ محسوس کرتے ہی اُس کا سارا جسم ڈھبلا پڑ گیا اور پہلی بار بے بسی و مجبوری، غم اور غصے کے کھارے تلخ آنسو اُس کی آنکھوں سے اُبل پڑے اور وہ آلودہ کے تنے سے لپٹ کر اپنے آنسوؤں کو لگیا اپنے آپ سے چھپانے کی کوشش کرتے ہوئے واپس تاریکی میں گم ہو گیا۔ مگر اب اُس کے قدم بہت تیز تھے۔ وہ تقریباً دوڑ رہا تھا اور جلد سے جلد اس محسوس شہر سے اس دیوہیکل راج محل کی ظالمانہ ہنسی سے بہت دُور کہیں نکل جانا چاہتا تھا، جہاں وہ اُس کی آواز تک نہ سن سکے۔ مگر یہ ہنسی دُور تک اُس کا پیچھا کرتی رہی۔ آلودہ والی سڑک کو پار کر کے راجہ جی کے سرکاری باغ میں گھس گیا۔ کیونکہ وہ چوکی کا پل پار نہیں کرنا چاہتا تھا وہاں پر سپاہی ہوں گے۔ اس لئے اُس نے سرکاری باغ کو بیچ میں سے پار کیا۔ باغ کے پھجڑے سے نکل کر وہ اکھاڑہ صاحب کی ریوار پھیلا نگ، بنگالی بابے کے باغیچے میں گھس گیا۔ ہنسی اُس کا تعاقب کر رہی تھی۔ باغیچے کو پار کر کے وہ دوسری طرف کی دیوار پر چڑھ کر دوسری طرف پھیلا نگ گیا۔ اب وہ دھان کے کھیتوں میں آچکا تھا۔ جن میں دیا دو پاٹوں میں تقسیم ہو کر بہتا تھا۔ پل بہت بیچھے رہ گیا تھا۔ بیچھے جا کر یہ دونوں پاٹ دریا کا بڑا پاٹ بن جاتے تھے، جہاں پر چوکی کا پل تھا۔ مگر یہاں پر پانی زیادہ گہرا نہ تھا۔ زیادہ شوریدہ نہ بھی نہ تھا۔ کھیتوں میں دوڑتا ہوا وہ پہلے پاٹ میں گھس گیا۔ پانی زور سے اُس پر ہنسا۔ پھر وہ دوسری طرف کے کھیتوں میں دوڑتا ہوا دوسرے پاٹ میں گھس گیا۔ یہاں پر اُس نے دو قہقہے سنے۔ ایک تو راج محل کا تہقہ دوسرا پانی کا تہقہ۔ جیسے دونوں کسی باہمی سازش میں شریک ہو کر اُس کا مذاق اڑا رہے ہوں۔ دوسرا پاٹ عبور کر کے وہ اُنچے کھیتوں میں چلا گیا۔ ہنسی اُس کا تعاقب کر رہی تھی۔ یہاں پر کہیں کہیں کھیتوں کے کنارے شمشاد کے پتھر نازک اندام عورتوں کی طرح اکٹھے کھڑے اُس کی طرف دیکھ کر گھسنے لگے۔ مگر وہ اُن کے قریب سے گزر جاتا۔ وہ عورتوں کی طرح کھل کھلا کے ہنس پڑتے۔ آج ایک پہنچنے کا پانی یوں بہ رہا تھا جیسے تہقہوں کا آبشار بہ رہا ہو۔ اُس کے قدم تیز ہوتے گئے۔ اب کھیت ختم ہو چکے تھے۔ ڈھلکی کی لمبی گھاس شروع ہو چکی تھی۔ عبور ہو رہی تھی۔ ایک ٹھیلے پر نرگس کی لمبی لمبی ڈنڈیوں کے ایک عجول پر ہتھلی اپنے پیچھے لٹھنی پتوں کو سینے سے لٹکی ہوئی تھی۔ سینو کی چھاڑیوں میں اُدے اُدے توتیوں کے دانوں ایسے پھل درشتا کے جھمکوں کی طرح اُڑنے لگے تھے۔ کون ہنس رہا ہے؟۔ کیا ایک اُس نے نور کی ایک دوڑ لگائی اور پوری ڈھلکی ایک سانس میں پڑھ کر چڑھ کے درختوں میں پہنچ گیا۔ کیا ایک تہقہ ختم ہو گئے۔ خاموشی، مکمل سکوت..... اُس نے اپنے آپ کو چڑھ کے درختوں کے بیچھے چھپے ہوئے خشک ٹہنے سے غمزدوں کے فاسٹے پر گر ادیا۔ آہ جھل..... جھل..... اُس کے چاروں طرف جھل، اور اُس کا میٹھا منہ ہر سناٹا اور۔

جین کی تدبیر تدبیر نہک نرم گم دلائی کی طرح اُس کے بدن سے لپٹی ہوئی۔ یکایک دیرِ شا اُس کے دل سے نکل گئی۔ جھلک نے باہر پھیلا اُسے اپنی آغوش میں لے لیا اور اُس کے بند آنکھوں والے چہرے پر ایک ایسی عجیب مصوٰم موٹی مسکراہٹ آئی۔ جیسے برسوں کے بعد گھر آنے پر آتی ہے۔!

## تیسرا باب

دن رات منزلیں ادا کرتا رہا چہرہ اہل بیگانہ وادی میں پہنچا۔ اُسے معلوم تھا کہ بیگانہ وادی سال میں چھ ماہ بچہ بستہ رہتی ہے۔ سردیوں میں وہاں کوئی نہیں آتا۔ کم سے کم چھ ماہ تک وہ وہاں پولیس کی تلاش سے محفوظ رہ سکے گا۔ اُس نے بہانہ بھی سوچ لیا تھا۔ اُسے شدید گھٹیا لگتی ہے۔ اُس نے اپنے دونوں گھٹنوں پر موٹی موٹی پٹیاں بھی باندھ لی تھیں۔ مشیرِ مہارام اور اُس کی بیٹی موہنا دونوں بہت سیدھے سادے مہربان طبیعت کے معلوم ہوتے تھے۔ وہ یقیناً اُسے غیر معمولی طور پر پیار رکھیں گے۔ چھ ماہ بعد اُس کے پاس تھے۔ بیگانہ وادی چھ ماہ تک اُس پاس کی دُنیائے کٹ جاتی ہے۔ کسی کو اُسے وہاں ڈھونڈنے کا خیال تک نہ آئے گا۔ چھ ماہ تک پولیس بھی تھک ہار کے بیٹھ جائے گی۔ چہرہ سوچ لے گا، اُسے کیا کتا ہے۔!

بہی سوچ کر جب وہ واپس بیگانہ وادی میں پہنچا تو اُسے موہنا مندر کی آغوشِ سیر میں پانی میں کپڑے دھوتی مل گئی۔ وہ بہت خوش ہوا۔ وہ بھی چاہتا تھا کہ کسی طرح موہنا اُسے اکیلے بیٹھ جائے تو وہ اُس سے ہمت نہایت کر کے اُسے اپنے ہاں چھ ماہ تک رکھنے کے لیے راضی کر لے۔

موہنا اُسے واپس آنا دیکھ کر حیرت سے کٹری ہو گئی۔ گیلہ کپڑا اُس کے ہات سے جھڑک کر بیڑھی پر جاگرا۔

”تم پھر آگئے؟“ موہنا نے حیرت سے پوچھا۔

ٹھاکر سنگھ نے آہستہ سے سر ہلادیا۔ اور موٹی پٹیوں میں بندھے ہوئے دونوں گھٹنوں کی طرف اشارہ کیا اور چہرے پر دند کی کیفیت پیدا کرتے ہوئے بولا:

”گھٹیا.....!“

موہنا نے سیدھے اُس کی آنکھوں میں دیکھا۔ ایک عجیب سا تبسم اُس کے شگابی ہونٹوں پر آیا۔ وہ اُسی وقت ٹھکڑاؤ پر مندر کی بیڑھی چڑھنے لگی۔ ٹھاکر سنگھ حیرت سے اُسے کھڑا دیکھتا رہا۔ چند بیڑھیاں چڑھ کر وہ مڑی۔ ہات کا اشارہ کرتے ہوئے بولی:

”میرے پیچھے پیچھے آؤ۔!“

ٹھاکر سنگھ اُس کے پیچھے پیچھے بیڑھیاں چڑھنے لگا!

بیڑھیاں چڑھ کر موہنا بٹوالے کے حجب میں چلی گئی۔ تیز قدموں سے چلتے ہوئے وہ سرائے کے دروازے پر پہنچی!

سرائے کے دروازے پر پہنچ کر اُس نے اپنا ہات اٹھا کر دائیں دیوار کی طرف اشارہ کیا۔ ٹھاکر سنگھ نے نظر اٹھا کر دیکھا۔

سانے دیوار پر چپکے ہوئے پرسر کے کاغذ پر اُس کا بڑا فوٹو نظر آ رہا تھا۔ وہی فوٹو بائیں دیوار پر بھی نظر آ رہا تھا۔ نیچے ایک ہزار روپے کا

انعام.....!

ٹھاکر سنگھ کی نگاہیں نیچی ہو گئیں۔ ہونٹ کا نیپنے لگے۔

ہو ہنا شعلہ بارنگا ہوں سے تہکتے ہوئے بولی: ”چلے جاؤ۔“  
عجیب بے اطمینانی کے عالم میں ٹھاکر سنگھ نے اپنے پاؤں اوپر نیچے کیے۔ گردن کو کھمایا۔ ایک چھر پر بیٹھ کر اُس نے جھک کر دونوں ہاتھوں سے زمین کو چھوا۔ زمین کو چھو کر دونوں ہاتھ آسمان کی طرف اٹھائے۔ دونوں ہاتھ گرا کر وہ شوالہ کی جانب مڑا۔ شعلے کی طرف دونوں ہاتھ بڑھا کے بھڑائی ہوئی آواز میں بولا:

”میں جھگوں کی قسم کھاتا ہوں، میں غوثی نہیں ہوں۔“

”چلے جاؤ۔“

”میری بات پہلے سُن لو۔“

”نہیں۔ تم فوراً یہاں سے چلے جاؤ۔ اس دھرم استھان کو ناپاک مت کر دو۔“

”بابا۔“ ٹھاکر سنگھ کے منہ سے نکلا۔

”بابا یہاں نہیں ہیں۔ جنگل سے لکڑیاں لاشنے گئے ہیں۔ کھانے کے کُمرے ٹوٹ آئیں گے۔ وہ بھی تمہیں نہیں رکھیں گے۔۔۔۔۔ قابل۔“

”خوں۔“

”خوں کیا۔“

”میں قابل نہیں ہوں۔“

”پھر تم کیا ہو۔“

”بتاتا ہوں۔ یہاں بیٹھ جاؤ۔“ ٹھاکر سنگھ نے اُسے سامنے کے چھر پر بیٹھنے کا اشارہ کیا۔ موہن اُٹھ نہ بنا تے جسے تیراری کے عالم میں سیرا بیٹھ گئی اور ٹھاکر سنگھ کے چہرے کی طرف دیکھنے لگی۔ جیسے اُس نے شروع ہوئے سے فیصلہ کر لیا ہو کہ اُسے اس شخص غوثی کی کسی بات کا یقین نہ آئے گا۔۔۔

دھیرے دھیرے دُک دُک کر لیے لیے دونوں کے درمیان گڑ بڑاتے ہوئے ٹھاکر سنگھ نے اپنی کہانی اُس سے بیان کی۔ بہت کم لفظ تھے۔ بہت کُھر درا اُچھڑتا تھا۔ مگر جلنے کی بات تھی۔ جب اُس نے اپنی داستان ختم کی، موہن کو اُس کے اندر سچائی کی ایک جھلک نظر آئی۔ اب وہ مگر کھلائے سچے سچے ایک مجرم کی طرح موہن کے سامنے چھر پر بیٹھا تھا۔ اور موہن کی آنکھیں آنسوؤں سے لبریز تھیں۔

”میں تمہیں یہاں نہیں رکھ سکتی؟“ موہن ایک لمبے وقفے کے بعد بولی: ”تمہاری بات سچے معلوم ہوتی ہے۔ مگر میں تمہیں یہاں نہیں رکھ سکتی۔ بابا نہیں مانیں گے۔ پانچ ریاستوں کی عدیں یہاں بٹھ چکی ہیں۔ پانچ ریاستوں کا چڑھاوا یہاں چڑھتا ہے۔ پانچ ریاستوں کی پولیس تمہیں دھونڈنے کو نکلی ہوگی۔ ممکن ہے وہ لوگ پھر تمہیں یہاں دھونڈنے کو آئیں۔ بابا کو تمہارے لیے خبردار کر گئے ہیں۔۔۔ اچھا ہے تم یہاں سے چلے جاؤ۔“

”کہاں جاؤں۔“

اُس کا سوال سُن کر موہن سوچ میں پڑ گئی۔ سوچ سوچ کر اُس نے کہا۔

”مست تو میں نہیں جانتی۔ مگر ایک دفعہ ایک انگریز مسافر سامنے کے بیگانہ پہاڑ کی چوٹی تک گیا تھا۔ وہ یہ معلوم کرنے آیا تھا کہ یہ تبتا پانی کہاں سے آتا ہے۔ وہ اس کسٹیکے کنارے کنارے بہت دُور اُپر تک گیا تھا۔ جہاں کوئی پیاری آدمی بھی نہیں جاتا۔ چار آدمی اُس کے ساتھ گئے تھے۔ بیس دن کے بعد جب وہ لوٹا تو تقریباً نیم مُردہ بیمار اور کمزور لایا پھر تھا۔ اُس کے چاروں ساتھی راستے میں مر گئے تھے۔ بابا نے اُس کی بہت سیرائی تھی۔ اُس انگریز نے بابا کو بتایا تھا کہ بیگانہ پہاڑ کی چوٹی پر جہاں بارہ پہینے برف رہتی ہے، ایک بہت گہرا کھٹ ہے۔ کوئی

اُسے بہل کے گھیرے میں، اور یہ متنا پانی وہیں سے آتا ہے۔ اُس کھڈ میں ہر سٹے پانی اُبتا رہتا ہے اور بہت گرم گرم بجاپ نکلتی رہتی ہے، اور پانی رتن گم ہے کہ اگر کوئی اُس میں گر پڑے تو اُسی سے اُبل جائے۔ وہ بابا کو بتاتا تھا کہ بہت سال ہوئے اُس گھر سے کھڈے میں سے کبھی اُگل نکلتی ہوگی۔ کبھی جو بچال آیا تھا، جس سے بچکان کا پہاڑ ٹوٹ کر دو ٹکڑے ہو گیا، بیچھے سے..... یہاں سے نظر نہیں آتا۔ مگر بیچھے سے ایک گہری دھاڑ پڑ چکی ہے جو ہزاروں فٹ نیچے کہ جاتی ہے۔ یہ دھاڑ بہت گہری ہے۔ مگر پہاڑ کے دونوں حصوں میں کسی ایک جگہ پر فاصلہ اتنا کم ہے کہ آدمی زور کی جھلانگ لگا کر دوسری طرف جا سکتا ہے۔ اُس انگریز نے بتایا تھا کہ اُس کے دو ساتھیوں کی جان اسی جھلانگ لگانے میں گئی۔ مگر انگریز اور اُس کا ایک ساتھی پہاڑ کے دوسرے حصے پر پہنچ گئے تھے اور چٹانوں سے گرتے پڑتے پھسلے ہوئے دوسری طرف پہنچ گئے تھے۔ اور انگریز کہتا تھا کہ اُدھر تاح تک کوئی نہیں گیا۔ اُدھر بڑے خوبصورت جنگل ہیں اور وہاں شکار بھی بہت ملتا ہے اور وہاں سے بہت کی سرحد بھی نزدیک ہے اور وہاں سے ایک راستہ ٹیکسی سڑیا کہتا ہے جو سنا ہے چنے کے اُس پس ہے۔ کچھ ٹھیک سے معلوم نہیں اور وہ گدا صاحب بولتا تھا میں اگلی بار مجھ سے بہت سے آدمی لے کر اُدھر جاؤں گا۔ مگر بابا بتاتے ہیں وہ ٹھیک نہیں ہوا، اُسی سرائے میں مر گیا۔ جب سے ایسا ہول بیٹھا ہے اُدھر کوئی جانے کا نام نہیں لیتا!

”خوں۔۔۔!“ شکار سنگھ نے اپنے نچے جھلانے۔

”خوں کیا۔۔۔؟“

”نیں جاؤں گا۔۔۔!“

”والپس نہیں آسکو گے۔!“

”جاؤں گا۔۔۔!“

موہنا چپ ہو گئی۔ اُس کی ٹانگیں رخساروں پر ڈھس گئیں۔ پلکوں پر گویا شبنم کے قطرے چمکنے لگے۔ موہنا، دشتا سے کہتی مختلف ہے۔ اس کا سبھاؤ کتنا نرم ہے۔ کوئی چلتیرہ نہیں جانتی۔ ایسی لڑکی اسے کیوں نہ ملی۔

”شکار سنگھ نے ایک ٹھنڈی سانس لے کر کہا، ”تمہاری سنگینی ہو چکی ہے۔“

”ہاں۔۔۔!“ وہ پلکیں گرم گرم کی گری رہیں۔ رخسار چمکنے لگے۔

”شادی کب ہے۔؟“

”اگلی مہینوں میں۔۔۔!“

”مہراج (دولہا) کیسا ہے۔؟“

”سُندر ہے۔!“

”شکار سنگھ نے ڈھلانوں پر کھڑے جنگل کو دیکھا۔ سُندر ہے۔ اُس پر بیچ پتھر لے راستے کو دیکھا، چدرے سے وہ آیا تھا۔ سُندر ہے۔ نگاہ گھما کر بچکان کی اُنچی بون پوش چوٹی کو دیکھا۔ سُندر ہے۔ پھر نظر نیچی کر کے اپنے قدموں میں دیکھنے لگا۔

موہنا چپ تھی۔۔۔!

”شکار سنگھ نے اپنے سبزی ماٹل، زردی ماٹل بڑے فوجی کوٹ کی اندر کی جیب میں ہات ڈال کر پچاس روپے نکالے جو، ہر دوپال نے اُسے دیئے تھے۔!

موہنا کے ہاتھ میں تھاتے ہوئے بولا: ”یہ پچاس روپے ہیں۔ انھیں رکھ لو۔ ان میں سے تیس روپے کی ایک لوگ بوا لینا۔ سُندر سی۔ اپنی ناک کے لیے..... اور.....!“

”نہیں۔۔۔!“



”ہاں —!“

”نہیں —!“

”ہاں —!“

”نہیں... نہیں —!“

”غوں —!“ ٹھاکر سنگھ ٹھکانہ لہجہ میں غمراہا۔

”موتہنا نے سہم کر روپے رکھ لیے۔ بلی: ”اور باقی کے بیس روپے —!“

”سفر کے لیے مجھے کچھ رسد چاہیے۔ تھوڑا سا کھانا۔ پیاز کی چست گٹھیاں۔ تھوڑا سا نمک۔ دینیوں کا ایک ٹکٹھا، ایک چاقو

یا بھڑی۔ ایک لمبی رستی۔ تھوڑی سی لال ہر چیں۔ تین چار ڈبیاں ماچس کی۔ ہاں ہلدی بھی چاہیے۔ زخم پر لگانے کے لیے اچھی رستی ہے

سفر کے لیے۔ ہاں، یہ رسد ایک تیل میں بھر دو، اور تھوڑے دسے دو۔ میں اپنے جھولے میں ڈال لوں گا —!“

”یہ سب کیا بیس روپے میں آئے گا؟ تین چار روپے کافی ہوں گے۔“ موتہنا نے اصرار کیا۔

”نہیں یہ سب کچھ بیس روپے میں آئے گا۔“ ٹھاکر سنگھ بڑی سختی سے بولا، ”جہاں میں جارہا ہوں، وہاں دُپیوں کی ضرورت ہوتی“

”تم رُک جاؤ —!“ موتہنا پس و پیش کرتے ہوئے بولی، ”شاید میں بابا سے کہوں گی —!“

”نہیں —!“

”شاید وہ مان جائیں گے —!“

”تمہارے دل میں دھوکا آ رہا ہے۔ پچاس دُپیوں کے بدلے ایک ہزار روپیہ وصول کرنا چاہتی ہو۔“

”اے —!“ موتہنا کی روشن غیر آنکھیں حیرت اور وحشت سے پھٹکی کی پھٹی نہ تھیں۔ وہ کتلی کی کتلی رہ گئی! ”

”میری رسد دو —!“ ٹھاکر سنگھ اُسی سختی سے بولا، ”اور جلدی دو۔ میں تمہارے بابا کے آنے سے پہلے چلا جاؤں گا... مرنے“

”غوں —!“ اب کے موتہنا غصے سے بولی۔

”ٹھاکر سنگھ ہنس پڑا۔ چہرہ بھی ہنس پڑی۔ پھر دونوں کچھ دیر تک نہیں رہے۔ یکایک موتہنا سنبھلی ہو گئی۔ روپے ہات میں لیے

ہوئے تارنے کی طرف جانے لگی۔ رسد باندھ کر اور اُسے ٹھاکر سنگھ کے توالے کرے موتہنا نے ٹھاکر سنگھ کے بازو پر لال تانگے میں بندھا ہوا رُک

نام کا گنڈا باندھ دیا۔ اُسے سفر میں محفوظ رکھنے کے لیے اور وہ پیسے اُس کے سر پر دار کر اُس کی تکمیل پر رکھ کر بولی:

”راہستے میں کسی فقیر کو دے دینا —!“

”فقیر —؟ اس رستے پر؟“

”موتہنا سر ہلا کر ہنس پڑی۔ ”اچھا تو اوپر پہنچ کر گرم گنگا میں چھینک دینا —!“

”ہاں یہ ٹھیک ہے —!“

”ٹھاکر سنگھ نے بڑی احتیاط سے وہ پیسے اپنی جیب میں رکھے۔ جھولے کو پیٹھ پر ٹھیک کیا۔ رُفل کو مضبوطی سے پکڑا۔ نین کر موتہنا

کے سامنے سیدھا کھڑا ہو کے بولا: ”اٹیں مشن!“

”موتہنا نے اپنی ہنسی روک کے منہ میں تلو داب لیا۔

”ڈبل مارچ —!“

”ٹھاکر سنگھ چلنے لگا تو موتہنا اُسے روک کر بولی:

"میرے بیٹے! ام کرن پر آؤ گئے؟"

"اؤں صا..... پر نام کیا رکھو گی؟"

توہنلے سوچ سوچ کر کہا..... "غوں۔۔۔"

ٹھاکر سنگھ ہنستا ہوا چلا گیا۔ بہت دُور اُپر جا کے اُسے خیال آیا کہ موتہن کے سامنے اُس کی زبان کیسے کھل گئی تھی۔ اس طرح تو وہ بٹنا کے ساتھ کبھی بات نہ کر سکا تھا۔ کسی کے ساتھ بات نہ کر سکا تھا۔ اتنے سارے لفظ کیسے اُس کے پاس آ گئے تھے۔ جیسے وہ ہمیشہ سے اُس کے پاس موجود تھے۔ مگر اس سے پہلے کہاں تھے یہ لفظ.....؟ اُسے اپنے آپ پر بڑی حیرت ہوئی۔ اور وہ بہت دیر تک اس کے سے میں سوچتا رہا۔!

پھر جب اُپر جانے کا راستہ مُشکل ہونے لگا تو یہ سوچ اُس کے دماغ سے نکل گئی۔!

جب تک جنگل رہا۔ وہ گرم گنگا کے کنارے چلتا رہا۔ یعنی جہاں تک ہو سکا وہ اُس کے ساتھ ساتھ ہی چلتا تھا، دوسرا وہ اُس کے ساتھ ساتھ ہی چلتا تھا..... بیچ بیچ میں کہیں کہیں جب راستہ بہت کٹھن ہو جاتا جہاں کہیں تنگ چٹانوں کے بیچ میں گرم گنگا ایک پھوٹا سا آبشار بنا کر گھومتی تھی۔ اُسے گھوم کر اُپر چڑھنا پڑتا۔ مگر گھوم کر اُسے پھر گرم گنگا کے قریب آ جانا پڑتا۔ کیونکہ اُپر جانے کا کوئی راستہ اُسے معلوم نہ تھا۔ اور دراصل کوئی راستہ تھا ہی نہیں۔ اس لیے گرم گنگا کے بنافہ کے کنارے کنارے جانے ہی میں بہتری تھی۔ جب تک جنگل رہا، راستہ راستہ مُشکل نہ تھا۔ لیکن جب جنگل ختم ہو گیا تو اونچائی پر چٹانیں ہی چٹانیں نظر آنے لگیں۔ دیوہیکل دُشوار گزار مہیب اہرام کی طرح کھڑی ہوئی چٹانیں، کہیں پر آدمی، کہیں پر مین چو تھائی تک برف میں ڈوبی ہوئیں، کہیں پر گرم گنگا زمین دوز ہو جاتی تھی۔ ابھی بھاپ اُڑاتی ہوئی بہہ رہی ہے، ابھی یکایک زمین دوز ہو رہی ہے۔ جگہ جگہ وہ زمین کے نیچے اُس کے چلنے کی زیر زمین آواز سن سکتا تھا۔ کہیں پر تو اتنے گہرے جالے بہتی تھی کہ آواز تک نہ آتی تھی۔ کہیں پر پھر اُپر جا کر وہ یکایک نمودار ہو جاتی اور دو اونچی اونچی چٹانوں کے بیچ میں پرشور آواز زمین بھاپ اور جھاگ اُڑاتے ہوئے بہتی دکھائی دیتی۔ جگہ جگہ وہ اُس کے پانی میں ہلت دھوکے محسوس کرتا کہ جوں جوں وہ چوٹی کے قریب پہنچتا جا رہا ہے، گرم گنگا کا پانی زیادہ گرم ہوتا جا رہا ہے۔ اس سے معلوم ہوتا تھا کہ جو وہ گورا صاحب بولتا تھا سچ ہی بولتا تھا۔ شاید وہ گھومتے ہوئے پانی کی جھیل اب اُس چوٹی پر پہنچ جائے گی۔!

سپر کے قریب وہ چوٹی کے قریب پہنچ گیا۔ اب چٹانیں بھی نیچے زو گئی تھیں۔ اور گرم گنگا بھی کہیں نظر نہیں آتی تھی۔ چاروں طرف برف ہی برف تھی۔ وہ بڑی احتیاط سے لیے لیے چکر کاٹ کر چوٹی کی طرف بڑھتا رہا۔ مگر اُسے کہیں پر کھولتے ہوئے پانی کی جھیل نظر نہ آئی، نہ نظر تک جہاں تک وہ دیکھ سکتا تھا۔ لیکن کی چوٹی برف سے ڈھکی پڑی تھی۔ کہیں پر کوئی کھڈ نہ تھا۔ گرم گنگا بھی غائب تھی۔ کھڈ بھی کہیں پر نہ تھا۔ چاروں طرف برف ہی برف نظر آتی تھی۔ شاید گڑجا برف سے بھر گیا تھا۔ اور گرم گنگا نے زیر زمین کوئی دوسرا راستہ اختیار کر لیا ہو گا۔ اُس نے پہلے اُدھر نگہ ڈالی جدھر سے وہ آ رہا تھا۔ برف۔ برف کے نیچے چٹانیں۔ چٹانوں کے نیچے جگلات سے بھری ہوئی ڈھلانیں پہاڑ کے قدموں میں پتھروں سے بھرا ہوا ندی کا بڑا پاٹ اور ایک کونے میں وہ بڑا ایک چھوٹے سے کھولنے کی طرح نظر آ رہا تھا۔

پھر اُس نے نگاہ موڑ کر چوٹی کے دوسری طرف دیکھا، جدھر اُسے جانا تھا۔ جہاں اُس انگریز سیاح کے کہنے کے مطابق آتش فشاں پہاڑ دو ٹکڑے ہو گیا تھا مگر اُس طرف بھی کوئی گہری دراڑ دکھائی نہ دی، نہ کہیں دو نیم پہاڑ موجود تھے۔ آڑی پر بھی ڈھلانیں تھیں، جو نصف فاصلے تک برف سے لدی تھیں۔ نیچے جا کے جنگل شروع ہو جاتا تھا، ادیشیب میں جہاں جنگل ختم ہوتا تھا۔ اُس کے آگے ایک اور پہاڑ اونچی اونچی چٹانوں والا برف پوش پہاڑ شروع ہو جاتا تھا۔ کچھ برس ہو چکے۔ شاید اُس ابگریز سیاح نے غلط بتایا ہو گا۔ یا اُسے کچھ میں غلطی ہوئی ہوگی یا ممکن ہے اس دوسرے پہاڑ کے اُس طرف وہ خوبصورت علاقہ ہو جس کی دلکش تصویر موتہن نے کھینچی تھی۔!

حالانکہ وہ بہت تھک چکا تھا۔ مگر اب سہ پہر جاری تھی۔ اُس نے چوٹی سے نیچے ایک نظر دھلاؤں پر ڈالی، پھر آسمان پر۔ بادل اُس کے پاس گھوم رہے تھے۔ بالی بلی برف گرنا شروع ہو چکی تھی۔ برف کے سپید سپید کائے سپیس کے سفید بُردار برفوں کی طرح نغضیں اڑتے ہوئے آتے اور اُس کے گرم کوٹ پر ٹوٹ کر بقیہ ہو جاتے۔ بادلوں سے کبھی تو بھلی دھلاؤں اُکھم گم ہ جاتیں۔ چاروں طرف دھند بکھر جاتی۔ پھر دھند اُکھم چند لمحوں کے لیے صاف ہو جاتی اور کبھی دھلاؤں کا ایک منظر کبھی دوسرا منظر شہر کے بائیس کوپ کی طرح اُس کے سامنے آنے لگتے۔ اُس چوٹی پر برف پڑ رہی تھی اور یہاں پر بے پناہ سردی تھی۔ لیکن دُور نیچے جنگل کے کچھ حصوں پر بادل اور کچھ حصوں پر شہری دھوپ چھٹکی ہوئی تھی۔ عجیب عجیب منظر عورت سماں تھا۔ اُسے نیچے چل دینا چاہیے۔ یہاں کی ٹھنڈی میں وہ سردی سے مر جائے گا۔ شام سے پہلے پہلے اُسے نیچے جنگل میں پہنچ جانا چاہیے۔ یہ سوچ کر اُس نے چوٹی کے دوسری طرف کی بھلی دھلاؤں کی طرف قدم بڑھائے۔

مگر اب برف تیزی سے گرنے لگی تھی۔ چاروں طرف بادلوں کے مرنے لے اڑ رہے تھے۔ ٹھوڑی دیر میں نیچے کا سارا منظر دھند میں چھپ گیا۔ جیسے بادل ٹوٹ کر نیچے واوی میں جا گئے ہوں۔ اب چدر وہ دیکھتا دھند ہی دھند نظر آتی۔ اس دھند میں راستہ معلوم کرنا ہر لحاظ دشوار ہوتا تھا۔ دُور اُپر کہیں پر بادل گرج رہے تھے۔ ایک ایک اک زور کا کڑا کڑا ہوا اور وہ ایک چٹان کے نیچے لگ کر چھپ گیا۔ اتنے زور کا دھماکا تھا کہ چٹان تک ہلٹی معلوم ہوئی۔ کہیں قریب میں بجلی گری تھی شاید —

اُس نے اپنے قدم اور تیز گردیے چلے۔ مگر راستہ ہر قدم پر دشوار ہوتا جا رہا تھا۔ دھند کی وجہ سے اور سردی کی وجہ سے اور مسلسل برف باری سے برف اب اُس کے کوٹ پر چنے لگی تھی۔ ایک بار تو وہ اتنے زور کا ٹوٹا ہوا کہ کئی گونے پھسلتا ہوا چلا گیا۔ ایک چٹان نے اُس کا راستہ روک لیا اور نہ جانے وہ کتنے نیچے جا کر کسی گہری ٹھنڈی میں گر جاتا۔ برف کی وجہ سے اُسے زیادہ چوٹ بھی نہیں لگی۔ درنہ ممکن تھا کوئی ہڈی پسلی۔ ٹوٹ جاتی —

اُٹھ کر اُس نے ادھر ادھر چاروں طرف دیکھا۔ اب دھند کے سوائے اُسے کچھ نظر نہیں آتا تھا۔ ایسے میں چلنا خطرے سے خالی نہ تھا۔ مگر نہ چلنے کا مطلب تھا برف میں دب جانا۔ جس چٹان سے وہ ٹکرایا تھا، اُس کا سہارا لے کر وہ آہستہ آہستہ گھوم کر اُس کے دوسری طرف چلنے کی کوشش کرنے لگا۔ ایک ایک سوکھی ہوئی جھاڑی کا ٹھٹھا اُس کے ہات میں آگیا۔ جو چٹان کے دوسری طرف ایک دھلاؤں پر لگی ہوئی تھی۔ نیچے کئی فٹ نیچے دوسری چٹان تھی۔ نیچے جانے کا اور کوئی راستہ نہ تھا۔ پہلے تو اُس نے ٹھٹھا کو مضبوطی سے پکڑ دو تین بار جھٹکے دیئے۔ جب اُسے اپنی جگہ پر بٹھا ہوا پایا تو وہ اپنے سارے جسم کا بوجھ اُس کے سپرد کر کے نیچے ٹوٹ گیا۔ چند لمے ہوا میں معلق چھوٹا دم۔ پھر ہات چھوڑ کر نیچے گڑ گیا۔

نیچے ایک دو فٹ تک اسکے پاؤں ہف میں ڈھن گئے۔ نیچے برف میں ٹیٹے ٹیٹے اُس نے پھر چاروں طرف نظر دوڑائی تو اُسے مغربی سمت چٹانوں کے نیچے میں ایک کھوہ نظر آئی۔ ممکن ہے کسی جنگلی جانور کی کھوہ ہو۔ اس لیے وہ بہت احتیاط سے چلتا ہوا اُس کھوہ کی جانب بڑھا۔ اندر جھک کر اُس نے دیکھا۔ کھوہ میں کوئی نہیں تھا۔ یہ کسی جنگلی جانور کی کھوہ بھی نہیں تھی۔ یہاں پر برفوں کے کوئی نشان نہ تھا۔ اُس نے گھٹنوں کے بل کھوہ میں داخل ہونے کے دیا سلائی چلائی۔ کہیں گھاس پات کا کوئی نشان نہ تھا۔ خالی سوکھی کھوہ تھی، جس کی چھت ایک پتھر ملی چٹان کی تھی۔ اور فرش دوسری چٹان کا۔ اور پس جتنی جگہ تھی کہ ایک بھیڑ یا۔ جھانویاں ان اس میں ٹانگیں بکڑ کر لیٹ سکے۔ سردی یہاں بھی بہت تھی۔ مگر برف سے ممانیت تھی، اُس کے اُپر ٹوٹاؤں گرج رہا تھا۔ اس لیے اُس نے اس کھوہ میں داخل ہو کر یہیں رات گزارنے کی ٹھانی دیا سلائی چلا کر اُس نے ایک سنگریٹ سٹلایا۔ رات اُٹھ کر اُس کی بیٹی آتا کر گرائے دکھی۔ پھر سنگریٹ ختم کر کے وہ اپنے منہ کو ٹانگوں میں دیکر کھوہ میں لیٹ گیا اور جھوٹ جھوٹ کر رونے لگا۔ درشتا اس وقت کیا کر رہی ہوگی۔ درشتا اس وقت..... !

جب وہ جاگھا تو کھومے کا ہر برف پر سیل سیلی روشنی کی چھوٹ پڑ رہی تھی۔ کھوہ سے باہر نکل کر اُس نے اپنے ہات پاؤں سیدھے کیئے۔ اوپر آسمان کی طرف دیکھا۔ برف باری تھرچکی تھی۔ دھند غائب ہو چکی تھی، اور اوپر نیلے آسمان میں کہیں کہیں پر سفید بادلوں کے نیچے تیر رہے تھے۔ اب ڈھلاؤں پر پڑنا نظر آنے لگے تھے۔ دراصل کل شام کو وہ چلتے چلتے جنگل کے بہت قریب آ نکلا تھا۔ اگر برف باری نہ ہوتی، دھند نہ ہوتی، تو وہ بہت جلد نیچے جنگل میں پہنچ سکتا تھا۔!

اُس نے نہ بھول کر دو تین لمبے لمبے سانس لیے۔ کھوہ میں بڑی گھٹن تھی۔ جھک کر برف سے ایک مٹھی بھر لی۔ اُس کا چھوٹا سا گولہ بنا کر اُسے منہ میں رکھ کر چوسنے لگا۔ پیاس سے اُس کے حلق میں کھٹے سے محسوس ہو رہے تھے۔ ادب بھوک بھی زور کی لگ رہی تھی۔ نیچے جنگل میں جا کر وہ کھانا بنائے گا، پہاڑی والے کے کنارے.....!

اب وہ تیز تیز بے خطر قدموں سے جنگل کی طرف بڑھنے لگا۔ دو دو ادا کے پیڑ شروع ہو چکے تھے، جن کے سبز رنگ پختہ داروں پر برف کی سفید گولٹ بڑی جھلی معلوم ہوتی تھی۔ نیچے جا کر کہیں کہیں پر چیل کے درخت نظر آنے لگے۔ جس کی اوپر اٹھی ہوئی شاخوں اور تنے کے درمیان برف کے تودے..... ایسا لگتا تھا جیسے کسی ماں نے اپنے بچے کو اٹھا رکھا ہے..... اُس کے چہرے پر خوشی کی ایک مسکراہٹ پھیل گئی۔ نیچے کہیں پر اُسے بہتے ہوئے پانی کی ٹنگٹناہٹ سنائی دینے لگی۔ اور وہ پانی کی آواز کی سمت تیزی سے اپنے قدم بڑھانے لگا۔ بہت جلد اُسے پانی کی کسپا مل گئی۔ کہیں گھاس پھوس آواز نہ ہوتی کہیں پتھروں سے ٹکرا کر ہلکا سا پیدا کرتی ہوئی، کہیں چھوٹے چھوٹے پتھروں سے مل کر گنگناہٹ ہوتی، ایک چٹان پر لال تاج اور لا جوڑی پردوں والا سہنوار اُسے دیکھ کر اُپر اڑ گیا۔ شرارتی فون، شرارتی فون..... چمک چمک کر جنگل کو اُس کی آمد کی خبر کرنے لگا۔ سہنوار کی آواز سن کر کسی پہاڑی ٹہنیوں پر چڑھا سا نونے چہرے اور سفید بالوں والا ایک لنگور زور سے چیخا..... سب جانی پہچانی آوازیں۔ سب جانے پہچانے لوگ..... معصوم اور راست باز۔ جو زبان پر سہے وہی دل میں ہے..... یہاں آکر پھر ٹھکانا کھانے کے دل میں ایک گھرے سکون کا احساس ہوا۔

وہ ندی کے کنارے چلتا چلتا کسی ایسی جگہ کی تلاش کرتا رہا، جہاں دو پتھر استقد قریب ہوں ایک دوسرے کے کہ وہ اُن پر پتیلی کا ڈھکن رکھ کر اُسے توبے کی طرح استعمال کر سکے اور اُسے چوٹھانہ بنا پڑے۔ کیونکہ وہ بے حد تھکا ہوا تھا اور مجبوراً تھا۔ چیل کے ایک بھدے بھدے گچے میں بہتی ہوئی کتیا کے کنارے دو ایسی طرح کے پتھر مل گئے۔ میں پر اُس نے دیرے دیرے ڈال دیئے۔ ادھر ادھر گھوم کر اُس نے چٹھہ کے خشک جھومر اور چٹا جمع کیئے اور انہیں دو پتھروں کے درمیان رکھ کر دینی سٹکا کر آگ جلائی اور کھانا پکانے لگا۔! کتھی کی دو روٹیاں مسیک کر اُس نے ایک پتھر پر پیاز کی دو گٹھی اور ایک برج کوٹ کر چٹنی تیار کی اور گرم گرم کر گڑی کئی کی روٹی کے ساتھ لگا کر کھانے لگا۔ آہ! کیا عمدہ بھوک تھی، کیسی لذیذ بھوک تھی۔ دراصل روٹی اتنی لذیذ نہیں ہوتی، چٹنی اتنی لذیذ نہیں ہوتی، جتنی لذیذ بھوک ہوتی ہے۔ جیسے وہ چٹنی اور وہ روٹی اُس کے منہ میں شہر و شکر ہو کر گھل رہی تھی۔ اُس کی رال میں گھل کر زبان پر چٹا رہے پیدا کر رہی تھی۔ آدمی کبھی چٹا دے نہیں لیتا، ہمیشہ بھوک چٹھا دے لیتی ہے۔!

کھانے سے فارغ ہو کر وہ تھوڑی دیر کے لیے مسٹانے کے لیے لیٹ گیا۔ پھر تازہ دم ہو کر پچلی ڈھلاؤں کی طرف چل پڑا۔ اسے شکستہ پہاڑ کو اُسے ڈھونڈنا ہی ہے، جس کے وسط میں وہ گہری دراڑ پڑی ہے۔ ایک دفعہ وہ اُس پہاڑ کے دوسری طرف پہنچ جائے تو چہرہ ہمیشہ کے لیے محفوظ ہو جائے گا۔ اب وہ اپنے جسم میں نئی طاقت محسوس کر رہا تھا۔ رات کی کلفت اور تھکن غائب ہو چکی تھی۔ اُس کے قدم مضبوط اور تیز تھے اور راستہ بھی مشکل نہ تھا۔ اگر محسوس نہ ہوتا اُتراتی ہمیشہ چڑھاتی سے آسان ہوتی ہے۔

جنوں جوں وہ نیچے اُترتا جاتا تھا۔ جنگل گھٹا ہوتا جاتا تھا۔ ایسا جنگل جس میں شکا و کثرت سے مل سکتا ہے۔ ایک اونچے پہاڑ پر اُس نے

بھروسے رنگ کے بھالو کو دیکھا جو شہد کا چمکتا توڑ رہا تھا۔ وہ مسکرا کر آگے چل دیا۔ مرن ایک لمحے کے لیے اُن دونوں کی نگاہیں ملی تھیں۔ پھر بھالو شہد کھانے میں مصروف ہو گیا تھا۔ آگے نیچے جا کر ایک کستا کنارے اُسے ہنوں کا ایک گروہ پانی پیتا ہوا دکھائی دیا اور اُس کی بُراتے ہی بھاگ کھڑا ہوا۔ چند ثانیوں تک وہ اُن تیز کام ہنوں کو مغربی دھلاؤں پر قلا چھین جرتے ہوئے دیکھتا رہا۔ پھر وہ اُس کی نظر سے غائب ہوئے اور وہ نیچے چل دیا۔ جنگل اور گھٹنا ہوتا جا رہا تھا۔ یکایک بیل دھڑا کی ایک بھاڑی میں اُس نے کوئی چمکتی ہوئی چیز دیکھی اور وہ ٹھٹھک کر کھڑا ہو گیا۔ جھک کر اُس نے اُسے بھاڑی میں سے اٹھا لیا۔

یہ ٹین کا ایک چھڑا سا ڈبہ تھا جس پر ایک خوبصورت کاغذ بندھا تھا جس پر سنہرے سنہرے ہوتے آم کے نشتلوں کی تصویر تھی۔ اور ڈھکنا تین چوتھائی کھلا تھا۔ ٹین اندر سے خالی تھا۔ ٹین کے ایسے ڈبے اُس نے باجوہ پورے راج محل میں دیکھے تھے۔ ان میں کہیں بھ سے بچل بند ہونے آتے تھے۔ مگر باجوہ پورے دستیاب ہونے والا ڈبہ یہاں کیسے آگیا؟ اس کا مطلب تو یہ ہوا کہ کوئی آدمی اُس کی آمد سے پہلے یہاں پہنچ چکا تھا یا کوئی آدمی برابر اُس کے تعاقب میں لگا ہو تھا۔

یکایک جنگل نے اپنی نوعیت بدل لی۔ اس کے علاوہ کوئی دوسرا آدمی بھی تھا اس جنگل میں۔ شاید اُس کا دشمن، کوئی پولیس والا۔ یا راہبر نرسنگھ راج کا کوئی خاص آدمی جو اُسے ڈھونڈ کر ہلاک کرنے پر آمور کیا گیا تھا۔ مٹھا تھا کہ جنگل کو جنگل کا ایک معلوم ہونے لگا پھر بھاڑی ایک گھات تھی۔ ہر پریشہ کے پیچھے کوئی چھپا بیٹھا تھا۔ دور اوپر پیروں میں سائیں سائیں کرتی ہوئی ہوا سے کسی آنے والے خطرے سے خبردار کر رہی تھی۔

ٹھاکر سنگھ دونوں ہاتھوں میں رائفل پکڑ کر سنبھل کر پچلے لگا۔ اُس کے سارے حواس چونکا کر دیے گئے تھے۔ وہ چھوٹا چھوٹا قدم رکھ رہا تھا۔ اُس کی آنکھیں ہر سائے کو ڈھونڈتی معلوم ہوتی تھیں۔ اور کان بھاڑیوں کے پیچھے کی ہر لرزش کو سنانے کے لیے جھکتے تھے۔ اپنے آئین طرف اُسے ایک ہلکی سی آہٹ محسوس ہوئی۔ بہت ہلکی۔ جیسے کسی نے خشک پتے پر پاؤں رکھ دیا ہو۔ فرادہ دائیں طرف گھوم گیا اور رائفل کی، نالی سیدھی کر کے اُس نے آواز کی سمت میں بیل دھڑا کی ایک گھٹی بھاڑی میں گولی چلا دی۔ ٹین اُسی وقت اُس کے عقب سے کسی نے گولی چلائی گولی اُس کی ران میں لگی اور وہ چند قدم لڑکھٹا ہوا زمین پر گر کر بیہوش ہو گیا۔

## پوچھا باب

جب وہ ہوش میں آیا تو اُس نے دیکھا کہ وہ ایک قوی ہیکل لمبے چوڑے مضبوط آدمی کے کندھے پر لٹا ہوا جا رہا ہے۔ اُس آدمی کی چال گھڑے کی دھکی کے برابر تھی اور وہ اُسے ایسی آسانی سے اٹھائے لے جا رہا تھا جیسے پہاڑی جنگل سے لکڑیوں کا گٹھا اٹھا کر گھر لے جاتے ہیں۔ اُس کے ایک ہات میں رائفل تھی۔ دوسری رائفل اُس نے ایک کندھے سے لٹکا رکھی تھی۔ دوسرے کندھے پر ٹھاکر سنگھ کا سر رکھا ہوا تھا اور اُس کے دونوں ہات اُس قوی ہیکل آدمی کے ہات میں تھے۔ جس پر کافی گھنے بال تھے۔ جو زیچ میں کہیں کہیں پرکھ پڑی ہو چکے تھے۔ البتہ اُس کے سر کے سارے بال سفید ہو چکے تھے۔ سولے بالوں کی دوہیں لٹوں کے۔ اُس کا رنگ سا فولا تھا اور بڑی بڑی مونچھیں تھیں۔ اور اس کے کندھے پر لٹا ہوا ٹھاکر سنگھ اندازہ کر سکتا تھا کہ اس آدمی کا قد ساڑھے چھ فٹ سے کم نہ ہوگا۔ ایک لمحے کے لیے بھی اُس کی چال میں کسی طرح کی سست و فتادی نہیں آئی۔ وہ ایک ہی چال سے چل رہا تھا۔ بلاشبہ اُس کی اٹھی ہوئی سخت مضبوط گردن پسینے سے تر ہو چکی تھی اور وہ اب ہانپنے لگا تھا۔ مگر اُس کے ہانپنے کی بھی ایک ہی آہ تھی۔ جیسے سانس ہونے چھوٹے یا گھوٹوں کے ہانپنے میں ہوتی ہے۔ جو ایک ہی کے ہیں۔

بانہتے بانہتے برآسانی میلوں کا قافلہ طے کر جاتے ہیں اور منزل پر پہنچنے سے پہلے ادھر رُکے کا نام نہیں لیتے۔ ٹھاکر سنگھ کو احساس ہوا کہ یہ آدمی جو کوئی بھی یہ ہے اور جہاں کہیں بھی اسے جانہ ہے، اب راسخے میں کہیں نہیں رُکے گا۔ منزل پر جا کے ہی دم لے گا۔ چند منٹ تو ٹھاکر سنگھ چپکا دم سادے اُس کے کندھے پر بے جان مُردہ سا بنا لارہ۔ پھر ایک بارگی اپنے جسم کا ٹپا زود لٹکا کے اُس نے اپنے آپ کو اسکی گرفت سے آزاد کرنا چاہا۔ مگر وہ کسی طرح اپنے مدلوں لہوؤں کو اُس کے ایک ہات کی منٹھی سے آزاد کرنے میں کامیاب نہ ہو سکا۔ شدید جدوجہد کے بعد بھی اُس کے ہات اُس قوی ہیکل ان کی منٹھی میں بند ہے۔ اور وہ آدمی اُسی طرح چلا رہا۔ ایک لمحے کے لیے اُس نے اپنی چال میں کمی پیدا نہ کی۔ البتہ ٹھاکر سنگھ کو دوش میں آتے دیکھ کر وہ چلتے چلتے باتیں کرنے لگا تھا اور ٹھاکر سنگھ نے دیکھا کہ اُس ان کو اس امر کی بھی پروا نہیں ہے کہ ٹھاکر سنگھ اُس کی بات کا جواب دیتا ہے کہ نہیں! ....

”کہہ رہا تھا۔“ بڑے ہت جھوٹ ہو۔ آہٹ پاتے ہی گولی چلا دی۔ یہ بھی نہ دیکھا، جھاری میں کون ہے، کہاں ہے، کوئی ہے بھی کہ نہیں، تہار ان نہ بہت عمدہ ہے۔ تم نے ٹھیک اُسی جھاری میں گولی چلائی، جہاں میں نے سوکھے بیٹوں والی شاخ پھینکی تھی۔ مگر جہاں میں چُپا بیٹھا تھا، اُس کے باطل مخالف سمت میں۔ میرا یہ حربہ کبھی ناکام نہیں ہوتا۔ تم فوراً ادھر مڑے جہاں شاخ گری تھی۔ ادھر نہیں جہاں میں چُپا بیٹھا تھا۔ تہار ان نہ اچھا ہے، مگر نوجوان اور ناتجربہ کار ہو۔ جنگلی جانور کا شکار کرنا اور بات ہے، آدمی کا شکار کرنا اور بات ہے۔ آدمی مشیر سے بھی زیادہ خطرناک ہوتا ہے، ایک دن تمہیں معلوم ہو گا۔“

”مجھے معلوم ہے۔“ ٹھاکر سنگھ نے غر کر کہا۔

”تمہیں معلوم ہے، بہت خُتب.... تم خود بھی کچھ کم خطرناک نہیں ہو۔ اگر میں تمہارے سلسلے پڑ جاتا تو شاید تم پہلے گولی چلا دیتے۔ یہ جاننے پوچھے بغیر کہ میں کون ہوں، دوست ہوں کہ دشمن.... تمہارے چہرے کا ڈر کہے دیتا تھا کہ تم بلا سوچے سمجھے گولی چلا دو گے۔ اس لیے مجھے تمہیں زخمی کرنا پڑا۔ مگر میں نے دیکھ لیا ہے، ران کی ہڈی نہیں ٹوٹی۔ گولی گوشت کو چھیلی ہوئی گزر گئی ہے۔ جلد ٹھیک ہو جاؤ گے۔ نوجوان آدمی ہو۔ جوانی میں زخم جلدی بھر جاتے ہیں۔“

”غوں۔“

”کیا۔“

”سب نہیں بھرتے....“

”سب نہیں بھرتے؟....“ وہ دیو ہیکل آدمی ایک بلند تہقید مار کر بولا: ”سب نہیں بھرتے.... معلوم ہوتا ہے، کہیں بہت گہری جھٹ کھائی ہے....“ دلچسپ آدمی معلوم ہوتے ہو۔ میں تمہیں کوئی فوجی سمجھا تھا۔ تمہارے دُبلے پیٹے جسم کو ہلکا جھکڑ اٹھالیا کندھے پر۔ مگر تم تو خاصے عجیب ہو۔ معلوم ہوتا ہے تمہارے بدن کی ہڈی بہت موٹی اور مضبوط ہے۔“

”غوں۔“

”کیا۔“

”مجھ کو چھڑ دو۔“

”کیوں۔“

”میں نے کند کا خون نہیں کیا۔“

”اُم۔“ تو تم کہہ رہا، خون کے جھاگے جو سبھی خون ہی کہتے ہیں۔ وہ بے گناہ ہیں۔ بہت دلچسپ... معاملہ ہے.... میں سمجھ رہا تھا، تم میرے تعاقب میں آ رہے ہو۔“

”چھوڑ دو! میں بے گناہ.....!“  
 ”اوہو، تم کو چھوڑ دوں۔ مگر تم چلو گے کیسے۔ غلط تہدی زان سے اب تک بندہ ہے۔ حالاکہ میں نے اُسے روکنے کی بہت کوشش کی ہے۔ تم اسی جگہ میں سر جاؤ گے، اگر میں نے تم کو چھوڑ دیا۔“  
 ”نہ چھوڑا تو پولس.....!“  
 ”پولس! ہاں!..... بعد میں دیکھیں گے۔ بعد میں..... پہلے تم کو بچا لینا ہے، بھیک کرنا ہے، صحت مند بنانا ہے۔ دُنبے کو موٹا کر کے کھاتے ہیں، جانتے ہو۔“  
 ”دُنب کیا ہوتا ہے؟“  
 ”اُدھر نہیں ہوتا.....؟ ہاں اُدھر نہیں ہوتا۔ تم دُنب نہیں جانتے۔ تم نے دُنب کی گول گاؤ دی بجلی موٹی دم نہیں دیکھی، قسلی کی طرح لٹکی رہتی ہے۔ دُنیا کا بہترین گوشت.....!“  
 ”خوں.....!“  
 ”تمہاری خوں بھی خُوب چیز ہے۔ ہر بار اس کے معنی بدل جاتے ہیں۔ اگر اسے کسی ڈکشنری میں ڈالا جائے اور اس لفظ کے آگے اس کے سارے معنی لکھنے کی کوشش کی جائے تو لغت کے آدھے صفحے بھی اس کے لینے کم پڑیں گے۔“  
 ”لغت کیا ہے؟“  
 ”چُپ رہو۔!“  
 ”کیوں چُپ رہوں۔؟“  
 ”آگے ایک پل آنے والا ہے!“  
 ”بھر کیا ہوا۔؟“  
 ”بہت خطرناک پُل ہے۔ دُنیا کا سب سے چھوٹا پُل۔ مگر دُنیا کا سب سے خطرناک پُل... اسے میں نے بنایا ہے۔ مگر اس پر چلتے آہستے ہر بار میری رُوح فنا ہوتی ہے۔!“  
 ”کیا ہوتی ہے؟“  
 ”چُپ رہو۔ میں نے کُندے پر چُپ چاپ پڑے رہو۔ ذرا بھی ہلنا جلنا نہیں، اگر اپنی جان کی سلامتی چاہتے ہو۔!“  
 اب نشیب ختم ہو گیا تھا۔ اور اچانک سامنے ایک اونچا ٹیلہ نظر آ رہا تھا۔ یہ ٹیلہ شمال سے خُوب تک حد نظر تک پھیلا ہوا تھا۔ اس کی اونچائی زیادہ نہ تھی۔ مگر لمبائی بہت تھی۔ دیکھنے میں اس لیے عجیب لگتا تھا کہ اسے دیکھنے سے یہ عکس ہوتا تھا، جیسے یہ ٹیلہ اور اس کی چٹانیں اور پیر کسی عظیم قوت سے دھکا کھا کر پیچھے کو پٹ پڑتے ہیں۔!  
 اس ٹیلے پر عموماً چڑھنے کے بجائے وہ آدمی تھا کہ سگھ کو اٹھائے ٹیلے کی آدمی بندی لے کر کُندے کے بعد اُپر جانے کے بجائے دائیں طرف کی ایک پگڈنڈی پر گھوم گیا جو ٹیلے کی دوسری طرف جاتی تھی۔ نیم دائرے کی طرح گھومتی ہوئی پگڈنڈی، خطرناک چٹانوں میں سے ہوتی ہوئی جب یہ ٹیلے کے دوسری طرف پہنچی تو ٹھاکر سگھ کا دل دھک سے وہ گیا۔  
 دراڑ۔!

شمال سے خُوب تک ٹیلے کے ساتھ لگی پہاڑوں کا سیرہ چہرے ہونے وہی گہری دراڑ یہاں موجود تھی۔ ہزاروں فٹ گہری۔ وہ آدمی اُسے اپنے کُندے پر اٹھائے اس گہری دراڑ کے کنارے پر کھڑا تھا۔ اور اُس کے قدموں کے نیچے کم سے کم آٹھ فوہزار فٹ گہری

دراڑ ایک اندھے کنویں کی طرح زمین کے مرکز میں جاتی ہوئی معلوم ہوتی تھی۔ قدم کی ایک کفرش۔ بازو ایک غلط جھٹکا۔ پھر کوئی طاقت انھیں نرت سے نہیں بچا سکتی۔ اوپر دراڑ کہیں پر بھی دو تین سو فٹ سے کم چڑی نہیں تھی۔ کچھ دور اُس کے اندر روشنی جاتی تھی، چٹانیں ابھری ہوئی دکھائی دیتی تھیں اور جھاڑیاں اور کچھ پڑ پڑت میں لٹکے ہوئے۔ کناروں کی مٹی میں اپنی جڑیں بجائے معلق ہو کر زندہ رہنے کی کوشش کرتے ہوئے۔ پھر کبھی کبھی کوئی کنارہ گر جاتا۔ کوئی چٹان گر کر نیچے جھگتی ہوئی خون ناک چنچ کے ساتھ دور کہیں نیچے تاریکی میں گم ہو جاتی۔ ایک ہندو ۷۰ دھاک، پھر کچھ نہیں..... ٹھاکر سنگھ کے بدن کے سارے ٹونگے کھڑے ہو گئے.....

”تم زسنگھ راج یا کنور پیر سینہ در کے آدمی ہو۔ مجھے اس دراڑ میں گرنا لے ہو.....؟“  
 ”نہیں..... لیکن اگر تم نے اس وقت فلا بھی حرکت کی تو میں پہلے جھٹکے میں نیچے پھینک دوں گا۔ لیکن اگر تم خاموشی سے لڑے رہے تو شاید تم بچ جاؤ گے۔“  
 ٹھاکر سنگھ چپ ہو گیا۔

وہ آدمی بہت احتیاط سے قدم بجا بجا کر اُس تعمرِ عظیم کے کنارے کنارے چلتا رہا۔ ایک جگہ پر کنارہ مڑ کر شیبی گنڈنڈی کی صورت اختیار کر گیا۔ ہولے ہولے نیچے اترتے اترتے وہ اس کھائی کے اندر ایک ابھری ہوئی چٹان پر پہنچ گئے۔ یہاں بیچھوکر اُس قوی سیکل آدمی نے پہلی بار کھڑے ہو کر دم لیا۔

ٹھاکر سنگھ نے فصاحتِ نیم تاریکی کے باوجود دیکھ لیا کہ اس چٹان پر چڑھ کر ایک درخت گرا پڑا ہے۔ اوپر کی شاخیں اور ڈال اُس چٹان پر ہیں اور جڑیں اس قعرِ فک کے اُس پار آدمی زمین سے باہر نکلی ہیں، آدمی زمین کے اندر چلے اور اُس گرے ہوئے پیڑ کے درخت نے اُس تعمرِ من کے اندر ایک جھجھکا سا پل بنا ڈالا ہے۔ کوئی سو فٹ لمبا ہو گا یہ پل.....!

”دونوں کناروں کے درمیان یہ سو فٹ کا فاصلہ مجھے تمہیں اٹھا کے ملے کرنا ہو گا“ اس درخت کے تنے پر چل کر..... (اس لیے اگر تم ذرا بھی پہلے.....؟“

”غل!۔“

”سمجھ گیا۔“

جب وہ آدمی تنے پر چل رہا تھا تو ٹھاکر سنگھ کو چلتا رہا تھا۔ آدمی راستے میں اُس نے اپنی آنکھیں بند کر لیں۔ کیونکہ بیچ بیچ میں ذرا سا پلٹ بھی تھا اور ہر حرکت پر یہ گھمان ہوتا تھا کہ اب گرے کہ اب گرے.....!

دوسرے کنارے پہنچ کر اُس آدمی نے سانس نہیں لیا۔ اب گنڈنڈی اُسی کھائی کے اوپر جانا چاہتی تھی۔ اور راستہ بہت مشکل تھا۔ اور اُس آدمی کے دونوں ہاتھ رکے ہوئے تھے۔ اُس نے دونوں رانھلیں اور پورا سارو سامان پہلے کنارے ہی پر چھوڑ دیا تھا اور صرف ٹھاکر سنگھ کو لے کر آیا تھا اب وہ ٹھاکر سنگھ کو دوسرے کنارے پر لے جا کر اوپر کی خطرناک گنڈنڈی کسی نہ کسی طرح چڑھ کر اوپر دوسرے کنارے کنارے پہنچ گیا اور ٹھاکر سنگھ کو اُتارتے ہوئے بولا،

”تم یہاں کچھ دیر آرام کرو۔ میں پھر پل پار کر کے دوسرا سامان لے آتا ہوں۔“

مگر ٹھاکر سنگھ کو زمین پر اتار کر اُس نے دیکھا کہ ٹھاکر سنگھ بے ہوش ہو چکا ہے۔ آدمی راستے ہی میں کہیں بے ہوش ہو چکا تھا۔ وہ آہستہ سے مسکرایا۔ ٹھاکر سنگھ کو وہیں بے ہوش چھوڑ کر پلٹا۔ نیچے کھائی میں گیا۔ دوبارہ پل پار کر کے پہلے کنارے پر پہنچا۔ رانھلیں جھولے اور دوسرا سامان لے کر جب دوبارہ ٹھاکر سنگھ کے پاس پہنچا تو ٹھاکر سنگھ ہوش میں آ رہا تھا۔  
 ٹھاکر سنگھ نے اُس کی طرف حیرت سے دیکھ کر کمزور آواز میں رُک رُک کر پوچھا۔



”تم — کون — ہو — آدمی کہ جن —“

”میرا نام احمد گورگانی ہے۔۔۔۔۔ وہ تو ہی ہیکل آدمی زور سے نہیں دیا۔۔۔۔۔ احمد گورگانی۔۔۔۔۔ تمہاری طرح ایک آدمی ہوں۔۔۔۔۔

ہمارا کیا نام ہے؟“

”ٹھاکر سنگھ۔“

”سی۔ آئی۔ ڈی۔“

ٹھاکر سنگھ نے انکار میں سر ہلایا۔ ”راجہ زرسنگھ راج کاشٹاری ہوں!“

”معلوم ہوتا ہے ہم دونوں کو غلط فہمی ہوئی ہے۔۔۔۔۔ خیر آگے جاگے دیکھا جائے گا۔۔۔۔۔ ابھی کیا تم چل سکتے ہو؟“

ٹھاکر سنگھ نے بڑی مشکل سے اٹھ کر دو قدم لیے۔ پھر چکر اکر گر پڑا۔ گورگانی نے اُسے فوراً سنبھال لیا۔ اپنے کندھے پر لادتے ہوئے

بولا: ”معلوم ہوتا ہے تمہیں منزل تک لاد کے چلتا پڑے گا۔ بہت بھاری ہو۔ گورو دیکھنے میں دبلے پستے دکھائی دیتے ہو۔۔۔۔۔ بڑی!“

”ادھر کیا کوئی تھانہ بھی ہے؟“ ٹھاکر سنگھ نے رُک کر سوال کیا۔

گورگانی زور سے نہیں پڑا۔ ”اُمتق۔۔۔۔۔ ادھر سو میل کے دائرے میں کوئی تھانہ نہیں ہے۔ میں تمہیں تھکانے نہیں لے جا رہا ہوں! اپنے

گھر لے جا رہا ہوں۔“

”گھر۔۔۔۔۔“

ٹھاکر سنگھ نے اپنے چاروں طرف پھیلے ہوئے جنگل پر نظر ڈالی۔ ادھر کا جنگل دراز کے پار والے جنگل سے کم گھٹا تھا۔ دوسو گز کی

پڑھائی کے بعد بیڑ چھوڑے ہو جاتے تھے۔ پھر پہاڑ کی بونی چوٹی تک برف ہی برف دکھائی دیتی تھی۔ پار کا جنگل استقدر گھٹا تھا دراز

کے قریب کہ پٹیلے آسمان کے بجائے پیڑوں کی شاخوں، پتوں نے بل کر ایک سبز پھینا بنا دیا تھا۔ ادھر کہیں کہیں پر آسمان نظر آتا تھا اور

اُس کے نیلے نیلے قطعوں میں سے دُھوپ کے آثار بہتے دکھائی دیتے تھے۔

ٹھاکر سنگھ بہت کزدوری محسوس کر رہا تھا۔ بہت ساخون بہہ جانے سے اُس کا سر گھومنے لگا تھا۔

چلتے چلتے گورگانی اب شدید بیزاری کے عالم میں تھا۔ کہنے لگا، ”دراصل مجھے تمہیں اُسی دراز میں چھپک دینا چاہیے تھا۔ یہاں

لٹنے اور لاد کر چلنے کی ضرورت ہی کیا تھی۔ تیرہ برس سے میں اس علاقے کا اکیلا بادشاہ ہوں۔ اور اپنی تنہائی میں بہت خوش ہوں۔ اور

اب تم میری تنہائی میں خلل ہونے کے لیے آگئے ہو۔ نرسے کی بات ہے کہ میں تم کو خود لے کے چل رہا ہوں۔ اسی طرح ہر انسان اپنی تسکین

کا سامان خود پیدا کرتا ہے۔ اب مجھے دیکھو۔ تم کو اپنے سہرے پر لاد کے چل رہا ہوں۔ حالانکہ بڑی آسانی سے تمہیں کسی کھڈ میں چھپک سکتا

ہوں اور کھڈ میں چھپکینے کی بھی کیا ضرورت ہے، یہیں راستے میں چھوڑ دوں تو تم کہاں جاؤ گے۔ دو قدم چل نہیں سکتے۔ رات کو کوئی جنگلی جانور

تمہیں کھا جائے گا یا۔ یہیں بچو کے پیاسے مر جاؤ گے اور گدھ تمہاری لاش کو کھا جائیں گے۔ مگر نہیں، بس یہی مجھ سے نہیں ہو گا میں تمہاری

جان بچاؤں گا، تم کو ایسے گھر میں رکھوں گا، تمہارا ملاج کروں گا۔ تمہیں پھر سے صحت مند اور تندرست بنا دوں گا اور جب تم چلنے پھرنے لگو گے

تو ایک دن میرے ہی گلے پر چھری دکھ دو گے۔ یہ انسان کی فطرت ہے، وہ کچھ کر ہی نہیں سکتا۔ وہ فطرتاً احسان فراموش ہے۔ احسان فراموشی

دراصل کوئی بری بات نہیں ہے۔ وہ ایک جبلتی خواہش کا اظہار ہیں۔ اس احسان کے باوجود بھی تم سے کسی طرح کم نہیں ہوں۔ پانی کی طرح

آدمی کی فطرت بھی ہمیشہ اپنی سطح پر ہوا رکھتی ہے۔ احسان کا جو بھی دباؤ اُس پر ڈالا جاتا ہے، اُس سے وہ کچھ عرصے کے لیے ذب تو جاتی ہے

مگر پہلا موقع پاتے ہی اس بوجھ کو اتار پھینکتی ہے اور احسان کرنے والے انسان کے برابر ہو جاتی ہے۔ یہ برابری کی سطح انسان دو طرحوں

سے حاصل کر سکتا ہے یا تو احسان کا بدلہ احسان میں چکا کر یا ناشکرانہ بن کر۔۔۔۔۔ چونکہ موجودہ دور کی زندگی اس حد تک تلخ ہو چکی ہے کہ

اس میں احسان کا بدلہ احسان سے چکانے کی صلاحیت بہت کم توہ گئی ہے۔ اس لیے مجھ کو ان شکرے پن کا سہارا لینا پڑتا ہے۔ — اس نے کیا کچھ؟

مگر ٹھاکر سنگھ کی طرف سے کوئی جواب نہیں آیا۔ چند قدم تو گزر گئی اس کے حجاب کا انتظار کیے بغیر چلا دیا۔ پھر رگ کر اس نے ٹھاکر سنگھ کی نبض ٹٹولی اور غصے سے کہا،  
”بلیڈی میل۔“

جب اس کی آنکھیں پھر کھلیں تو وہ ایک لمبے مستطیل ٹھاکرے بن تھا۔ کوئی پچاس فٹ لمبا اور سا ادیس فٹ چوڑا۔ دیواریں کڑی کی تھیں۔ فرش بھی کڑی تھا تھا اور چھت کی طرف دیکھتے سے چڑھتا تھا نیم تراشیدہ کڑی کے کندوں اور شہتیروں پر گر پڑنے کی چھڑیاں ڈال کر ان پر پٹلی کی تہ جانی گئی ہے۔ وہ کڑی کی کھٹا پر لیٹا تھا، جس پر بان کی جگہ تختے لگے تھے اور بستر جگہ جانوروں کی کھالوں کا تھا اور کھالوں کا تھا اور بہت گرم تھا۔ سانس دینا ایک پیسے کا سر تھا اور اس سے بھرتی دیوار پر ایک مار خود کے شاندار سیگنل دلا سزا جس کے نیچے دیوار میں ایک دروازہ کھٹا تھا جو شاید کسی دوسرے کمرے کو جاتا تھا یا باہر کو کھٹا ہوگا۔ ٹھاکر سنگھ بستر پر لیٹے لیٹے غور کرنے لگا۔ وہ اس وقت کمرے میں بالکل اکیلا تھا اور اپنے آپ میں بہت ہلکا محسوس کر رہا تھا۔ سانس کا دروازہ کھٹا تھا۔ جس میں کڑی اور سالیوں کی شطرنجی داخل ہو کر اس بات کا پتہ دیتی تھی کہ باہر قریب میں درخت ہیں۔ روشنی سے ٹھاکر سنگھ نے اندازہ لگایا کہ یہ صبح کی دُھوپ ہے۔ جہاں وہ لیٹا تھا۔ اس کے قریب کی دیوار میں اوپر کی طرف ایک کھڑکی تھی جو اندر سے بند تھی۔ کڑی کا ایک ترچھا ڈنڈا دوسری کڑی کے ہک میں چھس کر اسے بند کرتا تھا۔ ایک کونے میں بہت سی کھالیں تہ کے رکھی تھیں۔ مغربی کونے میں چڑھ کی کھردی کڑی کا ایک چوکور سامین تھا جس کے قریب دو کرسیاں پڑی تھیں۔ دونوں چڑھ کی نیم تراشیدہ کڑیوں کو جوڑ جاڑ اور ٹھونک ٹھانک کے کسی نہ کسی طرح بنائی گئی تھیں۔ مرق یہ تھا کہ ان میں سے ایک کرسی بالکل نئی دکھائی دیتی تھی۔ سارے کمرے میں وحشی جانوروں کی کھالوں کی بو اور پائین کے جبین کی ٹھک آپس میں لڑتی اور لڑ کر ایک دوسرے سے مسلح کرتی معلوم ہوتی تھی۔ مغربی دیوار پر تین پرائی اور بے خدا استعمال شدہ رائفلیں لٹکی تھیں۔ مگر اس کی اپنی رائفل ان میں نہیں تھی۔

بستر پر لیٹے لیٹے چاروں طرف دیکھ لینے کے بعد اس کی نگاہیں اپنے بستر سے بالکل مخالف سمت کی دیوار کے اندر دروازے پر جم گئیں۔ جس کے اوپر مار خود کا سر ٹنگا ہوا تھا۔ شاید وہ کرہ گردگانی کا ہوگا۔ مگر گردگانی خود کہاں تھا۔ ادا بھی تو وہ ڈوٹی سے یہ جی نہیں کہہ سکتا کہ یہ کرہ گردگانی کا ہے۔ جانے کس کا ہے، کون اسے یہاں لایا ہے۔ بس کچھ دھندلا دھندلا سا اسے اتنا یاد تھا کہ وہ گردگانی کے کندھے پر لیٹا لیٹا بیہوش ہو گیا تھا۔ اس کے ہوش و غاس جواب دے گئے تھے ادا اب وہ اس کمرے میں اس بستر پر تھا۔ اس بیچ میں کیا ہوا، اسے کچھ یاد نہیں! اتنے میں باہر سے آہٹ ہونے لگی۔ کھٹے دروازے سے گردگانی زیر لب کچھ گنگٹا تھا ہوا، اپنے دونوں ہاتھوں میں بیٹی کا ایک بڑا پیالہ اٹھائے ہوئے اندھا آیا۔ پیالے سے گرم گرم چھاپ نکل رہی تھی اور اس میں کڑی کی ایک ڈوٹی پڑی تھی۔

گردگانی اس کے بستر پر آکر بیٹھ گیا اور ٹھاکر سنگھ کو آنکھیں کھولے لیٹا دیکھ کر مسکرایا۔ بولا:

”چار دن کی غشی اور نیم بیہوشی اور تیز سراسی بخار کے بعد آج تمہاری حالت بدلی ہے۔ صبح میں تم کو پسینہ آکے بخار اتر گیا۔ مگر میں نے تم کو سونے دیا۔“

”بہت بھوک لگی ہے۔“ ٹھاکر سنگھ کزور لہجے میں بولا۔

گردگانی ایک ہات میں بیٹی کے چیلے کو کپڑ کر دوسرے ہات سے اس میں سے ڈوٹی بھر کر ٹھاکر سنگھ کو پلانے لگا۔ مگر سنا انداز سے

پتے پتے ٹھکانے کے لئے کہا،

بہت مزید ہے!

”جنگلی گنگو کی بختی ہے جناب۔ چار دن سے تم کو پلا رہا ہوں۔ اگر یہ تم کو ٹھیک نہیں کر سکتی تو دنیا کی کوئی دوا ٹھیک نہیں کر سکتی۔ اور اس کا گوشت نمروں میں تیتروں سے بھی زیادہ خستہ ہوتا ہے..... دودھ کے بعد تم کو اس کی بختی ہوئی چائیں کھلائی جائیں گی۔ میرا ایک بھائی لڑکھن بھہ ہوشیار باغدی ہے اور میرا خدمت نگار۔ قادی بھی بہت کھوار ہے۔ دونوں نے دن رات لنگ کے پچھلے چار دن سے تمہاری خدمت کی ہے۔ تمہیں اُن کا شکریہ ادا کرنا چاہیئے۔ تم کا فرور۔ اگر وہ تم کو مار دیتے تو سپرے جنت پا جاتے۔ مگر تمہاری خاطر انھوں نے خود کو جنت سے محروم کر لیا اور تمہیں بچا لیا۔ کیا اب بھی تم اُن کا شکریہ ادا نہیں کرو گے۔“

”وہ دونوں کہاں ہیں؟“ ٹھاکر سنگھ نے آہستہ سے پوچھا۔

”تمہارے سامنے بیٹھے ہیں۔“

"کہاں۔؟" ٹھاکر سنگھ نے فیرت سے پوچھا۔

”یہاں!“

یہاں کہاں

”تمہارے بستر پر...!“

”میرے بستر پر؟“ ٹھاکر سنگھ حیرت سے بستر کے چاروں طرف دیکھنے لگا: ”یہاں تو آپ کے سوا کوئی نہیں ہے۔۔۔۔۔!“

گوگرافی زور سے ہنسا۔ اُس کی ہنسی سے سارا کمرہ ہلکا ہوا معلوم ہوا۔ بولا: ”میں ہی عبدالرحمن ہوں۔ میں ہی قادر بخش۔۔۔۔۔ میں جب کبھی میں جاتا ہوں تو عبدالرحمن بن جاتا ہوں۔ دہاں سے کھانے کے اعداد آتا ہوں تو قادر بخش بن جاتا ہوں۔ راضی اٹھا کے باہر جاتا ہوں تو گوگرافی۔۔۔۔۔ ایک آدمی تین آدمی کیوں نہیں بن سکتا۔ جب ایک امیبا کے دو امیبا ہو سکتے ہیں تو ایک آدمی کے تین آدمی کیوں نہیں بن سکتے۔ اس کے لینے یہ فردی نہیں ہے کہ آدمی اپنے آپ کو امیبا کی طرح بیچ میں سے دو حصوں میں تقسیم کر لے۔ وہ اپنی زندگی اور اُس کا وقت تقسیم کر سکتا ہے۔ اس سے کام اور محنت کی تقسیم اچھی ہوتی ہے۔ آدمی ایک وقت میں کئی ٹکڑ کر دے سکتا ہے، جب چاہے انھیں نکال سکتا ہے۔ نہ نوٹس کی ضرورت نہ ابٹریج کا ڈر، نہ گوسلو کا خدشہ۔ میری کچھ دیکھیں نہیں آتا، لوگ دوسروں پر حکم کیوں چلاتے ہیں۔ اپنے آپ پر حکم کیوں نہیں کرتے۔۔۔۔۔ ایسے کیا کچھ؟“

گورگانی نے ایشیا اکبر کوئی جبر کرسپ، ٹھاکر سنگھ کے منہ میں آٹھ لیا دیا تاکہ وہ بول نہ سکے۔ حالانکہ وہ بیچارہ اگر بول سکتا تو کیا بولتا، وہ تو ٹھاکر سنگھ کو ایسے ایک بک کی طرح استعمال کر رہا تھا جس پر وہ اپنی گفتگو ٹھاکر کے۔ ٹھاکر سنگھ نے سوچا، اس بیچارے کو بھی لفظوں کا من ہے۔ لفظ بہت گراہ کرتے ہیں۔ ہمیشہ وہ ان کے جال میں پھنس کر رہ جاتا ہے۔ ہمیشہ وہ اُن سے ڈر رہا ہے گا۔ لفظ جو ہمیشہ گرگٹ کی طرح رنگ بدلتے ہیں۔ اپنی لفظوں سے وہ اتنی دور بھاگتا تھا۔ دوشم کے لفظ۔ راجہ رستم کے لفظ۔ ملہند مانت سنگھ کے لفظ۔ ہر دیال شکاری کے لفظ۔ پرشر کے لفظ۔ اور اگر بچہ اجا تو وہ کیل اور حالت کے لفظ۔ لفظ جو کچھ کہتے ہیں، ہمیشہ کچھ نہیں کہنے کی کوشش کرتے رہتے ہیں۔ اُس نے بڑا ہر اپنی آنکھیں بند کر لیں۔

”کیا درشنا کے بارے میں سوچ رہے ہو؟“

شارتہ جگہ نہ اپنی آنکھیں کھول دیں۔۔۔

"ہاں سب سے بڑے دانشنا کے بارے میں سب معلوم ہو چکا ہے۔.... گورو خاننی بولا : "پچھلے چار روز کے سرسرام میں تم بہت کچھ

کہہ چکے ہو۔ جو لوگ زندگی میں کم کہتے ہیں، وہ سراسر نام میں زیادہ بولتے ہیں مگر آج کل لوگ زندگی میں زیادہ بولتے ہیں۔ کیونکہ ہمدردی زندگی پر سراسر کیفیت طاری ہے۔ صبح کے اخبار سے رات کے ریڈیو تک لفظ بولتے رہتے ہیں۔ ہر آن بولتے رہتے ہیں۔ کبھی حکم بن کر، کبھی التجا بن کر، کبھی دھکی بن کر، کبھی لیچر بن کر، کبھی خض و غضب بن کر۔ ہر لحظہ لڑتے جھگڑتے، چیختے چلاتے چلے جاتے ہیں۔ جیسے ایک لمحہ کو بھی وہ چپ ہوئے تو یہ دنیا نہ رہ جائے گی، ختم ہو جائے گی۔ ایک دفعہ جو چپ ہوئی تو پھر نہیں بولے گی۔ اس لیے لفظوں کے اس تانے۔ دین ہیں، جھگڑنے، بیڑ بھاڑ، دھکم دھکے کو کوئی ختم نہیں کرتا۔ لفظوں کا آئیہ ہے، انبار ہے، غیر ختم ہوتا ہے۔ جیسے جھلائے ہوئے انسان اپنے خلی کی رستوں سے کھینچ رہے ہیں۔ وہ کیا کر رہے ہیں، کیوں کہہ رہے ہیں، کس لیے کہہ رہے ہیں، کوئی نہیں جانتا۔ بس اس عہد میں جتنے غلا ہیں، جتنے فاصلے ہیں، ان سب کو لفظوں سے بھرنے کی کوشش کی جا رہی ہے۔ وہ غلا جو انسان اور اس کی روٹی کے درمیان ہے، جو حکومت اور اس کے وعدے کے درمیان ہے۔ اس غلا کو، اس فاصلے کو لفظوں سے بھرنے کی کوشش کی جا رہی ہے۔ اسی لیے لفظوں میں بہت کم معنی باقی رہ گئے ہیں۔ وہ محض پیکنگ بنے جا رہے ہیں۔ جن سے ہماری زندگی کے خلی ڈبے بھرے جا رہے ہیں۔ پیکنگ تم سمجھتے ہو، تم کیا سمجھو گے، میں سمجھتا ہوں۔ کیونکہ میں بہت بولتا ہوں اور میں اس لیے زیادہ بولتا ہوں کہ میں بھی اسی سراسر نامی زندگی کی پیداوار ہوں۔ میرے اندر جو غلا ہے، اُسے لفظوں سے بھرنے کی کوشش کرتا ہوں۔ تم جھل کی پیداوار ہو، تم جانوروں کے ساتھ پلے اور بڑھے ہو۔ اس لیے تمہارے پاس لفظ کم ہیں اور جو ہیں وہ کھڑے اور سچے ہیں۔ کیونکہ تم لفظوں کا دوسرا کوئی مطلب نہیں جانتے۔ تمہارا چہرہ بھی کھڑا اور سچا ہے۔ حالانکہ میں نے پہلے اسی سے دھوکا کھایا تھا اور اسی سے تم کو بے ایمان اور دھوکے باز جا کس سمجھا تھا۔ کیونکہ آجکل جتنے معصوم اور کھڑے اور سیدھے سادے اور سچے چہرے والے دکھائی دیتے ہیں، وہ سب کے سب اولیٰ نمبر کے بد معاش اور دھوکے باز ہوتے ہیں۔ ان کے چہرے نقاب ہوتے ہیں اور الفاظ پُر فریب..... میں نے تمہارے چہرے کو بھی ایسا ہی نقاب سمجھا تھا۔ مگر سراسر میں جو تم نے کہا، یہی جو تمہارے تحت شعور نے کہا۔ اور تحت شعور بھڑکتا نہیں بولتا۔ تحت شعور جانتے ہو کیا ہوتا ہے؟ خیر چھوڑو۔ بس یہ جان لو کہ تمہارا سارا قہم مجھے معلوم ہو چکا ہے اور مجھے تم سے ہمدردی ہے۔ اب تم میرے ہات سے نہیں مرو گے، کیونکہ تم بھی میری طرح زندگی کے ستارے ہوئے ہو۔ منہ کھولو۔ سوپ پیو..... عمدہ ہے نا؟ درشن کیا بہت خوبصورت تھی؟

ٹھا کر سنگھ کا منہ کھلے گا کھلا رہ گیا۔

پھر اُس کا منہ ڈوٹی کے شور بے سے بھر گیا۔

گھونٹ پی چکنے کے بعد ٹھا کر سنگھ نے کہا۔

”ہاں“

”اُس سے بہت پیار کرتے تھے؟“

”ہاں“

”تو اُسے جان سے کیوں نہیں مارا؟“

ٹھا کر سنگھ کچھ عرصہ چپ رہا۔ پھر بولا۔

”موقعہ نہیں ملا“

”کیوں کر نہیں ملا؟“

”دیوار بہت اونچی تھی“

”اب اگر موقعہ مل جائے.....؟“

”اب؟ اب نہیں؟....“

”کیوں نہیں؟“

”اب میں جھگل میں اکیلا رہنا چاہتا ہوں“

”کیوں؟“

”گلتا ہے، میں اُس کے بغیر جھگل میں خوش رہ سکتا ہوں“

”تم درشتنا کہے دفنا سمجھتے ہو؟“

”ہاں۔۔“

”حالاں کہ وہ بے دفنا نہیں تھی!“

”کیسے نہیں تھی؟“

”میں تمہیں بتا چکا ہوں کہ انسان کی فطرت پانی کی طرح سے ہمیشہ اپنی سطح ہموار رکھتی ہے۔ اگر اُس پر بند باندھ دیا جائے گا تو ایک دن وہ اُس پر سے ٹپھل جائے گی۔ اُسے ایک طرف سے روکا جائے گا تو وہ دوسرا راستہ ڈھونڈ لے گی۔ سردوں نے عورت کی فطرت کو پندرہ سال سے دبا کر رکھا ہے۔ گھر کے سوا سارے راستے اُس کے لیے بند کر دیئے۔ پردہ، جاہلیت (جو ایک طرح سے پردہ ہی ہے) عقل، تجرّہ، رُسعت، متنوع کام، جدوجہد، ہر شے سے دور رکھا۔ صرف اُس کی جنس اُس کے پاس رہنے دی۔ اب وہ کیا کرے؟ اولوالعزم عورتیں جو زندگی میں آگے بڑھنا چاہتی ہیں، اپنی جنس سے وہی کام لیتی ہیں، جو مرد اپنی عقل سے لیتے ہیں۔ عورت اپنی جنس سے ایک ہتھیار کا کام لیتی ہے، کیونکہ مرد نے باقی سارے ہتھیار اُس سے چھین لیے ہیں۔ جو کام اُن پر وہ درشتنا نے کیا، وہی کام پر ہی غلطیہ نے کیا....“

”غلطیہ؟“

”پھر بتاؤں گا، پہلے تمہارا قبضہ سُن لوں۔ کچھ تو میں نے تمہاری بے پوشی کی باتوں سے اندازہ لگا لیا ہے، مگر پورا قبضہ تمہاری زبان سے سُنا چاہتا ہوں۔“

ٹھا کر سنگھ کے چہرے پر دند کی پرچھائیاں کُرنے لگیں۔ اُس نے پیالے کی طرف دیکھا۔ پیالہ شوربے سے خالی ہو چکا تھا۔ لکڑی کی ڈوئی اُس میں اُلٹی پڑی تھی۔ مگر اُس کی جھوک نہیں بڑھی تھی۔ اُس نے غلیظہ نظروں سے دیکھ کر کہا،

”ایک پیالہ ادا دلے گا؟“

”بلے گا، لیکن تمہارا قبضہ سُن لینے کے بعد....“

اُسے اپنا قبضہ سُنا، ایک مُعصیت معلوم ہوتا تھا۔ مگر کوئی چارہ بھی نہ تھا۔ الفاظ قابلِ نفرت ہیں مگر لفظوں کے بغیر چارہ بھی نہیں، ٹھا کر سنگھ نے ایک ٹھنڈی آہ بھری۔ اپنے دونوں ہاتھ گود میں رکھ لیے اور آہستہ سے بولا۔

”تو سُنو.....“

## پانچواں باب

ٹھا کر سنگھ کا زخم تیزی سے بھر نے لگا۔ مگر ابھی وہ پُل بھر نہیں سکتا تھا۔ آٹھویں دن گوردھانی، ٹھا کر سنگھ کو اپنے بانوؤں میں

اٹھا کر باہر لے گیا۔ جب سے ٹھاکر سنگھ آیا تھا۔ وہ آٹا پہلی بار پہنچایا گیا تھا۔ گرد گمانی نے اُس کے لیے ایک کناٹ باور بچھا دی اور  
بٹا دیا۔ اور وہ ایک کڑی گھیت کُراس کے قریب بیٹھ گیا۔ وہ مسکرا رہا تھا۔ وہ چاہتا تھا کہ ٹھاکر سنگھ باہر کاناٹاں دیکھے اور اسے  
جو ملے۔

کڑی لایہ گرد رفتی ایک خوبصورت پہاڑی ڈھلان پر واقع تھا۔ ٹھاکر سنگھ نے اندازہ لگایا۔ کوئی چھ سات ہزار فٹ اونچی پہاڑی  
اس گھر سے بہت قریب نظر آتی تھی۔ سامنے مشرقی تہلہ پہنے ڈھلے ڈھلے لائی پوٹیاں اور پہاڑ سنگھان بھی اور جنگلوں سے بھر  
پڑے بھی۔ سورج نکل چکا تھا۔ کڑی کی دیو ایل پر جگہ جگہ پہلی دھوپ کے دھبے تھے اور شاہ بوط کے پتوں کے سائے۔ شاہ بوط کا تنہا  
پیر اُس کے سر پر تھا۔ تنگ کا ایک بہت بڑا پیر کوئی پچاس گز نیچے گھاٹی پر تھا۔ اور سامنے کے منظر کو دو جھوں میں تقسیم کرتا تھا۔ بادل۔ نیچے  
فادوں میں لڑھک کر جگہ جگہ پھیل گئے۔ اُن کے سر پر سورج چمک رہا تھا۔ گھر کے نیچے پوٹی کی جانب بڑھتا ہوا جنگل بہتا اور چھدا ہوا جاتا تھا۔  
گہیں گہیں پر دیو داس کے درختوں کے بیچ اور چٹانوں پر برف کے تودے کھڑے تھے۔ ہوا، دھوپ، ٹھنکی، برف کا قریب، سبز پتوں کا سنگیت  
اور کہیں نزدیک میں بہتے ہوئے پانی کی شاعری.....

”آہ!..... ٹھاکر سنگھ نے اطمینان اور سکون سے آنکھیں بند کر لیں۔

”پہنچا یا؟“

”بہت!“

”نیں پچھلے تیرہ برس سے یہاں رہتا ہوں۔“

”کیوں؟“

”کیوں کہ مجھے کامیابی پسند نہیں۔“

”کامیابی؟“

”ہاں، تم کبھی کامیاب نہیں رہے۔ اس لیے تمہارے لیے سمجھا ڈرا مشکل ہو گا۔ پھر بھی سمجھانے کی کوشش کرتا ہوں..... میرا باپ  
سبزی فروش تھا، جیسے تمہارا باپ شکاری تھا۔ میرے باپ کی زمین شہر کے قریب تھی۔ وہ اُس میں سبزی اگاتا تھا اور ٹھیکے پر فروغ  
کرویتا تھا۔ زمین بہت ذرخیز تھی۔ کھادی کراہتا پانچ رہتا تھا کہ میرا باپ مجھے کالج تک پڑھا سکے۔ میرے باپ کے حوصلے بہت بڑے تھے  
وہ سبزی فروش کہانا پسند نہیں کرتا تھا۔ پھل، دودھ، اڈے، سبزی، گھی، جبینیں، کھانے، بیل، کھاد، کھلی زمین، کھٹا آسمان  
محبت کرنے والی بیوی۔ یہ سب اُس کے لیے کافی نہیں تھا۔ وہ چاہتا تھا کہ اُس کا بیٹا بڑا آدمی بنے اور وہ ایک بڑے آدمی کا باپ کہے۔  
اُس کی ساری امیدوں کا مرکز میں تھا۔ میں کالج میں بہت خوشیار طالب علم مانا جاتا تھا۔ کلاس میں ہمیشہ اول یا دوسرا آتا۔ کبھی تیسرے درجے  
پر نہیں آیا۔ ہمیشہ دلخیز لیا۔ ایک بڑی تھی اپنی کلاس میں۔ سنیو۔ میں اول آتا تو وہ دوسم آتی۔ میں دوسم آتا تو وہ اول آتی۔ ہم دونوں  
مقابلہ چلتا تھا۔ مقابلہ چلتے چلتے کہ اور بھی چلتے گا۔ کچھ دلچسپی پیدا ہو گئی۔ دلچسپی انیسیت میں بدلنے لگی۔ مجھے وہ بہت پسند آنے لگی  
وہ بھی مجھے پسند کرنے لگی۔ ہمارا مذاق ایک طرح کا تھا اور زندگی کے بہت سے مشاغل۔ پسند اور ناپسند۔ بہت سی باتیں ہیں ہم ایک  
کے بہت قریب تھے۔ کبھی محبت کی بات نہیں ہوتی۔ لیکن دن بھر گھنٹوں ساتھ رہتا تھا۔ اور ہم لوگ ایک دوسرے کے ساتھ اپنے سے کچھ  
اگت تھے۔ غیر معمولی ذہانت کے باوجود..... ذہانت..... سمجھتے ہو کیا ہوتی ہے؟“

ٹھاکر سنگھ نے لیٹے لیٹے انکار میں سر ہلایا۔ گرد گمانی نے مسکرا کر کہا، ”عجب جاہل سے بالاپڑ ہے۔ خیر کچھ دیکھ تو تم کچھ  
کی غیر معمولی ذہانت کے باوجود اُس کی شخصیت میں عجیب مروتی اور ہمتاس تھی۔ کوئی ایسی فاکہ عالم۔ بھی نہ تھی کہ آدمی دیکھتے؟

تھام لے اور اٹواٹ کھواٹ لے کر پڑ جائے۔ مگر ایسی بھی نہ تھی کہ آدمی دیکھنے ہی نہ پائے نہ کر دے۔ کچھ ایسی دل کشی تھی اُس میں جو آہستہ آہستہ دل کے اندر گھس کر اثر کرتی تھی۔ ”اثر دیا پڑتا تھا۔

میں جب ایم۔ اے میں آؤں آیا۔ اور صرف کالج میں ہی نہیں پوری یونیورسٹی میں آؤں آیا (مندیہ دوم آگئی) تو میرے انگریزی کے پروفیسر رال خاں بھیجی نے اپنے کسی دوست سے میرا ذکر کیا۔ وہ بکثرت کازسٹنڈنٹ تھا۔ ”انگریزی سرکار میں اُس کی رسانی دُور دُور تک تھی۔ محمد شاہ اُس کا نام تھا۔ اُس نے میرے اور میرے باپ کے سامنے برتوڑ بھیجی کہیں اُس کی بیٹی عظیمہ سے شادی کر لوں۔ عظیمہ خوبصورت ہے، انڈیک پاس ہے اور ایک امیر زمین دار کی بیٹی ہے۔ عرض میں وہ مجھے، اعلیٰ بیٹھے گا اور اُن کی بیٹی کا امیر کامیاب بھی کرادے گا اور پھر آگے بھی کامیابی کے ہر زینے پر وہ بہری کرے نہ ہمارے زانو پڑے جائیگا۔“ منظور ہے؟ ”میرے گھڑے باپ نے فوراً منظور کیا۔ کچھ پس و پیش کے بعد مندرجہ بالا منظور کر لیا (چند محو کے لئے سیر و دہن میں آئی تھی۔ اُس کی گرم گرم سالیں رخسار پر اور نرم انگلیاں سینے پر سر کی تھیں۔ اُس کی خیرت زدہ آنکھوں میں ایک سوال تھا۔ چند محو کے لئے جیسے اُس نے میرا اس پڑ کے مجھے اپنے قریب کر لیا تھا۔ پھر تیرے منہ موزر دامن جھٹک دیا تھا اور ہاں کر دی) تم ہوتے تو کیا کرتے؟“

”کیا۔“ ”ٹھا کر سنگھ نے پوچھا۔

”فرض کرو کہ تم ایک شکاری کے بیٹے ہوئے، جیسے کہ تم ہو، فرض کرو کہ تمہاری درشنا سے شادی ہوئی ہوتی، جیسی کہ ہوتی تھی۔ فرض کرو ایک دن زنگھہ رنج تمہیں بلا کر کہتا۔ میں تمہیں اپنا آدھا راج پاٹ دیتا ہوں، اگر تم میری راجکماری سے شادی کرو، اور درشنا کو چھوڑ دو، تو تم کیا کرتے؟“

”انکار!“

”کیوں؟“

”کیونکہ مجھے جنگل پسند ہے۔“ ٹھا کر سنگھ نے بڑی سادگی سے کہا۔ گورکھانی آہ بھر کر بولا۔ ”اُس وقت اتنی کچھ مجھ میں نہیں تھی۔ ایک اُن پڑھ، جاہل، ہردم فطرت کے قریب رہنے والے اُبڈ شکاری کی عقل اگر مجھ میں ہوتی تو میں بھو، شاید یہی جواب دیتا۔ شاید نہ دیتا۔ اُس میں سے دس دی گرتے جو میں نے کیا۔ گیا دھواں کوئی تمہاری طرح بیوقوف ہوتا۔ ... حالانکہ اب میں تمہیں بیوقوف نہیں سمجھتا ہوں، ...“

”خیر میں نے منظور کر لیا۔ عظیمہ سے میری شادی ہو گئی۔ اُس کے باپ نے ہم دونوں کو انگلستان بھجوا دیا۔ میں آئی سی۔ ایس میں آ گیا۔ ہوتے ہوئے ڈپٹی کمشنر سے کمشنر ہو گیا۔ مگر عظیمہ بڑے اُونچے ارادوں والی عورت تھی۔ وہ چیف کمشنر کی بیوی بننا چاہتی تھی۔ اُس کے کوئی بچہ نہیں تھا۔ اس لئے اُس کے ارادے اور عزائم بہت بلند ہو گئے تھے۔ جب عدالت ماں بن جاتی ہے تو اُس کے تمام ارادے تمام عزائم ایک بچے میں بٹ جاتے ہیں۔ مگر عظیمہ کے کوئی بچہ نہ تھا۔ ایک بچی ہوئی تھی۔ مگر چھ ماہ بعد وہ مر گئی۔ اس لئے عظیمہ کی ساری محنت مجھ میں مرکوز ہو کر رہ گئی۔ وہ مجھ سے محبت کرتی تھی۔ اور مجھے چھوڑنا نہیں چاہتی تھی۔ صرف مجھے چیف کمشنر دیکھنا چاہتی تھی۔ ایک پورے ڈویژن کا چیف کمشنر! جو اب تک کوئی ہندوستانی ہمارے صوبے میں نہیں ہوا تھا۔ نہ اب تک ہوا ہے۔ مگر میں پہلا چیف کمشنر تھا۔ ہندوستانی چیف کمشنر اپنے صوبے میں۔ گورنر سے ہماری بے تکلفی تھی۔ گورنر ہمارے گھر آتا تھا۔ ایک ہندوستانی کے گھر میں! اتم لے سو پگھلتے ہو ۹۸ ماہ جو سو بستی کے بعد ایک دجوارے کے ٹم کا پھر کرتے تھے۔ اکثر اوقات میں میرے گھر آکر دھسکی پیتا تھا۔ کھانا کھاتا تھا۔ عظیمہ اُس سے بڑی بے تکلفی سے بات کر لیا کرتی تھی۔ میں نہیں کرسہہ لیتا تھا۔ کبھی کبھی کوئی نگاہ بھی پڑ لیتا تھا۔ ہوا نہ تھی کی نیک اڑائی۔ دوستوں کی انتہائی سرگوشی جو میرے کپڑے ہی تمہارے میں تبدیل ہو جاتی۔ پھر غصے سے میرا سادہ بدن کا نیپے لگتے۔ میرے سارے جسم میں انگارے سلگنے لگتے اور تیں دانت ہیں پس کرانچی تمہیں کسنے اور کھلنے لگنا۔ ایک دن میں نے اُن دونوں کو کپڑا لیا اور دونوں کو گولی مار دی! عظیمہ کو بھی اور سرتاجان۔۔۔ کو بھی! اتم اخبار نہیں پڑھتے اسلئے

اس قبضے سے واقف نہیں ہو۔ ساری دنیا یہ قہر جانتی ہے۔ انگریزی لاٹ صاحب کو گولی مار کر زندہ رہنا اور بچ جانا ایک معجزہ ہے۔ آج تم اس معجزے کو اپنی آنکھوں سے دیکھ رہے ہو..... تیرو برس سے میں یہاں رہتا ہوں۔ میرے علاقے اور اُس صوبے کے بچے دو صوبے اور پڑتے ہیں۔ ایک دفعہ میں سر جان کے ساتھ اس جنگل میں مارخور کے شکار کے لیے آیا تھا۔ ہندوستان میں مارخور اب اسی جنگل میں رہ گئے ہیں۔ دور وہ بھی اس لیے کہ جنگل کے پہاڑوں کی آتش فشاں اور جھونچال کے بعد اس علاقے کی صورت ہی بدل گئی۔ یہ علاقہ دو طرف سے کٹ چکا ہے۔ صرف ٹیکری کے راستے اس علاقے سے باہر پہنچا جاسکتا ہے اور وہ بھی جان جو کھوں کا کام ہے۔ اس لیے اب ادھر کوئی نہیں آتا۔ پچھلے تیرہ برس سے میں اسی علاقے میں رہ رہا ہوں۔ میرے سر پر ایک لاکھ روپے کا انعام ہے۔ ایک لاکھ روپے جانتے ہو کتنا جوتا ہے۔ اگر تم بولیں کہ یہاں بلا کر مجھے پکڑا دو تو تمہیں ایک لاکھ روپیہ مل سکتا ہے۔ کوشش کرنا چاہتے ہو؟

”کیوں کروں؟“

”کیوں؟ کیوں کیا سوال ہوا؟ بھلا کیوں کوئی مٹیو کو چھوڑ کر غلطیہ سے شادی کرتا ہے۔ کامیابی کے لیے۔ کیوں کوئی سبزی فروش آرام اور چین سے اپنے گھر میں رہتے ہوئے بھی اپنے بیٹے کو آئی۔ سی۔ ایس بنانا چاہتا ہے۔ کامیابی کے لیے۔ کوئی ایک غلطیہ کھنڈر کی چوٹی پر جوتے پہنے بھی کیوں کسی غیر مزدکے ساتھ سو جاتی ہے۔ کامیابی کیلئے..... کیا ایک اُس دن جب میں نے اُس گورے لاٹ صاحب کو اپنی بیوی کے ساتھ سوتے دیکھ لیا تو کیا ایک مجھے محسوس ہوا کہ میری ساری زندگی کی قدریں غلط تھیں۔ کچھ کچھ؟ ساری قدریں غلط۔ ایک ایک۔ شروع سے آخر تک غلط۔ میں نے آسان راستہ اختیار کیا اور ہر قدم پر کامیابی میرے قدم چومتی گئی۔ کیا ایک اُس غلطیہ بستر کو دیکھ کر مجھے محسوس ہوا، جیسے کامیابی تو کوئی چیز نہیں ہے۔ کامیابی اور چیز ہے، زندگی اور چیز ہے۔ اور نصیب یہ ہے آج کل لوگ بہت کم جیتے ہیں۔ کامیابی کے پیچھے زیادہ بھاگتے ہیں۔ ساری دنیا پر کامیابی کا سر عام چڑھا ہے۔ دولت، زیادہ دولت اور زیادہ دولت۔ کامیابی اور کامیابی۔ اُس سے بھی زیادہ کامیابی۔ شہرت، زیادہ شہرت اور زیادہ شہرت..... صرف آخر میں، بہت آخر میں پتہ چلتا ہے کہ ہم کتنے تھے اور اپنی ہی دم کے پیچھے بھاگ رہے تھے۔ کیا تم نے کسی گتے کو اپنی دم کے پیچھے بار بار ایک ہی دائرے میں بھاگتے دیکھا ہے؟“

ٹھاکر سنگھ کو یاد آیا۔ یاد آتے ہی وہ بڑے بڑے مسکرایا۔

”سب، زیادہ تر لوگ اسی سنگ زدہ گتے کے فلسفے پر عمل کرتے ہیں۔ ساری زندگی ایک ہی دائرے میں کھاتے ہیں، اندھ کھتے ہیں کہ وہ جی لینے۔ کیا ایک میں نے اپنی ساری کامیابی پر ٹھوک دیا اور اس جنگل میں چلا آیا۔ جو زندگی میں نے اُس سے پہلے گزاری وہ غلط، ٹھوٹی اور پر تعنت تھی۔ جو زندگی میں اب گزار رہا ہوں، وہ بالکل سچی اور اصلی ہے۔ اس لیے میں اپنے آپ کو تیرہ سال کا نوجوان اور کامیاب سمجھتا ہوں، پچھن برس کا بڑھا نہیں..... اُس ایک لمحے میں، میں نے اُس انگریز گورنر اور اپنی بیوی کو گولی نہیں ماری۔ اُس گورنر کی کوئی گولی ماری جو اپنی بیوی کی سفارش سے چیف کمنڈر بنا تھا۔ اگر دیکھا جائے تو اُس لمحے میں، میں نے اپنے سوا کسی اور کو قتل نہیں کیا۔ مگر میرے اس ڈیفنس پر کون یقین کرے گا؟ — تم کرتے ہو؟“

”آپ کی آدمی باتیں میری سمجھ میں نہیں آتیں۔“ ٹھاکر سنگھ نے جواب دیا۔

”کوئی مضائقہ نہیں، مجھے بات کرنے دو۔ تیرہ سال سے میں نے کسی بشر سے بات نہیں کی ہے۔ سوائے ٹیکری کے پینے کے اُن پہاڑوں میں۔ سال میں صرف دو تین بار کھائیں بیچنے جاتا ہوں اور گھر کے لیے مزدوری سامان لے کر آتا ہوں۔ وہ جی گزشتہ پانچ سال سے میں نے ہانا شروع کیا ہے۔ پہلے سات سال تو کسی ان کی خدمت نہیں دیکھی۔ اس لیے مجھے خود سے آدمی ایجاد کرنے پڑے۔ ایک تو میں نے باورچی ایجاد کیا۔ عبدالرحمن اور دو مرقاہ و نجش بیوہ..... جب تک کہ تم نہیں آتے تھے، میں انہیں دونوں سے گفتگو کیا کرتا تھا۔



عبدالرحمن قد کاٹھنا اور بہت مٹا ہے اور اُس کے رخصت لال ہیں اور وہ زیادہ تر باورچی خانے میں رہتا پسند کرتا ہے اور انیم کھاتا ہے۔  
 قادر بخش دُعا پتا اور پھر تپا ہے۔ وہ ابھی لڑکا ہے۔ سو سترہ برس کی عمر ہے۔ جہاں کھاگ کے کام کرتا ہے اور بہت خوش ہو کے میری  
 ڈانٹ بھی کھاتا ہے بلکہ جس دن اُسے میری ڈانٹ نہ ملے، اُسے کھانا ہضم نہیں ہوتا۔ برخلاف اِس کے عبدالرحمن ایک آرٹسٹ اور چپ ہے اور  
 انہی بھی ہے۔ اِس لیے بے حد حساس ہے۔ اُس سے بات بہت سلیقے سے کرنی پڑتی ہے یا پھر شراب پی کر۔ شراب پی کر تو میرا حوصلہ بھی  
 بڑھ جاتا ہے اور اُسے ایسی سی سناٹا ہوں کہ وہ سر جھکائے چپ چاپ کھڑا سنا رہتا ہے۔ مگر صرف شراب پی کر..... عام حالت میں وہ  
 میری ڈانٹ نہیں سہہ سکتا۔ گھنٹوں ایک کونے میں پڑا بیوسنا رہتا ہے۔ انہی جو ٹھہرا۔ اکثر ایسی حالت میں سامن چل جاتا ہے۔ مگر اِس  
 جنگل میں جیسا ملے ویسا ہی کھانا پڑتا ہے۔ کیا کریں؟ اسے قادر بخش جاکچن میں اور پوچھ عبدالرحمن سے۔ اُس نے ٹھاکر سنگھ کے لیے  
 کیوں لب تک سوپ تیار نہیں کیا۔ جہاں جاؤ فٹاٹ آ.....

چہرہ چند لمحوں کے سکوت کے بعد وہ خود ہی بول پڑا۔ ”کیا کہا، اُس نے ابھی تک تیار نہیں کیا؟ تو صبح سے بیٹھا بیٹھا کیا کر رہا ہے؟  
 انیم کی پینک میں پڑا ہے؟.... اچھا تو میں خود جاتا ہوں کیچن میں....“ (اتنا کہہ کر گورگانی نے معذرت بھری نگاہوں سے ٹھاکر سنگھ کی  
 طرف دیکھا اور بولا: ”آجکل یہ دونوں بہت کام چور ہوئے جارہے ہیں۔ مجھے عبدالرحمن کو کیچن میں جا کر جگانا پڑے گا۔ سوچنا ہوں،  
 اب تم آگئے ہو تو ان دونوں کو نکال دو!“  
 اتنا کہہ کر گورگانی کیچن کی طرف چلا گیا جو مھر کے باہر جہاں ٹھاکر سنگھ بیٹھا تھا وہاں سے بھی سب بگڑ گئی۔ وہ یوں تھا۔ کیچن کی پخت  
 سے دُھواں نکلی رہا تھا۔

ٹھاکر سنگھ گورگانی کو کیچن میں داخل ہوتے دیکھ کر مسکرایا۔

”عجیب پگل آدمی معلوم ہوتا ہے۔ ایسا آدمی میں نے زندگی میں نہیں دیکھا....!“  
 ٹھاکر سنگھ گورگانی کے تھکے پر غور کرنے لگا۔ وہ پوری باتیں تو سمجھ نہیں پایا تھا، مگر بنیادی باتیں کچھ چکا تھا۔ بنیادی باتیں بہت  
 کم ہوتی ہیں اور ٹھاکر سنگھ کیونکہ کم لفظوں والا آدمی تھا اِس لیے وہ بہت جلد لفظوں کے طومار کے اندر پہنچ کر بنیادی باتوں کو پکڑنے کی  
 کوشش کرتا تھا۔ کبھی کامیاب ہوتا تھا، کبھی ناکام۔ کیونکہ مگر سہ پانچوں میں جا کر جھلیوں کو پکڑنا بہت مشکل ہوتا ہے۔ مگر اُس وقت وہ  
 سمجھ گیا تھا اور گورگانی کے تھکے پر غور کر رہا تھا کہ اتنے میں گورگانی اُس کے لیے پیالے میں شوربہ لے کر آگیا۔ پیالہ اُس کے ہاتھ میں دیکر  
 بولا: ”تم غور کر رہے ہو کہ میں نے تم سے یہ سب کچھ کیوں کہا؟ پھر ٹھاکر سنگھ کے جواب کا انتظار کیئے پتا بولا: ”اِس لیے کہ میزان  
 برابر رہنی چاہیے۔ ایک آبال کے بدلے میں دوسرا آبال....“ حالانکہ مجھے اِس میں شبہ ہے کہ تم نے کنویر پر نہ ٹھاکر سنگھ کہیں مارا نہ کیا  
 تو تم کہتے ہو، مگر اِس سے کوئی فرق نہیں پڑتا۔ اگر تم پٹے گئے یا تم نے کبھی مجھے پکڑوانے کی کوشش کی تو تم بھی نہیں بچو گے۔ سیدھے  
 چھانسی کے تھکے پر لٹک گئے۔ نرسنگہ راج نہیں زندہ نہیں چھوڑے گا۔ نہ کنویر پر سینہ دھکے کے رشتہ دار۔ تمہارا بھانجا ہی سب سے  
 زیادہ تمہارے خلاف جاتا ہے اور اب تم کچھ نہیں کر سکتے۔ قانون کی نظر میں تم اتنے ہی قاتل ہو جتنا کہ میں۔ اِس لیے ہم دونوں کی بہتری اِسی  
 میں ہے کہ ایک دوسرے کا راز دلی میں رکھیں، کیوں؟“

ٹھاکر سنگھ نے گورگانی کا ہاتھ زور سے پکڑ لیا۔ اور اُسے سینے سے لگا کر بولا: ”راہ چوٹ ہوں تو جیتے جی تمہارا بھید کسی کو نہیں  
 بتاؤں گا!“ ٹھاکر سنگھ نے مگر سہ تین سے یہ بات کہی۔ اُسے سمجھ کر گورگانی نے بھی اُس کا ہاتھ زور سے دبا دیا۔ دونوں ایک نئے نئے  
 مگرے اعتماد کے ساتھ ایک دوسرے کی آنکھوں میں دیکھتے رہے۔۔۔۔

## چھٹا باب

کوئی ایک ماہ بعد گودگھانی نے شہازنگہ کو بتایا کہ رات سے قادر بخش غائب ہے۔ اُسے چاندنی میں گھومنے کا شوق تھا۔ "گودگھانی بڑے سنجیدہ لہجے میں کہہ رہا تھا: "حالانکہ میں نے اُسے رات کو باہر بے ہتھیار گھومنے سے منع کیا تھا۔ مگر وہ نہیں مانتا تھا۔ شاید رات کو جھگڑ کی چاندنی کا مزہ لیتے ہوئے بچے جی کو کوئی جنگلی جانور اٹھالے گیا ہوگا۔"

ٹھا کر سمجھ گئے اس کا یہی مطلب لیا کر کل سے اُسے قادر بخش کی جگہ کام کرنا ہو گا۔ آہستہ آہستہ اب وہ مگر کوئی کی عادت سے واقف ہو جاوے گا۔ اُس کی عادت سے زیادہ بڑھی ہوئی بولنے کی عادت کو بھی اب وہ سہارے لگا تھا۔ اکثر اُس کی باتوں پر دھیان نہ دیتے ہوئے لیکن بظاہر بڑے غور سے سنتے ہوئے وہ کسی نہ کسی طرح اپنا وقت گزار دیتا

پندرہ دن کے بعد گورکھ پانی نے اُسے بتایا کہ رات سے عبدالرحمن بھی غائب ہے۔!

تو گویا — ٹھاکر سنگھ نے اپنے دل میں سوچا۔ اب کیجیں کام بھی مجھے سنبھالنا ہو گا۔ مگر وہ ناخوش نہیں ہوا۔ اس طرح ان نفسی شخصیتوں کے کھوجانے سے ایک طرح سے وہ گود گدگانی سے اُس کی تمام تر خامیوں اور یادہ گوئی کے باوجود بے حد مانوس ہو چلا تھا۔ کیونکہ بڑھا گود گدگانی بڑی غویوں کا مالک تھا۔ نہ صرف یہ کہ اُس کے جسم کی طاقت بہت بڑی تھی، گود گدگانی کا دل بھی بہت بڑا تھا۔ اُس کی محنت گیر حاکموں کی سی آواز کے پیچھے ایک گہری شفقت کا جذبہ پہنچا تھا۔ اُس کی ڈانٹ ایک دوست باپ کی ڈانٹ ہوتی تھی۔ دن پر دن ٹھاکر سنگھ اپنے آپ کو اُس کے قریب محسوس کر رہا تھا۔ تیرہ برس اس جنگل میں اکیلا رہنے سے گود گدگانی بلاشبہ اس جنگل کی ایک ایک کھائی، کھڈ، چٹان، جنگل، ڈھوک، گھاس کے قطعے بھی ابھی طرح سے پہچان چکا تھا۔ پھر بھی وہ کوئی پیشہ ور شکار نہ تھا۔ اس لیے جنگل میں ٹھاکر سنگھ اپنے آپ کو بند سے کچھ برتر ہی محسوس کرتا تھا۔ اور کن امور میں وہ بڑبڑھے گود گدگانی پر سبقت لے جاتا تھا۔ اُس کا اعتراف گود گدگانی نے ہمیشہ خندہ پیشانی سے کیا۔ اور وہ دونوں دن پر دن ایک دوسرے کے لیے لازم و ملزوم ہوتے چلے گئے!

تھا کہ سنگھ لے بیٹھتا تھا۔ گھر کا اُس سے ملحق چھوٹے کمرے میں جس کا دروازہ مستطیل نما کمرے کے اندر کھلتا تھا، جس کے اوپر مارغور کا سر ٹنگا تھا۔

اس کہنے کو گورگمانی نے کافی آرام دیا نہ رکھا تھا۔ کڑی کافر شہزادہ جنگلی جانوروں کی کھالوں سے ڈھکا تھا۔ دس دس فٹ لمبی دو انگلیوں کی شہرہ رنگ کھالیں تھیں جن پر بخوری بخوری دھاریاں تھیں۔ دو گلابی محل ایسی چیتوں کی کھالیں تھیں جن پر سیاہ چتے تھے۔ کھاٹ کے قریب ایک کونے میں ایک تپائی پر دو دھیا کا رنج کے ٹکڑے والا ایک لمبہ تھا۔ ایک طرف ایک میں کچھ کتابیں اخبار اور رسالے تھے۔ ایک کونے میں بٹی کے تیل کا کنسٹرپڑا تھا۔ ایک کھٹے جیسے میں بہت سی دواؤں کی بیشیاں جمع تھیں۔ مغربی دیوار میں ایک کڑ کی کھٹی تھی اور شمالی دیوار میں کڑی کے تختوں کو جوڑ کر ایک اُماری بنائی گئی تھی جس میں مسلمان رُسد رکھا رہتا تھا۔ ایک دیوار پر دو رافٹیں لٹکی تھیں۔ گورگمانی کو اچھی رائفلوں کا بہت شوق تھا اور جنگلی میں رہنے والے آدمی کا یہ شوق سمجھ میں آسکتا ہے۔ ٹھاکر سنگھ کے پاس صرف ایک رائفل تھی۔

میںکل برل کی 459 مگر اس کی سائیٹ بہت عمدہ تھی اور نشانہ سے خطا..... ٹھاکر سنگھ اپنی رائفل پر بہت مفرور تھا!

موجودہ زمانے کے پاس چار انگلیس تھیں۔ چاروں کی چاروں ہڑائی مگر کا آمد۔ ہر روز بلاناغہ گورکھانی انھیں صاف کرتا۔ تیل دیتا اور ایک ایک جوڑا دھڑکڑے کو غور سے دیکھا کرتا تھا۔ اچھے شکاری کی یہی پہچان ہے۔ وہ اپنی رائفل کو اپنی جان سے بھی زیادہ عزیز رکھتا ہے۔ گورکھانی نے ان چاروں رائفلوں کو مختلف نام دے رکھے تھے۔!

"اس کا نام بھالو ہے۔"۔ گورتھانی اپنی ڈی۔ بی۔ 400 پر انگلی پیر کے بتاتا۔ "بڑے شکار کے لیے یہ ڈبل بیرل بہت عمدہ ہے، مگر کم بخت، دھکا بہت دیتی ہے۔" گورتھانی بڑے پیار سے اس کا سینٹی کلچر اور پیچھے کے اُسے بتانے لگا۔  
 "اور اس کا نام 'کان' رکھا ہے میں نے۔" گورتھانی 500 کا ڈرائٹ رائل کو بھجور بتاتا: "اولڈ سینڈ، بڑھلے کی وجہ سے کبھی کبھی دھولا دسے جاتی ہے۔ اسے میں سیگھوں والے جالوں کے لیے رکھتا ہوں۔"  
 "اور یہ ہے چکیلی۔" گورتھانی تیسری رائل کمرات میں لے کر اس کی بیرل کو چوم کر کہتا: "مرف چکیلی ہی نہیں سب سے لگی بھی ہے۔ یہ 75 کی رائل لیے سفر کے لیے بہت عمدہ رہتی ہے اور مجھے شکار کے لیے تو بہترین ہے۔ حالانکہ میں نے دو ٹانگوں بھی اس سے شکار کیے ہیں۔!"

"مگر سب سے اچھی رائل تو آپ کی یہ برقی رائل ہے۔" ٹھاکر سنگھ کی تعریفی نگاہیں اس پر جم جاتیں۔  
 "یہ ہنری مارٹینی.....؟" گورتھانی خوش ہو کر پوچھتا۔ اور پھر خود ہی کہتا، "یہ میری نصف بہتر ہے۔"  
 "کیا بہتر؟" ٹھاکر سنگھ نے حیرت سے پوچھا۔  
 "نصف بہتر، یعنی بیوی۔" گورتھانی اُسے سمجھانے لگتا۔ اسی لیے میں نے اس کا نام 'بی بی' رکھا ہے۔ ہر خوبصورت عورت کی طرح ہنری مارٹینی رائل بھی بہت دوتنگ مار کرتی ہے۔ لیکن خوبصورت عورتوں کی طرح بے وفا نہیں ہوتی۔ جھگل میں اس نے کئی دفعہ میری جان بچائی ہے۔"  
 "کیا مجھے کبھی اسے استعمال کرنے دیں گے؟" ٹھاکر سنگھ کی نگاہیں وہیں اُس رائل پر جمی کی جی رہیں۔  
 "گورتھانی ہنسر کہتا، "دیکھا جائے گا..... دیکھا جائے گا۔!"

ایک روز گورتھانی نے شام کے وقت ٹھاکر سنگھ کو اپنے کمرے میں بلا کر کہا، "تیار ہو جاؤ، کل صبح ہم میکیو چلیں گے۔"  
 "کیوں؟"  
 "ایک آدمی کا راشن جب دو آدمی کھا لیں گے تو رسد ختم ہوگی کہ نہیں؟۔ میرے پاس سردیوں کا پوڈ اسٹاک تھا، پر اب ختم ہو گیا، کل چلنا ہو گا۔ سات دن کا سفر ہے۔"  
 "کونسی رائلیں لے چلیں گے؟" ٹھاکر سنگھ کے دل کی دھڑکن تیز ہو گئی۔  
 "گورتھانی نے اس کی طرف غور سے دیکھا۔ پھر اکدم مسکرا دیا۔ بولا، "بیٹے، میں جانتا ہوں تمہیں ہنری مارٹینی کمرات میں لینے کا بہت شوق ہے۔ مگر تم تو رسد لانے جا رہے ہیں کسی بڑے شکار کے لیے نہیں جا رہے ہیں۔"  
 "پھر بھی.....!"

"ہاں۔ پھر بھی احتیاط 500 کی ساڈرائٹ رائل لے لیں گے۔ یعنی اپنی 'کسان'۔ سائبر چٹیل کے شکار کے لیے اور چکیلی 75 والی..... لیے سفر کے لیے لگی رہے گی۔ بس دوکانی ہیں۔!"  
 دوسرے دن وہ نہیں جا سکے۔ کیونکہ شدید بھکڑ چلا رہا۔ اور شام کے قریب برف باری ہونے لگی۔ تیسرے روز بھی اس برف باری نے انہیں جانے نہیں دیا۔ اب ہنری مارٹینی بھی ختم ہو چکا تھا اور گورتھانی کمرات میں پڑھنے کی بُری عادت تھی۔ نہ پڑھ سکے کی وجہ سے وہ رات بھر مضطرب اور نیرادر رہا۔ کوئی آدمی رات کے قریب برف باری بند ہو گئی۔ پھر آسمان صاف ہو گیا اور چاند نکل آیا۔ بیچے جھگڑوں میں مجھ کے بھیڑنے

چلانے لگے۔

”اگر کل صبح مطلع صاف ہل کو فرد چلیں گے۔“

مطلع صاف تو نہ تھا۔ مگر بادلوں کی ایک ہمیں سی پتھری نیلے آسمان پر چھائی تھی۔ بادل گہرے ہی ہو سکتے تھے۔ چھٹ کر صاف بھی ہو سکتے تھے۔ شاکر سنگھ نے ہوا کا رخ اور بادلوں کی شکل دیکھ کر اندازہ لگایا۔  
”دو گھنٹے میں مطلع صاف ہو جائے گا۔ ہم چل سکتے ہیں؟“

کوئی دو ہزار فٹ نیچے جا کر وہ دم لینے کے لیے رُکے۔ گورکھائی نے پیچھے مڑ کر اپنے گھر کی طرف دیکھا اور شاکر سنگھ کو دکھا کر کہا:  
”اپنے گھر کے لیے کیسی عمدہ جگہ تلاش کی ہے۔ میرے گھر سے نیچے سات ہزار فٹ تک سب پہاڑ اور ڈھلانیں، ڈھلیاں اور ڈھکیں، جھل اور گاؤں صاف دکھائی دیتے ہیں، مگر میرا گھر نیچے سے کسی کو دکھائی نہیں دیتا۔ اس ٹیبلے پر اُگے ہوئے تنگ کے درختوں نے اُسے آڑ میں لے لیا ہے۔ ایک طرف سے، دوسری طرف سے شاہ بلو کا پیڑ ہے.... نیچے بریلی چوٹی ہے۔ جنوب کی طرف اٹھی ہوئی چٹانوں نے نگاہ کو روک رکھا ہے۔ چھپنے کے لیے بہترین جگہ پر ہے میرا گھر....“  
”غوں۔“

”پھر تمہاری غوں شروع ہوتی۔“ گورکھائی نے اُسے ڈانٹ کے کہا۔ ”کان کھول کے سن لو، مسٹر غوں.... ٹیکری میں میرا نام گورکھائی نہیں ہے۔ شاکر کرن سنگھ ہے۔ میں موضع آکال کوٹ کا رہنے والا ہوں جو ٹیکری سے ستر میل شمال کی جانب ہے اور جہاں میں آج تک کبھی نہیں گیا۔ دراصل اس نام کا کوئی گاؤں ہے ہی نہیں.... سمجھے؟ اس لیے ہم یہاں سے پہلے شمال کی جانب چلیں گے۔ پھر مرکز جنوب کی جانب گھوم جائیں گے۔ جیسے ہم اپنے گاؤں آکال کوٹ سے آ رہے ہوں۔ ٹیکری کی طرف.... نیچے کو کچھ معلوم نہیں ہے کہ میں کون ہوں۔ یوں بھی یہاں ہر بیس میل پر دنیا بدل جاتی ہے۔ پہاڑی علاقہ جو ٹھہرا۔ یہاں کوئی کسی پر شبہ نہیں کرتا۔ تم پر بھی نہیں کریں گے، میں تم کو اپنا بھتیجا بتاؤں گا۔ بہادر سنگھ.... بہادر سنگھ کیسا نام ہے؟ اچھا ہے نا۔ کم سے کم تمہارے اپنے نام سے بہتر ہے۔ اب اٹھو۔ بہت سُستے لے آگے چلیں۔ اٹھو۔“

انٹ خیر لال بٹے کی ڈھوک پر آئی۔ جہاں گدیوں کا ایک بہت بڑا قافلہ آکے رکھا تھا۔ اس ڈھوک کی سطح مرتفع پر گھاس کی بتان تھیں۔ کہیں کہیں پر بڑے بڑے پیرے تھے مگر بھاڑی ایک نہ تھی بس بنجھلی گھاس کا گہرا دبیر غالیہ پوری ڈھوک پر بچھا ہوا تھا۔ بھیڑ بکریوں، کھایوں اور کھوڑوں کے چرنے کی بہترین جگہ تھی۔ یہ گدی اپنے دیوڑیے یہاں پندرہ روز سے ٹھہرے ہوئے تھے۔ گدیوں نے ان دونوں شکاریوں کی رست کو عمدہ طریقے سے ہمانداری کی۔ شراب بھی پلائی۔ صبح کو ایک بکری زاد راہ کے لیے ساتھ بھیجنا چاہی۔ مگر گورکھائی نے ہنس کر منع کر دیا۔ یہ کہہ کر کہ نیچے جنگل میں شکار بہت ملے گا۔

اگلے دو دن وہ شمال کی جانب ہی چلتے رہے۔ اُدھر پہاڑ ننگے تھے۔ نیچی روکی چٹانیں اور خشک کانٹے دار جھاڑیاں اور بچی چرئی مچھلاؤں برف اور گہری خطرناک کھڑیں۔ راستہ بہت کٹھن تھا۔ ایک ایک قدم سنبھال کر رکھنا پڑتا تھا ورنہ موت یقینی تھی۔  
بیچ میں دو چھوٹی چھوٹی وادیاں بھی ملیں۔ پانی کے چھوٹے چھوٹے نالے، دھان کے خشک کھیتوں کو سینچتے ہوئے۔ کچھ بٹی کے دو چادر گورکھائی سے بیس پچیس افراد پر مشتمل ایک جھڑا سا گاؤں۔ زمین کم، آب و ہوا دشمن، سخت غیر زندگی۔ ہزاروں سالوں سے ابن پہاڑی

لوگوں کو کوئی اور زندگی نہیں ملی اور مستقبل قریب میں بھی وہ کوئی زندگی بننے کی امید نہیں ہے! دنیا سے کٹے ہوئے۔ ہر لحظہ فطرت سے جنگ کرتے ہوئے۔ اپنی پہاڑی لوگوں کو دیکھ کر مجھے معلوم ہوتا ہے جیسے یہ لوگ ریڈیو، سینما، سارا اور ٹیلی فون کی دنیا میں نہ رہتے ہوں، ..... چاہے رہتے ہوں۔ مگر تمنا نے ڈونگری کے گھوڑوں میں قیام کرتے ہوئے ٹھاکر سنگھ کو بتایا۔ اور ٹھاکر سنگھ نے اُس سے کہا، ”مگر خوش کہتے ہیں۔“

ہمناؤں کو کھانا کھلا کر نوجوان کسان اور اُس کی خوبصورت بیوی اور دو چھوٹے چھوٹے بچے ایک ہی خالی میں کھانا کھا رہے تھے۔ دیوار کے ایک سوراخ میں ٹھوسا ہوا چڑھ کی دھنوں کا مٹھا جھلکتا ہوئی روشنی دے رہا تھا۔ اُس خوبصورت کسان عورت کی آنکھیں بھی تماموں کی طرح روشن ہو چکی تھیں، کبھی اُٹھا وہ رات کی طرح پراہرار۔ وہ بار بار اپنے بچوں کے منہ میں لٹکتے ڈالتی تھی جو چڑکے بچوں کی طرح منہ کھول کر اپنی ماں سے چمکے کے منتظر رہتے ہیں۔ ایک بار دھیرے سے اُس نے اپنے گھر والے کی طرف بھی ایک نگہ بڑھانا چاہا تھا۔ مگر چہرہ ہمنوں کی نظر دیکھ کر وہ شرمائی۔ اور اُس نے اپنا مات پرے کر لیا تھا۔

”اُن خوش تو ہیں۔۔۔۔۔“ گورتمانی نے اتہالی کیا۔۔۔۔۔ ”دراصل ہماری پیچیدہ اور مرکب شہری زندگی کے اُلجھے ہوئے تانے بانے میں خوشی کلائی کے شکار کی طرح لٹک کر رہ جاتی ہے۔ ہر شخص خوشی کے پیچھے دوڑتا ہے۔ حاصل بھی کر لیتا ہے۔ پھر پیچھے کر اُسے کٹھنی کی طرح کھاتا ہے۔ مگر خوشی کھانے کی چیز نہیں ہے، استعمال کرنے کے لیے نہیں ہے۔ وہ محسوس کرنے کی شے ہے۔ اور بڑی اور عظیم باتوں میں نہیں پائی جاتی۔ پہلی جنگ عظیم میں کوئی خوشی نہیں تھی۔ اسٹاکا کے کتبوں میں کوئی خوشی نہیں تھی۔ اہرام مصر میں کوئی خوشی نہیں تھی۔ فوٹو اسٹاک کے سازگاروں میں کوئی خوشی نہیں ہے۔ یہ سب خوشی کی خوشیں ہیں، عظیم، وسیع، حقیقی۔۔۔۔۔ خوشی کی سب سے بڑی پیچیدہ یہ ہے کہ آپ اپنے مالدار محقق مال نہیں کر سکتے، دوسری پیچیدہ یہ ہے کہ بہت ہی معمولی اور بظاہر حقیر اور چھوٹی چھوٹی باتوں میں پائی جاتی ہے جیسے ایک شریلی نگاہ۔ ایک بات محنت کا نغمہ لے کر نکلتا ہوا، ایک تپتے ہوئے سڑک کے لیے کھٹا۔۔۔۔۔ کچھ کچھ خوشی کیا ہوتی ہے؟

ٹھاکر سنگھ نے غریب لیکن پُر مسرت کسان خاندان کو اکٹھے بیٹھ کر کھانا کھاتے ہوئے دیکھ کر ایک ٹھنڈی آہ بھری آواز اُٹھتے سے کہا، ”خوشی وہاں ہوتی ہے جہاں نہ سنگھ راج نہیں ہوتا۔“

”دنیا اتنی ترقی کے باوجود ابھی تک نہ سنگھ راج سے نجات نہیں پاسکی ہے۔ سردار گئے تو بادشاہ آئے۔ بادشاہ گئے تو ڈکٹیٹر آئے۔ ڈکٹیٹر گئے تو بزنس مین آئے، پرائم منسٹر آئے، پارٹی لیڈر آئے۔۔۔۔۔ ہر دے کے پیچھے سارے ہلانے والے بادشاہ گرا گئے۔ وہ لوگ جن کو دوسروں سے زیادہ کھانا، زیادہ کپڑے، زیادہ دولت، زیادہ آسانیاں، زیادہ خوشحالی دی جاتی ہے۔ جن کے لیے باڈی گارڈ مہلتا کیے جاتے ہیں۔ ایک قلعہ، ایک محل، درجنوں نوکر چاکر، اسٹیٹ اپیشیل، چارٹرڈ ہوائی جہاز، اکیس توپ کا سلاٹ، ایک آؤنچا لیٹ فلڈ جس پر کھڑے ہو کر مرفوں کی طرح گردن مٹھا کر وہ بانگ دے سکیں۔ باقی کیا رہا۔۔۔۔۔ یوں کہنے کی کہاں سے بھی گور راج جائے گا ایک دن، ایک دن یہ ریاستیں بھی ختم ہوں گی۔ مگر نہ سنگھ راج ہمیں بدل کر پھر آجائے گا۔ تمہاری درشنا کی عصمت اگر کسی راج محل میں نہیں تو کسی دفتر کے کیمین میں لٹے گی۔ مجرم کی شکلیں بدلتی رہتی ہیں۔ مجرم دہتا ہے وہیں کا وہیں۔ کبھے؟ کیا کبھے؟“

”مجھے نیند آ رہی ہے۔“

ٹھاکر سنگھ نے زور کی جمانی لے کر گورگانی کو مزید بکواس کرنے سے روک دیا اور کوٹ بدل کر لیٹ گیا۔ کچھ عرصہ کے بعد اُس نے کسان کی بیوی کو زمین پر ایک بڑا کیل بچھاتے دیکھا۔ اُس نے کیل کے مین بیج دونوں بچوں کو سلا دیا۔ اور پھر ایک بچے نے لگ کر لیٹ گئی۔ کسان نے دو روزہ بند کر کے اندر ایک بڑا سا پتھر دروازے کے ساتھ لگا کر رکھا دیا۔ پھر اُس نے دینیوں کا مٹھا بچھا دیا۔ کرے یہ تاریکی چھا گئی۔ ہولے ہولے پُر سکون سانسوں کے چلنے کی آواز سنائی دینے لگی۔ مگر تاریکی جیسے ہی جیسے ٹھاکر سنگھ کی آنکھوں میں

نیت چلی گئی۔ وہ دیر تک جاگتا رہا۔ دُور کوٹنے کے کبل سے کبھی دُبی دُبی ہنسی، کبھی دُبی دُبی سرگوشیاں، کبھی شش شش کی آواز آتی تھی۔ پھر گراستنا۔ پھر جیسے کوئی کسی کو چوم رہا ہو..... پھر جیسے کوئی کسی سے ہار گیا ہو۔ پھر لسیط خاموشی۔ پھر تیز تیز لمبی لمبی رانسیں..... پھر باہر کسی اونچے مالے کے پاٹ میں جی ہوئی ہرٹ بڑے زور سے ٹوٹ کر نیچے وادی میں گر پڑی۔ دیر تک اُس کے دھماکے سُنانی دیتے رہے۔ پھر سب چُپ چاپ۔ جیسے ہوا کے قدم بھی ختم گئے۔ اور سارے جذبے پاؤں کپسار کے اطمینان سے لیٹ گئے.. تب بہت دُور جنگلوں میں ٹھکے کے بیڑیوں کے چلانے کی آواز آنے لگی اور ٹھاکر سنگھ کا جی چاہا کہ وہ بھی اُن میں جا کے رہ جائے۔!

اگلے دو دن بھی وہ شمال کے سنگھانی پہاڑوں میں چلتے رہے۔ جہاں روئیدگی بڑے نام تھی۔ پجھاری پہاڑ کو مُجد کر کے آٹا دھکی پیچھے۔ آٹا دھکی سے پھیلی گئے۔ پھولی کی چوٹی کے دوسری طرف وہ محسوس کر اب مخالف سمت چلتے لگے۔ جذب مشرق کی طرف چلتے چلتے اپنے سفر کے پانچویں روز وہ جنگل کے گھنے جنگل میں اُتر گئے.....!

”اب ہم اپنی منزل کے بہت قریب ہیں۔ گورگھانی نے اُسے بتایا۔“ جہاں پر اُس گھنے جنگل کی اُترائیاں ختم ہوں گی وہاں نسو دیا کا گاؤں بیلے گا۔ نسو دیا سے ایک دن کی مسافت پر ٹیکری کا بڑا کھاؤں ہے!“

”کتنے گھر ہیں؟“

”پچاس کے قریب ہوں گے!“

”اوہ۔!“

اب وہ نو دس ہزار فٹ کی بلندیوں سے اُتر کر نیچے چار پانچ ہزار فٹ کی بلندی پر جنگل پہاڑ کے گھنے جنگلوں میں سے گزرتے رہے۔ آگے آگے گورگھانی تھا، پیچھے پیچھے ٹھاکر سنگھ۔ یہاں پر چھنی جھاڑیاں تھیں اور سبز بیلوں میں لپٹے ہوئے گھنے شاخوں والے پہاڑ۔ اور چیل۔ گہری کھٹوں میں اونچی لمبی گھاس یا چیل کے خوشک جھومروں کے پھسلوان قودے۔ کہیں کہیں گہری اُترائیاں میں رنگل کے چھوٹے چھوٹے بانسوں کے جھنڈ۔ کبھی کبھی کاؤ کے کاٹی لگے لمبے لمبے پیڑوں کی قطار تھیں سر جھکا کر گھاس چرتے ہوئے گھوڑا نظر آ جاتے۔ کہیں کسی پہاڑی مالے کے کنارے ایک مفرد اُدا سے اپنے سینگ اٹھائے ہوئے سائبر نظر آ جاتے..... اور انسانی بُوپاتے ہی چوکرٹیاں بھرتے ہوئے، یہ جادہ جا.....!

یہ ایک ٹھاکر سنگھ چلتے چلتے ایک خاردار جھاڑی کے قریب رُک گیا۔!

گورگھانی بھی اُسے رُکتے دیکھ کر رُک گیا۔

”کیا ہے؟“

ٹھاکر سنگھ خاردار جھاڑیوں کی بی قطار کے قریب ہو لے ہو لے بڑے عور سے دیکھتا ہوا چل رہا تھا۔!

”ابھی ابھی کوئی دس منٹ ہوئے ایک ٹائیگر یہاں سے گزرا ہے۔ اور ٹائیگر..... ٹھاکر سنگھ رُک کر کہنے لگا۔“

”سارے دس فٹ کے قریب لیا..... ایک پاؤں زخمی ہے..... پُرانا زخم ہے..... ٹائیگر بھوکا ہے..... مغرب کی طرف ہی گیا ہے!“

”یہ سب کچھ تم نے جھاڑیوں کو دیکھ کر معلوم کر لیا؟“

”جھاڑیوں۔ دیکھ کر اور پاؤں کے نشان دیکھ کر۔!“

”پاؤں کے نشان تو میں بھی پڑھ لیتا ہوں۔ مگر جھاڑیاں۔!“

"مائی خاندان کے سب لوگ مشیر، ٹائیگر، چیتا۔۔۔ جگہ جگہ جھاڑیوں سے اُلجھتے ہوئے چلتے ہیں۔۔۔" ٹھاکر سنگھ نے اُسے سمجھایا۔  
 "....." اپنے نشان چھوڑتے جاتے ہیں۔!"

"تو ذرا کرو، اُسے۔۔۔" گورگھانی بولا، "ہمارے پاس بیچنے کے لیے کافی کھالیں موجود ہیں دوسرے ہم مشرق کو جا رہے ہیں، وہ مغرب کی سمت گیا ہے!"

"مگر احتیاط سے چلنا ہو گا۔" ٹھاکر سنگھ بولا، "ٹائیگر بہت چالاک ہوتا ہے۔ پلٹ کر پیچھے سے حملہ کر سکتا ہے۔ اس وقت ہوا کا رخ بھی مشرق سے مغرب کو ہے۔ یہی ہوا ہماری بو اُس تک لے جائے گی!"

گورگھانی نے کسی قدر غصے میں ٹھاکر سنگھ کا گھوڑا۔ چہرہ دیر تک مشرق کی سمت چلتے رہے۔ ٹائیگر کو دھوکا دینے کے لیے وہ کبھی کبھی ہوا کی رو سے نکل کر دائیں کو ٹکراتے، کبھی بائیں کو۔۔۔۔۔ پھر ہوا کی رو میں آجاتے۔ پھر نکل کر کبھی دائیں کبھی بائیں چلے جاتے۔ اس سے بو غلط نہ ہو جاتی ہے۔ ٹائیگر تک بو تو پہنچتی ہے۔ مگر سمت کا صحیح اندازہ اُسے نہیں ہو سکتا۔! ٹھاکر سنگھ نے گورگھانی کو بتایا۔

"اچھا اچھا۔ بہت شہین نہ جگھا رو،" گورگھانی نے ٹھاکر سنگھ کی باتیں سن کر اُسے جواب دیا۔ "ہمیں جلدی چلنا چاہیے۔ شام سے پہلے نسواریا پہنچ جانا چاہیے۔!"

گورگھانی تیز تر چلنے لگا۔ ٹھاکر سنگھ بھی اُس کے ساتھ ساتھ آتا رہا۔ مگر چوکتا اور خبردار ہو کر۔!  
 دوپہر کے قریب وہ ایک چوٹے سے ہموار تلے میں پہنچے۔ جو چاروں طرف لال ڈورا کی گھنی جھاڑیوں کی تھوڑی بارھ سے محصور تھا۔ اس تلے کے بیچ میں ایک چھوٹا سا نالہ بہہ رہا تھا اور قریب میں سیمل کا ایک پیر کھڑا تھا۔ جس کے نیچے زمین سے لگے ہوئے سبز پتوں کے درمیان بہت سے بنفشے کے پھول کھلے ہوئے تھے۔

"یہاں کھانا کھالیں۔" ٹھاکر سنگھ نے مشورہ دیا۔  
 گورگھانی نے انکار میں سر ہلا کر کہا، "نیچے پانسو فٹ کی اُترائی پر ایک بہت عمدہ پہاڑی جھڑ ہے۔ بہت بیٹھا پانی ہے وہاں کا۔۔۔۔۔ وہاں پہنچ کر کھانا کھائیں گے۔ وہاں سے۔۔۔۔۔ کوئی سمجھ، ایک سو گز نیچے جا کے جھنگل کا جنگل ختم ہو جاتا ہے اور نسواریا کا علاقہ شروع ہو جاتا ہے۔ آؤ۔۔۔۔۔ نیچے چلیں۔!"

ٹھاکر سنگھ چلا چلا یکایک سیمل کے ٹیرے قریب جا کر روک گیا۔ اُس نے بڑی سختی سے گورگھانی سے کہا،  
 "رُکو!"

"کیا ہے؟" گورگھانی مڑ کر بولا۔

"وہی ٹائیگر۔!"

"کہاں؟"

"ابھی ابھی یہاں سے گلیا ہے!"

"اب تک تو ہماری مخالف سمت میں جا رہا تھا۔ اب یلٹ کر ہمارے آگے کیسے آگیا۔۔۔۔۔؟"  
 ٹھاکر سنگھ نے بنفشے کے کچلے حصے سے پھولوں اور پتوں کی طرف اشارہ کیا اور قریب لائی لمبی ڈنڈا گھاس کی طرف ہوتا بیگڑ کے بوجھ سے کچلے جانے کے باوجود اب آہستہ آہستہ اُپر اٹھ رہی تھی۔۔۔۔۔!

"ابھی یہاں سے گیا ہے!"

گورگھانی اُپر اٹھتی ہوئی گھاس کو دیکھ رہا تھا کہ ٹھاکر سنگھ نے جبکلی لے بیگین میں سے تھوڑا سا کلاب ڈال کر اُس سے لوڈ کر لیا۔

گورتھانی نے بھی اپنی کان وائل سنجال لی۔ دونوں سیمل کے پیڑ سے مڑ کر اب پیچے جانے کو تھے کہ انھیں قریب پیچے سے ایک زود کی پیچ سنائی دی۔ ایک جھانک ڈراؤنی پیچ..... پھر ایک ساتھ دو پیچیں۔ دونوں بسواتی تھیں تھیں! گورتھانی اور ٹھاکرسنگھ دونوں پیچے کو بھاگے..... اب ایک پیچ جیسے جھگل میں خوب کی سمت دھدھوتے ہوتے غائب ہوئی۔ دوسری پیچ ایک ہی جگہ سے آرہی تھی!۔

گورتھانی اور ٹھاکرسنگھ بہت تیزی سے پیچے کو بھاگے۔ اترائی میں سر پٹ بھاگتے دوڑتے دیکھتے دم لائے بغیر پیچے ایک چھوٹے سے ٹکڑے تھے۔ اس ٹکڑے تلے میں ایک طرف اُدھی چٹانوں کی آگے کو ٹھکی ہوئی قطار تھی اور ایک طرف ساؤ کے پڑے تھے۔ دوسری طرف ریلنگ کے جھکی بانسوں کے جھڈ تھے۔ پیچ میں ایک چھوٹے سے تلے میں ایک چھوٹی چار پا پنج سال کی لڑکی اپنے دونوں ہات اپنے منہ پر رکھے ٹھٹھی ٹھٹھی نظر آ رہی تھی۔

دونوں آدمیوں کو قریب آتے دیکھ کر وہ ہات پھیلا کر زور سے دوڑی اور گورتھانی کی ٹانگوں سے چٹ گئی۔!

گورتھانی نے اسے پچھا کر کر پوچھا: "کیا ہوا۔ کیا ہوا؟"

"شیرے گیا۔!"

"کس کو۔۔۔؟"

"مان کو.....!"

لڑکی زور زور سے رونے لگی۔ گورتھانی نے اسے گرد میں اٹھالیا۔

ٹھاکرسنگھ کو ریلنگ کے جھڈ کے قریب ایک چھوٹی لکی سی کھڑی ملی۔ ساؤ کی چند شاخیں گھاس پر پکھڑی تھیں۔ ایک ایک کر کے گھٹے سے گری ہوئی شاخیں اور کلڑیاں اس رات سا پتہ دیتی تھیں، جدھر سے ٹائیگر اس بد قسمت عورت کو اٹھا کر لے گیا تھا۔ جکی چھینیں انھوں نے اُپر کے تلے میں سنی تھیں۔!

گورتھانی اور ٹھاکرسنگھ دونوں بڑی تیزی سے ٹائیگر کے تعاقب میں روانہ ہوئے۔ گورتھانی آگے آگے، ٹھاکرسنگھ پیچھے پیچھے۔

چند قدم چلنے کے بعد ٹھاکرسنگھ نے گورتھانی کو روک کر کہا: "مجھے آگے جانے دیجئے۔ بچی کو آپ میرے پیچھے لے کر آئیے۔!"

"نہیں....." گورتھانی نے غصے سے غر کر کہا۔ گورتھانی بدستور آگے ہی چلا رہا۔ مگر اس نے اب لڑکی کو اپنے داپنے بازو سے اٹھا کر

اپنی گردن پر رکھ لیا تھا۔ گردن کے دائیں بائیں لڑکی کی ٹانگیں تھیں۔ اور وہ بڑی مضبوطی مگر بڑی دھشت سے گورتھانی کا سر پکڑے ہوئے

تھی۔ گورتھانی کے دونوں ہات اب آزاد ہو چکے تھے اور وہ اپنی دھڈ کا روٹ لے لے بڑی تیزی سے آگے جا رہا تھا۔ ایک جگہ پر جا کر ٹھاکرسنگھ

نے اسے روک دیا۔

"ٹائیگر ادھر نہیں ادھر گیا ہے!"

"تمہیں کیسے معلوم ہے۔!"

ٹھاکرسنگھ نے دوسری سمت کھڑی بھاڑی کے پیچے گرہا ہوا چاندی کا ایک کٹا دکھایا اور غون کے نشان..... ان نشانوں کو بغیر دیکھ کر

بولا: "کبخت نے اس بد قسمت عورت کو گردن سے پکڑ رکھا ہے۔ اس کی توجہ اب تک نہل گئی ہوگی۔ اگر پیٹھ سے اٹھاتا تو شاید پیچ

سکتی تھی۔

اور ٹھاکرسنگھ نے جھاڑیوں اور گھاس پر اُگنے والی بیلوں پر اس بد قسمت عورت کے پیروں کی گھریٹ کے نشان دکھائے۔ دودھ

یہ گھریٹ چلی جا رہی تھی۔ مگر غون تازہ تھا، جس سے معلوم ہوتا تھا کہ ٹائیگر ابھی ابھی یہاں سے گزرا ہے اور ٹائیگر کو بھی اب معلوم تھا کہ وہ



دونوں اُس کے تعاقب میں ہیں۔ ٹائیگر اُنھیں بہت جلد دینے کی کوشش کر رہا تھا۔ مگر وہ دونوں برابر تعاقب میں تھے۔ !  
مگر ایک دفعہ بھی اُنھوں نے ٹائیگر کی جھلک نہیں دیکھی تھی !

”بہت چالاک معلوم ہوتا ہے۔“ ٹھاکر سنگھ نے اپنے دل میں سوچا۔ ”اگرچہ ایک لمحہ کے لیے بھی اُس کے جسم کی جھلک مل جائے تو میں گولی داغ دوں۔“ مگر ٹائیگر اس قدر ہوشیاری سے گہری گھٹی جھاڑیوں کے درمیان چار راستہ بناتا ہوا چل رہا تھا کہ وہی دونوں شکاریوں کو ایک کہیں پر اُس کے جسم کی جھلک نہیں ملی تھی۔ مگر ٹائیگر کے بار بار راستہ بدلنے سے معلوم ہوتا تھا کہ اُسے بھی اپنے تعاقب کرنے والوں کی بو مل چکی تھی۔ !

اب وہ ایک کسبے کے کنارے کنارے بہت ہی خطرناک علاقے سے گزر رہے تھے۔ خطرناک ان محلوں میں کہ یہاں سا جھلک بہت گھٹا تھا۔ کسبے کے کنارے کنارے کچھ اناروں کا ایک گھٹا جھلک چھلکا چلا گیا تھا۔ جن میں ایک پیر کی شاخیں دوسرے میں دھم ہوتی دکھائی دیتی تھیں۔ اکثر پیروں پر بیلین چڑھی ہوئی تھیں۔ کہیں کہیں انگوڑ کی ایک ہی میل نے دو تین اناروں کے پیڑ پر ڈیرا ڈال دیا تھا۔ پیروں کے نیچے کسبے کے کنارے پر جھکی ہوئی لائی پیری اور دودی پیری کی کمانے دار بھاریاں پھیلی چلی گئی تھیں۔ ددھوں کے نیچے اُگی ہوئی گہری تل جھاڑی میں بے آواز قدموں سے چھانٹ بہت مشکل ہو رہا تھا۔ ایک ایک پتے اور پتی ہوتی تھن کو دھیان میں رکھ کر قدم اُگے بڑھانا پڑتا تھا۔ لڑکی بھی اب سہم کر بالکل خاموش تھی۔ !

چلتے چلتے لڑکی ایک سانسے کوئی اسی گز کے فاصلے پر کسبے کا کنارہ ایک خطرناک چٹان کے نیچے گھوم گیا۔ سانسے ایک چٹان کھڑی تھی۔ کوئی سرفٹ اونچی۔ سر سے پاؤں تک جھوٹے پتوں اور تل جھاڑی سے بھری ہوئی۔ نیچے کسبے کا پاٹ تھا۔ اکدم خشک اور نینے میلے پتھروں سے بھرا ہوا۔ پیچھے ٹھاکر سنگھ اور گود گائی رائفیں لیے آ رہے تھے۔ ٹائیگر یا تو پھلانگ مار کر اوپر چٹان پر جانے کی کوشش کر سکتا تھا یا نیچے کسبے کے پاٹ کو پھلانگنے کی کوشش کر سکتا تھا یا پیچھے مڑ کر سانسے میں اٹھائی ہوئی عورت کو کئی جھاڑی میں چھوڑ کر ان پر حملہ کر سکتا تھا۔ پہلی دونوں صورتوں میں، یعنی چٹان پر چڑھنے یا کسبے کا پاٹ پھلانگنے کی صورت میں وہ شکاریوں کو نظر آجائے گا۔ چٹان پر پھلانگ لگا کر بڑھ جانے کی کوشش میں ٹائیگر کی پوری پیٹھ شکاریوں کو بے لگی اور کسبے کا پاٹ عبور کرنے کی کوشش میں اُس کا دایاں پہلو..... اور اگر پیچھے پلٹ کر حملہ آور ہو تو سیدھا سانسے کا جھٹ..... بہر حال اب فیصلہ سا وقت آ گیا تھا !

دونوں شکاریوں نے چند لمحوں میں فیصلہ کیا۔ اپنے لیے ایک آگے کو بڑھی ہوئی چٹان کے نیچے کی جگہ چُن لی، جس کے قریب میں کاؤ کا ایک پٹر تھا۔ اپنی پشت محفوظ کر کے دونوں شکاری انتظار کرنے لگے۔ سانس روئے ہوئے..... ٹائیگر بھی اتنا چالاک تھا کہ ابھی تک ایک بار بھی غرایا نہ تھا۔ حالانکہ اُن دونوں شکاریوں نے اس قدر سرگرمی سے تعاقب کر کے اُسے بہت غصہ دلانے کی کوشش کی تھی۔ ایک بار بھی وہ غرایا تو جس جھاڑی میں وہ دبکا بیٹھا تھا، اُس کا پتہ چل جاتا اور سیدھے وہیں گولی داغ دی جاتی..... مگر ٹائیگر ایک بار بھی نہیں غرایا۔ پھر دس منٹ گز گئے، پندرہ منٹ گز گئے، بیس منٹ گز گئے۔ ٹائیگر کا کچھ پتہ نہیں چلا۔ دونوں شکاریوں نے لنگھیلوں سے ایک دوسرے کی طرف دیکھا۔ ٹھاکر سنگھ موقع کا صحیح اندازہ کرنے کے لیے قریب کے کاؤ پر چڑھنے والا ہی تھا کہ آگے کی جھاڑیوں میں کوئی شبنم ترسے ٹوٹی اور پھر بجلی کی سی تیزی سے اُنھوں نے ٹائیگر کو اوپر ہرایا پیرتے ہوئے اپنے منہ میں اُس عورت کو دبائے پھلانگ لگاتے دیکھا۔ ایک لمحہ کے لیے دونوں حیرت زدہ رہ گئے۔ کیونکہ ٹائیگر نے میدان سے چٹان کے اوپر جانے کے لیے قلعہ بھری تھی۔ کس غصہ کی پھلانگ تھی کہ چند ساعحوں میں ٹائیگر نے قریب سا فیصلہ ہرایا میں لے کر لیا تھا۔ مگر اوپر چلتے جاتے ٹائیگر کے منہ سے وہ عورت پھوٹ کر نیچے اڑھل گئی۔ عین اُسی وقت ٹائیگر غصے سے دھارا اور برق رفتاری سے پیچھے کو پلٹا اور عین اُسی وقت گود گائی نے اپنی رائفل داغی۔ مگر ایک جھلک سی آواز پیدا ہوئی اور رائفل جام ہو گئی۔ گود گائی دانت پس کر رائفل کو تھیک کرنے کی کوشش میں لگا ہی تھا کہ ٹائیگر نے عورت کا

جسمِ پُرس میں اٹھ کر دائیں طرف کتیا کے پاٹ پر پورا جمپ لیا اور ٹھاکر سنگھ نے یکے بعد دیگرے 275 کے تین بٹ اُس کے جسم میں پربت کر دیئے۔ ٹائیگر نے ایک ہی جمپ میں پورا پاٹ پار کر لیا تھا۔ اب وہ ایک دھماکے سے دوسری طرف جاگرا اور پھر اٹھا نہیں..... حرکت کی لاش آدھے پاش ہی میں گر گئی تھی۔ ٹھاکر سنگھ نے اُسے اٹھا کر دیکھا۔ گردن ٹوٹ چکی تھی اور وہ مُردہ تھی۔ پھر وہ ٹائیگر کی طرف بڑھے۔ ٹھاکر سنگھ نے احتیاطاً ایک اور بٹ ٹائیگر کے جسم میں فائر کیا۔ مگر وہ بھی مُردہ تھا۔ ہلاک نہیں.....!

ایکایک جنگل میں بہت سے پرندے ایک ساتھ بولنے لگے۔ لنگر چیخنے لگے۔ لال ککڑ اور چیتل جنگل کے لوگوں کو خبر کرنے لگے۔ بادشاہ مر گیا ہے!

گورگانی نے لڑکی کو لاش دکھانے کہا: "یہ تمہاری ماں ہے؟"

مگر لڑکی کچھ نہیں بولی۔ ذہشت سے اُس کی زبان بند ہو گئی تھی۔ بس پٹی چھٹی لگا ہوں سے وہ اُس لاش کو دیکھنے جا رہی تھی۔

"تم کو کسے گاؤں کی ہو؟" گورگانی نے اُسے پچھا کر پوچھا۔

مگر لڑکی کچھ نہیں بولی!

"تمہارا نام کیا ہے؟"

لڑکی کے ہونٹ کھلے۔ مگر اُس کے منہ سے کوئی آواز نہیں نکلی۔ اُس کی آنکھیں آنسوؤں سے دُبڈبانے لگیں۔ گورگانی نے اُسے اپنے کلبے سے لگایا۔ اُس لڑکی کا سارا جسم ہوا میں پلٹے ہوئے پتے کی طرح کانپ رہا تھا۔

"بہت خوبصورت ٹائیگر ہے۔" ٹھاکر سنگھ نے اُسے نام پتے جوتے کہا۔ "قد دس فٹ چھ انچ۔ کھال موٹی اور چربی دار۔ آگے کے دلہنے پاؤں میں ایک پُرانا زخم جس کی وجہ سے زیادہ تیز رفتاری سے نہیں چل سکتا تھا..... میرے خیال میں اس زخم کی وجہ سے یہ آدم خود ہو گیا۔ کیوں کہ چیتل اور سانبر کا شکار کرنے میں بے حد تیزی اور پھرتی کی ضرورت ہے۔"

ٹھاکر سنگھ تھیلے سے ایک لمبا چاقو نکال کر ٹائیگر کی کھال کھینچنے کی تیاری کرنے لگا۔

مگر گورگانی ٹائیگر کے مسئلہ سے بالکل لائق ہو کر لڑکی سے پوچھ رہا تھا.....

"بیٹی، تم کس گاؤں کی ہو؟"

مگر وحشت زدہ لڑکی کبھی پٹی اُنکھوں سے اپنی ماں کی لاش کو دیکھنے جا رہی تھی!

لڑکی اور اُس کی ماں کی لاش کو لے کر جب وہ دونوں پہلے فسویا گاؤں میں پہنچے تو انھیں سارا گاؤں خالی ملا۔ ایک بھی شخص باقی نہیں تھا۔ دروازے کھلے، خالی ڈھنڈا گھر۔ سارا گاؤں اجڑ چکا تھا۔ شاید آدم خور کے ڈر سے سب گاؤں دلے ایک ساتھ ہجرت کر گئے تھے۔!

خالی گاؤں میں چلتے چلتے ایک وہ لڑکی ایک گھر کو دیکھ کر گورگانی کے کندھے سے اتر پڑی اور بھاگتی ہوئی اُس کے اندر چلی گئی۔!

گورگانی اور ٹھاکر سنگھ بھی اُس کے پیچھے پیچھے داخل ہوئے!

کچنی بٹی کا گھر۔ بے حد غریب گھر۔ ایک کمرے میں ایک کھولہ۔ دو کبل۔ ایک چولہا۔ کھانا پکانے کے چند برتن۔ ایک کمرے میں بٹی کو ایک بڑھولی میں تھوڑا سا ناچ۔ بس..... غالباً ہی اس لڑکی کا گھر تھا۔ وہ عجیب وحشت زدہ سی ہو کر چاروں طرف تیکے جا رہی تھی۔ مگر بالکل چپ تھی۔!

”یہ گھر تمہارا ہے۔“

لڑکی نے آہستہ سے اثبات میں سر ہلایا۔ پھر گھبرا کر انکار میں سر ہلادیا۔ وہ عجب بھی بھی نظروں سے اُنھیں دیکھ رہی تھی۔ اُسکی کچھ میں کچھ نہیں آتا تھا۔ بار بار اُس کا سارا جسم کانپتا تھا۔ اور بار بار وہ گہرا کبھی گورتھانی کو کو دیکھتی، کبھی ٹھاکر سنگھ کو.....! گورتھانی لڑکی سے مائوس ہو کر ادھر ادھر گھر میں دیکھنے لگا۔ ایک طاقچے میں اُسے کالی مائا کی پُرانی تصویر مل گئی۔ جس کے آگے ایک بچا ہوا بیا رکھا تھا اور چند بچوں کی خشک پتیاں۔ چند دلے چاول۔ اور تصویر کے پاؤں میں سینڈل کے نشان۔ ...!

گورتھانی کی کالی مائا کی تصویر دیکھ کر بڑی حیرت ہوئی۔ شمالی ہند کی اس دورافتادہ ہمالیائی گھاٹی میں کالی ماں کا پجاری کون تھا اور کیسے آگیا۔؟

مگر اس چھوٹی لڑکی سے اس وقت کچھ پوچھنا بیکار تھا۔ شدید زچکے سے اُس کا ذہن مختل ہو چکا تھا۔ دچکے کا اثر زائل ہونے کے بعد ہی اُس سے کچھ پوچھا جاسکتا تھا۔!

گورتھانی اور ٹھاکر سنگھ دونوں اُس لڑکی کو لے کر گاؤں سے باہر چلے آئے۔ کبھی کے کنارے اُنھوں نے کڑیاں اکٹھی کر کے ماں کے جسم کو آگ کے سپرد کر دیا۔ مگر اب سوال یہ تھا۔ وہ اُس لڑکی کا کیا کریں؟ دہلی پتانی، فائدہ زدہ زخار پیچھے ہوئے بڑی بڑی آنکھیں باہر کو نکلی ہوئیں۔ چہرے پر جھانپناں۔ ہال اُلچے کھٹے پاؤں نیلے بے ڈھنگے مسدوی سے بچھے ہوئے۔ ٹانگیں ٹھنڈوں کے نیچے ننگی اور ٹھنڈوں سے اوپر ایک کالی آؤنی کرتی۔ جس کی کہنیاں پٹی ہوئی تھیں اور کندھوں کے قریب بھی اُس کرتی میں بڑے بڑے سوراخ تھے۔ جن میں سے تیز برفیلی ہوا جب اندر جاتی تو اُس لڑکی کا سارا جسم کانپنے لگتا اور وہ دانت کھٹکاتے ہوئے اپنی ماں کی چست کے کنارے ات پھیلا کر بار بار آگ تاپتی تھی۔ مگر اُس کی آنکھ میں ایک آنسو نہ تھا.....!

گورتھانی نے ٹھاکر سنگھ سے پوچھا۔ ”اب کیا کریں؟ اس کا۔“

ٹھاکر سنگھ نے گورتھانی کی طرف دیکھا۔ لڑکی کی طرف دیکھا۔ پھر گورتھانی کی طرف دیکھا۔ جب اُس کی کچھ میں کچھ نہیں آیا تو سر کھنکھار کر کہنے لگا۔

”اس جتنی کو نیچے ٹیکری لیے چلتے ہیں، شاید وہاں پر اس کا کوئی رشتہ دار موجود ہو۔“

گوبر دھن ساہ، ٹیکری کا سب سے بڑا بیٹا تھا۔ کئی سال سے گورتھانی صرف اُس کے ہاں اپنی کھالیں سنستے داموں بیچکر سامان رسد یہاں سے لے جاتا تھا۔ گورتھانی، گوبر دھن ساہ کا مستقل کما کما تھا اور اُس کی کھالیں بہت ہی بڑھیا اور عمدہ ہوتی تھیں۔ اور اُن سے گوبر دھن ساہ کو مستقل فائدہ ہوتا تھا۔ وہ اُن ہی کھالوں کو دس گنا زیادہ داموں پر شہر میں جا کر بیچ آتا تھا۔ اس لیے جب کبھی گورتھانی ٹیکری آتا تھا اور سال میں دو تین چکر تو اُس کے گنگے ہی تھے، تو گوبر دھن ساہ اُس کی بہت خاطر ملازمت کرتا تھا۔ لڑکی کا افسوسناک قبضہ سن کر اُس نے گورتھانی سے کہا، ”ٹیکری کا ایک آدمی میرے ہاں بوجھ ڈھونڈنے پر ملازم ہے۔ کپارام، اُس کا نام ہے۔ میں اُس کو ابھی بلاتا ہوں۔ وہ ضرور پہچانتا ہو گا اس لڑکی کو۔“

جب کپارام آیا، تو وہ اُس لڑکی کو پہچان گیا: ”ارے! یہ تو دیپالی ہے۔“

”کون دیپالی؟“ گورتھانی نے پوچھا۔

”بنگلہاں بیوہ کی لڑکی؟“

"کون بھلاں بیوہ؟" گورگھانی نے پوچھا۔

"برجوسنگ باسی کی عدت؟"

گورگھانی بہت بے صبر ہو رہا تھا۔ مگر اسے معلوم تھا کہ ایک سوال میں ایک ہی جواب ملے گا۔ یہ یہاں کے پہاڑی لوگوں کا تاح ہے۔ یہ وہ جانتا تھا۔ اس لیے اُس نے بات کی تہہ تک فوڈا پہنچ جانے کی خواہش کو دبا دیا۔ اور بڑی خوش خلقی سے سوال کرنے لگا!

"اچھا۔ یہ برجوسنگ باسی کی لڑکی ہے نا؟"

"ہاں تو بولا تو میں نے!"

"تم برجوسنگ کو جانتے تھے؟"

"لو۔ میں کیا نہ جانوں، اپنے محلوں کا تھانا؟"

"تسودیا سا؟"

"ہاں، تسودیا سا۔ لوہو۔ اور کائیں گاؤں ہوتا ہمارا؟" کرپا رام نے گورگھانی سے پوچھا۔

گورگھانی تھوڑی دیر چپ رہا۔ پھر لہو:

"تم تسودیا سے کیوں چلا آیا؟"

"ہم کیا چلا آیا، سارا گاؤں چلا آیا۔"

"کیوں چلا آیا؟"

"اُدھر آدم خور شیر پڑتا۔ بکری کھاتا، گائے کھاتا، آدمی کھاتا..... ایک روج سائیں دتا کی گھر والی چندی کو اٹھلے گیا، لیکن بے چارہ پر محمد داس دھان کے کھیت میں پانی دے رہا تھا، شیر اُس کو اٹھلے گیا، دن دھاڑے۔ اس لیے سب لوگ گاؤں چھوڑ کر نچے چلا آیا۔"

لڑکی کی طرف اشارہ کر کے گورگھانی نے پوچھا: "تو یہ لڑکی اُدپر کیسے رہ گئی؟"

"لوہو۔ یہ تو جات باہر ہے۔" کرپا رام اس ہنرائیہ انداز میں گورگھانی کی طرف دیکھ کر چہرہ گوبر دھن ساہ کی طرف دیکھنے لگا۔ جیسے اُس

سے کہنے جا رہا ہو، دیکھو تو کیسے مُدکھ سے پالا پڑا ہے۔ اتنی سی بات نہیں سمجھتا۔!

"کیوں جات باہر ہے؟"

"یوں کہ اس کی ماں جات باہر ہے!"

"اس کی ماں کیوں جات باہر ہے؟"

"یوں کہ اس کا باپ جات باہر ہے۔" کرپا رام نے ترکی بہ ترکی جواب دیا۔

گورگھانی کو غصہ تو بہت آ رہا تھا۔ مگر غصہ کرنے سے قبضہ نہیں معلوم ہو گا۔ صبر تو کرنا ہی پڑے گا۔ اور ابھی ایک دوسرا سوال اور

کرنے پڑیں گے، پھر اصلی قبضہ معلوم ہو گا۔ اس لیے اُس نے نہایت دھیرے سے پوچھا: "مگر اس کا باپ کیوں جات باہر تھا؟"

"یوں کہ اُس نے اس کی ماں سے سادی کی تھی!"

"کس کی ماں سے؟"

"جس کی یہ لڑکی ہے!"

"تو پھر اس کا باپ شادی کرنے کی وجہ سے جات باہر ہو گیا؟"

”ہاں۔۔۔“

”کیسے۔۔۔“

”کیسے....؟“ کرپا دام نے سر کھجاکے پوچھا۔

”ہاں کیسے؟“

سوچ سوچ کے یکایک ایک گہری سسرت کی مُسکراہٹ کرپا دام کے چہرے پر آئی۔ جیسے اُس نے کسی گہرے راز کا مجید پالیا ہو۔  
”یوں کردہ بنگالن تھی۔ کلکتے والی۔ ہماری جات کی نہیں تھی؟“

گورگانی نے پوچھا، ”یہ علاقہ تو کلکتے سے ہزاروں میل دور ہے۔ وہ بنگالن ادھر کیسے آگئی۔؟“

”وہ لایا تھا۔۔۔“

”کون۔۔۔؟“

”اِس کا باپ؟“

”کس کا باپ؟“

”لو کی کا باپ؟“

”کس کو لایا تھا؟“

”دیبلی کی ماں کو کلکتے سے لایا تھا۔۔۔“

”وہ کلکتے کیوں گیا تھا۔۔۔؟“

”روجگار کی تلاش میں۔۔۔!“

”چھر۔۔۔؟“

”چھر اُدھر بھی روجگار نہیں ملا۔ روت تھا اُدھر بھی ایسا ہی فائدہ لگتا تھا، جیسا اُدھر لگتا ہے۔ اِس لئے واپس آگیا۔ واپسی میں ایک

بنگلہ سے سادی کر لایا۔ محاذوں والوں نے تڑت جات باہر کر دیا۔۔۔“

”اچھا۔۔۔؟“

”نہیں تو کیا؟“

”کیا۔۔۔؟“ گورگانی نے پوچھا

”کیا۔۔۔؟“ کرپا دام نے اُس سے پوچھا۔

”تم نے کیا کہا۔۔۔؟“

”ہم کیا کہے گا۔ جو تم سوال کرے گا، اُس کا جواب دے گا!“

گورگانی نے چند لمحوں کے لئے دانتوں تلے ہونٹ دبا کر اپنے غصے کو ٹھنڈا کیا۔ پھر پوچھا،

”برجوب مڑا؟“

”جب دھونکتا گا گاؤں برف کے پہاڑ میں دب گیا تھا!“

”کب، کس برس کا واقعہ ہے۔۔۔؟“

”اُس برس کا، جس برس دھونکتا گا گاؤں برف کے پہاڑ میں دب گیا تھا!“

”اس کہ آپ چہانت کیجئے۔“ بنی نے کہا کہ سادگی سے کہا۔ مگر فقرہ چونکہ دوسنی ہو گیا تھا، اس لیے گدگدانی بنی کی بات

معاذتِ نہیں پڑا۔ پھر نبیا بھی بیٹھے لگا۔ پھر گورکھائی اور ٹھاکر سنگھ بیٹے سے سلام رسد لے کر بھرنے لگے۔  
جب سب سامان لے لیا گیا تو یکایک گورکھائی نے چلا کر کہا،

”میرے اخبار اور رسالے کہاں ہیں؟“

نبیا مسکرایا۔ بلا: ”میں دیکھ رہا تھا، ٹھاکر بی کو یاد آتا ہے کہ نہیں؟“

پھر وہ دوکان کے اندر گیا اور ایک بڑا سا پلندہ اٹھا لیا۔

اُس پلندے کو دیکھ کر جیسے گورکھائی کی باچھیں کھل گئیں۔ اُس نے جلدی سے اُسے لے کر اپنے قبیلے میں بڑی احتیاط سے کھنوس دیا۔ پھر

لینان کی ایک سانس لے کر اور لڑکی کا ہات پکڑ کر ٹھاکر سنگھ سے بلا: ”چلو۔ بہادر سنگھ!“

”چلو ٹھاکر آتسا۔“ ٹھاکر سنگھ نے جواب دیا۔

جب وہ دونوں چلے گئے، نبیا دیر تک اُنھیں جلتے ہوئے دیکھتا رہا۔ پھر پلٹ کر کرپا رام کی طرف مڑا اور بلا: ”بڑا ہیوٹ راجھوت،

ہے۔ دوسرے بیٹے نے اُسے بہت ٹھسلیا، بہت ٹھسلیا، مگر یہ اُس کی بات میں نہیں آیا۔ ہمیشہ میرے یہاں سے سودا لیتے۔

جاتے تھے اُنھیں اتنے دن نہیں لگے، پتہ آتے تھے لگے تھے، کیونکہ جاتے تھے اُترائی تھی۔ آتے تھے کھن چڑھائی تھی اور ایک

لڑکی ساتھ میں تھی۔ چھ سال کی بچی، جس کے پاؤں میں بھی نیلے تھے۔ جھنگ کے عماروں میں بیچے اُنھیں دو دن کے لیے رکن پڑا۔ کیونکہ دو

دن تک شدید برف باری ہوتی رہی۔ اس دوران میں ٹھاکر سنگھ نے کسان سے سُرکے دھان کا پرانا دھیال لے کر دیپالی سے کہا۔

”اے بھتیجی..... (دھرا)؟“

دیپالی ڈرتے ڈرتے اُس کے قریب آ کے کھڑی ہوئی!

”دھان کی چھیل بنالیتی ہے۔“

دیپالی بھی کبھی نظروں سے اُس کی طرف دیکھتی رہی۔

”دھان کی پُل..... پُل.....!“

دیپالی کے قدم زندہ ہونٹوں پر ایک خشک مسکڑاٹ آئی۔ آہستہ سے اُس نے سر ہلا دیا۔

ٹھاکر سنگھ نے خشک دھیال اُس کی طرف بڑھائے کہا، ”تو تین پُل لیں بنالے اس کی۔ ایک پُل اپنے پاؤں کے لیے، ایک میرے

لیے، تیسری ٹھاکر آقا کے لیے....!“

گورکھائی جھڑک کر بلا: ”اُس بچی سے کام کرتے ہو، خود کیوں نہیں کرتے ہو؟“

ٹھاکر سنگھ نے سرگوشی میں اُس سے کہا، ”اُسے کام کرنے دو، اُس کا من بٹے ٹھنڈا“

”خوں....!“ گورکھائی غصے سے غرا یا۔

ٹھاکر سنگھ زور سے ہنسا برا۔ ”میری عادت تھیں بھی پڑتی جا رہی ہے!“

کسان کی خوبصورت، بھری پڑا کھل سی رہی تھی۔ کسان ہل ٹھونک رہا تھا۔ اُس کے دونوں لڑکے پنجالی دُورست کر رہے تھے۔ دیپالی

دھان کی پُل لیں بنا رہی تھی۔ ٹھاکر سنگھ رائلز صاف کر رہا تھا۔ باہر برف گر رہی تھی۔ کچھ دیر تک تو گورکھائی کسان کے گھر کے دروازے پر کھڑا

باہر دیکھتا رہا۔ ایسی ہی برف چار دن نہیں تھمے گی۔!

جب اُس کا کسی نے کوئی جواب نہیں دیا تو اندر کے ایک کونے میں بیٹھ گیا اور اپنے تھکے سے اخباروں کا پابند نکال کے انہیں کھولنے

سب لوگ اپنے اپنے کام میں مصروف تھے۔ ایک ایک گورگانی اخبار پڑھتے پڑھتے دود سے جیٹا۔ ...  
سب لوگ پلٹ کر اُس کی طرف دیکھنے لگے۔  
”انگریز ہندوستان کو چھوڑ کر جا رہے ہیں!“

اُن لوگوں نے آج تک کسی انگریز کو نہیں دیکھا تھا۔ اس لیے اُس کے چلے جانے پر کسی کو اچنبھا نہیں ہوا۔ خوشی بھی نہیں ہوئی۔ البتہ گورگانی اگر انہیں خبر سنا تا کہ انگریزوں کے ہائے پورا ہی ہندوستان چھوڑ کر چلا گیا تو انہیں حیرت بھی ہوتی، خوشی بھی ہوتی۔ وہ لوگ پلٹ کر پھر اپنے کام میں مصروف ہو گئے۔ باہر برف گر رہی۔ ...! چنڈٹ کے بعد گورگانی پھر حیرت سے چیخا۔

”پاکستان بن گیا!“

کسان کی بیوی، پنا پٹ کمل بیٹی رہی۔

”چنڈٹ، جواہر لال نہرو، آزاد ہندوستان کے وزیر اعظم بن گئے!“

کسان اپنے پڑائے لیل کو ٹھونکتا رہا۔

”ارے سنو! گورگانی کی آنکھوں میں خوشی کے آنسو آ گئے۔“ پاکستان نے سبز ہلالی پرچم لہرایا اور داسر بگل لاج پر ہمارا ترنگا لہرایا۔“

دیت پل گھاس کا جوتہ بناتی رہی۔!

”ارے سنو بیوقوفو! گدھو۔ احمقو۔ آج سے دنیا کا پانسہ پلٹ رہا ہے۔ ایک نئی دنیا پیدا ہو رہی ہے۔ سارا ایشیا بیدار

ہو رہا ہے۔ ...!“

کسان کے دونوں بڑکوں نے ایک لمحہ کے لیے سر اٹھا کر گورگانی کی طرف دیکھا۔ پھر خاموشی۔ اپنی ساٹھ کی پنجالی ٹھیک کرنے میں لگ گئے!

چند منٹوں کے بعد ایک بھیا نک آواز گورگانی کے حلق سے نکلی

”ارے اے۔ اے۔ اے۔ ... مہاتما گاندھی مار ڈالے گئے۔!“

کسان گہرا کر اپنی جگہ سے اٹھا، اور تیز تر قدموں سے گورگانی کے پاس آیا اور اُس کا شانہ پکڑ کر بولا:

”کون گاندھی۔۔۔؟“

گورگانی شط بار لگھوں سے کسان کی طرف دیکھنے لگا۔ ایک لمحے کے لیے اُسے یقین نہیں آیا کہ یہ کسان گاندھی کا نام بھی نہیں جانتا۔

مگر پھر کسان کے چہرے پر جھولین، سادگی، حیرت اور ناہنجی کے آثار دیکھ کر اُسے یقین آ گیا۔ وہ کچھ کہنے لگا، وہ اٹھا کر کسان کا چہرہ دیکھ کر اُس

نے کچھ کہنا بیکار سمجھا۔ وہ اخبار کا پلندہ چمک کر باہر دروازے میں آکھڑا ہوا۔

باہر برف گر رہی تھی۔!

اُس کے جذبات و محسوسات میں اُجھڑا، آتھل پھیل جا رہی تھی۔ کچھ تیرہ سال سے جنگوں میں رہنے کے، دود و دھندلہ ہند۔ بڑھاپے

تھا۔ مہیروں و داس عہد۔ الگ رہتا تھا۔ لیکن جو بھی اخبار دیکھتا، لفظ بگڑا، بگڑا لیتے تھے اور اس عہد۔ بڑا دینے لگا۔ اس عہد کا

خون اُس کی گون میں دوڑ رہا تھا اور اخبار کے لفظ خون کے سرخ ڈون کی طرح اُس کے دوران خون میں جھاگتے جا رہے تھے۔ ایک غمیر کی طرح

اُس کے حراج میں دھبے جا رہے تھے۔





کھانا کھا کر دیپالی کو کرٹھا کرتنگہ کے بستر پر جا چڑھی، اور سدی کھانوں والا کیل اور دھ کے بڑے نرے سے بیٹھ گئی۔  
گورتھانی دہن کھانے کی میز پر بیٹھا ہوا متبتم لگا ہوں سے اُسے دیکھا دم۔  
تھوڑی دیر کے بعد کرٹھا کرتنگہ کچن کی آڑ سے لہے کا ایک چٹالال سرخ کیے اندر آیا اور غیض و غضب میں نمبر کر دیپالی کی طرف چٹا اٹھانے  
بڑے لگا اور گرج کر کہنے لگا.....

”میرے بستر پر چڑھی بیٹھی ہے۔ اس چپٹے سے تیری آنکھیں نکال لوں گا؟  
دیپالی کی آنکھیں وحشت اور ڈر سے کھلتی تھیں۔ کیا ایک وہ ایک چپٹا مادہ کر اُس کے بسترے اٹھ بیٹھی اور جھاگ کر گورتھانی کی گرد میں  
جھپ گئی اور جھج پھج کر کہنے لگی.....

”مجھے بچاؤ — مجھے بچاؤ —“  
وہ گورتھانی کی ٹانگوں سے چپٹ کر جھج رہی تھی اور چلا رہی تھی، ”مجھے بچاؤ..... مجھے بچاؤ —“  
دیپالی کو اُس کی زبان واپس بل گئی تھی —  
گورتھانی نے دہشت زدہ لڑکی کو اپنے گلے سے لگا لیا اور جھوٹ ٹوٹ کر گرج کرٹھا کرتنگہ سے کہنے لگا، ”اس چپٹے کو گرا دو —“  
کرٹھا کرتنگہ نے فوراً چٹا ایک اپنی بھری ہاتھ میں پھینک دیا۔ سوس سوس کی آواز سے گرم گرم لہلہا بچھ گیا۔ دیپالی کی جان میں  
جان آئی۔ مگر وہ ابھی تک گورتھانی کی گردن میں دونوں ہات ڈالے ہوئے اُس سے چپٹی ہوئی تھی —  
”بڑے بیہودہ ہونم۔“ گورتھانی نے گرج کرٹھا کرتنگہ سے کہا، ”نکل جاؤ، باہر اور یاد رکھو، اگر پھر کبھی تمہنے میری بیٹی کو پریشان  
کیا تو تمہاری کھال کینچ لوں گا —“  
کرٹھا کرتنگہ مسکراتا ہوا کمرے سے باہر نکل گیا —

اُس کے جانے کے بعد گورتھانی نے بچی کو پیاز سے تھپکا۔ اُسے دم دلا دیا۔ اُسے اپنے کمرے میں لے جا کر اپنے بستر پر لیٹا دیا۔  
مگر آنسو دیپالی کی آنکھوں میں اُمڈے چلے آ رہے تھے۔ وہ کسی طرح گورتھانی سے الگ ہٹنے پر تیار نہیں تھی —  
”یہ تو بچا ہے بچا —“ وہ کانپتے ہوئے بولی۔

”کون بچا ہے؟“  
”یہ تمہارا بھائی —“  
”بچا کون ہوتا ہے؟“

”بچا — ایک جن ہے۔ جو کبھی کبھی رات کو ہمارے گاؤں کی باؤلی پر آتا ہے۔ (اس لیے رات کو کوئی اُس باؤلی پر نہیں جاتا.....!“  
”ہاں۔ بچا ہے، یہ کہت.....“ مگر اب یہ میری بیٹی کو کچھ نہیں کہے گا۔ اگر کہے گا تو میں اسے گولی سے اڑا دوں گا۔“  
اپنے سونے کے، ڈبے پتلے بازو اُس کی گردن میں جھانک کر کے بالآخر دیپالی دہن اُس کے بستر پر سو گئی۔ اُسے سوتے دیکھ کر گورتھانی  
کا دل عجیب طریقے سے پھٹنے لگا۔ کیا ایک اُسے ایسا لگا کہ اُس کی چھ ماہ کی مردہ بچی پھر سے زندہ ہو گئی ہے۔ اُس نے اُس بچی کو اپنے  
پیسے سے لٹکے اُس کا ماتھا جُرم لیا۔ کیا ایک تیر و تشدد آنسوؤں کی جھڑی اُس کی آنکھوں سے بہہ کر اُس کی دس بارہ دوز کی بڑھی ہوئی  
ڈاڑھی میں جذب ہونے لگی۔ کیا یہ جذبے کبھی نہیں موتے — کیا یہ جذبے کبھی نہیں موتے — ۹۹

## ساقواں باب

اس بار برف نے پچھلے میں بہت دیر کی۔ اس لئے جھگ میں بہت دیر سے بہا ر آئی۔ پہلے چڑھ کے بتوں نے اپنا رنگ بدلا۔ سائی رنگ کے گہرے سبز جھونروں کے نیچے شوح رنگ ہرے جھونر پہنڈھنے لگے۔ پھر دیو دار کی تر بھی ڈالیوں پر چھوٹے چھوٹے مکعب نظر آنے لگے۔ جیسے بانہوں پر تعویذ بندھے ہوں۔ پھر تین چار ہزار ٹنٹ نیچے کی آرائیوں پر اکدم جھگڑوں میں شرا سے چھوٹنے لگے۔ جنگلی مانا روں کی ہر شاخ پر لال لال شعلہ رنگ کھلیاں بھڑکنے لگیں اور سب کے ٹھکانی پھولوں اور جنگلی آٹوکے سفید پھولوں اور دسنت کے قرمز می پھولوں سے ہر وادی کا دامن بھر گیا۔ پھر ایک ساتھ ریخ بڑھتے جھگ سے درجوں بھرنوں کی آوازیں آنے لگیں اور سارا جھگ پر ندوں کے شد سے بھر گیا.....!

پھر چوٹی کی گہری تہ دار برف اپنی جگہ سے سرک کر رینگڑ کے خٹک نالے میں آتر آئی۔ دھیرے دھیرے بہا کا دامن خلعے برف کی دلی چلی۔ دور میلوں نیچے اپنی سسرالی کوجھلیاں ایک کشادہ وادی میں رنگڑ کا سوسکا دریا اپنا چوڑا پاٹ کھولے اپنی دھن کا منتظر ہے۔ برف نیچے نیچے دھلکتی جاتی ہے۔ ہولے ہولے دلی سرکتی جاتی ہے۔ کناروں پر گر پڑا ر سب کو لال پٹنا اور اودی لال، سالی، چٹی بیرونی کی بندھنوں میں پٹی ہیں۔ پھولوں کی چڑیاں ہوا میں ڈالتی اور دورویہ پیروں کی نظاریں خوشی سے جھومتی ہیں اور ایک ساتھ سیکڑوں بلبلیں ارت تھکیاں اڑھنویاں دراع کے گیت گاتی ہیں۔ عجب سماں ہوتا ہے جب برف اپنے ٹکٹک کے شیک سے نکلتی ہے۔ دورویہ پھولوں کی ورشا ہوتی ہے اور لابی لابی شاخیں آگے کر بھکی ہوئی برف کو چومتی اور دونوں ہاتوں سے اسے نیچے کو سرکاتی جاتی ہیں۔ بھولوں وادی قریب آتی جاتی ہے، سفید، اُجلی، بے دارغ، کنارہ برف کا دل دھڑکنے لگتا ہے اور دلی کے قدم تیز ہو جاتے ہیں اور برف کا بدن اندر ہی اندر بھگینے لگتا ہے۔ حتیٰ کہ جب کنارہ بالکل نزدیک آجاتا ہے تو برف ٹوٹ کر اور پھیل پھیل کر گر گرنے لگتی ہے اور خود دوز کر دیا کے گلے سے لگ جاتی ہے اور کب کا خشک بیاسا مچھر منتظر دیا دونوں ہات پھیلا کر اسے اپنی بانہوں میں بھر لیتا ہے۔ اب لہر لہر جھن ہے اور ہر پھونر اپنی جگہ مگن ہے اور چھوٹے بڑے شوح نیلے پتھر پانی میں لڑھکتے جاتے ہیں اور محبت کے گیت گاتے ہیں۔ کیونکہ یہ برف اور دیا کا من ہے۔

... یہ پانی کا جمن ہے۔

"دیپالی کہاں ہے؟" گورتھانی نے پوچھا۔

"مجھے کیا معلوم وہ بھتی کہاں ہے؟" ٹھاکر سنگھ جو نیچے نالے سے پانی لے کر آ رہا تھا اپنے ماتھے سے پسینہ پرچھو کہنے لگا۔

گورتھانی نے کچن کی طرف منہ کر کے آواز دی: "دیپالی..... دیپالی۔"

کچن سے کوئی جواب نہیں آیا۔

ٹھاکر سنگھ پانی لے کر کچن کے اندر گیا۔ پھر کچن کے اندر سے باہر آ کر کہنے لگا۔

"وہ یہاں تو نہیں ہے۔"

اتن کہہ کر وہ کچن کے اندر چلا گیا۔ ادا اپنے کام میں مصروف ہو گیا۔

گورتھانی کو معلوم تھا کہ ٹھاکر سنگھ دیپالی کو شدید طور پر ناپسند کرتا ہے۔ اس لئے اس نے ٹھاکر سنگھ سے مزید کچھ نہیں کہا۔

شاہِ بلوط کے پیر کے بیچے سے اٹھ کر گھر کے اندر گیا اور دیپالی کو آواز دینے لگا۔ مگر دیپالی گھر کے دونوں کمروں میں کہیں نہیں تھی۔  
گورکھائی گھبرا کر گھر سے باہر نکلا۔

”کہاں گئی؟“ اُس نے پریٹالی کے عالم میں اپنے آپ سے کہا۔

”بیچے تنگ کے پیڑ پر چڑھی ہوگی اور ماہی گیروں کے گھر نسلے میں اُنڈے تلاش کر رہی ہوگی۔“ ٹھاکر سنگھ نے گورکھائی کی پریٹالی

دیکھ کر کہا۔

لاجوردی اچھ کی ماہی گیروں کے خوبصورت اُنڈوں پر دیپالی کی جان جاتی۔ اُنہیں حاصل کرنے کے لیے وہ تنگ کی اونچی سے اونچی شاخ پر چڑھ جاتی تھی اور اُن کے اُنڈے اٹھا لاتی تھی اور اُنہیں اپنی جیب میں چھپا لیتی تھی۔ کیونکہ اُسے معلوم تھا کہ گورکھائی کو جیسے وہ اب پیار سے آسکتی تھی (آقا)، اُس کی یہ حرکت سخت ناپسند ہے۔ بڑی مشکل سے گورکھائی کے کھانے بچانے پر وہ اُن اُنڈوں کو چڑیوں کے گھونسلے میں دالیں۔  
”کھینے پر تیار ہوتی تھی، روتی تھی، بسورتی تھی، بے بسکتی تھی۔ اور جب کسی طرح نہ مانتی تو ٹھاکر سنگھ اُسے ایک دھڑکے دیتا تھا۔ پھر وہ غصے سے جلتی ہوئی تنگ کے درخت پر دوبارہ چڑھ کر اُنڈے اکٹھی ہوئی ٹھاکر سنگھ کو صلا تیں سناتی تھی۔“

”تو تو بچا ہے۔“ بچا۔

ٹھاکر سنگھ کی سخت گیر طبیعت کو دیکھ کر دیپالی نے اُس کا نام اپنے گاؤں کے جن کے نام پر بچا رکھ دیا تھا۔ اب وہ اُسے صرف بچا کہہ کر پکارتی تھی۔ شروع شروع میں ٹھاکر سنگھ نے بہت احتجاج کیا۔ کبھی دفعہ اُس کی ٹھکانی بھی کی۔ مگر دیپالی اُسے کوئی اور نام دینے کے لیے تیار نہ ہوئی۔ لہذا وہ ٹھاکر سنگھ نے اپنے لیے یہ نام بھی منظور کر لیا۔

”جاؤ اور اُسے بلا کے لاؤ۔۔۔۔۔ تم دونوں کے سبق کا وقت ہو چلا۔ ہے“

”غریب۔“ اٹھ کر غصے سے غرایا۔ ”اس کا دل بڑا قابلِ برداشت ہوتا ہے۔ وہ پھینے سے اُس کے دماغ میں یہ آلی ہے کہ وہ

دیپالی اور ٹھاکر سنگھ کو پڑھانے لگا۔ اُنہیں پڑھا لکھا کر آدمی بنائے گا۔ جیسے وہ اب تک آدمی نہیں تھا۔ ہونہ۔ لفظوں

سے اُسے پہلے ہی چڑھے۔ اور سبق میں لفظوں کے سوا کچھ نہیں ہوتا۔ اور لفظوں والے سبق میں ٹھاکر سنگھ کا سن کسی طرح نہیں لگتا۔

خاتون آنکھوں سے آگے ناچنے لگتے ہیں اور عجیب عجیب شکلیں بنانے لگتے ہیں اور کسی طرح اُس کے دواؤں میں نہیں آتے۔ مگر دیپالی لکھے پڑھنے میں بہت ہوشیار ہے اور

ٹھاکر سنگھ بہت پیچھے رہ گیا ہے۔ اس بات کو سوچ کر ٹھاکر سنگھ کو شدید غصہ ہونے لگتا تھا اور دیپالی کو پیٹنے کے لیے اُس کے ہاتھوں میں

پہل ہونے لگتی تھی۔ ہر بار گورکھائی بچ، بچاؤ کی کوشش کرتا اور کبھی نرمی سے کبھی سختی سے ٹھاکر سنگھ کو منع کرتا رہتا تھا۔ اُس کے سامنے تو ٹھاکر سنگھ

کی ہمت نہ ہوتی تھی کہ دیپالی کو پیٹے۔ لیکن کبھی کبھی گورکھائی کی غیر حاضری میں اُس کا داؤ لگ جاتا۔ اور داؤ لگتے ہی وہ اُس کی ٹھکانی کو ڈالتا۔

دیپالی روتی چلاتی۔ دانت سے کاٹ لیتی۔ آکا سے شکایت کر دیتی۔ مگر ٹھاکر سنگھ پر اس کا کچھ اثر نہیں ہوتا تھا۔ اور نہ دیپالی پر۔ وہ بھی

اُسے بڑانے اور تنگ کرنے سے باز نہیں آتی تھی۔

بچا۔ گورکھائی پر ہنسیہ اُسے تنگ کے درخت کی طرف منہ کر کے زور سے آواز دی۔ ”محبنتی۔۔۔۔۔“

تنگ کی شاخوں میں کوئی ہل چل پیدا نہیں ہوئی۔ نہ اُس نے، نہ لکھے چھتارے میں سے کسی کی آواز آئی۔

”چڑیا۔“ ٹھاکر سنگھ ہیر زور سے لاکا۔

کوئی جواب نہیں ملا۔

ٹھاکر سنگھ ابھی تنگ کے لکھے پیڑ سے زرا دور تھا۔ دانت پیس کر وہ اُس کے قریب چلا۔ آج اُس کی ہڈی پسلی ایک کر دوں گا۔

دانت نے نیچے جا کر اُس نے سر اٹھا کر غور سے پیر کی تمام شاخوں کو اوپر تک دیکھا۔ دیپالی اُسے کہیں نظر نہیں آئی۔ ایک لحظہ کے

اُسے پریشانی سی ہونے لگی۔ ”کہاں چلی گئی؟“ اُس نے کہنے لگا کہ اوپر گھر کی طرف دیکھا تو اُسے اوپر کی گھاٹی پر گورگھانی نظر آیا۔  
”کیا دیپالی یہاں نہیں ہے؟ گورگھانی نے اُس سے پوچھا۔

”نہیں آکا.....!“

”کہاں جاسکتی ہے؟ گورگھانی زور سے چلایا... ”دیپالی! دیپالی!“  
اُس کی بھاری گرج دار آواز اور دُور تک گونج گئی۔ یکایک مغربی تلے سے ایک پتلی آواز آئی۔

”آکا.....!“

آواز بچان کر گورگھانی اوپر کی گھاٹی سے اور ٹھاکر سنگھ بیچے کی گھاٹی سے مغربی تلے کی جانب روانہ ہوئے۔ ایک چھوٹی سی کسیا پار کر کے مغربی جنگل کی طرف بڑھے، جدھر سے آواز آئی تھی۔

کیا دیکھتے ہیں کہ جنگل میں کہ چھل کے ایک پیڑ پر چڑھ کر دیپالی ایک اونچی ٹہنی پر مگن بیٹھی کر چھل کے لال لال بیٹھے ہر تڑکر کھادی ہے اور ناہنگیں بھار رہی ہے ہر ٹھنوں تک تنگی ہیں اور ٹھنوں سے اوپر گردن تک پیٹے کی خوبصورت کھال کے بنے ہوئے جنگلی نر اک میں لمبوس دیپالی خود کسی جنگلی جانور سے کم خشونت آمیز دکھائی نہیں دیتی تھی۔

دیپالی کو صحیح وسلاست دیکھ کر گورگھانی کی جان میں جان آئی۔ وہ اُس وقت اُسے اُونچے پیڑ کی ڈال پر بیٹھی ہیریاں کتر کتر کر کھانی ہوئی کسی شیر پر نگہری کی طرح دکھائی دی۔ اُن چند مہینوں میں پیٹ بھر کر کھانا جلنے سے دیپالی کے چہرے سے ساری بھائیاں غائب ہو گئی تھیں۔ تھی تو وہ ابھی تک ڈبلی پتلی۔ مگر اُس مارنگ بکھر گیا تھا۔ ہونٹوں پر ہنسی اور آنکھوں میں چمک آچلی تھی۔ اور بچوں والی وہ خود اعتمادی اور شرارت جو پیار بھری بے فکر زندگی کا غلیہ ہوتی ہے۔ یہ چمکیل، شریر، آئیں نیچے اُسی وقت دکھاتے ہیں جب انھیں معلوم ہو کہ کوئی اُن سے لاڈ پیار کرنے والا موجود ہے۔ دیپالی بھی گورگھانی کو قریب آتے دیکھ کر زور سے ہنسی!

”اُسے مارڈن کی بیٹی! گورگھانی شہچے سے چلایا۔

دیپالی نے غلطی سے ویسی ہی آواز نکالی۔

”کیا کر رہی ہے؟“

دیپالی نے ایک کر چھل توڑ کر بیچے چھینکا۔ گورگھانی نے مات سے کیچ کر لیا۔ اُسے کھاتے ہوئے کہنے لگا: ”یہ بہت میٹھا ہے۔“

”چھینک.....!“

”دیپالی بولی: ”چھینکوں گی، مگر ایک شرط پر۔“

”کیا۔؟“

”ججا کو نہیں رو گئے۔“

”ججا کو کیوں نہیں دیں گئے۔ ہر ججا کو بہت پسند ہیں اور کر چھل تو ججا کو بہت ہی پسند ہیں۔ کیوں ججا۔۔۔“

”غور.....!“ ٹھاکر سنگھ غصے سے غرایا۔

دیپالی نے پانچ چھ لال کر چھل بیچے گورگھانی کی طرف چھینک، دیپے۔ دو تین لڑھک کر ٹھاکر سنگھ کی طرف جا کر سے۔ ٹھاکر سنگھ انھیں اٹھا کر کھانے لگا۔

دیپالی زور سے چیخی..... ”مٹ کھاؤ۔ مٹ کھاؤ میرے ہیر..... یہ آکا کے لیے ہیں۔ تمہارے لیے نہیں ہیں۔“ ”مٹ کھاؤ

میرے ہیر.....!“

"بھی... بھی...! گورتھانی میر کھاتے ہوئے بولا، "اپنے ہونے والے خاند کو کھتی ہے۔ اُسے میر کھانے سے منع کرتی ہے۔"

"کون خاند؟" دیپالی غصے سے چلائی۔ یہ گورتھانی کا روزمرہ کا مذاق تھا۔

"بچا اور کون؟" تو بچا سے پیاد نہیں کرے گی کیا۔؟

"نہو۔؟" دیپالی نے دند سے بیچے تھوکا۔۔۔۔۔ گورتھانی اور ٹھاکر سنگھ دونوں ذرا پرے ترک گئے۔ دیپالی غصے سے بولی: "اُس جن سے کون شادی کرے گی؟۔۔۔۔۔ بچا کے لیے تو کسی جتن کرنا پڑے گا۔۔۔۔۔ میں اس سے شادی کروں گی۔ ہشت۔۔۔۔۔ تھو۔"

"نہو، نہو، نہو۔" ٹھاکر سنگھ نے زمین پر تین دفعہ تھوک کر کہا، "تیری جیسی پٹیل بھتی سے میں کہاں شادی کرنے کے لیے تیار ہوں؟ تھو۔"

اس پر دیپالی کو اتنا غصہ آیا کہ اُس نے پیڑ سے کرچل توڑ توڑ کر ٹھاکر سنگھ کو مارنے شروع کیے۔ گورتھانی ہنسا رہا۔ کیونکہ ٹھاکر سنگھ بلاوجہ بھڑکا تھا۔

"تمہیں تو عورتوں سے بات کرنا نہیں آتا۔" گورتھانی نے اُس سے کہا۔

"مجھے اس قوم سے نفرت ہے۔" ٹھاکر سنگھ غصے سے بولا۔

گورتھانی نے بات بدل کر دیپالی سے کہا۔ "اے مارن کی بیٹی۔ اب بیچے اُتراؤ۔"

"نہیں۔ ابھی اور پیر کھاؤں گی۔"

"تجھے منع کیا ہے، جنگل میں اکیلے مت آیا کر۔ تو مانتی کیوں نہیں ہے؟"

"کرچل بہت ٹیٹھے ہیں۔" دیپالی نے سر ہلا کر بڑی آداسے کہا۔

"کرچل۔۔۔۔۔ پیر دیکھ کو بھی بہت پسند ہیں۔ کسی دن جنگل کے ریچھ نے تجھے کرچل کھاتے دیکھ لیا تو اٹھا کے لے جائے گا۔"

"اور اپنی عورت بنا کے رکھے گا۔" ٹھاکر سنگھ خوش ہو کے بولا، "دیکھ بھتی کو کچڑے لے جائے گا اور اپنی عورت بنا کے رکھے گا۔"

"تیری عورت بننے سے ریچھ کی عورت بننا اچھا ہے۔" دیپالی چمک کر بولی۔

اس پر ٹھاکر سنگھ کو اتنا غصہ آیا کہ وہ خود درخت پر چڑھ کر دیپالی کو پکڑنے والا تھا کہ گورتھانی نے اُسے روک دیا۔

"تمہارے جیسا احترام میں لے نہیں دیکھا۔ اسے اُس کی بات کا بُرا مانتے ہو۔! وہ تو چھ سال کی بچی ہے۔"

"وہ عورت ہے، وہ عورت ہے۔" ٹھاکر سنگھ نے غصے سے نہرایا۔

"ڈیم فول۔! ہی از اے ڈیم فول۔" دیپالی نے گورتھانی کو بتایا۔

"بلاڈی ریچ، بلاڈی ریچ۔" ٹھاکر سنگھ نے غصے سے جواب دیا۔

"سنگ، سوان، ڈنس۔" دیپالی نے ایک ساتھ تین نکالیاں دیں۔

"بلاڈی ریچ، بلاڈی ریچ، بلاڈی ریچ۔" ٹھاکر سنگھ نے بار بار اُسی نکالی کو دہرایا۔

گورتھانی نے دیپالی اور ٹھاکر سنگھ کو انگریزی میں سبق دیتے ہوئے سب سے پہلے چند رس بھری نکالیاں سکھائی تھیں۔ کیونکہ اُس کا خیال تھا کہ بچے سب سے پہلے نکالی ہی سیکھتے ہیں۔ نکالیوں کے بعد اُس نے دوسرے سبق شروع کیے تھے۔ مگر ٹھاکر سنگھ بہت گنڈا بن ثابت ہوا۔ لہذا توہر سبق فر فر یاد کرتی تھی۔ مگر ٹھاکر سنگھ کو صرف ایک نکالی یاد دہ گئی تھی! اس لیے وہ بار بار اُسے ہی دہراتا تھا۔۔۔۔۔

"بلاڈی ریچ، بلاڈی ریچ، بلاڈی ریچ۔"

"یو سبلہ پرنگ سیلانی سن آف اے ریچ۔"

دیں کر دی۔ ٹھاکر سنگھ ہٹکا ہٹکا کھڑا رہ گیا۔

”ویل ڈن! گورگانی نے ہنسر کہا: ”اب نیچے اتر آؤ۔ آج کا سیت نہیں لوگی کیا۔“  
سیت کا نام دیتے ہی دیپالی نے چرٹا رزن کی سی چیخ ماری اور لپکتی ہوئی ٹہنیوں سے اترتی ہوئی آخری ڈال پر کھڑی ہو کر اُس نے نیچے پھلانگ ماری۔ گورگانی نے اُسے دونوں بازوؤں میں اُچک لیا۔ اور اُسے گویں اُٹھائے اُٹھائے لے چلا۔  
ٹھاکر سنگھ پیچھے پیچھے دانت پیستے ہوئے ایل دلم تھا گورگانی نے مڑ کر اُس کی طرف دیکھ کر کہا۔  
”اتنے دنوں میں تم انگریزی کا مادہ ختم نہیں کر سیکے اور یہ دوکتا میں پڑھ چکی ہے۔ ادم تم ابھی تک اپنے دستخط ٹھیک سے نہیں کر سکتے۔“

## آٹھواں باب

خزاں میں آخری دن کے پتے، جیسے مہندی لگے ہاتھ۔ سیکاڑوں نازنین بات ہوا میں سونا اُچھالتے ہوئے، کسٹا کے کٹاے شفق رنگ بالوں نگاروں کی طرح عیرتے ہوئے اونچی اونچی گھاٹیوں کی گھاس پر سونے کا بڑش چھرتا ہوا۔ خزاں کی شام سونے میں ڈوب گئی ہے۔

گورگانی گھاس پر لیٹا ہے۔ اُس کے دونوں بازو بے پیر بندھے ہیں اور اُس کے چاروں طرف سونے کے پترے بکھرے ہیں۔ جو کبھی اخروٹ کے پتے تھے۔! دیپالی جب ہاں تھوں پر چلتی ہے تو پتے مڑنے کی عجیب سی آواز پیدا ہوتی ہے۔ جیسے گھاؤں کی گودیاں ایک دوسرے سے ناز کی بات کہہ کر اور ہونٹ دبا کر ہنس دیں۔ ان پتوں کی دبی دبی ہنسی دیپالی کو بہت اچھی لگتی ہے۔ وہ بھاگتی ہوئی ان پتوں کو اپنے پاؤں تلے رز دیتی ہے ایک درخت سے دوسرے درخت تک چلی جاتی ہے۔ اور وہ دبی دبی ہنسی اس پیر سے اُس پیر تک ایک جھرنے کی طرح بہنے لگتی ہے۔ بھر بیک ایک سناٹا۔۔۔ پھر دیپالی کسی دوسری سمت سے خزاں رسیدہ پتوں پر دوڑنے لگتی ہے اور تھکے پھر ہوا میں گونج جاتے ہیں۔ ایک پتہ ڈال سے ٹوٹ کر گورگانی کے سینے پر اُتر آیا ہے۔ کیا یہ شکفتا کا خط ہے۔ دو ہزار سال پہلے کا لکھا ہوا! ہاتھ کی تھیلی کی طرح یہ کھلا خط۔ جھل کی خوشبو میں لپٹا ہوا، اُس کے سینے پر کانپ رہا ہے۔ کتنا روشن ہے یہ خط۔ محبت کے اُس سے جھگڑایا ہوا۔ شاید وہی خط پڑھے جانے کے ناپق ہیں جو وہ ہزار برس پہلے کے لکھے ہوئے ہیں۔ ماڈرن خط بڑے بے وفات ہوتے ہیں۔ جن ہند میں کتنے کے لئے بھی ڈاؤننگ کا لفظ استعمال ہوتا ہے، اُس عہد میں محبت کی تداعیم۔۔۔ ہوا کے ایک خفیف سے جھونکے سے یہ پتہ اُڑا، اور گھاس پر اپنی نوک کے سہارے پھلنے لگا۔ اب لون کہہ سکتا ہے کہ یہ پتہ زندہ نہیں ہے، اور اپنی ٹانگوں کے سہارے نہیں ہوا کے دوش پر چل رہا ہے۔ ایک شریہ دیکھ کی طرح دونوں ہات پھیلائے تیز تیز قدموں سے گھاس پر اڑا چکا جاتا ہے۔ یہ زندہ ہے۔ ان چند لمحوں کے لئے۔ یہ اُسی تابناکی سے زندہ ہے، جیسے دھڑکتی ہوئی دیپالی کا بدن۔۔۔۔۔ پتے لے دھم سے کسٹا میں پھلانگ لگا دی۔ کہنے والے کہیں گے، اُسے ہوا اُڑا کے لگی۔ مگر گورگانی کو یہی لگتا ہے، جیسے وہ بتا خدا سے پانی میں کود گیا ہو۔ نیچے پانی، اوپر شفق رنگ بادل۔ اُن کے اوپر پتہ لیٹا ہے۔ اگر وہ خدا کو شرس کرے تو وہ اس مغف کو کس کتا ہے جو اس وقت پتے اور بادلوں کے درمیان ہو رہی ہے۔ مگر ان کو شرس نہیں کرتے ہیں۔ اپنے بڑا وہ کسی دوسرے کی زبان کو سمجھنے کی کوشش نہیں کرتے ہیں۔ اکثر اپنی زبان بھی نہیں





”آکھیں سونگھ سونگھ کر زندہ رہ سکے گا۔“

”اس طرح زندہ رہنے کا ناندہ کیا۔“

”یہ تو سوچو۔“

ٹھاکر سنگھ نے سوچا۔ دوڑ تک اوروں کے خوبصورت جنگل کو پھیلنے دیکھا۔ سبز گھاٹیوں، گھاس کے تلوں، برف پر نہرتی دھوپ، کتیا کے پانی کی آنکھ چولی۔ کیا دوسرا ال میں یہ سب غائب ہو جانے والا ہے۔ دو سو سال تو بہت نہیں ہوتے۔ ایک سو سال تک تو وہ خود زندہ رہنے کی کوشش کرے گا۔ سنا ہے اُس کا دادا ایک سو تیس کی عمر کا ہو کے مرا تھا۔ ممکن ہے وہ بھی ایک سو تیس سال تک زندہ رہ سکے۔ کوشش کرنے میں کیا خرچ ہے۔ مگر یہ تو بہت بُرا ہو گا۔ اگر آٹھ سوچ کہتا ہے تو واقعی مصیبت آجائے گی۔ وہ کسی قیمت پر ادھر کسی کو جنگل میں نہیں آنے دے گا۔ سب کو گولی مار دے گا۔

”سب کو۔“ ٹھاکر سنگھ زور سے بولا۔

”کیا سب کو؟“ گرد گھاتی نے پوچھا۔

”گولی مار دوں گا۔“

”کس کو؟“

”جو ادھر آئے گا، میرے جنگل کو شہر بنانے کے لیے۔۔۔۔۔“

”تم اکیلے کیا کر سکو گے۔۔۔۔۔“

”گولی مار دوں گا۔“

گرد گھاتی ہنسا۔ بولا۔ ”گھبراؤ نہیں۔ اول تو تم وہ زمانہ دیکھنے کے لیے زندہ نہیں رہو گے۔ دوسرے اُس سے بہت پہلے بہت

کچھ ہو جائے گا۔“

”کیا ہو جائے گا۔“

”کوئی بھیانک جنگ، جس میں ایک-دو سو سال کی عمر میں ڈیلیٹنگ کی کوشش ہو جائے گی۔“

”کیسے؟“

”جنوبی امریکی، ایک چڑا رہتا ہے۔ افزائش نسل کے سلسلے میں وہ اس قدر زیر ہے کہ چند سالوں ہی میں اس کی آبادی سیکڑوں سے لاکھوں، کروڑوں تک پہنچ جاتی ہے۔ جنگل اُس کے لیے ناکافی ثابت ہونے لگتا ہے۔ پھر ہر دس سال بعد جب تعداد ناقابل برداشت حد تک پہنچ جاتی ہے تو چوہوں، زرا، خودکشی کا جذبہ جاگتا ہے۔ اور کسی ایک دن وہ سب چوہے لاکھوں، کروڑوں کی تعداد میں، جنگل سے ہجرت کرتے ہوئے کسی دریا یا سمندر کا رخ کرتے ہیں۔ وادی میدان، گھاٹی، پہاڑ سب عبور کرتے ہوئے پانی میں پھلانگ لگا کر نہ جاتے ہیں۔ ہزار ٹھوہر، دسویں سال کی نہی ہوتا ہے، اس لیے میں سوچتا ہوں، اگر بروقت انسانی آبادی کو بڑھنے سے نہ روکا گیا تو ہمسایہ نسل بھی بیس پچیس برس کے بعد اسی طرح خودکشی کیا کرے گی۔ یا دو صدیوں میں بڑھ کر ایک صغ کو سمندر میں ڈھکیل دیا کرے گی۔“

”آہ، جھڑمت بولو۔“ ٹھاکر سنگھ نے گھبرا کر کہا۔ ”اس دنیا پر تو ابھی بہت جگہ ہے۔ دیکھو۔ یہ سارا جنگل، پہاڑ، گھاٹی، رکھ، ڈھوک، دریا کا کنارہ سب خالی کا خالی پڑا ہے۔۔۔۔۔“

”جب آریہ اس ملک میں وارد ہوئے تو سارا پنجاب اور یوپی جنگل ہی جنگل تھا۔ جب منغل آئے تو ان میں سے پچاس فیصدی جنگل ختم ہو چکے تھے۔ جب انگریز آئے تو جنگل اور بھی ختم ہو گئے۔ اب ایک جنگل کو ڈھونڈنے لگو تو شہروں، قصبوں اور بسینوں سے کئی

سو میل دود ہانا پڑتا ہے۔ بہت جلد جنگل معدوم ہو جائیں گے۔ ان کا کھا ڈالے گا۔ میں ابھی سے ان چوہوں کو فوڈ تے ہوئے سس رہا ہوں... کیا تم نہیں سُن سکتے ہو.....؟

ٹھاکر سنگھ نے آنکھیں بند کر کے کہا۔ ”ہاں۔ پانی کے بھرنے کی آواز..... پتوں کا شہد..... کٹھ بڑھی اخوٹ کے سنتے کو اپنی چوہ سے جھپٹا ہوا..... کٹھ..... کٹھ..... مجھے شہر سے بڑا ڈگتا ہے.....!“

”کیوں لگتا ہے؟“

”معلوم نہیں۔“ ٹھاکر سنگھ سوچ سوچ کر بولا: ”نہیں لگتا ہے۔ اتنے سارے آدمیوں کو اگلے دیکھ کر دل ڈرتا ہے.....!“

”حالانکہ اسی دور کو دُور کرنے کے لیے شہر تعمیر کیے گئے تھے۔“ رات کو گود گمانی نے دیپتالی کو سنا کے چہرے اُسی بحث کا آغاز کیا۔ اپنی بھٹی کی تازہ شراب کے کئی جام اُس کے اندر جا چکے تھے اور وہ اس دقت اپنے مخصوص جھکی ٹوڈ میں تھا۔ ”جب چاروں طرف جنگل تھے اور جنگلوں کے نیچے تل چھاری بھی اور تل چھاڑیوں میں سانپ اور بھیڑیے اور بھال اور شیر اور گھڑے اور مٹی اور چیتے اور خوف کے سمیگوں والے بیل۔ تو انسان نے جنگل کو غیر محفوظ سمجھ کر پہلے گاؤں، پھر قصبے، پھر شہر آباد کیے۔ شہروں کے گرد اونچی فسیل تعمیر کی تاکہ باہر کا دُور اندر نہ آسکے۔ اندر گلیوں میں اور سڑکوں پر روشنی کی تاکہ اندر کا دُور بھی مٹ جائے۔ شہر انسان کی بڑی غلیب صورت ایجاد ہے۔ شہر نے انسان کو فطرت کی تعمیر میں بڑی مدد ہم پہنچائی ہے۔ مگر دیر سے دیر سے شہر بڑھتے جاتے گئے۔ پہلے چند نیراز کی آبادی والے شہر تھے پھر شہروں کی آبادی لاکھ سے اُپر چلی۔ آج کل کے شہر دیونا دیوں۔ اکثر ایک پُورے صوبے کی آبادی ایک ہی شہر میں سمٹ آتی ہے۔ جدھر جدھر گلیاں ہی گلیاں، سڑکیں ہی سڑکیں، لوگ ہی لوگ، دوکانیں ہی دوکانیں، گھر ہی گھر، ایک درجہ کے ساتھ ساتھ جڑے ہوئے، سیڑوں تک چلے جاتے ہیں۔ کہیں گھاس نہیں، پتی نہیں، پروا نہیں، مسلسل شہروں میں رہنے سے انسان کا رشتہ فطرت سے کٹ سا گیا ہے۔ اور۔۔۔ بڑی بات ہے۔ بڑے شہروں کا ہونا کئی بڑی بات نہیں ہے۔ بڑی بات یہ ہے کہ شہر بڑے ترتیب سے ڈھنگے اور بے روک ٹوک بنتے چلے جا رہے ہیں اور بڑھتے چلے جا رہے ہیں۔ شاید مستقبل میں اگر آدمی نے اپنی بڑھتی ہوئی آبادی پر قابو پالیا اور اگر وہ اپنی بُھا جاتا ہے تو اُسے ایک دن جلد یا بدیر اور فنا بہت جلد اس امر کا فیصلہ کرنا پڑے گا کہ اس کُڑا ارض پر کتنے انسان اس کُڑا ہوائی میں آئیں گے۔ مقدار کو دیکھتے ہوئے زندہ رہ سکتے ہیں۔ زندہ رہنے کا مطلب محض جینا نہیں ہے، محض سانس لینا نہیں ہے، بلکہ ایک جراثیمی زندگی گزرنے کے لیے انسان کو صرف انسانوں کی ضرورت نہیں ہے۔ صرف بجلی، فریجڈیٹر، ایر کنڈیشنر، ٹرک، مائیک، پلیٹ فارم، اخبار، ریڈیو، ٹیلی فون، سسینا، دیواریں، استہار، ڈاکٹر، مدرس، ادیب، کپڑے، کھجے، فلسفے، دھوبی، نائی، نیت، کھیت، ہتھیں، محنتیں، محنتیں، غلامتیں، نلکے، اُنیت، چاہت، عشق ہی کی ضرورت نہیں ہے۔ اُسے ہر سے تپوں کے دریاں بہنے کی بھی ضرورت ہے۔“

”ایں۔ کیونکے۔“ گود گمانی نے اپنے منے کے پیالے سے سُراٹھا کر ٹھاکر سنگھ سے پوچھا۔

”مگر ٹھاکر سنگھ میز پر اپنی ٹھوڑی ہلانے ہلانے سو گیا تھا۔“

گود گمانی لڑکھاتا ہوا میز سے اُٹھا۔ باہر کا دروازہ اُس نے اندر سے بند کیا۔ پھر اپنے کمرے کی طرف چلا۔ دروازہ کھول کر دیکھا تو دیکھا کہ دروازے کے ستر پر ٹانگیں لٹکی ہوئی تھیں۔ اُس کا منہ تھوڑا سا کھلا تھا۔ اس طرح سوتے میں دیپتالی، گود گمانی

بڑی بھولی اور پیاری معلوم ہوتی۔ اُس نے فحک کر آہستہ سے اُس کا ہاتھ چمکا۔ پھر اُس کے قریب لیٹ گیا۔ ننھی دیت پانی نے اس کے جسم کی قربت پر کیندھی میں اپنے چھوٹے چھوٹے پتے پتے باند اُس کی گردن میں ڈال دیئے اور غودگی میں بد بدائی۔ "آسا!" پھر وہ اطمینان سے اُس کے سینے سے لگ کے سو گئی۔

چار سال بعد — ایک دین اہلک علی الصبح وہ اُس کے بچپن سے الگ ہو کے اٹھ بیٹھی۔ اور بھاگ کر سامنے کی دیوار سے جا لٹی۔ اور بچی بچی نکلا ہوں سے گورگوانی کو دیکھنے لگی۔ گورگوانی کو کچھ معلوم نہ ہوا۔ کیونکہ وہ گہری نیند میں سو رہا تھا۔ دیوار سے لگی لٹی دیواری نے اہستہ سے گورگوانی کو آواز دی — ”اُتھا۔“

مگر آتا سو پارلم۔۔۔۔۔

مچھروہ ذرا بلند آواز میں چلاتی — ”اے اے!“

کوئی جواب نہیں دے سکتا۔

یہ ایک وہ زور سے چینی۔

!!!- - -

مرد تو سنی بڑا اچھے کا تھا۔۔۔ اُس نے دیکھا کہ ویسپا کی دیوار سے لٹی کھڑی ہے۔ اس نے دونوں پھیلے ہوئے امت کاٹھی کی دیوار پر ہیں۔ اور وہ متحوش نگاہوں سے اُسے دیکھ رہی ہے!

”کیا ہے؟“ گورستانی گھبرا کر بولا: ”چلا بکوں رہی ہے!“

یہ ایک دیہاتی کی آواز کا ہونے لگی۔ وہ آہستہ آہستہ بولی: "مجھے تم سے ڈر لگتا ہے!"

”مجھے سے۔۔۔؟ گورکھ پانی غیرت زدہ ہو کر بولا: ”مجھ سے۔۔۔؟“

ہیپالی نے کچھ کہا نہیں۔ آہستہ سے سر اٹھایا۔

چند لمحے تو گدگدائی بیرت زدہ اُس کی طرف دیکھا۔ پھر یکایک اُس کے چہرے پر سوچ کا غبار چھٹ گیا، درودہ زور زور سے ہنسنے لگا۔

اتنے زور سے ہنسا کہ دوسرے کمرے میں سویا ہوا ٹھانڈا سنگھ بھی جاگ کر اُس کے کمرے میں چلا آیا۔

”کیا بات ہے آکا۔؟ ٹھار سنگھ نے پوچھا: ”انے زور سے کیوں نہیں رہ رہو۔؟“

گورکھمانی نے اپنی زبان پر زور سے بات مار کر کہا۔ ”اجمق!“

”کون امت؟“ شکار سنگھ نے خفا ہو کر پوچھا۔

— ۱۵۱۵ — "گوشتخانی اپنے ماتھے پر ہاتھ مار کر بولا۔

٩١٥١٠٧ —————

کون جاہل۔

”میں اور کوئی۔“ گھوڑا نے گرج کر کہا۔ ”اور“

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

— ۱۸ —

کڑی سیانی چڑھی ہے، اور لی جہاں ہے۔ افس —! افس میں تمہارے کمرے میں سوئل گیا، اور یہ میرے کمرے میں سوئی۔

جب تک کہ اس کے بچے میا کرو تیار نہیں ہو جاتا.... برف باوی سے پہلے اس لہریں ایک کرو اور برہا ہوگا۔

ٹھاکر سنگھ نے غور سے دیپالی کی طرف دیکھ کر کہا۔ ”بھے تو کوئی سیانی نہیں لگتی، ویسی کی ویسی ٹھننی لگتی ہے۔“  
 ”تم مجھ سے بڑے احمق ہو۔“ گورگانی بلند آواز میں چلایا۔ ”آج سے کہیں کا انتظام دیپالی کے ہات میں ہوگا۔ اور گھر کی چابیاں بھی یہی  
 نبھائے گی اور کوئی اس کی اجازت کے بغیر اس کے کمرے میں نہیں جائے گا۔“ بھے؟ ”خوڑی دیر میں ہم جھگڑ جائیں گے اور جیڑہ کا ایک بڑا سا  
 دھڑت کاٹ کر گھر لائیں گے۔ اس گھر میں ایک نیا کروہ بنے گا۔“ بھے۔۔۔“  
 ”اس کے لیے الگ سے کمرہ۔۔۔“ کوئی دس کی نہارانی ہے یہ؟“ ٹھاکر سنگھ نے دانت میں کر کہا۔  
 دیپالی نے اپنی زبان نکال کر ٹھاکر سنگھ کا منہ بڑا دیا۔ ٹھاکر سنگھ اُسے مارنے کو آگے بڑھا۔ گورگانی نے اپنا ہات آگے سرساکے  
 اس کو روک دیا۔ بولا:

”آج سے اگر تم نے کبھی اسے مارا۔ یا اس کے جسم کو ہات بھی لگایا تو اچھا نہیں ہوگا۔“  
 گورگانی نے دھمکی آمیز لہجے میں گہری سنجیدگی سے کہا۔

ٹھاکر سنگھ اُس کے ہلبے کی گہری سنجیدگی محسوس کر کے پیچھے ہٹ گیا۔ مگر معاملہ اُس کی سمجھ میں اب بھی نہیں آیا تھا۔ وہ حیرت زدہ ہر کہ  
 کبھی گورگانی، کبھی دیپالی کو دیکھ لیتا تھا۔!

گورگانی نے مسکرا کر دیپالی سے کہا: ”اور آج سے تم راتفل چلانا بھی سیکھو گی!“  
 دیپالی اپنا غرور دب سب بھول کر خوشی سے ناچنے لگی۔ کب سے وہ راتفل چلانے کی ترکیب جانتے کے لیے کبھی آکا، کبھی جتا کی شیشیں  
 کر رہی تھی۔ مگر وہ دونوں اُسے بڑی سختی سے ڈانٹ دیتے تھے اور اُس کو کبھی راتفلوں کو ہات اٹھانے نہیں دیتے تھے۔ آج یکایک اُس کی  
 اُمید برآئی تھی۔ مسرت کی ایک جیجے مار کر وہ دیوار پر منگی ایک راتفل کی طرف لپسکی.....!

## نوال باب

تین مہینے میں دیپالی کا نیا کمرو تیار ہو گیا۔ بڑے کمرے کا پچھلا حصہ کھول کر اُس میں ایک نیا دروازہ لگایا گیا جو دیپالی کے کمرے  
 کو جاتا تھا۔ دیپالی کے کمرے سے ملحق گورگانی کا کمرہ تھا۔ دونوں کمروں کے دروازے بڑے کمرے میں ٹھٹھکتے تھے۔ جہاں ٹھاکر سنگھ سوتا  
 تھا۔ لیکن انہوں ایک جھٹاسا اسٹور روم بھی بنالیا گیا، دیپالی کے کہنے پر۔۔۔  
 اب یہ گھر گویا ان تینوں کے رہنے کے لائق ہو گیا۔

دیپالی نے اپنے کمرے کو بڑے اہتمام سے سجا دیا تھا۔ فرش پر لیمپ پیڑ کی خوبصورت ترین کھالیں، اور دیواروں پر بھی اسی طرح کی  
 عمدہ کھالیں۔۔۔ اور ایک چھوٹا سا پینٹنگ۔۔۔ اور گورگانی اُس کے لیے اپنے کمرے جیسا ایک دودھیا کا پانچ کا ٹیوب لے کر آیا تھا۔ جس کی  
 روشنی میں دیپالی رات کو پڑھا کرتی تھی۔ اُس کی اسٹڈی برابر جاری تھی۔ مگر ٹھاکر سنگھ نے شروع کے چند مہینوں کے بعد سے لکھنا پڑھنا چھوڑ  
 دیا تھا۔ اُسے یہی حیرت تھی کہ وہ کس طرح پیڑ سے پیڑ سے حروف میں بہتھ کر نا سیکھ گیا۔ اپنے دستخط کرتے وقت اُس کے ہاتھ کی انگلیاں کسی  
 طرح اُس کے قابو میں نہیں آتی تھیں۔ ایسا لگتا تھا جیسے بغاوت کرتی ہوئی تھیلی سے باہر نکلی جا رہی ہوں۔ اُس کے ماتھے پر پینہ آجاتا تھا۔  
 ٹائیک کے شمار میں بھی اُسے اتنی وقت محسوس ہوتی تھی، جتنی دستخط کرتے وقت! گورگانی نے بھی چند ماہ کے بعد اُس کی اذیت دیکھ کر صبر کر لیا تھا۔  
 اور اپنی ساری توجہ دیپالی کو پڑھانے میں صرف کر دی تھی۔ اتنے عرصہ میں دیپالی کے پاس کتابوں کا بانی اسٹاک جمع ہو گیا تھا۔ اب وہ ایسے ایسے

موضوعات پر گورتھانی سے بحث کرتی تھی جو کسی طرح ٹھاکر سنگھ کی سمجھ میں نہیں آئے تھے اور یہ بات اُسے پسند نہیں تھی۔

جوں جوں گورگھانی کی اُنبیت دِیپالی سے بڑھتی جاتی تھی، ٹھاکر سنگھ کے دل میں دِیپالی کے لیے غصے اور نفرت کے جذبات بڑھتے جاتے تھے۔ گھر پر دِیپالی کا اقتدار بڑھتا جا رہا تھا۔ اور ٹھاکر سنگھ سمجھتا تھا کہ وہ نیچے کو دھکیلا جا رہا ہے۔ مگر گھر میں اُس کی پوزیشن نمبر دو پر تھی اب وہ نمبر ۳ کی پوزیشن گزارنے پر مجبور تھا۔ ہر وقت اُس کے دل میں غم اور غصے کا طوفان بہا رہتا۔ وہ اپنے آپ کو روکنے کی بہت کوشش کرتا۔ اُس کا جی چاہتا، وہ دِیپالی کے تئیں اپنے خیالات بدل ڈالے۔ اپنے دل کو صاف کر ڈالے۔ مگر دِیپالی اُسے چڑھانے میں کبھی پہلوئی نہیں کرتی۔ اور وہ غصے سے باز نہ ہو کر دل ہی دل میں دِیپالی کو جان سے مار ڈالنے کی ہیکسین بناتا یا اُس کے مرنے کی دُعا میں مانگتا۔ خواب میں وہ دیکھتا کہ دِیپالی ایک گھر کا کھڈ میں گر کر زخمی ہو گئی ہے۔ اور مندہ کے لیے چلا رہی ہے۔ گورگھانی ٹیکسی سے اُمد لانے گیا ہوا ہے، اور ٹھاکر سنگھ کے سوائے یہاں اب کوئی اور دِیپالی کی مدد کو نہیں آ سکتا۔ دِیپالی مدد کے لیے چلا رہی ہے۔ مگر وہ اُس کھڈ سے دُور بہت دُور واپس اپنے گھر کو جا رہا ہے اور دِیپالی کی پیچیں معدوم ہوتی جا رہی ہیں۔ دِیپالی پر کسی شیر نے حملہ کیا ہے اور دُشست زدہ دِیپالی کے ہاتھ سے رافل گر گئی ہے۔ اور وہ خوف زدہ ہو کر ٹھاکر سنگھ کی طرف خاموش تلقیناً نظروں سے دیکھ رہی ہے۔ مگر ٹھاکر اپنی رافل نہیں اٹھاتا۔ اور مائیگر اپنے پیچھے دِیپالی کے جسم میں گھارے اُسے اُٹھار لے جاتا ہے اور جنگل میں غائب ہو جاتا ہے۔

اس قسم کے قصورات۔۔۔ ٹھاکر سنگھ کے ذہن کو بڑا سکون ملتا تھا۔ لیکن جب دوسری صبح بالکل زندہ صحیح سلامت وہ اُس لڑکی کو اپنے کمرے میں سے نکلتے دیکھتا تو دانت بیسن کر رہ جاتا تھا۔ دیپالی گوہر کافی کی حیثیت تھی اور وہ اُس کا کچھ نہیں بگاڑ سکتا تھا۔

دیپالی اب ٹاؤن کی بیٹی کی طرح کھائیں پینے پر اعتراض کرنے لگی۔ جس میں وہ مٹھنوں تک نسخی دکھائی دیتی تھی۔ مگر گورگانی ٹیکری سے اُس کے لیے تمغی، شلوار، دوپٹے لائے لگا۔ وہ ٹیکری سے آئے ملن پور کے شہر میں جا کر اُس کے بیٹے پیٹ باس بھی لے آیا تھا۔ کیوں کہ دیپالی کو تصویریں بندے کا شوق پڑا تھا۔ وہ دیپالی کے لیے اُس کی گیارہویں سال گرہ پر ایک نوٹرگراف بھی لایا تھا، جس کے ریکارڈ دیپالی دن بھر جگاتی رہتی تھی اور گورگانی کو بہت بھلی معلوم ہوتی تھی مگر اُس کی آواز گورگانی کو بہت بھلی معلوم ہوتی تھی۔ ایسی تو دیپالی کے ٹکڑے سے آواز آتی ہے اور گورگانی کو یہ آواز بھلی معلوم ہوتی ہے۔ یقیناً گورگانی ٹھٹھا چلا ہے۔

ایک رات جب دیپالی سونے سے پہلے اپنے کمرے میں ریکارڈ بجا رہی تھی، گورتھانی بڑے کمرے میں ٹھا کر سنگھ کے سامنے میز پر بیٹھا پیالہ پانی رلم تھا۔ کچھ دنوں سے وہ زیادہ ہی پلم تھا۔ اور دیپالی اور ٹھا کر سنگھ کے منع کرنے پر بھی باز نہیں آتا تھا۔ .... دیپالی کے کمرے سے کسی محزوں گیت کی آواز آرہی تھی۔ بہت دھیرے دھیرے۔ کیونکہ سونے سے پہلے وہ بہت دھیرے دھیرے ریکارڈ بجاتی تھی اور اُسے محزوں گیت پسند بھی بہت تھے۔

آج گورکھائی کچھ عجیب سے مُوڈ میں تھا۔ وہ ہولے ہولے پیالہ پیتا رہا اور گیت سُنا رہا۔ اور اُس کے سامنے بیٹھا ہوا تھا کرسنگھ اُس کی مُودت نکتا رہا۔ آج گورکھائی کا چہرہ عجب سا لگ رہا تھا۔ آنکھوں سے گہرا کرب نمایاں تھا۔ جب گیت ختم ہو گئے اور دیتپالی اپنے کمرے کا لیمپ بجھا کر سو گئی تو سارے گھر میں ایک عجیب سا سُناٹا چھا گیا۔

مگر رخصتی نہ نہ شاید جھپٹی بار پیالے میں شراب اُنڈلی کر کہا۔

’تھیں‘، ریمپاز سے ’اسٹند سختی سے پیش نہیں آنا چاہیے‘!

”غیر؟“ مٹھا کر سنگھ غصے سے فرمایا۔ یہ تو روز کا سبق ہے۔

”تمہارے... وہ اس کا کون ہے؟“ نے پوچھا۔

"نہیں۔۔۔" ٹھاکر خفا ہو کر بولا: "تم جو ہو۔"  
 "نہیں۔۔۔۔۔ میرا کیا ہے؟ گورگانی اپنے پیالے کو غور سے دیکھتے ہوئے بولا۔۔۔۔۔ "میں ایک بوڑھا آدمی ہوں۔۔۔۔۔ تم میری گنستی نہ کرو۔۔۔۔۔"

ٹھاکر سنگھ چپ رہا۔  
 باہر برف گر رہی تھی۔ دُک کہیں بچے جنگل میں بھیڑیے چلا رہے تھے۔ قریب کہیں انگٹوں کے نالے میں برف کے تودوں کے گرگنے کی آواز سنائی دیتی تھی جو چوٹی سے کھسک کر نالے میں لڑھک رہے تھے۔ اُن کی گرج سے سارا گھر کانپتا ہوا معلوم ہوتا تھا۔  
 "میں نے غلطی کی جو عظیمہ کو مار دیا۔ بیوقوفی کو نے مانتا ہر انسان کو حاصل ہے۔" گورگانی ایک لمبا گھونٹ لے کر بولا: "میں کون تھا؟ انصاف کہنے والا۔۔۔۔۔ بہت مشکل ہے کسی کے دل کو جاننا۔ وہ ایک سو ایک تہذیب، جہالت، خیالات، آسودگی، آزادی، خواہشیں جو ہر لحاظ انسان کے دل میں اپنی پرچھائیاں ڈالتی رہتی ہیں۔ وفا کی طرح بے وفائی بھی ایک بہت پیچیدہ چیز ہے اور کچھ بھی وہ ہو اسکی سزا موت تو نہیں ہو سکتی۔۔۔۔۔"

ٹھاکر سنگھ چپ رہا۔  
 "وہ دونوں اپنی زندگی کے بہترین سالوں میں تھے۔ عظیمہ اور سرجان۔۔۔۔۔ انھیں سالوں میں انسان اپنی بہترین غلطیاں کر سکتا ہے۔ یہ شباب کا حق ہے۔۔۔۔۔ مرتے وقت یہی سنہری پرچھائیاں انسان کے ساتھ جاتی ہیں۔ میں نے اُن سے غلطی کرنے کا حق چھین لیا۔ میں کون تھا۔۔۔۔۔ کسی کی مقدس زندگی چھیننے والا۔ کون کہہ سکتا ہے، شاید میں چند سالوں کے بعد عظیمہ کو معاف کر دیتا۔ میرے ادا اُس کے بچے ہوتے۔ بہار ڈھلنے کے بعد مغزائ کے سنہری پتوں میں ہم دونوں جوانی کی غلطیاں یاد کر کے ہنس دیتے اور اُس ایک غلطی سے ہماری محبت اور استحکم ہو جاتی۔۔۔۔۔ وہ سرجان بھی ایک دن اپنے گھر جلا جاتا۔ دیون شائر کے کسی گھر میں پُشن لے کے رہتا۔ اپنی بہوی بچوں کے ساتھ۔۔۔۔۔ میں نے سب کچھ چھین لیا اُن سے۔۔۔۔۔ ایک بچے کو ایک باپ کی بھی اتنی ضرورت ہوتی ہے جتنی ایک ماں کی۔۔۔۔۔ کیا سوچنے ہوں گے وہ اپنے باپ کے قابل کے بیٹے۔۔۔۔۔ کیسے ہیں اُن بچوں کے چہرے۔ اب تو وہ بڑے ہو گئے ہوں گے۔ اب بھی میں اُس کے بچوں کے چہرے دیکھ سکتا ہوں۔ حالانکہ کبھی نہیں دیکھا ہے میں نے اُن کو۔ مگر وہ سب اس وقت میرے گرد اس منہ پر جمع ہیں اور خاموشی سے مجھے تک رہے ہیں۔۔۔۔۔"

گورگانی بہت دیر تک چپ رہا۔ پھر یکایک اُس نے پیالہ دیوار پر کھینچ مارا پھر اپنے چہرے کو اپنے دونوں بازوؤں میں چھپا کر مسینہ پر جھبک گیا۔

اب چادوں طرف سننا تھا۔ بھیڑیوں نے چلتا بند کر دیا تھا۔ برف کے تودوں کے گرگنے کی آوازیں بھی نہیں آتی تھیں۔ ہوا جنگل میں دم سادھے کھڑی تھی۔ یکایک مغرب کی جانب سے ایک گولی کے پھٹنے کی آواز آئی۔ زود کا ایک تڑا پھر خاموشی۔۔۔۔۔ گورگانی نے یکایک میز سے سر اٹھایا۔ اُس کی آنکھیں آنسوؤں سے بھیگی ہوئی تھیں۔

"یہ کیا تھا؟" اُس نے ٹھاکر سنگھ سے پوچھا۔

"گولی کی آواز!"

ٹھاکر سنگھ کا دل زود زود سے دھڑک رہا تھا۔

کوئی کی آواز؟۔۔۔ اس جگہ میں۔۔۔ اتنی رات گئے؟۔۔۔ گولی..... گولی سا کیا مطلب ہے؟ یعنی کوئی ان۔۔۔ یعنی ان کے علاوہ کوئی غیر آدمی ان کے علاقے میں گھس آیا تھا!

”گولی ہی تھی کیا؟“ گورتھانی نے چونک کر پوچھا۔

ٹھاکر سنگھ نے کچھ نہیں کہا۔ اُس کا سامراجیہ کان بن کر باہر کی آواز سننے میں لگا ہوا تھا..... گورتھانی بھی سانس روکے باہر کی آواز سننے کی کوشش کرنے لگا۔ مگر باہر جنگل میں مکمل خاموشی تھی۔ کوئی پتہ تک نہیں کھڑا تھا۔

”شائد وہاں پر تھا۔ جہاں سے کان بچتے ہوں گے۔“ گورتھانی نے اپنے دل کو تسلی دیتے ہوئے کہا۔۔۔ ”اتنے برس ہو گئے، آج تک تہاڑے جو ایک شخص کی ہمت نہیں پڑی ادھر آئے کی.....“

”شائد میرے کان بچتے ہوں گے۔“ ٹھاکر سنگھ بھی گورتھانی کی بات کا یقین کرنا چاہتا تھا۔ ”شائد ہم دونوں نے کوئی آواز ہی نہیں سنی تھی.....“

شائد نالے میں کوئی اُپر کا پتھر نیچے کی چٹان پر گرا ہو گا.....

”نالا تو ادھر ہے.....“ ٹھاکر سنگھ نے اپنے بائیں بازو کی طرف اشارہ کرتے ہوئے کہا۔۔۔ ”ادھر آواز ادھر سے آئی ہے؟ اُس نے دائیں طرف اشارہ کرتے ہوئے کہا۔

پھر وہ دونوں چپ ہو گئے۔ بہت دیر تک چپ چاپ خاموشی سے ایک دوسرے کے سامنے بیٹھے ایک دوسرے کو تاکتے رہے۔ مگر ہر لحظہ ان کے کان باہر کی خفیت سے خفیت آواز کھینچنے کے لیے ذلی الہس ہو گئے تھے۔

اسی طرح بیٹھے بیٹھے ایک گھنٹہ گزر گیا۔ شائد دو گھنٹے گزر گئے تھے۔ جب پھر کوئی آواز نہ آئی تو گورتھانی نے ٹھاکر سنگھ کو اطمینان دلاتے ہوئے کہا۔

”فرد کوئی پتھر نہ کھڑکا ہو گا۔“

ٹھاکر سنگھ نے کوئی جواب نہیں دیا۔

”چلیں اب چل کے سو جائیں۔“ گورتھانی ایک جمائی لینے ہوئے بولا۔۔۔ ”شب بخیر“ کہہ کر وہ اپنے کمرے میں سونے کے لیے چلا گیا۔ اور کپڑے بدل کر بستر پر دراز ہو گیا۔ کچھ عرصہ تک اُسے نیند نہیں آئی۔ پھر نیند اُس کی آنکھوں میں سُرمئی غبار بھر نے لگی۔ اور جس وقت اُسے محسوس ہوا کہ وہ گہری نیند میں کھو جانے کہہ، اُسے اپنے گھر کے دروازے پر ایک ہلکی سی دستک محسوس ہوئی۔

ایکدم اُس کے سامنے کھواس بیدار ہو گئے۔ وہ اپنے بستر پر اٹھ کر بیٹھ گیا اور سانس روک کر باہر کی آواز سننے لگا۔ پھر ایک دستک ہوئی۔۔۔

پہلے سے زیادہ بلند۔۔۔

بے آواز قدموں سے لپٹنے کرے سے کل کر وہ بڑے کمرے میں آیا تو اُس نے دیکھا کہ ٹھاکر سنگھ بھی جاگ رہا ہے اور اپنے بات میں راضی بیٹھے چپ چاپ باہر کے دروازے کو ٹک رہا ہے۔ اُسے دیکھ کر گورتھانی نے اپنے ہونٹوں پر ہلکی دھکی اور اُسے خبردار ہونے کا اشارہ کر کے خود دروازے کے قریب گیا۔

اب تیسری دستک۔۔۔ پہلے سے بھی بلند.....

گورتھانی آہستہ سے دروازہ کھول کر پیچھے ہٹ گیا۔

ایک طرف سے ٹھاکر سنگھ نے دروازے کو اپنی راضی کی آواز میں بلایا۔ دوسری طرف سے گورتھانی نے۔۔۔

دردِ دازے کے باہر پہلے چند لمحوں کا تبادلِ برداشت سکوت۔ چہرہ لنگ بٹھ پیسے ہوئے ایک بھاری بھر کم پاؤں اٹھایا۔ پھر دوسرا نل.....

اب کمرے میں اُس کے سامنے ایک سارے چوڑے کا، انگریز کھڑا تھا۔ بیٹھ پر ایک دیک سیک بانڈ سے اداس ایک قدم میں داخل ہوئے اُس نے چہرے پر کھینچی جھڑی مارچی تھی۔ ایک نظر ڈال کر اُس انگریز نے چاروں طرف دیکھا۔ گرد گھائی کی طرف۔ ٹھاکر سنگھ کی طرف اداس ویتالی کی طرف، اپنے کمرے کے دروازے میں لیمپ لٹے کھڑی تھی۔ چہرہ چمکا کر فرش پر گر گیا۔  
ویتالی لیمپ لٹے آگے بڑھی —————

گرد گھائی بے ہوش انگریز پر جھک گیا۔ اُس نے ٹھاکر سنگھ سے کہا۔ ”جلدی سے میرے کمرے سے برآمدی گاؤ۔“  
ٹھاکر سنگھ، گرد گھائی کے کمرے میں گیا۔ ویتالی لیمپ لٹے سر پر کھڑی تھی۔ لیمپ کی روشنی میں گرد گھائی بے ہوش انگریز کے خدو حال دیکھنے لگا۔ ————— معاف نہ کر اُس نے درد سے ایک سانس اندک کی طرف کھینچا۔ اور پھر ساکت رہ گیا۔  
یہ دیکھ کر اُس کا سر جان مار کھم کا بجائی —————

## دُساواں باب

دوسرے دن ناشتے کے بعد گرد گھائی اور ویتالی مار کھم دونوں شاہ رُکھا کے پیڑ کے نیچے بیٹھے ہوئے تھے۔ ٹھاکر سنگھ گھر کی دلیتر پر بیٹھا اپنی رائفل صاف کرتا جاتا تھا اور بیچ بیچ میں انھیں غور سے دیکھتا جاتا تھا۔ ویتالی کچن میں تھی۔ مگر کام کرتے کرتے ڈک کر باہر بھاگ لیتی تھی۔ کبھی کبھی ویتالی اور ٹھاکر سنگھ دونوں سوالیہ نگاہوں سے ایک دوسرے کی طرف دیکھ لیتے۔ مگر کسی کو کچھ معلوم نہیں تھا۔ کیا ہونے والا ہے؟ فضا میں ایک عجیب سن آواز اور کچھ ناخوشا —————

ویتالی نے گرد گھائی کی طرف دیکھے بغیر کہا۔ ”تم نے میرے بھائی کے ساتھ انصاف نہیں کیا..... اُسے اپنے بچاؤ کے لیے ایک موقع تو دینا چاہیے تھا؟“

گرد گھائی نے بھی اُس کی طرف دیکھے بغیر کہا: ”اب تو میں بھی یہ محسوس کرتا ہوں۔“

”مگر اب بہت دیر ہو چکی ہے۔“ ویتالی بولا۔

”ہاں۔“ واقعی اب بہت دیر ہو چکی ہے۔

”میرے بھائی کو اُس کی زندگی واپس نہیں بل سکتی۔“

”نہیں.....؟“

”مگر میں اُس کا انتقام تو لے سکتا ہوں۔“

”فرود۔“ گرد گھائی کے لبوں پر ایک عجیب سی سُکراہٹ آئی!

دکتر مار کھم چند لمحوں تک بالکل چپ رہا۔ پھر اوپر شاخوں کی طرف زمین سے ایک چمٹا سا پتھر اُٹھ کے پھینکے اس نے بولا:

”ہم مار کھم خاندان کے افراد بدلہ لینا کبھی نہیں مجھ لے۔ اُس نے پتھر کو واپس اپنے ہاتھوں میں پکڑ کر دے دیا۔“

”بہت بد ہے ہمارے مزاج میں..... چاہے کڑواں الگ جاتی۔ چاہے ساری زندگی چلی جائے..... ہم لگ رہے ہیں۔“



میرے دشمنوں سے بدلہ لینے کی کوشش میں لگے رہتے ہیں۔!

گودگانی کچھ نہیں بولا —

مارکم نے چتر پھر اُپر پھینکا۔ بولا، "جب سر جان کے قتل کی خبر مجھے ملی، میں جرنی امریکہ میں تھا۔ چلی میں..... وہاں میری دو کائیں تھیں۔ اُن دونوں کو بیچ کے میں انگلستان پہنچا۔ اخباروں کے علاوہ اور بھی جو تفصیلات مجھے مل گئیں، سرکاری یا پرائیویٹ ذرائع سے انھیں حاصل کر کے میں ہندوستان پہنچا۔ مگر جب تک بہت دیر ہو چکی تھی۔ تم اپنے سارے سرائے بٹا چکے تھے۔ دو سال کے بعد واپس چلا گیا۔ کیونکہ مجھے کسی نے بتایا کہ تم لاگو میں جاکے دو پوش ہو چکے ہو۔ کئی سال جس اذیت میں ڈھونڈتا رہا۔ اس دوران میں میری مجبور نے مجھے چھوڑ دیا اور کسی دوسرے سے شادی کر لی۔ کیونکہ وہ زیادہ دیر تک انتظار نہیں کر سکتی تھی۔ ایک طرح سے اچھا ہی ہوا۔ کیونکہ اب میں مکمل کیسٹنی۔ سے تمہاری تلاش میں محکوم نہ رہتا تھا۔ پھر انڈونیشیا میں مجھے تمہارا سرائے ملا۔ مگر نہیں، یہ سرائے بھی غلط نکلا۔ پھر میں واپس انگلستان چلا گیا۔ چند ماہ وہاں رہنے کے بعد اور مختلف خاندانی معاملات طے کرنے کے بعد ہندوستان آگیا۔ اور پھر سے تمہاری تلاش شروع کی۔ پہلے پہل کوئی سرائے نہیں ملا۔ پھر دیر سے دیر سے مجھ کو مجھے سرائے ملنے لگے۔ خفیہ سے ان..... تقریباً معدوم ہوتے ہوئے سے..... انھیں ان نہ بھی کہئے۔ صحت کے انداز سے کہئے..... کچھ نکلے سے رُحمان..... اُن سب کو بلا کر میں آگے بڑھا رہا۔ تمہیں کھوجا ملے۔ اب اس دنیا میں میری اور کوئی دلچسپی نہیں تھی۔ رسائے اس کے کہ میں ڈھونڈوں اور اپنی گولی کاٹنا نہ بنا دوں۔ کل ادا کرتے آئے مجھے برن کے ایک ٹونڈن نے گھیر لیا اور تین چار بیڑیئے میرے قلاب میں ہو گئے۔ میں نے سب کو ختم کر دیا۔ آخری بیڑیئے کو تو میں نے تمہارے گھر کے بہت قریب جھگ میں گولی کاٹنا بنا دیا۔!"

"ہاں میں نے گولی کی آواز سنی تھی۔ گودگانی کی ٹھنڈی مضبوط آواز ہر قسم کے جذبے سے ماری تھی۔!"

"اس لئے....." وہی بولتے بولتے دگ گیا۔

"اس لئے....." گودگانی نے دہرایا۔

"ہم مارکم خاندان کے افراد جس کا بیچھا کرتے ہیں، اُسے کبھی زندہ نہیں چھوڑتے۔ یہ ہماری پرانی عادت ہے۔" وہی مسکرایا..... کسی زمانے میں ہم لوگ بحری قزاق تھے۔!"

"بہت قہر۔" گودگانی بولا۔ "میرے آباؤ اجداد میں بھی چند بزرگ ڈاکو بن گئے تھے..... ہم دونوں کی خاندانی صفات ایک دوسرے سے ملتی جلتی ہیں۔!"

"اس لئے جلد فیصلہ ہو جانا چاہیے۔" مارکم بولا۔

"مگر جو کیسے سکتا ہے؟ گودگانی بولا۔ "وہ تو تم جس حالت میں میرے یہاں پہنچے، میں اُسی وقت تمہیں ختم کر سکتا تھا۔ کیوں کر میں نے تمہیں فورا پہچان لیا تھا۔ تم سر جان کے ہمارے اس طاقے میں دوبارہ مار غدوں کے شکاو کے لئے آئے تھے، میں بھی ساتھ تھا۔!"

"That was my luck. That was how I found you."

مارکم نے داد طلب نگاہوں سے گودگانی کی طرف دیکھتے ہوئے کہا۔

گودگانی نے اُس کی بات کا جواب نہ دیکر اپنی گفتگو جاری رکھتے ہوئے کہا، "تم اس وقت باطل میری مُنہ میں ہو۔ تمہاری اُصل میرے قبضے میں ہے۔ ٹھاکر سنگھ سامنے ددازے پر بیٹھا ہے۔ میری آنکھ کے ایک اشارے پر وہ تمہیں اپنی گولی کاٹنا نہ بنا سکتا ہے اور

اُس کاٹنا نہ ہمیشہ بے خطا ہوتا ہے۔ اُس کا مارکم بھی خالی نہیں جاتا۔!"

"ہم پانچ بھائی تھے۔ سر جان ہم میں سب سے بڑھا تھا۔ اُس کے بعد نیو نیل جو اب ہمارے خاندان کا سربراہ ہے اور سر جان کی جگہ سروس ہے۔ اس کے بعد میں، میرے بعد ٹونی مگر گوری اور میری..... میں باقاعدہ اپنی کھوج کی تفصیلات سے انھیں آگاہ کرتا تھا۔!"

آؤی خطائیں نے ٹیکری سے جھجبا تھا۔ فرض کرلو۔ میں مرجاتا ہوں۔ میری جگہ میرا کوئی دوسرا بھائی لے لیا اور اُس کی جگہ تیسرا بھائی کو۔۔۔۔۔ مارکھم نے گورتھانی کی طرف دیکھ کر چڑھایا۔۔۔۔۔ "حقّی کہ....." اور پھر فقرے کو ناقص چھڑ کر چپ ہو گیا۔ اب گورتھانی نے بھی گری نگاہوں سے دُکّی کو دیکھا۔۔۔۔۔ "میں سمجھا..... مگر میں تمہارے بھائیوں کو تکلیف نہ دوں گا..... میل خیاں ہے ہم دونوں مل کر فیصلہ کر لیں گے۔!"

"اب تم سمجھاؤ کہ بات کس پر ہے؟" دیگر مارکھم نے بڑے کڑے لہجے میں گورتھانی سے کہا۔ "اس کا مطلب یہ نہیں ہے کہ رات کے واقعہ کے لئے میں تمہارا شک کرنا نہیں ہوں۔ جس طرح سے تم نے میری جان بچائی، میری سہانڈاری کی، مجھے ایک گرم بستر پر رات بسر سکایا۔ مگر یہ سب باتیں میرے بھائی کے غم کو نہیں دھو سکتیں۔ خود میری زندگی بھی نہیں دھو سکتی۔ اسے تمہاری موت ہی دھو سکتی ہے۔!"

"میں نرنے کے لئے تیار نہیں ہوں۔" گورتھانی نے مکمل یقین کے ساتھ کہا۔ "میں اپنی کوشش کے لئے ایک *face change* چاہتا ہوں۔ وہ چانس جو تم نے میرے بھائی کو نہیں دیا۔" دُکّی بولا۔ اور اس نے برائے نام اپنی نظریں گورتھانی پر چھا دیں تو پھر اُس وقت تک نہیں ہٹائیں، جب تک اُسے اپنے سوال کا جواب نہیں ملی گیا۔! گورتھانی نے بھی اپنی نظریں مارکھم کے چہرے سے نہیں ہٹائیں۔ بہت دیر تک دونوں ایک دوسرے کو دیکھتے رہے۔ آخر گورتھانی بولا:

"رات بہت عرصہ تک میں اس بارے میں سوچا رہا۔ کچھ لمحے ایسے بھی تھے، جب میں نے تم پر اتنا اُٹھانے کا فیصلہ کر لیا تھا۔ پھر میں نے ہنس بھیلے کو بدل دیا۔ اور میں نے فیصلہ کیا کہ میں سر جان کے بھائی کو ایک *face change* نہ کروں گا۔ کہیں ایسے بھائی کی موت کا بدلہ لینے کا موقع ملے گا..... ایک مناسب منصفانہ موقع.....!"

گورتھانی اتنا کہہ کر چپ ہو گیا۔! مارکھم نے گورتھانی کی آنکھوں میں دیکھا۔ اُن آنکھوں میں کسی طرح کی بے یقینی، دھوا یا جالا کی نہیں تھی۔ وہ آنکھیں دُکّی اور ٹھہری ہوئی، کسی پرنسپل جیل کی سطح کی طرح مضبوط اور منجمد تھیں۔ مکمل اعتماد اور جبر سے ڈالی آنکھیں۔ مارکھم نے آہستہ سے اپنا مضبوط اور بھاری جبر کمات گورتھانی کے بڑے بچے سے بلایا اور کہا۔ "تھیکس۔!"

دونوں میں ایک مضبوط مصافحہ ہوا۔! گورتھانی نے مارکھم سے کہا: "ہم لوگ آپ کے بعد یہاں سے ایک جگہ میں چلیں گے۔ پھر وہاں سے ایک ہی آدمی شام کو اس گھر میں واپس آئے گا۔!"

"بہت بہتر۔!" مارکھم خوش ہو کر بولا۔ اُس کی آنکھیں چمکنے لگی تھیں۔ جیسے اُن پہلی پتیلیوں کی سطح کو بہار کے کس جھونکے نے چھو لیا ہو۔!

پانچ اُن لوگوں نے نہایت خاموشی سے کھایا۔ دیہاتی کا دل زور زور سے دھڑک رہا تھا اور ٹھاکر سنگھ بھی ہراساں تھا۔ وہ محسوس کر رہا تھا۔ جیسے اُن دونوں کے درمیان کوئی بہت اہم بات ہو چکی ہے یا ہونے والی ہے۔ مگر جو کچھ بھی لے ہوا ہے یا ہونے والا ہے۔ وہ اور دیہاتی دونوں اس فیصلے سے نڈر رکھے جا رہے ہیں اور اس فیصلے کے راز دار بھی نہیں بنائے جا رہے ہیں۔ اس اندیشے سے ٹھاکر سنگھ کے دل میں ایک عجیب سی ٹھنڈی ہلچل پیدا ہونے لگی۔ کون ہے یہ انگریز؟ کہاں سے آیا ہے، کیا چاہتا ہے؟۔۔۔۔۔ کیوں جب وہ دونوں ایک دوسرے کی طرف دیکھتے ہیں تو گتے جیسے تھوڑی آپس میں ہکراتی ہیں..... اگر یہ انگریز ہمارا دشمن ہے تو کیوں آتے آتے اُسے رات ہی میں مستہم نہیں کر دیا۔ اور اگر دوست ہے تو ایسی سندھری کی گفتگو کیوں ہے؟ ٹھاکر سنگھ غم میں سوچتا، اُس کا فہم بڑھتا جاتا..... آکا رات سے استعد چپ کیوں ہے؟ اُسے کچھ بتائیں نہیں؟ کیا وہ اُسے غیر سمجھتا ہے؟ کیا وہ اُس پر جبر و سہ نہیں کرتا؟ رات سے تو ایسا

گتا ہے جیسے وہ صرف اُس پر نہیں، دیتپالی پر بھی بھروسہ نہیں کرتا۔ آسا کو کیا ہو گیا ہے۔۔۔  
 لہجے کے بعد گود گمانی نے ٹھاکر سنگھ سے کہا۔ ”صاحب کی رائفل صاحب کو دیدو۔۔۔۔ اور اُن کا قبیلہ اسد سر سامان بھی۔۔۔۔!“  
 جب ٹھاکر سنگھ نے انگریز کو اُس کا سامان لاکے دے دیا تو گود گمانی نے اپنے لیے ۷۵ روپے کی رائفل منگوائی۔ رائفل کندھے سے  
 لٹکا کر بولا، ”ہم لوگ مار خدوں کی ٹوہ میں جاتے ہیں۔ رشام ڈھلتے لوٹیں گے۔۔۔!“  
 ”میں بھی چلے گا۔“ دیتپالی جلدی سے بولی۔ اور جھسکتی ہوئی آسا کے پاس آگئی۔!

گود گمانی نے مسکرا کر اُس کے سر پر ہات پھیرا۔ اُس کے ماتھے کو چوما۔ اور دیتپالی کو معلوم ہوا، جیسے آج آسا کا ہات بہت نرم ہے۔  
 اور بوسہ لیتے وقت اُس کے ہونٹ کچھ زیادہ دیر کے لیے اُس کی پیشانی پر رُکے ہیں۔ مگر این باتوں سے اُس کے دل میں خوشی نہیں ابھری  
 بلکہ ایک غلبہ طرح کی سنسنی سی پھیلتی محسوس ہوئی۔ گود گمانی نے اُس کا ماتھا چوم کر بڑے پیار سے کہا۔  
 ”قدرت کو ہمارے ہمان کو کھانا کون کھلائے گا۔۔۔“

دیتپالی کا جواب ہو گئی۔ تو ٹھاکر سنگھ بولا، ”میں تو چل سکتا ہوں۔۔۔!“  
 ”نہیں۔۔۔!“ گود گمانی نے فیصلہ کن لہجے میں سہہ بلایا، ”تمہیں مار خدوں کے جنگل میں جانے کی ضرورت نہیں ہے۔ تمہیں بچلے مغربی  
 جنگل میں جانا ہو گا۔ صاحب کو ایک بیڑیئے کا بچہ چاہیئے۔ مگر زندہ۔۔۔۔۔ کسی طرف سے کپڑے کے لاؤ۔ مگر رشام سے پہلے پہلے گھر واپس  
 آ جاؤ۔۔۔!“

”اگر نہ بلاؤ۔۔۔؟“ ٹھاکر سنگھ نے پوچھا۔  
 ”تو کل تینوں چلیں گے اور ڈھونڈ کے لائیں گے۔!“  
 ”ٹھیک ہے۔۔۔!“ ٹھاکر سنگھ نے سر ہلا کے کہا۔

اب اسے اطمینان ہو گیا تھا۔۔۔!  
 گود گمانی نے ایک بھر پور نگاہ گھر، دیتپالی، ٹھاکر سنگھ، شاہ بلوط، سنگ کے پیڑ اور آسا پاس کے منظر پر ڈالی۔ عجیب  
 طریقے سے سر ہلا کے اور مسکرا کے اور دہات اٹھا کے اُس نے جیسے سب کو سلام کیا۔ اور پھر گھوم کر مار کھم کے ساتھ ساتھ چلتا ہوا موڑ پر  
 غائب ہو گیا۔۔۔!

جب وہ دوڑنے چلے گئے تو دیتپالی نے مڑ کر ٹھاکر سنگھ کی طرف دیکھا اور بولی :  
 ”یہ کیا ماجرا ہے؟“

”کہاں ماجرا ہے؟“ ٹھاکر سنگھ نے پٹ پٹ کر پوچھا۔

”یہ دوڑوں کہاں گئے ہیں؟“

”تم نے سنا نہیں۔ مار خدوں کا شکار کرنے!“

”وہ انگریز کون تھا؟ آسا نے ہیں اُس کا نام تک نہیں بتایا۔!“

”آسا کا کوئی نہ مانا جانے والا ہو گا۔!“

”نہیں بچا۔ مجھے قریہ معاملہ کچھ عجیب دکھائی دیتا ہے!“

”عورتوں کو ہر معاملہ عجیب دکھائی دیتا ہے!“

”میری دائیں آنکھ پھرک رہی ہے!“  
 ”کبھی دائیں، کبھی بائیں، ایک نایک آنکھ عورتوں کی ہمیشہ پھڑکتی رہتی ہے!“  
 ”میرا دل ڈوبا جا رہا ہے!“  
 ”عورتوں کا دل ہمیشہ ڈوبتا رہتا ہے!“  
 ”بجائے!“ دیپالی غصے سے جھنجھلا کر بولی۔  
 ”ہاں۔۔۔“

”چلو۔ اُن کا تعاقب کریں..... دیکھیں کہاں جاتے ہیں؟“  
 ”ہاں۔۔۔“ ٹھاکر سنگھ صاف انکار کرتے ہوئے بولا: ”آگے جانے مجھے بیڑیئے کا پتہ زندہ پکڑنے کو کہا ہے۔ میں تو بچے جنگل کو جاتا ہوں!“

تھوڑی دیر کے بعد ٹھاکر سنگھ اپنا شکار کا سامان لے کر چلا گیا۔ دیپالی قہقہے میں بھری ہوئی تھی۔ اُس نے پھر ٹھاکر سنگھ سے کوئی بات نہیں کی۔ جب ٹھاکر سنگھ چلا گیا تو اُس کے بعد چند منٹ تک وہ کچن میں کام کرتی رہی۔ مگر کسی کام میں اُس کا جی نہیں گھٹا تھا۔ اُس نے جلدی سے گھر بند کیا۔ کچن بند کیا۔ اور ایک رافل اٹھا کر سیدھے اُس موٹر کی طرف نکل گئی اور گھر گورگانی اور آدھم گائب ہوئے تھے!

گورگانی اور آدھم دونوں اُس گہری دھڑکنے کی قریب پہنچ گئے تھے۔ جہاں چڑیہ کے تھے سائل تھا۔ گورگانی اُس مقام پر پہنچ کر چند لمحوں کے لیے رکا۔!

پھر اُس نے ایک گہری سانس لے کر آدھم سے کہا۔۔۔ ”پُل کے اُس پار میں سب سے گھٹا جنگل بڑے گا۔ اُس جنگل میں نیچو ہم اپنی قسمت کا فیصلہ کریں گے۔!“

”کیسے۔۔۔؟“ آدھم نے پوچھا۔

گورگانی نے اپنی رافل آدھم کے حوالے کرتے ہوئے کہا، ”اُس جنگل میں نیچو میں ٹائیگرز ہوں گا۔ تم شکاری۔ میری رافل بھی تمہارے پاس ہوگی۔ تم میرا اس طرح شکار کرنے کی کوشش کرو گے، جس طرح جنگل میں کسی جنگلی جانور کا شکار کیا جاتا ہے۔ میں تم سے چھپنے اور بچنے کی کوشش کروں گا۔ یا ٹائیگر کی طرح تم پر وار کرنے کی کوشش کروں گا۔ کیونکہ یہ بھی ٹائیگر کی فطرت میں شامل ہے۔ میں نے اس گھنے جنگل کا انتخاب اس لیے کیا ہے کہ یہاں چھپنے کی آسانیاں ہیں۔ دوسری طرف تم ایک عمدہ شکاری ہو اور تمہارے پاس دونوں رافلیں ہیں۔ مجھے یہ علم ہے کہ میں اس جنگل کو اچھی طرح جانتا ہوں۔ اس کے برعکس یہ بات بھی ہے کہ میں اس جنگل میں نہ ہتا رہوں گا۔ ہتھیار تمہارے پاس ہوں گے۔ عمدہ کھیل رہے گا۔ ہو سکتا ہے تم مجھے مار ڈالنے میں کامیاب ہو جاؤ۔ ہو سکتا ہے میں تمہیں ختم کر دوں۔“

”منظور ہے!“ وہی نے سائل اطمینان سے جواب دیا۔

”میں تمہیں *fine chance* دے رہا ہوں؟“ گورگانی نے پوچھا۔

”مجھے کوئی شکایت نہیں ہے!“ آدھم نے جواب دیا۔

”نشر طیں اور جی ہیں۔!“

”کیا۔۔۔؟“

”ہم میں سے کوئی شخص درخت پر چڑھ کر چھپنے یا دیکھنے کی کوشش نہیں کرے گا۔ ٹائیگر درخت پر نہیں چڑھ سکتا۔ مگر شکاری درخت پر چڑھ کر موقعہ دیکھ سکتے ہیں۔ مگر میں چونکہ ایسا ٹائیگر ہوں جس کے پاس ٹنڈہ بچے نہیں ہیں۔ اس لیے یہ ہینڈی کیسپ میں تھیں دینا چاہتا ہوں!“

”منظور؟“

گورتھانی بولا: ”تو آؤ۔ اس پل کے پار چلیں۔ دوسری مشروط میں تھیں وہاں جا کے بتاؤں گا۔“  
پل پر چلتے چلتے گورتھانی یحییٰ بیچ میں کھڑا ہو گیا۔ نیچے غور سے دیکھنے لگا۔ جہاں ہزاروں فٹ نیچے جا کر روشنی بھی ختم ہو جاتی تھی۔ دھاڑ کی تہ میں اندیرا ہی اندیرا تھا۔!

گورتھانی مشکل سے ہوتے بولا۔ ”لانات! اس اندیری دھاڑ کی طرح ہے، جس پر زندگی ایک پلچتے ہوئے پل کی طرح کھڑی ہے۔!“

مارکم کے بدن میں ایک جھرجھری سی آئی۔ ”بہت عجیب تک جگہ ہے۔ آگے چلو۔“

گورتھانی آگے چلنے لگا۔!

پلی ٹیڈور کے مارکم نے پوچھا۔ ”اگر تمہیں دوسری رائفل کی فروخت نہیں تھی تو اسے ساتھ کیوں لائے۔“  
”دیپالی اور ٹھا کر سنگھ کو دھوکہ دینے کے لیے....“ گورتھانی نے آہستہ سے کہا۔ ”یہ معاملہ صرف میرے اور تمہارے درمیان ہے۔ میں اُن کو راز دار نہیں بنانا چاہتا تھا۔ اسی لیے میں نے ٹھا کر سنگھ کو ایک ذمی کام پر لگا دیا کہ اسے کسی طرح کاٹھ ب نہ ہو، ورنہ مجھے بیڑیے کے زندہ بچنے کی کیا فروخت تھی۔“

مارکم نے سر ہلا کر خاموشی سے اُس پر ضا د کیا۔

ایک ایسے مقام پر پہنچ کر جہاں جنگل انتہائی گھنا تھا۔ گورتھانی رگ گیا۔

”یہاں سے میں جنگل میں نڈپوش ہوتا ہوں۔ مگر تم یہیں کھڑے رہو گے۔ مجھے گھڑی دیکھ کر آدمے گھنے کا اسٹارٹ دو گئے۔ آدمے گھنے کا اسٹارٹ میرے لیے کافی ہے۔ آدمے گھنے کے بعد تم میرے قاتل میں آ سکتے ہو۔ میں چونکہ پیدل چلوں گا، اس لیے قتل بھاری میں تمہیں میرے قدموں کے نشان ہی طرح ملیں گے۔ جس طرح ایک ٹائیگر کے۔“

”اوکے۔“ کہہ کر مارکم اپنی کلائی پر بندھی گھڑی دیکھنے لگا۔ گورتھانی جنگل میں نڈپوش ہو گیا۔ چند ثانیوں میں اُنچند خشک ٹہنیاں ٹوٹیں۔ پھر چادوں طرے ستا اُچھا گیا۔!

دیپالی وائل ہات میں لیے جنگل میں اکیلی چلی جا رہی تھی۔ وہ رہ کر ایک عجیب نامعلوم سی وحشت اُس کے دل کو کپڑا لیتی تھی آج اُسے جنگلی جانوروں کا اتنا خوف نہیں تھا۔ جتنا وہ اُس نامعلوم وحشت سے ڈر رہی تھی۔! وہ بار بار دل ہی دل میں ٹھا کر سنگھ کو کوئی اگر وہ ساتھ آجاتا تو تعاقب کرنا کتنا آسان ہوتا۔!

ٹھا کر سنگھ اور گورتھانی نے اُسے شکار کرنے کے بہت سے حربے کھائے تھے۔ لیکن یہ مگر زیادہ تر اُس کی اپنی حفاظت کے سلسلے میں تھے۔ بلاخرہ لڑائی تھی۔ بلاشبہ اُس کا نشانہ دن بدن اچھا ہوتا جا رہا تھا اور اُس نے ٹھا کر سنگھ اور گورتھانی کے ساتھ کئی چھوٹے چھوٹے شکاروں میں جتہ لیا تھا اور وہ جنگل ہی میں پلی اور بڑھی تھی اور یہاں کے ماحول سے خوب واقف تھی۔ مگر وہ شکاری نہیں تھی۔ اور نہ ہی اُس کا دل اس قسم کے کاموں میں لگتا تھا۔ کبھی کبھی چلتے چلتے سو جتی۔ اُس نے غلطی کی جو اکیلیے اور چلی آئی۔ واپس چلے جانے کا سوچتی۔ پھر

دل کڑا کر کے آگے چل دیتی۔ مگر سے وہ اب اتنی دُور نکل آئی تھی کہ پیچھے جانا اب اُتنا ہی اُٹھنا تھا جتنا آگے بڑھنا۔ یہی سوچ کر وہ قدم آگے بڑھا لیتی۔ کبھی کبھی تعاقب کرتے چھوٹے نشان اور سُرائے پہچانتے میں اُس سے غلطی ہو جاتی اور وہ راستہ بھول جاتی۔ پھر پلٹ کر سُرائے لگانے کی کوشش کرتی اور صحیح سُرائے مل جانے پر پھر آگے چل دیتی۔ لیکن ہر بار صحیح سُرائے مل جانے پر اُسے یہی محسوس ہوتا کہ اُس نے اور جن کا وہ تعاقب کر رہی ہے، اُن دونوں کے درمیان فاصلہ کم ہونے کے بجائے بڑھتا جا رہا ہے اور وہ اُن کے تعاقب میں بکھڑتی جا رہی ہے۔ چند گھنٹے اسی طرح سفر کرنے کے بعد وہ راستہ زیادہ سے زیادہ بھولنے لگی اور آگے کو پالینے کی اُمید اُس کے دل میں کم سے کم ہوتی گئی۔ ایک مقام پر پہنچ کر اُس کی ہمت نے اُسے باطل جواب دے دیا۔ اُس کی آنکھوں میں آنسو آ گئے اور وہ اس تلاش کو ایک سا کیسا کام کچھ کر پختے کی فکر ہی میں تھی کہ یکایک اُس نے جنوبی جانب کے جنگل میں ایک گولی چلنے کی آواز سنی ! یہ آواز اُس نے چند لمحوں کے لیے وہ جاہد و ساکت، حیران و پریشان دہلیز کی وہیں کھڑی رہی۔ پھر ایک دم اُس آواز کی سمت دوڑ پڑی — !

گولی کھا کر گردِ حقانی مرانہیں تھا۔ مرنے زخمی ہوا تھا۔ دھڑتے دھڑتے اپنے اپنے ایک گہری تل جھاری میں رگ گیا۔ اور کاؤ کے ایک نوجوان پٹر پر پھیلی ہوئی انگوروں کی بیل سے پتے توڑ توڑ کر اپنے زخم میں بھر نے لگا۔ زخم بائیں بازو پر آگیا تھا۔ گولی اُس کے بازو کی پھل میں سے نکل گئی تھی۔ کاؤ کے تن سے لپٹا ہوا ایک گرگٹ اُسے غور و نگاہوں سے دیکھ رہا تھا۔ اور گولہ گار کے تیز کان خاموش تعاقب کرنے والے کے قدموں کے سُرائے پہچانتے میں مصروف تھے۔ چند لمحوں کے لیے موت کا ہراس اُس کے رگ و ریشے میں پھیل گیا تھا۔ بڑی مشکل سے اُس نے اس ہراس پر قابو پا کر ادھر ادھر دیکھا۔ وہ ایک انتہائی تنگ جگہ میں گھرا ہوا تھا۔ اُس کے بائیں طرف کاؤ کا پٹر تھا۔ دائیں طرف کی ڈھلان پر گہری تل جھاری، سامنے اُس کے باطل سامنے اُسے کچھ مگر گہنی جھاڑیوں اور درختوں سے بھرے ہوئے ٹیلوں کی ایک قطار چلی گئی تھی۔ اگر مار کم کہیں سامنے کے ٹیلوں کی قطار پر آگیا تو سیدھا اُسے گولی کا نشانہ بنادے گا۔ کیونکہ ٹیلوں کے نیچے کئی سو گولے چھپی ہوئے ہیں۔ اُس نے دبی اُبھری چلی گئی تھیں اور وہ اور اُن کے درمیان کی چھوٹی نشیبی گھاٹی اُسے سے صاف نظر آ سکتی تھی۔ اور وہ ایک نہ کم نشیبی کے بیچ میں تھا۔ باطل گھرا ہوا۔ پیچھے وہ جا نہیں سکتا تھا۔ دائیں طرف کی گہری تل جھاری بہت سوکھی تھی اور دھڑنگ سوکھی ہی چلی گئی تھی۔ اُس تل جھاری میں چلا گیا تو قدم قدم پر موت کو آواز دینا ہے۔ کیونکہ ہر قدم سوکھی شاخوں کے ٹوٹنے سے اُس کے بدن کی گواہی دیتا جائے گا۔ اب اُس کے سامنے صرف ایک ہی راستہ تھا۔ اگر وہ کسی طرح سامنے کے ٹیلوں کی قطار پر چڑھ جائے اور پھر دوسری طرف اُتر جائے تو بچ سکتا ہے۔

یہ خیال آتے ہی وہ دھیرے دھیرے کوئی آواز نہ پیدا کرتا ہوا بیروں کی کانٹے دار جھاڑیوں اور تیز کے غونک کانٹے دار چھٹے قد کے پیروں سے بچتا ہوا گھاس میں لیٹ کر ٹیلے کے اوپر چڑھنے لگا۔ ایک ایک جگہ کا امتحان کرتے ہوئے اوپر سر کرنے لگا۔ پھر بھی کئی جگہ پر کانٹے دار جھاڑیاں اُس کے جسم کو زخمی کرتی گئیں اور بائیں بازو میں جیسے کسی نے پرول چھڑک کر آگ لگا دی تھی۔ درد کا شعلہ سا اُس کے بازو میں سلگ رہا تھا۔ اور گردن تک پہنچ رہا تھا اور ماتھے پر پلینے کے قلعے نمودار ہو رہے تھے۔ اُس نے زور سے اپنے ہونٹ جھینچ لیے اور زور کو پی گیا اور ایک آخری چٹان کا سہارا لے کر اور بے آواز طریقے سے گھبٹ کر کوئی آدھے گھنٹے میں جو اُس کو ایک صدی سے کم محسوس نہ رہا، اُپر ٹیلے کی سطح پر آگیا۔ جہاں تیز کے بہت سے کانٹے دار چھٹے چوٹے بیڑ ایک غونک جھنڈ کی سمت میں کھڑے تھے — !

اس جھنڈ کے قریب لیٹا لیٹا وہ دیر تک انتظار رہا۔ کافی قوت اُس کے بازو سے جا چکا تھا۔ اُس نے پلٹ کر اُس راستے کی طرف دیکھا

جدھر سے وہ آیا تھا۔ مجھ جگہ تپوں پر اور گھاس پر اُس نے خون کے نشان چھڑائے تھے۔ اب اُسے فوراً اُٹھ کر ٹیلو کی قطار کے دوسری طرف چلنا چاہیے۔!

وہ ٹھنڈوں کے بلی سرک کر ٹھنڈے کے دوسری طرف گیا۔ دوسری طرف بھی ایک ایسا ہی گہرا نشیب تھا جیسا وہ دیکھے جمود آیا تھا۔ اُس کے اندر گھس جانا دیسا ہی خطرناک ہو گا، اس لیے وہ ٹیلوں کی قطار کے اوپر ہی اُوپر دونوں طرف کے نشیب سے بچتا ہوا جھاریوں اور درختوں کی اٹھ سا سہارا لیتا ہوا چلتے گا۔ کبھی کھڑا ہو کر، کبھی ٹھنڈوں کے بل سرک کر، کبھی لیٹ کر..... وہ جنگل کے ایک باطل سی طرف آتا تھا۔ اور اس طرف وہ آج تک بھی نہیں آیا تھا۔ جلسے ٹیلوں کی قطار کہاں جاتی ہے اور وہ مارکھم کہاں ہے؟ — مگر بچاؤ کے لیے ٹیلوں کی یہ لمبی قطار بہت عمدہ ہے۔ کبھی کبھی بھاگتے بھاگتے بیچ میں چھوٹے چھوٹے نشیب آجاتے اور وہ دُور کر نشیب میں سے گزر کر دوسرے ٹیلے پر چڑھ جاتا۔ اگر کسی طرح وہ داخل جاتے اسی تعاقب میں اور رات آجاتے تو وہ بچ جاتے گا۔ راتوں رات وہ یہ جنگل مُبَد کر کے بیٹھان کے پناہ گاہ کی جانب لٹل جاتے گا۔ مارکھم اُس کی ہوا تک نہ پاسکے گا۔ وہ مشرق کی طرف سے آیا تھا اور اب مغرب کی جانب دُور رہا تھا۔ اور مارکھم کو بت دیکھے چھڑا دیا تھا کہ یہ ایک مغربی ٹیلے کے نشیب کی طرف جاتے ہوئے وہ دُک تھیا۔!

بیٹھے نشیب میں مارکھم موجود تھا۔ ہات میں رائفل لیے ہوئے۔ اُس کی پشت گورتھانی کی طرف تھی۔! مارکھم کی پشت دیکھتے ہی گورتھانی ٹیلے کی بھاڑی کے دیکھے چپ گیا اور فوراً اُس کی طرف دیکھنے لگا۔ مارکھم کی پشت دیکھتے ہی خون اُس کی سرسریاں میں بیچھ لگا اور سالوں میں اُس کے اپنے ہی خون کے دھامے کا شور مچنے لگا۔ دل کی حرکت اُکھم تیز ہو گئی اور زخاں لٹکتے کے شعلے کی جلت سے آگ مینے لگے۔ اُس ایک لمحے میں گورتھانی کو محسوس ہوا، جیسے اُس کی جانب پشت کیے ہوئے چوکتا ہو کر رائفل سنبھالے ہوئے نشیب میں مارکھم کا بھائی نہیں کھڑا ہے خود سرتاجان مارکھم اُس کی بیوی کی جزوت لینے والا کھڑا ہے۔ کچھ ایسی ٹھانٹ اُسے اُس وقت دُکئی مارکھم اور سرتاجان مارکھم کی پشت میں محسوس ہوئی کہ وہ سوچے کچھ بغیر غر اکر اٹھا اور ایک ٹائیگر کی طرح بیچھے مارکھم پر چپ کر گیا۔!

حالا اتنا اچانک اور تیز رفتار سے ہو کر رائفل مارکھم کے ہات سے گر گئی اور وہ دونوں ایک دوسرے سے مُتھم مُتھما ہو گئے۔ مارکھم بھی کچھ کم وزنی اور مضبوط نہ تھا بلکہ طاقت میں گورتھانی کے ہم پل ہی تھا۔ وہ اپنی پُوری کوشش گورتھانی کے حملے سے بچ کر گری ہوئی رائفل کو گرفت میں لینے میں صرف کر رہا تھا۔ ایک دفعہ تو اُس کا رائفل پر آچکا تھا۔ مگر زندگی ایک لات مار کر گورتھانی نے پھر رائفل کو بیچھے لڑھکا دیا اور رائفل بہت دُور جاگری اور مارکھم ایک مضبوط شیر کی طرح گورتھانی پر بھپٹ پڑا۔ اور دونوں لڑنے لگے، اُلٹے اُلٹے راستے، لاتیں لگاتے ایک دوسرے کے خلف ٹیلوں کی طرح زور کرتے ہوئے ٹیلے کی دوسری جانب چلے گئے۔ یہاں پر مارکھم نے گورتھانی کے خیزے پر اتنے زور کا گھول دیا کہ گورتھانی چکر اکر گر پڑا اور دُور تک بیچھے نشیب میں لڑھکتا ہوا چلا گیا۔ اور بیچھے بیچھے مارکھم بھی بھاگا۔ بیچھے نشیب میں بیچھ گورتھانی نے ایک بڑا پتھر اٹھا کر مارکھم کی طرف پھینکا۔ اگر مارکھم بین وقت پر زمین پر بھک نہ گیا ہوتا، اور اُور خالی نہ دیا ہوتا تو مارکھم کے سر کے دو ٹکڑے ہو گئے ہوتے۔ مارکھم کو سنبھالنے میں کئی لمحے لگ گئے۔ اس لمحے میں گورتھانی نشیب سے گزر کر دوسرے ٹیلے پر چڑھ چکا تھا۔ مارکھم غصے سے گرجتا ہوا اُس کے تعاقب میں بھاگا۔ اور اُس نے ٹیلے کے دُور گورتھانی کو جالیا۔ مارکھم نے گورتھانی کے کشتی کرتے ہوئے اُس کے بائیں زخمی بازو کو پکڑ لیا اور اُسے موڑنے لگا۔ گورتھانی نے غر اکر ایک جنگلی جانور کی طرح مارکھم کو شلے سے لٹکھایا۔ مارکھم کی گرفت ڈھیل پڑ گئی۔ اور گورتھانی نے اپنا بازو بھڑا لیا اور مارکھم کے دامن اور پھر بائیں اور پھر گردن کے بیچے تھیں۔ ایسے جاناں گھولے رسید کیے کہ مارکھم چکر اکر گر گیا۔ مگر گرتے گرتے اُس نے ات مار کر گورتھانی کو اپنے اوپر گرالیا اور پھر وہ اُلٹے اُلٹے، ایک دوسرے سے مُتھم مُتھما ہوتے ہوئے دُور بیچھے مغرب کی طرف گرتے گئے اور ایک چھوٹی سی آگے بڑھی چھوٹی چھانی

سطح مرتفع پر گر کر پتھر سے ٹکرا کر دونوں اکیلا رہ گئی آٹھتے اور اٹھ کر پھر لڑنے لگتے ————— انہیں اسی حالت میں دیپالی نے لٹاتے ہوئے دیکھا —————!

دیپالی راستہ بھول گئی تھی اور دوڑتے دوڑتے اُس گہری دروازے کے قریب آنکلی تھی جو آتش فشاں پہاڑ کے پھٹنے سے پیدا ہوئی تھی۔ مگر یہ دروازہ کونسی اودھ جی طاقت تھا۔ یہاں پر دروازے کے دونوں کنارے بہت پھیل گئے تھے اور ان دونوں کے درمیان کوئی پل نہ تھا بلکہ ایک ٹھہرنا، موجود تھا —————!

ایک ایک دیپالی کو دروازے کے دوسری جانب پھیلے کے اوپر سے دو جسم ایک دوسرے سے ٹکرتے ٹکھٹے لڑھکتے ہوئے دکھائی دیئے اور پھر نیچے کے ایک چٹائی کی سطح مرتفع پر آکے رک گئے۔ یہاں سے دیپالی دیکھ سکتی تھی کہ یہ چٹائی سطح مرتفع ایک تھیلی کی طرح دروازے کے اوپر بڑھی ہوئی تھی، جس کے اوپر کھڑے ہوئے وہ دونوں بیچے کے خطرے سے غافل ہو کر لڑ رہے تھے —————!

دیپالی گھبرا کر زور سے چلائی ————— "آکا..... دروازہ.....!!"

دیپالی کی آواز سن کر ایک لحظہ کے لئے گوردھانی کی نگاہ دروازے کے پادکھڑی ہوئی دیپالی پر گئی اور اُسی ایک لمحہ کا فائدہ اٹھا کر کم کم نے پھر گوردھانی کو نیچے مارا گرایا۔ اب گوردھانی کا آدھا جسم دروازے کے اندر لٹکا ہوا تھا اور اپنے آدھے جسم سے وہ دونوں بازوؤں کا زور لگا کر مار کم کی ٹانگوں سے لپٹا ہوا تھا۔ مار کم نے جھک کر گوردھانی کے چہرے پر ایک زور کا گھول مارا اور گوردھانی کا تین چوتھائی جسم دروازے کے گہرے خلا میں بھرنے لگا۔ اسی لمحہ وہ دونوں اُس کے زخمی بائیں بازو کی گرفت سے مار کم کی ایک ٹانگ آزاد ہو گئی۔ اب گوردھانی ہر طرف ایک ہانہ کے سہارے اس تعریف میں بھول رہا تھا۔ دیپالی کی سانس اُس کے حلق میں آکے رک گئی تھی۔ اُس نے مارے دہشت کے اپنے منہ پر ہات رکھ لیا اور عین اُسی ساعت میں اُس نے دیکھا کہ انگریز نے اپنی ٹانگ کی عقارت آمیز جنبش سے اپنی دوسری ٹانگ کو بھی گوردھانی سے آزاد کر لیا۔ گوردھانی کا جسم خلا میں معلق ہوتا ہوا نیچے دروازے میں گرنے لگا اور عین اُسی وقت اوپر کی چٹان جس پر مار کم کھڑا تھا نیچے لڑھکی اور مار کم اور چٹان اور گوردھانی تینوں ایک خوفناک گڑبڑا ہٹ کے ساتھ خزاؤں میں نیچے گہری دروازے کی مہیب تاریکی میں گم ہو گئے ————— چند ثانیوں تک پتھروں کے گرنے کی آوازیں آتی رہیں۔ پھر چاروں طرف مکمل سُناٹا چھا گیا۔ جس میں صرف دیپالی کی بسکیاں سُناٹائی دیتی تھیں۔ جو ٹھٹھنوں کے بل زمین پر بیٹھ کر رو رہی تھی.....

## گیا رھوال باب

غم و اندوہ سے نیم دیوانی ہو کر رات کے گہرے اندھیرے میں بھیانک جھکوں سے گزرتی ہوئی دیپالی کس طرح اپنے گھر پہنچی ————— اُس کا اُسے کچھ ٹھیک سے علم نہیں تھا۔ بس اُسے اتنا احساس تھا کہ جب وہ اپنے گھر کے قریب پہنچی تو اُس نے گھر سے باہر شاہ بوط کے پٹر کے بیچے ٹھاکر سنگھ کو بے چینی کی حالت میں ٹپٹلے دیکھا تو پچھلے پچھلے اُس کے قدم رک گئے اور اُس کا سارا جسم کانپنے لگا۔ اور کوئی آواز اُس کے منہ سے نہیں نکلی۔ اور جب ٹھاکر سنگھ اُس کے باطل قریب آگیا تو وہ ایک چیخ مار کر اُس کے سینے سے لپٹ گئی۔ اُس کا سارا جسم پانی کی لہری طرح لرز رہا تھا۔ اور ٹھاکر سنگھ اپنی طبیعتی اور عشقیت بھول کر جوں جوں اُس کی پیٹھ تھپکنے لگا اور پھر اُس کے دُبلے پستلے کرتے ہوئے جسم کو اپنے بازوؤں میں اٹھا کر گھر کے اندر لے گیا۔ اُس نے دیپالی اُس کے کمرے میں بستر پر لیٹا دیا اور خود کچن میں اُس کے لئے گرم شادہ تیار کرنے کے لئے چلا گیا۔ دیپالی اپنی آنکھیں بند کر تی تو بھی اُسے دروازہ کا وہ خوفناک منظر دکھائی دیتا۔ گوردھانی، مار کم اور چٹان کا گرنا اور



وفاتِ آوازیں پیدا کرتے ہوئے نیچے اُتھا کھڑ میں گر جانا۔ یہ ایک ایسا منظر تھا جسے وہ کسی طرح بھلا نہیں سکتی تھی۔ حالانکہ اُس نے اپنا پورا جسم موردِ دھک لیا تھا۔ پھر بھی اندھی اندر اُس کا جسم ہیر کی شان کی طرح کانپ رہا تھا۔ ادیہ کیسکی گرم گرم شور بہ پینے سے بھی دُور نہ ہوئی۔ فلک بسکیاں بار بار اُس کے جسم کو گھجھوڑا لیتیں۔ اور وہ بہت دیر تک ٹھاکر سنگھ کی آستین پر لڑے بیٹھی رہی۔ اور اُسے اپنے پلنگ سے اُٹھنے نہیں دیتی تھی۔ آپ ہی آپ کس طرح اُس نے یہ سارا واقعہ ٹھاکر سنگھ کو کہہ سنایا۔ یہ بھی وہ ٹھیک طرح سے نہیں جانتی۔ بس اتنا وہ جانتی ہے کہ اُس نے یہ سارا واقعہ گہری سرگوشی کی سی آواز میں ٹوٹے ٹوٹے جھوٹے جملوں کے ساتھ بڑی بے زبانی اور بے ترتیبی سے ٹھاکر سنگھ کو سنایا تھا۔

وہ ٹھاکر سنگھ اُسے سن کر دھک سے اُٹھ گیا تھا۔ بار بار وہ حیرت سے سر ہلاتا تھا اور کہتا تھا.....

”ہو نہیں سکتا۔ آکا نہ نہیں سکتے۔۔۔۔۔ ہو نہیں سکتا۔۔۔۔۔ آکا نہ نہیں سکتے“ ٹھاکر سنگھ کو بالکل یقین نہیں آ رہا تھا۔ اور وہ بہت دیر تک اُس رات جاگ جاگ کر گورگانی کا انتظار کرتا رہا تھا۔۔۔ دوسرے دن جب دیپالی اُسے اپنے ساتھ لے کر جھنگ میں گئی اور اُن لوگوں کو تلاش کرتے کرتے مارکھما گھجھولا، اور اُس کی راتوں اور گورگانی کی راتوں بل گئی اور جب اُس نے اپنی آنکھوں سے اُس جگہ کو دیکھ لیا جہاں سے بٹن گری تھی اور جس کی زنجی ابھی تازہ تازہ تھی تو اُسے یقین آیا کہ جو کچھ اُس نے دیپالی سے سنا تھا، وہ جھوٹ نہیں تھا۔ بلکہ ایک خوفناک مگر ایک ناقابلِ تردید حقیقت.....!

مگر اُس رات اُس نے دیر تک گورگانی کا انتظار کیا۔ اُس کے جاگنے سے ایک طرح سے دیپالی کو آسرا تھا۔ کیونکہ جب کبھی وہ چھکی لے کر سر جاتی یا کدو بھینکے سے اُٹھ بیٹھتی یا غصے سے پیچ مار کر جگ جاتی۔ وہی منظر اُس کی آنکھوں کے سامنے تھا۔ پھر کدو کی دھنکی دیکھ کر وہ ٹھاکر سنگھ کو جاگتے دیکھ کر اُس کی ہمت بندھ جاتی۔ ٹھاکر سنگھ بٹے پیار سے اُسے تھپکنے لگا۔ دیپالی نے اُس کا ایک ہات اپنے قبضے میں کر لیا تھا اور بڑی مہتمماً سرگوشی میں اُس سے کہہ رہی تھی۔۔۔

”بجیا۔ آج رات مجھے چھوڑ کر کہیں نہ جانا“

”اچھا نہیں جاؤں گا“ ٹھاکر سنگھ اُسے تھپکتے ہوئے بولا

یہ ایک ٹھاکر سنگھ کے کمرے سے ’کوں۔ کوں‘ کا آواز سنائی دینے لگی۔ دیپالی گھبرا کر اُٹھ بیٹھی۔!

”کیا ہے۔۔۔؟“

ٹھاکر سنگھ کے روم کے اداس ہنٹوں پر ایک ہلکا سا تبسم آیا۔ وہ اُٹھ کر دوسرے کمرے میں گیا اور جب واپس آیا تو اُس کی گردنیں بھیڑیے کا ایک چھوٹا سا بچہ تھا۔ سکتے کے پلے کا سا۔ چھوٹا تھا ممتا..... گہرے رنگ کی کھال، جو گردن کے نیچے سفید تھی۔ اور پیٹ کے قریب پشت تک لگی لگی زرد..... بھیڑیے کا یہ چھوٹا سا پلٹا ٹھاکر سنگھ کے ہات میں ہولے ہولے بڑے دردناک پیچھے میں گون گون کر رہا تھا۔ شاید اپنی ماں کو پکار رہا تھا۔ یا اُسے سردی لگ رہی تھی یا مجھک لگ رہی تھی۔ وہ قہر قہر کانپ رہا تھا۔!

ٹھاکر سنگھ نے اُسے دیپالی کو دیتے ہوئے کہا: ”یہ بھیڑیے کا بچہ ہے، جسے آکھانے لانے کو کہا تھا۔ مغربی جنگلوں میں بھیڑیے کے ایک پھٹ کے باہر مجھے بل گیا۔ ایک چٹان کے نیچے مجھے دبا رکھا تھا۔ سردی سے چلا رہا تھا۔ کچھ فاصلہ پر اُس کی ماں کی لاش مجھے بل گئی تھی۔ فاصلہ کسی چیتے نے چھا ڈالا تھا۔ دوسرے پلے کہاں تھے مجھے کچھ معلوم نہیں۔ میں اسے اُٹھا کر لے آیا، کیونکہ آکا حکم تھا۔“

دیپالی اُس کی نرم نرم ہمدردی پر ہات چیرنے لگی۔ اُس نے اُس چھوٹے سے پلے کو اپنے سینے سے لگالیا۔ اور ایک آنسو ایک پھرنے کی طرح آنکھوں سے بہنے لگا۔ اور آکا کی موت کا سارا غم ماما کے جذبے میں دھل کر ایک لطیف صحت اختیار کر گیا۔ دیپالی کو جانتی تھی اور اُس پلے کو جانتی جاتی تھی۔ پھر اُسے فیصلہ آگئی کہ بھیڑیے کا بچہ بھی اُس کی گردنیں آرام پا کر سو گیا۔ دیپالی کی سانس آرام سے چلنے لگی۔ آنسو اُس کی پلکوں سے خشک ہو گئے۔ اور بھیڑیے کا بچہ بھی مکوں کے سانس لے رہا تھا۔ اُس کا ایک زنجی بات جو چٹان کے نیچے دب

گیا تھا۔ دیپالی کے مات کے اوپر آہستہ سے بٹکا تھا۔ ڈرائن دھول کے دہلے سے بھل گیا تھا۔ ہم سب اکیلے ہیں اور تنہا ہیں۔ لیکن کوئی دوسرا بھی ہمارے ڈر اور تنہائی کو دود کر سکتا ہے۔ ٹھاکر سنگھ کے بدن میں ایک بلی سی بھر موری آئی۔ آکا چوکیا ہے اسیا وہ باہل اکیلا ہے۔ اور ان دو ننھی جالوں کی رکوالی کا بار اُس کے سر پر ہے۔ اُن چند لمحوں میں اُسے ایسا محسوس ہوا جیسے اُس نے اپنی زندگی کے پانچ سال اندھے کر لیے۔ کل وہ بچے کسی گھاؤں میں جائے گا اور اس پلے کو دودھ پلانے کے لیے دو بکریاں کہیں سے خرید کے لایا گیا! اُس نے اپنے اور دیپالی کے کمرے کے درمیان کا دروازہ بند نہیں کیا۔ اُسے گھلا ہی دکھا۔ پھر وہ اپنے پنگ پر گیا اور دلوں سے اپنا بستر گھسیٹ لایا اور اُس نے اپنے بستر کو کھڑی کے فرش پر دیپالی کے کمرے کے دروازے کے باہل باہر قدموں میں بچھا دیا اور ایک گہری آداس بوجھل سانس لے کر لیٹ گیا۔ لیٹتے ہی اُسے لگا جیسے گورگانی اُس کے سر پر کھڑا ہے۔ آنکھیں کھولی کر اُس نے دیکھا، کوئی نہ تھا۔ پھر اُسے ایسا محسوس ہوا جیسے گورگانی گھر کے باہر کھڑا ہے آواز طریقے سے اُسے آواز دے رہا ہے اور وہ اٹھ کر دبے پاؤں باہر گیا۔ گھر کے باہر کوئی نہ تھا۔ خواثہ بولوا کے چٹوں سے لپٹ کر ہلے ہولے کرا رہی تھی۔

چند دھول کے بعد بیٹھنے کے بچے کا زخم بھر گیا اور وہ چلنے پھرنے لگا۔ ہر روز رات کو وہ دیپالی کے بستر میں سوتا تھا۔ دیپالی سے دو بہت ماؤں ہو چلا تھا اور ٹھاکر سنگھ سے بھی ہولے ہولے پیار کرنے لگا تھا۔ گو ٹھاکر سنگھ سے ماؤں ہونے میں اُسے بہت دیر لگی۔ دیپالی کو اُس بچے سے بڑی محبت ہو گئی تھی۔ دیپالی نے اُس کا نام لالی رکھا تھا۔ اور اس نام پر دیپالی اور ٹھاکر سنگھ کے درمیان خامی محبت ہوئی تھی۔!

”اس کا نام لالی نہیں ہو سکتا۔ ٹھاکر سنگھ نے کہا تھا۔

”کیوں نہیں ہو سکتا؟ دیپالی نے پوچھا تھا۔

ٹھاکر سنگھ بولا۔ ”اُدھر، ہم شادیوں کو جو تنخواہ بانٹتا تھا، وہ ایک بہت ہی جھگڑاؤ بٹھا تھا۔ نام تو اس کا لال چند تھا۔ مگر ہم سب اُسے لالی کہتے تھے۔!

”تو اس سے کیا ہوتا ہے، لالی بہت اچھا نام ہے!

ٹھاکر سنگھ سسر کھاکر بولا، ”مگر میں کہتا ہوں، اس کا نام لالی نہیں ہو سکتا۔!

”کیا بے دھڑوں کی سی باتیں کرتے ہو تو؟! دیپالی چمک کر بولی۔

ٹھاکر سنگھ نے پلے کو دو پنہوں سے پکڑ کر اوپر اٹھالیا۔ پتا اب اُس کے ماتوں میں لٹک رہا تھا۔ ٹھاکر سنگھ نے پلے کے پیٹ کے زیریں جیسے کو خند سے دیکھ کر کہا۔ ”یہ بیٹھ یا نہیں ہے، بیٹھن ہے اس لیے اس کا نام کس نوکے نام پر نہیں ہو سکتا۔!

دیپالی نے کچھ دیر توقف کیا۔ پھر مضبوط لہجے میں بولی: ”مرد ہی نہیں ہے لالی کسی مرد ہی کا نام ہو۔ میں اس کا نام لالی چند نہیں رکھ رہی ہوں۔ لالی، لالی، لالی..... دیپالی..... بالکل لڑکیوں کا سا نام ہے۔ میں اسے لالی ہی کہوں گی.... لالی، دیپالی کی بہن۔!

اُس دن سے دیپالی اور لالی سے ماؤں ہوتی گئی اور دن گزرتے گئے۔ سخت محنت اور جفا کشی کے دن۔ پانچ ماہ تک گریز ہر ہر محنت ہو کر رہ جانے کے دن۔ مختصر بہار اور خوشبوؤں سے بوجھل موسم گرما کے غولبوت دن۔ پھر فال مہینہ کا چٹار کے پتوں کے سفید دن رسیہ دن۔ پھر ہل ہل برف باری کے دن، پھر دوسری برف باری کے دن، پھر تہ در تہ جیتی ہوئی برف کے اکٹھا ہو کر اگلے کے کلیشہ میں تبدیل ہونے کے دن۔ اسی طرح تین سال گزر گئے اور لالی ایک دم جوان ہو گئی۔ تین فٹ اونچی اور ساڑھے پانچ فٹ لمبی دم سمیت، اور

کھال سلیٹی رنگ کی چمکتی ہوئی اور سفید سفید جیسے برف اور پیٹ کے قریب منہ زرد رنگ، لالی، بے حد خسی نکلی۔ وہ اپنی بھری ہوئی مضبوط مفرد گردن کو اٹھا کر بڑی آواز سے جلتی تھی۔ اور اُس کے جڑے اتنے مضبوط تھے کہ وہ اُن میں ایک بکری کو اٹھا کر کھل سکتی تھی۔ مگر اس کی تربت نہیں آتی تھی۔ کیونکہ دیپالی نے اُسے اس طرح کھل طور پر سنبھالیا تھا کہ وہ ایک گھریلو السیشن گتیا کی طرح اس گھر میں رہتی تھی۔ اور ٹھاکر سنگھ اور دیپالی کی ایک نگاہ ۱۲ اسٹارہ تک کبھی تھی اور دیپالی پر تو اُس کی جان جاتی تھی۔ وہ ہر وقت اُس کے پیچھے پیچھے لگی چھرتی تھی۔ تالی شاید اپنے جگل کی ساری خوشبو لپی تھی۔ البتہ اتنا فرق مزدور پڑا تھا کہ اپنی زندگی کے دوسرے سال میں جب اُس کی کھال گھنے بالوں سے بھر گئی۔ اُسے دیپالی کا بستر بہت گرم محسوس ہونے لگا۔ ایک رات وہ خود بخود اُس کے بستر سے نیچے اُتر آئی اور پلنگ کے نیچے فرش پر اطمینان سے پاؤں پُرا کرے سو گئی۔ اب سونے کا یہ دستور ہو گیا کہ دیپالی اپنے کمرے میں پلنگ پر سوتی تھی اور ٹھاکر سنگھ اُس کے کمرے کے دروازے کے باہر کے فرش پر۔ اور لالی اُن دونوں کے درمیان دیپالی کے پلنگ کے قدموں میں.....!

دیپالی نے ایک مقلندہی مفرد کی تھی۔ اُس نے لالی کو جگل سے دُور رکھا تھا۔ اگر کبھی اُسے ٹھاکر سنگھ کے ساتھ شکار پر جانا ہوتا تو وہ اکیلے سارا سامان اٹھا کر ٹھاکر سنگھ کے ساتھ جاتی تھی اور لالی کو گھر میں بند کر جاتی تھی۔ پہلے پہل تو لالی نے بہت احتجاج کیا تھا۔ پھر سہوہ ہونے ہونے اُس کی مادی ہوتی گئی۔ اب تو وہ یہاں تک سدھ گئی تھی کہ اگر گھر کے دروازے کھلے ہیں اور دیپالی نیچے نالے سے پانی لانے گئی ہے اور ٹھاکر سنگھ جگل سے لکڑیاں کاٹنے گیا ہے تو لالی اکیلے ہی اس کھلے گھر کی حفاظت کرتی تھی اور اُس کی موجودگی میں کوئی جگلی جانور اُن کے گھر کے قریب نہیں بھٹک سکتا تھا۔ لالی ایک بہت ہی کھجدار السیشن گتے کی طرح برتاؤ کر رہی تھی۔ ان تین سالوں میں لالی نے انسانی تہذیب کے بہت سے آداب سیکھ لیے تھے۔ ان لوگوں میں پچھن سے بہت شے اُس کی اپنی اصلی فطرت کے بہت سے رنگ روپ اپنے آقاؤں کے مزاج میں دھل گئے..... لیکن اس طرح سدھ جانے میں، سب سے بڑا بات دیپالی کی محبت کا تھا جو اُسے لالی سے تھی۔ لالی اُس محبت کو کبھی تھی اور محبت کا جواب محبت میں دیتی تھی اور ٹھاکر سنگھ جڑاں تھا۔ کیونکہ اُس نے نیچے بہت سے محاذوں کے لوگوں کو کہتے سنا تھا کہ بیڑے کو کوئی انسان سدھانہیں سکتا۔ یہاں پر اُس کے اپنے گھر میں لالی تھی۔ اس بات کا ثبوت کہ وحشی سے وحشی جالور بھی محبت کا جواب محبت سے دیتے ہیں، انسان کے ہوا۔ اور محبت صرف انسانی جذبہ ہی نہیں ہے۔ یہ زندگی کا اصول ہے اور ہر جاندار کے اندر اُس کی دُور کے کسی لطیف ترین جھپٹے پر لکھ دیا گیا ہے۔ یہ شاید اس بات کا ثبوت ہے کہ زندگی صرف اپنے آپ ہی کو نہیں چاہتی، کسی دوسرے کو بھی چاہتی ہے اور اس دوسری چاہت کے بغیر اُس کی اپنی فرد فرض چاہت تک مکمل نہیں ہو سکتی۔!

لالی کی عمر کے تیسرے سال میں ایک دن ٹھاکر سنگھ جگل سے لوٹ رہا تھا۔ وہ مسیح سویرے جگل کو نکل گیا تھا، شہد کے چھتے تلاش کرنے۔ وسط گرمائے دن تھے۔ آسمان نیلا، کہیں کہیں پر بادلوں کے سفید کالے دُونی کی طرح دُھنکے ہوئے۔ جگل پر ندول کے شور اور شہد کی مکھڑوں سے چھینٹنا سا ہوا۔ جگل، بیڑوں میں اچھڑ کے اُندے خوشے لٹکے ہوئے اور خنا میں ایک بو جھل سی خوشبو۔ ایک موہوم سا نفر لوہان کی طرح سلگتا ہوا۔ آج ٹھاکر سنگھ بہت خوش تھا۔ کئی دن سے دیپالی شہد کے جھتوں کے لیے بند کر رہی تھی۔ اُس جھتتی کو شہد بہت پسند ہے۔ کچھ دن تک ٹھاکر سنگھ اُسے ٹانہ مار رہا تھا۔ آج صبح سویرے اُٹھ کر وہ جگل میں چٹا گیا تھا اور شہد کا ایک بھاری چھتہ اٹھا لیا تھا۔ جیسے ایک پرچہ نے آدھا کھا لیا تھا اور باقی آدھا دوسرے دن کھانے کے لیے چھوڑ دیا تھا۔ آج وہ بہت خوش قسمت تھا۔ دیپالی کو اُسے ٹانہ نہیں ٹپسے گا۔ کیسے چاؤ سے وہ جھتتی اُس شہد کے چھتے کو دیکھ کر اور ایک چٹا مارا اُس سے چھین لے گی۔ شہد تو وہ بعد میں صاف کر کے مرتباں میں بھرے گی۔ سب سے پہلے تو وہ خود بات سے چھتے کو توڑ کر اُس کا ایک مومی ٹکڑا منہ میں ڈال کر چوسے گی۔ اور خوش سے سانس اندر کھینچ کر کہے گی۔ ”ہوں!“ اور اُس کا منہ شہد سے بھر جائے گا اور وہ اُس ایک ”ہوں“ کے آگے کچھ بول نہیں سکے گی۔ غیر یہی کچھ بھی ہو۔ آج وہ جھتتی پیٹ بھر کر شہد کھا سکتی ہے!

وہ ہی طرح سوچا ہوا، دل میں تصویریں بناتا ہوا، ڈھلکی کے اوپر چڑھا اور اٹھا، شہد کو اٹھائے ہوئے کی یکایک اُس نے دھلکی کی بلند چٹانوں کے پیچھے بیٹے ہوئے پانی میں 'شپ شپ' کی آواز سنی۔ جیسے کوئی جنگلی جانور پانی پی رہا ہو۔ یکایک اٹھا سرنگھ باطل چومت ہو گیا۔ ہاتھوں پر وہ زمین پر بیٹھ گیا۔ سب سے پہلے اُس نے آہستہ سے شہد کے پیچھے کو ایک چوڑے پتھر پر رکھا۔ پھر کندھے سے راتل کو نکال کے ٹھیک کیا۔ ایک نگاہ اٹھانے کے اپنے گھر کی طرف دیکھا جو دوسری گھاٹی کے پیچھے چھپا ہوا تھا۔ اور ابھی یہاں سے کوئی آدمی میل کی دھڑی پر تھا۔ پھر وہ جھک کر راتل آگے تانے ہوئے آہستہ آہستہ آواز قدموں سے چٹانوں کے پیچھے پیچھے بڑھنے لگا۔ باطل قریب جا رہا ایک اُدھی چٹان کے پیچھے چھپ گیا۔ یہاں پر وہ چٹانوں کے درمیان تھوڑا سا فاصلہ تھا، جہاں سے وہ ذرا آگے جھک کر چٹانوں کے دوسری طرف دیکھ سکتا تھا۔ وہ راتل کی شست سیدھی کر کے چٹان کے قریب لیٹ گیا اور آگے سرک کر ایسے مقام پر آگیا، جہاں وہ دونوں چٹانوں کے درمیان کی خالی جگہ سے دوسری طرف بچنے کو دیکھ سکتا تھا۔ اور معلوم کر سکتا تھا کہ پانی میں کونسا جانور شپ شپ کر رہا ہے۔ جس کی آواز اُسے اب تک آرہی ہے۔

سب سے پہلے اُسے دوسری طرف کا اُدھیانکارہ نظر آیا۔ جس کے سینے پتھروں پر لالی آرام سے لیٹی ہوئی دھوپ کھا رہی تھی۔ پھر جب وہ تھوڑا سا اور جھکا تو اُسے دیپالی نظر آئی، بچے نلے میں نہاتی ہوئی۔ اُس کے سینے کے کپڑے بے ترتیبی کی حالت میں لالی کے قریب چڑے تھے۔ جوان کی اور دیپالی کی رکھوالی کر رہی تھی۔!

دیپالی کو رنگے نہاتے دیکھ کر اٹھا سرنگھ دھلکے سے رہ گیا۔ برسوں سے ساتھ رہتے رہتے اور کبھی قدر نفرت اور عقابت بھلے اُسے دیکھتے ہوئے وہ دیپالی کے جسم میں کسی قسم کی تبدیلی محسوس نہیں کر سکتا تھا۔ اُس کے ذہن میں دیپالی ابھی تک وہی بد صورت دیپالی تھی جتنی تھی۔ جیسے وہ ایک ون نسواریا کا دل سے اپنے کندھے پر سوار کر کے لایا تھا۔ بس کبھی قدر لپی ہو گئی ہے، ورنہ کوئی فرق نہیں پڑا ہے۔ وہی بد مزاج، جندی خود سر لڑکی ہے، جسے وہ کبھی کبھی پیٹ بھی دیا کرتا ہے۔ اور جیسے وہ ہر بات میں اپنے سے کمتر سمجھتا ہے۔ اب تک، اُس لمحے تک۔۔۔۔۔۔ اٹھا کر کے دماغ میں دیپالی کی یہی تصویر تھی۔ یکایک اُسے دھچکا سا لگا۔ کیا یہ وہی دیپالی ہے، وہی پستلی، بد صورت تھمتی، یہ بلور کا سانسچے میں ڈھلا جسم اُس کے پاس کہاں سے آگیا ہے۔ یہ سڈول پنڈلیاں، ساقی سیمیں کی خطرناک شست، جس پر نگاہ نہیں ٹھہرتی تھی۔ پستلی کمرے کے نیچے سیمیں ناف اور پیٹ کا جھف اور اُن سے اوپر ابھرا ہوا سینہ۔ اُس کی سانس رکنے لگی۔۔۔۔۔ گھٹے کالے بال اٹھ کھلے اور پانی میں ایک جال کی طرح تیرتے ہوئے اور وہ سڈول سنہری بائیں، کبھی پانی میں اٹھ کھیلنا کرتی ہوئی کبھی لالی کی طرف پانی کے چھینٹے اڑاتی ہوئی۔ یکایک دیپالی محسوس ہو کر آہستہ سے ہنسی، اُس کے دانتوں کے عورتوں کی لڑیاں دھوپ میں چمک چمک گئیں۔ اُس نے جھپکے سے اپنے منہ پر ہات پھیرا اور پھر تیرتی ہوئی نلے کے دوسرے کنارے ایک بڑی چٹان پر آ کے کھڑی ہو گئی، دھوپ سیکنے کے لیے۔ اب اس کی پشت اٹھا کر کی طرف تھی۔ اور اٹھا کر کی سانس تیز تیز چل رہی تھی۔ یہ کنارہ اٹھا کر کے قریب تھا۔ اس لیے وہ اُس کی پشت قریب سے دیکھ رہا تھا۔ سر سے پاؤں تک پانی میں چھینکا ہوا بدن دھوپ میں دھلکے سے گودیرا تھا۔ جیسے اس سگتے ہوئے بدن میں الگ سے کئی بدن تھے۔ جو دھوپ سے الگ ہے۔ شفق سے الگ ہے، سحر سے الگ ہے۔ ہاتھ اب اور تجھم کی خلیا سے الگ ہے۔۔۔۔۔ دیپالی نے بالوں کی ٹھنڈی کوجڑ کر دونوں ہاتھوں سے پانی چھڑا۔ اور پھر گردن جھک کر بال پشت پر پھیلا دیئے۔ اور اُس ایک گردن جھکنے کے انداز میں اٹھا کر تو اُس کے بدن کے نرم نظر آئے، گول گول گردن جھکے ہوئے کالے اُدھان کے اوپر تنگ کر کی حراب اور حباب کے بیچ میں گولوں سے اوپر ہٹاؤں تک ایک اڈھی ٹھری دیکھ کر پست کے بدن کو دو حصوں میں تقسیم کرتی ہوئی۔ پھر بالوں کا گن جال کمرے کے نیچے تک پھیل گیا۔ جیسے چاند کالی بیہوش میں آگیا۔۔۔۔۔ ہوا میں بادلوں کی سی گرج پیدا ہوئی اور اٹھا کر کے دل میں خطرے کی گھنٹیاں بجنے لگیں۔۔۔۔۔ یہ تو وہ دیپالی نہیں۔۔۔۔۔ یہ تو وہ لڑکی نہیں۔۔۔۔۔ یہ تو محمدت ہے۔۔۔۔۔ مکمل محمدت۔۔۔۔۔ اپنی فطرت کی سادی دل کش آوازیں اور عنایتیاں لپٹے ہوئے۔۔۔۔۔ وہ کیسے اچھا مقابلہ کر سکتا ہے۔۔۔۔۔ یکایک اُس ایک لمحے میں اٹھا کر کے اپنے آپ کو دیپالی کے سامنے باطل تھیرا اور بے بس پایا۔۔۔۔۔ کیسے وہ اس خلیعہ شست آواز کو اُدھان کر

چہلوں کی چٹری سے بھی پیٹ سکتا تھا۔ اُسے افسوس سا ہونے لگا۔ یہ بلکہ تو پوجا کرنے کے لائق ہے..... ایک کواؤ پر ہوائیں کائیں کائیں کرتا ہوا ہمارا دل تھا۔ دیپالی نے ایڑی اٹھا کر اور سر اُدھاکر کے اُدھر دیکھا۔ پھر وہ اپنے دونوں ہاتھ اُدھر لے گئی اور تالی بجا بجا کر کتے سے کہنے لگی۔ "کو..... کو....." اور کوا خفا میں تیرتا ہوا کائیں کائیں کرتا ہوا اُدھر اُدھر آڈ گیا۔ دیپالی ہنس پڑی۔ پھر کچھ سوچ کر اِکدم شرمائی۔ اُسے ایسا لگا جیسے کوا اُسے لپکتی نگاہوں سے تک رہا ہے۔ وہ اِکدم پتھر کی سیل پر بیٹھ گئی۔ چہرہ اُس نے دونوں ہاتھوں سے چھپا لیا۔ اُداس کا سارا جسم گرم اور سُرخ ہونا گیا۔ پھر اُس نے جلدی سے پانی میں پھلانگ لگا دی۔ اب وہ بڑے اطمینان سے تیر رہی تھی۔ اُسے ایسا محسوس ہوا جیسے وہ نریاں نہیں ہے بلکہ پانی کا لاف اُٹھ رہی ہے۔ اب وہ بڑے اطمینان سے بازو پھیلا پھیلا کر تیر رہی تھی۔ اور تھا کرنے سوچا، اُس کی کائیں ایسی گول تو نہ تھیں۔ انگلیاں اتنی لمبی تو نہ تھیں..... یہ ایک رات میں کیا ہو گیا؟ ٹھاکرا نے خوشک ہنٹوں پر زبان پھیرتے اُسے سچے لگا

..... پھر یکایک اُسے خیال آیا کہ دیپالی تو پندرہ برس کی ہو گئی..... پندرہ برس..... کوا تو کائیں کائیں کرتا ہوا مغربی جنگلوں کی طرف پرواز کر گیا۔ مگر ٹھاکرا سنگھ دیر تک چٹانوں کے پیچھے چھپا رہا۔ حتیٰ کہ دیپالی نے کپڑے پہن لیے اور تالی کو ساتھ لیکر واپس اپنے گھر کی طرف چلی گئی۔ پھر بھی وہ بہت دیر تک چٹانوں کے پیچھے چھپا رہا۔ مبادا دیپالی اُسے دیکھ لے۔ جب دیپالی اُوپر کی گھاٹی کے منڈ پر غائب ہوئی۔ اور جب ٹھاکرا سنگھ کو اطمینان ہو گیا کہ وہ اُدھر اپنے گھر پہنچ گئی ہوگی تو وہ اپنی جگہ سے اُٹھا اور گھر کے راستے پر ہولیا۔ مگر آج اُس کا دل بہت ڈر رہا تھا۔

دیپالی..... پندرہ برس..... وہ جب گھر پہنچا تو اُس نے دُور کے مارے لگا ہیں نہیں اُٹھائیں۔ وہ شاہ بلوط کے نیچے بچھے ہوئے کڑی کے مینر کے سامنے دکھ ہوئی ایک کُرسی پر بیٹھ گیا۔ محمد کافی کے وقت سے یہ اس گھر کا قاعدہ تھا کہ وہ لوگ دن میں ناشتہ اور چہرہ دہرا کھانا اسی شاہ بلوط کے ٹیرے کے نیچے بچھے ہوئے مینر پر کھاتے تھے۔ کُرسی پر بیٹھ کر اُس نے شہد کا چھتہ مینر پر رکھ دیا۔ اُتے میں تالی ڈوڑی ڈوڑی آئی، اُس کے کن صوف پر چڑھ گئی۔ اُسے سونگھے اور پسپا کرنے لگی۔ ٹھاکرا نے اُس کی لمبی گردن کو بار بار تھپتھپایا۔ اُتے میں دیپالی گھر کے اندر سے لالہ برچ میں سکھانے کے لیے باہر لاتی اور ٹھاکرا کو دیکھ کر لالہ برچ میں دیں گھاس پر چھوڑ کر بھاگتی ہوئی اُس کے پاس آگئی۔ اور مینر پر رکے ہوئے شہد کے چھتے کو دیکھ کر خوشی سے بھلا اُٹھی۔ پھر اُس نے بڑی اُداس سے تین انگلیاں چھتے میں ڈالیں۔ اور شہد بھری ایک موی قلم کو چھتے سے توڑ کر اپنے منہ میں ڈال لیا۔ اور اُس کی بڑی بڑی آنکھوں میں راحت اور مسرت کی چمک آگئی۔ ٹھاکرا اُس کے ہاتھوں کی انگلیوں کو خود سے دیکھنے لگا۔ پھر اُن ہونٹوں کو جہاں تک وہ اُٹھکیاں گئی تھیں۔ پھر وہ اُس کی آنکھوں میں کھو گیا۔ مگر دیپالی کو کچھ معلوم نہ تھا۔ اُس کے دونوں بُروؤں کے درمیان ملتے پر ایک شکلی سی نمودار ہوئی۔ اور اُس نے پوچھا۔ "تھا، کیا بات ہے، اتنے عجیبے طرح گھومنے کیوں دیکھ رہے ہو؟"

اس پر وہ بکا بکا گھبرا گیا۔ آنکھیں جھپک کر کسی قدر چمکتے سے بولا:

"خوں۔"

دیپالی ہنس پڑی اور شہد بھرا موم تھوڑا سا اُس کی زبان سے گر کر سامنے مینر پر آ پڑا۔ شہد دیپالی کی زبان پر تھا، اُسکے ہونٹوں پر تھا۔ اُس کے سامنے بدن میں تھا۔ وہ شاید ساری کی ساری شہد بھرے موم کی بنی ہوئی تھی۔ ٹھاکرا سنگھ فور سے مینر پر گرے ہوئے شہد بھرے موم کے اُس ٹکڑے کو دیکھنے لگا۔ جو دیپالی کی زبان سے گرا تھا۔ اُس کے جی میں آیا کہ وہ اُس ٹکڑے کو ٹھاکرا اپنے منہ میں ڈال لے۔ اُس کا پی پاؤں کہ وہ دیپالی کو اپنی بانہوں میں بھیج چکا اس کے جسم کا سارا شہد نکال لے۔ دل ہی دل میں وہ اس دیوانی خواہش کے خلاف لڑنے لگا۔ سر جھٹکے آہستہ سے بولا، "مجھے بُجھ لگی ہے، ناشتہ دو۔" اُسے اپنی آواز بڑی

عجیب بڑی بیماری اور کسی دوسرے ہی جذبے کی دوسری جھوک سے معمور ہوئی۔ مگر دیپالی کو کچھ پتہ نہ چلا۔ وہ ”ابھی لاقی ہوں اکہسکچ کی طرف چلی گئی۔ اور ٹھاکر سنگھ اُسے جانتے ہوئے دیکھا رہا۔ دیپالی بکینی دل کش ہے“ آج تک اُسے معلوم ہی نہ تھا۔ لاقی بھی دیپالی کے پیچھے پیچھے کچن میں چلی گئی۔ نرکار اُس نے ایک دفعہ سزری نگاہوں سے ٹھاکر سنگھ کی طرف دیکھا۔ مگر ٹھاکر سنگھ کو ایسا محسوس ہوا ”جیسے لاقی اُس کے دل کا راز جان گئی تھی۔ یقیناً یہ ناممکن ہے۔ محض اُس کے دل کا زہر ہے۔ مگر اُس کا دل بڑی طرح دھڑک رہا تھا۔ وہ جلدی سے نیر سے اٹھا اور گھر کے اندر چلا گیا۔ اُس کے جذبات میں جب اہل سی پڑ گئی تھی۔ اور اُس کی نگاہ میں نہیں آتا تھا کہ اب اُسے کیا ہو رہا ہے“ اور اُسے کیا ہو گا؟ وہ دیپالی سے آنکھیں پٹاتے ہوئے بھی ڈرنے لگا۔

رات کو دیپالی کے کمرے کے سامنے سونے سے پہلے اُس نے دیپالی سے کہا کہ وہ اپنے کمرے کا دروازہ بند کر لے۔  
”کیوں بند کر لوں۔۔۔؟“ دیپالی نے حیرت سے پوچھا۔

”تم رات کو درپیک روشنی میں پڑھتی ہو، بجے نیند نہیں آتی ہے۔“

”واہ۔۔۔۔۔“ دیپالی چمک کر رہی، ”اتنے برسوں سے پڑھ رہی ہوں، آج ہی کیوں نیند نہیں آ رہی ہے؟ راتے دن تمہیں کیسے آتی رہی۔۔۔؟“

ٹھاکر سنگھ کوئی جواب نہ دے سکا۔ کروٹ بدل کے لیٹ گیا تاکہ دیپالی کو پڑھتے ہوئے نہ دیکھ سکے۔ جب تک روشنی رہی، ٹھاکر سنگھ کو نیند نہیں آئی۔ مگر وہ من مانتے مستانہ لیا رہا۔ پھر جب دیپالی نے لیمپ بجھایا اور گھر میں اندھیرا چھائی تو ٹھاکر سنگھ کی آنکھوں سے نیند بالکل غائب ہو گئی۔ رات بھر وہ کروٹ بدل بدل کر جاگتا رہا۔ دو ایک بار لاقی جو اُس کے قریب دروازے کی دہلیز کے اندر سو رہی تھی، اُس کی لیے چینی محسوس کر کے اُٹھی اور اُس کے منہ کو دو ایک بار سونگھ کر واپس چلی گئی۔ دیپالی بے خبر سو رہی تھی اور ٹھاکر سنگھ کے پیچھے میں طوفان اُبلتا رہا۔ دوسرے دن جب وہ اٹھا تو اُس کا سامنا بیک دکھ رہا تھا۔!

آج وہ صبح ہی جھلک کر چلا گیا۔ اور دیپالی کو بھی ساتھ نہیں لے گیا۔ دوپہر کے قریب وہ جگل سے لڑنا۔ کڑیوں کا گتھی سر پہ رکھے اور ایک بات میں رافض اور دوسرے بات میں شکایت کیے ہوئے دو جھلکی نکڑا جھٹکا ہوا۔ جگل کے کٹھے ماحول میں کڑیوں کاٹنے کا کڑی شگفتہ میں اور جھلکی ٹکڑیوں کے شکار میں اُس کے دل کو کچھ راحت سی لی تھی۔ اور دیپالی کے خیال کو اُس نے بہت حد تک نیچے دبا دیا تھا۔ مگر گھر قریب آتے ہی اُس کا دل پھر زور زور سے دھک دھک کرنے لگا، ”اُسے ایسا محسوس ہوا جیسے دیپالی اور لاقی، بلکہ ساری دنیا اُس کے دل کی آواز سن رہی ہے۔ اتنے زور سے یہ بے ایمان دل دھک دھک کر رہا ہے۔ اس کا چہرہ فتن ہو گیا۔ بڑی مشکل سے اُس نے اپنے دل پر قابو پایا اور کچن کے آگے کڑیوں کا گتھا گرالتے ہوئے ایک بناوٹی خیرام لہجے میں اپنے سارے اہم جذبات کو پیچھے ڈھکیل کر بولا۔۔۔۔۔“

”جلدی سے کھانا دو جھنسی۔۔۔۔۔!“

کھانا کھا کے دیپالی نے اُس کی گندی قمیض دھو ڈالی اور سو کننے کے لیے گھاس پر بچھا دی۔ پھر وہ اندر سے بیٹنگ کا ایک کتھا تخت اور گیند کی طرح گول پھل نکال لاقی اور لاقی سے کھیلنے لگی۔ وہ بیٹنگ کی گیند زور سے دھڑ پھینکتی۔ لاقی برتن و ننادی سے جھانکتی ہوئی گیند کے پیچھے جھانکتی اور اُسے اپنے منہ میں ڈال کر واپس لے آتی اور دیپالی کے قدموں میں اُگل دیتی۔ پھر دیپالی دھڑک آگے جاتی اور بیٹنگ کو پہلے سے بھی زیادہ دھڑ پھینکنے کی کوشش کرتی۔ کر تک نہنگا نہنگا ٹھاکر سنگھ کے کمرے کے بارے کے لیے نئے نئے بتا رہا تھا اور زندہ چلا رہا تھا۔ اور تختے ساٹ رہا تھا۔ اور سب کچھ اُس کے ذہن میں گڈمڈ ہوا چلتا تھا۔ زندہ۔۔۔۔۔ پھر بڑھ کر کڑی کے تختے، بیٹنگ کی گول گیند۔۔۔۔۔ دیپالی کا جبکہ کر زمین سے گیند اُٹھنا۔ زلفوں کا زخار پر اُتر آنا، ایک بات کے جھٹکنے سے دیپالی کا زخار سے زلف پھٹنا۔ دوسرے بات سے گیند پھینکنا۔ کچھ دُور دیپالی اور لاقی کا ساتھ ساتھ دُور، لاقی کا آگے بھل جانا، اپنی جوتی، ڈوٹی ہوئی دیپالی کا واپس آ جانا،

... ہونٹ ٹھٹھ سے کھلے ہوئے اور سرخ ..... آنکھیں سو بیدہ ... !  
 زندہ .... زندہ پھر و دور سے ٹھاکر ..... اُدھر مت دیکھو ... !  
 تھوڑی دیر میں جب قیض سوکھ گئی تو دیپالی اُسے اٹھا کر ٹھاکر کے پاس لے آئی اور اُس سے بولی :  
 "اے ننگے جیض پہن لو —"

ٹھاکر کی بانہوں کی بجاری مضبوط پھلیاں حرکت میں آئیں۔ اُس نے قیض پہن لی۔ مگر اُس کا سینہ کھلا تھا۔ کیونکہ دھونے میں شاٹ  
 دو بٹن ٹوٹ گئے تھے۔ دیپالی نے غور سے دیکھ کر کہا، "یہیں کھڑے رہو، اسی بٹن لگا دیتی ہوں۔" پھر وہ گنڈائی ہوئی گھر کے  
 اندر چلی گئی۔ سوئی دھاگہ اور بٹن لے کر آئی اور پہنی ہوئی قیض پر ٹھاکر کے بال قریب کھڑے ہو کر بٹن لگانے لگی۔ (اس قدر قریب  
 تھی کہ ٹھاکر کا بھی جام اُسے اپنے بازوؤں میں لے کر جھٹلے۔ وہ اُس کی گرم گرم سانس اپنے سینے پر محسوس کر رہا تھا۔ دیپالی کی  
 برسول کلائی نیچے اوپر اٹھتی ہوئی، سوئی بٹن کے سوراخ سے نکلتی ہوئی۔ وہ سیب کے سے نازک نازک ننھے بار بار پھٹکتے ہوئے  
 ٹھاکر نے زور سے اپنے دونوں ہات اپنی دونوں رانوں پر دھکیلیے۔ اپنے آپ پر قابو پانے کے لیے اُس نے اپنے ہاتوں کے ناخن رانوں میں  
 گڑا دیئے۔ یکایک اُس کے منہ سے سی کی آواز نکل گئی اور دیپالی نے دانتوں تلے کچے سے دھاگا توڑتے ہوئے کہا۔  
 "یہ کیوں کری؟ — میں نے سوئی تو کہیں پھوٹی نہیں؟"

ٹھاکر سگھہ ہونے سے اپنی جیض کے بٹن بند کرتا ہوا پیچھے ہٹ گیا۔ اب وہ اُس سے کیا کہے، کہاں کہاں اُس نے سوئی پھوٹی ہے۔۔۔  
 چپ رہ جانا ہی بہتر ہے۔

رات کو پھر اُس نے دیپالی سے دروازہ بند کرنے کو کہا۔ اور دیپالی نے پھر حیرت سے انکار کرتے ہوئے کہا۔ "کیوں کروں؟"  
 "آج سردی زیادہ ہے، دروازہ بند کر لوگی تو سردی نہیں لگے گی؟"  
 "مگر میں نے تو سردی کی شکایت نہیں کی؟" دیپالی متعجب ہو کر بولی، "ہاں اگر تہیں سردی زیادہ لگ رہی ہے تو تم دو تین کالیں  
 اور اڈھ لوار سجاؤ۔"

ٹھاکر سگھہ چپ ہو گیا۔ قالی دہلیز کے اُس پار لکڑی کے فرش پر نیچے لیٹی تھی اور اپنی لمبی تھوڑی ٹٹھکائے اپنی چٹائی آنکھوں سے کبھی  
 دیپالی کی طرف دیکھتے کبھی ٹھاکر سگھہ کی طرف۔۔۔۔۔ دو تین بار اُس نے اپنے کان پھینپھٹائے۔ چڑے کھول کر خواب آلود لمبے میں ایک۔  
 جاتی سی۔ پھر آنکھیں بند کر کے سو گئی اور تھوڑی دیر کے بعد لمبی لمبی سانس لینے لگی۔

ٹھاکر سگھہ بھی دیپالی کی طرف پیٹیر کے لیے لیٹ گیا۔ دیپالی چڑھ رہی ہے۔ یہ چمک اُسے گور تھائی لگا گیا ہے۔ جانے کیا پڑھتی ہے کیا  
 سرچتی ہے، کیا سمجھتی ہے؟ پڑھتے وقت کسی اور ہی دنیا کی مخلوق معلوم ہوتی ہے۔ زبالی، الگ، عجیب۔ اُس سے بہت دُور اور قابلِ حصول۔  
 مگر دیپالی کے بارے میں وہ اس قدر کیوں سوچنے لگا ہے۔ یہ اچھا نہیں ہے، ٹھیک نہیں ہے، خطرناک ہے۔۔۔۔۔ دیپالی ایک نہر کی طرح اُس  
 کے نگ وپے میں سرایت کر رہی ہے۔ اُسے اس نہر کا توڑ دریا منت کرنا ہو گا، ورنہ وہ گھٹ گھٹ کر نہ جائے گا۔۔۔۔۔

ٹھاکر سگھہ اسی طرح سوچا سوچا دیر تک جاگتا رہا۔ کبھی کروٹ بدل کر دیپالی کے سینے اور بھولے چہرے کو روشنی کے لمبے میں کتا  
 پڑھتے ہوئے دیکھتا۔ پھر گہرا کر کروٹ بدل لیتا۔ اُسے دیکھنا نہیں چاہیے، نہیں چاہیے، چاہیے۔۔۔۔۔ نہیں چاہیے۔۔۔۔۔ آنکھیں بند کر لیں  
 چائیں۔ سوجا چاہیے، جلدی سوجانا چاہیے۔ کل بہت کام ہیں، بہت کام ہیں۔۔۔۔۔ وہ اُن سارے کاموں کی فہرست بنانے لگا جو  
 اُسے کل کرنے تھے۔ اس فہرست میں اُس نے بہت سے ایسے کام بھی جھٹائیے جو اُسے نہیں کرنے تھے، یا اگلے دنوں میں کرنے تھے۔ یا

تھے دلے ہینوں میں کرتے تھے۔ تاکہ فرست لہی ہوتی جائے اور اُن کا محل کے اُنبار میں دیپالی کا چہرہ دب جائے۔ !

مگر جب رشتہ بچہ لگتی اور دیپالی لطیفان کا ایک لباس اس لئے کر اپنے پلنگ پر لیٹ گئی۔ تو بھی اُس کی آنکھوں میں نیند نہیں آتی۔ یہی ہے نیند نہ جانے کہاں چلی گئی ہے۔ ٹھاکر سنگھ نے سوچا۔ ملاقات ایسی محنت و کد کرتا ہے کہ اُسے عموماً بستر پر لیٹتے ہی گہری نیند آجاتی ہے۔ مگر کل سے نیند نہیں آ رہی ہے۔ ایک بخار سا اُس کے دماغ پر چڑھا ہے۔ بار بار وہ بدن پانی میں نہایا ہوا، جھپکا ہوا سہلہ بنیں، آنکھوں کے سامنے آجاتا ہے۔ اور اُس کے سارے جسم میں اینٹیشن سی ہونے لگتی ہے اور اُسے خیال آتا ہے کہ اُس سے چند فٹ کے فاصلے پر وہ بیک لٹاف میں لیٹا ہوا سو جو ہے۔ شہد اور عوم کا بٹنا ہوا۔ شہد... عوم... بڑی بڑی خیران آنکھیں.... بھول جاتا ٹھاکر... گنتی کو ٹھاکر.... اتارے اُسے گنتی سکھاتی تھی۔ وہ سوئیک گین لیتا تھا۔ حالانکہ اُس کا باپ حرفِ پاس تک گین سکتا تھا اور اکثر پہاڑی حرف میں تک گین سکتے تھے۔ ایک دو تین چار دیپالی.... پانچ چھ سات آٹھ نو دس دیپالی.... گیارہ بارہ تیرہ پندرہ.... پندرہ دیپالی! سورہ سترہ، اٹھارہ دیپالی.... انیس دیپالی.... انیس دیپالی.... بائیس دیپالی.... دیپالی.... دیپالی.... دیپالی.... دیپالی....

یہ ایک وہ بالکل مجید اور بے اختیار ہجر اور بھلائی مار کر دیپالی کے کمرے میں گھس گیا۔ اچانک بھلائی لگاتے وقت اندھیرے میں اُس کا پاؤں قالی کے اوپر پڑا اور قالی غصے سے فُرا کر اٹھ کھڑی ہوئی اور اُس پر حملہ آور ہو گئی۔ قالی کے دونوں پنجے ٹھاکر سنگھ کے سینے پر تھے اور وہ اُس کی گردن چبا جانے کی کمر میں تھی۔ ہر بار وہ کھٹا دیکر ٹھاکر سنگھ اُسے نیچے گرا دیتا اور ہر بار قالی اُس پر حملہ آور چلاتی۔ ٹھاکر سنگھ قالی، قالی کہہ کر اُس کا غصہ فرو کرنے کی کوشش کرتا۔ مگر قالی غصے میں ایسی پھری ہوئی تھی کہ کسی طرح اُسے دیپالی کے پلنگ کے قریب نہ پہنچنے دیتی تھی۔ اتنے میں دیپالی بھی ہڑ بڑا کے جاگ گئی۔ اور جب اُس نے لمپ جلا کر ٹھاکر سنگھ پر قالی کو بار بار حملہ آور ہوتے دیکھا تو فنا چنگ سے اٹھ کر نیچے آگئی اور قالی کو کپڑا کر اور اُسے دد دھپ جلا کے بولی، ”کیا کتا ہے، قالی.... بے شرم.... یہ تجا ہے۔ پتا تجا.... اسی بے خوف.... امنت.... اپنے تجا کو نہیں پہچانتی ہے....؟“

دیپالی نے تھپک تھپک کر قالی کا منہ ٹھنڈا کیا۔ قالی گلاب ٹھاکر سنگھ پر حملہ نہیں کر رہی تھی مگر بار بار ٹھاکر سنگھ کی طرف تہر جھری نظروں سے دیکھ کر بے نیلے انداز میں فُرا جاتی تھی۔ !

”جوا کیا۔؟“ دیپالی نے پوچھا۔

”کیا معلوم۔؟“ ٹھاکر سنگھ رکتے رکتے بولا۔ ”میں پانی پینے کے لئے اٹھا تھا۔ نیند میں میرا پیر شاید قالی پر پڑ گیا۔“

قالی چہرہ سے فُرائی۔ جیسے کہہ رہی ہو۔۔۔۔۔ ”تم جھوٹ بولتے ہو؟“

”ناں قالی۔؟“ دیپالی نے اُسے پلنگ کے اوپر گھسیٹ لیا۔ ”سچا پوچھا گل ہو گئی ہے.... ٹھیک سے نہیں سہیگی تو وہیں جھلک میں دھجواؤں گی!“

دیپالی نے قالی کو دونوں بازوؤں میں سیٹھتے ہوئے کہا۔ ”چہر ٹھاکر سنگھ کی طرف مخاطب ہو کر بولی :

”اب تم آرام سے سو جاؤ۔ اب تمہیں قالی کچھ نہیں کہے گی!“

”سالی گولی مار دینے کے لائق ہے۔“ ٹھاکر سنگھ غصے جبری آواز میں بولا۔۔۔۔۔ ”آخر سے تو بیٹھنے کے آلاؤ.... بے رحم.... وحشی“

احسان فراموش.... ”اسی طرح بڑبڑلاتے ہوئے اُس نے کد کد لے لی۔ تیسرے چہر تک وہ جاگتا ہوا۔ اور غصے میں جلتا ٹھنڈا رہا، پھر اُسے اُکندم گہری نیند آگئی۔ دوسرے دن وہ دھوپ نکلنے تک سوتا رہا۔ دیپالی نے بھی اُسے نہیں جگایا۔ اسی طرح کسی بے گئی بیزاری اور بے جلیبی بن آٹھ دس اندھیری راتیں گزرتیں۔ اور پھر چاندنی راتیں آگئیں۔ !



## بارھواں باب

اس سے پہلے ٹھاکر سنگھ نے کبھی چاندنی راتوں کے درد اور کرب کو محسوس نہیں کیا تھا۔ اس سے پہلے چاندنی راتیں اُس کے لیے محض چاندنی راتیں تھیں۔ بس چاندنی راتیں — اندھیری راتوں سے اس لیے اچھی کہ چاندنی راتوں میں دکھائی پڑتا ہے۔ گردن کی طرح صاف صاف دکھائی نہیں پڑتا۔ مگر پھر بھی جھگی میں اندھیری راتوں سے چاندنی راتوں میں چلنا بہتر معلوم ہوتا ہے —

یہ کہ چاندنی راتیں لطیف بھی ہو سکتی ہیں، خوشبودار بھی ہو سکتی ہیں، برہمچل اور اُداس بھی ہو سکتی ہیں، سمند کی طرح انہیانی ہو سکتی ہیں، برف کی چھوڑ کی طرح بڑبڑا سکتی ہیں۔ جھگی جھگی۔ گھٹائی گھٹائی سن رکی طرح نہیں لے سکتی ہیں۔ کبھی دیپالی کا چہرہ اٹھیا، کہ چاندنی بن جاتا ہے اور ٹھاکر سنگھ کا جی چاہتا ہے کہ وہ آسمان سے چاندنی چٹکیا اُتار کر اُسے سینہ دُر کی بندیا کی طرح دیپالی کے ماتھے پر سجادے۔

ٹھاکر سنگھ کو سرخروں کی پرفیولی راتوں کی بیلگوں چاندنی بہت پسند آئے تگی۔ کھانا کھانے کے بعد وہ اکثر شاہ بوط کے تنے سے لے کر نیچے تنگ کی گھٹائی کے چوڑے تنوں میں گھومتے رہتے۔ ٹھاکر اور دیپالی اور لالی — ٹھاکر دُر دیدہ نگاہوں سے دیپالی کی طرف دیکھتا جاتا۔ کبھی کبھی اُسے ایسا لگتا کہ دیپالی شاید اس چاندنی کا عکس لطیف ہے اور شاید اگلے لمحے میں وہ اسی چاندنی میں تحلیل ہو جائے گی۔ کبھی کبھی دیپالی اپنا چہرہ کھول دیتی۔ اپنی لاجبیز گردن کو اُدھر کھینچ کر آسمان کی طرف ہارٹ کھول کر زور زور سے سانس لیتی جیسے آج رات کی ساری چاندنی وہی پی جائے گی۔ اُس کے بال اُڑاؤ، ڈاکر اُس کے پیر سے ہر چھا جاتے اور وہ برف کے تنوں میں گھومتے ہوئے عجب کیف کو محسوس کرتے عالم میں کسی لگیز شاہ کا گیت گنگناؤتی:

وہ جو سسکے کے کھیل سے پیاد کرتے ہیں

با اُسے گھنوا دیتے ہیں

اسیرِ زلف ہر کر، تمبشم میں گزار دہر

آنکھ کے شراب خانے میں

شاید پا جائیں ایک درد، تنگی

کوئی ایک خوشی

نامساعد حالات میں، اپنے خدا کے ثبوت میں

مگر لاکھوں گھروں میں صرف آگ جلتی ہے

لکھوں دُویں وہی سوچتی ہیں

پیاد کرنا، مُک جانا

بعدِ نفرت سنا لینا

دُھڑنا، چُھپ لینا

دہی جذبات کی دھنک

زندگی واپس نہیں آتی — موت بھی نہیں جاتی

ٹھانکر کی کچھ میں بھی نہیں آتا تھا کہ وہ کیا کہہ رہی ہے۔ مگر جو کچھ وہ کہتی تھی اُس میں کسی جذبے کی دھلک کھیلتی نظر آتی تھی۔ اور حالانکہ لفظ انگریزی میں بولے جا رہے تھے مگر چاندنی کے سُرور کے بنے معلوم ہوتے تھے!۔

لالی بھی اُن چاندنی راتوں میں مضطرب ہو جاتی۔ کبھی کبھی سڑاٹھا کر آسان کی طرف منہ کر کے جب درد انگیز لہجے میں چلتی تھی۔ کبھی کبھی دُور جھل سے بھی کوئی جواب آتا تھا۔ احساس کی دُوری پر کچھ بیتی ہوئی ایک کب انگیز داؤل — آنکھانے دیپالی کو بتایا تھا کہ چاندنی راتوں میں بیڑیئے اکثر اسی طرح ہلاتے ہیں۔ آنکھانے کے بدلنے کو داؤل کہتا تھا — Novel — ناول۔ یہی بیڑیئے داؤل کرتے ہیں، مگر لالی چونکہ تندرستی تھی، اس لیے بہت کم داؤل کرتی تھی۔ اُسے جھل سے بہت دُور دکھائی گیا تھا۔ پھر بھی چاندنی راتوں میں وہ مضطرب ہی ہو جاتی۔ جانے جھل کی ہوا میں اُس کے لیے کیا کیا برا امرار پیغام لے کر آتی ہیں۔ وہ ہوائیں سو گھٹے سو گھٹے ہے عین ہو جاتی۔ ایسی حالت میں دیپالی اُس پر زری نگاہ رکھتی تھی اور اُسے جھل کی طرف باطل نہیں جانے دیتی تھی۔!

ایک چاندنی رات میں وہ اُسی طرح برقیلے تلوں میں گھوم رہے تھے کہ اچانک انھیں بچلے تلے میں ایک اونچی چٹان پر ایک بیڑ یا فطرہ آیا۔ لالی کی گردن کے سارے بال کھڑے ہو گئے۔ اُس کے نتھنے بار بار بڑے مضطرب انداز میں ہلنے لگے۔ شاید لالی کے بدن کی خوشبو آ رہی تھی، اُس بیڑیے کے پاس اورد وہی ہوا۔ اُس بیڑیے کے بدن کی کسی جسمتی زہر کو واپس لالی تک لائی تھی۔ اس ہرنے لالی کے سارے بدن میں فحش قری پیدا کر دی تھی۔!

بھڑیا اُونچی چوٹاں پر کھڑا ہوا آسمان کی طرف دیر تک تکتا رہا۔ اُس فطری خواہش کی خوشبو میں اور اجنبی جسموں کی خوشبو بھی شامل تھی۔ دیرپائی اور ٹھاکر سنگھ کے اجنبی جسموں کی خوشبو جو بھڑیے کے تھنوں کو پریشان کر رہی تھی اور جب وہ کوئی فیصلہ نہ کر سکا تو سر اُٹھانے کے آسمان کی طرف دیکھ کے چلانے لگا۔ !

آلی نے پہلے دو تین قدم بھیج کر اٹھائے۔ پھر سرپرٹ بھاگتی ہوئی چٹان پر کھڑے بیٹھنے کے پاس چلی گئی۔ دونوں ایک دوسرے کا ہڈن سونگھنے لگے.....!

”لاتی...!“ دیپالی زور سے چلاتی۔

لالی نے مُڑ کر دیپالی کی طرف دیکھا۔

”لانی.... واپس آؤ“ — دیتپالی پاؤں پیک کر اکدم غصے سے بولی۔

لالی نے دو تین بار اُس اجنبی عہریلے کو سونگھا۔ پھر دیپالی کی لٹکا پر ہلے ہوئے قدم بڑھاتی ہوئی اپنی بالکن کے پاس آگئی۔  
بیچ راستے میں اُس نے ایک بار مڑ کر عہریلے کی طرف دیکھا تھا۔ مگر دیپالی کے اندازِ حکم سے مجبور ہو کر وہ وہ واپس چلی آئی :—  
لالی کو قریب آتے دیکھ کر ٹھکرتنگھ نے اُسے گردن سے کچل لیا۔ دیپالی نے اُس کی تھوکتھی پر ایک ہلکا سا چانٹا مار کر کہا :—  
”کیوں گئی تھی اُس جھگی کے پاس؟“

لالی کسی تکلیف دہ احساس سے متاثر ہو کر بار بار اپنی موقوفہ دیپالی کی ٹانگوں سے رگڑنے لگی۔ اُس کے ملن سے ہلکی ہلکی جھین رہی تھیں۔  
ٹھاکر سنگھ اُسے تقریباً ڈھکیل کر گھر کے اندر لے گیا۔ اند جاتے ہی اُس نے دروازہ بند کر لیا۔ اور لالی کو قہقہہ بھرا کر دیپالی کے کمرے میں بھیج دیا۔  
دیپالی، لالی اور ٹھاکر سنگھ نے کھانا کھایا۔ اب لالی کا سامان اندر ڈھکیں اضطراب اور غم سے ختم ہو چکا تھا۔ ایک لمبی جمائی لے کر وہ  
دیپالی کے بنگ کے نیچے لیٹ گئی تھی۔ دیپالی نے لمپ بجایا تھا۔ ادھاب بڑے کی تیاریوں میں تھی۔ بڑے کمرے میں ٹھاکر سنگھ سہ پہر  
رہا تھا کہ اب پھر وہی تکلیف دہ بات آگئی۔ راتے بڑے کمرے میں بھی اُسے اپنا دم گھٹا ہوا عکس ہوتا تھا۔ اُس نے کھڑکی کھول دی تھی۔ اور  
کھڑکی میں سے برسیل رات کی نیلگوں جا بدنی ہے آواز دھڑوں سے اندر آگئی تھی۔ بڑی دیر تک ٹھاکر سنگھ کھڑکی میں کھڑا رہا۔ باہر چاندنی کی



بدن کے مختلف سُرور کو ایک لے میں سمواتا ہوا.....!

یہ ایک دیہالی کے چکر بڑے کرے میں تیز تر تیز تر ہوتے گئے!  
"لالی..... لالی...." دیہالی نے پاؤں چپک کر لالی کر دھمکایا۔

مگر سب بے سود — اپ لالی ایک بھوکے وحشی بھڑکن کی طرح اس کے منہ سے نکلتی تھی۔ اس کی نگاہ میں ان دونوں انسانوں کے لئے مشکل اجنبی بن تھا۔ وہ باہر کی اُس آواز کی مانند پر کرے کے گرد چکر لگا رہی تھی — بیڑیا گھر کے باہر جیسے جیسے چکر لگا کر چلتا تھا، اُسی طرح لالی کرے کے اندر چکر لگاتی ہوئی دھیرے دھیرے غرا رہی تھی۔!

مگر کھڑکی بند تھی اور دروازہ بھی اندر سے مضبوطی سے بند تھا۔!  
بھڑکیے کی پیچیدگی بڑھتی گئیں — لالی کے چکر تیز ہوتے گئے۔ وہ اب کوئی دوسری ہی لالی تھی جو دیہالی یا ٹھاکر سنگھ کی کسی آواز پر دھیان نہیں دے رہی تھی — دو تین بار وہ کھڑکی کی طرف کود گئی۔ مگر کھڑکی بند تھی۔ پھر وہ دروازے پر کود گئی۔ مگر دروازہ بھی بند تھا۔ پھر وہ اندر زور سے جھینچتی ہوئی اندھا دھند ایک گھر سے ہوئے وحشی جانور کی طرح کھڑکی دیواروں سے ٹکریں مارنے لگی۔!

ٹھاکر سنگھ دروازے کی طرف بڑھا۔!

"مت کھولنا۔ مت کھولنا" دیہالی زور سے چلائی۔

مگر لالی کی آذیت اب ٹھاکر سنگھ سے دیکھی نہیں جاتی تھی۔ اُس نے آگے بڑھ کر دوازہ کھول ہی دیا۔!  
دروازہ کھولتے ہی لالی، دیہالی اور ٹھاکر سنگھ دونوں کے بیچ میں سے تیر کی طرح نکل کر گھر سے باہر چلی گئی۔ اُس کے پیچھے پیچھے دیہالی، ٹھاکر سنگھ، دونوں بھاگے۔!

"لالی..... لالی...." دیہالی غمزہ آواز میں چلائی۔

لالی دُور تہی دہڑتی دہڑتی بھاگتی اُس اجنبی بھڑکیے کے پاس پہنچ گئی۔ دونوں کی گردنیں ایک دوسرے سے لپٹی جا رہی تھیں۔ دونوں سانس کے نتیجے اٹھا اٹھا کھرا اور اچھل اچھل کر ایک دوسرے پر گر گئے، کوٹھے، کھیتے اور ٹکلیلیں کتے جا رہے تھے۔!  
"لالی.....!"

اب وہ دونوں اچھلتے کودتے گھر سے بہت دُور چلے گئے تھے۔ یہ ایک وہ دونوں ایک چٹان پر چاندنی سے ترشے ہوئے دولوں کی طرح مُنہ نظر آئے۔ پھر وہاں اُن کے بدن کان کی طرح کچھنے ہوئے نظر آئے۔ یوں آخری بار دیہالی کی نگاہوں نے لالی کو دیکھا۔ پھر چاروں طرف جھگ جھگایا۔!

ٹھاکر سنگھ کچھ نہیں بولا۔ کچھ دیر تک دیہالی بھی سکتے کے عالم میں کھڑی اُس چٹان کو دیکھتی رہی، جہاں سے لالی جھلنگ لگا کر جھلک میں غائب ہوئی تھی۔ پھر آہستہ سے گھر کی طرف مڑی۔ اچانک چونک کر اُس نے خائف انداز میں ٹھاکر سنگھ کی طرف دیکھا۔ پھر وہ دُور تہی ہوئی گھر کے اندر چلی گئی۔ اپنے کمرے کے اندر چلی گئی۔ اندر سے اُس نے دروازہ دھڑ سے بند کر دیا، اندر جیسے ٹوٹ کر بستر پر گر گئی۔ اور دھیرے دھیرے بسکیاں لینے لگی۔!

ٹھاکر سنگھ آہستہ سے چل کر گھر تک آیا۔ گھر کے اندر پہنچ کر اُس نے بڑی احتیاط سے دروازہ بند کیا۔ پھر اُس نے دیہالی کے بند کمرے کی طرف دیکھا۔ بند کمرے کو دیکھ کر اُسے ایسا اطمینان ہوا جیسا اُسے آج تک دیہالی کے کھلے کمرے کو دیکھ کر نہ ہوا تھا۔ کچھ دیر وہ ٹہرے کمرے میں ٹھہرا رہا۔ اور ٹپٹپٹے ٹپٹے یہاں تک اُسے محسوس ہونے لگا جیسے وہ بھی ایک بھڑیا ہے۔ اور اُدھر آسمان کی طرف منہ کر کے

چٹا ناچتا ہے۔! ...! اس طرح چٹانے کی خواہش اُس کے دل میں اتنے زور سے پیدا ہونے لگی کہ اُس نے گہرا کر یکایک اپنے منہ پر مات رکھ لیا۔ یکایک اُس کا پورا جسم تنہے لگا اور ویسپالی کے کمرے کے بند دروازے پر جھپٹ کر ٹکریں مارنے کے لیے بے تاب ہونے لگا۔ اپنے احساس کی وحشت سے اُس کی آنکھیں جرتنقہ ہو گئیں۔ ادھر وہ اپنے اُن کی بند ہوتی اور کھلتی ہوئی ٹمپھیل کو غور سے دیکھنے لگا۔ پھر جلدی سے اُس نے بڑے کمرے سے اپنا بستر اٹھایا۔ اور اُس کے کمرے میں جا کر اُس نے اپنا بستر آگے پٹنگ پر پٹخ دیا۔ اور دروازہ اچھی طرح اندر سے بند کر لیا۔ اور تکیے میں سر دیکر دروازے سے اپنی کینچنوں کو دہلنے لگا۔!

پھر اُسے نیند آگئی۔ خواب میں بیٹھ یا گھر کے باہر چلا رہا تھا۔ لالہ کمرے کے اندر چلے گاٹ رہی تھی۔ نفا میں شگلوں چاندنی بہہ رہی تھی! کوئی گھر کے دروازے، کھڑکیاں، دیواریں، تختہ مار مار کر خوشے دے رہا تھا۔ سارا گھونٹاں اور بھونچال سے ہل رہا تھا۔!

یکایک وہ ہڑ ہڑا کر جاگ گیا۔!

دروازے کے باہر زور زور سے دستک ہو رہی تھی۔ کوئی اُس کا دروازہ زور سے پیٹ رہا تھا۔!

”کون۔۔۔؟“

جواب میں کوئی نہیں بولا۔ دروازے پر ٹمکوں اور گھونٹوں کی بارش ہو رہی تھی۔!

ایک ہاتھ میں رائفل لے کر اُس نے دوسرے ہاتھ سے آہستہ سے دروازہ کھولا۔

دروازے پر ویسپالی کھڑی تھی۔!

”ویسپالی۔۔۔؟“ وہ خوشی اور مسرت سے بچھا۔

ویسپالی نے کوئی جواب نہیں دیا۔ وہ آنکھیں جھپکائے اُس کے دروازے پر کھڑی تھی۔!

ویسپالی۔! وہ دوبارہ کہنا چاہتا تھا۔ مگر آواز اُس کے گلے میں دب گئی۔ رائفل اُس کے ہاتھ سے گر گئی۔ عین اُسی وقت باہر بادل زور سے گر جا۔ کڑکا۔ چمکا۔ اور گھونٹاں کے بڑھتے ہوئے دلوں میں دوسری برف باری شروع ہو گئی۔!



پندت جواہر لال نہرو کی ہمہ گیر شخصیت اور اُن کے تصورات و معتقدات کا گہرا نفسیاتی مطالعہ

تمام شاعرانہ لطافتوں اور نزاکتوں کے ساتھ

انجیا زہید بی بی طویل شاعرانہ علامتی نظم

خوابوں کا مسیحا

اردو، ہندی اور انگریزی میں تین تین نسخوں میں

— ایک ہی جلد میں —

ہیماچل: کرشن چندر، انگریزی ترجمہ: ماہر کمبانی، ہندی نسخہ: نرانا منسلی

ناٹپ اور لیتھو گرافی، اعلیٰ کاغذ، سبقت پر پندت نہرو کا خواہناک اسکیم

قیمت: ڈور روپے پچاس پیسے

مکتبہ قصر الادب ————— پوسٹ بکس ۲۵۲۶ ————— بمبئی ۸ جی سی

سائنسداں، ادیب، شاعر، آرٹسٹ اور تمام فن کاروں کی  
بین الاقوامی شہرت کی وجہ؛

ان کے فن کی خصوصیت اور انفرادیت ہے

رائل انڈین میوزک

۹۹ لوئرچیت پور روڈ - کلکتہ - ۱

فون :- ۱۰۷۳-۳۳

کی بین الاقوامی شہرت کی وجہ؛

اس کے مغلائی کھانوں کی

لذت — خصوصیت اور انفرادیت ہے

# ثبوتِ اسیّت بر حجریۃ عالم

پیشین چند

مدیران  
رسالہ

و  
جہاند

کی

نظر میں

---

①

## حَمْدِ یُوسُف ٹینگ

مدیرِ دواہی "برشیرازہ"۔ بری نگر (کشمیر)

کشمیر، نکل تو مسلمانوں کی جنت کہلاتا ہے۔ لیکن اس کے بعض بہترین مناظر پر ابھی اسرائیل کی طلسماتی دھند چھائی ہوئی ہے۔ اور ان کے بارے میں ابھی تک غالب کا یہ شعر صادق نہیں آسکتا ہے

ہر بواہوس نے مَن پرستی شکار کی اب اُبروئے سنیوہ اہلِ نظرِ گمنامی

ابن ہی میں آہرہ بل کی آبتار ہے جو ایک دشوار گزار جنگل میں سرازِ فطرت کے تقریباً گھٹ گھو بانڈھ کر صدیوں سے جنگل کے سکوت میں کسی سببِ مشابہ کی طرح رقص کر رہی ہے۔ یہ ایشیا کی سب سے بڑی آبتار ہے اور اس کی ششوں آمیز اور پُر اسرار منظر بندی اُس کے جانٹلی حُسن کا بنیادی زینہ ہے۔ لیکن اس کی سب سے بڑی خوبصورتی یہ ہے کہ آبتار کی جگہ اُرد کے مختلف کرشموں کی وجہ سے رنگ کی عجیب تبدیلیاں لحظہ بہ لحظہ نگاہ کو تحریر کی بہت ہی دُنیاؤں میں پہنچا دیتی ہیں۔ تماشائی تخلیقِ فطرت کے اس صفتِ رنگی تماشے میں کھو کر خود رنگ اور اُرد کے اس سمندر کا ایک قطرہ بن جاتا ہے اور غالب کے اُس شعر کے صورت پذیری وجود میں آتی ہے

پیمانہ رنگیتِ دریں بزم بہرِ گردش عالم ہند ٹونان بہار است خزاں بیچ

کرشن چندر کے فن کے بارے میں جب بھی سوچا ہوں، تو میرے ذہن میں ہمیشہ اسی آبتار کا نقشہ اُبھر آتا ہے۔ رنگوں کی ویسی ہی برساتیں، ویسی ہی فُسون آمیز طلسماتی فضا، ویسی ہی خود رُو اور تازہ و شاداب خوبصورتی اور اسلوب کی ویسی ہی بے روک اور بے باک روانی کہ کرشن چندر کے پاس تخلیقِ فن کا جو سنگِ پادس ہے، وہ رسل کے ساتھ چھو جائے تو اُسے دل بنا دیتا ہے اور پتھر کی بے جان چٹان سے مس کرے تو حافظ کے اس شعر کے الفاظ 'وجود کا پیکرِ بہنِ کربا' اُٹھتے ہیں

ز شعر حافظ شیرازی گویند وے رقصند بیہ چشمانِ کشمیری و ترکانِ مہرِ قندری

ایک مدیر کی حیثیت سے مجھے بعض اوقات فن پاروں کو دیدہ و بلبلشلی کی جگہ چشمِ مصلحت کے الجھیلوں سے دیکھنا پڑتا ہے۔ ایسی ہی میں اعتراف کرنا چاہتا ہوں کہ کرشن کی کوئی کہانی مجھے خواص غصہ میں قائم نہیں رہنے دیتی۔ پلاٹ ایک طرف — صرف الفاظ کی بھینچ بھینچ خورند خیالات کی بیٹھی بیٹھی لہروں اور طرزِ ادا کی بشیرینی اور شادابی اس قدر مسح کر دینے والی ہوتی ہے کہ غلطی پر پہنچ کر مجھے کچھ ایسا ہی مسدود محسوس ہوتا ہے، جیسا معشوق کے ساتھ خلوت میں لمحات کے وقت کسی بلانے جان ہمان کی مداخلت پر محسوس ہو سکتا ہے۔

کرشن چندر حقیقتِ تخلیق کا ایک بے پایاں سمندر ہیں۔ جس کی تہِ تابِ ارموتیوں سے بھر پُور ہے۔ ہاں کبھی کبھی کچھ کچھ بھی سطح پر آجاتے ہیں۔ لیکن کیا یہ بات گوتے، بچھوتے، پریم چند اور منٹو کے بارے میں بھی صحیح نہیں ہے، مقامِ مسرت ہے کہ اُردو زبان کے محرمِ تخلیق کی ایسی شفاف گونجتی اور گرجتی پہاڑی ندی اس ناز آفرین انداز سے بہہ کر اسے اپنی گنگا ہٹوں اور اپنی شادیوں سے معمور کر دیتی ہے۔ معاصر کشمیری زبان کے سب سے بڑے شاعر رحمان راہتی نے ایک جگہ اپنے محبوب کو جنگل میں نہنے والی ریشمی جوئے شیریں سے تشبیہ دی ہے۔ کرشن چندر کے بارے میں اس تشبیہ کو استعمال کرتے ہوئے میں صرف اتنی تبدیلی کرنا چاہتا ہوں کہ انھوں نے نمی دبا بیوں سے ہمارے ذہن و شعور کے جنگل میں بالید گیوں اور دروید گیوں کے نئے نئے سمن زار اُگائے ہیں اور لہاتوں کے رنگین فالوُس روشن کیے ہیں۔ اور بڑی بات یہ ہے کہ فیضانِ کایہ چشمہ دوز بروز بخشش کے نئے نئے کرشمے دکھا رہا ہے۔

محمد یوسف ٹینگ



(۲)

## ماہر القادریؒ

مدیر اہنامہ "قارن" کراچی (پاکستان)

کرشن چندر اور راقم الحروف عقاید کے لحاظ سے بعد المشرقین رکھتے ہیں، دونوں کی راہیں جدا ہیں، مگر اس اختلاف کے باوجود ان کے فن کا میں معترف ہوں۔ افسانہ نگاری میں کرشن چندر کا جو اسلوب ہے، اُس میں وہ اپنا کوئی حریف نہیں رکھتے؛ اردو زبان میں افسانوی ادب کے وہ "قبالیکھک" ہیں۔

زبان و بیان پر ان کو حیرت انگیز قدرت حاصل ہے، کردار نگاری کا کمال اس پر مستزاد؛ انسان کی ہلکائیوں کے آگے ہاتھ باندھے کھڑی رہتی ہے؛ سب سے بڑی بات یہ ہے کہ کرشن چندر کے افسانوں میں الجھاؤ اور ابہام نہیں پایا جاتا۔ "اشاریت" اور "رہزیت" ان کے یہاں ہے مگر مبہم نہیں ہے!

کرشن چندر کو بچی کی ایک دعوت میں سب سے پہلے میں نے دیکھا تو مجھے یقین ہی نہیں آیا کہ یہ وہی شخص ہے جس کے افسانوں کی دھوم مچی ہوئی ہے۔ میں نے ان کے افسانے پڑھ کر ان کا کچھ اور حلیہ ذہن و فکر میں مرتب کیا تھا، مگر وہ تو دیکھنے میں بڑے سیدھے سادے نکلے جیسے اپنی شہرت اور ادبی عظمت کا احساس ہی نہیں رکھتے، نہ بلیے دیئے رہنے کا کوئی خاص انداز، نہ بات چیت میں اپنی شخصیت کے اظہار کی کوشش؛ لباس معمولی، خاص طور سے ان کے پیروں میں نونہ سے اتنے دبیز بلکہ کھر دے تھے کہ جیسے ان کو کوئی بیل روزانہ پیدل چلنا پڑتا ہے۔

اُس کے بعد جب بھی ان کو دیکھا اور ان سے ملنا ہوا، ایک ہی قسم کے لباس میں ان کو دیکھا، لباس کی یہ وضع داری ان کے تسلط و ہونے کی دلیل ہے۔ خاص بات جو میں نے محسوس کی وہ یہ ہے کہ عام طور پر شاعروں اور ادیبوں کی طرح شعروادب کا ذکر وہ اس طرح نہیں پھیرتے کہ لوگ ان کی افسانہ نگاری کی تعریف کریں۔ میں یہ نہیں کہتا کہ وہ نمود و شہرت کے جذبے سے یکسر غامی ہیں، لیکن اس معاملہ میں بے نیازی کا "بڑا پن" ان میں ضرور پایا جاتا ہے۔ ان کے اس انداز سے ایسا محسوس ہوا جیسے وہ اپنے فن، شہرت اور ادبی قبولیت و عظمت پر پورا اعتماد رکھتے ہیں اور کسی قسم کے احساس کمتری میں مبتلا نہیں ہیں۔

کرشن چندر کے معتقدات اور تصورات سے تو اختلاف کیا جاسکتا ہے، مگر ان کے فن کی عظمت سے انکار نہیں کیا جاسکتا، دوست دشمن، اپنے اور پرانے سب کو ان کی فن کاری کا اعتراف ہے اور ان کا "عظیم افسانہ نگار" ہونا سب کے نزدیک مسلم ہے۔

(۳)

## محمد اکبر الدین صدیقی

مدیر اہنامہ "سب رس" حیدرآباد (دہلی)

کرشن چندر سے زندگی کے کس موڑ پر مدبجہ ہوئی، یاد نہیں۔ لیکن جو چیز بھی پڑے کوئی اُس سے دل میں وقعت پڑھتی گئی پڑھتی ہوئے دُج مدی گزری لیکن شخصی تعارف نہ ہوا۔ اس آشنائی میں وہ حیدرآباد آئے لیکن میری کم آمیزی نے لینے نہ دیا۔ اس سال ہمارے زندہ دلوں نے مزاحیہ کانفرنس منعقد کی۔ کرشن چندر اُس کے میر کارواں اور ہر جہے بڑے کے مرکزِ نظر بلکہ منظورِ نظر تھے۔ یوسف ناظم نے میر ابھی تعارف کرایا اور ہم اقامہ دیکھنے چلے۔ عبدالوحید خان ناظم آثارِ قدیمہ کے ہاں بچے تھا اور سرِ راسہ پندرہ منٹ میں ادا وہ دیکھ لینے کا پروگرام —

دروازہ میں سے داخل ہو کر کتب خانہ پہنچے۔ تک ہر چیز کو سرسری نظر سے دیکھنے کے باوجود آدھا گھنٹہ گزر گیا۔ کرشن پھر رستے سے ادراس سے پہلے یہاں آنے پر متاسف۔ ڈاکٹر زہد کی یاد اُنہیں بار بار آتی رہی کہ ایک شخص نے کتنا بڑا کام انجام دیا۔ یہاں آنے کے بعد کون کہہ سکتا ہے کہ اُردو غرسے گی۔

لیکن خود کرشن نے بھی کچھ کم نام نہیں کیا۔ کشمیر سے لیکر آندھرا اور آگے راس کمار کی ملک کے عوام کی زندگی اُنہوں نے افسانوں میں سموی۔ دیوار، بلوط اور چٹار کے شاندار اور گھٹا رنڈاظر کے ساتھ ساتھ دھنڑلیوں میں بھی نئے نئے پودوں کو پل کھاتے، لپکتے اور لہراتے دکھایا۔ چمن زاروں کی رنگینیاں بھی پیش کیں اور ہمیں ان سے نکلنے والے دھوئیں کے بادلوں کو بھی مرکز موعود بنایا۔ غلہ انسان کی حکمتی جس کو قلم سے فن کا راز انداز میں اور جس تیزی سے کی اُس تک کوئی اور فن کار اپنا تصور بھی نہ لے جا سکا۔ کشمیر اور استعاروں کی جو دنیا کرشن نے آباد کی ہمیں اپنے کسی ایک ادیب کے پاس اس کا عشرِ عشر بھی نہ ملے گا۔

میں یہ نہیں کہتا کہ کرشن نے اپنی بالبری کی مڈھرتے سے سدا دلوں کو لکھایا ہی ہے نہیں، اس نے گد گدیوں کے ساتھ چٹکیاں بھی لی ہیں اور ایسی چٹکیاں کہ حتاس اور درد مند اُنسو بہانے پر مجبور ہو گئے ہیں۔ کرشن نے اپنے مشاہدات کو قلمبند کیا ہے۔ اس لیے اس کا ادب زندگی کا ترجمان ہی نہیں بلکہ سرتاپا زندگی ہے اور جو زندگی ہی زندگی جو دلوں کو موت کا کیا سوال ہے۔ اُردو کا یہ ادیب آج معلوم نہیں دنیا کی کتنی زبانوں میں پڑھا جاتا ہے، محض اس لیے کہ اُس کے پاس زندگی کے حقائق کے سوا اور کچھ نہیں۔

کرشن نے ادارہ کو دیکھ کر جس محویت اور استغراق کا اظہار کیا، میں سمجھتا ہوں کہ وہ ہر نئی چیز، ہر نئے خیال اور ہر نئے واقعہ کو دیکھ کر مہو ہوتا ہے۔ لیکن جب محویت سے چونک کر قلم اٹھاتا ہے تو روانی کا وہ عالم ہوتا ہے کہ تخیل کے سیلاب میں تنکے کی طرح نہا چلا جاتا ہے۔ جذبات کی شدت اور تخیل کی کارفرمائی قلم کو رُسکے کا موتے نہیں دیتی۔ اندک سے زور قلم اور زیادہ۔

(۲)

## شمیم احمد

مدیر 'نیپا دوس' (ریڈیو کراچی پاکستان)

کرشن چندر کا نام اب ایک آواز کا رنگارنگی حیثیت سے نہیں بلکہ ایک "ادبی تاریخ" کی حیثیت سے جانا پہچانا جاتا ہے اور خواہ ہم اُن کی ادبی تحریروں سے یا اُن سے جو چکے ہوں یا اُن پر ذوال آواگی کا الزام لگا چکے ہوں۔ حق یہ ہے کہ اُن کی تحریر کے بغیر رسالہ کا اجراء بے معنی سمجھتے ہیں اور اس آئندہ میں مرتے ہیں کہ اُن کا افنا نہ چھاپ سکیں۔ یہ بات کوئی معمولی نہیں، اسی سے اُن کی ادبی حیثیت کا تعین کیا جاسکتا ہے۔ مجھے ذاتی طور پر اس خواہش کا تجربہ ہے، جب کہ ایک لکھنے والے کی حیثیت سے مجھے اُن کے افنا نے زور ذوال معلوم ہوتے ہیں۔ میں یہی کہہ سکتا ہوں کہ،

"کرشن چندر پھر بھی کرشن چند ہے"

(۵)

## شمیم جاوید

مدیر ماہنامہ 'فکر و خیال' (کراچی پاکستان)

کرشن چندر افسانوں کے پرماتما کا اوتار ہے اور آج نہ صرف ایشیا میں بلکہ پوری دنیا میں اُس کی پوجا ہو رہی ہے۔ یہ اور بات کہ وہ خود پوجا کے بندھنوں کا قائل نہ ہو۔

کرشن چندر جی سے میری ملاقات اُن کے ان دنوں ہی کے ذریعہ ہوئی ہے۔ یوں ۱۹۳۳ء سے انھیں پڑھنا شروع کیا، جب میں مرن بیٹر کا طالب علم تھا۔ نہ جانے اُن کی تحریروں میں کیا مادہ ہے جو مجھے آج سے ۲۳-۲۴ سال قبل بھی پسند تھیں اور آج بھی میں اُن کا گرویدہ ہوں۔ یہ سب ملانے مقررہ تھے۔ مجھے عیشت، مدیر کے کرشن چندر جی سا کوئی خوشگوار تجربہ نہیں ہوا۔ ماہنامہ فکر و خیال ۱۹۳۳ء سے کبھی رلہا ہے۔ میں اس کا پیر ہوں اور میری کوشش ہمیشہ یہ رہی ہے کہ اس پر سچے ذریعہ آفاقی اور انسانی انداز کی ترویج و اشاعت کی جائے۔ چنانچہ ۱۹۳۳ء سے یہ سچہ کرشن چندر جی کی خدمت میں ارسال کر رہا ہوں اور ساتھ ہی کبھی کبھی کوئی مخلصہ بھی بھیجتا ہوں کہ شاید کوئی افسانہ میری جھولی میں بھی آئے۔ اور میں اُس کی ہلک تمام تعلیمی اداروں میں عام کر سکوں۔ مگر افسوس ابھی تک کامیابی نہیں ہوئی، بھولان! ایک طرزِ تعامل ہے سو ہوائی کو مبارک۔ ایک مرضِ قسمت ہے سو ہر کرتے رہیں گے

(۶)

### علیسیٰ صلیٰ

مدیر ماہنامہ "مزاج"۔ بمبئی

کسی فن کار کے بارے میں یہ کہنا ذرا مشکل ہے کہ وہ اپنے فن پر عادی نہ ہوتا تو۔ لیکن کرشن چندر کے بارے میں لکھنے والے اس سوال کا جواب اُس کے ہر افسانہ اور ناول میں مل جاتا ہے۔ اور بعض اوقات تو ایک ہی کہانی کے مختلف کرداروں میں اس سوال کا جواب ملتا ہے۔ اُس کی چند کہانیاں کہتی ہیں کہ اگر کرشن چندر اچھا انسان نہ نکلا نہ ہوتا تو اچھا شاعر ہوتا۔ کچھ کہانیاں کہتی ہیں کہ اگر کرشن چندر اچھا سا نیکار نہ ہوتا تو بہترین مقرر ہوتا۔..... تو ایک باصلاحیت لیڈر ہوتا۔..... تو ایک ایسی آنکھ ہوتا جس سے ہر چیز اپنے اصلی روپ میں لرا سکتی۔..... تو ایک ایسا آئینہ ہوتا جس کے سامنے کھڑے ہر آدمی کو اپنے ملاوہ سب کچھ نظر آتا۔

لیکن یہ بالکل الگ بات ہے کہ آج کا شاعر، مقرر، لیڈر اور آج کی نظروہ نہیں ہے جو ملتی جلتی۔ بل جو کچھ تھا وہ سب کچھ نہ تو دور زبان نے کے لایا ہے اور نہ طاقی نسیاں کے سپرد کرنے کے قابل۔ مگر آج جو کچھ ہے..... وہ تجربے کے سانچوں میں ڈھل رہا ہے، مغل رہا ہے..... پھر ڈھل رہا ہے۔ اس کی آخری شکل آلے والا کلا ہی متعین کرے گا۔ ادیب، شاعر، مقرر، مبلغ، لیڈر اور آرٹسٹ کی موجودہ تعریفیات ان پڑھوں طرح اس کٹہے کی زد میں ہیں۔ کرشن چندر کی عظمت اس میں ہے کہ وہ اس زد میں نہ مرنے والا وجود باقی رکھے ہو۔ یہ بلکہ اپنے وجود کو سینے سے لٹائے نہیں دیتا۔ اور ہرگز دتے ہوئے دن پر وہ اپنے قلم سے خواہشیں ڈالتا جا رہا ہے۔ ان خواہشوں کی گنتی نہ ابھی ملے گی ہے اور نہ ملے گی۔

(۷)

### وسیم فضلی

مدیر ماہنامہ "جائیزہ" کراچی (پاکستان)

ایڈیٹر ہونا شہرت کا سبب تو ہو سکتا ہے مگر نیکوئی کا نہیں۔ یہ وہ زہر گزر رہا ہے جہاں قدم قدم پر رُسوائیوں کے کنکڑے مرن پھینکے رہتے ہیں بلکہ درمچوں اور پالا خانوں سے بھی پھینکے جاتے ہیں۔

ایڈیٹر اور ادیب، شاعر کا گراؤ رہتا ہے اور اس ربط کو مستحکم کرنے والی شے قاری! جس کی قوت خرید و ناپسند و ناپسند پر ایڈیٹر کا رد و اساس کرتا ہے۔

کسی ادیب کے لیے چشمِ یاد ہونا اُس کی ناکٹ، پلیٹ پر منظر ہوتا ہے، ایڈیٹر کی اپنی کوئی دلتے نہیں ہوتی، اگر ہوتی ہے تو

کچھ تنقید کی کسوٹی پر پوری نہیں اُترتی۔ کیونکہ اس میں مصلحتوں کا غیر بھی شامل ہوتا ہے۔ کرشن چندر ادائیگر کا معاملہ تقریباً ایسا ہی ہے۔ وہ ذاتِ خود بڑے اور اہم ترین افسانہ نگاروں میں سے ایک ہیں اور سچ تو چھپے تو ہمارے بعض ایڈیٹروں کی خرت و شہرت میں کرشن چندر کا بھی کچھ نہ کہیں اچھا ضرور ملتا ہے۔ بحیثیت ایک ڈائجسٹ کے ایڈیٹر ہونے کے ناطے میں نے کرشن چندر کے افسانے اس لیے زیادہ سے زیادہ چھاپے ہیں کہ ان کے افسانوں کی شمولیت سے پروجے کے سرٹیفیشن پر خوشگوار اثر پڑتا ہے۔ ان کا فن نقد و نظر کے لیے ایک مسلسل دھمت ہے۔ ایڈیٹر کیسے صرف ان کا نام محترم ہے اور اس میں کوئی کلام نہیں کہ جقدر مقبیل و محترم پڑھنے والوں میں وہ ہیں اور ان کا کوئی دوسرا زندہ افسانہ نگار نہیں۔ ادویہ کیا کم عظمت کی دلیل ہے عہدِ کہاں ہر ایک سے بارشِ طِط اُٹھتا ہے!

(۸)

## اَجَد نَجَعی

مدیرِ دو ماہی "شاخسار" کلکتہ (اڈیسہ)

افسانوں کے آغاز و ارتقاء پر بحث میرا مقصد نہیں۔ میں صرف اتنا کہنا چاہتا ہوں کہ اٹھارویں صدی کے آغاز سے مجھے بھی مغربی خیالات ہم میں سرایت کرتے گئے، ہمارا بطی اور ماہی سہ ماہی بھی ان سے متاثر ہو کر رفتہ رفتہ ترقی کر گیا۔ انگریزی میں سیراٹر آسکاٹ اور چارلس ڈکنس وغیرہ طویل طویل افسانوں کے ساتھ ساتھ چھلکے چھلکے مختصر افسانے بھی لکھنے لگے۔ لیکن امریکن ادیب اڈگر ایلیٹ پوسٹے اس مختصر افسانہ نگاری کو ایک خاص رنگ و آہنگ بخشا۔ افسانوں میں اُس کی یہ حدت طرازی اتنی مقبول ہوئی کہ انیسویں صدی کے بیشتر افسانہ نگاروں نے اس کی پیروی کو اپنے آپ پر لازم کر لیا، جس سے گزشتہ پچاس سال کے اندر یورپ میں مختصر افسانوں کا ایک اچھا خاصہ ذخیرہ جمع ہو گیا۔ اردو میں بھی مختصر افسانوں کا آغاز گویا انیسویں صدی سے ہوا ہے۔ لیکن پہلا شخص جس نے اس میدان میں اپنا سبک جمایا وہ پریم چند تھا۔ اُس زمانے میں بنگال میں حکم چند اور اڈیسہ میں فقیر موہن سینا پتی ایسے کامیاب افسانہ نگار گزرے ہیں جنھوں نے بنگالی اور اڈیا ادب میں ایک عظیم انقلاب پیدا کیا۔ لیکن پریم چند نے مختصر افسانہ نگاری میں جس تکنیک کو اپنا کر اُس میں ایک طرح کا کھار پیدا کیا وہ گہرا نہیں کی ایسا دھتی، جس کی پیروی میں بہت سے اردو کے کامیاب افسانہ نگار پیدا ہوئے۔ کرشن چندر ان میں سے ایک ہیں جنھوں نے افسانوں کے بھالیاتی آپ در رنگ کو کامیابی کے ساتھ نبھاتے ہوئے اس فن کو معراجِ کمال تک پہنچایا ہے۔ بقول گوٹے فن کی کامیابی اور مقبولیت اُس کی دلآویزی میں منظر ہو جی ہے ادویہ دلآویزی اگر میں یہ کہوں کہ کرشن چندر کے افسانوں میں بدرجہ اتم پائی جاتی ہے تو کچھ ایسا مبالغہ نہ ہو گا۔ ان کے معاشرتی، سیاسی، سماجی اور اصلاحی طنزیہ حقیقت کے بعینہ عکاس ہوتے ہیں، چاہے وہ حقیقت تلخ ہی کیوں نہ ہو! ان کا طرزِ تحریر اور اسلوب بیان بہت ہی صاف، شمسٹ اور موثر ہوتا ہے۔ ان کے فن میں آمد اور بے ساختہ پن کا جوہر نمایاں ہے۔ وہ ہماری سیاسی اور سماجی کمزوریوں کو ایک عجیب دلکش انداز میں طشت از بام کرتے ہیں۔ وہ واقعات کی عکاسی اور واردات کی تصویر کشی اس انداز سے کرتے ہیں کہ مزاج کے ساتھ اصلاح کا پہلو خود بخود نکل آتا ہے۔ نیز ان کے انسانی فطرت کا گہرا مطالعہ جلتا ہے اور یہی ایک فن کار کی کامیابی کا راز ہے۔

ان چند سطور میں کرشن چندر کے تمام افسانوں کو احاطہ کرنا ناممکن ہے۔ البتہ ان کے ایک دو مزاحیہ اور طنزیہ افسانوں پر جو میرے ذہن میں ہیں، ایک سرسری سی رائے کافی ہوگی۔

کرشن چندر فطری طور پر افسانہ نگار واقع ہوئے ہیں۔ ان کے افسانوں میں کھار و نگاروں کا ایک اہم رول ہوتا ہے جو ایک قسم کی کش مکش اور تناؤ سے ممتھما کے عروج کو پہنچانے کی قلم کارانہ مہارت کا ثبوت مہیا کرتا ہے۔ ایک انگریز نقاد کہتا ہے۔

"The plot of a short story may be said to develop through a struggle, a conflict till it reaches the climax."

ان کے افسانے "جامن کا پیڑ" کو لیجئے، جس میں نن کار نے کرداروں کی کش مکش، تشاؤ اور پھیلاؤ سے یہ بتانے کی کامیاب کوشش کی ہے کہ سرکاری دفاتر میں مشلوں کو حرکت دینے میں کس تدریجیت و فعل اور کتنی سست رفتاری (Red Taperism) سے کام لیا جاتا ہے جس سے داد خواہ کی جان پر بن آتی ہے اور یہ امر گویا "تاریا ق آوردہ شود" اور گزیدہ مردہ شود کے عین معنی ہیں۔ اکتبہ نے بھی کہا ہے۔

گھر کے خط میں ہے کہ کل ہو گیا چہل برس کا پائیز لکھا ہے بیمار کا حال اچھا ہے  
اُن کا مزاحیہ اور طنزیہ افادہ "جوتا" بھی اسی قسم کا ایک پس منظر لیتے ہوئے ہے۔ گو اس پر غیر فطری ہونے کا گمان  
گھڑتا ہے اور اس میں نفسیات انسانی کا مطالعہ ناقص معلوم ہوتا ہے۔ تاہم جب یہ دیکھا جاتا ہے کہ عزت و شرافت کو بالائے طاق  
رکھ کر آدمی پیسے کی خاطر ذلیل سے ذلیل کام کرنے پر اُتر آتا ہے تو یہ بات ممکن الوقوع معلوم ہوتی ہے۔  
الغرض کرشن چندر کو اس وقت صرف اردو کا نہیں بلکہ ہندوستانی کی تقریباً تمام زبانوں کا بہترین افسانہ نگار کہا جائے تو غائب  
بے جا نہ ہوگا۔

①

ریاض احمد چودھری

مدیر ماہنامہ "سویار" لاہور (پاکستان)

کرشن چندر میرے آج کے بھائی ہیں۔ اس بنا پر میں انھیں اپنا چچا سمجھتا ہوں۔ وہ بھی اسی بات کے پیش نظر مجھے اپنا بھتیجا سمجھتے ہیں۔  
اس لیے میرے افسانوں کے درمیان ایک مصنف اور ایڈیٹر والا رشتہ کبھی قائم نہیں ہوا۔  
میں نے جب بھی انھیں خط لکھا، انھوں نے ازبہ شفقت اس جواب میری توقع کے عین مطابق بھجوا دیا: "سویار کے لیے جب بھی میں نے  
اُن سے افسانہ مانگا، انھوں نے میری درخواست کو شرف قبولیت بخشا۔ جیسے کوئی اپنے بچے کو اس کے مانگنے پر کھلونا یا غبارہ لے دے۔ وہ سچا  
مصنف اور معروف افسانہ نگار ہیں، لیکن اپنے عزیزوں کے لیے ان کے پاس وقت کی کوئی کمی نہیں۔ اپنے افسانوں کی طرح اپنے خطوں میں بھی وہ پریم  
کی گنگا نہا رہتے ہیں۔ بلاشبہ وہ بڑے افسانہ نگار بھی ہیں اور بڑے انسان بھی۔

②

تاجور سامری

مدیر ماہنامہ "ہمائیوں"۔ دہلی

کرشن چندر ایک بڑے مصنف اور فنکار ہیں۔ اگرچہ اُن کی زیادہ توجہ افسانہ نگاری کی طرف رہی ہے، لیکن نثری ادب کی دوسری اصناف اور  
موضوع پر بھی انھوں نے خاصا وقت صرف کیا ہے۔ افسانے، ڈرامے اور ناول تو کئی کتابوں کی صورت میں شائع ہو چکے ہیں۔ رپورٹاژ اور ادبی اور نظریاتی  
مقالے بھی انھوں نے لکھے ہیں۔ یہاں یہ کہنا غلط نہیں ہے کہ اُن کی تخلیقیت ایسی جگہ بڑی اہمیت اور وقار رکھتی ہے۔ (باتی صفحہ ۶۸۷ پر دیکھیے)

## ”مشرق کی اٹالوی زبان“

اندھرا پردیش ایک عظیم ادب ورثہ رکھتا ہے

ملگو ساری دنیا میں مشرق کی اٹالوی زبان بھلاتی ہے۔ اس میں بے پناہ شیرینی اور صوتی دل کشی پائی جاتی ہے۔ اپنی ایسی ہی خوبیوں کی بدولت ملگو زبان نے بہت سے بیرونی ممالکوں کو اپنی طرف متوجہ کر لیا ہے۔ ”ملگو زبان کے تین اکابر ننیا، بنگتا اور ایڑاپراگا ڈا نے اپنی یادگار تعریف مہا بھارت کے ذریعہ ادبی تاریخ بنائی ہے۔ بلند تخیل اور انوکھے بیانیہ انداز کے لحاظ سے ان کا کوئی حریف نہیں۔ اس قدیم یادگار تعریف کا ڈرامہ بنگتا کے زور قلم کا نتیجہ ہے جس نے ادبی دنیا میں نیا جوش و خروش پیدا کرنے والے شکستیز جیسے عظیم ڈرامہ نگار سے بھی بہت پہلے شاعری کو پہلی دفعہ ڈرامہ کے عنصر سے روشناس کرایا۔ اس کے بعد عظیم مصنفوں مثلاً سومناٹھ، شرتی ناٹھ، پوتنا، پدنا — اور راجہ رام بھوشن کی ایک جماعت اٹھی اور ”پربندھوں“ کے زریں عہد میں زبان اور ادب نے زبردست ترقی کی۔

حبیدہ ددیں ویوتسا بنگم، گڈیگو، اور گمرازا ڈا، ادبی آجائے رہنا ملنے جاتے ہیں، جنہوں نے سماج، زبان اور شاعری میں دھم پرستی کے خلاف آواز اٹھائی۔ گمرازا ڈا کے ڈرامے، ”کدیا شولنگم“ نے جو عام بول چال کی زبان میں پہلا کامیاب ڈرامہ ہے، عالمی ادب میں ایک دائمی کلاسیکی یادگار کی حیثیت سے نمایاں مقام حاصل کر لیا ہے۔ گڈیگو نے عام بول چال کی زبان کی کامیابی کا جو نظریہ پیش کیا ہے۔ گمرازا ڈا کا یہ ڈرامہ اسکی ایک زندہ مثال ہے۔ دوفانی شاعری کے دور سے لے کر ترقی پسندانہ خیالات رکھنے والے شاعروں کے موجودہ دور تک ملگو شاعری میں دلچسپی کے سارے سامان ملتے ہیں۔

بی۔ آر۔ کے شاستری

ناظم اطلاعات و تعلقات ریاست

حکومت اندھرا پردیش، حیدرآباد

# دیکھا دیکھا

کرشن چندر طلباء کی نظر میں

\_\_\_\_\_ انعامی مقابلہ \_\_\_\_\_

# حکم

خواجہ احمد عباس  
ظہر - انصاری

اول حفظ الرحمن سال اول - قانون ————— اٹھ وکالج - کراچی (پاکستان) — پچاس روپے  
دوم انور علی کمال بیگ (ایس۔ ایس۔ سی) باندہ اردو و ہائی اسکول - باندہ، بمبئی — تیس روپے  
سوم زاہدہ ابوالحسن ایم۔ آ (آخری) اردو - کالج آف آرٹس اینڈ کامرس، عثمانیہ یونیورسٹی، حیدرآباد — تیس روپے

## خصوصی انعامات

- ۱۔ اے ایچ آزاد ————— عربک اینڈ پرنسپل ریسرچ انسٹی ٹیوٹ، پٹنہ (بہار)
- ۲۔ محمد انور محمد یعقوب ————— نرسٹ ایراٹس ————— ہارشی دیانند کالج ————— پرل، بمبئی — ۱۲
- ۳۔ امیر زہرا زیدی ————— ایم۔ اے (سال اول)، انگریزی ————— مسلم یونیورسٹی ————— علیگڑھ
- ۴۔ عبد الرحمن عتیق ————— بی۔ ایس۔ سی (ایچ کلچر) ————— کالج آف ایگریکلچر، حیدرآباد (دے) — پٹی
- ۵۔ طاہرہ رفعت ————— بی۔ اے (سال دوم) ————— مہاراجہ کالج ————— میسور
- ۶۔ اقبال حسین انصاری ————— بی۔ اے (سال اول) ————— ایس۔ سنہا کالج ————— اورنگ آباد ضلع گیا (بہار)
- ۷۔ محمد کمال الدین ————— ایم۔ اے (سال ششم) ————— پٹنہ یونیورسٹی ————— پٹنہ (بہار)
- ۸۔ محبوب بڑے گھر ————— (ایس۔ ایس۔ سی) ————— باندہ اردو و ہائی اسکول ————— باندہ، بمبئی — ۵
- ۹۔ ایس۔ ابراہیم سید لعل ————— (ایس۔ ایس۔ سی) ————— ایچ سوشل وکری فری نرسٹ ہائی اسکول، رام پور — ۱۶
- ۱۰۔ قاضی محمد اسرار نیل ————— (یازدہم) ————— محمدی ایگرومرک ————— ٹرسکندی اسکول ————— ٹیڈہری (بہار)
- ۱۱۔ فیروز الدین ابراہیم ————— (سال دہم) ————— ایس۔ اے ————— ایس۔ ٹرسکندی اسکول، بلیا، ڈاکٹر لکھنیا ضلع منچیر (بہار)
- ۱۲۔ شکیلہ جنید ————— (درجہ نہم) ————— انجمن اسلام گریڈ ہائی اسکول ————— بکس روڈ ————— بمبئی — ۸
- ۱۳۔ عقیل احمد صدیقی ————— (جماعت یازدہم) ————— اے۔ ٹی۔ ٹی۔ ہائی اسکول ————— الیگڑوں ضلع ناسیک



## دِ بَسَنانِ دِ بَسَنانِ

کرشن چندر کے فن اور شخصیت پر کالجوں اور اسکولوں کے طلباء کو دعوتِ نگارش دی گئی تھی۔ تقریباً ڈیڑھ سواچھ اور معمولی دونوں طرح کے خطوط وصول ہوئے۔ جن کو پڑھنے سے اندازہ ہوا کہ کرشن چندر طلباء میں بھی بے حد مقبول ہیں۔ ججوں کو منتخب ۱۵ خطوں تک الگ نیچے کے لیے دیے گئے اور ان کے دیئے ہوئے نمبروں (marks) کو جمع کر کے انعامات کا فیصلہ کیا گیا ہے۔ ہمیں مسرت ہے کہ کالجوں کے ساتھ اسکولوں کے طلباء اور طالبات نے بھی اس انعامی مقابلہ میں خاصی کامیابی حاصل کی۔ ہم نے پاکستان کے طلباء کو دعوتِ نگارش نہیں دی تھی، پھر بھی جو خطوط اُسے اُنھیں مقابلہ میں شامل کر لیا گیا۔ ججوں کے فیصلہ کے مطابق پہلا انعام ایک پاکستانی طالب علم نے حاصل کیا ہے۔ باقی تمام انعامات ہندوستانی طلباء اور طالبات کے حصے میں آئے ہیں۔ ہندوستانی طلباء اور طالبات میں تنقیدی شعور کی یہ دریافت اہم بھی ہے اور باعثِ مسرت بھی۔ ہم کامیاب طلباء اور طالبات کو مبارکباد پیش کرتے ہیں۔

\_\_\_\_\_ ادارہ \_\_\_\_\_

## إحفاظُ الرَّحْمٰنُ — اُردو کلچر - کراچی (پاکستان)

کرشن! میرے بھائی،

میں تمہارا ایک ادنیٰ سا عقیدت مند، شرمسار، سر جھکائے تمہارے سامنے کھڑا ہوں کہ میرے پہلے خط میں نہ تو کتاب — نہک ہے اور نہ شفق کے رنگوں کی مٹھاس —۔ میرا خط بارود کے تلخ دھوئیں کی بو میں بسا ہوا ہے۔ لیکن کرشن! تم تو جانتے ہی ہو، آج ہماری دھرتی کے سینہ پر ہزاروں دیواریں کھڑی کر دی گئی ہیں اور نہ جانے کب سے یہ دُکھ چلا آتا ہے کہ جب انسان کے اندر کے سچے جذبے کسی دیوار کو پار کرنا چاہتے ہیں تو ان میں نفرت کی تلخ بوئیں جاتی ہیں۔ میرے اور تمہارے درمیان بھی ایسی ہی دیوار حائل ہے۔ لیکن ہمارے دلوں میں محبت کی مٹھاس تھی، مشترک لمحوں کی تھک تھی، اس لیے یہ دیوار ہم سے نیچی رہی، سر جھکائے رہی، پھر پچھلے سال اکتوبر میں یکایک یہ دیوار سُراٹھا کر ہم پر تھپتھپ برسا نہ گئی۔ اور اُس وقت دیوار —

اس طرف مٹھا ہوا انہیں سوچ رہا تھا کہ میرا کرشن کیا کر رہا ہوگا؟ تم نے کیا کیا ہوگا دیکھا تھا! مجھے معلوم ہے۔

تم قوسلوں سے بے جان کاغذوں پر اپنے دل کی تصویر آتارے تھے جو اور میں دیکھتا رہا ہوں، یاد ہے! تم نے ایک چھوٹا سا ناول لکھا تھا۔ 'غدار' جو بڑے سے بڑے ناول پر بھاری ہے۔ اپنے سارے افانوں، سارے ناولوں کا درد تم نے اس میں سمویا تھا۔ اور جب جنگ ہوئی تو سب نے دیکھ لیا کہ تم جو کچھ لکھتے ہو وہ وقت کے ساتھ کی لکیر بن جاتا ہے۔ تم نے پہلے ہی بتا دیا تھا، میں ماسخ کے لیے نہیں مستقبل کے لیے مدتا ہوں! — کرشن! تم نفرت کو ترسا ترسا کر مار ڈالنا چاہتے تھے، لیکن وہ تمہاری پیاری زمین میں آگ بجو گی اور پھر اتنی گرد آڑی، اتنی گرد آڑی کہ تمہارے 'غدار' کی ساری جلدیں اس کے نیچے چھپ گئیں!

تم بد دل تو نہیں ہوئے کرشن؟ پیغمبروں پر تو ہمیشہ پتھر برستے رہے ہیں۔ اٹھو! محبت کے دیوں کو ایک بار پھر جلا دو۔ تمہارے قلم میں ایمان ہے، تم جادو جانتے ہو، سارے دلوں کو آئینہ بنا دو! تم نے کہا تھا، 'نئی زندگی آئے گی اور پرانے ظلم کو دھو ڈالے گی! تم پیغمبر ہو، اس لیے مجھے تمہاری بات پر یقین ہے کہ ایک دن یہ دیوار پھر ان لوگوں کے آگے سر نہ جھکا دے گی۔ لیکن، بس تم بد دل مت ہونا! پیغمبروں پر تو ہمیشہ پتھر برستے رہے ہیں۔

دیوار کے اس طرف

تمہارا بھائی

احفاد

## انور علی کمال بیگ — باندہ اردو ہائی اسکول۔ بمبئی ۵

محرمی اعجاز صاحب — آداب۔

"کرشن چندر نمبر" کے اعلان کے فوراً ہی بعد "خط برائے کرشن چندر نمبر" کا اعلان کر کے آپ نے ہم طالب علموں کے ساتھ بڑا انصاف کیا ہے۔ آخر ہم طالب علم بھی ہر فن کا کدے پاسے میں اپنی ایک رائے رکھتے ہیں۔ ہمیں مسرت ہوئی ہے کہ آپ نے ہمیں یہ موقع عطا کیا۔ ہمدی نظر انعام پر نہیں وہ آپ کی ہمت افزائی ہے۔ کرشن چندر کو اردو ادب کا عظیم فن کار تسلیم کیا جاتا ہے۔ میں بھی انہیں عظیم فن کار کہوں گا، کیوں کہ ہر وہ فن کار جو ایک ہی وقت میں ہزاروں لاکھوں نہیں بلکہ کروڑوں لوگوں سے اپنی عظمت کا لوہا منواتا ہو وہ یقیناً اپنے فن میں عظیم ہے۔ میں نے کرشن چندر کی متعدد کہانیاں پڑھی ہیں۔ ان کے 'شکست' سے لے کر 'پانچ لوفز' تک کئی ناول پڑھے ہیں لیکن ہر کہانی اور ناول کو مختلف درجوں میں پایا ہے۔ ان کی ابتدائی کہانیاں خوب سے خوب تر اور خوب تر سے خوب ترین ہوتی گئیں، لیکن ایک درد ایسا آیا کہ پھر ان کی کہانیاں خوبصورتی کو قوتی گئیں جس کی وجہ صرف یہی ہے کہ انھوں نے کہانیوں کی بھرمار کر دی۔ ہر وہ چیز جو افراط سے ہوتی ہے اپنا اثر کھوتی ہے۔ جوں ہی کرشن چندر کی عظمت کا بول بالا ہوا انھوں نے کہانیوں کا انبار لگا دیا، جس سے کہانیوں نے نہ صرف اپنا رنگ و روپ کھویا بلکہ تو باس تک زائل کر دی۔ بہت ممکن ہے ایڈیٹروں نے شرماسری انہیں شائع کیا ہو اور قاری نے دوسرے ادیبوں کی ہاں میں ہاں ملاتے ہوئے کہانی کی کمزوریوں کو کچلک کا نام دیا ہو اور تعریف کے پل باندھے ہوں۔ لیکن ہر حقیقت پرست شخص نے زاپٹا منہ کھولا چکا اور نہ اپنے قلم سے کچھ لکھا ہو گا کیونکہ یہی کمزوری اردو ادب کو اچھے فن سے محروم کر دے گی۔ گو آج یہ جملے یقیناً سچ ہیں لیکن ایک اردو کے طالب علم کے لیے جو اپنے سینے پر باندھ دہائی اسکول لائیج (adage) یعنی جو اپنے سینے پر اردو کی ٹھہر گئے پھرتا ہے، اسے یقین ہے کہ اردو ادب کے حق میں اس کی یہ تلخ گوئی یک فال ثابت ہوگی۔

دل کے درد پر ثبت ہیں ضد مہرِ داغِ عشق ہم کرتے ذوقِ عشق کا دعوئے سند سے ہیں

ہمیں یقین ہے کہ کرشن چندر ایک بار پھر اپنا وہ ساحر قلم اٹھائیں گے جو ان کی عظمت کا ضامن ہے اور اردو ادب کیلئے  
فخر و انبساط کا باعث۔۔۔  
نیاز مند  
افند علی کمالیگ

## زَاہِدَةُ ابُو الْحَسَنِ۔۔۔ کالج آف آرٹس اینڈ کامرس، عثمانیہ یونیورسٹی، حیدرآباد (آ۔ پی)

کرشن چندر اس دور کا سب سے ممتاز، محبوب اور بے شکاں لکھنے والا ادیب ہے۔ اُس کے افسانے اُس کی دلآویز شخصیت کے  
ایسے آئینے ہیں، جن میں اس کی حقیقت پسندی، انسان دوستی، دردمندی اور جذبہ خلوص و محبت منعکس ہے۔  
کرشن چندر ایک آفاقی مزاج لکھنے والا فن کار ہے۔ اس نے افسانہ، ناول، مضمون، ڈرامہ اور رپوٹاژ تمام نثری اصناف  
کو اپنے اظہارِ فن کے لئے برتا ہے۔ گونا گونا گوارہ پیش کیے ہیں۔ موضوعات کے تنوع کا یہ عالم ہے کہ قد و گیسو سے دار و درخت تک،  
غریب الیاری سے قتل و غارت گری تک، کشمیر کی چین وادوں سے بھٹی کی تیز و تار گلیوں تک، ایشیا کے دیہاتوں سے یورپ کی رقص گاہوں  
تک ہر موضوع پر خامہ فرسائی کی ہے۔ اُس نے زندگی کو جس جس رنگ میں دیکھا ہے، پیش کیا ہے، کہیں خستہ و خراب، کہیں رنگین و  
شاداب، کہیں فردوس بہ داماں تو کہیں جہنم بدش۔ وہ آسمان کی پہنائیوں میں اُڑنے والا شاہین بھی ہے اور سمندر کی تہ سے موی لانیولا  
غیر اس بھی۔ یہ ہمہ گیری اُس کی بے پناہ ذہانت، تخیل کی قوت، مشاہدے کی طاقت، تجربے کی صداقت، نظر کی گہرائی اور فکر کی تہ و داری  
پر دلالت کرتی ہے۔ یہی وجہ ہے کہ گنگ جھگ ساٹھ کتابوں کے اس مصنف کے انکار و خیالات کا پچاس سے زائد زبانوں میں ترجمہ ہو چکا  
ہے۔ ایسی بین الاقوامی شہرت اُردو کے کسی ادیب کے حصے میں نہیں آئی۔

ترقی پسند خیالات کا حامی کرشن چندر طنز و مزاح کا پختہ شعور رکھتا ہے۔ اُس نے سماج کے رستے ناسوروں کی بجاہی کی ہے۔ ہمیں  
اپنی کمزوریوں پر ہنسنا سکھایا ہے۔ وہ ٹھیک نثر نگار نہیں ہے۔ اُس کے پاس زبان سے زیادہ خیال کی اہمیت ہے۔ وہ نئے نئے خیالات  
پیش کرتا ہے۔ لیکن اس اسلوب میں کہ اُس کی باتیں ایک درد کی مانند ہمارے دل کی گہرائیوں میں اترتی چلی جاتی ہیں۔ ایسا دل گلا زرد  
جو ہمیں زندگی کے مزاج کو سمجھنے کا شعور اور مضبوطی کو سنبھالنے کا حوصلہ عطا کرتا ہے۔

زَاہِدَةُ ابُو الْحَسَنِ

## اے۔ ایچ۔ آزاد۔۔۔ عربک اینڈ پرنسپلین ریسرچ انسٹی ٹیوٹ، پٹنہ ۶

آداب و تسلیم!

پندرہ اینٹ کے مکان میں کرشن چندر کی گنپا آش تو ممکن ہے، اُن کے فن کی نہیں۔ یہ کمال کچھ آپ ہی کا ہو سکتا ہے۔ پندرہ سطور کی  
کی پابندی سے اگر آپ کا مقصد صرف اُن کے افسانوں کے مجموعہ کی فہرست دیکھنے سے تو اس خدمت کے لئے میں حاضر ہوں۔ اگر اس کے ساتھ  
ان کے افسانوں میں فنکاری و فصاحت کا حسین سنگم طنز و مزاح کی آمیزش اور دل کش و زریہ نگاری کی جھلک بھی آپ دیکھنا چاہتے ہیں تو پھر مجبوری  
ہے۔ یا اگر آپ موضوع کا دامن کبھی نہ چھوڑنے والے اُن کے اسلوب، دنیا کی تلخ حقیقتوں سے اُن کی آشنائی، زندگی اور ادب سے متعلق اُن کا  
فائزنا مطالعہ، اُن کی دہریہ نگاہوں کی انصاف پسندی، ذہن و فکر کی پختگی اور انسان دوستی کا ثبوت اُن کے کسی افسانے کے اقتباس سے مانگنے  
پر اکتفا کیجئے تو کوئی بات نہ ہے۔ اگر آپ اس کے لئے بھی تیار نہیں تو مصالحت کی راہ پیدا کرنے کے لئے میں یہاں تک تیار ہوں کہ آپ اس سے

زیادہ اُن کے افانوں میں ریگتے ہوئے کیونرم کے نظریے اور ”ادب ہلے زندگی“ کی عکاسی، اُن کے آرٹ کی شعور و غیر شعور سے ترکیب زندگی کے ہر گوشہ کو اپنی نظروں سے دیکھنے کی اُن کی عادت، خوشحال طبقے کا نوجوان قطعاً محبت نہیں کر سکا کا عقیدہ، افانوں میں مناظرِ فلطرت سے بڑھ کر اُن کے ادراک حقیقت کا ثبوت، اُن کے افانوں کے کردار کی اپنے طبقے کی صحیح نمائندگی، تھوڑی دیر کے لیے اپنے افانوں کا کردار بن جھلنے کا آرٹ اور اُن کے افانوں میں اُن کی شخصیت کا ہر وقت احساس تک اپنے سوال کا دائرہ بڑھا سکتے ہیں، اس سے انکے نہیں۔۔۔ اگر آپ کو اب بھی جند ہے تو کم سے کم انسان دوست کرشن چندر کو اُن کی نرم میں میری عدم شرکت کی وجہ فرد بتا دیں گے۔ اور آپ کو تکلیف نہ ہو تو اُن سے یہ پوچھ لیں گے کہ وہ پریم چند کے بعد ترقی پسند معنفین کی صف میں سب سے آگے ہوتے ہوئے کہیں آپس عام افانوں سے اظہارِ ہمدردی کی کوشش میں بحیثیت فن کار بہت اُدراپٹھے ہوئے کیوں نظر نہیں آتے۔ اور کبھی کبھی نتیجہ سے اُن کی بے نیازی ذہن ناری نگراں کرنے پر کیوں مجبور کرتی ہے؟ ”صرف ایک آنہ“ میں جھکار کی جیسی حیثیت کو نظر انداز کرنے میں کونسی مجبوری کار فرما تھی؟ کرشن چندر نمبر نکالنے میں خدا آپ کی مدد کرے۔ آمین۔ فقط

آپ کا  
اے۔ ایچ آزاد

### محمد انور محمد یعقوب ————— ہارشی دیانند کلچر۔ پریل۔ بمبئی ۱۲

جناب ایڈیٹر صاحب!

بلاشبہ پریم چند نے اردو ادب میں حقیقت پسندی کی داغ بیل ڈالی ہے۔ اُن کے لگائے ہوئے پودے میں جس انسان نگاہ نے نئے نئے گل بوٹے کھائے وہ کرشن چندر ہیں۔ جنہوں نے رپورتاژ، طویل مختصر افسانے اور نئی نئی تکنک سے اردو انسان کردوشاں کیا۔ ”مجھے فسطائیت، جنگ اور ظلم سے نفرت ہے۔“ کرشن چندر کے ایک کردار کا یہ مکالمہ اُن کے آدرش کا آئینہ دار ہے۔ ترقی پسند افسانہ نگاروں میں کرشن چندر کا مرتبہ سب سے بلند ہے۔ کرشن نے لکھنے کی ابتدا رومانی افانوں سے کی لیکن انہوں نے افسانے کو ذہنی عیاشی تک محدود نہیں رکھا۔ انہوں نے ہمیشہ کوشش کی کہ اُن کے قلم سے غریب طبقہ کی کچھ خدمت ہو جائے اور ان میں ذہنی بیداری پیدا ہو۔ کرشن چندر نے ہندوستان کی تاریخ کو ادب میں منتقل کر دیا ہے۔ ہندوستان کی کتنی ہی تحریکوں پر انہوں نے افسانے یا ناول لکھے ہیں مثلاً انگریزی سیاست پر ”پال“ اور ”موتی“، قحط بنگال پر ”اُن دانا“ لکھا۔ فسادات پر ”ہم وحشی ہیں“ — کشمیر پر ”فلکست“۔۔۔ ”گوفان کی کلیاں“ اور ”کشمیر کی کہانیاں“ لکھیں۔ نیرو کی بغاوت پر ”تین غنڈے“ — چینی حملہ پر ”آدھے گھنٹے کا خدا“ اور ”ایک گدھا نیٹا“ لکھا۔ وغیرہ وغیرہ۔

کرشن چندر کو نثر کی ہر صفت پر قدرت حاصل ہے۔ طنز نگاری میں تو انہیں یدِ کوئی حاصل ہے۔ اُن کی تحریر نشہ میں شاعری کا نمونہ ہوتی ہے۔ چھوٹے چھوٹے جملوں، اتنی جامع بات کہہ جاتے ہیں کہ گورہ میں مستند بند کرنے کی مثال صحیح معلوم ہوتی ہے۔ اُن کے لکھنے ہی فقرے مقولے کا درجہ رکھتے ہیں۔ مثلاً ”معصومیت کا کوئی مذہب نہیں، وہ ساری انسانیت کی امانت ہے۔“ ”اُداس نغمہ بہ اُداسی ہی پیدا ہوتی ہے۔“

ایک عزیزِ دوہشہ کو چھٹے ہوئے لباس میں دیکھ کر لکھتے ہیں: ”غریب میں نہ غریبی چھپتی ہے نہ جوانی۔ عورت، حُسن اور غربت پر کچھ شاعرانہ فقرے دیکھئے۔“ وہ چمچول سا حُسن جس میں تاج کا نمبر، ایوڑا کے مندروں کی رعنائی اور اشوک کے کتبہ کی ابدیت گہلی ہوئی تھی آج کدہ، سب، ہو گیا تھا۔ کس لیے یہ حُسن، یہ نامتا، یہ روع اس سڑک پر ایک روندی ہوئی لاش کی طرح پڑی تھی۔ اگر یہ بچہ ہے کہ

عدت ایک اعتقاد ہے، ایک مجرہ ہے، زندگی کی سچائی ہے تو میں یہ کہہ سکتا ہوں کہ یہ اعتقاد، یہ سچائی، یہ معجزہ چاول کے ایک دانے سے اُگتا ہے اور اس کے نہ ہونے سے مر جاتا ہے۔

کرشن چندر نہ تو اردو ادب کے مہمپاسا ہیں اور نہ گوئی، بلکہ یہ تو کرشن چندر ہیں جو خود مینارہ نود ہیں۔ جن سے کتنی ہی زبانوں کے اُدبار اکتاب فن کریں گے۔ فقط  
محمد انور محمد یعقوب

## امیرِ ہرازیدی ————— مسلم نو نیورسٹی۔ علیٹھ

مکرمی — آداب —

”کرشن چندر اور اُس کے فن“ پر حسبِ ارشاد کچھ تاثرات پیشِ خدمت ہیں۔ اُمید ہے اپنی رائے سے مطلع کریں گے۔  
کرشن چندر کو دیکھ کر ایک بار سردار جعفری نے کہا تھا: ”اردو ادب پر جو نے سوار ہیں“ — اس بات کو اب کیا کہنے کہ اس چھٹی سی شخصیت کے غضب کے پہلو ہیں — اور ہر پہلو بڑا تہ دار اور جاندار ہے۔

میسویں صدی کا وہ باشعور فن کار جو حرفِ ایشیائی تمدن، روایات اور کچھ ہی کاٹنا بندہ نہیں ہے بلکہ ہمالیہ کے اُس پار سنن اور اسٹالین گورکی، ایلیا ایرن برگ کی اُس سرزمین کا بھی متوالا ہے جہاں ان پہلی بار مکمل آزاد ہوا کرشن چندر کے تخیل کی دُنیا کوئی دوسری دُنیا نہیں۔ یہی ایشیا اور افریقہ کے میدان ہیں، جہاں لوہا ہے اور تانبہ ہے، پتھر ہے اور سنسٹ ہے، نیل ہے اور بھاٹ ہے۔ انھیں حسین مرغزاروں میں اُس کے خواہن کی تعبیر ہے۔ .... اور جہاں روٹی ہے اور غریابی ہے، گندم ہے اور بھوک ہے، بسنٹ ہے اور ایک ٹوٹی بھونپڑی ہے۔ یہی اُس کے دل کی غلطی ہے۔ لیکن وہ رونے کا قائل نہیں۔ وہ سنجیدہ ہو کر کسی سبٹھی کی *Tragedy* پر ہنسا بھی دیتا ہے۔ لیکن کرشن چندر اُس ہنسی کا آرزو مند ہے جس ہنسی کے لیے انڈونیشیا میں نور الدین کارکن اور یونان میں ایک لہار مارکس لڑا ہے۔ جس کے لیے برما، ملایا اور ہندوستان کے گھنے جنگلوں میں چھوٹے چھوٹے بچے جس ہنسی کے لیے لڑ رہے ہیں۔

اب یہ دوسری بات ہے کہ وہ ایشیا کا ذکر کرتے کرتے افریقہ، انڈونیشیا، برما، ملایا اور یونان تک پہنچ جائے۔ مگر اس بات کا تعین رکھیں کہ وہ آپ کا ساتھ کہیں نہیں چھوڑے گا۔ آپ نہ چاہتے ہوتے بھی اس کے پیچھے پیچھے چلنے پر مجبور ہوں گے۔

زیادہ آداب! فقط

امیرِ ہرازیدی

## عَبْدُ الرَّحْمٰنِ عَتِیق ————— کالج آف ایگریکلچر - حیدرآباد (اے۔ پی۔)

کرشن چندر کی شخصیت اپنے فن کی آب و تاب کے ساتھ آسمانِ شہرت پر ہلالِ بن کر ابھری اور بند بن کر چمکی۔ اُن کی فن کا ماحولیت بظاہر پر اس صدی کے جمین ادب کا مجرہ ہے۔ کون نہیں جانتا کہ احساس کی نزاکت کے ساتھ ساتھ اگر فن کار کو مطالعہ کی بُرائی اور مشاہدے کی وسعت حاصل ہو تو اُس کا فن ارتقا کی منزلوں کو بہت جلد طے کر لیتا ہے۔ اس سلسلے میں قدرت کے دستِ کرم نے کرشن چندر کے تحت میں بڑی نیا نیا شہرت دیا۔ وہ زندگی کے کسی گوشے کی تصویر کشی کریں اور تصویر کا خواہ کوئی سا رخ ہو، ایسا معلوم ہوتا ہے کہ گویا سب ایک ہی زنجیر کی کڑیاں اور ایک ہی پارے کی رنگارنگ کیریاں ہیں۔ اُن کی ہر ایک مثنوی اندر اندر فکری زندگی کے خُس و خاشاک میں سے چھوٹی چھوٹی یا مثنوی حقیقتوں کی یوں چٹ لیتی ہے، جیسے طاقتور معاصرین خود مثنوی دُروں کو پڑھتے ہیں۔ ایسی مصلحتی شخصیت اور فکر و فن کی

رائی دہائی کا نتیجہ ہے کہ ان کے افسانوں میں انوکھی اور نادرد جزئیات، اس خوبی سے اجاگر ہوتی ہیں کہ ان میں خیال کی جدت، اظہار کی قدرت، زبان کی شوکت کے باوصف احساس کی ندرت اور اچھوتاپن بھی پایا جاتا ہے۔ یہی وجہ ہے کہ ان کے بیشتر افسانے حقیقت کا روپ عار لیتے ہیں۔ وہ اپنے افسانوں میں رومانیت اور حقیقت پرستی، شادابی و ویرانی، شکست و کامرانی، فردوس و جہنم کا ایک ایسا دلنواز مزاج پیش کرتے ہیں کہ اسے پڑھ کر ذوقی تسلیم و حد کرنے لگتے ہیں۔ ہند بربریت اور تمدن وحشت کے خلاف ایک سخت مگر نرمیں احتجاج ان کے افسانوں کا نمایاں پہلو ہے۔ (اس کے علاوہ موساسٹی سے بنادوت، سماج سے سرکشی، و معاہدے سے انحراف کا بھی پتہ چلتا ہے۔ فرض یہ کہ وہ معاشرے کے عظیم فن کار، مایہ ناز افسانہ نگار، صاحب طرز ادیب، شہرہ آفاق افسانہ پرداز، بسیار نویس ادب نواز، بکر و فن کے علمبردار، صاحب کمال جدت طراز، سماج کے عکاس اور ماحول کے ترجمان کی حیثیت سے اگر کسی نے کرشن چندر اور ان کے علمی و ادبی شہ پانوں و نمائش کر دیا تو تاریخ کبھی معاف نہیں کرے گی۔

عبدالرحمن متین

## طاہرہ رفعتؑ ————— مہارانیہ کالج۔ میلسور

مختصری و کمری ایڈیٹر صاحب! تلیات

کرشن چندر کا شمار موجودہ دور کے ممتاز اور بہترین افسانہ نگاروں میں اس لئے ہوتا ہے کہ وہ ترقی پسند ادیبوں میں اپنے خیالات کی ندرت اور بے باکی اسلوب میں منفرد شخصیت کے مالک ہیں۔ انھوں نے جس موضوع پر بھی قلم اٹھایا یعنی ڈرامہ، افسانہ اور دل، وہ اپنی نوعیت میں انوکھے اور اچھوتے مانے گئے۔ ان کی زبان کی شیرینی اور مریخ نگاری بے مثال ہے۔

"شکست" ان کے فن کا شاہکار ناول ہے۔ ان کا طرز نگارش اور انداز بیان کچھ اس طرح پڑھنے والے پر حاوی ہو جاتا ہے کہ وہ خود کرداروں کے ہمراہ اسی ماحول میں پہنچ جاتا اور اپنے اطراف و اکناف کو بالکل نظر انداز کر دیتا ہے۔ ناول میں کھوسا جاتا ہے۔ اس کی بے پناہی کے ناول اور افسانے فرحی و تصوراتی تصور اور کہانیوں سے بہت پرے اور حقائق سے بہت قریب ہیں۔

انھیں زبان کا جادو جگانا بھی خوب آتا ہے اور ان کے قلم سے دل میں اترنے والے طنز و مزاح کے نشتر بھی جا بجا ہیں متاثر تے ہیں اور سماج کی دکھتی رگوں پر ان کی گرفت مضبوط نظر آتی ہے۔ وہ ایک اچھے مصور ہیں، دلکش الفاظ میں سماج یا معاشرہ کی عکاسی دل نشیں پیرایہ میں پیش کرتے ہیں۔ ان کی کتابیں پڑھنے کے بعد تجسس کچھ اور ہی بڑھ جاتا ہے۔ اس بلند مرتبہ ادیب نے اپنے دود کے قلم سے ہمیں کئی بھی بہت کچھ لکھا ہے۔ اس کی بہترین مثالیں "اٹل درخت"، "گدھے کی سرگزشت" اور "پڑیوں کی نالیلہ" ہیں۔ اگر کرشن چندر کو اردو کا سمر ستام کہا جائے تو بے جا نہ ہوگا۔

طاہرہ رفعتؑ

## اقبال حسین انصاریؑ ————— ایس سہنا کالج۔ اورنگ آباد ضلع گمیا (بہار)

مختصری

جدید ادب و ادب کے افسانہ نگاروں میں کرشن چندر کا نام سر نہر سے لیا جاتا ہے۔ اس کا سبب افسانہ نگار موصوف کا نچتر شور مرقن ہے۔

کرشن چندر کے فن میں جمالیاتی احساس اور فکری شور کی ہلکیاں نظر آتی ہیں۔ وہ پیچیدہ سے پیچیدہ مسائل حقیقت کے

آئینہ خانے میں سجا کر پیش کرتے ہیں اور زندگی کے مسائل پر ان کی گرفت بڑی شدید ہوتی ہے۔ ان کے فن کی نمایاں خصوصیت ان کا شاعرانہ انداز بیان اور شگفتہ طرزِ تحریر ہے۔ ان کے ان فنوں کے کردار زندگی سے اتنے قریب ہوتے ہیں کہ ہم ان میں اپنے دلوں کی زحیر کن محسوس کرتے ہیں۔ وہ سماج کے زہریلے اور مسموم عناصر کو اترتے پیارے اور دلکش انداز میں پیش کرتے ہیں کہ ان کی انسان دوستی کو گلے لگانے کو ہی چاہتا ہے۔

کرشن چندر نے انسانوں کے تمام طبقوں کے لیے کہانیاں لکھی ہیں۔ لیکن کہیں بھی ان ان دوستی کا دامن ہاتھ سے نہیں چھوڑا ہے۔ جنسی بے راہ روی کے متعلق بھی انھوں نے واضح اشارے کیے ہیں۔ ان کی تحریر میں بہادری کی شدت، زبان کی شیرینی اور بیکراں خلوص کا عنصر بدوہم آتم موجود ہے۔ طنزیہ اشارے بے حد واضح اور غیر مبہم ہوتے ہیں۔ جس سے پڑھنے والے کا ذہن اتنی شدت سے متاثر ہوتا ہے کہ وہ غیبی شعوری طور پر ایک آڑی غلش اور رومانی کتب محسوس کرتے لگتا ہے اور تیر نیم کش کی غلش اُسے تڑپا دیتی ہے۔ طنز کا یہ ہلکا اور تیکھا دار کبھی کبھی شدت بھی اختیار کر لیتا ہے۔ لیکن اس کے خلوص میں کوئی کمی نہیں ہوتی۔

کرشن چندر کا فن روحانی محبت اور انسانی خلوص سے پُر ہے۔ ان کی تمام تر کہانیوں میں ان ان دوستی کا پیغام ملتا ہے۔ جو ایک اچھے ادیب کے لیے اشد فریدی ہے اور دنیا کے تمام محنت مند ادب کا طرہ امتیاز۔

خدا لفظوں میں کرشن چندر کے فن کو اعلیٰ اور محنت مند قدردان کا نمائندہ کہا جاسکتا ہے۔ انھوں نے اپنے تمام ان فنوں اور ناولوں میں زندگی کے تاریک رُخ سے نقاب اٹھانے کی کوشش کی ہے اور ان میں بغیر کسی خوفِ تردید کے کہہ سکتا ہوں کہ انھوں نے اس کام کو انتہائی خلوص سے انجام دیا ہے۔ ان کے تمام کردار خواہ وہ افسانوں کے ہوں یا ناولوں کے، اپنے اندر زندگی کی وہ تمام خصوصیات رکھتے ہیں جیسے ایک عرصہ تک فراموش نہیں کیا جاسکتا ہے۔

کرشن چندر کی ہی خصوصیت دوسرے اچھے فن کا ہے الگ کرتی ہے اور انھیں ایک نمایاں مقام عطا کرتی ہے۔

اقبال حسین انصاری

## حَمْدُ کَمَالِ الدِّینِ ————— پلٹے یونیورسٹی۔ پلٹے

انجناز بھائی !

والد آپ کا بھی جواب نہیں۔ آپ خود شاعر ہیں۔ ادھر ہر ایک عرصہ "شاعر" جنم دیتے ہیں۔ پھر بھی تشفی نہیں ہوئی تو ایک شاعرِ ناما ادیب کی، سببِ نامک شخصیت ہمارے سامنے لا کھڑا کر دی۔ میں ہی کرشن جی کو شاعرِ ناما ادیب نہیں کہتا بلکہ عام خیال ہے تو چلیے ہم بھی مان لیتے ہیں۔ ہم نے کرشن جی کو دیکھا تو نہیں ہے۔ مگر انکی تصانیف میں ان کی "نیرنگ" سامانِ شخصیت دیکھ کر ہم "طلسم خیال" میں گم ہو گئے اور ہمیں ہمیں ان کے ادبی سفر کا نقطہ آغاز بل گیا اور شاعری بھی۔ یہیں ادب بھی ہے، لیکن فن ابھی نیم پُر تو مدیدہ ہے، جس پر کرشن جی کے رومانی خیالات نے حسین موتی مثلِ شبنم مدخشاں ہیں۔ لیکن ابھی یہی تو سب کچھ نہیں ہے۔ نکتہ ٹوٹتا ہے تو دنیا بڑی بے کیف معلوم ہوتی ہے اور آدمی ٹھنڈا جاتا ہے۔ یہ کچھ کرشن جی کے ساتھ بھی ہوا اور فن نے اہم موڑ لیا۔ جس میں زندگی کے حقائق کی تلخی تیر نیم کش کی طرح پیوست ہو گئی۔ جب ناخن نکلنے کا رنجِ دل و دماغ کی بنیاد دی تو وہ "زندگی کے موڑ پر" ہر اسان و پریشان کھڑے نظر آنے لگے۔ اور "گرہن کی ایک شام" میں نزار کے طالب ہوئے۔ "شگست" کا احساس ہوا لیکن یہ شگست کے لیے نشانِ راہ ثابت ہوا۔ فن نے، جو کشمیر کی وادیوں میں شگست کر رہا تھا۔ "پڑانے خداؤں" کو توڑا جوا "ان داتا" بن کر، بنگال کی سرزمین کی طرف "پہلی آڑاں" کی اور کرشن جی کا روزِ حیات میں شریک ہوئے تو ہم انھیں کہیں "وحشی" نظر آئے اور کہیں "جانور" دیکھنے نا! "مہا کشمی کا پل" پا کر کتے وقت انھیں دنیا کے تمام بُت جاگتے

ہونے اور اُن پر پڑ جانے کے " پھول سرخ " نظر آئے۔ کرشن جی نے بھی خود سماجی اور صنعتی زندگی کے مسائل کو اپنا موضوع بنایا جو اُن کے افسانوں اور ناولوں میں جلوہ گر ہوئے۔ یہی نہیں اُن کا فن تجل کی کتابوں میں بھی نمایاں ہے۔ " زندگیوں کی رانی " کی ایک نگہ شان ہے۔ اُن کا فن جتنا افسانہ میں بالید ہے ناول میں نہیں۔ وہ اپنے فن پاروں میں سے کسی میں ایک زندہ و جاوید کردار جنم نہیں دے سکے اور اُنجا زبانی یہ ان کی زبردست ٹریجڈی ہے۔

ارے تو بہ! آپ تو جانتے ہی ہیں کہ کرشن جی ۷۲ کی عمر میں فوت ہوئے؛ ہم بیکار باتیں نہ لے جا رہے ہیں۔ آپ ہر تو نہیں ہوتے؛ لیکن میں خود ہی دفن ہوا ہوں اچھا بھی السلام علیکم۔ " پھر بلیں گے اگر خدا لایا "

محمد کمال الدین

## عجوب بڑے گھر ————— باندہ اردو ہائی اسکول۔ بمبئی ۵

مکرم و محترم۔ تسلیم

یہ جان کر خوشی ہوئی کہ ادارہ شاعر "کرشن چندر نمبر" پیش کر رہا ہے۔ ہم اُس دن کا انتظار کر رہے ہیں، جب یہ نمبر ہمارے ہاتھوں میں پہنچا۔

پریچند کے بعد اگر کسی نے اپنے قلم کو افسانہ نویسی کے میدان میں ڈھکیا ہے تو وہ کرشن چندر ہیں۔ کرشن چندر کی طبیعت کا یہ نمایاں وصف ہے کہ اُنھوں نے خیال آرائی کے سنگ کو پے میں تدم نہیں رکھا، بلکہ اپنے لیے حقیقت نگاری کا وسیع میدان تجویز کیا۔ یہ رسایا دل بہلانے کے لیے نہیں بلکہ غرور تھا۔ وہ آج کے سماج سے، آج کی تہذیب اور آج کی معاشرت سے سخت بیزار ہیں۔ اُنھوں نے اپنے افسانوں میں آج کی تہذیب، سماج اور سوسائٹی پر گہرا طنز کیا ہے۔ گدھے کی سرگزشت " میں بظاہر ایک گدھے کی آپ بیتی بیان کی ہے لیکن درحقیقت مسلمان کی بدحالی، قوی رہنماؤں اور لیڈروں کی خود غرضی اور رشوت خوری کا دکھڑا رویا ہے۔

اُن کے افسانوں کی سب سے بڑی خوبی یہ ہے کہ ہم اُن میں اپنے ہی کو پا رہے ہیں۔ ایسا لگتا ہے جیسے سماج کے مختلف طبقوں کا اُنھوں نے بہت ہی قریب سے مطالعہ کیا ہے۔ اسی لیے تو وہ اپنی آواز کو لوگوں تک پہنچانے میں کامیاب ہوئے ہیں۔ اُنھیں کا قول ہے کہ جو لوگ دھلی دھلائی اور اگر سب کا دھواں دے کر زندگی گزار رہے ہیں، اُن کے لیے اچھا ادیب بننا مشکل ہے۔ " وہ اچھے فن کار اسی لیے ہیں کہ اُنھوں نے زندگی کو قریب سے دیکھا اور اُس سے فرار حاصل نہیں کیا۔ لیکن اس کے باوجود اسے اُنکے فن اور شخصیت کی عظمت کہنا چاہیے کہ زندگی کی راہوں میں اُن نے دلے بکچڑ اور لگنے والے داغوں سے اپنے فن اور شخصیت کو آلودہ ہونے نہ دیا۔ خدا کرے اُن کا فن نہروالہ زندگی کی ہمیشہ رہنمائی کرے۔

نیا زمند

عجوب بڑے گھر

ایس۔ ابراہیم سید لعل ————— ماہم سوشل ورکرز فری نارتھ ہائی اسکول۔ ماہم۔ بمبئی ۱۶

کرشن چندر کے افسانوں میں سچی محنت، غصہ، سچی اخوت اور سچی سادگی کا دوسرا ہوتا ہے۔ اُن کے افسانوں میں ایک محنت کش انسان کا دل دکھتا ہے۔ دوسرا یہ دارانہ نظام کے سخت مخالف ہیں۔ کیونکہ سرمایہ دارانہ نظام میں برائیاں، نا انصافیاں ہوتی ہیں۔ اور جب محنت کش مزدور سرمایہ دارانہ نظام کے بے رحمانہ سلوک کا شکار ہوتا ہے تو اُن کا دل ٹوٹ اٹھتا ہے اور اُن کے قلم کو قبض ہوتی ہے اور وہ اُس سلوک اور رویے کی شدت



سے مخالفت کرتے ہیں۔ جس کے بیان میں کبھی کبھی وہ تلخ و ترش باتوں سے بھی دریغ نہیں کرتے۔ اُن کا ایک اسلوب یہ بھی رہا ہے کہ وہ کسی بھی بیان میں بھگتے نہیں بلکہ نڈر اور بے ہامان طور پر لکھتے ہیں۔ کرشن چندر کے افسانوں کی زبان فصیح و بلیغ ہوتی ہے۔ اور تشبیہ اُن کا طرہ امتیاز — اُن کی تحریر میں جا بجا طنز کے فشر پچھے ہوتے ہیں۔ جو قارئین کو بے حد متاثر کرتے ہیں۔ اُن کی نگر میں گہرائی اور خیال میں عظمت بدوجہ اتر پائی جاتی ہے۔ وہ افسانوں میں مبالغے سے کام نہیں لیتے بلکہ اُن کے افسانے مثلاً بدوں پر مبنی ہوتے ہیں جو اُن کے فن کی معراج ہے —

کرشن چندر فلمی زندگی سے بھی گریزاں ہیں۔ اُن کی نظریں پردے پر ہی نہیں بلکہ پردے کے پیچھے اُن اندھیروں میں دیکھتی ہیں جہاں بے خیالی اور آوارگی کے باعث کئی زندگیاں بھٹکتی اور ٹھوکریں کھاتی پھر رہی ہیں۔ جنگ کے بارے میں اُن کے تاثرات بھی کچھ ضد ہیں۔ جنگیں اُٹلی ہوں یا فرقہ وارانہ اپنے ساتھ بربادیاں، تباہیاں لاتی ہیں۔ جو بشیرازہ زیست کو منتشر کر کے رکھ دیتی ہیں اور نظامِ جیٹا مفلک ہو کر رہ جاتا ہے۔ وہ امن و راستی کے پیامبر ہیں۔ غرض زندگی کا کوئی شعبہ اُن کی نگاہوں سے پوشیدہ نہیں؛ وہ اُن کے مستقبل سے ناامید نہیں ہیں۔ اُن کو انتظار ہے اُس صبح کا جس کی ضیا پاشش کروں میں سرمایہ داری، طاقت پرستی اور فسطائیت کے اندھیرے ڈُب جائیں گے! مٹ جائیں گے! افسانہ ہو جائیں گے!!! — مختصر کرشن چندر ایک ایسے باغیاں ہیں جو طویل مدت سے حکومتِ اردو کی آبیاری کر رہے ہیں اور اپنے انکار اور کادوشوں سے ایسے ایسے گل بوٹے کھلا رہیں جو مدتوں گلستانِ اردو میں ٹپکتے رہیں گے۔ فقط۔ ایس۔ ابراہیم سیّد لعل

## قاضی محمد اسرائیل ————— محمد انیسکو عربک بائرسکندری اسکول۔ پٹنہ سٹی

مکرمی خباب ایڈیٹر صاحب ————— تسلیم

مجھے آپ کے اس کاغذ کی خبر سن کر اذہم مسرت ہوئی۔ اردو ادب کے اس جوانی دور میں آپ کی یہ ہمیشہ قدمی بڑی اہمیت کی حامل ہے۔ اگر ادیب کو زندگی ہی میں اس قسم کا بڑھاوا ملتا رہے تو اُس کی صلاحیتوں میں یک گونہ اضافہ ہو گا۔ کرشن چندر کی شخصیت سے میں بہت زیادہ متاثر ہوں۔ اپنے تاثرات کا اظہار ان چند ٹوٹے چوٹے الفاظ میں کر رہا ہوں۔

کرشن چندر دورِ حاضر کے اردو اذہم نگاروں میں بہت ممتاز حیثیت رکھتے ہیں۔ آپ کے شروع شروع کے اندازِ تحریر میں نہیں کوفاہیت کا رنگ ملتا ہے۔ لیکن بعد کی تحریروں سے حقیقت پسندی کی بھلک دکھائی دیتی ہے۔ پر اس حقیقت نگاری میں بھی روانیت کی چاشنی موجود ہے۔ آپ کے افسانوں میں طنز کا پہلو نمایاں ہے اور یہ طنز اتنی تیز ہے کہ تیر کی طرح دل میں اتر جاتی ہے اور بابِ ذہن کا ہر ایک تار جھننا اٹھتا ہے۔ کرشن چندر کا اندازِ بیان شگفتہ اور زبان اتنی اُترقع ہوتی ہے کہ نثر میں بھی شاعری کا طبع پیدا ہو جاتا ہے۔ وہ اپنے فنی کمال کے ذریعہ زندگی کے معمولی واقعہ کو بھی حسین اور دلآویز بیکہ میں ڈھال دیتے ہیں۔ وہ اپنے فافوں میں کچھ ایسا ماحول پیدا کر دیتے ہیں کہ پڑھنے والا دیر تک اُس میں کھویا رہ جاتا ہے۔ مصنف کرشن چندر اس پہلو سے بھی قابلِ ستائش ہیں کہ کہانی کو جو صورت ڈھنگ سے آدا کرنے کے ساتھ ساتھ وہ اس میں ایک مقصد اور دوس بھی پنہاں کر دیتے ہیں۔ سماجی زندگی کے کسی بھی پہلو کو اپنے مخصوص انداز میں برب وہ پرکھائی کرتے ہیں تو حقیقت کی جیتی جاگتی تصویر نظروں کے سامنے آ جاتی ہے۔ مختصر افسانہ نگاری کا ہر یوں تو مخلصی پر ہم چند کے سر پہ لیکن بوزار ان اگر کوئی اس فن میں مہر مل بھال جائے نہ سکتی ہے۔ ہے تو وہ صرف کرشن چندر کی ذات ہے۔ کرشن چندر سے ہم ایک فلسفی کی حیثیت سے بھی متعارف ہیں۔ المختصر کرشن چندر کی حیثیت ادبستانِ اردو میں وہی ہے جو ایک خوشنما بھول کی گلستان میں۔ فقط

قاضی محمد اسرائیل

## فیروز الدین ابراہیم — ایں آ ایں ہاں رسکندی اسکول۔ بلایا۔ ڈاکٹرا کھنیا ضلع مونگیر بہار

محترم گرامی! سلام

مشہور و ممتاز ذائقہ نگار کرشن چندر کے فن و شخصیت پر طلباء کے اظہار خیال کی پیش کش قابلِ مذہبین و فاضلین ہے۔ لیکن اپنے ہمارے طنز و تخیل کو سپردہ سطور کے تنفس میں مقید کر دیا۔ جہاں وہ صرف پھڑپھڑا سکتا ہے، اپنے جوہر نہیں دکھا سکتا۔

کرشن چندر کی ہمہ گیر شخصیت ہمارے ذہن پر اس طرح مسلط ہے کہ ڈرتا ہوں کہ ایسا نہ ہو کہ جذبات کی رزمیں بہہ کر اپنی باط سے باہر نکل جاؤں۔ کرشن چندر کا فن مجموعی حیثیت سے پُر اثر و دیر پا ہے جو اُن کے تمام افانوں سے عاف طور پر مترشح ہے۔ مناظر فطرت و مقامی رنگ بوسے وہ اپنے افسانوں کے پس منظر کی تعمیر کرتے ہیں۔ ماحول کی عکاسی اُن کا طرہ امتیاز ہے۔ کرشن چندر ایک تاباض حقیقت ہیں۔ وہ سماج کی دکھتی ہوئی رگوں پر اپنا دستِ شفقت رکھتے ہیں۔ وہ سرمایہ داروں سے ہمیشہ برسرِ پیکار رہے ہیں۔ مظلوموں اور بیکسوں کو دیکھ کر اُن کا دل تڑپ اُٹھتا ہے۔ جس کا اظہار وہ اپنے افسانوں میں کرتے ہیں۔ کرشن چندر ایک حقیقت پسند ہیں۔ وہ ہمارے ذہن کو اگر تیرہ و تار ایک گیلوں میں جکسکتے ہیں تو اُس سے نکال کر شہر کے تقصیر میں بھی لاکھڑا کرتے ہیں۔ وہ اگر غریب و مفلکس کے پیش رو بنیتے ہیں تو متوسط طبقے کی علمبرداری بھی کرتے ہیں۔ اُن کے مشاہدے بہت عمیق ہیں۔ اُن کے یہاں خیالات کی فراوانی ہے۔ موجودہ سماج و معاشرتی نظام سے انھیں دلی نفرت ہے۔ وہ ایک ایسا ماحول بنا چاہتے ہیں، جہاں مساوات ہی مساوات ہو۔ وہ ایک ایسی دنیا میں رہنا چاہتے ہیں، جہاں کامران برابر ہو۔ جہاں طبقاتی جھگڑے نہ ہوں۔ ایسی نفاق نہ ہو۔ ایک اتحاد و اتفاق کی فضا میں تہی نوع انسان لے رہا ہو۔ اُن کے یہاں روحان و حقیقت کے ملتی نظر آتی ہے۔ وہ ایک ایسے فنکار ہیں جو حسین مناظر، خوبصورت افسانوں، دلکش مسکراہٹوں اور جاندار قہقروں کے سرا اور کچھ نہیں چاہتے۔ انھیں بدصورتی سے نفرت ہوتی ہے، مظلومی سے رچھرتی ہے، بدکاریوں اور ناجائز کاموں پر لیش آتا ہے اور جنگ کے ہر لٹاک تصور سے بھی ڈر لگتا ہے۔ "پتیرو" اُن کے اس خیال کا آئینہ ہے۔ "دو تیریت رہی کہ اس خوبصورت اور وسیعہ افان کی یا نہر یا مانگ نہیں کٹی ورنہ کتنا برا معلوم ہوتا یہ آدمی" ان کے افسانوں میں سسپنس بھی بہت زیادہ پایا جاتا ہے۔ ان کا یہ جملہ "یہ تو کم کی رات بہت بھیانک ہے، بہت خوبصورت بھی ہے" قاری کو کچھ سوچنے پر مجبور کر دیتا ہے۔ وہ طنز کی کڑوی گولی کو فراع کی چاشنی میں ڈبو کر عوام کے سامنے پیش کرتے ہیں۔ اُن کا طنز ان کا ڈھنگ و تختیل کے درتچے ڈاکر ہے۔ اُن کا ادب آج اُن کی شخصیت پر فخر کرتا ہے۔ آئندہ نسل اُن کے اسم گرامی کو تاریخ کے اوراق میں سنہری حروف سے لکھا ہوا دیکھے گی۔ انشا اللہ۔ نیاز کیش

فیروز الدین ابراہیم

## شکیلہ جنید — انجمن اسلام گراں ہائی اسکول۔ بلاکس روڈ۔ بمبئی ۵

محترم مدیر شاعر! سلام

کرشن چندر کا بچپن صحن فطرت کے شاہکار کشمیر میں گزرا۔ ابھی آپ کالج میں تھے کہ ہندوستان کی جدوجہد آزادی، اخلاقی بنیادوں پر عدم تشدد کے ذریعہ جاری تھی، ٹیگور، اتبہل اور پریریم چند کی تخلیقات سے عظمت اور تہذیب انسانی کے سرچشمے ابل رہے تھے۔ تذکرہ کی طرح نے ٹیپ کو شطوں میں تبدیل کر دیا تھا، موس ترقی کے یکساں مواقع کا فلسفہ علا پیش کر رہا تھا۔ اس ماحول میں کرشن نے ادب کو اپنی ذہنی تسکین کا ذریعہ بنایا، روزمرہ کی شگفتہ اور لطیف زبان میں نچے طنز و مزاح کے اقتراج سے اپنی کہانیوں میں ہندوستان کے

جمال و جلال کی تعبیریں دکھائیں۔ اُن کا ہر کردار ہماری زندگی کے کسی نہ کسی اہم، دھچپ یا سنگھ خیز پہلو کا ترجمان ہے۔ اُن کے امن سیاسی اور معاشرتی آکھنیں، ان کے اسباب، دیوی دیوتاؤں کی کرشمہ سازیاں اور دلوں کی دھڑکنیں ہیں؛ زیادہ دل کش اور پُرسرت زندگی کی آؤد کرشن کا مقصد ہے، جسے کبھی وہ شعر و نغمہ کے انداز میں پیش کرتے ہیں، کبھی اُن کے جملے اور الفاظ جیسے رقاصہ کی جینٹلین ہیں جو جذبات و احساسات کا آئینہ ہیں۔ کہیں اُن کا ایک مختصر جملہ جیسے 'دیا توڑے میں بند کر دیا ہو یا مضمود کے معنی خیز خطوط ہوں۔ کرشن کے یہاں الفاظ کی نشست سحر کا نام ہے اور کہانی کی تفائیں رنگ و خوشبو پھیلی ہوئی ہے۔ کرشن چندر کی ادبی زندگی کی عمر تیس خزاں دہار سے گزری چکی ہے۔ لیکن اُن کی کہانیوں میں اب بھی آمد اور تازگی ہے۔ کرشن چندر کے مجموعے دنیا کی بیستہ زبانوں میں ترجمے کے ذریعہ پیش ہو چکے ہیں۔ آپ کی شہرہ کرتا میں، 'اعتنا سے آگے'، 'اُن داتا'، 'غلم خیال'، 'میں انتظار کروں گا'، 'زندگی کے موڑ پر' اور 'لوفان کی کہانیاں' وغیرہ ہیں۔ مخلص

شکیلہ حنیف

## عقیل احمد صدیقی — ٹی۔ ٹی۔ ٹی ہائی اسکول۔ مالیکائوں۔ ضلع ناسک

جناب ایڈیٹر صاحب۔ آداب

موجودہ دور کے افسانہ نگاروں میں کرشن چندر سب سے زیادہ مشہور افسانہ نگار ہیں۔ پریم چند اپنے زمانے میں کافی مقبول تھے۔ پریم چند کے مقام پر اب کرشن چندر ہیں۔ کرشن چندر کو موجودہ دور کا پریم چند کہا جائے تو بجا نہ ہوگا۔ کرشن چندر کی تحریر صاف، سادہ، سلیجی ہوئی اور موثر ہے۔ اُن کے افسانوں میں مبالغہ آرائی نہیں پائی جاتی۔ اُن کی تخلیقات میں چند مثلاً 'دیوتا اور کائن' (افسانہ)، 'چاندی کا گھاؤ'، 'فدائے' (ناول)، 'بازارِ سخن'، 'بیوہ'، 'نیا خزانہ' (کہانیاں)، 'دروازہ'، 'دورِ ارم' بہت اچھی تخلیقات ہیں۔ انکی حقیقت نگاری رومانیت کے رنگ میں رنگی ہوئی ہوتی ہے۔ نثر میں شاعری کرنا اُن کا بد دست کمال ہے۔ انھوں نے ناول، ڈرامے اور کہانیاں لکھی ہیں۔ لیکن ان سب پر اُن نے کا دھک غالب ہے اور ہر مناسب جگہ طنزیہ تحریر سے کام لیتے ہیں۔ وہ نماذ حال کے سب سے عظیم طنزیہ نگار ہیں۔ ان کا طنز بیان دل کش، شگفتہ اور رنگین ہے۔ تحریر میں طنزیہ رنگینی دجا ذہنیت پیدا کرنے میں خاص کمال رکھتے ہیں۔

اُن کی طنزیہ تحریر جو لہو کو گرمادیتی ہے اور طبیعت میں ایک ہر شس و غروش ابھر آتا ہے۔ حق پرستی اور آزادی کو اُپانے کی ترغیب دیتی ہے۔ انھوں نے دورِ حاضر کی سماجی برائیوں مثلاً عریاں تہذیب، فحش بھات، امیری غریبی پر ایسے طنزیہ وار کئے ہیں کہ بہت کم مصنفوں نے اُن کا تصور کیا ہوگا۔ اور سماج کے ظالم سرمایہ داروں، ٹھیکیداروں اور اقتدار اعلیٰ کے مالکوں کی گتہ آؤد زندگی کو جو بے باک بینی خود غرضی، انفرادیت اور رنگ نظری کی زندگی بسر کر رہے ہیں، اُن کے گتہ آؤد اعمال کو نہایت بے باک طور سے ظاہر کیا ہے۔ ان کا مرکزی پہلو سماجی برائیوں کی اصلاح ہوتا ہے۔ وہ جدید رنگ میں مناظر قدرت کو نہایت دل کش انداز میں پیش کرتے ہیں۔ اُنہ زبان کو ترقی دینے کے لیے اہل ادب جو کہ ہر شس کر رہے ہیں اُن میں سب سے بڑا ہاتھ کرشن چندر کا ہے۔ اُن کے طنز کے چمچھے نثریوں کے پس پردہ اصلاحی جذبہ کار فرما ہوتا ہے۔ طنزیہ نگاری میں کرشن چندر کا کوئی ثانی نہیں ہے۔ آنے والی لسٹوں کے لیے اُن کی تصانیف مشعل راہ ثابت ہوں گی۔ آئندہ لکھی جانے والی تاریخ ادب میں کرشن چندر کا نام سُہری حروف سے لکھا جائے گا۔

مخلص

عقیل احمد صدیقی

نیک تمناؤں اور خواہشات کے ساتھ



# ہندوستان موٹر سپورٹس کمپنی

ہیڈ آفس: ۸۰۔ بی، محمد علی روڈ۔ ممبئی ۳۲

بھٹی سے راؤ، اندور، اُجین اور بھوپال کے لیے

سیدھی، تیز اور سستی سروس

مذہبی پرورش اور راجستھان کیلئے روزانہ سروس

ٹیلیفون: ۳۲۲۸۷۸ ————— ٹیلیگرام: ROADKING

## شاخیں

(۱) ۲۸ نیو روڈ۔ رانی پورہ، اندور۔ ٹیلیفون نمبر: ۶۵۲۱۔ ٹیلیگرام: HITCO

(۲) ۵۷۶۔ اسٹیشن روڈ۔ راؤ

(۳) سیفید کالج روڈ۔ بھوپال۔ ٹیلیفون نمبر: ۳۵۸۳۔ ٹیلیگرام: ROADKING

(۴) مال گودام روڈ۔ اُجین۔ ٹیلیفون نمبر: ۲۵۷۔ ٹیلیگرام: ROADKING

# مُحِ اَتَحِ

کرشن چندر کی بہترین کہانیاں

---



زانی  
آدمے گھنٹے کا خدا  
شہزادہ  
آئی ایتری  
پوئے چاند کی رات  
مہا لکشی کا پل



## کرشن چندر

★

# دانی

دانی لبا اور بد صورت تھا۔ اُس کی ٹانگوں اور باہنوں پر بال کثرت سے تھے اور بے مد کھردرے تھے۔ صبح سویرے چارک روڈ کے ہاسٹل پر نہانے ہوئے وہ دُور سے دیکھنے والوں کو بالکل بھیسنے کا ایک بچہ معلوم ہوتا تھا۔ اُس کے جسم میں واقعی ایک بیل کی سسی طاقت تھی۔ اُس کا سر بڑا، ماتھا چوڑا اور کھوپڑی بڑی مضبوط تھی۔ دن بھر وہ چارک روڈ کے ناکے پر ایرانی کستروان میں بڑی مستعدی سے کام کرتا، اور رات کو ٹھہرا پی کر ایک میٹھے کی طرح سرنہنچا کر کے ہر کس و ناکس سے کہتا۔ ”آؤ میرے سر سے ٹک مارو“۔ مگر یاد لوگ جنس کی طرح دے جاتے تھے۔ کیونکہ دانی کا سر ہی نہیں اُس کا جسم بھی بے حد مضبوط تھا۔ دو تین بار تھو جالیں اور ڈورا لگی کے چند کسرتی نوجوانوں نے اُس کا چلیغ منظور کرتے ہوئے اُسے ٹکڑ پر گھیرا تھا۔ اور نتیجہ میں اپنے سر ٹھہرا دیا۔ اگلے گئے تھے۔ پھر کسی میں ہمت نہ ہوئی کہ دانی کے سر سے ٹک لے سکے۔

غالب دانی کے سر میں ٹہی کے ہوا کچھ نہ تھا۔ اگر مغز کا گواہ ہوتا تو وہ آسانی سے تھوڑی سی عقل صرف کر کے بجٹی کا دادا بن سکتا تھا۔ اُس نے کم ڈیل ڈول اور طاقت والے نوجوان اپنے اپنے علاقوں کے ذی اثر دادا بن چکے تھے اور شٹن ٹوں کی پلڈز پر حکومت کرتے تھے۔ تیرا بیا اہمکل کرتے تھے۔ بسٹہ کھلاتے تھے۔ سینما کے ٹکٹ بلیک میں بیچتے تھے۔ دندیل کے کوٹھے چلاتے تھے۔ اور الیکشن کے موقع پر اپنے علاقے کے ووٹ بیچتے تھے۔

مگر شاید دانی کی کھوپڑی میں بھیجنا نہ تھا۔ کیونکہ اُسے اس قسم کے تمام کاموں سے الجھن ہی ہوتی تھی۔ جب کوئی اُسے اس قسم کا مشورہ دیتا تو اُس کے چہرے پر شدید بیزاری کے اثرات نمایاں ہو جاتے اور وہ کہنے والے کی طرف اپنی چھٹی چھٹی آنکھیں اور بھی چھوٹی کر کے ہونٹ دھبھکے سرنہنچا کر کے۔ کندھے پٹا کے ایک حملہ کرنے والے میٹھے کی طرح خطرناک چوڑے کر کہتا۔ ”پھر اب ابولا تو ٹکڑ ماروں گا“ اور مشورہ دینے والا کھسکا کر یا ہنس کر پست ہٹ جاتا۔

دانی کو پٹھنے سے نفرت تھی۔ وہ تعلیم یافتہ آدمیوں کو بڑی تعارت سے دیکھتا تھا۔ دانی کو شہرت سے نفرت تھی۔ جب کبھی کسی بڑے اور مشہور آدمی کا جلوس چارک چوک سے گزرتا، اُس عظیم الشان ہتی کو عجولوں میں لکے ہوئے، ایک ٹھکی سار میں بیٹھے ہوئے دور ویر انجوم کی سلامی لیتا ہوا دیکھتا تو کہتا:

”واہ۔ کیا سجا ہوا میٹھا صا ہے۔ اُس سے پوچھو، میرے سر سے ٹک لے گا؟“

واقعی ذرا غرور کو تو صرف جب آوازی کے دونوں میں دبلے پستے لیڈ راتے تھے۔ آجکل جنوں جن عوام کی حالت تیلی ہو رہی ہے،

لیڈ مرٹے ہوتے جلتے ہیں۔ اس قدحِ لیم و شمیم اور موٹے تانے دستیاب ہوتے ہیں آج کل کو ان پر آسانی کسی مینڈھے یا نگہی میل کا کتب کیا جاسکتا ہے۔

دانی کو سیاست سے بھی سخت نفرت تھی۔ اونچی سیاست تو خیر اُس کے لیے ہی نہ چڑتی تھی۔ لیکن وہ جو ایک سیاست ہوتی ہے، مگلی، فحش، بازا اور رستوران کی، وہ بھی اُس کی کچھ میں نہ آتی تھی۔ بس اُسے صرف کام کرنا پسند تھا۔ حالانکہ دانی مسلسل سولہ گھنٹے کام کرنے کے لیے تیار تھا۔ مگر رستوران کا مالک بھی کیا کرے، وہ قانون کے ماتحت مجبور تھا اور دانی اپنی فطرت کے لمحوں اس لیے وہ صبح سویرے سب سے پہلے رستوران میں آتا اور سب نوکروں کے بعد جاتا۔ اور دن بھر کھڑے کھڑے کہہ کر انتہائی چوکائی سے سب کام سب سے پہلے کرتا اور جبکہ رستوران بند ہو جاتا اور دن بھر کی مشقت سے بھی دانی کا جسم نہ تھکتا تو وہ انتہائی بیزار ہو کر ٹھہرائی لیتا اور فٹ پاتھ پر کھڑا ہو کر اپنے دوستوں سے ٹکریں لٹانے کو کہتا اور جب کوئی تیار نہ ہوتا تو وہ مایکس ہو کر اپنا بدن ڈھیرا بھڑا دیتا اور فٹ پاتھ پر گر کر سو جاتا۔ بس یہی اُس کی زندگی تھی۔

کم و بیش یہی اُس کے دوسرے ساتھیوں کی زندگی تھی، جو اُس کے ساتھ رستوران میں کام کرتے تھے اور اُسی فٹ پاتھ پر سوتے تھے۔ جو چارک چمک کے رستوران کے باہل سامنے سڑک پار کر کے چارک چمک کے سامنے واقع ہے۔ چارک چمک کے چھوٹے سے میدان میں ایک طرف نیلے چھروں کا بنا ہوا ایک خوبصورت گرائو ہے۔ جس میں مقدس ماں کا بت ہے۔ ایک طرف گل مہر کے دو پیر ہیں۔ جن کا سایہ دن میں فٹ پاتھ کے اُس حصے کو ٹھنڈا رکھتا ہے۔ اُن پیروں کی چھاؤں میں غریب عیسائی، مومی شمسین، مسیح مسیح اور ہم کے سوی ہوت اور گیند کے ہار پتے نظر آتے ہیں۔ دو بھاری دن میں بھیک مانگتے ہیں اور رات کو کہیں غائب ہو جاتے ہیں۔ فٹ پاتھ پر سڑک کے کنارے چھتے ہوئے ہر لاشاں میں، جہاں لاشیں کائی گئے والوں کے علاوہ اُس پاس کے نوجوانوں کا بھی جمع رہتا ہے۔ کیونکہ یہ بس اسٹاپ مسافروں کے دینگ ٹوم ہیں، ماسٹوں کے ملاکات گھر بھی ہیں۔ پانچ بجے ڈی اسٹاپ پر مل جانا، رڈی اگر جاسے نکلتے ہوئے دزدیہ نگاہوں سے اپنے ماسٹ کو دیکھتی ہوئی آجھ سے کہتی ہے، پھر اپنی خوفناک آنکھوں کے ساتھ گھر آکر آگے بڑھ جاتی ہے۔ اور پھر وکٹر یا جیس یا چارلس دھڑکتے ہوئے دل سے ادبے چین نگاہوں سے کبھی گھڑی دیکھتا ہوا، کبھی اپنی بیٹی کو ہوا رڈی کا انتظار کرتا ہے۔ ساڑھے چار بجے ہی ہے۔ اور دیکھتا ہے کہ جوت اپنی ڈیری کو لے کر گیا۔ اور نام اپنی آزابیل کو لے کر بھاگا اور شیتلا، فوجا سنگھ کے ساتھ چلی گئی۔ اس سالی شیتلا کو کوئی عیسائی پسند ہی نہیں آتا۔ بلڈی ہسٹ! اور یہ لانا بھی گئی اُس بھودی چھوکرے کے ساتھ، جس کا جانے کیا نام ہے۔ لیکن جو ہر روز پانچ بجے اپنی موٹر سائیکل پر بس کھڑی کرتا ہے۔ اب ساڑھے پانچ ہو گئے۔ اب پسے چھ ہو گئے۔ اب اگر رڈی نہیں آئی تو وہ لوگ کو آف نو ہارو " نہیں دیکھ سکتے۔ اور اُس کے دونوں بکٹ بیکار ہو جائیں گے۔ اب وہ اکیلا "گن آف نو ہارو" دیکھ کر کیا کہے گا۔ سٹ آف ایجن۔ چھ بج گئے۔ رڈی نہیں آئی۔ وہ نہیں آئے گی۔ شادوہ فرانسس کے ساتھ چلی گئی۔ جس کے ساتھ اُس کی ماں، اُس کی شادی کرنا چاہتی ہے۔ بلڈی سوانین۔ وہ فرانسس کو گولی مار دے گا۔ رڈی کو بھی گولی مار دے گا۔ اور اُس کی ٹخوں میں کو ہر وقت ملنے کی طرح رڈی کے ساتھ لگی رہتی ہے۔ وہ برکائیں نیلی کے ہر فرد کو گولی سے مار دے گا اور پھر خود بھی گولی مار کر مر جائے گا۔ یکایک وکٹر نے دند سے رڈی کو پکے لیمیں رنگ کے تافیا فراک میں چھلوں کی ایک شاخ کی طرح ٹھہرتے دیکھا اور اُس کے دل سے گولی مارنے کا خیال اب کم نہل گیا۔ اور اُس کا چہرہ مسرت سے کھل اٹھا اور وہ بے اختیار رڈی کی طرف بھاگا۔ اور بھاگتے بھاگتے ایک دوڑتی ہوئی لاری کے پیچھے آنے سے بال بال بچ گیا۔ رڈی کے منہ سے خون کی ایک جینچ نکلی۔ مگر دوسرے لمحوں وکٹر کا ہاتھ اُس کی کمر میں تھا اور وہ اُسے دوڑاتے ہوئے لاریوں، گاڑیوں، میکسیوں کی بھیڑ سے نکالتے ہوئے ڈی بس کے اسٹاپ پر لے گیا۔ بس چلی چکی تھی۔ مگر دونوں نے دوڑ کر اُسے پکڑ لیا۔ پہلے وکٹر نے پکڑا۔ پھر اُس نے ہات سے زور کا جھٹکا دیکر رڈی کو اوپر کھینچ لیا۔ چوٹوں کے لیے رڈی کا نیس رنگ فراک کا گول گھیرا شاپیوں کی نگاہوں میں گھوما۔ پھر وہ دونوں ٹھہری ہوئی سانسوں میں ہنستے ہوئے ایک دوسرے کو باؤ سے پکڑے ہوئے ڈی بس کی اوپر کی منزل میں چلے گئے۔





چنچوں کی تاب نہ لا سکا۔ اور اپنی جگہ سے اٹھ کر ٹیکسی کی جانب بھاگا۔ فٹنوں کے تریب جاکے اُس نے اُن سے کوئی بات چیت نہیں کی۔ اُس نے سر نیچا کر کے ایک فٹنڈے کے سر میں ٹکڑا دی۔ پھر دوسرے کے، پھر پلٹ کے تیسرے کے۔ اگلے چند لمحوں میں تینوں فٹنڈے فرش پر پڑے تھے۔ اور اُن کے سر پھٹ گئے تھے۔ پھر پلٹ کر دانی نے جو چوتھے فٹنڈے کی طرف دیکھا تو وہ جلدی سے سر یا کوٹ پاتھ پر چھوڑ کر ٹیکسی کے اندر کود گیا۔ اور ٹیکسی والا گاڑی اسٹارٹ کے یہ جاوہ جا۔ دانی فٹنڈے کی طرح سر نیچا کر کے ٹیکسی کے پیچھے بھاگا۔ مگر موٹر کا پیٹ بہت تیز رفتار ہوتا ہے۔ اس لیے دانی مایوس ہو کر پلٹ آیا اور واپس آ کر سر تیا سے پوچھنے لگا۔

”یہ لوگ کون تھے؟“

”ایک قریب اچھائی تھا۔“ سر تیا نے رسکے رسکے کہا۔

”نہارا اچھائی تھا؟“ دانی نے پوچھا۔

”ہاں۔“ سر تیا نے سر ہلا کر کہا۔ ”وہ مجھے ان فٹنڈوں کے ات فروخت کر رہا تھا۔“

”کتنے روپوں میں؟“

”تین سو روپوں میں۔“ سر تیا نے جواب دیا۔

”پھر؟“

”بھر میں نہیں مانی۔“

”تم کھل نہیں مانی؟“

”میں چھ سو مانگتی تھی۔“

”تم چھ سو مانگتی تھیں؟“ دانی نے حیرت سے پوچھا۔ ”وہ کیوں؟“

”میرا اچھائی تین سو روپے لے جاتا تو مجھے کیا ملتا۔ میں جو بک رہی تھی تو مجھے بھی کچھ ملنا چاہیے تھا۔“ سر تیا نے دانی کو بھایا۔

دانی خفا ہو کے بولا: ”واہ! جو چیز بیچی جاتی ہے، اُسے کیا ملتا ہے؟ ایسا دستہ تو ہم نے زندگی میں کہیں نہیں دیکھا۔ دشنا۔ ہماری دوشا سے جو کچھ چار آنے کا کھانا بکٹ خریدتا ہے۔ اُسے چار آنے کے عوض کھانا بکٹ ملتا ہے۔ دوکاندار کو چار آنے ملتا ہے۔ مگر کھانا بکٹ کو کیا ملتا ہے؟“

”میں کھانا بکٹ نہیں ہوں۔“ سر تیا غصے سے بولی۔

دانی نے سر سے پاؤں تک سر تیا کو دیکھا۔ جوان، تیز اور نیکی ادنیکی اور سانولی۔ بولا،

”مگر بالکل کھانا بکٹ کی طرح لگتی ہو۔“

سر تیا مسکرائی، کچھ شرمائی۔ اگر وہ ساڑی پہنے ہوتی تو ضرور اس وقت اُس کا پلو اپنے سینے پر لے لیتی کہ ایسے موقعوں پر عورتوں کی ایک پینٹ اُدا ہوتی ہے۔ مگر اُس بچاری نے تو سیاہ بٹاؤ پہن رکھا تھا۔ اس لیے اُس نے صرف گردن جھکانے پر اکتفا کی۔

دانی پلٹ کر فٹ پاتھ پر اپنی جگہ پر آگیا اور بولا، ”اچھا اب جاؤ، کہیں دین ہو جاؤ۔“

سر تیا اُس کے پیچھے پیچھے آتے ہوئے بولی: ”مجھے بھوک لگی ہے۔“

ایرانی کا دسترواں تو بند ہو چکا تھا۔ اس لیے دانی اُس کے لیے ڈو داگلی کے ایک چائے خانے سے، چائے پاؤ اور آلیٹ اُدھار

لایا۔ اور جس طرح سے سر تیا نے اُسے کھایا، اُس سے معلوم ہوتا تھا کہ اُس کی بھوک میں بھی دانی کا اسٹائل جھلکتا ہے۔ دو لقموں میں وہ

چار سلاکس کھا گئی۔ ایک لقمے میں آلیٹ۔ پھر اُس نے ایک ہی گھونٹ میں ساری چائے اپنے حلق سے بیچے آادی۔ دانی اُس کی اس

حرکت پر بے حد خوش ہوا۔ یکایک اُسے ایسا عکس ہوا، جیسے اُسے ایک جگہی دوست مل گیا۔ بولا،  
”تمہیں بہت بھگ لگتی ہے؟“

”بہت!“

”تمہارا نام کیا ہے؟“ دانی نے اب پہلی بار اُس سے نام پوچھا۔

”سُریا یعنی سوسنا آسُریا بھگتے بھگتے بولی۔

”میں دانی ہوں۔“ دانی اپنے سینے پر انگلی رکھتے ہوئے بولا، ”یعنی ڈینیل؟“

پھر وہ دونوں حیرت سے ایک دوسرے کو دیکھنے لگے اور یکایک پہلی بار انھیں آسمان بہت صاف دکھائی دیا۔ اور دُور سمندر سے ننھے کی صدا اُٹنے لگی۔ اور بیٹھی گ اُذرات گل مہر کے پھول پہنے اُن کے تہ سے ہوتے جہوں کے قریب سے گزرتی گئی۔

روز رات کوٹ پاتھ پر دانی اور سُریا کا جھگڑا ہوتا تھا۔ کیونکہ دانی نے سُریا کو ایرانی رستوں کے کچن میں نوکر کر دیا تھا۔ پہلے تو اُس نے

کئی دن تک سُریا کوٹ پاتھ سے جھگڑنے کی کوشش کی۔ وہ مینڈھے کی طرح سُریا کے جب سُریا کی جانب رخ کرتا تو سُریا دہاں سے جھاگ جاتی۔

اور دانی کے سوجانے کے بعد واپس اُسی کوٹ پاتھ پر چلی آتی اور ہولے ہولے اُس کے پاؤں دہانے لگتی۔ اور جب صبح سویرے دانی اُٹھتا تو اُسے

اپنا بدن بہت ہلکا اور عمدہ اور مضبوط معلوم ہوتا۔ اور وہ دیکھتا کسی نے اُس کی بنیان دھڑی ہے اور تھیں اور تھیں بھی تو پہلی بار اُسے زندگی

میں ایسا معلوم ہوا جیسے وہ اپنے گھر میں آگیا ہو۔ پہلی بار اُس نے سُریا کی انگلیوں کو ایک عجیب انوکھے انداز میں دیکھا۔ وہ دینک اُس کے ہات

پر اپنا ہات پھیرا۔ پھر راتوں کو اُسے کوٹ پاتھ پر اپنا بستر اوزنکے لگا ہوا بننے لگا اور وہ جگہ جگہ صاف سُری اور سُسل جھاڑ پونچھے سے چمکتی ہوئی

عکس ہونے لگی۔ جہاں وہ ہر روز سوتا تھا اور وہ سُریا کے وجود کا عادی ہو گیا۔ مگر اب بھی ہر روز کھانے کے وقت رات کوٹ پاتھ پر دونوں کی

اڑائی ہوتی تھی۔ کیونکہ سُریا بھی بہت کھاتی تھی اور دانی بھی۔ دونوں رات کا کھانا رستوں سے لے آتے تھے اور مل کر کھاتے تھے اور دونوں کی

کوشش یہ ہوتی تھی کہ کون کس سے زیادہ کھائے۔ اکثر اوقات دانی کامیاب رہتا تھا۔ لیکن جس دن سُریا زیادہ کھانے میں کامیاب ہو جاتی

تھی۔ اُس دن وہ دانی کے ہاتھوں پر روٹی پڑتی تھی۔

ایک دن سُریا نے دانی سے کہا۔

”اب تم مجھے مت پیٹا کرو“

”کیوں؟“

”کیوں کہ اب میرے بچے ہونے والا ہے۔“ سُریا نے اُسے کھمایا۔

دانی نے یکایک کھلتے کھلتے ہاتھ کھینچ لیا۔ وہ حیرت سے سُریا کو سر سے پاؤں تک دیکھنے لگا۔ پھر بولا۔

”بچہ؟“

”ہاں! سُریا خوش ہو کر بولی۔

”وہ بھی کھائے گا؟“ دانی کی آواز میں خوشی کے ساتھ ساتھ خفیف سی مایوسی بھی تھی۔

”ہاں وہ بھی کھائے گا۔“ سُریا نے اُسے کھمایا۔ ”پہلے تو میں ایک تھی، اب دو ہوں۔ ایک میں، ایک میرا بچہ، تمہارا بچہ۔ بیٹیاں ہیں۔ اب

ہم دو ہیں۔ ہم دونوں کو زیادہ دوٹی بٹنی چاہیے۔“

دانی نے اپنے سامنے فرش پر پڑے ہوئے کاغذ کے ٹکڑے پر کھانے کو دیکھا۔ پھر اُس نے سُریا کو دیکھا۔ پھر اُس نے اپنا منہ بڑی سختی

سے بند کیا اور دونوں جیڑوں کو ہلا کر اس طرح جنبش کی، جیسے وہ مایوسی کا ایک بہت بڑا قلم رنگنے جا رہا ہو۔ پھر اُس نے آہستہ سے کاغذ کا

ٹنگٹا سڑیا کی جانب بڑھا کر کہا۔

”لو کھاؤ۔“

”نہیں، تم بھی کھاؤ، تم نے تو کچھ کھایا ہی نہیں۔“ سڑیا نے کہا۔

”نہیں، پہلے تم کھاؤ، بعد میں جو بچے گا وہ میں کھاؤں گا۔“ دانی نے ایک عیب کلمات سے کہا۔

پہلے دن تو سڑیا سب چٹ کر گئی۔ اس زور کی تھوک لگی تھی اُسے۔ دوسرے دن اُس نے کچھ تھوڑا سا چھڑا دانی کے پاس پر  
آہستہ آہستہ دانی کے لیے زیادہ کھانا چھڑنے لگی۔ پھر بھی جو باقی بچتا تھا وہ دانی کے لیے اس قدر کم ہوتا تھا کہ اُس کی اسی بھانسی  
بہت جاتی تھی۔ لیکن اب اُس نے خالی پیٹ یا دھریٹ رات کو بھوکے سو جانا سیکھ لیا تھا۔ پُرانی عادت کو واپس بلانا اس قدر شکار نہیں  
بند رہتی عادت کو پالنا۔ کھلے ہوئے اُس نے شراب پیٹ چھڑو دیا۔ کیونکہ بچے کو خوراک چاہیے اور کپڑے بھی۔ اور سڑیا نے اب بھوکے، پیٹ  
کے لیے کپڑے پہننے شروع کر دیے تھے۔ چھڑے سے کپڑے کے ٹکڑے۔ رنگ دار اور کلاں اور کٹھی بن پر مات پھیرے۔ دانی نے  
جسم اور دھت میں سترت اور دانی کی چھریاں کی گھونٹ لگتی تھیں۔ ”ہمیں زیادہ سے زیادہ بچانا چاہیے۔“ کئی دنوں کے سوچ، پھارنے  
بعد دانی اس نتیجہ پر پہنچا۔

رات کے بارہ بجے تھے اور اب وہ دونوں فٹ پاتھ پر ایک دوسرے کے قریب لیٹے تھے اور سر گوشہ میں باتیں کر رہے تھے۔

”مجھے اپنے بچپن اور لڑکپن میں کوئی دن ایسا یاد نہیں آتا، جس دن میں مجھ کو نہیں رات۔“ دانی بولا۔

”میں کوئی رات ایسی یاد میں کر سکتی، جب میں کھانا پڑانے کے الزام میں نہ پٹی ہوں۔“ سڑیا بولی۔

”مگر ہمارا بچہ مجھ کو نہیں رہے گا۔“ دانی نے فیملی میں کہنا۔

”اُس کے پاس سب کچھ ہو گا۔“ سڑیا نے پُر امید لہجے میں کہا۔

”پیٹ بھرے کس لیے روٹی، تن ڈھکنے کے لیے کپڑا۔“ دانی خواب ناک لہجے میں بولا۔

”اور رہنے کے لیے گھر؟“ سڑیا بولی۔

”گھر؟“ دانی نے چونک کر پوچھا۔

”کیا اپنے بچے کو گھر نہ دو گے؟“ سڑیا نے شکایت کے لہجے میں پوچھا، ”کیا وہ اسی فٹ پاتھ پر رہے گا؟“

”مگر گھر کیسے مل سکتا ہے؟“ دانی نے پوچھا۔

”میں نے سب معلوم کر لیا ہے۔“ سڑیا نے دکھایا۔ ”بچہ کے پیچھے ڈرامیشن بن رہی ہے۔ اُس میں پانچ کمرے والے فلیٹ ہوں گے،

اور چار کمرے والے۔ اہلین کمرے والے اور دو کمرے والے اور دس فلیٹ ایک کمرے والے بھی ہوں گے جن کا کرایہ سترہ روپے ہو گا اور  
پگڑی صلت سو روپے۔“

”مگر سات سو روپے ہم کہاں سے دیں گے؟“ دانی نے پوچھا۔

”اب تم کو سیٹھ تیس روپے دیتا ہے، مجھ کو چھپیس روپے دیتا ہے۔ اگر ہم ہر مہینے پچاس روپے ڈرامیشن کے مالک کو دیں تو چودہ

ہینے، ایک کمرہ فلیٹ ہم کو مل سکتا ہے۔“

بہت دیر تک۔ دانی سوچتا رہا۔ سڑیا کلمات دانی کے ہات میں تھا۔ یکایک دانی کو اس محسوس ہوا جیسے ایک ہات میں ایک ننھے

بچے کا ہات بھی آگیا ہے۔ اُس کا دل عجیب طریقے سے پگھلنے لگا پگھلنے لگا۔ اُس کی آنکھوں میں خود بخود آنسو آ گئے اور اُس نے اپنی بیگ

ہوئی آنکھیں سڑیا کے ہات کی پشت پر رکھ دیں۔ اور دُندھے ہوئے محلے سے بولا:

"ہاں میرے بچے کا گھر ہو گا۔ ضرور ہو گا۔ میں سوچتا ہوں سُرِیا۔ میں تین گھنٹے کے لیے ڈورا لگی کے چائے خانے میں دلت کے گیارہ بجے سے دو بجے تک کام کر لوں۔ جب تو اپنا دستوراں بھی بند ہو جاتا ہے، گیارہ بجے۔ پھر گیارہ بجے سے دو بجے تک چائے خانے میں کام کرنے میں کیا ہرج ہے۔ وہ خانے کا سیٹھ دس دوپے پکار دینے کو بولتا تھا۔ مگر میرے خیال میں وہ بارہ چندرہ روپے تک دید لیا۔"

"جب تو ہم جلدی گھر لے سکیں گے؟" سُرِیا نے خوش ہو کر کہا۔  
"اگر ایسا آتی سیٹھ اُدھار دوپے دے تو شاید اپنے گھر پر ہی رہ پڑے۔ یہاں ہو گا۔" دانی کا چہرہ خوش آئند امید کی روشنی سے چمکنے لگا۔  
"اُس نے سُرِیا کا ہاتھ دوسرے دبا کر کہا۔ "آؤ دُعا کریں۔"

وہ دونوں اٹھ کر گر جا کے آہنی جھنگے کو پکڑ کر دو زانو ہو گئے۔ جالی دار آہنی سناخوں کے درمیان گر جا کے وسیع صحن کے وسط میں بیٹھا سب سے کاہت مصلوب پر آویزاں تھا۔ اور ایک طرف نیلے پتھر کے گرائڈ میں نرمی سے مقدس نیچے کو گو۔ میں اٹھا رکھا تھا اور گرائڈ میں موی شمعیں روشن تھیں۔ اور لگی مہر کی نازک پتیوں پر کچھ نور سے ٹوٹ ٹوٹ کر چاروں طرف گر رہی تھیں اور مقدس مریم کی گود میں ایک چوٹا سا بچہ تھا، عیاں بچہ مریم کے کندہ درمیان جوتا ہے۔ اور یہ رات مریم کے لہا کے کی طرح مہربان تھی اور کسی میند میں ڈوبے ہوئے نیلے کے خواب کی طرح مضمرم....  
دُعا پڑھ کر دانی نے سُرِیا سے پوچھا۔

"یہ پادری آج بار بار اپنے وعظ میں آزادی، روٹی اور کلچر کی بات کر رہا تھا۔ آزادی اور روٹی تو خیر کچھ میں آتی ہیں۔ مگر یہ کلچر کیسے؟"

"میرے خیال میں کوئی میٹھا ایک ہو گا۔ سُرِیا سوچ سوچ کر بولی  
اور وہ دنیا میں امن کی بات بھی کرتا تھا! — دانی بولا، "مگر ہمیشہ تو میرے پیٹ میں ایسی جگہ ہوتی ہے کہ کبھی میں نہیں آتا۔ یہ پیٹ کی جگہ کیسے بند ہوگی۔ اور خدا کیسی بھیا تک جگہ ہوتی ہے میرے پیٹ میں...."  
"میں جانتی ہوں۔ میری ماں بھی جانتی تھی۔ میری بہنیں بھی۔ میرے بھائی بھی اور ہر سب کا باپ بھی۔" سُرِیا تاشف انگیز لہجے میں بولی، "اور میرے باپ کا باپ بھی..... بے چارہ بڈھا..... کوئی رشتہ ہم سے اس قدر قریب نہیں رہا، جس قدر بھوک کا۔"  
"خدا کے ہمارا بیٹا بھوکا نہ رہے۔"

پیٹ میں امن، اور دنیا میں امن۔ جیسا کہ وہ پادری کہتا تھا — آمین!

— ۲ —

ایک دن سُرِیا جس غیر متوقع طریقے سے آتی تھی، اُسی طرح سے وہاں سے چلی گئی۔ خبر سنتے ہی دانی بھاگا بھاگا رات کے ڈیڑھ بجے ڈورا لگی کے چائے خانے سے اپنے فٹ پاتھ پر آیا تو اُس نے دیکھا کہ لوگوں کا ایک اڑدھام ہے اور پولیس کے بہت سے سپاہی سڑک پر اور فٹ پاتھ کے آس پاس کھڑے ہیں۔ اور ایک ٹرک فٹ پاتھ پر چڑھا ہوا ہے۔ اور اُس کا انجن گر جا کے آہنی جھنگے کو مڑا ہوا گل مہر کے پڑے ہوئے ٹکڑے پر پڑا ہے۔ اور اُس کی لاشیں رکھی ہیں۔ کیونکہ یہی دو لوگ فٹ پاتھ پر سوئے ہوئے ٹرک کی ریلوں میں آگئے تھے اگر دانی بھی سویا ہوتا تو اُس وقت اُس کی لاش بھی یہیں پڑی ہوتی۔ کبھی کبھی رات کی تاریکی میں تیزی سے گزرتے ہوئے یا ایک دوسرے سے لیس کرتے ہوئے ٹرک فٹ پاتھ پر چڑھ جاتے ہیں۔ بڑے شہروں میں اکثر ایسا ہوتا رہتا ہے۔

دانی ایک اجنبی کی طرح غلوں میں کت پنت سُرِیا کی لاش پر بھٹکا رہا۔ پھر وہ ٹھٹھکی ٹھٹھکی لگا ہوں سے مجمع کی طرف دیکھنے لگا۔ اور کانپتے ہوئے لہجے میں کہنے لگا:

سنگو ابھی تو وہ زندہ تھی۔

دو گھنٹے پہلے اُس نے اد میں نے اپنی جگہ پر کھانا کھایا تھا۔

وہ بالکل نرندہ اوتہ ندرست تھی۔

اُس کی عمر صرف سترہ سال تھی۔

اُس کے پیٹ میں میرا بچہ تھا۔

۴۔ مہینے کا بچہ۔

میرا بچہ.....

”کس نے مارا انھیں؟“ یکایک دانی دونوں ہاتھوں کی مٹھیاں کتے ہوئے زور سے پھیلا۔

ایک تماشائی نے ٹرک کی طرف اشارہ کیا۔ فوراً پولیس کے دو سنتریوں نے دالی کو کپڑا۔ مگر دالی نے گھونے مار کر دونوں سنتریوں سے اپنے آپ کو آزاد کرالیا۔ اس عرصہ میں دونوں سنتری اُس کے کش کش کرتے ہوئے اُسے ٹرک سے دُور گھسیٹ کر لے گئے تھے۔ دالی اُن سے آزاد ہو کر ٹرک کی جانب نپکا۔ اُس کی آنکھیں سُرخ ہو گئیں۔ بدن جھک گیا۔ اور پھر ایک سینڈھے کی طرح تن گیا۔ اُس کے ہونٹوں سے جانور نما ایک بھنی ہوئی سی غراہٹ نکلی۔ وہ اپنے سُرکو ایک خوفناک طریقے سے آگے بڑھائے اور جھنکائے تیزی سے ٹرک پر حملہ آور ہو گیا۔۔۔۔۔

پورے چھ ماہ وہ ہسپتال میں رہا۔ کیوں کہ اُس کا سُر کنٹرل نہ کیا تھا۔ وہ بیچ تو گیا تھا مگر اُس کے دماغ کا ایک حصہ تقریباً نامادہ ہو چکا تھا۔ اب اُس کا سُر بینڈولم کی طرح ہلے ہلے آپ ہی آپ ہلتا تھا۔ اور اُس کا حاشیہ بینڈھے کی طرح پلا ہوا مضبوط جسم سُر کے جوئے بالوں کی طرح ڈبلا ہو گیا تھا۔ اور اُسے سب کچھ یاد تھا اور بہت کچھ یاد بھی نہیں تھا۔ ادب وہ کوئی کام نہیں کر سکتا تھا۔ کیونکہ اگر صفا ک

اُس سے چائے مانگتا تو وہ اُس کے سامنے پانی لا کر رکھ دیتا۔ اد اگر کوئی اُلٹیٹ مانگتا تو وہ اُس کے سامنے ماچس کی ڈوبیا رکھ دیتا۔ اِس لیے ایرانی رستودان کے مالک نے محمد جو کہ اُسے ملازمت سے الگ کر دیا تھا۔ مگر وہ ابھی تک فٹ پا تھ پر اُنکی جگہ ستا تھا جہاں سُر یا سُرئی تھی۔ اد اُس نے اپنے دیکھ کے کپڑے گرہا کے ابھی جھکے کے کرنے میں چھپا کر رکھ دیئے تھے اور بات کے سنتا ہے میں وہ اکثر انھیں نکال کر بجلی کے کھمبے کے نیچے بیٹھ کر نکالتا تھا۔ اور فٹ پا تھ پر حجامت کرنے والا راؤمانی اکثر اُس سے پوچھتا۔

”یہ کس کے کپڑے ہیں؟“

”میرے بچے کے ہیں۔“

”تیرا تجھ کہاں ہے؟“ غناگو لہین کے چائے خلعے کا قاسم اُس سے پوچھا۔

”وہ میری سمریہ کے یا زہرا۔“

"تیری سُرِیا کہاں ہے؟"

”وہ نیچے گئی ہے۔“

”وہاں سے کب کوٹے گی؟“ کوئی جیب کترا اُس سے پوچھتا۔

”جب میرا گھر بن جائے گا“ دانی انتہائی معصومیت سے جواب دیتا۔

یہ جواب سن کر مذاق کرنے والوں کے چہرے فق ہو جاتے اور وہ وہیں بیٹھے بیٹھے خداؤں میں تکیے لگتے۔ جیسے خود سے کسی ترک کو اپنی طرف تہہ نہ دیکھ سہ ہوں اور ہل نہ سکتے ہوں۔ قُط پا قُھ پر رہنے والے۔ اپنی بجمد کی سمجھتے ہیں۔ وہ جانتے ہیں کہ وہ قُط پا سے اپنا بسے کو نہ کر سکتے ہیں۔ لیکن قُط پا قُھ کو نہ نہیں کر سکتے۔ ابھی تک کوئی ایسا طریقہ ایجاد نہیں ہوا ہے اس لیے انھیں دانی

کے گھر کا تختیٹل ایک بہت بڑا مذاق معلوم ہوا۔

دوسرے دن ذاتی بڑے انہماک سے اپنا گھر بنانے میں مصروف نظر آیا۔ کہیں سے وہ تین ایشیائی اٹھالایا تھا۔ ادب وہ ایک اینٹ پر دوسری اینٹ رکھ کر اُس پر تیسری اینٹ لگانے میں مصروف تھا کہ تاسم نے اُس سے پوچھا۔

”ذاتی! یہ کتنا بڑا گھر ہوگا؟“

ذاتی کی آنکھیں خوشی سے چمکنے لگیں۔

”یہ ایک بہت بڑا گھر ہوگا“ وہ بولا: ”اور میں نے فیصلہ کیا ہے کہ میں اسے چارک روڈ کے عین بیچ میں تعمیر کروں گا۔ اس کے دس مالے ہوں گے۔ ہر مالے میں تیس فلیٹ ہوں گے۔ ہر فلیٹ میں تین کمرے ہوں گے۔“

”تین کمرے کس کے لیے؟“ گوپی جیب کترے سے پوچھا۔

”ایک میاں کے لیے۔ ایک بیوی کے لیے۔ ایک بچے کے لیے۔“

”مجھے بھی اُس گھر میں جگہ دو گے؟“ رام حجام نے پوچھا۔ ”میری بیوی، میرے دو بچے ہیں۔ اور وہ تینوں میرے مٹاؤں میں ہیں۔“

”یوں کہ یہاں میرے پاس کوئی گھر نہیں ہے۔ اور میری ماں بڑھی ہے۔“

گوپی بولا: ”اور میرے پاس کوئی کام نہیں ہے، سوائے جیب کاٹنے کے۔ اور میں تین دفعہ جل کاٹ چکا ہوں اور مجھے تم اپنے گھر کا چوکیدار رکھ لینا اور رہنے کے لیے صرف ایک کمرہ دے دینا۔“

”یہ ایک بہت بڑا گھر ہوگا“ ذاتی انتہائی خلوص سے بولا۔ اور سات جذبات سے اُس کی ٹپکتی ہوئی آنکھیں باہر نکلی پڑتی تھیں۔

”... اور اس میں تم سب کے لیے جگہ ہوگی۔ تاسم کے لیے اور رامو کے لیے اور گوپی کے لیے اور دھیرج کے لیے۔ اور داسنت کیلئے اور پاتلی کے لیے اور رنگا چاری کے لیے اور تھاگو لین اور دو راگی کے فٹ پاتھ پر سونے والوں کے لیے بھی جگہ ہوگی۔ میرا خیال ہے، میں اسے بیس مالے کا بنادوں گا۔ ہر مالے میں تیس فلیٹ ہوں گے۔ ہر فلیٹ میں چار کمرے ہوں گے۔ ہر کمرے کے ساتھ باغ دوں ہوگا۔“

فلش اور شا اور....“

”موزیک کافرش“ تاسم بولا۔

”اور کھڑکیاں سمنہ کی طرف کھلتی ہوں گی۔“ گوپی نے لہجہ دیا۔

ایک ایک، ایک لمحہ کے لیے اُن سب نے باؤ کر لیا۔ یقین کر لیا۔ ایک لمحہ کے لیے انھوں نے چارک روڈ کے چوک پر اُس بڑے گھر کو تعمیر ہوتے ہوئے، بلند ہوتے ہوئے، آسمان سے باتیں کرتے ہوئے دیکھ لیا۔ دوسرے لمحے میں ایک بہت بڑا ٹرک گھول گھول کر ہوا اُن کے تریبہ سے گزر گیا اور وہ سہم کر چپ ہو گئے۔

اُس کے بعد کئی ماہ تک ذاتی وہ گھر بناتا رہا۔ ایشیائی تو اُس کے پاس وہی تین تھیں۔ مگر گھر کا نقشہ ہر روز بدلتا تھا۔ وہ اب

پچاس منزل کا ایک محل تھا، جس میں صرف فٹ پاتھ پر رہنے والے داخل ہو سکتے تھے۔ اس محل میں زندگی کی ہر سہولت اور آسائش مہیا تھی۔ بجلی کی لفٹ اور میلفین۔ ایک چھڑا سا سناہنا اور خیر سہولت اسکول اور نجیت پر خوبصورت مجل والا گارڈن۔ دیوار گیر روشنیاں اور تمام تدریس نگوں والے نمائش اور خوبصورت تہلیوں کی طرح آہستہ خرام عورتیں اور بچے، اور دھیمے دھیمے بچتے ہوئے ارغنون اور مہذب

مرد مسکراتے ہوئے سگریٹ پیتے ہوئے، ایک دوسرے سے جام نکالتے ہوئے اور اُن کے کپڑے بھی عمدہ اور خوشبودار اور حبیبیں سبکوں سے

بھری ہوئی اور دوسب کچھ عجیب لوگ سینما میں دیکھتے ہیں اور امیر اپنے گھر پر رکھتے ہیں، وہ سب کچھ اس گھر میں موجود تھا، بلکہ اس سے بھی زیادہ بلند، خوبصورت، درخشاں، عالیشان۔ وہ گھر اُن ہی خوبصورت تھا جتنا کسی بے گھر کا تختیٹل ہو سکتا ہے۔

اور پھر جب کئی ماہ کی کاوش کے بعد وہ گھر مکمل ہو گیا تو رات کے گیارہ بجے سے ایک بجے تک دانی میں کا ایک ڈبہ پیٹتے ہوئے چلنے کے مددوں ٹٹ پاتھ اور تھوکان لین کے ٹٹ پاتھ اور ڈراگلی بلکہ کراس بازار اور چارک پارک کے ٹٹ پاتھوں کو اُس نے گھر میں آنے کی دعوت دیتا پھرا۔ ظاہر ہے اُس کے پاس وہی تین اینٹیں تھیں۔ گلاب اُس نے اُن تین اینٹوں کو چارک چوک کے ٹریفک آئی لینڈ کے اندر رکھ دیا تھا اور اس طرح اپنا محل تعمیر کر لیا تھا ادب وہ سارے ٹٹ پاتھوں کو اپنے بیوی بچوں سمیت گھر میں آنے کی دعوت دے رہا تھا۔

ڈراگلی کے پائل نے روک کر کہا۔ ”لیکن میرے تو سات بچے ہیں اور ہم سب کے سب اس گھلے ٹٹ پاتھ پر بڑے آرام سے سوتے ہیں۔ تمہارے تین کمروں والے فلیٹ سے ہٹا لیا ہو گا؟“

”میں تمہیں سات کمروں والا فلیٹ دوں گا۔“ دانی نے بین پیٹتے ہوئے چلا کر کہا۔

”کب آئیں ہم لوگ؟“ پائل کی بیوی نے اچھی مسکراہٹ کو ساڑی کے پلو میں چھپا کر اُس سے پوچھا۔ اُس کی ہنسی رکی نہیں پڑتی تھی۔

”کل صبح جب سڑیا بچے کو لے کر سیکے سے آجائے گی۔ میں اپنے گھر کے ددوازے سب لوگوں کے لیے کھول دوں گا۔ ددوازے پر بیٹھ ہو گا۔ رنگارنگ جھنڈیاں ہوں گی اور بدمن وادیں اور میں پادری کو گھر کے مہورت کے لیے بلاؤں گا اور وہ بائیسل سنائے گا۔ اور گرجا کے گھنٹے بجیں گے اور اُس وقت تم سب لوگ میرے گھر میں داخل ہو گے۔“

دانی کی کاسبتی ہوئی آواز میں انتہائی خلوص تھا۔ اُس کا دھلا چہرہ دُردُردو اور بُخار زدہ دکھائی دیتا تھا۔ اُس کی آنکھیں سُرخ اور بے چین تھیں اور نہ راتر چلنے سے اُس کے ہونٹوں پر کُف آچلا تھا۔ اور اُس کے دُوکے سوکھے بالوں کی لٹریں میں ٹٹ پاتھ کی خاک چمک رہی تھی۔

دوسرے دن دانی بلوگر اٹھ کے باہر مقدس مریم کے قدیوں میں مُردہ پایا گیا۔ اُس کی آنکھیں کھلی تھیں اور نیلے آسمان میں کسی ناکھل سپنے کو مل رہی تھیں۔ اُس کے کپڑے پھٹے جیتے ٹرے اور تار تار تھے۔ اور اُس کے سپنے پر وہی تین اینٹیں رکھی تھیں۔ اور اُس نے مقدس مریم کے قدموں کے فرش پر اپنا سر مارا کر تودہ دیا تھا۔

.....

.....

گر جا کھول دو۔

اور گھنٹے بجاؤ۔

دیکھو یسوع مسیح جا رہا ہے۔

اپنے سینے پر اینٹوں کی صلیب لیے ہوئے۔

اب حقت کے ددوازے غر-ہوں کے لیے کھل گئے ہیں۔

کیونکہ ایک اُونٹ سُوتی کے ناکے سے نہیں گزر سکتا۔ لیکن ایک امیر قانوں کے ہزنا کے سے گزر سکتا ہے۔

اور اب اس دھرتی کے مالک غریب ہوں گے۔

اور غریبوں کے مالک امیر ہوں گے۔

دیکھو وہ یسوع مسیح جا رہا ہے۔

آؤ آسے سنگسار کریں۔





## کرشن چند

★

# اُدھے گھنٹے کا خدا

خدا آدمی اُس کا پیچھا کر رہے تھے۔

اتنی بندی سے وہ دونوں نیچے سپاٹ کھیتوں میں پھلتے ہوئے دو چھوٹے سے کھلونوں کی طرح نظر آ رہے تھے۔ دونوں کے کندھوں پر جیلیوں کی طرح باریک رانٹیں رکھی نظر آ رہی تھیں۔ یقیناً اُن کا ارادہ اُسے جان سے مار دینے کا تھا۔ مگر وہ لوگ ابھی اُس سے بہت دُور تھے۔ گھارہ کی سیدھ سے اُس نے نیچے کی طرف دیکھتے ہوئے دل ہی دل میں اندازہ کیا۔ جہاں پر میں ہوں، وہاں تک اُن دونوں کو پہنچنے میں چار گھنٹے لگیں گے۔ تب تک.....!

اُس نے پُر اُسید گھارہ سے گھوم کر اپنے اوپر پہاڑ کی چوٹی کو دیکھا۔ سارو پہاڑ کی بارہ ہزار فٹ اونچی چوٹی اُس سے اب صرف ایک گھنٹے کی مسافت پر تھی۔ ایک دفعہ وہ چوٹی پر پہنچ جائے، پھر دونوں کے ہاتھ نہ آسکے گا۔ سارو پہاڑ کی دوسری طرف گڈیالی کا گھنا جنگل تھا، جو اُس کا دیکھا بھلا تھا۔ جس کے پیچھے پیچھے سے وہ اتنی ہی آگاہی رکھتا تھا، جتنا اُن جنگل کا کوئی جنگل جاوڑ رکھ سکتا ہے۔ اس جنگل کے خفیہ راستے، جانوروں کے بھٹ، پانی پینے کے مقام سب اُسے معلوم تھے۔ اگر ایک دفعہ وہ سارو پہاڑ کی چوٹی پر پہنچ گیا تو پھر اپنا پیچھا کرنے والوں کے ہات نہ آسکے گا۔

جب وہ چوٹی پر پہنچ جائے گا تو اُسے دوسری طرف کی سرسبز دھلوانوں پر گڈیالی کا جنگل دکھائی دے گا اور جنگل سے پرے سرحد کا پہل بجے ڈانٹا میٹ لگا کر اڑا دیا گیا تھا۔ گرے ہوئے پل کے اُس پار اس کا اپنا دیس تھا۔ ایک بار وہ چوٹی پر پہنچ جائے۔ پھر اُسے نیچے دھلوان کے گھنے جنگل کو کٹے کرنے میں دیر نہیں لگے گی۔ اگر پل نہیں ہے تو کیا ہوا، وہ بہت عمدہ تیراک ہے۔ وہ گڈیالی ندی بھور کر کے لپے دیں پہنچ جائے گا۔

اور چوٹی تک پہنچنے میں اُسے صرف ایک گھنٹہ لگے گا۔ اور وہ دونوں اُس کے دشمن ابھی اُس سے چار گھنٹے کی مسافت کے فاصلے پر تھے۔ نہیں، وہ اُسے نہیں پکڑ سکتے۔ وہ جوان ہے، مضبوط ہے اور چار گھنٹے اُن سے پہلے چلا ہے۔ وہ اُسے نہیں پکڑ سکتے۔ وہ ابھی اس چٹان پر بندہ بیس منٹ بیٹھ کر دم لے سکتا ہے اور دُور نیچے کھیتوں سے گزرتے ہوئے گھاٹیوں کی طرف آنے والے اُن دونوں آدمیوں کو بڑے المینان سے دیکھ سکتا ہے جو اُس کی جان لینے کے لیے اسے ہیں۔ وہ مسکرا بھی سکتا ہے، کیونکہ وہ اُن سے بہت دُور ہے۔

یقیناً اُنھوں نے اُسے دیکھ لیا ہے۔ کیونکہ نیچے کے کھیتوں سے چوٹی تک اس طرف کا پہاڑ جس کے اوپر وہ پہل رہا ہے، بالکل نکلا ہے۔

بس چوٹی چوٹی جھاریاں ہیں۔ سنہنے کی اور لال ٹینا کی۔ جن میں آدمی چھپ بھی نہیں سکتا اور زمین سے لگی ہوئی پستلی چھیدی گھاس ہے اور بچی نیچے سیاہ چٹائیں۔ رات کی بارش سے بھیگی ہوئی اور پرائی کائی سے پھسلاواں۔ اُس پرائی کائی سے بندپائی کی بُرائی ہے اور ٹھہر بھری مٹی پر قدم پھسلتے ہیں۔ اُسے بڑی پوشیداری سے آگے کا فاصلہ طے کرنا ہوگا۔ جیسی تو اُس نے اس فاصلے کو طے کرنے کے لیے جو آدمی گھنٹے میں باسانی طے ہو سکتا ہے۔ ایک گھنٹہ رکھا ہے۔

بس اُسے صرف اس بات کا افسوس ہے کہ وہ نیچے کے گھاؤں سے جھلگتے وقت کیوں اپنی رافعل ساتھ نہ لاسکا۔۔۔ جھلگتے وقت اس نے رافعل وہیں چھوڑ دی۔ یہ ایک ناقابل معافی حادثہ تھا۔ مگر اب کیا کیا جاسکتا تھا؟۔۔۔ اگر اُس کے پاس، اس وقت اپنی رافعل ہوتی تو وہ دونوں نیچے سے آنے والے استغناء خانی سے اُس کا پیچھا نہیں کر سکتے تھے۔ وہ آسانی سے کسی چٹان کی اوٹ میں دیک کر کسی مناسب جگہ پر اُن کا انتظار کر سکتا تھا اور اپنی رافعل کی ریخ میں آتے دیکھ کر اُن لوگوں کو گولی کاٹنا نہ بنا سکتا تھا۔ مگر وہ کیا کہے، اس وقت وہ بالکل نہت ہے اور اب ہر نقطہ اُس کی یہ کوشش ہوگئی کہ وہ اُن کی بندوق کی مار سے آگے چلتا رہے۔!

اُس نے تعاقب کرنے والوں کے پیچھے بھی دُور تک کھیتوں کو دیکھا اور کھیتوں سے پرے سبب، آلو پے اور نوبانیوں کے درختوں سے گھر سے موگرتی کے گھاؤں کو دیکھا۔ ایک لمحہ کے لیے اُس کے دل کے اندر آدمی کی ایک گہری سُرخ لکیر کھینچتی چلی گئی۔ اُس خبر کی بائیک اور تیز ہار کی طرح جن کا پھل اُس وقت موگرتی کے دل میں بیوست تھا۔ موگرتی جو سبب کے پھولوں کی طرح خوبصورت تھی!

کاش کہ کے لیے یہ ضروری ہو گیا تھا کہ وہ موگرتی کی جان لے لے۔ چمکتی ہوئی گہری سیاہ آنکھوں والی موگرتی۔ انگادوں کی طرح نہکتے ہوتے ہونٹوں والی، آنکس برس کی موگرتی۔ وہ جب ہنستی تھی تو ایسا لگتا تھا گویا سبب کی ڈالیوں سے پھول تجڑ رہے ہیں۔ ایسی نہاتی ہوئی سپید ہنسی اُس کے کسی دوسری لڑکی کے پاس نہ دیکھی تھی، ہنسی جو سبب کے پھولوں کی یاد دلائے، یا اچانک پر کھول کر ہوا میں کبوتری کی طرح اڑ جائے اور وہ ذرا سے کھلے، ذرا سے بند انگادوں کی طرح دیکھتے ہوئے شریر ہونٹ۔ اُن ہونٹوں پر جب وہ اپنے ہونٹ رکھ دیتا تھا تو اُسے ایسا محسوس ہوتا تھا، جیسے اُس کے فون کے بہاؤ میں چھکڑیاں سی اڑتی چلی جا رہی ہیں، جیسے جذبہ پگھل کر خون اور خون پگھل کر شعلہ اور شعلہ پگھل کر بوسہ بن گیا ہو۔ اور وہ پُوری طرح موگرتی کے چہرے پر ٹھک جاتا تھا۔ اتنے زور سے کہ موگرتی کی سانس اُس کے سینے میں رکنے لگتی تھی اور وہ اپنے چھٹے چمٹے ہاتھوں سے اُس کے منہ پر ٹانچے مار کر ہی اپنا چہرہ اس کے چہرے سے الگ کر سکتی تھی۔

”تم بالکل جانور ہو کاشہر! وہ دہانیتے ہوئے کہتی۔

”اور تم آگ ہو! وہ خود اپنے جذبے کی شدت سے ڈر کر ذرا پیچھے ہٹتا ہوا کہتا۔

”میرے گھاؤں میں کوئی نہیں جانتا کہ میں ایک دشمن کے بیٹے سے پیار کرتی ہوں“

”میرے سپاہیوں میں سے بھی کوئی نہیں جانتا کہ میں گڈیالی کے جنگل میں روز کسی سے ملنے جاتا ہوں“

وہ دونوں گڈیالی کے جنگل میں چپ کے کسی کچے راستے پر بیٹھ جاتے۔ دیوار کے ایک ٹکڑے سے شے پر۔ پیچھے چپ کھڑی ہوتی۔ سامنے ایک چھوٹی سی ڈھلوان کی گہری اور دیر گھاس۔ کوئی چشمہ تقریباً بے آواز ہو کر بہتا تھا۔ جنگلی پھولوں پر پانی کے قطرے گر کر سو جاتے اور چادر۔ طرف بڑے بڑے ستونوں کی طرح اُونچے اُونچے دیوار اور اُن کے گھنے پھتقاؤں میں سے سبزی مائل روشنی دُور اُونچے نیچے ہونے فائوسوں کی طرح چھن چھن کرتی جرتی۔۔۔۔۔ کاشہر کو ایسا محسوس ہوتا گویا وہ کسی محل بادشاہ کے دیوان خاص میں بے اجازت آنکلا ہے۔ یہاں آکر وہ دونوں کئی منٹ تک جنگل کے گہرے سناٹے میں کھو جاتے اور آہستہ آہستہ مگر گڈیالی میں باتیں کرنے لگتے۔ کبھی ایسا لگتا جیسے سارا جنگل چپ ہے۔ کبھی ایسا لگتا جیسے سارا جنگل اُن کے ارد گرد مگر گڈیالی میں باتیں کر رہا ہے۔

موگرتی، علاقہ غیر کے گھاؤں سے ایک ٹوکری میں پھل اٹھائے ہوئے گڈیالی کے پل تک آتی تھی۔ جو کاشہر اور اُس کے سپاہیوں کی

معداری میں تھا۔ سیب، ناشپاتی، کیلی، آٹھپہ، بھی، کیب، اُدے انگوروں کے گچھے یا مرنہ اخوٹ اور تکی کے جیسے اہودہ جیڑی چھوٹی خوش رنگ خوبانیاں جنہیں دیکھ کر شہری اشرفیوں کا دھوکہ ہوتا ہے۔ اور موگرتی اتنی خوبصورت تھی کہ پل کی حفاظت کرنے والے سپاہی چند منٹوں میں اُس کی ٹوکی خالی کر دیتے تھے۔ سب سے آخیں کا شر آتا تھا اور جب کاشر، موگرتی کے نزدیک آتا تھا تو سب سپاہی ہٹ جاتے تھے، کیونکہ وہ جانتے تھے۔!

لیکن جس دن موگرتی کی بخیری لڑکھانہ غیر کے کھاؤں والوں نے گڈیالی کا پل جو اُس کی تحویل میں تھا، ڈائنٹامیٹ سے اُڑا دیا، اُس دن اُسے شدید دھچکا سا لگا۔ جیسے اُس کے دل کے اندر بھی کوئی پل تھا جو ڈائنٹامیٹ سے نر نرے پرزے ہو گیا تھا اور وہ باہر کا پل تو کبھی نہ کبھی پھس رہا بن جائے گا۔ لیکن اندکائیں کون بنا سکے گا چہرے پر اس لیے وہ وحشت زدہ سا ہو کر پل کے ٹکڑوں کو اُن گھرے پانیوں میں جاتا ہوا دیکھتا رہا۔ جہاں لطیف سے لطیف جذبے بھی بھاری پتھر بن کر لیسے ڈوب جاتے ہیں کہ پھر کبھی نہیں اُبھر سکتے۔ وہ دنا چاہتا تھا مگر اُس کی آنکھوں میں آنسو نہ آ سکے اور وہ موگرتی کو نکالی دینا چاہتا تھا۔ مگر اُس کی زبان پر الفاظ نہ آ سکے۔ وہ جانتا تھا کہ ہر سپاہی کی نگاہ اُس پر ہے۔ وہ نگاہ جو بظاہر کچھ نہیں کہتی۔ لیکن خاموش لہجے میں شکایت کرتی ہوئی معلوم ہوتی ہے۔ جب وہ اُن نگاہوں کی تاب نہ لا سکا تو اپنی رائفل نے گڈیالی ندی میں کود پڑا۔ اور اُس کے سپاہی بھونچکے ہو کر اُس کی طرف دیکھتے رہ گئے۔

وہ ندی پار کر کے گڈیالی کے جنگل میں گھس گیا۔ کئی دن تک وہ اکیلا بھوکا پیاسا سا جنگل میں گھومتا رہا اور وہ اُن تھم جگہوں پر گیا، جہاں پر وہ موگرتی کے ساتھ گیا تھا اور اُن جگہوں پر جا کر اُس نے اُن تمام جذبوں کو بھلنا چاہا۔ جنہوں نے موگرتی کی موجودگی میں اُس کے لیے دُھندلے دُھندلے شفق زار تعمیر کیے تھے۔ کئی بار وہ موگرتی کی قدم موجودگی میں بھی یہاں آیا تھا تو بھی اُسے ہر جگہ موگرتی کی قدم موجودگی میں بھی اُس کی موجودگی کا احساس ہوا تھا۔ وہ پیر کا تنہا جہاں موگرتی بیٹھی تھی۔ اُس کے گرد ایک ہل سا کھینچا معلوم ہوتا تھا۔ موگرتی نہ تھی۔ پھر بھی گیا پھر کے پانیوں میں اُس کی آواز کی ندائی گھل گئی تھی۔ ہر بھول میں اُس کے بالوں کی تہک تھی۔ اور وہ زمین جہاں پر وہ بیٹھتے تھے، وہاں سے موگرتی کے جسم کی سوندھی سوندھی تہک آتی تھی۔

مگر آج وہاں کچھ نہ تھا۔ جذبوں کے شفق زار چھٹ گئے تھے۔ پیر کا تنہا نہیں پیر کا تنہا تھا۔ اور پانی کا جھرنّا، پانی کے جھرنے کی طرح بہہ رہا تھا۔ ہر چیز نہ انجانی اور اجنبی اور اُس سے الگ الگ کھڑی تھی۔ وہ پیچ مار کر سارے جنگل کو جگدینا چاہتا تھا۔ مگر اُس کا حلق بار بار گھٹ رہا تھا۔ اُس کے سارے احساسات پر ایک دُھند سی چھائی ہوئی تھی، جنگل میں بے مت گھومتے گھومتے کئی بار اُسے خیال آیا کہ اگر وہ اِس دُھند کو اپنے ناخنوں سے چیر دے تو شاید اندر سے موگرتی کا زندہ اور اصلی چہرہ صبح سلامت نکل آئے گا۔ وہ موگرتی سے اپنے دل سے پچھانت تھا۔ مگر دُھند کی طرح نہ چھٹی۔ اور گہری ہوتی گئی۔ جنگل میں اُس کا دم گھٹنے لگا۔ بیڑوں کا گہیر اُس کے لیے تنگ ہونے لگا۔ اُسے ایسا محسوس ہونے لگا، جیسے چاروں طرف سے جنگل کے پیر بھٹک کر اُس پر گرنے والے ہیں۔

پھر وہ گہر کر جنگل سے باہر بھاگ نکلا اور گڈیالی کا جنگل طے کر کے وہ سارے پہاڑ کی بنیسی چوٹی کے دوسری طرف اُتر گیا جہاں موگرتی کا کھاؤں تھا۔

کئی دن تک وہ جھیس بدلے ہوئے ٹوہ لبتا رہا۔ کسی کو اُس پر شبہ نہ ہوا کیونکہ اُس کی شکل و صورت ایسی تھی جیسے علاقہ کے لوگوں کی ہوتی ہے۔ اُس کے کپڑے بھی پھٹے ہونے لگے۔ اور وہ اُن کی زبان بخوبی بولی سکتا تھا۔ اس لیے کسی کو اُس پر شبہ نہ ہوا۔ اور وہ ایک دن موقع دیکھ کر اُدھی رات کو موگرتی کے گھر کے اُس کمرے میں گھس گیا۔ جہاں موگرتی سو رہی تھی۔ موگرتی کمرے میں اکیلی سو رہی تھی۔ اُس نے آہٹ کیے بغیر کئی اندر سے چڑھادی۔ رائفل کندھے سے اُتار کر ایک کونے میں کھادی۔ اور آہستہ آہستہ ایک زباں کردہ موگرتی کے بستر کے قریب چھا گیا۔ یہاں جا کر اُس نے اپنا تہیز نکال لیا۔

وہ خجرات میں لیے دیر تک کھڑا رہا۔ ادھر موگڑی کی سانسوں کی پُرسکون آواز سُنا رہا۔ چاروں طرف گھپ اندھیرا تھا۔ وہ موگڑی کے چہرے کو نہیں دیکھ سکتا تھا۔ اُس کے دل میں شدید خواہش پیدا ہوئی کہ وہ ایک بار اچس جلا کر موگڑی کا چہرہ دیکھ لے۔ مگر بڑی جانناہ کاوش سے اُس نے ایک اذیت ناک خواہش کو مٹا دیا۔ دیر تک وہ خجرات میں کھڑا رہا۔ ادھر موگڑی کے سانسوں کے اُس بے آواز جھرنے کو سُنا رہا وہ اب اُس کے دل کی طرف بہہ رہا تھا۔ وہ ہلے ہلے موگڑی کے چہرے پر جھک گیا۔ بس ایک اللہ ہی بوسہ اور پھر خجرات..... مگر جھپٹتے جھپٹتے اُس کے سانس کی رفت تیز ہوتی گئی۔ اُس کے دماغ میں سُسناتی ہوئی گونجیں سی چادوں طرف پھیلنے لگیں۔ ادھر اُس نے اپنے جھٹے جوئے کا پتہ ہونے ہونٹ موگڑی کے ہونٹوں پر رکھ دیئے۔

موگڑی کے سانسے جسم میں ارتعاش سا پیدا ہوا۔ اُسے ایسا محسوس ہوا جیسے موگڑی بیچ لمانے کو ہے۔ مگر اُس نے ایسی مضبوطی سے اپنے ہونٹوں کو موگڑی کے ہونٹوں سے ملا رکھا تھا کہ کچھ امانے کا سوال ہی نہ پیدا ہوتا تھا۔ پہلے تو موگڑی کا سارا جسم برف کی طرح سرد ہونے لگا اور پھر وہ بڑھتی ہوئی ہوتا تھا۔ اُسے اس سے پیشتر کے بہت سے رنگین اور خوبصورت لمحے یاد آئے۔ جب موگڑی پیار کرتے کرتے یک لخت اُس کے ہانڈوں میں سرد پڑ جاتی تھی اور کئی لمحوں تک اُس کی یہ کیفیت رہتی تھی جیسے وہ دل و جان سے اُس کی ذراعت کر رہی ہو۔ پھر ہلے ہلے اُس کے بوسوں کی آہ سے اُس کا سارا جسم گرم ہونے لگا۔ ہلے ہلے گریبا ہڈ پگھلنے لگتی۔ اور بدن میں اگڑاٹیاں اُدھر پھر پھریاں جاتے گتے۔ ادھر گرم گرم سانس آہ کی طرح پگھلنے لگا۔ اور وہ بے اختیار ہر کرناش سے لپٹ جاتی اور اپنے باؤ اُس کی گردن میں گھال کر دیتی۔ موگڑی کے دل کے اندر غالب محبت اور نفرت کا ہر آن بدلتا ہوا میزانیہ سا چلتا رہتا تھا۔ اپنا دشمن سمجھ کر وہ اُس سے نفرت کرتی تھی۔ اپنا محبوب سمجھ کر اُس سے محبت کرتی تھی۔ اور کبھی کسی نتیجہ پر نہیں پہنچ سکتی تھی۔

اس وقت بھی یہی ہوا۔ موگڑی کا سو ڈپڑتا ہوا غفرہ اُدھر اپنے آپ میں اکیلا جسم دھیرے دھیرے کو دینے لگا جیسے الگ الگ سے روشنی چھوٹ نکلتی۔ ایسی روشنی جسے آنکھیں نہیں دیکھ سکتیں۔ صرف ہات محسوس کر سکتے ہیں۔ موگڑی نے یقیناً اُس بوسے کو پہچان لیا تھا۔ خوبصورت اور پُر غفلت زندگی بسر کرنے والی عورت کی زندگی میں بہت سے بوسے آتے ہیں۔ دیر کی طرح پاٹ جانے والے بوسے اور جو تک کی طرح چھوٹ جانے والے بوسے۔ ٹوٹے ٹوٹے پا پڑتے بوسے اور ایسے لچلچلے اور گتے بوسے گویا ہونٹوں پر کیڑے پل رہے ہوں۔ شعلے ہوئے، نکلے ہوئے بوسے۔ اور غفرہ کزور اور بیار بوسے اور محنت مند اور شریر بوسے۔ موگڑی ایسی خوبصورت عورتوں کو ہر قسم کے بوسوں سے واسطہ پڑتا ہے۔ مگر وہ یہ بھی جانتی ہیں کہ ان میں سے کونسا بوسہ ایسا ہوتا ہے جو دل پر دستک دیتا ہے۔ صرف اُسی دستک کے جواب میں وہ بوسے کے جواب میں بوسہ دیتی ہیں۔ دندہ صرف ہونٹ میںیں کرتی ہیں۔

مگر اس بار موگڑی صرف چند لمحوں کے لیے برف کی طرح ٹھہری رہی۔ پھر اُس نے اپنے اوپر جھپٹے ہوئے ہونٹوں کے اُس کو پہچان لیا۔ ادھر پہچان کر بھی گودہ چند لمحوں کے لیے وحشت زدہ اور ٹھہری سی رہی، مگر ہلے ہلے اُس کی مخالفت مدد ہوتی گئی۔ آدمی رات کے نیم گرم اندھیرے میں کسی غیر متوقع خوشی سے اُس کی ساوی دُوح کا نپ اُٹھی۔ اور وہ خود سے تاشکی باہوں میں آگئی۔ اور اس طرح آئی، جیسے اب تک کبھی نہ آئی تھی۔ تاشتر نے محسوس کیا جیسے آسمان زمین پر اُتر آیا ہو۔ اور زمین لیے لیے سانس لے کر ہانپنے لگی۔ ایک شعلہ سا تھا جو برف کی پہاڑی میں ڈھب رہا تھا۔ برف کی ٹوٹتی ہوئی ٹوٹیلیں۔ نگاہ کی بکھری ہوئی تپیاں بے سبک بے سبک گھٹکتا ہوا سنگیت..... جسم کے جوار کوڑنے کی کاوش میں آفتاب و خیران۔ یکایک جوار ٹوٹ گیا..... پھیلیاں کھولنا میں بہہ گئیں۔ بہت سارے چراغ ابھرم گل ہو گئے۔ پھر سارے احساس نیم غنودگی کی سبز جھیل میں کھر گئے.....

جب وہ جاگھا تو اُس طرح گھپ اندھیرا چھایا ہوا تھا۔ ادھر موگڑی اُس کی باہوں میں بے خبر سدھ رہی تھی۔ جانے اس بے خبری میں کب تاشتر نے خود اپنے ہات کا خیر اپنے پہلو میں رکھ لیا تھا.....!

اُس نے پہلو بدل کر آہستہ سے خنجر نکالا۔ آہستہ سے موگرتی یزیدیں کسمائی۔ جھکے ہوئے شمشیر کو موگرتی کلمات اپنی چھٹی پر محسوس ہوا۔  
خفگیٹا ہوا۔ یزید کی ترغیب دیتا ہوا۔ بیشتر اس کے کہ وہ پھر اپنے جذبات کے دھارے میں بہ جاتے، اُس نے ایک ہی جھٹکے سے پورا خنجر  
تھپی ملک موگرتی کے دل میں اتار دیا۔

موگرتی پہنچ بھی نہ سکی۔ ہولے ہولے اُس کا نہایت ہوا جسم ٹھنڈا ہوا گیا۔ مگر شمشیر نے موگرتی کو بہت دیر تک اپنے جسم سے الگ نہیں  
کیا۔ ہولے ہولے شمشیر کے جسم نے موگرتی کے مرتے ہوئے جسم کے ہر ارتعاش کو اپنے اند جذب کر لیا۔ اور جب موگرتی کا جسم بالکل ٹھنڈا  
ہو گیا تو اُس نے موگرتی کے جسم کو اپنے جسم سے الگ کر دیا۔ اُس کے ٹھنڈے ہونٹوں کو پھر اس طرح بوسہ دیا، جیسے وہ کسی قبر کو بوسہ دے رہا  
ہو۔ پھر کٹھنی کھول کر باہر آگئی میں آیا اور تیز قدموں سے چلتے ہوئے وہ آگئی کی دیوار بھٹا، ایک ایک احمق کی طرح سر پٹ بھاگنے لگا۔  
کچھ نکلے اب اُس کے دماغ کی ہر رنگ انداز نے تانبے کے تاروں کی طرح جھنجھٹا رہی تھی اور جسم کے دوہیں بدن میں خطے کی گھنٹیاں بج رہی تھیں۔  
اُس کی خوش قسمتی تھی کہ سارا گھٹاؤں میں نہ دوبا ہوا سدا بہ تھا۔ کسی نے اُس کے جسم میں بجتی ہوئی خطے کی گھنٹیوں کی پر شور صدا کو نہیں سنا۔  
اصدہ کھیتوں سے نکل کر سارا دودھ پھاڑ کی چٹھائی چڑھنے لگا۔ صبح جب موگرتی کے بھائیوں نے موگرتی کی لاش دیکھی اور دیوار سے لگی ہوئی قفل  
کو پھینکا تو اُس کا تعاقب کیا۔ مگر اب تک اُسے چار گھنٹے کا اسٹاپ بل چکا تھا۔

اتنی دُعا سے وہ انہیں دیکھ سکتا تھا۔ موگرتی کے دونوں بھائی برابر قدم سے قدم ہلے تیز تیز چل رہے تھے۔ وہ موگرتی کے بھائیوں  
کو جانتا تھا۔ وہ دونوں بہاد اور جبری، دلیر اور جفاکش تھے۔ اُس کی طرح پُر خطر زندگی کے عادی تھے، مستقل مزاج، فیرداد مستقام پسند  
تھے۔ وہ اُن سے کسی دم کی توقع نہ کر سکتا تھا، درخواست بھی نہ کر سکتا تھا۔ پہلی بات اُن کے کردار کے خلاف ہوتی۔ دوسری اُس کے اپنے  
مزاج کو پسند ہوتی۔ اگر واقعی اس کے ہمت میں ہوتی تو وہ اُن دونوں کا مقابلہ کر سکتا تھا۔ وہ اتنا فاعل ضرور دیکھے گا کہ کسی طرح اُن کی  
دماغ کی زد میں نہ آسکے۔ وہ دونوں بہت تیزی سے سمجھے ہوئے مشاق پہاڑی چٹوڑوں کی طرح چل رہے تھے۔ وہ بھی برابر یکساں نے میں  
چھوٹے چھوٹے سانس لیتا ہوا سادو دھکے اُدھر چڑھ رہا تھا۔ مگر فاصلہ دھیرے دھیرے کم ہوتا تھا۔ کچھ نہ کہ وہ دونوں کھیتوں میں تھے۔ سیدھے  
اور سہاٹ راستے پر، اور وہ پھسلواں چڑھائی پر۔ جہاں کوئی ٹہنی چٹانیں تھیں اور بھر بھری بیٹی۔ اور کل رات کو جب وہ موگرتی کی آغوش  
میں تھا، کسی وقت سارا دودھ پھاڑ کی ادنیٰ کی پر بارش ہو چکی تھی اور سارا پھاڑ گلیا تھا۔ اور بھر بھری بیٹی میں دھنسی ہوئی چٹانیں اپنی جگہ سے  
ہٹتی ہوئی معلوم ہوتی تھیں۔ اور اُسے ہر قدم جہایت احتیاط سے اور بھر بھری چٹانوں پر تھا۔ اور جگہ جگہ ٹھیک کہ ایک لمحہ کے لیے  
جیسے مڑ کر بھی دیکھنا پڑتا تھا کہ وہ دونوں کہاں ہیں اور کتنے فاصلہ پر ہیں۔ پہاڑی استعدائے ننگا تھا کہ دونوں فریق ایک دوسرے کو دیکھ سکتے  
تھے اور لمحہ بہ لمحہ اس تعاقب کا اندازہ کر سکتے تھے۔ جھانگنے والا بھی اور چھپا کرنے والا بھی۔ دونوں اس تعاقب میں برابر ایک دوسرے  
کو نگاہ میں رکھنے پر مجبور تھے۔

دھیرے دھیرے صبح کے سپید، سنہرے اور شگابی پردے آسمان سے سر کا دیے گئے اور سورج فلک کی نیلگوں کھڑکیوں سے نیچے  
جھانکنے لگا۔ دھیرے دھیرے اُس کی روشنی تیرا سخت گیر اور بے دم ہوتی گئی۔ اور شمشیر کو احساس ہونے لگا گیا شونہ بھی اُس کا  
تعاقب کر رہا ہے۔ اُس کی گردن چہرے اور پیٹھ سے پسینہ چھوٹ نکلا۔ روشنی اُسے اپنی پلوں پر بیٹھی ہوئی محسوس ہونے لگی۔ اور کرلوں  
کے کواڑے متواتر اُس کے جسم پر پڑنے لگے۔ اور پیاس سے اُس کے غلن میں کانٹے سے چھبنے لگے تو بھی وہ چلتا رہا۔ چلتا رہا۔ ساری صبح  
چلتا رہا، ساری دوپہر چلتا رہا، کبھی تیز، کبھی تدرج، کبھی مضبوط قدموں سے، کبھی تھکے جاری قدموں سے، ایک لمحہ کے بغیر چلتا رہا۔  
پیاس نے اُس کا غلن بالکل خشک کر دیا تھا۔ محال زبان، تانور ماگ اور زخموں میں ایسا لگتا تھا، گویا کہیں سے خاندان بھاریاں آگ آتی ہیں۔  
اور بھوک نالی سے بھائیوں اندر باہر جاتی تھی جسے لہار کی ٹشک اور سخت کھردرے چڑھے والی دھونکی سے نکلتی ہے۔ اب ہوا کی دھاتک

لاٹنے کی طرح تیز اور نیکی سی تھی، تو بھی وہ چلتا رہا۔ کیوں کہ وہ رُک نہ سکتا تھا۔ کیونکہ اُس کا تعاقب کرنے والے بھی کہیں ایک لمحے کے لیے نہیں رُکے تھے۔ چلتے چلتے جب وہ سارو پہاڑ کا تین چوتھا سی سے زیادہ فاصلہ طے کر گیا۔ اور جب اُسے سارو پہاڑ کی برسی چوٹی کو پہنچا تو وہی لمبی چٹانوں سے گھری ہوئی اپنے سر کے اوپر نظر کرنے لگی۔ اور وہ سپید سپید بادل جو اُس کے بالکل نزدیک منڈلا رہے تھے، اُس کے کندھوں کو چھوتے ہوئے محسوس ہوئے تو اُس نے چند لمحوں کے لیے آرام کرنا برحق جانا۔ اور خطرے سے خالی بھی۔ اور وہ لڑکھڑاتا ہوا باطل محمد ہرگز چٹانوں میں دبے ہوئے ایک جھوٹے سے چشے پر ٹھیک گیا اور جانوروں کی طرح ڈیک لگا کر پانی پینے لگا۔ پانی پیتے پیتے اُس نے بڑی کوشش سے لپٹناپ کو بیچ ہی میں روک کر نگاہ گھما کر بیچ کی طرف دیکھا۔ اُس کے تعاقب کرنے والے پہاڑ کا راستہ آدھے سے زیادہ طے کر چکے تھے۔ پھر بھی وہ کافی دُور کے لیے خطرے سے باہر تھا۔ اور اب چوٹی دو ہزار فٹ کے فاصلہ پر گویا اُس کے سر کے اوپر الطینان کا سایہ کیے کھڑی تھی۔ ایک جست اور .... اور پھر وہ خطرے سے باہر تھا۔ ایک دفعہ وہ چوٹی پر پہنچ چکے، پھر گڈیالی کے جھگل میں اُسے کوئی نہیں پڑ سکے گا۔

یہ خیال آتے ہی اُس نے الطینان کا ایک سانس لیا اور اپنا چہرہ سارے کا سارا چشے کے پانی میں ڈوبا دیا۔ پانی پی کر اُس کا شہنا ہوا گرم جسم ایک دم گویا سیاہ سا ہو گیا۔ ڈھیلا پڑ گیا۔ اُس نے اپنی آنکھیں بڑے الطینان سے بند کر لیں۔ وہ وہیں چشے کے کنارے اپنے بدن کو ڈھیلا چھوڑ کے ٹانگیں پُر کر کے پڑ گیا۔ اُس نے اپنی آنکھیں بند کر لیں اور چند منٹ کے لیے سُستاتے کے لیے ایک نیم غنودگی کے عالم میں کھ گیا۔ ابھی تھوڑی دیر کے بعد بس چند منٹ کے بعد وہ تازہ دم ہو کے اُٹھے گا اور پہاڑ کا آخری حصہ طے کر کے چوٹی پر ہو گا اور خطرے سے باہر پہنچ جائے گا۔

وہ بڑی ہی چند منٹ کے لیے اُسی نیم غنودگی کے عالم میں سُستاتا رہا۔ چند منٹ کے لیے اُس کے جسم کو جو آرام ملا تو اُس کے دل سے وقت کا احساس زائل ہو گیا۔ آرام کا ایک گنگنا تھکنے والا لاشہ تھا جو اُس کے جسم و جان میں اُترا جا رہا تھا۔ اُسی عالم میں اُس نے پہلے دو ایک منٹ میں چوٹی کی بھر بھری مٹی سے پھسل کر گرنے والی چٹانوں کی ایوا لاش کی آواز نہیں سنی۔ پھر جب یکایک بڑھتی ہوئی گڑ گڑاہٹ کی وہ آواز اُس کے کانوں میں آنے لگی تو وہ چونک کر اُٹھ بیٹھا۔ پھر وہ خوف اور دہشت کی ایک پیچ مار کر چشے سے ہٹا اور چوٹی سے گرنے والے ہزاروں ٹن مٹی اور چٹانوں کے خوفناک تیزی سے نیچے کو بھاگتے ہوئے تلے سے اپنی جان بچانے کے لیے ایک طرف کو بھاگا۔ بھاگتے بھاگتے بھی وہ اپنے آپ کو اُس خوفناک ایوا لاش کی آواز سے نہ بچا سکا۔ ہزاروں توپوں کی گڑ گڑاہٹ کے ساتھ ایک طرف ان خیر ذلزلہ سا گویا اُس کے سر کے قریب سے گزرا اور وہ زمین پر پھڑک گیا۔ اُسے اپنے حلق میں اور تھنوں میں اور سانس کی نالی میں مٹی کے ڈبے ٹپکتے ہوئے محسوس ہوئے اور ایک خوفناک کڑک سے ساری زمین زمین کا بپتی ہوئی محسوس ہوئی۔ پھر کوئی انتہائی سخت سی چیز اُس کی ٹانگوں سے ٹکرانی، جیسے کسی نے بڑے دھور سے کوئی آہنی ہتھوڑا اُس کے دھڑ پر گرایا ہو۔ اور وہ بے ہوش ہو گیا۔

جب وہ ہوش میں آیا تو چند لمحوں تک اُسے یہ احساس رہا جیسے کہ وہ مڑچکا ہے۔ اور کسی گہری قبر میں دفن ہے۔ اُس کے جباہوں طرف دائیں بائیں اوپر نیچے مٹی، کنکر، روٹے اور چوٹی چھوٹی چٹانیں پڑی تھیں اور وہ اُن میں اوندھا لیٹا تھا۔ پھر اُس نے آنکھیں کھول کر دیکھنے کی کوشش کی تو اُسے اپنے دونوں ہات نظر آئے جو مٹی میں دبے ہوئے تھے۔ اُس نے پہلے تو بڑی حیرت سے اپنے ہاتھوں کو دیکھا پھر آہستہ سے انھیں ہٹایا۔ جب وہ چلنے لگے تو اُس کا اچھٹا دُور ہوتا گیا۔ اُسے یقین آ گیا کہ وہ زندہ ہے۔ اُس نے بڑی کوشش سے لیٹے لیٹے پہلے اپنے دائیں ہاتھ کو مٹی اور کنکر کے ڈھیر سے آزاد کیا۔ پھر دوسرے ہاتھ کو۔ پھر مٹی کھو کر اُس نے اپنے دُور کو آزاد کرایا۔ پھر اپنی بائیں ٹانگ کو۔ پھر جب وہ کسسا کرا اور کر دٹ لینے کے انداز میں اپنی دائیں ٹانگ کو آزاد کرنے کے لیے زور دے لگا تو ایک بڑی چٹان کے نیچے دبی تھی تو شدید درد اور آفت کی ایک آواز کی چیخ اُس کے حلق سے نکل گئی۔ اور وہ اپنی کوشش میں ناکام ہو کر وہیں زمین پر پڑے پڑے لپٹنے لگا۔

جہاں پر وہ لیٹا تھا، اور جس زاویے سے وہ لیٹا تھا، وہاں سے اُسے پہاڑ کے نیچے جیسے کا منظر بخوبی دکھائی دیتا تھا۔ وہ دیکھ سکتا تھا کہ ایوان لاش کا بجاری کلمہ اُس کے جسم سے بس چند فٹ کے فاصلے سے ہو کے گزرتا ہے۔ چند لمحوں کی دیر ہو جاتی تو اُس کے جسم کے ٹکڑے ٹکڑے اڑ جاتے۔ یا چند لمحے اگر وہ خبردار ہو جاتا تو اس ایوان لاش کی زد سے وہ صاف بچ جاتا۔۔۔۔۔ اُس نے دودھ تک پیئے ایوان لاش کے راستے کو دیکھا۔ ایوان لاش جہاں جہاں سے گزرتی تھی بھاڑیوں کو اکھاڑتی ہوئی ٹیلوں کو مسار کرتی، چٹانوں کو بہاتی اک گہری کھائی بناتی گزرتی تھی۔ اک لمحہ کے لینے اُس کے دل میں یہ اطمینان بخش خیال آیا کہ وہ دونوں تر گئے ہوں گے۔ اس ایوان لاش کی زد میں آکر لاکھوں ٹن مٹی کے نیچے اُن کے جسم دب گئے ہوں گے۔ دوسرے لمحوں میں اُس نے دیکھا کہ نیچے ایک چٹان کی اوٹ سے وہ دونوں بھائی صحیح وسلاست نکل رہے ہیں۔ رافعلیں اٹھائے ہوئے اور بڑی احتیاط سے ہنگ اُھرتے ہوئے اپنی آنکھوں پر بار بار ہات رکھ کر اُدپر کا راستہ دیکھتے ہوئے چلے آ رہے ہیں۔ اُس کے چہرے پر ایک تلخ مسی مسکراہٹ آ گئی۔

اپنے جسم و جان کا پورا زور لگا کر اُس نے اپنی دائیں ٹانگ کو بھی اُس جاری چٹان سے آزاد کرالیا۔ چٹان جو اُلٹکی تو دیر تک نیچے کو گودھڑاتی ہوئی اتر گئی۔ اُس کی آواز سے نیچے تعاقب کرنے والے چنکے اور آنکھوں نے اُسے اُٹھتے ہوئے دیکھ لیا۔ مگر ابھی تک وہ بہت نیچے تھے اور وہ اُن کی رافعلیں کی زد سے باہر تھا۔

اپنے بائیں ٹکٹھے پر پورا زور دے کر وہ ہمت سے اُٹھ کھڑا ہوا۔ مگر پہلا قدم لیتے ہی اُلٹ کھڑا گر پڑا۔ اُس کی دائیں ٹانگ کی لمبی ٹوٹ چکی تھی۔ بالکل شکستہ ہو چکی تھی اور اُس کے دھڑکے اندر نظر نہ کیا جیسے اُٹھ رہی تھیں، اور اب وہ چل نہ سکتا تھا تو بھی وہ کوشش کر کے پھراٹھا اور اپنی دائیں ٹانگ کو اُٹھائے ہوئے ایک ہی ٹانگ سے راستے پر پھلانگ پھلانگ کر چلنے کی کوشش کرنے لگا۔ یقیناً نیچے تعاقب کرنے والوں نے اُسے دیکھ لیا تھا اور اب تیز تیز قدموں سے اُس کا تعاقب کر رہے تھے۔ وہ دانت پیس پیس کر پھلانگ پھلانگ کر آگے بڑھتا رہا۔ مگر دھندلے لکھ لکھ بڑھ رہا تھا۔ اور وہ بیچ بیچ میں مجبور ہو جاتا کہ کسی چٹان پر بیٹھ کر جالو دوں کی طرح اُلٹ لے۔ زد کی تیس تیس بڑھ رہی تھیں۔ اُس کا سارا جسم اک کرناک آذیت سے کانپ رہا تھا اور فاصلہ کم ہو رہا تھا۔ وہ دونوں نزدیک آ رہے تھے، نزدیک ہوتے جا رہے تھے۔ وہ پھلانگ پھلانگ پھلانگتے تقریباً دھڑنے لگا۔ بڑی نابرابر دوڑ تھی۔ مگر وہ کچھ نہیں کر سکتا تھا۔ اک ایک لحظہ کے لیے بھی ٹوٹی ہوئی ٹانگ کو زمین پر رکھتے تو آگ اور تیزاب کی بلی جلی جاتی ہوئی کیفیت سے دوچار ہوتا اور خود اپنی ٹوٹی ہوئی ٹانگ اُدپر اٹھا لیتا۔ پھلانگتے پھلانگتے وہ ہزار بار سو فٹ اور اُدپر بڑھ آیا۔ چوٹی اب اُس سے صرف پانچ سات سو فٹ کے فاصلے پر تھی۔ مگر اب وہ بالکل بے دم ہو چکا تھا۔ اُس کے جسم میں پھریاں سی چل رہی تھیں۔ بار بار اُس پر نیم غشی کے دوسرے پڑتے اور آنکھوں میں تر مرے سے ناسچے لگتے۔ اب اُس نے محسوس کیا کہ اُس کا دھڑ بالکل بے کار ہو چکا ہے۔ اب وہ بالکل نہیں چل سکتا۔ کسی نہ کسی طرح زور لگا کر اُس نے اُٹھنے کی کوشش کی۔ مگر جب اُس میں نامام ہو تو اُس نے سر نہ بچا کر کے لیٹے لیٹے ہی گھبٹنا شروع کر دیا، اُدپر کی طرف۔ اپنے بازوؤں کی قوت سے وہ ہر فٹ اُدپر ہی اُدپر گھبٹتا رہا۔ اس گھبٹنے میں اُس کے گھٹنے پھل گئے۔ اُس کی کہنیوں سے قون پھنے لگا۔ اُنھوں کی انگلیاں پھلنی ہوئی تھیں۔ اُس کے شلنے پھل گئے۔ پھر بھی وہ لمبیلہ آگے ہی کو اُدپر ہی کو گھبٹتا رہا۔ ساری زندگی کی کاوش اور امید اور محنت اور اُس کا دوا انتظار اس کی آنکھوں میں کھینچ آیا تھا۔ اور وہ اپنے جسم سے نہیں بکا۔ اپنی آنکھوں سے چلتا ہوا معلوم ہوتا تھا۔ آخری سو فٹ۔۔۔۔۔ اب اُس نے نیچے کو دیکھنا چھوڑ دیا تھا۔ آخری چپاس فٹ۔۔۔۔۔ آخری تیس فٹ۔۔۔۔۔ وہ اُدپر ہی اُدپر گھبٹتا گیا۔ پھر دانت پیس کر اور اپنے جسم سے زیادہ اپنی روح کا پورا زور لگا کر اور اپنی حیات کی مٹتی قوتوں کو آواز دے کر اُس نے آخری تیس فٹ بھی اُچھ اُچھ گھبٹ کر اُلٹے کر لیے اور پہاڑ کی سب سے اُدچی چٹان پر پہنچ گیا۔ جو تعاقب کرنے والوں کی طرف سیدھی بلر کی طرح کھڑی تھی۔ لیکن گڈیالی کے جھلک کی طرف، ایک آرام کر سی کی طرح دھلواں شکل اختیار کیے ہوئے تھی۔

چوٹی پر پہنچ کر اُس نے اپنے آپ کو اُس چٹان کی اُونچی آرام گری پر گر دیا اور ہلچلتے لمبے اپنی آنکھیں بند کر لیں۔  
جب اُس نے اپنی آنکھیں کھولیں تو گلیالی کا سر سبز اور گھٹنا جھگڑاؤ دینے تک اُس کے قدموں میں پھیلا ہوا نظر آ رہا تھا۔ ندی کے  
پار اُس کے لپٹنے دیں میں آفتاب غروب ہو رہا تھا۔ اور دُور دُور تک اُفق تا اُفق اُس کے دیس کی گھاٹیاں اور وادیاں، دھان کے کھیت، ادا  
نہرائی ہوئی ندیاں ایک تاریخی غبار میں کھو گئی تھیں اور جہاں پر کبھی ہل تھا وہاں پر دھنک کی محراب پھیلی ہوئی تھی۔ وہ دیرینہ حیرت سے  
خوبصورت رنچوں کی اس نازک سی محراب کو دیکھتا رہا جو اُس کے دل کے سینہوں کی طرح عین تھی اور لیکایک اُسے احساس ہوا جیسے اُس کے  
سفر کی آخری منزل آگئی۔ اب جس جگہ پر وہ ٹہرا ہے، وہاں سے وہ ایک اونچے اور دھڑلے حرکت نہیں کر سکتا۔ وہ چوٹی پر پہنچ گیا تھا اور اُس کے جسم  
نے اُسے آخری جواب دے دیا تھا۔

اُس نے سر کی ایک لپٹ سی جنبش سے ٹھٹھ سے اُسے پل کے کنارے اپنے وطن کے سپاہیوں کو سلام کیا اور پھر آنکھ کے کنارے سے  
نیچے مدہری طرف پہاڑ پر چڑھنے والے نوگری کے دو بھائیوں کو آتے دیکھا۔ اب وہ اُن کی داخل کی زد میں تھا۔ مگر وہ اُسے مار نہیں سکتے تھے۔  
کیوں کہ اُس کی پیٹھ پر ایک مضبوط ڈبیر چٹان تھی۔ اُنھیں اُسے مارنے کے لیے چوٹی تک آنا پڑا اور چوٹی تک آنے میں انھیں ابھی آدھ گھنٹہ  
اور لگے گا۔

اُن کے آنے میں ابھی آدھ گھنٹہ باقی ہے! —  
چند لمحوں میں وہ بہت دُور اپنے بچپن کو لٹ گیا۔ اور اُن پہلے چند لمحوں میں اُسے اپنے بچپن کے اپنے گاؤں کے پہاڑ یاد آئے۔ اونچے  
ٹیرے میرے راستے۔ مٹی پر کھڑے ہوئے اچانک اجنبیوں کی طرح نظر آ جانے والے دیوار اور ندیاں۔ شریہ چرواہوں کی طرح گھائی پر  
دوڑتی ہوئی اور دھوپ کا آچھل دھیرے دھیرے کسی وادی کے رُخ پر سرگت ہوا اور خوش بو تاریک شام کی، جن میں تھنے تھنے چراغ  
رات کے دھیمے سروں کی طرح جھجکتے ہیں اور محبت کی سرگوشی کی طرح ٹپکتے ہیں۔ چند لمحوں کے لیے وہ بہت دُور دہل لوٹ گیا، جو اسکی ابتدا تھی۔  
پھر اتنا دے وہ جو پلٹا تو اگلے چند لمحوں میں اپنی پوری زندگی بھٹکا لگ گیا۔ اور لیکایک اُسے محسوس ہوا کہ اب تک اُس نے جتنی زندگی گزار دی  
وہ دوسروں کیلئے تھی۔ نوگری کی پہلی دفن کے لیے۔ اور اسکی آخری بے دفاعی کے لیے۔ اپنے ملک کی محبت کے لیے اور اُس کے آخری انتقام کے لیے،  
اور آخر میں اُس خندق کے لیے جو دلوں کو دلوں سے جدا کرتی ہے۔ قطرہ قطرہ کر کے جب اُس نے اپنی زندگی کا سارا احباب چھاد دیا تو اُسے محسوس ہوا  
کہ اُس کے پاس صرف یہی آدھ گھنٹہ بچا ہے تو مکمل طور پر اُس کا اپنا تھا۔

مگر آدھ گھنٹہ تو بہت ہوتا ہے۔ وہ تو ایک طویل عرصہ ہوتا ہے۔ اس عرصے میں وہ بہت کچھ کر سکتا ہے۔ وہ دونوں ہات پھیلا کر سماں  
سے ٹھیکے مل سکتا ہے۔ زمین پر ٹھیکے جوئے نسبتی پتھروں کو سونگھ سکتا ہے۔ ہوائیں اڑتی ہوئی نازک بدن ابابیل اور زمین پر چلتی ہوئی کنواری  
ندی کو دیکھ سکتا ہے۔ اس آدھے گھنٹے میں وہ ایک پوری زندگی گزار سکتا ہے۔ آدھ گھنٹہ تو بہت ہوتا ہے۔ ۱۔  
اور جب اُس نے یوں محسوس کیا تو ایسا لگا جیسے وہ ابھی پیدا ہوا ہے۔

لیکایک اُس کے سامنے جسم سے دُور نکلی گیا۔ اُس نے اپنے آپ کو بالکل ایک نوزائیدہ بچے کی طرح ہلکا بھٹکا اور مضبوط محسوس کیا۔ لیکایک  
اُس کا ہی چاہا کہ وہ اب ہلکا بھٹکا زور سے تھہرے۔ ایسا خوش نصیب آدھ گھنٹہ کس کی زندگی میں آیا ہو گا۔ شروع سے آخر تک اُس کا اپنا  
اُس کے آغاز سے انجام تک مکمل باخبر۔ اس آدھ گھنٹہ میں وہ اپنی تقدیر پر پوری طرح قادر تھا۔ وہ اس آدھے گھنٹے کا خدا تھا۔  
سرت کی ایک ٹہری اُس کے دل میں دوڑ گئی۔ اُس نے بڑے اطمینان سے اپنی ٹانگیں پسار دیں۔ اپنے جسم کو بالکل ڈھیلا چھوڑ دیا۔ اور  
دونوں آنکھیں بند کر کے دُری کے بھائیوں کا انتظار کرنے لگا۔



## کرشن چندر

★

# شہزاد

سدا خواہد رہتی تھی زباںِ صُورت، بس معمولی سی، وہ کی تھی۔ سادہ زنج، صاف، خرابہ نہ تھا۔ توں، وہ... نہ تھی نہ کھمبہ، بلو، کھانا پکھانے میں ہوشیار، سینے پر رونے میں طاق، پڑھنے لکھنے کی شوقین، سحر سے شب میں... آتی، امیر نہ تھیں، ولی کو بھلنے والی کوئی بات اُس میں نہ تھی۔ بس وہ تو ایک بے حد شرمیلی سی اور خاموش طبیعت والی لڑکی تھی۔ بچپن ہی سے اکیلے کھیلا کرتی، برقی کی گڑیاں بناتی اور ان سے باتیں کرتی۔ انھیں ترنگوں کی رسموں میں بھڑاتی اور خود اپنے مات سے کھیلا کرتی۔ جب کوئی دوسری لڑکی اُس کے قریب آتی تو گڑیوں سے باتیں کرتے کرتے چپ ہو جاتی۔ جب کوئی شدید سچہ اس کا گھر دنا بگاڑ دیتا تو خاموشی سے رونے لگ جاتی۔ رو کر خود ہی چپ ہو جاتی اور تھوڑی دیر کے بعد دوسرا گھر دنا بٹلنے لگتی۔

کالج میں بھی اُس کی سہیلیاں اور دوست بہت کم تھے۔ وہ شرمیلی طبیعت ابھی تک اس کے ساتھ چل رہی تھی، جیسے اُس کے ماں باپ کی فریب نے بڑھا دیا ہو۔ اُس کا باپ جو رام ناتھ محل راج مرچنٹ کے یہاں چاندنی چوک کی دوکان پر تیس سال سے سیلن میں چلا آ رہا تھا۔ اُس کی حیثیت ایسی نہ تھی کہ وہ اپنی بیٹی کو کالج کی تعلیم دے سکے۔ اس پر بھی جو اُس نے اپنی بیٹی کو کالج میں بھیجا تھا، محض اس خیال سے کہ شاید اس طریقہ سے اس کی لڑکی کو کوئی اچھا خاوند مل جائے گا۔ کبھی کبھی اس کے دل میں یہ خیال بھی آتا تھا، ممکن ہے کالج کا کوئی اچھا لڑکا ہو، پر عاشق ہو جائے۔ مگر جب وہ سدا کی صُورت دیکھتا، ٹھکی ہوئی گردن، مسکراہٹا سیدہ، خاموش نگاہیں... اور اس کا کم گوئی کا انداز نہ کرتا تو ایک آہِ غم کر چپ ہو جاتا اور اپنا حق گرا گرانے لگتا۔

”سدا کے لئے تو کوئی بڑا گھبراہٹ کا کر ہی لانا ہو گا“ مگر تعصبت یہ ہے کہ اس طرح کے بڑا جیز مانگتے تھے اور اس کی حیثیت ایسی نہ تھی کہ وہ بڑا تو کیا چھوٹا سا بھی جیز دے سکے۔ ذہن کے بناؤ میں بہتے بہتے اُس نے یہ بھی سوچا کہ آج کل محبت کی شادی بڑی سستی رہتی ہے۔ اب مالک رام کی بیٹی گوتپی ہے، کو دیکھو۔ باپ ہلے تھہر مشری میں تیسرے درجہ کا کلرک ہے۔ مگر بیٹی نے ایک لکھ پتی ٹھیکیدار سے شادی کر لی ہے۔ جو اُس کے ساتھ کالج میں پڑھتا تھا۔ باپ کو ادھر میں رہتا ہے۔ مگر لڑکی ایک کنڈلینڈ موٹر کار پر بیٹھ کر اپنے نیکے والوں سے ملنے آتی ہے۔ ان مگر گوتپی تو بہت خوبصورت ہے اور ہاری سدا تو بس ایسی ہے جیسے اُس کی ماں۔ ....

”اس کے لئے تو کسی بڑا گھبراہٹ ہی پڑے گا۔ جس طرح سدا کی ماں کی ماں اور اس کے رشتے والوں نے مجھے گھبراہٹا“

دو تین جگہ سدا کی ماں نے بات چلائی تھی۔ مگر وہ بات آگے نہ بڑھ سکی تھی، مگر ایک بار تو اس نے بندراتن مضبوطی باندھا کہ لڑکا خود گھر چل کر سدا کو دیکھنے آگیا۔ مگر سدا اُسے پسند نہ آئی۔ لڑکا خود بھی کونسا اچھا تھا، مگر اچھک ادا، ٹھٹھکنا سا، اس پر بھلانا تھا، جاؤں کا

سارنگ ، مگر گوری لڑکی چاہتا تھا اور جہیز میں ایک اسکوٹر مانگتا تھا۔ یہاں سدا کا باپ ایک سائیکل تک نہ دے سکتا تھا۔ بس لیے معاملہ آگے چلتا بھی تو کیسے چلتا ؟

مگر یہ سدا کا باپ کو معلوم نہ تھا کہ اس بد ضرورت بھینکنے کے انکار پر خود سدا کتنی خوش ہوئی تھی ؟ وہ اور اس کے بعد بھی دو برسوں میں جو دلوں کے اُسے دیکھنے آئے وہ انکار کر کے چلے گئے۔ ان سب کی سدا کا بس قدر دل ہی دل میں شکر گزار تھی۔ وہ اُسے جتنی ٹھنڈی تھی : اند سے اتنی ہی لاوا تھی۔ یہ کوئی نہیں جانتا تھا کہ سدا کا بھینکنے کی اُڑان کتنی اونچی اور وسیع ہے۔ اپنی تنگ دامک سی دنیا سے باہر نکل کر اُس کی کہنا کیسی کیسی سندھ جگہوں پر اُسے لے جاتے تھے ؟ اس بات کو نہ تو اس کا باپ جیون نام جانتا تھا نہ اُس کی ماں ممتی جانتی تھی کہ سدا کتنی عجیب لڑکی ہے۔ وہ باہر سے معمولی رنگ روپ کی لڑکی تھی ، مگر اُس نے اپنے دل کے اند ایک جتنی جتنی ہوئی زندگی چھپا رکھی تھی۔ جس طرح لعل گدڑی میں چھپا ہوتا ہے۔ اور یہ تو ہماری روایت ہے کہ نہ ایک نیلے کپیلے بننے کو دیکھ کر کبھی یہ احساس نہیں ہوتا کہ س آدی کے پاس اتنا سنا ہوگا۔ اسی لیے تو وہ شرمیلی تھی۔ وہ اپنا بھید کسی کو کیوں بتائے ؟ شاید لوگ اس پر ہنسیں گے اور جو کچھ وہ سوچتی تھی وہ سب کتنا عجیب ہوتا تھا۔ یہ سچ کی سندھ بھیلی لڑکیاں اگر اس کے حسن کی موتہنی دیکھ لیں تو دھک سے رہ جائیں اور یہ لمبی لمبی کاہوں والے دیوتاؤں کی طرح اٹھلاتے ہوئے تو جوان اگر اس کے دل کے راکٹ جہاز دیکھ لیں تو کیا حیرت میں نہ کھو جائیں ؟ — وہ میری طرف دیکھتے بھی نہیں اور شکیک بھی ہے — مگر کی دھل ہوئی شکار اور سربلٹوں والی سیاہ قمیص پہننے والی ایسی لڑکی کو وہ بھلا کیوں دیکھیں گے — تو — میں بھی انہیں کیوں بتاؤں گی کہ میں کیا ہوں ؟

” تو نے کیسی لڑکی ممتی ہے ؟ جیون رام کبھی کبھی گھسی کر سنانے لگتا۔ ” ہر وقت چُپ رہتی ہے۔ ہر وقت نگاہ نیچی رکھتی ہے۔ ہر وقت نام میں جٹی رہتی ہے۔ اس کے منہ پر کبھی ہنسی نہیں دیکھی۔ اب کہہ دو صاحب کی لڑکیوں کو دیکھو ، ہر وقت بچوں کی طرح ہنکتی رہتی ہیں۔ ہر وقت گھر کو ٹھکار بناتے رکھتی ہیں اور ایک یسدا .... ” جیون رام اخبار بنگ کے چُپ ہو جاتا۔

” ممتی باہ آئے سیر والا بھات اور بچنے کی پتلی وال اُس کے سامنے رکھتی ہوئی کہتی : ” اُن بچوں کی بات مت کرو۔ اُن بچوں کا باپ سرٹنڈنٹ ہے۔ چار سو روپے کھرتا ہے۔ میری بچی کے پاس صرف دو قمیص ہیں اور کہہ دو صاحب کی لڑکیاں دن میں دو سوٹ بدلتی ہیں۔ کبھی یہ بھی سوچا ہے .... ؟

جیون رام دانت پیس کر چُپ ہو جاتا۔ اُس کے دل میں بہت سے سوال اُبھرتے۔ یہ چاول اتنے موٹے کیوں ہیں ؟ — یہ وال اتنی پتلی کیوں ہے ؟ — اس کی بیوی ہر وقت کچی کھسوٹی سی کیوں نظر آتی ہے ؟ — اُس کی بچی ہر وقت چُپ کیوں رہتی ہے ؟ — لوگ جہیز میں اسکوٹر مانگتے ہیں۔ بہت سے سوال پتلی وال کے جنوں کی طرح اُس کے دماغ میں چُپ کئے لگتے .... مگر جب ان سوالوں کا کوئی جواب نہ ملے تو انہیں پتلی وال کی طرح ہی پی جانا چاہیے۔

ایف۔ اے پاس کر کے جیون رام نے سدا کو کالج سے اٹھا لیا : ” میں اُفروڈ نہیں کر سکتا : ” اُس نے اپنے سامنے طوطا رام سے کہا۔ جو سیر امل دول کلا تھہر چنٹ کے یہاں نوکر تھا۔ وہ بڑی آسانی سے یہ بھی کہہ سکتا تھا کہ کالج میں بڑھانے کی میری حیثیت نہیں۔ مگر حیثیت کا لفظ کتنا اسان اور کھلا ہول ہے جیسے کسی نے سر پر سات جوئے مار دیئے ہوں اور ” اُفروڈ ” میں کتنی گنجائش ہے۔ ویسے اپنی زبان میں کبھی کبھی بلیسی اور اجنبی الفاظ بھی استعمال کر لینے کے کتنی پردہ پوشی ہو جاتی ہے۔ بالکل ایسے جیسے گھر میں کوئی اجنبی آجائے تو گھر کے لڑائی جھگڑے پر اُسی وقت پردہ پڑ جاتا ہے .... ! ” تمہاری بیلا تو ابھی کالج میں پڑھتی ہے نا ؟

اُس نے طوطا رام سے پوچھا۔

”ہاں۔“ طوطا رام من کی خوشی سے چبکتے ہوئے بولا، ”اگلی سردیوں میں اُس کی شادی ہونے والی ہے۔“  
 ”اٹکا دھونڈ لیا؟“ جیوت رام نے مری ہوئی آواز میں پوچھا۔  
 ”ہاں۔“ طوطا رام کوئی کی طرح کھٹکتے ہوئے بولا، ”اُس نے خود ہی اپنا بڑا پسند کر لیا سا لچ میں! اٹکا بڑا امیر ہے۔“  
 جب طوطا رام چلا گیا تو جیوت رام نے بڑا سانس نہ لیا اور طوطا رام کی نیکی آواز کی نقل کرتے ہوئے بولا، ”اُس نے خود ہی اپنا بڑا پسند کر لیا، چہ؟“ پھر وہ زور سے فرش پر ٹھوکتے ہوئے بولا، ”حرام زادہ.....“

—۲—

دو سال گزر گئے۔ سدا صاحب آصف علی روڈ کی ایک فرم میں ٹائپسٹ تھی۔ وہ پہلے سے زیادہ خاموش، باوقار اور محنتی ہو گئی تھی۔ گھر کی حالت بھی اچھی ہو گئی۔ کیونکہ سدا صاحب گھر میں صوفیہ لاتی تھی۔ دفتر کے کام سے خارج ہو کر وہ اسٹینڈ کا کام سیکھنے جاتی تھی۔ بی۔آے کرنے کا ارادہ بھی رکھتی تھی۔  
 گھر کی حالت ذرا بہتر ہونے پر جیوت رام اور گنگھی نے سدا صاحب کے بڑے لیے زیادہ اعتماد سے کوشش شروع کر دی تھی۔ وہ سدا صاحب کی تنخواہ میں سے بہت کم خرچ کرتے تھے اور اسکوٹر کے لیے پیسے جمع کر رہے تھے۔  
 بہت دنوں کے بعد جیوت رام ایک لڑکے کے والدین کو اسکوٹر کا لالچ دے کر گھبرنے میں کامیاب ہوا۔ منگنی کی رقم، بیاہ کا جہیز، جہیز کی نقدی، جہیز کا سونا، ساری ہی ضروری باتیں ملے ہر گزین تو مٹی جوڑ کے کا نام تھا اور واقعی شکل و صورت میں مٹی ہی کی طرح اجالا اور خوبصورت تھا، اپنی ہونے والی بیوی کو دیکھنے آیا۔

موتی نے گھر سے براؤن رنگ کا سوٹ پہنا ہوا تھا۔ اس کی سنہری رنگت پر اُس کے سیاہ گھنگھریالے بال بے حد خوبصورت، صاف ہونے لگے تھے۔ اُس کی قمیص سے کٹ کے باہر اُس کے ہاتھ بڑے مضبوط اور خوبصورت لگتے تھے۔ اور جب وہ سچی سچائی سدا صاحب کی طرف دیکھ کر مسکرایا تو اندر ہی اندر اُس محسوس لڑکی کا دل بچھل گیا اور چائے کی پیالی اُس کے ہاتھوں میں بیٹھ گئی، اور بڑی مشکل سے وہ جائے کی پیالی موتی کو پیش کر سکی۔  
 موتی چائے پی کر اور شکرے ادا کر کے بڑی سعادت مندی سے رخصت ہو گیا۔ اپنی بہنوں کے ساتھ۔ دوسرے دن اُس کی بہنوں نے کہا بھیا، ”لڑکی پسند نہیں۔“ اُس رات سدا صاحب سو سکی۔ رات بھر اس کی آنکھوں میں موتی کا خوبصورت چہرہ اور اُس کا باوقار جسم ڈولت رہا تھا۔ اور رات بھر موتی کے ہاتھوں کا خفیف سا لمس اُس کی روح کو گدگداتا رہا۔

”لڑکی پسند نہیں۔“ اُونہ ”منگھی شخص سے ساگ کو کڑھائی میں بھونتے ہوئے بولی۔ اور خود تو بڑا یوسف ہے۔ اپنی رنگت پر بڑا اتراتا ہے۔ مگر اپنی پکڑ ایسی ناک نہیں دیکھتا، ادا اپنے جیشوں ایسے گھنگھریالے بال نہیں دیکھتا۔ اپنی بہنوں کو نہیں دیکھتا، ایک تو بھینگی تھی، صفا بھینگی۔ دوسری پوڈر مٹھی کی ماری، صورت کی مچھلیا لگتی تھی۔ تیسری کے بال دیکھے تھے تم نے، جیسے بنیے کی بوری کے چھوڑے! اُونہ لڑکی پسند نہیں۔“..... یہ کہہ کر اُس نے اتنے زور سے کڑھائی میں کرچی چلائی جیسے وہ ساگ کے بجائے اُس لڑکے کو بھون رہی ہو۔

سدا صاحب نے محسوس کیا کہ اُس کے گھر والوں بلکہ گھر کے باہر محلے والوں اور شاید دفتر والوں کا بھی خیال یہ تھا کہ سدا صاحب کچھ محسوس ہی نہیں کرتی بلکہ دفتر کے کام کے لیے نہایت مناسب لڑکی ہے۔ کسی سے عشق کسے، کسی کو عشق کی ترغیب دے۔ دن بہ دن اُسکی آنکھیں سلی، ہونٹ سکڑے ہوئے اور چہرہ دھواں دھواں ہوتا جا رہا تھا۔ اس کی صورت ایسی ٹھنڈی اور ٹھنڈی لگتی تھی کہ اسے دیکھ کر کسی برف خاں کا امکان ہونے لگا تھا۔ لڑک آیس میں چم بیگوتیاں کرتے ہوئے کہتے، ”جو آدمی سدا صاحب سے تادی کرے گا اُسے بہاڑ پر جا۔ نہ کی ضرورت نہ ہوگی۔“

اس لئے موتی کے انکار کرنے پر سدھا کے دل پر کیا بیتی یہ تو کسی کو معلوم نہ ہو سکا۔ پہلی بار اُس نے زندگی میں کسی کو دل دیا تھا۔ یہ کسی کو معلوم نہ تھا۔ ہوتا بھی کیسے؟ اور کہتی بھی کیا کسی سے؟ کہ جسے بندے چاہا وہ مجھے دیکھنے آیا تھا اور ناپسند کے چٹا گیا۔ لوگ رشتہ میں لگتے ہیں۔ وہ بے چاری کچھ کہہ بھی نہ سکتی تھی۔

اُس دن اُس نے دفتر میں ادھر ٹائپ کیا اور جب اندھیرا خاصا بڑھ گیا تو وہ دفتر سے باہر نکلی اور اپنا مجھ سے رنگ کا پرس بھٹکتی ہوئی اسنے کے آصف علی پارک میں چلی گئی اور ایک بیچ پر تنہا بیٹھ گئی۔ یہ پارک دہلی گیٹ کے سامنے ایک چھوٹا سا خانہ خوش گوشہ تھا۔ چمنڈ پٹر نے۔ چند بیچیں تھیں۔ چند تھلے تھے گھاس کے۔ اُن کے چاروں طرف ٹریٹک کا شور تھا۔ مگر آج یہاں رشتہ خانوشی تھی۔ سدھا روڑیہاں آتی تھی اور ادھر پون گھنٹہ اکیلے بیٹھ کر تازہ دم ہوتی تھی۔ تھوٹے عرصے کے لئے اپنے خیالوں کی لہروں پر دھڑک تیرتی ہوئی ل جاتی..... اُسے تنہائی سے ڈرنہ لگتا تھا۔ تنہائی اس کا واحد سہارا تھی۔ اندھیرے سے اُسے ڈرنہ لگتا تھا بلکہ اندھیرا اُس کا دوست مانا جنتوں سے اُسے ڈرنہ لگتا تھا۔ جانے اُس کی شخصیت میں کونسی ایسی بات تھی کہ غنڈے بھی اُسے دُور ہی سے سونگھ کر چل دیتے تھے، زاکر نکل جاتے تھے۔

آج اندھیرا اُگرا تھا اور پٹر کے بیچے گہری خانوشی۔ پتھر کا بیچ بھی ٹب ٹھنڈا تھا۔ چمنڈ تک سدھا خانوشی سے اس بیچ پر بیٹھی ہی۔ مگر جب اُس کی تکان دگئی تو وہ اُٹھ کر پٹر کے بیچے چلی گئی اور تنہ سے ٹیک لگا کر بیٹھ گئی اور آنکھیں بند کر لیں۔

یہ ایک کسی نے اُس سے کہا۔ "تم یہاں کیوں بیٹھی ہو؟ اکیلی؟"

سدھا نے آنکھیں کھولیں۔ سامنے موتی مسکرا رہا تھا۔ وہی خوبصورت براؤن سوٹ پہنے، وہی سپید دانتوں والی جھنگاتی ہوئی مسکراتی تھی..... اُس کے ہاتھ اتنے ہی خوبصورت تھے..... سدھا کے حلق میں کوئی چپ نہ آکے کُسنے لگی۔ وہ بول نہ سکی۔

موتی اس کے قریب آکے بیٹھ گیا۔ اتن قریب کہ اس کی پستکوں اس کی ساری سے سس ہو رہی تھی۔ اُس نے آہستہ سے پوچھا۔

"تمہیں میرے انکار پر غصہ آ رہا ہے نا؟"

سدھا نے آہستہ سے سر ہلایا۔ اس کی آنکھوں میں آنسو آگئے۔

"بہت بُرا لگ رہا ہے نا؟"

سدھا نے پھر اُن کے انداز میں آہستہ سے سر ہلایا اور آنسو پھلک کر اُس کے گالوں پر آگئے اور وہ رونے لگی.....

موتی نے اپنے کوٹ کی جیب سے ڈمال نکالا اور اس کے آنسو پونچھتے ہوئے بولا،

"مگر اس میں رونے کی کیا بات ہے؟ ہر ان کو اپنی پسند یا ناپسند کا حق ہے۔ بتاؤ حق ہے کہ نہیں؟"

"مگر تم نے کیا دیکھا تھا میرا؟ جو تم نے مجھے ناپسند کر دیا۔ کیا تم نے میرے ہاتھ کا ٹھیکہ لکھا تھا؟ میرا منہ پلاؤ چکھا تھا؟ کیا تم نے میرے دل کا درد دیکھا تھا؟ اور وہ بچہ جو تمہیں دیکھتے ہی میری کُکھ میں ہلک کر آگیا تھا۔؟ تمہنے میرے چہرے کا منہ سپاٹ نہیں دیکھا۔ میرے بچے کا منہ کیوں نہیں دیکھا۔؟ تم نے وہ بات کیوں نہیں دیکھی جو زندگی بھر تمہارے پاؤں دھوئے۔ اور وہ بٹن جو میں تمہاری قمیض پر کاٹھنے والی تھی، تم میرے جسم کی زنجیر سے ڈر گئے۔ تم نے اُس سوٹر کا آجلا رنگ نہ دیکھا جو میں تمہارے لئے بننا چاہتی تھی۔ موتی تم نے میری ہنسی نہیں سنی۔ میرے آنسو نہیں دیکھے۔ میری آنکھوں کے لمس کو اپنے خوبصورت بالوں میں محسوس نہیں کیا۔ میرے گنوارے جسم کو اپنے ہاتھوں میں کر زتے ہوئے نہیں دیکھا تو پھر تم نے کس طرح مجھے ناپسند کر دیا تھا؟"

اور..... اتنی لمبی تقریر وہ کیسے کر گئی؟ اتنا سب کچھ وہ کیسے کہہ گئی؟ بس اُسے اتنا معلوم تھا کہ وہ دُور ہی تھی اور کہتی جا رہی تھی اور اُس کا سر موتی کے کندھے پر تھا اور موتی اپنی غلطی پر نادم اُس کے شانوں کو ہولے ہولے تھپک رہا تھا۔

اُس دن وہ بہت دیر سے گھر پہنچی اور جب اُس کی ماں تنگھی نے اُس سے پوچھا تو اُس نے کمال لاپرواہی سے کہہ دیا : ”دفتر میں دیر ہو گئی“ پھر پچاس گوند سے جھلا کر پلنگ پر چھینک دیا اور اس اعتماد سے کہنا مانگنے لگی کہ اُس کی ماں پونک گئی۔ اُس کا باپ چونک گیا۔ آج سُداھا کی روٹی ہوئی آنکھوں کی تڑپ میں خوشی کی ایک ہلکی سی لکیر تھی۔ جیسے گھرے بادلوں میں کبھی کبھی بجلی کوند جاتی ہے۔

تنگھی نے اپنے ہونٹ چب کر چالاک لگا ہوں سے اپنے خاندان کی طرف اس طرح دیکھا، جیسے اُس نے اپنی بیٹی کا راز جانپ لیا ہو۔ جیون رام نے بھی ایک پل کے لیے سُردھا نگاہوں سے اپنی بیٹی کی طرف دیکھا۔ پھر اپنی تھالی کی طرف متوجہ ہو گیا۔

فرد کوئی بات ہے !.... اور سُداھا جو نکمہ عورت ہے، اس لیے اس بات کی تہ میں فرد کوئی فرد ہے۔ ایسا دونوں میاں بیوی نے اُسی لمحہ سوچ لیا۔ آٹھ دس روز کے بعد اس شہب کو اور تقویت پہنچی۔ جب ایک لڑکا اپنی ماں کے ساتھ سُداھا کو دیکھنے کے لیے آیا، اس لڑکے کی ماں تنگھی کی بچپن کی اسی تھی۔ اور کیسے کیسے عین سے اور کس کس طرح کے واسطے دے کر تنگھی نے اُسے پیشے میں اتارا تھا۔ یہ وہ تنگھی ہی جانتی تھی۔ اس لیے جب اس موقع پر لڑکے کی بجائے سُداھا نے شادی سے انکار کر دیا تھا تو پہلے تنگھی اچھبے میں رہ گئی۔ پھر اس کے دل میں وہ شہب اور تقویت کھڑا چلا گیا.... فرد کوئی ہے !....!!

وہ ٹپکے ٹپکے اپنی بیٹی کے لیے جینز کا سامان تیار کرنے لگی اور جیون رام حقہ پیتے پیتے اُس دن کا انتظار کرنے لگا، جب سُداھا چپکے سے آکر تنگھی سے سب بات کہہ دے گی۔ اور بُڈھا جیون رام پہلے تو بال پسیلی آنکھیں نکال کر سُداھا کو کھوٹے گا۔ ”تیری یہ بہت بات کہہ تو نے ہم سے بالابالا ہی اپنے لیے برسرِ پند کر لیا ہے نکال دوں گا گھر سے۔ اور چٹیا ساٹ کر پھینک دوں گا“ ہمارے خاندان کی ناک کٹانے والی.... پھر وہ تنگھی کے سمجھانے، بھانے پر خود ہی نرم پڑ جائے گا۔ اور آخر میں حقہ گڑاڑا تے ہوئے پوچھے گا۔ ”مگر کون ہے وہ۔“

ادب کوئی بھی ہو، وہ سُداھا کے بتاتے ہی جلد سے جلد اس کے ہاتھ پیلے کر دے گا۔ ”بچیس برس کی جوان لڑکی کو گھر میں رکھنا ٹھیک نہیں۔ مگر دن گزر گئے۔ چھپے گزر گئے۔ سال گزر گئے۔ مگر سُداھا نے کچھ نہ بتایا۔ اُس کی ماں (انتظار کرتی رہی، مگر وہ جنم جلی کبھی بچہ مند سے نہ بچوٹی۔ تھک مار کے اُس کے ماں باپ نے پھر دو تین بڑھوٹے۔ مگر سُداھا نے صاف انکار کر دیا۔ آخری بڑھوٹا اُس کے باپ نے ڈھونڈا۔ وہ ایک دھندلے حلوائی کا تھا، جس کی عمر چالیس سے تجاوز کر چکی تھی۔

اُس روز شفق کے ڈھلے ہوتے سایوں میں گلابی انگلیوں والی نہنگی ہوئی شام میں سُداھا نے موتی کو بتایا۔ ”وہ لوگ آج میرے لیے ایک بُڈھا حلوائی ڈھونڈ کے آئے تھے۔“

”پھر؟“ موتی نے ہنس کر پوچھا۔

”میں نے صاف انکار کر دیا۔“

”تو نے انکار کیوں کر دیا بھلی۔ شادی کر لیتی تو زندگی بھر آرام سے بیٹھی، مٹھائی کھاتی۔“

”اور تمہیں چھوڑ دیتی؟“ سُداھا نے پیار بھرے غصے سے موتی کی طرف دیکھ کر کہا۔

”میں نے بھی تو تم سے شادی نہیں کی؟“ موتی نے اُس کی کمر میں ہاتھ ڈالتے ہوئے کہا۔

”تو کیا ہوا؟“ سُداھا اُس کے شمال کو اپنے کال سے سہلائی ہوئی بولی : ”تم میرے پاس تو ہو، شادی سے بھی زیادہ میرے پاس....

ہر دقت میری مٹھی میں گویا.....“

موتی ہنس کر بولا : ”ہاں یہ تو صحیح ہے، میں بالکل تمہاری مٹھی میں ہوں، جب چاہو نکالو۔“

”شروع میں تو تم ایسے نہ تھے۔“ سُداھا، موتی کی طرف جھپٹ لگا ہوں سے دیکھ کر بولی۔ ”شروع میں تو تم بڑی مشکل سے میرے پاس آیا کرتے تھے.....“

”شروع میں ایسا پیار بھی تھا۔ اور کسی کے دل کو سمجھتے ہوئے دیر بھی تو لگتی ہے۔۔۔۔۔۔ موتی نے سُدھا کے کانوں میں سرگوشی کی، اور سُدھا کی آنکھیں شدتِ احساس سے بند ہونے لگیں اور تھوڑی دیر کے بعد اُس نے موتی کی تیز سانسوں کی آغ آچہ چھوہ پر محسوس کی، اور اپنی گردن اور رخسار پر اُس کے بوسے بستے ہوئے محسوس کیئے۔۔۔۔۔۔!“

”کل کہاں بلوگے؟“

”جہاں تم کہو... لوز لین میں؟“

”اُونہوں!“

”کوٹنے میں گھوڑوں کی نمائش ہو، ہا ہے۔“

”ہیں کیا گھوڑے خرید کر پاؤں گی؟ سدا ہنسی۔

”اولڈ ہل میں اویوں کی نمائش ہے۔“

”نایابا! سداخانے سانوں پر ہاتھ رکھے۔“

موتی خاموش ہو گیا۔

پھر سدا خود ہی بولی، "کل پکڑ دیکھیں مجھے بست سینا میں بہت اچھی پکڑ لگی ہے، میں دو ٹکٹ خرید رکھوں گی۔ تم ٹھیک۔"

پونے چھ بجے اہل سنیچ جانا۔

”ٹکٹ میں خرید لوں گا۔“

”نہیں یہ پچھرتیں دکھاؤں گی۔ تم کوئی دوسری دکھا دینا۔ میں کب منع کرتی ہوں..... مگر مجھ کو انہیں، کل شام اپنے چھو بیٹے، بسنت سینا کے باہر!“

بہشت سینا کے باہر بہت چھڑتی تھی۔ سداخانے دو گٹ فرید لیے تھے ادب وہ قوت کا انتظار کر رہی تھی۔ اُس نے احتیاطاً آدھ پاؤ چلوغزے ادب ایک چٹانک کشش بھی لے لی سینا دیکھتے دیکھتے کھانے کا اُسے ہوا کا تھا۔

پہنے چھ ہو گئے۔ چھ ہو گئے۔ پیچھلے شوکے فخر منے کے بعد لوگ چل گئے۔ نئے لوگ شوہر بچھنے کے لیے آئے گئے۔ موتی نہیں آیا۔ چاند  
 طاف درشتیاں تھیں۔ لوگوں کی جھڑپ تھی۔ غرائیج والوں کی بلند آوازیں تھیں۔ تانگے، موٹر اور رکشوں کا جھگم تھا اور موتی مجھ کو پسند نہیں  
 کرتا تھا۔ شوہر کو پسند نہیں کرتا تھا۔ اب وہ اس کی طبیعت سمجھ گئی تھی۔ اُسے خاموشی پسند تھی۔ اندھیرا پسند تھا۔ تنہائی پسند تھی..... موتی بے حد  
 حساس اور نفاست پسند تھا۔

سواچھ کے قریب وہ سینا ہل میں جا بیٹھی۔ اُس نے اپنے ساتھ والی سیٹ پر اپنا مالدال رکھ دیا۔ چلو خوندوں اور کشمکش کے لفافے بھی۔  
ہوئے ہوئے ہال بھر گیا۔ مگر توتی نہیں آیا۔ پھر جب ہال کی روشنیاں ٹکل ہو گئیں اور بچپن شروع ہو گئی تو سداخانے توتی کا ہاتھ اپنے ہاتھ پر  
محسوس کیا۔ وہ اندھیرے میں ٹپکے سے آکر ساتھ والی سیٹ پر بیٹھ گیا تھا۔ سداخانے اُس کے ہاتھ کو دباتے ہوئے کہا۔

”بڑی راہ دکھاتے ہو۔“

”سوزی!“ موتی کے اچھے میں بے حد ملاحت، تھو۔

”میں تمہارے لیے چلوڑے اور کشمش لائی ہوں کھاؤ....“

موتی نے کشمش کے چند دانے اٹھا کر اپنے منہ میں ڈال لیے اور سدا حاضرت کا گہرا سانس لے کر تصویر دیکھنے میں مصروف ہو گئی۔ اب باتیں کرنے کا لمحہ تھا۔ وہ محسوس کر سکتی تھی کہ موتی کا ہاتھ اس کے ہاتھ میں ہے۔ وہ اُس کے ساتھ کرسی پر بیٹھا ہے۔ تھوڑی تھوڑی

دیر کے بعد وہ اپنا سر اُس کے شانے پر رکھ دیتی۔ موتی سرگوشی میں کہتا۔  
 ”میرے کندھے پر سر رکھ دینے سے تمہیں کیا نظر آتا ہے؟ تصویر تو نظر آتی نہ ہوگی؟“  
 ”وہ تصویر نظر آتی ہے جو اس ہال میں بیٹھا ہوا کوئی آدمی نہیں دیکھ سکتا۔“ سُدا نے بڑی گہری سسرت سے کہا۔

آہستہ آہستہ ہر شخص نے تبدیلی محسوس کی۔ سُدا کا میل میل آنکھیں اُبلتی ہوئی گئیں اور پھر اُن میں کاجل لگا کر اُس نے دُجالہ کھینچا تو وہی اُجلی آنکھیں تلوار کی دھار کی طرح کٹیلی ہو گئیں۔ سب سے سب اُجھار واضح ہونے لگا۔ مگر لپکنے لگی اور چال میں گولھوں کا مدور بہاؤ شامل ہوتا گیا۔ وہ دن بدلی جین اور دل کش ہوتی گئی۔ اب اُس کے کپڑے انتہائی صاف سُتھرے ہوتے تھے۔ ہوتے تھے کم قیمت کے۔ مگر بے حد عمدہ پہلے ہوئے ہوتے تھے۔ سُدا کو یہ توفیق نہ تھی کہ وہ کسی اچھے درزی کے پاس جاسکے۔ مگر وہی اُس نے درزی کا کام سیکھ لیا تھا اور بہت کم لڑکیاں کٹائی اور سے لباس کی تراش اور ڈیزائن میں اُس کا مقابلہ کر سکتی تھیں۔ مگر اُس نے بھی کسی کو نہیں بتایا کہ وہ یہ کپڑے خود اپنے ہات سے کاٹ کر تیار کرتی ہے۔ اس کے دفتر کی جب کوئی دوسری لڑکی اُس کے لباس کی تعریف کرتی تو سُدا جھٹ کسی جھٹکے درزی کا نام بتا دیتی۔ جہاں صرف امیر ترین فینش ایبل عورتوں کے کپڑے تیار ہوتے تھے اور اُس کے دفتر کی لڑکیاں جل کر خاک ہو جاتیں۔ اور سُدا سے شک اور خد کے بے جملے انداز میں پوچھتیں۔

”کیسا ہے وہ تیرا؟“  
 ”گورا رنگ ہے۔ بال گھنگرے والے ہیں۔ خستہ ہے تو موتی فہرتے ہیں؟“ سُدا جواب دیتی۔  
 ”کیا تنخواہ لیتا ہے؟“  
 ”بارہ سو۔“

”بارہ سو؟“ لڑکیاں بیچ کر پوچھتیں۔ ”بارہ سو تو ہماری فرم کے منیجر کی تنخواہ ہے۔“  
 ”وہ بھی ایک فرم میں منیجر ہے؟“ سُدا جواب دیتی۔

”ارمی میں دکھائے گی نہیں؟ بس ایک بار دکھا دے۔۔۔۔۔ ہم دیکھ تو لیں کیسا ہے تمہارا وہ!“  
 ”دکھا بھی دے گی، کہو تو دفتر میں بلا کے دکھا دوں!“

یہ تو اُس نے پوچھی کہہ دیا تھا۔ ورنہ سُدا کہاں موتی کو دکھانے والی تھی۔ وہ مُرجاتی مگر اپنے موتی کو نہ دکھاتی۔ (ن لوندیوں کا کیا مجھو وہ۔۔۔۔۔) مگر سُدا نے دفتر میں بلانے کی دھمکی اس کامل افتاد سے دے دی تھی کہ اس سے آگے پوچھنے کی ہمت لڑکیوں کو نہ ہوئی اور وہ جمل کر خاموش رہ گئیں۔

سُدا کا بندھا باپ کڑھ کڑھ کر مر گیا۔ کیوں کہ سُدا شادی نہ کرتی تھی اور محنتی دہلے طرح طرح کی چہ میگوئیاں کرتے تھے۔ اور سُدا کا باپ اپنی بیٹی کو کچھ نہ کہہ سکتا تھا۔ کیوں کہ سُدا جو ان اور بالغ تھی اور خود مختار بھی تھی۔ اب وہ گھر میں دوسروں پہ لاتی۔ سُدا کا باپ مر گیا۔ اور اُس کے مرنے کے بعد اگلے چار سالوں میں سُدا کے بھائیوں کی شادیاں ہو گئیں اور وہ لوگ اپنی اپنی بیویاں لیکر اپنی اپنی ٹماڑتوں کے جھکاڑوں پر چلے گئے۔ پھر اس کی چھوٹی بہن وجے کی بھی شادی ہو گئی۔ پھر اس کی ماں بھی اپنی بڑی بیٹی کے کُڑا پہنے کے غم میں سُلگ سُلگ کر مر گئی اور سُدا اس غم میں اکیلی رہ گئی۔ چند ماہ کے بعد اس نے وہ گھر بھی چھوڑ دیا اور سول لائنز میں ایک عمدہ مکان کی دوسری منزل میں دو کمرے لے کر پے انگ جیسٹ (PAYING GUEST) کے طور پر رہنے لگی۔ اس نے رہنے کے جیسے کا دروازہ الگ سے باہر نکلتا تھا اور اب وہ اپنی نقل و حرکت میں مکمل خود مختار تھی۔ اب وہ پینتیس برس کی ہو چکی تھی مگر مشکل سے تیس برس کی

معلوم ہوتی تھی۔ اُس کے ہونٹوں پر ہر وقت مسکراہٹ کھیلتی رہتی اور آنکھوں میں خوشیوں کے سلسلے ناچتے دہتے۔ وہ پہلے سے زیادہ سنجیدہ اور باوقار ہو گئی تھی۔ وہ اشیہ بھی ہو گئی تھی۔ اُس نے بی۔ اے بھی کر لیا تھا۔ اس کی تنخواہ بھی بڑھ گئی تھی اور کتابیں پڑھنے کا شوق بھی۔۔۔۔۔ اب وہ خوش حال اور آرام دہ اور سکون آمیز زندگی بسر کر رہی تھی۔ کئی سال سے وہ اپنی مانگ میں سینڈوڈ بھر رہی تھی اسلئے تھ پر ہنگ کی جیسا سچائی تھی۔ اور لوگوں کو یہ تو معلوم نہ تھا کہ اُس کی شادی کہاں ہوئی ہے؛ اور کون اُس کا خاوند ہے؛ مگر لوگ ایسا جانتے تھے کہ کوئی اس کا ہے، جس کے ساتھ وہ اپنی شامیں گزارتی ہے بلکہ لوگ تو یہاں تک کہتے تھے کہ جو کوئی بھی وہ ہے، اس کی اپنی کچھ دُور ہیں جن کی وجہ سے ان دونوں کی شادی نہیں ہوئی۔ مگر وہ دونوں ہر شام کی تنہائیوں میں ملتے ہیں اور جب دُنیا سو جاتی ہے اور جب کوئی کسی کو نہیں دیکھتا۔ جب چاندوں طرف نیند غالب آ جاتی ہے۔ ان غودگی سے بُری لمحوں میں کوئی سُدا کا کے یہاں آتا ہے، اُگلے سے دروازہ کھٹکھٹاتا ہے اور خاموشی سے اندر آ جاتا ہے۔۔۔۔۔ لوگوں نے اُسے دیکھا نہیں تھا۔ مگر لوگوں کا خیال یہی تھا۔ وہ سُدا کا سے کچھ کہتے نہیں تھے۔ کیوں کہ سُدا کا اب ایک سنجیدہ اور باوقار عورت بن چکی تھی اور جس کے ماتھے پر سینڈوڈ کا یہ بڑا بیجا جھگٹا آہو، اُسے کوئی کیسا کہہ سکتا ہے؟

وہ شام سُدا کا کی چالیسویں سالگرہ کی شام تھی۔ اور وہ شام کئی دُور سے سُدا کا کو کبھی نہیں بھولتی۔ سُدا کا، موتی کو منتظر اندھ کے جاپانی محاذوں میں لے گئی تھی۔ جس پر بارش کی بجائے کسی خوبصورت منظر کا مشہد ہوتا تھا۔ شفق نے چوٹ کھائی ہوئی عورت کی طرح اپنا مُنہ چھپا لیا تھا۔ اور رات کی سافلی زلفیں اُفتق پر بکھیر دی تھیں۔ ہولے ہولے تارے نمودار ہونے لگے۔ آج سُدا کا بہت خاموش تھی موتی بھی چپ چاپ سا تھا۔۔۔۔۔

وہ اب بھی اُسی طرح خوبصورت تھا۔ جیسے جوانی میں تھا۔ اب بھی وہ ہر روز اُسی براؤن سوٹ میں آکر سُدا کا سے ملتا تھا کہ سُدا کا کھمبہ ہی تھا۔ اُسے دیکھ کر یہ گمان ہوتا تھا کہ موتی پر زندگی کے بہاؤ نے اور وقت کے گھاؤ نے زیادہ نشان نہیں چھوڑے۔ صرٹ کنٹیوں پر سفید بال آگئے ہیں جو اُس کی صورت کو اور بھی باوقار اور وجہ بہہ بدلتے تھے اور وہ ایک ٹھہری لے کر چلتا تھا جو اس کی پچاسویں سالگرہ پر خود سُدا کا نے اُسے تحفے میں دی تھی۔ دند اس کے علاوہ اس کی صورت شکل میں، کردار اور گفتار میں کسی طرح کا فرق نہ آیا تھا۔ وہ پہلے ہی کی طرح اتنا حسین، دل کش اور دل نماز تھا کہ اُسے دیکھتے ہی سُدا کا کے دل میں خطرے کی گھنٹیاں بجنے لگتی تھیں۔ اتنا وقت گزرنے جانے کے بعد آج بھی اُسے دیکھ کر سُدا کا کا دل اتنے زور سے دھک دھک کرنے لگا تھا جتنا کہ پہلے روز۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔

موتی نے آہستہ سے پوچھا: "تم نے مجھ سے شادی کیوں نہیں کی؟" تم سے شادی نہ کرنے کے میں نے کیا کہا ہے۔۔۔۔۔ کیا کوئی شام ایسی ایک دفعہ انکار کرنے کے بعد۔۔۔۔۔ سُدا کا نے ہولے سے کہا: "تم سے شادی نہیں کی جاسکتی تھی صرف محبت کی جاسکتی تھی۔۔۔۔۔ اب تم یہ کیسے جان سکو گے کہ جس دن تم نے انکار کیا تھا، اُسی دن سے تم میرے ہو گئے تھے۔۔۔۔۔ اتنا جاننے کے لیے عورت کا دل چاہیے۔"

موتی خاموش رہا۔ بہت دیر کے بعد بولا: "آج تو تم چالیس سال کی ہو چکی ہو، کیا تمہیں افسوس نہیں ہوتا کہ تم نے مجھ سے شادی نہیں کی۔۔۔۔۔؟"

یہ سن کر سُدا کا بھی خاموش ہو گئی۔ اتنی دیر خاموشی رہی کہ موتی کو گمان گزرا کہ کہیں سُدا کا اندر ہی اندر رو رہی ہے۔

"سُدا کا" اُس نے آہستہ سے اُس کا شانہ بلایا۔

"میں سوچ رہی تھی" سُدا کا ہولے سے بولی۔۔۔۔۔ "تم سے شادی نہ کر کے میں نے کیا کہا ہے۔۔۔۔۔ کیا کوئی شام ایسی تھی؟ جو میں نے تمہارے ساتھ نہ گزاری ہو۔ سوچو تو کہاں کہاں ہم نہیں گئے؟ جہاں جہاں میں نے تمہیں بلایا، کیا تم وہاں نہیں پہنچے؟



اور جس وقت بھی بچایا گیا، اُسی وقت سب کام چھوڑ کر تم نہیں آئے؛ اگر شادی کا نام رفاقت ہے تو وہ مجھے حاصل ہے.....  
 ”مجھ پر بھی سوچو کہ اس طویل رفاقت میں میرا اتھارا ایک بار بھی جھگڑا نہیں ہوا۔ تم نے تمہیں ہمیشہ مہربان اور مسکراتے ہوئے پایا۔  
 ساٹھ سال جب میرے ہاتھوں کو تھامے، ہاتھوں کی ضرورت ہوئی، اُن کے لمبے کی گرمی میں نے اپنے جسم کے روتیں روئیں میں غصوں کی۔  
 تھامے بچل میری دُلفن میں رہے۔ چہارے برسے برسے ہونٹوں پر۔ تھامی دفا میرے دل میں..... کیا کوئی عورت محبت میں اِس  
 سے زیادہ پاسکتی ہے؟“

مَدَحِیّہ نے ایک گہری سسرت سے اپنے آپ کو موتی کے بانوؤں میں ڈھیلیا جھڑ دیا۔ اور پھر اُسے ایسا محسوس ہوا کہ موتی کے دو بانوؤں بلکہ چار بانوؤں بلکہ شاید پچھ بانوؤں ہی، اُٹھ بانوؤں ہیں۔ اور وہ اپنے جسم و جان کے رنگ دیشے میں اس کے بانوؤں کو محسوس کر رہی تھی، جو اُسے بھیچکرا اپنے سینے سے لگا رہے تھے۔ (دُرُودِ حِلّے اپنے آپ کو اُن بانوؤں کے سپرد کر دیا اور اندر ہی اندر اس طرح کھلتی چلی گئی، جیسے چاندنی کے لُٹ سے نلی کھل کر ٹھول ہی جاتی ہے۔ مدحِ تے تاروں کے ٹھہرٹ میں سبز جھالروں والے پیڑوں کی اوٹ سے چائنا بھرا یا تھا۔ اور اب چاند اُس کے بالوں میں تھا۔ اُس کی آنکھوں میں تھا۔ اُس کے ہونٹوں میں تھا۔ اُس کے دل میں تھا۔ اور لہو نہ لہر اس کی جوتے فوں میں نہاں تھا۔ "ہائے میرے موتی چور..... میرے موتی چور..... میرے بیٹھے لٹو..... میں تو مر گئی زیرے لیئے....."

قوڑی دیر کے بعد جب سدا جانے آ نکھیں کھولیں کہ اس کا پُرسرت غنودگی آخیر چہرہ بتا رہا تھا کہ اُس سے ابھی ابھی محبت کی گئی

وہ شام، وہ رات سدا کا کبھی نہیں مجھو لے گی۔ کیوں کہ وہ رات مکمل تھی اور اُن دونوں کی زندگیاں مکمل تھیں۔ جیسے وہ وقت اور عرصہ چاند اور آؤند سب ایک ساتھ ایک دائرے میں مکمل ہو جائیں۔ اور جذبے کی ایک لہند بھی پھلک کر باہر جانے کی ضرورت محسوس نہ کرے۔ ایسے لمحے کب کسی کی زندگی میں آتے ہیں؟ اور جب آتے ہیں تو اس شدت سے اپنا تاثر چھوڑ جاتے ہیں کہ انسان محسوس کرتا ہے.....

کو شاید میں اب تک جیسا ہی اس لمحے کے لیے تھا۔ شاید کچھ اس طرح سدا تھا نے اس لمحہ میں محسوس کیا اور پھر کبھی اس طرح محسوس نہ کیا، کیوں کہ اس واقعہ کے چند دن بعد، اس کے دفتر کا میجر تبدیل ہو گیا اور جو میجر اس کی جگہ آیا۔ اُسے سدا کا سخت ناپسند کرنے لگی تھی۔ ایک تو وہ بڑا بے مروت تھا۔ کسی زمانے میں اس کا رنگ گدا ضرور دم ہو گا۔ عمار اب تو پُرانے زمانے کا سا تھا۔ اور موٹی ناک پر مسلسل شراب نوشی سے بنی ویدوں کا جال سا پھیلا تھا۔ اور سدا کا اپنے نئے میجر کی ناک دیکھ کر ہمیشہ گھٹان ہوتا کہ یہ ناک نہیں ایک انجیر ہے جو ابھی پاتیاں کرتے کرتے اس کے سامنے پھٹ جائے گا۔ اس کے گال جبروں پر لٹک گئے تھے۔ آنکھوں کے نیچے سیاہ گڑھے پڑ گئے تھے۔ سر کے بال اٹھ گئے تھے۔ اور جب وہ بات کرتا تھا تو ایسا معلوم ہوتا تھا جیسے کوئی بڑھا ہوا منیڈ کسی کافی بھرے کلاب کے اندر سے بول رہا ہو۔ عجیب سی گھبراہٹ تھی سدا کو اُس سے۔ لیکن مصیبت یہ تھی کہ اب دفتر میں اتنے سال سے کام کرتے کرتے وہ ہیڈ اسٹینو بن چکی تھی اور اُسے دن بھر میجر کے کمرے میں رہنا پڑتا تھا۔ اور اُس سے اُسے انتہائی کوفت ہوتی تھی۔ لیکن اس سے زیادہ کوفت اُسے یہ سوچ کر ہوتی تھی کہ اُس نے اس بے مروت انسان کو اس سے پہلے بھی کہیں دیکھا ہے۔ جیسے یہ مُدّت جانی پہچانی ہو۔ مگر کہاں؟ دن اور حافظے پر مزور رہنے سے بھی اس کی یاد نہ آتی تھی۔

”اُونہ دیکھا ہوگا، اس مرگبیل کو کاٹ پلیس میں چکر مارتے ہوئے کہیں: سدا کا اپنے آپ کو کھاتے ہوئے کہتی۔ مگر پھر بھی وہی میٹر کسی فائل کو خود بخود کٹا کر سدا کی میز پر رکھتے ہوئے، اپنے لمبوں سے ایسی تعیش کرتا کہ سدا کا ذہن بے چین ہو جاتا۔ اور وہ سوچنے لگتی۔ کون تھا وہ؟ کس سے اس کی یہ حرکت بنتی ہے۔ کیا میرے مرموم باپ سے؟ یا میرے کسی بھائی سے؟ جیسے یہ حرکت مجھے کچھ

یاد دلاتی ہو — ہم گلیا — ہم غم کرنے پر بھی وہ کس نتیجہ پر نہ پہنچ سکتی..... اور پھر اپنا سام کرنے لگتی۔ مگر دن بھر اس سے دل میں ایک خلش سی ہوتی رہتی.....!

پہلی تاریخ کو جب خواہ بٹ بچی اور لگ اپنے اپنے گھروں کو چلے گئے تھے میجر نے سدا کو کسی کام سے روک لیا اور اسے اپنی مسینہ کے سامنے کرسی پر بٹھالیا۔ پھر اس نے ایک کمینٹ کول کر اس میں سے ایک مگلاس نکالا اور دوسری کی بوتل ادھوٹا..... اور پہلا پیگ وہ غصا غٹ پڑھا گیا۔ سدا اسے حیرت سے دیکھنے لگی۔ اور غصے سے اٹھ کر جانے لگی کہ میجر نے نہایت نرمی سے اس کا ماتھ پکڑ کر اسے ہلنے سے باز رکھا اور بولا۔

”آج جب تمہاری ترقی کی فائل میرے سامنے آئی تو مجھے معلوم ہوا کہ اس دفتر میں سب سے پانی ٹائز تم ہو یہ بڑی خوشی کی بات ہے۔“  
سدا چپ رہی۔

”تمہارا نام سدا ہے نا.....؟“ میجر بڑی بے چینی سے بولا۔  
سدا بڑی سیرت سے اس کی طرف دیکھنے لگی۔ اتنے دن سے میرے ساتھ کام کر رہا ہے، کیا یہ میرا نام بھی نہیں جانتا؟ آخر اسے

کیا ہوا ہے؟  
”میرا مطلب ہے.....“ میجر دوسرے پیگ کا ایک بڑا گھوٹ پی کر بولا، ”تم وہی سدا ہے نا، جس کے باپ کا نام جیون نام

ہے۔“  
سدا بڑی ترش روئی سے بولی۔ ”ہاں میرے باپ کا نام بھی فائل میں لکھا ہے، پھر مجھ سے پوچھنے کی ضرورت کیا ہے؟“ وہ تقریباً اٹھنے اٹھتے بولی۔

”بیٹھو بیٹھو.....“ میجر نے پھر اس کی منت کرتے ہوئے کہا۔

”تم نے مجھے پہچانا نہیں؟“ وہ اس کی طرف غر سے دیکھتے ہوئے کہنے لگا۔

”نہیں۔“! وہ غصے سے بولی۔

”تم اپنے باپ کے ساتھ محلہ جنداں میں رہتی تھیں نا؟“

”ہاں۔“

”میں ایک روز تمہارے گھر آیا تھا۔ تمہیں دیکھا بھی تھا۔ تم سے باتیں بھی کی تھیں۔“ بڑے میجر نے سدا سے کہا۔ ”اب تم ایک خوبصورت

عورت بن چکی ہو، مگر جب تم ایسی نہ تھیں۔ جب تم ایک معمولی سی لڑکی تھیں۔ اور میں نے تمہیں دیکھا تھا۔ اور تم سے باتیں بھی کی تھیں۔“

”کب.....؟ کب۔“ سدا بے چینی سے بولی۔

”بڑھا میجر دیر تک سدا کو دیکھتا رہا۔ آخر آہستہ سے بولا:

”میں موتی ہوں.....“

سدا حائلے میں آگئی۔

”میں بڑا..... میں بڑا بے نصیب تھا جو تم سے شادی نہ کی..... میں تمہیں اچھی طرح سے دیکھ نہ سکا، سمجھ نہ سکا۔ ان چند لمحوں میں کوئی کیا جان

سکتا ہے۔ کیوں کہ ایک صورت جلد کے اندر بھی تو پوشیدہ رہتی ہے..... میں نوجوان تھا۔ دولت اور گورے رنگ کا لالچی۔ جو بیوی مجھے ملے وہ

دولت بھی لائق تھی اور سفید چمڑا بھی، اور اس کے ساتھ ایک مغرور، بد مزاج، ظالم اور بے وفا طبیعت بھی لائق تھی۔ چند سالوں ہی میں میرے پانچ

بچے ہو گئے۔ ان میں سے کتنے میرے تھے؟ میں کہہ نہیں سکتا۔ مگر لوگ طرح طرح کی باتیں بتاتے تھے۔ اور میں سُنتا تھا۔ اور پتہ تھا اور دوسری

عورتوں کے پاس جاتا تھا..... پھر نہر... بیاری کا، اور شراب کا، اور نامی کا، اور بے مہری مایری رنگ رنگ میں پھیل گیا اور میں دقت سے پہلے بڑھا ہو گیا اور بچ گیا..... اب وہ نہ ملتی ہے۔ اس لئے میں اسے کچھ نہ کہوں گا۔ اور اُسے کہوں بھی کیا۔؟ قصور تو میرا ہے۔ میری ان آنکھوں کا جو تہیں پہچان نہ سکیں..... میری آنکھوں نے ایک پیر ادکھا اور پھر کچھ کر پھینک دیا..... کیا تم مجھے کسی طرح معاف نہیں کر سکتیں؟ کیا تم مجھ سے شادی نہیں کر سکتیں؟ میری عمر زیادہ نہیں ہے۔ مجھے تو محبت بھی نہیں ملی... جس کے لئے میں ساری عمر ترس رہا۔

وہ کہے جا رہا تھا اور وہ پچھتی پچھتی نگاہوں سے اُسے دیکھ رہی تھی۔ اور اس کا جی چاہتا تھا کہ وہ اس سے کہے: "اب تم آتے ہو؟ بڑے بڑے اور گنجے ہو کر، خوفناک بیاریوں کا شکار ہو کر..... اب تم مجھ سے شادی کے لئے کمر بستہ ہو؟ مگر میں نے تو اپنی ساری زندگی تمہیں دے دی اور تمہیں معلوم تک نہ ہوا کہ میں نے اپنی ساری جوانی تمہارے تصور میں کھودی۔ اور زندگی کی ہر بہار تمہارے خیال میں گزری اور شباب کی ہر چمکتی ہوئی آرزو تمہاری ایک نگاہ کے لئے نٹا دی۔ زندگی میری سڑکوں پر اگلی چلتی رہی تمہارے سامنے کے ساتھ۔ اندھیرے پاروں میں بیٹھی رہی تمہارے تصور کے ساتھ۔ میں نے خود اپنے ہاتھ سے خرچ کے تم سے ساڑھیوں کے تحفے لئے۔ تمہارا زلیخا پہنا اپنی محنت کا فون کے کے سینا دیکھا اپنے ساتھ کی سیٹ خالی رکھ کر۔ میرا باپ مر گیا۔ میری ماں مر گئی اور میری کوکھ کے نیچے مجھے ندی وہاں سے بہاتے رہے۔ اند میں کسی کے پاس نہ گئی۔ تمہارے خیال کو جو زباں بنائے ہوئے اپنے کنوارے بچے کے چالیس سال، آنکھیں، سامان اور ہونٹ ہند کے تمہاری آندو میں پتا دیئے تھے..... میں کتنی خوش تھی؟ کتنی مگن تھی؟ میں نے تو تم سے کبھی کچھ نہ مانگا۔ نہ شادی کا پھیر، نہ سہاگ کی مات، نہ بچے کا تہمت! بس..... مرنے کا تصور، ایک جھلک، ایک فلسفہ، رخسار یا رہی تم سے مشتعار لیا تھا اور تم آتے آتے مجھے جہنم کی چٹانیں بھانسنے لگیں۔ اپنے میرے شہر میں چلے آئے ہو.....؟

مگر تم تعاقب سے کچھ نہ کر سکی۔ وہ میرے ہر رکھ کر جھٹ کر جھٹ کر کودنے لگی۔ اور جب موتی نے اس کا ہاتھ تھامنا چاہا تو وہ خستے خستے ٹھہرا گئی اور اس کا ہاتھ جھٹک کر کمر سے باہر نکل گئی۔ باہر نکل کر ریزر جیول سے نیچے اتر گئی۔ موتی اُسے ٹکاتا ہی رہا۔ وہ جھاگ کر سڑک پر جا پہنچی۔ سڑک پر اندھیرا تھا۔ مگر پھر بھی بجلی کی تیموں کی اتنی ندی تھی کہ لوگ اُس کے آئندہ دیکھ لیتے مگر اُس نے کسی کی پروا نہ کی اور وہ روتے ہوئے آگے بڑھ گئی۔ آصف علی پارک کے تریبہ بیچکر وہ ٹھٹکی۔ ایک لمحے کے لئے اُسے خیال آیا کہ وہ پارک کے اندہ جا کر کسی پٹر کے شے سے ٹریک کر بیٹھ جائے مگر پھر اُس نے سوچا: "بے سود ہے، سب بے سود ہے۔ میرے خیالوں کا شہزادہ اب دہاں نکلے گا۔ اب وہ کبھی میرے پاس نہ آئے گا۔" جب وہ یہ سب کچھ سوچ رہی تھی تو اُس نے اپنی ہانگ کا سینہ دھڑا دالا اور شہاگ بند یا کھرچ لی اور پارک کی ریٹنگ اپنی ساری چوڑیاں توڑ ڈالیں۔ اس یقین کے ساتھ کہ اب وہ ساری عمر کے لئے بید ہو چکی ہے۔ ▲

### بقیہ: شہرت اُست بر جسریدہ عالم ————— صفحہ ۶۴۱

..... اس کی بڑی وجہ یہ ہے کہ کرشن چندر بڑے فن کار اس لئے ہیں کہ وہ بڑے ان ان بھی ہیں، وہ ایسی زندگی کے طویل سفر سے متعلق کہ وہ ہیں جو انسانیت کے دکھ، نامی اور انقا، بے روزگاری اور دُعا لکھنے سے بھر پور رہی ہے۔ بعض حلقوں میں اُن کے متعلق یہ کہا جاتا ہے کہ وہ زندگی کی بعض حقیقتوں سے انصاف نہیں کرتے اور اُس طاقت کا ساتھ دینے لگتے ہیں جو انقلاب اور انسان کی ظاہری حمایت کرتی ہے۔ لیکن اس سے کرشن چندر کی بڑائی، اہمیت اور دُعا دہندگی پر کوئی خفت نہیں آتا۔

### منظرِ حیری۔ مدیر ماہنامہ جامِ نو۔ کراچی ۱۹۶۱ء

یہ معلوم کر کے مسرت ہوئی کہ آپ شاعر مسٹر کرشن چندر خیر نہایت آب و تاب کے ساتھ شائع کر رہے ہیں۔ آپ کا یہ اقدام قابلِ مسرت تائید ہے۔ جدید ادب میں کرشن چندر ایک سنگِ میل کی حیثیت رکھتے ہیں۔ آدھ افسانے کو ایک حسین مٹر عطا کرنے اور اسے عروج و ارتقا تک لیجانے میں انھیں اولیت کا شرف حاصل ہے۔ معرکے کے اور لا جواب افسانے لکھ کر موصوف نے آدھ افسانے کو اس مقام تک لا کھڑا کیا۔ یہ جہاں مغربی ادب کے افسانے اپنی سطوت کا جھنڈا کھڑکچے ہیں۔

## کرشن چندر

\*

# تائی ایسری

ہمیں گرانٹ میڈیکل کالج میں ڈاکٹری کا فائنل کورس کر رہا تھا اور اپنے بڑے بھائی کی شادی پر چند روز کے لیے لاہور آگیا تھا۔ ہمیں شادی محلے کے قریب کوپہ ٹھاکر داس میں رہا، جہاں آبائی گھر تھا، میری ملاقات پہلی بار تائی ایسری سے ہوئی۔ تائی ایسری ہماری سگی تائی تو نہ تھیں، لیکن ایسی تھیں کہ انھیں دیکھ کر ہر ایک کا جی اُنھیں تائی کہنے کے لیے بے قرار ہو جاتا تھا۔ محلے کے باہر جب اُن کا ہانگہ آگے رکھا اور کسی نے کہا: "لو تائی ایسری آگئیں" تو بہت سے بڑے جوان، مرد اور عورتیں اُنھیں لینے کے لیے دوڑے۔ مدتوں نے سہارا دیکھ تائی ایسری کو تانگے سے بیٹھے آتا، کیونکہ تائی ایسری فربہ اندام تھیں اور چلنے سے پابائیں کھنکھانے سے یا محض کسی کو دیکھتے ہی سے اُن کی سانس پھولنے لگتی تھی۔ مدتوں رشتہ دادوں نے ایک بارگی اپنی جیب سے تانگے کے کرائے کے پیسے نکالے۔ مگر تائی ایسری نے اپنی پھولی ہوئی سانسوں میں نہیں کسب سے کہہ دیا کہ وہ تو پہلے ہی تانگہ والے کو کلیہ کے پیسے دے چکی ہیں اور جب وہ یوں اپنی پھولی سانسوں کے درمیان باتیں کرتی کرتی، نہیں تو مجھے بہت اچھی معلوم ہوئیں۔ مدتوں رشتہ دادوں کا چہرہ اُتر گیا اور اُنھوں نے اپنے پیسے جیب میں ڈالتے ہوئے کہا: "یہ تم نے کیا کیا تائی؟ ہمیں اتنی سی خدمت کا موقع بھی نہیں دیتی ہو؟" اس پرتائی نے کوئی جواب نہیں دیا۔ اُنھوں نے اپنے قریب کھڑی ہوئی ایک نوجوان محنت سے لکھی لے لی اور اُسے بچھتے ہوئے مشکل سے ہونے آگے بڑھ گئیں۔

تائی ایسری کی عمر ساٹھ سال سے کم نہ ہوگی، اُن کے سر کے بال کچھ بڑی ہو چکے تھے اور اُن کے بھرے بھرے گول منہ کی گودی چہرے پر بہت اچھے لگتے تھے۔ اُن کا پھولی پھولی سانسوں میں معصوم باتیں کرنا تو سب کو ہی اچھا لگتا تھا۔ لیکن مجھے اُن کے چہرے میں اُن کی آنکھیں بڑی غیر معمولی نظر آئیں۔ اُن آنکھوں کو دیکھ کر مجھے ہمیشہ ڈھرتی کا خیال آیا ہے۔ بیڑوں توڑ تک پھیلے ہوئے کھیتوں کا خیال آیا ہے۔ اسکے ساتھ ساتھ یہ خیال بھی آیا ہے کہ اُن آنکھوں کے اندر جو محبت ہے، اُس کا کوئی کنارہ نہیں جو معصومیت ہے اُس کی کوئی آغاہ نہیں جو دھندلے اُس کا کوئی درماں نہیں۔

میں نے آج تک ایسی آنکھیں کسی عورت کے چہرے پر نہیں دیکھیں جو اس قدر وسیع اور بے کنار ہوں کہ زندگی کا بڑے سے بڑا اور تلخ سے تلخ تجربہ بھی ان کے لینے ایک تھکے سے زیادہ حیثیت نہ رکھے۔ ایسی آنکھیں جو اپنی پہنائیوں میں سب کچھ بہا لے جائیں، ایسی آنکھیں معاف کرنے والی، درگزر کرنے والی آنکھیں میں نے آج تک نہیں دیکھیں۔ تائی ایسری نے کاسنی شادی کا کٹھا گھرا پہن رکھا تھا جس پر سنہری ٹوٹے کا لہریا چمک رہا تھا۔ اُن کی قمیض بستی ریشم کی تھی، جس پر زردی کے پھول کڑھے ہوئے تھے۔ سر پر دھڑلے لٹھل کا قرمزی

دہشت تھا۔ ہاتھ میں سونے کے گرگھڑو تھے۔ جب وہ گھر کے داخلہ میں داخل ہوئیں تو چاروں طرف شور مچ گیا۔ بہو بی اور خالہ میں اور نرسی اور بھابھی اور چچاں سب تائی ایسری کے پاؤں چھنے کو دھڑکیں۔ ایک عورت نے جلدی سے ایک رنگین پیرھی کھینچ کر تائی ایسری کے لیے رکھ دی اور تائی ایسری ہنستے ہوئے اس پر بیٹھ گئیں اور باری باری سے سب کو گلے لگا کر سب کے سر پر ہاتھ پھیر کر سب کو عادیہ لگیں۔ اور ان کے قریب ہیرو مہری کی بیٹی سوتری خوشی سے اپنی باہیں کھلتا زرد زرد سے چمکا بھل رہی تھی۔ تائی ایسری گھر سے رنگین کپڑے کی ایک ٹوکر لے کر آئی تھیں جو ان کے قدموں میں ان کی پیرھی کے پاس ہی پڑی تھی۔ وہ باری باری سے سب کو دعائیں دیتی جاتیں اور کپڑے والی ٹوکر سے اس میں سے ایک نچوٹی نکال کر دیتی جاتیں۔ کوئی ایک سو چوتیس انھوں نے اگلے بیس منٹ میں بانٹ دی ہوں گی، جب سب عورتیں اور مرد لڑکے اور بچے ہالے ہالے کے پاؤں پھر کر اپنی اپنی چوٹی لے چکے تو انھوں نے اپنی ٹھوڑی اونچی کر کے ہلکا بھلنے والی لڑکی کی طرف دیکھا اور اس سے پوچھا۔

”تو کون ہے؟“

”میں سوتری ہوں۔“ بچہ نے شرماتے ہوئے جواب دیا۔

”آئے۔“ ٹوکرے کشن کی لڑکی ہے؟ میں تو بھول ہی گئی تھی تجھے۔ آجا گلے سے لگ جا۔۔۔۔۔!“

تائی ایسری نے اس کو گلے سے لگایا، بلکہ اس کا منہ بھی چوم لیا اور جب انھوں نے اسے اپنی کپڑے والی ٹوکر سے نکال کر چوٹی دی تو گھر کی ساری عورتیں تہنید مار کر ہنس پڑیں اور موسیٰ کرناو اپنی نیلم کی انگوٹھی والی انگلی نکال کر بولی، ”تائی یہ تو بے کشتن کی بیٹی سوتری نہیں ہے۔ یہ تو ہیرو مہری کی بیٹی ہے۔“

”اے نہیں مرگئی۔“ تائی ایسری ایک دم گھبرا کر بولی، ”ان کی سانس پھول گئی۔“ ہٹے اب تو مجھے ہٹانا پڑے گا، میں نے اس کا منہ بھی چوم لیا۔ اب کیا کروں۔“ تائی ایسری نے اپنی بڑی بڑی جیران نگاہوں سے مہری کی بیٹی سوتری کی طرف دیکھا، جواب اس طرح دھتکارے جلنے پر سکے۔ ”یہ ایک تائی کو اس پر دم آگیا۔“ انھوں نے پھر اسے بانہ سے پکڑ کر چٹایا۔ ”ناں! ناں! تو کیوں روتی ہے، تو تو انجان ہے، تو تو دیوی ہے، تو تو کنواری ہے، تیرے من میں تو پر میسر رہتے ہیں۔ تو کیوں روتی ہے۔ مجھے تو اپنے معرہ کے سالن ہٹانا ہی پڑے گا۔ پر تو کیوں روتی ہے۔ لے ایک چوٹی اور لے۔“

تائی ایسری سے دوسری چوٹی پھر مہری کی بیٹی سوتری اپنے آنسو پونچھ کر سکرانے لگی۔ تائی ایسری نے ایک بازو اٹھا کر ہٹے کو ہالہ میں مگرتی ہوئی ہیرو مہری کو دیکھ کر بلند آواز میں کہا۔

”فی ہیرو۔ میرے آستانہ کے لیے پانی رکھ دے۔“ تجھے بھی ایک چوٹی دوں گی۔“ اس پر ساری بھیل لوٹ پوٹ ہو گئی۔

تائی ایسری کو کئی لوگ چوٹی والی تائی کہتے تھے۔ کئی لوگ کنواری تائی کہتے تھے۔ کیونکہ یہ بھی مشہور تھا کہ جس دن سے تایا یودھ راج نے تائی ایسری سے شادی کی تھی۔ اس دن سے آج تک وہ کنواری کی کنواری چلی آرہی تھیں، کیونکہ منانے والے تو یہ بھی سناتے ہیں کہ تایا یودھ راج نے اپنی شادی سے پہلے جراتی میں اتنی خوبصورت عورتیں دیکھ والی تھیں کہ جب ان کی شادی گاؤں کی اس سیدھی سادی لڑکی سے ہوئی تو شادی کے پہلے روز ہی وہ انھیں بالکل پسند نہ آئی۔ جب سے انھوں نے شادی کر کے انھیں بالکل اکیلا چھوڑ دیا تھا۔ مگر طبع کی سختی نہیں کہتے تھے۔ تایا یودھ راج ہر ماہ بچپتر روپے اسے بھیجتے تھے۔ وہ گاؤں میں رہتی تھی اپنے سسرال کے ہاں اور سب کی خدمت کرتی تھی۔ اور تایا یودھ راج جاندر میں لے جا کر پاور کرتے تھے اور کئی سال اپنے گاؤں میں نہیں جاتے تھے۔ سیکے والوں نے کئی بار کہ تائی کو لے جانا چاہا مگر انھوں نے صاف انکار کر دیا۔ سیکے والوں نے یہ بھی جانکا کہ ان کی شادی پھر سے کر دی جائے۔ مگر تائی اس کے لیے بھی راضی نہ ہوئیں۔ وہ ایسے زہناک سے اپنے سسرال کے لوگوں کی خدمت کرتی رہیں کہ سسرال والے خود انھیں اپنی بیٹی اور بہو سے زیادہ چاہنے لگے۔

تایا یودھ راج کے باپ مانگت چند نے تو اپنے گھر کی ساری چائیاں تائی ایسری کے سپرد کر دی تھیں اور ساس بھی اس حد تک چاہنے لگی تھی کہ انھوں نے اپنے سارے گھنٹے پاتے نکال کر تائی ایسری کی تحویل میں دے دیئے تھے۔ ویسے بہت سی عورتوں کو دیکھ کر یہ خیال بھی آتا ہے کہ جوانی میں کیسی رہی ہوں گی۔ مگر تائی ایسری کو دیکھ کر کبھی یہ خیال بھی نہ آیا۔ ہمیشہ یہی خیال آتا ہے کہ تائی ایسری شاید بچپن سے بلکہ جنم ہی سے ایسی پیدا ہوئی ہوں گی۔ پیدا ہوتے ہی انہوں نے اپنی ماں کو ہاتھ پھیلا کر آشیر واد دی ہوگی اور شاید بڑے پیٹھے ہر ماں بچوں سے بھی کہا ہوگا۔ تجھے میرے لئے بہت دکھ اٹھانے پڑے اس لئے یہ تو ایک بچی!

شاید اسی لئے اپنے شوہر سے بھی ان کے تعلقات بے حد خوشگوار تھے۔ تایا یودھ راج ہمارے رشتہ داروں کی نظر میں شرابی، کسالی اور دڈی باز تھے۔ وہ لہسے کے بڑے بیویاری تھے تو کیا ہوا، انھیں اس طرح سے تائی ایسری کی زندگی برباد نہ کرنا چاہیے۔ بلکہ جانے کیا بات تھی، تائی ایسری کو قطعاً اپنی زندگی برباد ہونے کا کوئی غم نہ تھا۔ ان کے طرز عمل سے معلوم ہوتا تھا۔ جیسے انھیں اس بات کا بھی علم نہیں ہے کہ کسی نے ان کی زندگی برباد کی ہے۔..... ہر وقت ہنسی کھیلتی باتیں کرتیں ہر ایک کے سکھ اور دکھ میں مشاغل ہونے اور خدمت کرنے کے لئے تیار نظر آتیں یہ تو بالکل ناممکن تھا کہ پڑوس میں کسی کے ہاں غوشی ہو اور وہ اُس میں شریک نہ ہوں، کسی کے ہاں کوئی غم ہو اور وہ اُس میں حصہ نہ لیں۔ تائی ایسری کے شوہر امیر تھے، مگر وہ خود تو امیر نہ تھیں۔ بچپن سے وہ اُنھیں ماہوار ملتے تھے وہ اُنھیں ہمیشہ دھروں پر خرچ کر دیتی تھیں۔ مگر وہ سستے زمانے کے بچپن سے تھے۔ اسی لئے بہت سے لوگوں کے دکھ، درد، دور ہر جاتے تھے۔ مگر لوگ ان سے ان کی وقت بے وقت کی مدد کی وجہ سے پیار نہیں کرتے تھے۔ ایسے ہی بہت سے سوئے آتے تھے، جب تائی ایسری کی جیب میں ایک چھدام تک نہ ہوتا تھا۔ اُس وقت بھی لوگ بے مزہ نہ ہوتے بلکہ یہی کہتے مٹتے گئے کہ تائی ایسری کے چرن چھ لینے ہی سے دل کو شانتی مل جاتی ہے۔

مگر جتنی اچھی تائی ایسری تھیں، تایا یودھ راج اتنے ہی بُرے تھے۔ تیس برس تک تو انہوں نے تائی ایسری کو لپٹے ہاں باپ کے گھر ٹھکانے ہی میں رکھا اور جب اُن کے ماں باپ دونوں ہی مر گئے اور گھر خالی ہو گیا، گھر کے دوسرے افراد بڑے ہو گئے اور شاید ان کے اور اپنے گھر بٹ کے دوسری جگہوں پر چلے گئے تو انھیں بادل ناخواستہ تائی ایسری کو بھی جالندھر بٹوانا پڑا۔ مگر یہاں تائی ایسری چند دنوں سے زیادہ نہ رہ سکیں۔ کیونکہ پکتا باغ کے معزز بھانوں کی ایک لڑکی سے تایا یودھ راج نے یاد رکھا تھا کہ لڑکی کی کوشش کی تھی۔ نتیجہ میں انھیں جالندھر سے بھاگ کر لاہور آنا پڑا، کیوں کہ پکتا باغ کے بھانوں نے اگر تائی ایسری سے کہہ دیا تھا کہ صرف تہا دی وجہ سے ہم نے اُسے زندہ بچھڑا دیا ہے۔ اب بہتر یہ ہے کہ تم اپنے گھر والے کو لے کر کہیں چلی جاؤ ورنہ ہم اُسے زندہ نہ چھوڑیں گے۔ اور تائی ایسری اس واقعہ کے چند روز بعد ہی تایا کو لے کر لاہور آ گئیں۔ محلہ وٹھاران میں انھوں نے ایک چھوٹا سا مکان لے لیا تھا۔ غوشی بستی سے یاد بستی سے یہاں جو، تایا یودھ راج کا بیویا چند مہینوں میں چمک گیا۔ اسی اثنا میں انھوں نے شاہی محلے کی ایک طوائف لکھی سے دوستی کر لی اور جوتے جوتے یہ قبت یہاں تک بڑھا کہ اب انھوں نے مستقل طور پر اسی لکھی کے گھر رہنا شروع کر دیا تھا اور محلہ وٹھاران میں قدم تک نہ ڈھرتے تھے۔ لیکن تائی ایسری کو دیکھ کر کبھی کوئی یہ نہیں کہہ سکتا تھا کہ انھیں اس امر کا اتنا ساجھی خیال ہوا ہوگا۔

یہ وہ زمانہ تھا جب تایا یودھ راج اور لکھی طوائف کا قبتہ زدن پر تھا۔ انہی دنوں ہمارے بڑے بھائی صاحب کی شادی ہوئی۔ شادی میں تایا یودھ راج تو شریک نہ ہوئے، لیکن تائی نے رشتہ داروں، بہنوں اور بھائی کی خدمت گزار میں دینا دیا، ایک کر دیا۔ اُن کی خوش مزاجی سے پیچیدہ سے پیچیدہ گفتھیاں سلگھ گئیں۔ چہرے پر چڑھی ہوئی تیریاں اتر گئیں اور جبینیں تیکٹوں سے منہ اور منہ ہوتی گئیں۔ اس میں تائی کی کاوش کو کوئی دخل نہ تھا۔ سکون کی شعاعیں گویا خود بخود ان کے جسم سے ٹپکتی تھیں۔ انھیں دیکھتے ہی ہر ایک کا غصہ اتر جاتا۔ پیچیدہ سے پیچیدہ لکھنیں خود بخود سلگھ جاتیں۔ مگر خبر میں ہلاکت بکھر جاتی، ایسی تھیں تائی ایسری۔

میں نے تائی ایسری کو کبھی کسی کی بڑائی کرتے نہیں دیکھا۔ کبھی قسمت کا ٹکڑہ کرتے نہیں دیکھا۔ ہاں ایک بار اُن کی آنکھوں میں ایک عجیب سی چمک دکھی تھی اور وہ واقعہ اسی شادی سے متعلق ہے۔

بڑے بھائی صاحب تورات بھر شادی کی بیری پر بیٹھے، ہے۔ صبح کے پانچ بجے شادی کے بعد لڑکی والوں نے اپنے گھر کے ہال کو جین کا ساہن دکھانے کے لیے سجا دیا۔ پُرانے زمانے تھے اُس زمانے میں صوفوں کی بجائے رنگین پٹریاں دی جاتی تھیں۔ اور منقش پاؤں والے پلنگ دیتے جلتے تھے۔ اُس زمانے میں ڈرامنگ روم کو بیٹھک یا دیوان خانہ کہا جاتا۔ میرے بڑے بھائی کے سسر پٹری میں ایگزیکٹو آفیسر تھے۔ چونکہ وہ پہلے ہندوستانی ایگزیکٹو آفیسر تھے اس لیے انھوں نے جین میں بہت کچھ دیا تھا اور ساری ہی نئے فیشن کی چیزیں دی تھیں۔ ہماری برادری میں پہلی بار جین میں صوفہ سیٹ، ایگیا۔ ساری برادری میں اس صوفہ سیٹ کی دھوم مچ گئی۔ دودھ کے محلوں سے بھی عورتیں "انگریزی پٹریوں" کو دیکھنے کے لیے آنے لگیں۔ تائی ایسری کے لیے بھی صوفہ سیٹ دیکھنے کا یہاں موقع تھا۔ پہلے تو بیری جراتی سے لے دیکھتی رہیں۔ اُس پر بہت پھیر کر بار بار اُن ہی من میں کچھ بڑبڑاتی رہیں۔ آخر اُن سے رہانہ گیا تو انھوں نے مجھ سے پوچھ لیا۔

"وے ساکا۔ اس کو صوفہ سیٹ کیوں بولتے ہیں؟"

اب میں اس کا جواب کیا دیتا۔ سر ہلا کر کہنے لگا، "مجھے نہیں معلوم تائی؟"

"اچھا تو اس کی دو کرسیاں چھوٹی کیوں ہیں اور وہ تیسری کرسی لمبی کیوں ہے؟"

میں پھر لا جواب ہو گیا۔ خاموشی سے انکار میں سر ہلایا۔

تائی دیر تک سوچتی رہیں۔ پھر یہ کیا کہ جسے اُن کی کچھ میں کچھ آگیا۔ ان کا چہرہ، اُن کی مصحوم سی مسکراہٹ سے روشن ہوا تھا۔ بولیں،

..... "میں بتاؤں؟"

میں نے کہا، "بتاؤ تائی؟"

مہم سب کو بچوں کی طرح سمجھاتے چلے بولیں، "دیکھ میرا خیال ہے کہ یہ لمبا صوفہ تو اس لیے بنایا کہ جب دونوں میاں بیوی میں ملے ہو تو وہ دونوں اس لمبے صوفے پر بیٹھیں اور جب ان دونوں میں لڑائی ہو تو الگ الگ ان دو چھوٹے چھوٹے صوفوں پر بیٹھیں۔ سچ پوچھو یہ اگر بڑے عرصہ سے ہوتے ہیں بھی تو ہم پر حکمت کہتے ہیں؟ تائی کی دلیل سن کر محض میں ایک زوردار تہمت پڑا۔ مگر میں نے دیکھا کہ تائی یہ سوچ کر اور بات کہہ کر چپ سی ہو گئیں۔ کیا اس وقت انھیں اپنا اور اپنے خاندان کا جھگڑا یاد آیا تھا۔ یہ تو میں نہیں کہہ سکتا۔

میں نے جب غور سے ان کی آنکھوں میں دیکھا تو ایک پل کے لیے مجھے ان کی آنکھوں میں ایک عجیب سی چمک نظر آئی۔ پھر مجھے ایسا محسوس ہوا جیسے دریا کا پاٹ بہت چوڑا ہو گیا ہو۔

—۲—

سکلتہ سے ایم۔ بی۔ بی۔ ایس کرنے کے بعد میں نے وہیں ایک بنگالی لڑکی سے شادی کی۔ اور وہ مہم تائی کی بہن تھیں۔ اگلے کئی سال کو بھیش کرنا رام سنگر پر کیٹس نہ چلی۔ چنانچہ اپنے بڑے بھائی صاحب کے اصرار پر لاہور چلا آیا۔ بھائی صاحب نے نوچہ نہیں کرنا اس کے ٹکڑ پر مجھے دوکان کھول دی اور میں اپنے گھر میں یعنی اپنے محلے میں اپنی برادری ہی کے سہاؤ پر کیٹس چلانے لگا۔ سکلتہ میں، میں باطل اناؤسی تھا اور زندگی کا تجربہ بھی نہ تھا۔ یہاں آکر جب آٹھ دس برسوں میں کامیاب کو بھانسنے کی ترکیب سمجھ میں آئی تو پر کیٹس خود بخود چل نہلی۔ اب دن رات معروف رہتا تھا۔ بچے بھی ہو گئے تھے۔ اس لیے زندگی سوت کی انٹی کی طرح ایک ہی ہڈ پر چکر کھانے لگی۔ (ادھر ادھر جانے کا موقع کم ملتا تھا۔ اب تو کئی برس سے تائی ایسری کا من نہ دیکھا تھا مگر اتنا سن رکھا تھا کہ تائی ایسری اسی مکان میں محمد دنجاران میں رہتی ہیں اور تانیا یو دھراج شادی محلوں میں اسی گلی کے مکان میں رہتے ہیں اور کبھی کبھی دوسرے تیسرے چھینے تائی ایسری کی

خبر لیغہ آجاتے ہیں۔

ایک روز میں صبح کے وقت رلیوں کی بیڑ میں بیٹھا کسے تجویز کر رہا تھا کہ محلہ و نجاران کے ایک آدمی نے آکر کہا، "جلدی چلیے ڈاکٹر صاحب، تانی ایسری مر رہی ہیں!"

میں اسی وقت سب کام چھوڑ چھاڑ کر اُس آدمی کے ساتھ ہوا۔ محلہ و نجاران کے بالکل اُس آخری سرے پر تانی ایسری کا مکان تھا۔ پہلی منزل کی بیڑیاں چڑھ کر جب میں آہنی سلاخوں والے نوکھے سے گزر کر ان کے نیم تارک کرہ میں داخل ہوا تو وہ بڑے بڑے کچیل کا سہارا پائے پلنگ سے لگی بیٹھی تھیں۔ اُن کی سانس تند و زور سے چل رہی تھی اور انھوں نے بڑے زور سے اپنے دائیں ہاتھ سے دائیں طرف گردیا اپنے دل کو پکڑ رکھا تھا۔ مجھے دیکھ کر ہی وہ پھولے پھولے سانسوں میں سسکنے لگیں۔ پولیس: "تو آگیا پیر۔ اب میں بچ جاؤں گی؟" کیا تکلیف ہو گئی ہے تانی؟

"ہو کیا، موت کا بلاؤ آگیا تھا۔ دو دن مجھے سخت کس (نجانہ) رہی۔ پھر ایک ایک جسم ٹھنڈا ہونے لگا۔ (بیان کرتے کرتے تانے کی آٹھوں کی پتلیاں پھیلنے لگیں) پہلے ٹانگوں سے جان گئی۔ ٹانگوں کو ہاتھ لگا تو ٹھنڈی سی، چٹکی بھر تو کچھ محسوس نہ ہو، پھر دیر سے دیر سے میری جان کر سے نکل گئی اور جب میری جان اُدھر سے بھی نکلنے لگی تو میں نے ندر سے اپنے کلیجہ کو پکڑ لیا۔ تانی اپنے ہاتھ سے اپنے دل والے جھٹکے کو اندر سے پکڑ کر پولیس: "تو میں نے ندر سے اپنے کلیجہ کو پکڑ لیا اور پتلی" اُسے کوئی ہے کوئی ہے تو ہاتھ اُسے کس کے پیچے رادھا کس کو ہاتھ لائے دی مجھے ٹھیک کر سکتا ہے... بہت لمگے ہو اب.... اب میں بچ جاؤں گی۔ تانی ایسری نے مکمل طمانیت سے کہا۔

میں نے اپنا ہات تانی کے دائیں ہات کی طرف بڑھاتے ہوئے کہا۔ "تانی ذرا اپنا۔ ہاتھ ادھر رو، تمہاری نہیں تو دیکھو۔"

"ایک دم تانی دوسرے ہاتھ سے میرا ہاتھ جھٹک کر پولیس: "ہاتھ دے تم کیسے ڈاکٹر ہو، تجھرا ہاتھ نہیں معلوم کہ اس ہاتھ سے تو میں نے اپنی جان پکڑ رکھی ہے، اس ہاتھ کی شے مجھے کیسے دکھا سکتی ہوں؟"

تانی چند منٹوں میں اچھی ہو گئیں۔ انھیں تو بڈ پریشر کی شکایت تھی۔ جب وہ جاتی رہی تو پھر آٹھ کر گھومنے لگیں اور اپنے پرانے سب کے ٹکڑے ٹکڑے میں بکسٹر شریک ہونے لگیں۔ لیکن جب وہ اچھی ہوئیں تو اس کے چند ماہ بعد ہمارے تایا یودھ راج کا انتقال ہو گیا۔ وہاں لکھی کے گھر شاہی محلے میں اس کا انتقال ہوا۔ وہیں سے ان کی ارحمی اُٹھی کہیں کہ تانی نے ان کی لاش کو گھر لانے کی اجازت نہیں دی تھی۔ تانی نہ ارحمی کے ساتھ گئیں نہ انھوں نے شش گھاٹ کا رخ کیا نہ ان کی آنکھوں سے آنسو ایک قطرہ نکلا تھا۔ انھوں نے خاموشی سے اپنے سہاگ کی چڑیاں ترڑ ڈالیں۔ زمین پر پڑے آٹا کر سپید دھاتی پہن لیا تھا اسے کا سینہ درون چھک چھکے کی لکھ اپنے ہاتھ پر نکالی۔ مگر ان کے دھرم کرم میں اکر ہی طرح لا فرق نہ آیا بلکہ اپنے سفید بالوں سے وہ اب اس سفید دھاتی اچھی لگ رہی تھیں، تانی کی اس حرکت پر برادری میں چہ میگوئیاں ہوئیں، سب کو اچھا ہوا کچھ لوگوں نے برا بھی مانا۔ مگر تانی کی عزت اس قدر تھی کہ ان کے سامنے نہان کھانے کی کسی کو ہمت نہ پڑی!

چند برس اور گزر گئے۔ اب میری پریکٹس اس قدر چمک اُٹھی تھی کہ میں نے محلہ ٹھاکر داس کے شاہ عالمی گیٹ کے اندر کوچ کر ماں اور دھو والی کے چمک میں بھی پریکٹس شروع کر دی تھی۔ صبح میں محلہ ٹھاکر داس میں بیٹھا تھا، شام کو دھو والی میں۔ زندگی کچھ اس نہج سے گزر رہی تھی کہ تانی ایسری کو دیکھے ہوئے ڈیڑھ ڈیڑھ دو دو برس گزر جاتے تھے مگر گھر کی عورتوں سے تانی ایسری کی خبر پتی رہتی تھی۔ تایا یودھ راج نے اپنے بیٹے کا روپیہ تو کچھ کو سو بپ دیا تھا۔ مگر جالندھر کی دوکان اور مکان تانی ایسری کے نام لکھ گئے تھے۔ اُن سے ہر ماہ تانی ایسری کو ڈیڑھ سو روپیہ کرایہ کا آ جاتا تھا۔ وہ بکسٹر اُسی طرح محلہ و نجاران میں رہتی تھیں اور دن رات اپنے دھرم کرم میں ڈوبی رہتی تھیں۔



ایک دفعہ اتفاق سے جب میں شاہی محلے کی ایک مریض کو دیکھ کر کوٹ رہا تھا تو مجھے تیار یودھ راج کی یاد آگئی اور اُن کی یاد سے لکھی کی یاد آگئی۔ کیونکہ لکھی بھی تو اسی شاہی محلہ میں کہیں رہتی تھی اور جب لکھی کی یاد آئی تو میرا ذہن فوراً تائی ایسری کی طرف منتقل ہو گیا اور میرا ضمیر مجھے غلامت کرنے لگا۔ غالباً بارہ ہندہ مہینوں سے میں تائی ایسری کو دیکھنے نہ گیا تھا۔ میں نے سوچا میں کل یا پرسوں پہلی خدمت ہی میں تائی ایسری کو دیکھنے جاؤں گا۔

ابھی میں یہی سوچ رہا تھا کہ شاہی محلے کی ایک مگلی سے میں نے تائی ایسری کو نکلنے دیکھا۔ قمری شاہی کے بجائے اب وہ سیاہ شاہی کا گھارا اپنے تئیں جس پر نہ گرتا تھا۔ لکھا۔ تئیں بھی سفید رنگ کی تھی اور سر پر انھوں نے سفید نعل سا دھرا دوپٹے لے رکھا تھا۔ جس میں اُن کا گول منہ چہرہ بالکل میڈن کی طرح مصعوم اور پُر اسرار نظر آ رہا تھا۔

جس لمحہ میں نے انھیں دیکھا اُسی لمحہ انھوں نے بھی مجھے دیکھا اور مجھے دیکھتے ہی وہ شر ماسی تئیں اور فوراً مجھ سے مترا کر اپنی مگلی میں جانے لگیں کہ ہم نے انھیں فوراً آواز دے دی۔ میری آواز میں ایک ایسی حیرت تھی جو ایک بچے سے مشابہ تھی۔ یہ تائی ایسری یہاں لمبافنوں کے محلے میں کیا کر رہی تھیں ؟

”تائی ایسری ! میں نے چلا کر کہا۔ ”تائی ایسری ! میں نے پھر آواز دی۔

میری آواز سن کر وہ ہلٹ آئیں۔ سامنے آکر ایک گنہگار مجرم کی طرح کھڑی ہو گئیں۔ اُن کی نگاہیں اوپر نہ اٹھتی تھیں۔

”تائی ایسری تم یہاں کیا کرنے آئی ہو؟“ میں نے کچھ حیرت سے کچھ غصے سے اُن سے کہا۔

وہ اسی طرح سر نہ ہلکے آہستہ آہستہ جھجکتے جھجکتے بولیں، ”وے پتر ! کیا بتاؤں وہ ..... وہ ..... میں نے سنا تھا کہ لکھی بیمار ہے بہت سخت بیمار ہے۔ میں نے سوچا اُسے دیکھ آؤں.....“

”تم یہاں لکھی کو دیکھنے آئی تھیں ؟“ میں نے غم اور غصے سے تقریباً چیخ کر کہا۔

”لکھی کو ..... لکھی کو..... اس بد ذات چھٹال کو ؟..... جس نے ..... جس نے !“

تائی ایسری نے آہستہ سے اپنا ہاتھ اوپر اٹھایا اور میں کہتے کہتے رگ گیا۔ ”نہ سکا ! اُس کو کچھ نہ کہو ..... لکھی نہ کہو..... !“

تائی ایسری نے اپنی ڈبڈبائی ہوئی آنکھیں اوپر اٹھائیں اور ایک ٹھنڈی سانس لے کر بولیں،

”مرنے والے کہہ ہی ایک لٹائی رہ گئی تھی۔ آج وہ بھی چل بسی !“

————— ۳ —————

سن ۴۷ء کے فسادات میں ہم لوگ لاہور چھوڑ کر جالندھر میں پناہ گزیں ہوئے۔ کیوں کہ یہاں پر تائی ایسری کا گھر تھا۔ خاصہ کھلا دو منزلہ گھر تھا۔ اوپر کی منزل انھوں نے اپنے رشتہ دار پناہ گزینوں کو دے ڈالی تھی۔ نچلی منزل میں وہ خود رہتی تھیں۔ ہر روز وہ ریفیو جی کیسپوں میں سیوا کرتے جاتیں۔ اور کبھی کبھار دو ایک یتیم بچے اٹھا لاتیں۔ چار پانچ ماہ ہی میں انھوں نے چار لڑکے اور تین لڑکیاں اپنے پاس رکھ لیں۔ کیوں کہ ان کے ماں باپ کا کچھ پتر نہیں چلتا تھا۔ بچھراڑے کے آنگن اور سامنے کے والان میں انھوں نے مختلف پناہ گزینوں کو سونے اور کھانا پکانے کی اجازت دے دی تھی۔ ہوتے ہوتے ایک اچھا نامہ گھر نہ رہا میں تبدیل ہو گیا۔ مگر میں نے تائی ایسری کے ماتھے پر کبھی ایک شکر نہیں دیکھی۔ وہ اپنے گھر میں بھی باہر سے اس طرح آتی تھیں جیسے وہ گھر اُن کا نہ ہو، اُن پناہ گزینوں کا ہو جنھیں انھوں نے اپنے گھر میں رہنے کی خود اجازت دی تھی۔ عورتوں میں شخصی جائیداد کی جس بہت تیز ہوتی ہے۔ مگر میں نے عورتوں میں تو کیا مردوں میں بھی ایسا کوئی فرد شکل ہی سے دیکھا ہو گا۔ جسے تائی ایسری کی طرح شخصی جائیداد کا اس قدر کم احساس ہو۔ قدرت نے ان کے دماغ میں شاید یہ خانہ ہی خالی رکھا تھا۔ اُن کے پاس جو کچھ تھا دوسروں کے لیے وقف تھا۔ جالندھر آکر وہ صرف ایک دقت کھانا کھانے لگی تھیں۔ میں اُن

ان حرکتوں سے بہت چڑتا تھا۔ کیونکہ میں نے اپنی قیمتی پر نکلیں لاہور میں کھودی تھی۔ میری ماڈل ٹاؤن والی کوٹھی بھی وہیں رہ گئی تھی اور ابھی وہیں پہنچنے کو کہیں جگہ نہ تھی۔ میرے پاس نہ ڈھنگ کے کپڑے تھے نہ روپیہ پیسہ تھا، نہ کھانا پینا تک سا ہو سکتا تھا۔ جو بلا کھا لیا، جب بلا کھا لیا، نہ بلا تو مجھ کو رہ گئے۔ انہی دنوں مجھے غوثی بوا سیر لائی ہو گئی۔ دو ایس تو میں نے طرح طرح کی استعمال کیں۔ کیوں کہ میں خود اکثر تھا۔ مگر اس بے سروسامانی میں علاج کے ساتھ پرہیز ضروری ہے وہ کہاں سے ہوتا۔ نتیجہ یہ ہو کہ میں دن بدن کمزور ہوتا چلا گیا۔ کچھ روز تک تو میں نے ٹائی سے اپنی حالت کو چھپائے رکھا۔ مگر ایک دن انھیں پتہ چل ہی گیا۔ فوراً گھبرائی گھبرائی میرے پاس پہنچیں۔ اور مجھ سے کہنے لگیں۔ ”سہا۔ میں تم سے کہتی ہوں۔ یہ غوثی بوا سیر ہے۔ یہ ڈاکٹری علاج سے ٹھیک نہ ہوگی۔ تم ایسا کرو گرا یہ مجھ سے اور سید سے گوجرانوالہ چلے جاؤ، وہاں محلہ سنیاواں میں چاچا کریم بخش جبراح رہتا ہے۔ اس کے پاس ایک ایسی دوائی ہے جس سے غوثی سے غوثی بوا سیر ٹھیک ہو جاتی ہے۔ تیرے تایا کو بھی آج سے بیس سال پہلے یہ تھلیف ہو گئی تھی اور چاچا کریم بخش ہی نے ٹھیک کر دیا تھا۔ دس دن میں وہ ٹھیک ہو کر گوجرانوالہ سے واپس جالندھر آگئے تھے۔“

”کیوں نہیں جاسکتا۔ ٹکٹ کے پیسے میں دیتی ہوں“

”کیٹ سا سوال نہیں ہے، مگر جرنالہ اب پاکستان میں ہے۔“

پاکستان میں ہے تو کیا مجھ، کیا ہم دوا، اوکو کے لئے بھی دوا نہیں جاسکتے! دوا اپنا چاچا کریم بخش.....!

میں نے تائی کی بات سناٹ کر کہا: "تائی تجھے کچھ معلوم تو ہے نہیں، خواہ عموالہ سیدی باتیں کرتی ہو۔ مسلمانوں نے اب اپنا دس الگ کر لیا ہے۔ اس کا نام پاکستان ہے۔ ہمارے دس کا نام ہندوستان ہے۔ اب نہ ہندوستان والے پاکستان جاسکتے ہیں نہ پاکستان والے یہاں آسکتے ہیں۔ اس کے لئے پاسپورٹ کی ضرورت ہوگی؟"

”ہاں ہاں اس کے لیے کچھری جانا پڑتا ہے۔“ یس نے جلدی سے ٹالنے کے لیے ہمدیا۔ اب اس بدھی کو کون سمجھائے۔  
”نہ بٹیا۔ کوٹ جانا تو اچھا نہیں ہے۔ شریفوں کے بیٹے کبھی کچھری نہیں جاتے مگر وہ چاچا کریم بخش...!“  
”سناڑ میں جائے چاچا کریم بخش۔“ یس نے چلا کر کہا۔

”بھاڑ میں جائے چاچا کریم بخش“ میں نے چلا کر کہا۔  
 بیس سال پہلے کی بات کرتی ہو، جانے وہ تمہارا چاچا کریم بخش آج زندہ بھی ہے یا مر گیا ہے۔ مگر تم وہی اپنا چاچا کریم بخش رٹے جا رہی  
 تائی روتی ہو تھی وہاں سے چلی گئیں۔ اُن کے جلنے کے بعد مجھے اپنی تنگ فراہمی پر بے حد افسوس ہوا۔ کیوں میں نے اُس معصوم  
 عورت سادل دکھایا۔ اگر تائی آج کی زندگی کی بہت سی دُشوا دیوں کو نہیں سمجھ سکتی ہیں تو اس میں اُن کا کیا قصور ہے؟

عورت سا دل دکھایا۔ اگر اس کی زندگی بہت ہی دردناک ہو جائے تو وہیں جہاں میں رہیں گی یہاں سے یہاں تک کہ وہیں پہنچ جائیں گی۔

دراصل میں اُن دنوں بہت ہی تلخ مزاج ہو چلا تھا۔ کالج کے دنوں میں، میں اکثر انقلاب کی باتیں کیا کرتا تھا۔ پھر جب زندگی مجھے کامرانی بخشی اور میری پریکٹس چل نکلی تو انقلاب کا جو ش سرد پڑ گیا اور ہوتے ہوئے یہ لفظ میرے ذہن سے محو ہو گیا۔ اب جالندھر آکر جو یہ انت ادھیڑی تو میرے دل میں پھر سے انقلاب کے خیال نے کر ڈالی اور میں اپنی طرح کے چند ہوشیلے اور ٹٹے ٹٹوں کی صحبت میں بیٹھ کر پھر سے اُسی تلخی، تیزی اور ہندی سے انقلاب کی باتیں کرنے لگا۔

یہ سب لوگ انسانی ایسے ہی تھے۔ ۱۰۰ عربی، ۱۰۰ ہندو، ۱۰۰ چائے کا دھڑیلا اور دنیا جہاں کی باتیں جوتیں اور دنیا جوش میں اپنا مکا ہوا میں لہرا کر کہتا۔ ہم۔ یہ انصاف نہیں، ہر ایک سے انصاف کی توقع بھی نہیں۔ ہے۔ یقیناً اس ملک میں پھر ایک انقلاب آئے گا اور ضرور آئے رہے گا وہ انقلاب!

ایک دہائی الیسی نے ہماری باتیں سنیں تو گھبرائی گھبرائی اندرائیں۔ بولیں، ”یہ کیا مسلمان یہاں پھر آئیں گے؟“  
”نہیں تائی۔ تم سے کس نے کہا؟“

”تو تم یہاں کس انقلاب کا ذکر کر رہے ہو جو یہاں آئے گا؟“  
”تائی نے انقلاب کو مسلمان سمجھا تھا، جب یہ بات ہماری سمجھ میں آئی تو ہم سب ہنستے ہنستے لوٹ پوٹ ہو گئے۔“  
”کتنی جھولی ہے ہماری تائی۔ اسی تائی، ہم تو اس انقلاب کا ذکر کر رہے ہیں جو نہ ہندو ہے نہ مسلمان ہے جو سب کا انقلاب ہے۔“  
”ہم تو اس انقلاب کو لانا چاہتے ہیں۔“

مگر تائی کی سمجھ میں کچھ نہ آیا۔ وہ ہولے سے سر ہلا کر بولیں۔  
”اچھا تو لوگ باتیں کر دو۔ بس تمہارے لیے چائے بنا کے لاتی ہوں؟“

—۴—

تائی نے میری مذکر کرنے کے لیے اپنا سوز تول کا ایک گونہ دریچہ دیا۔ اس دم کو لے کر میں اپنی فیملی کے ساتھ دہلی آگیا۔ کیونکہ جالندھر میں آخر تقرری تھی اور غیر یقینی سی حالت ہر وقت چھائی رہتی تھی۔ دہلی آکر ٹیڈ نے پھر سے پریکٹس شروع کر دی۔ چند سالوں ہی میں میری پریکٹس پھر چمک اٹھی۔ میں قریب باغ میں پریکٹس کرتا تھا اور قریب باغ لاہور کے بہت سے رینیریجیوں سے بھرا پڑا تھا۔ جو مجھے جانتے تھے۔ ہولے ہولے میں نے اپنا آڈہ ٹھیک سے جمایا۔ پریکٹس چمک اٹھی۔ دس سال میں میں نے قریب باغ میں اپنی کوٹھی کھڑی کر لی بھاڑی بھی خرید لی۔ اب قریب باغ کے سرکردہ افراد میں میرا شمار ہوتا تھا۔ اب میں انقلاب کی باتیں بھول گیا۔ میری ٹوٹی ہوئی سیڑھی ٹھیک ہو گئی اور ٹیڈ کے بجائے مزاج میں شگفتگی خود کو آتی جو ایک ڈاکٹر کے مزاج کے لیے از حد ضروری ہے۔

تیرہ سال کے بعد گزشتہ مارچ میں مجھے ایک عزیز کی شادی میں جالندھر جانا پڑا۔ اس تیرہ سال کے عرصہ میں، میں تائی الیسی کو بالکل بھول گیا تھا۔ رشتہ دار تو اس وقت یاد آتے ہیں، جب مرلی نہ ہوں۔ لیکن جالندھر پہنچتے ہی مجھے تائی الیسی کی یاد آئی۔ ان کے احسانات یاد آئے۔ وہ سونے کا گوکھر دیا دیا، جسے بیچ کر میری پریکٹس چلانے کی رقم بہم پہنچائی گئی تھی اور وہ رقم میں نے آج تک تائی الیسی کو ادا نہیں کی تھی۔ جالندھر اسٹیشن پر اترتے ہی میں سیدھا تائی الیسی کے گھر چلا گیا۔  
شام کا چھٹپٹا تھا۔ ہوا اندھن کے دھوئیں تیل کی بواہ گھروالیں آتے ہوئے پھول کی آوازوں سے معمور تھی۔ جب میں تائی الیسی کے مکان کی بجلی مندر میں داخل ہوا۔

گھر میں اس دقت تائی کے سوا کوئی نہیں تھا۔ وہ اپنے گھر میں بھگوان کی مورتی کے سامنے گھبرا دیا جلائے پھول چڑھا کر ہاتھ جوڑ کر واپس گھوم رہی تھی، جب کہ انھوں نے میری آہٹ پا کر پوچھا۔  
”کون ہے؟“

”میں ہوں“ میں نے کہہ میں قدم آگے بڑھا کر مسکراتے ہوئے کہا۔  
تائی دو قدم آگے بڑھیں، مگر مجھے پہچان نہ سکیں۔ تیرہ برس کا عرصہ بھی ایک عرصہ ہوتا ہے۔ اس عرصہ میں وہ بے حد خفہ و ڈر ہو گئی تھیں۔ ان کا چہرہ بھی ڈبلا ہو گیا تھا اور وہ ہولے ہولے قائم اٹھاتی تھیں۔  
”میں رادھا کشن ہوں۔“

”جے کشن واساک؟“ تائی کی آواز بھڑا گئی۔ ممکن تھا وہ جلدی سے آگے بڑھنے کی کوشش میں گر پڑتیں۔ مگر میں نے انھیں جلدی

تھام لیا اور وہ میرے بازو سے لگ کر رونے لگیں۔ انہوں نے میری باتیں لیں، میرا منہ چوما، میرے گھر پر ہاتھ پھیرا اور بولیں،

”اتنے دن کہاں رہے بیٹا؟ اپنی مائی کو بھی بھول گئے؟“

انتہائی شہر مندگی سے میرا سر جھک گیا۔ میں نے کچھ کہنا چاہا۔ مگر کچھ کہہ نہ سکا۔ مائی نے میری پریٹنی کو فوراً بھانپ لیا۔ جلدی سے پھولے پھولے سانسوں میں اکھڑے اکھڑے لہجہ میں بولیں: ”سرتوج راضی خوش ہے نا؟“

”ہاں مائی۔“

”اور وڈا کا کا؟“

”ڈاکٹری میں پڑھتا ہے۔“

”اور نکا؟“

”کالج میں پڑھتا ہے۔“

”اور سٹ نوا اور بٹو؟“

”وہ دونوں بھی کالج میں پڑھتی ہیں۔ کتا کی میں نے شادی کر دی ہے!“

”میں نے بھی ساتری کی شادی کر دی ہے۔ پوتن اب رڑکی میں پڑھتا ہے۔“

ان کو پچھ سال کے بعد ملے گئے تھے۔ کبھی کبھی ان کی بیٹھی پٹری آجاتی ہے۔ میرے پاس اب مرف گوتپی رہ گیا ہے۔ اگلے سال وہ بھی ریوے مدرکٹاپ میں کام کیکنے کے لیے چلا جائے گا۔

یہ مائی کے آن یتیم بچوں کی داستان تھی جو انہوں نے فاد میں لے کر پلے تھے۔

میں نے ناخن سے اپنی ٹھوڑی کھجائے کھجائے کہا، ”مائی وہ تیرا قرضہ مجھ پر باقی ہے، کیسے بتاؤں کتنا شرمندہ ہوں اب تک نہ بھیج سکا۔ اب دہلی جاتے ہی بھیج دوں گا۔“

”کیسا قرضہ بیٹا؟“ مائی نے حیران ہو کر پوچھا۔

”وہی گوکھرو والا!“

”اچھا وہ؟“ یکایک مائی کو یاد آیا اور وہ بڑے بیٹھے انداز میں مسکالنے لگیں۔ پھر میرے سر پر ہاتھ پھیر کر بولیں، ”وہ تو تیرا قرضہ

تھا بیٹا، جو میں نے چکا دیا!“

”میرا قرضہ کیسا تھا مائی؟“ میں نے حیران ہو کر پوچھا۔

”یہ زندگی دوسروں کا قرضہ ہے بیٹا؟“ مائی سنجیدہ ہو کر بولیں، ”اے چکلتے رہنا چاہیے۔ تو کیا اس سستار میں خود پیلا ہوا

تھا؟ نہیں، تجھے تیرے ماں باپ نے زندگی دی تھی تو پھر تیری زندگی کسی دوسرے کا قرضہ ہوئی کہ نہیں؟ پھر یہ قرضہ ہم نہیں چکانیں گے تو یہ دنیا آگے کیسے چلا گی۔ ایک دن پر لے (قیامت) آجائے گی..... بیٹا۔ اسی لیے تو کہتی ہوں، میں نے تیرا قرضہ چکالیے تو کسی دوسرے

کا قرضہ چکا دے..... ہر دم چکلتے رہنا، جیون کا دھرم ہے۔“ مائی اتنی لمبی بات کر کے ہانپنے لگیں۔

میں کیا کہتا۔ روشنی سے سایہ کہہ بھی کیا سکتا ہے؟ اسی لیے میں سب کچھ سُن کر چُپ ہو گیا۔ وہ بھی چُپ ہو گئیں۔ پھر آہستہ سے بولیں، ”اب میرے ہاتھ پاؤں کام نہیں کرتے، مدد تیرے لیے کھانا پکاتی۔ اب گوتپی آئے گا تو کھانا بنائے گا تیرے لیے۔ کھانا کھا کر جانا۔

.... میں....“

”نہیں مائی اس کی کیا ضرورت ہے۔ دہاں بھی تیرا پی دیا کھاتے ہیں۔“ میں نے آہستہ سے کہا، ”میں یہاں تیج پال کی شادی پر

آیا تھا۔ اسٹیشن سے سیدھا تمہارے گھر آرام ہوں۔ اب شادی والے گھر جاؤں گا۔  
 ”بلاوا تو مجھے بھی آیا ہے۔ مگر دونوں سے میری طبیعت ٹھیک نہیں ہے، اس لیے میں نہیں جاسکتی۔ شگن نے بھیج دیا تھا،  
 تم میری طرف سے تیج پال کے سر پر پیادہ دیتا؟  
 ”بہت اچھا تائی۔“ کہہ کر میں تائی کے چہرے میں جھکا۔ انہوں نے مجھے بڑے پیار سے اپنے گلے لگالیا۔ میرے سر پر ہاتھ پھیر کر  
 سو سو دعائیں دے کر بولیں۔

”بیٹا، میرا ایک کام کرو گئے؟“

”حکم کرو تائی۔“

”کیا کل تم صبح یہاں آسکتے ہو؟“

”کیا بات ہے تائی۔ اب میں تمہیں دل کے تو جا رہا ہوں۔“

تائی جھکے جھکے بولیں: ”میری آنکھیں کزد ہو چکی ہیں۔ رات میں مجھے کچھ نظر نہیں آتا ایسا جنم جلا اندھرتا چھایا ہے کہ کچھ نظر  
 نہیں آتا۔ اگر تم صبح کسی وقت دن میں آ جاؤ تو میں تمہیں اچھی طرح دیکھ لوں گی۔ تیرہ سال سے تجھے نہیں دیکھا ہے ساکا؟  
 میری آنکھوں میں آنسو آگئے۔ میں نے گلو گیر لہجہ میں کہا۔  
 ”آ جاؤں گا تائی!“

— ۵ —

دوسرے دن بارات کے کچھ لگ۔ نہ والے تھے۔ صبح ہی ہم لوگوں کو پیڑوائی کے لیے اسٹیشن پر جانا تھا۔ وہاں سے کٹتے وقت مجھے  
 یاد آیا۔ میں اُن لوگوں سے سعادت کر کے تائی ایسری کے گھر کی طرف ہوا۔ گلی کے موڑ پر مجھے دو دو چار چار کی ٹولیاں میں لوگ سر جھکائے  
 بے۔ مگو میں جلدی جلدی سے قدم بڑھاتا ہوا آگے چلا گیا۔ مکان کی پگلی منزل پر مجھے اور بہت سے لوگ روکتے ہوئے بے۔ معلوم ہوا آج  
 صبح تائی ایسری کی موت واقع ہو گئی۔ اور جب ہم اسٹیشن گئے ہوتے تھے وہ چل بسی۔

اندھ کرے میں اُن کی لاش پڑی تھی۔ ایک سفید چادر میں لپیٹوس، چہرہ کھلا رہنے دیا تھا۔ کرہ میں کافور اور لوبان کی خوشبو  
 تھی اور ایک پنڈت بولے بولے وید منتر پڑھ رہا تھا!

تائی ایسری کی آنکھیں بند تھیں اور اُن کا معصوم مجھرا مجھرا چہرہ، پُرسکون خاموش اور گہرے خوابوں میں کھویا ہوا ایسا معلوم ہوتا تھا  
 جیسے وہ تائی ایسری کا چہرہ نہ ہو، دھرتی کا پھیلا ہوا لامتناہی چہرہ ہو۔ جس کی آنکھوں سے ندیاں بہتی ہیں۔ جس کی ہر شکن میں لاکھوں  
 دریاں انسانی ہستیوں کو اپنی آغوش میں لیے مسکراتی ہیں۔ جس کے انگ انگ سے بے غرض پیار کی مہک بھڑکتی ہے، جس کی معصومیت  
 میں تخلیق کی پاکیزگی جھلکتی ہے، جس کے دل میں دوسروں کے لیے وہ بے پناہ مامتا جاگتی ہے جس کا نہ کوئی کوکھ رکھنے والی اتنی ہی  
 پہچان سکتی ہے۔

میں اُن کے پاؤں کے قریب کھڑا اُن کے چہرے کی طرف دیکھ رہا تھا۔ یکایک کسی نے آہستہ سے میرے شانے پر ہاتھ رکھا۔ میں  
 نے پلٹ کر دیکھا تو میرے سامنے ایک بائیس تیس برس کا نوجوان کھڑا تھا۔ اُس کی بڑی بڑی آنکھوں کو دیکھ کر معلوم ہوتا تھا کہ ابھی روٹی  
 ہیں، ابھی پھر وہ دیں گی۔

اس نے آہستہ سے کہا: ”میں کوئی نا تھا ہوں۔“

میں سمجھ گیا۔ مگر خاموش رہا۔ کچھ سمجھ بھی نہیں آتا تھا کیا کہوں کیا نہ کہوں۔

”میں تجھے پال کے گھر آپ کو ڈھونڈھنے گیا تھا۔ مگر آپ اسٹیشن پر گئے ہوئے تھے۔“

وہ پھر بولا:

میں پھر بھی چپ رہا!

گرتی تاتھ دھیرے سے بولا: ”صبح تائی نے آپ کو بہت یاد کیا۔ انھیں معلوم تھا کہ آپ آنے والے ہیں۔ اس لیے وہ مرنے مرنے بھی آپ کا انتظار کرتی رہیں۔ آخر جب انھیں یقین ہو گیا کہ نرنے کا وقت آن پہنچا ہے اور آپ نہیں آئیں گے تو انھوں نے مجھ سے کہا:

”جب میرا بیٹا رادھا کشن آئے تو اسے یہ دے دینا۔“

یہ کہہ کر گرتی نے اپنا ہاتھ آگے بڑھایا اور میری پتھلی پر ایک چوٹی رکھ دی۔

چوٹی دیکھ کر میں رونے لگا۔

مجھے معلوم نہیں ہے۔ آج تائی ایسے ہی کہاں ہیں، لیکن اگر وہ سڑگ میں ہیں تو وہ اس وقت بھی یقیناً ایک رنگین پٹری پر بیٹھی اپنی پتھلی سامنے کھول کر بڑے اطمینان سے دیوتاؤں کے سر پر ہاتھ پھیرتے ہوئے انھیں چوتیاں ہی بانٹ رہی ہوں گی۔

نئے اندو شاعروں کی آوازیں ایک نئی آواز۔  
عرفان ذات کی منزلوں کا درد و کرب لیے ہوئے۔

رنگین گردش۔ دیدہ زیب کتابت و طباعت قیمت: ۲/۵۰  
بلنے کا پتہ: ۲۹ ایسٹ پٹیل نگر۔ نئی دہلی ۱۱۰

راج نرائن داز ————— سا پہلا شعری مجموعہ

چاندنی اسٹھ کی (شائع ہو گیا)

**In her mind**

At work or at play, she has always  
in her mind

J.B. MANGHARAM'S

**ENERGY  
FOOD  
BISCUITS**

So delicious, so nourishing, so  
appetising, these biscuits are  
essential for the growth of children.

**J.B. MANGHARAM & CO.**

**GWALIOR (INDIA)**

NOURISHING THE NATION OF TOMORROW



GAY/08/114

## کرشن چندر

★

# پورے چاند کی رات

اپریل کا مہینہ تھا۔ بادام کی ڈالیاں پھولوں سے لد گئی تھیں۔ اندھڑا میں برسیل خشکی کے بادِ ہمد ہمار کی لطافت آگئی تھی۔ بلند پہاڑ تنگوں کے نیچے مٹھیں دُوب پر کہیں کہیں دُوب کے کڑے سپید پھولوں کی طرح کھلے ہوئے نظر آ رہے تھے۔ اگلے ماہ تک یہ سپید پھول اسی دُوب میں جذب ہو جائیں گے۔ اور دُوب کا رنگ گہرا سبز ہو جائے گا۔ اور بادام کی شاخوں پر ہرے ہرے بادام پھران کے ٹمکھوں کی طرح ہلکے ہلکے اور نیلگوں پہاڑوں کے چہروں سے کُرا دُور ہوتا جائے گا۔ اور اس جھیل کے پُل کے پار گنڈنڈی کی خاک ٹکڑے جھیلوں کی جالی پہچانی یا آسے جھنجھٹا اٹھے گی۔ اور پھران بلند و بالا تنگوں کے نیچے چڑھا ہے جھیلوں کے جسموں سے سردیوں کی پُلی ہوئی موٹی موٹی مٹ آدن گرمیوں میں کرتے جائیں گے اور گیت گاتے جائیں گے۔

لیکن ابھی اپریل کا مہینہ تھا۔ ابھی تنگوں پر تپیاں نہ چھوٹی تھیں۔ ابھی پہاڑوں پر برف کا ٹہرا تھا۔ ابھی پگ ڈنڈی کا مہینہ جھیلوں کی آواز سے گونجانا تھا۔ ابھی سہل کی جھیل پر کنول کے پوار روشن نہ ہوئے تھے۔ جھیل کا گہرا سبز پانی اپنے سینے کے اندر اُن لاکھوں روپوں کو چھپائے بیٹھا تھا۔ جو بہار کی آمد پر لیک ایک اُس کی سطح پر ایک معصوم اندھے لٹ خسی کی طرح کھل جائیں گے۔ پُل کے کنارے کمندے بادام کے پیڑوں کی شاخوں پر شکوے چکنے لگے تھے۔ اپریل میں زمستان کی آخری شب میں جب بادام کے پھول جاگتے ہیں۔ اور بہار کے نقیب ہی کر جھیل کے پانی میں اپنی کشتیاں تیراتے ہیں۔ پھولوں کے ننھے ننھے شکوے سطح آب پر رقصاں درازاں بہار کی آمد کے منظر ہیں۔ پُل کے جنگل کا سہارا لے کر نہیں ایک عرصہ سے اس کا انتظار کر رہا تھا۔ سہ پہر ختم ہو گئی۔ شام آگئی، جھیل دل کو جانے والے ہاؤس بوش پُل کی سنگلاخی محرابوں کے بیچ میں سے گزرتے گئے۔ ادا ب وہ افق کی لکیر پر کاغذ کی ناؤ کی طرح کمزور اندھے بس نظر آ رہے تھے۔ شام کا قمری رنگ آسمان کے اُس کنارے سے اُس کنارے تک پھیلتا گیا۔ اور قمری سے سُری اور سُری سے سیاہ ہوتا گیا۔ حتیٰ کہ بادام کے پیڑوں کی قطار کی اوٹ میں گنڈنڈی بھی سو گئی اور پھرات کے ستارے میں پہلا تارہ کسی مسافر کے گیت کی طرح چمک اٹھا۔ ہوا کی خشکی تیز تر چلتی گئی۔ اور ننھے اُس کے برسیل لُس سے سُسن ہو گئے۔

اور پھر چاند نکل آیا۔

اور پھر وہ آگئی —————

تیز تیز قدموں سے چلتی ہوئی، بلکہ گنڈنڈی کے ڈھلان پر دوڑتی ہوئی وہ بالکل میرے قریب آ کے رک گئی۔ اُس نے آہستہ سے کہا۔  
”ہائے؟“

اُس کی سانس تیزی سے چل رہی تھی، چمڑک جاتی پھر تیزی سے چلنے لگتی۔ اُس نے میرے شانے کو اپنی انگلیوں سے چھوا اور پھر اپنا سر ملان رکھ دیا۔ اُداس کے گہرے سیاہ بالوں کا پرلین گھنا جھلک دھڑک میری ندر کے اندر پھیلتا چلا گیا اور میں نے اُس سے کہا:

”سہ پہر سے تمہارا انتظار کر رہا ہوں۔“

اُس نے ہنسر کہا۔ اب رات ہو گئی ہے، بڑی اچھی رات ہے۔ اُس نے اپنا کمر درختا چھوٹا سا لمبا میرے دوسرے شانے پر رکھ دیا اور جیسے بادام کے پھولوں سے بھری شاخ جھک کر میرے کندھے پر سو گئی۔

درتک وہ خاموش رہی۔ درتک میں خاموش رہا۔ پھر وہ آپ ہی آپ ہنسی بولی: ”ابا میرے گچھنڈی کے سوزنک میرے ساتھ آئے تھے، بھون کر میں نے کہا، مجھے ڈر لگتا ہے۔ آج مجھے اپنی پہلی رات کے گھر سونا ہے، سونا نہیں ہے، جاگنا ہے۔ کیونکہ بادام کے پہلے شگروں کی خوشی میں ہم سب سہیلیاں رات بھر جاگیں گی اور گیت گائیں گی اور یہی تو سر پہرے تیار کر رہی تھی، رات بھر اُن کے دھان صاف کرتا تھا اور کپڑوں کا یہ جوڑا جو کل دھویا تھا آج سوکھا نہ تھا۔ اسے آگ پر سکھایا اور اماں جھلک سے لکڑیاں چھیننے لگی تھیں۔ وہ ابھی آئی نہ تھیں۔ اور جب تک وہ نہ آتیں میں کئی کے چھٹے اور خشک خوبانیاں اور جروالو تہارے لیے کیسے لاسکتی ہوں۔ دیکھو یہ سب کچھ لائی ہوں تمہارے لیے۔ ہاں تم تو بیچ بچ خفا کھڑے ہو۔ میری طرف دیکھو میں آگئی ہوں۔ آج پورے چاند کی رات ہے۔ آؤ کنارے لگی ہوئی کشتی کھولیں اور جھیل کی سیر کریں۔“

اُس نے میری آنکھوں میں دیکھا۔ اور میں نے اُس کی محبت اور حیرت میں مغمم پتیلیوں کو دیکھا، جن میں اُس وقت چاند چمک رہا تھا اور یہ چاند مجھ سے کہہ رہا تھا، جاؤ کشتی کھول کے جھیل کے پانی پر سیر کرو۔ آج بادام کے پہلے شگروں کا مسرت بھرا تہوار ہے۔ آج اُس نے تمہارے لیے اپنی سہیلیوں اپنے ابا، اپنی خیمیں بن اپنے بڑے بھائی سب کو فریب میں رکھا ہے کیونکہ آج پورے چاند کی رات ہے اور بادام کے سپید خشک شگروں برف کے گالوں کی طرح چاروں طرف پھیلے ہوئے ہیں اور کشمیر کے گیت اُس کی چھاتیوں میں نیچے کے دودھ کی طرح اُمداتے ہیں۔ اُس کی گردن میں تمہارے موتیوں کی یہ ستلڑی دیکھی۔ یہ سُرغ ستلڑی اُس کے گلے میں ڈال دی اور اُس سے کہا: ”تو آج رات بھر جاگے گی۔ آج کشمیر کی بہار کی پہلی رات ہے۔ آج تیرے گلے سے کشمیر کے گیت یوں کھلیں گے جیسے چاندنی رات میں زعفران کے پھول کھلتے ہیں۔ یہ سُرغ ستلڑی بہن لے۔“

چاند نے یہ سب کچھ اُس کی حیران پتیلیوں سے جھانک کے دیکھا پھر یکایک کہیں کسی پڑ پر ایک لمبل لغمہ سڑا ہوا اٹھی اور کشتیوں میں چراغ جھلکانے لگے اور شگروں سے پرے بستی میں گیتوں کی مدغم صدا بلند ہوئی۔ گیت اور بچوں کے تہقہ اور مردوں کی بھاری آوازیں اور ننھے بچوں کے رونے کی بیٹھی صدائیں پھتوں سے اور زندگی کا آہستہ آہستہ سلگتا ہوا دھواں۔ اور شام کے کھانے کی ہلکے پھلک اور بھات اور کڑم کے ساگ کا نرم نمکین اور لطیف ذائقہ اور پورے چاند کی رات کا بہار آفریں جو بن۔ میرا فحشہ دھل گیا۔ میں نے اُس کا ہاتھ اپنے ہاتھ میں لے لیا اور اس سے کہا: ”آؤ جلیں جھیل پر۔“

پل گزر گیا۔ گچھنڈی گزر گئی، بادام کے درختوں کی قطار ختم ہو گئی۔ تلہ گزر گیا۔ اب ہم جھیل کے کنارے کے کنارے چل رہے تھے۔ جھاڑیوں میں مینڈک بول رہے تھے۔ مینڈک اور جھینگرا اور بیٹھے، اُن کی بے شکم صداؤں کا شور بھی ایک نغمہ بن گیا تھا۔ ایک جوانک سمفنی اور سونی ہوئی جھیل کے بیچ میں چاند کی کشتی کھڑی تھی۔ ساکن چپ چاپ، محبت کے امتقار میں، ہزاروں سال سے اسی طرح کھڑی تھی۔ میری اور اُس کی محبت کی منتظر، تمہاری اور تمہارے محبوب کی مسکراہٹ کی منتظر، ان کے ان کو چاہنے کی آرزو کی منتظر۔ یہ پورے چاند کی حسین پاکیزہ رات کسی کنواری کے بے چہرے جسم کی طرح محبت کے مقدس لمس کی منتظر ہے۔

کشتی خوبانی کے ایک پڑ سے بندھی تھی۔ جو بالکل جھیل کے کنارے اٹکا تھا۔ یہاں پر زین بہت نرم تھی اور چاندنی چٹوں کی،



ادب سے بھنتی ہوئی آرہی تھی اور مینڈک ہولے ہولے مار رہے تھے اور جھیل سا پانی بار بار کنارے کو چمتا جاتا تھا اور اس کے چومنے کی صدا بار بار ہمارے کانوں میں آرہی تھی۔ میں نے دونوں ہات، اُس کی کمر میں ڈال دیئے اور اُسے زور زور سے اپنے سینے سے لٹکایا۔ جھیل سا پانی بار بار کنارے کو چوم رہا تھا۔ پہلے میں نے اُس کی آنکھیں چوئیں اور جھیل کی سطح پر لاکھوں کنول کھل گئے۔ پھر میں نے اُس کے رخسار چومے، اور نرم ہواؤں کے لطیف جھونکے لپکا لپکا ہونے کے منہ ہ گیت گانے لگے۔ پھر میں نے اُس کے ہونٹ چومے اور لاکھوں مندروں، مسجدوں اور کلیساؤں میں دعاؤں کا شور بلند ہوا اور زمین کے پھول اور آسمان کے تارے اور ہواؤں میں اڑنے والے بادل سب بل کے ناچنے لگے۔ پھر میں نے اُس کی ٹھوڈی کو چوما اور پھر اس کی گردن کے بیچ دھم کو۔ اور کنول کھلتے کھلتے بھٹکتے گئے کیوں کی طرح۔ اور گیت بلند ہو ہو کر مدھم ہوتے گئے اور ناچ دھیم اڑنا پڑنا ترک گیا۔ اب وہی مینڈک کی آواز تھی۔ وہی جھیل کے نرم نرم بوسے اور کوئی چھائی سے لٹکا سسکیاں لے رہا تھا۔

میں نے آہستہ سے کشتی کھولی۔ رشتہ میں بیٹھ گئی۔ میں نے چو اپنے ہاتھ میں لے لیا اور کشتی کو کھکے کر جھیل کے مرکز میں لے گیا۔ یہاں کشتی آپ ہی آپ کھڑی ہو گئی۔ نہ ادھر بہتی تھی نہ اُدھر۔ میں نے چو اٹھا کر کشتی میں رکھ لیا۔ اُس نے پوٹلی کھولی۔ اُس میں سے جروالو نکال کے مجھے دیئے۔ خود بھی کھانے لگی۔ جروالو خشک تھے اور کھٹے بیٹھے۔

وہ بولی: پچھلی بہار کے ہیں۔  
میں جروالو کھاتا رہا اور اُس کی طرف دیکھتا رہا۔  
وہ آہستہ سے بولی۔

”پچھلی بہار میں تم نہ تھے۔“

پچھلی بہار میں، میں نہ تھا۔ اور جروالو کے پیر پھولوں سے بھر گئے تھے۔ اور ذرا سی شاخ ہلانے پر پھول ٹوٹ کر سطح زمین پر مرتیوں کی طرح بکھر جاتے تھے۔ پچھلی بہار میں، میں نہ تھا اور جروالو کے پیر پھولوں سے لدے چھندے تھے۔ سبز سبز جروالو۔ سخت کھٹے جروالو جو نمک مرچ لگا کے کھائے جاتے تھے اور زبان سی سی کرتی تھی اور ناک بہنے لگتی تھی۔ اُدھر پھر بھی کھٹے جروالو کھائے جاتے تھے۔ پچھلی بہار میں، میں نہ تھا۔ اور پیر سبز سبز جروالو، نیک کر پیلے، اور نہرے اور سرخ ہوتے گئے۔ اور ڈال ڈال میں مسرت کے سرخ شگوفے جھوم رہے تھے۔ اور مسرت بھری آنکھیں، چمکتی ہوئی معصوم آنکھیں انھیں جھومتا ہوا دیکھ کر قفس سا کرنے لگتیں پچھلی بہار میں، میں نہ تھا۔ اور سرخ سرخ جروالو خوبصورت ہاتھوں نے اکٹھے کر لیے۔ خوبصورت لبوں نے اُن کا تازہ رس چوسا اور انھیں اپنے گھر کی چھت پر لے جا کر سو کھینے کے لیے رکھ دیا کہ جب یہ جروالو سوکھ جائیں گے، جب ایک بہار گزر جائے گی اور دوسری بہار آنے کو ہوگی تو میں تو اُن کا اور ان کی لذت سے نطت اندوز ہو سکوں گا۔

جروالو کھائے ہم نے خشک خوبانیاں کھاتیں۔ خوبانی پہلے تو بہت میٹھی معلوم نہ ہوتی۔ مگر جب ذہن کے کُلاب میں گھل جاتی تو شہدِ شکو کا مزہ دینے لگتی۔

”نرم نرم بہت میٹھی ہیں یہ۔“ میں نے کہا۔

اس نے ایک گھٹلی کو دانوں سے توڑا اور خوبانی کا بیج نکال کے مجھے دیا: ”کھاؤ۔“

بیج بادام کی طرح بیٹھا تھا۔

”ابسی خوبانیاں میں نے کبھی نہیں کھاتیں۔“

اُس نے کہا: ”یہ ہمارے آگن سا پیر ہے۔ ہمارے ان خوبانی سا ایک ہی پیر ہے۔ مگر اتنی بڑی اور سُرخ اور میٹھی خوبانیاں ہوتی ہیں اس کی کہیں کیا ہوں۔ جب خوبانیاں پک جاتی ہیں تو میری ساری سہیلیاں اکٹھی ہو جاتی ہیں۔ اور خوبانیاں کھانے کو گتھی ہیں۔ بچھلی بہادریں.....“

اور میں نے سوچا، بچھلی بہادریں، میں نہ تھا۔ مگر خوبانی سا پیر آگن میں اسی طرح کھڑا تھا۔ بچھلی بہادریں وہ نازک نازک پتوں سے بُجھ گیا تھا۔ پھر ان میں کئی خوبانیوں کے سبز اور نیلے پھل لگے تھے۔ ابھی ان خوبانیوں میں گٹھلی پیدا ہوئی تھی اور بہ کچے کچے پھل دوپہر کے کھانے کے ساتھ چٹنی کا سام دیتے تھے۔ بچھلی بہادریں، میں نہ تھا اور ان خوبانیوں میں گٹھلیاں پیدا ہو گئی تھیں اور خوبانیوں کا رنگ ہلکا سُہرا ہونے لگا تھا۔ اور گٹھلیوں کے اندر نرم نرم بیج اپنے ذائقے میں سبز باداموں کو بھی مات کرتے تھے۔ بچھلی بہادریں، میں نہ تھا۔ اور یہ سُرخ سُرخ خوبانیاں جو اپنی رنگت میں کشمیری دوشیزاؤں کی طرح صبح تھیں اور ایسی ہی رُس دار، سبز سبز پتوں کے مجموعوں سے بھائی نظر آتی تھیں۔ پھر اُٹھ کر لڑکیاں آگن میں نہ چنے لگیں۔ اور چھوٹا بھائی درخت کے اوپر چڑھ گیا اور خوبانیاں توڑ توڑ کر اپنی بہن کی سہیلیوں کے لیے پھینکتا گیا۔ کتنی میٹھی تھیں وہ بچھلی بہادریں رُس بھری خوبانیاں۔ جب میں نہ تھا۔۔۔۔۔

خوبانیاں کھا کے اُس نے کئی سا بھُٹ نکالا۔ ایسی سوندھی سوندھی خوشبو تھی۔ سُہرا سیلا ہوا بھُٹا۔ اور کرکے دانے صاف شفاف موتیوں کی سی چلائے ہوئے اور ذائقے میں بے حد شیریں۔

وہ بولی: ”یہ معری کئی کے بھُٹے ہیں“

”بے حد میٹھے“ میں نے بھُٹ کھاتے ہوئے کہا۔

وہ بولی: ”بچھلی فصل کے رکھے تھے، گھڑوں میں چھپا کے۔ اماں کی آنکھ سے اوجھل“

میں نے بھُٹ ایک جگہ سے کھایا۔ دالوں کی چند قطاریں رہنے دیں، پھر اُس نے اُسی جگہ سے کھایا اور دالوں کی چند قطاریں میرے لئے رہنے دیں۔ جنھیں میں کھانے لگا اور اس طرح ہم دونوں ایک ہی بھُٹے سے کھاتے گئے۔ اور میں نے سوچا ”یہ معری کئی کے بھُٹے کتنے میٹھے ہیں۔ یہ بچھلی فصل کے بھُٹے۔ جب تو تھی لیکن میں نہ تھا۔ جب تیرے باپ نے ہل چلایا تھا کھیتوں میں۔ گورڑی کی تھی بیج بڑے تھے، بادلوں نے پانی دیا تھا۔ زمین نے سبز سبز رنگ کے چھوٹے چھوٹے پودے اُگائے تھے۔ جن میں تو نے نلائی کی تھی۔ پھر پودے بڑے ہو گئے تھے اور ان کے سروں پر سُریاں نکل آئی تھیں اور ہمارا میں بھُٹنے لگی تھیں۔ اور تو کئی کے پودوں پر ہرے ہرے بھُٹے دیکھنے جاتی تھی۔ جب میں نہ تھا۔ لیکن بھُٹوں کے اندر دانے پیدا ہو رہے تھے، دودھ بھرے دانے، جن کی نازک چلد کے اوپر اگر ذرا سا بھی ناخن لگ جائے تو دودھ باہر نکل آتا ہے۔ ایسے نرم دناڑک بھُٹے اس دھرتی نے اُگلے تھے اور میں نہ تھا۔ اور پھر بھُٹے جوان اور ترنا ہو گئے اور ان کا رُس مچھت ہو گیا۔ مچھت اور سخت۔ اب ناخن لگانے سے کچھ نہ ہوتا تھا۔ اپنے ناخن ہی کے ٹوٹنے کا احتمال تھا۔ بھُٹوں کی مچھلیں جو پہلے پھلی تھیں۔ اب سُہری اور چھرا خرم سیاہی اُبل ہوئی تھیں۔ کئی کے بھُٹوں کا رنگ زمین کی طرح مجھورا ہوتا تھا۔ میں جب بھی نہ آیا تھا اور پھر کھیتوں میں کھلیاں لگے اور کھلیاؤں میں بیل چلے اور بھُٹوں سے دانے الگ ہو گئے۔ اور تو نے اپنی سہیلیوں کے ساتھ محبت کے گیت گائے اور تھوڑے سے بھُٹے چھپا کے اور سیدک کے الگ رکھ دیئے۔ جب میں نہ تھا۔ دھرتی تھی، تخلیق تھی، محبت کے گیت تھے۔ آگ پر سیکے ہوئے بھُٹے تھے۔ لیکن میں نہ تھا۔

میں نے مسرت سے اُس کی طرف دیکھا اور کہا: ”آج پودے چاند کی رات کو جیسے ہر بات پوری ہو گئی ہے۔ کھانک پُر، رشتی۔ آج پوری ہے۔“

اُس نے بھُٹا میرے مُنہ سے لگا دیا۔ اُس کے ہونٹوں کا گرم گرم نمناک لُس ابھی تک اُس بھُٹے پر تھا۔ میں نے ہا۔۔۔۔۔

”جوں لوں؟“

وہ بولی: ”ہنس، کشتی ڈوب جائے گی۔“

”تو پھر کیا کریں؟ میں نے پوچھا۔“

وہ بولی: ”ڈوب جائے دو۔“

وہ پورے چاند کی رات تھی اب تک نہیں سوجھتی۔ میری عمر ستر برس کے قریب ہے۔ لیکن وہ پورے چاند کی رات میرے ذہن میں اس طرح چمک رہی ہے جیسے ابھی وہ کل آئی تھی۔ ایسی پاکیزہ محبت میں نے آج تک نہیں کی ہوگی۔ اُس نے مجھ سے کہا کہ وہ جاؤ ہی کچھ اور تھا۔ جس نے پورے چاند کی رات کو ہم دونوں کو ایک دوسرے سے لڑیں بلا دیا کہ وہ پھر گھر نہیں گئی۔ اُسی رات میرے ساتھ بھاگ آئی اور ہم پانچ پھر دن محبت میں کھوئے ہوئے بچوں کی طرح ادھر ادھر جگہوں کے کنارے ندی نالوں پر اخروٹوں کے سائے تلے گھومتے رہے، دنیا دماغ بیابان سے خبر نہ پھر نہیں لے اسی بھیل کے کنارے ایک چھوٹا سا گھر خرید لیا اور اس میں ہم دونوں رہنے لگے۔ کوئی ایک مہینے کے بعد میں سری نگر گیا اور اُس سے یہ کہہ گیا کہ تیرے دن لٹ آؤں گا۔ تیرے دن میں لوٹ آیا تو کیا دیکھتا ہوں کہ وہ ایک نوجوان سے گھل رل کے باتیں کر رہی ہے۔ وہ دونوں ایک ہی زبان میں کھانا کھا رہے تھے۔ ایک دوسرے کے منہ میں لقمے ڈالتے جاتے ہیں، اور بٹھتے جاتے ہیں۔ میں نے انہیں دیکھ لیا۔ لیکن انہوں نے مجھے نہیں دیکھا۔ وہ اپنی منرت میں افسانہ محو تھے کہ انہوں نے مجھے نہیں دیکھا۔ اور میں نے سوچا کہ یہ پتھلی بہار یا اس سے بھی پتھلی بہار کا مجھ سے ہے، جب میں نہ تھا۔ اور پھر شیدا اور آگے بھی کتنی ہی ایسی بہاریں آئیں گی، کتنی ہی پورے چاند کی راتیں، جب محبت ایک راحت عورت کی طرح بے تاب ہو جائے گی اور فریادیں ہر لمحہ کہنے لگے گی۔ آج میرے گھر میں خزاں آگئی ہے۔ جیسے ہر بہار کے بعد آتی ہے۔ اب تیرا یہاں کیا کام۔ اس لئے میں یہ سوچ کر اُن سے بے بغیر ہی واپس چلا گیا اور پھر اپنی پہلی بہار سے کبھی نہیں ملا۔

اور اب میں اڑتالیس برس کے بعد لوٹ کے آیا ہوں۔ میرے بیٹے میرے ساتھ ہیں۔ میری بیوی مر چکی ہے۔ لیکن میرے بیٹوں کی بیاہیاں اور اُن کے بچے میرے ساتھ ہیں اور ہم لوگ سیر کرتے کرتے سُل بھیل کے کنارے آ چکے ہیں اور اپریل کا مہینہ ہے اور سہ پہر سے شام ہو گئی ہے اور میں دیر تک کُل کے کنارے کھڑا ہوا دم کے پیروں کی قطاریں دیکھتا جاتا ہوں اور ٹھنک ہوا میں سفید شگوفوں کے کچے لہرتے جاتے ہیں اور گلہ بڈی کی خاک پر سے کسی جانے پہچانے قدموں کی آواز سنائی نہیں دیتی۔ ایک حسین دوشیزہ لڑکی انہوں میں ایک چھٹی سی پوٹلی دبائے کُل پر سے بھاگتی ہوئی گزر جاتی ہے اور میرا دل دھک سے دھک جاتا ہے۔ دُور پار شگول سے بڑے بستی میں کوئی بوی اپنے خاوند کو آواز دے رہی ہے۔ وہ اُسے کھانے پر بلارہی ہے۔ کہیں۔۔۔ ہم ایک دروازہ بند ہونے کی صدا آتی ہے اور ایک روتا ہوا بچہ یکا یک چپ ہو جاتا ہے۔ بچوں سے دھواں نکل رہا ہے اور پندے شہو جاتے ہیں اُکدم دو حقوں کی گھنٹی شاخوں میں اپنے پر پھٹ پھڑاتے ہیں اور پھر اُکدم چپ ہو جاتے ہیں۔ ضرور کوئی لہجہ کارہ۔ ہے اور اُس کی آواز گونجتی گونجتی اُن کے اُس پار گم ہوتی جا رہی ہے۔

میں کُل کو یاد کر کے آگے بڑھتا ہوں۔ میرے بیٹے اور ان کی بیویاں اور بچے میرے پیچھے آ رہے ہیں۔ الگ الگ ٹولوں میں بٹے ہوئے ہیں۔ یہاں پر اُکدم کے پیروں کی قطار غم ہو گئی۔ تباہی بھی ختم ہو گیا۔ جمیل کا کتا وہ ہے۔ رُخساری کا درخت ہے، لیکن کتنا بڑا ہو گیا ہے۔ مگر کشتی، کشتی ہے۔ مگر کیا یہ ہی کشتی ہے۔ سامنے وہ گھر ہے۔ ہزار پہلی بہار کا گھر۔ میری پورے چاند کی رات کی محبت۔

گھر میں رہتی ہے۔۔۔ بچوں کی صدا آ رہی ہے۔ کوئی بھاری آواز میں کھانے آتا ہے۔ کوئی ٹرعیسا اسے پیچ کر چپ کر دیتی ہے۔ میں سوچتا ہوں، آدمی صدی ہو گئی۔ میں نے اُس گھر کو نہیں دیکھا۔ دیکھنے میں کیا ہرج ہے۔ آخر میں نے اُسے خریدا تھا۔ دیکھا جائے تو میں ابھی تک

## کمرش چند کی تصانیف کی مکمل فہرست

۵۴ حجامت	۲۷ آسمان روشن ہے	افسانوی مجموعے —————
۵۵ نزلِ کنٹھ	۲۸ باؤں پتے	۱ طلبِ خیال
۵۶ دروازے کھول دو	۲۹ ایک گدھے کی سرگزشت	۲ نظارے
۵۷ قہرہ کی ایک شام	۳۰ ایک عورت ہزار دینے	۳ ہوائی طے
۵۸ بیکاری	۳۱ غدار	۴ ٹھوگٹ میں گوری جلی
۵۹ سرائے کے باہر	۳۲ شرک واپس جاتی ہے	۵ لٹے ہوئے تارے
۶۰ مشکبک (مجموعہ۔ نظارے)	۳۳ وادہ پل کے بچے	۶ زندگی کے موڑ پر
۶۱ ہم سب غلیظ ہیں (مجموعہ، نغمہ کائنات)	۳۴ برف کے بچول	۷ نغمے کی موت
۶۲ شکست کے بعد (افسانوں اور ڈراموں کا مجموعہ)	۳۵ یورین کلب	۸ پڑانے خدا
۶۳ ایک نافرمانی کی ڈائری ( " " )	۳۶ میری یادوں کے چنار	۹ اُن داتا
۶۴ ایک روپیہ ایک بچول ( " " )	۳۷ گدھے کی دلپسی	۱۰ تین غمناک
۶۵ ایڈیروجن بم کے بعد ( " " )	۳۸ چاندی کے گھاد	۱۱ ہم وحشی ہیں
۶۶ عشق کے بعد ( " " )	۳۹ ایک گدھا نبتا میں	۱۲ اجلتا سے آگے
۶۷ کتاب کا کفن ( " " )	۴۰ ہلک سا رنگ کی حسینہ	۱۳ ایک گرجا ایک خندق
۶۸ نقشِ فریادی (مجموعہ، بسکولنے والیاں)	۴۱ مٹی کے صنم	۱۴ سمندر دور ہے
————— بچوں کیلئے —————	۴۲ زرد کادوں کی رانی	۱۵ نئے غلام
۶۹ الشاد رخت	۴۳ گنگا جپہ زرات	۱۶ میں انتظار کروں گا
۷۰ بے وقوفوں کی کہانیاں	۴۴ کاغذ کی ناؤ	۱۷ مزاحیہ افسانے
۷۱ سونے کی صندوقچی	۴۵ گلشنِ محاش دھوڑا تاج کو	۱۸ یوکلپس کی ڈالی
۷۲ چڑیوں کی لہف سیلے	۴۶ پانچ لہڑ	۱۹ نئے افسانے
۷۳ شیطان کا تونہ	۴۷ پانچ لہڑ ایک ہیروئن	۲۰ دل کسی کا دوست نہیں
۷۴ سونے کا سیب	۴۸ ایک وارلمن سندرے کے کسانا	۲۱ کمرش چند کے افسانے
۷۵ لال تاج	۴۹ ددو کی نہر	۲۲ دسواں پل
————— دیوتاؤں کے —————	۵۰ لندن کے سات رنگ	————— ناول —————
۷۶ لاہور سے ہیرام غمناک	۵۱ غلیظ قاعدہ	۲۳ شکست
۷۷ پودے	۵۲ حمارا گھر	۲۴ جب کمیت جاگے
۷۸ صبح ہوتی ہے	ڈراموں کے مجموعے اور متفرق ڈرامے	۲۵ طوفان کی کلیاں
	۵۳ دروازہ	۲۶ دل کی وادیاں سونگھیں

# ایس انجمن گل میں

مشہور سالہ میوں مدنی کے ایڈیٹر۔ ان کے زیرِ نثر سیدھے دل کی طرف آتے ہیں۔ پہلے امدہاں نواز نے کیا کیا۔ صفِ اول کے مشہور شاعر کی شہرہ جوروں کے مصنف۔ رزرو بنک آف انڈیا میں ممتاز عہدے پر تاجر۔ آج کل بمبئی میں مقیم ہیں۔ مشہور ممتاز شاعر۔ نظم و غزل دونوں میں بکری اونٹنی تھیں ہوتا ہے۔ حال ہی میں انکی ایک نئی نظم نکلتے کہ ان کا شاعر ہوتے ہیں۔ ”شبنم شبنم“ اور ”دلِ نادان“ جیسے خوبصورت شہری مجزموں کے خالق۔ اپنی شاعری ہی کی طرح دل کے بھی خوبصورت شاعر ہیں تجرلی۔ حیدر آباد کے فہم الی شاعر۔ ادارہ ادبیات اُردو کے رکن اور سرگرم کارکن۔ تھے شاعرانہ مزاج کے حامل۔ نئے ذہن و فکر کے شعرائں ممتاز حیثیت رکھتے ہیں نظم غزل دونوں کہتے ہیں۔ ان کی سرائی نظمیں کے ترجمے بہت تھیل ہوتے ہیں۔ اُردو کے بہت پرانے اور ممتاز سالہ ساتھی کے ایڈیٹر۔ مشہور ادیب مصنف۔ کراچی پاکستان میں مقیم ہیں۔ نہایت مقبول و منفرد طنز و مزاح نگار۔ کئی کتابوں کے مصنف۔ ڈی ایم کالج موگا کے پرنسپل۔ بیٹی اتراوی شہرت کے ادیب، صحافی، فلم ساز و ہدایت کار۔ اُردو انسانوں میں بے شمار تجربات کئے والے۔ اُردو کے بہت پرانے لکھنے والے، لے جئے مصنف۔ ساہا سال تک ادیب لطیف کے مدیر رہے۔ ڈرامہ نگاری کا خاص ملکہ ہے۔ پاکستان ریڈیو سے منسلک ہیں۔

اُردو کے افسانہ نگاروں میں موضوع اور اسلوب دونوں اعتبار سے ممتاز درجہ رکھنے والے مشہور ادیب۔ آل انڈیا ریڈیو ٹی وی میں پروفیسر ہیں۔

نئی خواتین افسانہ نگاروں میں بہت جلد چمک جانے والی بیسیاں قلم افسانہ نگار۔ بمبئی میں قیام ہے۔ افسانوں کا مجموعہ ”شجر ممنوعہ“ شائع ہو چکا ہے۔

پُرانی اور نئی نسل کے درمیان کی ایک کلیدی مشہور شاعر۔ آل انڈیا ریڈیو گوڈائی (آسام) سے منسلک ہیں۔ قلم پر زندہ رہنے والا ادیب۔ اس دور کا بوجھ شہر و مقبول ناول نگار۔ بے شمار ناولوں کا مصنف۔ بمبئی میں قیام ہے۔ ان کا شمار اعلیٰ زبان کے بہت مشہور شاعروں اور ادیبوں میں ہوتا ہے۔ بڑی قدر کی نگاہ سے دیکھے جاتے ہیں۔ ہندی کے بہت اچھے ادیب اور کہانی کار ہیں۔ ہندی رسالہ ”آج کل“ کے ادارہ میں شامل ہیں۔ دہلی میں قیام ہے۔

کرشن چندر کے چھوٹے بھائی۔ اُردو کے مشہور افسانہ نگار۔ متحدہ کتابوں کے مصنف۔ شاعر کے ادارہ میں شامل۔ اور

خوشتر گرامی

ضیاء فتح آبادی

سید حرمۃ الاکرام

صکرت موہن

وقتا خلیل

بدیع الزمان خاوی

شاہد احمد دہلوی

کنہیا لال کچھوہ

خواجہ احمد عباس

میرزا ادیب

سکیل عظیم آبادی

واجد تیسلم

منظر امام

عادل س شید

نارائن سروت

وشنو پربھاکر

مہندہ ناتھ

میر شاعر کے عجیب لیب۔

اردو تنقید کا ایک بڑا قد۔ بھر واسطے دونوں میں گرائی اور گرائی ترقی پسند نقاد۔ الہ آباد یونیورسٹی سے وابستہ۔  
مشرق و مغرب کے زبانوں کے ماہر۔ پڑانے ادیب اور صحافی۔ غالب شناسی کے علاوہ ان کی کئی اہم کتابیں شائع  
ہونے والی ہیں۔ بمبئی میں روسی زبان کے پروفیسر ہیں۔

کرشن چندر پر تحقیقی مقالہ لکھ کر الہ آباد یونیورسٹی سے پی ایچ ڈی کی ڈگری لے چکے ہیں۔ الہ آباد میں دس سال تک ریاضی کی تعلیم  
اردو کے افسانہ نگاروں میں ممتاز مقام رکھتے ہیں۔ قدراؤل کی بہت سی کہانیاں لکھی ہیں۔ دیوے میں کاظم، لکھنؤ میں  
اردو کا نوس اور جانا پچا نام کی تنقیدی اور ادبی کتابوں کے مصنف۔ اُنہ کے پروفیسر۔ کراچی پاکستان سے تعلق رکھتے ہیں۔  
تاقم چاند پوری پر تحقیق کر کے پی ایچ ڈی کی ڈگری لی۔ سینٹ زیویرس کالج بمبئی میں اُنہ فارسی کے لکچرار ہیں۔  
ہندستان سے افریقہ گئے۔ وہاں پروفیسر تھے۔ اب اورنگ آباد (مہاراشٹر) میں مستقل تقرر ہو چکے ہیں۔ مشہور افسانہ نگار  
ہیں۔ ایسی ایم کالج اورنگ آباد کے پرنسپل ہیں۔

دکن کی بہت مشہور افسانہ نگار۔ خواتین افسانہ نگاروں میں فخر کے ساتھ جی کا نام لیا جاتا ہے۔  
نئے ذہین لکھنے والوں میں ان کا شمار ہوتا ہے۔ اردو زبان کے باطل شیدائی۔ کبھی کبھی ہندی میں بھی لکھتے ہیں۔ جہاں باتیں تھیں  
بہار کے نوجوان ملکار۔ ایم۔ اے کرنے کے بعد (مشرق پاکستان) چلے گئے۔ جہاں کھانا گڑا کھانے کے بعد اردو لکھ کر  
دہلی کے نہایت مشہور ممتاز وطنی خاندانی کے شیم و چراغ۔ عرصہ دراز سے کلکتہ میں مقیم ہیں۔ دس بارہ سال کے ترک ادیب کے  
بعد اب پھر لکھنے لگے ہیں۔ اور غائب لکھتے ہیں۔

چیدراؤ کی ان خواتین ملکاروں میں سے ہیں جنہوں نے بہت پہلے کھانا شروع کیا تھا اور اب تک لکھ رہی ہیں۔ ان کا  
اسلوب نگارش بہت سنجھا ہوا اور موقع ہوتا ہے۔

بھارت کے نئے لکھنے والے۔ وہیں سے ایم۔ اے کیا۔ نثر نگاری کا خاص ذوق رکھتے ہیں اور اپنی ایک تنقیدی نظر بھی۔  
کانپور میں مقیم ہیں۔ بہت اچھا شاعر کہتے ہیں۔ نثر نگاری کا بھی سلیقہ ہے اور ادبی تحریکوں سے بخوبی واقف ہیں۔  
ڈرامہ کے فن اور ڈرامہ نگاری میں خاص دہر رکھتے ہیں۔ نثر کا انداز شاعرانہ ہوتی ہے۔ عینذ ہیں اور تیز۔ نگاہ منتقد  
کے مشرک۔

نئے ملکار۔ بنگلور کے کالج میں سائنس کے لکچرار۔ تنقید سے خاص ذوق رکھتے ہیں۔  
مراٹھی زبان کے ممتاز تنقید نگار۔ سدھارتھ کالج بمبئی کے پروفیسر۔ متعدد کتابوں کے مصنف۔  
نئے افسانہ نگار۔ مراٹھی زبان سے بخوبی واقف۔ مراٹھی کے کئی افسانے اصدائے اردو میں منتقل کر چکے ہیں۔ افسانوں کا  
مجموعہ روپے کی موت شائع ہو چکا ہے۔ بمبئی میں مقیم ہیں۔

ہرمانوہ (بہار) کی چھٹی کی جی کے رہنے والے نئے تعلیم یافتہ نوجوان ملکار۔ تحقیق کے شائق۔ ہر طرح کے مضامین لکھتے ہیں۔  
لیبر (دلائل) جیسے نڈ دوا مقام میں اردو زبان کی تسلیع روشن کیے ہوئے ہیں اور گورنمنٹ آف انڈیا کے فیلو شپسٹی آفٹری  
جالانہ (مہاراشٹر) کے نوجوان ادیب اور شاعر ہیں۔ اردو تحریک سے خاص تعلق رکھتے ہیں۔

اُنہ کے پڑانے مشہور و مقبول ادیب و افسانہ نگار۔ متعدد کتابوں کے مصنف۔ حاذق طبیب۔ ہمدرد لیبرج انسٹیٹیوٹ  
دہلی کے میڈیکل آفیسر۔

احتمام حسین  
ظ۔ انصاری

ڈاکٹر احمد حسن  
سام لعل  
ڈاکٹر عبادت بدیلوی  
ڈاکٹر عبدالحی ترستا  
جوگیند س پال

جیلان بانو  
شیام کنول  
ملی حیدر ملک  
انصار رشید مراد دھلوی

نجمہ سمیع

مسعود قمر تابان  
نماحی انصاری  
رفیق سرن شرما

خالد عرفان  
س ابھی جوشی  
نوس پرکاش

منظور عاشق  
عبدالحی شیخ کدانی  
عروج احمد عروج  
کسودر چاند پوری

شاعر بھی اور ادیب بھی۔ کئی کتابوں کے مصنف۔ گورکھ پور یونیورسٹی میں اردو کے پروفیسر۔  
شہرہ شاعر، نقاد، انشائیہ نگار۔ نئے رجحانات کے مبلغ۔ 'انداز' کے مدیر۔ سرگودھا (پاکستان) میں قیام  
اردو کے شہرہ ممتاز افسانہ نگار۔ ان کی کئی کہانیوں کے مجموعے شائع ہو چکے ہیں۔ ریاست ہریانہ میں پابلسٹ  
ڈائریکٹر آف پبلک انٹرکشن ہیں۔

ایک اچھی کہانی نگار ہیں۔ غزلیں افسانہ نگاروں میں بہت جلد اپنے لیے نمایاں جگہ پیدا کر لی۔ حیدر آباد میں رہتی ہیں۔  
ان انوں کا مجموعہ 'کہانی' شائع ہو چکا ہے۔

ہمارے خلیفہ نورجوان افسانہ نگار۔ ایم۔ اے کے بعد بی۔ ایچ ڈی کے لیے اپنا مقالہ ختم کر چکے ہیں۔ اب پٹنہ سے ماہنامہ  
'آنداز' نکلانے کا ارادہ کیا ہے۔

مغربی تعلیم سے آراستہ اردو میں لکھنے اور پڑھنے کے شیلیاں۔ دہلی میں متقل قیام ہے۔  
جدید تعلیم سے بہرہ مند خاتون۔ عرصہ سے ادبی و تنقیدی مضامین لکھ رہی ہیں۔ لکھنؤ میں قیام ہے۔  
نوجوان لکھنے والے ہیں۔ غالباً زیر تعلیم ہیں۔ ادب کا صالح ذوق رکھتے ہیں۔ بریلی میں قیام ہے۔  
پٹنہ (بہار) کے نئے لکھنے والے ہیں۔ ایم۔ اے کی تعلیم حاصل کی ہے۔ خوش آئند ادبی مستقبل رکھتے ہیں۔  
اردو کے نئے نئے لگوں میں شاہ ہر تلے۔ شاعر، نقاد، افسانہ نگار، مقرر اور پٹنہ یونیورسٹی کے ممتاز پروفیسر۔  
سجیدہ 'ملی' ادبی اور تنقیدی مضامین لکھتے ہیں۔ الہ آباد یونیورسٹی سے تعلق ہے۔ اردو حلقوں میں تمدنی نظریے رکھنے والے ہیں۔  
نورجوان افسانہ نگار۔ بیحد میں ادبی خلیفہ۔ شہر بھی کہتے ہیں۔ گورنمنٹ کالج شروپوری میں سیاسیات کے لیکچرار ہیں۔

حیدر آباد کے ممتاز فن کار۔ آندھر پریش گورنمنٹ کے محکمہ دارالترجمہ میں کام کرتے ہیں۔  
اتر پردیش کے اعلیٰ تعلیم یافتہ نورجوان۔ نثر نگاری کا اچھا ذوق رکھتے ہیں۔ رسالہ 'گڈ ٹڈی' سے بھی متعلق ہیں۔  
پریزاد سے ہیں۔ شاعر بھی کہتے ہیں۔ نئے رجحانات رکھتے ہیں۔ ادب بھارت کالج میں فارسی کے لیکچرار ہیں۔  
شہر رسالہ 'نقوش' لاہور کے مدیر۔ خداداد فن و مزاج نگار۔ 'صاحب' کے مصنف۔ ادیبوں کے دوست 'اردو'  
ادب کے خدمت گزار۔

اردو کے شہرہ مزاج نگار 'اچھے شاعر' نیک دل انسان۔ بمبئی میں اسٹنٹ لیکچرر کے عہدہ پر فائز۔  
نئے مزاج نگاروں میں ایک خاص مقام رکھتے ہیں۔ اعلیٰ تعلیم پائی ہے۔ صحافتی تجربہ بھی رکھتے ہیں۔ کئی کتابیں چھپ چکی ہیں۔  
اردو کی اچھی دانشور لکھنے والی ہیں۔ لہجہ میں طنز و مزاح ہوتا ہے۔ گورنمنٹ کالج بمبئی میں پروفیسر ہیں۔  
نوجوان قلم کار ہیں۔ بستی (یو۔ پی) کے رہنے والے۔ بی۔ اے کی تعلیم حاصل کی ہے۔ اچھی نثر لکھتے ہیں۔  
ہندی کے اچھے لکچرر ہیں۔ 'ماہرِ آواز' (ڈی۔ بی۔ گورکھ پور) کے شہرہ ہندی جریدے 'دھرم دیک' کے اسٹنٹ ایڈیٹر۔  
اچھے ادیب اور مصنف ہیں۔ ہمارے گلیا کالج میں پروفیسر۔ اردو زبان کی ترقی اور اس کی بہتر تعلیم کیلئے کوشاں رہتے ہیں۔  
اردو کے نہایت معروف و ممتاز ادیب۔ نوجوانوں کے دل میں نیا دھن والے تنقید نگار۔ کئی کتابوں کے مصنف۔ صاحبِ طنز ادیب۔ تعلیم پاکستان۔  
اردو کی طنز و نگاری میں ایک انفرادیت رکھتے ہیں۔ بہت مشہور ادیب ہیں اور ایک اچھے نانی بھی۔  
اردو کے ابھرتے ہوئے نثر نگار۔ بمبئی میں رہنے والے۔ وہیں سے ایم۔ اے کیا۔ پھر اردو کے رپورٹاژوں پر تحقیقی  
مقالہ لکھا۔ آج کل مولانا آزاد کالج اہلک آباد میں اردو کے لیکچرر ہیں۔

ڈاکٹر سلاطین سندیلوی  
ڈاکٹر ورنہ تیراغت  
کشمیری لال خاکسار

امینہ ابوالحسن

ظفر احمد خانوی

چند دھپ

صفیہ نسیم

و اما ق بیولوی

حسن امام

ڈاکٹر اختر اومینوی

ڈاکٹر سید محمد عقیل

ظفر احمد نظامی

رشید الدین

راخہ سنتو کہ سری

اقبال بیجا پوری

محمد طفیل

یوسف مناظم

احمد جمال پاشا

شفیقہ فرحت

اختر بستیوی

کنھیا لال نندن

ڈاکٹر سید محمد حسنین

محمد حسن عسکری

فتکرتون سوعی

شمیم احمد

# آپس کی بات ... شاباش، میرے بیٹے

تھماری اسکول کی رپورٹ دیکھ کر مجھے بے حد خوشی ہوئی ہے۔ اچھے نمبر پائے ہیں تم نے۔۔۔ پچھلی بار سے بہتر ہیں۔  
تو تم اسکول میں دن کے کھانے کی اسکیم میں بھی ہاتھ بٹاتے ہو!

لیکن۔۔۔ تم یہ بات نہیں جانتے۔ میں آٹھواں صدمہ پاس کرنے کے بعد اپنی پڑھائی جاری نہیں رکھ سکا تھا۔ اس پاس دس، دس بیٹل کا محض تک کوئی ہائی اسکول نہ تھا۔۔۔ ملا جلی کچھ ہوسٹل میں بھیجے پر راضی نہ تھے۔ اُس وقت میری عمر ہی کیا تھی!۔۔۔ اور۔۔۔ اخراجات بھی ایک مسئلہ بنے ہوئے تھے۔

اور یہ نہیں بنانا بھول ہی گیا۔۔۔ ایسا لگتا ہے، آج کا دین ٹرامبارک ہے۔ رومی کے ماسٹری کا خط آیا ہے۔ لکھا ہے: رومی سائیں، ہم اپنی قابلیت رکھتے ہیں۔ اُسے اس کے لئے وظیفہ دیا گیا ہے۔

پندرہ۔۔۔ مجھے اُمید ہے، رومی کو بین فیکٹری میں کوئی اچھا کام مل جائے گا۔ جب ضلع کے صدر مقام پر پہلی فیکٹری بنی تھی۔ تو وہاں بڑے شوق کے ساتھ دیکھنے گئے تھے۔ شوق کے ساتھ!۔۔۔ ہاں۔ اُس فیکٹری کو دیکھنے کے لئے ہم نے، ۲۰ میل کا لمبا سفر بین گاڑیوں سے کیا تھا۔ ہاں، زمانہ سختی بدل گیا ہے۔

یہ ترقی پلان سے ہوتی ہے



۶۱۹۶۵	۶۱۹۵۱	۹ سے ۱۱ برس عمر گروپ کے اسکول جانے والے بچوں کی تعداد (دس لاکھ میں)
۵۱۶۵۰	۱۹-۱۵	دفاعت پر صرف ہوتی رقم (دکڑہ بچوں میں)
۳۵۶۰۰	۶۲۶۵	ٹیکنیکل تعلیم کے لئے دستیاب نشستیں (ڈگری)
۲۳۴۰۹	۳۱۲۰	



پشاپچیز کی پیشکش

لابیہ فلاہکا

میر محمد حسن

(فلم سنٹر کے ذریعہ پیشکش کریں)

منظر نامہ ، ہدایت کار ، دلال گوہر

موسیقی : کلیان جی آنند جی  
کہانی : کرشن چندر  
مکالمے : بی۔ آر۔ اشرا

\* پیشکش  
ایچ۔ اے۔ خان

ادب ، دیش مکرجی  
ایڈیٹنگ ، پرنس ، صدا ہندی

کے۔ جے۔ رائے

ستارے ، شریلائیگور

پتتیندر

شیاما

بلراج ساہنی - ساتھی

جگدیپ - تیواری - لکشمی چھایا

مون شیری - دیپ دت

این سنتوش اور سریش

فلان : یوسف تراندر واجہ والا

ای۔ اے۔ ناز بلڈنگ - لیمنگٹن روڈ - بمبئی ۲



حذّہ تک پرواز کیجئے

بڑا سکرچی فہرین ریاض

اور مشرق وسطیٰ میں

عَرَبِينَ كَلَفَ عَدَمَانَ

اتھوپیا۔ سوڈان۔ ترکی

عربوں کی صحیح مہمان نوازی کا لطف اُٹھائیے

تمام پروازوں کیلئے انتہائی آرام دہ

یونٹنگ ۲۰۷۲۔ بی FANJET

فہر جمعرات کو ساڑھے ست بجے

دگر معلوم ہوگا اور پیشگی نشستیں محفوظ کرانے کیلئے

ایران دیا      یا پھر اپنے قریبی  
شہر مل اٹھتے ہیں

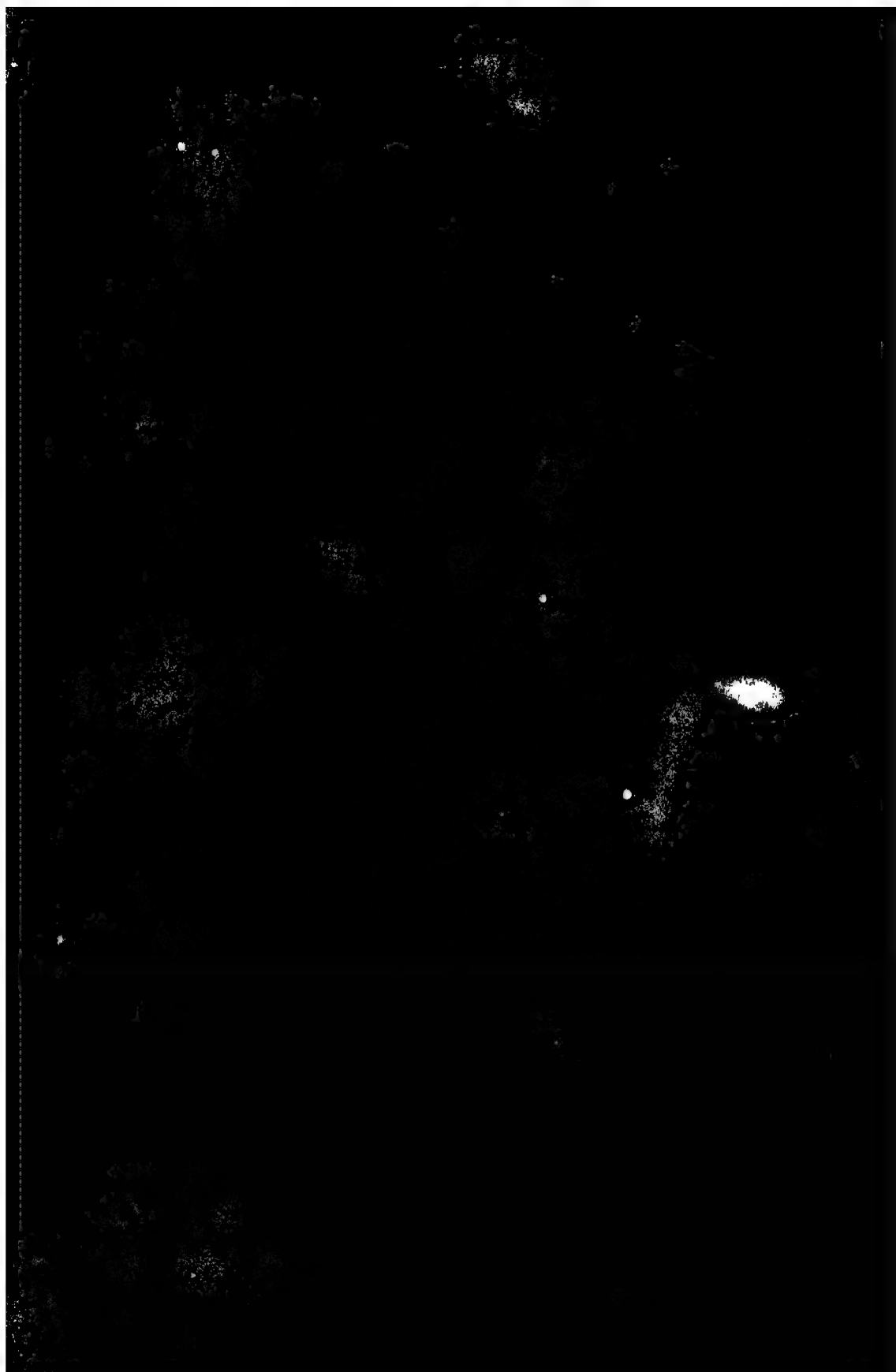
پہرپ ۷۷  
ٹریول ایجنٹ سے ملے

سعودی عربین ایرلائزر

**Saudi Arabian Airlines**

Room 102, Astoria Hotel, Churchgate, Bombay 1 • Phone : 349171

پیشرو ملک التجار مدنی نے ویمبرگل فائنکسٹری پر ۱۲۰۰ فوڈی اسٹریٹ، ٹاکر ہاؤس، ۱۲۰۰ سے چھوڑ دیں۔ ششما کی۔



**FOR IRON & STEEL**  
**STEEL SALES SYNDICATE**

New Iron Market,  
Carnac Bunder,  
BOMBAY-9.

Gram: 'STEELSYND'

Phone: { 324005  
328759  
321327



**FOR DECOILING AND SLITTING**

Paras Fabricators,  
1st Lane, Darukhana,  
BOMBAY-10.

Telephone: 370 177



فیری انڈسٹریز کی جذبات میں پھل مچانے والی ایجادات  
 جو نگاہیں نگاہیں عبادتوں اور دلچسپیوں کی غنائیاں لئے تھے

سوئیٹ ڈیم	فیری بوک
۱۹۳۲ مجموعہ	
نورنگ	بنت الفردوس

فیری انڈسٹریز  
 سولہ ایک بند تین تیاں بی حرمیں

**FAIRY INDUSTRIES**  
 MFG. PERFUMERS  
 38/C MOHO ALI ROAD,  
 BOMBA. 3.



ان کے علاوہ مسٹر  
 رتن پرستہ پائیک فرسٹ ہاؤس

فیری انڈسٹریز پرائیویٹ  
 سی۔ سی۔ محمد علی روڈ ممبئی

*With Best Compliments*

*from*

**ANGLO-SWISS WATCH CO.**

*(Publicity Department)*

25, Phulbagan Road,  
CALCUTTA-14.

*(WATCH MAKERS SINCE 1908)*

Gram: "ANGLOWISS"

Phone: 44-7116/18

*With the Compliments*

*of*

**OIL INDIA LIMITED**

(A 50:50 partnership concern of the Government of India and The Burmah Oil Company concerned with the development of indigenous sources of crude oil in Assam and its transport through a pipeline to the refineries at Gauhati, Assam and Barauni, Bihar).

*With Best Compliments from:*

**MORARJI DORMAN SMITH LTD.**

P.O. Box 1270, Bombay-1 BR

*Manufacturers of*  
**'MDS' "LOADMASTER" MINIATURE CIRCUIT  
BREAKERS AND DISTRIBUTION BOARDS.**

*Sole Selling Agents in India ·*

**M/s Steam & Mining Equipment (India) Pvt. Ltd.,**

207/B, Park Street, Calcutta-17.

*Also at . NEW DELHI, BOMBAY, MADRAS, ASANSOL, RANCHI*

Telephone · { Office 254222,  
440843 & 440467

*With Best Compliments*

*from*

**R. J. MEHRA**

**EXPERT CATERER  
&  
RESTAURATEUR**

*Residence :*

**B2, Empree Mahal,  
Dadar T. T.  
BOMBAY 14.**

**3rd Floor,  
106 Meadows Street,  
BOMBAY 1.**

*With Best Compliments*

*from*

**J. PATEL & CO.**

DELHI - CALCUTTA

MANUFACTURERS OF CONVEYOR CHAINS  
AND  
MACHINERY PARTS

*Branch*

New India Assurance Building,  
2nd Floor,  
4, Lyons Range CALCUTTA.

Tele (Grams) "MILLTUBES"  
(Phone) 250077

*Head Office*

55, Hanuman Road,  
NEW DELHI-1.

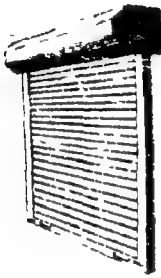
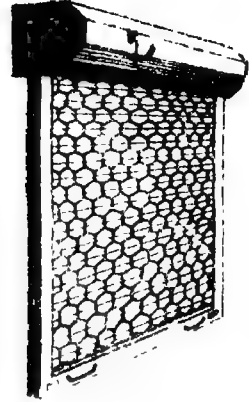
Tele (Grams) "MERCHANDIS" New Delhi  
(Phone) 43030

*Factory*

84, Okhla Industrial Estate  
NEW DELHI-20.



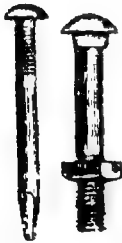
# ATLAS a perfect guard



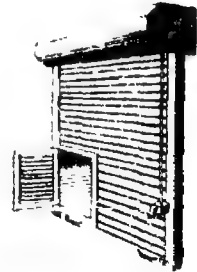
To your Factories, Stores, Showrooms,  
Mills & Compounds.

## OFFERING:-

- Atlas Steel Rolling Shutters
- Atlas Rolling Grills
- Carriage Bolts & Rivets
- Roofing Nails 'Double Cow' Brand



GUARANTEED  
FOR  
MANUFACTURING  
DEFECTS



## Regal Iron & Steel Work

38, KIBE'S Colony, INDORE, M.P.

SALES OFFICE

NEW IRON MARKET, CARNAC BUNDER, BOMBAY-9

PHONE : 3 2 2 6 6 6

بھروسہ کے قابل فلیش لائٹ

ہم ایک ایسی فحش لائٹ پیش کرتے ہیں جس پر آپ  
 پورا اعتماد کر سکتے ہیں۔ اس کی عمدہ کارکردگی نے  
 اسے اب بے مثال ساتھی بنا دیا ہے۔ یہ شفق  
 اور ٹھوس ہے اور آپ کے آئینی بیگ میں  
 آسانی کے ساتھ آسکتی ہے۔

جب تک فائبرس لائٹ ہمیشہ اپنے پاس رکھئے

**JANTA**  
جیب کی پیشکش



جیب فٹیش لاسٹ  
انڈسٹریز لمیٹ  
۲۸ ساؤتھ رو  
الہ آباد

# FOR QUALITY PLAYING CARDS

OF

VARIOUS KINDS

TO SUIT ALL TASTES AND POCKETS

CONTACT

## METRO PLAYING CARD COMPANY

Metro Estate  
C. S. T. Road,  
Kalina, Bombay 29.

### OUR FAMOUS BRANDS

BRANDON  
COXSON  
PIN-IT  
DIMPLE  
CONSIJL  
WINTEX

HEERA  
FAIR DEAL  
USHA  
WELFARE  
CAPTAN  
EXCELLENT

GREAT JAWAN  
VICTOR  
PIK NIK  
ASIA  
EROS  
LILY BABY

Tel : 531687

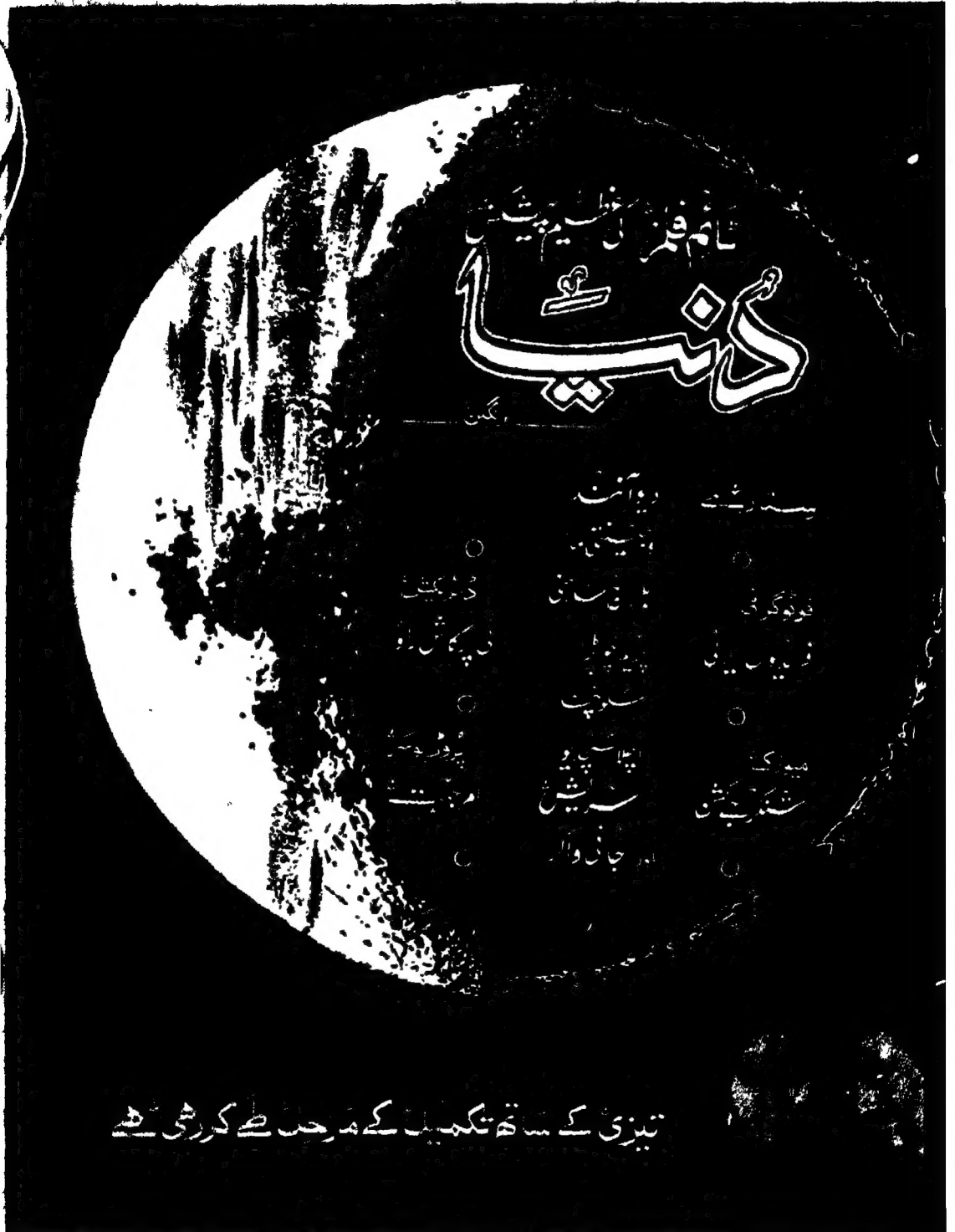
Gram . METROFFSET

Branches :

MADRAS - CALCUTTA - DELHI

The "SHAIR" Bombay.

"KRISHN CHANDER NUMBER" 1967



Only cover printed at Jaya Art Printers, Bombay-8.

